

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**19. YÜZYILA AİT İKİ CÖNK METNİ, SÖZ VARLIĞI VE İMLA  
ÖZELLİKLERİ**

**Yasemin ÇELİK**

**DOKTORA TEZİ**

**ADANA / 2017**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**19. YÜZYILA AİT İKİ CÖNK METNİ, SÖZ VARLIĞI VE İMLA  
ÖZELLİKLERİ**



**Yasemin ÇELİK**

**Danışman: Prof. Dr. Muna YÜCEOL ÖZEZEN**

**Jüri Üyesi: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK**

**Jüri Üyesi: Doç. Dr. Yeter TORUN ÖĞRETMEN**

**Jüri Üyesi: Doç. Dr. Bülent ARI**

**Jüri Üyesi: Yrd. Doç. Dr. Meryem ARSLAN SARMAN**

**DOKTORA TEZİ**

**ADANA / 2017**

**Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğüne;**

Bu çalışma, jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında  
DOKTORA TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan: Prof. Dr. Muna YÜCEOL ÖZEZEN  
(Danışman)

Üye: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK

Üye: Doç. Dr. Yeter TORUN ÖĞRETMEN

Üye: Doç. Dr. Bülent ARI

Üye: Yrd. Doç. Dr. Meryem ARSLAN SARMAN

ONAY

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim elemanlarına ait olduklarını onaylıyorum.

.../.../2017

Prof. Dr. H. Mahir FİSUNOĞLU  
Enstitü Müdürü

NOT: Bu tezde kullanılan ve başka kaynaktan yapılan bildirişlerin, çizelge, şekil ve fotoğrafların kaynak gösterilmeden kullanımı, 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'ndaki hükümlere tabidir.

## ETİK BEYANI

Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Yazım Kurallarına uygun olarak hazırladığım bu tez çalışmada;

- Tez içinde sunduğum verileri, bilgileri ve dokümanları akademik ve etik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi,
- Tüm bilgi, belge, değerlendirme ve sonuçları bilimsel etik ve ahlak kurallarına uygun olarak sunduğumu,
- Tez çalışmada yararlandığım eserlerin tümüne uygun atıfta bulunarak kaynak gösterdiğimi,
- Kullanılan verilerde ve ortaya çıkan sonuçlarda herhangi bir değişiklik yapmadığımı,
- Bu tezde sunduğum çalışmanın özgün olduğunu,

bildirir, aksi bir durumda aleyhime doğabilecek tüm hak kayıplarını kabullendiğimi beyan ederim. 15/09/ 2017

Yasemin ÇELİK

## ÖZET

### 19. YÜZYILA AİT İKİ CÖNK METNİ, SÖZ VARLIĞI VE İMLA ÖZELLİKLERİ

Yasemin ÇELİK

Doktora Tezi, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Danışman: Prof. Dr. Muna YÜCEOL ÖZEZEN

Eylül 2017, 1728 sayfa

Bu çalışma, Klasik Osmanlıca döneminden Türkiye Türkçesine geçiş aşaması olan 19. yüzyıl söz varlığının ve imla-telaffuz ilişkisinin belirlenmesi amacıyla hazırlanmıştır. Böylelikle 19. yüzyılın söz varlığı ve buna bağlı olarak yapılan imla-telaffuz ilişkisi incelemeleri, telaffuz özelliklerinin imlaya büyük oranda yansıdığı cönk metinleri üzerinden takip edilmiştir.

Bu çalışmanın malzemesini Milli Kütüphane’de 151 ve 51 numaralarıyla kayıtlı bulunan cönkler oluşturmaktadır. Çalışmaya öncelikle bu metinlerin çeviri yazıları yapılarak başlanmıştır. Daha sonra tüm söz varlığını ortaya koyabilmek için *Cönklerin Gramatikal Dizini ve Arapça ve Farsça İbareler Dizini* hazırlanmıştır. Bu dizinlerde, alfabetik olarak dizilen her bir sözcük ve/veya ibare biçimsel, anlamsal ve gramatikal özelliklerine göre verilmiştir.

19. yüzyılda imla-telaffuz ilişkisini belirlemek amacıyla da, *Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler* yapılarak cönklerde yer alan ve özellikle özgün biçimlerinden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan kimi sözcükler ve eklerin imlası üzerinde durulmuştur.

Sonuç bölümünde ise, elde edilen bulgulara yer verilmiş ve genel değerlendirmeler yapılmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** Cönk, 19. yüzyıl Osmanlı Türkçesi, söz varlığı, imla-telaffuz ilişkisi.

**ABSTRACT****TWO JUNK TEXT, VOCABULARY AND ORTHOGRAPHY PROPERTIES OF  
19<sup>TH</sup> CENTURY****Yasemin ÇELİK****Ph.D. Dissertation, Department of Turkish Language and Literature****Supervisor: Prof. Dr. Muna YÜCEOL ÖZEZEN****September 2017, 1728 pages**

This study was prepared for the determination of the 19<sup>th</sup>-century vocabulary and the orthography-pronunciation relationship, which is the transition phase from the Classical Ottoman Turkish period to Turkey Turkish. The vocabulary of the nineteenth century, and in parallel with the orthography-pronunciation relation studies, were followed up through the junk texts in which the pronunciation properties were reflected in the orthographies in great measure.

The material of this work constitutes junks registered with the numbers 151 and 51 in the National Library. The study started with the translation of these texts firstly. Later, the *Grammatical Index of Junks and the Arabic and Persian Phrase Index* were prepared to reveal the whole vocabulary. In these indexes, each alphabetically ordered word and/or phrase is given according to its formal, semantic and grammatical properties.

In order to determine the phrase-pronunciation relationship of the 19th century, the spelling of some words and suffixes in junks, which were written differently from their original forms or general writing tendencies, is focused on by carrying out *The Evaluation on Vocabulary of Junks*.

The findings and general evaluations were included in the conclusion section.

**Key Words:** Junk, 19<sup>th</sup> century Ottoman Turkish, vocabulary, orthography-pronunciation relation.

## ÖN SÖZ

Bu tez çalışmasında 19. yüzyıla ait iki cönk metninin, söz varlığı ve imla özellikleri üzerinde durulmuştur.

Bilindiği gibi cönkler, çoğu zaman düzenleyen kişi / kişileri bilinmeyen ve içerisinde çeşitli dönemlerde yaşayan şairlerin şiirlerine yer verilen kaynaklardır. Cönkler, bazı şairler ve şiirlerinden örnekler vermesi bakımından birer *antoloji* görünümündedir. Bu antoloji değerindeki “not defterleri” yazıldığı dönemin ya da ele aldığı şairlerin döneminin söz varlığını ve hatta imla-telaffuz ilişkisini göstermeleri bakımından da oldukça önemli sayılırlar.

Çalışmamız öncelikle bir söz varlığı ve imla-telaffuz araştırması olmakla birlikte, elde edilecek bulgular hem dönemin ağız özelliklerinin tespitine hem de günümüz Türkiye Türkçesi ağız araştırmalarına veri sunmaktadır. Bilindiği gibi, Tanzimat dönemiyle birlikte Türk kültür hayatını meşgul eden tartışmalardan birisi de yazı dili- sözlü dil tartışmasıdır. Böylesi bir çalışmayla, gerçekte yazı diliyle sözlü dil arasında ne ölçüde fark olduğu, iki düzlemin birbirinden ne ölçüde uzaklaşmış bulunduğu konularına da cönkler üzerinden malzeme sunulmuş olmaktadır.

Günümüzde Klasik Sonrası Osmanlı Türkçesi araştırmaları büyük oranda, imla-telaffuz ilişkisi bağlamında sürdürülmekte, Osmanlı Türkçesiyle Türkiye Türkçesi arasındaki geçişler belirlenmeye çalışılmaktadır. Bu bakımdan bu çalışma, söz konusu araştırmalara katkı sağlamayı amaçlamaktadır.

Bu bağlamda, beni destekleyen ve araştırmamın gerçekleşmesinde büyük katkıları bulunan danışmanım Prof. Dr. Muna YÜCEOL ÖZEZEN’e, tez komitesi üyesi olarak tezle ilgili değerli geri bildirimlerini paylaşan Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK ve Doç. Dr. Yeter TORUN ÖĞRETMEN’e, ayrıca süreç boyunca benden desteklerini esirgemeyen aileme teşekkür ederim. Ayrıca bu çalışma FEF2013D13 araştırma numarası ile Çukurova Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Birimi tarafından desteklenmiştir. Çukurova Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Birimi’ne bu desteklerinden dolayı teşekkür ederim.

Yasemin ÇELİK  
Eylül 2017, Adana

## İÇİNDEKİLER

	Sayfa
ÖZET .....	iv
ABSTRACT.....	v
ÖN SÖZ .....	vi
KISALTMALAR .....	xiii
TABLolar LİSTESİ .....	xv
KULLANILAN ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ .....	xvi
EKLER LİSTESİ.....	xviii

### I. BÖLÜM

#### GİRİŞ

1.1. Çalışmanın Konusu.....	1
1.2. Çalışmanın Amacı.....	2
1.3. Çalışmanın Önemi .....	3
1.4. Çalışmanın Sınırlılıkları.....	5

### II. BÖLÜM

#### KURAMSAL AÇIKLAMALAR VE İLGİLİ ARAŞTIRMALAR

2.1. Cönkler Hakkında Genel Bilgi ve Dil Malzemesi Olarak Cönklerin Önemi .....	6
2.2. Osmanlı Türkçesi Döneminde İmla-Telaffuz İlişkisi .....	17

### III. BÖLÜM

#### YÖNTEM

3.1. Çalışmanın Malzemesi ve Evreni .....	31
3.2. Veri Toplama Yöntemi.....	36

### IV. BÖLÜM

#### CÖNKLERİN ÇEVİRİ YAZILARI

4.1. A Metninin Çeviri Yazısı.....	58
4.2. B Metninin Çeviri Yazısı.....	126



**V. BÖLÜM**  
**CÖNKLERİN SÖZ VARLIĞI VE İMLA-TELAFFUZ İLİŞKİSİ BAKIMINDAN**  
**DEĞERLENDİRİLMESİ**

5.1. Cönklerin Gramatikal Dizini .....	666
5.2. Arapça ve Farsça İbareler Dizini .....	1539
5.3. Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler .....	1545
5.3.1. Alıntı Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi.....	1545
5.3.1.1. Alıntı Sözcüklerin İmla Özellikleri .....	1545
5.3.1.1.1. Cönklerde Yer Alan Arapça Sözcükler.....	1545
5.3.1.1.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sözcükler ve İmla Özellikleri.....	1545
5.3.1.1.1.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça İsimler ve İmla Özellikleri .....	1545
5.3.1.1.1.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sıfatlar ve İmla Özellikleri.....	1563
5.3.1.1.1.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Zamirler ve İmla Özellikleri.....	1569
5.3.1.1.1.1.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Zarflar ve İmla Özellikleri .....	1570
5.3.1.1.1.1.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri .....	1571
5.3.1.1.1.1.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Ünlemler ve İmla Özellikleri .....	1571
5.3.1.1.2. Cönklerde Yer Alan Farsça Sözcükler.....	1572
5.3.1.1.2.1.Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sözcükler	

ve İmla Özellikleri .....	1572
5.3.1.1.2.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça İsimler ve İmla Özellikleri.	1572
5.3.1.1.2.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sıfatlar ve İmla Özellikleri	1582
5.3.1.1.2.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Zarflar ve İmla Özellikleri.	1586
5.3.1.1.2.1.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri .....	1586
5.3.1.1.2.1.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Ünlemler ve İmla Özellikleri .....	1587
5.3.1.1.2.1.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Edatlar ve İmla Özellikleri.	1587
5.3.1.1.3. Cönklerde Yer Alan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler .	1588
5.3.1.1.3.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler ve İmla Özellikleri .....	1588
5.3.1.2. Alıntı Sözcüklerin İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi .....	1591
5.3.2. Cönklerde Yer Alan Türkçe Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1592
5.3.2.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1592
5.3.2.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit İsimler, İmla Özellikleri ve Ses	

Bilgisel Değerlendirmesi .....	1592
5.3.2.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi...	1600
5.3.2.1.2.1. İsimden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1600
5.3.2.1.2.2. Fiilden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1603
5.3.2.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi ..	1607
5.3.2.1.3.1. İsim Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1607
5.3.2.1.3.1.1. İyelik Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1607
5.3.2.1.3.1.2. Hâl Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1611
5.3.2.1.3.1.3. Çoğul Ekinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1615
5.3.2.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Sıfatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1617
5.3.2.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Zamirler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1620
5.3.2.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan	

Türkçe Zarflar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1621
5.3.2.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1623
5.3.2.5.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1623
5.3.2.5.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1627
5.3.2.5.2.1. İsimden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1627
5.3.2.5.2.2. Fiilden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1630
5.3.2.5.3. Fiil Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1633
5.3.2.5.3.1. Kip ve Zaman Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1633
5.3.2.5.3.1.1. Kip Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1633
5.3.2.5.3.1.2. Zaman Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1636
5.3.2.5.3.2. Kişi Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1642
5.3.2.5.3.2.1. İyelik Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin	

Ses Bilgisel Değerlendirmesi.....	1642
5.3.2.5.3.2.2. Zamir Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi.....	1643
5.3.2.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Edatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1646
5.3.2.7. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Bağlaçlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1647
5.3.3. Koşaç, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1648
5.3.4. Soru Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1649
5.3.5. Aitlik Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1650
5.3.6. Fiilimsiler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi .....	1651

## VI. BÖLÜM

<b>SONUÇ VE DEĞERLENDİRMELER .....</b>	<b>1655</b>
<b>KAYNAKÇA.....</b>	<b>1673</b>
<b>EKLER .....</b>	<b>1688</b>
<b>ÖZGEÇMİŞ .....</b>	<b>1728</b>

**KISALTMALAR**

*Ar.* : Arapça

*araç.* : Araç hâli

*bağ.* : Bağlaç

*bk.* : Bakınız.

*blrt.* : Belirtme hâli

*birl.* : Birleşik

*bul.* : Bulunma hâli

*cü.* : Cümle

*çıkma.* : Çıkma hâli

*Çin.* : Çince

*e.* : Edat

*Erm* : Ermenice

*f.* : Fiil

*Far.* : Farsça

*Fr.* : Fransızca

Grek.: *Grekçe*

*Ha.* : Harf

*İbr.* : İbranice

*İng.* : İngilizce

*is.* : İsim

*is.-f.* : İsim-fiil

*it.* : İtalyanca.

*iyelik*: İyelik eki.

*kim.* : Kimya

*koş.* : Koşaç

*krş.* : Karşılaştırınız

*Lat.* : Latince

*mec.* : Mecaz anlam

*O.* : Osmanlıca

*Rum.* : Rumca.

*Rus.* : Rusça.

*sf.* : Sıfat

*sf.-f.* : Sıfat-fiil

*Sırp.* : Sırpça

*Soğd.* : Soğdça

*T.* : Türkçe

*tmlyn.* : Tamlayan hâli

*ünl.* : Ünlem

*vb.* : ve benzerleri

*yön.* : Yönelme hâli.

*Yun.* : Yunanca

*zm.* : Zamir

*zf.* : Zarf

*zf.-f.* : Zarf- fiil

*1. tk.* : 1. Tekil kişi

*2. tk.* : 2. Tekil kişi

*3. tk.* : 3. Tekil kişi

*1. çk.* : 1. Çoğul kişi

*2. çk.* : 2. Çoğul kişi

*3. çk.* : 3. Çoğul kişi

## TABLOLAR LİSTESİ

<b>Tablo 1.</b> A Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri .....	32
<b>Tablo 2.</b> B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri .....	33
<b>Tablo 3.</b> B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri .....	34
<b>Tablo 4.</b> B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri .....	35
<b>Tablo 5.</b> B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri .....	35
<b>Tablo 6.</b> Arapça Sözcükler .....	1657
<b>Tablo 7.</b> Farsça Sözcükler .....	1659
<b>Tablo 8.</b> Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler .....	1660
<b>Tablo 9.</b> Türkçe Sözcükler .....	1661
<b>Tablo 10.</b> Türemiş İsimler - Yapım Ekleri .....	1664
<b>Tablo 11.</b> Çekim Ekleri .....	1666
<b>Tablo 12.</b> Fiilimsiler .....	1670



## KULLANILAN ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ

- a : kalın, geniş, düz “a” ünlüsü için  
 e : ince, geniş, düz “e” ünlüsü için  
 ı : kalın, dar, düz “ı” ünlüsü için  
 i : ince, dar, düz “i” ünlüsü için  
 o : kalın, geniş, yuvarlak “o” ünlüsü için  
 ö : ince, geniş, yuvarlak “ö” ünlüsü için  
 u : kalın, dar, yuvarlak “u” ünlüsü için  
 ü : ince, dar, yuvarlak “ü” ünlüsü için  
 ā : kalın, geniş, düz, uzun “a” ünlüsü için  
 ī : kalın, dar, düz, uzun “ı” ünlüsü için  
 î : ince, dar, düz, uzun “i” ünlüsü için  
 ū : kalın, dar, yuvarlak, uzun “u” ünlüsü için  
 ō : kalın, geniş, yuvarlak, uzun “o” ünlüsü için  
 (a) : yazılmayan kalın, geniş, düz “a” ünlüsü için  
 (e) : yazılmayan ince, geniş, düz “e” ünlüsü için  
 (ı) : yazılmayan kalın, dar, düz “ı” ünlüsü için  
 (i) : yazılmayan ince, dar, düz “i” ünlüsü için  
 (o) : yazılmayan kalın, geniş, yuvarlak “o” ünlüsü için  
 (ö) : yazılmayan ince, geniş, yuvarlak “ö” ünlüsü için  
 (u) : yazılmayan kalın, dar, yuvarlak “u” ünlüsü için  
 (ü) : yazılmayan ince, dar, yuvarlak “ü” ünlüsü için  
 (ā) : yazılmayan kalın, geniş, düz, uzun “a” ünlüsü için  
 (ī) : yazılmayan kalın, dar, düz, uzun “ı” ünlüsü için  
 (î) : yazılmayan ince, dar, düz, uzun “i” ünlüsü için  
 (ū) : yazılmayan kalın, dar, yuvarlak, uzun “u” ünlüsü için  
 (ō) : yazılmayan kalın, geniş, yuvarlak, uzun “o” ünlüsü için  
 b : çift dudak, ötümlü, süreksiz “b” ünsüzü için  
 c : dış eti-damak, ötümlü, süreksiz “c” ünsüzü için  
 ç : dış eti-damak, ötümsüz, süreksiz “ç” ünsüzü için  
 d : dış eti-damak, ötümlü, süreksiz “d” ünsüzü için  
 f : dış-dudak, ötümsüz, sürekli “f” ünsüzü için

- g : ön damak, ötümlü, süreksiz “g” ünsüzü için
- ğ : art damak, ötümlü, süreksiz “ğ” ünsüzü için
- h : ön damak-gırtlak, ötümsüz, sürekli “h” ünsüzü için
- ħ : art damak, ötümsüz, sürekli “ħ” ünsüzü için
- ħ̇ : art damak, ötümsüz, sürekli “ħ̇” ünsüzü için
- j : dış eti-damak, ötümlü, sürekli “j” ünsüzü için
- k : ön damak, ötümsüz, süreksiz “k” ünsüzü için
- ķ : art damak, ötümsüz, süreksiz “ķ” ünsüzü için
- l : dış eti, ötümlü, sürekli, dilucu “l” ünsüzü için
- m : çift dudak, ötümlü, sürekli, genizsi “m” ünsüzü için
- n : dış-damak, ötümlü, sürekli, genizsi “n” ünsüzü için
- ŋ : ön damak, ötümlü, sürekli, genizsi “ŋ” ünsüzü için
- p : çift dudak, ötümsüz, süreksiz, “p” ünsüzü için
- r : dış eti, ötümlü, sürekli, titrekle “r” ünsüzü için
- s : dış, ötümsüz, sürekli “s” ünsüzü için
- ş : dış eti, ötümsüz, sürekli “ş” ünsüzü için
- ş̇ : dış-art damak, ötümsüz, sürekli “ş̇” ünsüzü için
- ş̈ : dış eti-damak, ötümsüz, sürekli “ş̈” ünsüzü için
- t : dış eti, ötümsüz, süreksiz “t” ünsüzü için
- ţ : art damak, ötümsüz, süreksiz “ţ” ünsüzü için
- v : dış-dudak, ötümlü, sürekli “v” ünsüzü için
- y : dış-damak, ötümlü, sürekli, yarı ünlü “y” ünsüzü için
- z : dış eti, ötümlü, sürekli “z” ünsüzü için
- ż : dış-damak, ötümlü, sürekli “ż” ünsüzü için
- z̈ : art damak, ötümlü, sürekli “z̈” ünsüzü için
- đ/ž : art damak-dış, ötümlü, sürekli “đ/ž” ünsüzü için

**EKLER LİSTESİ**

<b>Ek 1.</b> Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi .....	1688
<b>Ek 2.</b> Cönklerde Yer Alan Nazım Şekilleri ve Nazım Türleri .....	1706
<b>Ek 3.</b> Cönk Metinlerinden Örnek Sayfalar .....	1712
<b>Ek 4.</b> Okunamayan ya da Okunuşundan Emin Olunamayan Sözcükler ve İbareler..	1722



## I. BÖLÜM

### GİRİŞ

#### 1.1. Çalışmanın Konusu

Bu çalışmada 19. yüzyıla tarihlenen iki cönk metni, çeviri yazıları yapıldıktan sonra söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisi bakımlarından değerlendirilmiştir. Bilindiği gibi Türkçe araştırmalarında Türkçe, belli başlı dönemlere ve sahalara ayrılarak incelenmektedir: Eski Türkçe, Orta Türkçe, Türkiye Türkçesi gibi. Ancak bu genel bölümlenmelere rağmen, eski dönemlerde kullanılan alfabelerden, gerçekte bir dönemin ne zaman bitip diğer dönemin ne zaman başladığını tam olarak tespit etmek çoğu zaman mümkün olmamaktadır. Aslında bu sosyal bilimlerdeki bütün alanların sıkıntısını çektikleri bir konudur. Herhangi bir toplumsal olayın, herhangi bir kültürel değer hazırlayıcısı durumundaki olayların ve durumların tam olarak tespit edilmesi doğal olarak araştırmacıyı zorlar. Bu genel olarak böyleyken, Türkçe araştırmaları için ayrıca belirleyicidir. Örneğin uzun yüzyıllar aynı alfabeyi kullanan Osmanlı Türklerinin dillerinin kronolojik betimlenmesi nasıl yapılabilir? Başka bir deyişle Osmanlı Türkçesinin öndülü olan Eski Anadolu Türkçesinden ne zaman ayrılır veya ardılı olan Türkiye Türkçesi ne zaman başlamıştır? Son yıllarda bu konuda, Arap alfabesinin sınırlılıklarını aşan çalışmalar yapılmaktadır. Bu çalışma da konusunu Osmanlı Türkçesi-Türkiye Türkçesi ilişkisi üzerine temellendirmektedir. Bunun için, bu ilişkiyle ilgili olarak en hareketli ve zengin verileri sunan 19. yüzyıla odaklanılmıştır. Çünkü bu yüzyıllar, yazı dilindeki standartlaşmaya bağlı olarak, yeni Türkiye Türkçesinin gelişmeye başladığı ve Klasik Osmanlı Türkçesinin yerini Türkiye Türkçesine bıraktığı bir dönemdir. Bu bakımdan Türkiye Türkçesi yazı dilinin ana karakterini gösteren ses bilgisel ve biçim bilgisel özellikler, 19. yüzyılda yazılmış bazı cönkler üzerinden takip edilmeye çalışılmıştır. Böylelikle bugün Türkiye Türkçesi için tipik olan dil bilgisi özelliklerinin yazılı dile yansıyor yansımadığı veya başka bir deyişle, cönk gibi malzemelerdeki “yanlışıklar”ın ve genel dilden “sapmalar”ın Türkiye Türkçesinin temeli olup olmadığı tespit edilmeye çalışılmıştır.

## 1.2. Çalışmanın Amacı

Bu çalışmada 19. yüzyıla ait iki cönk metni üzerinde durularak dönemin söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisinin belirlenmesi ve Osmanlı Türkçesi-Türkiye Türkçesi kronolojisi için veri sağlanması amaçlanmıştır. Araştırmacılar, genel olarak, Osmanlı Türkçesini üç döneme ayırmışlardır:

- Başlangıç Dönemi Osmanlı Türkçesi (15-16. yüzyıllar),
- Klasik Osmanlı Türkçesi (16-19. yüzyıllar),
- Yenileşme Dönemi Osmanlı Türkçesi (19-20. yüzyıllar).

Ancak Hayati Develi, yenileşme dönemini (Türkiye Türkçesi) 18. yüzyıldan başlatmaktadır.

16. yüzyıldan itibaren Osmanlı imlasının telaffuzdan büyük oranda uzaklaştığı bilinmektedir (Adamoviç, 2009). Eski Anadolu Türkçesi döneminin kalıplaşmış imlası, konuşma dilinin seslerini göstermede yetersiz kalmıştır. Bu durum, Türkçenin zaman içinde geçirdiği gelişme ve değişimlerin tespitini zorlaştırmış; *p/b*, *k/g*, *t/d* vb. ünsüzlerin ve *o/u*, *ö/ü* gibi ünlülerin tek bir harfle karşılanmaları bu seslerin belirlenmesinde sıkıntılara neden olmuştur (Duman, 1995, 1). Eski imlanın yanında, Arap alfabesinin Türkçenin seslerini (özellikle ünlülerini) göstermedeki yetersizliği de Türkçe sözcüklerin ses ve biçim özelliklerinin yazıya geçirilmesinde bazı değişikliklerin ortaya çıkmasına neden olmuştur (-Up / -İp, -Dur / -Dİr, -dUk / -dİk vs.). Bu durum Tanzimat dönemine ait bazı eserlerde de kendisini göstermiştir. Yukarıda belirttiğimiz nedenlerden dolayı bu dönemde de yazı ile konuşma dili arasında bazı farklılıkların olduğu; ancak yazı dilinin genel anlamda konuşma diline yaklaştığı görülmüştür. Ancak bunun yanında Tanzimat döneminden itibaren, bazı yazarların eserlerinde konuşma dili kullanımlarını bir kenara bırakarak kalıplaşmış imlaya bağlı kaldıkları (Halit Ziya, Hüseyin Cahit, Midhat Sadullah vb.) görülmektedir. Ancak konuşma dilinin yazı dilinden farklı olduğu daha 18. yüzyıldaki çeviri yazılı metinlerinden (Viguiet (1790), Carbognano (1786) bile izlenebilmektedir (Kartallıoğlu, 2007, 86). Zaten Hayati Develi (1999), Mehmet Gümüşkılıç (2005) ve Yavuz Kartallıoğlu (2007), Eski Anadolu Türkçesinde büyük oranda bozulmuş olan ses uyumlarının en geç 18. yüzyılda tamamlandığını ileri sürmüşlerdir. Bu da 18. yüzyıldan itibaren konuşma dilinin, yazı dili standartlarını değiştirmeye ve bu yüzyıldan sonra Türkiye Türkçesinin gelişmeye başladığını göstermektedir. Buradan da Osmanlı Türkçesi döneminde ilk dönemlerden

itibaren yazı ile konuşma dili arasında bazı farklılıkların olduğunu söyleyebiliriz. Ancak bu tür farklılıkları yazı dili aracılığı ile tespit etmek oldukça zordur. Çünkü yazı dili, konuşma dilinin bütün değişimlerini kısa zamanda bünyesine almayacak kadar muhafazakar bir özelliğe sahiptir. Ancak Osmanlı Türkçesine yönelik bazı sözlük ve dil bilgisi çalışmalarında bazı sözcük ya da eklerde bulunan seslerin, konuşma dilindeki biçimleri yazıda bazı işaretlerle verilerek konuşma dilinin ses özellikleri yazıya yansıtılmıştır. *Çeviri yazı (transkripsiyon) metinleri* olarak adlandırılan ve 16. yüzyıldan başlayarak Avrupalılarca hazırlanan bu çalışmalar esas itibarıyla Latin harfli çalışmalardır. Bunlardan en dikkat çekici olanları Meninski (17. yüzyıl); Carbognano, Vigner (18. yüzyıl) vb.'ye ait olan çalışmalardır. 17. yüzyıldan başlayarak hazırlanmış olan bu çalışmalardan ve bunların yanı sıra 19. yüzyılda hazırlanmış "galatâ defterleri"nden (bk. Kültürel, 2008) yazı dili ile konuşma dili arasındaki ses, biçim vb. yönündeki farkların önceki yüzyıllardan daha az olduğu takip edilebilmektedir. Bunların yanında Arap harfleriyle yazılan ve konuşulan dilin telaffuz özellikleri hakkında bilgi veren bazı eserler de bulunmaktadır. Bunlardan en önemlisi 17. yüzyılda yazılan Evliya Çelebi'nin *Seyahatnamesi*'dir. Yine 17. yüzyıla ait olduğu düşünülen ve Hayati Develi tarafından hazırlanan *Risâle-i Garîbe* adlı halk diliyle yazılmış Arap harfli ve harekeli bir metin de dönemin imlası yanında telaffuz özelliklerini göstermeleri bakımından dikkati çeken eserlerdendir (Gümüşkılıç, 2005, s. ix). Dolayısıyla 18. yüzyılı, yeni yazı dilinin, yani Türkiye Türkçesinin oluşmaya, 19. yüzyılı ise gelişmeye başladığı dönemler olarak değerlendirmek mümkündür. İşte bu çalışmada, bu gözlemleri destekleyecek veriler oluşturulmaya, ön bulgunun kabul edilirliliği tartışılmaya çalışılmıştır. Ancak, cönklerin yoğunluğunu dikkate alarak ve çalışmaya bir sınır getirmek düşüncesiyle, 19. yüzyıldaki cönk metinlerinin (Cönk 151 ve Cönk 51), söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisi yönünden betimlenmesi çalışmanın birinci amacı olarak belirlenmiştir.

### 1.3. Çalışmanın Önemi

Cönkler esas itibarıyla, derleyen kişinin belli olmadığı ve çok çeşitli konularda ve görünümelerde parçaların düzensiz olarak kaydedildiği "not defterleri"dir.

Günümüzde Âşık Edebiyatı ve birçok folklor örneklerinin yazılı kaynaklarının başında cönkler gelmektedir. Ancak içerisinde yer alan nazım biçimleri, nazım türleri ve şairler göz önünde bulundurularak Divan Edebiyatı ve Dini-Tasavvufi Edebiyatın da

kaynaklarını oluşturdıkları söylenebilir.

Yöntem olarak modern anlayıştan çok uzak olsalar da ilk derlemelerin bulunduğu kaynaklar olarak büyük önem taşımaktadırlar.

Genel olarak cönklerin içerisinde çeşitli dönemlere ait şairler, şiirler, dualar, büyü, ebced hesabı, rüya tabirleri vb. dönemin tarihi, sosyal, kültürel yapısı hakkında bilgi veren notlar bulunmaktadır.

Cönklerdeki bu zengin folklorik özellikler, dönemin söz varlığı, yazılı dili, sözlü dili ile yazılı dili arasındaki ilişki ve ağız özellikleri hakkında veri sunmaktadır. Birer Halk Edebiyatı kaynağı olan bu metinler, dönemin dili hakkında da geniş bir malzemeye olanak sağlaması bakımından dil araştırmalarında önemli bir yere sahiptir. Bugüne kadar, cönkler üzerine yapılan çalışmalar, daha çok, metinlerin şair ve şiirleri üzerinde olurken, günümüzde cönklerin ve mecmuaların dili üzerinde yoğunlaşmıştır.

Çalışmamızda 19. yüzyıla ait cönk metinleri (Cönk 151 ve Cönk 51) üzerinde durulmuştur. Bu metinlerde, dönemin dil özellikleri ağır basmakta iken daha önceki dönemlere ait bazı *arkaik* özellikler de dikkati çekmektedir.

İncelediğimiz cönk metinleri Arapça, Farsça, Türkçe ve diğer dillerden giren sözcüklerin yanında, cöngü hazırlayan kişi/kişilerin ya da şiirlerde geçen şairlerin ağızlarını da yansıtan oldukça geniş bir söz varlığına sahiptir.

İmla-telaffuz ilişkisinin ve ses olaylarının (özellikle benzeşmeler ve uyumlar) izlenmesine olanak veren en önemli metinlerden biri de cönklerdir. Cönk metinlerinde sözcüklerin yazımında bir tutarlılık görülmemektedir. Sözcükler, kimi zaman özgün imlalarıyla yazılırken kimi zaman da sözlü dilin etkisiyle telaffuz özelliklerine uygun bir biçimde yazılmıştır. Çünkü cönk yazarları, Arapça ve Farsça dil bilgisi kuralları konularında, Divan Edebiyatı'nın yazar ve şairleri kadar bilgili ve dikkatli olmayan yazarlardır. Ancak metinlerde, sözlü dilin izlerinin görülmesi, gerek dönemin telaffuz özellikleri hakkında ve gerekse ilgili dönem hakkında fikir vermesi bakımından önemlidir.

Çalışmamız öncelikle bir söz varlığı ve imla-telaffuz araştırması olmakla birlikte, dönemin dilsel eğilimlerini de içermektedir. Bu dönemdeki dilsel eğilimler ise Türkiye Türkçesinin hazırlayıcısı durumundaki gelişmeler olarak değerlendirilebilir.

19. yüzyıl, Klasik Osmanlı Türkçesinin son dönemlerini yani Türkiye Türkçesine geçiş aşamasını göstermektedir. Bu dönemde, büyük oranda Klasik Osmanlı Türkçesinin

imlası kullanılmaktadır. Ancak 17. yüzyıldan itibaren gerek Arap harfli gerekse Latin harfli metinlerde Türkiye Türkçesinin dil özelliklerinin de kullanıldığı görülmektedir. Dolayısıyla da Klasik Osmanlı Türkçesinden Türkiye Türkçesine ne zaman geçildiği açık değildir. İşte bu çalışma, sözlü dilin yazılı dile yansımalarına bakılarak Türkiye Türkçesinin ne zaman başladığını tespit etmede başvurulacak kaynaklardan birisidir.

Cönklerle ilgili daha net bilgilere ulaşmak için, örneğin, Milli Kütüphane'deki yaklaşık altı yüz cönklük koleksiyonla, özel kütüphanelerdeki (M. Sabri Koz veya İler Uzel özel kütüphanesi gibi.) cönkler ayrıntılı olarak incelenebilir. Ayrıca şunu da belirtmek gerekir: Bu zamana kadar Türkiye ve dünya kütüphanelerinde yer alan cönkler üzerine bütünlüklü olarak çalışılmadığı gibi, bu cönklerin genel dökümü de yapılmamıştır. İlk cönk metniyle karşılaşılan 15. yüzyıldan, son cönk metinleriyle karşılaşılan XX. yüzyıl başına kadarki beş yüz yıllık malzemenin dil, edebiyat ve kültür tarihi araştırmaları için bütünlüklü bir veriye dönüşmesi, Türkoloji alanına büyük bir katkı olacaktır.

#### 1.4. Çalışmanın Sınırlılıkları

Bu çalışmada, şu önermeler tartışma konusu yapılmamış ve doğru kabul edilmiştir:

- Türkiye Türkçesi resmen 1923 yılında Cumhuriyet'in kurulmasıyla başlamış olmakla birlikte gerçekte dil tarihi bakımından başlangıcı daha önceki yüzyıllara dek uzanır.
- İncelediğimiz ve 19. yüzyıla ait cönk metinleri, diğer tartışmalı konular bir yana, asıl olarak 19. yüzyıl Osmanlı Türkçesinin bir düzlemini temsil eder.
- Cönkler, bir halk edebiyatı ürünüdür.
- Halk edebiyatı ürünü olan cönklerde, daha çok halk söyleyişlerine, ağız özelliklerine rastlanmaktadır.
- Cönklerde Divan Edebiyatı özelliklerini ve etkilerini görmek mümkündür.
- Cönk metinlerinde, dönemin imla eğilimlerinden farklı uygulamalar görmek mümkündür.
- Cönklerde dönemin söyleyiş ve imla özelliklerini bir arada görmek mümkündür.



## II. BÖLÜM

### KURAMSAL AÇIKLAMALAR VE İLGİLİ ARAŞTIRMALAR

#### 2.1. Cönkler Hakkında Genel Bilgi ve Dil Malzemesi Olarak Cönklerin Önemi

Cönkler ile ilgili tanımlamalara ve açıklamalara baktığımızda kaynaklarda aşağı yukarı benzer ifadelerin yer aldığı görülmektedir. Şimdi, sözlük, ansiklopedi, makale vb. gibi çalışmalarda cönkler üzerine söylenen bilgileri değerlendirelim.

*Türkçe Sözlük*'te (2011) cönk, saz şairlerinin, kendilerinin veya başkalarının şiirlerini derledikleri, uzunlamasına açılan, deri kaplı defter, sığırdili ve “büyük yelkenli gemi” anlamlarıyla verilmektedir.

*Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü*'nde cönk, bilinen anlamıyla “uzunlamasına açılan eski şiir ve destan dergisi” şeklinde açıklandıktan sonra “neşe, sevinç”, “şakacı, güler yüzlü (kimse)”, köşe, “varlık, zenginlik” anlamlarında kullanıldığı da belirtilmektedir.

*Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*'nde cönk, çoğunlukla âşık edebiyatı, halk edebiyatı ve halkıyat ürünlerini ihtiva eden, uzunlamasına açılan, ensiz, uzun yazma mecmualara verilen ad biçiminde ifade edilmiştir (Koz, 1977, s. 83).

*Türk Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*'nde cönk, genellikle uzunlamasına açılan ensiz, uzun yazma mecmualara verilen ad, genellikle âşık edebiyatı, halk edebiyatı ve folklor ürünlerinin toplandığı anonim mecmua türleri olarak tanımlanmıştır (Gökyay, 1995, s. 73). Ayrıca bazı hüsn-i hat ve resim albümleriyle büyük şiir mecmualarınada da *cönk* dendiği belirtilmiştir (Gökyay, 1995, s. 73). Cönkler genellikle “sığır dili” biçiminde uzunlamasına açılan, sırtı dar, ensiz, deri kaplı defterlerdir. Cönkler, halk şairlerinin kendi şiirleri yanında başka şiirleri de içerebilen şiir mecmuaları görünümündedir. Cönklerde yer alan şiirler genellikle yazan kişinin bilgi eksikliğinden, unutkanlığından veya özel tavrından dolayı kimi zaman ölçüsüz olabilmektedir. Öte yandan içinde hiçbir manzum parça bulunmayan sadece mensur parçalardan oluşan cönkler de vardır (Gökyay, 1995, s.74). Gökyay, cönklerin içerisinde türkü, koşma, destan, fıkra, hikaye, mani, bilmece gibi türlerin yanı sıra cönk yazarlarının kendi hayatlarıyla ilgili ve bazı hastalıklar, tedavi yöntemleri, reçeteleri, büyü, tılsım ve özel hayatına dair bazı bilgilerin bulunduğunu

belirtmiştir (Gökyay, 1984, s. 117).

Ülkütaşır cöngü türkü, mani, destan, koşma, atasözü, fıkra, hikâye, nefes, mersiye, ilâhi, dua, hutbe gibi milli, dini (tasavvufi) şiir ve mensureleri ihtiva eden el yazması dergi (mecmua) şeklinde (Ülkütaşır, 1967, s. 905), Pakalın, “Halk şairlerinin müstakil şekilde uzunlamasına ciltlenmiş olan şiir mecmualarına verilen ad.” (Pakalın, 1983, s. 303) ve Yardımcı da “Genellikle aşağıdan yukarıya doğru açılan ve halk arasında *dana dili* ya da *sığır dili* adları ile de anılan defterler olarak ifade etmiştir (Yardımcı, 1999, 233). Kaya da benzer şekilde, başta halk şairlerinin şiiri olmak üzere çeşitli folklorik bilgilerin kaydedildiği ve uzunlamasına açılan, sırtı dar, ensiz, deri kaplı deftere cöng demiştir (Kaya, 2007, s. 254).

Cöngler, aynı zamanda, başta halk şairlerinin şiirleri olmak üzere çeşitli folklorik bilgilerin (dualar, şifa reçeteleri, büyü tarifleri, maniler, hikâyeler vb.) kaydedildiği sırtı dar, eni geniş, uzunlamasına açılan bir kitap türü olarak da kaynaklarda yer almaktadır. (Cunbur vd., 2002, s. 289). Cönglerde aynı zamanda tekke ve divan şairlerinin şiirlerinden örnekler de yer almaktadır. Cönglerde dönemin genellikle tanınmış ve sevilen şairlerinin şiirlerine yer verilmesi cöngleri hazırlayan kişilerin tekke ve divan edebiyatı hakkında “kısmen” de olsa bilgi sahibi olduklarını göstermektedir (Köksal, 2016, s. 37). Başka bir deyişle, cönglerde, hem Türk Halk Edebiyatı hem de Divan Edebiyatı’nın malzemeleri bir arada bulunabilmektedir. Zaten cöng yazarları veya düzenleyicileri de yarı eğitilmiş, Halk Edebiyatı’ndan beslenen ancak Divan Edebiyatı’na öykünen “ara tip”lerdir. Dolayısıyla da cöngler, her iki edebiyat ve her iki dil düzlemi konusunda bilgi edinmemize olanak sağlamaktadır (Sona, 2016, s.75). Bunun yanında bazı divan şairlerinin şiirlerinde “cöng” sözcüğüne değinilmesi, (örneğin “cöng” redifli gazellerin bulunması) divan şairlerinin de cöngler hakkında bilgi sahibi olduklarını göstermektedir (Köksal, 2016, s. 37). Bunun yanı sıra, tezkirelerde de cönglerle ve cönglerde sözü edilen şairlerle ilgili bilgiler bulunmaktadır. Böylelikle cönglerle ilgili bilgilere Divan edebiyatı kaynaklarından da ulaşabilmekteyiz (Sona, 2016, s.75).

Cöng, kaynaklarda genellikle uzunlamasına açılan ensiz, uzun yazma mecmualara verilen ad olarak tanıtılmış; mecmualarla cöngler arasında bir ayırım yapılmamıştır. Günümüzde, Türkiye’de bir kaynak olarak cönglerin yazılıp üretilmemesine bağlı olarak, halk arasında *cöng* sözcüğü kullanılmamaktadır. Bazı yörelerde ve özellikle Sivas’ta *cöng*

yerine *mecmua* denilmektedir (Gökyay, 1995, s. 73). M. Sabri Koz, kütüphanelerde genel olarak cönklerin esas olarak birer mecmua olarak değerlendirildiğini ve bunların *mecmûa-i eş'ar* adıyla fişlendiğini ve fişlerin köşesine cönktür notu konulduğunu ifade etmiş ve bazı kayıtlarda cönk yerine *beyaz-ı büzürg* ifadesi kullanıldığını ve aydınlar tarafından bu defterlere *sefine-kâri* denildiğine de değinmiştir (Koz, 1977, s. 83). Ayrıca cönklere, halk arasında, biçim bakımından benzediği nedeniyle *sığır dili cöngü* (Cunbur vd., 2002, s. 289) ve *sığır dili mecmualar* dendiği belirtilmektedir (Oğraş, 1995, s. 79). Bunların dışında cönk, için *sefine-i şu'arâ*, *sefine-i bülâga*, *sefine-i nefâis* ve *sefine-i rüesâ* gibi adlar da verilmiştir (Duymaz, 2016, s. 15).

Kaynaklarda belirtildiği üzere cönklere, şekillerinden dolayı *dana dili* de denilmektedir. Bu ifadenin Farsça *dânâ dili* olduğu ileri sürülse de cönklerin halk arasında *sığır dili* olarak adlandırıldığı bilinmektedir. *Dânâ dili* adlandırması, halkın cönk yazarını kendisinden ancak “herhangi bir not tutacak, kayıt yapacak kadar bilgili olan insan” olarak görmesi şeklinde yorumlanabilir. Ancak öyle görünüyor ki halk *dânâ* sözcüğünü, basitçe *sığır* sözcüğüyle ilişkilendirmiştir. Zaten cönklerin genel biçim özellikleri de bu ilişkilendirmeyi kolaylaştırmıştır.

Cönkler için genel bir tanım yapacak olursak: “Cönk, saz, tekke ve divan şairlerinin şiirleri ile bazı anonim ürünlere yer veren; kimilerinde türlü dualar, fal, cifr, reml, vefk, tılsım vb. gizli ilimlere dair kayıtlar, ilaç terkip ve tarifleri, rüya tabirleri, mektup suretleri, muhtelif tarih kayıtları, alacak-verecek hesapları gibi şiirle ilgisi olmayan türlü bilgi notlarının da bulunduğu, uzunlamasına açılan, ensiz el yazması eserlerdir (Köksal, 2016, s. 32).”

Cönk sözcüğünün köken bilgisi de açık değildir. Kaynaklar, cönklerin kökeni, anlamı ve içerikleri ile ilgili farklı bilgiler vermektedir. Buna göre cönkler, Avustronezya dil ailesine ait dillerden olan Cava ve Malaya dillerinde *djong* (conk), İspanyol ve Portekizcede *junco*, İtalyancada *giunco*, Fransızcada *jonqua* ve İngilizcede *junk* olarak geçmiş ve Çin denizlerinde kullanılan dibi düz ve dört köşeli, puruvası, çıkıntılı baş bodoslaması ve kış pupası, dümeni muallakta olan yelkenli gemiler için de genel bir ad olmuştur (Gökyay, 1995, s. 73). Ancak genellikle cönk sözcüğünün kökeni Cava ve Malaya dillerindeki *conk* sözcüğü ile ilgili görülmüş; *Ferheng-i Nizâm*'da Aka Seyyid Muhammed Ali ise sözcüğün kökeninin Türkçe olduğunu belirterek cönkleri, “türlü konuların özellikle

çeşitli şairlerden seçilmiş şiirlerin yazılı olduğu kitap veya defter”, “büyük gemi” ve “fakirlerin kullandığı satrançlı çul ve kilim, büyük nesne” anlamlarıyla açıklamıştır (Gökyay, 1995, s. 73). *Türkçe Sözlük* (2011)’de cönk sözcüğünün kökeni Eski Malezya dilleriyle açıklanarak “büyük yelkenli gemi” anlamıyla değerlendirilmiştir. Bunun yanında, M. Sabri Koz, Veled Çelebi’nin *Türk Dili Lügati* adlı eserinde, cönk sözcüğünün “tespit etmek, derlemek, ciltlemek” anlamına gelen “cönemek, cönlemek, cünlemek” fiillerinden türetilmiş Türkçe bir isim olarak kabul ettiğini belirtmektedir (Koz, 1977, s. 84). Ancak en eskiden beri genel olarak Türkçede aslî /c-/ ünsüzünün bulunmaması, bu görüşün kabul edilebilirliğini azaltmaktadır. Duran da, cönk sözcüğünün Türkçe olabileceğini belirtmiştir. Duran, cönk sözcüğünün Çiğil Türkçesinde kutu ve çömçe anlamına gelen *çöngək* sözcüğünden türediğini belirtmiş ve “Hem kutu gibi olan Çin gemisi hem de Türklerin kullandığı ilk defter adını, bu kutu anlamındaki *çöngək*’ten almış olabilir.” demiştir (Duran, 2016, 44). Sözcüğün köken bilgisiyle ilgili olarak köken bilgisi kaynaklarında verilen bilgiler ise şu şekildedir: Andreas Tietze, *cöng*, *cünk* ve *cüng* biçimlerinde kullanılan cönk sözcüğünün, Malay dillerindeki “bir çeşit büyük gemi” anlamındaki *cong* sözcüğünden geldiğini ve Farsçada *cüng* biçiminde yer aldığını belirtmiştir (Tietze, 2002, s. 453). Ancak Tietze verdiği bu bilgilerde daha çok Meninski’yi referans almıştır. Gerçekten de Meninski sözcüğü “bir çeşit büyük gemi” ve “halk şairlerinin, şiirleri not etmek için kullandıkları uzunlamasına ciltlenmiş defter” anlamlarıyla göstermiştir (Meninski, 1680). Clausen’in *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish* (1972) adlı çalışmasında ise cönk sözcüğünün yer almaması, 13. yüzyıldan önce sözcüğün Türkçede kullanılmadığını kanıtlamaktadır. Steingass’ta *junk* biçiminde verilen cönk sözcüğü “a large ship; a camel which has never borne a load,; large white spot; dice” anlamıyla gösterilmiştir; ancak sözcüğün köken bilgisi ile ilgili herhangi bir açıklama yapılmamıştır (Steingass, 1975, s. 374). Sözcük, Räsänän’de (1969) ise yer almamaktadır.

Cönkler, hacim ve ebat bakımından değişmez bir özellik göstermezler. Birkaç varaklık cönkler yanında birkaç yüz varaklık cönkler de vardır. Geç dönem metinleri de dahil olmak üzere, cönklerde numaralama vb. sayfa düzenlemesi bulunmamaktadır. Aralarında koparılmış sayfalara, eksik beyit veya mısralara ve cönkü okuyanlarca boş kısımlarına yazılmış özel notlara rastlanır. Bu durum, cönk yazarlarının sözlü kültür anlayışı ile yazılı kültüre yaptığı aktarımlarda yazı ve imla konusundaki özensizliklerini

(yazı ve imla genellikle kötü veya çok kötüdür), metnin düzenlemesi ve sayfaların sıralanmasında da sürdürdüklerini göstermektedir.

Cönk sözcüğünün, sözü edilen tüm kaynaklarda geçen anlamlarıyla 15. yüzyıldan beri Türkçenin çeşitli lehçelerinde kullanıldığı ve en eski cönk nüshasının da 15. yüzyıla ait olduğu tahmin edilmektedir. Sayı bakımından ise en fazla cöngün 18. yüzyılın son yarısından 19. yüzyılın sonlarına kadar olan döneme ait olduğu düşünülmektedir (Gökyay, 1995, s. 73).

Halk şairlerinin şiirleri yüzyıllarca kulaktan duyularak ezberlenmiş, hafızalarda yer etmiş ve sözlü kültür ortamlarında hayat bulmuştur. Ancak yazının toplumun üst tabakasından alt tabakasına inmesiyle unutulma kaygısı taşıyan bu şiirler, akılda kaldığı kadarıyla yazıya geçirilmeye başlamıştır. Okuma-yazama bilenlerin oluşturduğu divanlar, yazılı kültürün “hafıza mekanı” olurken, okuma-yazmayı yeni öğrenenler tarafından “yarım yamalak” bir yazı ile akılda kalanların aktarıldığı hafıza mekanları ise, cönkler olmuştur (Erdal, 2016, s. 53).

Halk edebiyatının sözlü ürünlerinden biri olan cönklerin içerisinde yalnızca saz şairlerine ilişkin şiirler bulunmamaktadır. Cönklerde büyük oranda âşıkların şiirlerine yer verilmekle birlikte, içinde hiçbir manzum parça bulunmayan sadece mensur parçalardan oluşanlar da vardır. Cönklerde şiir parçalarının yanında bazı dini ve fıkhi bilgilerin, notların, hutbe ve vaazlarda kullanılan metinlerin, duaların yer aldığı dini içerikli olanları da vardır. Genel olarak cönklerde çeşitli dualar, sihirle ilgili notlar, ilaç tarifleri, sahibini ilgilendiren doğum ve ölüm tarihleri, alacak verecek hesapları, anonim türkü, mani ve ilahiler, halk hikâyeleri ve daha birçok konu ile ilgili bilgiler bulunmaktadır.

Cönklerde insanlara şifa verecek ya da istenen mutluluğa erdirecek olan sureleri, ayetleri, insanı dertlerinden kurtaracağına inanılan duaları, hastalık reçetelerini de eksiksiz olarak bulmak mümkündür. Bu bilgilerin bir kısmı derleyicilerin elinde bulunan kaynaklardan alınmış olup bazen kaynakların adları ve yazarları da verilmektedir. Öğrenilen ve cöngе geçirilen reçetelerin bir kısmı ise cönk sahiplerince denenmiştir. Bundan dolayı bazılarını sonunda “gayet mücerrebdir” kaydı bulunur. Cönklerde ayrıca hayvan hastalıkları, haşarat ve zehirli hayvanlara karşı alınacak tedbirler, kullanılacak halk ilaçları ve genel reçeteler de yer almaktadır.

Cönkler, genellikle görünümüleri itibarıyla tek yazarlı metinlerdir. Ancak “(...)

cönklerin bir kısmında aynı sayfadaki yazıların, bunların altındaki isimlerin farklı olması ve metinlerde görülen imla değişiklikleri, metinlerin tek kişi tarafından hazırlanmadığını gösterir.” (Gökyay, 1995, s. 74). Ayrıca imla ve üsluptaki bu farklılıklar, cönklerin çok sık el değiştirdiğini ve farklı kişilerin kullanımlarına ve eklemelerine maruz kaldığını da göstermektedir. Ancak “(...) cönklerin ilk sahibinden sonra kaç el değiştirdiğini anlamak da kolay değildir. Bir cönkte ayrı yüzyıllarda yetişmiş şairlerden örneklere rastlanması da bu durumun başka bir göstergesidir.” (Gökyay, 1995, s. 74). Cönkleri dolduran nazım ve nesir parçaları, dualar, tılsımlar, hastalık reçeteleri bir yandan sahiplerinin temayüllerini, meraklarını ve zevklerini yansıttığı gibi öte yandan da bu cönklerin çok sık el değiştirdiğini göstermektedir. Bir cönkte ayrı yüzyıllarda yetişmiş şairlerden örneklere rastlanması da bu durumun başka bir göstergesidir. Ancak bazı cönklerdeki kayıt ve mühre dayanarak bunların belli kişiler tarafından derlendiği söylenebilir de, cönkler genellikle anonim eserler olarak kabul edilmektedirler.

Cönkleri dolduran parçalar, imla ve yazı karakteri bakımından birbirinden çok farklıdır. Okunmayacak kadar kötü yazılmış olanların yanında çok düzgün, özenli, güzel ve okunaklı olanlar da vardır. Cönklerde genellikle rika, rika kırması, nestalik, talik, nesih gibi yazı türleri kullanılmıştır.

Cönklerdeki bazı parçalara, şiirlere belli edebiyat ve musiki terimlerinin dışında, şairlerin mevki ve şöhretlerine göre “buyurdu”, “buyurmuştur” gibi ibareler de konulmuştur. Destan, türkü vb. parçalardan bazıları şairinin ismini değil kimin adına söylenmişse onun adını taşımaktadır. Bazen de şiirin kime ait olduğu söylemeden “türkü budur” şeklindeki başlıklara rastlanmaktadır. Cönklerin bir kısmında içeriği belli olmayan düzensiz parçalar, kopya edilmesi istenen parçaların üzerinde “yazıla” veya Farsçası olan “nüvişte bâd” notu, bazen de konularına göre başlıklar görülmektedir. Cönklerde bilmecele ve bunların çözümlerine de rastlanılmaktadır (Gökyay, 1995, s. 74).

Cönklerde, şiirlerin üstüne kimi zaman şairlerinin adı yazılırken kimi zaman yazılmamaktadır. Hatta bazen o şiirin şairi yanlış yazılmakta ya da başka şairle anılmaktadır (Erdal, 2016, s. 60). Benzer durum, nazım biçimleri ve türlerinde de görülmektedir. Örneğin *koşma* yerine *gazel*, *gazel* yerine *müseddes* denmesi ve dörtlük biçiminde yazılması gereken *koşma*, *türkü*, *murabba* gibi türlerin beyitler hâlinde yazılmadığı gibi.

Cönklerde her parçanın sonunda o parçanın bittiğini gösteren yazı ve işaretler yer alır. Çoğunun altında Arapça “temmet” (tamam oldu) sözcüğü bulunmaktadır. Bazısında bu sözcükten sonra şiirin cöngü geçtiği tarih de verilmiştir. Bazı cönklerde parçaların altında (ك يا) “kaf” ve “ya” işareti görülmekte, ancak bunların ne anlama geldiği kesin olarak bilinmemektedir. Genellikle şairin adının geçtiği sözcüğün üstü çizilidir (Gökyay, 1995, s. 75).

Cönkler, kendilerine özgü biçim ve muhtevalarıyla Türk kültür mirasında önemli bir yere sahiptirler. Özellikle sözlü kültürün yazılı belgeleri olan cönkler, ortaya çıktığı toplumla ilgili bilgi ve değerlere ait belgeleri de sunmaktadır (Duran, 2016, s. 41). Dolayısıyla da cönklerde, ait olduğu toplumun duygu ve düşünce yapısını, zevklerini, inanç dünyasını da görebilmekteyiz (Duran, 2016, s.42).

Cönkler, tezkirelerde yer alan ancak günümüzde şiirlerine ulaşamadığımız birçok şairin tanınmasında ve o şaire ait şiirlerin derlenerek gün yüzüne çıkarılmasında da etkin rol oynamaktadırlar (Kayalık, 2015, s. 716). Ayrıca edebiyat tarihi belgelerinde yer almayan pek çok şair, şiir ve türler de cönkler aracılığıyla tanınmaya başlamıştır (Duran, 2016, s.42). Cönkler üzerine çalışmalar yapılmaya devam edildikçe, adı kaynaklarda geçmeyen ya da bilinmeyen pek çok tür, şair ve şiir de bilim dünyasına kazandırılacaktır.

Cönklerin en önemli özellikleri arasında, sahiplerinin kim olduğunun bilinmemesi, belirli bir biçiminin ve sisteminin olmaması sayılabilir. Çünkü hangi cöngü açarsak açalım neyle karşılaşacağız belli değildir; derleme defteri olarak ya da adı duyulmamış bir şairin şiirlerini içeren bir defter olarak hazırlanmış olabilir (Duran, 2016, s. 42).Yukarıda belirttiğimiz gibi tek yazarlı yada birden fazla yazarlı cönklerin bulunması da cönklerin dilinin incelenmesi ve konu bütünlüğünün tespit edilmesi bakımından bazı problemleri beraberinde getirebilmektedir.

Cönkleri düzenleyen/hazırlayan kişilere baktığımızda, cönkleri saz şairleri, âşık saz şairleri, tekke ve dergâh mensupları, muhtelif sanatçılar (orta oyunu, karagöz oynatıcılar, meddahlar) düzenleyebileceği gibi imamlar, serhat gazileri, gazi saz şairleri meraklılar, tekkelerde dedelik ve şeyhlik makamında bulunanlar da düzenleyebilmektedir (Yıldırım, 2013, s. 28).

Cönklerde büyük oranda sözlü kültür ürünlerine yer verilmekle birlikte özellikle divan şairlerinin şiirlerinden örneklere de yer verilmesi yazılı kültür ürünlerinin de yer

bulduğunu göstermektedir. Ancak örneklere bakıldığında bu şiirlerde bazı eksikliklerin (beyit veya dörtlük atlanması gibi) veya fazlalıkların olduğu bunun yanında beyit ve dörtlüklerin sırasının karıştırıldığı veya yanlış yazıldıkları görülmektedir. Bu durum, duyduğu şiirleri ezberleyen kişilerin, şiirlerin bir kısmını unutup akıllarında kaldığı kadarıyla yazmaya çalıştıklarını göstermektedir (Erdal, 2016, s. 53). Ayrıca Dizdaroğlu, cönk düzenleyen kişinin ilgili saz şairinin yaşadığı zamanda düzenleme işini yapmışsa daha az değişikliğe uğramış şiirleri yazıya aktardığını, ancak cöngün, saz şairinin yaşadığı çağdan sonraki yüzyıllarda düzenlemişse daha çok değişikliklere uğramış biçimini yazıya geçirildiğini belirtmiştir (Dizdaroğlu, 1978, s. 8213). Şunu da belirtmek gerekir ki, sözlü kültürde özellikle de cönklerde şiirlere yer verilmiştir. Çünkü şiirlerin ses, kafiye, ölçü, kalıp ifadeler vb. nedenlerden akılda kalması ve hatırlanması ya da ezberlenmesi daha kolaydır.

Erdal, sözlü kültür zihniyeti ile yazılı kültür ürünleri olan cönklerin, “geçiş metinleri” olarak değerlendirmektedir (Erdal, 2016, s. 62). Lord, hem sözlü dikte edilmiş hem de el yazması sözlü metinler “geçitirler”, sözlüden yazılıya geçiş metni sestem yazıya taşıma sürecinde edebi olarak devam etmektedir demektedir. (Lord, 2015, s. 191). Cönkler, de sözlü metinlerin yazılı ortamda varlığını devam ettiren bir aracı olarak geçiş metni konumundadırlar (Erdal, 2016, s. 63).

Cönk, kendine özgü bir türdür. Kendi çevresini olduğu kadar farklı çevreleri de etkilemiştir. Bu bakımdan cönklerin gelenekli bir defter/kitap olduğu söylenebilir (Yıldırım, 2013, s. 14).

Cönkler, edebî ve kültürel anlamda birçok malzemeyi barındırmaktadır. Bu nedenle, hem kültür hem de edebiyat araştırmacıları için başlıca başvuru kaynaklarından (Kayalık, 2015, s. 716).

Cönkler, hem edebiyat ve özellikle halk edebiyatı (âşık edebiyatı) hem de dil araştırmaları bakımından önemli bir değere sahiptirler. Çünkü cönklerde destanlar, hikâyeler, ilahiler, hutbeler, bilmece, bazı halk şairlerinin şiirleri vb. bulunmaktadır. Bunların yanında ilaçlar, ilaç tarifleri, hastalıkların iyileştirilmesi yolunda bazı yöntemlerin verilmesi de cönklerin halk kültürüne ait bilgileri de içerdiğini göstermektedir. Cönklerin halk edebiyatı ve folklor a ait pek çok malzemeyi içermesinin yanında bu malzemeyi oluşturan kaynakların hem edebiyat hem de dil yönünden incelenmesi oldukça önemlidir.



Böylelikle hem cönklerin tanıtımını yapabilir hem de bu cönklerde hangi konular işlenmiş, kimler bu cöngü ne zaman ne şekilde hangi yazı tipi ve imla özellikleriyle hazırlamış işte bu soruların cevaplarını da bulabiliriz. Dolayısıyla cönklerin geçmiş dönemlerin sözlü folklor ürünlerinin yazıya dönüşmüş örneklerini içine alan en değerli başvuru kaynakları olduğunu söyleyebiliriz.

Cönklerin dili, üzerinde durulmaya değer ayrı bir alandır ve cönklerde dil araştırmacıları için çok önemli dil malzemesi bulunmaktadır. Daha çok yeterli eğitim almamış okur-yazarlar tarafından yazılan bu eserlerde, bazı imla problemlerinin olduğu gözlemlenmektedir. Bu durum da, cönklerin okunmasını zorlaştırmakta ve cönklerin yeterince ilgi görmemesine sebep olmaktadır (Duran, 2016, s. 42).

Eski yazı ile yazılan cönklerin, içerisinde yer alan şiir türleri, şairleri ve imlası vb. hakkında araştırmacılara kaynak sağlaması, anlaşılması zor konuların açıklanmasına yardımcı olması, bazı tarihi konulara ışık tutması için, araştırmacılar tarafından yeni yazıya aktarılıp incelenmesi gerekmektedir. İçerisinde her tür bilginin yer aldığı cönklerin ayrıntılı olarak incelenmesi, Halk Edebiyatı için olduğu kadar dil bilgisi için de bir gerekliliktir. Ancak yapılan çalışmalara bakıldığında, bunların cönklerin adı, kökeni ve içeriği konularına odaklandığı ancak cönklerin tam metinlerinin yayımlanması çalışmalarının son derece az olduğu dikkati çekmektedir. Bu durum, cönklerin bazı özelliklerinden ve araştırmacıların karşılaştığı bazı problemlerden kaynaklanmaktadır. Bu problemler şunlardır:

- Arap harfleriyle yazılan cönklerin büyük bir kısmı şahısların elinde baba yadigârı olarak bulunduğu ve eski yazıyı bilen araştırmacıların bu eserleri kendileri değerlendirmek istediklerinden ancak sınırlı sayıda cönk, kütüphanelere ve araştırma merkezlerine ulaşabilmiştir (Duran, 2016, s.47).

- Kütüphanelere ve araştırma merkezlerine ulaşabilen cönklerde, cönklerin fotokopi edilmesi ve dijital ortama aktarılması yönünden bazı sıkıntılar bulunmaktadır. Örneğin bazı cönklerin sayfaları, cönklerin ilk ve son sayfaları belli olmadığı için ve kütüphane memurlarının dikkatsizliği sonucunda sayfalar birbirine karıştırılabilmekte ya da fotokopi ve dijital ortama aktarım yapılırken bazı sayfalar tamamen görüntülenmediği için bazı bölümler eksik kalmaktadır. Bu nedenle de, cönkleri dijital ortama aktarmadan önce, sayfaların titizlikle sıralanması gerekmektedir.

- Cönklerin, görece geç dönem metinleri olmasına rağmen, bunların çok büyük bir

bölümünde varak ve sayfa numaraları bulunmamaktadır ve bu da cönkler üzerine çalışanlara büyük bir problem yaratmaktadır. Çalışmaya başlamadan önce, çalışmanın ilerleyişi bakımından öncelikle varakların doğru olarak düzenlenmesi gerekir. Aksi hâlde araştırmacı sürekli olarak sayfa kontrolü yapmak zorunda kalmakta, bu da hem zaman hem de emek kaybı anlamına gelmektedir. Bazen kütüphane kayıtlarında, cönklerin sayfalarının kayıp ya da yırtık olduğu düşünülerek bazı sayfa numaraları atlanmış ya da sayfa, olması gereken yere eklenmemiştir. Dolayısıyla da araştırmacıyı oldukça zorlayan bu konuda, araştırmacının çok dikkatli olması gerekmektedir.

Yukarıda saydığımız problemlerin dışında cönklerin kendilerinden doğan problemleri bulunmaktadır. Bunlardan bir kısmını şöyle sıralayabiliriz:

- Bazı cönkler ciltsizdir. Dolayısıyla da cönklerin ilk ve arka sayfaları koparak kaybolabilmekte veya sayfalar dağılabilmektedir. Ayrıca cönklerin yıllar içerisinde çok el değiştirmiş olması da bu yıpranmayı sürekli hâle getirmiştir. Böyle bir durumda araştırmacıların da bu görünümdeki bir cöngü incelemesi neredeyse imkânsız hâle gelmektedir. Cönklerin çoğunda “Temellük kaydı yoktur. Sahipleri belli değildir.” cümlelerine rastlanması, bunların kim tarafından ne zaman yazılmaya başlandığı konularındaki bilgilerin o kayıp sayfalarda yok olup gitmesiyle açıklanabilir. Bu nedenle, bu tür cönkler, daha en baştan araştırmacıları zorlamakta, onların şevkini kırmaktadır (Duran, 2016, s. 50). Bizim bu çalışmada incelediğimiz cönk metinlerinde de benzer durum görülmektedir. Örneğin 51 numaralı cönk metninin cildi bulunmamaktadır ve bazı sayfaları eksik, yırtık ve yıpranmış durumdadır. Bu nedenle de cöngü düzenleyen kişi / kişilerin adlarına ve cöngün düzenlendiği tarihe özgün metin üzerinden erişilememiştir.

- Cönklerde, nazım türlerinin ve nazım birimlerinin seçiminde ve düzenlenmesinde tutarsızlıklar vardır. Örneğin bazı şiir parçalarının üstüne o türle ilgili olmayan başka bir türün adı yazılabilmekte, dört'lük, beş'lik ya da altı'lık olarak yazılması gereken şiirler de iki dize hâlinde yani beyit düzeninde verilebilmektedir. Bu durum yine cöngü düzenleyenlerin eğitim düzeyleriyle açıklanabilir. Cönk düzenleyicileri, Arap harflerini bilen (büyük oranda Kuran-ı Kerim'den öğrendiği varsayılmaktadır), ortalama bir edebi zevki olan kişilerdir. Ayrıca, belirtildiği gibi, cönk yazarları, köy yaşamından kent yaşamına geçen, şehir yaşamına adapte olmaya çalışan tam anlamıyla “kimliğini bulamamış” arada kalmış kişiler ve ara kültürün temsilcileridir. Bu durum onların da nazım türü ve nazım birimi kullanırken

yaptıkları tercihlerden açıkça görülmektedir.

- Cönklerle ilgili diğer problem, “bozuk” imlâlarıdır. Duran, cönk sahiplerinin sosyal ve kültürel duruma paralel olarak ortaya çıktığını savunmakta ve imlâ problemleri içerisinde Türkçe sözcüklerin yazımındaki keyfiyeti, yabancı kökenli sözcüklerin yazımıyla ilgili yanlışlıkları, yerel dil özelliklerinin yazıya aktarılmasını ve cönklerin nesilden nesile el değiştirmesine bağlı olarak kullanılan yazı çeşitlerini, satır aralarına ve kenarlara yapılan eklemelerle hurda görünümü veren yazıları, cönklerdeki imlâ problemleri olarak saymaktadır (Duran, 2016, s. 50). Duran, bu metinlerde, seçilen yazı tipine bağlı olarak bitişmeyen harflerin birleştirildiğini, dişlerin yuvarlaklaştırıldığını, noktaların kullanılmadığını, bitişmeyen sözcüklerin birleştirilerek yazıldığını, fonetik olarak birbirine benzeyen harflerin birbirlerinin yerine kullanıldığını ve Arapça ve Farsça sözcüklerde uzun ünlü kullanımının keyfi olduğunu belirtmiştir (Duran, 2016, s. 50). Sözü edilen bu durumlara ek olarak ve incelediğimiz cönk metinlerine dayanarak biz de cönklerde, bazı sözcüklerin arkaik biçimlerinin (anda, andan, bile, imdi, kıanda, kıangı, kıaraıu vb.), farklı telaffuzların (di-/de-, igne/inne, degil/degil, gönül/gönül vb.), olduğunu, bir sesin yerine başka bir sesin getirilebildiğini (aıışam/aıışam, ekmek/etmek maral/malal, sabaıı/sabaıı vb.) ve halk ağızından söyleyişlerin (atlan, çömlek/çölmek, kendiye, nege, yapallar, zenginner vb.) yer aldığını söyleyebiliriz.

Cönkler üzerinde şimdiye kadar müstakil incelemeler yapılmadığı gibi kütüphanelere intikal etmiş cönklerin genel bir dökümü de yapılmış değildir. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Kitaplığı’nda bulunan ve tarih itibarıyla bilinenlerin en eskisi olan cönk nüshasının 15. yüzyıla ait olduğu tahmin edilmektedir. Sayı bakımından en fazla cöngün 18. yüzyılın ikinci yarısından 19. yüzyılın sonlarına kadar olan döneme ait olduğu düşünülmektedir. İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi’nde bir cönk “İlâhi ve Makâlât-ı Sûfiyye Mecmuası” adıyla, aynı kütüphanede başka bir cönk “Hutbe, Silsilenâme, İlâhî, Kaside Mecmuası” olarak kayıtlara geçmiş, Antalya Elmalı İlçe Halk Kütüphanesi’nde yer alan cönkler ise, “Mecmûa-yı Fevâid” adıyla kaydedilmiştir. Son olarak İstanbul Belediyesi Atatürk Kitaplığı’na bağışlanan yazmalar arasında da otuza yakın cönk bulunduğu tespit edilmiştir.

Günümüzde Milli Kütüphane’nin arşivlerinde ise 600’ü aşan sayıda cönk bulunmaktadır. Bunlar genellikle 1200-1300 hicri yılına ait cönklerdir. Boyutları çok

çeşitlidir. 5x10, 15x23 cm. ebadında olanlar vardır. Yaprak sayıları ise 30 ila 300 arasında değişmektedir. 16 ve 17. yüzyıla ait cönklerin yazıldığı kağıtlar daha temizdir. 18. ve 19. yüzyıla ait cönklerin kağıtları ise kirli, kalın ve kaba filigranlıdır. Cönkler, hem baş hem de son yapraklarından yazıldıklarından çoğunlukla baş ve sonları belli değildir. Büyük bir kısmının kapakları kopmuş, baş ve sonraki yaprakları kaybolmuştur. Aradan bazı yaprakları koparılmış cönklerle de rastlanmaktadır. Bazen bir, bazen de birçok kişinin kaleminden çıkmışlardır. Yazı türleri genellikle kaba bir nesih ve bozuk talik hatlardır. Cönklerin içeriğini ise saz ve tasavvufi halk şiirleri ile şairleri, belli halk edebiyatı ürünleri ya da anonimleşip folklorun öz malı olmuş destan, türkü, mani, semai, kalenderi, türkmani, ilahi ve şarkılar oluşturur (Cunbur vd., 2002, s. 289). Bunlar üzerine çalışmalar ise oldukça sınırlıdır. Bunlar, hem edebiyat hem de dil malzemesi bakımından incelenmesi gereken oldukça değerli eserlerdir. Bir cöngün bütünü tanıttığı mahiyette sadece Günay Kut'un Süleymaniye Kütüphanesi'nde Ali Nihad Tarlan Kitapları arasında kayıtlı bir cönk nüshasını ayrıntılı bir şekilde ele aldığı makalesiyle Bedri Noyan'ın Ayaşlı Abdi Efendi adlı biri tarafından derlenmiş şahsi kütüphanesinde bir cönk nüshasını tanıttığı yazısı mevcuttur.

Son alınan verilere göre Türkiye'deki pek çok üniversitede cönkler okutulmakta, bunlar dil ve edebiyat yönünden incelenmektedirler.

## 2.2. Osmanlı Türkçesi Döneminde İmla-Telaffuz İlişkisi

Türkçe, bilinen ilk devirlerinden günümüze kadar her bakımdan bazı değişikliklere, gelişmelere uğramış ve bu değişim, gelişmeler dönemlere ayrılarak incelenmiştir.

Batı Türkçesi Anadolu, Balkanlar, adalar, Irak, Suriye, Güney ve Kuzey Azerbaycan'da 13. yüzyılın başından itibaren yazılmaya başlanan, Oğuz Türkçesi temeline dayanan, Türk şivelerinin sınıflandırılmasında batı grubunda yer almasından dolayı "Batı Türkçesi" adını alan dönemdir (Özkan, 2009, s. 39). Batı Türkçesini üç döneme ayrılmaktadır (Gümüşkılıç, 2008, s. 275-276):

- Eski Anadolu Türkçesi (13.-15. yüzyıllar)
- Osmanlı Türkçesi (16.-20. yüzyıllar)
  - Başlangıç Devri Osmanlı Türkçesi (15.-16. yüzyıllar)
  - Klasik Osmanlı Türkçesi (16.-19. yüzyıllar)

- Yenileşme Devri Osmanlı Türkçesi (19-20. yüzyıllar)
- Türkiye Türkçesi (20. yüzyıl- ...)

Eski Anadolu Türkçesi (13.-15.yüzyıllar), Osmanlı Türkçesine göre metinlerinde daha sade yazıldığı bir dönemdir. Bu dönemde dini eserlerin yanında Arapça, Farsça ve Avrupa dillerinden tercüme yapılmıştır. İstanbul'un fethiyle medreselerde Arapça ve Farsça eğitimin önem kazanması ve Osmanlı aydınlarının Farsçaya ve Farsça mazmunlara edebi eserlerinde yer vermeleri ile Türkçe, Arapça ve Farsça yapılardan oluşmuş bir dil gibi düşünmeye başlanmıştır (Fazlıoğlu, 2003, s. 152). Aydın kesimin yazı dili hâline gelen bu suni dil giderek halkın anlayabileceği düzeyden uzaklaşmış ve Arapça ve Farsça ağırlıklı ağır bir dil ortaya çıkmıştır. Dolayısıyla da yazı dili, konuşma dilinden oldukça uzaklaşmıştır (Duman, 1999, s. 358).

Eski Anadolu Türkçesi döneminde imla konusunda bir tutarlılık olmamakla beraber, meydana getirilen Türkçe eserlerin büyük çoğunluğu harekelidir. Bu hareketler, sözcüklerin nasıl seslendirmemiz gerektiğini göstermektedir. Ancak bu hareketler, Arap alfabesindeki bazı seslerin Türkçede birden fazla karşılıklarının olması nedeniyle, nasıl telaffuz edilmesi konusunda tam bir bilgi vermemektedir: *o/u, ö/ü; b/p, c/ç, k/g* vb. (Gümüşkılıç, 2008, s. 274).

Osmanlı Türkçesinde, yazılan eserlerin büyük çoğunluğu harekesizdir. 16. yüzyıldan itibaren imla, kalıplaşmıştır (Gümüşkılıç, 2008, s. 275). Bu dönemde, kalıp veya Eski Anadolu Türkçesinden çok az ayrılan bir imlanın yanında imlanın az da olsa telaffuza uydurulduğu durumlar da görülmektedir (Kartallıoğlu: 2007, s. 86).

Başlangıç Devri Osmanlı Türkçesinde, dile Arapça ve Farsçadan yeni sözcükler ve biçimler girmiştir. Bu dönemde, Eski Anadolu Türkçesinde görülen bazı biçimler ve dildeki yeni biçimler bir arada bulunmakla beraber, imladaki tutarsızlıklar ortadan kalkmaya başlamıştır (Gümüşkılıç, 2008, s. 275). Klasik Osmanlı Türkçesi döneminde, Türkçeye Arapça ve Farsçadan çok sayıda sözcük ve tamlama girdiği, yazılan eserlerin dilinin iki farklı kesimde iki farklı biçimde kullanıldığı görülmektedir. Arapça ve Farsça eğitimi alan aydın kesim, sanat gösterme gayreti ile yazdıkları eserlerde anlaşılması ve okunması güç metinler ortaya koyarken halka hitap eden dini-tasavvufi eserlerde sade bir Türkçe ile yazmışlardır (Çelebioğlu, 1994, s.110). Ayrıca bu dönemde, konuşma ve yazı dili arasında önemli farklılıklar vardı. Konuşma dili, yazı dilinden sade ve anlaşılırdı. Yenileşme Devri

Osmanlı Türkçesinde ise, Türkçeye Batı dillerinden ve özellikle Fransızcadan sözcükler girmiştir. Bu dönemde, dilde sadeleştirme hareketleri görülmüştür. Ancak Servet-i Fünûn döneminde eskiye dönmek istenerek dile yeni kavramlar sokulmuştur (Gümüşkılıç, 2008, s. 276).

Batı Türkçesinin son dönemi olan Türkiye Türkçesinde, kısa bir süre Arap harfleri kullanılmış, ardından Latin alfabesine geçilmiştir. Bu dönemle birlikte dil, oldukça sadeleşmiş, Arapça ve Farsça tamlamalar, bazı biçimler dilden atılmış ve dile Batı dillerinden pek çok sözcük girmiştir (Gümüşkılıç, 2008, s. 277).

Türkiye Türkçesinin tarihi dil araştırmalarında takip edilebilen bir yazı dilinin yanında *canlı bir kaynağı* olmayan konuşma dili asıl merak konusudur. Günümüzde İstanbul ağzına dayanan ortak yazı dilinin tarih içindeki fonetik ve morfolojik gelişme ve değişmelerin takip edilmesi, dille ilgili problemleri noktaların aydınlatılması bakımından önemlidir (Yağmur, 2014, s. 203). Ancak bu değişme ve gelişmeler, yazılı metinlerden kısmen tespit edilebilmektedir. Çünkü yazı dili, sözlü dilin hareketliliğine rağmen, daha yavaş ilerlemiş, gelişme ve değişmeler de daha yavaş olarak belirli süreçlerde ve belirli ölçülerde gerçekleşmiştir. Kartallıoğlu bu durumu, Türkçedeki sözlü dilde gerçekleşen değişmelere rağmen imlanın uzun süre kalıplaşmış olarak devam etmesine bağlamış ve bu değişme ve gelişmelerin, yazılı metinlerden kısmen tespit edilebileceğini ifade etmiştir. Ayrıca Kartallıoğlu, bu tespitlerin harekeli ve bazı özel işaretlemelerle 15. ve 16. yüzyıldan sonra hazırlanan bazı çalışmalarla (sözlük, gramer vs.) sağlanabileceğini belirtmiştir (Kartallıoğlu: 2007, s. 86). Bu yüzyıllardan sonra ise, Osmanlı imlası, genellikle telaffuzla bağlantılı olmuştur. Ancak bunun yanında bazı durumlarda, imlanın, az da olsa, telaffuza uydurulduğu görülmüştür. 16. yüzyılda ise, Osmanlı imlasının, genellikle telaffuzla bağlantısı bulunmamaktadır.

Osmanlı Türkçesinde imla ve telaffuz arasında bazı farklılıkların olduğu görülmektedir. Telaffuz ve imla arasındaki farklılıkların en önemli nedenlerinden birini, kullanılan Arap alfabesi oluşturmaktadır. Arap alfabesi, Türkler tarafından yayılma alanı ve kullanım süresi bakımından en uzun süre kullanılan bir alfabedir. Ancak Türkçenin ses bilgisel özelliklerini bu Arap harfli metinler üzerinden takip etmek oldukça güçtür. Çünkü Arapça, ünsüzler üzerine kurulmuş bir dildir; bu dilde ünlülerin sayısı azdır. Ancak Türkçedeki ünlüler Arapçaya göre daha ağırlıklıdır. Bu bakımdan Arap alfabesinde

Türkçenin ünlülerini karşılayacak kadar ünlü bulunmamaktadır. Arap alfabesi Türkçenin kalın-ince ya da geniş-dar ünlülerini göstermede yetersiz kalmıştır. Ayrıca Arap alfabesi, imla ile telaffuz arasında da bazı farklılaşmalara neden olmuştur. Bu alfabe, telaffuzu imlaya yansıtamamıştır. Yani Türkçenin konuşma dilindeki bazı ses özellikleri, özellikle ünlüleri, kalıplaşmış Arap imlasına uydurulamamıştır (Kartallıoğlu: 2007, s. 86).

Eski imlanın dilin seslerini göstermekteki yetersizliğine ek olarak kalıplaşmış imla geleneği yüzünden Türkçenin zaman içinde geçirdiği değişim ve gelişmeleri göstermek oldukça zorlaşmıştır. Özellikle *p/b*, *k/g*, *t/d* vb. ünsüzlerin ve *o/u*, *ö/ü* gibi ünlülerin tek harfle karşılanmaları, Osmanlı dönemindeki eserlerin tespitinde de sıkıntılar ortaya çıkarmıştır (Duman: 1995, s. 1). Ayrıca, Arap alfabesindeki düzlük-yuvarlaklık uyumunu tespit etmek de oldukça sıkıntılıdır. Ancak bazı transkripsiyonlu metinlerde (17. yüzyıldan itibaren İtalyan ve Fransızların hazırladıkları özellikle Latin harfleriyle basılmış ve çevri yazıları verilmiş sözlük ve gramer kitapları, galatât defterleri, şarkılar vb.), Türkiye Türkçesindeki ünlüler, ya hareke ya da harfle gösterilerek yuvarlak ve düz ünlüler belirlenmeye çalışılmıştır.

Arap alfabesinin yetersizliği, özellikle 16. yüzyıldan sonra yazılan Arap harfli metinlerin Türkiye Türkçesine aktarılmasında dikkati çekmektedir. 16 ve 17. yüzyıla ait bir eserin Türkiye Türkçesine çevirisi yapılırken genellikle ya Türkiye Türkçesi dikkate alınmış ya da XX. yüzyıla ait bir eser, Osmanlı Türkçesi özelliklerine göre Türkiye Türkçesine aktarılmıştır (Kartallıoğlu: 2007, s. 87).

13.-15. yüzyıllar dudak uyumunun bulunmadığı, 17. yüzyıl uyumların gerçekleşmeye başladığı bir geçiş dönemi, 18. yüzyıl ise, dudak uyumlarının artık düzenli hâle gelmeye başladığı bir dönemdir. Dolayısıyla da düzlük-yuvarlaklık uyumu sağlanmıştır. Dudak uyumunun 18. yüzyılda düzenlendiğini göz önünde bulunduran Hayati Develi, bu dönemi “Yeni Türkiye Türkçesi”nin başlangıcı olarak kabul etmiştir (Develi, 1998, 30). Németh (1980-81) 18. yüzyılın, artık bugünkü standart yazı dilimize temel teşkil eden “Yeni Türkiye Türkçesi”nin ses düzeninin esaslı olarak oluştuğu bir dönem olduğunu ve söz konusu dilin temelinde İstanbul ağzının olduğunu ve bu ağzın Rumeli ağzı olduğunu ifade etmiştir.

18. yüzyıl Yeni Türkiye Türkçesindeki gelişim büyük ölçüde, konuşma dilinde kendini göstermektedir. Bunun yanında Hayati Develi, “standart” diyebileceğimiz bir yazı

dili ve bunun yerleşik imlâ kaideleri de olduğu için 18. yüzyılda konuşma dili, yazı dili ve okuma dili olmak üzere üç ayrı dil grubunun olduğuna değinmiştir (Develi, 1998, s. 27) Develi, böyle bir sınıflandırmanın “dil-implâ” ve “implâ-telaffuz” ikiliklerini ve bunlar arasındaki ilişkilerin ele alınmasını gerektiğini, zamanla sese dayalı doğal dil ile yazı dili ve implâ arasındaki ayrışma ile yazılı metin ile bunun okunması arasındaki ayrışmanın kaçınılmaz olarak her dilde karşımıza çıktığını ifade etmiştir (Develi, 1998, s. 27). Türkçede (ayrıca İspanyolca, Rusça ve Arapçada) sözcükler, genellikle telaffuzlarına uygun olarak yazıya aktarılmışlardır (Gümüşkılıç, 2008, s. 273). Ancak Arap alfabesinin “standart” imlası, yazılı dilde Türkçenin imlası ve telaffuzu arasında farklılıkların ortaya çıkmasına neden olmuştur. Bu durum, daha önceki dönemlerde (Eski Anadolu Türkçesi, Osmanlı Türkçesi vb.) daha yoğun olarak görülmekle beraber Türkiye Türkiyesinde devam etmiştir.

Develi, “*Konuşma dili*, sese dayalı tabii insan dilidir. Kişilerin günlük hayatın türlü alanlarında kullandıkları, yazılı bir metne dayalı olmayan bu dil yazılı dilden her zaman farklı olmuştur. En önemlisi ise bir standartlaşmadan veya kalıplaşma eğiliminden ziyade devamlı bir gelişme ve değişme içerisinde oluşudur. Ancak yüksek bir edebî dilinoluştugu toplumlarda konuşma dilinin kurallarına bağlı bir yazı dili de oluşabilir veya başka bir ifadeyle insanlar yazıyı konuştuklarını olduğu gibi aktarmakta da kullanabilirler. *Yazı dili* ise bilimden edebiyata kadar her alanda kullanılan, doğal olmayan, zamanla geliştirilmiş standartları bulunan dildir. “İmlâ” adını verdiğimiz kolay değişmeyen bir kurallar sistemine sıkı sıkıya bağlıdır. Genellikle dilin önceki devrelerinde üzerinde uzlaşmaya varılmış bu kurallar manzumesi, zamanla konuşma dilinin ses değerlerinden farklılaşır, birebir standart seslendirilmeyi aksettirmekten uzaklaşır. Her ne kadar implâ ile telaffuz arasındaki bu farklılaşma bir “öğrenme” ameliyesi ile örtülebilirse de her zaman bir tartışma konusu olarak kalır, zaman zaman implânın konuşma dilini yansıtacak şekilde değiştirilmesi gündeme gelir. Yazı dilinde tek ölçüt herhangi bir alfabe ile yazılmış olması değildir, bu dile başka bir tabirle “edebî dil” de denilebilir. *Okuma dili* (Duman 1996) kavramı ise, genel bir yaklaşımla, herhangi bir yazılı metnin konuşma dilinden farklı esaslara bağlı olarak seslendirilmesini ifade etmektedir Başta ve sondaki kısa ünlüler dışında kısa ünlüleri göstermeyen, ayrıca Türkçe’nin ünlü sisteminin ön/art, dar/geniş gibi karşıtlıklarını göstermekte yetersiz kalan Arap harfleri temelli alfabe, metinlerin seslendirilmesi



konusunda hem bir karışıklık doğuruyor, hem de bir tür “özgürlük” alanı açıyordu. İşte bu özgürlük alanı yükselen entellektüel zevklerin zamanla “metin”le sınırlı bir özel fonolojik sistem geliştirmesine imkân tanımıştır.” demiştir (Develi, 1998, s. 27-28).

Yazı, yukarıda belirttiğimiz gibi, 18. yüzyıldan daha önce telaffuzu yansıtmaktan büyük ölçüde uzaklaşmıştır. 18. yüzyılda dudak uyumu, büyük oranda, her ne kadar çözülmüşse de kalıplaşmış Arap harfli imla özellikleri, uyum sağlanan ekleri göstermede yetersiz kalmıştır (Develi, 1999, s. 456). Yani, bu gelişmeyi kalıplaşmış Arap imlasıyla, Arap harfli metinler üzerinden sağlıklı bir biçimde takip etmek güçtür. Bu konuda dil tarihi araştırmacıları *transkripsiyon metinleri* denilen çoğu Latin harfleriyle yazılmış metinlerden, gramerlerden, sözlüklerden ve Arap harfli Osmanlı metinlerinden yararlanırlar (Develi, 1998, s. 28). Bu yüzyılda kalıplaşmış olan imlânın dışına çıkmış, özellikle halk diliyle yazılmış veya müstensihi çok bilgili olmayan bu metinler, bize 18. yüzyılın ses düzeni özellikleri hakkında bilgiler vermektedir (Develi, 1998, s. 29).

Osmanlı Türkçesine ait sözlü dil özellikleri Latin harfli Türkçe bazı *transkripsiyon metinleri* üzerinden takip edilebilmektedir. 16. yüzyılın ilk yarısına kadar götürülebilen bu metinler, Osmanlı Türkçesi döneminde Batılı yazarlar tarafından kendi alfabe sistemleri ile kaleme alınan metinlerdir. Bunların çoğunluğunu Batılı yazarların Türkçeyi öğrenmek ve kendi insanlarına öğretmek amacıyla yazdığı konuşma kılavuzları, sözlükler ve gramerler oluşturmaktadır (Yağmur, 2014, s. 204). Yazarlar bu metinlerde geçen Türkçe sözcükleri yazarken kendi dillerinin imkanları ölçüsünde Latin, Grek ve Kiril gibi alfabeleri kullanmışlar; böylelikle kalıplaşmış Osmanlı imlasından tespit edilemeyen bazı sözcüklerin telaffuzlarını duydukları biçimde metinlere aktarmışlardır (Develi, 2006, s. 51).

Latin harfli Türkçe transkripsiyon metinleri: Filippo Argenti'nin (1533), *Regola del parlare turcho et vocabulario de nomi et verbi (Türkçenin Konuşma Kuralları ve İsim, Fiil Sözlükçesi)*, Bartholomaeus Georgievic'in (1544) *De Turcarum ritu et ceramoniis (Türklerin Adet ve Gelenekleri)*, Georgievic'in (1553) *De Turcarum moribus epitome (Türklerin Örf ve Adetleri Hakkında)*, Pietro Ferraguto'nun (1611) *Grammatica Turca (Türkçe Gramer)*, Hieronymo Megisero'nun (1612) *Institutionum Linguae Turcicae Libri Quatuor (Dört Bölümde Türk Dilinin Esasları)*, Giovanni Battista Montalbano'nun (1622-1632) *Turcicae linguae per terminos latinus educta Syntaxis in usum eorum qui in Turciam missiones subeunt ad nutum sacrae congregationis de propoganda fide* adlı Türkçe grameri

ve Giovanni Molino'nun (1641) *Dittionario Della Lingua Italiana Tvrchesca (İtalyanca-Türkçe Sözlük)*'dir (Yağmur, 2014, s. 205-209).

Latin harfli Türkçe metinlerin yanında Batılı yazarların Osmanlı alfabesi ile yazdıkları metinler de vardır. Bunlar: Andrea Dv Ryer'in (1630) *Rvdimenta Grammatices Linguae Turcicae (Türk Dilinin Esasları)* adlı Türkçe grameri, Bernardo da Parigi'nin (1661) *Vocabolario Italiano-Tvrhesco (Söz Kitabı)* adlı İtalyanca-Türkçe sözlüğü, Gulielmo Seaman'ın (1670) *Grammatica Linguae Turcicae in Quinqu Partes Distributa (Beş Bölümlük Türkçe Grameri)*, Jakab Harsányi-Nagy'in (1672) *Colloquia Familiaria Turcico-Latina* adlı konuşma kılavuzu ve Franciscus à Mesgnien Meninski'nin (1680) *Thesaurus Linguarum Orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae* adlı üç ciltlik sözlüğüdür. Meninski bu sözlüğe ek olarak *Grammatica Turcica* adlı bir gramer kitabı da yayımlamış ve hazırladığı bu seriye *Complementum Thesauri Lingarum Orientalium* adlı indeks niteliğindeki kitabını eklemiştir (Yağmur, 2014, s. 209-210). Bunlara M. Petis de la Croix'in (1666) *Dictionnaire Manuscrit Français et Turc* adlı eseri de eklenebilir (Gümüşkılıç, 2008, s.278).

Arap harfleriyle yazılan ve konuşulan dilin telaffuz özellikleri hakkında bilgi veren başka bazı eserler de bulunmaktadır. Bunlardan en önemlisi 17. yüzyılda yazılan Evliya Çelebi'nin *Seyahatnamesi*'dir (Gümüşkılıç, 2012, s. 58). Yine 17. yüzyıla ait olduğu düşünülen ve Hayati Develi tarafından hazırlanan *Risâle-i Garîbe* adlı halk diliyle yazılmış Arap harfli ve harekeli bir metin de dönemin imlası yanında telaffuz özelliklerini göstermeleri bakımından dikkati çeken eserlerdendir (Gümüşkılıç, 2005, s. ix). Bunlara asıl olarak Eski Anadolu Türkçesi dönemine yazılan ve 18. yüzyılda da bir nüshası bulunan *Saatnâme* ve *Nasihât-nâme-i Dildâde* eklenebilir (Develi, 1998, 2. 29).

16. ve 17. yüzyılda Türkçeye duyulan ilgiyle yazılmaya başlanan -çoğunlukla- gramer ve sözlükler 18. yüzyılda atarak devam etmiştir. Bunların içerisinde Thomas Vaughan'ın (1709) *A Grammar of the Turkish Language*, Pierre-François Viguier'in (1790) *Èlemens De La Langue Turque*, Cosimo Comidas da Carbognano'nun (1794) *Primi Principi Della Grammatica Turca* (Yağmur, 2014, s. 211) ve Jean Baptiste Holderman'ın (1730) *Grammaire Turque* adlı eseri sayılabilir (Gümüşkılıç, 2008, s. 281).

Sözü edilen bu kaynaklara göre, klasik Osmanlı imlasında uyumun dışında kalan ancak konuşma dilinde uyuma giren bazı ekler şunlardır:

- +lı/+li, +lu/+lu; +lık/+lik, +luk/+lük; +sız/+süz, +suz/+süz: isimden isim yapma eki
- -dı/-di, -du/-du, tı/-ti, -tu/-tu: teklik 3. şahıs görülen geçmiş zaman eki
- +ı/+i, +u/+u: belirtme eki
- +ı/+i, +u/+u; +sı/+si, +su/+su: teklik 3. şahıs iyelik eki
- -ıcı/-ici, -ucu/-ucu: fiilden isim yapma eki
- -mı/-miş, -muş/-muş: öğrenilen geçmiş zaman eki
- -ıp/-ip, -up/-up: zarf-fiil eki
- -dır/-dir-, -dur/-dür-: fiilden fiil yapım eki
- -sın/-sin, -sun/-sün: tekil ikinci kişi eki (Develi, 1998, s. 30-31; Gümüşkılıç, 2008, s. 284)

Tanzimat döneminde de imla ve telaffuz arasında pek çok fark bulunmaktadır. Bu konuda imlanın telaffuza uydurulması ve telaffuz için imlayı değiştirmenin gereksiz olduğu gibi görüşler ileri sürülmüştür.

Türkçenin en eski dönemlerinden itibaren kullanılmakta olan ve dolayısıyla kalıplaşmış imlaya bağlı olarak tek biçimde gösterilen bazı ekler vardır. Ancak Tanzimat döneminde, bu eklerin bir kısmının söyleyişe uydurulduğu, dudak uyumunun sağlandığı, çok şekilli olduğu da ortaya konulmuştur. Bunların bir kısmı şu şekildedir (Kartallıoğlu, 2007, s. 90-100):

-Up zarf-fiil eki, yazıda ا ب biçiminde gösterilmiştir. Ancak -Ip ve -Up biçimlerinin de bulunduğu tespit edilmiştir.

-DUK sıfat-fiil eki yazıda önceleri ديك biçiminde gösterilmiş; ancak daha sonra hem yazıda hem de söyleyişte دوك biçiminin de olduğu belirtilmiştir: *oldığı, bulunduğu* vb.

-DUR- fiilden fiil yapan ettirgenlik eki -dır biçiminde دير imlasıyla yazılmıştır. ancak söyleyişte dudak uyumu sağlanmıştır.

-Ur- geniş zaman eki imlada yuvarlak biçimde yazılsa da söyleyişte ikili kullanımı vardır. yani dudak uyumu sağlanmıştır: *virir, alur* vb.

+IU isimden isim yapma ekinin iması kalıplaşmış olmakla birlikte (لو) söyleyişte dudak uyumuna uyar.

+Um, +UmUZ tekil ve çoğul birinci kişi iyelik eklerinde de imla yuvarlak biçimde kalıplaşmış olmasına rağmen söyleyişte düz ve yuvarlak olarak da görülmektedir.

-DI belirli geçmiş zaman üçüncü kişilerde ek imlada her zaman دی biçimindedir.

ancak bazı kaynaklarda -dU biçiminde okunabileceği de söylenmiştir.

-(I)ş- fiilden fiil yapma ekine bakıldığında, bu ekin bağlayıcı ünlüsü standart Osmanlı imlasında düz ünlüdür. Ancak bu ekin, bazen harekeyle bazen de harfle gösteriminde yuvarlak ünlülü (و) biçimlerinin olduğu da belirtilmiştir.

18. yüzyıldan itibaren belirtilen bu eklerde, dudak uyumuna uyulmaya başlanmıştır. Ancak bazen erken tarihli bir eserde herhangi bir ekte dudak uyumu varken daha ileriki bir tarihte yazılan bir eserde aynı ekte dudak uyumunun olmadığı da görülebilmektedir (Kartallıoğlu, 2007, s. 101).

Yazı ile söyleyiş arasındaki sorunlar, uzun bir süre tartışılmıştır. Genel olarak yazı ile söyleyiş arasındaki farklılıklar kabul edilmiş, bunun düzeltilmesi ya da en aza indirilmesi için bazı çareler aranmıştır. Halit Ziya, Hüseyin Cahit, Midhat Sadullah gibi isimler telaffuz değişse de imlaya dokunulmaması gerektiğini savunmuşlardır. Ahmet Cevdet Paşa ve Ahmet Mithat Efendi, değişen telaffuzun imlaya uydurulması gerektiğini savunmuş; ancak Ahmet Cevdet Paşa imlaya uyararak yazmıştır. Tahir Kenan ise, imlanın telaffuza uydurulmasını isteyenler taraftarında kalmıştır (Kartallıoğlu, 2007, s. 102)

Görüldüğü gibi Tanzimat sanatçıları arasında bir anlaşma sağlanılmamış olsa da genel olarak onların telaffuzu imlaya uydurma çabasında olmadıklarını, kalıplaşmış imla özelliklerini tercih ettiklerini söyleyebiliriz.

Sonuç olarak Klasik Osmanlı Türkçesi döneminde (16.-19. yüzyıllar) yazılı dilde genel olarak klasik Osmanlı imlasının kullanıldığını söyleyebiliriz. Ancak sözü edilen dönemde, sözlü dildeki gelişmelerin ve değişmelerin göz ardı edilmediği ve sözlü dilin özelliklerinin de yazılı dile yansması gerektiği savunulmuştur. Böylelikle, sözlü dilin özellikleri bu dönemden (öncelikle 17. yüzyıldan) itibaren, metinlerde büyük oranda takip edilebilir duruma gelmiştir. Bunun yanında, Osmanlı Türkçesinin bire bir sözlü dili üzerine yapılmış kaynakların olmaması, dönemin sözlü dili hakkında bilgi edinmemizi güçleştirmektedir.

Bir yazı dili çeşitli ağız özelliklerinin izlerini taşıyan ama artık hiçbiri de olmayan yapay bir üst varyasyondur (Johanson, 2001, s. 217). Hiçbir dil kullanıcısı bu standart varyasyonu aynıyla sesletip kullanmaz. Örneğin Türkiye Türkçesi yazı dilindeki *okuyacağım* veya *geleceğim* gibi çekimli fiiller hemen hemen hiçbir konuşma düzleminde bu biçimleriyle telaffuz edilmezler. Bunların alternatifleri Türkiye Türkçesi konuşma dili düzlemlerinde, dil

kullanıcısının eğitim durumuna, sosyal statüsüne bağlı olmak koşuluyla *okuycam, okucam, okuyacam* veya *geleceğim, gelcem, gelicem, gelicim* vb. olabilmektedir. Osmanlı Türkçesinden örnek vermek gerekirse uzun yüzyıllar *koşdı, yapıdı* imlasını koruyan çekimli fiillerin telaffuzda bunlardan daha farklı biçimler aldığı tahmin edilecektir. Türkiye Türkçesine bakıldığında, bu döneme ait sözlü dil özelliklerinin, eğilimlerin incelenmesi ve ortaya konulma sınırlı kalmıştır. İşte cönk metinleri bu farklı telaffuz şekillerinin yazı dilindeki standart imlanın aksine yazıda da kendine yer bulduğu metinlerdir. Bu bakımdan da standart Osmanlı metinlerindeki imlanın konuşmaya daha yakın olan alternatiflerini sunan metinlerden biri de cönk metinleri olmaktadır.

Standart imla, Osmanlı Türkçesindeki Arapça, Farsça ve Türkçe sözcük ve eklerin yüzyıllarca aynı tutarlılıkla değiştirilmeden yazılmasıdır. Cönklerde, pek çok yazım yanlışının bulunduğu ifadesi, standart imla ile karşılaştırılmasından bazen de okunamamasından kaynaklanan bir yargıdır (Aksoyak, 2016, s. 6).

Cönkler ile “standart” imlayla yazıldığı varsayılan klasik eserler karşılaştırıldığında aralarında farklılıkların olduğu görülür. Standart imlayla yazılan eserler, cönklerle göre daha az hatayı barındırır. Dolayısıyla da cönklerde daha fazla imla yanlışı bulunma olasılığı yüksektir. Ancak cönklerin tamamının yazım yanlışı ile dolu olduğunu söylemek de yanlıştır. Çünkü imla yanlışı cönkten cönge değişebilir; hatta bazı cönklerin, standart yazım bakımından güzel ve doğru bir biçimde yazılan mecmualardan farksız olduğu da söylenebilir (Aksoyak, 2016, s.5). Bu durum, “müstensih”in aldığı eğitimle doğru orantılıdır. İyi bir eğitim alan, okur-yazar bir “müstensih” imlada hata oranını eserinde daha aza indirecek, ancak daha çok kırsal kesimde sözlü kültürde yetişmiş yarı eğitilmiş bir “müstensih” ise hata oranını arttıracaktır. Cönklerde yer alan bu farklı imla tercihleri, cönklerin okunmasını zorlaştırmıştır ve araştırmacıların da bu alana fazla itibar etmemesine neden olmuştur. Cönklerdeki imla yanlışlarına genel olarak bakacak olursak: Bunlar harfi fazla yazma, harfi yazmama, harflerin birbirinin yerine kullanılması ve heceleri bölerek yazma olarak sınıflandırılabilir. Sözü edilen durumlarla ilgili değerlendirmelerimiz, çalışmanın *Cönklerin Gramatikal Dizini* ve *Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler* bölümünden takip edilebilir.

Cönkler, hem sözlü hem yazılı kültür ürünleri olarak düşünülebilir. İlk olarak sözlü kültürde oluşturulan cönkler, daha sonra yazılı metne dönüştürülerek yazı diline mal

edilmişlerdir. Yani cönkler yazılı kültürde yaratılmış bir tür değildir. Dolayısıyla da cönkler için, sözlü kültürde doğan ancak unutulma kaygısıyla yazıya geçirilen “not defterleri” diyebilir ve cönkler sözün yazılaşması veya sözlü belleğin yazılı belleğe aktarılması olarak bakabiliriz (Duymaz, 2016, s. 18).

Sözlü gelenekte, sözlü geleneğin olanakları içerisinde yazılı dile aktararak oluşturulan cönkler, doğal olarak ortaya çıktığı sözlü kültürün pek çok özelliğini de yazılı dile yansıtmıştır. İşte bu nedenle, cönklerde hem sözlü kültür ürünlerini (mani, destan, koşma, türkü vb.) hem de sözlü dilin ses ve biçimsel özelliklerini cönklerin imlasında büyük oranda görmekteyiz.

Cönklerde devrin mektep-medrese görmüş seçkin sınıfların kullandığı yazım biçimi yani klasik imla kullanılmamaktadır (Duymaz, 2016, s.19). Klasik cönkler, karmaşık bir imlaya sahiptir. Ayrıca düzenleyen kişi ve/veya kişilerin eğitim düzeyine paralel olarak hat bakımından da çoğunlukla seçkin ürünler değildirler (Köksal, 2016, s. 36). Bu durumu Köksal, cönkleri düzenleyen kişi ve/veya kişilerin çoğunu kırsal kesimde yaşayan, az çok okumuş, şiir meraklısı, belki bir kısmı “ârif” diyebileceğimiz, halk ve divan edebiyatı ürünlerini bilen, bunları okuyup anlayabilen ve eserlerine katabilecek bir kültür düzeyine sahip olmalarına dayandırmaktadır (Köksal, 2016, s. 38). Duymaz ise, cönklerdeki bu imla farklılıklarını, “Sözün seyyalliği ve değişkenliğinin, bir anlamda yazıda da kendini ifade edişi” olarak değerlendirmektedir (Duymaz, 2016, s.19).

M. Şakir Ülkütaşır, cönklerin imlası için, 15. ve 16. yüzyıldaki cönklerin imlasının büyük oranda Arap sistemine göre olduğunu, daha sonraki yıllarda oluşturulan cönklerin imlalarının ise çok kötü ve bozuk olduğunu, bunlarda Arapça, Farsça ve Türkçe birçok sözcüğün yanlış yazıldığını, bazen bir sözcüğün okunmasının adeta bir muamma çözmek kadar uğraştırıcı olduğunu ve bu metinlerden yararlanabilmek için Osmanlıca yazı biçimlerini ve özellikle Arap imla sisteminin etkisi altındaki Osmanlı imlasının iyi bilinmesi gerektiğine değinmiştir (Ülkütaşır, 1967, s. 905-907).

Ali Berat Alptekin (1987), cönklerin büyük kısmında imla hataları ve tutarsızlıklar olduğuna değinmiş bunları şöyle açıklamıştır:

- Cönklerin imlası bozuktur; bazen bir sözcüğün birkaç yazılışı ile karşılaşabiliriz.

- Cönkleri yazanlar genellikle belli değildir; bir cönk bir kişinin kaleminden çıkabileceği gibi birden fazla kişinin de eseri olabilir. Bu nedenle imlada, tertipte, düzende farklılıklar görülmektedir.
- Cönkleri yazanlar, genellikle halktan kişilerdir, bu nedenle imla yanlışlarının yanında şekil yanlışları da yapılabilir: *Koşma* yerine *gazel*, *gazel* yerine *müseddes* denmesi vb.

Yukarıda belirttiğimiz gibi cönkler, sözlü kültürde yaratılan ve daha sonradan yazıya aktarılan metinlerdir. Cönkler, konuşur gibi yazamanın hatta yerel ağızları, yazının kurallarını çok da bilmeden ve umursamadan yazıya aktarıldığı defterlerdir (Duymaz, 2016, s. 23). Yani cönkler, sözlü kültür ürünleridir ve bu sözlü kültür yazıya aktarılırken yazıda da kendisini gösterir. Dolayısıyla da bir cönkte sözcükler, farklı yazımlarla ya da yazım hatalarıyla karşımıza çıkabilmektedir.

Gerek Batılı yazarların Latin harfleriyle ve Osmanlı alfabesiyle hazırladığı Türkçe metinler gerekse cönkler, yazılı dille ortaya konulmuş olsalar da ait oldukları dönemin hem imla hem de telaffuz özelliklerini yansıtma bakımından önemli eserlerdir. Bu eserlerde Osmanlı Türkçesinin fonoloji, morfoloji ve sentaksı ile ilgili bilgilere de ulaşılabilmektedir. “Özellikle Osmanlı Türkçesinden bugünkü Türkiye Türkçesine geçişteki bazı morfofonolojik değişmelerin eski harfli dil yadigârları ve transkripsiyon metinleri ile birlikte değerlendirilmesi dil araştırmalarında Osmanlı Türkçesinin kalıplaşmış imlasından kaynaklı hâlâ sisli olan alanların aydınlatılması açısından önem arz etmektedir. Aynı zamanda bir konuşma dili kaynağı olan bu metinler, Batılıların birçoğunun Türkçeyi İstanbul’da öğrendiği düşünüldüğünde bugün İstanbul ağızına dayalı yazı dilinin gelişim evrelerini gösterebilen en canlı tanıklardır (Yağmur, 2014, s. 211-212)”. 16.-19. yüzyıllar arasında yazılan bu metinlerde işlenen dil, fonetik ve morfolojik özelliklerinin yanında söz varlığı bakımından da bazı değişiklikler göstermektedir. Örneğin 16. yüzyılda yazılan gramerlerde duru bir Türkçe kullanılmış, 17. yüzyıl ve sonrasında yazılan metinlerde ise alıntı sözcüklerin biraz daha fazla yer aldığı görülmüştür. Bu alıntı sözcükler, Osmanlı imlasında, daima özgün biçimlerine bağlı kalınarak yazılmıştır. Bu yazılışa bağlı olarak sözcüklerin imlası ve telaffuzu arasındaki farkı, *Arap harfli Osmanlı imlasının kalıpları dışına bilerek ya da bilmeyerek çıkan* müelliflerin yazdıkları eserler dışında tespit etmek güçtür. İşte bu bakımdan özellikle “halklılaşmış” biçimleri veren transkripsiyon metinleri

alıntı sözcüklerin imla ve telaffuzu arasındaki ilişkiyi, bu sözcüklerdeki fonetik değişimleri göstermesi bakımından dikkate değer kaynaklardır (Yağmur, 2014, s. 212).

Bu çalışmada “19. yüzyıl”a ait cönk metinleri malzeme olarak alınmıştır. 19. yüzyıl, Osmanlı Türkçesinin Klasik Osmanlı Türkçesi (16.-19. yüzyıllar) ve Yenileşme Devri Osmanlı Türkçesi (19-20.yüzyıllar) dönemlerini içerisine alan ve bazı araştırmacılara göre Türkiye Türkçesinin 20. yüzyıl- ...) başlangıcı olarak kabul edilen bir dönemdir. Bu döneme ait metinlerde, büyük oranda, Klasik Osmanlı Türkçesi imlasının yanında dönemin sözlü dil özellikleri de dikkati çekmektedir. İncelenen cönk metinlerinde de, Klasik Osmanlı Türkçesinin “standart” imlası ve dönemin sözlü dilini yansıtan bazı dil özellikleri bir arada bulunmaktadır. Buna göre, incelenen cönk metinlerindeki bu sözlü dil özelliklerine bakılarak Türkiye Türkçesinin başlangıcıyla ilgili tespitlerde bulunulabilir ve Türkiye Türkçesinin 20. yüzyıldan önce görülmeye başladığı, bu nedenle Türkiye Türkçesinin 19. yüzyıldan başlatılması gerektiği söylenebilir. Ancak Türkiye Türkçesinin başlangıcıyla ilgili daha doğru tespitlerde bulunabilmek için daha fazla sayıda metnin incelenmesi gerekmektedir.

Bugüne kadar Türkiye Türkçesinin sözlü dili üzerine yapılan çalışmalar, sınırlı düzeyde kalmıştır. Çalışmalar, daha çok standart yazı dili üzerine yapılmış, sözlü dilin gramer ve söz varlığı özelliklerine çok seyrek, tesadüfi ve ikincil olarak yer verilmiştir. Sözlü dil üzerine yapılan çalışmalar ya edebiyattaki halk dili ya da günlük dil unsurları, ağızlarla ilgili çalışmalar ve üslup yorumları yönünde olmuştur. Ancak sözlü dil üzerine yapılacak çalışmalarda söz dizimi özelliklerinin de göz ardı edilmemesi gerekmektedir (Johanson, 2001, s. 216). Tabi yukarıda değinildiği gibi, bazı gramer, sözlük, cönk vb. çalışmalar da dönemin yazılı ve özellikle sözlü dili hakkında fikir vermesi bakımından oldukça önemlidir.<sup>1</sup>.

Her ne kadar yazılı ve sözlü dil, değişik şart ve özellikleri bünyelerinde barındırsalar da aynı hareketin değişik kolları olarak ortaya çıkarlar. Bu nedenle sözlü ve yazılı dil arasında hem farklılıklar hem de az veya çok düzenli bağlar bulunmaktadır. Dolayısıyla her ikisinin de, dilbilimsel çalışmalarda eşit değerlere sahip unsurlar olarak değerlendirilmesi,

<sup>1</sup>Bunlara ayrıca, LI. B. Swift'in (1963) eğitilmiş Türklerin konuşmasına ve söz diziminde konuşma dilinin bürün özelliklerine yer verdiği grameri de eklenebilir (Johanson, 2001, s. 215).



dilin sadece sözlü dilden ibaret olmadığının bilinmesi, ancak sözlü dilin de tamamen ihmal edilmemesi gerekmektedir (Johanson, 2001, s. 216).



### III. BÖLÜM

#### YÖNTEM

##### 3.1. Çalışmanın Malzemesi ve Evreni

Belirtildiği gibi Osmanlı Türkçesi imla-telafuz ilişkisi, Osmanlı Türkçesi genel konuşma dili özellikleri konusunda veri sunan en önemli metin gruplarından birini cönkler oluşturmaktadır. Çünkü cönkler, standart dil-aydın dili ile halk dili arasında metinler olduğu gibi cönk yazarları da şehirli-aydın tipi ile kırsal insan tipi arasında yer almaktadır. Bu bakımdan standart dilin konuşma dili varyasyonunun en iyi şekilde izlenebileceği metinler, cönk metinleri olmaktadır. Bu yüzden bu çalışmanın malzemesini Milli Kütüphane kayıtlarında bulunan 19. yüzyıla ait iki cönk metni oluşturmaktadır. Bu metinler, aşağıda ayrıntılı olarak betimlenmiştir. Çalışma boyunca söz konusu cönkler A ve B harfleri kullanılarak kısaltılmıştır:

##### A Metni :

Cöngü düzenleyen Babayi'dir. Dili, Türkçedir. 1247 (1830) yılında düzenlenen eserin nerede düzenlendiği edildiği ise bilinmemektedir. Boyutu dış ve iç olarak 160x115 mm. Cönk, 50 yapraktan oluşmaktadır. Satırlar, değişiktir. Rika yazı türü ve suyolu filigranlı kağıt türü kullanılmıştır. Ancak cönkte bazı varaklarda yer yer farklı yazı karakterleri de dikkati çekmektedir. Bu durum, bu cöngün tek elden çıkmadığını, (her ne kadar tek bir kişinin ürünü olduğu ifade edilmiş olsa da) birden fazla kişinin katkılarıyla oluşturulmuş derlemeleri içerdiğini göstermektedir.

Sözü geçen cönk, soğuk baskılı koyu kahverengi meşin bir cilt içerisinde bulunmaktadır.

Cönklerdeki şiirlerin sıralanması, büyük oranda beyitler biçiminde olmasına rağmen üçlük ve dörtlük biçiminde yazılan şiirler de vardır. Her şiirin başında o şiirin konusuyla ilgili bir ya da birden fazla ibare bulunmaktadır (*Aşık Garip Hikayesi*'nde). Bunun yanında, yalnızca şairinin ya da nazım türünün adıyla anılan şiirler de yer almaktadır. Varakların herbir yüzünde en az 13 en fazla 17 olmak üzere toplamda yaklaşık olarak 30'un üzerinde dize sıralanmıştır.

Eser, Milli Kütüphane'de Yazmalar Koleksiyonunda 06 Mil Yz Cönk 151 arşiv

numarasıyla yer almaktadır.

Bu cöngün içerisinde şunlar yer almaktadır:

*Tablo 1 : A Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri*

<i>Şairler</i>	<i>Dîvân</i>	<i>Gazel</i>	<i>Koşma</i>	<i>İlahî</i>	<i>Toplam</i>
<i>Âşık Ömer</i>	✓				1
<i>Hatayî</i>		✓			1
<i>Gevherî</i>	✓		✓		2
<i>Rahmî</i>	✓	✓			2
<i>Köroğlu</i>			✓		1
<i>Sultan Murad</i>				✓	1
					8

Buna göre Tablo 1'e bakılarak A metninde Âşık Ömer'e ait 1 gazel, Hatayî'ye ait 1 gazel, Gevherî'ye ait 1 dîvân ve 1 koşma, Rahmî'ye ait 1 dîvân ve 1 gazel, Köroğlu'ya ait 1 koşma ve Sultan Murad'a ait 1 ilahî olmak üzere toplam 8 eser yer almaktadır. Ayrıca bu metinde, yukarıda tabloda gösterilenlerin dışında, nazım türünün ya da biçiminin başında şairi ya da düzenleyicisi yazılmayan faide, semaî, şarkı, Mehmed Ali Paşa-Vehhabî hakkında bir destan (ilk beş kıtadan sonrası eksiktir), rüya tabirleri, *Aşık Garip Hikâyesi*'nden parçalar ve *Şah İsmail ile Gülizar Hikâyesinden* deyişler vardır.

### **B Metni:**

Eser, Halil İbrahim Efendi tarafından 1235 (1818) yılında düzenlenmiştir. Dili Türkçedir. Boyutu, dış ve iç olmak üzere 225x113 mm.'dir. 135 yapraktan oluşmaktadır. Yazı türü değişik, kağıt türü üç ay filigranlıdır. Bu cöng ciltsiz olup, baş ve son yaprakları kopmuştur. Ali Koçak Esen'den satın alınmıştır. Cöng'ün, Develili Âşık Seyrânî (1807-1866)'nin yaşadığı yıllarda yazıldığı anlaşılıyor. Nitekim içinde Seyrânî'ye ait muhtelif türde 160 kadar eser vardır. 19. yüzyılda yazıldığı düşünülen bu cöngün içerisinde 16, 17, 18 ve 19. yüzyılda yaşamış şairlere ait bazı şiirler bulunmaktadır. Diğer cöngte olduğu gibi bu cöngte de şiirler, genel olarak beyit düzeniyle yazılmışlardır. Ancak belirli bir düzende yazılmayan, üçlük görünümü veren ya da vezin ve kafiye yardımıyla hangi nazım birimiyle yazması gerektiğine bizim karar verdiğimiz şiirler de bulunmaktadır. Varakların her bir yüzünde en az (yırtık bölümlerde) 10, en fazla 40 olmak üzere toplamda yaklaşık olarak 100'ün üzerinde dize sıralanmıştır.

Cönkte bazı varaklarda, farklı dönemlerin farklı şair ve şairlerine yer verilirken (örneğin destan, ilahi, müfred ve/veya Seyrânî, Aşık Ömer, Gevherî'nin arka arkaya gelmesi gibi) aynı dönemin şairinin benzer türdeki şiirlerine de yer verildiği görülmüştür (Seyranî'nin *tecnis*lerinin art arda sıralanması gibi). Eser, Milli Kütüphane'de Yazmalar Koleksiyonunda 06 Mil Yz Cönk 51 arşiv numarasıyla yer almaktadır. Bu cöngün içinde şunlar yer almaktadır:

*Tablo 2 : B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri*

Şairler	Destan	Divan-Kalenderî	Gazel	Koşma	Muamma	Muhammes-Müseddes	Toplam
Âhî			✓				1
Ahmed		✓					1
Âşık Ali				✓			1
Âşık Seyyid		✓					1
Âşık Tarranî		✓					1
Azîmî		✓					1
Bakî			✓				1
Behîştî			✓				1
Cihâdî			✓				1
Derûnî	✓						1
Esmânî					✓		1
Fethî		✓					1
Fikrî			✓				1
Hamdî		✓					1
Hayretî	✓						1
Hâzîkî			✓				1
Himmetî	✓						1
İlmî			✓				1
İshâk			✓				1
Kul Mustafa	✓				✓		2
Mâh-ı Gedâ		✓					1
Mâhirî		✓					1
Mezakî			✓				1
Muhîbbî			✓				1
Nazmî			✓				1
Nedîm		✓					1
Nevrâkî		✓					1
Niyâzî	✓		✓				2
Nûrî	✓						1
Rasih			✓				1

Rehberî			✓					1
Seyrân		✓						1
Sezayî	✓					✓		2
Sinânî		✓						1
Siyahî		✓	✓					2
Şahabî		✓						1
Şem'î			✓					1
Şemsî			✓					1
Şerîfî							✓	1
Ulvî			✓					1
Vasfî			✓					1
Yahya		✓	✓					2
Zahm	✓							1
Zatî		✓						1
								49

Tablo 3 : B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri

Şairler	Mâni	Münacât-ilâhi-temcid	Müstezat	Nâ't	Satranç	Sema	Şarkı	Tenbih	Toplam
Abdurrahim Tirsî		✓							1
Avnî						✓			1
Cevlânî						✓	✓	✓	3
Fazlî		✓							1
Fennî			✓						1
Fettan			✓						1
Hafız				✓			✓		2
Halîl		✓							1
Harimî				✓					1
Hezârî				✓		✓			2
Hüdâyî								✓	1
İrfânî		✓							1
Ka'idî						✓			1
Kemâlî		✓						✓	2
Kemâl Ümmî				✓					1
Lisânî						✓			1
Medhî						✓			1
Mes'ûdî						✓			1
Mustafa				✓					1
Nazirî				✓			✓		2
Nesimî				✓					1
Şehidî				✓					1
Turâbî						✓			1
Vehbî			✓						1
Yazıcıoğlu				✓					1
Yektâyî						✓			1

Yetimî	✓			✓					2
Yunus		✓	✓					✓	3
Yûnus Emre						✓			1
Za'fî			✓						1
Zâkirî		✓							1
Zamirî		✓		✓					2
									42

Tablo 4 : B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri

Şairler	Destan	Divan- kalenderî	Gazel	Muamma	Mütezat	Nâ't	Sema	Semai	Şarkı	Tenbih	Toplam
ÂşıkHasan		✓					✓				2
Âşık Ömer		✓	✓		✓	✓	✓				5
Emrî			✓				✓				2
Gevherî		✓	✓	✓				✓			4
Hatâyî			✓		✓				✓		3
İhfâyî		✓	✓				✓				3
Nazifî			✓		✓		✓				3
Nûrî										✓	1
Rüşdî			✓						✓		2
Sadıkî			✓							✓	2
Selâmî		✓					✓				2
Meydânî	✓						✓				2
Sevdâyî		✓					✓				2
Seyrânî	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	8
Şakirî	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓		7
											48

Tablo 5 : B Metninde Geçen Şairler ve Bu Şairlere Ait Nazım Türleri/Nazım Biçimleri

Şairler	Ağıt	Divan	Leb- değmez	Muhammes- müseddes	Münacât- ilâhi- temcid	Satranç	Tenbih	Toplam
Abdî		✓					✓	2
Âşık Fethî	✓							1
Âşık Ömer				✓				1
Fazlî				✓	✓			2
İhfâyî						✓		1
Nazifî					✓			1
Seyrânî			✓		✓			2
								10

Buna göre Tablo 2 (49), Tablo 3 (42), Tablo 4 (48) ve Tablo 5'te (10) görüldüğü üzere B metninde toplamda 149 adet şiir parçasına yer verilmiştir. Ayrıca B metninde,

yukarıda tablolarla gösterilen şairler ile nazım türleri ve nazım biçimleri dışında, Âşık Garip, Âşık Hâfîzî, Âşık Halil, Âşık Hüseyin, Âşık Hurşidî, Âşık İbrahim, Âşık İdris, Âşık İsmail, Âşık Muhammed, Âşık Mustafa, Âşık Kerem, Âşık Ömer, Âşık Yunus, Cevabî, Cevlânî, Civânî, Gevherî, Hamel, İhfaî, İlmî, İrfânî, Karacaoğlan, Kasım, Kâtibî, Köroğlu, Kul Ahmed, Kul Hüdâyî, Kuloğlu, Kurbânî, Mecnûnî, Meftûnî, Mesrûrî, Mevzûnî, Nâçarî, Nazîfî, Rüşdî, Sadîkî, Seyrânî, Seyyid Yâr, Siyahî, Şakirî, Şarkî, Şevkî, Teşrifî, Vecdî, Zahirî, Âşık Hâfîzî, Arîfî, Âşık Hasan Dildarî, Gevherî, Mecnûnî, Mevzûnî, Nazîfî, Nidaî, Seyrânî, Şakirî ve Urfî'nin nazım türü ve nazım biçimi belli olmayan şiirleri bulunmaktadır.

Yukarıda belirtildiği gibi sözü edilen eserler, Milli Kütüphane'de Yazmalar Koleksiyonunda yer almaktadır. Milli Kütüphane'deki Yazmalar Koleksiyonunda, çeşitli yüzyıllara ve dillere ait 600'ü aşkın cönk bulunmaktadır. Çalışmada 151 ve 51 arşiv numaralı cönk metinlerinin malzeme olarak seçilmesinin nedenleri ise, bu cönklerin başta 19. yüzyıl Türkçesinin dil özellikleri ile ilgili veriler sunması, 19. yüzyıla ait diğer Türkçe cönklere göre eser sayısının daha fazla ve çeşitli olması; tüm bunların yanında yazı karakterlerinin daha okunaklı, sayfa sıralamasının daha düzenli olmasıdır.

### 3.2. Veri Toplama Yöntemi

Osmanlı Türkçesi her ne kadar Türkiye Türkçesi adı altında belli özellikleriyle yaşamaya devam eden bir dil olsa da Türkiye Türkçesi gerek söz varlığı gerekse ses bilgisel ve biçim bilgisel özellikleri bakımından “yeni” ve “farklı” bir dildir. Başka bir deyişle Osmanlı Türkçesi tam anlamıyla “ölü” bir dil olmamakla beraber etkinliğini büyük ölçüde yitirmiştir. Bu da, Osmanlı Türkçesi üzerine ancak yazılı ve bu yüzden de durağan metinler üzerinden çalışma yapılmasına olanak verir. Yine bu yüzden Osmanlı Türkçesi üzerine yapılacak çalışmalar, büyük oranda betimlemeli (tasviri) çalışmalar şeklinde olabilmektedir. Bu çalışma da, iki cönk metninden elde edilen verinin söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisi bakımından betimlenmesinden oluşmaktadır. Cönk metinleri, önce Arap harflerinden Latin harflerine çeviri yazılarının yapılması, ardından eksiksiz gramatikal dizinlerinin hazırlanmaları yoluyla veriye dönüştürülmüştür. Bu bağlamda çalışmamızın bölümlerinden ve bu bölümlerin hazırlanması sırasındaki teknik tercih ve tasarruflarımızdan şöyle söz edebiliriz:

Çalışmamız *Giriş, Kuramsal Açıklamalar ve İlgili Araştırmalar, Yöntem, Cönklerin Çeviri Yazıları, Cönklerin Söz Varlığı ve İmla-Telaffuz İlişkisi Bakımından Değerlendirilmesi, Sonuç ve Değerlendirmeler* ile *Ekler* bölümlerinden oluşmaktadır.

*Giriş* bölümünde çalışmanın *Çalışmanın Konusu, Çalışmanın Amacı, Çalışmanın Önemi* ve *Çalışmanın Sınırlılıkları* üzerinde durulmuştur.

*Kuramsal Açıklamalar ve İlgili Araştırmalar*'da bölümünde, *Cönkler Hakkında Genel Bilgi ve Dil Malzemesi Olarak Cönklerin Önemi, Osmanlı Türkçesi Döneminde İmla-Telaffuz İlişkisi* üzerine bazı değerlendirmeler yapılmıştır.

*Yöntem* bölümü *Araştırma Malzemesi ve Evreni* ile *Veri Toplama Yöntemi* olmak üzere iki başlık üzerinden incelenmiştir.

Çalışmanın *Cönklerin Çeviri Yazıları* bölümünde, *A Metnin Çeviri Yazısı* ve *B Metnin Çeviri Yazısı* verilmiştir.

Çalışmada cönklerin çeviri yazıları yapılırken şu hususlara dikkat edilmiştir:

➤ Milli Kütüphane kayıtlarından edinilen 151 numaralı cönk, A ve 51 numaralı cönk ise B metni biçiminde kısaltılmıştır.

➤ Cönklerin üzerindeki sayfa numaralarına ve dijital ortamdaki numaralandırmalarına bakıldığında A cöngünde (özgün cönk metni ile cd'ye aktarılan metin arasında) paralellik görülürken B cöngünde bazı farklılıkların olduğu izlenmiştir. Genel olarak A cöngünde şiirlerin sıralanışı ve kafiye düzeni bakımından (yazılmayan sayfalar bulursa dahi) belirli bir düzen olduğu için, varakların sıralanması ve numaralandırılması konusunda bir sıkıntı yaşanmamıştır. Ancak B cöngünde özellikle cöngün baş, orta ve son sayfalarında bazı eksiklerin bulunması, yıpranmış, yırtılmış olması varak sayılarının numaralandırılmasını güçleştirmiştir. Ancak genel olarak şiirlerin kafiye ve redif yapılarından, mahlas beyitlerden, *temmet*'lerden vs. varakların düzenlenmesi sağlanmıştır.

➤ İncelediğimiz cönklerde özellikle de B cöngünde, şiirlerin kağıt üzerine yazılış biçimlerinde de tam bir düzen görülmemektedir. Çünkü cönkler, bir nevi not defteri olarak kullanıldıkları için cöngü hazırlayan “şairler” duyduğu, dinlediği şiirleri bu defterlere kaydederken şiirlerin biçimsel olarak yazımı konusunda bir kaygı taşımamışlardır. Bu bakımdan, bazı sayfalarda şiirlerin dizeleri alt alta sıralanırken bazılarında yan yana birleştirilerek yazılmıştır. Bunun dışında cönkleri düzenleyen kişi /



kişiler, bazen sayfanın sağına veya soluna yatay ya da dikey biçimde şiir parçacıkları da eklemiştir. Çalışmada bu tür şiir parçacıkları, kafiye, ölçü ve mahlaslar yardımıyla olabildiğince tutarlı bir biçimde yazıya aktarılmıştır.

➤ Cönklerde şiirler, ister halk edebiyatı ister divan edebiyatı ürünü olsun beyit düzeniyle yazılmışlardır. Genellikle belirli bir düzende yazılmayan ancak vezin ve kafiye yardımıyla hangi nazım birimi olduğu anlaşılan bu şiirlere, herhangi bir müdahalede bulunulmadan metinde nasıl yazılmışsa ona sadık kalınarak çeviri yazıları yapılmıştır.

➤ Cönklerdeki sayfalarlar, ilk varağın ön yüzü boş olduğu için 1b'den başlatılmış ve küçükten büyüğe doğru art arda sıralanmıştır (1b, 2a, 2b vb.).

➤ Cönklerdeki her metin parçasına (şiir ya da düz yazı) numara verilmiştir: (1, 2, 3 vs.).

➤ Cönklerde, bazen bilinmeyen bazen de tanınmış şairlerin divanlarında da yer alan şiirlerden örnekler bulunmaktadır. Cönklerdeki bu şiirler, çeviri yazıya aktarılırken şiirlerin cönklerde geçen biçimleri dikkate alınmış, özgün metinlerle karşılaştırma yapılmamıştır. Çünkü cöngü hazırlayan kişi, şiirleri kaydederken özgün metinlere bağlı kalmamış; şiirleri bildiği ya da dinlediği kadarıyla aklında kalan kısımlarıyla bazen de değiştirerek yazıya geçirmiştir. Dolayısıyla çalışmada metinler, cöngü düzenleyen kişi / kişilerin tercihlerine bağlı kalınarak çeviri yazıya aktarılmıştır.

➤ Metinlerin çeviri yazıları yapılırken cönklerdeki ünlü ve ünsüz harflerin yazımı konusunda bazı tutarsızlıklar olduğu görülmektedir. Bu durum, cöngü hazırlayan kişinin yeterli derecede bir imla bilgisine sahip olmadığını göstermektedir. Zaten Türkçede Runik harfli metinlerden beri ünlülerin yazımıyla ilgili sıkıntılar göze çarpmaktadır. Ancak bu durumu cönklerde en aza indirgeyebilmek için metinde harflerle gösterilen ünlüler “açık” bir biçimde, gösterilmeyen ünlüler ise “( )” içerisinde yazılmıştır. Parantez içerisindeki tercihlerimizi ise, cönklerin düzenlenme tarihi olan 19. yüzyılın ses özellikleri oluşturmuştur. Ancak bazen, şiirlerin kafiyesi gereği cönklerin yazıldığı dönemin imlası değil de şiirin ya da şairin yaşadığı yüzyılın dil özellikleri “( )” içerisindeki tercihlerimizi belirlemiştir. Örneğin B metninde *üftādenem* sözcüğünün uzun olmayan bazı ünlüleri gösterilmemiş, dolayısıyla da bu sözcüğü, cönklerdeki genel okuma eğilimimiz dikkate alınacak olursa, *üftāden(i)m* biçiminde okumamız gerekirdi. Ancak

*dil m(e)st olur h(o)ş yār ik(e)n*

*ġ(a)fl(e)t g(e)lür bîdâr ik(e)n*  
*bu edâs(ı)nda var ik(e)n*  
*ey s(e)rv i k(a)dd i ġ(o)nca-f(e)m*  
*sāy(e)ñde bi üftādeñ(e)m*

şiiirinde görüldüğü üzere kafiye gereği, bu sözcüğün ünlüsü yazılmasa bile *üftādeñ(e)m* biçiminde okunması gerekir.

➤ Cönk metinlerinde, tamamen okunamayan ya da okunuşundan emin olunmayan sözcükler ya da söz grupları, cönklerin çeviri yazıları yapılırken “(…)” ile gösterilmiştir. Bu tür yapılar, çalışmanın *Ekler* bölümde *Okunamayan ya da Okunuşundan Emin Olunamayan Sözcükler ve İbareler* kısmında, değerlendirilmiştir.

➤ Cönklerde, bazı Arapça ve Farsça sözcüklerin uzun olmayan ünlülerinin de gösterildiği dikkati çekmektedir. Bu durum yani Arapça-Farsça olup ünlülerinin gösterilmemesi gereken sözcüklerin ünlülerinin harfle gösterilmesi, cönk yazarının o sözcükleri Türkçe olarak düşündüğünü göstermektedir. Çünkü Türkçe, ünlülere dayanan bir dildir. Çalışmada, bu tür ünlüler “açık” bir biçimde gösterilmiştir. Cönklerde Türkçe sözcüklerin yazımında da belirli imla düzeni görülmemektedir. Nasıl ki Arap ve Farsça kimi sözcükler Türkçe düşünülmüş ve Türkçenin ses özelliklerine göre yazılmışsa kimi Türkçe sözcükler de Arap ve Farsçanın sesleri (*‘avcı, āl-, seksen/seksan vb.*) ile gösterilmiştir.

➤ Cönklerdeki ünsüzlerin yazımına baktığımızda sözcüklerin farklı yazım biçimleri karşımıza çıkmaktadır. Metinlerin çeviri yazıları yapılırken büyük oranda cönk yazarının tercihi (hem ünlüler hem ünsüzler için) dikkate alınmış, ancak *Cönklerin Gramatikal Dizini* bölümünde, sözcüklerin özgün imlaları ve metinde geçen farklı yazımlarına da yer verilmiştir.

➤ İncelediğimiz cönk metinlerinde genellikle *hareke* kullanılmamıştır. Ancak kimi zaman *harekeli* olarak yazılan bazı sözcüklerin de bulunduğu görülmüştür. Nadiren *hareke* ’lenmiş olan bu sözcükler, *hareke* ’lerine göre okunmuş ve ünlüleri “açık” olarak gösterilmiştir. Ancak bazı sözcüklerin *hareke* ve harflendirilmesi farklı okunuşlara olanak vermektedir. Bu tür durumlarda sözcükler, Türkçenin genel kullanım tercihleri esas alınarak okunmuştur: B cöngü, 27a’da Aşık Ömer’in koşmasındaki harflendirilmiş biçimiyle *degeş-* ve *degiş-* biçimlerinden ikincisini tercih etmemiz gibi. Genel olarak

metindeki *hareke* 'lenmiş bazı sözcüklerin o dönem için arkaik sözcüklerde kullanıldığı görülmüştür.

➤ Metinde cönk yazarının basit unutkanlıklarından kaynaklanan harf ve sözcük eksiklikleri köşeli parantez içerisinde verilmiştir: *[ü]zengi, şāhsene[m], gitd[i], va[r] yürü, gö[r]meyeli, [varayım] vb.*

➤ Kafiye ve şiirin ölçüsü gereği yazılması gereken ancak yazılmayan bağlama unsurları da köşeli parantez ile gösterilirken çalışmamızda söz listesinde değerlendirilmemiştir: *‘ayş [u] ışret, fakr [u] fākı, hayr [u] şerrin, rüz [u] şeb vb.* Ancak bazı harf yanlışlıkları ise, dipnotta verilmiştir: *kanlı > kanla vb.*

➤ Metinde yazılmayan bağlama unsurlarının ([u/ü]) yanında, yazılan ancak Farsça tamlama gibi düşünülüp *ı/i* ile gösterilen bağlama grupları da bulunmaktadır. Çalışmada, bu tür yazımlara müdahale edilmeyerek metinde nasıl geçiyorsa öyle yazılmış ve bunların bağlama unsuru olduğunu gösterebilmek için de kendisinden önceki ve sonraki sözcüklerden ayrı olarak gösterilmiştir: *āb ı hevā, āh ı enġn vb.*

➤ Cönklerde, sözcüklerin yazımında farklılık gösteren başka bir durum da *lam* (ل) 'ların yazımıdır. Bazı sözcüklerde iki *lam* (ل) yan yana bulunduğu hâlde, fazladan bir de şedde kullanma ihtiyacı duyulmuştur (اللر). Bu durum, bu sözcüklerin *Allah* (الله) sözcüğünün yazımına benzetilmek istenmesiyle açıklanabilir. Bazen de cönklerde *elif* (آ, ا) ile biten sözcüklerden sonra metinle ilgisi olmayan bir *vav* (و) harfi eklenmiştir. Bundan da, cöngü hazırlayan kişinin Arap (Kur'an) imla geleneğini bildiğini göstermek kaygısı taşıdığı anlaşılabilir.

➤ Metinlerimizde bağlama gruplarının yazımında olduğu gibi tamlamaların (Farsça tamlamalar) yazımında tam bir düzenlilik görülmemektedir. Cönklerde tamlamalar, kimi zaman olması gereken imlalarıyla verilirken kimi zaman da dönemin söyleyiş özelliklerine göre yazılmışlardır. *diyār-ı türkistān, va ėde-i hayret, fazl-ı cihān, rāh-ı haķ, lutf-ı ihsān* gibi örneklerde klasik Farsça tamlama düzenine uygun olarak verilmiş, tamlama *ı/i*'leri metinde harfle gösterilmemiştir. Cönklerde harfle gösterilmeyen tamlama *ı/i*'leri de metinde, yazılmayan diğer ünlüler gibi parantez içerisinde verilmiştir. Ancak bazı tamlamalarda, tamlama *ı/i*'leri, iyelik eki gibi düşünölmüş ve metinde harfle ya da hemze ile gösterilmişlerdir: *ķurġān-ı azġm, şāh-ı hūbān, rüy-ı fenā, anber-i nişān, āh-ı fūrķat vb.* Harfle gösterilen tamlama *ı/i*'leri ise, çeviri yazılı metinde “açık” olarak gösterilmiştir.

➤ Cönklerde herbir şiir parçasının başında, şairin adı (ve/veya mahlası) ve/veya şiir türü beraber verilmiştir: *dāstān seyranī, tecnis hasan* vb. Çalışmada bu tür başlıklar, eğer metinde iki sözcük arasına nispet ya da tamlama *ı/i*'si yazılmamışsa, tamlama olup olmaması konusunda bir bilgimiz olmadığı için, tür ve şair ismi alt alta verilmiş; yazılmışsa (büyük oranda tamlama ya da iyelik ilişkisini vermek bakımından) biçimsel özelliğe bağlı kalınarak bu tür bağlama unsurları gösterilmiştir (*nazīr-i seyranī*).

➤ Tamlama *-ı/i* ekinin gösterilmediği, ancak tamlama ekinin yazılması gerektiği bilinen şiir türlerinde ise, tamlama eki eklenmiştir (*na't-ı resūl* vb.).

➤ Cönklerde şiirlerin başında bazı nazım türleri ve şairlerin isimleri yer almakta ve ardından da bunlarla ilgili şiirler örneklenmektedir. Ancak cöngü hazırlayan kişi / kişilerin imla konusundaki farklı yaklaşımlarına bakılarak nazım türleri ve şairler konusunda da yeteri derece bilgi sahibi olmadığı görülmektedir. Dolayısıyla da cönkte verilen nazım türü ile altında örneklenen şiirin ya da şairinin birbiri ile örtüşmediği ve cönkte yazılan tür başlıklarının çok güvenilir olmadığı sonucuna ulaşabiliriz. Sözü edilen bu durum, B cöngünde tespit edilmiştir. Örneğin B/48b/204 numaralı şiirde *s(e)yrānī t(e)cn(ī)s* yazmasına rağmen mahlas beyitte *ḥāf(ı)z[ī]*, B/95a/465 numaralı şiirde *n(a)ḥ n(a)zīri* denmesine rağmen mahlasta *s(e)yrānī* ve B/115a/602'de şiirin türü ve şairi hakkında *s(a)ḥr(a)nç dīvānī* yazılmasına rağmen mahlasta *s(e)yrānī* adının geçtiği görülmüştür. Ancak çalışmada, bu türden kullanımlara müdahalede bulunulmamış, metinde nasıl geçiyorsa öyle yazılmıştır.

➤ Metinde kimi şiir parçacıklarının başında şair ya da nazım türü ile ilgili bilgilerin bulunmadığı da görülmüştür. Bu tür şiirlerde, şiirin ölçü, kafiye vb. unsurlarından şiirin türü ve mahlas beyitinden de hangi şaire ait olduğu ile ilgili bilgiler ortaya konulabilir. Ancak çalışmada, metnin özgün yapısına, büyük oranda, bağlı kalındığından metne herhangi bir müdahalede bulunulmamış, sözü edilen durumlarda şiirin başına yalnızca şiir numarası verilerek değerlendirilmeye alınmıştır:

(263)

*şu vīrān d(ü)nyān(ı)ḥ b(a)kça b(a)ḡ(ı)nda  
ç(ı)küp s(e)yrān idüp s(ö)yl(e)meyi gör*

➤ Farsça önek (*bī-çāre, nā-çār* vb.), içek (*dem-be-dem, ser-ā-ser* vb.) veya sonok (*der-gāh, nā-gāh* vb.) almış sözcükler tek sözlük birim olarak ele alınmış; her ek

kendisinden önce ya da sonraki sözcüğe “-” ile birleştirilerek yazılmıştır.

➤ Metinde cöngü düzenleyen kişi / kişilerin fazladan eklediği harfler (ünlü ve ünsüzler) ise çalışmada değerlendirilmemiştir.

➤ Metinlerimizde zaman zaman harfler ya da harf adları da geçmektedir. Bu harfler de metinde okuma güçlüğü çekilen noktalardan birisidir. Çünkü harfler bazen bildik adlarıyla (*elif, lam, mim* vb.) şiirin bir parçası olmakta, bazen de şiirdeki ahenk unsurları, hece sayısı ve kafiye gereği daha farklı okumaları (*ra/re, za/zal*, “elif”in “a/e” okunması vb.) gerektirmektedir. Böylelikle metnin çeviri yazısında harflerin okunuşlarıyla ilgili kimi tutarsız yaklaşımlar kaçınılmaz olmuştur.

➤ Çalışmada *temmet*’lerden sonra gelen tarihler (1235, 1236 vb.), sayılar (1, 2, 3 vb.), harfler (ل, ب) çeviri yazı ile verilmiş; ancak bunlara *Cönklerin Gramatikal Dizini*’nde yer verilmemiştir.

➤ Cönklerde soru eki, cönkleri düzenleyen kişi / kişilerin tercihlerinden dolayı bazen bitişik bazen de ayrı yazılmıştır. Ancak çalışmada, eklerin yazımında imla kılavuzunun genel eğilimlerini dikkate alındığı için bu ekler ayrı yazılmıştır.

➤ Metinde özellikle B cöngünde, *bahr-ı Muhammedî* türünde dizelerin sıralanması bakımından bir düzenlilik görülmemektedir. Örneğin şiirler bazen beyit, çoğunlukla da üçlükler biçiminde sıralanmışlardır. Bunun yanında dizelerde yer alan sözcüklerin ve eklerin yazımında da tam bir tutarlılık bulunmamaktadır. Buna göre, bir dizenin sonunda bulunan sözcükteki ekler, bir sonraki dizenin ilk sözcüğünü oluşturabilmiştir:

*ki h(a)yvānātı k(u)rt(u)ldı  
b(u)l(a)r olm(a)dı kālā n(e)‘ām  
p(e)s aġlaş(u)p z(e)banīl(e)r*

*-d(e)n ist(i)mdād ide b(u)nl(a)r  
ki b(i)r gün bu ‘(a)zāb(i)m(i)z  
n’ola yini ol(a)ydi rām*

➤ Özellikle B cöngünde sıkça geçen *aydan*’ın kullanım yerleri oldukça ilgi çekicidir. Bu ibarenin hangi amaçla şiir parçalarına eklendiği tam olarak bilinmemektedir. Ancak metnimize bakarak *aydan*’ın geçtiği yerler, şöyle açıklanabilir:

- Yazılmayan dördüncü dizenin yerine “aynen, aynı” şekilde, tekrar edilmesini göstermek için:

**t(e)mc ĭd**  
**s(e)yrān ĭ**

n(e)bĭl(e)r s(e)rv(e)ri şaha  
bu ayda g(e)ldi d(ü)nyāya  
şaçı l(e)ylā yüzi d(u)hā  
(aydan)

bu islām r(e)sm(i)ni koyan  
k(ü)f(ü)rd(e)n d(ü)nyāyı yuyan  
n(ü)b(ü)vv(e)t ħ(a)l ʔ(e)tin g(i)yen  
(aydan)

(...)

- Yazılmayan, tekrar edilmesi gereken ve kendisinden önceki iki dizenin yerini belirtmek için:

**ř(a)rķı**

düşdi göñ(ü)l b(i)r c(i)vāna  
g(e)lm(e)m(i)ř m(i)slī c(i)hāna  
ħāř(i)lı olm(a)z m(i)hana

b(i)r n(a)z(a)r ķ(i)l z(e)r-n(i)řāna  
g(e)rdānı ʔa)nb(e)r-f(e)şana

şağı şuşand(i)r o d(i)l-b(e)r  
ũř(i)ķa ř(a)yđ olm(a)z ol g(e)r  
k'edānĭ kāfūra b(e)ñz(e)r  
(aydan)

ķ(a)şl(a)r (...) ķ(a)rad(i)r  
m(ü)jgānı y(e)t(e)r b(e)lād(i)r  
var ise m(i)slī ř(a)lād(i)r  
(aydan)

mū-m(i)yān(i)m p(e)k güzeld(i)r  
als(a)m āđuřa m(e)hld(i)r  
s(e)yrān đir aya b(e)deld(i)r

b(i)r n(a)z(a)r ķıl z(e)r-n(i)şana  
(aydan)

- İlk dörtlükte yazılan 4. dizenin diğer dörtlüklerde de aynı biçimde geçtiğini

göstermek için:

**m(e)s ūdī**

g(e)l n(u)şh id(e)m s(a)ña b(e) h(e)y yār olm(a)z  
oķu b(e)n(i)m cān(i)m ųal(e)me ųr olm(a)z  
aña ųr idenl(e)r b(e)rħ(u)dār olm(a)z  
oķu b(e)n(i)m cān(i)m ųal(e)me ųr olm(a)z

oķuyu oķuya ų(a)rrāf olasın  
a ųāl n(e)d(i)r idġām n(e)d(i)r b(i)lesin  
az l(a)fd(a)n ġ(o)ķ m(a) ųāl(a)r alasın  
(aydan)

m(i)şb(a)ħ oķu zāv(i)ñ tutsun c(i)hānı  
ķ(a)lm(a)sın göñlüñde ų(u)lm(et) n(i)şānı  
söyl(e)s(i)ñl(e)r f(a)lānın f(a)lānı  
(aydan)  
(...)

- İlk üçlükte yazılan 3. dizenin diġer ikili dizelerden sonra da kullanılması gerektiğini göstermek için:

**b(e)yān**

**r(ü)şdī**

n(i)ġün itd(i)ñ ġ(e)şm-i g(i)ryān c(i)g(e)rc(i)g(i)m oldı b(ü)ryān  
g(e)l yan(i)ma ķaşı k(e)mān olsun el(i)ñd(e)n el-amān  
r(a)ħm eyle g(e)l ķaşı k(e)mān

bak(i)ş(i)ñ ķ(a)şd id(e)r cāna b(e)n kül oldum yana yana  
ħ(ü)sn(ü)ñe olm(a)z m(a)hāna olsun el(i)ñd(e)n el-amān  
(aydan)

aldı ųa)ķl(i)m k(e)mān ķ(a)şl(a)r dīdemd(e)n dök(ü)lür y(a)şl(a)r  
ħ(o)ķķa incü dişl(e)r olsun el(i)ñd(e)n el-amān  
(aydan)

r(ü)şdī dir ġ(o)nca n(i)ġārım āhla zār oldı kārım  
g(e)ls(e)ñne b(ü)lb(ü)l-(i) g(ü)ftār(i)m olsun el(i)ñd(e)n el-a[mān]  
r(a)ħm eyle g(e)l ķaşı k(e)mān

- İlk dörtlükten sonra yazılan ve her dörtlükten sonra tekrarlanmak istenen bir dize biçimindeki nakaratları belirtmek için:

**m(a)ķām**

**h(ü)zzām-(i) ħāf(i)z**

dil m(e)st olur h(o)ş-yār ik(e)n  
ġ(a)fl(et) g(e)lür p(e)ydār ik(e)n

bu edās(i)nda var ik(e)n  
ey s(e)rvi k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m

sāy(e)ηde bi üftāde k(i)m

āşkda tak(a)t mı k(a)lur  
dilde f(e)lāk(e)t mi k(a)lur  
ş(a)bra l(i)yāk(a)t mı k(a)lur  
ey s(e)rvi k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m  
(aydan)

l(u)tf eyle cān(i)m pāresi  
sīn(e)mde ğ(a)mz(e)η yaresi  
s(e)nsin bu d(e)rd(i)η çāresi  
ey s(e)rvi k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m

(aydan)

ebrūl(a)r(i)η olmuş k(e)mān  
tīġ-i m(e)zgān(i)η bi-amān  
tutur t(e)p(e)r dill(e)rde n(i)hān  
ey s(e)rvi k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m

(aydan)

hāf(i)z k(u)l(u)η bī-çāred(i)r  
b(ü)lb(ü)l g(i)bi āvāred(i)r  
h(e)m sīnesi p(ü)r yarad(i)r  
ey s(e)rvi k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m

sāy(e)η(i)η bi-üftāde k(i)m

- Her dördlüğün sonunda tekrarlanması gereken ve nakarat niteliğindeki iki dize için:

**ş(a)rkı**

böyle esm(e)r y(o)kd(u)r h(e)le  
k(a)ddi m(e)vzūn gözl(e)r ala  
c(ü)mle güzell(e)re s(e)lā

dolaşır āş(i)kl(a)r g(e)z(e)r  
g(e)liyor p(e)rç(e)mi güz(e)l

k(a)şl(a)rı b(e)ηz(e)r k(e)māna  
şīve ile g(e)l m(e)ydāna  
s(e)lād(i)r b(e)yāz g(e)rdāna



(aydan)

s(e)yrānī s(e)yr itdi s(e)ni  
pūse vir şād eyle b(e)ni  
s(e)v(e)r ʿāş(i)k sīm t(e)ni

dolaşır ʿāş(i)kl(a)r g(e)z(e)r  
g(e)liyor p(e)rç(e)mi güzel

- Aşağıdaki şiirlerde aydan'ların niçin kullanıldığı belli değildir. Ancak, hem yanındaki dizenin tekrar edilmesi gerektiğini hem de eklenmesi gereken dizelerin olduğunu ifade etmek için kullanıldığı söylenebilir.

**ş(a)rkı**

bu d(i)l üftāded(ü)r kāk(ü)l-i yār  
t(e)rr(a)h̄h(u)m eyl(e)m(e)z b(e)n hāk-sāre

p(e)rīşān z(ü)lf(i) d(e)gm(i)ş r(u)hsāra  
g(i)ym(i)ş o d(i)l-b(e)r al y(e)ş(i)l hāre  
d(i)l aña m(e)ftūn kām(e)ti m(e)vzūn  
ʿāş(i)k(i)m n(e) çāre b(e)n de ol yāre

s(i)yāh z(ü)lf(ü)ñ g(i)bi hāl(i)m p(e)rīşā[n]  
āf(e)t h(ü)snüñi görenl(e)r h(a)yrān  
şöyle n(e)v-r(e)st(e)d(ü)r ol şūh-ı c(i)hān

m(e)ftūn ol(a)m b(e)n de s(e)n şīve-kāra (aydan)

güz(e)ld[ir] ol zāl(i)m p(e)k hoş edād(i)r  
b(i)r n(a)zīr y(o)k ʿ(a)c(e)b d(i)l-r(u)bād(i)r  
m(e)stāne bak(i)şl(i)m h(e)m b(i)r c(e)fād(i)r

sīm(e)m üzre açdı b(i)r tāze pāre (aydan)

ş(a)rāb l(a) ʿ(ı)ñle d(i)l oldı m(e)ftūn  
h(a)sr(e)t(i)ñle hāl(i)m oldı d(i)g(e)r gūn  
amān ey s(e)rv-i nāz ey k(a)ddi m(e)vzūn

g(e)l t(e)r(a)h̄h(u)m eyle t(i)fl-ı d(i)l-zāra (aydan)

- Muhammeslerde yazılmayan iki dizenin yerine, dize sayısını 6'ya tamamlamak için:

**n(a) ʿ-ı r(e)sūl**

**m(u)h(a)mm(e)s**

r(a)hm(e)t ʿ(ü)l- ʿāl(e)m ĩnsiñ k(i)m tutar ş(e)kk [ü] gümān  
d(e)vl(e)t(i)ñle kām oldı c(ü)mle ins-ile imān

*h(a)t(e)m-i m(ü)rs(e)l enb(i)yā p(e)yğ(a)mb(e)r-i āh(i)r z(a)mān  
kıl ş(e)fā '(a)t ümm(e)t(i)ne 'āl(e)m(i)ñ şāhı r(e)sūl  
kıl ş(e)fā '(a)t yā m(u)h(a)mm(e)d şāhı k(e)vnin m(u)şt(a)fa*

*rāh(i)ña h(a)rç eyl(e)s(e)m h(e)p gic(e)mi gündüz(i)mi  
enb(i)yāl(a)r h(ü)rm(e)ti-çün r(e)dd k(i)lma söz(ü)mi  
ol h(a)bīb(i)ñ h(ü)rm(e)t-çün kara koyma yüz(ü)mi  
(aydan)  
(...)*

- Her dize yazılan, gösterilen dizenin tekrar edilmesi gerektiğini göstermek için:

### **ş(a)rķı**

*(...)  
ç(e)şm-(i) m(e)stān(e)d(i)r y(e)ri  
dile d(e)stānd(i)r b(i)risi  
bāğı b(o)stānd(i)r b(i)risi  
şarab(i)ls(e)m b(i)r dan(e)sin (aydan)*

*rūyl(a)rı aħm(e)rel(e)nm(i)ş  
bu s(e)yrānī yaral(a)nm(i)ş  
gid(e)r rāha şıral(a)nm(i)ş  
(aydān)*

- Şiirdeki yalnızca bir dizenin yanında, o dizenin tekrar edilmesi gerektiğini belirtmek için:

### **'(a)ş(i)ķ '(ö)m(e)r**

*(...)  
h(a)sret(i)ñle āsmāna ç(i)ķdı bu āh(i)m y(e)t(e)r  
yoluña ş(a)rf eyl(e)dim d(e)st(i)mdeki var(i)m y(e)t(e)r  
d(e)rdime d(e)rmān ef(e)ndim eyle tumārım y(e)t(e)r  
ol r(a)ķīb(i) bed-l(i)kanıñ k(a)lb(i)ne m(e)rm(e)rl(e)nür*

*görm(e)d(i)m b(i)r s(e)nc(i)l(e)y(i)n ğ(o)nca f(e)mde s(e)vdig(i)m  
h(ü)sn(ü)ñi s(e)yr eyl(e)y(e)n kalur mı ğ(a)mda s(e)vd(i)g(i)m (aydan)  
zū'l-c(e)lāl nūrd(a)n y(a)r(a)tm(i)ş ol v(ü)cūd(u)ñ  
ğ(a)m bu çağ(i)nda y(e)tür 'āş(i)ķ '(ö)m(e)r k(e)mt(e)rl(e)nür*

*Cönklerin Söz Varlığı ve İmla-Telaffuz İlişkisi Bakımından Değerlendirilmesi* bölümünde *Cönklerin Gramatikal Dizini, Arapça ve Farsça İbareler Dizini* verilmiş, ardından *Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler* yapılmıştır.

Metindeki söz varlığına baktığımızda, cönklerde Türkçe sözcüklerin yanında Arapça, Farsça ve başka bazı dillerden geçen sözcüklerin bulunduğu görülmektedir. Bu

sözcüklerin herbirine, *Cönklerin Gramatikal Dizini* bölümünde yer verilmiştir. Çalışmada *Cönklerin Gramatikal Dizini* hazırlanırken şu hususlara dikkat edilmiştir:

➤ Çalışmada Gümüşkılıç'ın *18. Yüzyıl Osmanlı Türkçesi Ses Hadiseleri* adlı çalışması örnek alınarak cönklerde yer alan her sözcük ayrı birer veri olarak değerlendirilmiştir.

➤ *Cönklerin Gramatikal Dizini*'nde, öncelikle kök hâlindeki ya da yapım ekli sözcükler alfabetik olarak sıralanmış, madde başı olan her sözcük koyu puntolarla yazılmış, ardından bu sözcüklerin yanına, Arapça ve Farsça bir sözcük ise, parantez içerisinde sözcüğün özgün imlası, hangi dilden geldiği, türü ve anlamı verilmiş; altına da bu sözcükler, metinlerde hangi biçimlerde (ekli/eksiz) geçiyorsa bunlar da cönk metinlerindeki resimlerden kopyalanarak çalışmamıza aktarılmıştır.

➤ Sözcüklerin metinlerde geçen yazımlarının yanına sırasıyla cönk, varak ve şiir numaraları bilgilerinin tümü, aralarına “/” konularak, sözcüklerin kullanım sıklıkları ise “()” içerisinde yazılarak gösterilerek (A/1a/1 (5); B/2a/2 (2) vb.).

➤ Çalışmada metinlerin çeviri yazıları yapılırken yazılmayan ünlüler “()” içerisinde, yazılanlar ise “açık” bir biçimde gösterilmişti; ancak *Cönklerin Gramatikal Dizini* bölümünde, madde başında yer alan sözcüklerdeki ünlüler de, parantez içerisine alınmadan “açık” bir biçimde yazılmıştır.

➤ *Cönklerin Gramatikal Dizini*'nde bazı yapım ekli sözcükler, madde başı olarak gösterilmemiştir. Bu konuda, Gürer Gülsevin'in (2004) “Türkçede ‘Sıra Dışı Ekler ve Eklerin Tasnif-Tanımlama Sorunu Üzerine” bildirisini yönlendirici olmuştur. Gülsevin, bazı yapım eklerinin yeni sözcük yapmadığını, yalnızca tür değiştirdiğini belirtmektedir. Dolayısıyla çalışmada *dünki*, *bugünki*, *elimdeki*, *zerrece* gibi sözcükler, madde başı olarak değil ilgili köklerin altında değerlendirilmiştir.

➤ Gramatikal dizinde, madde başı olarak sadece sözcükler (sözcük birimler) incelenmiş; Arapça ve Farsça ibareler ya da daha büyük birimlere yer verilmemiştir.

➤ Metinde kökeni belli olmayan ya da kökeni hakkında tereddütlerin bulunduğu sözcükler, yanına (?) işareti konularak gösterilmiştir (*paslan-* (?) vb.).

➤ Dizinde sözcüklerin farklı imla özelliklerine değinilirken elif'in <sup>ا</sup> ya da <sup>ا</sup> ile yazılması ayrı bir imla özelliği olarak değerlendirilmemiştir. Örneğin metinde جواب/جواب ile <sup>ا</sup>/<sup>ا</sup> sözcüklerinin yazımı arasında imla farklılığı olmadığı belirtilerek bu sözcüklerin

imlasının aynı olduğu kabul edilmiştir. Metinde cönk yazarı veya yazarlarının bu türden bir yol tercih etmesi, onların imla konusunda yeterli bilgilerinin olmadığını gösterebilir.

➤ Aktardığımız sözcükler arasında, üzerlerine farklı çekim eklerini alanlar da bulunmaktadır. Bu sözcüklerin, aldıkları eklere göre, sıralanması da Reşit Rahmeti Arat'ın *Kutadgu Bilig* (1979) adlı eserinin *İndeks* bölümü dikkate alınarak yapılmış, varsa, eklerle ilgili kısaltmalar da sözcüğün yanına parantez içerisinde eklenmiştir: *anı (blrt.)*, *eli (iye.3.tk.)*, *aşkın (tmlyn.)* vb.

➤ Cönklerde özgün biçimleriyle ve özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan sözlük birimler bulunmaktadır (*ağşam/aşşam*, *kiprik/kiprik*, *göv/gök* vb). Bu tür birimlerden, hangi biçim birime metinde daha çok yer verilmişse o sözcük madde başı yapılarak biçim, tür, anlamı ve yazımıyla ilgili bilgileri sıralanmış, daha az sayıda geçen diğer biçim ise ayrı bir madde başı olarak değerlendirilmiş, yazım özellikleri sıralanmış ve sayısal sıklığı fazla olan ilgili maddeye gönderme yapılmıştır. Örneğin *ağşam* sözcüğü *aşşam*'a göre metinde daha çok geçiyorsa madde başı yapılmış ve yanına (biçim, tür, anlam ve yazım özellikleri sıralandıktan sonra) *bk. aşşam* denilmiş; *aşşam* ise *ağşam* sözcüğünün farklı bir yazımını göstermesi bakımından ayrı madde başında değerlendirilmiş ve yanına *krş. ağşam* yazılıp sözcüğün yazım özelliklerine yer verilmiştir.

➤ Cönklerde geçen *ile* sözcüğünün yazımına baktığımızda ise, eğer *ile* metinde bağlaç olarak değerlendirilmişse, çalışmanın dizin bölümünde madde başı olarak alınmış; ancak kendisinden önceki biçim birime bağlı olarak *edat* işleviyle kullanılmışsa bağlı olduğu sözcüğün alt birimleri içerisinde, soru eklerinde olduğu gibi, o sözcükle beraber değerlendirilmiştir.

➤ Çalışmada Arapça *el* harf-i tarifli veya Farsça isim ve sıfat tamlamalarını oluşturan birimler ayrı veriler olarak, ancak içerisinde yargı bulunan kurucu birimlerinin herhangi birisi, çekime girmiş olan Arapça veya Farsça ibareler ayrı başlıklarda değerlendirilmiştir. Örneğin *vaşf-ı yâr* biçimindeki tamlamada, tamlamayı oluşturan *vaşf* ve *yâr* sözcükleri ilgili madde başlarında incelenmiştir; *dil-ber*, *dil-cû*, gibi yapılar ise, birimlerine bölünmeden, tek bir sözcük gibi düşünülerek madde başı olarak değerlendirilmiştir. *bi'll(a)h*, *māşā-all(a)h*, *vall(a)h* gibi ibareler ise, Arapça ve Farsça ibareler bölümünde incelenmiştir.

➤ Metinlerde bulunan gerek *u/ü* gerekse *ı/i* ile kurulan bağlama grupları da, söz öbeği olarak değerlendirilmemiş, bağlama grubunu oluşturan her bir sözcük ayrı madde başları olarak değerlendirilmiştir. Örneğin *leyl ü nehār* söz grubuna baktığımızda, *leyl* ve *nehār* ile *ü* bağlacı ayrı maddelerde değerlendirilmiştir.

➤ Dizinde, harflere (ل, ب, م vb.) yer verilmezken harf adları (*elif, be, mim* vb.) değerlendirilmiştir.

➤ *Temmet*'lerden sonra gelen tarihler (1235, 1236 vb.), sayılar (1, 2, 3 vb.), harfler (ل, ب) metnin çeviri yazısında verilmiş, ancak gramatikal dizin içerisinde değerlendirmeye alınmamıştır.

➤ Metinde *mim* (م), *ki* ve *u/ü*, *vu/vü*, *da/de* bağlacı metinde sıklıkla ve benzer biçimlerde geçtiği için gramatikal dizin bölümünde sadece birkaç değişik yazım biçimleri örneklenmiştir.

➤ Metinlerde “temmet”lerden sonra kullanılan *m* (م) harfleri, oldukça dikkat çekicidir. Metinlerde, biten şiir parçalarının sonuna çoğu zaman “temmet” eklendiği görülmüştür. Ancak bunun yanı sıra, “temmet”li ifadeleri daha “görünür” ya da daha “kuvvetli” hissettirmek için “temmet”lerden sonra bazen bir, bazen üç bazen de altı defa *m* (*mim*)’lerin eklendiği tespit edilmiştir. İncelediğimiz cönk metinlerinde 1735 adet bu amaçla kullanılan *m* (م) tespit edilmiştir. Bu nedenle de, kullanım sıklığına bakılarak bunlar, gramatikal dizin bölümünde, birkaç örnekle sunulmuştur.

➤ Metinde yazılmayan ancak vezin gereği yazılması gereken ve *[u]* veya *[ü]* biçiminde gösterilen bağlaçlara dizinde yer verilmemiştir.

➤ Madde başları belirlenirken Türkçe, Arapça veya Farsça bir sözcüğün kendisinden önce veya sonra gelen bir sözcükle söz dizimsel bağı dikkate alınmamıştır. Çünkü bu çalışmada amaç, her bir sözcüğün biçim bilgisel imla özelliğini ortaya koymaktır. Böylelikle kalıp gibi görünen herbir söz öbeğinin, birleşik fiillerin kurucu birimleri ayrı birer veri olarak ele alındığı gibi, bir sözcüğün farklı çekim ekleriyle çekimlenmiş biçimleri de ayrı birer veri olarak alınmıştır. Buna göre örneğin *şükür* ve *et-* ile *emir* ve *et-* ayrı madde başları olarak incelenmiştir. Bunun yanında, birleşik fiillerde (*şükret-*, *emret-* vb.), donmuş kimi yapılarda (*yeryüzü*, *zeytinyağı*, *aqlını al-* vb.) hem birlikteliği oluşturan herbir sözcük madde başı olarak alınmış, hem de genel sözlük bilim uygulamalarında olduğu gibi, söz konusu birliktelikler madde başının altında gösterilmiştir.

➤ Metinlerde yer alan birleşik fiillere (*et-, eyle-, kıl-, ol-* vb.) dizinde yer verilmesi şöyle olmuştur: Birleşik fiil gurubunu oluşturan sözcükler, öncelikle ayrı birer sözcük birim olarak farklı maddelerde değerlendirilmiştir. Eğer birleşik fiil, bir isim ve fiil ile kurulmuşsa, madde başı yapılan yardımcı fiilin alt birimlerinde ilgili isme göndermeler yapılmıştır.

➤ Metinlerde, devrik biçimdeki birleşik fiil vb. yapılar, metinlerdeki kurallı örnekleriyle uyumlu ve bir arada değerlendirilmiş olması bakımından dizinde kurallı hâle getirilmiştir. Örneğin:

*bakışı ferişte yâ melek-zâde*  
*lutf idüp hâtırım kılmaz güşâde*  
 (B/97a/477)

Dizesindeki *kılmaz güşâde, güşâde kılmaz* biçiminde değerlendirilmiştir.

➤ *i-* fiili ile kurulan ek-fiilli yapılarda, *i-* fiil kendisinden önceki sözcükle beraber olarak değerlendirmiştir. Örneğin *var idi* birlikte alınmış *var* ve *i-di* farklı maddelerin altında değerlendirilmemiştir.

➤ İkilemeler, bir çeşit sözcük grubu olmalarına rağmen her sözcük birim öncelikle ayrı ayrı maddelerde incelenmiş; ancak ilgili maddelerde ikilemeye ait göndermeler de yapılmıştır. Mesela *egri* sözcüğüne hem *egri* madde başında hem *eri megri* ikilemesi içerisinde yer verilmiş ve *megri* maddesine gönderme yapılmıştır. Aynı biçimde *megri* sözcüğü de, madde başı olarak verilmiş ancak ikileme içindeki kullanımında *egri* sözcüğüne gönderme yapılmıştır.

➤ Deyimler de, birleşik fiiller ve ikilemeler gibi sözcük grubu biçiminde kurulan yapılardır. Bunlar incelenirken de, birleşik fiil ve ikilemelerde olduğu gibi, deyim oluşturulan her bir sözcük öncelikle ayrı ayrı maddelerde incelenmiş; deyim anlamı, deyim oluşturulan ilk sözcüğün altında verilmiş, diğer maddelerde ise deyim geçtiği yere göndermeler yapılmıştır.

➤ Soru ekleri, çekim eki olarak değerlendirildiği için, çalışmada da kendisinden önceki sözcükle beraber değerlendirilmiş, ayrı madde başı olarak alınmamıştır.

➤ *gerek* sözcüğü, metinde bağlaç (*gerek sen gerek ben*) ya da fiil (*gerekir, gereksin* vb.) görevindeyse tek başına madde başı olarak alınmış; ancak kendisinden önceki birime bağlı bir söz öbeği görünümünde ise ilgili sözcüğün altında beraber değerlendirilmiştir: *etsem gerek* vb.

➤ Yukarıda değinilen durum, *değil* sözcüğünün yazımı için de geçerlidir. Yani, *değil* metinde bağlaç görevindeyse madde başı olarak alınmış; ancak kendisinden önceki isim veya fiili olumsuz yapma görevindeyse, kendinden önceki sözcükle, ilgili madde başının altında değerlendirilmiştir: *sevmeli değil, yok değil*.

➤ Birleşik özel isimler ayrılmamış, beraber değerlendirilmiştir: *Şahsenem, gül peri, arap üzengi, aqça kız, kocakarı, koca acuze, Aşık Ömer, Aşık Garip* gibi.

➤ Gramatikal dizinde cönklerdeki şairlerle ilgili değerlendirmelerimiz, şairlere çalışmanın *Ek.3. Cönklerde Geçen Şairler Hakkında Bilgi* bölümünde yer verildiği için, ilgili bölüme göndermeler yapılarak sağlanmıştır.

➤ Saygı bildiren unvan grupları da ayrı maddelerde verilmiştir: *Hazret-i Ali, Salih Paşa* vb. örneklerde, *hazret* ve *Ali* ile *Salih* ve *Paşa* ayrı maddelerde incelenmişlerdir.

➤ Çalışmada, Türkçe yapım ve çekim eklerini değerlendirilirken izlediğimiz sıralama, Zeynep Korkmaz'ın *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi* (2009) adlı çalışmasındaki düzen dikkate alınarak oluşturulmuştur.

*Arapça ve Farsça İbareler Dizini* hazırlanırken şu yollar izlenmiştir:

➤ Cönk metinlerinde yer alan, Arapça ve Farsça ibarelere, *Arapça ve Farsça İbareler Dizini*'nde yer verilmiştir.

➤ Burada "ibare" konusu biçim bilgisel olarak değil söz dizimsel olarak değerlendirilmiştir. Buna göre, en az iki biçim birimin Arapça söz dizim kuralına göre bir araya geldiği, başka bir deyişle son görünümünün Arapça söz dizimi olduğu cümle, sözcük grubu vb. birliktelikler "ibare" olarak ele alınmıştır.

➤ Farsça ibareler, Arapça ibareler gibi değerlendirilmiştir. Buna göre, en az iki biçim birimin Farsça söz dizim kuralına göre bir araya geldiği, başka bir deyişle son görünümünün Farsça söz dizimi olduğu cümle, sözcük grubu vb. birliktelikler "Farsça ibare" olarak ele alınmıştır. İbareleri oluşturan biçim birimler Arapça da olabilmiştir.

➤ Arapça ve Farsça ibareler, *Cönklerin Gramatikal Dizini*'nde olduğu gibi, verilmiştir. Buna göre ibareler, öncelikle alfabetik olarak sıralanmış, yanlarına parantez içerisinde Arap harfli özgün yazımları verilmiş, hangi dilden alınmışsa bununla ilgili kısaltma eklenmiş ve yanlarına anlamları verilmiştir.

➤ İbarenin anlamı verildikten sonra, altına ibarenin metinde geçtiği biçimi/biçimleri özgün metinden kopyalanarak verilmiş ve yanına da geçtiği sayfa

numaraları sıklıklarıyla eklenmiştir.

➤ Metinlerde okunamayan ibareler de olmuştur. Bunlara diğer sözcüklerde olduğu gibi *Okunamayan ya da Okunuşundan Emin Olunamayan Sözcükler ve İbareler*, bölümünde yer verilmiştir.

*Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler* ise şu yönde oldu:

➤ Bu bölümde Türkçe, Arapça, Farsça ve Türkçeye, Arapça ve Farsçanın dışından diğer dillerden girmiş olan alıntı sözcükler ile etimolojisi belli olmayan sözcüklerin yazımı üzerinde durulmuştur. İncelediğimiz cönk metinlerinde bu sözcüklerin yazımında farklılıklar ya da “tutarsızlıklar” olduğu gözlemlenmiştir. Dolayısıyla bu durum, cönk hazırlayıcı/hazırlayıcılarının, büyük oranda, diğer dillerden geçen bu sözcüklerin imlasını ve imla ile telaffuz arasındaki farkı bilmemeleriyle açıklanabilir.

➤ Cönkleri, söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisi bakımından incelerken, metinlerde geçen Arapça ve Farsça sözcüklerin yazımında, Ferit Devellioğlu'nun *Osmanlıca Lûgat*'inden ve Şemsettin Sami'nin *Kâmûs-ı Türkî* adlı eserinden; Arapça ve Farsça dışındaki diğer dillerden alıntı sözcüklerin yazımında ise, Şemsettin Sami'nin *Kâmûs-ı Türkî* adlı eserinden ve başka bazı etimoloji sözlüklerinden yararlanılmıştır.

➤ Cönkleri, söz varlığı ve imla-telaffuz ilişkisi bakımından incelerken, metinlerde geçen Arapça, Farsça, Türkçe ve diğer dillerdeki farklı imla özelliği gösteren tüm sözcükler incelenmiş, ancak Türkçe eklerin imlasıyla ilgili örnekler, genellikle benzer özellikte karşımıza çıktığı için bunlar, varsa, en az bir en fazla on örnek arasında sınırlı tutulmuştur.

➤ Cönk metinlerinde geçen farklı imlalı sözcüklerin ses ve biçim bilgisel özelliklerinin sınıflandırılması ve sıralanması Jale Öztürk'ün (2009) *Hatay Ağzı* adlı çalışması dikkate alınarak oluşturulmuştur.

➤ Farklı imlalı sözcüklerin ses ve biçim bilgisel özellikleri sınıflandırılmasında, önce ünlülerde sonrasında ise ünsüzlerde meydana gelen değişimler üzerinde durulmuştur.

➤ Özellikle ses bilgisel ve biçim bilgisel değişim gösteren sözcükler ve bunların sesleri, alfabetik olarak sıralanmıştır. Günümüz Türkiye Türkçesindeki bir sesin Arap alfabesinde birden fazla biçimi (t, t̄; h, ħ, ħ vb.) varsa, bunların sıralaması ise, Arap alfabesinin harf düzenine göre olmuştur.



➤ Metinlerde bir sözcüğün veya ekin birden çok kullanımı görülmüşse bunları arasına ~ işareti konulmuştur: *bazu ~ bazı, erzur(u)m ~ e'rzur(u)m, kıızı ~ kızu* vb.

➤ Metinlerde etimolojisi bilinmeyen ya da etimolojisi konusunda tereddütlerin bulunduğu -daha çok Türkçe olduğu düşünülen- sözcükler, basit sözcükler içerisinde değerlendirilmiştir.

➤ Çalışmada Arapça, Farsça, Türkçe ve diğer dillerden giren sözcüklerin imlası, ses bilgisel, Türkçe eklerin imlası ise ses ve biçim bilgisel özelliklerine göre değerlendirilmiştir. Buna göre:

➤ *Cönklerin Söz Varlığı ve İmla-Telaffuz İlişkisi Bakımından Değerlendirilmesi, Alıntı Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Cönklerde Yer Alan Türkçe Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Koşaç, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Soru Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Aitlik Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi ve Fiilimsiler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi* olmak üzere altı başlık altında incelenmiştir.

➤ *Alıntı Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Alıntı Sözcüklerin İmla Özellikleri ve Alıntı Sözcüklerin İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi* biçiminde değerlendirilmiştir.

➤ *Alıntı Sözcüklerin İmla Özellikleri* ise, *Cönklerde Yer Alan Arapça Sözcükler, Cönklerde Yer Alan Farsça Sözcükler ve Cönklerde Yer Alan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler* üzerinden incelenmiştir.

➤ *Cönklerde Yer Alan Arapça Sözcükler* ise *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sözcükler ve İmla Özellikleri* başlığı altında incelenmiş ve bu Arapça sözcükler de *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça İsimler ve İmla Özellikleri, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sıfatlar ve İmla Özellikleri, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Zamirler ve İmla Özellikleri, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Zarflar ve İmla Özellikleri, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri ve Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden*

*Farklı Yazılan Arapça Ünlemler ve İmla Özellikleri* biçiminde altı bölümde incelenmiştir.

➤ *Cönklerde Yer Alan Farsça Sözcükler de, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sözcükler ve İmla Özellikleri* biçiminde ve altı sözcük türünün örnekleriyle karşımıza çıkmaktadır. Bunlar: *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça İsimler ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sıfatlar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça zarflar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Ünlemler ve İmla Özellikleri* ve *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Edatlar ve İmla Özellikleri*'dir.

➤ *Cönklerde Yer Alan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler* ise, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler ve İmla Özellikleri* başlığı altında değerlendirilmiştir.

➤ *Cönklerde Yer Alan Türkçe Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*'ne bakıldığında bunlar, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Sıfatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Zamirler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Zarflar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Edatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi* ve *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Bağlaçlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi* olmak üzere yedi sözcük türü üzerinden değerlendirilmiştir.

➤ *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi* de, *Özgün*

*Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit İsimler, İmla Özellikleri ve Ses bilgisel Değerlendirmesi ve Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi (İsimden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Fiilden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi) ve Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi biçiminde incelenmiştir.*

➤ *İsim Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, İyelik Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Hâl Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi ve Çoğul Ekinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi yönünden olmuştur.*

➤ *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi ise, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi (İsimden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Fiilden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi) ve Fiil Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi başlıkları altında incelenmiştir.*

➤ *Fiil Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi ise, Kip ve Zaman Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi (Kip Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi ve Zaman Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi) ve Kişi Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi (İyelik Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi, Zamir Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri*

ve *Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi*) olmak üzere iki ana başlık altında incelenmiştir.

➤ Çalışmanın *Sonuç ve Değerlendirmeler* bölümünde ise, çalışmamızla elde edilen bulgular üzerinde durulmuş ve bu bulgularla ilgili değerlendirmeler yapılmıştır. Çalışmamız beş alt başlıktan oluşan ekler bölümüyle tamamlanmıştır. Ek 1 *Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*, Ek 2 *Cönklerde Yer Alan Nazım Şekilleri ve Nazım Türleri* hakkında bilgileri, Ek 3 *Cönk Metinlerinden Örnek Sayfalar*, Ek 4 ise *Okunamayan ve Okunuşundan Emin Olunamayan Sözcükler ve İbareler* listesini içermektedir. Çünkü, çalışma süresince okunamayan ya da okunuşundan emin olunamayan kimi sözcükler ve ibarelerle karşılaşmıştır. Bunların sebepleri, metinlerde yazı karakterlerinin değişmesi, silik yazımlar ve söz konusu sözcüklerin ölçüye, kafiyeye ve zaman zaman da anlamla uygun düşmemesidir. Bu sözcük ve/veya sözcükler özgün metinden kopyalanarak sözcük listesi biçiminde düzenlenmiştir.

## IV. BÖLÜM

## CÖNKLERİN ÇEVİRİ YAZILARI

## 4.1. A Metninin Çeviri Yazısı

1b

1

*ş(a) ır ūş(t)k ğ(a)rīb k(a)hv(e)de söyl(e)di*

*kadir m(e)vlādan b(i)r d(i)l(e)k dil(e)dim  
ş(ü)kür m(u)rādımı viridi h(a)k b(e)n(i)m*

*b(i)r d(i)l(e)k dil(e)dim h(a)kka y(a)radı  
er(e)nler er(i)şdi n(a)z(a)r-gāh b(e)n(i)m*

*g(e)nç yaş(i)nda gördüm d(ü)nyā ğ(a)m(i)ni  
şundil(a)r d(e)st(i)me k(i)rkl(a)r cām(i)ni*

*bu (...) sūrū 'l-cām(i)ni  
boynuma t(a)kdi toğrı-rāh b(e)nim*

*cān(i)ma koma b(a)kdım g(e)ldil(e)r  
er(e)nl(e)r b(u)ldığı s(i)rrı b(i)ldil(e)r*

*irdil(e)r dağd(a)n dağa şaldıl(a)r  
dilim okur ger ūlī şāhı b(e)n(i)m*

2a

247

*b(i)η iki yüz kırk y(e)di sen(e)sinde z(i) 'l-hiccen(i)η  
yig(i)rmi y(e)d(i)nci günü d v y y k z r*

*elif v l d m m z  
elif h h d b y t  
h k t ayın l k h m s n m v r d y n  
v z s n y s s(e)b'(a)  
elif (...) erb(a)'a s(e)b'a (...)*

*b(i)η iki yüz kırk t(o)kuz sen(e)si rebī ūl-ervelin y(i)g(i)rmi s(e)kizinci günü (...)  
b(i)η iki yüz elli üç s(e)n(e)si (...) y(i)g(i)rmi b(e)ş(i)nci günü (...) b(e)yānı*

**2b**

‘arzū ç(e)kdim dostun el(i)ne  
gönül kuş olup kondı yārin gülüne

k(i)mse bakmaz ş(i)mdi öksüz hāl(i)ne  
ād(e)t(i)md(e)n d(e)m-b(e)-d(e)m f(e)ryād u āhı b(e)n(i)m

t(i)fl(i)sli ş(a)nma bu y(e)ni d(e)dil(e)r  
er(e)nl(e)r birb(i)ri tuța d(e)dil(e)r

işim oldu ş(i)mdi zār u āh b(e)n(i)m

**2**

**b(e)y(i)t ũş(i)k ğ(a)r ĩb t(i)fl(i)se g(e)ld(i)kde hāc(e)ye söyl(e)di**

yā s(e)ni gül yüzli hoca  
cān(i)m hoca nin(e)m cām(i)de k(a)ldı

d(e)rdim çokdur kağı b(i)rin söyl(e)y(e)m  
cān(i)m hoca nin(e)m cām(i)de k(a)ldı

ustal(a)rdan oldu b(a)ña bu işl(e)r  
sizl(e)r de h(i)mm(e)t idin k(a)r(i)ndaşl(a)r

**3a**

gözümd(e)n ak(i)tdim kanlı yaşl(a)r  
cānum hoca nin(e)m cām(i)de k(a)ldı

ç(i)kdı b(i)r yan(i)md(a)n y(a)ğmur y(a)ğar kar s(e)rp(e)r  
bu n(i)ce y(i)ldır nin(e)m k(a)hrımı ç(e)k(e)r

nin(e)m gözl(e)r(i)nden kanlı yaşl(a)r dök(e)r  
cānum hoca nin(e)m cāmide k(a)ldı

**3**

**hoca t(e)vrĭzin m(e)dh(i)ni eyled(i)kde ğar ĩb  
bu beydi f(i)rākl(a)dı ũş(i)k ğar ĩb**

dinl(e)y(i)n aĝal(a)r t(a) ‘rĭf’ ideyim  
h(a)kik(a)tli şāne hāli t(e)vrĭzin

dügünde b(a)yramda atlan gir(i)l(i)r  
y(e)ş(i)l zār bak eli t(e)vrĭzin

*t(e)māšā eyl(e)dim bařd(a)n bařadır  
s(e)ks(e)n biñ m(a)h(a)lle yüz biñ köşedir*

*köşki s(a)rāy b(i)lm(e)m n(i)cedir  
çārşusı pazarı s(a)h(i)ll(e)ri t(e)vrġzin*

*pir(i)nci h(i)nd(i)stand(a)n ç(e)k(i)lür g(e)lir  
k(o)yunu vand(a)n ç(e)k(i)lür g(e)lir*

### 3b

*ipl(i)gi g(e)ylānd(a)n bük(ü)lür g(e)lür  
gör b(o)stānd(a)n g(e)lür balı t(e)vrġzin*

*ağal(a)r okurmuş ol k(i) and(a)n b(e)t(e)r  
ũş(i)kd(a)n m(a) şūka arm(a)ğan gid(e)r*

*bāğla b(a)ğç(e)n(i)ñ z(e)vk(i)ni id(e)r  
ayvazı narı turuncı portak(a)lı t(e)vrġzin*

*bir l(e)b tolu s(e)ni içdim söyl(e)dim  
bir ũş(i)k ġarġb(i)m m(e)dhin eyl(e)dim*

*düş(e)r ũşkıñ deryās(i)ni boyl(a)dım  
t(a)ht-gāhidır rüst(e)m-zāli t(e)vrġzin*

### 4

***d(e)vl(e)t ile ç(i)flige g(i)d(e)rk(e)n şāhın köşkünde n(i)dā eyl(e)digi b(e)y(i)t ũş(i)k ġarġb***

*d(e)ryā k(e)nār(i)nda s(e)m(e)k avlar ik(e)n  
gözüme görüñdi māh k(a)şl(a)rı*

*lāled(e)n konç(a)d(a)n na-çār dururk(e)n  
ũ(a)kl(i)mı alupdur zehġ kaşl(a)rı*

*b(i)lürim bu y(e)rl(e)r t(i)fl(i)s ülkesi  
şuya düşmüş nāz[lı] yārin kölgesi*

### 4a

*baş(i)na bürünmüş telli türküsü  
düşürdi b(e)ni h(i)crāna k(a)şl(a)rı*

*döktüğüm boyn(u)nda t(e)vākkı  
dost b(e)ni yandurdi c(e)mālin ş(a)vkı*

gül aç(ı)lur öt(e)r b(ü)lbülün ş(a)vkı  
dört gicel(i)k aya b(e)ñz(e)r kaşl(a)rı

kaşl(a)rın gözl(e)rin kara m(e)vci  
âş(i)k ğ(a)rīb bîçārey(i)m b(e)n oldum n(e)ci

ne olur rahim eyl(e)yesin b(e)ndeñi d(u) ĩacı  
id(e)r aħīr b(e)ni divāne k(a)şl(a)rın

## 5

**pād(i)şāh konağ(ı)na d(a) v(e)t eyl(e)d(i)kde şahş(e)n(e)m [i]zār iç(i)ne girüp bu b(e)ydi  
ğ(a)r(i)b söyl(e)di**

b(i)r s(e)vdā ile tuzağ(ı)na tutuldum  
g(e)l ef(e)ndim ağl(a)tma zāri b(e)ni

h(a)sret(i)ñ nārına yandım yak(ı)ldım  
āhū gözlüm ne hāldey(i)m gör b(e)ni

b(e)n âş(i)k(ı)m bu s(e)vdād(a)n dönme(z(e)m)  
iki yüzlü olup h(u)lle b(i)lm(e)z(e)m

## 4b

h(e)rcāī d(e)g(i)l(i)m yüze gülm(e)zem  
şāf d(e)rün(u)m ĩaşık yol(u)nda gör b(e)ni

ne s(e)rde ĩa(ı)kl(ı)m var ne d(i)lde kar(a)rım  
turmam m(e)cnün g(i)bi b(e)n l(e)ylāyı ararım

b(e)n vaz g(e)ls(e)m yarın ell(e)r ş(o)rar  
işte nice ĩa(bd(a)l id(e)r ĩa(rabı

âş(i)k ğ(a)rīb d(e)r göñ(ü)l oğrusı  
g(e)çm(e)z im(i)ş bu s(e)vdān(ı)ñ ađr(ı)sı

n(i)ce k(e)lām sözüne toğrusı  
dudu d(i)llim al ş(a)n(e)m şar b(e)ni

## 6

**pād(i)şāh ş(ü)ph(e)ye vardı k(ı)za toğrı n(a)z(a)r eyl(e)di  
b(a)kdi kız [i]zār ard(ı)nda g(e)ne ĩa(r(a)bdır bu b(e)ydi n(i)dā eyl(e)di**

g(e)lm(i)şim b(i)-çārey(i)m âş(i)k āvārey(i)m  
n(i)kāb etme s(e)vdig(i)m b(a)ğrımı b(i)-çāre



*g(e)lm(i)ş(i)m b(e)n b(i)-çārey(i)m ğ(a)rîb ʿāş(i)k-(i) b(i)-çārey(i)m  
tol(u)ndı göz gözi görm(e)z ʿ(a)c(e)b bu çāre*

### 5a

*ğ(a)rîb elde yād olduĝda s(e)vdig(i)m  
gözi kanlı yaş dök(e)r d(e)rt eyl(e)dim*

*k(ü)çüc(ü)kd(e)n göz açub(a)n gördüğim  
b(a)na s(e)nd(e)n ğ(a)yrı k(i)m imdād eyl(e)r h(e)y*

*k(a)ra gözl(e)rine k(u)rbān olduĝum  
k(a)pus(i)nda gör tutsak olduĝ(u)m*

*h(a)sr(e)t-ile ş(a)r(a)rub(a)n şolduĝum  
ne öldür(ü)rsün b(e)ni ne āzād eyl(e)rsin h(e)y*

*kim görmüştür bu c(i)hānda hoş günü  
göñ(ü)l ne b(e)kl(e)r f(e)nā köşküni*

*m(i)nn(e)t etm(e)m s(a)ña f(e)l(e)k b(e)ş günü  
anı f(e)l(e)k b(i)r gün dār-mār eyl(e)r h(e)y*

*ç(e)vrilüp kanar şunl(a)r araya  
kā'il old(u)m g(e)l(e)n h(a)kd(a)n k(a)zaya ey*

*ne olur t(e)şrîf eyl(e)s(e)ñ b(i)zim odaya  
bu s(e)f(i)l ğ(a)rîb ki t(i)mār eyl(e)r h(e)y*

### 7

*b(ā)kç(e)de akça kız ile g(i)td(i)kde akça k(t)zın söyl(e)digi b(e)yy(i)t*

### 5b

*s(e)n ne yatırsın uyum(i)ş(i)ñ h(a)b(e)r  
uyan avcı m(a)lāl g(e)ldi*

*yā b(a)k o y(a)ña b(a)k bu y(a)ña b(a)k  
uyan avcı doĝan g(e)ldi*

*açdım b(a)kç(e)n(i)ñ k(a)pusın  
önüme katdım h(e)p(i)sin*

*duydun mı yārin koĝusın  
uyan avcı m(a)lāl g(e)ldi*

ş(a)rāyd(a)n aldı yürüdi  
dört yan(ı)na güll(e)r bürüdi

bu h(ü)snluk h(a)kd(a)n v(e)r(i)ldi  
uyan avcı doğan g(e)ldi

s(a)rāyd(a)n ind(i)rdim düze  
ala gözl(e)r süze süze

s(i)yāh z(ü)lfün y(a)ym(i)ş yüze  
uyan avcı m(a)lāl g(e)ldi

### 6a

eli ayağı h(e)p k(i)nalı  
gögsü tur(u)nç m(e)m(e)li

yan(ı)nda ç(i)fte şunalı  
uyan avcı şuna g(e)ldi

iki güz(e)l düşdi yola  
b(i)ri güldür b(i)ri lāle

b(e)yāz koll(a)rın şala şala  
uyan ʿ(a)vci m(a)lāl g(e)ldi

k(a)ldırım h(e)p ufak taşlı  
ʿāş(i)k(i)ñ gözi yaşlı

al vālālı y(e)ş(i)l başlı  
uyan ʿ(a)vci şuna g(e)ldi

m(a)lālī ind(i)rdim yola  
altun k(e)m(e)r ince b(e)le

aķça girm(i)ş sol koluna  
uyan ʿ(a)vci evlāt g(e)ldi

### 6b

aldı b(e)ni āhū gözin  
ş(e)k(e)rd(e)n tatlı sözin

şag yan(ı)mda v(e)zīr k(i)zı  
uyan ʿ(a)vci m(a)lāl g(e)ldi

yürü h(e)y k(a)lbi y(a)lancı  
bāğ(i)na girm(i)ş tur(u)ncı

s(e)lvi ağacı boy(i)nca  
uyan ʿ(a)vci ʿ(a)vin g(e)ldi

## 8

**b(ā)kç(e)de uykud(a)n uyanup şāhs(e)n(e)mle kavuştuğda bu b(e)ydi okudu**

uyandım hāb-(i) ğ(a)fl(e)td(e)n  
ş(ü)kür gördüm dil-ārāyı

h(a)bīb(i)m k(a)ndas(i)n öldüm  
s(e)ni b(e)n arayı araya

bu d(e)ñlü cān(i)m içre  
dol(a)ndım b(a)hr u ʿ(u)mmāni

g(e)z(e)r ʿāş(i)k seni arayı  
s(e)m(e)rķ(a)ndı b(u)hārāyı

## 7a

uyurdum hāb-(i) ğ(a)fl(e)td(e)n uyandım  
k(a)lkup s(e)rv-i r(e)vān t(a)yandım

m(i)sk-(i) ʿ(a)mb(e)r kokuya boyandım  
göñ(ü)l ʿ(a)rzu etdi b(e)n s(a)ña g(e)ldim

## 9

**şāhs(e)n(e)[m] ğ(a)rīb e söyl(e)di**

d(e)li göñ(ü)l öl(ü)md(e)n m(u)rāda irdi  
ş(ü)kür olsun h(u)dā s(e)vdig(i)m viridi

s(e)ni bana h(u)dā s(e)yr(i)mde viridi  
m(e)rħ(a)bā s(e)vdig(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldin

## 10

**g(e)ne ğ(a)rīb bu b(e)ydi söyl(e)di**

güç ile hāş b(a)kçen(i)ñ iç(i)ne g(i)rdim  
bu gice b(e)n s(e)ni s(e)yr(i)mde gördüm

ş(ü)kür olsun bu gice m(u)rādıma irdim  
cān(i)m ʿ(a)rzül(a)dı b(e)n s(a)ña g(e)ldim

11

*c(e)vāb*  
*şāhs(e)nem*

*h(a)zr(e)t-(i) h(i)z(i)r virdi b(a)na h(a)b(e)rin*  
*c(e)mālin görm(e)ge g(e)ldim b(e)n s(e)n(i)η*

7b

*ʿ(a)rzūl(a)dım g(e)ldim b(e)n yana yana*  
*m(e)rḥ(a)bā s(e)vdig(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

12

*c(e)vāb*  
*ġ(a)rīb*

*y(a)rad(a)n vir(m)e sin s(e)n(i)η z(e)vāl(i)η*  
*k(e)şki görm(e)y(e)ydim s(e)n(i)η c(e)māl(i)η*

*tur(u)nç m(e)m(e)l(e)r h(e)nüz bulm(u)ş k(e)māl(i)η*  
*cān(i)m ʿ(a)rzūl(a)dı b(e)n s(a)ña g(e)ldim*

13

*c(e)vāb*  
*şāhs(e)nem*

*h(i)z(i)r iç(i)rdi b(i)ze bu cāmu*  
*vāş(i)l oldı göñl(ü)m(ü)η ġamı*

*ölm(e)d(e)n gördüm b(e)n şu ölümü*  
*m(e)rḥ(a)bā s(e)vdig(i)m s(e)η ş(a)fā g(e)ldin*

14

*c(e)vāb*  
*ġ(a)rīb*

*t(i)fl(i)s dağ(i)ndadır b(e)n(i)m m(e)kān(i)m*  
*gice düş(ü)mdesin gündüz h(a)yāl(i)m*  
*s(e)ni ʿ(a)rzūl(a)dım g(e)ldim s(e)n(e)m s(u)lṭān(i)m*  
*cān(i)m s(u)lṭān(i)m b(e)n s(a)ña g(e)ldim*

15

*c(e)vāb*  
*şāhs(e)nem*

*y(a)radan b(i)lür b(e)n(i)m hāl(i)mi*  
*baş(i)md(a)n ç(i)k(a)rdım lac(i)veri şāl(i)mi*

**8a**

*s(a)na virdim el(i)mde olan varımı  
m(e)rḥ(a)bā s(e)vdig(i)m s(e)ḡ ş(a)fā g(e)ldin*

**16**

**ḡ(a)rīb ḡurb(e)te ḡ(i)td(i)kde s(e)n(e)me ʿ(a)yrıl(t)ķ b(e)yt[i]l söyl(e)di**

*dön b(e)rü dön b(e)rü yüz(ü)nü görey(i)m  
s(a)ḡa b(i)r şuāl(i)m vardır şoray(t)m*

*m(e)vlām ḡurb(e)t ele şaldı varay(t)m  
ḡ(i)d(e)m de eḡl(e)n(e)m b(e)lki ḡ(e)lm(e)y(e)m h(e)y*

**17**

**c(e)vāb  
şāhs(e)nem**

*ḡ(i)tme ḡ(a)rīb ḡ(i)tme anan āh eyl(e)r  
d(i)yār-(i) ḡ(u)rb(e)tde s(e)ni kim eyl(e)r*

*düşmānl(a)rın duyar b(a)yram eyl(e)r  
ḡ(i)tme ḡ(a)rīb ḡ(i)tme eyl(e)me bu y(e)rde h(e)y*

**18**

**c(e)vāb  
ḡ(a)rīb**

*b(e)nd(e)n s(e)lām olsun yüzi b(e)ḡl(i)ye  
b(a)ḡa ḡ(a)m ķ(a)sāv(e)t düşdi d(e)li ḡöḡl(ü)me*

*ey ef(e)ndim ʿ(a)bdāl olup unutma b(e)ni  
c(e)ylān bostl(a)rı b(a)ḡl(a)r ḡ(e)zdırme b(e)ni*

*s(e)n(i)ḡ istediḡin b(a)yram olsun  
uzak y(a)ķın ķ(a)ra ḡözlüm şaḡ olsun*

**8b**

*ç(e)vre yan(i)ḡ mor sünbüllü bāḡ olsun  
ḡāl(i)ḡle ḡöḡlüm ḡ(e)z(e)r olsun h(e)y*

*ķaldı ķ(a)lkdı ḡüç eyl(e)di ķār b(e)ni  
d(i)yār-(i) ḡurb(e)tde sü[r]dürey(i)m d(e)vrāni*

*eyl(e)nm(e)m d(e)li göñül şar b(e)ni  
s(e)vdig(i)m b(i)r z(a)mān g(e)zerin h(e)y*

*b(e)n ğurb(e)td(e)n orad(a)n g(e)l(e)y(i)m bu yand(a)n  
b(i)r m(ü)r(ü)vv(e)t görm(e)dim b(e)n bu yand(a)n*

*ayrı düştüm s(e)n(e)md(e)n şunamd(a)n  
vardır m(ü)r(ü)vv(e)tlü b(e)ñ(i)ñ arar g(e)zerim h(e)y*

**19**

***c(e)vāb  
şāhs(e)nem***

*d(i)yār-(i) ğ(u)rb(e)td(e)n n(i)ce kār olmaz  
g(e)rç(e)k yār var ammā ş(a)na yār olmaz*

*elde ğüz(e)l çokdur ammā ş(a)ña yār olmaz  
gidüp ğurb(e)t ele aĝl(a)tma b(e)ni h(e)y*

**20**

***cevāb  
ĝ(a)rīb baba***

*b(a)ĝdād im(i)ş koç vatani  
aramazlar ğurb(e)t elde y(a)tani*

**9a**

*ķırm(i)zı gül y(e)rine çağır dik(e)ni  
varam da eĝl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y*

**21**

***c(e)vāb  
şāhs(e)nem***

*c(e)rrāh f(e)l(e)k m(u)rād üzre durur mı  
evv(e)l aĝlayanl(a)r ş(o)ñra gül(e)r mi*

*g(e)nç yaş(i)mda gördüm bu ölümi  
gidüp ğurb(e)t ele aĝl(a)tma b(e)ni*

**22**

***c(e)vāb ĝ(a)rīb***

*h(e)r n(e)reye baks(a)m daĝl(a)r dumandır  
c(e)māl(i)ñ görm(e)ge cān ĩ(a)rzū-mendir*

bu gün ayr(ı)l(ı)ktır āh(i)r z(a)māndır  
g(i)d(e)m yār egl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y

23

**c(e)vāb**  
**şāhs(e)nem**

ç(i)kay(ı)m ç(i)kay(ı)m yoluna ç(i)kay(ı)m  
s(e)n g(e)l(i)nçe h(a)sr(e)tin ç(e)key(i)m

āh idüp kanlı yaşl(a)r dök(e)y(i)m  
gidüp ğurb(e)t ele aĝl(a)tma b(e)ni

24

**c(e)vāb**  
**ĝ(a)rīb**

ayrıl(ı)k f(i)rāk günl(e)ri g(e)ldi  
c(i)gerim hūn idüp b(a)ĝr(i)mı d(e)ldi

9b

ʔ(a)şk z(i)nc(i)rini boynuma taĝdı  
gid(e)m de egl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y

25

**şāhs(e)n(e)m b(i)r dürlü m(e)n ʔ(i)ne kadīr olm(a)yup işbu ş(i) ri n(i)dā eyl(e)di**

var git ĝ(a)rīb var git k(a)lma yolundan  
gidec(e)gin ş(e)hre egl(e)nüp kalman

h(e)r n(e)reye vars(a)n var g(e)çme b(e)nden  
var ĝ(a)rīb(i)m saĝl(i)ĝla g(e)lesin h(e)y

26

**c(e)vāb**  
**ĝ(a)rīb**

başım alup ğurb(e)t ele g(e)zeyim  
vardıĝ(i)m ş(e)hre nāme y(a)zayım

uçan tūnal(a)rd(a)n h(a)b(e)r şorayım  
gidüp egl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y

27

**c(e)vāb**  
**şāhs(e)nem**

*el(i)md(e)n aldiray(i)m kōnça gülümi*  
*g(e)nç yaş(i)mda m(u)h(a)l gördüm ölümi*

*ayr(i)lık f(i)rākı bu günd(e)n b(e)lli*  
*var ğ(a)rīb(i)m sağl(i)gla g(e)lesin h(e)y*

28

**c(e)vāb**  
**ġ(a)rīb**

*b(e)n āş(i)ġ(i)m bu d(ü)nyāyı n'(e)yl(e)r(e)m*  
*h(a)l(e)b ile şām-(i) ş(e)rīfi boyl(a)r(a)m*

*b(e)n āş(i)k ġ(a)rīb(i)m böyle söyl(e)r(e)m*  
*varup dost egl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y*

10a

29

**c(e)vāb şāhs(e)nem**

*b(e)n s(e)ni s(e)verim d(ü)nyā dur(u)nca*  
*bulamazsın b(i)r gül b(e)n g(i)bi ġ(o)nca*

*b(e)n s(e)nd(e)n vaz g(e)lm(e)m '(ö)mrüm ol(u)nca*  
*var ġ(a)rīb(i)m sağl(i)gla g(e)lesin*

30

**c(e)vāb ġ(a)rīb**

*b(e)n s(e)ni s(e)vmişim ez(e)ld(e)n ez(e)l*  
*güz g(ü)l(ü)nd(e)n bāġl(a)r dök(e)r mi ġ(a)z(e)l*

*d(i)yār-(i) ġ(u)rb(e)tde var s(e)nd(e)n güz(e)l*  
*görs(e)m dost egl(e)n(e)m b(e)lki gelm(e)m h(e)y*

31

**c(e)vāb**  
**şāhs(e)nem**

*ne vak(i)tde gözed(e)y(i)m yolunu*  
*kime ısmarl(a)dın ġ(o)nça gülünü*



var h(u)dām aç(i)k etsün yolunu  
var ğ(a)rîb(i)m şağ s(e)lām(e)t g(e)lesin h(e)y

**32**

**c(e)vāb ğ(a)rîb**

y(e)şil turna uçar gökde uzak  
ala göz(d)e)n kaldım f(i)rāk

y(e)di yıl şāhs(e)n(e)m yolumu göz(l)e)t  
gid(e)m de egl(e)n(e)m y(a)vrum b(e)lki gelm(e)y(e)m h(e)y

**10b**

**33**

**c(e)vāb şāhs(e)nem**

g(i)tme ğ(a)rîb g(i)tme b(e)nde olay(i)m  
ağl(a)d(i)kça ç(e)şm(i)m yaş(i)nı sil(e)y(i)m

ş(a)na b(i)r b(e)lg(ü)zār göml(e)k vireyim  
var ğ(a)rîb(i)m şağ s(e)lām(e)t g(e)lesin h(e)y

**34**

**c(e)vāb ğ(a)rîb**

uyudum uyandım aldım ele sāzımı  
y(e)di yıl tutay(i)m s(e)n(i)η yas(i)nı

vir(e)m b(e)lg(ü)zār s(a)ña altun taş(i)mı  
g(i)d(e)m egl(e)n(e)m dost b(e)lki gelm(e)y(e)m dost

**35**

**c(e)vāb şāhs(e)nem**

s(e)η g(i)d(e)rsin ğ(a)rîb b(e)n ağlarım  
ç(i)karay(i)m '(a)ll(a)rı k(a)ral(a)r b(a)ğlayayım

var h(u)dām '(ö)mrini uzun eyl(e)sün  
var ğ(a)rîb(i)m şağ s(e)lām(e)t g(e)lesin h(e)y

**36**

**c(e)vāb ğ(a)rîb baba**

gideyordum yār boynuma şar(i)ldi  
b(i)zim k(i)sm(e)t ğ(u)rb(e)t elde v(e)r(i)ldi

*hāc(e)l(e)r iç(i)nde b(e)n(i)m hāc(e)m var  
yüreg(i)mde dürlü dürlü '(a)c(i)m var h(e)y*

### 11a

37

*c(e)vāb  
şāhs(e)nem*

*gidec(e)gin yoll(a)r k(i)şdır çamurdur  
s(e)n(i)η yürec(e)gin taşdır d(e)mürdür*

*y(e)di yıl d(e)d(i)gin h(a)yli ömürdür  
var ğ(a)rīb(i)m sağ s(e)lām(e)t g(e)lesin h(e)y*

38

*c(e)vāb  
ğ(a)rīb*

*yoll(a)rı idi yār(i)m s(u)hl(e)ti  
y(e)di yıla virdim s(a)ña m(ü)hl(e)ti*

*g(i)tdi d(e)yü vir ğ(a)yriya meyilli  
dost g(i)d(e)m de egl(e)n(e)m b(e)lki de gelm(e)y(e)m*

39

*b(i)r dürlü m(e)n '(i)ne kadîr olm(a)yup işbu b(e)yti vāl(i)de-(i) s(e)n(e)m söyl(e)di*

*eşim dostum k(a)ral(a)ra boyandı  
şāhs(e)n(e)me toğrı h(a)b(e)r vir(i)ldi*

*ş(i)mdi n(e)ne b(a)na yad ell(e)r görümdi  
varup ğurb(e)t elde g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

40

*c(e)vāb  
vāl(i)desi*

*t(i)fl(i)s ş(e)hr(i)nde k(a)pandı cān(i)m  
k(a)r(i)ndaşın āh idüp ağl(a)r şāhs(e)n(e)m*

### 11b

*oğul d(i)yār-ı āh(i)re sana gidey(i)m  
gidüp ğ(u)rb(e)t ele ağl(a)tma b(e)ni*

41

**c(e)vāb****ġ(a)rġb**

t(i)fl(i)s oldı bu c(i)hān(i)η d(e)vrānını  
 ʕ(a)radım bul(a)m(a)dım d(e)rde d(e)rmānı

böyle im(i)ş yaradan(i)η f(e)rmānı  
 varup ġurb(e)t ele g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān

42

**c(e)vāb****vāl(i)desi**

y(i)k(i)lasın t(i)fl(i)s ş(e)hri b(e)n s(a)ηa g(e)ldim  
 k(i)sm(e)t(i)m(i)z böyle im(i)ş egl(e)nüp k(a)l(a)m

oġul s(e)ni y(i)ne ġ(u)rb(e)t mi ş(a)lam  
 gidüp ġ(u)rb(e)t [ele] aġl(a)tma b(e)ni

43

**c(e)vāb****ġ(a)rġb**

d(e)li göñ(ü)l s(e)ni daġl(a)rda iş(i)dt(i)yd(i)m  
 varup ġ(u)rb(e)t elde b(a)ġrım p(i)şürdim

dāne ʕ(i)n(e)b im(i)ş varup düşür(e)y(i)m  
 gidüp ġ(u)rb(e)t ele g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān

12a

44

**v(a)l(i)desi b(i)r dürlü m(e)n ʕ(i)ne kadīr olm(a)yup işbu b(e)yti n(i)dā eyl(e)di**

g(e)zdig(i)n y(e)rl(e)rde düşür dān(e)ni  
 varup ġ(u)rb(e)t ele aġl(a)tma b(e)ni

ʕ(a)rayup bulasın s(e)n(i)η dām(i)ni  
 varup ġ(u)rb(e)t elde g(e)z b(i)r z(a)mān

45

**ġ(a)rġb c(e)vāb**

f(e)l(e)k b(i)zi yārd(a)n düşürdi c(ü)dā  
 h(e)r b(i)r kuluġ k(i)sm(e)t(i)η virici ħ(ü)dā

*cān(i)mı yol(u)na eyl(e)dim f(e)dā  
varup ğ(u)rb(e)t [elde] g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

**46**

***vāl(i)desi c(e)vāb***

*oğul n(i)ce etdin b(i)ze bu işi  
m(u)k(a)dd(e)r böyle im(i)ş t(a)kdîriş işi*

*ak(i)tdım gözümd(e)n kanlı yaşı  
varup ğ(u)rb(e)t ele ağl(a)tma b(e)ni*

**47**

***c(e)vāb ğ(a)rîb***

*nin(e)m vardır er(e)nl(e)rde k(e)rām(e)t  
s(e)ni işmarl(a)dım h(a)kka emān(e)t*

*vîrān k(a)lb(i)m k(a)bûl etm(e)z m(e)rḥ(a)m(e)t  
varup ğ(u)rb(e)t ele g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

**12b**

**48**

***bac(t)sı anas(i)na t(a) ŷîr idüp işbu b(e)yti n(i)dā eyl(e)di bac(t)sı***

*b(e)n(i)m k(a)rdaş(t)m söyle dürlü k(e)lāmı  
ana k(i)ym(a)d(a)n n(a)ş(t)l söyl(e)rsin bu k(e)lāmı*

*babamuzd(a)n yokdur k(a)pum(u)zda ğ(u)lāmı  
eğl(e)n ğ(a)rîb g(i)tme ağl(a)tma b(e)ni*

**49**

***c(e)vāb ğarîb***

*eş(i)m dostum olsun d(u) ŷacı  
ŷ(a)radım bulm(a)dım göñl(ü)mün ŷ(i)lācı*

*b(i)r anad(a)n b(i)r babad(a)n k(a)rdaşım bacı  
gidüp ğ(u)rb(e)t ele g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

**50**

***c(e)vāb ğ(a)rîb bacısı***

*m(e)vlām ş(a)ḡa virm(e)sin ölüm g(ü)c(ü)ni  
g(i)tdiĝin y(e)rde un(u)tma k(a)rdaş(c)t(n)i*

*ķ(a)rdaşım grm(e)y(e)y(i)m s(e)n(i)ŋ ũacını  
gitme ķ(a)rdaşım ağl(a)tma bacını*

**51**

***c(e)vāb***

***đ(a)rĭb babası***

*vir(m)e(dim) yārin glnni  
var(a)m b(i)r z(a)mān ũ(e)k(e)m ũl()ŋ ķ(a)hrını*

*ist(e)m(e)dim s(e)n(e)m t(a)tli dil(i)ni  
gidp ğurb(e)t ele g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

**13a**

**52**

***c(e)vāb***

***bacısı***

*b(e)n m(i)skin t(i)fl(i)s adama ũ(e)hri  
virsin el(i)me iĩ(e)m cāmla z(e)hri*

*bu g(e)dāyı bilm(e)y(e)n f(e)l(e)gi ķ(a)hri  
g(i)tme đ(a)rĭb g(i)tme đ(u)rb(e)t ell(e)re h(e)y*

**53**

***c(e)vāb***

***đ(a)rĭb***

*b(e)n(i)m ũ(e)kdig(i)m h(e)p gŋlm iĩn  
m(a) ũķa z(u)lm eyl(e)me gz(e)l g(e)ĩin*

*ağl(a)ma bacım s(e)n b(e)n(i)m iĩn  
gidp đ(u)rb(e)t eli g(e)z(e)m b(i)r z(a)mān*

**54**

***c(e)vāb***

***bac(t)sı***

*ķurbān olay(i)m đ(o)nca gl()ŋ dal(i)na  
s(e)n(e)m(i)ŋ s(a)rāyı od olsun yana*

*d(i)l(e)rim akĩa kız ķana boyana  
gidp ğurb(e)t ele ağl(a)tma b(e)ni*

55

*c(e)vāb**ġ(a)rġ*

‘(a)şkla b(e)n yāre eyl(e)dim n(a)z(a)r  
etme k(a)rdaşım s(e)n(e)me int(i)zār

13b

başım alup gidüp ġ(u)rb(e)t ele g(e)z(e)m  
f(e)l(e)k ile b(i)r gün ola g(ü)le kavuş(a)m

56

*bāz(i)rgān t(e)vrizd(e)n g(e)lürk(e)n vāl(i)desi ve bac(i)sı r(i)cāya g(i)td(i)kde  
vāl(i)desi işbu b(e)yti n(i)dā eyl(e)di*

b(i)r sözüm var hoca s(a)ña cānd(a)n  
gözd(e)n oldum oġ(u)l d(i)ye d(i)ye b(e)n

k(u)rbān olayım h(a)b(e)r virin cāna  
gözd(e)n oldum oġ(u)l d(i)ye d(i)ye b(e)n

hoca anay(i)m b(e)n yan(i)mca bacı  
cān(i)m hoca ş(a)n(e)m s(a)ña d(u) ũacı

bu y(e)rl(e)rde olduġ dil(e)nci  
gözd(e)n oldum oġ(u)l d(i)ye d(i)ye b(e)n

57

*c(e)vāb**hāce*

nene aġm(e)d hoca dir(l)e)r b(e)n(i)m adım  
şāil şandım ‘(a)vf idin haṭā etdim

s(i)zi gördüm ‘(a)rşa ç(i)kdi f(e)ryādım  
h(a)b(e)r vir oġlunu bulay(i)m g(e)lsün

14a

58

*c(e)vāb**vāl(i)desi*

g(e)lişin n(e)red(e)n bāzırgān başı  
alur ş(a)tarsın türlü k(u)maşı

*ak(ı)tdım gözümd(e)n kanlı yaşı  
gözd(e)n oldum oğ(u)l d(i)ye d(i)ye b(e)n*

**59**

*c(e)vāb  
hāce*

*g(e)l(i)şim şorars(a)η t(e)vriz el(i)nd(e)n  
alur ş(a)tar(a)m d(ü)nyā māl(i)nd(a)n*

*söyle n(e)n(e)m b(i)r k(e)lām g(e)lsin dil(i)nd(e)n  
h(a)b(e)r vir oğlunu yollay(a)y(i)m g(e)lsin*

**60**

*c(e)vāb vāl(i)desi*

*k(a)ngi b(i)rin söyl(e)yey(i)m çok b(e)n(i)m d(e)rdim  
toğuz ay s(e)n(e)m omuzda g(e)türdüm*

*emlāc(ı)g(i)m b(e)n yārimi y(i)türdüm  
gözd(e)n oldum oğ(u)l d(i)ye d(i)ye b(e)n*

**61**

*c(e)vāb hāce*

*bulurs(a)m māl ile alur(a)m şatun  
alt(ı)na ç(e)k(e)y(i)m kühlān atım*

*söyle n(e)ne oğlun(u)η adın  
yollay(a)y(i)m oğl(u)nu durm(a)sın g(e)lsin*

**14b**

**62**

*c(e)vāb vāl(i)desi*

*f(e)l(e)k b(i)r taş urdı baş(ı)ma  
b(a)kar m(ı)sın gözd(e)n akan yaş(ı)ma*

*ş(ı)k ğ(a)rīb dirl(e)r oğlum(u)η adına  
gözsüz k(a)ldım oğul d(i)ye d(i)ye b(e)n*

**63**

*c(e)vāb hāce*

*yükl(e)tdim b(i)-çār(e)y(i)m ç(e)küp k(a)tarım  
dört t(a)rafa dağ(ı)tdım tatarım*

*y(e)tm(e)z ise māl(i)m rızgım şatarım  
bulay(i)m oğlunı durm(a)sın g(e)lsin*

**64**

***c(e)vāb***  
***vāl(i)desi***

*hoca bu b(e)lden(i)η çokdur hāc(e)si  
yüreg(i)mde çokdur ‘ac(ı)sı*

*b(i)ri şāhs(e)n(e)mdir b(i)ri bac(ı)sı  
söyle ğ(a)rīb(i)me durm(a)sın g(e)lsin*

**65**

***c(e)vāb***  
***hāce***

*bu c(i)hānda b(a)na dirl(e)r aħm(e)d hāce<sup>v</sup>  
yazık b(e)n(i)m ‘(ö)mrüm g(e)çdi h(e)çe*

**15a**

*l(e)yl [ü] n(e)hār aray(i)m oğlun bul(u)nca  
yolla ğ(a)rīb(i) durm(a)sın g(e)lsin*

**66**

***c(e)vāb***  
***vāl(i)desi***

*s(e)nsin bāzırgānl(a)rın baş ağası  
başta tāktur altun cüdāsı*

*māl(i)η z(e)kātı cān(i)η ş(a)dağ(a)sı  
söyle ğ(a)rīb(i)me g(e)lsün durm(a)sun g(e)lsin*

**67**

***c(e)vāb***  
***ġ(a)rīb***

*yükl(e)rin uşakl(a)r yüki gidel(i)m  
varup b(a)şka y(e)re m(e)sken tıtal(i)m*

*eṯrāfi ‘āl(e)mi c(e)vlān idelim  
yollay(a)m ğ(a)rīb(i) durm(a)sun g(e)lsin*



68

*vāl(i)desi t(e)kmāl eyl(e)di b(a) 'de işbu b(e)ytî bac(i)sı n(i)dā eyl(e)di*

*hoca b(e)n(i)m h(a)kka doğrudur yüzüm  
ğ(a)rîb k(a)rdaşım h(e)m iki gözüm*

*añla hoca b(e)n(i)m s(a)ña var n(i)yāzım  
söyle k(a)rdaş(i)ma durm(a)sun g(e)lsin*

69

*c(e)vāb*

*hāce*

15b

*baş(i)md(a)n ç(i)kardım ş(i)rmalı tācı  
eld(e)n aldırdım b(e)lki turacı*

*söyle d(ö)ñ(e)lim ey gözüm bacı  
bulay(i)m yollay(a)y(i)m durm(a)sun g(e)lsin*

70

*c(e)vāb*

*bac(i)sı*

*gör f(e)l(e)k ne g(e)türdi baş(i)ma dost  
söyle cān(i)m öz k(a)rdaşıma*

*var ğ(a)rîb gid aġl(a)tma k(a)rdaş(i)na  
b(e)kl(e)tm(e)sün t(e)z yolla g(e)lsün h(e)y*

71

*c(e)vāb*

*hoca*

*ğ(a)rîbi bulurs(a)m olur(u)m hācı  
daġl(a)r taşl(a)r olsun size duācı*

*aġl(a)ma ş(a)br eyle b(a)na ey ana bacı  
bulayım ğ(a)rîbi yollay(a)y(i)m d(u)rm(a)sun g(e)lsin*

72

*c(e)vāb bac(i)sı*

*alayım gideyim bund(a)n baş(i)mı  
ak(i)tdim gözümd(e)n kanlı yaş(i)mı*

*başın için olsun bul k(a)rdaş(i)mü  
söyle ğ(a)rîbe durm(a)sun g(e)lsin*

**16a**

**73**

**c(e)vāb  
hāce**

*h(i)ç k(i)ms(e)l(e)r b(i)lm(e)z b(e)n(i)m hāl(i)mü  
h(a)rç ideyim elde olan varımı*

*y(e)tm(e)zse ş(a)tay(ı)m baş(ı)md(a)n şāl(ı)mü  
bulayım k(a)rdaş(ı)mü yollayım g(e)lsün*

**74**

**bac(t)sı t(e)kmāl eyl(e)dü b(a)de şāhs(e)n(e)m bu b(e)ydi f(e)dā eyl(e)di**

*l(e)vh-i m(a)hfūzda yaz(ı)lm(i)ş aln(i)ma yazım  
büründüm k(a)ral(a)r yokdur b(e)yāzım*

*cān(i)m hāce red eyl(e)me n(i)yāzım  
yolla cān(i)mü durm(a)sun g(e)lsin*

**75**

**cevāb  
bac(t)sı**

*hamid hoca dir(l)e)r b(a)ña vardır māl(ı)m  
sizin uğrun(u)za f(e)dādır cān(i)m*

*inşāll(a)h bulur(u)m şāhs(e)n(e)m cān(i)m  
yoll(a)rım gül(ü)ñi durm(a)sun g(e)lsin*

**76**

**cevāb  
şāhs(e)nem**

*m(e)vlām s(a)na gönd(e)rsin hızr ilyāsı  
b(i)ze vardır er(e)nl(e)r d(u)āsı*

**16b**

*ş(a)ña virdim h(i)z(i)r(i)ñ virdigi taşu  
göst(e)r ğ(a)rîbe durm(a)sun g(e)lsin*

77

**c(e)vāb**  
**hāce**

s(e)η b(i)r s(ü)hān-zādesin bu l(e)bā i ş(i)rā  
inşāll(a)h y(a)rad(a)n id(e)r k(e)r(e)m h(u)dā

ararım ğ(a)rībi bulur(u)m hoş bu g(e)dā  
göst(e)r(e)y(i)m taş(i)nı durm(a)sun g(e)lsin

78

**h(a)l(e)bde hoca ğ(a)rībe kavuştukda ğ(a)rībdır işbu b(e)ydi n(i)dā eyl(e)di**

uzakd(a)n aldım m(a) şūk(i)m s(e)ni  
s(e)vdāsı k(e)sdi b(e)n(i)m d(e)m [ü] n(e)f(e)s(i)mi  
hoca n(a)ş(i)l aldın b(e)n(i)m taş(i)mı  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördün s(e)n(e)mi

79

**cevāb**  
**bāzırgān**

s(e)nsiη ūş(i)kl(a)rın ŷ(a)lāsı  
yard(i)mcın olsun er(e)nl(e)rin d(u)āsı

s(e)n(e)m k(e)ndi el(i)yle viridi b(a)ηa bu taşı  
ağlar sızl(a)r gördüm s(e)n(e)mi

17a

80

**c(e)vāb**  
**ġ(a)rīb**

hoca n(a)ş(i)l ç(i)kdın t(i)fl(i)s dağ(i)na  
güll(e)r aç(i)lm(i)ş şağ(i)na şol(u)na

n(a)ş(i)l girdin hoca s(e)n(e)m(i)η bāğ(i)na  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördün s(e)n(e)mi

81

**c(e)vāb**  
**bāzırgān**

bāzırgān olduğum b(i)ldil(e)r  
g(e)lüp b(e)n(i)m b(a)ğrımı d(e)ldil(e)r

*an(i)ñçin s(e)s(i)nde bili g(e)ldil(e)r  
ağlar sızl(a)r gördüm nâzlı s(e)n(e)mi*

**82**

***c(e)vāb ğ(a)rīb***

*'(a)ç(i)lm(i)ş t(i)fl(i)s d(a)ğ(i)n(i)ñ güll(e)ri  
b(i)ze m(e)sken oldu h(a)l(e)b ell(e)ri*

*söyler mi şāhs(e)n(e)m dürlü düz güll(e)ri  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördün s(e)n(e)mi*

**83**

***c(e)vāb bāzīrgān***

*aç(i)lmış t(i)fl(i)s dağ(i)n(i)ñ gül[i]  
ötm(e)z olmuş hās b(a)kç(e)n(i)ñ b(ü)lb(ü)li*

**17b**

*c(i)g(e)rimi d(e)ldi s(e)n(e)m(i)ñ d(i)li  
ağlar sızlar gördüm s(e)n(e)mi*

**84**

***c(e)vāb ğ(a)rīb***

*yüreg(i)mde dürlü dürlü yaral(a)r  
'(a)klım g(e)ld(i)kçe s(e)n(e)m b(a)ğrımı paral(a)r*

*'(a)l mı g(i)ymiş s(e)n(e)m yoħsa karal(a)r  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördüm s(e)n(e)mi*

**85**

***c(e)vāb bāzīrgān***

*ğa'ib im(i)şl(e)r ğ(a)rīb s(e)ni ararl(a)r  
ölm(ü)ş d(e)yü s(e)ni b(e)nd(e)n şorarl(a)r*

*an(i)ñçin s(e)n(e)m(i)ñ g(i)ym(i)ş karal(a)r  
k(a)ral(a)r g(i)ym(i)ş gördüm n(ā)zlı s(e)n(e)mi*

**86**

***c(e)vāb gārīb***

*hoca b(e)ni ölm(ü)ş d(e)yü dim(i)şl(e)r  
hās b(a)kç(e)n(i)ñ güll(e)rini d(e)rm(i)şl(e)r*

şāhs(e)n(e)mi hoca kime vir(m)işl(e)r  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördün s(e)n(e)mi

**87**

**c(e)vāb**  
**bāzīrgān**

hāş b(a)kç(e)n(i)η konca gülün d(e)rm(i)şl(e)r  
kanlı göml(e)g(i)ni kan iç(i)nde görmüşl(e)r

**18a**

şāhs(e)n(e)mi şāh v(e)l(e)de vir(m)işl(e)r  
yalın ayak ʔ(a)bd(a)l gördüm s(e)n(e)mi

**88**

**t(e)kmīl old(u)kd(a)n ş(o)hra işbu b(e)yti vāl(i)desi için söyl(e)di**

t(i)fl(i)s t(a)rafi hoca b(a)ğl(a)r mı  
çoşkun akan ırmakl(a)rı çayl(a)r mı

hoca n(e)n(e)m b(e)n(i)m için ağıl(a)r mı  
cān(i)m hoca n(a)ş(i)l gördün n(e)n(e)mi

**89**

**c(e)vāb**  
**bāzīrgān**

ğ(a)rīb n(e)d(i)r bu etdigin işl(e)r  
f(i)ğan(i)nd(a)n k(a)lm(a)m(i)ş ağız(i)nda d(i)şl(e)r

s(e)n(i)η için dök(e)r k(a)nlı yaşl(a)r  
k(a)ral(a)r g(i)ym(i)ş gördüm ğ(a)rīb n(e)n(e)ni

**90**

**c(e)vāb**  
**ğ(a)rīb**

b(e)n ş(a)ndım s(e)n(e)m b(e)ni unut(m)uş  
çok c(e)fāl(a)r ç(e)km(i)ş b(e)ni büyüt(m)üş

v(ü)cūd(u)mda elim var mı aratm(i)ş  
n(a)ş(i)l gördün cān(i)m hoca s(e)n(e)mi

91

*c(e)vāb*  
*bāzīrgān*

18b

*ana çok eyl(e)din b(a)ña n(i)yāzı*  
*ʕ(a)rşa ç(i)k(a)rđı bĪ-çāren(i)η ʕ(a)vāzı*

*ağl(a)m(a)kd(a)n ʕamā olm(u)ş gözl(e)ri*  
*gözd(e)n olmuşdur gördüm an(a)nı*

92

*c(e)vāb ğ(a)rĭb*

*b(i)r gün olur ki m(e)ydāna şaç(i)lur*  
*şād(i)k ʕāş(i)k ğ(a)rĭbe ħulle b(i)ç(e)rl(e)r*

*bu d(ü)nyāda ğ(u)rb(e)t n(e)n(e)m için g(e)çil(i)r*  
*cān(i)m ħoca n(a)ş(i)l gördün ann(e)mi*

93

*bu t(a)mām oldu b(a)ʕde işbu b(e)yti bac(t)ı için nidā eyl(e)di*

*ħoca g(e)lm(i)şin t(i)fl(i)s el(i)nd(e)n*  
*alur ş(a)tarsın d(ü)nyā māl(i)nd(a)n*

*b(i)r s(e)lām yok mu güz(e)l bac(t)md(a)n*  
*cān(i)m ħoca n(a)ş(i)l gördün bac(i)mı*

94

*c(e)vāb bāzīrgān*

*ʕāş(i)k ğ(a)rĭb b(e)n iş(i)mi b(i)türdim*  
*el(i)mde olan c(ü)mle māl(i)mı y(i)türdim*

*bac(t)nd(a)n s(a)ña s(e)lām g(e)türdim*  
*ağl(a)r sızl(a)r gördüm s(e)ff(i)l bac(t)nı*

19a

95

*c(e)vāb ğ(a)rĭb baba*

*ir(i)şm(i)ş bāđl(a)rın k(e)rezi*  
*n(a)ş(i)l g(e)çdin ħoca kanlı rāsı*

*b(e)n oğlu ĥoca o da b(i)r k(i)zi  
cān(i)m ĥoca n(a)ş(i)l gördüm bac(i)mı*

**96**

***c(e)vāb bāzīrgān***

*güç-ile gördüm ġ(a)rīb s(e)ni bu y(e)rde  
yaz(i)kđır bağdırma anl(a)rı s(e)n de*

*var m(ü)lāk(a)t olup san ölüm b(e)nd(e)n  
ağl(a)r sızl(a)r gördüm s(e)ff(i)l bac(i)nı*

**97**

***bu t(a)mām eyl(e)d(i)kde n(a)ş(i)l eyl(e)di ġ(a)rīb n(a)ş(i)l izin alayım paşad(a)n  
d(e)yü işbu b(e)ydi söyl(e)di***

*n'(e)yl(e)r(e)m b(e)n d(ü)nyāda çok yaşamayı  
h(a)l(e)b ş(e)hr(i)nde etdim t(e)māşāyı*

*k(i)ms(e)m yokdur d(e)yü inandır(a)m paşayı  
kork(a)rım duyar paşa öldürür b(e)ni*

**98**

***c(e)vāb bāzīrgān***

*var g(i)t ġ(a)rīb var g(i)t s(e)ni görey(i)m  
b(i)r h(a)t(e)m var paşaya vireyim*

*bu s(e)r(e)ncāmı h(e)p t(a) şif ideyim  
inşāl-all(a)h paşad(a)n alur(a)m s(e)ni*

**19b**

**99**

***cevāb ġ(a)rīb***

*y(e)di y(i)ldır bu y(e)rde başl(a)ndım  
ş(i)la g(i)tm(e)gi çokd(a)n ř(a)rzuladım  
bu mālī emlākı yolda k(a)zandım  
korkarım duyarsa öldürür b(e)ni*

**100**

***bāzīrgān kılķup ġ(a)rīb(i)ñ konağ(i)na varup sāzı  
ķuçađ(i)na alup işbu b(e)ydi n(i)dā eyl(e)di bāzīrgān***

*paşam y(i)ne ĥatırım ĥoşl(a)ndı*

çok yalvardım şon sözüm işl(e)di  
 h(e)r suçunu ğ(a)rîb başladı  
 var ğ(a)rîb(i)m sağla gidesin

**101**

**c(e)vāb**  
**ğ(a)rîb**

bu f(e)l(e)ğın çokdur b(a)na oyunu  
 göreb(i)ls(e)m şāhs(e)n(e)min yüzünü

b(e)n b(i)lür(i)m ol paşan(i)ñ hūyunu  
 y(a)radan rāzı olsun ef(e)nd(i)md(e)n

**102**

**c(e)vāb**  
**bāzīrgān**

paşa g(e)ldi k(a)rar etdi pōstuna  
 bu işl(e)rin irdi aşl(i)na

korkma paşad(a)n var git dostuna  
 var ğ(a)rîb(i)m sağl(i)ğa g(e)lesin h(e)y

**20a**

**103**

**cevāb**  
**ğ(a)rîb**

hoca bu işl(e)r eyl(e)dim ş(a)fā  
 b(e)n yāri bul(u)nca çok ç(e)k(e)rim c(e)fā

y(a)rd(i)mcin olsun h(a)b(i)bi m(u)şt(a)fa  
 b(e)n giderim hoca elv(e)dā‘s(a)ña

**104**

**c(e)vāb**  
**bāzīrgān**

ğ(a)rîb er(e)nl(e)rde çokdur k(e)rām(e)t  
 s(e)ni m(e)vlāma işmarlarım emān(e)t

varam(a)dı h(u)dām virsin s(e)lām(e)t  
 var ğ(a)rîb(i)m sağ s(e)lām(e)t gidesin



105

**c(e)vāb ğ(a)rīb**

var b(e)ni bu y(i)lda eyl(e)din fidā  
dil(e)rim h(a)k etm(e)sün dīzār(i)nd(a)n p(e)ydā

unutma d(u)ād(a)n hoca elv(e)dā<sup>c</sup>  
b(e)n gid(e)rim hoca elv(e)dā<sup>c</sup> olsun s(a)ña

106

**hoca c(e)vāp eyl(e)di g(e)l b(e)ni b(i)raz egl(e)ndir d(e)yü ğ(a)rībdir sāzı  
kucağ(i)na alup k(a)rşus(i)nda oturup işbu b(e)ydi n(i)dā eyl(e)di**

ağl(a)r(a)m h(e)r rüz [u] ş(e)b ser yan(i)m b(i)r k(i)ms(e)n(i)η  
cāna tolan(a)m b(i)r k(i)ms(e)n(i)η

20b

āş(i)k ğ(a)rīb and(e)l(i)b-(i) g(ü)l g(i)bi g(e)zerim m(e)cnün şan āt  
k(a)lm(a)dı s(e)rde ų(a)klım b(e)n(i)m

b(i)r k(i)mse eyl(e)di h(ü)sn [ü] h(e)vā ile göñ(ü)l m(ü)lki h(a)rābı  
dā ĩmā y(a)nm(a)kt(a)dir cān(i)m c(i)g(e)rim oldı k(e)bāb

b(i)r k(e)mān ebrūnı āhū c(e)māl āf-tāb  
cān [u] d(i)ld(e)n b(i)r ihşān(i)m b(i)r k(i)ms(e)n(i)η

ne m(ü)mk(ü)ndir yüregim h(a)sr(e)t eyl(e)di anı ų(a)yān  
katı ųr dili b(ü)lb(ü)l-i s(e)n(e)m için m(i)yān

l(e)bl(e)ri b(a)ldur h(a)ll(e)ri gül kam(e)ti s(e)rv-i r(e)vān  
nār-(ı) h(a)sr(e)t ş(e)m'(i)ne p(e)rvāney(i)m b(i)r k(i)ms(e)n(i)η

tā gicel(e)r ş(a)b(a)h olunca āh [u] zār ets(e)m g(e)r(e)k  
yārimi t(e)nhāda bul(u)nca ų(a)rż-(ı) hāl ets(e)m g(e)r(e)k

v(u)şl(a)t-ı yāri görs(e)m t(i)r hāl ets(e)m g(e)r(e)k  
k(e)mt(e)r-i hāl kulu k(u)rbān(i)y(i)m b(i)r k(i)ms(e)n(i)η

107

**hocan(i)η d(e)st(i)ni pūs ųzīm-(i) rāh id(e)rk(e)n bu b(e)ydi n(i)dā eyl(e)di ğ(a)rīb  
21a**

ğ(a)rīb g(e)ldim b(e)n şu y(e)re ųş(i)ğ(i)m b(i)r s(ü)nb(ü)le  
g(e)lm(i)ş(i)m ų(a)rżū ç(e)küp dost bāğçes(i)ndeki güle

ğ(o)nca gül g(i)bi varup k(a)naydım ş(e)vķ ile  
 ʔ(a)c(e)b yāri gör(e)ydim cān(i)m kurbān id(e)ydim yol(u)na

### 108

**ol gice m(e)zārl(i)ķda k(a)rār idüp işbu b(e)ydi k(e)ndi k(e)ndine n(i)dā eyl(e)di**

b(i)r sözüm var ç(a)rķ den(i)lm(i)ş f(e)l(e)ge  
 f(e)l(e)k ile düşmān oldum ağl(a)r(i)m

b(i)r güz(e)lin s(e)vdāsı var s(i)rtımda  
 b(i)lm(e)m n(i)ce şaşķın oldum ağl(a)rım

y(i)git oldur s(i)rrı cānda gizl(e)ye  
 c(i)g(e)rim k(e)bāb oldu şişe tozl(a)ya

d(e)li gōñ(ü)l ğurb(e)t eli ʔ(a)rzūl(a)ya  
 g(e)ldig(i)me p(i)şmān oldum ağl(a)rım

ağl(i)m(i)zda yaz(i)lm(i)ş k(a)ra yazıl(a)r  
 yaral(a)rım göz göz olmuş sızal(a)r

şaşdım k(a)ldım n(a)ş(i)l ideyim ağl(a)r(i)m  
 eld(e)n ele göç oldu ağl(a)r(i)m b(e)n h(e)y

ec(e)l g(e)ldi göz uğruma d(e)g(i)ldi  
 tatlı cānım ucuz[a] şat(i)ldi

### 21b

ķahpe f(e)l(e)k ne günüme g(e)türdi  
 f(e)l(e)kle düşmān oldum ağl(a)r(i)m b(e)n

### 109

**t(i)fl(i)se g(e)ld(i)ķde vāl(i)des(i)ne ķavuşduķda işbu b(e)ydi k(e)ndini  
 b(i)ldirm(e)k için vāl(i)des(i)ne işbu ş(i) ʔi n(i)dā eyl(e)di ʔış(i)ķ ğ(a)rīb**

işte g(e)ldim ķonak oldum b(e)n s(a)ŗa  
 b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rīb(i)m ğ(a)rīb(i)m h(e)y

bu gice ş(a)bāŗa d(e)k m(i)hmān(i)m s(a)ŗa  
 b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rīb(i)m ğ(a)rīb

### 110

**c(e)vāb vāl(i)desi**

s(e)n(i)ŗ b(e)n ağzına ķurbān olaydım  
 oğul k(a)çan g(e)lür b(e)n(i)m ğ(a)rīb(i)m

yüzl(e)rine bütün güll(e)r d(ö)ş(e)y(i)m  
oğul k(a)çan g(e)lür b(e)n(i)m ğ(a)rīb(i)m

**111**

**c(e)vāb**

**ġ(a)rīb**

y(e)di y(i)ldır pasl(a)ndım h(a)l(e)b d(i)yār(i)nda  
nāzlı yārim ç(e)km(e)z nāzını

indür bacım k(a)rdaş(i)n(i)ñ sāzını  
b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rīb(i)m ğ(a)rīb

b(e)n hoş tutarım inc(i)tm(e)m t(e)l(i)ni  
y(e)di y(i)ldır g(e)zerim b(e)n ğ(u)rb(e)t eli

**22a**

b(e)n(i)m anam m(a)h(a)llen(i)ñ güli  
b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rībim ğ(a)rīb

**112**

**c(e)vāb**

**vāl(i)desi**

ġ(a)rībim k(ö)h(ü)şü ş(e)md(i)r yay(i)ldı  
ʔ(a)klım gidüp yürec(i)gim bay(i)ldı

oğlum ğ(a)rīb s(e)nd(e)n n(i)ce ayr(i)ldı  
bu gice şāhs(e)n(e)m(i)ñ k(i)nal(a)rı yak(i)ldı

**113**

**c(e)vāb**

**ġ(a)rīb**

f(e)l(e)k b(e)ni n(ā)zlı yārd(a)n ayırdı  
işim(i)zi m(e)vlām kayırdı

ġ(a)rīb ustadır b(e)n ç(i)rāġı  
b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rīb(i)m ğ(a)rīb

**114**

**c(e)vāb vāl(i)desi**

ulu şull(a)r dā'im aķar  
b(e)n(i)m c(i)g(e)rc(i)gim oda y(a)ķar

şāhs(e)n(e)m yolun b(a)kar  
oğul n(e) z(a)mān g(e)lür ğ(a)rīb

**115**

**c(e)vāb**

**ġ(a)rīb**

ana b(e)n yoll(a)rda çok şul(a)r g(e)çdim  
t(e)rk-i d(i)yār idüp çöll(e)r düştüm

**22b**

h(e)le g(e)ldim ş(ü)kür olsun kavuştum  
b(i)'ll(a)h n(e)ne b(e)n ğ(a)rīb(i)m ğ(a)rīb

**116**

**c(e)vāb**

**vāl(i)desi**

bu gice yak(i)lm(i)şdır s(e)n(e)m(i)ñ k(i)nası  
baş(i)na tak(i)lm(i)şdır altun dānesi

oğul b(e)n z(e)hir-istem ğ(a)rīb(i)ñ anası  
oğul n(e) zamān g(e)lür ğ(a)rīb(i)m h(e)y

**117**

**düğün ş(a)dās(t)nı gūş idüp bac(t)s(t)na su ūl eyl(e)di  
bac(t)sı ağlay(a)rağ işbunu söyl(e)di**

düğün şāh v(e)l(e)de vir(i)ldi s(e)n(e)m bacı  
yüreg(i)mde durdı k(a)rdaş ac(i)sı

ġ(a)rīb k(a)rdaş(i)mdir b(e)n de bacı  
g(e)lm(e)di ġ(a)rīb(i)m n(i)ce oldu h(e)y

f(e)l(e)k b(i)r daş urdı yardı baş(i)mı  
şaşkın oldum g(e)zerim b(i)lm(e)m iş(i)mi

ġ(a)rīb(i) gördün mi h(e)le öz k(a)rdaşımı  
g(e)lm(e)di ġ(a)rībim n(i)ce oldu k(a)rdaşı

**118**

**c(e)vāb ġ(a)rīb**

ağl(a)rdım b(e)n de f(e)l(e)k matına  
bakm(a)z m(i)sın k(i)şin(i)n aşlı zāt(i)na

**23a**

hız(i)r y(e)t(i)şdi aldı b(e)ni at(i)na  
yā g(e)ldi ğ(a)rīb yā ş(i)mdi g(e)lür

**119**

**ğ(a)rīb düğün evine g(i)td(i)kde işbu b(e)ydi s(e)n(e)me karşı söyl(e)di**

h(u)z(u)r(u)m çokdur b(e)n(i)m h(a)bīb(i)m g(e)lmiş  
kal(e)m(i)m budur d(e)rd-ile d(e)rmān(i)m g(e)lmiş

n(ā)zlı yārin b(a)ña s(e)lāmı g(e)ldi  
f(ü)rk(a)ti sözi b(a)ğrımı d(e)ldi

b(i)lm(e)dim ağal(a)r b(e)gl(e)r b(i)-gāne oldu  
m(e)vlām k(a)nat virdi uçdum da g(e)ldim

h(e)p ağal(a)r b(a)ña gülüşdü  
d(i)yār-(i) ğ(u)rb(e)td e c(i)g(e)rim p(i)şdi

h(i)z(i)r ilyās imdādıma ir(i)şdi  
b(e)n an(i)ñ at(i)na b(i)ndim de g(e)ldim

eg(e)r saçı l(e)ylā b(e)ni ararsa  
t(e)l t(e)l idüp s(i)yāh zülfün t(a)r(a)rsa

ağal(a)r toğrusun ararsa  
ez(e)rüm dağl(a)rını açdım da g(e)ldim

**23b**

er(e)nl(e)r pīrl(e)rini ç(e)km(i)şl(e)r  
s(e)vdig(i)min zülfünü t(e)l t(e)l etm(i)şl(e)r

şāhs(e)n(e)m sultān(i)mı g(e)lin etm(i)şl(e)r  
düñki gün h(a)l(e)bde iş(i)td(i)m de g(e)ldim

el(e)m v(i)rm(e)sin ç(e)küp kaşı k(e)mān(i)m  
hīç baş(i)md(a)n g(i)tm(e)z oldu f(i)ğan(i)m

y(e)di y(i)la virdim ğ(a)hd-(i) amān(i)m  
ğ(a)hd-(i) am(ā)ned(i)r h(a)ra g(e)ldim

**120**

**ol d(e)m b(a) ğde hūy(u)nı şāhs(e)neme p(e)rd(e)d(e)n söyl(e)di**  
altun idim elmāz idim kān idim

*b(ü)lb(ü)l idim gül idim g(ü)l-şāh idim*

*s(e)lām virdim b(e)n s(e)lām(i)nd(a)n t(a)nadım  
hoş g(e)ldin s(e)vdiğ(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

**121**

***g(e)ne ğ(a)rīb***

*b(e)n b(i)lürüm s(e)nsin güz(e)ll(e)rin a ʔāsı  
s(i)l(i)ndi k(a)lm(a)dı k(a)lb(i)m(i)η pası*

*b(a)ña gönd(e)rm(i)şsin h(i)z(i)rın virdiği taşı  
ol tası hocad(a)n ald(i)m da g(e)ldim*

**24a**

**122**

***g(e)ne şāhs(e)nem***

*h(ü)rm(e)t olsun göst(e)rene konağı  
c(e)nn(e)t olsun hocan(i)η durağı*

*b(i)r el(i)mde h(a)nç(e)r b(i)r el(i)mde z(e)hir ç(a)nağı  
m(e)rḥ(a)bā s(e)vdiğ(i)m [s(e)n] ş(a)fā g(e)ldin*

**123**

***ġ(a)rīb***

*ʔ(a)radım buldum s(e)ni s(e)n bu y(e)rdesin  
b(e)n b(i)lürim güz(e)ll(e)rin şāhı s(e)nsin*

*ḳaldır yüz(ü)nd(e)n n(i)ḳābı n(e)rdesin  
ʔ(a)rzū etdi göñ(ü)l b(e)n ş(a)ña g(e)ldim*

**124**

***şāhs(e)ne[m]***

*b(i)r m(a)ḳamda iki c(e)vāh(i)r dānesi  
sā ʔil oldum çok g(e)zdim el(e)m ç(e)kdim*

*g(e)l ef(e)ndim yād eyl(e)me öyl(e)ce s(i)t(e)m  
m(e)rḥ(a)bā s(e)vdiğ(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

125

**ġ(a)rġb**

üstümüze m(e)vlām nāz(i)rdir  
y(e)dil(e)r k(i)rkl(a)r b(i)zim ile hāz(i)rdir

bu işl(e)ri id(e)n h(a)kd(a)n h(i)z(i)rdir  
h(i)z(i)rın at(i)na b(i)ndim de g(e)ldim h(e)y

126

**şāhs(e)nem**

ķadir m(e)vlām üstünde nāz(i)rdir  
gizli s(i)rımız ų(a)c(e)me ųy(i)bdir

24b

şāhs(e)n(e)m(i)ų yāri ųāş(i)ķ ġ(a)rġbdir  
y(e)di y(i)ldir h(a)sret(i)ndey(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldin

127

**orad(a)n ųāş(i)ķ ġ(a)rġb vāl(i)des(i)ne söyl(e)di g(e)ldigi vaķ(i)tde bunı söyl(e)di**

dön b(e)rü dön b(e)rü görey(i)m gözün  
ne oldı nin(e)m şol iki gözün

d(i)nle n(e)n(e)m d(i)nle ġ(a)rġbin sözün  
söyle n(e)n(e)m söyle d(e)rdini bileyim

128

**vāl(i)desi**

oġul b(e)n(i)m h(a)ķķa doġrudır yüzüm  
söyle ġ(a)rġb(i)m d(i)nl(e)y(e)m ş(ġ)rġn sözün

s(e)n(i)ų h(a)sret(i)ųle kör oldı iki gözüm  
gözd(e)n oldum oġul d(i)ye d(i)ye b(e)n

129

**ġ(a)rġb**

cān(i)m n(e)ne b(e)n m(u)rādıma ireyim  
k(e)ndi yüzümi y(e)rd(e)n y(e)re süreyim

s(a)ųa b(i)r ilāc g(e)türdüm gözine süreyim  
ķorkma n(e)n(e)m ķorkma h(u)dām k(e)rġmdir

130

**vāl(i)desi**

oğlum s(e)n yaqđın v(ü)cüdimi nāra  
yüreg(i)mde vardır h(e)zār yara

25a

kör olan oğul olur mı çāre  
gözd(e)n oldum oğul b(e)n s(e)n(i)ñ için

131

**ġ(a)rīb**

üstümüze kadir m(e)vlā hāz(i)rdir  
k(i)rkl(a)r y(e)dil(e)r b(i)zim ile hāz(i)rdir

bu t(ü)rābı b(a)na vir(e)n h(a)zr(e)t-(i) h(i)z(i)rdir  
ʔ(a)ç(u)lur göz(l)e rin m(e)vlām k(e)r(i)mdir h(e)y

132

**vāl(i)desi**

y(e)di y(i)ldır yüregim pāre ġ(a)mıdır  
ölm(e)d(e)n oğul s(e)ni görm(e)k n(i)yāz(i)mdir

g(e)tür imdi ilāc(i)nı süreyim  
inşāllāh ʔ(a)ç(u)lur gözüm s(e)ni görey(i)m

133

**ġ(a)rīb**

inşāllāh b(i)zl(e)re r(a)hm(e)t şaç(i)lur  
ş(i)dk(i)nı bütün eyle gözün aç(i)lur

m(e)vlām k(i)sm(e)t id(e)r z(e)mz(e)m iç(i)lür  
görürs(e)n d(ü)nyā göz(ü)yle m(e)vlām k(e)r(i)mdir

134

**gözl(e)ri ʔ(a)çıldığı g(i)bi vālidesi bunu söyl(e)di**

ş(ü)kür olsun b(i)zl(e)re r(a)hm(e)t ş(a)ç(i)ldı  
yaşın uzun olsun gözüm ʔ(a)ç(i)ldı



**25b**

*bu g(ü)nāhl(a)ra h(u)lle b(i)çilür  
ş(ü)kür ölm(e)den ğ(a)rīb gördüm s(e)ni*

**135****ġ(a)rīb**

*gözl(e)rin aç(i)ldı olsun m(ü)bār(e)k  
aln(i)na yaz(t)lmış h(a)ķ t(e)bār(e)k*

*ol t(ü)rābı virdi b(i)r bir m(ü)bār(e)k  
ş(i)dkla g(e)türdüm b(e)n s(a)ña h(e)y*

**136****vāl(i)desi**

*ş(i)rāṭın y(e)rini m(a) ſmūr ide yaradan  
d(i)l(e)rim eks(i)k etm(e)sün s(e)ni oradan*

*ş(ü)kür olsun h(e)p m(u)rādıma ir(e)y(i)m b(e)n  
ş(ü)kür olsun d(ü)nyā göz(ü)yle s(e)n(i)ñ c(e)māl(i)ñ*

*t(e)mm(e)t gördüm b(e)n t(a)mām*

*ſş(i)ķ ġ(a)rīb t(a)mām oldı*

*ş(i)mdi b(a)ķalım şāh*

*ism(a)i ʾ*

*ne söyl(e)di*

*k(e)t(e)be bābāyī*

*tm 24*

*ş m*

**26a****137****ibt(i)dā-(i) şāh ism(a)i ʾ h(i)kāyesi**

*c(e)ylānı ķ(a)çırdım y(e)tem(e)dim b(e)n  
n(i)gāhın göst(e)r nūr-(i) dīdārim*

*b(e)ni ġ(a)rķ eyl(e)din ʿ(a)şķ(i)ñ d(e)ryās(i)na  
yüregime şaldın āt(e)ş [ü] nārın (a)*

138

**aldı kız**

*n(i)ce biñ Ğ(a)vcıl(a)r g(e)z(e)r bu dağı  
şāh(i)n(i)ñ k(e)kl(i)ge şal da var yürü*

*n(i)çün ğ(a)rķ olm(a)sun Ğ(a)şķ d(e)ryās(i)na  
yolun buradan kesme g(e)l de var yürü*

139

**şāh ism(a)i ¶**

*elvān elvān gördüm yārin ayağ(i)ñ  
z(e)r-n(i)şāndır d(e)sti s(e)d(e)fdir ayağı*

*elmāz c(e)vāh(i)rd(e)n yār güli bāğı  
s(e)vgüli s(u)tū[n] m(e)rm(e)ri*

140

**c(e)vāb****ķız**

*ş(e)ydā-yı b(ü)lb(ü)li oħş(a)dım s(e)sin  
b(ü)lb(ü)l ş(a)dā virdi s(i)ndı ķ(a)f(e)sin*

*s(e)n(i)ñ için açam rūh-ı p(e)rdesin  
yüzümd(e)n b(i)r pūse al da var yürü*

26b

141

**c(e)vāb****şāh ism(a)i ¶**

*kāt(i)b ola g(e)r(e)ķ b(e)n(i)m d(e)rd(i)md(e)n  
ağl(a)dım gözyaşım döndürdüm s(e)le*

*m(e)vlām imdām eyl(e)sün şāh ism(a)i ¶e  
b(i)r de g(e)le göre b(e)lg(ü)zārı*

142

**c(e)vāb****ķız**

*s(a)ydım ķu[r]bān olas(i)n t(e)ķ c(i)vāna  
Ğ(a)şķ(i)ndan düşmüş(ü)m zāre f(i)ğana*

*eg(e)r gül ist(e)r is(e)η y(a)lvar b(ā)ğ-vāna  
eg(e)r b(ā)ğ-vān vir(m)e zse çal da var yürü*

**143**

***c(e)vāb ism(a)i ʔ***

*m(e)līl m(e)līl duran d(i)l-b(e)rl(e)r  
dön bu yana ayr(ı)l(ı)ķ yakdın*

*v(ü)cūdun gül (...)  
olam dīvāne ayr(ı)l(ı)ķ*

**144**

***c(e)vāb kız***

*ez(e)l b(i)lm(e)zdim b(e)n s(e)ni  
var git y(i)g(i)t b(e)n s(e)n(i)n(i)m*

*döküldi bāğın ğ(a)zeli  
var git y(i)g(i)t b(e)n s(e)ninim*

**27a**

**145**

***aldı şāh ism(a) ʔl***

*n(i)gāh(t)nd(a)n gördüm dīdārın  
n'(e)yl(e)rim d(ü)nyān(i)n varın*

*b(ü)lb(ü)lim t(e)rk ets(e)m hālin  
düşe gülşene ayr(ı)l(ı)ķ*

**146**

***c(e)vāb kız***

*n(i)ce biñ ağıl(a)tdun yāri  
gül oğun ömrümün varı*

*lāli lāli g(e)vheri  
var git y(i)g(i)t b(e)n s(e)nün(ü)m*

**147**

***c(e)vāb ism(a)i ʔ***

*şāh ism(a)i ʔ kuldur s(a)ña  
g(e)l b(i)r emān(e)t vir b(a)ña*

*zülüfl(e)rin yand(a)n yana  
dön y(a)radana ayrıl(ı)k*

**148**

**cevāb kıız**

*gül ğ(a)radır s(e)n(i)η yārin  
rüyāmda gördüm dīzārın*

*vall(a)h budur iğrādım  
var git y(i)g(i)t b(e)n s(e)nün(ü)m*

**149**

**kıız z(ü)lfün ĩ(a)rağ(ı)nı şāh ism(a)i ĩe verdi ol d(a)hı hāt(e)m(i)ni k(ı)za viridi  
c(e)vāb-ı şāh ism(a) ĩl**

**27b**

*s(e)herd(e)n uğradım hūr ü ğ(i)lmāna  
hāni yā b(e)n(i)m gül-fizārım<sup>2</sup> g(e)lm(e)di*

*y(i)türdüm ĩ(a)kl(i)mı oldum divāne  
hāni ya b(e)n(i)m gül ĩ(i)zārım g(e)lm(e)di h(e)y*

*üstüme g(i)y(i)nm(i)ş mor l(i)bāsi  
onu s(e)v(e)n m(e)dħ id(e)r h(e)rk(e)si*

*kuçadım g(e)rdān(i)η aldım bu rāsı  
hāni yā b(e)n(i)m g(ü)l ĩ(i)zārı[m] g(e)lm(e)di h(e)y*

*ş(e)ydā-yı b(ü)lb(ü)li<sup>3</sup> oħşadım dili<sup>4</sup>  
p(e)rvānı g(e)rdānlı incedir b(e)li*

*baba kürt b(e)gi ağırdır eli  
hāni yā b(e)n(i)m gül ĩ(i)zārın g(e)lm(e)di h(e)y*

*şāh ism(a)i ĩ āhıd(ı)r od-ile yandım  
ĩ(a)şkan ş(e)rb(e)tini nūş i[t]dim k(a)ndım*

*d(ü)nyāda b(i)r d(i)l-b(e)r yār s(e)vdim ef(e)ndim*

<sup>2</sup> Metinde *gülfizār* olarak yazılan sözcüğün *gülizār* biçiminde yazılması gerekmektedir.

<sup>3</sup> Bu tamlama, *bülbül-i şeydā* biçiminde olmalıydı.

<sup>4</sup> Bu sözcük, metinde *dile* biçiminde yazılmıştır. Ancak ölçü ve kafiye gereği sözcüğün *dili* biçiminde yazılması daha uygundur.

*hani yā b(e)n(i)m gül ʿ(i)zārım g(e)lm(e)di*

**150**

***hāş b(ā)ğç(e)de şāh ism(a)i ʿ söyl(e)diği b(e)yt budur***

*k(i)mi all(a)r giym(i)ş k(i)mi kırm(t)zı  
k(i)mi gül d(e)vşürür k(i)mi n(e)rgözi*

**28a**

*k(i)mi ş(e)yhü ʿ-islām v(e)zīrin k(t)zı  
h(i)çb(i)risi g(ü)l ʿ(i)zāra b(e)ñz(e)m(e)z*

*k(i)mi all(a)r g(i)ym(i)ş k(i)mi (...)  
k(i)mi gögsi c(e)vāh(i)r kablı*

*bu d(ü)nyāda yokdur an(i)ñ erbābı  
h(i)çb(i)risi g(ü)l ʿ(i)zāra b(e)ñz(e)m(e)z*

*bölük bölük olmuş g(e)z(e)rl(e)r  
h(i)çb(i)risi gül ʿ(i)zāra b(e)ñz(e)m(e)z*

*göñ(ü)l s(e)vdigime v(a)rsa güz(e)l de odur  
h(i)çb(i)risi gül ʿ(i)zāra b(e)ñz(e)m(e)z*

*şāh ism(a)i ʿ k(i)rkl(a)r ile d(i)ll(e)şdi  
g(i)tdi s(e)vdüc(e)gi yandı tutuştu*

*gülşān [ü] b(ā)ğç(e)nde p(e)rüşān düşdü  
h(i)çb(i)risi gül ʿ(i)zāra b(e)ñz(e)m(e)z*

**151**

***şāh ism(a)i ʿ vāl(i)des(i)ne söyl(e)di***

*ana südün h(e)lāl eyle  
dökme gözl(e)r(i)nd(e)n yaşı*

*yütürdim yüzi gün(e)şi  
yandı c(i)g(e)rimün başı*

*b(ü)lb(ü)l öt(e)r s(e)h(e)r v(a)kti  
ş(a)dāsı b(a) ʿımı y(a)kdi*

**28b**

*babam b(i)r(a)kasın t(a)htı  
y(i)k(i)lur tācı m(a)hrācı*

ana südüñ h(e)lāl eyle  
dökme gözl(e)r(i)nd(e)n ābı

uğrumd(a)n dönme(z) olmaz  
çağ(ı)rır er(e)nl(e)r ş(a)hābı

ş(a)layım k(a)mb(e)r tayı yola  
çağ(ı)r(a)m h(a)zr(e)t-(i) h(ı)zrı bile

du ū idin şāh ism(a)i ʔe  
olayım hāk-(i) t(ü)rābı

## 152

ondan s(o)ğra vāl(i)desi all(a)h ismi (...) k(a)pudan yola r(e)vān oldu  
g(e)ldi v(e)z(i)rin çadırl(a)rı oldu f(e)r(i)şte (...)

b(i)lm(e)m h(i)nde g(i)tdi yoħsa h(a)b(e)şe  
y(e)ni başd(a)n ş(a)ldı b(e)ni güm(e)ne

b(i)r h(a)b(e)r şoray(i)m çay(ı)r ç(e)m(e)ne  
çay(ı)r ç(e)m(e)n g(ü)l ʔ(i)zārı gördün mi

b(i)lm(e)m h(i)nde g(i)tdi yoħsa h(a)b(e)şe  
y(e)ni b(a)şd(a)n şaldı b(e)ni güm(e)ne

b(i)r h(a)b(e)r şoray(i)m t(a)ğl(a)rla taşa  
zağl(a)r b(e)n(i)m gül ʔ(i)zārımı gördün mi

ş(a)rid(a)n ayr(ı)lm(ı)ş b(i)r y(e)ş(i)l şuna  
yoll(a)r b(e)n(i)m gül ʔ(i)zārımı gördün mi

## 29a

nāzlı yārd(a)n ayrılan(i)ñ böyle olur  
yoll(a)r b(e)n(i)m g(ü)l ʔ(i)zārımı gördün mi

şāh ism(a)i 'l b(e)nd olmuş sözine  
b(i)r su s(ü)r(e)yin yüregine yüzüne

çocuğum t(i)f(ı)lim düştüm izine  
çayl(a)r b(e)n(i)m g(ü)l ʔ(i)zārımı gördün mi

## 153

şāh ism(a)i ʔ ş(a)rayda söyl(e)di  
kandahard(a)n g(e)ldim s(a)ña  
s(e)ndeki ʔa z.iz m(i)hmāna

*b(e)ni şalma yand(a)n yana  
s(o)rar s(e)nd(e)n yol ist(e)r(i)m*

*aradım bulm(a)dım kapusın  
ç(e)vrilüp h(i)şārın h(e)püsin*

*lāli g(e)vh(e)ridir yapusın  
ş(o)rar s(e)nd(e)n yol ist(e)rim*

*ne eks(i)k ş(a)rāy(i)η burcı  
s(e)v(e)rl(e)r güzeli g(e)nci*

*ç(e)k(e)rs(e)m egri k(i)l(i)cı b(i)'ll(a)h  
ş(o)rar s(e)nd(e)n yol ist(e)rim*

## 29b

*şāh ism(a)i ʔ kuldur ş(a)ña  
gül ʔ(i)zārın buldur b(a)ña*

*burcun ç(i)km(i)ş āsmāna  
ş(o)rar s(e)nd(e)n yol ist(e)rim*

## 154

***şāh ism(a)i ʔ gül p(e)rīye söyl(e)di***

*b(e)n(i)m d(e)rdim b(i)r s(e)n(i)n b(e)ş b(e)t(e)r  
p(e)rī d(e)rdin g(e)l söyle b(a)ña*

*s(e)ni gördüm yaral(a)rım sızl(a)dı  
p(e)rī d(e)rdin n(e)dir söyle b(a)ña*

## 155

***gül p(e)rī***

*b(i)lm(e)m n(e)rd(e)n g(e)ldin cān(i)m ʔ(a)zrāil  
y(i)g(i)t d(e)rdim çokdur n(i)ce söyl(e)yim*

*ʔālem ʔ(a)bīb olsa bulunm(a)z ʔ(i)lācı  
y(i)g(i)t d(e)rdim çokdur n(i)ce söyl(e)yim*

## 156

***şāh ism(a) ʔl***

*şāh ism(a)y ʔl eyd(ü)r s(i)rrına erm(e)dim  
el uzadup konca gülün d(e)rm(e)dim*

*y(a)man d(e)rdim vardır b(i)lm(e)dim  
p(e)rî d(e)rdin n(e)dir g(e)l söyle b(a)ña*

**157**

***gül p(e)rî***

*f(e)l(e)k d(e)r ka ĩn(i)m egri başım  
ağl(a)r bu gözl(e)rim dök(e)r kanlı yaşım*

**30a**

*düşmāna gönd(e)rdim y(e)di k(a)rdaşım  
y(i)g(i)t d(e)rdim çokdur n(i)ce söyl(e)yim*

**158**

***şāh ism(a) ĩl***

*şāh ism(a)i ĩ d(e)rdin duysa g(e)r(e)kdir  
h(a)sr(e)tl(i)g(i)ñ alsa g(e)r(e)kdir*

*kol ş(a)lup k(i)l(i)ç urs(a)m g(e)r(e)kdir  
b(e)d(e)r d(e)rdin n(e)dir g(e)l söyle b(a)ña*

**159**

***gül p(e)rî***

*ş(a)nma g(e)ldin ĩ(ö)mrümün varına  
n(i)çin vurdun y(a)kdın burc [u] h(i)şār*

*ş(a)ña kurbān olsun g(ü)l p(e)rî  
yüzümd(e)n b(i)r püse al da var yürü*

**160**

***şāh ism(a)i ĩl***

*yüce dağ baş(i)nda sāk(i)n eyl(e)dim  
amān all(a)h amān s(e)n imdād eyle*

*yoğdur anam babam b(e)ni kay(i)ra  
amān m(e)vlām amān s(e)n imdād eyle*

*y(a)radan insāni gökdeki kuşu  
hükm(ü)nd(e)n t(i)tr(e)[r] tağla taşu*

*yā r(a)bb esĩr(i)ñ şol b(e)ş k(a)rdaşı  
amān all(a)h amān s(e)n imdād eyle*



y(a)rad(a)n insānı c(ü)mle ʿāl(e)mi  
d(i)ll(e)rde söyl(e)nür h(a)kkın k(e)lāmı

### 30b

gidey(i)m virey(i)m t(a)hrı s(e)lāmı  
amān t(a)hrım amān s(e)n imdād eyle

şāh ism(a)y ʿl g(e)lm(i)ş g(i)r(e)r düşmāna  
kişn(e)r k(a)m(e)rtayı gör m(e)ydāna

ç(e)k(e)y(i)m zülf(i)kārı boyansın kana  
amān m(e)vlām amān s(e)n imdād eyle

### 161

#### ʿ(a)r(a)b üz(e)ngī

s(e)h(e)rd(e)n b(i)r g(ö)nl(ü)ñ düşti toruma  
ʿ(a)vci şaşırmuş cūş virir g(i)d(e)r

korķusund(a)n dudakl(a)rı çatlam(i)ş  
çok y(i)g(i)tl(e)r g(e)lür baş v(e)r(i)r g(i)d(e)r

### 162

#### şāh ism(a) ʿl

ķandahard(a)n g(e)ldim m(u)rād alm(a)ğa  
cān(i)m g(e)l h(e)y inc(i)tme b(e)ni

yollar ki gideyim yola  
cān(i)m ʿ(a)r(a)b g(e)l inc(i)tme b(e)ni

### 163

#### ʿ(a)r(a)b üz(e)ngī

p(e)nc(e)red(e)n k(a)ya k(a)ya b(a)ķarım  
g(e)l(e)n düşmān mı durup b(a)ķarım

tuna çayı coşķun aķarım  
dök gözl(e)rün yaşı baş v(e)r(i)r g(i)d(e)r

### 31a

### 164

#### şāh ism(a) ʿl

b(a)ķmazsun k(a)ynaĝ(i)ma cūşuma

dögme şāhin p(e)nçe vurm(a)z l(e)ş(i)me

b(i)r n(a)zār eyle t(e)z şu işime  
 ʔ(a)r(a)b g(e)l h(e)y inc(i)tme b(e)ni

**165**

**ʔ(a)r(a)b üz(e)ngi**

y(i)g(i)t b(e)llü olan id(e)r h(e)vāzın  
 (...) çokun ağıl(a)ttum zārım

g(e)l(e)ld(e)n borcu yaptım b(a)şd(a)n hārın  
 öldüreyim ʔ(a)r(a)b yokdur ʔ(i)lācın

**166**

**şāh ism(a)i ʔ**

b(e)n b(i)lür(i)m çokd(a)n alursın bacı  
 göñ(ü)l iste y(a)kām b(e)nden(i)ñ borcu

öldüreyim ʔ(a)r(a)b yokdur ʔ(i)lācı  
 cān(i)m ʔ(a)r(a)b g(e)l h(e)y inc(i)tme b(e)ni

**167**

**ʔ(a)r(a)b üz(e)ngi**

b(i)lm(e)m s(e)rhoş m(u)dur yoħsa b(e)ngī  
 koorkusund(a)n g(i)tm(i)ş yüzünd(e)n r(e)ngi

daha doymad(ı)n mı ʔ(a)r(a)b üz(e)ngi  
 çok y(i)g(i)tl(e)r g(e)lüp baş v(e)r(i)r gid(e)r

**168**

**şāh ism(a)i ʔ**

h(e)zār k(a)lk(a)nı alay(ı)m kola

**31b**

çağ(ı)r(a)m h(a)żr(e)t-(i) h(i)żrı b(i)le  
 onl(a)r imdād eyl(e)r şāh ism(a)i ʔe  
 ʔ(a)r(a)b g(e)l h(e)y inc(i)tme b(e)ni

**169**

**h(i)ndde şāh ism(a)i ʔ koca karıya söyl(e)di**  
 n(e)ne s(e)n hoş g(e)ldin k(a)d(e)m g(e)türdim  
 n(e)ne gül-fizāri n(i)ce gördün

şāzmān b(a)ġlu mı ġama göñlümi  
n(e)ne s(e)n ġ(ü)l '(i)zārımı nice gördün

**170**

**ķoca ķ(a)rı**

s(e)n(i)ñ ġül '(i)zārın aġlı ķaralı  
oġl(a)r d(e)ġm(i)ş s'nes(i)nde yaralı

s(e)n n(i)ce şarmazsun b(e)n t(e)k c(i)vānı  
s(e)n(i)ñ ġül '(i)zārını çok çirk'ñ gördüm

**171**

**şāh ism(a)i 1**

n(e)ne bu n(a)ş(i)l söz idi söyl(e)din  
y(a)hşi omuzı y(a)man eyl(e)din

h(a)nç(e)r aldın d(e)rtli s(i)n(e)m doġradın  
n(e)ne ġül '(i)zārımı s(e)n n(i)ce gördün<sup>5</sup>

**172**

**ķoca 'ıcūze**

b(e)n n(e)ne d(e)ġ(i)l(i)m on b(e)şdir yaşıım  
s(e)vdālı şaldın şu ġ(a)r'ib başım

n(e)vvārıla uġradım döküldi diş(i)m  
s(e)niñ ġül '(i)zārını çok ç(i)rk(i)ñ gördüm

**32a**

**173**

**şāh ism(a)i 1**

şāh ism(a)i 1 id(e)r d(ü)şl(e)rine yazık  
ġ(e)l altm(i)ş b(e)ş eyle ķ(a)laluk nādir

ķalk ş(i)md(e)n açıl h(e)y erdi buruk  
n(e)ne ġül '(i)zārımı n(i)ce gördün

**174**

**ķoca '(a)cūze**

'(a)İşe hān(i)m eyd(ü)r yazık bana eyl(e)din

<sup>5</sup> Bu sözcük metinde *gördüm* biçiminde yazılmıştır.

*indür '(a)şkın d(e)ryāsını boyl(a)dın*

*b(e)n s(e)ni oğlumsun şadım  
s(e)nün gül '(i)zārın<sup>6</sup>ı çok ç(i)rkîn gördüm*

**175**

***şāh ism(a)i 1 bāḥç(e)de kıza söyl(e)di***

*b(e)n de ḥ(a)b(e)r aldım g(e)l(i)n olmuşsun  
g(i)y(i)nm(i)ş kuşanm(i)ş eld(e)n ne g(e)lür*

*girm(i)ş(i)n b(ā)kç(e)s(i)ne gülün düzmüş  
dostuna b(e)lg(ü)zār virm(i)şsün*

**176**

***gül '(i)zār kız***

*b(ü)lbülsün b(ā)kçel(e)r bāğı n'(e)yl(e)r(e)m  
dökülsün ayval(a)r narı n'(e)yl(e)r(e)m*

**32b**

*s(e)n sağ ol ef(e)ndim mālī n'(e)yl(e)r(e)m  
n(i)şān(i)m s(e)ndedir s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

**177**

***şāh ism(a)i 1***

*y(e)t(i)şür b(a)ña etdügin s(i)t(e)m  
c(i)g(e)rc(i)gim '(a)şķ oduna y(a)kdun b(e)n(i)m*

*öyle s(i)t(e)m dudu kumru ötüşür  
dostuna b(e)lg(ü)zār gül g(e)türür*

**178**

***kız***

*s(e)nd(e)n ayr(i)lalı girm(i)şim yasa  
n(i)şān(i)m s(e)ndedir s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

*b(e)n şāl(i)mı y(a)d ell(e)r virm(e)dim  
n(i)şān(i)m s(e)ndedir s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

<sup>6</sup> Bu sözcük metinde *gül'(i)zārımı* biçiminde yazılmıştır.

179

*ism(a)i 1*

*şāh ism(a)i 1 dostun dumana  
dört yan(ı)m(ı)z döndi k(a)ra dumana*

*ş(i)mdi ʿ(a)dül(a)rın g(i)tdi h(a)b(e)re  
başa id(e)r kalkar el(i)nl(e)n g(e)lür*

180

*kıız*

*y(i)git s(e)nsin y(i)g(i)tl(e)rin s(e)rv(e)ri  
gözümd(e)n ak(ı)tdım l(e)b-(i) ş(e)kk(e)ri*

33a

*er k(a)rdaşım k(a)ra c(ü)mle ʿ(a)sk(e)ri  
n(i)şān(ı)m s(e)ndedir s(e)n ş(a)fā g(e)ldin*

181

*h(i)ndde ʿ(a)r(a)b üz(e)ngī söyl(e)di*

*g(e)ne duman oldu h(i)ndin çöll(e)ri  
uyan b(e)g(i)m uyan gör(e)nl(e)r oldu*

*dört yan(ı)m(ı)z k(a)ra m(e)şe g(e)ldi  
uyan b(e)g(i)m uyan gör(e)nl(e)r oldu*

*ş(i)mdi h(a)b(e)r g(i)tdi g(e)lür h(a)b(e)şī  
onl(a)r da b(e)n(i)mle eyl(e)r ş(a)vaşı*

*d(e)rel(e)ri doldur(a)m kanlı<sup>7</sup> yaşı  
uyan b(e)g(i)m uyan gör(e)nl(e)r oldu*

*ş(i)mdi h(a)b(e)r g(i)tdi h(i)nde y(e)m(e)ne  
onl(a)r da b(e)n(i)mle şuşam(ı)ş kana*

*biñ t(i)lki n'(e)yl(e)r b(i)r aç arslana  
uyan b(e)g(i)m uyan gör(e)nl(e)r oldu*

*ş(i)mdi h(a)ber g(i)tdi g(e)lür f(i)r(e)ngi  
onl(a)r da b(i)z(i)mle kur(a)rl(a)r c(e)ngi*

<sup>7</sup> kanlı sözcüğü metinde kanla biçiminde yazılmıştır.

*d(a)hı d(u)ymam(i)şdır '(a)r(a)b [ü]z(e)ngî  
uyan b(e)g(i)m uyan gör(e)nl(e)r oldu*

### 33b

#### 182

##### **şāh ism(a)i 1**

*yosmam l(i)bās(i)nı t(a)kar  
şar(t)lm(a)nun çayı g(e)ldi*

*koynun içi '(a)nb(e)r koķar  
şalınun çayı g(e)ldi*

#### 183

##### **gül p(e)rî**

*ķurb(e)td(e)n g(e)l(e)n ef(e)ndim  
yoluna ķ(u)rbān olduĝ(u)m*

*okurmuş b(ü)lb(ü)l m(i)sāli  
dil(i)ne ķurbān olduĝum*

#### 184

##### **şāh ism(a)i 1**

*zül(ü)fl(e)ri yonca yonca  
boyı uzun b(e)li ince*

*m(e)m(e)l(e)ri b(e)ηz(e)r tūrunca  
şalınun çayı g(e)ldi*

#### 185

##### **gül p(e)rî**

*düml(e)şür m(i)nderin ş(a)çaĝı  
b(e)l(i)ndedir elmās b(i)çaĝı*

*s(e)n(i)η için y(a)sl(a)ndım bāĝı  
yoluna ķ(u)rbān olduĝum*

### 34a

*şāh ism(a)i 1 d(e)rt d(ü)ştü cidā  
çok ş(ü)ķür erdim m(u)rāda*

*al tonlu y(e)ş(i)l evde  
ş(o)rulmanuñ çayı g(e)ldi*

186

***gül p(e)rî***

*ķurbān olsun g(ü)l p(e)rî s(a)ña  
s(e)nde t(e)gi ʔ(a)zĖ m(i)hmāna*

*g(e)l ş(a)rıl b(e)yāz g(e)rdāna  
ķulun ķ(u)rbān olduğum*

187

***babası şāh ism(a)i ʔin gözl(e)rine mĭl ç(e)km(i)ş b(a)ķal(i)m ism(a)i ʔ ne söyl(e)di***

*h(i)ç ād(e)m ķ(i)y(a)r mı öz evlādına  
ş(e)fk(e)tlü h(ü)nkārım öldürme b(e)ni*

*h(i)ç ād(e)m ķ(i)y(a)r mı f(i)dan ağacı  
ş(e)fk(e)tlü h(ü)nkārım öldürme b(e)ni*

*uçup c(e)v(e)lān göñ(ü)l ķuşudur  
dört yan(ı)nda y(e)di ķ(i)r(a)l işidir*

*ād(e)me eziyy(e)t etm(e)ķ şāh işi midir  
ş(e)fk(e)tlü h(ü)nkārım öldürme b(e)ni*

34b

*ist(e)rs(e)n virey(i)m g(ü)l ʔ(i)zārımı  
h(a)rc idey(i)m elde olan varımı*

*b(e)n n(i)ce virey(i)m ş(î)rĭn cān(ı)mı  
ş(e)fk(e)tlü h(ü)nkārım öldürme b(e)ni*

*şāh ism(a)i ʔ söyl(e)r bu sözi h(a)ķdur  
dĭvān(i)nda r(i)cāl-(i) ķ(i)bār çokdur*

*ʔ(a)r(a)b [ü]z(e)ngĭn(i)ñ dĭñi h(i)ç yokdur  
ş(e)fk(e)tlü h(ü)nkārım g(e)l öldürme b(e)ni*

188

***şāh ism(a)i ʔl h(i)ndde bāzircāna söyl(e)di***

*bāz(i)rgān yak(ı)na g(e)l ır(a)Ėa ķuluma  
b(e)n(i)m gül ʔ(i)zārımı ķ(i)me virdil(e)r h(e)y*

aşlım g(e)vh(e)rvārdır b(e)ni k(e)m şanma  
b(e)n(i)m gül ʿ(i)zārımı kime virdil(e)r h(e)y

b(e)n(i)m babam b(a)ña ʿ(a)zāb eyl(e)di  
koll(a)rımı k(e)m(e)nd ile b(a)ğl(a)dı

gözüme māl ç(e)küp ʿ(a)līl eyl(e)di  
b(e)n(i)m gül ʿ(i)zārımı kime virdil(e)r h(e)y

### 35a

### 189

#### ilahî

#### m(a)kām-(i) h(ü)s(e)ynî

s(e)h(e)rde uyanır h(e)p c(ü)mle kuşl(a)r  
d(i)llü d(i)ll(e)r n(i)ce t(e)vhîde bağ(i)şl(a)r  
t(e)vhîd id(e)r d(a)ğl(a)r taşl(a)r ağ(a)çl(a)r

uyan h(e)y gözl(e)rim ğ(a)fl(e)td(e)n uyan  
uyan uykusuz çok gözl(e)rim uyan

s(e)h(e)rde k(a)lkana h(u)lle biçerl(e)r  
s(e)m(a)vāt(i)ñ k(a)pul(a)rın açarl(a)r  
ʿāl(e)m(i)n üstüne r(a)hm(e)t saçarl(a)r  
aydān

bu d(ü)nyā fānîdir şakın ald(a)nma  
m(a)ğrūr olup tāca t(a)hta d(a)yanma  
y(e)di ikl(i)m b(e)n(i)m d(e)yü ögünme  
aydān

s(u)lṭān m(u)rād k(u)lun s(u)çunu a f it  
ş(u)çumu bağ(i)şla bu g(ü)nāh(i)m r(e)fc it  
r(e)sül(ü)n ş(a)ncağı alt(i)nda h(a)sr it  
aydān

ʿ(a)zrāilin kaşdı cān(i)mı al(i)r  
bunca mālın m(ü)lk(ü)n h(e)p bunda kal(i)r  
yā r(a)bb n(i)ce olur şu b(e)n(i)m hāl(i)m  
aydān

t(e)mm(e)t  
t(a)mām  
m



**35b****190****türkî****ayvaz**

ķadir m(e)vlām s(e)nd(e)n budur dileg(i)m  
vir b(a)na b(i)r c(i)vān göñlüm egl(e)sin

ell(e)re virmissin n(e)dir g(ü)nāhım  
vir b(a)na b(i)r c(i)vān göñlüm egl(e)sin

y(e)t(e)r cān(i)m y(e)t(e)r b(i)ze bunca nāz  
rūz [u] ş(e)b eyl(e)dim y(a)z h(a)ķķa n(i)yāz

elmad(a)n ķ(i)rmızı b(e)nd(e)n b(e)yāz  
vir b(a)na b(i)r c(i)vān göñlüm egl(e)sin

ķav(u)s ķuşu g(i)bi gögsi naķ(i)şlı  
gög(e)rcin topuklı k(e)kl(i)k s(e)k(i)şli

yavrusın aldırm(i)ş şahin baķ(i)şlı  
vir b(a)na b(i)r c(i)vān göñlüm egl(e)sin

uzun boylı olsun h(e)m ince b(e)lli  
b(i)r ķar(i)ş g(e)rdānlı h(e)m ç(i)fte b(e)nli

h(e)m(e)n köroğlı ayvazı b(e)lli  
vir b(a)na b(i)r c(i)vān göñlüm egl(e)sin

t(a)mām

**36a**

ağl(a)ya ağl(a)ya olmuş(u)m b(e)ngî  
h(a)sret(i)md(e)n g(i)tm(i)ş yüzümün r(e)ngi

imdād(i)ma iriş ‘(a)rab [ü]z(e)ngî  
b(e)n(i)m gül ‘(i)zārımı kime virdil(e)r

şāh ism(a)i ‘ çağ(i)r h(i)z(i)r-(i) nāz(i)rı  
olmaz d(e)rde düşün bāb-(i) v(e)ziri

yā r(a)bb s(e)n gönd(e)r h(a)zr(e)t-(i) h(i)z(i)rı  
b(e)n(i)m g(ü)l ‘(i)zārımı kime virdil(e)r h(e)y

y(e)di burç üstüne kur(a)m m(a)hreci  
b(e)n(i)m gül '(i)zārımı kime virdil(e)r h(e)y

y(e)rin gögün asmānl(a)rın ş(a)hābı  
āh b(e)n(i)m g(ü)l '(i)zārımı kime virdil(e)r

g(e)ne gönül girdi ğ(a)m ile yāşa  
nūr-ul(a)n m(ü)n(e)vv(e)r h(a)zr(e)t-(i) '(i)sa

el(i)nde m(u) ʿ(i)zāt g(e)zdi mūsā  
b(e)n(i)m gözl(e)rime d(e)rmān diyesiz

yün(u)s da z(i)kr(i)nde d(e)ryāya daldı  
bal(i)k k(a)rn(ı)nda '(i)bād(e)t k(i)ldı

gül '(i)zāri ş(i)mdi yād ell(e)r aldı  
b(e)n(i)m gül '(i)zārıma amān diyesiz

### 36b

şāh ism(a)i ʾ çağ(i)r er(e)nl(e)ri hız(i)rı<sup>8</sup>  
kadir m(e)vlāmın üstümüzde var hız(i)rı

ṭūr dağ(i)na ç(i)kan h(a)zr(e)t-(i) h(i)z(i)rı  
b(e)n(i)m g(ü)l '(i)zārıma d(e)rmān diyesiz

### 191

'(a)r(a)b [ü]z(e)ngī

b(i)r y(i)g(i)t b(e)nl(i)k eyl(e)se  
n(i)ce al(a)ndır düşmānı

g(i)zli ç(e)virm(i)ş h(i)şāri  
b(e)nd eyl(e)m(i)ş er m(e)ydānı

### 192

şāh ism(a)i ʾ

vall(a)ha b(e)nl(i)k yokdur  
umudum k(a)tı yazd(a)n

göñ(ü)l '(a)rzül(a)dı s(e)ni  
g(e)ld(i)m ki tūtay(i)m s(e)ni

<sup>8</sup> Metinde bu ve sonraki dize yer alan h(i)z(i)r sözcüğü, hāz(i)r biçiminde yazılmıştır.

193

**ʕ(a)r(a)b [ü]z(e)ngī**

çadırın elvān nağışlı  
zāğ g(i)bi y(a)kdım l(e)şi

s(i)ze şaldım āteşi  
yandır(ı)m k(ü)lli ʕ(o)rmanı

37a

194

**şāh ism(a)i ʕ**

n'ola ki c(e)māl(i)ñ gördüm  
k(a)çtım size virdim

gürl(e)yüp m(e)ydāna g(e)ldim  
göresiz b(e)n t(e)k arslanı

195

**ʕ(a)r(a)b zengī**

g(e)l ş(a)bāh kuralım ç(e)ngi  
dökülsün onların d(e)ngi

d(a)ha doymad(ı)n mı ʕ(a)r(a)b z(e)ngī  
f(e)th etdi h(i)ndi y(e)m(e)ni

196

**t(e)k(e)mm(ü)l****şāh ism(a)i ʕ**

şāh ism(a)i ʕ g(e)l aşğa güle güle  
g(e)tür gül ʕ(i)zārı bile bile

imdād eyle şāh ism(a)i ʕe  
g(e)ç buldı göze d(e)rmānı

t(e)mm(e)t t(a)mām oldı bu k(e)lām bunu yazan bābāyī d(u) ā idin vess(e)lām  
k(i)m ki bunu yazana eyl(e)ye d(u) ā  
yarın ş(e)fā ʕ(a)t eyl(e)ye m(u)şt(a)fa  
h(u)rde h(a)s(a)n

247

ş 17m

**37b****197**

g(e)rç(e)k s(a)ña āş(i)k(i)m b(e)n  
 b(a)na ğ(a)yri il(i)ş(e)m b(e)n  
 ne ola yansun akl(i)m b(e)n  
 küst(ü)m s(a)ña bar(i)şm(a)m b(e)n

aydān

al ile gönlümi aldın  
 ş(o)ñra (...) itdin  
 nār sözün ile yakdın

aydān

ne olsun böyle y(a)lan sözm(e)k  
 ne v(a)kt(i)mdir b(e)ni üzm(e)k  
 illā eylem(e)m yāru süzm(e)k

aydān

**38a**

ne itd(i)m s(a)na y(i)ne bī-v(e)ḫā zālim  
 çāk itdi ç(e)v(i)rdi ş(a)bra m(e)cālim  
 eyvāh eyvāh eyvāh āh zālim

y(e)tm(e)z mi bu k(a)d(a)r renç ü el(e)m(i)ñ  
 yok mid(i)r c(e)ḫā-cūy s(e)n(i)ñ k(e)r(e)m(i)ñ

işte rahmī f(ü)r k(a)t-ile bī-mālim  
 ḫ(a)rāb itdi y(i)ne şorm(a)dın ḫālim  
 aydān

**38b****198**

s(e)māī

yazıcıl(a)r yaz(a)r yazı  
 ç(o)kdur güz(e)ll(e)rin nazı

k(i)m s(e)vm(e)z böyle p(e)yāz  
 s(e)v(e)r cān(i)m alay(i)m mı

*cān(i)m*

*parmağ(i)nda altun yūsük  
kol(u)nda altun bilez(i)k*

*b(e)n gid(e)rs(e)m olur yaz(i)k  
b(e)n ell(e)re k(a)lay(i)m mi*

*cān(i)m*

*b(e)n aḥşam üstüde b(i)r güz(e)l gördüm  
ak ell(e)r(i)n t(e)ste t(e)ste güliüd(ü)r*

*b(e)n yārim s(ü)nb(ü)lin giziş(i)nd(e)n b(e)llid(ü)[r]  
t(a)ḥts(i)z cānd(a)n mīd(i)r t(a)mām*

*b(e)n b(i)r güz(e)l gördüm h(e)y  
b(e)n(i)m yārim b(i)ḡ güldür  
b(e)n b(i)r güz(e)l<sup>9</sup>*

**39a**

**199**

**ḫāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

*ḳadir m(e)vlām ḫūb y(a)r(a)tm(i)ş şol iki cānān(i)mī  
b(i)ri elde var(i)m ist(e)r b(i)ri tatlı cān(i)mī  
b(i)risi ah(i)r-i z(a)mān b(i)ri de s(ü)l(e)ymān(i)mī  
b(i)lm(e)m aḥm(e)di mi s(e)vs(e)m yoḥşa s(ü)l(e)ymānī mi*

*oṭurm(i)ş ah(i)r-i z(a)mān d(e)mb(e)d(e)m k(e)nd(i)ḡ ög(e)r  
m(u)şt(a)fa emre b(u)nl(a)r çokd(u)r h(e)r b(i)ri b(i)r kān d(e)g(e)r  
şimdi b(e)ḡ anl(a)rı s(e)vs(e)m ibrahim boy(i)nd(a)n eg(e)r  
b(i)lm(e)m aḥm(e)di mi s(e)vs(e)m yoḥşa s(ü)l(e)ymānī mi*

*d(e)r ibrahim s(e)v b(e)ni m(i)ş(i)ra s(u)lṭan ol(a)y(i)m  
m(u)şt(a)fa eyd(ü)r s(e)v b(e)ni ḫūbl(a)ra s(e)rdār ol(a)y(i)m  
s(ü)l(e)ymān d(e)r s(e)v b(e)ni yan(i)nda m(i)hmān ol(a)y(i)m  
b(i)lm(e)m aḥm(e)di mi s(e)vs(e)m yoḥşa s(ü)l(e)ymānī mi*

*h(e)y aḡal(a)r güz(e)l s(e)vm(e)k düşm(e)z m(i)ydi s(i)rrıma*

<sup>9</sup> “ben bir güzel gördüm hey  
benim yārim biḡ güldür  
ben bir güzel” bölümü 38a sayfasına kaydırılmıştır.

v(e)rm(e)yüp bütüñ ĩl(e)m t(a) ĩ id(e)rl(e)r hālime  
 b(e)n(i)m cān(i)m kurbān olsun s(ü)l(e)ymān ĩ(ü)nkārıma  
 b(i)lm(e)m aĥm(e)di mi s(e)vs(e)m yoĥsa s(ü)l(e)ymānı mi

(ö)m(e)r t(a)mām

### 39b

#### 200

##### ĩűş(i)k ĩ(ö)m(e)r

sūz-i ĩűűı aĥm(e)d(i)ñ ç(e)űm(i)mi büryāñ id(e)r  
 m(e)rĥ(a)m(e)t eyl(e)r ĩ(a)lālim d(e)rdime d(e)rmāñ id(e)r

y(i)g(i)r[mi] b(i)ñ nāzı űĭvesi ĩűş(i)k ĩ(u)ryāñ id(e)r  
 yūs(u)f(u)ñ ĩ(ü)sn-i c(e)māli göreni ĩ(a)yrāñ id(e)r

m(ü)dd(e)'(i)l(e)r n'(e)yl(e)di osmāna g(i)d(e)ñ rāh(i)mi  
 ĩ(a)k ĩ(a)tād(a)n ű(a)kl(a)suñ gül yüzli abd(u)'llāh(i)mi

cān u dīld(e)n b(e)ndes(i)y(i)m s(e)ver(i)m ibrah(i)mi  
 kork(a)r(i)m duyar m(u)ĥ(a)mm(e)d k(a)tlime f(e)rmāñ id(e)r

ismā ĩl b(i)r kōnca güldür dursa yan(a)k bürüm(ü)ű ĩhār  
 ĩ(ü)sne göñül vireli aĭl(a)r(i)m l(e)yl ü n(e)hār

ĩ(ü)s(e)y(i)niñ s(e)vdāl(a)rı k(a)ldı göñlümde k(a)rār  
 gāh s(ü)l(e)ymāna b(e)n g(e)dāya gāh b(i)r ĩhsāñ id(e)r

űal(i)hin r(e)ftār idiűi k(i)ldı b(a)ĭrımı k(e)bāb  
 ĩlīm(i)ñ f(i)kri ĩ(a)yāli eyl(e)r cān(i)ma ĩazāb

s(e)ver(e)m y(a)ĥyāyı eyyüb dā'(i)mā eyl(e)r ĩtāb  
 ey ĩ(ö)m(e)r aĥ(i)r s(e)ni bu m(u)űt(a)fa kurbāñ id(e)r

### 40a

#### 201

##### g(e)vh(e)rĭ

nā-ĥilāfin y(e)ri gül yüzli yāre  
 b(e)n zāh(i)d(i)m d(e)yü ĭ(a)mmāzel(e)nm(i)ű

v(a)űlın ikrār itm(i)ű gör ol m(e)kkārı  
 ikrār(i)ĭn vir(m(i)ű sözi v(a) ĩdel(e)nm(i)ű

*t(e)nhās(ı)nda iç(e)r k(e)ndüsi m(e)yi  
horata zāh(i)d b(e)g(e)nm(e)z k(i)mseyi*

*dostı h(a)kīkī s(e)v(e)r(i)m d(e)yü  
görd(ü)n mi o yāri b(e)g-zādel(e)nm(i)ş*

*ef(e)nd(i)m k(e)ndüsin ş(e)yh etm(i)ş güyā  
‘arīf olan anı rum(u)zd(a)n duya*

*eli[nd]e ş(e)yh ‘(a)şāsı boyn(ı)nda d(u)da  
elinde h(i)rka s(e)ccādel(e)nm(i)ş*

*g(e)vh(e)rī d(e)r c(e)vri çok gördüm bī-ş(a)fāl(a)rd(a)n  
b(e)n d(a)hı el ç(e)kd(i)m şol ş(a)fāl(a)rd(a)n*

*bağl(a)d(i)m g(ö)nl(ü)mi bī-v(e)fāl(a)rd(a)n  
ol d(a)hı harīş ağa-zādel(e)nm(i)ş*

*t(a)mām<sup>10</sup>*

**40b**

**202**

**‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r**

*lā ilāhi s(e)n b(e)ni insāna m(u)htāc eyl(e)me  
olur olmaz nā-hilāfa nādāna m(u)htāc eyl(e)me*

*ol h(a)bīb-i f(a)hr-ı ‘āl(e)m m(u)şt(a)fanın ‘(a)şk(i)na  
çāres(i)z k(o)yup b(e)ni düşmāna m(u)htāc eyl(e)me*

*c(ü)mleñ ma ‘ūdī s(e)nsin s(e)nded(i)r d(e)vl(e)t mālī  
ist(e)m(e)m nā-m(e)rd el(i)nd(e)n d(e)vl(e)t māl-(ı) m(e)lālī*

*k(e)ndi l(u)tf(u)nd(a)n k(e)r(e)m kıl ey k(e)r(e)m-(i) z(ü) ‘l-c(e)lali  
düşmāna d(e)g(i)l d(a)hı yārāna m(u)htāc eyl(e)me*

*kıl k(a)nā ‘(a)t s(e)n b(a)ña h(a)z(i)rsa ād(e)m ‘(a)şk(i)na  
r(a)vz(a)ta-(ı) z(e)mz(e)m d(a)hı b(e)yt(ü) ‘l-m(ü)k(e)rr(e)m ‘(a)şk(i)na*

*c(e)nn(e)t-(i) hūrī d(a)hı ‘(a)rş-(ı) m(u) ‘(a)zz(a)m ‘(a)şk(i)na  
bāb-(ı) l(u)tf(u)nd(a)n k(a)lan b(i)r cāna m(u)htāc eyl(e)me*

<sup>10</sup> Metnin bu bölümünde okunması güç görünen ve sonradan eklendiği tahmin edilen kimi harf ve rakam karalamaları vardır.

*b(i)η bir ismin şāhibi s(e)nsin ş(ü)phem(i)z yoğd(u)r s(a)na  
gice gündüz ağlayup bud(u)r n(i)yāzım s(a)na*

*on s(e)k(i)z b(i)η ʿāl(e)min c(ü)mlesi kıldur s(a)na  
ʿ(ö)m(e)re d(e)vl(e)t v(e)rüp ihvāna m(u)htāc eyl(e)me*

#### 41a

#### 203

#### *g(e)vh(e)rī*

*y(e)t(e)r nāz eyl(e)din dil-b(e)r n(e) buldun bu c(e)fāl(a)rla  
b(e)ni öldürdün ey kāf(i)r m(ü)lūkānī ezāl(a)rla*

*göz(ü)m yaşın ş(a)rāb itdin c(i)g(e)rc(i)gim k(e)bāb etdin  
ʿ(a)şkın ile h(a)rāb itdin s(e)n ʿāl(e)mde ş(a)fāl(a)rla*

*g(e)l t(a)bīb(i)m toğrı söyle dil(i)mi m(a)hz(e)n(i)ηde şād eyle  
n(e)d(e)n düşm(ü)ş l(e)bin böyle ş(a)rāb-ı āş(i)nāl(a)rla*

*g(e)vh(e)rī olalı zāh(i)r güz(e)ll(e)r s(e)vmede māh(i)r  
s(e)n uğr(a)td(i)n b(e)ni ah(i)r b(e)lāya iktizālarla*

#### 204

#### *s(e)mā ʿī*

*ela gözlüm kan eyl(e)me  
s(e)ni kand(a)n şak(i)nur(a)m*

*es(e)n y(e)ld(e)n toğan ayd(a)n  
s(e)ni günd(e)n şak(i)nur(a)m*

*sākın d(e)st-māl tağ(i)nma  
ç(e)vre yan(i)na bağ(i)nma*

*y(a)nağ(i)na gül tağ(i)nma  
s(e)ni güld(e)n şak(i)nur(a)m*

*yola gid(e)r yoldaşım var  
hāld(e)n b(i)lür hāldaşım var*

*b(e)nd(e)n küçük k(a)rdaşım var  
s(e)ni and(a)n şak(i)nur(a)m*

*t(a)mām*



## 41b

## 205

## ʿūṣ(i)ḳ ʿ(ö)m(e)r

dünyān(i)ḡ aṣlın ōrars(i)n nūm kāf üst(ü)nded(ü)r  
asmān(i)ḡ ç(e)vresi h(e)m ḳ(a)vl(u)hu ḳāf üst(ü)nded(ü)r

c(e)nn(e)t(i)ḡ v(a)ṣf(i)ḡ ōrars(i)n eyl(e)y(e)m b(i)r b(i)r b(e)yāḡ  
ʿ(a)rṣ-(i) a lāya var(i)nca ṣaḡ t(a)r(a)f üst(ü)nded(i)r

ol k(e)rīm(i)ḡ ʿād(e)tid(i)r lā-yenām lā-y(e)mūd  
ād(e)mi ḳ(i)ldi t(ü)rābd(e)n c(i)sm(i)ḡe v(i)r di v(ü)cūd

ol h(u)dān(i)ḡ emr(i)yle ḳ(i)ldi m(ü)lkler s(ü)cūd  
ol z(a)mānd(a)n b(e)rü ṣ(e)yṯāna k(i)m ḡ(i)lāf üstündedir

yā ilāhi s(a)ḡa ḳull(u)ḳ etm(e)ge yoḳd(u)r yüz(ü)m  
baḳma yüz(ü)m ḳaras(i)na çoḡatur b(e)n(i)m az(i)m

el üstüne el b(u)lunur kām(i)le bu ḳ(a)d(a)r söz(ü)m  
y(e)di ḳat gök m(ü)lkl(e)ri ṣaf-be-ṣaf üstündedir

ey ʿ(ö)m(e)r s(e)n d(e)hr iç(i)nde toḳa b(a)ḳma aça baḳ  
s(e)v(e)rk(e)n düṣmān el(i)nde b(e)n ḳulun m(u)ḡtāca baḳ

ʿ(a)zme d(e)r-gāh eyl(e)yüp s(e)yyāh olan h(ü)ccāca baḳ  
k(a)ʿben(i)ḡ eṯrāfi h(e)m z(i)kr-(i) t(a)vāf üstündedir

t(a)mām

## 42a

## 206

## ʿūṣ(i)ḳ ʿ(ö)m(e)r

bu ʿ(a)ṣḳ p(e)rvāne m(i)sāli h(e)r d(e)m nār üstündedir  
ādem ü ḡ(a)vṯā m(i)hmān ḳīl u ḳal üstündedir  
ḡ(a)ḳ t(e) ʿāla k(u)dr(e)t(i)nd(e)n gökl(e)ri ḡ(u)lḳ eyl(e)di  
buncad(i)r yādi b(i)r h(e)m rüzgār üstündedir

ḡ(a)zr(e)t-(i) mūsā ōrars(a)ḡ nā-k(e)lām tūrdad(i)r  
tā ḳ(i)yām(e)t ḡ(a)ṣr ol(u)nca isrāfīl de ṣūrdad(i)r  
b(i)ḡ b(i)r ayaḳ b(i)r ol(u)nca c(ü)mle rūḡ b(i)r y(e)rded(i)r  
b(i)r rivāy(e)tde dim(i)ṣl(e)r rūḡ m(e)zār üstünded(i)r

dünyâ şantraç m(i)sâli çok sür(e)rs(e)η f(a)rz olur  
 n(e)fsim(i)z şâma ç(e)k(i)lür arm(a)ğan(i)m '(a)rż olur  
 yürüyüp '(a)sk(e)r ög(ü)d(ü)nce b(i)r '(a)câib t(a)rż olur  
 d(e)ccâl d(e)br(e)kl(e)ri m(e)l'ün b(i)r h(u)mâr üstünded(i)r

âş(i)k '(ö)m(e)r gaf(i)l olma s(e)n d(a)hı öls(e)η g(e)r(e)k  
 h(a)k ihsân(i)k v(e)rür h(a)yr suâlin v(e)rs(e)n g(e)r(e)k  
 t(ü)râbı m(e)sk(e)n tıttup bunca y(i)l yats(a)η g(e)r(e)k  
 buna 'ak(i)l y(e)tür(e)nl(e)r b(a)şka kâr üstündedir

t(a)mâm

**42b**

**207**

afyon    k(a)l(e)m c(e)ngl(e)ri    göktası    (...)    z(e)ytün yağı  
 3                    3                    3                    5

aç(t)lmış ol yârim(i)n m(e)mesi / 'âş(t)kl(a)rı  
 h(e)lâk id(e)r ol c(i)vân(i)n c(i)lv(e)si

aras(a)m d(ü)nyâ iç(i)nde yokd(u)r yârim g(i)bi  
 b(e)n(i)m yârim p(e)k n(â)zlıd(i)r gör(e)nl(e)r h(a)yrân olur

s(i)yâh b(e)nl(e)ri sıra sıra gören um(a)r imr(e)nür  
 böyle b(i)r n(â)zlı güle c(ü)mle 'âl(e)m kul olur  
 aras(a)m d(ü)nyâ içinde var mı da yâr(i)m g(i)bi  
 şu d(a)ğl(a)r taşd(a)n ağıl(a)r k(e)b(â)bl(a)r ş(i)şd(e)n ağıl(a)r ak güle  
 f(e)rmân-(i) h(a)km(i)ş tur(u)nç m(e)m(e)lü dişd(e)n ağıl(a)r

**43a**

**208**

l(e)ylî güzel t(a)ntan(a)lı  
 hîç uyar mı t(a)nt(a)na

bazı güzel ezm(e)r olur  
 hîç uyar mı t(a)nt(a)na

kan oynar cân dirt(e)r  
 kan k(a)ynar cân dirt(e)r

s(e)ni b(a)na gay(e)t güz(e)l d(e)dil(e)r  
 göst(e)r c(e)mâl(i)ni görm(e)ge g(e)ldim

ş(e)ftāl(i)ni d(e)rde d(e)rmān d(e)dil(e)r  
g(e)rç(e)k mi s(e)vd(i)g(i)m görm(e)ge g(e)ldim

s(e)ni b(a)na yüze gülm(e)z didil(e)r  
ağl(a)dır gözyaş(ı)nı silm(e)z didil(e)r

s(e)ni b(i)r yol ş(a)ran olm(a)z didil(e)r  
h(a)k n(a)sīb id(e)rse şarm(a)ğa g(e)ldim

inc(i)li f(e)s(i)ni g(i)ym(i)ş baş(ı)nda kudr(e)t k(a)l(e)m(i)ni ç(e)km(i)ş

### 43b

yaşın h(e)nüz girm(i)ş on üç on dö[r]t yaşına  
k(a)punda kul (...) turm(a)ğa g(e)ldim

mā'il old(u)m s(e)n(i)ñ ince b(e)line cān(i)m  
kurbān olay(ı)m dudu diline

b(ā)kç(e)-vān olm(a)ğa h(a)niña açılan güll(e)r(i)n d(e)rm(e)ge g(e)ldim

### 209

‘ās(i)k ‘(ö)m(e)r

yārim b(e)n(i)m p(e)k güz(e)l açm(i)ş güll(e)r g(i)bi d(i)li yol yoll(a)r  
b(e)nz(e)r ş(a)çı z(ü)nbüll(e)r g(i)bi kam(e)ti s(e)lvi (...)m(e)rcān  
kimi aras(a)m d(ü)nyā iç(i)nde v(a)r m(i)d[ı] yār(i)m g(i)bi b(e)n(i)m yār(i)m  
p(e)k hān(i)md(i)r gögsü c(e)nn(e)te y(a)kın k(a)r(a)nfıl g(i)bi

### 44a

### 210

ş(a)rkı

y(a)lvardıkça ol p(e)rîye  
eyle h(e)r d(e)m nāzl(a)rı  
s(a)nma g(e)çdi o şāhim(i)n  
sözl(e)ri c(e)fāları

inşāfa g(e)l p(e)rî d(i)lb(e)r  
eyl(e)nsin b(e)kal(a)rı  
el-amān ey m(i)sli p(e)rî  
b(a) şıl(a)r dim(i)ş hūrî

āh ol(a)ydı m(e)cl(i)sde b(i)r güliftār n(e)v-civ(ā)na  
h(a)sret(i)nle g(e)çdi ‘(ö)mrüm eyl(e)r h(e)r d(e)m f(i)ğan amān

ölür(ü)m ayrılm(a)m b(i) 'll(a)h ol(u)nca k(a)dīm amān amān  
el-amān iy m(i)sli p(e)rī b(a) zıl(a)r dim(i)ş hūrī

gözl(e)rim hāyā v(e)rince  
z(e)hri ğ(a)n(i)ma g(e)lir amān  
hāl(i)mi olsa diy(e)y(i)m  
b(e)lki imāna g(e)lir am(a)n

h(a)sret olup giders(e)m  
k(a)brime olsun g(e)lür  
el-amān iy m(i)sli p(e)rī  
b(a) zıl(a)r dim(i)ş hūrī

**44b**

**211**

**‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r**

b(e)ni yoğd(a)n var id(e)n s(ü)bḥānı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m  
ebūb(e)kir[i] ‘(ö)m(e)r[i] ‘(o)smānı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m  
evv(e)li ād(e)m h(a)kḳ-ı all(a)h d(e)g(i)l mi aşlım(i)z  
m(e)zh(e)bim imām-(i) ā ‘z(a)m n(u) ḥnānı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m

imām h(a)s(a)n imām h(ü)s(e)y(i)n k(e)rb(e)lāda oldı ş(e)hīd  
anl(a)rı z(i)yār(e)t eyl(e)di h(e)rcāyi y(i) ‘id  
‘āl(e)me aġu viren c(ā)n(i)nd(a)n oldı nā-ümīd  
bunca nāsı az viren ş(e)yḫānı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m

b(i)r av(u)ç hākd(a)n y(a)r(a)tdı c(ü)mlem(i)zi y(a)rad(a)n  
h(a)k t(e) ‘āla h(u)lk eyl(e)di c(ü)mlem(i)zi b(i)r yarad(a)n  
h(a)zr(e)t-(i) ‘(a)līyi görd(ü)k c(ü)mle er(e)nl(e)r s(e)rdārı  
ol şīr-i m(e)rdān arslanı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m

d(e)r ki ‘(ö)m(e)r mūsā k(e)l(i)m(u) ‘llāh g(e)lürdi b(u)nca azāb  
‘āl(e)mi (...) eyl(e)y(e)n ğ(a)rḳ id(e)rdi af(i)tāb  
b(i)ri incīl b(i)ri z(e)būr b(i)r ḳurān d(u)rsa k(i)tāb  
h(a)zr(e)t-(i) r(e)sūle in(e)ḡ ḳur’ānı b(e)n b(i)lm(e)z m(i)y(i)m  
t(a)mām

**45a**

**212**

**dīvān**

s(e)vm(i)ş old(u)m ey d(i)l-b(e)r ḳam(e)ti b(ā)lāc(i)ġı  
‘(a)kl(i)mı s(e)rde p(e)rüşān id(e)r s(e)vdāc(i)ġı

*g(e)lm(e)m(i)ş m(i)slī c(i)hāna d(e)vr-(i) ād(e)md(e)n b(e)rū  
şöyle b(i)r r(u)hsār-(i) m(a)hbūb gözl(e)ri elac(i)ğī*

*ihs(ā)nī sūr(e)te h(a)lka etm(e)m(i)ş anı r(a)bb(ü)'l-c(e)lī  
r(e)şūl ile şāh-(i) c(i)hān n(e)slī ibr(a)him h(a)lī*

*t(i)fl(i)l çağ(i)nda ik(e)n emz(ü)rm(e)ge ey cān-(i) dīl  
h(a)k b(i)lür ne c(i)hān ar(a)tm(i)şd(i)r an(i)n tayacığī*

*b(i)lm(e)z(e)m ol zāt-ı pākine yā n(i)ce ş(e)rh eyl(e)y(e)m  
dīl ile tab(i)r ol(u)nm(a)z v(a)şf-(i) ūc(i)zd(i)r k(a)l(e)m*

*ol t(i)fl-(i) n(i)hāl tazed(i)r ol ğ(o)nca f(e)m  
g(ü)lü g(e)lm(i)şd(i)r aç(i)lm(i)şd(i)r ey r(a)nā yanac(i)ğī*

*bu k(a)dd-(i) ū(a)nb(e)r b(i)r hāre g(i)bi s(e)rvil(e)n(i)r  
h(a)k s(a)na k(i)lm(i)ş (...) ey ū(ö)mer (...)*

*ķonca l(e)b şīr(i)n d(e)hān s(e)vd(i)g(i)m şāhī (...)  
k(i)ms(e)l(e)r s(e)vm(e)m(i)ş d(e)g(i)ld(i)r öyle b(i)r m(e)lāc(i)ğī*

**45b**

**213**

*h(e)r kim ne düş görse gördüğü düşün ū(e)bc(e)dde evv(e)lki  
h(a)rfi ne ise ol h(a)rfe n(a)z(a)r ide m(a) ūm ola all(a)hü a ū(e)m  
b(i)ş-ş(a)v(a)b m(e)ş(e)lā şu görse mime n(a)z(a)r ide at görse f(e)ye  
n(a)z(a)r ide t(a) ūīr-nāme*

*el(i)f: d(i)şi yüce ola*

*be: rāh(i)b şār ola*

*te: şāhib m(e)nşūb ola*

*se: n(u)şretlü ola*

*c(i)m: düşmān ğālīb ola*

*hī: ululuğ yap(i)şa*

*hā: m(ü)zdine irişe*

*d(a)l: hāc(e)t z(a)hm(e)tlü ola*

*z(e)l: çok ola*

*re: māl-(i) d(e)vl(e)t irişe*

*zel: dīni erte*

*s(i)n: ķorkudan emīn ola*

*ş(i)n: işl(e)düğü işe bitmez ola*

*ş(a)t: t(a)mām olm(a)ya t(a)mām ola*

*d(a)t: māl-(i) k(e)sr ola*

*ḡ: dūṣm(ā)nl(a)r ūzerind(e)n ġālib ola*  
*zı: l(i)sān(i)n ḡ(i)fz ide*  
*‘(a)y(i)n: ġönlü t(e)ṣvīṣ ola*

**46a**

**214**

*t(a)mām iḡün ḡāce*  
*all(a)h all(a)h all(a)h*  
*ḡ*  
*y ḡ*  
*ḡ y*

*m(u)kt(e)d(i)r*  
*all(a)h all(a)h all(a)h*  
*all(a)h all(a)h all(a)h*  
*all(a)h*  
*ḡ*  
*y ḡ*  
*ḡ y*

*m(u)kt(e)d(i)r*  
*all(a)h all(a)h all(a)h all(a)h all(a)h*  
*all(a)h all(a)h all(a)h all(a)h all(a)h*  
*all(a)h*  
*ḡ*  
*y ḡ*  
*ḡ y*

**46b**

**215**

*bazısl(a)r yaz(a)r yazı*  
*yazı ḡ(a)b(e)rl(e)r yaza yazı*  
*yazıl(a)r bazı bazı*  
*yazı*

**47a**

**216**

*d(e)stān*  
*m(e)ḡm(e)d ‘(a)līpaṣa*  
*ḡāz(i)r ol v(a)kt(i)ne d(i)yen v(e)hhābī*  
*ḡ(i)cāzı ġörm(e)ge ‘(a)rż(i) imān(i)m var*

ol h(a)kk(i)ñ b(e)yt(i)ne yüz(ü)m sürm(e)ge  
y(a)radanla böyle ʿ(a)hde imān(i)m var

v(e)hhābī d(e)r ki y(a)par y(a)rad(a)n  
m(i)ş(i)r k̄āh(i)r(e)ye b(i)r s(e)yrān(i)m var

d(e)ryād(a)n k̄(a)rad(a)n işte ir(i)ştım  
ʿ(a)r(a)b(i)stān üstüne b(i)r t̄ūfan(i)m var

m(e)hm(e)d paşa d(e)r ki y(a)par y(a)rad(a)n  
k̄(a)pudanl(a)rim var s(a)na d(e)ryād(a)n

yorulup niçün g(e)lürs(i)n k̄(a)rad(a)n  
s(e)ni yürüdür serāta[n] kurt k̄(a)plan(i)m var

v(e)hhābī d(e)r ki işl(e)rin y(a)zdım  
b(a)şr(a)d(a)n y(e)m(e)ne h(e)p nāme yazdım

s(e)nd(e)n evvel b(a)ğdād v(e)ʿl-y(e)m(e)n yüzüm  
h̄(a)c(e)m ş(i)nur(i)nda b(i)r n(i)şānım var

m(e)hm(e)d ʿ(a)lī paşa d(e)r ki uludur y(a)r(a)dan  
öyle lāf-(i) güzāf d(i)ñlem(e)zem b(e)n

iki k̄(i)ral bil(ü)rdüm üç(ü)nci ol s(e)n  
m(i)ş(i)r b(e)gl(e)r(i)nde çok k̄(u)rbānım var

#### 47b

#### 217

#### ğ(a)z(e)l

bunca ʿ(i)şyān ile b(e)ñ s(ü)bhānımı y(a)lvaray(i)m  
ʿūş(ī)y(i)m m(ü)crim kul(u)m s(u)ltānımı y(a)lvaray(i)m

ʿ(u)mre t̄(a)vāff(e)dā mı zemzem m(e)rve [vü] ş(a)fā  
v(a)kf-(i) a lā c(e)b(e)l-i ʿ(a)rafātımı y(a)lvaray(i)m

c(ü)ml(e)d(e)n eşr(e)f b(i)r m(a)kām-ı m(u) ʿ(e)b(e)r  
k̄(a)ʿbe b(e)yt(ü)ʿl-h̄(a)r(a)m olan elvānımı y(a)lvaray(i)m

ol p(e)rde-(i) ʿ(a)z̄(i)m(e)t fāṭ(i)mat(ü)ʿz-z(e)hrā  
eşkine yüz sürüp ol hānımı y(a)lvaray(i)m

ol ezvāc-(i) m(u)tt(a)h(a)ra h(a)zr(e)t-(i) ‘(a)İşe mi  
yā h(a)dice s(e)yy(i)d(ü) ’n-nāb(i)mi y(a)lvaray(i)m

ol āl-(i) evlād aṣḥāb-(i) r(e)sūl  
ebāb(e)kr ‘(ö)m(e)r ‘(o)smān(i)mi y(a)lvaray(i)m

ol ‘(a)līy(ü) ’l-m(u)rt(a)zā ibn-(i) ‘(a)mm(i) ’r-r(e)sūl  
h(a)ydar-ı k(e)rrār olan ‘(a)rslan(i)mi y(a)lvaray(i)m

#### 48a

h(a)mza-(i) ‘(a)bbās z(ü)b(e)y(i)r ol m(u)h(a)mm(e)d res ūl  
ol m(ü)n(e)vv(e)r ol m(ü)k(e)rr(e)m ṣāh(i)mi y(a)lvaray(i)m

taḳt(i)m yūhā pād(i)ṣāh(i)m eṣkine yüz sür(e)m  
‘ül(e)me s(u)lṭān olan p(e)yğ(a)mb(e)r hān(i)mi y(a)lvaray(i)m

b(i)r ṣ(a)çı l(e)ylā bu d(e)m h(a)taḥı me(c)nūn eyl(e)di  
‘(a)klımı y(a)ğmal(a)dı dīvān(i)mi y(a)lvaray(i)m

mmm

#### 218

ğ(a)z(e)l

h(a)ḳḳı m(a)tlūb eyl(e)y(e)n d(ü)nyāya etm(e)z imt(i)zāç  
b(i)r d(e)m ol bu m(ü)lke b(i)r araya etm(e)z imt(i)zāç

‘(a)ṣḳ yolunda cāni t(e)rk idüp h(a)ḳ-ı m(e)vlāya  
ey gōḥ(ü)l m(e)cnūn g(i)bi l(e)ylāya etm(e)z imt(i)zāç

‘(a)nd(e)līb-i g(ü)lṣ(e)ni bāğ-ı h(a)ḳīḳ(a)t b(i)r z(a)mān  
bāğ-(i) fānīde g(ü)l-i r(a) ’naya etm(e)z imt(i)zāç

r(i)zḳ(i)na ḳāni ‘olup ādāb-(i) t(e)rkīn eyl(e)y(e)n  
dār-(i) d(ü)nyāda ṣ(e)h-i dārāya etm(e)z imt(i)zāç

tā ez(e)ld(e)n b(i)z ṣ(a)rāb-ı ‘(a)ṣḳla m(e)st olm(u)ṣuz  
sarm(a)m(a)ya h(a)b(i)b(i)m m(e)y-(i) ṣ(u)bhāya etm(e)z imt(i)zāç

#### 48b

#### 219

ebc(e)d h(e)sābı

el(i)f: 1

be: 2

c(i)m: 3



*d(a)l*: 4  
*he*: 5  
*v(a)v*: 6  
*ze*: 7  
*ħa*: 8  
*ıt*: 9  
*ye*: 10  
*k(e)f*: 20  
*l(a)m*: 30  
*m(i)m*: 40

*n(u)n*: 50  
*s(i)n*: 60  
*ʕ(a)y(i)n*: 70  
*fe*: 80  
*ş(a)d*: 90  
*ķ(a)f*: 100  
*re*: 200  
*ş(i)n*: 300  
*te*: 400  
*se*: 500

*ħı*: 600  
*z(e)l*: 700  
*d(a)d*: 800  
*zı*: 900  
*ğ(a)y(i)n*: 1000

<i>ş(a)mrusaķ</i>	<i>üstübaç</i>	<i>z(e)ytün yağı</i>	(...)
<i>d(i)rh(e)m</i>	<i>d(i)rh(e)m</i>	<i>d(i)rh(e)m</i>	<i>aldı ķ(a)dar</i>
25	25	25	

## 4.2. B Metninin Çeviri Yazısı

### 1b (1)

*eski ād(e)t b(i)tüp d(e)vir dön(ü)nce*  
*ķ(a)ķdı insānl(a)rd(a)n ş(e)fk(a)t bu s(e)ne*

*ķoym(u)ş(u)m ğ(a)vğāya bu ğ(a)rīb s(e)ri*  
*s(e)fā mı sür(ü)lür dost ş(i)md(e)n giri*

*ağn(i)yā olur[sa] dill(e)r g(e)l b(e)ri*  
*f(u)ķ(a)rāya y(o)ķd(u)r r(a)ğb(e)t bu s(e)ne*

*ħ(u)dān(i)η ismid(i)r dil(i)mde vir(e)yim*  
*o ħūrī m(u)rādına irm(e)k dil(e)rdim*

*h(ü)dām ħ(a)ķf(e)rmān eyledi y(a)rdım*  
*k(i)me y(a)ğdı r(a)ħm(e)t bu s(e)ne*

*f(u)ķ(a)rān(i)η ħāli mevlāya b(e)lli<sup>11</sup>*  
*m(e)rħ(a)m(e)t y(o)ķ a ğrd(i)r ak(i)lli*

*b(ā)ğda b(i)η b(i)r muţu oldu yüz elli*  
*m(i)dir emzıkd(i)r f(i)rş(a)t bu s(e)ne*

<sup>11</sup> Bu beyit, silik olduğu için, dijital kayıtlardan okunamamış, özgün metin üzerinden okunarak çalışmaya aktarılmıştır.

*h(a)kd(a)n g(e)ldiñ b(i)ze ulu k(a)das(i)ñ  
h(e)y raḥ(a)ts(i)n f(e)nā s(e)ni n'ides(i)ñ*

*baş(i)ñ alup b(i)r d(i)yāra gides(i)ñ  
k(a)ys(e)rid(e)n y(e)gd(i)r ğ(u)rb(e)t bu s(e)ne*

*ç(o)k ād(e)m k(e)sm(e)di b(i)l k(u)rbānı  
(...) gine elvānı*

*did(i)giñ böyle olursa kop(a)r b(i)r f(e)sād  
y(a)kl(a)şa v(a)k(i)t o h(a)şād*

*z(ā) 'i)tl(e)r işl(e)m(e)z ort(a)l(i)k k(e)sād z(i)yāde*

**2a**

**2**

***n(a)zīri s(e)yrānī***

*gice günd(ü)z f(ü)r k(a)tl(e)ri y(a)ndırır  
bu dili düşürdi zāre ik(i)si*

*h(i)ç k(a)rārım k(a)lmadı s(e)ni gör(ü)nce  
v(ü)cūdımı y(a)kdı zāre ik(i)si*

*'(a)şk(i)ñ z(i)nc(i)r(i)ni h(e)r d(e)m s(ü)r(e)rd(i)m  
āh ider(e)k c(e)māl(i)ni gör(ü)rd(ü)m*

*öl(ü)nce varımı ben de virirdim  
bu d(e)rdime etse çāre ik(i)si*

*b(i)r(i)s(i)ni dirs(e)ñ l(e)b(i)nde balı  
b(i)r(i)n(i)ñ rüy(i)nda aḥm(e)rd(i)r eli*

*onl(a)ra b(e)yānd(i)r 'aş(i)k(i)ñ ḥāli  
s(ī)nesin s(ī)neme şara ik(i)si*

*ism(i)ni şor(a)rs(a)ñ '(a)yn ye lāmd(i)r  
b(i)r t(e)ni dirs(e)ñ mim ḥā ye dāmd(i)r*

*s(e)yrānīn(i)ñ k(a)lbi z(i)yāde kamd(i)r  
gönl(ü)mi b(e)nd etdi zāre ik(i)si*

*t(e)mm(e)t  
m m m*

## 3

**muammā  
s(e)yrānī**

size dirim o k(u)şl(a)r(i)η iç(i)nde  
yum(u)rıt(a)d(a)n evv(e)l toğm(a)yan k(i)mdi

y(e)di kuş ükm(ü)şd(ü)r h(a)llāķ-(i) ez(e)l  
ol k(u)r ʿ(a)nda öğülen k(i)mdi

rūy(i)nd(a)n b(i)lirim m(î)r oğlu m(î)r di  
iç(e)riñe koydı bu ʿaş(i)ķ d(e)r di

h(a)ķ t(e) ʿilā aña ç(o)ķ ʿ(ö)m(ü)r virdi  
tokuz yüz t(o)ksan dört y(a)şa d(e)g di

ʿaş(i)ķ ol(a)n aşla f(e)nāda gülm(e)z  
ç(o)ķ ağl(a)r da dīdel(e)rini s(i)lm(e)z

## 2b

(...) bunl(a)rı b(i)lm(e)z  
y(e)tm(i)ş k(e)z k(a) ʿ(e)ye v(a)ran k(i)mdi

ç(o)ķ m(a) nāl(a)r vard(i)r b(i)r ʿki kaç(i)nda  
b(i)r n(e)sne y(o)ķ ʿaş(i)ķl(a)r(i)η suçunda

h(e)p bunca p(e)yğ(a)nb(e)rl(e)riñ iç(i)nde  
ism-(i) ş(e)rffī iki olan k(i)mdi

s(e)yrānī s(e)yr etdi h(e)p bunca nāsı  
s(i)l(i)nmeyor n(e)d(e)n göñl(ü)m(ü)η pāsı

ķ(a)nķı v(a)ķ(i)t h(a)ķķa oldıl(a)r ʿ(a)şi  
(...) k(i)mdi

t(e)mm(e)t  
mmm

## 4

**n(a)zīr  
s(e)yrānī**

c(e)vāb(i)ηı [v](i)rem ʿaş(i)ķ-ı yārān  
yum(u)rıt(a)d(a)n t(o)ğm(a)yan yarasa d(e)g(i)l mi

*k(e)lām(i)η iç(i)nde ögöl(e)n ğ(a)r(î)b  
g(ü)v(e)rcin bal ar(i)sı ç(e)k(i)rge d(e)g(i)l mi*

*h(ü)dhüd s(e)k(e)η yarasadur b(e)ride  
koym(u)ş(u)m yoluna cānı s(e)ri de*

*(...) ef(e)ndim c(e)nn(e)t y(e)ride  
(...) ād(e)m d(e)g(i)l mi  
(...) bunca söyleyen  
(...) d(e)g(i)l mi*

*iç(i)nde gizli c(e)vh(e)r bul(a)nl(a)r  
d(ü)nyās(i)nda böyle m(e)fsūh ol(a)nl(a)r*

*h(a)zr(e)t-(i) ‘(i)sān(i)η ümm(e)ti d(e)g(i)l mi*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**5**  
**māni**

*(...) gözl(e)ri sürm(e)li k(a)ra gözl(e)r (...) (...) gözl(e)r*

**3a**

**6**  
**n(a)zr(i) s(e)yrānī**

*şal(i)narak k(a)rş(i)m(i)zd(a)n  
g(e)l(e)n d(i)l-b(e)r biñ y(a)şasın*

*māh rüy(i)nd(a)n n(i)kābını  
al(a)n d(i)l-b(e)r biñ y(a)şasın*

*b(a)şdı hān(e)ye k(a)demi  
d(i)ñl(e)di b(e)n(i)m s(e)dāmi*

*ağl(a)d(i)kça bu dīdemi  
s(i)l(e)n d(i)l-b(e)r biñ y(a)şasın*

*‘(a)rż(u)m k(a)ldı elmās-(i) k(e)b(i)rde  
şāz ol(a)y(i)m b(e)nd(i)η (...)*

*nāz ider(e)k k(a)rş(i)m(i)zda  
gül(e)n d(i)l-b(e)r biñ y(a)şasın*

*kuç(a)ydım s(e)rv-i dāl(i)nd(a)n  
vireydim d(ü)nyā māl(i)nd(a)n*

*bu s(e)yrān(i)n(i)ḡ hāl(i)nd(e)n b(i)l(e)n  
b(i)l(e)n d(i)l-b(e)r biḡ yaşasın*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**7**

*s(e)māī*

*yā n(i)ce şād olmay(a)m b(e)n  
t(e)ni m(e)rm(e)ri s(e)yr etdim*

*dıdım ey yār k(i)m(i)ḡs(i)ḡ s(e)n  
k(a)tı esm(e)ri s(e)yr etdim*

*b(e)ndes(i)ne eyl(e)di nāz  
y(o)k n(a)zīri bulm(a)ḡ g(e)z*

*bu yār insāna b(e)ḡzem(e)z  
p(e)rīp(e)yk(e)ri s(e)yr itdim*

*virir b(e)ndes(i)ne şūri  
ʔ(a)kl(i)m aldı yüzi nūri*

*ş(a)ndım c(e)nn(e)tdeki hūrī  
m(e)l(e)k-i m(a)nz(a)ri s(e)yr itdim*

*y(a)lvardım b(e)n ulu ḡ(a)kka  
m(e)l(i)l oldım b(a)ka b(a)ka*

*göz(ü)md(e)n yaş dōke dōke  
nūr-ı aḡm(e)di s(e)yr itdim*

*k(a)şl(a)rın b(e)ḡzetdim yaya  
ʔ(a)kl(i)mı dönd(ü)rdi zāya*

*s(e)yrānī ş(ü)k(ü)r m(e)vlāya  
b(e)ḡli d(i)l-b(e)ri s(e)yr itdim*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 8

**‘āṣ(i)k hāf(i)z**

*n(e)fs-(i) imān h(a)tm-(i) k(u)r ‘(a)n h(e)m n(i)dā  
rūh(u)m içün ihsān eyle b(i)r d(u) ‘ā*

*ilāhi s(e)lām(e)t eyles(i)n m(e)vlā  
lām el(i)f ile yā h(e)m ism(i)m böyle*

*mim ile m(u)rādım v(u)şl(a)t(i)m böyle  
nūn ile m(a)hsūn etmes(i)n m(e)vlā*

## 3b

*rūz [u] ş(e)b n(i)yāzım c(e)nn(e)tü ’l-mevā  
a ‘zā ile b(e)n g(e)dāya h(e)m h(u)dā*

*ki kani f(e)rde m(u)htāç etme h(e)m d(a)hı  
pāy(i)na d(e)vā alup ş(i)fā its(i)n mevlā*

*ki şāni ş(e)rḫī āy(e)t-(i) m(e)vlā  
okuyup m(a) ḥāsın ‘ām(i)l ol hālā*

*çü d(e)rgāhd(a)n k(i)lma m(a)hrūm hāf(i)zı  
ki dil(e)r kābe k(a)vs(e)yn ev-ednā*

*rāh(a)t(i)m y(o)k n ’idey(i)m b(e)n āh ı n(i)dā  
bu ‘(a)şk(i)ḡ nārına ihrāk dā ’imā*

*d(e)rdim ile rūh eyl(e)s(e)m n ’oldı d(e)m(e)k ey aḫī  
tāriḡ(i)mde g(e)ldi ebc(e)d gāf(i)l olma ey ālā*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

*tāriḡ*

*s(e)ne*

*1235*

*ş*

*‘(a)y(i)n*

## 9

**‘āṣ(i)k s(e)yrūnī**

*‘(a)kl(i)mi s(e)rimd(e)n zāyi etdi g(i)tdi  
k(a)ys(e)rin(i)ḡ d(i)yār(i)nda b(i)risi*

ş(i)mdi görm(e)z old(u)m rüyı envāri  
bu dil ʔ(a)rżül(u)yor k(a)nda b(i)r(i)si

b(a)ña nāz eyl(e)di ç(e)şm(i)m āf(e)t(i)m  
bu ʔ(a)şķ(i)ñ el(i)nd(e)n y(o)kd(u)r rāh(a)t(i)m

ʔ(a)şķı iħrāk etdi var mı tāk(a)t(i)m  
şñve nāz idiyor günde b(i)r(i)si

bu ʔaş(ı)k(i)ñ didel(e)rin doyurm(a)z  
hūbl(a)rı şaranl(a)r n(e)sne k(a)y(i)rm(a)z

bu s(e)vdig(i)m dīdes(i)nd(e)n ay(i)rm(a)z  
z(ü)lf(ü)ne eyl(e)m(i)ş b(e)nde b(i)r(i)si

(...) şor(a)rs(i)ñ vāv ile yād(i)r  
(...) idi kadir

#### 4a

#### 10

#### dāstān

#### s(e)yrānī

b(i)r d(i)l[berı] t(e)māşā etd(i)m ʔ(a)kl(i)m aldı esm(e)r rüyı  
kām(e)t(i)ne n(a)z(a)r k(i)ldım m(i)sk-(i) c(i)rānı an(i)ñ bñyı

şal(i)nup k(a)rşuma g(e)lir gör(ü)nce ʔ(a)kl(i)mı alır  
ʔaş(ı)k(i)ñ hāl(i)nd(e)n b(i)lir b(e)nc(i)d(i)r o d(i)l-b(e)r hñyı

l(e)b(i)ne eyl(e)dim n(a)z(a)r cān(i)mı c(e)s(e)dd(e)n üzer  
dām(e)ni b(i)llūra b(e)ñz(e)r d(e)st(i)nd(e)n nūş etd(i)m mñyı

m(i)hmānı olaydım an(i)ñ didim pūse vir(m)e)k şān(i)ñ  
h(i)ç m(i)sli var m'ola bun(u)ñ incüye b(e)ñz(e)r d(e)hān(i)ñ suyı

g(e)rdān(i)nda ʔaş(ı)k(i)ñ pāyi ş(a)raydım ol kaşı yayı  
akrānı var m'ola d(e)yi tol(a)şdım b(i)r bunca köyi

d(i)l-b(e)re irm(e)sün z(e)vāl biñ pūse virs(e)l(e)r n(e) var  
s(e)yrānī güzeli s(e)ver b(e)nd id(e)r z(ü)lf(ü)n(ü)ñ şñyı

t(e)mm(e)t  
m m m

## 11

*s(e)yrānī*

*b(e)ndes(i)ne hoşça nāz ile b(a)k(a)n  
b(i)r m(e)l(e)k m(i)sāli m(u)rād mı b(i)lm(e)m*

*v(ü)cūdım ş(e)hrini nār ile y(a)k(a)n  
s(ī)nes(i)n s(ī)neme ş(a)rar mı b(i)lm(e)m*

*b(i)lm(e)z(e)m n(ā)zlı yār b(e)nd(e)n k(a)şmana  
b(a)şl(a)dım (e)f(e)ndim gine pūşmāna*

*n'(e)ylem(i)ş(i)m b(i)lm(e)m r(a)kīb dūşmāna  
ç(o)k iy(i)l(i)k eyl(e)s(e)m y(a)rar mı b(i)lm(e)m*

*s(e)rimi s(e)vdās(i)nda şal(i)nca  
p(e)k şāzmān oldım gönl(ü)m al(i)nca*

*s(e)vdic(e)g(i)m hūbl(a)r z(e)vke g(e)l(i)nca  
m(a) şūk āş(i)k(i)ni arar mı b(i)lm(e)m*

*(a)rızl(a)yup n(ā)zlı yāre varupda  
n(e) hoş ş(a)fāl(a)r duy(a)n görüpde*

*āş(i)k-ı gülş(e)n bāğ(i)na girüpde  
konca güll(e)r(i)nd(e)n direr mi b(i)lm(e)m*

*oğurum ş(i)dk ile b(e)n de k(u)r ānı  
b(e)n olm(u)ş(u)m güz(e)ll(e)riñ h(a)yrānı*

*n(e) b(i)l(e)y(i)m bu āş(i)kī s(e)yrānī  
d(ü)nyā m(u)rādına irer mi b(i)lm(e)m*

*t(e)mm(e)t  
m m m*

## 4b

## 12

*āş(i)k s(e)yrānī*

*b(e) h(e)y gözl(e)rini s(e)vdig(i)m d(i)l-b(e)r  
b(a)ş(a)r gid(e)r m(i)s(i)ñ k(i)yām(e)t(e) d(e)k*

*güzel(i)m b(a)ğrımā k(a)ra taşl(a)rı  
b(a)ş(a)r gid(e)[r] m(i)sin k(i)yām(e)t(e) d(e)k*



*d(i)ηledim yār(i)miñ b(e)n de k(e)lām(i)n  
b(i)r güz(e)l d(e)st(i)ne alm(i)ş k(a)lem(i)n*

*gözl(e)ri m(e)stān(i)m t(a)ηrı s(e)lām(i)n  
k(e)s(e)r gid(e)r m(i)s(i)η k(i)yām(e)t(e) d(e)k*

*b(e)nd eyle yārime z(ü)lfi t(e)liñe  
bu cānd(a)n g(e)çm(i)ş(i)m s(e)n(i)η yoluña*

*h(e)y z(u)lm-kār s(e)n bu akña kuluña  
küs(e)r gid(e)r m(i)s(i)η k(i)yām(e)t(e) d(e)k*

*bu ĩaş(i)k(i)η h(i)zm(e)t(i)nde bul(u)nm(a)η  
n(i)çün ç(i)kup k(a)rş(i)m(i)zda şal(i)nm(a)η*

*s(e)n b(i)r ş(a)rp k(a)lās(i)η alınmañ  
h(ü)ser gid(e)r m(i)s(i)η k(i)yām(e)t(e) d(e)k*

*s(e)yrānī dir dir(e)m ğ(o)nca gül(ü)ñd(e)n  
uşan(i)lm(a)z yāriñ ş(ī)rīñ dil(i)nd(e)n*

*k(a)rīb m(a)nşūr g(i)bi z(ü)lfi t(e)l(i)ñd(e)n  
aşar gid(e)r m(i)s(i)η k(i)yām(e)t(e) d(e)k*

*t(e)mm(e)t  
m m  
m*

### 13

*s(e)yrānī  
s(e)māī*

*bugün b(e)n b(i)r p(e)rī görd(ü)m  
çal(i)nm(i)ş yağı yağ üzre*

*bādes(i)ne z(e)hir k(a)tm(i)ş  
nüş etdim ağı ağ üzre*

*ç(e)kdig(i)m b(e)n(i)m dār im(i)ş  
h(e)m b(a)ña m(e)yli var im(i)ş*

*b(i)r h(a)kīk(a)tli yār im(i)ş  
b(a)ğl(a)dı bāğı bāğ üzre*

*bu hālde egl(e)ndim idi  
k(a)ral(a)r b(a)ğl(a)nd(i)m-idi*

ez(e)ld(e)n d(a)ğl(a)nd(i)m-idi  
bu v(u)rdı dağı dağ üzre

bu c(e)s(e)d ʔ(a)şķ(i)na y(a)ndı  
ç(o)kd(u)r d(i)l-b(e)rl(e)r(i)η f(e)ndi

s(e)yrānī öldi ş(a)ndı  
g(e)t(i)rđi şağı şağ üzre

t(e)mm(e)t  
m m  
m  
mm  
m

**14**

‘āş(i)ķ s(e)yrānī

b(e)n didim ki n(ā)zlı yāre g(e)ls(e)η ne  
ol didi ki aĥvāl(i)md(e)n b(i)ls(e)η ne

b(e)n didim ki dādem yaşın s(i)ls(e)η ne  
ol didi n(i)ĥāl(i)η sizem(e)dim b(e)n

ol didi dile s(e)n b(e)nd(e)n yārim  
b(e)n didim ki d(i)ηle bu b(e)n(i)m zārım

ol didi şadımda var benim nāzım<sup>12</sup>  
ben didim ki benden çiz(e)medim ben

**5a**

**15**

‘āş(i)ķ s(e)yrānī

h(ü)sn(ü)ηi gör(ü)nce dāvāne old(u)m  
ğ(o)nca güll(e)riηd(e)n dires(i)m g(e)ldi

görd(ü)m aĥm(e)r l(e)b(i)η b(i)lm(e)z(e)m n’old(u)m  
cān(i)mı yoluņa vires(i)m g(e)ldi

ğay(e)t m(ü)ştāk old(u)m zāt-(i) pākiηe  
d(e)rmān(i)η var mıd(i)r z(e)yn(i)m çāk(i)ne

<sup>12</sup> Bu beyit, özgün metinde 14 numaralı şiirde bulunmamaktadır.

o n(ā)zl(i)n(i)η m(i)sk-(i) ʕ(a)nb(e)r ḥāk(i)ne  
şolkun yüzl(e)rimi süres(i)m g(e)ldi

āh-ile v(ü)cūd(u)m ş(e)hrin sökdüm de  
ʕ(a)şķ(i)n(i)η k(e)m(e)ndin s(e)re d(a)ķdım da

d(i)l-b(e)re biη m(e)yl etdig(i)ne b(a)ķdım da  
d(ü)nyā m(u)rādına ires(i)m g(e)ldi

s(e)yrānī dir z(ü)lfi t(e)lin kırm(a)z(a)m  
ḥ(a)yli d(e)md(i)r m(i)yān(i)nı ş(a)rm(a)z(a)m

ç(o)ķd(a)n b(e)ri ḥānes(i)ne varm(a)z(a)m  
duğu s(u)lḥān(i)ma<sup>13</sup> göres(i)m g(e)ldi

t(e)mm(e)t  
mmm

## 16 seyrānī

cāmi avlusunda ʕ(a)ķl(i)m çāk oldı  
gay(e)t ḥ(a)yrān old(u)m yay ķ(a)şl(a)rına

kur(u)mun b(e)ηz(e)tdim s(e)māda māha  
bu dili düşürd(ü)m ay ķ(a)şl(a)rına

ʕaş(i)ķı söyl(e)di b(i)r ince ğ(a)z(e)l  
dīden(i)η üst(ü)nde sāk(i)nd(i)r güz(e)l

n(e) ḥoşça yar(a)tm(i)ş ḥ(a)llāk-(i) ez(e)l  
n(a)z(a)rım d(e)gm(e)sin vāy ķ(a)şl(a)rına

h(e)mān bud(u)r b(e)n(i)m ķ(a)lb(i)m m(a) ʕmūrı  
m(e)vlām vire o d(i)l-b(e)re ʕ(ö)mürü

görm(e)d(i)m ʕ(ö)mrimde böyle ş(a)mūrı  
b(e)ni ķul ets(e)l(e)r hāy ķ(a)şl(a)rına

d(e)st(i)nd(e)n b(i)r k(e)rre bāde yudunca  
h(e)lāka y(a)ķīn(i)m c(e)vlān id(i)nce

āhū ç(e)şmin s(e)yr etm(e)ye gid(i)nce  
dis(e)l(e)r s(e)yrānī d(e)vā ķ(a)şl(a)rına

<sup>13</sup> Metinde *sultanıma* olarak yazılan bu sözcük, *sultanımı* biçiminde yazılmalıdır.

t(e)mme  
m m m  
mm

## 17

s(e)māī  
seyrānī

b(i)r hūb g(e)lse āş(i)kl(a)rı  
b(a)k(i)şm(a)z mı b(a)k(i)şır yā

b(i)zim bāğ(i)η ğ(o)nca gülin  
d(a)k(i)şm(a)z mı d(a)k(i)şır yā

g(e)l(i)p r(a)kīb(i)n koduğ(u)m  
h(e)r h(a)yāline uyudıg(i)m

b(e)ni gör(ü)nce s(e)vdiğ(i)m  
ç(e)k(i)şm(e)z mi ç(e)k(i)şir yā

## 5b

n(i)yāz etdim yāre h(e)r-ān  
b(i)llürd(u)r s(e)nāsı nürd(a)n

ak topuğa b(e)yāz g(e)rdān  
y(a)k(i)şm(a)z mı y(a)k(i)şır yā

s(e)yrānī hāl(i)η (a)yāna  
k(a)tı h(a)yrān(i)m m(i)yāna

bu m(e)cl(i)s görse k(i)yāma  
k(a)k(i)şm(a)z mı k(a)k(i)şır yā

t(e)mm(e)t  
mmm

## 18

dāstān  
seyrānī

unutma[n] m(e)vlāyı b(e) h(e)y ğāf(i)ll(e)r  
b(i)zd(e)n öη d(ü)nyāya g(e)l(e)nl(e)r hani

n'(e)yl(e)y(i)m ef(e)ndim hāl(i)m y(a)mand(i)r  
n(i)çün virđi h(u)dā c(i)sm(i)ηe cānı

bulsan cürm(ü)ni ç(e)k(e)r mi ola  
zebāni k(e)m(e)ndi d(a)k(a)r mi ola

ulu s(e)ccāde b(i)zi y(a)k(a)r mi ola  
ak(i)tdım dīdemd(e)n yaşla kanı

okum(a)y(a)n b(i)lm(e)z h(e)r d(e)m uşūli  
ç(o)kd(u)r ād(e)m oğl(u)n(u)η k(u)şūri

h(a)zr(e)t-(i) m(u)şt(a)fa h(a)kk(i)η r(e)sūli  
b(i)lm(e)z m(i)s(i)η evv(e)lde ş(e)fāat kāni

y(a)ram(a)zl(a)r bu f(e)nāda türedi  
k(i)m(e)sne h(a)rām hile y(a)radı

göst(e)rirse d(ü)nyā oħrı m(u)rādı  
ne b(i)l(e)y(i)m o da k(e)ndin(i)η şāni

gir(i)nce yaz günü ş(a)fāli bāga  
n(a)z(a)r k(i)ls(a)η dalda y(e)ş(i)l y(a)prağa

n(i)ce m(e)rdānl(a)r girdi t(o)prağa  
n(e) d(e)rsin bu d(ü)nyā fānīd(i)r fānī

f(e)nā ş(ö)hret(i)ne olurs(a)η māil  
s(e)mād(a)n indirdi b(i)ze c(e)brāil

h(ü)dā ihsān(i)na olursın nāil  
gice günd(ü)z d(u)rma oķu k(u)r āni

d(e)ft(e)r-(i) ųuşşāka b(i)z böyle y(a)zdıķ  
n(i)ce c(i)vānl(a)rıη s(m)es(i)ni k(a)zd(i)ķ

şu toğrı yold(a)n c(ü)ml(e)m(i)z azdıķ  
h(a)k emrine uz(a)tm(a)dıķ g(e)rdāni

n(e)hy işl(e)ri işlemem(e)s(e)k b(i)z n'olur  
āķil ol(a)n bu esrāri h(e)p b(i)lür

didil(e)r ez(e)n de b(e)lāsın bulur  
oķu da ų(a)m(e)l it s(e)n bu f(e)rmāni

s(e)yrān(ī)n(i)η hāli n(a)ş(i)l ol(a)c(a)ķ  
aray(a)n d(e)rdine d(e)vā bulac(a)ķ

*aķna kul(u)η y(a)rdım(t)nd(a)n n'ol(a)c(a)ķ  
k(e)rĩmd(e)n ist(e)riz b(i)z de d(e)rmāni*

*m(u)h(a)mm(e)d*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

*mmm*

**6a**

**19**

*m(a)ķām-(ı) s(e)māĩ*

*s(e)yrānĩ*

*b(i)zi insān id(e)n m(e)vlā  
ş(ü)k(ü)r b(i)ze izān virm(i)ş*

*s(e)rime ķondı b(i)r s(e)vdāy  
bu c(i)sm(i)me ziyān virm(i)ş*

*ç(e)kmeli c(e)fā-yı m(i)hn(e)t  
aġniyāya vard(i)r r(a)ġb(e)t*

*el(i)ηd(e)n g(i)tm(e)d(e)n f(i)rş(a)t  
bu ġ(a)fl(e)td(e)n uyan virm(i)ş*

*göreyd(i)m āh(i)ri şāhi  
t(e)rk etme ĩr ile nāmi*

*ç(o)ķd(u)r b(i)r h(a)ķķ(i)η en ĩamu  
ķ(i)smet(i)m(i)z '(a)yān virm(i)ş*

*(...) d(e)m-i m(i)nn(e)te  
m(e)şġul ol h(e)r d(e)m s(ü)nn(e)te*

*m(ü) ĩm(i)nl(e)r gir(e)r c(e)nn(e)te  
ķāf(i)rl(e)re nĩrān virm(i)ş*

*ç(o)ķd(u)r l(u)tf ile k(e)remi  
ķ(i)m(i)n(i)η n(e)dür merāmi*

*bu h(e)lā[l] ile h(a)rāmi  
ķ(i)tāpl(a)rda b(e)yān virm(i)ş<sup>14</sup>*

<sup>14</sup> Bu bölümde, beyitler biçiminde düzenlenmiş dizelerin sıralanmasında karışıklık söz konusudur.

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**20**

*s(e)māī*  
*s(e)yrānī*

*ş(a)bā gül yüzlü yārime*  
*b(e)nd(e)n yüz biş s(e)lām olsun*

*m(e)rḥ(a)m(e)t idüp zārıma*  
*ḥāl(i)mi şorm(a)ya g(e)lsün*

*ş(i)mdi n(i)ḥālde b(e)yāzım*  
*d(i)ḡl(e)m(e)z b(e)n(i)m n(i)yāzım*

*y(e)g(i)nd(i)r yāre h(e)ves(i)m*  
*sānesi ũaşķ-(i)le dolsun*

*b(e)ni şād eyle h(e)y s(e)lv(e)r*  
*l(e)b(i)ḡde ş(e)k(e)r i bal var*

*b(a)ḡa m(e)yl itm(e)y(e)n d(i)l-b(e)r*  
*d(ü)rlü b(e)lās(i)nı bulsun*

*h(e)p bu esrārı b(u)lm(a)yan*  
*bu s(e)vdāl(a)rd(a)n şolm(a)yan*

*s(e)yrānī dir ũaş(i)ķ olm(a)yan*  
*d(i)l-b(e)r ķ(a)drini ne b(i)lsün*

*t(e)mm(e)t*  
*m m*  
*m*

**21**

*ũaş(i)ķ seyrānī*

*b(e)ni t(e)rk eyl(e)yüp ķ(a)nda gid(e)rs(i)ḡ*  
*g(e)l b(i)zim ḡān(e)ye dön ķ(a)d(a)ḡ al(a)m*

*ķ(a)tı m(a)ḡzūn old(u)m s(e)ni gör(ü)nce*  
*bu n(a)ş(i)l k(e)māld(i)r b(e)n ķ(a)d(a)ḡ al(a)m*

*p(e)k m(e)l(i)l olur(u)m d(e)rdim d(ü)şd(ü)ķçe*  
*n(i)çün uğram(a)zs(i)ḡ g(e)lüp g(e)şd(i)ķçe*

s(e)vd(i)g(i)m bu yana yoluñ düşd(ü)kçe  
g(e)l b(i)zim illere kon k(a)d(a)ñ al(a)m

h(a)yrān old(u)m l(e)b(i)ñde ş(a)rāb(i)ña  
s(e)b(e)b olduñ ũş(i)k(i)ñ h(a)rāb(i)ña

yüzl(e)r sürd(ü)m k(a)dem(i)ñ t(ü)rāb(i)ña  
ha b(i)zim çöll(e)re in k(a)d(a)ñ al(a)m

## 6b

s(e)yrānī dir dir(e)m ğ(o)nca gül(ü)ñd(e)n  
ne s(i)t(e)mleñ ç(e)kdim s(e)n(i)ñ el(i)ñd(e)n

öl(e)ne d(e)k ayr(i)lm(a)z(a)m yol(u)ñd(a)n  
hāl(i)me r(a)hm eyle çün k(a)d(a)ñ al(a)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 22

ũş(i)k s(e)yrānī

size dirim b(e) h(e)y kām(i)l aḥbābl(a)r  
h(a)kik(a)tili yārd(a)n g(e)şmesi de güç

s(e)vdāl(a)ra şalup ğ(a)rībl(e)rini  
ʔ(a)şk(i)ñ tolus(i)nı işmesi de güç

dost(u)ñ yoll(a)rına h(e)r d(e)m b(a)küp da  
s(i)ñeñi ʔ(a)şk(i)ñ h(i)crine y(a)küp da

ç(o)kd(a)n b(e)ri h(a)sret(i)ni ç(e)küp de  
sevdig(i)ñd(e)n c(ü)dā düşmes(i) de güç

s(e)triñi ũl(e)me y(a)ymalı d(e)g(i)l  
k(e)ndiñi odl(a)ra koym(a)lı d(e)g(i)l

iblīs(i)ñ söz(ü)ne uym(a)lı d(e)g(i)l  
s(e)n toğrı yol(u)ñd(a)n ş(a)şması da güç

s(e)yrānī dirm(e)li b(i)r n(ā)zli esm(e)r  
āhū d(i)l-b(e)r(i)ñ c(e)māl(i)n göst(e)r



*güzeli ş(a)rm(a)ya ç(o)k s(e)miz er ist(e)r  
ince m(i)yân(i)nü kuşması da güç*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**23**

***s(e)yrānī***

*ey sun(a)m rüy(u)ñ görenl(e)r nāra t(e)şbīh etdil(e)r  
z(ü)lf(ü)ñe b(e)nde ol(a)nl(a)r dāra t(e)şbīh etdil(e)r*

*görm(e)dim d(ü)nyā iç(i)nde s(e)n g(i)bi b(i)r meh-l(i)kā  
k(i)y(m)e(t)iñ d(ü)nyāda ol(a)n h(e)p vara t(e)şbīh etdil(e)r*

*māh c(e)māl(i)ñ Ğ(a)rzūl(a)rdım h(a)yli z(a)mānd(a)n s(e)n(i)ñ  
n(i)ce bir c(e)fā k(i)l(a)rsın y(o)k mid[ır] h(e)rg(i)z dīn(i)ñ*

*d(e)st(i)me al(a)ydim d(i)l-b(e)r s(e)n(i)ñ nāzenīn t(e)n(i)ñ  
yüce d(a)ğl(a)rıñ baş(i)nda kara t(e)şbīh etdil(e)r*

*v(ü)cüdim ş(e)hrine koyd(u)ñ f(ü)r k(a)t(i)ñle taş(a)ñı  
d(e)st(i)ñe alm(i)şsın cān(i)m şu elmās-ı k(a) şeni*

*g(e)rdān(i)ñd(a)n l(e)bl(e)riñd(e)n ş(a)yđ etdim pūseñi  
al(a)n ũş(i)kl(a)r(i)ñ d(i)l-b(e)r kāra t(e)şbīh etdil(e)r*

*s(e)yrānī dir k(u)rbān ol(a)y(i)m şol kaş(i)ñ(i)ñ yay(i)na  
t(ü)rāb ol(a)ydim yārime h(a)nīfen(i)ñ pāy(i)na*

*s(e)b(e)b olduñ b(e) h(e)y yārım şu Ğ(a)kl(i)m(i)ñ zāy(i)na  
s(e)n(i)ñ Ğ(a)şkı h(a)sret(i)ñi nāra t(e)şbīh etdil(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**7a**

**24**

***dāstān***

***hımmetī***

*yār y(e)t(i)rdim k(a)nda g(i)tdi ey ş(a)bā h(e)r yana şor  
islambulda y(e)di kişv(e)r-(i) şān ũl(e)m hāna şor*

selān(i)kd(e)n modaya b(a)k ol (...) bu ş(a)n(i)ye  
ol t(a)rafi arayub(a)n (...) dāsītāna şor

yürü var eyle su'(a)lin b(i)l uğr(a)td(i)n (...)  
şor tond(a)n b(e)n(i)ñ rı h(e)m rüm il(i)n(i)ñ adını

k(a)ndi n(e)bāt virm(e)z idi l(e)bl(e)rin(i)ñ dādını  
k(ā)rīm ç(e)rk(e)s ab(a)zad(a)n varup gürc(i)stāna şor

t(i)fl(i)zi t(e)vrizi anda g(e)ç r(e)vān ill(e)rin  
işt(a)hānī k(a)n(i)ñ (...) ħoraşān ill(e)rin

ç(i)n i māçīnd(e)n b(i)ri b(a)k ĩ(a)c(e)m-istān ill(e)rin  
yoğsa anl(a)rda y(e)m(e)n ile h(i)nd(i)stāna şor

g(i)td[i] m(i)ş(i)rd(a)n k(u)rb(u)nd(a)n d(a)hı c(e)zāy(i)r il(i)ne  
b(i)r tūy(ü)ni virm(e)z idim y(e)di k(i)ral mālına

burş(a)d(a)n aydın küt(a)hya g(e)ç k(a)raman iline  
ad(a)na iç(i)ne varup diyār-(i) türk(i)stāna şor

toğ(a)t ile diyārb(e)k(i)r şām ħ(a)l(e)b civārını  
e şzur(u)mda s(e)y(i)r eyl(e)dim ol p(e)rī d(i)ldārını

ş(e)hr-(i) m(ū)şulda su'(a)l it h(i)mm(e)t(i)n(i)ñ yārını  
b(a)şra-(i) b(a)ğdādī ş(e)hri ĩ(a)r(a)p gör dāstāna şor

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**25**  
**dāstān**  
**s(e)yrānī**

**7b**

b(i)r ĩ(a)c(e)p s(e)vdāya uğradı s(e)rim  
etm(e)y(i)nce anı k(a)rārım y(o)kdur

c(i)hānı y(a)ndırdı bu b(e)n(i)m nārım  
aşlā bu s(e)vdād(a)n f(i)rārım y(o)kd(u)r

o ç(ā)l(ā)k s(e)vdāsı z(i)yāde ç(e)tin  
vuraydım k(a)şl(a)rı y(e)m(e)zdim etin

*f(e)nā öci alır kuşl(a)rı satın  
b(a)k(a)r kuş vurm(a)n(i)η imkānı y(o)kd(u)r*

*bile bile burd(a)n sāza gid(e)rs(i)η  
s(a)ηa kuş g(e)türd(ü)m d(e)yi ikrār id(e)rs(i)η*

*yā rāş g(e)lir yā rāş g(e)lm(e)z n'id(e)rs(i)η  
ez(e)l ki kuşl(a)rıη yarası y(o)kd(u)r*

*irāş g(e)l(i)η y(o)l(u)η b(i)r yol (...)  
düş(ü)nce h(a)vād(a)n k(a)lbi s(e)vine*

*k(i)zirl(e)rde k(a)l(i)η aḥşam evine  
etdi k(e)l(e)k işl(e)riη h(e)sābı y(o)kd(u)r*

*kuş k(a)k(i)nca g(e)lir dirs(i)η b(i)razi  
y(a)kup ş(a)çd(i)η y(e)rs(i)η ayazı*

*p(e)k (...) k(a)zanırs(i)η m(a)rāzı  
h(u)dān(i)η b(i)zd(e)n akl(a)sun insānı y(o)kd(u)r*

*güve n'(e)yl(e)m(e)z k(ö)v y(e)rin(i)η kuş(u)ηa  
s(e)vdāsi ol(a)n(i)η kirār düş(ü)ne*

*şög(u)kl(a)rı şavırdırm(a)k boş(u)na  
bāzısı b(i)lm(e)z ki erkānı y(o)kdur*

*k(i)m(i)si dirle)r ki bu on m(ü)bāh  
yazıda yat(i)nca h(i)ç olm(a)z ş(a)bāh*

## 8a

*işl(e)mel(i)ym(i)ş bunu da gāh gāh  
bulm(a)dım bu d(e)rd(i)η d(e)rmānı y(o)kd(u)r*

*ç(o)k d(e)rs(e)m dirs(i)η y(e)ş(i)ld(e)n bozd(a)n  
h(e)r s(e)ne m(a)şraf güd(e)r soñ güzd(e)n*

*s(e)n h(a)lāş it m(e)vlām bunu b(i)zd(e)n  
bu dāstānd(a)n hisşe alanı y(o)kd(u)r*

*h(e)vāsı ol(a)n buηa gid(e)r durulm(a)z  
buηa g(i)r(i)ftār ol(a)n yorulm(a)z*

*kuş y(e)l(i)nca aç(i)k y(e)rde vurulm(a)z  
hā çal(i)ş d(o)st(u)η(u)η f(e)rmānı y(o)kd(u)r*

*o d(e)dükkodı ç(o)k b(e)kl(e)r de arıgır  
d(i)pi ol(u)nca üst(ü)ne g(e)rikir*

*b(a)ka b(a)ka bu gözl(e)r(i)η karıgır  
buηa y(a)l(a)nl(a)r(i)η izāni y(o)kd(u)r*

*incidir y(a)z b(e)z(e)k bunça ç(ī)nī  
bund(a)n v(e)fā bul(a)n n(e)rede h(a)ni*

*s(e)yrānī dir m(e)vlām uş(a)ndır b(e)ni  
h(i)ç bund(a)n b(i)r v(e)fā bulanı y(o)kd(u)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 26

### **ūş(i)k ‘(ö)m(e)r**

*d(i)l-b(e)r b(e)ni s(e)v(e)rdi nāzl(a)nma  
b(e)n s(e)nd(e)n fār(i)ğ old(u)m var yüri*

*s(e)ni şaran şarm(i)ş b(a)ηa kızl(a)nma  
su’āl etdim h(a)b(e)r aldım var yüri*

*gice günd(ü)z h(a)yāl(i)ηde g(e)z(e)rd(i)m  
s(e)ni h(a)kkı k(u)tlı yār(i)m s(e)z(e)rd(i)m*

## 8b

*el(i)f ism(i)η hā mīm ile y(a)z(a)rd(i)m  
d(e)ft(e)rimd(e)n ş(i)mdi s(i)ld(i)m var yüri*

*hāi(i)rc(i)ğ(i)m n(i)çün b(i)r k(e)z alm(a)zs(i)η  
d(a)hı s(e)n ūş(i)k(i)η k(a)drin b(i)lm(e)zs(i)η*

*b(e) h(e)y imānsız ikrārıηa g(e)lm(e)zs(i)η  
s(e)ni b(e)n h(e)rcāi b(u)ldum va[r] yüri*

*‘(ö)m(e)r dir c(e)vh(e)ri yabana atm(a)m  
k(a)drini b(i)lm(e)y(e)n nādāna şatm(a)m*

*g(e)nçl(i)g(i)η vard(i)r b(e)d-d(u) ū etm(e)m  
h(e)mān s(e)ni haqqa şaldım var yüri*

27

**kul m(u)şt(a)fa**

h(a)kd(a)n b(i)r s(e)vdā indi s(e)rime  
s(e)rimd(e)n s(e)vdān(i)η gid(e)r hāl[i] y(o)k

girdim doşt(u)η b(ā)kçes(i)ni dirm(e)ye  
öt(e)r b(ü)lb(ü)l b(ā)ğ-vāndı var güli y(o)k

öl(e)n d(e)r ki dā'im y(a)ğs(t)z kavr(t)la  
hoyr(a)t eli d(e)güp düş(ü)p devrile

Ş(a)şk evin(i)η h(ü)rm(e)tl(e)ri şorla  
y(a)bası var gülegi var b(e)li y(o)k

o n(e)d(i)r ki d(a)h(ā)r(e)tsiz āb-d(e)st al(t)na  
m(u)ş(a)llān üst(ü)nde n(a)māz k(t)l(i)na

ç(e)ngī sāzd(t)r kudr(e)td(e)n ç(a)l(t)na  
p(e)rdesi var kulağı var t(e)li y(o)k

acıp(a)yam g(i)bi y(a)nar da tüt(e)r  
bu göñ(ü)lde sır işl(e)r de y(a)t(a)r

9a

Ş(a)rşd(a)n aşş(a) İda b(i)r a Ş(a)ç b(i)t(e)r  
køkulu ç(i)ç(e)gin(i)η dal(t) yok

kul m(u)şt(a)f(a)m h(e)ps(i)ni b(i)r deşe  
k(i)şi k(a)vkā id(i)nce h(a)sm(i)ni y(e)ne

şāf şād(t)k ol(a)nl(a)r b(i)r y(a)ηa  
k(a)vmi var h(a)smı var ili yok

28

**ūş(t)k Ş(ö)m(e)r**

çok ş(ü)k(ü)rl(e)r olsun ir(i)şd(i)k yaza  
dud[u]l(a)r kumrul(a)r mā İld(i)r saza

b(i)r y(i)git ş(i)dkla d(u)rsa n(a)māza  
c(e)nn(e)t k(a)pul(a)rı aç(i)l(i)r ş(a)bāhd(a)n

c(e)nn(e)t k(a)pus(i)nda b(i)r gül aç(t)lm(t)ş  
h(e)p m(e)l(e)kl(e)r dört yan(t)na s(a)ç(i)lm(t)ş

müm(i)nl(e)re dürlü libās b(i)ç(i)lm(i)ş  
k(i)sm(e)t ol(a)n kull(a)r g(i)[y](e)r ş(a)bāhd(a)n

h(e)r n(e)reye g(i)ts(e)η yarıda y(o)la  
b(ü)lb(ü)l(ü)η f(i)ğāni k(i)rm(i)zı güle

dil(e)g(i)η var ise var h(a)kd(a)n dile  
hāc(e)t k(a)pus(i)nı aç(a)ll(a)r ş(a)bāhd(a)n

ʔ(ö)m(e)r dir dil(e)g(i)η dile h(a)kd(a)n  
gözl(e)rim d(u)rm(u)yor kan aġl(a)m(a)kd(a)n

s(e)k(i)z s(e)ccādesi yüz biη ş(a)bākd(a)n  
n(i)çe biη kul d(u)'ā id(e)r ş(a)bāhd(a)n

mm mm  
s(e)ne  
1235  
c 18

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

**29**

**m(ü)fr(e)d**

al(a)na b(i)r harf s(a)b(a)k  
alm(a)zs(a)η (...) (...)

hācı h(a)līl ibrahīm  
ef(e)ndi hāf(i)z

**9b**

**30**

**ʔış(i)k ʔ(ö)m(e)r**

dil-rubālar içre ben dil-dārı gördüm söylemez  
ol ş(a)çı s(ü)nb(ü)l yüzi gül-zārı görd(ü)m söylemez

tol(a)nur etrāf(i)nı aġyārı görd(ü)m söyl(e)m(e)z  
d(e)m-b(e)-d(e)m ol b(e)st(e)d(i)r pür-kārı görd(ü)m söyl(e)m(e)z

*gör(ü)nce dīvāne old(u)m k(a)lm(a)dı ç(e)şm(i)mde tāb  
k(i)lm(a)dı c(a)nāna ol '(i)sā n(e)f(e)s h(e)m f(e)th-(i) bāb*

*b(e)n h(e)lāk old(u)m an(i)η g(e)lm(e)z d(e)hān(i)nd(a)n c(e)vāb  
y(a)ndirup p(e)rvānen(e)sini nāri görd(ü)m söyl(e)m(e)z.*

*gice günd(ü)z turm(a)yup dil tol(a)şur l(e)yl [ü] n(e)hār  
v(a) 'de-(i) h(a)yr(e)tde k(a)ldım v(a)şl(i)ña cān int(i)zār*

*k(a)lm(a)dı ārāyı ş(a)brım g(i)tdi eld(e)n iht(i)yār  
ol s(e)m(e)n-sīmā p(e)rī-r(e)ftārı görd(ü)m söyl(e)m(e)z*

*dil vir eld(e)n bu gönl(ü)ni ol ş(a)çı l(e)ylāl(a)ra  
var ise uğram(a)m(i)şd(i)r b(e)n g(i)bi s(e)vdāl(a)ra*

*varımı '(a)rż eyl(e)dim b(e)n hāl(i)mi ş(a)hrāl(a)ra  
h(ü)sn(ü)ne m(a)grūr ol(a)n n(e)m-dāri görd(ü)m söyl(e)m(e)z*

*m(a)hl(a)ş(i)m 'ās(i)k '(ö)m(e)r d(e)rd-i m(e)ndim s(e)vdig(i)m  
eyl(e)dim '(a)şk(i)ña ş(e)yedā k(e)ndi k(e)nd(i)m s(e)vd(i)g(i)m*

*söyle ey cān(i)m b(e)n(i)m söyle ef(e)ndim s(e)vd(i)g(i)m  
söyle s(u)ltān(i)m d(e)yyü y(a)lvarı görd(ü)m söyl(e)m(e)z*

### 31

#### **g(e)vh(e)rī**

*şu y(a)lan d(ü)nyāda c(e)zās(i)z k(a)ldım  
b(i)r hāl(i)md(e)n b(i)lir yār-i gārım yok  
ağlayı ağlayı bī-m(e)cāl old(u)m  
aldırd(i)m s(e)vd(i)g(i)m elde var(i)m yok*

### 10a

*f(e)l(e)g(i)η ç(a)rķ(i)nd(a)n gülm(e)dim b(i)r d(e)m  
ç(e)şm(i)m(i)η yaş(i)nı s(i)lm(e)dim b(i)r d(e)m*

*h(i)ç şu ğ(a)md(a)n h(a)lāş olm(a)dım b(i)r d(e)m  
d(e)rd-i ğ(a)md(a)n b(e)n(i)m özge kārım yok*

*ğ(o)nca nūş eyl(e)dim cāmla z(e)hri  
aradım da buld(u)m şād(i)k d(e)hri*

*k(a)ddimi dāl etdi f(e)l(e)g(i)η k(a)hri  
ay(a)kl(a)rda k(a)ldım i 'iyārım yok*

anca n(i)yāz eyl(e)dim g(e)çm(e)di dil(e)k  
 ʿac(i)zd(i)r āh(i)md(a)n g(ö)vd(e)ki m(e)l(e)k

bu c(e)fā g(e)vh(e)r(ī)ye y(e)t(e)r eyf(e)l(e)k  
 b(e)n(i)m bu c(e)fāya ikt(i)dārim yok

### 32

#### ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r

işbu ʿāl(e)m m(ü)lki<sup>15</sup> b(i)r cāna bāḳī k(a)lm(a)dı  
 b(i)r m(i)sāf(i)r-ḥān(e)d(i)r m(i)hmāna bāḳī k(a)lm(a)dı

ʿ(a)zm id(e)r elb(e)t b(e)kāya ins ile c(i)nnī m(e)l(e)k  
 ʿāḳ(i)b(e)t c(i)smānla rūḥāne bāḳī k(a)lm(a)dı

āl(e)m(i)ḡ f(a)zīl-(i) c(i)hānda rāh-(i) ḡ(a)kka r(a)hm(a)na<sup>16</sup>  
 b(i)l(i)ḡ old(u)r rūz-(i) m(a)ḡṣ(e)rde l(u)tf-(i) iḡsāna s(e)zā

ṣāfi ʿi māl(i)k d(a)ḡi ḡ(a)nb(e)l imām-(i) a ʿ(a)m vilā  
 çār m(e)zh(e)b ṣāḡ(i)bi b(i)r dane bāḳī k(a)lm(a)dı

z(e)būr dāvuda viridi etdi c(ü)ml(e)d(e)n k(a)dīm  
 t(e)vrātı mūsāya viridi eyl(e)di anı k(e)līm

incīl isāya viridi ḡ(a)zret-i k(u)r ʿān-ı azīm  
 c(ü)ml(e)d(e)n efḡ(a)l y(a)ratdı k(e)ndiye yār eyl(e)di

nūḡ d(u)āsın k(a)bül idüp eyl(e)di tūfān  
 yūn(u)s b(a)l(i)k k(a)rn(i)nda görm(e)di aṣlā z(i)yān

### 10b

n(e)mrūd m(a)nc(i)l(i)k ile virm(e)di b(i)r d(e)m amān  
 yakm(a)yup ibrahīme nārı g(ü)lzār eyl(e)di

z(e)k(e)r(i)yyā y(a)ḡyā ile ḡ(a)kka eyl(e)di ṣ(ü)k(ü)r  
 m(e)cnūn d(a)ḡl(a)r baṣ(i)nda [o]ldı m(e)vlāya z(i)k(i)r

dir ki ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r irm(e)z buḡa ʿ(a)k(i)l ile f(i)k(i)r  
 f(e)rhād kül(ü)ngin çald(i)kça taṣl(a)ra kār eyl(e)di

<sup>15</sup> Bu sözcük, metinde *m(ü)lk(i)ni* biçiminde yazılmıştır.

<sup>16</sup> Sözcüğün *mim* ve *nun* harfleri özgün metinde yer değiştirmiştir.



## 33

**ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

ḥ(u)bl(a)r içre yok m(e)n(e)ndiḡ ṣāh-ı ḥübān(i)m ʿ(ö)m(e)r  
g(e)lm(e)m(i)ṣ rüy-ı f(e)nāya s(e)n g(i)bi ṣāh(i)m ʿ(ö)m(e)r

evv(e)lā k(i)ldı m(u)z(a)ff(e)r misk-i bün(u)ḡ ʿ(a)nb(e)ri  
ey b(e)n(i)m anb(e)r-i n(i)ṣān(i)m gül-i r(e)yhān(i)m ʿ(ö)m(e)r

ḥ(ü)sn-i yūs(u)fd(a)n n(i)ṣā[n] virn(i)ṣ d(a)ḡi göz görm(e)m(i)ṣ  
böyle b(i)r m(a)ḥbüb-(i) ḥāṣ ki h(i)ç c(i)hāna g(e)lm(e)m(i)ṣ

h(e)r güz(e)l[li]k s(e)nde t(e)kmīl h(i)ç n(i)hān(i)ḡ k(a)lm(a)m(i)ṣ  
ey yüzi ḥürṣīd āl(e)m-(i) māh-(i) tābān(i)m ʿ(ö)m(e)r

māh-ı ḥ(ü)sn(ü)ḡ ṣ(u) ʿ(e)si ṣaldı c(i)hāna ḡ(u)lḡ(u)le  
sīm g(e)rdāndaki h(i)ndül(a)r y(a)k(i)ṣur f(ü)lḡ(ü)le

ol s(e)n(i)ḡ ṣ(i)rīn z(e)bānuḡ n(ü)kte virđi b(ü)lb(ü)le  
ey b(e)n(i)m ḡ(o)nca d(e)hān(i)m tuṭu z(e)bān(i)m ʿ(ö)m(e)r

gün(e)ṣ yüz(ü)ḡ görelid(e)n görm(e)z oldı māh-tāb  
ḥ(ü)sn-i ḥ(u)lkı bī-b(a)hāne işl(e)ri āli-c(e)nāb

r(u)ḡl(a)rı c(e)nnāt-(i) ʿ(a)din l(e)bl(e)r(i)ḡ k(e)vs(e)r-(i) ṣ(a)rāb  
ey ṣ(a)çı s(ü)nb(ü)l yüzi ḥürīḡ(i)lmān(i)m ʿ(ö)m(e)r

v(a)ṣf-(i) ḥ(ü)sn(ü)ḡ söyley(i)nçe iş(i)m oldı āh vāh  
öyle b(i)r m(i)hr pāreye kıl etđi b(e)ni ele

ehl-i d(i)ll(e)r içre var mı s(e)n g(i)bi b(i)r pād(i)ṣāh  
t(a)ḡt-(i) ʿadāl(e)tde bākī ola s(u)lṡān(i)m ʿ(ö)m(e)r

t(e)mm(e)t

mmm

mm

m

## 11a

## 34

**k(a)racaoḡl(a)n**

ala gözl(e)rine kurbān olduḡum  
ṣ(i)rīn k(e)lāmına bu dil doy(a)r mı

*b(e)n b(i)r dġvāney(i)m b(i)r ŧ(e)y b(i)lm(e)z(e)m  
güz(e)l olm(a)y(a)nı göñ(ü)l s(e)v(e)r mi*

*döŧetdim t(o)praġa y(a)ŧl(a)ndım daŧı  
ak(t)tdım gözimd(e)n kanla yaŧı*

*s(e)ni cān ı göñ(ü)ld(e)n s(e)vm(e)y(e)n k(i)ŧi  
giçüp y(a)mac(t)ña boyn(u)n eg(e)r mi*

*uz(a)kd(a)n uz(a)ndım görm(e)ye g(e)ldim  
c(e)māl(i)ñ görm(e)y(e)li dġvāne oldım*

*imān(i)ñ y(o)k mid(t)r iŧde b(e)n öld(ü)m  
imānı ol(a)n ŧaŧ(t)k(t)na k(t)y(a)r mı*

*k(a)racaoġl(a)n eyd(ü)r uyuy ŧöz(ü)me  
ç(i)fte b(e)ñl(e)r döŧ(e)nm(i)ŧ ol māh yüziñe*

*kuz(u)m s(e)n(i)ñ dürlü d(ü)rlü nāziña  
kā' il ols(a)m hať(u)nc(u)ġ(u)m ŧ(a)y(a)r mı*

### 35

#### **ŧaŧ(t)k ibrāhim**

*iraķ y(a)kın d(u) 'āñı n(i)yāz eyl(e)rim  
hāl iç(i)nde m(a)hv-(i) hāl eld(e)n g(i)tdi*

*y(i)k(t)lsın c(i)hān(i)ñ varın n'(e)yl(e)rim  
f(i)rd(e)vs-i ā lān(i)ñ gül eld(e)n g(i)tdi*

*h(ü)sni güz(e)l n(e)sli ŧ(e)fā ŧ(a)t kānı  
hūyu aħlaķı h(e)r d(e)m b(i)r göñli kanı*

*d(ü)rlü d(ü)rlü d(e)rde düş(ü)rdü b(e)ni  
(...) t(e)s(e)llisi dil eld(e)n g(i)tdi*

*k(i)ms(e)m y(o)kd(u)r ġ(a)r ġb hāl(i)mi ŧora  
yā b(i)r öġüt yā b(i)r t(e)s(e)lli vire*

### 11b

*k(i)m(i)m vard(t)r b(e)n(i)m m(ü)ŧk(i)l(i)m göre  
n'(e)yl(e)y(e)m yār(a)nl(a)r yār eld(e)n g(i)tdi*

*m(u)h(a)bb(e)t envāri h(a)dd(e)n aŧ(t)nca  
ŧaŧk cümbüş(i) g(e)lüp ŧa)kl(t)m ŧaŧ(t)nca*

v(a)hd(e)t m(e)ydān(i)nda sat(a)rl(a)r k̄onca  
m(a)kaml(a)r gözed(e)n t(e)l eld(e)n g(i)tdi

k̄(a)dir m(e)vlām viridi āh [u] efkārı  
v(ü)cūd(u)m ş(e)hrine düşürdi nārı

m(u)h̄(a)bb(e)t etm(e)ge l(e)yl [u] n(e)hārı  
egl(e)nme ibrahīm g(ü)l eld(e)n g(i)tdi

### 36

#### ʿāş(i)k̄ s(e)yrānī

s(i)ze m(e)th eyl(e)y(e)m o h̄(u)b n(i)sāl(a)rı  
z(e)yn(e)b(i)ñ rüy(i)nda güll(e)ri güz(e)l

b(e)ni m(e)ftūn etdi m(a)h̄būb(u)ñ p(e)rī  
dudunuñ ç(e)şm(i)nde s(e)ll(e)ri güz(e)l

eyl(e)y(e)m h̄(a)k̄ eyā d(e)rd-i b(e)yānı<sup>17</sup>  
n(ā)zlı p(e)mp(e)ye etm(i)şl(e)r z(i)yānı

s(e)vd(i)g(i)m m(ī)rim(i)ñ ne hoş m(i)yānı  
şarm(a)ya ‘(a) ‘işen(i)ñ b(e)ll(e)ri güz(e)l

fadim(e)m dir b(e)n c(ü)ml(e)d(e)n d(i)l-b(e)rim  
z(e)līhān(i)ñ uğruna koyd(u)m bu s(e)rim

sārayı k̄(i)sm(e)t it h(e)y ḡ(a)nī k(e)rīm  
ögr(e)nür elmās(i)ñ t(e)ll(e)ri güz(e)l

h̄atun(u)ñ s(e)vdāsı k(e)s(i)lm(e)z t(e)nd(e)n  
r(u)k̄iye ç(o)k n(i)yāz isteyor b(e)nd(e)n

ne duduyı s(e)vdim d(e)rūn-ı cānd(a)n  
s(e)verim h̄(i)yren(i)ñ d(i)ll(e)ri güz(e)l

ümmühānī dir ki s(e)v[di]ñ mi b(e)ni  
esmān(i)ñ z(i)yāde nāzen ĩn t(e)ni

ş(e)rīf(e)m(i)ñ ne b(e)yāzd(i)r g(e)rdānı  
f(a)t(o)ş(u)ñ l(e)b(i)nde ball(a)rı güz(e)l

<sup>17</sup>Metinde *beyān-ı derd* biçiminde olması gereken tamlama, *derd-i beyān* biçiminde ters çevirilmiş olarak karşımıza çıkmaktadır.

## 12a

k(u)rbān ol(a)m b(e)n ism(i)n(i)η yol(u)na  
amm(ā) m(e)rḥ(a)m(e)t etm(e)z mi kul(u)na

ʿāsiyeyi virm(e)m d(ü)nyā mālina  
emīne rūy(i)nda ell(e)ri gör(ü)r

s(e)yrānīy(i)m m(e)tḥ iderim güzeli  
zarīfe m(ü)bt(e)lā old(u)m ezeli

ümm(ü)s(ü)η ʿ(a)şk(i)na y(e)lüp gezeli  
c(i)rān ḥ(a)n(i)fen(i)η ḥāll(e)ri güz(e)l

t(e)mm(e)t  
mmm

## 37

## ʿāş(i)k s(e)yrānī

n(i)çün h(e)y ef(e)ndi (...) yād ill(e)r  
ʿāş(i)kī öld(ü)rm(e)ge lü lü ne b(i)l(i)r

m(e)vlāyı z(i)kr id(e)r ḥāl(i)nce d(i)ll(e)r  
dīdem(i)η yaş(i)nı b(i)r m(a)ral s(i)l(e)r

raķīb(i)η el(i)nd(e)n y(a)ndım b(e)n de āh  
yāriml(e)n ş(a)fā sürerim gāh gāh

anı t(e)rk etm(e)si z(i)yāde g(ü)nāh  
ḥ(u)dād(a)n ḥ(a)vf id(e)r ş(a)lāt(i)n k(i)l(a)r

varup bu d(e)rdime çāre aray(i)m  
şu c(i)hānda iki rūyı karay(i)m

s(e)nd(e)n ğ(a)yri b(e)n kime y(a)lvaray(i)m  
h(e)r kul dil(e)g(i)ni h(ü)dād(a)n dil(e)r

k(i)m(i)si dā'imā b(i)lir erkānı  
n'(e)yl(e)y(e)m bu d(ü)nyā fānīd(i)r fānī

m(u)rādım vireydi ol ç(a)l(a)b kanı  
k(i)m(i)si dosl(a)rıη yüzüme gül(e)r

d(e)li göñ(ü)l ʿ(a)şk il(e)n yar(a)şm(i)ş  
ç(e)şm(i)m yaşı d(e)ryāl(a)ra kar(i)şm(i)ş

*k(i)mi ḥ(a)lk(i)ḡ ḥoş d(e)vl(e)te ir(i)şm(i)ş  
s(e)ff(i)l s(e)yrānī de s(e)l(e)fe y(e)l(e)r*

*t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t  
mm mm  
m m*

**38**

*s(e)yrānī*

**12b**

*t(a)ḡrın(i)ḡ r(a)ḡm(e)ti üstüḡe olsun  
gözl(e)ri m(e)stān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*s(e)lām(e)t üz(e)rey(i)m ḡāl(i)mi b(i)lsün  
g(e)l alma eḡḡān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*ḡasb-i ḡāl(i)m n(ā)zlı yāre söyl(e)y(e)m  
āh-i f(ü)rk(a)t(i)nde k(a)ldım n'(e)yl(e)y(e)m*

*dām(i)nı d(e)st(i)ni b(e)n pūs eyl(e)y(e)m  
n(ā)zlı c(a)nān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*ḡ(a)rızıl(a)rım dā'im m(e)l(e)k sīmāyı  
içm(i)ş(i)m d(e)st(i)ḡd(e)n tolu üçā[c] m(e)yi*

*āh ider(e)k y(a)zdım b(e)n bu nāmeyi  
ḡāl-i p(e)rişān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*ulaşdırıḡ bu i ḡāmı yārime  
ş(a)bāyl(a)n göndürey(i)m bārīme*

*ḡāt(i)r(i)ḡ n(a)ş(i)l di şīve-kārıma  
oḡu bu f(e)rmān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*s(e)yrānī<sup>c</sup> (a)şk(i)ḡla oldı m(e)lām(e)t  
koyş(a)s(i)ḡ b(a)ḡa şaḡı s(e)lām(e)t*

*fānīde göst(e)rdüḡ b(i)ze d(e)lāl(e)t  
ḡ(ü)sn(ü)ḡe ḡ(a)yrān(i)m s(e)lāmün ḡ(a)l(e)yk(ü)m*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

39

*s(e)yrānī*  
*n(a)zīri*

*n(ā)zlı d(i)l-b(e)r b(i)ze s(e)lām gönd(e)rm(i)ş*  
*aldım s(e)lām(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*şol māh c(e)māl(i)ni b(i)ze dönd(ü)rm(ü)ş*  
*d(i)ñle k(e)lām(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

13a

*hūrī m(e)l(e)k b(i)ldim şun(a)m zāt(i)ñi*  
*ç(e)k(e)rim dā'imā b(e)n f(ü)rķ(a)t(i)ñi*

*ç(o)kd(a)n b(e)ri gözl(e)r-idim b(ü)t(ü)ñi*  
*b(i)ldim ahvāl(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*l(i)sān(i)nd(a)n d(ü)rrl(e)r ç(i)k(i)nca tutd(u)m*  
*r(u)hl(a)rı aħm(e)re b(i)lm(e)z(e)m t(a)tdım*

*ihsān(i)n gör(ü)nce ç(o)k ta Şīm etd(i)m*  
*d(i)ñle inkārını '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*ķ(a)rş(i)mda h(a)yāld(i)r nāzen ĩn t(e)n(i)ñ*  
*b(e)n de b(i)ldim '(a)rzıl(a)d(t)ğ(i)ñ s(e)n(i)ñ*

*nām(i)ñi gözl(e)rd(i)m y(o)k mıd(i)r dñ(i)ñ*  
*s(e)v(e)m erkān(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*n(i)çün c(e)vr id(e)rs(i)ñ b(a)ña ķ(a)sd ile*  
*b(i)r d(a)hı görüş(e)ydim n(ā)zlı dost ile*

*uz(a)nm(i)ş y(a)zm(i)şs(i)ñ buni d(e)st ile*  
*duydım m(e)fhūm(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*s(e)yrānī dir ç(e)kdım b(e)n de m(i)hñ(e)ti*  
*ş(ü)k(ü)r olsun m(e)vlāya bulduk ş(i)hñ(a)ti*

*olsun mü ĩm(i)nl(e)re h(a)ķķ(i)ñ r(a)ħm(e)ti*  
*añla l(i)sān(i)ni '(a)l(e)yk(ü)m s(e)lām*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

40

**ʿāṣ(i)k ḥ(ü)s(e)y(i)n**

ḥ(u)bl(a)r ṣāhı f(ü)rk(a)t(i)ñle ağl(a)rım  
ç(e)şm(i)m(i)ñ yaş(i)nı s(i)lm(e) m(i)s(i)ñ(i)z

ʿ(a)şk-ı ḥ(a)sr(e)t(i)ñle y(a)ndı bu c(i)sm(i)m  
ʿāṣ(i)k(i)ñ ḥāl(i)nd(e)n b(i)lme m(i)s(i)ñiz

ʿāṣ(i)k ol(a)n g(ü)z(e)l(e)rd(e)n p(i)ç alır  
bugün d(ü)nyā yarın āḥ(i)r(e)t güç olur

13b

b(i)r ḥāt(i)r y(a)pması yüz biñ ḥāç olur  
s(i)z ḥāt(i)r y(a)pmanın bilme m(i)s(i)ñ(i)z

y(e)t(e)r oldı d(i)l-b(e)r el(i)ñd(e)n m(e)d(e)d  
eyl(i)yor r(a)kīb(l)e)r b(e)nd(e)ñi ḥ(a)s(e)d

s(e)n(i)ñ ḥ(a)yāl(i)ñe y(a)ndı bu c(e)s(e)d  
b(a)ña etdigiñ(i)z bulma m(i)s(i)ñ(i)z

ḥ(ü)s(e)y(i)n(i)m eyd(ü)r b(e)n de giderim  
yārs(i)z y(a)lan d(ü)nyās(i)nı n'iderim

yarın m(a)ḥş(e)r günü d(a) vā iderim  
s(i)z m(a)ḥş(e)r y(e)rine g(e)lme m(i)s(i)ñ(i)z ey

41

**ʿāṣ(i)k idr ṣ̣**

üç d(i)l-b(e)r g(e)l(i)yor şāmd(a)n aḥarı  
d(a)ram(i)ş z(ü)lf(ü)ni virme(i)ş (...)

k(i)z gövs(ü)ñüñ üst[e] z(e)mz(e)m puñarı  
b(i)r k(a)şe dold(u)rup virme (...)

b(i)zi de şor(a)rs(a)ñ s(e)yrim iç(i)nde  
c(ü)mle[y]i yarad(a)n vard(a)n g(e)lirim

ḥ(a)k yar(a)tm(i)ş ḥ(a)bīb(i)ñ nūrına  
k(a)ndilde b(a)lk(i)yan nūrd(a)n g(e)lirim

k(a)ndilde b(a)lk(i)yan dost(u)ñ nūrid(i)r  
aḥa ʿ(a)kl irm(e)z ḥakk(i)ñ s(i)rrid(i)r

*f(a)h̄r-ı ʕ(a)l(e)m m(u)h̄(a)mm(e)diñ nūrīd(i)r  
t(e)r(i)nd(e)n aç(i)lan güld(e)n g(e)l(i)rim*

*c(ü)mle[y]i yarad(a)n h̄(u)lk-(i) h̄āl(i)kd(i)r  
cāns(i)zl(a)ra cān virn(e)ge māl(i)kd(i)r*

*o gözüñ alt(i)nda duran bal(i)kd(i)r  
d(e)ryān(i)ñ alt(i)nda y(o)ld(a)n g(e)l(i)rim*

*anam h̄(a)zret-(i) h̄(a)vvā ād(e)md(i)r ata  
h̄(a)kk(i)ñ h̄(i)km(e)t eyle ʕ(a)kl-(i) m(e)yy(i)te*

*c(e)nn(e)td(e)n il(e)rü öt(e)d(i)r öte  
hū d(e)yüp ç(a)ğl(a)y(a)n güld(e)n g(e)l(i)rim*

#### 14a

*okuyup yaz(a)nl(a)r h̄(a)kk(i)ñ ʕlm(i)ni  
okuyup y(a)zm(a)y(a)n b(i)lm(e)z bu ʕlmi*

*t(a)h̄rın(i)ñ h̄(a)b̄bi mūsā k(e)līm  
m(ü)nācāt etdigi türd(a)n g(e)l(i)rim*

*ʕāş(i)k idr īs eyd(ü)r d(a)ğl(a)r at(i)la  
h̄(e)p(i)m(i)z(i)n b(i)rb(i)rine kat(i)la*

*insān m(a)nt(a)r g(i)bi y(e)rd(e)n b(i)t(i)le  
aşl(i)m(i)z t(ü)rābd(i)r y(e)rd(e)n g(e)l(i)rim*

#### 42

##### ʕāş(i)k ʕ(ö)m(e)r

*b(i)r ʕ(a)cāib bid ʕat z(u)hūr eyl(e)di  
h̄(a)k n(a)şīb etm(e)sün ehl-(i) imāna*

*d(u)h̄(a)n d(e)yü is(i)m virn(i)şl(e)r aña  
tütsü virir çıksın d(e)yi imāna*

*h̄(a)r(a)m ile h̄(e)l(ā)l odl(a)n aşdıl(a)r  
c(ü)mle f(i)tne k(a)pus(i)na düşdıl(e)r*

*m(e)şāy(i)hl(e)r (...) şaşdıl(a)r  
muķāyy(e)t olm(a)zl(a)r ehl-(i) irfāna*

*c(e)nn(e)t sāl(i)hl(e)r(i)ñ āl(i)ml(e)riñd(i)r  
c(e)h̄(e)nn(e)m kāf(i)rl(e)r(i)ñ zāl(i)ml(e)riñd(i)r*



ekş(e)rîk(a)bāh(a)t ʿāl(i)ml(e)riñd(i)r  
düşür(ü)rl(e)r umurl(a)rı gümāna

ibād(e)t için yaratm(i)ş kulu n(e)vā  
cāh(i)ll(e)r de b(i)lm(e)z an(i)η yolu n(e)vā

görme m(i)s(i)η m(ü)d(e)rr(i)sl(e)r hāl(i)ni  
inanm(a)zl(a)r h(ü)cc(e)t ile b(i)r hāna

#### 14b

s(e)yy(i)dl(e)r y(a)şla hürm(e)t etm(e)zl(e)r  
el(i)nd(e)n lülesin y(a)bāna atm(a)zl(a)r

h(a)żret-(i) s(u)lṭānd(a)n h(a)yā etm(e)zl(e)r  
kalm(i)şl(a)rd(i)r b(i)r ʿ(a)cāib z(a)māna

ʿ(ö)m(e)rim dir imāml(a)r da içdil(e)r  
varup m(e)sc(i)dde m(i)hrāba g(e)çdil(e)r

m(e)şāy(i)hl(e)r (...) şaşdil(a)r  
muķāyy(e)t olm(a)zl(a)r ehl-(i) irfāna

#### 43

##### ʿāş(i)ķ ʿ(ö)m(e)r

b(e)ndesin t(e)rk eyl(e)m(i)ş ol yāre b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim  
ķ(a)şl(a)rı c(e)vri ķ(i)l(a)n d(i)l-d(ā)ra b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim

ʿ(a)rż-ı hāl etd(i)m ef(e)ndim hālime ş(ü)k(ü)r eyl(e)dim  
h(ü)sn(ü)ne m(a)ğrūr ol(a)n s(u)lṭāna b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim

ş(i)dk ile ʿāş(i)ķ ol(a)nl(a)r ʿ(a)hd-(i) p(e)ymān güd(e)r  
h(e)r z(a)mān ç(e)k(e)n c(e)fāsın dā'imā meth(i)n id(e)r

dir r(a)ķībi bī-imānı b(e)ni düşde z(e)mm id(e)r  
h(a)ķ b(e)lāsın virec(e)k ağyāra b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim

ʿ(a)ndel(i)b m(i)sāli hirgiz gül b(a)hārsız olm(a)z  
gice günd(ü)z ağl(a)m(a)kd(a)n h(i)çb(i)r l(a)hsa gülm(e)z

işr(e)ti gice ol(a)nl(a)r yāri t(e)nhāda bulm(a)z  
b(ü)lb(ü)l(ü)m gülşen iç(i)nde hāra b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim

ʿāş(i)ķ ʿ(ö)m(e)r yā ilāhi b(e)n old(u)m ğ(a)yır n(ā)-çār  
ķā'il old(u)m b(i)r s(e)lāma anı da virme)z g(e)ç(e)r

*b(e)n dosdumu s(e)v(e)r idim s(e)vd(i)g(i)m b(e)nd(e)n k(a)ç(a)r  
h(ü)sn(ü)ne m(a)ğrūr ol(a)n s(u)lṭāna b(i)lm(e)m n'(e)yl(e)dim*

*t(e)mm(e)t*

*m m*

*m*

## 15a

### 44

#### *ʔ(a)şık ʔ(ö)m(e)r*

*c(ü)mle ʔāl(e)m h(ü)sn(ü)ne h(a)yrān olursa b(i)r de b(e)n  
biñ b(e)n(i)m g(i)bi s(a)ña k(u)rbān olursa b(i)r de b(e)n*

*duṭu dill(i)m uğruña hāk ile y(e)ksā[n] olm(a)ğa  
bu n(i)çe kul emriñe f(e)rmān olursa b(i)r de b(e)n*

*ey v(e)fās(i)z bulunur mı b(e)n g(i)bi şād(i)kl(a)r(i)ñ  
boynu b(a)ğlı kul g(i)bid(i)r v(a)şl(i)ña lāy(i)kl(a)r(i)ñ*

*h(e)r k(a)ç(a)n r(e)ftāra görs(e)m hū ç(e)k(e)r ʔāş(i)kl(a)r(i)ñ  
şoyunup d(e)rvīş g(i)bi ʔ(ü)ryān olursa b(i)r de b(e)n*

*k(i)br(i)g(i)ñ tīği k(a)rārd(i)r k(a)sdı ʔāş(i)k cān(i)na  
m(ü)bt(e)lād(i)r d(e)li göñlüm bilm(e)z d(e)rmānına*

*yār(i)ñ erbābı m(u)h(a)bb(e)t girüp ʔ(a)şık m(e)ydān(i)na  
nār-ı h(i)cr(i)ñle s(e)n(i)ñ sūzān olursa b(i)r de b(e)n*

*düşm(ü)ş(ü)m b(i)r d(e)rde b(e)n ʔa)kl(i)m gid(e)r m(e)ftūn g(i)bi  
gözl(e)rim(i)ñ yaşı r(e)vān k(a)lb(i)m(i)z m(a)hżūn g(i)bi*

*büsbütün d(ü)nyā iç(i)nde ğ(u)şş(a)ya m(e)cnūn g(i)bi  
dir ki ʔ(ö)m(e)r ʔāl(e)me d(e)stān olursa b(i)r de b(e)n*

### 45

#### *ʔāş(i)k ʔ(ö)m(e)r*

*ʔāş(i)k(i)ñ egl(e)ncesi d(i)l-b(e)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola  
d(i)şl(e)ri d(ü)rr l(e)bl(e)ri ş(e)k(e)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola*

*h(a)k h(a)tād(a)n ş(a)kl(a)sın dā'im m(e)l(e)k sīmās(i)nı  
ğül y(a)ñağ(i)ñ s(e)vd(i)g(i)m aḥm(e)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola*

*d(a) ʕeti kāf eyl(e)d[i] ʕün h(e)p o h(u)bl(a)rı t(a)mām  
fütü düş gör f(e)tā idüp k(u)demaya k(i)ldı k(e)lām*

*ʕ(a)zm-i d(ü)şmān eyl(e)yüp etrāf(i)na viridi s(e)lām  
bār(e)k-all(a)h ol p(e)rīp(e)yk(e)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola*

*ʕāş(i)k-ı ş(e)ydāl(a)rı b(i)r b(i)r anı s(e)yrettil(e)r  
gül c(e)māli pāk(i)ne b(a)kd(i)kça t(a)hsīm etdil(e)r*

## 15b

*g(e)ç otur şāh(i)m d(e)yü ikrām-(i) ʕ(i)zzet etdil(e)r  
k(i)m ola bu kāk(ü)li ʕ(a)nb(e)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola*

*ş(o)hb(e)ti (...) b(a)k(a)r ef(e)nd(i)m it(i)nāya k(i)m  
k(i)mi c(e)hr eyl(e)yüp düş(e)r d(e)r f(e)ryāda k(i)m*

*il(e)rü irdi ki bu g(e)l(e)n dīvāne k(i)m  
b(e)n did(i)m ʕāş(i)k ʕ(ö)m(e)r k(i)md(i)r ş(a)bāh(i)ñ h(a)yr ola*

## 46

### ʕāş(i)k ʕ(ö)m(e)r

*b(ü)lb(ü)l ik(e)n b(i)r gül-i h(a)ndān(i)m ald(i)ñ ey f(e)l(e)k  
gü[l]ş(e)n içre ğ(o)nca-(i) h(a)ndān(i)m ald(i)ñ ey f(e)l(e)k*

*kam-ı h(i)cr(i)ñ hākle b(e)n n(i)çe y(e)ksān ol(a)y(i)m  
māl(i)m ald(i)ñ ğ(a)m y(e)m(e)dim yārim ald(i)ñ ey f(e)l(e)k*

*kā`il(i)m b(e)n h(e)r c(e)fāya m(i)hn(e)tde eyyüb g(i)bi  
iş(i)gine yüz sür(e)yd(i)m b(e)n an(i)ñ cār(ū)b g(i)bi*

*gözl(e)rimd(e)n k(a)nlı yaş ak(a)r h(i)mm(e)t-i y(a) k̄ub g(i)bi  
m(i)ş(i)r içre yūs(u)f-(i) k(e)n ʕān(i)m ald(i)ñ ey f(e)l(e)k*

*ey f(e)l(e)k ʕālem(i)ñ olsun ʕ(a)hdimi yād etm(e)y(e)m  
tā k(i)yām(e)t h(a)şr ol(u)nca göñl(ü)mi şād etm(e)y(e)m*

*d(o)st kam(i)ñd(a)n s(e)n(i)ñ b(e)n n(i)ce f(e)ryād etm(e)y(e)m  
b(i)r ʕ(a)dāl(e)t şāh(i)bi s(u)lṭān(i)m ald(i)ñ ey f(e)l(e)k*

*bu ʕ(ö)m(e)re d(e)vl(e)t-i dārāyı dirs(e)ñ ist(e)m(e)m  
ş(a)nki m(e)cnün(u)m bugün l(e)ylāyı virs(e)ñ ist(e)m(e)m*

*hāş(i)lı s(e)vdāyla d(ü)nyāyı virs(e)η ist(e)m(e)m  
s(e)n b(e)n(i)m d(ü)nyāda ol(a)n c(i)vān(i)m ald(i)η ey f(e)l(e)k*

*t(e)mm(e)t*

*m m*

*m*

**47**

***ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r***

*m(ü)bt(e)lāy(i)m hāṭ(i)rımd(a)n f(i)kr-(i) yār eks(i)k d(e)g(i)l  
n(ā)zlı yāri gō[r]m(e)y(e)li āh ı zār eks(i)k d(e)g(i)l*

*el ç(e)küp g(e)ls(e)m f(e)rāğ(a)t-(i) ʿ(a)şk rāḥ(a)t k(o)m(a)z  
başda s(e)vdā d(i)lde r(a)ḥm(e)t k(a)lbde nār eks(i)k d(e)g(i)l*

**16a**

*g(e)l eg(e)r bulm(a)k dil(e)r[señ] şu c(i)hānda d(e)vl(e)ti  
ehl-i kām(i)l ol(a)n ile dā'im eyle ş(o)ḥb(e)ti*

*cāh(i)l i nādān ile ş(a)kın etme ülf(e)ti  
yā el(i)nd(e)n yā d(i)l(i)nd(e)n b(i)r z(a)rār eks(i)k d(e)g(i)l*

*emr-i ḥ(a)k ile tā ez(e)ld(e)n böyle çal(i)nm(i)ş k(a)l(e)m  
cān(i)ma kār eyl(e)di d(e)rd-ile m(i)ḥn(e)t [ü] el(e)m*

*b(i)lm(e)m yā y(e)mm(i) 'l-ḥ(a)k yā b(a)ḥt(i)m mı k(i)m  
k(e)yfe k(e)d(e)r virir nā-b(e)kār eks(i)k d(e)g(i)l*

*g(e)l n(a)ş(i)ḥ(a)t d(i)ḥl(e)r is(e)η s(a)ḥa t(a)ḥkik-(i) ḥ(a)b(e)r  
n(a)ş(i)ḥ(a)t d(i)ḥl(e)[m]ez is(e)η s(a)ḥa ç(o)k z(i)yān id(e)r*

*z(ü)lf(ü)η(ü)η t(e)l(i)ni ḥ(i)ḫ it ş(a)kın ey ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r  
d(e)ryāl(a)rda b(i)r m(u)ḥāl(i)f rüzgār eks(i)k d(e)g(i)l*

**48**

***ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r***

*ey yüzi māḥım ş(a)çı s(ü)nb(ü)l nūr-(i) b(a)ḥārım m(u)şṭ(a)fa  
b(i)r b(a)k(i)şda ʿ(a)kl(i)m aldı n(ā)zlı yārim m(u)şṭ(a)fa*

*iḥt(i)yārım g(i)tdi eld(e)n b(e)n s(e)n(i)η m(e)ftūn(u)η(u)m  
n'(e)yl(e)rim mālı m(e)lāli c(ü)mle yārim m(u)şṭ(a)fa*

*pāy(i)ne yüz sürm(e)k için t(ü)rāb old(u)m yoluna  
m(e)vlān(i)η ihsānı ç(o)kd(u)r şarıl(a)y(i)md(i)m b(e)l(i)ne*

*b(e)n kulun öld(ü)rm(e)k için h(a)nç(e)r alm(i)ş eline  
k(i)yma b(a)ña mäh-tāb(i)m g(ü)l-zārim m(u)şt(a)fa*

*ʿūş(i)ka c(e)vr eyl(e)m(e)η gāt ile d(i)l-b(e)r(i)η  
ekş(e)r c(e)vre mā'(i)l ol gül-i h(a)ndānl(a)r(i)η*

*ş(a)nurl(a)r ki y(e)rde k(a)lur āhı bu ʿūş(i)kl(a)r(i)η  
ş(o)kunur h(a)nç(e)ri b(i)r gün āh ı zārim m(u)şt(a)fa*

*dir ki ʿ(ö)m(e)r sevdāl(a)rı s(e)rimd(e)n g(i)tm(e)z duman  
eg(e)r böyle k(a)lursa hāl(i)m olur p(e)k y(a)man*

### 16b

*ağa yollum dil(e)ye ʿūş(i)kl(a)rıη s(e)nd(e)n amān  
söyle suçum b(e)n b(i)l(e)y(i)m ne g(ü)nāh(i)m m(u)şt(a)fa*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 49

#### ʿūş(i)k fethī

*gine z(u)hūr etdi el(e)m-i inkār  
bu b(e)lāya c(ü)mle insān aġl(a)dı*

*z(e)mīn-i āsmān (...) eşcār  
ş(e)ms-(i) c(i)hān ol ʿāsmān aġl(a)dı*

*m(u)h(a)mm(e)d emriηe g(i)tdi bal(i)m  
emīn fāt(i)ma n(i)ce olur hāl(i)m*

*b(i)zi de emzirs(i)η söyle bu ʿ(a)l(e)m  
m(u)şt(a)fa sabīd(i)r ş(u)byān aġl(a)dı*

*aħm(e)dim k(u)rb(e)tde y(e)t(i)şm(e)z el(i)m  
hācı osmān s(e)lām eyle yārim*

*dā'imā duym(a)z bu b(e)n(i)m zārim  
diyār-ı k(u)rb(e)tde duyan aġl(a)dı*

*n'(e)yl(e)dim ey f(e)l(e)k b(e)l(i)mi bükd(ü)η  
cān(i)m(i)η pāresin d(e)ryāya d(ö)kdüη*

şu vîrân b(â)kç(e)d(e)n güll(e)rim sökd(ü)ñ  
b(ü)lb(ü)l düşkün ğ(o)nca f(i)ğan aĝl(a)dı

du ĩalı h(i)mm(e)t(i)ñ o cāñı gönd(e)r  
koca ismāīl(i)ñ k(a)lbi m(a)hzünd(u)r

f(e)thī ĩac(i)zd(i)r dedesi p(ü)r-hünd(u)r  
iş(i)düp āh(i)mi yārān aĝl(a)dı

**50**

**k(a)l(e)nderī**  
**s(e)yrānī**

l(u)tf eyle ş(a)bā s(ü)nb(ü)l-(i) r(e)yhān(i)ma d(e)gme  
ĳ(a)kl(i)m taĝ(i)lur z(ü)lf-(i) p(e)rīşān(i)ma d(e)gme

d(e)rd-ile d(e)rün(u)m tolu āt(e)şl(e)r olupd(u)r  
oĝl(a)ra y(a)n(a)n sīne-(i) ser zān(i)ma d(e)gme

**17a**

vir(m)e m s(a)ña b(e)n ç(e)k el(i)ñ ey m(e)l(e)k(ü) 'l-m(e)vti  
cānān(i)ma nāz eyl(e)dig(i)m cān(i)ma d(e)gme

ş(a)nma ki bu d(ü)nyā s(a)ña bāki k(a)lur ey cān  
ol rūh gidec(e)k bu t(e)ni üryānıma d(e)gme

y(a) ĳūb da y(i)ne h(a)sr(e)t(i)ni güçle buldı  
dir s(e)yrānī ol yūs(u)f-(i) k(e)n ĩān(i)ma d(e)gme

**51**

**ĩş(i)k şād(i)kī**

ĳ(a)kl(i)ñı c(e)m eyle paş(a)m bu c(i)hān eld(e)n gid(e)r  
adı kām(i)l k(i)l t(e)dār(i)k c(i)sm(i)m cān eld(e)n gid(e)r

dil uz(a)tma k(i)ms(e)ye k(e)ndiñde b(i)l n(o)kşānı sen  
zāyi e tme ĳ(ö)mriñi k(i)m nāĝ(i)hān eld(e)n gid(e)r

g(i)tm(e)k içün g(e)lm(i)şsin bu h(a)rābāt il(i)ne  
b(i)l anı k(i)m ĝ(i)rra olma bī-g(ü)mān eld(e)n gid(e)r

n(a)ĝdiñi k(i)l eyles(i)n ş(a)rr(a)f o gün varm(a)d(a)n  
tük(e)nür b(i)r gün ĳ(ö)mr-(i) v(a)kt z(a)mān eld(e)n gid(e)r

bāḡı ömr(ü)ñ n(e)vb(a)hārı g(e)çm(e)d(e)n ğ(a)rs it ʔ(a)m(e)l  
ayrışur b(i)r gün bu g(ü)l(i)stān eld(e)n gid(e)r

ʔāk(i)l old(u)r d(e)vl(e)t(i)ne d(ü)nyān(i)ñ şād olm(a)ya  
fānīd(i)r bāki d(e)g(i)l nām [u] n(i)şān eld(e)n gid(e)r

gün-b(e)-günd(ü)r k(i)l t(e)dār(i)k āh(i)r(e)t m(e)ydān(i)na  
gözl(e)me māl-ile cānı k(i)m bu şān eld(e)n gid(e)r

pād(i)şāh-ı d(e)hr ölürs(e)ñ g(i)ydig(i)ñ āh(i)r k(e)f(e)n  
m(e)sk(e)n(i)ñ k(a)b(i)r olur bu m(ā)l d(ü)kkān eld(e)n gid(e)r

şād(i)kī m(e)yl etme d(ü)nyā ş(ö)hret(i)nd(e)n fār(i)ğ ol  
çāh-ı d(ü)nyāya dal(a)rk(e)n bil c(ā)nān eld(e)n gid(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm

**52**

**ʔāş(i)k esmānī**

**17b**

ʔāş(i)k is(e)ñ vir suāl(i)m  
s(e)nd(e)n b(i)r c(e)vāb ist(e)rim

s(e)ni ʔāş(i)k k(i)m eyl(e)di  
pīrim b(i)r h(a)b(e)r ist(e)rim

sāzım söyl(e)r p(e)rde p(e)rde  
imt(i)hān olal(i)m burda

k(i)rkl(a)r(i)ñ m(a)kāmı n(e)rde  
s(e)nd(e)n b(i)r h(a)b(e)r ist(e)rim

ʔāş(i)kl(a)r k(e)ndi hāl(i)nde  
ism(i)m bu h(a)lk(i)ñ dilinde

ne gördüğ k(i)rkl(a)r el(i)nde  
ond(a)n b(i)r h(a)b(e)r ist(e)rim

rüy(i)mı b(i)ze dönd(ü)rdi  
b(i)r h(a)k y(a)rd(i)mcı gönd(e)rdi

dört kitābı k(i)m indirdi  
şund(a)n b(i)r cevāb ist(e)rim

şu ʿāş(i)k ğay(e)t d(e)rtlid(i)r  
şöyle türkide atlıd(i)r

c(e)brāil k(a)ç k(a)nadlıd(i)r  
s(e)nd(e)n b(i)r c(e)vāb ist(e)rim

yüks(e)kd(e)n g(e)ldi b(i)ze  
b(i)r c(e)vāb söyl(e)dim size

b(i)r k(a)nadı k(a)ç endāze  
bund(a)n b(i)r h(a)b(e)r ist(e)rim

p(i)rl(e)riñ h(i)mm(e)ti s(e)rde  
şu ʿāş(i)k(i)ñ yüzi y(e)rde

ş(e)h(i)dl(e)r(i)ñ cāni n(e)rde  
s(e)nd(e)n b(i)r c(e)vāb ist(e)rim

ş(i)mdi ʿāş(i)k s(a)ña n(e) dir  
c(ü)ml(e)si b(i)ze ʿ(a)yānd(i)r

kuşuñ k(a)nk(i)sı tap(a)r pîr  
bund(a)n b(i)r h(a)b(e)r ist(e)rim

n(e) dir esmānî-(i) g(e)dā  
l(e)b(i)nd(e)n g(e)lm(e)z mi s(e)dā

k(u)r ʿānda k(a)ç kuş ögd[i] h(u)dā  
c(ü)ml(e)d(e)n h(a)b(e)r ist(e)rim

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**53**

**g(e)vh(e)rî**

dīvāne göñl(ü)mi eglem(e)k için  
b(i)r y(a)vrı ist(e)rim yā m(e)vlā s(e)nd(e)n

ʿ(a)dül(a)r s(i)nesin t(a)ğl(a)m(a)k için  
b(i)r p(e)rî ist(e)rim yā m(e)vlā s(e)nd(e)n

dosta gid(e)n yoll(a)r y(e)m(e)n yok(u)şlı  
ak g(e)rdānda ç(i)fte b(e)ñl(e)r nak(i)şlı



üsk(ü)fin aldırım(ı)ş ş(a)hān b(a)k(ı)şlı  
b(i)r güz(e)l ist(e)rim yā m(e)vlā s(e)nd(e)n

d(i)l-b(e)rl(e)r iç(i)nde g(e)zdigi b(e)lli  
d(i)l(e)rim köroğlı ayvazı d(e)ηli

### 18a

b(i)r kar(ı)ş g(e)rdānlı püskürme b(e)ηli  
b(i)r şuna ist(e)rim yā m(e)vlā s(e)nd(e)n

g(e)vh(e)rī çağ(ı)rır yür(e)kde yara  
iş(i)md(e)n güc(ü)md(e)n k(a)ldım āvāre

ne p(e)k b(e)yāz olsun ne k(a)tı kara  
b(i)r esm(e)r ist(e)rim yā m(e)vlā s(e)nd(e)n

### 54

#### ñış(ı)k k(e)r(e)m

k(a)dir m(e)vlām k(a)st(i)mü virirse  
şu y(a)lan d(ü)nyāda mālī n'(e)yl(e)y(i)m

virirse b(e)nd(e)ye (...) virsin  
h(a)k b(a)ña y(a)rd(i)mcı ili n'(e)yl(e)y(i)m

yārim(i)η b(e)ηleri g(e)rdān(i)ndad(i)r  
h(e)r ne y(e)s(e)m dadı d(a)mağ(ı)mdad(i)r

b(e)n(i)m göñlüm doşt(u)η y(a)nağ(ı)ndad(i)r  
diken(i)η virdigi güli n'(e)yl(e)y(i)m

b(e)n(i)m d(e)rdim ç(o)kd(u)r ol baña y(e)t(e)r  
al(e)ff(i)m ç(i)km(a)d(a)n tüt(ü)n(ü)m tüt(e)r

yārim(i)η l(e)bl(e)ri b(a)ña b(i)l y(e)t(e)r  
arın(i)η virdigi balı n'(e)yl(e)y(i)m

yaz ol(u)nca d(ü)rlü lālel(e)r b(i)t(e)r  
lālen(i)η kokuşı ñl(e)mi dut(a)r

dost(u)m(u)η z(ü)lfī b(a)ña t(e)l y(e)t(e)r  
turn(a)n(i)η virdigi t(e)li n'(e)yl(e)y(i)m

k(e)r(e)m d(e)d(e)m eyd(ü)r m(e)l(i)l olm(u)ş(u)m  
bu gice yārim(e) d(e)l(i)l olm(u)ş(u)m

*iş(i)md(e)n güc(ü)md(e)n z(e)lîl k(a)lm(i)ş(i)m  
d(e)st(i)nde bādesi tolı n'(e)yl(e)y(i)m*

*t(e)mm(e)t*

*s(e)ne*

*1235*

*mmm*

*mmm*

**55**

**köroğlu**

**18b**

*g(ö)tü ol(a)n g(ö)tü bokd(a)n kurtulm(a)z  
koç y(i)gid(i)ñ günü giç(e)r d(e)m(i)nde*

*b(e)sle '(a)r(a)b atı atma üst(ü)ñd(e)n  
üst(ü)ne b(i)n(e)nl(e)r ölm(e)z ğ(a)m(i)nda*

*koç y(i)git c(ü)dāsın alm(i)ş yüz(ü)ne  
uyku girm(e)z '(a)r(a)b atla göz(ü)ne*

*s(e)ri gūş(u)ñ ise dön(e)r izine  
güm(ü)ş üz(e)ngi ağır g(e)m(i)nde*

*b(i)lm(e)m hūrī m(i)d(i)r b(i)lm(e)m m(e)l(e)kd(i)r  
üst(ü)m(ü)zde dön(e)n ç(a)rķ-ı f(e)l(e)kd(i)r*

*ķ(a)rīb yig(i)t egl(e)nc(e)si h(a)l(e)bd(i)r  
aydın ile tırabolus şām(i)nda*

*dir köroğlu y(e)ñi ayr(ı)ldım dost(u)md(a)n  
koç y(i)g(i)di ayır(ı)ll(a)r posdud(a)n*

*b(e)sle '(a)r(a)b atı atma üst(ü)nd(e)n  
g(i)t yalñ(i)z yoldaş olma k(e)m(i)nde*

**56**

**s(e)yrānī**

*bād-(ı) s(e)h(e)r b(i)zd(e)n s(e)lām it yāre  
n(i)çün g(e)lm(e)z z(ü)lfin t(a)ram(a)m(i)ş mı*

*ç(i)ķ(a)rdı göz(ü)nd(e)n göñl(ü)nd(e)n b(e)ni  
b(e)ndesi k(e)ndiye y(a)ram(a)m(i)ş mı*

*b(i)lm(e)z(e)m n'(e)yl(e)y(i)m olm(u)ş(u)m h(a)sta  
 '(a)bdāl(i)m b(a)k bu egn(i)mdeki posta*

*ağyārl(a)r öc(ü)nd(e)n varam(a)m dosta  
 ağyāri arad(a)n sürem(e)m(i)ş mi*

*y(a)kđı ummānl(a)rı bu b(e)n(i)m nārım  
 nāzı ist(i)ğnālı o şīvekārım*

*b(a)ña m(e)yl eyl(e)yüp gül yüzli yārim  
 s(ī)nesin sīneme ş(a)ram(a)m(i)ş mi*

### 19a

*gül c(e)māle '(a)rżül(a)yup b(a)kđ(i)ğ(i)m  
 dīdem yaşın t(ü)rāb(i)na ekdig(i)m*

*ç(o)kđ(a)n b(e)ri h(a)sret(i)ni ç(e)kđig(i)m  
 rüy(i)ndan b(i)r pūse virem(e)m(i)ş mi*

*s(e)vd(i)g(i)m n(i)kāb(i)n bu '(a)rża s(e)rm(i)ş  
 nāzenīn s(ī)nesin r(a)kībl(e)r ş(a)rm(i)ş*

*ay(i)rm(i)ş z(e)kātın nādāna vir(m)iş  
 öksüz s(e)yrānīyi görem(e)m(i)ş mi*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 57

**ķuloğlu**

**dūstān**

*āc(i)z k(a)ldım b(e)n c(e)vrin(i)ñ el(i)nd(e)n  
 h(i)ç g(e)lm(e)z yan(t)ma h(e)r gün ilded(i)r*

*bī-v(e)fā d(i)l-b(e)re m(ü)bt(e)lā old(u)m  
 g(e)lür mi ola diyi göz(ü)m yoldad(t)r*

*yārānl(a)r bu s(e)vdā s(e)rd(e)n ayr(i)lm(a)z  
 şu bulan(t)ķ aķm(a)y(t)nca dur(u)lm(a)z*

*şunda h(e)r d(i)l-b(e)re göñ(ü)l vir(i)lm(e)z  
 b(ü)lb(ü)l(ü)ñ ārzūsı k(o)nca güled(i)r*

ötme b(ü)lb(ü)l ötme ses(i)η b(e)reli  
 t(a)yanm(a)z(a)m d(e)rtli yür(e)k yaralı

ç(o)k olm(a)dı dost k(e)māle ireli  
 konm(u)ş da şak(i)yör b(ü)lb(ü)l daldad(i)r

allı d(u)rn(a)m g(e)lm(i)ş k(a)rş(i)mda b(a)k(a)r  
 ç(e)şm(i)m yaşı d(e)ryāl(a)r g(i)bi ak(a)r

iki gül aç(i)lm(i)ş ne hoşça kok(a)r  
 b(i)ri sağda b(i)r(i)si de şoldad(i)r

k(a)şl(a)r(i)nı egüp gözl(e)r süz(e)n  
 gör(ü)nce '(a)kl(i)m(i)η b(e)nd(i)ni ç(ö)zen

b(e)ni m(e)st eyl(e)di şu s(e)rhoş g(e)z(e)n  
 şîşel(e)r koy(n)nda m(e)ze b(e)lded(i)r

n(i)çün h(e)y s(e)vd(i)g(i)m s(e)lām ş(a)lm(a)zs(i)η  
 k(a)sāv(e)t gönüm(ü)η ğ(a)m(i)n alm(a)zs(i)η

ağl(a)d(i)kça ç(e)şm(i)m yaşın s(i)lm(e)zs(i)η  
 iş(i)η güc(ü)η hile l(e)b(i)η baldad(i)r

## 19b

n'ol(a)yd(i)η yan(i)ma g(e)lmey(e)yd(i)η  
 kāk(ü)l(ü)η aln(i)ña b(e)lemey(e)yd(i)η

yüze gülüp '(a)kl(i)m[ı] almay(a)yd(i)η  
 '(a)rż(i) hāl y(a)zdırd(i)m işde elded(i)r

aç n(i)kāb(i)η māh yüz(ü)ni görel(i)m  
 s(ü)nb(ü)l saç(i)η altun ile örel(i)m

g(e)l b(e)n(i)m ol z(e)vķ i ş(a)fā sürel(i)m  
 b(e)n(i)m m(u)h(a)bb(e)t(i)m t(a)tlı d(i)ldedür

s(e)vd(i)g(i)m rüy(i)ηd(a)n h(i)cābı k(a)ldır  
 g(i)zli sırl(a)rını h(e)p b(a)ña b(i)ldir

bu kuloğlu b(i)ld(i)η b(i)r d(a)nā kuld(u)r  
 b(e)kl(e)r iş(i)g(i)ηi m(ü)şk(i)l hālded(i)r

t(e)mm(e)t  
 mmm

58

‘āşık ‘(ö)m(e)r

‘(a)rz-(i) hāl eyl(e)s(e)m gül yüzlü yāre  
l(u)tf idüp s(e)lām(i)m alur mı b(i)lm(e)m

gün-b(e)-gün artm(a)kda āh ı f(i)ğān(i)m  
m(e)vlām inşāf(i)nı vir(i)r mi b(i)lm(e)m

s(e)lām olsun ol gül yüzlü dost(u)ma  
l(e)bi ş(e)k(e)r ela gözi m(e)st(i)me

‘(a)zm idüp b(i)r dan(e)m s̄n(e)m üst(ü)ne  
şal(i)nup nāz-ile g(e)lür mi b(i)lm(e)m

b(e)ni m(e)st eyl(e)yüp ‘(a)şk(i)ñ şifāsı  
h(ü)sn(ü)ñ ‘(a)nb(e)r güll(e)rin(i)ñ kōk(u)sı

d(e)rd(i)miñ t(a)bīb(i)c(e)nn(e)t kōk(u)sı  
d(e)rtlisi oldug(u)m b(i)lür mi b(i)lm(e)m

yārim(i)ñ el(i)nde ald(i)r v(a)lāsı  
aldı b(e)ni gözl(e)rin(i)ñ elası

r(a)kīb did(i)kl(e)ri h(a)kk(i)ñ b(e)lāsı  
b(a)ña etd(i)kl(e)rin bulur mı b(i)lm(e)m

dir ki ‘āşık ‘(ö)m(e)r b(i)lm(e)z(e)m n’old(u)m  
yār h(a)sret(i)yle ş(a)rar(i)p şold(u)m

m(e)r h(a)m(e)t it zāl(i)m işde b(e)n öld(ü)m  
h(a)sr(e)t k(i)yām(e)te k(a)lur mı b(i)lm(e)m

t(e)mm(e)t

mm

m

tār(i)h

1235

20a

59

k(a)racaog̃l(a)n

k(a)dir m(e)vlām s(e)nd(e)n b(i)r m(u)rādım var  
vir b(a)ña b(i)r güz(e)l göñl(ü)m egl(e)sin

ill(e)re vir(m(i)şsin n(e)d(i)r g(ü)nāh(i)m  
vir b(a)ña b(i)r tāze göñl(ü)m egl(e)sin

vir m(u)rādım ill(e)re b(a)kan(i)m  
varup h(e)r köt(ü)n(ü)ñ k(a)hrın ç(e)ken(i)m

gözl(e)rimd(e)n k(a)nlı yaşl(a)r döken(i)m  
vir b(a)ña b(i)r esm(e)r göñl(ü)m egl(e)sin

güz(e)ll(e)r iç(i)nde g(i)ydigi s(e)ñli  
ol ğ(a)ş(i)kl(a)r(i)ñ didigi d(e)ñli

b(i)r k(a)r(i)ş g(e)rdānlu rūyl(a)rı b(e)ñli  
vir b(a)ña b(i)r m(e)l(e)k göñl(ü)m egl(e)sin

k(a)racaoğl(a)n eyd(ü)r şunay(i)m y(ā)re  
s(i)z(i)ñ ilde yoğsa g(e)l b(i)z(i)m y(e)re

t(e)ni b(e)yāz olsun k(a)şl(a)rı k(a)ra  
vir b(a)ña b(i)r d(i)l-b(e)r göñl(ü)m egl(e)sin

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 60

### g(e)vh(e)rī

b(e) h(e)y ela gözlü d(i)l-b(e)r b(i)r s(e)lām virs(e)ñ olm(a)z mı  
s(e)n(i)ñ ayağ(i)ña düşd(ü)m m(e)rħ(a)m(e)t k(i)ls(a)ñ olm(a)z mı

aķ k(i)z(i)ñ g(i)ydigi şarı b(e)n k(i)larım āhı zārı  
alm(a)d(a)n aldırd(i)m yāre aras(a)m buls(a)m olm(a)z mı

aķ k(i)z(i)ñ g(i)ydigi aķd(i)r k(a)lb(i)ñde m(e)rħ(a)m(e)t y(o)ķd(u)r  
s(a)ña yār m(ü)btelā ç(o)ķd(u)r b(i)r de b(e)n ols(a)m olm(a)z mı

eñg(e)ll(e)r b(i)r y(a)ña d(u)rsa s(e)vdig(i)m b(i)r pūse virse  
şoyunsa koyn(u)ma girse b(i)r de b(e)n şars(a)m olm(a)z mı

olm(a)sa eñg(e)l arada g(e)vh(e)rī irse m(u)rāda  
y(a)lancı fānī d(ü)nyāda b(i)r de b(e)n ş(a)rs(a)m olm(a)z mı

t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm

61

*türkī**s(e)yrānī*

*aş(ı)lm(a)z tağl(a)r(i)ñ çöll(e)riñ baş(ı)nda k(a)ldım  
k(a)drimi b(i)lm(e)ziñ<sup>18</sup> b(i)lm(e)ziñ yurd(u)nda k(a)ldım*

*b(e)n s(e)n(i)ñ öc(ü)ñd(e)n h(e)y güz(e)l dīvāne old(u)m  
unutma s(e)vdig(i)m ş(o)rdığ(i)m h(e)r gün añ b(e)ni*

20b

*yüce tağ baş(ı)nda a güz(e)l yolun ol(a)y(ı)m  
b(ā)kç(e)de aç(ı)lm(i)ş ‘a güz(e)l gülün ol(a)y(ı)m*

*b(i)r z(a)mān yan(i)ñda k(a)puñda kulun ol(a)y(ı)m  
un(u)tma s(e)vdig(i)m ş(o)rdığ(i)m h(e)r gün añ b(e)ni*

*yüce tağ baş(ı)nd(a)n ç(e)k(i)lir duman  
duman(i)ñ el(i)nd(e)n āh güz(e)l hāl(i)m p(e)k y(a)man*

*şoyun(u)p koyn(u)ña s(e)vd(i)g(i)m girdig(i)m z(a)mān  
un(u)tma s(e)vd(i)g(i)m ş(o)rdığ(i)m h(e)r gün añ b(e)ni*

*k(a)puñ(u)ñ öñ(ü)nde a güz(e)l tağ(i)ñ ol(a)y(ı)m  
baş(ı)ña bağl(a)nm(i)ş şar(i)nm(i)ş pūş(i)ñ olay(ı)m*

*b(i)r gice yan(i)ñda koyn(i)ñda iş(i)ñ olay(ı)m  
un(u)tma s(e)vd(i)g(i)m ş(o)rdığ(i)m h(e)r gün añ b(e)ni*

*yüce tağ baş(ı)nda a güz(e)l lālel(e)r b(i)t(e)r  
āt(e)ş(i)m y(a)nm(a)d(a)n tütünüñ tüt(e)r*

*s(e)yrānī dir ayrıl(i)k var öl(ü)md(e)n b(e)t(e)r  
ç(i)k(a)rma ‘(a)kl(i)ñd(a)n h(e)r gün añ b(e)ni*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

*mm*

*m*

<sup>18</sup> Metinde *b(i)lm(e)ziñ* sözcüğünün yanına, aynı sözcük tekrardan yazılmıştır. Ancak vezin ve kafiye gereği metne ikinci kez yazılan sözcük, fazladan eklenmiş olmalıdır.

62

‘āṣ(i)k s(e)yrānī

b(i)r c(e)vāb söyl(e)dim n(ā)zlı s(u)lṭāna  
didim b(i)r pūse vir-ise (...)

h(ü)sni ṣ(u)ʿle virdi ‘āṣ(i)k-ı n(ā)-çāre  
ğay(e)t m(ü)ştāk oldım m(e)h (...)

d(e)şt idüp c(i)hānı s(e)ni bulm(u)ş(u)m  
‘(a)şk-ı f(ü)rķ(a)t(i)ñle b(e)n de şolm(u)ş(u)m

bu d(e)rūn-ı cānd(a)n ‘āṣ(i)k olm(u)ş(u)m  
b(i)ʿllāh m(e)yl etm(e)m de (...)

b(e)ni s(e)vdic(e)g(i)m şād etdi g(i)tdi  
k(i)raz l(e)bl(e)r(i)nd(e)n pūsesin tatdı

rūy(i)n(i)ñ ğ(a)mzesi dīvāne etdi  
b(e)n h(a)yrān(i)m yāriñ (...)

21a

s(e)yrānīy(i)m m(e)tḥ iderim esm(e)ri  
koym(u)ş(u)m yoluna cān-(i)la s(e)ri

b(e)ndes(i)ne m(e)yl eyl(e)yüp ol p(e)rī  
m(e)rḥ(a)m(e)t k(i)lm(a)z mı (...)

t(e)mm(e)t  
mmm

63

s(e)yrānī

gine şād eyl(e)di b(i)r ç(e)şm-(i) m(e)stān  
kam(e)ti b(i)r s(e)lv-i dāla n(e) dirsini

h(ü)sni olm(u)ş bütün d(i)ll(e)re d(e)stān  
g(e)rdāna s(e)rp(i)l(e)n hāle n(e) dirsini

ş(a)dr(i)nda aç(i)l(a)n güll(e)r ç(a)k(i)şm(i)ş  
c(ü)mle ‘āṣ(i)kl(a)rı güle b(a)k(i)şm(i)ş

egn(i)ne l(i)bāsl(a)r ne hoş y(a)k(i)şm(i)ş  
s(e)rine şar(i)nm(i)ş şāla n(e) dirsini



*aḱ(i)tmay(i)m bu dīdel(e)rd(e)n y(a)şı  
k(e)d(e)r ç(e)km(e)z anı h(e)p s(e)ven k(i)şi*

*d(ü)nyāda y(o)ḱ bu s(e)vdig(i)m(i)η işi  
rūy(u)nda b(e)dr ol(a)n ala n(e) dirsiη*

*izin virse ç(i)zs(e)m ş(a)dr(i)nd(a)n b(e)ndi  
b(e)ni bu s(e)vdāya düşüren k(e)ndi*

*n(e) d(i)rs(i)η çok olur ḱ(u)bl(a)r(i)η f(e)ndi  
m(e)yl id(e)n l(e)bl(e)ri bala n(e) dirsiη*

*c(e)māl(i)n gör(ü)nce oldım ur(u)şan  
k(e)d(e)r görm(e)z an(i)η ile kon(u)şan*

*ʔ(a)ḱl(i)m aldı s(e)rd(e)n oldım puriṣā[n]  
s(e)yrānīye b(a)ḱ(a)n māla n(e) dirsiη*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 64

*s(e)yrānī  
s(e)māī*

*didim d(i)l-b(e)r n(e) hoş b(a)ḱ(i)η  
didi n'(e)yl(e)η göz ilāz(i)m*

*did(i)m ḱāt(i)rımı y(a)ḱ(i)η  
didi b(i)zd(e)n nāz ilāz(i)m*

*didim ʔış(i)ḱ s(e)ni bulsa  
didi s(a)ηa bāde ʔolsa*

*didim ş(i)mdi b(a)hār olsa  
didi n'(e)yl(e)η yaz ilāzım*

## 21b

*didim h(ü)mā g(i)bi şağ(i)l  
didi s(e)n t(ü)rāba eg(i)l*

*didim ḱaş(i)η uyḱun d(e)g(i)l  
didi n'(e)yl(e)η göz ilāz(i)m*

didim ki b(i)r pūse virs(e)η  
didi c(e)māl(i)mi görs(e)η

didim ğ(o)nca gül(ü)η dirs(e)m  
didi böyle söz ilāzım

didim c(e)māl(i)ηi gör(e)m  
didi eyley(i)m mi k(e)r(e)m

didim yüz biη altun vir(e)m  
didi s(i)mzār t(e)z ilāzım

didim s(a)ηa b(e)ste düz(e)m  
didi ela göz(ü)m süz(e)m

didim güld(ü)r r ūy(u)η tāz(e)m  
didi ‘āş(ı)k yüz ilāzım

didim vaz g(e)lm(e)z(e)m s(e)nd(e)n  
didi ne dil(e)rs(i)η b(e)nd(e)n

didim kuçs(a)m b(e)yāz t(e)nd(e)n  
didi b(i)ld(i)m n(e)br ilāzım

didim g(e)l yüz(ü)mü güld(ü)r  
didi n(i)hāl(i)ηi b(i)ldir

s(e)yrānī dir l(e)b(i)η bald(i)r  
didi s(a)ηa g(e)z ilāzım

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 65

s(e)yrānī  
s(e)māī

s(a)ηa dirim ‘āş(ı)k is(e)η  
k(a)nkı sūre iki indi

s(e)riηi yoluna koys(a)η  
ş(e)m(i)η nūrı n(i)çün ç(a)vdi

h(u)dāsın kull(a)r b(i)rl(e)rdi  
v(ü)cūdım ş(e)hrin nār(a)rdı

*h(a)c(e)r(ü) 'l-esv(e)d parl(a)rdı  
ş(i)mdi n(i)çün k(a)ra oldı*

*h(ü)dā ihsān(i)na nāil  
'(a)kl(i)ñı eyl(e)me zāil*

*h(a)c(e)r(ü) 'l-esvedi c(e)brāil  
b(i)l anı nired(e)n aldı*

*ak(i)ts(i)n dīded(e)n yaşın  
'āş(i)k ol(a)n id(e)r fāşın*

*n(e)rd(e)n aldıl(a)r k(a) b(e)n(i)ñ daşın  
suāle c(e)vāb vir indi*

*'(a)yānd(i)r b(i)ze h(e)p(i)si  
n(e) hoş v(ü)cūdım y(a)pusı*

*n(e)d(i)r '(i)bād(e)t(i)ñ k(a)pusı  
şaş(a)n b(i)lm(e)z ki m(i)m k(i)ldı*

*bu s(e)yrānī '(a)şka y(a)ndı  
bu c(e)vābl(a)r s(a)ña dindi*

*dört k(i)tāb n(e) zaman indi  
bun(u)ñ c(ü)mlesin b(i)l(i)ndi*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**22a**

**66**

***s(e)yrānī  
k(a)l(e)nderī***

*ey gözl(e)ri m(e)stān s(e)ni ā lāya d(e)g(i)şm(e)m  
rüy(i)ñı s(e)n(i)ñ şol k(i)zil elmaya d(e)g(i)şm(e)m*

*rāz(i)ñı iç(i)nce kuz(u)m ol d(ü)rrl(e)r mi saç(i)ñ  
k(i)raz l(e)b(i)ñi ol gül-i h(a)ndāna d(e)g(i)şm(e)m*

*b(i)llürd(a)n l(a)tfīd(i)r s(e)n(i)ñ ol g(e)rdān(i)ñ ey cān  
sīm t(e)n(i)ñi s(e)māda ol(a)n aya d(e)g(i)şm(e)m*

*s(e)yrānī s(e)ni ç(o)kd(a)n dil(e)r ey c(i)sm-(i) s(e)rvi  
v(e)ch(i)nde hāl(i)η ʿ(a)nb(e)r-i m(e)rcāna d(e)g(i)şm(e)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**67**

***s(e)yrānī***

*ç(o)k ş(ü)k(ü)rl(e)r olsun şād oldı bu dil  
s(e)vdig(i)m d(i)l-b(e)r(i)η anasın görd(ü)m*

*ne hoşça yar(a)tm(i)ş c(e)nābü 'l-bārī  
rūm vilāy(e)tin(i)η şunasın görd(ü)m*

*b(a)ηa nāz eyl(e)di ol ç(e)şmi s(i)yāh  
c(e)māl(i)n gör(ü)nce eyl(e)dim b(e)n āh*

*hubl(a)rıη iç(i)nde y(o)kd(u)r böyle şāh  
d(e)st-(i) dām(e)n(i)n(i)η k(i)nāsın görd(ü)m*

*ş(ü)k(ü)r olsun göst(e)rdi b(i)ze ol h(u)dā  
bu cānı yolu ana eyl(e)dim f(e)dā*

*ʿ(a)şk-(i) f(ü)rķ(a)t(i)ne eyl(e)di ş(e)ydā  
b(e)ni m(e)st eyl(e)y(e)n s(ī)nesin görd(ü)m*

*n(i)çe f(e)ryād e[t]d(i)η ey gön(ü)l fārı  
gine s(e)yr eyl(e)dim ol güli hārı*

*d(i)l-b(e)ri m(e)tħ etm(e)k ʿāş(i)k(i)η kārı  
s(e)yrānī dir b(e)n de edāsın görd(ü)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**22b**

**68**

***ʿāş(i)k s(e)yrānī***

*ķ(a)ra gözl(e)rini s(e)vdig(i)m d(i)l-b(e)r  
bu d(e)rtli s(ī)neme d(e)rmān g(e)t(i)rdi*

yāre te'sîr etdi b(e)n(i)m n(i)yāzım  
sînesin s(î)neme '(ü)ryān g(e)t(i)rdi

d(e)st-(i) dām(e)n(i)nd(e)n bāde yudunca  
'(a)şķ(i)m art(a)r l(e)bl(e)rind(e)n dad(ı)nca

rūyl(a)rı b(i)llūra r(i)cā id(i)nca  
l(e)b(i)m pūs etm(e)ye g(e)rdān g(e)t(i)rdi

bu dili dūşird(i)m gine s(e)fāda  
bu şāki bāde ide iķāda

h(e)p '(a)ķ(i)lla ķoru ķ(a)fada  
'āş(i)ķa h(e)diyye h(e)r-ān g(e)t(i)rdi

n(ā)zlı d(i)l-b(e)r '(i)şyān(i)ma ķ(i)lm(a)ya  
y(a)nağın b(e)ņzetdim ķ(i)zıl elm(a)ya

bu 'āş(i)ķ s(e)yrānī s(e)ni alm(a)ya  
d(e)vl(e)t-(i) āl-i ş(ā)nd(a)n f(e)rmān g(e)t(i)rdi

t(e)mm(e)t  
mmm  
1235

## 69

s(e)māī

s(e)yrānī

b(i)r gün b(e)n b(i)r güz(e)l görd(ü)m  
'(a)ķ(i)l başd(a)n p(e)rāk(e)nde

l(e)b(i)nd(e)n b(i)r k(e)z pūs etd(i)m  
z(ü)lf(ü)nd(e)n eyl(e)di b(e)nde

dur(u)şı b(e)ni m(e)st id(e)r  
ş(î)rîñ k(e)lāmı dost id(e)r

baķ(i)şı cāna ķ(a)sd id(e)r  
h(a)rāreti vard(i)r ķ(a)nda

m(u)rād(i)m vire k(e)rîmde  
ş(i)h(h(a)t y(o)ķ h(i)çb(i)r y(e)rimde

s(e)vdāsı g(i)tm(e)z s(e)r(i)mde  
m(u)h(a)bb(e)ti vard(i)r cānda

s(e)yrānī gine d(e)mded(i)r  
k(a)lbi z(i)yāde k(a)mdad(i)r

didi ki m(e)yl(i)η k(i)mded(i)r  
didim ki d(i)l-b(e)rim s(e)nde

t(e)mm(e)t  
mmm

## 23a

## 70

### dāstān seyrānī

güz(e)l ol(a)n h(e)rb(i)r d(i)l-b(e)r  
c(e)vr i c(e)fā etmem(e)li

doşt(u)η sözi s(e)rime tāc  
düşmān sözün tütmem(a)lı

h(a)ni ũş(i)k s(e)rd(e)n g(e)ç(e)r  
ç(a)şık tol(u)sın p(i)rd(e)n iç(e)r

l(i)sān(i)nd(a)n d(ü)rrl(e)r s(a)ç(a)r  
alm(a)y(a)na ş(a)tmam(a)lı

bul(u)n(u)nca durulmalı  
bu m(e)cl(i)se kurulm(a)lı

d(i)l-b(e)rl(e)re şar(i)lm(a)lı  
ç(i)rk(i)n-(i)l(e)n y(a)tmam(a)lı

göreydim b(e)n ol māh yüzün  
t(e)māş ets(e)m ela gözin

ũş(i)k s(e)yrān(i)n(i)η sözün  
h(i)ç y(a)bāna atmam(a)lı

t(e)mm(e)t  
mmm

## 71

### seyrānī

şu f(e)nā d(ü)nyāda b(i)r d(e)m gülm(e)dim  
v(ü)cüdüm iħrākd(i)r nārīη iç(i)nde

*h(a)lk iç(i)nde h(i)ç ş(e)r ĩk(i)m bulm(a)dım  
bu l(i)sān(i)m k(a)ldı zārıñ iç(i)nde*

*m(e)th(i)ni eyl(e)y(e)m m(e)l(e)k sīmān(i)ñ  
ʔ(a)kl(i)mı z(e)yn etdi kaşı k(e)mān(i)ñ*

*gör(ü)nce v(e)ch(i)ni h(ü)sn-i z(a)mān(i)ñ  
bu ğ(a)rĭb s(e)r k(a)ldı hārıñ iç(i)nde*

*b(u)nc(a)d(i)r o h(u)bl(a)r(i)ñ hūyı  
ak kāfūra b(e)ñz(e)r puhāğ(i)ñ şūyı*

*n(i)kābı bud(a)nm(i)ş s(i)k(i)lm(i)ş rūyı  
k(e)ndini h(i)fz id(e)r çārıñ iç(i)nde*

*dost(u)m(u)ñ c(e)māl(i)n b(e)n de görm(e)z(e)m  
şu c(i)hānda b(i)r m(u)rāda irm(e)z(e)m*

*s(e)yrānĭ dir yārim yāda vir(m)e(z)e)m  
(...) des(e)m kalıram ʔarıñ iç(i)nde*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m*

**72**

**dāstān**

**m(a)kam-(ı) s(e)yrānĭ**

**23b**

*b(e)ş v(a)k(i)tde bu ş(a)lān(i)ñ  
b(i)l(i)riz ol s(e)vāb(i)ni*

*h(a)kka ibād(e)t iden(i)ñ  
bilmeyiz h(e)sāb(i)ni*

*eyl(e)dim s(e)h(e)rde n(i)dā  
l(e)b(i)nd(e)n g(e)lir mi s(a)dā*

*ş(a)lāt(i)n etm(e)y(e)n edā  
yarın ç(e)k(e)r ʔzāb(i)ni*

*āyet-i k(u)r ʔān okunsun  
f(e)nā dīded(e)n ş(a)kınsun*

s(e)h(e)rde ş(a)bā dokunsun  
 ҡ(a)ldır rūy(i)η n(i)ķāb(i)ni

meknūnāta bakınaydım  
 n(e)hy işl(e)rd(e)n şaķmaydım

tūtiyā d(e)yi h(ā)ķīneydim  
 ҡ(a)dem(i)n(i)η tūrāb(i)ni

vir(m)e z d(i)l-b(e)rl(e)r pac(i)nd(a)n  
 isāb(e)t ola g(e)c(i)nd(e)n

y(a) ķūb yūs(u)f(u)η öc(ü)nd(e)n  
 ki dökdi göz(d)e n āb(i)ni

olm(u)ş(u)m hāk-ile y(e)ksān  
 n(i)sāl(a)r h(e)r işde n(o)ķşān

bu f(e)nāda id(e)ķ işyān  
 b(i)lm(e)d(i)ķ mi h(a)rāb(i)ni

b(a)ηa c(i)vār ols(a)η n'olur  
 aray(a)n d(e)vāsın bulur

közde b(i)ş(e)n t(a)tlı olur  
 t(a)tm(a)dıη mı k(e)bāb(i)ni

düşmān söz(i)ni tutm(a)zd(i)m  
 d(e)st(i)nd(e)n bāde yutm(a)zdım

aşlā b(i)r k(e)d(e)r etm(e)zdim  
 içs(e)m oħrı ş(a)rāb(i)ni

v(e)fāsı y(o)ķ vīrānın(i)η  
 ş(i)ddeti ç(o)ķ nīrānın(i)η

bu āş(i)ķi s(e)yrānīn(i)η  
 virem(e)di c(e)vāb(i)ni

t(e)mm(e)t  
 mmm

### 73

#### s(e)yrānī

n(e)s(i)ni söyl(e)y(e)m gözl(e)ri āhū  
 b(a)ηa c(e)vr eyl(e)y(e)n h(i)ç gül(e)r mi yā



p(e)rîşân hâl(i)me b(a)k(i)ndi yāhu  
s(a)ña m(e)yl viren koç gül(e)r mi yā

bu āş(i)k ʿ(a)şk(i)ñd(a)n olm(u)şd(u)r h(a)yvā  
ğ(a)mz(e)ñ ʿ(a)kl(i)m aldı ey rûyi l(e)ylā

āş(i)k bu dal(i)ñd(a)n dil(e)r b(i)r m(e)yvā  
s(a)ña m(e)ftûn ol(a)n aç gül(e)r mi yā

t(e)rk etdim d(e)rđiñd(e)n m(e)kāni evi  
d(e)st(i)md(e)n yād etdim muķārīn t(e)vā

yüz biñ r(i)cā etdim d(e)m(i)rd(e)n k(a)vī  
fārīk g(e)l h(e)y göñ(ü)l koç gül(e)r mi yā

ism(i)ni şor(a)rs(a)ñ mim ile şādım  
yā ile fā tın(i)ñ el(i)nd(e)n yadım

s(e)yrānī dir b(e)n de olm(u)ş(u)m nādım  
dīdeñd(e)n k(a)nlu yaş saç gül(e)r mi yā

t(e)mm(e)t  
mmm

## 24a

## 74

### āş(i)k s(e)yrānī

āk(i)b(e)t b(i)r z(e)vāl ayrı ş(e)r im(i)ş  
o h(u)bl(a)r şāh(i)nī s(e)vene böyle

dīdem yaşı b(i)rb(i)rīne karışır  
gice günd(ü)z d(u)rm(a)z dīvāne böyle

s(e)vdig(i)m d(i)l-b(e)r(i)ñ y(o)kd(u)r erkeni  
d(e)st(i)md(e)ki vara virm(e)zl(e)r s(e)ni

s(e)n(i)ñ için mi yaratdı h(a)k b(e)ni  
cān(i)m f(e)dā etdim c(i)vāna böyle

ş(i)mdi h(i)ç yadl(a)ra açm(a)m rāzım  
kolumd(a)n uçurd(u)m ol y(a)vr'-bāzım

o s(e)rv-i k(a)ddine g(e)çm(e)di nāzım  
hāl(i)m dis(e)m s(e)rv-i r(e)vāna böyle

*fuk(a)rā üst(ü)ne esdi ş(a)bā  
egn(i)ne girs(e)η b(i)r k(a)ra ʔ(a)bā*

*s(e)yrānī dir aġn(i)yāya m(e)rġ(a)bā  
ne s(e)ni söyl(e)y(e)m z(a)māna böyle*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm*

## 75

### *ʔış(i)k s(e)yrānī*

*k(a)sāvetde k(a)ldı ahbāb [u] dosl(a)r  
h(i)ç k(e)d(e)r etmey(i)η bu gün de giç(e)r*

*ġāy(i)n enġ(e)l h(e)r d(e)m ʔış(i)k dosl(a)r  
s(e)vdiġ(i)m d(i)l-b(e)r(i)η şaġ(i)nda giç(e)r*

*k(e)ndiņi h(i)fz eyle yada öñünde  
t(e)k h(e)lāk ol(a)ydim yār(i)η öñünde*

*nāz ider(e)k bu m(e)cl(i)sde öġünde  
yaş eyle l(i)bās(i)η bu gün de giç(e)r*

*bulurs(a)η d(i)l-b(e)ri izin şor(a)rs(a)η  
z(e)vke g(e)lüp l(e)bl(e)r(i)nd(e)n şor(a)rs(a)η*

*b(e)n(i)m m(a)ġl(a)ş(i)η b(i)risin şor(a)rs(a)η  
erb ʔsın eyle şonunda giç(e)r*

## 24b

*b(i)lir m(i)sin bu d(ü)nyāda f(e)nāda  
y(a)zm(a)y(a)ydi ʔ(i)şyān(i)mı f(e)nāda*

*s(e)yrānī dir bākī y(o)kd(u)r f(e)nāda  
b(e)ş on gün ġ(ü)kmi var dü günde giç(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 76

### *s(e)yrānī*

*ʔ(a)rzuhāl y(a)zup da gül yüzlü yāre  
r(a)kīb(i)η ġavf(i)nd(a)n v(a)ram(i)yorum*

düşürd(ü)m gönl(ü)mi bî-v(e)fâ d(e)rde  
 '(a)kl(i)mı s(e)rime diremeyorum

z(i)yâde dumannı bu b(e)n(i)m '(a)yn(i)m  
 h(u)bl(a)rı z(i)kr id(e)r dâ'imâ z(e)yn(i)m

şu f(e)nâ z(e)vķ(i)nd(e)n k(a)ķm(a)dı m(e)yl(i)m  
 h(a)râmı h(e)lâli aram(i)yorum

d(i)l-b(e)ri m(e)th itm(e)kd(i)r b(e)n(i)m şân(i)m  
 ak(i)ts(a)m ç(e)şm(i)md(e)n yaş ile kan(i)m

görd(ü)güm d(i)l-b(e)rd(e)n um(a)r bu cân(i)m  
 f(e)nâ t(a)m(a)rl(a)rı kıram(i)yorum

s(e)yrânî dir b(i)ldirm(e)s(e)m hâl(i)mi  
 t(e)sbîhe b(a)ğl(a)s(a)m h(e)r d(e)m dil(i)mi

dirse m(u)râdımı ç(e)ks(e)m el(i)mi  
 bu n(e)fs(i)η el(i)nd(e)n duram(i)yorum

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

**77**

**s(e)yrânî**  
**s(e)mâî**

b(a)ηa c(e)vr id(e)n d(i)l-b(e)r(i)η  
 s(e)rini tâca b(e)ηzetdim

o ş(a)mur kaşı '(a)nb(e)rin  
 ehl-(i) h(a)raca b(e)ηzetdim

s(e)yret(d)i)m s(e)rde tac(t)ı  
 virse '(a)ş(i)ķa pac(i)ı

duyab(i)l(e)n(i)n saç(t)ı  
 s(e)rvi ağaca b(e)ηzetdim

âş(i)ķ ağl(a)d(a)n gülm(e)sin  
 aslâ hâl(i)nd(e)n b(i)lm(e)sin

rüy(i)nd(a)n püse alm(a)s(i)n  
 z(i)yâde güce b(e)ηzetdim

**25a**

*g(e)lir bu d(i)l-b(e)rd(e)n v(e)fā  
didim d(i)l-b(e)r s[ü]r]d(ü)k s(e)fā*

*l(e)bi h(e)r d(e)rdime ş(i)fā  
g(e)rdān '(i)lāca b(e)ηzetdim*

*s(e)yrānī mā'ild(i)r g(e)nce  
h[ü]bl(a)rd(a)n pāc alır '(a)nca*

*h(e)r d(i)l-b(e)re imren(i)nce  
bu n(e)fs(i)m aça b(e)ηzetdim*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**78**

*t(e)cn(ī)s  
lāle*

*l(e)ṭāf(e)t m(a) 'deni ey m(e)l(e)k s[ī]mā  
g[ün] g(i)bi b(e)yāna bu lāle m(e)ni*

*z(i)nc(i)r-i '(a)şk(i)ηla ṭ[ı]tsak eyl(e)d(i)η  
h(a)sret(i)ηle y(a)kdı bu lāle m(e)ni*

*ç[ün]ki b(e)n ğ(a)mday(i)m gül n(e)me g(e)r(e)k  
h(e)vās(i)η cān b(e)rg(ü)zār gül n(e)me ger(e)k*

*h(ü)sn(ü)η bāġi y(e)t(e)r gül n(e)me g(e)r(e)k  
koğd(u)kça m(e)st etdi bu lāle m(e)ni*

*ez-b(e)rin oğud(u)m s[ī]nesin k(a)ldı  
lāle s(ü)nb(ü)l y(i)tüp s(ī)nesin k(a)ldı*

*envār-ı h(ü)sn(ü)ηde s[ī]nesin k(a)ldı  
ṭ(i)fl ik(e)n b(e)nd etdi bu lāle m(e)ni*

*lāle oğlum diric(e)k s[ī]n(e)ηde yaras(i)n  
ṭ(i)fl(i)l '(a)dul(a)rıη baġrın yaras(i)n*

*il yāre varup da m(e)th(i)η yaras(i)n  
dil g(e)r(e)k b(i)ldire bu lāle m(e)ni*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**79**

**ʿāṣ(i)ḳ s(e)yrānī**

*n(e)s(i)ni ṣor(a)rs(i)η ṣu z(a)mānen(i)η*  
*bu insān(i)η z(e)yni vīrāna dön(m)üş*

*c(ü)mle m(a)hzülāt(i)η l(e)zz(e)ti ḳ(a)ḳdı*  
*h(e)r d(ü)rlü zīm(e)ti nīrāna dön(m)üş*

*l(i)sān(i)nda z(i)kri vard(i)r zāk(i)riη*  
*ṣ(e)rr(i)nd(e)n ṣ(a)ḳl(a)ya h(ü)dām ḥās(e)d(i)η*

*ṣā'imd(e)n ṣūreti azḳın fās(i)ḳ(i)η*  
*h(e)rb(i)ri b(i)r y(e)rde ʿ(ü)ryāna dön(m)üş*

**25b**

*k(i)m(i)si mü'm(i)n(i)η ṣ(a)lāta kāim*  
*k(i)m(i)s(i)n(i)η ḳ(a)lbi z(i)yāde nāim*

*k(i)mi bī-hūṣ olmuṣ uyḳusu ṣāim*  
*s(e)vāh(i)r y(e)rl(e)rde ḳ(u)rbāna dön(m)üş*

*ḥoṣça ḳon(u)ḳlḳ b(i)z m(i)sāf(i)ri*  
*b(i)lir m(i)sin iḥsāni ḳ(o)ḳ ḡāf(i)ri*

*k(i)mi ḥürm(e)t etm(e)z söyl(e)r küf(ü)ri*  
*k(i)mi esüp y(a)ḡ(a)r h(a)rmana dön(m)üş*

*ḥ(u)dāyı z(i)kr id(e)n ʿ(a)nca bu dil(i)mi*  
*ey s(e)yrānī n(i)çün b(i)lm(e)d(i)η ḥ(a)l(i)mi*

*k(i)mi ḥuffāz olm(u)ṣ d(e)rc id(e)r ʿ(ü)lmi*  
*k(i)m(i)n(i)η d(e)rünü f(e)rmāna dön(m)üş*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**80**

**s(e)māī s(e)yrānī**

*ḳ(a)rṣ(i)ma giçüp de d(i)l-b(e)r*  
*n(e) ḥoṣ böyle y(e)liṣirs(i)η*

k(e)ndiñi '(ü)ryān etm(i)şsin  
ört n(i)kāb(i)ñ gül üşürs(ü)ñ

koyd(u)m yoluña bu s(e)ri  
rüy(i)ñ aħm(e)rd(i)r ey p(e)rī

b(i)ldim hāl(i)ñ ş(i)md(e)n giri  
yār olm(a)ya çalırs(i)ñ

'āş(i)k(i)ñ işin zār etme  
v(ü)cūdım ş(e)hrin nār etme

pūs etdig(i)me 'ār etme  
korkma şun(a)m alırs(i)ñ

b(e)ni m(e)st eyl(e)di b(i)r cān  
'āş(i)ka c(e)vr id(e)r h(e)r-an

s(e)yrānī dir l(e)bi m(e)rcān  
n(e)v-d(e)stesin g(e)lişirs(i)ñ

t(e)mm(e)t  
mmm

## 81

### s(e)māī

uğruña h(a)rābd(i)r y(a)ndım  
boyu boyuma m(e)n(e)ndim

k(a)ndasın '(a)şk(i)ña y(a)nd(i)m  
yār ş(a)fā g(e)ld(i)ñ ş(a)fāl(a)r

yür(ü)y(ü)ş(ü)ñ '(a)kl(i)m aldı  
b(e)n kulun s(e)vdāya ş(a)ldı

güll(e)rim yoll(a)rda k(a)ldı  
yār ş(a)fā g(e)ld(i)ñ ş(a)fāl(a)r

k(a)şl(a)r(i)ñ b(e)ñz(e)r h(i)lāle  
l(e)bl(e)r(i)ñ āb-(i) z(ü)lāle

k(a)lm(a)dı hāc(e)t sū'(a)le  
yār ş(a)fā g(e)ld(i)ñ ş(a)fāl(a)r

## 26a

ķ(a)şl(a)r(i)η ġāy(e)t ķ(a)rad(i)r  
gözl(e)r(i)η n(e) hoş elad(i)r

d(i)l-b(e)r s(e)vm(e)k p(e)k b(e)lād(i)r  
yā[r] ş(a)fā g(e)ld(i)η ş(a)fāl(a)r

s(e)yrānī dir virn(e)m yāda  
c(ü)mle ũl(e)m t(e)māşāda

d(i)l-b(e)r(i)η b(a)htı ġüşāde  
yār ş(a)fā g(e)ld(i)η ş(a)fal(a)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 82

## ũşık ġ(a)rīb

ķ(u)rb(e)t ilde baş y(a)şduġa g(e)l(e)nde  
ne y(a)man m(ü)şk(i)ld(i)r işi ķ(a)rīb(i)η

g(e)l(e)n alm(a)z gid(e)n alm(a)z yan(i)na  
ak(a)r gözl(e)rind(e)n yaşı ķ(a)rīb(i)η

amān h(e)y ķ(a)rīb(i)η el(i)nd(e)n amān  
b(i)zi yād eyl(e)di ķ(a)şl(a)rı k(e)mān

b(i)r ķ(a)rīb ġ(u)rb(e)tde ķ(a)ldıġı z(a)mān  
aġl(a)r f(i)ġān id(e)r işi ķ(a)rīb(i)η

l(a) ũn(e)t olsun şu ķ(a)rībl(i)k adına  
doy(a)m(a)dım ş(o)hb(e)t(i)ne zādına

anca ķ(a)vīm ķ(a)rdaş g(e)lir yanına  
y(a)şduġa g(e)l(e)nde başı ķ(a)rīb(i)η

ũş(i)ķ ķ(a)rīb gine ķ(a)ddini büke  
n(e)n(e)m y(o)kd(u)r yaş y(e)rine ķan dōke

ne s(e)n(e)m var m(e)zārıma daş dıke  
şızıl(a)r topraġı taşı ķ(a)rīb(i)η

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**83**

***m(a)kām s(e)yrānī***

*bu f(e)nān(i)η z(e)vki c(ü)mle z(e)hird(i)r*  
*ist(e)m(e)li d(e)g(i)l s(e)fāhat(i)ni*

*bu ʿāş(i)k(i)η z(e)yni gāy(e)t b(a)h(a)rd(i)r*  
*yazdırm(a)ya s(ü)bhān k(a)bāh(a)t(i)ni*

*şu c(i)hānda b(e)n b(i)r n(ā)-çār hāk(i)r(i)m*  
*ʿ(a)şka g(e)lür b(ü)lb(ü)l g(i)bi şakır(i)m*

*m(e)şğul(ü)m dā'imā b(e)n de okur(u)m*  
*b(i)ze inzāl ol(a)n k(i)tābet(i)ni*

*iknāy(i)m ef(e)ndim b(e)n de k(a)mud(a)n*  
*h(a)lāş d(e)g(i)l bu dādel(e)r n(ü)mūd(e)n*

*b(i)r ʿ(a)c(e)b h(a)vf(i)m var-idi t(a)mud(a)n*  
*ş(a)kl(a)ya s(e)ttārim h(a)mākat(i)ni*

*görm(e)d(i)η mi n(i)ce akar furātı*  
*şun(a)ll(a)r h(a)y(i)r ile ş(e)r b(e)rātı*

**26b**

*giçem(e)zs(e)η n(i)ce idelüm ş(i)rātı*  
*b(i)ze göst(e)rm(e)ye bu hālet(i)ni*

*bu yoruldu h(a)kk(i)η āy(e)ti l(e)vlā*  
*okuyup m(a) nāsın ʿām(i)l ol hālā*

*s(e)yrān(ī)m dir b(i)zi h(u)lk id(e)n m(e)vlā*  
*um(a)rız r(e)sül(ü)η ş(e)fā ʿ(a)t(i)ni*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*  
*mmm*

**84**

***ʿāş(i)k s(e)yrānī***

*h(ü)bl(a)r(i)η iç(i)nde b(i)r p(e)rī görd(ü)m*  
*bu ʿāş(i)k(i)η o d(i)l-b(e)re h(e)vāsi*



oldur(u)p oldu[ru]p n id(e)r my  
d(e)st(i)ne alm(t)d(t)r b(i)llr 

(a)kl(i)m dnd()rdi b(a)kd(t)ka zya  
m()zgn-ı hsn b(e)z(e)tdim aya

ryn b(e)z(e)td(i)m k(t)zl elmaya  
n(i)ce b(i)ldirey(i)m d(i)l-b(e)r(i) hs

uruna s(e)rimi vireld(e)n b(e)ri  
t()rb(i)na yz()m sreld(e)n b(e)ri

(e)ms [] k(a)m(e)r v(e)chin greld(e)n b(e)ri  
s(i)l(i)nm(e)di g(i)tdi bu dil(i) ya

s(e)yrn etm(e)k r m'ola d(e)yi  
n(a)z(a)rm (a)dr(t)nda kr m'ola d(e)yi

brhn(t) akrn var m'ola d(e)yi  
d(e)t idp g(e)zerim h(e)p bunca ns

t(e)mm(e)t  
mmm

## 85

### k(a)racaol(a)n

(a)bh(i) s(e)h(e)r v(a)kt(i)nde  
b(e)kl(e)r otur(u)r t(a)ht(i)nda

b(e)yzl(a)r an(i) alt(i)nda  
s(a)a b(i)r b(e)n g(e)r(e)k d(i)l-b(e)r

y(o)k u d(i)l-b(e)r(i) k(a)sdna  
bdel(e)r un(a)r dostuna

b(e)yz m(e)m(e)(i) stne  
s(a)a b(i)r b(e)n g(e)r(e)k d(i)l-b(e)r

## 27a

b(e)n hoc(a)md(a)n ourum da  
b()lb()l g(i)bi akrm da

(a)mzel(e)r(i) ukrunda  
s(a)a b(i)r b(e)n g(e)r(e)k d(i)l-b(e)r

eg(e)r irak eg(e)r yakın  
unutma tuz ekm(e)k hakkın

gözün k(a)ryuğ(i)na y(a)kın  
s(a)ña b(i)r b(e)n g(e)r(e)k d(i)l-b(e)r

k(a)racaogl(a)n çāresine  
m(e)lh(e)m ist(e)r yarasına

iki kaş(i)ğ arasına  
s(a)ña b(i)r b(e)n g(e)r(e)k d(i)l-b(e)r

## 86

### köroğli

böyle mi olur kır atl(a)rın tağ(i)mi  
üst(ü)nde m(i)ş(i)r(i)ğ güli g(e)r(e)kdür

s(e)gird(i)nce b(i)r tımarın durm(a)ya  
b(i)r buç(u)k okd(a)n nalı g(e)r(e)kd(ü)r

b(i)r kırkı kul(a)klı t(a)şma boyunnu  
ālāya g(i)r(i)nce aşlan oyunnu

d(e)g(i)rmen madd(e)li yüz kırt b(o)y(u)nli  
koç y(i)g(i)d(i)ğ atı d(e)li g(e)r(e)kdür

dögüşd(e)n ayr(i)lm(a)z küh(e)ylān er(i)ni  
koç y(i)g(i)t b(i)n(i)nce h(i)çk(i)ra bur(u)nu

d(e)g(i)rm(e)n eks(i)li çölm(e)kd(i)r k(a)r(i)ni  
m(i)yāni kul(u)na tolu g(e)r(e)kdür

söyle h(e)y köroğli söz(ü)ğ k(a)lm(a)ya  
göğ(ü)l ārz(ü)l(a)r ayvazını bulm(a)ya

āş(i)k(i)ğ didigi atı alm(a)ya  
y(i)g(i)d(i)ğ k(e)m(e)ri tolu g(e)r(e)kd(ü)r

t(e)mm(e)t  
mmm

## 87

### m(a)kām h(ü)s(e)y(i)n

ğ(a)fl(e)t ile b(a)kdım y(a)lan d(ü)nyāya  
g(i)y(i)nm(i)ş kuş(a)nm(i)ş b(i)r kuş bāğ im(i)ş

ç(o)k h̄ile kull(a)ndım duṭay(i)m d(e)yü  
düşm(e)di aġ(i)ma p(e)k s(ö)z(ü)ñ im(i)ş

güz(e)ll(i)gin görüp h(e)r y(e)rin s(e)vd(i)m  
k(e)ndime yār id(e)m d(e)yü p(e)k ivd(i)m

ç(o)k düşdüm ardına elli y(i)l k(o)vd(u)m  
yet(e)medim aram p(e)k uzaġ im(i)ş

çün n(u)şh̄ etdi b(a)ña bu d(e)rdi f(e)l(e)k  
nice p(e)hl(i)vānl(a)r eyl(e)di h(e)lāk

ʔ(i)br(e)t ile b(a)kd(i)m d(ü)nyā b(i)r el(e)k  
iyiye kötüye b(i)r söz(ü)ñ im(i)ş

k̄(a)ndım bu d(ü)nyān(i)ñ z(e)hrini işdim  
y(a)nd(i)m çöll(e)r(i)nde k̄(a)ynadım coşdim

f(e)r(a)hl(a)nm(a)m d(e)yü y(a)ylaya göşd(ü)m  
b(a)kd(i)m f(i)rṭ(i)n(a)ya kar ṭuzaġ im(i)ş

d(e)rd i m(i)hn(e)t ile ç(i)kd(i)m daġ(i)na  
n(a)z̄(a)r etd(i)m h(e)m şol(u)na şaġ(i)na

vard(i)m adas(i)na girdim bāġ(i)na  
y(e)m(e)dim y(e)m(i)şin hām kozaġ im(i)ş

bu hūs(e)yn(i)m dir ki g(e)ri at(i)ldım  
d(ü)nyā ile oynad(i)k̄ça üt(ü)ld(ü)m

k̄(a)ç(a)m(a)dım b(e)n faḵ(i)na duṭuld(u)m  
uġradıġ(i)m yoll(a)r h(e)p duzaġ im(i)ş

t(e)mm(e)t  
mmm

## 88

### koşma

b(i)zim ill(e)r kaḵup göçüp gid(i)yor  
b(e)n(i)m burda ḵal(i)ş(i)ma n(e) dirsini

## 27b

s(i)yāh z(ü)lf(ü)ñ māh yüziñe b(e)l(e)nm(i)ş  
gözl(e)rim(i)ñ görüşüne n(e) dirsini

böyle mi olur s(i)z(i)η y(e)r(i)η turası  
k(i)rm(i)zı gül b(ā)kçeη(i)z(i)η arası

ne bu g(e)rdān(i)ηda d(i)şl(e)r y(a)rası  
söyl(e)m(i)şsin b(i)liş(i)me n(e) dirs(i)η

p(e)k h(a)yrān(i)m gül c(e)māl(i)η gör(ü)nce  
şād olur(u)m k(o)nca gül(ü)η dir(i)nce

s(e)vdic(e)g(i)m b(a)ña m(e)y(i)l vir(i)nce  
b(i)r'ki pūse al(i)ş(i)ma n(e) dirs(i)η

bu kuloğlum söyl(e)r söz(i)n aşl(i)nd(a)n  
abdāl ol(a)n h(i)ç giç(e)r mi pōsdund(a)n

b(e)kle b(i)r s(e)lām g(e)ldi dost(u)md(a)n  
şāz olup da gülüşüme n(e) dirs(i)η

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**89**  
ş(e)vķī

ey ef(e)ndim gül '(i)zārım şāh-ı m(e)rdān mı g(e)lm(i)ş  
b(ü)lb(ü)lü v(e)ş gülşen içre c(ā)nān n(ū)rdan mı gelmiş

gönlümi şāz eyl(e)yüp dost bāğ(i)nı etm(i)ş t(a)vāf  
māh c(e)māl(i)η ž(i)yāl(a)nup çār-(i) yārdan mı g(e)lm(i)ş

ey güz(e)l rüy(u)η göreld(e)n g(e)z(e)r oldum s(e)rs(e)rī  
şırma gümüşüne b(e)ηz(e)r ol c(e)nān(i)η h(e)r y(e)ri

gül rūhl(a)r(i)η lāle dön(m)üş ey güz(e)ll(e)r s(e)lveri  
ž(a)bı idüp c(e)vāhir kānı '(a)zmi şārdan mı g(e)lm(i)ş

l(e)şk(e)re fāş etm(e)z(e)m b(e)n gizli s(i)rrin ş(a)kl(a)rım  
bu h(e)mān yāri bul(a)m d(e)yü günde biη k(e)z yokl(a)r(i)m

'(a)rzuḥāl(i)m şun(a)m d(e)yü ās(i)tān(i)η b(e)kl(e)r(i)m  
h(i)zm(e)t idüp ğ(u)lām(i)ña gizli şırdan mı g(e)lm(i)ş

h(a)sret(i)ηle y(a)ndı cān(i)m aġl(a)d(i)m h(e)m rüz [u] ş(e)b  
bu ḥāll(e)r(i)η p(e)rde idüp z(ü)lf(ü)ni b(i)r yana s(e)r(i)p

elde ol(a)n kārı k(e)sbi t(e)sl(i)m etd(i)m yāre h(e)p  
ş(e)vkīfyi dīvāne idüp tār(u)mārdan mı g(e)lm(i)ş

t(e)mm(e)t

mmm

m

90

ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

y(i)ne gönlüm b(ü)lb(ü)l oldı güline s(u)ltān(i)m(i)η  
n(i)ce h(a)yrān olmayay(i)m dil(i)ne s(u)ltān(i)m(i)η

ʿ(a)kl(i)mı y(a)ğmaya vird(i)m b(e)n bugün ol yār için  
vir(i)lm(i)ş hıbl(u)k b(e)rātı el(i)ne s(u)ltān(i)m(i)η

s(e)rv-i k(a)ddi bālā b(ü)l(e)ndi l(e)bi m(e)rcān(i)m b(e)n(i)m  
okutuyor ʿ(a)rzū hāl(i)m d(i)ηle s(u)ltān(i)m b(e)n(i)m

b(i)r m(ü)ş(e)rr(e)f olm(a)k için çek(i)lür cān(i)m b(e)n(i)m  
koll(a)rımı b(e)nd ideyüm b(e)line s(u)ltān(i)m(i)η

k(e)remi çok ihsānı var k(e)ndi b(i)r ʿālī-c(e)nāb  
s(e)yr idüp h(ü)snin göreli c(i)g(e)r(i)m oldı k(e)bāb

b(e)d(i)r ol(u)nm(u)ş aya b(e)ηz(e)r ş(a)nki toğm(u)ş mäh-tāb  
cān(i)mı k(u)rbān vireyüm yolına s(u)ltān(i)m(i)η

g(e)lmem(i)ş m(i)sli c(i)hāna böyle b(i)r ş(ī)rīn m(e)l(e)k  
b(i)r pūse istes(e)m güz(e)l k(a)būl olur mu dil(e)k

cūş id(e)r s(e)rimde ʿ(a)şk(i)m döndi b(i)r ç(a)rķ-ı f(e)l(e)k  
cān b(a)ğ(i)şl(a)r h(e)r bak(i)şı kul(u)na s(u)ltān(i)m(i)η

dir ʿ(ö)m(e)rim m(e)dḥ ider(e)m ol c(a)nānı d(e)m-b(e)-d(e)m  
bārek-all(a)h dir görenl(e)r öldüğüme ğ(a)m y(e)m(e)m

vir(s)e)l(e)r b(a)ğdādı k(a)şrı şām-(i) ş(a)rķı ist(e)m(e)m  
hāş(i)lı d(e)g(i)şm(e)z(e)m b(i)r t(e)line s(u)ltān(i)m(i)η

t(e)mm(e)t

mmm

m

## 28a

## 91

## Ūṣ(i)ḳ aḥm(e)dī

day(a)nam(a)m b(e)n bu ḳ(a)hra gid(e)rim b(a) ḡdāda h(e)y  
kōmür gözlüm tiz ulaştır m(u)ḥtāc(i)m imdāda h(e)y

şu verirdi g(e)rdān(i)nd(a)n şuş(a)y(a)n aḥbābl(a)rı  
l(e)ke-yi ā'z(a)m m(i)sāli ell(e)r(i)nde bāde h(e)y

ʔ(a)şḳ(i)ḡ k(e)m(e)ndini alup boynuna daḳm(i)ş-(i)d(i)m  
b(e)n s(a)ḡa m(e)ftūn olalı c(i)g(e)rim y(a)ḳm(i)ş idim

ḡāb-(i) nāzd(a)n nābī g(i)bi bu gice ḳaḳm(i)ş idim  
girer ik(e)n yār ḳoynuna uḡram(i)ş(i)m yāda h(e)y

k(a)ʔe sürm(e)s(i)ni ç(e)km(i)ş ela gözi m(e)st(i)ne  
eḡ(e)li ḳ(a)tl itm(e)ḳ iḳün ḡ(a)nç(e)r alm(i)ş d(e)stine

d(i)ze rāk(i)b oturm(u)ş ṭop z(ü)l(ü)fl(ü)m post(u)na  
c(e)māli ḳard(a)n b(e)yāzd(i)r g(i)ydig(i) aḳ s(ī)nede h(e)y

ṭ(u)rrān-ı aḥm(e)d(i)ḡ ḳ(a)lb(i)n(i)ḡ d(e)vāsın b(u)lm(a)ya  
ḳ(e)d(e)rd(e)n ḡālli d(e)g(i)l(i)m iştāh(i)m y(o)ḳ ḡülm(e)ye

biḡ altuna ḳ(i)ym(e)t b(i)şdim b(i)r gicesin şarm(a)ya  
iḥsāni ç(o)ḳ k(e)ndi ūsī s(e)vd(i)g(i)m beg-zāde h(e)y

t(e)mm(e)t

mm

m

## 92

## Ūṣ(i)ḳ ʔ(ö)m(e)r

ḡ(a)md(ü)l(i) 'llāh ol māh-ı tābāni ḡörd(ü)m yüz-be-yüz  
ç(e)şmi cāzū ümmī-(yi) d(e)vrāni ḡörd(ü)m yüz-be-yüz

pāre pāre etm(i)ş ik(e)n ḡ(a)sret-i f(ü)rk(a)t b(e)ni  
d(e)rdime em eyl(e)yen l(o)kmāni ḡörd(ü)m yüz-be-[yüz]

zār-i ʔ(a)şḳ(i)ḡd(a)n v(ü)cūdım pāyumāl ets(e)m g(e)r(e)ḳ  
ḡörm(e)ge ol māh r(a)ḳāmi pür-ḡ(a)yāl ets(e)m g(e)r(e)ḳ

ç(e)kdig(i)m d(e)rdi b(e)lāyı ʿ(a)rzuḥāl ets(e)m g(e)r(e)k  
şal(u)nup r(e)ftār id(e)n s(u)lṭānı görd(ü)m yüz-[be-yüz]

a şāb-ı f(ā)r(i)ğī m(u)h(a)bb(e)t etm(i)ş ik(e)n ğ(a)m b(e)ni  
işt(i)yāk ı d(e)rd i m(i)h̄n(e)t etm(i)ş ik(e)n ğ(a)m b(e)ni

b(i)r n(a)z(a)r k(i)lm(a)k ile s(e)n eyl(e)d(i)η s(e)rs(e)m b(e)ni  
b(e)ndesin m(e)ftūn id(e)n f(e)ttānı görd(ü)m yüz-be-yüz

bağ(i)şī āhū b(a)k(i)şlı k(a)şl(a)rı olm(u)ş h(i)l(ā)l  
tūtū-yi gūya dilid(i)r l(e)bl(e)ri āb-ı z(ü)lāl

h(a)k t(e) ʿāla hūb y(a)ratm(i)ş k(u)dr(e)t issi z(ü)ʿl-c(e)lāl  
dir ki ʿ(ö)m(e)r ol şāh-ı hūbānı görd(ü)m yüz-be-yüz

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 93

#### ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

ş(i)tā g(e)çdi yaz ir(i)şdi n(e)v-b(a)hār eyyāmıd(i)r  
aç(i)ldı lāle i s(ü)nb(ü)l g(ü)l ʿ(i)zār eyyāmıd(i)r

y(i)yüp içüp hūbl(a)r ile ʿ(a)yş [u] ʿ(i)şr(e)t eyl(e)m(e)k  
b(ā)kçe z(e)vki şu k(e)nāri v(a)şf-(i) yār eyyāmıd(i)r

h(e)p ill(e)r yārini alm(i)ş yalnız(i)m b(e)n gine  
g(e)dāya i ʿ(i)bār y(o)kd(u)r ş(i)mdi r(a)ğb(e)t z(e)ngīne

b(i)nm(i)ş(i)m z(e)vrāk-(i) ʿ(a)şka düşm(ü)ş(ü)m b(i)r engine  
uğradırsa b(i)r k(e)nāra rüzgār eyyāmıd(i)r

gice günd(ü)z ağl(a)r(i)m b(i)r böyle b(i)r dīvāney(i)m  
bu n(e) hāld(i)r buna h(i)km(e)t içm(e)d(e)n m(e)stāney(i)m

dost(u)m(u)η ş(e)m ʿ(i)ne k(a)rşu ç(e)vrilür p(e)rvāney(i)m  
yanm(a)k ist(e)r d(e)rtli s(i)n(e)m ş(e)m ʿnār eyyāmıd(i)r

ey d(e)li göñ(ü)l n(i)çe b(i)r āh id(e)rsin böyle s(e)n  
bu s(e)vdān(i)η şonı y(o)kd(u)r g(e)l f(e)rāğ(a)t eyle s(e)n

ʿ(a)ş(i)k ʿ(ö)m(e)r ist(e)r-is(e)η dürr-(i) m(e)knūna söyle s(e)n  
hūbl(a)ra m(a)kbül d(e)g(i)ld(i)r s(e)m(e)n-zār eyyāmıd(i)r

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*  
*mm*  
*m*

*s(e)ne*  
 27 1239

## 28b

### 94

*t(e)cn(î)s*  
*g(e)vh(e)rî*

*g(e)nç yaş(i)mda b(i)r s(e)vdāya düş old(u)m*  
*kurtulm(a)d(i)m b(e)n bu d(e)rtd(e)n yarad(a)n*

*baş(i)m alup ne diyāra gidey(i)m*  
*aḥvāl(i)mi s(e)n b(i)lürsin yarad(a)n*

*ḥāf(i)z is(e)ḡ izber iḡde d(ü)z oḡu*  
*k(e)mān-k(e)ṣ is(e)ḡ n(e)rg(i)s(i)ḡde d(ü)z oḡu*

*o yār urd(i) bu s(î)me düz oḡu*  
*v(ü)cüdümde ṣaḡ y(e)r y(o)ḡd(u)r yarad(a)n*

*bu t(a)bîbl(e)r artır(i)yor yaramı*  
*tîḡ(i) ḡ(a)mzes(i)yle ç(e)k(e)r yaramı*

*h(e)r t(a)bîbe göst(e)rm(e)z(e)m yaramı*  
*üstāz t(a)bîb ist(e)r b(i)le yarad(a)n*

*z(e)vk-i ṣ(o)ḡb(e)t(i)nde oturan ḡuld(u)r*  
*k(i)m(i)si s(i)pāhi k(i)m(i)si ḡuldur*

*bu öksüz g(e)vh(e)rî b(i)r d(a)nā ḡuld(u)r*  
*um(a)r(i)m ki gözde)n ṣ(a)vm(a)z yarad(a)n*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

### 95

*t(e)cn(î)s (a)rîfî*

*ṣ(î)rîm(i)m ṣor(a)rs(a)ḡ bu s(î)nem daḡın*  
*f(e)rhād(i)ḡ d(e)ldigi s(i)ne daḡd(i)r*



*b(e)ndes(i)ne şunm(a)z eld(e)n aya ğı  
a ğyārl(a)ra mehek s(i)ne da ğıd(i)r*

*s(e)n(i)η için imām b(e)n(i)m ā hūda  
lāy(i)k(i)m hoc(a)l(a)r c(e)fā āhūda*

*v(a) Ğde t(a)mām oldu ğ(u)nda ā hūda  
h(e)rb(i)rin b(i)r y(e)rde s(i)ne da ğıd(i)r*

*n(i)ce dil ayrılısun d(i)l-b(e)rās(i)nd(a)n  
okutdı hoc(a)l(a)r dil y(a)ras(i)nd(a)n*

*bu ç(e)kdig(i)m z(a)hm d(i)l-b(e)rā s(e)nd(e)n  
ğ(a)yri d(e)rt d(e)g(i)ld(i)r s(i)ne da ğıd(i)r*

*ʔ(a)rġī ş(e)c(e)rde ol(a)n bu da ğa  
kıl k(e)r(e)m sġn(e)mde ol(a)n bu da ğa*

*ʔ(a)şk(i)η m(u)h(a)bb(e)ti ş(a)ldı bu da ğa  
ğ(a)m ʔ(a)sk(e)riη b(e)ndes(i)ne da ğıd(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 96

*t(e)cn(ġ)s*

*ʔ(a)rġī*

*yār s(e)n(i)η öc(ü)nd(e)n old(u)m dġvāne  
hāl(i)me r(a)hm eyle yüz güle bārġ*

*ş(i)kāy(e)te vers(e)m s(e)nd(e)n dġvāne  
kuluna hoş b(a)k(a)r yüz güle bārġ*

*b(i)ze öpdürm(e)di o gül m(e)m(e)d(e)n  
ne ç(i)k(a)r kuluna o gülm(e)m(e)d(e)n*

*gün olur direriz o gül m(e)m(e)d(e)n  
b(i)r k(e)r(e)m k(i)lursa yüz güle bārġ*

*bulm(u)ş k(e)māl(i)ni d(i)l b(e)rel(e)nm(i)ş  
d(i)l-b(e)rl(e)r iç(i)nde d(i)l-b(e)ral(a)nm(i)ş*

*l(a) ʔ(i) c(e)vāhirle d(i)l-b(e)ral(a)nm(i)ş  
el(i)m de ir(i)şm(e)z yüz güle bārġ*

*s(e)ni ögredm(i)şl(e)r öldürm(e)s(i)ne  
 ʕāk(i)b(e)t gideriz öldürm(e)s(i)ne*

*açup ʕ(a)rîfîye öldürm(e)s(i)ne  
 görm(e)sün ağıyārl(a)r yüz güle bārî*

*t(e)mm(e)t  
 mmm*

**97**

*t(e)cn(î)s m(e)vzūnî*

*y(a)lvard(i)m güzell(i)k pāy(i)na düşd(ü)m  
 o m(e)yl-(i) r(a)k(i)bd(e)n yüz et(e)k öpd(ü)m*

*k(i)ms(e)l(e)r d(e)gm(e)sün göhlüm pāy(i)na  
 b(a)hr-ı ʕ(a)şka g(e)ldim yüze d(e)k öpd(ü)m*

**29a**

*s(e)m(e)k v(e)ş tuşuld(u)m ayağa düşd(ü)m  
 on b(e)d(i)r olm(u)ş[um] ayağa düşdüm*

*s(e)n(i)η için el tutm(a)dum ayağa düşdüm  
 y(a)lvardım y(a)k(a)rdım yüze d(e)k öpd(ü)m*

*vard(i)m b(a)ykuş g(i)bi yāre şar(i)ldım  
 ş(u)rāha duşuld(u)m yāre şar(i)ldım*

*gice ş(a)bāh[a] d(e)k yāre şar(i)ldım  
 g(e)rdān(i)nd(a)n öpd(ü)m yüze d(e)k öpd(ü)m*

*m(e)vzūnî d(e)r k(i)mde görd(ü)m görelî  
 giç(e)r bu m(a)hbūbl(u)k çagı güzeli*

*şorşal(a)r k(a)ç k(e)rre öpd(ü)η güzeli  
 b(i)rd(e)n h(e)s(a)b itd(i)m yüze d(e)k öpdüm*

*t(e)mm(e)t  
 mmm*

**98**

*ʕāş(i)k ʕ(ö)m(e)r*

*şunda b(i)r d(i)l-b(e)r(i)η āhū gözl(e)ri  
 ʕ(a)kl(i)mı f(i)krimi eyl(e)di tārāc*

*k(ü)ffāra g(e)l(i)nçe ş(î)rîñ sözl(e)ri  
ak(a)r l(e)bl(e)r(i)nd(e)n ş(e)k(e)r i g(ü)llaç*

*b(e)n g(i)bi ulu h(a)stası ç(o)kd(u)r  
k(a)şl(a)rı k(a)zadır kipriği okd(u)r*

*m(e)lāh(a)t m(ü)lk(i)ñde n(a)zîri y(o)kd(u)r  
dil-rubāl(a)r içre c(ü)ml(e)ye s(e)rtāç*

*k(e)mān ebrūs(i)na t(u)grā ç(e)k(i)lm(i)ş  
gören üftāden(i)ñ k(a)ddi bükülm(ü)ş*

*hāl-(i) h(i)ndül(a)rı rûya dök(ü)lm(ü)ş  
ş(a)nki t(a)vāf id(e)r k(a)beyi h(a)ccāc*

*ol ş(a)çı l(e)ylāya kim n(a)z(a)r k(ı)lur  
y(o)klukd(a)n el ç(e)ker ğ(a)nim(e)t bulur*

*yit(i)rir Ğ(a)kl(ı)nı dîvāne olur  
(...) h(ü)sn(ü)ñd(e)n b(i)r k(e)z al(a)n pāc*

*ey Ğ(ö)m(e)r b(ü)lb(ü)l(ü)m koğl(a)m(a)z(a)m gülüm  
k(a)dd-i bālāsına ir(i)şm(e)z el(i)m*

*ha n(i)ce söyl(e)s(e)m yā g(e)lir dil(i)m  
Ğ(a)rż(u)hāl şunm(a)ğā old(u)m iht(i)yāc*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 99

### *m(e)vzūnī*

*b(e)ni bu s(e)vdāya g(i)r(i)ftār id(e)n  
bak(ı)şı c(e)llādd(ı)r gözi k(a)nn(i)d(ı)r*

*iki ğ(a)mzel(e)rin z(ü)lf(i)ğār id(e)n  
k(e)nd(i)si şāh-m(e)rān l(e)bi [k(a)nn(i)d(ı)r]*

*b(e)n de k(u)rbān ol(a)m yüzi aĝ(ı)na  
duṭağl(a)rı b(e)ñz(e)r r(e)vāk y(o)l(u)na*

*yüz-b(e)-yüz söyl(e)s(e)m b(e)lki al(ı)na (aydan)  
ç(o)ğça nāz götürm(e)z d(e)li k(a)nn(i)d(ı)r*

t(a)yan(ı)lm(a)z şîves(i)ne nâzına  
t(e)rcümân(l)a(r) d(u)t(a)r dill(e)r f(a)rzına

k(i)mse k(a)rşu dur(u)p dim(e)z yüz(i)ne  
ç(e)k(i)lm(e)z c(e)fâsı p(e)k ilvânîdir

ğ(a)vğās(ı)z baş(ı)mı k(a)vķāya ş(a)ld(ı)m  
bunca ĩaş(ı)ķl(a)rı s(e)vdāya şal(a)n

m(e)vzūnîm(i)ñ ĩ(a)ķl(i)n y(a)ğmaya ş(a)l(a)n  
m(a)d(a)l m(a)d(a)l söyl(e)r gör c(i)nānîd(i)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 100 mānî

bu diyāri n'iderim  
ğ(u)rb(e)t ile gider(i)m

s(e)n(i)ñ g(i)bi b(e)yāza  
cān(i)m ķ(u)rbān iderim

### 101 mānî

gülşende b(ü)lb(ü)l öt(e)r  
bu s(e)vdā b(a)ña y(e)t(e)r

dikens(i)z g(ü)l ar(a)rs(a)ñ  
ak ķ(i)z gögs(ü)nde b(i)t(e)r

t(e)mm(e)t

### 102 mānî

ay toğ(a)r ayan ay(a)n  
s(î)neme odl(a)r koy(a)n

yār ķ(a)puñ öñ(ü)nd(e)n g(e)çm(e)z ik(e)n  
koyn(u)ña gird(i)m u[r]yān

t(e)mm(e)t

103

**g(e)vh(e)rī****ķ(o)şma**

ey hūbl(a)r(i)η şāhi s(e)rv-i b(ü)l(e)ndim  
n(e)d(i)r bu s(e)ndeki ş(a)hāne gözl(e)r

ey l(e)bl(e)ri ş(e)kk(e)r nāz(i)k ef(e)ndim  
eyl(e)di b(e)ndesin dīvāne gözl(e)r

bu ų(a)şķ(i)η s(e)rime gine d(e)vādur  
v(a)şl(i)na ir(i)lm(e)z şāh(i)m ų(a)nķādır

ne ķ(a)d(a)r m(e)dħ ets(e)m m(e)thi s(e)zādır  
y(a)ķd(i)ķça cān virir insāna gözl(e)r

29b

m(e)n(e)ndi bul(u)nm(a)z c(i)hānda aşlā  
böyle b(i)r m(e)l(e)ksin ey gül-i r ų(a)nā

ķ(u)dr(e)td(e)n sürm(e)li böyle b(i)r c(ā)na  
c(e)nn(e)tde b(e)rāb(e)r ğ(u)lmāna gözl(e)r

g(e)vh(e)rī ş(e)ydād(i)r d(i)ηle efġān(i)m  
öldür(ü)rs(e)η ħ(e)lāl eyl(e)rim ķan(i)m

h(e)r ķ(a)ç(a)n söz n(i)ce ey b(e)n(i)m cān(i)m  
ç(o)ķ ķāf(i)r g(e)türir imāna gözl(e)r

t(e)mm(e)t

mm

m

104

**n(a)zīri****şāk(i)rī**

bugün b(i)r n(e)v-c(i)vān ķ(i)ldi işār(e)t  
cān(i)ma ķār etdi f(e)ttāne gözl(e)r

didim ki v(a)şl(i)ηa var mı icāz(e)t  
düşürdi b(e)ndesin efġāna gözl(e)r

ef(e)ndim(i)η ķ(a)şl(a)rı gözi h(i)ndī  
ħ(ü)sn(ü)ηi görenl(e)r eyl(e)r pesendi

*n(i)çe biñ ĩş(i)k(i) eyl(e)m(i)ş b(e)ndi  
yap(i)şur ħ(a)nç(e)ri perrāna gözl(e)r*

*m(e)rĥ(a)m(e)t eyle g(e)l şu b(a)ña c(ā)nā  
id(e)rl(e)r t(a)ĥs(i)ni ā ĩlā var(i)na*

*zāt(i)nd(a)n ç(e)k(i)lm(i)ş k(e)ĥl-(i) ist(i)ġnā  
b(e)rāb(e)r yūs(u)f-(i) k(e)n āna gözl(e)r*

*yazm(a)d(a)n ĩc(i)zd(i)r k(a)l(e)m r(e)sm(i)ni  
iki mīm b(i)r dāl ĥā b(a)ġl(a)r ism(i)ni*

*şāk(i)rī şaragör an(i)ñ c(i)sm(i)ni  
yoksa s(a)ña k(i)yar m(e)stāne gözl(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 105

### ĩş(i)k yün(u)s

*urūm d(i)yār(i)nd(a)n s(ü)kūn eyl(e)d(i)m  
şāmda kul yūs(u)f[u]görm(e)ye g(e)ldim*

*z(i)yār(e)t eyl(e)dim şām-(i) ş(e)rġfī  
üstāz dġvān(i)na durm(a)ya g(e)ldim*

*p(e)vkārl(a)rı vard(i)r üstü y(a)p(i)l(i)  
n(i)çe kull(a)r m(e)vlās(i)na tap(i)l(i)*

*b(i)r ĥān görd(ü)m üç yüz altm(i)ş k(a)p(i)l(i)  
k(i)mīn açup k(i)min örtm(e)ye g(e)ldim*

*gidey(i)m on iki imām yol(u)na  
söyl(e)tdil(e)r ĩalġ g(e)ldi dil(i)me*

*nūrd(a)n kuşu kuş(a)tm(i)şl(a)r b(e)l(i)ne  
imām ĥüs(e)y(i)ni görm(e)ye g(e)ldim*

*m(u)ĥ(a)mm(e)d ĩalġn(i)ñ yan(i)nd(a)n göşd(ü)m  
b(i)ndim düldülde kāf taġın aşdım*

*ik(i)ndi n(a)māzı şāma ul(a)şdım  
y(a)tsı k(a) ĥ(e)de k(i)lmaya g(e)ldim*

ġař(i)k yün(u)s dir ki güveg(i)m uşdı  
idrġs p(e)yğ(a)mb(e)r ƒon(a)nm(a)zl(a)şdı

şuyu şuya köpr[ü] eyl(e)di k(i)m g(e)şdı  
su ġalin yūs(u)fa řorm(a)ya g(e)ldim

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 106

### c(e)vlānġ

t(i)k(e)ns(i)zd(i)r ƒonca gül(ü)ŋ bud(a)ğġ  
ř(e)ftālid(i)r s(e)vdig(i)m(i)ŋ adağġ

k(i)raza b(e)ŋz(e)rdi dost(u)ŋ ƒud(a)ğġ  
göç(e)n ill(e)r s(a)ŋa yārim vardı mı

öŋe vardı göz ol(u)kd(a)n şul(a)ndı  
erdi vardı t(e)k[r](a)r b(e)li ƒol(a)ndı

yüzini görd(ü)m de göŋl(ü)m bul(a)ndı  
(ayđan)

vard(i)m b(a)kd(i)m göçm(ü)ř yurduna  
doym(a)dım b(e)n ayr(t)l(t)ğ(t)ŋ d(e)rdine

ağlayı ağlayı düşd(ü)m ardına  
(ayđan)

vard(i)m görd(ü)m iç(e)ride yurđı var  
ili göçm(ü)ř b(i)r yavızca ƒurd[ı] var

(...) yüreg(i)mde d(e)rdi var  
(ayđan)

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 107

### mānġ

ƒ(a)lç(a)m yana d(e)g(e)r  
göml(e)g(i)m ƒana d(e)g(e)r

s(e)ni n(a)ş(i)l ana tığ(u)rdu  
ş(o)rd(u)kça cāna d(e)g(e)r

### 30a

### 108

#### ũş(i)k c(e)vlānī

başı al v(a)l(ā)lı küçüc(ü)k g(e)lin  
s(e)h(e)rde aç(i)lm(i)ş güle dön(m)üş(s)ü)η

y(i)g(i)tl(e)r dil(e)se şok(u)nur s(e)ni  
d(e)rūnd(a)n ç(e)k(i)l(e)n t(e)le dön(m)üş(s)ü)η

aķ gögsün üst(ü)nde b(ü)lb(ü)l otur(u)r  
g(e)l(e)ne giç(e)ne güll(e)r y(e)türür

c(e)nn(e)t-i ā lād(a)n koku g(e)tür(ü)r  
ılķ(i)d ılķ(i)d es(e)n y(e)le dön(m)üş(s)ü)η

tağl(a)r(i)η baş(i)nda üçl(e)r g(e)z(e)r  
m(e)vlām etm(i)ş aġvārl(a)ra n(a)z(a)r

dostumun duġaġı ş(e)kkerl(e)r ez(e)r  
oġ(u)ld(a)n şaġ(i)lm(i)ş bala dön(m)üş(s)ü)η

c(e)vlānī dir b(e)n tāl(i)b(i)η olalı  
ç(o)k z(a)mān oldı b(e)n bu d(e)rdi bul(a)lı

başı (...) b(a)ġlı şarı v(a)lālī  
mor ile b(a)ġl(a)nm(i)ş ala dön(m)üş(s)ü)η

t(e)mm(e)t  
mmm

### 109

#### g(e)vh(e)rī

ehl-(i) dill(e)r içre ey nūr-(i) dīdem  
b(a)ηa m(e)cnūn s(a)ηa l(e)ylā disünl(e)r

ġ(o)nce-yi r(u)hsār(i)η şöyle m(e)dħ id(e)m  
k(i)md(i)r bu b(ü)lb(ü)l-i ş(e)ydā disünl(e)r



*b(i)l(e)nl(e)r disünl(e)r bu b(i)r ʿaṣ(i)ḳdur  
āt(e)ṣ-i ʿ(a)ṣḳ(i)ḳla b(a)ḡ(i)r yan(i)ḳdur*

*c(ü)mle ʿaṣ(i)ḳl(a)rd(a)n bu b(i)r ṣād(i)ḳd(i)r  
s(e)vdigi b(i)r ḡül-i r(a) ḥnā disünl(e)r*

*s(e)yrine g(e)lsünl(e)r c(ü)mle ḡüz(e)ll(e)r  
m(u)ṣḥ(a)f-(i) ḥ(ü)snüḡe s(e)zā gidenl(e)r*

*b(i)rin(i)ḡ yüz(i)ne n(a)ḗ(a)r id(e)nl(e)r  
m(e)l(i)k-(i) yūs(u)fd(u)r ḥ(ü)zā disünl(e)r*

*g(e)vh(e)rīye yār ol(a)n ey ṣḥekārım  
tā ki l(e)zz(e)t bula n(a)ḗm-(i) g(ü)ftārım*

*ehl-(i) dil ol(a)nl(a)r ḡör(ü)p eṣ ʿarım  
ḥ(e)r sözi g(e)vh(e)rīy(e)ktā disünl(e)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 110

### *g(e)vh(e)rī*

*ey ḡöḡ(ü)l ḡ(a)m ḗ(e)ḳüp g(e)zme s(e)rs(e)rī  
m(e)l(e)k sīmā ḳ(a)ddi ʿ(a)r ʿ(a)r b(e)n(i)md(ü)r*

*ḗünki b(a)ḡa cān(i)m didi ol p(e)rī  
ḡ(a)yrı ol l(e)bl(e)ri ḡün(e)ṣ b(e)n(i)md(ü)r*

*s(e)rime ḳurm(u)ṣ(u)m b(e)n de bāri-gāḥ  
ḥ(a)rābāt köy(ü)ni itd[i] t(a)ḥt-gāḥ*

*m(i)ḥn(e)t ʿ(a)sk(e)rid(i)r ḡ(a)m d(a)ḥı s(i)pāḥ  
pād(i)ṣāḥ(i)m tāc ı efs(e)r b(e)n(i)md(ü)r*

*g(e)l ef(e)ndim tutma r(a)ḳīb p(e)ndini  
z.īrā s(e)n b(i)lm(e)zs(i)ḡ an(i)ḡ f(e)ndini*

*biḡ pāre eyl(e)se ʿ(a)l(e)m k(e)ndimi  
s(e)verim b(i)'llāḥ d(i)l-b(e)r b(e)n(ü)mdür*

*s(e)n(i)ḡ için olm(u)ṣ(u)m ḥ(a)lḳa ḥırs(i)m  
ölürs(e)m k(i)m dut(a)r ʿ(a)c(a)bā yāṣ(i)m*

*d(e)ft(e)r-i '(a)şk(i)nda k(e)mt(e)r m(a)hl(a)s(i)m  
g(e)vh(e)rī d(e)r zāt-ı c(e)vh(e)r b(e)n(i)md(ü)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 111

*t(e)cn(î)s lüle*

### 30b

*‘aş(i)k dir ki b(e)n(i)m söz(ü)m hak-idi  
bu zāl(i)ml(e)r (...) okudı*

*okud(u)ğun tutm(a)z (...)  
(aydan)*

*b(i)lg(i)l(i)n(i)η için f(i)k(i)r etm(e)zl(e)r  
k(i)tāb(i)η emrine h(e)rg(i)z g(i)tm(e)zl(e)r*

*bu zāl(i)ml(e)r okud(u)ğun tutm(a)zl(a)r  
(aydan)*

*bu ‘aş(i)kım gine b(i)lir suç(u)nu  
görd(ü)m böylen(i)η biη b(i)rkaç(i)nu*

*unutdıl(a)r b(i)lg(i)lin(i)η içini  
(aydan)*

*s(e)yy(i)d s(e)yrānī dir h(a)kka varm(a)lı  
h(a)kk(i)η dīvān(i)na n(i)ce durm(a)lı*

*koşus(u)n(u)η ahvāl(i)ni şorm(a)lı  
(aydan)*

### 112

*‘aş(i)k s(e)yy(i)d*

*tā ez(e)ld(e)n ‘aş(i)k(i)na māh-(ı) tābān virülür  
h(e)m h(i)lāl ebrū s(i)yāhlu yay-(ı) k(e)mān virülür*

*yār-(ı) gāri f(ü)rķ(a)t için ‘aş(i)k(i)nd(a)n ay(ı)ran  
v(u)şl(a)ta h(e)m mān(i) ‘ol(a)n hāra ş(a)man virülür*

*v(a) 'd-i v(u)şl(a)t eyleyüp de '(a)hde v(e)fā k(i)lm(a)yan  
ğamzes(i)yle k(a)şd id(i)nce niçe biñ kan eyl(e)yen*

*nāz-ı istiğna' ile h(e)mdür elvān söyl(e)yen  
inan(i)lm(a)z h(e)r sözine kula y(a)lan virülür*

*ehl-(i) dill(e)r r(a)ğb(e)t id(e)r ş(i)mdi 'ālī z(e)ngine  
z(e)vki '(i)şr(e)t(i)ñ ulıd(i)r k(i)mse irm(e)z d(e)ngine*

*f(a)kr [u] fāki '(a)dū b(i)lüp g(i)r(i)yorl(a)r c(e)ngine  
ş(o)hb(e)t olm(a)z y(o)hsul içü[n] aña gülhān virülür*

*d(e)li göñ(ü)l yār olurs(a)ñ f(e)rde f(e)rde tūrm(a)d(i)ñ  
g(e)şdi '(ö)mr(ü)ñ int(i)zār ile āhır oldı görm(e)d(i)ñ*

*'(i)y d-(i) ađhāda olup da vird-i h(a)mrı dirm(e)d(i)ñ  
b(ü)lb(ü)le gül-zār için h(e)m s(e)yr-(i) gülşen virülür*

*v(a)şfi ayd(i)r ç(e)vrilü[r]d(ü)m şu güz(e)ll(e)r ş(e)m '(i)ne  
b(a)hr-(i) dürd(e)n b(e)n de aldım b(i)r c(i)vān(i)ñ '(a)şk(i)na*

*d(ü)rr-(i) y(e)ktā yazs(a)y dım māh-ı rüy(i)ñ v(a)şf(i)na  
h(i)cr od(u)nd(a)n b(a)ğırma b(i)r nār-(i) n'rān virülür*

### 113

#### **k(a)racaoğl(a)n**

*b(ü)lb(ü)l n(e) yat(a)rsın b(a)hār ir(i)şdi  
ulu şul(a)r bulandı ğı z(a)mānd(i)r*

*k(i)rm(i)zı gül ğ(o)ncas(i)na kar(i)şdi  
b(ü)lb(ü)l güle kul oldu ğı z(a)mānd(i)r*

*y(i)ne b(a)hār oldı aç(i)ldı güll(e)r  
f(i)ğāna b(a)şl(a)dı y(a)vrı b(ü)lb(ü)ll(e)r*

*z(e)yn olup aç(i)ldı şu b(ü)lb(ü)l d(i)ll(e)r  
'üş(i)kl(a)r(i)ñ d(e)li oldu ğı z(a)mānd(i)r*

*y(i)ne b(ü)lb(ü)l b(i)lür gül(ü)ñ hāl(i)nd(e)n  
b(i)r tolu işdim yār(i)ñ el(i)nd(e)n*

*aşup (...) yüce tağ(i)ñ il(i)nd(e)n  
yār[iñ] b(i)ze g(ü)l oldu ğı z(a)mānd(i)r*

*y(i)ne g(e)ldi y(e)tdi b(a)hār ç(a)ğl(a)rı  
b(ü)lb(ü)l f(i)ğān idüp g(e)z(e)r b(ā)ğl(a)rı*

*d(ü)rlü ç(i)ç(e)k bür(ü)müşd(ü)r tağl(a)rı  
ulu d(a)ğl(a)r yol oldu ğun z(a)mānd(ı)r*

*k(a)racaoğl(a)n eyd(ü)r g(e)çd(i)m ç(a)ğl(a)rım  
m(e)yvā virm(e)z oldu b(e)n(i)m b(ā)ğl(a)rım*

*b(e)n yār(i)md(e)n c(ü)dā düşd(ü)m ağl(a)rım  
göz(ü)m yaşı s(e)l oldu ğı z(a)mānd(ı)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**31a**

**114**

**ʿāş(i)k c(e)vlānī**

*diñley(i)ñ b(e) h(e)y ʿāş(i)k[lar] bun(u)ñ g(i)bi m(i)hn(e)t olm(a)z  
şu tütün iç(i)n fās(i)kl(a)r p(e)yğ(a)nb(e)re ümm(e)t olm(a)z*

*tütünü b(u)lup iç(e)nl(e)r yüks(e)k h(e)vād(a)n uç(a)nl(a)r  
ş(e)fc(i) r(a)hm(e)td(e)n giç(e)nl(e)r eb(e)d h(i)ç m(ü)s(e)lmān olm(a)z*

*k(a)hvel(e)rde oturanl(a)r (...) g(e)tüenl(e)r  
ş(e)yṭānı s(e)v(i)ndirenl(e)r h(e)m all(a)ha y(a)kın olm(a)z*

*ş(e)yṭān bül(e)nd(i)ñ olm(u)ş (...) b(e)ri dir(i)lm(i)ş  
c(e)māl(i)n(i)ñ f(a)ka bu-im(i)ş k(i)ms(e)ye ol v(e)fā olm(a)z*

*f(i)r(e)ng kāf(i)rid(i)r b(i)ri bu-im(i)ş tütünüñ eri  
esf(e)l c(e)h(e)nn(e)md(i)r y(e)ri ašlā nārd(a)n hāli olm(a)z*

*f(a)kī buna f(e)tvā virm(i)ş bu ʿāş(i)k h(a)rām dim(i)ş  
kāđı ol y(a)lan dim(i)ş hāşā k(i)tāb y(a)lan olm(a)z*

*c(e)vlānī ç(e)ñ(e)ne aş(a)nl(a)r k(i)tāb(i)ñ h(ü)kmin başanlar  
h(a)kd(a)n ümidin k(e)s(e)nl(e)r ölür gid(e)r insān olm(a)z*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 115

## ʿāş(i)k yūn(u)s

ey d(ü)nyā b(e)n s(e)n(i)η n(e)ηe aldanay(i)m  
s(a)ηa g(e)l(e)n gidüp k(a)lm(a)sa g(e)r(e)k

dün ü gün v(e)dāηa düş(e)ni bulup  
k(i)mse s(e)nd(e)n m(u)rād alm(a)sa g(e)r(e)k

altun güm(ü)ş koyun kuzı ş(i)ff(a)tı  
s(e)vs(e)m ʿ(a)m(e)l(i)mi k(a)şd id(e)r zati

s(e)ndeki ş(i)fat(i)η dadı l(e)zzeti  
tükenüp öt(e)si k(a)lm(a)sa g(e)r(e)k

y(e)re göve m(a)hlūkāta emr olup  
cānl(i)ya cānsuza k(a)şırl(i)k g(e)lüp

c(e)brā`il k(i)tābd(a)n k(u)r ʿāni alup  
ʿāl(e)m(i)n ʿilm(i)ni b(i)lm(e)se g(e)r(e)k

h(e)p n(i)zām boz(u)lup toğrı y(o)l tapup  
ş(e)yʿān h(a)vāle olup imān(i)η k(a)pup

iki gün k(a)ra toğup k(i)yām(e)t kopup  
insān bu d(ü)nyāya g(e)lm(e)se g(e)r(e)k

d(i)ηle g(e)lür ʿ(a)zrāil(i)η n(a) ʿası  
kuluη göge açm(a)z oldı d(u) ʿası

emr ile örtülür t(e)vbe k(a)pusı  
k(a)yri t(e)vbe k(a)bül olm(a)sa g(e)r(e)k

yūn(u)s b(e)l b(a)ğla d(e)rvîş yol(u)na  
s(e)nde evl(i)yān(i)η s(i)rrı buluna

n(e)fs(i)nd(e)n n(e)m(e)k al(a)n al(a)na  
d(ü)nyād(a)n āh(i)rete olm(a)sa g(e)r(e)k

t(e)mm(e)t  
mmm

## 116

## ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

ʿ(a)nb(e)r mi z(ü)lf(ü)η müsels(e)l nāl-(i) efğān(i)η mi var  
h(ü)sn(ü)η bāğ(i)nda açılm(i)ş tāze r(e)yhān(i)η mi var

*b(e)n de m(e)crūh idüp ğ(a)mz(e)nde p(e)ykān(i)η mi var  
lāc(i)v(e)rdī kubb(e)n(i)η alt(i)nda akrān(i)η mi var*

*l(e)bl(e)r(i)η yākut-(i) aḥm(e)r d(ü)rr-(i) y(e)ktād(i)r diş(i)η  
g(e)lmem(i)ş m(i)şl(i)η c(i)hāna hūr i ğ(i)lmānd(i)r iş(i)η*

*ʿāş(i)ka nāz ile şīve eyl(e)m(e)k dāīm iş(i)η  
b(e)ndenji k(a)tl etm(e)ge d(e)st(i)nde f(e)rmān(i)η mi var*

*ḥ(a)k s(e)ni ögm(i)ş yar(a)tm(i)ş çün güz(e)ll(e)r şāhısın  
b(e)rt(e)v-i ḥ(ü)sn(ü)η z(i)yāde h(e)m z(e)mīn(i)η māhısın*

*l(a) ʿ-(i) b(ā)ğda aç(i)lm(i)şsin ʿāş(i)k(i)η h(e)m-rāh(i)sın  
ʿ(a)şķ b(e)dest(ā)n(i)nda cānā l(a) ʿ-(i) m(e)rcān(i)η mi var*

### 31b

*ʿ(a)rş(i)η nūr(i)nd(a)n yar(a)tm(i)ş s(e)ni r(a)bbü'l- ʿ(ā)bād  
ḥāk-i pāye yüz sürenl(e)r h(i)ç olur mı bī-m(u)rād*

*s(e)n c(e)vāh(i)r m(a) ʿdenisin bu ʿ(ö)m(e)re vir z(e)kāt  
g(e)rdān(i)nd(a)n bu f(a)ķīre pūse ihsān(i)η mi var*

### 117

#### ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

*ey m(e)l(e)k ḥ(ü)snüη görüp ğ(i)lmāna t(e)şbīh etdil(e)r  
l(a) ʿ-(i) l(e)bl(e)r(i)η görüp m(e)rcāna t(e)şbīh etdil(e)r*

*ne urumda ne ʿ(ā)c(e)mde bulm(a)dım b(e)n şān(i)ηı  
m(i)şr iç(i)nde yūs(u)f-(i) k(e)n ʿāna t(e)şbīh eddil(e)r*

*y(e)k n(a)z(a)rda ʿ(a)kl(i)m aldı m(i)şli h(i)lāl k(a)şl(a)r(i)η  
d(e)ḥāni ğ(o)nca f(e)m içre s(e)r-ā-pādur dişl(e)riη*

*gāh t(e)b(e)ss(ü)m eyl(e)yüp gāh ʿāş(i)ka bak(i)şl(a)rıη  
d(i)r(a)ḥşān(i) d(e)ndān(i)η ʿ(ı)rfāna t(e)şbīh itdil(e)r*

*ḥāt(e)mi sānī dīm(e)de az d(e)g(i)l o d(i)l-b(e)re  
n(e) k(a)d(a)r m(e)dḥ ets(e)m lāy(i)ķ k(a)dd-i bālā ʿ(a)r ʿ(a)ra*

*g(e)lm(e)m(i)ş m(i)şli c(i)hāna int(i)hāsı m(a)ḥş(e)re  
b(i)r ʿ(a)dāl(et) şāḥ(i)bi s(u)ltāna t(e)şbīh itdil(e)r*

ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r yaralɪd(i)r z(a)ḥm(i)na eyle emi  
t(e)nb(i)h olsun ol ʿ(a)dül(a)rla ş(a)kın sürme d(e)mi

zā'il itdi ʿ(a)kl(i)mi baş(i)md(a)n yāriḡ p(e)rç(e)mi  
bu t(a)yyıbi p(e)rç(e)m(i)ḡ r(e)yhāna t(e)şbīh itdil(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

### 118

ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r

ḡ(a)md(ü)l(i)'llāh mü'm(i)niz imāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z  
o k(i)tāb-ı h(ü)cc(e)t-i b(ü)rhāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z

rāz(i)y(i)z ḡ(ü)km-i ḡ(a)zāya kā'iliz t(a)kdīrine  
kadir i k(a)yyūm ol(a)n s(u)ltāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z

dīn(i)m(i)z dīn-i m(u)ḡ(a)mm(e)d cürm(ü)m(ü)z ḡ(a)dd(e)n z(i)yāde  
etm(e)y(i)z lāk(i)n ḡ(u)dān(i)ḡ emrine aşlā ʿ(i)nād

k(i)ms(e)d(e)n y(o)kd(u)r r(i)cām(i)z ḡ(a)kka itd(i)k ʿ(i)nk(i)yād  
b(i)z t(e)v(e)kk(ü)l ehl(i)y(i)z r(a)ḡmāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z

etm(e)y(i)z r(a)ḡb(e)t f(e)nān(i)ḡ ʿ(i)zz ü v(e)hm-(i) cāh(i)na  
k(i)lm(a)y(i)z h(e)rg(i)z (...) kuluḡ pād(i)şāh(i)na

eyl(e)rüz dā'im t(a)z(a)rr(u) ʿyüz sür(ü)p d(e)rgāh(i)na  
ʿāl(e)mi var eyl(e)y(e)n s(ü)bhāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z

ç(o)k ʿ(a)cāibl(e)r yaratdı ḡ(a)k c(i)hānı var idüp  
c(ü)mle m(a)ḡlūkātı bu insānı y(o)kd(a)n var idüp

bunca biḡ y(i)ld(i)r ki v(ā)hdān(i)yy(e)tin ikrār idüp  
ḡ(u)lūş ile ʿ(a)hd i mīşāk(d)a)n p(e)rīp(e)ymāna [b(a)ḡlu baş(i)m(i)z]

fāriḡiz t(e)dbīr-(i) f(i)ʿe baş egüp f(e)rmān(i)na  
tā ez(e)l y(e)zdān p(ü)r-ist(i)kd(a)m old(u)k ş(e)kmān(i)na

### 32a

böyle b(i)l(i)riz ḡ(a)kka b(i)z ş(ü)k(ü)r olsun d(e)rmān(i)na  
ol k(e)lām(u)'ll(a)h ol(a)n k(u)r ʿāna b(a)ḡlu baş(i)m(i)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 119

#### ñış(ı)ķ ĩ(ö)m(e)r

ç(e)kdig(i)m c(e)vr i c(e)fā c(ā)nāna ğay(e)t hoş g(e)lür  
rüz [u] ş(e)b ağladığ(i)m düşmā[na] ğay(e)t hoş g(e)lür

yār el(i)nd(e)n z(e)h(i)r nüş ets(e)m b(a)ña ğ(a)m d(e)g(i)l  
uğruna s(e)r virdig(i)m m(i)hāna ğay(e)t hoş g(e)lür

mā-s(i)vād(a)n ç(e)k el(i)ñ görme bu d(ü)nyā z(a)hm(e)tin  
t(a)rīķ(i)ñ s(i)t(e)m(i)ni h(e)m nüş ideğö[r] ş(e)rb(e)tin

nār-(ı) c(e)h(e)nn(e)mde b(i)t(e)r t(e)rk it cāh(i)l ş(o)hb(e)tin  
kām(i)l(i)ñ h(e)r sözl(e)ri ĩ(r)fāna ğay(e)t hoş g(e)lür

ĩ(a)nāşır-(ı) erb(a) d(a)n ĩ(u)lk ol(u)nm(u)ş zāt(i)mız  
ç(o)ķ ş(ü)k(ü)r olsun ĩ(u)dāya imānd(ı)r ş(i)fat(i)m(i)z

ĩ(u)dā emr(i)yle virülüp şağ ele b(i)r etm(e)z  
ş(ü)k(ü)r y(e)zdān eyl(e)rüz s(u)ltāna ğay(e)t hoş g(e)lür

ey ĩ(ö)m(e)r ğāf(i)l bul(u)nma bil anda dĳvān olur  
ĩ(a)yr [u] ş(e)rr(i)ñ şor(u)l(i)c(a)ķ b(e)lki b(i)r n(o)ķşān olur

l(u)tf-(ı) ĩ(a)ķķa m(a)zhar ol(a)n aña ç(o)ķ ihsān olur  
hūrīl(e)r ķ(a)rşul(a)yup r(i) dĳvāna ğay(e)t hoş g(e)lür

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

### 120

#### ñış(ı)ķ ĩ(ö)m(e)r

ey güz(e)l m(a)hzün ik(e)n s(e)n şād olur[s(u)]n ĩķ(i)b(e)t  
ğ(a)m y(e)me ķ(i)m ğ(u)şş(a)d(a)n āzād olursun ĩķ(i)b(e)t

mā'il old(u)m b(i)r ş(a)çı l(e)ylāya m(e)cnūnl(a)r g(i)bi  
b(i)r l(e)bi ş(ī)rīn için f(e)rhād olursun ĩķ(i)b(e)t



*b(i)r k(a)d(e)h̄ nūṣ eyl(e)yüb(e)n s(e)n p(e)rîp(e)rvāz ile  
s(e)r k(o)yup m(e)ydān-(ı) r(a)k̄ṣa ʿ(a)ṣk̄ id(e)rl(e)r nāz-ile*

*ṣ(i)md[i]den öld(ü)rm(e)diḡ ed(i)m k̄om(a)d(i)ḡ nār-ile  
k̄ork̄(a)r(i)m b(i)r ḡ(a)mzesi c(e)llād olursun ʿāḡ(i)b(e)t*

*c(i)lve-gāh etdi ḡülṣ(e)nde b(ü)lb(ü)lin ʿ(a)yn-(ı) ḡ(u)rāb  
bāḡ-ı h̄(ü)sn(ü)ḡ ḡ(ü)l-zār(ı)nda m(e)nz(i)l(i)m oldı t(ü)rāb*

*nāhı tāze ik(e)n itd(i)ḡ ḡöḡ(ü)l ṣ(e)hrin h̄(a)rāb  
ʿ(a)c(e)b kim z(u)lm idici p(e)ydā olursun ʿāḡ(i)b(e)t*

*dir ki ʿ(ö)m(e)r dīdem yaşı aḡm(a)dadur d(e)m-b(e)-d(e)m  
d(e)ldi b(a)ḡrim gāh h̄(a)sr(e)t gāh f(ü)rḡ(a)t gāh ḡ(a)m*

*b(e)n c(e)fā mı eyl(e)dim b(i)lm(e)m dime ey ḡ(o)nca f(e)m  
öḡredir ṣ(a)rḡ-ı f(e)l(e)k üstād olursun ʿāḡ(i)b(e)t*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 121

**ʿāṣ(i)ḡ h̄(a)s(a)n**

*ḡ(e)ldi d(ü)ṣmān b(a)ḡl(a)dı h̄(e)p c(ü)mle rāh(i)m dir bu d(e)m  
sūr ṣ(e)küp burṣ-(ı) eflāka ṣ(i)ḡdı rāh(i)m dir bu d(e)m*

*c(e)ng idüp düṣmānla ol s(e)māh(i)m dir bu d(e)m  
ḡ(e)lm(e)yen imdādıma ṣ(e)ksün ḡ(ü)nāh(i)m dir bu d(e)m*

## 32b

*b(i)r z(a)mān b(e)n olm(ı)ṣdım s(e)yy(i)d-(i) islāma k(i)lid  
n(i)ṣel(e)r b(e)n(i)m için dīn ʿ(a)ṣḡ(i)na oldı ṣ(e)h̄īd*

*nāḡ(i)yā h̄(a)ṣr ol(u)nca k(e)sm(e)z(e)m h̄(a)ḡd(a)n ümīd  
b(e)lki b(i)r ḡün aḡ(i)lır b(a)ḡt-ı s(i)yāh(i)m dir bu d(e)m*

*ḡurtarıḡ ṣ(e)hr(i)m b(e)n(i)m k(ü)ffāra m(e)sk(e)n b(i)lm(e)y(i)ḡ  
h̄(a)ḡ k(e)rīmd(i)r ḡ(a)m ṣ(e)küp s(i)z dīde ḡiryān eyl(e)m(e)ḡ*

*bu h̄(u)ṣūṣda ṣuṣ bulup ḡāzīl(e)re t(a)ʿn eyl(e)m(e)ḡ  
böyle y(a)zm(i)ṣd(i)r bunu emr-i ilāh(i)m dir bu d(e)m*

göz göre aldıl(a)r var(i)m kâf(i)re old(u)m naşîb  
yâ ilâhi s(e)n k(e)r(e)m k(i)l z(a)h̄m(i)m gönd(e)r t(a)bîb

âh yazık d(ü)şmân el(i)nd(e)n y(i)k(i)lup old(u)m ğ(a)rîb  
m(e)sc(i)d-i m(i)nb(e)rl(e)rim h(e)p k(i)ble-gâh(i)m dir bu d(e)m

ey h(a)s(a)n b(i)lm(e)y(e)n b(i)lm(e)z söyl(e)sün efsân(e)mi  
kom(a)m(i)ş islâm için m(e)vlâ tük(e)tm(i)ş dâñ(i)mı

s(e)ne biñ t(o)ksan y(e)dide z(a)bı itdi k(ü)ffâr cân(i)mı  
kâf(i)re n(a)şîb oldı z(e)rrîñ k(ü)lâh(i)m dir bu d(e)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

122

ñış(i)k şād(i)kî

k(i)mse m(a)ğrūr olm(a)s(i)n d(ü)nyāda s(u)lḫān is(e) de  
ibn-(i) dāv(u)d sâh(i)b-(i) hāt(e)m s(ü)l(e)ymān is(e) de

ç(e)km(e)sün b(i)r z(e)rrece ğ(a)m māl [ü] m(ü)lk(ü)m y(o)k d(e)yü  
olm(a)sun m(a)hzün eg(e)r hāk-ile y(e)ksān is(e) de

ehl-(i) ğ(i)lme ehl-(i) f(a)kra kul m(u)h(a)bb(e)t dā'imā  
etme k(i)bir g(e)r h(a)zîñ(e)ñ d(ü)rr-(i) m(e)rcān is(e) de

bulagör ehl-i k(e)māli al(i)nup (...) k(e)māl  
k(a)drini b(i)l g(e)rçi mālı m(ü)lki n(o)kşān is(e) de

çünkü tâci t(a)htı aḥ(i)r rüzgār eld(e)n alur  
p(e)hl(i)vānl(a)r y(i)k(a)r sāmı p(ü)r-y(a)man is(e) de

güç id(e)r h(e)rk(e)s an(i)ñla b(i)le gid(e)r tã ğ(a)ti  
bula ğ(i)zz(e)t anda yarın bunda hazelān is(e) de

k(a)çma d(ü)nyān(i)ñ öñünce ul(a)şur nā-gāh s(a)ña  
tük(e)nür bu n(e) k(a)d(a)r vüs ğ(a)tli m(e)ydān is(e) de

g(i)yüp fākir l(i)bāsın şal(i)nurs(a)ñ nāz ile  
ñk(i)b(e)t şoñı g(ü)ftdir bunda f(e)rmān is(e) de

ğ(a)m yükün tuts(a)ñ g(e)r(e)kd(i)r ehl-(i) f(e)ryād-ile  
gice ill(e)r ile bu gül(e)n şād h(a)ndan is(e) de

yaşl(a)[n]ur f(e)ndine d(ü)nyān(i)η mahabb(e)tl(e)r bulan  
h(a)lk̄ aldām(a)k̄da eg(e)r d(e)ccāl ş(e)yṭān is(e) de

ol d(e)vā d(e)yünce k(e)rre söyl(e)dil(e)r h(e)m s(e)ni  
b(i)r gün ol g(e)rç(e)k olur ş(i)mdi y(a)lan is(e) de

şād(i)k̄ī dönd(ü)r yüz(ü)η n(a)k̄ş-ı z(e)bānd(a)n eg(e)r  
m(e)nz(i)l(i)η f(e)vka 'l- 'ulā ' (ö)mr(ü)η h(e)zārān is(e) de

t(e)mm(e)t  
mmm

### 33a

#### 123

**n(a)'t-(i) çār-(i) yār**

b(a)şla ey dil çār-ı yārı bā-ş(a)fān(i)η m(e)dh(i)ne  
m(e)thi anlar(i)η tük(e)nm(e)z n(i)çe eyyām ı ş(u)hūr

evv(e)lā ol yār-ı gārı h(a)zret-i m(a)hbüb-i h(a)k̄  
k(i)m m(ü)bār(e)k ayağın virdi r(a)hm(e)t-i (...)

ş(a)n(i)yen m(a) 'dil(e)t kānu ' (ö)m(e)r(ü) 'l-fārūk k(i)m  
b(a)rm(a)ğın k̄(i)ldi işār(e)t ç(e)şm[i] kayş(e)r oldı gör

şāl(i)ş(e)n ' (o)smān h(a)yā eyl(e)rdi and(a)n ins [ü] cin  
cāmi ' (...) oldı şāh(i)b-(i) ş(u) ūr

rābi 'an ş(i)r-(i) h(u)dā k(i)m y(i)k̄dı h(a)yb(e)r k̄(a)l ' (a)sın  
bār(e)k-all(a)h buna k̄(u)vvet buna tā '(a)t buna zūr

k̄(u)rret(ü) 'l- ' (a)yn ol h(ü)s(e)yn ile h(a)s(a)n oldı ş(e)hīd  
m(i)hr-(i)le māhdi f(e)l(e)kde ol iki ç(e)şm-(i) z(u)hūr

tā k̄(i)yām(e)t rūhı şād ols(u)η ümmü ā 'z(a)m(i)η  
m(u)şt(a)fa ş(e)r ' (i)n b(e)yān itdi gör(ü)ldi h(e)r umūr

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 124

**il(a)hī**

anam kanı bab(a)m kanı  
öη(ü)nce virdig(i)m cānu

*n(e)d(e)n unutul(a)r b(e)ni  
n(i)çün anm(a)z anam b(e)ni*

*h(a)kd(a)n b(i)ze imdād g(e)ldi  
dīdem kanlı y(a)şla tıldı*

*b(i)r k(a)r(a)nl(ı)k s(i)nde k(a)ldı  
(aydan)*

*tolaş(ı)r(ı)m (...)  
kur'ān okur hocaları*

*h(e)r gün c(u)m'ā g(e)c(e)l(e)ri  
(aydan)*

*ec(e)l b(e)ş(i)g(i)ne g(i)ne düşd(ü)m  
yüriy(e)m yuvad(a)n uşd(u)m*

*āhr(e)t evl(e)rine göşd(ü)m  
(aydan)*

*b(i)z evde ç(o)k kızlarız  
ana ata özleriz*

*c(e)nn(e)t k(a)pusın gözl(e)riz  
(aydan)*

*b(a)yram olur n(a)māz k(ı)lur  
m(e)l(e)kl(e)r dirilü g(e)lür*

*h(e)r d(u) ā l(a)r k(a)bül olur  
n(i)çün anm(a)z anam b(e)ni*

*analar(ı)ñ gözü y(a)şlı  
babal(a)r(ı)ñ b(a)ğrı taşlı*

*k(ı)z k(a)rdaş(ı)m şarı şaşlı  
(aydan)*

*k(a)rdaş(ı)m yan(ı)ma g(e)lm(e)z  
bu anam hāl(i)md(e)n b(i)lm(e)z*

*bu d(ü)nyā k(i)ms(e)ye k(a)lm(a)z  
(aydan)*

*t(e)mm(e)t*

mmm

**125**

***n(a) ĩ-(i) r(e)sūl***

*s(e)nsin ol ħ(a)yr ile ſ(e)r  
h(e)m s(e)rvi ʿilī-c(e)nāb*

*k(i)m ġ(u)lām-ı k(em)t(e)riñd(i)r  
ins [ü] c(i)nnī ſ(e)yĥ-i ſābb*

*yarad(i)lm(i)şd(a)n n(a)zīr(i)ñ  
y(o)kd(u)[r] ey s(e)yy(i)d s(e)n(i)ñ*

*şān(i)ña l(e)vlāk [u] l(e)vlā[k]  
çünki ell(e)r(i)nd(e)n ħ(i)tāb*

*kuĥl ü zāġ(a)ld(a)n el-b(a)ş(a)rd(a)n  
sürm(e)lid(i)r gözl(e)r(i)ñ*

*an(i)ñ için ħā'il olm(a)z  
ç(e)şm(i)ñe yüz biñ ħ(i)cāb*

*ümm(e)t(i)ñ çün z(e)yn ol(u)pd(u)r  
bāġ-(i) c(e)nn(e)t ħūr-(i) ʿ(a)yn*

*h(e)p m(ü)h(e)yyād(i)r k(a)mu a ʿdā  
içün dār(ü) 'l- ʿ(i)kāb*

*yüz k(a)ras(i)yla s(i)yāh k(i)ldım  
bu ʿām(e)l d(e)ft(e)rl(e)rin*

*s(e)n ſ(e)ft ʿol şān(i)ña ey  
nūr-(i) ħ(a)kd(a)n y(e)vm(ü) 'l-ħ(i)sāb*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**33b**

**126**

***n(a) ĩ ħāf(i)z***

*k(e)ff-i i ʿcāz esrār(i)ñ y(e)dd-i mūsāyı d(e)br(e)tm(e)z  
söz(ü)ñ iĥyā-yı m(e)vtāda l(e)b-i ʿ(i)sāyı d(e)br(e)tm(e)z*

(...) bāġ-i k(u)dr(e)tde y(e)t(i)şm(i)ş b(i)r ş(e)c(e)rsin kim  
n(i)hāl(i)η m(e)yvā-(yi) h(i)km(e)t virir tūbāyı d(e)br(e)tm(e)z

şu d(e)ηlü k(u)vvet-i tîr-i v(i)şāl(i)η kābe k(a)vs(e)yni  
eg(e)r ets(e)η n(i)şān-ı k(u)rb-(i) ev ednāyı d(e)br(e)tm(e)z

c(e)māl(i)η güļş(e)ni z(e)vķ-i v(i)şāl(i)η ʿāş(i)ka hoşd(u)r  
ki an(i)η dīdāri c(e)nn(e)tü'l-m(e) ʿvāyı d(e)br(e)tm(e)z

h(a)t̄t-(i) r(e)yhānī h(ü)sn(ü)η l(e)vħ-(i) m(a)hfūz m(e)cām(i) d(i)r  
şubh(u)η (...) h(u)dād(i)r k(i)m ş(e)b-(i) esrāyı d(e)br(e)tm(e)z

g(e)lüp m(i)hr-i nübüvv(e)t m(ā)ġc(e)rāt s(e)nde h(a)t(e)m oldı  
b(e)lī b(i)r b(a)rm(a)ġ(i)η k(i)ls(a)η işār(e)t ayı d(e)br(e)tm(e)z

ş(e)fā ʿ(a)t b(a)hrısın m(e)vc-i ummān(i)η tā d(u)r(u)r r(a)hm(e)t  
ki düşse k(a)tresi m(a) ş(i)y(e)t-(i) d(e)ryāyı d(e)br(e)tm(e)z

duṭupd(u)r yā r(e)sül all(a)h ş(e)fā ʿ(a)t dām(e)nin hāf(i)z  
ki uġv(i)y(e)yi hużūr-(i) h(a)kka sersiz pāyı d(e)br(e)tm(e)z

t(e)mm(e)t  
mmm

## 127

### ķal(e)nderī

### y(a)hyā

sāk̄ġe d(e)y(i)η bezme y(i)ne bāde g(e)türsün  
b(i)r b(i)r h(e)p un(u)tduķl(a)rım(i)z yāda g(e)türsün

güļ g(i)bi şunup h(e)r b(i)rine cām-(i) lebāl(a)r  
bezm ehl(i)ni b(ü)lb(ü)l g(i)bi f(e)ryāda g(e)türsün

m(e)cnün g(i)bi yābāna gid(e)r yol h(e)ves(i)yle  
h(a)ll itm(e)digi m(ü)şk(i)li üstāda g(e)türsün

ʿāş(i)ķ dir ise b(a)ġrımı c(e)vr oķl(a)rı delsün  
k(i)br(i)kl(e)rini hāt(i)r-ı nā-şāda g(e)türsün

m(a)ķşūd idüp z(ü)lf-(i) s(i)yāh(i)nı bu y(a)hyā  
v(a)şf-(i) k(a)dd-i m(e)vzün(i)nı bālāda g(e)türsün

t(e)mm(e)t  
mmm

128

**ḳ(a)l(e)nderī****m(e)zākī**

cānān n(e) ‘(a)c(e)b böyle bu ğ(a)m-ḥārī un(ü)td(u)ḡ  
var ise m(e)g(e)r etdig(i)ḡ ikrār[i] un(ü)td(u)ḡ

eyā bu mid(i)r ḳā’(i)de-(i) ehl-(i) m(u)ḥ(a)bb(e)t  
k(i)m bunca z(a)mānd(i)r bu hevā-dār un(ü)td(u)ḡ

evv(e)l alub(a)n ‘(a)ḳl u dili şabr u ḳ(a)rārī  
ş(o)ḡra n(i)çün bu māş(u)ḳ-ı nā-çār[i] un(ü)td(u)ḡ

h(e)r şām s(e)ḥ(e)r yād ide iderim b(e)n s(e)ni ammā  
s(e)n b(e)nc(i)l(e)y(i)n ‘(a)bd-(i) s(e)nā-kārī un(ü)td(u)ḡ

b(i)r b(e)nde-i efg(e)nde-i dūn(u)ḡ ik(e)n bu d(i)l  
ḥ(a)yfā ki m(e)zākī-i dil-(i) efkārī un(ü)td(u)ḡ

t(e)mm(e)t

mmm

34a

129

**ḳ(a)l(e)nderī zātī**

r(a)ḳş eyl(e)r ik(e)n ol māh-rūl(a)r döner(e)kd(e)n  
r(u)ḥsāra d(e)g(e)r ol s(e)r-i mül(a)r döner(e)kd(e)n

m(e)cl(i)sde ş(a)ḡād(a)n aya ğ(i)m y(e)rl(e)re d(e)gm(e)z  
sākī b(a)ḡa şundukça ḡolul(a)r döner(e)kd(e)n

bāġ-ı r(u)ḥ(u)ḡi görm(e)se b(i)r l(a)ḥza bu dīdem  
dolab g(i)bi aḳm(a)ḳda şul(a)r h(e)m döner(e)kd(e)n

yüz sürm(e)k için pāy(i)ḡa ey s(e)rv-i r(e)vān(i)m  
ç(e)vr(i)lm(e)dedir köyüḡe şul(a)r dō[ne]r(e)kd(e)n

şād olalı v(a)şliḡla bu üftāde-i zātī  
g(i)rdāb-(i) ğ(a)ma düşdi ‘(a)dūl(a)r döner(e)kd(e)n

t(e)mm(e)t

mm

m

130

**ḳ(a)l(e)nderī****b(e)h(i)štī**

çün tāze r(u)ḥ(u)ḡ ṣ(e)vḳi çemende güle düşdi  
aḡl(a)rk(e)n iṣ(i)tdi anı b(ü)lb(ü)l güle düşdi

kāk(ü)ll(e)riḡe tāl(i)b olup güļṣ(e)ne vardım  
evv(e)l n(a)z(a)rım tāl(i) ʿ-i kör s(ü)nb(ü)le düşdi

ḥ(ü)sn(ü)ḡ güline b(ü)lb(ü)l ol(a)ld(a)n d(e)li ṣ(e)ydā  
ʿāl(e)ml(e)re ey ḡ(o)nca dehen ʿāf(i)le düşdi

bezm-i ez(e)liḡ ḥ(e)r k(i)ṣi b(i)r n(e)sn(esin) aldı  
y(a)ḡma b(i)z(i)m bu s(i)m t(e)n(i)m(i)z de b(ü)lb(ü)le düşdi

b(i)r ʿāṣ(i)ḳ m(a)ḥrūm idi bezmiḡde b(e)h(i)štī  
l(a) ʿ l(e)b(i)ḡ(i)ḡ m(e)st-(i) ez(e)lde m'(o)la düşdi

t(e)mm(e)t  
mmm

131

**ḳ(a)l(e)nderī****ṣād(i)ḳī**

ey turrel(e)ri s(ü)nb(ü)l ṣ(a)ḥrā-yı ḳ(i)yām(e)t  
vāy r(u)ḥl(a)rı s(e)rdār-ı ḡ(ü)l-ārā-yı ḳ(i)yām(e)t

ḡörd(ü)ḳçe müṣr(i)ḳ tīḡi id(e)r cān(i)m(i)za ḳ(a)ṣdı  
s.īn(e)ḡ ṣ(a)nasın ol s.īm-(i) z(i)bā-yı ḳ(i)yām(e)t

bükdi b(e)l(i)mi ḳām(e)t-i ṣ(i)mṣād(i)ḡ eyā ṣāh  
ḡ(a)rk itdi s(e)r-ā-pā b(e)ni d(e)ryā-yı ḳ(i)yām(e)t

maḥṣer y(e)ri ḡ(i)bi ḡör(ü)nür ḡözüme d(ü)nyā  
körl(e)r duym(a)z tūrına f(e)rdā-yı ḳ(i)yām(e)t

ayrılma bu ʿāṣḳd(a)n ṣak(i)n ey ṣād(i)ḳī ḥ(e)r d(e)m  
tā olm(a)yasın zār ile r(ü)svā-yı ḳ(i)yām(e)t

t(e)mm(e)t  
mmmm  
mmmm  
mmm



132

***ḳ(a)l(e)nderī ṣāk(i)rī***

34b

*ṣād oldı göñ(ü)l yār ile ülf(e)t y(ü)kl(e)ndi  
l(u)tf etdi b(a)ña t(e)nhāda ṣ(o)hb(e)t y(ü)kl(e)ndi*

*ol l(e)bl(e)ri m(e)rcān f(e)mi ġ(o)nca dişi d(ü)rrd(e)n  
bu b(e)n bī-çāre ḥāl(i)ne ṣ(e)fk(a)t y(ü)kl(e)ndi*

*ol r(a)ḳīb-i b(e)d-kār sözine uym(a)dı ṣāh(i)m  
ol g(e)l(i)p r(a)ḳīb ḳ(a)tl(i)ne d(i)ḳḳ(a)t y(ü)kl(e)ndi*

*ḥāṣ(i)lı k(e)lām gözl(e)ri ṣ(e)hlā d(a)ḥı n(e)rg(i)s  
yan(i)nda an(i)ñ h(e)m b(i)ze ʔ(i)zz(e)t y(ü)kl(e)ndi*

*ikrām idüb(e)n ṣāk(i)rīye virdi pūs(e)l(e)r  
bu kāme ol(a)n esk(i)ce l(e)zz(e)t y(ü)kl(e)ndi*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m*

133

***h(a)vā-yı ṣāk(i)rī***

*ey l(e)bi ṣ(ī)rīn kāk(ü)li m(i)skin  
āt(e)ṣ-(i) ʔ(a)ṣḳ(i)ñ olm(a)dı teskīn  
g(e)l r(u)ḥı g(ü)l-(i) t(e)r sīm-(i) s(e)m(e)n  
b(i)r ammān amān ammān dil s(e)ni ist(e)r*

*ç(e)ṣm-(i) ġ(a)zāl(i)m ḳaşı h(e)lāl(i)m  
ḳ(a)lm(a)dı aṣlā ṣ(a)bra m(e)cāl(i)m  
(aydan)*

*nāmıñı ṣors(a)m güll(e)riñ dirs(e)m  
būy-ı z(e)mīne yüzimi sürs(e)m  
(aydan)*

*ey l(e)b-i ḳ(a)ndim māh-ı m(e)n(e)ndim  
ʔāṣ(i)ḳa r(a)ḥm it ṣāh-(i) l(e)v(e)ndim  
(aydan)*

şāk(i)rī ş(e)ydā ʿ(a)şk(i)ηla r(ü)svā  
pūse-i rüyüñ kıl aña i ʿā

g(e)l d(a)hı g(ü)l-(i) t(e)r sīm-(i) s(e)m(e)n  
b(i)r ammān amān ammān d(i)l s(e)ni ist(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

**134**

**m(a)kāmı şāk(i)rī**

ç(e)şm-(i) g(i)ryān(i)m görelde(n) b(i)r güz(e)lce b(i)r p(e)ri  
cān [u] d(i)ld(e)n olm(u)ş(u)m h(ü)sn(ü)ne an(i)η m(ü)şt(e)ri  
b(e)ni h(a)yrān eyl(e)di ol r(u)hl(a)rın(i)η g(ü)l-(i) t(e)ri  
sīn(e)mi d(e)lse y(e)rid(i)r ğ(a)mzes(i)n(i)η n(e)şt(e)ri

görinür āy(i)nes(i)nd(e)n şūr(e)t-i c(e)vr i c(e)fā  
şöyle f(e)hm itdim k(e)rīmān(i)na h(i)ç k(i)lm(a)z v(e)fā  
ʿ(i)ll(e)t-i ʿ(a)şkı öc(i)nd(e)n kan(i)mü dökse ş(i)fā  
(aydan)

s(e)yl-āsā ç(e)şm-(i) g(i)ryān(i)mü n(e)m-nāk eyl(e)di  
k(e)sd[i] mikrāzı um(a)ydim b(e)ni ğ(a)m-nāk eyl(e)di  
c(i)sm-i n(a) ʿini g(i)bi mun(i)si hāk eyl(e)di  
(aydan)

k(e)sm(e)di yan(i)nda söz(ü)m o s(i)rra hoş b(e)ndey(i)m  
n(a)ğd-ı ʿ(ö)m(ü)r k(o)yup āy(i)nesine bāri g(i)dey(i)m  
p(e)şt(e)māl(i)η ucu g(i)bi k(e)ndimi hāk idey(i)m  
(aydan)

ş(a)kal(i)m eline alm(i)ş o güz(e)l m(e)rdān(e)si  
an(i)η için tok(u)nur h(e)r d(e)m t(e)line şān(e)si  
şāk(i)rā old(u)m o yār(i)η baş açup dīvān(e)si  
sīn(e)mi d(e)lse y(e)ri var ğ(a)mzes(i)n(i)η h(a)nç(e)ri

t(e)mm(e)t  
mmm

**35a**

**135**

**b(e)yān-ı r(ü)şdī**

n(i)çün itd(i)η ç(e)şm-(i) g(i)ryān c(i)g(e)rc(i)g(i)m oldı b(ü)ryān  
g(e)l yan(i)ma kaşı k(e)mān olsun el(i)ηd(e)n el-amān

*r(a)h̄m eyle g(e)l kaşı k(e)mān*

*bağ(i)ş(i)ğ k(a)şd id(e)r cāna b(e)n küil oldum yana yana  
h̄(ü)sn(ü)ne olm(a)z m(a)hāna olsun el(i)ğd(e)n el-amān  
(aydan)*

*aldı Ğ(a)kl(i)m k(e)mān k(a)şl(a)r dīdemd(e)n dök(ü)lür y(a)şl(a)r  
h̄(o)kka incü dişl(e)r olsun el(i)ğd(e)n el-amān  
(aydan)*

*y(e)t(e)r ald(i)ğ b(e)n(i)m āh(i)m söyles(e)ğne yüzi māh(i)m  
g(e)l b(e)n(i)m ç(e)şmi s(i)yāh(i)m olsun el(i)ğd(e)n el-amān  
(aydan)*

*r(ü)şdī dir ğ(o)nca-i n(i)ğārım āhla zār oldı kārım  
g(e)ls(e)ğne b(ü)lb(ü)l-(i) g(ü)ftār(i)m olsun el(i)ğd(e)n el-a[mān]  
r(a)h̄m eyle g(e)l kaşı k(e)mān*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 136 şāk(i)rī

*düşdi dil b(i)r şīve-kāra Ğ(a)ndel(i)b v(e)ş g(ü)l Ğ(i)zāra  
b(a)şl(a)dım b(e)n āh ı zāra d(i)l-p(e)s(e)ndim eyle çāre*

*gözl(e)ri ş(e)hlā c(a)nān(i)m m(e)dḥ(i)ği eyl(e)r z(i)yān(i)m  
g(e)l b(e)n(i)m h̄(o)kka d(e)hān(i)m ç(e)kdi z(ü)lf(ü)ğ b(e)ni dāra*

*k(a)şl(a)r(i)ğ Ğ(a)ynı h̄(i)lāld(i)r l(e)bl(e)r[iğ] āb-ı z(ü)lāld(i)r  
g(e)l b(e)n(i)m h̄(o)kka d(e)hān(i)m ç(e)kd[i] z(ü)lf(ü)ğ b(e)ni dāra*

*şāk(i)rī g(e)lse n(i)yāza ç(e)kme k(e)ndiğ d(ü)rlü nāza  
işf(a)hānd(a)n g(e)ç h̄(i)cāza ç(e)kd[i] z(ü)lf(ü)ğ b(e)ni dāra  
dil-pesendim eyle çāre*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 137 n(a)ğ(i)ri m(a)kām Ğ(ü)ryān

*mā'il(i)m b(i)r n(ā)zlı yāre Ğ(a)şkı y(a)kdı b(e)ni nāre  
d(e)rdime b(i)lm(e)m n(e) çāre g(i)yme ef(e)nd(i)m penpe h̄āre  
āh s(i)ñem oldı pāre pāre*

*s(a)ña all(a)r hoş yaraşur ebrül(a)r cāna tolaşır  
b(a)km(a)ğa gözl(e)r k(a)maşır g(i)yme ef(e)nd(i)m p(e)npe hāre  
(aydan)*

*ÿryānī dir b(a)ña nāzl(a)r gey ef(e)nd(i)m s(e)n b(e)yāz(a)r  
tā bulasın kıl n(i)yāzl(a)r g(i)yme ef(e)nd(i)m p(e)nbe hāre  
āh s(i)nem oldı pāre pāre*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**138**

***m(a)kām***

***h(ü)zzām hāf(i)z***

*dil m(e)st olur h(o)ş yār ik(e)n  
ğ(a)fl(e)t g(e)lür bīdār ik(e)n*

*bu edās(i)nda var ik(e)n  
ey s(e)rv i k(a)dd i ğ(o)nca-f(e)m*

*sāy(e)ñde bi üftādeñ(e)m*

**35b**

*ÿş(i)kda tak(a)t mi k(a)lur  
dilde f(e)lāk(e)t mi k(a)lur*

*ş(a)bra l(i)yāk(a)t mi k(a)lur  
ey s(e)rv-i k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m  
(aydan)*

*l(u)tf eyle cān(i)m pāresi  
sñ(e)mde ğ(a)mz(e)ñ yaresi*

*s(e)nsin bu d(e)rd(i)ñ çāresi  
ey s(e)rv-i k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m  
(aydan)*

*ebrül(a)r(i)ñ olmuş k(e)mān  
tīğ-i m(ü)zgān(i)ñ bī-amān*

*tatar t(e)p(e)r dill(e)rde n(i)hān  
ey s(e)rv-i k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m  
(aydan)*

*hāf(i)z k(u)l(u)η bī-çāred(i)r  
b(ü)lb(ü)l g(i)bi āvāred(i)r*

*h(e)m sīnesi p(ü)r yarad(i)r  
ey s(e)rv-i k(a)ddi ğ(o)nca f(e)m  
sāy(e)ηde bī-üftādeη(i)m*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 139

#### ***m(a)kām şāk(i)rī***

*düşdi göñ(ü)l m(e)dh(i)n söyl(e)r  
s(e)nd(e)n ğ(a)yırı yāri n'(e)yl(e)r*

*bu z(e)bān(i)m s(e)n(i)η için  
b(ü)lb(ü)l g(i)bi f(i)ġān eyl(e)r*

*ʔ(a)şķ k(e)m(e)ndin b(a)ηa taķdı  
āh [u] zārim ʔ(a)rşa ç(i)ķdı*

*bu dīdemd(e)n k(a)nl(a)r aķdı  
g(e)l ef(e)nd(i)[m] k(e)r(e)m eyle*

*ʔ(a)şķ(i)η ile rūy(i)m şoldı  
y(a)ndı c(i)g(e)r k(e)bāb oldı*

*āş(i)ķ olm(a)ķ m(ü)şķ(i)l oldı  
g(e)l ef(e)nd(i)m k(e)r(e)m eyle*

*āş(i)ķ şāk(i)r bugün aġl(a)r  
ʔ(a)şķ(i)ηla c(i)g(e)rin taġl(a)r*

*dīdes(i)nd(e)n s(e)ll(e)r ç(a)ġl(a)r  
g(e)l ef(e)nd(i)m k(e)r(e)m eyle*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 140

#### ***h(ü)zzām m(a)kām s(e)yrānī***

*g(ü)l yüzlü b(i)r şūh-ı c(i)hān  
ʔ(a)şķ(i)ηla d(i)l oldı h(a)yrān*

māh-tāba g(e)l z(e)vķ idel(i)m  
cān(i)m s(e)nsin d(e)rde d(e)rmān

h(ü)sn[i] güz(e)l şūh-ı c(i)hān  
öld(ü)m el(i)ηd(e)n el-amān

f(a)rķ ol(u)nm(a)z b(i)rb(i)r(i)nd(e)n  
ş(e)k(e)r aķ(a)r l(e)bl(e)r(i)nd(e)n

b(i)r gicec(i)k m(e)cl(i)s old(u)m  
y(a)ndı c(i)g(e)r ell(e)r(i)nd(e)n  
(aydan)

ol māh-(i) burç-ı l(e)tāf(e)t  
k(i)mse ile etm(e)z ülf(e)t

b(i)r tebessümle n(i)gāh it  
kuz(u)m s(e)nde n(e) bu hāl(e)t  
(aydan)

s(e)yrān(ī)m dir ki ol şūha y(a)nd(ı)m  
b(a)ķm(a)ğa b(i)r d(e)m ut(a)nd(ı)m

ol yüzi māh-tāb görd(ü)m  
ş(e)ms yire indi şand(ı)m

h(ü)sn[i] güz(e)l şūh-(i) c(i)hān  
öld(ü)m el(i)ηd(e)n el-amān

t(e)mm(e)t  
mmm

### 141

ş(a)rķı  
c(e)vlānī

aldı gönlüm b(i)r c(e)fā-kār  
nāz ile eyl(e)yüp r(e)ftār

ķ(a)lm(a)dı h(i)ç ş(a)bra ķ(a)rār  
ūş(i)ķ(i)m h(a)yli z(a)mānd(ı)r

r(a)ħm eyle hāl(i)m y(a)mand(ı)r

g(e)l nāz etme hoş r(e)ftārım  
tuyuldi dilde esrarım

s(e)verim y(o)kd(u)r inkārum  
 ʿāṣ(i)k(i)m ḥ(a)yli z(a)mānd(i)r (aydan)

g(e)l m(e)cl(i)s[i] ṣ(u)'lel(e)ndir  
 vîrān göñl(ü)m(ü)z ṣ(e)nl(e)[n]dir

māh yüz(ü)ḡ aya b(e)d(e)ld(i)r  
 ʿāṣ(i)k(i)m ḥ(a)yli z(a)mānd(i)r

r(a)ḡm eyle ḡāl(i)m y(a)mand(i)r

c(e)vlān(î)m kāk(ü)l p(e)rîṣān  
 sîm g(e)rdānda b(e)ḡl(e)r n(i)ṣān

m(e)rḡ(a)m(e)t kıl ṣāh-(i) zî-ṣān  
 ʿāṣ(i)k(i)m ḥ(a)yli z(a)mānd(i)r

r(a)ḡm eyle ḡāl(i)m y(a)mand(i)r

t(e)mm(e)t  
 mmm  
 m

### 36a

### 142

#### ṣ(a)rķı ḡāf(i)z

y(i)ne b(i)r n(e)vr(e)ste āhū  
 o z(ü)lf-(i) m(i)sk [ü] ʿ(a)nb(e)r-bū

güz(e)ld(i)r kām(e)ti d(i)l-cū  
 m(e)d(e)d ey gözl(e)ri āhū

h(e)p güz(e)ll(e)r s(e)yre ç(i)ķm(i)ṣ  
 ç(e)k(e)r ʿāṣ(i)ķl(a)rı yā hū

l(e)bi ṣ(î)rîñ ṣ(e)kk(e)r g(ü)ftār  
 ḡ(a)rām eyl(e)r o ḡoṣ r(e)ftār

s(a)ḡa dil m(u)nt(a)z(a)r h(e)r-bār  
 m(e)d(e)d ey gözl(e)ri āhū (aydan)

g(e)lür nāz-ile ķ(a)rṣ(i)mda  
 t(a)ḡ(a)mm(ü)l ķ(a)lm(a)dı t(e)nde

*n(e)d(i)r hüsün edās(i)nda  
m(e)d(e)d ey gözl(e)ri āhū (aydan)*

*o dil-k(e)ş kām(e)ti m(e)vzūn  
edāya r(a)kş id(e)r h(e)r gün*

*h(e)mān hāf(i)z mid(i)r m(e)ftūn  
m(e)d(e)d ey gözl(e)ri āhū*

*h(e)p güz(e)ll(e)r s(e)yre ç(i)km(i)ş  
ç(e)k(e)r āş(i)kl(a)rı yā hū*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 143

***m(a)kām-(i) h(ü)zzām h(a)ṭāyī***

*ş(i)mdi gönüm b(i)r g(ü)l-i r(u)hsār(i)η oldı mā'ili  
ʿandelīb v(e)ş āh [u] nālišl(e)r giç(e)r ç(o)k kâ'ili*

*v(a)şl-(i) cānān(i)η olursa b(e)n de b(i)r gün kâ'ili  
yalη(i)z b(i)r b(e)n deg(i)l çok d(i)l-r(u)bāl(a)r mā'ili*

*hāl(i)mi ʿ(a)rż eyl(e)s(e)m olm(a)z mı b(e)n c(ā)nān(i)ma  
yoğsa r(a)hm itm(e)z mi d(i)l-b(e)r nāle i efgān(i)ma*

*şöyle te'sîr itdi ʿ(a)şķ(i)η sîne-yi sūzān(i)ma  
(aydan)*

*v(a)şf-(i) şān(i)nda güz(e)ll(e)r s(e)r-f(i)rāzı nūr idi  
h(a)ṭāyī ser-mest id(e)n ol g(e)rdānı b(i)llūr idi*

*ṭ(i)fl-(i) nevr(e)ste d(i)ldār(i)η gön(ü)l mecbūrī idi  
yalη(i)z b(i)r b(e)n d(e)g(i)l ç(o)k d(i)l-r(u)bāl(a)r māili*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 144

***g(e)vh(e)rī***

*n(a)z(a)r k(i)ldım yāriη ç(e)şm-(i) m(e)st(i)ne  
tîğın el(i)ne alm(i)ş c(e)llād f(e)l(e)k*



*k(i)tāb-ı hüsnüni alm(t)ş d(e)st(i)ne  
d(e)rs(i)ni ögredir üstād f(e)l(e)k*

*k(e)mān ebrül(a)rın eyl(e)m(i)ş p(ü)r-çîñ  
müzgānı ‘(a)ş(i)ka görünür berkin*

*rüy(i)na n(a)kş urm(t)ş yūs(u)f(u)ñ ş(e)klin  
‘(a)c(e)b h(ü)s(ü)n virn(i)ş (...) f(e)l(e)k*

*ef(e)nd(i)m ş(a)fāda dā’imā ğ(a)mda  
b(e)n ğ(a)rīb dur(u)pd(u)r h(i)crān alm(a)da*

*‘(a)şk(i)m s(e)fīnesi ‘(u)mmān-(i) ğ(a)mda  
g(e)rdāna düşürd(ü)ñ b(e)r-bād f(e)l(e)k*

*g(e)vh(e)rī s(e)vdig(i)m b(i)r c(e)fā-kārd(i)r  
‘(a)ndelīb(i)m kār(i)m f(e)ryād [u] zārd(i)r*

*h(e)r k(e)māl(i)ñ lā-b(ü)dd z(e)vāli vard(i)r  
n(a)ġme çün böyled(i)r m(u) tād f(e)l(e)k*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## **145** **r(ü)şdī**

*b(ü)lb(ü)l g(i)bi f(e)ryād idüp aġl(a)r(t)m  
b(a)hār oldı ğ(o)nca gülüm g(e)lm(e)di*

*gic(e)md(e)n gündüz(ü)m s(e)ç(i)lm(e)z oldı  
r(u)hl(a)rı g(ü)l k(a)ddi dāl(t)m g(e)lm(e)di*

*b(e)ni yād eyl(e)sün söyle ol yāra  
yandırıp c(i)sm(i)mi düşürdi nāra*

*iş(i)md(e)n güc(ü)md(e)n k(a)ldı āvāre  
b(i)lm(e)m n(i)çü[n] elde varım g(e)lm(e)di*

*g(ö)ve ç(i)kdı ‘(a)ş(t)kl(a)rıñ nālesi  
c(ü)mle hūbānl(a)r(t)ñ s(e)ns(i)ñ ā ‘(a)sı*

*m(u)rādım vir h(a)k m(u)rādın viresi  
ol m(e)rħ(a)m(e)t kānı şāh(i)m g(e)lm(e)di*

*h(i)cr ile kām(e)ti döndi h(i)lāle  
b(i)lm(e)z(e)m n'(e)yl(e)dim yūs(u)fc(e)māle*

*r(ü)şdīm(u)nt(a)z(i)rd(i)r ol s(e)rv-i dāla  
s(e)rvi s(e)m(e)n gül-n(i)hāl(i)m g(e)lm(e)di<sup>19</sup>*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 36b

#### 146

*şāk(i)rīn(a)zīri*

*şūr(e)t(i)η d(i)l-b(e)r s(e)n(i)η h(e)r d(e)m n(i)çü[n] aḥm(e)rl(e)nür  
c(i)smi pāk(i)η kāfūr g(i)bi kam(e)t(i)η ʿ(a)r ʿ(a)rl(a)nur*

*d(e)ldi sīm(e)m ğ(a)mz(e)η okı z(u)lm id(e)rsin s(e)n b(a)ηa  
ol dīden̄de m(ü)zgānl(a)r(i)η d(e)m-b(e)-d(e)m ḥ(a)nç(e)rl(e)nür*

*ve)vele vird(i)η c(i)hāna çenge s(e)n ş(ö)hr(e)t eyle  
ġ(a)md(a)n āzād eyle cān(i)m s(e)n b(e)ni v(u)şl(a)t eyle*

*gül yan(a)k gülgün olm(u)ş g(ü)ll(e)re n(i)sb(e)t eyle  
ol s(i)ñn(e)ηde nür āy(e)ti d(e)m-b(e)-d(e)m ez-b(e)rl(e)nür*

*zīn(e)t-i v(e)ch(i)η gör(e)nl(e)r şa)br-(i) k(a)rār ara[r]l(a)r  
aşla m(i)sl(i)η bu c(i)hāna g(e)lm(e)m(i)ş ey şīve-kār*

*d(i)lde ʿaşk(i)η sāk(i)n olm(a)z aġl(a)r(i)m b(e)n zār zār  
h(e)r z(a)mān güldükçe şāh(i)m dişl(e)r c(e)vh(e)rl(e)nür*

*h(a)yli d(e)md(i)r şāk(i)rīye bāzı ikrām eyl(e)d(i)η  
l(u)tf idüp ülf(e)t(i)ηi h(e)m d(a)ḥı itmām eyl(e)d(i)η*

*yār s(i)yāh kāk(ü)ll(e)r(i)η çünki meşām eyl(e)diη  
l(a)k(i)n anl(a)r māh yüz(ü)ηd(e)n gidic(e)k envārl(a)nur*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

<sup>19</sup> Son dörtlük cöngün 132b sayfasında kaydedilmiştir. Bu dörtlüğün Rüşdî'ye ait olduğu mahlas betinden ve rediften anlaşılmaktadır.

147

**ʿāṣ(i)k r(ü)ṣdī**

ey göñ(ü)l ḥ(a)kka m(ü)nācāt kul m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün  
yüz dutup d(e)rgāha dönd(ü)r dil m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün

rūh-ı pāki m(u)ṣṭ(a)faya vir ṣ(a)l(a)vat ʿ(a)ṣkla (...)  
umduğ(u)ñ c(e)nn(e)t m(a)kām(i)n bul m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün

cān [u] baş t(e)rk eyle s(e)n(i)ñ dīn yolunda dā'imā  
ṭ(a)ḥṣīl it m(e)vlā r(i)zās(i)nı bu gün(ü)nde dā'imā

ḥurtul(a)m dirs(e)ñ nār-ı c(e)ḥ(e)nn(e)md(e)n dā'imā  
ṣ(i)dkla ol zū'l-c(e)lāle kul m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün

b(ü)lb(ü)l-āsā mü ʿ(e)zz(i)nl(e)r ç(i)kub(a)n virir ṣ(a)lā  
ol ḥ(ü)dān(i)ñ l(u)tfi-ile d(e)fc olur nice b(e)lā

z(i)kr-(i) t(e)vḥīd ile durma k(a)lb(i)ñe s(e)n vir c(i)lā  
c(ü)mle iḥsānı ḥ(ü)dād(a)n b(i)l m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün

on s(e)k(i)z biñ ʿāl(e)m(i)ñ ḥāl(i)kī old(u)r ṣ(ü)bhe y(o)k  
bu n(i)ce nāsı ḥ(a)yvānāt(i)ñ rāz(i)kīd(i)r ṣ(ü)bhe y(o)k

r(ü)ṣdī t(e)vḥīk-i ḥ(ü)dāya irm(e)ge ḥ(i)ç ṣ(ü)bhe y(o)k  
ḥ(a)kka b(i)r k(e)z yād id(e)rse dil m(ü)bār(e)k c(u) ṣma gün

t(e)mm(e)t  
mmm

148

**ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

çün k(o)yup g(i)td(i)ñ b(e)ni ey mihr(i)bān(i)m t(e)zce g(e)l  
l(u)tf idüp var m(e)nzīle egl(e)nme cān(i)m t(e)zce g(e)l

iṣt(i)yāk(i)ñ ç(e)k(e)r(i)m b(e)n gözl(e)rim yoll(a)rdad(i)r  
b(a)ḥr-(i) ğ(a)mda koym(a)yup rūh-(i) r(e)vān(i)m t(e)zce g(e)l

ey ṣ(a)çı l(e)ylā kop(a)rd(i)ñ baş(i)ma ğ(a)vğāl(a)rı  
virm(e)sün ḥ(a)k b(i)r kuluna ç(e)kdig(i)m s(e)vdāl(a)rı

düş(ü)p ağl(a)r g(e)zerim küh-ile ṣ(a)ḥrāl(a)rı  
ölm(e)d(e)n m(e)cnūn g(i)bi tağl(a)r m(e)kān(i)m t(e)zce g(e)l

ey p(e)rîv(a)şl(i)ña s(e)rv(e)r oldıġ(u)m d(e)ml(e)r k(a)nı  
böyle umm(a)zd(i)m n(e)d(e)n ay(i)rdı bu d(e)vrân b(e)ni

### 37a

h(a)k m(ü)y(e)ss(e)r eyl(e)yüp b(i)r d(a)hı gör(e)m mi s(e)ni  
ey t(a)bîb(i)m k(a)lm(a)dı ş(a)bra m(e)câl(i)m t(e)zce g(e)l

gözl(e)rim yoll(a)rda k(a)ldı v(a)şle cānān arzûl(a)r  
h(a)st(a)ya Ğayb eyl(e)m(e)k bî-çāre d(e)rmān arzûl(a)r

ey Ğö)m(e)r ş(a)br eyle elb(e)t cān c(ā)nān arzûl(a)r  
Ğarż-(i) dîdār eyl(e)yü şüh-i c(i)hān(i)m t(e)zce g(e)l

t(e)mm(e)t  
mm

### 149

Ğaş(i)k f(i)krî

b(e)n bugün s(e)yr eyl(e)dim h(ü)nkārını d(i)lb(e)rl(e)riñ  
l(e)bl(e)ri ş(e)kk(e)r m(i)sāli r(u)hl(a)rı Ğamberl(e)riñ

eyl(e)dim ādāb(i)yla ahvāl [u] hāl(i)nd(e)n h(a)b(e)r  
niçe didim ef(e)ndim hāt(i)rı envārl(a)rıñ

n(u)tka g(e)ldi nāz-ile ol d(i)lb(e)r-i pay-i m(i)sāl  
söyl(e)d(i)kke h(e)r sözün itd[i] el(i)f k(a)ddimi dāl

b(e)n did(i)m ey nāzenîm k(a)lm(a)dı ş(a)bra m(e)cāl  
dökülür ş(a)nd(i)m ş(a)d(e)fd(e)n dane-i g(e)vh(e)rl(e)riñ

eyl(e)di ed(e)b(i)yile hāl(i)n b(e)yān ol n(e)v-c(i)vān  
hoş mid(i)r t(a)bî ş(e)rff(i)ñ didi and(a)n Ğaş(i)k-ān

b(e)n didim bud(u)r d(u) Ğam(i)z ey h(a)bîb(i)m h(e)r z(a)mān  
ş(a)klasın m(e)vlām h(a)tād(a)n kām(e)ti ĞarĞar(a)rıñ

f(i)krî bî-çāre lāy(i)k bî-k(a)rār olm(a)kl(i)ġ-ile  
s(e)n m(ü)nās(i)bsin ef(e)nd(i)m b(a)ña yār olm(a)kl(i)ġ-ile

s(e)vd(i)g(i)m eyl(e)r d(e)lāl(e)t b(e)r-h(u)dār olm(a)kl(i)ġa  
hātırın b(i)r k(e)rre şorm(a)k Ğaş(i)k-(i) k(e)mt(e)rl(e)riñ

t(e)mm(e)t

mm

m

150

**ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r**

gāh olur ki s(e)rde ʿ(a)kl(i)m tār[u]mār olm(a)kđad(i)r  
rūz [u] ş(e)b b(ü)lb(ü)l m(i)şāli iş(i)m zār olm(a)kđad(i)r

zār [u] f(er)yādım f(e)l(e)kde iş(i)dirdi h(e)r m(e)l(e)k  
g(i)zli s(i)rr(i)m ʿāl(e)me b(i)r b(i)r b(e)yān olm(a)kđad(i)r

ağladım bu b(e)ndes(i)ni güldür(ü)p şād eyl(e)m(e)z  
z(u)lme y(a)kđı bu v(ü)cūdım yapup ābād eyl(e)m(e)z

r(a)hım y(o)kđ(u)r c(e)vri ç(o)kđ(u)r h(i)ç a ğ(i)z dad eyl(e)m(e)z  
d(e)m-b(e)-d(e)m ol m(e)hl(i)kā a ğyāra yār olm(a)kđad(i)r

b(e)n s(a)ña göñ(ü)l vireli g(e)şdi ʿ(ö)m(ü)r zār ile  
p(e)k z(a)ʿf oldu v(ü)cūd(u)m dā'imā efkār ile

h(e)r k(a)ç(a)n h(ü)sn(ü)ñ gör(ü)rs(e)m nā-b(e)kār a ğyār ile  
c(i)sm(i)m içre göñl ü cān(i)m bī-k(a)rār olm(a)kđad(i)r

37b

d(e)rdiñ ile hūnī gözlüm olm(u)ş(u)m b(e)n sāne-çāk  
h(e)r k(a)ç(a)n h(ü)sn(ü)ñ gör(ü)rsem ölür(ü)m old(u)m h(e)lāk

ey ʿ(ö)m(e)r h(u)bl(a)r içinde böyle y(o)kđ(u)r zāt-(i) pāk  
k(a)nda b(i)r gül aç(i)lirsa anda hār olm(a)kđad(i)r

t(e)mm(e)t

mm

m

151

**ʿ(a)ş(i)k ʿ(ö)m(e)r**

söyle g(e)l ey kām(e)t-i tūbāc(i) ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña  
k(ü)nc-(i) ğ(a)mda g(e)vh(e)r-i y(e)ktāc(i) ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña

ç(e)şm-(i) āhū d(i)l-b(e)r-i r(a) hāc(i) ğ(i)m n'itdim s(a)ña  
m(u)r ğ(i) dill(e)r s(e)rv(e)r-i h(e)mtāc(i) ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña

aç(i)lup rüy(i)nda güll(e)r irm(e)sün h(e)rg(i)z h(a)zān  
şakl(a)r(i)m m(i)hr-i m(ü)n(e)vv(e)r s(i)rrın k(a)lb(i)mde n(i)hān

bāğ-(i) h(ü)sn(ü)ne içre dā'im eyl(e)rim āh ı f(i)gān  
gülüşānda b(ü)lb(ü)l-i gūyāc(i)ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña

b(e)kl(e)r(i)m m(e)cnūn m(i)şāli d(a)ğl(a)r oldı m(e)sken(i)m  
b(e)n s(e)n(i)ne k(e)mt(e)r g(u)lām(i)ne s(e)n b(e)n(i)m sīm u t(e)n(i)m

söyle ey rūhu m(u)ş(a)vv(e)r n(e)md(e)n inc(i)nd(i)ne b(e)n(i)m  
hāl-(i) h(i)ndū k(a)şl(a)rı t(u)ğrac(i)ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña

rüz [u] ş(e)b f(i)kr-i h(a)yāl(i)ne b(e)ni eyl(e)r s(e)rs(e)rī  
ş(i)k-(i) nālānıne p(ü)r-dağ olupdı h(e)r y(e)ri

yā n(i)çü[n] ekl eyl(e)m(e)k d(e)st-(i) 'öm(e)rden ş(e)kk(e)ri  
g(e)l b(e)n(i)m ey tūtī-yi gūyāc(i)ğ(i)m n'itd(i)m s(a)ña

t(e)mm(e)t  
mmm

## 152 g(e)vh(e)rī

m(e)rḥ(a)bā ey z(ü)lf-(i) '(a)nb(e)rim ş(a)bāh(i)ne h(a)yr ola  
ey n(i)gār-ı g(a)mzesi cāzū ş(a)bāh(i)ne h(a)yr ola

z(u)lm(e)t-(i) h(i)crānda koyma ş(i)k-i m(a)hzūn(i)ne  
k(a)çma ey g(e)l gözl(e)ri āhū ş(a)bāh(i)ne h(a)yr ola

dīded(e)n ç(i)km(a)z h(a)yāl-i 'ārz(i)ne h(a)yrān(i)ne  
āş(i)yān-ı g(a)mda hālā b(ü)lb(ü)l-(i) nālān(i)ne

ç(e)şm-(i) hūn-efşān ağl(a)r rüz [u] ş(e)b giryān(i)ne  
ey n(i)hāl-i kām(e)t-i d(i)l-cū ş(a)bāh(i)ne h(a)yr ola

cām u g(a)mze bāde-i mezeñle '(ö)mr(ü)m şolm(a)d(a)n  
ey gözi m(e)st böyles(i)n h(ü)sn(ü)ne m(a)grūr olm(a)d(a)n

kıl k(e)r(e)m şuşāk(i)ne gül-ber ki h(ü)snüñ şolm(a)d(a)n  
bizma b(i)r l(a)hza ey m(e)h-rūdü ş(a)bāh(i)ne h(a)yr ola

nāz ı r(e)ftār-ile g(e)ld(i)ne c(i)lv[e]-i n(e)zzāreye  
b(i)r nigāhī ilt(i)fāt(i)ne olm(a)dı āvāreye

*virm(e)d(i)η t(a)ηrı s(e)lāmın g(e)vh(e)rī bī-çāreye  
ey p(e)rü p(e)yk(e)r güz(e)l yāhū ş(a)bāh(i)η h(a)yr ola*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**38a**

**153**

**ʿāş(i)ķ r(e)hb(e)rī**

*s(e)riη üzre d(i)l-b(e)r bulm(u)ş k(a)rār-ı p(e)rç(e)m(i)η  
m(e)stim v(e)ş viridi muhkem işt(i)hār-ı p(e)rç(e)m(i)η*

*cebheye çün ş(a)mūr g(i)bi ham-be-ham irsāl olup  
eyl(e)di m(u)hk(e)m ihāta hūb dīdār-ı p(e)rç(e)m(i)η*

*s(e)n dururk(e)n ey p(e)rī l(e)ylāya hāc(e)t k(a)lm(a)dı  
bu b(i)r çāre m(ü)bt(e)lā m(e)cnūna rāh(a)t k(a)lm(a)dı*

*b(e)n h(e)lāk old(u)m ef(e)ndim ş(a)bra tāk(a)t k(a)lm(a)dı  
m(e)ftūn etdi b(e)ni (...) ç(o)ķ n(i)gār-ı p(e)rç(e)m(i)η*

*ʿāl(e)m içre y(o)ķ m(e)n(e)ndi r(u)hl(a)rı envār güz(e)l  
ş(i)mdilik s(e)nsin c(i)hān içre ş(e)hā s(e)rvi güz(e)l*

*dök(ü)lüp kāk(ü)li z(ü)lf(ü)η ey p(e)rī p(e)yk(e)r güz(e)l  
çīn çīn olm(u)ş v(e)ch(i)η üzere n(i)şān-ı p(e)rç(e)m(i)η*

*ha tatal(i)m b(e)n bī-çāre m(ü)bt(e)lāηd(i)r r(e)hb(e)rī  
s(e)n b(a)ña c(e)vr itme k(i)m āh(i)m eridir m(e)rm(e)ri*

*ʿāş(i)ķı ʿ(a)şķ-ile s(e)yyāh itm(e)ķ için ey p(e)rī  
nūr h(ü)sn(ü)η iklimine ç(e)km(i)ş k(a)tar-ı p(e)rç(e)m(i)η*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**154**

**ʿāş(i)ķ ʿ(ö)m(e)r**

*ey ş(a)bā b(i)zd(e)n s(e)lām it hūb(u)na islambol(u)η  
kül d(u) ʿāl(a)r var yūri m(a)tlūb(u)na islambol(u)η*

pür-v(e)fā z(a)nn itdig(i)m d(i)l-b(e)r ki ç(i)kdi bî-v(e)fā  
d(e)gm(e)diñ b(a)rm(a)k k(a)d(a)r m(e)ktüb(u)na islambol(u)ñ

int(i)zārım t(o)ğrusı c(i)sm(i)mde cān itm(e)z k(a)rār  
göst(e)re mi y(i)ne b(a)ña b(i)r d(a)hı bu rüz(i)gār

h(e)rk(e)si b(i)r y(e)rde s(u)lān eyl(e)m(i)ş p(e)rv(e)rd-(i)-gār  
kā'il old(u)m b(i)r g(e)dā m(e)nşüb(u)na islambol(u)ñ

k(a)nda vars(a)ñ d(e)fc(i) ğ(a)m eyl(e)r k(i)şi s(e)yrānı hūb  
h(e)m h(e)vāsı ābı hūb ūmmān-(ı) bî-pāyānı hūb

ş(e)hrîn(i)ñ bünyādı hūb insān[ı] hūb ūrfānı hūb  
b(e)ñzem(e)z h(i)çb(i)r d(i)yār üslüb(u)na islambol(u)ñ

yüri anc(a)k ey ūm(e)r s(e)n ğ(a)yri g(i)tme b(i)r d(a)hı  
aln(ı)ma y(a)zm(i)ş ola görm(e)ge m(e)vlām b(i)r d(a)hı

ŷ(a)hd(i)m olsun k(a)ra koç k(u)rbān idey(i)m b(i)r d(a)hı  
yüz sürers(e)m h(a)zr(e)t-i eyyüb(u)na islambol(u)ñ

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 155

### ŷ(a)ş(i)k r(ü)şdī

ey yüzi g(ü)l saçı r(e)yhān(i)m h(e)lāk itd(i)ñ b(e)ni  
dişl(e)ri d(ü)rr l(e)bi m(e)rcān(i)m h(e)lāk itd(i)ñ b(e)ni

gıce günd(ü)z āh ider(i)m dīdār(i)ñ görm(e)k için  
ŷ(a)rşa ç(i)kdi āh [u] efgān(i)m h(e)lāk itd(i)ñ b(e)ni

göz y(a)ş(i)mıla ās(i)tān(i)ñ şol(a)rım b(e)n b(i)r z(a)mān  
k(a)lm(a)dı ş(a)bra m(e)cāl(i)m ŷ(a)şk el(i)nden el-amān

v(u)şl(a)tı eyle m(ü)y(e)ss(e)r b(a)ña s(e)n yā m(ü)st(e) ān  
ç(e)şm-(i) āhū y(e)t(e)r müzgān(i)m h(e)lāk itd(i)ñ b(e)ni

## 38b

ŷ(a)nd(e)līb v(e)ş nāliş(i)mden olma şāh(i)m bî-h(a)b(e)r  
tāk(a)t(i)m tāk oldı cānān h(a)lk ı ŷal(e)m bî-h(a)b(e)r



*r(a) ʕd [u] āh(i)m ʕ(a)rşa ç(i)kdi māh-(i) tāb(i)m bī-ḥ(a)b(e)r  
ḥ(u)bl(a)r içre māh-ı tābān(i)m h(e)lāk itd(i)ḡ b(e)ni*

*düşd(ü)m ʕ(a)şk(i)ḡ āt(e)ş(i)ne kurtulam(a)m b(e)n de āh  
nār-(i) ḥ(a)sr(e)t b(e)ni iḥrāk eyl(e)di n'(e)yl(e)y(i)m āh*

*rüşdḡye y(o)kđ(u)r v(e)fāsı dā'im eyl(e)r āh vāh  
ey s(e)hi k(a)dd şāh-(i) ḥübān(i)m h(e)lāk itd(i)ḡ b(e)ni*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**156**

***g(e)vh(e)rī***

*b(i)r güz(e)l s(e)vm(e)k için ʕāl(e)mde m(i)nn(e)t olm(a)sa  
k(a)d(e)r ʕış(i)k egl(e)se şāh(i)b ez(i)yy(e)t olm(a)sa*

*gün g(i)bi rüş(e)n c(e)māli virse yūs(u)fd(a)n n(i)şān  
h(e)m m(e)tā ʕ-ı vaşl(i)na ʕāl(e)mde k(i)ym(e)t olm(a)sa*

*ʕış(i)ka m(i)hri v(e)fā yāre c(e)fā k(i)lsa güz(e)l  
h(e)m t(a)bīʕ(a)t egl(e)se keyf(i)yy(e)t(i)n b(i)lse güz(e)l*

*b(i)r k(a)l(e)nd(e)r-m(e)şr(e)b ü h(e)m h(e)r v(a)k(i)t olsa güz(e)l  
v(a)ʕde-(i) vuşlat(i)ḡ h(e)m f(e)ryāda m(i)nn(e)t olm(a)sa*

*emrine rām ols(a)l(a)r h(e)p b(e)ndel(e)r āzādel(e)r  
h(e)r t(a)r(a)fd(a)n ʕ(a)şk(i)na b(i)r b(i)r iç(i)lse bādel(e)r*

*k(a)rşus(i)nda ş(a)f ş(a)f olup d(u)rs(a)l(a)r üftādel(e)r  
ol ç(e)rāḡ-(i) b(e)zm-(i) d(i)l ş(e)m ʕ(i)ne m(i)nn(e)t olm(a)sa*

*işbu b(e)nde g(e)vh(e)rī güşuḡda m(e)ngüş it takın  
yāre m(i)nn(e)t itd(i)ḡm aḡyāra b(i)ldirme şakın*

*ol p(e)rīşūr(e)t ol(u)nca gāh b(i)r veche yakın  
aram(i)zda ol r(a)kīb(d(e)n böyle sīret olm(a)sa7*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

157

**ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

*d(i)l-b(e)rā v(e)ch(i)η görenl(e)r nūra t(e)şbîh itdil(e)r*  
*g(e)rdān-i pāk(i)η s(e)n(i)η kāfūra t(e)şbîh itdil(e)r*

*rub<sup>ε</sup>(i) meskūnda s(e)n(i)η m(i)sl(i)η bul(u)nm(a)z ey p(e)rī*  
*h(e)p görenl(e)r c(e)nn(e)t içre hūra t(e)şbîh itdil(e)r*

*ol muḵ(a)vv(e)s k(a)şl(a)r(i)η cānā bütün d(ü)nyā d(e)g(e)r*  
*münt(e)hā k(a)ddiη gör(e)n s(e)rv-i s(e)m(e)n boynun eg(e)r*

*ş(e)rb(e)t-i l(a)ḡ-i l(e)b(i)ηle m(e)st olan üftādel(e)r*  
*n(e)rg(i)s-i ç(e)şm(i)η s(e)n(i)η m(a)hmūra t(e)şbîh itdil(e)r*

39a

*r(u)hl(a)rıη alına cān(i)m f(e)dā itdim ey p(e)rī*  
*k(a)dd-i m(e)vzūn(u)η görenl(e)r yoluηa virir s(e)ri*

*ʿ(i)yd-(i) v(a)şla g(e)ldi n(e)vb(e)t y(i)ne ḡ(a)m ş(i)md(e)n giri*  
*g(ü)l yüzüη nāzik t(e)n(i)η b(i)llūra t(e)şbîh itdil(e)r*

*dir ki ʿ(ö)m(e)r bu v(ü)cūd(u)m l(e)zz(e)ti ʿ(a)şkdan mid(i)r*  
*p(e)rt(e)v-i ḡ(ü)sn(ü)η ž(i)yāsi şol c(e)māl(i)ηnden mid(i)r*

*d(e)ldi sām(e)m ḡ(a)mz(e)η okı bu kuşūrımd(a)n mid(i)r*  
*n(a)ḡme-(i) āhum b(e)n(i)m t(a)nbūra t(e)şbîh itdil(e)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

158

**ʿāṣ(i)k şāk(i)rī**

*zāhid āgāh ola gör g(e)ldi ʿāṣ(i)k şāk(i)rī*  
*çün r(i)yāl(a)r k(i)ldi ḡ(a)yb(i)η b(i)ldi ʿāṣ(i)k şāk(i)rī*

*olma z(e)mmām c(ü)mle m(e)znūm işl(e)ri k(e)ndiηde b(i)l*  
*k(a)lb(i)ni ḡ(i)ll-ile ḡ(i)şşd(a)n s(i)ldi ʿāṣ(i)k şāk(i)rī*

*ş(a)rf [ü] n(a)h(i)v ʿ(a)şk yolunda okum(u)ş(u)m h(e)p t(a)mām*  
*m(o)lla cāmi ş(e)rb(e)t-i ʿ(a)şkın şunupd(u)r b(a)ηa cām*

*h(e)m netā(i)c viridi b(a)ña bil n(i)ç(e)l(e)r şubh [u] şām  
m(a) şūḵ(u)nd(a)nd(i)r s(e)ni h(e)m aldı ʿāş(i)ḵ şāk(i)rī*

*ʿ(a)şḵ(i)m(i)ñ b(a)ñrı (...) oldı h(e)m b(a)ñrı-ı t(a)vīl  
niçe ʿ(i)lm-(i) fārisīl(e)r ok(u)muş(u)m ey h(a)līl*

*gāh olur(u)m şād [u] h(ü)rr(e)m gāh olur(u)m b(e)n m(e)līl  
ʿ(a)şḵ iç(i)nde gizli c(e)vh(e)r buldı ʿāş(i)ḵ şāk(i)rī*

*şāk(i)rīyi ʿ(a)şḵ-ile aġl(a)tdı niçe d(i)l-b(e)ri  
eşg(i)ni alup luġatler kevkeb itm(i)ş aht(e)ri*

*şaklayup buld(u)m c(e)vāh(i)r diyü alm(i)ş c(e)vh(e)ri  
öyle ol(u)nca esbin ʿ(a)şḵa şaldı ʿāş(i)ḵ şāk(i)rī*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 159

#### ʿāş(i)ḵ ʿ(ö)m(e)r

*m(e)rñ(a)m(e)t kıl b(e)ndenji ey dil-rubā inşāfa g(e)l  
kıl t(e)k(e)ll(ü)f pād(i)şāh(i)m cā-b(e)-cā inşāfa g(e)l*

*b(e)n s(e)n(i)ñ şād(i)ḵ kulñ(u)m c(ü)mle ʿāl(e)m h(e)p b(i)lür  
evv(e)lā c(ü)rm(ü)m sū'(a)l it şān(i)y[en] inşāfa g(e)l*

*nāzenīm(i)m ʿ(a)şḵ(i)ñla dāla döndi kām(e)t(i)m  
fikriñ-ile şāh-(i) ʿāl(e)m g(i)tdi hāy ı rāh(a)t(i)m*

*evv(e)lā ç(e)kd(i)m c(e)fāñı k(a)lm(a)dı h(i)ç tāḵ(a)t(i)m  
kā'il olm(a)m b(e)n cefāña g(e)l ş(e)hā inşāfa g(e)l*

### 39b

*c(i)sm(i)ñ ile hulḵ(u)ñ ʿ(i)zz(e)t kıldığ(i)ñ b(e)n s(e)vm(e)z(e)m  
h(e)r c(e)fān(i)ñ ş(o)ñra nārım oldığ(i)n b(e)n s(e)vm(e)z(e)m*

*bu çağ(i)ñ g(e)şdikde k(a)d(e)rim b(i)ldig(i)ñ b(e)n ş(a)ym(a)z(a)m  
var ik(e)n h(ü)sn(ü)ñ k(e)māli māh-l(i)kā inşāfa g(e)l*

*pād(i)şāh(i)m m(e)tñ(i)ñ okur d(i)lde erbāb-ı s(u)h(a)n  
niçe ʿāş(i)ḵ olmayay(i)m baş-ile cān-ile b(e)n*

*r(a)hme g(e)l ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)re y(i)lda b(i)r l(u)tf eyle s(e)n  
y(e)t(e)r itd(i)ḡ bu c(e)fāḡi pür-c(e)fā inṣāfa g(e)l*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**160**

***m(ü)st(e)zāt***

***ṣāk(i)rī***

*ey yār b(e)ni s(e)n b(ü)lb(ü)lī v(e)ṣ zāre düşürdün  
g(e)l itme b(a)ḡa nāz*

*m(a)nṣūr g(i)bi bu c(i)sm(i)m(i)zi dāra düş(ü)rdün  
ey d(i)l-b(e)r-(i) m(ü)mtāz*

*yüz(ü)ḡ görelī k(a)lm(a)dı yār t(e)nde m(e)cāl(i)m  
b(i)lm(e)m n'ola ḡāl(i)m*

*p(e)rvāne g(i)bi yakm(a)ya s(e)n nāra düş(ü)rdün  
g(e)lm(e)z bu dil(i)m vāz*

*aḡyār ile h(e)r d(e)m iderim c(e)nḡle ḡ(a)vḡa  
d(e)f<sup>c</sup> olsa dirīḡā*

*f(a)ṣl olmayacak b(i)r k(a)ddi peykere düş(ü)rd(ü)ḡ  
iṣ(i)m bu ṣ(i)tā yaz*

*m(e)cnūn(u)ḡ(u)m ey ṣ(a)çl(a)rı l(e)ylā n(i)çe d(e)md(i)r  
dil ç(e)kdigi ḡ(a)md(i)r*

*b(i)r fā'idesi olm(a)yan ol kāra düş(ü)rd(ü)ḡ  
it c(e)vriḡi az az*

*kıl ṣak(i)rīye r(a)ḡm(i)ḡi ey ḡ(a)mzesi c(e)llād  
itdiḡ b(e)ni b(e)r-bād*

*b(i)r ḡ(o)nca için ṣubḡ-(i) musaḡhara düş(ü)rd(ü)ḡ  
ey dīdesi ṣ(a)h-bāz*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

161

*şāk(i)rī**m(ü)st(e)zāt**s(e)vdīm y(i)ne b(i)r k(a)ddi tūbā s̄nesi c(e)nn(e)t**b(i)r r(u)hl(a)rı gül-fām**did(i)m b(a)ña s(e)n virme m(i)sin ş(e)rb(e)t-i v(u)şl(a)t**şundi b(a)ña b(i)r cām**m(e)dhi için an(i)ñ yaz(a)r ik(e)n aña nāme**āh eyl(e)di hāme**v(a)şf(i)nı didi yazm(a)ğa y(o)k bil b(a)ña k(u)dret**çün itm(e)di itmām**tar(a)ldı r(u)hı g(ü)ll(e)re ç(e)hi düşmüşe döndi**ğ(a)m g(e)rdāne itdi**b(i)r ç(i)ft gül ile ol ʿā)r(i)fī eyl(e)di ülf(e)t**itdi d(a)hı ārām**bu b(e)ndes(i)ne şīve için eyl(e)di aġm(a)z**ç(o)k itdi b(a)ña nāz**didi b(a)ña ol y(a)kdı s(e)ni āt(e)ş-i h(a)sr(e)t**bul vuşlūnı aḥşam*

40a

*b(i)r yār c(i)hāna g(e)ldi an(i)ñ g(i)bi şāk(i)re**it şāk(i)rīñi vāf(i)r**h(e)m s(a)ña da ol eyl(e)di ç(o)k d(ü)rlü z(i)yāf(e)t**ol yār-i g(ü)l endām**t(e)mm(e)t**mm**m*

162

*m(ü)st(e)zāt**h(a)tāyī**ey şūh-(i) c(e)fā-pīşe bu nāz-(i) s(e)mm(i)ñ ne**tāk(a)t g(e)türülm(e)z*

üftādel(e)re tā bu k(a)d(a)r bāġ-(i) ġ(a)m(i)η ne  
b(i)llāha ç(e)k(i)lm(e)z

s(e)n pād(i)şaha m(ü)lk-(i) h(ü)s(ü)nsüη anja söz y(o)k  
yüs(u)f g(i)bi āmma

görs(e)m h(e)le kāhp(e)ce g(e)dāηa k(e)rem(i)η ne  
bu bezm ele girm(e)z

köyüη tol(a)şup z(ü)lf(ü)ne yāriη ulaşırs(a)η  
h(e)r v(a)kt-(i) s(e)h(e)rde

b(i)ls(e)m h(e)le ey yār s(e)n(i)η bu el(e)m(i)η ne  
cānāna el irm(e)z

biη h(a)nde id(e)r ġ(a)yri l(e)b-ā-l(e)b b(i)ze ş(i)md(e)n  
b(i)ze k(a)şdı mı var

aġzın b(i)le açm(a)z sözi olunca f(e)m(i)η ne  
vall(a)h bilinmez h(e)m

h(a)tāyī de dir c(i)sm(i)m ol dönd(ü)rdi h(i)lāle  
ol r(u)hl(a)rı lāle

şāk(i)b(e)t(i)nde söyle b(i)ze bu m(e)rām(i)η ne  
v(a)şl(i)η ele girm(e)z

t(e)mm(e)t  
mmm

### 163

**m(ü)st(e)zāt şāk(i)rī**

f(ü)rk(a)t düş(e)li aram(ı)za cānd(a)n uşand(i)m  
b(i)l yār-(i) m(ü)k(e)rr(e)m

h(a)sr(e)tl(i)k ile s(e)n gideli anca t(a)yand(i)m  
g(e)l nūr-(i) m(ü)c(e)ss(e)m

düşd(ü)m y(i)ne b(i)r āt(e)ş-(i) ‘(a)şka h(a)b(e)r(i)η yok  
göz atdı b(a)ηa ok

p(e)rvāne g(i)bi ş(e)m ‘a-(ı) r(u)hsā[ra]ya y(a)nd(i)m  
s(e)n ol b(a)ηa h(e)m-d(e)m

ġ(a)mz(e)η bu cāna urmuş ik(e)n b(i)r n(i)çe n(e)şt(e)r  
ey yan(a)ġi ġ(ü)l-(i) t(e)r

aġyār ile c(e)ng eyl(e)r ik(e)n kana boyand(i)m  
it yarama m(e)rh(e)m

elma ġ(i)bi ol r(u)hl(a)rıη(i)η h(a)mrāti ey cān  
vāzgiçe mi insān

ş(e)ftālul(a)rıη alm(a)ġa ol dala uzand(i)m  
virs(e)η b(a)ηa h(e)r d(e)m

bu şāk(i)rī d(e)m s(a)ηa id(e)r niçe r(i)cāl(a)r  
kıl ʿ(a)hde v(e)fāl(a)r

yüz sü[r]m(e)k için rüyiηa ġ(e)rdāna toland(i)m  
şar boynuma p(e)rç(e)m

t(e)mm(e)t  
mmmmmm

**164**  
**m(ü)st(e)zāt şāk(i)rī**

**40b**  
düşd(ü)m bu iple kŷy-i dil-ārāda s(e)f(e)r yok  
y(a)kdi b(e)ni h(a)sr(e)t

kald(i)m burada hāt(i)r(i)m aşlāca şorar y(o)k  
d(e)rd itdi k(i)fāy(e)t

p(e)rvāne ġ(i)bi y(a)nm(a)ġa dil otl(a)ra düşdi  
ġ(a)m cāna ir(i)şdi

f(ü)rķ(a)t el(e)m(i)nd(e)n bu dile ġ(a)yri h(ü)n(e)r yok  
çün buldı n(i)hāy(e)t

p(e)k m(ü)şk(i)l im(i)ş āt(e)ş-(i) ʿ(a)şķ sġn(e)mi y(a)kdi  
n(e)m dīded(e)n aķdi

bu d(e)rde d(e)vā ķ(i)lm(a)k için başa dön(e)r y(o)k  
ç(o)k ġ(e)ldi f(e)lāk(e)t

m(a) ʿŷm ola mı hāl(l)e)rim ol r(u)hl(a)rı verde  
düşdi y(i)ne d(e)rde

ġ(u)rb(e)tde h(e)mān yüzime b(i)r d(e)mde ġül(e)r yok  
b(i)lm(e)m n(e) k(a)bāh(a)t

b(ü)lb(ü)l ġ(i)bi h(e)r d(e)mde iş(i)m āh-ile zārd(i)r  
cānā bu ne kārd(i)r

bu şāk(i)r ġn(i)η ħāl(i)ne b(i)r k(e)rre n(a)z(a)r yok  
h(i)ç k(a)lm(a)dı tāk(a)t

t(e)mm(e)t  
mmm

**165**

**m(ü)st(e)zāt  
ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r**

ey s(e)rvi s(e)hi nāz ile s(e)n bāġa ġ(e)l(i)nce  
s(e)r ç(e)km(e)di ʿ(a)r ʿ(a)r

çün āl-(i) nesībler özüni ayaġa ş(a)ldı  
best oldı ş(a)n(a)vb(e)r

z(ü)lf(ü)η şalub(a)n baş(i)ma s(e)vdā y(e)li esdi  
ġ(e)l ġör b(e)ni n'itdi

k(a)nkı çiçegin kokusıd(i)r tıldı dimaġa  
cān oldı m(u) ʿ(a)t(a)r

özini b(e)ηzedüb(e)n z(ü)lf(i) n(i)ġāra  
kendüyi b(i)lür mi

taġl(a)r biter h(e)p yüzi k(a)ra başı aşāġı  
kaykuyı mükedder

b(i)r püse r(i)cā eyl(e)dim ol l(a) ʿ-(i) l(e)b(i)nd(e)n  
s(e)rhoş m(i)ydi b(i)lm(e)m

ġ(a)mz(e)η b(e)ni öld(ü)rm(e)ġe yapındı p(i)çaġa  
ç(e)kdi b(a)ηa ġ(a)nç(e)r

ġ(e)l ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r d(ü)nyā d(ü)nyāya ġiç(e)r olsa  
z(ü)lf heves(i)yile

r(a)ġm(e)t y(a)ġıcak t(o)praġ(i)n(i)η üst(ü)ne yaġa  
dola k(a)bri envār



*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**166**

*n(a)ẓīfī m(ü)st(e)zāt*

*dil-(i) m(ü)rğ uçup g(i)tdi d(i)l-ārāya s(e)f(e)r yok*  
*oldı niçe m(ü)dd(e)t*

*ş(i)md(e)n giri bu d(e)rdime b(i)r d(e)rmān id(e)r yok*  
*id(e)m kime m(i)nn(e)t*

**41a**

*m(e)cnūn g(i)bi dağ b(a)şl(a)rını m(e)sk(e)n idind(i)m*  
*b(e)n n(i)çe z(a)mānd(i)r*

*b(i)lm(e)m ne ʿ(a)c(e)b şaçl(a)rı l(e)ylāya es(e)r yok*  
*b(i)r gün g(e)lür elb(e)t*

*h(i)crān el(e)mind(e)n bu göz(ü)m ağıl(a)dığı d(e)m*  
*d(e)ryāl(a)r olupd(u)r*

*b(e)n(i)m bu dīdem yaşı(nı) b(i)r k(e)rre s(i)l(e)r yok*  
*g(ö)r(ü)r olsa b(i)r āf(e)t*

*b(i)r d(i)l-b(e)r için mi ç(e)k(i)l(e)n bunca r(e)zāl(e)t*  
*şoñ(u)nda n(e)dām(e)t*

*bildim ki h(e)mān bund(a)n ʿ(a)z(i)m başa k(e)d(e)r yok*  
*g(e)l eyle f(e)rāğ(a)t*

*bu m(e)cl(i)s-(i) ʿ(i)r fānda o bī-çāre nāẓīfī*  
*lāy(i)k mı ef(e)ndim*

*k(a)lm(i)ş yalğ(ı)z d(e)st(i)ne b(i)r bāde şun(a)r y(o)k*  
*b(i)lm(e)m buna h(i)km(e)t*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**167**

*dāstān m(e)ydānī*

*biñ iki yū[z] y(i)g(i)rmi y(e)diye tārīñ kon(u)nca*  
*b(i)r ş(a)çlı y(i)ldız toğdı c(i)hāna*

tūfān olup v(a)kt-i āh(i)r g(e)l(i)nce  
n(a)z(a)r it bu türāba dök(ü)l(e)n c(i)vāna

y(i)g(i)rmi sekizde tolundı c(i)hān  
y(i)g(i)rmi tokuzda aldı b(i)r tūfān

y(i)g(i)rmi altıda k(a)t ʿoldı b(e)yān  
c(i)hānı düşürdi āh [u] f(i)ġāna

tolundı h(e)vāda b(i)r k(a)ç gün gün(e)ş  
hem c(e)vrān id(e)r di d(ü)nyāyı āt(e)ş

h(a)kk(i)ñ h(i)km(e)t(i)yle gāh olur h(a)b(e)ş  
y(a)k(i)nca c(ü)ml(e)m(i)z g(e)ldik imāna

h(e)r köş(e)d(e)n tāʿūn eyl(e)di z(u)hūr  
k(a)lm(a)dı insānda z(e)rrece s(ü)rūr

ec(e)l ʿ(a)sk(e)rl(e)ri eyl(e)di mūr  
kāʿil old(u)k h(a)kd(a)n g(e)l(e)n f(e)rmāna

n(i)yāza b(a)şl(a)dı bunca zāh(i)dl(e)r  
h(i)mm(e)t-i evl(i)yā y(e)dil(e)r k(i)rkl(a)r

çār köşe çaġr(i)yor hāl-(i) ġ(a)ʿbl(e)r  
d(u) ʿāñ(i)z m(ü)st(e)cāb ulu s(u)lṭāna

ş(a)lāc(i)l(a)r b(i)rb(i)rine tokunur  
k(a)sāv(e)t ç(e)l(i)gi başa şokunur

t(e)lkīn virir imām āy(e)t okunur  
var(i)nca görürs(ü)ñ m(e)zāristāna

h(a)rāb oldı d(ü)nyā ş(e)yn oldı maraz  
ç(o)k k(i)ms(e)l(e)r anda eyl(e)di k(a)rār

tūfānda kāf(i)rl(e)r eyl(e)di f(i)rār  
dim(e)zl(e)r ec(e)ld(i)r bu da m(a)hāna

iss(i)z k(a)ldı bu n(i)çe hān(e)l(e)r  
y(e)tim öksüz gör(ü)p aġl(a)r an(a)l(a)r

y(e)r alt(i)na g(i)tdi ç(o)k m(e)rdān(e)l(e)r  
ʿ(a)lām(e)t gös[t](e)rir āh(i)r z(a)māna

## 41b

k(e)fin ile c(e)zme bul(u)nm(a)z oldı  
şok(a)kl(a)rda m(e)vtā şay(i)lm(a)z oldı

düşdi b(i)r āt(e)ş s(e)vinm(e)z oldı  
v(a)şf-(i) m(e)vzūn d(e)g(i)l bunca z(a)māna

aṭ(i)ldı kudr(e)td(e)n z(e)hirli okl(a)r  
az(a)ldı d(ü)nyāda k(a)lm(a)dı ç(o)kl(a)r

v(a)ʿdesi y(e)tm(e)y(e)n kull(a)rın ş(a)kl(a)r  
i ʿi(i)kād böyled(i)r ehl-(i) imāna

k(i)mi dir d(e)ʿi(i)ne olm(u)yor d(u) ʿā  
b(a) ʿi ʿu)l(e)māl(a)r itdil(e)r ş(i)tā

c(e)m ʿolup ş(a)hrāya n(i)çe ş(u)l(e)hā  
b(a)şl(a)dil(a)r b(i)r hoş zār [u] giryāna

ec(e)l onu h(e)r köş(e)de çağr(i)şır  
gözyaşl(a)rı b(i)rb(i)rine kar(i)şır

b(i)r ʿ(a)cāib p(e)hl(i)vān ç(i)km(i)ş yar(i)şır  
aşlā güç y(e)tm(i)yor ol k(a)hramāna

d(e)ʿ olur inşāll(a)h didil(e)r bunda  
h(a)lāş it h(u)dām koma bu günde

ç(i)km(i)yor ac(i)l(a)r k(a)ldı d(e)rūnda  
vir(i)ldi yād(i)gār bunca ʿi)rfāna

dağl(a)r m(a)nşūr g(i)bi yay(i)nı ur(u)r  
h(u)dān(i)ḡ emrine k(i)m k(a)rşu d(u)rur

g(e)tür(ü)r m(e)ydāna h(e)sāb(i)n gör(ü)r  
v(e)zn olur ʿ(a)m(e)ll(e)r gir(e)r mizāna

h(a)şr olur insān y(e)rli y(e)r(i)nce  
ş(ü)h(e)dā ş(a)ncağı ç(e)k(e)r öḡ(ü)nce

c(e)nn(e)t-(i) ā ʿāya y(a)rd(i)m gir(i)nce  
kavış(i)rız anda hūr i ḡ(i)lmāna

*m(e)ydānī dāstāni böyle söyl(e)di  
h(u)dā b(i)rl(i)g(i)ni ikrār eyl(e)di*

*k(a)bāh(a)t b(i)zded(i)r h(u)dā n'(e)yl(e)di  
c(e)m<sup>c</sup>oluruz b(i)r gün ulu dīvāna*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm*

### 168

*s(e)māī<sup>c</sup>  
ʔ(ö)m(e)r*

*c(e)māl(i)η m(e)sc(i)d-(i) akşā  
k(a)ş(i)η m(i)hrāb [u] m(i)nb(e)rdir*

*ş(a)bā kāk(ü)ll(e)riη açsa  
şaç(i)l(a)n m(i)sk-i ʔ(a)nb(e)rdir*

*yüz(ü)η güld(ü)r l(e)b(i)η ğ(o)nca  
m(i)yān(i)η inc(e)d(e)n ince*

*ef(e)ndim(i)η murād(i)nca  
dön(e)n b(i)r ç(a)rḥ ı ç(e)nb(e)rdir*

*şu ʔāl(e)mde iki ş(e)ye  
k(a)rār etm(e)z dön(e)r h(e)r gāh*

*şāh(i)η emr(i)yile m(i)hr i māh  
başı aç(i)k k(a)l(e)nd(e)rdir*

*ʔ(ö)m(e)riη gönli gül(e)nde  
y(a)nar cāni d(e)rūn(u)nda*

*y(e)di esmāyı v(e)ch(i)ηde  
oķuduk d(i)lde ez-b(e)rdir*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 169

*s(e)māī<sup>c</sup>*

*ir(i)şsün k(a)ddi d(i)ldārıη  
b(e)llü olsun da s(e)yr eyle*

*c(e)māli yūs(u)fa yāriḡ  
m(e)n(e)nd olsun da s(e)yr eyle*

*d(a)ḡı m(ü)dd(e)t ç(o)k y(i)l b(i)le  
k(a)dr(i)ḡ ola āk(i)le*

*m(e)dḡi g(e)lsün h(e)r d(e)m dile  
zāil olsun da s(e)yr eyle*

*o ç(i)fte b(e)ḡl(e)ri f(ü)lf(ü)l  
dişi dürrdür d(i)li b(ü)lb(ü)l*

*dolansun boynuma kāk(ü)l  
k(e)m(e)nd olsun da s(e)yr eyle*

#### 42a

*o yāriḡ z(ü)lf-(i) n(e)v-r(e)ste  
uzatsun d(e)ste d(e)ste*

*h(e)r t(e)line on biḡ ḡ(a)sta  
b(e)nde olsun da s(e)yr eyle*

*‘(ö)m(e)rim dir yā ilāḡ(i)m  
s(e)n b(i)lürsün b(e)n(i)m ḡāl(i)m*

*n(i)çe k(a)nl(a)r dök(e)r zāl(i)m  
kā’il olsun da s(e)yr eyle*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 170

***k(a)l(e)nderi  
‘(ö)m(e)r***

*cānān b(e)ni s(e)n ‘(a)şk(i)ḡla ḡ(a)yrān idec(e)ksin  
p(e)rvāne g(i)bi ş(e)m ‘(i)ḡe sūzān idec(e)ksin*

*m(e)cnūn g(i)bi taḡl(a)r başıd(i)r ş(i)mdi m(e)kān(i)m  
l(e)ylā b(e)ni s(e)n āl(e)me dāstān idec(e)ksin*

*v(a)ḡşi g(i)bi görd(ü)kçe b(e)ni s(e)n n(e) k(a)ç(a)rs(i)ḡ  
b(i)‘llāḡ b(e)ni s(e)n k(e)ndiḡe d(ü)şmān idec(e)ksin*

*t(u)grā-yı k(a)ş(i)η çatma ey gözl(e)ri c(e)llād  
güyā ki h(e)mān k(a)tl(i)me f(e)rmān idec(e)ksin*

*bu ŷ(a)şkı ehl-i d(i)lde s̄n(e)m yaral(a)dı āh  
‘āş(i)k ‘(ō)m(e)riñ d(e)rdine d(e)rmān idec(e)ksin*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**171**

*v(a)şfī  
n(a)zīrī*

*ey r(u)hl(a)rı ebrū güle g(ü)lzār olac(a)ksın  
‘āl(e)mde bul(u)nm(a)z dil-i d(i)l-dār olac(a)ksın*

*s(e)n t(i)fl ik(e)n üftādel(e)ri ŷ(a)şka düş(ü)rd(ü)ñ  
āh ğ(a)mzesi f(e)ttān gözi s(e)h̄hār olac(a)ksın*

*urdu n(i)gāh(i)ñ cāna z(a)hm ey em-i l(o)kmān  
r(a)hm eyle bugün h(a)st(a)ya d(e)rmān olac(a)ksın*

*r(e)ftārıña tāk(a)t mı g(e)lür n(a)hl-i d(i)l-ārā  
s(e)rvi g(i)bi s(e)n kām(e)ti esrār olac(a)ksın*

*lāy(i)k(i)m b(e)g(i)m eyl(e)yesin vaşfīne c(e)vri  
b(i)r h̄(ü)sni güz(e)l h̄ulkı güz(e)l yār olac(a)ksın*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**172**

*k(a)l(e)nderi n(a)zīfī*

*s(e)vdim y(i)ne b(i)r d(i)l-b(e)r-i r(a) nā küç(ü)ç(ü)kd(e)n  
h(e)m k(a)şl(a)rı yay gözl(e)ri ş(e)hlā küç(ü)ç(ü)kd(e)n*

*h(e)m m(e)kt(e)b-(i) ŷ(a)şk içre bugün ol yüzi zāde  
ez-b(e)r idüp ol sūre-(i) esrā küç(ü)ç(ü)kd(e)n*

*z(ü)lf-i s(i)yāhı t(u)rr[e] ol(u)nup rūya dökülsün  
m(e)cnün idüp idüp<sup>20</sup> ol ş(a)çl(a)rı l(e)ylā küç(ü)ç(ü)kd(e)n*

<sup>20</sup> idüp sözcüğü metinde iki kez yazılmıştır.

üftādesi ç(o)k h(ü)sn(ü)ne m(a)ğr(u)rd(u)r ef(e)ndim  
m(e)kr(i)nd(e)n an(i)η kurt(a)ra m(e)vlā küç(ü)ç(ü)kd(e)n

inanma n(a)zîfîs(e)n an(i)η v(a) 'dine ašlā  
k(e)zzāb anl(a)rıη 'ādetid(i)r tā küç(ü)ç(ü)kd(e)n

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

**173**

**ķ(a)l(e)nderî**  
**ş(e)msî**

cānān ilin(i)η güll(e)rin(i)η bāğî gör(ü)ndi  
dost ikl(i)m(i)n(i)η lāles(i)n(i)η tağî görümdi

ķ(a)yķu g(i)c(e)si g(e)şdi ķ(a)mu ķ(a)lm(a)dı korku  
vuşl(a)t ş(e)b(i)n(i)η gündüz(i)n(i)η ağî görümdi

envār-ı m(u)h(a)mm(e)d toğub(a)n tutdı c(i)hānı  
ş(a)kk(ü)'l-ķ(a)m(e)r(i)η m(u) 'c(i)ze b(a)rmağî gör(ü)ndi

y(a) ķūba b(u)gün yūs(u)ff(u)n(u)η kōk(u)sı g(e)ldi  
eyyūba d(a)hı ş(i)hḥ(a)t(i)n(i)η çağî görümdi

**42b**

dil ḥ(a)sta s(e)n(i)η d(e)rdine tîmār ir(i)şdi  
ş(e)msîye bugün dost(u)n(u)η ortağî görümdi

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**174**

**ķalenderî**  
**'āş(i)ķ 'ö)m(e)r**

gūyā ki s(e)ni c(e)nn(e)t-i m(e) vāya d(e)g(i)şm(e)m  
gül r(u)hl(a)rıηı lü 'lü 'c(i) y(e)ktāya d(e)g(i)şm(e)m

z(ü)lf-i s(i)yāh(i)η s(ü)nb(ü)l-(i) r(e)yḥāna m(u)ķābil  
l(a) 'l-i l(e)b(i)ηi ķ(a)nd-i muş(a)ffāya d(e)g(i)şm(e)m

*m(e)cnün(u)η olup g(e)ze id(i)m ta ğda āvāre  
b(i)r k(e)z yüz(ü)ñi görm(e)gi d(ü)nyāya d(e)g(i)şm(e)m*

*ey yüzi k(a)m(e)r s(e)ni b(e)n ç(o)kd(a)n dil(e)rdim  
ol s̄ineñi isk(e)nd(e)r-i dārāya d(e)g(i)şm(e)m*

*ʿāş(i)k-(ı) bī-çāre s(e)n(i)η kapuñda kuld(u)r  
b(i)'llāh ef(e)nd(i)m s(e)ni s̄imzāra d(e)g(i)şm(e)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**175**

**ʿūş(i)k h(ü)dāyī**

*n(e)bīl(e)r s(e)lv(e)ri āḥīr z(a)māni  
m(u)ḥ(a)mm(e)d m(u)şt(a)fān(i)η nūrını görd(ü)m*

*şāh-m(e)rdān ile dīdār ög(ü)nce  
t(a)ñrın(i)η aşlanı ʿ(a)lī gördüm*

*mebniyy(e)t ile ʿ(ā)l-i ʿ(o)smān kurud(a)n  
n(a)z(a)r ile dağı daşı erid(e)n*

*b(i)nüp cānsız t(a)varl(a)rı yürid(e)n  
ol ḥācı b(e)kdāşī v(e)līyji gördüm*

*ʿ(a)rż-(ı) s(e)m(a)vāta giçüp gidenl(e)r  
ḥ(a)kk(i)η b(i)rl(i)gine ikrār idenl(e)r*

*m(ü)ş(e)rr(e)fd(e) muşāḥ(a)b(a)t id(e)nl(e)r  
k(i)rkl(a)r(i)η aşdığı tūbāyı görd(ü)m*

*kul h(ü)dāyī eyd(ü)r ḥāl var s(e)rimde  
bu gice ʿ(u)mmāna d(a)ld(i)m s(e)yrimde*

*görd(ü)m h(e)r g(i)zl(i)n(i)η ʿ(a)klı y(e)rinde  
p(e)hl(i)vāni b(e)hlül dān(ā)yı görd(ü)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*



176

**ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

ey cānān(i)m g(ü)l yüzüñe mäh-ı tābān imrenir  
pāy(i)ñe yüz sürm(e)k için ehl-(i) imān imrenir

yalñ(i)z b(i)r b(e)n m(i)y(i)m cān(i)m s(a)ña m(e)ftūn ol(a)n  
s(a)ña şāh(i)m gökde m(e)l(e)k y(e)rde insān imrenir

ʿāṣ(i)k-ı üftādenim b(e)n alma ol āh(i)m b(e)n(i)m  
b(e)ñdeñe b(i)r m(e)rñ(a)m(e)t kıl ey yüzi mäh(i)m b(e)n(i)m

b(i)r su'(ā)l eyle ef(e)nd(i)m va[r] mı g(ü)nāh(i)m b(e)n(i)m  
vir b(a)ña h(ü)sn(ü)ñ z(e)kāt(i)n göz gör(ü)r cān imrenir

ʿ(a)c(e)b mid(i)r aç(i)lursa bu s(i)ñem yaral(a)rı  
c(ü)mle ʿāl(e)m s(a)ña mā'il bu c(i)hān(i)ñ aral(a)rı

ş(a)ña b(i)sm(i)llāh yaz(i)lm(i)ş k(a)şl(a)rıñ tuğral(a)rı  
āṣ(i)kāra okur b(i)r dil n(i)çe biñ cān imrenir

nūr-ile h(u)lk ey(l)e m(i)şd(i)r ol ğ(a)nīp(e)rv(e)rd(i)ğār  
dilde m(e)dñ(i)ñ söyl(e)nür tā ʿāl(e)mde y(e)vmü'l-k(a)rār

ş(a)nma şāh(i)m ş(a)nma s(a)ña yalnız ʿāṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r  
görse h(ü)sn(ü)ñ c(e)nn(e)t-i ā'lāda r(i)żvān imrenir

t(e)mm(e)t

mm

m

43a

177

**m(a)kām-ı s(e)yrānī**

ey d(i)rīğā n'(e)yl(e)y(e)m ş(i)nvān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m  
nāzenīn ü sīm v(e)ş g(e)rdān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m

h(ü)sn(ü)n t(e)māşā id(i)nce bu dil p(e)rāk(e)ñded(i)r  
b(a)ña m(u)ṭī'olm(a)y(a)n ğ(i)lmān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m

ṭayan(i)lm(a)z ey ef(e)ndim rüy-ı envār cebrine  
böyle hūrīyoldaş ola ʿāṣ(i)k(i)n(i)ñ k(a)brine

*b(i)r k(e)z v(e)ch(i)n s(e)yr id(e)n tāk(a)t g(e)türm(e)z ş(a)brına  
cismine m(a)ğrūr ol(a)n v(i)ldān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m*

*görm(e)se b(i)r gün dīdel(e)r sū'(a)l id(e)r k(a)ndasın  
m(u)h(a)bb(e)t(i)η zā'(i)l olm(a)z didim d(i)l-b(e)r cāndasın*

*g(e)dāya i t(i)bār itm(e)z darda koy(a)r b(e)ndesin  
b(a)ña rūy(i)n azdıran z(i)ndān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m*

*yūs(u)ff(u)η ş(e)kli m(u) āyy(e)n mā'(i)l old(u)m b(e)ηzine  
şāfī ebrūl(a)rın dōkm(ü)ş o s(e)vdig(i)m ç(i)gn(i)ne*

*s(e)yrānī dir d(ü)rlü l(i)bās g(i)y(e)r h(e)r d(e)m egn(i)ne  
b(e)ni iħrāk eyl(e)y(e)n ilvān el(i)nd(e)n d(e)rtliy(i)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 178

#### **āş(i)k s(e)yrānī**

*uğrar is(e)η yārime b(e)nd(e)n s(e)lām it ey ş(a)bā  
t(a)ηrı r(a)hm(e)t(i)ni ol yāre m(ü)d(a)m it ey ş(a)bā*

*hāl-(i) p(e)rīşān(i)m ifāde olur mı k(e)ndine  
āş(i)k-ı nā-çāresi aña ğ(u)lām it ey ş(a)bā*

*h(e)r s(e)h(e)rde iş(i)dir l(e)r bu b(e)n(i)m s(e)dāl(a)rım  
ne s(e)b(e)bd(e)n oldı b(i)lm(e)m d(i)l-b(e)rd(e)n c(ü)dāl(a)rım*

*gice günd(ü)z kan ağl(i)yor bu b(e)n(i)m dīdel(e)rim  
z(ü)lf(ü)ne tokunup da on biη k(e)lām it ey ş(a)bā*

*h(e)r gice n(i)şf(i)nda t(ü)rāba sür(e)rd(i)m yüzümü  
h(i)ç şu ğ(a)md(a)n h(a)lāş itm(e)di s(e)ccān(i)m göz(ü)mü*

### 43b

*ol n(e)bīl(e)r ş(a)şk(i)na d(i)ηl(e)r is(e)η s(e)n söz(ü)mü  
bu h(a)kīriη hāl(i)ni b(i)ldirm(e)ye dā'im d(e)vām it ey ş(a)bā*

*ğ(u)rb(e)tde k(a)ldı ol p(e)yk(e)r b(e)n(i)m cān(i)m nāz id(e)r  
h(i)ç b(i)r b(ü)ti göndürem(e)z b(e)d-l(i)kād(a)n ūr id(e)r*

*z(e)yn(i)me düşünce rüyı c(i)sm(i)mde cân zār id(e)r  
s(e)yrānī dir h(a)sreti b(i)ldir s(e)lām it ey ş(a)bā*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**179**

***dāstān***

***s(e)yrānī***

*bu ŷ(a)şķ yā ilāhī cāna kār itdi  
ç(e)k(e)rim n(e)vr(e)ste hūb(u)η ķ(a)hrını*

*b(i)r d(i)l-b(e)r v(ü)cūdım ş(e)hrin nār itdi  
d(e)st(i)nd(e)n nūş id(e)m gine z(e)hrini*

*d(e)li göñ(ü)l gine nūra b(i)l(e)ndi  
yār s(e)vdāsı ğ(a)rīb s(e)re tol(a)ndı*

*bahār v(a)ķti g(i)bi z(e)yn(i)m bul(a)ndı  
diler idim n(a)şīb itdi d(e)hriñi*

*söyl(e)y(e)m dosl(a)ra an(i)η m(e)th(i)ni  
ķ(i)sm(e)t ide m(e)vlām m(e)yl(i)η f(e)th(i)ni*

*görm(e)s(e)m m(a)hżün(u)m s(e)rvi ķ(a)dd(i)ni  
d(i)ñled(i)η mi bu şöhb(e)t(i)η c(e)hr(i)ni*

*pögr(ü)η s(e)rine b(i)r şuna inm(i)ş  
r(u)hl(a)rı g(ü)l ebrū s(ü)nb(ü)le dön(m)ü)ş*

*c(e)māl(i)n görünce c(i)g(e)rim y(a)nm(i)ş  
dil(e)r(i)m h(ü)dād(a)n an(i)η m(i)hrini*

*h(e)y d(e)rtli d(i)l h(a)yāl(i)yle giç(e)nde  
n(u)n ş(a)d f(e)ye düz(ü)lū s(i)yāh şaç(i)nda*

*n(a)zīri y(o)ķ burun göz(ü)η içinde  
size ŷ(a)yān itdim yār(i)η ş(e)hrini*

*şu f(e)nā d(ü)nyāda b(e)n gülemedim  
virirdi pūse ammā dilemedim*

*hāld(e)n b(i)lir b(i)r d(i)l-b(e)r bul(a)m(a)dım  
nāf(i)le g(e)zer(i)m ŷ(a)rż(i)η ż(a)hrini*

*b(i)r el(i)flām g(e)r(e)k ismin b(i)lm(e)ye  
mim d(e)lāl(e)t id(e)r anı bulm(a)ya*

*sin g(e)lür ũş(i)k(i)η ç(e)şmin s(i)lm(e)ye  
diñlediñ mi s(e)yrān(i)ñ b(a)ħrını*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

*mm*

*m*

**180**

***mānī***

***ma ħa***

*yol üst(ü)nde bozy(i)lan  
gözl(e)r taldı toz il(e)n*

*b(e)ncil(e)y(i)n var mı ola  
bostānı kö[yi] bozul(a)n*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

**44a**

**181**

***g(e)vh(e)rī***

*bugün b(e)n ħ(u)bl(a)r(i)η şāh(i)nı görd(ü)m  
g(i)y(i)nm(i)ş kuş(a)nm(i)ş al ħārel(e)nm(i)ş*

*ħāk-i pāye yüz(ü)m sürm(e)ye g(e)ldim  
disün d(e)rdim(e)ndim bī-çārel(e)nm(i)ş*

*ķ(a)r(a)rm(i)ş rūĥl(a)rıñ alı al olm(u)ş  
b(e)n(i)m ħ(a)ķ(i)lc(i)ğ(i)m tār(u)mār olm(u)ş*

*s(i)yāh ebrül(a)rın b(i)r k(e)mān olm(u)ş  
m(e)stāne gözl(e)r(i)η m(e)hhārel(e)nm(i)ş*

*s(i)t(e)m olsun b(i)ze h(i)lāl ķaş(i)ñd(a)n  
māh-(i) tābl(a)r dön(e)r ç(e)şm(i)m yaş(i)nd(a)n*

*il(i)η k(i)m sözünd(e)n ħ(a)dū d(ü)ş(ü)nd(e)n  
ķ(a)lb(i)m(i)η şīşesi biñ pārel(e)nm(i)ş*

*n(ā)zlı d(i)l-b(e)r yüzüñ b(e)r(i)ye dönd(ü)r  
ç(e)k s(i)t(e)m h(a)nç(e)rin v(u)r b(e)ni öld(ü)r*

*toğan üç ayl(a)rıñ z(e)kātın gönd(e)r  
disünl(e)r g(e)vh(e)rî f(u)kār(a)nm(i)ş*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 182

*s(e)māī<sup>c</sup>*

*c(e)vlānī*

*yola düşüp gid(e)n d(i)l-b(e)r  
n(i)çün egl(e)ndi g(e)lm(e)di*

*b(e)ni m(e)cnūn id(e)n d(i)l-b(e)r  
n(i)çün egl(e)ndi g(e)lm(e)di*

*s(e)vd(i)g(i)m gül(ü)ñ ğ(o)ncası  
nāzenīn b(e)li incesi*

*d(e)li göñl(ü)m egl(e)ncesi  
n(i)çün egl(e)ndi g(e)lm(e)di*

*c(i)g(e)r k(e)bāb oldu b(i)şdi  
k(a)rlı k(a)rlı tağl(a)r aşdı*

*yoksa b(i)lm(e)m yol mu şaşdı  
n(i)çün egl(e)ndi g(e)lm(e)di*

*c(e)vlānīyāri görey(i)m  
varup yoluna turay(i)m*

*giç(e)n görene şoray(ı)m  
n(i)çün egl(e)ndi g(e)lm(e)di*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 183

*s(e)māī m(e)ydānī*

*bugün b(e)n b(i)r güz(e)l görd(ü)m  
h(ü)sn[ü] b(e)d(i)r aya b(e)ñz(e)r*

*gözl(e)r āhū k(i)brigi ok  
h(i)lāl k(a)şl(a)r yaya b(e)ηz(e)r*

*vardım m(e)cl(i)se oturd(u)m  
b(a)kd(i)kça d(e)rdim art(i)rdım*

*m(e)dh(i)ni dile g(e)türd(ü)m  
hānde b(i)r pāye b(e)ηz(e)r*

*ol rüyı b(ü)lb(ü)l bāğd(i)r  
tāze c(i)vānlık çağdır*

*d(e)st(i)nde ş(ü)k(ü)r tağdır  
h(i)zm(e)t ehli şuya b(e)ηz(e)r*

*m(e)ydān(ī)m dir b(ā)kç(e)m bāğ(i)m  
eriyor yür(e)kde yağ(i)m*

*s(a)ηa dirim h(i)sār tağ(i)m  
bak(i)ş(i)η ğ(a)vkāya b(e)ηz(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 44b

#### 184

*s(e)māī<sup>ˆ</sup>g(e)vh(e)rī*

*b(e)ndiη açup b(a)ηa k(a)rşu  
d(u)rma b(e)ni öldür(ü)rsün*

*gözl(e)riηi süze süze  
bakma b(e)ni öldür(ü)rsün*

*öldürüp de k(a)na girme  
ğ(a)yr(i)s(i)na m(e)yl virme*

*ala göze s(i)yāh sürme  
ç(e)kme b(e)ni öldür(ü)rsün*

*g(e)lmem(i)ş m(i)şl(i)η c(i)hāna  
ağz(i)ηda diş(i)η d(ü)rr dane*

*s(i)yāh z(ü)lfi ak g(e)rdāna  
dökme b(e)ni öldür(ü)rsün*

*g(e)vh(e)rî dir yāre gid(e)n  
k(i)md(i)r l(e)bl(e)r(i)nd(e)n dad(a)n*

*göründi ol g(ü)m(ü)ş b(e)d(e)n  
açma b(e)ni öldür(ü)rsün*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 185

#### *n(a)zîr-i s(e)yrānî*

*şal(u)nup da k(a)rşum(i)za  
g(e)lme b(e)ni öldür(ü)rsün*

*c(e)māl(i)ñd(e)n n(i)kâb(i)ñı  
alma b(e)ni öldür(ü)rsün*

*mā'il old(u)m evl(i)yāya  
ç(i)km(i)ş s(e)vdig(i)m y(a)ylaya*

*şāş(i)kı d(ü)rlü s(e)vdāya  
şalma b(e)ni öldür(ü)rsün*

*s(e)yr eyl(e)dim incü d(i)şin  
bulam(a)m d(ü)nyāda işin*

*ağl(a)d(i)kça dîdem yaşın  
s(i)lme b(e)ni öldür(ü)rsün*

*d(i)ñle s(e)yrānî efgān(i)m  
s(e)ni m(e)th etm(e)kd(i)r şān(i)m*

*pūse diledig(i)m b(e)n(i)m  
b(i)lme b(e)ni öldür(ü)rsün*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 186

#### *s(e)mā'î t(u)rābî*

*bugün b(e)n kân-ı ebrū  
ç(e)şmi s(e)hḥāre çarp(i)ldım*

r(u)hl(a)rına dökülmüştür  
z(ü)lfî 'a)nb(e)re çarp(i)ldım

k(a)ç(a)n b(e)n eyl(e)s(e)m n(a)z(a)r  
güz(e)l gözl(e)rini süz(e)r

c(e)ren y(a)vrıs(i)na b(e)ηz(e)r  
böyle b(i)r yāre çarp(i)ldım

ş(o)rab(i)ls(e)m bu çağ(i)nda  
k(i)rķ pūs(e)m var y(a)ηağ(i)nda

b(ü)lb(ü)l(ü)m h(ü)sn(ü)η bāğ(i)nda  
rūyı envāra çarp(i)ldım

t(u)rābīye etme āhı  
b(i)r gün y(a)şlan(i)rsın çāhı

h(ü)sni ili pād(i)şāhı  
'ādil h(ü)nkāra çarp(i)ldım

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 45a

#### 187

#### 'āş(i)ķ ismā 'īl

b(e)n dosd(a)n ayr(i)ldım f(i)ğānd(i)r iş(i)m  
'ād(e)td(i)r 'āş(i)ķ(i)η hāli böyle olur

aldıl(a)r 'a)kl(i)mı ç(e)vrilür baş(i)m  
m(e)cnūn did(i)kl(e)ri d(e)li böyle olur

s(e)yr eyl(e)dim gine b(e)n ol t(ü)rābı  
b(ü)lb(ü)l m(e)kān eyl(e)m(i)şd(i)r h(a)rābı

b(e)ni s(e)rhoş id(e)n l(e)b(i)η ş(a)rābı  
dost el(i)nd(e)n g(e)l(e)n toli böyle olur

k(a)rarm(i)şd(i)r karlı tağl(a)r(i)η başı  
dā'imā f(i)ğānd(i)r 'āş(i)ķ(i)η işi

aķ(i)yor dā'imā dīdem(i)η yaşı  
b(a)hār eyyāmun(i)η y(e)li böyle olur



ismā ʿīl(i)m dir ki s(i)rırım aşm(a)z(a)m  
izinsiz b(e)n s(e)rvi dalı kuşm(a)z(a)m

varup b(i)r k(ö)tüye z(e)bün düşm(e)z(e)m  
s(a) ʿād(e)tlü h(ü)nkār kulu böyle olur

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 188

t(e)cn(î)s  
g(e)vh(e)rî

üç pād(i)şāh ş(a)rkd(a)n gör (...) g(e)ldi  
gör(ü)nce māt k(i)ldi üç d(u)rna-y-idi

s(ü)l(e)ymān p(e)yğ(a)mb(e)r b(i)r tağî sökdi  
iç(i)nd(e)n ç(i)k(a)rdı üç d(u)rna-y-idi

h(a)zr(e)t(-i) ʿ(i)sā y(a)nın g(e)z(e)rdi on iki  
üç yüz altm(i)şda vardur on iki

yā k(i)m s(e)çdi b(i)rbir(i)nd(e)n on iki  
üsde k(a)rār k(i)ldi üç d(u)rna-y-idi

h(a)kk(i)ñ r(a)hm(e)ti indi hāl-ile  
k(u)dr(e)t kazanı k(a)yn(a)r hāl-ile

y(i)lda b(i)r yol toğ(a)r k(u)dr(e)t hāl-ile  
gögün n(i)dā k(i)ldi üç d(u)rna-y-idi

on n(e)sne y(e)di şald(i)m odama  
gice günd(ü)z çağ(i)rır(i)m odama

gine ibl(i)s m(ü)nk(i)r oldı odama  
ağz(i)nd(a)n ç(i)k(a)rdı üç d(u)rna-y-idi

b(a)ykuş ol(a)n vîrān tut(a)r vîrāne  
t(i)ff(i)l g(e)r(e)k kod(u)n bile vîrāne

g(e)vh(e)r oğlu emān(e)t(i)ñ vir ana  
h(a)kka bular y(a)k(i)ñ üç durna-y-idi

t(e)mm(e)t  
mmm

*mm*

*m*

**189**

*t(e)cn(î)s*

*n(a)zîî*

*s(i)t(e)mkār d(i)l-b(e)re b(e)nde olalı  
s(î)nemde yaral(a)r yüz göz aç(i)ldi*

*bu (a)şķ(i)ñ āt(e)şi b(e)nde olalı  
nāmūsı t(e)rk itdim yüz göz aç(i)ldi*

**45b**

*güş tutm(a)z(a)m ild(e)n g(e)l(e)n yüzüne  
g(e)lsün düşmān işde m(e)ydān yüz(ü)ne*

*yārim hūb da p(e)rde ç(e)km(i)ş yüzüne  
b(i)r hū ç(e)kdīm ise yüz göz aç(i)ldi*

*b(e)nde old(u)m b(i)r d(i)l-b(e)r(i)ñ d(e)rdine  
m(ü)bt(e)lāy(i)m māh c(e)māl(i)ñ d(e)rdine*

*bu n(a)zîî pūse ist(e)r d(e)rdi ne  
t(a)lķal(a)ndı bu dil yüz göz aç(i)ldi*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**190**

*ūş(i)ķ (ö)m(e)r*

*b(i)r güz(e)ll(e)r şāhı görd(ü)m rūyı aħm(e)r küstürür  
iki ķaş(i)ñ aras(i)nda m(i)hrābı m(i)nb(e)r küstür(ü)r*

*s(e)h(e)rde ç(i)ķm(i)ş h(a)māmd(a)n görd(ü)m ol m(e)l(e)ķ sīmā  
güld(e)n ş(e)m ū düş(e)r g(i)bi rūh[ı] hemt(e)r küstürür*

*h(e)r ķ(a)ç(a)n f(i)kr(i)me g(e)lse yan(i)na vars(a)m dir(i)m  
āh ef(e)ndim hūb c(e)māl(i)ñ b(i)r k(e)rre görs(e)m dirim*

*dutu dill(i)m b(e)n s(e)ni sīmeme şars(a)m dirim  
ūş(i)ķa c(e)vr i c(e)fāl(a)r pūse ikrām küstürür*

*h(e)r k(a)ç(a)n b(e)n b(e)kl(e)rim s(e)vdig(i)m b(e)n yoll(a)rıñ  
h(a)k n(a)şib etse ef(e)ndim ş(a)rs(a)m ince b(e)ll(e)riñ*

*b(e)yāz g(e)rdān üzer(i)nde ol s(i)yāh kāk(ü)ll(e)riñ  
koğ(u)sı d(ü)nyāyı tutm(i)ş m(i)sk-i ʔ(a)nb(e)r küstürür*

*dir ki ʔ(ö)m(e)r b(e)n güzeli s(e)verim all(a)h için  
az g(e)z(e)rs(e)m ç(o)ğ g(e)z(e)rs(e)m çal(i)şm(a)m all(a)h için*

*bu ā ʔād(i)r bu it(i)nād(i)r dim(e)z(e)m b(i) ʔllāh n(i)çün  
göñ(ü)l h(e)r k(i)mi s(e)v(e)rse anı d(i)l-b(e)r küstürür*

*t(e)mm(e)t<sup>21</sup>  
mmm  
mm  
m*

*s(e)ne  
1235  
5k  
şāh(i)bi  
h(a)līl  
ef(e)ndi  
(...) rāğ(i)b  
h(a)līl kāt(i)b*

#### 46a

#### 191

*ʔış(i)k ʔ(ö)m(e)r*

*emr-i h(a)k irdi s(e)māya çünki r(a)hm(e)t t(a)ml(a)dı  
m(u)şt(a)fā alnı t(e)rind(e)n ğ(o)nca-yı f(e)m t(a)ml(a)dı*

*h(i)km(e)t-i bārīyi gör k(i)m h(a)żret-i ismā ʔil(i)ñ  
k(a)demin b(a)şdığı y(e)rd(e)n āb-ı z(e)mz(e)m t(a)ml(a)dı*

*dört k(i)tabı ol s(e)mād(a)n itdi c(e)brāil nüzül  
indi k(u)r ʔān m(u)şt(a)faya okuyup k(i)ldı k(a)bül*

*hüsn(ü)ne m(a)ğrūr olup h(a)żret-i yūs(u)f oldı kul  
y(a) ʔūb(u)ñ ā ʔmā gözünd(e)n āb-u z(e)mz(e)m t(a)ml(a)dı*

<sup>21</sup> Bu varağın sonunda şāhibi hālīl efendi sene 1235 ve süsleme içerisinde (...) rāğib hālīl kātib ibareleri yer almaktadır.

*m(e)vlān(i)η b(i)rliḡ(i)ne b(i)lir m(i)sin iki d(e)līl  
k̄ul(u)na m(e)rḡ(a)m(e)t idüp h(i)ç aṣlā itm(e)z z(e)līl*

*k(e)ytü k̄(u)dr(e)t hāmes(i)yle y(a)zdı k̄(u)r 'ānı c(e)līl  
virdi c(e)brāil m(e)l(e)k 'a)rza b(i)r d(e)m t̄(a)ml(a)dı*

*m(e)l(e)k(ü) 'l-m(e)vt iṣl(e)r(i)η nūskine şundu t̄(o)lu cām  
cürm-(i) 'i)şyān(i)m gör(ü)nce y(a)kdım gine b(e)n s̄inem*

*ṭamu ehl(i)ne şun(a)ll(a)r z(e)h̄r'li (...) t̄(a) Ğām  
dir ki 'ö)m(e)r ol ec(e)ld(e)n iki k̄(a)ṭre t̄(a)ml(a)dı*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**192**

***m(a)kām-ı s(e)yrānī***

*aṣlā y(o)kd(u)r n'(e)yl(e)y(i)m b(e)n b̄-v(e)fāsı b(a)ḡt(i)m(i)η  
k(i)mi s(e)vs(e)m yād olur bu ibt(i)dāsı b(a)ḡt(i)m(i)η*

*h(e)r n(e)ye k(i)m şulḡ id(e)rs(e)m bu c(i)sm(i)me y(o)k v(e)fā  
ḡ(a)md(ü)ll(i) 'llāh n'(e)yl(e)y(i)m b(e)n iḡt(i)zāsı b(a)ḡt(i)m(i)η*

*h(e)r kime d(e)rdim b(e)yān ets(e)m dim(e)zl(e)r hāyfā  
ḡ(a)lk̄ iç(i)nde b(i)r daned(i)r aḡn(i)yāsı b(a)ḡt(i)m(i)η*

*böyle çal(i)nm(i)ş k̄(a)l(e)m(i)m n(e) diy(e)m b(e)n çāre y(o)k  
rāzıy(i)m t̄(a)kd̄ire h(e)r d(e)m aṣl(i)yyesi b(a)ḡt(i)m(i)η*

*düşm(ü)ş(ü)m b(i)r z(e)vk-i 'a)şka eyl(e)rim h(e)r gün n(i)dā  
s(e)yrānī dir böyle-im(i)ş int(i)hāsı b(a)ḡt(i)m(i)η*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**46b**

**193**

***s(e)yrānī***

*n(i)çün p(e)rde itdiḡ ol māh rüy(i)ḡa  
b(a)şl(a)d(i)m n(i)yāza n(i)k̄ābı indir*

görm(e)y(e)li h(a)yli d(e)md(i)r c(e)māl(i)η  
k(e)nd(i)η ç(e)kme nāza n(i)kābı indir

h(i)ç g(ü)şād olm(a)dı ʿāş(i)k(i)η b(a)h̄ti  
s(e)vdig(i)m imānı n'(e)yl(e)d(i)η ʿ(a)h̄di

pūse alm(a)m d(e)yü eyl(e)rim c(e)h̄di  
h̄(i)fz̄ itme ey tāze n(i)kā[bı] indir

ʿāş(i)k(i) uğratd(i)η s(e)n böyle yāsa  
b(i)r h̄(a)sr(e)t b(i)raḳd(i)η h̄(e)p bunca nāsa

s(e)nd(e)n dil(e)dig(i)m otuz k(i)rḳ pūse  
kā'il old(u)m aza n(i)kābı indir

allı d(u)rn(a)m s(a)rāy(i)nda oturdu  
s(e)ccān(i)m ḳ(a)lb(i)ne ilhām g(e)türdi

s(e)ff(i)l s(e)yrān(i)η k(e)yf̄in y(i)türdi  
h̄āme m(e)th̄(i)η yaza n(i)kābı indir

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 194

### ʿāş(i)k(i) ʿ(ö)m(e)r

ḳ(a)dir m(e)vlām s(e)ni ögm(i)ş y(a)r(a)tm(i)ş  
s(e)rdār itm(i)ş güz(e)ll(e)r(i)η üst(ü)ne

s(i)yāh z(ü)lf(ü)η t(e)l t(e)l etm(i)ş uz(a)tm(i)ş  
şalivirm(i)ş ince b(e)l(i)η üst(ü)ne

g(e)lir im(i)ş başa yazıl(a)n yazı  
g(e)l göñ(ü)l idelüm h̄(a)ḳka n(i)yāzı

āy(e)te'l-k(ü)rsī ile ihlāşı  
oḳuyup gid(e)rsin̄ yolun̄ üst(ü)ne

innāf(e)t(e)h̄māya b(e)ηz(e)r gözl(e)ri  
söyle d(i)l-b(e)r b(e)y(i)t olsun sözl(e)ri

süre-(i) yās(i)ne b(e)ηz(e)r yüzl(e)ri  
ve'l-f(e)c(i)r oḳ(u)nur ḳul(u)η üst(ü)ne

*s(i)yāh kaş(i)η m(e)rāk(i)bd(e)n ezilir  
k(i)prig(i)η alt(i)na k(a)l(e)m düzilir*

*ʕ(ö)m(e)ri görd(ü)kçe h(e)r d(e)m süz(ü)lür  
yüz k(e)lām söyl(e)m(e)k dil(i)η üst(ü)ne*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**195**

***g(ü)ft***

***h(e)zārī***

*s(e)lām g(e)lüp c()vān(i)md(a)n ş(i)n(i)k göñl(ü)m t(a)mām olm(u)ş  
iki kaş(i)η aras(i)nda yüzi b(e)ñl(e)r(i)m imām olm(u)ş*

*sürürimd(a)n göñ(ü)l kuşu ir(i)şdi ʕ(a)rş-(i) r(a)hmāni  
c(i)hān içre duşup p(e)rvāz z(i)hī ʕ(a)nkā h(ü)mām olm(u)ş*

**47a**

*ş(a)nasın ʕ(i)t(i)r ʕ(a)ttārd(i)r v(ü)cüdi m(i)sk g(i)bi koğ(a)r  
m(e)mel(e)r koyun iç(i)nde tur(u)nç līmon ş(e)mmām olm(u)ş*

*el(e)st b(e)zm(i)nde nūş itdim b(e)rāb(e)r kāse-(i) m(e)yd(e)n  
s(e)r-ā-s(e)r ol hūb-vān ʕ(a)şkı s(e)rimde b(i)r ʕamām olm(u)ş*

*b(e)n ol yārd(a)n düşüp ayrı f(i)ğān(i)m s(e)r ç(e)kdi ʕ(a)rşa  
d(e)rün(u)m ʕ(a)şkla yanup h(a)rāret(d)e)n h(a)mmām olm(u)ş*

*göz(ü)m yaşı ak(a)r h(e)r d(e)m şīnesin b(i)r p(e)vkār olm(u)ş  
s(i)yāh(i)nd(a)n döküp k(a)tre b(e)yāzı b(i)r ğ(u)mām olm(u)ş*

*h(e)zārī b(i)r m(e)l(e)k sīmā güz(e)l ğ(i)lmāna yār olm(u)ş  
dağup z(i)ncīri g(e)rdāna dil(i)nde ʕ(a)şķ z(e)mmām olm(u)ş*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

**196**

***ʕūş(i)k h(e)zārī***

*eyā m(a) şūķ-ı d(i)l-dāri  
b(e)ni ʕ(a)şķ(i)η y(a)k(a)r nāri*

güle b(ü)lb(ü)l k(i)lup zāri  
v(i)şāl ist(e)r v(i)şāl ist(e)r

c(e)māl(i)η māh-(i) n(e)vr(e)ste  
y(a)ηağ(i)ηda güll(e)r d(e)ste

ok(u)yup ʿāş(i)k(i)η b(e)ste  
n(e)vāl ist(e)r n(e)vāl ist(e)r

s(i)yāh ebrūη h(i)lāl olm(u)ş  
l(e)b(i)η āb-ı z(ü)lāl olm(u)ş

s(a)ηa kan(i)m h(e)lāl olm(u)ş  
z(e)vāl ist(e)r z(e)vāl ist(e)r

aç(i)lm(i)ş güll(e)r(i)η tāze  
t(a)h(a)mm(ü)l eyl(e)rim naza

s(e)n(i)η m(e)dh(i)η g(e)lüp sāza  
m(a)kāl ist(e)r m(a)kāl ist(e)r

s(e)hī s(e)rvi l(i)bās enli  
l(ü)ṭ(u)fkul z(e)rrece d(e)ηli

b(e)n(i)m gönlüm s(i)yāh b(e)ηli  
c(e)māl ist(e)r c(e)māl ist(e)r

h(e)zārīn(i)η yan(a)r cāni  
gözünd(e)n aqid(i)r kanı

dil(i)nde ʿ(a)şık s(u)ltāni  
c(e)lāl ist(e)r c(e)lāl ist(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

## 197

### ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

ç(a)rḥ-ı g(e)rdān b(a)ηa s(i)t(e)m(i)η n(e)d(i)r  
b(e)n(i)m h(u)bl(a)r ile s(e)māh(i)m mı var

yüce dağ baş(i)ni s(e)yrān etm(e)ge  
yan(i)mda b(i)r ç(e)şm-(i) s(i)yāh(i)m mı var

*b(i)r ç(e)şm-(i) k(a)rad(i)r k(a)nadım kolum  
ef(e)ndim kuluña eyl(e)me zülüm*

*h(a)rāmīl(e)r g(i)bi b(a)ğl(a)dı yolum  
b(e)n(i)m c(e)ng etm(e)ge ş(i)lāh(i)m mı var*

*ümm(e)t(i)m r(e)süle y(o)kd(u)r ‘(i)nādım  
h(a)kk(i)ñ kull(a)rını b(e)n de s(i)nad(i)m*

*yār s(e)viyor d(e)yi ç(i)k(i)yor adım  
b(e)n(i)m bu işl(e)rde n(i)gāh(i)m mı var*

*‘ūş(i)k ‘(ö)m(e)r eyd(ü)r b(i)r ulu han(i)ñ  
m(u)rādīl(a)r virici ğ(a)nī h(u)dān(i)ñ*

*var mı b(e)nd(e)n ğ(a)yri m(u)h(a)bb(e)t kān(i)ñ  
b(e)n(i)m s(e)nd(e)n ğ(a)yri ilāh(i)m mı var*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm*

**47b**

**198**

**‘ūş(i)k h(u)rş(i)dī**

*ş(a)bāh oldı dañ y(e)rl(e)ri at(i)yor  
c(ü)mle kuşl(a)r d(e)st(ū)r alm(i)ş ötüyor*

*iki h(a)sr(e)t şar(i)lm(i)ş da y(a)t(i)yor  
şākī b(ü)lb(ü)l var uy(a)ndır yārimi*

*ç(i)kab(i)ls(e)m s(a)rāy(i)na köşk(ü)ne  
cān boyanır ‘(a)nb(e)r-(i) m(i)şkiñe*

*s(e)ni b(e)ni yarad(a)n(i)ñ ‘(a)şk(i)na (aydan)  
şu k(a)rş(i)ki yüce tağī d(e)ls(e)l(e)r*

*aras(i)na mor m(e)n(e)vşe s(e)rs(e)l(e)r  
b(i)r gicec(i)k yāri b(a)ña virs(e)l(e)r (aydan)*

*şu k(a)rş(i)ki yüce dağ(i)ñ karı var  
y(e)l esd(i)kçe z(ü)l(ü)fl(e)riñ zāri var*



*b(e)n(i)m yārim küçüc(ü)kd(ü)r ĩarı var (aydan)  
iki b(ü)lb(ü)l k(a)rşu k(a)rşı ötüşür*

*b(e)n(i)m c(i)g(e)rc(i)g(i)m yanır tuşuşur  
ötme b(ü)lb(ü)l bu d(e)rt b(a)ña y(e)tişür (aydan)*

*mmm*

**199**

***ĩş(i)k m(u)şt(a)fa***

*şu y(a)lan d(ü)nyāya g(e)ldim g(e)leli  
b(e)n(i)m iş(i)m güc(ü)m zār d(e)g(i)l mi yā*

*varır b(i)r kām(i)ld(e)n d(e)rs(i)m alır(i)m  
toğruyı göst(e)r(e)n p(i)r d(e)g(i)l mi yā*

*şudaki bal(i)k(i)ñ k(a)dasın viren  
emr idüp ş(e)ytānı c(e)nn(e)td(e)n süren*

*ř(a)rż(i)ñ s(e)m(a)vāt(i)ñ b(i)nāsın kuran  
ād(a)bıñ b(i)r k(e)ndi b(i)r d(e)g(i)l mi yā*

*çöll(e)ri yar(a)tm(i)ş yarad(a)n all(a)h  
ř(i)bād(e)t id(i)nçe d(e)fc olur g(ü)nāh*

*n(i)yy(e)t(i)m(i)z k(a)ra tonlu b(e)ytu'llāh  
h(a)k n(a)ż(a)r itdigi y(e)r d(e)g(i)l mi yā*

*dān(i)m(i)z h(a)k dānd(i)r g(e)çm(i)yor ĩal(e)m  
ism(i)ni yaz(a)rk(e)n yañ(i)lır k(a)l(e)m*

*m(u)şt(a)f(a)m dir r(ü)tb(e)m(i)z didi ĩal(e)m  
dā'im üst(ü)m(ü)zde yār d(e)g(i)l mi yā*

**200**

***h(e)zārī***

*c(e)māli ay g(i)bi zīyā  
y(a)ñađı k(i)rm(i)zı (...)  
g(i)yüp o ş(a)mūrı dībā*

*g(e)z(e)r (...)  
s(i)yāh nūr k(i)pr(i)gi kaşı  
yolu ana koym(u)ş(a)m başı*

gice günd(ü)z göz(ü)m yaşı  
 ak(a)r s(a)llanı s(a)llanı  
 ş(a)d(e)f içre g(e)vh(e)r dişi

b(i)l(i)nm(e)z h(i)ç an(i)η işi  
 d(e)rün(u)mda s(e)h(e)r kuşu  
 öt(e)r c(e)flānī c(e)flānī

olup (...) çāre  
 ç(e)k(e)r oldı pāre pāre  
 dönüp bu āş(i)k-(i) zāre

(...)  
 h(e)zārī b(e)hç(e)t-i yāre  
 olup āş(i)kda g(ü)l zāre

düşüp (a)şk-ile b(i)r nāra  
 y(a)n(a)r kuylanı kuylanı

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

## 201

**ķ(a)racao ğl(a)n**

yüce dağ baş(i)na ķ(a)r mı y(a)ġ(a)rs(i)η  
 h(e)r(e)mān g(i)bi şorılrs(i)η h(e)y göη(ü)l

s(e)vdig(i)η h(u)bl(a)rı h(e)r d(e)m ög(e)rs(e)η  
 c(e)vrān itme yorulrs(u)η h(e)y göη(ü)l

## 48a

yaz g(e)l(i)nce y(e)ş(i)ll(e)n(i)r b(i)t(e)rs(i)η  
 ķ(i)ş g(e)l(i)nce ķ(a)ra y(a)şa y(i)t(e)rs(i)η

b(i)r gü<sup>22</sup> gün olur m(u)rādına y(i)t(e)rs(i)η  
 c(e)m<sup>ε</sup> olur da şarılrsın h(e)y göη(ü)l

yoldaşl(a)rim g(i)tdi b(e)ni anl(a)m(a)η  
 k(e)m(e)nd atup yoll(a)rımı b(a)ġl(a)m(a)η

<sup>22</sup> gün sözcüğünün başına bir gü sözcüğü daha yazılmıştır.

*b(i)r yolşuza düşdi d(e)yi ağıl(a)m(a)ñ  
ş(a)fl(i)k olsun dirilirsın h(e)y göñ(ü)l*

*f(ü)rk(a)t g(e)ldi kınayub(a)n coş(a)rs(i)ñ  
d(i)le g(e)lir d(e)ñiz g(i)bi daş(a)rs(i)ñ*

*ç(o)k atl(a)ma ş(a)rp y(e)rl(e)re düş(e)rs(i)ñ  
k(u)rb(e)t ilde görülürsün h(e)y göñ(ü)l*

*güz(e)ll(e)re d(ü)rlü d(ü)rlü (...) var  
ç(o)k k(a)h(i)r itme b(i)r y(a)k(a)s(i)z tonuñ var*

*öldüg(ü)ñ gün b(i)r ş(i)dd(e)tli gün(ü)ñ var  
em(e)k ç(e)kme yorulursun h(e)y göñ(ü)l*

*k(a)racaoğıl(a)n dir ki atma at(a)ll(a)r  
şu y(a)lan d(ü)nyāda alup şat(a)ll(a)r*

*b(i)r gün olur t(ü)rābl(e)re kat(a)ll(a)r  
h(a)c(e)rin urulursun h(e)y göñ(ü)l*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 202

### *s(e)zāyī*

*evv(e)l k(i)m ç(a)ldı k(a)l(e)mi  
evv(e)l k(i)m virdi s(e)lāmı  
k(i)m ç(e)virdi bu ĩl(e)mi*

*g(e)l imdi b(i)r h(a)b(e)r vir s(e)n  
m(a)nşūr ay n(e)d(e)nd(i)r  
gün n(e)d(e)n imān n(e)d(e)nd(i)r*

*dīn n(e)d(e)n k(u)r ĩn n(e)d(e)n  
ĳ(a)rş(i)nd(a)n kürsī n(e)d(e)n  
ĳış(i)ka m(a) şūk n(e)d(e)n*

*kāz(i)b adlu kuş n(e)d(e)n (aydan)  
ç(a)rķ-ı f(e)l(e)kde yār n(e)d(e)nd(i)r  
dīn i imān kab n(e)d(e)nd(i)r (aydan)*

*yüzünde n(i)kāb n(e)d(e)nd(i)r (aydan)  
n(e)d(e)n z(e)mīnde o gözü*

*n(e)d(e)n dırnağı h(e)m gözü*

*h(a)ttı var an(i)η boynuzu (aydan)  
ol(a)nd(i)r ki g(ö)vd(e)n indi  
h(a)zret-i h(i)zir anı y(e)di*

*n(e)d(i)r k(u)r ʿān(i)η k(i)lidi (aydan)  
n(e)d(i)r y(e)rde bal(i)k adı  
k(a)nadı üst(ü)ne kodi*

*h(a)ttı var an(i)η k(a)nadı (aydan)  
s(e)zāyī dir c(i)sm(i)m y(a)ndı  
b(i)r gülüm g(ü)lşene kodi*

*göη(ü)l cān us(a)tdı öldi (aydan)*

*t(e)mm(e)t*

**203**

***n(a)zīr-i s(e)yrānī***

*evv(e)l m(a) ʿr(i)f(e)t b(i)l(e)nl(e)r  
h(a)k m(a) ʿr(i)f(e)t kānıd(i)r hū*

*c(e)brāil ç(a)ldı k(a)l(e)mi  
h(a)k r(e)sūl virđi s(e)lāmı  
y(a)lan ç(e)virđi ʿāl(e)mi*

*f(i)r ʿ(a)v(u)n d(ü)şmānıd(i)r hū*

*ay nūrd(a)n gün nūrd(a)nd(i)r  
imān nūrd(a)n dīn nūrd(a)nd(i)r  
ok(u)y(a)n k(u)r ʿānı nūrd(a)nd(i)r*

*t(a)ηr(i)n(i)η k(e)lāmıd(i)r hū*

*ʿ(a)rş nūrd(a)n kürsī nūrd(a)n  
ʿāş(i)ka m(a) şūk nūrd(a)n  
kāz(i)p adlu kuş nūrd(a)n*

*c(e)nn(e)t m(e)kānıd(i)r hū*

*r(e)sūld(ü)r ay(i)η n(i)kābı  
h(a)yād(i)r imān(i)η kabı  
bud(u)r ʿāş(i)k(i)η c(e)vābı*

*m(ü) m(i)nl(e)r(i)η k(a)lbid(ü)r hū*

*y(e)r alt(i)ndaki o gözü  
c(e)vh(e)r dirn(a)k c(e)vāh(i)r gözi  
ş(a)rkd(a)n m(a)ğr(i)be boynuzu*

*anı yarad(a)n m(e)vlā hū*

*tük(e)ndi bu ‘(ö)mr(ü)m sâ ‘(a)t  
h(i)z(i)r içdi āb-ı h(a)yāt  
eytdi k(u)l huvāll(a)hu ah(a)d*

*k(u)r ‘ān(i)η k(i)lidid(i)r hū*

*nūnd(u)r o bal(i)k(i)η evi  
üstüne d(e)st(i)n kodı  
üç yüz s(e)ksen k(a)nadı*

*o göz(ü)η m(e)nz(i)lid(i)r hū*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**204**

*s(e)yrānī t(e)cn(ī)s*

**48b**

*ok(u)d(u)m el(i)fi ç(i)kd(i)m bu dāla  
on iki h(a)rfd(i)r yā s(i)ne g(e)ld(i)m*

*‘(a)şk(i)η ile m(e)cnūn old(u)m budāla  
‘(ö)mr(ü)m t(a)mām oldı yāsine g(e)ld(i)m*

*çağ(i)rdım d(i)l-b(e)re b(i)r āvāz y(a)lan  
şızıl(a)r yaral(a)r b(i)r öz y(a)lan*

*ok(u)d(u)m āh(i)m b(i)r āvāz y(a)lan  
çok em(e)k ş(a)rf etd(i)m yāsine g(e)ld(i)m*

*y(a)vrın(i)η yüzl(e)ri b(i)η (...) olm(u)ş  
g(i)y(i)nm(i)ş kuş(a)nm(i)ş b(i)η (...) olm(u)ş*

*didil(e)r s(e)vdigiη b(i)η (...) olm(u)ş  
iş(i)td(i)m t(a)hķķēn yāsine g(e)ld(i)m*

*hāf(i)z(i)m dir başıma d(ü)nyā dar oldı  
kõncasın dirm(e)d(e)n gül hār oldı*

*ec(e)l g(e)ldi m(e)vte s(e)b(e)b-(i) yār oldı  
k(e)f(e)n(i)m d(i)kdim yāsine g(e)ld(i)m*

*t(e)mmet*

*mm*

*m*

## 205

*t(e)cn(î)s*

*h(a)s(a)n*

*bu dil ğ(a)mda k(a)ldı gül m(e)mes(i)ne  
b(a)k gūlm(e)mes(i)ne hāhasına*

*görd(ü)m ki r(e)ng alm(i)ş gül m(e)mes(i)ne  
ş(a)rp y(e)rde el ay(i)rm(a)z hā hāhasına*

*el ay(a)k ir(i)şm(e)z y(a)nası d(i)l-b(e)r  
h(e)le b(i)r k(e)z g(ö)vsı y(a)nası d(i)l-b(e)r*

*y(a)kd(i)ñ b(e)ni nāra y(a)nası d(i)l-b(e)r  
b(i)r duy(a)r dala giderim hāhāhasına*

*s(e)n(i)ñ için hāzrl(a)nm(i)ş oda var  
p(e)rvāne is(e)ñ yanm(a)ġa oda var*

*hūrî de var ğ(i)lmān da var o da var  
m(e)yl idem(e)m h(u)bl(a)r(i)ñ hāhasına*

*h(a)s(a)n(i)ñ y(a)zıd(a)n ç(i)k(a)r ününü  
vir c(e)m‘eyle şāhl(a)r(i)ñ ününü*

*āh(i)r h(a)sr(e)tde ok(u)y(a)c(a)k ününü  
ne güz(e)l yak(i)şır hāhasına*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

## 206

*t(e)cn(î)s h(a)s(a)n*

*m(a)‘deni g(e)vh(e)rd(e)n el ‘al olalı  
h(a)kîk(a)t b(a)hrına o dalıb(i)lir*

dil virirl(e)r söyl(e)dill(e)r o lāli  
söyl(e)rk(e)n söz(ü)ñd(e)n o dāli b(i)lir

f(e)rhād ş(i)rîñ için d(e)ldi bu da ğı  
vurma sîñ(e)m üzre y(a)ndı bu da ğı

b(ü)lb(ü)l b(i)r gü[l] için b(e)kl(e)r buda ğı  
(...) m(e)sk(e)n etm(i)ş o dalı b(i)lir

dost bāġ(ı)nda h(a)yva olup y(a)narsın  
v(ü)cūdımda h(i)crān g(i)bi y(a)narsın

p(e)rvāne olup ş(e)m<sup>6</sup> odına y(a)narsın  
n'(e)m varsa aña ne o dalı b(i)lir

ne m(i)hñ(e)td(e)n ne kan ist(e)r ne y(e)rim  
h(a)ķ gönd(e)rüy(o)r dime h(a)s(a)n ne y(e)rim

şu c(i)hānda ne m(e)sk(e)n var ne y(e)r(i)m  
il b(i)zi şıvalı odalı b(i)lir

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 49a

#### 207

t(e)cn(î)s h(a)s(a)n

ş(a)fā oldu ũş(t)kl(a)ra yārāna  
yār yār oldı s(e)ksana t(e)k yüze t(e)k

yüz ç(e)vird(i)m h(e)zār dosta yārāna  
b(i)r yār için yüz el öpd(ü)m yüz et(e)k

g(e)tüirdün göziñi yarıs(i)na (...)  
ist(e)r ç(e)k k(i)l(i)c(i)ñ yarıs(i)na (...)

yüz koduk da yať(a)r(a)ķ yarıs(i)na (...)  
dil de y(a)ndı g(e)rdān(i)nd(a)n yüze t(e)k

gör(ü)nce h(ü)s(e)y(i)ñi yār güz(e)ll(e)n(i)r  
ş(a)mür kaşın ş(i)ġ(a)r yār güz(e)ll(e)n(i)r

dökse z(ü)lfin g(e)rdāna yār güz(e)ll(e)n(i)r  
dökse (...) g(e)rdān(i)nd(a)n yüze t(e)k

görende hoş id(e)r h(ü)snü hās(t)nı  
g(ü)z(e)llige şāh dikerl(e)r hās(t)nı

dīvāne eyl(e)d(i)η ʿāş(t)k has(a)nı  
h(a)yli s(i)yāhlu n(i)ce ʿāşka yüze tek

t(e)mm(e)t

mm

m

## 208

### dāstān

### şāk(i)rī

b(i)r d(i)l-b(e)ri b(i)r k(i)mse d(a)ʿv(e)t eyl(e)di  
h(e)mān biη nāz-ile eyl(e)di icāb(e)t

k(a)lkıdı ayağ üzre eyl(e)di d(i)kk(a)t  
ʿ(a)şķ-ile h(e)vāya oldı y(e)r t(ü)rāb

çünkü oldı yola b(i)r d(i)l-b(e)r r(e)vān  
ş(a)bāh ş(a)fās(i)nda n(i) ʿ(a)m etdi h(e)mān

ʿ(ā)rj āvāzına oldı(a)r h(a)yrān  
d(e)rdi-m(e)ndl(e)r b(a)ğrı çün oldı k(e)bāb

h(ü)sn-i dārān ile m(e)cl(i)se g(e)ldi  
anda ol(a)nl(a)ra şāz ılık tıldı

c(ü)mle aḥbābl(a)rı şad olup güldi  
oturdu nāz-ilen eyl(e)di ādāb

ekl(ü) ʿt-ḥ(a) ʿām içre ş(o)fra s(e)r(i)ldi  
ʿād(e)t üzre h(e)r b(i)r t(a) ʿām vir(i)ldi

m(e)cl(i)sde ol(a)nl(a)r aḡa dir(i)ldi  
anda olm(a)yana düşdi izt(i)rāb

n(a)z(a)r k(i)ldil(a)r o pīr-(i) ʿ(a)lāma  
kam(i)ş b(a)rm(a)ğ(i)nı şundi t(a) ʿāma

k(u)durd(a)n n(a)kş etm(i)ş h(ü)sn(i)ni ḡāme  
b(a)k(a)rl(a)rdı aḡa pīre h(e)m şāb



*k(a)hve şundi aña b(i)r tāze c(i)vān  
ol l(a) ʔ-(i) l(e)bl(e)rin öpdi çün filcān*

*h(e)mān āş(i)kl(a)rı itdi h(e)p efġān  
vāv(e)ylā k(i)ldıl(a)r anda h(e)p aħbāb*

*k(a)lkdi ş(ö)hr(e)t ile itdi d(u) āl(a)r  
c(ü)mle yārānl(a)rı didil(e)r ş(e)nāl(a)r*

*ol c(i)vān āş(i)ka k(i)ldi v(e)fāl(a)r  
v(ü)cūdım m(ü)lk(i)ni eyl(e)di ħ(a)rāb*

*g(e)ldi ħān(e)sine h(e)mān ol h(ü)mām  
çü ki bu arada ħ(a)tm oldı t(a)mām*

*v(a)şfi(ni) şāk(i)rī yazsa b(i)'t-t(a)mām  
h(i)ç v(a)şfi tük(e)nm(e)z olur b(i)r k(i)tāb*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**209**  
**dāstān**  
**zāh(i)rī**

**49b**

*b(i)lm(e)m şu ş(e)h(i)rde n(e) kār eyl(e)s(e)m  
y(i)t(i)rd(i)m ʔ(a)kl(i)mı başda g(e)z(e)rk(e)n*

*did(i)m bāri t(e)rk-i dīyār eyl(e)s(e)m  
b(i)r k(i)ms(e)ye rāş g(e)ld(i)m ç(o)ķ giz(e)rk(e)n*

*sözün tıtd(u)m h(e)le d(i)ñledim anı  
v(e)rüp b(i)r köş(e)de etdim m(e)kānı*

*ç(i)fçi old(u)m ele ald(i)m ş(a)banı  
o gözl(e)rim oldı dög(e)n sür(e)rk(e)n*

*şākā old(u)m ç(e)şm(e)ye vardım h(e)le  
baş(i)mı y(a)rdı b(i)r gör(ü)ci güle*

*şā'(i)r old(u)m sāzımı ald(i)m ele  
t(e)ll(e)rini kırdım anı düz(e)rk(e)n*

*c(i)g(e)rci old(u)m c(i)g(e)r döndi b(ü)ryāna  
paçacı old(u)m b(i)r k(e)lp düşdi k(a)zana*

*gem(i)ci old(u)m ç(i)kd(i)m b(a)hr [u] (u)mmāna  
ābi k(a)çird(i)m y(e)lk(e)l(i)n aç(a)rk(e)n*

*t(e)rzi old(u)m k(e)s(e)m(e)dim ç(u)kayı  
boyacı old(u)m idem(e)dim boyayı*

*h(a)llāç old(u)m ç(e)k(e)m(e)dim o yayı  
k(e)ndi kolum kırd(i)m tokm(a)k ç(a)lark(e)n*

*m(a)n(a)v old(u)m b(e)n de g(e)çdim d(ü)kkāna  
al(i)nm(a)z oldı elmayla k(e)stane*

*b(e)kār old(u)m y(e)rim oldı m(e)yhāne  
ağa g(e)ldi b(a)şdı bāde iç(e)rk(e)n*

*c(a)nbāz old(u)m idem(e)d(i)m ş(o)lṭayı  
bal(i)kçı old(u)m bal(i)k yutdı hōlṭayı*

*k(a)şşāb old(u)m ele ald(i)m p(a)lṭayı  
k(e)ndi baş(i)m kırdım g(e)rdān kırark(e)n*

*b(a)kkāl old(u)m b(e)n aşd(i)m k(a)pan  
b(e)nd(e)n yüz ç(e)virdi c(ü)mle b(e)z(i)rgān*

*bala y(a)ğa düşdi b(i)r iki ş(i)çan  
ağ(i)zl(a)rını açup ört(e)rk(e)n*

*t(a)bak old(u)m güne s(e)rd(i)m b(i)r m(e)şīn  
köp(e)kl(e)r var im(i)ş ağz(i)nda akç(e)si p(e)şīn*

*y(i)yüp b(i)türm(i)şl(e)r kurasın y(e)m(i)şin  
üst(ü)ne vard(i)m ağz(i)n yal(a)rk(e)n*

*b(i)r y(e)rl(e)rde var(u)p h(a)vāş eyl(e)d(i)m  
k(e)hle b(a)zarında ş(a)vaş eyl(e)d(i)m*

*b(e)lb(e)r old(u)m b(i)r g(ü)l t(i)raş eyl(e)d(i)m  
başı kōk(a)r ş(a)kāl(i)nı t(a)rark(e)n*

*varıp b(i)r kōş(e)de k(a)rar eyl(e)dim  
yap(i)şd(i)m b(i)r kāra z(a)rār eyl(e)d(i)m*

s(e)y(i)s old(u)m b(i)r '(a)t t(i)mār eyl(e)d(i)m  
kuyruğın kop(a)rd(i)m götin s(i)l(e)rk(e)n

söyl(e)nüp dill(e)rde old(u)m b(i)r dāstān  
'ül(e)m i d(ü)nyāda oldı bī-m(e)kān

b(i)r dīyāra varup old(u)m b(a)hç(i)vān  
ş(e)hri şuya boğd(u)m boştān şul(a)rk(e)n

g(e)z(e)rk(e)n zāh(i)rī b(e)n de p(i)yāde  
h(a)y(i)r da k(a)lmam(i)ş dār-ı d(ü)nyāda

'(i)bād(e)t eyl(e)yüp bārī h(u)dāya  
c(ü)mle m(a)kşūdima ird(i)m g(e)z(e)rk(e)n

t(e)mm(e)t  
mmm

**50a**

**210**

**kul aḥm(e)d**

k(a)ldır '(a)lām(i)ni g(e)l g(e)ç üst(ü)md(e)n  
s(e)n b(e)n(i)m d(e)rdime çāre b(u)lm(a)zsın

s(e)n n(a)ş(i)l c(e)rrāhsın m(e)lh(e)m(i)ni y(o)kd(u)r  
yār(i)m yür(e)kd(i)r şarab(i)lmezsin

varay(i)m b(e)n yol üst(ü)nde d(u)ray(i)m  
g(e)l(e)nd(e)n g(e)ç(e)nd(e)n h(a)b(e)r alay(i)m

n(i)çü[n] y(a)kd(i)ni b(e)n(i)m g(ö)nl(ü)m s(a)rāy(i)m  
s(e)n an(i)ni b(i)r daşın koya b(i)lm(e)zsın

baş(i)na şok(u)nur k(i)rm(i)zi lāle  
h(a)k inşāfl(a)r vire imāna g(e)le

b(i)z de s(a)na n'(i)td(i)k h(e)y k(a)şı k(a)ra  
ağd(a)n okur da k(a)ra b(i)l(e)m(e)zsın

d(ü)nyā did(i)kl(e)ri böyle b(i)r okd(u)r  
y(ü)ks(e)kli alç(a)klı m(i)hn(e)ti ç(o)kd(u)r

s(e)vip ayr(i)lm(a)n(i)ni s(e)fāsi y(o)kd(u)r  
irağd(i)r m(e)nzil(i)ni varab(i)lm(e)zsın

gine g(e)ldi kul aḥm(e)d(i)ḡ sözl(e)rim  
m(u)ḥ(a)bb(e)t(i)ḡ bu cān(i)mda g(i)zl(e)rim

ne aḡl(a)rsın h(e)y ç(i)kası gözl(e)rim  
b(i)r d(a)ḡı dost(u)ḡı göreb(i)lm(e)zsin

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 211

### c(i)vānī

ḡ(a)dir m(e)vlām s(e)nd(e)n m(u)rād ist(e)rim  
ṣādīḡ olup ḡ(a)ṣḡ kat(a)rın y(i)deyd(i)m

b(i)r(i)nc(i)si ḡ(a)ḡīḡ(a)t dost(u)nı  
bulup b(i)r kāmīle ḡ(i)zm(e)t ideyd(i)m

y(a)paydım göḡl(ü)mdeki b(i)nāyı  
uṣ(a)ndım n'(e)yl(e)y(i)m dār-ı f(e)nāyı

m(e)kān(i)mda atayl(a)n anayı  
ik(i)sin alup c(e)nn(e)te gideyd(i)m

b(i)z de idem(e)d(i)ḡ ḡ(a)ḡḡa n(i)yāzı  
buym(i)ṣ in(a)nma yazıl(a)n yazı

als(a)m āb-d(e)sti de ḡ(i)ls(a)m n(a)māzı  
üç(ü)ncüsü imānla gideyd(i)m

m(e)vlān(i)ḡ ism(i)ni alm(i)ṣ(i)m dile  
b(ü)lb(ü)l(ü)ḡ f(i)ḡānı o ḡ(o)nca güle

s(e)n(e)de s(e)ksan b(i)ḡ ḡ(o)ca ile  
dörd(ü)nci b(e)yt(u) 'llāha yüz(ü)m süreyd(i)m

c(i)vānī dir m(e)kān(i)md(a)n iradım  
m(e)cnūn old(u)m b(e)n l(e)ylāmı aradım

c(e)nn(e)t-i ā ḡāda ḡūrī m(u)rādım  
b(e)ṣ(i)ncisi imān n(e)yle gideydim

t(e)mm(e)t  
mm  
m

212

**ʿāṣ(i)k h(a)lī**

[b(a)]hār oldı y(i)ne güll(e)r aç(i)ldı  
b(ü)lb(ü)l f(e)ryād idüp a ğl(a)r ne güzel

m(u)şāhīb yār ile bāde iç(i)ldi  
ş(a)fāl(a)r sürm(e)ge b(a) ğl(a)r ne güzel

b(ü)lb(ü)l(ü)ñ f(e)ryādı h(e)r d(e)m hār il(e)n  
ʿāṣ(i)kl(a)r(t)ñ işi āh ı zār il(e)n

d(i)yār-ı ğ(u)rb(e)te düşd(ü)m yār il(e)n  
dīvāne göñl(ü)mi anl(a)r ne güzel

h(a)sr(e)t(i)ñle d(e)rtli s(ī)nem d(a) ğl(a)r(t)m  
d(e)rd(i)ñ s(e)vinm(e)ye m(e)rh(e)m b(a) ğl(a)rım

yārim v(e)fā itm(e)z d(e)yü a ğl(a)rım  
ak(a)r ç(e)şm(i)m yaşı ç(a) ğl(a)r ne güzel

h(a)līli a ğl(a)tma d(e)vl(e)tlu cān(t)m  
u ğruña f(e)dād(t)r baş(t)yla cān(t)m

s(e)yāh(a)t idelüm b(e)n(i)m s(u)lṭān(t)m  
lāleli s(ü)nb(ü)lli d(a) ğl(a)r ne güzel

t(e)mm(e)t

mm

m

50b

213

**şāk(i)rī****s(e)māī<sup>c</sup>**

bugün göñ(ü)l kıştı gine p(e)rvāz idüp h(a)vāl(a)ndı  
kond(i)kça k(o)nca güll(e)re f(i) ğān idüp n(e)vāl(a)ndı

güz(e)ll(e)riñ rüyı aħm(e)r b(i)gi f(ü)lf(ü)l l(e)bi ʿ(a)nb(e)r  
al(i)nm(a)z pūse-(i) d(i)l-b(e)r ğāy(e)t ile b(a)hāl(a)ndı

dost(u)m b(e)n s(e)ni görm(e)d(i)m pāy(i)ñe yüzl(e)r sürm(e)d(i)m  
k(u)rb(e)t ill(e)rde şorm(a)dım bu sözüme ş(a)fāl(a)ndı

ebrū h(i)lāl kaşı k(e)mān ş(a)nasın yūs(u)f-(i) k(e)n ĩn  
ir(i)şdi h(a)zr(e)t-i l(o)kmān bu d(e)rtl(e)rim d(e)vāl(a)ndı

şāk(i)rī z(i)kr it h(u)dāyı s(a)ña virdi māh-l(i)kāyı  
id(e)rk(e)n d(ü)rlü c(e)fāyı göz(ü)m nūri v(e)fāl(a)ndı

t(e)mm(e)t

mm

m

## 214

s(e)māī<sup>c</sup> ĩ(ö)m(e)r

s(e)mād(a)n y(i)ldır(i)m düş(e)r olur p(i)nhān b(a)t(a)r ç(i)km(a)z  
s(a) ĩd an(i)ñ c(e)s(e)dind(e)n nūri imān b(a)t(a)r ç(i)km(a)z

ĩ(a)m(e)l kıl y(e)vm-(i) h(a)sr(e)te n(i)ce kul nāzı firķ(a)te  
n(a)z(a)r it ĩ(a)din n(i) ĩm(e)te eb(e)d insān b(a)t(a)r ç(i)km(a)z

f(i)r ĩ(a)v(u)n(u)ñ c(e)fās(i)nd(a)n emīr g(e)ldi h(u)dās(i)nd(a)n  
b(a)hra mūsā ark(a)s(i)nd(a)n girdi k(ü)frān b(a)t(a)r ç(i)km(a)z

vir(i)rl(e)r t(e)lkān m(e)vtāya babas(i)yla anılmaya  
h(a)s(e)bi n(e)s(e)bi h(i)ç k(i)lm(a)ya ğ(a)yri bu şān b[ata]r ç(i)km(a)z

dir ĩ(ö)m(e)r şūr üf(ü)rülür bu h(a)lķa rūhl(a)r virilür  
h(a)kk(i)ñ emr(i)yle dirilür h(e)r c(i)s(i)m cān b(a)t(a)r ç(i)km(a)z

t(e)mm(e)t

mmm

## 215

ĩş(i)ķ zāh(i)rī

gine g(e)ldi b(a)hār f(a)şlı  
açıl ey lāle v(a)htıdır

g(i)y(i)n türli l(i)bāsl(a)r(i)ñ  
örtün el v(a)htıdır

yolum(u)z düşdi ıra ğa  
cān t(a)yanm(a)z bu f(i)rāğa

cān(i)m sākī k(a)lķ aya ğa  
dold(u)r p(i)yāle v(a)htıdır

*zāh(i)r(ī)m dir ki s(u)lṭān(i)m  
yārd(a)n ayr(i)lm(i)şd(i)r cān(i)m*

*yaş dök(e)r çeşm-(i) giryān(i)m  
giderim l(e)ylā v(a)htıdır*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 216

### ‘āş(i)k şāk(i)rī

*al(i)pd(i)r ‘(a)kl(i)mı güz(e)ll(e)r şāhı  
s(e)yre ç(i)kdi h(e)mān b(i)r saçı l(e)ylā*

*m(e)cnūn etdi b(e)ni m(a)k(a)v(e)s kaşı  
‘(a)kl(i)m y(a)ğmal(a)dı ol k(a)ddi bālā*

*y(a)k(i)şm(i)ş egn(i)ne gül p(e)npe hāme  
l(a) ʔ-(i) f(ü)rse ş(a)rm(i)ş y(e)ş(i)l ğ(u)māma*

*alm(i)şd(i)r eline ‘(a)şk için hāme  
ğ(a)md(a)n āzāde olm(u)ş gözl(e)ri ş(e)hlā*

*b(e)dr olm(u)ş s īnesi rüyı envāri  
z(e)yn olm(u)ş topukda müyi ş(a)lvāri*

*pūs ets(e)m l(e)b(i)nd(e)n böyle d(i)ldāri  
dir(i)lse ‘ül(e)ml(e)r (...) m(i)şli lā*

*h(i)ç görm(e)d(i)m böyle d(i)l-b(e)r (...)  
m(e)yli var ‘āş(i)ka bāt(i)ni zāh(i)r*

*m(e)dḥ id(e)r dā’imā ol cānı şāk(i)r  
şöyle b(i)r b(a)hāne bul(u)nm(a)z aşlā*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 51a

## 217

### dāstān s(e)zāyī

*biḥ iki yüz y(i)g(i)rmi t(o)kuz s(e)nes(i)nde  
ğ(e)ldi k(a)yş(e)riye b(i)r ‘(a)zīm tūfān*

aldı y(i)g(i)tl(e)ri k(a)dun k(i)zl(a)rı  
n(i)çe an(a)l(a)r da eyl(e)di f(i)ğān

ç(o)k k(a)pu b(e)nd oldı k(i)l(i)t aş(i)ldı  
n(i)çe k(i)ms(e)l(e)riñ n(e)sli k(e)s(i)ldi

k(e)bāb oldı c(i)g(e)r da ğl(a)r b(a)ş(i)ldı  
g(i)tdi n(i)çe n(i)çe k(a)şl(a)rı k(e)mān

ela göz(d)eñ y(a)şl(a)r s(e)yl g(i)bi akdı  
f(e)ryād [u] f(i)ğān tā '(a)rşa ç(i)kdı

īā ūn v(e)bā ç(o)k evl(e)r y(a)kdı  
ne h(e)sābı b(e)lli ne olur b(e)yān

k(i)mi öksüz k(a)ldı k(i)m(i)si ğ(a)rīb  
s(e)çdi aldı n(i)çe güll(e)rin dirip

an(a)l(a)r āh idüp y(a)vr(i)sın vir(i)p  
h(a)sr(e)t k(i)yām(e)te k(a)ldı b(i)r z(a)mān

şavr(u)ldı f(i)rı(ı)na kōpdi b(i)r z(a)mān  
girdi k(a)ys(e)r(i)ye virm(i)yor amān

ince ād(e)ml(e)rd(e)n az k(i)ldı h(e)mān  
böyleym(i)ş h(a)kd(a)n em(i)r ile f(e)rmān

ş(a)lāc(i)l(a)r b(i)r katre yürüdi  
yür(e)kl(e)rde y(a)ğ k(a)lm(a)dı eridi

'(a)şk(i)m(i)z k(a)lm(a)dı k(a)yırı farıdı  
görenl(e)r bu günü h(i)ç olm(a)z şāzān

aç(i)ldı m(e)zārl(a)r h(e)p tāzel(e)ndi  
s(e)k(e)rāt dill(e)rine olmadı (...)

görenl(e)r āh idüp yūregi y(a)ndı  
h(a)yr(e)tde k(a)ldıl(a)r h(e)p bütün insān

h(a)vf düşdi insāna ç(a)rşı aç(i)lm(a)z  
h(a)kk(i)ñ emri ol(a)n ş(e)yd(e)n k(a)ç(i)lm(a)z

m(e)yy(i)t kōkus(u)nd(a)n aşlā g(e)ç(i)lm(e)z  
hāll(e)rim(i)z oldı ş(i)mdi p(e)k y(a)man



*c(e)nn(e)te g(i)tdil(e)r ş(e)hîd ol(a)nl(a)r  
bu n(e) ş(e)k(i)l oldı didi b(i)l(e)nl(e)r*

*b(i)r gün söyl(e)r b(i)zd(e)n ş(o)ğra g(e)l(e)nl(e)r  
k(i)tâbl(a)rda olur dill(e)re dâstân*

*s(e)zâyî dir h(a)lâş eyl(e)sün h(u)dâm  
m(e)yy(i)t g(e)t(i)rm(e)ye k(a)lm(a)dı âd(e)m*

*iki yüz c(e)nâze k(i)l(i)ndı m(ü)dâm  
âc(i)z k(i)ldı insân didil(e)r amân*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**218**  
***m(ü)st(e)zât  
ʿ(ö)m(e)r***

*b(i)r şāha kul old(u)m āzāde g(e)z(e)rk(e)n  
yüz d(ü)rlü c(e)fāya*

*uğratd(i)m ʿ(a)c(e)b gözimi d(ü)nyāda g(e)z(e)rk(e)n  
biñ d(ü)rlü b(e)lāya*

*el ç(e)km(i)ş ik(e)n n(e) y(a)nar(i)m y(i)ne ey yāri hūb  
s(e)vm(e)ye t(e)krār*

*b(e)nd oldı göñ(ü)l s(e)yr-(i) t(e)māşāda g(e)z(e)rk(e)n  
b(i)r k(a)şl(a)rı yaya*

*eyyūb g(i)bi g(e)lür ki b(e)n(i)m āh ı elem(i)m ç(o)k  
b(i)r çāre m(e)d(e)d y(o)k*

**51b**

*dönd(ü)rdi f(i)rāk-(i) āt(e)şe ş(a)hbāda g(e)z(e)rk(e)n  
bu b(a)ğrımı nāya*

*āş(i)k ʿ(ö)m(e)r(i)ñ ʿ(a)şkı āt(e)şi eyl(e)di ihrāk  
g(e)l hāl(i)me b(i)r bak*

*iżhār idem(e)z s(i)rrını aḥfāda g(e)z(e)rk(e)n  
d(e)gme zūrafāya*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 219

### c(i)vānī

d(i)l-b(e)r s(a)ña s(e)nd(e)n ş(i)kāy(e)tim var  
ğ(a)mzel(e)r(i)ñ '(a)kl(i)m aldı n(e) dirsın

h(a)lk iç(i)nde h(e)mān b(e)n(i)m ad(i)m var  
'āl(e)m s(a)ña h(a)yrān oldu n(e) dirsın

'(a)şkı olm(a)y(a)n böyle yanıp y(a)k(i)lm(a)z  
m(a) şūk(u)ñ c(e)fāsı ç(o)kd(u)r ç(e)k(i)lm(e)z

zāl(i)m r(a)kībl(e)n başa ç(i)k(i)lm(a)z  
d(e)rūn(u)m d(e)rd-ile fōldı n(e) dirsın

'āş(i)kl(a)r(i)ñ c(ü)dā k(i)lsun baş(i)ñd(a)n  
b(e)n kuluñ da yüz ç(e)virm(e)z iş(i)ñd(e)n

h(e)r atd(i)kça n(i)kāb(i)nı baş(i)ñd(a)n  
k(i)prikl(e)r(i)ñ s(i)ñem d(e)ldi n(e) dirsın

ç(e)kmem c(e)fāñı h(a)dd(e)n aşırd(i)ñ  
h(i)şm-ile söyl(e)yü '(a)kl(i)m şaşırd(i)ñ

c(i)vānī dir b(e)ni hāle düşürd(ü)ñ  
aç(i)l(a)n güll(e)r(i)ñ şoldı n(e) dirsın

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

## 220

### c(i)vānī

k(a)dir m(e)vlām s(e)nd(e)n b(i)r dileg(i)m var  
ahvāl(i)mi yāre b(i)ldir yarad(a)n

b(e)n(i)m o yār il(e)n b(a)şka hāl(i)m var  
arad(a)n eng(e)li k(a)ldır yarad(a)n

*b(e)n güzel(i)m d(e)yü k(a)ç(a)r ād(e)md(e)n  
b(e)n z(i)krimi k(e)sm(e)m ğ(a)nî h(u)dāmd(a)n*

*yaş y(e)rine kan g(e)l(i)yor dīdemd(e)n  
o da b(e)nc(i)l(e)y(i)n kuld(u)r yarad(a)n*

*irak ş(i)ğāl(a)rd(a)n a ğam g(e)l(i)ndi  
ç(e)k h(a)nç(e)r(i)η d(e)rtli s(i)nem d(e)l(i)ndi*

*olm(a)d(a)n ğ(a)yr(i)ya d(e)rmān bul(u)ndi  
ayrıl(i)ğa d(e)rmān n(e)d(i)r yarad(a)n*

*c(i)vān(i)m dir ş(a)kın yakup y(a)ndırma  
içüp ğ(a)şk(i)η tolus(i)nd(a)n k(a)ndırma*

*emr eyl(e)yüp ğ(a)zrā'ili gönd(e)rme  
b(e)n(i)m cān(i)m a ğyār olsun yarad(a)n*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**221**

***g(e)vh(e)rî***

*ne m(e)l(i)l olursın dīvāne göñ(ü)l  
kul(u)η k(i)sm(e)t(i)ni viren c(e)līldür*

*b(i)r y(i)g(i)t k(u)rb(e)td egl(e)nse k(a)lsa  
h(a)kk(i)η h(i)dāy(e)ti aña d(e)līldür*

*b(ü)lb(ü)l(ü)η gülşende k(i)lm(a)dı zārı  
tuşuşup y(a)nm(a)da ğ(a)şk(i)m(i)η nārı*

*b(e)n s(e)ni yadl(a)rla görelid(e)n b(e)ri  
y(i)k(i)ldi hāt(i)rım göñl(ü)m m(e)līld(ü)r*

**52a**

*f(e)l(e)g(i)η iş(i)ne mā'il olursın  
b(e)n s(e)ni s(e)verim kā'il olursın*

*d(ü)nyā toli māla māl(i)k olursın  
m(a)ğrūr olma göñ(ü)l şoñı z(e)līld(i)r*

*dir g(e)vh(e)rī s(e)vdig(i)m hāl(i)md(e)n b(i)lm(e)z  
ğ(a)mzesi c(e)llādd(i)r imāna g(e)lm(e)z*

*güz(e)llig(i)η h(ü)sni yūs(u)fd(a)n k(a)lm(a)z  
ismi p(e)g-zāde aşlı h(a)līldür*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**222**

***g(e)vh(e)rī***

*‘(a)şk(i)η rüzīgāri esd(i)kçe s(e)rde  
dil g(i)bi m(e)vc urup d(e)ryā olur mı*

*‘āş(i)kın uğrad(a)n biη dürlü d(e)rde  
‘(a)şk-ı d(i)l-b(e)r g(i)bi s(e)vdā olur mı*

*zāh(i)di g(ö)r(ü)nm(e)z gözüme incū  
d(e)rūn(i)md(a)n g(i)tm(e)z h(a)yāli m(ü)hrü*

*ş(a)b(a)h[a] dek ç(e)k(e)r(i)m nāri yā hū  
böyle t(a) ‘īr-gūci rūyā olur mı*

*eg(e)r b(e)ndes(i)ne rūhı r(e)vāni  
h(i)şm idip çat(a)rsa kaşı k(e)māni*

*ne m(ü)mk(ü)n dil(e)rse virn(e)m(e)k cāni  
ol şūh(u)η emrine h(i)ç lā olur mı*

*g(e)vh(e)rī dir ‘(a)şk k(a)‘ārın y(i)tm(e)ye  
m(u)h(a)bb(e)t rāhına to ğrı g(i)tm(e)ye*

*hūbl(a)r(i)η k(a)lb(i)ni t(e)shīr etm(e)ye  
sīmzārd(a)n ey(i)ce esmā olur mı*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**223**

***ş(a)rkı***

*k(i)mse b(i)lm(e)z b(e)n g(e)dān(i)η hāl(i)ni  
āh id(i)nce ‘āl(e)m y(a)nar nārımd(a)n*

gönd(e)rm(i)ş s(e)vdig(i)m z(ü)lf ü t(e)l(i)ni  
bu b(a)ña arm(a)ğan g(e)ldi yārimd(e)n

yā r(a)bb ʿ(a)dūn(i)η t(e)dbīrin şaşır  
olur olm(a)z s(e)vdāl(a)ra s(e)n düşür

y(e)tm(i)ş iki m(i)ll(e)t s(a)ña aḡl(a)şur  
on s(e)k(i)z biη ʿāl(e)m doldı nārimd(a)n

ne yüz(ü)m var b(e)n(i)m dosta varac(a)k  
f(e)rmān y(o)k aḡl(a)yup gine gül(e)c(e)k

b(a)ña saḡl(i)ḡ(i)mda oldu ol(a)c(a)k  
m(e)g(e)r kim ʿ(i)nāy(e)t ola k(e)rīmd(e)n

dir ki ş(a)rķi b(e)n(i)m k(a)drim b(i)l(i)nm(e)z  
m(e)cnūn old(u)m b(a)ña b(i)r dost bul(u)nm(a)z

cān t(e)rk etm(e)y(i)nce c(ā)nān al(i)nm(a)z  
var ʿ(i)br(e)t al f(e)rhād ile ş(ī)rīmd(e)n

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 224

### ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

hāl(i)mi ʿ(a)rż itm(e)ge cānāna varm(a)k n(i)yy(e)t(i)m  
b(i)r m(ü)r(ü)vv(e)t m(a) ʿd(e)ni s(u)ltāna varm(a)k n(i)yy(e)t(i)m

hāl(i)me r(a)hm eyl(e)m(e)zse ol p(e)rī-p(e)yk(e)r eg(e)r  
baş aç(i)k yal(i)n ay(a)k dīvāna varm(a)k n(i)yy(e)t(i)m

b(i)r k(e)rre b(a)km(a)z yüzüme ol m(e)l(e)k sīmā n(i)çün  
ʿāş(i)kl(a)r m(e)nz ile ç(i)km(i)ş c(ü)mle k(a)ldırm(i)ş güçün

āt(e)ş-i r(u)hsārına yanm(a)kl(i)ḡa t(e)sl(i)m için  
yanm(a)ḡa ş(e)m ʿ(i)η için p(e)rvāne varm(a)k n(i)yy(e)t(i)m

olm(u)şam hāk-ile y(e)ksān pāyes(i)ne sāye b(e)n  
b(e)nde-(i) efg(e)nde old(u)m ol c(e)māli aya b(e)n

## 52b

*h(a)sb-(i) hāl(i)m ʿ(a)rż etm(e)ge ol m(e)l(e)k sīmāya b(e)n  
cām-ı m(e)y(d)e(n) nūş idüp m(e)stāne varm(a)ķ [n(i)yy(e)t(i)m]*

*ey ʿ(ö)m(e)r k(u)dr(e)t-ile ç(e)km(i)ş k(a)şl(a)r(i)η aras(i)na  
bārek-all(a)h dir görenl(e)r ol cān(i)m pāresine*

*b(i)r t(a)bīb el v(e)rse b(a)ķsa bu sīnem yaras(i)na  
d(e)rdime d(e)rmān id(e)n l(o)ķmāna varm(a)ķ n(i)yy(e)t(i)m*

## 225

## ʿāş(i)ķ n(i)yāzī

*b(u)gün b(e)n b(i)r m(e)cl(i)se vardım b(e)nd id(e)r vā(i)z  
oķur açm(i)ş k(i)tāb(i)nı bu h(a)lķı aġl(a)d(i)r vā(i)z*

*iki b(i)lm(i)ş c(i)hān h(a)lķın b(i)rini c(e)nn(e)te koym(u)ş  
b(i)r(i)n el-ile kürsīd(e)n t(a)muya indirir vā(i)z*

*t(a)muyı şöyle tald(u)rm(i)ş iç(i)nde y(o)ķ durac(a)ķ y(e)r  
aņa y(e)rl(e)şdirir h(a)lķı ʿ(a)c(e)b h(i)zm(e)tdedir vā(i)z*

*ç(i)ķ(a)r aġz(i)nd(a)n āt(e)şl(e)r y(a)ķup ş(e)yţān-ı m(e)l ūnu  
ş(a)tasın y(e)di tamun(u)η ʿ(a)zābı s(e)ndedir vā(i)z*

*y(a)raşır vā(i)z aņa ki yan(a)r yak(i)lur h(e)r d(e)m  
n(i)yāzīn(i)η h(e)mān anc(a)ķ c(i)hānda adıdır vā(i)z*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 226

## ʿ(a)ş(i)ķ ʿ(ö)m(e)r

*ey dir iġā b(i)r ʿ(a)c(e)b s(e)yrāna düşdi ort(a)l(i)ķ  
ne h(a)lķ ne b(a)ķt nādāna düşdi ort(a)l(i)ķ*

*aş(i)l k(i)şi-zādeye ʿāl(e)mde olmaz i ʿ(ı)bār  
ķ(a)dir kıym(e)t b(i)lm(e)y(e)n yārāna düşdi ort(a)l(i)ķ*

*c(i)sm(i)mi zīn(e)t göst(e)rir ol r(e)sūl-i kāʿnāt  
k(i)ş(i)ye y(a)ķ(i)ndır b(e)lki h(a)yāt(i)nda m(e)māt*

var ise elde k(e)mālāt var g(e)tür y(a)bāna at  
sīmzār(i)ni bī-ḥ(a)b(e)r olana düşdi ort(a)l(i)k

h(e)p ʔ(a)lām(e)t z(u)hūr idüp c(ü)mle oldı āş(i)kār  
eyl(e)dil(e)r z(u)l(ü)m-ilen c(i)hānı tār u mār

ḳ(a)lm(a)dı ʔ(i)r z ı ḥ(a)yā h(e)m ḳ(a)lm(a)dı nāmūs [u] ʔār  
başı ay(a)ḳ p(e)rv(e)rdigār m(e)ydāna düşdi [ort(a)l(i)k]

b(i)r ḥ(u)şuşda ḳ(a)lm(a)dı aşlā c(i)hānda s(ü)nn(e)ti  
z(a)mān(i)n(i)ḡ ād(e)ml(e)ri ist(e)m(e)z c(e)m ʔ(i)yy(e)ti

dir ki ʔ(ö)m(e)r bu ʔ(a)ş(i)rda ist(e)m(e)zl(e)r ʔ(a)vreti  
l(i)vāt ḳ(a)vm(i)nd(e)n b(e)t(e)r oğlana düşdi ort(a)l(i)k

t(e)mm(e)t  
mmm

**227**

**m(ü)st(e)zāt s(e)yrānī**

ey yār şu s(e)ni ʔ(a)şkla r(ü)svāy iderim b(e)n  
r(a)ḥm eyle b(a)ḡa s(e)n

yoluḡa s(e)n(i)ḡ ʔ(ö)mr(ü)m h(e)m nāy iderim b(e)n  
c(e)ḡāl(a)rda bu t(e)n

h(e)r h(a)ç(a)n s(e)n(i)ḡ rūyını pūs eyl(e)s(e)m ey yār  
l(e)zz(e)ti c(a)na kār

dir ki bu dil ol l(e)bl(e)r(i)ni pāy iderim b(e)n  
itse b(a)ḡa biḡ ḳ(a)n

**53a**

ḡ(a)mzel(e)r(i)ḡ bu cāna ḳ(i)yar g(e)l k(e)r(e)m eyle  
m(e)yl itd(i)ḡ(i)mi söyle

ḡüls(e)ḡ bu yüze ʔ(a)ḳl(i)mı h(e)m zāy iderim b(e)n  
ḥ(a)rāretde bu c(ā)n

ölm(e)y(i)nce vaz g(e)lir mi bu dil(i)m de s(e)nd(e)n  
yüz ç(e)virme b(e)nd(e)n

s(e)yrān(i)n(i)η ol ḥāṭnni şay iderim b(e)n  
ḥ(a)ḳīḳ(a)tli yārş(i)n

t(e)mm(e)t

mm

m

**228**

**b(a)ḥr-ı m(u)ḥ(a)mm(e)dī**

buyurđı s(e)rv(e)r-i ‘āl(e)m r(e)sül-i f(a)ḥr-ı m(e)vcūdāt  
g(e)lür mü ‘m(i)nl(e)r eḫfāli ḳ(i)yām(e)tde dil(e)r ḥācāt

ḥ(e)sāb çün ḳ(a)mu ḳull(a)r(i)ηa c(e)m ‘old(u)ḳda dīvāne  
ola ş(a)f duḫub(a)n c(ü)mle ki el b(a)ğlay(a)l(a)r ḳat ḳat

d(i)ye c(e)brāil all(a)h bunları c(e)nn(e)te irgür  
g(e)l(e)l(e)r c(e)nn(e)te c(ü)mle ḳ(a)puda dural(a)r bi’z-zāt

dil(e)r ḳanı b(a)bam(i)z d(a)ḥı s(e)vg(i)li anamız  
atas(i)z anasız b(i)ze g(e)r(e)km(e)z dil(e)r c(e)nnāt

m(e)l(e)kl(e)r dil(e)r anda s(i)ziη anaηız ataηız  
s(i)z(i)η g(i)bi d(e)g(i)l m(a) ‘şüm g(ü)nāhl(a)r itdil(e)r h(e)yhāt

uyup n(e)fsine h(e)r b(i)ri ḥ(u)dāya oldıl(a)r ‘āşī  
y(a)nis(a)rl(a)r c(e)h(e)nn(e)mdeki şāyī etdil(e)r evḳāt

işidic(e)k m(e)l(e)kl(e)rd(e)n bu söze idel(e)r ş(a)yḥa  
f(i)ğān ı āh ı zār-ile ḳ(a)tı ağl(a)ş[ır]l(a)r k(e)rrāt

b(i)lürk(e)n şoray(i)s(a)r all(a)h bu ş(u)ḥ(a)nd(i)r c(e)brāil  
d(i)ye mü ‘m(i)nl(e)r eḫzāli ş(a)yyāḥı da d(e)g(i)l tāmāt

atas(i)z an(a)s(i)z b(i)ze g(e)rekm(e)z c(e)nn(e)t dil(e)r  
onlar olm(a)y(i)c(a)ḳ b(i)ze ola mı z(e)vḳle l(e)zzāt

bunl(a)r(i)η suç(u)nu ‘(a)fv it k(e)r(e)m ḳıl yā k(e)r(e)m kānı  
vāllā b(i)ze g(e)r(e)km(e)z c(ü)mlem(i)zi ḫ(a)muya at

d(i)ye c(e)brāile anda ḳanı bi’z-zāt ol(a)n all(a)h  
ki var m(a)ḥş(e)r y(e)rin y(a)ḳ(i)la b(e)n(i)m çün ḳāḫı ḥācāt

ataların anaların bulup anl(a)ra t(e)slīm it  
b(a)ğ(i)şlad(i)m ḳ(a)mus(i)nı ki ḳ(i)ld(i)m y(e)rl(e)rin dü zāt



bunl(a)r şād ol(a)l(a)r c(ü)mle elin ell(e)rine alup  
ş(e)fāʿ(a)tle k(a)mu anda olal(a)r dāḥ(i)li c(e)nnāt

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

## 229

ʿāş(i)k s(e)yrānī

b(a)ḥa n(i)sb(e)t şal(i)n(i)rsın nāz-ile  
n'id(e)y(e)m d(e)rdime c(e)fā k(a)tanı

ʿāş(i)k şād eyle s(e)n de az-ile  
görm(e)k l(i)sān(i)nda alup ş(a)tanı

yaral(a)r(i)m göz göz oldu işl(e)di  
g(e)l(i)p r(a)kīb ol rūyını d(i)şl(e)di

## 53b

l(i)sān(i)nda b(a)ḥa d(e)rt b(a)ğ(i)şl(a)di  
t(e)māşā itdim k(a)şl(a)rını ç(a)tanı

ʿ(a)rḫ(u)l(a)d(i)m c(e)māl(i)ni göreydim  
ʿ(a)nb(e)r t(ü)rāb(i)na yüz(ü)m süreyd(i)m

ḥ(i)ş(i)ml(a)n aç(i)l(a)n gülin direydim  
ğ(a)mzel(e)ri bu sīneme b(a)tanı

ağlay(i)nca dādel(e)rimi s(e)n sil  
ḥ(u)dān(i)ḥ iḥsānı ç(o)kd(u)r b(i)ze bil

o ḥ(u)bl(a)ra şanı etm(e)y(i)nçe dil  
s(e)yrānīdir görm(e)k ʿ(a)rḫda y(a)tanı

t(e)mm(e)t  
mmm

## 230

s(e)yrānī

bu ʿ(a)şık(i)ḥ nārına p(e)rvāne id(e)n  
g(ü)l(ü)ḥ m(e)tḥ eyl(e)y(e)m b(i)r k(a)ddi bālā

v(ü)cūdımı ʿ(ü)ryān eyl(e)yüp gid(e)n  
b(e)nd itdi z(ü)lf(ü)ne eyl(e)di nālā

bucaġ(i)nda y(e)ss(e)r ʿāş(i)ķ (...)  
ş(u) ʿesi şād id(e)r yüzi māh(i)n(i)η

ķul ols(a)m yan(i)nda h(u)bl(a)r şāh(i)n(i)η  
ʿ(a)rż iderim gül sīmāsını hālā

hoş olur d(i)l-b(e)rl(e)r rūya gül(ü)nce  
s(e)yr iderim n(i)ķāb(i)nı al(i)nca

aħm(e)r rūy(u)η m(e)tħi dile g(e)l(i)nce  
bu ʿāş(i)ķ m(e)cl(i)se virdi b(i)r c(i)lā

s(e)yrānī v(e)fās(i)z yārı n'ider(i)m  
dost(u)m(u)η d(e)st(i)nd(e)n bāde yudarım

nān ı n(i) ħm(e)t h(a)ķķın h(e)r d(e)m güderim  
aşlā kim şan-ile b(a)ķm(a)z lālā

t(e)mm(e)t  
mmm

## 231

**m(ü)st(e)zāt s(e)yrānī**

ey yār şu s(e)n(i)η rūyl(a)rı pūs idey(i)m mi  
izn(i)η olur ise

d(e)st(i)ηdeki ol bādeni h(e)m nūs idey(i)m mi  
virs(e)η n'olur ise

h(e)r s(e)h(e)rde f(e)ryād iderim k(e)rīm h(u)dāya  
gūş ħuts(a)η n(i)dāya

ʿ(a)şķ(i)ηla d(e)rūn(i)mı da b(e)n hoş idey(i)m mi  
s(e)vdāη g(e)lür ise

ʿāş(i)ķl(a)r(i)η işi h(e)p c(ü)mle nāz ı n(i)yāzd(i)r  
puħaġı b(e)yāzd(i)r

yoķsa rāzıηa h(e)r d(e)mde b(e)n gūş idey(i)m mi  
hāld(e)n b(i)lür ise

dilde m(e)t̄hi var ḥ(u)bl(a)r(i)ḡ ol ş(i)r̄in edān(i)ḡ  
şānı b(e)n g(e)dān(i)ḡ

günd(ü)z ḥ(a)yālde gice s(e)ni düş idey(i)m mi  
böyle k̄(a)lur ise

s(e)yrān(i)ḡ ḥāl(i)nd(e)n b(i)lm(e)zs(e)ḡ s(e)rvi dāli  
bulas(i)ḡ z(e)vāli

k̄(a)lb(i)mi t(e)sḥīr etm(e)yüp de taş idey(i)m mi  
ḥ(i)şşe alur ise

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**54a**

**232**

s(e)yrānī  
m(ü)st(e)zāt

aḥvāl(i)mi ʔ(a)rż eyley(i)m mi s(e)vgüli yāre  
bu d(e)rde n(e) çāre

v(ü)cūdımı y(a)k̄(a)r mı ola ʔ(a)şķ-ile nāra  
b(a)şl(a)dım b(e)n kāra

r(a)ḥm itme mi b(i)lm(e)m b(a)ḡa b(i)r pūse iḥsān  
old(u)m ḥāk-(i) y(e)ksān

düşürm(e)se bārī gine bu b(e)ndesin ʔāra  
egn(i)ndeki ḥāra

b(i)r d(i)l-b(e)r için olur(u)m b(e)n r(e)zīl r(ü)svāy  
eyl(e)di z(e)yn(i)m zāy

ç(e)kdim bu dili b(i)r ḥ(i)km(e)t-(i) bārī dāra  
s̄īn(e)m ḡāḡi yara

ʔ(ö)m(ü)r muḥr(e)c eyl(e)dim de b(e)n ḥ(u)bl(a)r yoluna  
r(a)ḥm itse ḡuluna

ḡ(a)rīb s(e)r düşdi n'(e)yl(e)y(e)m b(e)n āh-ile zāra  
b(i)r k̄(a)şl(a)rı ḡara

biğ iki yüz otuz b(e)şde bu s(e)yrānī g(e)ldi  
 ʿ(a)şķ s̄n̄(e)mi d(e)ldi

yoğsa h(e)r c(i)vān bu yaraya m(e)rh(e)m mi şara  
 ās̄(i)tāna vara

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

233

**dāstān s(e)yrānī**

el(i)fi oķud(u)m ç(i)ķdım evvelā  
 bā-ile d(e)f<sup>c</sup> olur h(e)p c(ü)mle b(e)lā

t(e)-ile t(e)rtīb eyl(e)di ķula  
 c(ü)mle m(a) ʿ(i)f̄(e)ti izānı b(i)ldim

ş(e) ş(ü)lāşin(i)η ekl(e)dim bāb(i)n  
 c(i)m c(i)hānda dōkd(ü)m dīdem(i)η āb(i)n

hād(a)n h(i)şşe ald(i)m b(i)ld(i)m h(a)rāb(i)n  
 h(a)yr-ı ʿ(i)lm(i)mde n(o)ķşānı b(i)ldim

h(i)-ile b(e)n h(a)vāş eyl(e)dim ʿ(a)şķa  
 dāl(i)η d(e)lāl(e)ti insāna b(a)şķa

zāl-(i)n(e)n z(i)kr its(e)m m(e)vlāya m(e)şke  
 ʿ(a)m(e)ll(e)r v(e)zn ol(a)n mīzānı bildim

rā r(a)h̄m(e)t eyl(e)sün ʿāşī kull(a)ra  
 z(e)yn z(a)māne ezdi düşdi hāl(e)re

s(i)n s(e)ccān ism(i)ni aldım dill(e)re  
 ʿāşīl(e)r içünd(ü)r nīrānı b(i)ldim

ş(i)n ş(e)fā ʿ(a)t ide r(e)sül h(a)żreti  
 ş(a)d şāʿim olurdıķ y(a)zdıķ ķ(a)ti

d(a)t d(a)yanup ç(e)kem(e)y(i)z m(i)h̄n(e)ti  
 ş(a)br itm(e)z b(e)lāya insānı b(i)ldim

ī(i) fāk(a)t ķ(a)lm(a)dı h̄(u)bl(a)r c(e)vrine  
 z(i) z(u)hūr eyl(e)di oħrı d(e)vrine

ʕ(a)yn ʕ(i)nāy(e)t olsa b(e)nde dürrine  
b(i)ze iḥsānı ç(o)ķ r(a)ḥmānı b(i)ldim

ġ(a)y(i)n ġ(a)nī olm(a)ķ dil(e)d(i)m ḥ(a)ķd(a)n  
fe fāʕ(i)de var mı ķ(a)rad(a)n aķd(a)n

ķ(a)f ķ(a)nāʕ(a)t itdim ḥāl(i)me ç(o)ķd(a)n  
ḥ(a)lķa aġu viren ŝ(e)yṯānı b(i)ldim

k(e)f k(e)rām(e)tl(e)rd(e)n ḥāl(i)mi insān  
l(a)m l(e)tāf(e)t ile b(e)n ol(a)m y(e)ksān

#### 54b

m(i)m m(ü)dāv(e)m(e)t it bul buṅa imkān  
ec(e)ld(e)n ġ(a)yryya d(e)rmānı b(i)ldim

n(u)n nādāna açm(a)m gizli ŝrl(a)rı  
v(a)v v(ü)cūda g(e)ldi ʕāŝ(i)ķ p(e)rl(e)ri

h(e) h(ü)dām c(e)nn(e)t itdi y(e)rl(e)ri  
h(e)p mü şm(i)nl(e)red(i)r iḥsānı b(i)ldim

lām ladīfe eyl(e)rim b(e)n de  
y(a) y(a)ķdil(a)r b(e)ni ḥ(a)rār(e)t t(e)nde

n(i)yāz it s(e)ccāna h(e)r s(e)ḥ(e)r s(e)n de  
b(i)zi irŝād id(e)n ķ(u)r ʕānı b(i)ldim

s(e)yrānī söyl(e)di ḥ(a)rfl(e)re n(a)z(i)m  
açm(i)ŝ(i)m aḥbāba b(e)n de bu razım

b(e)nd(e)n ulul(a)ra eyl(e)rim t(a) ʕzīm  
ŝ(ü)kr olsun h(ü)dāya erkānı b(i)ldim

t(e)mm(e)t

mm

m

#### 234

s(e)māʕī

b(a)ḥa n(i)sb(e)t idenl(e)r(i)ḥ  
ġ(u)lām(i)na ġ(u)lām(i)m var

ç(e)ksün bu ‘āş(i)ka k(a)rşu  
‘i)lām(i)na ‘i)lām(i)m var

bu ‘āş(i)k ş(a)fāda d(e)mde  
k(i)m(i)si bu h(a)lk(i)η ğ(a)mda

h(e)r ne dirse z(e)bān(i)mda  
k(e)lām(i)na k(e)lām(i)m var

‘a)şk(i)η odi ç(i)km(a)z b(e)nd(e)n  
dil(e)dig(i)m bud(u)r s(e)nd(e)n

hāme ş(a)fid(e)rse cānd(a)n  
k(a)lem(i)ne k(a)lem(i)m var

s(e)yrānī bāde vir(i)lsün  
ağyār arad(a)n ayr(i)lsun

m(e)cl(i)se aḥbāb dir(i)lsün  
c(ü)ml(e)s(i)ne s(e)lām(i)m var

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 235

### **dīvār-ı s(e)yrānī**

k(a)nli zāl(i)m n(i)çün b(i)lm(e)m b(a)ña itmām itm(e)di  
yarad(a)n m(e)vlām an(i)η k(a)lb(i)ne ilhām itm(e)di

gül rüy(i)nd(a)n n(i)kāb(i)nı alsa bu dil zār id(e)r  
h(a)dd(e)n ğāl(i)bā ülf(e)t(i)m h(e)rg(i)z in ‘ām itm(e)di

‘a)şık ı h(e)ves-ile h(e)r d(e)m bu v(ü)cūdım oldu nār  
diler(i)m ol ḥalk(i)md(a)n işi olsun āh ı zār

görm(e)d(i)m ‘(ö)mrimde böyle m(e)rḥ(a)m(e)ts(i)z yār-ı ğār  
ç(o)k n(i)yāz eyl(e)dim ammā n(i)çün ikrām itm(e)di

b(i)ze irsāl eyl(e)di ol yāri bu m(i)ḥm(e)t n(e)d(e)n  
ḥāl-i ḥ(a)yāt(i)mda bu d(e)rūn(i)ma z(a)ḥm(e)t n(e)d(e)n

h(e)r b(i)r d(ü)rlü d(e)rde d(e)vā mı bu s(e)re ş(i)ḥḥ(a)t n(e)d(e)n  
ç(o)k c(e)vāb yād itd(i)m ammā b(i)rin ikdām itm(e)di

*b(a)ña n(e)f‘(i)ñ olm(a)y(i)nca l(e)b(i)ñ z(ü)lāl eyl(e)m(e)m  
ğ(o)nca gül(ü)ñ dirm(e)y(i)nca s(e)ni m(e)lāl eyl(e)m(e)m*

*s(e)yrānī dir ç(e)kdig(i)m c(e)fāñı h(e)lāl eyl(e)m(e)m  
‘āş(i)k-ı d(i)l-dārını b(i)r d(e)mde iħrām itm(e)di*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m*

### 55a

#### 236

*t(e)cn(ī)s  
s(e)yrānī*

*s(e)vdic(e)g(i)m şol h(u)bl(a)ra s(e)rdāra  
b(e)ni m(e)cnūn itdi yār güle güle*

*‘(a)şķ ı s(e)vdā-ile g(e)ldi s(e)rdāra  
b(e)ñzetdim rüy(i)ñı yār güle güle*

*yükl(e)td(i)m ib-ile vurdum bu d(e)ngi  
eyl(e)m(e)se bārī ‘āş(i)ka d(e)ngi*

*d(ü)nyāyı d(e)şt ets(e)m bul(u)nm(a)z d(e)ngi  
h(a)sret(i)ñle dönd(ü)m yār güle güle*

*ķ(a)ddimi dönd(ü)rd(ü)ñ d(i)l-b(e)r bu dāla  
h(i)ç b(ü)lb(ü)l ķonmam(i)ş s(e)n(i)ñ bu dala*

*m(a) şūķ(u)ñ d(e)rd(i)yle old(u)m budala  
g(e)lm(i)yor ķ(a)rş(i)md(a)n yār güle güle*

*s(e)yrānī dir ķula m(e)vlān(i)ñ nūrı  
b(a)ña c(i)lā viridi g(e)rdān(i)ñ nūrı*

*ism(i)mi sū’al its(e)ñ söyl(e)rim nūrī  
c(e)m‘ ols(a)ķ dīvāne yār güle güle*

*t(e)mm(e)t  
mmmm  
mm  
m*

237

*t(e)cn(i)̇s*

*n(i)ce m(e)th itm(e)y(e)m ol kaşı yayı  
kaşı k(a)l(e)m l(e)bi yazı yaz(t)yor*

*d(e)st(i)ne alm(t)şd(i)r kurulu yayı  
hāme d(e)rm(e)z gine v(a)şfin yazıyor*

*gine şāk(t)t oldı (a)şk(t)m dalk(t)na  
ç(e)km(i)ş h(a)nç(e)rini kom(a)z dal k(i)na*

*h(e)d(i)yeye gönd(e)rd(i)m b(i)r'ki dal k(i)na  
h(e)rgiz iskā itm(e)z (a)rza yazıyor*

*b(i)lür m(i)sin ğ(u)rb(e)t ilde kışl(a)rı  
s(e)rime g(e)türd(ü)ñ k(a)ra kışl(a)rı*

*k(a)rıl(t)pdı ol r(a)kīb(i)ñ k(t)şl(a)rı  
ol dost(u)md(a)n b(e)ni c(ü)dā yazıyor*

*s(e)yrānī dir görm(e)k nuş id(e)n gözi  
ç(o)k m(a)hşülātı var b(i)ld(i)m o gözi*

*gāh k(t)ş g(e)lir gāh b(a)hārı gāh güzi  
emr id(i)nce m(e)vlā yazı yazıyor*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

238

*t(e)cn(i)̇s**s(e)yrānī*

*r(a)hm eyle s(e)vdig(i)m şu b(e)n dil-dāra  
ak(t)yor dīdem(i)ñ kan ile yaşı*

*f(ü)r k(a)t(i)ñle gine düşdi dil dāra  
d(e)st urup k(e)sm(e)zl(e)r bu dalda yaşı*

*zāt(i)nd(a)n güzelsin rüy(t)ñ (...)  
n(e) hoş bak(t)ş dīdel(e)r(i)ñ (...)*

*b(a)kup eg(e)r āh itme h(e)r d(e)m (...)  
d(a)hı p(e)k k(o)l(a)yd(t)r āş(i)k(i)ñ yaşı*



*bak(i)şl(a)r(i)ñ c(ā)na kıya mı d(i)l-b(e)r  
 ʔ(a)rabīde yazm(i)ş k(i)yāmı d(i)l-b(e)r*

*vars(a)m ās(i)tāna k(o)ya mı d(i)l-b(e)r  
 görm(e)d(i)m ʔ(ö)mrimde böyle p(ü)r yaşı*

*uz(a)kd(a)n eyl(e)dim s(e)ni s(e)yrānī  
 itm(e)yesin b(a)ña s(e)ni s(e)yrānı*

*r(i)cā n(i)yāz idüp g(e)ldi s(e)yrānī  
 b(i)lm(e)z m(i)sin aşl(i)ñ b(i)r m(e)ni yaşı*

*t(e)mm(e)t  
 mm  
 m*

**55b**

**239**

*m(ü)st(e)zāt  
 şāk(i)rī*

*ey yār şu s(e)n(i)ñ s(īn)eñi g(e)l zār ideb(i)ls(e)m  
 eyle s(e)n b(i)r k(e)r(e)m*

*pāy(i)ñe varup pūse-i r(u)hsār ideb(i)ls(e)m  
 güll(e)riñi dir(e)m*

*şars(a)m şu s(e)ni şöyl(e) ki m(u)hk(e)m kuç(a)r(a)kd(a)n  
 ʔ(a)rzūl(a)rım ç(o)kd(a)n*

*ikrām şāhuma ʔād(e)ti h(e)r-bār ideb(i)ls(e)m  
 v(i)şāl(i)ñe ir(e)m*

*y(e)ts(e)m b(i)l(e)ce tā-be-s(e)h(e)r z(ü)lf(i)ñi koks(a)m  
 rüy(i)ña b(a)ks(a)m*

*hāl(i)mi dis(e)m d(e)rdimi izhār ideb(i)ls(e)m  
 cān(i)m bud(u)r m(e)rām*

*rüy(i)ñi yüzüme sürer(e)kd(e)n d(a)hı y(e)l(e)gim  
 eyl(e)rim b(e)n b(i)r d(e)m*

*s(e)ni yārim-ile gizlice g(ü)ftār ideb(i)ls(e)m  
 ş(a)kın itme h(a)r(a)m*

gūyā ki h(e)mān c(e)nn(e)te girdi bu şāk(i)rī  
g(e)l yanıma b(e)ri

uykuda s(e)ni nāz ile bī-dār ideb(i)ls(e)m  
h(e)p varımı vir(e)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**240**

**ķ(a)l(e)nderī**  
**şānī**

öpd(ü)m r(u)h(u)nı ol şāh-(i) hūbāna şar(ı)ldım  
emdim l(e)b(i)ni l(e)bl(e)ri m(e)rcāna şar(ı)ldım

dām eyl(e)di ş(a)yd itm(e)k için bu dil-i m(u)rğ  
b(i)lm(e)zl(i)k ile z(ü)lf-(i) p(e)rīşāna şar(ı)ldım

cān s(e)vdi göñ(ü)l düşdi ķ(a)rār ķ(ı)lm(a)dı ş(a)bra  
t(e)nhā bulic(a)ķ d(i)l-b(e)r-i g(e)rdāna şar(ı)ldım

gördükde yüzini tutub(a)n rūy(ı)nı öpdüm  
t(e)nhāya ç(e)küp ş(e)vķ-ile imāna şar(ı)ldım

m(e)st old(u)m em(e)ld(e)n görıc(e)k l(a) ı(i)ni şānī  
ol cān ı göñ(ü)l d(e)rd(i)yle dāmāna şar(ı)ldım

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**241**

**ķ(a)l(e)nderī**  
**s(e)yrānī**

ķ(a)ld(ı)m bu ilde ol gül-i g(ü)l-zāra var(ı)lm(a)z  
n(a)şīb olm(a)y(i)nca olduĝı şāra var(ı)lm(a)z

s(e)vdā g(e)l(i)nçe bu c(i)sm(i)m mi odl(a)ra koy(a)r  
n(e) d(e)rsin h(e)y dil s(e)vdig(i)m ol nāra var(ı)lm(a)z

uzak ĝ(u)rb(e)t ilde ķ(a)ldı b(i)r h(ü)sn-i h(a)yāl(i)m  
düşdi hāt(i)ra köşk(i)ne n(e) çāre var(ı)lm(a)z

güll(e)rin(i)η r(ā)y(i)hāsı ʔ(a)nb(e)rd(e)n l(a)tıfđ(i)r  
dirdirm(i)ş (...) güll(e)ri h(e)m hāre var(i)lm(a)z

ey s(e)yrānī s(e)n d(i)l-b(e)rd(e)n c(ü)dā düşmes(e)ydiη  
sīmzār olm(a)y(i)nca d(e)st boş yāre var(i)lm(a)z

t(e)mm(e)t  
mmm

## 56a

## 242

t(e)cn(ī)s ʔūş(i)ķ s(e)yrānī

b(i)r d(i)l-b(e)r(i)η m(e)tħ idey(i)m h(e)r y(e)rin  
b(i)ri s(e)r b(i)ri ķaş b(i)risi n'oldı

ķ(a)ddin t(e)māşa idüp h(e)y dil s(e)n y(e)rin  
b(i)ri ç(e)şmi b(i)ri rūyı b(i)risi n'oldı

ʔ(a)şķ z(i)nc(i)rin ç(e)k(e)ne daķm(i)ş yār atm(i)ş  
hāl(i)me r(a)ħm itm(e)z b(e)ni yaratmış

ol v(ü)cūdın ķudūrātd(a)n yaratm(i)ş  
b(i)ri l(e)bi b(i)ri zārı b(i)risi n'oldı

bu ʔ(a)şķ(i)η d(e)ryāsın k(i)ml(e)r boylasın  
h(e)r gün n(i)yāz its(e)m gine böylesin

görm(e)d(i)m ʔ(ö)mrimde d(i)l-b(e)r böylesin  
b(i)ri lü ʔü b(i)ri puħaġı b(i)risi n'oldı

bu s(e)yrānī dil(e)r b(e)d-b(a)ħt dil(i)md(e)n  
s(e)verim d(i)l-b(e)ri h(e)r d(e)m dil(i)md(e)n

h(e)r a ʔzāsın m(e)dħ eyl(e)dim dil(i)md(e)n  
b(i)ri d(e)sti b(i)ri dām(e)n b(i)risi n'oldı

t(e)mm(e)t  
mmm

## 243

t(e)cn(ī)s s(e)yrānī

d(e)gm(e)sin d(i)l-b(e)re aślā n(a)z(a)r da  
varımı ş(a)rf itdim b(e)nde o yara

düşürm(e)dim ş(a)rpa gine n(a)z(a)rda  
b(e)ni itdiñ s(e)n o yārd(a)n o yāra

dil(e)rim s(e)rimd(e)n bu s(e)vdāñ düşe  
h(e)r günde gir(e)rsin rüyāda düşe

b(i)r hāl vāki ‘oldı k(a)ddimde düşe  
b(i)ldiren y(o)k ahvāl(i)mi yāra

çal(a)rım ‘(a)şk(i)ñla b(e)n de k(e)mānı  
dil(i)md(e)n yād itd(i)m kaşı k(e)mānı

at(i)yor s̄ñ(e)me h(e)r d(e)m k(e)mānı  
ögülmez h(a)şre d(e)k b(e)ndeki o yāra

s(e)yrāñı c(e)hd itse esb-(i) kıluya  
s(e)riñi koy(a)yd(i)m d(i)l-b(e)r kōla ya

ol v(a)k(i)tde iş(i)m b(i)n(e)r kōlaya  
c(ü)mle ‘āl(e)m n(i)yāz id(e)r o yāra

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 244

t(e)cn(i)ş

n(i)ce şād olm(a)y(a)m ey h(ü)sni güzel  
b(e)ni ‘aş(t)k id(e)n s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin

işe varm(a)z oldı d(e)rdiñd(e)n güzel  
b(e)ni h(a)yrān id(e)n s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin

nādāna b(a)k(a)rs(a)m v(e)ch(i)ñ y(e)rine  
s(e)verim ol şāh-(i) hūbān y(e)rine

egl(e)n(e)m bāb(i)ñda b(i)r kıl y(e)rine  
b(e)ni m(e)ftūn id(e)n s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin

görm(e)z m(i)sin f(ü)rk(a)t(i)ñle y(a)narı  
virm(e)z m(i)sin ş(a)dr(i)ñdaki y(a) nārı

göst(e)rm(e)ye m(e)vlām b(i)ze y(a) nārı  
b(e)ni m(a)ğbūn id(e)n s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin

v(ü)cūd(u)m ş(e)hrinde b(i)r d(e)mi k(a)lır  
s(e)yrānī itdig(i)m y(e)rd[e] mi k(a)lır

āş(i)kl(a)r(i)ñ āhı y(e)rd(e) mi k(a)lır  
b(e)ni m(e)cnūn id(e)n s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin

t(e)mm(e)t  
mmm

## 56b

### 245

#### s(e)yrānī

b(i)r h(a)fta egl(e)di b(e)ş c(i)vān b(e)ni  
b(a)ka b(a)ka h(a)yrān olm(u)ş yat(a)ırım

durdu şurda d(e)rse g(e)lse b(i)risi  
pūs ets(e)m rüy(i)nd(a)n ş(a)ysa hāt(i)ırım

günde āh ç(e)k(e)rim b(e)n de şağ(i)nd(a)n  
b(i)r fā id[e] var mı b(i)ze düğünd(e)n

giriye k(a)lm(a)s(a)m bārī bugünd(e)n  
b(i)r y(a)ña g(e)türs(e)m ç(e)ks(e)m şat(a)ırım

n(a)z(a)r k(i)ldım gine b(e)n ol h(ü)māma  
dām(e)ni al(a)n(i)n y(e)ş(i)l ğ(a)māma

als(a)m g(i)ts(e)m b(i)r(i)s(i)ni h(a)mama  
b(i)r(i)si de olsa b(e)n(i)m nāt(i)ırım

b(i)r (a)y(i)n s(e) g(e)r(e)k ism(i)ni dirs(e)ñ  
mim ile nun ist(e)r c(e)māl(i)n görs(e)ñ

s(e)yrānī dir l(e)b(i)ñd(e)n pūse virs(e)ñ  
g(e)l(i)ndi yan(i)ma s(e)rv-i fāt(i)ırım

t(e)mm(e)t  
mmm

### 246

#### s(e)yrānī

b(i)r n(i)dā eyl(e)d(i)m s(e)rāy iç(i)nde  
h(i)ç kulağ virm(e)di s(e)sleni görd(ü)m

gine ʔ(a)kl(i)m aldı s(e)k(i)şi güzel  
b(i)r m(ü)dd(e)t o y(e)rde y(a)şlanı gördüm

sīb itm(i)ş ç(e)k(e)ne ebrū t(e)l(i)ni  
d(e)st-il(e)n n(e) hoş vur(u)r zīl(i)ni

şars(a)m ş(a)b(a)h[a] d(e)k ince b(e)l(i)ni  
bugün ol kāk(ü)l-i r(e)yhānı gördüm

h(u)dāya eyl(e)y(e)m gine n(i)yāzı  
gice n(i)şf(i)na d(e)k y(e)rdim ayazı

görm(e)dim ʔ(ö)mrimde böyle b(e)yāzı  
b(i)r idrāki güzel aşlanı görd(ü)m

iç(i)nd(e)n b(i)risi m(u)şt(a)fa-idi  
b(i)ris(i)ni dirs(e)ñ māh-l(i)kā-idi

bu s(e)yrānī oña m(ü)bt(e)lā-idi  
g(e)side g(e)z(e)rk(e)n ʔ(o)smānı görd(ü)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 247

### s(e)yrānī

gine m(e)st eyl(e)di d(i)l-b(e)r ğ(a)m b(e)ni  
s(e)rini s(e)vdāya ş(a)l(a)n böyle olur

b(i)r ʔ(a)c(e)b s(e)vdāya şat(a)şdı cān(i)m  
d(e)ryā-yı ʔ(u)mmāna ʔal(a)n böyle olur

gūş ʔuts(a)ñ ne s(e)h(e)r v(a)kti n(i)dāya  
r(a)hım etm(i)ş s(e)vdig(i)m şu b(e)n g(e)dāya

gönd(e)rm(i)ş z(ü)lfī t(e)l(i)nd(e)n h(e)dāye  
dost(u)nd(a)n arm(a)ğan g(e)l(e)n böyle olur

y(a)vrınıñ baķ(i)şı insāna z(a)r(a)r  
var m'ola d(ü)nyāda h(i)ç böyle m(i)rār

ne gic(e)m gic(e)d(i)r gündüz(ü)m k(a)rār  
dostı gidüp k(e)ndi k(a)l(a)n böyle olur

*h(e)r gün āh iderim b(e)n de gülm(e)z(e)m  
ç(o)ğ ağl(a)rım dâdel(e)rim s(i)lm(e)z(e)m*

*s(e)yrân(î)m dir ne didig(i)m b(i)lm(e)z(e)m  
l(e)ylâsı ‘(a)ğl(i)nı al(a)n böyle olur*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

*s(e)ne  
1236  
m 18*

**57a**

**248**

*s(e)mâî<sup>c</sup>s(e)yrânî*

*m(e)lîl m(e)lîl g(e)zerim b(e)n  
düş(e)li yârimd(e)n ayrı*

*‘(a)şğ ile y(a)zarım b(e)n  
m(u)ğ(a)bb(e)t nâmesin k(a)yır*

*z(ü)lf-i k(e)m(e)ndini dağs(a)m  
s(î)nec(i)ğ(i)m oda y(a)ğs(a)m*

*durm(a)s(a)m rûy(i)na b(a)ğs(a)m  
hoş olur v(e)ch(i)n(i)ğ s(e)yri*

*b(i)r r(u)ğl(a)rı s(i)yâh h(a)lli  
s(e)vdic(e)g(i)m b(ü)lb(ü)l dilli*

*n(i)sâl(a)r iç(i)nde b(e)lli  
toğ(u)ndı s(e)rime h(a)yır*

*ağ(i)tdım dâdemd(e)n kân(i)m  
s(e)ni m(e)tğ itm(e)kd(i)r şân(i)m*

*s(e)yrânî dir b(e)n(i)m cân(i)m  
d(e)rdiğd(e)n olm(u)ğ(u)m ş(a)yır*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

249

*s(e)yrānī*

*b(i)r pāre duman var ġ(a)rīb s(e)rimde  
b(e)ni şād etm(e)y(e)n k(e)d(e)r mi b(i)lm(e)m*

*uġruna olm(u)şam hāk-ile y(e)ksān  
‘ās(i)ķı l(e)b(i)nd(e)n dad(a)r mı b(i)lm(e)m*

*y(o)ķ n(a)zīri bu ş(e)h(i)rde b(i)r dane  
ç(o)ķ b(a)ķdım doym(a)dım b(e)yāz g(e)rdāne*

*n(i)çe ‘ās(i)ķl(a)rı ç(i)ķm(i)ş s(e)yrāna  
gözl(e)şirl(e)r burd(a)n gid(e)r mi b(i)lm(e)m*

*ism(i)ni şor(a)rs(a)η m(a)ħl(a)sı bald(i)r  
yā r(a)b eηg(e)ll(e)ri arad(a)n ķald(i)r*

*n(i)ce m(e)dħ itm(e)y(i)m y(a)naġı ald(i)r  
oηa ‘ās(i)ķ ol(a)n gör(ü)r mi b(i)lm(e)m*

*‘āl(e)m ħ(a)yrān ķ(a)lır b(i)r n(i)dās(i)nd(a)n  
gör(ü)nce tan(i)r(i)m ol l(i)bās(i)nd(a)n*

*elma y(a)naġ(i)nd(a)n aġ s(ī)nes(i)nd(e)n  
s(e)yrān(ī)ye iħsān id(e)r mi b(i)lm(e)m*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

250

*s(e)yrānī*

*b(i)r n(a)şih(a)t(i)m var s(a)ηa ey h(ü)mā  
yārana yoldaşa s(e)vm(e)li d(e)g(i)l*

*aġn(i)yā ol(a)na eyl(e)rsin imā  
(...) k(e)h(e)ll(e)ri ögm(e)li d(e)g(i)l*

*şu v(i)rān d(ü)nyāya ķurm(a)lı y(a)na  
h(ü)dāya itm(e)li dā ĩmā ş(e)nā*

*ħūyi t(i)t(i)z olm(a)ķ z(i)yāde f(e)nā  
tiz ķar(i)l(i)p yüz(ü)η egm(e)li d(e)g(i)l*



*dīdel(e)rd(e)n r(e)vān ol(a)n s(e)yl im(i)ş  
‘āş(i)kız(e)mm id(e)n bütün il im(i)ş*

*mü ‘m(i)n(i)η ‘(a)lām(e)ti ‘(a)‘lı dil im(i)ş  
dost(u)η hā‘(i)rına d(e)gm(e)li d(e)g(i)l*

*ikrām id(e)n dosl(a)rıma vard(i)m  
‘(a)şk(i)η nārı-ile b(e)n de hārd(i)m*

*olura olm(a)za m(e)yl virir(i)m  
öld(ü)rm(e)li b(e)ni dögm(e)li d(e)g(i)l*

*bu s(e)yrānī v(ü)cūd(i)nı nār id(e)r  
h(e)r m(e)cl(i)sde söyl(e)m(e)ye ‘ār id(e)r*

*ç(o)k aç(i)l(a)nl(a)rı ayaz hār id(e)r  
h(e)r m(a)h(a)lde esüp y(a)gm(a)lı d(e)g(i)l*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**57b**

**251**

*ş(e)māī*

*düşünce y(i)ldırım ‘(a)rza  
d(e)st(i)ηde s(e)yf olur ç(i)k(a)r*

*k(e)bāi ‘r işl(e)se mü ‘mān  
īmān f(i)rār id(e)r ç(i)k(a)r*

*böyl(e)d(i)r h(a)sret(i)η k(i)smi  
nūrd(a)n h(a)bīb(i)η c(i)smi*

*d(ü)nyāda r(a)hmānd(i)r ismi  
o oħrıda k(ü)frān ç(i)k(a)r*

*f(e)nāda ğ(o)nca şol(u)nca  
h(e)r kul itdigin bul(u)nca*

*b(i)r ulu dīvān ol(u)nca  
c(ü)mlesi ol z(a)mān ç(i)k(a)r*

bu '(a)şka düş(e)n yor(u)lm(a)z  
ec(e)l g(e)l(i)nce dur(u)lm(a)z

h(e)s(ā)b n(e)s(e)b h(i)ç şor(u)lm(a)z  
nūr-(i) '(a)m(e)l olan ç(i)k(a)r

s(e)yrān(ī)m dir çal(i)n(i)r şūr  
mü 'm(i)nl(e)r(i)ñ c(e)s(e)di nūr

h(e)p m(e)vlān(i)ñ emr(i)yledür  
icāz(e)t ist(e)r cān ç(i)k(a)r

t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm

**252**  
**g(e)vh(e)rī**

ğāf(i)l(e)n b(i)r s(e)vdā g(e)ldi baş(i)ma  
āh itd(i)kçe gözl(e)rimd(e)n kan gid(e)r

āvārey(i)m el(i)m irm(e)z iş(i)me  
düş(ü)nm(e)d(e)n ağşam olur gün gid(e)r

ķ(a)ldır n(i)ķāb(i)ñi d(i)l-b(e)r yüz(ü)ñd(e)n  
b(i)r(a)ķd(i)ñ mi b(e)n ķuluñi göz(ü)ñd(e)n

'(a)hd-(i) imān eyl(e)d(i)ñ dönme söz(ü)ñd(e)n  
y(a)lanc(i)d(a)n imān gid(e)r dñ gid(e)r

el(i)md(e)n aldird(i)m şīve-kārımı  
arḫrm(i)şam f(e)ryādımı zārımı

h(a)çan il yan(i)nda görs(e)m yārımı  
ş(a)n(a)rd(i)m ki v(ü)cūdımd(a)n cān gid(e)r

b(i)lür(e)m b(e)n o h(u)bl(a)r(i)ñ f(e)ndini  
kāz(i)bd(i)r n'(e)yl(e)y(e)m an(i)ñ andını

bāzı 'āş(i)ķ b(i)lm(e)z k(e)ndi k(e)ndini  
şu c(i)hāna aḫm(a)ķ g(e)ldi bön gid(e)r

g(e)vh(e)rī dir b(e)n de var(a)m il(i)ñe  
ķ(u)rbān s(e)n(i)ñ b(ü)lb(ü)l diline

*b(i)r ş(e)ftāli virs(e)η s(e)n bu kuluḡa  
al y(a)naḡd(a)n n(e)'η eks(i)lir n(e)'η gid(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m*

**253**

*s(e)yrānī s(e)māī*

*n(i)çün b(i)lm(e)m göḡ(ü)l ş(e)hri  
yap(i)lm(a)dı ųi)māretde*

*güç olur m(e)l(e)g(i)η k(a)hri  
bu dil ş(e)hri s(e)fāh(a)tde*

*m(e)yl vird(i)m şīve-kāra  
y(a)ḡd(i)m bu sīnemi nāra*

*ç(o)ḡ r(i)cā eyl(e)d(i)m yāre  
h(i)ç etm(e)di s(i)yān(e)t de*

*ųi)şyān itm(e)zs(e)η y(a)ḡm(a)zl(a)r  
s(e)ḡ(e)r v(a)ḡt(i)nde k(a)ḡm(a)zl(a)r*

*f(a)ḡīr ḡāl(i)me b(a)ḡm(a)zl(a)r  
m(e)rḡ(a)m(e)t y(o)ḡ c(e)māų(a)tde*

*m(e)tḡ etm(e)k ḡ(u)bl(a)rı şān(i)m  
c(e)zāl(a)rda k(a)ldı cān(i)m*

*s(e)yrānī dir ki s(e)ccān(i)m  
r(ü)svāy etme k(i)yām(e)tde*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**58a**

**254**

*dāstān s(e)yrānī*

*d(e)rd i m(i)ḡn(e)t b(e)n(i)m dāmān(i)m ḡutdı  
b(i)r iḡsān ol(a)ydı m(e)vlād(a)n b(e)ri*

*b(e)ni bu s(e)vdāya g(i)r(i)ftār itdi  
eyl(e)se yarad(a)n ʔ(i)şyānd(a)n b(e)ri*

*var mı şu d(ü)nyāda k(e)ndin b(i)l(e)nl(e)r  
bu ʔ(a)şķ(i)η iç(i)nde l(e)zz(e)t bul(a)nl(a)r*

*ç(o)ķ n(a)z(i)m d(ü)zm(ü)şl(e)r ʔār(i)fol(a)nl(a)r  
aşl(i)m(i)z h(a)żr(e)t-i s(u)ltānd(a)n b(e)ri*

*d(ö)nd(ü)rm(ü)ş(e)m gine b(a)ğrımı nāya  
ķ(a)lm(a)z im(i)ş f(e)nā g(e)dāya baya*

*ç(o)ķ k(i)ms(e)l(e)r g(e)ldi dār-ı d(ü)nyāya  
t(a)ğrın(i)η k(e)līm-[i] mūsād(a)n b(e)ri*

*k(i)mi ʔās(i)ķ oldu d(e)ryā boyl(a)dı  
l(i)sān(i)na h(e)r ne g(e)lse söyledi*

*ʔ(a)cāib ğ(a)rāib z(u)hūr eyl(e)di  
h(a)bīb r(e)sül zī-şānd(a)n b(e)ri*

*insān(i)η ç(e)şm(i)nde vard(i)r b(i)r y(e)rde  
y(a)ķm(a)ya t(e)n(i)m(i)z s(e)ccān(i)m nārda*

*ş(i)dķ-ile c(e)nk id(e)r var mı k(ü)ffārda  
h(a)żret-(i) ʔ(a)lī aşland(a)n b(e)ri*

*ağl(a)ma dīdeη(i)η yaşın s(i)l(i)ndi  
m(i) ʔāc(i)η h(e)d(i)yye f(a)rż ķ(i)l(i)ndi*

*ş(ü)k(ü)r olsun h(a)ķķ-ile bāf(i)l b(i)l(i)ndi  
r(e)sül(ü)m(ü)ze in(e)n f(u)rķānd(a)n b(e)ri*

*r(i)cā n(i)yāz id(i)η dā'im s(i)zl(e)r de  
h(i)ç h(a)yā ķ(a)lmam(i)ş r(i)c(ā)l [ü] ķ(i)zl(a)rda*

*inşāll(a)h m(e)rħ(a)m(e)t vard(i)r b(i)zl(e)rde  
itm(e)ye s(e)ttār(i)m imānd(a)n b(e)ri*

*n'idey(i)m ef(e)nd(i)m bu āh(i)r h(a)rāb  
iç(e)yd(i)m oħrıda b(i)r k(e)vş(e)r ş(a)rāb*

*nāzenīn t(e)nl(e)rde h(e)p olur t(ü)rāb  
görür(ü)z (...) mīzānd(a)n b(e)ri*

v(e)zn olur ʔ(a)m(e)ll(e)r gir(e)r mġāna  
ez(i)yy(e)t olur mu b(i)lm(e)z(e)m cāna

k(ü)fr ile gidenl(e)r g(i)r(e)r nġāna  
mü ʔm(i)ni k(a)rşıl(a)r r(i)zvānd(a)n b(e)ri

ş(e)f(î)<sup>c</sup>ola b(a)ña mü ʔm(i)n bāğa  
r(a)ħm(e)t okum(a)lı şol ile şağa

izm virse h(ü)dām girs(e)k uçmağa  
koy ş(e)r y(a)z hūra ġ(i)lmānd(a)n b(e)ri

bġ-hoş(u)z f(e)nāda gözl(e)r uyana  
b(a)şl(a)mış(i)z n(e)ff(e)rl(e)re z(i)yāna

ʔ(a)zm(i)η(i)z n(e)reden şāh(i)m d(a)yana  
ol h(a)bġbu ʔll(a)h s(e)yrān(ġ)d(e)n b(e)ri

ş(e)f(î)<sup>c</sup>olur an(a)ya at(a)ya evlād  
eyl(e)me ġ(a)ffār(i)m uçmaġ(i)ηd(a)n yād

mü ʔm(i)nl(e)r k(u)ll(a)r eb(e)dü ʔl-ebād  
d(ü)nyāda olm(a)lı k(ü)frānd(a)n b(e)ri

k(i)m(i)si olm(u)şd(u)r h(u)bl(a)r h(a)yrānı  
n(i)çe n(u)şh id(e)rsin s(e)yy(i)d s(e)yrānġ

h(e)p c(ü)mle b(i)lür(e)r nār [u] nġānı  
olm(a)zl(a)r d(ü)nyāda eyvānd(a)n b(e)ri

t(e)mm(e)t  
mmm

## 58b

## 255

### b(e)yān-ı s(e)yrānġ

ey güz(e)ll(e)r s(e)r-f(i)rāzı  
ʔ(a)şk(i)ηla çal(a)r(i)m sāzı  
s(e)n(i)η g(i)bi m(e)l(e)k kuzı

görm(e)d(i)m ʔ(ö)mrim iç(i)nde  
g(e)lse o h(u)bl(a)rd(a)n v(e)fā  
ç(e)k(e)r(i)m c(e)vr ile c(e)fā

şu hāle g(e)ld(i)m b(i)r ş(a)fā  
 sürm(e)d(i)m ‘(ö)mrim iç(i)nde  
 n(e) hoşça b(ü)lb(ü)ld(ü)r dili

ak(ı)dma dīdemd(e)n s(e)li  
 s(e)n(i)η g(i)bi ğ(o)nca güli  
 dirm(e)dim ‘(ö)mrim iç(i)nde

s(e)yrānī k̄apunda şāil  
 b(a)htım g(ü)şād oldı bil  
 s(e)nd(e)n ğ(a)yırıs(i)na m(e)y(i)l

virm(e)d(i)m ‘(ö)mrim iç(i)nde

t(e)mm(e)t  
 mmm

**256**

**m(a)kām-ı s(e)yrānī**

y(i)ne bu dil mā’il oldı  
 āt(e)şi h(i)crānd(a)n şoldı  
 dīdel(e)r yaş-ile tōldı

b(i)r s(i)t(e)m-kār(i)η el(i)nd(e)n  
 m(a) şūk(u)η rūyl(a)rı ald(ı)r  
 k̄am(e)ti b(i)r s(e)rv-i dāld(ı)r

‘āş(i)k olm(a)k m(ü)şk(i)l hāld(i)r  
 kurtulm(a)dım yād dil(i)nd(e)n  
 yūs(u)f g(i)bi z(e)līhād(a)n

yüz ç(e)virm(e)m o l(e)ylād(a)n  
 kurtuluş y(o)k bu s(e)vdād(a)n  
 b(e)nd itdi z(ü)lfī t(e)l(i)nd(e)n

dīdem(i)η yaş(t)nı s(i)lm(e)z  
 s(e)yrānī hāl(i)nd(e)n b(i)lm(e)z  
 h(a)sr(e)t k(i)yām(e)te k(a)lm(a)z

k̄uç(a)r(i)m ince b(e)l(i)nd(e)n

t(e)mm(e)t  
 mmm

257

*h(a)vā-yı s(e)yrānī*

*b(i)r p(e)rī m(e)stāne k(i)lm(i)ş  
bu s(e)rim s(e)vdāya ş(a)lm(i)ş*

*bak(i)şu āf(e)t-i d(e)vrān  
gör(ü)nce ŷ(a)kl(i)mi alm(i)ş*

*bu ne hāl(e)t h(e)y ef(e)nd(i)m  
ŷ(a)şk(i)nd(a)n rüyl(a)r(i)m şolm(u)ş*

*z(ü)lf(ü)ñ māh rüy(u)ña p(e)rde  
h(a)kīk(a)t k(a)lm(a)dı yārda*

*hāl ifāde idey(i)m b(e)n  
düşürd(ü)ñ bu dili d(e)rde*

*bu ne hāl(e)t h(e)y ef(e)nd(i)m  
ŷ(a)şk(i)nd(a)n rüyl(a)r(i)m şolm(u)ş*

*h(a)yāt vird(i)ñ y(i)ne cāna  
h(a)yrān(i)m b(e)yāz g(e)rdāna*

*b(i)r pūse dil(e)r(i)m d(i)l-b(e)r  
māh yüzde b(e)ñl(e)r(i)ñ dane (aydan)*

*d(e)st(i)ñde gül güli bāde  
y(o)k böyle b(i)r ş(ī)rīn edā*

*n(i)ce m(e)tñ itm(e)y(e)m s(e)ni  
m(i)sl(i)ñ bul(u)nm(a)z d(ü)nyāda (aydan)*

*gör(ü)nce rüy(u)ma gül(e)r  
dīdem(i)ñ r(e)vān(i)n sil(e)r*

*b(a)ks(a)ña r(i)cā n(i)yāza  
bu s(e)yrānī s(e)ni dil(e)r*

*bu n(e) hāl(e)t h(e)y ef(e)nd(i)m  
ŷ(a)şk(i)nd(a)n rüyl(a)r(i)m şolm(u)ş*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

258

*s(e)vdāyī*

*g(e)l(i)η dostl(a)r el ç(e)kelüm f(e)nād(a)n  
m(e)d(e)d ş(i)md(e)n giri āh(i)r z(a)mānd(i)r*

*h(i)fz itm(e)li h(e)r d(e)m k(e)nd(i)η z ĩnād(a)n (aydan)  
h(a)y(i)r şāh(i)bl(e)ri h(a)yri b(i)t(i)rdi*

*(...) da inşāf(i)nu y(i)t(i)rdi  
m(e)vlām y(e)rd(e)n b(e)rekātın g(e)türdi (aydan)*

*h(e)le āl(i)m ol(a)n ĩlm(i)ni tutm(a)z  
kādıl(a)r r(e)şüts(ü)z h(a)kkı h(a)k itm(e)z*

*eksil(e)n m(a)hşūli h(a)rc(i)na y(e)tm(e)z (aydan)  
d(e)gme k(i)ms(e)l(e)rd(e)n hāc(e)t al(i)nm(a)z*

*ak(a)r gözl(e)rim(i)η yaşı s(i)l(i)nm(e)z  
b(e)ş on pāre g(ö)vde imām bul(u)nm(a)z (aydan)*

*m(e)sc(i)dl(e)r k(a)panur n(a)māz k(i)l(i)nm(a)z  
k(u)r ān ğ(a)rīb oldı k(a)dri b(i)l(i)nm(e)z*

59a

*k(o)r k(a)r(i)m ki gün(e)ş to ğup tol(a)nm(a)z (aydan)  
h(i)km(e)t-(i) ilāhī emr-(i) h(a)kk(i)ηd(i)r*

*ġāf(i)l olma d(ö)rt yan(i)ηa b(a)k(i)nd(i)r  
h(e)mān d(e)ccāl(i)η ç(i)km(a)sı y(a)k(i)nd(i)r (aydan)*

*m(ü)nāf(i)kl(a)r mü ĩm(i)nl(e)re k(a)r(i)şdı  
ĩl(e)m f(e)sād-ile y(a)ndı tuuşdı*

*s(e)ne bin yüz y(e)tm(i)ş alt(i)ya y(e)t(i)şdı (aydan)  
y(a)lancı d(ü)nyān(i)η m(ü)dd(e)ti y(e)tdi*

*s(e)vdāyī dir ş(ö)hreti kāhbe d(ü)nyāyı tutdı  
ĩvr(a)tl(a)r erine h(ü)k(ü)m yür(ü)tdi*

*m(e)d(e)d ş(i)md(e)n giri āh(i)r z(a)mānd(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*



259

*s(e)māī*  
*s(e)yrānī*

*s(a)ηa aġu v(i)ren iblīs*  
*h(i)ç sözüne uyulur mı*

*ʿ(a)kl(i)m m(a)h̄v oldı s(e)rimd(e)n*  
*ʿāş(i)k ol(a)n şoyulur mı*

*şu f(e)nāda b(e)n b(i)r g(e)dā*  
*old(u)m yār el(i)nd(e)n c(ü)dā*

*yüc(e)d(e)n eyl(e)s(e)m n(i)dā*  
*yār iline doyulur mı*

*f(e)nā evinde ol(a)sı*  
*m(a)h̄ş(e)r y(e)rine g(e)lesi*

*ı(a)tlı cān(i)nda bul(a)sı*  
*böyle zārda koyulur mı*

*s(e)h̄(e)rde d(i)nled(i)m s(e)sin*  
*dut(a)rım d(i)l-b(e)r(i)η y(a)şın*

*b(e)yān eyl(e)s(e)m m(a)h̄l(a)şın*  
*bu c(i)hāna yayılır mı*

*s(e)vd(i)g(i)m gör b(e)ni n̄ide*  
*inşāf y(o)k kör ol(a)sıda*

*biη iki yüz otuz altıda*  
*s(e)yrān(ī)ye k̄(i)y(i)lir mı*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

260

*s(e)yrānī*

*m(e)d̄h(i)ne b(a)şl(a)dım b(i)r kaşı yay(i)η*  
*h̄(ü)sn̄(ü)n̄(ü)η z̄(i)yāsı b(e)ni y(a)ndırır*

*ç(o)k ihsān(i)n görd(ü)m c(e)māli ay(i)η*  
*pūs id(i)nce rüyd(a)n cānı k̄(a)nd(i)rır*

*d(e)st(i)nd(e)n bādesin eyl(e)d(i)m p(ü)r-nüş  
l(e)yl [ü] n(e)hār ḥ(a)yāl(i)mde h(e)m de düş*

*ʔ(a)şķ(i)na düş(e)li olm(u)ş(u)m s(e)r-ḥoş  
n(i)yāz ets(e)m n(i)kāb(i)nı indirir*

*gözl(e)ri m(e)stān(i)m b(i)ze bak(i)yor  
f(i)rākı ḥ(a)sreti b(e)ni yak(i)yor*

*b(e)ndes(i)ne b(ü)lb(ü)l g(i)bi şak(i)yor  
yadl(a)r(i)ḡ yan(i)nda n(i)çün bön dur(u)r*

*b(i)r sin g(e)r(e)k an(i)ḡ ism(i)ni dirs(e)ḡ  
yā-ile dāl ist(e)r s(i)rrına irs(e)ḡ*

*s(e)yrān(ī)ye h(e)r gün b(i)r pūse virs(e)ḡ  
b(e)yāz g(e)rdān(i)ḡd(a)n b(a)ḡa cān dur(u)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## **261** **ķ(a)l(e)nderī**

*ey ķ(a)şl(a)rı ķ(a)l(e)m l(e)bi yāķūt ne güzeld(i)r  
b(i)r r(u)ḡl(a)rı al g(e)rdānı b(e)yāz ne güzeld(i)r*

*diles(e)m b(a)ḡa pūse iḡsān idec(e)k mi  
ol şāḡa günde eyl(e)dig(i)m h(e)m n(i)yāz ne güzeld(i)r*

*d(e)şt ets(e)m c(i)hānı bul(u)nm(a)z h(i)ç b(i)r n(a)zīri  
ʔ(a)şķ-ile b(a)ḡa etdigi p(e)rvāz ne güzeld(i)r*

*düz(e)lm(i)ş görd(ü)m rüy(i)na h(e)m ḡāl-(i) h(i)ndül(a)r  
yār üst(ü)ne (...) elfāz ne güzeld(i)r*

*h(e)r h(a)ç(a)n görs(e)m şīve id(e)r b(e)ndes(i)ne yār  
s(e)yrān(ī)ye eyl(e)dig(i) iḡmāz ne güzeld(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 59b

## 262

*s(e)yrānī s(e)māī*

*d(i)ñle s(e)n ş(a)hīh aḥbārı  
s(a)ña bund(a)n s(i)yān(e)t var*

*n(e)sin söyl(e)y(e)m insān(i)ñ  
n(e) dīn var n(e) d(i)yān(e)t var*

*k(a)n(a)ya ol k(i)şi-zāde  
nūş eyl(e)me ḥ(a)rām bade*

*t(o)ğrı az k(a)ldı f(e)nāda  
z(u)lm idici ḥ(i)yān(e)t var*

*ş(a)r(a)rs(a)ñ s(e)riñe şālī  
n(e) d(i)rsin s(e)n ḥ(a)rām mālı*

*bu ḥ(a)rām-ile ḥ(e)lālī  
b(e)yān id(e)r k(i)tāb(e)t var*

*b(i)r b(i)z d(e)g(i)l d(ü)nyā bozķın  
m(e)vlā virir kul(u)ñ r(i)zķın*

*r(i)c(ā)l n(i)sā c(ü)mle azķın  
bu insānda r(e)zāl(e)t var*

*s(e)yrānī dir böyle aḥvāl  
aç(t)lsa āş(t)ka ikbāl*

*s(e)mād(a)n eyl(e)di irsāl  
ş(ü)k(ü)r y(e)rde k(e)rām(e)t var*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## (263)

*şu vīrān d(ü)nyān(i)ñ b(a)ķça b(a)ğ(i)nda  
ç(t)ķup s(e)yrān idüp s(ö)yl(e)meyi gör*

*m(ü)şkil(i)ñ ḥ(a)ll eyle g(e)şl(i)k çağ(i)nda  
n(e)fs(i)ñ ḥ(e)vās(t)na oyl(a)mayı gör*

itdig(i)m işl(e)re nādīm(i)m ayva  
viriyor b(i)lirim b(i)r ibl(i)s aǧvā

Āş(i)kl(i)k didig(i)ñ b(i)r b(a)şka s(e)vdā  
ʔ(a)şk(i)ñ d(e)ryās(i)nı boylamayı gör

ķ(u)r Ānda irsāld(i)r n(i) '(a)mü 'l-m(i)ş(i)r  
olm(u)ş(u)m ħ(u)bl(a)r(i)ñ el(i)nde y(e)sīr

f(a)rzdı f(e)vt etm(e)k ölümd(e)n k(e)şīr  
bu c(e)vābı s(e)n t(e)rk eyl(e)meyi gör

s(e)yrānī dil(e)di b(i)r ç(e)şmi s(i)yāh  
ʔ(a)ķ(i)l s(e)rd(e)n ayrı düşüyor eyvāh

il(i)ñ z(e)mm(i)n itm(e)k ġāy(e)t de g(ü)nāh  
ġ(i)yb(e)ti b(ü)htānı söyl(e)meyi gör

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**264**  
**s(e)māī**

b(i)r d(i)l-b(e)re s(e)lām virdim  
alm(a)zl(a)nur ħoş nāzl(a)nur

cān(i)m gül duyma didim  
gül(m)ezl(e)nür ħoş n(ā)zl(a)nur

b(i)lm(e)m b(e)n yāre n '(e)yl(e)dim  
s(i)rrımı kime söyl(e)dim

dosta işār(e)t eyl(e)dim  
g(e)lm(e)zl(e)n(i)r ħoş n(ā)zl(a)nur

yüz ç(e)virdi b(e)nd(e)n ol yār  
gice günd(ü)z ķ(i)l(a)rım zār

şund(u)m el(i)ne bir 'ki nar  
almazl(a)n(i)r ħoş nāzl(a)nur

didim s(e)yrānīd(i)r adım  
ʔ(a)rşa ç(i)ķ(a)rd(i)ñ f(e)ryādım

*b(e)ni b(i)lm(e)z m(i)sin didim  
b(i)lm(e)zl(e)n(i)r hoş n(ā)zl(a)nur*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**60a**

**265**

*s(e)yrānī*

*ʔ(a)kl(i)mı s(e)rimd(e)n aldı b(i)r p(e)rī m(e)stāne yār  
bu dili f(i)ğānda koy(a)n hūbl(a)ra s(u)lṭān im(i)ş*

*m(ü)jgāni s̄m̄(e)mi d(e)ldi oldı iş(i)m āh ı zār  
ʔ(a)dūl(a)r olm(a)sa d(i)l-b(e)r ʔāş(i)ka m(i)hmān im(i)ş*

*b(a)şl(a)s(a)m m(e)tḥ(i)ne b(i)r d(e)m c(ü)rm-(i) ʔ(i)şyān b(e)nded(i)r  
rūyi aḥm(e)r gāy(e)t-ile ʔ(a)şkı h(e)r-an c(ā)ndad(i)r*

*n(e) k(a)d(a)r m(e)tḥ its(e)m s(i)ze h(e)r güzell(i)k bundad(i)r  
puḥağ(i)n pūs eyl(e)s(e)m b(e)n d(e)rdime d(e)rmān im(i)ş*

*h(e)r h(a)ç(a)n h(ü)sn(ü)ne b(a)ks(a)m göñl(ü)me g(e)lir s(ü)rūr  
bu m(e)l(e)k s̄m̄ālī yārd(a)n ol h(ü)dām itm(e)ye dūr*

*ş(a)drına n(a)z(a)r eyl(e)dim görm(e)dim b(e)n böyle nūr  
b(e)ni m(e)ftūn eyl(e)y(e)n b(i)r nāzenīn g(e)rdān im(i)ş*

*l(e)bl(e)ri āb-ı h(a)yātd(i)r ğ(a)mzesi kan eyl(e)y(e)n  
görd(ü)kçe bu s(e)yrān(ī)yi d(ü)rlü ilvān eyl(e)y(e)n*

*biḡ iki yüz otuz altıda b(e)ni p(e)rvān eyl(e)y(e)n  
b(e)yān eyl(e)s(e)m ef(e)ndim m(a)hl(a)şı b(ü)rhān im(i)ş*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**266**

*n(a) ʔ-(i) r(e)sūl*

*bāb-(i) s(e)lām s(e)lām(e)td(i)r  
iş(i)m h(a)yra ʔ(a)lām(e)td(i)r*

bugün y(e)vm-(i) s(a) ād(e)td(i)r  
 ş(e)fā '(a)t yā r(e)sūl all(a)h

yüz(ü)m k(a)ra b(i)r yol vars(a)m  
 h(a)c(e)r-(i) es '(e)de yüz(ü)m sürs(e)m

bu l(u)tf-(i) bārd(a)n görs(e)m  
 ş(e)fā '(a)t yā r(e)sūl all(a)h

f(a)rzd(i)r t(a)vāfi z(i)yār(e)t  
 erkāna k(i)ls(a)m r(i) āy(e)t

il(a)hī s(e)n k(i)l '(i)nāy(e)t (aydan)  
 b(i)r h(a)cc olur iki '(u)mre

b(e)ynü 'ş-ş(a)fāy ve 'l-m(e)rve  
 ş(e)vk-ile s(a) ŷ id(i)η umre (aydan)

s(e)lām(e)tle var(u)p g(e)ls(e)m  
 āh(i)r īmān ile öls(e)m

s(e)n(i)ηle h(e)m c(i)vār ols(a)m (aydan)  
 h(u)dān(i)η r(a)hm(e)ti efzū

gir(e)ydim c(e)nn(e)te me ŷūn  
 b(i)-h(a)kķ sūre-i taha vü yāsin

ş(e)fā '(a)t yā r(e)sūl all(a)h

t(e)mm(e)t  
 mmm

## 60b

### 267

#### n(a) ŷ-(i) r(e)sūl

ālā ey m(a)hbūb-ı m(e)vlā  
 ş(e)fā '(a)t yā r(e)sūl all(a)h

s(e)n(i)η şān(i)ηdad(i)r l(e)vlā  
 ş(e)fā '(a)t yā r(e)sūl all(a)h

g(ü)nāh-kār(i)m t(e)vbe-kār(i)m  
 b(e)yt-i h(a)kķa n(i)yy(e)t-vār(i)m

varup kapuḡda y(a)lvar(a)m (ayḡan)  
ak(a)r yaş(i)m c(i)g(e)r-pāre

m(e)d(e)d k(i)l d(e)rdime çāre  
g(ü)nāh(i)m ç(o)k yüz(ü)m kara (ayḡan)

n(i)yy(e)t itd(i)m b(e)n bu rāha  
ş(i)h̄h(a)t vir c(ü)mle h(e)m-rāha

ş(i)ġ(i)ndım h(a)żret-(i) all(a)ha (ayḡan)  
s(e)lām(e)tle şāma vars(a)m

ak m(i)nāreyi b(e)n görs(e)m  
h(a)żret-(i) y(a)hyāya irs(e)m (ayḡan)

evv(e)l āh(i)r varır(i)z şām  
k(i)rkl(a)r taġi b(i)r hoş m(a)kām

n(i)yāz id(e)r hāş h(e)m ūm (ayḡan)  
m(e)rvī b(e)d(e)n (...) yol

ehl-(i) h(a)ccāc gid(e)r k(i) l [ü] k(a)vl  
b(i)ze t(o)ġri d(e)līl s(e)n ol (ayḡan)

ş(a)ncaġi ş(e)rīf aç(a)l(i)m  
tonansun m(a)hf(i)l göç(e)lüm

āb-u z(e)mz(e)md(e)n iç(e)lüm (ayḡan)  
m(e)sk(e)n[i] şāh(i)ḡ m(e)dīne

h(a)k l(i)vā v(i)rdi y(e)dine  
t(a)pu k(i)ls(a)m m(e)r̄k(a)dine (ayḡan)

c(ü)mle ümm(e)t s(a)ḡa m(ü)ştāk  
h(i)ndī y(e)m(e)n şām ūrāk

elv(e)dā itme ift(i)rāk (ayḡan)  
s(e)lām(e)tle gidüp vars(a)m

m(ü)bār(e)k r(a)vz(a)ḡı görs(e)m  
iş(i)kiḡe yüz(ü)m sürs(e)m (ayḡan)

ebüb(e)k(i)r ūm(e)r ūsmān  
m(a)kām anda dur(u)r s(u)ltān

*b(i)-h(a)k(k(i)n sūre-i f(u)rkān (aydan)  
 ʿ(a)rafāt tağ(i)na ç(i)ks(a)m*

*h(i)km(e)t-(i) bārī[ʿy]e b(a)ks(a)m  
 v(ü)cūd(u)m m(a)h(v idüp y(a)ks(a)m (aydan)*

*t(e)mm(e)t  
 mmm*

**268**

***m(e)th-i t(e)rāvīh***

*ifāde h(a)zrete kull(a)r(i)h hāli  
 ç(i)k(a)r k(a)lb(i)hdeki h(e)m kıl [ü] kālī*

*ki g(i)tdi üst(ü)m(ü)zd(e)n k(a)dri  
 ʿālī disün mü m(i)n ol(a)n*

*bu h(a)lk(i)h işl(e)ri h(e)p c(ü)mle nā'im  
 ş(a)lāta olal(i)m h(e)r d(e)mde kā'im*

*ʿāşīl(e)r üst(ü)nde tūrm(a)dı dā'im (aydan)  
 r(e)sūl all(a)h buyurdu b(i)ze s(ü)nn(e)t*

*h(a)bībe eyle yā r(a)b b(i)zi ümm(e)t  
 t(e)rāvīh k(i)l(a)na f(i)rd(e)vs [ü] c(e)nn(e)t (aydan)*

*ʿ(i)bād(e)t ş(u) ʿesi ç(i)k(a)r mı yüzd(e)n  
 g(e)l(i)h t(e)kbīr idelüm h(a)kka uzd(a)n*

*il(a)hī hoşnud eyle bunu b(i)zd(e)n  
 diyelüm ş(e)vk-ile all(a)h[u] ekb(e)r*

*t(e)mm(e)t  
 mmm*

**269**

***m(e)dḥ-i r(a)m(a)zān***

*bu ayda ç(o)k ihsān vire  
 h(u)dā f(a)zīl(i)ni irgüre*

*h(a)k c(e)māl(i)ni göstüre d(e)sün  
 mü m(i)n ol(a)n all(a)h[u] ekb(e)r*



mü şm(i)n ol(a)nl(a)r kırdı  
m(ü)nāf(i)k s(e)rd(e)n şırdı

biñ ayd(a)n eşr(e)f b(u)yurdu (aydan)  
bunu edā id(e)n n'(e)yl(e)r

r(e)sül all(a)h bunu söyl(e)r  
m(a)hş(e)r y(e)rin ās(ā)n eyl(e)r (aydan)

v(ü)cūd(u)ñ m(a)hv eyle all(a)h  
b(u)yurdu c(e)nn(e)ti all(a)h

t(e)rāvīh k(i)l(a)na bi'llāh  
diyelüm ş(e)vkle all(a)h[u] ekb(e)r

lā ilāhe ill(a)llāh vall(a)h[u] ekb(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

**61a**

**270**

**ʔ(i)rfānīn(a)z(i)m**

ilāhī ist(e)r(i)m s(e)nd(e)n şu d(ö)rt n(e)sneyi k(i)l ihsān  
b(i)ri n(i) şm(e)t b(i)ri ʔ(i)zz(e)t b(i)ri c(e)nn(e)t b(i)ri imān

umar(i)m c(e)nn(e)t iç(i)nde şu d(ö)rt n(e)sneyi görm(e)gi  
b(i)ri dīdār b(i)ri v(i)ldān b(i)ri hūrī b(i)ri ğ(i)lmān

diler(i)m s(e)nd(e)n ey bārī şu d(ö)rt n(e)sneye k(i)l ʔ(i)ḫā  
b(i)ri ʔ(i)l(i)m b(i)ri ʔ(a)m(e)l b(i)ri emn ü b(i)ri amān

şu d(ö)rt n(e)sneyi k(i)l ihsān k(e)r(e)ml(e)r b(i)ri yā c(a)nān  
b(i)ri ğ(a)zab b(i)ri su'āl b(i)ri ş(i)rāḫ b(i)ri mīzān

h(a)şr eyle yā r(a)b b(i)zi şu d(ö)rt n(e)sneyi eyle anc(a)k  
b(i)ri ş(i)ddīk b(i)ri fārūk b(i)ri h(a)yd(a)r b(i)ri ʔ(o)şmān

k(a)būl it hāc(e)t(i)m yā r(a)b şu p(e)yġ(a)mb(e)rl(e)r h(a)kkaün  
b(i)ri ād(e)m b(i)ri mūsā b(i)ri ʔ(i)sā b(i)ri b(i)rhān

d(ü)nyāda dil(e)r(i)m s(e)nd(e)n bu d(ö)rt n(e)sneyi g(ö)st(e)r s(e)n  
b(i)ri f(a)kīr b(i)ri ğ(a)m b(i)ri dīnd(i)r b(i)ri z(i)ndān

ilāhī eyl(e)me m(u)htāc bu d(ö)rt n(e)sne k(a)pus(i)na  
b(i)ri kâdî b(i)ri mûzî b(i)ri vâlî b(i)ri s(u)lţân

emîn eyle b(e)ni yâ r(a)b şu d(ö)rt nesn(e)n(i)η ş(e)rrind(e)n  
b(i)ri fās(i)d b(i)ri m(ü)fs(i)d b(i)ri mülhid b(i)ri ş(e)yfân

d(a)hı bu d(ö)rt m(a)'āşîd(e)n ki h(i)fz eyle b(i)zi yâ r(a)b  
b(i)ri r(i)yâ b(i)ri ş(i)rkd(i)r b(i)ri k(ü)f(ü)r b(i)ri ųi)şyân

şu d(ö)rt ųu)żv(u)mi yâ r(a)bb m(a)r(a)żl(a)rd(a)n emîn eyle  
b(i)ri (...) b(i)ri (...) b(i)ri b(e)d(e)n b(i)ri riclân

ųi)rfânî dir ç(a)r ųu)żv(u)mi g(ü)nāhl(a)rd(a)n emîn eyle  
b(i)ri ųzn b(i)ri ų(a)y(i)n b(i)ri b(a)t(i)n b(i)ri lisân

t(e)mm(e)t  
mmm  
mmm

**271**

**‘āş(i)k hāf(i)zî**

n(e)dir bu c(e)fāl(a)r ey şāh-ı c(i)hān  
etm(e)di d(e)rdime çāre p(e)rç(e)m(i)η

el v(e)r(ü)p h(a)nç(e)r(i)η ç(e)kdig(i)η z(a)mān  
aç(a)r bu sîn(e)me yara p(e)rç(e)m(i)η

m(e)dh(i)nd(e)n ‘āc(i)zd(i)r d(e)li ‘āş(i)kl(a)r  
görs(e)l(e)r p(e)rç(e)m(i)η b(a)ğrı yan(i)kl(a)r

m(e)ftün h(e)r t(e)l(i)ne s(a)na lāy(i)kl(a)r  
c(i)hān h(a)lkın y(a)k(a)r nāra p(e)rç(e)m(i)η

gīsül(a)rı māh yüz(ü)ne d(ö)külür  
gören ‘āş(i)kl(a)r(i)η b(e)li bükülür

k(a)tārl(a)nm(i)ş ç(i)fte b(e)nl(e)ri ç(e)kilir  
d(ü)nyâyı g(a)rķ etdi nūra p(e)rç(e)m(i)η

p(e)k r(ā)y(i)hāsı vard(i)r g(o)nca gülünün  
ç(e)η(e)n(i)η üst(ü)nde h(e)r d(e)m b(e)l(i)n(i)η

hāf(i)zî ye k(a)sdı vard(i)r t(e)l(i)n(i)η  
m(a)nşür v(e)ş ç(a)ldı dāra p(e)rç(e)m(i)η

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**272**

***g(e)vh(e)rī***

*el ç(e)k r(a)ķīb vaz g(e)l ġ(o)nca gül(ü)md(e)n*  
*b(i)r d(a)hı görm(e)y(i)m s(e)ni yār il(e)n*

*dīdem kan bür(ü)di ķ(a)çm(a)m öl(ü)md(e)n*  
*ġ(a)yri h(e)lāk etdi b(i)zi zār il(e)n<sup>23</sup>*

**61b**

*göz göre virem(e)m yārimi ile*  
*s(a)ña m(e)yl ideli düşm(ü)ş(ü)m dile*

*yoluña koym(u)ş(u)m s(e)rimi b(i)le*  
*çal(i)ş(i)r(i)m elde ol(a)n var il(e)n*

*işde ķ(i)l(i)ç işde m(e)ydān g(e)l(e)ne*  
*g(e)lm(e)y(e)n olm(a)sun yāri dil(e)ne*

*yad eli d(a)ķ(i)nm(i)ş z(ü)lf(ü)ñ t(e)line*  
*c(i)g(e)rc(i)g(i)m y(a)ndı ġ(a)yri nār il(e)n*

*g(e)vh(e)rī koç y(i)g(i)t dill(e)r söz(ü)ne*  
*ñş(i)ķl(i)ķda düşe g(e)lm(i)ş öz(ü)ne*

*h(a)şm(t)m k(i)m ise ç(i)ksun m(e)ydān yüz(ü)ne*  
*ya o ķ(i)lsın ya b(e)n ķ(i)l(a)m yār il(e)n*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**273**

***dūstān***

***s(e)yrānī***

*ķ(a)yş(e)ri diyāri ġāy(e)t boz(u)ldı*  
*ñalīy(a)şa g(e)ldi itdi c(i)nāy(e)t*

<sup>23</sup> Bu sayfada boşluklarda düzensiz bir şekilde başka bir kalem tarafından yazıldığı ve sonradan metne eklendiği tahmin edilen ve okunamayan birkaç sözcük bulunmaktadır.

*d(e)ft(e)ri ʕ(u)şşāka böyle yaz(t)ldı  
f(i)tne z(u)hūr etdi ç(i)kdı b(e)ğāy(e)t*

*dīvān etdi aġ(a)l(a)rı g(e)t(i)rdi  
ç(o)ķ cān t(e)l(e)f etdi işin b(i)t(i)rdi*

*o l(e)şl(e)ri ort(a)l(a)ra y(e)t(i)rdi  
ķ(i)ydi aşl(a)nl(a)ra zāl(i)m h(i)yān(e)t*

*ş(o)ŋra b(i)r kaķ(i)tl(i)ķ çökdi insāna  
āh etd(i)ŋ ç(e)k(e)rl(e)r döndi b(ü)ryāna*

*ţā ūn z(u)hūr etdi ç(i)kdı m(e)ydāna  
aldı c(i)vānl(a)rı etdi ziyār(e)t*

*kāf(i)rl(e)r şād oldı müsl(i)ml(e)r l(e)zîr  
bul(u)nm(a)z d(ü)nyāda bu işe n(a)zîr*

*şāl(i)h p(a)şa g(e)ldi b(i)r dindār v(e)zîr  
ikrām idüp h(a)lķa etdi ʕ(i)nāy(e)t*

*m(e)m(i)ş p(a)şa g(e)ldi ind[i] s(a)rāya  
z(u)l(ü)m ç(o)ķ eyl(e)di bu fuķ(a)rāya*

*māl ç(e)küp il(e)tdi aŋa iraya  
etm(e)di bu ş(e)hre aşlā s(i)yān(e)t*

*aĥm(e)d p(a)şa g(e)ldi v(e)lvele ş(a)ldı  
v(a)ʕde t(a)mām im(i)ş burda ķ(a)ldı*

*ş(o)ŋr[a] b(e)ķ(i)r p(a)şa m(e)nşüb(u)n aldı  
bunda da var im(i)ş dîn h(e)m diyān(e)t*

*h(a)s(a)n p(a)şa g(e)ldi altı p(a)şa oldı  
ķ(a)yş(e)rin(i)ŋ içi z(u)lm ile ŋoldı*

*f(u)ķ(a)rā aġl(a)dı aġn(i)yā güldi  
bu d(i)yār hāl(i)ni itdim ʕ(a)yān(e)t*

*b(i)l(e)n toġruldam(a)z b(i)r d(a)hı c(i)hān  
bu ş(e)hr(i)stānl(a)ra ç(o)ķ oldı ziyān*

*v(e)zîrl(e)re y(a)kdırdı ol āl-(i) ʕ(o)şmān  
m(e)vlād(a)n ol(a)ydi bārī h(i)dāy(e)t*

*n(i)çe b(e)yān id(e)k b(e) h(e)y s(e)yrānī  
b(i)r kaḥ(i)tl(i)k düşdi id(e)k efgānī*

*gine ç(i)kdı oc(a)kl(i)n(i)η aşlanı  
n`id(e)k bu oc(a)kda vard(i)r k(e)rām(e)t*

*t(e)mm(e)t<sup>24</sup>  
mmm*

## 62a

*ḵ(a)lbi (...) (...) ḥ(a)līl ef(e)ndi  
ḥ(a)līl ü kāt(i)b ibrahīm k(e)ndi  
f(e)t(i)ḥ f(e)t(i)ḥ f(e)t(i)ḥ f(e)t(i)ḥ*

*tārīh s(e)ne  
ş. 9a. 1236*

## 274

*s(e)yrānī*

*gāf(i)l(e)n g(e)z(e)rk(e)n şu vīrānda  
d(e)ryā-yı ʿ(u)mmāna ṭald(i)m y(e)kle*

*l(e)yl [ü] n(e)hār f(ü)rk(a)t-ile y(a)nar(i)m  
s(e)rimi s(e)vdāya şald(i)m y(e)kle*

*n(i)yāz etdi s(e)ccān(i)ma bu dil(i)m  
görm(e)s(e)m dīdemd(e)n aḵ(i)yor s(e)l(i)m*

*g(e)z(e)rk(e)n c(i)hānda uğradı yolum  
d(i)l-b(e)r(i)η yurdında ḵald(i)m y(e)kle*

*c(i)hāna g(e)lm(e)m(i)ş böyle b(i)r p(e)rī  
ḵoym(u)ş(u)m yoluna cānla s(e)ri*

<sup>24</sup> Bu sayfada boşlukta metne sonradan eklendiği tahmin edilen

*bunı y(a)zd(i)m  
yold(a)n azd(i)m*

*dāstān d(ü)zd(ü)m  
pūse s(ü)zd(üm)*

şiir parçası yer almaktadır.

ç(o)kd(a)n b(e)ri ʔ(a)rz̄ül(a)rım d(i)l-b(e)ri  
rüy(i)nd(a)n pūsesin ald(i)m y(e)kle

s(e)yrān etd(i)m ebrül(a)rın t(a)r(a)rk(e)n  
b(i)r k(u)rbān adad(i)m anı ş(a)r(a)rk(e)n

s(e)yrānī dir bu hāneyi ar(a)rk(e)n  
h(u)bl(a)r(i)η şāh(i)nı buld(u)m y(e)kle

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

**275**

**s(e)yrānī**

ç(o)k ş(ü)k(ü)r h(ü)dāya şād old(u)m y(i)ne  
n(ā)zlı s(u)ltānla görüŕdi cān(i)m

h(a)rār(e)tli idi bu k(a)rīb sīne  
l(e)bi aḥm(e)r-il(e)n bar(i)şdı cān(i)m

gül dal(i)nda b(ü)lb(ü)l g(i)bi şak(i)yör  
m(e)stāne gözl(e)ri b(i)ze bak(i)yör

pūs etd(i)m puḥaġ(i)n l(a)tīf kok(u)yör  
ʔ(a)mb(e)ri r(e)yḥāna k(a)r(i)şdı cān(i)m

s(e)vdic(e)g(i)m b(ā)kç(e)l(e)rde y(e)ylesin  
göñ(ü)l s(e)nd(e)n k(i)y(a)r yāri n'(e)ylesin

dil(e)rim h(ü)dād(a)n b(e)n de böyl(e)sin  
b(i)r s(e)rvi c(e)rene ir(i)şdı cān(i)m

didim yār olm(a)k dil(e)r(i)m b(e)n s(e)nd(e)n  
m(u)h(a)bb(e)t(i)η g(i)tm(e)z b(i)r d(a)hı cānd(a)n

işāllāh s(e)vd(i)g(i)m vaz g(e)lm(e)z b(e)nd(e)n  
m(e)l(e)k sīmā il(e)n yar(i)şdı cān(i)m

b(a)kdım k(a)şl(a)rına göñl(ü)mi dil(e)r  
aġl(a)s(a)m dīdem(i)η yaş(i)nı sil(e)r

s(e)yrān(ī)ye d(a)ha id(e)rsin n(e)l(e)r  
nāzenīn hān(i)ma şar(i)şdı cān(i)m

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

## 62b

## 276

**b(a)hr-ı m(u)h(a)mm(e)dī ş(a)lla 'llah[u] t(e) ūlā**

çün iş(i)d(i)η g(i)r(e)nl(e)rd(e)n c(a)huma ey c(i)hān-ārāy  
iş(i)t k(i)mder durur gir(e)ndim b(i)r y(e)r ey cān-ārāy

ş(a)ğāīr ehlid(i)r g(i)r(e)n d(a)hı ehl-i k(e)bāīrd(i)r  
ki g(i)tm(i)ş t(e)vbe etm(e)d(e)n c(i)hānd(a)n ey c(i)hān-ārāy

h(a)k anı etm(e)m(i)ş azād ş(e)fā 'a)tde ir(i)şm(e)m(i)ş  
ir(ā)d(e)t öyle etm(i)şm(i)ş ki bakışm(i)ş ey rūh-efzāy

p(e)s öyle olsa vāc(i)bd(i)r k(e)bāīrd(e)n r(ü)cū' etm(e)k  
v(e)lī k(a)çd(i)r anı b(i)lg(i)l n(e) d(e)ηlūd(ü)r g(e)l imdi şay

'a)lā didi on ikid(i)r b(i)risi h(a)kka ş(i)rk etm(e)k  
ik(i)nci ād(e)m öld(ü)rm(e)k y(a)kın varma aña h(e)y hāy

üç(ü)nci parsa hatuna z(i)nā etdi d(e)yü sögm(e)k  
bud(ur) d(ö)rd(ü)nci an(i)η z(i)nā etm(e)k d(u)r(ur) hāşāy

b(e)ş(i)nci d(u)r(ur) k(a)çm(a)k b(e)rāb(e)r c(e)ngde kāf(i)rd(e)n  
bud(ur) alt(i)nci s(i)hr etm(e)k o yola b(a)şm(a)yal(a)r pāy

y(e)dinc(i)si bud(ur) an(i)η y(e)t(i)m māl(i)ni y(e)m(e)kd(i)r  
y(i)yen(i)η k(a)rnu tol(a)r od eg(e)r h(a)bbede olsa pāy

s(e)k(i)z(i)nci ata ana m(ü)s(e)lmān ols(a)l(a)r b(u)nl(a)r  
bunlara 'āşi olm(a)kd(i)r eg(e)r y(o)hsul ol eg(e)r bay

t(o)kuz(u)nci f(e)sād etm(e)k h(a)r(a)mda m(e)kke iç(i)nde  
n(i)çün ilhād ola anda çün aña b(e)ηzem(e)z h(i)ç çay

on(u)nc(i)sı r(i)yād(i)r k(i)m y(e)m(e)kd(i)r akçe işsısın  
çü d(ü)nyād(a)n ş(u)nup y(e)rsin h(e)lāl(i)nd(e)n bī-ş(e)kk(e)r hāy

an(i)η on b(i)risi hāşā uğ(u)rl(u)k eyl(e)m(e)kl(i)kd(i)r  
on ik(i)nci h(a)mr içm(e)k iç(e)nl(e)r dis(e)r vāy vāy

bu sözd(e)n m(a) lûm oldıg(i)m k(e)bâir bu ola anc(a)k  
k(a)lamı h(e)p ş(a)ğâird(i)r n(e) d(e)ñlü olsa ey t(u)ğrây

v(e)lî z(i)nhâr m(a) şîd(e)n k(i)m oda lây(i)k ol(u)rsın  
eg(e)r f(a)etm(e)se all(a)h f(i)tâb olur ey lî rây

huşûsâ dil(i)ni ş(a)kla s(e)n elfâz-(i) k(ü)f(ü)rd(e)n k(i)m  
ki h(e)r k(i)m anı söyl(e)rse f(a)zâb olur ey lî rây

h(e)lâli boş olur and(a)n h(e)m a feli olur zâyî  
eb(e)d k(a)lur c(e)h(e)nn(e)mde f(i)kâb olur ey lî rây

eg(e)r h(a)c etd(i)yse ol h(a)kîk(a)t b(i)l olur bât(i)l  
g(e)rü verm(e)si f(a)rz olur ş(e)vâb ol(u)r ey lî rây

girü imân g(e)t(i)rsün ol çü mürt(e)dd oldı din(i)nd(e)n  
vallâ k(a)tli vâc(i)bd(i)r ki m(u)tl(a)k b(i)l lî rây

eg(e)r f(a)vr(a)t da söyl(e)rse er(i)nd(e)n boş olur d(e)rñâl  
nikâh etm(e)k g(e)r(e)k c(e)bren bunu h(a)k b(i)l ey lî rây

v(e)lî k(a)şd(i)yla ay(a)kla şu k(i)m söyl(e)rse k(ü)fri ol  
b(u)d(u)r didig(i)m(i)z k(i)şi m(u)h(a)kîk(a)k b(i)l ey lî rây

bu y(e)rde rûyî t(a)kvâda c(e)vâh(i)r g(i)bi sözl(e)r var  
v(e)lî k(a)nı k(u)l(a)k anı s(e)n el-h(a)k b(i)l ey lî rây

b(u)yurm(u)şd(u)r r(e)sûl all(a)h ki s(e)vm(e)k k(i)şi d(ü)nyâyı  
b(a)şd(i)r h(e)r h(a)t(a)yât(i)ñ ki m(u)ğr(a)k b(i)l ey lî rây

d(a)hı d(ü)nyâyı t(e)rk etm(e)k f(i)bâdetün b(a)şd(i)r dir  
n(a)şih(a)t bu y(e)t(e)r t(a)hîk müd(e)kîk(i)k b(i)l ey lî rây

t(e)mm(e)t

mm

m

(277)

didi d(ü)nyâda şöyle o n(i)tek(i)m b(i)r g(a)rîb insân  
ki y(a)ñi v(a)t(a)n tütma s(e)m(e)rîk(a)ndı n(e) çâred(e)n

v(e)yâ b(i)r y(o)lcı y(e)g(e)ni ol ikâm(e)t eyl(e)me aslâ  
ki y(a)ñi h(i)ç k(a)râr etme el(i)ñ ç(e)k ziy ü bâlâd(a)n



*d(a)hı s(e)n k(e)ndü k(e)ndüz(i)η k(u)bür ehl(i)nd(e)n olm(u)ş b(i)l  
ki y(a) ni t(e)rk-(i) d(ü)nyā k(i)l g(e)çüp serrā vü z(a)rrād(a)n*

### 63a

*bu s(ö)z(ü)nde r(e)sül all(a)h f(e)nāya eyl(e)di t(e)nbih  
ki t̄āl(e)b olm(a)ya m(a)grūr giçe bizā vü serrād(a)n*

*b(u) k(e)lli h(a)kka yüz tuta f(e)nā fi 'l-l(a)h ola m(u)tl(a)k  
f(e)nād(a)n da f(e)nā ola geçe evv(e)li vü āh(i)rid(e)n*

*ölüm g(e)lm(e)zd(e)n öη öle k(u)būra g(i)rm(e)d(e)n tura  
b(e)kā-yı zāta h(a)şr ola t(e)c(e)lli ire esmād(a)n*

*ki z̄irā m(a)lv ol(a)n k(i)şi bu 'āl(e)md(e)n h(a)b(e)r b(i)lm(e)z  
eş(e)r b(i)lm(e)z olur belk(i)m ş(i)fāt esmā-yı h(ü)snād(a)n*

*hemīn all(a)h olur bāki n(e) d(e)rse h(ü)km an(i)η olur  
ne b(i)lsün p(e)s f(e)nā ol(a)n k(i)şi ismi m(ü)s(e)mmād(a)n*

*evv(e)lüη olm(a)zd(a)n öη d(e)yü b(u)yurm(u)şd(u)r r(e)sül all(a)h  
m(u)h(a)k(i)kl(e)r p(e)s aldıl(a)r r(u)mūzı bu m(u) 'a)mmād(a)n*

*t(e)c(e)lli irdi zāt(i)nd(a)n ana all(a)h didi b(i)r k(e)z  
an(i)ηçün fār(i)ğ oldıl(a)r h(e)zār(ā)n tūr-(i) mūsād(a)n*

*n(i)çün s(e)vm(e)y(e)l(e)r anı çün old(u)r c(a)nl(a)r(i)η cānı  
bulurl(a)r anda c(i)nānı b(i)l(e)nl(e)r s(i)rr-ı b(a)hād(a)n*

*h(a)bīb old(u)r f(a)bīb old(u)r bu d(e)rde andad(u)r d(e)rmān  
bu s(e)vdāya d(e)vā irm(e)z h(e)zār(ā)n h(i)zr [u] 'īsād(a)n*

*eg(e)r ehl-i h(i)cāb anı m(u)h(a)kka b(i)lm(e)se k(i)md(i)r  
çü görm(e)z yūs(u)f(u)η yüz(i)n n(e) hāş(i)l çeşmi ā'mād(a)n*

*ş(e)hād(e)t ider(i)m bund[a] m(u)h(a)mm(e)d r(e)sül all(a)h  
r(i)sāl(e)t t(a)htı üst(ü)nde m(ü)n(e)vv(e)r ş(e)ms-(i) zühred(e)n*

*'a)yān itdi d(e)lāleti b(e)yān etdi m(a)kālātı  
t(a)mām etdi k(e)mālātı y(e)t(i)şdirdi m(ü)h(e)yyād(a)n*

*hudūdı eyl(e)di icrā 'uhūdı eyl(e)di ibkā  
geçürdi c(ü)mle aḥkāmı (...) tā s(ü)r(e)yyād(a)n*

*d(e)di ol k(i)m ol all(a)h aḥ(a)d[d] (i)r ş(e)rîk(i)m y(o)ḵ  
muḵ(a)dd(e)sd(i)r ūḵūl irm(e)z muʿ(a)rrād(i)r h(e)m ārād(a)n*

*h(e)m isbāt etdi k(e)ndüzin ki g(e)ldi ḥ(a)lḵ all(a)hd(a)n  
ki tā inzār ide ḥ(a)lḵi f(e)r(a)ḥl(a)r vire büşrād(a)n*

*p(e)s isbāt etdi ḥücc(e)tle ki vard(i)r aḥret m(e)l(e)gi  
ḵ(i)yām(e)t ḵ(a)pusı b(i)r gün ḥ(a)lāy(i)ḵ tura ğ(u)brād(a)n*

*g(i)rel(e)r c(e)nn(e)te düp(e)d(ü)z n(e) d(e)ḥlū var-ise mü ʾm(i)n  
ḥolud(u)r c(e)nn(e)t(i)ḥ içi s(e)r-i v(i)ldān-ı ḥ(a)vrād(a)n*

*c(e)h(e)nn(e)m od(u)na yana c(i)hānd(a)n k(ü)fr-ile gid(e)n  
eb(e)d ḵurtulm(a)ya aşlā ʿ(a)zāb-(i) nār-(i) kübrād(a)n*

*bu r(e)sme c(ü)mle aḥkāmı kemāhīye eyl(e)di f(a)ḵīr  
h(i)ç eks(i)ḵ ḵomadı didi h(e)p ir(i)şdırdi zıkrād(a)n*

*b(u)yurdu tā ʿ(a)te ḥ(a)lḵi ʿ(i)bādet idel(e)r ḥ(a)ḵka  
m(a)ʿāşid(e)n irag etdi ḵ(a)mu k(ü)brā vü şuġrād(a)n*

*k(ü)f(ü)rd(e)n ş(i)rkd(e)n ehvād(a)n eritdi ʿāl(e)m(i)ḥ yüz(i)n  
m(u)ḥ(a)hh(a)r ḵ(i)ldi d(ü)nyāyi ş(a)n(e)md(e)n lāt u ūzzād(a)n*

*m(u)ḥ(a)bb(e)t etdi aḥbāba ʿ(a)dāv(e)t etdi aʿdāya  
cihād etdi k(e)mālince yücel(e)tdi dīm-(i) tūbād(a)n*

*dirīġa āh evet nʾ(i)d(e)m ne dill(e)rle b(e)yān id(e)m  
ḵ(i)m d(ü)nyād(a)n s(e)f(e)r ḵ(i)ldi b(e)ḵāya ḵondu (...)*

*g(e)l söz ḵ(a)drini bil(e)n iş(i)t cān ı göḥ(ü)ld(e)n s(e)n  
ol ā ʿlī s(a)yy(a)duḥ v(a)şfin y(a)z(i)cıo ğlı ednād(a)n*

*g(e)l d(e)rd-i ilāhīd(e)n ḥ(a)b(e)r-dār olm(a)y(a)n göḥ(ü)l  
g(e)l ey r(a)ḥmānī ḥ(a)ḵka n ʾid(i)s(e)r bāz olm(a)y(a)n göḥ(ü)l*

*şāḥ(i)bi şāḥ(i)bi ş(a)yyāḥ ḥ(a)līl ef(e)ndi y(a)zdi*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

*tārīḥ s(e)ne 1236*

*ş(e)vvāl*

*22*

## 63b

(278)

*ālā ey s(e)rv(e)r-i m(a)hbūb m(i)n eyn ilā'l-eyn  
güz(e)l yüz(ü)ñi '(a)rż eyle getür y(ü)zd(e)n h(i)cābın*

*yüz(ü)ñ benven (...) <sup>25</sup> y(e)rāhü m(i)n y(e)rānid(i)r  
v(e)lāk(i)n l(e)n t(e)rānidir t(a)h(a)yy(ü)r(e)tü b(i) hātın*

*(...) h(ü)sn(ü)ñe ya m(i)n h(e)dāni 'l-hüve eyyi v(a)şlan  
r(e)cāü m(i)nke yā hādī iğs(a)ni bi 'l-ğ(i)yāşın*

*m(e)n ān v(a)k(i)t yāft(e)m-(i) d(e)vl(e)t ki g(e)şt(i)m z(e)rr-i n(a) 'l(e)t  
(...) ki o ş(e)ms-(i) h(a)k (...) p(e)rvāyı s(e)rāhñ*

*ş(e)nd(i)m r(a)vzayı t(e)vħīd ki (...) ü gülş(e)n  
f(a)t(i)r(e)t fi h(e)vā n(a)hvüke k(a)t(i)f(e)t bi 'l-c(e)nāh(e)yn*

*f(e) l(e)mmā evş(a)la uh(i)bbu m(i)n el '(a)yn ile 'r-r(e)sm  
n(a)z(a)rra b(e)r t(a)z(a)r k(e)rd(e)m g(ü)şād(e)m m(e)n ş(i)māhñ*

*k(i) tā gözl(e)r göre an(i)ñ s(a)rāy(i)nd(a)n t(e)c(e)llis(i)n  
k(a)l(e)m cāni nişār aña s(ü)r(e)m d(e)rgāha h(a)ddin*

*n(i)yāz içre k(a)pus(i)nda y(ü)z(ü)m t(o)prağa kom(u)şdum  
s(e)h(e)rde b(i)r n(i)dāy itdi (...)*

*ki h(e)r k(i)m '(a)zm ide b(i)ze g(e)r(e)k k(i)m d(ü)nyād(a)n b(i)ze  
y(a)na '(a)şķ od(u)na şıza b(i)narın nūrın*

*h(e)vāl(a)rd(a)n ola çün vāz h(e)vām(i)zda ide p(e)rvāz  
hüv(i)yy(e)td(e)n g(e)le āvāz ki gör h(a)kd(a)n mecāz(i)n*

*f(i)ğān etdim eyā m(a)hbūb c(e)lāl(i)ñ işk(i)nde b(e)n  
esīrem hūr-u s(e)r-g(e)rdān ğ(a)rīb(i)m y(o)ķ mu ünşin*

*g(ö)r(ü)rs(e)n gözl(e)rim yaşın ak(a)r tā k(i)m göre yüz(ü)ñ  
göñ(ü)l cān '(a)şķ(i)ñ od(u)nd(a)n ol(u)pd(u)r ke 'l-f(i)rāşın*

*ğ(a)rīb(i)m '(a)l(e)m k(ö)v(ü)nd(e)n ir(i)şd(i)m kap(i)ña f(a)zl it  
göt(ü)r y(ü)zd(e)n h(i)cābı k(i)m bulm(a)m and(a)n h(a)lāşın*

---

t(e)c(e)lli k(i)l vişāl(i)nd(e)n ki y(a)nm(i)ş(i)m h(a)yāl(i)nd(e)n  
h(a)yāt(i)ma h(a)yāt old(u)r ki s(e)nd(e)n ire f(e)yzin

p(e)s and(a)n toğdı ş(e)ms zāt göñ(ü)ld(e)n ink(i)şāf itdi  
v(ü)cüd(u)m k(ü)lli m(a)hv oldı çün etdi inbisāñn

eş(e)r k(a)lm(a)dı h(i)ç b(e)nd(e)n h(e)mîn b(i)r ʿāl(e)m t(o)prak  
h(i)ṭāb etdi bu kez m(a)hbüb t(ü)rāba bi'l-l(a)hāzin

ki yā h(ü)zā şu k(i)m b(i)zi gör(e)m dirse şu ʿāl(e)mde  
t(a)h(a)yyürde k(a)lur cānı idem(e)z ıtlā ʿın

k(a)pum(u)zda z(e)lil old(u)r hużū ʿit ell(e)ri b(a)ğlı  
ki tā k(i)m ʿ(a)yn(i)m(t)z s(a)ña ʿ(a)yān ola b(i)'l-ʿ(a)yn

çü yaratd(i)ñ b(i)zi yāre n(a)z(a)r k(i)lma p(e)s ağyāra  
göz(ü)kme dāra d(e)yyāra dil(e)rs(e)ñ ink(i)şāfin

r(i)zām(i)z iste g(e)l g(e)r p(e)s otur v(a)hd(e)t s(a)rāy(i)nda  
k(i) tā v(u)şl(a)t ş(a)rāb(i)nd(a)n ş(u)nav(u)z r(a)ṭkñn

ki zārā kimseñi b(i)zd(e)n d(e)vā ist(e)rse d(e)rdine  
d(e)vāl(a)r idev(ü)z aña ki görm(e)ye h(e)lakin

vuşāl(i)m(i)z z(ü)lāl(i)nd(e)n içe giçe h(a)yāl(i)nd(e)n  
c(e)māl(i)m(i)z k(e)māl(i)nd(e)n ire aña vişālin

s(a)kānı ş(e)rbet(e)n ihyā fūʿādı ş(ü)mme ahyānı  
ki b(e)n tā h(a)z(i)r ol(a)m cām(u)m b(i) ʿ(a)ynin b(e)yn(e)'l-emin

p(e)s aldım meşrebi şāfī ş(a)rābı s(e)bil(i)nd(e)n  
g(e)türd(ü)m b(i)r z(ü)lāl(i) k(i)m iç(e)n t(e)rk ide günin

bu k(e)vş(e)rd(e)n k(i)m iç(e)rse b(e)kā-yı l(e)m y(e)z(e)l oldı  
v(ü)cüdün eyl(e)di ṭāh(i)r (...)

t(e)c(e)lli zātühü h(a)kkan ʿ(a)lā m(i)n ya ʿ(ü)d(ü) h(a)kkan  
y(u)h(u)bb(ü)ʿü'l-h(a)kkin t(a)hkikān f(e) hāşāʿın ilāhin

çü g(e)ldi s(e)yy(i)dü'l-ibrār(i)s em(i)ni s(i)rr(i)hi'l-esrār  
çü t(o)ğdı m(e)nb(a) ʿü-l-envār t(e)c(e)lli bi'l-c(e)lāin

#### 64a

ki tā h(a)k-bîn n(a)z(a)r bā-yed m(u)h(a)mmed-ra ki d(e)ryā y(e)d  
h(a)yātü'l-m(ü)k(e)mm(e)l (...)

çü s(e)nsin r(a)hm(e)t-(i) r(a)hmān çü s(e)nsin (...) s(e)ccān  
y(a)zıcıoğluna yaz ihsān anı k(u)rt(a)rm(a)z ālāyın

t(e)mm(e)t  
mmm

**279**  
**dāstān**  
**s(e)yrānī**

biñ iki yüz otuz altı iç(i)nde  
k(a)ys(e)ri ş(e)hrine açdıl(a)r b(i)r şān

d(i)ñley(i)nçe dāstān(i)mı ef(e)ndim  
ne h(i)yān(e)t etdi k(e)ndine insān

uy(a)ndı bu oc(a)klı ç(i)kdil(a)r  
z(u)lm etdil(e)r f(u)kār(a)r ç(e)kdil(e)r

ʔ(o)sm(a)n ef(e)ndi oğlun b(a)şa dikdil(e)r  
ğāf(i)l(e)n bu ş(e)hre döktil(e)r b(i)r kan

k(i)m h(e)lāk eyl(e)di bunı didil(e)r  
ağbike oğlunu b(a)şa kodil(a)r

ğāy(e)t de şād oldı altm(i)ş y(e)dil(e)r  
h(a)s(a)n ağa dill(e)r ç(i)kdı b(i)r aşlan

ay(a)nl(a)r k(a)p(a)ndı ev(i)nde k(a)rār  
ş(o)ğra duram(a)yup etdil(e)r f(i)rār

r(i)cā n(i)yāz g(e)t(i)rdil(e)r y(o)k z(a)rār  
didil(e)r bunl(a)ra var im(i)ş f(e)rmān

h(a)k virdiydi bu ay(a)nl(a)ra k(e)māl  
varaydı bunl(a)rda gün görm(e)z c(e)māl

b(i)lirs(e)ñ k(e)māl(i)ñ şoñda z(e)vāl  
n(e) d(e)rsin bunl(a)rda art(a)rdı elvan

h(i)ç k(i)ms(e)ye k(a)lm(a)z bu d(ü)nyā fānī  
el atup h(e)r yana artırdıl(a)r şānı

fuk(a)rā nānına oldıl(a)r mānī  
bunl(a)ra k(a)t v(e)rdi o iblīs ş(e)ytān

*f(e)za ef(e)ndi oğlunu b(a)şd[ı] oc(a)klı  
bunl(a)rda ç(o)k māl var im(i)ş ş(a)klı*

*hān(i)ml(a)r lāl oldı g(i)tdi h(e)p ʿ(a)klı  
bunl(a)r(i)ñ hāl(i)ni h(e)p etdim t(i)byān*

*dögüşdil(e)r alt etdil(e)r girdil(e)r  
h(e)p ay(a)nl(a)r orda-im(i)ş gördil(e)r*

*(...)  
ele gidene virm(e)dil(e)r h(i)ç amān*

*b(e)ş (...)  
h(a)s(a)n ağa s(e)kman il(e)n g(e)ziyor*

*n(e)re varsa alt eyl(e)yüp bozıyor  
tay(a)nm(a)z öñüne ašlā b(i)r düşmān*

*k(i)m(i)si şād oldı k(i)mi ağl(a)dı  
k(a)ys(e)r(i)ye b(i)r nām açdı t(a)ğl(a)dı*

*f(e)za ef(e)nd[i] oğl(u)nd(a)n ç(o)k māl b(a)ğl(a)dı  
b(a)k(a)l(i)m ş(o)ñ(u)nda olur mı püşmān*

*ç(o)k ād(e)m bay oldı bun(u)ñ māl(i)nd(a)n  
h(i)ç alm(a)d(i)m ałl(a)s(i)nd(a)n şāl(i)nd(a)n*

*m(e)vlā virsin b(i)zl(e)re h(e)lāl(i)nd(e)n  
iç(i)nde bulunup itm(e)d(i)ñ tuğyān*

*k(i)mse bulm(a)sun bu f(e)nāda k(e)māli  
b(e)llid(i)r c(i)hānda ezen(i)ñ hāli*

*ş(o)ñra h(a)s(a)n ağayı etdil(e)r vālī  
etdi f(u)k(a)rāya s(i)yān(e)t h(e)r an*

*ç(o)k sürm(e)di ş(o)ñra g(e)ldi b(i)r v(e)zīr  
k(a)rşu koyup aña oldıl(a)r hāz(i)r*

## 64b

*ʿ(a)sk(e)r c(e)m ʿeyl(e)yüp etdil(e)r n(e)zīr  
didi görüş(e)l(i)m işde ç(o)k m(e)ydān*

*ş(i)kāy(e)tçi h(e)p d(ö)k(ü)ldi p(a)şaya  
oc(a)kl(i)n(i)ñ em(e)kl(e)ri boşaya*

didil(e)r h(a)s(a)n aġa binl(e)r y(a)şaya  
bāzı y(e)rd(e)n aña etdil(e)r d(e)rmān

p(a)şa ġāl(i)b oldı şāh(i)b çoġ(a)ldı  
ay(a)nl(a)rd(a)n k(a)l(a)nl(a)rı ş(a)ġl(a)dı

güverān b(o)stānı n(e) t(i)z aġl(a)dı  
ç(o)k s(i)kl(e)t ç(e)kdil(e)r bunda ehl-(i) imān

bu ş(e)hre k(ü)lli etdil(e)r z(a)rār  
duydıl(a)r h(a)s(a)n aġa eyl(e)di f(i)rār

bun(u)ñ b(a)ş(ı)ndaki k(i)m d(e)yi eri  
k(i)mi tutdıl(a)r k(i)mi eyl(e)di h(i)crān

h(e)rk(e)sl(e)r lāl olup buña b(a)kdıl(a)r  
d(a)şk(a)nc(i)k m(a)h(a)ll(e)sin k(ü)lli y(a)kdıl(a)r

iraya kāf(i)ri yüze ç(i)kdıl(a)r  
etm(e)dil(e)r h(e)rg(i)z b(u)nl(a)ra z(i)yān

ş(e)kvācıl(a)r ç(i)fte ç(i)fte vardıl(a)r  
oc(a)klı b(i)r k(a)t d(a)ha kırdıl(a)r

b(i)z didik ki etdig(i)ni buldıl(a)r  
s(e)n düz(e)lt c(i)hānı yarad(a)n r(a)hmān

bu ş(e)hre ʿ(a)dāl(e)t düş(e)ydi irk(e)n  
b(e)sm(e)le dinl(e)m(e)z h(a)rāmı y(e)rk(e)n

bu s(e)ne ucuzluk ol(a)c(a)k dirk(e)n  
k(u)şūr(ı)m(ı)zdan mı didil(e)r insān

okundi f(e)rmānı topl(a)r at(ı)ldı  
bu d(e)vırde fuk(a)rāl(a)r ütüldi

ç(o)k sürm(e)di h(a)s(a)n aġa duş(u)ldı  
öld(ü)rdil(e)r r(i)cā etm(e)di b(i)r cān

h(ü)s(e)y(i)n p(a)ş(a)ya k(a)rşu duram(a)z  
t(e)kl(i)f etse dīvān(i)na varam(a)z

k(a)ys(e)ri çorakd(i)r y(i)g(i)t turam(a)z  
ec(e)ld(e)n ġ(a)yr(i)ya bulurl(a)r imkān

bu işl(e)ri t(e)z tutdıl(a)r (...)  
 ād(e)m öld(ü)rm(e)ye etdi h(a)rek(e)t

kan ol(a)n ş(e)h(i)rde olm(a)z b(e)rek(e)t  
 böyle dir k(u)r ānda ʔ(a)zīm-(i) zī-şān

bu f(e)nād(a)n ç(o)k k(i)ms(e)l(e)r g(i)tdil(e)r  
 k(i)mi ʔ(a)dāl(e)t k(i)mi z(u)lm etdil(e)r

k(a)yş(e)r(i)yi b(a)ırm(a)ya tutdıl(a)r  
 v(e)zīrl(e)re y(i)kđırdı ol āl-i ʔ(o)smān

h(e)p bu işl(e)r k(i)yām(e)te ʔ(a)lām(e)t  
 cumhurda olm(a)y(a)n buldı s(e)lām(e)t

b(i)r ay(i)η iç(i)nde ç(o)kd(u)r m(e)lām(e)t  
 c(ü)mles(i)ni b(e)yān etdi bu dāstān

s(e)yrānī dir b(e)n(i)m c(e)vāb(i)m h(a)kd(i)r  
 umura k(a)r(i)şma k(e)ndiñe ş(a)kd(i)r

k(a)yş(e)rid(e)n ʔ(a)rs(i)z v(i)lāy(e)t y(o)kd(u)r  
 k(i)ms(e)l(e)r f(e)nāda olm(a)sun s(u)ltān

t(e)mm(e)t  
 mmm  
 mm  
 m

## 280

### s(e)yrānī

v(üc)ūd(u)m ş(e)hrine v(e)lvele düşdi  
 ş(a)kın zāl(i)m ağrı s(e)rimd(e)n g(i)tme

bu ğ(a)rīb s(e)rimd(e)n ç(o)k s(i)t(e)m g(e)şdi  
 amān m(e)vlām b(a)ña ez(i)yy(e)t itme

aşlā b(i)r özü k(a)lm(a)dı s(e)dām(i)η  
 d(e)pren(e)c(e)k hāli y(o)kd(u)r k(a)dam(i)η

taqt(i)n tak id(e)r im(i)ş ād(e)m(i)η  
 bürhānı s(e)v(e)rs(e)η b(i)r d(a)hı tıtma

v(ü)cūdımı āt(e)şle tılduran  
 zāl(i)m d(ü)şmānl(a)rı b(a)ña güldüren



*n(i)çe b(i)r gül c(e)mâll(e)ri şolduran  
c(e)h(e)nn(e)m(i)ñ '(a)lām(e)tid(i)r ş(a)ṭma*

### 65a

*yā r(a)b m(u)ḥtāc itme b(e)ni b(i)r f(e)rde  
v(ü)cūd(u)m ḥ(a)yū oldı şızısı s(e)rde*

*'āc(i)z insān ṭay(a)nm(a)z bu d(e)rde  
ş(a)ḳın s(e)yrān(ī)n(i)ñ söz(ü)ni aṭma*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 281

#### *s(e)yrānī*

*şu f(e)nā d(ü)nyāda b(i)r h(ü)n(e)r g(e)r(e)ḳ  
h(ü)n(e)r aḥz etm(e)ye ḳ(a)vī s(e)r ist(e)r*

*'(a)şḳ(i)ñ nār ile olm(u)şam h(e)l(ā)ḳ  
d(e)li göñ(ü)l yüce t(a)ğd(a)n ḳ(a)r ist(e)r*

*amān r(a)ḳīb b(a)ña z(i)yā eyl(e)me  
aḥvāl(i)m ḳ(i)ms(e)ye b(e)yān eyl(e)me*

*h(e)r m(e)cl(i)sde s(i)rr(i)ñ '(a)yān eyl(e)me  
ḥāl(i)ñ b(i)ldirm(e)ye ḥāli y(e)r ist(e)r*

*h(e)r m(a)ḥ(a)lde b(e)n de f(e)rṣād idey(i)m  
t(a)ḳ t(a)rīḳ(i)ñ s(e)mti buld(u)m gidey(i)m*

*bāzı insān '(a)rs(i)z olur n'(i)d(e)y(i)m  
ād(e)m didig(i)n de b(i)r az '(a)r ist(e)r*

*s(e)yrānī dir görd(ü)m sīm(e) dağ(i)nı  
s(e)yrān etd(i)m ol ḥ(ü)snün(ü)ñ bağ(i)nı*

*n'(e)ynem(e)li şu c(i)hānda çoğ(i)nı  
bu dil(i)ñ s(e)vdig(i)nı d(i)l-b(e)r b(i)r ist(e)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

282

**m(ü)st(e)zāt**

ey yār b(e)ni m(e)ffün etdi s(e)n(i)η bu m(i)yān(i)η  
olm(u)ş(u)m b(e)n m(ü)ştāk

var mı b(i)lm(e)m ĩş(i)k-ı nā-çāre ziyān(i)η  
etme b(a)ηa n(i)fāk

gün g(i)bi güzel rüyl(a)rıη(i)η h(u)mret[i] d(i)l-b(e)r  
ey l(e)bil(e)ri ĩa)nb(e)r

var ise söyle b(e)nde-i me'müle h(a)yān(i)η  
dil(e)r s(e)ni kuçmak

d(e)st(i)mde ol(a)n varımı h(e)p eyl(e)dim f(e)dā  
b(e)n bāb(i)ηda g(e)dā

m(e)yl(i)η ol(a)c(a)k mı s(e)n b(a)ηa eyle ĩa)yān(i)η  
s(e)nsin b(i)nāü'l-hāk

h(i)fz eyl(e)dig(i)η sīm t(e)n(i)η ĩk(i)b(e)t t(ü)rāb  
işl(e)rim(i)z h(a)rāb

r(a)hm eyle b(a)ηa y(o)k mı s(e)n(i)η dīn [ü] d(e)yyān(i)η  
ey pāy(e)si alçak

s(e)yrānī s(e)n(i)η v(a)şf(i)ηi h(e)m ç(o)kd(a)n id(e)rdi  
b(i)lm(e)z ki n'id(e)rdi

h(i)ç dosl(i)ğ(i) olur mı b(e)g(i)m şarı ç(i)yan(i)η  
dīdem d(e)me mihrāk

t(e)mm(e)t

mm

m

283

**m(ü)st(e)zāt**

tal ĩi)m y(o)kd(u)r şu f(e)nāda n(e)d(i)r ki m(u)rād  
h(e)p k(i)n(a)r b(e)ni nās

n(i)çün id(e)r ey k(a)ş(i) yay(i)m b(a)na ĩi)nād  
tutdı s(e)rimi yās

*h(e)r k(a)ç(a)n görs(e)m v(e)ch(i)ñi b(e)n ey gözi ş(e)hlā  
virm(e)m s(a)ña m(e)hlā*

*böyle gid(e)rse aram(i)zda olur b(i)r f(e)sād  
ey l(e)bl(e)ri k(i)ras*

## 65b

*āl(e)m s(a)ña m(ü)ştākd(i)r ʿ(a)r(i)y(o)r(u)m n(i)çün b(i)lm(e)m  
bu c(i)hānda gülm(e)m*

*b(e)n kul(u)ña ihsān eyl(e)s(e)ñ ey yüzi ş(i)mşād  
egn(i)ñde hoş l(i)bās*

*m(e)vlām suç(u)m(u)z ʿ(a)f ide ol ulvī dīvānda  
y(a)lvārm(a)lı günde*

*o katl(a)rı t(e)rk eyl(e)m(e)yüp itm(e)li ʿ(a)bād  
it h(e)m buña k(i)yās*

*d(ü)nyāda dil(e)r b(i)r l(e)bi aḥm(e)r bu s(e)yrānī  
o ḥ(u)bl(a)r ḥ(a)yrānī*

*d(ü)nyāda ʿ(u)kbāda b(i)ze s(e)ccān ide imdād  
it ḥ(a)yr işe ḥ(e)ves*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 284

*s(e)yrānī  
m(ü)st(e)zāt*

*b(i)lm(e)m n(i)çün b(e)n ʿ(a)şk(i)ñ el(i)nd(e)n olm(a)m ḥ(a)lās  
h(i)ç var mud(i)r n(e)şāt*

*h(ü)dām b(e)ni ide k(ü)f(ü)rl(e)rd(e)n h(e)m iḥtişās  
eyl(e)dim iḥt(i)yāt*

*b(i)r gün bu f(e)nād(a)n ideriz t(e)şrīf b(e)kāya  
g(i)tm(e)ye em(e)k zāya*

*m(a)ḥş(e)r gün(ü)nde eyl(e)y(i)s(e)r ḥ(a)k b(i)zi k(i)şās  
itm(e)y(i)ñ inbisāt*

āḥ(i)r n(e)ff(e)sde eg(e)r s(e)n imānla gid(e)rs(e)ḡ  
h(e)m n(i)yāz id(e)rs(e)ḡ

g(e)le b(i)tm(e)z ṣaġṭ(a)r(a)fd(a)n olal(i)m ḥ(a)vāṣ  
ol gün ġāy(e)t efrāṭ

d(ü)nyā ev(i)ne g(e)ld(i)m g(e)leli iṣ(i)m '(i)ṣyān  
ne '(a)rs(i)zd(i)r insān

ḥāli d(e)g(i)l(i)m c(ü)rm '(i)ṣyānd(a)n b(e)n old(u)m 'āṣī  
ols(a)m bund(a)n iskāṭ

s(e)yrānī kul(u)ḡ d(u) 'ās(i)nı eyle m(ü)st(e)cāb  
ḥāl(i)m '(a)yān yā r(a)b

c(e)nn(e)t yol(u)na eyl(e)yesin b(i)zl(e)ri ġ(a)vvāṣ  
anda olur ṣumaṭ

t(e)mm(e)t  
mmm

## 285

### ḡ(a)l(e)nderī

'āṣ(i)kl(a)rı m(e)ftūn id(e)n ol cānl(a)r öġünsün  
z(ü)lfe toḡun(a)n ol sīm g(e)rdānl(a)r öġünsün

d(ü)nyā toḡusı māl d(e)g(e)r p(e)yker(i)ḡ b(a)k(i)ṣı  
ol ḥ(ü)sn(ü)ne mā'il ol(a)n c(i)vānl(a)r öġünsün

h(e)r gün b(i)r r(e)nge dön(e)r an(i)ḡ kām(e)ti v(e)zni  
'āṣ(i)k(i)nı m(ü)ṣtāk id(e)n eyvānl(a)r öġünsün

b(i)r b(i)z d(e)g(i)liz ḥ(u)bl(a)r(i)ḡ ḥ(a)yrānı b(i)lirs(i)ḡ  
anl(a)r(i)ḡ v(a)ṣfin eyl(e)y(e)n '(i)rfānl(a)r öġünsün

s(e)yrānī dir b(i)z eyl(e)m(e)d(i)k yār ile ülf(e)t  
nāzenīm ol(a)n s(u)lṭāna m(i)hmānl(a)r öġünsün

t(e)mm(e)t  
mm  
m

66a

286

*s(e)yrānī su'āl*

*s(a)ña dir(e)m b(e) h(e)y āş(ı)ķ  
n(e)d(e)n y(a)ratdı g(ö)vl(e)ri hāl(ı)ķ*

*s(e)ns(i)n ŷ(a)şķ yol(u)nda şād(ı)ķ  
y(e)rl(e)r(i)nd(e)n oldı ay(a)ķ*

*ūr(i)f ol(a)n bunı b(i)ldi  
ķ(a)lb(i)nd[e] ğ(ı)ll [ü] ğ(ı)şş s(i)ldi*

*y(e)r g(ö)v k(a)ş günde y(a)rad(ı)ldı  
c(e)vāb ist(e)r s(e)nd(e)n hāzıķ*

*ist(e)m(e)m aħbāb yādını  
b(i)lirsin ŷ(a)şķ(ı)ñ dadını*

*y(e)di kat gök adını  
söyle b(i)r b(i)r b(a)ña fāriķ*

*s(i)l(i)nm(e)z bu dil(i)ñ p(a)şı  
tutm(a)lı f(e)nāda y(a)şı*

*s(e)b ŷa z(e)mīn(i)ñ m(a)hl(a)şı  
n(e)d(i)r söyle ğ(a)ma lāy(ı)ķ*

*dīdel(e)r(i)m gine n(ü)mū  
f(e)vt olurız c(ü)mle ķ(a)mu*

*s(e)k(i)z uçmaķ y(e)di t(a)mu  
ismın b(i)ldir b(a)ña şādıķ*

*c(e)vāb söyl(e)y(i)ci s(e)nde  
b(i)lm(e)m ħ(i)ra c(e)b(e)l ķ(a)nda*

*ol ķaf tağ(ı)n(i)ñ ard(ı)nda  
ne y(a)ratdı b(i)l ol rāzıķ*

*ç(o)ķ su'āl ist(e)r(i)m s(e)nd(e)n  
ç(e)kerim s(e)yf(i)m ķ(i)nd(a)n*

*gice var m(i)ydi aşl(ı)nd(a)n  
b(i)l(e)ndi k(e)dere ğāriķ*

eld(e)n koma s(e)n bu dīni  
b(i)r g(ü)n görec(e)g(i)η sini

ol ş(e)ms i k(a)m(e)r(i)η ini  
n(e) d(e)ηlüd(ü)r b(e) h(e)y ʿāş(i)k

dīn(i)η imān(i)η kab(i)nd(a)n  
s(e)yrānī dök(e)r āb(i)nd(a)n

c(e)nn(e)t(i)η s(e)k(i)z bāb(i)nd(a)n  
k(i)m girec(e)k b(e) h(e)y h(a)lāy(i)k

t(e)mm(e)t  
mmm

**287**  
**s(e)yrānī**  
**n(a)zīri**

c(e)vāb(i)ηi vir(e)m s(e)n(i)η  
c(e)vh(e)r u b(u)hār u d(u)hānd(a)n

y(e)rl(e)ri b(i)ldir(e)m s(a)ηa  
şu köpügi d(i)ηle cānd(a)n

ʿāş(i)k is(e)η s(e)n g(e)l b(e)ri  
koy(a)m ʿ(a)şk yoluna s(e)ri

d(i)y(e)m s(e)māī y(e)rl(e)ri  
dört günde yaratdı şānd(a)n

b(i)ri ismā ʿīl m(e)ncā ʿil  
şa ʿ(i)d b(i)risi ş(a)lşā ʿil

g(e)l kā ʿil s(e)mhā ʿil r(e)frā ʿil  
b(i)l ism(i)ni bu ʿ(i)rfānd(a)n

b(i)ri būs(e)m b(i)ri hülde  
b(i)r[i] ʿarķa b(i)ri cerbe

b(i)r s(i)ccin b(i)ri ʿ(a)c(e)b b(i)ri zāde  
z(e)mīn m(a)hl(a)şı bu kānd(a)n

b(i)ri ʿ(a)dn b(i)ri v(e)sīle  
b(i)r[i] f(i)rd(e)vs b(i)ri h(u)lde

*b(i)ri n(a) ʿīm b(i)ri me'vā  
k(a)rār s(e)lāmd(i)r ʿ(a)yānd(a)n*

*b(i)ri b(e)-nām b(i)ri hāv(i)ye  
b(i)ri s(a)k(a)r b(i)ri huṭāme*

*b(i)r[i] ḥ(a)cīm b(i)ri s(a) ʿīr  
b(i)ri c(e)h(e)nn(e)m ʿ(i)ṣyānd(a)n*

*n(e)vvār ʿāṣ(i)k(i)ḡ k(a)hrınd(a)n  
hıra ḥ(ü)dān(i)ḡ b(a)hrınd(a)n*

*ol kaf taḡ(i)n(i)ḡ z(u)hrınd(a)n  
b(i)r ak y(e)r vardır z(i)frānd(a)n*

*oḡud(u)m k(u)r ʿānd(a)n hīḡe  
b(i)lm(e)m mi anı niḡe*

*aşl(i)nd(a)n yoḡ-idi gice  
b(i)l(e)ndi d(ü)rr(ü)m(ü)z cānd(a)n*

*aḡl(a)ma dīdeḡi s(e)n sil  
did(i)ḡ ṣ(e)msi k(a)m(e)ri bil*

*gün(e)ş altm(i)ş k(a)m(e)r üç mil  
böyle duym(u)ş(u)m k(u)r ʿānd(a)n*

*evv(e)ld(e)n t(e)vbe idenl(e)r  
ṣānid(e)n (...) virenl(e)r*

*ṣāl(i)ṣd(e)n z(e)kāt virenl(e)r  
ḡ(a)ffār ay(i)rma imānd(a)n*

*rāb(i) ʿd(e)n emr n(e)hy id(e)n  
ḡām(i)sd(e)n s(i)ḡ(a)ḡ b(a)ḡs id(e)n*

*sād(i)sd(e)n n(e)fsin m(e)n ʿid(e)n  
seb(a) ʿd(a)n ḡāzi ol(a)n*

*ṣām(i)nd(e)n mürīd ol(a)n  
s(e)yrānīdir t(e)kmīl k(i)l(a)n*

*r(a)ḡm(e)t ist(e)r(i)m r(a)ḡmānd(a)n  
t(e)mm(e)t  
mmm*

## 66b

## 288

***b(a)hr-ı m(u)h(a)mm(e)dî ş(a)llall(a)h[u] t(e) ũlā***

*r(i)vāy(e)t etdi ravîl(e)r  
bu v(e)ch-ile idüp irşād*

*ki b(u)yurdi r(e)sül all(a)h  
k(i)m all(a)h eyl(e)di icād*

*didig(i)m c(e)nn(e)t iç(i)nde  
m(e)g(e)r yākut-(i) aḥm(e)rd(e)n*

*y(a)r(a)tdi anda y(e)tm(i)ş biñ  
ki ş(e)hristān idüp b(ü)nyād*

*b(u) k(e)z h(e)r ş(e)hr(i)ñ iç(i)nde  
y(a)r(a)tdi y(e)tm(i)ş biñ ev*

*ağ incüd(e)n b(i)nā etdi  
d(e)g(ü)l m(e)rm(e)r v(e)yā pülād*

*b(u) k(e)z h(e)r b(i)r ev iç(i)nde  
t(a)mām(e)t y(e)tm(i)ş biñ t(a)ḥt*

*y(e)ş(i)l c(e)vh(e)r z(e)b(e)rc(e)dd(e)n  
c(e)m ĩ(i)n eyl(e)di ābād*

*b(u) k(e)z h(e)r t(a)ḥt(i)ñ üst(ü)nde  
y(a)r(a)tdi giri b(i)r ḥūrī*

*y(a)ñağ ol(u)r y(e)tm(i)ş biñ  
aḥa z(ü)lf eyl(e)di irād*

*b(u) k(e)z h(e)r z(ü)lf(ü)ne d(ü)zdi  
anuñ lülū-ile yākut*

*m(u)t(a)rrā ḥ(a)tṭ(u)muz (...)  
ş(a)n(a)vb(e)r k(a)dd s(e)rv-(i) āzād*

*b(u) k(e)z ĩ(o)smān(i)ñ ad(i)nı y(a)zup  
alnınuñ üst(ü)nde*

*[y]aḥag(i)nda ĩ(a)lī adın  
y(a)zup viridi l(e)b(i)nde dad*



dud(a)kl(a)r(t)nda b(i)sm(i) 'll(a)h  
an(i)η yan(i)nda er-r(a)hm(a)n

yan(i)nda er-r(a)hīm ad(i)n  
m(u)h(a)kk(a)k y(a)zdi k(a)ldi yād

didil(e)r yā r(e)sūl all(a)h  
kimün ola '(a)c(e)b b(u)nl(a)r

didil(e)r b(e)ş v(a)k(i)t n(a)māza  
k(i)m c(e)mā '(a)tle ola m(u) 'ād

d(a)hı b(u)yurdu c(e)nn(e)tde  
y(a)r(a)tdı hūrī '(a)yn(u) 'llāh

yürise şal(u)nup anda  
hırāmān l(u)tf ile dil-şād

yürürl(e)r iki yan(i)nda  
t(a)mām(e)t y(e)tm(i)ş biñ hūb

k(a)r(a)v(a)şl(a)r b(i)ri uşl(a)r  
göj(ü)ldaşl(a)r h(e)me h(e)m-zād

bu hūrīanı id(e)r k(i)m  
b(e)n o ş(a)hşa n(a)şīb(i)m k(i)m

id(e)r di h(a)lka emr n(e)hy  
kılurdu '(i)lmle irşād

didil(e)r yā r(e)sul all(a)h  
n(e)d(e)nd(i)r hūrī '(a)yn b(i)ldir

didil(e)r üç d(ü)rlü n(e)sn(e)d(e)n  
y(a)r(a)tdı eyl(e)di a 'dād

aş(a)ğa y(e)rl(e)ri m(i)şkd(e)n  
h(e)m ortal(a)rı '(a)mb(e)rd(e)n

yukarul(a)rı kāfūrd(a)n  
z(i)hī ş(a)n '(a)t z(i)hī üstād

bunl(a)rda saç kaç kirpük  
k(a)ra nūrānı h(a)tt(i)nd(a)ndur

ʕ(a)c(e)bd(i)r nūr-ile z(u)lm(e)t  
bu y(e)rde olm(a)dı ezdād

h(a)b(e)rde ibn-(i) m(e)s ūdd(a)n  
g(e)lipd(i)r b(i)r r(i)vāy(e)t k(i)m

ola b(i)r ş(a)hşa b(i)r h(a)yme  
eg(e)r ümmi eg(e)r z(ü)hhād

ola h(e)r h(a)ym(e)n(i)η dörder

## 67a

k(a)pusı d(ö)rt t(a)r(a)fd(a)n k(i)m

g(e)le g(ü)nde all(a)hd(a)n  
h(e)d(i)yye aña bĭ-a ʕdād

an(i)η g(i)bi h(ü)dāya k(i)m  
b(i)rine b(e)ηz(e)m(e)z b(i)ri

yini y(i)ni k(e)rām(e)tl(e)r  
ide h(a)k anl(a)ra imdād

ola h(e)r h(a)yme iç(i)nde  
ş(a)ğ(i)şs(i)z hūrĭ ʕ(a)ynu hatun

ola yākutla m(e)rcān  
g(i)bi anl(a)r eyā şāh-zād

bul(a)rd(a)n ğ(a)yri hūrĭl(e)r  
y(a)ğa y(e)re bul(u)tl(a)rd(a)n

g(ü)z(e)ll(i)kl(e)rde anl(a)ra  
k(i)m(e)sne olm(a)ya endād

d(i)yel(e)r k(i)m b(i)z ol (...)  
m(e)zĭd(i)z didi all(a)h

ki b(e)zm-(i) h(a)zretimizde  
m(e)zĭdl(e)r var d(e)di ol hād

k(a)nı imdi bu m(a) şūka  
göη(ü)l vir(ü)p ol(a)n ʕş(i)k

ḳ(a)nı bu l(e)yl(ā)ya m(e)cnūn  
ḳ(a)nı bu ş(ī)rīne f(e)rhād

ebu'l-l(e)yṣr(a)ḥm(e)tu'llāh  
ʔa)l(ī)ye eyl(e)di t(e)fsīr

ki bu sözi bu ay(e)tde  
b(e)yān etdi ḳ(t)l(u)p infāz

didi evlendiris(e)rd(i)r  
r(e)sül(i)ni t(e) ʔilā all(a)h

ki c(e)nn(e)tde d(ü)g(ü)n idüp  
ḳ(t)lis(a)rd(i)r anı dāmād

c(e)mī' c(e)nn(e)t ehli h(e)p  
g(e)lis(e)rd(ü)r düğünine

olup c(e)m ʔ(i)yy(e)t-i ḳ(ü)brā  
d(i)rile c(ü)mle-i evtād

g(e)l(e)nl(e)r ḳ(i)m viris(e)rd(i)r  
iki m(a)ḥbūb olısardur

ḥ(a)bīb all(a)h alıs(a)rd(u)r  
olısar anl(a)ra n(a)ḳkād

b(i)risi ās(i)ya ola  
ki ḥatunıdı f(i)r ʔ(a)vūnuḡ

b(i)risi olıs(a)r m(e)ry(e)m  
ki b(e)kir-idi b̄y-ı fırşad

t(e)mm(e)t  
mmm

**(289)**

t(a)ḡrı aṣlāni ʔa)līd(e)n  
n(a)ḳ(i)l olur ey b(i)lgilü  
ki emr ide all(a)h m(ü)lkl(e)r

f(e)vc f(e)vc āy(i)ne ṭ(o)lu  
sūrel(e)r h(e)p c(e)nn(e)t ehl(i)n  
girel(e)r tā c(e)nn(e)te

*c(ü)mlesinüñ öñl(e)r(i)nce  
m(u)şt(a)fā-yı māh-rū  
ķapusına ķün irel(e)r*

*görel(e)r k(i)m b(i)r a ʕaç  
iki ķ(e)şme ak(a)r alt(i)nd(a)n  
an(i)ñ t(a)tlu turu*

*b(i)r(i)s(i)nd(e)n ğ(u)sl idüp  
b(i)r(i)s(i)nd(e)n iç(i)l(i)r  
t(a)yy(i)b tāh(i)r olal(a)r*

*zāh(i)r bāt(i)n (...)  
and(a)n ist(i)kbāl idüp  
ire m(ü)lkl(e)r ʕa)sk(e)ri*

*b(u)nl(a)ra vir(ü)p s(e)lāmı  
tural(a)r ş(a)f ş(a)f örü  
y(a) ʕni all(a)h(i)ñ s(e)lāmı*

*r(a)ħm(e)ti olsun size  
ird(ü)ñüz şol t(a)yy(i)bāta  
k(i)m etdi ğ(ü)zīde arzu*

*p(e)s ğ(e)r(e)ķ c(e)nn(e)tl(e)re h(e)m  
ol(u)ñ m(a)ħ(a)lld[e] anda siz  
tā eb(e)d ķ(i)ķm(a)ñ iç(i)nd(e)n*

*ol(u)ñ anda b(a)ħtlu  
irğ(ü)rel(e)r b(i)nm(e)ķ için  
eşkün atl(a)r(i)na ķ(a)l(u)r*

*atıl(a)r nūrd(a)n burāķl(a)r  
ğ(ü)nd(e)n ayd(a)n b(a)ħtlu  
at d(e)ve yāķuť-(i) aħm(e)r*

## 67b

*örilür altun ey(e)r  
d(ü)rr-ile yāķut ayarlu  
b(e)ndi lü ʕü ey ulu*

*h(e)r k(i)ş(i)ye h(e)m ağ(i)rl(i)ķ  
ikiş(e)r ħ(a)l ʕe)t ğ(e)le  
ğ(e)r b(i)ri işrāķ ideydi*

ṭola nūr d(ü)nyā kamu  
 b(i)r k(e)z ol m(a)hş(e)r y(e)r(i)nde  
 ḥ(u)lle g(i)ym(i)şl(e)r idi

bunda h(e)m ḥ(u)lle ik(i)ş(e)r  
 g(i)ys(e)rl(e)rd(i)r girü  
 h(e)r k(i)ş(i)nüh tapusına

ṭ(u)ral(a)r n(i)çe m(e)l(e)k  
 k(i)mi yan(i)nca m(u)şāḥ(i)b  
 k(i)misi id(e)r ṭ(a)pu

çün y(a)k(i)n iriş(e)l(e)r h(e)p  
 göz(i)ñe k(a)şr-ile ḥor  
 erişe z(ü)lf-i muṭ(a)rrā

-d(a)n dimāğā z(e)ngi bu  
 görel(e)r c(e)nn(e)tl(e)r(i)ñ  
 n(i) şm(e)tl(e)r(i)n ḥ(a)md idel(e)r

ki açm(i)ş ol s(u)lṭān  
 f(e)ttāḥ b(u)nl(a)ra ā Ḥīk(a)pu  
 kapusı (...)

b(e)ş yüz y(i)ll(i)k ola c(e)nn(e)t(i)ñ  
 munt(a)z(a)r d(e)rm(i)ş m(e)l(e)kl(e)r  
 kapus(i)nda k(a)rşu

y(a)ñi b(u)nl(a)r idel(e)r el-ḥ(a)md(ü)ll(i) 'llāḥ  
 k(i)m o ḥ(a)k v(a) Ḍ(e)sine  
 şād(i)k oldı

didigün virdi hū o  
 virdi c(e)nn(e)t m(ü)lk(ü)ni b(i)z  
 kull(a)rına f(a)zl idüp

k(a)nda k(i)m ist(e)rsev(ü)z  
 s(e)yrān idev(ü)z d(i)ñlenü  
 rāvīl(e)r eyd(ü)r r(e)sül

all(a)h ey(i)tdi çün k(e)lām  
 kapusına ire ḥāzin  
 k(i)ms(i)n ey yüzi ş(u)lu

b(e)n m(u)ḥ(a)mm(e)d (...)  
 evv(e)lde d(i)ye emr olm(u)ş(u)m

*s(o)nd(a)n öñd(e)n açm(ı)ş(t)m*

*h(i)ç k(i)ms(e)ye ey sevgülü  
h(e)m didi c(e)nn(e)t h(a)rāmd(ı)r  
enb(i)yāya tā ki b(e)n*

*k(e)r(e)mince (...)  
tölm(a)y(ı)nca çārşu*

*t(e)mmet  
mmm*

**(290)**

*p(e)s k(e)rre evv(e)l r(e)sül all(a)h  
h(e)m and(a)n enb(i)yā  
evl(i)yā and(a)n k(a)mu mü '-*

*-m(i)nl(e)r-ile ey '(ü)mmü  
b(u)yur p(e)d(e)r h(e)m r(e)süli  
ş(a)d(ı)r b(u)d(u)r kâinat*

*ehl-(i) c(e)nn(e)t g(ö)rd(ü)gi  
hālde ola küç(ü)c(ü)k h(u)l(ü)v  
t(e)nl(e)rinde olm(a)ya kıl*

*şāfī t(e)nlü ol(a)l(a)r  
emred ola h(e)p şakals(i)z  
gözl(e)r ola sürm(e)lü*

*ağ olıs(a)rd(u)r k(a)musı  
h(e)p kıvırcık ş(a)çlul(a)r  
irkek ü dişi olıs(a)r*

*otuz üç(e)r y(a)şlu*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**(291)**

*(...) '(a)zāb ol(a)n  
iki n(a) l(ı)n g(i)ye otd(a)n  
b(a)ş(ı)nda k(a)n(a)ya b(e)yni*

k(a)z(a)n k(a)yn(a)r g(i)bi eyyām  
 g(e)hī sürel(e)r yüzin  
 g(e)hī k(a)rn(i)n(i)η üst(ü)nde

bu r(e)sme idel(e)r t(a)ğrīb  
 eb(e)d tük(e)nm(e)ye a vām  
 r(e)sül all(a)h b(u)yurm(u)şd(u)r

ki vard(i)r öt(e)de b(i)r vādī  
 ki c(e)bbārī '(a)yndı h(e)m  
 idis(e)rl(e)r aña ikhām

ine k(i)rķ y(i)lda k(a) 'r(i)na  
 ç(i)ka k(i)rķ y(i)lda ağz(i)na  
 ne '(ö)mr(i)nce g(ü)le h(e)rg(i)z

ne ola lahz(a)ca b(e)ssām  
 y(a)r(a)tm(i)şd(i)r c(e)h(e)nn(e)mde  
 şu 'ūd adlu b(i)r ulu tağ

ç(i)kıs(a)r aña kāf(i)rl(e)r  
 bulıs(a)r mı '(a)c(e)b ikrām  
 t(a)mām y(e)tm(i)ş y(i)l iç(i)nde

## 68a

ç(i)k(a)l(a)r inel(e)r girü  
 eb(e)d bu r(e)sme işk(e)nce  
 ç(e)küp olm(a)y(a)l(a)r ārām

bu d(ü)nyā y(i)ll(a)rı ile  
 ola h(e)r günü biñ y(i)lca  
 m(u)h(a)ll(e)d ol(a)l(a)r anda

g(e)r(e)k a r(a)b g(e)r(e)k a cem  
 c(e)h(e)nn(e)mde h(a)rā[re]td(e)n  
 çü f(e)ryād idel(e)r k(ü)ffār

n(i)te şır idelüm oda  
 ç(ü)n incüdir y(e)di h(a)mmām  
 p(e)s all(a)h emr ide bu k(e)z

ş(o)v(u)ķ t(a)muya ç(i)k(a)l(a)r  
 iki d(ü)rlü y(a)r(a)tm(i)şd(i)r  
 t(a)muyı kad(i)r [ü] k(a)ssām

b(i)risi od d(u)r(u)r ıssı  
 b(i)risi z(e)mh(e)rī anuñ  
 g(e)hī anda g(e)hī bunda

olal(a)r ş(u)bħla h(e)r şām  
 bu ħalat üzre çün k(ü)ffār  
 görel(e)r baķm(a)dı ğ(a)ffār

ki ħ(a)yvānāti ķ(u)rt(u)ldı  
 b(u)l(a)r olm(a)dı kālā n(e)‘ām  
 p(e)s ağlaş(u)p z(e)banīl(e)r

-d(e)n ist(i)mdād ide b(u)nl(a)r  
 ki b(i)r ğün bu ‘(a)zāb(i)m(i)z  
 n’ola yini ol(a)ydı rām

z(e)bānīl(e)r d(i)ye ist(e)ķ  
 k(i)m all(a)ħ eyl(e)sün t(a)ħķīķ  
 v(e)līķ(i)n dīn(i)ñ(i)z y(o)ķd(u)r

nite olsun size in ‘ām  
 bul(a)rd(a)n ol(a)c(a)ķ n(e)vmīd  
 ħıtal(a)r māl(i)ke p(e)s yüz

ki ħ(a)ķ bize ölüm virsin  
 bu ğ(ü)n ķ(i)lsun b(i)zi i ‘dām  
 c(e)vāb ķ(a)y(i)rma s(e)ksan y(i)l

p(e)s ide ide k(i)m olm(a)z  
 eb(e)d bunda m(u)ħ(a)ll(e)dsiz  
 ħ(i)ç olm(a)z s(i)z b(u)ğün i ‘dām

ħ(a)nışal(a)r p(e)s idel(e)r  
 b(e)lā ir(i)şdi çün bize  
 g(e)lün ş(a)br idelüm b(i)z de

ola k(i)m f(a)żl ide ‘(a)llām  
 ğ(i)rü ş(a)br etm(e)ge aşlā  
 bul(a)rda olm(a)ya tāk(a)t

n(e)l(e)r ķ(i)ldı gör(ü)ñ imdi  
 b(u)nl(a)ra n(e)fs-(i) şüm iżlām  
 p(e)s iblīse ħ(ü)cüm idüp



*m(e)lām(e)t ide anı  
k(i)m aġvā eyl(e)yüip bize  
s(e)n-idüñ tapdur(a)n aṣnām*

*b(i)zi s(e)n şöyle ezdirdüñ  
ki müṣr(i)k oldı ba'z(i)mız  
kim(i)m(i)z t(a)ñrı y(o)ķ didi*

*anuñcün old(u)ķ uṣ bed-nām  
bu k(e)z iblīse suç isnād  
idic(e)k y(e)r y(e)rin b(u)nl(a)r*

*p(e)s iblīs de örü tura  
bulara eyl(e)ye ilzām  
ki vard(i)r tamu uçma ġum*

*y(a)rad(i)rv(a)n girü s(i)zi  
h(e)sābum var '(a)zāb(i)m var  
d(e)yü itm(i)ṣdi i'ām*

*b(e)lī bunda dim(i)ṣdim k(i)m  
inanm(a)k y(o)ķ t(a)mu uçmaķ  
h(e)sāb y(o)ķd(u)r '(a)zāb y(o)ķd(u)r*

*d(e)yü etm(i)ṣd(i)m iṣmām  
d(e)g(i)ld(i)m d(ü)nyāda s(u)lṭān  
ki c(e)br eyl(e)y(e)yd(i)m size*

*güç-ile üst(ü)ñüze hōd  
bilürs(i)z kom(a)d(i)m hükkām  
h(e)zārān enb(i)yā g(e)ldi*

*h(e)zārān m(a) 'c(e)rāt-ile  
k(i)m iṣbāt etdil(e)r h(a)ķķı  
ķ(a)bül etmed(i)ñ(ü)z islām*

*benüm hōd h(ü)cc(e)t(i)m yoġdı  
k(i)m sözüme oldı b(ü)rhān  
v(e)līk(i)n iñt(i)yār-ile*

*olupd(u)ñuz b(a)ña huddām  
ṣu k(i)m n(e)fsünüze yar(a)r  
anı tıtd(u)ñ(u)zdi s(i)z*

*söz(ü)mi t(u)tmay(a)yd(i)ñ(i)z  
d(i)ñl(e)düñ(ü)z anı s(e)r-nām*

*p(e)s eyle olsa s(i)z var(i)η*

*b(e)ni itm(e)η m(e)lām(e)t h(i)ç  
m(e)lām(e)ts(i)z s(i)zi id(i)η  
ki n(e)fse uyd(u)η(u)z ey ʿām*

*m(e)d(e)d y(o)kd(u)r s(i)ze b(e)nd(e)n  
ne s(i)zde var b(a)ña d(e)rmān  
teb(e)rrā ider(i)m s(i)zd(e)n*

*ki m(ü)şr(i)kl(e)rd(e)ηüz z(e)mmām*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**68b**

**292**

***b(a)ħr-ı c(e)lāl-(i) c(e)māl***

*bu s(e)rd(e)n ist(e)r-is(e)η k(e)şf-(i) vāzı  
n(e) dir d(i)ηle imām f(a)ħrı rāzı*

*şu k(i)m c(i)sme v(e)yā c(i)smān(î)ye ol  
t(a) ʿ(a)ll(u)ķ bula yā m(a)ħsūs m(a) ʿkūl*

*fe-emmā ʿāl(e)m-i ervāħa ġāy(e)t  
bul(u)nm(a)z y(o)kd(u)r aña h(i)ç n(i)hāy(e)t*

*ķ(o)yup bu ʿāl(e)mi iħsād-ı ervāħ  
s(e)f(e)r ķ(i)lduġı vü ķ(a)ld(u)ġı eşbāħ*

*bud(u)r k(i)m ʿāl(e)mi ʿ(a)yba g(i)d(e)r ol  
g(ö)z(e)t imdi ne v(e)ç-ile id(e)r ol*

*bu m(a) ʿlūmd(u)r şoη ervāħa merātib  
b(e)ş(e)r ervāħd(u)r ezvāca rātib*

*bulur līk(i)n m(a) ʿūr(i)cde k(e)mālāt  
teraķķī-ile m(e)dāricde s(a) ʿādāt*

*s(e)f(e)r id(e)r p(e)s āħ(i)r tüt(u)p ol yol  
bu d(ü)nyā ġünin(ü)η ervāħ(i)na ol*

*ik(i)ncid(e)n üç(ü)ncid(e)n bu r(e)sme  
irişür rūħa rūħa c(i)sme c(i)sme*

ir(e)r t̄a aḡa gide gide ervāḡ  
ki sāk(i)nl(e)r durur k(ü)rsīde ervah

p(e)s o y(e)rd(e)n d(a)ḡı evlāya gid(e)r  
bul(a)rd(a)n da giç(e)r ā'lāya gid(e)r

gör(ü)r t(u)rm(u)ş m(e)l(i)kl(e)r şol bāḡ(i)la  
ki '(a)rşu eyl(e)m(i)şl(e)r h(e)p iḡāḡa

bul(a)rd(a)n g(e)çüp a lāya gide  
t(e)r(a)k̄ki eyl(e)y(ü)p m(e)vlāya gide

iriş(ü)r b(i)r m(a)kāma k(i)m m(e)l(e)kl(e)r  
ki dirler n(e) de k(i)lm(i)ş h(e)p f(e)l(e)kl(e)r

g(ö)t(ü)rm(i)şl(e)r omuza '(a)rşu b(u)nl(a)r  
ay(a)klar-ile g(e)çm(i)ş f(e)rşu b(u)nl(a)r

p(e)s ol y(e)rd(e)n d(a)ḡı id(e)r t(e)r(a)k̄ki  
ki t̄a ḡāş(i)l ola nūra t(e)l(a)k̄ki

v(e)r(i)r gör(ü)r k(i)m ervāḡ-(i) m(u)k̄(a)dd(e)s  
k(i)m iz(i)n y(o)k̄ mür(e)bba<sup>ç</sup> yā m(ü)s(e)dd(e)s

zīra k(i)lm(a)zl(a)r ecsāma '(a)lāka  
ḡ(u)r(u)rl(a)r m(u)nt(a)z(a)r y(e)vmü't-t(e)llāka

b(u)nl(a)r anl(a)r d(u)r(u)rl(a)r k(i)m adasın  
ki z(i)kr(u)'ll(a)h ol(u)r dā'im ḡ(i)dāsın

ş(a)rābıd(i)r m(u)ḡ(a)bb(e)t ḡ(a)k̄ka dā'im  
ki m(e)sti lā-y(e)zāli ola dā'im

ş(e)nād(i)r onl(a)rı ḡ(a)k̄ka iḡā '(a)t  
k̄(a)mu l(e)zz(e)tl(e)rid(i)r aḡa t̄ā '(a)t

t(a)mām k(i)m eyl(e)ye n(a)k̄li bul(a)rd(a)n  
çü k̄āş(i)rd(i)r b(e)ş(e)r '(a)k̄li bul(a)rd(a)n

bul(a)rd(a)n da t(e)r(a)k̄ki id(e)r ervāḡ  
ulu a lā-yı '(a)l(ā)yy(e)nde s(e)yyāḡ

g(ö)ç(e)r k(i)r̄k(i)nda varsa ḡūr-(i) eḡvār  
ir(e)r aḡa k(i)m old(u)r nūr-(i) envār

*k(i)m old(u)r mebd(e)i 'l-küll h(a)zr(e)t all(a)h  
ir(i)şdürm(e)ge kad(i)r k(u)dr(e)t all(a)h*

*iş(i)t p(e)s n(i)çe zāh(i)r olis(a)rd(i)r  
gör o göz n(i)çe zāh(i)r olis(a)rd(i)r*

*t(a)mām ola bu c(e)nn(e)tde merātib  
g(e)l imdi gör ne r(e)sme ola rāb(e)t*

## 69a

### 293

*f(a)ṣ fi'z-z(i)yārā*

*n(i)çe ide b(i)ri b(i)rin z(i)yār(e)t  
id(e)m b(i)r b(i)r 'i)bād(e)tde işār(e)t*

*v(e)rürl(e)r c(u)m 'a ert(e)si h(e)p evlād  
gör(ü)rl(e)r n(i)ced(ü)r ābā vü ecdād*

*aḥad gün at(a)ları an(a)ları  
gör(ü)rl(e)r niced(ü)r n'(e)yl(e)r buları*

*düşenb(i)h gün ş(ü)k(ü)r d(i)l(e)r g(e)lürl(e)r  
k(i)m üstād(a)r n'(i)d(e)r n'(e)yl(e)r gör(ü)rl(e)r*

*s(e)-şenb(i)h gün 'āl(i)ml(e)r id(e)rl(e)r  
ki şāk(i)rdl(e)r n'(i)d(e)r n'(e)yl(e)r şor(a)rl(a)r*

*ç(e)hār-ş(e)[n]b(i)h gün ümm(e)t-(i) enb(i)yā  
g(e)lürl(e)r şūra and(a)n evl(i)yāya*

*k(a)ç(a)n k(i)m c(u)m 'a olsa c(i)nn [ü] insān  
v(e)r(i)rl(e)r tā yüz(ü)n göst(e)re s(u)lṭān*

*yarın da anı t(a)krîr eyl(e)yev(ü)z  
b(i)r(i)z ş(a)br ile t(a)hrîr eyl(e)yev(ü)z*

*r(i)vāy(e)t eyl(e)di (...) şaşı  
s(a)k(i)n z(i)nhā[r]s(ö)zine b(a)kma şaşı*

*didi çün c(u)m 'a g(ü)n c(ü)mle h(a)lāy(i)k  
gire uçmağa burd(a)n bula lāy(i)k*

görel(e)r anda ʿāli m(a)kāmāt  
bulal(a)r anda envāʿ k(e)rāmāt

oğul k(i)z buluşa ata vü an(a)l(a)r  
idel(e)r h(a)kka h(a)md ile s(e)nāl(a)r

p(e)s ola c(u)mʿa ertesi z(i)yāf(e)t  
ola h(e)rb(i)r z(i)yāf(e)tde izāf(e)t

m(e)l(e)kl(e)r d(a)ʿv(e)t ide b(i)rb(i)rin dir  
g(e)lünj ād(e)m ataya b(i)rb(i)rin dir

dirile c(e)nn(e)t-i h(u)lle t(a)mām(e)t  
virile b(u)nl(a)ra anda k(e)rām(e)t

b(a)ğ(i)şlana v(i)dāʿ-ı tāc u h(u)lle  
b(a)ğ(i)şlana ʿ(i)tā dībāc [u] h(u)lle

(...) idel(e)r n(i)dāyı  
ki nūḥa c(e)mʿoluñ idünj edāyı

n(a)ʿīm uçmağ(i)na c(e)mʿol(a)l(a)r p(e)s  
g(e)rü anda (...) bul(a)l(a)r p(e)s

düş(e)nb(i)h gün n(i)dā ide münādī  
k(i)m ibrahime t(e)z aç(i)ñ k(a)nadı

vara f(i)rd(e)vse c(i)nnle insān  
bulal(a)r anda da envāʿ iḥsān

s(e)ne gün ide g(e)rü n(i)dāyı  
ki mūsāya giyünj b(u)gün r(i)dāyı

dirile c(e)nn(e)tü ʿ-m(e)ʿvāya c(ü)mle  
irişe anda da iʿtāya c(ü)mle

ç(e)hār-ş(e)nb(i)h günü idel(e)r g(e)rü i ʿlām  
ki ʿ(i)sāya dirilünj ehl-(i) islām

d(i)rilel(e)r k(a)mu dārüʿs-s(e)lāme  
b(e)lāl(a)r anda da d(ü)rlü k(e)rāme

## 69b

çü p(e)nç-ş(e)nb(i)h ola girü m(ü)nādī  
ire ḥ(a)lka ḥ(a)kd(a)n z(e)vķ [ü] şādī

ki c(e)m<sup>c</sup>ol(u)ḡ b(u)gün ol(u)r ž(i)yāf(e)t  
ḥ(a)bīb all(a)h ķ(i)lur b(u)gün ž(i)yāf(e)t

g(e)lel(e)r c(i)nn [ü] ins c(e)nnāt-(i) ų(a)dne  
ṭolal(a)r ṭūb(ā)ya r(a)vżāt-(i) ų(a)dne

virile şol ķ(a)d(e)r anda f(e)tāya  
ki anc(a)ķ ḥ(a)ķ b(i)le n'(o)ldī ų(a)tāyā

ola yār n'(i)desi güni çünki c(u)m ųa  
ş(a)lā gide m(e)l(e)kl(e)r c(ü)mle c(u)m ųa

ki (...) id(e)r ḥ(a)żr(e)t-(i) all(a)h  
göres(i)z tāk(e)māl-(i) ķ(u)dr(e)tu'll(a)h

ol(u)ḡ ḥāz(i)r bug(ü)n dārü'l-c(e)lāle  
ires(i)z tāk(e)māl-ile c(e)māle

t(e)mm(e)t  
mmm

## 294

**b(a)ḥr-(i) ų(a)vīl**

ālā ey ṭāl(i)b ų(a)ḥķīķ göz(e)t  
ol lā-y(e)zāl all(a)h  
ālā ey ṭāl(i)b ų(e)dķīķ

iş(i)t ol bī-z(e)vāl all(a)h  
erür ķ(u)ll(a)rın ç(ü)n k(i)m  
ḥ(a)żīre[t-ül] ķ(u)ds m(a)ķām(i)na

ķ(u)l(a)ķ ų(u)t k(i)m ḥ(i)tāb idüp  
n(e)d(i)r d(e)r ol t(e)ṣāl all(a)h  
d(i)ye r(i)żvāna yā r(i)żvān

it ķ(u)ll(a)r(i)ma b(e)nd(e)n  
ne ist(e)rl(e)rse disünl(e)r  
vir(e)m dir lā-m(i)şāl all(a)h

*bud(u)r ol (...)*  
*idipd(ü)r v(a) ʕde d(ü)nyāda*  
*ki c(e)nn(e)tde vir(e)m dird(i)m*

*b(u)d(u)r d(i)ye ki cāl all(a)h*  
*bu sözi irgüre çün k(i)m*  
*bul(a)r da ide yā r(i)zvān*

*ʕ(a)c(e)b b(i)r n(e)sne k(i)ldı mı*  
*k(i)m etm(e)di m(e)nāl all(a)h*  
*b[u] k(e)z emr ide ol m(a) ʕūd*

*ş(e)hīd şāh(i)d m(e)şhūd*  
*z(e)būrın oķ(i)ya dāv(u)d*  
*ķ(i)la sözini zāl all(a)h*

*ç(i)ķa b(i)r m(i)nb(e)r üzre k(i)m*  
*ola yāķut-(i) aḥm(e)rd(e)n*  
*z(e)būrı oķ(i)ya m(a)ḥbūb*

*ç(e)virdi ḥoş ḥ(i)şāl all(a)h*  
*p(e)s and(a)n emr ide all(a)h*  
*c(i)hān f(a)ḥr-ı m(u)ḥ(a)mm(e)d k(i)m*

*c(e)māli ş(e)ms(i)ne b(e)dri*  
*ķ(a)lbd(i)r b(i)r h(i)lāl all(a)h*  
*ç(i)ķa b(i)r m(i)nb(e)r üst(ü)ne*

*k(i)m ola ķamud(a)n a ʕā*  
*işide z(ü)mre-i imān*  
*irişe d(e)rtl(e)re d(e)rmān*

*y(e)t(i)şdire v(i)şāl all(a)h*  
*(...) eyl(e)ye s(e)yrān ki*  
*m(e)vcūdāt ola ḥ(a)yrān*

*m(e)l(e)k insān ola s(e)krān*  
*ķ(i)la d(e)vā itt(i)şāle all(a)h*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**(295)**

*elif be c(i)m d(a)l he v(a)v z(e) ḥ(a) ḥ(i) y(e) k(e)fl(a)m m(i)m n(u)n s(i)n ʕ(a)y(i)n*  
*1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70*

f(e) ş(a)d k(a)f r(i) ş(i)n t(e) s(e) h(i)z(e)l d(a)d z(i)ğ(a)y(i)n y(e) lām-el(i)f  
 80 90 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000  
 t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t

**70a****296**

s(e)yrānī t(e)cn(ī)s

bugün b(i)r ũmmāna şund(u)m d(e)st(i)mi  
 alay(i)m mı almayım mı bu tağı

toldur(a)yd(i)m bu p(e)vk(e)rd(e)n d(e)st(i)mi  
 tol(a)ş(i)rim bu c(e)b(e)li bu tağı

n(i)çe b(i)r z(a)h̄m(e)td(ü)r k(a)rīb s(ī)neme  
 ʿāş(i)k-ı ş(e)ydāī bud(u)r s(ī)neme

k(e)mān oldı bu z(a)h̄ml(a)r s(ī)neme  
 r(a)kīb v(e)rđi bu s(ī)neme bu tağı

h(i)ç r(a)h̄m itm(e)z bu d(i)l-b(e)rl(e)r ağ(a)ca  
 otur(u)nca bu m(e)cl(i)sde ağ(a)ca

n(a)z(a)r eyle bu h̄(i)km(e)te ağ(a)ca  
 işmār virir bu ş(e)c(e)r(i)η bu tağı

erba ʿa ũşre s(i)tte ism(i)ne  
 k(u)rbān ol(a)m ne eşr(e)fd(i)r ism(i) ne

s(e)yrānī dir idrāk irm(e)z ism(i)ne  
 b(i)lm(e)z m(i)sin bu c(e)lāli bu tağı

t(e)mm(e)t  
 mmm

**297**

t(e)cn(ī)s

b(i)r d(i)l-b(e)r m(e)tħ ets(e)m n(e) lāz(i)m b(i)ze  
 k(a)şl(a)rı p(e)yv(e)sse y(a)nası d(i)l-b(e)r

m(ü)zgānı d(i)l-b(e)r(i)η s(ī)neme y(a)za  
 d(i)şl(e)ri incüd(ü)r y(a)nası d(i)l-b(e)r



alm(i)ş(i)m en(i)ni h(e)m de boyunu  
s(e)yrān etdim an(i)η s(e)rvi boyunu

aşlā virm(e)z ‘āş(i)k(i)na b(ū)yunu  
işl(e)ri y(a)mand(i)r y(a)nası d(i)l-b(e)r

te ‘sīr etm(e)z ne söyl(e)s(e)m s(e)nde  
b(a)km(a)z m(i)sın d(e)st(i)mdeki s(e)n(e)de

n(i)çe āh ider(i)m b(e)n b(i)r s(ī)n(e)de  
düşl(e)ri ç(e)virme y(a)nası d(i)l-b(e)r

ism(i)η(i)η b(i)r h(a)rfi b(i)ld(i)m ik(i) yüz  
şānis(i)nde s(e)k(i)z şāl(i)si k(i)r k(i) yüz

s(e)yrānī dir n(e) hoş ahm(e)r ik(i) yüz  
m(i)hmān olup b(a)ña y(a)nası d(i)l-b(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

**298**

t(e)cn(ī)s

‘(a)rzūl(a)r(i)m dostl(a)r b(i)zim v(a)fanı  
y(a)şl(a)nd(i)m b(i)r z(a)mān iç(i)n k(u)rb(e)t(i)η

k(a)rş(i)ña g(e)l(e)ni s(e)n b(i)l ü fanı  
gine görd(ü)m yüz(i)n b(e)n bu k(u)rb(e)t(i)η

s(a)ña ikrām ‘(i)zz(e)t id(e)n cāna var  
h(a)k emr id(e)r ‘(a)zrā ile cāna var

ah(i)r v(a)k(i)tde ç(i)k(a)r dābbe cān-avar  
göst(e)rm(e)ye yüz(i)n çün ol k(u)rb(e)t(i)η

n(e)rd(e)n g(e)ld(i)m b(i)lm(e)m b(e)n de bu y(e)re  
b(e)ndeki ef(e)nd(i)m ‘āş(i)k bu y(a)ra bu y(a)ra

n(i)çe biñ cān gir(e)r b(i)l(i)η bu y(ā)re  
ç(e)k(e)r c(e)fās(i)nı gör ol k(u)rb(e)t(i)η

s(e)rime virm(i)ş(i)m b(e)n de ism(i)mi  
bunu y(a)zdıgımda h(e)vā-yı is(i)m mi

*ebc(e)d ḥ(e)sāb(i)nd(a)n d(i)y(e)m ism(i)mi  
s(e)k(i)z k(i)rḳ y(e)d(i)ye s(e)yrān k(u)rb(e)t(i)η*

*t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m*

## 70b

### 299

*s(e)māī*

*bugün b(e)ni m(e)cnūn itdi  
k(a)ddi s(e)rv-i r(e)vān ʔ(o)smān*

*bu edāl(a)r b(i)ze y(e)tdi  
did(i)m ey n(e)v-c(i)vān ʔ(o)smān*

*h(i)lāl ḳaṣ(i)η b(e)ηz(e)r yaya  
s(e)yr iden(i)η ʔ(a)ḳlı zāya*

*rūyl(a)r(i)η b(e)d(e)ld(i)r aya  
ṣal(i)n ey p(e)hl(i)vān ʔ(o)smān*

*kāk(ü)l(ü)η ʔ(a)nb(e)rl(e)r ṣaç(a)r  
ç(o)ḳ k(a)sāv(e)t ğ(a)ml(a)r aç(a)r*

*d(e)rd(i)ηle olm(u)ṣam n(ā)-çār  
etd(i)η b(a)ηa ziyān ʔ(o)smān*

*s(e)rimi s(e)vdāηa ṣaldım  
ʔāl(e)m s(a)ηa m(ü)ştāk b(i)ldim*

*ay(a)ḳl(a)r alt(i)nda ḳ(a)ldım  
duruyor(u)m dīvān ʔ(o)smān*

*pūse ist(e)r s(e)yrānī faḳı  
b(e)ni yaḳ(i)yor f(i)rāḳı*

*bu güz(e)ll(i)k ḳ(a)lsa bākī  
ʔāl(e)m s(e)ni s(e)ven ʔ(o)smān*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 300

**m(ü)st(e)zāt**

g(i)r(e)rk(e)n c(i)hānda h(u)bl(a)r a ʔās(i)nı buld(u)m  
h(e)r d(e)rde bu d(e)rmān

ʔ(a)şķ(i)η iç(i)nde m(a)hbūbl(a)r s(e)vdās(i)nı buld(u)m  
cān onl(a)ra ķ(u)rbān

m(u)h(a)bb(e)t k(e)m(e)ndin ç(e)k(e)ne daķm(a)ķ n(e)blā h(e)y  
n(i)dā etm(e)li ey

m(e)cnūnl(a)r g(i)bi bu dil(i)η l(e)ylās(i)nı buld(u)m  
r(a)h̄m it l(e)bi m(e)rcān

h(e)r gün b(i)r m(a)h̄za görm(e)ye b(e)n(i)m bu dīdel(e)r  
y(a)ķdı mı edāl(a)r

did(i)m cān(i)ma iblīs(i)η aġvās(i)nı buld(u)m  
var b(i)zde bu h(e)r-an

b(i)r r(u)hl(a)rı ah̄m(e)r l(e)bi m(e)rcān h(e)r gün g(i)tm(e)z  
k(i)m olsa m(e)yl itm(e)z

şādiķl(a)ra nāziķ d(e)yi f(e)tvās(i)nı buld(u)m  
b(i)l h̄(ü)cc(e)t bu f(e)rmān

ey s(e)yrānī b(i)r b(e)n d(e)g(i)l(i)m h(u)bl(a)ra m(e)ftūn  
s(e)rv-i ķ(a)ddi m(e)vzūn

b(u)nl(a)ra m(e)yl viren(i)η ah̄zās(i)nı buld(u)m  
sürd(ü)m d(e)m-i d(e)vrān

t(e)mm(e)t  
mmmmmm

## 301

**ķ(a)l(e)nderī**

d(e)rtl(i)y(i)m c(i)hānda buls(a)m b(e)n yāri ifāk(a)t  
h(e)y ķadır all(a)h(i)m var mı bu c(e)vre b(i)r tāk(a)t

h(e)r günde ķan aġl(a)r bu göz(ü)m n(i)çün b(i)lm(e)m yār  
etd(i)m h(e)y ef(e)nd(i)m hāl(i)me ç(o)ķd(a)n ķ(a)nāʔ(a)t

*b(i)r d(i)l-b(e)re m(e)yl vireli āh-ile zārım  
bulma ş(a)kın bu b(e)ndeñe h(e)rg(i)z k(a)bāh(a)t*

*m(e)cl(i)se ş(a)fā virm(e)li h(e)r günde ź(i)yāf(e)t  
b(i)r k(a)şl(a)ri yay bulm(a)lı h(i)ç k(i)lm(a)z l(i)yāk(a)t*

*bu m(e)cl(i)s ĩ(r)fānda d(ü)rl(e)r ş(a)çdı z(e)bān(i)m  
m(e)dħ eyl(e)meli ħ(u)bl(a)r(i)ñ s(e)rdārın ħ(a)māk(a)t*

*ey s(e)yrānī s(e)n b(i)lme m(i)sin ĩ(a)şk p(e)k b(e)lād(i)r  
g(e)lm(e)z bu dil(i)m bu s(e)vdād(a)n h(e)r d(e)m f(e)rāğ(a)t*

*t(e)mm(e)t*

**71a**

**302**

*ğ(a)zel ħ(a)tāyī*

*ş(e)ri ĩ(a)t bāb(i)ñ eld(e)n koma ‘āk(i)l b(a)ş(i)ña ol āgāh  
ğ(a)rīk(a)t (...) yold(u)r h(e)rb(i)ri b(i)ri b(i)r yana düşm(ü)şdir*

*ħ(a)kīk(a)ta er(e)nl(e)r ĩ(a)şkla vāş(i)l olur ħ(a)kka h(e)y  
m(u)rād için ki b(e)r-dār ol bil(e)n r(a)ħmāna düşm(ü)şdir*

*bu d(i)l dost ism(i)ne m(e)şğul h(e)mān f(e)ryād id(e)r dā ĩm  
ne ħāldir o sīmā eyl(e)r göz(e)t m(e)ydāna düşm(ü)şdir*

*bu b(i)r s(i)rr-(i) ħ(u)dādır k(i)m ir(e)n dim(e)z dīn b(i)lm(e)z  
y(a)n(a)r ĩ(a)şk-ı ilāhīde ç(e)k(e)r p(ü)r-bāna düşm(ü)şdir*

*k(i)mi m(e)y-nūş idiüp ĩ(a)şk-ile m(e)st olm(u)ş g(e)z(e)r dā ĩm  
şanurs(i)n b(i)r ş(a) ĩ(a)t m(e)cnūn öp(e)r s(e)yrāna düşm(ü)şdir*

*s(e)n āgāh ol ş(a)kın z(i)nhār ki m(e)yl etme dūnyāya  
gör(ü)rs(e)n h(e)rb(i)ri b(i)r c(ü)rm-ile z(i)ndāna düşm(ü)şdir*

*g(e)lür b(i)r fāzīl-ı ‘ālim b(a)kars(i)n ĩ(i)lm-i ħ(a)k ammā  
n(a)z(a)r k(i)ls(a)ñ ki dā ĩm m(e)yl id(ü)p şāhāna düşm(ü)şdir*

*k(i)min(i)ñ cürm(i)n ĩ(a)vf etm(i)ş k(i)mis(i)ni eyl(e)m(i)ş b(e)r-d(e)rd  
b(e)n(i)m için m(ü)nācāt(i)m m(ü)r(ü)vv(e)t kāna düşm(ü)şdir*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

303

*n(a)zm s(e)yrānī*

*bu d(ü)nyāya g(e)l(e)n insān hūba h(a)yrāna düşm(ü)şdir  
ş(e)ri'(a)tı eld(e)n koyup ah(i)r nīrāna düşm(ü)şdir*

*h(a)k yoluna f(e)dā itm(e)li bu cān-ile c(ā)nāni dost  
bu f(e)nāya t(a)pup h(e)rk(e)s dürlü ilvāna düşm(ü)şdir*

*z(e)bān(i)m z(i)kr id(e)r h(a)kka biñ b(i)r y(e)ni d(e)līl ile  
duran(a)m '(a)şkla yanup hūrī ğ(i)lmāna düşm(ü)şdir*

*ilāhī s(e)n b(i)l(i)ñ hāl(i)m bu ş(e)r ĩmi g(ü)nāh yazma  
bu dil ç(o)k yād id(e)r k(e)lām b(i)r ş(a)rp vīrāna düşm(ü)şdir*

*k(i)mi h(a)lk(i)ñ id(e)r '(i)şyān k(i)mi f(a)k(i)re id(e)r ihsān  
dil(e)r(i)m āh(i)r v(a)k(i)t imān r(i)cām s(e)ccāna düşm(ü)şdir*

*b(i)z insān(i)z amān yā r(a)b h(e)r k(u)şūr b(i)zded(i)r dā ĩm  
h(a)bīb(i)ñi ş(e)fi'eyle kul(u)ñ y(e)ksāna düşm(ü)şdir*

*b(i)zim ahvāl(i)m(i)z y(a)man idelüm āh ı efgāni  
çü b(i)ldim b(e)n t(o)ğrı rāhı gid(e)n r(i)zvāna düşm(ü)şdir*

*ey s(e)yrānī şu d(ü)nyāya m(e)y(i)l virme ş(a)kan h(e)r d(e)m  
'(u)kbāda olur z(e)vk i ş(a)fā b(i)l(e)n imkāna düşm(ü)şdir*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

*mm*

*m*

71b

304

*h(e)vā-yi s(e)yrānī*

*ef(e)nd(i)m d(e)vl(e)t-(i) '(ö)mr(ü)ñ m(e)zīd olsun s(a) 'ād(e)tle  
d(e)vāmi ş(ö)hr(e)ti şān(i)ñ c(e)dīd olsun b(e)şār(e)tle*

*ş(ü)k(ü)r h(a)kka c(i)lā olm(u)ş c(i)hānda nām-(i) evşāf(i)ñ  
ki g(e)lm(e)z k(i)şsa-(i) ş(e)rhe yaz(t)lsa biñ k(i)tābla*

*y(e)t(i)pd(i)r h(i)mm(e)t-(i) 'ālīl(e)r b(u) k(e)z āfāka s(e)r-ā-s(e)r  
ki hāt(i)m k(i)ldi h(a)yrān iş(i)dic(e)k ol s(e)nād(a)tla*

h(u)dā y(e)vmen-f(e)-y(e)vmen eyl(e)ye bu rütbeyi a ʔā  
k(i)yām(e)t h(a)şre d(e)k ʔalsun esās(i)η yor ş(e)rāf(e)tle

çü b(i)r dīndār v(e)zīrsin k(i)m suη h(a)y(i)r işl(e)ri h(e)r d(e)m  
k(i)tāb(i)η h(ü)kmin b(a)şm(a)zsın gid(e)rs(e)η h(e)m ş(e)rāʔ(a)tle

yazup s(e)yrānī bu n(a)zmi güd(e)r uzağ dīvānı  
ki m(u)şʔ(a)fa ağa buldı bu rāhı çün k(e)rām(e)tle

t(e)mm(e)t

mmm

mm

m

### 305

s(e)yrānī

şākīyā şun bāde māş(u)kl(a)r anı nūş eyl(e)sün  
ehl-i b(e)zmi hāl(e)t olsun m(e)st-(i) m(e)t hūş eyl(e)sün

k(a)n(i)ya göst(e)r k(a)dehi ş(e)vki m(u)h(a)bb(e)td(e)n es(e)r  
dil g(a)mu (...) mā-fihāyi b(e)r-dūş eyl(e)sün

m(a)ş(i)ff(e)t ʔa)rż eyl(e)sün iş ʔār eyle ehl-i k(e)māl  
v(e)c(ī)ze g(e)lsün ş(e)vķ-ile d(e)ryā g(i)bi cūş eyl(e)sün

nazm-ile dürr-i m(a)ʔāni b(a)hr-(i) h(i)km(e)td(e)n ç(i)k(a)r  
c(e)vh(e)ri nazm(i)η k(a)mu köşkte m(e)ngūş eyl(e)sün

bu s(e)yrānī k(i)lsun ol c(ā)nān-ile cān şoḥb(e)ti  
g(a)yr(i)ya s(e)yrān d(e)rsün lahzı hāmūş eyl(e)sün

t(e)mm(e)t

mmm

mmm

### 306

l(u)g(a)k(i)yyā

m(ü)t(e)ff(e)rr(i)ka (...)

n(e)d(i)r ol k(i)m ş(i)ff(a)tda kuş g(i)bid(i)r  
k(i)mi tolu k(i)mi boş g(i)bid(i)r

g(e)y(i)k boynuzlu vü k(ü)rksi k(a)natlu  
k(u)çıc(i)k b(i)rine y(e)tm(e)z biη aflu

y(i)land(i)r k[u]y[r(u)ğ]i vü k(a)rni ʔ(a)kr(e)b  
 ʔuʔup etm(e)z k(i)mse anı m(e)rk(e)b

baş(i)nda ʔor(u)rt(ū)mi var file b(e)nz(e)r  
 v(e)l̄k(i)n inc(e)l(i)kde k̄ıla b(e)nz(e)r

t(e)mm(e)t

**307**

**b(a)hr**

nā-g(i)hān b(i)r ʔ(a)h(i)ʔ görd(ü)m cāni y(o)k  
 k̄(a)ftanı var k̄(a)ftan içre t(e)ni y(o)k

k̄oll(a)rı var y(o)kd(u)r b(a)rm(a)k̄l(a)rı  
 b(i)ze v(e)rs(e)ñ ğ(a)yb olur ʔ(i)rn(a)k̄l(a)rı

ād(e)mi büt(ü)n bu d(ü)rli t(e)r kuş(a)r  
 gice günd(ü)z ne ac(i)ğ(i)r ne şuş(a)r

**308**

**(...)**

ol ne ʔ(a)vr(a)td(u)r demürd(e)nd(i)r t(e)ni  
 k̄arnı içre ʔaşd(a)nd(i)r oğl(a)nı

vard(i)r iki k̄ulağ] b(i)l h(a)b(e)r  
 ağzı var başı vü burnı ay pus(a)r

t(e)mm(e)t

**72a**

**309**

**(...)**

n(e)d(i)r ol k(i)m uç(a)rl(a)r bu h(a)vāda  
 otuzı k̄(i)rki yat(a)r b(i)r y(u)vada

k̄(a)musı üç k̄(a)f(a)lu b(i)r ay(a)k̄lu  
 b(i)llūr t(e)nlü h(e)m l(a) ʔ(i)n ʔuʔ(a)k̄lu

k(i)me k(i)m ʔokunursa kuşd(u)r(u)r kan  
 y(e)te m(e)crūh eyl(e)r yā alur cān

*t(e)mm(e)t*

**310**

(...)

*n(e)d(i)r ol k(i)m k(i)mse görm(e)z anı  
m(ü)şk(i)l-ile p(ü)r eyl(e)r ol c(i)hānı*

*k(i)me şors(a)η anı h(i)ç b(i)lm(e)d(i)k y(o)ğ  
v(e)lī k(i)mse göz-ile görd(ü)gi y(o)ğ*

*ş(a)bān(i)η ş(e)hrind(e)n ol g(e)ç(e)r n(i)hānı  
g(e)tür(ü)r ehl-(i) ş(a)şka arm(a)ğanı*

*t(e)mm(e)t*

**311**

(...)

*ol n(e)d(i)r k(i)m çāb(ü)k ü çāl(ā)k ü c(i)b(i)ll(i)y(e)t  
g(e)c(e)de ş(a)yyār olur g(ü)ndüzün m(e)st  
g(i)ce ol r(a)ğkāş olurs(i)n ç(e)ng[ī]s(i)n  
günd(ü)z ol m(a)hmūr olurs(i)n b(e)ng(ī)s(i)n*

*mm*

**312**

(...)

*h(i)zm(e)te b(e)l b(a)ğl(a)yup b(i)r n(i)çe yār  
b(i)rl(i)gi y(e)tm(i)ş k(a)musı āş(i)kār*

*m(e)k(e)sn(e)t yüzün y(e)re sür(e)r m(ü)dām  
p(e)s d(e)r d(i)l-dār olur aña m(a)kām*

*mmm*

**313**

(...)

*ol n(e)d(i)r k(i)m elli altm(i)ş gözi var  
gice g(ü)nd(ü)z çağ(i)rır zārı vü zār*

*d(e)hr-(i) g(u)şşas(i)yla bu g(e)lm(i)ş b(i)li  
tutam(a)z k(i)mse gözin(i)η s(e)yli*



t(e)mm(e)t  
mm  
m

**314**  
(...)

ķan(i)m içdi b(a)ña b(i)r ʔ(a)sk(e)r uşup  
g(e)rçi d(ö)kd(ü)m b(e)n de ķan(i)n sün(ü)şüp

h(e)rb(i)ri ġāy(e)t inc(i)tdi cān(i)mı  
dökd(ü)m ammā giri k(e)ndü ķan(i)mı

**315**  
(...)

n(e)d(i)r şol aķ ş(a)ķ(a)llu p(î)r(i)m ne  
ş(a)ķ(a)l(i)n virir ʔ(a)vr(a)t el(i)ne

ş(a)ķ(a)l(i)nd(a)n eg(e)r b(i)r ķ(i)l ç(e)k(e)rs(e)ñ  
dön(e)r old(u)m ʔ(o)ķatı eñsesine

**316**  
(...)

ol n(e)d(i)r k(i)m ist(i)hānd(i)r ķ(a) ʔası  
çār şāh olm(u)ş baş(i)nda niresi

yola g(i)tse ķ(a) ʔ(a)s(i)nı g(e)tür(ü)r  
sāk(i)n olsa ķ(a) 'le içre otur(u)r

**317**  
el(i)f ye k(e)f n(u)n ye l(a)m d(a)l z(e)

ol ne ķ(a) ʔad(i)r dā ĩm f(e)tħ id(e)r b(i)r pād(i)şāh  
ʔ(a)sk(e)rin(i)ñ y(o)ķ (...) c(ü)mle z(e)rr ĩn-gāh

b(i)r h(e)vāī top atılır nā-g(i)hān ol ķ(a)l ʔ(a)d(a)n  
s(e)r ne ġüne olup ķ(a)ç(a)r şāh ʔ(a)sk(e)ri olur b(i)n āh

**318**  
aķçe

oķ(u)m(u)şsın ħ(a)tm-(i) ʔ(a)yyd(a)n s(e)ħāv(e)t ʔ(i)lm(i)ni  
s(e)nd(e)n ey ħoca alayın su ʔl

ol ki ec(e)ld(e)n ğ(a)yr(i)ya çāre bulm(u)ş ol(a)nd(i)r  
vir c(e)vāb(i)nı b(a)ña bi'llāh ey şāh(i)b-(i) k(e)māl

t(e)mm(e)t

**319**

**ķarpuz**

ol n(e)d(i)r ki b(i)r c(e)dāid ķ(u)bb(e)d(i)r  
içi ʔolur n(e)ηl(e)ri b(i)r c(ü)bb(e)d(i)r

h(e)rb(i)ri b(i)r m(e)crāda ķ(i)lm(i)ş ķ(a)rār  
aşl(i)nı şor(a)rs(a)η b(i)r h(a)bb(e)d(i)r

t(e)mm(e)t

mm

**320**

**ķ(a)l(e)m**

ol n(e)d(i)r k(i)m y(o)ķd(u)r r(e)cm(i)nde cān  
ķ(a)rnu içi ʔopʔ(o)lu y(i)lan ç(i)yan

dili y(o)ķd(u)r y(e)tm(i)ş iki dil b(i)lür  
baş(i)nı k(e)sic(e)g(i)z söyl(e)r ʔayān

t(e)mm(e)t

mmm

**72b**

**321**

**t(e)cn(i)ş**

m(e)tħ idey(i)m y(i)ne b(i)r h(u)b d(i)l-b(e)ri  
ʔaşķı s(e)vđās(i)yla y(a)n(a)r budala

gördi c(e)māl(i)ni g(e)lm(e)z d(i)l-b(e)ri  
h(i)ç b(ü)lb(ü)l ķ(o)nmam(i)ş görd(ü)m bu dala

yād etdi z(e)bān(i)m y(i)ne dīvānı  
ol elma r(u)h(a)rı ķ(i)ldı dīvānı

c(ü)mle hūba şāhd(u)r id(e)r dīvānı  
ism(i)n(i)η ikisi b(i)ls(e)η bu dāla

göst(e)r(i)η g(i)tm(e)ye bu toğr[ı] rāh(i)mı  
ismin su'āl itd(i)m didil(e)r rāh mı

'āş(i)kl(a)ra aşlā yoğm(u)ş rāh(i)mı  
d(e)ryā-yı '(u)mmāna h(e)r gün bu dala

t(a)'ün me'rāyi 'b(i)ld(i)m y(e)rind(e)n  
z(e)bħ eyle o z(ā)h(i)yeye k(a)ldır y(e)rind(e)n

s(e)yrānī dir alma sā'ır y(e)rind(e)n  
b(i)l(e)n m(a)hl(a)ş(i)nı h(e)r d(e)m budala

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**322**

s(e)yrānī

z(a)māna hāl(i)ni eyl(e)y(e)m b(e)yān  
bu ş(e)hr(i)η iç(i)ne düşdi b(i)r z(u)lüm

v(ü)cüdl(a)r ş(e)hrine v(e)lv(e)le '(a)yān  
f(a)rķ idem(e)z old(u)ķ şağ-ile şolum

ç(o)ķf(e)ryād ider(i)m yazda b(a)h(a)rda  
h(i)çb(i)r n(e)ş(a)ţ y(o)kd(u)r b(i)z(i)m ş(e)h(i)rde

b(e)n n(i)yāz ider(i)m h(a)kka s(e)h(e)rde  
n'(e)yl(e)y(i)m ef(e)ndim bī-çāre kulum

şu vīrān d(ü)nyāda h(e)rg(i)z g(ü)l(ü)nm(e)z  
'ārif(i)η esrārı n(e)d(e)n b(i)l(i)nm(e)z

b(i)r '(a)cāib hāl var çāre bul(u)nm(a)z  
dostl(a)rı dost(u)nd(a)n ay(i)ran ölüm

bu s(e)yrānī dir ki bāde iç(i)ldi  
içe[n] ād(e)ml(e)r iç(i)m(i)zd(e)n s(e)ç(i)ldi

b(a)ğdād t(a)raf(t)nd(a)n s(e)f(e)r aç(t)ldı  
ş(i)mdi b(i)r ş(a)rp y(e)re düşürd(ü)m yolum

t(e)mm(e)t  
mmm

323

*s(e)yrānī*

*y(i)ne m(e)srūr etdi b(i)r k(a)ddi tūbā  
ism(i)n(i)η s(e)r h(a)rfl(e) mim ile m(a)h̄zūn*

*b(i)ri s(e)n(i)η rūy-ı aḥm(e)rd(i)r zībā  
ism(i)n(i)η evs(a)ḥ yāy eyley(e)m hūn*

*b(a)şdı hān(e)m(i)ze b(i)risi k(a)d(e)m  
cānun f(e)dā k(i)l(a)r s(e)yr id(e)n ād(e)m*

*v(a)şf eyl(e)yem b(i)risini d(e)m-b(e)-d(e)m  
ism(i)n(i)η āh(i)ri mim ile m(e)ftūn*

*m(e)tḥ idey(i)m b(i)rin d(a)ḥı eḡāl(i)η  
ifāde etm(e)zd(e)n öη b(i)lir aḥvāl(i)η*

*var ise yol(u)na vir ol(a)n māl(i)η  
ism(i)n(i)η h(a)rfl(e)ri hā-ile sin nun*

*ʔa)yān id(e)m b(i)ris(i)n(i)η rūy(i)ni  
t(e)māşā id(e)n dök(e)r yüz(d(e)n şuy(u)ni*

*ey s(e)yrānī s(e)yr it s(e)rvi boy(u)ni  
ism(i)n(i)η ikisi mim ile m(e)cnūn*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

73a

324

*k(a)racao ḡl(a)n*

*gice günd(ü)z h(a)yāl(i)ne y(e)ldig(i)m  
yār b(a)ḡa yaral(a)r aşdı n'(e)yl(e)y(i)m*

*ne aḥvālde-ıdığ(i)ni b(i)ld(i)g(i)m  
on b(i)r g(ü)n im(i)ş g(e)şdi n'(e)yl(e)y(i)m*

*egri m(e)gri olm(u)ş kaş(i)n(i)η yayı  
l(e)bl(e)r(i)nde vard(i)r 'aş(i)k(i)η payı*

ʔ(a)hd-i imān eyl(e)d(i)η ayr(t)lm(a)m d(e)yi  
f(e)l(e)k t(e)ri irdi s(i)şdi n'(e)yl(e)y(i)m

şu c(i)hānda b(e)n de aşlā gülm(e)z(e)m  
zār ets(e)m de dīdel(e)rim s(i)lm(e)z(e)m

s(e)nd(e)n ğ(a)yırı a ʔā d(i)l-b(e)r b(i)lm(e)z(e)m  
cāh(i)l gön̄l(ü)m s(a)ña düşdi n'(e)yl(e)y(i)m

ķ(a)racaoġl(a)n dir ki h(e)m(e)n b(e)n ğ(i)bi  
aķ el(i)ne ķ(i)na y(a)ķm(i)ş ķ(a)n ğ(i)bi

ʔ(ö)mr d(e)pel(e)re ç(e)v(i)[r]m(i)ş gün ğ(i)bi  
aġş(a)m ş(a)bāh dir ğ(ü)n aşdı n'(e)yl(e)y(i)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**325**  
**s(e)māī**

bugün b(e)n b(i)r güz(e)l gör(d)üm  
h(ü)sn(ü)n gör(e)n id(e)r b(i)r āh

varımı uğruna virdim  
d(a)hı ikrām(t)m az eyvāh

f(i)rāķı s(e)rimde ķ(a)ldı  
h(a)sreti sīm(e)mi deldi

olduġum m(e)cl(i)se ğ(e)ldi  
ş(a)nd(i)m s(e)mād(a)n indi māh

ʔ(a)şķ k(e)m(e)ndin s(e)re d(a)ķdı  
dīdemd(e)n ç(o)ķ d(e)ml(e)r aķdı

ay(a)ķdaşı b(e)ni y(a)ķdı  
c(ü)mle h(u)bl(a)ra old(u)r şāh

d(i)ηl(e)dim bugün s(e)dāhı  
yādll(a)ra itme edāhı

s(e)yrānī alsun ķ(a)dāhı  
ihsān ets(e)η b(a)ña ğāh ğāh

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**326**

*s(e)māī*

*gine s(e)n(i)η v(a)şf(i)η g(e)ldi*  
*n(i)ce d(e)rsün z(i)yān(i)m yār*

*ʔ(a)şķ odi b(a)ğrımı deldi*  
*g(e)l ey h(ü)sn-i z(a)mānum yār*

*n(i)çün b(i)lm(e)m ç(o)ķd(u)r f(e)ryād*  
*b(a)ηa yār olm(a)z im(i)ş yād*

*didim d(i)l-b(e)r etme ʔ(i)nād*  
*k(e)sd(i)η b(e)n(i)m imān(i)m yār*

*sā ĩr nādānl(a)rd(a)n s(e)n g(e)ç*  
*dost(u)η bādes(i)nī s(e)n iç*

*s(e)n(i)η g(i)bi edā y(o)ķ h(i)ç*  
*b(e)n(i)m s(e)rv-i c(i)rān(i)m yār*

*s(e)yrānī dir s(e)vd(i)k c(ā)nda*  
*görd(ü)m oturm(u)ş d(ü)kkānda*

*aķrānī y(o)ķ bu c(i)hānda*  
*b(i)r hoş ism-i d(e)vrān(i)m yār*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**73b**

**327**

*ş(e)vķī*

*yārind(e)n ayrılup ʔ(a)bdāl ol(a)nl(a)r*  
*al y(e)rine ķ(a)ra b(a)ğl(a)r töl(a)n(i)r*

*n(i)ce vāz g(e)lm(e)y(i)m ķaşı k(e)mānd(a)n*  
*f(e)rhād ş(ī)rīn için dağl(a)r töl(a)n(i)r*

v(î)rân[e]d(e)n g(e)lir b(a)ykuş(u)ñ dâdi  
p(e)rvânen(i)ñ y(a)nm(a)kdad(u)r m(u)râdi

an(i)ñ için öt(e)r b(ü)lb(ü)l f(e)ryâdi  
ğ(o)nc(a)n(i)ñ üst(ü)ne ž(a)ğl(a)r tol(a)n(i)r

m(e)hân(e)td(e)n g(e)çdi bunca evl(i)yâ  
onl(a)rd(a)n şâd olup g(ü)lm(e)di n(i)ye

ş(e)vķî ğ(u)rb(e)t il(i)ñ yâr d(i)ye d(i)ye  
göz(ü)nden y(a)şl(a)rı ç(a)ğl(a)r tol(a)n(i)r

etm(e)li ħ(u)dâya dâ'imâ ş(e)nâ  
bu işl(e)re ğây(e)t yür(e)kl(e)r yana

y(a)p(i)ldi bu ş(e)hre b(i)r ğ(a)ż(i)m b(i)nâ  
hâne y(a)p(i)lm(a)ya şağl(a)r tol(a)n(i)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**328**

**s(e)yrânî**  
**n(a)żîñ**

d(i)yâr-ı ğ(u)rb(e)td(e) b(i)r d(i)l-b(e)r s(e)vdim  
dîvâne gön(l)ümi egl(e)r dol(a)n(i)r

ğâf(i)l(e)n s(e)rime b(i)r k(a)da g(e)lse  
ħ(a)yf s(a)ña d(e)yi ağl(a)r tol(a)n(i)r

ş(a)rrâf var mı bu c(e)vh(e)rd(e)n alırsa  
iddig(i)m(i)z yan(i)m(i)za k(a)lırsa

ş(a)yır olup baş y(a)şduğa g(e)l(i)rse  
ħ(a)st(a)n(i)ñ baş(i)na ş(a)ğl(a)r tol(a)n(i)r

did(i)m b(i)r ihsân it k(a)şl(a)rı k(e)mân  
s(a)ña m(e)ftûn ol(a)n b(i)r b(e)n(i)m h(e)mân

s(e)yrânî dir b(a)hâr olduğı z(a)mân  
kûy-ı ş(a)ħrâl(a)rı b(e)kl(e)r dol(a)n(i)r

t(e)mm(e)t

mm

m

### 329

#### s(e)yrānī

biḡ ik(i) yüz otuz y(e)di iç(i)nde  
s(ī)neme kār itdi āh-ı f(ü)rk(a)tī

ʔ(a)şķ(i)ḡ ile m(a)ḡz.ūn etd(i)ḡ b(e)ni yār  
ḡol(a)ş(a)l(i)m b(i)r z(a)mān b(i)z.ḡ(u)rb(e)tī

rūyl(a)rıḡd(a)n h(i)çb(i)r pūse aldırmaḡ  
c(e)māl(i)ḡd(e)n n(i)ķāb(i)ḡı ķ(a)ldırmaḡ

bu b(e)ndeḡi şād eyl(e)yüp güld(ü)rm(e)n  
yād ill(e)re daḡdırsın ş(e)rb(e)tī

d(e)li göḡ(ü)l n(i)çe f(e)ryād id(e)rsin  
baş(i)ḡ alup b(i)r d(i)yāra gid(e)rsin

s(a)ḡa m(e)yl etm(e)y(e)n yāri n'id(e)rsin  
bund(a)n vāz. g(e)lirim ammā ʔ(a)r ķ(a)tī

bu s(e)yrānī dir ki etd(i)m b(a)ḡār(e)t  
n(ā)zlı d(i)l-b(e)r b(i)ze etdi işār(e)t

ets(e)m indi māh c(e)māl(i)n z(i)yār(e)t  
ş(a)rp y(e)rde s(e)vdig(i)m daḡl(a)r ķ(a)r ķ(a)tī

t(e)mm(e)t

mmm

mm

m

### 330

#### mānī

b(a)ḡdādī b(a)ḡdādī  
b(ā)ḡda olur b(a)ḡdādī

d(i)l-b(e)r(i)ḡ ş(e)ftāl(i)s(i)ni  
d(e)g(e)r yüz biḡ b(a)ḡdādī

t(e)mm(e)t



## 74a

## 331

*s(e)māī*  
*s(e)yrānī*

*bu c(i)hān(i)η esrārına*  
*y(e)tm(e)di b(e)n(i)m idrāk(i)m*

*ķā`il(i)m b(e)n aḥyārına*  
*ķ(i)yām(e)te d(e)g(i)n tā k(i)m*

*māh rūyl(a)rında c(i)lād(i)r*  
*dīdel(e)r n(e) ḥoş alad(i)r*

*bu s(e)vdā ġāy(e)t b(e)lād(i)r*  
*‘(a)şķ(i)η od(i)yla h(e)lāk(i)m*

*b(e)n b(i)r ġ(a)rīb g(e)dā-is(e)m*  
*dost yoluna f(e)dā-is(e)m*

*n(ā)zlı yārd(a)n c(ü)dā-is(e)m*  
*öl(ü)md(e)n h(i)ç y(o)ķd(u)r pāk(i)m*

*h(i)mm(e)t eyl(e)di erenl(e)r*  
*‘ās(i)ķa ķ(a)d(e)ḥ virenl(e)r*

*s(e)yrānī dir ey yārānl(a)r*  
*ķ(a)d(e)ml(e)r alt(i)nda ḥāk(i)m*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

## 332

*t(e)cn(ī)s*  
*z(i)nc(i)r*

*d(i)ηle f(e)ryādımı ey şūḥ-(i) c(i)hān*  
*gūş ḥuts(a)η ne l(i)sān(i)mda k(e)lāma*

*iḥsān eyle ġ(u)lāma*

*k(e)lām-ile t(e)rtīb olur bu c(i)hān*  
*ķā`il old(u)m ḥ(a)ķ r(a)ḥm(e)ti s(e)lāma*

*egn(i)nde ğ(a)māma*

*s(e)lāmu yād etdi y(i)ne dil(i)m(i)z  
buldı b(i)r rāhi ammā sūrse dil(i)m(i)z*

*b(i)r k(a)şl(a)rı k(e)mān ist(e)r dil(i)m(i)z  
girme s(i)kl(e)t ç(e)ks(e)ñ s(e)n bu h(a)māma*

*g(e)lm(e)z bu (...)*

*h(a)māma g(i)r(i)nçe olur pāk t(e)m(i)ş  
v(ü)cūda h(a)rār(e)t vir(i)r ol t(e)m(i)ş*

*vir(i)rsiñ s(e)riñe gül-hāni t(e)m(i)ş  
ş(i)ndirirsın hātrımı t(a)māma*

*v(a)ş id(e)n (...)*

*t(e)k(e)ll(ü)m-ile düzd(ü)m b(e)n bu n(a)zı  
ç(e)k(e)rsin c(e)fāmı h(e)m de n(ā)z(i)mi*

*s(e)yrānī dir m(a)hl(a)ş(i)nda n(ā)zı  
k(a)ti yüks(e)k uç(a)r b(e)ñz(e)r h(ü)māma*

*d(e)st şunm(a)m h(a)rāma*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 333

*s(e)yrānī*

*bu f(e)nāya m(e)yl iden(i)ñ y(e)ri nīrānda olur  
k(i)m(i)n(i)ñ m(e)yli ũqbāya āhi efgānda olur*

*bu c(i)hāna g(e)ldi gülm(e)di n(i)çe biñ evl(i)yā  
m(e)vlān(i)ñ m(u)h(a)bb(e)ti b(i)lir m(i)sin cānda olur*

*ç(o)ķ enb(i)yā-yı ũzām g(e)ldi vīrāna b(i)l buni  
h(e)rb(i)rin(i)ñ ümm(e)ti var d(i)ñles(e)ñne s(e)n onu*

*ol iki c(i)hān s(e)rveri r(a)hm ide m(a)hş(e)r günü  
ehl-(i) imāna in ũm ihsān ulu dīvānda olur*

*h(e)r v(a)k(i)nde n(i)yāz eyl(e)r bābıyda ğ(a)rīb g(e)dā  
hāl(e)t-(i) n(e)z‘(i)mde yā r(a)b etm(e)η imānd(a)n c(ü)dā*

*r(a)h̄m(e)t(i)ηle y(a)rl(i)ġaġ(i)l b(i)zi ey bārī h̄(u)dā  
ġ(a)fl(e)td(e)n o yār kull(a)r(i)η h(e)r d(e)m ‘(i)şyānda olur*

*t(e)māşā ets(e)η ‘āl(e)mi hāl(i)n egl(e)η orṭ(a)n(i)η  
b(i)rin ik(i)ye aldır görd(ü)m o yum(u)rṭ(a)n(i)η*

*s(e)yrānī dir v(e)chin görs(e)m h̄(a)yırī ş(e)rrid(i)r ṭ(a)n(i)η  
bundad(i)r c(e)vr i c(e)fā z(e)vķ i ş(a)fā anda olur*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**74b**

**334**

*s(e)māī*

*g(e)dā old(u)m g(ü)mān etme  
şīnem d(e)l(i)ndi bul imkān*

*gül-gūm it söz(ü)m o n(a)zma  
idey(i)m ‘(a)şķ(i)ηla efġān*

*l(e)bi engebīn rūyl(a)rı hūr  
(...) d(ü)rr t(e)ni b(i)llūr*

*(...) etdim y(o)ķ böyle nūr  
b(e)ndes(i)ne etdi p(e)ymān*

*eyl(e)di ‘āş(i)ķ(i)η h(e)m zār  
puḥaġ(i)ni ş(a)nd(i)m g(ü)n-nār*

*m(ü)zgān dil(i)me etdi kār  
ṭay(a)nm(a)z bu c(e)vre insān*

*(...) ey (...)  
(...) uy(a)ndır b(i)ze yoldaş*

*s(e)yrānī dir idey(i)m fāş  
(...) ‘(a)dīl nāmi ‘(o)şmān*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**335**  
**b(e)ste**

z(ü)lfî ruġ(a)n düşünām old(u)m  
sitây(i)ş iderim h(e)r d(e)m

ey r(u)h-ı k(a)nd(i)m māh-ı m(e)n(e)ndim  
g(e)l y(e)tm(i)ş(i)nci ‘(a)şk(i)ña y(a)ndım

olm(u)şsin h(e)m z(e)r r(u)hlarında(i)r  
b(e)ndeñe r(a)hım it ey gül-i aħm(e)r (aydan)

g(e)zme bu ş(e)hri olm(u)şsin m(i)hri  
s(e)ni koy(u)m da n’(e)yl(e)y(e)m d(e)hri (aydan)

s(a)ña s(i)pāse māt etd(i)ñ nāsa  
s(e)vdiġ(i)m alm(i)ş d(e)st(i)ne k(a)şe (aydan)

s(e)yrāñī ne nām şun b(i)ze b(i)r cām  
t(e)z b(i)r pūse vir virm(e)z(e)m arām (aydan)

t(e)mm(e)t  
mmm

**336**  
**s(e)yrāñī**

h(a)lkın aħvāl(i)ni b(e)yān eyl(e)y(e)m  
diñl(e)di b(i)r (...) aldı māl(i)m(i)z

bu ş(e)hr(i)ñ dirl(i)gi k(a)şdı n’(e)yl(e)y(e)m  
m(i)zān dökd(ü)k l(i)bās(i)m(i)z şāl(i)m(i)z

m(ü)t(e)v(e)lli yan(i)nda y(o)kd(u)r yüzümüz  
vire vire h(i)ç k(a)lm(a)dı özümüz

b(i)r b(ā)ġı k(a)ldı oña d(e)gd(ü)k göz(ü)müz  
ş(a)lına virs(e)ñ virse t(e)v(e)hhüm çal(i)m(i)z

m(ü)t(e)v(e)llī k(a)vs g(e)t(i)rdi b(a)kal(i)m  
m(a)hk(e)m(e)ye m(u)rāfaya ç(i)kal(i)m

k(e)ndi k(u)şürim(i)zd(a)n bu b(i)r zulüm ç(e)k(e)l(i)m  
(...) k(a)r oldı ş(a)tdı k çul(u)m(u)z

ş(i)md(e)n giri vîrân oldı bural(a)r  
bu d(a) vâyi k(i)mse y(o)kd(u)r aral(a)r

şāma g(i)ts(e)ñ rāh(a)t m'ola oral(a)r  
böyle d(i)yyor (ā)k(i)l(i)m(i)z d(e)lim(i)z

z(e)ng(i)nner şād olm(u)ş f(u)kâra (...)  
n(i)çe olur hāl(i)m(i)z d(e)yi h(e)p dalķın

çârşıda b(ā)zârda söyl(e)n(e)n ş(a)lķın  
b(i)r b(e)lā ç(e)virdi şaġı şol(u)m(u)z

m(ü)t(e)v(e)lli ar(a)r b(i)zi bulursa  
şaş(a)r bu dil(i)m(i)z k(a)vs g(e)lirse

ey yārānl(a)r bu ş(a)lķın böyle olursa  
şuy dill(e)r (a)rş-(i) a lāya kül(ü)m(ü)z

s(e)yrānî dir bu k(ü)ld(ü)r n(i)çe b(e)ll(e)r  
bu s(i)kl(i)ti k(i)mse un(u)tm(a)z p(e)k b(e)ll(e)r

f(u)kâra āhi k(i)ms(e)ye k(a)lm(a)z dill(e)r  
aķıdal(i)m dîdem(i)zd(e)n s(e)l(i)m(i)z

t(e)mm(e)t  
mmm  
mm  
m

**75a**

**337**

**k(a)l(e)nderî**

(ā)ş(i)kl(a)ra h(u)bl(a)rd(a)n b(i)r ihsān ola g(e)lm(i)ş  
m(a) şūķ d(e)rd(i)yle bu dil(i)m y(e)ksān ola g(e)lm(i)ş

(...) b(i)r nār dil(e)dim virn(e) misin s(e)n  
m(a)hbūb ol(a)nd(a)n g(e)dāya d(e)rmān ola g(e)lm(i)ş

mürr dānesi g(i)bi koķ(a)r ol c(i)smi d(i)l-dār(i)ñ  
h(e)r şîve lîk (a)nb(e)ri r(e)yhān ola g(e)lm(i)ş

*bīmār(i)η old(u)m b(e)n s(e)n(i)η ey lü lü m(e)nşür  
nāz(i)k ol(a)na ʿāl(e)ml(e)r ḥ(a)yrān ola g(e)lm(i)ş*

*s(e)yrānī dir ol r(u)ḥl(a)r(i)η ḥāk(i)st(e)r ef(e)nd(i)m  
h(e)r d(i)l-b(e)rde b(i)r h(ü)n(e)ri ḥ(a)ndān ola g(e)lm(i)ş*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 338

#### *ḵ(a)l(e)nderī*

*ey r(u)ḥl(a)rı envār s(e)n(i)η p(e)ykāna v(u)ruld(u)m  
puḥağ(i)ηda ol(a)n ğ(o)nca-(i) ḥ(a)ndāna v(u)ruld(u)m*

*m(e)cnūn(i)η olup sāy(e)ηde b(e)n g(e)zdim c(i)hāni  
b(i)r pākīze dūn eyl(e)y(e)n g(e)rdāna v(u)ruld(u)m*

*görd(ü)kde b(e)ni m(i)sk-(i) c(e)ren g(i)bi şal(i)n(i)rsın  
ḥ(ü)sn(ü)ηde ol(a)n kūfe-(i) ilvāna v(u)ruld(u)m*

*s(e)nsiz şu f(e)nā bāş(i)ma z(i)ndān gör(ü)n(ü)r n(e)rg(i)s  
l(e)yl [ü] n(e)hār zār eyl(e)rim s(u)lḫāna v(u)ruld(u)m*

*ç(ā)r köşeyi d(e)şt eyl(e)s(e)m b(e)n y(o)ḵd(u)r n(a)zīri  
s(e)yrānī dir ol ḥūr(ī)-yi ğ(i)lmāna v(u)r(u)ld(u)m*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

### 339

#### *m(ü)st(e)zāt*

*m(ü)z(e)yy(e)n itd(i)η c(i)sm(i)ηi ey r(u)ḥl(a)rı zībā  
g(e)l yan(i)ma l(e)ylā*

*girs(e)η s(e)n envāi elvān-ile dībā  
m(e)ftūn(u)η(u)m ḥālā*

*viridi r(e)nkl(e)r(i)η ḥ(ü)snüje h(e)m b(i)r d(ü)rlü zīm(e)t  
düşdü s(a)ηa m(i)nn(e)t*

*ʿu)şşāk(i)η(i)η ol s(e)rine g(e)lm(i)ş y(i)ne s(e)vdā  
idey(i)m mi ğ(a)vğa*

*d(e)hān(i)nda h(e)m s(e)n(i)η var im(i)ş d(ü)rlü c(e)vāh(i)r  
aḵrān(i)η y(o)ḵ nādīr*

*l(e)bl(e)r(i)η pirāy[e] k(a) ṣede b(i)r ḥāz(i)rca ḥ(e)lvā  
b(i)r y(e)r ist(e)r t(e)nhā*

*bu şuşuzı d(e)st(i)ηd(e)n d(i)l-b(e)r eyle ḥa r(e)yyān  
iḥsān etse d(e)yyān*

*ṣāş(i)ḵ(i)η dil(e)r ol ş(e)c(e)riηd(e)n ilḥāḥ m(e)yvā  
eyle b(e)ni iḥyā*

*s(e)yrānī s(e)ni v(a)şf idiyor eyle t(e)r(a)ḥḥ(u)m  
it b(a)ḥa t(e)k(e)ll(ü)m*

*t(a)ş(a)ll(ü)f id(i)η bu dile s(e)nsin y(i)ne (...)  
ḥ(a)ḵd(a)n iste d(e)vā*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**340**  
*s(e)māī*

*s(a)ḥa m(i)nn(e)t düşdü d(i)l-b(e)r  
b(i)l(e)n ism(i)η m(ü)s(e)mmād(a)n*

*yā n(i)çün rūyl(a)r(i)η aḥm(e)r  
z(e)vāl irm(e)z m(ü)c(e)llād(a)n*

*d(i)yān(e)t var y(i)ne s(e)nde  
olm(u)ş(u)m şīveḥe b(e)nde*

**75b**

*ʔ(a)rżūl(a)rım yāri ḵ(a)nda  
y(e)t(i)ş b(a)ḥa müh(e)yyād(a)n*

*ebrūl(a)r(i)η k(e)mān olm(u)ş  
bī-d(o)stl(a)ra amān olm(u)ş*

*s(e)rimde b(i)r duman olm(u)ş  
g(e)şdim b(e)yżā vü s(e)rrād(a)n*

s(e)r hānda sed(i)r h(a)rfi  
s(e)yrānī dir b(i)ld(i)m ʔā(r(i)fi

şunm(u)ş(a)m d(e)st(i)ne z(a)rfi  
b(i)l bu ism(i)ni m(u)ʔa)mmād(a)n

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 341

t(e)cn(i)ş

h(a)k(k(i)η k(u)dret(i)nde n(a)z(a)r(i)m k(a)ldı  
yazın (...) olur k(i)şın k(a)rada

hān(i)m ʔ(ü)ryān oldu n(a)z(a)r(i)m k(a)ldı  
ş(e)kīm(e)m ğ(a)r(k) oldu k(a)ldım k(a)rada

şu c(i)hān(i)η ş(a)kın b(i)nme oğuna  
d(e)rde d(e)vā o yās(i)ni oğuna

c(ü)mle uğr(a)r o ec(e)l(i)η oğuna  
doğ(u)nm(a)sın c(i)vānl(a)ra k(a)rada

ç(o)k lāzımd(i)r oğuy(a)na bu yazı  
m(e)kān(i)m(i)z ş(i)md(e)n giri bu yazı

k(i)m g(e)t(i)ren b(i)lir m(i)sın bu yazı  
şāğ ol(a)na k(a)lm(a)dı k(a)ra da

m(i)yān(i)ηı b(a)ğla d(e)rvîş yoluna  
ʔ(i)lm-(i) l(u)ğ(a)t öğretm(e)ye yoluna

s(e)yrānī dir k(u)rbān ol(a)m yol(u)na  
iki c(i)hān f(a)hrı g(e)zdi k(a)rada

t(e)mm(e)t  
mmm

### 342

t(e)cn(i)ş

t(e)c(e)lli eyl(e)me ey k(a)ddi s(e)rvi  
ğ(a)rīb üftādeni dile düşürd(ü)η



ʕ(a)şķ(i)η ile duman olm(u)ş bu s(e)rvi  
f(ü)rüşl(a)r ile g(ü)l dile d(ü)şürdün

imlāk etd(i)η b(e)ni hāk-i pāy(i)ηd(a)n  
vāz g(e)lm(e)η b(i)lir(i)m s(e)n bī-pāy(i)ηd(a)n

ç(i)ķ(a)r indi bazul(a)rı pāy(i)ηd(e)n  
ş(i)mdi aḥm(e)r v(e)ch(i)η dile d(ü)şürd(ü)η

m(e)y(i)l virüp o ḥ(u)bl(a)rı bul(a)nd(i)m  
h(i)ç itm(e)dim p(e)ymān s(a)ña bul(a)ndım

düşnām old(u)m s(e)vdāη ile bul(a)nd(i)m  
f(ü)rķ(a)t(i)η ḥ(a)sret(i)η dile d(ü)şürd(ü)η

tol(a)ş(i)r(i)m m(a)ğ(ā)rayı var ini  
s(i)pāsesi düşdü virm(e)z mi varını

s(e)yrānī dir y(a)şdanm(i)şd(i)r varını  
b(a)ğl(a)m(a)d(a)n yāri dile düşürd(ü)η

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 343

t(e)cn(i)ş

erkān-(i) rāh(i)nı s(e)ç(e)r ʕāş(i)ķl(a)r  
ḥ(a)ķīķ(a)t ḥ(a)rīķ(a)t y(i)ne çār ķaldı

çār ş(e)y indi gökd(e)n ḥ(a)żr(e)t-(i) ʕ(a)līye  
y(e)η(i)n şuya şaldı y(i)ne çār ķaldı

gökyüz(ü)nd(e)n ḥ(u)lū<sup>c</sup> itdi altısın  
ş(u) ʕe şaldı ʕ(a)rş-(i) a ʕāya altısın

ḥ(a)żr(e)t-(i) ād(e)m de aldı altısın  
sür(ü)ldi şavr(u)ldı y(i)ne çār ķaldı

b(i)r fi y(e)n(i)n b(i)r nun (...) y(e)di ķ(a)ta  
ād(e)m oğlu dil(e)k dil(e)r y(e)did(e)n

ş(e)ytān(i)η aldatdı ata y(e)did(e)n  
sürüldü şürind(a)n y(i)ne ḥār ķ(a)ldı

*g(e)vh(e)r ođlu buna günde dūd lāl  
iki ř(a)dla b(i)r g(e)vh(e)rle dud lāl*

*[i]ki yāķut b(i)r nun ile dud lāl  
y(e)re ķ(u)ll(u)ķ id(e)n y(i)ne çār ķ(a)ldı*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 76a

### 344

*t(e)cn(ī)s*

*tilli ķuđum y(e)ř(i)l b(a)şlı ol şuna  
g(e)le b(e)zm-(i) güle yüze y(a)ķř(i)d(i)r*

*göl(ü)n(ü)ñ m(e)y(i)ni h(e)m b(i)ze şuna  
düzey(i)m g(e)rdāna yüze y(a)ķř(i)d(i)r*

*ehl-(i) m(e)cl(i)s ol(a)n m(e)cl(i)si n'(e)yl(e)r  
řād-(i) ħ(a)ndān ol(a)n m(e)cl(i)si n'(e)yl(e)r*

*r(a)ķīb ğ(i)yb(e)t söyl(e)r m(e)cl(i)si n'(e)yl(e)r  
söz(ü)nü söyl(e)se yüze y(a)ķř(i)d(i)r*

*ħ(a)ddi y(o)ķ d(e)rdim(i)ñ irdi s(e)ks(e)ne  
gid(i)yor(u)m arķam şıra s(e)ks(e)ne*

*yār ile ř(o)ħb(e)t(i)m irdi s(e)ks(e)ne  
y(e)t(e)rse ř(o)ķřana yüze y(a)ķř(i)d(i)r*

*didil(e)r d(i)l-dārı '(a)řķ(i)ñ ķabāla  
(...) ř(i)đm(a)z ķ(a)bāla*

*r(a)ķīb virs(e)m b(i)r c(e)llāda ķ(a)bāla  
d(e)r(i)sin ekl(i)nd(e)n yüze y(a)ķř(i)d(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 345

*t(e)cn(ī)s*

*b(i)r gün s(e)yre ç(i)ķd(i)m n(ā)zlı yār ile  
m(e)n(e)şe t(a)ħt ķurm(u)ř bu dağa b(i)r gün*

s(i)t(e)m h(a)nç(e)rini s(i)neme yar ile  
l(o)kmān (i)lāc bulm(a)z bu dağa b(i)r gün

oğud(u)m el(i)f ç(i)kd(i)m bu dāla  
h(a)sret(i)ñle b(ü)lb(ü)l old(u)m bu dala

dil(e)r(i)m h(ü)dād(a)n ol(a)sın budala  
şar(t)lur gül d(e)yü budaga b(i)r gün

bu c(i)hānda uym(a)z buña güz(e)ll(e)r  
p(e)k n(e)vr(e)ste p(e)rīp(e)yk(e)r güz(e)ll(e)r

yār old(u)kça b(u)nda h(e)r d(e)m güz(e)ll(e)r  
ş(ü)bhe y(o)kd(u)r olur bu dağa b(i)r gün

göz(ü)m yaşı nūr-ı aķ virdi gövl(e)re  
d(e)m-b(e)-d(e)m h(a)ķīķ(a)tde āh(i)m gövl(e)re

k(e)lp r(a)ķīb(i)ñ gözi dönsün gövl(e)re  
taķla ur kan(i)ñ bu dağa b(i)r gün

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 346

t(e)cn(i)ş

şāh(i)m f(e)r(e)z uyandı at-ile tıtdı  
(...) f(e)tħ itm(e)ge yār ay(a)ķ b(a)şdı

(...) kişi göst(e)rdi b(e)ndesin tıtdı  
p(i)yāde māt old(u)m yār ay(a)ķ b(a)şdı

p(i)yāde māt ķ(i)ld(i)m düşd(ü)m bu yüze  
el ķoma yaral(a)r dönme(z) bu yüze

ş(i)dķ(i) n(a)z(a)r ile b(a)kd(i)m bu yüze  
yüz virme(di) yüzd(e)n yār ay(a)ķ b(a)şdı

yüz virs(e)ñ yüze ç(i)ķ(a)r bozall(a)r  
yāre biñd(i)r g(e)lüp t(a)bīb yüz ell(e)r

b(a)ña n(i)sb(e)t g(e)rdān emüp yüzell(e)r  
ķ(a)tl(i)me ķ(a)şd için yār ay(a)ķ b(a)şdı

*k(a)tl(i)me k(a)sd için ç(i)kdi dîvâne  
b(e)ni atm(a)k ist(e)r şāh-ı dîvâne*

*ʔ(a)rffîyi k(i)lm(a)k için dîvâne  
l(e)b-â-l(e)b tald(u)rm(u)ş yār ay(a)k b(a)şdı*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**347**

**t(e)cn(î)s**

*b(e)ni ʔ(a)şk oduna y(a)kdi uy(a)nm(a)z  
uy(a)ns(a) da m(e)rḥ(a)m(e)ts(i)z uyara*

*ş(a)bāḥ oldı f(e)ryādımd(a)n uy(a)nm(a)z  
umar(i)m ki öte b(ü)lb(ü)l o yāre*

*ç(o)k d(e)g(i)ld(i)r ġāy(e)t b(e)n(i)m yār(i)m az  
ḥ(a)kka y(a)ray(a)nl(a)r ḥ(a)lka y(a)ram(a)z*

*b(a)ḥa yārd(a)n ġ(a)yır k(i)mse y(a)ram(a)z  
m(e)rḥ(e)m ʔ(i)lāc k(a)būl k(i)lm(a)z o yara*

*b(e)n ʔāş(i)k(i)m el göv(ü)sde yüz y(e)rde  
yaral(a)r(i)m göz göz oldı yüz y(e)rde*

*ist(e)r is(e)ḥ del sîn(e)mi yüz y(e)rde  
dim(e)z m(e)g(e)r m(i)nāred(i)r bu yāre*

**76b**

*g(e)vh(e)r(î)m dir b(e)n(i)m yār(i)m güzeld(i)r  
güzel s(e)vm(e)k güz(e)l görm(e)k güzeld(i)r*

*güzel s(e)vm(e)k güz(e)l d(i)l-b(e)r güzeld(i)r  
l(e)ylā yāre m(e)cnūn yāre bu yāre*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**348**

**t(e)cn(î)s**

*b(e)n bugün s(e)ḥ(e)rde b(i)r güz(e)l görd(ü)m  
uy(u)td(u)m uykuğ(a)n o yār o yāre*

egild(i)m l(e)b(i)nd(e)n b(i)r pūse ald(i)m  
did(i)m s(i)rr(i)m b(e)yān itme o yāre

kām(i)l ş(a)d(e)f kām(i)l incü kām(i)ld(i)r  
kām(i)l olur kām(i)l şöyle kām(i)ld(i)r

kām(i)l old(u)r ʿām(i)l söze kām(i)ld(i)r  
kām(i)l dim(e)m il sözüne o yāre

kul ol(a)y(i)m şu z(ü)lfle şu hana  
dād idey(i)m yā s(u)lḫāna yā hana

b(e)ni ʿ(a)şķ(i)ḡ āt(e)ş(i)ne y(a)hana  
diler(i)m y(a)nmay(a)m did(i)m o yāre

s(e)yrānī g(ü)l(i)stānda ç(e)k(e)r z(u)l(e)māt  
bük d(e)m(i)nde m(e)y dān olmaz ḫ(ā)z.īnāt

ec(e)l eyl(e)m(i)şd(i)r ʿ(ö)mrüm(ü)z m(e)zāt  
b(i)r gün olur ec(e)l b(i)zi uyara

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 349

t(e)cn(i)ş

h(e)r ş(a)bāḫd(a)n t(o)ğ(a)r m(ü)bār(e)k g(ü)n(e)ş  
m(e)nz(i)li ḫānesi y(e)did(i)r y(e)di

ḫ(a)ķ y(a)ratdı ş(e)ms ķ(a)m(e)r y(i)ldızı  
ķ(a)f(e)sl(e)ri vard(i)r y(e)did(i)r y(e)di

ḫ(a)ssād iblis de ç(i)ķsun yarad(a)n  
umar(i)m ki ķurtulm(a)sun yarad(a)n

ʿ(a)rşı k(ü)rsī y(e)ri gövi yarad(a)n  
ervāḫ(i)ḡ ç(e)rāsı y(e)did(i)r y(e)di

ʿāş(i)ķ ol(a)n söyl(e)r söz(i)n ʿ(u)mmāna  
ʿār(i)f ol(a)n oķur y(a)z(a)r ʿ(u)mmāna

ḫ(e)sāba g(e)lm(e)d(i)ḡ d(e)ryā ʿ(u)mmāna  
ulu d(e)ryāl(a)rı y(e)did(i)r y(e)di

ʕ(ö)m(e)r(i)m dirs(i)n kılasın ʕ(i)bād(e)t  
yol erkānd(i)r kıalm(i)ş b(i)ze ʕ(i)bād(e)t

müʕm(i)nl(e)r s(e)h(e)rde kı(i)l(a)r ʕ(i)bād(e)t  
onl(a)r(i)ñ d(u) ʕāsı y(e)did(i)r y(e)di

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 350

c(e)vlānī

üç(i) gid(e)r ş(a)rp kı(a)yayı yol id(e)r  
d(u)rnam indic(e)gi y(e)ri gül id(e)r

üç şuna var p(e)nc(e)red(e)n el id(e)r  
h(a)n kı(i)s(i)nd(a)n yār eyl(e)y(e)m göñlümü

b(i)r(i)n(i)ñ b(a)rmağ(i) kı(a)m(i)şa b(e)ñz(e)r  
b(i)rin(i)ñ durn(a)ğ(i) güümüşe b(e)ñz(e)r

üçü de üç dürlü y(e)m(i)şe b(e)ñz(e)r (aydan)  
b(i)ri ş(e)k(e)r ş(e)rb(e)tid(i)r iç(i)lm(e)z

b(i)risi domurc(u) kı g(ü)ld(ü)r aç(i)lm(a)z  
üçü de an(i)ñ b(i)rb(i)rind(e)n s(e)ç(i)lm(e)z (aydan)

b(i)risi de g(e)ldi oturdu yan(i)ma  
b(i)risi de h(a)nç(e)r şaldı cān(i)ma

üçünü de s(e)vm(e)k düşdü şān(i)ma  
c(e)vlānī dir yād eyl(e)y(e)m göñlümü

t(e)mm(e)t  
mmm

### 351

g(e)vh(e)rī

āş(i)nā ol(a)lı ol m(e)l(e)k r ūya  
göñl(ü)m(ü)z h(a)ylice üftādel(e)nm(i)ş

n(i)gāh eyl(e)yeli h(i)lāl ebr ūya  
h(e)rcāī d(i)l-b(e)rl(e)r āzādel(e)nm(i)ş

h(u)bl(a)r aras(i)nda b(i)r dane d(i)l-b(e)r  
 h(o)k̄k̄ad(i)r d(e)hānı d(ü)rr dane d(i)l-b(e)r

h(a)nç(e)re d(e)st urm(u)ş m(e)stāne d(i)l-b(e)r  
 b(e)ni öld(ü)rm(e)ge āmādel(e)nm(i)ş

### 77a

m(u)h(a)l ü muş(a)ffādır k̄(a)dd-i ʔ(a)r ʔ(a)rı  
 r̄y(i)na d(e)g(i)lm(i)ş z(ü)lf-(i) ʔ(a)nb(e)ri

s(e)vdig(i)md(e)n ʔār eyl(e)m(i)ş ol p(e)rī  
 cān(i)m didig(i)md(e)n b(e)gzādel(e)nm(i)ş

yār yan(i)na vardı g(e)vh(e)rī g(e)dā  
 görd(ü)m r(a)k̄īb t̄utm(u)ş b(i)r özge edā

elde ʔ(a)şā t(e)sb(i)h boyn(u)nda r(i)dā  
 ar̄k̄(a)s(i)nda h(i)r̄ka s(e)ccādel(e)nm(i)ş

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

### 352

#### ʔāş(i)k̄ ʔ(ö)m(e)r

böyle yüks(e)k uçma ş(a)hān b(a)k̄(i)şl(i)m  
 k̄ondur(u)rl(a)r s(e)ni k̄ula b(i)r z(a)mān

ʔāş(i)k̄-ı şād(i)k̄(i)η oda y(a)k̄(i)lm(i)ş  
 h(i)ç l(u)ff(u)η olm(a)dı k̄ula b(i)r z(a)mān

id(e)rsin ef(e)nd(i)m r(a)k̄ībe ʔ(i)şr(e)t  
 z(e)rrece bulm(a)d(i)m yan(i)nda r(a)ğb(e)t

r̄z(i)gār el(i)nd(e)n ç(e)k(e)s(i)n ş(i)dd(e)t  
 aç(i)l(a)n güll(e)r(i)η şola b(i)r z(a)mān

ʔāş(i)k̄a k̄(i)ldiğ(i)η b(a)şka f(e)m g(i)bi  
 b(a)ğrı āh(e)n görmem(i)ş(i)m s(e)n g(i)bi

ʔ(a)şk̄ āi(e)ş(i)ne y(a)n s(e)n de b(e)n g(i)bi  
 gözl(e)r(i)η yaş-ile ʔola b(i)r z(a)mān

‘(ö)m(e)r dir ź(a) ‘fīl(i)k dutdu bu c(i)sm(i)m  
h(i)lāle d(ö)nd(ü)rđi ol p(e)rīr(e)sm(i)m

ş(i)mdi ‘ār id(e)rsin aḡm(a)ya ism(i)m  
ḡāf(i)rıḡd(a)n ç(i)ḡm(a)z ola b(i)r z(a)mān

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**353**

**m(e)ftūnī**

f(ü)rḡ(a)te ş(a)br etsün d(i)ldār(i)m dim(i)ş  
el virir mi ş(a)bra z(a)māna b(i)lm(e)m

bud(u)r v(ü)cūdımda ḡ(a)m ı efkārım  
n'(e)yl(e)r bu d(e)rt b(e)ni dīvāne b(i)lm(e)m

m(u)ḡ(a)bb(e)t eḡ(e)ri d(e)rūn(u)nda y(o)ḡ  
ḡ(a)şl(a)rın yay etm(i)ş k(i)pr(i)kl(e)rin oḡ

r(a)ḡm etm(e)di b(a)ḡa ol c(e)fāsi ç(o)ḡ  
diksın mi sīn(e)mi n(i)şāna b(i)lm(e)m

nāzi şīve ile ḡaşın indirir  
b(e)n ḡulun görd(ü)ḡe yüz(ü)n döndür(ü)r

ç(e)k(i)lm(e)z c(e)fāsi b(a)ḡa gönd(ü)rür  
n'(e)yl(e)d(i)m ol ḡaşı k(e)māna b(i)lm(e)m

b(i)z aḡa d(e)vāl(a)r ideriz dim(i)ş  
m(e)ftūn(ī)ye c(e)fā ideriz dim(i)ş

düşd(ü)ḡe ş(a)fāl(a)r ideriz dim(i)ş  
id(e)r mi etm(e)z mi inanab(i)lm(e)m

t(e)mm(e)t  
mmm

**354**

**t(e)şrīfī**

gör ne g(e)ldi şu g(e)şl(i)kde baş(i)ma  
k(i)ms(e)l(e)r ḡāl(i)mi şorm(a)z oldıl(a)r



*b(e)l b(a)ğl(a)nm(a)z ş(i)md(e)n giri insāna  
z.īrā ikrārına d(u)rm(a)z oldıl(a)r*

*h(a)ni b(e)n(i)m hāt(i)rc(i)ğ(i)m şoranl(a)r  
m(e)rh(e)m idüp yaral(a)rim şar(a)nl(a)r*

*b(i)r v(a)kt(i)ni konuşduğum yārānl(a)r  
ş(i)mdi yüz ç(e)virdi görm(e)z oldıl(a)r*

*ʿ(a)şķ(i)η p(i)yādesi tōldı da t(a)şdı  
il(i)η f(e)nā sözi s(e)rimd(e)n aşdı*

*h(e)r k(i)m b(e)ni g(e)mlem(e)ye tōl(a)şdı  
onl(a)r b(i)r m(u)rāda irm(e)z oldıl(a)r*

*t(e)şrīfī ʿ(a)şķ(i)nd(a)n olm(u)şd(u)r nādīm  
b(i)r t(o)ğrı rāha dā'imā g(i)tdim*

*z(a)māne h(a)lķ(i)na b(i)lm(e)z(e)m n'(i)tdim  
t(a)ğrı s(e)lām(i)ni virm(e)z oldıl(a)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 355

*g(e)vh(e)rī*

*aķ g(e)rdāna s(i)yāh b(e)ηl(e)r y(a)raşur  
ķ(u)dur(e)t n(a)z(ı)rı gāhi mid(i)r bu*

*yüze b(a)ķm(a)ğa gözl(e)r ķ(a)maşur  
ol ş(e)ms i ķ(a)m(e)r(i)η māhi mid(i)r bu*

### 77b

*s(a)ηa dir(i)m s(a)ηa ey ķ(a)ddi ʿālī  
s(e)ni s(e)venl(e)r(i)η n(i)ce olur hāli*

*(...) ç(e)k(i)lm(e)z t(u)ğrā m(i)şāli  
emri t(e)rtīb pād(i)şāhi mid(i)r bu*

*ğāf(i)l(e)n uğradı göz(ü)m göz(ü)ne  
b(e)lī d(e)yi ikrār vird(i)m sözine*

*h(ü)sn-i h(a)tt ile yaz(ı)lm(ı)ş yüzine  
bu s(a)tt(ı)rı b(i)smillāh mid(ı)r bu*

*g(e)vh(e)rī dir ç(i)kab(i)ls(e)m d(a)ğl(a)ra  
g(e)l gidel(i)m gül(i)stānlı b(a)ğl(a)ra*

*k(a)ndīl k(a)ndīl olup gid(e)n gūl(a)ra  
‘āş(i)k ol(a)nl(a)r(i)ñ āhu mid(ı)r bu*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 356

*‘āş(i)k (a)lī*

*h(e)r k(i)m ‘āş(i)k(i)na c(e)fā id(e)rse  
iş(i)ni güc(ü)ni zār eyle yā r(a)b*

*ğ(a)yrıl(a)rla z(e)vķ i ş(a)fā id(e)rse  
c(i)hānı baş(i)na tar eyle yā r(a)b*

*şasır t(e)dbirini d(i)lde vīrdini  
artur eñs(e)me yüreg(i)ñn(i)ñ d(e)rd(i)ni*

*dil(e)rim ki m(e)kān(i)ni yurdını  
vīrān idüp tār[u]mār eyle yā r(a)b*

*h(a)k b(i)r y(e)re g(e)t(ü)rm(e)sün y(a)kasın  
h(e)r n(e) k(a)d(a)r hāt(ı)r gönül y(a)karsın*

*kurtulm(a)sun d(e)rtd(e)n d(e)rde uğrasın  
k(i)smet(i)ni z(e)hr-i mār eyle yā r(a)b*

*(a)l(ī)m h(a)kīk(a)tde k(a)dr(i)m b(i)lirse  
ç(e)ks(e)m c(e)fās(i)ni h(e)r ne olursa*

*toğrulup da b(e)ndes(i)ne g(e)lürse  
il(a)hī s(e)n b(e)r-h(u)dār eyle yā r(a)b*

*t(e)mm(e)t*

### 357

*g(e)vh(e)rī*

*tā b(e)n de ez(e)ld(e)n ‘āş(i)k(i)m böyle  
bu dil-i ş(e)ydām(ı)z yāre b(a)ğlıdır*

*el-amān ef(e)nd(i)m b(i)r d(e)rmān eyle  
bu d(e)rtli sīn(e)mde yara b(a)ğlıdır*

*dīvāne gönl(ü)m(ü)z n(a)şih(a)t tutm(a)z  
h(e)rcāīd(i)l-b(e)rd(e)n f(e)rāğ(a)t etm(e)z*

*b(ü)lb(ü)l(ü)ñ m(e)sk(e)ni gülşend(e)n g(i)tm(e)z  
ğ(o)nc(a)n(i)ñ eṭrāfi ḥāre b(a)ğlıdır*

*söyl(e)ñ s(e)vdig(i)me k(a)şmasın b(e)nd(e)n  
b(e)kl(e)r(i)m yolunu g(e)lsün irk(e)nd(e)n*

*bu cānı ist(e)rse n(ā)zlı yār b(e)nd(e)n  
z(ü)lfī ile gönl(ü)m dāra b(a)ğlıdır*

*g(e)vh(e)rī bu dil(i)ñ ‘(a)şkı y(e)ñ(i)lm(e)z  
ğ(u)rb(e)tde n’(e)yl(e)y(i)m aña el irm(e)z*

*ez(e)ld(e)n ‘āş(i)k(i)m çāre bul(u)nm(a)z  
y(a)nar p(e)rvānel(e)r nāre b(a)ğlıdır*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### **358** **köroğlu**

*b(i)r yan(i)md(a)n b(i)r yan(i)ma dön(e)m(e)m  
ayvaz b(e)ni yaral(a)dı yar(a)m var*

*muhān(e)ts(i)z dost köv(ü)ne varam(a)m (aydan)  
aḥşam ile ik(i)ndin(i)ñ arası*

*aldı b(e)ni k(a)şl(a)rın(i)ñ k(a)rası  
akvā ḡurşun d(e)g(i)l ḥ(a)nç(e)r yarası (aydan)*

*y(a)vrı m(u)hān ş(a)rp k(i)y(i)da dün(e)di  
ç(i)rp(i)nup uçm(a)ya y(o)kd(u)r k(a)nadı*

*ayvaz y(i)g(i)tl(i)gin b(e)nde şın(a)dı (aydan)  
köroğlum dir bu yaral(a)r ög(ü)lm(e)z*

*k(a)ra gün tiz giç(e)r k(a)rar(i)p k(a)lm(a)z  
aşlı (...) (...) olm(a)z (aydan)*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**78a**

**359**

***g(e)vh(e)rī***

*h(i)rāmān ider(e)k g(e)lüp giç(e)n yār*  
*ʔa)dūl(a)ra uyup k(a)nda gid(e)rsin*

*p(e)rīṣān gönüm(ü)ñ ğ(a)m(i)n iç(e)n yār*  
*şol aḥm(e)rl(e)r g(i)yüp k(a)nda gid(e)rsin*

*yaḵ(a)r ik(e)n c(i)sm(i)m āt(e)ş-i h(i)crān*  
*b(e)n id(e)rk(e)n böyle d(e)rd-ile efgān*

*h(e)y ğ(a)mzesi c(e)llād āf(e)t-i d(e)vrān*  
*başı cānı k(o)yup k(a)nda gid(e)rsin*

*mā ʔil ik(e)n s(e)n k(a)şl(a)rı kar(a)ya*  
*cān(i)m b(e)ni m(u)htāç itd(i)ñ çāreye*

*elv(e)dā<sup>c</sup>eyl(e)yüp b(e)n bī-çāreye*  
*var indi ol d(e)yüp k(a)nda gid(e)rsin*

*g(e)vh(e)rī int(i)zār ç(e)k(e)r yoll(a)rda*  
*dās(i)tān eyl(e)d(i)ñ b(e)ni dill(e)re*

*t(e)rk-(i) v(a)t(a)n idüp ğ(o)nca güll(e)rde*  
*eşnām b(e)ni k(o)yup k(a)nda gid(e)rsin*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**360**

***g(e)vh(e)rī***

*b(i)r güzell(i)ñ m(e)dḥin idey(i)m d(i)ld(e)n*  
*ʔa)rż idüp c(e)māl(i)n b(a)ña göst(e)rm(e)z*

*kime y(a)lvaray(i)m ne g(e)lür eld(e)n*  
*g(e)rdān(i)nda ḥāl(i)n b(i)ze göst(e)rm(e)z*

*b(i)r ŝ(a)çı l(e)ylāya olm(u)ŝ(u)m m(e)cnūn  
ŝād idüp kıl(u)nı itse b(i)r k(ā)nūn*

*āhū b(a)k(i)ŝl(a)rı d(e)g(e)r biñ altun  
ell(i)ye altm(i)şa yüze göst(e)rm(e)z*

*b(i)lm(e)m ŝ(a)bīb mid(i)r diñl(e)ye m(a)ğrūr  
ŝād idüp b(e)n kılun eyl(e)se m(e)srūr*

*nūŝ idüp d(e)st(i)nd(e)n bāde-(i) engūr  
ŝāŝ(i)ka l(e)b(i)nd(e)n m(e)ze göst(e)rm(e)z*

*gāh olur yüz(ü)ne b(i)r n(i)kāb eyl(e)r  
gāh olur c(e)vr-ile ç(o)k c(e)vāb eyl(e)r*

*gāh olur bu dile p(e)k ğ(a)zāb eyl(e)r  
g(e)vh(e)rd(e)n ğ(a)yr(i)ya c(e)zā göst(e)rm(e)z*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 361

#### *n(ā)-çārī*

*g(e)l(i)ñ h(e)y aĝ(a)l(a)r s(e)yre gidel(i)m  
b(ā)kç(e)de aç(i)lm(i)ŝ güli güzel(i)ñ*

*y(e)l esd(i)kçe güll(e)r y(a)praĝ(i)n d(ö)k(e)r  
diş(e)rm(e)ye b(e)yāz eli güzel(i)ñ*

*h(e)r ne ist(e)r is(e)ñ b(e)nde bulunur  
yāri görs(e)m d(e)rtli s(i)ñnem d(e)l(i)nür*

*s(e)rvi dāli g(i)bi b(a)ña k(i)l(i)n(u)r  
ŝ(a)rm(a)ya yak(i)şır b(e)li güzel(i)ñ*

*ırağda arayup y(a)k(i)nda buls(a)m  
h(a)k n(a)ŝīb eyl(e)se gülşene girs(e)m*

*k(i)raz l(e)bl(e)rini aĝzıma als(a)m  
r(e)vāk bala b(e)ñz(e)r dili güzel(i)ñ*

*n(ā)-çār(ī)m dir bunu böyle d(ü)zs(e)l(e)r  
yol üstüne m(e)zārımı k(a)zs(a)l(a)r*

*tārīḥ(i)me yār(i)ḡ ismin y(a)zs(a)l(a)r  
g(e)şd(i)kçe uġraya yolu güzel(i)ḡ*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**362**

***m(e)srūrī***

*b(e) h(e)rcāī s(a)ḡa göḡ(ü)l vireli  
şold(u)rd(u)ḡ b(e)ḡzimi döndü k(i)zıla*

*s(i)yāh rāḡi ḡ(a)şk(i)ḡda g(e)zeli  
dil uzatdı b(a)ḡa h(e)rb(i)r ḡ(a)zala*

*h(e)rcāīye göḡ(ü)l vir(e)n yor(u)lur  
olur m(i)ḡm(e)t ile y(i)ne dirilür*

*dirle(r) bu d(i)l y(a)lvarmaya şarıl(i)r  
b(i)lür göḡ(ü)l s(e)nde ḡ(a)şk(i)ḡ t(a)zele*

**78b**

*l(e)yl [ü] n(e)hār b(ü)lb(ü)l id(e)r āh ı zār  
y(a)k(a)r p(e)rvāne-(i) ş(e)m ʿ k(a)rşu nār*

*n(i)ce idey(i)m elde d(e)g(i)l iḡt(i)yār  
göḡ(ü)l düş(e)r h(e)r görd(ü)gi güzele*

*çāre olm(a)z b(a)şa g(e)lir yazıl(a)n  
m(e)srūr(ī)yi c(ü)nün etd(i)ḡ nāz il(e)n*

*göḡl(ü)m(ü)z egl(e)nm(e)z böyle söz il(e)n  
did(i)m l(e)bl(e)riḡd(e)n b(i)zi m(e)zele*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**363**

***g(e)vh(e)rī***

*ḡatal(i)m h(e)y göḡ(ü)l b(i)r ehl-(i) d(i)lsin  
ehl-i dill(e)r b(i)lir d(i)l k(i)ymet(i)ni*

*m(u)rġ-(i) dārl(a)r b(i)lm(e)z h(i)ç ötmes(i)ni  
y(i)ne b(ü)lb(ü)l b(i)lir gül k(i)ymet(i)ni*

*z(ü)lf(ü)ñ(ü)ñ yan(i)nda lā-ş(e)ydir ʔ(a)nb(e)r  
düz(ü)m düz(ü)m olm(u)ş y(a)ñaġ(i)nda t(e)r*

*göst(e)rirs(e)ñ l(e)b(i)ñ ş(a)rrāfa göst(e)r  
kām(i)l ol(a)n b(i)lir bal k(i)ymet(i)ni*

*ʔāş(i)kl(a)r yan(i)nda m(e)dħ(i)ñ oġunur  
dön(e)r yār(i)m eḫrāf(i)na baġ(i)nur*

*y(e)l esd(i)kçe z(ü)lf(ü)ñ yüze toġ(u)nur  
bād-(i) ş(a)bā b(i)lir t(e)l k(i)ymet(i)ni*

*g(e)l ef(e)nd(i)m c(e)fā eyl(e)me cāna  
ireb(i)lür is(e)ñ l(u)ḫ-(i) iḫsāna*

*g(e)vh(e)rī ħ(i)zm(e)t it b(i)r ʔā)d(i)l ḫana  
y(i)ne ḫanl(a)r b(i)lür ħul k(i)ymet(i)ni*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 364

#### ʔ(i)rfānī

*c(ü)mle üftādel(e)r b(a)şl(a)dı zāre  
ol ç(e)şm-(i) giryān(i)m aġl(a)ra g(e)lsün*

*b(e)nd(e)n s(e)lām eyl(e)ñ gül yüzlü yāre  
şal(u)nup s(e)vdiġ(i)m b(ā)ġl(a)ra g(e)lsün*

*ş(a)rrāf g(i)bi b(i)r ʔ(a)cāib d(e)ng(e)m var  
dök(e)r(i)m m(e)ydāna d(ü)rlü r(e)ng(i)m var*

*k(e)rb(e)lā mı ʔ(a)dül(a)rla c(e)ng(i)m var  
bilinsün k(i)l(i)çl(a)r z(a)ġl(a)ra g(e)lsün*

*ʔ(a)şġ(i)ña düş(e)li g(e)şd(i)m öz(ü)md(e)n  
ġ(a)nlı yaş dök(e)r(i)m iki göz(ü)md(e)n*

*s(e)ver(i)m billaha d(e)rün öz(ü)md(e)n  
ist(e)r ise ünüm daġl(a)ra g(e)lsün*

yoluḡu b(a)ḡl(a)r(t)m er oḡlu g(i)bi  
 ŧ(i)kār(i)m olur(u)m p(ī)r oḡlu g(i)bi

ayvazın aldirm(t)ŧ köroḡlu g(i)bi  
 ŧ(i)rfānī dir b(e)n(i)m ŧ(a)ḡl(a)ra g(e)lsün

t(e)mm(e)t  
 mmm

### 365

#### ‘āŧ(i)k (ö)m(e)r

ol ŧ(a)b ħ n(e)vr(e)ste ŧūḡ-(t) c(i)hān(t)m  
 ḡūbl(a)r içre ŧ(i)md[i] b(i)r danec(e)d(i)r

ŧ(a)c(e)b bī-v(e)fād(i)r ŧ(e)ŧm-(i) m(e)stān(t)m  
 gönlüm ol s(e)b(e)bd(e)n vīrānecedür

b(i)lm(e)z(e)m ol bī-v(e)fā yār(i)m ŧād(i)k  
 p(e)ykāna ŧ(a)nn id(e)r v(a)ŧle lāy(i)k

ḡ(a)mzesi nūŧ id(e)r kana ‘āŧ(i)k  
 böyle b(i)r gözl(e)ri m(e)stānec(e)d(i)r

ḡ(ü)sni ḡ(u)bl(u)k ile bulm(u)ŧ l(e)tāf(e)t  
 ‘āŧ(i)k(i)ḡ (a)kl(i)nı alm(a)da āf(e)t

ḡāy(e)t de güz(e)ld(ü)r k(a)ddi k(i)yām(e)t  
 ne güz(e)l (...) m(e)rdānec(e)d(i)r

bu (ö)m(e)r s(e)vdāyı b(a)ŧd(a)n aŧırm(i)ŧ  
 ḡ(a)yāl-i yār ile (a)kl(i)n ŧaŧırm(i)ŧ

böyle b(i)r f(e)ttāna göḡ(ü)l dūŧ(ü)rm(ü)ŧ  
 ŧ(a)c(e)bl(e)m(e)k b(i)raz dīvānec(e)d(i)r

t(e)mm(e)t

### 79a

### 366

#### ŧāk(i)rī

ey (ö)mr(ü)m(ü)ḡ varı ŧāh-i ḡūbān(t)m  
 n(e)d(i)r bu s(e)ndeki kuru lu yayl(a)r



ey l(e)bl(e)ri m(e)rcān ş(î)rîñ z(e)bān(i)m  
p(e)s(e)nd eyl(e)r s(a)ña y(o)hsul ı bayl(a)r

rūy(i)nda aç(i)lm(i)ş tāze g(ü)l b(i)t(e)r  
ş(î)ka göz(l)e(r)iñ ş(î)vel(e)r şat(a)r

l(e)bl(e)r(i)ñ z(ü)lālī b(e)ndeñe y(e)t(e)r  
döke b(e)nde şuyu kur(u)sa çayl(a)r

bu kaşa bu göze y(o)kd(u)r m(a)hāne  
n(e) g(ü)z(e)l y(e)r etm(i)ş incü d(e)hāna

h(ü)snüñ(ü)ñ gün(e)şi toğsa c(i)hāna  
yüze p(e)rde ç(e)k(e)r ol b(e)d(i)r ayl(a)r

ş(î)k ş(î)k ş(î)k rî dir z(ü)lf-(i) k(e)m(e)ndim  
c(e)māl-i māl(i)ña vardı p(e)s(e)ndim

h(ü)sn(ü)ñ aras(a)l(a)r ey l(e)bi k(a)nd(i)m  
ç(ā)r köş(e)n(i)ñ mālī güç-ile tayl(a)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 367

#### k(a)racaoğl(a)n

ş(a)bāhd(a)n uğrad(i)m b(e)n b(i)r güzele  
yüri h(e)y h(e)rcāī kul didi b(a)ña

b(e)n b(i)r c(e)llād old(u)m cāna k(i)y(i)ci  
s(a)ña da k(i)yar(i)m bil didi b(a)ña

cāh(i)ll(e)r yan(i)nda k(i)tāb okunm(a)z  
güz(e)l görm(e)y(e)ne göñ(ü)l ya k(i)nm(a)z

var g(i)t y(i)g(i)t s(a)ña f(a)yd(a)m to k(u)nm(a)z  
ist(e)rs(e)ñ d(e)rdimd(e)n öl didi b(a)ña

coşkun şul(a)r g(i)bi ç(a)ğl(a)yup akma  
h(e)rcāī d(i)l-b(e)re m(e)yl idü[p] bakma

b(e)n s(e)n(i)ñ(i)m y(i)g(i)t var el(i)m ç(e)kme  
t(e)nhās(i)nı bul da g(e)l didi b(a)ña

*s(e)vm(e)z id(i)m şu d(ü)nyāda ğ(a)mmāzi  
aşlā bulam(a)dım h(a)rām y(e)mezi*

*boynuņa f(a)rż ol(a)n h(a)mse n(a)māzi  
g(e)l s(i)nem üst(ü)nde kıl didi b(a)ña*

*ķ(a)racao ğl(a)n n(a)z(a)r var b(i)ris(i)nde  
bund(a)n art(i)ķ güz(e)l y(o)ķ giris(i)nde*

*y(a)tsu n(a)māzında dün y(a)rus(t)nda  
sāʔ(a)t b(e)ş buç(u)ķda g(e)l didi b(a)ña*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**368**

***ķ(a)racao ğl(a)n***

*ķ(a)dir m(e)vlām s(e)nd(e)n b(i)r dil(e)g(i)m var  
ķull(a)r m(e)hān(e)te m(u)htāc olm(a)sun*

*b(e)n(i)m söz(ü)m d(i)ñle s(a)ña n(a)şi h(a)t  
hāʔ(i)ra gōñ(ü)le ğ(u)bār olm(a)sun*

*bu dil(i)m söyl(e)düp de n'idell(e)r  
doğr(i)yı koyup da ş(a)rpa gidell(e)r*

*d(e)vl(e)td(e)n düş(e)ni ş(a)şķan idell(e)r  
dir(i)m b(i)ldig(i)mi ʕāl(e)m b(i)lm(e)sün*

*g(ö)vde dön(e)n y(i)ldız ise ay-ise  
ar(a)rl(a)r y(a)z(a)ll(a)r aşl[i] şu-ise*

*bu d(ü)nyāda z(e)ngīn ise bay ise  
ist(e)rse z(e)rrece ʔ(a)ķlı olm(a)sun*

*b(e)n d(e)g(i)l(i)m d(ö)rt k(i)tābd(i)r söyl(e)y(e)n  
inüp ʔ(a)şķ(i)ñ d(e)ryās(t)nı boyl(a)y(a)n*

*ķo ķ(i)yb(e)t eyl(e)yüp y(a)lan söyl(e)y(e)n  
āb-dest alup n(a)māzını ķ(i)lm(a)sun*

*ķ(a)racao ğl(a)n dir ki b(e)l(i)m büküldü  
göz(ü)m(ü)ñ g(e)vh(e)ri y(e)re döküldü*

şunda b(i)z(i)m için iki öp(ü)ldi  
b(i)ri toplu b(i)ri eks(i)k k(a)lm(a)sun

t(e)mm(e)t  
mmm

**369**

**m(u)h(a)mm(e)d**

bārī h(u)dām b(a)ña f(i)rş(a)t virirse  
aç(i)l(a)n güll(e)rin dir(e)m h(ü)snüñ(ü)ñ

b(a)ğvānd ols(a)m b(ā)kçes(i)ne bāğ(i)na  
h(e)r gün g(ü)lşen(i)ne gir(e)m h(ü)snüñ(ü)ñ

d(a)yan(i)lm(a)z şives(i)ne nāzına  
mā'ül old(u)m kaşı-ile gözüne

ş(e)k(e)r k(a)tm(i)ş g(e)rdān(i)ña yüz(ü)ne  
b(i)r k(e)z v(i)şāl(i)ñe ir(e)m h(ü)snüñ(ü)ñ

**79b**

b(a)k(i)ñ m(u)h(a)mm(e)d(i)ñ āh ı zārına  
d(e)st uzatm(a)m güll(e)rin(i)ñ hārına

cān int(i)zār ç(e)k(e)r n(ā)zlı yārine  
cān(i)mü yol(u)na vir(e)m h(ü)snüñ(ü)ñ

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**370**

**s(e)yrānī**

n(e)d(e)nd(i)r ey kaşı yay(i)m n(e)d(e)nd(i)r  
gicel(e)rde b(e)n(i)m uyumadığ(i)m

ayrıl(i)ğ(i) ç(e)tin dill(e)r öl(ü)md(e)n  
ayrıl(i)k d(e)rdine doyam(a)dıg(i)m

dost(u)muñ b(ā)kçes(i)ne yād ill(e)r girm(i)ş  
gül(ü)ni dir(e)rk(e)n b(i)r dal(i)n kırm(i)ş

*l(e)bl(e)ri k(a)ndini aġzına vir(m)iş  
b(e)n(i)m pūs et(m)ege k(i)yam(a)dıġ(i)m*

*dostu b(e)n yadl(a)rd(a)n ş(a)nd(i)m ş(a)k(i)nd(i)m  
gird(i)m b(a)kçes(i)ne b(i)r gül şok(u)nd(u)m*

*n(e)rel(e)rde hāf(i)rına tōkündum  
b(e)lli b(i)r h(a)b(e)rin alam(a)dıġ(i)m*

*s(e)yrānī dir daġ baş(i)nı b(e)kl(e)rim  
g(e)l(e)n giç(e)n b(ā)z(i)rgānı h(a)kl(a)rım*

*y(e)di y(i)ld(i)r b(e)lg(ü)zārın ş(a)kl(a)r(i)m  
t(e)nhāsın bul(u)p da virem(e)dig(i)m*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**371**

***m(e)cn ūnī***

*s(e)h(e)rde uġrad(i)m h(ü)sn(ü)h bāġ(i)na  
görd(ü)m üftādel(e)r zāre ç(e)vrilür*

*h(i)ç k(i)ms(e)l(e)r b(i)lm(e)z b(e)n(i)m hāl(i)md(e)n  
h(e)r b(i)ri m(a)nşūr-(i) dāra ç(e)vrilür*

*d(i)l-b(e)r bu s(i)t(e)ml(e)r yan(i)ña k(a)lm(a)z  
g(i)ç(e)r bu güz(e)ll(i)k bī-k(a)rār olm(a)z*

*z(a)māne d(i)l-b(e)ri hāl(i)hd(e)n b(i)lm(e)z  
ş(i)mdiki d(i)l-b(e)rl(e)r vara ç(e)vrilür*

*f(e)rhād ş(ī)rīm için d(a)ġl(a)rı d(e)ldi  
ŷ(a)kl(i)mı baş(i)md(a)n b(i)r şuna aldı*

*k(a)dir k(i)ym(e)t b(i)lür yārān mı k(a)ldı  
ş(i)mdiki yārānl(a)r kāra ç(e)vrilür*

*baykuşuñ m(e)kānı v(ī)rānd(a)n g(i)tm(e)z  
g(ü)l aç(i)lmay(i)nca b(ü)lb(ü)l(e)r ötm(e)z*

*m(e)cn ūnī dost(u)nd(a)n cān d(i)r ġ et(m)eş  
giç(e)r bu güz(e)ll(i)k hāre ç(e)vrilür*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**372**

***g(e)vh(e)r[ī]***

*kişişin bāğ(i)nda b(i)r güz(e)l görd(ü)m*  
*‘(a)kl(i)m zā’ıl itdi yā b(e)n n’eyl(e)y(i)m*

*d(a)ram(i)ş z(ü)lf(ü)ni t(e)l t(e)l eylem(i)ş*  
*dökm(ü)ş aķ g(e)rdāna yā b(e)n n’eyl(e)y(i)m*

*b(e)n de b(i)ld(i)m s(e)n kiş(i)[şi]ñ k(i)zıs(i)ñ*  
*gül(ü)ñde b(e)sl(e)nm(i)ş körpe kuzıs(i)ñ*

*dağl(a)r(i)ñ ç(i)ç(e)gi g(ö)v y(i)ldızısın*  
*ç(i)km(a)zs(a)ñ d(e)ngime yā b(e)n n’eyl(e)y(i)m*

*h(ü)snüñe mā’ıld(i)r b(e)gl(e)r ağ(a)l(a)r*  
*b(a)km(a)sun yüz(ü)ñe bāñ(i)l diğ(e)l(e)r*

*ç(ā)r köşen(i)ñ güz(e)ll(e)rin y(i)ğalar*  
*ç(i)km(a)zsa d(e)ngiñe yā b(e)n n’eyl(e)y(i)m*

*g(e)vh(e)rī de dir ki d(e)rt k(a)t k(a)tı*  
*k(e)sk(i)nd(i)r kıl(i)cı yügrükd(ü)r atı*

*s(e)n kāf(i)rsin b(e)n m(u)h(a)mm(e)d ümm(e)ti*  
*dīn(i)me dönme(zs(e)ñ yā b(e)n n’eyl(e)y(i)m*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**80a**

**373**

***ķuloğlu***

*n(e) güz(e)l yar(a)tm(i)ş ol c(e)lle c(e)lāl*  
*ķ(o)nca gülü r(e)yhān cāna boy(a)ndı*

*m(u)h(a)mm(e)d ‘(a)līn(i)ñ at(i)ni dirs(e)ñ*  
*b(ü)lb(ü)l ğ(a)fl(e)t(i)nd(e)n s(e)h(e)r uy(a)ndı*

ey k(o)nca f(e)m k(o)nca d(e)hānal(a)nm(i)ş  
domurc(u)k güll(e)r(i)η h(e)p tāzel(e)nm(i)ş

m(e)d(e)d hār el(i)nd(e)n üftādel(e)nm(i)ş  
b(ü)lb(ü)l f(i)ğā[n] idüp p(e)rvānel(e)ndi

d(e)hān(i)η ğ(o)ncası ş(e)k(e)rl(e)r ez(e)r  
oturmu(u)ş kāt(i)bl(e)r v(a)şf(i)nı y(a)z(a)r

f(ü)lf(ü)l g(e)rdān(i)na ebrūl(a)r düz(e)r  
bu m(e)l(e)k y(a)vrisı g(ö)vd(e)n mi indi

c(ā)nān s(e)n(i)η v(a)şf(i)η g(e)lm(e)z k(a)l(e)me  
gören ‘āş(i)kl(a)r(i)η dur(u)r s(e)lāma

ey kuloĝlu iki g(e)lm(i)ş ‘āl(e)me  
b(e)n g(e)dāy(i)m m(i)şr(i)η s(u)lţānı k(e)ndi

t(e)mm(e)t

mm

m

**374**

**kāt(i)bī**

d(e)vri ‘a)ks(i)n(e)d(i)r ç(a)rḥı f(e)l(e)g(i)η  
k(i)şi s(e)vdig(i)ni bulm(a)z s(e)vdig(i)m

s(e)n işisin y(e)ş(i)l ṭonlu m(e)l(e)g(i)η  
h(e)r insān k(a)drinı b(i)lm(e)z s(e)vd(i)g(i)m

bu d(ü)nyād(i)r h(e)m aĝl(a)yup gülünür  
günde biη ‘āş(i)kl(i)η b(a)ĝrı d(e)l(i)nür

ec(e)ld(e)n ğ(a)yr(i)ya d(e)rmān b(u)lunur  
ill(e)r olur eηg(e)l olm(a)z s(e)vdig(i)m

ş(i)md(e)n giri s(e)n de f(i)ğāna b(a)şla  
ṭut(a)rs(a)η r(i)cāmı b(i)ldig(i)η işle

günāh(i)m var ise b(a)ηa b(a)ĝ(i)şla  
b(e)n(i)m k(u)şūrıma k(a)lm(a)z s(e)vdig(i)m

kāt(i)bī dir göη(ü)l p(e)rvāne dur(u)r  
n’eyl(e)y(i)m ef(e)nd(i)m h(e)r yana dur(u)r

ʔ(a)şķı ol(a)n dill(e)r dīvāne d(u)r(u)r  
k(i)m s(e)n(i)η ögüd(ü)n olm(a)z s(e)vdig(i)m

t(e)mm(e)t

mm

m

**375**

**ķ(a)racao ğl(a)n**

s(e)h(e)rde uġrad(i)m b(e)ηli c(ā)nāna  
did(i)m d(i)l-b(e)r uyķul(a)r(i)η ķ(a)şdı mı

tāk(a)t(i)m ķ(a)lm(a)dı c(e)vriη ç(e)kmege  
s(e)n(i)η b(e)l(i)η ġ(a)yrıl(a)rda ķuşdı mı

oturm(u)ş kāt(i)bl(e)r v(a)şf(i)ηı y(a)z(a)r  
d(e)gme b(i)r y(a)vr(i)ya eyl(e)me n(a)zar

b(e)n(i)m dostum ġāy(e)t p(e)k m(e)l(i)l g(e)z(e)r  
yoġsa ʔ(a)şķ(i)η ş(e)rb(e)t(i)nd(e)n işdı mı

el b(a)ġl(a)d(i)m d(u)rd(u)m yola s(e)lāna  
ķ(a)şl(a)r(i)η k(i)prig(i)η b(e)ηz(e)r ķ(a)l(e)me

b(i)lm(e)m ay mı ġün mi toġdı ʔāl(e)me  
y(o)ġsa yār(i)m aķ göġs(ü)nü aşdı mı

ķ(a)racao ğl(a)n eyd(ü)r yol b(o)yuηa  
yüz(ü)mi dönd(ü)rd(ü)m y(a)lvard(i)m h(a)ķķa

el(i)nde b(i)r d(e)m(e)t ġül ķoka ķoka  
b(e)n(i)m dost(u)m şu y(e)rl(e)rd(e)n g(e)şdı mı

t(e)mm(e)t

mmm

**376**

**şāk(i)r ĩ**

b(i)r lāle y(a)n(a)ķlı boynuma daķdı  
k(e)m(e)nd idüp bugün şad el(i)f cim

şaçdı ʔ(a)şķ-ı nārın cāna b(i)raķdı  
didi gönlüm b(a)ηa kaf el(i)f cim

kaçab(i)ls(e)m an(i)η '(a)şka el(i)nd(e)n  
emdirir aġyāra l(e)bi bal(i)nd(a)n

did(i)m ḥ(a)rāmīy(e)m ḥ(ü)sn(ü)η māl(i)nd(a)n  
vir güz(e)l s(e)n b(a)ña pā' el(i)f cim

pāc virirse 'āş(i)k(i)na o d(i)ldār  
şunar y(a)naġ(i)nd(a)n ol l(e)bi g(ü)l-nār

g(e)rdān(i)nd(a)n d(a)ḥı çün idüp ikrār  
d(e)m-b(e)-d(e)m dir ç(e)şm(i)η h(e)mze el(i)f cim

aç göz(ü)η şāk(i)rī gözle s(e)n f(i)rş(a)t  
dosta şar(i)lm(a)d(a)n eyl(e)me '(u)zl(e)t

eg(e)r virir ise ol s(a)ña v(u)şl(a)t  
başña gey z(e)rrm̄ tā el(i)f cim

t(e)mm(e)t

mm

m

**80b**

**377**

**b(e)yt**

**'(ö)m(e)r**

n(e)d(e)nd(i)r b(ü)lb(ü)l(ü)η zārı  
g(ü)l-i ḥ(a)ndāni söyl(e)ts(e)k

şorup m(e)vt(i)η ac(i)s(i)ni  
ki s(ü)l(e)ymāni söyl(e)ts(e)k

pād(i)şāhl(a)r g(e)dāl(a)r  
ec(e)l d(e)st(i)nde y(e)ksānd(i)r

bu d(e)rde b(i)r '(i)lāc olm(a)z  
bul(u)p l(o)kmāni söyl(e)ts(e)k

k(a)ni b(i)r 'āş(i)k-ı ş(e)ydā  
koyup m(e)vlāyı s(a) şy eyl(e)r

v(ü)cūdı s(e)rg(ü)z(e)şt(i)nd(e)n  
ne buldı anı söyl(e)ts(e)k



*c(i)hān(i)η l(a) ʔ(i)ni virs(e)η  
anı b(i)r pūla alm(a)zl(a)r*

*ķ(a)nāʔ(a)t t(e)knesi içre  
olan ʔ(i)rfāni sōyl(e)ts(e)k*

*ʔāş(i)ķ ʔ(ō)m(e)r ne h(i)km(e)td(i)r  
bu s(e)vdāya ʔ(a)ķ(i)l irm(e)z*

*f(e)l(e)kd(e)n āh idüp aġl(a)r  
g(e)l(e)n h(e)r cānu [sōyl(e)ts(e)k]*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**378**

*s(e)māī*

*bugün b(e)n yāre düş old(u)m  
sōyl(e)m(e)ge r(i)zāl(a)nm(i)ş*

*d(e)hān(i)nd(a)n s(e)lām aldım  
ķonuşm(a)ġa s(e)zāl(a)nm(i)ş*

*c(i)g(e)rin ʔ(a)şķ k(e)bāb etm(i)ş  
gōη(ü)l m(ü)lkin h(a)rāb etm(i)ş*

*aηa dostu ʔ(a)zāb etm(i)ş  
b(e)ġāy(e)t ol c(e)fāl(a)nm(i)ş*

*dög(e)r sīn(e)sin d(a)şl(a)rla  
dol(a)r dīdesi y(a)şl(a)rla*

*s(a)ηa itdigi işl(e)rlə  
m(u)h(a)mm(e)du 'll(a)h c(e)zāl(a)nm(i)ş*

*baş(i)na ç(o)ķ f(e)lāk(e)tl(e)r  
g(e)türm(i)ş niçe āf(e)tl(e)r*

*ġ(a)rīb etm(i)ş f(e)rāķ(a)tl(a)r  
an(i)ηçün ol g(e)dāl(a)nm(i)ş*

*bu şāk(i)rī id(e)r ş(ü)kri  
gice günd(ü)z idüp f(i)kri*

*id(e)rk(e)n çün b(a)ña m(e)kri  
o d(i)l-dār(i)m v(e)fāl(a)nm(i)ş*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**379**

***m(ü)st(e)zāt***

*esrār-(i) n(i)hānı ğ(a)m-(i) ʔ(a)şķ(i)ñ māc(e)rāsı  
b(i)r ħ(ü)sn-i b(a)ħādır*

*m(i)r ʔāt dil-i üftāden(i)ñ envār-ı c(i)lāsı  
o māh-l(i)kādır*

*āyā k(i)m ola s(e)vm(e)ye puħte-i yārı<sup>26</sup>  
vall(a)ha ʔ(a)c(e)bdır*

*ol t(e)nde m(e)g(e)r olm(a)ya h(e)m cānı ğ(i)dāsı  
s(e)vm(e)zse r(e)vādır*

*k(i)m ʔ(u)şşāk aña ʔ(a)ġla eyl(e)rse m(e)lām(e)t  
g(e)lsün b(e)ri zāh(i)d*

*s(e)vsin o da d(i)l-b(e)r var ise an(i)ñ ş(a)fāsı  
görsün ne edādır*

*m(e)cnūna ķ(a)rāb(e)t ğiç(e)r y(a)zılı ķ(a)ldı ʔ(a)şķ  
and(a)n b(i)ze mīrās*

*gör şunl(a)r(i)ñ s(i)ls(i)l(e)s(i)ni l(e)b(i)ñd(i)r anası  
ammā z(u)rifādır*

*b(i)zl(e)r ç(e)k(e)riz c(e)vrini ħ(i)km(e)t bu ki yārıñ  
l(u)ff(u)n gör(ü)r aġyār*

*h(i)ç arad(a)n eks(i)k mi olur (...) y(o)ķ evlāsı  
b(i)r özge b(e)lādır*

*ey v(e)hbī t(e)m(e)nnāyı n(i)yāzı ķoma eld(e)n  
s(e)n v(a)ķt-(i) s(e)ħ(e)rde*

<sup>26</sup> Şair buradaki *pūħte* sözcüğü “buse, öpücük” anlamıyla düşünmüş ve *pūħte*’yi *būse* ile karıştırmış olmalıdır.

çün h(e)r k(i)m(i)η ol v(a)k(i)t ire d(e)rgāha d(u) ‘āsı  
m(a)kbūli h(u)dādır

t(e)mm(e)t

mm

m

**380**

**mānī mānī mānī**

alnı p(e)ç(e)l(i)m g(e)l(i)n  
yol vir giçel(i)m g(e)lin

ağ g(e)rdān kāse olm(u)ş  
told(u)r iç(e)l(i)m g(e)lin

**381**

**k(a)l(e)nderī**

ey ‘āş(i)k(i)nı öldür(ü)ci s(e)rv-i b(ü)l(e)nd(i)m  
ey b(e)ndes(i)n(i)η hāl(i)ne r(a)hım etm(e)z ef(e)nd(i)m

r(e)ftāriņa g(ü)ftāriņa d(e)stāriņa b(a)kd(i)m  
bu ç(a)ğ(l)ı şı bu şiveyi t(a)rz[ı] b(e)g(e)nd(i)m

**81a**

bu nāziņa bu söziğe insān tay(a)nm(a)z  
az eyle c(e)fā ‘āş(i)k(i)ņa z(ü)lfi k(e)m(e)nd(i)m

bu h(ü)sn(ü)ğe bu c(i)sm(i)ğe bu r(e)sm(i)ğe s(e)n(i)η  
vard(i)r b(e)n(i)m anl(a)rda h(e)r d(e)m p(e)nd(i)m

şāk(i)r(ī)ye s(e)n ‘(a)şk(i)η(i)η z(i)nc(i)rine t(a)kd(i)η  
inşāf idüp de d(i)l(e)rim ism(i)η mi (...)

t(e)mm(e)t

mm

m

**382**

**k(a)l(e)nderī**

ey şāh(i)b-(i) k(u)dr(e)t k(a)nı inşāf-(i) m(ü)r(ü)vv(e)t  
d(e)ndān(i)mü eşāma n(i)çün olm(a)ya ş(e)fkāt

*hāc(e)tl(e)rim(i)z kadir ik(e)n k(i)lm(a)ğa hāş(i)l  
şalm(a)k k(e)rem(i)nd(e)n b(i)zi f(e)rdāya n(e) hāc(e)t*

*dirs(e)η ki bugün eyl(e)m(e)y(e)n yār-ile b(i)r z(e)vķ  
ç(o)ķ mu iki gün b(e)ndel(e)r(i)η eyl(e)ye ʕ(i)şr(e)t*

*k(i)sm(e)tl(e)rini virs(e)η eg(e)r c(e)vr i c(e)jfād(i)r  
c(e)vr ola n(i)çün z(e)vķ i ş(a)jfā olm(a)ya k(i)sm(e)t*

*n(ā)-çār ç(e)k(e)r h(a)lķ bu m(i)hñ(e)tl(e)ri yoħsa (...)  
ād(e)m k(a)ra tağ olsa g(e)türm(e)z buña tāk(a)t*

*s(e)yrānī kime açs(a)η s(a)ηa dir h(i)km(e)ti vard(i)r  
ʕāl(e)m dir(i)lse b(i)lm(e)z bu ʕ(i)lmi bu n(e) h(i)km(e)t*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 383

#### *k(a)l(e)nderī*

*aç ğ(o)nca f(e)m(i)η söyle eyā kān-ı f(e)sāh(a)t  
d(i)rr-i ş(a)def(i)nd(e)n b(i)ze b(a)ħş eyle k(e)rām(e)t*

*görm(e)k s(e)ni ey cān s(a) ʕād(e)t d(u)r(u)r ammā  
ayr(i)l(i)ķ olur baş(i)m(i)za şanki k(i)yām(e)t*

*ki l(u)ff(u)η ile irse v(i)şāle bu d(i)l-i kām  
gāhi y(a)raşur eyl(e)r is(e)η c(e)vr-i s(i)yān(e)t*

*ki pūs(e)l(e)r ile n'ola ʕ(i)zz(e)t k(i)lur is(e)η  
gāh ğ(a)mze ile yar(a)şur eyl(e)s(e)η ihān(e)t*

*ey şād(i)ķī ş(a)br eyle b(u)gün c(e)vr-i c(e)lībe  
b(i)r gün ola k(i)m r(a)hñ idüb(e)n kıla ʕ(i)nāy(e)t*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

### 384

#### *k(a)l(e)nderī*

*b(i)r k(e)rre şal(i)n nāz ile ey s(e)rv-i r(e)vān(i)m  
şu g(i)bi aķup pāy(i)ηe varsun bu r(e)vān(i)m*

gül g(i)bi aç(t)l g(e)l y(i)ne ey ğ(o)nca l(e)b(i)m s(e)n  
b(ü)lb(ü)l ol(a)y(i)m b(e)n idey(i)m āh ı f(i)ġān(i)m

‘(ö)m(e)r(i)m s(e)ni b(i)r k(e)rre k(u)çan olm(a)z iş(i)td(i)m  
şar(i)l b(i)ze cānl(a)r virel(i)m yoluña cān(i)m

m(ü)ştāk d(a)hı z(ü)lf(ü)ñ ol(a)lı gice günd(ü)z  
m(i)hr(i)ñle m(ü)h(i)m g(e)çm(e)ded(ü)r d(e)vr i z(a)mān(i)m

b(i)r k(e)rre m(u)rāda şarıl(y)lay(i)m dim(i)ş ol yār  
girç(e)k dim(i)ş ammā aña vardır b(i)r gümān(i)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**385**

**‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r**

şarılup y(a)ts(a)k ef(e)nd(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n  
ey b(e)n(i)m t(e)n içre cān(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n

t(e)n t(e)ne ols(a)k s(e)n(i)ñle pūs(e)l(e)r b(a)hş eyl(e)s(e)k  
b(e)n(i)m d(e)vl(e)tlu s(u)ltān(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n

bu d(e)li bī-çāre için ārām ol(u)p f(e)rmān(i)ña  
b(e)n ġ(a)rīb(i)ñd(ü)r s(e)zā kıl v(a)şl(i)ni ihsān(i)ña

ems(e)m ol l(a)l-i l(e)b(i)ñd(e)n şar(ı)ls(a)m g(e)rdān(i)ña  
rūz [u] ş(e)b duñu l(i)sān(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n

itdig(i)m işl(e)r s(e)n(i)ñle h(a)lkā izhār olm(a)sa  
ş(e)ftāil(e)r ‘ād(e)t olsa arada ‘ār olm(a)sa

ik(i)m(i)z b(i)r d(e)m iç(i)nde g(i)rs(e)k aġyār olm(a)sa  
şak(i)sa b(ü)lb(ü)l l(i)sān(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n

dir ‘(ö)m(e)r c(ü)mle m(u)rād(i)m s(e)n güz(e)lde n’(e)yl(e)y(e)m  
b(e)lki r(a)hım eyl(e)ye d(e)yi s(a)ña d(e)rd(i)m söyl(e)y(e)m

şarılup m(u)hk(e)m b(e)line h(e)r y(e)rin pūs eyl(e)y(e)m  
ey b(e)n(i)m k[ā]ş[ı] k(e)mān(i)m b(i)r s(e)n ols(a)ñ b(i)r de b(e)n

t(e)mm(e)t  
mmm

81b

386

**‘āṣ(i)ḳ ‘(ö)m(e)r**

ne m(ü)mk(ü)nd(ü)r ol p(e)rîp(e)yk(e)rd(e)n el ç(e)km(e)k b(a)ña  
ḳ(a)ddi ḫūbā ḳam(e)ti ‘(a)r ‘(a)rd(a)n el ç(e)km(e)k b(a)ña

nā-çār ol(u)nca s(e)veriz d(i)l-b(e)r(i)η p(e)k b(e)yāzın  
ne m(ü)mk(ü)nd(ü)r şöyle b(i)r esm(e)rd(e)n el ç(e)km(e)k b(a)ña

ç(i)ḳ(a)rm(a)m z(i)r ḫum s(i)lāḫ(i)m c(e)ng i c(i)dāl olm(a)d(a)n  
yā ölüp yā öldür(ü)p tā şöyle b(i)r ḫāl olm(a)d(a)n

ölür(ü)m ‘(a)şḳ(i)η yolına r(ü)st(e)m-(i) zāl olm(a)d(a)n  
n(e) m(ü)mk(ü)nd(ü)r ğ(a)mzesi ḫ(a)nç(e)rd(e)n el ç(e)km(e)k b(a)ña

y(i)ne b(i)r gün k(e)rb(e)lā m(i)d(i)r aç(i)lsa m(e)ydān(i)m(i)z  
dost yoluna f(e)dā itd(i)k b(i)z de ḫ(a)ḫī cān(i)m(i)z

kāst(i)m z(a)ḫml(a)nup dök(ü)lm(e)de h(e)m ḳan(i)m(i)z  
n(e) m(ü)mk(ü)nd(ü)r l(e)bl(e)ri ş(e)kk(e)rd(e)n el ç(e)km(e)k b(a)ña

var mid(i)r dünyā yüz(ü)nde ‘(ö)m(e)r-i ş(e)ydā g(i)bi  
ḫ(a)lḳ(a)l(a)nup cūs id(i)yor ‘(a)şḳ(i)m(i)z d(e)ryā g(i)bi

s(e)rimi ḳoyd(u)m yol(u)na ḫ(a)żret-i y(a)ḫyā g(i)bi  
ğ(a)m mid(i)r şāḫ(i)m yol(u)nda s(e)rd(e)n el ç(e)km(e)k b(a)ña

t(e)mm(e)t

mm

m

387

**‘(a)ş(i)ḳ ‘(ö)m(e)r**

‘(a)şḳ b(e)ni ḳul eyl(e)di öz baş(i)ma s(u)lḫān ik(e)n  
h(i)cr ile dönd(ü)m h(i)lāle b(i)r māḫ-ı tābān ik(e)n

bu b(e)n(i)m esrārıma vāḳ(i)f ol(a)n anḫ(a)r ḫ(a)b(e)r  
b(i)r c(ā)nāna b(e)nde old(u)m b(i)r ş(a)h-ı ḫūbān ik(e)n

ç(a)rḫ-ı g(e)rdūn ‘āḳ(i)b(e)t gör b(a)ña ne al eyl(e)di  
‘(a)ḳl(i)ma viridi ḫ(a)l(e)l ḫ(a)ḫīḳ b(e)ni lāl eyl(e)di

*pūse-i* '(a)şık içre cānā bu t(e)ni kāl eyl(e)di  
b(e)n d(a)hı s(e)n(i)η g(i)bi b(i)r āf(e)t-i d(e)vrān ik(e)n

*b(i)r l(e)bi ş(î)rîne bu dîl b(e)ni f(e)rhād eyl(e)di*  
*dostl(a)rum m(a)hızın idüp d(ü)şmānl(a)r(ı)m şād eyl(e)di*

*y(a)kđı y(a)ndırdı t(e)m(e)ld(e)n b(e)ni b(e)r-bād eyl(e)di*  
*d(a)hı h(e)yhāt ki b(e)n m(a)fmūr ol(a)m vîrān ik(e)n*

*olma m(a)grūr h(ü)snüñe bākî d(e)g(i)l eyle h(a)z(e)r*  
*māl [ü] m(ü)lki tāc [ü] t(a)ht s(a)lt(a)n(a)t k(a)lm(a)z gid(e)r*

*bî-v(e)fā d(ü)nyāya s(e)n ald(a)nma ey 'āş(ı)k 'ö)m(e)r*  
*n(i)çe k(i)mse sâ'ıl oldı şāh(i)bi ihsān ik(e)n*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

### 388

#### *s(i)yāhî*

*acı dostum s(e)n b(a)ña ol yüzi māh(i)m aldıl(a)r*  
*b(e)n n(i)ce ağlam(a)y(a)m ç(e)şmi s(i)yāh(i)m aldıl(a)r*

*b(i)r ālāy hūn-ı h(a)rāmî t(a)nr(ı)d(a)n h(a)vf eyl(e)m(e)z*  
*el urup ğ(a)mze-i tîĝe f(o)ğrı rāh(i)m aldıl(a)r*

*h(a)kık için inşāf id(i)η b(e)n b(i)r z(a)şf hāl(i)m did(i)m*  
*m(i)h(m)e-t-i h(i)crān el(i)nd(e)n kām(e)ti dāl(i)m did(i)m*

*t(e)kye-i* '(a)şık içre b(e)n bî-çāre '(a)bdāl(i)m did(i)m  
*h(i)r h(a)m egn(i)md(e)n şoyup b(a)şd(a)n k(ü)lāh(i)m aldıl(a)r*

*b(i)r ālāy bî-m(e)zh(e)b bî-dîn n(i)çe h(e)m b(e)r-k(u)şūr*  
*z(e)mm id(e)r dā'im b(e)ni k(e)ndil(e)r eyl(e)r h(u)zūr*

*m(e)y iç(e)r m(a)hbūb sūd h(e)m h(e)p işi f(a)k ı f(ü)cūr*  
*d(e)yü b(ü)htān eyl(e)yüp c(ü)mle g(ü)nāh(i)m aldıl(a)r*

*s(i)yāhî ç(e)kd(i)kl(e)r(i)η h(e)p yüzi ş(e)ms i māh için*  
*bu s(e)ri b(e)n t(e)rk ider(i)m 'āk(i)b(e)t ol şāh için*

*h(i)ç amān vir(m)e z(e)m r(a)kîbe h(a)sb(e)ten all(a)h için*  
*k(a)tl id(e)rd(i)m n'(e)yl(e)y(i)m ammā s(i)lāh(i)m aldıl(a)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**82a**

**389**

**şāk(i)rī**

*iḥt(i)yārım g(i)tdi eld(e)n s(e)n ḥāl(i)md(e)n b(i)lm(e)d(i)η  
s(e)r s(e)r itd(i)m ḥ(a)yli d(e)md(i)r d(i)l-b(e)r(i)m ḥoş g(e)ldiη(i)z*

*m(u)nt(a)z(i)r(i)m ç(o)ķ z(a)mānd(i)r yā n(i)çün s(e)n g(e)lm(e)d(i)η  
ʔ(a)ķl(i)mi f(i)krimi aldı ʔ(a)şķη(i)z ḥoş g(e)ldiη(i)z*

*yūs(u)ḥ(u)md(u)r d(e)yi aġl(a)r d(e)rd-m(e)nd y(a) ʔķūb(u)η(u)z  
lāle r(u)ḥlum c(e)vr etm(i)ş h(e)m ol s(i)z(i)η m(a)ḥlūb(u)η(u)z*

*aηl(a)dil(a)r ç(o)ķ z(a)mānd(i)r g(e)lm(e)di m(e)ktūb(u)η(u)z  
ġ(a)rāb ild(e)n bu z(a)mānda bī-v(e)ḥā ḥoş g(e)ldiη(i)z*

*yüzi māh(i)m s(e)n gid(i)nce y(a)ķdı bu nār(i)η b(e)ni  
zā ʔl etdi ʔ(a)ķl(i)mi ey ḥūḥū g(ü)ḥtār(i)η b(e)ni*

*alm(i)ş-idi z(u)lm ile ol bāġ-ı r(u)ḥsār(i)η b(e)ni  
deldi sīnem ġ(a)mz(e)η oķı ey ş(e)ḥā ḥoş g(e)ldiη(i)z*

*h(e)m-dem(i)m g(e)lür d(e)yü yoll(a)rda ķod(u)m naz(a)rı  
m(e)dḥ idüpd(ü)r ġ(i)ybet(i)ηle bil s(e)ni bu şāk(i)rī*

*māh ḥ(ü)snüη ḥ(o)ġdı bunda h(e)m bu d(u)r(u)r zāh(i)ri  
şāzīl(i)ķ ḥoldı c(i)ḥāna m(e)h-l(i)ķā ḥoş g(e)ldiη(i)z*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**390**

**māh(i)rī**

*ey c(e)nāb-ı k(i)briyā m(e)kāna yol vir varay(i)m  
yüz sür(ü)p ḥ(o)praġ(i)na ol yana yol vir varay(i)m*

*āt(e)ş(i)ne y(a)nd(i)m y(a)ķ(i)ld(i)m b(e)n ġ(u)rb(e)t(i)η el-amān  
g(i)tdi ş(a)br(i)m rāḥ(a)t(i)m d(e)rmāna yol vir varay(i)m*



*k(a)lm(i)ş(i)m ğ(u)rb(e)tl(i)k ilde aĝl(a)r(i)m hāl(i)m h(a)rāb  
ç(ā)r yan(i)m(i)z k(a)pl(a)m(i)şd(i)r f(ü)r k(a)tle ızt(i)rāb*

*kl h(a)bīb(i)η ʿ(a)şk(i)na yā r(a)b d(u) ʿām(i)z m(ü)st(e)cāb  
ʿāş(i)k-ı dil h(a)stay(i)m m(e)kāna yol vir varay(i)m*

*n(i)çe b(i)r g(e)çsün bu ʿ(ö)mr(ü)m āh-ile efgān-ile  
n(i)çe k(i)lsun bu iki dīdel(e)r(i)m giryān-ile*

*m(e)cl(i)s-i ʿ(u)şşāk iç(i)nde d(e)m sür(ü)p d(e)vrān-ile  
int(i)zārın ç(e)kdig(i)m yārāna yol vir varay(i)m*

*māh(i)rī dir d(e)m-b(e)-d(e)m artm(a)kdad(u)r m(i)h(m)tl(e)r(i)m  
kesüb(e)n ğ(a)rīb ill(e)rde s(e)n b(e)n(i)m k(i)sm(e)tl(e)r(i)m*

*ʿād(e)tā dir l(e)r h(u)şūşa artm(a)kda f(ü)r k(a)tl(e)r(i)m  
kl k(e)r(e)m bārī h(u)dā h(a)ndāna yol vir [v(a)ray(i)m]*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 391

#### şāk(i)rī

*gice günd(ü)z āt(e)ş(i)ne y(a)ndıĝ(i)m d(i)l-b(e)r budur  
k(a)şl(a)rı yay şūr(e)ti ay dişl(e)ri c(e)vh(e)r bud(u)r*

*b(i)r karış m(i)kdārı k(i)pr(i)k inm(i)ş an(i)η yüzine  
r(e)ng-i r(u)hsārı an(i)η h(e)m lāle-(i) aḥm(e)r budur*

*n(i)çe ʿ(a)ş(i)kl(a)r yüz(ü)nde b(e)ñin(i)η h(a)yrānid(i)r  
bu b(e)n(i)m d(e)rtli d(e)rūn(u)m d(e)rdin(i)η d(e)rmānid(i)r*

*h(ü)sn il(i)n(i)η m(i)şrīn(i)η h(e)m yūs(u)f-(i) k(e)n ʿānid(i)r  
bu güz(e)ll(e)r aña kuld(u)r c(ü)ml(e)ye s(e)rv(e)r budur*

*ol s(i)yāh gözl(e)rine b(e)n eyl(e)r(i)m h(e)r d(e)m p(e)s(e)nd  
bunca d(i)l-b(e)rl(e)re b(a)kd(i)m görm(e)d(i)m aña m(e)n(e)nd*

*h(u)lk-ı aḥs(e)n b(i)r güz(e)ld(ü)r b(i)r v(e)fā z(ü)lfı k(e)m(e)nd  
l(u)ffı vāf(i)r ç(e)şmi sāh(i)r ğ(a)mzesi h(a)nç(e)r budur*

*şāk(i)rīy(e) c(e)vr idüp de eyl(e)m(e)z anı m(e)līl  
b(i)r ḥ(a)bīʿ(a) şāh(i)bid(i)r l(u)ff[ı] ç(o)k c(e)vri k(a)līl*

*nāzi ist(i) ḡnāda māh(i)m h(e)m anıy ismi ḡ(a)līl  
māh-(i) envār ḡōsi m(e)rm(e)r l(e)bl(e)ri ṣ(e)k(e)r budur*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 82b

### 392

*ṣāk(i)rī  
z(e)nc ūrı*

*ḡ(a)lb(i)m doldı f(e)r(a)ḡl(i)ḡ eyl(e)r(i)m all(a)ha ḡ(a)md  
ḡ(a)md(ü)ll(i) 'llāh ḡorm(ü)ṣ(ü)m ol ḡam(e)ti ṣ(i)mṣād ṣād*

*ṣāzīl(i)ḡ ṭoldı c(i)hāna ḡ(ü)sn(ü)n iḡhār eyl(e)se  
eyl(e)m(i)ṣd(i)r ol güzell(i)ḡ ḡ(a)m(i)nı āzād zād*

*zād ol(u)nca n(i)çe m(e)nz(i)l al(i)nur ey d(i)l-b(e)rim  
d(i)l-b(e)ri olsa el(i)ḡd(e)n aç(i)lurdı d(e)ft(e)rim*

*d(e)ft(e)riḡe yaz ef(e)nd(i)m ās(i)tānda k(e)mt(e)rim  
k(e)mt(e)riḡe eyle yārim h(e)r z(a)mān imdād ı dād*

*dād id(e)rse ṣāh-(i) 'ād(i)l h(e)m olur ol b(e)r-ḡ(u)dār  
b(e)r-h(u)dār olsun d(e)yü āh aḡl(a)rim b(e)n zār zār*

*zār zār aḡl(a)r bu dād(e)m d(e)m-b(e)-d(e)m ey ṣīve-kār  
ṣīve-kār(i)ḡ bāḡī ḡ(a)lm(a)z çün id(e)r b(i)r abād bād*

*bāda virir ḡ(ü)sn(ü)ḡ(ü)ḡ ḡ(i)zm(e)t(i)ni ç(a)rḡ-ı f(e)l(e)ḡ  
bu f(e)l(e)kl(e)r d(u)rm(a)z dön(e)r rüz [u] ṣ(e)b zāt-ı m(e)l(e)ḡ*

*ey m(e)l(e)ḡ n(e)sli s(e)n(i)ḡ için ṣāk(i)rī itdi dil(e)ḡ  
dileḡin vir eyl(e)me s(e)n ey ḡōzi ṣ(a)yyād yār*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 393

*ṣāk(i)rī*

*düşdü y(i)ne bu güz(e)ll(e)r ṣāhı māh rüya ḡöḡ(ü)l  
cān-ile 'ās(i)ḡ olupd(u)r s(e)yf-(i) ebrüya ḡöḡ(ü)l*

şöyle b(i)r m(e)rt(e)be ʿ(a)kl(i)m aldı ol nāz(i)k b(e)d(e)n  
gözl(e)rimi koy(m)a z ol k(i)m vara uykuya göñ(ü)l

y(a)ñağ(i) b(i)r gül-i aḥm(e)r ğ(o)nca g(i)bi aç(i)lur  
l(a)ʿ v(e)ş ḡadaql(a)rınd(a)n āb-ı ḥ(a)yāt iç(i)lür

h(e)r k(a)ç(a)n g(ü)ftāra g(e)lse d(ü)rr-i f(e)md(e)n saç(i)lur  
h(e)r görd(ü)kçe mā ʿil oldu dişi incüye göñ(ü)l

rūz [u] ş(e)b f(e)ryād ı f(i)ġān eyl(e)yüp b(ü)lb(ü)ll(e)ri  
ol (...) f(a)rsd(a)n gör(ü)nür kāk(ü)li s(ü)nb(ü)ll(e)ri

g(ö)vde-i b(i)llür üzre n(a)kş ol(a)n f(ü)lf(ü)ll(e)ri  
m(u)rġ-ı cānı b(e)nd eyl(e)di ḥāl-(i) h(i)ndüya göñ(ü)l

ḥ(u)bl(a)r y(e)r etm(i)ş k(u)dret(i)nd(e)n c(ü)mle ş(e)y' ḥāl(i)ki  
güyā ki b(i)r kara b(e)ñz(e)r ol v(ü)cūd(u)ñ zāh(i)ri

d(e)m-b(e)-d(e)m m(e)tḥ eyl(e)yüpd(ü)r anı ʿāş(i)k şāk(i)rī  
s(e)yr id(e)rk(e)n ş(a)yd ol(u)ndı ç(e)şmi āh üya göñ(ü)l

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 394 āhī

ġāzīl(e)r b(a)ḥrı m(e)n(e)ndi yüzeriz d(e)ryāda b(i)z  
oḳuyup ʿ(a)şķ(i)ñ k(i)tāb(i)n y(a)zarız d(e)ryāda b(i)z

yā ş(e)hīdl(i)k yā ġāzīl(i)k dil(e)r(i)z m(e)vlā vire  
dīn yol(u)nda c(e)ng eyl(e)yüp g(e)zeriz d(e)ryāda b(i)z

h(e)r s(e)ḥ(e)rde ism-i āʿāam oḳur(u)z evrādım(i)z  
enb(i)yā vü evl(i)yā [vü] m(e)l(e)kl(e)r imdādım(i)z

ḥ(i)ż(i)r ʿ(a)l(e)yi 's-selāmd(i)r bu y(o)lda f(e)ryādım(i)z  
kāf(i)r(i)ñ b(a)ġrı tuç olsa uzarız d(e)ryāda b(i)z

ḥ(a)k r(e)sül(ü)ñ ş(a)nc(a)ġ(i)nı ç(e)k(e)riz f(e)rmān-ile  
ḥ(a)k için k(u)rbāna g(e)ld(i)k çal(i)ş(i)rız cān-ile

k(a)nnı b(a)yram(i)na döndi d(e)ryāl(a)r al kanla  
d(ü)şmān ʿ(a)sk(e)rin z(i)nc(i)re düzeriz d(e)ryāda b(i)z

dir ki āhī gice günd(ü)z g(e)zeriz ş(a)yyād g(i)bi  
olur(u)z h(a)şma m(u)kâb(i)l uruşur(u)z yād g(i)bi

h(a)zr(e)t-(i) nūh t(e)kkes(i)ni o y(a)ndır(ı)r āt(e)ş g(i)bi  
n(i)çe yüz biñ kâf(i)r olsa yüzer(i)z d(e)ryāda b(i)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

83a

395

s(e)yrānī

d(e)rtli cān(i)m f(e)dā olsun yol(u)na ibrāh(i)m(i)ñ  
ʔ(a)ndelīb(i)m ʔās(ı)k old(u)m gül(ü)ne ibrāh(i)m(i)ñ

h(e)r ş(a)bāh m(e)kt(e)b yol(u)nda rās g(e)lür k(ı)ld(i)m n(a)z(a)r  
c(e)vāh(i)r h(a)nç(e)r m(ü)nās(i)b b(e)line ibrāh(i)m(i)ñ

āf(i)tāb olm(u)ş c(e)māli ʔāl(e)me virn(i)ş z(i)yā  
ş(ı)dķla m(e)dħ eyl(e)r(i)m b(e)n etm(e)z(e)m aşlā r(i)yā

f(e)rm(e)ndini f(e)vt id(e)rl(e)r n(i)çe yüz b(i)ñ ʔ(e)şķ(i)yā  
ķork(a)r(i)m ki t(o)ķ(u)null(a)r t(e)line ibrāh(i)m(i)ñ

h(ü)sn-i yūs(u)fd(a)n y(a)ratm(i)ş anı h(a)llāk-(i) c(i)hān  
dişl(e)ri d(ü)rr-(i) c(e)vāh(i)r k(a)şl(a)rı ebrū k(e)mān

bu f(e)nāya g(e)lmem(i)şd(i)r böyle tāze n(e)v-c(i)vān  
tūṭūl(a)r h(a)yrān ol(u)ll(a)r dil(i)ne ibrāh(i)m(i)ñ

y(a)ndı v(ü)cūd(u)m küil oldı hāl(i)me eyle n(a)z(a)r  
nāz-(i) ist(i)ğnāsı an(i)ñ ʔās(ı)k(i)ñ b(a)ğrın ez(e)r

oturm(u)ş m(e)kt(e)b iç(i)nde d(u)rm(a)yup m(e)şķin y(a)zar  
y(e)k n(a)z(a)rda mā il old(u)m el(i)ne ibrāh(i)m(i)ñ

ey ef(e)nd(i)m t(e)n hāl(a)rda yan(i)ma g(e)ls(e)ñ n(e) var  
bu s(e)yrānī d(e)rd-m(e)nd(i)ñ hāl(i)ni b(i)ls(e)ñ n(e) var

bāğ-(ı) h(ü)sn(ü)ñ k(o)ncas(i)nd(a)n b(i)r k(e)r(e)m k(ı)ls(a)ñ n(e) var  
disünl(e)r ihsānı olm(u)ş ķul(u)na ibrāh(i)m(i)ñ

t(e)mm(e)t  
mm  
m

396

‘āṣ(i)ḳ (‘ō)m(e)r

ç(e)km(e)y(e)n bu nār-(i) ḥ(a)sr(e)t görm(e)y(e)n b(i)lm(e)z n(e)d(i)r  
f(ü)rḳ(a)tıl(e)r nāra düşüp d(u)rm(a)y(a)n b(i)lm(e)z n(e)d(i)r

bu f(e)nā m(ü)lk(ü)n(ü)ḥ bāri z(e)rrece z(e)vḳ i ṣ(a)fā  
yār-ile t(e)nhāda b(i)r gün sürm(e)y(e)n b(i)lm(e)z n(e)d(i)r

görm(e)y(e)n erkāni z(e)vḳi n(i)çe b(i)lsün ‘i)zzeti  
içm(e)y(e)n ‘(a)ṣḳ(i)ḥ ṣ(a)rāb(i)n f(a)rḳ id(e)r mi l(e)zz(e)ti

bāzı ‘āṣ(i)ḳ pūl y(e)rine ṣaym(a)z im(i)ṣ v(u)sl(a)tı  
ğ(a)m iç(i)nde k(i)m v(i)ṣ(a)le irm(e)y(e)n b(i)lm(e)z n(e)d(i)r

h(e)r ḳ(a)ç(a)n efgāna g(e)ls(e)m d(ü)rr-(i) y(e)ktā söyl(e)rim  
k(i)ms(e)ye f(e)yż-(i) ḥ(u)dād(a)n ṣun(u)la l(u)ff [u] k(e)r(e)m

p(e)k n(a)z(a)r ḳ(i)ld(i)m ef(e)nd(i)m ṣanki b(a)rmağ[i] ād(e)m  
bāğ-(i) ḥ(ü)sn(ü)ḥ b(ā)ḳçes(i)nde d(e)rm(e)y(e)n b(i)lm(e)z n(e)d(i)r

dir ki bu ‘āṣ(i)ḳ (‘ō)m(e)r d(ü)nyāyı g(e)zd(i)m s(e)r-a-s(e)r  
b(i)r y(i)gid(i)ḥ olm(a)y(ı)nca s(e)rinde aḳd(a)n es(e)r

ya n(i)çe ‘(a)ṣḳ(i)ḥ k(i)tāb(i)n oḳuyup viridi ḥ(a)b(e)r  
baş(ı)na g(e)lm(e)se h(i)ç ṣorm(a)y(a)n b(i)lm(e)z n(e)dür

t(e)mm(e)t  
mmm

397

‘āṣ(i)ḳ (‘ō)m(e)r

g(e)rç(e)k im(i)ṣ ḥurm(a)z im(i)ṣ ‘(a)hdine p(e)ymāne puṣt  
z(e)rre ḳ(a)d(a)r r(a)ğb(e)t etm(e)z kām(i)li insāna puṣt

m(e)sk(e)n etm(i)ṣ k(e)ndi b(e)l(i)nde z(i)yāde y(o)ll(u)ğın  
aṣlā b(a)ṣm(a)z b(i)r ḳ(a)d(e)m ol m(e)cl(i)s-(i) irfāna puṣt

b(e)n n(e) ḳ(a)d(a)r m(e)tḥ eyl(e)s(e)m puṣtl(a)r(i)ḥ s(e)rdārid(i)r  
bu b(e)n(i)m ç(e)kdic(e)g(i)m h(e)p göt ṣaḥ(a)n z(a)rārd(i)r

*sîm için m(e)ydāna ç(i)km(i)ş ‘āl(e)m(i)ñ bî-‘ār id(i)r  
h(i)ç söz(ü)m y(o)ğ göt y(e)t(i)rir b(i)r ulu k(e)rvāna puşt*

*b(e)n n(e) k(a)d(a)r c(e)hd eyl(e)s(e)m puşt(u)ğ(u)n r(e)dd etm(e)ye  
sîm-zār gör(ü)nce t(e)nhāl(a)ra g(i)tm(e)ye*

*tā küçüc(ü)kd(e)n al(i)şm(i)ş göt c(i)g(e)rin şatm(a)ya  
sîm-zār görd(ü)gi y(e)rde göt virir ş(e)yfāna puşt*

*‘āş(i)kī ž(ā)ğ etm(e)ge s(e)n ol c(i)hānda s(e)rs(e)rî  
n(i)çeñ(i)z yüz biñ ‘āş(i)kī eyl(e)m(i)şd(i)r m(ü)şt(e)rî*

*n(i)yy(e)ti kemd(i)r s(a)ña ‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r şak(i)n b(e)ri  
ç(e)virir k(a)lkan(i)ni girer ise m(e)ydāna puşt*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**83b**

**398**

*n(a) ħ  
şāk(i)rî*

*ş(e)hā nūr-ı c(e)māl(i)ñd(e)n  
ki envār oldıl(a)r p(e)ydā  
s(e)n(i)ñ ħ(ü)sn-i k(e)māl(i)ñd(e)n*

*olur ‘(u)şşāka dil ş(e)ydā  
d(i)māğ-(i) cāna hoşl(a)r  
virir z(ü)lf(ü)ñle gîsül(a)r*

*(...) ħ(a)kk(i)nda ebrül(a)r  
ki ve’l-l(e)yl izā y(a)ğşa  
c(e)māl(i)ñ nūr-(i) kās(i)fdür*

*k(e)lām(i)ñ v(a)ħ-ı hāt(i)fd(ü)r  
r(u)ħ(u)ñ ħāl(i)ni vāş(i)fd(i)r  
ş(e)b k(a)d(e)r(i)ñle h(e)m esrā*

*y(e)r(i)ñ y(e)sr(i)ble baḥād(i)r  
olur f(i)rd(e)vs-i me vād(i)r  
s(a)ña s(e)yr-(i) t(e)māşādur*

ki s(ü)b hānelllezi-esrā  
 ḥ(a)bīb-(i) k(i)br(i)yā s(e)nsin  
 k(a)mu d(e)rde d(e)vā s(e)nsin

ki r(e)s(ü)l-(i) pīšvā s(e)nsin  
 g(ü)vāhd(i)r m(e)sc(i)d-(i) aḫšā  
 s(e)n(i)ḡ ṣ(e)vḫ(i)ḡle ey d(i)l-dār

olur ne āsmān-(i) d(e)vvār  
 dü ṣ(e)ṣm(i)m n(e)rg(i)s(i)ḡ ey yār  
 ki māzāḡu 'l-b(a)ṣ(a)r güya

s(e)n ol b(i)r g(e)nc-(i) m(a)ḫz(e)nsinḡ  
 g(i)r(ü)ft(e)n<sup>27</sup> gāh dām(e)nsinḡ  
 m(u)rādi ṣāk(i)r(i)ḡ s(e)nsinḡ

d(e)g(i)l d(ü)nyā vü mā-fihā

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

### 399

s(i)n ānī

ey p(e)rī b(i)r āf(e)t-i d(e)vrān im(i)ṣs(i)n aḡl(a)dım  
 ‘āṣ(i)ḫa c(e)vr idici b(i)r cān im(i)ṣsin aḡl(a)dım  
 yol(u)na ṣād(i)ḫ ṣ(a)n(i)rd(i)m b(e)n s(e)ni ey m(e)h-l(i)ḫā  
 s(e)n ise b(i)r ḫ(a)ṣl(a)rı f(e)ttān im(i)ṣs(i)n aḡl(a)dım

bī-v(e)fād(i)r ṣ(i)md(i)ki m(e)h-pārel(e)r h(e)p ekṣ(e)rī  
 ḫapus(i)nd(a)n gün-b(e)-gün ḫāli d(e)g(i)l ‘āṣ(i)ḫl(a)rı  
 y(o)ḫy(e)re and eyl(e)yüp b(a)ḫma yüz(ü)me ey p(e)rī  
 rüz [u] ṣ(e)b aḡyār ile m(i)hmān im(i)ṣsin aḡl(a)dım

ṣ(i)mdiki māh-pārel(e)rde z(e)rrece y(o)ḫd(u)r imān  
 öldür(ü)r h(e)m ḫ(a)nda ol(a)n ‘āṣ(i)ḫa vir(m)e z amān  
 dost ṣanurd(u)m bunca y(i)ld(i)r b(e)n s(e)ni ey n(e)v-c(i)vān  
 d(e)m-b(e)-d(e)m k(e)ndüḡe d(ü)ṣmān eyl(e)m(i)ṣsin aḡl(a)dım

‘āṣ(i)ḫ ol(a)nl(a)r s(e)v(e)r elb(e)t ṣ(a)ḫı l(e)ylāl(a)rı  
 ḫāl(e)t-i n(e)z ‘e var(i)nca eyl(e)m(e)z s(e)vdāl(a)rı

<sup>27</sup> Şair, burada “yaka” anlamına gelen Farsça *girībān* sözcüğünü kullanmaya çalışmış gibi görünmektedir.

*bu s(i)nānī d(e)rd-i-m(e)nde etdig(i)η ğ(a)vġal(a)rı  
‘āķ(i)b(e)t f(i)kr eyl(e)yüp pūşmān im(i)şsin anġ(a)dım*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**400**

***mānī***

*g(ö)vde y(i)ldız yüz atm(i)ş  
ķ(a)şl(a)r(i)η ķ(a)l(e)m çatm(i)ş*

*s(e)ni yarad(a)n m(e)vlā  
İ(o)praķd(a)n nūr y(a)ratm(i)ş*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**84a**

**401**

***z(i)nc(i)r-i s(e)yrānī***

*b(i)r d(i)l-b(e)r(i)η dile r(a)ħmı ir(i)şdı  
eyl(e)di ‘(a)ķl(i)mı [tā] rā el(i)f cim*

*tārāc itdi z(e)yn(i)m y(i)ne (...)  
b(i)lm(e)k bu (...) ‘ā el(i)f cim*

*‘(a)ç eyl(e)se b(e)ndesin dā’imā m(e)srūr  
‘(i)şyān(i)m var ise eyle s(e)n m(a)ġūr*

*ġāy(e)t de nāzenīn ammā p(e)k m(a)ġūr  
‘(a)rzuħāl şun(a)y(i)m yā’ el(i)f cim*

*(...) old(u)m ħāl(i)md(e)n b(i)lir mi b(i)lm(e)m  
āħ ı f(i)ġānday(i)m b(e)n aslā ġülm(e)m*

*m(u)rād alm(a)y(i)nca ç(e)şm(i)m s(i)lm(e)m  
pāk(i)nde d(e)ġ(i)ld(i)r hā el(i)f c(i)m*

*(...) s(e)yrāni hāl(i)η b(i)lir mi d(i)l-b(e)r  
t(e)māşā ķ(i)lm(a)d(i)m böyle b(i)r esm(e)r*



görs(e)m s(e)ni h(e)r d(e)m r(u)hl(a)rı aħm(e)r  
şan(ı)r(ı)m eyl(e)dim hā el(i)f cim

t(e)mm(e)t  
mm  
m

402

ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r

b(i)ze s(i)t(e)m h(a)nç(e)rini ç(e)ke yār ş(i)md(e)n girü  
yoğm(u)ş aslā h(a)kīk(a)t yür[ü] var ş(i)md(e)n girü

k(a)lm(a)dı ş(a)bra k(a)rārım ç(o)k z(a)mānd(i)r a ğl(a)r(ı)m  
göñl(ü)mi h(e)p pāre k(ı)ldı rüzgār ş(i)md(e)n girü

g(e)l y(e)t(e)r c(e)vr eyl(e)d(i)ñ r(a)ħm eyle ç(e)şm(i)m yaş(ı)na  
bunca y(ı)ll(a)r h(i)zm(e)t itd(i)m eşk(i)ñ(i)ñ taş(ı)na

b(i)zi t(e)rk eyl(e)yüp ill(e)rlē old(u)ñ āş(i)na  
g(i)tdi ʿ(a)kl(ı)m c(ü)mle oldı tār-mār ş(i)md(e)n girü

coşkun aķan boz bulan(ı)k s(e)ll(e)r g(i)bi ç(a) ğl(a)r(ı)m  
ʿ(a)hdine v(e)fā etm(e)y(e)n b(i)r yārim var a ğl(a)r(ı)m

şoyunup d(e)rvīş m(i)şāli egn(i)me pūs b(a) ğl(a)r(ı)m  
g(i)tdi nāmūs g(i)tdi ğ(a)yr(e)t g(i)tdi ʿār ş(i)md(e)n girü

b(ü)lb(ü)l g(i)bi gice günd(ü)z hāre m(i)nn(e)t eyl(e)dim  
k(a)d(i)r k(ı)ym(e)t b(i)lm(e)y(e)n d(i)l-dāra m(i)nn(e)t eyl(e)dim

dir ki ʿ(ö)m(e)r yār içün a ğyāra m(i)nn(e)t eyl(e)dim  
t(e)rk idey(i)m h(a)rām olsun bu d(i)yār ş(i)md(e)n [girü]

t(e)mm(e)t  
mm  
m

403

ʿ(a)ş(i)k ʿ(ö)m(e)r

ğ(a)mz(e)ñ okı d(e)ldi b(a) ğr(ı)m hāl(i)m oldı p(e)k y(a)man  
gözl(e)ri c(e)llāda b(e)ñz(e)r k(a)şl(a)rı olm(u)ş k(e)mān

ş(o)hb(e)ti b(i)r d(e)m ş(a)fāda z(e)vķ id(e)rk(e)n b(i)r z(a)mān  
ş(i)mdi ill(e)r m(e)cl(i)s(i)nde nūş id(e)rsin bāde h(e)y

dağl(a)ra old(u)m dīvāne h(e)m olup m(e)cnūn ile  
s(e)nd(e)n ayrılalı dost(u)m deld(i)m b(a)ğrım hūn-ile

oğ(u)nur ism(i)η h(e)cesi ey p(e)rî h(e)m nūn-ile  
tā ez(e)ld(e)n mā'il old(u)m ol m(ü)bār(e)k ada h(e)y

bunca y(i)ld(i)r int(i)zārım g(ü)l yüz(ü)ni görm(e)d(i)m  
g(e)şdi 'ömr(ü)m d(e)rd(i)η ile b(i)r ş(a)fāı sürm(e)d(i)m

n(e)v-b(a)hār eyyāmıd(i)r h(ü)snüη gül(ü)nd(e)n dirm(e)d(i)m  
l(e)yl [ü] n(e)hār b(a)şl(a)d(i)m b(ü)lb(ü)l g(i)bi f(e)ryāda h(e)y

dir ki 'ö)m(e)r m(ü)bt(e)lāy(i)m b(e)n c(e)māl(i)η r(e)ng(i)ne ey  
s(î)nem tūtd(u)m s(i)p(e)r ola d(i)l-b(e)rān(i)η s(e)ngine

baş(i)mı top eyl(e)yüp de g(i)tdim 'a)dū c(e)ngine  
k(a)lm(a)dı zāre m(e)cāl(i)m g(e)l y(e)t(i)ş imdāda h(e)y

t(e)mm(e)t  
mm  
m

1237 n  
s(e)ne

## 84b

## 404

t(e)cn(î)s

r(a)kîb(i)η el(i)nd(e)n 'aş(i)k ol(a)na  
b(i)lirsin ef(e)ndim ez-bere g(e)lm(e)z  
b(a)ğrımı delm(e)z

delm(e)se b(a)ğrımı hūb şāh ol(a)na  
dil(e)rs(e)η bu rāhd(a)n ez-b(e)re g(e)lm(e)z  
esrārı b(i)lm(e)z

esrārım b(i)lirse n[e] d(i)y(e)m aña  
yüzülüp ölm(i)ş b(a)k rüyda aña  
k(a)lm(i)ş(i)m t(a)ña

t(a)ña k(a)ls(a)m hezl eyl(e)yüp de aña  
k(a)sd idüp v(ü)cūd(u)m ez-b(e)re g(e)lm(e)z  
āh(i)md(a)n alm(a)z

alm(a)zs(a)η v(a)tānı b(e)n s(e)n(i)η için  
n(e) diyārda g(e)z(e)r h(e)m s(e)n(i)η için  
hāl(i)m p(e)k z(e)bün

z(e)bün ols(a)m b(i)lm(e)z bu dil(i)η için  
b(i)lirsin l(e)v(e)nd(i)m ez-b(e)re g(e)lm(e)z  
fānī k(i)ms(e)ye k(a)lm(a)z

k(a)lm(a)z ammā k(i)m bilür b(e)yti  
s(e)yrānī dir t(a)vāf ets(e)m b(e)yti  
görm(e)η(e)m k(i)ym(e)ti

k(i)ym(e)ti görs(e)m de dis(e)m b(e)yti  
bīdār old(u)m ammā ez-b(e)re g(e)lm(e)z  
n(a)zīrini bulm(a)z.

t(e)mm(e)t  
mmm

**405**

t(e)cn(ī)s

b(e)n b(u)gün l(e)yl(i)mde b(i)r r ū ŷ ā görd(ü)m  
vardım mu ŷ(a)bb(i)re bu düşü b(i)lm(e)z

n(e)sīm vāf(i)r olsa b(i)r bālā görd(ü)m  
rāh(ı)na k(a)dde ol(a)n bu düşü b(i)lm(e)z

hebūt itdi b(e)ni dost(u)η ç(a)l(i)mı  
bu beldede z(e)h(e)b viren ç(a)l(i) mı

vez(e)l(e)ye b(e)ηz(e)r bu ŷ(a)k(i)η ç(a)l(i)mı  
āh(e)n s(ī)ne ŷ(a)şk(i)na bu düşü b(i)lm(e)z

h(u)dād(a)n rehb idüp r(a)hım it od-ile  
yād eyle m(a)hl(a)ş(i)m al s(e)n o dile

p(e)rvāne olm(u)ş s(e)n(i)η s(e)hi o dile  
uğruna ş(e)m ol(a)n bu düşü b(i)lm(e)z

ihsān etse şoη k(e)lāmda b(a)ηa yār  
gül-gün itdim ammā eṭrāf h(e)p yar

s(e)yrānī h(a)kīk(a)t olm(a)z i ŷ(i)bār  
o h(u)bl(a)r bu l(e)yli bu düşü b(i)lm(e)z

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**406**

**ḳ(a)l(e)nderī**

*ahfādım m(ü)dām m(a)ḳşūd(u)m m(e)n(i)m māh-l(i)kāya*  
*h(e)r d(e)rde h(ü)dām m(ü)rd(e)ne h(e)p bāb-ı b(e)kāya*

*h(e)y yār r(i)yā itme h(e)le h(e)m-d(e)mde h(e)vāsı*  
*y(o)ğsa bu helākiñ kānı y(a)ḳ(i)n n(ü)h(ü)ff[t]-i f(e)nāya*

*h(a)nḳı yoldaş(i)m m(e)rh(e)m m(e)d(e)d d(e)rde hüv(i)yy(e)t*  
*tāb(i)n nüş ş(e)m(i)m m(e)st tīre h(e)m-cān n(i)hāye*

*hāt(i)fd(e)n n(i)dā iş(i)d(e)n (...) ʔ(i)nāy(e)t*  
*t(e)nde (...) m(e)st t(e)māşā ol l(i)vāya*

*hüviyy(e)t(i)m m(u)hk(e)m m(e)srūr r(i)dā egn(i)me (...)*  
*r(i)cā idiyor rīş(i)m (...) s(e)yrān(i)ñ g(e)dāya*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**85a**

**407**

**m(ü)st(e)zāt**

*em(e)g(i)m m(e)n(i)m m(a)hıv-ı yāften n(a)ḳş-ile h(e)bā*  
*imdi y(a) m(ü)bāh hāl*

*l(e)tāf(e)t t(a)mām m(e)hl(e)k(e)si (...)*  
*itme h(e)mān n(e)vāl*

*b(e)nd(e)n (...) yād dilediñ g(e)l l(a)hza d(u)rma*  
*h(a)zā elm(ā)s sürme*

*h(i)nd i y(e)mend(i)r rāh(i)na h(i)ç cām m(e)ze zībā*  
*ey y(a)lvar(i)r y(e) dāl*

*muh(a)yeñi y(o)kd(u)r doğan nādım m(i)yān(i)na*  
*h(i)dāy(e)t t(e)z z(i)yān(i)na*

*hāy yoldaşl(a)rım m(e)ftün n(e)d(e)n aldı dībā  
emdir r(e)vāk-ı bal*

*lāzımd(i)r r(a)hım(e)t t(a)rıd(a)n nān n(a)hıv-vārın (...)  
rızk(i)η k(e)r(e)md(e)n b(i)l*

*g(ö)st(e)rm(e)ye h(e)m m(ü)lki y(o)hısula da hū v(e)bā  
it k(ü)frāna irsāl*

*l(i)yāk(a)ti y(o)k k(i)yās s(e)yrānīyāre (...)  
nāzenīn t(a)rı(i)dan*

*nişāb b(e)yānı yay yoll(a)ra h(e)p be-h(e)p  
in ām m(e)rām(i)m māl*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### **408** **koşma**

*ey yārānl(a)r r(i)zk(i)m müzdād dil(e)rim  
m(e)vlā ihsān n(e) dil(e)rse h(e)m (...)*

*k(e)r(e)m mānīyarılm(a)k k(a)nā '(a)t tām(a)m  
mād(e)rem menfīd(i)r vālla imsāk*

*i 'āz-(i) z(a)ıf fūkārāya lā etme  
h(e)lāk kān(i)m merak h(a)md-i yān n(i)tme*

*h(e)m(e)n n(e)dir r(a)kīb b(i)r āh(i)η g(i)tme  
h(e)vāsı ma sıy(e)t t(e)n(i)η kemd(e)n n(e) pāk*

*k(i)md(i)r r(i)cā id(e)n nehy y(e)d-il(e)n  
nebz-(i) z(i)ndān nedür rāh(i)η gidil(e)n*

*nādān n'(e)yl(e)r r(e)ftārıηı yad-il(e)n  
n(e)f(e)r r(a)hım it t(e)şrīf(i)m m(ü)dām muhḥ-(i) hāk*

*k(e)lām(i)m m(e)fhūmun nā-m(e)rde h(e)yzüm  
m(e)kān(i)md(a)n n(i)şān (...) diz(e)m*

*(...) s(e)yrānīy(a)lvar r(a)bb(i)ne her d(e)m  
mā'il l(u)tf-(i) f(e)r(a)h hisāba idrāk*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**409**

*s(e)māī*

*‘(i)bād(e)t t(a)ḥrīya h(e)r d(e)m*  
*mūdāmīy(a)lvar(i)p b(i)rsin*

*n(e) dil(e)rs(e)ḡ kār r(e)vāh h(e)m*  
*m(u)ḥ(a)mm(e)d dil-dār r(e)dd dirsın*

*ḥ(i)cāb b(a)ḡa izān n(e)md(e)n*  
*nale etdim m(e)cāz z(e)md(e)n*

*n(i)yāz(i)m mebl(a)ḡ-(i) ḡ(a)md(a)n*  
*n(e)dām(e)t t(e)zce hū virsin*

*n(e) ḥoş ş(u)‘e h(e)vā imdi*  
*y(a)z(i)k k(a)dr(i)ḡ (...) ş(i)mdi*

*y(a)rar r(u)ḥsāra ha üm(i)di*  
*(...) ş(e)ydāya h(e)m (...)*

*n(a)māz-(i) z(i)yāre (...)*  
*dīvān ne’mden n(i)sā azād*

*didim m(e)cnūn n(e)vā (...) sād*  
*(...) s(e)yrānīy(e)k girsın*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**85b**

**410**

*t(e)cn(ī)s*

*y(i)ne h(i)lāll(e)ndi yay k(a)şl(a)rı*  
*y(a)lan n(a)k(i)şl(a)rı (...) g(e)ldim*

*māderem m(a)ḥşūş-idi yok(u)şl(a)rı*  
*yolda h(e)y yāre h(e)p (...) g(e)ld(i)m*

*meyi içme h(e)m-vārī yoluñ kes(i)lir  
rüy(i)ñ gülşān(e)si y(e)r(i)ñ kes(i)lir*

*rūş(e)n n(e)mde h(a)v(a)ş (...) g(e)ld(i)m  
r(e)vānn(i)nd(a)n n(i)svānl(a)r(i)ñ k(e)s(i)l(i)r*

*m(u)rādım m(u)h(a)mm(e)d didāri yā hū  
v(ü)cūd(u)m merdümd(ü)r r(e)v(i)şti yā hū*

*v(e)l(i)k(i)n n(a)şīb(i)m m(a)kbūli yā hū  
vīdā<sup>c</sup> ğ(i)nāy(e)td(i)r (...) g(e)ld(i)m*

*m(e)dīn(e)ye h(e)v(e)s s(e)yrānī bī-çār  
r(u)hl(a)rı (...) aḥm(e)ri bī-çār*

*(...) ülf(e)t t(ü)ffāhı bī-çār  
(...) bazı olup (...) g(e)ld(i)m*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### **411** **dīvānī**

*ġzz(e)t tārık k(e)lām(i)ñ görđi yā dost(u)m müdām  
m(a)kām*

*mümk(i)ni y(o)ķ kām(e)t(i)m māverāda y(o)ķ k(i)ymeti  
yayı*

*yādigār vir raġb(e)t tenb(i)h(i)m maḥvīyedām  
m(e)rām*

*merḥametsiz z(i)ndānd(a)n n(e) murāddur m(e)rġ(u)b(e)ti  
y(i)ķdı*

*yā il(a)hī y(a)rd(i)m m(e)ymūn nāfe h(e)r r(i)za'enā  
inķ(i)yā*

*esīr(i)m m(e)ydāne (...) m(a) ğ(i)ff(e)t te'vīl(i)nā  
(...)*

*iki yan(i)m m(a)kām m(e)nz(i)l lā-y(e)zāl(i)m mās(i)vā  
(...)*

elde d(e)g(i)l l(e)yl [ü] n(e)hār r(ü)svā-yı (...) f(ü)rķ(a)ti  
(...)

y(e)rde insān nād(i)m m(e)yli y(o)ķ ķ(a)nā '(a)t t(a)ht(i)na  
h(e)m y(i)ne

hüdhüdüñ (...) yav(u)z zîrā aşhāb-(i) b(a)ht(i)na  
(...)

h(i)dāy(e)t t(a)ñrīd(a)n niẓām mā'il l(e)ylā aḥīna  
(...)

h(ü)v(i)yy(e)t t(e)kr(a)r r(e)vā ḥ(e)m m(u)rādīm m(e)vc-i c(e)nn(e)ti  
yā ol ümm(e)ti

(...) s(e)yrān(i)n(i)ñ (...) y(a)nar mı y(a)ķa o nār  
reftār

r(a)ḥm(e)t t(e)nāvül lehimde h(e)vām (...)  
r(u)ḥsār

r(i)ẓāsı y(a)rdīm m(e)d(e)ddir r(i)cā eyl(e)yi y(a)lvar  
rām-kār

rütb(e)ñ g(ü)l lā itme h(e)r-an nās s(e)lām m(i)nn(e)ti  
yā ķ(i)sm(e)ti

t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t  
mm mm  
m  
m

## 86a

### 412

#### s(e)yrānī

d(i)yār-ı ğ(u)rb(e)tde d(e)rün(u)m y(a)şlı  
ş(ü)kr olsun ş(i)mdiki ḥāll(e)rim(i)ze

ḥ(a)lāş id(e)r b(i)zd(e)n ķ(a)ra günl(e)ri  
als(a)ķ m(e)vlā ismin dill(e)rim(i)ze

g(e)z(e)r id(i)ķ yārān ile iş-(i)l(e)n  
b(a)ğrım(i)z dög(e)l(i)m ķ(a)ra taş-(i)len



ıoldu dâidel(e)rim k(a)nli yaş-il(e)n  
h(i)ç r(a)hm id(e)n y(o)kd(u)r s(e)ll(e)rim(i)ze

t(e)mâşâ it r(e)mz ol(a)n h(e)mze kâf(i)na  
diler(i)m yâr ile sîne şâf(i)na

b(e)nd(e)n s(e)lâm eyl(e)η o t(a)raf(i)na  
yâd b(ü)lb(ü)l konm(a)sun dall(a)rim(i)za

bu s(e)yrânî h(a)lâş d(e)g(i)l m(i)hn(e)td(e)n  
şolm(u)şd(u)r bu v(e)ch(i)m âh-ı f(ü)rķ(a)td(e)n

g(e)ze g(e)ze uşanm(i)şam ğ(u)rb(e)td(e)n  
ķ(a)vıssaķ s(e)lâm(e)t mâll(a)rim(i)za

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 413

**dâstân**  
**s(e)yrânî**

b(i)r s(e)vdâ d(a)ķ(i)ldi bu ğ(a)rîb s(e)re  
h(i)ç virm(i)y(o)r d(e)rün(u)ma amâni

b(i)r dost(u)m g(e)t(i)rdi b(e)ni bu y(e)re  
s(e)b(e)bid(i)r ķ(a)ra b(e)η(i)η d(ü)kkâni

g(e)ldim ki tutulm(u)ş b(i)r ĩ(a)zîm d(ü)gün  
n(e) dir bu l(i)sân(i)m d(i)ηl(e)y(i)η b(u)gün

n(i)ce m(e)th itm(e)y(i)m atasın b(e)gin  
y(o)ķ mu bu ĩaş(i)ķ(i)η ĩ(a)ķli ĩzâni

b(i)lir(i)m ç(e)kdig(i)m âh-ile h(e)m zâr  
bu d(ü)gün şâh(i)bi b(i)rķaç aĥbâb var

hâne-dâr k(i)ms(e)l(e)r olsun b(e)r-h(u)dâr  
ķ(a)dir ķ(i)ym(e)t b(i)lm(e)ķ bunl(a)r(i)η şanı

z(e)bân bu m(e)cl(i)sde y(i)ne aç(i)ldi  
t(e)'(e)hh(ü)l telhâ aġa oġlu s(e)ç(i)ldi

b(i)r h(a)fta nân y(e)ndi ķ(a)hve iç(i)ldi  
b(e)ş altı günd(ü)r dudd(u)ķ b(i)z de m(e)kâni

yārānl(a)r bu y(e)rde ç(o)k ş(a)fā id(e)r  
bākī d(e)g(i)l b(i)l(i)η bu g(ü)n de gid(e)r

b(i)r g(i)ce m(e)cl(i)se virdil(e)r k(e)d(e)r  
dost şan(i)rdık k(e)d(e)r viren d(ü)şmānı

bu göñ(ü)l ş(i)mdil(i)k bura b(e)nded(i)r  
bu it(i)nā d(e)ngine ç(i)kan k(a)ndad(i)r

iki ç(a)lkıcı var k(ü)fr iç(i)nded(i)r  
aşlā y(o)k bunl(a)r(i)η dīni imānı

bu s(e)vdā ayr(i)lm(a)z n'(e)yl(e)y(i)m s(e)rd(e)n  
uz(a)kd(i)r hān(e)m(i)z g(e)ldim tā n(e)rd(e)n

k(ü)f(ü)r ş(i)rk itm(e)d(e)n k(a)lkak bu y(e)rd(e)n  
s(e)vindirm(e)y(e)l(i)m amān ş(e)yātānı

bāzı k(i)mse aşlā öğüt d(i)ηl(e)m(e)z  
ʿ(a)klı ol(a)nl(a)r bu d(ü)günü tañlam(a)z

## 86b

aç(i)k söyl(e)m(e)s(e)m k(i)mse añl(a)m(a)z  
b(i)lmeli h(e)r d(e)mde rāhı erkānı

bāzı k(i)mse h(a)s(e)b n(e)s(e)b ç(e)kişir  
g(e)t(i)rd(i)η c(e)h(i)zin insān b(a)kışır

böyle d(ü)gün ş(e)r ʿī(a)ta y(a)kışır  
bāzı k(i)mse eld(e)n kom(a)z ilvānı

m(e)yl itme dünyāda ş(ö)hr(e)t şānl(a)ra  
b(i)z de kul olur(u)k ol c(i)vānl(a)ra

h(e)m did(i)k t(a)rısı uman cānl(a)ra  
bu da b(i)r m(u)rādd(i)r d(i)ηle efgānı

n(i)çel(e)r m(u)rādın d(ü)nyāda aldı  
b(e)gef(e)ndi y(i)ne m(i)hn(e)te taldı

bu gice (...) az b(i)r ş(e)y k(a)ldı  
el(e)m ç(e)kme ş(a)bāh ol(u)η m(i)hmānı

bū dirn(e)k tağ(i)lir n'(e)yl(e)η boş(u)na  
yarın m(e)şğül olur h(e)rk(e)s işine

darısı k(i)n(a)yan y(i)g(i)t baş(i)na  
c(ü)ml(e)n(i)η m(u)rādın vire s(e)ccānı

bu-im(i)ş lāy(i)k āş(i)k şān(i)nda  
otur(m)a(lı b(i)r iki gün yan(i)nda

zāl(i)m olursa g(e)h(i)ye c(u)mā gün(ü)nde  
inc(i)dir m(e)cl(i)se v(e)ren insānı

bu ş(i) rime k(i)ml(e)r m(a)hāne bulur  
h(u)rş(i)d d(e)g(i)l dāstān ş(i)mdi kurtulur

bu ğ(a)labal(i)kl(a)r k(a)lm(a)z d(e) f<sup>r</sup> olur  
b(i)r d(a)hı görem(e)η böyle m(e)ydānı

yāre m(e)yl id(e)rl(e)r y(e)ηi h(e)vesl(e)r  
k(a)lksın üst(ü)m(ü)zd(e)n ol k(a)ra y(a)şl(a)r

doğrısın söyl(e)y(i)η aḥbābl(a)r dostl(a)r  
uymam(i)ş mı s(e)yrān(i)η dāstānı

t(e)mm(e)t  
mm  
m

#### 414

#### s(e)yrānī

b(e)ni m(e)st eyl(e)di b(i)r k(a)ddi tūbā  
h(i)ç d(u)rm(a)z h(ü)snüñe b(a)k(a)rım didim

b(i)lm(e)z(e)m em(e)g(i)m olur mu h(e)bā  
s(e)vdāñla m(i)yān(i)m bük(e)rim didim

d(e)li m(i)y(i)m m(e)cnūn m(u)y(u)m b(e)n y(i)ne  
didim g(e)lm(e)z m(i)sin s(e)n b(i)z(i)m dñe

b(e)destān bāb(i)nda otur(u)r g(i)ne  
öl(e)ne d(e)k k(a)hrıñ ç(e)k(e)rim did(i)m

āş(i)k ol(a)n kurtulur mı f(i)rāk(d)a)n  
s(e)yr eyl(e)dim aḥm(e)r rüy(i)n ırağ(d)a)n

didim b(i)r pūse vir elma y(a)nağ(d)a)n  
yoğsa ḥāt(i)rıñı y(i)k(a)rım didim

*gören iflāh olm(a)z h(ü)snü b(e)drinji  
ş(a)ndım b(i)r lü'ü m(e)nşür ş(a)drıñı*

*anca bu s(e)yrānî b(i)lir k(a)drinji  
yādl(a)ra m(e)yl itme ç(e)k(e)rim didim*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**415**  
**m(ü)fr(e)d**

*b(i)r m(a)hbūba göñ(ü)l düş(e)rse y(a)nar cān(i)m āt(e)ş g(i)bi  
z(a)māne h(u)bl(a)rın(i)ñ h(e)p b(i)lirsin b(a)ğrı taş g(i)bi*

**87a**

**416**  
**s(e)yrānî**

*b(i)r hıss(e)t dir n(e)ge uğradı yolum  
k(i)mse hāl(i)m b(i)lüp koll(a)y(a)m(a)dı*

*ç(o)k v(a)şf etd(i)m düğün şāh(i)b(i)n ammā  
ad(i)mü (...) b(e)lley(e)m(e)di*

*t(e)lhā ağan(i)ñ m(e)th(i)yyesid(i)r bunl(a)r  
ş(ü)k(ü)r olsun h(ü)dāya g(e)şdi o günl(e)r*

*māl(i)n(i)ñ h(a)yrını görm(e)sün onl(a)r  
hāī(t)r alup h(ü)bba yoll(a)y(a)m(a)dı*

*l(e)fk(ü)fitdi m(e)cl(i)sde k(e)ndi ammā  
b(e)ndes(i)ni b(i)r v(e)z(i)le ş(a)ndı ammā*

*üstl(e)rine ç(o)k yük yükl(e)ndi ammā  
devirüp b(i)r p(i)le ş(a)ll(a)y(a)m(a)dı*

*c(ü)mles(i)nd(e)n aç(i)k itm(i)ş güvegi  
dost hāñriçün t(e)rk itd(i)m g(e)ld(i)m b(ā)ğı*

*r(ü)svāy id(e)m ũl(e)ml(e)re alçağı  
ũş(i)k s(e)yrān(î)yi çöll(e)y(e)m(e)di*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

417

*t(e)cn(i)̄s*

*d(i)ñl(e)y(i)ñ söyl(e)y(e)m s(i)ze y(e)d(i)yi  
b(i)lir m(i)sin y(e)di k(e)rre y(e)di ne*

*evv(e)lki y(e)dide yazd(i)m y(e)diyi  
virs(e)m n(e)dir b(i)r ustāz(i)ñ y(e)di ne*

*ik(i)nci y(e)dide vard(i)r y(e)disin  
h(e)c(e)ye mi g(e)lir n'(e)yl(e)ñ y(e)disin*

*n(i)çe k(a)hramānı bunda y(e)disin  
n(i)çe (...) girm(e)di y(e)di ne*

*üç(ü)ncü y(e)dide y(e)dizi tıyd(u)m  
ebc(e)d h(e)sāb(i)nda y(e)di zi tıyd(u)m*

*t(a)ht-(i) s(ü)l(e)ymānı y(e)dizi tıyd(u)m  
y(e)di iç(i)nde y(e)di k(e)rre y(e)di ne*

*dörd(ü)ncü y(e)dide y(e)di dalda var  
b(i)r ağ(a)ç s(e)yret(d)i)m y(e)di dalda var*

*y(e)di p(e)rde vard(i)r y(e)di dālda var  
y(e)di y(e)rde düşdü k(i)m(i)ñ y(e)dine*

*b(e)ş(i)nci y(e)dide y(e)di cim cime  
y(e)di iç(i)nde b(i)r y(e)di ş(a)çdı c(i)m cime*

*b(i)lm(e)m h(a)nkı m(a)hlük-idi c(i)mcime  
düş(e)n k(i)md(i)r y(e)di c(e)m(i)ñ y(e)dine*

*alt(i)nci y(e)din(i)ñ var y(e)di pāyı  
h(a)k virir k(a)dasın var y(e)di pāyı*

*o y(e)di y(e)din(i)ñ var y(e)di pāyı  
döşey(e)yd(i)m yayı ile y(e)di ne*

*y(e)d(i)nci y(e)dide b(a)k y(e)di kāfa  
m(i)m bāt(i)l dim(i)şl(e)r b(a)k y(e)di kāfa*

*bāb-ı d(a)lāl(e)tde b(a)k y(e)di kāfa  
düş(e)rse k(e)s(e)r bu h(ü)sn(ü)ñ y(e)dine*

*t(e)mm(e)t*

*m*

**87b**

**418**

*t(e)cn(î)s*

*bu c(i)hānda rāh-ı ʿ(a)şka puş(u)lan  
b(i)r de s(e)n(e)d virse g(ü)lm(e)mes(i)ne*

*ne b(a)htli doşt rûy(i)nd(a)n pûş(u)lan  
yüz koyup da y(a)tan g(ü)l m(e)mes(i)ne*

*dost(u)ñ b(a)ña oy(u)nu var āli var  
h(a)b(e)r ald(i)m yār n(e)sl(i)nde āli var*

*aħm(e)rl(e)nm(i)ş rûhl(a)rında alı var  
b(i)r de r(e)ng virm(i)şd(i)r gül m(e)mes(i)ne*

*şülüşü k(a)l(e)m(i)m olsa dîvāna  
emr eyl(e)se h(e)r d(e)m vars(a)m dîvāna*

*ʿ(a)kl(i)m b(a)şd(a)n alup k(a)l(a)n dîvāne  
b(i)r puħaķ b(i)r g(e)rdān gül m(e)mes(i)ne*

*su'āl itdim k(i)z(i)ñ adı h(e)m(e)n g(ü)l  
r(u)hl(a)rın(i)ñ eṭrafl(a)rı h(e)m(e)n g(ü)l*

*baş(i)ñ içün g(e)ç k(a)rş(i)ma h(e)m(e)n g(ü)l  
h(ü)s(ü)n ṭay(a)nm(a)z g(ü)l m(e)mes(i)ne*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**419**

*t(e)cn(î)s*

*ʿāķ(i)b(e)t gider(i)m yaralı sîne  
ş(a)nma ç(e)şm-(i) āhūya ram(a)żanda*

*al k(a)td(i)ñ ill(e)r(i)ñ yaral(a)nsa  
b(e)n ş(a)na var(i)r(i)m yā ram(a)żanda*

*dost did(i)m yā r(a)ħmān did(i)m yā r(a)h(i)m  
lāy(i)ķ d(e)g(i)l did(i)m alma yār āh(i)m*

eg(e)r gözedirs(e)η did(i)m yā rāh(i)m  
ya r(e)c(e)b ya ş(a) ħbān yā ram(a)zanda

s(i)yāh için vard(i)m b(i)r aydın içre  
z(u)lm(e)td(e)n ç(i)k(a)ydıη b(i)r aydın içre

fās(i)kl(a)r çal(i)şır b(i)r ay dīn içre  
h(e)p c(ü)mle uşl(a)n(i)r yā ram(a)zanda

h(ü)sn(ü)η ahvālin yarad(a)n b(i)lir  
ʿavāmda az k(a)lm(i)ş yarad(a)n b(i)lir

b(i)r t(a)bīb ist(e)rim yarad(a)n b(i)lir  
h(e)r t(a)bīb yaram(a)z yā ram(a)zanda

t(e)mm(e)t  
mm  
m

#### 420

t(e)cn(i)ş

n(i)çün şād olm(a)y(a)m ey r(u)hı g(ü)lşen  
unutma n'(e)yl(e)dim b(a)yağı s(u)lṭān

vird(i)η bu c(i)hāna h(e)m d(a)hı g(ü)lşen  
ʿ(a)şk(i)η h(e)lāk itdi b(a)yağı s(u)lṭān

h(ü)snün(ü)η g(ü)ll(e)ri h(i)ç hār d(e)g(i)l g(ü)l  
k(a)nķı c(e)b(e)lded(i)r b(i)lm(e)z(e)m g(e)l g(ü)l

d(e)st(i)nd(e)n aç(i)lsun bāde-(i) g(ü)l g(ü)l  
g(ü)l(a)ra ç(a)lm(i)ş b(a)yağı s(u)lṭān

m(i)slī ç(ā)r köş(e)de bul(u)nm(a)z yanı  
r(a)ķībl(e)r ç(e)virm(i)ş tolu h(e)r yanı

al(a)yd(i)m d(e)st(i)me o z(ā)h(i)yye yanı  
sinsilesi yadd(i)r b(a)yağı s(u)lṭān

ism(i)n(i)η h(a)rfl(e)ri b(i)ld(i)m üç r[e] mi  
rūyl(a)rına n(i)ķāb ol(a)n uç(a)r mi

tā s(e)yrānī d(i)l-b(e)r yüks(e)k uç(a)r mi  
m(e)yl itm(e)z g(e)dāya b(a)yağı s(u)lṭān

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

### 88a

#### 421

*t(e)cn(î)s*

*d(i)ñle bu zārımı ey ehl-(i) h(a)yā*  
*m(e)dḥ idey(i)m size k(a)ddi ʕ(a)r ʕ(a)rı*

*ism(i)n(i)ñ s(e)r h(a)rḫi t(a)nı b(i)l h(a) yā*  
*m(e)cl(i)sde aḥbābd(a)n h(e)m eyl(e)r ʕ(a)rı*

*ʕ(ü)ryān k(i)lsun ḥana n(a)zar idelüm*  
*b(a)ğrı āh(e)nl(e)re n(a)zar idelüm*

*h(a)kk(i)ñ h(i)km(e)t(i)ne n(a)zar idelüm*  
*çāşl(a)r diş(e)rüp ʕ(a)s(e)l y(a)p(a)r ʕ(a)rı*

*āsibe didil(e)r b(i)ld(i)m ihdiyāt*  
*s(e)vāhir y(e)rl(e)rde s(e)n var ihdiyāt*

*yağnid(e)n eyl(e)yüp de ihdiyāt*  
*k(a)lb(i)ñi k(i)ml(e)rd(e)n eyle var ʕ(a)rı*

*s(e)yrānî dir r(a)kîb d(e)fc olsun koma*  
*lāy(i)k oldu t(a) zîre h(e)m de koma*

*h(u)dād(a)n h(a)zārı h(i)ç eld(e)n koma*  
*eyl(e)me t(e)nāv(ü)l ş(a)kın b(i)r ʕ(a)rı*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

#### 422

*t(e)cn(î)s*

*h(u)bl(a)r şāhı b(i)zd(e)n f(i)rār eyl(e)di*  
*k(i)m (...) b(i)lm(e)z em(e)gi bu durna*

*yaral(a)ra t(a)bîb oldu eyl(e)di*  
*ş(i)mdi gāy(e)t yüks(e)k uşdı bu durna*



(...) m(e)t̄h(i)yesi bu defa  
gūş t̄(u)t̄m(a)z(a)m h(e)m nāyla bu defe

rāş g(e)lm(i)şem b(i)r semege bu defa  
ş(a)def(i)ñ b(a)t̄(i)n(i)nd(a)n ç(i)ķan bu dūr-nā[b]

şar(i)fl(e)r(i)ñ c(e)vābı h(e)p incid(i)r  
bāzı aħm(a)ķ m(e)cl(i)sde baş inc(i)d(i)r

lū Źü m(e)rcān old(u)r did(i)m inc(i)d(i)r  
üst ħān(e)de c(e)vāb(i)ñ(i)z budur nā

k(i)md(e)n icād ol dīdel(e)r oldıgı  
bu s(e)yrānī ħ(a)şma ħ(a)şım oldıgı

ķ(a)nķı süre evv(e)l inzāl oldıgı  
gūlgün eyle tā ħ(a)yr ile bu durna

t(e)mm(e)t  
mm  
m

423

t̄(e)cn̄(ī)s

ey dil-dārım n(i)çün id(e)rsin ħ(a)vfi  
eyl(e)me ħ(e)zārı o dūn s(e)vdig(i)m

ħāme m(a)ħl(a)şıña yazdı h(e)m ħ(a)vfi  
Źanb(e)r-i r(e)yħānı od(u)n s(e)vdig(i)m

esbim var b(i)lm(e)z m(i)sin b(e)n ķula  
mürğ-ı zārım ķondurayd(i)m b(e)n ķola

didim d(i)l-b(e)r r(a)ħm ideñ mi b(e)n ķula  
iħsān itdi y(e)di od(u)n s(e)vdi)g(i)m

id(e)rsin r(a)ħm(i)ñı b(e)ndeñe Źi)zār  
şñvesi ç(o)ķ n(i)çün bu rāhd(a)n Źi)zār

b(e)nd(e)n d(e)vr olursa çalar(i)m Źi)zār  
dil(i)yor b(i)ldim ki o dūn s(e)vdig(i)m

ş(a)drında h(a)yvası t̄(u)r(u)ñ nar il(e)n  
bul(a)m(a)ñ d(e)rdiñe d(e)vā nār il(e)n

*iḥrāk itd(i)ḡ s(e)yrān-īyi nār il(e)n*  
*y(a)kar h(i)cre d(e)rūn odun s(e)vdig(i)m*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

## 88b

### 424

*t(e)cn(ī)s*

*g(e)z(e)r ik(e)n bu c(i)hānda s(e)yyibe*  
*ul(a)şdı ol r(a)kīb tutdu at-il(e)n*

*b(e)n(i)m s(e)vdic(e)g(i)m (...) s(e)yyibe*  
*görm(e)d(i)ḡ mi s(i)lāh(i)md(i)r atılan*

*su'āl etd(i)m ç(e)şm(i)ḡ ismi c(e)vh(e)r*  
*ʔ(a)rkl(a)rı rüy(i)na olm(u)şd(u)r c(e)vh(e)r*

*l(i)sān(i)nda f(e)şāh(a)tı h(e)p c(e)vh(e)r*  
*bu c(e)vh(e)rd(i)r dost y(a)bana atıl(a)n*

*gūş eyle g(e)l bu p(e)yk(e)rim n(a)z(a)rda*  
*erkāns(i)z ol(a)na ç(a)ls(i)n ʔ(i)z(a)rda*

*şat(i)l(i)yor ç(o)k m(a)tāhl(a)r b(ā)z(ā)rda*  
*āh(e)n m(i)d(i)r z(e)h(e)b mid[ir] satıl(a)n*

*s(e)yrān(ī)n(i)ḡ işi f(i)ḡān ı zārd(i)r*  
*b(i)lm(e)zs(e)ḡ bu luḡ(a)zı b(i)ḡ ʔ(a)rd(i)r*

*y(e)di b(a)hird(e)n aş(a)ḡı ne vard(i)r*  
*ī(a)numazs(a)ḡ bu şu'ālī yat ol(a)n*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

### 425

*t(e)cn(ī)s*

*b(i)lm(e)m n(i)çün ḡ(a)m(i)m p(e)k olur m(ü)zdād*  
*d(ā)mān olup ebr(ū)l(a)nsa bu h(e)va*  
*h(e)rg(i)z y(o)kd(u)r l(e)b(i)m(i)zde b(i)r m(ü)zdād*  
*rāh(a)t kom(a)z d(e)rūn(u)mda bu h(e)va*

*h(ü)dām vir(m)iş bu insān(l)a ra b(ü)nyād  
h(i)ç b(i)lir mi bu esrārı h(e)m b(ü)nyād*

*eyl(e)y(i)nce bu m(a)kāmı m(e)n(i)m b(ü)nyād  
hoş d(e)g(i)l mi bu t(e)cn(î)sde bu h(e)va*

*bu n(a)zm(i)ma gūş eyle ālā nāsı  
ş(e)ri Ź(a)t d(i)nl(e)m(e)y(e)n ala nāsı*

*c(ü)ml(e)m(i)z(i)ñ vāl ĩde'l-anası  
h(a)żret-i ād(e)m z(e)vc(e)si bu h(a)vva*

*l(e)b(i)n emer b(i)ldim o h(e)m m(e)ydāna  
içm(e)z(e)m n(a)şīb olm(a)ya m(e)y dane*

*ç(e)ks(e)m s(e)yf(i)mi ç(i)ks(a)m m(e)ydāna  
k(i)m t(a)nır s(e)yrān(î)n(i)ñ bu h(e)va*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**426**

***s(e)yrān ĩ  
dāstān***

*Ź(a)şk(i)ñ d(e)ryās(t)na tal(t)nca bu dil  
k(a)lm(a)z bu c(i)sm(i)mde z(e)rrece eş(e)r*

*Ėāk(i)l is(e)ñ a ğır sāk(i)nd(i)r s(e)vil  
virm(e)z hāt(t)rıña b(i)r k(i)mse k(e)d(e)r*

*bugün z(e)bān(t)m(t)z ğāy(e)t de za ğlu  
h(e)p g(i)tdig(i)ñ rāh(t)ñ öt(e)si b(a) ğlu*

*s(a)ña dir(i)m s(a)ña ey t(a) ğl(a)r o ğlu  
g(e)lirs(e)ñ imāna b(e)n d(i)y(e)m p(e)d(e)r*

**89a**

*to ğru h(a)kd(i)r b(i)l(i)ñ b(e)n(i)m rāh(t)mda  
b(i)l(i)ñ ey yārān(l)a r k(a)bāh(a)t k(i)mde*

*(...) o ğluna bu c(e)vāb(i)mda  
h(a)k m(u)h(a)mm(e)d d ĩni d(i)ñle ey pusar*

bāṭ(i)ld(i)r dīn(i)ḡ(i)z ey h(o)kka d(e)hān  
k(ü)f(ü)r ş(i)rk(i)ḡ(i)zle ṭoldı bu c(i)hān

n(a)şih(a)t(i)m d(i)ḡl(e)m(e)k mi ey ş(a)hān  
h(a)c(e)r k(a)lbe öḡüt id(e)r mi zafer

söyl(e)rim ṭ(o)ḡrusın şaym(a)m hāṭ(i)rı  
ʿāşī kāf(i)rl(e)re çalş(a)m saṭ(i)rı

b(e)yān itdim h(e)m h(a)k dīni bāṭ(i)lı  
ṭ(a)musı var uçm(a)ḡı var ey k(e)f(e)r

yüz ç(e)virme ey aḡbāb(i)m s(e)n b(e)nd(e)n  
s(e)vm(e)li h(a)kḡı r(e)sūli h(e)m cānd(a)n

ʿārḡ ol(a)n h(i)şşe alır dāst(ā)nd(a)n  
yād itdim b(i)ldig(i)m işde bu k(a)d(a)r

h(a)kḡ(i)ḡ iḡsāni kull(a)rına vāf(i)r  
otuz y(e)dide z(a)f(e)r eyl(e)di kāf(i)r

muzmaḡill h(a)l eyl(e)ye onl(a)rı ḡāf(i)r  
b(a)ḡd(ā)d erzūr(u)md(a)n aşdil(a)r s(e)f(e)r

n(i)sāl(a)rd(a)n d(e)f<sup>c</sup> oldu k(a)lkı p(e)rde  
ʿ(a)şḡ(i)ḡ rüzḡarın esdirdi s(e)rde

ç(o)k f(i)tne-kār z(u)hūr etdi bu y(e)rde  
böyl(e) mi kalır düzelir mi bu ş(e)h(i)r

bul(a)m(a)dım aşlā sözünde şād(i)k  
b(i)ldim olduḡ y(i)ne t(a)ḡrēze lāy(i)k

ç(o)k aç(i)lma k(e)ndiḡe ḡ(e)l ey ʿāş(i)k  
bu s(e)yrānī ş(i)mdi s(e)dāḡı k(e)s(e)r

t(e)mm(e)t

mm

m

427

s(e)yrānī

n(i)çün şād eyl(e)m(e)ḡ ey hūr c(e)māl(i)m  
b(i)r ikrām eyle ḡ(e)l kam(e)ti dil-cū

*b(i)r pūse ihsān it m(e)l(e)k s(i)māl(i)m  
b(i)lirsin ef(e)ndim işde dil(e)k bu a*

*ebrūñi s(e)yr itdim n(e)hoş ki aland(i)r  
bu z(e)mīn aht(e)ri k(i)me yārānd(i)r*

*emrime rām olm(a)z s(e)rim bārānd(i)r  
görm(e)s(e)m duram(a)m y(e)k eyle h(e)m d(e)vā*

*şād(i)ks(a)ñ sözüñe b(e)n de emīn(i)m  
dām id(e)rs(e)ñ arı(a)r āh ı enīn(i)m*

*p(e)rīşān olursun ey nāzenīn(i)m  
ç(e)kdirirs(e)ñ ũş(i)kl(a)rıña s(e)n h(e)vā*

*ism(i)n(i)ñ s(e)ri dāl ğ(a)mze c(e)llādı  
s(e)yrānī s(e)rimde esdirdi bādı*

*ist(e)m(e)m d(ü)nyāda m(u)rādı dādı  
anı b(a)ña n(a)şīb eyl(e)se (...)*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 89b

## 428

### *s(e)yrānī*

*y(e)t(e)r olsun bī-dīn ş(i)mdi hār ol(u)ñ  
h(a)c(e)r d(e)g(i)l c(e)s(e)dimde bu k(a)fa  
g(e)l girme bu şāfa*

*ş(ā)fa girs(e)ñ d(e)std(e)n n(i)ce kurtul(u)ñ  
gūş tutmam b(i)lirsin nāyla d(e)fe  
b(a)şm(i)şsin s(e)n k(e)ffe*

*k(e)ffe b(a)şd(i)ñ olduñ s(e)n h(e)m b(i)r kāf(i)r  
(...) b(e)n k(u)l(u)ñ z(i)yāde vāf(i)r  
n(a)zīri h(e)m nādīr*

*nādīr lā dir is(e)ñ d(i)ñle bu zāh(i)r  
bul(a)m(a)ñ m(i)sl(i)ni hirg(i)z ey r(e)fe  
dim(e)k mi ki efe*

e fe dis(e) η b(a) η a c(e) vāb(i) η k(e) m mi  
 s(e) ni b(e) nd eyl(e) m(e) k ġāy(e) t de ġ(a) m mi  
 eyl(e) me h(e) m z(e) mmi

z(e) mm id(e) rs(e) η s(a) η a n(e) d(i) y(e) m z(e) mmi  
 imāna g(e) lm(e) zs(e) η ne b(i) lm(e) k t(e) fe  
 işl(e) r(i) η s(e) l(e) fe

s(e) l(e) fe yorulma dīdel(e) r(i) η a ç  
 h(a) k k(i) η b(i) rl(i) gine d(e) līl(i) η h(e) m k(a) ç  
 s(e) n(i) η tapdı ġ(i) η h(a) c

h(a) ç a t(a) p(i) η bu s(e) yrānī alır p(ā) c  
 b(e) lle l(i) sān(i) η b(i) r d(a) hı c ġfe  
 y(a) zs(a) η el(i) fe

t(e) mm(e) t  
 mm  
 m

#### 429 s(e) yrānī

b(i) r oda t(e) māşā k(i) ldım ef(e) ndim  
 b(i) r hūb var gör(ü) nce bu dil(i) m şaşdı  
 dīd(e) m k(a) m(a) şdı

s(e) rvi k(a) ddin a ħm(e) r l(e) b(i) n b(e) g(e) ndim  
 t(a) vr(i) η yād id(e) rm(i) ş h(e) ves(i) m düşdi  
 tolud(a) n işdi

işdim bu d(i) l-b(e) r(i) η bādesin k(a) ndım  
 konu ş(a) ydım an(i) η ile ef(e) nd(i) m  
 ġ(a) ş k(i) nd(a) n y(a) ndım

r(a) ş ye et fālid(i) r b(e) n islām ş(a) ndım  
 ġış(i) k oldu ġ(a) mı ol esm(e) r s(e) çdi  
 n(i) k āb(i) n aşdı

b(e) ni m(e) cnūn etdi ol k(a) ra k(a) şlı  
 didim b(i) r pūse vir (...) b(a) k(i) şlı  
 b(i) r incü dişli

kāfla ra ismi pu ħak n(a) k(i) şlı  
 bā tayı gören(i) η s m̄esi b(i) şdı  
 d(e) rdini d(e) şdı

göz(ü)η(ü)z dirdim odas(i)na var(i)nca  
 m(e)l(i)l m(e)l(i)l b(a)kđı b(a)ña durunca  
 b(i)r gül-i ğ(o)nca

bu s(e)yrānī aħm(e)r l(e)b(i)n görünce  
 n'(e)ylesin d(i)ldārim s(e)rind(e)n g(e)şdi  
 dili tol(a)şdı

t(e)mm(e)t  
 mmm

**90a**

**430**

s(e)māī

bu dīdemd(e)n aķan n(e)md(i)r  
 ħ(u)bl(a)r b(e)n(i)m egl(e)nc(e)md(i)r  
 ʿāş(i)ķ(i)m d(i)y(e)η p(i)rr(i)η k(i)md(i)r

s(a)ña dirim ş(a)hān oğlu  
 ķ(a)lb(i)η ħ(a)b(e)şd(i)r s(i)lm(e)zs(e)η  
 öte c(i)hānda g(ü)lm(e)zs(e)η

bu c(e)vāb(i)nı b(i)lm(e)zs(e)η  
 h(e)p c(ü)mle rāhl(a)r(i)η b(a)ğlu  
 uçmaķ āb-d(e)st al(a)nl(a)ra

b(e)ş v(a)ķt(i)ni ķ(i)l(a)nl(a)ra  
 dīn ʿ(a)dūsı ol(a)nl(a)ra  
 d(e)st(i)m(i)zde tīğl(e)r(i)z ağlu

s(e)yrānī dir tūt ħ(a)ķ emrin  
 (...) ħ(a)rīķ(a)t h(e)m sīn  
 ħ(a)n(i)m(a)η bunu ey bī-dīn

s(i)nem ʿ(a)şķ el(i)nd(e)n ħ(a)ğlu

t(e)mm(e)t  
 mmm

**431**

s(e)yrānī

şunda b(i)r d(i)l-b(e)re düşdi bu dil(i)m  
 ķ(i)ķup ķ(a)rş(i)m(i)zda b(i)r k(e)z şal(i)nm(a)z

*b(a)ña k(i)l(i)nm(a)z*

*k(i)l(i)nsa da t(e)rk iderim b(e)n il(i)m  
ş(e)mse b(e)ñz(e)r gül c(e)māli dolunm(a)z  
māl(i)k ol(u)nm(a)z*

*ol(u)nsa s̄nemi y(a)k(a)r mı nāra  
anı pūs itm(e)ye var mı bī-çāre  
b(i)r kaşı kara*

*kara ammā virs(e)l(e)r eldeki vara  
n(i)hāy(e)ts(i)z s̄mzār virs(e)ñ al(i)nm(a)z  
k(a)dri b(i)l(i)nm(e)z*

*b(i)l(i)nse k(i)ym(e)ti s(e)r ismi şın h(e)m  
b(i)r ġ(a)y(i)n lāzımd(i)r n(e) hoş ġ(o)nca f(e)m  
āh sürse b(i)r d(e)m*

*d(e)m sürse olur mı b(e)n(i)m egl(e)nc(e)m  
bu h(u)bl(a)r(i)ñ k(u)şūrına k(a)lm(a)z  
dīdem s(i)l(i)nm(e)z*

*silinse s(e)yrānī b(i)r de bā g(e)r(e)k  
b(i)r de h(e)mze f(e)t̄ üzere ç(e)k(e)r(e)k  
b(i)r de nūn s(e)r(e)k*

*sersek hāl(i)ñ n(i)ce olur gider(e)k  
bu p(e)yk(e)r s(e)vdāsı ų(u)mmān delinm(e)z  
m(i)slī bul(u)nm(a)z*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**432**

***k(a)l(e)nderī***

*yā r(a)b b(e)n kul(u)ñ h(e)r h(u)lk(i)nı eyles(i)n ıslāh  
n(i)çün olm(a)dım b(e)n şu vīrān d(ü)nyāda iflāh  
aç dīdemi f(e)ttāh*

*f(e)ttāhs(i)n b(i)l(i)ñ h(e)r d(e)rde s(e)nd(e)n m(e)d(e)d ammān  
it bu z(e)bān(i)m z(i)kr eyle h(e)m f(i)kr eyle gümrāh  
itm(e)ye b(e)ni mellāh*



ş(e)fî it h(a)bîb(i)ñ rûz-(i) c(e)zâda b(a)ña h(a)k  
y(o)kd(u)r dostl(a)r(i)ñda an(i)ñ g(i)bi h(i)çb(i)r eşbâh  
ols(a)m aña s(e)yyâh

c(e)nn(e)t-(i) 'âl(i)yât vir b(i)ze eyl(e)y(i)ñ t(e)şrîf  
görm(e)k ist(e)r dîzârıñ ol günde h(e)p ervâh  
itdim buña s(e)llâh

s(e)ll(a)h itse h(a)k emrine h(e)r d(e)mde s(e)yrânî  
d(ü)nyâ '(u)kbâ m(e)vlâm dil(e)rim vir b(a)ña f(e)lâh  
ist(e)r bu dil t(ü)ffâh

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**90b**

**433**

**s(e)yrânî**

erm(e)nî iç(i)nde b(i)r m(a)hbûb görd(ü)m  
şor(u)nca ism(i)ni k(i)zar didil(e)r  
k(i)mi bu dil(e)r

rûh(u)n(u)ñ tîğ(i)ni sîneme v(u)rd(u)m  
'âş(i)k(i)ñ b(a)ğrını ez(e)r didil(e)r  
kâdî g(i)ydil(e)r

şun(a)y(i)m ol d(i)l-b(e)re b(e)n nâme  
pûsl(a)rı d(e)vâ bu dili kame  
şunsa b(i)r câme

c(ü)mle kât(i)bl(e)r(i)ñ d(e)st(i)nde hâme  
bu eñîb(i)ñ v(a)şın y(a)z(a)r didil(e)r  
k(i)rkl(a)r y(e)dil(e)r

ç(i)zs(e)m de s(e)yrets(e)m ş(a)drınd(a)n b(e)ndi  
s(e)yr itdim v(e)ch(i)ni v(ü)cüdüm y(a)ndı  
etm(e)se f(e)ndi

b(e)yâz puğag(i)nda b(i)r hâl-i h(i)ndî  
b(i)r gün s(e)yre vard(i)m b(e)z(e)r didil(e)r  
câma kodul(a)r

c(ü)mle h̄übānl(a)rd(a)n āḫā s(e)ç(i)lm(i)ş  
 yāḫut l(e)bl(e)rine ḫ(a)s(e)l şaç(i)lm(i)ş  
 ḫ(a)d(e)h̄ iç(i)lm(i)ş

ḫ(a)zzāzl(a)r s(e)rinde b(i)r gül aç(i)lm(i)ş  
 aḫa s(e)yrānī b(e)yt düz(e)r didil(e)r  
 and(a)n n(e) dil(e)r

t(e)mm(e)t  
 mmm

#### 434

s(e)māī

cūy oldu ç(e)şm(i)m(i)ḫ yaşı  
 aḫvāl(i)mi id(e)m t(a)ḫrīr

arad(a)n eks(i)k mi nāşı  
 g(i)y(i)nm(i)ş egn(i)ne t(a)ḫrīr

bu dil dost(i)nı bul(u)nca  
 d(a)ḫ şād olup gül(ü)nca

b(i)lirsin ḫ(i)yd ol(u)nca  
 ç(o)ḫ g(e)t(i)rm(e)li h(e)m t(e)kbīr

virm(e)li ög(ü)t do[s] t(u)na  
 ḫ(i)cāb eyl(e)yüp uḫ(a)na

n(a)şih̄(a)t alup şat(a)na  
 dill(e)r ḫ(e)şḫ(i)yāya t(a)ḫrīr

s(e)yrānī dir y(a)ndı cān(i)m  
 aḫ(a)r bu dīdemd(e)n ḫan(i)m

bu tar ay(a)ḫd(i)r s(u)lḫān(i)m  
 ç(o)ḫ y(e)rde şaç(i)rır t(e)dbīr

t(e)mm(e)t  
 mmm

#### 435

s(e)māī

bu m(e)cl(i)sde eyl(e)dig(i)m  
 ş(a)ḫā m(i)d(i)r y(o)ḫsa d(e)m mi

z(e)bān(i)mda söyl(e)dig(i)m  
 ş(a)hîh m(i)d(i)r b(i)lm(e)m z(e)mm mi

‘ār(i)fd(i)r oğ(u)yan yaz(a)n  
 ‘ās(i)k(i)η b(a)ğrını ez(e)n

bu ğ(a)rîb s(e)rimde g(e)z(e)n  
 k(a)sāvet mi y(o)ğsa ğ(a)m mı

kuçm(a)lı nāzenîn b(e)ld(e)n  
 ‘ār etm(e)li mi h(e)m ild(e)n

m(e)dḥ ets(e)m ḥ(u)bl(a)rı dild(e)n  
 ş(a)fā mid(i)r b(i)lm(e)m d(e)m mi

olsa bu y(e)rde şîve-kār  
 s(e)yrānî iş(i)m āh-ile zār

n(a)zîriηe n(a)zîrim var  
 başa g(e)lm(e)zs(i)η ey zimmî

t(e)mm(e)t  
 mmm

#### 436 b(e)ste

m(ü)ştāk old(u)m amān amān d(i)l-b(e)r şana  
 m(i)nn(e)t mid(i)r ef(e)ndim c(e)vr(i)η b(a)ηa

yār amān amān itme c(e)fā um(a)r s(e)nd(e)n  
 ef(e)ndim bu dil v(e)fā b(i)lm(e)m n(i)çün ef(e)ndim küsm(ü)ş ol yār

c(i)hān oldu ef(e)ndim baş(i)ma dar  
 aḳ(a)r ç(e)şm(i)m amān amān l(e)yl [ü] n(e)hār (aydan)

şırma g(i)bi amān amān s(i)yāh ş(a)şl(a)r  
 aḳ yay k(i)pr(i)k ef(e)ndim ş(a)mur k(a)şl(a)r

y(e)t(e)r idd(i)η amān amān b(a)ηa işl(e)r (aydan)  
 dost(u)m g(i)bi ef(e)ndim var mı ā’la

b(i)r cān(i)m var ef(e)ndim olsun f(e)dā  
 y(e)t(e)r itd(i)η ef(e)ndim b(a)ηa ezā (aydan)

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 91a

#### 437

#### s(e)yrānī

ink(i)sār eyl(e)rim ey d(i)l-b(e)r s(a)ña  
dīl(e)rim m(u)rāda irem(e)yesin

y(e)t(e)r k(i)ld(i)ñ b(a)ña c(e)vr ile c(e)fā  
b(e)lki su'āl(i)mi virem(e)yesin

günd(e)n güne er(i)ts(e)k s(e)n(i)ñ f(i)rāk(i)ñ  
h(ü)sn(ü)ñ ell(e)r alsun s(e)n(i)ñ ç(e)rāğ(i)ñ

c(e)h(e)nn(e)m āt(e)şi olsun durağ(i)ñ  
c(e)nn(e)t-i ā'āya girem(e)yesin

o da b(e)nc(i)l(e)y(i)n v(e)zele dönsün  
ş(a)rar(i)p g(ü)l b(e)nz(i)ñ k(a)za dön(e)sin

iki dizl(e)riñe sızıl(a)r insün  
ayağ(i)ñ üst(ü)ne duram(a)yasın

s(e)yrānī dir h(a)k c(e)zāl(a)r(i)ñ virsin  
b(e)n(i)m ink(i)sār(i)m g(e)çm(e)z mi dirsini

y(e)dig(i)ñ şu etm(e)k göz(ü)ñe tursın  
g(i)tdig(i)ñ yoll(a)rı görem(e)yesin

t(e)mm(e)t  
mm  
m

#### 438

#### s(e)yy(i)d yār

ş(a)şk(i)ñ k(i)tāb(i)nı okuy(u)p ĩl(i)m  
bu d(ü)nyān(i)ñ t(e)m(e)l(i)nd(e)n h(a)b(e)r vir

k(a)nkı n(o)kta ile oldu bu ĩl(e)m  
an(i)ñ aşlı n(e)d(i)r and(a)n h(a)b(e)r vir

evv(e)l k(i)m idi ʿāṣ(i)kl(a)r p(e)rv(e)rdi  
k(a)nķı aġaç cānlu m(e)yvā vir(i)rdi

h(a)kk(i)η emri-ile üç gün tur(u)rdi  
āhi vāhi d(i)y(e)n cānd(a)n h(a)b(e)r vir

b(a)ba emīr(i)η daġ(a)rc(i)ġ(i)n k(i)m virdi  
k(a)nıķı köşk(ü)η d(e)vās(i)nı emz(i)rdi

c(e)h(e)nn(e)mde d(e)girm(e)ni k(i)m kırdı  
ne v(e)chle dön(e)r and(a)n h(a)b(e)r vir

s(e)yy(i)d yārim ād(e)m d(ü)nyāya g(e)ldi  
n(e)rde yoġruldu h(e)m n(e)rede h(u)lķ oldu

h(e)r insāna y(e)di k(e)rre ç(a)ġr(i)ldı  
insāna ç(a)ġrıl(a)n n(e)d(i)r h(a)b(e)r vir

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**439**

**s(i)yāhī**

b(e)den(i)m farıdı göñ(ü)l farım(a)z  
ş(i)md(e)n ş(o)ñra yüce zaġl(a)r elv(e)dā<sup>c</sup>

f(a)rķ(e)tm(e)d(e)n ç(e)şm(i)m yaşı kur(u)m(a)z  
durm(a)z iki göz(ü)m aġl(a)r elv(e)dā

z(i)şt hūbı h(e)rg(i)z s(e)yr [ide]m(e)z old(u)m  
h(ü)sn(ü)η o şāf(i)nı y(a)zam(a)z old(u)m

s(e)h(i)l y(a)ylal(a)rı g(e)zem(e)z old(u)m  
g(e)züp s(e)yrān etsün şaġl(a)r elv(e)dā<sup>c</sup>

z(i)kr id(e)r l(i)sān(i)m h(a)kk [u] h(u)dāyı  
māni<sup>c</sup> old(u)η etme b(ü)lb(ü)l s(e)dāyı

d(u) ʿād(a)n un(u)tm(a)η şu b(e)n g(e)dāyı  
k(e)r(e)m eyl(e)η b(i)zd(e)n y(e)kl(e)r elv(e)dā<sup>c</sup>

n(e) hoşça aç(i)lm(i)ş şu ġ(o)nca g(ü)ll(e)r  
zār id(e)r b(a)hār v(a)kt(i)nde b(ü)lb(ü)ll(e)r

boynu egri mor b(e)n(e)fşe s(ü)nb(ü)ll(e)r  
ak(a)r p(i)narl(a)r(i)η ç(a)ğl(a)r elv(e)dā<sup>c</sup>

h(a)kka tāl(i)b ol(a)n '(i)şyānı n'(e)yl(e)r  
s(e)h(e)rde uy(a)nup t(e)sbīhin eyl(e)r

### 91b

s(i)yāh(ī)m v(e)zinde t(o)ğrusun söyl(e)r  
dökülür y(a)prağı b(ā)ğl(a)r elv(e)dā<sup>c</sup>

t(e)mm(e)t

mm

m

### 440

b(e)yt

h(a)m(e)l

ey göñ(ü)l s(e)n (...) (...) kâ'idesine  
s(e)rmāyeñd(e)n z(a)r(a)r va[r]d(i)r n(o)kşān(i)η fā'ides(i)ne

k(e)ndi k(a)drin b(i)lm(e)y(e)n ne b(i)lür dost(u)η k(a)drin  
m(e)rk(e)b(i)η boynuna c(e)vh(e)r daqm(a)n(i)η fā'ides(i)ne

çob(ā)na (...) g(e)r(e)kd(i)r h(e)m g(e)zdire  
çob(ā)nı m(e)sc(i)de imām etm(e)n(i)η fā'ides(i)ne

k(o)rķ(u)ya o l(e)şk(e)r g(i)d(e)r h(e)m y(i)ye h(e)m çağ(i)ra  
kork(u)n(u)η öñüne ş(e)k(e)r dökm(e)n(i)η fā'ides(i)ne

ey h(a)m(e)l s(e)n s(i)rrıñı 'āl(e)ml(e)re fāş eyl(e)me  
köpegi h(a)mmāmda yum(a)n(i)η kâ'ides(i)ne

t(e)mm(e)t

mm

m

### 441

s(e)māī

söz(ü)md(e)n inc(i)n(e)n d(i)l-b(e)r  
küsmе g(e)l t(e)vb(e)l(e)r olsun

ne did(i)m n(e)md(e)n inc(i)nd(i)η (aydan)  
açma bu sīne ey bürre

ʔ(a)k(i)l irm(e)di bu s(i)rri  
ef(e)ndim günde yüz k(e)rre (aydan)

bu güz(e)ll(i)k bākī k(a)lm(a)z  
c(e)fā id(e)n m(u)rād alm(a)z

küs dut(a)nl(a)r eyü olm(a)z (aydan)  
ʔ(ö)m(e)rim dir y(a)man hāl(i)m

h(a)tā mu söyl(ü)yor dil(i)m  
sarılal(i)m ğ(o)nca gülüm  
küsm(e) g(e)l t(e)vb(e)l(e)r olsun

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**442**

**s(e)māī**

yüce ʔ(a)ġl(a)r başı d(u)man  
h(i)crānla hāl(i)m y(a)man  
dost b(e)n(i)m old(u)ġi z(a)mān

n(i)çün taġ üstü bāġ olm(a)z  
mā'il(i)m h(ü)sn(ü)ñ b(e)ndine  
b(e)ni k(ul) etdi k(e)ndine

inanma d(i)l-b(e)r andına  
onl(a)r söz(ü)nde şaġ olm(a)z  
ʔış(i)kl(a)ra d(e)hān dill(e)r

d(i)l-b(e)rl(e)re c(i)vān d(i)ll(e)r  
b(i)zl(e)re dur y(a)şa d(i)ll(e)r  
b(i)ze b(a)ġdād ıraġ olm(a)z

ʔ(ö)m(e)rim dir b(e) h(e)y zāl(i)m  
ak(i)td(i)ñ ç(e)şm(i)m g(i)ryān(i)m  
ş(a)kın inc(i)nme ey cān(i)m

b(a)kan göze y(a)şşāġ olm(a)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

443

*s(e)māī*

*b(a)k şu kaşa b(a)k şu göze  
y(a)ndı c(i)g(e)r döndü köze  
y(a)k(a)sız göml(e)kl(e)r b(i)ze  
f(e)l(e)k biç(e)r dimedi mi*

*şag olurs(a)m yāre g(e)l(e)m  
k(a)şl(a)r(t)η uçl(a)rı k(a)l(e)m  
bu f(e)nāya g(e)ldi ʿāl(e)m*

*kon(a)n göç(e)r dimedi mi  
b(ā)kç(e)l(e)rde b(i)t(e)r bād(ā)m  
l(e)bl(e)r(i)η ş(e)kk(e)rin dad(a)m*

*m(a)hşüle b(e)nz(e)r bu ād(e)m  
eken b(i)ç(e)r dimedi mi  
d(e)ryāl(a)rda oyn(a)r g(e)mi*

*c(e)vlānī art(t)ırdı ğ(a)mi  
d(e)st(i)nde var ik(e)n d(e)mi  
g(e)lür g(e)ç(e)r dimedi mi*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

444

*s(e)māī*

*b(u)gün b(e)n b(i)r c(i)vān görd(ü)m  
gül(e)r āh(e)ste āh(e)ste  
s(e)rimi yoluna virdim*

*m(e)l(e)r āh(e)ste āh(e)ste  
n(a)z(a)rım ş(i)md[i] (...)  
yarad(a)n virir ğināmi*

92a

*şu b(e)n(i)m ğ(a)rīb s(i)nemi  
d(e)l(e)r āh(e)ste āh(e)ste  
aņa kam(e)ti d(i)l-cüdi*

*inşāfa g(e)lm(i)ş y(a)hūdī  
p(e)rvāne ol(a)n v(ü)cüdi*



şol(a)r āh(e)ste āh(e)ste

k(a)d(e)h nūş ets(e)m deriñd(e)n  
s(e)vdā k(a)lkm(a)d(a)n s(e)riñd(e)n  
s(e)yrānī pūs(e)l(e)riñd(e)n  
dil(e)r āh(e)ste āh(e)ste

t(e)mm(e)t  
mmm

**445**

**ũş(i)k ʔ(ö)m(e)r**

ol t(a)bīb(i)m etm(e)di d(e)rdime d(e)rmān akçesiz  
m(e)rh(e)m idüp ş(a)rm(a)dı yaramı b(i)r ān akçesiz

bu z(a)mān(i)ñ d(i)l-b(e)rinde yoğm(u)ş aşlā v(e)ḫā  
ç(o)k aradım bulmadım tāze yārān akçesiz

l(e)yl [ü] n(e)hār h(e)r zamān bu b(a)hr-ı ʔ(a)şkı boyl(a)rim  
söz(ü)m(ü)ñ t(a)hķķ bud(u)r ol s(e)b(e)bd(e)n söyl(e)rim

dirl(e)r idi g(e)rç(e)k im(i)ş anı t(e)crīb eyl(e)rim  
t(e)kl(i)f itdim ol h(a)bībe g(e)lm(e)di cān akçesiz

ibt(i)dā b(e)n s(e)ni s(e)vdim b(e) h(e)y k(a)şl(a)rı k(e)mān  
an(i)ñiçün eyl(e)dim b(e)n de bu söz(ü)mi ʔ(a)yān

pāy(i)ne yüzl(e)r sürüb(e)n d(i)ye görd(ü)m el-amān  
b(i)r gice olm(a)dı b(a)ña d(i)l-b(e)r m(i)hmān akçesiz

b(i)lm(e)dim b(e)n ũş(i)k old(u)m bī-v(e)ḫās(i)z d(i)l-b(e)re  
m(e)yl ider im(i)ş ol d(a)hı şu g(i)bi sīmzāra

h(e)p görenl(e)r didil(e)r yaz(i)kd(i)r ũş(i)k ʔ(ö)m(e)re  
b(a)km(a)dı h(i)ç yüz(ü)me z(ü)lfī p(e)r īşān akçesiz

t(e)mm(e)t  
mmm

**446**

**kul muşt(a)fa**

g(e)l ey dost(u)m söyl(e)ş(e)l(i)m yol(u)ncā  
m(a)nşūr(u)ñ kurduğı dārd(a)n h(a)b(e)r vir

*ād(e)m atam(a)z d(ü)nyāya g(e)l(i)nce  
d(a)hi evv(e)l g(e)l(e)n kuld(a)n h(a)b(e)r vir [cīr<sup>28</sup>]*

*ʔ(a)līz(ü)lf(i)ğārın çal(ı)nce taşsa  
k(i)mi ʔ(i)br(e)t olur k(i)mi t(e)māşa [k(e)s(i)k b(a)ş]*

*anası k(a)rn(ı)nda oğlı yüz y(a)şa  
şağsın n(e)ne gir(e)n p(ī)rd(e)n h(a)b(e)r vir [p(e)yg(ā)mb(e)r]*

*k(i)m old(u)r kul(a)ksız (...)  
ölm(ü)ş ik(e)n c(e)s(e)dind(e)n (...)*

*banm(i)ş ik(e)n otlağ(ı)nda (...)  
post(u)nd(a)n kov(u)lan s(e)yrd(e)n h(a)b(e)r vir<sup>29</sup>*

*g(e)l ād(e)m yol(u)nu gözet de yüri  
bun(u)η ç(o)ğ(u) y(a)ηl(i)ş b(a)ğl(a)ma dīni*

*p(e)yg(a)mb(e)r gün(ü)nd(e)n iki kul diri  
n(e)rde g(e)z(e)r h(e)m anl(a)rd(a)n h(a)b(e)r vir*

*h(a)k ne b(u)yurdu z(ü)rm(ü)t-(i) ʔ(a)nka kuş(u)na  
anası irk(e)k h(e)m babası diş(i)ne*

*yarın m(a)hş(e)r günü h(a)lk(ı)η baş(ı)na  
buluvsız y(a)ğan k(a)rd(a)n h(a)b(e)r vir*

*kul m(u)şt(a)f(a)m dir ki p(e)k b(e)lle bunu  
bu d(ü)nyāyı y(a)ratm(a)d(a)n ol g(a)nī*

*y(e)tm(i)ş b(i)η y(i)l evv(e)l y(a)ratdı anı  
h(a)yātda mı lā-cānsız mı h(a)b(e)r vir*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 447

*t(e)cn(ī)s*

*bu dil ş(a)fāl(a)ra ol(a)y(i)m nā'il  
d(e)yü durm(a)z b(ā)kçe b(ā)ğl(a)r tol(a)n(i)r*

<sup>28</sup> Bu sözcük dize sonuna fazladan yazılmış gibi görünmektedir.

<sup>29</sup> Sayfanın kenar boşluğunda dağınık halde kimi harfler ve heceler, yine harfleri dağınık olmak koşuluyla *ʔ(o)prağ ana, m(e)dḥ nūri* ve *v(e)fāt* yazılmıştır.

*h(i)crān-ı s(e)vdānı s(e)rime nā'il  
eyl(e)yüp k(e)m(e)nde b(a)ğl(a)r ʔol(a)n(i)r*

## 92b

*c(e)ylān eyd(ü)r dīdem kuç(a)y(i)m d(e)yü  
ʔi)bād(e)t için dile kuç(a)y(i)m d(e)yü*

*h(a)yāt(i)mda b(i)r hūb kuç(a)y(i)m d(e)yü  
bu yazul(a)r h(e)m b(a)ğl(a)r ʔol(a)n(i)r*

*a ʔā mud(i)r it(i)nā mud(i)r bu sīne  
ʔāk(i)b(e)t (...) girec(e)g(i)η bu sīne*

*āh itm(e)d(e)n yaral(a)nm(i)ş bu sīne  
yara emlem(e)ye b(a)ğl(a)r ʔol(a)n(i)r*

*h(a)vf etm(e)li z(i)yān id(e)r uc(u)nd(a)n  
k(e)mān at(a)r m(ü)zgān(i)n(i)η uc(u)nd(a)n*

*bu s(e)yrānī b(i)r d(i)l-b(e)r(i)η öc(ü)nd(e)n  
m(e)skeni lā d(u)rağ(i) y(o)ğ b(a)ğl(a)r ʔol(a)n(i)r*

*t(e)mm(e)t*

## 448

### *ğ(a)l(e)nderī*

*kār etdi ğ(a)m(i)η cān(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim  
r(a)ğm eyle bu efğān(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

*ağl(a)tma b(e)ni hāl(i)me r(a)ğm eyle k(e)r(e)m kıl  
b(a)ğ dīde-(i) g(i)ryān(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

*h(i)cr(i)ηle b(e)ni öldü[rü]p ey şāh-ı c(i)hān(i)m  
g(e)l girme b(e)n(i)m kan(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

*ğ(a)ldım y(a)lη(i)z d(e)rdle hāl(i)mi b(i)lm(e)z  
g(e)lm(e)z ol b(e)n(i)m yan(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

*gün g(i)bi ʔ(u)lū'ide mi b(i)r d(a)ğ b(i)lm(e)m  
ol hāne-(i) vīrān(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

*var ʔa)rż-(i) s(e)lām ile dim(i)ş ʔ(ö)mrü ç(o)ğ olsun  
ol sūze-(i) nālān(i)ma s(u)ltān(i)m ef(e)ndim*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**449**

s(e)yrānī

nā'ıl olsa ey ef(e)ndim ç(e)şm-(i) āhūya bu dil  
l(e)yl [ü] n(e)hār ğ(a)rķ olm(u)şd(u)r y(i)ne ķ(a)yķuya bu dil

ş(a)vm idem(e)m ş(a)brım y(o)ķd(u)r n'(e)yl(e)y(i)m hāl(i)m ş(e)dīd  
ııymay(i)nca şād olur mı b(i)lirsin mūya bu dil

b(i)r p(e)rīn(i)η s(e)vdās(i)yla s(i)nem tağlı yaralı  
arķrm(i)şam f(e)ryādımı s(i)t(e)mkāra varalı

ol dīdesi ela ammā ebrūl(a)rı ķaralı  
b(e)nd olm(u)ş ķ(a)rarı y(o)ķd(u)r rūya ğīsūya bu dil

h(ü)snün(ü)η bāğı y(a)ylad(i)r '(a)şķa ğāy(e)t de s(e)h(i)l  
didim s(e)rimde s(e)vdāya nādānl(a)r k(e)t d(e)ğ(i)l

tan(i)dim b(e)n o güzel(i)η m(e)yli b(i)r b(a)ηa d(e)g(i)l  
düşdü d(u)rm(a)z h(e)r y(a)ηa aķ(a)n o şuya bu dil

s(e)yrānī dir āh(i)m id(i)nçe yürekde yağ(i)m erir  
k(i)mse b(i)r ķ(a)rāra ķ(a)lm(a)z 'āķ(i)b(e)tde farır

d(ü)nyā '(u)ķbā dile m(u)rād ğ(a)nī s(e)ttārım virir  
ķ(a)nā'(a)t id(e)r f(e)nāda y(e)k ile duya bu dil

t(e)mm(e)t  
mmm

**450**

c(a)ğ(i)llı

ey ef(e)ndim d(i)ηle h(a)sb-(i) hāl(i)mi  
ifāde idey(i)m olsun mı m(a) 'ūm  
irsāld(i)r m(e)rķūm

az y(a)şa ç(o)ķyaşa ey pīr-p(e)lv(e)r  
b(i)r ğün s(e)n 'āķ(i)b(e)t olursun m(e)r hūm  
bu vilāy(e)t-(i) rūm

alm(a)d(a)n aldırđım ol yüzi mäh(i)m  
didim ol h(u)bl(a)ra el(e)miñ āh(i)m  
ç(e)şm-(i) s(i)yāh(i)m

s(e)n b(i)lirsin amān kadir allāh(i)m  
ol ulu dīvānda eyl(e)me m(a)hrūm  
böyle ola m(e)fhūm

### 93a

hāl(i)m y(a)man şu f(e)nāda n'idey(i)m  
baş(i)m alup n(e) d(i)yāra gidey(i)m  
ğ(a)rīb g(e)dāy(i)m

cān(i)m h(a)k r(e)sūle f(e)dā idey(i)m  
şād eyle ohrıda ĩ(a)şķ(i)na m(a) şūm  
ķom(a)z n(e)fs-(i) şūm

m(e)y(i)l virđim b(e)n de ol z(u)refāya  
s(e)yrānī dir em(e)k g(i)tm(e)ye ž(a)ya  
dön(m)üş(ü)m nāya

h(e)y s(e)ccān(i)m b(e)ni aħ(i)r uħreye  
s(e)n b(i)lirsin b(e)ni gönd(e)rme m(e)dyum  
ĩ(i)syānda h(a)lķum

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 451

#### ĩ(a)bdī

şal(i)n(i)r an(i)ñ yan(ı)nda üç n(e)f(e)r cāriy(e)si  
görinür ş(e)rb(et) y(a)şm(a)ķd(a)n c(e)vāh(i)r g(ö)vdesi

lāc(i)v(e)rđi ķara çoķd(a)n an(i)ñ f(e)rāc(e)si  
ol b(e)yāz atł(a)s f(i)rengi (...) olm(u)ş z(e)r-n(i)şān

(...) olsa sāĩ(a)ti h(e)m incüli olsa k(e)sesi  
ħur(u)ncu çoķd(a)n olsa ħan(i)m(i)ñ h(a)bbesi

ħoş y(a)raşur ela gözl(e)rine tūt(i)yā sürm(e)si  
c(e)vāh(i)r ĩ(a)şlı ķ(u)şağđ aķ köp(ü)kde z(e)r-n(i)şān

g(i)y(i)ndi g(ü)n(e)ş l(i)bāsın evv(e)lā ol egn(i)ne  
y(e)di ƙat z(i)ncirli altun d(a)ƙ(i)nm(i)şd(i)r ƙ(i)gn(i)ne

m(i)ş(i)r(i)η y(a)praƙ ƙ(i)nası ol b(e)yāz b(a)rmağ(i)na  
ƙ(i)fte h(a)tml(e)ri elmās taş oturtma z(e)r-n(i)şān

yār giç(e)rk(e)n n(a)z(a)r ƙ(i)ldım göml(e)gi k(e)nārına  
hoş y(a)raş(i)r ş(a)rma ş(e)rīt ʿ(a)stār ƙ(a)pağ(i)na

m(i)sk-i ʿ(a)nb(e)rl(e)r sür(ü)nm(ü)ş ol v(ü)cūd-ı pāk(i)ne  
ʿ(a)bdī dir sīn(e)me şars(a)m dībā yorğan z(e)r-n(i)şān

t(e)mm(e)t

mm

m

452

ʿāş(i)ƙ ʿ(ö)m(e)r

s(e)n s(e)ni ş(a)nma m(e)līl büsb(ü)tün d(ü)nyā m(e)līl  
h(e)rk(e)si b(i)r hāl-ile ƙ(i)lm(a)ƙdad(i)r r(ü)svā m(e)līl

g(e)ldil(e)r d(ü)nyāya çün ād(e)m m(e)līl h(a)vvā m(e)līl  
int(i)zār üz(e)re ƙ(a)l(i)pd(i)r c(e)nn(e)t(ü)'l-m(e) vā m(e)līl

h(e)r ş(ü)kūf id(e)n d(e)rūn(u)m āh için ş(ö)hr(e)tded(i)r  
bu s(i)nem(i)η tağın deld(i)η āt(e)şi f(ü)r ƙ(a)tded(i)r

ğ(o)nc(a)n(i)η ağızı aç(i)lm(a)z n(e) ʿ(a)c(e)b h(a)yretted(i)r  
g(ü)lş(e)ni h(a)yrānda ik(e)n b(ü)lb(ü)l-(i) ş(e)ydā m(e)līl

var mı görm(ü)ş hāb-(i) ğ(a)md(a)n ʿāş(i)ƙ(i)η uy(a)ndığın  
bu ʿ(a)şƙ z(i)ncirin ƙ(e)ken dīvān(e)n(i)η uşl(a)ndığın

b(i)r z(a)mānda ş(e)m ʿ(i)η üzre p(e)rvān(e)l(e)r döndigin  
ş(e)m ʿ(i)ηe p(e)rīl(e)r yaƙup p(e)rvāne bī-p(e)rvā m(e)līl

ey ʿ(ö)m(e)r ʿ(a)şƙ d(e)ft(e)rini y(o)ƙla var mı kāf nūn  
h(e)psi b(i)r n(u)ţƙda olm(u)ş c(ü)mle d(e)ft(e)rde y(e)kūn

ğ(o)nc(a)n(i)η ağızı aç(i)lm(a)z ʿ(a)ƙla g(elm(e)z kāf nūn  
irm(e)di ʿ(a)ƙlı aña aƙdı y(e)di d(e)ryā m(e)līl

t(e)mm(e)t

mmm

453

*s(i)yāhī*

*māh yüz(ü)η tıtdı c(i)hānı aya m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*  
*yüce t(a)ğl(a)r m(e)sk(e)n(i)m ş(a)hrāya m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*

*g(e)l bu h(e)vā yı h(e)v(e)sd(e)n fār(i)ğ ol ş(i)md(e)n giri*  
*kon(a)nl(a)r göçm(e)kded(i)r d(ü)nyāya m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*

93b

*m(e)nzīle irm(e)k dil(e)rs(e)η b(i)negör t(a)şk at(t)na*  
*evl(i)yāl(a)r enb(i)yāl(a)r z(i)kr id(e)rl(e)r zāt(t)na*

*ğ(a)nīsin h(e)y ğ(a)nī s(e)ttārıη b(i)r ad h(ü)rm(e)t(i)ne*  
*rūh t(e)slīm eyl(e)dim b(i)r cāna m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*

*ğāf(i)l olma k(a)betu'l-l(a)ha n(i)çe insān hāk olur*  
*y(e)ñid(e)n v(ü)cūda g(e)lir gine c(i)sm(i)m pāk olur*

*g(ü)nāh(i)m d(e)ryā m(i)sāli and(i)kça t(a)kl(i)m sāk olur*  
*var göñ(ü)l m(e)vlāyı bul l(e)ylāya m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*

*dir s(i)yāhī ak ş(i)ş(e)ni urdıl(a)r ş(i)md(e)n g(i)rü*  
*ed(e)b p(e)rdesi r(e)ft oldu uçmaz tıl(e)md(e)n b(e)rü*

*z(e)ngīn ol(a)na çat(a)rl(a)r şu z(a)māne d(i)l-b(e)rü*  
*sīnzār ist(e)r z(a)māna esmeye m(i)nn(e)t k(i)lm(a)dı*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

454

*s(i)yāhī**k(o)şma*

*yüri b(e) h(e)y f(e)l(e)k (...) yoğm(u)ş*  
*(...) tıyd(u)m da s(e)nd(e)n uş(a)ndım*

*ç(o)k çal(t)şdım em(e)kl(e)rim ş(a)bāya*  
*çürüdi c(e)s(e)dim t(e)nd(e)n uş(a)ndım*

*tā ez(e)ld(e)n b(e)n(i)m b(e)lālī baş(i)m*  
*kanl(a)n y(o)ğrılm(u)ş ğ(a)md(i)r yoldaş(i)m*

c(ā)nānd(a)n ayr(ı)ldım aġl(a)m(a)k iş(i)m  
aġl(i)yor gözl(e)rim cānd(a)n uş(a)ndım

d(a)m(a)rd(a)n b(e)rk im(i)ŝ f(e)l(e)g(i)η yayı  
b(ā)zirgānl(a)r g(e)lir k(u)tnīd(i)r tayı

b(i)r köm(ü)r gözlüd(e)n ayr(ı)ldım d(e)yi  
şu t(a)tlı cān(i)md(a)n b(e)nd(e)n uş(a)ndım

s(i)yāhīn(i)η ç(e)ŝ(i)m yaşı gül oldu  
artdı yā f(ü)rk(a)t(i)m d(e)rdim bol oldu

uzadı sā ų(a)t(i)m gün(ü)m y(i)l oldu  
g(e)lüp giçm(e)z kara günd(e)n uş(a)ndım

t(e)mm(e)t  
mmm

**455**

**g(e)vh(e)rī**

g(e)tür h(a)nç(e)riñi h(u)bl(a)r(i)η ŝāhi  
d(e)st(i)ñle sīnemi del iki y(e)rd(e)n

g(e)l bu üftād(e)ñe ŝīve k(i)l gāhi  
kāk(ü)l(ü)ñ boyn(u)ma ŝ(a)l iki y(e)rd(e)n

h(a)yāli r(e)ftāri ol(u)nca d(ü)ld(ü)l  
g(e)rdān(i)η ŝ(a)f ŝ(a)f olm(u)şd(u)r f(ü)lf(ü)l

niçe zār etm(e)sün bī-çāre b(ü)lb(ü)l  
rūy(i)ñda aç(i)lm(i)ŝ gül iki y(e)rd(e)n

v(a)ŝl(i)η m(ü)y(e)ss(e)r olursa ų(a)n-k(a)rīb  
h(u)dād(i)r k(i)sm(e)t(i)m eyl(e)sün n(a)ŝīb

b(u)gün s(e)yr eyl(e)dim o kāf(i)r r(a)kīb  
z(e)mmiñi eyl(e)di bil iki y(e)rd(e)n

bī-çāre g(e)vh(e)rīn(a)zm içre māh(i)r  
olalı g(ü)ftesi olm(u)şd(u)r kāh(i)r

s(e)n l(e)ylāya m(e)cnūn olalı zāh(i)r  
ak(a)r bu ç(e)şm(i)md(e)n s(e)yl iki y(e)rd(e)n

t(e)mm(e)t



mm

m

**456**

**ʕ(a)ṣ(i)ḳ ʕ(ö)m(e)r**

d(i)ηle bu k(e)lām(i)m ey gül-i r(a) ʕnā  
ʕ(a)ṣḳ(i)ηla olm(u)ṣam ḥ(a)rābīl(e)rd(e)n

r(e)vā mı bu d(e)ηli nāz ı ist(i)ğnā  
ḥ(u)ṣūṣā ola b(e)n k(i)tābīl(e)rd(e)n

t(e)k(e)ll(ü)m it g(i)tsün ḥicāb(i)η(i)zı  
b(a)ḳmağla toy(u)lm(a)z c(e)māl(i)η(i)zi

b(i)r iki üç d(ö)rt gün v(i)ṣāl(i)η(i)zi  
um(a)rız ol ʕali-c(e)nābīl(e)rd(e)n

**94a**

g(e)l s(e)vdig(i)m b(e)ni s(e)vdāya ṣalma  
r(a)ḳībe r(a)ḥm idüp m(e)rḥ(a)m(e)t ḳ(i)lma

g(e)l bu ʕaṣ(i)ḳl(a)r(i)η āh(i)nı alma  
ḥ(a)z(a)r eyle b(a)ğrı k(e)bābīl(e)rd(e)n

ʕaṣ(i)ḳ ʕ(ö)m(e)r dir ki ey kān-ı d(e)vl(e)t  
ḳ(a)rārını buldu ç(e)kd(i)gim m(i)ḥn(e)t

b(e)kl(e)r(i)η iṣ(i)g(i)η ḳ(i)lur(u)m ḥ(i)zm(e)t  
yaz b(i)zi ḳap(i)ηda b(e)vvābīl(e)rd(e)n

t(e)mm(e)t

mm

m

**457**

**g(e)vh(e)rī**

c(i)hānda ol(u)nca ʕaṣ(i)ḳa d(i)l-dār  
cān iç(i)nde gizli c(ā)nān g(e)r(e)kd(i)r

ʕaṣ(i)ḳ(i)η k(e)lāmı l(a) ʕ(i) g(e)vh(e)r yār  
ḳ(a)lbi bī-n(i)hāye ʕ(u)mmān g(e)r(e)kd(i)r

*d(i)l-b(e)r-i r(a) h̄nān(i)η bud(u)r k(e)māli  
m(i)hri m(a)h̄v eyl(e)ye t̄āb-(i) c(e)māli*

*h̄(u)lk-ı h̄(ü)sni an(i)η yūs(u)f m(i)ṣāli  
gōḡ(ü)ll(e)r m(i)ṣrīna s(u)lṭān g(e)r(e)kd(i)r*

*böyle d(i)l-b(e)rl(e)ri s(e)vm(e)k k(e)mm̄īd(i)r  
m(u)h̄(a)bb(e)ts(i)z giç(e)n d(e)ml(e)r d(e)mm̄īd(i)r*

*cān [u] d(i)ld(e)n b(a)ḡa bile ḡ(a)mm̄īd(i)r  
‘āṣ(i)kl(a)r dost(u)na k(u)rbān g(e)r(e)kd(i)r*

*b(a) ḡ[ı] ‘āṣ(i)k ‘(a)ṣk̄ın ikrār eyl(e)m(e)z  
ḡ(a)nn id(e)r ‘(a)ṣk̄ k(e)ndin izhār eyl(e)m(e)z*

*g(e)vh(e)rī ‘(a)ṣk̄(i)ni inkār eyl(e)m(e)z  
dīn-i m(u)h̄(a)mm̄(e)di ‘(a)yān g(e)r(e)kd(i)r*

*t(e)mm̄(e)t  
mmm*

#### 458

*g(e)vh(e)rī*

*g(ü)lṣ(e)n-i h̄(ü)sn(ü)nde bugün ol yār(i)η  
oturmuṣ b(ü)lb(ü)l-i ṣ(e)yḡā hū ç(e)k(e)r*

*m(e)cl(i)sde s(e)yr id(e)r rūyı d(i)l-dār(i)η  
l(e)b(i)ni pūs id(e)n ṣ(a)ḡbā hū ç(e)k(e)r*

*g(e)rçi ‘āṣ(i)kl(a)r(i)η yāri b(i)r olur  
duyurm(a)z k(e)ndiyi ‘(a)ṣk̄ı s(i)r olur*

*d(e)hānı ṣ(a)d(e)f r(i)ndān̄īd(i)r olur  
l(a) l-(i) m(e)rcān(i)na d(e)ryā hū ç(e)k(e)r*

*ṣ(ī)rīn̄ ile f(e)rhād aldıl(a)r mı kām  
anl(a)r da ḡodıl(a)r c(i)hānda b(i)r nām*

*l(e)ylā d(e)yü ç(e)kdi bunca s(e)rencām  
m(e)cnūnı s(e)yr id(e)n ṣ(a)ḡrā hū ç(e)k(e)r*

*bu bāḡ-ı iremde aç(i)l(a)n güld(ü)r  
diṣl(e)ri d(ü)rr dāne l(e)bl(e)ri m(ü)ld(ü)r*

yalıη(i)z hū ç(e)k(e)n sākī d(e)g(i)ld(i)r  
g(e)vh(e)rī d(e)r b(ü)tün d(ü)nyā hū ç(e)k(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 459

**g(e)vh(e)rī**

c(i)hān h(u)bl(a)rında bulm(a)dım b(i)r yār  
hāṭ(i)r b(i)lür aḥbāb b(i)lir yol b(i)lir

var mid(i)r c(i)hānda b(i)r v(e)rd-(i) r(u)ḥsār  
b(ü)lb(ü)l b(i)lür ğ(o)nca b(i)lir gül b(i)lir

nā-g(i)hān gönl(ü)mi aldı b(i)r c(i)vān  
b(i)lm(e)z(e)m n'(e)yl(e)y(e)m k(a)lm(i)ş(a)m h(a)yrān

görm(e)dim böyle b(i)r f(e)ttān-ı c(i)hān<sup>30</sup>  
böyle y(e)tm(i)ş iki d(ü)rlü dil b(i)lir

b(i)r m(e)h-rūya bārī 'ās(i)k ol(a)ydim  
b(e)nde olup iş(i)k(i)nde kal(a)ydim

k(u)rbānı olur(u)m b(i)r d(o)st bul(a)ydim  
'ās(i)k olm(u)ş esrār b(i)lir hāl b(i)lir

k(a)puñd(a)n dur itme b(e)ni ey p(e)rī  
m(i)hr [ü] v(e)fāl(a)r k(i)l g(e)l ş(i)md(e)n giri

kul(u)ñd(u)r ef(e)ndim ğ(a)rīb g(e)vh(e)rī  
ef(e)ndims(i)ñ s(e)n(i)ñ k(a)dr(i)ñ k(u)l b(i)lir

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 460

**kās(i)m**

ʔ(a)c(e)b n(e) d(i)yārd(a)n uçup g(e)l(i)rsin  
b(i)r h(a)b(e)r şoray(i)m dur(u)ñ ḥurn(a)l(a)r

<sup>30</sup> Bu dize hafifçe üstü çizilerek sayfanın sol yanına *görmedim böyle bir m(a)ḥbūb-ı c(i)hān* dizesi yazılmıştır. Ayrıca gene sayfanın aynı yanında farklı yazı karakterinde okunamayan birkaç sözcük de bulunmaktadır.

s(e)vg(i)li yārimd(e)n ne b(i)lirs(e)η(i)z  
b(a)ña b(i)r t(e)s(e)lli vir(i)η ðurnal(a)r

#### 94b

göηl(ü)η p(e)rîşān mı t(e)ll(e)r(i)η egri  
tay(a)nm(a)z c(e)vriñe ‘āş(i)k(i)η b(a)ğrı

‘(a)zm idüp ç(e)k(i)lün b(a)ğd(a)da f(o)ğrı  
y(o)ll(a)r(i)η ş(a)fāsın sür(ü)η ðurn(a)l(a)r

k(i)lavız(i)η y(a)ηl(i)ş yola şal(a)rsa  
şāhān ðutup t(e)ll(e)r(i)η z yol(a)rsa

ālāy(i)η(i)z b(i)l(e)k b(i)l(e)k b(i)l(e)rse  
ğ(u)rb(e)tl(i)k n(i)c(e)d(i)r gör(ü)η ðurnal(a)r

kās(i)m gün eyyām(i)n ş(a)kan f(e)vt etm(e)η  
v(a)k(i)tli v(a)k(i)ts(i)z yoll(a)ra g(i)tm(e)η

avcıl(a)r ðuym(a)y(a)n ç(a)ğrışup ötm(e)η  
şağ ihsān m(e)nzīle ir(i)η ðurn(a)l(a)r

t(e)mm(e)t

#### 461

##### ‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r

sözi ‘āş(i)k aħm(e)d(i)η k(i)m c(i)sm(i)m b(ü)ryān id(e)r  
m(e)rħ(a)m(e)t eyl(e)r ħ(a)līl(i)m d(e)rdime d(e)rmān id(e)r

yūs(u)f(u)η ħ(ü)sn-i c(e)māli b(e)ndesin ħ(a)yrān id(e)r  
mūşān(i)η c(e)vr i c(e)fāsı ‘āş(i)k ‘(ü)ryān id(e)r

ism(a) ‘īl b(i)r ġ(o)nca güld(ü)r ç(e)virm(i)ş yan(i)ni ħār  
ħ(ü)sn(ü)ne göη(ü)l vireli aġl(a)rım l(e)yl [ü] n(e)hār

ħ(ü)s(e)y(i)n(i)η s(e)vdāl(a)rı k(a)lb(i)me k(i)ldı k(a)rār  
s(ü)l(e)ymān(i)m b(e)n g(e)dāya gāhi b(i)r ihsān id(e)r

k(e)lp ‘(a)dūl(a)r b(a)ġl(a)m(i)ş ‘(o)smāna gid(e)n rāh(i)mi  
ħ(a)k ħ(a)ţāl(a)rd(a)n ş(a)kl(a)sun g(ü)l yüzlü ‘(a)bdu’llāh(i)mi

‘āş(i)k(i)m b(e)n cān [u] d(i)ld(e)n s(e)verim ibrah(i)mi  
korğ(a)r(i)m duyar m(e)h(e)mm(e)d k(a)tl(i)me f(e)rmān id(e)r

ʕ(a)līm(i)η f(i)kri ḥ(a)yāli ḵ(a)lb(i)me ḵ(i)ldi ʕ(a)zāb  
s(e)v(e)rim y(a)ḥyāyi eyyūb b(e)k(i)rim eyl(e)r ʕ(i)tāb

ṣāl(i)ḥ(i)η bāzi ṣivesi b(a)ḡrımı ḵ(i)ld[ı] k(e)bāb  
ey ʕ(ö)m(e)r āḥ(i)r s(e)ni k(i)m m(u)sṭ(a)fa ḵ(u)rbān id(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 462

ʕāṣ(i)ḵ ʕ(ö)m(e)r

ḡ(a)yri art(i)ḵ ḵam(e)ti bālād(a)n el ç(e)kd(i)m y(e)t(e)r  
bunca y(i)ld(i)r ḥāki-sār old(u)m g(e)zūp m(e)cnūn g(i)bi

gözl(e)ri āhū ṣ(a)çı l(e)ylād(a)n el ç(e)kd(i)m y(e)t(e)r<sup>31</sup>  
ḵatu ç(o)ḵd(u)r s(e)rgüz(e)şt(i)m söyl(e)y(e)m b(e)n yār ile  
g(e)çdi ʕ(ö)mr(ü)m nār ile ḡ(a)ml(a)r ile efkār ile

n(i)çe b(i)r c(e)ng i c(i)dāl ets(e)m g(e)r(e)k aḡyār ile  
cān(i)ma kār eyl(e)di ḡ(a)vḡād(a)n el ç(e)kd(i)m y(e)t(e)r

g(e)çm(e)di aslā dil(e)kl(e)r b(e)n(i)m s(e)rv-i nāzıma  
k(i)ms(e)l(e)r düş olm(a)sun ki böyle ḵanlı zāl(i)me

h(i)ç t(e)r(a)ḥḥ(u)m ḵ(i)lm(a)dıl(a)r bu ḥ(u)şūşda ḥāl(i)me  
b(a)ḵm(a)di o r(u)ḥl(a)rı zībād(a)n el ç(e)kd(i)m y(e)t(e)r

aḡla ey ʕāṣ(i)ḵ ʕ(ö)m(e)r ç(e)şm(i)η olsun s(e)ls(e)bīl  
āsyā b(i)η ç(a)rḥa g(e)ldi k(e)ndiḡi n(e)vb(e)tde bil

ʕāḵ(i)b(e)t y(o)ḵd(u)r b(e)ḵāsi d(e)hr-i d(ü)nyā öyle mil  
t(e)bdīl oldu d(e)vl(e)t(i)m d(ü)nyād(a)n el ç(e)kd(i)m y(e)t(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

#### 95a

#### 463

n(a) ʕ(i) r(e)sū

v(i)sāl(i)η d(e)rđi ʕ(u)şşāḵa

<sup>31</sup> Bu dizeden önce olması gereken dize eksiktir.

*d(e)vād(i)r yā r(e)sūl all(a)h*

*h(a)yāl(i)η k(a)lbi m(ü)štāka  
ş(a)fād(i)r yā r(e)sūl all(a)h*

*s(e)ni m(a)hbūb idindi h(a)k  
m(ü)k(e)rr(e)m eyl(e)di m(u)tl(a)k*

*s(e)n(i)η k(a)dr(i)η b(i)l(e)n anc(a)k  
h(u)dād(i)r yā r(e)sūl all(a)h*

*m(ü)bār(e)k rüy(i)ηi görs(e)m  
t(ü)rāb(i)ηa yüz(ü)m sürs(e)m*

*bu cān(i)m yol(u)ηa virs(e)m  
ş(a)fād(i)r yā r(e)sūl all(a)h*

*k(a)puηa g(e)ldim ihsāna  
y(e)t(i)şdir b(i)zi r(a)hmāna*

*ş(e)fāʿ(a)t ehli ʿ(i)şyāna  
s(e)n(i)ηd(i)r yā r(e)sūl all(a)h*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 464

#### ***n(a) ʿ(i) r(e)sūl***

*k(u)düm(i)η b(a)şduğî hāki  
gör(e)m mi yā r(e)sūl all(a)h*

*aηa rüy-i s(i)yāh(i)mi  
sür(e)m mi yā r(e)sūl all(a)h*

*id(e)m mi ol yolu s(e)yrān  
kala bu gözl(e)rim h(a)yrān*

*ş(e)fāʿ(a)td(e)n o d(e)m ihsān  
b(u)l(a)m mi yā r(e)sūl all(a)h*

*yüz(ü)m y(o)k ʿ(a)rż-(i) hācāta  
göz(ü)m nāz(i)r m(ü)nācāta*

bu hāl-ile m(ü)nācāta  
irem mi yā r(e)sül all(a)h

y(e)tîmin(i)ñ yüzi kara  
ş(e)fā ‘(a)t k(i)l bu bî-çāre

el(i)m boş k(e)ndim āvāre  
k(i)lam mi yā r(e)sül all(a)h

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**465**

**n(a) ĩ**  
**n(a)zîri**

m(e)dîneye z(i)yārete  
var(a)m mi yā r(e)sül all(a)h

m(e)rķ(a)diñe yüz(ü)m sürm(e)k  
k(e)r(e)m mi yā r(e)sül all(a)h

var(a)yđım ĩ(a)cca il-in(e)n  
dîdel(e)r töldi s(e)yl-in(e)n

ş(e)fā ‘(a)t(i)ñle silin(e)n  
karam mi yā r(e)sül all(a)h

ç(i)k(a)yđım b(e)n de a şafa  
y(e)t(i)şs(e)m-idi y(e)k şāfa

k(a) ĩbe ş(e)rîfi ĩ(a)vāfa  
dur(a)m mi yā r(e)sül all(a)h

m(e)yl(i)m y(o)k b(ā)kç(e)ye bāġa  
s(e)yrānî dūşm(ü)ş b(i)r aġa

ş(e)fā ‘(a)t(i)ñle uçmaġa  
gîr(e)m mi yā r(e)sül all(a)h

t(e)mm(e)t  
mm  
m

466

*il(a)hī*

*ağl(a)yub(i)lirs(e)η baş(t)ηa ağla  
b(i)r gün d(e)vrān dön(e)r āl(e)m fān' olur*

*irk(e)nd(e)n iş(i)ge idegör çāre  
b(i)r gün d(e)vrān dön(e)r āl(e)m fān' olur*

*m(a) mūr ol(a)n (i)mār(e)tl(e)r y(a)k(i)lur  
k(u)r ān ok(u)nm(a)z da kūh ç(e)k(i)lür*

*gök yarılır y(i)ldız y(e)re d(ö)k(ü)lür (aydan)  
ayla gün n'olduc(a)ğ(t)n b(i)l(i)rl(e)r*

*d(a)hı m(a)hl(u)k var mı d(e)yü sor(a)rl(a)r  
eski hāşır g(i)bi y(e)ri dür(e)rl(e)r (aydan)*

*yūn(u)s niye y(i)t(e)rsin böyle āvāre  
ayla gün doğ(a)r b(i)r gün k(a)pķara*

*(a)zrā'il cān(t)m(t)z alır ne çāre  
b(i)r gün d(e)vrān dön(e)r āl(e)m fān' olur*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

95b

467

*n(a) t (a)bdī*

*g(e)l ey gāf(i)l göη(ü)l virme  
v(e)fās(i)z dār-ı dünyāya*

*s(e)ni r(ü)svāy id(e)r b(i)r gün  
tol(a)şma g(e)l bu s(e)vdāya*

*ec(e)l b(i)r gün g(ö)rüp anı  
tut(a)r s(a)ηa amān virme)z*

*h(e)mān sā (a)t bırakır y(e)l(e)r  
s(e)ni b(i)r darac(t)ķ çaya*



*k(a)ranl(i)k b(i)r k(a)ra y(e)rd(i)r  
içi ğ(a)m ğ(u)şş(a)d(a)n t(m)lm(u)ş*

*ʕ(a)cāib v(a)hşi m(e)sk(e)ndir  
ne mün(i)s var ne h(e)m sāye*

*iki sā'il g(e)lür nā-gāh  
aḡa m(ü)nk(i)r n(e)k(ī)r dirl(e)r*

*şor(a)rl(a)r k(i)m n(e) g(e)türd(ü)ḡ  
f(e)nād(a)n dār-(i) ʕ(u)kbāya*

*dil(i)ḡ lāl ola ey m(i)skin  
öte b(ü)lb(ü)l g(i)bi ill(e)r*

*ı(a)n(i)kl(i)k vire el ayak  
ne s(a)şy etd(i)ḡ bu a şāya*

*b(i)r akçe g(e)r z(i)yān ets(e)ḡ  
id(e)rsiḡ āh ı vāv(e)ylā*

*bunu b(ö)yle kırm(a)zs(a)ḡ  
dīn(i)ḡ ğitdikde y(a)ġmaya*

*ʕ(i)bād(e)t kılmadan ʕ(a)bdī  
um(a)rs(a)ḡ c(e)nn(e)t-i r(i)zvān*

*bu b(i)r bāt(i)l ı(a)ş(a)v(v)rd(u)r  
inanma lāt [u] ʕ(u)zzāya*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**468**

***zāk(i)rī  
il(a)hī***

*es-ir-i n(e)fs-i emmār(e)m ʕ(a)c(e)b b(e)d hāl b(e)d-kār(i)m  
n(e)ḡfīri k(a)bre ir(i)şdi h(e)vā ile h(e)nüz yārim*

*gider(i)m rāh-ı zārim y(o)k ne yüz-ile s(a)ḡa var(a)m  
esr(i)ḡe bāb(i)ḡa g(e)ld(i)m did(i)ḡ yā r(a)bbi ğ(a)ffār(i)m*

*s(e)n(i)ḡ kapuḡ dur(u)r ik(e)n var(u)p b(e)n kime y(a)lvar(a)m  
eg(e)r yüz biḡ g(ü)nāh ets(e)m ümidim k(e)sm(e)z(e)m s(e)nd(e)n*

*k(e)lām(i)nda (...) did(i)η lā t(a)kn(i)tu b(e)nd(e)n  
m(ü)b(e)şşîr(l)e rle t(e)bşîr it bu cān(i)m ç(o)kd(a)n t(e)nd(e)n (aydan)*

*s(e)n(i)η h(e)r köş(e)de z(i)kr(i)η id(e)r z(ü)hhād-(i) ‘(a)bād(i)η  
k(i)mi ahfāya m(a)zh(a)rd(i)r k(i)mi c(e)hren okur ad(i)η*

*ne n(a)kş olur h(a)zî(n)ηnd(e)n ğ(a)nîv(e)hhāb il(e)n ad(i)η (aydan)  
h(u)dā ev(i)ndes(i)n ol all(a)h r(a)hmān r(a)hîm m(i)s(i)η*

*k(a)mu ahvāl(i)me vāk(i)f h(a)bîr m(i)sin b(a)şîr m(i)s(i)η  
kul(u)η bu zāk(i)riη(i)η s(e)n ‘(a)lîm m(i)s(i)η h(a)kîm m(i)s(i)η*

*s(e)n(i)η kapuη dur(u)r ik(e)n var(u)p b(e)n k(i)me y(a)lvar(a)m*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**469**

***n(a) ‘(i) r(e)sûl***

*hāme-(i) k(u)dretle y(a)zdi n(a)kş(i)b(e)ndi kāf nûn  
h(ü)sn-(i) h(u)lk içre s(e)ni s(e)r d(e)ft(e)re māy(e)sf(a)rûm*

*‘āş(i)k-(i) şād(i)k b(e)n(i)m ‘(a)şk yol(u)nda rāstı  
ş(i)dk-(i) d(a) ‘vāma d(e)lîl inne s(e)n(e)hnu şād(a)kûn*

*l(e)n t(e)nāllû l-b(e)rre h(a)tta t(a)nf(i)kû dirs(e)m n ‘ola  
cān b(a)ş aḥm(e)rl(e)dim k(ü)llî li d(ü)nyā m(a)hż(a)rûn*

*mān(i) ‘olurl(a)r ‘(a)dûl(a)r v(a)şl(i)ηa virdim (...)  
it s(ü)bḥāna ‘(a)mmā y(e)kûlü ‘z-zāl(i)mûn*

*bu ş(e)hîd-i ç(e)şm-(i) hûn-rîz-i c(e)fā-engiz ki  
eyl(e)di t(e)slîm rûh innā il(e)yhi rāc(e) ‘ûn*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**96a**

**470**

***t(e)cn(i)ş***

*y(a)kdı dil hān(e)sin g(ü)nāh eyl(e)di  
yalη(i)z dil d(e)g(i)l ‘(a)c(e)m b(i)le*

mü ĩm(i)n ol(a)nl(a)ra h(e)r d(e)m ilāzım  
m(e)sc(i)di m(i)nb(e)ri ĩ(a)c(e)m b(i)le

b(a)yku[ş]l(a)r(i)ñ konm(a)k ist(e)r biñ yere  
kām(i)l is(e)ñ m(e)yl virme biñ yāre

bu s(î)nemde göz göz oldı biñ yare  
t(a)b(i)bl(e)r(i)ñ etsün ĩ(a)c(e)m b(i)le

aṭ(i)lup d(e)rd bu m(e)ydānda ş(i)rāza  
t(i)f(i)l n(i)ce m(i)yān virdi ş(i)rāza

yol uġratdım işf(a)hāna ş(i)rāza  
g(e)zd(i)m b(e)nd(e)r ĩ(a)bb(a)ş ĩ(a)c(e)m b(i)le

y(e)tim dir g(i)tdi ĩ(ö)mr(ü)m ebede  
şikeşde dil(e)m(e)z oldı ebede

y(i)t(e)rk(e)n er(e)nl(e)r virdi ebede  
b(a)hş etdi b(i)zl(e)re ĩ(a)cem b(i)le

t(e)mm(e)t  
mm  
m

#### 471

t(e)cn(î)s

sırrın g(e)ş cām(e)sin göst(e)rm(e)k için  
söyl(e)y(i)ñ f(e)ttāna odama ç(i)ksun

dāl el(i)f k(a)ddini ş(a)rdırm(a)k için  
t(e)şrîf-(i) d(e)vrāna o dama ç(i)ksun

d(e)st-(i) ş(e)rîf(i)ñd(e)n içm(e)ge bāde  
göñli m(e)ftün içre egn(i)ne bāde

ş(a)bāh(i)ñ s(e)h(e)r(i)nde es(i)yor bāde  
s(e)v(e)r ġ(a)rîb f(e)rz(e)ndi o dama ç(i)ksun

d(i)l-b(e)r r(u)hsārına el ç(e)k(e)m d(i)y(e)m  
pāy-ı s(e)r-tāc(i)na el ç(e)k(e)m d(i)y(e)m

d(e)ryā-yı s(e)vdād(a)n el ç(e)k(e)m d(i)y(e)m  
t(e) ĩ(î)l eyl(e)yüp o dama ç(i)ksun

*dil zāri (ö)mrinde yāri y(i)t(i)ren  
s(e)ksana t(o)ksana yāri y(i)t(i)ren*

*m(e)cnūna m(e)ş(e)ld(ü)r yāri y(i)t(i)ren  
yüce dağ şal(a)nda o dama ç(i)ksun*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**472**

*t(e)cn(î)s*

*em(e)giñ h(e)vād(i)r çal(i)ş t(a)bîb(i)m  
şagîl(a)m(a)z s(î)nemde bu tağl(a)r h(i)ndi*

*ağl(a)m(a)k b(i)zl(e)re k(e)sb [ü] kār oldu  
b(e)n öz(ü)m kırm(a)m o tağl(a)r h(i)ndi*

*akdı o r(u)hl(a)r(i)m k(a)r(i)şdı sîne  
n(i)ce ehli g(e)ldi k(a)r(i)şdı sîne*

*s(ü)l(e)ymān şāh-ik(e)n k(a)r(i)şdı sīna  
görd(ü)m m(e)l(i)l m(e)lîl o t(a)ğl(a)r h(i)ndi*

*r(a)kîbl(e)r şızıya g(e)l y(a)n(i)ma diyen  
m(e)hüb ol(a)nl(a)ra g(e)l y(a)n(i)ma diyen*

*ş(e)m ʿa dil(i)ne g(e)lüp g(e)l y(a)n(i)ma diyen  
p(e)rvāne d(e)st(i)nd(e)n a tağl(a)r h(i)ndi*

*y(e)t(i)mî söyl(e)di h(a)nd[e] atanda  
c(ü)mle cānda m(e)cāl h(a)nde atanda*

*h(a)llāc-ı m(a)nşır yayın alup atanda  
ş(a)n(a)r b(e)nd(e)n kan ağl(a)r o tağl(a)r h(i)ndi*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**96b**

**473**

*g(e)vh(e)rî*

*ey gözi p(i)mār s(e)n(i)ñ dil h(a)sta-(i) nālān(i)ñ(i)m  
d(e)rt b(e)n(i)m m(e)rh(e)m s(e)n(i)ñ f(ü)rk(a)t b(e)n(i)m d(e)rmān s(e)n(i)ñ*

ʕ(a)ndelīb-(i) bāġ-ı h(ü)sn(ü)ñ mā'il r(u)ḥsārıñ(i)m  
āh b(e)n(i)m b(ü)lb(ü)l s(e)n(i)ñ efgān b(e)n(i)m g(ü)lşen s(e)n(i)ñ

dil düş(e)ld(e)n kāk(ü)liñe görm(e)dim b(i)r d[e] h(u)zūr  
c(e)vri zāl(i)m etm(e)kde s(e)nde itm(e)k d[e] h(a)kka k(u)şūr

b(e)n esīr g(e)nc-i h(a)sr(e)t s(e)n ş(e)hā m(e)lek-i s(ü)rūr  
ġ(a)m b(e)n(i)m ʕāl(e)m s(e)n(i)ñ ġiryān b(e)n(i)m d(e)vrān s(e)n(i)ñ

ġ(a)mze-(i) s(i)rr t(e)rk eyl(e)rse v(ü)cūdım daġ daġ  
āt(e)ş-i f(ü)rk(a)t yakup p(e)k d(i)lde bī-hadd(i)r ç(e)rāġ

ʕaş(i)k(i)m biñ pāre ets(e)ñ g(e)lm(e)z(e)m bi'l-lāh f(e)rāġ  
t(e)n b(e)n(i)m cān s(e)n(i)ñ k(u)rbān b(e)n(i)m f(e)rmān s(e)n(i)ñ

ş(a)kl(a)r-idim bunca y(i)ld(i)r cān(i)mda d(e)rd(i)ñ ey p(e)rī  
g(i)tdi eld(e)n ʕ(a)kl ı varım iht(i)yār ş(i)md(e)n giri

dām(e)n-i l(u)tf(u)ñ dut(a)r d(e)st(i)nde dā'im g(e)vh(e)rī  
el b(e)n(i)m dām(e)n s(e)n(i)ñ f(e)ryād b(e)n(i)m ihsān s(e)n(i)ñ

t(e)mm(e)t  
mm  
m

#### 474

**g(e)vh(e)rī**

b(i)r ġün baş(i)m alur ç(i)k(a)r ġiderim  
b(i)ze ı(a)ġl(a)r olsun il d(e)yi d(e)yi

k(o)yal(a)r baş(i)nı m(e)sk(e)n iderim  
m(e)cnün(u)ñ g(e)zdigi bil d(e)yi d(e)yi

yāre yār olalud(a)n b(e)ri nāşı  
b(a)ġrıma uruldu m(e)lām(e)t taşı

h(a)sretle ak(a)r ç(e)şm(i)m(i)ñ yaşı  
ʕ(u)mmān oldu g(i)tdi s(e)yl d(e)y(i) d(e)yi

h(e)r k(a)ç(a)n d(i)l-dāra ʕ(a)rż ets(e)m ḥāl(i)m  
āh [u] zār itm(e)ye k(a)lm(a)z m(e)cāl(i)m

f(e)rdāl(a)ra şal(a)r b(e)ni b(i)r zāl(i)m  
ʕaş(i)ksıñ ı(a)ġl(a)rı del d(e)y(i) d(e)yi

ol b(e)n(i)m göñl(ü)m aldı m(e)stāne  
t(e)m(e)ll(u)k t(a) ʕ(a)ll(u)k göst(e)rdi cāna

ş(i)mdi id(e)r yüz biñ d(ü)rlü m(a)hane  
kork(a)rım ı(a) ʕn id(e)r il d(e)y(i) d(e)yi

çünkü r(a)hm etm(e)zd(i)ñ āh sözime  
ʕ(a)şk(i)ñla āt(e)şl(e)r y(a)kd(i)ñ özime

yā n(i)çün evv(e)ld(e)n güldüñ yüzime  
ey b(e)n(i)m g(e)vh(e)rîm g(e)l d(e)y(i) d(e)yi

t(e)mm(e)t  
mmm

**475**  
g(e)vh(e)rî

n(e) k(a)ç(a)rsıñ b(e)nd[en] ey ç(e)şm-(i) mest(i)m  
h(a)sret(i)ñle k(a)ddim bük(ü)ldü gāy(e)t

cān(i)md(a)n z(i)yāde s(e)vg(i)li dost(u)m  
y(i)ne s(e)nd(e)n ola b(a)ña ʕ(i)nāy(e)t

b(e)ni m(e)cnūn itd(i)ñ ey ş(a)çı l(e)ylā  
hāl(i)me m(e)rh(a)m(e)t itm(e)di aşlā

āh ı f(e)ryād idüp ş(a)hrā-be-ş(a)hrā  
b(i)r z(a)mān b(e)n g(e)zdim m(e)cnūn k(i)yāf(e)t

**97a**

d(e)gme ʕāş(i)k bund(a)n h(i)şşe alam(a)z  
baş(i)na g(e)lm(e)y(e)n v(u)kūf olam(a)z

b(e)n(i)m d(e)rd(i)ñ çāres(i)ni bulam(a)z  
b(i)r araya g(e)lse b(ü)tün v(i)lāy(e)t

c(e)māl(i)ñ görm(e)ge ç(e)k(i)nür cān(i)m  
g(e)l b(e)ni yād etme ç(e)şm-(i) m(e)stān(i)m

bu g(e)vh(e)rî m(e)g(e)r ola s(u)lţān(i)m  
olm(a)y(i)nca s(e)nd(e)n etm(e)z f(e)rāğ(a)t

t(e)mm(e)t  
mmm

476

**m(e)cnūnī**

d(u) ʿād(a)n un(u)tma s(u)lṭān(i)m b(e)ni  
nūr-(i) ʿ(e)ṣm-(i) cān(i)m d(u) ʿāl(a)r s(e)ni

ḥ(a)kka ıṣm(a)rl(a)dım h(e)r umurıḡı  
āf(e)t-i d(e)vrān(i)m ṣ(e)nāl(a)r s(e)ni

nār-(i) h(i)cr(i)ḡ ile old(u)m z(ü)lf(i)kār  
b(ü)lb(ü)l g(i)bi n'ola ets(e)m āh ı zār

b(e)ni ġ(u)rb(e)t ile ṣ(a)ldı rüz(i)gār  
s(e)rvı ḥ(i)rāmān(i)m d(u) ʿāl(a)r s(e)ni

ʿ(ö)mr(ü)m(ü)ḡ ḥāṣ(i)lı göḡl(ü)m s(e)rv(e)ri  
ʿ(i)k(a)rma ḥāṭ(i)r(i)ḡd(a)n ey p(e)rī

c(i)g(e)r-gūṣ(e)m cān(i)m göz(ü)m(ü)ḡ nūri  
ey s(e)rv-i ḥ(i)rām(a)n(i)m d(u) ʿāl(a)r s(e)ni

k(a)bza-(i) ʿ(a)ṣk(i)ḡa d(i)l n(i)hān olur  
tīr v(e)ṣ y(a)bana atm(a)k kaḡ olur

ʿ(o)k ar(a)rsıḡ b(e)ni b(i)r z(a)mān olur  
ey ṣāh-(i) ḥūbān(i)m d(u) ʿāl(a)r s(e)ni

ġ(a)mda g(e)l m(e)cnūnī ġ(a)rīb olursa  
vāy eg(e)r orada r(a)kīb olursa

y(i)ne k(o)nuṣur(u)z n(a)ṣīb olursa  
ṣ(i)mdil(i)k ḥ(ü)nkārım d(u) ʿāl(a)r s(e)ni

t(e)mm(e)t

mm

m

477

**ʿūṣ(i)k ʿ(ö)m(e)r**

c(e)vr i c(e)fāl(a)rı cān(i)ma g(e)çdi  
b(i)lm(e)m b(e)nd(e)n mi d(i)l-b(e)rden mi ṣuç

o ḥūbı g(e)lm(e)di inṣāfa g(i)tdi  
bu cān(i)m c(e)s(e)dd(e)n idiyor ḥ(u)rūç

*b(a)k(i)şu f(e)r(i)şte yā m(e)l(e)k-zāde  
l(u)tf idüp hāt(i)rim k(i)lm(a)z g(ü)şāde*

*m(u)h(a)bb(et) ʿ(a)rż id(e)r k(a)rşumda yāre  
dir ki şu d(ü)şmāna k(a)rşu g(e)l öp kuç*

*düş(e)li m(e)lām(e)t s(i)t(e)me rāh(i)m  
ʿ(a)şķ-ile h(e)r d(e)m artm(a)kda s(e)māh(i)m*

*h(i)ç aş(a)r eyl(e)m(e)z nāle-(i) vāh(i)m  
b(i)lm(e)m āh(e)n m(i)d(i)r y(o)ğsa b(a)ğrı tuç*

*ne g(e)lür yār için ç(e)k(i)lse c(e)fā  
m(ü)y(e)ss(er) d(e)g(i)ld(i)r āş(i)ķa ş(a)fā*

*i ʿ(i)mād eyl(e)m(e)z s(a)ña bī-v(e)fā  
ey ʿ(ö)m(e)r g(e)r(e)k ki ʿ(a)rşa it ʿurūç*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**478**

**ʿāş(i)ķ ʿ(ö)m(e)r**

*hālā s(e)vdāñla b(i)r ink(i)sārim  
umar(i)m t(e)k(e)ll(ü)m f(e)tħ ide f(e)ttāh*

*d(i)r iğā gör(ü)nm(e)z zāh(i)rd(i)m yārim  
ne b(i)lsün d(e)rün(u)m d(e)rdini c(e)rrāh*

*yoķl(a)dım tāli'(i)m s(e)ttār(i)m k(i)mde  
nār [u] bād u hāk(i)m b(a)h(i)r el(i)mde*

*ç(e)vrilüp gözl(e)rim g(i)rdāb-(i) ğ(a)mda<sup>32</sup>  
olm(u)ş(a)m g(e)şt-i f(i)rāķa m(e)llāh*

**97b**

*ne m(e)h-rūda göñl(ü)m ne m(e)hv(e)şdey(i)m  
soy(u)nmayor y(a)nar b(i)r āt(e)şdey(i)m*

<sup>32</sup> 478 numaralı şiirdeki son iki dize, dijital kayıtlar üzerinden okunamamış; özgün metin üzerinden bu iki dizeye ulaşılmıştır.



*c(ü)nün-(i) '(a)şıkla k(e)şāk(e)şdey(i)m  
bu rāh-ı '(a)şık(i)nda ol(a)lı s(e)yyāh*

*'(ö)m(e)r hāli d(e)g(i)l c(i)hān şöyle bil  
ehl-(i) dil olanı b(i)lir ehl-(i) d(i)l*

*hāke m(e)z(e)ll(e)tde sür(ü)nse biñ y(i)l  
f(e)hm id(e)r gör(ü)nce g(e)vh(e)ri ş(i)hāh*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 479

##### **s(a)tr(a)nç-ı ihfāyi**

*ey p(e)rü v(e)ch(i)ñ gören h(e)r d(e)mde h(e)m f(ü)rk(a)tl(e)nür  
rüy(i)ñ t(e)māşā id(i)nce ğāy(e)t de d(i)kk(a)tl(e)nür*

*h(i)şm id(e)rs(e)ñ b(e)n g(e)dāya ey d(i)l-b(e)r m(i)hn(e)tl(e)nür  
f(ü)rk(a)tl(e)nür[r] d(i)kk(a)tl(e)nür m(i)hn(e)tl(e)nür kuvv(e)tl(e)nür*

*ķ(u)vvet-ile ey m(a)hbūb(i)m buħa ğ(i)ñ esm(e)rl(e)nür  
ins d(e)g(i)ld(i)r g(e)rdān(i)ñ ol şîveyi p(e)yk(e)rl(e)nür*

*(...) an(i)ñ ef(e)ndim m(ü)lki m(u)nç(a)rl(a)nur  
esm(e)rl(e)nür p(e)yk(e)rl(e)nür m(u)nç(a)rl(a)nur ķ(i)ym(e)tl(e)nür*

*ķ(i)ym(e)t(i)ne b(a)hā y(o)kd(u)r v(ü)cūdı ķark(a)rl(a)nur  
c(i)smi ğāy(e)tle atıp ş(u) 'l(e)si parp(a)rl(a)nur*

*z(i)yāsı görd(ü)m m(ü)n(e)vv(e)r '(a)şıkı h(e)m zārzārl(a)nur  
ķ(a)rk(a)rl(a)nur parp(a)rl(a)nur zārzārl(a)nur z(a)hm(e)tl(e)nür*

*z(a)hm(e)te katl(a)nur 'āş(i)ķ dīdesi m(e)n fūş olur  
ihfāyi engūri bāde nūş eyl(e)se m(e)dħūş olur*

*'(a)şık(i)ñ m(e)y(i)ni içm(e)d(e)n bāzı nādān s(e)rħoş olur  
m(e)n fūş olur m(e)dħūş olur s(e)rħoş olur sür '(a)tl(e)nür*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 480

##### **ş(a)n '(a)t ç(ā)r ķāf(i)ye**

*y(a) 'n(i)yā 'āş(i)ķ-ı ş(e)ydāñ s(e)rv-i dāl(i)ñ h(e)c(e)l(e)r*

ʿ(e)şķ(i)yā zāt(i) ş(i)fāt(i)η ʿ(a)rķ-ı sāl(i)η h(e)c(e)l(e)r

s(a)ηa m(e)ftūn olm(u)ş(a)m b(e)n ey gözi ş(a)yyād yār  
hālā l(e)zz(e)ti ş(e)kk(e)r olm(u)ş h(e)r y(a)nı bal(i)η h(e)c(e)l(e)r

l(e)ylā s(e)n s(e)n(i)η ey g̃sūsı k'alan olup şat(i)lan  
illā alr mı o v(e)rdd(e)n k̃ll ü k̃āl(i)η h(e)c(e)l(e)r

t̃(u)ğra yüz(ü)η l(e)b(i)η k̃(o)nca güle t(e)şb̃hd(i)r s(e)n(i)η  
m(e)vlā s(e)ni b(a)ηa ihsān h̃(a)y(a)li h̃āl(i)η h(e)c(e)l(e)r

oηa ihfāyī m(u)nt(a)z(a)r itdi n(a)zm(i)nı gūş eyle s(e)n  
it(i)nā y(e)di c(ü)ml(e)d(e)n ol d(e)vr-i lāl(i)η h(e)c(e)l(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

**481**  
**m(ü)fr(e)d**

m(u)h̃(a)bb(e)t böyled(i)r ki üç şāh(i)b-(i) yār ola  
b(i)ri ʿaş(i)ķ b(i)ri m(a) şūķ b(i)ri h̃(i)zm(e)t-kār ola

**98a**

**482**  
**g(e)vh̃(e)rī**

n(i)ce ķul olmay(a)m s(a)ηa h(e)y cān(i)m  
s(e)nc(i)l(e)y(i)n cāna k̃(i)ym(e)t bul(u)nmaz

d(ü)nyāy(i) d(e)g(e)rsiη b(e)n(i)m s(u)lṭān(i)m  
hāk-i pāy(i)η g(i)bi d(e)vl(e)t bul(u)nm(a)z

tūtī-yi g(ü)ftār(i)η k̃(a)nd-i n(e)bātd(i)r  
d(e)hān(i)η ğ(o)ncası m(a)h̃fī n(e)şātd(i)r

l(e)bl(e)r(i)η ʿaş(i)ķa āb-ı h̃(a)yātd(i)r  
h̃(i)ç aηa m(u) ʿādil l(e)zz(e)t bul(u)nmaz

b(a)k(i)ş(i)η m(e)stāne gözl(e)r(i)η ş(e)hlā  
h̃ūni ğ(a)mzel(e)r(i)η idiyor y(a)ğma

olm(a)sun ķoyn(u)ηa giren m(ü)bt(e)lā  
d(ü)nyāda and(a)n y(e)g c(e)nn(e)t bul(u)nmaz

ol c(i)vān(i)η şöyle h(u)bd(u)r m(e)şrebi  
m(i)hri m(ü)n(e)v̄v(e)rd(i)r h(ü)sni gün g(i)bi

ef(e)ndim s(a)ña bu g(e)vh(e)rī cān g(i)bi  
f(e)rmān(i)ña m(u)ṭ(ā)‘a ülf(e)t bul(u)nmaz

t(e)mm(e)t  
mmm

**483**

**g(e)vh(e)rī**

b(i)r güzel s(e)yr itdim b(u)gün āl(e)mde  
ş(ü)kr olsun bu dile aşdı k(a)pağı

şaşırdım k(e)ndimi gördüğüm d(e)mde  
dök(ü)lm(ü)ş g(e)rdāna şāl(i)η ş(a)çağı

‘(e)şk(i)yā k(i)yāf(e)t hoş l(e)vendāne  
z(i)ncirli p(i)çağı takm(i)ş m(i)yāne

süz(ü)lm(ü)ş gözl(e)ri cüz-i m(e)stāne  
k(i)zarm(i)ş g(ü)l g(i)bi olm(u)ş y(a)nağı

m(i)şāl-(i) kam(e)ti s(e)rv-i ş(a)n(a)vb(e)r  
ş(e)mīm-(i) kāk(ü)li m(e)n(e)nd-i ‘(a)nb(e)r

k(u)şürin görm(e)dim gāy(e)t de d(i)l-b(e)r  
p(e)k b(e)yāz b(i)llūra b(e)ηz(e)r ayağı

g(e)vh(e)rīy(i)m g(e)ldim nāz [u] n(i)yāza  
t(a)h(a)mm(ü)l ol(u)nm(a)z bu c(e)vre naza

c(i)hānda görm(e)dim böyle b(i)r tāze  
dil(e)rim ağızıma olsun tudağı

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**484**

**g(e)vh(e)rī**

y(i)ne ‘(a)kl(i)m aldı b(i)r r(u)hl(a)rı g(ü)l  
n(a)zīri g(e)lmem(i)ş d(e)vr i z(a)māna

*b(e)ni m(e)cnūn itd(i)η ey dili b(ü)lb(ü)l  
c(e)māl(i)η gör(ü)nce g(e)ldim imāna*

*gözl(e)rimd(e)n akan kanla y(a)şl(a)r  
s(î)nemde yaral(a)r b(a)ğrında taşl(a)r*

*günde biη kan id(e)r o f(i)tne k(a)şl(a)r  
gözl(e)ri kāf(i)rd(i)r g(e)lm(e)z ĩmāna*

*b(e)d-d(u) ũd(a)n d(i)l-b(e)r k(e)ndin şakına  
gāhice āş(i)ka l(u)tfi tokuna*

*b(e)n s̄n(e)mi dutd(u)m ğ(a)mz(e)η okuna  
karşu turulur mı t̄r ü k(e)māna*

*t(a)b̄bl(e)r bulm(a)dı bu d(e)rde çāre  
m(e)g(e)r yār el(i)yle şarıla yara*

*k(ü)fre mi gir(e)rsin ey k(a)lbi kara  
ne hāl(i)η dis(e)η g(e)vh(e)rĭg(i)ryāna*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 485

*g(e)vh(e)rĭ*

*āhū gözlüm b(u)gün f(e)ttānl(i)ġ(i)η var  
k(i)zarm(i)ş r(u)hl(a)r(i)η d(ö)nm(ü)ş g(ü)l güle*

*ʔ(a)kl(i)mı baş(i)md(a)n etdi tār(u)mār  
māh yüz(ü)ηde b(ö)l(ü)k böl(ü)k t(e)l t(e)le*

*h(o)kkad(i)r d(e)hān(i)η diş(i)η d(ü)rr dane  
ş(a)fāl(a)r b(a)ğş id(e)r l(e)bl(e)r(i)η cāna*

#### 98b

*söyl(e)d(i)kçe h(a)yāt virir insāna  
ey ef(e)ndim dil(i)η b(e)ηz(e)r b(ü)lb(ü)le*

*ol ef(e)ndim ʔ(a)c(e)b s̄m b(e)d(e)nd(i)r  
l(e)tāf(e)t bāġ(i)nda b(i)r ki s(e)m(e)nd(i)r*

*s(i)yāh kāk(ü)ll(e)r(i)η m(i)sk-i h(o)t(a)nd(i)r  
hāl-(i) h(i)ndül(a)r(i)η d(ö)nm(ü)ş f(ü)lf(ü)le*

*g(e)vh(e)rîy(i)m s(e)nd(e)n kime dad id(e)m  
lāy(i)k mid(i)r b(i)ze bu c(e)vr i s(i)t(e)m*

*uydurup r(a)kîb p(e)şîne h(e)r d(e)m  
karşum(i)zda şal(i)n(i)rs(i)η el ele*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 486

*g(e)vh(e)rî*

*n'(e)yl(e)y(e)m c(i)hān(i)η tāc [u] k(a)yasın  
çün f(e)l(e)kde böyle şāh l(e)vendim var*

*ist(e)m(e)m g(ü)lş(e)n(i)η n(a)hl-(i) tūbāsın  
bāğ-ı d(i)lde b(i)r s(e)rv-i b(ü)l(e)ndim var*

*r(u)hl(a)rı b(i)r d(e)ste v(e)rd-(i) aħm(e)rd(i)r  
b(e)ηl(e)ri yüz(ü)nde m(i)sk-i ũanb(e)rd(i)r*

*göη(ü)l t(e)şn(e)sid(i)r l(e)bi k(e)vş(e)rd(i)r  
d(e)hānı cām m(ü)l l(e)b-i k(a)ndim var*

*n(e)d(i)r ç(e)şm(i)ηdeki bu s(i)hr [ü] efsün  
n(i)gāh(i)η eyl(e)di b(e)ndenı m(e)ftün*

*h(ü)sn(ü)ηi s(e)yr idüp olm(a)y(a)n m(e)cnün  
olm(a)d(i)ysa aña ç(o)k p(e)s(e)ndim var*

*g(e)vh(e)rî söyl(e)di s(a)ña iş ũarı  
göη(ü)l k(a) ũes(i)n(i)η olup m(i) ũarı*

*ill(e)r(i)η var ise b(i)r(e)r h(ü)nkāri  
ç(o)k ş(ü)k(ü)r b(e)n(i)m de b(i)r ef(e)ndim var*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 487

*g(e)vh(e)rî*

*s(e)vdig(i)m bu nāz ı ist(i) ũā y(e)t(e)r  
z.îrā bu n(e)zāk(e)t imlāya ş(i)ğmaz*

*s(e)n k(a)m(e)r t(a)l'(a)tsin s(u)līān-(i) hāv(e)r  
hūbl(u)ğ(u)η m(e)th ets(e)m efsāne ş(i)ğmaz*

*o g(ü)l c(e)māl(i)ηe t(e)şn(e)d(i)r āl(e)m  
m(ü)rdeye z(e)mzemi ey b(e)yt(ü) 'l-h(a)r(a)m*

*l(e)tāf(e)t m(a)đeni b(i)r kān-ı k(e)r(e)m  
ād(e)ti d(i)l-b(e)r-i r(a) hāya ş(i)ğmaz*

*ç(e)kdig(i)m s(e)vdāyı b(i)lse s(e)ç(e)rđi  
s(a)ηa h(i)z(i)r āb-ı h(a)yāt mı iç(i)rđi*

*kork(a)rım c(e)nn(e)td(e)n r(i)zvān k(a)ç(a)rđi  
c(e)māl(i)η f(i)rđ(e)vs-(i) ā lāya ş(i)ğmaz*

*d(e)m ç(e)k(e)rđim görd(ü)kçe k(a)lb-(i) f(e)rāh(i)m  
d(e)rgāh-ı h(u)dāya toğrıd(i)r rāh(i)m*

*m(u)h(a)kk(a)k v(a)şl(i)ηa ir(e)rse şāh(i)m  
bu ğ(a)rīb g(e)vh(e)rī d(ü)nyāya ş(i)ğmaz*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 488

*g(e)vh(e)rī*

*tā b(e)zm el(i)nd(e)n tolu içm(i)şem  
ol z(a)mānd(a)n b(e)ri m(e)st-(i) h(a)yrān(i)m*

*yār uğruna cān u s(e)rđ(e)n g(e)çm(i)şem  
işte tīğ(i)η işte b(o)ynum g(e)rđān(i)m*

*āş(i)k olduc(a)ğ(i)m cān d(e)g(i)l m(i)sin  
nāzenīn sīm t(e)n d(e)g(i)l m(i)sin*

*c(i)hānda m(u)rāđım s(e)n d(e)g(i)l m(i)sin  
m(i)şr ş(a)lāh(a)tda y(u)sūf-(i) k(e)n ān(i)m*

#### 99a

*dil(e)rs(e)η d(e)rđ üstüne d(e)rtl(e)r k(a)t  
yā k(a)bül it b(e)ni yāhūd eyle r(e)dd*

ist(e)r is(e)η virm(e)z edeb(i)ni şat  
h(e)r emriñe biñ cān-ile k(u)rbān(i)m

g(e)vh(e)rī dir yād ill(e)re g(i)tm(e)sün  
d(a)hı d(e)rd üstüne d(e)rtl(e)r katm(a)sun

yād avcıl(a)r s(e)ni ş(i)kār itm(e)sün  
s(e)rvī b(e)n(i)m āhū gözlü c(a)nān(i)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**489**

**g(e)vh(e)rī**

d(a) vāyı (a)şķ içre ey m(e)l(e)k sīmā  
p(ü)r uçup m(u)rğ-(i) dil p(e)rvāzel(e)ndi

görüñ üftādesin ol k(a)ddi tūbā  
t(e)cāh(ü)ld(e)n g(e)lüp aġmāzal(a)ndı

c(e)fād(i)r cān(i)m(i)η d(e)m-b(e)-d(e)m k(a)şdı  
c(i)g(e)ri hūn idüp b(a)ġrımı k(e)sdi

görüñ aġyār ile ol ç(e)şmi m(e)sdi  
d(e)li m(a)hżün(u)mda ġ(a)m tāzel(e)ndi

hāl(i)me r(a)hım eyle ey yüzi māh(i)m  
ne (i)şyān eyl(e)dim n(e)d(i)r g(ü)nāh(i)m

n(i)çün ald(i)η āh(i)r h(u)dāyı āh(i)m  
n(a)ġme-(i) f(e)ryād(i)m āġazel(e)ndi

(i)yd-(i) v(i)şāl(i)ñe ir(i)nce nāşı  
diñm(e)z g(e)vh(e)rīm(i)η dü ç(e)ş(i)m yaşı

b(ā)zār-ı (a)şķ içre h(ü)sn(ü)ñ kumaşı  
b(u)ġün m(e)zād olup endāzel(e)ndi

t(e)mm(e)t  
mm  
m

490

**g(e)vh(e)rî**

çünki t(e)rk eyl(e)d(i)η ef(e)ndim b(e)ni  
g(i)td(i)m d(i)l-b(e)r ‘(a)dül(a)rla k(a)l(i)ndi

g(e)rçi ç(o)kd(u)r ş(i)mdi s(e)venl(e)r s(e)ni  
yār-ı şād(i)k b(e)nc(i)l(e)y(i)n bul(u)ndi

bud(u)r d(i)ηle eg(e)r ölürs(e)m han(i)m  
k(i)yām(e)tde s(e)nd(e)n alur(a)m kan(i)m

c(e)māl(i)ηe m(a)ğrūr olma s(u)ltān(i)m  
māh(i)tābd(i)r h(e)mān t(o)ğdı tol(a)ndi

g(e)l göη(ü)l verel(i)m d(e)rvîş olal(i)m  
baş(i)m(i)zı ğ(u)rb(e)t ile ş(a)lal(i)m

arayup c(i)hānı b(i)r dost bulal(i)m  
bu f(e)l(e)kde güzel bumbul(a)ndi

n’(e)yl(e)y(e)m c(i)hān(i)η b(i)r c(e)fā-kārın  
r(a)kîbe b(a)hş etdim ‘(ö)mr(ü)m(ü)η varın

disünl(e)r g(e)vh(e)rî t(e)rk itdi yārin  
elv(e)dā‘ ğ(a)m(i)ηla s(e)nde k(a)l(i)ndi

t(e)mm(e)t

mm

m

491

**g(e)vh(e)rî**

b(i)r n(i)çe z(a)mānd(i)r m(e)l(i)l g(e)zerim  
l(u)tf eyl(e)m(e)d(i)m kıl şād b(e)ni

hāk-i z(ü)lāl(i)nd(e)n z(e)lîl g(e)zerim  
f(i)kre h(e)m-d(e)m etdi m(ü)şk(i)lāt b(e)ni

idindi ef(e)nd(i)m l(u)tf(u)η sāyesin  
buldıl(a)r c(i)hānda ‘(i)zz(e)t pāyesin

dağdup ‘(ö)mrüm(ü)η h(e)p s(e)rmāyesin  
kork(a)rım k(e)nāra sür(e)r bād b(e)ni



*b(i)r şāh(i)b-g(ī)r m(i)sin n(a)z(a)r(i)η k(i)myā  
l(u)tf(u)η bī-n(i)hāye ihsān(i)η d(e)ryā*

*n(i)çe d(ü)şmānl(a)rı eyl(e)d(i)η ihyā  
b(a)ηa da n(a)z(a)r k(i)l eyle şād b(e)ni*

### 99b

*g(e)vh(e)rī d(u) ūci h(a)şre d(e)k s(a)ηa  
y(e)k n(a)z(a)r(i)η s(e)n(i)η y(e)t(i)şir aηa*

*k(e)ndi ğ(a)rīb(i)η(i)m ş(e)fk(a)t it b(a)ηa  
eyle m(u)rād üzre b(e)r-m(u)rād b(e)ni*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 492

*g(e)vh(e)rī*

*rūy(i)ηi n(i)hān it b(e)rk-(i) t(e)r içre  
güz(e)ll(e)r edāyı s(e)nd(e)n ögr(e)nsin*

*ç(o)k şal(i)n s(e)vdig(i)m gör ell(e)r içre  
p(e)rīl(e)r p(e)rvāzı s(e)nd(e)n ögr(e)nsin*

*b(i)r ūş(i)k ŷ(a)şka nā'il olursa  
ŷ(a)c(e)b m(i)d(i)r ŷ(a)klı zā'il olursa*

*d(i)l-b(e)rl(e)r şīveye mā'il olursa  
nāz ı ist(i)ġnāyı s(e)nd(e)n ögr(e)nsin*

*ne hāld(i)r hāll(e)r(i)η ey m(e)l(e)k sīmā  
m(e)ftūn(u)η olm(u)şd(u)r h(e)p bay ı g(e)dā*

*n(e)fs(i)η ist(e)m(e)de m(ü)rdel(e)r ihyā  
eṭ(i)bbā d(e)vāyı s(e)nd(e)n ögr(e)nsin*

*aġyār-ile id(e)r z(e)vķ i ş(a)fāl(a)r  
nāz(i)kāne idüp ş(ī)rīn edāl(a)r*

*b(i)r ūd(e)t eyle h(e)p c(ü)mle b(e)kāl(a)r  
g(e)vh(e)rī bu ṭ(a)rzı s(e)nd(e)n ögr(e)nsin*

t(e)mm(e)t  
mmm

**493**

t(a)n z(i)r  
ihfāyī

h(e)r ş(e)yde māh(i)rsin k(a)ddi ş(i)mşād(i)m  
v(e)l(i)k(i)n bu kārī ögr(e)nmem(i)şsin

y(i)k(i)ldi c(e)vr(i)ñle k(a)lb-(i) ābād(i)m  
t(a) ĩmîr-(i) m(i) ĩmārī ögr(e)nmem(i)şsin

gūş itme r(a)kībe h(e)r ne söyl(e)rse  
ilt(i)fāt ol(u)nm(a)z ihsān eyl(e)rse

f(e)nd eyl(e)yü ağ s(i)neñi y(e)yl(e)rse  
ş(a)n ĩ(a)t-(i) ağyārī ögr(e)nmem(i)şsin

rūz [u] ş(e)b ağl(a)r(i)m kanla h(e)r d(e)m  
l(a) ĩ r(e)ng göriniür gözime ĩl(e)m

h(a)nç(e)r-i c(e)vr(i)ñle y(a)rarsın s ĩn(e)m  
bu z(a)ħm-(i) tımārī ögr(e)nmem(i)şsin

mā'ılsin ĩş(i)k-ı nālān itm(e)ge  
nār-(i) f(i)rāk(i)ñla sūzān etm(e)ge

gāh(i)ce v(a)şl(i)ña h(a)ndān etm(e)ge  
ihfāyī nā-çārī ögr(e)nmem(i)şsin

t(e)mm(e)t  
mmm

**494**

g(e)vh(e)rī

h(a)zr(e)t-(i) m(e)vlād(a)n dil(e)rim cāna  
s(e)ni k(e)māl ile b(i)r k(a)rār etsün

b(e)ni m(e)srūr idüp k(i)ld(i)ñ t(e)s(e)lli  
f(e)l(e)k d(e)vr itd(i)kçe s(e)ni var etsün

söz(ü)mde var ise h(a)ĩā ĩ(a)f eyle  
k(a)lm(a)sun arada b(ü)rūd(e)t böyle

*l(u)tf(u)η dā'im olsun l(u)tf ile söyle  
l(u)tf(u)f sözl(e)r(i)η cāna kār etsün*

*m(e)yl etme '(a)dūya b(a)ηa uy(a)rs(a)η  
işde cān(i)m t(a)tlı cāna k(i)yars(a)η*

*söz(ü)m tutup hāt(i)rımı şayars(a)η  
dil(e)rim h(a)k s(e)ni b(e)r-h(u)dār etsün*

*ef(e)ndim yazd(i)m '(a)şk(i)η k(i)tāb(i)n  
dil(e)rim k(e)şf etsün m(u)h(a)b(e)t bāb(i)n*

*g(e)vh(e)r rīn(i)η '(a)rz-(i) hāli c(e)vāb(i)n  
d(e)st-(i) pāki ile d(e)r-k(e)nār etsün*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**100a**

**495**

**k(a)l(e)nderī**

*hoş g(e)ldi b(a)ηa m(e)ydān(i)η h(e)p ābı h(e)vāsı  
v(a)llāha güz(e)l y(e)rde y(a)p(i)lm(i)ş y(i)k(i)lası*

*m(e)n'eyl(e)r im(i)ş m(e)s'(e)le-(i) '(a)şkı m(ü)d(e)rrīş  
ey hoca var ise y(a)kl(a)şd[i] k(a)zāsı*

*g(i)tm(e)z o m(e)h(i)η rā g(i)bi h(a)nç(e)r k(e)m(e)r(i)nd(e)n  
üftādel(e)rin öld(ü)r(ü)r an(i)η edāsı*

*zībā y(a)raşur h(a)l'(e)t-(i) nāz o k(a)ddi s(e)re  
iki kol(u)mı k(i)ls(a)m aηa bil tolaması*

*d(i)kk(a)tl(e)r ile s(e)yr ideriz yāri s(e)r-ā-pā  
görm(e)z miyd(i)η b(i)zde eg(e)r olsa v(e)fāsı*

*d(ü)nyāyı d(e)g(e)r ol māh-l(i)kā d(i)l-b(e)r-i ğ(i)rrā  
yūs(u)fda d(a)hı y(o)kd(u)r an(i)η h(ü)sn ü b(a)hāsı*

*m(e)ddāhı olalı ç(e)şm-(i) ğ(a)zālān(i)ηa bākī  
ögr(e)ndi ğ(a)zāl t(a)rzını rüm(u)η ş(u) '(a)rāsı*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**496**

***m(ü)st(e)zāt***

*ş(a)hbā-yı l(e)b(i)ñ bāde-(i) h(a)mrāya d(e)g(i)şm(e)m  
ey r(u)hl(a)rı g(ü)l-gün*

*r(e)ftāriñı biñ s(e)rv-i d(i)l-ārāya d(e)g(i)şm(e)m  
ey kam(e)ti m(e)vzün*

*s(e)nde bu s(i)yāh ç(e)şmle bu z(ü)l(ü)fl(e)r vard(ı)r  
ñal(e)m s(a)ña b(e)nde*

*l(e)ylāya d(e)g(i)l b(e)n s(e)ni d(ü)nyāya d(e)g(i)şm(e)m  
ols(a)m d(a)hı m(e)cnün*

*d(ü)nyāyı tutup v(e)lvele-(i) ş(e)vk(e)ti h(ü)sn(ü)ñ  
ey s(e)rvi hūbān*

*b(e)n b(e)ndel(i)g(i)ñ d(e)vl(e)t-(i) dārāya d(e)g(i)şm(e)m  
ey b(a)ht-(ı) h(ü)māyün*

*efgānımı gūş eyl(e)yüp ol ğ(o)nca d(e)hān(ı)m  
ağyāra d(e)g(i)şm(e)m*

*f(e)ttāni h(e)le b(ü)lb(ü)l-(i) gūyāya d(e)g(i)şm(e)m  
k(ı)ldı b(e)ni m(e)ftün*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**497**

***y(a)hyā dīvāni (...)***

*ilt(i)yām-ile k(e)lām(i)ñd(a)n h(e)lāk olmağ olur  
s(a)ña ñş(ı)k diril(e)n cānl(a)r eyüd(ü)r şağ olur*

*s(ü)nb(ü)li g(i)tm(e)z güli şolm(a)z m(u)h(a)bb(e)t bāğ(ı)n(i)ñ  
āhi art(a)r ñş(ı)k(ı)ñ c(i)sm(i)nde yüz biñ dağ olur*

*arada ç(i)ksun göz(ü)m ğ(a)yn-(ı) h(a)yāt ise d(a)hı  
nāzenñ(i)m t(e)r düş(e)r yaş(ı)m k(a)ç(a)n urmağ olur*

*dār-(i) d(ü)nyāda ne g(ü)l k(a)lur ne b(ü)lb(ü)l ʿāk(i)b(e)t  
gün g(i)bi ʿālī-c(e)nāb ik(e)n y(e)ri t(o)prağ olur*

*gözl(e)ri n(e)rg(i)s yüzi g(ü)l kam(e)ti s(e)rv-i r(e)vān  
v(u)şl(i)t-(i) yār-ile y(a)hyāya tağ üsti bāğ olur*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**498**

***ihfāyī***

*d(i)l-b(e)rā k(i)l m(e)rḥ(a)m(e)t ş(e)yedā göñ(ü)l ğ(a)ml(a)nm(a)sin  
dār-(i) f(ü)rk(a)tde koma bu dīdem(i)z n(e)ml(e)nm(e)sin*

*h(e)y ne m(ü)mk(ü)nd(ü)r ki b(i)r k(e)z māh c(e)māl(i)η s(e)yr id(e)m*

**100b**

*b(ü)lb(ü)l-i ās(i)yā y(a)k(i)lup pāy(i)ηda s(e)rs(e)ml(e)nm(e)sin*

*b(i)lm(e)k ist(e)rsiη ef(e)ndim ibt(i)dād(a)n int(i)hā  
b(e)n s(a)ηa m(i)l g(e)ç(e)rk(e)n yoğ-idi bu māc(e)rā*

*r(a)vza-i bāğ-ı c(i)nānd(a)n g(e)l(i)p r(a)kībi s(e)v(e)r ş(e)hā  
b(e)yn-(i) ʿu)şşāka g(e)lup b(i)r d(a)hı ad(i)ml(a)nm(a)sin*

*ş(u)n'-(i) üstād-(i) ez(e)l v(e)ch(i)nded(i)r ʿ(a)yn'(e)l-y(a)kīm  
m(e)l(e)k h(ü)sn(ü)η şāh(i)bi s(e)ns(i)n eyā ey māh-(i) h(a)b(i)bīn*

*s(e)n s(ü)l(e)ymān-(i) z(a)mānsin ey c(e)māli hūrī ʿ(a)yn  
v(a)şl(i)ηa d(i)l-şād ol(a)nl(a)r nice hāt(e)ml(e)nm(e)sin*

*öld(ü)rüp hār-(i) ğ(a)m(i)ηla b(ü)lb(ü)l-(i) efg(e)ndenji  
sāye v(e)ş düşd(ü)m cāna ʿūş(i)k-ı s(e)r-(i) k(a)ndenji*

*hūn-(i) v(a)şl(i)ηd(a)n c(ü)dā k(i)lma ihfāyī b(e)ndenji  
pād(i)şāh(i)m ʿāl(e)m içre adım(i)z k(e)ml(e)nm(e)sin*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

499

*n(i)yāzī**s(e)māī*

*güzel d(e)rdime d(e)rmān ol  
s(a)ña all(a)h s(e)miñ olsun*

*h(e)mān s(e)n şād-(i) h(a)ndān ol  
b(e)n(i)m göñl(ü)m h(a)zñ olsun*

*dim(i)şsin niçe biril(e)r  
v(i)şāl(i)m ill(e)re söyl(e)r*

*b(e)ni r(ü)svā-yi ām eyl(e)r  
dim(e)m vall(a)h y(e)mñ olsun*

*bāb(i)ñda b(e)n k(a)ldım ise  
g(ü)nāh-kār kul old(u)m-ise*

*n'ola b(i)r pūse ald(i)msa  
b(a)ña kan irin olsun*

*s(a)ña (a)rż eyl(e)dim cān(i)m  
didim h(e)p c(ü)mle aḥvāl(i)m*

*b(a)ña dim(i)şsin ey zāl(i)m  
iş(i)ñ āh ı enñ olsun*

*n(i)yāzī kul(u)ñ(u)ñ āhı  
göge ç(i)kdı vü billāhi*

*b(i)z(i)m ğ(a)m-hān(e)ye gāhī  
g(e)lürs(e)ñ āf(e)rñ olsun*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

500

*ihfāyī n(a)zīri*

*b(e)n(i)m s(e)vdic(e)g(i)m ey d(o)st  
ğāy(e)t de nāzenñ olsun*

*lā n(a)zīri b(i)r ç(e)şm-(i) m(e)st  
māh rüyı b(i)r z(e)mñ olsun*

*n(i)çün t(a) n id(e)r b(e)ni nās  
ey d(i)l-b(e)r etme ilt(i)mās*

*s(e)vdig(i)m l(e)bl(e)ri elmās  
‘aṣ(i)k(i)na em ĩn olsun*

*eyl(e)sün b(e)ndesin m(e)srūr  
olm(a)sun h(ü)sn(ü)ne m(a)grūr*

*dağ(i)tsun bāde-(i) engūr  
d(e)st(i)nde yās(e)m ĩn olsun*

*r(a)kīb d[e] h(a)vf idüp ol yār  
ç(e)ksün etrāf(i)na h(i)sār*

*z(e)vke g(e)l(i)nce bu d(i)l-dār  
bīmārına y(a)kın olsun*

*efg(e)ndesi (...)  
‘(a)klu k(a)līl s(e)vdāy(ī)n(i)η*

*b(i)r s(e)māī ihfāy ĩn(i)η  
bu t(a)nç(i)r ‘(a)n-c(e)b ĩn olsun*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 101a

## 501 s(e)māī

*t(a)l(e)b ne c(e)vre s(u)ltān(i)m  
bu gönl(ü)m b(i)η c(e)fā-k(e)şd(i)r*

*ko y(a)nsun ‘(a)şkla cān(i)m  
s(e)vm(e)z elb(e)tte āt(e)şd(i)r*

*m(u)h(a)mm(e)du ’ll(a)h var ikbāli  
n(e)d(e)nd(i)r böyle ihmāli*

*‘(a)c(e)b ol ç(e)şmi ğ(a)zāli  
yā n(i)çün böyle s(e)r-k(e)şd(i)r*

idüp bu dîdem ğ(a)m-gîñ  
düşüp ş(a)hrâl(a)ra ğ(a)m-gîñ

disünl(e)r ey l(e)bi ş(î)rîñ  
bu da f(e)rhâd ile işd(i)r

gör ol g(e)vh(e)rî Ğ(a)yyâşu  
şak(i)nm(a)z cân-ile başu

an(i)ñ bu gözl(e)ri yaşı  
s(e)n(i)ñ pây(i)ñda p(e)şk(e)şd(i)r

t(e)mm(e)t  
mmm

**502**  
**s(e)mâî**

ey d(i)l b(i)ze vir b(i)r h(a)b(e)r  
dost ill(e)rine k(i)m gid(e)r

h(a)sret-ile y(a)ndu c(i)g(e)r  
dost ill(e)rine k(i)m gid(e)r

ist(e)r bu dil ol ill(e)ri  
m(i)skî kôk(a)r s(ü)nb(ü)ll(e)ri

şolm(a)z o bâĝ(i)ñ g(ü)ll(e)ri (aydan)  
Ğış(i)kl(a)ra v(a)kt-(i) s(e)h(e)r

and(a)n n(e)sîm-(i) ş(u)bh es(e)r  
ol n(e)fh(a)d(a)n al b(i)r h(a)b(e)r (aydan)

ey hâb-(i) ğ(a)fl(e)tde k(a)lan  
f(i)rş(a)t giç(e)r b(i)r d(e)m uyan

bâkî d(e)g(i)l b(i)ze c(i)hân (aydan)  
billâhi ol il(i)ñ yolu

nûrîye când(a)n s(e)vg(i)li  
b(a)ĝl(a)ndu Ğ(a)şk(i)ñ m(a)hm(i)li  
d(o)st ill(e)rine k(i)m gid(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm



503

*ihfāyī*

*v(e)fā g(e)lm(e)k m(u)hāl oldı n(i)gār-ı d(i)l-p(e)s(e)ndimd(e)n  
ölümü iht(i)yār etdim uş(a)ndım k(e)ndi k(e)nd(i)md(e)n*

*b(e)ni öld(ü)rm(e)ge ‘(a)hd eyl(e)m(i)ş ş(i)mdi ol el ç(e)kdi  
umulm(a)zdi bu d(e)ñli bî-v(e)fāl(i)k ş(a)hānlu n(e)d(î)md(e)n*

*n’ola ş(e)kvā id(e)rs(e)m b(e)n rüzgāra m(u)vāf(i)kd(i)r  
ay(i)rđi c(e)brāile ol m(ü)r ğ(ü)ni s(e)rv-i b(ü)l(e)ndimd(e)n*

*ğ(a)rîb bî-k(e)s old(u)m çāre y(o)kd(u)r and(a)n c(ü)dā düşd(ü)m  
b(e)g(i)md(e)n s(e)vd(i)g(i)md(e)n pād(i)şāh(i)md(a)n ef(e)nd(i)md(e)n*

*h(a)ttā g(e)ld(i)kde did(i)m ç(e)k z(ü)l(ü)fl(e)r(i)ñ b(e)ndini  
didi ş(ü)k(ü)r eyle ihfāyī h(a)lāş old(u)ñ k(e)nd(i)md(e)n*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

504

*emrī*

*ç(a)rĥ-ı c(e)llād olm(a)ğa b(e)ñz(e)r ki t(e)dbîr eyl(e)m(i)ş  
dudahu ‘uş(i)ka b(i)r h(i)ndî ş(i)mşîr eyl(e)miş*

*aln(i)na d(a)mka v(u)rupd(u)r hāk(i)m k(u)dr(e)t k(a)l(e)m(i)ñ  
rūyı yār-ile m(e)g(e)r (...) t(e)zvîr eyl(e)m(i)ş*

*ey ş(a)n(e)m l(a) ‘l(i)ñ h(a)yāl(i)n d(i)lde n(a)kş etm(i)ş r(a)kîb  
vāy bu kāf(i)rdir de ‘(i)sāyı t(a)şvîr eyl(e)m(i)ş*

*h(e)r n(e)ye d(e)gse k(a)rārd(i)r dudah(i)ñ ey göñ(ü)l<sup>33</sup>  
yār z(ü)lf(ü)nd(e)n aña s(e)vdāmu te ‘şîr eyl(e)m(i)ş*

*gör y(a)nan ebrül(a)r(i)ñ ş(a)nma ki r(e)mmāl k(a)zā  
s(e)r-n(ü)v(i)şt(i)m ş(a)fha-(i) c(i)sm(i)mde t(a)hrîr eyl(e)m(i)ş*

*d(e)yre ç(i)zm(i)ş d(u) ‘ā-yı h(i)z(i)rla tāhṭ-(i) yār*

<sup>33</sup> Bu dize, Milli Kütüphane’de dijital ortama aktarılan kayıtlarda bulunmamaktadır. Bu dizeye, özgün metin üzerinden ulaşılmıştır.

**101b**

*k(e)ndüye m(i)hr-i mäh-(i) tábānı t(e)shîr eyl(e)m(i)ş*

*bu d(i)l dîvāne s(e)n ʔ(a)şķ(i)ηda emrî ħ(a)bı idüp  
ħ(a)lķa ħ(a)lķa da ğl(a)rd(a)n aηa z(i)ncir eyl(e)m(i)ş*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**505**

***mānî***

*ķ(a)rşud(a)n el eyl(e)me  
b(e)ndeñi d(e)l'eyl(e)me<sup>34</sup>*

*öld(ü)r(ü)rs(e)η s(e)n öld(ü)r  
kötüye ķul eyl(e)me*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**506**

***emrî***

*dîvāney(i)m göreld(e)n ol ħ(a)dd-(i) lāle-gūnı  
art(a)r b(a)hār görse ş(e)ydāl(a)r(i)η c(ü)nūnı*

*ħ(a)tt(i)n ç(e)m(e)n okurl(a)r aġzına ğ(o)nca dirl(e)r  
y(o)ķd(u)r n(a)zîri yār(i)η b(e)n b(i)lm(e)m onı bunı*

*m(e)ydān-(i) ʔ(a)şķ iç(i)nde m(e)cnūn aηma b(a)ηa<sup>35</sup>  
er mid(i)r ol k(i)m ola b(i)r ʔ(a)vrat(i)η z(e)būnı*

*b(i)r p(e)hl(i)vān er idi ʔ(a)şķ ʔāl(e)m(i)nde f(e)rhād  
k(i)m g(e)şdi niçe m(ü)dd(e)td(i)r b(e)nd(i)ni s(ü)tūnı*

*top itdi başın emrî ķ(a)dd-(i) ħ(a)msîni ç(e)vgān  
m(a)ħbūbl(a)r dir(i)lsün vard(i)r er(i)η oyunı*

<sup>34</sup> Metinde *deli eyleme* biçiminde yazılmıştır; ancak ölçü ve kafiye gereği *del'eyleme* biçiminde okunmalıdır.

<sup>35</sup> Bu sözcüğün ölçü, kafiye ve anlam gereği *beni* biçiminde yazılması gerekirdi.

507

*emrî*

*c(i)hānda y(o)k d(e)hānın(i)η n(i)şānı  
 ʿ(a)d(e)m m(ü)lkine şal iş(i)η r(e)vānı*

*tolud(u)r l(a) ʿ ü yākut ü g(e)vh(e)rlē  
 t(e)hî ş(a)nma bu ç(e)şm-(i) hūn-f(e)şānı*

*l(e)b(i)η gördi m(e)l(e)r g(ü)lş(e)nde ğ(o)nca  
 ki h(a)yrātd(a)n aç(i)k kaldı d(e)hānı*

*göη(ü)l n(a)ġd(i)n b(i)r oġrı almadı  
 s(e)n(i)η ş(i)mşîr ġ(a)mzeηe çaldı anı*

*giç(e)rse ş(e)hr-(i) d(i)ld(e)n tîri emrî  
 ayaġ(i)na n(ü)şār it n(a)ġd-i cānı*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

508

*şād(i)kî*

*h(e)r imām lāy(i)k d(e)g(i)ld(i)r nāsa ola m(u)kt(e)dā  
 ş(i)h̄h̄(a)t(i)ne bul(u)na an(i)η s(e)k(i)z n(e)sne edā*

*evv(e)lā ʿāl(e)m g(e)r(e)k c(ü)mle ş(a)l(a)v(a)t aḥkām(i)ni  
 s̄ān(i)yen ikrā g(e)r(e)k k(i)m olm(a)ya l(u)ġ(a)t aḡa*

*zîrā t(e)cvîd olm(a)sa k(u)r ʿān aḡa l(u)ġ(a)t id(e)r  
 öyle b(u)yurdi h̄(u)dā ş(u)nda r(e)sül-(i) k(i)br(i)yā*

*şāl(i)şen s(e)n ola and(a)n (...) t̄āh(i)r n(e)s(e)b  
 v(e)chi aḥs(e)n lāz(i)m oldı ezîr eyle ey g(e)dā*

*h̄(u)lk̄-(i) aḥs(e)n b(a)'de esvāb(i)ni t̄āh(i)r ide  
 bu s(e)k(i)z bul(u)nm(a)z ise aḡa olm(a)k ne s(e)zā*

*bul(u)nursa iki k(e)sde b(i)ri olur imām  
 k̄(a)n̄k̄(i)s̄(i)ni iht(i)yār etse c(e)mā'(a)t ol r(e)vā*

*şād(i)k̄î(i)η k̄(i)l k(e)lāmını d(e)m-ā-d(e)m ist(i)mā'  
 ez̄b(e)r idüp k̄(i)l ʿ(a)m(e)l un(u)tma anı ez-d(u) ʿā*

t(e)mm(e)t  
mmm

**509**

**hāz(i)kī**

ey göñ(ü)l a şān-(i) d(e)vl(e)t içre h(i)mm(e)t k(a)lm(a)dı  
k(i)md(e)n um(a)rs(a)ñ k(e)r(e)m ehl-(i) m(ü)r(ü)vv(e)t k(a)lm(a)dı

n(e)jse n(e)jfi oldı ĩl(e)m h(e)r kişi h(a)yretted(i)r  
k(i)ms(e)d(e)n k(i)ms(e)ye h(i)ç d(e)rmān tāk(a)t k(a)lm(a)dı

ey dirĭğā l(u)tf [u] ihsān(i)ñ k(a)pusın y(a)pdıl(a)r  
z(i)k(i)r h(a)yr olsun dinür ehl-(i) s(a) ĩd(e)t k(a)lm(a)dı

g(e)l z(u)hūr it k(a)ndasın ey m(e)hdĭ şāh(i)b-(i) z(a)mān  
k(i)m c(i)hānda zāh(i)r olm(a)d(i)k ĩlām(e)t k(a)lm(a)dı

cāh(i)l i nādān ola kör ist(e)r is(e)k m(e)rt(e)be  
k(e)māl ehl(i)ne hāz(i)kī ş(i)mdi r(a)ğb(e)t k(a)lm(a)dı

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**102a**

**510**

**{u}lvĭ**

y(e)t(i)şdi n(e)v-c(i)vān(i)m s(e)rv-i bālā oldı g(i)td(i)kçe  
aç(i)ldı gül g(i)bi ol ğ(o)nca r(a) ĩnā oldı g(i)td(i)kçe

şal(i)na c(e)m<sup>6</sup> olur ol s(e)rv-i k(a)dd(i)ñ s(e)yrine {u}şşāk  
dĭnl(e)m(e)z v(a)sf-(i) r(e)ftāri t(e)māşā oldı g(i)td(i)kçe

göz(ü)md(e)n k(a)tre k(a)tre dökül(e)n āb-ı dĭdārim  
dĭr(i)ldi b(i)r y(e)re ilk(i)ldi d(e)ryā oldı g(i)td(i)kçe

ay(a)kdaş(i)m bul(u)nm(a)zk(e)n y(a)ban dār-(i) m(i)hñ(e)tde  
rāh-ı {a}şķ içre sālīm b(a)ña h(i)mm(e)t oldı g(i)td(i)kçe

ğ(a)m(i)ñ afyonu {u}lvĭñ(i)ñ şu d(e)ñli aldı {a}kl(i)n k(i)m  
y(i)t(i)rđi g(i)tdi ki yol(u)n m(ü)h(e)rrā oldı g(i)td(i)kçe

t(e)mm(e)t

mm

m

## 511

### ishāk

c(e)fā [vü] c(e)vr art(i)rdı b(i)ze ol bî-v(e)fā g(e)lm(e)z  
güzeld(e)n h(e)r n(e) dirs(e)ñ h(e)p g(e)lir ammā v(e)fā g(e)lm(e)z

s(i)tār(e)mde t(e)māşā bu ki ol hūrşîd māh t(a)l ʔ(a)t  
ç(i)k(a)r h(e)rb(i)r y(a)ña s(e)yrān id(e)r b(i)zd(e)n y(a)ña g(e)lm(e)z

o yūzi m(u)ş(a)h(a)f dārā okurd(u)m ş(o)h(b)e te ammā  
söz(ü)m g(e)çm(e)z h(ü)mād(i)r yüks(e)k ok(t)ya g(e)lm(e)z

b(i)z(i)mle çün ç(i)k(a)r aḥşam m(a)k(a)md(a)n ol māh-(i) tābān  
s(e)h(e)r v(a)kt(i)nde gün g(i)bi n(i)çün b(i)r g(ü)n toğag(e)lm(e)z

n(i)gār(i)ñ düñki söz(ü)nd(e)n o g(e)le s(a)ña ishāk  
ş(a)ym(a)zdi ʔ(a)hd i p(e)ymāni un(u)tm(u)şdı aña g(e)lm(e)z

t(e)mm(e)t

mm

m

## 512

### y(a)hyā

ey ş(a)bā bulur is(e)ñ yārimi t(e)nhā d(i)yesin  
oldı ğ(u)rb(e)tde şu b(i)r ʔāş(i)k-(i) ş(e)yedā d(i)yesin

s(e)vinüp şād ola ğ(a)m-ile oldu ğ(u)mūma  
hāl(i)mi d(i)l-b(e)re all(a)h t(e) ʔāla d(i)yesin

hārd(a)n yol(u)ñı pāk eyl(e)di cān virn(e)kle  
g(i)tdi ol b(ü)lb(ü)l(ü)ñ ey ğ(o)nca-(i) r(a) ʔnā d(i)yesin

y(e)rde yatd(i)kça b(e)g(i)m ʔāş(i)k-(i) üftādel(e)r(i)ñ  
ʔ(ö)mr uz(u)nl(u)ğ(u)ñı virsün s(a)ña m(e)vlā d(i)yesin

sözid(i)r h(e)r ğ(a)zel(i)ñ yüz(i)n şuyı y(a)hyā  
neye yar(a)r tut(a)l(i)m niçe m(u) ʔ(a)mmā d(i)yesin

t(e)mm(e)t

mm

m

## 513

*emrî*

*k(a)d(e)h̄le m(e)cl(i)s-i nādāna girme*  
*ayaġ(i)h̄la varup z(i)ndāna g(i)rme*

*b(u)l(u)ş yār-ile and(a)n ʿ(a)şk(i)h̄na dūş*  
*d(e)g(i)ls(e)h̄ āş(i)nā ʿ(u)mmāna g(i)rme*

*iç(e)rl(e)r kan(i)h̄ı ey bāde-(i) tāb*  
*leb-ile b(a)h̄ş idüp m(e)ydāna g(i)rme*

*d(i)l-(i) ġ(a)m-nāka g(e)lme ey f(e)r(a)h̄ g(ü)l*  
*y(a)narsın āt(e)ş-i sūzāna g(i)rme*

*k(a)bāyı al g(i)yme k(a)t k(a)t ey gül*  
*h(e)lāk olm(a)sun emrî kana g(i)rme*

## 514

*emrî*

*didim işde yol(u)h̄na biñ cān(i)m*  
*azac(i)k cānlu didi cānān(i)m*

*uyumasun ş(e)b f(ü)rk(a)tde d(e)yü*  
*dīdemi inn(e)ledi m(ü)zgān(i)m*

*k(i)sm(e)t it v(a)sl(i)h̄ı ʿ(u)şşāka didim*  
*did(i)g(i)m saña d(e)g(e)r h(i)crān(i)m*

*māh buni dir ki ayaġ(i)na*  
*süreb(i)ls(e)m bu r(a)h̄-ı tābān(i)m*

*göz(ü)m(ü)h̄ yaş(i)nı did(i)m ey g(ü)l*  
*did(i) kana bul(a)şur dāmān(i)m*

*k(i)ldı g(e)rçi b(e)ni s(e)r-g(e)rde ç(a)rh̄*  
*oldı k(e)ndi d(a)h̄ı s(e)r-g(e)rdān(i)m*

*emr(î)ye y(e)rde gör(ü)nm(e)z c(i)sm(i)m*  
*ç(a)rh̄da iş(i)dilür efġān(i)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 102b

## 515

ẓ(a)ṃīṛī

n(a) ħ

ḥ(u)dāyā c(ü)mle eṣyā m(e)sc(i)dd(i)r s(e)ni b(i)rl(e)r  
g(e)r(e)k ẓīṛ ü g(e)r(e)k bālā (aydan)

g(e)r(e)k y(e)rl(e)r g(e)r(e)k g(ö)vl(e)r (...)  
ulu ṣāhl(a)r g(e)nç b(e)gl(e)r (aydan)

m(e)l(e)k g(ö)vde b(e)ṣ(e)r y(e)rde s(e)m(e)k b(a)ħr-ı (...)  
k(i)mi zāh(i)r k(i)mi bāṭ(i)n (aydan)

yüzi y(e)rde ṣol(a)r ç(a)ğl(a)r ṣ(a)dā vir(i)r k(a)mu t(a)ğl(a)r  
b(ü)t(ü)n eṣcār-ile b(ā)ğl(a)r (aydan)

ẓ(a)ṃīṛī dir akan y(a)şl(a)r ĩ(a)d(e)md(e)n gör(ü)n(e)n b(a)şl(a)r  
ç(e)m(e)nl(e)rde öt(e)n kuşl(a)r m(e)sc(i)dd(i)r

t(e)mm(e)t  
mmm

## 516

n(e)ṣṃī

n(a) ħ

eyā cūd ı k(e)r(e)m b(a)ħr-ı m(u)ḥ(a)mm(e)d  
m(u)rād(i)m rüz-(ı) m(a)ḥṣ(e)r b(i)r r(i)cād(i)r

ṣ(e)fā ĩ(a)t ḥ(ü)rm(e)t(i)nd(e)n itme m(a)ħrūm  
bu ĩ(a)bd-i ũc(i)z k(i)m ḅī-n(e)vād(i)r

ĩ(a)c(e)b v(a)şf(i)ḡda ũc(i)z k(a)ldı ũl(e)m  
s(e)n(i)ḡ v(a)şşāf-(ı) b(i) '[z]-zāt(i)ḡ ḥ(u)dād(i)r

oḳ(u)ndı ṣān(i)ḡa l(e)vlāk l(e)vlāk  
(...) egn(i)ḡe z(e)rṛ ĩṇ k(a)bād(i)r

s(e)ni v(a)şf ideb(i)lsün mi bu ednā  
ḥ(u)şūsa ki p(e)rīṣān edād(i)r

m(ü)c(e)rr(e)d m(a)kş(a)dım b(i)r ĩ(a)rż-(ı) ḥāc(e)t  
ki k(a)dr(i)ḡ m(e)rt(e)b(e)ḡ f(e)vka 'l- ũded(i)r

oldı ʕ(u)şşāk(i)η gözi gîryān  
k(a)ş(i)ηla k(i)prig(i)η m(a)hżā k(a)rad(i)r

ol(a)m k(u)rbān yarad(a)na m(e)vlāya  
t(e) ʕāla all(a)h n(e)hoş şūr(e)t y(a)rad(i)r

k(a)rad(i)r k(a)ş(i)η ammā c(e)bh(e)η  
k(a)ra üst(ü)nde b(i)r ır(a)k k(a)rad(i)r

k(e)lāmu 'll(a)h ik(e)n s(e)b ʕi 'l-m(e)şānī  
yüz(ü)ηd(ü)r sîm vall(a)h r(e)vād(i)r

b(a)ηa bu d(ü)nyā ʕ(u)kbāda s(e)nsin  
il(a)hî k(a)lb(i)m uş yüz(ü)m s(a)ηad(i)r

s(e)ni k(i)mdir d(i)y(e)n h(a)k d(e)g(i)l d(e)yi  
s(e)ni h(a)k b(i)lm(e)y(e)n ç(o)kd(a)n c(ü)dād(i)r

d(e)lîl oldı r(u)h(u)η tāhās(i)nî h(a)lka  
hüve r-r(a)hm(a)n '(a)l(e)'l- ʕarş üst(ü)vā[r]d(i)r

g(e)l ey şūfî ş(i)fāt(i)η şāfî sîrāc  
ki şāfî iç(i)n(i)η içi ş(a)fād(i)r

otuz iki v(a)h̄t(i)ηd(i)r bu ʕil(e)mle  
l(e)hu mā-fî's-s(e)m(a)vāti 'l-(a) ʕād(i)r

b(e)yān eyl(e)r h(a)tt-(i) h(a)l(i)η yüz(ü)ηde  
k(i)m an(i)η n(a)kş(i)nî yaz(a)n h(u)dād(i)r

bu esrārı n'(e)yl(e)sün şol ʕ(a)zāz(î)l  
k(i)m an(i)η tāk(a)ti z(e)vķ-(i) r(i)yād(i)r

n(e)sîmî çünki oldı h(a)kka vāş(i)l  
hüve l-bākî hüve l-all(a)hu 'l-b(e)kād(i)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 517

**ʕūş(i)k ʕ(ö)m(e)r**

çün s(e)h(e)r hābd(a)n uy(a)nm(i)ş b(i)r c(e)māli af(i)tāb  
ʕ(a)z(i)m h(a)mmām eyl(e)m(i)ş ol lā-n(a)zîr ʕilī-c(e)nāb



yüz sürüp pāy(i)ne düşd(ü)m eyl(e)d(i)m t(e)rk-i h(i)cāb  
ka[r]şu ç(i)kdi nār-ile h(a)mmāmci şāha açdı bāb

c(ü)ml(e)ye viridi s(e)lāmı ğ(a)mzesi hāz(i)r-c(e)vāb  
göz uc(u)yla k(i)mine l(u)tf etdi k(i)m(i)ne ʔ(i)tāb

g(e)çdi b(i)r s(e)ccād(e)ye bālā b(ü)l(e)nde ʔ(i)br(e)t-n(ü)mā  
m(e)st [ü] h(a)yrān oldı h(e)rb(i)r gūşd(a)n biñ m(ü)bt(e)lā

şak(i)n(i)r yav(u)z n(a)z(a)rd(a)n k(e)ndini ol d(i)l-r(u)bā  
sīm t(e)nde oldı iħrāc aṭl(a)s(i)n z(e)rrīn k(a)bā

c(ü)mle a ʔās(i)nda anc(a)k pīreh(e)n k(i)ldı n(i)kāb  
did(i)l(e)r ki bu m(e)d(e)d ol ş(u)bħa kalm(i)ş māh-tāb

### 103a

nāz-ile k(i)ldı ʔ(a)zīm(e)t iç(e)rü ol māh-(i) cīm  
girdi h(a)lv(e)t-hān(e)ye p(e)ykānd(a)n oldı emīm

(...) güzeli ğ(u)lām pāy(i)ne g(e)ldi h(e)mīm  
sürdi k(e)se-ile şābūn ol v(ü)cūd-(i) nāzenīm

k(u)rn(a)d(a)n aldı z(e)rrīn ʔas-ile dök(ü)ndi āb  
ğ(u)sle n(i)yy(e)t eyl(e)di all(a)hu ʔ(a)l(e)m b(i)ş-ş(a)vāb

düşdi t(e)llākl(a)r öñüne k(e)m(i)ne k(e)m-t(e)r g(i)bi  
ʔ(a)şra ç(i)kdi r(u)hl(a)rı olm(u)ş g(ü)l-i aħm(e)r g(i)bi

şundil(a)r b(i)r kāse-(i) f(a)ğfūrīd(e)n şāfī ş(a)rāb  
nūş(i)na ş(i)hħ(a)t idi üftādel(e)r bī-ict(i)nāb

cāme-(i) aṭlās(i)nı b(i)r l(a)hza)da g(i)ydi h(e)mān  
sīne b(e)ndine m(u)k(a)dd(e)m dol(a)yup y(a)ndı m(i)yān

otur(u)p m(i)r'āta b(a)kdi gördi b(i)r şūh-i c(i)hān  
pād(i)şāh(i)m vir h(a)mmām h(a)k(i)ni oldı r(e)vān

g(e)ldi v(a)şf(i)n yazm(a)ğa an(i)ñ ʔ(ö)m(e)r b(a)ʔde'l-h(i)sāb  
d(i)ñl(e)n(i)rdi s(e)r-g(ü)z(e)şt(i)n eyl(e)s(e)m biñ c(i)ld k(i)tāb

t(e)mm(e)t

mm

m

518

*h(a)rîmî**n(a) ʔ*

*c(e)māl(i)η g(ü)lş(e)n-(i) c(e)nn(e)t ne c(e)nn(e)t c(e)nn(e)tü'l-me'vā  
d(e)hān(i)η m(a)h̄z(e)ni h̄(i)km(e)t ne h̄(i)km(e)t h̄(i)km(e)t-(i) y(e)ktā*

*göz(ü)η m(i)r'āt k(u)dr(e)td(i)r ne k(u)dr(e)t k(u)dr(e)t-(i) y(e)zdān  
n(e)ηe b(a)h̄ş(e)nde-i h̄āl(e)t ne h̄āl(e)t h̄āl(e)t-(i) ʔ(i)zā*

*s(e)n old(u)η nā'ıl v(u)şl(a)t ne v(u)şl(a)t v(u)şl(a)t-(i) cānān  
s(a)ηa b(e)nde ol(a)n ümm(e)t ne ümm(e)t ümm(e)t-(i) zībā*

*l(e)b(i)ηd(i)r ğ(o)nca-(i) r(a)h̄m(e)t ne r(a)h̄m(e)t r(a)h̄m(e)t-(i) bārî  
s(a)ηa çün eyl(e)m(i)ş ʔ(i)zz(e)t ne ʔ(i)zz(e)t ʔ(i)zz(e)t-(i) r(a) ʔnā*

*h̄(a)rîmîd(e)rdim(e)ndi ş(e)r m(e)sār etme ş(e)fāʔ(a)t k(i)l  
v(a)şle irm(e)ge h̄(a)sr(e)t ne h̄(a)sr(e)t h̄(a)sr(e)t-(i) ş(e)ydā*

*t(e)mm(e)t**mm**m*

519

*şen ā-yi n(a)'t**k(e)māl ümmî*

*eyā h̄(a)lk(i)η b(e)gi h̄(a)lk(i)η ʔ(a)zîmi d(i)l-b(e)r-i r(a) ʔnā  
s(a)ηa h̄(i)ç b(e)ηzem(e)z k(i)mse b(î)-şūr(e)t d(a)h̄ı fi'l-m(a) ʔnā*

*eyā h̄(u)rşîd-(i) tābān rūyd(u)r c(e)bhe-(i) h̄(i)lāl ebrū  
h̄(e)r emriηe s(e)m(e)nā ve iṭa'nā h̄(a)kd(i)r ām(e)nnā*

*eyā mā zāġa'l-b(a)şru '(a)lîn(i)η çü c(e)brāil oldı s(a)ηa p(e)yk  
k(a)mu b(u)yruġ(u)ηa l(e)bb(e)yk(d(i)r am(e)nnā ve ş(a)dd(a)knā*

*k(a)mu ġā'ib s(a)ηa h̄āz(i)r ne k(i)m var evv(e)l ü ah̄(i)ri  
iraq y(a)kın s(a)ηa b(i)rd(i)r eyā şāh̄(i)b-n(a)z(a)r bîñā*

*yüz(ü)η h̄(e)r yüzd(e)n ecm(e)ld(i)r öz(ü)η k(ü)llind(e)n ekm(e)ld(i)r  
k(a)mu m(ü)rs(e)ld(e)n efḍ(a)ld(i)r s(e)n(i)η f(a)z̄l(i)η z(e)yn-(i) eşyā*

*h̄(a)k işl(e)r(i)η t(a)mām etdi s(a)ηa şāh̄ı ġ(u)lām itdi  
ki ṭapuηı imām etdi dük(e)li enb(i)yā*

s(e)n aşılsın k(a)mu f(i)r ʕ(u)η ki ʕāl(e)m topt(o)lu (...)  
ir(i)şdi kam(e)ti (...) b(e)- ʕ(a)rş ez-k(u)bbe-(i) mîñā

yapup bu dîñ s(a)rāy(i)n did(i)η t(e)dbîr v(e)rey(i)n  
kod(u)η erkān h(e)m āyîñ h(e)mān güç itd(i)η am(e)nnā

k(a)mu ʕāk(i)l k(a)mu fāz(i)l s(a)ña şāk(i)rd(i)r ey kām(i)l  
s(e)n(i)η k(a)t(i)ηda b(i)r cāh(i)l h(e)zār ebü ʕ(a)lî sîñā

çü k(i)ld(i)η f(a)kr-ile f(a)hrı k(a)nā ʕ(a)t b(i)rle h(e)m ş(a)brı  
s(a)ña vir(m)iş ik(e)n t(a)hrı ez(e)ld(e)n k(e)nz-[ün] lā-y(ü)ñā

m(u) ʕallā vü m(ü)h(e)zz(i)bsin m(ü)z(e)kki vü mü ʕ(e)dd(e)bsin  
m(u)k(a)rr(e)bl(e)rd(e)n akr(e)bsin ki s(e)n m(u)htār-(i) m(e)vlāñā

r(e)sül all(a)h a ʕ(a)msin m(ü)k(e)rr(e)ml(e)rd(e)n ekr(e)msin  
k(a)mu ʕāl(i)md(e)n a ʕ(e)msin ki s(e)n ʕ(a)llāme-(i) dāñā

### 103b

gün(e)şd(e)n hūbı rüş(e)nsin h(e)m ayd(a)n d(a)hı ahsensin  
çü böyle hoş s(ü)rinsin ne hāc(e)t sürmeye h(i)nnā

m(ü)z(e)yy(e)nsin k(a)mu z(e)yne ki s(e)yy(i)dsin dü günine  
ir(i)şd(i)η kābe k(a)vs(e)yne m(a)kām(i)η oldı ev-ednā

(...) k(a)mu aç(i)k gözl(e)r ey günd(e)n ʕ(a)yāñ gözl(e)r  
gic(e)d(i)r c(ü)mle günd(ü)zl(e)r (...) k(i)m oldı nā-bîñā

s(a)ña ey b(a)htlu s(u)ltāñ fedā yüz biñ göñ(ü)l h(e)m cāñ  
m(ü)bār(e)k yüzine k(u)rbāñ h(e)zārāñ bay t(ü)vāñā

yaz(u)klu k(u)ll(a)r ey şāhı ş(e)fā ʕ(a)t kıl b(i)ze billahi  
ki dā'im yā r(e)sul all(a)h ʕ(a)tā m(i)nk(ü)m h(a)tā m(i)nnā

eg(e)r m(e)dhiñi d(e)rd-ile k(a)l(e)m t(a)krîr al(a)m dile  
f(i)rāk-(i) ʕ(a)şk(i)η od-ile k(a)l(e)m hîñā kāğ(i)d yaza

s(e)n(i)η m(e)ddāhl(a)r(i)η ç(o)kd(u)r h(e)sābı h(a)dd(e)n art(i)kd(i)r  
arada b(i)r d(a)hı y(o)kd(u)r k(e)māl ümmî g(i)bi ednā

b(î)-şūr(e)t h(i)rka vü tāc(i)m bî-m(a)ñā m(ü)fl(i)s-i ac(e)m  
ğ(a)nî d(e)rgāha m(u)htāc(i)m dil(e)r(i)m bākî ist(i)ğñā

ʕ(a)c(e)mīb(i)z g(e)dās(i)nd(a)n umarsav(u)z ʕ(a)tās(i)nd(a)n  
çü h(e)r şāh aġn(i)yās(i)nd(a)n um(a)r ey c(ü)ml(e)d(e)n ā ʕā

t(e)mm(e)t

mm

m

**520**

**s(e)māī**

göz(ü)m yaş(i)yla yaz(i)lm(i)ş m(u)f(a)şş(a)l b(i)r k(i)tāb(i)m var  
el(i)nd(e)n ç(e)kdig(i)m d(e)rd-i h(e)zārān int(i)hāb(i)m var

b(a)ña itd(i)kl(e)ri c(e)vri c(e)fāyı söyl(e)s(e)m b(i)r b(i)r  
h(e)le rüz-(i) c(e)zā olsun s(e)n(i)ñle ç(o)k h(e)sāb(i)m var

y(a)ka çāk eyl(e)yüp k(i)ls(a)m g(e)r(e)kd(ü)r dād [ü] f(e)ryādı  
yol(u)nda k(i)mse inc(i)nm(e)z ş(e)hā ʕālī-c(e)nāb(i)m var

y(i)k(i)ldi cān mānī d(i)l y(i)ne b(e)r-bād bī-dādım  
o m(i) mārī k(a)ç(a)n eld(e)n koyam zīrā h(a)rāb(i)m var

ne ġ(a)m ʕāş(i)k ʕ(ö)m(e)r ş(i)md(e)n ki z(e)vk [ü] ş(a)fās(i)nd(a)n  
m(u)h(a)mm(e)du 'll(a)h ki b(i)r ʕālī-c(e)nāba int(i)sāb(i)m var

t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t

**521**

**h(a)mdī**

h(i)ç s(a)ña b(i)r v(e)chle ey māh-(i) tāb inc(i)nm(e)dim  
cān(i)ma k(i)ld(i)ñ n(i)çe yüz biñ h(i)cāb inc(i)nm(e)dim

b(a)ña n(i)sb(e)t g(e)l(i)p r(a)kībi k(e)ndüñe yār eyl(e)d(i)ñ  
y(i)ne s(e)nd(e)n ey ş(e)h-i ʕālī-c(e)nāb inc(i)nm(e)dim

b(e)ni inc(i)ndi dim(i)şsin k(e)ndüñe ey h(a)bīb  
ol günü bāri t(e) ʕālā itm(e)sün b(a)ña n(a)şīb

incün(ü)r mi h(i)çb(i)r ʕāş(i)k dost(u)na ey d(i)l-(i) ġ(a)rīb  
cān(i)ma olsun k(u)r ʕān yüz d(ö)rt k(i)tāb inc(i)nm(e)dim

mā'il old(u)m görd(ü)g(ü)mde s(e)n c(e)māli envāri  
ol s(e)b(e)bd(e)n olm(u)şam dīvāne-āsā s(e)rv(e)ri

y(a)ndı y(a)k(i)ldı v(ü)cūdım m(a) ʔ(i)ff(e)tle ey p(e)rī  
b(a)ğrim oldı nār-(ı) ʔ(a)şk(i)ηla k(e)bāb inc(i)nm(e)dim

bu h(a)mdī d(e)rd-ile şöyle ş(a)rarub(a)n şoldıg(i)m  
hāl(i)ne bakıp dim(e)zsin ol ğ(a)rībe n'oldıg(i)m

h(i)cr(i)ηle şöyle ç(e)şm(i)m cārī r(e)vān oldıg(i)m  
dön(e)r idi n(i)çe yüz b(i)η ās(i)yāb inc(i)nm(e)dim

t(e)mm(e)t

mm

m

## 104a

## 522

### h(a)yretī

ʔ(a)c(e)b bu ʔāl(e)mde ğ(a)vġā n(e)d(e)nd(i)r  
bu hāy hūy d(e)yü ĩvā n(e)d(e)nd(i)r

baş(t)nda şūf(i)n(i)η kara ʔ(i)māme  
b(e)n(i)m baş(t)mda bu s(e)vdā n(e)d(e)nd(i)r

göz(ü)mde āb göñl(ü)mde b(i)r āt(e)ş  
y(a)nar h(i)ç b(i)lm(e)z(e)m ammā n(e)d(e)nd(i)r

b(e)n(i)m göñl(ü)m n(e)d(e)n n(e)rm oldı çün mūm  
s(e)n(i)η k(a)lb(i)η ʔ(a)c(e)b hāre n(e)d(e)nd(i)r

göz(ü)η ād(e)ml(e)r öld(ü)r(ü)r duġaġ(i)η  
id(e)r ölm(ü)şl(e)ri ihyā n(e)d(e)nd(i)r

yā b(e)nde bu n(i)yāzı bu t(e)m(e)ll(u)ķ  
ya s(e)nde bazı ist(i)ġnā n(e)d(e)nd(i)r

n(e) d(e)ηlü aġl(a)sa āh etse b(ü)lb(ü)l  
gül(e)r aña gül-i r(a) ħnā n(e)d(e)nd(i)r

k(i)misi sāye v(e)ş hāk-ile y(e)ksān  
k(i)mi b(i)r s(e)rvi hoş bālā n(e)d(e)nd(i)r

k(i)mi l(e)ylā k(i)mi m(e)cnūn-(ı) ş(e)yedā  
k(i)misi vām(t)k [u] ʔ(a)zrā n(e)d(e)nd(i)r

*d(i)l(i)nde k(i)m(i)n(i)η n(a)kş u t(e)rāne  
k(i)min(i)η ki vāv(e)ylā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)mi dīvāne h(i)ç b(i)lm(e)z öz(i)ni  
k(i)misi āk(i)l u dānā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)mi m(e)stāne k(i)mi h(u)lk(u)η m(e)stūr  
k(i)mi āş(ü)fte-i ş(e)ydā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)misi parsā vü pāk-(i) dām(e)n  
k(i)mi ālūd(e) ’-(i) r(ü)svā n(e)d(e)nd(i)r*

*ķ(a)mu b(i)r ād(e)moğl[ı]-ik(e)n insān  
k(i)mi b(e)nde k(i)mi mollā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)misi b(i)r p(e)lās-(i) k(ö)hne bulm(a)z  
l(i)bāsi kim(i)n(i)η dībā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)min(i)η m(e)sk(e)ni āt(e)ş k(i)m(i)n(i)η  
m(a)kāmı c(e)nn(e)tü ’l-me vā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)mi d(ü)nyā vü ’(u)ķbād(a)n m(ü)b(e)rrā  
k(i)misi tāl(i)b-(i) d(ü)nyā n(e)d(e)nd(i)r*

*k(i)mi s(e)yy(i)d-(i) m(a)nşūr-(i) b(e)r-dār  
k(i)mi h(ü)sr(e)v-(i) dārā n(e)d(e)nd(i)r*

*ķ(a)mu b(i)rd(i)r c(ü)mle m(e)vcūdāt(i)η aşlı  
arada yā bu āt(e)şnā n(e)d(e)nd(i)r*

*ķ(a)mu b(i)r m(e)vcd(i)r çün b(a)hr-ı ’(a)şk(i)η  
k(i)min(i)η lü ’üyi lālā n(e)d(e)nd(i)r*

*’(a)c(e)b b(i)r ķ(a)tre-(i) nācīz ik(e)n d(i)l  
ya anda m(e)vc evran d(e)ryā n(e)d(e)nd(i)r*

*ya h(e)rb(i)r z(e)rred(e)n ķ(i)ls(a)η t(e)māşā  
gör(ü)rsin b(i)r gün(e)ş aya n(e)d(e)nd(i)r*

*ya ey dānā b(i)r ednā dānā içre  
h(e)zārān şāh-(i) hoş-bālā n(e)d(e)nd(i)r*

*ölürk(e)n günde biη şūr(e)t h(ü)v(e)ydā  
y(i)ne n(a)kkāş-(i) nā-p(e)ydā n(e)d(e)nd(i)r*

v(e)l(i)k(i)n h(a)yr(e)tîyi h(a)yr(e)t alm(i)ş  
b(i)lm(e)z aşl(i)nı aşlā n(e)d(e)nd(i)r

t(e)mm(e)t

mm

m

**523**

t(e)cn(i)ş

ş(ü)kr olsun h(ü)dāya ehl-(i) imān(i)z  
‘āşī kull(a)r için n(e)l(e)r yaratm(i)ş

t(ü)rāb ols(a)m ol pāy(i)ne t(a)n(i)maz  
hāl(i)me r(a)h̄m etm(e)z b(e)ni yār atm(i)ş

n(a)z(a)r ile ol k(u)dur(e)t k(a)zana  
t(a)l(e)b idüp y(i)g(i)t s̄mzār kazana

n(a) l(e)t olsun b(i)ze h(i)ma kazana  
düşsün d(e)yü k(e)lp r(a)k̄īb yaratm(i)ş

‘āşī olur k(u)ll(a)r ç(o)k y(e)rde dirmān  
ya ğ(a)nī b(a)ġ(i)şla ‘(i)şyān(i)m dirmān

hüb ‘(a)şk(i)na yal(a)nda k(i)lm(a)z d(e)rmān  
f(ü)r k̄(a)ti bu s̄n(e)m ş(e)hrin yaratm(i)ş

**104b**

s(e)yrānī dir var post(u)ñı s(e)r ine  
ç(o)k g(i)ydi h(a)rār(e)td(e)n s(e)r ine

and iç(i)lm(e)z o h(u)bl(a)r(i)ñ s(e)r ine  
h(e)sāb itd(i)m c(e)ḫā etm(i)ş yaratm(i)ş

t(e)mm(e)t

mm

m

**524**

t(e)cn(i)ş

m(e)stāne b(a)k(i)şlı ğ(a)mzesi f(e)ttān  
virm(e)zs(i)ñ de rüyd(a)n pūse edene

s(e)yr eyl(e)dim āb tolu ulu d(e)ryā  
v(a)s(a)t(i)nda (...) ol(a)n ede ne

güld(e)n mi ald(i)η rūy(i)ηdaki bu alı  
b(i)lmez(e)m bu k(i)m(i)η evlādi āli

yā m(e)h(e)mm(e)d ya b(e)k(i)rd(i)r yā ʿ(a)lī  
bunl(a)r olsun ehl-(i) islāmda ednā

ġ(a)fl(e)tded(i)r c(ü)mle insān uyull(a)r  
h(e)d(i)yeye arm(a)ġan b(i)ze o yoll(a)r

(...) ġāy(e)t ç(e)t(i)n o yoll(a)r  
f(u)kāra k(i)şlası t(a)rsūs adana

y(e)k h(a)rfi ism(i)nde y(e)tm(i)ş görd(ü)m  
ş(e)c(e)rde eşmār ç(o)k y(e)tm(i)ş görd(ü)m

erb(a) ʿik(i)yüz y(e)tm(i)ş görd(ü)m  
s(e)yrānī dir y(e)tm(e)z dil(i)η edene

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**525**

**h(a)s(a)n**  
**t(e)cn(ī)s**

n(i)çün āh idir(e)k b(e)n kula ʿ(a)yyār  
il dir s(a)ña d(e)li dim(e)m b(e)n d(e)li

c(e)māl(i)η p(e)rt(e)vi ol(a)nda ʿ(a)yyār  
göric(e)g(i)z billāh old(u)m b(e)n deli

s(e)n düşürd(ü)η zülf(ü)η ile b(e)nde yār  
ʿ(a)şk(i)ηla gül oluyum b(e)n de yār

(...) s(e)n k(e)ndiηe b(i)r b(e)nde yār  
s(e)nc(i)l(e)y(i)n ç(o)k güzell(e)r b(e)ndeli

yāri oṭaġ(i)nda o yār olm(a)zsa  
bu yāveç(i)g(i)m o yār olm(a)zsa

b(e)n b(i)r yār bulur(u)m o yār olm(a)zsa  
v(e)fās(i)z güzeld(e)n (...) b(e)ndeli



ʔ(a)rʒ eyl(e)y(e)m ḥāl(i)m k(a)nķı yārāna  
s(e)n yār itd(i)ḡ b(i)lm(e)z idim yara ne

şag old(u)kça bu ḥ(a)s(a)na yarana  
s(e)nc(i)l(e)y(i)n ç(o)ķ güzel(i)ḡ b(e)ndeli

t(e)mm(e)t  
mmm

**526**  
**s(e)māī**

m(e)rḥ(a)bā m(e)n(i)m m(e)l(e)g(i)m  
m(i)sl(i)ḡ y(o)ķ m(e)rdāne m(e)srūr

m(e)n(e)fşe m(ü)nāş(i)bd(i)r  
mūya m(ü)dām m(e)stāne

m(a)ḥşūş m(u)ḥ(a)bb(e)t m(u)rādım  
m(e)şr(e)b(i)m m(e)d(e)d aradım

m(e)yl idüp mūy(i)n d(a)radım  
māşā-all(a)h m(e)yl(i)ḡi m(i)yāne

m(a)ḥl(u)ķ m(ü)zgān(i)ḡa mā ʔil  
m(a)ķşūd(i)m m(e)sūd mı sā ʔil

m(e)n m(ü)mkīni māh(a)ne ķā ʔil  
m(e)y içm(i)ş m(ā)hmūr m(e)stāne

m(ü)şk(i)l bu ḥ(ü)s(ü)ne m(i)ḥn(e)t  
m(ü)mk(ü)n m(e)kr-ile s(e)lām(e)t

m(u)ḥāl m(u)ḥtāca m(e)rḥ(a)m(e)t  
m(i)hmāna mim yār m(e)kāna

t(e)mm(e)t  
mmmmmm

**105a**

**527**  
**dāstān s(e)yrānī**

n(i)ce m(e)dḥ etm(e)y(e)m ol s(e)rv-i ķ(a)ddi  
s(e)rini s(e)yr id(e)n d(ü)nyād(a)n giç(e)r

rūyl(a)rı aḥm(e)rd(i)r ş(u) ʔ(e)d(i)r b(e)dri  
puḥağ(i)nı gören l(e)ylād(a)n giç(e)r

l(e)bl(e)rine n(a)z(a)r k(i)ldım g(ü)l r(e)ngi  
z(e)bānı b(ü)lb(ü)ld(ü)r bul(u)nm(a)z d(e)ngi

ʔış(i)k m(a) şūk(i)n(a)n eyl(i)yör c(e)ngi  
ş(a)fās(i)nı süren s(e)vdād(a)n giç(e)r

ş(a)dri b(i)r ç(i)ni m(e)rm(e)ri d(i)l-b(e)r(i)ñ  
d(e)sti f(e)nān(i)ñ c(e)vh(e)ri p(e)yk(e)r(i)ñ

d(ü)şs(e)m dām(e)n(i)ne m(i)şk-i ʔ(a)nb(e)r(i)ñ  
pāy(i)ne yüz süren ş(a)hrād(a)n giç(e)r

v(e)rd-(i) ḥ(a)ndān güle b(e)ñz(e)r tudağ  
pūs ets(e)m b(i)r k(e)rre aḥm(e)r y(a)nağ

t(a)km(i)ş m(i)yān(i)na güm(ü)ş b(i)çağ  
al k(a)put egn(i)nde ḥ(a)mrād(a)n giç(e)r

şal(i)n(i)r o s(e)rvi ʔış(i)ka n(i)sb(e)t  
b(e)n g(e)dāya etfāl itse b(i)r h(i)mm(e)t

bāb(i)nda kul ols(a)m biñ s(e)ne m(ü)dd(e)t  
ş(a)fā v(ü)cūdıma ğ(a)vġād(a)n giç(e)r

ebc(e)d ḥ(e)sāb(i)nda m(u)āyy(e)ñ ḥ(a)rf  
ik(i) yüzd(ü)r d(e)v(e)si eyl(e)me ş(a)rf

erb(a) ʔv(a)s(a)tda b(i)l ism-(i) t(a)r(a)f  
m(u) ʔ(a)mmā gizlid(i)r f(e)hvād(a)n giç(e)r

ş(e)k(e)rd(i)r l(e)bl(e)ri incid(i)r dişi  
d(e)şt ets(e)ñ c(i)hānı bul(u)nm(a)z işi

ʔ(a)k(i)l b(a)şd(a)n alır yüze gül(ü)şi  
r(i)cāld(i)r görenl(e)r n(i)svānd(a)n giç(e)r

nāzen-īn g(e)rdānd(i)r n(e) hoşd(u)r c(i)smi  
rūm ş(e)hrinde mikd(a)r ç(o)k olur ḥ(a)smi

biñ b(e)y(i)t eyl(e)s(e)m d(i)ñl(e)n(i)r v(a)şfi  
varsa b(i)r m(e)cl(i)se süm ʔād(a)n giç(e)r

*s(e)yrān(i)n(i)η hāl(i)n ašlā aηl(a)nm(a)z  
iş ĩrım(i)z bu d(i)yārda işl(e)m(e)z*

*olduğı m(e)cl(i)s h(e)rg(i)z ç(i)rā ist(e)m(e)z  
c(ü)mle hūba ŝāhd(i)r ihyād(a)n giç(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 528

### ġāŝ(i)ķ h(a)s(a)n

*m(ü)r(ü)vv(e)t kān(i)s(i)η mūyı ĩ(a)nb(e)r  
m(a)hmūrd(u)r gözl(e)ri m(e)stāne g(e)lir*

*m(i)sl(i)η y(o)ķ c(i)hānda māh-ı envārım  
m(e)l(e)k ķ(a)r(i)şm(i)şd(i)r m(e)rdāne g(e)lir*

*m(ü)zgān(i)n oķ(u)na mā'ı(l) olm(u)ŝ(a)m  
m(u)ĥt(a)c(i)m d(i)l-dāra murād olm(u)ŝ(a)m*

*m(i)ml(e)n mi s(e)vd(i)g(i)m m(i)hmān g(e)lm(i)ŝ(e)m  
m(e)rĥ(a)m(e)t ķal b(a)ηa m(e)kāna g(e)lir*

*m(ü)şk(i)l işl(e)rime m(e)d(e)d ķ(i)l n(a)z(a)r  
m(ü)nāŝ(i)bd(i)r ŝāh(i)m m(e)dĥ(i)ηi y(a)z(a)r*

*m(a)ĥŝūs görm(e)k içün m(e)ŝr(e)bim g(e)z(e)r  
māt etm(i)ŝ k(e)ndini m(e)ydāna g(e)lir*

*m(e)d(e)d ķal h(a)s(a)na m(u)rāda ir(e)m  
m(e)n g(e)dāya olm(a)z ise m(e)kr [ü] k(e)r(e)m*

*m(u)ĥ(a)bb(e)t tuzağın m(i)ŝāli ķuram  
m(e)rĥ(a)bā ef(e)nd(i)m m(i)yāna g(e)lir*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 105b

## 529

### s(e)yrānı

*ey aĥbābl(a)r ĩ(o)ŝmāndad(i)r n(a)z(i)rim  
g(e)tür(ü)rse ŝāve-ile nāzım(i)z*

ş(i)md(e)n giri ç(o)k b(e)y(i)tl(e)r düzerim  
elde old(u)kça k(a)l(e)m(i)m(i)z yaz(i)m(i)z

r(u)hl(a)r(i)ñ görenl(e)r k(a)l(i)yor t(a)ña  
y(o)k n(a)zîr(i)ñ d(ü)nyâl(a)r k(u)rbân s(a)ña

em(i)r ağa k(a)ra b(e)g-il(e)n b(a)ña  
ikrâm id(e)rse h(i)ç k(a)lır mı söz(ü)m(ü)z

nâzenîñ g(e)rdân(i)ñ k(a)şl(a)r(i)ñ k(e)mân  
n(i)ce dim(e)y(e)m b(e)n s(a)ña el-amân

ihsân eyle ʿaş(i)k(i)ña h(e)r z(a)mân  
otur(u)rs(a)ñ işte h(a)z(i)r diz(i)m(i)z

m(e)stâne göz-il(e)n b(e)ndeñe b(a)kın  
k(e)mâli bulm(u)şsin z(e)vâl(i)ñ y(a)kın

d(e)li olur ʿaş(i)kl(a)r inc(i)nme ş(a)kın  
t(ü)râb olsun ayağ(i)ña yüz(ü)m(ü)z

s(e)yrânî dir şâd eyle h(e)r gün b(e)ni  
dîdel(e)r k(a)m(a)şdı gör(i)c(e)k t(e)ni

s(e)ver(e)k ş(i)dkla ey ʿo)smân s(e)ni  
ç(o)kd(a)n b(e)ri görm(e)z idi göz(ü)m(ü)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 530 s(e)mâî

ey ʿo)smân b(e)n s(e)ni h(e)p c(ü)mle  
insâna b(e)g(e)ndirdim

düzüp n(a)z(i)m ile m(e)th idüp  
ʿâ)rîf-âne b(e)g(e)ndirdim

ʿ(a)şk(i)ñ ile f(a)rkl(a)nup  
pūs(e)ñ ile h(i)zm(e)tl(e)nüp

k(a)ys(e)ride k(i)ym(e)tl(e)nüp  
ki h(e)r yana b(e)g(e)ndirdim

edā ile b(a)ña toykun  
s(e)yr idenl(e)r vir(i)r şoykun

kaş(i)ñ göziñ gāy(e)t uykun  
bu m(e)ydāna b(e)g(e)ndirdim

ş(a)kın b(a)ña c(e)fā etme  
m(ü)nāf(i)kl(a)r söz(ü)n ıtutma

bu s(e)yrānīyi un(u)tma  
s(e)ni h(e)r cāna b(e)g(e)ndirdim

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 531

**s(e)yrānī**  
**dāstān**

bu ŷ(a)şk(i)ñ b(a)hrına dal(a)n ŷāş(i)kl(a)r  
h(a)kķ(a)t m(a) şūkın ar(a)r dim(i)şl(e)r

d(ü)nyāda ŷ(u)kbāda rāh(a)t şād(i)kl(a)r  
āh(i)r m(u)rādına ir(e)r dim(i)şl(e)r

h(i)km(e)t-(i) ilāhī emr-(i) hākk(i)ñd(i)r  
ğāf(i)l g(e)zme ç(ā)r yan(i)ña bak(i)nd(i)r

ç(o)k etme gūyā ki ağır sāk(i)nd(i)r  
ç(o)k söyl(e)m(e)k ŷ(ö)mre z(a)rār dim(i)şl(e)r

okum(a)ya h(a)yvān yazm(a)ya n(ü)v(i)şt  
hoşca dim(e)k olur im(i)ş ki (...)

ç(i)rkīn ol(a)nl(a)ra did(i)l(e)r ki r(i)şt  
güzell(e)re hūb u m(i)rār dim(i)şl(e)r

### 106a

olm(a)lı f(e)l(e)kde dā'imā şād(i)k  
olursın ŷ(u)kbāda bihişte lāy(i)k

okuyup yazm(a)sın b(i)lm(e)yen ŷāş(i)k  
nāf(i)le y(e)rine o var dim(i)şl(e)r

h̄āṭ(i)ra vir(m)e s̄ün aṣlā b(i)r k(e)d(e)r  
dīvāne dilim(i)z boy(a)ndı n'(i)d(e)r

diri baş dirl(i)gin n(e)rde olsa id(e)r  
h̄(a)st(a)n(i)ḡ s̄ā'(a)tī uzar dim(i)şl(e)r

k̄(a)z(i)ndı s̄īneme h̄(u)bl(a)rd(a)n b(i)r oğ  
cāh(i)l bu f(e)nāda ḡāyet-ile çok

okuyup yazm(a)d(a)n ḡ(a)rīb n(e)sne y(o)ğ  
cāh(i)ll(e)r t̄(a)rībkd(e)n azar dim(i)şl(e)r

seçilseḡ c(ü)ml(e)d(e)n p(e)kdir az ols(a)ḡ  
m(ü)rḡi ḡ(i)bi ḡāy(e)t de p(e)rvāz ols(a)ḡ

bu c(i)hānda d(i)l-b(e)r oy(u)n-bāz ols(a)ḡ  
zor da var oy(u)n-b(a)z id(e)r dim(i)şl(e)r

su'āl eyle b(i)r merdüm(ü)ḡ h̄(e)m zātın  
eyl(e)rim z(e)bānda y(i)ḡ(i)tl(e)r m(e)tīn

ş(a)kın h̄(e)ves etme z(i)yāde ç(e)tin  
'(a)klı olm(a)yan ḡ(u)rb(e)t ḡ(e)z(e)r dim(i)şl(e)r

olm(a)lı d(ü)nyāda b(i)r m(ü)dd(e)t m(e)l(i)l  
yā r(a)b şoḡ n(e)ff(e)sde eyl(e)me z(e)līl

oğ(u)yup yazm(a)ya h̄(i)zm(e)t eyle d(i)l  
'(a)klı ol(a)nl(a)r oğur y(a)zar dim(i)şl(e)r

rūz [u] ş(e)b l(i)sān(i)m dā'imā zaḡlu  
ḡ(e)r(e)k ki b(i)ḡ olsun ḡ(e)r(e)k üç tuḡlu

n(e) k̄(a)d(a)r y(a)şasa bu ād(e)moḡlu  
āh̄(i)rinde vard(i)r m(e)zār dim(i)şl(e)r

ber-m(u)rādd(i)r şu c(i)hānda ḡül(e)nl(e)r  
k(i)md(i)r bu '(a)şḡ içre c(e)vh(e)r bul(a)nl(a)r

tan(i)rsın ef(e)ndim dīns(i)z ol(a)nl(a)r  
h̄(a)kd(a)n ümīdini üz(e)r dim(i)şl(e)r

k(e)sm(e)z(e)m h̄(ü)dād(a)n h̄(e)rg(i)z ümīzi  
'āl(e)m s(e)v(e)r pākiz'ol(a)n t(e)mizi

āf(e)td(e)n ş(a)kl(a)ya h(a)k c(ü)mlem(i)zi  
t(e)z d(e)g(e)r insāna n(a)z(a)r dim(i)şl(e)r

d(i)ηle bu n(a)z(m) olma s(e)n ʿ(a)rs(i)z  
insān(i)η f(e)nāsı olur b(i)r h(a)y(i)rs(i)z

b(i)r gün var h(a)ftada gāy(e)t h(a)y(i)rs(i)z  
an(i)η da ism(i)ne b(e)[η]z(e)r dim(i)şl(e)r

h(a)kkı yād eyl(e)dim y(o)kd(u)r b(i)r y(a)l(a)n  
var mı bu ş(i) ʿim(d)e)n h(i)ç hişşe al(a)n

ol z(e)rre m(i)kdāri imāni ol(a)n  
c(e)nn(e)t-i ā ʿāya gir(e)r dim(i)şl(e)r

m(e)nşūr m(e)s(e)l bunl(a)r ey s(e)rv-i dāl(i)m  
m(a) ʿūmd(u)r s(e)ccāna h(e)p c(ü)mle hāl(i)m

bu dāstān(i)m(i)zı cāh(i)l ü ʿāl(i)m  
ehl(-i) d(i)l ol(a)nl(a)r d(i)ηl(e)r dim(i)şl(e)r

bu dīvāne göη(ü)l ç(e)k(i)lm(i)ş posta  
f(e)dā olsun cān(i)m aḥbāba dosta

s(e)n(i)η dāstān(i)ηa ey l(e)vnī usta  
ʿār(i)f olan t(a)n zīr düz(e)r dim(i)şl(e)r

olm(a)lı ef(e)ndim ʿ(a)şk içre māh(i)r  
h(i)lafı y(o)k c(ü)mle c(e)vāb(i)m zāh(i)r

m(a) ʿūmd(u)r ey p(e)rī bu ş(ö)hr(e)t anı şā ʿi)r  
niçe ş(u) ʿa)rāyı yor(a)r dim(i)şl(e)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 532 seyrānī

dīvāne göηl(ü)m(ü)z gāh b(i)-kām g(e)z(e)r  
h(u)bl(a)rıη rüy(i)na eyl(e)rim n(a)z(a)r

ʿār(i)f ol(a)n h(e)zār n(a)z(i)ml(a)r düz(e)r  
aḥm(a)k ol(a)n dur(u)r b(a)kar dim(i)şl(e)r

ç(e)tin d(i)ll(e)r o f(ü)rk(a)t ile h(i)crān  
h(e)r d(e)rdiñe işte ħ(u)dād(a)n d(e)rmān

m(a) ħūmd(u)r d(i)l-dārım k(ö)tü ol(a)n insān  
iy(i)l(i)gin baş(i)ña k(a)k(a)r dim(i)şl(e)r

r(a)ħm eyle b(e)ndeñe gözl(e)ri m(e)stān  
d(i)ñl(e)yen şād olsun b(i)r ‘(a)z(i)m dāstān

ı(u)ħfe-(i) v(e)hbĪp(e)ndi g(ü)l(i)stān  
z(a)bı id(e)n b(i)r başa ç(i)k(a)r dim(i)şl(e)r

h(e)r s(e)ħ(e)r v(a)kt(i)nde eyl(e)rim n(i)dā  
ol ħ(a)kka r(e)sūle bu cān(i)m f(e)dā

k(i)ms(e)yi inc(i)tme s(e)yrānĪg(e)dā  
‘(a)klı ol(a)n ħāı(i)r y(a)par dim(i)şl(e)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**106b**

**533**

**g(ü)ft**  
**s(e)lāmī**

h(i)cr(e)t itdi k(a)yş(e)rid(e)n āş(i)kāra elv(e)dā<sup>ç</sup>  
olsun ħ(u)dāya emān(e)t h(e)m f(a)kĪr f(u)kāra elv(e)dā<sup>ç</sup>

zāh(i)r aña f(a)şl id(e)rl(e)r bunda b(i)zi b(a) z(i)l(a)r  
anl(a)rı şaldım ulu s(e)ttāra elv(e)dā<sup>ç</sup>

d(e)hr iç(i)nde m(e)l(i)l niçe yüz biñ tāl(e)be  
y(i)k(i)ldi k(a)ys(e)ri ş(e)hri h(e)nüz döndi ħ(a)rāba

ş(e)hr-(i) ās(i)tān ġ(a)rb(i)nda düşm(ü)ş(ü)m ef(e)ndim t(ü)rāba  
z(i)yār(e)t eyl(e)y(e)n g(e)lsün üsk(ü)dāra elv(e)dā<sup>ç</sup>

ibtal oldu d(e)rsl(e)rim(i)z k(a)p(a)ndı n(i)çe k(i)tāb  
y(a)k(i)ldi ħūānd cām(i)si dā'im kan aġl(a)r m(i)ħrāb

bārĪħ(a)kk(i)ñ dĪvān(i)nda b(i)r b(i)r görelüm ħ(e)sāb  
ħāl(i)mi ifāde itdim ol ġ(a)ffāra elv(e)dā<sup>ç</sup>



*h(i)mm(e)t eyl(e)y(i)η t̄āl(i)bl(e)r olsun evlādım ĩl(i)m  
bu h(u)şūşl(a)r h(i)lāf idi c(ü)mle h(a)kka m(a) ĩlüm*

*dil(e)r(i)m ki koca vanni s(e)n viresin su'āl(i)m  
kıl ş(e)ffā ĩ(a)t bu s(e)lāmī k(ü)nh-kāra elv(e)dā<sup>c</sup>*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 534

#### ĩş(i)k ĩ(ö)m(e)r

*b(i)lm(e)z şāhla m(a)kşūd(u)m göz(ü)m yüz süre mi  
yohsa eng(i)şt k(a)zā d(e)ft(e)rin ĩ(ö)mr(ü)m dura mı*

*yā b(a)ña b(i)r d(a)hı bu m(u)h(a)bb(e)ti s(i)yāh al vire mi  
gün ola mı bu göz(ü)m v(u)şl(a)tı yāri göre mi*

*yohsa h(a)sr(e)t b(e)ni tā m(e)nzīli h(a)şre süre mi  
h(a)k b(i)lür k(i)ms(e)ye s(e)n söyl(e)me hāl(i)η n(i)cedür*

*bunda alç(a)k olan(i)η pāy(e)si anda yüc(e)dür  
ş(e)b h(i)cr(i)η s(e)h(e)rin y(o)k ne k(a)r(a)nl(i)k gic(e)dür (aydan)*

*ne ĩk(i)ll(e)r irişür bu f(e)l(e)g(i)η iş(i)ne  
ne f(i)k(i)rl(e)r id(e)r eyyām ğ(a)m(i)η cünbüş(ü)ne*

*ne t(a)h(a)mm(ü)l ol(u)nur d(e)rdi f(i)rāk āt(e)ş(i)ne (aydan)  
bu ĩ(ö)m(e)r tal(a)r cān t(e)rk-i d(i)yār eyl(e)m(e)d(e)n*

*ğ(a)m ĩl(e)mi ş(e)b ĩ(k)bāl(i)mi tar eyl(e)m(e)d(e)n  
dīdem(i)z bād-ı ec(e)l t̄ūl-(ı) ĩ(a)yyār eyl(e)m(e)d(e)n*

*gün ol(a) mı bu göz(ü)m v(u)şl(a)tı yāri göre mi  
(aydan)*

*t(e)mm(e)t  
mmmmmm*

### 107a

### 535

#### c(i)hādī k(a)l(e)nderī

*s(e)v b(i)r güzeli s(e)vdic(e)g(i)η cāna duyurma  
ç(e)k d(e)rdi ğ(a)mı ĩ(a)şk(i)ηi l(o)kmāna d(u)yurma*

*b(ü)lb(ü)l g(i)bi f(e)ryād f(i)ğān eyl(e)diñ ki s(e)n  
b(i)r ğ(o)nca d(e)hān s(e)rv-i ħ(i)rāmāna d(u)yurma*

*y(a) ħūb g(i)bi kan aġl(a)m(a)d(a)n b(e)yt-(i) ħ(a)z(a)nda  
ş(a)br ile ş(a)k(i)n yūs(u)f-(i) k(e)n āna d(u)yurma*

*b(i)r f(e)nd ile al pūseyi yār(i)ñ y(a)naġ(i)nd(a)n  
t(e)l ehli olup z(ü)lf-(i) p(e)rīşān d(u)yurma*

*şāy(e)t s(e)ni b(i)r cān(i)ye id(e)r c(i)hādī  
ahvāl(i)ñi s(e)n ş(a)kla o s(u)lṭāna d(u)yurma*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**536**

*s(e)yrānī  
k(a)l(e)nderī*

*b(i)r d(i)l-dār için ç(a)rħa t(e)m(e)nnād(a)n uş(a)ndım  
ħ(ü)sn(ü)ne āş(i)k b(e)nd-(i) ħ(i)crānd(a)n uş(a)ndım*

*ç(e)kd(i)kçe güz(e)l b(e)ndes(i)ni eyl(e)di dāī  
b(e)n ç(e)km(e)d(e)n aẓl(i)m ħoru s(e)vdād(a)n uş(a)ndım*

*yār aġyār-ile olm(a)da ĩ(ş)r(e)te m(e)şġūl  
bu ħ(a)lk(i)ñ iç(i)nde k(o)ru ġ(a)vġād(a)n uş(a)ndım*

*g(ü)l yüzlü yārim s(e)n de b(a)ña b(i)r pūs(e)c(i)k vir  
ĩ(a)kl(i)m aħc(a)k d(e)ft(e)r-(i) dīvāned(e)n uş(a)ndım*

*s(e)yrānī ħāl(i)m ĩ(a)rż idem(e)m şāh-(i) c(i)hāna  
yay(a)n g(e)zer(e)k t(a)ġl(a)rı ş(a)ħrād(a)n uş(a)ndım*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**537**

*k(a)l(e)nderī  
āş(i)k ĩ(ö)m(e)r*

*ħild(i)kça n(a)z(a)r ħaṭṭla k(u) ĩrān oħur(u)z b(i)z  
nādān anı f(e)hm eyl(e)m(e)z āsān oħur(u)z b(i)z*

k(e)şf oldı b(i)ze furs-ile ç(o)k şāh(i)di m(a) ʿna  
h(e)m m(e)kt(e)b-(i) ʿ(i)rfānda g(ü)l(i)stān okur(u)z b(i)z

m(e)dhi ok(u)sun g(e)çm(i)ş içündür bu d(e)vl(e)t  
ʿāş(i)kl(a)r için k(i)şsa-i cānān okur(u)z b(i)z

ald(i)k ezeli d(e)st(i)m(i)ze h(a)t̄t-(i) h(ü)māyün  
böyle s(i)t(e)m-kārl(a)ra m(e)ydān okur(u)z b(i)z

dir ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r m(a)hl(a)ş(i)na ʿa)dlī dim(i)şl(e)r  
h(e)r şām [u] s(e)h(e)r āy(e)t-(i) k(u)r ʿān okur(u)z b(i)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**538**

**k(a)l(e)nderī**  
**s(e)yrānī**

dil köşe-(i) f(ü)rk(a)tde v(i)şāl(i)η t(a)l(e)b eyl(e)r  
iżhār-(i) t(a)l(e)b etm(e)ge ammā ʿ(a)c(e)b eyl(e)r

olm(a)z güzel(i)m h(a)sta göñ(ü)l v(a)şl(i)ηi dil(e)r  
z.īrā ki v(e)fā itm(e)k için ed(e)b eyl(e)r

ʿ(u)şşāka id(e)r c(e)vr [ü] c(e)fā g(e)rçi güzell(e)r  
m(ü)şk(i)l bu ki ol ğ(o)nca d(e)hān bī-s(e)b(e)b eyl(e)r

h(e)r k(a)ndaki kām(i)ll(e)r id(e)r b(a)hş-(i)m(a) ʿār(i)f  
bu dil oturup d(a) ʿvāyı aşl [u] n(e)s(e)b eyl(e)r

h(e)p ʿ(a)ks(i)ned(i)r s(e)yrānī ol yār(i)η işl(e)ri  
l(u)tf eyle dis(e)m ol p(e)rīp(e)yker ğ(a)ż(a)b eyl(e)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**539**

**s(e)māī**

s(a)ηa b(i)r n(e)v-c(i)vān g(e)ldi  
h(e)mān ef(a) ʿal y(e)f ʿ(a)le

y(a)r(i)m sâ ʕ(a)t amān virme  
h(e)m(e)n ef(a) ʕal y(e)fʕ(a)le

g(e)r(e)k günd(ü)z gice g(e)lsün  
dime boyl(a)rına k(a)lsun

eg(e)r dirs(e)η m(u)t(ā)ʕa olsun  
h(e)m(e)n ef(a) ʕal y(e)fʕ(a)le

dön(e)r var mı bu işl(e)rd(e)n  
y(a)t(i)lm(a)z kara d(ü)şl(e)rd(e)n

v(e)fā g(e)lm(e)z öp(ü)şl(e)rd(e)n  
h(e)m(e)n ef(a) ʕal y(e)fʕ(a)le

k(a)lm(a)dı k(i)ms(e)de deml(i)k  
m(e)şl(e)ld(i)r iyl(i)ge k(e)ml(i)k

z(a)māne puşt(u)na iyl(i)k  
h(e)m(e)n ef(a) ʕal y(e)fʕ(a)le

ʕ(ö)m(e)r eyd(ü)r h(e)mān yat(a)r  
bulduġ(u)η y(e)rl(e)rde bat(a)r

göz(e)tme anl(a)ra hāt(i)r  
h(e)m(e)n ef(a) ʕal y(e)fʕ(a)le

t(e)mm(e)t  
mmm

## 540

**k(a)l(e)nderī**  
**ʕ(ö)m(e)r**

m(e)kt(e)bde k(a)çan nāz ile cānān oġ(u)d(u)kça  
d(ü)rl(e)r d(ö)k(ü)lür l(e)bl(e)ri m(e)rcān oġ(u)d(u)kça

h(a)ż(i)r mı ol āhū h(u)bı ol s(e)rv-i r(e)vān(i)η  
envāra vir(i)r rüy(i)ni k(u)r ʕān oġ(u)d(u)kça

b(ü)lb(ü)l g(i)bi t(a)hķķ b(e)ni g(ü)lş(e)nde giç(e)rd(i)k  
g(ü)l f(a)şl(i)ni ol ġ(o)nca-(i) h(a)ndān oġ(u)d(u)kça

kāġ(i)d l(e)b(i)ni pūs id(e)r aġyāra duyurm(a)z  
nām-ile āh-ı dili p(i)nhān oġ(u)d(u)kça

*s(e)vs(e)m b(i)r āf(e)ti k(i)m şād olub(a)n ihyā  
‘(ö)m(e)r g(i)bi b(i)r ehl-(i) s(u)h(a)ndan ok(u)d(u)kça*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 107b

### 541

*m(e)ktüb m(u)h(a)bb(e)t-nāme*

*ey s(e)yrānī hāme*

*ş(i)fāü ’l-k(u)lüb l(i)kāü ’l-m(a)hbüb  
gözyaş(i)yla yaz(i)l(i)pd(i)r bu m(e)ktüb*

*‘(i)zz(e)tde y(e)ktā s(a) ‘ād(e)tde bī-h(e)mtā  
k(e)r(e)m kāni s(e)hāv(e)t m(a) ‘deni*

*cānd(a)n ‘(a)z-ġ(i)m ş(e)k(e)rd(e)n lezġ(i)m  
baş(i)m(i)ñ tacı göñlüm ‘(i)lācı*

*b(a)ht(i)m āy(i)n(e)si d(e)vl(e)t(i)m gün(e)şi  
ef(e)nd(i)m s(u)lġān(i)m s(e)vg(i)li yārim*

*n(ā)zlı d(i)l-dār(i)m tāze f(i)dan(i)m  
göz(ü)m nūrı g(ö)ñl(ü)m sürürı*

*d(i)lde h(u)zūr(u)m k(a)lbde s(e)rv(e)r(i)m  
ğ(o)nca d(e)hān(i)m ‘(ö)mrüm(ü)ñ varı*

*sān(e)me şars(a)m öl(ü)md(e)n bārī  
b(e)n(i)m ef(e)ndim s(a)ña s(e)lām olsun*

*s(e)lāmd(a)n ş(o)ñra m(a) ġūm evv(e)lki  
k(a)rār(i)m k(a)lm(a)dı ş(a)br(i)m tük(e)ndi*

*b(e)n ġ(a)rībe ş(e)fk(a)t eyle b(i)r k(e)z h(i)mm(e)t ile  
s(e)yrān(ī)ye pūse vir ūlf(e)t ile*

*bu nām(e)d(e)n ş(o)ñra inşāfa g(e)lm(e)zs(e)ñ  
y(e)r(i)ñ nār olsun göz(ü)ñ kör olsun*

*t(e)mm(e)t*

542

*f(e)rd*

*n(e)ye m(e)yl itse bu insān n(e)ge var  
y(i)k(i)lur ol ū(e)y-i āh(i)ri kār*

543

*f(e)rd*

*m(e)yl(i)m(i)z h(a)kka ola çünki m(ü)dām  
um(a)r(i)z c(e)nn(e)t ola b(i)ze m(a)kām*

108a

544

*şād(i)kī*

*b(ü)lb(ü)l old(u)m g(ü)lşende şak(i)r(i)m  
öz bāğ(i)mda b(i)t(e)n g(ü)l n(e)me y(e)tm(e)z*

*s(ü)l(e)ymān(i)m kuş dil(i)ni okur(u)m  
b(a)ña t(a) līm id(e)n dil n(e)me y(e)tm(e)z.*

*d(e)rvîş old(u)m k(e)nd(i)m engin dutar(i)m  
h(a)kka toğrı ç(e)k(i)lm(i)şd(i)r k(a)tarım*

*baykuş g(i)bi v(i)rānda öterim  
iss(i)z ol(a)n vīrān çöl n(e)me y(e)tm(e)z*

*deste ald(i)m ū(a)şk k(i)tāb(i)n y(a)zar(i)m  
dā'īm h(a)kka m(e)yl(i)m n(a)z(a)rım*

*n(e)me g(e)r(e)k tağı taşı g(e)z(e)rim  
ol k(e)rīme g(i)d(e)n yol n(e)me y(e)tm(e)z*

*bu d(ü)nyān(i)ñ n'olac(a)ğı m(a)'lūmd(u)r  
bun(u)ñ üst(ü)ne iren ūl(i)md(i)r*

*az y(a)şa ç(o)k y(a)şa āh(i)r öl(ü)md(ü)r  
b(a)ña h(i)rka ile ū(a)l n(e)me y(e)tm(e)z*

*şād(i)kī s(i)rrını k(i)ms(e)ye dim(e)z  
b(u)günki varanı yarına kom(a)z*

*k(i)şi k(i)smet(i)nd(e)n z(i)yāde y(e)m(e)z  
b(a)ña k(i)sm(e)t ol(a)n māl n(e)me y(e)tm(e)z*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**545**

***r(u)bā'ī***

*b(i)r bāġ(i)m var t(i)s ā ūṣrūn k(a)p(i)sı*  
*h(e)m ṣ(ü)l(a)ṣa h(e)m r(u)bā'ī bāġı üzre y(a)p(i)sı*

*elf [ü] s(i)tte mā' [ü] s(i)tte [ü] s(i)ttīn ölüsi*  
*all(a)h h(e)m m(u)h(a)mm(e)d vārisi*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**108b**

**546**

***g(e)vh(e)rī***

*ey p(e)rī c(i)hāna s(e)n g(i)bi d(i)l-b(e)r*  
*ne g(e)ldi ne g(e)lüir ne g(e)lse g(e)r(e)k*

*l(a) ḡ(i)ḡ g(i)bi l(o)kmān b(e)n ednā kul(u)ḡ*  
*ne buldı ne bulur ne bulsa g(e)r(e)k*

*c(e)fāya b(a)ṣl(a)dı k(a)dd-i m(e)vzūn(u)m*  
*tā ḡ(a)rṣa ir(i)ṣdı āh-(ı) efzūn(u)m*

*böyle gid(e)r ise ç(e)şm-(i) p(ü)r-hün(u)m*  
*ne g(ü)ldi ne gül(e)r ne gülse g(e)r(e)k*

*bul(u)nm(a)z c(i)hānda h(ü)sn(ü)ḡ akrānı*  
*öld(ü)r s(e)n r(a)kībi virme imānı*

*öld(ü)rm(e)zs(e)ḡ k(e)ndi el(i)ḡle anı*  
*ne öldi ne ölü[r] ne ölse g(e)r(e)k*

*g(e)vh(e)rī güz(e)ll(e)r irdi y(a)bāna*  
*lāle g(i)bi ç(i)kdi o da m(e)ydāna*

*c(i)hāna b(e)n g(i)bi h(i)çb(i)r dīvāne*  
*ne g(e)ldi ne g(e)lüir ne g(e)lse g(e)r(e)k*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**547**

**s(e)yrānī**

b(i)r h(e)rcāī yāre m(ü)bt(e)lā oldum  
h(i)ç l(u)tfi y(o)k c(e)fāl(a)rd(a)n uş(a)nm(a)z

ne ş(i)h(a)t eyl(e)dim p(e)k b(i)zār old(u)m  
n(a)şih(a)t d(i)nl(e)yüp ğ(a)md(a)n uy(a)nm(a)z

b(i)ze ist(i)ġnāsı bī-h(a)ddi h(e)sāb  
ʔ(a)dūl(a)r yan(i)nda f(a)zīl(e)t-m(e)ʔāb

ġ(a)yrul(a)ra t(e)slim b(i)zd(e)n ict(i)nāb  
bu edāya daġl(a)r olsa d(a)yanm(a)z

b(e)n s(e)ni evv(e)ld(e)n s(e)vdim bī-şümār  
y(i)ne s(e)n ay(a)kda ʔi)zz(e)tde aġyār

düş(e)r mi şān(i)ña b(e) h(e)y z(a)l(i)m kār  
h(e)y all(a)hd(a)n kōrk(m)a)z h(a)lk(d)a)n uġ(a)nm(a)z

s(e)yrānī t(e)rk itdi h(e)rcāī yāri  
nʔ(e)yl(e)y(i)m c(i)hānda şu c(e)fā-kāri

olm(a)d(i)ñ n(e)vr(e)ste göñ(ü)l m(i) ġmāri  
b(e)n s(e)ni t(e)rk itdim didim inanm(a)z

t(e)mm(e)t  
mmm

**548**

**v(e)cdī**

ey gün(e)ş t(a)l ʔ(a)tli kām(e)ti ʔ(a)r ʔ(a)r  
ol s(i)neñ(i)ñ üsti b(i)r ç(i)nī m(e)rm(e)r

h(a)yāt viridi l(e)b(i)ñ ş(a)rābı d(i)l-b(e)r  
nār cānd(a)n cān(i)m nārd(a)n ay(i)rdi

ʔ(a)şķ s(e)vdā āt(e)şin s(e)rime yakdı  
m(e)cnūn göñ(ü)l h(u)bb l(e)ylāya aķdı



ʿāk(i)b(e)ti f(e)l(e)k b(a)ña ḥor b(a)kdı  
yāri b(e)nd(e)n b(e)ni yārd(a)n ay(i)rdı

t(a)ḡrı d(i)l-b(e)rl(e)ri b(a)ḡt(i)yār itdi  
ʿāş(i)k(i)na āh ı f(i)ḡān kār itdi

ş(e)ydā b(ü)lb(ü)l g(ü)li iḡt(i)yār itdi  
ḡāri güld(e)n g(ü)li ḡārd(a)n ay(i)rdı

v(e)cdī id(e)r s(e)yyāh m(i)ş(i)rda m(e)şki  
sākī ist(e)r içe bāde-(i) ʿ(a)şki

yāriḡ m(u)ḡ(a)bb(e)ti āt(e)şi ʿ(a)şki  
ʿūr[i] yüzd(e)n yüzi ʿārd(a)n ay(i)rdı

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**549**  
**f(e)rd**

ād(e)m(i)ḡ c(i)smin b(i)nā' id(e)n ḡ(a)kd(i)r  
anı yo[k] yire y(i)kan aḡm(a)kd(i)r

**550**  
**f(e)rd**

ḡ(a)k t(e) ʿālā yaradup insāni  
c(ü)ml(e)d(e)n k(i)ldı m(ü)k(e)rr(e)m anı

**551**  
**f(e)rd**

c(i)sm-(i) insāni ş(a)kan k(i)lma h(e)bā  
t(a)ḡrı yapıḡ(i)ni y(i)km(a)k ne r(e)vā

**552**  
**m(ü)fr(e)d**

p(e)rīşān olsa ol kāk(ü)l c(e)māl(i)nd(e)n b(a)hā art(a)r  
f(i)til ş(e)mme b(e)ḡz(e)r ki da ḡl(a)d(i)kça ž(i)yā art(a)r

mm  
m

## 109a

553

**g(e)vh(e)rî**

b(i)r c(i)vân s(e)vs(e)m dâr-ı f(e)nâda  
h(u)bl(u)kda akrâni gây(e)t az olsa

şîve k(i)tâb(i)nda ĩlm-(i) v(e)fâda  
güzell(e)r iç(i)nde s(e)r-f(i)râz olsa

h(i)ç k(u)şür olm(a)sa kaşı göz(ü)nde  
h(a)lâv(e)t bul(u)nsa ş(î)rîñ söz(ü)nde

püskürme b(e)ñl(e)ri olsa yüz(ü)nde  
v(e)l(a)k(i)n g(e)rdâni p(e)k b(e)yâz olsa

p(a)rl(a)sa on d(ö)rdi g(i)bi ayıñ  
b(i)rakm(a)zd(i)m eld(e)n dâmâni pây(i)ñ

kurulsa ĩş(i)ka k(a)şl(a)ri yayıñ  
k(i)prigi okl(a)ri tir-endâz olsa

g(e)vh(e)rî d(i)l-b(e)rde ç(o)kd(u)r ist(i)ğnâ  
d(i)l-b(e)r(i)ñ h(e)psi â ĩlâ vü zîbâ

h(o)şç(a)d(i)r ol l(a) ĩ tûd(a)klı âmma  
bu b(e)n(i)m gönül(ü)mce al k(i)raz olsa

t(e)mm(e)t  
mmm

554

**k(a)racaoğl(a)n**

k(a)ldır üst(ü)m(ü)zd(e)n c(e)vri c(e)fâyı  
itme s(i)t(e)ml(e)ri bund(a)n z(i)yâde

g(ö)vd(e)n inme y(e)ş(i)l tonlu m(e)l(e)ksin  
b(i)r d(i)l-b(e)r görm(e)d(i)m s(e)nd(e)n z(i)yâde

ol s(e)mâd(a)n indi b(a)ña b(i)r n(i)dâ  
y(a)kdi bu s(î)nemi ĩ(a)şkla oda

cânl(a)n s(e)rimi koy(m)uşam f(e)dâ  
y(o)kd(u)r arm(a)ğan(i)m când(a)n z(i)yâde

*eris(i)n tağl(a)r(i)η karı er(i)sin  
insin s(e)li oval(a)rı bürisin*

*şu y(a)la[n] d(ü)nyāda c(e)nn(e)t nūrisin  
k(a)m(a)şır gözl(e)rim günd(e)n z(i)yāde*

*k(a)racaogl(a)n dir ki ne y(e)rin(i)rs(i)η  
b(a)yram ayı g(i)bi ne t(o)lunurs(i)η*

*gözl(e)rime d(i)l-b(e)r hoş gör(ü)nürs(ü)η  
b(u)gün d(i)l-b(e)rl(i)g(i)η dünd(e)n z(i)yāde*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**555**  
**b(e)yt**

*v(a)k(i)ts(i)z pūse ist(e)r b(a)k şu il(i)η 'ac(i)na  
v(a)kt g(e)lsün de ef(e)nd(i)m s(e)n çık anıη ağac(i)na*

**556**  
**g(e)vh(e)rī**

*āh(i)r bu d(e)rt b(e)ni sine g(e)tür(ü)r  
o g(e)lm(e)z yaral(a)r em em üst(ü)ne*

*f(e)ryād(i)m işid(e)n '(a)kl(i)n yit(i)rir  
k(e)ndi f(e)r(a)h g(e)ldi ğ(a)m ğ(a)m üst(ü)ne*

*b(e)n yāri uçurd(u)m g(i)tdi kol(u)md(a)n  
bu d(e)rt b(a)ña b(e)t(e)r oldı öl(ü)md(e)n*

*iki el(i)m g(i)tm(e)z oldı göz(ü)md(e)n  
'ac(i)r(i)m s(i)lm(e)ge n(e)m n(e)m üst(ü)ne*

*v(e)fā g(i)tdi d(i)l-b(e)rl(e)rd(e)n nāz k(a)ldı  
y(a)ndı c(i)sm(i)m k(e)bāb oldı göz k(a)ldı*

*z(a)mānda āş(i)l-zāde az k(a)ldı  
h(e)r d(e)m t(a)ğ(i)mdad(i)r k(e)m k(e)m üst(ü)ne*

*g(e)vh(e)rī d(i)l-b(e)rl(e)r(i)η h(e)r işi z(e)md(i)r  
bu ç(e)şm(i)md(e)n akan kanla n(e)md(i)r*

<sup>36</sup>*b(i)r günüm şād olsa b(e)ş gün(ü)m ğ(a)md(i)r  
sür(ü)lm(e)z ʿāl(e)mde d(e)m d(e)m üst(ü)ne*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**557**

***m(ü)fr(e)d***

*h(e)r k(a)ç(a)n d(i)l-b(e)re eyl(e)s(e)m n(a)z(a)r  
h(a)md(ü)ll(i) 'llāh ol g(i)ce d(ü)şüm az(a)r*

**109b**

**558**

***ʿāş(i)k ğ(a)r ĩb***

*b(i)r ehl-(i) d(e)rt d(e)rtd(e)n b(i)l(e)n ol(a)ydı  
o n(e)d(i)r ki hāld(e)n hāle g(e)ç(e)r h(e)y  
göñ(ü)l*

*h(a)k(i)k[at] m(a) ʿ(i)ff(e)t l(a) ʿ ile g(e)vh(e)r  
ş(a)rrāf*

*b(e)n(i)m m(a)hżūn göñlüm k(i)ml(e)r aç(a)r h(e)y  
ʿ(a)şk*

*o n(e)d(i)r t(a)tlı iç(i)nçe acı olur  
g(ü)nāh*

*o n(e)d(i)r ki vara vara güç olur  
iht(i)yārl(i)k*

*o n(e)d(i)r ki c(ü)ml(e)m(i)ze tāc olur  
t(ü)rāb*

*o kuş n(e)d(i)r k(a)nad[i] y(o)k uç(a)r h(e)y  
cān uç(a)r*

*o n(e)d(i)r ki p(e)rde alt(i)nda s(e)ç(i)lm(e)z  
h(a)k*

<sup>36</sup> Bu beyit, Arap harfli metnin dijital kayıtlarında net olarak çıkmamıştır, bu nedenle bu beyitte geçen sözcükler, belirtilen cönk metnine birebir ulaşılarak okunabilmektedir.

*o n(e)d(i)r ki p(i)çaķ ile biçilm(e)z  
gök*

*o ne k(a)pu k(i)l(i)tl(e)nse aç(i)lm(a)z  
o ne k(i)l(i)t el d(e)gm(e)d(e)n aç(a)r h(e)y  
ağ(i)z aç(i)lir*

*o n(e)d(i)r ki n(i)ce yansa şulanur  
{a}şk āt(e)şi*

*o n(e)d(i)r ki bul(a)nd(i)ķça bul(a)nur  
ç(e)şm yaşı*

*çab(u)ķ oğlu kâfi kûfi dol(a)nur  
o ne g(ü)lşen k(i)rķ y(i)lda üç gül aç(a)r h(e)y  
(...) b(i)t(e)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**559**  
**ķ(u)rbānī**

*g(ö)gsi k(a) be koynu c(e)nn(e)t yār(i)m(i)η  
ķon(a)r göç(e)r ola b(i)lm(e)m ill(e)ri*

*h(i)ç muhān(e)t görmem(i)şd(i)r yār yüzün  
b(e)n göst(e)rd(i)m s(e)rindeki t(e)ll(e)ri*

*g(e)lür m'ola g(ü)l ğ(o)nc(a)n(i)η dağ(i)na  
koynu c(e)nn(e)t girm(e)ķ olm(a)z bāğ(i)na*

*bostānc(i)g(i)m dol(a)n(a)y(i)m çağ(i)na  
koy d(e)gm(e)s(i)η muhān(e)t(i)η ell(e)ri*

*t(e)rzi g(e)lsün alduğ(u)n biç(e)lüm  
sīm g(e)rdāna b(e)yāz m(i)ne saç(a)lum*

*yarın c(u)m ũ ş(e)rb(e)t(i)m(i)z iç(e)lüm  
ķına yak(i)η elvān olsun ell(e)ri*

*ķ(u)rbānī dir şu nāz(i)ri b(i)t(i)r(i)η  
iki yāri b(i)rbir(i)ne y(e)t(i)riη*

*s̄n̄ī ile şaçl(a)rını g(e)tür(ü)ñ  
yürüd(ü)kçe incinm(e)sin t(e)ll(e)ri*

*t(e)mm(e)t*

### 560

*s(e)vdāyī*

*r(u)hl(a)rı al(i)m l(e)bl(e)ri bal(i)m  
d(i)ñle bu nāl(e)m n(i)çün g(e)lm(e)zsin*

*ey rūy şānı r(u)h(u)m(u)ñ y(o)k kanı  
cān(i)m(i)ñ cānı n(i)çün g(e)lm(e)zsin*

*s(e)nsin efkārım y(o)kd(u)r inkār(i)m  
b(e)n(i)m h(ü)nkār(i)m n(i)çün g(e)lm(e)zsin*

*ey k(a)ddi ĩ(a)r ĩ(a)r kām(e)ti s(e)rs(e)r  
h(e)y g(ü)l-i ĩ(a)nb(e)r n(i)çün g(e)lm(e)zsin*

*s(e)vdāyī şāh(i)m g(e)l alma āh(i)m  
z(ü)lfı s(i)yāh(i)m n(i)çün g(e)lm(e)zsin*

### 561

*t(a)n zīr*

*s(e)yrānī*

*g(ö)vde görd(ü)güm y(e)rde bulduğum  
k(u)rbān olduğum işde b(e)n g(e)ldim*

*ş(i)f(e)li nāzl(i)m sürm(e)li gözlüm  
h(e)y ş(e)k(e)r sözlüm işde b(e)n g(e)ld(i)m*

*y(e)l g(i)bi esme s(e)lām(i)ñ k(e)sme  
b(e)ndeñe küsme işde b(e)n g(e)ld(i)m*

*ĩ(a)şk(i)ña y(a)nd(i)m z(ü)lfı k(e)m(e)nd(i)m  
y(o)kd(u)r b(i)r f(e)nd(i)m işde b(e)n g(e)ld(i)m*

*ĩ(a)kl(i)mı ald(i)ñ b(a)ğrımı d(e)ld(i)ñ  
n(e) k(a)dr(i)m b(i)ld(i)ñ işde b(e)n g(e)ld(i)m*

*b(e)ni ağl(a)tma y(a)bana atma  
d(e)rde d(e)rt k(a)tma işde b(e)n g(e)ld(i)m*

*s(e)yrānī y(a)ndı ʿāl(e)m b(e)g(e)ndi  
eyl(e)me f(e)ndi ş(a)br(i)m tük(e)ndi*

*c(i)g(e)r(i)m y(a)ndı b(i)r pūse andı  
b(e)n d(e)rd-i m(e)ndi işde b(e)n g(e)ld(i)m*

## 110a

### 562

*s(e)yrānī*

*b(e)ni fʿ(a)n etm(e)y(i)η ey aşdikāl(a)r  
b(u)gün k(e)ndi s(e)r(i)nd(e)n g(e)şkin s(e)yrānī*

*bu dile id(e)rse b(i)r hūb c(e)fāl(a)r  
nān t(e)nāv(ü)l itm(e)z uş gün s(e)yrānī*

*sūhan-sāz ol(a)nd(a)n o h(u)bl(a)r k(a)çar  
cer(e)b z(e)bānl(a)rd(a)n olm(u)şam n(ā)-çār*

*h(e)r s(i)t(e)m-kārl(a)ra s(i)rrını açar  
ğāy(e)t-ile (...) şaşkın s(e)yrānī*

*āsūde etm(e)di nired(e)n z(e)yn(i)n  
açan y(o)k c(i)hānda dü ç(e)şm [ü] ʿayn(i)n*

*h(e)r görd(ü)gü hūba düşür(ü)r m(e)ylin  
eg(e)r y(e)nem(e)zse ʿ(a)şkın s(e)yrānī*

*b(i)r f(o)ğrı rāhd(u)r bu b(e)n(i)m ʿ(a)zm(i)m  
nümay(i)ş d(e)g(i)ld(i)r d(i)ηl(e)y(i)η n(a)zm(i)m*

*z(a)māne d(i)l-b(e)ri kom(a)dı h(a)zm(i)m  
firīb olm(u)ş y(a)zar m(e)şkin s(e)yrānī*

*s(e)yrānī dir dīdem s(i)l(i)nm(e)z oldı  
güzell(e)rd(e)n pūse al(i)nm(a)z oldı*

*k(a)dr-ile k(i)ym(e)t(i)m b(i)l(i)nm(e)z oldı  
ş(i)mdi ğāy(e)t gözde n düşkün s(e)yrānī*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

563

**ḳ(a)l(e)nderī**

s(e)yr eyl(e)r ik(e)n d(i)l-b(e)r ile bāġ aras(i)nda  
ahvāl(i)mi ʔ(a)rż itdim aña lāġ aras(i)nda

didim ki aña b(e)n s(e)ni b(i)r k(e)rre ḳuḳıdım  
ırmak k(e)nāri ş(e)c(e)r y(a)praġ[ı] aras(i)nda

iş(i)tdi söz(ü)m duydu gid(e)r öyle ş(a)nas(i)η  
āhū ḳ(a)ra şu g(i)bi ak(a)r taġ aras(i)nda

y(e)td(i)m b(e)n an(i)η ʔıtd(u)m et(e)gin didim ey dost  
taġ urdu b(e)n(i)m yür(e)g(i)me taġ aras(i)nda

çevirdi koydu öη(ü)me b(i)r ḳ(u)bbe-i s(e)mīn  
b(e)sl(e)m(i)ş anı bur(ā)k g(i)bi v(e)ş yaġ aras(i)nda

ḳalkd(i)m b(e)n an(i)η ʔ(i)zz(e)t(i)yile ardına g(e)çdim  
koyd(u)m bu (...) t(u)hfeyi ol aġ aras(i)nda

m(e)stāne ḳuş(u)m çünki m(u)rādına ir(i)şdi  
ḳuşdı bu zāl(i)m çatl(i)n(i)η çaġ aras(i)nda

s(e)yrānīm m(e)g(e)r düş(ü)m im(i)ş çünki uyandım  
görd(ü)m yat(i)y(o)r(u)m taşla topraġ aras(i)nda

t(e)mm(e)t

mm

m

564

**ḳ(a)l(e)nderī**

dürl(e)r saç(u)lur n(u)ḳa g(e)lürse d(e)h(e)n(i)nd(e)n  
s(e)n ş(a)nma ki g(e)vh(e)r ç(i)ḳm(a)ya ḳ(a)lb kühen(i)nd(e)n

yazm(a)ḳ diles(e)m d(e)gme muş(a)nn(i)f d(e)g(i)l ey dil  
ḳ(e)sābımla ʔāc(i)z bu b(e)n(i)m resm-i f(e)md(e)n

ol d(e)ηlü ġ(a)ż(a)b itdi b(a)ña ḳaşı k(e)mān(i)m  
m(ü)jġān okı tā cān(i)ma g(e)çdi bed(e)n(i)md(e)n

b(i)r n(e)vr(a)ḳīy(i)m ḳāş(i)lı s(e)n ḳūbı s(e)veld(e)n  
g(e)çdim güzel(i)m m(a)ñāda bu cān u t(e)n(i)md(e)n



*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**565**

***ķ(a)l(e)nderī***

*ey bād-(t) ſ(a)bā söyle o cān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*  
*vird(i)m b(e)n an(t)η uğruna ſān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*

*mān(e)nd-(i) h(e)d(e)f sīn(e)m alm(t)ſ c(e)vr-(i) n(i)ſāna*  
*ol k(i)pr(i)g(i)η aķ kaſı k(e)mān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*

**110b**

*ķ(a)ſd eyl(e)yeli ķ(a)tl(i)me ol ğ(a)mzesi c(e)llād*  
*b(e)n lā dim(e)dim içm(e)ye kān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*

*ġār(e)t iderim d(e)yü v(a) ſdel(e)r etm(i)ſ*  
*y(a)ġmaya göñ(ü)l ſ(e)hrini kān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*

*h(a)sret(i)n ç(e)k(e)rim ç(o)kd(a)n b(e)ri o d(i)ldār(t)η*  
*s(e)yrānī ſ(a)c(e)b ſāh-ı c(i)hān(t)m n(i)ye g(e)lm(e)z*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**566**

***ķ(a)l(e)nderī***

*ey m(ü)rġ-(i) s(e)h(e)r g(ü)lſ(e)n-(i) s(e)yrān(a) mı g(e)ld(i)η*  
*b(ü)lb(ü)ll(e)r ile ſ(a)yſ-(t) g(ü)l(i)stān(a) mı g(e)ld(i)η*

*h(e)r d(e)m ur(u)rsuñ k(e)ndiñi fānūs-(i) n(i)gāra*  
*yār(i)η ol ſ(ī)rīn ſ(e)m'(i)ne p(e)rvān(e) mı g(e)ld(i)η*

*dāmān(i)ηı çāk eyl(e)di d(e)st-(i) z(e)llihā*  
*yūs(u)f g(i)bi s(e)r-ħ(ü)cr(e)-i z(i)ndān(a) mı g(e)ld(i)η*

*ey m(u)g-p(e)çe s(e)n kāf(i)r id(i)η tā k(ü)ç(ü)c(ü)kd(e)n*  
*h(a)tt(i)η g(e)lic(e)k rūy(i)ηa imān(a) mı g(e)ld(i)η*

*s(e)n g(e)lm(e)z ik(e)n māh g(e)dā āh(i)r(e)te g(i)tdi*  
*ervāh(i)na b(i)r fāt(i)ħa iħsān(a) mı g(e)ld(i)η*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**567**  
**ḳ(a)l(e)nderī**

dil b(i)r güzel(i)ḡ ḳāḳ(ü)l-i tuzaḡ(i)na düşm(ü)ş  
ḥ(a)yfā ki yaz(t)ḳ d(e)rd [ü] b(e)lā žaḡ(i)ne düşm(ü)ş

üftādel(e)ri yā n(i)ce ş(a)br itsün o māḥ(i)ḡ  
envār-ı ḥ(u)dā sīnes(i)n(i)ḡ aḡ(i)na düşm(ü)ş

ş(ā)hāne kes(e)y(i)m y(e)ḡiç(e)ri yoşma ḳ(t)yāf(e)t  
baş(t)nda ş(e)mīm şāl ş(a)ç(a)ḡi şaḡ(i)na düşm(ü)ş

mor ḳ(a)lça t(e)sin diz(i)ḡe ş(a)l(t)ndirm(a)l(a)r ile  
yüz sürm(e)ḳ için ol şūḡ(i)ḡ ayaḡ(i)na düşm(ü)ş

bezmi yā n(i)ce s(e)vmesin ol māḥ-(t) m(ü)nīri  
ḥ(ü)nkāri ḳuşaḳ ş(a)lvārın(t)ḡ baḡ(i)na düşm(ü)ş

t(e)mm(e)t  
mmm

**568**  
**ḳ(a)l(e)nderī**

görd(ü)ḳçe s(e)ni z(ü)mre-(i) ḥūbān(i)ḡ iç(i)nde  
s(u)ltān olur(u)m ‘āl(e)me ol an(i)ḡ iç(i)nde

aḡ(t)lmay(a)c(a)ḳ ism(i)ḡ ile ḥ(ü)sn(ü)ḡ ef(e)nd(i)m  
‘i)şr(e)t olm(a)z m(e)cl(i)s-(i) yārān(i)ḡ iç(i)nde

s(e)rvi didil(e)r ḳām(e)t-i m(e)vzūn(t)nı şūḡ(i)ḡ  
s(ü)nb(ü)l ile ş(u)ḥ(a)n ḡ(ü)l(i)stān(t)ḡ iç(i)nde

s(e)n v(e)ch-(i) z(e)līḡāya düşüp kalm(a)d(a)n nā-çār  
yūs(u)f ḡ(i)bi d(i)l cāḥ-(i) z(i)ndān(i)ḡ iç(i)nde

a ‘dāl(a)rına c(ü)mle ş(a)lā ile ş(a)ḡābī  
cānl(a)r virey(i)m yol(u)na m(e)ydān(t)ḡ iç(i)nde

t(e)mm(e)t  
mmm

569

**ḳ(a)l(e)nderī**

şun sâġ(a)ra sâķī b(i)ze m(e)stāne disünl(e)r  
uşl(a)nm(a)dı g(i)tdi ḳor dīvāne disünl(e)r

p(e)ymānes(i)ni h(e)r k(i)şi dold(u)rm(a)ġa bunda  
ş(i)md(e)n g(i)rü bu m(e)cl(i)se m(e)yhāne disünl(e)r

göyl(ü)ñde k(i)n(i)ñ ġ(a)yırı sū-yı şūret n'(e)yl(e)r  
lāy(i)ḳ(i)m bu kim k(a) ḳ(e)ye pūt-ḥāne disünl(e)r

d(i)l-ḥān(e)s(i)ni y(i)ḳ ḳoma taş üst(ü)ne b(i)r taş  
s(e)n yap anı ill(e)r aña vīrāne disünl(e)r

y(a)hyān(i)ñ olup sözl(e)ri h(e)p s(i)rr-(i) m(u)ḥ(a)bb(e)t  
yārān iş(i)düp söyl(e)me yābāne disünl(e)r

t(e)mm(e)t

mm

m

570

**ḳ(a)l(e)nderī**

yā r(a)b ḳ(a)c(e)b evlā şūḥ c(e)fā-kārıma n'(i)tdim  
görm(e)zl(e)nür ol r(u)ḥl(a)rı g(ü)l-zār(i)ma n'iddim

rū-tābl(i)ġı var b(e)ndes(i)ne b(i)r iki günd(ü)r  
bā ḳş n'ola b(i)lm(e)m g(ü)l-i r(u)ḥsārıma n'iddim

t(e)şrḫ(i)ne d(i)l m(u)nt(a)z(i)r ey t(a)l ḳ(a)sı ḥūrīm  
ḳalm(a)dı ġ(a)m(i)m h(i)criñle d(i)lde ḥ(u)zūrım

111a

ḳ(a)fv eyle eg(e)r var ise yan(i)ñda ḳ(u)ş ūr(u)m  
şād etm(e)di d(i)l d(i)l-(i) d(i)l-dār(i)ma n'iddim

c(e)vr(i)mle ḳ(a)bŭl eyle b(e)ni ġ(o)nca d(e)hān(i)m  
ḳ(a)fvıñ umulur b(e)ndeñe şāḥ-ı c(i)hān(i)m

n(i)ce oldı s(e)n(i)ñ ile ol(a)n ḳ(a)hd [ü] amān(i)m  
gūş eyl(e)m(e)z ol nāl(e)me ḥ(ü)nkār(i)ma n'iddim

ş(a)br eyle n(e)dîmâ s(a)ña eyl(e)rse c(e)fâl(a)r  
 ʔ(a)ksîne dön(e)rse gör(ü)nür anda v(e)fâl(a)r

b(e)n d(e)rd ile ğ(a)mda aña g(ü)lşende ş(a)fâl(a)r  
 g(e)lm(e)z yanuma rütbe-(i) r(e)ftâr(ı)ma n'iddim

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

**571**

**ʔâş(ı)ķ ʔ(ö)m(e)r**

b(i)r güz(e)l görd(ü)m b(u)gün k(i)m nūrını saçup gid(e)r  
 m(e)rħ(a)m(et) ehline b(e)ñz(e)r sînesin açup gid(e)r

şag şola t(a)ñrı s(e)lâm(ı)n k(i)ms(e)d(e)n etm(e)z d(i)r ğ  
 ʔ(a)rż idüp ħ(ü)sn-(i) c(e)mâl(i)n l(u)ff ile giçüp gid(e)r

b(e)ñl(e)ri h(e)p d(ü)rr-(i) m(e)rcân l(e)bl(e)ri k(a)nd-i n(e)bât  
 c(i)sm-(i) pâkin s(e)yr id(e)nl(e)r y(e)ñid(e)n bulur ħ(a)yât

çün bu d(ü)nyâ ħübl(a)rını ʔ(a)c(e)bâ eyl(e)r mi mât  
 g(ö)kd(e)n inm(i)ş b(i)r p(e)rîp(e)rvâz-ile uçup gid(e)r

ʔ(a)c(e)b insân mı m(e)l(e)k mi k(i)mse b(i)lm(e)z ol p(e)rî  
 göz k(a)maşur b(a)ķm(a)ğa ħ(ü)sn(ü)ne k(i)ym(et) g(e)vh(e)ri

t(e)rk idüp cānı h(e)mān uğruna virs(e)m b(e)n s(e)ri  
 cām(e)si d(e)st(i)nde ħāz(ı)r dold(u)rup içüp gid(e)r

ey ʔ(ö)m(e)r çü k(i)m gör(ü)nce b(e)ndes(i)ni ān id(e)nl(e)r  
 düş(ü)r(ü)p ħ(i)crân iç(i)nde ç(e)k(e)r b(ü)ryān id(e)nl(e)r

görm(e)m b(i)r l(a)ħza anı gözl(e)r(i)m g(i)ryān id(e)r  
 bî-amān aġyār el(i)nd(e)n ol p(e)rî kaçup gid(e)r

t(e)mm(e)t  
 mmm

**572**

**ʔâş(ı)ķ ʔ(ö)m(e)r**

ey göñ(ü)l b(i)r t(i)fl(ı)l d(i)l-n(e)vr(e)ste d(i)l-b(e)r bul b(a)ña  
 ğ(o)nca f(e)m ħ(o)ķka d(e)hān r(u)ħl(a)rı g(ü)l bul b(a)ña

cünb(ü)şi tūtī edāsı k(i)ms(e)l(e)rde olm(a)sun  
b(i)r (...) şāh(i)b-(i) n(e)zāk(e)t pīr ü p(e)rv(e)r bul b(a)ña

h(e)r yanı uykun mū'edd(e)b kām(e)ti m(e)yzūn ola  
y(e)k n(a)z(a)rda gören(i)ñ '(a)klı gid(i)p m(e)cnūn ola

söyl(e)d(i)kçe h(e)r k(e)lāmi d(ü)rr v(e)yā meknūn ola  
böyle b(i)r ş(ī)rīn sūh(a)n-ārā c(e)vh(e)r bul b(a)ña

n(a)zmla ide t(e)s(e)ll(ü)m tūtī v(e)ş g(ü)ftār ide  
tağ(i)dup kak(ü)ll(e)rin tāv(u)s g(i)bi r(e)ftār ide

āf(i)tāb-āsā c(e)māli m(i)hrini izhār ide  
böyle b(i)r tāb-(i) m(ü)c(e)llā f(e)yz-(i) env(e)r bul b(a)ña

görm(e)d(e)n 'aş(i)k '(ö)m(e)r olsun an(i)ñ dīvān(e)si  
y(e)ñ(i)d(e)n ābād ola bu göñl(ü)m(ü)ñ vīrān(e)si

k(a)nd-i l(a) 'l(i)nd(e)n ol(a)y(i)m '(a)şkla m(e)stān(e)si  
l(e)bl(e)ri h(a)sta dile ş(a)hbā-yı k(e)vs(e)r bul b(a)ña

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 573

#### '(a)ş(t)k '(ö)m(e)r

ol p(e)rīn(i)ñ '(a)rż (...) öpd(ü)m oħş(a)d(ı)m  
bāğ-(ı) h(ü)sn(ü)nde g(ü)l-i r(e)yhān(i)n öpd(ü)m oħşad(ı)m

imrenürd(ü)m h(a)lka h(a)lka 'arżı üzre gör(ü)p  
ç(o)k ş(ü)k(ü)r o '(a)nb(e)r z(ü)lf-efşān(i)n öpd(ü)m oħşad(ı)m

d(a) 'v(e)t etd(i)m hān(e)me '(a)zm g(e)l(i)nce ol p(e)rī  
hoş ş(a)fbā g(e)ld(i)ñ d(e)yü d(e)st(i)ne şund(u)m sāğ(a)rı

nāzenīn(i)m m(e)st olup üst(ü)me ç(a)ldı h(a)nç(e)ri  
k(i)yma şāhbāz(i)m d(e)yü g(e)rdān(i)ñ öpd(ü)m oħşad(ı)m

### 111b

m(e)r h(a)m(e)t n(i)şf-ı imānd(i)r d(e)yü p(e)yğām eyl(e)d(i)m  
b(i)r k(e)lām eyle o s(e)r-k(e)ş hūni elzem eyl(e)d(i)m

*gāh t(e)b(e)ss(ü)m gāh t(e)k(e)ll(ü)mle h(e)le rām eyl(e)d(i)m  
h(a)sr(e)t(i)m cān(i)m d(e)yü dāmān(i)n öpd(ü)m oḥş(a)d(i)m*

*ey ʿ(ö)m(e)r görd(ü)m m(ü)k(e)mm(e)l vaşl(i)n(i)η h(e)ngām(e)sin  
okud(u)m l(e)vḥ-(i) c(e)b ĩn(i)ηd(e)n m(u)h(a)bb(e)t-nāmesin*

*l(e)bl(e)rin pūs ider(e)k t(e)nd(e)n ç(i)k(a)rd(i)m cām(e)sin  
koyn(u)ma ʿ(ü)ryān alup h(e)r yan(i)n öpd(ü)m oḥşad(i)m*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**574**

*s(e)yrānī*

*b(e)n did(i)m b(i)r d(i)l-b(e)re ʿ(u)şşāka v(u)şl(a)t y(o)k mid(i)r  
ol didi b(e)nd(e)n s(a)ḥa bī-çāre r(u)ḥş(a)t y(o)k mid(i)r*

*b(e)n did(i)m öyle id(e)rs(e)η s(e)v(e)r(i)m cān(i)m s(e)ni  
ol didi ḥoş r(i)ḥāt b(e)nde h(ü)rm(e)t y(o)k mid(i)r*

*b(e)n did(i)m l(u)ḥ b(a)ḥa iḥsānī ç(o)k kān-ı k(e)r(e)m  
ol didi b(i)r ğ(a)yr(i)ya m(e)yl itme aşlā ist(e)m(e)m*

*b(e)n did(i)m vall(a)h s(u)lṭān(i)m s(a)ḥa k(a)şd eyl(e)m(e)m  
ol didi şun d(e)st(i)me b(i)r k(a)rli ş(e)rb(e)t y(o)k mid(i)r*

*b(e)n did(i)m ey māh-l(i)kā aġyāra s(e)n göst(e)rme baş  
ol didi s(e)n ş(a)kla s(i)rrım eyl(e)me k(i)ms(e)ye fāş*

*b(e)n did(i)m elb(e)t s(e)n(i)ηle olal(i)m ş(a)rmaş tolaş  
ol didi g(e)l kuş b(e)ni h(i)ç b(e)nde ğ(a)yr(e)t y(o)k mid(i)r*

*b(e)n did(i)m k(a)ys(e)r(i)liy(i)m s(e)vd(i)m s(e)ni cānā g(i)bi  
ol didi b(e)n erk(i)l(e)tliy(i)m g(ü)l-i r(a) ĩnā g(i)bi*

*b(e)n did(i)m aġyāri g(e)l k(a)tl idey(i)m āʿdā g(i)bi  
ol didi k(a)tl eyl(e)me kamı ş(e)ri ʿ(a)t y(o)k mid(i)r*

*b(e)n did(i)m s(e)yrān(ī)y(i)m g(e)l eyl(e)d(i)m h(e)r gün h(u)zūr  
ol didi t(a)ḥrı h(a)kkıçün b(e)nde h(i)ç y(o)kd(u)r k(u)şūr*

*b(e)n did(i)m ʿāş(i)kl(a)ra c(e)nn(e)t-(i) āʿlā kaç dur(u)r  
ol didi m(a) şūka b(i)lm(e)m yoḥsa c(e)nn(e)t y(o)k mid(i)r*

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**575**

‘āş(i)k ‘(ö)m(e)r

c(ā)nān(i)md(a)n h(a)b(e)r g(e)ldi aña yār olmam dim(i)ş  
ağl(a)yup y(a)lvarı g(e)lse yüz(ü)ne g(ü)lm(e)m dim(i)ş

g(i)zli ik(e)n s(i)rr(i)m(i)zı ‘āl(e)me fāş eyl(e)di  
öldürür(ü)m c(e)vr(i)m-ile m(e)rḥ(a)m(e)t k(i)lm(a)m dim(i)ş

k(a)şl(a)rın yay eyl(e)m(i)ş k(i)prig(i)n(i)ḡ at(a)r ok(u)n  
gözl(e)ri eyl(e)r işār(e)t varma yan(i)na ş(a)kın

z(e)rre göğs(ü)nde imān var mid(i)r dostl(a)r b(a)kın  
t(a)ḡrı s(e)lām(i)nı b(i)le virm(e)sin alm(a)m dim(i)ş

görm(e)s(e)m yāriḡ c(e)mālin d(i)l n(i)çe m(e)srūr olur  
incünüp ol bī-m(ü)r(ü)vv(e)t gözl(e)rind(e)n dūr olur

an(i)ḡiçün ağl(a)m(a)kd(a)n dīdel(e)r pür-nūr olur  
s(e)vd(i)g(i)m ‘(u)mmān olursa yaş(i)nı s(i)lm(e)m dim(i)ş

b(i)r ḡ(a)rībçe b(ü)lb(ü)l(ü)m ki sīnec(i)ḡ(i)m yaradır  
b(e)n de b(i)ldim konc(a)l(a)r(i)ḡ göḡ(ü)ll(e)ri ḡārdad(i)r

dim(i)şl(e)r ki d(e)rd-m(e)ndi ‘(a)ş(i)k ‘(ö)m(e)r bī-çāred(i)r  
ol gün(e)ş yüzli ef(e)ndim b(e)n anı b(i)lm(e)m dim(i)ş

t(e)mm(e)t  
mmm

**576**

s(e)yrānī

itdi çün s(e)r-ḡoş b(e)ni p(e)ymānesi b(i)r k(i)ms(e)n(i)ḡ  
old(u)m b(i)r başı aç(i)k dīvān(e)si b(i)r k(i)ms(e)n(i)ḡ

y(a)kdı ç(e)şm(i)m ş(e)m ‘īr(u)ḡsār(i)nda k(a)ld(i)m zār-ile  
rūz [u] ş(e)b ḡ(a)mda ol(a)m p(e)rvān(e)si b(i)r k(i)ms(e)n(i)ḡ

dönm(e)di g(i)tdi m(u)rād(i)mca f(e)l(e)k ey ç(a)rḡ-(i) dūn  
ol s(e)b(e)bd(e)n d(u)rm(a)z ak(a)r gözl(e)rimd(e)n yaşı ḡūn

*k(e)ndisi sākī l(e)bi hāl(i)ş ş(a)rābı l(a) l(i) gūn  
n(i)çe olm(a)sun göñ(ü)l m(e)stān(e)si b(i)r k(i)ms(e)n(i)ñ*

*v(a)sl-(i) yāre irse ‘āş(i)k g(e)rç(e)ge h(a)ndān olur  
ayr(i)l(i)k v(a)kt(i)nde d(ü)nyā baş(ı)na z(i)ndān olur*

### 112a

*‘(a)ndelīb v(e)ş ey ş(e)hā h(e)r d(e)m işi efğān olur  
yār ol(u)nca yad ile b(i)r dan(e)si b(i)r k(i)ms(e)n(i)ñ*

*g(ü)l için b(ü)lb(ü)l g(e)z(e)rđi n(e)v-b(a)hārı b(ā)ğl(a)rı  
ğ(o)nca hār ile gör(ü)nd(ü)kde artm(i)ş zāğl(a)rı*

*b(i)r z(a)mān l(e)ylā d(e)yüp m(e)cnūn g(e)z(e)rđi d(a)ğl(a)rı  
s(e)yrānī olsa n(e) ğ(a)m g(i)ryān(e)si b(i)r k(i)ms(e)n(i)ñ*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 577

*f(e)thī*

*eyl(e)d(i)m ş(a)yđı ş(i)kār āl-ile ol m(e)h-rūc(u)ğı  
‘āş(i)kın ‘(a)bdāl id(e)r an(i)ñ h(i)lāl ebrūc(u)ğı*

*z(ü)lf-(i) z(i)ncīrin görüp dīvāne k(i)ld(i)m k(e)ndimi  
b(i)r bak(ı)şda ‘(a)kl(i)m aldı dīde-(i) āhūc(u)ğı*

*h(i)ç ‘(a)c(e)b mi b(a)şl(a)s(a)m b(ü)lb(ü)l g(i)bi āh zāra b(e)n  
f(ü)rk(a)t(i)ñle y(a)ndı c(i)sm(i)m düşm(ü)ş(ü)m efkāra b(e)n*

*‘āş(i)k old(u)m cān [u] d(i)ld(e)n b(i)r t(i)fl(i)l d(i)l-dāra b(e)n  
d(a)hı s(i)hr itm(e)gi b(i)lm(e)z ğ(a)mze-i cāzūc(u)ğı*

*‘āş(i)k olan kūy-(i) yāra dā’imā eyl(e)r s(e)ff(e)r  
şol ‘(a)dū-yı b(e)d-l(i)kād(a)n h(i)ç aşlā k(i)lm(a)z h(a)z(a)r*

*cām hāb içre yat(a)rk(e)n esd(i)kçe bād-(i) s(e)h(e)r  
dağlır r(u)hl(a)rına h(e)r d(e)m s(i)yāh ğīsūc(u)ğı*

*‘āş(i)k(i)m dīvāney(i)m b(e)yhūde ç(e)k(e)r(i)m em(e)k  
ş(i)mdi d(i)l-b(e)r s(e)vm(e)kiçün tutm(u)ş(u)m pīrī et(e)k*



*b(e)kl(e)di f(e)thī s(e)ni v(a)kt-i s(e)h(e)r tā s(u)bh d(e)k  
ol m(ü)bār(e)k gözl(e)rine g(i)rm(e)m(i)ş incüc(u)ğ*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**578**

***s(e)yrānī***

*‘(a)şkı d(i)l-b(e)rle ç(e)k(e)r b(ü)ryān ar(a)rs(a)η işte b(e)n  
d(i)l-b(e)r(i)η c(e)vrin ç(e)k(e)r s(u)lṭān ar(a)rs(a)η işte b(e)n*

*‘(a)şkı d(i)l-b(e)rd(e)n bu cān u t(e)ne rāh(a)t k(i)lm(a)di  
göñli bī-ğ(a)m sñ(e)si ‘(ü)ryān ar(a)rs(a)η işde b(e)n*

*b(e)n bu ‘(a)şkı ç(e)ke ç(e)ke ‘āk(i)b(e)t n’ols(a)m g(e)r(e)k  
āh(i)r anca mī bu d(e)rd-ile sararup şols(a)m g(e)r(e)k*

*s(e)n(i)η yol(u)ηda ef(e)nd(i)m cān(i)mī virs(e)m g(e)r(e)k  
aşlā b(i)lm(e)z k(e)ndisin h(a)yrān ar(a)rs(a)η işte b(e)n*

*‘(a)kl(i)mī y(a)ğmaya virdi s(e)n(i)η āhū gözl(e)r(i)η  
cān(i)ma kār eyl(e)di nāz-ile ş(ī)rñ sözl(e)r(i)η*

*ş(a)kla c(e)māl(i)ηi s(e)n görm(e)sin ağyār yüzl(e)r(i)η  
d(e)rde m(e)ftūn ‘(a)şkla ‘(u)mmān ar(a)rs(a)η işde b(e)n*

*k(a)nda k(i)m hūbān gör(ü)rs(e)m b(e)n anl(a)ra b(e)ndey(i)m  
ne k(e)ndimi m(e)dḥ ider(i)m ne il(i)η d(e)hrindey(i)m*

*m(a) ‘ūm olsun sā’ir y(e)re k(a)ys(e)r ş(e)hrindey(i)m  
ism(i)m h(a)līl m(a)hl(a)şı s(e)yrān ar(a)rs(a)η işte b(e)n*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

**579**

***‘ūş(i)k ‘(ö)m(e)r***

*b(i)r güz(e)ll(e)r şāhı görd(ü)m d(e)rs(i)ni ahfā okur  
l(e)bl(e)ri āb-ı z(ü)lāld(i)r k(a)şl(a)rı ş(e)hlā okur*

*n(i)ce v(a)şf its(e)m an(i)η evşāf(i)nī b(e)n ‘āl(e)me  
b(i)r h(a)kīk(a)t s(e)rv(e)rid(i)r d(e)rm(e)yüp k(u)r ‘ān okur*

ince dülb(e)ndi baş(i)nda k(i)l t(e)māšā cām(e)sin  
zā'ild(i)r '(a)kl(i)m gör(ü)nce ol m(u)h(a)bb(e)t nām(e)sin

m(e)şk(i)ni t(a) līm idüp koy(m)a z el(i)nd(e)n hām(e)sin  
kāt(i)b olm(a)kd(i)r m(u)rādı rüz [u] ş(e)b inşā oğur

gül c(e)māl(i)n s(e)yr id(e)rk(e)n üst(ü)me d(ü)rl(e)r saç(a)r  
s(e)vd(i)g(i)m b(e)ni gör(ü)nce āş(i)nā olm(a)yup kaç(a)r

ince ıst(i)lāhl(a)r ile diz çöküp k(i)tāb aç(a)r  
hoca-(i) dānā öñ(ü)nde b(i)r m(e)l(e)k sīmā oğur

n(e) yat(a)rsın d(e)li göñ(ü)l hāb içre s(e)n k(a)lk uyan  
b(i)r m(u)h(a)bb(e)t düşdi araya s(i)rrim(i)z oldı '(a)yān

iki c(i)hān aras(i)nda ism(i)m(i)z oldı b(e)yān  
evv(e)l '(a)y(i)n evşāñ mim ah(i)ri h(e)m rā oğur

t(e)mm(e)t

## 112b

### 580

#### Ūş(i)k '(ö)m(e)r

b(i)ze n(i)sb(e)t ol p(e)ri (...) g(e)rdān emdirir  
m(ü)st(e)h(a)kı var ik(e)n nādāna g(e)rdān emd(i)rir

ç(o)k n(a)sih(a)t itd(i)m ammā b(e)ndesin gūş eyl(e)m(e)z  
k(a)dir kıym(e)t b(i)lm(e)yen h(a)yvāna g(e)rdān emd(i)rir

aña te'sīr itm(e)di çün sözl(e)r(i)m āsānla  
'(a)klı f(i)krin c(e)m 'idüp h(e)m g(e)zm(e)di iz ūnla

b(e)n didim ki mūn(i)s ol g(e)l ki kon(u)ş insānla  
söz k(a)būl etm(e)z varır h(e)r yana g(e)rdān emd(i)rir

çünkü '(a)kl(i)ñ f(i)krin dūr eyl(e)d(i)ñ p(e)ymānda  
s(a)ña b(e)ñz(e)r bul(u)nur mı m(e)cl(i)s-i dīvānda

b(i)r k(a)d(e)h bāde iç(i)nce y(i)k(i)lup m(e)yhān(e)de  
ol m(a)h(a)lde g(e)r(e)kse m(e)stāna g(e)rdān emd(i)rir

dir ki '(ö)m(e)r b(i)ldiñ(i)z mi o d(i)l-b(e)r(i)ñ adına  
k(a)rşum(i)zda '(a)dūl(a)rla şal(i)nur '(i)nādına

*k(i)m(i)sin t(e)nhā ç(i)k(a)rır ird(i)rır m(u)rādına  
k(i)m(i)sin t(e)klîf idüp d(ü)kkāna g(e)rdān emdirir*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 581

**‘āş(i)k (‘ö)m(e)r**

*d(i)l-b(e)rā v(a)kt evv(e)lki g(e)çm(i)ş z(a)mān(i)m d(i)yes(i)η  
h(ü)snüje bakup şolm(u)ş gülşen(i)m d(i)yes(i)η*

*ol ‘āş(i)kl(a)r b(e)n(i)m için āh [u] zār eyl(e)r ik(e)n  
ş(i)mdi k(i)mse r(a)ğb(e)t etm(e)z nā-t(u)vān(i)m d(i)yes(i)η*

*m(e)cl(i)s-i yārāna vars(a)η k(i)mse r(a)ğb(e)t eyl(e)m(e)z  
‘āş(i)nāl(i)k eyl(e)yüp b(i)r ād(e)m ülf(e)t eyl(e)m(e)z*

*g(e)l b(e)rü cān(i)m d(e)yüp k(i)mse r(i) ‘āy(e)t eyl(e)m(e)z  
b(i)r z(a)mān itd(i)kl(e)rime p(e)şīmān(i)m d(i)yes(i)η*

*g(e)l n(a)şih(a)t d(i)ηler is(e)η pūse vir ‘āş(i)kl(a)ra  
h(e)r k(e)lām(i)η ş(i)mdi zīrā b(a)hş id(e)r şād(i)kl(a)ra*

*gāh(i)ce kıl m(e)rḥ(a)m(e)t c(e)vr etme s(e)n lāy(i)kl(a)ra  
gün ola b(i)r n(e)v-c(i)vāna s(e)n de cān(i)m d(i)yes(i)η*

*ş(a)nma bākī ey c(e)fā-kār tāzel(i)gi bī-v(e)ffā  
sözl(e)rime h(e)p g(e)lürsin b(e)n dim(e)z m(i)y(i)m s(a)ηa*

*al göğüsde rāst g(e)lüp b(a)ηa k(i)ls(a)η m(e)rḥ(a)bā  
s(e)n b(e)ni b(i)ld(i)η mi ‘ö)m(e)r ibn f(ü)lān(i)m d(i)yes(i)η*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 582

**n(a)zmī**

*b(i)r aç(i)lm(i)ş tāze güld(ü)r gül y(a)ηağ d(i)l-b(e)r(i)η  
ş(e)m ĩ v(e)ş id(e)r ol g(e)rdānı ağı d(i)l-b(e)r(i)η*

*k(o)rķ(a)r(i)m bu tarzla ç(o)k k(i)ms(e)l(e)r eyl(e)r h(e)lāk  
böyle kalursa b(e)n(i)m cān(i)m buçağı d(i)l-b(e)r(i)η*

*cān [u] d(i)ld(e)n yüz sü(r)rl(e)r hāk-(i) rāh eyvān(i)na*  
*rūz [u] ş(e)b n(i)yāz id(e)r üftādel(e)r dāmān(i)na*

*dīdel(e)r m(a)zh(a)r düş(e)rse pūse-(i) ihsān(i)na*  
*ç(e)şme-(i) ‘(a)ynü’l-h(a)yve anc(a)k dudağı d(i)l-b(e)r(i)η*

*s(e)vme ey d(i)l t(i)ff(i)lk(e)n m(a)hbūb g(e)l ç(e)kme em(e)k*  
*k(a)dir k(i)ym(e)t n’iddig(i)ni b(i)lm(e)z d(a)hul(a)r r(e)yb [ü] ş(e)kk*

*b(i)r s(e)hl d(i)l-b(e)r levendāne (...) tāya g(e)r(e)k*  
*bāb d(e)g(i)l s(e)vm(e)k yol(u)nca p(e)k ufağı d(i)l-b(e)r(i)η*

*b(i)r m(ü)c(e)rr(e)b esha itd(i)m d(e)rc idüp b(i)r araya*  
*anl(a)r(i)η h(e)rb(i)rini b(i)r b(i)r alup n(a)zzāreye*

*k(i)mi ‘(a)yşa ‘(i)şrete mā’ıl k(i)m(i)si çār yāre*  
*n(a)znī dir sīnzār imiş d(ü)nyāda bāğı d(i)l-b(e)r(i)η*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**113a**

**583**

**‘(a)ş(i)k ‘(ö)m(e)r**

*ey güz(e)l h(ü)sn(ü)η bāğı(na) girm(e)s(e) de elv(e)r(r)*  
*tāze aç(i)lm(i)ş g(o)nca g(ü)l(ü)η dirm(e)s(e) de elv(e)r(r)*

*görm(ü)ş ağıyār m(e)cl(i)s(i)nde s(e)ni bu ‘aş(i)k n(ā)-çār*  
*b(e)n did(i)m ki sü(r)ş(a)fāl(a)r varm(a)s(a) da elv(e)r(r)*

*ibt(i)dā ‘(a)kl(i)mü ald(i)η biη k(e)rre al eyl(e)d(i)η*  
*ç(i)k(a)rd(i)η b(e)ni yol(u)md(a)n ‘(a)kl(i)mü zār eyl(e)d(i)η*

*‘(a)şk(i)η āt(e)ş(i)ne yakup b(a)ηa s(e)n nāl eyl(e)d(i)η*  
*v(u)şl(a)t başa kak(a)rs(a)η şarm(a)s(a)m da elv(e)r(r)*

*k(e)nd(i)ni ağıyāra b(e)nd itd(i)η n(e) lāz(i)m s(e)vd(i)g(i)m*  
*baş(i)ma dar eyl(e)d(i)η bul d(ü)nyāy s(e)n s(e)vd(i)g(i)m*

*s(e)vm(e)y(e)m b(i)r z(a)mān yād ill(e)r s(e)ni s(e)vsin s(e)vd(i)g(i)m*  
*s(e)n s(e)lām(e)t b(e)n bu y(e)rde d(u)rm(a)s(a)m da elv(e)r(r)*

*dir ki '(ö)m(e)r şu f(e)nāda b(e)n aġl(a)r(i)m zār zār  
ey ef(e)ndim a s(u)ltān(i)m g(i)tdi nāmūs g(i)tdi ʿār*

*ş(i)mdi b(i)zd(e)n yüz ç(e)virdi o g(ü)n(e)ş t(a)lʿ(a)tli yār  
tā k(i)yām(e)t h(a)şr ol(u)nca görm(e)s(e)m de elv(e)rir*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 584

#### *s(e)māī*

*f(e)rāġ(a)t eyl(e)di ş(a)nma d(a)hı s(e)nde m(u)h(a)bb(e)t var  
kuluḡa c(e)fā k(i)lma āh(i)rinde k(i)yām(e)t var*

*hūrī m(i)d(i)r n(e)d(i)r zāt(i)ḡ billāh m(e)l(e)kd(i)r ş(i)f(a)t(i)ḡ  
h(e)lb(e)t böyle ž(a)rūr(e)t(i)ḡ şoḡ(u)nda b(i)r s(e)lām(e)t var*

*aşl(i)na kaş(i)ḡ egm(e)n(i)ḡ çözs(e)m b(i)r g(i)ys(i)n d(ü)gm(e)n(i)ḡ  
m(e)y içüp m(a)hbūb s(e)vm(e)n(i)ḡ uc(u)nda ç(o)k m(ü)şt(a)k var*

*s(e)yrānī b(a)ġr(i)ḡ taş olur d(i)l-b(e)r s(e)vm(e)k n(e) hoş olur  
h(e)r k(i)m görse k(a)rdaş olur güz(e)ll(e)rde n(e) h(i)km(e)t var*

*t(e)mm(e)t*

### 585

#### *s(e)māī*

*ş(i)mdi b(i)z(i)m ş(e)hrim(i)zde var mı ġ(a)rīb b(e)nc(i)l(e)y(i)n  
b(a)ġrı d(a)şlı gözi y(a)şlı var mı ġ(a)rīb b(e)nc(i)l(e)y(i)n*

*söyl(e)r dil(i)m aġl(a)r göz(ü)m yāre g(e)çm(e)z oldı söz(ü)m  
ʿ(a)c(e)b b(e)ḡl(e)ri y(i)ldız(i)m m(e)līl m'ola b(e)nc(i)l(e)y(i)n*

*r(a)kīb(lere) çağ(i)rm(a)sun k(a)dir m(e)vlām k(a)y(i)rm(a)sun  
h(i)çb(i)r ana t(o)ġ(u)rm(a)sun böyle d(e)rtli b(e)nc(i)l(e)y(i)n*

*d(e)ryāl(a)rda ak(a)r s(e)ll(e)r d(i)l-b(e)ri m(e)dḡ id(e)r d(i)ll(e)r  
ol hāre düş(e)n b(ü)lb(ü)ll(e)r<sup>37</sup> gül(e)r m'ola b(e)nc(i)l(e)y(i)n*

<sup>37</sup> Bu sözcük, metinde *bülbüllere* biçiminde yazılmıştır ancak vezin ve kafiyeye gereği, sözcüğün *bülbüller* biçiminde yazılması gerekmektedir.

*b(ā)kç(e)l(e)rde b(i)t(e)r s(ü)nb(ü)l bu s(e)yrānī olm(u)ş b(ü)lb(ü)l  
al y(a)ña ğ(i)ñ k(i)rm(i)zı g(ü)l şol(a)r m'ola b(e)nc(i)l(e)y(i)n*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 586

*s(e)māī*

*ş(ü)k(ü)r ol s(e)rv-i r(e)vān(i)m yüzi māh-(i) m(ü)n(e)vv(e)rd(i)r  
l(e)b(i)ñ emrine s(u)ltān(i)m k(a)mu ĩl(e)m m(u)s(a)h(a)rd(i)r*

*g(ü)ll(e)r b(a)ğrı yanıkl(a)r id(e)rl(e)r āş(i)nāl(i)kl(a)r  
ara y(e)rde m(ü)nāf(i)kl(a)r h(e)p ağyar-ı m(u)z(a)ff(e)rd(i)r*

*s(e)n(i)ñ şāh olduğ(u)ñ hālā duy(u)ldı ĩl(e)me cāna  
ç(e)k(e)rse k(a)şl(a)r(i)ñ t(u)ğrā b(i)ze m(a)nş(i)b-(i) m(u)k(a)rr(e)rd(i)r*

*g(e)vh(e)rī dir rüy(i)n görd(ü)m k(a)kup s(e)lām(i)na d(u)rd(u)m  
aña b(e)n göñl(ü)mi vird(i)m b(e)g(e)nm(e)zse m(u)h(a)yy(e)rd(i)r*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

### 587

*s(e)māī*

*b(e) h(e)y şūh-ı c(e)fā pīşe-(i) ğ(a)m(i)ñla ĩş(i)kān t(i)tr(e)r  
gör(ü)nce k(a)ddini yār(i)ñ bu c(i)sm-(i) nā-t(u)vān t(i)tr(e)r*

*l(e)b(i)n emm(e)k m(u)rād ets(e)m göñ(ü)l bāb(i)n g(ü)şād its(e)m  
k(a)ç(a)n ism(i)ni yād ets(e)m k(a)l(e)m ağl(a)r y(a)zan t(i)tr(e)r*

*m(ü)h(e)yyād(i)r s(e)n(i)ñ b(e)zm(i)ñ gid(e)rs(e)ñ k(a)ndad(i)r ĩ(a)zm(i)ñ  
el(i)nde sākī-(i) b(e)zm(i)ñ ş(a)rāb-ı erğuvān t(i)tr(e)r*

*s(a)ña h(a)kd(a)nd(i)r erzānı görüns(e)ñ cān(i)m(i)ñ cānı  
gün(e)şsin māh-(i) tābānı gör(e)nl(e)r h(e)r z(a)mān t(i)tr(e)r*

*s(i)yāhī v(a)şl-(i) d(i)ldāra bul(u)nm(a)z mı aña çāre  
yār(i)ñ d(e)st(i)nde ç(a)l yāre b(e)n(i)m c(i)sm(i)mde cān t(i)tr(e)r*

*t(e)mm(e)t*

*m*

## 113b

## 588

## s(e)māī

döküp d(ü)rr gözl(e)r(i)η sākīje b(a)ğrmd(a)n k(e)bāb ist(e)r  
döküp nā -h(a)k y(e)re kan(i)m (...) b(i)r ş(a)rāb ist(e)r

s(e)ni h(u)bl(a)r aras(i)nda an(i)η çün iht(i)yār itdim  
kul olm(a)z d(e)gme b(i)r şāha göñ(ü)l ālī-c(e)nāb ist(e)r

güz(e)ll(i)k āsmān(i)nda h(i)lāl ebrū m(e)l(e)kl(e)r ç(o)k  
ay(i)η on d(ö)rd(ü)ne b(e)ñz(e)r bu d(i)l b(i)r āf(i)tāb ist(e)r

ş(a)rābı l(a) 1-(i) d(i)l-b(e)rd(e)n içüp k(a)nm(a)k dil(e)r h(e)r d(e)m  
n(a)ş(i)l dīvān(e)d(i)r ş(e)m Ğ gör(ü)η āt(e)şd(e)n āb ist(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

## 589

## s(e)māī

ṭ(u)lū<sup>c</sup> it ey k(a)m(e)r ṭ(a)l<sup>c</sup> t g(ü)n(e)ş r(u)hsār görs(ü)nl(e)r  
şal(i)n s(e)rv-i ş(a)n(a)vb(e)r şīve-(i) r(e)ftār görsünl(e)r

n(i)kāb z(ü)lf(ü)ñi r(e)f<sup>c</sup> it yüz(ü)ñd(e)n ey māh-(i) rüş(e)n  
ki ũş(i)kl(a)r rüy(i)ñd(a)n b(e)rķ uran envār görs(ü)nl(e)r

m(u)h(a)bb(e)t ist(e)y(e)nl(e)r şāh(i)d mi m(a) ħā-yı zībād(a)n  
b(a)kup m(i)r āt āl(e)mde rūh-(i) d(i)l-dār görs(ü)nl(e)r

ṭ(a)bīb(i)m c(i)sm-(i) bīmār(i)η v(ü)cūd(u)m nā-t(u)vān itdi  
ne hāl(e)tde d(u)r(u)r yal(a)n ol(a)n bīmār görs(ü)nl(e)r

l(i)sāni d(i)l-r(u)bāl(a)rd(a)n v(e)fā ist(e)se ũş(i)kl(a)r  
güz(e)ll(e)r duym(a)z ibrām(i)ni h(e)mān y(a)lvar görsünl(e)r

t(e)mm(e)t  
mmm

## 590

## s(e)yrānī

ās(i)tān(i)na varup p(e)ykere y(a)lv(a)rmahd(i)r  
b(a)rķ evd(e)n ol rüy(l)a)rı envāra y(a)lv(a)rmahd(i)r

*h(e)m t(ü)k(e)l ehl-i m(a) ‘ār(i)f g(ü)fte olm(a)lı d(e)g(i)l  
b(i)r s(e)hāv(e)t m(a) ‘d(e)ni h(ü)nkāra y(a)lv(a)rmalıd(i)r*

*ey göñ(ü)l s(e)n ol ş(a)çı l(e)ylāya m(e)y(i)l virme g(e)l  
h(ü)sn-ü bāğ(i)nda aç(i)lm(i)ş ğ(o)ncasını dirme g(e)l*

*bu f(e)l(e)kde z(e)vkle ş(a)fāyı h(e)rg(i)z sürme g(e)l  
l(e)yl [ü] n(e)hār ol ğ(a)nī ğ(a)ffāra y(a)lv(a)rmalıd(i)r*

*il(a)hī ğüld(ü)r ‘(u)kbāda bu s(e)ff(i)l ‘āş(i)kl(a)rı  
r(a)ğb(e)t idüp cān [u] d(i)ld(e)n s(e)vm(e)li şād(i)kl(a)rı*

*c(i)hānda şād eyl(e)m(e)z h(u)bl(a)r b(a) ğrı yan(i)kl(a)rı  
s(a)ña m(a) şük olmaya m(e)yli vara y(a)lv(a)rmalıd(i)r*

*s(e)yrānī dir bu c(i)vānl(i)k bākī k(a)lm(a)z ey göñ(ü)l  
şu f(e)nāda dīdel(e)r(i)ñ k(i)mse s(i)lm(e)z ey göñ(ü)l*

*h(e)r gördüğ(ü)ñ d(i)l-b(e)rl(e)rd(e)n v(e)fā g(e)lm(e)z ey göñ(ü)l  
k(a)d(i)r-ile kıym(e)t b(i)lir b(i)r yāre y(a)lv(a)rmalıd(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 591

### *s(e)yrānī*

*b(i)r d(i)l-b(e)r(i)ñ hānes(i)nde rīz [u] ş(e)b  
k(a)ls(a)m incin(i)r k(a)lm(a)s(a)m incin(i)r*

*aħm(e)r y(a)nağ(i)nd(a)n h(e)r d(e)m pūsesin  
als(a)m incin(i)r alm(a)s(a)m incin(i)r*

*mā ‘il old(u)m y(i)ne b(e)n b(i)r c(i)vāna  
süh(a)nl(a)rı h(a)yāt virir insāna*

*olduğu m(e)cl(i)sde d(e)ryā ‘(u)mmāna  
dals(a)m incin(i)r dalm(a)s(a)m incin(i)r*

*d(i)l-b(e)r s(ü)h(a)n(i)m y(a)bana atmaya  
ol r(a)kīb(l)e r şanısına y(e)tm(e)ye*

*c(e)r(e)b(-i) z(i)bānl(a)n ş(o)hb(e)t itm(e)ye  
g(e)ls(e)m incin(i)r g(e)lm(e)s(e)m incin(i)r*



s(e)yrānī m(e)dḥ id(e)r b(i)r ḥ(o)kka d(e)hān  
b(e)ni b(e)nd idem(e)z dir(i)lse c(i)hān

ṣāʿ(i)rl(e)r(i)ḡ esk(e)f(i)ne b(i)r ṣ(a)hān  
ṣals(a)m incin(i)r ṣalm(a)s(a)m incin(i)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 592

z(i)nc-īr-(i) n(a)kṣ  
t(e)cn(ī)s-(i) c(a)ḡ(t)l

ey kıym(e)t g(e)vh(e)r g(e)zdırme s(e)r s(e)r  
rūy(i)ḡ p(e)k m(ü)n(e)vv(e)r k(a)şl(a)rı ḡ(u)ḡrā  
ḡ.āba u ḡra

h(e)y s(e)ni m(e)rm(e)r s(e)vdālı s(e)r s(e)r  
kām(e)t(i)ḡ b(i)r ʿ(a)r ʿ(a)r bil b(e)ni ḡ(u)ḡrā  
ey ṣ(a)çı l(e)ylā

## 114a

ḡ(u)ḡrayı ḡ(u)ḡrayı eyle edāyı  
nāzı ist(i)ḡnāyı b(i)l ümm-(i) edāyı  
d(i)ḡle ṣ(a)dāyı

şu s(e)n zurefāyı māh edāyı  
it mā ʿil g(e)dāyı s(e)n ṣ(a)rkd(a)n ḡ(u)ḡrā  
bu n(a)ş(i)l s(e)vdā

ḡoḡduḡ bu c(i)hāna ç(o)k g(i)rd(i)ḡ kana  
b(e)ḡz(e)rsin ʿ(i)rfāna b(a)k ḡ.ūn kana  
lāy(i)k mi şāna

daldırd(i)ḡ ummāna m(e)y nūş it kana  
ʿ(a)zm it iss(i)z cāna ç(e)k(i)lsin ḡ(u)ḡrā  
m(e)ftūn(u)m ḡālā

ḡoḡa lāy(i)k old(u)ḡ ʿ(u)mmāna dald(i)ḡ  
s(e)yrānī b(i)ld(i)ḡ olm(u)şd(u)r dald(i)ḡ  
s(e)n b(a)ḡa güld(ü)ḡ

āh ı zārda k(a)ld(i)η şal(i)nma dāld(i)η  
 s(e)n ş(a)fāl(a)r g(e)ld(i)η nūş eyle t(u)grā  
 t(e)hī d(i)l-r(u)bā

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

## 593

**c(a)ğ(i)llu n(a)kş-ķār z(i)nc ĩr**

b(i)r p(e)rī m(e)stānes(i)y(i)m g(e)rdāna  
 s(e)yr it b(a)ķ erkāna ögrenm(i)ş ād(ā)b  
 ilhām etm(i)ş r(a)b

r(a)b ismin z(e)bāna inanma fāna  
 m(e)yl(i)m b(i)r c(i)vāna b(i)lm(e)m ne sebeb  
 nāzenīn ğ(a)bğ(a)b

ğ(a)bğ(a)b(i)n pūs id(e)m şīvesin n'id(e)m  
 l(e)bl(e)rind(e)n dad(a)m ey peyvest k(a)d(e)m  
 g(e)l eyle k(e)rem

k(e)r(e)m(i)ηle gid(e)m g(e)l eyle b(i)r d(e)m  
 dost s(e)ns(i)η egl(e)nc(e)m s(e)nd(e)n z(i)yān h(e)p  
 eyl(e)me s(e)n k(e)b

lāf encāmı āhı h(u)bl(a)r(i)η şāhı  
 ‘āş(i)k(i)η h(e)m-rāhı ey yüzi māhı  
 bul t(o)ğrı rāhı

bu rāh(i)η s(e)yyāhı ‘(a)şķ-(i) ilahī  
 ihsān eyle gāhī eyl(e)me ‘(a)c(e)b  
 ç(o)ķ eyle t(a)l(e)b

t(a)l(e)b eyle m(e)dhūs g(e)l d(i)ηle h(a)mūs  
 bu s(e)yrānī menūs itsün d(e)r-āğūs  
 gūs(u)ηa m(e)ngūs

d(e)st(i)ηd(e)n bāde-nūs b(e)n old(u)m b(e)r-hūs  
 ş(a)nma bu ş(i) ri boş c(ü)mle l(e)b-ā-l(e)b  
 bu dād-(i) ç(a)l(a)b

t(e)mm(e)t  
 mmm

594

***n(a)k̄ṣ-kār z(i)nc̄r̄***

*t(i)tredi bu cān(i)m d(i)ηle f(i)ğān(i)m  
 ʕ(a)rṭ(i)rm(i)ṣam ṣān(i)m ile k̄(a)nāʕ(a)t  
 s(e)nde k̄(a)bāḥ(a)t*

*k̄(a)nāʕ(a)t k̄(i)l kān(i)m yok b(i)r m(e)kān(i)m  
 dost s(a)ḥa k̄(u)rbān(i)m s(e)n it s(i)yān(e)t  
 y(o)k mi d(i)yān(e)t*

*s(i)yān(e)t(i)η olsun ʕāṣ(i)k̄(i)η gülsün  
 d(i)l-p(e)s(e)nd(i)m k̄(i)lsun bādel(e)r ṭolsun  
 dīdemi s(i)lsün*

*bu esrār b(i)lsün ehl-(i) d(i)l g(e)lsün  
 ğ(a)m [u] efkār(i)m alsun itsün l(e)ṭāf(e)t  
 did(i)m ʕ(i)nāy(e)t*

*l(e)ṭāf(e)t m(a)ʕ(e)ni eyle ṣād b(e)ni  
 m(e)dḥ ider(e)m s(e)ni v(a)ʕ(i)m(i)z kanı  
 eyl(e)me k̄(i)ni*

*ey der-k(e)nār t(e)ni aṣl(i)η b(i)r m(e)ni  
 ḥ(ü)sn(ü)ḥd(ü)r g(ü)lṣ(e)ni k̄(i)lmadı ṭāk(a)t  
 ey ç(e)ṣm-(i) āf(e)t*

*ṭāk(a)t(i)m ṭāk amān k̄(a)ṣl(a)rı k(e)mān  
 z(e)yn(i)m(i)z p(e)k duman l(u)ṭf eyle h(e)mān  
 ç(o)k s(e)nd(e)n uman*

*s(e)yrānī dir z(a)mān f(i)tn(e)d(i)r inan  
 h(i)ç olm(a)sun ziyān eyle f(e)rāğ(a)t  
 vard(i)r k̄(i)yām(e)t*

*t(e)mm(e)t  
 mm  
 m*

595

***k̄(a)l(e)nderī***

*say s(e)rv-i ṣ(a)n(a)vb(e)r ṣ(a)n ʕ(a)t(i)η egl(e)d(i)m ḥarrās  
 ʕ(a)ṣk̄(i)ηla ef(e)ndim olm(u)ṣam nār-ile (...)*

ol s(e)rv-i k(a)dd(i)η s(e)yrine d(i)l-b(e)rine g(e)ld(i)m  
its(e)m s(e)n(i)ηle h(e)lāl olub(a)n cān(i)m irfās

s(e)nd(e)n c(ü)dā düş(e)li dil(i)m āh idüp aġl(a)r  
itd(i)η d(e)rūn(u)m ş(e)hrini d(e)st(i)ηle (...)

nāf(i)η g(i)bi b(i)r nāfe-(i) hoş bŷy g(e)lmem(i)şd(i)r  
eyle pūseyi b(e)n kuluŷa s(e)n de yār ib āş

s(e)yrānī s(e)ni v(a)şf idiyor ġ(o)nca d(e)hān(i)m  
b(e)zm eyl(e)m(e)ye f(e)ryād idince eyle dilās

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**596**

t(e)cn(ī)ş  
s(e)yrānī c(a)ġ(i)llu

**114b**

c(i)hānda bul(u)nm(a)z s(e)n g(i)bi şāh(i)m  
s(e)rv-i k(a)dd(i)η s(e)hī tūbā b(i)r aġaç  
rūyl(a)r(i)η g(ü)llaç

g(ü)llaç r(u)hl(a)rıŷa m(e)ftūn(u)m şāh(i)m  
m(e)rħ(a)m(et) kıl d(i)l-b(e)r g(e)l b(e)rāy aġaç  
vir h(ü)sn(ü)ηd(e)n pāç

pāç vir ey m(ü)n(e)vv(e)r tū(i)m b(a)kay(i)m  
b(u)gün imrūz is(e)m yarın b(e)kāy(i)m  
çāk y(a)kay(i)m

y(a)ka çāk idey(i)m h(ü)sne b(a)kay(i)m  
k(e)r(e)m eyle mümtāz n(i)k(a)b(i)η aġa aç  
old(u)m iht(i)yāç

iht(i)yāç olm(u)ş(a)m h(u)bl(a)ra s(e)rdār  
ihrām(i)η z(e)mīne ş(a)hrāda s(e)rdār  
olm(u)şam n(ā)-çār

n(ā)-çār(i)m m(a)nşūr g(i)bi bu s(e)r dār  
semek is(e)m g(e)l b(e)ni avla aġ aç  
dīded(e)n āb şaç

saçd(i)η r(e)vān oldı d(i)ηle bu s(e)l(i)m  
s(e)yrānī dir yār(i)η nām[ı] būs(e)l(i)m  
m(e)crūhd(u)r dil(i)m

d(e)r-k(e)nār eyl(e)s(e)m bu sağ bu s(e)l(i)m  
k(e)lp r(a)kīb ās(i)tān(i)nd(a)n ağaç  
k(e)sr(e)t'üz-z(e)ccāc

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**597**

**dīvānī**  
**s(e)yrānī**

h(a)yāt buld(u)m şu f(e)nāda yāre id(i)nce ilmāh  
āş(i)k(i)na c(e)vr id(e)nl(e)r h(i)ç aşlā olm(a)z iflāh

āş(i)k(i)na ihsān id(e)n d(ü)nyā '(u)kbā şād olur  
dil(e)r(i)m o h(u)bl(a)r ile t(e)k(e)ll(ü)ml(e)ri f(e)th ide f(e)ttāh

b(i)r m(ü)r(ü)vv(e)t kānı d(i)l-b(e)r bulm(a)dım hāld(e)n b(i)lir  
'(a)yş [u] '(i)şr(e)t v(a)kt ol(u)nca ās(i)tān(i)ma g(e)lir

gör(ü)nce l(a) 'i l(e)b(i)ni s(e)rd(e)n '(a)kl(i)m alır  
anl(a)rı bārī t(e) 'ālā r(a)hm ehli ide ıslāh

ıslāhı m(ü)mk(ü)n d(e)g(i)lse şüret(i)ni z(i)şt ide  
b(i)r iss(i)z hāne iç(i)nde h(e)r ş(u)ç şām neşet ide

r(a)ğb(e)t itsünl(e)r d(e)yyü r(a)b 'm(e)skūnı d(e)şt ide  
böyle ez(i)yy(e)tle h(e)r gün eyle dā'im ş(a)bāh

ş(a)bāh ol(u)nca rüzında iş(i)ni h(e)p f(i)gān ola  
dīdel(e)ri hūn-ile h(a)sret-i f(ü)rķ(a)tle h(e)r d(e)m tola

bu s(e)yrānī g(e)dād(a)n d(e)rdine ş(i)fā bula  
d(e)st(i)ne dā'im dil(e)r(i)m eyl(e)ye b(e)ni m(i)ftāh

t(e)mm(e)t  
mm  
m

598

*s(e)yrānī*

*h(a)lk iç(i)nde nām(i)m h(i)ç d(i)r ĩğ olm(a)z  
m(a)hl(a)ş iẓhār oldı ʿāl(e)me eyvāh*

*h(e)r şā ʿ(ı)rl(e)r esrārı n(i)hān b(i)lm(e)z  
ş(i)md(e)n giri f(e)lāh bulam(a)z ol māh*

*bī-dād id(e)r b(a)ña çün ol hoca şāhl(a)r  
ābād eyl(e)m(e)di ol yüzi māhl(a)r*

*b(ü)ryān oldı sīne çoğ(a)ldı āhl(a)r  
c(ü)mle dostl(a)r b(a)ña eyl(e)dil(e)r rāh*

*ʿāş(i)kl(a)ra şād(i)k ise g(e)l inan  
aş(i)l m(e)rdd(e)n ādeme g(e)lm(e)z ziyān*

*şu c(i)hānda egri olurdı ʿ(ı)yān  
b(i)tse-idi s(e)rinde y(e)k dü şāh*

*b(i)r dān(e)nd[e]d(e)n h(i)çb(i)r h(a)b(e)r almadım  
āh ı nāl(e)m ʿ(ı)rşa ç(i)kdi b(i)lmedim*

*bu f(e)nāda s(e)yrānī dir gülmedim  
ʿ(ı)kbāda n(a)şīb ide o m(e)vlām rāh*

*t(e)mm(e)t*

115a

599

*z(i)ncūr s(e)yrānī*

*dīvāne d(i)l m(e)srūr oldı k(i)ld(i)m ol h(a)kka ş(ü)k(ü)r  
ş(ü)k(ü)r olsun ol māh-l(i)kāya bul(u)nm(a)z endād dad*

*dad g(e)lm(i)şd(i)r d(e)hān(i)ma ʿ(ı)nd(e)līb m(i)slī şak(i)r  
şak(i)r(i)m b(ü)lb(ü)l m(i)şāli itdil(e)r isnād nād*

*nādānl(a)ra a ʿrāz eyle b(e)ndeñe elmāh idüp  
id(e)r is(e)ñ bu d(e)rūn(u)m ş(e)hrini s(e)yyāh idüp*

*s(e)yyāh(i)ñ olsun ʿāş(i)ka h(a)k s(e)ni ıslāh idüp  
eyl(e)me s(e)n b(e)n z(a) ʿffe ey güz(e)l bī-dād dād*

dād id(e)rs(e)η s(e)rvi n(i)hāl y(i)ne s(e)nd(e)n rāzıy(i)m  
rāz[i] ol(u)nca h(e)r şîveje '(a)şķ(i)ηla ırmażım

ırmaż itme şād-kām it dīdel(e)r aġmāzıy(i)m  
aġmāz id(e)rs(e)η kuluηa y(e)k h(ü)n(e)r icād cādd

icād eyl(e)s(i)n m(a) '(i)f(e)ti ās(i)tānd(a)n g(i)tmeye  
g(i)tm(e)z(e)m s(e)yrān(i)η sūh(a)nl(a)rın y(a)bana atmaya

at(a)r b(i)r ehl-(i) d(i)l bu eş ũra t(a)nż(i)r itmeye  
itsün görelüm n(a)zîre buηa b(i)r üstād tād

t(e)mm(e)t  
mm  
m

(600)

zād(e)m şu c(i)hānda idem(e)m aşlā can-ubāz  
ey şūh-(i) c(e)fā-kār

olmad(i)m bu h(u)b s(e)vdās(i)nd(a)n b(e)n de h(i)ç inķāz  
t(e)rk it b(e)ni ey yār

ũş(i)ķ m(a) şūķ aras(i)nda göη(ü)l ola g(e)lm(i)ş  
h(e)p s(i)rrımı b(i)lm(i)ş

eyl(e)rim ş(e)rrind(e)n l(e)yl [ü] n(e)hār h(a)kķa m(a) ũz  
c(i)hān baş(i)ma dar

ķ(a)d(e)rim pula b(e)ηz(e)r o şāh(i)η yan(i)nda cān(i)m  
g(e)l alma f(i)ġān(i)m

bākī d(e)g(i)l f(e)nā b(i)r gün s(e)n id(e)rsin infāz  
dūr olm(a)sı da var

bu hġablı s(e)r d(e)rde b(e)lāya tol(a)şm(i)şd(i)r  
hūna bul(a)şm(i)şd(i)r

h(a)smıma b(i)lirsin olur(u)m h(e)r d(e)m ist(i)hvāz  
aşlā eyl(e)m(e)m ũr

s(e)yrānī yād id(e)r m(e)cl(i)sde zāl kāf(i)yes(i)ni  
var imānı dīni

*t(a)nḡ(i)r idem(e)z m(ü)sl(i)m olan d(e)g(i)l ki bu murtāz  
inṣāf vire s(e)ttār*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**601**

*s(e)yrānī*

*ç(ā)r kâf(i)ye*

*d(i)l-b(e)rā māh-ı d(i)r(a)hşān rüy-(i) ĩl(i)η h(e)c(e)l(e)r  
r(a) nā il(a)hī tābān kūy-(i) c(e)māl(i)η h(e)c(e)l(e)r*

*ş(e)hā burcı nev-(i) k(a)m(e)r hālā h(ü)sn(ü)ηd(ü)r s(e)n(i)η  
güyā d(e)rgāhı āsmān būy-(i) dāl(i)η h(e)c(e)l(e)r*

*āsmā k(e)vāk(i)bl(e)riηd(i)r d(ü)nyāyı ĩu)kbā dahı  
t(ü)vānā gāhı ĩş(i)kān hūy-(i) hāl(i)η h(e)c(e)l(e)r*

*iḥfā p(e)rdes(i)ni ç(e)kd(i)η görm(e)sin ĩ(a)dū d(e)yü  
(...) ĩ(i)rfān mūy-(i) māl(i)η h(e)c(e)l(e)r*

*ş(a)la s(e)yrānī ş(a)n ĩ(a)td(i)r n(a)zm(i)ma t(a)nḡ(i)r id(e)n  
(...) āhı nā-g(i)hān dūy-(i) nāl(i)η h(e)c(e)l(e)r*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

**602**

*s(a)ṭr(a)nç dīvānī*

*ey ş(e)hā k(u)dr(e)t-i h(ü)sn(ü)η māh-ile āf(e)tl(e)nür  
k(u)dr(e)t-i c(e)māl(i)η ş(u) ĩe ž(i)yāyı zīn(e)tl(e)nür*

*ş(u) ĩe-i elvān-ile b(i)r şānla ş(ö)hr(e)tl(e)nür  
āf(e)tl(e)nür zīn(e)tl(e)nür ş(ö)hr(e)tl(e)nür āy(e)tl(e)nür*

*elb(e)t rüy(i)η üzre hāl(l)e)r(i)η ekş(e)rl(e)nür  
rüy(i)η üzre h(a)ṭṭı ebru m(i)ḥrābı m(i)nb(e)rl(e)nür*

**115b**

*h(a)ṭṭı m(ü)jgān ç(e)şmi āhū l(e)bl(e)r(i)η k(e)vş(e)rl(e)nür  
ekş(e)rl(e)nür m(i)nb(e)rl(e)nür k(e)vş(e)rl(e)nü[r] ĩ(i)şr(e)tl(e)nür*



ʕ(i)şr(e)tl(e)nür çāh-ı z(e)n(a)hdān gīsül(a)r m(e)rmerl(e)nür  
çāh-ı z(e)n(a)hdān(i)η m(i)ne g(e)rdān(i)η dardarl(a)nur

m(i)ne g(e)rdān(i)ηi görd(ü)m kām(e)t(i)η ʕ(a)r ʕ(a)rl(a)nur  
m(e)rmerl(e)nür dardarl(a)nur ʕ(a)r ʕ(a)rl(a)nur ülf(e)tl(e)nür

ülf(e)tl(e)nür s(e)yrān ş(e)hā hāli hāl hāmūş olur  
s(e)yrānī p(e)ndi g(ü)l(i)stān gūş(u)ña m(e)ngūş olur

g(e)şt(i)n g(e)z(e)r c(i)hān üzre ʕ(a)şkla bī-hūş olur  
hāmūş olur m(e)ngūş olur bī-hūş olur v(u)şl(a)tl(a)nur

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**603**

ş(a)tr(a)nç  
s(e)yrā[nī]

did(i)m d(i)l-b(e)r r(u)hl(a)rıña dökül(e)n  
kāk(ü)l mid(i)r z(ü)l(ü)f mid(i)r t(e)l t(e)l mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r

ās(i)tanda k(i)yām idüp bükül(e)n  
eñg(e)l mid(i)r h(a)vış mid(i)r il il mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r

<sup>v</sup>  
hāba varup dādel(e)ri süz(ü)l(e)n  
ʕ(a)şk(i)ña cān c(e)s(e)dimd(e)n üzül(e)n

aħm(e)r v(e)ch(i)η(i)η üst(ü)nde düz(ü)l(e)n  
incü mid(i)r m(e)rcān mid(i)r hāl hāl mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r

h(u)bl(a)r için h(e)p ç(e)kdig(i)m(i)z y(a)şl(a)r  
çoğ(a)lm(i)şd(i)r bu k(a)ys(e)ride h(i)ssl(e)r

k(i)raz l(e)bl(e)rind(e)n itdig(i)m m(a)şşl(a)r  
ş(e)k(e)r mid(i)r ş(e)rb(e)t mid(i)r bal bal mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r

bu s(e)yrānī ʕ(a)şk k(i)tāb(i)n okuyan  
ş(a)nma ki bu d(i)l-b(e)rl(i)g(i)η bākiyan

m(e)cl(i)s-i ʕ(i)rfānda ʕ(a)dīl şakiyan  
s(ü)nb(ü)l mid(i)r gül mid(i)r b(ü)lb(ü)l mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r

t(e)mm(e)t  
mmm

604

*s(e)māī*

*bu f(e)nā umurı c(ü)mle  
olmayor t(a)mām akç(e)siz*

*b(i)r h(a)yr işe k(i)ls(a)η h(a)mle  
h(i)ç bulm(a)z k(i)vām akç(e)siz*

*b(i)r ‘(i)şyān its(e)m y(a)land(a)n  
m(a)hpūs id(e)rl(e)r öz cānd(a)n*

*h(a)lāş olam(a)η zindānd(a)n  
hāş(i)l-ı k(e)lām akç(e)s(i)z*

*bīmār ols(a)η ey dīvāne  
sīm için ç(i)k(a)r m(e)ydāne*

*h(e)r gün g(e)l dis(e)η l(o)kmāna  
eyl(e)m(e)z d(e)vām akç(e)s(i)z*

*bunı b(ö)yle b(i)lir s(e)yrān  
od(u)r h(e)r d(e)rdiηe d(e)rmān*

*ol(u)nca k(a)brıηe k(u)r ‘ān  
oķum(a)z imām akç(e)siz*

*t(e)mm(e)t  
mm  
mm*

605

*s(e)yrānī*

*imt(i)hān olal(i)m m(e)cl(i)s-(i) ‘(i)rfānda  
v(a)hşi olma b(e)rü g(e)l ‘aş(a)cağ(i)z*

*söyl(e)n(i)r bu c(e)vāb aşkı alt(i)nda  
atas(i)z toğan kaç b(i)l ‘aş(a)c(a)ğ(i)z*

*ād(e)md(e)n evv(e)l k(i)m g(e)ldi b(i)lirs(i)η  
bu esrāra h(e)r d(e)m m[ev]kūf olurs(a)η*

*arayu izl(e)yü b(i)r şaşkın bulurs(a)η  
b(i)r hālī m(a)h(a)lde yol ‘aş(a)c(a)ğaz*

tok(u)nm(u)şd(u)r d(e)hān '(a)şk(i)η dadına  
b(a)k şu dīns(i)z kāf(i)r(i)η '(i)nādına

s(e)b'ā z(e)mīn āsmān(i)η adına  
it bu m(ü)şk(i)l(i)mi h(a)ll 'aş(a)cağ(ı)z

isāb(e)t-i '(a)ynd(a)n bu d(i)l şakın(i)r  
bu s(e)yrānī etrāf(i)na bak(i)n(i)r

ehl-(i) dill(e)r içre ş(i) '(i)m ok(u)n(u)r  
dīden(i)η niresin sil 'aş(a)cağ(ı)z

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 116a

### 606

#### s(e)yrānī

bu '(a)şka g(i)r(i)ftār olalı dil(i)m  
rūz [u] ş(e)b ider(e)m ol h(a)kka n(i)yāz

ak(a)r bu ç(e)şm(i)md(e)n hūn-ile s(e)l(i)m  
hāl(i)me r(a)hm itm(e)z puhağ(ı) n(i)yāz

bu ç(a)rḥ-ile f(e)l(e)k s(e)rime zīndān  
d(i)l-b(e)r ol(a)nl(a)rı s(e)vell(e)r cānd(a)n

dil(e)rim h(ü)dād(a)n rūyl(a)rı h(a)ndān  
ist(e)r(i)m b(i)r l(a) l(e)bl(e)ri k(i)raz

pūs its(e)m l(e)b(i)nd(e)n '(a)kl(i)mi alır  
sīne şāfv(a)kt(i)nde hālimi b(i)lir

h(e)r d(ü)rlü iş(i)n(i)η h(a)kk(i)nd(a)n g(e)lir  
s(e)vilir f(e)nāda böyle ol(a)n ş(e)hbāz

b(i)r hūb(u)η '(a)şk(i)na d(ü)şm(ü)şem h(a)yli  
bu d(e)rūn(u)m ist(e)r böyle b(i)r l(e)yli

b(i)r nādāna ašlā olm(a)sa m(e)yli  
'üş(i)k s(e)yrān(ī)ye h(e)mān itse nāz

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**607**

*s(e)yrānī*

*b(i)r c(i)vān s(e)yr idüp olm(u)şam h(u)rr(e)m*  
*d(e)rūn(u)md(a)n nire ʿ(a)zl oldı çün p(e)s*  
*bād-(i) ş(a)bā es*

*es(i)nçe şād oldı bu d(i)l m(ü)k(e)rr(e)m*  
*m(e)dḥ etm(e)k s(e)zād(i)r c(ü)mle h(u)bd(a)n hās*  
*eyl(e)d(i)m h(e)v(e)s*

*h(e)v(e)s eyl(e)m(e)s(e)m olur(u)m n(ā)-çār*  
*g(ü)ftāra g(e)l(i)nçe ol d(ü)rrl(e)r ş(a)çar*  
*h(e)m b(e)nd(e)n k(a)çar*

*k(a)çma ey ğ(o)nca f(e)m d(e)g(i)l(e)m s(e)r açar*  
*n(a)z(a)r it rüy(u)ma söyle b(i)r n(e)f(e)s*  
*ş(o)ḡra ses(i)ḡ k(e)s*

*k(e)s c(e)vābı ʿāş(i)k(i)ḡa itme f(e)nd*  
*ʿ(a)şk(i)ḡ k(a)l ʿās(i)na eyl(e)d(i)ḡ efg(e)nd*  
*idey(i)m mi p(e)nd*

*p(e)nd(i)m d(i)ḡle s(a)ḡa bul(u)nm(a)z m(e)n(e)nd*  
*n(e) k(a)d(a)r zār its(e)m gūş eyl(e)m(e)ḡ s(e)s*  
*itd(i)ḡ b(e)ni m(e)ss*

*m(e)ss oldı s(e)yrānī ey k(a)ddi balā*  
*r(a)ḡm eyle ḡāl(i)ne h(e)r h(u)bd(a)n alā*  
*ʿ(a)şk(i)ḡ p(e)k b(e)lā*

*dīvān(e)y(i)m s(a)ḡa m(e)ftūn ol(a)lı ḡālā*  
*d(e)rūn(u)mda vard(i)r ḡār-ile h(e)m ḡ(a)s*  
*ḡ(a)yırı bu b(e)vz pes*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**608**

*s(e)yrānī*

*şu c(i)hānda n(e)fs eyle b(e)n dā`im eyl(e)r(e)m ş(a)vaş*  
*rūz-(i) m(a)ḡş(e)rde m(u)ḡ(a)mm(e)d imdādıma s(e)n ulaş*

*b(i)lir(i)m h(a)kk(i)η h(a)bībi oldı ũl(e)ml(e)re baş  
ř(a)l(a)vat s(e)lām idelüm olal(i)m aña yoldaş*

*ř(ü)k(ü)r ehl-(i) islām yar(a)tm(i)ř b(e)n kul(u)nı yarad(a)n  
h(e)m eşref(i)z h(a)md(ü)ll(i) 'llāh y(e)ri gögi var id(e)n*

*k(ü)fr iç(i)nde giden(i)η ũ(u)kbāda y(e)rin nāz id(e)n  
d(ü)nyā ũ(u)kbā ũ(i)řyān(i)mı eyl(e)me k(i)ms(e)ye fāř*

*ř(o)ğrı rāha gid(e)m dir(e)m koym(a)z b(e)ni mās(i)vā  
h(a)yırı vāf(i)r it f(e)nāda ol(u)η c(e)nn(e)te r(e)vā*

*ey göñ(ü)l k(a)nda bulurs(i)η b(i)lm(e)m d(e)rdiñe d(e)vā  
s(e)yyāh idüp b(i)r z(a)mān ol ğ(u)rb(e)t ill(e)ri tolaş*

*s(e)yrānī dir b(i)lm(e)z(e)m ki ũlf(e)t olur kiml(e)n  
b(i)r m(u)rāda irem(e)zs(e)η s(e)riñdeki (...)*

*bu d(ü)nyā umurı c(ü)mle b(i)t(e)r-imiş sīml(e)n  
simzār(i)η var ise h(e)p c(ü)mle yār s(a)ña k(a)rdaş*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 116b

### 609

#### *s(e)yrānī*

*b(i)r c(e)vāb var z(e)bān(i)mda yārānl(a)r  
söyl(e)y(e)m s(ü)h(a)nı gūř idenl(e)re*

*c(e)nn(e)t görm(e)z m(e)yhān(e)ye varanl(a)r  
içüp k(e)ndini s(e)rhoş idenl(e)re*

*z(e)vķ i ř(a)fā itm(e)k bun(u)ñla m(e)r(e)m  
ğ(a)ż(a)b id(e)r yarın ol kān-ı k(e)r(e)m*

*k(i)tābl(a)rda yaz(a)r k(a)şresi h(a)r(a)m  
ũ(a)zāb ũ(u)kāb vāf(i)r nūř ideyl(e)re*

*fār(u)ķ g(e)l bu işd(e)n s(e)ni y(a)k(a)ll(a)r  
āt(e)ř b(e)rd(e)v bo ğaziña daķ(a)ll(a)r*

*m(a)hş(e)r h(a)lkı c(ü)mle s(a)ña b(a)k(a)ll(a)r  
lāy(i)k bu k(e)ndin bī-hūş idenl(e)re*

*ş(a)hīhi bu k(e)lām(i)m ş(a)nma ʿārīye  
h(a)b(e)r vir(i)ñ iç(e)nl(e)ri vālīye*

*yık(i)larağ varır dīvān-ı bārīye  
n(a) ʔ(e)t k(e)ndisin m(e)dhūş idenl(e)re*

*s(e)yrānī n(u)şh itdi d(i)ñl(e)rs(e)ñ hāki  
b(i)r gün ol(u)r s(e)ni f(e)l(e)g(i)ñ fāki*

*islāma y(a)k(i)şm(a)z şār(a)b h(e)m rāki  
ist(i)ğfār bun(u)ñla hoş idenl(e)re*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## **610** **s(e)māī**

*g(e)z(e)rk(e)n fānī d(ü)nyāda  
b(e)n ʔ(a)şka h(a)vāşş itd(i)m*

*dā'im b(a)şl(a)d(i)m f(e)ryāda  
d(i)ñle dostl(a)r n(e) hāş itdim*

*c(e)fā id(e)n bulm(a)z dill(e)r  
bu c(i)hānda gülm(e)z dill(e)r*

*k(i)yām(e)te k(a)lm(a)z dill(e)r  
h(a)kīk(a)t b(e)n k(i)şāş itd(i)m*

*n(e) hoşd(u)r o ğ(o)nca f(e)mce  
olm(a)z ol d(e)m üsti demce*

*b(i)r r(e)fīk(i)m var b(i)lm(e)ce  
h(e)r iş(i)me ğ(a)vvāş itd(i)m*

*nūş its(e)m y(e)di d(e)ryāyı  
z(i)kr it s(e)yrānī m(e)vlāyı*

*s(e)rimd(e)n f(e)nā s(e)vdāyı  
b(e)n h(a)yr ile h(a)lāş itd(i)m*

## 611

*s(e)māī*

ʕ(a)c(e)b ol k(a)şl(a)rı k(e)mān  
k(o)rķm(a)z m'ola h(u)dās(i)nd(a)n

b(e)zm eyle ʕ(a)hd [ü] amān  
bu mid(i)r ibt(i)dās(i)nd(a)n

r(a)kābl(e)rd(e)n ögüt alm(i)ş  
b(e)ni f(e)ryād(a)ra ş(a)lm(i)ş

iş(i)td(i)m anı vazg(e)lm(i)ş  
c(i)nān eski edās(i)nd(a)n

r(e)viş(i)η kār itdi cāna  
b(e)n gül old(u)m y(a)na yana

ef(e)nd(i)m ç(i)kdi s(e)yrāna  
g(e)ç(i)lm(e)z hū ş(a)dās(i)nd(a)n

ş(e)h(e)rde b(ü)lb(ü)l zār eyl(e)r  
r(e)viş(i)η cāna kār eyl(e)r

ef(e)nd(i)m ş(i)mdi ʕār eyl(e)r  
bu s(e)yrānī g(e)dās(i)nd(a)n

t(e)mm(e)t  
mmm

## 612

*s(e)māī*

ef(e)nd(i)m didi ey aħm(a)k  
g(e)l öp b(i)r k(e)z y(a)nağ(i)md(a)n

öp(ü)nce rūy(i)nı an(i)η  
didi b(i)r de dudağ(i)md(a)n

el(i)n öpüp did(i)m cāna  
iki pūse b(a)ηa h(a)kd(i)r

didi ʕaş(i)k ne eks(i)lür  
b(e)n(i)m m(a)hşül y(a)nağ(i)md(a)n

ç(e)rāğ itdi iki püse  
eyle üftāde s(e)n şāh(i)m

ol(u)nca bu ş(i)fāt(i)η l(e)zz-  
-(e)ti g(i)tm(e)z. d(a)mağ(i)md(a)n

n(a)zifī yāre g(e)çm(i)şl(e)r  
dim(i)ş yār(i)m c(e)vāb(i)nda

uyup il söz(ü)ne g(e)çm(e)m  
h(a)k(i)k(a)tli ç(e)rāğ(i)md(a)n

t(e)mm(e)t  
mmm

### 613 s(e)māī

y(a)mand(i)r h(i)cr-ile hāl(i)m  
b(a)ña yār olm(a)d(i)η g(i)td(i)η  
n(e)d(i)r c(e)vr(i)η b(e) h(e)y zāl(i)m (aydan)

ç(i)k(a)rs(a)η s(e)n ş(a)fāl(a)rla  
enīs old(u)η g(e)dāl(a)rla  
iş(i)td(i)m nā-s(e)zāl(a)rla (aydan)

### 117a

tut(a)m dāmān(i)ηi f(e)rdā  
n(i)gāh(i)md(a)n idüp ş(e)kvā  
d(i)y(e)m m(a)hş(e)rde vāv(e)ylā (aydan)

s(e)yrānī dir ild(e)n ūr y(o)k  
d(e)st(i)m(i)zde b(i)r z(ü)vvār y(o)k  
s(e)n(i)η g(i)bi s(i)t(e)m-kār y(o)k (aydan)

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 614 k(a)l(e)nderī

b(a)kd(i)kça güz(e)l gözl(e)ri m(e)stāne toyulm(a)z  
b(i)r ğ(o)nca yūs(u)fl(e)bl(e)ri m(e)rcāna toyulm(a)z



kuçsam b(e)l(i)ni gül y(a)na ğın a ğz(i)ma alsam  
emd(i)kçe b(e)yâz kâfûri g(e)rdâna t(o)y(u)lm(a)z

told(u)rsa b(i)ze bâdeyi b(i)r kâseye m(ü)mtâz  
vird(i)kçe m(e)yi f(a)ġfûri f(i)lcâna t(o)y(u)lm(a)z

m(e)vzûnî göz(ü)n âb(i)nü b(i)r koyn(u)m iç(i)nde  
ş(a)rd(i)kça b(e)yâz sînesi Ğ(ü)ryâna t(o)y(u)lm(a)z

t(e)mm(e)t

mm

m

### 615

#### ķ(a)l(e)nderî

eks(i)k d(e)g(i)l insân ol(a)n(i)ñ d(e)rd s(e)rind(e)n  
m(ü)mk(ü)n mi ħ(a)lâş olm(a)sı d(ü)nyâ k(e)d(e)rind(e)n

ķoy b(e)ni ç(e)key(i)m d(e)rd-ile ġ(a)m z(i)nc(i)rin ammâ  
ħ(i)fz eyl(e)ye r(a)bb(i)m d(a)ħı bund(a)n b(e)t(e)r(i)nd(e)n

b(i)r gün yüz(ü)me gül(e)r ise çün o s(i)t(e)m-kâr  
biñ gün akıdır ħünla şu dîdel(e)r(i)md(e)n

b(i)r ħûba göñ(ü)l virm(i)şdi g(e)rçi Ğ(a)zîmî  
ķurtaram(a)d(i)m n'(e)yl(e)y(e)m m(e)n ķ(a)ça ş(e)rrind(e)n

t(e)mm(e)t

mmm

### 616

#### ķ(a)l(e)nderî

g(e)l bezme ķ(a)d(e)m b(a)ş l(e)bi ħ(a)ndân(i)m iç(e)rs(e)ñ  
yârâna ķ(a)rşu nâz-ile s(u)lţân(i)m iç(e)rs(e)ñ

aġyâr-ile g(e)l şîşe ķur(u)p içme ef(e)nd(i)m  
m(e)yġhân(e)ye g(e)l dostl(a)r ile cân(i)m iç(e)rs(e)ñ

cân m(e)cl(i)s(i)ni sâķî g(i)bi eyle z(i)yâr(e)t  
nüş itme dim(e)m nâzenîñ g(e)rdân(i)m iç(e)rs(e)ñ

dir ki bu Ğ(ö)m(e)r elde h(e)mân bād[e]-i l(a) Ği  
ey r(u)ġl(a)rı g(ü)l l(e)bl(e)ri m(e)rcân(i)m iç(e)rs(e)ñ

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**617**

***ḵ(a)l(e)nderī***

*ey p(e)rī s(e)n(i)ḡ ḡ(ü)sn(ü)ḡi s(e)yr eyl(e)dil(e)r mi*  
*l(e)bl(e)riḡi yāḡūla aḡm(e)rl(e)dil(e)r mi*

*ḡuyd(u)m bu gice ḡāne-(i) aḡyarda-im(i)ḡsin*  
*sān(e)ḡdeki nūr āy(e)tini ez b(e)rl(e)dil(e)r mi*

*ems(e)m l(e)b(i)n(i)ḡ l(e)zz(e)ti y(o)ḡ dār-(i) f(e)nāda*  
*b(i)lm(e)m ki s(e)n(i)ḡ ḡ(ü)sn(ü)ḡi ḡ(e)kk(e)rl(e)dil(e)r mi*

*s(e)lāmī l(e)b(i)ḡ emm(e)ge t(e)ḡnī id(e)r ḡ(a)rḡū*  
*ḡ(e)mān ḡaḡ(i)ḡi m(i)ḡrābī m(i)nb(e)rl(e)dil(e)r mi*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**618**

***ḵ(a)l(e)nderī***

*yā r(a)b b(a)ḡa ol āf(e)t-i d(e)vrān(i)mī g(ö)st(e)r*  
*yā cān(i)mī al yā o c(ā)nān(i)mī ḡöster*

*f(ü)rk(a)t āt(e)ḡi eyl(e)di bu cān(i)ma te ḡḡīr*  
*ḡl(e)mde b(e)n(i)m s(e)vg(i)li ḡ(u)ltān(i)mī ḡöster*

*p(e)rvāne g(i)bi y(a)ndī ḡöḡ(ü)l āt(e)ḡi ḡ(a)ḡḡa*  
*l(u)ḡf eyle ḡ(u)dā ol ḡāh-(i) ḡübān(i)mī g(ö)ster*

*eḡlāka r(e)sīd oldī b(e)n(i)m āh-ile zār(i)m*  
*aḡl(a)tma m(e)ni ḡ(o)nca-(i) ḡ(a)ndān(i)mī ḡöster*

*bu s(e)yrānī s(e)n v(u)ḡl(a)t-(i) dīdār ile ḡād it*  
*d(ü)nyāda b(e)n(i)m l(e)bl(e)ri m(e)rcān(i)mī g(ö)ster*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

619

*ʿ(i)rfānī*

*n(e)zāk(e)tli yārim s(e)r b(e)rāb(e)r(i)m  
ey b(e)n(i)m c(ā)nān(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ldiñ*

*gözl(e)ri hūmār(i)m l(a) ʿi r(u)hsār(i)m  
d(e)rtl(e)re d(e)rmān(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ld(i)ñ*

*b(i)r m(i)ne g(e)rdān(i)m k(a)ddi ʿ(a)r ʿ(a)rim  
puhağı b(i)llūr(i)m sīne m(e)rm(e)rim*

*ikbāl(i)m d(e)vl(e)t(i)m şāh(i)m s(e)rv(e)r(i)m  
(...) s(e)n ş(a)fā g(e)ld(i)ñ*

117b

*ṭūṭī kumrı dill(i)m c(e)fālī nāzl(i)m  
ey f(e)r(i)şte şoyl(u)m t(e)ni b(e)yāz(i)m*

*ş(a)hān(i)m ş(a)hbāz(i)m bāğ-ı ş(i)rāz(i)m  
ef(e)nd(i)m h(ü)nkār(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ld(i)ñ*

*h(e)m d(a)hı ʿ(i)rfān(ī)m bul(u)ndı cān(i)m  
s(e)n g(i)td(i)ñ gideli dāde g(i)ryān(i)m*

*ç(i)fte şükūf(e)lim tāze gülşen(i)m  
s(e)rv-(i) h(i)rāmān(i)m s(e)n ş(a)fā g(e)ld(i)ñ*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

620

*s(e)yrānī*

*h(e)y ağ(a)l(a)r d(e)rd(i)m k(i)me y(a)nay(i)m  
göñ(ü)l düşdi b(i)r gözl(e)ri m(e)stāne  
tāze c(i)vāna*

*h(ü)snüne söz olm(a)z m(e)dhi s(e)zād(i)r  
g(e)türm(e)z m(i)sl(i)ni biñde b(i)r ana  
fānī c(i)hāna*

*c(i)hān içre k(a)lb(i)m dā'im m(ü)k(e)dd(e)r  
l(u)tf(u)ñı olm(a)dı görm(e)k m(ü)y(e)ss(e)r*

h̄āṭ(i)r(i)m incidir ol māh-(i) envār  
ne g(e)lürse söyl(e)r ğ(o)nca d(e)hāna  
ş(î)rîñ z(e)bāna

z(e)bān k(e)lām(i)nd(a)n old(u)m d(e)rt-nāk  
ʔ(a)c(e)blem(e)k b(e)ni etse s̄îne-çāk

etm(e)k içün üftādel(e)rin h(e)lāk  
ṭ(a)kar s̄îm ḥ(a)nç(e)r ince m(i)yāna  
k̄(a)şdı var cāna

cānl(a)r kan eyl(e)di ol ç(e)şm-(i) m(e)st(i)m  
kuluḡ(u)m bāb(i)ḡda b(a)ġlud(i)r d(e)st(i)m

s(e)yrān(î)ye yaz(i)k̄ d(e)g(i)l mi dost(u)m  
itdig(i)ḡ s(i)t(e)ml(e)r g(e)lm(e)z b(e)yāna  
als(a)m l(i)sāna

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 621

### s(e)yrānî

bu ʔ(a)şka olm(a)sa b(i)r cān m(ü)bt(e)lā  
ʔāl(e)mde z(e)v̄kle ş(a)fāyı b(i)lm(e)z

ey ṭ(a)bîb̄ eyl(e)me d(e)rdime d(e)vā  
d(e)rde m(u) ʔād ol(a)n d(e)vāyı b(i)lm(e)z

b(i)r z̄(a)mîr-i rūs(e)n m(e)n(e)ndi y(o)kd(u)r  
nādān(i)ḡ k(e)lāmı z(e)hirli okd(u)r

c(i)hānda ḥ(a)yvānāt eg(e)rçi ḥ(a)kd(i)r  
y(a)ndıġı y(a)kdıġı b(i)nāyı b(i)lm(e)z

d(ü)nyāda olub(a)n ş(i)md[i] āzāde  
bu c(i)sm-(i) k̄(a)zāya itd(i)m āmāde

d(i)l-b(e)rl(e)r el(i)nd(e)n içm(e)z(e)m bāde  
k(e)v̄s̄(e)ri l(e)zz̄(e)ti ş(e)hāyı b(i)lm(e)z

s(e)yrān ṭut kul(a)ġ(i)ḡ d(i)ḡle bu p(e)ndi  
düşmey(e)n ş(a)hrāya m(e)cnūn m(e)n(e)ndi

ʕ(a)şkı icād id(e)n h(ü)dād(i)r k(e)ndi  
k(a)nıd(i)r ol z(ü)lf-(i) l(e)ylāyı b(i)lm(e)z

t(e)mm(e)t  
mmm

**622**

**ʕ(a)ş(i)k ‘(ö)m(e)r**

hū ç(e)k(e)r üftādel(e)r dā'im k(e)mān ebrūya hū  
h(ü)sni zībāsı m(ü)s(e)ll(e)m kām(e)ti d(i)l-cūya hū

h(e)r k(a)ç(a)n s(e)yrāna ç(i)ksa ol ş(a)bā r(e)ftār-ile  
ç(a)ğr(i)şurl(a)r h(e)r t(a)r(a)fd(a)n ğ(a)mzesi cāzūya hū

s(i)hr id(e)r ʕāş(i)kl(a)ra ol f(i)tne hāli d(e)m-b(e)-d(e)m  
k(a)nıd(i)r ç(e)şmi s(i)yāhi ʕāş(i)ka k(i)lm(a)z k(e)r(e)m

tağid(i)p ğīsül(a)rın eṭrāf(i)na ol ğ(o)nca f(e)m  
be dostl(a)r tāk(a)t g(e)lür mi z(ü)lf-(i) ʕ(a)nb(e)r-būya hū

gāh c(e)vr eyl(e)rse bāri gāh eyl(e)r ilt(i)ḫāt  
rūhl(a)rı g(ü)l dişl(e)ri d(ü)rr l(e)bl(e)ri āb-ı h(a)yāt

k(i)ms(e)l(e)r bulm(u)ş d(e)g(i)ld[i]r z(ü)lf-(i) bŷy(i)nd(a)n n(e)cāt  
m(ü)rġ-i dill(e)r ş(a)yd olurdu gözl(e)ri āhūya hū

rūy-ı pākiş ol h(u)dā n(a)kş eyl(e)m(i)ş rüz-ı ez(e)l  
şal(i)nur b(i)r s(e)rv-i bālād(i)r c(e)māli bī-b(e)d(e)l

h(e)r ne d(e)ñlü m(e)dḫ id(e)rs(e)m p(e)k güz(e)ld(ü)r bu güz(e)l  
bu ʕ(ö)m(e)r b(e)yhūde ç(e)km(e)z d(e)gme b(i)r m(e)h-rūya hū

t(e)mm(e)t  
mmm

**118a**

**623**

**m(ü)st(e)zāt**

h(a)ddi rūyı d(i)l-b(e)r(i)ñ c(e)māl bāġ(i)na ç(e)kdi  
ol nūr-(i) m(ü)c(e)ss(e)m

c(e)zb eyl(e)di ʕāl(e)ml(e)ri ayaġ(i)na ç(e)kdi  
ş(a)n b(e)yt-(i) m(ü)k(e)rr(e)m

emriñde did(i)m ins [ü] b(e)ş(e)r v(a)hş(e)te dîrân  
ey m(ü)lk-(i) s(ü)l(e)ymân

engüşt(e)rini nâz-ile b(a)rmağ(i)na ç(e)kdi  
r(e)şk eyl(e)di hât(e)m

ç(o)k yaral(a)r(i)m var cân yara t(a)bîb(i)m yâr  
ahvâl(i)me b(i)r b(a)k

m(ü)jgân ok(u)n ol d(e)mde ç(e)k(e)r tağ(i)na ç(e)kdi  
tâ k(i)m ola m(e)rh(e)m

ç(a)kl(i)m tağlur dîde itdi b(e)ni s(i)yân(e)t  
idrâk(i)ñi gör k(i)m

c(e)m<sup>ç</sup> eyl(e)di gÿsûl(a)rı k(a)lpağ(i)na ç(e)kdi  
dağl(a)m(a)ya p(e)rç(e)m

hâk-i k(a)d(e)m(i)ñ k(e)hl idüp ç(e)şme-(i) mâhi  
z(a)'fî-(i) b(a)ş(a)r var

b(i)r(i)sin şol(u)na b(i)r(i)s(i)n şağ(i)na ç(e)kdi  
düş görd[i] bu dîd(e)m

## 624

**m(ü)st(e)zât  
f(e)nnî**

k(a)dd(i)ñdeki hâl(e)t h(e)le tûbâda bul(u)nm(a)z  
ey s(e)rv-i b(ü)l(e)nd(i)m

k(e)yf(i)y(e)ti lây(ı)k d(a)hı ş(a)hbâda bul(u)nm(a)z  
ey l(e)bl(e)ri k(a)nd(i)m

bu s(e)nde ol(a)n h(ü)snle cânâ ey d(ü)rr-(i) b(e)yzâ  
y(o)k k(i)ms(e)de el-şân

çün görd(ü)m an(i)ñ m(i)sl(i)ni d(ü)nyâda bul(u)nm(a)z  
ğây(e)tle b(e)g(e)nd(i)m

r(u)hşârıña gökd(e)n t(e)r ise gül(e)r zîbâ  
şây(e)t d(u)r(u)r el-hâk

zîrâ ki bu l(e)tâf(e)tl(e)r g(ü)l-i r(a)ñâda bul(u)nm(a)z  
ey şâh-(ı) l(e)v(e)nd(i)m

*m(i)hr-ile m(ā)ha tā g(i)ce günd(ü)z dolaşır  
d(ü)nyāyı s(e)r-ā-pā*

*f(e)nnī g(i)bi b(i)r āş(i)k-ı üftāde bul(u)nm(a)z  
c(e)vr itme ef(e)nd(i)m*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**625**

***m(ü)st(e)zāt***

***n(a)zıfī***

*f(e)ryād(i)ma g(e)lsün n'ola ey ğ(o)nca d(e)hān(i)m  
etsün b(i)zi şādān*

*b(ü)lb(ü)l g(i)bi eflāka ç(i)k(a)r āh ı f(i)ġān(i)m  
aç(a)r b(a)ña insān*

*b(i)lm(e)zl(i)kle rüy(i)ña b(i)r k(e)z n(a)z(a)r itd(i)m  
rās g(e)ldi bu dīdem*

*z(i)lzile düş(ü)p c(i)sm(i)me ş(a)nd(i)m ç(i)ka cān(i)m  
d(i)l oldu p(e)rīşān*

*bu s(e)nde ol(a)n t(a)l'at māh-p(e)yk(e)ri cānā  
b(i)r b(e)n m(i)y(i)m āş(i)k*

*ş(e)ms-ile k(a)m(e)r h(a)yf id(e)r rūh-(i) r(e)vān(i)m  
āl(e)m s(a)ña h(a)yrān*

*b(i)r y(a)n(i)m n(i)gāh(i)ñla n(a)zıfīyi ç(e)rāġ it  
l(u)tf-(i) k(e)r(e)m(i)ñd(e)n*

*tā h(a)şre d(e)gin m(e)dħ(i)ñ ola v(i)rd-(i) z(e)bān(i)m  
g(e)l ol b(i)ze m(i)hmān*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**626**

***āş(i)k (ö)m(e)r***

*ibt(i)dā f(a)zl-(i) h(u)dād(a)n nūr-(i) evv(e)l d(a)ml(a)di  
pāk-(i) rūh-ı m(u)şī(a)fad(a)n lü'lü'-(i) m(e)r d(a)ml(a)di*

*k(u)dr(e)t(i)nd(e)n b(i)r n(a)z(a)r k(i)ldida g(e)vh(e)r d(a)ml(a)di  
k(a)tres(i)nd(e)n y(e)di d(e)ryā ç(a)rḥ-(i) ç(e)nb(e)r d(a)ml(a)di*

*insi c(i)nnī k(u)dr(e)t(i)nd(e)n y(a)r(a)tdi var eyl(e)di  
ād(e)me virdi rūḥ(i)ni ḥ(a)bībe yār eyl(e)di*

*imdi o zāl(i)m fās(i)kl(a)r ḥ(a)kkı inkār eyl(e)di  
em(i)r idüp l(e)vh k(i)lma ḥ(a)y(i)r ile ş(e)r d(a)ml(a)di*

*ḥ(i)km(e)t(i)ne ʿ(a)k(i)l irm(e)z y(e)ri ʿ(i)br(e)t-i n(u)mān  
çün an(i)ḥ nūr soy(u)nd(a)n kuruldu ḥ(e)p āsmān*

*rūz [u] ş(e)b ḥ(u)lk itdi v(e)rdi rūyı z(e)mīne z(i)yān  
ḥ(a)şr[e] d(e)k tā d(e)vr id(e)r ḥūrşīd k(a)mu d(a)ml(a)di*

*k(i)lm(a)di s(e)cde iblīs irdi l(a) ʿ(i)ne ğ(a)z(a)b  
ḥ(a)k k(e)lām(i)n b(e)yān id(e)r ʿāl(e)ml(e)r ʿāl(e)me ḥ(e)p*

## 118b

*dir ki ʿ(ö)m(e)r aşluna ād(e)m(i)ḥ ḥ(a)vvā oldı s(e)b(e)b  
bu ʿ(i)nāy(e)t bu s(e)b(e)bd(e)n b(i)r b(e)şār(e)t d(a)ml(a)di*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 627

*ʿ(a)ş(i)k ʿ(ö)m(e)r*

*nūri akd(e)m oldı k(a)ndīl içre m(e)şhūr ibt(i)dā  
c(ü)mle erv(ā)ḥd(a)n m(u)k(a)dd(e)m oldı ol nūr ibt(i)dā*

*bulc(a)k y(e)r g(ö)v k(a)mu çār ʿ(a)nāş(i)rla p(e)yv(e)st  
ād(e)m(i)ḥ ş(e)hri v(ü)cüdi oldı m(a) şmūr ibt(i)dā*

*ḥ(a)k anı ḥ(u)lk eyl(e)yüp l(u)tfla old(u)m vird cān  
buldı t(e)n şūr(e)t s(e)r-ā-pā āb ḥāk oldı b(e)yān*

*ağs(i)rup d(e)rdi y(e)rind(e)n al yüze sürd[i] ḥ(e)mān  
ḥ(e)m dil(i)nde nām m(e)vlā oldı m(e)zkūr ibt(i)dā*

*iblīs ol d(e)mde ş(u)fī allāha baş indirm(e)di  
y(a)ñi v(e)ch-i ḥāk b(e)ytu'llāha yüzl(e)r sürm(e)di*



ol b(a)şîr t(e)fsîr nûrî zîde m(a)‘na görm(e)di  
sürilüp oldı l(a)‘în ‘(i)lm(i)ne m(a)grûr ibt(i)dâ

‘âk(i)b(e)t ‘âş(i)k ‘(ö)m(e)r ‘(a)hd(i)ñ âsâsın y(a)kdıl(a)r  
‘(a)zâz(î)l k(a)lb(i)ne yol b(u)lup h(a)vvâyı akdıl(a)r

uyup ş(e)yâtân söz(ü)ne c(e)nn(e)td(e)n ol d(e)m ç(i)kdıl(a)r  
cürm(ü)ni f(e)hm idüp âd(e)m oldı m(a)gfûr ibt(i)dâ

t(e)mm(e)t  
mmm

## 628

‘(a)ş(i)k ‘(ö)m(e)r

âh d(e)m(e)ye kork(a)r old(u)m d(e)lid(i)r dirl(e)r d(e)yü  
baş(i)nda es(e)n m(u)h(a)bb(e)t y(e)lid(i)r d(i)ll(e)r d(e)yü

b(i)r cānāna ‘âş(i)k old(u)m göñl(ü)m alır mı ‘(a)c(e)b  
ağl(a)m(a)kd(a)n dâdel(e)ri tolud(u)r dirl(e)r d(e)yü

ç(o)k ş(ü)k(ü)r el-h(a)md(ü)l(i) ‘llāh gül(e)r(e)k virdi s(e)lām  
o d(i)l-b(e)r(i)ñ k(a)pus(i)nda n(i)çün olm(a)z(a)m ğ(u)lām

il yan(i)nda kork(a)r old(u)m söyl(e)m(e)ye b(i)r k(e)lām  
söyl(e)dig(i) k(e)ndi h(a)sb-ı hālid(i)r dill(e)r d(e)yü

āl-(i) ‘(o)smān ülkes(i)nde k(a)lm(a)dı göñl(ü)m k(a)lan  
b(ü)lb(ü)l-(i) ğ(ü)lşende iş(i)m oldı āh-ile f(i)ğñ

dir ki ‘(ö)m(e)r ol m(ü)bār(e)k ism(i)ni its(e)m ‘(a)yān  
b(a)k şu ğ(e)dâ şöyle şāh(i)ñ kulid(i)r d(i)ll(e)r d(e)yü

t(e)mm(e)t  
mmm

## 629

s(e)yrānî

m(ü)nācāt

bunca ‘(i)şyānla b(e)n s(e)ccān(a) mı y(a)lvaray(i)m  
m(ü)cr(i)m(i)m ‘âşî kul(u)m s(u)ltān(a) mı y(a)lvaray(i)m

y(o)hsa ol ş(e)hrü’l-m(e)dīne c(e)nn(e)tü’l-mevā mı  
r(a)vza-(i) aḥm(e)d ş(e)fā ‘(a)t kān(a) mı y(a)lvaray(i)m

ʕ(u)mr(e)yi t(a)vāf k(a)d(e)m z(e)mz(e)mi m(e)rve-(i) ş(a)fā  
v(a)kfe-(i) a ʕāy(a) mi ʕ(i)rfān(a) mi y(a)lvaray(i)m

y(e)ryüzünde c(ü)ml(e)d(e)n a 'lā m(a)kāmı m(u) ʕ(e)b(e)r  
k(a) ʕe-(i) b(e)ytü 'l-ḥ(a)rām eyvān(a) mi y(a)lvaray(i)m

p(e)rd[e]-(i) m(a) ʕ(i)y(e)t ol fāt(i)matü 'z-z(e)hrāya mi  
iş(i)gine yüz sür(ü)p ol ḥān(a) mi y(a)lvaray(i)m

y(o)ḥsa ezvāc-(i) m(u)t(a)hh(a)r ḥ(a)zret-(i) ʕiş(e)y(e) mi  
yā ḥ(a)dāce s(e)yy(i)d-i n(i)svāna mi y(a)lvaray(i)m

āl [u] evlādi m(u)ḥ(a)mm(e)d c(ü)mle aşḥābı g(ü)zīn  
ol ebüb(e)k(i)r ʕ(ö)m(e)r ʕ(o)smān(a) mi y(a)lvaray(i)m

s(e)yrānī dir ki ʕ(a)lī evlād ḥ(a)s(a)n ḥ(ü)s(e)y(i)n(i)m  
c(ü)ml(e)d(e)n erḥ(a)m ol(a)n m(e)nnān(a) mi y(a)lvaray(i)m

t(e)mm(e)t

mm

m

**630**

**n(i)yāzī**

z(u)lm(e)t-(i) ḥ(i)cr(i)nde bīdār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d  
int(i)zārı ş(a)ḥḥ-(i) dīdār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

g(ü)lş(e)n-i v(a)şl(i)ḥ n(e)sīmı irgür(ü)p bād-(i) ş(a)bā  
ʕ(a)ndel(i)b-(i) bāğ-(i) g(ü)l-zār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

k(i)lm(i)ş(i)m z(i)ndān c(i)sm(i)m içre bug(ü)n t(e)nhā ğ(a)rīb  
bu k(a)f(e)sd(e)n rüz [u] ş(e)b zār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

ol ş(a)rābı k(i)m anı şundi b(a)ḥa rüz-(i) el(e)st  
ol z(a)mānd(a)n m(e)st (...) olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

v(a)hd(e)t el(i)nde s(e)n(i)ḥle yār id(i)m n'oldı b(a)ḥa  
k(e)sr(e)t içre b(e)n de ağyār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

bu n(i)yāzī g(i)tdi varl(i)k cāh(i)na yūs(u)fg(i)bi  
al el(i)m kaldır n(ā)-çār olm(u)şam yā r(a)b m(e)d(e)d

t(e)mm(e)t

mmm

## 119a

## 631

*n(i)yāzī*

*zāh(i)dā sūr(e)t göz(e)tme iç(e)rü g(e)l cāna b(a)k  
v(e)ch(i)η üzre gör(ü)nen d(e)ft(e)r-i ʿ(u)mmāna b(a)k*

*m(u)şh(a)f-h(ā)n(e)nde yazm(i)ş k(u)l hūvāll(a)h āy(e)t(i)n  
g(e)l inanm(a)zs(a)η gir oku m(e)kt(e)b-(i) ʿ(i)rfāna b(a)k*

*ç(e)şmi göst(e)rdigi ʿāş(i)k(i)η ʿ(a)kl(i)n alur  
l(e)bl(e)rin açd(i)kça n(e)fh(i) cān eyl(e)y(e)n cānāna b(a)k*

*z(ü)lf(ü)n(ü)η h(e)rb(i)r t(e)l(i)nde b(a)ğlı biη m(e)cnūn var  
h(a)tı(i)n(i)η l(a) ʿ-i l(e)b(i)nd(e)n ol m(e)h-tāba b(a)k*

*ʿāl(e)m an(i)η h(ü)sn(ü)n(ü)η ş(e)rh(i)nde olm(u)ş b(i)r k(i)tāb  
m(e)tn(i)n ist(e)rs(e)η n(i)yāzī sūr(e)t-(i) insāna b(a)k*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

## 632

*ʿāş(i)k ʿ(ö)m(e)r*

*ey göñ(ü)l s(i)rrı ilāhī s(e)re tāç olm(a)k da güç  
m(e)kr-i iblīsd(e)n h(a)lāş māh-(i) rāc olm(a)k da güç*

*kārı k(e)sbi t(e)rk idüp ʿ(u)kbāya m(e)yl etm(e)k güz(e)l  
göz göre düşmāna k(a)rşu iht(i)yāc olm(a)k da güç*

*d(e)rd-ile h(a)sr(e)tde k(a)ld(i)m ey h(u)dā-yı l(e)m-y(e)z(e)l  
itm(e)d(i)m ʿ(ö)mr(ü)m iç(i)nde s(a)ña lāy(i)k b(i)r ʿ(a)m(e)l*

*eg(e)r ş(a)kī yazd(i)ysa l(e)vh-(i) t(a)kdīr-(i) ez(e)l  
emrine k(a)rşu d(u)r(u)lmaz lā ʿ(i)lāç olm(a)k da güç*

*d(e)rün(u)mda āt(e)şi ʿ(a)şk(i)η c(i)hānı y(a)ndır(i)r  
ç(a)rha t(o)k(u)nur tolābi āsmānı y(a)ndır(i)r*

*y(e)di kat y(e)r s(e)b ʿa ş(i)md[i] ç(e)şm(i)m anı k(a)ndır(i)r  
ʿ(a)şk ı s(e)vdā ile dā'im imt(i)zāç olm(a)k da güç*

ʔ(a)ş(i)k ʔ(ö)m(e)r şoḡ n(e)f(e)sde ḡ(a)tm-(i) imān ārzūl(a)r  
ist(e)m(e)zdi şol c(i)hānı ḡūrī ḡ(i)lmān ārzūl(a)r

y(e)vm-(i) şā'im l(e)yl-i kā'im olm(a)yı cān ārzūl(a)r  
ʔ(a)şkı s(e)vm(e)k ş(i)dd(e)t(i)nd(e)n h(e)r ḡün aç olm(a)k da ḡüç

t(e)mm(e)t  
mmm

### 633

ʔāş(i)k ʔ(ö)m(e)r

kāf [u] nūnd(a)n c(i)hānı bünyād id(e)n p(e)rv(e)rd(i)ḡār[r]  
k(u)dr(e)t(i)nd(e)n ins i c(i)nnī var id(e)n p(e)rv(e)rd(i)ḡār

ol ḡ(u)dāya oldı ʔ(a)dū ād(e)me s(e)cde itm(e)di  
iblīsı h(e)m d(e)rgāh(i)nd(a)n yād id(e)n p(e)rv(e)rd(i)ḡār

ism-(i) t(a)ḡrı k(e)ndi b(i)rd(i)r k(u)lm(u)ş yay el(i)ḡı  
y(o)luḡ t(o)ḡrusına gid(e)n alur c(e)nn(e)t māl(i)ḡı

y(e)di d(e)ryā y(e)di y(i)ldız y(e)di göḡ(ü)ḡ ḡāl(i)ki  
ḡ(i)km(e)t(i)nd(e)n anl(a)rı k(a)t k(a)t id(e)n p(e)rv(e)rd(i)ḡār

yutdı bal(i)k yūn(u)sı oḡ(u)dı evrādını  
eyyüb kurtl(a)r y(e)di bul(a)m(a)dıl(a)r dādını

ḡ(a)k için k(u)rbān id(e)rdi ibrāh(i)m evlādını  
koç gönderüp ismā'ıl azād id(e)n p(e)r[v(e)rd(i)ḡār]

ḡ(e)tür(ü)r ḡ(a)kd(a)n b(u)rākı ol ḡ(a)bībe virdil(e)r  
ç(i)kdi m(i)ʔacda m(e)l(e)kl(e)r ş(a)f ş(a)f d(u)rdil(a)r

dir ki ʔ(ö)m(e)r m(ā)ḡc(e)rāt-ı m(u)şḡ(a)fā ḡördil(e)r  
c(ü)mle p(e)yḡ(a)mb(e)rl(e)ri irşād id(e)n p(e)rv(e)rd(i)ḡār

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 634

s(e)yrānī

ḡ(ö)vde m(e)l(e)kl(e)r d(u) ʔası y(e)rde insān üst(ü)ne  
f(i)k(i)r eyl(e)d(i)m c(ü)mles(i)ni ehl-(i) imān üst(ü)ne

*c(ü)ml(e)n(i)η m(a) b(ü)di s(e)ns(i)η yā ilahü 'l- 'ül(e)m in  
bu d(ü)nyān(i)η şonı y(o)kd(u)r g(e)ldi v irān üst(ü)ne*

*h(e)r k(a)ç(a)n b(i)r āh eyl(e)s(e)m göz(ü)m yaşı s(e)yl olur  
m(a) r(i)ff(e)t şāh(i)bi ol(a)nl(a)r ehl-(i) d(i)l kām(i)l olur*

*g(e)l irk(e)nd(e)n t(e)dār(i)k kıl āh(i)r b(i)r gün k(ü)l olur  
'āk(i)b(e)t ugr(a)r bu c(ü)mle m(e)zār(i)stān üst(ü)ne*

*k(i)m(i)si ec(e)l cām(i)nı nüş idüp içm(e)kded(i)r  
k(i)m(i)si dār-(i) f(e)nād(a)n b(e)kāya göçm(e)kded(i)r*

*ʔ(a)kl(i)ηı baş(i)ηa c(e)m 'it ʔ(ö)mr(i)m(i)z g(e)çm(e)kded(i)r  
ʔ(a)zrā 'il d(e)stin şunm(a)d(a)n aç göz(ü)η cān üst(ü)ne*

*s(e)yrānī kām(i)l ol(a)n(i)η sözl(e)ri āb-ı z(ü)lāl  
ʔ(i)lm u hāle m(e)yl idenl(e)r n '(e)yl(e)sün māl-ı m(e)lāl*

*ʔ(i)zzet(i)ηd(e)n l(u)tf(u)ηd(a)n k(e)r(e)m kıl ey zü 'l-c(e)lāl  
c(ü)rm(ü)m ile nice var(a)m ulu d h vān üst(ü)ne*

*t(e)mm(e)t  
mm*

## 119b

### 635

#### *k(a)l(e)nderī*

*ārz(ü)sü r(u)h(u)η göz(ü)mi gülşene düşürdi  
o b(ü)lb(ü)li b(i)r āl-ile efgāna düşürdi*

*ey şāh-(i) c(i)hān olma ş(a)kın h(ü)snüηe m(a)grür  
z. rā ki g(a)rür-(i) yūs(u)f zindāna düşürdi*

*ol k(e)nd(i)η-içün g(e)vh(e)r-(i) d(e)ndān-ile lü 'lū'  
gör v(a)şf-ı h(u)dā çün anı ʔ(u)mmāna düşürdi*

*al oldu r(u)h(u)η g(ü)l g(i)bi bu m(e)cl(i)sde m(e)yde  
ʔ(u)şşāk ʔ(a)c(e)b g(a)mzel(e)r(i)η kana düşürdi*

*gör dām ı b(e)lā oldu aηa h(a)sret-(i) z(ü)lf(ü)η  
bu ʔ(ö)m(e)ri g(a)m āt(e)şi h(i)crāna düşürdi*

*t(e)mm(e)t*

mm

m

**636**

**b(e)ste**

dād el(i)nd(e)n dād el(i)nd(e)n el-amān ey mūġ-peçe  
kork(a)r(i)m ibrām(i)η-ile int(i)sāb ide h(e)çe

şöyle b(i)r bī-dīn m(e)zh(e)b n(e)sli n(e)mrūd ġāl(i)bā  
z(ü)mre-(i) ‘(u)şşākı ist(e)r dīn-(i) aħm(e)dd(e)n giçe

s(e)nd(e)n ş(e)kvā eyl(e)r(i)m b(e)n ‘(i)sāya c(e)vr(i)ηd(e)n h(e)p  
m(ü)rġ-(i) d(i)l h(e)mçe f(e)r(i)şte b(e)lki eflāka uça

ş(ü)h(a)n k(i)līsada görd(ü)m çün n(a)māz iç(i)nde ol  
dīn üzre r(e)f<sup>c</sup>-(i) d(e)stār eyl(e)yüp p(e)rç(e)m açā

ol ‘(a)dū-yı b(e)d-l(i)kād(a)n pūse etd(i)kçe n(i)yāz  
m(e)ry(e)m ana rūhı için virm(e)m d(e)yü and içe

bu k(a)d(a)r c(e)vr i c(e)fād(a)n kime ş(e)kvā idey(i)m  
bu (...) b(a)hıra daldı imānı düşdi güce

t(e)mm(e)t

mmm

**637**

**ş(a)rķı**

**s(e)yrānī**

güz(e)l g(e)l m(e)cl(i)se b(i)r ān sürel(i)m z(e)vkle d(e)vrān  
s(e)ni s(e)v(e)n ‘āş(i)kl(a)r(i)η olur m(e)cnūn g(i)bi ‘(ü)ryān

dīde p(ü)r-hūn göñ(ü)l m(e)ftūn g(e)l k(e)r(e)m k(i)l g(ü)m(ü)ş g(e)rdān  
s(e)ni s(e)vd(i)m göz(ü)m m(e)sdi ‘(a)şķ(i)η y(e)li s(e)rde esdi

y(a)z(i)kd(i)r g(e)l b(a)ña etme baş(i)η için güz(e)l k(a)şdı (aydan)  
s(e)veli s(e)ni d(i)l-dār(i)m h(a)rc eyl(e)d(i)m elde var(i)m

taķ(i)n altun h(a)m(a)ylıl(a)r unud(a)m(a)m böyle yār(i)m (aydan)  
s(e)yrān görse s(e)n d(i)lb(e)ri cānla olur m(ü)şt(e)rī

sīm g(e)rdānı s(e)yr idenl(e)r g(e)z(e)r ‘āl(e)mde s(e)rs(e)rī  
dīde p(ü)r-hūn göñ(ü)l m(e)ftūn g(e)l k(e)r(e)m k(i)l g(ü)m(ü)ş g(e)rdān

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**638**

**n(a)z̄r̄ī t̄(a)nbūrī**

k(i)myāym(i)ş n(a)z̄r̄īm(i)z v(e)fā etm(e)z h(a)zar(i)m(i)z  
g(ü)m(ü)ş g(e)rdān altun olsa b(e)lki uya bazarımız

giç(i)lür mi şive-kārd(a)n ele g(i)rse g(ü)m(ü)ş g(e)rdān  
hālā göñl(ü)m b(i)r d(i)l-b(e)rde ş(a)ydi m(ü)şk(i)l gizli y(e)rde

m(ü)bt(e)lāy(i)m yüz ç(e)virm(e)m s(e)r tācid(i)r ũ(a)şkı s(e)rde  
dir Ĩg itm(e)m elde var(i)m ş(e)nā itm(e)k d(i)lde kār(i)m

yār m(e)cl(i)sde otur(u)rsa gid(e)r k(a)lm(a)z h(i)ç efkār(i)m (aydan)  
unudam(a)m b(e)n bu z(e)vki k(i)ldi b(e)nde göñ(ü)l ş(e)vki

bu m(a)kāmda b(e)ste oldı t̄(a)nbūrīn(i)ñ nāz(i)k ş(a)rkı  
giç(i)lür mi şive-kārd(a)n ele girse g(ü)m(ü)ş g(e)rdān

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**639**

**r(u)bā ũ**

bu şāl(a)hl(a)r hān(e)sid(i)r bunda olm(a)z h(e)z(e)le  
girm(e)sün fās(i)k iç(e)rü bāb(i)nı ç(e)k z(e)lzele

şāl(a)h is(e)ñ cān b(a)ş üzre y(e)r(i)ñ var g(e)l b(e)rü  
fās(i)k is(e)ñ ayağ(i)ñ b(a)şma k(a)pud(a)n iç(e)rü

g(e)l bu m(e)cl(i)s-i a ũāya d(i)ñle hoş h(a)kk-ı k(e)lām  
eyle şāl(a)h z(ü)mresine b(i)zd(e)n n(i)çe biñ s(e)lām

cān f(e)dā olsun ũal(e)me h(a)lka id(e)r n(u)şh-(i) tām  
n(e) k(a)d(a)r n(ā)-çār k(i)ls(a)ñ da olm(a)z fās(i)kd(a)n imām

bu s(e)yrānī ũal(e)ml(e)ri şād(i)kl(a)rı m(e)th id(e)r  
inşāll(a)h t(e)slīm-u rūhda h(a)tm-(i) imānla gid(e)r

t(e)mm(e)t

*mm*

*m*

## 120a

### 640

*t(e)cn(î)s*

*k(u)dr(e)t ş(e)c(e)ri işmār g(e)türm(i)ş  
v(a)şfi b(a)hār olm(u)ş (...) b(ā)ğl(a)r*

*yaz h(i)l '(a)t(i)n g(i)ym(i)ş güze m(e)kkārın  
b(ü)lb(ü)l atlas g(i)ym(i)ş (...) b(ā)ğl(a)r*

*o aḥm(e)r r(u)hl(a)r(i)η ne d(e)rd-vārd(i)r  
vīrāne b(ā)ğl(a)r(i)η ne d(e)rd-vārd(i)r*

*b(i)lm(e)m o b(ü)lb(ü)l ne d(e)rd-vārd(i)r  
oturm(u)ş s(e)h(e)rde (...) b(a)ğl(a)r*

*māh yüz(ü)ne tutm(u)ş büse n(i)şānı  
g(i)tm(e)z bu t(a)ğl(a)r(i)η büse n(i)şānı*

*lāl(e)d(e)n alm(i)ş r(e)ngi büse n(i)şānı  
s(e)rp(i)lm(i)ş yüz(ü)ne (...) b(a)ğl(a)r*

*ne d(i)ηl(e)r v(e)zīrine kōlağası  
f(e)l(e)k ne kul d(i)ηl(e)r ne kōlağası*

*m(e)cnūnī dir yāre ne kōlağası  
yoll(a)ra düşm(ü)şd(ü)r (...) b(a)ğl(a)r*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

### 641

*h(u)rşīd*

*çıkab(i)ls(e)m s(a)rāy(i)na kōşkine  
cān boyan(i)r '(a)nb(e)rine m(i)şkine*

*s(e)ni b(e)ni yarad(a)n(i)η '(a)şk(i)na  
şakı b(ü)lb(ü)l var uy(a)ndır yārimi*



*aḥşam oldı t(a)ḡ y(e)rl(e)ri aṭ(i)yor*  
*ş(a)bāḥ oldı ğ(a)rīb b(ü)lb(ü)l öt(ü)yor*

*b(e)n(i)m yār(i)m n(a)ş(i)l b(e)ns(i)z yaṭ(i)yor (aydan)*  
*aḥşam oldı ne k(a)r(a)nl(i)k ğic(e)l(e)r*

*ş(a)bāḥ oldı ezān okur ḥoc(a)l(a)r*  
*gid(i)yor m(e)sc(i)de m(e)rdl(e)r k(a)l(a)r (aydan)*

*ḥ(u)rşīd eyd(ü)r yāre y(o)kd(u)r b(e)lg(ü)zār*  
*k(u)dr(e)td(e)n y(a)ratm(i)ş ol p(e)rv(e)rd(i)gār*

*york(a)nu üst(ü)nd(e)n aṭm(i)ş rüzgār (aydan)*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**642**

*s(e)māī*

*eyā m(a)ḥbūb d(e)vrān-ı v(a)şl(i)ḡa irm(e)k ist(e)r(i)m*  
*ğ(ü)l-i ḥ(a)ndān rūḥ(i)ḡd(a)n n(i)ğār(i)m dirm(e)k ist(e)r(i)m*

*b(e)ri ğ(e)l ey s(e)rv-i r(e)vān s(e)n old(u)ḡ ḥūbl(a)ra s(u)līān*  
*izz(e)t d(e)vl(e)t(i)ḡle ey cān koynuḡa ğirm(e)k ist(e)r(i)m*

*ʔ(a)şk(i)ḡla old(u)m ʔ(a)nd(e)līb d(e)rdime ğ(e)l s(e)n ol t(a)bīb*  
*eyā l(e)bi ğ(o)nca ḥ(a)bīb cān(i)mü virm(e)k ist(e)r(i)m*

*c(i)hānda olma bī-v(e)fā ğüz(e)ll(i)ḡ(i)ḡ şonı f(e)nā*  
*b(e)ni şād eyle ey ş(e)hā ʔ(a)dāl(e)t sözle ist(e)r(i)m*

*n(i)hāl kām(e)t(i)ḡ ğöst(e)r c(i)hānda s(e)n old(u)ḡ s(e)rv(e)r*  
*s(e)ni bu m(e)dḡi ʔ(a)rż eyl(e)r k(e)r(e)ml(e)r sözle ist(e)r(i)m*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**643**

*s(e)māī*

*v(e)chi aḡm(e)r ol(a)nl(a)rı*  
*h(e)p m(e)dḡ id(e)r bu s(e)yrānī*

şād(ı)k ol(a)nl(a)rı rüz ı  
ş(e)b m(e)dḥ id(e)r bu s(e)yrānī

h(a)k viridi m(i)hn(e)ti b(i)raz  
k(i)ms(e)ye vir(m)e sin m(a)raz

g(ü)l-i r(a) nā g(i)bi k(i)raz  
l(e)b m(e)dḥ id(e)r bu s(e)yrānī

ne zībā bu k(a)ddi bālā  
m(e)ftūni olm(u)şam ḥālā

h(a)cıl gör(ü)nce evv(e)l ā-  
-d(ā)b m(e)dḥ id(e)r bu s(e)yrānī

m(e)dḥ(i)yy(e)de eylem(e)m k(e)b  
h(u)dād(a)n dil(e)r(i)m ʿi n(e)b

ğāyet-ile atıp ğ(a)b-  
ğ(a)b m(e)dḥ id(e)r bu s(e)yrānī

s(e)yrānī h(a)k emrin b(i)lir  
emrine rām c(ü)mle küy(e)r

k(e)ndi b(i)rd(ü)r ismi biş b(i)r  
r(a)b m(e)dḥ id(e)r bu s(e)yrānī

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 120b

### 644

s(e)yrānī  
t(e)cn(ī)s n(a)zīri

t(a)bīb koyma b(e)ni bu d(e)rtl(e)r içre  
s(t)zıl(a)r v(ü)cūd(u)m yaram (a)z anda

s(e)nsin c(e)rrāḥ s(e)ni b(e)n de ist(e)r(i)m  
y(e)t(i)ş s(e)n imdāda yaram(a)zan da

h(e)sāb olm(a)z şāh(ı)m bu yara s(e)nde  
s(e)nel(e)r tol(a)şdı bu yara s(ī)nde

*k(e)māl tār(i)hinde bu yaras(ı)nda  
b(i)r k(i)mse gözetm(e)z yaram(a)z anda*

*h(a)k ismin okud(u)m ay h(a)fta günde  
tol(a)n(i)r y(i)ldızl(a)r ay h(a)fta günde*

*c(e)rrāh(i)m s(e)n ol ay h(a)fta günde  
on iki ayda b(i)r yā ram(a)zanda*

*s(e)yrānī kuluḡa r(a)hm eyle rāhim  
b(i) b(i)r ism(i)ḡ d(i)lde h(a)tm oldı rāhim*

*çag(i)r(ı)nca s(e)ni yā ġ(a)fūr rāhim  
k(e)r(e)m eyle m(e)d(e)d yaram(a)zan da*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 645

*s(e)yrānī  
t(e)cn(i)s*

*h(e)sāb-ı ebc(e)d(i)ḡ h(a)rf(i)ne vard(i)m  
h(a)kk(i)ḡ n(a)z(a)r-gāhı h(a)rf-(i) dāli ç(ā)r*

*el(i)fd(e)n lām el(i)fy(e) de h(a)tm olur  
s(e)ksen s(e)k(i)z(i)nde h(a)rf-(i) dāli ç(ā)r*

*burcl(a)r on ikid(i)r köşe çār(i)nd(i)r  
h(e)ft ikl(i)m oldı k(i)tāb çār(e)nd(i)r*

*v(ü)cüdda n(a)kş olm(u)ş y(e)ktā-çār(i)nd(i)r  
y(e)l t(o)prak şu āt(e)ş h(a)rf-(i) dāli çār*

*ş(e)ms k(a)m(e)r dön(e)r esmāda y(e)di  
y(e)di y(i)ldız toġ(a)r esmāda y(e)di*

*y(e)did(i)r yazm(a)y(a)n esmāda y(e)di  
çār is(e)m çār-(i) bāb h(a)rf-(i) dāli çār*

*s(e)yrānī iki m(i)m h(a)rf-(i) dāla b(a)k  
üç yüz altm(i)ş altıd(i)r yā dāla b(a)k*

*h(a)kk(a)t p(e)ndine d(u)rma dāla b(a)k  
ş(e)fā (a)t k(e)rām(e)t h(a)rf-(i) dāli çār*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**646**

*t(e)cn(î)s*  
*s(e)yrānî*

*aç n(i)kâb(i)ñ göst(e)r ey p(e)rî p(e)yk(e)r*  
*r(a)hm eyle kuluña cim el(i)f lām*

*ş(e)m<sup>c</sup>-(i) r(u)hsârıña p(e)rvâne old(u)m*  
*b(e)ni y(a)kd[i] '(a)y(i)n şın el(i)f lām*

*bu d(i)l burçl(a)r üzre oldı ç(a)rğ-ı dūn*  
*'(a)ksi döndi g(i)tdi y(i)ne çār-ı dūn*

*el(i)f lām üzre olm(u)ş ç(a)rğ-ı dūn*  
*eyl(e)di k(a)ddimi dāl el(i)f lām*

*b(e)yt-(i) r(a)hmān göñ(ü)l o b(u)rcda m(e)l(e)k*  
*k(a) 'be-i alyāda o b(u)rcda m(e)l(e)k*

*göge bî-s(e)yyāre o b(u)rcda m(e)l(e)k*  
*kāf mim h(e)c(e)l(e)r nūnı el(i)f lām*

*s(e)yrānî ok(u)nur el(i)f lāmdad(i)r*  
*ol s(e)b 'ü'l-m(e)şāni el(i)f lāmdad(i)r*

*lā r(e)yb f(e)ye el(i)f lāmdad(i)r*  
*yā el(i)f m(i)m nūn lām el(i)f lām*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**121a****647**

*t(e)cn(î)s*  
*s(e)yrānî*

*h(a)kk(i)ñ d(e)rgāh(i)na yüz sūr(e)m dirs(e)ñ*  
*n(i)yāz eyle göñ(ü)l ez(e)l k(a)ndîle*

hāk-i pāye yüz sūr düş dāmān(ı)na  
bādesin içegör tolu k(a)nd-ile

h(i)z(i)r ilyās gördi l(e)bi k(a)ndi ne  
āb-ı h(a)yāt içm(i)ş l(e)bi k(a)ndine

b(i)r de n(a)z(a)r eyle l(e)bi k(a)ndine  
m(e)l(e)kl(e)r b(e)sl(e)m(i)ş anı k(a)nd-ile

k(i)mse b(i)lm(e)z yār(i)η semti k(a)nda ola  
dāde g(i)ryān h(i)crān h(e)r-an k(a)nda ola

ist(e)r(i)m o yārd(a)n t(a)b ʿ(i)m k(a)nda ola  
k(e)lām s(e)m(e)n b(ü)rhān n(e)bāt k(a)nd-ile

s(e)yrānī s(e)yrān-gāh ş(e)kkār-ı k(a)nd(i)m  
b(a)ña r(a)hm eyl(e)di ş(e)kkār-ı k(a)nd(i)m

çār erb(a) şında ş(e)kkāri k(a)ndım  
c(i)hān içre vars(a)m s(e)m(e)r k(a)nd-ile

t(e)mm(e)t  
mmm

## 648

t(e)cn(î)s  
s(e)yrānī

b(i)r m(e)l(e)k s(i)māda b(i)r s(î)ne görd(ü)m  
lām ʿ(a)y(i)n yā nūn yüz tonan(ı)mı

o şāh kişv(e)resine b(e)nd is(e)η  
yā m(i)md(e)n yā dāld(a)n yüz tonan(ı)mı

k(u)dr(e)t kal(e)m(i)ni yār yüze çalm(i)ş  
lü lü ş(e)m-(i) ç(e)rāk yār yüze çalm(i)ş

āf(i)tāb gün g(i)bi yār yüze çalm(i)ş  
z(ü)hre zuhal m(e)r(î)h yüz tonan(ı)mı

fāt(i)hā sūresin yüzde okud(u)m  
ihlāşı ebc(e)di yüzde okud(u)m

y(e)di d(e)ryāl(a)r yüzde okud(u)m  
ol s(e)b(e)b bu yüzd(e)n yüz tonan(ı)mı

*s(e)yrānī h(e)c(e)l(e)r yüze yüzde var  
cüh(e)lāyī görd(ü)m yüze yüz davar*

*yüz yüze ç(i)kıc(a)k yüze yüz de var  
o hāld(e)n yüz görüp y(ü)z tonan(i)mli*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 649

***l(e)b d(e)gm(e)z n(o)k(ā)sız  
ş(a) t(a)t s(e)yrānī***

*al ala alsā sādā dāl ā ūda al ūa)r ū(a)ra g(e)l  
hā hā de hāk illā da ol āl āl k(e)rrāra g(e)l*

*ş(a)rşara al s(e)rs(e)re şar g(e)l güle hāl halhāla ol  
h(i)lāle āh k(i) lāle āh g(ü)l güle āh o hāre g(e)l*

*h(e)lākda ol ālāda dāddur lāli al al  
elv(e)dā ol all(a)ha g(e)l s(e)rs(e)re s(e)rdāra g(e)l*

*ṭāh(i)r de gör ṭ(a)hāda dal dala g(i)r ell(e)re g(i)r  
al ala g(e)l ar ara g(e)l var vara h(i)şāra g(e)l*

*s(e)yrānī ol ālāda kār kār kāra şal  
ā ile g(e)l sā ile g(e)l dā ile esrāra g(e)l*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

### 121b

### 650

***t(e)cn(ī)s  
m(ü)s(e)ls(e)l***

*h(e)p b(ü)lb(ü)ll(e)r r(i)zāsı y(o)k kural(a)r  
r(a)hm-(i) m(e)cnūn (...) nā-yāb bu dağa*

*ist(e)r ise k(e)m(e)nd tuzak kural(a)r  
rāhi y(a)k(i)ni yolda düşüp bu d(a)ğa*

olup b(e)nd did(i)m m(i)h̄n(e)t-i yāre  
h(e)le h(e)r d(e)m m(e)rh(e)m m(e)d(e)d-i yāre

h(i)ç c(e)fā itm(e)ye h(i)crān-ı yāre  
h(i)mm(e)ti y(e)t(i)şsin g(e)lüp bu d(a)ğa

id(e)m m(a)flüb b(a)ña āş(i)nā utanur  
rūyı y(e)t(e)r r(u)hsārına utanur

r(ü)svāy [e]tme h(e)mān n(i)sā utanur  
r(a)k̄l̄b b(i)lm(e)z zāh(i)d d(e)yüp bu d(a)ğa

āş(i)kār r(u)hl̄l(a)r(i)ñ k(ü)llāb b(a)ğda g(ü)l  
l(a)k(i)n n(e)v-c(i)vān(i)m m(ü)tāb b(a)ğda g(ü)l

l(u)ğf-(ı f(e)lāh̄ h(ü)sn-(i) n(a)şl̄b b(a)ğda g(ü)l  
lüzümü y(o)k̄ k(i)rka k(o)nup bud(a)ğa

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 651

**m(ü)fr(e)d**

m(ü)ş̄k(i)l anc(a)k̄ ūş(i)k̄ olm(a)k̄ bī-v(e)fāya t(o)ğrısı  
z(a)hm(e)t anc(a)k̄ rāzı olm(a)k̄ h(e)r c(e)fāya t(o)ğrısı

## 652

**t(e)cn(î)s**

gözl(e)rimd(e)n ak̄(a)n kanla n(e)md(i)r  
hūn d(e)g(e)r gözl(e)r(i)m b(e)nde mi b(i)lm(e)m

b(e)n aña b(e)ndey(i)m o b(e)n(i)m n(e)md(i)r  
ūş(i)k̄ m(a) ş̄k̄(u)na b(e)nde mi b(i)lm(e)m

ūd(e)tidür işl(e)r ç(o)k̄ g(ü)nāh b(e)nde  
ʿ(a)f eyle ef(e)nd(i)m ç(o)k̄ g(ü)nāh b(e)nde

enīn(i)m arım(a)k̄da ç(o)k̄ g(ü)nāh b(e)nde  
y(i)t(i)rd(i)m ş(a)fāyı b(e)n de mi b(i)lm(e)m

yaral(a)r(i)m m(u)htāç oldı b(i)l eme  
ist(e)r m(e)fhūmın b(i)l g(e)r(e)k bilme

*b(i)r esed r(e)fk(i)m g(e)z(e)r b(i)lme*  
*r(e)fk(i)m d(e)m ç(e)k(e)r b(e)nde mi b(i)lm(e)m*

*s(e)y(i)r eyle b(e)d ol(u)nm(u)ş 'arāya*  
*b(i)r gün ola b(e)ndes(i)ni 'araya*

*h(a)s(a)n b(i)r ş(a)vukl(u)k düşdi 'araya*  
*k(a)bāh(a)t anda mı b(e)nde mi b(i)lm(e)m*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**653**  
**koşma**  
**m(ü)s(e)ls(e)l**

*kaşın k(e)mān n(e)v-c(i)vān(i)m māşā 'llāh*  
*h(i)dāy(e)t tay(a)tm(i)ş şāna ist(i)nāh*

*hāl(i)k k(u)dret(i)nd(e)n nādīr rūh 'ullāh*  
*h(e)ş t(a)htı yār(i)ğ göñ(ü)l-(i) l(u)tf-(i) fah*

*h(a)yr[i] r(e)zzāk kıla h(e)r d(e)m m(u)h(a)bb(e)t*  
*t(a)nrı y(e)t(i)şdirsın gül-(i) l(e)tāf(e)t*

*t(e)māşā eyl(e)s(e)ğ göst(e)re h(i)mm(e)t*  
*t(a)mām m(ü)şk(i)l(i)ñi yāre h(e)p b(i)r āh*

*hoş ş(e)rāf(e)t t(e)kmāl l(a)l-(i) l(e)b(i)ğ g(e)r*  
*r(e)hb(e)rī r(ü)st(e)m māh(i)m m(ü)jgānı y(e)t(e)r*

*r(e)yhān n(e)rg(i)s s(ü)nb(ü)l l(a)le h(e)p b(a)hār*  
*r(u)hsār(i)ğ g(ü)l(i)stān ni hān(i)ğ k(ü)stāh*

*h(a)yāl(i)ğ g(i)tm(i)yör rüz [u] ş(e)b b(e)nd(e)n*  
*n(a)zīri y(o)k kul(u)ğ kān-ı y(e)m(e)nd(e)n*

*n(e)v-r(e)ste hüya aya efg(e)nd(e)n*  
*n'id(e)m m(e)crüh h(ü)sn-(i) n(a)şih(a)t t(e)rāh*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*



## 122a

## 654

**ḳ(a)l(e)nderī**  
**m(ü)s(e)ls(e)l**

görm(e)d(i)m m(e)vti y(e)t(i)şdi y(a)nm(i)ş(i)m m(e)crūḥ ḥ(a)yāt  
tay(a)nup b(a)ḳm(a)z z(i)yān itm(e)di yā ilt(i)fāt

t(e)pm(e)sün nā-m(e)rde h(e)rg(i)z z(i)yār(e)t (...) bulup  
(...) m(u)vāff(a)ḳ ḳ(i)ldı yād inḳ(i)yād

t(e)şn(e)y(i)m m(a)ḳşūd(u)m m(e)n(i)m m(i)yān(i)na h(e)ves(i)m  
m(e)yl id(e)r mi y(a)ḥşı yār(i)m m(ü)mk(i)ni y(o)ḳ ḳ(a)bāḥāt

t(e)māşā eyle h(e)r y(a)ḥa aç(i)l(a)n n(e)rg(i)s s(e)n(i)ḥ  
kāḳ(ü)l(ü)ḥ y(e)t(i)şm(i)ş şāne ist(e)r rāḥ h(ü)sn-(i) n(e)bāt

t(e)mm(e)t  
mmm

## 655

**ḳ(a)l(e)nderī**  
**m(ü)s(e)ls(e)l**

ḥ(ü)sni yūs(u)f(u)ḥ g(e)r s(a)ḥa itm(i)ş şāḥ(i)m mīrās  
şol şān(i)ni y(i)ne h(e)r d(e)m muḥābā-(y) ib'ās

ş(e)vāb b(i)lirsın g(e)l l(u)tf eyle h(i)ç c(e)fā itme  
h(i)mm(e)t t(e)şn(e)gī y(a)ndı yüreg(i)m mā-(y) ist(i)ḥşās

şu y(e)r rüz [u] ş(e)b baş(i)na h(e)m m(e)ktüm-(i) m(u)ḥ(a)bb(e)t  
t(a)ns(i)ḥ ḥāll(e)r(i)ḥ gönlüme h(e)şt t(e)māşā-(y) irās

ş(e)ḳāvetle h(i)ç cān idem(e)z z(i)yānı yār  
r(a)ḥmīy(e)t(i)şir rāḥ-(i) ḥ(ü)sne hani yā ayas

t(e)mm(e)t  
mmm

## 656

**s(e)māī m(ü)s(e)ls(e)l**

did(i)m m(u)ḥ(a)mm(e)d dīni yār  
r(e)ḥi yā bāḥ ḥāl(i)ş ş(i)rāt

ṭāl(i)b b(i)lir r(i)yā itm(e)z  
z.īrā eyl(e)m(e)m(i)ş ş(a)tāt

ṭ(a)bīb b(a)ḡa iḥsān n(e)rde  
h(i)dāy(e)t t(a)ḡrid(a)n (...)

g(e)lüp bu bāb-ı y(e)zdāna  
h(e)zārān nā-ş(i)tā aḡsāt

ṭāh(a)r(e)t tāc(i)ni y(e)ktā  
eyl(e)yüp baş(i)na h(e)zār

r(e)zzāk k(a)lb(i)ḡ göre h(e)p pāk  
gör(ü)p b(e)yāni y(o)k kāl(ā)ṭ

ṭāk(a)t(i)m m(a) fūm m(e)vlāya  
h(e)mān h(e)mān n(i)sā id(i)m

m(e)ngūş-ş(i)nās şāl(i)ḡ ḡ(ü)s(ü)n  
nāra h(e)le h(ü)mām m(e)n n(e)şāt

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 657

### dīvānī

ʿūş(i)k old(u)m cān [u] d(i)ld(e)n b(i)r yūs(u)f c(e)māle h(e)y  
k(i)m görse m(u)s(a)ḡḡ(a)r olur bu p(e)rī eṭfāle h(e)y

ebrūsı yay olm(u)ş an(i)ḡ m(ü)jḡāni s(i)hr eyl(i)yor  
bu dil m(ü)bt(e)lā ol(u)yor ol r(u)ḡl(a)rı ala h(e)y

rūy-ı pāki ḡāy(e)t aṭīb ḡ(a)bḡ(a)bı nūr-ı m(ü)nīr  
bu edā anda old(u)ḡça b(e)nd olur şāh-ı v(e)zīr

b(i)r pāre nūrd(a)n yaratm(i)ş anı ḡ(a)llāk-(i) k(a)dīr  
mā'ıl old(u)m y(e)k n(a)ḡ(a)rda l(e)b(i)ndeki bala h(e)y

k(a)dd-i tūbāsına m(e)rm(e)r y(o)k n(a)zīri ḡāl(i)bā  
b(i)r pūse iḥsān ideydi rūyl(a)rınd(a)n ʿūş(i)ka

lāle cāmi s(e)nde k(u)r ʿān yād id(i)yor dā'imā  
h(e)r t(a)r(a)fd(a)n b(a)k(i)şırl(a)r kām(e)t-(i) s(e)rv-i dāla h(e)y

*s(e)yrānī dir m(e)t̄h itdig(i)m d(e)gme mi s(e)yr it ani  
b(i)r k(e)z n(a)z(a)r eyl(e)y(e)nl(e)r h(e)m(e)n olur k(u)rbāni*

*did(i)m s(e)n(i)η ile ülf(e)t etm(e)n(i)η ne imkāni  
b(i)r '(a)yş [u] '(i)şr(e)t ideyd(i)m irm(e)d(e)n z(e)vāle h(e)y*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 122b

### 658

#### *dūstān*

#### *s(e)yrānī*

*evv(e)lā h(a)zr(e)t-(i) ād(e)m  
yarad(i)ldi d(i)ηle şūri*

*vardi c(a)nāna y(a)şl(a)ndi  
d(e)g(i)l b(i)r n(e)sne umūri*

*c(ā)nānd(a)n ç(i)kdi f(e)nāya  
koşdı b(i)r gün h(a)vvāya*

*g(i)tdi d(e)st(i)ndeki dāye  
s(e)yr itdil(e)r māh-ı hūri*

*ād(e)m h(a)rrāsl(a)r(i)η p(ī)ri  
and(a)n nūh es-s(e)lām g(i)ri*

*bu s(e)fīneci p(e)r-v(e)ri  
d(e)ryāda id(e)rdi c(e)vri*

*ş(o)ηra h(a)līl(u) 'll(a)h g(e)ldi  
b(e)yt ş(e)rīf bānīsi oldi*

*y(a)puçıl(a)r p(ī)rin buldı  
aşlā etm(e)zdi g(u)rūri*

*and(a)n mūsā k(e)līm(u) 'll(a)h  
çobānl(a)r pīrid(i)r b(i) 'll(a)h*

*'(a)dūsı f(i)r '(a)vūn all(a)h  
h(e)lāk idüp itdi d(e)vri*

and(a)n ʔ(i)sāyı m(e)ry(e)md(e)n  
atas(i)z h(u)lk itdi and(a)n

ağdı göge g(i)tdi bund(a)n  
ğāy(e)t eyl(e)di s(e)rv(e)ri

ş(o)ηra h(a)ż(re)t-(i) m(u)h(a)mm(e)d  
ş(ü)k(ü)r aña old(u)k ümm(e)t

ʔāk(i)b(e)t y(e)r(i)miz c(e)nn(e)t  
ol(u)nca virilir hūri

ulu ʔ(a)zīm p(e)yğ(a)mb(e)rl(e)r  
bu altıd(i)r ol s(e)rv(e)rl(e)r

ş(e)fā ʔ(a)t(i)n um(u)rs(a)rl(a)r  
ç(e)t(i)nd(i)r h(a)kk(i)η h(u)zūri

and(a)n ebūb(e)k(i)r ş(i)ddīk  
eyl(e)di bu h(a)kkı t(a)sdīk

h(a)żr(e)t-(i) ʔ(ö)m(e)r fārūk  
and(a)n ʔ(o)smān-ı zīnnūri

and(a)n ʔ(a)lī ibn-(i) tāl(i)b  
ohurdı d(ü)şmāna ğāl(i)b

h(a)s(a)n h(ü)s(e)y(i)ni al(i)p  
itdi kāf(i)rle c(u)mhūri

çār-(i) yār-ı g(ü)zīm anl(a)r  
t(e)l(e)f oldı n(i)çe cānl(a)r

ş(e)fā ʔ(a)tçi ola bunl(a)r  
ide b(i)zl(e)ri m(a) şmūri

bu d(ü)nyā düş g(i)bi y(a)lan  
y(o)kd(u)r aşlā bākī k(a)lan

k(a)nı bund(a)n m(u)rād al(a)n  
f(i)k(i)r eyl(e)yel(i)m k(u)būri

y(e)dim(i)z var h(e)r yan(i)nda  
bu dāstān(i)η m(e)ydān(i)nda

*k(a)drini b(i)l(e)n yan(t)nda  
deger-im(i)ş biñ (...)*

*c(ü)mle f(e)nād(a)n gidici  
k(i)md(i)r b(i)zl(e)ri y(i)dici*

*ʔ(i)şyān(t)m(i)z ʔ(a)f idici  
z(i)kr ider(i)m ol ğ(a)fūrī*

*ak(a)r bu ç(e)şm(i)md(e)n kan(i)m  
h(a)k r(e)sūle f(e)dā cān(t)m*

*m(a)ġf(i)r(e)t eyle s(e)ccān(t)m  
ç(o)k s(e)yrān(i)n(i)η k(u)şūrī*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**659**

***ş(a)rķı  
s(e)yrānī***

*ey h(u)rşīdī h(e)m b(i)r tābānī rū  
s(e)ni gören ʔūş(t)kl(a)r ç(e)k(e)r hū*

*g(e)l k(a)ddi ş(i)mşād kām(e)ti d(i)l-cū  
m(e)st-(i) m(e)dħūş(u)m gör(ü)nce s(e)ni*

*şād eyle b(e)ni bu d(ü)nyā fānī  
b(e)ηz(e)r puħaġī an(i)η b(i)llūra*

*z(e)mz(e)md(i)r l(e)bi ş(a)rāb t(a)hūra  
göz(ü)kme bāri dīde p(ü)r-nūra*

*m(e)st-(i) m(e)dħūş(u)m gör(ü)nce s(e)ni (aydan)  
bil v(e)chi aţīb c(i)g(e)rde nār(t)m*

*ey sīm g(e)rdān alma āh ı zār(t)m  
düş(ü)nce dile k(t)lm(a)z k(a)rār(t)m (aydan)*

*s(e)yrānī d(e)r ey d(i)l-b(e)r b(e)zm-(i) nām  
eyl(e)me ş(a)ķın b(e)n kuluħa dām  
r(e)şīd üftāde emriħe h(e)p rām (aydan)<sup>38</sup>*

<sup>38</sup> Kafiye düzenine ve dizelerin ardışıklığına bakıldığı zaman bazı dizelerin yazılmadığı veya atlandığı görülmektedir.

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 123a

### 660

#### s(e)yrānī koşma

h(a)yrāned(i)r bu dil s(e)ni göreli  
ülf(e)t it ʿaş(i)ka ey k(a)ddi m(e)vzūn

ol hāk-i pāy(i)ne yüz(ü)m süreli  
ç(e)k(e)r hūb nāzını ülf(e)te d(e)rūn

b(i)r nāzenīn g(e)rdān hoş būyū nāfe  
d(i)l-b(e)rl(e)r iç(i)nde ş(a)nki ş(ü)kūfe

āh(e)ste āh(e)ste b(a)şl(i)yor h(a)vfa  
diler(i)m h(ü)dād(a)n etm(e)sün m(a)hzūn

tay(a)nm(a)z ʿaş(i)k(i)η<sup>39</sup> düşse aġl(a)ra  
s(e)yre gid(i)η b(ā)kç(e)l(e)re b(a)ġlara

ʿāk(i)b(e)t ʿ(a)şk(i)ηla düş(e)m t(a)ġlara  
n(e)rd(e)n old(u)m idi b(e)n s(a)ηa m(e)ftūn

sütüde ol(u)nm(u)ş s(e)n g(i)bi var mı  
pūs its(e)m l(e)b(i)ηd(e)n n(i)ġār(i)m ʿār mı

ol m(u) ʿ(e)b(e)r sīneη kühsārda qar mı  
y(e)k n(a)z(a)rda itdi b(e)ndeηi m(e)cnūn

ism(i)n(i)η y(e)k h(a)rff[i] rā-ile ʿ(a)yān  
b(e)ni ālūd(e) ' id(e)n b(i)r ince m(i)yān

ʿaş(i)k(i)η s(e)yrān(i)ye etm(e)zs(e)η z(i)yān  
d(ü)nyāda ʿ(u)kbāda olm(a)sın m(e)ymūn

t(e)mm(e)t  
mm  
m

<sup>39</sup> Bu sözcükte bir *kef* fazladan eklenmiştir.

661

*s(e)mā'ī*

*n(e)d(e)nd(i)r ol p(e)rī t(e)nhā  
g(e)z(e)r insāna y(a)kl(a)şmaz*

*ʿ(a)c(e)b ol yüzl(e)r t(u)ğra  
p(e)rī h(e)r yana y(a)kl(a)şmaz*

*ol āhū gözli d(i)l-dāri  
k(a)ç(a)n görs(e)m ʿ(a)dül(a)rla*

*n(e)d(e)n anl(a)rla h(e)m-d(e)mdir  
m(e)l(e)k ş(e)yṭāna y(a)kl(a)şmaz*

*y(i)ne var g(e)çm(i)şd(i)r b(i)zi  
d(i)l-dāra ol küstāh r(a)kīb*

*itl(e)r g(i)bi taşd(a)n k(a)ç(a)r  
yārāna y(a)kl(a)şmaz*

*s(e)lām almaz olup d(i)l-b(e)r  
c(e)māl-i h(ü)sn(ü)ne m(a)grūr*

*iraq tırm(u)ş iç(i)m(i)zd(e)n  
b(a)k(a)r ʿ(i)rfāna y(a)kl(a)şmaz*

*ʿ(ö)m(e)r bī-çāreyi s(e)vdā  
şu d(e)ḡlü k(i)lm(i)ş āvāre*

*g(e)z(e)r ş(a)hrā-be-ş(a)hrā  
n(e)fsi d(ü)kkāna y(a)kl(a)şmaz*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

662

*koşma*

*nāzlı d(i)l-b(e)r yön(ü)n b(e)nd(e)n d(ö)ndür(ü)r  
ş(i)mdi k(i)ml(e)r ile ʿ(a)hd [ü] amān eyl(e)r*

*yürüy(ü)ş(ü)ḡ b(e)ni h(e)lāk eyl(e)di  
açsa s(i)nes(i)ni yüz biḡ kan eyl(e)r*

gice günd(ü)z b(e)kl(e)r old(u)m yoluju  
b(ü)lb(ü)l mid(i)r b(i)lm(e)m n(e)d(i)r dilüñi

b(a) ʕ[i] h(i)şma g(e)lür döğ(e)r kul(u)nu  
gāh g(e)rdān(i)nd(a)n b(i)r ihsān eyl(e)r

yaz(i)l(a)nl(a)r g(e)lür kuru k(a)fāya  
niçün rāzi olm(a)k ʕ(a)hde v(e)fāya

b(e)n kāil(i)m üç gic(e)l(i)k c(e)fāya  
korkar(i)m al(i)şır h(e)r z(a)mān eyl(e)r

d(e)gme c(e)rrāh d(e)gme s(i)nem d(a)ğ d(a)ğa  
b(i)r cān(i)m var d(e)st uğruna ş(a)d(a)ğa

şoyun da g(e)l s(e)n ʕ(ü)ryān gir y(a)tağa  
ğ(a)rīb s(e)lām(i)ye k(i)m gümān eyl(e)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**663**  
s(e)mā ʕī

cūş id(e)r ʕ(a)şk(i)m(i)ñ b(a)hrı  
ʕ(a)c(e)b ğ(a)yırı ʕur(u)lm(a)z mı

yüz(ü)ñ görd(ü)m old(u)m d(e)li  
ʕ(a)k(i)l başa dir(i)lm(e)z mi

süz(e)r ala gözd(e)n süz(e)r  
ş(e)rrin d(e)şd-(i) b(a)ğr(i)m ez(e)r

**123b**

b(i)r ān y(e)di ikl(i)m g(e)z(e)r  
d(e)li göñ(ü)l yor(u)lm(a)z mı

ş(a)fā ç(e)km(i)ş k(i)brigin bārī  
b(i)r t(e)nhāda bul(a)m yāri

ş(a)nki ʕ(a)lī z(ü)lf(i)ğārı  
g(e)l(i)p r(a)kībe k(i)r(i)lm(a)z mı



*f(e)rhādd(i)r t(a)ğl(a)rı d(e)l(e)n  
ş(î)r(î)niñ d(e)rdind(e)n öl(e)n*

*s(e)yrānî d(e)r m(e)cnün ol(a)n  
l(e)ylās(i)na şar(i)lm(a)z mi*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

#### 664

*n(a)zîfî*

*b(i)r c(i)vān eyl(e)di '(a)kl(i)mı y(a)ğma  
başı m(ü)c(e)ss(e)mli m(a)ğr(i)bi fesli*

*g(e)lm(e)di baş(i)ma böyle b(i)r s(e)vdā  
b(i)r s(i)yāh p(e)rç(e)mli b(i)r güz(e)l sesli*

*f(e)dā itd(i)m cānān yoluña s(e)ri  
güz(e)l başıñ içün b(e)ri g(e)l b(e)ri*

*şor(a)rl(a)rsa '(a)kl(i)m al(a)n d(i)l-b(e)ri  
b(i)r l(e)bi z(e)mz(e)mli b(i)r m(e)l(e)k n(e)sli*

*ef(e)nd(i)m '(a)şk(i)ñla olm(u)şam r(ü)svā  
h(ü)sn(ü)ñi gör(e)nl(e)r t(e)rk id(e)r d(ü)nyā*

*bud(u)r d(e)rün(i)mı eyl(e)yen ihyā  
k(e)ndisi k(u)vv(e)tli '(a)r(a)bıf(e)r(e)sli*

*bu k(a)dd i kām(e)t(i)ñ '(a)kl(i)mı aldı  
ebrū m(ü)jgān b(e)ni s(e)vdāya şaldı*

*ağl(a)yup n(a)zîfî pāy(i)ñe g(e)ldi  
dīdesi p(ü)r-n(e)mli y(e)ñi h(e)v(e)sli*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

#### 665

*g(e)vh(e)rî*

*k(e)ndimi t(e)cribe eyl(e)yüp görd(ü)m  
h(e)rcāî s(e)vm(e)d(e)n göñ(ü)l farım(i)ş*

*b(e)n k(e)ndimi ʿāṣ(i)k-(i) ṣād(i)k ṣ(a)nurd(u)m  
ne b(e)n ʿāṣ(i)km(i)ṣ(i)m ne ol yār im(i)ṣ*

*z(a)māne hūb(u)na m(ü)bt(e)lā olm(a)k  
d(ü)rlü b(e)lāl(a)rı başına alm(a)k*

*ne lāz(i)m d(i)l virüp egl(e)nüp k(a)lm(a)k  
görüp k(ö)ṣkin h(a)y(ā)l(i)ḡ özge kār-im(i)ṣ*

*bul(a)m(a)dım ṣ(i)mdi yār-i ṣād(i)k  
hūb b(u)lurl(a)r k(e)ndil(e)re lāy(i)k*

*ṣ(a)nurd(u)m ki h(e)mān b(e)n(i)m ʿāṣ(i)k  
m(e)g(e)r b(e)nd(e)n ġ(a)yri biḡi var-im(i)ṣ*

*g(e)vh(e)rī dir h(e)r taṣı olur mı c(e)vh(e)r  
t(e)rb(i)ye etm(e)kle olur mı m(e)rm(e)r*

*dost d(e)yüp d(u) ʿāl(a)r itdig(i)m d(i)l-b(e)r  
h(a)yf b(i)ld(i)m b(a)ḡa c(e)fā-kār-im(i)ṣ*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 666

### *s(e)yrānī*

*ṣ(a)br etm(e)li h(a)kd(a)n g(e)l(e)n ġ(a)zāya  
h(a)md(ü)ll(i) ʿllāh d(ü)nyā baş(i)ma zīndān*

*h(i)ç r(a)ḡm id(e)r y(o)kd(u)r ṣu b(e)n g(e)dāya  
(...) olmay(a)nı s(e)vm(e)zl(e)r cānd(a)n*

*ʿāṣ(i)k(i)m hūbl(a)ra g(e)z(e)m s(e)rs(e)rī  
pul id(e)rl(e)r f(a)kīrde ol(a)n c(e)vh(e)ri*

*sīm-zār(i)ḡ çoġsa dill(e)r g(e)l b(e)ri  
ġ(a)yri h(i)ç b(i)lmez(e)m z(i)yāde bund(a)n*

*bu ʿ(a)ṣk s(e)vdā ġ(a)rīb b(a)ṣa b(e)lād(i)r  
h(a)kk(i)ḡ ʿ(i)nāy(e)ti c(ü)mle kulad(i)r*

*bunda alçaġsa anda ā ʿād(i)r  
y(o)ḡsulı t(a) ḡ idüp ç(i)kmay(i)ḡ dīnd(e)n*

*k(i)m olsa m(e)t̄h id(e)r k'alan şat(a)rk(e)n  
bu s(e)yrānī rū'yā gördi yat(a)rk(e)n*

*şoḡını f(i)kr eyle b(i)r iş duḡ(a)rk(e)n  
işte bud(u)r s(a)ḡa n(a)ş(i)ḡ(a)t b(e)nd(e)n*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 124a

### 667

*s(e)yrānī s(e)mā 'īn(o)kt(a)sız*

*h(e)le h(e)r d(e)m g(e)l k(i)ras(i)m  
h(e)lāk old(u)m h(ü)mā m(e)d(e)d*

*gāh m(ü)k(e)rr(e)m gāh h(e)m (...)  
d(i)ḡle g(e)l k(i)m h(e)vā m(e)d(e)d*

*m(ü)dām d(e)rde gör lā-sāl(i)m  
h(ü)dām öl(ü)mdür kā- 'āl(i)m*

*alma s(e)rdār aslā māl(i)m  
gör ki ḡāl(i)m s(e)mā m(e)d(e)d*

*m(u)ḡ(a)mm(e)d r(e)süle h(e)m ad  
ola illā d(e)vā imdād*

*(...) olm(a)sa k(e)lām(i)m şād  
h(e)rk(e)s ol mās(i)vā m(e)d(e)d*

*s(e)yrānī ar(a)r d(e)ml(e)rde  
ḡālā h(ü)mūm var k(e)ml(e)rde*

*d(e)rde olsa h(e)m eml(e)rde  
d(i)l ḡād(i)l(e)r d(e)vā m(e)d(e)d*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

### 668

*s(e)yrānī koşma*

*ey el(i)f kām(e)tlī nāzen'īn etfāl  
'(u)şşākl(a)ra '(a)şk(i)ḡ 'ād(e)t mi k(a)ldı*

*b(e)ni ʿāk(i)b(e)ti eyl(e)d(i)η ʿ(a)bdāl  
z.ñ(e)t göst(e)rm(e)ye kām(e)t mi k(a)ldı*

*sürm(e)d(i)m yār-ile bu s(e)ne b(i)r d(e)m  
ol s(ü)rh-(i) rüy(i)nı etm(e)di m(e)rh(e)m*

*işl(e)ri güçl(e)ri h(e)p c(ü)mle s(i)t(e)m  
h(i)çb(i)r hāld(e)n b(i)lir āf(e)t mi k(a)ldı*

*azaldı c(i)hānda b(i)ze h(a)b.ñbl(e)r  
etm(e)di d(e)rdime d(e)vā t(a)b.ñbl(e)r*

*ç(e)virm(i)şd(i)r eṭrāf(i)mı r(a)k.ñbl(e)r  
c(e)ng [ü] c(i)dāl etm(e)ye āl(e)t mi k(a)ldı*

*bu s(e)yy(i)d s(e)yrānī m(e)ftünd(u)r aṅa  
ink(i)sār ider(i)m ey d(i)l-b(e)r s(a)ḡa*

*ölm(e)d(e)n b(i)risin göst(e)rd(i)η b(a)ḡa  
b(i)r s(e)re g(e)lm(e)d(i)η ḡār(e)t mi k(a)ldı*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**669**

**ş(a)rkı  
s(e)yrānī**

*b(e)nde old(u)m b(i)r c(ā)nāna  
ʿ(a)şk(i)ηla old(u)m d.ñvāne*

*ş(e)rb(e)t-i v(a)şl(i)η iç(e)li amān  
boyand(i)m r(e)ng-i ilvāna*

*ç(e)küp t.ñğ(i)η s.ñn(e)m ʿ(ü)ryān  
f(e)dā cān(i)m s(a)ḡa elvān*

*l(e)bl(e)ri g(ü)l ç(e)şmi āhū  
t.ñğ-(i) m(ü)jgān k(e)mān ebru*

*hān.ñāh-ı ʿ(a)şk iç(i)nde  
ç(e)k(e)r ʿāş(i)kl(a)rı yā hū (aydan)*

*y(a)naḡı g(ü)l saçı s(ü)nb(ü)l  
ʿāş(i)kl(a)ra etme göñ(ü)l*

*s̄in(e)me erdi t̄iġ(i)ni*  
*ş(a)brına olm(a)z t(a)h(a)mm(ü)l (aydan)*

*s(e)yrānī v(a)şl(i)η bul(a)nd(i)m*  
*görüp rüyüη h(a)zl(a)nd(i)m*

*söyl(e)m(e)kdir d(a)hı Ÿ(a)şk(i)η*  
*göη(ü)l hāl(i)yle hāl(l(e)nd(i)m (aydan)*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

**670**  
*s(e)mā Ÿī*

*ne bulduη ey p(e)rī böyle*  
*bu r(ü)tbe bī-v(e)fāl(i)kda*

*p(e)şimānl(i)k mı var söyle*  
*b(i)z(i)mle āş(i)nāl(i)kda*

*h(e)mīşe āh ı efgān(i)m*  
*çıkār eflāka s(u)lān(i)m*

**124b**

*m(e)rḥ(a)m(e)t kıl b(e)n(i)m cān(i)m*  
*(...)*

*ef(e)nd(i)m bī-b(e)d(e)lsin s(e)n*  
*güz(e)ll(e)rd(e)n güz(e)lsin s(e)n*

*Ÿ(a)c(e)b m(i)şli ez(e)lsin s(e)n*  
*h(ü)s(ü)nde d(i)l-r(u)bāl(i)kda*

*bu s(e)yrānī f(e)dā olsun*  
*n(i)çün s(e)nd(e)n c(ü)dā olsun*

*s(a)na d(ü)nyā b(a)hā olsun*  
*d(e)g(e)r bu hoş edāl(i)kda*

*mm*  
*m*

671

ş(a)rķı

s(e)rv-i dil b(i)r şūh-ı d(e)vrān(i)m l(a)tīf  
d(i)l-r(u)bāsin cān(i)m(i)η cānı l(a)tīf

h(ü)sni an(i)η ş(ö)hr(e)ti sānı l(a)tīf  
b(i)r küç(ü)kc(ü)k m(a)hbūbı h(e)r yanı l(a)tīf

d(e)st-(i) sīm(e)mde şavt-(ı) zill(e)ri  
aldı d(i)l tāze güll(e)ri

oyunı m(e)st eyl(e)di mā'ill(e)ri (aydan)  
n(a)hl-(i) güld(ü)r k(a)dd-i m(e)stānā küç(ü)k

p(e)rç(e)mi s(ü)nb(ü)l d(a)hı zībā küç(ü)k  
hāş(i)lı cān pāresi r(a) nā küç(ü)k (aydan)

c(ü)mle endāmi v(ü)cüdi kar dā'imā  
t(i)tr(i)yor yā nūra v(e)ş s(e)r-tāba yā

d(e)m-b(e)-d(e)m eyl(e)r t(e)b(e)ss(ü)m s(e)yrānā  
b(i)r küç(ü)k m(a)hbūbı h(e)r yanı l(a)tīf

t(e)mm(e)t

mm

m

672

ş(a)rķı

şīve-kārdır ğ(o)nca d(e)h(e)n  
sīm g(e)rdānı püsk(ü)rme b(e)n

t(a)h(a)mm(ü)l etm(e)z oldı t(e)n  
güz(e)ll(e)r içre z(e)r-n(i)şān

k(i)ldı ų(a)kl(i)mı p(e)rīşān  
cāna g(e)çdi tīġ-(i) m(ü)jgān

gir(e)r kana vir(m)e(z) amān  
b(i)η m(a)hbūbd(u)r ol n(e)v-c(i)vān (aydan)

l(e)yle-(i) z(i)ncīr-i gīşū  
m(i)sk-i ų(a)nb(e)rd(i)r n(e)d(i)r bu

*n(e)vr(e)st(e)d(i)r ç(e)şm-(i) āhū  
 (i)ff(e)t olm(u)ş s(a)ña b(e)nde*

*(a)şk āt(e)şi y(a)nar t(e)nde  
 olm(u)ş āş(i)k-ı efg(e)nde*

*t(e)mm(e)t  
 mm  
 m*

### 673

#### ş(a)rķı

*böyle esm(e)r y(o)kd(u)r h(e)le  
 k(a)ddi m(e)vzūn göz(l)e ala*

*c(ü)mle güzell(e)re s(e)lā  
 dolaşır āş(i)kl(a)r g(e)z(e)r*

*g(e)l(i)yor p(e)rç(e)mi güz(e)l  
 k(a)şl(a)rı b(e)ñz(e)r k(e)māna*

*şīve ile g(e)l m(e)ydāna  
 s(e)lād(i)r b(e)yāz g(e)rdāna (aydan)*

*güz(e)ll(i)kde y(o)kd(u)r işi  
 c(ü)mle güz(e)ll(e)r(i)ñ başı*

*on b(e)ş on altıd(i)r yaşı (aydān)  
 s(e)yrānī s(e)yr itdi s(e)ni*

*pūse vir şād eyle b(e)ni  
 s(e)v(e)r āş(i)k sīm t(e)ni*

*dolaşır āş(i)kl(a)r g(e)z(e)r  
 g(e)liyor p(e)rç(e)mi güzel*

*t(e)mm(e)t  
 mmm*

### 125a

### 674

#### ş(a)rķı

*s(e)yr it ol şūh-ı f(e)ttāni  
 altun şarısı m(e)stāni*

gül g(i)bi g(ü)ld(ü)rdi ʿ(ö)mr(ü)m  
gülş(e)nde v(e)rdi h(a)ndāni

s(e)rv-i k(a)ddi n(e)v-c(i)vān(i)m  
g(e)l b(e)n(i)m ġ(o)nca f(i)dan(i)m

dökm(ü)ş r(u)hsāra kāk(ü)li  
un(u)tma şacı s(ü)nb(ü)li

bu edāl(a)r s(e)nde ik(e)n  
vir iç(e)l(i)m cām-(ı) güli (aydan)

ç(e)şm-(i) s(i)yāh kaşı k(e)mān  
tîr-(i) m(ü)jgān hāl(i)m y(a)man

r(a)kş-(i) r(e)ftāri m(ü)s(e)ll(e)m  
hoş edād(i)r y(e)ni f(i)dan

s(e)yrānīd(i)r āvāresi  
r(a)hm eyle cān(i)m pāresi

bu h(ü)snün (...)  
var mid(i)r ş(a)bra çāresi

mm

m

## 675

ş(a)rķı  
s(e)yrānī

b(i)r s(e)rv-i s(e)hī güld(ü)r yārāni  
ġ(o)nca d(e)h(e)ni āh yā y(a)radı

ç(e)şm(i)ñ f(i)tn(e)si yakdı bu t(e)ni  
b(i)r māh-(i) āf(e)t k(a)ddi k(i)yām(e)t

yok mı m(ü)r(ü)vv(e)t s(e)nde y(a)radı (aydan)  
b(i)r m(e)l(e)k sīmā ʿ(a)kl(i)mi y(a)ġma

eyl(e)di hālā güz(e)l y(a)radı (aydan)  
rūyi m(e)l(e)ksin māhı f(e)l(e)ksin

ʿaş(i)k-(i) h(e)l(ā)ksin s(e)n yā y(a)radı  
ʿaş(i)k-ı zāri ʿ(ö)mrüm(ü)ñ varı



*ağl(a)tma yāri kuz(u)m y(a)radı (aydan)  
s(e)yrānī l(o)kmān g(e)ls(e) de elan*

*eyl(e)m(e)z d(e)rmān illā yaradı*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**676**  
**ş(a)rkı**

*h(a)mmām bāb(i)nda b(e)ş d(i)l-b(e)r  
şarab(i)ls(e)m b(i)r dan(e)sin  
b(i)r dan(e)s(i)n b(i)r dan(e)s(i)n*

*ems(e)m l(e)bin g(e)rdān(e)s(i)n  
b(i)rin(i)η uşul kām(e)ti  
b(i)rin(i)η d(e)g(i)l hāc(e)ti*

*b(i)rin(i)η s(e)rde hāl(e)ti  
sarab(i)ls(e)m b(i)r dan(e)sin (aydan)  
ç(e)şm-(i) m(e)stān(e)d(i)r y(e)ri*

*dile d(e)stānd(i)r b(i)risi  
bāğī b(o)stānd(i)r b(i)risi  
şarab(i)ls(e)m b(i)r dan(e)sin (aydan)*

*rūyl(a)rı aḥm(e)rel(e)nm(i)ş  
bu s(e)yrānī yaral(a)nm(i)ş  
gid(e)r rāha şıral(a)nm(i)ş (aydān)*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**677**  
**ş(a)rkı**

*görd(ü)m b(i)r ğ(o)nca-(i) r(a) nā  
b(e)ni m(e)cnūn id(e)r hālā  
m(e)cl(i)s ‘(i)şvede gūyā*

*amān amān b(a)k b(e)n(i)m hālīme cān(i)m  
bu m(e)cl(i)sde ç(e)şm-(i) āhūd(u)r ‘(i)rfān(i)m*

*b(e)ni āt(e)şl(e)re y(a)kdın  
nār-(i) h(i)crāna b(i)rakdın  
m(ü)jgān(i)η sīn(e)me çakdın (aydan)*

*m(ü)ş(e)rr(e)f k(i)l d(e)li hāki  
ğalağan(i)η ç(e)şm-(i) pāki  
p(e)k b(e)yāzd(i)r (...) (aydan)*

*l(e)b(i)η b(i)r l(a) ʔ-(i) b(e)d-h(i)şān  
f(e)m(i)η güld(ü)r k(a)ddi r(e)yhān  
s(e)yrānī dir ey h(i)rāmān*

*amān amān b(a)k b(e)n(i)m hālime cān(i)m  
bu m(e)cl(i)sde ç(e)şm-i āhū[d(u)r ʔ(i)rfān(i)m]*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## 125b

## 678 ş(a)rķı

*düşdi göη(ü)l b(i)r c(i)vāna  
g(e)lm(e)m(i)ş m(i)şli c(i)hāna  
hāş(i)lı olm(a)z m(a)hāna*

*b(i)r n(a)z(a)r k(i)l z(e)r-n(i)şāna  
g(e)rdāni ʔ(a)nb(e)r-f(e)şāna  
taği ʔ(a)vşand(i)r o d(i)l-b(e)r*

*āş(i)ka ş(a)yd olm(a)z ol g(e)r  
kadanı kāfūra b(e)ηz(e)r (aydan)  
k(a)şl(a)r (...) k(a)rad(i)r*

*m(ü)jgāni y(e)t(e)r b(e)lād(i)r  
var ise m(i)şli ş(a)lād(i)r (aydan)  
mū m(i)yān(i)m p(e)k güzeld(i)r*

*als(a)m āğuşa m(e)h(i)ld(i)r  
s(e)yrān dir aya b(e)deld(i)r  
b(i)r n(a)z(a)r kıl z(e)r-n(i)şāna (aydan)*

*t(e)mm(e)t*

mm

m

**679**

**ş(a)rķı**

**rās(i)ķ**

bu b(i)r m(ü)mtāz-(i) ħūbāndır  
güz(e)ld(i)r şūĥ-ı d(e)vrānd(i)r  
c(i)hānda āf(e)t-(i) cānd(i)r

gören elb(e)tde ħ(a)yrānd(i)r  
şal(i)nd(i)ķça o nāz(e)nde  
t(a)ħ(a)mm(ü)l ķ(a)nda b(e)n ķ(a)nda

olur ūl(e)mde efg(e)nde (aydan)  
l(i)sānı tūtīd(i)r g ūyā  
sōzin şıŋ(a)r ş(e)kk(e)r-āsā

v(ü)cūdi āyīn(e)d(i)r ħālā (aydan)  
o d(i)l-k(e)ş kām(e)ti m(e)vzūn  
edāyı r(a)ķş id(e)r h(e)r gün

h(e)mān rās(i)ķ mid(i)r m(e)ftūn  
gör(e)n elb(e)tde ħ(a)yrānd(i)r  
h(e)m b(i)r āf(e)t-(i) d(e)vrānd(i)r

t(e)mm(e)t

mm

m

**680**

**ş(a)rķı**

bu d(i)l üftāded(i)r kāk(ü)l-i yār  
t(e)rr(a)ħħ(u)m eyl(e)m(e)z b(e)n ħāk-sāre

p(e)rīşān z(ü)lfī d(e)gm(i)ş r(u)ħsāra  
g(i)ym(i)ş o d(i)l-b(e)r al y(e)ş(i)l ħāre

d(i)l aŋa m(e)ftūn kām(e)ti m(e)vzūn  
ūş(i)ķ(i)m n(e) çāre b(e)n de ol yāre

s(i)yāh z(ü)lf(ü)ŋ g(i)bi ħāl(i)m p(e)rīşā[n]  
āf(e)t ħ(ü)snūŋi görenl(e)r ħ(a)yrān

şöyle n(e)v-r(e)st(e)d(i)r ol şüh-ı c(i)hān  
m(e)ftūn ol(a)m b(e)n de s(e)n şīve-kāra (aydan)

güz(e)ld[ir] ol zāl(i)m p(e)k hoş edād(i)r  
b(i)r n(a)zīr y(o)k ʔ(a)c(e)b d(i)l-r(u)bād(i)r

m(e)stāne bak(i)şl(i)m h(e)m b(i)r c(e)fād(i)r  
sīn(e)m üzre açdı b(i)r tāze pāre (aydan)

ş(a)rāb l(a) ʔ(i)ñle d(i)l oldı m(e)ftūn  
h(a)sr(e)t(i)ñle hāl(i)m oldı d(ī)g(e)r-gūn

amān ey s(e)rv-i nāz ey k(a)ddi m(e)vzūn  
g(e)l t(e)r(a)hh(u)m eyle t(i)fl-ı d(i)l-dāra (aydan)

t(e)mm(e)t  
mmm

### 681

#### ş(a)rkı

b(i)r m(e)l(e)k s(i)mā ey nāzenīn  
ş(e)mse b(e)ñz(e)r gül c(e)māl(i)ñ  
şirmallıd(i)r kāk(ü)l(ü)ñ

[(aydan)]

güz(e)lsin y(o)kd(u)r m(a)hāne  
g(e)lm(e)m(i)ş m(i)sl(i)ñ c(i)hāna  
s(e)vd(i)m s(e)ni y(a)kma b(e)ni

yār amān amān

uz(u)n boylu ince m(i)yān  
k(a)şı k(e)mān h(o)kka d(e)hān  
y(a)nd[i] el(i)ñd(e)n el-amān

(aydan)

### 126a

güz(e)ld(i)r o m(i)sl(i) g(ü)n(e)ş  
alup ʔ(a)kl(i)m p(e)rvāne-v(e)ş  
y(a)kdı b(e)ni d(i)l-b(e)r āt(e)ş

(aydan)

kāk(ü)l r(e)yhān mūyi ʿ(a)nb(e)r  
n(a)zīri y(o)k ġāy(e)t d(i)l-b(e)r  
bu üfiāde p(e)nd eyl(e)r

(aydan)

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**682**

**s(e)yrānī**  
**dūstān**

b(i)r düğüni m(e)tḥ idey(i)m yārānl(a)r  
b(i)r gice ʿ(a)zm itd(i)m uyğun aḥbābı

şād olur sev(i)n(ü)şür aḥa var(a)nlar  
m(e)şv(e)r(e)t etm(e)ye ḥāz(i)r erbābı

oturdu(m) m(e)cl(i)se şundil(a)r f(i)lcān  
uy(a)ndı b(i)r küç(ü)k l(e)bl(e)ri m(e)rcān

ne hoş edālid(i)r b(a)k(i)şır insān  
egn(i)ne y(a)raşm(i)ş l(i)bās esvābı

b(i)r m(ü)dd(e)t m(e)cl(i)sde eyl(e)d(i)m s(e)yrān  
vücūhl(a)r m(a)ḥtūmı g(e)ldil(e)r h(e)mān

didil(e)r bī-çāre eyle b(i)r f(i)ğān  
b(a)şl(a)d(i)m n(a)zm(i)ma y(o)kd(u)r ḥ(e)sābı

ç(e)k(e)r(i)m rüz [u] ş(e)b d(e)rd-ile m(i)ḥn(e)t  
m(e)h(e)mm(e)d p(a)şayla ol ʿāş(i)k aḥm(e)d

bu l(i)sān(i)m(i)za g(e)lm(e)di z(a)ḥm(e)t  
söyl(e)dil(e)r ş(i)'ri vird(i)m c(e)vābı

bu m(e)cl(i)sde ol(a)n virm(e)di şoyğun  
ne b(i)r s(e)r-hoş vardı ne b(i)ri y(i)lḥın

ḥ(i)zm(e)t görenl(e)ri ġāy(e)t de uyğun  
t(e)rtīb üzre id(i)yorl(a)r ādābı

h(e)r gice h(e)r günd(ü)z g(e)ldi ḥāş [u] ʿām  
d(a) ʿ(e)t eyl(e)m(e)ye etdil(e)r d(e)vām

t(e)şrîf idüp g(e)lüp eyl(e)d(i)ñ t(a) ĩam  
t(e)kl(i)fsiz envā ĩy(e)diñ k(e)bābı

ş(i)māha dir(i)ldi h(e)p c(ü)mle aħbāb  
kuşl(a)dı sāz-ile şant(u)rı r(e)bāb

s(e)yr idüp zĭn(e)ti didil(e)r t(e)vvāb  
şundıl(a)r b(i)r f(i)lcān ş(e)k(e)r ş(a)rābı

c(e)h(i)z g(e)t(i)rm(e)ye g(e)ldi d(e)vel(e)r  
böyle ħ(a)y(i)rlı işe h(e)r d(e)m ivel(e)r

bu dirn(e)kde ġ(a)nĭl(e)ri s(e)vel(e)r  
id(e)rl(e)r f(a)ķĭri ay(a)ķ t(ü)rābı

unudup ĩaş(i)ķı eld(e)n kodıl(a)r  
g(e)dā-ile baya c(ü)mle didil(e)r

n(i)çe f(u)ķ(a)rāl(a)r t(a) ĩam y(e)dil(e)r  
y(e)t(i)şir bunl(a)ra an(i)ñ s(e)vābı

p(e)rş(e)nbe gün koçu g(e)ldi egl(e)ndi  
t(e)rtĭb r(i) ĩy(e)ti ĩl(e)m b(e)g(e)ndi

gir(i)nçe gird(e)ge ol b(e)gef(e)ndi  
h(i)ç k(i)lm(a)z ķ(a)rāri aç(a)r n(i)ķābı

b(e)gi ol gün m(u)rādına y(e)t(i)re  
ol gice ħ(a)ķ işin ir(ā)ş g(e)t(i)re

c(u)m'a günü ķ(a)sāv(e)ts(i)z otura  
t(e)rk eyl(e)ye y(e)l ĩl(e)md(e)n ħ(i)cābı

h(i)ç k(e)d(e)r etmey(i)ñ gid(e)r bu günl(e)r  
daġ(i)lm(i)şd(i)r bu ķ(a)yş(e)r(i)ye onl(a)r

köse aħm(e)d aġa m(a)ħtūm(u)n(u)ñdur bunl(a)r  
t(a) ĩmĭr oldı n(i)çe dill(e)r ħ(a)rābı

böyle düğün n(i)çe açl(a)r d(o)yura  
b(e)gef(e)ndi b(a)şlasaydı ħ(a)y(i)ra

s(e)yrānĭ ol m(e)vlāsı ķ(a)y(i)ra  
g(ü)şād ola ol r(i)zķ(i)n(i)ñ ebvābı

düz(ü)ldi düz(e)nl(e)r l(i)bāsl(a)r vardı  
n(a)k̄īb-(i) eṣrāf(i)ḡ ne b(i)lm(e)m d(e)rđi

b(e)g(e)ndirem(e)d(i)ḡ b(i)zl(e)ri yordı  
gāh aḡm(e)r ist(e)rl(e)r gāhı z(e)r babı

ş(ü)kr etd(i)ḡ anl(a)r(i)ḡ göḡli ol(u)nca  
b(e)gef(e)ndim(i)z(i)ḡ yüzi gül(ü)nce

veledi ʿ(a)z̄īzin alup g(e)l(i)nce  
ak̄(i)tma mı d̄idel(e)rind(e)n ābı

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**126b**

**683**

**dāstān**  
**d(e)rūnī**

il(a)hī s(e)n s(e)lām(e)t vir c(ü)yūş-(i) d̄īn-(i) islāma  
f(ü)tūḡ-ile m(ü)bb(e)şş(i)rl(e)r g(e)lüp m(i)ftāḡ-ile nāme

olal(a)r ḡāk-ile y(e)ksān t̄(a)pan kāf(i)rl(e)r eṣnāma  
h(e)mān s(e)nd(e)n olur anc(a)k̄ y(i)ne ḡāzīl(e)re d(e)rmān

bu s(u)lḡān m(u)şḡ(a)fā ḡāzī ş(a)fāda m(ü)st(e)dām olsun  
serīr-i s(a)lḡ(a)n(a)t üzre m(e)kānı b(e)r-d(e)vām olsun

kırup m(o)sk̄(o)v d̄īni c(i)hānda biḡ nām olsun (ayḡan)  
ide s(u)lḡān s(e)līmi ḡ(a)k̄ s(e)lām(e)tde ide kā'im

d(a)ḡı s(u)lḡān m(e)ḡ(e)mm(e)d ḡan m(a) şm(u)r olal(a)r dā'im  
emān(e)t eyl(e)d(i)m ḡ(a)k̄ka ikisi de b(e)n(i)m şāḡ(i)m (ayḡan)

c(i)hād-ile em(i)r g(e)ldi yaz(i)ldi ḡ(a)tt̄-ile f(e)rmān  
iḡā'(a)t itdil(e)r c(ü)mle y(e)ḡ(i)ç(e)ri s(i)pāḡ s(e)k-bān

ola a ʿdās(i)na ḡal(i)b eb(e)d d(e)vl(e)t āl-(i) ʿ(o)ḡmān (ayḡan)  
ḡ(a)bīb(i)ḡ ʿ(a)şḡ(i)na yā rāb d(u) ʿām(i)z m(ü)st(e)cāb eyle

ç(i)k̄up ʿ(a)rş-(i) m(u) ʿ(a)llāya n(i)dām(i)z bī-ḡ(i)cāb eyle  
bu m(o)sk̄(o)v kāf(i)r(i)ḡ yā rāb p(e)rīşān ı ḡ(a)rāb eyle (ayḡan)

h(u)lūş-ı k(a)lble ş(t)byān id(e)rl(e)r dön(e)r h(e)p f(e)ryād  
k(a)puna g(e)ldil(e)r m(a)hzūn ola h(e)rb(i)rl(e)ri d(i)l-şād

k(i)lup k(ü)ffār nā-m(e)rd(i)η d(i)yārı dārını b(e)r-bād (aydan)  
il(a)hī s(e)n bu d(ü)şmān(i)η ç(e)risin tār(u)mār eyle

y(i)k(i)lsun k(a)l ʿ(a)sı burcu işin āh-ile zār eyle  
ğ(a)nīm(e)t eyle emvālin h(e)m evlād m ş(i)kār eyle (aydan)

h(u)dāyā l(u)tf ihşān it b(i)ze f(e)th-ile n(u)şr(e)t vir  
k(i)l(i)çl(a)rın idüp k(e)skin cūş-(ı) dīne k(u)vv(e)t vir

z(e)līl it c(ü)mle k(ü)ffārı m(ü)dāmı y(i)ne ʿ(i)zz(e)t vir (aydan)  
il(a)hī c(ü)nd-i islāma ş(e)cā ʿ(a)t vir rīcāl etme

umurında m(e)tān(e)t vir h(e)m anl(a)rı h(a)cīl etme  
ʿ(a)dū-yı dīne ey m(e)vlā b(i)zi b(i)r ān z(e)līl etme (aydan)

r(e)sül-i ekr(e)m(i)η şād(i)k m(u)h(a)mm(e)d m(u)şt(a)fā h(a)kkı  
ebāb(e)kri ʿ(ö)m(e)r ʿ(o)smān ʿ(a)līy(e)ʿl-m(u)rt(a)zā h(a)kkı

h(ü)s(e)y(i)nle h(a)s(a)n ğazīş(e)hīdi k(e)rb(e)lā h(a)kkı (aydan)  
m(u)ştāfā k(a)ʿbe-(i) r(e)mz(i)m h(e)m ol ʿ(ā)lī m(a)kām h(a)kkı

k(a)mu günd(ü)zl(e)ri şāʿim gice ehl-i k(i)yām h(a)kkı  
v(e)līl(e)r enb(i)yāl(a)r h(e)m r(e)sül-i z(ü)l-k(i)rām h(a)kkı (aydan)

k(e)süp m(o)skov ırk(i)nı s(e)r-ā-s(e)r olal(a)r m(a)ktül  
alup h(e)m tāc-ile t(a)htı k(i)ral(i)n idel(e)r m(a)zül

d(e)rūnīş(e)yh(i)η ey m(e)vlā d(u)ʿāsın eyle s(e)n m(a)kbül  
h(e)mān s(e)nd(e)n olur anc(a)k y(i)ne ğāzīl(e)re d(e)rmān

t(e)mm(e)t  
mmm

## 684

### y(e)ktāyī

ş(a)rābı ç(o)k iç(i)rm(i)şl(e)r  
o n(e)v-c(i)vāna b(e)sb(e)lli

k(i)z(a)rm(i)ş g(ü)l g(i)bi r(u)hl(a)r  
l(e)bi m(e)rcāna b(e)sb(e)lli



*b(a)ḡa inkār id(e)r ṣāh(i)m*  
*nūṣ etm(e)n(e)m bāde d(e)yü*

*n(i)yy(e)ti b(e)d-l(i)kāl(a)rla*  
*d(a)ḡı m(e)yḡāne b(e)sb(e)lli*

*çür(ü)sün aḡz(i)nda dili*  
*d(a)ḡı bulsun imān(i)nda*

*r(a)kīb(i)ḡ tud(a) ḡı degm(i)ṣ*  
*b(e)yāz g(e)rdāna b(e)sb(e)lli*

*n(i)çe b(i)r yanup tüt(m)e y(i)m*  
*s(e)n(i)ḡ '(a)ṣḡ-ı f(i)rāk(i)ḡla*

*olur m(e)cnūn bu y(e)ktāyī*  
*ḡul(u)ḡ dīvāne b(e)sb(e)lli*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**685**  
***g(e)vh(e)rī***

*zāl(i)m f(e)l(e)k al eyl(e)di el(i)md(e)n*  
*g(ü)l yüzlü yārımı aldı n'(e)yl(e)y(i)m*

*sürdi b(e)ni m(e)kān(i)md(a)n il(i)md(e)n*  
*b(e)ni ḡ(u)rb(e)t ile ṣ(a)ldı n'(e)yl(e)y(i)m*

*s(e)ne*  
*18 n 1239*

**127a**

*egn(i)me ḡaral(a)r b(a)ḡl(a)r g(e)zer(i)m*  
*h(i)cr(i)ḡle s(i)nemi d(a)ḡl(a)r g(e)zer(i)m*

*gic(e)l(e)r ṣ(u)bḡ d(e)k aḡl(a)r g(e)zer(i)m*  
*gözl(e)r(i)m ḡanla ṡoldı n'(e)yl(e)y(i)m*

*d(ü)nyā ḡāli d(e)ḡ(i)l giryān el(i)nd(e)n*  
*y(a)ndı dīdel(e)r(i)m '(ü)ryān el(i)nd(e)n*

*il(i)ḡ ḡ(i)yb(e)t(i)nd(e)n ḡ(a)lk(i)ḡ dil(i)nd(e)n*  
*ṣar(a)rdı g(ü)l b(e)ḡz(i)m ṣoldı n'(e)yl(e)y(i)m*

dir g(e)vh(e)rîf(e)l(e)k düşdi k(a)şd(i)me  
el(i)m irm(e)z oldı gözi m(e)st(i)me

ayrıl(i)k cām(i)nı ald(i)m d(e)st(i)me  
h(a)sr(e)t k(i)yām(e)te k(a)ldı n'(e)yl(e)y(i)m

t(e)mm(e)t  
mm  
m

## 686

### s(e)yrānī

(...) yazıs(i)na b(ā)ğ-vānd olm(u)şam  
d(ü)rlü d(ü)rlü işmār vir(i)r ağacı

arayup c(i)hānda b(i)r dost bulm(u)şam  
mür(ü)vv(e)t kānıd(i)r h(e)m b(a)şl(a)r tācı

ortağ(i)ma m(e)vlā virsin m(e)lām(e)t  
ʿālī-c(e)nābl(i)kd(a)n vard(i)r ʿ(a)lām(e)t

unudm(a)m iy(i)l(i)gin rüz-(ı) k(i)yām(e)t  
diler(i)m h(a)k g(ö)st(e)rm(e)ye b(i)r acı

bu f(e)nā bāğ(i)nda olm(a)z(a)m m(a)ğrūr  
h(a)k b(e)lāsın virsin k(i)m eyl(e)rse dūr

c(e)nn(e)t c(e)mālile eyl(e)sün m(e)srūr  
uym(a)z yād sözine b(i)lir tārācı

ʿüş(i)k(i)η d(u) ʿāsın rüz [u] ş(e)b alır  
y(i)lda b(i)r d(e)ʿa yā iki g(e)lir h(e)y

f(u)kāra b(ā)ğ-vānd(i)η hāl(i)ni b(i)lir  
m(e)rḥ(a)m(e)t kānıd(i)r gāy(e)t bu ḥācı

biη y(i)l ʿ(ö)m(ü)r virsin s(e)ccān(i)m aηa  
tutd(u)m dāmen(i)ηi r(a)ḥm eyle b(a)ηa

ʿ(a)bdu ʿrr(a)ḥmān ibn ḥācı ağa s(a)ηa  
bu s(e)yrānī gice günd(ü)z d(u) ʿacı

t(e)mm(e)t  
mmm

687

dāstān

s(e)yrānī

b(i)r gūn s(e)yre ç(i)kd(i)m k(a)ra b(e)η il(e)n  
varup çay bāġ(i)na kurd(u)m otaġi

m(u)h(a)mm(e)d k(a)lfad(i)r b(i)r r(e)fīk(i)mde  
n(i)yy(e)t(i)m z(i)yār(e)t ol ālī taġi

taġa ç(i)kdik görd(ü)k aħm(e)d t(u)rrāni  
k(i)ldik ş(a)bāh n(a)māzını tūrm(a)dik b(i)r ān

t(e)y(e)mm(ü)m eyl(e)d(i)k ş(a)f(a)kda h(e)mān  
el k(a)vşuru adaql(a)dik ş(a)fāġi

ş(a)fāk v(a)kti g(e)şdi görd(ü)k kāf(i)ri  
islām(i)z b(i)rlik d(i)l(i)η ġāf(i)ri

tap(a)rl(a)r ş(a)nma n(e)d(i)r āh(i)ri  
h(a)rāmd(i)r anl(a)ra c(e)nn(e)t(i)η bāġi

c(e)nn(e)t bāġi b(i)ze ind(i)k t(a)lasa  
s(e)yret(d)i)m b(i)r d(i)l-b(e)r b(e)n b(a)td(i)m yaşa

ş(u)le virir rūyı h(e)p an(i)η nāsa  
n(i)çe m(e)th itm(e)y(i)m sīnesi aġi

aġ s(i)neye b(a)kd(i)m vard(i)m d(ü)kkāna  
m(e)rħ(a)bāl(a)r etd(i)m çün ol m(e)rdāna

b(i)r k(e)z n(a)z(a)r etd(i)m sīm g(e)rdāna  
y(a)kın id(e)r h(e)p k(e)ndine iraġi

iraġi y(a)k(i)nd(i)r k(e)ndine hācı  
d(e)rd(i)η h(e)lāk etdi g(e)l b(a)ηa acı

b(e)g-zādesin d(i)l-b(e)r vir b(a)ηa pacı  
v(e)rme āş(i)k(i)ηa g(e)l b(u)gün daġi

127b

daġ vurdı sīneme hācı b(i)η çākin  
ç(o)k t(e)māşā k(i)ld(i)m ol v(e)chi pākin

*b(i)r sâ (a)t m(i)kdârı b(e)n old(u)m sâkîn  
ne m(a)hbûb zîbâd(i)r kuçaç(ı)k çağı*

*çağıd(i)r ş(a)rman(i)ğ g(e)rdânda f(ü)lf(ü)l  
b(i)r k(e)z n(u)tka g(e)ldi l(i)sâni b(ü)lb(ü)l*

*b(i)r k(a)ddi k(i)yâm(e)t puhağı s(ü)nb(ü)l  
h(e)lâk etdi ğ(a)mzes(i)n(i)ğ puçağı*

*pıçağı sînemde g(e)ld(i)m bu çaya  
m(a)hâne bul(u)nm(a)z ol kaşı yaya*

*ş(a)nd(i)m g(i)tdi ol(a)n eldeki dāye  
p(e)k b(e)yāz b(i)llūra b(e)ñz(e)r ayağı*

*ayağı(m) t(a)lasda k(e)nd(i)m k(a)ys(e)ri  
n(i)çe m(e)tğ etm(e)y(e)m böyle d(i)l-b(e)ri*

*(a)zm(i)m d(i)rev(i)ñde görd(ü)m o y(e)ri  
ak(a)r v(a)s(a)t(i)nd(a)n b(i)r hoş ırmağı*

*ırmağın s(e)yret(d)i)m görd(ü)m s(e)fā var  
(...) n(i)sāl(a)rı anda v(e)fā var*

*ç(e)kdil(e)r ālāyı c(e)vri c(e)fā var  
h(e)rb(i)rin(i)ğ elmās k(i)raz y(a)nağı*

*y(a)nağı elmāsl(a)r aldı al ala  
v(ü)cūd(u)m ş(e)hrine şaldı v(e)lvele*

*did(i)m r(e)fîkl(e)r(i)m b(e)ri g(e)l h(e)le  
s(e)yr id(i)ğ c(i)sm(i)ni k(a)l(e)m b(a)rmağı*

*b(a)rmağı nāzenî ğāy(e)t d(i)l-b(e)re  
d(i)l-b(e)rl(e)r m(e)kâni n(e) hoşça d(e)re*

*m(a)hbûb s(e)yr id(e)nl(e)r g(i)tsün o y(e)re  
uym(a)z buña ol t(a)lāsıñ ç(ā)rdağı*

*ç(ā)rdağı s(e)yret(d)i)m kond(u)m üst(ü)ne  
r(a)ş g(e)lm(e)d(i)m aşlā böyle k(i)ms(e)ye*

*rāzi olm(a)z islām böyle n(a)ş(i)be  
k(e)māna m(u)tr(i)be vird(i)k kulağı*

kulağı virn(e)d(i)k çal(i)ndı sâzl(a)r  
kurm(u)ş otağ(ı)nı g(e)l(i)nl(e)r k(i)zl(a)r

görd(ü)m hâcı b(e)gi bu s(î)nem s(i)zl(a)r  
aldı ğ(a)kl(i)m s(e)rd(e)n k(i)raz d(u)dağı

dudağın b(i)r k(e)z de o y(e)rde görd(ü)m  
âlây(i)ñ iç(i)nde b(i)r k(i)zda d(e)rd(i)m

k(i)m(i)ñ duht(e)rid(i)r eşrâfa şord(u)m  
didil(e)r b(i)lm(e)z o s(e)ff(i)l eblağı

eblağı var iç(i)nde üç b(e)ş dane  
b(a)k(i)şl(a)rı ğ(a)yât vir(i)r insâna

m(a)hâna bulm(a)y(i)ñ ĩş(i)k s(e)yrân ĩye  
işte bud(u)r ş(u) ğ(a)râl(i)k yolağı

t(e)mm(e)t  
mmm

**688**  
**düstân**  
**n(i)yâzi**

đ(a)m aldı eşrâf(i)m n(e)d(i)r bu efkâr  
göñ(ü)l var g(e)z didi ç(â)rşı b(â)zârı

k(e)ndime m(ü)nâs(i)b bulay(i)m b(i)r yâr  
k(a)ldırd(i)m ol v(a)k(i)t nâmûsı ĩarı

g(e)z(e)r ik(e)n buld(u)m b(i)r tâze c(i)vân  
düşüp eñses(i)ne g(e)zd(i)m b(i)r z(a)mân

duğu burnu ğotoz k(a)şl(a)rı k(e)mân  
yüz-be-yüz g(e)l(e)n(i)ñ etdi işmârı

did(i)m s(e)n(i)ñle idelüm ş(o)ğb(e)t  
didi bu gic(e)l(i)k b(i)zdesin elb(e)t

did(i)m âh ef(e)nd(i)m cân(i)ma m(i)nn(e)t  
ğ(a)b(e)r virdi b(i)ze s(e)mt [ü] c(i)vârı

düşüp eñses(i)ne doğrud(u)k yola  
yan(i)nda ğ(a)cûze b(i)r ğarı b(i)le

ey(i)ce b(a)k göz-ile şağla şola  
gide gide buld(u)k küçç(ü)k b(ā)zārı

didi işde ev(i)m görd(ü)ñ mi b(e)ni  
k(i)rm(i)zı boy(a)lı k(a)f(e)si y(e)ni

sā'(a)t üçde t(e)rk(i)m b(e)kl(e)r(i)m s(e)ni  
ğāy(e)t de çok g(e)t(i)r ol sīmzārı

### 128a

sā'(a)t üç şuları el(i)mde f(e)n(e)r  
b(a)ş(i)ma tak(i)ldi yüz elli n(e)f(e)r

k(a)pun(u)ñ öñ(ü)nd(e)n ād(e)td(i)r sön(e)r  
var(i)p k(a)pus(i)nda k(i)ld(i)m k(a)rārı

b(i)r f(i)ske taş(i)ni atd(i)m ol z(a)mān  
b(e)kl(e)r-im(i)ş k(a)puda s(e)vd(i)g(i)m z(e)nān

didi g(i)r iç(e)ri did(i)m şuş amān  
yap y(a)p ç(i)kd(i)m m(e)rd(ü)vānd(a)n yukarı

gird(i)m ki odaya kur(u)lm(u)ş ş(o)fra  
didi evv(e)l t'(a)'ām c(ü)nbüşl(e)r ş(o)ñra

m(e)z(e)l(i)ge t(e)lat(ü)r inceç(i)k toğra  
b(e)yāz ell(e)r-ile şundi h(i)yarı

p(e)s b(i)r bāde şundi ol sīm b(e)l(i)ñ  
k(e)yf(i)m t(a)mām oldı ey zātı m(e)l(e)k

kuş tüv(ü)nd(e)n ş(i)lte ser(i)ldi döş(e)k  
şoym(a)ğa b(a)şl(a)dı b(e)n g(ü)nāh-kārı

şoyunup yār-ile y(a)tağa g(i)rd(i)k  
cān m(u)h(i)b eyl(e)yüp yüz yüze sürd(ü)k

öld(ü)m m(u)rād alup m(a)kşūda ird(i)k  
bu göñ(ü)l hoşl(a)ndı etm(e)m inkārı

cān m(u)h(i)bd(e)n ş(o)ñra ç(o)k etd(i)ñ ş(a)fā  
ez(e)ld(e)n k(ā)nūnd(u)r ş(a)fāya c(e)fā

b(i)r gürültü k(o)pdı b(i)r ç(i)gl(i)k ş(a)dā  
ş(i)çrayup k(e)ndimi atd(i)m yukarı

*b(i)r gür(ü)ltü kopardı hū p(e)npe han(i)m  
gözüm-üle görd(ü)m y(o)kd(u)r y(a)lan(i)m*

*b(i)r k(a)rı çağ(i)rır ŷ(a)bu ŷa cān(i)m  
b(a)şdı gür(ü)ltüyi o ş(i)rr(e)t karı*

*k(a)pun(u)ñ öñ(ü)nde çoğ(a)ldı h(e)ngām  
sā ŷ(a)t(i)me b(a)kd(i)m altıd(i)r t(a)mām*

*m(a)h(a)ll(e)li c(e)mā ŷ(a)t öñ(ü)nde imām  
n(e)f(e)rl(e)r öñ(ü)nce h(e)m ŷ(a)l(e)mdārı*

*ol z(a)mān arad(i)m b(i)r hoşça m(e)kān  
bāri b(e)n k(e)ndimi ideyd(i)m p(i)nhān*

*d(i)şar(i)ya b(a)kd(i)m topd(a)n orman  
t(a)van aras(i)n(i)ñ k(i)ld(i)m k(a)rārı*

*m(a)h(a)ll(e)li k(a)puc(i)l(a)r g(e)ldil(e)r  
c(e)mā ŷ(a)tl(e)r h(e)p iç(e)ri taldil(a)r*

*t(a)vān aras(i)nd(a)n b(e)ni aldil(a)r  
didil(e)r t(e)sl(i)m ol y(o)kd(u)r z(a)rārı*

*t(a)vān aras(i)nd(a)n ind(i)k b(i)z h(e)le  
g(i)y(i)ndik l(i)bāsı yār-ile b(i)le*

*b(i)zi şāy itdil(e)r h(e)p d(i)ld(e)n dile  
ç(i)kd(i)k ol d(e)m b(i)z k(a)pud(a)n d(i)şarı*

*b(i)r pūllı y(e)m(e)ni şarm(i)ş baş(i)na  
h(e)n(ü)z g(i)rm(i)ş on d(ö)rt on b(e)ş yaş(i)na*

*sürm(e)l(e)r ç(e)k(i)nm(i)ş h(i)lāl kaş(i)na  
ak top(u)ğa dök(m)üş p(e)npe ş(a)lvārı*

## 128b

*b(a)rm(a)ğ(i)nda hāt(e)m kolda b(i)l(e)zik  
v(ü)cūd[i] p(e)nped(i)r edāsı nāz(i)k*

*(...) s(e)zāl(i)k h(ü)snüne māl(i)k  
k(i)m görse kap(i)lur ol şīve-kārı*

*top(u)kda f(e)rāce y(a)kası s(i)yāh  
görenl(e)r eyl(e)di didi māşāll(a)h*

*k(i)mi m(e)cnūn olup k(i)m(i)si s(e)yyāh  
ḳ(a)bardı ḳoltuğum görd(ü)kçe yāri*

*y(a)k(a)m(i)zd(a)n tutdı üç y(e)η(i)ç(e)ri  
ağa ḳ(a)pus(i)nd(a)n g(i)rd(i)k iç(e)ri*

*g(e)c(e)l(e)ri g(e)ldi ʔ(a)d(e)d üzeri  
b(a)şl(a)rınd(a)n ç(i)kardıl(a)r ʔ(ā)sderi*

*k(e)th(ü)dā yorudı n(e)d(i)r m(a)şl(a)h(a)t  
didil(e)r ef(e)nd(i)m bunda ḳ(a)bāh(a)t*

*yüri g(i)di ḳāf(i)r s(e)nde m(e)lām(e)t  
ş(i)mdi s(e)n de b(e)nd(e)n gör(ü)η z(a)rārı*

*öld(ü)m yüreg(i)me d(ü)şdi b(i)r ʔacı  
y(a)ḳam(i)z elded(i)r y(o)kd(u)r ʔ(i)lācı*

*didil(e)r z(a)npāra al f(a)l(a)kacı  
öld(ü)m de virdil(e)r b(i)zi yukarı*

*g(i)rd(i)m h(a)ps-hān(e)ye söyl(e)nm(e)z k(e)lām  
otuzb(i)ri b(a)şdı ḳ(e)yf(i)m(i)z t(a)mām*

*t(e)nḥ(a)da k(e)hle s(e)nd(e)n old(u)m el-amān  
b(i)rb(i)ri üstüne turna ḳ(a)tarı*

*öld(ü)m itdig(i)me b(e)n old(u)m p(i)şmān  
imām evinded(i)r s(e)vdig(i)m z(e)nān*

*ş(a)çd(i)η eyl(e)d(i)m āh-ile f(i)ğān  
ʔ(a)zāzīl ḳarış(t)ḳ f(e)l(e)k ş(a)mārı*

*ḳ(i)rk biḥ ḳol ağası ḳurd[i] bir d(ü)men  
ḳ(a)nl(i)ya ḳāt(i)le h(i)ç virm(e)z amān*

*emr oldı ḳ(a)l ʔ(a)ya yaz(i)ldı f(e)rmān  
söyl(e)tm(e)di b(e)ni b(a)şdı āzārı*

*n(i)çe b(i)r ç(e)k(e)y(i)m d(e)rd ile ğ(a)mı  
b(i)r iki h(a)r(a)bcı tutdı y(a)ḳamı*

*üç ç(i)fte kay(i)ka s(e)rd(i)η iḥrāmı  
g(e)türdil(e)r görd(ü)m ḳ(ü)çç(ü)ḳ b(a)zarı*



ḳay(i)ḳd(a)n d(i)ṣarī ç(i)ḳd(i)m ol z(a)mān  
ḳ(a)l ʿa ḳ(a)pus(i)nd(a)n gird(i)ḳ b(i)z h(e)mān

h(ā)ricīd(e)n y(o)ḳdır aldı zāb(i)tān  
ol y(e)r(i)ḡ zābtı ḳ(a)l ʿa d(i)zdāri

iki ç(i)ngan c(e)llād g(e)ldi yan(i)ma  
ḳ(a)ṣd eyl(e)yüp ḳ(i)ym(a)ḳ ist(e)r cān(i)ma

did(i)m amān olsun k(e)r(e)m(i)ḡ ḳan(i)ma  
t(a)ḳdīr böyle-im(i)ṣ ald(i)m h(a)bāri

öldüm evv(e)lce k(i)m b(e)n de inand(i)m  
ḳolum b(a)ḡlı ḡ(a)nī h(a)ḳḳa ṭay(a)nd(i)m

m(e)g(e)r rū ʿyā-im(i)ṣ ḳ(a)lḳd(i)m uyand(i)m  
ḳ(i)ms(e)l(e)r etm(e)sün bu f(e)nā kāri

n(i)yāz(ī)m dir b(i)lm(e)m bu ne k(e)yf(i)yy(e)t  
sā ʿ(a)tçil(i)ḳd(e)n zor böyle z(a)nā ʿ(a)t

iṣd(e)n aḥbāba bu b(i)r n(a)ṣ(i)h(a)t  
c(ü)ml(e)m(i)zi iṣlāh eyl(e)sin bārī

t(e)mm(e)t  
m

## 129a

### 689

ḳā ʿ(i)dī  
s(e)māī

e el(i)f all(a)h n(i)yāz(i)m  
ʿāl(e)m h(a)yrān d(e)yüp aḡl(a)r  
b(e) b(i)rsin h(e)y pād(i)ṣāh(i)m

y(a)ndı bu cān d(e)yüp aḡl(a)r  
t(e) t(e)rk etm(i)ṣ c(ü)mle varın  
ṣ(e) ṣ(e)vāb(i)n ist(e)r yārin

c(i)m c(e)nn(e)te etm(i)ṣ zārın  
ulu d(e)vrān d(e)yüp aḡl(a)r  
h(a) h(a)yr(e)t bāḡ(i)na ṭalm(i)ṣ

h(i) h(a)b(e)r alm(a)d(a)n k(a)lm(i)ş  
 d(al) d(ā)vāne m(e)cnū[n] olm(u)ş  
 ulu s(ü)bhān d(e)yüp aġl(a)r

z(al) z(e)līl eyl(e)m(i)ş öz(i)n  
 rā r(a)hm-ile söyl(e)r söz(i)n  
 z(eyn) z(a)māna tutm(u)ş yüz(i)n

b(e)nde f(i)ğān d(e)yüp aġl(a)r  
 s(in) s(e)f(e)r yol(u)na girm(i)ş  
 ş(in) ş(i) 'i)re gūşın virm(i)ş

ş(ad) (...) v(e)rm(i)ş  
 z(a)d z(a) 'ifān d(e)yüp aġl(a)r  
 t(i) t(a)pm(i)ş 'a)şķ(i)η cūş(i)nd(a)n

z(i) zāh(i)r göz(ü)m yaş(i)nd(a)n  
 'ayın) 'a)şķ(i)η āt(e)ş(i)nd(e)n  
 ġ(a)nī r(a)hmān d(e)yüp aġl(a)r

ġ(ayın) ġāf(i)l oldı yat(a)r  
 f(e) f(ü)rk(a)tlı d(e)rd(i)m art(a)r  
 ķ(af) ķ(a)nā 'a)t id(e)r y(e)t(e)r

b(i)ld(i)m erkān d(e)yüp aġl(a)r  
 k(e)f) k(e)r(e)md(e)n k(e)sm(e)z öz(i)n  
 l(am) l(u)tf-ile söyl(e)r söz(i)n

m(im) m(u)rāda tutm(u)ş yüz(i)n  
 emr [ü] f(e)rmān d(e)yüp aġl(a)r  
 n(un) n(e) k(i)m yaz(i)ldı başa

v(a)v vā'ı)z(i)ķ id(e)r daşa  
 h(e) h(e)p göz(ü)m tolu yaşla  
 y(e) yā d(e)yyān d(e)yüp aġl(a)r

t(e)mm(e)t  
 mmm

**690**  
**ilāhī**  
**f(a)zlı**

vire mi derdi ş(a)n(e)m d(e)rdime d(e)rmān vire mi  
 v(a)ķ(i)td(i)r yür(e)g(i)m(i)η d(e)m-b(e)-d(e)m artar veremi

göreb(i)l(e)m(e)m yüz(ü)ni m(ü)dde 'ıl(e)rd(e)n ş(a)nma  
ey k(i)rm(i)zı g(ü)l ş(a)na k(i)m ç(e)kdi t(i)g(i)nd(e)n h(ā)remi

yazay(i)n dirse k(a)l(e)m h(ü)snün(ü)ñ ş(e)rñ(i)ni anuñ  
yarub(a)n p(i)çağ-ile başd(a)n aya k(a)l(e)mi

h(a)yli d(e)md(i)r b(e)n an(i)ñ gözl(e)rin(i)ñ h(a)stas(i)y(i)m  
süreg(e)lüp yüz(ü)müz üst(ü)ne b(a)ssa k(a)demi

gic(e)l(e)r ş(a)b(a)ha d(e)gin yüz(ü)ñi y(e)rl(e)r sürüp  
hāşā m(a)hrım koy(a) mı ç(o)kd(u)r h(u)dān(i)ñ k(e)r(e)mi

f(a)zlı s(e)n māh dil(e)rs(e)ñ yüz(ü)ñi gökl(e)re tutup  
kāf(i)re vire m(u)rādın ya b(a)ña virmey(e) mi

t(e)mm(e)t  
m

## 691

### **n(a) ğ-(i) r(e)sül**

f(a)kīr(i)m bāb(i)ña g(e)ld(i)m  
ş(e)fā 'a)t yā r(e)sül all(a)h

m(u)k(a)rr(e)m şoyunu b(i)ld(i)m  
ş(e)fā 'a)t yā r(e)sül all(a)h

okundi şān(i)ña l(e)vlāk  
çü s(e)nsin şāni arsl(a)nıñ

didı h(a)k s(a)ña a'āynāk (aydan)  
h(a)bībs(i)n c(ü)ml(e)d(e)n ā 'ā

s(e)ni m(e)dħ ide ol m(e)vlā  
m(a)kām(i)ñ aħs(e)n 'ül- 'a)lā [(aydan)]

n(i)çe m(e)dħ ide bu insān  
m(ü)r(e)kk(e)b ki m(i)n n(i)syān

m(e)g(e)r s(e)nd(e)n ola ihsān (aydan)  
g(ü)nāh-kār(i)m yüz(ü)m kara

atarl(a)r kork(a)r(i)m nāra  
m(e)g(e)r s(e)nd(e)n ola çāre (aydan)

*k(a)tı ç(o)kd(u)r h(a)t(a)yāt(i)m*  
*d(a)hı ç(o)kd(u)r c(i)nāyāt(i)m*

*k(a)puḡa ʕ(a)rż-(i) hācāt(i)m (aydan)*  
*okıd(i)m çün t(a)h(i)yyāti*

*ş(a)lāt ile s(e)lāmāti*  
*ʕ(a)kīb(i)nde m(ü)nācāti (aydan)*

*s(e)n ol s(u)ltān-(i) k(e)vn(e)yns(i)n*  
*v(u)şüle kābe k(a)vs(e)yns(i)n*

## 129b

*şefīʕ(i) dü c(i)hān(e)ynsin (aydan)*  
*b(e)n(i)m m(u)htāç [u] s(e)r-g(e)rdān*

*ʕ(a)m(e)l ş(e)v(ā)b(i)nd(a)n ʕ(ü)ryān*  
*m(e)g(e)r s(e)nd(e)n ola d(e)rmān (aydan)*

*n(a)zīri ʕ(a)yn-(i) rāf(e)td(e)n*  
*n(a)şīb eyle ş(e)fā ʕ(a)td(e)n*

*ki zīrā c(ü)mle ümm(e)td(e)n*  
*f(a)kīr (aydan)<sup>40</sup>*

*göŋ(ü)lde d(e)rđi ş(e)vķime*  
*m(e)cāl k(i)lm(a)dı t(e)r(a)kķime*

*c(e)mīʕan ehl-(i) k(a)vmime*  
*şefīʕ ol yā r(e)sül all(a)h*

*t(e)mm(e)t*  
*mm*  
*m*

## 692

*n(a) ʕ-(i) r(e)sül*  
*m(u)h(a)mm(e)s*

*r(a)hm(e)t ʕ(ü)l- ʕāl(e)mīnsin k(i)m tutar ş(e)kk [ü] gümān*  
*d(e)vl(e)t(i)ŋle kā'im oldı c(ü)mle ins-ile iman*

<sup>40</sup> Buradaki *aydan* sözcüğü, sonraki dörtlüğün ilk sözcüğü olan *f(a)kīr*'den sonra yazılmıştır.

h(a)t(e)m m(ü)rs(e)l enb(i)yā p(e)yğ(a)mb(e)ri āh(i)r z(a)mān  
kıl ş(e)fā ‘(a)t ümm(e)t(i)ne āl(e)m(i)η şāhı r(e)sūl

kıl ş(e)fā ‘(a)t yā m(u)h(a)mm(e)d şāhı k(e)vnin m(u)şt(a)fa  
rāh(i)ña h(a)rç eyl(e)s(e)m h(e)p gıc(e)mi gündüz(i)mi

enb(i)yāl(a)r h(ü)rm(e)ti-çün r(e)dd k(ı)lma söz(ü)mi  
ol h(a)bīb(i)η h(ü)rm(e)ti-çün kara koyma yüz(ü)mi (aydan)

r(a)vza-ı nūri m(ü)n(e)vv(e)r s(a)ña g(e)ld(i)m y(a)rdıma  
rüz-(ı) m(a)hş(e)rde m(e)d(e)d eyle b(e)n(i)m f(e)ryādıma

atam anam k(a)v(i)m k(a)rdaş ehl(i)me evlād(i)ma (aydan)  
ol(a)c(a)k y(e)vm(ü) ğ-k(i)yām(e)t ‘(a)rafat(i)η ş(i)dd(e)ti

n(e)f(e)s n(e)f(e)s çağrışır(l)a r h(e)p m(u)h(a)mm(e)d ümm(e)ti  
c(ü)mle ālī ehl-i b(e)yti çār-(i) yār(i)η h(ü)rm(e)ti (aydan)

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**693**

**h(ü)dāyī**

b(e)t(e)r old(u)η f(e)nā bāğ(i)nda nālān  
yüri b(ü)lb(ü)l yüri dost ill(e)rine

idüp tāvūs k(u)dsīl(e)rle c(e)v(e)lān (aydan)  
gül(ü)η r(e)ngine aldanma gice gör

bu k(e)vs(e)r-(i) m(ü)rğ zārınd(a)n uçagör  
varup v(a)hd(e)t ş(a)rāb(i)nd(a)n içegör [(aydan)]

güli şanma ki d(e)rdiñe d(e)vād(i)r  
sivā h(u)bb[ı] çü b(e)yhüde h(e)vādır

ko ğ(a)yırı m(a)kş(a)dı akşı h(u)dādır (aydan)  
görüp p(e)rvāneyi and(a)n s(e)bk al

ki y(a)ndır(i)r nāri ‘(a)şka p(ü)r-v(e)bāl  
m(e)cāzı ko h(a)kīk(a)t b(a)hrına tal [(aydan)]

m(e)yl virme h(ü)dāyī kā’ināta  
giçüp fānīd(e)n ir bāķī h(a)yāta

ş(a)fā bul ğ(a)rķ olup envār zāta (aydan)

t(e)mm(e)t

mm

m

**694**

**n(i)yāzī**

ey ç(a)rķ-(i) dūn n'(i)td[i] s(a)ña

h(i)ç vir(m)e d(i)ñ rāh(a)t b(a)ña

güld(ü)rm(e)d(i)ñ öñd(e)n şoña

āhı m(i)ħm(e)tā vāhı m(i)ħm(e)tā

b(e)ni s(e)n āzād etm(e)d(i)ñ

f(e)ryādımı dad etm(e)d(i)ñ

b(i)r d(e)m n(i)çün şād etm(e)d(i)ñ

āh v(e)yl(e)tā vāh v(e)yl(a)tā

ir(i)şm(e)di dosta el(i)m

r(a)ħmāna varm(a)dı yolum

ç(i)ķm(a)dı başa m(e)nzīl(i)m

āh ğ(u)rb(e)tā vāh ğ(u)rb(e)tā

kār(i)md(i)r bu d(e)rd-ile ğ(a)m

g(i)tm(e)z baş(i)md(a)n h(i)ç el(e)m

güld(e)n c(ü)dā b(i)r b(ü)lbül(ü)m

āh f(ü)rķ(a)tā vāh f(ü)rķ(a)tā

m(e)cnūn v(e)ş āh idey(i)m

f(e)rhād v(e)ş vāh idey(i)m

b(i)r vird h(e)r gāh idey(i)m

āh ħ(a)sr(e)tā vāh ħ(a)sr(e)tā

varm(a)zsa yolum ş(e)yhime

şarm(a)zsa m(e)rh(e)m yar(a)ma

olm(a)zsa b(i)r d(e)rd çāreme

āh ħ(a)yr(e)tā vāh ħ(a)yr(e)tā

y(a)nar n(i)yāzī d(e)rd ile

h(i)ç k(i)mse y(o)ķ ħālin bile

ķ'alan id(e)r girdi yola

āh r(i)ħl(e)tā vāh r(i)ħl(e)tā

*t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t*

**130a**

**695**

*dāstān*

*s(e)yrānī*

*b(e)n b(u)gün b(i)r p(e)rī görd(ü)m  
āş(i)ka m(i)hmān ol(a)c(a)k*

*itse üftādeye y(a)rd(ı)m  
d(e)rdime d(e)rmān ol(a)c(a)k*

*n(i)çel(e)ri k(a)th eyl(e)yen  
düşmānl(a)rı f(e)th eyl(e)yen*

*d(i)l-b(e)rl(e)ri m(e)th eyl(e)yen  
f(e)m içre z(e)bān ol(a)c(a)k*

*h(e)r gün görs(e)m yüz[i] nūri  
m(e)l(e)k mid(i)r y(o)ksa hūrī*

*n(a)z(a)rı d(e)g(e)r f(e)lv(e)ri  
ğ(a)mzesi f(e)ttān ol(a)c(a)k*

*ne m(ü)z(e)yy(e)n an(i)η egni  
puhağı püskürme b(e)ηli*

*ne aty(e)bd(i)r an(i)η ç(i)gni  
nāzenīn g(e)rdān ol(a)c(a)k*

*y(o)kd(u)r s(i)t(e)m(i)n(i)η h(a)ddi  
bu c(e)fā b(i)zl(e)re y(e)tdi*

*n(e) hoşç(a)d(ı)r s(e)rvi k(a)ddi  
b(i)r ince mīyān ol(a)c(a)k*

*āş(i)kl(a)r (a)şık ile dursa  
ğ(a)mzesin sīn(e)me v(u)rsa*

*on d(ö)rd on b(e)şine girse  
āf(e)t-i d(e)vrān ol(a)c(a)k*

*görm(e)d(i)m b(e)n böyle d(i)l-b(e)r  
y(a)nağı b(i)r v(e)rd-(i) aḥm(e)r*

emrine c(ü)mle müs(a)h̄h̄(a)r  
m(e)l(i)k s(ü)l(e)ymān ol(a)c(a)k

ķork̄(a)rım ki azd(i)rill(a)r  
pūs isteyüp b(e)zdirill(e)r

eld(e)n ele g(e)zdirill(e)r  
dill(e)re dāstān ol(a)c(a)k

ş(a)fā b(a)h̄ş id(e)r g(e)ld(i)kçe  
ğ(a)mze göst(e)rir güld(ü)kçe

bu h̄(ü)s(ü)n anda old(u)kça  
k(e)ndine z(i)yān ol(a)c(a)k

b(e)n āh its(e)m ol söyl(e)se  
ŷ(a)şķ(i)ŋ d(e)ryāsın boyl(a)sa

b(i)r k(e)z t(e)b(e)ss(ü)m eylese  
görenl(e)r h̄(a)yrān ol(a)c(a)k

h̄(a)rār(e)ti vard(i)r t(e)nde  
n(i)çe k(i)mse aña b(e)nde

c(e)mālın s(e)yr eyle s(e)n de  
l(e)bl(e)ri m(e)rcān ol(a)c(a)k

bul(a)m(a)d(i)m bund(a)n h̄(e)sin  
sildi d(e)rūn(i)m(i)ŋ pāsın

ŷ(e)şķ(i)yāl(a)r egl(e)ncesin  
gören s(e)r-g(e)rdān ol(a)c(a)k

h̄(u)bl(a)r gönlin f(e)t̄h̄ eyl(e)yen  
ŷ(a)şķ ş(a)rāb(i)n k(a)d(e)h̄ eyl(e)yen

o c(i)vām m(e)t̄h̄ eyl(e)yen  
bu ŷās(i)k s(e)yrān ol(a)c(a)k

t(e)mm(e)t  
mm  
m



## 130b

## 696

*s(e)yrānī dīvānī*

*h(a)lk iç(i)nde m(u) ʔ(e)b(e)r b(i)r n(e)sne y(o)k d(e)vl(e)t g(i)bi  
olm(a)ya d(e)vl(e)t c(i)hānda b(i)r n(e)ʔ(e)s s(i)h(a)t g(i)bi*

*s(a)lt(a)n(a)t did(i)kl(e)ri anc(a)k c(i)hān ğ(a)vġāsıd(i)r  
olm(a)ya b(a)ht-(i) s(a) ād(e)t d(ü)nyāda v(a)hd(e)t g(i)bi*

*ko bu ʔ(a)yşı ʔ(i)şr(e)ti çün k(i)m f(e)nād(i)r āk(i)b(e)t  
yāri bāki ist(e)r is(e)η olm(a)ya t̄a ʔ(a)t g(i)bi*

*olsa kuml(a)r şaġ(i)ş(i)nca ʔ(ö)mrine h(a)dd(e)n ʔ(a)d(e)d  
g(e)lm(e)ye bu şīşe-(i) ç(a)rḥ içre b(i)r s̄a ʔ(a)t g(i)bi*

*g(e)r s(e)yrānī t̄(o)ġri rāha git c(ü)ml(e)d(e)n fār(i)ġ ol  
olm(a)ya v(a)hd(e)t m(a)kāmı köşe-(i) ʔ(u)zl(e)t g(i)bi*

*t(e)mm(e)t  
mm*

## 697

*s(e)yrānī*

*h(a)k r(i)zāsın istey(e)n ʔālī-c(e)nāb olm(a)k g(e)r(e)k  
etm(e)yüp k(i)bri dili h(e)m b(i)r t(ü)rāb olm(a)k g(e)r(e)k*

*cānla emri h(u)dāya dā'imā t(a) ʔīm idüp  
ş(e)fk̄(a)t h(u)lk̄-(i) h(u)dāda ār k(e)bāb olm(a)k g(e)r(e)k*

*kim ki m(a) ʔmūr olm(a)k ist(e)rse b(a)ka m(ü)lk(i)nde ol  
bu f(e)nāda ğ(a)m yük(i)n t̄utup h(a)rāb olm(a)k g(e)r(e)k*

*t(e)z(e)vv(ü)c k(a)şd eyl(e)r is(e)η b(i)r ʔ(a)dl-(i) etfāls(i)n  
h(ü)sni ġāy(e)t m(a)hbūb olup māh-tāb olm(a)k g(e)r(e)k*

*s(e)yrānī dir ğ(a)nī is(e)η ehl-(i) f(a)kra ihsān it  
ʔ(u)kbāda bul(u)η ecrini çü ş(a)vāb olm(a)k g(e)r(e)k*

*t(e)mm(e)t  
m  
m*

698

**rās(i)h**

el aç(a)n m(e)vlāya ey d(i)l ġ(a)yri bābd(a)n el ç(e)k(e)r  
m(e)yl iden d(ü)nyā-yı dūna ol c(e)nābd(a)n el ç(e)k(e)r

bāde-i ʿ(a)şkı ilahi nūş id(e)n ehl-(i) h(u)lūş  
sāġ(a)rı ş(a)hbāyı n'(e)yl(e)r cām-(i) nābd(a)n el ç(e)k(e)r

ķ(u)rb fi'llāh ist(e)y(e)nl(e)r dol(a)şır h(e)r köşeyi  
ʿ(a)yn-(i) v(a)hd(e)tde bulup ġ(a)yri v(e)hābd(a)n el ç(e)k(e)r

fe'z(ü)rü emriyle ʿām(i)l olsa b(i)r dānā-yı h(a)ķ  
m(ü)rş(i)di kām(i)l olur ol bu h(a)rābd(a)n el ç(e)k(e)r

ş(u) ʿe-(i) f(e)zā ilahī toġsa ķ(a)lb-(i) ādeme  
mās(i)vāi dām(e)ni n(i) ʿ(a)mü'l-māīd(e)n el ç(e)k(e)r

b(i)r n(e)ff(e)sde b(a)şka hāl(e)t k(e)sb id(e)r erbāb-(i) hāl  
t(e)rk id(e)r c(ü)mle ş(a)fāyı ʿ(a)yn-(i) hābd(a)n el ç(e)k(e)r

dām-(i) ʿ(a)şka ş(a)yd ol(a)n erbāb-(i) d(i)l rās(i)h ġ(i)bi  
lā-c(e)r(e)m d(e)rgāh-(i) ġ(a)yra int(i)sābd(a)n el ç(e)k(e)r

t(e)mm(e)t

mm

m

699

**ʿāş(t)ķ yūn(u)s**

ş(e)h(i)dl(e)r(i)η s(e)r-ç(e)şmesi  
enb(i)yān(i)η b(a)ġri başı  
evl(i)yān(i)η gözi yaşı

h(a)s(a)n ile h(ü)s(e)y(i)nd(i)r  
k(e)rb(e)lān(i)η tā içinde  
nūrl(a)r b(a)lķ(i)r māh yüz(ü)nde

şol al kanl(a)r(i)η içinde (aydan)  
k(e)rb(e)lān(i)η yazıları  
ş(e)h(i)d düşdi ġāz(i)leri

fāt(i)ma an(a)m kuzuları (aydan)  
h(a)zr(e)t-(i) ʿ(a)lī b(a)baları  
şāh m(u)h(a)mm(e)d d(e)deleri

ʕ(a)rş(i)η iki küp(e)leri (aydan)

### 131a

d(e)des(i)yile b(i)le var(a)n  
k(e)vş(e)r ırmağ(ı)nda dur(a)n

yan(i)k ümm(e)te şu vir(e)n [(aydan)]  
d(e)rvîş yün(u)s c(i)hān fānī  
s(e)nd(e)n evv(e)l g(e)l(e)n cānı

s(e)k(i)z uçmağ(ı)η s(u)ltānı [(aydan)]

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 700

s(e)māī

h(u)bl(a)ra n(a)z(a)r k(i)ld(i)kça  
ʕ(a)k(i)lc(i)ğ(i)m olur zā'īl  
rūy(i)nd(a)n n(i)kāb ala k(a)ça

olur(u)m h(ü)snüne mā'īl  
l(u)tf eyle ey p(e)rīp(e)yk(e)r  
ihrāk old(u)m rūyı aḥm(e)r

bī-d(o)st göndür(ü)lm(e)z d(i)l-b(e)r  
bāba g(e)l(i)nce b(i)r sā'īl  
olma h(e)rg(i)z s(e)n b(e)nd(e)n yād

g(i)tsün d(a)mağa büy(ü)k dad  
k(e)r(e)m eyle etme ʕ(i)nād  
v(i)şāl(i)ηe eyle nā'īl

bu dil s(e)n d(i)l-b(e)r h(a)yrānı  
sür(e)rd(i)m eyle d(e)vrānı  
n'(i)tsün bī-çāre s(e)yrānī

b(i)r pūs(e)ηe oldı kâ'īl

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**701****s(e)māī**

şu c(i)hānda sīm-zār için  
 h(e)p bu ʿāl(e)ml(e)r(i)η c(e)hdi  
 b(i)r ebrū yay d(i)l-dār için

ideriz amāni ʿ(a)hdi  
 ʿāş(i)kl(a)r ʿ(u)mmāna daldı  
 s(e)rin s(e)vdāl(a)ra şaldı

āh(i)r v(a)k(i)td(i)r az k(a)ldı  
 b(i)r gün z(u)hūr id(e)r m(e)hdī  
 d(e)rūnda zār id(e)r bu dil

k(a)lb(i)ηd(e)n ğ(i)ll ı ğışşı sil  
 bu d(ü)nyā kāf(i)re ʿ(a)dīl  
 mü'm(i)nl(e)re z(e)h(i)r ş(e)hdi

māli virs(e)m g(e)lse bu rīş  
 ş(ü)k(ü)r ibrahīmd(e)nd(i)r kīş  
 k(i)mi m(e)cnūn k(i)mi d(e)rvīş

oldı bu s(e)yrānī zühdi

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

**702****il(a)hī****k(e)mālī**

ʿāş(i)kl(a)r(i)η nāra yandı  
 yā r(a)b c(e)māl(i)η d(e)rdind(e)n  
 c(i)g(e)ri kana boyandı

yā r(a)b c(e)māl(i)η d(e)rdind(e)n  
 cān ı d(i)l v(a)şl(i)ni ist(e)r  
 l(u)tf it c(e)māl(i)ni göst(e)r

vir(i)r ʿāş(i)k yolına s(e)r (aydan)  
 s(e)n(i)η ʿ(a)şk(i)η ile f(e)rhād  
 kan aġl(a)yup olm(a)d(a)n şād

*dā'īm b(ü)lb(ü)l id(e)r f(e)ryād (aydan)*  
*āş(i)k(i)η b(a)ğrı hūn oldı*  
*gözi yaşı c(e)yhun oldı*

*çok āk(i)ll(e)r m(e)cnūn oldı (aydan)*  
*s(e)h(e)rde b(ü)lb(ü)ll(e)r şak(i)r*  
*d(e)m-b(e)-d(e)m h(a)k ismin okur*

*c(ü)mle āş(i)yānı zāk(i)r (aydan)*  
*m(e)l(e)kl(e)r eyl(e)yüp c(e)vlān*  
*id(e)rl(e)r d(e)rd-ile d(e)vrān*

*āş(i)kl(a)r(i)η zār [u] g(i)ryān (aydan)*  
*isk(e)nd(e)r z(u)lm(e)ti g(e)çdi*  
*h(i)z(i)r āb-ı h(a)yāt içdi*

*h(e)m 'i)sā gökl(e)re uçdı (aydan)*  
*m(a)nşūrı ç(e)kdil(e)r dāra*  
*irm(e)k için v(a)şl-(i) yāre*

*ibrāhīm atl(a)dı nāra (aydan)*  
*yūs(u)f h(ü)sni zindān oldı*  
*y(a) k̄ūb(u)η gözi kan oldı*

*ismā 'i)l de k(u)rbān oldı (aydan)*  
*s(ü)l(e)ymān kodı t(a)htla tāc*  
*(...) etdi varın tārāc*

### 131b

*m(u)h(a)mm(e)d eyl(e)di m(i) 'rāc (aydan)*  
*yol(u)nu b(a)ğl(a)dı dağl(a)r*  
*d(e)rd-ile b(a)ğrını tağl(a)r*

*k(e)mālī d(e)m-b(e)-d(e)m ağl(a)r*  
*yā rāb c(e)māl(i)η d(e)rdind(e)n*  
*t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t t(e)mm(e)t*

### 703

#### ḫ(a)ndārī

*ey gāf(i)l uyan r(i)hl(e)ti nā-gāhı un(u)tma*  
*yol korkulid(i)r kork(i)sı ç(o)k rāhı un(u)tma*

*m(a)ğrūr olub(a)n d(e)vl(e)t-i d(ü)nyāya tay(a)nma  
şakın y(i)t(i)rüp d̄n(i)ñi all(a)hı un(u)tma*

*gögsin g(ö)rüb(e)n c(i)hān içres(i)nde şal(i)na  
āh(i)r y(i)k(i)lup düş(e)c(e)g(i)ñ cāhı un(u)tma*

*ey ç(e)şm h(a)kār(e)tle b(a)k(a)n m(e)rd [ü] f(a)k̄rē  
ol f(a)kr f(a)k̄r eyl(e)y(e)n ol şāhı un(u)tma*

*hāl(i)kd(e)n utan r(i)zk(i)ñi ş(a)kın h(a)lk̄d(a)n umma  
b(i)l r(a)bb(i)ñ el-r(e)zzāk (a)lī all(a)h[i] un(u)tma*

*bu bāğ-ı c(i)hān içre h(e)vā yoll(a)rı ç(o)kd(u)r  
ş(e)msī yüzi s(e)n h(a)k̄ka gid(e)n rāhı un(u)tma*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**704**

***k(e)mālī***

*bu d(ü)nyāya aldanup m(e)ftūn olup yür(ü)rs(e)n  
k(e)ndüyi āk(i)l şanup m(e)cnūn olup yür(ü)rs(e)n*

*(a)kl(i)nı aldı s(e)vdā r(e)fc̄ oldu h(u)bb-(i) m(e)vlā  
k(a)rn(i)na taldı d(ü)nyā kārūn k(a)lb(i)ñdeki h(u)bb-(i) cāh*

*h(i)ç s(e)nde y(o)k̄ t(o)ğrı rāh (a)kl(i)ña g(e)lm(e)z ala (...)  
r(i)zk(i)ñ dinüp s(e)māda (a)kl(i)n f(i)kr(i)ñ ş(a)fāda*

*duy ne vard(i)r (u)kbāda m(a)h̄zūn h(i)ç s(e)n(i)ñ y(o)k̄ h(a)vf-(i) nār  
d(a)hı (a)rzūyı d̄dār ş(e)yātānla olup yār m(e)l ūn*

*iş(i)ñ n(i)fāk r(i)yā ālim şanur evl(i)yā  
h(a)lk̄ iç(i)nde (e)şk(i)yā zallanu k(e)mālīye b(a)km(a)yup*

*t(o)ğrı rāha akm(a)yu h(i)ç k(a)sāv(e)t ç(e)km(e)yüp  
m(e)vzūn olup yür(ü)rsün*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

705

*s(e)yrānī*

*ʿ(u)kbāya hazīn gören d(ü)nyāda ġāf(i)l olm(a)dı  
kārını t(e)dbīr id(e)n ʿāl(e)mde cāh(i)l olm(a)dı*

*h(e)r ne iş k(i)m olm(a)ya t(e)vfīk h(a)k aña r(e)ffīk  
ş(a)d h(e)zārān sa şy-ile c(e)hd-ile hāş(i)l olm(a)dı*

*ehl-(i) hāl olm(a)k dil(e)rs(e)ñ vākf-(i) hāl ol y(e)ri  
vākf-(i) hāl olm(a)yan h(e)r işde kām(i)l olm(a)dı*

*t(i)yn(e)t-(i) pāk(i)ñded(ü)r k(i)ş(i)n(i)ñ olm(a)k f(e)rīd  
t(e)rb(i)yet nā-ehl olana h(i)ç kāb(i)l olm(a)dı*

*ey s(e)yrānī bārī ġāhi h(a)zr(e)te eyle n(i)yāz  
h(a)r(e)m eflāk āh-(i) m(a)zūmāna hā'il olm(a)dı*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

706

*f(e)rmūde-(i) ʿ(a)bd(u) ʿr(a)hīm*

*ey c(ü)mle h(a)lk(i)ñ hāl(i)kī  
dīdār(i)ñ m(ü)ştāk(i)y(i)m*

*h(e)m hāl(i)kī h(e)m rāz(i)kī (aydan)  
b(i)z n'(e)yl(e)r(i)z n(i) ʿm(e)tl(e)ri*

*yā hūrīyā c(e)nnātl(a)rı  
diz ç(ö)küb(e)n h(a)lv(e)tl(e)ri (aydan)*

*şol mūsān(i)ñ tūr h(a)kkī  
isrāfīl(i)ñ şūr h(a)kkī*

*m(u)h(a)mm(e)d(i)ñ nūrī h(a)kkī (aydan)  
ʿ(a)rş(i)ñ h(a)kkī kürs(ü)ñ h(a)kkī*

*m(e)kke ile k(u)ds(ü)ñ h(a)kkī  
s(u)ltān all(a)h ʿ(ı)zz(i)ñ h(a)kkī (aydan)*

*varm(a)kl(u) ġum s(e)nd(e)n y(a)ña  
al ölümü l(u)tf it b(a)ña*

ʕ(a)rḫūm bud(u)r öñd(e)n şoña (ayḏan)

t(e)mm(e)t

mm

132a

707

m(ü)s(e)dd(e)s

ġ(a)z(e)l fāz(ı)l

r(a)ḥm id(e)r y(o)ḵ b(a)ña h(i)ç nālel(e)r(i)md(e)n ġ(a)yri  
h(i)çb(i)r aġl(a)r bulam(a)m ç(e)şm-(i) n(e)rmd(e)n ġ(a)yri  
h(e)m-d(e)m(i)m y(o)ḵ d(a)ḥı āh-(i) ş(e)rr(i)md(e)n ġ(a)yri  
b(e)ni yokl(a)r bul(u)nur mu k(e)der(i)md(e)n ġ(a)yri  
b(i)r y(a)nar y(o)ḵ b(e)n(i)m içün c(i)g(e)rimd(e)n ġ(a)yri  
b(i)r ac(ı)r mı bul(u)nur yaral(a)r(i)md(a)n ġ(a)yri

b(e)ni şād eyle d(e)yü k(i)ml(e)re f(e)ryād idey(i)m  
k(i)me t(a)krîr-(i) ʕ(u)mūm-(ı) d(i)l-(i) nā-şād idey(i)m  
d(a)ḥı k(i)md(e)n t(a)l(e)b-(i) h(i)mm(e)t-(i) imdād idey(i)m  
d(i)li nā-şādı bu ḥāl(i)mle n(i)çe şād idey(i)m  
(ayḏan)

āh [u] zār itm(e)dig(i)m ḥāş(ı)lı b(i)r d(e)m y(o)ḵd(u)r  
y(i)ne b(i)r ş(e)fk(a)t id(e)r ḥāl(i)me ād(e)m y(o)ḵd(u)r  
güyā ş(i)mdi c(i)hān içreki ʕāl(e)m y(o)ḵd(u)r  
yāḥūd ehl-(i) el(e)m vü m(i)ḥn(e)te m(a)ḥr(e)m y(o)ḵd(u)r  
(ayḏan)

ne ar(a)r var ne şor(a)r var bu d(i)l-(i) nā-şādı  
h(e)rkesiñ ş(i)mdi v(e)fāsızl(ı)ḵ olup m(u) ʕadı  
k(i)ms(e)ye fāz(ı)l iş(i)tdirem(e)d(i)ñ f(e)ryādı  
ḵaldı d(ü)nyāda h(e)mān m(e)rḥ(a)m(e)t(i)ñ b(i)r adı  
(ayḏan)

t(e)mm(e)t

mmm

708

ġ(a)z(e)l

m(ü)s(e)dd(e)s ş(e)rḫī

düşüp h(e)ngāme-(i) ʕ(a)şḵa y(i)ne şāḥ(i)b-s(e)rîr old(u)m  
m(u)ḥ(a)bb(e)t n'idigin b(i)ld(i)m d(i)li s(ı)rd(a)n ḥ(a)bîr old(u)m



m(a) ʕār(i)f ās(i)tān(i)nda ne b(i)r māh-(i) m(ü)nîr old(u)m  
 bu d(i)l uşl(a)nm(a)dı g(i)tdi ğ(a)nî old(u)m f(a)ķîr old(u)m  
 k(e)m(e)ndi kāk(ü)li yāre düşüp b(e)n de esîr old(u)m  
 b(a)ña m(a)ħbūbd(a)n el ç(e)km(e)k n(a)şîb olm(a)dı bîr old(u)m

ne yüzd(e)n ʕ(a)rż-(i) hāl its(e)m ʕ(a)c(e)b ol şāh-(i) ħūbāna  
 n(i)çe b(i)r d(e)rd-(i) ħ(a)sr(e)tle y(a)nam bu nār-(i) h(i)crāna  
 ğüz(e)ll(e)r d(e)rdini ç(e)kme ez(e)ld(e)n ʕād(e)t insāna  
 s(e)zā eyl(e)r b(a)na b(i)r ğün d(e)yü l(u)tf ile ihsāna  
 (aydan)

sürgünim görıc(e)k gözl(e)ri āhūda r(e)ftāri  
 söyl(e)m(e)z mi b(e) h(e)y cānā bu m(ü)sl(i)m t(a)rż-(i) etvāri  
 c(e)māl-(i) ħ(a)ķka ey şūfi n(a)z(a)r kıl itme in[t](i)zāri  
 c(ü)nün-(i) ʕ(a)şķla r(ü)svāy ol(a)n söyl(e)r bu g(ü)ftāri  
 (aydan)

ħ(a)yāl-(i) hāl-(i) ħ(a)t̄t(i)ñla iş(i)m zār [u] f(i)ġān oldı  
 f(i)rākı āt(e)şi s̄m̄(e)m yakup d(i)lde n(i)hān oldı  
 ķaşı t(u)ġrası f(i)kr(i)yle el(i)f ķ(a)dd(i)m k(e)mān oldı  
 ş(e)rîfî ʕ(a)şķ [u] s(e)vdāya düşüp ħ(a)yli z(a)mān oldı  
 (aydan)

t(e)mm(e)t

mm

m

**709**

**s(e)māi**

t(e)z(e)vv(ü)c ķ(a)şdın itd(i)m b(e)n d(i)rîġā t(e)lh-(i) tām old(u)m  
 daķ(i)ldı boynuma toz torbası rüsvā-yı ʕām old(u)m

m(ü)c(e)rr(e)d ʕāl(e)m(i)nde baş(i)m azād ik(e)n ş(i)mdi  
 h(e)vāî-ġîre uyd(u)m p(e)s z(e)būn b(e)n de nām old(u)m

ķ(a)nı ol z(e)vķ [ü] ş(e)vķ ş(o)ħb(e)t-(i) yārān d(i)rîġā  
 b(i)r m(ü)l(e)vv(e)s ʕām-(i) b(ü)t-(i) m(ü)hm(e)l çü dām old(u)m

c(e)nāb(e)td(e)n kaçup ğ(a)ml(a)r ç(e)k(e)rd(i)m iht(i)lām ols(a)m  
 c(i)nsl(e)r z(ü)mresine ʕ(a)vnî b(e)n ş(i)mdi imām old(u)m

t(e)mm(e)t

mmm

## 132b

## 710

*t(e)cn(î)s<sup>41</sup>şāk(i)rî*

*s(e)vdig(i)m nārīḡa d(i)ll(e)r ḡo yansun  
āt(e)şin t(e)skin it yüz güle bāri*

*vadi-(i) f(ü)rḡ(a)tde yüzi ḡoyansun  
v(u)şl(a)ta iḡrār vir yüz güle bāri*

*ḡ(a)m-hān(e)m(i)z b(i)z(i)m gü-l-i g(ü)lşende  
el üzredir s(a)ḡa güli gülşende*

*b(ü)lb(ü)l şūrīdesi gü-l-i g(ü)lşende  
o b(i)r g(ü)li virsün y(ü)z güle bāri*

*d(i)l-b(e)r uyma ş(a)ḡın s(e)n suḡan-ḡīne  
cān [u] d(i)ld(e)n ḡuş it s(e)n suḡan-ḡīne*

*yüz vir(m)e-li d(e)g(i)ls(i)n suḡan-ḡīne  
ʔ(i)tāb itme r(a)ḡīb yüz g(ü)le bāri*

*ḡul ol(a)m ḡözünün bu ḡ(a)rasına  
o ḡözl(e)r il(e)tür bu ḡ(a)rasına*

*ḡ(a)rīb şāk(i)rīn(i)ḡ yüz ḡ(a)rasına  
b(a)ḡma t(e)s(e)lli ḡul yüz g(ü)le bāri*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

## 711

*t(e)cn(î)s*

*n(i)dāī*

*n(e)s(i)ni şor(a)rs(i)ḡ ḡ(a)rīb ḡāl(i)md(e)n  
h(e)r d(e)m yār el(i)nd(e)n sīne daḡıdır*

*dost m(e)lh(e)m etm(e)zse eml(e)nm(e)z yār(i)m  
k(e)ndi t(a)bīb olur sīne daḡıdır*

<sup>41</sup> Tecnisin öncesinde 36a'daki Rüşdî'nin şiirinin devamı niteliğinde bir dörtlük bulunmaktadır. Bu dörtlük ilgili şiirin sonuna eklenmiştir.

*n(i)çe d(e)rdim(e)ndl(e)r g(e)lür yaralı  
c(ü)mlesi de yār el(i)nd(e)n yaralı*

*yār eli d(e)g(e)rse öñre yaralı  
kim kārışa an(i)ñ s̄ine dağdır*

*s(e)yr idel(i)m b(ā)kçel(e)ri b(ā)ğl(a)rı  
göñ(ü)l arzū id(e)r yāre b(a)ğl(a)rı*

*ele girse görs(e)ñ s̄ine dağl(a)rı  
b(e)n yārimi görs(e)m s̄ine dağdır*

*dir n(i)dāī ef(e)ndin(i)ñ b(e)ndine  
b(e)nd olmuş(a)m b(e)ndes(i)y(i)m b(e)ndine*

*b(i)r gün olur izin virir b(e)ndine  
m(e)rñ(a)m(e)ts(i)z yārd(i)r s̄ine dağdır*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

**712**

**ñş(i)k̄ ĩlm̄ī**

*o b(e)n(i)m s(e)vdig(i)m n(ā)zlı d(i)l-dār(i)ñ  
s(e)rvi k̄(a)ddi ince b(e)le uyķund(u)r*

*b(i)llūr g(e)rdān(i)na d(e)g(i)lm̄(i)ş yār(i)ñ  
n(a)kşı s(i)yāh z(ü)lfī t(e)le uyķund(u)r*

*m(ü)c(e)rr(e)d hāl(i)ne ģ(a)dd-(i) ĩ(a)nb(e)riñ  
būyı s(e)rv-i s(e)m(e)n şāh-(i) d(i)l-b(e)r(i)ñ*

*z(e)rr̄m̄ n(i)şān ile elmās ģ(a)nç(e)r(i)ñ  
tīğ-(i) sūrñ-i ģūnı ala uyķund(u)r*

*ģūrī şīve ile ģ(i)lmān r(e)vişl(e)r  
tūtū g(ü)ftār ile k̄(a)m(e)r gülüşl(e)r*

*yāķut l(e)bl(e)r ile d(ü)r dane dişl(e)r  
ğ(o)nca f(e)mi b(ü)lb(ü)l dile uyķund(u)r*

*c(i)smi c(e)llād̄l(a)rı y(e)t(i)rm̄(i)ş kāna  
k̄(a)şl(a)rı ģ(a)rām̄ī k̄(a)şd id(e)r cāna*

ol b(e)n(i)m s(e)vd(i)g(i)m şāh-(i) hūbāna  
 ʔ(i)lmī g(i)bi d(e)rdim(e)nde uyķund(u)r

t(e)mm(e)t

mm

m

### 133a

#### 713

ʔāş(i)ķ ʔ(ö)m(e)r

açma h(ü)sn(ü)η p(e)rdesin v(e)ch(i)η nümālān olm(a)sun  
 hāl-(i) ʔāş(i)ķ ķ(a)ra z(ü)lf(ü)η g(i)bi nālān olm(a)sun

m(ü)bt(e)lā-yı d(e)rd-i ʔ(a)şķ(i)η olduġum f(e)hm itm(e)d(i)η  
 dim(e)d(i)η r(a)hm idey(i)m bī-çāre nālān olm(a)sun

ş(e)ş c(i)hātı h(ü)km idüp g(e)zs(e)η bütün āfākı s(e)n  
 çün b(i)lürsin bu f(e)nā dehre d(e)g(i)lsin bākī s(e)n

şāh süvārim pāyi-māl itme d(e)li ʔ(u)şşākı s(e)n  
 d(e)stin al üftādel(e)r hāk-ile y(e)ksān olm(a)sun

n(e)v-b(a)hār oldı y(i)ne düşdi z(e)mīne lālel(e)r  
 ʔ(a)ndelībl(e)r şak(i)di ʔayyūka ç(i)ķdı nālel(e)r

s(e)rvil(e)r ş(a)f b(a)ġl(a)dı aç(i)ldı gül i lālel(e)r  
 ġ(o)nca giryān eyl(e)yüp çāk-i g(i)rībān olm(a)sun

k(i)ms(e)n(i)η hātrına virme el(e)m k(i)m ķal l(a) ʔ-ile  
 b(e)yt-(i) h(a)ķd(i)r y(i)ķma b(i)r d(a)hı yap(i)lm(a)z māl-ile

bu rüzgār-ı f(e)nād(a)n giçegör b(i)r hāl ile  
 k(i)mse s(e)nd(e)n incün(ü)p hāt(i)r p(e)rīşān olm(a)sun

bu m(u) ʔ(a)mmād(a)n ç(i)ķ(a)r ismin ʔ(ö)m(e)r b(i)r d(i)l-b(e)rin  
 arayup bulm(a)ķ ist(e)y(e)n semtle y(e)rli y(e)rline

tarh ide s(e)r-hana s(e)n(i)η ikiş(e)r hurūfl(a)rın  
 bile yār(i)η s(i)rr(i)yla ism(i)ni ʔ(a)yān olm(a)sun

t(e)mm(e)t

mm

m

714

**şāk(i)rī**

y(a)kđi cān(i)m nār-(i) h(i)crān bī-v(e)fā inşāfa g(e)l  
eyl(e)rim b(i)'llāha s(a)ña b(e)d-du ā inşāfa g(e)l

ç(o)k z(a)mānd(i)r n(e)l(e)r itd(i)ñ ey v(e)fās(i)z s(e)n b(a)ña  
h(e)m n(i)hāy(e)t buldı y(e)t(e)r bu c(e)fā inşāfa g(e)l

y(o)k mud(i)r dīn(i)ñ imān(i)ñ ađl(a)rim hāl(i)m z(e)būn  
ʔ(a)şk-(i) f(i)rāk(i)ñla zāl(i)m eyl(e)d(i)ñ b(e)ni c(ü)nūn

d(ü)rlü ğ(a)ml(a)r ç(o)k s(i)t(e)ml(e)r eyl(e)d(i)ñ s(e)n gün-be-gün  
yarama şarm(a)z m(e)lh(e)mi kıl d(e)vā inşāfa g(e)l

bākī k(a)lm(a)z ş(e)hr-(i) h(ü)sn(ü)ñ Āk(i)b(e)t vīrān olur  
āh ı efgān(i)m iş(i)d(e)n d(e)rd ile b(ü)ryān olur

g(ö)vde m(e)l(e)k y(e)rde insān ağl(a)yup giryān olur  
m(e)rh(a)m(e)t kıl baş(i)ñ içün m(e)hl(i)kā inşāfa g(e)l

ağl(a)rim b(e)n gice günd(ü)z d(e)rm(e)yüp iş(i)m h(a)rāb  
el-amān ey k(a)nlı zāl(i)m old(u)m ay(a)k(i)ñ t(ü)rāb

ʔ(a)şk(i)ñla şāk(i)rīn(i)ñ eyl(e)d(i)ñ b(a)đr(i)n k(e)bāb  
y(a)ndı c(e)s(e)d oldı āt(e)ş ey ş(a)hā inşāfa g(e)l

t(e)mm(e)t

mm

m

715

**ʔ(a)ş(i)k ʔ(ö)m(e)r**

ey ş(a)çı s(ü)nb(ü)l n(e)d(e)nd(i)r r(u)hl(a)r(i)ñ gül güll(e)nür  
kāk(ü)l(ü)ñ ʔ(a)mb(e)r yüz(ü)ñ gül kām(e)t(i)ñ ʔ(a)r ʔ(a)rl(a)nur

n(u)tka g(e)l(i)nce dök(ü)lür dane dan[e] incü g(i)bi  
ʔ(a)ş(i)kā h(e)rb(i)r k(e)lām(i)ñ lü ʔü'ş(e)hv(e)rl(e)nür

şüh-(i) āl(e)m ç(o)k s(a)ña m(e)ftūn ol(a)n bī-çārel(e)r  
v(e)ch(i)ñi b(i)r k(e)z görenl(e)r ş(a)bra k(a)rar aral(a)r

h(e)p bug(ü)n b(i)r y(e)re g(e)lm(i)ş n(i)çe k(e)z māh-pārel(e)r  
y(o)k s(a)ña b(e)ñz(e)r ef(e)nd(i)m c(ü)ml(e)si esm(e)rl(e)nür

*h(a)sret(i)ñle āsmāna ç(i)kdi bu āh(i)m y(e)t(e)r  
yoluña ş(a)rfeyl(e)dim d(e)st(i)mdeki var(i)m y(e)t(e)r*

*d(e)rdime d(e)rmān ef(e)ndim eyle tumārım y(e)t(e)r<sup>42</sup>  
ol r(a)k̄īb-(i) bed-l(i)k̄āniñ k(a)lb(i)ne m(e)rm(e)rl(e)nür*

*görm(e)d(i)m b(i)r s(e)nc(i)l(e)y(i)n ğ(o)nca f(e)mde s(e)vdig(i)m  
h(ü)sn(ü)ñi s(e)yr eyl(e)y(e)n k̄alur mı ğ(a)mda s(e)vd(i)g(i)m (aydan)*

*z̄ü'l-c(e)lāl nürd(a)n y(a)r(a)tm(i)ş ol v(ü)cūd(u)ñ  
ğ(a)m bu çağ(i)nda y(e)tür ĩş(i)k ĩ(ö)m(e)r k(e)mt(e)rl(e)nür*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**133b**

**716**

***n(a) ĩ-(i) r(e)sül***

*m(ü)n(e)vv(e)r r(a)vz(a)ñı rüş(e)n  
görey(i)m yā r(e)sül all(a)h  
h(u)z̄ürıña edīb-āne*

*duray(i)m yā r(e)sül all(a)h  
boy(a)ndı ĩ(a)şkla öz(ü)m  
uy(a)nd[i] ş(e)vkle göz(ü)m*

*öpüp iş(i)kine yüz(ü)m  
sürey(i)m yā r(e)sül all(a)h  
z(e)bān ĩc(i)z b(e)yān(i)ñda*

*dinüp levlāke şān(i)ñda  
rüz [u] ş(e)b m(e)n d(i)vān(i)ñda  
d(u)ray(i)m yā r(e)sül all(a)h*

*ĩ(a)k̄(i)l irm(e)z h(i)şāline  
olup d(e)ryā m(i)şāline  
bu dil s(e)n(i)ñ v(i)şāline*

*irey(i)m yā r(e)sül all(a)h  
h(e)zārın(i)ñ y(a)nar özi*

<sup>42</sup> Bu dize ve ardından gelen beş dize, Milli Kütüphane'nin cd'ye aktarılan 133a numaralı varağında yer almamaktadır. Bu dizilere, metnin özgün biçimi elde edilerek ulaşılmıştır.

(...) olm(u)ş iki gözi

t(ü)rāb(i)na k(a)ra yüzi  
sürey(i)m yā r(e)sül all(a)h

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**717**

**t(e)şbīh s(e)yrānī**  
**n(a)z(i)m m(e)fā '(i)l(ü)n**

g(e)l ey ġāf(i)l h(ü)dād(a)n kork  
eliñ ç(e)k h(a)bb-(i) d(ü)nyād(a)n  
h(a)yā it z(e)nbe k(i)l t(e)vbe

utan ol r(a)bb-(i) ā lād(a)n  
sevüp āl(e)ml(e)ri h(e)r d(e)m  
idegör tāl(i)be r(a)ġb(e)t

ihān(e)t itm(e)d(e)n ġāy(e)t  
h(i)rz k(i)l g(e)çme '(u)kbād(a)n  
ne hāld(i)r işbu hāl(e)t(i)m

ki y(o)kd(u)r tāl(i)b(i)ñ fevri  
görüp k(i)mse s(e)lām virn(e)z  
onl(a)rd(i)r ġ(a)y(e)t ednād(a)n

gid(e)rk(e)n d(e)rs(i)ne tāl(i)b  
ki fās(i)kl(a)r gör(ü)p anı  
bu k(i)m d(e)yü t(a)ñ id(e)rl(e)r

giç(e)rk(e)n tāl(i)b arad(a)n  
b(u)nl(a)r iskātçıl(a)r d(e)yü  
h(e)r k(i)m eyl(e)r ise t(a)hıfıf

k(ü)fri ş(i)rk id(e)r ol sā '(a)t  
n(i)gāhī gid(e)r ihfād(a)n  
h(ü)dāya k(i)m b(i)lür tap(a)r

bul(u)nm(a)z olsa āl(e)ml(e)r  
c(i)hān k(ü)fr ile tol(a)rdı  
h(a)b(e)r b(i)lm(e)zdi o h(a)rad(a)n

y(i)yüp içdügiη(i)z h(e)le  
ki anl(a)r h(ü)rm(e)tined(i)r  
b(i)lüp k(a)drin k(a)mu s(e)n(i)η

ihān(e)t itm(e)d(e)n utan  
eg(e)r olm(a)sa ʿāl(e)ml(e)r  
ki k(a)tre r(a)hm(e)t inm(e)zdi

d(a)hı ot b(i)tm(e)yüp aslā  
s(e)m(e)r olm(a)zdi eşyād(a)n  
hāşā ğ(i)yb(e)t id(e)rl(e)rse

bu ʿāl(e)ml(e)r bāt(i)l d(e)yü  
ʿ(a)c(e)b kurtulur mı yarın  
ʿ(a)zābı nārı k(ü)brād(a)n

bunl(a)r(i)η k(a)drini b(i)lür  
ġāy(e)t şād(i)k ol(a)n k(i)mse  
bu s(e)yrānī h(e)mān anc(a)k id(e)r t(a) ʿzīm ednād(a)n

t(e)mm(e)t  
mmm

## 718

### n(a) ʿ(i) r(e)sūl

b(i)r n(a)z(a)r kıl bu düşkine  
m(a)s(i)y(e)t kārı şaşkına  
h(a)s(a)n h(ü)s(e)y(i)n ʿaşk(i)na

ş(e)fā ʿ(a)t yā r(e)sūl all(a)h  
āl-(i) aşhāb anda yatır  
gid(e)nl(e)r g(e)l s(e)lām g(e)t(i)r

b(e)n(i)m m(ü)şk(i)l iş(i)m b(e)t(e)r (aydan)  
evl(i)yāl(a)r h(i)mm(e)tine  
ş(e)hīdl(e)r(i)η h(ü)rm(e)tine

c(ü)mles(i)n(i)η ümm(e)tine (aydan)  
k(a) ʿb(e)d(i)r gönliüm ş(i)fāsı  
t(a)vāf itm(e)kd(i)r ş(a)fāsı

dīn ş(e)hr(i)n(i)η m(u)şt(a)faşı (aydan)  
b(e)yt ʿ(u)llāh t(a)vāf its(e)m  
gön(ü)l m(u)rādına y(e)ts(e)m



*m(a)kām-(i) ibrah(i)me g(i)ts(e)m (aydan)*  
*altun ol(u)k ol g(ü)h(e)r(i)m*  
*k(a) b̄et(u)llāh k(i)ble-kār(i)m*

### 134a

*dīn(i)m islām b(i)r all(a)hum (aydan)*  
*ʿ(a)r(a)fāt tağ(i)na ç(i)ks(a)m*  
*h(i)km(e)t-(i) bārīye b(a)ks(a)m*

*v(ü)cūd(u)m m(a)h̄v idüp b(a)ks(a)m (aydan)*  
*m(e)cmāiʿh̄(u)lk-(i) ʿ(a)r(a)fāt*  
*dis(e)m l(e)bb(e)yk idiüp f(e)ryād*

*ilahī s(e)n kıl ʿ(i)nāy(e)t (aydan)*  
*vars(a)m m(e)ş ʿ(a)r-(i) iħrāma*  
*anda d(u)rs(a)m b(e)n k(i)yāma*

*ec ʿ(a)l li yevm ūl-k(i)yāme (aydan)*  
*b(i)ze vāc(i)bd(i)r işles(e)m*  
*var(i)p ş(e)ytānı taşlas(a)m*

*bu dīdeleri y(a)şlas(a)m (aydan)*  
*s(e)yrānī k(e)sse k(u)rbānı*  
*h(a)k b(u)yurdı bu f(e)rmānı*

*c(ü)mle d(e)rtl(e)r(i)η d(e)rmānı*  
*ş(e)fā ʿ(a)t yā r(e)sül all(a)h*

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*  
*mmm*

### 719

#### *ilāhī*

*b(e)şār(e)t olsun ol cāna*  
*ayrışır ise ol güne*  
*r(e)c(e)b ş(a) b̄ān r(a)m(a)zāna*

*var(i)nca şād olur k(u)ll(a)r*  
*gör all(a)h(i)η c(e)lāl(i)ni*  
*b(e)yān itdi h̄(e)lāl(i)ni*

*r(a)m(a)zān(i)η h̄(i)lāl(i)ni*  
*gör(ü)nce şād olur k(u)ll(a)r*

şakın eyl(e)me gümāni

m(u)h(a)mm(e)d b(u)yurdu anı  
h(e)r k(a)ç(a)n iftār z(a)māni  
g(i)r(i)nçe şād olur k(u)ll(a)r

k(a)mu mü ĩn(i)n-(i) şāl(i)ha  
c(e)nn(e)td(e)n g(e)lir r(ā)y(i)ha  
c(e)mā ĩ(a)tle t(e)rāvihe d(u)r(u)nca şād

bu r(a)m(a)zān māhi girdi  
yārd(a)n m(a)ğr(i)f(e)t k(i)ldi  
k(u)r ĩān okuyub(a)n viridi

id(i)nçe şād olur k(u)ll(a)r  
bu k(u)ll(a)r ir(i)şür h(i)zra  
göz(ü)nd(e)n döküle k(a)tre

k(a)dir b(e)kl(e)y(e)ne f(i)tre  
vir(i)nçe şād olur  
d(e)yüp iftārda b(i)sm(i)l(a)h

z(a)mīr d(u) ā okur b(i) 'll(a)h  
oruc(u)η ecrini all(a)h  
d(e)y(i)nçe şād olur k(u)ll(a)r

t(e)mm(e)t  
mm  
m

**720**

**n(a) ĩ-(i) r(e)sūl**

**m(ü)s(e)dd(e)s**

h(a)bībā ş(e)vk-(i) pākiη(i)η dü ĩl(e)m nūrı (...)  
m(u)k(a)vv(e)s k(a)şl(a)r(i)η h(a)ttı z(i)nnūrı k(e)nz-i eşyād(i)r  
dü z(ü)lf m(i)şk-i bŷy(i)nd(a)n d(e)li cānl(a)r m(u)t(a)rrād(i)r  
ĩ(i)zār(i)η ĩ(i)lm ĩ(ü)l-esmā l(e)b(i)η g(e)nc-(i) m(ü)ss(e)mmād(i)r  
boy(u)ηd(u)r s(i)dr(e)-yi tŷbā yüz(ü)η f(i)rd(e)vs-(i) ā ĩād(i)r  
c(e)māl(i)η āf(i)tāb(i)nd(a)n c(i)hān tāb-ı m(u) ĩ(a)llād(i)r

d(e)hān(i)η ğ(o)nca-(i) h(a)mrā zŷlāl(i)η ç(e)şme-(i) k(e)vs(e)r  
l(e)tāf(e)tde söz(ü)η ş(e)h(i)di m(ü)k(e)rr(e)r dişl(e)r(i)η c(e)vh(e)r  
l(e)b(i)η dadm al(a)ydi z(u)lm(e)ti n'(e)yl(e)rdi isk(e)nd(e)r  
gör(ü)nçe h(ü)sn(ü)ηi t(a)ha okur tŷbā ile ĩ(a)r ĩ(a)r

(aydan)

s(e)n ol rûhı m(u)ş(a)v(v(e)rsin ş(u) ĩ-i ş(e)m ĩ-i dizār(i)η  
s(e)r-a-pā on s(e)k(i)z biη ĩl(e)me şāy oldı envār(i)η

### 134b

ʿ(a)yān oldı ʿ(a)cāib m(ā)ğc(e)rāt(i)η s(i)rr-(i) esrār(i)η  
ebüb(e)k(i)r ʿ(ö)m(e)r ʿ(o)smān ʿ(a)līyār-u v(e)fā-dār(i)η  
(aydan)

m(ü)sels(e)l kāk(ü)l(ü)η şaldı s(e)r-ā-s(e)r ĩl(e)me s(e)vdā  
m(ü)k(a)h(a)l gözl(e)r(i)η k(i)ldı n(i)çe ĩş(i)kl(a)rı ş(e)yedā  
n(i)çe zāh(i)dl(e)re h(a)vfin b(i)rakdı z(ü)hd-ile t(a)kvāy  
s(i)yāh m(ü)jgānl(a)r(i)η eyl(e)r s(e)lām(e)t ey gül-i r(a) ĩnā  
(aydan)

s(e)n(i)η v(a)şf-(i) c(e)māl(i)η etm(e)de ĩş(i)k ʿ(ö)m(e)r bī-dād  
h(a)yātı cāvidān buldı ş(ü)kūn aldı l(e)b(i)nd(e)n dad  
olup b(e)ndi m(u)h(a)bb(e)tde ğ(a)zeli ş(e)vkle ş(a)yyād  
b(i)rakı āy(e)ti h(ü)sn(ü)η yaz(i)lm(i)ş n(o)kta-(i) nūn şād  
(aydan)

t(e)mm(e)t

mm

m

### 721

t(e)mc ĩl

s(e)yrān ĩ

n(e)bīl(e)r s(e)rv(e)ri şaha  
bu ayda g(e)ldi d(ü)nyāya  
şacı l(e)ylā yüzi d(u)hā  
(aydan)

bu islām r(e)sm(i)ni koyan  
k(ü)f(ü)rd(e)n d(ü)nyāyı yuyan  
n(ü)b(ü)v(v(e)t h(a)l ʿ(e)tin g(i)yen  
(aydan)

bu d(ü)nyāda ğ(a)rīb olan  
yarad(a)na h(a)bīb olan  
k(a)mu d(e)rde t(a)bīb olan  
(aydan)

k(a)l(a)n ümm(e)t(i)ne h(i)mm(e)t  
 bu ʿāl(e)me ol(a)n r(a)hm(e)t  
 m(u)h(a)mm(e)d m(u)şt(a)fa aḥm(e)d  
 (aydan)

olupd(u)r r(a)hm(e)t-(i) r(a)hmān  
 işid(i)r m(ā)ğc(e)rāt b(ü)rhān  
 r(i)sāl(e)t t(a)ht(i)na s(u)lḥān  
 (aydan)

aḥa ümm(e)t bu s(e)yrānī  
 g(e)türdi bize k(u)r ʿānı  
 ki ol m(a)ḥbüb-ı r(a)hmānı  
 (aydan)

t(e)mm(e)t  
 mm  
 m

**722**

**m(ü)nācāt**

g(e)l ey göñ(ü)l göz(ü)ñ aç gör c(i)hān(i)ñ māc(e)rāsına  
 s(e)ni b(a)k niçe göst(e)rir an(i)ñ nūrī z(i)yāsına

c(e)māl(i)ñ şor tā insāna k(e)māl(i)ñle n(a)z(a)r eyle  
 v(ü)cūd(u)ñ şāhı kul itm(i)ş s(e)ni ol mās(i)vāsına

h(a)yā ile h(i)cāb eyle h(a)yā ehli h(i)cāb ehli  
 r(ü)cū ʿit itdig(i)ñ işd(e)n bakup bu yüz k(a)rasına

var(i)ñ b(i)r t(e)hl(i)ke y(e)rd(i)r varıç(a)k görs(e)ñ anı  
 t(e)dār(i)k eyle ol k(a)br(i)ñ su ʿālin(i)ñ ş(a)dasına

su ʿāl(i)ñ evv(e)li h(a)kd(i)r ik(i)nc(i)si m(u)h(a)mm(e)dd(i)r  
 üç(ü)nci dīn-(i) m(i)ll(e)td(i)r başı kıla b(i)nāsına

s(a)ña b(e)nd(e)n dim(e)k işte g(e)r(e)kse tut g(e)r(e)k dutma  
 (...) gün(ü)ne ʿ(a)zm eyle s(e)vinm(e)d(e)n ç(i)rāsına

s(e)vinüp nā-g(i)hān b(i)r g(ü)n s(e)ni k(a)rañuda korl(a)r  
 ec(e)lini k(i)yās eyle gözün ağı k(a)rasına

dīvān-ı m(a)hş(e)re varup h(u)zūr-(ı) h(a)kka h(e)m d(a)hı  
 kor ile ʿ(a)dl eyle mēzān-(ı) ş(a)bīl(e)r mā ʿ(a)dāsına

*c(e)hāl(e)tde h(a)lāş eyle il(a)hî h(a)k-ıçün k(u)r'ân  
m(a)r'îzî ihtiyâcı var t(a)bîb(i)ñ bu duâsına*

*ç(e)k(e)rl(e)r h(a)yr ile ş(e)rri c(e)zâs(i)nı bulur h(e)rk(e)s  
duta(l)i m pād(i)şāh olm(u)ş c(i)hān(i)ñ k(a)vm-(i) nāsına*

*t(e)rāzide s(e)vābl(a)rı ağ(i)r g(e)l(e)n bulur d(e)vl(e)t*

### 135a

*s(e)v(i)nüp şāzmān olur m(a)kāmın(i)ñ a lāsına*

*b(u)yura r(i)dvān all(a)h bu kuluma k(e)r(e)m eyle  
gözediñ emr(i)ni an(i)ñ n(a)z(a)r k(i)l(i)ñ ş(a)faşına*

*s(e)vāb(i)nd(a)n g(ü)nāhi ağ(i)r g(e)l(e)n t(e)dār(i)k kıl  
d(i)yüs(e)r el-amān all(a)ha b(a)küp nār(i)ñ b(e)lāsına*

*b(u)yura māl(i)ke all(a)h bu kulı at(i)ñ oda  
z(e)bānîl(e)r n'ola d(e)yü y(a)puşal(a)r y(a)kasına*

*h(e)mān imān ile g(i)tm(e)k b(i)ze in'ām y(e)t(e)r h(a)kd(a)n  
g(ü)nāhim(i)z b(a)đ(i)şlaya h(a)bîbi m(u)şt(a)faşına*

*ş(e)fā'at kānid(i)r ol nūr tol(u)pd(u)r 'āl(e)me ism(i)m  
c(e)nāb-ı bārîm(i)ñ dostu z(e)vāl irm(e)z s(a)hāsına*

*yüzim(i)z(i)ñ k(a)rasına b(a)küp 'adl etm(e)ye all(a)h  
iş(i)d(e)nl(e)r d(i)ye am'în h(a)lîl(i)ñ bu d(u) 'āsına*

*m(e)fā'ıl(ü)n m(e)fā'ıl(ü)n m(e)fā'ıl(ü)n m(e)fā'ıl(ü)n  
s(a)ña g(e)r(e)k ise c(e)nn(e)t y(a)kın ol h(a)k r(i)zāsına*

*t(e)mm(e)t*

*mmm*

### 723

*n(a)z̄m*

*s(e)yrānî*

*il(a)hî h(u)lk id(e)n s(e)nsin m(e)nid(e)n işbu insānı  
g(e)türd(ü)ñ k(e)nz-(i) mahfîd(e)n c(i)hānı c(i)smle cānı*

*s(e)n ol h(a)llāk u ah(a)dsin ş(e)rîkiñ h(e)m n(a)z̄r(i)ñ y(o)k  
s(e)n ol r(e)zzāk-(i) dānāsın k(a)dîm f(e)rd-(i) s(ü)bhānı*

*iş(i)tdüy m(ü)cde lâ t(a)kn(i)tü m(i)n r(a)hm(e)t (u)ll(a)hi  
b(e)n ümid(i)m k(e)sm(e)z(e)m yâ râb umarız d(e)rde d(e)rmāni*

*g(ü)şāde bāb-ı ihsān(i)η nikāda irm(e)z in ām(i)η  
(i)tāsı kula m(e)vlāniη bud(u)r d(e)fc̣ide nīrāni*

*n(a)krü 'zz(e)nb yâ ğ(a)ffār (...) nām(i)n(i)η yâ s(e)ttār  
vāhş-(i) nāmi (ü)l-ebrār ir(i)şdir cūd-(i) s(u)ltāni*

*ki h(a)ddi yoğ ise (i)şyāna ne ğ(a)m yok r(a)hm(e)t(i)η h(a)ddi  
kul(u)ηd(u)r c(ü)mle m(a)hlūkāt ki s(e)nsin h(a)yy-(i) r(a)hmāni*

*bu m(ü)cr(i)m s(e)yrānī k(e)mt(e)r bāb(i)ηa y(e)d açup g(e)ldi  
tapuηa lāy(i)k işi yok s(e)n eyle aηa ihsāni*

*d(a)hı h(e)m vāl(i)d(e)ynine c(e)mī<sup>c</sup>-(i) mü m(i)nīn ile  
virüp f(a)zl(i)η ile c(e)nn(e)t d(a)hı hūr ile ğ(i)lmāni*

*m(e)fā il(ü)n*

*t(e)mm(e)t*

*mm*

*m*

**724**

***ilāhī***

***nūrī***

*il(a)hī n'(e)yl(e)sün n'(e)tsün  
göη(ü)l s(e)ns(i)z k(a)rar itm(e)z  
eg(e)r d(u)rsun g(e)r(e)k g(i)tsün  
(aydan)*

*c(i)hān bāğ(i)nda b(i)r sâ (a)t  
n(e) m(ü)mk(ü)nd(ü)r ol(a)m rāh(a)t  
olursa r(a)vzā-(y) c(e)nn(e)t  
(aydan)*

*m(u)rādı s(e)nsin ey h(ü)dā  
dīl(i)nde ğ(a)yrı y(o)k s(e)vdā  
olursa m(e)sk(e)ni tūbā  
(aydan)*

*çü s(e)ns(i)η nūrīn(i)η yāri  
s(e)v(e)r cānd(a)n y(o)k inkāri*

*m(u)rādım(i)z vir(e)n bārī*  
(aydan)

*t(e)mm(e)t*  
*mmm*

**725**

***n(a) ĩ-(i) r(e)sül***

*ala ey cān(i)m(i)ñ cāni*  
*ş(e)fā ĩ(a)t yā r(e)sül all(a)h*  
*n(e)bīl(e)r şāhi s(u)lţāni*  
(aydan)

*diler(i)m ki s(a)ña var(a)m*  
*m(ü)n(e)vv(e)r k(a)brıñi gör(e)m*  
*eş(i)giñe yüz(ü)m sür(e)m*  
(aydan)

*yüz(ü)m kara g(ü)nāh(i)md(a)n*  
*ġil(e)ml(e)r tolu āh(i)md(a)n*  
*umar(i)m pād(i)şāh(i)md(a)n*  
(aydan)

*yaradana h(a)bīb olan*  
*c(ü)mle d(e)rde ĩ(a)bīb ol(a)n*  
*bu d(ü)nyāda ġ(a)rīb olan*  
(aydan)

*bu d(ü)nyāda y(o)kd(u)r v(e)fā*  
*g(e)l(e)nl(e)r h(e)p ç(e)k(e)r c(e)fā*  
*h(a)kk(i)ñ h(a)bīb i m(u)şī(a)fa*  
(aydan)

*k(a)raları ak eyl(e)y(e)n*  
*bāġ(i)l dīni h(a)k eyl(e)y(e)n*  
*gökde ayı ş(a)vķ eyl(e)y(e)n*  
(aydan)  
*mm*

**135b**

**726**

***s(e)yrānī n(a)z(i)m***

*ne hāc(e)td(ü)r l(i)sān-ile b(e)yān all(a)h ā ĩ(e)md(i)r*  
*p(e)d(e)rd(e)n an(a)d(a)n artuķ s(e)n(i)ñ çün r(a)bb(i)ñ erh(a)md(i)r*

*k(e)r(e)m kânud(i)r ol hâl(i)k k(a)mu ekr(e)md(e)n ekr(e)md(i)r  
y(a)ratm(i)ş rûh(u)ñi rızk(i)ñ v(ü)cüdi and(a)n akd(e)md(i)r*

*el(e)m ç(e)kme virir r(i)zk(i)ñ h(ü)dâ h(a)llāk ĩl(i)md(i)r  
göñ(ü)l ç(e)kme bu h(ü)zni s(e)n ki rāh(a)t y(o)k bu d(ü)nyāda*

*ne hāc(e)t hâl(i)ñ m(a) ĩlüm g(e)r(e)k ol k(a)şr-ı d(e)ryāda  
unutm(a)z kās(i)mü 'r-r(e)zzāk s(e)n(i)ñ r(i)zk(i)ñ ey üftāde*

*ki z-irā k(e)ndi dim(i)ş ki etm(i)ş (...)  
t(e)v(e)kk(ü)l eylese r(e)zzāka h(u)dā r(e)zzāk ĩl(i)md(i)r*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## **727** **yün(u)s**

*rüz-(i) k(i)yām(e)ti ekdiğ(i)ñ z(a)mān  
erir yüreg(i)mde tağl(a)r t(a)yanm(a)z*

*k(a)lb(i)ñde var ise z(e)rrece imān  
ak(a)r göz(ü)ñ yaşı ç(a)ğl(a)r t(a)yanm(a)z*

*ç(o)k t(a)mah eyl(e)me d(ü)nyā mālına  
çıkac(a)ğ(i)ñ b(i)lür m(i)sin yarına*

*isrāf-ıl şūr(i)nı alm(i)ş eline  
üfürm(e)ye baq(a)r şağl(a)r t(a)yanm(a)z*

*üfrül(ü)nce h(e)p b(i)nāl(a)r y(i)k(i)lir  
y(e)r(i)ñ göv(ü)ñ t(a)m(a)rl(a)rı sökülür*

*s(e)mād(a)n ayl(a)n y(i)ldız d(ö)külür  
c(ü)mle pāre pāre ayl(a)r t(a)yanm(a)z*

*h(e)p bu d(ü)nyā v(e)fāt itse g(e)r(e)kd(i)r  
k(i)rk y(i)l (...) yatsa g(e)r(e)kd(i)r*

*ol h(a)llāc-ı m(a)nşūr ç(i)ksa g(e)r(e)kd(i)r  
m(a)nşūr(u)ñ yay(i)na t(a)ğl(a)r t(a)yanm(a)z*

*em(i)r(i)m yün(u)s eyd(ü)r b(i)z var(i)r(i)z  
bunda aldığ(i)m(i)z anda virir(i)z*



*h(a)kk(i)η dīvān(i)nda h(e)sāb gör(i)riz  
m(a)zūm(u)η āh(i)na t(a)gl(a)r t(a)yanm(a)z*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**728**

**ş(e)msī**

*n'(e)yl(e)y(i)m s(e)n(i)η el(i)ηd(e)n  
b(e)ni b(e)nd(e)n ald(i)η göη(ü)l*

*şāk(i)r d(e)g(i)l(i)m hāl(i)md(e)n  
h(i)ç b(i)lm(e)z(e)m n'old(u)η göη(ü)l*

*ç(o)k y(e)ld(i)η kuru s(e)vdāya  
baş(i)ηi vird(i)η ğ(a)vġāya*

*āh(i)r v(a)kt(i)ηde d(ü)nyāya  
ʔ(a)c(e)b m(e)yyāl old(u)η göη(ü)l*

*b(i)r gün eks(e)r(i)nin olursın  
āh diyī g(i)ryān k(a)lırsın*

*ne d(o)st n(e) düşman b(i)lirsın  
ne hōd k(e)nd(i)η b(i)ld(i)η göη(ü)l*

*ulu sözüne uym(a)zsın  
f(e)nā l(i)bāsın g(i)ym(e)zsın*

*göçdi gör anı tuym(a)zsın  
m(e)nz(i)l(i)ηde k(a)ld(i)η göη(ü)l*

*g(e)l ş(e)msīyi āzād eyle  
kurtar nārınd(a)n şād eyle*

*āh(i)r(e)t için f(e)ryād eyle  
d(ü)nyāda ne buld(u)η göη(ü)l*

*t(e)mm(e)t  
mmm*

**729**

**m(e)s ūdī**

*g(e)l n(u)şh id(e)m s(a)ña b(e) h(e)y yār olm(a)z  
oku b(e)n(i)m cān(i)m ʔ(i)lme ūr olm(a)z*

aḡa ʿār idenl(e)r b(e)r-ḡ(u)dār olm(a)z  
oḡu b(e)n(i)m cān(i)m ʿi)lme ʿār olm(a)z

oḡuyu oḡuya ṣ(a)rrāf olasın  
a ʿāl n(e)d(i)r idḡām n(e)d(i)r b(i)lesin  
az l(a)fzđ(a)n ç(o)ḡ m(a) ʿnāl(a)r alasin  
(aydan)

m(i)ṣb(a)ḡ oḡu zāvıḡ tutsun c(i)hānı  
ḡ(a)lm(a)sın göḡlünđe z(u)lm(e)t n(i)ṣānı  
söyl(e)s(i)ḡl(e)r f(ü)lānın f(ü)lānı  
(aydan)

m(a)nṡ(i)ḡ oḡuyub(a)n ehl-(i) mẓān ol  
ç(o)ḡ ḡ(i)rse üstüne anda r(e)vān ol  
h(e)r ḡ(a)ż(i)yyel(e)rde üstād-(i) cān ol  
[(aydan)]

ṣ(a)rf n(a)ḡvi t(e)kmīl eyle dura arı  
t(e)fsīr-(i) m(e) ʿāni h(e)m de f(e)nārī  
ḡor s(e)nd(e)n ḡāf(i)z ḡ(ü)l(i)stān ʿ(a)ṡṡārı  
(aydan)

m(e)s ʿūdī m(e)s ʿūdī cān(i)m m(e)s ʿūdī  
m(e)s ʿūd oḡ(u)yān(i)ḡ n(e)d(i)r m(a)ḡṣūdı (aydan)  
eg(e)r b(i)lm(e)ḡ dil(e)r-is(e)ḡ m(a) ʿbūdı  
[(aydan)]

t(e)mm(e)t  
mm  
m

### 136a

#### (730)

p(i)nhān iki m(e)l(e)ḡ yan(i)ma ḡ(e)ldi  
dīn [ü] imān(i)md(a)n ḡ(a)b(e)rl(e)r aldı

c(e)vāb virem(e)di ḡa dil(i)m durdı  
aḡl(a)m(a)ḡd(a)n c(i)ḡ(e)r döndi b(ü)ryāna

b(ü)ryāna döndi c(i)ḡ(e)rim b(e)n(i)m  
b(i)razc(i)ḡ ḡ(a)yr ʿ(a)m(e)l ṣ(a)ḡl(a)dı t(e)n(i)m

b(e)rāb(e)rce r(e)fiķ oldı v(i)cdān(i)m  
tā k(i)yām(e)t(e) d(e)k ulu dīvāna

v(a)hd(e)tde k(a)ld(i)m b(e)n de b(i)r z(a)mān  
ʔ(a)zāb m(e)l(e)kl(e)ri g(e)ldil(e)r h(e)mān

ç(e)k(e)ll(e)r t(o)puzı vir(m)e zl(e)r amān  
ş(a)nki b(e)ni koydıl(a)r dumana

dumancıl(a)r didi bunda k(a)l(i)ndı  
y(i)lan çıyan ʔ(a)kr(e)b ʔ(a)zāb ol(u)ndı

h(a)k emretti ik(i)nci şūr üfl(e)di  
ç(e)küp g(i)tdil(e)r m(a)hş(e)r g(i)bi m(e)ydāna

m(e)ydāna var(i)nca m(u)rāda ird(i)m  
k(i)rķ biñ s(e)ne ayak üz(e)re d(u)rd(u)m

g(ü)n(e)ş y(a)kın g(e)ldi t(e)re ğ(a)rķ old(u)m  
kā`il old(u)m h(a)kd(a)n g(e)l(e)n f(e)rmāna

f(e)rmān iş(i)d(e)n ʔ(a)klın baş(i)na dire  
m(e)vlā c(ü)ml(e)m(i)ze h(a)y(i)rl(a)r vire

alurl(a)r k(e)ndil(e)r b(i)r orta yire  
h(a)yr(i)m ş(e)rr(i)m koy(a)rl(a)r h(e)p mġāna

mġān d(a) vācıl(a)rı dir(i)ldi  
ş(e)rr(i)m aġ(i)r g(e)ldi t(e)rāzil(e)r kon(u)ldı

em(i)r oldı z(e)bān(i)ye vir(i)ldi  
alup gid(e)rl(e)r h(a)r(u)n g(i)bi y(a)mana

y(a)man g(ü)nāh(i)mı ark(a)ma ald(i)m  
k(ö)prüd(e)n giç(e)rk(e)n yor(u)ld(u)m k(a)ld(i)m

ayaġ(i)m k(a)y(i)pdı başı aş(a)ġı g(e)ld(i)m  
n(i)çe biñ y(i)l ind(i)m g(i)td(i)m zindāna

z(i)ndānda y(a)kdıl(a)r ol z(a) ʔif t(e)n(i)m  
ʔ(a)c(e)b k(i)ml(e)r r(i)cāc(i)m olac(a)ķ b(e)n(i)m

g(ü)nāh(i)m ʔ(a)fitdi k(a)nı s(e)ccān(i)m  
b(e)ni öld(ü)m ç(i)kardıl(a)r f(i)kāna

*f(i)kānda m(a) şūml(a)r g(e)ldil(e)r  
b(u)l(u)şup görüşüp b(e)ni aldıl(a)r*

*bāb-(i) c(i)nān kapus(i)na vardıl(a)r  
b(e)rāb(e)rce b(i)le g(i)rd(i)k c(i)nāna*

*c(e)nn(e)te g(i)r(i)nce m(u)rāda ird(i)m  
varup anda h(a)vż-(i) k(e)vş(e)ri görd(ü)m*

*m(e)rām üz(e)re içüp yık(a)nup d(u)rd(u)m  
ol z(a)mānda h(e)nüz dönd(ü)m nūrāna*

*nūr(î)y(e)m c(e)nn(e)t içre g(e)zerim  
b(a)ña k(e)r(e)m itdi ğ(a)nîs(e)ttār(i)m*

*z(a)hm(i)m ik(e)n d(e)rdime d(e)rmān ist(e)r(i)m  
ş(ü)k(ü)r b(a)ña d(e)rmān vir(e)n l(o)qmāna*

*t(e)mm(e)t  
mm  
m*

## V. BÖLÜM

### CÖNKLERİN SÖZ VARLIĞI VE İMLA-TELAFFUZ İLİŞKİSİ BAKIMINDAN DEĞERLENDİRİLMESİ

#### 5.1. Cönklerin Gramatikal Dizini

##### A

‘a (ع) *Ar. ha.* “Osmanlı alfabesinin ilk harfi olan elif ile yirmi birinci harfi olan ayın harfleri.

‘(a). ع B/84a/401, B/121a/649 (3)

a *T. ünl.* “Şaşma, hatırlama, sevinme, acıma, üzülmeye, kızma vb. duyguların anlatımına güç kazandıran söz.

‘a. ع B/20b/61, B/128a/688 (2)

a ع B/20b/61 (3), B/89a/427, B/96a/472, B/113a/583, B/28b/95 (2)/(8)

a‘aç *T.is. (krş. ağaç)*

a. ع B/9a/27, B/67a/289 (2)

āb (آب) *Far.is.* “Su.”

ā. آب B/25b/81, B/28a/92, B/35a/136, B/46a/191 (2), B/47a/196, B/48a/203, B/60a/265, B/60b/267, B/82b/393, B/98a/482, B/98b/487, B/102a/510, B/103a/517, B/104a/522, B/104b/524, B/112a/579, B/113b/588, B/114b/596, B/117b/622, B/118b/627, B/119a/634, B/121a/647, B/131a/702 (24)

ā.+1 (blrt.) آب A/28b/151, B/49b/209, B/126a/682 (3)

ā.+1 (iye 3.tk.) آب B/38a/154, B/100a/495 (2)

ā.+1n (iye 3.tk.+ blrt.) آب B/54a/233 (1)

ā.+1n1 آب B/23b/72, B/117a/614 (2)

ā.+1nd(a)n آب B/66a/286 (1)

‘abā (عبا) *Ar.is.* “Yünden yapılmış kaba kumaş, aba.”

‘(a). عبا B/24a/74 (1)

ābā (آباء) *Ar.is.* “Babalar.”

ā. آباء B/69a/293 (1)

‘abād (اعباد) *Ar.is.* “Köleler.”

‘(a). عباد B/31b/116 (1)

‘(a).+1n (iye.2.tk.) عباد B/95b/468 (1)

ābād (آباد) *Far. sf.* “Mâmur, şen, bayındır.”

ā. آباد B/37a/150, B/65b/283, B/111a/572, B/114b/598 (4)

ā.+1m (iye. 1.tk.) آباد B/99b/493 (1)

ā. eyle- “Şen, mutlu etmek.”

ā. eyl(e)m(e)z B/37a/150 (1)

ā eyl(e)m(e)di B/114b/598 (1)

ā. it- “Şen, mutlu etmek.”

ā. itm(e)li B/65b/283 (1)

ā. ol- “Mutlu olmak.”

ā. ola B/111a/572 (1)

abaza *Rus.is.* “Kuzeybatı Kafkasya’da yaşayan bir halk.”

- a.+d(a)n **أَبْدَان** B/7a/24 (1)
- ‘**abbās** (عباس) *Ar.is.* “Peygamberimizin amcalarından, Mekke fethinde Müslüman olan zat.”
- ‘(a). **عَبَّاس** A/48a/217, **عَبَّاس** B/96a/470 (2)
- ‘**abd** (عبد) *Ar.is.* “Köle, kul.”
- ‘(a). **عَبْد** B/33b/128, B/102b/516 (2)aley
- abdāl** (ابدال) *Ar.is.* “Dünya ile ilgisini kesip Tanrı’ya bağlanmış olan derviş.”
- ‘(a). **عَبْدَال** A/8a/18, B/27b/88 (2)
- ‘(a).+(i)m **عَبْدَالِم** (I.tk.) B/18b/56, B/81b/388 (2)
- sf.* “Aptal, şaşkın, alık, ahmak, budala.”
- ‘(a). **عَبْدَال** A/4b/5, A/18a/87, B/73b/327, B/112a/577, B/124a/668 (5)
- ‘a. it- “Abdal yapmak, abdal etmek.”
- ‘(a). id(e)r B/112a/577 (1)
- ‘a. eyle- “Abdal yapmak, abdal etmek.”
- ‘(a). eyl(e)d(i)ğ B/124a/668 (1)
- ‘a. ol- “Abdal olmak, Tanrı’ya bağlanmak.”
- ‘(a). olup A/8a/18 (1)
- ‘(a). ol(a)nl(a)r B/73b/327 (1)
- āb-dest** (آبدست) *Far.+Far.is.* “Müslümanların belli ibadetleri yapabilmek için bir düzen içerisinde bazı organları yıkayıp bazılarını mesh etme yoluyla yaptıkları arınma.”
- ā. **أَبْدَسْت** B/8b/27, B/79a/368, B/90a/430 (3)
- ā.+i (blrt.) **أَبْدَسْت** B/50a/211 (1)
- ā. al- “Müslümanlar, belli ibadetleri yapabilmek, için bir düzen içerisinde bazı organları yıkayıp bazılarını mesh ederek temizlenmek.”
- ā. ala B/8b/27 (1)
- ā. alup B/79a/368 (1)
- ā. al(a)nl(a)ra B/90a/430 (1)
- ‘**abdī** (عبدی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘(a). **عَبْدِي** B/93a/451 (2), B/95b/467 (2)/(4)
- ‘**abdu’llāh** (عبدالله) *Ar.is.* “Tanrı’nın kulu.”
- ‘(a).+(i)mī **عَبْدُ اللَّهِ** A/39b/200, B/94b/461 (2)
- ‘**abdu’rr(a)ḥmān** (عبدالرحمان) *Ar.+Ar. is.* “Allah’ın kulu anlamında kullanılan bir özel isim.”
- ‘(a). **عَبْدُ الرَّحْمَنِ** B/127a/686 (1)
- ‘**abu** (?) *ünl.* “Bilhassa kadınlar tarafından kullanılan nida; hayret, korku, ret manâsına gelebilir.”
- ‘(a). **عَبُو** B/128a/688 (1)
- ‘**acāib** (عجائب) *Ar. sf.* “Çok tuhaf şey, anlaşılmaz. “
- ‘(a). **عَجَائِب** B/14a/42, B/14b/42, B/41b/167, A/42a/206, B/58a/254, B/72b/322, B/78b/364, B/95b/467, B/134b/720 (9)
- ‘(a).+l(e)r **عَجَائِبَار** B/31b/118 (1)
- ‘**aceb** (عجب) *Ar.is.* “Acaba, hayret, gariplik, şaşılacak şey.”
- ‘(a). **عَجِب** A/4b/6, A/21a/107, B/26a/83, B/32a/120, B/33b/128, B/36a/144, B/69b/294, B/78b/365, B/94a/460, B/101a/501 B/104a/522 (3), B/107a/538, B/110b/570, B/111a/571, B/113a/585, B/114a/593, B/116b/611, B/118b/628, B/123a/661, B/123a/663, B/124b/670, B/125b/680, B/132a/708, B/133b/717, B/135b/728, B/136a/730 (28)
- ‘(a). mi **عَجِيبِي** B/112a/577 (1)
- ‘(a). mid(i)r **عَجِيبَار** B/42b/176, **عَجِيبَار** B/99b/492 (2)

- ‘(a). eyle- “Şaşırmak, şaşırtmak, garipselemek.”  
 ‘(a). eyl(er) B/107a/538 (1)  
 ‘(a). eyleme B/114a/593 (1)
- a‘ceb** (اعجب) *Ar. sf.* “(daha, çok, pek) acayip, tuhaf ve garip olan.”  
 ‘(a). عجب B/7b/25, B/41a/166, B/51a/218, B/52b/225, B/52b/226, B/56b/247, B/66b/288, B/66a/287, B/67b/291, B/95b/468, B/98b/485, B/102b/516, B/110b/565, B/119b/635, عجب B/93a/452 (15)  
 ‘(a).+d(i)r عجبدر B/66b/288, عجبدر B/80b/379 (2)
- ‘acebā** (عجبا) *Ar. e.* “Şüpheli ve tereddüt bildiren edat, acaba.”  
 ‘(a). عجبا B/30a/110, B/111a/571 (2)
- ‘aceble-** *Ar. ‘aceb + T. +le-* “Şaşmak, şaşırmak, garip görmek.”  
 ‘(a).-mek عجبلكه B/78b/365, عجبلكه B/117b/620 (2)
- ‘acem** (عجم) *Ar.is.* “İranlılar.”  
 ‘(a). عجم B/96a/470 (5), عجم B/68a/291, عجم B/103b/519 (7)  
 ‘(a).+e عجمه A/24a/126 (1)  
 ‘(a).+de عجمده B/31b/117 (1)
- ‘acemī** (عجمی) *Ar. sf.* “İşinde tecrübesiz (kimse).”  
 ‘(a). عجمی B/103b/519 (1)
- ‘acem-istān** (عجمستان) *Ar. + Far.is.* “İran ülkesi.”  
 ‘(a). عجمستان B/7a/24 (1)
- acı** *T. is.* “Herhangi bir dış etken dolayısıyla duyulan rahatsızlık, ızdırıp.”  
 a. آچی B/127a/686, آچی B/128b/688 (2)  
 a.+l(a)r آچردلر B/41b/167 (1)  
 ‘(a).+m آچم A/10b/36 (1)  
 ‘a.+nı (iye. 2 tk. + blrt.) آچمان A/12b/50 (1)  
 a.+sı آچمان A/14b/64, آچمان A/22b/117 (2)  
 a.+s(1)nı آچمان B/80b/377 (1)  
 ‘a.+na (iye 3.tk.+yön.) آچمان B/109a/555 (1)  
*is.* “Bazı maddelerin dilde bıraktığı yakıcı duyu, tatlı karşıtı.”  
 a. آچی B/109b/558 (1)
- acı-** *T. f.* “Merhamet etmek.”  
 ‘a.-r(1)m آچرم B/109a/556 (1)  
 a.-Ø آچی B/81b/388, B/127a/687 (2)  
 a.-r mı آچرم B/132a/707 (1)
- acığ-** *T. f.* “Yemek yeme gereksinimi duymak.”  
 a.-(1)r آچیغردلر B/71b/307 (1)
- acıpayam** (?) *is.* “Denizli iline bağlı ilçelerden biri.”  
 a. آچیپایام B/8b/27 (1)
- ‘aciz** (عاجز) *Ar. sf.* “Eli ermez, beceriksiz, kabiliyetsiz.”  
 ‘ā. عاجز B/19a/57, B/51a/217, B/65a/280, B/102b/516, B/110a/564, B/133b/716 (6)  
 ‘ā. +d(i)r عاجزدر A/45a/212, B/10a/31, B/16b/49, B/29b/104, B/61a/271 (5)  
 ‘ā. çal- “Eli ermemek, bir şeyi yapmaya gücü yetmemek.”  
 ‘ā. çaldı B/102b/516 (1)

- ‘ā. kı1- “Aciz etmek, eli ermez, beceriksiz duruma getirmek.”
- ‘ā. k(i)ldı B/51a/217 (1)
- ‘acūze (عجوزه) *Ar.is.* “Kocakarı.”
- ‘(a). B/127b/688 (1)
- aç** *T.is.* “Yiyecek bulamayan.”
- ‘a. B/84a/401, B/119a/632 (2)
- a.+l(a)r B/126a/682 (1)
- a.+a A/41b/205, B/25a/77 (1)
- a. eyle- “Aç bırakmak.”
- a. eylese B/84a/401 (1)
- sf.* “Yemek yemesi gereken, tok karşıtı.”
- a. A/33a/181, B/23b/73 (2)
- aç-** *T.f.* “Bir şeyi kapalı durumdan açık duruma getirmek.” (*bk. aç-*)
- a.-m(a)m B/24a/74, B/54b/233 (2)
- a.-(a)r B/61a/271, B/70b/299, B/109b/558 (3), B/112a/579, B/118a/625, B/126a/682, B/110a/562 (9)
- a.-m(a)z B/40a/162 (1)
- a.-ar1(a)r A/35a/189, B/9a/28 (2)
- a.-m(i)ş(1)m B/54b/233, B/67b/289 (2)
- a.-m(i)ş B/52b/225, B/67b/289 (2)
- a-dım A/5b/7, A/23a/119 (2)
- açdı B/64a/279, B/102b/517, B/125b/680 (3)
- a.-dıl(a)r B/64a/279 (1)
- aç-Ø B/19b/57, B/80a/376, B/81a/383, B/89b/428, B/90a/432, B/114b/596 (3), B/119a/634, B/120b/646, B/134b/722 (11)
- a.-ma-Ø B/44b/184, B/91b/441, B/133a/713 (3)
- a.-(a)l(i)m B/60b/267 (1)
- a.-(i)η B/69a/293 (1)
- a.-s(a)η B/81a/382 (1)
- a-sa B/41b/168, B/123a/662 (2)
- a.-am A/26a/140 (1)
- a.-a B/119b/636 (1)
- a.-up B/28b/96, B/29b/105, B/34b/134, B/44b/184, B/49b/209, B/111a/571, B/135a/723 (7)
- a.-d(i)kça B/119a/631 (1)
- a.-an B/110a/562, B/130b/698 (2)
- a.-ar d(e)g(i)l(e)m B/116a/607 (1)
- a.-(a)rk(e)n B/49b/209 (1)
- el a.- (*bk. el*)
- el. a.-(a)n B/130b/698 (1)
- açık** *T.sf.* “Açılmış, kapalı olmayan.”
- a. B/8a/25, B/41b/168, B/52a/224, B/103b/519, B/111b/576 (5)
- zf.* “Belirgin bir biçimde.”



- a. **آچو** A/10a/31, B/86b/413, B/87a/416, B/101b/507 (4)  
a. it-“Sırrımı açığa vurmak.”  
a. itm(i)ş B/87a/416 (1)  
**açıl-** *T. f.* “Açma işine konu olmak.”  
a.-ur **آچور** A/4a/4, A/25a/133, B/82b/393, **آچور** A/25a/131, A/25a/132, **آچور** B/9a/28, **آچور** B/32b/121, B/109b/558 (8)  
a.-m(a)z **آچوز** B/51a/217, B/76b/350, B/93a/452, B/109b/558 (4)  
a.-m(i)şsin **آچوشین** B/31a/116 (1)  
a.-m(i)ş **آچوش** A/17a/82, **آچوش** A/17a/80, A/17a/83, A/42b/207, A/43b/209, B/19a/57, B/47a/196, B/78a/361, B/90b/433, B/91a/439, B/93a/452, B/93b/455 (12)  
a.-m(i)şd(i)r **آچوشدیر** A/45a/212 (1)  
a.-dı **آچودا** A/25b/135, B/28a/93, B/30b/113 (2), B/45a/189 (2), B/45b/189 (2), B/50a/212, B/51a/217, B/72b/322, B/86a/413, B/102a/510, B/133a/713, **آچودا** A/25a/134 (15)  
a.-Ø **آچیل** A/32a/173, B/50b/215, B/81a/384 (3)  
a.-ma-Ø **آچیلما** B/89a/426 (1)  
a.-sun **آچیلسون** B/87b/420 (1)  
a.-sa **آچیلسه** B/59b/262, B/81b/386 (2)  
a.-up **آچیلوب** B/37b/151 (1)  
a.-ub(a)n **آچیلوب** A/5a/6 (1)  
a.-may(i)nca **آچیلدینجه** B/79b/371 (1)  
a.-an **آچیلان** A/43b/208, **آچیلان** B/13b/41, B/21a/63, B/51b/219, B/53b/229, B/77a/352, B/79a/369, B/94a/458, B/122a/654 (9)  
a.-(a)nl(a)rı **آچیلندری** B/57a/250 (1)  
‘(a).duğı **آچیلدوغی** A/25a/134 (1)  
a.-m(i)ş **آچیلش** B/20b/61, B/30a/108, B/31a/116, B/79a/366, B/112b/582, B/113a/583, B/113b/590 (7)  
a.-urdu **آچیلودی** B/82b/392 (1)  
a.-ırsa **آچیلیرسه** B/37b/150, B/42b/176 (2)  
**ad** *T. is.* “Bir kimseyi anlatmaya, tanımlamaya, açıklamaya, bildirmeye yarayan söz, isim, nam.”  
a. **آد** B/93b/453, B/124a/667 (2)  
a.+a **آده** B/84a/403 (1)  
a.+ım **آدیم** A/13b/57, B/47a/197, B/59b/264, **آدیم** B/51b/219 (4)  
a.+(i)mı **آدی** B/87a/416 (1)  
a.+(i)ñ (*ıye. 2.tk.*) **آدک** B/95b/468 (2)  
a.+ı (*ıye. 3.tk.*) **آدی** B/17a/51, B/48a/202, B/87b/418, B/132a/707 (4)  
a.+ın **آدین** A/14a/61, **آدن** B/66b/288 (2)/(3)  
a.+ını **آدینی** B/7a/24, B/66a/286, **آدی** B/66b/288 (3)  
a.+ına **آدینه** A/14b/62, B/26a/82, B/112b/580, B/115b/605 (4)  
a.+ıdır **آدی** B/52b/225 (1)  
a.+ım(i)z **آدیگز** B/100b/498 (1)  
**ada** *T. is.* “Her yanı su ile çevrilmiş kara parçası.”

- a.+s(ı)na **اذا** B/27a/87 (1)
- a'dā** (اءاء) *Ar.is.* "Düşmanlar, yağılar."
- a. **اعدا** B/33a/125, B/111b/574, **عاد** B/121a/649 (3)
- a.+ya **اعدايه** B/63a/277 (1)
- a.+s(ı)na **اعدايه** B/126b/683 (1)
- a.+l(a)rına **اعدايه** B/110b/568 (1)
- ada-** *T.f.* "Bir dileğin gerçekleşmesi için kurban kesip yoksullara dağıtmak veya kutsal bir güce yönelik bir dilekte bulunmak."
- a.-sın **اديس** B/68b/292 (1)
- a.-d(ı)m **اديه** B/62a/274 (1)
- ādāb** (اداب) *Ar.is.* "Terbiyeler, utanmalar."
- ā. **ادب** A/48a/218, B/49a/208, **ادب** B/114a/593, B/120a/643 (4)
- ā.+ (ı)yla **ادابيه** B/37a/149 (1)
- ā.+ıη (*iye. 2.tk.*) **ادبكه** B/47b/199 (1)
- ā. eyle- "Terbiye etmek, terbiye vermek; usulüne uygun davranmak."
- ā. eyl(e)di B/49a/208 (1)
- ādāb it- "Terbiye etmek, terbiye vermek; usulüne uygun davranmak."
- ā.+ı id(i)yorl(a)r B/126a/682 (1)
- adağ** *T.is.* "Çocuğun ilk adımları; ayak."
- a.+ı (*iye.3.tk.*) **ادى** B/29b/106 (1)
- adağla-** *T.f.* "Küçük çocuk yeni yürümeye başlamak."
- a.-dık **ادالدين** B/127a/687 (1)
- 'adalet** (عدالت) *Ar.is.* "Hakka riâyetkârlık, hak tanırılık, haklılık, doğruluk."
- ‘(a). **عدالت** B/15b/46, B/31b/117, B/64b/279 (2), B/120a/642 (5)
- a.+de **عدالت** B/10b/33 (1)
- adama** (?) *is.* "Etiyopya’da bulunan bir şehir."
- a. **اداميه** A/13a/52 (1)
- adana** (?) *is.* "Türkiye’nin Akdeniz Bölgesi’nde yer alan illerinden biri."
- a. **ادنه** B/7a/24, B/104b/524 (2)
- 'adâvet** (عداوت) *Ar.is.* "Düşmanlık, yağılık."
- ‘(a). **عادوا** B/63a/277 (1)
- ‘a. et- "Düşmanlık etmek, düşman olmak."
- ‘(a). etdi B/63a/277 (1)
- 'aded** (عدد) *Ar.is.* "Sayı."
- ‘(a). **عدد** B/128b/688, B/130b/696 (2)
- 'adem** (عدم) *Ar.is.* "Yokluk, bulunmama."
- ‘(a). **عدم** B/101b/507 (1)
- âdem** (آدم) *Ar.is.* "Dünyadan ilk yaratılan adam; ilk peygamber."
- ā. **ادم** A/40b/202, A/44b/211, A/42a/206, **آدم** B/61a/270, B/69a/293, B/75b/343, B/83a/396, B/88b/425, B/93a/452, B/118b/627, B/122b/658 (2)/(12)
- ā.+ (i)η (*tmlyn.*) **آدمك** B/108b/549, B/118b/626, B/118b/627 (3)
- ā.+i (*blrt.*) **ادى** A/41b/205 (1)
- ā.+e **آدمه** B/118a/626, B/119a/633, **آدمه** B/130b/698 (3)
- ā.+d(e)n **ادم** A/45a/212, B/102b/515, B/115b/605 (3)

- ā.+d(i)r **ادمدر** B/13b/41 (1)  
*is.* “Adam.”
- ā. **ادم** A/34a/187 (2), B/1b/1, B/5b/18, B/51a/217, B/62b/276, B/64a/279, B/64b/279, B/65a/281, B/72b/323, B/81a/382, B/91a/438, B/91b/443, B/92a/446 (2), B/112b/581, B/132a/707 (17)
- a.+l(e)r **ادملر** B/72b/322, B/104a/522 (2)
- a.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **ادمك** B/64b/280 (1)
- ā.+e **ادمه** A/34a/187, **آدمه** B/114b/598 (2)
- ā.+d(e)n **ادمند** B/51b/220 (1)
- ā.+i (*iyē. 3.tk.*) **ادمي** B/71b/307 (1)
- ā.+l(e)rd(e)n **ادملردن** B/51a/217 (1)
- ā.+l(e)ri (*iyē. 3.tk.*) **ادملري** B/52b/226 (1)
- ā. d(e)g(i)l mi **ادمدهگي** B/2b/4 (1)
- ādemoglu** *Ar. ādem + T. oğul* “İnsan.”
- a. **ادراغلو** B/75b/343, B/106a/531 (1)
- ā.-ik(e)n **ادم اوغوللار** B/104a/522 (1)
- ‘ādet** (*عادت*) *Ar.is.* “Görenek, usul, tabiat, alışkanlık.”
- ‘ā. **عادت** B/1b/1, B/49a/208, B/81a/385, B/99b/492, B/132a/708 (5)
- ‘ā. mi **عادتحي** B/124a/668 (1)
- ‘ā.d(i)r **عادتدر** B/45a/187, B/128a/688 (2)
- ‘ā.+i (*blrt.*) **عادتي** B/55b/239 (1)
- ā.+(i)md(e)n **ادمند** A/2b/1 (1)
- ‘ā.+i (*iyē. 3.tk.*) **عادتي** B/98b/487 (1)
- ‘ā.+id(i)r **عادتدر** A/41b/205, B/42a/172, **عادتق دور** B/121b/652 (3)
- ‘ā. eyle- “Bir şeyi alışkanlık ve huy durumuna getirmek.”
- ‘ā. eyle-Ø B/99b/492 (1)
- ‘ā. ol- “Öteden beri yapılırlı olmak.”
- ‘ā. olsa B/81a/385 (1)
- ‘ādetā** (*عادتا*) *Ar. zf.* “Bayağı, basbayağı, enikonu.”
- a. **عادتا** B/82a/390 (1)
- adḥā** (*اضحا*) *Ar.is.* “Kurbanlar.”
- a.+da **ادحاه** B/30b/112 (1)
- adımlan-** *T. f.* “Adımlama işi yapılmak.”
- a.-m(a)sın **ادملنيسين** B/100b/498 (1)
- ‘ādil** (*عادل*) *Ar. sf.* “Doğruluk gösteren.”
- ‘ā. **عادا** B/82b/392, **عدیل** B/44b/186, B/74b/334, B/78b/363, B/131a/701 (5)
- zf.* “Doğru bir şekilde, doğrulukla.”
- ‘(a). **عدیل** B/115b/603 (1)
- ‘adl** (*عدل*) *Ar.is.* “Doğruluk.”
- ‘(a). **عدل** B/130b/697, B/134b/722, B/135a/722 (3)
- ‘(a). et- “Doğru, adil olmasını sağlamak.”
- ‘(a). etm(e)ye B/135a/722 (1)
- ‘(a). eyle- “Doğru, adil yapmak.”

- ‘(a). eyle-Ø B/134b/722 (1)
- ‘**adlī** (عدلى) *Ar.is.* “Şair Aşık Ömer’in mahlası.”
- ‘(a). عدلى B/107a/537 (1)
- adlu** *T. sf.* “... adını taşıyan, isimli.”
- a. ادلو B/48a/202, B/48a/203, B/67b/291 (3)
- ‘**adn** (عدن) *Ar.is.* “Cennet.”
- ‘(a). عدن B/66a/287, عدین B/10b/33, B/50b/214 (3)
- ‘(a).+e عدنه B/69b/293 (2)
- ‘**adū** (عدو) *Ar.is.* “Düşman, yağı.”
- ‘(a). عدو B/30b/112, B/44a/181, B/84a/403, B/112a/577, B/115a/601, B/119a/633, B/119b/636, B/126b/683 (8)
- ‘(a).+l(a)r عدولر B/17b/53, B/34a/129, B/60a/265, B/94b/461, B/95b/469, B/108b/547 (6)
- ‘(a).+n(ı)ŋ (tmlyn.) عدولكنه B/52a/223 (1)
- ‘(a).+ya عدویه B/99b/494 (1)
- ‘(a).+l(a)ra عدولره B/78a/359 (1)
- ‘(a).+l(a)rla عدولره B/31b/117, B/78b/364, B/99a/490, B/112b/580, B/123a/661 (5)
- ‘(a).+(a)rın (iye. 2. tk.) عدولری A/32b/179 (1)
- ‘(a).+sı عدوی B/90a/430, B/122b/658 (2)
- ‘(a). ol- “Düşman olmak.”
- ‘(a). oldı B/119a/633 (1)
- ‘**abdu’r-rahīm** (عبدالرحيم) *Ar.+Ar.is.* “Erkek ismi.”
- ‘(a). عبدالرحيم B/131b/706 (1)
- ‘**af** (عفو) *Ar.is.* (*krş. avf*)
- ‘(a). عفا B/62b/276, B/65b/283, B/99b/494, B/121b/652, B/122b/658, B/136a/730 (6)
- ‘(a). et- “Affetmek, bağışlamak.”
- ‘(a). etm(e)se B/62b/276 (1)
- ‘(a). it- “Affetmek, bağışlamak.”
- ‘(a). itdi B/136a/730 (1)
- ‘(a) ide B/65b/283 (1)
- ‘(a). idici B/122b/658 (1)
- ‘(a). eyle- “Affetmek, bağışlamak.”
- ‘(a) eyle-Ø B/99b/494, B/121b/652 (2)
- āfāk** (آفاق) *Ar.is.* “Ufuklar, gök kenarları, , gökle yerin birleştireci gibi görüldüğü yer.”
- ā.+1 (blrt.) آفافی B/133a/713 (1)
- ā.+a آفاقه B/71b/304 (1)
- āferīn** (آفرین) *Far.is.* “Beğenme, alkış, yaşa, varol, bravo.”
- ā. آفرین B/100b/499 (1)
- āfet** (آفت) *Ar.is.* “Mec. Çok güzel insan.”
- ā. آفت B/41a/166, B/58b/257, B/78a/359, B/78b/365, B/81b/387, B/83b/399, B/97a/476, B/114a/594, B/117a/618, B/125a/675, B/125b/679 (2), B/125b/680, B/130a/695 (14)
- ā.+l(e)r آفتلر B/80b/378 (1)
- ā. mi آفتی B/124a/668 (1)
- ā.+d(e)n آفتده B/106a/531 (1)
- ā.+i (blrt.) آفتی B/107a/540 (1)

- ā.+(i)m (iye. 1.tk.) **آفت** B/3b/9 (1)
- āfetlen-** Ar. *āfet* + T. *len-* “Güzelleşmek.”
- ā-ür **آفتلور** B/115a/602 (2)
- ‘**āfil** (آفل) Ar. *sf.* “Ufûl eden, gurûb eden, batan.”
- a.+e **عاجل** B/34a/130 (1)
- āf-tāb** (آفتاب) Frs. *is.* “Güneş; güneşin ışığı, güzel”
- ā. **آفتاب** A/20b/106, A/44b/211, B/83a/395, B/102b/517, B/113b/588, B/121a/648 (6)
- ā.+(i)nd(a)n **آفتابند** B/134a/720 (1)
- āf-tāb-āsā** (آفتاب آسا) Far. + Far. *is.* “Güneş gibi (güzel).”
- ā. **آفتاب آسا** B/111a/572 (1)
- ‘**afv** (عفو) Ar. *is.* “Suçunu bağışlama.” (bk. ‘avf)
- ‘(a). **عفو** A/35a/189, B/53a/228, B/111a/570 (3)
- ‘(a).+ıj (iye 2.tk.) **عفولج** B/111a/570 (1)
- ‘(a). eyle- “Affetmek, bağışlamak.”
- ‘(a). eyle-Ø B/111a/570 (1)
- ‘(a). it- “Affetmek, bağışlamak.”
- ‘(a). it-Ø B/53a/228 (1)
- afyon** (آفيون) Ar. *is.* “Olgunlaşmamış haşhaş kapsüllerine yapılan çiziklerden sızan, güçlü bir zehir olmakla birlikte içinde morfin, kodein vb. uyuşturucular bulunan madde.”
- a. **آفيون** A/42b/207 (1)
- a.+1 (iye. 3.tk.) **آفيون** B/102a/510 (1)
- ağ** T. *sf.* (krş. *ağ*)
- a. **آغ** B/4b/13, B/57a/249, B/66b/288, B/67b/290, B/99b/493, B/114b/596, B/127a/687 (7)
- a.+1 (blrt.) **آغی** B/4b/13 (1)
- a.+l(a)ra **آغلره** B/78b/364 (1)
- a.+d(a)n **آغلده** B/50a/210 (1)
- a.+1 (iye 3.tk.) **آغی** B/42a/173, B/112b/582, B/127a/687, B/134b/722 (4)
- a.+(i)na **آغنه** B/29a/99 (1)
- ağ** T. *is.* “İplik, sicim, tel vb. ince şeylerden kafes biçiminde yapılmış örgü.”
- a. **آغ** B/110a/563, B/114b/596 (2)
- a.+(i)na **آغنه** B/110b/567 (1)
- is.* “Tuzak.”
- a.+a **آغنا** B/95a/465 (1)
- a.+l(a)ra **آغلره** B/123a/660 (1)
- a.+(i)ma **آغمه** B/27a/87 (1)
- ağ-** T. *f.* “Yükselmek, tırmanmak, çıkmak, toplanmak.”
- a.-dı **آغدى** B/122b/658 (1)
- a.-a **آغا** B/114b/596 (1)
- a.-m(a)z oldı **آغزاولد** B/31a/115 (1)
- ağa** T. *is.* “Geniş toprakları olan, sözü geçen, varlıklı kimse; halk arasında sayılan ve sözü geçen erkeklere verilen unvan.”
- a. **آغا** B/16b/48, B/49b/209, B/64a/279 (5), B/71b/304, B/86a/413, B/105b/529, B/126a/682, B/127a/686, B/128b/688 (13)

- a.+l(a)r **اغانلر** A/3a/3, A/23a/119, A/39a/199 (6), **اغلر** B/78a/361, B/79b/372, B/117b/620 (11)
- a.+n(i)ŋ **اغانلك** B/87a/416 (1)
- a.+y1 **اغاي** B/64a/279 (1)
- a.+l(a)r1 (*blrt.*) **اغلر** B/61b/273 (1)
- a.+ca **اغچه** B/70a/296 (1)
- a.+m **اغلام** B/51b/220 (1)
- a.+s1 **اغاسي** B/120a/640 (3), B/128b/688 (4)
- is.* “Ağabey.”
- a.+s1 **اغاسي** A/15a/66 (1)
- ağaç** *T. is.* “Meyve verebilen, gövdesi odun veya kereste olmaya elverişli bulunan ve uzun yıllar yaşayabilen bitki.” (*bk. a ũç*)
- a. **اچ** B/87a/417, B/91a/438, **اچ** B/114b/596 (2)/(4)
- a.+l(a)r **اچلر** A/35a/189 (1)
- a.+a **اچمه** B/24b/77, B/70a/296 (2)/(3)
- a.+1 **اچاق** A/6b/7, A/34a/187 (2)
- a.+1 (*iye. 3.tk.*) **اچاق** B/127a/686 (1)
- a.+(i)na **اچنان** B/109a/555 (1)
- āgāh** (**اگاه**) *Far. sf.* “Bilgili, haberli, uyanık.”
- ā. **اگاه** B/39a/158, B/71a/302 (2)
- ā. ol- “Haberli olmak, haber almak.”
- ā. ol-Ø B/71a/302 (1)
- ā. ola B/39a/158 (1)
- ağa-zādelen-** *T. ağa+Far. zāde+ T. len-* “Ağa oğlu olmasına yol açmak.”
- a.-m(i)ş **اغازلنمش** A/40a/201 (1)
- āğazelen-** *Far. āgāze + T. len-* “Müziğin, çalgıcıların ve okuyucuların âhenk başlangıcına neden olmak.”
- ā-di **اغازلردك** B/99a/489 (1)
- ağbike** *T. is.* “Seyrani’nin destanında geçen kahramanlardan biri.”
- a. **اغبكيا** B/64a/279 (1)
- ağır** *T. sf.* “Tartıda çok çeken, hafif karşıtı.”
- a. **اغير** B/18b/55, B/88b/426, B/105b/531 ( )
- a.+dır **اغيردير** A/27b/149, B/1b/1 (2)
- zf.* “Yavaş bir biçimde.”
- a. **اغير** B/134b/722, B/135a/722, B/136a/730 (3)
- ağırılık** *T. is.* “Ağır olma durumu.”
- a. **اغيرلىق** B/67b/289 (1)
- ağız** *T. is.* “Yüzde, avurtlarla ik çene arasında bulunan, ses çıkarmaya, soluk alıp vermeye yarayan ve besinlerin sindirilmeye başlandığı organ, ağız.”
- a. **اغيز** B/37a/150, B/109b/558 (2)
- a.+(i)ma **اغيزمه** B/117a/614, **اغيزمه** B/78a/361, B/98a/483 (3)
- a.+(i)nda **اغيزلك** B/44b/184 (1)
- a.+1 (*iye. 3.tk.*) **اغيزلى** B/71b/308, B/93a/452 (2)/(3)

- a.+(1)n اغزین B/40a/162, B/49b/209 (2)
- a.+l(a)rını اغزینی B/49b/209 (1)
- a.+(1)na B/67b/291, اغزینه A/21b/110, B/79b/370, B/101b/506 (4)
- a.+(1)nda اغزین A/18a/89, B/49b/209, B/126b/684 (3)
- a.+(1)nd(a)n اغزندان B/45a/188, B/52b/225 (2)
- ağla-** T.f. “Üzüntü, acı, sevinç, pişmanlık vb.nin etkisiyle gözyaşı dökmek.”
- a.-yor اغلیور B/43a/178, B/93b/454 (2)
- a.-r mı اغلار A/18a/88 (1)
- a.-r(ı)m اغلارم A/20a/106, A/21a/108 (3), B/28a/93, B/30b/113, B/36a/145, B/36b/146, B/50a/212, B/56b/247, B/82a/390, B/82b/392, B/84a/402 (2), B/94b/461, B/99b/493, B/113a/583, B/133a/714 (2), اغلام B/13a/40, A/21b/108, A/39b/200, A/21a/108, A/21a/108, اغلام A/10b/35 (25)
- a.-rsın اغلرین B/50a/210 (1)
- a.-r اغلا A/11a/40, A/18b/94, B/2a/3, B/26a/82, B/35b/139, B/36b/148, B/37b/152, B/41a/167, B/50a/212, B/73b/328, B/80b/377, B/82a/389, B/82b/392, B/91a/439, B/96a/472, B/106b/533, B/129a/689 (10), B/113a/585, B/113a/587, B/114a/595, B/127a/685, B/131b/702, اغلار A/19a/96, A/29b/157, A/42b/207 (3), A/16b/79, A/17a/81, A/17b/83 (39)
- a.-dım اغلیم A/26b/141, اغلام B/27b/89 (2)
- a.-dı اغلیدی B/16b/49 (6), B/61b/273, B/64a/279, B/64b/279 (9)
- a.-Ø اغله B/94b/462, B/95a/466 (2)
- a.-ma اغلم A/13a/53, A/15b/71, B/58a/254, B/66a/287 (4)
- a.-m(a)η اغلام B/48a/201 (1)
- a.-s(a)m اغلسم B/62a/275 (1)
- a.-sa اغله B/104a/522 (1)
- a.-m(a)y(a)m اغلام B/81b/388 (1)
- a.-ya اغلیه A/36a/190 (2)
- a.-yı اغلیدی B/9b/31, B/29b/106 (3)
- a.-yu اغلیو B/95a/466 (1)
- a.-yup اغله بده اغلیور B/52a/223, B/80a/374, B/111b/575, B/123b/664, B/131a/702, B/133a/714 (7)
- a.-y(a)rağ اغلاب A/22b/117 (1)
- a.-m(a)d(a)n اغلام B/107a/535 (1)
- a.-y(ı)nca اغلینجیه B/53b/229 (1)
- a.-d(ı)ğça اغلامچیه A/10b/33, اغلینجیه B/3a/6, B/19a/57, B/44b/185 (4)
- a.-yanl(a)r اغلامبالله A/9a/21 (1)
- a.-r اغلا B/132a/707 (1)
- a.-dığ(ı)m اغلامدیم B/32a/119 (1)
- a.-dığı اغلامدی B/41a/166 (1)
- a.-m(a)ğ اغلامی B/93b/454, B/96a/472 (2)
- a.-m(a)ğd(a)n اغلامدانه B/9a/28, B/14b/43, A/18b/91, B/111b/575, B/118b/628, B/136a/730 (6)

- a-rdım اءردءم A/22b/118 (1)
- a.-rk(e)n اءركءن B/34a/130 (1)
- a.-yu bil- “Ağlayabilmek.”
- a.-yub(i)lirs(e)ŋ B/95a/466 (1)
- қан a.- (bk. қан)
- қан a.-r B/96a/472, B/70b/301, B/106b/533 (3)
- қан a.-yup B/131a/702 (1)
- қан a.-m(a)d(a)n B/107a/535 (1)
- ağlaş-** *T.f.* “Birlikte ağlamak.”
- a.-ur اءلشور B/52a/223 (1)
- a.-[ır]l(a)r اءلاشلاء B/53a/228 (1)
- a.-(u)p اءلاشسا B/68a/291 (1)
- ağlat-** *T.f.* “Ağlamasına yol açmak.”
- a.-ır اءلءلءر A/43a/208, اءلءلءر B/52b/225 (2)
- a.-tum اءلءءءم A/31a/165 (1)
- a.-dun اءلءءءء A/27a/146 (1)
- a.-dı اءلءءءءء B/39a/158 (1)
- a.-ma اءلءءءء A/4a/5, A/9a/21, A/9a/23, A/12a/44, A/12a/46, A/13a/54, A/8b/19, A/11b/40, A/11b/42, A/12b/48, A/12b/50, B/50a/212, B/92b/448, B/109b/561, B/117a/618, B/125a/675, اءلءءءء A/15b/70 (17)
- a.-up اءلءءءءء B/37a/150 (1)
- a.-(a)n اءلءءءء B/24b/77 (1)
- ağlı** *T.sf.* “Beyazı bulunan, beyaz renkli.”
- a. اءلءءء B/4b/13, A/31b/170 (2)
- ağlu** *T. sf.* “Ağı bulunan, zehirli.”
- a. اءلءءء B/90a/430 (1)
- ađmāz** (اءمءءء) *Ar.is.* “Göz yummalar, göz kırpmalar.”
- a.-ıy(a)m اءمءءءء B/115a/599 (1)
- a. it- “Göz kırpmak.”
- a.id(e)rs(e)ŋ B/115a/599 (1)
- ađmāzalan-** *Ar. ađmāz +a+ T. lan-* “Göz kırpmasına yol açmak, göz kırpılmak.”
- a.-dı اءمءءءءء B/99a/489 (1)
- ađniyā** (اءنءءءء) *Ar. sf.* “Zenginler.”
- a. اءنءءءء B/1b/1, B/57a/250, B/61b/273 (3)
- a.+ya اءنءءءءء B/6a/19, B/24a/74 (2)
- a.+sı اءنءءءءء B/46a/192 (1)
- a.+s(ı)nd(a)n اءنءءءءءء B/103b/519 (1)
- a. ol- “Çok mal ve para edinmek.”
- a. ol(a)na B/57a/250 (1)
- a. olur[sa] B/1b/1 (1)
- ağrı** *T. is.* “Vücutun herhangi bir yerinde duyulan Şiddetli acı.”
- a. اءءرء B/64b/280 (1)
- a.+sı اءءرء A/4b/5 (1)
- ađsır-** *T.f.* “Yukarı kalkmak, yůkseđe çıkmak, gitmek.”



- a.-up **اغورون** B/118b/627 (1)
- ağşam** (?) *is.* (*bk. aḥşam*)
- a. **اغشام** B/57b/252 (1)
- zf. “Akşam vakti, akşamleyin.”
- a. **اغشام** B/73a/324 (1)
- ağu** *T. is.* “Zehir.”
- a. **اغش** A/44b/211, B/54a/233, B/59a/259 (3)
- āğuş** (أغوش) *Far. is.* “Kucak.”
- a.+a **اغوشه** B/125b/678 (1)
- ağvā** (اغوا) *Ar. sf.* “Dalâletde en çok sapan.”
- a. **اغوا** B/59b/263, B/68a/291 (2)
- a.s(i)m **اغواسين** B/70b/300 (1)
- a. eyle- “Dalalet etmek.”
- a. eyl(e)yüp B/68a/291 (1)
- ağyār** (اغيار) *Ar. is.* “Gayrılar, başkalar, yabancılar.”
- a. **اغيار** B/51b/220, B/54b/234, B/80b/379, B/81a/385, B/108b/547, B/111a/571, B/112a/578, B/113a/583, B/113a/586, B/118b/630 (10)
- a.+l(a)r **اغيارلر** B/18b/56, B/28b/96 (2)
- a.+ı (*blrt.*) **اغيارى** B/9b/30, B/18b/56, B/99b/493, B/111b/574 (4)
- a.+a **اغيار** B/14b/43, B/37a/150, B/38b/156, B/63b/278, B/80a/376, B/84a/402, B/100a/496, B/107a/540, B/111b/574, B/113a/583 (10)
- a.+l(a)ra **اغيارلر** B/28b/95, B/30a/108 (2)
- a.-ile **اغياريله** B/37a/150, B/39b/160, B/40a/163, B/83b/399, B/94b/462, B/99a/489, B/99b/492, B/107a/536, B/117a/616 (9)
- a.+da-im(i)şsin **اغياريمشسين** B/117a/617 (1)
- a. ol- “Yabancı olamak, yabancılaşmak.”
- a. olm(u)şam B/118b/630 (1)
- āh** (آه) *Far. ünl.* “Sesin tonuna göre pişmanlık, öfke, özlem, beğenme, sevgi vb. duygular anlatan bir söz; ah, yazık.”
- ā. **اه** A/2b/1 (2), A/8a/17 (2), A/9a/23, A/11a/40, A/20b/106, A/36a/190, A/38a/197, A/44a/210, B/2a/2, B/3b/8, B/10b/33, B/11b/35, B/12a/37, B/12b/38 (2), B/15b/47, B/16a/48, B/19b/58, B/20b/61, B/22a/67, B/28a/93, B/32b/121, B/35a/136, B/35a/137 (2), B/35b/139, B/36a/143, B/37b/151, B/38a/155, B/38b/155 (3), B/39b/161, B/41a/167, B/42a/170, B/42a/171, B/45b/190, B/50a/212, B/51a/217, B/51a/218, B/52a/223, B/53a/228, B/54b/235, B/55a/238, B/56b/245, B/56b/247, B/57b/252, B/60a/265, B/61b/273, B/63a/277, B/70a/297, B/71a/303, B/72a/317, B/73b/329, B/79b/369, B/80b/377, B/82b/392, B/84a/401, B/86a/412, B/89a/427, B/90a/431, B/92b/447, B/92b/449, B/93a/452, B/95b/467, B/96b/473, B/96b/474 (2), B/96b/475, B/97a/476, B/100b/499, B/104a/522, B/104b/525, B/107a/540, B/108b/546, B/108b/548, B/112a/577, B/112b/581, B/114a/592, B/114a/595, B/114b/598, B/118a/625, B/118b/628, B/119a/634, B/121a/649 (3), B/121b/653, B/122b/659, B/124a/670, B/125a/675, B/127b/688, B/129b/694 (7), B/130a/695, B/131b/705, B/132a/707 (2), B/133a/714, B/135b/728 (107)
- ā.+l(a)r **اهلر** B/114b/598 (1)
- ā.+ı (*blrt.*) **اهى** B/20a/60, B/44b/186, B/91a/438 (3)
- ā.+la **اهلا** B/35a/135 (1)
- ā.-ile **اهيله** B/5a/15 (1)

ā.+1m **أصم** B/39a/157, **أصم** B/35a/135, B/38a/153, B/38b/155, B/42b/176, B/48b/204, B/76a/345, B/87b/419, B/92b/450, B/99a/489, B/109b/560, B/133a/715 (12)

ā.+(1)mī **أصمى** B/16b/49 (1)

ā.+(1)md(a)n **أصمنا** B/10a/31, B/84b/404, B/135a/725 (3)

ā.+(1)ḡ (iye. 2. tk.) **أصه** B/85a/408 (1)

ā.+1 (iye. 3.tk.) **أصحى** B/16a/48, B/56a/244, B/74a/333, B/74b/336, B/94a/456, B/100a/497, B/100b/499, B/114a/593, B/115a/601, B/129b/694 (10)

ā.+1 mid(1)r (iye. 3.tk.) **أصمرد** B/77b/355 (1)

ā.+(1)na **أصنه** B/135b/727, **أصنه** B/85b/411 (2)

ā.+d(1)r **أصد** A/27b/149 (1)

ā. al.- “Birinin ilenmesini üstüne çekmek.”

ā.+(1)m ald(1)ḡ B/99a/489 (1)

ā.+(1)m alma B/87b/419, B/109b/560 (2)

ā.+(1)mī alma B/94a/456 (1)

ā. çek- “Derin bir keder veya özlemle içten gelerek ah demek.”

ā. ç(e)k(e)rim B/56b/245 (1)

ā. et- “Beddua etmek, acıyla içini çekmek.”

ā. etd(i)ḡ B/61b/273 (1)

ā.+1 etme B/44b/186 (1)

ā. ets(e)m B/97a/476 (1)

ā. etse B/104a/522 (1)

ā. eyle- “Acı ile içini çekmek.”

ā. eyl(e)r A/8a/17, B/38b/155 (2)

ā. eyl(e)dim B/22a/67, B/37b/151 (2)

ā. eyl(e)di B/39b/161 (1)

ā. eyl(e)s(e)m B/119a/634 (1)

ā. it- “Acı ile içini çekmek, ilenmek.”

ā. ider(i)m B/38a/155, B/56b/247, B/70a/297 (3)

ā. id(e)rsin B/28a/93, B/95b/467 (2)

ā. idey(i)m B/129b/694 (1)

ā. itme B/55a/238 (1)

ā. its(e)m B/130a/695 (1)

ā. idüp B/51a/217 (2), B/80b/377, B/114a/595 (4)

ā. ider(e)k B/2a/2, B/12b/38, B/104b/525 (3)

ā.(1)m id(i)nce B/92b/449 (1)

ā. id(i)nce B/52a/223 (1)

ā. itm(e)d(e)n B/92b/447 (1)

ā. itd(i)kçe B/57b/252 (1)

**aḥad** (احد) *Ar. sf.* “Bir [sayı].”

a. **أحد** B/69a/293 (1)

a.+[d](1)r **أحدل** B/63a/277 (1)

a.+sın **أحدين** B/135a/723 (1)

**aḥbāb** (أحباب) *Ar. is.* “Dost, bildik, tanıdık.”

a. **أحباب** B/24a/75, B/49a/208, B/54b/234, B/66a/286, B/86a/413, B/94a/459, B/126a/682 (7)

a.+l(ar) **أحببل** B/6b/22, B/86b/413, B/105b/529 (3)

a.+1 (blrt.) **أحبابي** B/126a/682 (1)

a.+a **أحبام** B/54b/233, B/63a/277, B/106a/531, B/128b/688 (4)

- a.+d(a)n **اسپارد** B/88a/421 (1)
- a.+(i)m **اسپارم** B/89a/426 (1)
- a.+l(a)rı (*iye. 3. tk.*) **اسپارلی** B/28a/91, B/49a/208 (2)
- ahbār** (اخبار) “Haber, ortada dönen ‘söylentiler”
- a.+ı (*blrt.*) **احبار** B/59b/262 (1)
- ‘**ahd** (عهد) *Ar.is.* “Söz verme.”
- ‘(a). **اهد** A/23b/119 (2), B/14b/43, B/31b/118, B/57b/252, B/73a/324, B/101a/503, B/102a/511, B/111a/570, B/116b/611, B/123a/662, B/131a/701 (12)
- ‘(a).+(i)η (*tmlyn.*) **اهدك** B/118b/627 (1)
- ‘(a).+e **عهد** A/47a/216, B/30b/112, B/40a/163, B/123a/662 (4)
- ‘(a).+i (*blrt.*) **عهدی** B/46b/193 (1)
- ‘(a).+imi **عهدیمی** B/15b/46, B/38a/154 (2)
- ‘(a).+ine **عهدینه** B/83a/397, B/84a/402 (2)
- ‘(a). eyle- “Söz vermek.”
- ‘(a). eyl(e)d(i)η B/57b/252, B/73a/324 (1)
- ‘(a). eyl(e)m(i)ş B/101a/503 (1)
- ‘(a). it- “Söz vermek.”
- ‘(a).+i ideriz B/131a/701 (1)
- ‘(a). ol- “Söz vermek, sözünde durmak.”
- ‘(a).+(i)m olsun B/38a/154 (1)
- āhen** (آهن) *Far. sf.* “Sert, katı.”
- ā. **اهن** B/77a/352, B/84b/405 (2)
- ā. m(i)d(i)r **اهنم** B/88b/424, B/97a/477 (2)
- ā.+l(e)re **اهنلره** B/88a/421 (1)
- āheste** (آهسته) *Far. sf.* “Yavaş, ağır, yavaş yavaş.”
- a. **اهسته** B/91b/444 (2), B/92a/444 (3), B/123a/660 (6)
- ahfā** (اخفی) *Ar. sf.* “(Daha, pek, çok) hafî, en gizli.”
- a.+ya **اخفایه** B/95b/468 (1)
- a.+da **اخفایه** B/51b/218 (1)
- ahfād** (احفاد) *Ar.is.* “Oğul oğulları, torunlar.”
- a.+dım **اهفادیم** B/84b/406 (1)
- ahī** (احی) *Ar.is.* “Ahilik ocağından olan kimse.”
- ā. **احی** B/3b/8 (1)
- āhī** (آهی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ā. **آهی** B/82b/394 (2)
- ahir** (آخر) *Ar. sf.* “Son, sonraki, en sonra.”
- a. **آخر** A/9a/22, B/30b/112, **اوی** A/39a/199 (2), B/41a/167 (2), B/42b/175, B/58a/254B/58b/258, B/59a/258, B/65b/284, B/70a/298, B/71a/303, B/129b/692, B/131a/701, B/135b/728 (16)
- ā.+e **اخ** A/11b/40 (1)
- a.+i (*iye 3.tk.*) **اخوی** B/6a/19, B/72b/323, B/103a/519, B/107b/542, B/112a/579, B/127a/687 (6)
- ā.+inde **اخزینده** B/106a/531, B/113a/584 (2)
- ā.+id(e)n **اخزیدره** B/63a/277 (1)

zf. “Nihayet, son olarak.”

a. **آخِر** A/39b/200, B/17a/51, B/32b/122, B/48b/205, B/60a/266, B/60b/267, B/68b/292, B/71a/303, B/93a/450, B/94b/461, B/99a/489, B/105b/531, B/108a/544, B/109a/556, B/112a/578, B/119a/634, B/131b/703, **آخِر** A/4a/4, A/41a/203 (19)

**āhīret** (آخرة) *Ar.is.* “Öbür dünyâ, öteki dünyâ.”

ā. **آخرة** B/13a/40, B/17a/51, B/33a/124, **آخرة** B/63a/277, B/135b/728 (5)

ā.+e **آخرة** B/31a/115, B/110b/566 (2)

**aḥkām** (احكام) *Ar.is.* “Emirler, hükümler.”

a.+1 (blrt.) **احكام** B/63a/277 (2)

a.+(1)m **احكام** B/101b/508 (1)

**aḥlāk** (اخلاق) *Ar.is.* “İnsanda bulunan rūhî ve zihnî haller.”

a.+1 (iye.3.tk.) **اخلاق** B/11a/35 (1)

**aḥmaḳ** (احمق) *Ar. sf.* “Pek akılsız, sersem, şaşkın.”

a. **احمق** B/57b/252, B/88a/422, B/106a/532, B/116b/612 (4)

a.+d(1)r **احمق** B/108b/549 (1)

**aḥmed** (احمد) *Ar.is.* “Erkek adı.”

a. **احمد** A/13b/57, A/14b/65, B/61b/273, B/118b/629, B/126a/682 (5)

a.+(i)ŋ (tmlyn.) **احمد** A/39b/200, B/28a/91 (2)

a.+i (blrt.) **احمد** A/39a/199 (1)

a.+i mi (blrt.) **احمد** A/39a/199 (3)

a.+im **احمد** B/16b/49 (1)

*is.* “Hz. Muhammed’in isimlerinden biri.”

a. **احمد** B/134b/721 (1)

a.+i (blrt.) **احمد** B/3a/7 (1)

a.+d(e)n **احمد** B/119b/636 (1)

**aḥmed ṭurān** (احمد توران) *Ar. + Far.is.* “Abdülvehap Gazi’nin ve Battal Gazi’nin silah arkadaşı olduğu söylenen kişi.”

a.+1 **احمد توران** (blrt.) B/127a/687 (1)

**aḥmer** (احمر) *Ar. sf.* “Kırmızı, kızıl.”

a. **احمر** B/5a/15, B/15a/45, B/31a/116, B/45b/190, B/50b/213, B/53b/230, B/60a/265, B/65b/283, B/67a/289, B/70a/297, B/70b/300, B/74b/335, B/75a/340, B/75b/342, B/82a/391, B/82b/393, B/84a/401, B/86b/414, B/89b/429 (2), B/103a/517, B/105a/527, B/113b/591, B/115b/603, B/120a/640, B/120a/643, B/126a/682, B/130a/695, B/131a/700 (29)

a.+l(e)r **احمر** B/78a/359 (1)

a.+e **احمر** B/13a/39 (1)

a.+i (iye. 3.tk.) **احمر** B/85b/410 (1)

a.+d(e)n **احمر** B/66b/288, B/69b/294 (2)

a.-il(e)n **احمر** B/62a/275 (1)

a.+d(i)r **احمر** B/2a/2, B/25b/80, B/72b/323, B/98b/486, B/105a/527 (5)

**aḥmerle-** *Ar. aḥmer + T. le-* “Kırmızı, kızıl yapmak; kızıla dönüştürmek.”

a.-dim **احمر** B/95b/469 (1)

a.-dil(e)r mi **احمر** B/117a/617 (1)

**aḥmerelen-** *Ar. aḥmer+e+T. len-* “Kırmızı, kızıl yapılmasına; kızıla dönüşmesine neden

olmak.”

a.-m(i)ş **ايمرلنن** B/125a/676 (1)

**aħmerlen-** *Ar. aħmer + T. len-* “Kırmızı, kızıl yapılmasına; kızıla dönüşmesine neden olmak.”

a.-ür **ايمرلور** B/36b/146 (1)

a.-m(i)ş **ايمرلنن** B/87b/418 (1)

**aħsen** (**احسن**) *Ar. sf.* “(daha, en, veyâ) pek güzel.”

a. **احسن** B/82a/391, B/101b/508 (2), B/129a/691 (4)

a.+sin **احسن** B/103b/519 (1)

**aħşam** (?) *is.* “Güneşin batmasına yakın zamandan gecenin başlamasına kadar olan vakit, akşam vakti, akşamleyin; gece.” (*krş.* ağşam)

a. **اخشام** A/38b/198, **اخشام** B/7b/25, B/77b/358, B/120a/641 (2)/(5)

*zf.* “Akşamleyin, akşamları, akşam vakti.”

a. **اخشام** B/39b/161, B/102a/511 (2)

**aħter** (**اختر**) *Far.is.* “Yıldız.”

a.+i (*blrt.*) **اخترى** B/39a/158 (1)

a.+i (*iye. 3.tk.*) **اخترى** B/89a/427 (1)

**āhū** (**أهو**) *Far.is. mec.* “Güzellerin gözü.”

ā. **أهو** A/4a/5, A/6b/7, A/20b/106, B/5a/16, B/6b/22, B/23b/73, B/28a/92, B/29a/98, B/36a/142 (4), B/37b/151, B/37b/152, B/38a/155, B/44a/183, B/78a/360, B/94b/462, B/98a/485, B/99a/488, B/107a/540, B/110a/563, B/112a/578, B/115b/602, B/123a/661, B/124a/669, B/124b/672, B/125a/677 (28)

ā.+ya **أهو** B/82b/393, B/87b/419, B/92b/449, B/117b/622 (4)

ā.+da **أهو** B/28b/95, B/132a/708 (2)

ā.+sımı **أهو** B/26b/84 (1)

ā.+d(u)r **أهو** B/125a/677 (1)

**āhūcuḡ** *Far. āhū + T. cuḡ* “Gözleri ahu gibi güzel sevgili.”

ā.+ı (*iye 3.tk.*) **أهو** B/112a/577 (1)

**aħvāl** (**احوال**) *Ar.is.* “Oluşlar, bulunuşlar, durumlar.”

a. **احوال** B/59b/262 (1)

a.+(i)m **احوال** B/65a/281, B/100b/499 (2)

a.+(i)me **احواله** B/95b/468, B/118a/623 (2)

a.+(i)md(e)n **احواله** B/4b/14 (1)

a.+(i)mi **احوالى** B/28b/94, B/51b/220, B/54a/232, B/56a/242, B/90b/434, B/110a/563 (6)

a.+(i)ŋ (*iye 2.tk.*) **احواله** B/72b/323 (1)

a.+(i)ŋi **احوالى** B/107a/535 (1)

a.+in **احواله** B/87b/419 (1)

a.+(i)ni **احوالى** B/13a/39, B/30b/111, B/74b/336 (3)

a.+(i)m(i)z **احواله** B/71a/303 (1)

a.+de-ıdıġ(i)mı **احواله** B/73a/324 (1)

**aħyār** (**اخيار**) *Ar. sf.* “İyi ve faziletli olanlar.”


a.+ına **اخياره** B/74a/331 (1)

**aħz** (**اخذ**) *Ar.is.* “Alma, kabul etme.”

a. **اخذ** B/65a/281 (1)



- a. et- “Kabul etmek.”  
a. etm(e)ye B/65a/281 (1)
- aḥzā** (اخزى) *Ar. sf.* “(daha, en, çok) alçak, menfur [adam].”  
a.+s(i)nı **اخصاسنى** B/70b/300 (1)
- ‘āil** (عائل) *Ar. sf.* “Fakir.”  
‘a.+e **عائله** B/121a/649 (1)
- ‘āiše** (عائشه) *Ar. is.* “Kadın adı.”  
‘(a). **عائشه** A/32a/174 (1)  
‘(a). mi **عائشه** A/47b/217 (1)  
‘(a).n(i)ḡ (*tmlyn.*) **عائشك** B/11b/36 (1)  
‘ā.+y(e) mi **عائشيتي** B/118b/629 (1)
- aḡ** *T. is.* “Kar, süt vb.nin rengi, beyaz, kara ve siyah karşıtı.”  
a. **اڭ** B/135a/725 (1)  
a.+d(a)n **اڭدا** B/54a/233, B/83a/396 (2)  
a.+d(i)r **اڭدر** B/20a/60 (1)  
a.+dı **اڭدى** B/96a/472 (1)  
*sf.* “Bu renkte olan”  
a. **اڭا** A/42b/207, B/5b/17, B/17b/53, B/20a/60 (2), B/23a/71, B/28a/91, B/29a/101, B/30a/108, B/44b/184, B/60b/267, B/66a/287, B/76a/345, B/93b/453, B/128a/688 (15)  
a.+ça **اڭچا** A/6a/7 (1)
- aḡ-** *T.f.* “Sıvı maddeler veya çok ince taneli katı maddeler bir yerden başka bir yere doğru gitmek.”  
a.-(i)yor **اڭيور** B/45a/187, B/55a/238, B/62a/274 (3)  
a.-m(a)dadur **اڭدادور** B/32a/120 (1)  
a.-m(a)kda **اڭكدا** B/34a/129 (1)  
a.-ar **اڭار** A/22a/114, **اڭار** B/15b/46, B/26a/82, B/26a/83, B/29a/98, B/35b/140, B/47a/195, B/47b/200, B/50a/212, B/58b/258, B/60b/267, B/63b/278, B/67a/289, B/90b/434, B/90b/436, B/91a/439, B/93b/455, B/96b/474, B/110a/563, B/111b/576, B/113a/585, B/116a/606, B/122b/658, B/127b/687, B/135b/727 (25)  
a.-arım **اڭاريم** A/30b/163 (1)  
a.-dı **اڭدى** B/35b/139, B/40b/164, B/51a/217, B/73a/325, B/93a/452, B/108b/548 (6)  
a.-dıl(a)r **اڭدیلر** B/118b/627 (1)  
a-Ø **اڭا** B/72a/315, B/73a/324, B/77a/355, B/79b/372, B/80a/375, B/80b/380, B/90b/436, B/93a/451, B/110a/565 (9)  
a.-ma-Ø **اڭما** B/79a/367 (1)  
a.-up **اڭوب** B/81a/384 (1)  
a.-m(a)yu **اڭيۇ** B/131b/704 (1)  
a.-m(a)y(i)nca **اڭينچا** B/19a/57 (1)  
a.-an **اڭان** A/14b/62, A/18a/88, B/84a/402, B/90a/430, B/98a/484, B/102b/515, B/109a/556, B/121b/652, **اڭان** B/92b/449 (9)  
gönlü a- (*bk. göñül*)  
göñ(ü)l a.-dı B/108b/548 (1)
- aḡça kız** *T.+T. is.* “Aşık Garib hikayesinde geçen kahramanlardan biri.”  
a **اڭچا كيز** A/5a/7 (2), A/13a/54 (3)

**aķçe** *T. is.* "Para."


a.  B/62b/276, B/72a/318, B/95b/467 (3)

a.+si  B/49b/209 (1)

**aķçesiz** *T. sf.* "Aķçesi, parası olmayan."

a.  B/115b/604 (5),  B/92a/445 (6)/(11)

**aķdem** (اقدم) *Ar. sf.* "İlk, önce, önceki, daha önceki."


a.  B/118b/627 (1)


a.+d(i)r  B/135b/726 (1)


a. ol- "İlk olmak, önce ortaya çıkmak."


a. oldu B/118b/627 (1)

**‘aķıbet** (عاقبت) *Ar. is.* "Nihâyet, son."

a.  B/10a/32, B/24a/74, B/28b/96, B/32a/120 (6), B/32b/122, B/65a/282, B/81b/387, B/81b/388, B/83b/399, B/87b/419, B/92b/447, B/92b/450, B/94b/462, B/100a/497, B/112a/578, B/118b/627, B/119a/634, B/122b/658, B/123a/660, B/130b/696, B/133a/714 (26)

‘a. +i (blrt.)  B/124a/668 (1)

‘a. +de  B/92b/449 (1)

‘a. +i (iye. 3.tk.)  B/108b/548 (1)

‘a. +(i)nde  B/40a/162 (1)

‘a. ol- "Son bulmak, sona ermek."

‘a. olursun B/92b/450 (1)

**aķıd-** *T. f. (krş. aķıt-)*

a.-(ı)r  B/47a/196,  B/117a/615 (2)

a.-ma-Ø  B/58b/255 (1)


a.-al(i)m  B/74b/336 (1)

**aķıllı** *Ar. aķıl + T. lı* "Akıllı başında olan, düşünen (insan)."


a.  B/1b/1 (1)


**aķıt-** *T. f.* "Akmasını sağlamak, akmasına yol açmak, dökmek." (*bk. aķıd-*)


a.-ma mı  B/126a/682 (1)

a.-dım  A/3a/3, B/5b/18, B/11a/34, A/12a/46, A/14a/58, A/15b/72, A/32b/180, B/57a/248 (8)

a.-d(i)ŋ  B/91b/442 (1)

a.-may(i)m  B/21a/63 (1)


a.-s(a)m  B/24b/76 (1)


a.-s(i)n  B/21b/65 (1)


**‘aķıb** (عقب) *Ar. sf.* "Bir diğerinin arkasından gelen."


a.+(i)nde  B/129a/691 (1)


**‘aķıl** *Ar. sf.* "Akıllı kimse."

‘a.  B/5b/18, B/17a/51, B/71a/302, B/104a/522, B/103a/519, B/131b/704 (6)

‘a. +l(e)r  B/106b/534, B/131a/702 (2)

‘a. +e  B/41b/169 (1)

‘(ā).+(i)m(i)z  B/74b/336 (1)

‘a. is(e)ŋ  B/88b/426 (1)

‘a. ol- "Akıllı olmak."

‘ā. ol(a)n B/5b/18 (1)

‘akl (عقل) *Ar. is.* “Akıl, us.”

‘(a). **عقل** A/42a/206, **عقل** B/10b/32, B/13b/41 (2), B/22b/69, B/33b/128, B/59b/263, B/80b/377, B/91b/441, B/96b/473, B/105a/527, B/118a/626, B/123a/663, B/133b/716 (14)

‘(a).+la **عقل** B/22b/68 (1)

‘(a).+a **عقل** B/93a/452 (1)

a.+(i)m **عقل** A/4b/5, A/37b/197, B/3a/7, B/4a/10, B/5a/16, B/11b/35, B/15a/44, B/16a/48, B/16b/50, B/21a/63, B/23b/73, B/25b/81, B/31b/117, B/35a/135, B/37a/150, B/50b/216, B/51b/219, B/59a/259, B/79b/371, B/79b/372, B/84a/402, B/87b/418, B/93b/453, B/107a/536, B/112a/579, B/114b/597, B/118a/623, B/123b/664, B/126a/681, **عقل** A/17b/84, A/20b/106, A/22a/112, B/51b/219, B/56b/246, B/82b/393, B/98a/484, B/112a/577, B/127b/687 (38)

‘(a).+(i)m(i)ñ **عقل** B/19a/57, B/6b/23 (2)

‘(a).+(i)mı **عقل** A/3b/4, A/27b/149, A/45a/212, B/3a/7, B/3b/9, B/4a/10, B/23a/71, B/24b/76, B/26b/84, B/27b/90, B/29a/98, B/31b/117, B/45a/187, B/49b/209, B/50b/216, B/53a/227, B/58b/257, B/60a/265, B/82a/389 (2), B/84a/401, B/98a/485, B/109b/561, B/112a/578, B/113a/583 (2), B/116a/606, B/123b/664 (2), B/124b/672, B/125a/675, **عقل** A/48a/217, **عقل** B/19b/57 (33)

‘(a).+(i)ma **عقل** B/81b/387 (1)

‘(a).+(i)ñ (*iye 2. tk.*) **عقل** B/112b/580 (1)

‘(a).+(i)ñı **عقل** B/17a/51, B/21b/65, B/119a/634 (3)

‘(a).+(i)ña **عقل** B/131b/704 (1)

‘(a).+(i)ñd(a)n **عقل** B/20b/61 (1)

‘(a).+ı (*iye 3. tk.*) **عقل** B/42b/175, B/64a/279, B/68b/292, B/70b/299, B/79a/368, B/86a/413 (2), B/93a/452, B/99b/492, B/100b/500, B/106a/531 (2), B/106a/532, B/111a/572, B/112b/580 (15)

‘(a).+(i)n **عقل** B/29a/99, B/78b/365, B/102a/510, B/109a/556, B/119a/631, B/131b/704, **عقل** B/136a/730 (7)

‘(a).+(i)mı **عقل** B/29a/98, B/56b/247, B/78b/365, B/131b/704 (4)

a.+l(a)r(i)n **اقتل** A/38b/198 (1)

‘a. al- “Sürekli bir şeyi düşünmek, bir düşünceye saplanıp kalmak.”

‘(a).+(i)m alır B/114b/597 (1)

‘(a).+(i)mı alır B/116a/606 (1)

‘(a).+(i)mı alm(i)ş B/58b/257 (1)

‘(a).+(i)mı ald(i)ñ B/109b/561, B/113a/583 (2)

‘(a).+ım aldı B/51b/219, B/56b/246, B/82b/393, B/98a/484, B/112a/577, B/127b/687 (6)

‘(a).+(i)mı aldı B/123b/664 (1)

‘(a).+(i)m alup B/126a/681 (1)

‘(a).+(i)m alıc(a)k B/107a/536 (1)

‘(a).+(i)m al(a)n B/123b/664 (1)

‘(a).+(i)mı al(i)pd(i)r B/50b/216 (1)














‘(a).+(i)n alır B/119a/631 (1)

‘(a).+(i)n aldı B/102a/510 (1)

‘(a).+(i)mı aldı B/131b/704 (1)

‘(a).+(i)mı al(a)n B/56b/247 (1)



































- ‘a. başdan al- “Bir şey birini düşünemeyecek bir duruma getirmek.”
- ‘(a). b(a)şd(a)n alır B/105a/527 (1)
- ‘(a).+(1)m b(a)şd(a)n alup B/87b/418 (1)
- ‘(a).+(1)mı baş(1)md(a)n aldı B/79b/371 (1)
- ‘a.+ımı baş(1)md(a)n et- “Çok sevişten veya korkudan ne yapacağını şaşırarak.”
- ‘(a).+(1)mı baş(1)md(a)n etdi B/98a/485 (1)
- ‘(a).+(1)mı f(i)krimi al- “Bir şeyi düşünmeden edememek.”
- ‘(a).+(1)mı f(i)krimi aldı B/82a/389 (1)
- ‘(a).+ıña gel- “Hatırlamak, anımsamak.”
- ‘(a).+a g(e)lm(e)z B/93a/452 (1)
- ‘(a).+(1)ña g(e)lm(e)z B/131b/704 (1)
- ‘(a).+1 git- “Şaşırarak, korkmak.”
- ‘(a).+(1)m g(i)tdi B/84a/402 (1)
- ‘(a).+1 gidip B/111a/572 (1)
- ‘a. ir- “Anlamak, çözmek.”
- ‘(a). irm(e)z B/80b/377, B/118a/626, B/133b/716 (3)
- ‘(a). irm(e)di B/91b/441, B/93a/452 (2)
- ‘(a).+(1)n şaşır- “Yerinde olmayan bir iş yapmak, yersiz düşünmek.”
- ‘(a).+(1)n şaşır(m)ış B/78b/365 (1)
- ‘a.+ımı yitir- “Delirmek.”
- ‘(a).+(1)n yit(i)rir B/109a/556 (1)
- ‘aqlık** Ar. *‘aql + T. cıķ* “Küçük, zavallı akıl anlamında kullanılmış bir söz.”
- a.+c(1)ğ(1)m  B/44a/181, B/131a/700 (2)
- aqla-** T.f. “Suçsuz veya borçsuz olduğu yargısına vararak birini temize çıkarmak, tebriye etmek, ibra etmek.”
- a.-sun  B/7b/25 (1)
- aqnā** (اقنع) Ar.sf. “En çok kanaat eden [adam].”
- a.  B/4b/12, B/5b/18 (2)
- aqrān** (اقران) Ar.is. “Eş ve benzer olanlar, yaşlılar, yaşdaşlar.”
- a.+(1)ñ (iye. 2.tk.)  B/75a/339 (1)
- a.+(1)ñ mı  B/31a/116 (1)
- a.+1 (iye. 3.tk.)  B/4a/10, B/26b/84, B/73a/326, B/108b/546, B/109a/553 (5)
- ‘aķreb** (عقرب) Ar.is. “Zehirli ve tehlikeli hayvancık.”
- a.  B/71b/306, B/136a/730 (2)
- aķreb** (اقرب) Ar. sf. “(en, daha, pek) yakın.”
- a.+sin  B/103a/519 (1)
- aķşā** (اقصى) Ar.sf. “Son, en son, uzak.”
- a.  B/41b/168, B/83b/398 (2)
- mescid-i a. (bk. mescid)
- mescid-i a. B/41b/168, B/83b/398 (2)
- aķsāt** (اقساط) Ar.is. “Hisseler, nasipler, paylar.”
- a.  B/122a/656 (1)
- ‘aks** (عكس) Ar.is. “Çarpma, çarpıp geri dönme.”
- a.-i (iye. 3.tk.)  B/120b/646, B/129b/693 (2)
- ‘aksī** (عكسى) Ar. sf. “Ters, zıt.”
- ‘(a).+ne  B/111a/570 (1)
- ‘(a).+ ned(i)r  B/80a/374, B/107a/538 (2)
- aķvā** (اقوى) Ar. sf. “En kâvi, çok kuvvetli.”

- a. **اقترا** B/77b/358 (1)
- al T. is.** “Kanın rengi, kızıl, kırmızı.”
- a. **ال** B/44a/181 (2), B/59a/261, B/73b/327, B/87b/419, B/106b/534, B/119b/635, B/127b/687 (8)
- ‘(a). mī **على** A/17b/84 (1)
- a.+lar **للا** A/27b/150, A/28a/150, B/35a/137 (3)
- a.+ı (*blrt.*) **الى** B/104b/524 (1)
- ‘(a).+l(a)rī **على** A/10b/35 (1)
- a.+a **اله** B/127b/687 (1)
- a.+ı (*ie. 3.tk.*) **الى** B/44a/181, B/87b/418 (2)
- a.+ına **النه** B/39a/157 (1)
- a.+d(i)r **الار** B/19b/58, B/57a/249, B/58b/256 (3)
- a.+m(i)ş **الش** B/120a/640 (1)
- sf.** “Bu renkte olan.”
- a. **ال** A/6a/7, A/34a/185, A/37b/19, B/30a/108, B/57b/252, B/82b/394, B/105a/527, B/109a/553, B/112b/581, B/113a/585, B/118b/627, B/121a/649 (2), B/125b/680, B/130b/699 (15)
- a.+a **الا** B/44b/184, B/21a/63, B/30a/108, B/121a/649, B/122a/657, B/131b/704, B/132b/712 (7)
- a.+(i)m (*ie. 1.tk.*) **الى** B/109b/560 (1)
- āl (آل) Ar.is.** “Hile, düzen, dek.”
- ā. **عال** B/48b/206, B/81b/387, B/113a/583, B/126b/685 (4)
- ā.+ı (*ie. 3.tk.*) **الى** B/87b/418 (2)
- ā.-ile **ذيله** A/37b/197, B/112a/577, B/119b/635 (3)
- ā. eyle- “Hile, oyun yapmak.”
- ā. eyl(e)d(i)ḡ B/113a/583 (1)
- ā. eyl(e)di B/81b/387, B/126b/685 (2)
- āl (آل) Ar.is.** “Aile.”
- ā. **ال** A/47b/217, B/22b/68, B/40b/165, B/61b/273, B/64b/279, B/118b/628, B/118b/629, B/121a/649, B/126b/683, B/133b/718, **على** B/42b/175, **عال** B/121a/649 (12)
- ā.+ı (*ie. 3.tk.*) **الى** B/104b/524 (1)
- al- T. f.** “Bir şeyi elle veya başka bir araçla tutarak bulunduğu yerden ayırmak.”
- a.-ur(a)m **الورم** A/14a/61, A/19a/98, B/99a/490, **البرم** B/47b/199 (4)
- a.-m(a)m **السم** B/46b/193, B/111b/575 (2)
- a.-ur **الور** A/14a/58, A/14a/59, A/18b/93, B/32b/122, B/119a/631, B/119a/633, B/72a/309 (*bk. cān*), **السا** A/35a/189, B/4a/10, B/7b/25, B/13a/40, B/25a/77, B/89a/426, B/89b/428, B/127a/686, **البر** B/105a/527, B/114b/597, B/116a/606 (18)
- a.-ur mī **الورمي** B/19b/58, **البرمي** B/97b/480, B/118b/628 (3)
- a.-m(a)z **المرز** B/26a/82 (2), B/84b/404, B/91b/441, B/123a/661 (5)
- a.-ursın **الورسین** A/31a/166 (1)
- a.-m(a)zs(i)ḡ **المرزك** B/8b/26, B/19a/57 (2)
- a.-url(a)r **الورل** B/136a/730 (1)

- a.-m(a)zl(a)r **الزلازل** B/80b/377 (1)
- a.-m(i)ṣ(i)m **الشمس** B/50a/211, B/70a/297 (2)
- a.-m(i)ṣsin **الشمس** B/6b/23 (1)
- a.-m(i)ṣ **الشمس** B/4b/12, B/16a/48, B/18b/55, B/28a/91, B/28a/93, B/34b/134, B/36a/144 (2), B/39a/158, B/47b/198, B/48b/205, B/58b/257, B/74b/335, B/104a/522, B/110a/565, B/116b/611, B/135b/727 (17)
- a.-m(i)ṣd(i)r **المذرة** B/26b/84, B/50b/216, B/55a/237 (3)
- a.-d(i)m **الدم** A/23b/121, **الدم** B/49b/209 (2), B/54a/233, B/62a/274, B/76b/348, B/108a/544, B/127a/685, B/128b/688, B/136a/730, **الدم** A/16b/78, A/10b/34, A/27b/149, A/32a/175, B/8a/26, B/12b/39, B/30b/112, B/54a/233, B/63b/278, B/80b/378 (20)
- a.-m(a)d(i)m **الدم** B/64a/279, B/114b/598 (2)
- a.-dm **الدم** A/16b/78, A/31b/171, A/37b/197, **الدم** B/15b/46 (7), B/35a/135, B/104b/524, B/109b/561, B/113a/583, B/135b/728, B/99a/489 (16)
- a.-di **الدم** A/5b/7, A/6b/7, A/23a/118, A/26a/138, A/27a/145, A/36a/190, A/48b/219, B/3a/7, B/4a/10, B/16a/48, B/19b/58, B/21a/63, B/21b/65, B/23b/73, B/25b/81, B/31b/117, B/34a/130, B/35a/135, B/35b/141, B/39a/158, B/41a/167, B/51a/217 (2), B/51b/219, B/56b/246, B/60a/265, B/61b/273 (2), B/74b/336, B/75b/343, B/77b/358, B/79b/371, B/82a/389, B/82b/393, B/85a/407, B/86b/413, B/94a/459, B/96b/474, B/98a/484, B/102a/510, B/103a/517, B/112a/577, B/123b/664, B/124b/671, B/126b/685, B/127b/687 (2), B/127b/688, B/128b/688, B/131b/704, B/134b/720, B/136a/730 (52)
- a.-madi **المادى** B/101b/507 (1)
- a.-d(i)k **الذكا** B/107a/537 (1)
- a.-dil(a)r **الدليل** B/21b/65, B/32b/121, B/45a/187, B/63a/277, B/81b/388 (6), B/128a/688, B/136a/730 (12)
- a.-dil(a)r mi **الدليل** B/94a/458 (1)
- a.-is(a)rd(u)r **اليسرد** B/67a/288 (1)
- a.-ay(i)m **الاييم** A/31a/168, B/50a/210, **الاييم** A/15b/72, A/19a/97 (4)
- a.-ay(i)m mi **الاييم** A/38b/198, **الاييم** B/70a/296 (2)
- a.-mayim mi **المادى** B/70a/296 (1)
- a.-ayin **الايين** B/72a/318 (1)
- a.-Ø **اك** A/4b/5, B/84b/405, B/102a/513, B/107a/535, B/117a/618, B/118b/630, B/121a/649 (4), B/128b/688, B/129b/693, B/131b/706, B/133a/713, **الدم** A/26a/140, A/30a/159 (16)
- a.-ma-Ø **الله** B/12b/38, B/42b/176, B/44b/185, B/72b/321, B/87b/419, B/94a/456, B/87b/419, B/109b/560 (*bk. āh*), B/115a/600, B/122b/659, B/124a/667 (11)
- a.-sun **السنة** B/73a/325, B/91a/437, B/114a/594 (3)
- a.-m(a)s(i)n **السنة** B/24b/77 (1)
- a.-s(a)m **السم** B/50a/211, B/56b/245, B/78a/361, B/113b/591, B/117a/614, B/117b/620, B/125b/678 (7)
- a.-m(a)s(a)m **السم** B/113b/591 (1)
- a.-sa **الس** A/30a/158, B/54b/235, B/121a/649 (3)
- a.-m(a)sa **الس** B/31a/115 (1)
- a.-s(a)k **السك** B/86a/412 (1)
- a.-(a)m **العام** B/6a/21 (5), B/103b/519 (6)

- a.-asin **الأسن** B/135b/729 (1)
- a.-a **الأ** B/88b/425, **اله** B/121a/649, B/131a/700, B/135a/725 (4)
- a.-up **الوب** A/9b/26, A/13b/55, A/19b/100, A/20a/106, B/1b/1, B/3b/8, B/28a/91, B/28b/94, B/31a/115, B/39a/158, B/48a/201, B/50a/211, B/53a/228, B/53a/229, B/73b/329, B/87a/416, B/87b/418, B/90b/434, B/96a/472, B/111b/573, B/112b/582, B/126a/681, B/126a/682, B/126b/683, B/128a/688, B/136a/730, **الب** B/122b/658 (27)
- a.-updur **الوب دور** A/3b/4, **البدن** B/50b/216 (2)
- a.-ub(a)n **الوبن** B/33b/128 (1)
- a.-(i)nca **النجم** B/4a/11, B/53b/230 (2)
- a.-m(a)y(i)nca **النجم** B/84a/401 (1)
- a.-ic(a)k **ليجتا** B/107a/536 (1)
- a.-m(a)d(a)n **المدنا** B/20a/60, B/92b/450, B/129a/689 (3)
- a.-(a)n **الن** B/3a/6, B/6b/23, B/29a/98, B/31a/115, B/56b/247, B/106a/531, B/122b/658, B/123b/664, **كالتا** B/123b/666, B/129b/694 (10)
- a.-anı **الان** B/8a/25 (1)
- a.-(a)n(i)n **النس** B/56b/245 (1)
- a.-(a)na **الن** B/9a/29, B/31a/115 (2)
- a.-and(i)r **الاندر** B/89a/427, **الندير** A/36b/191 (2)
- a.-m(a)y(a)na **المينا** B/23a/70 (1)
- a.-am(a)dıg(i)m **الامديغ** B/79b/370 (1)
- a.-duğ(u)n **الدوغا** B/109b/559 (1)
- a-dıg(i)m(i)z **الدوغز** B/135b/727 (1)
- a.-m(a)k **المق** B/123b/665 (1)
- a.-m(a)ğa **المغا** A/30b/162, B/40a/163, **الميرة** B/22b/68, B/27a/86 (4)
- a.-m(a)da **المد** B/36a/144, B/78b/365 (2)
- a.-(i)ş(i)ma **النشما** B/27b/88 (1)
- a.-m(i)ş-idi **المشيد** B/82a/389 (1)
- a.-(a)yđ(i)m **اليدم** B/6b/23, B/87b/420 (2)
- a.-may(a)yđ(i)ñ **الميدنك** B/19b/57 (1)
- a.-(a)yđı **الميدت** B/134a/720 (1)
- a.-m(a)zs(a)ñ **المزسا** B/9a/29, B/84b/404 (2)
- a.-irsa **اليرسا** B/73b/328 (1)
- a.-ur ise **الورابا** B/53b/231 (1)
- a.-d(i)msa **الدمسا** B/100b/499 (1)
- ‘aqlını a.- (bk. ‘aql)
- ‘(a)kl(i)m a.-ır B/114b/597 (1)
- ‘(a)kl(i)mı a.-ır B/116a/606 (1)
- ‘(a)kl(i)mı a.-m(i)ş B/58b/257 (1)
- ‘(a)kl(i)mı a.-d(i)ñ B/109b/561, B/113a/583 (2)
- ‘(a)klım a.-dı B/51b/219, B/56b/246, B/82b/393, B/98a/484, B/112a/577, B/127b/687 (6)
- ‘(a)kl(i)mı a.-dı B/123b/664 (1)

ʕ(a)kl(ı)m a.-up B/126a/681 (1)  
 ʕ(a)kl(ı)m a.-ıç(a)k B/107a/536 (1)  
 ʕ(a)kl(ı)m a.-(a)n B/123b/664 (1)  
 ʕ(a)k(ı)mı a.-(ı)pd(ı)r B/50b/216 (1)  
 ʕ(a)kl(ı)n a.-ur B/119a/631 (1)  
 ʕ(a)k(ı)n a.-dı B/102a/510 (1)  
 ʕ(a)kl(ı)nı a.-dı B/131b/704 (1)  
 ʕ(a)kl(ı)nı a.-(a)n B/56b/247 (1)  
 ʕaqlını başından a.- (bk. ʕaql)  
 ʕaql başdan a.-ır B/105a/527 (1)  
 ʕaqlımı başımdan a.-dı B/79b/371 (1)  
 ʕaqlım başdan a.-up B/87b/418 (1)  
 ʕaql(ı)mı fikrimi a.- (bk. ʕaql)  
 ʕ(a)k(ı)mı f(i)krimi a.-dı B/82a/389 (1)  
 a.-sa gerek “Alması gerek.”  
 a.-sa g(e)r(e)kdir A/30a/158 (1)  
 a.-m(a)sa g(e)r(e)k B/31a/115 (1)  
 başını alıp git- (bk. baş)  
 baş(ı)m a.-ur giderim B/96b/474 (1)  
 baş(ı)m a.-up gidey(i)m B/93a/450 (1)  
 cān al- (bk. cān)  
 cān a.-ur B/72a/309 (1)  
 cān(ı)m(ı)z a.-ır B/95a/466 (1)  
 dad a.- (bk. dad)  
 dadın a.-(a)ydı B/134a/720 (1)  
 dile a.- (bk. dil)  
 dile a.-Ø B/84b/405 (1)  
 dill(e)rim(i)ze a.-s(a)k B/86a/412 (1)  
 göñ(ü)l a.- (bk. göñül)  
 göñl(ü)m a.-dı B/96b/474 (1)  
 göñl(ü)m a.-ır mı B/118b/628 (1)  
 göñl(ü)mi a.-dı B/94a/459 (1)  
 haber a.- (bk. haber)  
 h(a)b(e)r a.-d(ı)m B/87b/418 (1)  
 h(a)b(e)r a.-madım B/114b/598 (1)  
 h(a)b(e)r a.-dı B/136a/730 (1)  
 h(a)b(e)r a.- Ø B/101a/502 (1)  
 h(a)b(e)r a.-m(a)d(a)n B/129a/689 (1)  
 hâtır a.- (bk. hâtır)  
 hâtır a.-up B/87a/416 (1)  
 hişşe a.- (bk. hişşe)  
 hişşe a.-ır B/89a/426 (1)  
 hişşe a.-am(a)z B/97a/475 (1)  
 ʕibret a.- (bk. ʕibret)  
 ʕ(i)br(e)t a.-Ø B/52a/223 (1)  
 kām a.- (bk. kām)  
 k. aldıl(a)r mı B/94a/458 (1)  
 murād a.- (bk. murād)  
 murād a.-m(a)z B/91b/441 (1)  
 murād a.-up B/128a/688 (1)  
 murād a.-m(a)y(ı)nca B/84a/401 (1)  
 murād a.-(a)n B/122b/658 (1)

- selām. a- (*bk. selām*)  
 selām a.-maz B/123a/661 (1)  
 selām a.-dım B/80b/378 (1)
- ala (I) T. sf.** “Karışık renkli, çok renkli, alaca.”  
 a.  A/5b/7, A/10a/32, B/11a/34 (3)
- ala (II) T. is. (krş.ela)**  
 a.  B/123a/663,  B/124b/673 (2)  
 a.+d(i)r  B/74a/331 (1)
- a‘lā (اعلا) Ar.sf.** “(Daha, en, pek) yüksek.”  
 a.  A/47b/217, B/29b/104, B/68b/292, B/69b/294, B/71b/304, B/73a/324, B/90b/433, B/90b/436, B/103b/519, B/109a/553, B/111b/574, B/118b/629, B/129a/691,   
 B/62b/276, B/129a/691,  B/116a/607,  B/3b/8, B/60b/267, B/63b/278, B/69b/294 (2), B/88b/425 (22)  
 a. mıd(i)r  B/92b/447 (1)  
 ā.+n(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/11a/35 (1)  
 a.+ya  A/41b/205, B/22a/66, B/41b/167, B/68b/292 (2), B/74b/336, B/75b/343, B/91a/437, B/98b/487, B/106a/531, B/119b/639 (11)  
 a.+y(a) mı  B/118b/629 (1)  
 ā.+da  B/121a/649,  B/121a/649,  B/42b/176, B/50a/211 (4)  
 ā.+d(a)n  B/30a/108, B/133b/717 (2)  
 a.+sı  A/23b/121, B/36a/145,  A/16b/79 (3)  
 a.+s(i)nı  B/70b/300 (1)  
 a.+sına  B/135a/722 (1)  
 ā.+d(i)r  B/45b/190, B/123b/666, B/134a/720 (3)  
 a. eyle- “Yükseltmek.”  
 a. eyl(e)ye B/71b/304 (1)
- ‘alāqa (علاقه) Ar.is.** “İlgi, ilişki.”  
 ‘(a).  B/68b/292 (1)
- a‘lāl (اعلال) Ar.is.** “Hastalıklar.”  
 a.  B/135b/729 (1)
- a‘lām (اعلام) Ar.is.** “Bayraklar, sancaklar.”  
 ‘(a).+a  B/49a/208 (1)  
 ‘(a).+(i)ŋı  B/50a/210 (1)
- ‘alāmet (علامت) Ar.is.** “İşâret, iz, nişan, belge.”  
 ‘(a).  B/41a/167, B/52b/226, B/64b/279, B/101b/509, B/127a/686 (5)  
 ‘(a).+i (*iyē. 3.tk.*)  B/57a/250 (1)  
 ‘(a).+id(i)r  B/64b/280 (1)  
 ‘(a).+d(i)r  B/60a/266 (1)
- ālāy (الای) Far.is.** “Alay, bütün, birlikte.”  
 ā.  B/81b/388 (2)  
 ā.+ (i)ŋ (*tmlyn.*)  B/127b/687 (1)  
 ā.+a  B/27a/86 (1)

- ā.+1 (iye. 3.tk.) **الاي** B/127b/687 (1)
- ā.+in **الاي** B/64a/278 (1)
- ā.+(i)η(z) **الاي** B/94b/460 (1)
- alçağ** *T. is. (krş. alçağ)*
- a.+sa **الچاغ** B/123b/666 (1)
- alçaq** *T. is. “Yerden uzaklığı az olan.” (bk. alçağ)*
- a. **الچاق** B/65a/282, **الچاق** B/106b/534 (2)
- sf. “Aşağılık soysuz, rezil.”*
- a.+1 (blrt.) **الچاق** B/87a/416 (1)
- alçaqlı** *T. sf. “Az, aza yakın.”*
- a. **الچاقلى** B/50a/210 (1)
- alda-** *T. f. “Aldatmak.”*
- a.-m(a)kda **الده** B/32b/122 (1)
- aldan-** *T. f. “Görünüşe bakarak yanlış bir yargıya varmak, yanılmak.”*
- a.-ay(i)m **الدهنام** B/31a/115 (1)
- a.-ma-Ø **الدهنه** A/35a/189, B/81b/387, **الدهنه** B/129b/693 (3)
- a.-up **الدهنوب** B/131b/704 (1)
- aldat-** *T. f. “Aldatmak, kandırmak.”*
- a.-dı **الذاتدى** B/75b/343 (1)
- aldır-** *T. f. “Alma işini yaptırmak.”*
- a.-maη **الذيرك** B/73b/329 (1)
- a.-m(i)ş **الذيرش** A/35b/190, B/17b/53, B/78b/364 (3)
- a.-dım **الذيرديم** A/15b/69, **الذيرديم** B/9b/31, B/20a/60, B/57b/252, B/92b/450 (5)
- a.-Ø **الذير** B/74a/333 (1)
- a.-ay(i)m **الذيردم** A/9b/27 (1)
- alef** (آل) *Far.is. “Alev, yalaz.”*
- a.+(i)m **الهم** B/18a/54 (1)
- a'lem** (اعلم) *Ar. s. “En (daha, pek, çok) bilen, bilgin.”*
- a. **اعلم** A/45b/213 (1)
- a.+mi **عالمى** A/15a/67 (1)
- ‘alem** (عالم) *Ar.is. “Dünyâ, cihan.”*
- ‘ā. **عالم** A/29b/155, A/39a/199, A/40b/202, A/42b/207, B/7a/24, B/10a/32, B/15a/44, B/26a/81, B/38a/153, B/38b/155, B/39a/159 (2), B/42b/176, B/47b/199 (2), B/49b/209, B/51b/219, B/52a/223 (2), B/53a/228, B/56a/242, B/57a/249, B/59a/258, B/63b/278, B/65b/283, B/68b/292, B/70b/299 (2), B/79a/368, B/81a/382, B/91a/438, B/91b/443, B/95a/466 (3), B/96b/473, B/98b/487, B/99b/493, B/100a/496, B/100b/498, B/101b/508, B/101b/509, B/102b/516, B/103a/519, B/106a/531, B/109b/561, B/113a/586, B/118a/625, B/119a/631, B/126a/682, B/129a/689, B/132a/707, B/133a/715, B/134a/720, **عالم** B/13b/41, B/16b/49, B/30a/110, B/63b/278, **عالم** B/10b/33 (59)
- ‘ā.+l(e)r **عالم** B/50b/216, B/75a/337, B/118a/626, B/133b/717 (3), B/135a/725 (7)
- ‘ā. +(i)n (tmlyn.) **عالمى** A/35a/189, A/40b/202, B/31a/115, **عالمك** B/36b/147, B/63a/277, B/83a/397, B/129b/692, **عالمك** B/10a/32 (8)
- ‘ā.+l(e)r(i)η (tmlyn.) **عالمك** B/131a/701 (1)

- ‘ā.+l(e)re عالمه B/34a/130, B/87a/416, B/91b/440, B/116a/608 (4)
- ‘ā.+i (blrt.) عالمي A/30a/160, A/44b/211, B/18a/54, B/31b/118, B/48a/202, B/48a/203, B/68b/292 (2), B/74a/333, B/106b/534 (10)
- ‘ā.+l(e)ri (blrt.) عالمي B/118a/623, B/119b/639, B/133b/717 (3)
- ‘ā.+e عالمه A/44b/211, A/48a/217, B/6b/22, B/15a/44, B/37a/150, B/42a/170, B/80a/373, B/80a/375, B/83a/395, B/110b/568, B/111b/575, B/112a/579, B/113a/586, B/114b/598, B/118a/626, B/119b/639, B/134a/720, B/134b/720, B/134b/721, B/135a/722 (20)
- ‘ā.+de عالمه A/41a/203, B/38b/156 (2), B/41b/168, B/42a/171, B/42b/176, B/52b/226, B/63b/278, B/98a/483, B/104a/522, B/109a/556, B/113b/589, B/117a/618, B/117b/621, B/119b/637, B/125b/679, B/131b/705 (17)
- ‘ā.+d(e)n عالمه B/126a/682, B/63a/277, B/93b/453 (3)
- ‘ā.+i)η (iye. 2.tk.) عالمه B/15b/46 (1)
- ‘ā.+i)nde عالمه B/101b/506, B/132a/709 (2)
- a.+sin علمه B/103a/519 (1)
- ā.+d(i)r علمه B/135b/726 (1)
- ‘ā.+le علمه B/102b/516 (1)
- ‘alem-dār (علمدار) Ar. + Far.is. “Bayrak taşıyan.”
- ‘(a).+1 (iye. 3.tk.) علمه B/128a/688 (1)
- ‘ālemīn (عالمين) Ar.is. “Dünyâlar.”
- ‘ā. المين B/119a/634 (1)
- ‘ā.+sin المين B/129b/692 (1)
- ālet (آلت) Ar.is. “Vâsita; makine, aygıt.”
- ā. mi التمي B/124a/668 (1)
- alın T. is. “Yüzün, kaşlarla saçlar arasındaki bölümü.”
- a.+(1)ma المنه A/16a/74, B/38a/154 (2)
- a.+(1)ña (iye. 2.tk. + yön.) انكه B/19b/57 (1)
- a.+(1)na التنه A/25b/135, B/101a/504 (2)
- a.+1 (iye. 3. tk.) النى B/46a/191, B/80b/380 (2)
- a.+1nuη (iye. 3.tk. + tmlyn.) النيوك B/66b/288 (1)
- alın- T. f. “Alma işi yapılmak.”
- a.-m(a)z المنز B/50b/213, B/52a/223, B/58b/258, B/90a/431 (4)
- a.-a الناه B/29a/99, B/8b/27 (bk. āb-dest a.) (2)
- a.-up النوب B/32b/122 (1)
- a.-m(a)z oldı المنزوايك B/49b/209, B/110a/562 (2)
- f. “Elde edilmek.”
- a.-maη المنك B/4b/12 (1)
- a.-ur النور B/82b/392 (1)
- alış- T. f. “Sürekli ister olmak.”
- a.-irs(1)η الشيريك B/25b/80 (1)
- a.-ır الشير B/123a/662 (1)
- a.-m(1)ş الشمش B/83a/397 (1)
- ‘alī (على) Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (krş. ‘āşık ‘ulī)




- ‘(a).+m علم B/77b/356 (1)
- ‘alī (على) *Ar. is.* “Erkek adı.”
- ‘(a). على A/47a/216 (2)
- ‘(a).+n(i)η على B/29b/105 (1)
- ‘(a).+m(i)η (tmlyn.) علم B/80a/373, B/94b/461 (2)
- is.* “Ebû Tâlib’in oğlu ve Peygamberimizin dâmâdı ve amcazâdesi, dördüncü hâlife.”
- a. على A/47b/217, B/29b/105, B/42b/175, B/58a/254, B/60b/268, B/61b/273, B/62b/276 (10), B/66b/288, B/92a/446, B/104b/524, B/118b/629, B/122b/658, B/123b/663, B/126b/683, B/130b/699, B/134b/720 (25)
- ‘(a).+ yi عوى A/44b/211(1)
- ‘(a).+ye علمه B/67a/288, B/75b/343 (2)
- ‘(a).+d(e)n علمه B/67a/289 (1)
- ‘alī (عالی) *Ar. sf.* “Yüce, ulu.”
- ‘ā. على A/1b/1, B/30b/112, B/69a/293, B/77b/355, علم B/126b/683 (2), B/131b/703, علم B/63a/277, B/67b/289, آلى B/127a/687, B/129b/692 (11)
- ‘ā.+l(e)r عاليل B/71b/304 (1)
- ‘ā.+η (iye.2.tk.) عالك B/115a/601 (1)
- ‘alī-cenāb (عاليجناب) *Ar.+Far. sf.* “Cömert.”
- ‘ā. علىجناب B/10b/33, B/27b/90, B/33a/125, B/102b/517, B/103b/521, B/113b/588, B/130b/697 (7)
- ‘ā.+a علىجنابه B/103b/520 (1)
- ‘ā.+l(i)m (iye. 1.tk.) علىجناب B/103b/520 (1)
- ‘ā. ik(e)n عالىك B/100a/497 (1)
- ‘ā. ol- “Cömert, eli açık olmak.”
- ‘ā. olm(a)k g(e)r(e)k B/130b/697 (1)
- ‘ali-cenābī (عاليجنابى) *Ar.+Far. sf.* “Cömert olanlar.”
- ‘ā.+l(e)rd(e)n عالىجنابى B/93b/456 (1)
- ‘alī-cenābīk *Ar.+F. ālī-cenāb + T. hık* “Cömertlik.”
- ‘ā.+d(a)n عالىجنابلك B/127a/686 (1)
- ‘alīl (عليل) *Ar. sf.* “Kör.”
- ‘(a). عليل A/34b/188 (1)
- ‘a. eyle- “Kör olmak.”
- ‘(a). eyledi A/34b/188 (1)
- ‘alīm (عاليم) *Ar. sf.* “Çok bilen.”
- ‘ā. علم B/58b/258, B/71a/302, B/91a/438, B/106a/531, B/106b/533, B/124a/667, B/131b/704 (7)
- ‘ā.+l(e)r عاليل B/69a/293 (1)
- ‘(a). m(i)s(i)η علمك B/95b/468 (1)
- ‘a. +(i)η (tmn.) علمك A/39b/200 (1)
- ‘ā.+d(e)n علمك B/103a/519 (1)
- ‘ā.+d(i)r علمك B/108a/544, B/135b/726 (2)/(3)

- ‘ā.+l(e)riṅd(i)r علم بریکدر B/14a/42 (1)  
‘āliyāt (عالیات) “Yüksekler, tepeler.”
- ‘ā. عالیا B/90a/432 (1)  
**allah** (الله) *Ar. is.* “Tanrı.”
- a. الله A/28b/152, A/30a/160 (2), A/44b/211, A/45b/213, A/46a/214 (21), B/33a/123, B/33b/126, B/45b/190 (2), B/47b/199 (2), B/52b/224, B/53a/228 (3), B/60a/266 (3), B/60b/267 (2), B/60b/268, B/60b/269 (3), B/62b/276 (2), B/63a/277 (6), B/66b/288 (5), B/67a/288 (4), B/67a/289, B/67b/289, B/67b/290, B/67b/291, B/68a/291 (2), B/68b/292 (2), B/69b/293 (2), B/69b/294 (12), B/95a/463 (5), B/95a/464 (5), B/95a/465 (5), B/95b/468, B/100b/499, B/102a/512, B/102b/516, B/103a/519, B/103b/519, B/108a/545, B/121b/653, B/122b/658, B/129a/689, B/129a/691 (2), B/129b/691, B/131b/706, B/133b/716 (6), B/133b/718 (2), B/134a/718, B/134a/719, B/135a/722 (3), B/135a/725, B/135b/726 (128)
- a.+(i)ṅ (tmlyn.) أتلهك B/67a/289, B/134a/719 (2)  
a.+1 (blrt.) الله B/131b/703 (2)  
a.+a الله B/31a/114, B/60b/267, B/82b/392, B/118b/627 (2), B/121a/649, B/135a/722 (7)  
a.+d(a)n الله B/63a/277, B/67a/288, B/108b/547 (3)  
a.+(i)m لحم B/70b/301, B/92b/450, B/134a/718 (3)  
‘allām (علام) *Ar. sf.* “Çok bilen.”
- ‘(a). علام B/68a/291 (1)  
‘(a).+e علامة B/103a/519 (1)  
‘alāye (علايه) *Ar. is.* “Yüksek yer, yükseklik.”
- ‘(a).+nde عليته B/68b/292 (1)  
**allı** *T. sf.* “Kırmızı, kırmızısı olan, üzerinde kırmızı bulunan.”
- a. الله B/19a/57, B/46b/193 (2)  
**almazlan-** *T. f.* “Almak istememek, nazlanmak.”
- a.-(i)r المازلنر B/59b/264, المزلنور B/59b/264 (2)  
**alt** *T. is.* “Bir şeyin yere bakan yanı, zir, üst karşıtı.”
- a. آلت B/64a/279 (2)  
a.+l(a)r الله B/67a/289 (1)  
a.+(i)na السنة A/14a/61, B/46b/194 (2)  
a.+(i)nda (iye.2.tk.+bul.) الله A/35a/189, B/13b/41, B/26b/85, B/31a/116, B/70b/299, B/74a/331, B/109b/558, B/115b/605 (2)/(9)  
a.+(i)ndaki الله كى B/48a/203 (1)  
a.+(i)nd(a)n الله B/67a/289 (1)  
a. et- “Üstünlük sağlamak, yenmek.”  
a. etdıl(e)r B/64a/279 (1)  
a. eyle- “Üstünlük sağlamak, yenmek.”  
a. eyl(e)yüp B/64a/279 (1)  
**altı** *T. is.* “Beşten sonra gelen sayının adı.”
- a. الٹی B/64a/279 (1)  
a.+ya الٹی B/59a/258 (1)  
a.+da الٹی B/41a/167, B/59a/259, B/60a/265 (3)  
a.+sın (iye.3.tk.+blrt.) الٹی سین B/75b/343 (3)  
a.+d(i)r الٹی B/120b/645, B/122b/658, B/124b/673, B/128a/688 (4)

- sf.* “Beşten bir artık.”
- a. **التى** B/61b/273, B/86a/413 (2)
- altıncı** *T. sf.* “Altı sayısının sıra sıfatı, sırada beşinciden sonra gelen.”
- a. **الستين** B/62b/276, B/87a/417 (2)
- altmış** *T. sf.* “Altı kere on, elli dokuzdan bir artık.” (*bk. atmış*)
- a. **الستون** A/32a/173, B/29b/105, B/64a/279, B/66a/287, B/72a/313, B/120b/645 (6)
- a.+a **الستين** B/78a/360 (1)
- a.+da **الستون** B/45a/188 (1)
- altun** *T. is.* “Atom sayısı 79, atom ağırlığı 196,9 olan, 1064 °C’de eriyen, kolay işlenen, yüksek değerli, paslanmaz element, zer.”
- a. **الذئب** A/23b/120, B/21b/64, B/31a/115, B/78a/360, B/93a/451, B/119b/638 (6)
- a.+a **التون** B/28a/91 (1)
- a. ile **التون** B/19b/57 (1)
- a. idim **الذئب** A/23b/120 (1)
- sf.* “Bu elementten yapılmış.”
- a. **التون** A/6a/7, A/10b/34, A/15a/66, A/22b/116, A/38b/198, A/38b/198, B/67b/289, B/119b/637, B/125a/674, B/133b/718 (10)
- ālūde** (ألوده) *Far.is.* “Bulaşmış, bulaşık.”
- ā. **الوده** B/104a/522, B/123a/660 (2)
- ā. it- “Bulaştırmak, karıştırmak.”
- ā. id(e)n B/123a/660 (1)
- ‘**alyā** (عليا) *Ar.is.* “Yüksek yer, yükseklik.”
- a.+da **علياء** B/120b/646 (1)
- ‘**amm** (عام) *Ar.is.* “Umûmî, genel, herkese âit.”
- ‘ā **عام** B/60b/267, B/68a/291, B/126a/682, B/132a/709 (2)/(5)
- ‘**amā** (عماء) *Ar.is.* “Körlük, görmezlik; mânevî körlük, bilgisizlik.”
- ‘a. **امام** A/18b/91, **اعما** B/46a/191 (2)
- ‘a.+d(a)n **اعمي** B/63a/277 (1)
- ā. ol- “Kör olmak.”
- ā. olm(u)ş A/18b/91 (1)
- āmāde** (آماده) *Far. sf.* “Hazır, hazırlanmış.”
- ā. **آماده** B/117b/621, B/117b/621 (2)
- a. it- “Hazırlamak.”
- a. itd(i)m B/117b/621 (1)
- āmādelen-** *Far. āmāde+T. len-* “Hazır duruma getirilmek.”
- ā.-m(i)ş **آماده** B/76b/351 (1)
- a‘**mām** (اعمام) *Ar.is.* “Amcalar.”
- ‘a. **عمام** B/47a/195 (1)
- amān** (امان) *Ar. ün.* “Yardım istenildiğini anlatan bir söz.” (*bk. ammān*)
- a. **امع** A/44a/210, **امع** A/44a/210, **امع** A/30a/160 (6), A/30b/160(4), A/44a/210 (3), B/10b/32, B/16b/48, B/26a/82, B/34b/133 (2), B/51a/217 (2), B/61a/270, B/64a/279, B/75b/340, B/81b/388, B/86a/413, B/90b/436 (7), B/92b/450, B/95b/467, B/107a/539, B/114a/594, B/116b/611, B/123a/662, B/124a/669, B/124b/672, B/125a/677 (4), B/125b/680, B/125b/681, B/128a/688, B/128b/688 (2), B/136a/730 (52)
- a.+1 (*blrt.*) **اماني** B/131a/701, B/86a/413 (2)
- a.+1)m (*ie. I.tk.*) **امام** B/111a/570 (1)

is. “Bir suçun bağışlanmasının istendiğini anlatan bir söz.”

a.  A/36a/190, B/26a/82, B/64b/280, B/65a/281, B/71a/303 (5)

a.+(ı)m  A/23b/119 (1)

a.+ed(i)r  A/23b/119 (1)

a. vir- “Canını bağışlamak, öldürmemek.”

a. virm(e)z(e)m B/81b/388 (1)


a. virm(e)z B/95b/467, B/124b/672, B/128b/688 (3)


a. virm(e)zl(e)r B/136a/730 (1)


a. virm(e)dil(e)r B/64a/279 (1)


a. virme-Ø B/107a/539 (1)

‘amber (عنبر) *Ar. sf. (krş. ‘anber)*



‘(a).  A/7a/8, B/133a/715 (2)


‘(a).+leriñ (tmlyn.)  B/37a/149 (1)

‘(a).+d(e)n  B/66b/288 (1)


‘(a).+i (iye 3. tk.)  B/62a/275 (1)

‘amel (عمل) *Ar.is. “İş.”*

‘(a).  B/5b/18, B/17a/51, B/50b/214, B/57b/251, B/61a/270, B/101b/508, B/119a/632, B/129b/691, B/136a/730,  B/33a/125 (10)

‘(a).+l(e)r  B/41b/167, B/54a/233, B/58a/254 (3)

‘(a).+(i)mi  B/31a/115 (1)

a.+i (iye. 3.tk.)  B/62b/276 (1)

‘a. it- “Yapmak, etmek.”


‘(a). it-Ø B/5b/18 (1)

‘(a). itm(e)d(i)m B/119a/632 (1)

‘a. kıl- “Yapmak, etmek.”

‘(a). k(ı)l- Ø B/50b/214, B/101b/508 (2)

‘amil (عامل) *Ar. sf. “Sebepe; işleyen.”*


‘a.  B/3b/8, B/26b/83, B/76b/348, B/130b/698 (4)

‘ā. ol- “Sebepe olmak, etki etmek.”



‘ā. ol-Ø B/3b/8, B/26b/83 (2)

‘ā. olsa B/130b/698 (1)


‘amm (عم) *Ar.is. “Amca.”*

‘(a).  A/47b/217 (1)


ammā (أما) *Ar. bağ. “Ama, fakat, lâkin, ancak; şu kadar ki, o kadar ki, öyle ki.”*

a.  A/8b/19 (2), B/12a/36, B/33b/128, B/40a/162, B/43b/179, B/54b/235 (2), B/71a/302, B/72a/314, B/73b/329, B/74a/332, B/80b/379, B/81a/383, B/81a/384, B/81b/388, B/84a/401, B/84b/404 (2), B/84b/405, B/87a/416 (4), B/90a/431, B/92b/449, B/102a/511, B/102a/511, B/102b/516, B/104a/522, B/107a/538, B/109a/553, B/112b/580, B/117a/615,  B/95b/469 (35)

ammān (امان) *Ar. ünl. (krş. amān)*


a.  B/34b/133 (4), B/90a/432 (5)


ān (آن) *Ar.is. “Lâhza, pek az bir zaman*


a.  B/63b/278, B/92a/445, B/111a/571, B/117b/620, B/119b/637, B/123b/663, B/126b/683, B/127a/687 (8)

añ- *T. f. “Zikretmek sözünü etmek.”*

a.-m(a)z  B/33a/124 (2)



a.-Ø B  /20a/61, B/20b/61 (4)/(5)


a.-ma-Ø  B/101b/506 (1)


a.-d(1)kça  B/93b/453 (1)


a.-m(a)ya  B/77a/352 (1)


**ana** *T. is.* “Anne.”



a.  A/15b/71, A/18b/91, A/28a/151, A/28b/151,  A/22a/115, B/29b/107, B/33a/124, B/62b/276, B/113a/585, B/119b/636 (10)



a.+l(ar)  B/41a/167, B/51a/217 (2), B/69a/293 (4)


a.+lar(i)η (*tmlyn.*)  B/33a/124 (1)

a.+y1  B/50a/211 (1)



a.+ya  B/58a/254 (1)

a.+d(a)n  A/12b/49,  B/135b/726 (2)

a.+m  A/22a/111, A/30a/160,  B/130b/699, B/13b/41, B/33a/124 (4), B/129b/692 (9)

a.+n (*iye. 2.tk.*)  A/8a/17 (1)

a.+n1  A/18b/91 (1)


a.+s1  A/22b/116,  B/80b/379, B/88b/425, B/92a/446 (2)/(5)

a.+sın (*iye.3.tk.+blrt.*)  B/22a/67 (1)


a.+s(i)na  A/12b/48 (1)

a.+muz  B/53a/228 (1)


a.+ηız  B/53a/228 (1)

a.+ları (*iye. 3.çk.*)  B/69a/293 (1)

a.+ların  B/53a/228 (1)

a.+y(i)m  A/13b/56 (1)

**anāşır** (*عناصر*) *Ar.is.* “Elemanlar, öğeler.”

°(a).  B/32a/119 (1)

°(a).+la  B/118b/627 (1)


°a.-1 erbaa (dört unsur) “Ateş, hava, su, toprak.”

°(a).+d(a)n B/32a/119 (1)


**anasız** *T. sf.* “Annesi olmayan, öksüz.”




a.  B/53a/228 (2)


**anber** (*عنبر*) *Ar.sf.* “Ada balığının bağırsaklarında toplanan yumuşak, yapışkan ve misk gibi kokan, kül renginde bir madde; güzel koku.” (*bk. amber*)


°(a).  A/33b/182, A/45a/212, B/5a/15, B/10b/33, B/15b/45, B/19b/58, B/22a/66, B/45b/190, B/47b/198, B/50b/213, B/53b/229, B/65a/282, B/78b/363, B/88a/423, B/98a/483, B/105a/528, B/109b/560, B/111a/573, B/126a/681 (19)


°(a). mi  B/31a/116 (1)

°(a).+l(e)r  B/93a/451, B/70b/299 (2)

°(a).+(i)η (*tmlyn.*)  B/105a/527,  B/132b/712,  B/24b/77 (3)

°(a).+i (*blrt.*)  B/77a/351 (1)

°(a).+e  B/44b/186 (1)

°(a).+d(e)n  B/55b/241 (1)

- ʕ(a).+im (iye. 1.tk.)  B/37b/152 (1)  
 ʕ(a).+i (iye. 3.tk.)  B/10b/33, B/75a/337 (2)  
 ʕ(a).+ine  B/120a/641 (1)  
 ʕ(a).+d(i)r  B/41b/168, B/98b/486, B/124b/672 (3)  
**ʕanber-bū** () *Ar.+Far. sf.* “Anber kokulu, iri tâneli Hint pirinci.”  
 ʕ(a).  B/36a/142 (1)  
 ʕ(a).+ya  B/117b/622 (1)  
**ʕanber-feşân** () *Ar.+Far. sf.* “Anber saçan.”  
 ʕ(a).+a  B/125b/678 (1)  
**anca** *T. zf.* “O kadar, öyle, öylece.”  
 ʕa.  B/10a/31, B/25a/77, B/25b/79, B/26a/82, B/40a/163, B/86b/414 (6)  
 a. mî  B/112a/578 (1)  
**ancaḳ** *T. zf.* “Yalnız, sadece.”  
 a.  B/38a/154, B/52b/225, B/61a/270, B/62b/276, B/69b/293, B/95a/463, B/102b/517, B/112b/582, B/121b/651 (2), B/126b/683 (2), B/130b/696, B/133b/717 (14)  
**and** *T. is.* “Yemin.”  
 a.  B/83b/399, B/104b/523, B/119b/636 (3)  
 a.+ı (iye. 3.tk.)  B/109b/561 (1)  
 a.+ını  B/57b/252 (1)  
 a.+ına  B/91b/442 (1)  
 a. eyle- “Yemin etmek.”  
 a. eyleyüp B/83b/399 (1)  
 a. iç- “Bir şeyi yapmaya ya da yapmamaya söz vermek, yemin etmek.”  
 a. iç B/119b/636 (1)  
 a. iç(i)lm(e)z B/104b/523 (1)  
**ʕandelib** () *Ar. is* “Bülbül.”  
 ʕ(a).  A/20b/106, B/14b/43, B/38b/155, B/35a/136, B/96b/473, B/112a/576, B/115a/599, B/118b/630, B/120a/642,  B/36a/143 (10)  
 ʕ(a).+l(e)r  B/133a/713 (1)  
 ʕ(a).+i  A/48a/218 (1)  
 ʕ(a).+(i)m (1.tk.)  B/36a/144, B/83a/395 (2)  
**aḡıl** *T. is.* (*krş. alın*)  
 a.+m(ı)zda  A/21a/108 (1)  
**aḡıl-** *T. f.* “Anmak işine konu olmak, hatırlanmak.”  
 a.-may(a)c(a)ḳ  B/110b/568 (1)  
 a.-maya  B/50b/214 (1)  
**ʕanḳa** () *Ar. is.* “İsmi olup cismi olmayan bir kuş, Zümrüdianka kuşu.”  
 ʕ(a).  B/92a/446, B/46b/195 (2)  
 ʕ(a).+dır  B/29a/103 (1)  
**aḡla-** *T. f.* “Bir şeyin ne demek olduğunu, neye işaret ettiğini kavramak.”  
 a.-r  B/50a/212, B/81b/387 (2)  
 a.-m(a)ḡ  B/48a/201 (1)  
 a.-m(a)z  B/86b/413 (1)

- a.-dım اكلدیم B/83b/399 (6)
- a.-dıl(a)r اكلدیلر B/82a/389 (1)
- a.-Ø اكله A/15a/68, B/13a/39 (2)
- ağlan-** *T. f.* “Bir şeyi anlamaya, kavramaya konu olmak.”
- a.-m(a)z اكلنز B/105a/527 (1)
- anne** *T. is.* “Çocuğu olan kadı, ana, valide, kocakarı, mader, nene, aba.”
- a.+mi اكلمی A/18b/92 (1)
- ‘ār** (عار) *Ar.is.* “Utanma.”
- ‘ā. اعلر A/20b/106, B/25b/80, B/43b/178, B/52b/226, B/57a/250, B/81a/385, B/84a/402, B/77a/351, B/77a/352, B/90b/435, B/115a/600, B/113a/583, B/116b/611, B/117a/613, B/135b/729 (2), اعلر B/73b/329, B/65a/281, اعلر B/130b/697 (19)
- ‘ā. mı اعلمی B/123a/660 (1)
- ‘ā. m’ola اعلرله B/26b/84 (1)
- ‘ā.+ıj (tmlyn.) اعلرکک B/23a/71 (1)
- ‘ā.+ı (blrt.) اعلری B/88a/421, B/127b/688, اعلر B/108b/548 (3)
- ‘ā.+a اعلر B/54a/232 (1)
- ‘ā.+d(a)n اعلردن B/108b/548 (1)
- ‘ā.+ı (iye. 3.tk.) اعلری B/47b/198 (1)
- ‘(a).+d(i)r اعلدر B/88b/424 (1)
- ‘ā. ile اعلرله B/6a/19 (1)
- ‘ā. et- “Utanmak.”
- ‘ā. etme-Ø B/25b/80 (1)
- ‘ā. etm(e)li mi B/90b/435 (1)
- ‘ā. eyle- “Utandırmaq.”
- ‘ā. eyl(e)m(e)m B/115a/600 (1)
- ‘ā. eyl(e)r B/116b/611 (1)
- ‘ā.+ı eyl(e)r B/88a/421 (1)
- ‘ā. eyl(e)m(i)ş B/77a/351 (1)
- ‘ār it- “Utanmaq.”
- ‘ā. id(e)rsin B/77a/352 (1)
- ‘ā. id(e)r B/43b/178, B/57a/250 (2)
- ‘ā. idenl(e)r B/135b/729 (1)
- ar-** *T. f.* “Yorulmaq.”
- a.-Ø ار B/121a/649 (1)
- ara** *T is.* “İki şeyi birbirinden ayıran uzaklık, aralık, boşluk, mesafe.”
- a.+ya ارایه A/5a/6, ارایه B/97a/475, B/112a/579, B/112b/582, ارایه B/121b/652 (5)
- a.+da ارده B/20a/60, B/49a/208, B/81a/385, B/99b/494, B/100a/497, B/103b/519, B/104a/522 (7)
- a.+d(a)n ارده B/18b/56, B/51b/220, B/54b/234, B/57a/249, B/80b/379, B/90b/434, B/133b/717 (7)
- a.+m اره B/27a/87 (1)
- a.+sı ارسی B/27b/88, B/77b/358 (2)
- a.+s(i)n(i)j ارسنک B/128a/688 (1)
- a.+s(i)na ارسنه B/47b/198, B/52b/224, B/27a/85 (3)





- a.+s(i)nda **اروسنه** B/45b/190, B/46b/195, B/76b/351, B/110a/563 (9), B/112a/579, B/113b/588, B/115a/600 (15)
- a.+s(i)nd(a)n **ارلنه** B/128a/688 (2)
- a.+l(a)rı (iye. 3.tk.) **ارزى** B/42b/176 (1)
- a.+m(1)za **اره مره** B/40a/163 (1)
- a.+m(1)zda **اره مره** B/38b/156, B/65a/283 (2)
- a.+da kal- “İki tarafı uzlaştırmak üzere araya girme dolayısıyla güç duruma düşmek.”
- a.+da qalm(a)sun B/99b/494 (1)
- ārā** (آرا) *Far. sf.* “Bezeyen, süsleyen.”
- ā.+yı (blrt.) **ارايى** B/9b/30 (1)
- ā.+ya **عارايا** B/121b/652 (1)
- ā.+d(a)n **ارادده** B/63a/277 (1)
- ara-** *T. f.* “Birini veya bir şeyi bulmaya çalışmak.”
- ‘(a)r.-y(o)r(u)m **عربيم** B/65b/283 (1)
- a.-m(i)yorum **اريسورد** B/24b/76 (1)
- a.-rım **اريم** A/4b/5, A/16b/77 (2)
- a.-(a)rsın **اركيك** B/97a/476 (1)
- a.-r **ارر** A/8b/18, **ارمر** B/74b/336, B/105b/531, B/124a/667 (4)
- a.-r mi **ارركى** B/4a/11 (1)
- a.-rl(a)r **اررر** A/17b/85, **ارررر** B/79a/368, **ارررر** B/36b/146 (3)
- a.-mazlar **ارازلار** A/8b/20 (1)
- a.-dım **اراديم** A/29a/153, B/10a/31, B/50a/211, B/92a/445, B/104b/526, B/128a/688, **اره دم** A/11b/41, A/24a/123, **اره دم** A/12b/49 (9)
- a.-y(i)m **اريم** A/15a/65, B/12a/37 (2)
- a.- Ø **اروا** B/113a/586, **اره** B/121a/649 (2)
- a.-s(a)m **ارسم** A/42b/207 (2), A/43b/209, B/20a/60 (4)
- a.-s(a)l(a)r **اركلر** B/79a/366 (1)
- a.-ya **ارايه** A/48a/218, **ارايه** A/6b/8, **عارايا** B/121b/652 (3)
- a.-yı **ارايى** A/6b/8 (2)
- a.-yu **ارايو** B/115b/605 (1)
- ‘(a).-yup **ارايوب** A/12a/44, **ارايوب** B/78a/361, B/99a/490, B/127a/686, B/133a/713 (5)
- a.-yub(a)n **ارايوبن** B/7a/24 (1)
- a.-y(a)n **ارايين** B/5b/18, B/23b/72 (2)
- a.-(a)r **ارمر** B/132a/707 (1)
- a.-rs(a)ñ **ارركه** B/29a/101, B/112a/578 (6)/(7)
- a.-rsa **اررر** A/23a/119 (2)
- a.-(a)rk(e)n **ارركه** B/62a/274 (1)
- ‘arab** (عرب) *Ar.is.* “İrak, Şam, Ceziret-ül-Arab, Hicaz, Yemen ile Mısır’da ve Afrika’nın şimalinde bulunan semitik kavmin umûmî adı.”
- ‘(a). **عرب** A/30b/162, **عرب** A/31a/164, A/31a/165, A/31a/166 (2), A/31b/168, B/7a/24, B/18b/55 (3), **عرب** B/68a/291 (10)









- °(a).+1 (blrt.) **منك** A/4b/5 (1)
- °(a).+1 (iye. 3. tk.) **عرج** B/123b/664 (1)
- °(a).+dır **عربدر** A/4b/6 (1)
- ‘arabî** (عربی) *Ar. sf.* “Arapça, Arap dili.”
- °(a).+de **عربده** B/55a/238 (1)
- ‘arabistan** (عربستان) *Ar+Far.is.* “Arap ülkesi, Arapların yaşadığı memleket.”
- °(a). **أربستانا** A/47a/216 (1)
- ‘arab üzenği** (عرب زنگی) *Ar. + Far.is.* Aşık Garip hikayesi kahramanlarından.
- °(a). **أرب زنگی** A/30b/161, A/30b/163, A/31a/165, A/31a/167 (2), A/33a/181, A/36b/191, A/36b/193, **أرب زنگی** A/33a/181, A/37a/195 (2), A/36a/190 (12)
- °(a)+n(i)η (tmlyn.) **أرب زنگی** A/34b/187 (1)
- a‘raf** (اعراف) *Ar.is.* “Cennet ile cehennem arasındaki bir yer.”
- a.+a **اعراف** B/95a/465 (1)
- ‘arafāt** (عرفات) *Ar.is.* “Haccın îcaplarından olmak üzere Kurban Bayramının arefesinde usulüne göre vakfeye durulan ve Mekke civârında bulunan mukaddes dağ.”
- °(a). **عرفات** B/60b/267, **عرفات** B/134a/718 (2)/(3)
- °(a).+i)η (tmlyn.) **أرفات** B/129b/692 (1)
- °(a).+ımı **أرفاتی** A/47b/217 (1)
- ‘ar‘ar** (عرعر) *Ar.is.* “Dağ servisi, dikenli ardıç ağacı; güzeldeki boy bos.”
- °(a). **عرعر** B/30a/110, B/40b/165, B/108b/548, B/109b/560, B/113b/592, B/134a/720 (6)
- °(a).+l(a)rıη (tmlyn.) **أرفار** B/37a/149 (1)
- °(a).+1 (blrt.) **أرفار** B/88a/421 (1)
- °(a).+a **أرفار** B/31b/117, B/121a/649 (2)
- °(a).+d(a)n **أرفار** B/81b/386 (1)
- °(a).+ım **أرفار** B/117a/619 (1)
- °(a).+1 (iye. 3.tk.) **أرفار** B/77a/351 (1)
- arala-** *T. f.* “Yarı açmak.”
- a.-r **أرلا** B/74b/336, B/133a/715 (2)
- ārām** (أرام) *Far.is.* Durma, eğlenme, dinlenme.
- a. **أرام** B/68a/291, B/74b/335, B/81a/385 (3)
- ā. ol- “Dinlemek, durmak, yerine getirmek.”
- ā. ol(u)p B/81a/385 (1)
- ‘ar‘arlan-** *Ar. ʿur ʿur+T. lan-* “Güzelin boyunun servi ağacı gibi uzaması.”
- °(a).-ur **أرفار** B/36b/146, B/115b/602 (2), B/133a/715 (4)
- arat-** *T. f.* “Arama işini başkasına yaptırmak.”
- a.-m(i)ş **أرامش** A/18a/90 (1)
- a.-m(i)şd(i)r **أرامش** A/45a/12 (1)
- a‘rāz** (اعراض) *Ar.is.* “İşâretler, alâmetler; tesadüfler.”
- a. **أعراض** B/115a/599 (1)
- a. eyle- “İşâret, tesadüf etmek.”
- a. eyle-Ø B/115a/599 (1)
- arı** *T. is.* “Zar kanatlılardan, bal ve bal mumu yapan iğnesiyle sokan böcek.”
- °a. **أری** B/88a/421 (1)

- a.+n(i)ḡ (*tmlyn.*) **ارینک** B/18a/54 (1)  
**arı** *T.zf.* “Temiz, saf, arı.”
- a. **اری** B/135b/729 (1)  
**arîḡ-** *T.f.* “Yorulmak, zayıflamak.”
- a.-ır **اری عید** B/8a/25 (1)  
**‘arî** (**عاری**) *Ar. sf.* “Çıplak; hür.”
- ‘(a).+ye **عارفانه** B/116b/609 (1)  
**‘arif** (**عارف**) *Ar.is.* “Bilen, bilgili, irfân sahibi.”
- ‘â. **عارف** A/40a/201, B/49a/208, B/58a/254, B/66a/286, B/76b/349, B/89a/426, B/106a/531, B/106a/532 (8)
- ‘â.+(i)ḡ (*tmlyn.*) **عارفنگه** B/72b/322 (1)  
‘â.+l(e)r(i)ḡ (*tmlyn.*) **عارفنگه** B/88a/422 (1)  
‘(â).+i (*blrt.*) **عاری** B/39b/161, B/75b/340 (2)  
‘â.+d(i)r **عارفنده** B/90b/435 (1)  
‘â. ol- “Bilen, irfan sahibi olmak.”  
‘â. olan A/40a/201 (1)  
‘â. ol(a)nl(a)r B/58a/254 (1)  
**‘arif-âne** (**عارفانه**) *Ar.+Far. zf.* “Ârif olana yakışacak sûrette.”
- ‘(a). **عارفانه** B/105b/530 (1)  
**‘arifi** (**عارفیه**) *Ar. sf.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ‘(a). **عارفیه** B/28b/95 (2), B/28b/96 (3)  
‘(a).+yi **عارفیه** B/76a/346 (1)  
‘(a).+ye **عارفیه** B/28b/96 (1)  
**‘arḡ** *T. is.* “İrmak, ark, kanal.”
- ‘(a). **عرق** B/97b/480 (1)  
‘(a).+l(a)rı (*ıye. 3.tk.*) **عرقاری** B/88b/424 (1)  
**arḡa** *T.is.* “Arka, sırt.”
- ‘(a). **عرقه** B/66a/287 (1)  
a.+m **ارنگه** B/76a/344 (1)  
a.+ma **ارنگه** B/136a/730 (1)  
a.+s(i)nda **ارنگه** B/77a/351 (1)  
a.+s(i)nd(a)n **ارنگه** B/50b/214 (1)  
**arḡadaş** *T. is.* “Birbirlerine karşı sevgi ve anlayış gösteren kimselerden her biri, bacanak, eş, yâren, yoldaş.”
- a.+ım **ارنگه** A/33a/180 (1)  
**armağan** *T. is.* “Birini sevindirmek, mutlu etmek, onurlandırmak, kutlamak için veya anı olarak verilen şey, hediye, dürü.”
- a. **ارنگه** A/3b/3, B/52a/223, B/56b/247, B/104b/524 (4)  
a.+ı (*blrt.*) **ارنگه** B/72a/310 (1)  
a.+(ı)m (*ıye. 1.tk.*) **ارنگه** A/42a/206, B/109a/554 (2)  
**‘arsız** *Ar. ‘ar +T. sız* “Namussuz.”
- ‘(a). **عارس** B/64b/279, B/65a/281, B/106a/531 (3)  
‘(a).+d(i)r **عارسد** B/65b/284 (1)



**arслан** *T. is.* “Aslan.” (*bk. aslan*)

- a.+ıñ (*tmlyn.*)  B/129a/691 (1)  
 a.+ı  (*blrt.*) A/37a/194, A/44b/211 (2)  
 a.+a  A/33a/181 (1)  
 ʿ(a).+(i)mı  A/47b/217 (1)







**arş** (*عرش*) *Ar. is.* “Dokuzuncu gök.”

- ʿ(a).  A/13b/57, A/18b/91, A/40b/202, A/41b/205, B/46b/195, B/48a/203, B/74b/336, B/75b/343, B/102b/516, B/103a/519, B/126b/683 (10)  
 ʿ(a).+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/31b/116, B/130b/699, B/131b/706 (3)  
 ʿ(a).+ı (*blrt.*)  B/68b/292 (2), B/76b/349 (3)  
 ʿ(a)+a.  A/18b/91, B/35b/139, B/38a/155, B/38b/155, B/47a/195, B/51a/217, B/59b/264, B/97a/477, B/108b/546, B/114b/598 (10)  
 ʿ(a).+d(a)n  B/9a/27 (1)  
 ʿ(a).+(i)nd(a)n  B/48a/202 (1)



**art** *T. is.* “Arka, geri.”

- a.+ına  B/27a/87, B/29b/106, B/110a/563 (3)  
 a.+(i)nda  A/4b/6, B/66a/286 (2)


**arç-** *T.f.* “Çoğalmak.”

- a.-m(a)kda  B/19b/58, B/82a/390, B/97a/477, B/121b/652 (4)  
 a.-m(a)kdad(u)r  B/82a/390 (1)  
 a.-(a)r  B/22b/68, B/89a/427, B/100a/497, B/101b/506, B/108b/552 (2), B/129a/689, B/129a/690 (8)  
 a.-m(i)ş  B/112a/576 (1)  
 a.-dı  B/93b/454 (1)  
 a.-(a)rđı  B/64a/279 (1)








**artık** *T. is.* “Fazla, artık, geriye kalan.” (*bk. artuķ*)

- a.  B/79a/367, B/94b/462 (2)  
 a.+d(i)r  B/103b/519 (1)

**artuķ** *T. is.* (*krş. artıķ*)

- a.  B/135b/726 (1)


**artır-** *T.f.* “Çoğalmak, yükselmek.” (*bk. artur-*)

- a.-(i)yor  B/28b/94 (1)  
 a.-m(i)şam  B/57b/252, B/92b/449,  B/114a/594 (3)  
 a.-dı  B/91b/443,  B/102a/511 (2)  
 a.-dım  B/44a/183 (1)  
 a.-dıl(a)r  B/64a/279 (1)

**artur-** *T.f.* (*krş. artır-*)

- a.-Ø  B/77b/356 (1)

**arż** (*عرض*) *Ar. is.* “Bir büyüğe sunma, gösterme, bildirme, önüne koyma.”

- ʿ(a).  A/7a/8, A/20b/106, A/24a/123, A/42a/206, A/47a/216, B/9b/30, B/14b/43, B/19b/58, B/36a/143, B/37a/148, B/42b/175, B/52a/224, B/52b/224, B/53b/230, B/54a/232, B/63b/278, B/71b/305, B/78a/360, B/92b/448, B/95a/464, B/96b/474, B/97a/477, B/99b/494, B/100b/499, B/102b/516, B/104b/525, B/107a/536, B/110a/563,

B/111a/571, B/111a/573, B/120a/642, B/129a/691, B/132a/708, عرطا B/19b/57, B/19b/58, B/24b/76 (36)

“(a).+(1)η (tmlyn.) عرطا B/43b/179, B/47b/199 (2)

“(a).+a عرطه B/19a/56, عرطه B/46a/191, B/55a/237, B/57b/251 (4)

“(a).+da عرطه B/53b/229 (1)

“(a).+(1)η (iye. 2. tk.) عرطا B/37b/152 (1)

“(a).+1 (iye. 3.tk.) عرطا B/111a/573 (1)

“(a). et- “Sunmak.”

“(a). ets(e)m B/96b/474 (1)

“(a). etm(e)ge B/52b/224 (1)

“(a). eyle- “Sunmak, bildirmek.”

“(a). eyl(e)r B/120a/642 (1)

“(a). eyl(e)dim B/9b/30, B/100b/499 (2)

“(a). eyley(i)m mi B/54a/232 (1)

“(a). eyle.-Ø B/63b/278 (1)

“(a). eyl(e)sün B/71b/305 (1)

“(a). eyl(e)s(e)m B/19b/58, B/36a/143 (2)

“(a). eyl(e)y(e)m B/104b/525 (1)

“(a). eyl(e)yü B/37a/148 (1)

“(a). it- “Sunmak.”

“(a). iderim B/53b/230 (1)

“(a). id(e)r B/97a/477 (1)

“(a). itdim B/110a/563 (1)

“(a). its(e)m B/132a/708 (1)

“(a). idüp B/78a/360, B/111a/571 (2)

“(a). itm(e)ge B/52a/224 (1)

“(a). ide bil- “Sunabilmek.”

“(a). idem(e)m B/107a/536 (1)

“(a). ol- “Sunmak, sunulmak.”

“(a). olur A/42a/206 (1)

**ārzū** (آرزو) *Far.is.* “İstek, heves.”

“(a). عرطا A/2b/1, A/7a/8, A/21a/107, A/24a/123, B/27b/89, B/27b/90, B/117a/617, B/132b/711 (8)

“(a).+y1 عرطا B/131b/704 (1)

“(a).+m عرطا B/3a/6, عرطا B/131b/706 (2)

ā.+s1 عرطا B/19a/57, B/119b/635 (2)

ā. et- “İstemek, arzulamak.”

“(a). etdi A/7a/8, A/24a/123, B/67a/289 (3)

a. it- “İstemek, arzulamak.”

a. id(e)r B/132b/711 (1)

**‘arzuḥāl** (عرضحال) *Ar.+Ar.is.* “Hâlin bildirilmesi, ne halde bulunduğunu bildirme; dilekçe.”

“(a). عرطا A/20b/106, B/28a/92, B/84a/401, عرطا B/29a/98 (4)

“(a). et- “Halini, durumunu bildirmek.”

“(a). ets(e)m g(e)r(e)k A/20b/106, B/28a/92 (2)

**ārzūla-** *Far.ārzū+T. la-* “İstek duymak, özlemek, istemek.”

“(a).-yor عرطا B/3b/9 (1)

“(a).-r(1)m عرطا B/55b/239, B/62a/274, B/70a/298, B/75b/340, عرطا B/12b/38 (5)

- ā.-r **ارضولر** B/27a/86, B/37a/148, B/37a/148 (2), B/119a/632 (3)/(7)
- °(a).-dim **ارضولدم** A/7b/11, A/19b/99, A/7b/14, **ارضولدم** B/53b/229 (4)
- °(a).-dī **ارضولدر** A/36b/192, **ارضولدر** A/7a/10, A/7b/12 (3)
- °(a).-ya **ارضوليس** A/21a/108 (1)
- °(a).-yup **ارضوليوب** B/4a/11, **ارضوليوب** B/19a/56 (2)
- °(a).-d(i)ğ(i)ŋ **ارضولر دجڭ** B/13a/39 (1)
- °(a).-rdım **ارضولرديم** B/6b/23 (1)
- ‘arzū-mend** (ارزومند) *Far.+Far. sf.* “İstekli, hevesli.”
- °(a).+dır **ارضولمادير** A/9a/22 (1)
- aş-** *T.f.* “Bir şeyi aşağıya sarkacak biçimde bir yere iliştirip sarkıtmak.”
- a.-ar **اصار** B/4b/12 (1)
- a.-(a)nl(a)r **اصلار** B/31a/114 (1)
- ‘aşā** (عصا) *Ar.is.* “Deynek, sopa.”
- °(a). **عصا** B/77a/351 (1)
- °(a).+sı **عصاي** A/40a/201 (1)
- °(a).+sım (*ıye.3.tk.+blrt.*) **اصاير** B/118b/627 (1)
- a‘şāb** (اعصاب) *Ar.is.* “Sinirler.”
- a. **اصابي** B/28a/92 (1)
- āsān** (أسان) *Far. sf.* “Kolay.”
- ā. **اسان** B/60b/269, B/107a/537 (2)
- ā.+la **اسانلا** B/112b/580 (1)
- ā. eyle- “Kolaylaştırmak.”
- ā. eyl(e)r B/60b/269 (1)
- aşdikā** (اصدقاء) *Ar.is.* “Samimi dostlar.”
- a.+l(a)r **اصدقار** B/110a/562 (1)
- ‘asel** (عسل) *Ar.is.* “Bal.”
- °a. **عسل** B/88a/421, B/90b/433 (2)
- aşhāb** (اصحاب) *Ar.is.* “Peygamberimizi görmek ve sohbetine ermek şerefini kazanmış kimseler.”
- a. **اصحابي** A/47b/217, B/85b/411, B/133b/718 (3)
- a.+ı (*ıye. 3. tk.*) **اصحابي** B/118b/629 (1)
- aşıl-** *T.f.* “Asma işine konu olmak.”
- a.-dī **اصلا** B/51a/217 (1)
- ‘āşī** (عاصی) *Ar. sf.* “Karşı gelen.”
- °ā. **عاصي** B/28a/91, **عاصي** B/2b/3, B/53a/228, B/54a/233, B/62b/276, B/65b/284, B/89a/426, B/104a/523 (2), B/118b/629 (10)
- °ā.+l(e)r **عاصيلر** B/54a/233, B/60b/268 (2)
- °ā.+y(i)m (*ı. tk.*) **عاصيم** A/47b/217 (1)
- °ā. ol- “Karşı çıkmak, karşı gelmek.”
- °ā. olur B/104a/523 (1)
- °ā. old(u)m B/65b/284 (1)
- °ā. oldıl(a)r B/2b/3, B/53a/228 (2)
- °ā. olm(a)kd(i)r B/62b/276 (1)
- āsīb** (أسيب) *Far.is.* “Belâ, , âfet, musîbet, zarar.”

- a.+e **آسته** B/88a/421 (1)  
**āšil-zāde** (اصيلزاده) *Ar.+Far. sf.* “Adam evlâdı, temiz, ve görgülü bir âileye mensup olan.”
- ā. **آصلزاده** B/109a/556 (1)  
**āsitān** (آستان) *Far.is.* “Eşik.”
- ā. **آستانه** B/106b/533 (1)  
ā.+a **آستانه** B/54a/232, B/55a/238 (2)  
ā.+da **آستانه** B/82b/392, B/115b/603 (2)  
ā.+d(a)n **آستانه** B/115a/599 (1)  
ā.+i)ma **آستانه** B/114b/597 (1)  
ā.+i)η (*ıye. 2.tk.*) **آستانه** B/27b/89, B/38a/155 (2)  
ā.+i)na (*ıye. 3.tk. +yön.*) **آستانه** B/113b/590 (1)  
ā.+i)nda **آستانه** B/132a/708 (1)  
ā.+i)nd(a)n **آستانه** B/114b/596 (1)  
**āsiyā** (آسیا) *Far.is.* “Su değirmiıı.” (*bk. āsiyāb*)
- ā. **آسیا** B/67a/288, B/100b/498 (2)  
**āsiyāb** (آسیاب) *Far.is.* (*krş. āsiyā*)
- ā. **آسیاب** B/103b/521 (1)  
**āsiye** (آسیه) *Ar. sf.* “Kederli, üzüntülü [kadın].”
- ‘ā.+yi **آسیه** B/12a/36 (1)  
‘**asker** (عسكر) *Ar.is.* “Er.”
- ‘(a). **عسكر** A/42a/206, B/64b/279, B/72a/314 (3)  
‘(a).+iη (*tmlyn.*) **عسكر** B/28b/95 (1)  
‘(a).+i (*blrt.*) **عسكر** A/33a/180 (1)  
‘(a).+in (*ıye 3.tk. +blrt.*) **عسكر** B/82b/394 (1)  
‘(a).+i (*ıye. 3.tk.*) **عسكر** B/67a/289, B/72a/317 (2)  
‘(a).+l(e)ri (*ıye. 3.tk.*) **عسكر** B/41a/167 (1)  
‘(a).+id(i)r **عسكر** B/30a/110 (1)  
‘(a).+in(i)η **عسكر** B/72a/317 (1)  
**aşkı** *T. is.* “Üzerine herhangi bir şey asmaya yarayan nesne.”
- a. **آشى** B/115b/605 (1)  
**aşl** (اصل) *Ar.is.* “Asıl, kök, dip, kütük, temel, esas, kaide, kural; hakikat; soy, nesep; bir şeyin belli başlı kısmı; başlangıç; baş, yer, sıhhat.”
- a.+ım **اصل** A/34b/188 (1)  
a.+i)η (*ıye. 2.tk.*) **اصل** B/55a/238, B/114a/594 (2)  
a.+ı (*ıye.*) **اصل** A/22b/118, B/52a/221, B/77b/358, B/91a/438, B/104a/522, **اصل** B/79a/368 (6)  
a.+ın **اصل** A/41b/205 (1)  
a.+i)ıı **اصل** B/72a/319, B/104a/522 (2)  
a.+ına **اصل** A/19b/102, B/113a/584, B/118b/626 (3)  
a.+i)nd(a)n **اصل** B/27b/88, B/66a/286, B/66a/287 (3)  
a.+ım(i)z **اصل** A/44b/211, **اصل** B/14a/41, B/58a/254 (3)  
a.+ısın **اصل** B/103a/519 (3)

*sf.* “Hakikî, esaslı, hâlis, sâfi.”

a. **أصل** B/114b/598 (1)

*zf.* “Esâsen, zâten, başlıca, en ziyâde, alelhusus; hakîkaten.”

a. **أصل** B/52b/226, B/107a/538 (1)

**aşlâ** (اصلا) *Ar. zf.* “Hiçbir vakit.”

a. **أصلا** B/2a/3, B/7b/25, B/10a/32, B/23b/72, B/24b/77, B/29b/103, B/31a/114, B/31b/118, B/34b/133, B/36b/146, B/41b/167, B/42a/172, B/46a/191, B/46a/192, B/50b/216, B/51a/217, B/52b/226, B/53b/230, B/56a/242, B/61b/273, B/62b/277, B/63a/277, B/64a/279, B/64b/280, B/68a/291, B/70a/297, B/72b/321, B/73a/324, B/79a/367, B/83a/395, B/83a/397, B/84a/401, B/84a/402, B/86a/413 (2), B/89a/426, B/92a/445, B/94b/462, B/96b/475, B/104a/522, B/105a/527, B/106a/531, B/111b/574, B/112a/577, B/112a/578, B/114b/597, B/115a/600 (2), B/116a/606, B/122b/658 (2), B/124a/667, B/127b/687, B/133b/717 (53),

a.+ca **اصلاحا** B/40b/164 (1)

**aşlan** *T. is. (krş. arslan)*

a. **اصلا** B/27a/86, B/64a/279 (2)

a.+1 (*blrt.*) **اصلا** B/56b/246, B/61b/273 (2)

a.+1 (*iye. 3.tk.*) **اصلا** B/42b/175, B/67a/289 (2)

a.+1(a)ra **اصلنوه** B/61b/273 (1)

a.+d(a)n **اصلان** B/58a/254 (1)

**asliyye** (اصليه) *Ar. sf.* “Aslî.”

a.+si **اصليا** B/46a/192 (1)

**āsmān** (آسمان) *Far. is.* “Gök, sema.”

ā. **اسماء** B/16b/49, B/83b/398, B/115a/601 (2), B/118a/626, (5)

ā.+1(i)ṅ (*tmlyn.*) **اسماء** A/41b/205, B/115b/605 (2)

ā.+1 (*blrt.*) **اسمان** B/119a/632 (1)

ā.+1(a)rın **اسمان** A/36a/190 (1)

ā.+ a **اسماء** A/29b/153, B/133a/715 (2)

ā.+1(i)nda (*iye.3.tk.+bul.*) **اسمان** B/113b/588 (1)

**aşnām** (اصنام) *Ar. is.* “Putlar.”

a. **اصنام** B/68a/291 (1)

**‘aşr** (عصر) *Ar. is.* “Yüzyıl.”

‘(a).+da **عصر** B/52b/226 (1)

**astar** (اسطار) *Ar. is.* “Yazı satırları, yazı sıraları.”

‘a. **عشار** B/93a/451 (1)

**‘aster** (آستر) *Far. is.* “Astar.”

‘(ā).+1 (*blrt.*) **عشار** B/128b/688 (1)

**āsūde** (أسوده) *Far. sf.* “Rahat, gairesiz, dinç [olan].”

ā. **أسوده** B/110a/562 (1)

ā. et- “Rahat etmek.”

ā. etm(e)di B/110a/562 (1)

**āsīyā** (آسيا) *Far. is. (krş. āsiyā)*

a. **آسيا** B/94b/462 (1)


**aş-** *T.f.* “Yüksek, uzak veya geçilmesi güç bir yerin öte yanına geçmek.”


a.-dım **آش** B/29b/105 (1)


- a. -dı **اندی** B/44a/182, B/77a/354 (2)
- a.-dıl(a)r **اندیلر** B/14a/42, B/89a/426 (2)
- ‘a.-acağ(1)z **عاجیز**, **عاجیز**, **عاجیز** B/115b/605 (5)
- a.-up **اوپ** B/30b/113 (1)
- a.-(1)nca **نجه** B/11b/35 (1)
- a.-diğ(1) **ندی** B/42b/175 (1)
- aş-T. f. (krş. aç-)**
- a.-m(a)z(a)m **شمزم** B/45a/187 (1)
- a.-dım **دیم** B/49b/209 (1)
- a.-dı **اندی** B/73a/324 (2), B/89b/429, B/98a/483 (4)
- a.-dı mı **ندی** B/80a/375 (1)
- aşağı T. is.** “Bir şeyin alt bölümü, zir, yukarı karşıtı.”
- a. **اشی** B/40b/165, B/88b/424 (2)
- a.+a **اشام** A/37a/196, B/66b/288 (2)
- a.+da **اشده** B/9a/27 (1)
- zf. “Aşağıya, yere doğru.”
- a. **اشی** B/136a/730 (1)
- a‘şār (اعشار) Ar. is.** “Mahsullerden alınan onda birler.”
- a. **اشار** B/97a/477 (1)
- a‘şık (عاشق) Ar. sf.** “Birine, bir şeye tutkun, imre, emre.”
- ‘ā. **عاشق** A/4b/6 (2), A/6b/8, B/2a/3 (2), B/2b/4, B/4a/11, B/6a/20, B/13a/40, B/14b/43, B/15a/44, B/15a/45, B/17b/52 (3), B/20b/62 (2), B/21a/64, B/21b/64, B/21b/65, B/23a/70, B/23b/73 (2), B/24a/75, B/24b/77, B/30b/111, B/31a/114, B/33b/127, B/34a/130, B/35b/139, B/37a/149, B/37b/151, B/37b/152, B/38b/156, B/39b/159, B/42b/174, B/42b/176 (2), B/43a/178, B/47b/200, B/53b/230 (2), B/54b/233, B/54b/234, B/54b/235, B/57a/249, B/57b/252, B/58a/254, B/58b/256, B/59a/259, B/65a/282, B/66a/286 (2), B/70a/296, B/70a/298, B/76b/349, B/77a/352, B/77b/355, B/80b/377, B/82a/390, B/82b/393, B/83a/395, B/83a/396, B/83b/399, B/84b/404, B/86b/413, B/86b/414, B/87a/416, B/89a/426, B/89b/429, B/92a/445, B/94a/457, B/94a/459 (2), B/95b/469, B/97a/475, B/97b/479, B/97b/480, B/97b/481, B/98b/488, B/99b/492, B/99b/493, B/100a/497, B/100b/498, B/102a/512 (2), B/103b/521, B/105a/527, B/106a/531, B/107a/536, B/111b/576, B/112a/577 (2), B/113a/583, B/115a/600, B/116b/612, B/118a/624, B/118a/625, B/118b/628, B/121b/651, B/121b/652, B/122a/657, B/123b/665, B/124b/672, B/124b/673, B/125a/675 (2), B/131a/702, B/133a/713 (109)
- ‘(a).+ā **عاشق** B/24b/77, B/36a/144, B/133a/715 (3)
- ‘ā.+(1)η (tmlyn.) **عاشق** B/2a/2, B/3b/9, B/4a/10 (2), B/4b/12, B/6a/21, B/8b/26, B/13a/40, B/15a/45, B/17b/52, B/22a/67, B/25b/80, B/26a/83, B/26b/84, B/27a/86, B/31a/116, B/43b/179, B/45a/187 (2), B/46b/193, B/48a/203, B/55a/238, B/66a/287, B/73a/324, B/78b/365, B/80a/374, B/83a/395, B/84b/405, B/86a/413, B/90b/433, B/90b/435, B/93a/452, B/94a/457, B/94b/460, B/100a/497, B/114a/593, B/119a/631, B/127a/686, B/131a/702 (39)
- ‘ā.+1 (blrt.) **عاشق** B/12a/37, B/29b/104, B/38a/153, A/39b/200, B/44b/185, B/46b/193, B/53a/229, B/57a/249, B/57a/250, B/83a/397 (2), B/94b/461, B/126a/682 (13)
- ‘ā.+a **عاشق** B/16a/48, B/22b/68, B/25b/80, B/31a/116, B/31b/117, B/33b/126, B/34b/133, B/38b/156, B/45b/190, B/48a/202, B/48a/203, B/49a/208, B/50b/216, B/54a/233, B/54b/234, B/55a/236, B/59b/262, B/60a/265, B/74a/331, B/77a/352, B/78a/360, B/79a/366, B/83b/399 (2), B/94a/457, B/97a/477, B/98a/482, B/98a/484, B/101a/504,





B/105a/527, B/109a/553, B/115a/599, B/117b/622, B/122a/657, B/123a/660, B/125b/678, B/130a/695 (37)


‘ā.+da  B/35b/138, B/47b/200 (2)


‘ā.+d(a)n  A/3b/3 (1)


‘ā.+ım (iye. 1.tk.)  B/30b/111 (1)


‘ā.+(1)η (iye. 2.tk.)  A/6a/7, B/47a/196, B/74b/334, B/75a/339, B/114a/594, B/123a/660 (2)/(7)


‘ā.+(1)ηa  B/81a/381, B/105b/529, B/114b/597, B/116a/607, B/127a/687 (5)


‘ā.+ı (iye. 3.tk.)  B/4a/11, B/5a/16, B/23b/72, B/78b/365, B/123b/665 (5)


‘ā.+ım  B/52a/222, B/112a/577 (2)



‘ā.+(1)m  B/4a/11, B/65b/285, B/80b/381 (3)

‘ā.+(1)na  B/70a/297, B/77b/356, B/80a/376, B/133b/718 (4)

‘ā.+(1)n(1)η  B/43a/177 (1)


‘ā.+(1)na  B/11a/34, B/30b/112, B/100b/500, B/108b/548, B/114b/597 (5)


‘ā.+(1)nd(a)n  B/30b/112 (1)



‘ā.+(1)m (I. tk.)  A/4a/5, B/35b/141 (4), A/37b/197, B/96b/473, B/76a/347, B/77b/357 (2), B/90a/430, B/94b/461, B/112a/577, B/123b/666, B/125b/680,  A/9b/28, A/21a/107 (17)


‘ā.+sıη  B/96b/474 (1)


‘ā.+dur  B/30a/109 (1)


‘ā.+m(ı)ş(ı)m  B/123b/665 (1)



‘ā. is(e)η  B/66a/287 (1)


‘(a).+l(a)r  B/17b/52, B/52a/224, B/61a/271, B/75b/343, B/78b/363, B/82a/391, B/91a/438, B/94a/457, B/105b/529, B/105b/531, B/107a/537, B/112b/581, B/113b/589 (2), B/122b/659, B/124b/673 (2), B/130a/695, B/131a/701,  B/31a/114 (20)


‘ā.+l(a)ra  B/49a/207, B/72b/321, B/75a/337, B/91b/442, B/101a/502, B/111b/574, B/112b/581, B/114b/598, B/117b/622, B/124a/669 (10)


‘ā.+l(a)rd(a)n  B/30a/109 (1)


‘ā.+l(a)rı (blrt.)  B/29a/99, A/42b/207, B/65b/285, B/113b/590, B/134b/720 (5)

‘ā.+l(a)rın (tmlyn.)  A/16b/79,  B/2b/3, B/16a/48, B/20a/59, B/30b/113, B/36a/145, B/50a/212, B/53b/231, B/56a/244, B/61a/271, B/94a/456, B/94a/458 (12)

‘ā.+l(a)r(ı)η (iye. 2.tk.)  B/6b/23, B/15a/44, B/16b/48, B/51b/219, B/80a/373, B/119b/637, B/131a/702 (2)/(8)

‘ā.+l(a)rıηa  B/89a/427 (1)

‘ā.+l(a)rı (iye. 3.tk.)  B/5a/17, B/21a/63, B/36a/142 (2), B/49a/208, B/57a/249, B/83b/399, B/124a/669 (8)

‘ā. is(e)η  B/17b/52, B/21b/65 (2)

‘ā. it- “Birinin kendisine bağlanmasını, kendisini sevmesini sağlamak.”


















‘ā. id(e)n B/56a/244 (1)

‘ā. ol- “Sevmek, tutulmak.”

‘ā. olm(u)ş(u)m B/20b/62 (1)

‘ā. olm(u)ş B/94a/459 (1)

- ‘ā. old(u)m B/83a/395, B/92a/445, B/112a/577, B/118b/628, B/122a/657 (5)
- ‘ā. oldu B/89b/429, B/58a/254 (2)
- ‘ā. olmayay(ı)m B/39b/159 (1)
- ‘ā. olduc(a)ğ(ı)m B/98b/488 (1)
- ‘ā. ol(a)n B/2a/3, B/13a/40, B/21b/65, B/57a/249, B/59a/259, B/67a/288 (6)
- ‘ā. olm(a)yan B/6a/20 (1)
- ‘ā, ol(a)nl(a)r B/14b/43 (1)
- ‘ā. olm(a)k B/35b/139, B/58b/256, B/121b/651 (3)
- ‘ā. olupd(u)r B/82b/393 (1)
- ‘ā.- ol(a)ydım B/94a/459 (1)
- ‘āşık aḥmed (عاشق احمد) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق احمد B/28a/91, B/126a/682 (2)
- ‘ā.+(i)ḡ (tmlyn.) عاشق احمد B/94b/461 (1)
- ‘āşık ‘alī (عاشق علی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق علی B/77b/356 (1)
- ‘āşık cevḡānī (عاشق جولانی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق جولانی B/30a/108, B/31a/114 (2)
- ‘āşık esmānī (عاشق اسمانی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (bk. esmānī)
- ‘ā. عاشق اسمان B/17a/52 (1)
- ‘āşık fethī (عاشق فتحی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق فتحی B/16b/49 (1)
- ‘āşık fikrī (عاشق فکری) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق فکری B/37a/149 (1)
- ‘āşık ġarīb (عاشق غریب) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (bk. ġarīb/ āşık karīb)
- ‘ā. عاشق غریب A/1b/1, A/2b/2, A/3a/3, A/3b/4, A/4a/4, A/4b/5, A/14b/62, A/18b/92, A/18b/94, A/20b/106, A/21b/109, A/24b/127, A/25b/136, B/26a/82, B/109b/558 (15)
- ‘ā.+e عاشق غریب A/18b/92 (1)
- ‘ā.+(i)m (I. tk.) عاشق غریب A/3b/3, A/9b/28 (2)
- ‘ā.+dir (koş.) عاشق غریب A/24b/126 (1)
- ‘āşık ḡāfız (عاشق حافظ) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (krş. ‘āşık ḡāfızī)
- ‘ā. عاشق حافظ B/3a/8 (1)
- ‘āşık ḡāfızī (عاشق حافظی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (bk. ‘āşık ḡāfız)
- ‘ā. عاشق حافظی B/61a/271 (1)
- ‘āşık ḡalīl (عاشق حلیل) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق حلیل B/50a/212 (1)
- ‘āşık ḡasan (عاشق حسن) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق حسن B/32a/121, B/105a/528 (2)
- ‘ā.+1 (blrt.) عاشق حسانی B/49a/207 (1)
- ‘āşık ḡezārī (عاشق هزاری) Ar.+Far.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā. عاشق هزاری B/47a/196 (1)
- ‘āşık ḡūrşīdī (عاشق خورشیدی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

- ‘ā.  B/47b/198 (1)
- ‘āşık hüdāyī (عاشق هدايي) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (bk. hüdāyī)
- ‘ā.  B/42b/175 (1)
- ‘āşık hüseyin (عاشق حسين) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/13a/40 (1)
- ‘āşık ibrahim (عاشق ابراهم) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/11a/35 (1)
- ‘āşık idris (عاشق ادريس) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/13b/41, B/14a/41 (2)
- ‘āşık ilmi (عاشق علمي) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/132b/712 (1)
- ‘āşık ismā‘il (عاشق عسماعل) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/45a/187 (1)
- ‘āşık karīb (عاشق قريپ) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (krş. ‘āşık ġarīb)
- ‘ā.  B/26a/82 (1)
- ‘āşık kerem (عاشق كرم) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/18a/54 (1)
- ‘āşık muştafa (عاشق مصطفى) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/47b/199 (1)
- ‘āşık niyāzī (عاشق نيازي) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/52b/225 (1)
- ‘āşık ‘ömer (عاشق عمر) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi) (bk. ‘ömer)
- ‘ā.  A/39a/199, A/39b/200 (2), A/40b/202, A/41b/205, A/42a/206 (2), A/43b/209, A/44b/211 (2), B/8a/26, B/9a/28, B/9b/30 (2), B/10a/32, B/10b/32, B/10b/33, B/14a/42, B/14b/43 (2), B/15a/44, B/15a/45, B/15b/45, B/15b/46, B/15b/47, B/16a/47, B/16a/48, B/19b/58 (2), B/27b/90, B/28a/92, B/28a/93 (2), B/29a/98, B/31a/116, B/31b/117 (2), B/31b/118, B/32a/119, B/32a/120, B/36b/148, B/37a/150, B/37b/151, B/38a/154, B/38b/157, B/39a/159, B/39b/159, B/40b/165 (2), B/42b/174, B/42b/176, B/45b/190, B/46a/191, B/46b/194, B/47a/197 (3), B/52a/224, B/52b/226, B/77a/352, B/78b/365, B/80b/377, B/81a/385, B/81b/386, B/81b/387 (2), B/83a/396 (2), B/83a/397 (2), B/84a/402, B/84a/403, B/92a/445, B/93a/452, B/93b/456, B/94a/456, B/94b/461, B/94b/462 (2), B/97a/477, B/97a/478, B/102b/517, B/103b/520, B/106b/534, B/107a/537 (2), B/111a/571, B/111a/572 (2), B/111a/573, B/111b/575 (2), B/112a/579, B/112b/580, B/112b/581, B/113a/583, B/117b/622, B/118a/626, B/118b/627 (2), B/118b/628, B/119a/632 (2), B/119a/633, B/133a/713, B/133a/715 (2), B/134b/720 (108)
- ‘ā.+iñ (tmlyn.)  B/42a/170, B/51b/218 (2)
- ‘ā.+e  B/92a/445 (1)
- ‘āşık rehberī (عاشق رهبري) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/38a/153 (1)
- ‘āşık rüşdī (عاشق رشدی) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/36b/147, B/38a/155 (2)
- ‘āşık seyyid (عاشق سيد) Ar.+Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ‘ā.  B/30b/112 (1)

- ‘**âşık şādīkī** (عاشق صادق) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
(bk. *‘âşık şādīkī*)  
‘ā. عاشق صادق B/17a/51, B/32b/122 (2)
- ‘**âşık seyrān** (عاشق سيران) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
(krş. *‘âşık seyrānī*)  
‘ā. عاشق سيران B/130a/695 (1)
- ‘**âşık seyrānī** (عاشق سيرانى) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
(bk. *‘âşık seyrān*)  
‘ā. عاشق سيران B/3b/9, B/4b/12, B/4b/14, B/5a/15, B/6a/21, B/6b/22, B/11b/36, B/12a/37, B/20b/62, B/22b/68 (2), B/24a/74, B/24a/75, B/25a/79, B/26b/84, B/43a/178, B/53a/229, B/56a/242 (18)  
‘ā.+n(i)η عاشق سيران B/23a/70 (1)  
‘ā.+ye عاشق سيران B/116a/606, B/127b/687 (2)
- ‘**âşık şākir** (عاشق شاکر) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*) (krş. *‘âşık şākirī*)  
‘ā. عاشق شاکر B/35b/139 (1)
- ‘**âşık şākirī** (عاشق شاکرى) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
(bk. *‘âşık şākir*)  
‘ā. عاشق شاکرى B/39a/158 (7), B/50b/216, B/79a/366, B/82b/393 (10)
- ‘**âşık yūnus** (عاشق یونس) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
‘ā. عاشق یونس B/29b/105 (2), B/29b/105, B/31a/115, B/130b/699 (5)
- ‘**âşık zāhirī** (عاشق ظاهر) *Ar.+Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
‘ā. عاشق ظاهر B/50b/215 (1)
- ‘**âşık-ān** (عاشقان) *Ar.+Far.is.* “Aşıklar.”  
‘ā. عاشقان B/37a/149, B/113a/587, B/115a/601 (3)
- ‘**âşıklık** *Ar.* *‘âşık + T. lık* “Âşık olma durumu.”  
‘ā. عاشق B/59b/263 (1)  
‘ā.+da عاشق B/61b/272 (1)
- aşıl-** *T. f.* “Aşma işine konu olmak.”  
a.-m(a)z آشیل B/20a/61 (1)
- aşır-** *T. f.* “Yüksek veya geçilmesi güç bir yerin üstünden veya öte yanına geçirmek.”  
a.-m(i)ş آشیر B/78b/365 (1)  
a.-d(i)η آشیر B/51b/219 (1)
- âşikār** (اشکار) *Far. sf.* “Belli, açık, meydanda.”  
ā. اشکار B/52b/226, B/72a/312, B/121b/650 (3)  
ā.+a اشکار B/42b/176, B/106b/533 (2)  
ā. ol- “Belli olmak, ortaya çıkmak, belirginleşmek.”  
ā. oldı B/52b/226 (1)
- âşinā** (آشنا) *Far.sf.* “Bildik tanıdık.”  
ā. آشنا B/76b/351, B/84a/402, B/112a/579, B/121b/650 (4)  
ā.+l(a)rla آشناله A/41a/203 (1)  
ā. d(e)g(i)ls(e)η آشناله B/102a/513 (1)  
ā. ol- “Tanımak, bilmek.”  
ā. old(u)η B/84a/402 (1)  
ā. olm(a)yup B/112a/579 (1)

ā. ol(a)lı B/76b/351 (1)

**āşināh** *Far. āşinā+ T. lık* “Birbirini bilme, tanışıklık.”

ā. **عشاق** B/112b/581

ā.+lar **عشاق** B/113a/586 (1)

ā.+da **عشاق** B/124a/670 (1)

ā. eyle- “İlgilenmek, tanıdığını belli etmek.”

‘(a). eyl(e)yüp B/112b/581 (1)

ā. it- “İlgilenmek.”

ā.+lar id(e)rl(e)r B/113a/586 (1)

**āşiyān** (أشيان) *Far.is.* “Kuş yuvası; mesken, ev.”

ā. **أشيان** B/37b/152 (1)

ā.+1 (iye. 3.tk.) **أشيان** B/131a/702 (1)

**‘aşk** (عشق) *Ar.is.* “Sevgi.”

‘(a). **عشق** A/4b/5, A/9b/24, A/26a/138, A/32b/177, A/42a/206, A/48a/218, B/8b/27, B/11b/35, B/12a/37, B/13a/40, B/15a/44, B/15b/47, B/20b/62, B/22a/67, B/23a/70, B/31a/116, B/32a/120, B/35b/139, B/38a/155, B/39a/158, B/39a/158, B/40b/164, B/42a/172, B/43b/179, B/47a/195, B/47a/196, B/50a/211, B/50b/216, B/52a/222 (2), B/54a/232, B/54b/235, B/55a/236, B/56a/242, B/63b/278, B/66a/286, B/66a/287, B/70b/301, B/71a/302, B/73a/325, B/73a/326, B/76a/347, B/77a/352, B/80a/376, B/80b/378, B/80b/379, B/81b/387 (2), B/81b/388, B/90a/430, B/93a/452 (2), B/93b/453, B/94a/457, B/95b/469, B/99a/489 (2), B/101b/506 (2), B/102a/510, B/106a/531 (2), B/108a/544, B/108b/548, B/109b/558 (2), B/114a/593, B/115b/603, B/119a/632, B/123b/666, B/124a/669, B/124b/672, B/126b/684, B/130a/695, B/132a/708, B/133a/714 (76)

‘(a).+m (tmlyn.) **عشاق** A/3b/3, A/27b/149, A/32a/174, A/41a/203, **عشاق** B/2a/2, B/3b/8, B/3b/9, B/6b/22 (2), B/19b/58, B/28a/91, B/28b/95, B/38b/155, B/45a/189, B/47a/196, B/51b/220, B/52a/222, B/53b/230, B/54b/234, B/56a/242, B/57a/250, B/58a/254, B/59b/263, B/63b/278, B/65a/281, B/65b/284, B/66a/286, B/70b/300, B/74a/331, B/76b/348, B/77a/354, B/79a/368, B/80a/375, B/80b/379, B/81b/386, B/82b/394, B/83a/396 (2), B/88b/426, B/89a/426, B/91a/438, B/97b/479, B/99b/494, B/101a/502, B/104a/522, B/105b/531, B/113a/583, B/115b/605, B/116a/607, B/119a/632, B/119b/637, B/129a/689 (2), B/130a/695 (54)

‘(a).+1 (blrt.) **عشاق** B/34b/134, B/42a/170, B/80a/374, B/92a/445, B/100a/495, B/108b/548, B/112a/578 (3), B/117b/621, B/119a/632, B/130b/698 (12)

‘(a).+a **عشاق** B/21b/65, B/26a/83, B/28a/93, B/28b/97, B/39a/158, B/40a/163, B/42a/171, B/46a/192, B/49a/207, B/57b/251, B/72a/310, B/87b/418, B/99b/492, B/116a/606, B/116b/610, B/117a/618, B/117b/621, B/129b/693, B/130b/698, B/132a/708 (20)

‘a.+d(a)n **عشاق** B/34a/131 (1)

‘(a).+dan mid(i)r **عشاق** B/39a/157 (1)

‘(a)-ile **عشاق** B/38a/153, B/39a/158, B/47b/200, B/49a/208, B/54a/232, B/59a/261, B/71a/302, B/97a/477, **عشاق** B/57a/248, B/130a/695, **عشاق** A/13a/55, B/6a/20, B/36b/147, B/47a/195, A/48a/218, B/52b/227, B/71a/302, B/71a/303, B/97b/478, B/101a/501, B/109a/554, B/111a/572, B/112a/578, B/115b/602, B/132a/708, B/133b/716 (26)

‘(a)-il(e)n **عشاق** B/12a/37 (1)

‘(a).+(i)m (iye. 1.tk.) **عشاق** B/22b/68, B/27b/90, B/36a/144, B/55a/237 (4)

‘(a).+(i)m(i)ñ **عشاق** B/39a/158, B/51b/221, B/123a/663 (3)

‘(a).+(i)ñ (iye. 2.tk.) **عشاق** A/26a/137, B/29a/103, B/34b/133, B/36a/143, B/36b/146,

B/76a/344, B/78a/362, B/87b/420, B/103b/519, B/116a/607, B/124a/668, B/124a/669, B/133a/713 (13)

“(a).+(1)η(1)η **عشككاه** B/81a/381 (1)

“(a).+(1)η<sub>1</sub> **عشكلى** B/107a/535 (1)

“(a).+(1)η<sub>a</sub> **عشككاه** B/9b/30, B/25b/81, B/74b/335, B/78b/364, B/97a/476, B/102a/513, B/109b/561 (7)

“(a).+(1)η<sub>da</sub> **عشككاه** B/30a/110, B/78a/362, B/101b/504 (3)

“(a).+(1)η<sub>d(a)n</sub> **عشككاه** B/23b/73, B/28a/92, B/58b/257 (3)/(5)

“(a).+(1)n ile **عشككاه** A/41a/203, **عشككاه** B/35b/139, B/48b/204, B/73b/329, B/75b/342, B/105b/530, B/131a/702, **عشككاه** B/12b/38, B/25a/78, B/30a/109, B/34b/133, B/35b/139, B/35b/140, B/39a/159, B/42a/170, B/53b/231, B/56a/242, B/58b/255, B/74b/334, B/93b/456, B/96b/474, B/103b/521, B/104b/525, B/114a/595, B/115a/599, B/115b/603, B/120a/642, B/123a/660, B/123b/664, B/124a/669, B/133a/714 (31)

“(a)+<sub>1</sub> (iye.3.tk) **عشكى** A/39b/200, B/3b/9, B/6b/23, B/35a/137, B/47a/195, B/51b/218, B/51b/219, B/60a/265, B/72b/321, B/77b/357, B/80a/376, B/92b/449, B/94a/458, B/97b/479, B/108b/548, B/119b/638 (16)

“(a).+(1)n(1)η **عشككاه** B/5a/15 (1)

“(a).+<sub>in</sub> **عشككاه** B/39a/158, B/94a/457, B/110a/562 (3)

“(a).+(1)n<sub>1</sub> **عشككاه** B/94a/457 (1)

“(a).+(1)na **عشككاه** B/4b/13, B/12a/36, B/30b/112, B/32b/121, B/38b/156, A/40b/202 (4), B/43b/178, B/47b/198, B/59a/260, B/82a/390, B/84b/405, B/93a/450, B/104a/523, B/116a/606, B/120a/641, B/126b/683 (19)

“(a).+(1)nda **عشككاه** B/97b/478 (1)

“(a).+(1)ndan **عشككاه** A/26b/142, **عشككاه** B/77a/354, B/89b/429 (3)

“(a).+(1)m(1)z **عشككاه** B/51a/217, B/81b/386 (2)

“(a).+<sub>in</sub>(1)z **عشككاه** B/82a/389 (1)

“(a). it- “Birbini sevmek.”

“(a). id(e)rl(e)r B/32a/120 (1)

“aşre (عشره) Ar. sf. “On sayısı.”

a. **عشره** B/70a/296 (1)

āşüfte (آشفته) Far. sf. “Çıldırıcasına seven, bu yüzden perişan bir halde, azgın ve baştan çıkmış deli gibi olan, iffetsiz kadın, aşifte.”

ā. **آشفته** B/104a/522 (1)

at T. is. “Atgillerden, binme, yük çekme, taşıma vb. hizmetlerde kullanılan, tek tırnaklı hayvan, beygir, düldül.”

a. **آت** A/45b/213, B/67a/289, B/49b/209 (3)

a.+l(a)rıη (tmlyn.) **آتلىرى** B/27a/86 (1)

a.+<sub>1</sub> (blrt.) **آت** B/18b/55 (2)

a.+la **آتلر** B/18b/55 (1)

a.+lan (araç.) **آتلار** A/3a/3 (1)

at-ile **آتلا** B/76a/346 (1)

at-il(e)n **آتلىرى** B/88b/424 (1)

a.+ım **آتىم** A/14a/61 (1)

- a.+1 (iye. 3.tk.) **اذا** B/27a/86, B/79b/372 (2)/(3)
- a.+(1)nı **اننى** B/80a/373 (1)
- a.+(1)na **انته** A/23a/118, A/23a/119, A/24a/125, B/93b/453 (4)
- a.+l(a)r(1)na **انلنا** B/67a/289 (1)
- at-** T. f. “Bir cismi bir yöne doğru fırlatmak; rastgele bir kenara koymak.”
- a.-(1)yor **اتيور** B/56a/243 (1)
- a.-m(a)m **اتم** B/8b/26 (1)
- a.-(a)r **اتر** B/92b/447, B/111b/575, B/115a/599 (3)
- a.-arl(a)r **اتلر** B/48a/201, **اتارلر** B/129a/691 (2)
- a.-m(a)zl(a)r **اتزلر** B/14b/42 (1)
- a.-m(1)ş **اتمسه** B/56a/242, B/104a/523, B/120a/641 (3)
- a.-d(1)m **اتمدم** B/128a/688 (2)
- a.-dı **اتدى** B/40a/163 (1)
- a.-Ø **ات** B/52b/226, B/53a/228 (2)
- a.-ma-Ø **اتمه** B/18b/55 (2), B/48a/201, B/65a/280, B/109b/561 (5)
- a.-maya **اتمهله** B/113b/591, B/115a/599 (2)
- a.-(1)ŋ **اتنگ** B/135a/722 (1)
- a.-mam(a)lı **اتممه على** B/23a/70 (1)
- a.-ıp **اطيبه** B/97b/479, B/120a/643, **اتوب** B/48a/201, B/64a/279 (4)
- a.-a **اتا** B/92a/446 (1)
- a.-anda **اتانده** B/96a/472 (3)
- a.-d(1)kça **اتدجه** B/51b/219 (1)
- a.-m(a)k **اتمكا** B/76a/346, B/97a/476 (2)
- a.-a bil- “Atabilmek.”
- a.-a bilm(e)z B/92a/446 (1)
- yabana a- (bk. yaban)
- yabana at-Ø B/52b/226 (1)
- yabana atma-Ø B/109b/561 (1)
- yabana a.-maya B/113b/591, B/115a/599 (2)
- yabana a.-m(a)k B/97a/476 (1)
- at-** T. f. “Doğmak, belirlemek, ortaya çıkmak.”
- a.-(1)yor **اتيور** B/47b/198, B/120a/641 (2)
- ata** T. is. “Ata; baba, büyük baba.”
- a. **اتا** B/13b/41, B/33a/124, B/62b/276, B/69a/293, B/75b/343 (5)
- a.+ya **اتيه** B/58a/254, B/69a/293 (2)
- a.+ları (iye 3. çk.) **اتلارى** B/69a/293 (1)
- a.+ların **اتلارين** B/53a/228 (1)
- a.+m **اتام** B/129b/692 (1)
- a.+sın (iye. 3.tk.+blrt.) **اتاكينه** B/86a/413 (1)
- a.+ŋız **اتنيز** B/53a/228 (1)
- a.+yl(a)n **اتايلىل** B/50a/211 (1)
- ‘**aṭā**’ (عطاء) Ar.is. “Bağışlama, bahşiş.”
- ‘(a).+s(1)nd(a)n **عطاسنداره** B/103b/519 (1)

**atasız** *T. sf.* “Babasız, babası olmayan.”

- a. **آتاسز** B/53a/228 (2), B/122b/658 (3)  
*zf.* “Babasız bir şekilde, babası olmadan.”  
 a. **آتاسز** B/115b/605 (1)

**‘aṭāyā’** (عطایاء) *Ar. is.* “Hediyeler, armağanlar; bahşişler.”

- ‘(a).+ya **عطایا** B/69b/293 (1)

**āteş** (آتش) *Far. is.* “Od, harâret, kızgınlık.”

- ā. **آتش** A/26a/137, B/30a/109, B/34b/133, B/39b/161, B/40a/163, B/40b/164, B/41a/167, B/41b/167, B/52a/224, B/78a/359, B/82b/394, B/86b/415, B/96b/473, B/102a/513, B/104a/522 (2), B/116b/609, B/120b/645, B/126a/681, B/133a/714 (20)

- ā.+l(e)r **آتشلر** B/16b/50, B/52b/225, B/96b/474 (3)

- ā.+e **آشئه** B/51b/218 (1)

- ā.+l(e)re **آشله** B/125a/677 (1)

- ā.+dey(i)m **آشدهم** B/97b/478 (1)

- ā.+d(e)n **آشده** B/113b/588 (1)

- ā.+i (*blrt.*) **آشئی** A/36b/193 (1)

- ā.+i(m) **آشتم** B/20b/61 (1)

- ā.+i (*iyē. 3.tk.*) **آشئو** B/45a/189, B/51b/218, B/58b/256, B/91a/437, B/93a/452, B/108b/548, B/109b/558, B/117a/618 (2), B/119a/632, B/119b/635, B/124b/672, B/132a/708 (13)

- ā.+in **آشئین** B/108b/548, B/132b/710 (2)

- ā.+i(ne) **آشئنه** B/38b/155, B/76b/348, B/77a/352, B/82a/390, B/82a/391, B/106b/534, B/113a/583 (7)

- ā.+i(nd(e)n) **آشئنده** B/129a/689 (1)

- ā.+d(i)r **آشدلر** B/101a/501 (1)

- ā.+le **آشله** B/64b/280 (1)

**atıl-** *T.f.* “Atma işine konu olmak.”

- a.-ır **آتیلیر** B/72a/317 (1)

- a.-dı **آتلدی** B/41b/167, B/64b/279 (2)

- a.-dım **آتدیم** B/27a/87 (1)

- a.-a **آتله** B/14a/41 (1)

- a.-up **آتلدو** B/96a/470 (1)

- a.-an **آتیلن** B/88b/424 (1)

yabana a- (*bk. yaban*)

- yabana a.-(a)n B/88b/424 (1)

**aṭīb** (اطیب) *Ar. sf.* “En güzel, en üstün, en hoş.”

- a. **آسیب** B/122a/657, B/122b/659 (2)

**atla-** *T. f.* “Aşmak.”

- a.-dı **آتلادی** B/131a/702 (1)

- a.-ma-Ø **آتلده** B/48a/201 (1)

**atlas** (اطلس) *Ar. is.* “Üstü ipek, altı pamuk kumaş.”

- a. **اطلس** B/93a/451 (2), **اطلاس** B/120a/640, (3)

- a.+i)n **اطلری** B/102b/517 (1)

- a.+i)nı **اطلان** B/103a/517 (2)




- a.+(1)nd(a)n **اطلستة** B/64a/279 (1)  
**atlı** *T. sf.* “Atı olan; süvari.” (*bk. atlu*)
- a.+d(i)r **اتلدر** B/17b/52 (1)  
**aflu** *T. sf.* (*krş. atlı*)
- a. **اطلو** B/71b/306 (1)  
**atmış** *T. is* (*krş. altmış*)
- a. **اتمش** B/83b/400 (1)  
**‘aṭṭār** (عطار) *Ar. is.* “Güzel kokular, iğne iplik vesâire satan; aktar.”
- a.+d(i)r **عطاردر** B/47a/195 (1)  
**‘aṭṭār** (عطار) *Ar. is.* “‘Gülistan’ adlı eserin sahibi, meşhur mutasavvif.”
- a+1 (*blrt.*) **عطارکارا** B/135b/729 (1)  
**aṭyeb** (اطيب) *Ar. sf.* “(daha, pek, en, çok) güzel.”
- a.+d(i)r **اطيبدر** B/130a/695 (1)  
**av** *T. is. mec.* “Tuzağa düşürülen, kendisinden yararlanan kimse.”
- ‘(a).+1n (*iye 2. tk.*) **عوص** A/6b/7 (1)  
**a‘vām** (اعوام) *Ar. is.* “Yıllar, seneler.”
- a. **اعوام** B/67b/291 (1)  
‘(a).+da **عوامده** B/87b/419 (1)  
**āvāre** (آواره) *Far. sf.* “Serseri, boş gezen, işsiz güçsüz, aylak.”
- ā. **اوارا** B/18a/53, B/36a/145, B/42b/174, B/95a/464, B/95a/466, B/123a/661 (6)  
ā.+ye **اواره** B/37b/152 (1)  
ā.+si **اوارا** B/125a/674 (1)  
ā.+y(i)m **اوارايم** (*1.tk.*) A/4b/6, B/57b/252 (2)  
ā.+d(i)r **اوارادر** B/35b/138 (1)  
ā. kı1- “Bir kimseyi işinden alıkoymak.”  
ā. kı(1)lm(1)ş B/123a/661 (1)  
**āvāz** (آواز) *Far. is.* “Ses, seda.”
- ā. **اواز** B/48b/204 (2), B/63b/278 (3)  
‘(a).+1 **عواز** A/18b/91 (1)  
ā.+1na **اواراينا** B/49a/208 (1)  
**avcı** *T. is.* “Avı kendine iş edinen kimse.”
- a. **عوصي** A/5b/7, A/6a/7 (5), A/30b/161, **اوتوب** A/5b/7 (4), A/6a/7 (12)  
‘(a).+l(a)r **عوصيلر** A/26a/138, **اوجيلر** B/94b/460, B/99a/488 (3)  
**‘avf** (عفو) *Ar. is.* (*krş. ‘afv*)
- ‘(a). **عوف** A/13b/57, B/71a/302 (2)  
‘(a). et- “Affetmek, bağışlamak.”  
‘(a). etm(i)ş B/71a/302 (1)  
**avla-** *T. f.* “Bir avı diri veya ölü olarak ele geçirmek.”
- a.-r **اولارايكى** A/3b/4 (1)  
a.-Ø **اوله** B/114b/596 (1)  
**avlu** *Rum is.* “Bir yapının veya yapı grubunun ortasında kalan üstü açık, duvarla çevrili alan, hayat, hanay, sahn.”
- a.+sunda **اولواسوندا** B/5a/16 (1)  
**‘avnī** (عونی) *Ar. is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

- “(a). عوطى B/132a/709 (1)  
 ‘avrat (عورت) *Ar. is.* “Kadın.”
- “(a). عورت B/62b/276, B/72a/315 (2)  
 “(a).+l(a)r عورتلار B/59a/258 (1)  
 “(a).+(i)ŋ (*tmlyn.*) عورتلك B/101b/506 (1)  
 “(a).+i (*blrt.*) عورتى B/52b/226 (1)  
 “(a).+d(u)r عورتلار B/71b/308 (1)  
 avuç *T. is.* “Elin parmak uçlarıyla bilek arasındaki iç bölümü, apaz, hapaz, koşama.”
- a. عوج A/44b/211 (1)  
 ay *T. is.* “Bir ayın herhangi bir gününden ertesi ayın aynı gününe kadar geçen veya yaklaşık otuz gün olarak kabul edilen süre.”
- a. اى A/14a/60, B/87b/419, B/120b/644 (3)  
 a.+(i)ŋ (*tmlyn.*) ايكه B/64b/279, B/113b/588 (2)  
 a.+l(a)rŋ (*tmlyn.*) ايلريكه B/44a/181 (1)  
 a.+da ايدم B/60b/269, B/120b/644, B/134b/721 (3)  
 a.+d(a)n ايدم B/60b/269 (1)  
 a.+ı (*iye. 3.tk.*) ايدم B/109a/554 (1)  
 is. “Dünyanın uydusu olan gök cismi, kamer, mah, meh.”
- a. اى B/5a/16, B/29a/102, B/47b/200, B/48a/202, B/48a/203, B/71b/308, B/82a/391, B/120b/644 (8)  
 a. mı اىمى B/80a/375 (1)  
 a.+l(a)r ايلر B/79a/366, B/135b/727 (2)  
 a.+(i)ŋ (*tmlyn.*) ايكه B/48a/203, B/59a/260, B/109a/553 (3)  
 a.+ı (*blrt.*) ايدم B/33b/126, B/135a/725 (2)  
 a.+a ايا A/4a/4, ايم B/22a/66, B/26b/84, B/27b/90, B/35b/141, B/44a/183, B/52a/224, B/70b/299, B/93a/453, B/104a/522, B/125b/678 (11)  
 a.+dan ايسم A/41a/204, B/67a/289, B/103b/519 (3)  
 a.+la ايلل B/95a/466 (2)  
 a.+l(a)n ايللر B/135b/727 (1)  
 a.+d(i)r ايدر B/30b/112 (1)  
 a.-ise ايسم B/79a/368 (1)  
 āyā (آيا) *Far. e.* “Şüphe ve tereddüt bildiren edat.”
- ā. آيه B/80b/379 (1)  
 ay- *T. f.* “Söylemek, demek.”
- a.-Ø اى B/120b/644 (1)  
 a.-a ايا B/121b/653 (1)  
 ayağ *T. is.* (*krş. ayağ*)
- a. باغ B/49a/208 (1)  
 ayak *T. is.* “Bacakların bilekten aşağıda bulunan ve yere basan bölümü.” (*bk. ayağ*)
- a. اياق A/18a/87, A/42a/206, B/48b/205, B/52a/224, B/66a/286, B/76a/346 (5), B/126a/682, B/95b/467, B/136a/730, ايق B/52b/226 (14)  
 a.+l(a)r ايللر B/70b/299 (1)


- a.+a **اياغ** B/29a/97 (3), B/40b/165, B/50b/215, **ايا** B/129a/690 (6)
- a.+da **ايقد** B/108b/547 (1)
- a.+l(a)rda **ايقلرد** B/10a/31 (1)
- a.+la **ايقل** B/62b/276 (1)
- a.+lar-ile **ايقلارلا** B/68b/292 (1)
- a.+(i)m **اياغم** B/34a/129, B/127b/687, B/136a/730 (3)
- a.+(i)ŋ (iye. 2.tk) **اياغنت** A/26a/139, B/91a/437, B/119b/639, **ايقت** B/133a/714 (4)
- a.+(i)ŋa **اياغلا** B/20a/60, B/105b/529, (2)
- a.+(i)ŋla **ايانگلا** B/102a/513 (1)
- a.+1 (iye 3. tk) **ايانگي** A/6a/7, A/26a/139, B/98a/483, B/127b/687 (4)
- a.+(i)na **اياننه** B/101b/507, B/102a/514, B/110b/567, B/118a/623 (4)
- a.+in **ايانين** B/33a/123 (1)
- a.+d(i)r **ايقد** B/90b/434 (1)
- a. baş- “Bir yere varmak, ulaşmak.”
- a. b(a)şdı B/76a/346 (5)
- ayak** *T.is.* “Çanak, kâse.”
- a.+1 (blrt.) **ياغي** B/28b/95 (1)
- ayakdaş** *T. is.* “Aynı yolu paylaşan, yol arkadaşı; omuzdaş”
- a.+(i)m **ايقلداش** B/102a/510 (1)
- a.+1 (iye. 3.tk.) **ايقلداش** B/73a/325 (1)
- ayaklı** *T. sf.* “Ayağı olan.”
- a. **ايقلو** B/72a/309 (1)
- ‘**ayān** (عيان) *Ar. sf.* “Belli, açık, meydanda.”
- ‘(a). **ايمان** A/20b/106, B/6a/19, A/20b/106, B/43b/179, B/63a/277, B/63b/278, B/65a/281, B/72b/323, B/92a/445, B/112a/579, B/118b/628, B/133a/713, B/134b/720, **ايمان** B/29a/102 (2), B/65b/284, B/72a/320, B/72b/322, B/94a/457, B/101b/509, B/103b/519, B/114b/598, B/123a/660 (23)
- a.+l(a)r **ايمانلار** B/64a/279 (2)
- ‘(a).+a **ايمانغا** B/5b/17 (1)
- a.+l(a)ra **ايمانغا** B/64a/279 (1)
- ‘(a).+d(a)n **ايماندا** B/66a/287 (1)
- a.+l(a)rd(a)n **ايماندا** B/64b/279 (1)
- ‘(a).+(i)ŋ (iye.2.tk.) **ايماننگ** B/65a/282 (1)
- ‘(a).+d(i)r **ايماندار** B/17b/52, B/21b/65 (2)
- ‘a. eyle- “Ortaya çıkarmak, belli etmek.”
- ‘(a). eyl(e)dim B/92a/445 (1)
- ‘(a). eyl(e)di A/20b/106 (1)
- ‘(a).+(i)ŋ eyle-Ø B/65a/282 (1)
- ‘(a). eyl(e)me-Ø B/65a/281 (1)
- ‘a. it- “Ortaya çıkarmak.”
- ‘(a). id(e)m B/72b/323 (1)
- ‘(a). itdim B/43b/179 (1)
- ‘(a). itdi B/63a/277 (1)
- ‘(a). its(e)m B/118b/628 (1)

- ‘a. ol- “Ortaya çıkmak.”  
 ‘(a). oldı B/112a/579, B/134b/720 (2)  
 ‘(a). olm(a)sun B/133a/713 (1)  
 ‘(a). ola B/63b/278 (1)
- ‘**ayānet** (عیانت) *Ar.is.* “Açıklık.”  
 ‘(a). **ایانت** B/61b/273 (1)  
 ‘(a). it- “Açık etmek, açıklamak.”  
 ‘(a). itdim B/61b/273 (1)
- ‘**ayarlı** *Ar.* ‘*ayar* + *T. lu* “Ayarlanmış olan.”  
 a. **ایارو** B/67b/289 (1)
- ayas** *T. is.* “Çardak.”  
 a. **آيات** B/122a/655 (1)
- ayaz** *T. is.* “Duru, sakın havada çıkan kuru soğuk.”  
 a. **ایاز** B/57a/250 (1)  
 a.+ı (*blrt.*) **ایازنی** B/7b/25, B/56b/246 (2)
- ‘**ayb** (عیب) *Ar.is.* “Utandırılacak şey, kusur, ayıp, leke.”  
 ‘(a).+a **ایب** B/37a/148, B/68b/292 (2)  
 ‘a.+dır (*koş.*) **ایبدر** A/24a/126 (1)  
 ‘a. eyle- “Yakışsız bir şekilde davranmak, ayıp etmek.”  
 ‘(a). eyl(e)m(e)k B/37a/148 (1)
- aydan** (ایضا) *Ar. zf.* “Yine öyle, kezâ, bu dahî, öteki gibi.”  
 a. **ایضا** A/35a/189, A/37b/197, A/38a/197 (8), B/29a/99, B/29b/106 (3), B/30b/111 (4), B/33a/124 (6), B/34b/133 (3), B/34b/134, B/35a/135, B/35a/137, B/35b/138, B/35b/140 (2), B/35b/141, B/36a/142, B/36a/143, B/47b/198 (4), B/48a/202 (9), B/58b/257 (2), B/58b/258 (4), B/59a/258 (3), B/60a/266 (3), B/60b/267 (12), B/60b/268 (2), B/60b/269 (2), B/76b/350 (2), B/74b/335 (4), B/77b/358 (4), B/90b/436 (3), B/91b/441 (3), B/95a/466 (2), B/95b/468 (2), B/101a/502 (3), B/102b/515 (4), B/106b/534 (3), B/116b/613 (2), B/117a/613 (2), B/119b/637 (2), B/119b/638, B/120a/641 (3), B/122b/659 (3), B/124a/669 (3), B/124b/671 (2), B/124b/672, B/124b/673 (2), B/125a/674, B/125a/675 (3), B/125a/676 (3), B/125a/677 (2), B/125b/678 (3), B/125b/679 (2), B/125b/680 (3), B/125b/681, B/126a/681 (2), B/126b/683 (10), B/129a/691 (5), B/129b/691 (3), B/129b/692 (3), B/129b/693 (3), B/130b/699 (3), B/131a/702 (8), B/131b/702, B/131b/706 (5), B/132a/707 (3), B/132a/708 (3), B/133a/715, B/133b/718 (4), B/134a/718 (5), B/134a/720, B/134b/720 (3), B/134b/721 (6), B/135a/724 (4), B/135a/725 (6), B/135b/729 (4)/(227)
- aydın** (?) *is.* “Türkiye’nin Ege Bölgesi’nde yer alan illerinden biri.”  
 a. **ایدین** B/7a/24, B/18b/55, B/87b/419 (3)
- aydın** *T.sf.* “Işık alan, ışıklı, aydınlık.”  
 a. **ایدین** B/87b/419 (1)
- āyet** (آیت) *Ar.is.* “Kur’ân’ın herhangi bir cümlesi.”  
 ā. **آیت** B/3b/8, B/41a/167, B/46b/194, B/107a/537, B/23b/72 (5)  
 ā+de **آیتده** B/67a/288 (1)  
 ā.+i (*blrt.*) **آیتنی** B/134b/720 (1)  
 ā.+i (*ıye. 3.tk.*) **آیتنی** B/26b/83, B/36b/146 (2)  
 ā.+(i)n **آیتنی** B/119a/631 (1)  
 ā.+ini **آیتنی** B/117a/617 (1)
- āyetlen-** *Ar.* *āyet* + *T. len-* “Ayet okunmak.”  
 ā.-ür **آیتلنور** B/115a/602 (1)



‘ayın (ع) *Ar.is.* “Osmanlı alfabesinin yirmi birinci harfi olup ebced hesabında yetmiş sayısının karşılığıdır.”

a.  B/2a/2, B/3b/8, B/32a/120, B/33a/123, B/33a/125, B/54a/233, B/56b/245, B/100a/497, B/100b/498, B/112a/579, B/120b/646, B/121a/648 (12)


**ayır-** *T. f.* “İki veya daha çok kimse arasındaki anlaşmayı, uzlaşmayı bozmak.”

a.-m(a)z  B/3b/9, B/48b/205 (2)


a.-m(i)ş  B/19a/56 (1)

a-dı  A/22a/113,  B/101a/503, B/108b/548 (4), B/36b/148 (7)


a.-ma-Ø  B/66a/287 (1)

a.-an  B/30b/112, B/72b/322 (2)

**āyīn** (ایین) *Far.is.* “Merâsim, tören.”

ā.  B/103a/519 (1)


**āyīne** (آیینه) *Far.is.* “Ayna.”

ā.  B/67a/289 (1)

ā.+d(i)r  B/125b/679 (1)

ā.+si  B/107b/541 (1)

ā.+sine  B/34b/134 (1)


ā.+s(i)nd(e)n  B/34b/134 (1)


‘ayn (عين) *Ar.is.* “Göz.”

‘(a).  B/61a/270, B/66b/288 (2), B/100b/498, B/112b/582, B/129b/691, B/130b/698 (2)/(8)

‘(a).+d(a)n  B/115b/605 (1)

‘(a).+(i)m  B/24b/76 (1)

‘(a).+(i)n (*ive. 2.tk.*)  B/110a/562 (1)


‘(a).+(i)m(i)z  B/63b/278 (1)

‘(a).+dı  B/67b/291 (1)


‘ayn’(e)l-y(a)kīn “gözüyle görmüş gibi, kat’i.”

‘a. B/100b/498 (1)


‘ayn (عين) *Ar.is.* “Bir şeyin eşi, tıpkısı.”

‘(a).+ı (*ive.3.tk.*)  B/35a/136 (1)



**ayrı** *sf.* “Başka, başka türlü.”


a.  B/24a/74, B/57a/248 (2)


*zf.* “Yalnız, tek başına.”


a.  A/8b/18, B/47a/195, B/59b/263 (3)

**ayrıl-** *T. f.* “Bir yerden, bir kimseden, bir şeyden uzaklaşmak.”


a.-m(a)m  A/44a/210,  B/73a/324 (2)


a.-m(a)z(a)m  B/6b/21 (1)


a.-m(a)z  B/19a/57, B/27a/86, B/86a/413 (3)

a.-i)ll(a)r  B/18b/55 (1)

a.-m(i)ş  A/28b/152 (1)


a.-m(i)şd(i)r  B/50b/215 (1)

a.-dım  B/18b/55, B/45a/187, B/93b/454 (2)/(4)

a.-dı  A/22a/112 (1)

- a.-ma-Ø **ايمرمة** B/34a/131 (1)
- a.-sun **ايمرسو** B/28b/95, B/54b/234 (2)
- a.-up **ايمرلور** B/73b/327 (1)
- a.-alı **ايرلاله** A/32b/178, **ايرلاله** B/84a/403 (2)
- a.-an(i)η (*tmlyn.*) **ايرلانن** A/29a/152 (1)
- a.-m(a)n(i)η (*tmlyn.*) **ايرمئنه** B/50a/210 (1)
- ayrılık** *T. is.* “Birinden uzak düşme, firak, firkat.”
- a. **ايرلي** A/26b/143, **ايرليلي** A/8a/16, **ايرلن** A/27a/145, **ايرلن** A/9a/24, A/9b/27, A/26b/143, A/27a/147, B/127a/685, B/20b/61, B/79b/370, B/111b/576, B/81a/383 (12)
- a.+(i)η (*tmlyn.*) **ايرلنك** B/29b/106 (1)
- a.+1 (*blrt.*) **ايرلنك** B/79b/370 (1)
- a.+a **ايرلنك** B/51b/220 (1)
- a.+dır **ايرلنك** A/9a/22 (1)
- ayrış-** *T. f.* “Birbirinden ayrılmak, birliği bozulmak.”
- a.-ur **ايرئور** B/17a/51 (1)
- a-ır ise **ايرئور** B/134a/719 (1)
- ‘ayş** (**عیش**) *Ar. is.* “Yaşama.”
- ‘(a). **عیش** B/28a/93, B/110b/566, B/114b/597, B/122a/657 (4)
- ‘(a).+1 (*blrt.*) **عیش** B/130b/696 (1)
- ‘(a).+a **عیش** B/112b/582 (1)
- ayva** *T. is.* “Gülgillerden, çiçekleri iri veya pembe, yapraklarının altı tüylü, orta yükseklikte bir ağaç; bu ağacın büyük, sarı renkte, tüylü, mayhoş, dokusu sertçe, ufak çekirdekli meyvesi.”
- a. **ايوا** B/59b/263 (1)
- a.+l(a)r **ايواله** A/32a/176 (1)
- a.+zı **ايواي** A/3b/3 (1)
- ayvaz** *T. is.* “Koca, erkek, eş anlamına gelen Köroğlu destanı kahramanlarından.”
- a. **ايواز** A/35b/190, B/77b/358 (2)
- a.+1 (*ıye.3.tk.*) **ايواي** A/35b/190, B/17b/53 (2)
- a.+ın (*ıye. 3.tk.+blrt.*) **ايواين** B/78b/364 (1)
- a.+ını **ايواين** B/27a/86 (1)
- ‘ayyār** (**عيار**) *Ar. sf.* “Hilekâr, dolandırıcı.”
- a. **عيار** B/72a/311, B/104b/525 (2), B/106b/534 (4)
- ‘ayyāş** (**عياش**) *Ar. sf.* “Çok içki çen.”
- a.+1 (*blrt.*) **عياش** B/101a/501 (1)
- ‘ayyūḳ** (**عيوق**) *Ar. is.* “Semânın pek yüksek yeri.”
- ‘a. **عيوق** B/133a/713 (1)
- ‘a.+a çık- “Ses yükselmek.”
- ‘a.+a çıktı B/133a/713 (1)
- az** *T. sf.* “Nicelik, nitelik, güç, süre, sayı bakımından eksik, çok karşıtı.”
- a. **از** B/51a/217, B/73a/325, B/76a/347, B/86b/413, B/106a/531, B/135b/729, B/120b/644 (8)
- a.+a **ازنه** B/46b/193 (1)

- a.+(ı)m (iye. 1.tk.) **ازیم** A/41b/205 (1)
- a.-ile **انلی** B/53a/229 (1)
- a. d(e)g(i)l **اردکلا** B/31 b/117 (1)
- z.f. “Alışılmış olandan, umulandan veya gerekenden eksik olarak.”
- a. **ازت** B/39b/160 (2), A/44b/211, B/59b/262, B/108a/544, B/109a/553, B/109a/556, B/131a/701, B/45b/190, B/81a/381, B/87b/419, B/92b/450 (12)
- az-** T. f. “Yoldan çıkmak, şaşırmaq.”
- a.-ar **ازار** B/106a/531, **ازار** B/109a/557 (2)
- a.-d(ı)m **ازدم** B/61b/273 (1)
- a.-dık **ازدیکا** B/5b/18 (1)
- a‘zā** (اعضا) Ar.is. “Organlar, üyeler.”
- a.+ya **اعضاء** B/95b/467 (1)
- a. ile **اعطایله** B/3b/8 (1)
- a.+sın (iye. 3.tk.+blrt.) **اعضائین** B/56a/242 (1)
- a.+s(ı)nda **اعضائیندا** B/102b/517 (1)
- ‘azāb** (عذاب) Ar.is. “İşkence, keder.”
- ‘(a). **عذاب** A/34b/188, **عذاب** A/39b/200 (2), A/44b/211, **عذاب** B/62b/276, B/63a/277, B/67b/291, B/68a/291, B/80b/378, B/116b/609, B/136a/730 (2)/(12)
- ‘(a).+(ı)m **عذابیم** B/68a/291 (1)
- ‘(a).+ı (iye 3.tk.) **عذابا** B/52b/225, B/133b/717 (2)
- ‘a.+(ı)mı **عذابیمی** B/23b/72 (1)
- ‘(a).+(ı)m(ı)z **عذابیمرا** B/68a/291 (1)
- ‘a. et- “İşkence etmek.”
- a. etm(i)ş B/80b/378 (1)
- ‘(a). eyle- “İşkence etmek.”
- ‘(a). eyler- A/39b/200 (1)
- ‘a. ol- “İşkence, acı, keder çekmek.”
- a. ol(a)n B/67b/291 (1)
- ‘(a). olur B/62b/276 (1)
- ‘(a). ol(u)ndı B/136a/730 (1)
- azacıq** T. sf. “Çok az.”
- a. **ازاجو** B/102a/514 (1)
- āzād** (آزاد) Far. sf. “Kurtulmuş, serbest olan, kimsenin kölesi olmayıp istediği gibi hareket eden.”
- ā. **آزاد** A/5a/6 (2), B/32a/120 B/36b/146, B/62b/276, B/66b/288, B/82b/392, B/85a/409, B/119a/633, B/129b/694, B/135b/728 (11)
- ā. ik(e)n **آزادان** B/132a/709 (1)
- ā. et- “Serbest bırakmak.”
- a. etm(e)m(i)ş B/62b/276 (1)
- ā. etm(e)d(i)ņ B/129b/694 (1)
- ā. eyl(e)m(i)şd(i)r B/82b/392 (1)
- ā. eyle- “Serbest bırakmak, salıvermek.”
- ā. eyle-Ø B/36b/146, B/135b/728 (2)
- ā eylesin A/5a/6 (1)
- ā. it- “Serbest bırakmak.”
- ā. id(e)n B/119a/633 (1)

- ā. ol- “Serbest bırakılmak.”  
 ā. olursun B/32a/120 (1)
- āzāde** (آزاده) *Far. sf.* “Hür, serbest.”  
 ā.  B/50b/216, B/51a/218, B/117b/621 (3)  
 ā.+l(e)r  B/38b/156 (1)  
 ā. ol- “Serbest kalmak.”  
 ā. olm(u)ş B/50b/216 (1)  
 ā. olub(a)n B/117b/621 (1)
- āzādelen-** *Ar. āzāde + T. len-* “Serbest bırakılmak.”  
 ā.-m(i)ş  B/76b/351 (1)
- azal-** *T. f.* “Eksilmek.”  
 a.-dı  B/41b/167, B/124a/668 (2)
- a‘zām** (اعظم) *Ar. sf.* “(daha, pek, en, çok) büyük.”  
 a.  A/44b/211, B/10a/32, B/28a/91, B/82b/394,  B/74a/333 (5)  
 ā.+l(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/33a/123 (1)  
 a.+sın  B/103a/519 (1)
- āzār** (آزار) *Far.is.* Paylama.”  
 ā.+ı (*blrt.*)  B/128b/688 (1)
- ‘azāzīl** (عزازيل) *Ar.is.* “İblis’in melek bulunduğu sıradaki esas adı.”  
 ‘a.  B/102b/516, B/118b/627, B/128b/688 (3)
- azdır-** *T. f.* “Azmasına sebep olmak.”  
 a.-ill(a)r  B/130a/695 (1)  
 a.-an  B/43a/177 (1)
- ‘āzim** (عازم) *Ar. sf.* “Niyetli, kesin karar veren.”  
 ‘ā.  A/20b/107,  B/106a/532, B/41a/166, B/51a/217, B/64b/279, B/86a/413, B/122b/658, B/10a/32, B/73b/327, B/102b/517 (10)  
 ‘(a).+i (*iyē. 3.tk.*)  B/103a/519 (1)
- ‘azīmet** (عزيمت) *Ar.is.* “Gitme, gidiş.”  
 ‘(a).  A/47b/217, B/103a/517 (2)  
 ‘a. k(i)l- “Gitmek.”  
 ‘(a). kıldı B/103a/517 (1)
- ‘azīmī** (عزيمي) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
 ‘(a).  B/117a/615 (1)
- ‘azīz** (عزیز) *Ar. sf.* “Muhterem, sayın.”  
 ‘(a).  A/29a/153, A/34a/186 (2)  
 ‘(a).+(i)m (*iyē. 1.tk.*)  B/107b/541 (1)  
 ‘(a).+in (*iyē. 3.tk.+blrt.*)  B/126a/682 (1)
- azkın** *T. sf.* “Azgın, azmış olan.”  
 a.  B/25a/79, B/59b/262 (2)
- ‘azl** (عزل) *Ar.is.* “İşten çıkarma, yol verme.”  
 ‘a.+(i)m  B/107a/536, B/116a/607 (2)  
 ‘a. ol- “İşten çıkarılmak.”  
 ‘a. oldı B/116a/607 (1)
- ‘azm** (عزم) *Ar.is.* “Kasıt, niyet, karar.”  
 ‘(a).  B/10a/32, B/15a/45, B/19b/58, B/63b/278, B/94b/460, B/111a/573, B/114a/592,



B/126a/682, B/134b/722 (9)

‘(a).+e عزمه A/41b/205 (1)

‘(a).+(i)m (iye. 1.tk.) عزم B/110a/562, B/127b/687 (2)

‘(a).+(i)ŋ (iye. 2.tk.) عزمك B/113a/587 (1)

‘(a).+i (iye. 3.tk.) عزمي B/27b/89 (1)

‘(a).+(i)ŋ(i)z عزمك B/58a/254 (1)

‘a. eyle- “Niyet etmek, karar vermek.”

‘(a). eyle-Ø B/134b/722 (1)

‘a. it- “Niyet etmek, karar vermek.”

‘(a). itd(i)m B/126a/682 (1)

‘(a). id(e)r B/10a/32 (1)

‘(a). it-Ø B/114a/592 (1)

‘(a). ide B/63b/278 (1)

‘(a). idüp B/19b/58, B/94b/460 (2)

‘azrā (عذراء) “Vâmık ile Azrâ hikâyesindeki kadın kahraman.”

‘(a). عذرا B/104a/522 (1)

‘azrâil (عزرائيل) Ar.is. “Ölüm meleği.”

‘(a). عزرائيل A/29b/155, B/95a/466, B/119a/634 (3)

‘(a).+(i)ŋ (tmln.) عزرائيلين, عزرائيل B/31a/115 (2)

‘(a).+i (blrt.) عزرائيلي B/51b/220 (1)

‘(a).+e عزرائيله B/70a/298 (1)

## B

b (ب) Ar.ha. “Osmanlı alfabesinin ikinci harfi olup, ‘ebced’ hesabında iki sayısının karşılığıdır.”

b. ب B/129a/689 (1)

bā (با) Ar.is. “‘b’ harfinin Arapça okunuşu.”

b. با B/89b/429, B/90a/431 (2)

bā-ile بايله B/54a/233 (1)

bāb (باب) Ar.is. “Kâpı.”

b. باب A/36a/190, A/40b/202, B/9b/30, B/84b/406, B/87a/417, B/102b/517, B/120b/645, B/122a/656, B/135a/723, B/136a/730 (10)

b. d(e)g(i)l بادر B/112b/582 (1)

b.+1 (blrt.) باب B/126a/682 (1)

b.+a باب B/131a/700 (1)

b.+d(a)n بابده B/130b/698 (1)

b.+(i)ŋ (iye. 2.tk.) بابك B/71a/302 (1)

b.+(i)ŋa بابك B/95b/468, B/129a/691, B/135a/723 (3)

b.+(i)ŋda بابك B/65a/282, B/74a/333, B/100b/499, B/117b/620 (4)













b.+(i)n بابن B/54a/233, B/99b/494, B/113a/587 (3)

b.+(i)nı بابني B/119b/639 (1)

b.+(i)nda بابندك B/86b/414, B/105a/527, B/125a/676 (3)

b.+(i)nd(a)n بابندر B/66a/286 (1)









**baba** *T. is.* “Çocuğu olmuş erkek.”

- b.  A/10b/36, A/19a/95, A/27b/149, A/8b/20,  B/91a/438 (5)
- b.+l(a)r(ı)η (*tmlyn.*)  B/33a/124 (1)
- b.+ya  A/37a/196 (1)
- b.+d(a)n  A/12b/49 (1)
- b.+m  A/28b/151, A/30a/160, A/34b/188 (3),  B/33a/124 (4)
- b.+sı  A/12b/51, A/34a/187, B/92a/446 (3)
- b.+s(i)yla  B/50b/214 (1)
- b.+m(i)z  B/53a/228 (1)
- b.+muzd(a)n  A/12b/48 (1)
- b.+ları (*iye. 3. çk.*)  B/130b/699 (1)




**bābāyī** (?) *is.* “Milli Kütüphane kayıtlarına göre 151 numaralı cöngü istinsah eden kişi.”

- b.  A/25b/136 (1)


**bacı** *Moğ. is.* “Kız kardeş.”

- b.  A/12b/49, A/13b/56, A/15b/69, A/15b/71, A/22b/117 (2), A/31a/166 (7)
- b.+md(a)n  A/18b/93 (1)
- b.+m  A/13a/53, A/21b/111 (2)
- b.+mı  A/18b/93, A/19a/95 (2)
- b.+nı (*iye. 2.tk.*)  A/12b/50, A/18b/94, A/19a/96 (3)
- b.+nd(a)n  A/18b/94 (1)
- b.+sı  A/12b/48 (2), A/12b/50, A/13a/52, A/13a/54, A/13b/56, A/14b/64, A/15a/68, A/15b/70, A/15b/72, A/16a/74, A/16a/75, A/18b/93, A/22b/117 (14)
- b.+s(i)na  A/22b/117 (1)



**bād** (باد) *Far.is.* “Yel, rüzgâr.”

- b.  B/18b/56, B/78b/363, B/82b/392, B/97a/478, B/99a/491, B/106b/534, B/110a/565, B/112a/577, B/116a/607, B/118b/630 (10)
- b.+ı (*blrt.*)  B/89a/427 (1)
- b.+a  B/82b/392, B/96a/471 (2)





**bādām** (بادام) *Far. is.* “Badem ağacı ve bu ağacın yaş veya kuru yenilen yemişi.”

- b.  B/91b/443 (1)

**ba‘de** (بعده) *Ar. zf.* “Sonra.”

- b.  A/15a/68, A/16a/74, A/18b/93, A/23b/120, B/101b/508, B/103a/517,  B/96a/471 (7)

**bāde** (باده) *Far. is.* “Şarap; içki.”

- b.  B/5a/16, B/21a/64, B/22b/68 (2), B/23b/72, B/28a/91, B/33b/127, B/37b/152, B/41a/166, B/49b/209, B/50a/212, B/53b/230, B/54b/234, B/71b/305, B/72b/322, B/78a/360, B/84a/403, B/87b/420, B/96a/471, B/97b/479, B/100a/496, B/100b/500, B/102a/513, B/108b/548, B/112b/580, B/117b/621, B/126b/684, B/128a/688, B/130b/698,  B/117a/616 (30)
- b.+l(e)r  B/26b/85, B/38b/156, B/114a/594 (3)
- b.+yi  B/117a/614 (1)

b.+ŋi باده کی B/53b/231 (1)

b.+si باده سی B/18a/54 (1)

b.+sin باده سین B/89b/429, B/121a/647 (2)

b.+s(i)ni باده سی نی B/73a/326 (1)

b.+s(i)ne باده سینه B/4b/13 (1)

**bāde-nūš** (باده نوش) *Far. +Far. sf.* “Şarap içen.”

b. باده نوش B/114a/593 (1)

**bağ** *T is.* “Bağ, düğüm, bağlanacak ip vb.”

b.+l(a)r باغ B/50a/212, B/92a/447, B/92b/447, B/120a/640 (3)/(6)

b.+i)na باغنه B/110b/567 (1)

**bāğ** (باغ) *Far. is.* “Bağ, büyük bahçe, bostan.”

b. باغ A/8b/18, A/48a/218 (2), B/4b/13, B/27a/87, B/32a/120, B/33a/125, B/33b/126, B/34a/129, B/37b/151, B/40a/162, B/82a/389, B/83a/395, B/83a/396, B/91b/442, B/94a/458, B/96b/473, B/98b/486, B/100a/497, B/100b/498, B/110a/563, B/111a/573, B/117b/619, B/118b/630, B/131b/703 (25)

b.+l(a)r باغ A/10a/30, B/92a/447, B/102b/515, B/120a/640 (2), باغ B/91b/439 (6)

b.+i)ŋ (*tmlyn.*) باغنه B/5a/17, B/101a/502, باغنه A/26b/144 (3)

b.+l(a)rın (*tmlyn.*) باغنه A/19a/95 (1)

b.+ı (*blrt.*) باغی A/32a/176, A/33b/185, B/4b/13 (2), B/87A/416 (5)

b.+l(a)rı باغی B/30b/113, B/112a/576, B/132b/711 (2)/(4)

b.+a باغنه B/5b/18, B/40b/165, B/95a/465 (3)

b.+l(a)ra باغنه B/77b/355, B/78b/364, باغنه B/123a/660 (3)

b.+da باغنه B/1b/1, باغنه B/31a/116, B/73b/330, B/121b/650 (3)/(6)

b.+la باغنه A/3b/3 (1)

b.+i)m باغنه B/44a/183, B/108a/545 (2)

b.+l(a)r(i)m باغنه B/30b/113 (1)

b.+i)mda باغنه B/108a/544 (1)

b.+l(a)r(i)ŋ (*ıye. 2.tk.*) باغنه B/120a/640 (1)

b.+ı (*ıye. 3.tk.*) باغی A/26a/139, B/17a/51, B/25a/78, B/42a/173, B/74b/336, B/92b/449, B/108a/545, B/112b/582, B/125a/676, B/127a/687 (2)/(11)

b.+i)n(i)ŋ باغنه B/100a/497 (1)

b.+i)ni باغنه B/27b/89, B/65a/281 (2)

b.+i)na باغنه A/6b/7, A/17a/80 (2), B/4a/11, B/27a/87, B/79a/369, B/79b/371, B/109b/559, B/113a/583, B/118a/623, B/127a/687, B/129a/689 (12)

















b.+i)nda باغنه B/31a/116, B/44b/186, B/48b/206, B/79b/372, B/98b/485, B/113b/590, B/127a/686, B/129b/693, B/135a/724 (9)

b.+id(i)r باغنه B/44a/183 (1)

b. im(i)ş باغیش B/27a/87 (1)

**bāğçe** (باغچه) *Far. +T. is.* “Bahçe.” (*bk. bahçe*)

b.+n(i)ŋ (*tmlyn.*) باغچه A/3b/3, A/5b/7, A/7a/10, A/17a/83, A/17b/86, A/17b/87 (6)

- b.+de  A/27b/150 (1)
- b.+nde (iye. 2. tk.+bul.)  A/28a/150 (1)
- b.+s(i)ne (iye 3. tk. + yön.)  A/32a/175 (1)
- b.+s(i)ndeki  A/21a/107 (1)
- bağdād** (بغداد) *Ar. is.* “Irak’taki şehrin ismi.”
- b.  A/47a/216, B/72b/322, B/91b/442,  B/89a/426 (4)
- b.+a  B/28a/91, B/94b/460 (2)
- b.+ı (blrt.)  B/27b/90 (1)
- b. im(i)ş  A/8b/20 (1)
- bağdādī** (بغدادی) *Ar.+Ar. is.* “Bağdatlı.”
- b.  B/7a/24, B/73b/330 (4)/(5)
- bağır** *T. is.* “Göğüs.”
- b.  B/30a/109 (1)
- b.+ım (iye. 1. tk.)  A/11b/43, B/32a/120, B/84a/403, B/123a/663, B/84a/403, B/103b/521 (6)
- b.+ımı  A/4b/6, A/9a/24, A/17a/81, A/17b/84, A/23a/119, A/28a/151, A/39b/200,  B/51b/218, B/73a/326, B/84b/404 (2), B/94b/461, B/99a/489, B/109b/561 (14)
- b.+ıma  B/4b/12, B/30b/112, B/96b/474 (3)
- b.+ımda  B/98a/484 (1)
- b.+ımd(a)n  B/113b/588 (1)
- b.+ııη (iye. 2. tk.)  B/113a/584 (1)
- b.+ı (iye. 3. tk.)  B/33a/124, B/49a/208, B/61a/271, B/77a/352, B/80a/374, B/82b/394, B/86b/415, B/88a/421, B/94a/456, B/94b/460, B/97a/477, B/113a/585, B/113a/586, B/113b/590, B/130b/699, B/131a/702 (16)
- b.+ıın  B/25a/78,  B/83a/395, B/133a/714 (3)
- b.+ımı  B/33b/127, B/90b/433, B/90b/435, B/131b/702 (4)
- b.+ımız  B/86a/412 (1)
- bağışla-** *Far.bağış + T. la-* (krş. başla-)
- b.-r  A/35a/189,  B/27b/90 (2)
- b.-d(i)m  B/53a/228 (1)
- b.-dı  B/53b/229 (1)
- b.-Ø  A/35a/189,  B/80a/374, B/104a/523 (3)
- b.-ya  B/135a/722 (1)
- bağışlan-** *Far. bağış + T. lan-* “Bağışlama işine konu olmak, affa uğramak, affedilmek, affolunmak.”
- b.-a  B/69a/293 (2)
- bağla-** *T. f.* “Bir şeyi bir yere veya bir şeye tutturmak.”
- b.-r(i)m  B/50a/212, B/84a/402, B/78b/364 (3)
- b.-m(a)η  B/48a/201 (1)
- b.-r  A/8a/18, B/29b/104, B/73b/327, B/92a/447, B/92b/447, B/120a/640 (2),

- B/127a/685 (8)
- b.-r mī بفرش A/18a/88 (1)
- b.-m(1)š بخت B/94b/461 (1)
- b.-d(1)m باغلم A/40a/201, B/80a/375 (2)
- b.-dī بلد A/34b/188, B/4b/13, B/32a/121, B/47a/197, B/64a/279, B/131b/702, B/133a/713 (7)
- b.-yaym بقدایم A/10b/35 (1)
- b.-Ø بقله B/75b/341 (1)
- b.-ma-Ø بقله B/92a/446 (1)
- b.-s(a)m بقلسم B/24b/76 (1)
- b.-y(a)l(a)r بقلایر B/53a/228 (1)
- b.-m(a)d(a)n بقلدن B/75b/342 (1)
- bel b.- (bk. bel)
- bel b.-Ø B/31a/115 (1)
- bel b.-yup B/72a/312 (1)
- el b.- (bk. el)
- el b.-d(1)m B/80a/375 (1)
- el b.-y(a)l(a)r B/53a/228 (1)
- qaralar b.- (bk. qara)
- qaralar b.-r B/127a/685 (1)
- şaf b.- (bk. şaf)
- şaf b.-dī B/133a/713 (1)
- bağlan-** *T. f.* “Bağlamak işine konu olmak.”
- b.-m(1)š بخت B/30a/108 (1)
- b.-dī بقلدی B/101a/502 (1)
- b.-m(1)š (sf.-f.) بخت B/20b/61 (1)
- b.-d(1)m idi بقلدی B/4b/13 (1)
- bel b.- (bk. bel)
- bel b.-m(a)z B/77a/354 (1)
- bağlı** *T. sf.* “Bir bağ ile tutturulmuş olan.” (bk. bağlu)
- b. بخی B/15a/44, B/30a/108, B/63b/278, B/119a/631, B/128b/688 (5)
- b.+d(1)r بقلدیر B/77b/357 (5), بخلیدر B/117b/620 (6)
- bağlu** *T. sf.* (krş. bağli)
- b. بخلو B/31b/118 (5), B/32a/118, B/88b/426, B/90a/430 (8)
- b. mī بخلوی A/31b/169 (1)
- bāğ-vān** (باغوان) *Far. +Far. is.* “Bağcı, bahçıvan.” (bk. bāğ-vānd)
- b. بخوا A/26b/142 (1)
- b.+a بخوا A/26b/142 (1)
- bāğ-vānd** (باغوان) *Far. +Far. is* (krş. bāğ-vān)
- b. بخواند B/79a/369, B/127a/686 (2)
- b.+(1)ŋ (tmlyn.) بخواندک B/127a/686 (1)
- b.+1 (iye.3.tk.) بخواندی B/8b/27 (1)
- bāh** (باخ) *Far. is.* “Yol.”

- b. باخ B/122a/656 (1)
- bahā** (بهاء) *Far. is.* “Kıymet, bedel, değer.”
- b. بها B/97b/479, B/108b/552, B/124b/670 (3)
- b.+d(a)n بهادان B/63a/277 (1)
- b.+sı بهاسی B/100a/495 (1)
- b.+dır بهادیر B/80b/379 (1)
- bahālan-** *Far. bahā + T. lan-* “Kıymetlenmek, değerli olmak.”
- b.-dı بهاندی B/50b/213 (1)
- bahāne** (بهانه) *Far.is.* “Vesile, sebep; kusur.”
- b. بهانه B/50b/216 (1)
- bahār** (بهار) *Far. is.* “Kışla yaz arasındaki mevsim.”
- b. بهار B/21a/64, B/30b/113 (3), B/36a/145, B/43b/179, B/45a/187, B/50a/212, B/50b/215, B/73b/328, B/91a/439, B/101b/506, B/120a/640, B/121b/653 (14)
- b.+da بهاده B/72b/322 (1)
- b.+ım (iye. I. tk.) بهاریم B/16a/48 (1)
- b.+d(i)r بهادر B/26a/83 (1)
- bahāret** (بحارت) *Ar.is.* “Üstünlük, seçkinlik.”
- b. بحارت B/73b/329 (1)
- b. et- “Seçmek.”
- b. etd(i)m B/73b/329 (1)
- bahārsız** *Far. bahar + T. sız* “Bahar (mevsimi) olmadan.”
- b. بهارسیر B/14b/43 (1)
- bāhçe** (باغچه) *Far.+T. is. (krş. bāğçe)*
- b.+de باغچه A/32a/175 (1)
- bahçivān** (باغچوان) *Far.is.* “Bağçivan, nahçivan.”
- b. باغچوان B/49b/209 (1)
- baħr** (بحر) *Ar. is.* “Deniz.”
- b. بحر A/6b/8, B/28b/97, B/30b/112, B/36b/148, B/39a/158, B/49b/209, B/53a/228, B/62b/276, B/66b/288, B/68b/292, B/69b/294, B/71b/305, B/71b/307, B/92a/445, B/97a/478, B/102b/515, B/102b/516, B/104a/522 (18)
- b.+a بهرا B/50b/214, B/119b/636 (2)
- b.+d(e)n بهردنه B/88b/424 (1)
- b.+ı (iye. 3.tk.) بهری B/39a/158, B/82b/394, B/123a/663 (3)
- b.+ımı بهری B/43b/179 (1)
- b.+ına بهرینه B/48b/206, B/105b/531, B/129b/693 (3)
- b.+ınd(a)n بهرینه B/66a/287 (1)
- b.+ısın بهرین B/33b/126 (1)
- b.-ı tavīl “Her mısraı 15-20 ve hattâ daha fazla ‘fâilâtün’ ile bir ‘fâilün’ den tereküb eder. (bk. tavīl) B/69b/294 (1)
- baħş** (بحث) *Ar. is.* “Konuşulan şey, söz.”
- b. بحث B/66a/287, B/107a/538 (2)
- b. it- “Bir konu üzerinde söz söylemek, konuşmak.”


- b. id(e)r B/107a/538 (1)  
b. id(e)n B/66a/287 (1)
- bağış** (بخش) *Far. is.* “Bağış, ihsan.”
- b. بخش B/81a/383, B/81a/385, B/96a/470, B/98a/485, B/99a/490, B/102a/513, B/112b/581, B/130a/695 (8)  
b. et- “Karşılıksız olarak vermek, bağışlamak, sunmak.”  
b. etdim B/99a/490 (1)  
b. etdi B/96a/470 (1)  
b. eyle- “Bağışlamak, sunmak.”  
b. eyle-Ø B/81a/383 (1)  
b. eyl(e)s(e)k B/81a/385 (1)  
b. it- “Bağışlamak, sunmak.”  
b. id(e)r B/98a/485, B/112b/581, B/130a/695 (3)  
b. idüp B/102a/513 (1)
- bağışende** (بخشنده) *Far. sf.* “Veren, bağışlayan, affeden.”
- b. بخشنده B/103a/518 (1)
- baht** (بخت) *Far. is.* “Tâlih, kader, kısmet.”
- b. بخت B/32b/121, B/52b/226, B/100a/496, B/130b/696 (4)  
b.+(i)m بختم B/107b/541 (1)  
b.+(i)m mى بختمى B/16a/47 (1)  
b.+(i)m(i)ڭ بختاڭ B/46a/192 (6)  
b.+1 (iye. 3.tk.) بختى B/26a/81, B/46b/193 (2)  
b.+(i)na بخشنده B/85b/411 (1)
- bahtiyâr** (بختیار) *Far. sf.* “Bahtlı, tâlihli, mes’ut, mutlu, kutlu.”
- b. بختیار B/108b/548 (1)  
b. it- “Mutlu, mesut etmek.”  
b. itdi B/108b/548 (1)
- bahtlı** *Far. baht + T. lı* “Talihli, kısmetli.” (*krş. bahtlı*)
- b. بختلى B/87b/418 (1)
- bahtlu** *Far. baht + T. lu* (*bk. bahtlı*)
- b. بختلو B/67a/289, B/103b/519 (2)
- bā’is** (بائث) *Ar. sf.* “Sebebolan.”
- b. بائث B/110b/570 (1)
- bak-** *T. f.* “Bakışı bir şey üzerine çevirmek.”
- b.-(i)yor بايور B/62a/275 (1)  
b.-(a)rım بايريم A/30b/163 (2), بايريم B/86b/414 (3)  
b.-ar باير A/14b/62, A/22a/114, B/15b/45, B/19a/57, B/28b/96, B/123a/661, B/106a/532, باير B/7b/25, باير B/135b/727 (9)  
b.-ars(i)n بايرار B/71a/302 (1)  
b.-mazsun بايرسون A/31a/164 (1)  
b.-m(a)z m(i)sın بايرسين A/22b/118, بايرمين B/70a/297 (2)  
b.-maz بايرماز A/2b/1, بايرماز B/52a/224, B/53b/230, B/122a/654 (4)  
b.-(a)ll(a)r بايرلر B/116b/609 (1)  
b.-dım بايردیم A/1b/1, B/5a/15, B/27a/87 (2), B/29b/106, B/127a/687, B/128a/688 (2),

- B/27a/87, B/62a/275, B/76a/346, B/80b/381, B/82a/391 (13)
- b.-dī **تَدِي** A/4b/6, B/89b/429, B/103a/517, B/108b/548 (4)
- b.-m(a)dī **تَدِي** B/68a/291, **تَدِي** B/92a/445, B/94b/462 (3)
- b.-dīl(a)r **تَدِيلِر** B/64b/279 (1)
- b.-ay(1)m **تَقَام** B/114b/596 (2)
- b.-Ø **تَاف** A/41b/205 (3), **تَاف** A/5b/7 (3), B/7a/24 (2), B/18b/56, B/48b/205, B/51b/218, B/84b/404, B/87a/417 (3), B/91b/443 (2), B/92b/448, B/109a/555, B/114a/592, B/114a/593, B/115b/605, B/118a/623, B/118b/628, B/119a/631 (6), B/120b/645 (3), B/125a/677 (2), B/127b/688, B/134b/722 (37)
- b.-ma-Ø **تَافَه** A/41b/205, **تَافَه** A/41b/205, B/44b/184, B/69a/293, B/79a/367, B/83b/399, B/132b/710 (7)
- b.-m(a)sun **تَقْمُون** B/79b/372 (1)
- b.-al(1)m **تَقَام** A/25b/136, A/34a/187, B/64a/279, **تَقَام** B/74b/336 (4)
- b.-(1)ŋ **تَقَام** B/21a/64, B/79b/369 (2)
- b.-s(a)m **تَقَام** A/9a/22, **تَقَام** B/134a/718 (2)
- b.-sa **تَقَام** B/52b/224 (1)
- b.-a **تَقَام** (zf.-f.) B/3a/7 (2), B/8a/25 (2), B/130b/697 (5)
- b.-up **تَقَام** B/6b/22, B/103b/521, B/112b/581, B/113b/589, B/134b/722, B/135a/722 (2)/(7)
- b.-m(a)yup **تَقَام** B/131b/704 (1)
- b.-d(1)kça **تَقَام** B/15a/45, B/26b/84, B/44a/183, B/117a/614 (4)
- b.-(a)n **تَقَام** B/4a/11, B/21a/63, B/131b/703, **تَقَام** B/91b/442 (4)
- b.-an(1)m **تَقَام** B/20a/59 (1)
- b.-d(1)ğ(1)m **تَقَام** B/19a/56 (1)
- b.-m(a)ğa **تَقَام** B/35a/137, B/35b/140, B/77a/355, B/111a/571 (4)
- b.-mağla **تَقَام** B/93b/456 (1)
- b.-(a)rl(a)rdı **تَقَام** B/49a/208 (1)
- bākçe** *Far. is. (bk. bāğçe)*
- b. **تَقَام** B/28a/93, B/92a/447 (2)
- b.+l(e)r **تَقَام** A/32a/176 (1)
- b.+l(e)ri (*blrt.*) **تَقَام** B/132b/711 (1)
- b.+ye **تَقَام** B/95a/465 (1)
- b.+l(e)re **تَقَام** B/123a/660 (1)
- b.+de **تَقَام** A/5a/7, A/6b/8, B/20b/61, B/78a/361 (4)
- b.+l(e)rde **تَقَام** B/62a/275, B/91b/443, B/113a/585 (3)
- b.+d(e)n **تَقَام** B/16b/49 (1)
- b.+m **تَقَام** B/44a/183 (1)
- b.+s(i)ni **تَقَام** B/8b/27 (1)
- b.+s(i)ne **تَقَام** B/79a/369, B/79b/370 (2)





- b.+s(i)nde بقیه B/83a/396 (1)
- b.+η(i)z(i)η بقیه B/27b/88 (1)
- bākçe-vān** (باغچوان) *Far. birl sf.* “Bağçivan, bahçıvan.” (*krş.* bağçe-vān)
- b. بقیه A/43b/208 (1)
- bağdır-** *T. f.* “Bakmasına yol açmak, bakmasını sağlamak.”
- b.-ma باغدی A/19a/96 (1)
- bağın-** *T. f.* “Çevreye göz gezdirmek, araştırmak.”
- b.-ur باغور B/78b/363, B/115b/605 (2)
- b.-dı باغدی B/23b/73 (1)
- b.-Ø باغی B/105b/529, B/111b/575 (2)
- b.-ma-Ø باغمه A/41a/204 (1)
- b.-ayd(i)m باغدی B/23b/72 (1)
- bağındır-** *T. f.* “Bakmasını sağlamak, baktırmak.”
- b.-Ø باغدار B/105b/531 (1)
- bağış** *T. is.* “Bakmak işi veya biçimi.”
- b.+(i)η (*tmlyn.*) باغیش B/44a/183 (1)
- b.+da باغیشه B/16a/48, B/112a/577 (2)
- b.+(i)η (*iyē. 2. tk.*) باغیشه B/35a/135, B/98a/482 (2)
- b.+l(a)rıη باغیش B/31b/117 (1)
- b.+ı (*iyē. 3.tk.*) باغیش B/22b/69, B/27b/90, B/28a/92, B/29a/99, B/65b/285, B/97a/477 (6)
- b.+l(a)rı باغیش B/78a/360, B/127b/687 (2)
- bağış-** *T. f.* “İki veya daha çok kişi birbirine bakmak.”
- b.-ır باغیش B/5a/17, B/126a/682, باغیش B/86b/413 (3)
- b.-ırl(a)r باغیش B/122a/657 (1)
- b.-m(a)z mı باغیش B/5a/17 (1)
- b.-m(i)ş باغیش B/21a/63, B/62b/276 (2)
- bağışlı** *T. sf.* “Herhangi bir biçimde bakışı olan.”
- b. باغیش A/35b/190, B/28a/92, B/89b/429, B/104b/524, باغیش B/17b/53 (5)
- b.+m باغیش B/77a/352, B/125b/680 (2)
- bākī** (باقی) *Ar. sf.* “Dâimî, kalıcı.”
- b. باقی B/10a/32 (4), B/10b/33, B/17a/50, B/24b/75, B/70b/299, B/82b/392, B/91b/441, B/100a/495, B/103b/519, B/112b/581, B/113b/590, B/122b/658, B/129b/693, B/130b/696, B/133a/714 (18)
- b. d(e)g(i)l باقی B/17a/51, B/81b/387, B/86a/413, B/101a/502, B/115a/600 (5)
- b. d(e)g(i)lsin باقی B/133a/713 (1)
- b. qal- “Sürekli, kalımlı olmak.”
- b. q(a)lm(a)z B/82b/392, B/91b/441, B/113b/590, B/133a/714 (4)
- b. q(a)lsa B/70b/299 (1)
- b. ol- “Sürekli, kalıcı olmak.”
- b. ola B/10b/33 (1)
- bākīye** (باقیه) *Ar. zf.* “Artık, artan, fazla, geri kalan; bundan başka.”
- b.+n (*iyē. 2.tk.*) باقی B/115b/603 (1)

**baḳḳāl** (بقال) *Ar. sf.* “Pirinç, şeker, peynir, zeytin vb. satan kimse.”


b.  B/49b/209 (1)


**bal** *T. is.* “Sevgilinin bal gibi olan tatlı dudağı.”


b.  B/6a/20, B/78b/363, B/85a/407, B/115b/603 (4)

b. md(1)r  B/115b/603 (1)


b.+1)ḡ (*tmlyn.*)  B/97b/480 (1)


b.+1 (*blrt.*)  B/18a/54 (1)


b.+a  B/21a/63, B/30a/108, B/49b/209, B/78a/361, B/122a/657 (5)



b.+dad(1)r  B/19a/57 (1)

b.+1)m (*iyē. 1.tk.*)  B/16b/49, B/109b/560 (2)

b.+1 (*iyē. 3.tk.*)  A/3b/3, B/2a/2 (2)

b.+1(a)r1 (*iyē. 3.tk.*)  B/11b/36 (1)



b.+1)nd(a)n  B/80a/376 (1)

b.+dur (*koş.*)  A/20b/106,  B/21b/64 (2)


**bal arısı** *T. is.* “Zar kanatlılardan, bal yapan bir tür eklem bacaklı.”

b.  B/2b/4 (1)


**bālā** (بالا) *Far. sf.* “Yüksek, yukarı, üst, yüce.”

b.  B/27b/90, B/31b/117, B/50b/216, B/53b/230, B/84b/405, B/102a/510, B/102b/515, B/102b/517, B/104a/522 (2), B/120a/643,  B/116a/607 (12)


b.+da  B/33b/127 (1)

b.+d(a)n  B/62b/277, B/94b/462 (2)



b.+sına  B/29a/98 (1)


b.+d(1)r  B/117b/622 (1)

**bālācık** *Far. bālā + T. cık* “Yükseğe, uzuna yakın boy.”

b.+1 (*blrt.*)  A/45a/212 (1)


**balık** *T. is.* “Bilinen hayvan cinsi.”

b.  A/36a/190, B/48a/202, B/49b/209, B/119a/633,  B/10a/32 (5)


b.+1)ḡ (*tmlyn.*)  B/47b/199, B/48a/203 (2)


b.+d(1)r  B/13b/41 (1)

**balıḳçı** *T. is.* “Balık satan kişi.”


b.  B/49b/209 (1)

**balḳı-** *T. f.* “Parlamak, ışık saçmak, lemean etmek.”


b.-r  B/130b/699 (1)

b.-yan  B/13b/41 (2)

**bānī** (بانى) *Ar. sf.* “Bina eden, yapan, kuran, kurucu.”

b.+si  B/122b/658 (1)


**ban-** *T. f.* “(Suya) batırmak, daldırmak.”


b.-m(1)ş ik(e)n  B/92a/446 (1)

**bārān** (باران) *Far. is.* “Yağmur.”


b.+d(1)r  B/89a/427 (1)

**barış-** *T. f.* “Darginliğa son vermek, anlaşmak, sulh etmek.”


b.-m(a)m  A/37b/197 (1)


b.-dı  B/62a/275 (1)


**bār** (بار) *Far. is.* “Tanrı, Allah.”

b.+1 (iye. 3. tk.)  B/83a/396

**bārī (I)** (باری) *Ar. is.* “Yaratan, yaratıcı.”

b.  B/28b/96 (2), B/49b/209, B/54a/232, B/74a/333, B/79a/369, B/82a/390, B/103a/518, B/103b/521, B/107b/541, B/114b/597, B/117b/622, B/123b/663, B/128b/688, B/132b/710 (3), B/135a/724 (18)


b.+n(i)η (tmlyn.)  B/135a/722 (1)

b.+ye  B/116b/609, B/134a/718 (2)

b.+yi  B/46a/191 (1)

b.+me  B/12b/38 (1)


**bārī (II)** (باری) *Far. e.* “Hiç olmazsa, bir kere, hâsılı, hülâsa.”

b.  B/22a/67, B/28b/96 (3), B/34b/134, B/49b/209, B/54a/232, B/55a/236, B/61b/273, B/94a/459, B/106b/533, B/122b/659, B/128a/688, B/131b/705, B/132b/710 (2)/(16)


**bār-gāh** (بارگاه) *Far.+Far. is.* “Girmek için izin almak lâzım gelen, girilebilecek yer, çadır, yüksek divan.”


b.  B/30a/110 (1)



**barķ** *T. is.* “Ev sözcüğü ile birlikte kullanılan sözcük.”

b.  B/113b/590 (1)

**barmak** *T.is.* “Parmak.”

b.  B/38a/154 (1)


b.+(i)η (iye. 2.tk.)  B/33b/126 (1)



b.+1 (iye. 3.tk.)  B/42a/173, B/76b/350, B/127b/687 (2),  B/83a/396 (5)

b.+l(a)rı  B/71b/307 (1)


p.+ın  B/33a/123 (1)

b.+(i)mı  B/49a/208 (1)

b.+(i)na  B/93a/451, B/118a/623 (2)


b.+(i)nda  A/38b/198,  B/128b/688 (2)

**baş-** *T.f.* “Ayak tabanının bir yere koymak.”



b.-m(a)zsm  B/71b/304 (1)


b.-(a)r  B/4b/12 (2)


b.-m(a)z  B/83a/397 (1)

b.-m(i)şsm  B/89b/428 (1)

































b.-d(i)η  B/89b/428 (1)























b.-dı  B/3a/6, B/49b/209, B/72b/323, B/128a/688, B/128b/688,  B/64a/279, B/76a/346 (2)/(8)

b.-dık  B/128b/688 (1)

b.-Ø  B/117a/616 (1)

























b.-ma-Ø  B/119b/639 (1)

- b.-sa  B/129a/690 (1)
- b.-m(a)yal(ar)  B/62b/276 (1)
- b.-(a)nl(ar)  B/31a/114 (1)
- b.-dığı  B/46a/191,  B/95a/464 (2)
- bā-şafā** (باصفا) *Far.*+*Far. sf.* “Sefalı, sefalılar.”
- b.+n(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/33a/123 (1)
- başar** (بصر) *Ar. is.* “Göz; görme.”
- b.  B/83b/398, B/118a/623 (2)
- başıl-** *T.f.* “Basmasına sebep olmak.”
- b.-dı  B/51a/217 (1)
- başİR** (بصير) *Ar. sf.* “Görüp, anlayan.”
- b.  B/118b/627 (1)
- b. m(i)s(i)ŋ  B/95b/468 (1)
- başlan-** (*T. pas* +*T. lan-*) “Üzerinde pas oluşmak.” (*krş. paslan-*)
- b.-dım  A/19b/99 (1)
- başra** (?) *is.* “Irak’ta bir kent.”
- b.  B/7a/24 (1)
- b. +dan  A/47a/216 (1)
- baş** *T. is.* “İnsan ve hayvanlarda beyin, göz, kulak, burun, ağız vb. organları kapsayan, vücudun üst üst veya önünde bulunan bölüm, kafa, ser.”
- b.  A/30b/161, A/30b/163, A/31a/167 (3), B/26a/82, B/31b/118, B/34b/134, B/36b/147, B/52a/224, B/73b/328, B/88a/422B/95b/469, B/106a/531, B/111b/574, B/116a/608, B/118b/627, B/119b/639,  B/92a/446 (19)
- b.+l(ar)  B/102b/515, B/127a/686 (2)
- b. ile  B/39b/159 (1)
- b.+ı (*blrt.*)  B/47b/200, B/78a/359,  B/134b/722 (3)
- b.+a  A/32b/179, B/40b/164, B/41a/167, B/46b/194, B/51b/219, B/64a/279 (2), B/123a/663, B/123b/666, B/78b/362, B/90b/435, B/113a/583, B/129a/689, B/129b/694 (14)
- b.+adır  A/3a/3 (1)
- b.+ta  A/15a/66,  B/15b/47, B/49b/209 (3)
- b.+d(a)n  A/3a/3, A/28b/152, B/22b/69, B/81b/388, B/87b/418, B/105a/527, B/129a/690,  B/78b/365 (8)
- b.+ım  A/9b/26, A/13b/55, A/29b/157, A/31b/172,  B/28b/94, B/45a/187, B/49b/209, B/93a/450, B/93b/454, B/96b/474, B/132a/709 (11)
- b.+(i)m(i)ŋ  B/107b/541 (1)
- b.+(i)mı  A/5b/72, A/22b/117, B/29a/99, B/49b/209, B/84a/403 (5)
- b.+(i)ma  A/14b/62, A/15b/70, B/36b/148, B/40b/165, B/48b/204, B/75a/338, B/77a/354, B/81b/387, B/90b/436, B/113a/583, B/115a/600, B/123b/664, B/123b/666,  B/128a/688 (14)
- b.+(i)mda  B/104a/522 (1)






























- b.+(i)md(a)n  A/7b/15, A/15b/69, A/16a/73, A/23b/119, B/31b/117, B/79b/371, B/98a/485, B/129b/694 (8)
- b.+m (iye. 2.tk.)  A/15b/72,  B/1b/1, B/73b/329, B/87b/418, B/119b/637, B/123b/664, B/133a/714 (7)
- b.+(i)ḡī  B/135b/728 (1)
- b.+(i)ḡa  B/20b/61, B/95a/466, B/71a/302, B/119a/634, B/106a/532,  B/80a/376 (6)
- b.+(i)ḡd(a)n  B/51b/219 (2)
- b.+ı (iye.3.tk)  A/14a/58, A/28a/151, B/26a/82, B/30a/108 (2), B/40b/165, B/41b/168, B/45a/187, B/49b/209, B/52b/226, B/71b/308, B/91b/442, B/101a/501, B/111b/576, B/123b/664, B/124b/673, B/130b/699, B/136a/730 (18)
- b.+(i)yīla  B/50a/212 (1)
- b.+m  B/101b/506 (1)
- b.+(i)nı  B/47a/197, B/72a/320, B/79b/370, B/96b/474 (4)
- b.+(i)na  A/4a/4, A/22b/116, B/47b/201, B/50a/210, B/73b/328, B/77b/356, B/80b/378, B/83a/396, B/86b/413, B/92a/446, B/97a/475, B/111b/576, B/122a/655, B/122a/656, B/123b/665, B/128a/688, B/136a/730 (17)
- b.+(i)nda  A/30a/160, A/43a/208, B/6b/23, B/10b/32, B/20a/61, B/20b/61 (2), B/30a/108, B/71b/306, B/72a/316, B/104a/522, B/110b/567, B/112a/579, B/118b/628,  B/67b/291 (15)
- b.+(i)nd(a)n  B/20b/61 (1)
- b.+(i)ndaki  B/64b/279 (1)
- b.+l(a)rını  B/41a/166 (1)
- b.+l(a)rınd(a)n  B/128b/688 (1)
- b.+ıd(i)r  B/42a/170, B/62b/276 (3)/(4)
- b.+(i)m(i)z  B/31b/118 (5), B/32a/118 (6)
- b.+(i)m(i)zı  B/99a/490 (1)
- b.+(i)m(i)za  B/81a/383 (1)
- b.+a çık- “Başa çıkmak, üstesinden gelmek.”
- b.+a ç(i)k(i)lm(a)z B/51b/219 (1)
- ‘aqlını b.+ından al- (bk. *ükl*)
- ‘(a)kıl b.+d(a)n alır B/105a/527 (1)
- ‘(a)kıl(i)m b.+d(a)n alıp B/87b/418 (1)
- ‘(a)k(i)mı b.+(i)md(a)n aldı B/79b/371 (1)
- ‘aql(i)mı b.+(i)md(a)n et- (bk. *ükl*)
- ‘(a)kıl(i)mı b.+(i)md(a)n etdi B/98a/485 (1)
- b.+ını alıp git- “İzin almadanve gideceği yeri bildirmeden gitmek, savuşmak.”
- b.+(i)m alır giderim B/96b/474 (1)
- b.+(i)m alıp gidey(i)m B/93a/450 (1)
- b.+a gel- “Kötü bir durumla karşı karşıya kalmak.”
- b.+a gelir B/78b/362 (1)
- b.+a g(e)lm(e)zs(i)ḡ B/90b/435 (1)
- b.+(i)na g(e)lm(e)y(e)n B/97a/475 (1)
- b.+ına kaç- “Yapılan bir iyiliği yüzüne vurarak birini üzme.”
- b.+(i)ḡa k(a)k(a)r B/106a/532 (1)

- b.+a **kağ(a)rs(a)ḡ** B/113a/583 (1)  
b. ol- “Küçük bir işte de olsa yönetici olmak, sözü dinlenir bir kimse olmak.”  
b. oldı B/116a/608 (1)  
*is.* “Başlangıç.”
- b.+d(a)n **كند** A/28b/152, A/31a/165 (2)  
*is.* “Bir topluluğu yöneten kimse.”
- b. **بش** A/15a/66 (1)  
**baş** *T. is.* (*krş. paşa*)
- b. **باش** B/106a/532 (1)  
**baş** *T. e.* “Ayrıca, üstelik, bir yana anlamlarında –den başka biçiminde kullanılan bir söz.” (*krş. başka*)
- b. **باش** B/41a/166 (1)  
**başka** *T. sf.* “Bilinenden ayrı, değişik, farklı, özge.” (*bk. başa*)
- b. **باشه** A/15a/67, A/42a/206, B/51b/220, B/54a/233, B/77a/352, B/130b/698 (6)  
**başla-** *Far.bağış + T. la-* “Teberru etmek, hibe etmek, hediye etmek.” (*bk. bağışla-*)
- b.-yor **باشیور** B/123a/660 (1)  
b.-d(ı)m **باشیم** B/4a/11, B/35a/136, B/54a/232, **باشلام** B/46b/193, B/84a/403, B/116b/610, B/126a/682 (7)  
b.-dı **باشد** A/19b/100, **باشد** B/30b/113, B/41a/167, B/78b/364, B/108b/546, B/128a/688 (6)  
b.-dıl(a)r **باشلار** B/41b/167 (1)  
b.-Ø **باش** B/33a/123, B/80a/374 (2)  
b.-s(a)m **باشم** B/112a/577 (1)  
b.-saydı **باشیدی** B/126a/682 (1)  
**başlı** *T. sf.* “Başı olan.”
- b. **باش** A/6a/7, **باش** B/76a/344 (2)  
**bağ-** *T. f.* “Bir sıvının üstünde iken içine gömülmek.”
- b.-(a)r **باغ** B/50b/214 (6), B/107a/539 (7)  
b.-d(ı)m **باغیم** B/127a/687 (1)  
b.-anı **باغاف** B/53b/229 (1)  
**bağhā** (بطحاء) *Ar. is.* “Mekke’de dağ arasında bulunan bir dere.”
- b.+d(ı)r **باغدار** B/83b/398 (1)  
**bāḡıl** (باطل) *Ar. sf.* “Boş, beyhude, yalan; çürük.”
- b. **باطل** B/62b/276, B/79b/372, B/87a/417, B/95b/467, B/133b/717, B/135a/725 (6)  
b.+1 (*blrt.*) **باطلی** B/89a/426 (1)  
b.+a **باطله** B/68b/292 (1)  
b.+d(ı)r **باطلار** B/89a/426 (1)  
**baḡın** (بطن) *Ar. is.* “İç; ç yüz.”
- b. **باطن** B/67a/289, B/102b/515 (2)  
b.+1 (*iyē.3.tk.*) **باطنی** B/50b/216 (1)  
b.+(ı)nd(a)n **باطندی** B/88a/422 (1)  
**baḡır-** *T. f.* “Sıvının veya yumuşak bir şeyin içine gömülmesine yol açmak, batmasını sağlamak.”

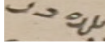

























- b.-m(a)ya (is.-f) **بطيريه** B/64b/279 (1)
- bay** *T. is.* “Zengin.”
- b. **باي** B/62b/276, B/64a/279, B/99b/492, B/103b/519 (4)
- b.+l(a)r **بايلر** B/79a/366 (1)
- b.+a **بايق** B/126a/682 (1)
- b. ise **بايس** B/79a/368 (1)
- b. ol- “Zengin olmak, zenginleşmek.”
- b. oldu B/64a/279 (1)
- bayagi** *T. zf.* “Adeta, hemen hemen.”
- b. **باياعي** B/87b/420 (5)
- bā-yed** (بايد) *Far.+Ar. is.* “Kuvvetli, kudretli, güçlü.”
- b. **بايدت** B/64a/278 (1)
- bayıl-** *T. f.* “Kendinden geçmek.”
- b.-dı **باييلد** A/22a/112 (1)
- baykuş** *T.is.* “Baykuş, kukumav.”
- b. **بايوش** B/29a/97, B/45a/188, B/108a/544 (3)
- b.+(u)ğ (*tmlyn.*) **بايوشقه** B/73b/327, **بايوشوك** B/79b/371 (2)
- b.+l(a)r(ı)ğ (*iye. 2. tk.*) **بايوشك** B/96a/470 (1)
- bayram** *T. is.* “Millî veya dinî bakımdan önemi olan ve kutlanan gün veya günler.”
- b. **بايام** A/8a/17, A/8a/18, B/33a/124, B/109a/554 (4)
- b.+da **بايدت** A/3a/3 (1)
- b.+(ı)na **بايامنا** B/82b/394 (1)
- bāz** (باز) *Far.sf.* “Açık.”
- b. **باز** B/63a/277 (1)
- b. ol- “Açık, şeffaf, içten olmak.”
- b. olm(a)y(a)n B/63a/277 (1)
- bāzār** (بازار) *Far.is.* “Pazar, çarşı.” (*bk. pāzār*)
- b. **بازار** B/99a/489 (1)
- b.+ı (*blrt.*) **بازاري** B/127b/688 (2), B/128b/688 (3)
- b.+da **بازارده** B/74b/336, B/88b/424 (2)
- b.+ında **بازارينده** B/49b/209 (1)
- b.+ımız **بازارين** B/119b/638 (1)
- ba'zı** (بعض) *Ar.zm.* “Birazı, bir kısmı; kimi.” (*bk. bāzu*)
- b. **بازي** A/46b/215 (3)
- b.+sı **بازيسى** B/7b/25 (1)
- sf.* “Bir takım.”
- b. **بازي** A/43a/208, B/104a/522, B/36b/146, B/64b/279, B/65a/281, B/83a/396, B/86a/413, B/86b/413 (2), B/88a/422, B/94b/461, B/97b/479 **بعضا** B/41b/167, B/94a/457, B/123a/662 (4)/(18)
- b.+l(a)r **بعضيلر** A/44a/210 (3), B/106b/533 (4)
- b.+mız **بعضين** B/68a/291 (1)

- b.+sıl(a)r  A/46b/215 (1)
- bāzīrgān** (بازرگان) *Far. is.* “Tüccar, bezirgan.”
- b.  A/13b/56, A/17b/85, A/34b/188, A/14a/58, A/16b/79, A/17a/81 (2), A/17a/83, A/17b/87, A/18a/89, A/18a/91, A/18b/94, A/19a/96, A/19a/98, A/19b/100 (2), A/19b/102, A/20a/104, B/49b/209 (19)
- b.+l(a)r  B/93b/454 (1)
- b.+ı (*blrt.*)  B/79b/370(1)
- b.+a  A/34b/188 (1)
- b.+l(a)rın (*tmlyn.*)  A/15a/66 (1)
- bazu** *T. is.* “Kuvvet, kudret.”
- b.+l(a)rı (*blrt.*)  B/75b/342 (1)
- bazu** (بعض) *Ar.zm. (krş. ba'zı)*
- b.  B/85b/410 (1)
- be** (?). *ünl.* “Ey, hey’ anlamlarında bir seslenme sözü.”
- b.  B/4b/12, B/5b/18, B/6b/22, B/6b/23, B/8b/26, B/20a/60, B/31a/114, B/61b/273, B/66a/286(3),  B/78a/362, B/91b/442, B/92a/445, B/93b/454, B/108b/547,  B/113a/587, B/116b/613, B/132a/708, B/135b/729,  B/117b/622 (21)
- bed** (بد) *Far. sf.* “Fena, yaramaz, çirkin.”
- b.  B/121b/652 (1)
- b. olun- “Kötü ve fena olunmak.”
- b. ol(u)nm(u)ş B/121b/652 (1)
- bed-du'â** (بد دعا) *Far. +Far. sf.* “İnkisar, ilenç.”
- b.  B/8b/26, B/133a/714 (2)
- b.+d(a)n  B/98a/484 (1)
- b. et- “İlenmek, intizar etmek.”
- b. etm(e)m B/8b/26 (1)
- b. eyle- “İlenmek, intizar etmek, beddua etmek.”
- b. eyl(e)rim B/133a/714 (1)
- bedel** (بدل) *Ar. is.* “Karşılık, karşı.”
- b.+d(i)r  B/35b/141, B/70b/299, B/125b/678 (3)
- beden** (بدن) *Ar. is.* “Gövde, vücut, cisim, ten.”
- b.  B/44b/184, B/82b/393 (2)
- b.+i)m  B/91a/439 (1)
- b.+i)md(e)n  B/110a/564 (1)
- b.+d(i)r  B/98b/485 (1)
- beder** (بدتر) *Far.sf.* “Beter; daha kötü, çok kötü.” (*krş. beter*)
- b.  A/30a/158 (1)
- bedestān** (بدستان) *Far. is.* “Değerli eşyâ ve mücevherlerin alınıp satıldığı çarşı.”
- b.  B/86b/414 (1)
- b.+i)nde  B/31a/116 (1)
- bed-hâl** (بد حال) *Far.+Ar. sf.* “Hâli kötü, düşkün.”
- b.  B/95b/468 (1)
- bed-hişān** (بد خویشان) *Far.+Far. sf.* “Kötü akrabalar, kötü soy soplur.”




- b.  B/125a/677 (1)
- bed-kār** (بدكار) *Far.+Far. sf.* “İşi, hareketi kötü; işi hareketi fenâ.”
- b.  B/34b/132 (1)
- b.+<sub>(1)</sub>m (*l.tk.*)  B/95b/468 (1)
- bed-liḳā** (بد لقا) *Far.+Ar. sf.* “Kötü yüzlü, çirkin suratlı.”
- b.+n<sub>(1)</sub>η (*tmlyn.*)  B/133a/715 (1)
- b.+d<sub>(a)</sub>n  B/43b/178, B/112a/577, B/119b/636 (3)
- b.+l<sub>(a)</sub>rla  B/126b/684 (1)
- bed-nām** (بد نام) *Far.+Far. sf.* “Kötü adlı, fenâ tanınmış, adı kötüye çıkmış.”
- b.  B/68a/291 (1)
- bedr** (بدر) *Ar. is.* “Ayın on dördüncü gecesi, dolunay.”
- b.  B/21a/63, B/27b/90, B/29a/97, B/44a/183, B/50b/216, B/79a/366 (6)
- b.+i (*blrt.*)  B/69b/294 (1)
- b.+i (*iy. 3.tk.*)  B/105a/527 (1)
- b.+iḡi  B/86b/414 (1)
- beg** *T. is.* “Evin, ailenin erkek başı, zevç; köyün ileri gelenlerinden biri, bir kabilenin veya küçük bir devletin başı, âmîr, kumando eden.”
- b.+l<sub>(e)</sub>r  A/23a/119, B/79b/372, B/102b/515 (3)
- b.+i (*blrt.*)  B/127b/687 (1)
- b.+l<sub>(e)</sub>r(i)nde  A/47a/216 (1)
- b.-il<sub>(e)</sub>n  B/105b/529 (1)
- b.+<sub>(i)</sub>m (*iy. 1.tk.*)  A/33a/181 (5), B/42a/171, B/65a/282, B/102a/512 (8)
- b.+i (*iy. 3. tk.*)  A/27b/149, B/103a/519, B/126a/682 (3)
- b.+md<sub>(e)</sub>n  B/101a/503 (1)
- b.+in  B/86a/413 (2)
- beğāyet** (بغایت) *Ar. zf.* “Pek çok, aşırı, sonderece, pek ziyâde.”
- b.  B/61b/273, B/80b/378 (2)
- begfendi** *T. beg+ Yun. efendi* “Saygı belirtmek için erkek adlarının sonuna getirilen veya bu adların yerine kullanılan san.”
- b.  B/86b/413, B/126a/682 (2)
- b.+m<sub>(i)</sub>z<sub>(i)</sub>η  B/126a/682 (2)
- beġen-** *T. f.* “İyi veya güzel bulmak, hoşlanmak.”
- b.-m<sub>(e)</sub>z  A/40a/201 (1)
- b.-d<sub>(i)</sub>m  B/80b/381, B/118a/624,  B/89b/429 (3)
- b.-di  B/109b/561, B/126a/682 (2)
- b.-m<sub>(e)</sub>zse  B/113a/586 (1)
- beġendir-** *T. f.* “Beġenmesini sağlamak.”
- b.-dim  B/105b/530 (5)
- b.-em<sub>(e)</sub>d<sub>(i)</sub>η  B/126a/682 (1)
- beg-zāde** *T. beg+Far. zāde* “Bey oġlu.” (*bk. peg-zāde*)


- b. **بکوارده** B/28a/91
- b.+sin (2.tk.) **بکوارده** B/127a/687 (1)
- beg-zādelen-** *T. beg+Far.zāde+T. len-* “Bey oğlu gibi davranmak.”
- b.-miş **بکوارده** A/40a/201, B/77a/351 (2)
- behçet** (بهجت) *Ar. is.* “Sevinç. 2.Güzellik, güler yüzlülük, şirinlik.”
- b. **بھجتي** B/47b/200 (1)
- behiştî** (بهشتی) *Far. is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- b. **بھشتی** B/34a/130 (2)
- behlül** (بهلول) *Ar. sf.* “Hayır sahibi, çok iyi adam.”
- b. **بھلول** B/42b/175 (1)
- beğa** (بغا) *Ar. is.* “Devam, sebat, evvelki hal üzere kalmak, bâkilik.”
- b. **بغا** B/63a/277, B/63b/278 (2)
- b.+l(a)r **بغار** B/99b/492 (1)
- b.+l(a)rı (blrt.) **بغارى** A/44a/210 (1)
- b.+ya **بغايه** B/10a/32, B/63a/277, B/65b/284, B/84b/406, B/119a/634 (5)
- b.+sı **بغاسى** B/94b/462 (1)
- b.+y(ı)m **بغاييم** B/114b/596 (1)
- bekâr** (بكار) *Ar.sf.* “Hiç evlenmemiş ergen [kimse].”
- b. **بكار** B/49b/209 (1)
- bekir** (بكر) *Ar. is.* “Sabahları erken kalkmayı alışkanlık edinen kimse.”
- b. **بكر** B/61b/273 (1)
- b.+im (iye. 1.tk.) **بكريم** B/94b/461 (1)
- is.* “İslamiyetin ilk halifesinin ismi.”
- b.+d(i)r **بكردر** B/104b/524 (1)
- b.-idi **بكريدى** B/67a/288 (1)
- bekle-** *T. f.* “Bir iş oluncaya, biri gelinceye değin bir yerde kalmak, durmak.”
- b.-r(i)m **بكارم** B/27b/89, B/37b/151, B/77b/357, B/79b/370, B/127b/688, **بكارم** B/45b/190, **بكارن** B/94a/456 (7)
- b.-r **بكار** A/5a/6, B/8a/25, B/19b/57, B/26b/85, B/48b/206, B/73b/328 (6)
- b.-di **بكارى** B/112a/577 (1)
- b.-Ø **بكار** B/27b/88 (1)
- b.-y(e)ne **بكارينه** B/134a/719 (1)
- b.-r old(u)m **بكارولدم** B/123a/662 (1)
- b.-r-im(i)ş **بكاريمش** B/128a/688 (1)
- beklet-** *T. f.* “Bekleme işini birine yaptırmak.”
- b.-m(e)sün **بکلتو** A/15b/70 (1)
- bel** *T. is.* “İnsan bedeninde göğüsle karın, sırtla kalçalar arasında daralmış bölüm.” (bk. bil)
- b. **بيل** B/31a/115, B/72a/312, B/77a/354 (3)
- b.+i)η (tmlyn.) **بلاك** B/46b/194 (1)
- b.+e **بيل** A/6a/7, B/132b/712 (2)


- b.+ded(i)r  B/19a/57 (1)
- b.+d(e)n  B/90b/435 (1)
- b.+(i)m (iye. I.tk.)  B/79a/368
- b.+(i)mi  B/16b/49, B/34a/131 (2)
- b.+(i)ŋ (iye. 2.tk.)  B/80a/375, B/128a/688 (2)
- b.+l(e)riŋ  B/45b/190 (1)
- b.+i (iye 3. tk.)  A/27b/149, A/33b/184, B/29b/106, B/44a/182, B/61a/271, B/78a/361 (6)
- b.+l(e)ri  B/11b/36 (1)
- b.+(i)ni  B/117a/614 (1)
- b.+ine  A/43b/208, B/16a/48, B/27b/90, B/29b/105, B/81a/385, B/83a/395, (6)
- b.+(i)nde  B/83a/397 (1)
- b.+(i)ndedir  A/33b/185 (1)
- b. bağla- “Birisinin kendisine yardımcı olacağına inanmak, güvenmek.”
- b. bağla-Ø B/31a/115 (1)
- b. b(a)ğl(a)yup B/72a/312 (1)
- b. bağlan- “Bel bağlasına konu olmak.”
- b. bağlanm(a)z B/77a/354 (1)
- b.+ini- bük- “Çaresizlik içinde bırakmak.”
- b.+(i)mi bükdi B/16b/49, B/34a/131 (2)
- b.+(i)m bük(ü)ldü B/79a/368
- bel** (بل) *Far. is.* “Toprağı kazımaya yarayan alet.”
- b.+i (iye. 3.tk.)  B/8b/27 (1)
- belā** (بلآ) *Ar. is.* “Gam, keder, musîbet, âfet, cezâ, gayet zor iş, büyük gaile.”
- b.  B/54a/233, B/68a/291, B/74b/336, B/110b/567, B/116a/607, B/119b/635 (6)
- b.+l(a)r  B/69a/293 (1)
- b.+yî  B/28a/92 (1)
- b.+l(a)rî  B/123b/665 (1)
- b.+ya  A/41a/203, B/16b/49, B/51a/218, B/54a/233, B/115a/600 (5)
- b.+sî  B/19b/58 (1)
- b.+sîn  B/5b/18, B/14b/43, B/127a/686 (3)
- b.+s(i)nî  B/6a/20 (1)
- b.+sîna  B/135a/722 (1)
- b.+d(i)r  B/26a/81, B/70b/301, B/74a/331, B/123b/666, B/125b/678,  B/80b/379 (6)
- b. ol- “Aşırı güçlük, sıkıntı ve zarara sebep olmak.”
- b. oldî B/119b/635
- belâhî** *Ar. belā+T. lî* “Yoran, üzen, can sıkın.”
- b.  B/93b/454 (1)
- belber** (بربر) *Far. is.* “Berber.”
- b.  B/49b/209 (1)
- belde** (بلده) *Ar. is.* “Şehir, kasaba, memleket.”


- b.+n(i)ḡ (*tmlyn.*) بمنا A/14b/64 (1)
- b.+de بده B/84b/405 (1)
- bele-** *T. f.* “Bulamak, bulaşmak, karıştırmak.”
- b.- بلیدیک mey(e)yd(i)ḡ B/19b/57 (1)
- belen-** *T. f.* “Beleme işine konu olmak.”
- b.-m(i)ş بلدیش B/27b/88 (1)
- belgüzār** (*برگزار*) *Far.+Far. sf.* “Hediye, hâtıra, andaç.” (*krş. bergüzār*)
- b. بگزار A/10b/33, A/10b/34, A/32a/175, A/32b/177, B/120a/641 (5)
- b.+ı (*blrt.*) بلداری A/26b/141 (1)
- b.+ın بلداری B/79b/370 (1)
- belī** (*بلی*) *Far. e.* “Evet.”
- b. بلی B/33b/126, B/68a/291, B/77b/355 (3)
- belki** (*بلکه*) *Far. e.* “İhtimâl, umulur, olabilir, ne bilirsin, hattâ.” (*bk. belkim*)
- b. بکی A/8a/16, A/9a/20, A/9a/22, A/9b/24, A/9b/26, A/9b/28, A/10a/30, A/10a/32, A/10b/34, A/11a/38, A/15b/69, B/29a/99, B/32a/119, B/32b/121, B/52b/226, B/81a/385, B/91a/437, B/119b/636, B/119b/638, بکد A/4a/10 (20)
- belkim** *Far. e.* (*krş. belki*)
- b. بیکم B/63a/277 (1)
- belle-** *T. f.* “Öğrenip akılda tutmak.”
- b.-r بلر B/74b/336 (2)
- b.-Ø بلد B/89b/428, B/92a/446 (2)
- b.-y(e)m(e)di بلدی B/87a/416 (1)
- belli** *T. sf.* “Bilinmedik bir yanı olmayan, malum.” (*bk. bellü*)
- b. بللی A/9b/27, A/35b/190, B/1b/1, B/17b/53, B/79b/370 (5)
- b.+d(ü)[r] (*3. tk.*) بلید A/38b/198, بلیدر B/64a/279 (2)
- belli** *T. sf.* “Beli olan.”
- b. بللی A/35b/190, B/51a/217 (2)
- bellü** *T. sf.* (*krş. belli*)
- b. بلر A/31a/165, B/41b/169 (2)
- b. ol- “Anlaşılmak, açıklanmak.”
- b. olan A/31a/165 (1)
- ben** *T. zm.* “Teklik birinci kişiyi gösteren söz.”
- b. بن A/4a/4, A/4a/5 (2), A/4b/5 (2), A/4b/6, A/6b/8, A/7a/10 (2), A/7a/11, A/7a/8, A/7b/11, A/7b/12, A/7b/13, A/7b/14, A/8b/18 (2), A/9b/28 (2), A/10a/29 (3), A/10a/30, A/10b/35, A/11b/42, A/13a/52 (2), A/13a/55, A/13b/56 (4), A/14a/60 (2), A/14b/62, A/18a/90, A/18b/94, A/19a/95, A/19a/97, A/19b/101, A/20a/103 (3), A/20a/105, A/21a/107, A/21a/108, A/21b/108, A/21b/109 (3), A/21b/110, A/21b/111 (3), A/22a/111, A/22a/113 (2), A/22a/115, A/22b/115, A/22b/116, بنده A/22b/117, A/22b/118, A/23a/119, A/23b/120, A/23b/121, A/24a/123 (2), A/24b/128, A/24b/129, A/25a/130, A/25b/135, A/25b/136 (2), A/26a/137, A/26b/144 (3), A/27a/146, A/27a/148, A/31a/166, A/31b/170, A/31b/172, A/32a/174, A/32a/175, A/32b/178, A/34b/187, A/37a/194, A/37b/197 (4), A/38b/198 (6), A/39b/200, A/40a/201 (2), A/41b/205, A/44b/211 (6), A/47a/216, B/2a/2, B/3a/7 (2), B/3b/8 (2), B/4a/11 (2), B/4b/12, B/4b/13, B/4b/14 (6), B/6a/21, B/8a/26, B/8b/26, B/9b/30 (4), B/11a/34 (2), B/11b/36, B/12a/36, B/12a/37 (2), B/12b/38 (2), B/13a/39 (3), B/13b/40, B/14b/43 (2), B/15a/44 (8), B/15b/45, B/15b/46 (4),

B/16a/48 (2), B/16b/48, B/17a/50, B/19a/57, B/19b/58, B/20a/60 (4), B/20a/61, B/20b/62 (2), B/22a/67 (2), B/22b/69, B/23a/70, B/23a/71, B/26a/83 (3), B/26b/85, B/27a/85, B/27a/87, B/27b/89, B/27b/90, B/28a/91 (2), B/28a/93, B/28b/94, B/29a/98, B/29a/99, B/29b/106, B/30a/108 (2), B/30a/110, B/30b/112, B/30b/113, B/31a/115, B/31a/116, B/31b/117, B/32a/120, B/32b/121, B/33b/128, B/34b/132, B/35a/135, B/36a/143 (2), B/36a/144, B/36b/146, B/36b/148, B/37a/149 (3), B/39a/159 (2), B/39b/159 (4), B/41a/166, B/42b/174, B/44a/181, B/44a/183, B/44b/186 (2), B/45a/187 (3), B/45b/190 (4), B/46a/191, B/46a/192 (3), B/47a/195, B/47a/197, B/49b/209 (3), B/50a/210, B/50a/211, B/50b/213, B/51b/219, B/51b/220 (2), B/51b/221, B/52a/221, B/52a/223, B/52a/224 (2), B/52b/224, B/52b/225, B/54a/232 (4), B/54a/233 (2), B/54b/233 (2), B/61b/272, B/62a/275 (2), B/63b/278 (2), B/65a/281, B/65a/282 (2), B/65a/283, B/65b/283, B/70a/297, B/70a/298 (3), B/70b/300, B/70b/301, B/71a/303, B/72a/314, B/72b/322, B/73a/324 (2), B/73a/325, B/74a/332, B/75a/337, B/75a/338 (2), B/76a/347, B/76b/348, B/77a/352, B/77a/353, B/77b/357, B/78a/359 (2), B/78a/359, B/78a/360, B/79a/367 (3), B/80a/373, B/80b/378, B/81a/384, B/81a/385 (8), B/81b/387 (2), B/81b/388 (4), B/82a/390, B/82a/391, B/82b/392, B/83a/395, B/83a/397 (2), B/83b/399 (2), B/84a/403, B/86b/414, B/87b/419, B/88a/423 (3), B/88b/426, B/89a/427, B/89b/428, B/89b/429, B/90a/431, B/91a/439, B/91b/444, B/92a/445 (3), B/92b/449, B/93a/450, B/93b/456, B/94b/461 (2), B/94b/462, B/95a/465, B/95b/468 (2), B/96a/472, B/96b/475, B/97b/479, B/97b/480, B/98a/484, B/84a/401, B/100a/496 (2), B/100b/498, B/101a/503, B/101b/506, B/104b/525 (4), B/105a/527, B/105b/529, B/105b/530, B/107a/536, B/109b/559, B/109b/561 (8), B/110a/563 (3), B/111a/570, B/112a/577 (3), B/112a/578 (8), B/112a/579, B/112b/580, B/112b/581, B/113a/583 (3), B/113a/586, B/113b/591, B/114a/593, B/114a/595, B/115a/599, B/115a/600, B/116a/608 (2), B/118b/629, B/119b/636, B/119b/638, B/120b/644, B/121b/652, B/123a/662, B/123b/666, B/125b/679, B/125b/680 (3), B/127a/687, B/127b/687, B/128a/688 (2), B/128b/688 (2), B/129a/690, B/130a/695 (3), B/132a/708, B/132a/709 (3), B/132b/711, B/133a/714, B/134a/718, B/135a/723, B/136a/730 (512)

b. mi  B/121b/652 (1)

b. m(i)y(i)m  B/42b/176, B/118a/625 (2)

b.+(i)m (*tmlyn.*)  B/50a/210 (2), B/50a/212, B/51a/218, B/51b/219, B/51b/220 (2), B/52a/223 (2), B/53a/228 (10)

b.+i  A/4a/4 (3), A/4a/5 (2), A/4b/5 (2), A/5a/6, A/6b/7, A/8a/18 (2), A/8b/18 (2), A/8b/19, A/9a/21, A/9a/23, A/11b/40, A/11b/42, A/12a/44, A/12a/46, A/12b/48, A/13a/54, A/17b/86, A/18a/90 (2), A/19a/97, A/19b/99, A/20a/105, A/20a/106, A/22a/113, A/23a/118, A/23a/119, A/26a/137, A/28b/152 (2), A/29a/153, A/30a/160, A/30b/162 (2), A/31a/164, A/31a/166, A/31b/168, A/34a/187 (3), A/34b/187 (2), A/34b/188, A/37b/197, A/39a/199 (3), A/40b/202 (2), A/41a/203 (2), A/44b/211, B/5a/16, B/5a/17, B/6a/20, B/6a/21, B/8a/25, B/8a/26, B/10b/33, B/11a/35, B/11b/36 (2), B/14b/43, B/18b/56, B/19a/57, B/19b/58 (2), B/20a/61, B/20b/61 (4), B/20b/62, B/21a/63, B/22a/67, B/22b/69, B/24a/74, B/25b/80, B/28a/92 (4), B/29a/99, B/33a/124 (3), B/34a/131, B/34b/134 (2), B/35a/136 (3), B/35a/137, B/36a/145, B/36b/146, B/36b/148 (2), B/37b/151, B/38a/153, B/38a/155 (4), B/38b/155 (3), B/39b/160 (2), B/40b/164, B/40b/165 (2), B/42a/170 (4), B/43a/177, B/44a/181, B/44a/182, B/44b/184 (5), B/44b/185 (5), B/45a/187, B/47a/196, B/47b/198, B/48a/201, B/48b/205, B/50b/216, B/51b/219, B/54b/233, B/55a/236, B/65a/280, B/65a/282, B/65a/283, B/65b/284, B/73b/329, B/75a/338, B/75a/339, B/75b/342, B/76a/346, B/76a/347, B/76b/348, B/76b/351, B/77a/353, B/77a/354, B/77b/358 (2), B/78a/359 (3), B/81b/387 (4), B/81b/388, B/82a/389 (3), B/84b/405, B/86a/413, B/86b/414, B/89b/429, B/90a/432, B/91b/442, B/92b/448 (2), B/93a/450 (2), B/94a/456, B/94a/459, B/96b/474, B/96b/475, B/97a/475, B/97a/476 (3), B/99b/491, B/99b/494, B/100a/496, B/100b/499, B/100b/500, B/101a/503, B/102a/514, B/103b/521, B/104a/523, B/109a/556, B/109b/561, B/110a/562, B/111a/570, B/111b/574, B/111b/576, B/112a/579, B/112b/581, B/113a/583, B/113b/591, B/113b/592, B/114a/594, B/114b/596,

B/114b/597, B/115a/600, B/116a/607, B/116a/608, B/116b/611, B/118a/623, B/120a/641, B/120a/642, B/120b/644, B/120b/646, B/122b/659, B/123a/660, B/123a/662, B/123b/664, B/124a/668, B/124b/673, B/125a/677 (2), B/125b/681, B/126a/681, B/126b/685 (2), B/127b/688, B/128a/688, B/128b/688, B/129b/694, B/132a/707 (2), B/133a/714, B/135b/728, B/136a/730 (3)/(258)

b.+a **بنا** A/2b/2, A/5a/6, A/7a/9, A/7a/11, A/8a/18, A/11a/39, A/14b/65, A/15b/71, A/16a/75, A/16b/79, A/18b/91, A/19b/101, A/23a/119 (2), A/23b/121, A/25a/131, A/27a/147, A/29b/153, A/29b/154, A/29b/154, A/29b/156, A/30a/158, A/32b/177, A/34b/188, A/35b/190 (5), A/37b/197, A/43a/208 (2), **بنا** A/40b/202, **بنا** A/32a/174,

B/3b/9, **بنا** B/4b/13, B/6a/20, B/8a/26, B/12b/38, B/13a/39, B/13b/40, B/16a/48, B/18a/54 (4), B/18b/56, B/19b/57, B/19b/58, B/20a/59 (5), B/22a/67, B/23b/72, B/23b/73, B/24b/77, B/27a/87, B/27b/88, B/29a/101, B/29b/104, B/30a/109, B/30a/110, B/32a/119, B/34a/129, B/34b/132, B/35a/137, B/35b/139, B/36b/146, B/37a/149, B/38a/153, B/38a/154, B/38a/155, B/39a/158 (2), B/39b/160, B/39b/161 (5), B/40a/163 (3), B/40b/165, B/42b/176, B/43a/177 (2), B/44b/184, B/47a/197, B/47b/198 (2), B/52a/223 (3), B/52b/227 (2), B/53a/229, B/53b/229, B/54a/232, B/54b/234 (2), B/54b/235, B/55a/236, B/64b/280 (2), B/65a/281, B/65a/282 (3), B/65a/283, B/66a/286 (2), B/68a/291 (2), B/70a/297, B/70b/299, B/72a/314, B/72a/318, B/73a/324, B/73a/325, B/73a/326, B/75a/339, B/75b/340, B/76a/346, B/76a/347, B/77a/353 (2), B/78a/360, B/78a/361, B/78a/362, B/79a/367 (6), B/79a/369, B/80a/374, B/80a/376 (2), B/80b/378, B/81b/386 (6), B/81b/387, B/81b/388, B/84b/405, B/85a/409, B/87b/418, B/89a/427, B/89b/428, B/89b/429, B/90a/431, B/90a/432 (2), B/90b/436 (3), B/91a/437, B/92a/445, B/94a/457, B/94a/460, B/96b/475, B/97b/480, B/99a/491, B/99b/491, B/99b/494, B/100a/495, B/100b/499 (2), B/101b/506, B/102a/510, B/102b/516, B/103b/520, B/103b/521 (2), B/105a/528, B/105b/529, B/105b/530 (2), B/106b/534, B/107a/536, B/108a/544 (3), B/108b/548, B/109a/554, B/109a/556, B/110a/564, B/111a/572 (6), B/111b/574, B/112b/581, B/113a/583, B/114a/592, B/114b/598 (2), B/116b/612, B/116b/613, B/117a/618, B/118a/625, B/118b/630, B/119b/637, B/121a/647, B/121b/650, B/122a/656, B/123b/665, B/124a/668, B/126b/684, B/127a/686, B/127a/687 (2), B/129a/690, B/129b/694, B/131b/706, B/132a/707, B/132a/708 (2), B/133a/714, B/136a/730 (2)/(230)

b.+a d(e)g(i)l **بنا دکل** B/92b/449 (1)

b.+de **بندہ** B/3b/9, B/45a/189, B/77b/358, B/78a/361, B/104a/522, B/111b/574 (3), B/119b/638, B/121b/652, B/129a/689, (11)


b.+de mi **بندہ می** B/121b/652 (2)

b.+deki **بندہ کی** B/70a/298 (1)



b.+d(e)n **بندہ** A/8a/18, A/17b/85, A/19a/96, A/9b/25, A/35b/190, A/41a/204, B/4a/11, B/4b/14 (2), B/6a/20, B/11b/36, B/14b/43, B/21b/64, B/43a/178, B/47a/197, B/49b/209, B/53a/227, B/54b/233, B/54b/234, B/62a/275, B/63b/278, B/68a/291, B/69b/294, B/77b/357 (2), B/78b/364, B/85a/407, B/86a/412, B/88a/423, B/89a/426, B/93b/454, B/95b/468, B/96a/472, B/108b/548, B/111b/574, B/116a/607, B/121b/653, B/123a/662, B/123b/665, B/123b/666, B/128b/688, B/131a/700, B/134b/722, B/135b/728, **بندہ** B/96b/475 (45)


b.+d(e)n mi **بندہ می** B/97a/477 (1)


b.+(i)m **بندہ** A/1b/1 (4), A/2b/1 (2), A/10b/36, A/12b/48, A/13a/53 (2), A/13b/57, A/14a/60, A/14b/65, A/15a/68 (2), A/16a/73, A/16b/78 (2), A/17a/81, A/18a/88, A/20b/106, A/21b/110 (2), A/22a/111, A/22a/114, A/23a/119, A/24b/128, A/26b/141, A/27b/149 (5), A/28b/152 (2), A/29a/152 (2), A/29b/154, A/32b/177, A/34b/188 (4), A/35a/189 (2), A/36a/190 (6), A/36b/190, A/38b/198, A/39a/199, A/41b/205, A/42b/207,


A/43b/209 (2), A/7b/14, A/7b/15, B/3a/6, B/4b/13, B/4b/14 (2), B/5a/16, B/6a/20, B/7b/25, B/9b/30, B/10a/31 (2), B/10b/33 (2), B/11b/35, B/15a/44, B/15b/46, B/16b/49, B/18a/54 (2), B/18b/56, B/19b/57 (2), B/22b/68, B/24a/75, B/24b/76 (2), B/27a/88, B/27b/90 (3), B/28b/95, B/29b/103, B/30b/111, B/30b/113, B/32b/121 (2), B/35a/135 (2), B/35a/136 (2), B/37b/151 (3), B/39a/157, B/41a/166, B/42a/169, B/42b/176 (3), B/43a/178 (2), B/43b/178, B/44a/181, B/44b/185, B/47a/196, B/47a/197 (4), B/47b/198 (2), B/47b/199, B/64b/279, B/70b/300, B/71a/302, B/73a/326 (2), B/73b/328, B/74a/331, B/76a/347, B/76b/347, B/77a/354, B/78b/364, B/79a/368, B/79b/370 (2), B/79b/371, B/80a/374, B/80a/375 (2), B/81a/381, B/81a/385 (3), B/81b/387, B/82a/390, B/82a/391, B/83a/397, B/88b/424, B/89a/426, B/90a/430, B/90a/431, B/91a/437, B/91b/442, B/92a/444, B/92b/448 (2), B/93b/454, B/94b/462, B/95b/469, B/96b/473 (10), B/96b/474 (2), B/97a/475, B/98a/482, B/98b/486, B/99a/488, B/100b/499, B/100b/500, B/104a/522 (2), B/107b/541, B/109a/553, B/109b/558, B/109b/560, B/110a/562, B/110a/563, B/110a/564, B/112b/581, B/112b/582, B/113a/587, B/116b/612, B/117a/618 (3), B/117a/619, B/120a/641, B/121b/652, B/123b/665, B/124b/670, B/125a/674, B/125a/677 (2), B/126b/683, B/129b/691, B/129b/692, B/132a/707, B/132b/712 (2), B/133b/718, B/135b/729 (2), B/136a/730 (2),  B/68a/291 (212)

b.+(i)mle  A/33a/181 (2)

b.+(i)md(ü)r  B/30a/110,  B/30a/110 (4)/(5)

b.+ven  B/63b/278 (1)

b. d(e)g(i)l  B/36a/143,  B/36a/143 (2)


b. d(e)g(i)l(i)m  B/79a/368 (1)


**ben** *T. is. (krş. beğ)*


b.  B/26b/85, B/27a/85 (3), B/124b/672 (5)


b.+(i)ŋ (*ıye. 2.tk.*)  B/7a/24 (1)


**beğ** *T. is. “Çoğu doğuştan, tende bulunan, ufak, koyu renkli leke veya kabartı.” (bk. ben)*


b.  A/39a/199, A/47b/217 (2)


b.+l(e)r  B/11a/34, B/17b/53, B/35b/141, B/77a/355 (4)


b.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/86a/413 (1)


b. il(e)n  B/127a/687 (1)

b.+l(e)ri (*blrt.*)  A/42b/207, B/61a/271 (2)


b.+l(e)r(i)m  B/46b/195 (1)

b.+(i)ŋ (*ıye. 2. tk.*)  A/8b/18 (1)

b.+in(i)ŋ  B/82a/391 (1)

b.+l(e)ri  B/18a/54, B/41b/169, B/98b/486, B/109a/553, B/111a/571, B/113a/585 (6)


**be-nām** (*بنام*) *Far.+Far. sf. “Namlı, ünlü, meşhur.”*

b.  B/66a/287 (1)


**benci** *T. is. “Yalnızca kendini düşünen ve kendi tarafını tutan kişi.”*

b.+d(i)r  B/4a/10 (1)

**bencileyin** *T. zf. “Benim gibi.”*

b.  B/33b/128, B/43b/180, B/51b/220, B/91a/437, B/99a/490, B/113a/585 (7)

**bend** (*بند*) *Far. is. “Bağ, yular, râbita, bağlama.”*






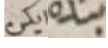

















b.  A/29a/152, A/36b/191, B/2a/2, B/4a/10, B/4b/12, B/25a/78, B/27b/90, B/51a/217, B/51a/218, B/52b/225, B/53b/230, B/82b/393, B/89b/428, B/92b/449, B/107a/536, B/113a/583, B/113b/591, B/121b/650, B/122a/657, B/132b/711 (20)

- b.+i (*blrt.*) بندا B/21a/63, B/90b/433 (2)
- b.+e بندا B/104b/525, B/121b/652 (2)
- b.+(i)η بندا B/3a/6, B/44b/184 (2)
- b.+i (*iye. 3.tk.*) بندا B/29b/104, B/67b/289, B/134b/720 (3)
- b.+ini بندا B/101a/503, بندا B/19a/57, B/101b/506 (3)
- b.+ine بندا B/91b/442, B/103a/517, B/132b/711 (3)/(5)
- b. is(e)η بندا B/121a/648 (1)
- b. eyle- “Bağlamak.”
- b. eylemiş A/36b/191, B/29b/104 (2)
- b. eyl(e)di B/82b/393 (1)
- b. eyle-Ø B/4b/12 (1)
- b. eyl(e)m(e)k B/89b/428 (1)
- b. et- “Bağlamak.”
- b. etdi B/2a/2, B/25a/78 (2)
- b. it- “Bağlamak.”
- b. id(e)r B/4a/10, B/52b/225 (2)
- b. itd(i)η B/113a/583 (1)
- b. itdi B/53b/230 (1)
- b. ideyüm B/27b/90 (1)
- b. idem(e)z B/113b/591 (1)
- b. ol- “Bağlanmak.”
- b. olur B/122a/657 (1)
- b. olmuş(a)m B/132b/711 (1)
- b. olm(u)ş B/92b/449 (1)
- b. oldu B/51a/217, B/51a/218 (2)
- b. olup B/121b/650 (1)
- b.+i olup B/134b/720 (1)

**bende** (بندہ) *Far. is.* “Kul, köle, bağlı.”



- b. بندا A/10b/33 (2), B/6b/23, B/33b/128, B/38b/156, B/42a/169, B/45a/189, B/45b/189, B/52a/224, B/54a/233, B/65a/282, B/75a/340, B/79a/366, B/81b/387, B/94a/459, B/100a/496, B/103a/518, B/104a/522, B/104b/525, B/121b/652, B/124a/669, B/124b/672, B/130a/695 (22)
- b. mi بندا B/121b/652 (2)
- b.+l(e)r بندا B/38b/156 (1)
- b.+n(i)η (*tmlyn*) بندا A/31a/166 (1)
- b.+ye بندا B/18a/54 (1)
- b.+l(e)r(i)η (*iye. 2.tk.*) بندا B/81a/382 (1)
- b.+ηe بندا B/42b/176, B/70b/301, B/74b/335, B/79a/366, B/88a/423, B/105b/529, B/106a/532, B/109b/561, B/111a/570, B/115a/599 (10)
- b.+ηi بندا A/4a/4, B/13b/40, B/31a/116, B/39a/159, B/73b/329, B/98b/486, B/100b/498, B/101b/505, B/123a/660 (9)
- b.+si بندا B/18b/56 (1)
- b.+sin بندا B/14b/43, B/28a/92, B/29a/103, B/29b/104, B/43a/177, B/54a/232, B/76a/346, B/84a/401, B/94b/461, B/100b/500, B/112b/580 (11)
- b.+s(i)n(i)η بندا B/80b/381 (1)





- b.+s(i)ni  B/37a/150, B/87a/416, B/107a/536, B/111a/571, B/121b/652 (5)
- b.+s(i)ne  B/3a/7 (2), B/4a/11, B/21a/62, B/28b/95 (2), B/39b/161, B/52a/222, B/74b/334, B/77b/356, B/110b/570 (11)
- b.+s(i)y(i)m  A/39b/200, B/132b/711 (2)
- b.+y(i)m  B/34b/134, B/112a/578, B/121b/652 (3)
- b.+d(i)r  B/86a/413 (1)
- b. ik(e)n  B/33b/128 (1)
- b. ol- “Kul, köle olmak.”
- b. olmuş(u)m B/75a/340 (1)
- b. olm(u)ş B/124b/672 (1)
- b. old(u)m B/45b/189, B/81b/387, B/124a/669 (3)
- b. olayım A/10b/33 (1)
- b. olsun B/42a/169 (1)
- b. olup B/94a/459 (1)
- b. olalı B/45a/189 (1)
- b. ol(a)n B/103a/518 (1)
- b. ol(a)nl(a)r B/6b/23 (1)
- bendeli** *Far. bende + T.+li* “Kölesi olan.”
- b.  B/104b/525 (3)
- bendelik** *Far. bende + T.+lik* “Kölelik.”
- b.+(i)ŋ (*iye. 2. tk.*)  B/100a/496 (1)
- bender** (*بندر*) *Far. is.* “Ticâret yeri, işlek ticâret iskelesi.”
- b.  B/96a/470 (1)
- benefşe** (*بنفشه*) *Far.is.* “Menekşe.” (*bk. menefşe*)
- b.  B/91a/439 (1)
- bengî** (*بنگی*) *Far.sf.* “Benk tiryâkisi, esrarkeş.”
- b.  A/31a/167, A/36a/190 (2)
- b.+s(i)n (*2.tk.*)  B/72a/311 (1)
- beñiz** *T. is.* “Beniz, yüz, surat.”
- b.+(i)m  B/127a/685 (1)
- b.+imi  B/78a/362 (1)
- b.+(i)ŋ (*iye. 2.tk.*)  B/91a/437 (1)
- b.+ine  B/43a/177 (1)
- benli** *T. sf. (krş. beñli)*
- b.  A/35b/190 (1)
- beñli** *T. sf.* “Ben bulunan.” (*bk. benli*)
- b.  B/3a/7, B/18a/53, B/20a/59, B/47a/196, B/80a/375, B/130a/695 (6)
- b.+ye  A/8a/18 (1)
- benlik** *T. is.* “Kendini beğenme, kendini üstün görme, kibir.”
- b.  A/36b/191, A/36b/ 192 (3)
- bensiz** *T. zf.* “Ben olmaksızın.”
- b.  B/120a/641 (1)
- benze-** *T. f. (krş. beñze-)*
- b.-r  A/43b/209,  B/106a/531 (2)

**beñze-** *T. f.* “Görünüşü aynı veya ona yakın olmak.” (*bk. benze-*)

b.-rsin  B/114a/592 (1)



b.-r  A/4a/4, A/33b/184,  B/4a/10 (2), B/23a/71, B/25b/81, B/27b/89, B/27b/90, B/29a/99, B/44a/183 (5), B/44b/186, B/46b/194 (2), B/70b/299, B/71b/306 (2), B/74a/332, B/76b/350 (3), B/78a/361, B/80a/375, B/82b/393, B/84a/403, B/84b/405, B/90a/431, B/91b/443, B/98a/483, B/98b/485, B/101a/504, B/105a/527, B/108b/552, B/111a/571, B/113b/588, B/115a/600, B/122b/659, B/124b/673, B/125b/678, B/125b/681, B/127b/687, (44)


b.-m(e)z  A/28a/150 (5), B/3a/7, B/38a/154, B/62b/276, B/67a/288, B/103a/519 (10)

b.-r (*sf.-f.*)  B/112b/580, B/133a/715 (2)

b.-rdi  B/29b/106 (1)

**beñzet-** *T. f.* “Benzer duruma getirmek.”

b.-dim  B/3a/7, B/22b/68, B/24b/77 (4), B/25a/77 (2), B/26b/84 (2), B/55a/236,  B/5a/16, (12)

b.-düb(e)n  B/40b/165 (1)


**berāber** (برابر) *Far. +Far. sf.* “Birlikte bulunan, bir arada, müsâvi, bir hizâda, farksız.”


b.  B/29b/103, B/29b/104, B/47a/195, B/62b/276 (4)

b.+ce  B/136a/730 (2)


b.+(i)m  B/117a/619 (1)

**berāt** (برأت) *Ar is.* “[Eskiden] rütbe, nişan, ve imtiyaz verildiğini bildiren ferman.”


b.+1 (*blrt.*)  B/26a/83 (1)

b.+1 (*iye. 3.tk.*)  B/27b/90 (1)

**berāy** (برای) *Far. e.* “İçin, maksadıyla.”

b.  B/114b/596 (1)

**ber-bād** (برباد) *Far. +Far. sf.* “Perişan, harap, viran.”

b.  B/36a/144, B/39b/160, B/81b/387, B/103b/520, B/126b/683 (5)

b. eyle- “Berbat etmek, perişan etmek, mahvetmek.”

b. eyl(e)di B/81b/387 (1)


b. it- “Berbat etmek, perişan etmek, mahvetmek.”

b. itdiñ B/39b/160 (1)

b. kıl- “Perişan, harap, viran etmek.”

b.- k(i)lup B/126b/683 (1)


**ber-dār** (بردار) *Far. sf.* “Salbedilmiş, asılmış [insan].”

b.  B/71a/302, B/104a/522 (2)


b. ol-Asılmak.”

b. ol-Ø B/71a/302 (1)


**berdev** *Far.is. (bk. bertev)*

b.  B/116b/609 (1)


**ber-devām** (بر دوام) *Far. +Ar. sf.* “Devām üzere, dâim, devamlı.”

b.  B/126b/683 (1)

**bereket** (برکت) *Ar. is.* “Bolluk.”

b.  B/64b/279 (1)

**berelen-** *T. f.* “Yara, sıyrık oluşmak.”

b.-m(i)ş  B/28b/96 (1)

**bereli** *T. sf.* “Yaralı, yaralanmış.”

- b. **برهلی** B/19a/57 (1)
- bergüzār** (برگزار) *Far. + Far. sf.* (*bk. belgüzār*)
- b. **برگزار** B/25a/78 (1)
- ber-ħudār** (برخوردار) *Far. birl sf.* “Berħudār olan, mes’ut olan, onan.”
- b. **برخوردار** B/37a/149, B/77b/356, B/82b/392, B/86a/413, B/99b/494, B/135b/729 (6)
- b. et- “Mutlu, mesut etmek.”
- b. etsün B/99b/494 (1)
- b. eyle- “Mutlu, mesut olmasını sağlamak.”
- b. eyle-Ø B/77b/356 (1)
- b. ol- “Mutlu, mesut olmak.”
- b. olm(a)z B/135b/729 (1)
- b. olsun B/82b/392, B/86a/413 (2)
- b. olm(a)kl(ı)ğa B/37a/149 (1)
- ber-ħūş** (برخوش) *Far. + Far. sf.* “Sarhoş.”
- b. **برخوش** B/114a/593 (1)
- b. ol- “Sarhoş olmak.”
- b. old(u)m B/114a/593 (1)
- beri** *T. zf.* “Buraya, bana doğru (*bk. berü*)
- b. **بری** B/1b/1, B/66a/287, B/83a/397, B/120a/642, B/123b/664 (2), B/123b/666, B/127b/687 (8)
- b.+ ye **برن** B/44a/181 (1)
- e. “-den bu yana.”
- b. **بری** B/2b/4, B/5a/15, B/6b/22, B/13a/39, B/19a/56, B/26b/84 (3), B/31a/114, B/51b/221, B/62a/274, B/80b/379, B/96b/474, B/98b/488, B/105b/529, B/110b/565 (16)
- berk** *T. sf.* “Katı, sağlam, sert.”
- b. **برک** B/99b/492, B/113b/589 (2)
- b.+in (*araç.*) **برکین** B/36a/144 (1)
- b. im(i)ş **برک ایچی** B/93b/454 (1)
- ber-ķušūr** (برقصور) *Far. + Ar. sf.* “Kusurlu, suçlu.”
- b. **برقصور** B/81b/388 (1)
- ber-murād** (برمراد) *Far. + Ar. sf.* “Arzusuna kavuşan, dileğine eren.”
- b. **برمراد** B/99b/491 (1)
- b.+d(i)r **برمرادد** B/106a/531 (1)
- bertev** *Far. is.* (*krş. pertev*)
- b. **برتوی** B/31a/116 (1)
- berü** *T. zf.* (*krş. beri*)
- b. **برو** A/8a/16, A/24b/127, B/112b/581, B/115b/605, B/119b/639 (5)
- e. (*krş. beri*)
- b. **برو** A/41b/205, A/45a/212, B/93b/453 (3)
- bes** (*بس*) *Far. ünl.* “Yenilgiyi kabul ettiğini belirtmek için veya birinin şaşkınlık veren davranışlarına karşılık olarak kullanılan bir söz.” (*bk. pes*)
- b. **بسی** B/116a/607, B/69b/294, B/80b/379, B/90b/433, B/91a/438 (2), B/98a/482, B/101a/502, B/101a/50, B/101b/508, B/102a/513, B/122b/658 (7), B/129b/693, B/135b/726, **بسی** B/128a/688 (2)/(22)
- besbelli** *T. zf.* “Açık bir biçimde.”

- b. **بسلی** B/126b/684 (5)
- besle-** *T. f.* “Gıda vermek; yedirmek; semirtmek.”
- b.-m(i)ş **بشلتا** B/110a/563, B/121a/647 (2)
- b.-Ø **بسله** B/18b/55 (2)
- beslen-** *T. f.* “Kendini beslemek.”
- b.-m(i)ş **بسلمتا** B/79b/372 (1)
- besmele** (بسمله) *Ar. is.* “‘Bismillâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm’ cümlesinin adı.”
- b. **بسمله** B/64b/279 (1)
- bessâm** (بسام) *Ar. sf.* “Güler yüzlü, çok gülen adam.”
- b. **بساما** B/67b/291 (1)
- best** (بست) *Far. is.* “Düğüm.”
- b. **بست** B/40b/165 (1)
- beste** (بسته) *Far. is.* “Şarkının makam ve âhengi.”
- b. **بسته** B/21b/64, B/47a/196, B/74b/335, B/90b/436, B/119b/636, B/119b/638 (6)
- b.+d(i)r **بستدر** B/9b/30 (1)
- beş** *T. is.* “Dörtten sonra gelen sayının adı.”
- b. **بش** A/29b/154, A/32a/173, B/64a/279, B/109a/556, B/124b/673, B/128a/688 (6)
- b.+de **بشده** B/54a/232 (1)
- b.+ine **بشینه** B/130a/695 (1)
- b.+dir (koş.) **بشدر** A/31b/172 (1)
- sf.* “Dörtten bir artık.”
- b. **بش** A/5a/6, A/30a/160, B/23b/72, B/24b/75, B/66b/288, B/67b/289, B/79a/367, B/86a/413, B/90a/430, B/125a/676, B/127b/687 (11)
- beşâret** (بشارت) *Ar. is.* “Müjde, muştu.”
- b. **بشارت** B/118b/626, B/134a/719 (2)
- b.+le **بشارتلا** B/71b/304 (1)
- beşer** *T. sf.* “Beş sayısının üleştirme sayı sıfatı.”
- b. **بشرا** B/68b/292, B/102b/515 (2)
- beşer** (بشر) *Ar. is.* “İnsan, insanoğlu.”
- b. **بشرا** B/68b/292, B/118a/623 (2)
- beşik** *T. is.* “Bebekleri yatırmaya ve sallayarak uyutmaya yarayan, tahta veya demirden yapılmış sallanır bir tür küçük karyola.”
- b.+i)ne **بشکنه** B/33a/124 (1)
- beşinci** *T. sf.* “Beş sayısının sayı sıfatı, sırada dördüncüden sonra gelen.”
- b. **بشینجا** A/2a/1, B/87a/417 (2)
- b.+si **بشینجی** B/50a/211 (1)
- b. d(u)r(u)r **بشینجی در** B/62b/276 (1)
- beter** (بدتر) *Far.sf.* “Daha fenâ, çok çirkin.” (*bk. beder*)
- b. **بتر** A/3b/3, A/29b/154, B/20b/61, B/52b/226, B/109a/556, B/129b/693, B/133b/718 (7)
- b.+i)nd(e)n **بترنده** B/117a/615 (1)
- b. ol- “Daha fena, daha kötü, çok çirkin olmak.”
- b. oldı B/109a/556 (1)
- bevvâbî** (بوابی) *Ar.+Far. is.* “Kapıcı, çocukları evlerine getirip götüren okul hademesi ile ilgili,

onlara ait olan.”

b.+l(e)rd(e)n **توابیلده** B/94a/456 (1)

**beyz** (بوز) *Far. is.* “Ağacın köküne yakın olan yerleri.”

b. **بیوز** B/116a/607 (1)

**beyān** (بیان) *Ar. is.* “Anlatma, açık söyleme, bildirme.”

b. **بیان** A/41b/205, B/6a/19, B/33a/123, B/37a/150, B/41a/167, B/46a/192, B/61b/273, B/63a/277 (2), B/64b/279, B/65a/281, B/67a/288, B/72b/322, B/74b/336, B/76b/348, B/89a/426, B/102b/516, B/112a/579, B/118a/626, B/118b/627, B/134a/719, B/135b/726 (22)

b.+1 (blrt.) **بیالی** B/11b/36, B/122a/656 (2)

b.+a **بیانه** B/25a/78, B/117b/620 (2)

b.+1 (iye 3. tk.) **بیانی** A/2a/1, B/35a/135, B/85a/407 (3)

b.+(i)nda **بیانکه** B/133b/716 (1)

b.+d(i)r **بیاندر** B/2a/2 (1)

b. et- “Bildirmek, söylemek, ileri sürmek, anlatmak.”

b. etdi B/63a/277, B/64b/279, B/67a/288 (3)

b. ets(e)m B/46a/192 (1)

b. eyle- “Bildirmek, söylemek, ileri sürmek, anlatmak.”

b. eyler B/102b/516 (1)

b. eyl(e)me-Ø B/65a/281 (1)

b. eyl(e)y(e)m B/72b/322, B/74b/336 (2)

b. it- “Bildirmek, söylemek, ileri sürmek, anlatmak.”

b. itdim B/89a/426 (1)

b. itdi B/33a/123, B/134a/719 (2)

b. id(e)r B/118a/626 (1)

b. itme-Ø B/76b/348 (1)

b. id(e)m B/63a/277 (1)

b. id(e)k B/61b/273 (1)

b. ol- “Bildirilmek, söylenmek, ileri sürülmek, anlatılmak.”

b. oldu B/112a/579, B/118b/627 (2)

b. olm(a)kdad(i)r B/37a/150 (1)

**beyāz** (بیاض) *Ar.is.* “Aklık.” (*bk. peyāz*)

b. **بیاز** A/35b/190, B/18a/53, B/20a/59, B/109a/553 (4)

b.+l(a)r **بیازار** B/26b/85, **بیازلر** B/35a/137 (2)

b.+a **بیاز** B/29a/100 (1)

b.+1m (iye.1. tk.) **بیازیم** A/16a/74, B/6a/20, (2)

b.+1 (iye. 3.tk.) **بیازی** B/47a/195 (1)

b.+1n **بیازین** B/81b/386 (1)

*sf.* “Ak.”

b. **بیاز** A/6a/7, A/34a/186, B/5b/17, B/21b/64, B/26b/85, B/45b/190, B/78a/361, B/90b/433, B/93a/451 (2), B/98a/483, B/109b/559, B/117a/614 (2), B/124b/673, B/126b/684, B/127b/687, B/128a/688 (18)


b.+(i)m **بیانم** B/117b/619 (1)

b.+d(i)r **بیازدر** B/11b/36, B/28a/91, B/53b/231, B/125a/677 (4)


**beyhūde** (بیهوده) *Far. sf.* “Boşuna, boş yere.”

b. **بیهوده** B/112a/577, B/117b/622, B/129b/693 (3)


**beyn** (بين) *Ar. is.* “Ara, aralık.”

b.  B/100b/498 (1)



**beyin** *T. is.* “Kafa tasının içindeki organ.”

b.+i  (iye. 3.tk.) B/67b/291 (1)

**beyt** (بيت) *Ar. is.* “Anlam bakımından birbirine bağlı iki dizeden oluşmuş şiir parçası.”

b.  A/2b/2, A/3b/4, A/5a/7, A/27b/150, B/46b/194, B/80b/377, B/90b/433, B/91b/440, B/105a/527, B/107a/535, B/109a/555, B/118a/623, B/120b/646, B/133a/713 (14)

b.+l(e)r B/105b/529 (1)


b.+i (blrt.)  A/3a/3, A/4a/5, A/4b/6, A/6b/8, A/7a/10, A/16a/74, A/16b/78, A/19a/97, A/19b/100, A/20a/106, A/20b/107, A/21a/108, A/21b/109, A/23a/119,  A/11a/39, A/12a/44, A/12b/48, A/13b/56, A/15a/68, A/18a/88, A/18b/93, B/84b/404 (2),

B/129b/692,  A/8a/16 (25)

b. eyle- “Şiir düzmek, şiir söylemek.”

b. eyl(e)s(e)m B/105a/527 (1)

**beyt** (بيت) *Ar. is.* “Mesken, hâne, ev, oda, oba.”

b.  A/40b/202, A/47b/217, B/47b/199, B/118b/627, B/122b/658, B/133b/718 (6)

b.+(i)ne  A/47a/216 (1)

b.+i  B/84b/404 (1)

b.-(ü)l h(a)r(a)m “Kâbe” (*bk. haram*)

b.  A/47b/217, B/98b/487, B/118b/629 (3)


**beyzâ** (بيضاء) *Ar. sf.* “Daha ak, çok beyaz.”

b.  B/75b/340, B/118a/624 (2)


**bez-** *T. f.* “Usanmak, bıkmak.”

b.-(e)r  B/90b/433 (1)



**bezdîr-** *T. f.* “Bıktırmak, usandırmak, bıkkınlık vermek.”


b.-ill(e)r  B/130a/695 (1)

**bezek** *T. is.* “Süs, nakış”


b.  B/8a/25 (1)


**bezm** (بزم) *Far. is.* “İçkili, eğlenceli meclis, dernek.”

b.  B/33b/127, B/34a/130, B/38b/156, B/40a/162,  B/67a/288, B/76a/344, B/98b/488, B/114a/595, B/116b/611, B/122b/659 (10)


b.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/113a/587 (1)


b.+i (blrt.)  B/110b/567 (1)

b.+e  B/33b/127, B/117a/616 (2)

b.+(i)ñ (*iye. 2.tk.*)  B/113a/587 (1)

b.+iñde  B/34a/130 (1)

b.+i (*iye. 3.tk.*)  B/71b/305 (1)


b.+(i)nde  B/47a/195 (1)

b. eyle- “İçki meclisinde eğlenmek.”

b. eyle-Ø B/116b/611 (1)

b. eyl(e)m(e)ye B/114a/595 (1)

**bıçak** *T. is.* “Bir sap ve çelik bölümden oluşan kesici araç.” (*krş. pıçak*)

b. (*iye.3.tk.*)  A/33b/185, B/105a/527 (2)

**bınar** *T. is. (krş. pınar)*

b.+ın (araç.) بِنَارِین B/63b/278 (1)

**braq-** *T. f.* “Bir işin sorumluluğunu, yükümlülüğünü başkasına vermek, görevlendirmek.”

b.-ır بَرَاقِر B/95b/467 (1)

b.-d(i)ŋ بَرَاقِدِکْ B/46b/193, بَرَاقِدِیْن B/125a/677 (2)

b.-dı بَرَاقِدِی B/80a/376, B/134b/720 (2)

b.-asın بَرَاقِسِین A/28b/151 (1)

b.-ı بَرَاقِ B/134b/720 (1)

b.-m(a)zd(i)m بَرَاقِرْدِم B/109a/553 (1)

**bız-** *T. f.* “Sıkılmak, sıkışmak, bunalmak.”

b.-ma-Ø بَزْم B/37b/152 (1)

**bī-a’dād** (بی اعداد) *Far.+Ar. zf.* “Sayısız.”

b. بِيْ اَعْدَادِ B/67a/288 (1)

**bī-amān** (بی امان) *Far.+Far. sf.* “Amansız, amanvermez, acımaz, merhametsiz.”

b. بِيْ اَمَانِ B/35b/138, B/111a/571 (2)

**bī-‘ār** (بی عار) *Far.+Ar. sf.* “Arsız, utanmaz, sıyrık.”

b.+1d(i)r بِيْ عَارِدِر B/83a/397 (1)

**bī-bahāne** (بی بهانه) *Far.+Far. sf.* “Bahânesiz, sebepsiz.”

b. بِيْ بَهَانَةِ B/10b/33 (1)

**bī-bedel** (بی بدل) *Far.+Ar. sf.* “Benzersiz, eşsiz.”

b. بِيْ بَدَلِ B/117b/622 (1)

b.+sin بِيْ بَدَلِسِین B/124b/670 (1)

**biç-** *T. f.* “Kesmek.” (*bk. biş-*)

b.-(e)r بِيْچِر B/91b/443 (1)

b.-(e)rl(e)r بِيْچِرْلَر A/18b/92, بِيْچَارْلَر A/35a/189 (2)

b.-(e)lüm بِيْچِلُوم B/109b/559 (1)

**bī-çār** (بیچار) *Far.+Far. sf.* “Çâresiz, zavallı.”

b. بِيْچَار B/85b/410 (3)

**bī-çāre** (بیچاره) *Far.+Far. sf.* “Çâresiz, zavallı.”

b. بِيْچَارِه A/4b/6, A/25a/130, بِيْچَارِه B/34b/132, B/37a/148, B/37a/149, B/38a/153, B/41a/166, B/42b/174, B/72b/322, B/81a/385, B/81b/388, B/90a/431, B/93b/455 (2), B/95a/464, B/111b/574, B/126a/682, B/131a/700, B/133a/713 (19)

b.+1(e)r بِيْچَارِلَر B/133a/715 (1)

b.+n(i)ŋ (tmlyn.) بِيْچَارِهْنِکْ A/18b/91 (1)

b.+yi بِيْچَارِهْيِ B/123a/661 (1)

b.+ye بِيْچَارِهْيِه B/37b/152, B/78a/359 (2)











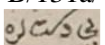








b.+y(i)m (*I. tk.*) بِيْچَارِهْيِم A/14b/63, بِيْچَارِهْيِم A/4a/4, A/4b/6 (3)

b.+d(i)r بِيْچَارِهْدِر B/35b/138, B/111b/575 (2)




















**bī-çārelen-** *Far. bī-çāre + T. len-* “Çâresiz ve zavallı bir hâle gelmek.”

b.-m(i)ş بِيْچَارِهْلِنِش B/44a/181 (1)

**biçil-** *T. f.* “Biçme işine konu olmak.”

- b.-ür  A/25b/134 (1)
- b.-m(e)z  B/109b/558 (1)
- b.-m(i)ş  B/9a/28 (1)
- bī-dād** (بیداد) *Far. is.* “Zulüm, işkence.”
- b.  B/114b/598, B/115a/599, B/134b/720 (3)
- b.+ım (*l.tk.*)  B/103b/520 (1)
- b. et- “İşkence etmek.”
- b. etm(e)de B/134b/720 (1)
- b. eyle- “İşkence etmek.”
- b. eyl(e)me B/115a/599 (1)
- b. it- “İşkence etmek.”
- b. id(e)r B/114b/598 (1)
- bīdār** (بیدار) *Far.+Far. sf.* “Uyanık, uyumayan, uykusuz.”
- b.  B/84b/404, B/118b/630 (2)
- b. ik(e)n  B/35a/138 (1)
- b. ol- “Uykusuz kalmak.”
- b. olm(u)şam B/118b/630 (1)
- b. old(u)m B/84b/404 (1)
- bid‘at** (بدعت) *Ar. is.* “Sonradan meydana çıkan şey.”
- b.  B/14a/42 (1)
- bī-dīn** (بی‌دین) *Far.+Ar. sf.* “Dinsiz, acımasız, merhametsiz.”
- b.  B/81b/388, B/89b/428, B/90a/430, B/119b/636 (4)
- bī-dost** (بی‌دوست) *Far. birl sf.* “Dost olmayan (kişi).”
- b.  B/131a/700 (1)
- b.+1(a)ra  B/75b/340 (1)
- bī-gām** (بی‌غم) *Far.+Ar. sf.* “Gamsız, tasasız”
- b.  B/112a/578 (1)
- bī-gāne** (بیگانه) *Far.+Far. sf.* “Kayıtsız, ilgisiz.”
- a.  A/23a/119 (1)
- bigi** *T. e.* “Gibi.”
- b.  B/50b/213 (1)
- bī-gūmān** (بی‌گمان) *Far. sf.* “Şüphesiz.”
- b.  B/17a/51 (1)
- bī-ḥaber** (بی‌خبر) *Far.+Ar. sf.* “Habersiz, bilgisiz; vurdumduymaz.”
- b.  B/38b/155, B/52b/226 (3)
- b. ol- “Habersiz olmak.”
- b. olma-Ø B/38b/155 (1)
- b. olana B/52b/226 (1)
- bī-ḥadd** (بی‌حد) *Far.+Ar. sf.* “Hadsiz, sınırsız, pek çok.”
- b.+i (*iye. 3.tk.*)  B/108b/547 (1)
- b.+d(i)r  B/96b/473 (1)
- bī-hemtā** (بی‌همتا) *Far.+Far. sf.* “Benzersiz.”
- b.  B/107b/541 (1)
- bī-ḥicāb** (بی‌حجاب) *Far.+Ar. sf.* “Utanmayan, utanması olmayan.”





- b.  B/126b/683 (1)  
 b. eyle- “Utanmamak.”  
 b. eyle-Ø B/126b/683 (1)
- bihişt** (بیہشت) *Far. is.* “Cennet, uçmak.”  
 b.+e  B/106a/531 (1)
- bī-hūş** (بیخوش) *Far.+Far. sf.* “Şaşkın, sersem, bihoş; deli.”  
 b.  B/25b/79, B/115b/602 (2), B/116b/609 (4)  
 b. it- “Şaşkın etmek, deliye döndürmek.”  
 b. idenl(e)re B/116b/609 (1)  
 b. ol- “Şaşkın, sersem, deli olmak.”  
 b. olur B/115b/602 (2)  
 b. olmuş B/25b/79 (1)
- bī-ictināb** (بی اجتناب) *Far.+Ar. zf.* “Sakınmadan, çekinmeden, uzaklaşmadan.”  
 b.  B/103a/517 (1)
- bī-imān** (بی ایمان) *Far.+Ar. sf.* “İmansız, inançsız.”  
 b.+1 (*blrt.*)  B/14b/43 (1)
- bī-kām** (بی کام) *Far. sf.* “Yararsız.”  
 b.  B/106a/532 (1)
- bī-ḳarār** (بی قرار) *Far.+Ar. sf.* “Kararsız.”  
 b.  B/37a/149, B/37a/150, B/79b/371 (3)  
 b. ol- “Kararsız kalmak.”  
 b. olm(a)z B/79b/371 (1)  
 b. olm(a)ḳdad(ı)r B/37a/150 (1)  
 b. olm(a)ḳl(ı)ḡ-ile B/37a/149 (1)
- bī-kes** (بی کس) *Far.+Far. sf.* “Kimsesiz.”  
 b.  B/101a/503 (1)  
 b.ol- “Kimsesiz, yalnız kalmak.”  
 b. old(u)m B/101a/503 (1)
- bil** *T. is. (krş. bel)*  
 b.  B/100a/495 (1)
- bil-** *T. f.* “Bir şeyi anlamış veya öğrenmiş bulunmak.”  
 b.-ür(i)m  A/19b/101, A/31a/166,  A/3b/4, A/24a/123,  A/23b/121, B/24b/76,  
 B/2a/3,  B/75b/342, B/86a/413 (9)  
 b.-m(e)m  A/3a/3, A/21a/108, A/22b/117, A/28b/152 (2), A/29b/155, A/31a/167,  
 A/39a/199 (4), B/4a/11 (7), B/14b/43 (6), B/16a/47, B/18b/55 (2), B/18b/56, B/19b/58 (6),  
 B/32a/120, B/35a/137, B/36a/145, B/38b/155, B/39b/160, B/40b/164, B/40b/165,  
 B/41a/166 (2), B/43a/178, B/44a/182, B/49b/209, B/54a/232, B/54b/234, B/61b/272,  
 B/65a/282, B/65b/283, B/65b/284, B/66a/286, B/70a/298, B/70b/301, B/73a/326,  
 B/77a/353 (4), B/78a/360, B/80a/375, B/84a/401, B/87a/417, B/88b/425, B/90b/435 (2),  
 B/90b/436, B/92b/448, B/97a/477 (2), B/101b/506, B/109b/559, B/110b/570, B/111b/574,  
 B/111b/575, B/114a/593, B/115b/603 (5), B/116a/608, B/117a/617, B/120a/640,  
 B/121b/652 (5), B/123a/662, B/126a/682, B/128b/688,  A/4a/5, A/45a/212, B/4a/11,  
 B/5a/15, B/11a/34, B/13a/39, B/18b/56, B/19b/58, B/36a/145, B/73a/324, B/77a/354,  
 B/78b/365, B/86b/414, B/87b/420, B/94a/459, B/104a/522, B/116a/608, B/135b/728,  
 B/116a/608, B/123b/666, B/129a/690,  B/104b/524 (115)  
 b.-m(e)m mi  A/44b/211 (6),  B/66a/287 (7)

- b.-ürsin بۇرسىن B/28b/94, B/133a/713, بۇرۇنۇدە B/42a/169, دىك B/71a/303, بىلىرىن B/115a/600, B/135b/728, B/66a/286, B/84b/404 (2), B/89a/427, B/89b/428, B/90b/434, B/92b/449, B/92b/450, B/93a/450, بىلىرىكە B/86b/415, B/122a/655, بىلىرىكە B/65b/285, B/115b/605 (19)
- b.-m(e)zs(i)ŋ بىلىرىكە B/8b/26, B/30a/110, B/50a/210 (3)
- b.-ir m(i)sin بىلىرىسىن B/24b/75, B/25b/79, B/46a/191, B/74a/333, B/75b/341, B/87a/417, B/84a/401 (2), B/88b/425, بۇرۇنۇدە B/135b/727 (10)
- b.-m(e)z m(i)s(i)ŋ بۇرۇنۇدە B/5b/18, B/70a/296, B/88a/423, بۇرۇنۇدە B/70b/301 (4)
- b.-ür بۇرۇ A/7b/15, A/41a/204, A/45a/212, B/5b/18, B/30b/113, B/39a/159, B/72a/320, B/78a/362, B/78b/363, B/79b/371, B/91b/440, B/94a/459 (2), B/106b/534, B/133b/717 (2), بىلىور B/84b/404, بۇرۇ B/4a/10, B/9b/31, B/48b/206 (4), B/48b/206, B/113b/590, B/124a/668, بۇرۇ B/12a/37 (2), B/30b/111, B/72b/323, B/78b/363 (4), B/86b/414, B/87b/419 (3), B/94a/459 (8), B/97b/478, B/114b/597, B/115b/604, B/116a/606, B/120a/643, B/122a/656, B/127a/686 (2)/(54)
- b.ür mi بۇرۇ B/19b/58, B/40b/165 (2)
- b.-m(e)z بىلىرى A/16a/73, B/2b/3, B/5b/18, B/7b/25, B/14a/41, B/14a/42, B/15a/44, B/21b/65, B/32b/121, B/33a/124, B/52a/221, B/52a/223, B/63a/277 (2), B/64b/279 (2), B/65a/282, B/71a/302, B/78b/363, B/79b/371 (2), B/80a/374, B/81a/382, B/83a/396 (6), B/84b/404 (2), B/84b/405 (6), B/88a/422, B/92b/448, B/104a/522 (2), B/106/534, B/111a/571, B/112a/577, B/112a/578, B/112b/582, B/114b/598, B/117b/621 (5), B/121a/647, B/121b/650, B/127b/687 (56)
- b.-(i)riz بۇرۇ B/23b/72, B/32a/118 (2)
- b.-meyiz بىلىرىن B/23b/72 (1)
- b.-ürs(i)z بۇرۇ B/68a/291 (1)
- b.-me m(i)s(i)ŋ(i)z بۇرۇنۇدە B/13a/40, B/13b/40 (2)
- b.-(i)rl(er) بۇرۇ B/95a/466 (1)
- b.-m(i)ş بۇرۇ B/52b/225, B/115a/600 (2)
- b.-dim بۇرۇ B/13a/39 (3), B/54a/233 (7), B/54b/233 (4), B/88b/425, بۇرۇ B/41a/166, بۇرۇ B/21b/64, B/25b/80, B/54a/233, B/70a/297, B/70b/299, B/71a/303, B/72b/321, B/75b/340, B/79b/372, B/87b/420, B/88a/421, B/88a/423, B/89a/426, B/111b/575, B/123b/665, B/129a/689, B/129a/691, B/132a/708 (34)
- b.-m(e)dim بۇرۇ A/23a/119, A/29b/156, B/27a/87, B/92a/445, B/117a/615, بۇرۇ B/49b/209, B/114b/598 (7)
- b.-d(i)ŋ بۇرۇ B/19b/57, B/25b/79, B/82a/389, B/109b/561, B/114a/592, B/135b/728 (6)
- b.-d(i)ŋ mi بۇرۇ B/112b/581 (1)
- b.-di بۇرۇ A/20a/104, B/39a/158, B/66a/286 (3)
- b.-m(e)d(i)k mi بۇرۇ B/23b/72 (1)
- b.-diŋ(i)z mi بۇرۇ B/112b/580 (1)
- b.-dil(er) بۇرۇ A/1b/1, A/17a/81 (2)
- b.-eyim بۇرۇ A/24b/127, بۇرۇ B/4a/11, بۇرۇ B/5b/18, بۇرۇ B/16b/48 (4)
- b.-Ø بۇرۇ B/1b/1, B/7a/24, B/17a/51 (3), B/18a/54, B/21b/65, B/32a/119, B/32b/122, B/36b/147, B/39a/158 (2), B/39b/161, B/40a/163, B/53b/229, B/62b/276 (7), B/62b/277,


- B/66a/286, B/66a/287 (2), B/70a/298, B/70b/300, B/71b/308, B/74a/333, B/75b/340, B/79a/367, B/82a/389, B/85a/407, B/88a/421, B/93b/455, B/94b/462, B/96b/474, B/97b/478, B/105a/527, B/113b/592, B/114a/592, B/115b/605, B/121b/652 (2), B/122b/659, B/131b/703, B/62b/276 (48)
- b.me-Ø B/44b/185, B/121b/652 (2)/(3)
- b.-sün B/6a/20, B/12b/38, B/63a/277, B/83a/396, B/97a/478, B/114a/594 (6)
- b.-m(e)sin B/24b/77, B/79a/368 (2)
- b.-(i)ŋ B/10a/32, B/70a/298, B/86a/413, B/89a/426 (2), B/90a/432 (6)
- b.-m(e)y(i)ŋ B/32b/121 (1)
- b.-s(e)m A/19b/101, B/40a/162, B/44b/186, B/55b/239 (4), B/80a/376, B/102a/514, B/125a/676 (3)/(12)
- b.-s(e)ŋ B/4b/14, B/72b/321, B/83a/395, (3)
- b.-se B/38b/156, B/90a/431, B/98b/487 (3)
- b.-m(e)se B/63a/277 (1)
- b.-m(e)se g(e)r(e)k B/31a/115 (1)
- b.-esin B/135b/729 (1)
- b.-e B/28b/94, B/41b/169, B/50a/210, B/96a/470 (3), B/129b/694, B/133a/713 (8)
- b.-meli B/86b/413 (1)
- b.-e (zʃ-f.) A/37a/196, B/7b/25, B/96a/470 (3)
- b.-i (zʃ-f.) A/17a/81, B/72a/313 (2)
- b.-üp B/30b/112, B/87a/416, B/133b/717 (3)
- b.-m(e)y(e)n A/13a/52, B/8b/26, B/32b/121, B/91b/440, B/102b/516, B/106a/531 (6)
- b.-m(e)d(i)k B/72a/310 (1)
- b.-d(i)g(i)m B/73a/324, B/89a/426 (2)
- b.-m(e)dig(i)m B/79b/370 (1)
- b.-dig(i)mi B/79a/368 (1)
- b.-dig(i)ŋ B/39b/159, B/80a/374 (2)
- b.-(e)n B/3a/6 (2), B/61b/273, B/63a/277, B/71a/302, B/71a/303, B/72b/321, B/75a/340, B/95a/463, B/109b/558, B/122b/658 (11)
- b.-(e)nl(e)r B/30a/109, B/48a/203, B/51a/217, B/63a/277 (4)
- b.-m(e)y(e)n B/52b/226, B/84a/402, B/112b/580 (3)
- b.-ir B/43b/179 (1)
- b.-m(e)z(i)ŋ B/20a/61 (1)
- b.-m(e)yē B/43b/179 (1)
- b.-m(e)k B/84a/401, B/86a/413, B/89b/428, B/100b/498, B/135b/728 (5)
- b.-iʃ(i)me B/27b/88 (1)
- b.-(ü)rdüm A/47a/216 (1)
- b.-m(e)zdim A/26b/144, B/104b/525 (2)

- b.-m(e)zdi بليزدي B/133b/717 (1)
- b.-irs(e)η بليزكة B/64a/279, B/95a/466, بليزكة B/78b/363 (3)
- b.-m(e)zs(e)η بليزكة B/53b/231, B/88b/424, B/90a/430 (3)
- b.-irse بليزكة B/53b/231, بليزكة B/77b/356, B/84b/404 (3)
- b.-irs(e)η(i)z بليزكة B/94a/460 (1)
- b.-ürk(e)n بليزكة B/53a/228 (1)
- b.-e b.-e zf. “Bilerek, isteyerek, önceden tasarlayarak, düşünerek, kasten.”
- b. A/37a/196, B/7b/25 (2)
- ağlayu b.- (bk. ağla-)
- ağlayu b.-irs(e)η B/95a/466 (1)
- ata b- (bk. at-)
- ata b.-m(e)z B/92a/446 (1)
- b.-e b.- “Bilebilmek.”
- b.-e b.-m(e)zsin B/50a/210 (1)
- bul-a b.- (bk. bul-)
- bula b.-m(a)m B/44b/185, B/132a/707 (2)
- bula. b.-mezsın A/10a/29, B/88a/423, B/89b/428 (3)
- bula b.-m(e)z B/97a/475, B/114b/598 (2)
- bula b.-m(e)dim A/11b/41, B/43b/179, B/79a/367, B/89a/426, B/123b/665, B/130a/695 (6)
- bula b.-m(e)dil(e)r B/119a/633 (1)
- çeke b- (bk. çek-)
- çek(e)m(e)dim B/49b/209 (1)
- çekem(e)y(i)z B/54a/233 (1)
- dalı b.- (bk. dal-)
- dalı b.-ir B/48b/206 (1)
- göre b.- (bk. gör-)
- göre b.-s(e)m A/19b/101 (1)
- göre b.-e)m(e)m B/129a/690 (1)
- göre b.-m(e)zsin B/50a/210 (1)
- hâlden b.- (bk. hâl)
- hâld(e)n b.-ir B/124a/668 (1)
- ide b- (bk. it-)
- ide b.-s(e)m B/55b/239 (bk.güftâr), B/55b/239 (bk. ikrām), B/55b/239 (bk.iżhār), B/55b/239 (bk. püse) (4)
- ide -m(e)m B/107a/536 (bk. ʿarż), B/115a/600 (2)
- ide b.-m(e)z B/63b/278 (bk. ıtlā) (1)
- inana b.- (bk.inan-)
- inana b.-m(e)m B/77a/353 (1)
- ire b.- (bk. ir-)
- ire b.-ür is(e)η B/78b/363 (1)
- kaçu b.- (bk. kaç-)
- kaç(a) b.-m(e)dim B/27a/87 (1)
- ķ.-ab(i)ls(e)m B/80a/376 (1)
- ķadrini b.- (bk. ķadir)
- ķadrini b.-ir B/86b/414 (1)
- ķadrini b.-e)n B/95a/463, B/122b/658 ( )
- ķadr(i)m b(i)lirse B/77b/356 (1)
- kese b.- (bk. kes-)
- ķese b.-m(e)dim B/49b/209 (1)
- ķira b.- (bk. ķır-)


- kıra b.-m(i)yorum B/24b/76 (1)  
 kıya- b.- “Kıyabilmek.”  
 kı(y)a- b.-m(e)diğ(i)m B/79b/370 (1)  
 kıymet b.- (bk. kıymet)  
 kıymet b.-ir B/79b/371, B/113b/590 (2)  
 kıymeti b.-se B/90a/431 (1)  
 kıymet b.-m(e)y(e)n B/84a/402, B/112b/580 (2)  
 kıymet b.-m(e)k B/86a/413 (1)  
 kıoya b.- (bk. kıoy-)  
 kıoya b.-m(e)zsin B/50a/210 (1)  
 kıurtara b.- (bk. kıurtar-)  
 kıurtara b.-m(e)d(i)m B/117a/615 (1)  
 kıurtula b.- (bk. kıurtul-)  
 kıurtula b.-m(e)m B/38b/155 (1)  
 kıara b.- (bk. kıar-)  
 kıara b.-mezsin B/50a/210 (1)  
 kıara b.-s(e)m B/125a/676 (3)  
 kıara b.-m(e)m(i)ş mi B/18b/56 (1)  
 kıize b.- (kıiz-)  
 kıize b.-m(e)dim B/4b/14 (1)  
 kıora b.- (kıor-)  
 kıora b.-s(e)m B/44b/186 (1)  
 kıüre b.- (bk. kıür-)  
 kıüre b.-s(e)m B/102a/514 (1)  
 kıüre b.-em(e)m(i)ş mi B/18b/56 (1)  
 kıura b.- (bk. kıur )  
 kıura b.-m(e)z B/64b/279 (1)  
 kıuta b.- (bk. kıut-)  
 kıuta b.-m(e)z B/72a/313 (1)  
 kıuta b.- (bk. kıut-)  
 kıuta b.-m(e)m B/119b/637, B/119b/638 (2)  
 kıara b.- (bk. kıar-)  
 kıara b.-m(i)yorum B/24b/76 (1)  
 kıara b.-m(e)m B/18b/56 (1)  
 kıara b.-m(e)zsin B/50a/210 (1)  
 kıara b.-m(e)z B/64b/279 (1)  
 kıara b.-m(e)di A/20a/104 (1)  
 kıire b.- (bk. kıir-)  
 kıire b.-m(e)m B/61b/272 (1)  
 kıire b.-m(e)m(i)ş mi B/19a/56 (1)  
 kıire b.-m(e)di B/23b/72 (1)  
 kıire b.-m(e)yesin B/91a/437 (1)  
 kıire b.-m(e)dig(i)m B/79b/370 (1)  
 kıeşe b.- (bk. kıeş)  
 kıeşe b.-m(e)zse B/110a/562 (1)  
 kıete b.- (bk. kıet-)  
 kıete b.-medim A/26a/137, B/27a/87 (2)  
 kıolla b.- (bk. kıolla-)  
 kıolla(a) b.-m(e)di B/87a/416 (1)
- bildir-** T. f. “Herhangi bir şeyi haber vermek.”
- b.-m(e)m  B/66a/287 (1)  
 b.-ey(i)m  B/26b/84 (1)


- b.-Ø **بلدیر** B/19b/57, B/21b/64, B/43b/178, B/51b/220, B/66a/286, B/66b/288 (6)
- b.-me-Ø **بلدیر** B/38b/156 (1)
- b.-m(e)s(e)m **بلدیر مسم** B/24b/76 (1)
- b.-e **بلدیر** B/25a/78 (1)
- b.-m(e)ye (*is.-f.*) **بلدیر میه** B/43b/178, B/65a/281 (2)
- b.-mek **بلدیر مک** A/21b/109 (1)
- bile** *T. e.* “Da, de, dahi.”
- b. **بیله** A/28b/151, A/31b/168, B/32b/122, B/40a/162, B/45a/188, B/61b/272, B/69b/293, B/94a/457, B/96a/470, B/111b/575, B/128a/688, B/131a/699, B/136a/730 (13)
- bile-** *T. f.* “Güçlendirmek, etkisini artırmak.”
- b. -rse **بلرسه** B/94b/460 (1)
- bilek** *T. is.* “Elle kolun, ayakla bacağı birleştiği bölüm.”
- b. **بلك** B/94b/460 (2)
- bilen-** *T. f.* “Bileme işine konu olmak, keskin duruma getirilmek.”
- b.-di **بلندی** B/43b/179, B/66a/286, B/66a/287 (3)
- bilezik** *T. is.* “Bileğe süs olarak takılan halka.”
- b. **بیدک** A/38b/198, **بلزیک** B/128b/688 (2)
- bilgili** *T. sf.* “Bilgi sahibi olan, malumatlı.” (*bk. bilgili*)
- b.+n(i)ŋ (*tmlyn.*) **بلگلی** B/30b/111, **بلگلی** B/30b/111 (2)
- bilgili** *T. sf.* (*krş. bilgili*)
- b. **بیلگلو** B/67a/289 (1)
- bilin-** *T. f.* “Bilme işine konu olmak, anlaşılmak, öğrenilmek.”
- b.-di **بلندی** B/21b/65 (1)
- b.-mez **بلنیز** B/40a/162, B/47b/200, B/72b/322, **بلنیز** B/52a/223, B/90a/431 (5)
- b.-sün **بلنسون** B/78b/364 (1)
- b.-se **بلنسه** B/90a/431 (1)
- b.-m(e)z oldı **بلنزاوای** B/110a/562 (1)
- şadir b.- (*bk. şadir*)
- şadir b.-mez B/90a/431 (1)
- şiyet b.- (*bk. şiyet*)
- şiyet+i b.-se B/90a/431 (1)
- billür** (بلور) *Ar. is.* “Gayet parlak ve şeffaf taş veyâ pek saf ve temiz beyaz cam, kristal.”
- b. **بلور** B/72a/309, B/74b/334, B/82b/393, B/132b/712 (4)
- b.+a **بلوره** B/4a/10, B/22b/68, B/39a/157, B/98a/483, B/122b/659, B/127b/687 (6)
- b.+d(a)n **بلور دن** B/22a/66 (1)
- b.+i)m **بلور می** B/117a/619 (1)
- b.+d(u)r **بلور در** B/5b/17 (1)
- b. idi **بلور ای** B/36a/143 (1)
- billürî** (بلوری) *Ar. is.* “Billurdan, billurdan yapılmış, billur gibi.”
- b. **بلوری** B/26b/84 (1)
- bī-māl** (بایمال) *Far.+Far. sf.* “Ayak altında kalmış, çiğnenmiş.” (*krş. pāy-māl*)
- b.+ım (*l.tk.*) **بی مالیم** A/38a/197 (1)

**bī-ma‘nā** (بی معنا) *Far.+Ar. sf.* “Anlamsız, mânâsız.”

b.  B/103b/519 (1)

**bīmār** (بیمار) *Far. is.* “Hasta, sayrı.” (*bk. pīmār*)

b.  B/113b/589, B/115b/604 (2)


b.+(1)η (*iye. 2.tk.*)  B/75a/337, B/113b/589 (2)

b.+rına  B/100b/500 (1)

b. ol- “Hasta olmak.”

b. ols(a)η B/115b/604 (1)


**bī-mecāl** (بی مجال) *Far.+Ar. sf.* “Halsiz, tâkatsiz, zayıf, dermansız, bitkin.”

b.  B/9b/31 (1)


b. ol- “Hâlsizleşmek, bitkin hâle gelmek.”

b. old(u)m B/9b/31 (1)

**bilmece** *T.is.* “Bilmece, muamma.”

b.  B/116b/610 (1)

**bī-mekān** (بی مکان) *Far.+Ar.sf.* “Mekansız, yeri yurdu olmayan.”

b.  B/49b/209 (1)


**bī-mezheb** (بی مذهب) *Far.+Ar. sf.* “Mezhebsiz, mezhebi, dini olmayan.”

b.  B/81b/388 (1)


**bilmezlik** *T. is.* “Bilememe durumu, cehalet.”

b.+le  B/118a/625 (1)




**bī-murād** (بی مراد) *Far.+Ar. sf.* “İsteksiz, amaçsız.”


b.  B/31b/116 (1)


**bī-mürüvvet** (بی مروت) *Far.+Ar. sf.* “Mürüvetsiz, insâniyetsiz.”


b.  B/111b/575 (1)

**biğ** *T. sf.* “On kere yüz, dokuz yüz doksan dokuzdan bir artık.”



b.  A/2a/1 (3), B/48b/204 (3), B/50a/211,  A/3a/3 (2), A/26a/138, A/33a/181, A/38b/198, A/39b/200, A/40b/202 (2), A/42a/206,  B/9a/28, B/13b/40, B/23b/73, B/36b/147, B/43a/178, B/49a/208, B/51a/217, B/51a/218, B/52a/222, B/52a/223, B/52b/227, B/54a/232, B/66b/288 (5), B/73b/330, B/82b/394, B/83a/395, B/83a/397, B/92a/446, B/95b/468, B/96b/474, B/100a/497, B/103b/519, B/103b/521, B/106a/531, B/123a/662, B/33a/125, B/128b/688, B/134a/720, B/136a/730B/3a/6 (5), B/4a/10, B/5a/15, B/6a/20, B/9a/28, B/15a/44, B/21b/64, B/27b/89, B/28a/91, B/29b/104, B/30a/110, B/30b/111, B/30b/112, B/31b/118, B/32b/121, B/36b/147, B/40a/162, B/41a/167, B/42a/169, B/42b/176, B/64a/279, B/68a/291, B/70a/298, B/71a/303, B/71b/304, B/71b/306, B/73b/329, B/74a/333, B/78a/360, B/80a/374, B/96a/470 (3), B/96b/473, B/97b/478, B/98a/484, B/99a/488, B/100a/496, B/102a/514, B/102b/517, B/103a/517, B/104a/522, B/105a/527 (2), B/106b/533, B/113a/583, B/117a/615, B/119a/631, B/119b/639, B/120a/643, B/120b/644, B/122b/658, B/126b/683, B/127a/686, B/136a/730 (108)

b.+de  B/117b/620 (1)

b.+i (*iye. 3.tk.*)  B/123b/665 (1)

b.+d(i)r  B/76a/346 (1)

*sf.* “Pek çok, çok sayıda.”



b.  A/27a/146, B/44a/181,  B/1b/1, B/72a/317, B/88b/424, B/94b/462, B/101a/501, B/103b/521, B/124b/672, B/127b/687 (10)

- b.+l(e)r بىلەر B/64b/279 (1)
- bin-** *T. f.* “Yüksek bir şeyin veya bir hayvanın üstüne çıkıp ayaklarını sallandırarak oturmak.”
- b.-m(i)ş(i)m بىشم B/28a/93 (1)
- b.-dim بىدم A/23a/119, A/24a/125, B/29b/105 (3)
- b.-(i)nce بىنجه B/27a/86 (1)
- b.-(e)nl(e)r بىنلر B/18b/55 (1)
- b.-me-Ø بىمه B/75b/341 (1)
- b.-üp بىؤر B/42b/175 (1)
- b.-e بىنه B/93b/453 (1)
- b.-m(e)k بىمك B/67a/289 (1)
- b.-e gör- “Binegörmek.”
- b.-e gör-Ø B/93b/453 (1)
- binā** (بناء) *Ar. is.* “Yapı, ev; yapma, kurma.”
- b. بىا B/65a/282, B/66b/288, B/73b/327, B/108b/549 (4)
- b.+l(a)r بىلر B/135b/727 (1)
- b.+yı بىياى B/50a/211, B/117b/621 (2)
- b.+sın (iye. 3.tk.+blrt.) بىسكىن B/47b/199 (1)
- b.+sına بىسكىنه B/134b/722 (1)
- b. et- “Kurmak, yapmak, inşa etmek.”
- b. etdi B/66b/288 (1)
- b. id(e)n B/108b/549 (1)
- bīnā** (بيننا) *Far. sf.* “Gören, görücü. 2. Göz.”
- b. بىينا B/103a/519 (1)
- bī-nevā** (بينوا) *Far.+Far. sf.* “Nasipsiz, çâresiz, zavallı, fakir, muhtaç.”
- b.+d(i)r بىنوادر B/102b/516 (1)
- bī-nihāye** (بىنهایه) *Far.+Ar. sf.* “Nihâyetsiz, sonsuz, tükenmez.”
- b. بىنهایه B/94a/457, B/99a/491 (2)
- bī-pāy** (بىپای) *Far.+Far. sf.* “Ayaksız, düşkün, zavallı.”
- b.+(i)nd(e)n بىبىرکدر B/75b/342 (1)
- bī-pāyān** (بىپایان) *Far.+Far. sf.* “Sonsuz, tükenmez.”
- b.+1 (iye. 3.tk.) بىپایان B/38a/154 (1)
- bī-pervā** (بىپروا) *Far.+Far. sf.* “Çekinmeksizin, sakınmadan.”
- b. بىپروا B/93a/452 (1)
- bir** *T.is.* “Sayıların ilki.”
- b. بىر A/29b/154, A/42a/206 (2), B/14b/43, B/22b/69, B/32a/119, B/34b/133, B/38a/154, B/43b/178, B/47b/199, B/59a/261, B/66b/288, B/71a/303, B/73a/324, B/81a/385 (14), B/90a/431 (4), B/94a/458, B/116b/612, B/117b/620, B/120a/643, B/120b/644 (2), B/134a/718 (39)
- b. d(e)g(i)l mi بىرکى B/47b/199 (1)
- b.+i (blrt.) بىرى B/128b/688 (1)
- b.+sin (2. tk.) بىسىن B/85a/409, B/129a/689 (2)
- b.+d(i)r بىرد B/103a/519, B/104a/522, B/119a/633, B/120a/643 (4)



b.+(i)z  B/69a/293 (1)

sf. “Bu sayı kadar olan.”

b.  A/1b/1 (2), A/3a/3 (3), A/4a/5, A/5a/6, A/8a/16, A/8b/18 (2), A/9b/25, A/10a/29, A/10b/33, A/11a/39 (2), A/11b/41, A/11b/43, A/12a/44 (2), A/12a/45 (2), A/12a/47, A/12b/49 (3), A/12b/51 (2), A/13a/53, A/13b/55, A/13b/56, A/14a/59, A/14b/62, A/16b/77, A/18b/92, A/18b/93, A/19a/95, A/19a/98, A/20a/106 (2), A/20b/106 (6), A/21a/107, A/21a/108 (2), A/22b/117, A/24a/122 (2), A/24a/124, A/24b/129, A/26a/140, A/27a/147, A/27b/149, A/28b/152 (3), A/29a/152, A/30a/159, A/30b/161, A/31a/164, A/33a/181, A/35b/190 (6), A/36b/191, A/38b/198 (3), A/39a/199, A/39b/ 200 (2), A/40b/202, A/42a/206 (5), A/42b/207, A/43a/208, A/44a/210, A/44b/211 (3), A/45a/212 (3), A/47a/216 (3), A/47b/217, A/48a/217, A/48a/218 (3),  A/40b/202, B/1b/1 (3), B/2a/2, B/2b/3 (2), B/3a/8, B/4a/10 (2), B/4a/11, B/4b/12 (2), B/4b/13 (2), B/5a/16 (2), B/5a/17, B/6a/19 (2), B/6b/22, B/6b/23 (2), B/7a/24, B/7b/25 (2), B/8a/25, B/8b/26, B/8b/27, B/9a/27 (2), B/9a/28 (2), B/9a/29, B/9b/31, B/10a/31 (3), B/10a/32 (3), B/10b/32, B/10b/33 (3), B/11a/34 (2), B/11a/35 (3), B/12a/37, B/13a/39, B/13b/40, B/13b/41, B/14a/42 (2), B/14b/42, B/14b/43, B/15a/44 (7), B/15b/46 (2), B/16a/47 (2), B/16a/48 (2), B/17a/51 (2), B/17b/52 (11), B/17b/53 (3), B/18a/53 (3), B/19a/56, B/19b/57, B/19b/58, B/20a/59 (7), B/20a/60 (3), B/20b/61 (2), B/20b/62 (2), B/21a/63 (2), B/21b/64, B/22b/69 (3), B/23a/71 (2), B/23b/72, B/23b/73, B/24a/74 (2), B/25a/79, B/25b/80, B/26a/82, B/26a/83 (2), B/26b/84, B/27a/85 (3), B/27a/86 (3), B/27a/87 (3), B/27b/88 (2), B/27b/89, B/27b/90 (6), B/28a/91, B/28a/92, B/28a/93 (5), B/28b/94 (2), B/28b/95, B/28b/96, B/29a/98 (2), B/29b/103 (2), B/29b/104 (2), B/29b/105, B/29b/106, B/30a/109 (3), B/30b/112 (2), B/30b/113, B/31b/117, B/32a/119, B/32a/120 (4), B/32b/121 (3), B/32b/122, B/33a/124, B/33b/126 (2), B/33b/128, B/34a/129, B/34a/130 (2), B/34b/133, B/34b/134 (2), B/35a/136, B/35a/137, B/35b/140 (4), B/35b/141, B/36a/142, B/36a/143 (3), B/36a/144, B/36b/147, B/36b/148, B/37a/148, B/37a/149, B/37b/150, B/37b/152 (2), B/38a/153, B/38a/154 (6), B/38a/155, B/38b/156 (3), B/39b/159, B/39b/160 (3), B/39b/161 (4), B/40a/161, B/40a/163 (2), B/40b/164 (2), B/40b/165, B/40b/166, B/41a/166 (5), B/41a/167 (2), B/41b/167 (4), B/41b/168, B/42a/171, B/42a/172, B/42b/174, B/42b/176 (3), B/43a/177 (2), B/43b/179 (4), B/44a/181, B/44a/183 (2), B/44b/186 (2), B/45a/187, B/45a/188 (2), B/45b/189 (2), B/45b/190 (2), B/46a/191, B/46a/192 (2), B/46b/193, B/47a/195 (4), B/47a/197 (3), B/47b/198, B/47b/199, B/47b/200, B/48a/201 (3), B/48a/201 (2), B/48a/202 (2), B/48b/204 (3), B/48b/205 (2), B/48b/206, B/49a/207, B/49a/208 (6), B/49b/209 (13), B/50a/210 (3), B/50a/211, B/50b/216 (2), B/51a/217 (5), B/51a/218 (3), B/51b/218, B/51b/220, B/51b/221, B/52a/223, B/52a/224 (2), B/52b/224, B/52b/225, B/52b/226 (2), B/53b/230 (2), B/54a/232 (4), B/54b/235 (2), B/61a/272, B/61b/273 (4), B/62a/274 (2), B/62a/275 (2), B/62b/276, B/62b/277 (2), B/63a/277 (2), B/63b/278 (3), B/64a/279 (6), B/64b/279 (3), B/64b/279 (2), B/64b/280 (3), B/65a/280, B/65a/281 (2), B/65a/283, B/65b/283, B/65b/284, B/65b/285, B/66a/286, B/66a/287 (2), B/66b/288 (4), B/67a/289, B/67b/289, B/67b/291 (2), B/68a/291, B/68b/292, B/69b/294 (4), B/70a/296 (2), B/70a/297 (3), B/70a/298, B/70b/300 (2), B/70b/301 (3), B/71a/302 (5), B/71a/303, B/71b/304, B/71b/307, B/72a/309 (2), B/72a/312, B/72a/314, B/72a/315, B/72a/317 (2), B/72a/319 (4), B/72b/321, B/72b/322 (3), B/72b/323, B/73a/325 (2), B/73a/326, B/73b/327, B/73b/328 (2), B/73b/329 (2), B/74a/331, B/74a/332 (2), B/74b/335 (2), B/74b/336 (4), B/75a/337 (3), B/75a/338, B/75a/339 (3), B/75b/340, B/75b/343 (4), B/76a/344, B/76a/345 (6), B/76b/348 (3), B/76b/351, B/77a/351, B/77a/352 (5), B/77a/354 (3), B/77b/356, B/77b/358 (2), B/78a/360 (4), B/78b/363 (2), B/78b/364, B/78b/365 (3), B/79a/367 (2), B/79a/368, B/79a/369, B/79b/370 (3), B/79b/371, B/79b/372, B/81a/385, B/80a/375 (2), B/80a/376, B/80b/377 (3), B/80b/379 (2), B/81a/382, B/81a/383, B/81a/384 (4), B/81b/386 (3), B/81b/387 (5), B/81b/388 (3), B/82a/391 (4), B/82b/392, B/82b/393 (3), B/83a/396 (2), B/83a/397, B/83b/398, B/83b/399 (3), B/84a/401 (2), B/84a/402, B/84a/403 (2), B/84b/405 (2), B/85a/408, B/86a/413 (5), B/86b/413 (4), B/86b/414 (3), B/86b/415, B/87a/416 (3), B/87a/417 (3), B/87b/418 (3), B/87b/419 (4), B/88a/421,

B/88a/422, B/88b/425, B/88b/426, B/89a/427, B/89b/428 (2), B/89b/429 (5), B/90a/431 (3), B/90b/433 (5), B/90b/436, B/91b/444, B/92a/445 (2), B/92b/447 (2), B/92b/448, B/92b/449 (2), B/92b/450, B/93a/452 (3), B/93b/453 (2), B/93b/454, B/93b/456, B/94a/458, B/94a/459 (6), B/94a/460 (2), B/94b/461, B/94b/462, B/95a/465, B/95a/466 (4), B/95b/467 (6), B/96b/473, B/96b/474 (2), B/96b/475, B/97a/475, B/97a/476, B/97a/478, B/97b/478, B/98a/483 (2), B/98a/484, B/98b/485, B/98b/486 (3), B/98b/487, B/99a/490 (2), B/99a/491 (2), B/99b/492 (2), B/100a/498, B/100b/498, B/100b/499, B/100b/500 (3), B/101a/502 (3), B/101a/504, B/101b/506 (2), B/101b/507, B/102a/510, B/102a/511, B/102a/512, B/102b/516 (3), B/102b/517 (2), B/103a/517 (3), B/103a/519, B/103b/519, B/103b/520 (2), B/103b/521, B/104a/522 (8), B/104b/525 (2), B/105a/527 (4), B/106a/531 (7), B/106a/532 (2), B/106b/534, B/107a/535 (4), B/107a/536 (2), B/107a/539, B/107a/540 (2), B/107b/541, B/108a/545, B/108b/547, B/108b/548, B/109a/553, B/109a/554 (2), B/109a/556, B/109b/558, B/109b/561 (2), B/110a/562 (2), B/110a/563 (2), B/110a/564, B/110b/566, B/110b/567, B/110b/569, B/110b/570, B/111a/571 (3), B/111a/572 (4), B/111b/573, B/111b/574 (3), B/111b/575, B/111b/576 (5), B/112a/576 (4), B/112a/577 (2), B/112a/579 (4), B/112b/580, B/112b/581 (3), B/112b/582 (4), B/113a/583, B/113a/584 (2), B/113b/588 (3), B/113b/590 (2), B/113b/591 (4), B/113b/592, B/114a/593 (2), B/114a/594 (2), B/114a/595, B/114b/596, B/114b/597 (2), B/114b/598, B/115a/599 (2), B/115a/600, B/115a/602, B/115b/604, B/115b/605 (2), B/116a/606 (4), B/116a/607 (2), B/116a/608 (2), B/116b/609 (2), B/116b/610, B/116b/612, B/117a/613, B/117a/614 (3), B/117a/615 (2), B/117a/619, B/117b/620, B/117b/621 (2), B/117b/622 (2), B/118a/624, B/118a/625 (2), B/118a/626, B/118b/626, B/118b/628 (2), B/119a/631, B/119a/632, B/119a/634, B/119b/635, B/119b/636, B/119b/637, B/119b/638, B/120b/644, B/121a/648 (2), B/121b/652 (3), B/121b/653, B/122a/657 (5), B/122b/658 (2), B/122b/659, B/123a/660 (2), B/123a/662, B/123b/663 (2), B/123b/664 (6), B/123b/666, B/124a/668, B/124a/669, B/124b/671, B/124b/671 (2), B/125a/675 (3), B/125a/676 (5), B/125a/677 (2), B/125b/678, B/125b/679 (2), B/125b/680 (3), B/125b/681, B/126a/682 (6), B/126b/683, B/127a/686 (3), B/127a/687 (5), B/127b/687 (6), B/127b/688 (4), B/128a/688 (8), B/128b/688 (5), B/129b/694 (4), B/130a/695 (4), B/130b/696 (3), B/130b/697 (2), B/130b/698 (2), B/131a/700 (2), B/131a/701 (2), B/132a/707 (4), B/132a/708 (3), B/132a/709, B/132b/710, B/132b/711, B/133a/713 (3), B/133a/715 (3), B/134b/722 (2), B/135a/724, B/135b/728, B/136a/730 (2), B/35a/138 (1082)

zf. "Bir kez."

b. A/25b/135 (2), A/26b/141, B/9a/27, B/15a/45 (2), B/17b/52, B/20a/60 (3), B/26b/85 (2), B/33b/127 (2), B/36a/143, B/37a/150 (2), B/38b/156 (2), B/42b/176, B/65a/281, B/65b/285, B/66a/286 (2), B/70b/300, B/73b/328 (2), B/77b/357, B/82a/390, B/83a/395, B/83a/397, B/84a/403, B/87b/418, B/89a/427, B/90a/431, B/92b/449, B/94b/461, B/99b/494, B/114a/593, B/115b/604, B/118a/623, B/118a/625, B/119a/634, B/121a/647, B/123a/662, B/124a/668, B/125b/678 (2), B/126a/682, B/126b/684, B/132a/707, B/133b/718, A/41b/205 (2)/(54)

b. b. "Birir birir."

b. B/69a/293, B/103b/520, B/106b/533, B/112b/582 (4)

**b̄ir** (بیر) *Far. is.* "Yıldırım; yatak, döşek, kilim, halı, seccâde, örtü gibi şeyler.."

b. B/132a/708 (1)

b. ol- "(Sevgilinin yüzünden) Yatak döşek olmak."

b. old(u)m B/132a/708 (1)

**biraz** *T. zf.* "Az miktarda."







b. A/20a/106, B/65a/281, B/78b/365, B/120a/643 (4)

b.+1 (*blrt.*) B/7b/25 (1)


**birazcık** *T. sf.* "Pek az, çok az."

b. B/136a/730 (1)


**birbiri** *T. zm.* “Karşılıklı olarak bir diğeri.”

- b.  A/2b/1, B/128b/688 (2)  
 b.+n  B/69a/293 (2)  
 b.+ne  B/14a/41, B/24a/74, B/41a/167, B/41b/167,  B/109b/559 (5)  
 b.+nd(e)n  B/35b/140,  B/45a/188, B/76b/350 (3)



**birden** *T. zf.* “Bir defada.”

- b.  B/29a/97 (1)


**birer** *T. sf.* “Herkesine bir.”


- b.  B/98b/486 (1)



**birisi** *T. zm.* “Bir tanesi.”

- b.  A/6a/7 (2), A/14b/64 (2), B/7a/24, B/19a/57, B/31a/114 (2), B/53a/228, B/66a/287 (17), B/66b/288, B/67a/288, B/67b/289, B/69a/293, B/71a/302, B/72b/323, B/76b/350, B/79a/368, B/79b/371, B/97b/481 (3), B/101b/508, B/126a/682,  A/39a/199 (4), A/44b/211 (3), B/66a/287 (4)/(51)

- b.+l(e)r  B/100b/499 (1)


- b.+n(i)ŋ  B/2a/2, B/30a/109, B/76b/350 (2), B/125a/676 (3)/(7)


- b.+n (iye. 3.tk.+blrt.)  A/2b/2, A/14a/60, B/52b/225, B/54b/235, B/69a/293, B/72b/323, B/74a/333 (7)


- b.+si  A/28a/150 (5), A/39a/199,  B/3b/9 (4), B/19a/57, B/62b/276 (2), B/66a/287, B/67a/288 (2), B/68a/291 (2), B/72b/323, B/76b/350 (3), B/125a/676 (2)/(24)


- b.+sin  B/24a/75, B/118a/623 (2), B/124a/668 (4)

- b.+s(i)ni  B/2a/2,  B/52b/225, B/72b/323 (3)

- b.+ne  B/33b/127, B/67a/288, B/71b/306 (3)

- b.+s(i)n(i)ŋ  B/72b/323 (1)


- b.+s(i)nde  B/79a/367 (1)

- b.+s(i)nd(e)n  B/67a/289 (2)

**birinci** *T. sf.* “Bir sayısının sıra sayı sıfatı.”


- b.+si  B/50a/211 (1)

**birkaç** *T. sf.* “Çok olmayan, az sayıda, az.”


- b.  B/41a/167, B/86a/413 (2)

- b.+(i)nı  B/30b/111 (1)

**birle** *T. e.* “İle, birlikte.”


- b.  B/103a/519 (1)


**birle-** *T. f.* “Bir etmek, tek durumu getirmek.”

- b.-r  B/102b/515 (1)



- b.-rdi  B/21b/65 (1)

**birlik** *T. is.* “Tek, bir olma durumu, vahdaniyet.”


- b.  B/127a/687 (1)

- b.+i (iye. 3.tk.)  B/72a/312 (1)


- b.+(i)ni  B/41b/167 (1)

- b.+ine  B/42b/175, B/89b/428,  B/46a/191 (3)


**bī-şafā'** (بىصفاء) *Far.+Ar. sf.* "Gönül şenliği, kedersizlik, neş'e, zevk, eğlence vermeyen."

b.+1(a)rd(a)n  A/40a/201 (1)


**bī-sebeb** (بى سبب) *Far.+Ar. sf.* "Sebepsiz, yok yere."

b.  B/107a/538 (1)


**bī-seyyāre** (بى سياره) *Far.+Ar. sf.* "Seyyare olmayan, gezegen gibi dolaşmayan."

b.  B/120b/646 (1)

**bī-şüret** (بى صورت) *Far.+Ar. sf.* "Biçimsiz, kılıksız; çâresiz."

b.  B/103a/519, B/103b/519 (2)

**biş-** *T. f. (krş. piş-)*


b.-di  B/44a/182, B/89b/429 (2)

b.-(e)n  B/23b/72 (1)


**biş-** *T. f.* "Değer, paha, fiyat belirlemek."

b.-dim  B/28a/91 (1)

**bī-şekker** (بى شکر) *Far.+Far. sf.* "Şekersiz."

b.  B/62b/276 (1)

**bī-şümār** (بى شمار) *Far.+Far. sf.* "Hesapsız, saysız."

b.  B/108b/547 (1)

**bit-** *T. f.* "Tükenmek."


b.-(e)r  B/109b/558 (1)


b.-m(e)z  B/65b/284 (1)


b.-üp  B/1b/1 (1)


b.-mez ola  A/45b/213 (1)

**bit-** *T. f.* "(Bitki, saç, tüy gibi şeyler için) çıkıp yerleşmek."

b.-(e)r  B/9a/27, B/18a/54, B/20b/61, B/29a/101, B/32a/119, B/40b/165, B/79a/366, B/91b/443, B/113a/585 (9)

b.-(e)rs(i)ŋ  B/48a/201 (1)


b.-m(e)yüp  B/133b/717 (1)

b.-(e)n  B/108a/544 (1)

b.-se-idi  B/114b/598 (1)


b.-(e)r-imiş  B/116a/608 (1)

**bitil-** *T. f.* "Bitmesini, ortaya çıkıp yerleşmesini sağlamak."


b.-e  B/14a/41 (1)

**bitir-** *T. f.* "Bitmesini sağlamak, sona erdirmek, tüketmek, tamamlamak, sonuçlandırmak." (*bk. bitür-*)

b.-di  B/61b/273 (1)


b.-(i)ŋ  B/109b/559 (1)

**bitür-** *T. f. (krş. bitir-)*

b.-m(i)şl(e)r  B/49b/209 (1)

b.-dim  A/18b/94 (1)

**bī-vefā'** (بى وفا) *Far.+Ar. sf.* "Vefâsız, hayırsız; döneç."

b.  A/38a/197, B/19a/57, B/24b/76, B/38a/154, B/78b/365, B/81b/387, B/82a/389, B/97a/477, B/102a/511, B/112b/581, B/120a/642, B/133a/714 (12)

b.+ya **بوفايه** B/121b/651 (1)

b.+l(a)rd(a)n **بوفارديت** A/40a/201 (1)

b.+sı **بوفاسي** B/46a/192 (1)

b.+d(i)r **بوفادير** B/78b/365, B/83b/399 (2)

**bī-vefâlık** *Far.+Ar.+T. lık* “Vefâsızlık, hayırsızlık; döneklık.”

b. **بوفالوق** B/101a/503 (1)

b.+da **بوفالوقده** B/124a/670 (1)

**bī-vefâsız** *Far.+Ar.+T. sıız* “Vefâsız, hayırsız; dönekek kişi olmadan.”

b. **بوفاسیر** B/92a/445 (1)

**biz** *T. zm.* “Çokluk birinci kişiyi gösteren söz.”

b. **بیز** A/48a/218, B/5b/18 (3), B/25b/79, B/31b/118, B/32a/118, B/33a/124, B/50a/210, B/50a/211, B/64b/279, B/65b/285, B/67a/288, B/67b/289, B/68a/291, B/71a/303, B/73b/329, B/77a/353, B/81b/386, B/82b/394 (6), B/86a/413, B/86b/413, B/103b/519, B/107a/537 (6), B/128a/688 (2), B/128b/688, B/131b/706, B/135b/727 (39)

b.+l(e)r **بیزلر** B/80b/379 (1)

b.+im **بیزیم** A/5a/6, A/10b/36, A/24a/125, A/25a/131 (5), B/6a/21, B/5a/17, B/6a/21 (2), B/27a/88, B/70a/298, B/71a/303, **بیزیم** B/20a/59, B/34a/130, B/72b/322, B/79a/368, B/86b/414, B/100b/499, B/113a/585, B/132b/710 (23)

b.+i)mle **بیزیمله** A/33a/181, B/102a/511, B/124a/670, **بیزیم** A/24a/125, A/25a/ 31 (5)

b.+i (*blrt.*) **بیز** A/12a/45, B/5b/18, B/6a/19, B/13b/41, B/16b/49, B/26a/82, B/26b/83, B/48b/206, B/54b/233, B/61a/272, B/63b/278 (2), B/65b/284, B/68a/291 (2), B/74a/333, B/74b/336, B/76b/348, B/78b/362, B/81a/382, B/84a/402, B/94a/456, B/95a/463, B/106b/533, B/118a/625, B/123a/661, B/126b/683, B/128a/688, B/128b/688 (29)

b.+l(e)ri **بیزلری** B/65b/284, B/122b/658 (2), B/126a/682 (4)

b.+e **بیزه** A/7b/13, A/12a/46, A/16a/76, A/17a/82, A/35b/190, B/1b/1, B/5b/18, B/6a/19, B/12b/38, B/12b/39 (2), B/17b/52 (3), B/21b/65, B/22a/67, B/26a/83, B/26b/83, B/28b/96, B/30b/113, B/33a/124, B/34b/132, B/40a/162 (3), B/44a/181, B/53a/228 (4), B/53b/229, B/54a/233, B/54b/235, B/62a/275, B/63b/278 (2), B/65b/283, B/68a/291 (3), B/70a/297, B/70b/299, B/71b/307, B/73b/329, B/74b/334, B/74b/335, B/76a/344, B/76b/349, B/78a/360, B/80b/379, B/81a/383, B/81a/384, B/84a/402, B/90a/432, B/91b/442, B/91b/443, B/96b/474, B/98b/485, B/101a/502 (2), B/102a/511, B/103b/519, B/104a/523, B/104b/524, B/107a/537, B/107b/543, B/108b/547, B/110b/569, B/112b/580, B/113a/586, B/117a/614, B/118a/625, B/124a/668, B/126b/683, B/127a/687, B/127b/688, B/134a/718, B/134b/721, B/135a/722 (79)

b.+l(e)re **بیزلره** A/25a/133, A/25a/134 (2), B/64a/279, B/91b/442, B/96a/470, B/96a/472, B/130a/695 (8)

b.+de **بیزده** B/70b/300, B/100a/495 (2)

b.+desin **بیزدهکیل** B/127b/688 (1)

b.+ded(i)r **بیزدهدر** B/41b/167, B/71a/303 (2)

b.+d(e)n **بیزدن** B/5b/18, B/7b/25, B/8a/25, B/18b/56, B/21a/64, B/38a/154, B/51a/217, B/63b/278, B/86a/412, B/88a/422, B/91a/439, B/102a/511, B/108b/547, B/113a/583, B/119b/639 (15)

b. d(e)g(i)liz **بیزدکلیر** B/65b/285 (1)

**bizā** (**بِذَاء**) *Ar. is.* “Birisine kaba ve çirkin muâmelede bulunma.”

- b. **بیضا** B/63a/277 (1)
- bīzār** (بیزار) *Far. sf.* “Rahatsız, bıkmış, usanmış, küskün.”
- b. **بوند** B/108b/547 (1) b
- b. ol- “Rahatsız olmak, bıkmak, usanmak, küsmek.”
- b. old(u)m B/108b/547 (1)
- bī-zevāl** (بی زوال) *Far.+Ar. sf.* “Zevalsız, sonu olmayan.”
- b. **بارزال** B/69b/294 (1)
- boğ-** *T.f.* “Boğmak.”
- b.- d(u)m **بوغلام** B/49b/209 (1)
- boğaz** *T. is.* “Ağızdan mideye giden geçiş yeri.”
- b.+ıḡa **بوغازیکه** B/116b/609 (1)
- bok** *T. is.* “Pislik, ters, dışkı.”
- b.+d(a)n **بوکدن** B/18b/55 (1)
- bol** *T. sf. Kit'in aksi; geniş.*”
- b. **بول** B/93b/454 (1)
- borç** *Soğd.is.* “Ödenmesi gereken para.”
- b.+1 (blrt.) **بورچی** A/31a/165 (1)
- b.+1 (iye. 3.tk.) **بورچی** A/31a/166 (1)
- bost** (پوست) *Far. is.* “Tüylü hayvan derisi.” (*krş. post*)
- b.+l(a)rı (iye. 3. çk.) **بوستان** A/8a/18 (1)
- bostān** (بوستان) *Far.is.* “Sebze bahçesi.”
- b. **بوستان** B/49b/209 (1)
- b.+ d(a)n **بوستاندا** A/3b/3 (1)
- b.+1 (iye. 3.tk.) **بوستانا** B/43b/180, B/64b/279 (2)
- b.+d(1)r **بوستاندا** B/125a/676 (1)
- bostāncık** *Far. bostān+T. cık* “Küçük sebze bahçesi.”
- b.+(1)m **بوستانچیک** B/109b/559 (1)
- boş** *T. sf.* “İçinde, üstünde hiç kimse veya hiçbir şey bulunmayan.”
- b. **بوشت** B/62b/276, B/71b/306, B/95a/464, B/114a/593 (4)
- b.+(u)na **بوشتنا** B/7b/25, B/86b/413, **بوشته** B/64b/279 (3)
- b. ol- “Harcanan emeğin, paranın hiçbir işe yaramaması, olumlu bir sonuca ulaşamaması; boşa gitmesi.”
- b. olur B/62b/276 (1)
- boy** *T. is.* “Vücut uzunluğu.”
- b.+uma **بویومه** B/25b/81 (1)
- b.+uḡa **بویوکه** B/80a/375 (1)
- b.+(u)ḡd(u)r **بویوکلدر** B/134a/720 (1)
- b.+1 (iye. 3. tk.) **بویو** A/33b/184, **بویو** B/25b/81 (2)
- b.+unu **بویونو**, **بویونو** B/70a/297, **بویو** B/72b/323 (3)
- b.+(1)nd(a)n **بویوندان** A/39a/199 (1)
- b.+(1)nca **بویونجا** A/6b/7 (1)
- b.+l(a)rına **بویولرینه** B/107a/539 (1)

**boya** *T.is.* “Boya.”

b.+y1 بوياء B/49b/209 (1)

**boyacı** *T.is.* “Boya yapan kişi.”

b. بوياعي B/49b/209 (1)

**boyalı** *T. sf.* “Üzerinde boya bulunan, boyanmış.”

b. بويالى B/127b/688 (1)

**boyan-** *T. f.* “Boya ile muamele edilmek; renk maddesini kabul etmek.”

b.-ır بويانير B/47b/198, بويانير B/120a/641 (2)

b.-dı بوياندى A/11a/39, B/131a/702, بوياندى B/80a/373, B/106a/531, B/133b/716 (5)

b.-dım بوياندım A/7a/8, بوياندım B/40a/163, B/124a/669 (3)

b.-a بويانام A/13a/54 (1)

b.-sın بويانسین A/30b/160 (1)

**boyla-** *T. f.* “Bütün vücudiyle girmek, dalmak.”

b.-r(a)m بويلام B/9b/28, بويلام B/92a/445 (2)

b.-dım بويلايدیم A/3b/3 (1)

b.-dın بويلايدان A/32a/174 (1)

b.-sa بويلايه B/130a/695 (1)

b.-y(a)n بويلاين B/79a/368 (1)

**boyılı** *T. sf.* (krş. *boylu*)

b. بوييلا A/35b/190 (1)

**boylu** *T. sf.* “Boyu olan.” (bk. *boylı*)

b. بويلو B/125b/681 (1)

**boynuz** *T.is.* “Bazı hayvanların başında bulunan sert cisim.”

b.+u (blrt.) بوينوزك B/48a/203 (1)

b.+u (iye.3.tk.) بوينوزك B/48a/202 (1)

**boynuzlu** *T. sf.* “(Bazı hayvanlar için) Boynuzu olan, boynuzu bulunan.”

b. بوينوزلو B/71b/306 (1)

**boyun** *T. is.* “Gövdenin başla omuz arasında kalan bölgesi.”

b.+um بوينوم B/98b/488 (1)

b.+uma بوينومه A/9b/24, B/40a/163, B/41b/169, B/80a/376, B/132a/709, بوينمه B/93b/455, A/10b/36 (7)

b.+(u)nda بوينىڭ A/4a/4, A/40a/201 بوينىڭ (2)

b.+nuḡa بوينوكه B/79a/367 (1)

b.+u بوينوا B/15a/44, B/91a/439 (2)

b.+n(u)n بوينىن B/11a/34, بوينون B/38b/157 (2)

b.+una بوينوندا B/28a/91, B/91b/440 (2)

b.+(u)nda بوينىڭ B/77a/351 (1)

**boyunlu** *T. sf.* “Boynu olan, boyunlu.” (bk. *boyunlu*)

b. بوينلى B/27a/86 (1)

**boyunlu** *T. sf.* (krş. *boyunlu*)

b. بوينونلى B/27a/86 (1)

**boz** *T. sf.* “Boz (toprak rengi, külrengi) renk.”

b. بوز B/43b/180, B/84a/402 (2)

b.+d(a)n بوزلېن B/8a/25 (1)

**boz-** *T. f.* “İşlemez hâle getirmek, mahvetmek, kırmak.”

b.-iyor بوزیور B/64a/279 (1)

b.-all(a)r بوزاللس B/76a/346 (1)

**bozul-** *T. f.* “Bozma işine konu olmak.”

b.-dı بوزلدا B/61b/273 (1)

b.-up بوزلۇپ B/31a/115 (1)

b.-(a)n بوزلۇن B/43b/180 (1)

**bölük** *T. is.* “Bir bütünden ayrılmış olan parça, kısım.”

b. بۆلۈك A/28a/150 (2), B/98a/485 (2)/(4)

*z.f.* “Parçalara ayrılmış bir biçimde.”

b.b. A/28a/150, B/98a/485 (2)

**böyle** *T. sf.* “Bunun gibi, buna benzer.”

b. بۆيل A/38b/198, A/41a/203, A/47a/216, B/5a/16, B/21b/64, B/22a/67, B/38b/156, B/43a/177, B/46b/193, B/50b/216, B/54b/235, B/74b/334, B/78b/362, B/86b/413 (2), B/94a/457, B/107a/537, B/113a/584, B/114b/597, B/124a/670, B/124b/673, B/126a/682, B/127b/687 (3), B/128b/688, B/130a/695 (27)

b. mi بۆيلەمى B/27a/86, بۆيلەنمى B/27b/88, B/89a/426 (3)

b.+n(i)η (tmlyn.) بۆيلەنكە B/30b/111 (1)

b.+s(i)n (iye. 3.tk.+blrt.) بۆيلەنس B/37b/152, بۆيلەنس B/62a/275 (2)

b.+d(i)r بۆيلەدر B/36a/144, B/41b/167, B/97b/481 (3)

b.-im(i)ş بۆيلەمىستۇ A/11b/41, A/11b/42, A/12a/46, B/46a/192, B/51a/217, B/128b/688 (6)


*z.f.* “Bu yolda, bu biçimde, hakeza.”

b. بۆيله A/9b/28, A/11b/41, A/11b/42, A/12a/46, A/29a/152, A/37b/197, A/42b/207, B/1b/1, B/2b/4, B/3a/8 (2), B/5b/18, B/10b/33, B/16a/47, B/16a/48, B/24a/74 (5), B/25b/80, B/27b/90, B/28a/93 (2), B/29b/103 (2), B/32a/118, B/32b/121, B/33b/128, B/36b/148, B/37b/150, B/41b/167, B/44b/186, B/45a/187 (5), B/46a/192, B/50a/210, B/50b/216, B/51b/219, B/52a/222, B/53b/231, B/61b/273, B/62a/274, B/64b/279, B/65a/283, B/66a/287, B/74b/336 (2), B/77a/352, B/77b/357, B/78a/359, B/78a/361, B/78b/365 (2), B/83a/395, B/84a/401, B/92b/450, B/94a/459 (2), B/94b/462, B/95a/466, B/95b/467, B/98a/483, B/98b/486, B/99b/494, B/101a/501 (2), B/103b/519, B/108b/546, B/111a/572 (2), B/112b/582, B/113a/585, B/115b/604, B/116a/606 (2), B/119b/637, B/123b/664, B/126a/682 (82)

**bu** *T. sf.* “Yerde, zamanda veya söz zincirinde en yakın olanı gösteren bir söz.”

b. بۇ A/2b/2, A/3a/3 (2), A/3b/4, A/4a/5 (2), A/4b/5, A/4b/6 (2), A/5a/6 (2), A/5b/7 (2), A/6b/8 (2), A/7a/10 (3), A/7b/13, A/8a/17, A/8b/18 (2), A/9a/21, A/9a/22, A/9b/27, A/9b/28, A/11b/41, A/12a/46, A/12b/48, A/13a/52, A/13b/56, A/14b/64, A/14b/65, A/16a/74, A/16b/77 (2), A/16b/79, A/18a/89, A/18b/92, A/19a/96, A/19a/98, A/19b/101, A/19b/102, A/19b/99 (2), A/20a/103, A/20a/105, A/20b/107, A/21b/109, A/22a/112, A/22b/116, A/24a/123, A/24a/125, A/25a/131, A/25b/134, A/26a/138, A/26b/143, A/28a/150, A/29b/157, A/34b/187, A/35a/189 (2), A/37a/196, A/38a/197, A/39b/200, A/41a/203, A/41b/205, A/42a/206, A/45a/212, A/48a/217, A/48a/218, B/1b/1 (6), B/2a/2 (2), B/2a/3, B/3a/6 (2), B/3a/7, B/3b/8, B/3b/9 (4), B/4a/11, B/4b/12 (3), B/4b/13 (4), B/4b/14, B/5a/16, B/5b/17, B/5b/18 (4), B/6a/19 (3), B/6a/20 (2), B/6a/21 (2), B/7a/24, B/7b/25 (3), B/8a/25 (3), B/8b/27, B/9b/30, B/10a/31 (2), B/11a/34, B/11b/36, B/12a/37



(2), B/12b/38 (3), B/13a/40 (2), B/13b/40, B/14a/41, B/15a/44, B/15b/45 (2), B/15b/46, B/16a/48, B/16b/49 (3), B/17a/50 (2), B/17a/51 (5), B/17b/52, B/18a/54, B/18b/56 (2), B/19a/56, B/19a/57 (2), B/20b/62, B/21a/63 (3), B/21b/65 (2), B/22a/67 (2), B/22b/68 (4), B/23a/70, B/23a/71 (2), B/23a/71, B/23b/72 (3), B/23b/73 (2), B/24a/75 (3), B/24b/75, B/24b/76 (3), B/25a/77 (2), B/25a/78 (5), B/25a/79, B/25b/79, B/25b/80, B/26a/83 (3), B/26b/83 (2), B/26b/84 (2), B/27a/87 (3), B/27b/88 (2), B/27b/89 (2), B/28a/91 (2), B/28a/93, B/28b/94 (4), B/28b/95 (5), B/29a/97, B/29a/99, B/29a/100, B/29a/101, B/29a/103 (2), B/30a/108, B/30a/109 (3), B/30b/111 (3), B/31a/114, B/31a/115, B/31b/116 (2), B/31b/117, B/31b/118, B/32a/119, B/32a/121 (4), B/32b/121 (5), B/33a/124 (2), B/33a/125, B/33b/127, B/33b/128 (4), B/34a/129 (2), B/34a/130, B/34a/131, B/34b/132 (2), B/35a/138, B/35b/138, B/35b/139 (2), B/35b/140, B/36b/146, B/36b/147 (2), B/36b/148, B/37a/150 (2), B/38a/154, B/39a/157 (2), B/39b/159 (2), B/39b/160 (2), B/39b/161, B/40a/162 (5), B/40a/163 (2), B/40b/164 (5), B/40b/166, B/41a/166 (3), B/41a/167 (2), B/41b/167, B/42a/170, B/42a/171, B/42a/172, B/42b/175, B/42b/176 (2), B/43a/177, B/43a/178 (2), B/43b/178, B/43b/179 (2), B/44a/181, B/44b/186, B/45a/189, B/45b/189 (2), B/46a/192 (2), B/47a/197, B/47b/198, B/47b/200, B/48a/202, B/48a/203, B/48b/204, B/48b/205, B/48b/206 (2), B/49a/208, B/50a/210, B/50b/213 (2), B/50b/214 (2), B/50b/215, B/51a/217, B/51b/218, B/52b/224, B/52b/225, B/52b/226, B/52b/227 (2), B/53a/227 (4), B/53a/228, B/53b/229, B/53b/230 (2), B/54a/232 (5), B/54b/233, B/54b/234 (3), B/54b/235 (5), B/55a/236 (3), B/61b/273 (6), B/62a/274 (2), B/62a/275, B/62b/276 (3), B/63a/277, B/63b/278, B/64a/279 (5), B/64b/279 (8), B/64b/280, B/65a/280, B/65a/281, B/65a/282, B/65b/283 (2), B/65b/284, B/66a/286 (2), B/66a/287 (2),  B/66b/288 (8), B/67a/288 (5), B/67b/289, B/67b/291, B/68a/291 (7), B/68b/292 (5), B/69b/294, B/70a/296 (12), B/70a/298 (5), B/70b/299 (2), B/70b/300 (3), B/70b/301 (6), B/71a/302, B/71a/303 (5), B/71b/304 (4), B/71b/305, B/71b/307, B/72a/309, B/72b/321 (3), B/72b/322 (2), B/73a/326, B/73b/327 (2), B/73b/328, B/73b/329 (2), B/74a/331 (2), B/74a/332 (4), B/74a/333 (2), B/74b/334, B/74b/335, B/74b/336 (6), B/75a/337, B/75a/339 (2), B/75b/340, B/75b/341 (3), B/75b/342, B/76a/345 (7), B/76a/346 (3), B/76a/347, B/76b/347, B/77a/352, B/77a/353, B/77b/355, B/77b/357 (4), B/77b/358, B/78a/360, B/78a/362, B/78b/365, B/79a/366 (3), B/79a/368 (2), B/79b/371 (3), B/80a/373, B/80a/374, B/80b/377 (2), B/80b/378, B/80b/381 (2), B/81a/381 (5), B/81a/382 (3), B/81a/383, B/81a/384, B/81a/385, B/81b/387 (3), B/81b/388, B/82a/389 (3), B/82a/390 (2), B/82a/391 (2), B/82b/392 (2), B/82b/393, B/82b/394, B/83a/395 (2), B/83a/396 (3), B/83a/397, B/83b/399, B/84a/401, B/84a/402, B/84b/404 (2), B/84b/405 (7), B/84b/406, B/86a/412 (2), B/86a/413 (13), B/86b/413 (4), B/86b/414, B/87a/417, B/87b/418, B/87b/420, B/88a/421, B/88a/422 (8), B/88a/423, B/88b/424 (4), B/88b/425 (10), B/88b/426 (2), B/89a/426 (6), B/89a/427, B/89b/428 (4), B/89b/429 (3), B/90a/430 (2), B/90a/431 (3), B/90a/432 (2), B/90b/433 (2), B/90b/434 (3), B/90b/435 (3), B/90b/436, B/91a/438 (2), B/91b/441 (3), B/91b/443 (2), B/92a/445 (3), B/92a/446, B/92a/447, B/92b/447 (5), B/92b/448, B/92b/449 (6), B/93a/452 (2), B/93a/453, B/93b/455 (2), B/93b/456 (2), B/94a/456, B/94a/458, B/94b/462, B/95a/463, B/95a/464 (3), B/95b/467 (2), B/95b/468 (2), B/95b/469, B/96a/470 (2), B/96a/472, B/97a/475, B/97a/477, B/97b/478, B/98a/482, B/98a/483 (2), B/98a/484, B/98b/485, B/98b/486, B/98b/487 (3), B/99a/490, B/99b/492, B/99b/493 (2), B/100a/496 (2), B/100a/498, B/100b/498, B/100b/500 (2), B/101a/501 (3), B/101a/502, B/101a/503, B/101a/504, B/101b/504, B/101b/507, B/101b/508, B/102a/514, B/102b/516 (5), B/102b/517, B/103a/519, B/103b/521, B/104a/522 (6), B/104a/523, B/104b/524, B/104b/525 (2), B/104b/526, B/105a/527, B/105b/530 (2), B/105b/531, B/106a/531 (9), B/106a/532, B/106b/533 (2), B/106b/534 (5), B/107a/536, B/107a/537, B/107a/538, B/107a/539, B/107b/541 (2), B/107b/542, B/108a/544, B/108b/547, B/109a/553, B/109a/554, B/109a/556 (3), B/109b/560, B/110a/562 (3), B/110a/563, B/110a/564 (2), B/110b/569 (2), B/111a/571, B/111a/572, B/112a/578 (3), B/112b/582, B/113a/583 (2), B/113a/585, B/113a/587, B/113b/588, B/113b/590 (3), B/114a/592, B/114a/593 (3), B/114a/594 (2), B/114b/596 (2), B/114b/597, B/114b/598, B/115a/599 (2), B/115a/600 (2), B/115b/603 (3), B/115b/604,

B/115b/605 (5), B/116a/606 (4), B/116a/607 (2), B/116a/608, B/116b/609 (3), B/116b/610, B/116b/611, B/116b/612, B/117a/616, B/117a/617, B/117a/618 (2), B/117b/621 (3), B/117b/622 (2), B/118a/623, B/118a/624 (2), B/118a/625 (2), B/118b/626 (2), B/118b/630 (2), B/119a/634 (2), B/119b/635 (2), B/119b/636 (2), B/119b/638 (2), B/119b/639 (2), B/120a/640, B/120a/642, B/120a/643 (7), B/120b/644 (4), B/120b/646, B/121a/648, B/121b/650 (4), B/122a/656, B/122a/657 (3), B/122b/658 (5), B/122b/659, B/123a/660, B/123b/664, B/123b/666 (2), B/124a/668 (2), B/124a/670, B/124b/670 (2), B/125a/674 (2), B/125a/675, B/125a/676, B/125a/677 (2), B/125b/679, B/125b/680, B/126a/681, B/126a/682 (5), B/126b/683 (3), B/126b/684, B/127a/686 (3), B/127b/687 (2), B/127b/688 (2), B/128a/688, B/128b/688, B/129a/691, B/129b/693, B/129b/694, B/130a/695 (3), B/130b/696, B/130b/696, B/130b/697, B/130b/698, B/131a/700, B/131a/701 (5), B/131b/703, B/131b/704, B/132a/707 (2), B/132a/708 (4), B/132b/710 (2), B/133a/713 (3), B/133a/714, B/133a/715 (2), B/133b/716, B/133b/717 (2), B/133b/718, B/134a/718 (2), B/134a/719 (2), B/134b/721 (5), B/134b/722 (2), B/135a/722 (3), B/135a/723, B/135a/725 (2), B/135b/726 (2), B/135b/727, B/69b/294, **بئ** B/63b/278 (999)

b.+nca **بئ** A/35a/189, A/35b/190, A/42a/206, A/44b/211, A/47b/217, B/2b/3 (2), B/2b/4, B/4a/10, B/33b/128, B/26b/84, B/29a/99, B/31b/118, B/41a/166, B/41a/167, B/41b/167 (2), B/46b/193, B/73b/327, B/82a/391, B/83b/399, B/84a/402, B/84a/403, B/94a/458, B/94b/462, B/96b/473, B/118b/629, **بئ** B/8a/25 (28)

zm. “En yakında bulunan bir varlığı veya biraz önce anılan bir şeyi işaret yolu ile belirtmek için kullanılan bir söz.”

b. **بئ** A/2b/1, A/18b/93, A/19a/97, A/27b/149, A/31b/171, B/28a/93, B/101a/501, B/102a/511, B/104b/524, B/107a/538, B/114a/592, B/114a/593, B/114b/596 (2), B/115a/600, B/119b/639, B/122b/658, B/124b/672, B/128b/688 (2), B/133b/717, B/32b/122 (2), B/38a/153, B/39b/160, B/41a/167, B/45b/190 (2), B/51a/217, B/52a/223, B/53a/228, B/62b/276, B/68b/292, B/72a/313, B/72b/321, B/74b/336, B/77a/355 (2), B/77b/355 (3), B/80b/379, B/86b/413, B/88b/424, B/89a/427, B/90b/433, B/92b/450, B/95b/467 (48)

b. m(i)d(i)r **بئ** B/33b/128, B/116b/611 (2)

b.+lar **بئ** B/45a/188, **بئ** B/69b/294 (2)

b.+nl(a)r **بئ** A/39a/199, B/62b/276, B/133b/717, **بئ** B/53a/228, B/66b/288, B/67b/289, B/68a/291 (2), B/68b/292 (3), B/68a/291, B/87a/416, B/104b/524, B/106a/531, B/122b/658, B/126a/682 (17)

b.+n(u)η **بئ** B/4a/10, B/21b/65, B/31a/114, B/64a/279, B/64b/279, B/92a/446, B/108a/544 (7)

b.+nl(a)r(i)η **بئ** B/53a/228, B/64a/279, B/86a/413 (2), B/133b/717 (5)

b.+n(u)ηla **بئ** B/116b/609 (2)

b.+nı **بئ** A/24b/127, A/25a/134, A/37a/196 (2), B/8a/25 (2), B/13a/39, B/32b/121, B/61b/273, B/62b/276, B/64a/279, B/66a/286, B/70a/298, B/74a/333, B/78a/361, B/90a/430, B/92a/446, B/95b/467, B/101b/506, B/102a/514, B/115b/604 (21)

b.+ları (blrt.) **بئ** B/69a/293 (1)

b.+nl(a)rı **بئ** B/2b/3, B/53a/228 (2)

b.+na **بئ** A/42a/206, B/28a/93, B/31a/114, B/33a/123 (3), B/41a/166, B/75b/343, **بئ** B/8a/25 (3), B/10b/32, B/54b/233, B/64b/279, B/65b/283, B/76a/345, B/81a/382, B/90a/432, B/115a/599, B/127b/687 (20)

b.+nlara **بئ** B/62b/276, **بئ** B/64a/279, **بئ** B/64b/279, B/67a/289, B/67b/289, B/68a/291 (2), B/69a/293, B/70b/300, B/126a/682 (10)

- b.+nda بوند A/35a/189, B/32b/122 (2), B/41b/167, B/61b/273, B/64b/279, B/67b/289, B/68a/291 (3), B/76a/345, B/82a/389, B/87a/417, B/106b/533, B/106b/534, B/110b/569, B/119b/639, B/123b/666, B/128b/688, B/135b/727, B/136a/730, بوند B/63a/277 (22)
- b.+l(a)rda بورد B/68a/291 (1)
- b.+nl(a)rda بوند B/64a/279 (3), B/66b/288 (4)
- b.+ndad(ı)r بوند B/74a/333 (1)
- b.+nd(a)n بوند A/15b/72, B/8a/25 (2), B/17b/52 (2), B/41a/166, B/65b/284, B/73b/329, B/79a/367, B/97a/475, B/109a/554, B/117a/615, B/122b/658 (2), B/123b/666, B/130a/695 (16)
- b.+l(a)rd(a)n بورد B/67a/288, B/68a/291, B/68b/292 (5)/(7)
- b.+ncad(ı)r بوند A/42a/206, بوند B/23a/71 (2)
- b.+ra بورد B/86a/413 (1)
- b.+ral(a)r بورد B/74b/336 (1)
- b.+rada بورد B/40b/164 (1)
- b.+rda بورد B/17b/52, B/27a/88, B/61b/273 (3)
- b.+radan بورد A/26a/138 (1)
- b.+rd(a)n بورد B/7b/25, B/69a/293 (2)
- b.+d(ur) بورد A/23a/119, A/27a/148, A/27b/150, A/35b/190, A/40b/202, B/48a/203, B/54b/234, B/62b/276 (3), B/67b/290, B/68b/292, B/69b/294, B/82a/391 (4), B/88a/422, بورد B/82a/389, بورد B/5a/16, B/37a/149, B/62b/276, B/69b/294, B/70a/296, B/77a/353, B/82a/391, B/92a/445, B/94a/457, B/99a/490, B/123b/664, B/123b/666, B/127b/687, B/131b/706, B/135a/723 (34)
- b.-im(i)ş بوند B/31a/114 (2), B/50a/211, B/86b/413 (4)
- bū** (بو) *Far. is. (krş. būy)*
- b.+n(u)ŋ (tmlyn.) بوند B/10b/33 (1)
- buçağ** *T. is. “Açı, zaviye; kenar, köşe, yer; bucak.”*
- b+1 (iye. 3.tk.) بوند B/112b/582 (1)
- b.+(ı)nda بوند B/53b/230 (1)
- buçuk** *T. is. “Yarım.”*
- b. بوند B/27a/86 (1)
- b.+da بوند B/79a/367 (1)
- budağ** *T. is. “Budak.” (bk. butak)*
- b.+1 بوند (blrt.) B/48b/206 (1)
- b.+a بوند B/76a/345, B/121b/650 (2)
- b.+1 (iye. 3.tk.) بوند B/29b/106 (1)
- budalā** (بدلا) *Ar. sf. “Geri zekalı, ahmak.”*
- b. بوند B/48b/204, B/55a/236, B/72b/321 (2), B/76a/345 (5)
- budan-** *T. f. “Budama işine konu olmak.”*
- b.-m(ı)ş بوند B/23a/71 (1)
- bugün** *T.zf. “İçinde bulunan gün içinde.”*
- b. بوند B/15b/46, B/27b/90, B/29b/104, B/35b/139, B/37a/149, B/42a/173, B/42b/173,

B/44a/183, B/44b/186, B/50b/213, B/52b/225, B/69a/293, B/69b/293 (3), B/70a/296, B/70b/299, B/73a/325 (2), B/76b/348, B/80a/376, B/80b/378, B/81a/382, B/81a/383, B/84b/405, B/86a/413, B/88b/426, B/91b/444, B/93b/455, B/94a/458, B/98a/483, B/98a/485, B/99a/489, B/109a/554, B/110a/562, B/111a/571, B/114b/596, B/127a/687, B/130a/695, بولمە B/68a/291, B/118b/630, B/133a/715 (42)

b.+ki بولمە B/108a/544 (1)

**buhaq** *T. is.* “Gerdan.” (*krş. puhaq*)

b.+(i)ŋ (*iye. 2.tk.*) بولمە B/97b/479 (1)

**buħār** (بخار) *Ar. is.* “Buğu.”

b. بخار B/66a/287 (1)

**buħārā** “Özbekistan’da bir şehir.”

b.+yı بخاری A/6b/8 (1)

**bul-** *T. f.* “Arayarak veya aramadan bir şeyle, bir kimse ile karşılaşmak.”

b.-ur(u)m بولورم A/16a/75, A/16b/77, B/104b/525 (3)

b.-m(a)m بولمە B/63b/278 (1)

b.-urs(i)ŋ بولورسك B/116a/608 (1)

b.-m(a)ŋ بولمە B/3a/7, بولورم B/50a/210 (2)

b.-ur بولور B/5b/18, B/23b/72, B/29a/98, B/108b/546, B/111a/571, B/134b/722 (2), بولور B/68b/292, B/86b/413 (9)

b.-ur mı بولورم B/19b/58 (1)

b.-m(a)z بولمە B/14b/43, B/42a/171, B/76a/345, B/80a/374, B/84b/404, B/104a/522, B/115b/604, B/116b/610 (8)

b.-ma m(i)s(i)ŋ(i)z بولمە مسك B/13b/40 (1)

b.-url(a)r بولورلر B/64b/279, B/123b/665, بولورلر B/63a/277 (3)

b.-ac(a)k بولمە B/5b/18 (1)

b.-is(a)r mı بولورم B/67b/291 (1)

b.-m(u)ş بولمە A/7b/12, B/28b/96, B/38a/153, B/72a/318, B/78b/365 (5)

b.-m(u)ş(u)m بولمە B/20b/62, بولمە B/127a/686 (2)

b.-m(u)şsın بولمە B/105b/529 (1)

b.-dum بولدوم A/24a/123, B/10a/31, B/39a/158, B/62a/274, B/65a/281, B/70b/300 (6), B/127b/688, بولمە B/8b/26, B/114b/597 (14)

b.-m(a)dım بولمە A/12b/49, A/29a/153, B/8a/25, B/23a/71, B/31b/117, B/94a/459, B/114b/597, بولمە B/77a/352, بولمە B/92a/445 (9)

b.-dun بولدوم A/41a/203, بولمە B/124a/670, بولمە B/135b/728 (3)

b.-dı بولدر A/37a/196, B/17a/50, B/39a/158, B/40b/164, B/64b/279, B/71b/304, B/74a/332, B/80b/377, B/108b/546, B/118b/627, B/122b/658, B/133a/714, B/134b/720, بولدر B/94a/456 (14)

b.-m(a)dı بولدی B/98a/484 (1)

b.-duķ بولدی B/13a/39, بولدی B/127b/688 (2)

b.-dil(a)r بولدی B/64b/279, B/99a/491 (2)

- b.-ay(i)m بولايىم A/13b/57, A/14b/63, A/15b/69, A/15b/71, A/16a/73 (5), B/127b/688 (10)
- b.-Ø بول A/15b/72, B/36b/147, B/39b/161, B/54b/233, B/74b/334, B/79a/367, B/93b/453, B/111a/572 (6), B/113a/583, B/114a/593, B/129b/693 (16)
- b.-ma-Ø بولما B/70b/301 (1)
- b.-sun بولسۇن B/6a/20, B/126b/684 (2)
- b.-m(a)sun بولسۇن B/64a/279 (1)
- b.-(u)η بولان B/130b/697 (1)
- b.-m(a)y(i)η بولايىك B/127b/687 (1)
- b.-al(i)m بولالم B/99a/490 (1)
- b.-s(a)m بولسىم B/20a/60, B/70b/301, B/78a/361 (3)
- b.-san بولسا B/5b/18 (1)
- b.-sa بولسا B/21a/64, B/108b/546 (2)
- b.-(a)m بولم B/27b/89, B/123b/663 (2)
- b.-(a)m mi بولمى B/95a/464 (1)
- b.-asin بولاسىن A/12a/44 , بولايىن B/35a/137, B/53b/231 (3)
- b.-a بولما B/30a/109, B/32b/122, B/68b/292, B/69a/293, B/114b/597 (5)
- b.-(a)l(a)r بوللار B/69a/293, بوللار B/69a/293 (2)/(3)
- b.-m(a)li بولمايلى B/70b/301 (1)
- b.-(a)li بولمى B/30a/108 (1)
- b.-(u)p بولپ B/79b/370, B/80b/377, بولۇپ B/31a/115, B/32b/121, B/50a/211, B/53a/228, B/122a/654, B/130b/698, بولۇپ B/31a/114, B/118b/627 (10)
- b.-ic(a)k بولچىك B/118b/627 (1)
- b.-(u)nca بولچا A/15a/65, A/20a/103, A/20b/106, B/90b/434 (5)
- b.-(a)n بولان B/8a/25, بولان B/32b/122 (2)
- b.-m(a)yan بولغان B/6a/20 (1)
- b.-(a)nl(a)r بوللار B/2b/4, B/106a/531 (2)
- b.-anı بولان B/8a/25 (1)
- b.-(a)nd(i)m بولدىم B/75b/342 (1)
- b.-duğum بولدىم B/109b/561 (1)
- b.-duğ(u)η بولدىڭكە B/107a/539 (1)
- b.-dıǵı بولدىڭى A/1b/1 (1)
- b.-m(a)ya بولسا B/27a/86, B/28a/91, B/43b/179 (3)
- b.-m(a)k بولسۇن B/16a/47, B/133a/713 (2)
- b.-m(u)ş d(e)g(i)ld[i]r بولسۇن دىگەن B/117b/622 (1)
- b.-(a)ydim بولدىم B/94a/459 (1)
- b.-urs(a)m بولدىم A/14a/61, A/15b/71 (2)
- b.-ur is(e)η بولدىكە B/102a/512, بولدىكە B/24a/75, B/115b/605 (3)

- b.-ursa **بولارسا** B/74b/336 (1)  
 b.- bil- “Bulabilmek.”  
 b.-am(a)m B/44b/185, B/132a/707 (2)  
 b.-amazsın A/10a/29, B/88a/423, B/89b/428 (3)  
 b.-am(a)z B/97a/475, B/114b/598 (2)  
 b.-(a)m(a)dım A/11b/41, B/43b/179, B/79a/367, B/89a/426, B/123b/665, B/130a/695 (6)  
 b.-(a)m(a)dıl(a)r B/119a/633 (1)  
 b.-a gör- “Bula görmek.”  
 b.-a gör-Ø B/32b/122 (1)  
 b.-maz ol- (*bk. bul*)  
 b.-maz olacaksın B/42a/171 (1)  
 b.-muş ol- “Bulmuş olmak, bulmak.”  
 b.-m(u)ş ol(a)nd(ı)r B/72a/318 (1)  
 hayât b- (*bk. hayât*)  
 hayât b.-ur B/111a/571 (1)  
 hayât b.-d(u)m B/114b/597 (1)  
 mahâna b.- (*bk. mahâna*)  
 mahâna b.-ur B/86b/413 (1)  
 mahâna b.-m(a)y(i)ñ B/127b/687 (1)  
 nihâyet b.- (*bk. nihâyet*)  
 nihâyet b.-dı B/133a/714 (1)  
 şifâ b.- (*bk. şifâ*)  
 şifâ b.-a B/114b/597 (1)
- bulan-** *T. f.* “Karışmak, karışık hâle gelmek, (su, hava) duruluğunu, berraklığını kaybetmek, sönükleşmek, donuklaşmak.”
- b.-ur **بولنور** B/109b/558 (1)  
 b.-d(i)m **بولندم** B/75b/342, **بولنديم** B/75b/342, B/124a/669 (3)  
 b.-dı **بولندي** B/29b/106, B/43b/179 (2)  
 b.-d(i)kça **بولنديقچا** B/109b/558 (1)  
 b.-dığı **بولانديغي** B/30b/113 (1)
- bulanık** *T. sf.* “Duru olmayan, donuk.”
- b. **بولانق** B/19a/57, B/84a/402 (2)
- bulaş-** *T. f.* “Bir şeye değmekle kirlenmek, bulanmak, yağlanmak, çamurlanmak.”
- b.-ur **بولشور** B/102a/514 (1)  
 b.-m(i)şd(i)r **بولشندار** B/115a/600 (1)
- buldur-** *T. f.* “Bulma işini yaptırmak.”
- b.-Ø **بولدور** A/29b/153 (1)
- bulun-** *T. f.* “Bulma işine konu olmak.”
- b.-ur **بوللار** A/41b/205, B/80a/374, **بولونور** B/78a/361, **بولنور** B/132a/707 (4)  
 b.-ur mı **بولنورمى** B/15a/44, **بولنورى** B/112b/580, B/132a/707 (3)  
 b.-m(a)ñ **بولنما** B/4b/12 (1)  
 b.-m(a)z **بولونما** A/29b/155, **بولنما** B/68b/292, **بولنما** B/29b/103, B/38b/157, B/41b/167, B/42a/171, B/50b/216, B/52a/223, B/55a/236, B/61b/273, B/72b/322, B/77b/357, B/87b/420, B/90a/431, B/98a/482 (5), B/105a/527 (2), B/108b/546, B/114b/596, B/115a/599, B/116a/607, B/118a/624 (5), B/127b/687, B/133b/717 (32)  
 b.-m(a)z mı **بولنورمى** B/113a/587 (1)

- b.-dı بولندڭ B/51b/220, B/99a/490, B/117b/619 (3)
- b.-ma-Ø بولما B/32a/119 (1)
- b.-sa بولسا B/109a/553 (1)
- b.-a بولون B/31a/115, B/101b/508 (2)
- b.-up بولوپ B/64a/279 (1)
- b.-(u)nca بولنچا B/23a/70 (1)
- b.-ursa بولورسا B/101b/508 (1)
- b.-m(a)z ise بولنچا B/101b/508 (1)
- b.-m(a)zk(e)n بولنچا B/102a/510 (1)
- b.-maz ol- “Bulunmaz olmak, bulunmamak.”
- b.-m(a)z olac(a)qsın B/42a/171 (1)
- b.-m(a)z oldı B/41b/167 (1)
- b.-m(a)z olsa B/133b/717 (1)
- mahāna b.- (bk. mahāna)
- mahāna b.-m(a)z B/127b/687 (1)
- buluş-** *T. f.* “Bir araya gelmek, karşılaşmak, kavuşmak.”
- b.-Ø بولش B/102a/513 (1)
- b.-a بولشا B/69a/293 (1)
- b.up بولش B/136a/730 (1)
- bulut** *T. is.* “Buğu ve duman, toz kümesi.”
- b.+l(a)rd(a)n بولتورد B/67a/288 (1)
- buluţsız** *T. sf.* “Bulut olmayan, bulunmayan.”
- b. بولتۇرسۇز B/92a/446 (1)
- bumbulan-** *T. f.* “Çok bulanık, dibini göstermeyecek kadar bulanık olmak.”
- b.-dı بوم بولدى B/99a/490 (1)
- burak** *Ar. is. (krş burāk)*
- b. بوراك B/110a/563 (1)
- burāk** (براق) *Ar. is.* “Hz. Muhammed’in Mîraç’ta bindiği binek” (bk. burak)
- b.+l(a)r بولراق B/67a/289 (1)
- b.+1 (blrt.) بولراق B/119a/633 (1)
- burc** (برج) *Ar. is.* “Kale, hisar çıkıntısı, kule.”
- b. بوج B/30a/159 (1)
- b.+1 (iye. 3.tk.) بوزلك B/29a/153, B/126b/683 (2)
- b.+un (iye. 2.tk.) بوزلوك B/29b/153 (1)
- is.* “Herhangi bir şekil gösterilen ve kendisine özel bir ad verilen hareketsiz yıldızlar kümesi.”
- b. بوج B/36a/190, B/32a/121, B/35b/140 (3)
- b.+l(a)r بوزلوك B/120b/645, B/120b/646 (2)
- b.+da بوزلوك B/120b/646 (3)
- b.+1 (iye. 3.tk.) بوزلوك B/115a/601 (1)
- burşa** *Yun. is.* “Türkiye’de bir şehir ve vilâyet adı.”
- b.+d(a)n بوزلوك B/7a/24 (1)

**burun** *T. is.* “Yüzün ortasındaki organ.”

b. برون B/43b/179 (1)

b.+1 (iye. 3.tk.) بورنى B/27a/86, B/71b/308, B/127b/688 (3)

**buruq** *T. sf.* “Burulmuş olan.”

b. بوروق A/32a/173 (1)

**būse** (بوسه) *Far. is.* “Öpme, öpücük, öpüş.” (*bk. pūse*)

b. بوسه B/120a/640 (3)

b.+m بوسمه B/66a/287 (1)

**būseli** *Far. būse+ T. li* “Busesi olan, buseli.”

b.+m بوسمه B/114b/596 (1)

**buṭaḳ** *T. is.* (*bk. budaḳ*)

b.+1 (blrt.) بوٹاغى B/70a/296 (1)

b.+1 (iye. 3. tk.) بوٹاغى B/70a/296 (1)

**būy** (بوى) *Far. is.* “Koku.” (*bk. bū*)

b. بوى B/34b/133, B/67a/288, B/114a/595, B/115a/601 (4)

b.+1 (iye. 3.tk.) بونى B/4a/10, B/123a/660, B/132b/712 (3)

b.+unu بونونو B/70a/297 (1)

b.+(1)nd(a)n بونلار B/117b/622, B/134a/720 (2)

**buyruq** *T. is.* “Emir, buyruk.”

b.+(u)ṅa بوردىڭ B/103a/519 (1)

**buyur-** *T. f.* “Emretmek.”

b.-dı بوردى B/63a/277, B/66b/288 (2), B/101b/508, B/134a/718, B/53a/228, B/134a/719 (7)

b.-Ø بورد B/67b/290 (1)

b.-a بورا B/135a/722 (2)

b.-m(u)şd(u)r بوردىڭ B/62b/276, B/63a/277, B/67b/291 (3)

**būhtān** (بهتان) *Ar. is.* “Yalan, iftira.”

b. بهت B/81b/388 (1)

b. eyle-“Yalan söylemek, iftira etmek.”

b. eyl(e)yüp B/81b/388 (1)

**bük-** *T. f.* “Sertçe çevirmek; kıvrırmak.”

b.-(e)rim بۇكريم B/86b/414 (1)

b.-d(ü)ṅ بۇكدىڭ B/16b/49 (1)

b.-di بۇكدى B/34a/131 (1)

b.-Ø بۇك B/76b/348 (1)

b.-e بۇكه B/26a/82 (1)

belini b.- (*bk. bel*)

bel(i)mi b.-di B/16b/49, B/34a/131 (2)

**bükül-** *T. f.* “Bükme işine konu olmak, katlanmak.”

b.-ür بۇكلور A/3b/3, B/61a/271 (2)

b.-m(ü)ş بۇكلوش B/29a/98 (1)

b.-dü بۇكلدى B/79a/368, B/96b/475 (2)



b.-(e)n بکولر B/115b/603 (1)

beli b.- (bk. bel)

bel(i)m b.-dü B/79a/368 (1)

**bülbül** (بلبل) *Far. is.* “Güzel öten mâruf kuş.”

b. ببل A/20b/106, A/23b/120, A/26a/140, A/28a/151, A/33b/183, B/8b/27, B/16b/49, B/19a/57 (2), B/26a/83, B/27a/85, B/27b/90, B/29a/101, B/30a/108, B/30a/109, B/30b/113 (5), B/33b/127, B/34a/130 (2), B/35a/135, B/35b/138, B/35b/139, B/36a/145, B/37a/150, B/37b/151, B/37b/152, B/40b/164, B/41b/169, B/44a/183, B/45a/187, B/47a/196, B/47b/198 (3), B/48b/206, B/50a/212, B/55a/236, B/62a/275, B/72b/321, B/73b/327, B/76a/345, B/76a/347, B/78b/362, B/78b/363, B/80a/373 (2), B/81a/384, B/81a/385, B/84a/402, B/84a/403, B/86a/412, B/91a/439, B/93a/452, B/93b/455, B/94a/458, B/94a/459, B/95b/467, B/96b/473, B/97a/476, B/98a/484, B/100a/496, B/100a/497, B/100b/498 (2), B/104a/522, B/107a/535, B/107a/540, B/108a/544, B/108b/548, B/112a/576, B/112a/577, B/113a/585, B/115a/599, B/116b/611, B/118a/625, B/118b/628, B/120a/640 (2), B/120a/641 (2), B/127b/687, B/129b/693, B/131a/702, B/132b/710, B/132b/712 (89)

b.+l(e)r ببلر B/30b/113, ببلر B/91a/439, ببلر B/79b/371, B/113a/585, B/121b/650, B/131a/702 (6)

b.+ün (tmlyn.) ببلر A/4a/4, ببلر B/9a/28, B/19a/57, B/50a/211, B/50a/212, B/77b/357, B/80b/377 (7)

b.+i (blrt.) ببلر A/26a/140, A/27b/149, B/119b/635, ببلر B/27b/89 (4)

b.+e ببله B/10b/33, B/30b/112, B/34a/130, B/98b/485 (4)

b.+l(e)r ile ببلر B/110b/566 (1)

b.+(ü)m (iye. 1.tk.) ببلیم B/14b/43 (1)

b.+(ü)ñ ببلن B/51b/221, B/102a/512 (2)

b.+i (iye. 3.tk.) ببلر A/17a/83 (1)

b.+l(e)ri (iye. 3.tk.) ببلر B/82b/393 (1)

b.+in ببلر B/32a/120 (1)

b.+im (1.tk.) ببلیم A/27a/145, ببلر B/29a/98, B/44b/186, B/111b/575, ببلر B/129b/694 (5)

b.+sün ببلر A/32a/176 (1)

b.+d(ü)r ببلر B/105a/527 (1)

b. mid(i)r ببلر B/115b/603, B/123a/662 (2)

b. idim ببلر A/23b/120 (1)

b. ik(e)n ببلر B/15b/46 (1)

**bülbül-āsā** (بلبل آسا) *Far.+Far. sf.* “Bülbül gibi.”

b. ببلر B/36b/147 (1)

**bülbülî** (بلبلی) *Far.+Far. sf.* “Bülbül gibi, bülbüle benzer, bülbülle ilgili.”

b. ببللی B/39b/160 (1)

**bülend** (بلند) *Far. sf.* “Yüksek, yüce.”

b.+e بلند B/102b/517 (1)





b.+im بلند B/29a/103, B/98b/486, بلند B/118a/624, B/80b/381 (4)


b.+imd(e)n بلند B/101a/503 (1)

b.+(i)n (iye. 2.tk.) بلند B/31a/114 (1)


- b.+i (iye. 3.tk.)  B/27b/90 (1)
- bünyād** (بنياد) *Far. is.* “Asıl, esas, temel; yapı, binâ.”
- b.  B/88b/425, B/119a/633 (2)/(3)
- b.+1 (iye. 3.tk.)  B/38a/154 (1)
- b. eyle- “Yapmak, oluşturmak.”
- b. eyl(e)y(i)nce B/88b/425 (1)
- b. it- “Yapmak, oluşturmak.”
- b. id(e)n B/119a/633 (1)
- bürhān** (برهان) *Ar. is.* “Delil, ispat, tanık.”
- b.  B/68a/291, B/121a/647, B/134b/721 (3)
- b.+(i)ñ (tmlyn.)  B/26b/84 (1)
- b.+1 (blrt.)  B/64b/280 (1)
- b.+a  B/31b/118 (1)
- büri-** *T. f. (krş. büri-)*
- b.-sin  B/109a/554 (1)
- bürre** *T.is.* “Pire.”
- b.  B/91b/441 (1)
- bürüdet** (برودت) *Ar. is.* “Soğukluk.”
- b.  B/99b/494 (1)
- bürü-** *T. f.* “Sarmak, kaplamak, örtmek, basmak, istila etmek.” (*bk. büri-*)
- b.-di  A/5b/7, B/61a/272 (2)
- b.-m(ü)ş  A/39b/200 (1)
- b.-müşd(ür)  B/30b/113 (1)
- bürün-** *T. f.* “Bürüme işine konu olmak.”
- b.-düm  A/16a/74 (1)
- b.-müş  A/4a/4 (1)
- büryān** (بريان) *Far.is.* “Tandırda susuz pişirilen kebab.”
- b.  A/39b/200, B/94b/461, B/111a/571,  B/35a/135, B/112a/578, B/114b/598, B/133a/714 (7)
- b.+a  B/49b/209, B/61b/273, B/136a/730 (2)/(4)
- b. it- “Kebab etmek, (aşktan) yakmak, kavurmak.”
- b. id(e)r B/94b/461 (1)
- b. id(e)nl(e)r B/111a/571 (1)
- b. ol- “(Aşktan) yanmak, kavrulmak.”
- b. olur B/133a/714 (1)
- b. oldu B/35a/135, B/114b/598 (2)
- büsbütün** *T. zf.* “Tamamiyle, iyiden iyiye.”
- b.  B/15a/44,  B/93a/452 (2)
- büşrā** (بشرى) *Ar. is.* “Müjde, sevinçli haber.”
- b.+d(a)n  B/63a/277 (1)
- büt** (بوت) *Far. is.* “Put; güzel.”
- b.  B/132a/709 (1)
- b.+i (blrt.)  B/43b/178 (1)
- b.+(ü)ñi  B/13a/39 (1)

**bütün** *T. sf.* “Eksiksiz, tam.”


- b.  A/21b/110, A/25a/133, B/71b/307, B/133a/713,  A/39a/199, B/21a/63, B/51a/217, B/94a/458, B/97a/475,  B/38b/157,  B/102b/515 (11)  
zf. “Hep, tamamıyla.”

- b.  A/25a/133 (1)

**büyük** *T. sf.* “Küçük’ün aksi.”


- b.  B/131a/700 (1)

**büyüt-** *T. f.* “Büyük duruma getirmek, genişletmek.”

- b.-m(ü)ş  A/18a/90 (1)

## C

**c (ج)** *Ar. is.* “Arabî aylardan Cemaziye'l-ahir’in kısaltması.”

- c.  B/9a/28 (1)

**cā-be-cā** (جارجا) *Far.+Far. zf.* “Yer yer.”


- c.  B/39a/159 (1)

**cāh** (جاء) *Ar. is.* “İtibar, makam, orun, mevki.”

- c.  B/110b/568, B/131b/704 (2)

- c.+1 (blrt.)  B/131b/703 (1)


- c.+ıma  B/62b/276 (1)

- c.+(ı)na  B/31b/118, B/118b/630 (2)


**cağıl** *T. is.* “Devam eden bir gürültü yaparak.”


- c.  B/113b/592 (1)

**cağılı** *T. sf.* “Devam eden bir gürültü yapan”


- c.  B/92b/450, B/114a/593, B/114a/596 (3)

**cāhil** (جاهل) *Ar. sf.* “Bilimsiz, bilgisiz.”


- c.  B/16a/47, B/32a/119, B/73a/324, B/101b/509, B/103a/519, B/106a/531 (2), B/131b/705 (8)


- c.+l(e)r  B/14a/42, B/79a/367, B/106a/531 (3)

**cāl** (جال) *Far. is.* “Tuzak.”

- c.  B/69b/294 (1)


**cām** (جام) *Far. is.* “Sırça, cam; bardak, kadeh, şişe ve toprak cinsinden şarap kadehi.”


- c.  B/33b/127, B/37b/152, B/39a/158, B/39b/161, B/46a/191, B/52b/224, B/74b/335, B/85a/407, B/98b/486, B/112a/577, B/125a/674, B/130b/698 (12)


- c.+1 (blrt.)  A/7b/13 (1)

- c.+a  B/90b/433 (1)


- c.+(ı)mı  A/1b/1 (1)


- c.+la  A/13a/52, B/10a/31 (2)

- c.+1 (iye. 3.tk.)  B/122a/657 (1)

- c.+(ı)mı  B/119a/634, B/127a/685 (2)

**cāme** (جامه) *Far. is.* “Elbise, çamaşır.”

- c.  B/90b/433, B/103a/517 (2)

- c.+si  B/111a/571 (1)

- c.+sin (iye. 3.tk.+blrt.) **میں** B/96a/471, B/111b/573, B/112a/579 (3)
- cāmi** (جامع) *Ar. is.* “İçinde namaz kılınan ibâdet yeri; içinde cumâ namazı kılınan mescit.”
- c. **جامی** B/5a/16, **جامع** B/33a/123 (2)
- c.+de **جامد** A/2b/2 (2), A/3a/3, **جامد** A/3a/3 (4)
- c.+si **جامسته** B/106b/533 (1)
- cân** (جان) *Far. is.* “Cân, ruh.”
- c. **جام** A/9a/22, A/20b/106, A/39b/200, A/43a/208 (2), A/45a/212, B/9b/30, B/11a/34, B/13b/41, B/17a/50, B/22a/66, B/25a/78, B/25b/80, B/27b/90, B/29a/103, B/34b/134, B/36b/147, B/37a/148, B/38a/154, B/40a/163, B/40b/165, B/42b/176 (2), B/43b/178, B/47b/198, B/48a/202, B/50b/214, B/50b/215, B/52a/223, B/53a/227, B/61b/273, B/63a/277, B/63b/278, B/64b/279, B/70a/298, B/70b/300, B/71b/305, B/72a/309, B/72a/320, B/79b/369, B/79b/371, B/81a/383, B/92a/445, B/94a/457 (2), B/94b/461, B/95b/469, B/96b/473, B/98a/482, B/98b/488, B/102a/512, B/103b/519, B/103b/520, B/106b/534, B/109b/558, B/110a/564, B/112a/577, B/112a/578, B/112b/582, B/113a/587, B/113b/590, B/115b/603, B/117a/616, B/117b/621, B/118a/623, B/118b/627, B/119a/631, B/119a/632, B/119a/634, B/119b/639 (2), B/120a/641, B/120a/642, B/122a/655, B/122a/657, B/124b/671, B/128a/688 (2), B/131a/702, B/132b/710, B/135b/729 (81)
- c.+l(ar) **جانلار** B/65b/285, B/81a/384, B/100a/497, B/110b/568, B/117b/620, B/122b/658, B/134a/720 (7)
- c.+(i)ŋ (tmlyn.) **جانن** A/15a/66 (1)
- c.+l(ar)(i)ŋ **جانلار** B/63a/277 (1)
- c.+l (blrt.) **جانلی** A/48a/218, B/2b/4, B/5b/18, B/17a/51, B/22a/67, B/50b/216, B/52a/222, B/77b/357, B/78a/359, B/80b/377, B/82b/393, B/101b/507, B/111a/571, B/131a/699, B/135a/723 (15)
- c.+a **جانا** A/13b/56, A/20a/106, A/40b/202, B/10a/32, B/22b/69, B/29b/103, B/29b/107, B/35a/135, B/35a/137, B/52b/227, B/53a/227, **جانا** B/40a/163, B/40b/164 (2), B/42a/171, B/43b/179, B/70a/298, B/78b/363, B/79a/367, B/80a/373, B/80a/376, B/83b/398, B/93b/453, B/96b/474, B/98a/482, B/98a/485, B/99b/494 (3), B/100b/498, B/105b/530, B/107a/535, B/111b/574, B/113a/586, B/114a/592, B/116b/611 (2), B/116b/612, B/117b/620, B/118a/624, B/118a/625, B/119a/631, B/124b/672, B/132a/708, B/132b/712, B/134a/719 (46)
- c.+l(a)ra **جانلار** B/86b/413 (1)
- c.+da **جاندا** A/21a/108, B/22b/69, B/74a/333, B/96a/472, **جاندا** B/73a/326 (5)
- c.+dasin **جانده سین** B/43a/177 (1)
- c.+d(a)n **جانده** A/13b/56, A/38b/198, B/4b/12, B/11b/36, B/20b/62, B/40a/163, B/54b/234, B/62a/275, B/66a/287 (2), B/89a/426, B/91a/438, B/93b/454, B/101a/502, B/107b/541, B/108b/548, B/109a/554, B/115b/604, B/116a/606, B/123b/666, B/135a/724 (21)
- c.+la **جانلار** B/62a/274, B/119b/637, B/130b/697, B/21a/62, **جانلار** B/39b/159, B/71a/303, B/82b/393, B/82b/394, B/99a/488, B/101a/501 ( )
- c.+l(a)n **جانلار** B/109a/554 ( )
- c.+(i)m **جام** A/2b/2 (2), A/3a/3 (2), A/6b/8, A/7a/10, A/7b/12, A/7b/14, A/11a/40, A/13b/56, A/15b/70, A/16a/74, A/16a/75 (2), A/16b/78, A/17a/80, A/17a/82, A/17b/84, A/17b/86, A/18a/88, A/18a/90, A/18b/92, A/18b/93, A/19a/95, A/20b/106, A/21a/107, A/21a/108, A/24b/129, A/29b/155, A/30b/162, A/30b/162, A/31a/166, A/35b/190, A/38b/198 (3), A/39a/199, A/43b/208, B/6b/23, B/9b/30, B/24a/74, B/24b/76, B/27b/89, B/27b/90, B/29a/100, B/29b/103, B/30a/110, B/35b/138, B/35b/140, B/36b/146,

B/36b/148, B/37a/150, B/39a/157, B/42b/176, B/43b/178, B/50a/212 (2), B/50b/215 (2), B/51b/220, B/52b/224, B/62a/275 (6), B/77a/351, B/78a/359, B/81a/384, B/81a/385, B/83a/395, B/86b/415, B/90b/434, B/90b/436, B/91b/442, B/93a/450, B/95a/463, B/95b/468, B/97a/476, B/97a/475, B/97a/476, B/97a/477, B/98a/482, B/99b/494, B/100b/499, B/101a/501, B/102a/514, B/106a/531, B/106a/532, B/108b/548, B/110a/565, B/111b/573, B/111b/574, B/112b/581 (2), B/112b/582, B/114a/594, B/114a/595, B/115a/600, B/117a/616, B/117b/619, B/118a/625, B/122b/658, B/123a/662, B/124a/669, B/124b/670, B/125a/674, B/125a/677 (2), B/128a/688, B/133a/714, B/135b/729 (3)/(115)

c.+(i)m(i)ḡ جانك B/16b/49, B/99a/489, B/109b/560, B/113a/587, B/124b/671, B/135a/725 (6)

c.+(i)mi جانى A/12a/45, A/16a/74, A/34b/187, A/35a/189, A/39a/199, B/4a/10, B/5a/15, B/27b/90, B/32b/121, B/72a/314, B/79b/369, B/112a/578, B/117a/618, B/120a/642 (14)

c.+(i)ma يانه A/1b/1, A/39b/200, B/16a/47, B/17a/50, B/29b/104, B/70b/300, B/76b/350, B/92b/448, B/94b/462, B/97a/477, B/103b/521 (2), B/110a/564, B/112a/578, B/117a/618, B/127b/688, B/128b/688 (17)

c.+(i)mda سائنه B/50a/210, B/96b/473 (2)

c.+(i)md(a)n جانده B/93b/454, B/96b/475 (2)

c.+1 (iye. 3.tk.) جانى B/17b/52, B/33a/124, B/41b/168, B/47a/196, B/63a/277, B/63b/278 (2), B/71b/307, B/80b/379, B/109b/560, B/113a/587, B/124b/671, B/135a/725 (13)

c.+in جانين B/72b/323 (1)

c.+(i)na جاننه B/15a/44 (1)

c.+(i)nd(a)n بندنه A/44b/211 (1)

c.+(i)m(i)z جانيز B/95a/466, B/81b/386 (2)

c.+(i)m(i)za جانيزه B/34a/131 (1)

c. d(e)g(i)l m(i)sin دكسينه B/98b/488 (1)

c.+d(i)r جانده B/125b/679 (1)

c. im(i)ṣsin بيت اعنوكيرى B/83b/399 (1)

c. al- “Öldürmek.”

c. alur B/72a/309 (1)

c.+(i)m(i)z alır B/95a/466 (1)

c.+a kıy- “Öldürmek.”

c.+(i)ma k(i)ym(a)k B/128b/688 (1)

c.+a k(i)y(i)cı B/79a/367 (1)

c.+(i)nd(a)n ol- “Canından olmak, ölmek.”

c.+(i)nd(a)n oldı A/44b/211 (1)

c. vir- “Kendisini feda etmek.”

c. virm(e)kle B/102a/512 (1)

c.+l(a)r virel(i)m B/110b/568 (1)

c.+(i)mı virm(e)k B/120a/642 (1)

c.+ını yoluna ver- “Birinin uğruna ölmek.”

c.+(i)mı yol(u)na vir(e)m B/79b/369 (1)

yoluna c.+lar virelim B/81a/384 (1)

**cānā** (جانا) *Far. ünl.* “‘Ey cān, ey sevgili!’ anlamında bir söz.”

c. جانا B/29b/104, جانا B/31a/116, B/38b/157, B/81b/387 (4)

**cānān** (جانان) *Far. sf.* “Sevgili, gönül verilmiş, ma’şûka.”

c. جانان B/17a/51, B/33b/128, B/37a/148 (2), B/38b/155, B/42a/170, B/42a/173, B/52a/223,

- B/80a/373, B/94a/457, B/103a/518, B/107a/537, B/107a/540, B/123b/664 (14)
- c.+1 (blrt.) **سِنَانِي** B/27b/90, B/71a/303 (2)
- c.+a **جَانِه** B/9b/30, B/32a/119, B/40a/162, B/52a/224, B/80a/375, B/81b/387, B/118b/628, B/119a/631, B/122b/658, B/124a/669 (10)
- c.+d(a)n **جَانَانِي** B/93b/454, B/122b/658 (2)
- c.-ile **جَانَانِي** B/71b/305 (1)
- c.+(1)m **جَانَم** B/12b/38, B/35a/136, B/42b/176, B/99a/488, B/102a/514, B/117a/619 (6)
- c.+(1)m1 **جَانَانِي** A/39a/199, **جَانَانِي** B/117a/618 (2)
- c.+(1)ma **جَانَانِي** B/17a/50, **جَانَانِي** B/36a/143 (2)
- c.+(1)md(a)n **جَانَانِي** B/111b/575 (1)
- c.+(1)η **جَانَانِي** B/36a/143 (1)
- cān-ārāy** (جان آرا) *Far. birl. sf.* “Canı, gönlü süsleyen, bezeyen.”
- c. **جَانَانِي** B/62b/276 (1)
- cān-avar** (جان آور) *Far.+Far.sf.* “Canlı, yaşayan; zararlı hayvan, canavar.”
- c. **جَانَانِي** B/70a/298 (2)
- canbāz** (جانباز) *Far.+Far. is.* “Can ile oynayan, canını tehlikeye koyan, canbaz.”
- c. **جَانَانِي** B/49b/209 (1)
- cāniye** (جانیه) *Ar. sf.* “Cinâyet işleyen.”
- c. **جَانَانِي** B/107a/535 (1)
- cānlu** *Far. cān+T. lı (krş. cānlu)*
- c.+ya **جَانَانِي** B/31a/115 (1)
- cānlu** *Far. cān+T. lu* “Canlı olan, diri, yaşayan.” (*bk. cānlu*)
- c. **جَانَانِي** B/91a/438, B/102a/514 (2)
- cānsız** *Far. cān+T. sız (bk. cānsuz)*
- c. **جَانَانِي** B/42b/175 (1)
- c.+l(a)ra **جَانَانِي** B/13b/41 (1)
- cānsuz** *Far. cān+T. suz* “Canlı, diri olmayan, yaşamayan.” (*krş. cānsız*)
- c.+a **جَانَانِي** B/31a/115 (1)
- cānu-bāz** (جانباز) *Far.+Far. is. (krş. canbāz)*
- c. **جَانَانِي** B/115a/600 (1)
- cārī** (جاری) *Ar. sf.* “Cereyân eden, akan, geçen, yürüyen.”
- c. **جَانَانِي** B/103b/521 (1)
- cārub** (جاروب) *Far.is.* “Süpürge.”
- c. **جَانَانِي** B/15b/46 (1)
- cāriye** (جاریه) *Ar. is.* “Para ile satın alınan halayık, hizmetçi kız; kız.”
- c.+si **جَانَانِي** B/93a/451 (1)
- cāvidān** (جاودان) *Far. sf.* “Dâimî kalacak olan, sonrasız, ebedî, bengî.”
- c. **جَانَانِي** B/134b/720 (1)
- cāzū** (جانو) *Far.is.* “Cadı; sihirbaz, büyücü.”
- c. **جَانَانِي** B/28a/92, B/37b/152 (2)
- c.+ya **جَانَانِي** B/117b/622 (1)
- cāzūcuḡ** *Far.cāzū + T. cuḡ* “Cadı gibi, sihirbaz, büyülü sevgili.”

- c.+1 (iye. 3.tk.) **جبار** B/112a/577 (1)  
**cebbār** (جبار) *Ar. sf.* “Cebredici, zorlayıcı, zorba.”
- c.+1 (iye. 3.tk.) **جبار** B/67b/291 (1)  
**cebel** (جبل) *Ar. is.* “Dağ.”
- c. **جبل** A/47b/217, B/66a/286 (2)
- c.+i (blrt.) **جبل** B/70a/296 (1)
- c.+ded(i)r **جباله** B/87b/420 (1)  
**cebhe** (جبهه) *Ar. is.* “Alın; yüz.”
- c. **جبهه** B/103a/519 (1)
- c.+η (iye. 2.tk.) **جبهه** B/102b/516 (1)
- c.+ηe **جبهه** B/38a/153 (1)
- cebīn** (جبین) *Ar. sf.* “Korkak, yüreksiz; alçak.”
- c. **جبین** B/100b/500 (1)
- c.+(i)ηd(e)n **جبین** B/111b/573 (1)  
**cebr** (جبر) *Ar. is.* “Zor, zorlama.”
- c. **جبر** B/68a/291 (1)
- c.+ine **جبرینه** B/43a/177 (1)
- c. eyle- “Zorlamak.”
- c. eyl(e)y(e)yd(i)m B/68a/291 (1)
- cebrā'il** (جبرائیل) *Ar. is.* “Peygamberlere emir ve vahy’e vâsita ve memur olan dört büyük melekten biri.”
- c. **جبرائیل** B/5b/18, B/17b/52, B/21b/65, B/31a/115, B/48a/203, B/53a/228 (2), B/46a/191 (2), B/103a/519 (10)
- c.+e **جبرائله** B/53a/228, B/101a/503 (2)
- cebren** (جبراً) *Ar. zf.* “Zorla, cebr ile.”
- c. **جبراً** B/62b/276 (1)
- cedīd** (جدید) *Ar. sf.* “Yeni, kullanılmamış.”
- c. **جدید** B/71b/304, B/72a/319 (2)
- cefā** (جفا) *Ar. is.* “Eziyet, incitme.”
- c. **جفا** A/20a/103, B/6a/19, B/6b/23, B/10a/31, B/23a/70, B/28b/95, B/32a/119, B/32a/120, B/34b/134, B/38b/156, B/53a/229, B/74a/333, B/77a/353, B/77b/356, B/78b/363, B/81a/381, B/90b/436, B/91a/437, B/91b/441, B/97a/477, B/102a/511, B/104b/523, B/105b/530, B/113a/584, B/113a/587, B/116b/610, B/121b/650, B/122a/655, B/127b/687, B/128a/688, B/130a/695, B/133a/714, B/135a/725 (32)
- c. mī **جفای** B/32a/120 (1)
- c.+l(a)r **جفای** A/18a/90, B/45b/190, B/110a/562, B/111a/570 (4)
- c.+n(i)η (tmlyn.) **جفانک** B/39b/159 (1)
- c.+yī **جفای** B/50b/213, B/103b/520, B/109a/554 (3)
- c.+ya **جفای** B/10a/31, B/15b/46, B/51a/218, B/108b/546, B/121b/651, B/123a/662 (6)
- c.+l(a)rda **جفای** B/52b/227 (1)
- c.+d(a)n **جفای** B/119b/636 (1)
- c.+l(a)rd(a)n **جفای** B/108b/547 (1)

- c.+l(a)rla **صفارله** A/41a/203 (1)
- c.+mı **جفائی** B/74a/332 (1)
- c.+rı **جفاک** B/39a/159, B/51b/219, B/54b/235 (3)
- c.+rıa **جفاکه** B/39a/159 (1)
- c.+sı **جفائی** B/29a/99, B/51b/219, B/77a/353 (2), B/94b/461 (5)
- c.+ları (iye 3.tk.) **جفاری** A/44a/210, **جفاری** B/97a/477 (2)
- c.+sın **جفاکین** B/14b/43 (1)
- c.+s(i)nı **جفائی** B/70a/298, B/77b/356 (2)
- c.+s(i)nd(a)n **جفاکند** B/50b/214 (1)
- c.+d(i)r **جفادر** B/81a/382, B/99a/489, B/125b/680 (3)
- c. çek- “Eziyet çekmek.”
- c. çekerim A/20a/103 (1)
- c. ç(e)k(e)r B/135a/725 (1)
- c.+s(i)nı ç(e)ks(e)m B/77b/356 (1)
- c. et- “Eziyet etmek.”
- c. etm(i)ş B/104b/523 (1)
- c. etme-Ø B/105b/530 (1)
- c. etmem(e)li B/23a/70 (1)
- c. eyle- “Eziyet etmek.”
- c. mı eyl(e)dim B/32a/120 (1)
- c. eyle-Ø B/81a/381 (1)
- c. eyl(e)me-Ø B/78b/363 (1)
- c.+l(a)r eyl(e)rse B/111a/570 (1)
- c. it- “Eziyet etmek.”
- c. ideriz B/77a/353 (1)
- c. itme-Ø B/90b/436, B/122a/655 (2)
- c. itm(e)ye B/121b/650 (1)
- c. id(e)n B/91b/441, B/116b/610 (2)
- c. id(e)rse B/77b/356 (1)
- c.+l(a)r id(e)rse B/110a/562 (2)
- c.+yı id(e)rk(e)n B/50b/213 (1)
- c. kıl- “Eziyet etmek.”
- c. k(ı)lma-Ø B/113a/584 (1)
- c. k(ı)lsa B/38b/156 (1)
- cefâ-cü** (جفا جو) *Far.+Far. sf.* “Cefâ arayan, cefâ eden.”
- c. **جفاجوی** A/38a/197 (1)
- cefâ-kâr** (جفا کار) *Far. birl sf.* “Cefâ eden, eziyet eden; cefâ çeken.”
- c. **جفاکار** B/35b/141, B/112b/581, B/115a/600 (3)
- c.+ı (blrt.) **جفاکاری** B/108b/547 (1)
- c.+ıma **جفاکاریه** B/110b/570 (1)
- c.+ın **جفاکارین** B/99a/490 (1)
- c.+d(i)r **جفاکاردر** B/36a/144 (1)
- c.-im(i)ş **جفاکاریم** B/123b/665 (1)
- cefa-engiz** (جفانگیز) *Ar.+Far.sf.* “Cefalı.”
- c. **جفا انگیز** B/95b/469 (1)
- cefâ-keş** (جفا کش) *Ar.+Far. sf.* “Cefâ çeken, eziyete dayanan, katlanan.”



- c.+d(i)r جفاكندرد B/101a/501 (1)  
**cefālan-** *Far. cefa +T. lan-* “Cefa çekmek, eziyete katlanmak.”
- c.-m(i)ş جفاكندرد B/80b/378 (1)  
**cefālī** *Far. cefā+T. lī* “Sıkıntıya, eziyete katlanmış veya katlanan.”
- c. جفاكندرد B/117b/619 (1)  
**cefā-pīşe** (جفا پيشه) *Far. +Far. sf.* “Zalim, gaddar sevgili.”
- c. جفا پيشه B/40a/162 (1)  
**ceflānī** (جولانی) *Ar. zf.* “Cevalān ederek.”
- c. جفلافي B/47b/200 (2)  
**cehālet** (جهالت) *Ar. is.* “Câhillik, bilmezlik.”
- c.+de جهالت B/134b/722 (1)  
**cehd** (جهد) *Ar. is.* “Çalışma, çabalama.”
- c. جهاد B/83a/397 (1)  
c.+i (iye. 3.tk.) جهاد B/131a/701 (1)  
c.-ile جهاد B/131b/705 (1)  
c. eyle- “Çalışmak, çabalamak.”  
c. eyl(e)s(e)m B/83a/397 (1)
- cehennem** (جهنم) *Ar. is.* “Âhirette, günâhkâr kulların gideceği azap yeri, tamu.”
- c. جهنم B/14a/42, B/63a/277, B/66a/287, B/66a/287, B/91a/437 (5)  
c.+i(i)η (tmlyn.) جهنم B/64b/280 (1)  
c.+de جهنم B/32a/119, B/62b/276, B/67b/291, B/68a/291, B/91a/438 (5)  
c.+deki جهنم B/53a/228 (1)  
c+d(e)n جهنم B/36b/147 (1)  
c.+d(i)r جهنم B/31a/114 (1)
- cehiz** (جهيز) *Far. is.* “Çeyiz.”
- c. جهيز B/126a/682 (1)  
c.+in جهيز B/86b/413 (1)
- cehr** (جهر) *Ar. is.* “Yüksek sesle söyleme.”
- c. جهرا B/15b/45 (1)  
c.+i(i)ni جهري B/43b/179 (1)  
c. eyle- “Yüksek sesle söylemek.”  
c. eyl(e)yüp B/15b/45 (1)
- cehren** (جهرا) *Ar. zf.* “Yüksek sesle, açıktan, alenen.”
- c. جهرا B/95b/468 (1)
- celāl** (جلال) *Ar. is.* “Büyüklük, ululuk.”
- c. جلال B/28a/92, B/47a/196 (2), B/68b/292, B/119a/634, B/133a/715 (6)  
c.+i(i)η (tmlyn.) جلال B/63b/278 (1)  
c.+i (blrt.) جلال B/70a/296 (1)  
c.+e جلاله B/36b/147, B/69b/293 (2)  
c.+i(i)ni جلالني B/134a/719 (1)
- celīb** (جلب) *Ar. is.* “Esir.”
- c.+e جلب B/81a/383 (1)

**celîl** (جليل) *Ar. sf.* “Büyük, ulu (Allah).”

c. جليل A/45a/212, B/46a/191 (2)

c.+dür جليلدر B/51b/221 (1)

**cellâd** (جلاد) *Ar. is.* “İnsanı asan, kesen kimse; çok merhametsiz.”

c. جلد B/32a/120, B/36a/144, B/39b/160, B/42a/170, B/78a/359, B/79a/367, B/101a/504, B/110b/565, B/128b/688 (9)

c.+(a)rı جلدلار B/132b/712 (1)

c.+a جلدله B/76a/344, B/84a/403 (2)

c.+1 (iye. 3.tk.) جلدلر B/89a/427 (1)

c.+dır جلدلردر B/29a/99, B/52a/221 (2)

**cem'** (جمع) *Ar. is.* “Toplama, yığma.”

c. جمعی B/17a/51, B/41b/167, B/48a/201, B/48b/205, B/53a/228, B/55a/236, B/64b/279, B/69a/293 (2), B/69b/293, B/87a/417, B/102a/510, B/112b/580, B/118a/623, B/119a/634 (15)

c. eyle- “Toplamak, yığmak.”

c. eyl(e)di B/118a/623 (1)

c. eyle-Ø B/17a/51, B/48b/205 (2)

c. eyl(e)yüp B/64b/279 (1)

c. it- “Toplamak, yığmak.”

c. it-Ø B/119a/634 (1)

c. idüp B/112b/580 (1)

c. ol- “Toplanmak, yığılmak.”

c. olur B/48a/201, B/102a/510 (2)

c. olur(u)z B/41b/167 (1)

c. ol(u)ñ B/69a/293, B/69b/293 (2)

c. ols(a)ķ B/55a/236 (1)

c. ol(a)l(ar) B/69a/293 (1)

c. olup B/41b/167 (1)

c. old(u)ķda B/53a/228 (1)

**cemā'at** (جماعت) *Ar. is.* “İnsan topluluğu; imamın arkasında namz kılanlar.”

c. جماعت B/101b/508, B/128a/688 (2)

c.+l(e)r جماعتلر B/128a/688 (1)

c.+la جماعتله B/66b/288, B/134a/719 (2)

**cemāl** (جمال) *Ar. is.* “Yüz güzelliği.”

c. جمال A/20b/106, B/47a/196 (2), B/64a/279, B/68b/292, B/79a/366, B/118a/623, B/123a/661, B/132a/708 (9)

c.+in (tmlyn.) جمالی A/4a/4, جمالی B/33b/126, B/45b/189, B/84a/403, B/104b/525, B/131a/702 (2), B/131b/702 (8)

c.+e جماله B/19a/56, B/36a/145, B/69b/293, B/122a/657 (4)
























c. ile جمالیله B/127a/686 (1)

c.+(i)m جمالیم B/89a/427 (1)

c.+(i)mi جمالیمی B/21b/64 (1)














c.+(i)ñ (iye. 2. tk.) جمالیñ A/7b/12, A/9a/22, A/25b/136, A/37a/194, جمالیñ A/7a/11, جمالیñ B/6b/23, B/11a/34, B/27b/88, B/27b/89 B/41b/168, B/45b/190, B/46b/193, B/47a/196, B/83b/398, B/97a/475, B/98a/484, B/98b/487, B/100a/498, B/103a/518, B/115a/601, B/125b/681, B/134a/720, B/134b/720, B/134b/722 (24)

- c.+(i)ḡi **جمالی** B/21b/64, B/112a/578, B/131a/702 (3)
- c.+(i)ḡe **جمالكه** B/98b/487, B/99a/490 (2)
- c.+(i)ḡd(e)n **جمالكده** B/44b/185, B/73b/329, B/83b/398 (3)
- c.+(i)ḡden mid(i)r **جمالكذخودر** B/39a/157 (1)
- c.+i (*iye. 3.tk*) **جمالی** A/39b/200, B/15a/45, B/28a/91, B/38b/156, B/41b/169, B/47b/200, B/52a/224 B/69b/294, B/83a/395, B/90a/431, B/94a/457, B/94b/461, B/100b/498, B/102b/517, B/103b/521, B/111a/572, B/117b/622 (17)
- c.+l(e)ri **جمالكری** B/64b/280 (1)
- c.+(i)n(i)ḡ **جمالكه** B/31a/114 (1)
- c.+(i)n **جمالی** B/6b/22, B/21a/63, B/22a/67, B/23a/71, B/43b/179, B/73b/329, B/78a/360, B/111a/571, B/111b/575, B/112a/579, B/130a/695 (11)
- c.+(i)ni **جمالی** A/43a/208, B/2a/2, B/12b/39, B/53b/229, B/72b/321 (5)
- c.+(i)nd(e)n **جمالكده** B/108b/552 (1)
- c.+(i)m(i)z **جمالكز** B/63b/278 (1)
- c.+(i)ḡ(i)zi **جمالكزی** B/93b/456 (1)
- cemī** (جمع) *Ar. e.* “Cümle, hep, bütün.”
- c. **جمیع** B/67a/288, B/135a/723 (2)
- c.+(i)n (*araç.*) **جمیع** B/66b/288 (1)
- cemī’an** (جمعاً) *Ar. zf.* “Hep, bütün, tekmil.”
- c. **جمیعا** B/129b/691 (1)
- cem’iyyet** (جمعیت) *Ar. is.* “Topluluk.”
- c. **جمیعی** B/67a/288 (1)
- c.+i (*blrt.*) **جمیعی** B/52b/226 (1)
- cenāb** (جناب) *Ar. is.* “‘Şeref, onur ve büyüklük’ terimi olarak kullanılır, hazret.”
- c. **جنابو** B/22a/67, B/82a/390, B/135a/722 (3)
- c.+d(a)n **جنابده** B/130b/698 (1)
- cenābet** (جنابت) *Ar. is.* “Guslü gerektiren durum.”
- c.+d(e)n **جنابتده** B/132a/709 (1)
- cenān** (جنان) *Ar. is.* “Kalp, yürek, gönül.”
- c.+(i)ḡ (*tmlyn.*) **جنانکه** B/27b/89 (1)
- cenāze** (جنازه) *Ar. is.* “İnsan ölüsü.”
- c. **جناره** B/51a/217 (1)
- ceng** (جنگ) *Far. is.* “Savaş.”
- c. **جنگه** B/32a/121, A/33a/181, B/39b/160, B/40a/163, B/47a/197, B/81b/386, B/82b/394, B/94b/462, B/124a/668 (9)
- c.+i (*blrt.*) **جنگی** B/105a/527 (1)
- c.+de **جنگده** B/62b/276 (1)
- c.+(i)m **جنگم** B/78b/364 (1)
- c.+ine **جنگینه** B/30b/112, B/84a/403 (1)
- c.+l(e)ri (*iye 3.tk.*) **جنگه** A/42b/207 (1)
- c. et- “Savaşmak.”

- c. etm(e)ye B/47a/197, B/124a/668 (2)  
 c. eyle- “Savaşmak.”  
 c. .+i eyl(i)yor B/105a/527 (1)  
 c. eyl(e)yüp B/82b/394 (1)  
 c. eyl(e)r ik(e)n B/40a/163 (1)  
 c. it-“Savaşmak.”  
 c. iderim B/39b/160 (1)  
 c. idüp B/32a/121 (1)
- cennāt** (جنات) *Ar. is.* “Cennetler, uçmaklar; bahçeler.”  
 c.  B/10b/33, B/53a/228 (2), B/69b/293 (4)  
 c.+l(a)rı (*blrt.*)  B/131b/706 (1)
- cennet** (جنت) *Ar. is.* “Uçmak.”  
 c.  A/24a/122,  A/40b/202, B/2b/4, B/3b/8, B/9a/28 (2), B/14a/42, B/19b/58, B/30a/108, B/33a/124, B/33a/125, B/33b/126, B/36b/147, B/38b/157, B/39b/161, B/41b/167, B/42b/174, B/42b/176, B/48a/203, B/50a/211, B/53a/228, B/54b/233, B/65b/284, B/66b/288, B/67a/288, B/67a/289, B/67b/289 (2), B/67b/290, B/69a/293 (2), B/90a/432, B/91a/437, B/93a/452 (2), B/95b/467, B/98a/482, B/103a/518 (3), B/104a/522, B/106a/531, B/107b/543, B/109a/554, B/109b/559 (2), B/111b/574 (2), B/116b/609, B/118b/629, B/119a/633, B/122b/658, B/127a/686, B/127a/687, B/135a/722, B/135a/723, B/135a/724, B/136a/730 (58)  
 c.+(i)η (*tmlyn.*)  A/41b/205, B/63a/277, B/66a/286, B/127a/687 (4)  
 c.+l(e)r(i)η  B/67b/289 (1)  
 c.+i (*blrt.*)  B/85b/411 (1)  
 c.+e  A/43b/209, B/6a/19, B/50a/211, B/51a/217, B/52b/225, B/53a/228 (2), B/63a/277, B/67a/289, B/116a/608, B/129a/689, B/136a/730 (12)  
 c.+l(e)re  B/67a/289 (1)  
 c.+de  B/29b/103, B/66b/288, B/67a/288, B/68b/292, B/69b/294 (5)  
 c.+deki  B/3a/7 (1)  
 c.+d(e)n  B/13b/41, B/47b/199, B/98b/487, B/118b/627, B/134a/719 (5)  
 c.+(i)η (*iyē. 2.tk.*)  B/67b/289 (1)
- cereb** (جرب) *Ar. is.* “Uyuz hastalığı, uyuzluk.”  
 c.  B/110a/562, B/113b/591 (2)  
 c.+e  B/66a/287 (1)
- ceren** *T. is.* “Ceylan.”  
 c.  B/44b/186, B/75a/338 (2)  
 c.+e  B/62a/275 (1)
- cerrāh** (جراح) *Ar. is.* “Operatör [doktor].”  
 c.  A/9a/21, B/97a/478, B/120b/644, B/123a/662 (4)  
 c.+(i)m (*iyē. I. tk.*)  B/120b/644 (1)  
 c.+sın  B/50a/210 (1)
- cesed** (جسد) *Ar. is.* “Ölü vücut.”  
 c.  B/4b/13, B/13b/40, B/133a/714 (3)  
 c.+d(e)n  B/4a/10, B/97a/477 (2)  
 c.+im  B/93b/454 (4)

- c.+imde جسد يمد B/89b/428 (1)
- c.+imd(e)n جسد يمد B/115b/603 (1)
- c.+ind(e)n جسد يمد B/50b/214, B/92a/446 (2)
- cevāb** (جواب) *Ar. is.* “Sorulan şeye, verilen karşılık [sözle, yazı ile].”
- c. جواب A/7a/11, A/7b/12, A/7b/13, A/7b/14, A/7b/15, A/8a/17, A/8a/18, A/8b/19, A/8b/20, A/9a/21, A/9a/22, A/9a/23, A/9a/24, A/9b/26, A/9b/27, A/9b/28, A/10a/29, A/10a/30, A/10a/31, A/10a/32, A/10b/33, A/10b/34, A/10b/35, A/10b/36, A/11a/37, A/11a/38, A/11a/40, A/11b/41, A/11b/42, A/11b/43, A/12a/45, A/12a/46, A/15a/66, A/12a/47, A/12b/49, A/12b/50, A/12b/51, A/13a/52, A/13a/53, A/13a/54, A/13a/55, A/13b/57, A/14a/58, A/14a/59, A/14a/60, A/14a/61, A/14b/62, A/14b/63, A/14b/64, A/14b/65, A/15a/67, A/15a/69, A/15b/70, A/15b/71, A/15b/72, A/16a/73, A/16b/77, A/16a/75, A/16a/76, A/16b/79, A/17a/80, A/17a/81, A/17a/82, A/17a/83, A/17b/84, A/17b/85, A/17b/86, A/17b/87, A/18a/89, A/18a/90, A/18a/91, A/18b/92, A/18b/94, A/19a/95, A/19a/96, A/19a/98, A/19b/99, A/20a/103, A/27a/148, A/19b/101, A/19b/102, A/20a/104, A/20a/105, A/20a/106, A/21b/110, A/21b/111, A/22a/112, A/22a/113, A/22a/114, A/22a/115, A/22b/116, A/22b/118, A/26a/140, A/26b/141, A/26b/142, A/26b/143, A/26b/144, A/27a/146, A/27a/147, A/27b/149, B/9b/30, B/17b/52 (4), B/20b/62, B/21b/65, B/54b/235, B/66a/286 (2), B/68a/291, B/78a/360, B/115b/605, B/116b/609, B/136a/730 (115)
- c.+l(a)r جواب B/21b/65 (1)
- c.+l (blrt.) جواب B/116a/607, B/126a/682 (2)
- c.+(i)m جواب B/64b/279, B/106a/531 (2)
- c.+(i)mda جواب B/89a/426 (1)
- c.+(i)η (iye. 2.tk.) جواب B/89b/428 (1)
- c.+(i)η<sub>1</sub> جواب B/2b/4, B/66a/287 (2)
- c.+l (iye. 3.tk.) جواب B/48a/203, B/88a/422 (2)
- c.+(i)n جواب B/99b/494 (1)
- c.+(i)m<sub>1</sub> جواب B/23b/72, B/72a/318, B/90a/430 (3)
- c.+(i)nda جواب B/116b/612 (1)
- c.+(i)η(i)z جواب B/88a/422 (1)
- c. vireme- “Sorulan şeye, verilen karşılık verememek.”
- c. virem(e)di B/136a/730 (1)
- c. eyle- “Sorulan şeye, verilen karşılık vermek.”
- c. eyl(e)r B/78a/360 (1)
- c. eyledi A/20a/106 (1)
- cevāhir** (جواهر) *Ar. is.* “Cevherler, elmaslar, kıymetli taşlar.”
- c. جواهر A/24a/124, A/28a/150, B/27b/89, B/31b/116, B/39a/158, B/48a/203, B/62b/276, B/83a/395 (2), B/93a/451 (2)/(11)
- c.+d(e)n جواهر A/26a/139 (1)
- c.+le جواهر B/28b/96 (1)
- cevelān** (جولان) *Ar. is.* “Dolaşma, dolanma, gezinme.” (*krş. cevlān*)
- c. جولان A/15a/67, A/34a/187, B/129b/693 (3)
- c. it- “Dolaşmak, dolanmak, gezinmek.”
- c. idüp B/129b/693 (1)
- cevher** (جوهر) *Ar. is.* “Maya, öz; elmas, değerli taş.”

- c. **جوهر** B/2b/4, B/30a/110, B/39a/158, B/48a/203, B/66a/287, B/66b/288, B/82a/391, B/88b/424 (2), B/91b/440, B/106a/531, B/111a/572, B/123b/665, B/134a/720 (14)
- c.+i (blrt.) **جوهرى** B/8b/26, B/39a/158, B/123b/666 (3)
- c.+d(e)n **جوهرده** B/73b/328 (1)
- c.+i (iye. 3.tk.) **جوهرى** B/71b/305, B/105a/527 (2)
- c.+d(i)r **جوهردر** B/88b/424 (1)
- cevherlen-** Ar. *cevher*+T. *len-* “Cevherlenmek, değerli hâle gelmek.”
- c.-ür **جوهرلنو** B/36b/146 (1)
- cevlān** Ar. *is.* (*krş.* *cevelān*)
- c. **جولان** B/5a/16, B/131a/702 (2)
- c. eyle- “Dolaşmak, dolanmak, gezinmek.”
- c. eyl(e)yüp B/131a/702 (1)
- c. it-“Dolaşmak, dolanmak, gezinmek.”
- c. id(i)nce B/5a/16 (1)
- cevlānī** (جولانى) Ar.*is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- c. **جولانى** B/29b/106, B/30a/108, B/31a/114, B/35b/141, B/44a/182 (2), B/76b/350 (2), B/91b/443 (9)
- c.+(i)m (iye. 1.tk.) **جولانى** B/35b/141 (1)
- cevr** (جور) Ar.*is.* “Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet, gadir, zulüm; sitem.”
- c. **جور** B/13a/39, B/16a/48, B/23a/70, B/23b/73, B/24b/77, B/25b/80, B/32a/119, B/33b/127, B/34b/134, B/38a/153, B/45b/190, B/74a/333, B/81a/382, B/81a/383, B/82a/389, B/82a/391, B/83b/399, B/84a/402, B/94b/461, B/81a/383, B/91a/437, B/97a/477, B/98b/485, B/102a/511, B/110a/565, B/112b/581, B/114b/597, B/117b/622, B/118a/624, B/119b/636 (30)
- c.+i (blrt.) **جورى** A/40a/201, B/14b/43, B/42a/171, B/96b/473, B/103b/520, B/109a/554, B/122b/658, B/127b/687 (8)
- c.+e **جوره** B/16a/48, B/70b/301, B/74b/334, B/98a/483, B/101a/501 (5)
- c.-ile **جوريله** B/78a/360 (1)
- c.+(i)mle **جورمله** B/111a/570, **جورمله** B/111b/575 (2)
- c.+(i)ñ (iye. 2.tk.) **جورنكه** B/80a/375, B/90b/436, B/116b/613 (3)
- c.+iñe **جورنكه** B/94b/460 (1)
- c.+(i)ñd(e)n **جورنكده** B/119b/636 (1)
- c.+(i)ñle **جورنكله** B/99b/493 (2)
- c.+i (iye. 3.tk.) **جورى** B/37a/150, B/82a/391 (2)
- c.+in **جورين** B/112a/578 (1)
- c.+ini **جوريني** B/80b/379 (1)
- c.+ine **جورينه** B/54a/233 (1)
- c.+in(i)ñ **جورنكه** B/19a/57 (1)
- c. çek-“Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet çekmek; gadir, zulüm görmek.”
- c.+in ç(e)k(e)r B/112a/578 (1)
- c.+iñ ç(e)kmege B/80a/375 (1)
- c.+ini ç(e)k(e)riz B/80b/379 (1)
- c. et-“Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet, gadir, zulüm; sitem etmek.”

- c. etm(i)ş B/82a/389 (1)  
c. etme-Ø B/112b/581 (1)  
c. eyle- “Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet, gadir, zulüm; sitem etmek.”  
c. eyl(e)m(e)η B/16a/48 (1)  
c. eyl(e)d(i)η B/84a/402 (1)  
c.+i eyl(e)y(e)s(i)n B/42a/171 (1)  
c. eyl(e)y(e)n B/23b/73 (1)  
c. eyl(e)rse B/117b/622 (1)  
c. it- “Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet, gadir, zulüm; sitem etmek.”  
c. id(e)rs(i)η B/13a/39 (1)  
c. id(e)r B/25b/80 (1)  
c.+i id(e)rdi B/122b/658 (1)  
c. itme-Ø B/38a/153, B/118a/624 (2)  
c. idüp B/82a/391 (1)  
c. id(e)n B/24b/77 (1)  
c. id(e)nl(e)r B/114b/597 (1)  
c. idici B/83b/399 (1)  
c. kı- “Haksızlık, ezâ, cefâ, eziyet, gadir, zulüm; sitem etmek.”  
c. kı(i)ld(i)η B/91a/437 (1)  
c.+i kı(i)l(a)n B/14b/43 (1)  
**cevrân** (جوران) *Ar. +Far. is.* “Haksızlıklar, eziyetler, zulümler, sitemler.”  
c.  B/41a/167, B/47b/201 (2)  
c. it- “Haksızlıklar, eziyetler, zulümler, sitemler etmek.”  
c. id(e)rdi B/41a/167 (1)  
c. itme-Ø B/47b/201 (1)  
**ceyhun** (جیحون) *İbr. is.* “Orta Asya’nın en uzun nehri.”  
c.  B/131a/702 (1)  
**ceylân** (جیلان) *Far. is.* “Zarif bir karaca.”  
c.  A/8a/18, B/92b/447 (2)  
c.+1  (*blrt.*) A/26a/137 (1)  
**cezâ** (جزاء) *Ar. is.* “Cezâ, karşılık [iyi veyâ kötü], azap.”  
c.  B/78a/360, B/103b/520 (2)  
c.+da  B/90a/432 (1)  
c.+l(a)r(i)η (*ıye. 2.tk.*)  B/91a/437 (1)  
c.+s(i)nı  B/134b/722 (1)  
**cezâlan-** *Ar. cezâ'+T. lan-* “Ceza çekmek.”  
c.-m(i)ş  B/80b/378 (1)  
**cezâsız** *Ar. cezâ'+T. sıız* “Cezasız, ceza olmadan.”  
c.  B/9b/31 (1)  
**cezâyir** (جزائر) *Ar. is.* “Kuzey Afrika’daki bir şehrin ismi.”  
c.  B/7a/24 (1)  
**cezb** (جذب) *Ar. is.* “Kendine çekme, çekilme.”  
c.  B/118a/623 (1)  
c. eyle- “Kendine çekmek, çekilmek.”  
c.eyl(e)di B/118a/623 (1)  
**cezm** (جزم) *Ar. is.* “Kesin karar, niyet.”  
c.+e  B/41b/167 (1)  
**cibilliyet** (جبلیت) *Ar.is.* “Hilkat, yaradılış.”

- c. **جیت** B/72a/311 (1)
- cidā** (جدا) *Far. sf. (krş. cüdü)*
- c. **جیت** A/34a/185 (1)
- cidāl** (جدال) *Ar. is. “Karşılıklı kavga, savaş.”*
- c. **جدال** B/81b/386, B/94b/462, B/124a/668 (3)
- cife** (جیفه) *Ar. is. “Lâşe, leş.”*
- c. **جیفه** B/89b/428 (1)
- ciger** (چکر) *Far.is. “Yürek, iç.”*
- c. **چکر** B/35b/139, B/35b/140, B/44a/182, B/49b/209, B/51a/217, B/91b/443, B/101a/502, B/136a/730 (8)
- c.+i (*blrt.*) **چکری** B/99a/489 (1)
- c.+de **چکرون** B/122b/659 (1)
- c.+im (*ıye.1.tk.*) **چکریم** A/20b/106, A/21a/108, A/23a/119, B/28a/91, B/43b/179, B/136a/730, **چکرم** B/27b/90, B/109b/561 (8)
- c.+imün **چکریبونا** A/28a/151 (1)
- c.+imi **چکریمی** A/17b/83 (1)
- c.+imd(e)n **چکریمدن** B/132a/707 (1)
- c.+i (*ıye.3.tk.*) **چکری** B/131a/702 (1)
- c.+in **چکریون** B/35b/139, B/80b/378, B/83a/397 (3)
- cigerci** *Far. ciger + T.ci “Çiğer satan kişi.”*
- c. **چکریچی** B/49b/209 (1)
- cigercik** *Far. ciger + T.cik “Küçük, zavallı, çaresiz çiğer anlamında kullanılan bir söz.”*
- c.+im **چکریکی** A/9a/24, A/22a/114, A/32b/177, A/41a/203, **چکریکی** B/35a/135, B/47b/198, B/61b/272 (7)
- ciger-güşe** (چگرگوشه) *Far.+Far. is. “Evlât, sevgili.”*
- c. +m **چکریگوشم** B/97a/476 (1)
- cihād** (جهاد) *Ar. is. “Din uğruna düşmanla savaşma.”*
- c. **جهاد** B/63a/277 (1)
- c.-ile **جهادله** B/126b/683 (1)
- c. et-“Din uğruna düşmanla savaşmak.”
- c. etdi B/63a/277 (1)
- cihādī** (جهادی) *Ar.+Far. is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- c. **جهادی** B/107a/535 (2)
- cihān** (جهان) *Far.is. “Dünyâ, âlem.”*
- c. **جهان** A/45a/212 (2), B/16b/49, B/17a/51, B/35b/140 (3), B/38a/153, B/41a/167, B/46b/195, B/52b/225, B/61a/271 (2), B/61b/273, B/69b/294, B/74a/332, B/74a/332, B/74a/333, B/75b/341, B/83a/395, B/89a/426, B/90b/436, B/94a/459 (2), B/97b/478, B/101a/502, B/103a/517, B/112a/579, B/113b/591, B/115a/600, B/115b/602, B/117b/620, B/119b/635, B/121a/647, B/125b/680, B/130b/696, B/131a/699, B/131b/703 (2), B/132a/707, B/133b/717, B/134a/720, B/135a/724 (43)
- c.+(i)ñ (*tmlın.*) **جهانن** B/11a/35, A/11b/41, B/42b/176, B/74a/331, B/75b/341, B/80b/377, B/98b/486, B/99a/490, B/134b/722 (2)/ (10)
- c.+ı (*blrt.*) **جهانن** B/7b/25, B/20b/62, B/31b/118, B/41a/167, B/42a/173, B/52b/226,



B/64b/279, B/72a/310, B/75a/338, B/77b/356, B/99a/490, B/105a/527, B/119a/632 (2), B/119a/633, B/133a/713, B/135a/723, B/135b/729 (18)

c.+a **حیرانه** A/45a/212, B/10b/33 (2), B/27b/90, B/31a/116, B/31b/117, B/36b/146 (2), B/40a/161, B/41a/167, B/44b/184, B/62a/274, B/74a/333, B/79a/366, B/82a/389, B/82b/392, B/87b/420, **جهانده** B/107a/536, B/108b/546 (2), B/114a/592, B/117b/620, B/125b/678, B/125b/681 (24)

c.+da **جهانده** A/5a/6, A/14b/65, B/10a/32, B/12a/37, B/16a/47, B/23a/71, B/26a/83, B/29b/103, B/48b/206, B/52b/225, B/52b/226, B/54a/233, B/62a/274, B/64a/279, B/65a/281, B/65b/283, B/70b/300, B/70b/301, B/71b/304, B/73a/324, B/73a/326, B/76a/345, B/83a/397, B/87b/418, B/88b/424, B/90a/430, B/94a/457, B/94a/458, B/94a/459, B/98a/483, B/98b/488, B/99a/491, B/101b/507, B/101b/509, B/105a/528, B/106a/531 (2), B/108b/546, B/108b/547, B/110a/562, B/113b/590, B/114b/596, B/114b/598, B/115a/600, B/116a/608, B/116b/610, B/117b/621, B/120a/642 (2), B/124a/668, B/125b/679, B/126b/683, B/127a/686, B/130b/696, B/131a/701 (55)

c.+d(a)n **جهانده** B/62b/276, B/63a/277 (2)

c.+(1)m **جهانده** B/37a/148, B/78b/365, B/92b/448, B/110b/565, B/111a/570 (5)

**cihān-ārāy** (جهان آرا) *Far.+Far. is.* “Cihāmı, dünyâyı, süsleyen, bezeyen.”

c. **جهان آرای** B/62b/276 (2)

**cihāneyn** (جهانین) *Far.+Ar. is.* “İki dünya.”

c.+sin **جهانین** B/129b/691 (1)

**cilā** (جلاء) *Ar. is.* “Parlatma, parlaklık.”

c. **جلا** B/36b/147, B/53b/230, B/55a/236, B/71b/304 (4)

c.+sı **جلای** B/80b/379 (1)

c.+d(1)r **جلادار** B/74a/331 (1)

**cild** (جلد) *Ar. is.* “Deri, kap; kitap.”

c. **جلد** B/103a/517 (1)

**cilve** (جلوه) *Ar. is.* “Kırtma.”

c. **جلو** B/37b/152 (1)

c.+si **جلوی** A/42b/207 (1)

**cilve-gāh** (جلوهگاه) *Ar.+Far. sf.* “Cilve yeri, cilve edecek yer.”

c. **جلوهگاه** B/32a/120 (1)

**cim** (ج) *Ar. ha.* “Osmanlı alfabesinin altıncı harfi olup ‘ebced’ hesabında üç sayısının karşılığıdır.”

c. **جیم** B/54a/233, B/80a/376 (5), B/84a/401 (5), B/87a/417 (2), B/120b/646, B/129a/689 (15)

c.+e **جیمه** B/87a/417 (2)

**cimcime** *T. is.* “Ufak, tefek.”

c. **جیمیمه** B/87a/417 (1)

**cinān** (جنان) *Ar. is.* “Cennetler, uçmaklar, bahçeler.”

c. **جنان** B/116b/611, B/136a/730 (2)

c.+1 (blrt.) **جنانی** B/63a/277 (1)

c.+a **جنانه** B/136a/730 (1)

c.+d(a)n **جنانلار** B/100b/498 (1)

**cinānī** (جنانی) *Ar.+Far. is.* “Cennetler, uçmaklar, bahçeler ile ilgili.”

- c.+d(i)r **جنايات** B/29a/99 (1)  
**cināyāt** (جنايات) *Ar. is.* “Cināyetler, büyük, ağır suçlar.”
- c.+(i)m (iye. 1.tk.) **جنايات** B/129a/691 (1)  
**cināyet** (جنایت) *Ar. is.* “Cinayet.”
- c. **جنایت** B/61b/273 (1)  
c. it- “Cinayet işlemek, öldürmek.”  
c. itdi B/61b/273 (1)
- cinn** (جن) *Ar. is.* “Gözle görülmez, lâtif cisimlerdenibâret bir yaratık.”
- c. **جن** B/69a/293, B/69b/293, **جنین** B/92a/446, B/103a/517, B/33a/123 (5)  
c.+le **جنله** B/69a/293 (1)
- cinnī** (جنی) *Ar. sf.* “Cine mensup.”
- c.(blrt.) **جنی** B/10a/32, B/33a/125, B/118a/626, B/119a/633 (4)  
**cins** (جنس) *Ar. is.* “Nevi’, çeşit, türlü; soy.”
- c.+l(e)r **جنلر** B/132a/709 (1)  
**cirān** (جران) *Ar. is.* “Toprak testiler”
- c.+1 (blrt.) **جران** B/4a/10 (1)  
c.+(i)m **جرانم** B/73a/326 (1)
- cīrān** (جیران) *Ar. is.* “Komşular.”
- c. **جیران** B/12a/36 (1)
- cism** (جسم) *Ar. is.* “Beden, gövde.”
- c. **جسم** B/22a/66, B/34b/134, B/50b/214, B/108b/551, B/111a/571, B/113a/587, B/113b/589, B/117b/621 (8)  
c.+e **جسمه** B/68b/292 (3)  
c.+le **جسمله** B/135a/723 (1)  
c.+(i)m (iye. 1.tk.) **جسمم** B/13a/40, B/17a/51, B/37a/150, B/40a/162, B/48a/202, B/77a/352, B/78a/359, B/93b/453, B/94b/461, B/102a/514, B/109a/556, B/112a/577, B/112a/577, B/118b/630 (14)  
c.+(i)mi **جسمی** B/36a/145, B/52b/226 (2)  
c.+(i)me **جسمه** B/6a/19, B/46a/192, B/118a/625 (3)  
c.+(i)mde **جسمده** B/38a/154, B/43b/178, B/88b/426, B/101a/504, B/113a/587 (5)  
c.+(i)ni **جسمی** B/75a/339 (1)  
c.+(i)ne **جسمه** A/41b/205, B/5b/18, B/81a/381 (3)  
c.+(i)ni ile **جسمکله** B/39b/159 (1)  
c.+i (iye. 3.tk.) **جسمی** B/36b/146, B/75a/337, B/97b/479, B/105a/527, B/132b/712 (5)  
c.+in **جسمین** B/108b/549 (1)  
c.+(i)ni **جسمه** B/29b/104, B/127b/687 (2)  
c.+ine **جسمینه** B/43a/177 (1)  
c.+(i)nde **جسمده** B/100a/497 (1)  
c.+(i)m(i)zi **جسمیمی** B/39b/160 (1)
- cismān** (جسمان) *Ar. +Far. is.* “Cisimler, gövdeler.”
- c.+la **جسمانله** B/10a/32 (1)

**cismānī** (جسمانی) *Ar. sf.* “Bedenle ilgili.”

c.+ye جسمانی B/68b/292 (1)

**civān** (جوان) *Far.sf.* “Genç.”

c. جوان A/35b/190 (5), B/49a/208 (2), B/54a/232, B/91b/442, B/91b/444, B/94a/459, B/109a/553, B/116a/607, B/123b/664, B/127b/688 (15)

c.+l(a)r جوانلر B/65b/285 (1)

c.+(i)n (tmlyn.) جوانن A/42b/207, B/30b/112, B/98a/482 (3)

c.+l(a)rıñ (tmlyn.) جوانلریڭ B/5b/18 (1)

c.+ı (blrt.) جوانی A/31b/170, B/130a/695 (2)

c.+l(a)rı جوانلری B/61b/273 (1)

c.+a جوان A/26b/142, B/24a/74, B/41a/167, B/113b/591, B/114a/593, B/117b/620, B/125b/678 (7)

c.+l(a)ra جوانلر B/75b/341, B/86b/413 (2)

c.+(i)m (iye. l.tk.) جوانم B/15b/46 (1)

c.+(i)md(a)n جوانمدن B/46b/195 (1)

**civānī** (جوانی) *Far.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

c. جوانی B/50a/211 (2), B/51b/219 (2), B/51b/220 (5)

c.+m جوانم B/51b/220 (1)

**civānlık** *Far. civān+T. lık* “Gençlik.”

c. جوانلک B/44a/183, جوانلیق B/113b/590 (2)

**civār** (جوار) *Ar. is.* “Çevre, yöre.”

c. جوار B/23b/72

c.+ı (blrt.) جوارى B/127b/688 (1)

c.+ını جوارینی B/7a/24 (1)

**çoş-** *T.f.* “Kızgınlık göstermek, yeşillenmek.”

c.-dım چوڭدیم B/27a/87 (1)

c..-(a)rs(ı)ñ چوڭرسنڭ B/48a/201 (1)

**çoşkun** *T. sf.* “Çoşmuş olan, heyecanlı.”

c. چوڭقون B/79a/367, چوڭقون B/84a/402 (2)

zf. “Coşkulu.”

c. چوڭقون A/18a/88, A/30b/163 (2)

**cum‘a** (جمعه) *Ar. is.* “Perşembeden sonra gelen gün.”

c. جمعه B/86b/413, جمعه B/33a/124, B/36b/147 (6), B/69a/293 (4), B/109b/559, B/126a/682 (14)

**cum‘a ertesi** *Ar. cum ‘a+T. ertesi* “Cuma ile pazar arasındaki gün.”

c. جمعه ارتسي B/69a/293 (2)

**cumhūr** (جمهور) *Ar. is.* “Halk, ahâli, kalabalık; başıboş kalabalık.”


c.+ı (blrt.) جمهورى B/122b/658 (1)


c.+da جمهوردا B/64b/279 (1)

**cüş** (جوش) *Far. is.* “Coşma, kaynama.”

c. جوش A/30b/161, B/27b/90, B/71b/305, B/81b/386, B/102b/516, B/123a/663,

B/126b/683, B/135a/723 (8)

c.+uma  A/31a/164 (1)

c.+(i)nd(a)n  B/129a/689 (1)

c. eyle- “Coşmak, kaynamak.”


c. eyl(e)sün B/71b/305 (1)

c. it- “Coşmak, kaynamak.”

c. id(e)r B/27b/90, B/123a/663 (2)

c. id(i)yor B/81b/386 (1)


**cūy** (جوی) *Far. is.* “Nehir, akarsu, ırmak.”


c.  B/90b/434 (1)

**cübbe** (جبهه) *Ar. is.* “[Evvelce] sarıklı din adamlarıyla bâzı yaşlı kimselerin giydikleri uzun üstlük.”

c.+d(i)r  B/72a/319 (1)

**cüdā** (جدا) *Far. sf.* “Ayrı, ayrı düşmüş, ayrılmış.” (*bk. cidā*)


c.  A/12a/45, B/6b/22, B/30b/113, B/51b/219, B/59a/259, B/74a/333, B/100b/498, B/101a/503, B/114a/595, B/124b/670, B/129b/694 (11)

c.+l(a)rım  B/43a/178 (1)

c.+sı  A/15a/66 (1)

c.+sın  B/18b/55 (1)

c.+d(i)r  B/102b/516 (1)

c.-is(e)m  B/74a/331 (1)

c. düş- “Ayrılmak.”

c. düşd(ü)m B/101a/503 (1)

c. düş(e)li B/114a/595 (1)

c. et- “Ayrırmak.”

e. etm(e)ḡ B/74a/333 (1)

c. kı- “Ayrırmak.”

c. kı(ı)lma-Ø B/100b/498 (1)


c. kı(ı)lsun B/51b/219 (1)

c. ol- “Ayrılmak, ayrı kalmak.”


c. old(u)m B/59a/259 (1)

c. olsun B/124b/670 (1)



**cühelā** (جهلاء) *Ar. sf.* “Bilgisizler, bilmezler.”

c.+yı  B/121a/648 (1)

**cümle** (جمله) *Ar. is.* “Bütün, hep, birikiş.”

c.  A/18b/94, A/30a/160, A/33a/180, A/35a/189, A/42a/206, A/42b/207, A/44b/211, B/14a/42, B/15a/44, B/16a/48, B/16b/49, B/21a/63, B/25a/79, B/26a/81, B/26a/83, B/30a/109 (2), B/31b/118, B/32a/121, B/36a/145, B/36b/147, B/39a/158, B/39a/159, B/42b/176, B/47b/198, B/49a/208 (2), B/49b/209 (2), B/52a/224, B/52b/226, B/53a/228 (3), B/53b/231, B/54a/233 (2), B/63a/277 (2), B/66a/286, B/67a/288, B/69a/293 (2), B/69b/293, B/72a/317, B/72b/321, B/73a/325, B/75b/341, B/78b/364, B/81a/385, B/81b/388, B/82b/393, B/84a/402, B/87b/419, B/90a/430, B/90b/433 (2), B/93a/452, B/96a/472, B/99b/492, B/100b/499, B/101b/508, B/102b/515, B/102b/517, B/103b/519, B/104a/522, B/104b/524, B/105a/527, B/105b/530, B/106a/531 (2), B/106b/533, B/110b/568, B/114b/598, B/115b/604, B/116a/607, B/116a/608 (2), B/116b/609, B/118b/627, B/118b/629, B/119a/633, B/119a/634, B/120a/643, B/122b/658, B/123b/666, B/124a/668, B/124b/671, B/124b/673 (2), B/126a/682 (2), B/126b/683 (2), B/129a/689, B/129b/691, B/129b/692 (2), B/130a/695, B/130b/698, B/131a/702, B/131b/706, B/134a/718, B/135a/723, B/135a/725, B/135b/727 (105)

























- c.+niñ (*tmlyn.*) **جەنەبىڭ** A/40b/202, B/86b/413, **جەملىكە** B/119a/634 (3)
- c.+yi (*blrt.*) **جەملىكە** B/13b/41 (2)
- c.+ye **جەملىكە** B/29a/98, B/82a/391, B/102b/517 (3)
- c.+d(e)n **جەملىكە** A/47b/217, B/10a/32, B/10a/32, B/11b/36, B/17b/52, B/97b/480, B/103b/519, B/106a/531, B/108b/550, B/118b/629 (2), B/129a/691, B/130b/696 (13)
- c.+si **جەملىكە** A/40b/202, B/17b/52, B/132b/711, B/133a/715 (4)
- c.+sin **جەملىكە** B/21b/65 (1)
- c.+s(i)nüñ **جەملىكە** B/67a/289, **تەلەپنىڭ** B/133b/718 (2)
- c.+s(i)ni **جەملىكە** B/119a/634, B/64b/279 (2)
- c.+s(i)ne **جەملىكە** B/54b/234 (1)
- c.+s(i)nd(e)n **جەملىكە** B/87a/416 (1)
- c.+m(i)z **جەملىكە** B/5b/18, B/41a/167 (2)
- c.+m(i)zi **جەملىكە** B/106a/531 (1)
- c.+m(i)z(i)ñ **جەملىكە** B/88b/425 (1)
- c.+m(i)zi **جەملىكە** A/44b/211 (2), B/53a/228, B/128b/688 (4)
- c.+m(i)ze **جەملىكە** B/109b/558, B/136a/730 (2)
- cümle** (جەملە) *Ar. is.* “Tümce, kelime dizisi.”
- c. **جەملە** B/114a/593 (1)
- cünbüş** (جىنبىش) *Far.is.* “Eğlenti, zevk.”
- c.+l(e)r **جىنبىش** B/128a/688 (1)
- c.+i (*iyē. 3.tk.*) **جىنبىش** B/11b/35, B/111a/572 (2)
- c.+ (ü)ne **جىنبىش** B/106b/534 (1)
- cünd** (جىند) *Ar. is.* “Asker; asker topluluğu.”
- c. **جىند** B/126b/683 (1)
- cünün** (جىنون) *Ar. is.* “Delirme, çıldırma, delilik.”
- c. **جىنون** B/78b/362, B/97b/478, B/132a/708, B/133a/714 (4)
- c.+1 (*iyē. 3.tk.*) **جىنونى** B/101b/506 (1)
- c. et- “Delirtmek, çıldırtmak, delirtmek.”
- c. etd(i)ñ B/78b/362 (1)
- c. eyle- “Delirtmek, çıldırtmak, delirtmek.”
- c. ey(e)d(i)ñ B/133a/714 (1)
- cürm** (جىرم) *Ar. is.* “Suç.”
- c. **جىرم** B/46a/191, B/65b/284 (2)
- c.-ile **جىرمىلە** B/71a/302 (1)
- c.+ (ü)m (*iyē. 1.tk.*) **جىرم** B/39a/159 (1)
- c.+ (ü)m ile **جىرم** B/119a/634 (1)
- c.+ (i)n **جىرم** B/71a/302 (1)
- c.+ (ü)ni **جىرمىنى** B/5b/18, B/118b/627 (2)
- c.+ (ü)m (ü)z **جىرمىمىز** B/31b/118 (1)
- cüyüş** (جىيوش) *Ar. is.* “Askerler, ordular.”

- c.  B/126b/683 (1)  
**cüz** (جزء) *Ar. is.* “Kısım, parça, bölüm.”  
 c.  B/98a/483 (1)

## Ç

**çābük** (چابك) *Far. sf.* “Çabuk, seri, hafif.”

- ç.  B/72a/311,  B/109b/558 (2)  
**çadır** *T. is.* “Direklerle tutturulan ve duvarları deri veya bezden olan barınak.”  
 ç.+ın (*ie. 2. tk.*)  A/36b/193 (1)  
 ç.+l(a)rı (*ie. 3. tk.*)  A/28b/152 (1)  
**çağ** *T. is.* “Zaman parçası, vakit; devir; tarihin ayrıldığı dört büyük bölümden her biri.” (*bk. çay*)  
 ç.  B/110a/563 (1)  
 ç.+l(a)r  B/91a/439 (1)  
 ç.+l(a)ra  B/78b/364 (1)  
 ç.+l(a)rım  B/30b/113(1)  
 ç.+l(a)ğ (*ie. 2. tk.*)  B/39b/159 (1)  
 ç.+l (*ie. 3. tk.*)  B/29a/97, B/42a/173, B/127b/687 (3)  
 ç.+l(a)rı  B/30b/113 (1)  
 ç.+l(a)na  B/109b/559 (1)  
 ç.+l(a)nda  B/44b/186, B/133a/715 (2)  
 ç.+l(a)nda ik(e)n  A/45a/212 (1)  
 ç.+l(a)dır  B/44a/183, B/127b/687 (2)  
**çağılış** *T. is.* “Çağıldamak işi.”  
 ç.+l (*blrt.*)  B/80b/381 (1)  
**çağır-** *T. f.* “Seslenmek.”  
 ç.-(1)yor  B/41a/167 (1)  
 ç.-ır(1)m  B/45a/188 (1)  
 ç.-ır  A/28b/151, B/18a/53, B/72a/313, B/128a/688 (4)  
 ç.-dım  B/48b/204 (1)  
 ç.-Ø  A/36a/190, A/36b/190 (2)  
 ç.-m(a)sun  B/113a/585 (1)  
 ç.-(a)m  A/28b/151, A/31b/168 (2)  
 ç.-a  B/91b/440 (1)  
 ç.-l(n)ca  B/120b/644 (1)  
**çağla-** *T. f.* “Şakırtı ile akmak.”  
 ç.-r(1)m  B/84a/402 (2)  
 ç.-r  B/35b/139, B/50a/212, B/73b/327, B/102b/515, B/135b/727 (5)

- ç.-yup  B/79a/367 (1)
- ç.-y(a)n  B/13b/41 (1)
- çağrıl-** *T. f.* “Çağırma işi yapılmak.”
- ç.-dı  B/91a/438 (1)
- ç.-(a)n  B/91a/438 (1)
- çağrış-** *T. f.* “Birbirini çağırmaq.”
- ç.-ır  B/41b/167 (1)
- ç.-url(a)r  B/117b/622,  B/129b/692 (2)
- ç.-up  B/94b/460 (1)
- çāh** (چاه) *Far. is.* “Kuyu, çukur.” (*bk. çeh*)
- ç.  B/17a/51, B/115b/602 (2)
- ç.+1 (*blrt.*)  B/44b/186 (1)
- çāk** (چاك) *Far. is.* “Yarık, yırtık; yırtmaç.”
- ç.  A/38a/197, B/5a/16, B/103b/520, B/110b/566, B/114b/596, B/133a/713 (6)
- ç.+in  B/127b/687 (1)
- ç.+i)ne  B/5a/15 ( )
- ç. eyle- “Yırtmak.”
- ç. eyl(e)di B/110b/566 (1)
- ç. eyl(e)yüp B/103b/520 (1)
- ç. it- “Yırtmak.”
- ç. idey(i)m B/114b/596 (1)
- ç. ol- “Yırtılmak.”
- ç. oldı B/5a/16 (1)
- ç. olm(a)sun B/133a/713 (1)
- çaķ-** *T. f.* “Vurarak yerleştirmek.”
- ç.-dın  B/125a/677 (1)
- çaķır** *T. is.* “Gök gözlü, çakır gözlü.”
- ç.  A/9a/20 (1)
- çaķış-** *T. f.* “Söz yarışı yapmak.”
- ç.-m(i)ş  B/21a/63 (1)
- çal-** *T. f.* “Hırsızlık etmek.”
- ç.-Ø  A/26b/142 (1)
- çal-** *T. f.* “Vurmak, yere atmak.”
- ç.-(a)r(i)m  B/88a/423 (1)
- ç.-m(i)ş  B/87b/420, B/121a/648 (2)/(3)
- ç.-dı  B/101b/507,  B/61a/271, B/111a/573 (3)
- ç.-Ø  B/113a/587 (1)
- ç.-s(i)n  B/88b/424 (1)
- ç.-ş(a)m  B/89a/426 (1)

- ç.-(1)nca  B/92a/446 (1)
- ç.-d(1)kça  B/10b/32 (1)
- ç.-ark(e)n  B/49b/209 (1)
- çal-** *T. f.* “Çizmek, iptal etmek.”
- ç.-m(1)ş  B/121a/648 (1)
- ç.-dı  B/48a/202, B/48a/203 (2)
- çalab** *T. is.* “Tanrı, Allah.”
- ç.  B/12a/37, B/114a/593 (2)
- çālāk** (چالاک) *Far. sf.* “Çevik, eline ayağına, çabuk, tez canlı olan.”
- ç.  B/7b/25,  B/72a/311 (2)
- çalkıcı** *T. is.* “Çalgıcı, (saz) çalan.”
- ç.  B/86a/413 (1)
- çalı** *T. is.* “Böğürtlen, ahududu gibi küçük, dalları dinbinden çatallanan ve sapları odunsu bitki.”
- ç. mı  B/84b/405 (1)
- ç.+(1)m(1)z  B/74b/336 (1)
- çalım** *T. is.* “Gösteriş, kurum, caka.”
- ç.+1  (iye. 3.tk.) B/84b/405 (2)
- çalın-** *T. f.* “Çalma (vurma) işine konu olmak.”
- ç.-a  B/8b/27 (1)
- çalın-** *T. f.* “(Davul, def gibi müzik aletleri) Çalma işine konu olmak.”
- ç.-dı  B/127b/687 (1)
- çalın-** *T. f.* “Çalma (yazma) işine konu olmak.”
- ç.-m(1)ş  B/16a/47, B/46a/192 (2)
- çalın-** *T. f.* “Çalma (sürmek, sürüşürmek) işine konu olmak.”
- ç.-m(1)ş  B/4b/13 (1)
- çalış-** *T. f.* “Bir şeyi oluşturmak veya ortaya çıkarmak için emek harcamak.”
- ç.-  m(a)m B/45b/190 (1)
- ç.-(1)r(1)m  B/61b/272 (1)
- ç.-rs(1)ñ  B/25b/80 (1)
- ç.-ır  B/87b/419 (1)
- ç.-(1)rız  B/82b/394 (1)
- ç.-dım  B/93b/454 (1)
- ç.-Ø  B/8a/25, B/96a/472 (2)
- çamur** *T. is.* “Çamur, Vıcık toprak.”
- ç.+dur  A/11a/37 (1)
- çanak** *T. is.* “Toprak, metal, ağaç vb.den yapılmış yayvan, çukurca kap.”
- ç.+1 (iye. 3.tk.)  A/24a/122 (1)
- çār** (چار) *Far. sf.* “Dört.”



ç. چار B/10a/32, B/27b/89, B/33a/123 (2), B/41a/167, B/72a/316, چار B/75a/338, B/75b/343 (5), B/79a/366, B/79b/372, B/82a/390, B/87b/420, B/97b/480, B/105b/531, B/112b/582, B/115a/601, B/118b/627, B/120b/645 (6), B/121a/647, B/122b/658, B/129b/692 (30)

ç.+ıñ (tmlyn.) چار B/23a/71 (1)

ç.+(i)nd(i)r چار B/120b/645 (2)

ç. is(e)m چار B/120b/645 (1)

**çārdak** (چارطاق) *Far. is.* “Konağın tepesinde dört direk üzerine kurulmuş ve önü açık olan büyük oda.”

ç.+ı (blrt.) چار B/127b/687 (1)

ç.+ı (iye. 3.tk.) چار B/127b/687 (1)

**çāre** (چاره) *Far. is.* “İlâç, tedbir.”

ç. چار A/4b/6, A/25a/130, B/2a/2, B/12a/37, B/35a/136 (2), B/35a/137, B/38a/153, B/46a/192, B/47b/200, B/50a/210, B/51a/218, B/54a/232, B/72a/318, B/72b/322, B/77b/357, B/78b/362, B/95a/466 (2), B/98a/484, B/101a/503, B/113a/587, B/125b/680, B/129a/691 (24)

ç.+ye چار B/78a/359 (1)

ç.+d(e)n چار B/62b/277 (1)

ç.+me چار B/129b/694 (1)

ç.+nd(i)r چار B/120b/645 (1)

ç.+si چار B/35b/138, B/125a/674 (2)

ç.+s(i)ni چار B/97a/475 (1)

ç.+sine چار B/27a/85 (1)

ç. et- “Çare etmek, derman bulmak.”

ç. etse B/2a/2 (1)

ç. eyle- “Çare etmek, derman bulmasını sağlamak.”

ç. eyle-Ø B/35a/136 (2)

ç. it- “Çare etmek, derman bulmak.”

ç. idegör-Ø B/95a/466 (1)

**çāresiz** *Far. çāre + T.siz* “Çaresi, ilacı olmayan.”

ç. چاره A/40b/202 (1)

**çarḥ** (چرخ) *Far. is.* “Çark, tekerlek; felek, gök.” (*bk. çarḥ*)

ç. چرخ A/21a/108, B/41b/168, B/47a/197, B/80a/374, B/81b/387, B/82b/392, B/102a/514, B/111b/576, B/118a/626, B/120b/646 (3), B/129b/694, B/130b/696, چرخ B/101a/504 (15)

ç.+a چرخ B/94b/462, B/107a/536, B/119a/632 (3)

ç.+da چرخ B/102a/514 (1)

ç.-ile چرخ B/116a/606 (1)

































**çarḥ** (چرخ) *Far. is (krş. çarḥ)*



















ç. چرخ B/18b/55, B/27b/90, B/32a/120, B/48a/202 (4)

ç.+(i)nd(a)n چرخ B/10a/31 (1)

**carpıl-** *T. f.* “Çekiciliğine kapılmak etkilenmek.”












- ç.-dım چارلیم B/44b/186 (5)  
**çārşı** (چارسو) *Far. is. (krş. çārşu)*
- ç. چارنه B/51a/217, B/127b/688 (2)
- ç.+da چارنه B/74b/336 (1)  
**çārşu** (چارسو) *Far. is. “Dükkanların bulunduğu alışveriş yeri.” (bk. çārşı)*
- ç. چارنو B/67b/289 (1)
- ç.+sı چارنوسه A/3a/3 (1)  
**çās** (چاش) *Far. is. “Hububat, tahıl yığı.”*
- ç.+l(a)r چارلار B/88a/421 (1)  
**çat-** *T. f. “Yazıyla veya sözle sataşmak.”*
- ç.-(a)rl(a)r چارلار B/93b/453 (1)  
**çat-** *T. f. “Birleştirmek.”*
- ç.-m(i)ş چاشن B/83b/400 (1)
- ç.-ma-Ø چاشنه B/42a/170 (1)
- ç.-anı چاشانی B/53b/229 (1)
- ç.-(a)rsa چارلر B/52a/222 (1)  
**çatla-** *T. f. “Parçaları ayrılıp dağılmayacak bir biçimde yarılmak.”*
- ç.-m(i)ş چاشن B/30b/161 (1)  
**çatlı** *T. sf. “(Kaşları) Çatılmış kişi.”*
- ç.+(i)ñ (iye. 2.tk.) چاشننه B/110a/563 (1)  
**çav-** *T. f. “Doğruca hedefe giderken tam hedefe ulaşacağı sırada biraz sapmak.”*
- ç.-dı چادوی B/21b/65 (1)  
**çay** *T. is. “İrmaktan küçük akar su.”*
- ç. چای B/62b/276, B/95b/467, B/127a/687 (3)
- ç.+l(a)r چایلر A/29a/152, B/79a/366 (2)
- ç.+ı (iye 3. tk.) چاشی A/30b/163 (1)  
**çay** *T. is. (krş. çag)*
- ç.+ı (iye. 3.tk.) چاشی A/33b/182 (2), A/33b/184, A/34a/185 (4)
- ç.+a چایه B/127b/687 (1)  
**çayır** *T. is. “Çayır, çimen; yeşillik yer.”*
- ç. چایر A/28b/152 (2)  
**çayla-** *T. f. “Sel suları tarlaya taş, kum getirmek.”*
- ç.-r mı چایدی A/18a/88 (1)  
**çehār-şenbih** (چهارشنبه) *Far.+Far. is. “Dördüncü gün, çarşamba.”*
- ç. چهارشنبه B/69a/293 (2)  
**çeh** (چه) *Far. is. (krş. çāh)*
- ç.+i (iye. 3.tk.) چایه B/39b/161 (1)  
**çek-** (I) *T. f. “Güç durumlara dayanmak, katlanmak.”*
- ç.-erim چاکرم A/20a/103, B/13a/39, B/43b/179, B/86b/414, B/56b/245, B/110b/565, چاکرم

- B/36b/148, B/52a/222, B/112a/577, B/126a/682,  B/66a/286, B/86b/414 (12)
- ç.-mem  B/51b/219 (1)
- ç.-(e)rsin  B/74a/332 (1)
- ç.-(e)r  A/3a/3, B/15a/44, B/23b/72, B/28b/94, B/36a/142 (2), B/47b/200, B/70a/298, B/71a/302, B/76b/348, B/78a/359, B/79b/369, B/81a/382, B/94a/458 (5), B/111a/571, B/112a/578, B/117b/622, B/118a/623, B/121b/652, B/122b/659, B/123a/660, B/124a/669, B/135a/725,  B/29a/98 (28)
- ç.-(e)r mi ola  B/5b/18 (1)
- ç.-m(e)z  A/21b/111, B/21a/63, B/117b/622 (3)
- ç.-(e)riz  B/80b/379 (1)
- ç.-(e)rl(e)r  B/61b/273, B/134b/722,  B/136a/730 (3)
- ç.-m(i)ş  A/18a/90, A/34a/187, A/43a/208, B/28a/91, B/38a/153, B/45b/189, B/52b/224, B/123b/663 (8)
- ç.-m(i)şl(e)r  A/23b/119 (1)
- ç.-d(i)m  A/40a/201 (*bk. el*), B/39a/159,  A/2b/1, A/24a/124 (*bk. elem*), B/6b/21, B/13a/39, B/54a/232 (7)
- ç.-di  B/35a/136 (2),  B/35a/136, B/40b/165, B/47a/195, B/94a/458, B/118a/623 (6)/(12)
- ç.-m(e)di  B/40b/165 (1)
- ç.-dil(e)r  B/64a/279 (2), B/127b/687 (3)
- ç.-(e)y(i)m  A/14a/61, A/30b/160, B/128b/688,  A/9a/23, B/117a/615 (5)
- ç.-Ø  A/24a/124, B/17a/50, B/32a/119, B/44a/181, B/49a/207, B/51b/220, B/61a/272, B/62b/277, B/101a/503, B/107a/535, B/119b/639, B/133b/717 (12)
- ç.-me-Ø  B/35a/136, B/46b/193, B/48a/201, B/79a/367, B/86b/413, B/112b/582, B/135b/726 (2)/(8)
- ç.-sün  B/32a/121, B/54b/234, B/100b/500 (3)
- ç.-m(e)sün  B/32b/122 (1)
- ç.-(e)l(i)m  B/74b/336 (1)
- ç.-s(e)m  B/77b/356 (1)
- ç.-s(e)ñ  B/74a/332 (1)
- ç.-(e)m  A/12b/51 (1)
- ç.-(e)s(i)n  B/77a/352 (1)
- ç.-e  B/49b/209, B/54a/233 (2)
- ç.-meli  B/6a/19 (1)
- ç.-e (*zf.-f.*)  B/112a/578 (2)


- ç.-üp  A/14b/63, A/21a/107, A/23b/119, A/34b/188, B/6b/22, B/15b/47, B/30a/110, B/32a/121, B/32b/121, B/61b/273, B/68a/291, B/124a/669, B/136a/730 (13)
- ç.-m(e)yüp  B/131b/704 (1)
- ç.-d(i)kçe  B/107a/536 (1)
- ç.-m(e)d(e)n  B/107a/536 (1)
- ç.-dig(i)m  A/13a/53, B/4b/13, B/19a/56, B/28a/92, B/28b/95, B/32a/119, B/36b/148, B/54b/235, B/82a/390, B/86a/413, B/94a/456, B/98b/487, B/103b/520 (13)
- ç.-d(i)kl(e)r(i)ŋ  B/81b/388 (1)
- ç.-digi  B/39b/160 (1)
- ç.-dig(i)m(i)z  B/115b/603 (1)
- ç.-(e)n  B/14b/43, B/94a/458,  B/93a/452 (3)
- ç.-m(e)y(e)n  B/83a/396 (1)
- ç.-en(i)m  B/20a/59 (1)
- ç.-dic(e)g(i)m  B/83a/397 (1)
- ç.-me (is.-f.)  B/132a/708 (1)
- ç.-(e)rdim  B/98b/487, B/132a/709 (2)
- ç.-(e)rs(e)m  A/29a/153 (1)
- ç.-dim ise  B/45b/189 (1)
- ç.-m(i)ş ik(e)n  B/51a/218 (1)
- āh ç- (bk. āh)
- āh ç.-(e)rim B/56b/245 (1)
- cefā ç- (bk. cefā)
- cefā ç.-erim A/20a/103 (1)
- cefā ç.-(e)r B/135a/725 (1)
- c(e)fās(i)nı ç.-s(e)m B/77b/356 (1)
- cevr ç- (bk. cevr)
- cevrin ç.-(e)r B/112a/578 (1)
- cevrin ç.-mege B/80a/375 (1)
- c(e)vrini ç.-(e)riz B/80b/379 (1)
- ç.-e bil- “Çekebilmek.”
- ç.-(e)m(e)dim B/49b/209 (1)
- ç.-em(e)y(i)z B/54a/233 (1)
- dem ç- (bk. dem)
- dem ç.-(e)r B/121b/652 (1)
- dem ç.-(e)rdim B/98b/487 (1)
- derd ç- (bk. derd)
- derd ç.-(e)y(i)m B/128b/688 (1)
- derd+i ç-Ø B/107a/535 (1)
- el ç- (bk. el)
- el. ç.-Ø B/61a/272 (1)
- elem ç- (bk. elem)
- elem ç.-Ø A/24a/124 (1)
- elem ç.-me-Ø B/86b/413, B/135b/726 (2)

- emek ç- (*bk. emek*)  
 e. ç(e)kme.-Ø B/112b/582 (1)  
 ğam ç- (*bk. ğam*)  
 ğamlar ç.-(e)rd(i)m B/132a/709 (1)  
 ğasret ç- (*bk. ğasret*)  
 ğasret(i)n ç.-(e)rim B/110b/565 (1)  
 hū ç- (*bk. hū*)  
 hū ç.-(e)r B/94a/458 (5), B/117b/622, B/122b/659, B/124a/669 (8)  
 hū ç.-(e)n B/94a/458 (1)  
 intizār ç- (*bk. intizār*)  
 intizār ç.-(e)r B/78a/359, B/79b/369 (2)  
 intizār +ın ç.-dig(i)m B/82a/390 (1)  
 işkence ç- (*bk. işkence*)  
 işkence ç.-üp B/68a/291 (1)  
 kıahr ç- (*bk. kıahr*)  
 kı.+ıñ ç.-(e)rim B/86b/414 (1)  
 kıasāvet ç- (*bk. kıasāvet*)  
 kıasāvet ç.-m(e)yüp B/131b/704 (1)  
 miñnet ç- (*bk. miñnet*)  
 miñnet ç.-(e)r(i)m B/126a/682 (1)  
 perde ç- (*bk. perde*)  
 perde ç.-(e)r B/79a/366 (1)  
 şafā ç- (*bk. şafā*)  
 şafā ç.-m(i)ş B/123b/663 (1)  
 sıklet ç- (*bk. sıklet*)  
 sıklet ç.-s(e)ñ B/74a/332 (1)  
 zūlm ç- (*bk. zūlm*)  
 zūlm ç.-(e)l(i)m B/74b/336 (1)

**çek- (II) T. f. “Germek; açmak, kaldırmak.”**


- ç.-(e)r  B/41b/167, B/130b/698 (8)/(9)  
 ç.-(e)rız  B/82b/394 (1)  
 ç.-d(i)m  B/94b/462 (5)  
 ç.-d(i)ñ  B/115a/601 (1)  
 ç.-di  B/101a/503 (1)  
 ç.-dil(e)r  B/131a/702 (1)  
 ç-Ø  A/40a/201 (1)  
 ç.-s(e)m  B/24b/76 (1)  
 ç.-(e)m  B/96a/471 (3)  
 ç.-m(e)k  B/81b/386 (6), B/132a/708 (7)  
 ç.-(e)rs(e)ñ  B/72a/315 (1)  
 el ç- (*bk. el*)  
 el ç.-(e)r B/130b/698 (8)  
 el ç.-d(i)m B/94b/462 (5)  
 el ç.-di B/101a/503 (1)  
 el ç-Ø A/40a/201 (1)  
 el ç.-(e)m B/96a/471 (3)  
 el ç.-m(e)k B/81b/386 (6), B/132a/708 (7)


**çek-** (III) *T. f.* “Üzerinde bulunan bir silahla saldırmak için davranmak.”

ç.-di  B/129a/690 (1)


ç.s(e)m  B/88b/425 (1)

ç.-e  B/84a/402 (1)

ç.-(e)ne  B/70b/300 (1)


ç.-(e)rse  B/113a/586 (1)

**çek-** (IV) *T. f.* “Sürmek, boyamak; yazmak.”


ç.-me-Ø  B/44b/184 (1)


ç.-(e)r(e)k  B/90a/431 (1)

**çekdir-** *T. f.* “Birini sıkıntılı duruma sokmak, içinden çıkılmaz duruma düşürmek.”


ç.-irs(e)ñ  B/89a/427 (1)

**çekil-** *T. f.* “Çekme işi yapılmak.”

ç.-ür  A/3a/3 (2), A/42a/206, B/27b/90, B/95a/466,  B/20b/61, B/61a/271 (7)

ç.-m(e)z  B/29a/99, B/40a/162, B/51b/219, B/77a/353, B/77b/355 (5)

ç.-m(i)ş  B/29a/98, B/29b/104 (2)


ç.-m(i)şd(i)r  B/108a/544 (1)

ç.-sin  B/114a/592 (1)

ç.-üş  B/94b/460 (1)

ç.-se  B/97a/477 (1)

ç.-(e)n  B/30a/108, B/41a/166 (2)

ç.-m(i)ş (sf.-f.)  B/106a/531 (1)


**çekin-** *T. f.* “Saygı, korku, utanma gibi duygularla bir şeyi yapmak istememek, kaçınmak.”

ç.-ür  B/97a/475 (1)



**çekin-** *T. f.* “Bir şey sürünmek.”


ç.-m(i)ş  B/128a/688 (1)

**çekirge** *T. is.* “Düz kanatlılardan, uzun olan art bacaklarına dayanarak uzağa sıçrayabilen, birçok türü olan bir böcek.”


ç. d(e)g(i)l mi  B/2b/4 (1)

**çekiş-** *T. f.* “Birlikte karşılıklı çekmek.”


ç.-ir  B/5a/17,  B/86b/413 (2)


ç.-m(e)z mi  B/5a/17 (1)

**çelik** *T. is.* “Kısa kesilmiş çubuk.”

ç.+i (iye. 3.tk.)  B/41a/167 (1)

**çemen** (چمن) *Far. is.* “Yeşil ve kısa otlarla örtülü yer, çimen.”

ç.  A/28b/152, B/101b/506 (2)

ç.+e  A/28b/152 (1)

ç.+de  B/34a/130 (1)

ç.+l(e)rde  B/102b/515 (1)

**çenber** (چنبر) *Far. is.* “Tahtadan veyâ demirden yapılan dâire veyâ halka, kasnak

ç. چنبر B/118a/626 (1)

ç.+dir چنبر B/41b/168 (1)

**çeñe** *T. is.* “Çene.”

ç.+n(i)ñ چننه B/61a/271 (1)

ç.+ne چننه B/31a/114 (1)

**çeng** (چنگ) *Far. is.* “Arpı andıran, telli bir çalgı.”

ç.+i (blrt.) چنگ A/37a/195 (1)

ç.+e چنگ B/36b/146 (1)

**çengî** (چنگی) *Far. is.* “Çeng denilen sazı çalan kimse; çengi.”

ç. چنگی B/8b/27 (1)

ç.+s(i)n چنگس B/72a/311 (1)

**çerā** (چرا) *Far. is.* “Otlama; otlak.”

ç.+sı چرای B/76b/349 (1)

**çerāğ** (چراغ) *Far. is.* “Fıtıl, mum.” (*bk. çerāğ*)

ç. چراغ B/38b/156, B/96b/473, B/116b/612, B/118a/625 (4)

ç.+i)md(a)n چراغ B/116b/612 (1)

ç.+i)ñ (iye. 2.tk.) چراغ B/91a/437 (1)

**çerāğ** *Far. is* (*krş. çerāğ*)

ç. چراغ B/121a/648 (1)

**çeri** *T. is.* “Asker, çeri.”

ç.+sin (iye. 3.tk.+blrt.) چری B/126b/683 (1)

**çerkes** *Grek. is.* “Kafkasya’da yaşayan bir boy veya bu boydan olan kimse.”

ç. چرکی B/7a/24 (1)

**çeşm** (چشم) *Far. is.* “Göz.”

ç. چشم B/21a/63, B/33a/123, B/34b/133, B/34b/134 (2), B/35a/135, B/36a/144, B/37b/151, B/37b/152, B/38a/155, B/47a/197 (2), B/50b/215, B/78b/364, B/78b/365, B/87b/419, B/92b/449, B/92b/450, B/93b/454, B/96b/475, B/97a/475, B/97a/476, B/99a/489, B/100a/495, B/100b/500, B/101b/507, B/108b/546, B/109b/558, B/110a/562, B/114a/594, B/117b/620, B/124b/672, B/125a/674, B/125a/676, B/125a/677 (3), B/131b/703, B/132a/707 (39)

ç.+i)ñ (tmlyn.) چشم B/88b/424, B/125a/675 (2)

ç.+e چشمه B/67a/289, B/112b/582, B/118a/623, B/134a/720 (4)




























ç.+le چشمه B/100a/496 (1)

ç.+i)m چشمه A/10b/33, B/3b/9, B/12a/37, B/19a/57 (2), B/44a/181, B/50a/212, B/83b/398, B/84a/401, B/84a/402, B/90b/436, B/91a/439, B/91b/442, B/103b/521, B/111b/576, B/119a/632 (16)

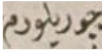































ç.+i)m(i)ñ چشمه B/10a/31, B/13a/40, B/90b/434, B/96b/474 (4)

ç.+i)mi چشمی A/39b/200 (1)

ç.+i)mde چشمه B/9b/30 (1)

- ç.+(i)md(e)n  B/24b/76, B/93b/455, B/109a/556, B/116a/606, B/122b/658 (5)
- ç.+(i)η (*ie. 2.tk.*)  B/38b/157, B/80a/376, B/94b/462 (3)
- ç.+(i)ηe  B/33a/125 (1)
- ç.+(i)ηdeki  B/98b/486 (1)
- ç.+i (*ie. 3.tk.*)  B/22a/67, B/28a/92, B/35a/135, B/44b/186, B/63a/277, B/81b/388, B/82a/391, B/82b/393, B/99a/489, B/101a/501, B/115b/602, B/117b/622, B/119a/631, B/124a/669,  B/33a/123 (15)
- ç.+in  B/5a/16, B/43b/179 (2)
- ç.+(i)nde  B/11b/36 (1)
- çeşme** (*چشمه*) *Far.is.* “Musluklu su haznesi.”
- ç.+ye  B/49b/209 (1)
- çetin** *T. sf.* “Sert, kırılması güç.”
- ç.  B/7b/25, B/79b/370, B/104b/524, B/106a/531, B/106a/532 (5)
- ç.+d(i)r  B/122b/658 (1)
- çevgān** (*چوگان*) *Far. is.* “Ucu eğri değnek, baston, çevgen.”
- ç.  B/101b/506 (1)
- çevir**-*T. f.* “Bir şeyin yönünü değiştirmek.”
- ç.-m(e)m  B/58b/256, B/119b/638 (2)
- ç.-ir  B/83a/397 (1)
- ç.-m(e)z  B/51b/219 (1)
- ç.-m(i)ş  A/36b/191, B/87b/420, B/94b/461,  B/73a/324 (4)
- ç.-d(i)m  B/49a/207 (1)
- ç.-di  A/38a/197,  B/48a/202 (2), B/48a/203, B/49b/209, B/59b/264, B/69b/294, B/74b/336, B/77a/354, B/113a/583  B/110a/563 (11)
- ç.-me-Ø  B/53a/227, B/70a/297, B/89a/426 (3)
- ç.-m(i)şd(i)r  B/124a/668 (1)
- yüz ç.- (*bk. yüz*)
- yüz ç.-m(e)m B/58b/256, B/119b/638 (2)
- yüz ç.-m(e)z B/51b/219 (1)
- yüz ç.-di B/59b/264, B/77a/354, B/113a/583 (3)
- yüz ç.-me-Ø B/53a/227, B/89a/426 (2)
- çevre** *T.is.* “Bir şeyin yakını, dolayı, etraf, periferi.”
- ç.  A/8b/18, A/41a/204 (2)
- ç.+si  A/41b/205 (1)
- çevril**-*T. f.* “Çevirme işine konu olmak.”
- ç.-ür  B/28a/93, B/45a/187, B/79b/371 (5)/(7)
- ç.-üp  A/5a/6, A/29a/153, B/97a/478 (3)
- ç.-m(e)dedir  B/34a/129 (1)



- ç.-ü[r]d(ü)m  B/30b/112 (1)  
**çığlık** *T. is.* “Acı, ince ve keskin ses, feryat, figan.”
- ç.  B/128a/688 (1)  
**çık-** *T. f.* “İçer iden dışarıya varmak, gitmek.”
- ç-(ı)yor  B/47a/197 (1)  
ç.-m(ı)yor  B/41b/167 (1)  
ç.-(a)r  B/28b/96, B/48b/205, B/52b/225, B/71b/305, B/75b/342, B/96b/474, B/102a/511 (2), B/118a/625 B/133a/713 (10)  
ç.-m(a)z  B/37b/152, B/50b/214 (6), B/54b/234, B/77a/352 (2)/(10)  
ç.-m(ı)ş  A/29b/153, B/36a/142 (2), B/41b/167, B/44b/185, B/45b/190, B/52a/224 (7)  
ç.-d(ı)m  B/27a/87, B/48b/204, B/49b/209, B/54a/233, B/76a/345 (2), B/127a/687, B/128a/688, B/128b/688 (9)  
ç.-dı  A/3a/3, A/13b/57, B/32a/121, B/36a/145, B/38a/155, B/38b/155, B/50b/216, B/51a/217, B/61b/273 (3), B/64a/279, B/76a/346, B/100b/499, B/102b/517, B/103a/517, B/114b/598, B/116b/611, B/119a/633, B/122b/658, B/133a/713, B/133a/715 (22)  
ç.-m(a)dı  B/129b/694 (1)  
ç.-dım  A/17a/80 (1)  
ç.-d(ı)k  B/127a/687, B/128a/688 (2)  
ç.-dıl(a)r  B/64a/279, B/64b/279, B/118b/627 (3)  
ç.-ıs(a)r  B/67b/291 (1)  
ç.-ay(ı)m  A/9a/23 (3)  
ç.-Ø  B/109a/555 (1)  
ç.-sun  B/61b/272, B/76b/349, B/96a/471 (5), B/100a/497,  B/14a/42 (9)  
ç.-m(a)ŋ  B/67a/289,  B/123b/666 (2)  
ç.-al(ı)m  B/74b/336 (1)  
ç.-s(a)m  B/88b/425, B/134a/718 (2)  
ç.-m(a)zs(a)ŋ  B/79b/372 (1)  
ç.-sa  B/117b/622, B/135b/727 (2)  
ç.-a  B/47b/198, B/67b/291, B/69b/294 (2), B/77b/355, B/118a/625, B/120a/641 (7)  
ç.-(a)l(a)r  B/68a/291 (2)  
ç.-(a)ydım  B/95a/465 (1)  
ç.-(a)ydıŋ  B/87b/419 (1)  
ç.-m(a)zsa  B/79b/372 (1)  
ç.-up  B/4b/12, B/90a/431, B/126b/683 (3)  
ç.-ub(a)n  B/36b/147 (1)  
ç.-(ı)nca  B/13a/39 (1)

- ç.-ic(a)k جيفى B/121a/648 (1)  
 ç.-m(a)d(a)n بقرنة B/18a/54 (1)  
 ç.-an جفلا B/86a/413, B/88a/422 (2)  
 ç.-ac(a)ğ(i)η جيفه جفك B/135b/727 (1)  
 ç.-ası بىفاى B/50a/210 (1)  
 ‘ayyūka ç- (bk. ‘ayyūk)  
 ‘ayyūka ç.-dı B/133a/713 (1)  
 ç.-a b(i)l- “Çıkabilmek.”  
 ç.-a b(i)ls(e)m B/67b/291, B/77b/355, B/120a/641 (3)  
 ç.-sa gerek “Çıkmalıdır, çıkması gerek.”  
 ç.-sa g(e)r(e)kd(i)r B/135b/727 (1)  
 ç.-maz ol- “Çıkamaz olmak.”  
 ç.-m(a)z ola B/77a/352 (1)  
 karşı ç.- (bk. karşı)  
 karşı ç.-dı B/102b/517 (1)

**çık-** *T. f.* “Meydana gelmek, oluşmak.”

- ç.-(a)r جفر B/106a/532, B/115b/604 (2)  
 ç.- m(i)ş جفنى B/83a/397 (1)  
 ç.-dı جمدى B/38a/154, B/108b/546 (2)  
 ç.-s(a)m بفسم B/88b/425 (1)  
 ç.-m(a)ya جفياه B/110a/564 (1)

**çık-** *T. f.* “Bir şeyin yukarisına doğru yürümek.”

- ç.-ar جبقار B/124a/670 (1)

**çıkar-** *T. f.* “Birinin veya bir şeyin çıkmasını sağlamak, çıkmasına sebep olmak.”

- ç.-m(a)m جفرم B/81b/386 (1)  
 ç.-ır جفرى B/112b/580 (1)  
 ç.-dı جفردى A/18b/91 (1)  
 ç.-dım جفردىم A/7b/15, جفاردىم A/15b/69, جفردىم B/111b/573 (3)  
 ç.-d(i)η جفردا B/113a/583 (1)  
 ç.-dı جفردى B/18b/56, B/45a/188 (2)/(3)  
 ç.-dıl(a)r جفاردىلر B/128b/688, B/136a/730 (2)  
 ç.-ay(i)m جفاردىم A/10b/35 (1)  
 ç.- Ø جفر B/70a/298, B/76a/346 (2)  
 ç.-ma-Ø جفرمه B/20b/61, B/97a/476 (2)  
 ç.-s(a)η جفردىسك B/116b/613 (1)  
 ç.-an جفان A/36b/190 (1)  
**çıkıl-** *T. f.* “Çıkmasını sağlamak.”  
 ç.-m(a)z جفلازم B/51b/219 (1)

- başa ç.- (bk. baş)  
başa ç.-m(a)z B/51b/219 (1)
- çirā** (چراغ) *Far. is.* “Çam ağacının ateş tutuşturmak için kullanılan yağlı bölümü.”  
ç.  B/105a/527 (1)
- ç.+sına  B/134b/722 (1)
- çirpın-** *T. f.* “Elle ayaklarla depelenmek.”  
ç.-up  B/77b/358 (1)
- çiçek** *T. is.* “Ağaç ve otların renkli ve kokulu kısmı.”  
ç.  B/30b/113 (1)
- ç.+(i)η (*tmlyn.*)  B/40b/165 (1)
- ç.+i (iye. 3.tk.)  B/79b/372 (1)
- ç.+in(i)η  B/9a/27 (1)
- çifçi** *Far. cüft + T. çi.* “Çiftçi.”  
ç.  B/49b/209 (1)
- çiflik** *Far. cüft + T. lik* “Tarım yapılan, hayvan yetiştirilen, çalışanlarının da oturması için evler bulunan geniş toprak parçası.”  
ç.+e  A/3b/4 (1)
- çift** (جفت) *Far. sf.* “İki tekten ibaret, iki misli.”  
ç.  B/39b/161 (1)
- çifte** (چفته) *Far. sf.* “İkisi bir arada bulunan veya ikili.”  
ç.  A/6a/7, A/35b/190, B/11a/34, B/17b/53, B/41b/169, B/61a/271, B/64b/279 (2), B/93a/451, B/117b/619, B/128b/688 (11)
- çigin** *T. is.* “Omuz.”  
ç.+i (iye. 3.tk.)  B/130a/695 (1)
- ç.+(i)ne  B/43a/177, B/93a/451 (2)
- çin** (چین) *Far. is.* “Doğu Asya’daki memleket.”  
ç.  B/7a/24 (1)
- çin** (چین) *Far. is.* “Kıvrım, büküm, çatıklık, buruşukluk.”  
ç.  B/38a/153 (2)
- çingan** *T. is.* “Fakir, çingene.”  
ç.  B/128b/688 (1)
- çinî** (چینی) *Far. is.* “Çini; sırlı kap.”  
ç.  B/8a/25, B/105a/527, B/108b/548 (3)
- çirāg** (چراغ) *Far. is.* “Çırak.”  
ç.+ı (iye 3. tk.)  A/22a/113 (1)
- çirkîn** (چرکین) *Far. sf.* “Güzelin aksi.”  
ç.  A/31b/172,  A/31b/170, A/32a/174, B/105b/531 (4)
- ç.-(i)l(e)n  B/23a/70 (1)
- çıyan** *T. is.* “Akrep, kırkayak, çıyan.”  
ç.  B/72a/320, B/136a/730 (2)

- ç.+(i)η (*tmlyn.*) چيانك B/65a/282 (2)  
**çiz-** *T. f.* “Resmini yapmak, resmetmek.”
- ç.-m(i)ş چيزمن B/101a/504 (1)
- ç.-s(e)m چيسم B/21a/63, B/90b/433 (2)  
**çobān** (چويان) *Far. is.* “Davar veya sığır sürülerini güdüp otlatan kimse.”
- ç.+l(a)r چوبانلر B/122b/658 (1)
- ç.+ı (*blrt.*) چوبوي B/91b/440 (1)
- ç.+a چوبوي B/91b/440 (1)  
**çocuk** *T. is.* “Küçük yaştaki oğlan veya kız.”
- ç.+um (*l.tk.*) چوبونوم A/29a/152 (1)  
**çoğal-** *T. f.* “Artmak.”
- ç.-dı چوغا B/64b/279, B/114b/598, B/128a/688 (3)
- ç.-m(i)şd(i)r چوغلدر B/115b/603 (1)  
**çoğat-** *T. f.* “Miktarını, sayısını, ölçüsünü artırmak, fazlalaştırmak, ziyadeleştirmek.”
- ç.-ur چوغه طوره A/41b/205 (1)  
**çoğu** *T. zm.* “Bir şeyin büyük bölümü, ekseri.”
- ç. چوغو B/92a/446 (1)
- ç.+nı چوغونى B/65a/281 (1)  
**çok** *T. sf.* Sayı, nicelik, değer, güç, derece vb. bakımından büyük ve aşırı olan, az karşıtı.
- ç. چوق A/14a/60, A/18a/90, A/22a/115, A/30b/161, A/31a/167, A/35a/189, A/47a/216, B/1b/1, B/2a/3, B/2b/3, B/4a/11, B/16a/47, B/23b/72, B/25b/79, B/27a/87, B/27b/90, B/28a/91, B/29b/103, B/30a/108, B/31b/118, B/32a/119 (2), B/36a/143 (3), B/39b/161, B/41a/167 (2), B/41b/169, B/42a/172, B/48b/204, B/61b/273, B/64a/279 (5), B/64b/280, B/66a/286, B/70b/299, B/74a/333, B/77a/353, B/80b/378, B/82a/389 (2), B/87a/416, B/90b/434, B/84a/402, B/88a/423, B/88b/424, B/89a/426, B/98b/486, B/103b/520, B/104a/523, B/104b/525 (2), B/105b/529, B/105b/531, B/106a/531, B/107a/537, B/111b/574, B/112b/582, B/113a/584, B/113b/588, B/114a/594, B/118a/623, B/121b/652 (2), B/122b/658, B/131a/702, B/131b/703, B/133a/714 (2), B/135b/729, چوق B/51a/217 (2), B/51a/218, B/54a/233, B/54b/235 (78)
- ç. mı چوقمى B/81a/382 (1)
- ç.+l(a)r چوقلر B/41b/167 (1)
- ç.+un (*araç.*) چوقون A/31a/165 (1)
- ç.+ça چوقچا B/29a/99 (1)
- ç.+d(u)r چوقدور A/38b/198, چوقدور A/39a/199, چوقدور A/2b/2, A/8b/19, A/14b/64 (2), A/19b/101, A/20a/104, A/23a/119, A/29b/155 (2), A/30a/157, A/34b/187, چوقدر B/4b/13, B/5b/18, B/6a/19 (2), B/16a/48, B/18a/54, B/20a/60, B/29a/98, B/37a/150 B/50a/210, B/51b/219, B/53b/229, B/64b/279, B/73a/326, B/82a/391, B/94b/462, B/99a/490, B/103b/519, B/109a/553, B/129a/690, B/129a/691 (2), B/131b/703 (36)
- ç. d(e)g(i)ld(i)r چوقدكلدر B/76a/347 (1)
- ç.+sa چوقس B/123b/666 (1)  
*zf.* “Aşırı bir biçimde.”

- ç. **حق** A/18b/91, A/19a/97, A/19b/100, A/20a/103, A/24a/124, A/31b/170, A/31b/172, A/32a/174, A/34a/185, A/40a/201, A/42a/206, A/45b/213, B/2a/3, B/6b/22, B/8a/25 (2), B/9a/28, B/11b/36, B/13a/39, B/19a/57, B/21a/63, B/22a/67, B/27a/87, B/33a/124, B/38a/153, B/40a/161, B/40b/164, B/45b/190, B/48a/201, B/49b/209, B/54b/235, B/61b/273 (2), B/62a/275, B/48a/201, B/64a/279 (3), B/71a/303, B/72b/322, B/73a/325, B/75b/341, B/78a/360, B/86a/413, B/87a/416, B/89a/426, B/90b/434, B/92b/448, B/92b/450, B/92a/445, B/93b/454, B/97a/476, B/98b/486, B/99b/492, B/104b/523, B/104b/524, B/105a/527, B/105b/531, B/108a/544, B/111a/573, B/112b/580, B/114a/592, B/114a/593, B/118b/628, B/121b/652, B/126b/684, B/127b/687, B/127b/688, B/128a/688, B/133a/715, B/135b/727, B/135b/728, B/135b/729 (73)
- ç.+dan **هوندا** A/19b/99, A/31a/166, B/5a/15, B/6b/22, B/13a/39, B/19a/56, B/22a/66, B/42b/174, B/54a/233, B/62a/274, B/65a/282, B/70b/301, B/93a/451 (2), B/95b/468, B/102b/516, B/105b/529, B/110b/565 (18)
- çoraq** *T. sf.* “Verimli olmayan (toprak).”
- ç.+d(i)r **چورادر** B/64b/279 (1)
- çök-** *T. f.* “Yoğun bir biçimde duymak.”
- ç.-di **چکرا** B/61b/273 (1)
- çök-** *T. f.* “Bulunduğu düzeyden aşağı inmek, çukurlaşmak.”
- ç.-üp **چکوب** B/112a/579 (1)
- ç.-üb(e)n **چکوبن** B/131b/706 (1)  
diz ç.- (*bk. diz*)  
diz ç.-üb(e)n B/131b/706 (1)  
diz ç.-üp B/112a/579 (1)
- çöl** *T. is.* “Bozkır, ekin yetişmeyen yer; ıssız yer.”
- ç. **چول** B/108a/544 (1)
- ç.+l(e)r **چوللر** A/22a/115 (1)
- ç.+l(e)ri (*tmlyn.*) **چوللری** A/12b/51 (1)
- ç.+l(e)ri (*tmlyn.*) **چوللری** B/20a/61 (1)
- ç.+l(e)ri (*blrt.*) **چوللری** B/47b/199 (1)
- ç.+l(e)re **چوللره** B/6a/21 (1)
- ç.+l(e)r(i)nde **چوللرنده** B/27a/87 (1)
- ç.+l(e)ri (*iye 3. tk.*) **چوللری** A/33a/181 (1)
- çölle-** *T. f.* “Mahvetmek, berbat etmek.”
- ç.-y(e)m(e)di **چوللیدی** B/87a/416(1)
- çölmek** *T. is.* “Çömlek, topraktan yapılmış kap.”
- ç.+d(i)r **چوللادر** B/27a/86 (1)
- çöz-** *T. f.* “Düğümlü, sarılı, bağlı ya da düğmeli bir şeyi açmak.”
- ç.-s(e)m **چیزیم** B/113a/584 (1)
- ç.-en **چیزیم** B/19a/57 (1)
- çuğa** (**چوخه**) *Far.is.* “Yün kumaş, cuha.”
- ç.+y1 **چقای** B/49b/209 (1)
- çukur** *T. is.* “Derinleşme, alçak arazi.”

ç.+unda (iye 3.tk.+bul.) چوئاروند B/27a/85 (1)  
**çul** (چل) *Ar. is.* “At örtüsü.”

ç.+(u)m(u)z چومز B/74b/336 (1)  
**çü** (چو) *Far. bağ.* “Gibi; çünkü.”

ç. چو B/3b/8, B/49a/208, B/62b/276, B/62b/276, B/63a/277, B/63b/278 (3), B/64a/278 (2),  
 B/68a/291, B/68b/292, B/69b/293, B/71a/303, B/71b/304, B/103a/519 (4), B/111a/571,  
 B/129a/691, B/129b/693, B/130b/697, B/132a/709, B/135a/724 (25)

**çün** (چون) *Far. bağ.* “Nasıl, nice; çünkü, mâdemki.”

ç. چون B/6b/21, B/15a/45, B/27a/87, B/31a/116, B/33a/125, B/34a/130, B/36a/144,  
 B/36b/148, B/38a/153, B/39a/158, B/39b/161, B/40b/164, B/40b/165, B/49a/208 (2),  
 B/53a/228 (2), B/62b/276 (2), B/63a/277, B/63b/278 (2), B/67a/289 (3), B/68a/291 (3),  
 B/69a/293, B/70a/298, B/71b/304, B/80a/376, B/80b/378, B/80b/379, B/82b/392,  
 B/87a/416, B/93a/452, B/98b/486, B/102a/511, B/102b/517, B/103a/518, B/104a/522 (2),  
 B/111a/571, B/111b/574, B/111b/576, B/112b/580, B/113b/588, B/114b/598, B/116a/607,  
 B/117a/615, B/118a/624, B/118a/626, B/119b/635, B/119b/636, B/127a/687, B/129a/691,

B/129b/692 (2), B/133a/713, B/135b/726, چونکله B/69b/294 (2), B/130b/696 (64)

**çünki** (چونگه) *Far. bağ.* “Şundan dolayı ki, şu sebepten ki, zîrâ.”

ç. چونگه B/25a/78, B/30a/110, B/32b/122, B/33a/125, B/36b/146, B/46a/191, B/49a/208,  
 B/69b/293, B/96b/474, B/99a/490, B/102b/516, B/107b/543, B/110a/563 (2), B/112b/580  
 (15)

**çürü**-T. f. “Sağlamlığını, dayanıklılığını yitirmek.”

ç.-di چوردو B/93b/454 (1)

ç.-sün چورسوا B/126b/684 (1)

## D

**da/de** *T. bağ.* “Daha önce geçmiş bir cümle veya eş görevli öge il sonraki arasında -den başka anlamıyla ilişki kuran bir söz.” (*bk. de*)

d. د A/2b/2, A/11a/38, A/33a/181, B/5a/15, B/6b/22, B/8a/25, B/22a/67, B/40a/162,  
 B/48b/205 (2), B/48b/205, B/49a/207 (2), B/49b/209 (3), B/50a/210 (2), B/50a/211 (3),  
 B/51a/217, B/51b/219, B/51b/220, B/53a/227, B/53a/228, B/53a/229, B/53b/231 (2),  
 B/54a/232, B/54b/233 (3), B/125b/680, اوبدوسه A/23a/119, الدنبه A/23b/121, سالت A/26a/138,  
 الدم A/26a/140, چالك A/26b/142, ينسه A/36a/190, B/132a/709, B/136a/730, سنه  
 A/19a/96, A/22b/117, A/22b/118, تورلده A/28a/150, بنده A/32a/175, بيبه A/39a/199, د  
 B/96b/473, رصيده B/10a/31, B/41a/167, B/100b/500, اوسونده B/42a/169, لوتونونوبه B/43a/178,  
 صالنونوبه B/45b/189 خوبه, بديرنه B/48a/201, B/61b/273, B/69b/294, قورينه B/75b/341,  
 B/77a/354, B/99a/491, آنکه B/106a/531, B/108b/546, وارمله B/115a/600, اولقه  
 B/119b/639, B/120b/644, بارمزنده B/121a/649, صوننده B/123a/662, اولدوروبه B/44b/184,  
 B/47b/198, B/64a/279, نده B/68b/292, B/74a/332, B/78b/365, موحرينه B/79b/372,  
 B/80a/374, ايدوبه B/81a/381, B/112b/581, ايرمه B/113a/583, بزمده B/113a/583, ايكورمه  
 B/118b/630, B/120b/645, B/121b/652, كلسه B/125a/675, B/126a/682, ايكيسده B/128b/688 (3),  
 B/131a/702, B/135b/729 (312)

**däbbe** (دابه) *Ar. is.* “Hayvan, yük ve binek hayvanı.”

d. دابه B/70a/298 (1)

**dad** *T. is.* “Tat.”

- d. داد B/37a/150, B/66b/288, B/98b/485, B/115a/599 (2), B/129b/694, B/131a/700, B/134b/720 (8)
- d.+1 (iye. 3.tk.) دادی B/18a/54, B/31a/115 (2)
- d.+mn دادمن B/134a/720 (1)
- d.+mı دادیمی B/66a/286 (1)
- d.+ma دادینه B/115b/605 (1)
- d. al- “Tat almak, tatmak.”
- d.+m al(a)ydı B/134a/720 (1)
- d. et- “Tadına bakmak, tatmak.”
- d etm(e)diñ B/129b/694 (1)
- d. eyle- “Tadına bakmak, tatmak.”
- d. eyl(e)m(e)z B/37a/150 (1)
- d. it- “Tadına bakmak, tatmak.”
- d. id(e)m B/98b/485 (1)

**dād** (داد) *Far. is.* “Adâlet, hak, doğruluk.”

- d. داد B/76b/348, B/82b/392 (2), B/103b/520, B/114a/593, B/115a/599 (2), B/119b/636 (2)/(9)
- d.+1 (blrt.) دادی B/89a/427 (1)
- d.+1 (iye. 3.tk.) دادی B/73b/327 (1)
- d.+mı دادیمی B/7a/24, B/119a/633 (2)
- d.+dur داددر B/121a/649 (1)
- d. it- “Hak vermek, adaletli davranmak.”
- d. idey(i)m B/76b/348 (1)
- d. id(e)rs(e)ñ B/115a/599 (1)
- d. id(e)rse B/82b/392 (1)

**dad-** *T.f.* “Tatmak.”

- d.-(a)m دادم B/91b/443, B/114a/593 (2)
- d.-(a)n دادن B/44b/184 (1)
- d.-(i)nca ده دجنه B/22b/68 (1)


**dağ** *T. is.* “Dağ.” (*bk. zağ*)

- d. داغ A/30a/160, B/4b/13, B/41a/166, B/47a/197, B/47b/201, B/79b/370, B/96a/471, B/96b/473 (2)/(9)
- d.+1(a)r داغرا A/9a/22, A/15b/71, A/35a/189, A/42b/207, B/10b/32, B/14a/41, B/30b/113, B/37b/151, B/50a/212, B/127a/685, داغلر B/41b/167, B/73b/327, B/73b/329, B/108b/547, B/131b/702 (15)
- d.+(i)ñ (tmlyn.) داغنا B/47b/198 (1)
- d.+1(a)rñ داغلرنا B/6b/23, داغلر B/79b/372 (2)
- d.+1 (blrt.) داغی A/26a/138, B/4b/13, B/42b/175, B/48b/206 (4)
- d.+1(a)rı داغری B/79b/371, B/112a/576 (2)
- d.+a داغنه A/1b/1, B/28b/95 (3), B/76a/345 (3), داغلا B/121b/650, داغا B/121b/650 (3)/(11)
- d.+1(a)ra داغلره B/77b/355, داغلره B/78b/364, B/84a/403 (3)



- d.+l(a)rda داغلا A/11b/43 (1)
- d.+d(a)n داغدا A/1b/1 (1)
- d.+l(a)rd(a)n داغلاردا B/101b/504 (1)
- d.+l(a)rı (iye. 3.tk.) داغلا B/132b/711 (1)
- d.+l(n)ı داغلا A/17a/82, A/17a/83 (2)
- d.+ın داغین B/28b/95 (1)
- d.+l(n)ı داغنی B/65a/281 (1)
- d.+l(a)rını داغلارنی A/23a/119 (1)
- d.+l(n)a داغنا A/17a/80, A/36b/190, B/27a/87, B/109b/559 (4)
- d.+l(n)dadır داغندadır A/7b/14 (1)
- d.+ld(n)r داغلا B/28b/95 (3), داغلا B/132b/711 (4)
- dağ** *T.is.* “Yanık, yara; dert.”
- d. داغ B/100a/497, B/123a/662, B/127b/687 (3)
- d.+l(a)r داغلار B/51a/217 (1)
- d.+l (blrt.) داغ B/127a/687 (1)
- d.+a داغدا B/76a/345, B/121b/650, B/123a/662 (3)
- d.+l (iye.3.tk.) داغ B/48b/206 (1)
- d.+ldır داغلا B/132b/711 (1)
- dağarcık** *T. is.* “İçine tütün ya da çoban azığı konan koyun derisinden yapılmış torba.”
- d.+l(n) داغار B/91a/438 (1)
- dağıd-** *T. f.* “Toplu durumda bulunanları birbirinden uzaklaştırmak veya ayırmak.” (*bk. dağıt-*)
- d.-ırsın داغلا B/73b/329 (1)
- d.-l(n)r داغلا B/28b/95 (2), داغلا B/132b/711 f (2)/(4)
- d.-up داغلا B/99a/491 (1)
- dağıd-** *T. f.* “Yaralamak.”
- d.-ır داغلا B/132b/711 (1)
- dağıl-** *T. f.* “Toplu durumdayken ayrılıp birbirinden uzaklaşmak.”
- d.-ır داغلا B/112a/577 (1)
- d.-m(l)şd(n)r داغلا B/126a/682 (1)
- dağıt-** *T. f. (krş. dağıd-)*
- d.-dim داغلا A/14b/63 (1)
- d.-sun داغلا B/100b/500 (1)
- dağla-** *T. f.* “Yaralamak, yara açmak.”
- d.-r(l)m داغلا B/50a/212 (1)
- d.-d(l)kça داغلا B/108b/552 (1)
- d.-m(a)ya داغلا B/118a/623 (1)




**dağlan-** *T.f.* “Yaralama, dağlama işine konu olmak.”

d.-d(i)m-idi  B/4b/13 (1)



**daha** *T. zf.* “Henüz.”

d.  A/31a/167,  A/37a/195 (2), B/62a/275 (4)

**daharetsiz** *Ar. ṭahāret+T. siz* “Taharetsiz; temiz, pak olmayan.”


d.  B/8b/27 (1)

**dahı** *T. bağ.* “Da, de.”

d.  A/27a/148, A/33a/181, A/40a/201 (2), A/40b/202 (3), A/42a/206, B/7a/24, B/8b/26, B/10a/32, B/10b/33, B/30a/110, B/34b/132, B/34b/133, B/36b/146, B/37a/148, B/38a/154, B/39b/161, B/42a/173, B/53a/228, B/61b/273, B/62b/276 (2), B/62b/277, B/66b/288, B/68b/292, B/72b/323, B/80a/376, B/81a/384, B/81b/387 (2), B/86b/413, B/87b/420, B/90b/434, B/92a/445, B/92a/446, B/92b/448, B/95a/466, B/99a/488, B/100a/495, B/100a/496, B/100a/497, B/100b/498, B/102a/514, B/103a/519 (3), B/106b/534, B/112a/577, B/113a/584, B/117a/615, B/117b/619, B/118a/624, B/124a/669, B/124b/671, B/126b/683, B/126b/684 (2), B/131b/704, B/132a/707 (2), B/133a/713, B/133b/717, B/134b/722, B/135a/723 (2),  B/115a/601 (67)

d.+1(a)r  B/112b/582 (1)


*zf.* “Bundan başka, aynı zamanda, hem de, ve...”

d.  B/3b/8, B/13a/39, B/38a/154 (3), B/41b/169, B/50a/210, B/61a/272, B/62a/275, B/64b/280, B/68b/292, B/73a/325, B/89b/428, B/129a/691 (14)

**dāḥil** (داخل) *Ar.s.f.* “İç, içeri, içinde, içeri girmiş.”

d.+i  B/53a/228 (1)


**dāʿī** (داعی) *Ar. sf.* “Davet eden, çağıran; dua eden.”

d.  B/107a/536 (1)


d. eyle- “Davet etmek, çağırarak; dua etmek.”

d. eyl(e)di B/107a/536 (1)

**dāʿil** (دائل) *Ar. sf.* “İçen.”

d.+e  B/121a/649 (1)

**dāʿim** (دائم) *Ar. sf.* “Devamlı, sürekli.”

d.  A/22a/114, B/8b/27, B/12b/38, B/15a/45, B/16a/47, B/31a/116, B/31b/118, B/37b/151, B/38b/155, B/43b/178, B/47b/199, B/68b/292 (3), B/71a/302 (3), B/71a/303, B/72a/317, B/81b/388, B/96b/473, B/99b/494, B/103b/519, B/106b/533, B/108a/544, B/114b/597 (2), B/116a/608, B/116b/610, B/117b/620, B/117b/622, B/119a/632, B/126b/683, B/131a/702 (34)


d. eyle- “Devamlı ve sürekli olmasını sağlamak.”


d. eyle-Ø B/16a/47, B/114b/597 (2)

d. ol- “Devamlı ve sürekli olmak.”

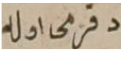
d. olsun B/99b/494 (1)

**dāʿimā** (دائماً) *Ar. zf.* “Bir düziye, her vakit.”

d.  A/20b/106, B/3b/8, B/12a/37, B/13a/39, B/14b/43, B/16b/49, B/24b/76, B/26a/83, B/32b/122, B/36a/144, B/36b/147 (3), B/37a/150, B/45a/187 (2), B/50b/216, B/73b/327, B/77a/354, B/84a/401, B/106a/531 (2), B/112a/577, B/122a/657, B/124b/671, B/130b/697,

 A/39b/200 (2)/(28)

**dağ-** *T.f.* “Takmak.”

d.-(a)r mı ola  B/5b/18 (1)

- d.-(a)ll(a)r **داقلر** B/116b/609 (1)
- d.-dım **دوريمرد** B/5a/15 (1)
- d.-dı **دوزدا** B/73a/325, **داقددا** B/80a/376 (2)
- d.-up **دافوب** B/47a/195 (1)
- d.-m(a)k **دافموا** B/70b/300 (1)
- d.-m(a)n(i)η **دافموا** B/91b/440 (1)
- d.-m(i)ş-(i)d(i)m **دافمشيم** B/28a/91 (1)
- dağıl-** *T.f.* “Takılmak.”
- d.-dı **دازدی** B/86a/413, **داقددا** B/132a/709 (2)
- dağın-** *T.f.* “Takınmak, takma işi yapılmak.”
- d.-m(i)ş **دافمشي** B/61b/272 (1)
- d.-m(i)şd(i)r **دافمشدر** B/93a/451 (1)
- dağış-** *T.f.* “Kovalamak.”
- d.-ır **دافشیر** B/5a/17 (1)
- d.-m(a)z mı **دافشمز** B/5a/17 (1)
- dal** *T. is.* “Ağacın gövdesinden ayrılan kollardan her biri.”
- d. **دال** B/121a/649 (1)
- d.+ı **دالی** (*blrt.*) B/45a/187, B/48b/206 (2)/(3)
- d.+a **داله** B/40a/163, B/48b/205, B/55a/236, B/72b/321, B/76a/345 (5)
- d.+da **داله** B/5b/18, B/87a/417 (2)/(3)
- d.+dad(i)r **دالدر** B/19a/57 (1)
- d.+(i)ηd(a)n **دالکردن** B/23b/73 (1)
- d.+(i) (*iye.3.tk.*) **دالی** B/9a/27 (1)
- d.+(i)n **دالین** B/79b/370 (1)
- d.+(i)na **دالنه** A/13a/54 (1)
- d.+(i)nda **دالنده** B/62a/275 (1)
- d.+l(a)rım(i)za **دالریمنه** B/86a/412 (2)
- dāl** (دال) *Ar. is.* Arap alfabesinin sekizinci, Osmanlıcanın onuncu harfi.”
- d. **د** B/129a/689, **دال** B/10a/31, B/29b/104, B/85a/407, B/89a/427, B/96a/471, B/120b/646, B/121a/649 (8)
- d.+ı (*blrt.*) **دالی** B/48b/206, B/120b/645 (4)/(5)
- d.+a **داله** B/21a/63, B/36a/145, B/39a/159, B/48b/204, B/55a/236, B/76a/345, B/72b/321, B/120b/645 (2), B/122a/657, B/121a/649 (11)
- d.+da **داله** B/87a/417 (1)
- d.+d(a)n **داله** B/121a/648 (1)
- d.+(i)m (*iye.1.tk.*) **دالم** B/36a/145, B/106a/531 (2)
- d.+(i)η (*iye.2.tk.*) **داله** B/54a/233, B/97b/480, B/115a/601 (3)

- d.+1 (iye.3.tk.) **دالی** B/53b/231, B/78a/361, B/120b/645 (3)
- d.+(1)nd(a)n **دالینه** B/3a/6 (1)
- d.+(1)m (l.tk.) **دالیم** B/81b/388 (1)
- d.-d(i)ŋ **دالک** B/114a/592 (2)
- dāl** (دال) *Ar. sf.* “Delil olan, yol gösteren, delalet eden.”
- d.+a **دالة** B/120b/645 (1)
- dal-** *T. f.* “Suyun içine bütün vücuduyla ve hızla girmek.”
- d.-d(i)m **دالم** B/42b/175 (1)
- d.-d(i)ŋ **دالک** B/114a/592 (1)
- d.-dı **دال** A/36a/190, B/119b/636, B/131a/701 (3)
- d.-s(a)m **دالمسم** B/113b/591 (1)
- d.-m(a)s(a)m **دالمسم** B/113b/591 (1)
- d.-a **داله** B/72b/321 (1)
- d.-ı **دالی** B/48b/206 (1)
- d.-(a)n **دالغ** B/105b/531 (1)
- d.-(a)rk(e)n **دالرکن** B/17a/51 (1)
- d.-ı bil- “Dalabilmek.”
- d.-ı b(i)lir B/48b/206 (1)
- dālālet** (ضلالته) *Ar. is.* “Doğru yoldan sapma, yolu kaybetme, azma.”
- d.+de **دالانته** B/87a/417 (1)
- daldır-** *T. f.* “Dalma işini yaptırmak, dalmasına sebep olmak.”
- d.-d(i)ŋ **دالدرک** B/114a/592 (1)
- dalğın** *T. sf.* “Dalgın.”
- d. **دالغین** B/74b/336 (1)
- dam** *T. is.* “Yapıları dış etkilerden korumak amacıyla üzerlerine yapılan çoğu kiremit kaplı bölüm.”
- d.+a **داله** B/45a/188, B/96a/471 (3), B/96a/471 (5)
- dām** (دام) *Far. is.* “Tuzak, ağ.”
- d. **دام** B/89a/427, B/119b/635, B/122b/659, B/130b/698, B/132a/709 (5)
- d.+(1)nı **دانی** (iye. 2.tk. +blrt.) A/12a/44, B/12b/38 (2)
- d.+d(i)r **دالدر** B/2a/2 (1)
- d. eyle- “Tuzak kurmak.”
- d. eyl(e)me-Ø B/122b/659 (1)
- d. it- “Tuzak kurmak.”
- d. id(e)rs(e)ŋ B/89a/427 (1)
- d. ol- “Tuzığa düşmek.”
- d. old(u)m B/132a/709 (1)
- dāmād** (داماد) *Far. is.* “Damat, güveyi.”
- d. **داماد** B/67a/288 (1)
- d. kıl- “Damat yapmak, evlendirmek.”
- d. kılıs(a)rd(i)r B/67a/288 (1)
- damak** *T. is.* “Ağız boşluğunun tavanı.”

- d.+a **دامنه** B/131a/700 (1)
- d.+(i)mdad(i)r **دوامه‌دار** B/18a/54 (1)
- d.+(i)md(a)n **دوامند** B/116b/612 (1)
- dāmān** (دامان) *Far.is.* (*krş. dāmen*)
- d.+(i)m **دامانم** B/102a/514 (1)
- d.+(i)ṅī **دامانگی** B/110b/566, B/117a/613, B/127a/686 (3)
- d.+ı (*iye. 3.tk.*) **دامانی** B/109a/553 (1)
- d.+(i)n **دامان** B/111b/573 (1)
- d.+(i)na **دامانان** B/112b/582, B/121a/647 (2)
- damar** *T.is.* “Canlı varlıklarda kanın veya besleyici sıvıların dolaştığı kanal.”
- d.+d(a)n **دمردان** B/93b/454 (1)
- dāmen** (دامن) *Far.is.* “Etek.” (*bk. dāmān*)
- d. **دامن** B/88b/425, **دامن** B/96b/473 (2), B/104a/522 (4)
- d.+i (*blrt.*) **دامینه** B/130b/698 (1)
- d.+i (*iye.3. tk.*) **دامینه** B/4a/10 (1)
- d.+(i)n(i)ṅ **دامننگ** B/22a/67 (1)
- d.+in **دامنیں** B/33b/126 (1)
- d.+(i)ne **دامنینه** B/105a/527 (1)
- d.+(i)nd(e)n **دامنندن** B/22b/68 (1)
- d.+siṅ **دامنسینگ** B/83b/398 (1)
- damqa** *T.is.* “Damga.”
- d. **دمقا** B/101a/504 (1)
- damla-** *T.f.* (*krş. ʔamla-*)
- d.-dı **دملری** B/118a/626 (7)
- daṅ** *T.is.* “Güneş doğmadan önceki alaca karanlık, fecir.”
- d. **دالک** B/47b/198 (1)
- dān** (دان) *Far. sf.* “Bilen, bilir.”
- d.+(i)mī **دانی** B/32b/121 (1)
- dānā** (دانا) *Far. sf.* “Bilen, bilici, âlim, malûmatlı.”
- d. **دانا** B/19b/57, B/28b/94, B/103a/519, B/104a/522 (3), B/112a/579, B/130b/698 (8)
- d.+yī (*blrt.*) **دانیی** B/42b/175 (1)
- d.+sīn (2.tk.) **دانسین** B/135a/723 (1)
- dāne** (دانه) *Far. is.* “Tâne, tohum.”
- d. **دانه** A/11b/43, B/10a/32, B/37a/149, B/44b/184, B/76b/351 (2), B/88b/425, B/94a/458, B/98a/485, B/127b/687, B/132b/712, B/133a/715 (2)/(13)
- d.+c(e)d(i)r **دانه‌بدر** B/78b/365 (1)
- d.+m **دانه** B/19b/58 (1)
- d.+nī (*iye. 2.tk. +blrt.*) **دانهنی** A/12a/44 (1)

- d.+si **دانسی** A/22b/116, A/24a/124 (2), B/75a/337, **دانسی** B/112a/576 (5)
- d.+sin **دانسی** B/125a/676 (5)
- d.+d(i)r **داندر** B/46a/192 (1)
- dānende** (داندنده) *Far. sf.* “Bilen, malûmatlı, vâkîf.”
- d.+d(e)n **داندد** B/114b/598 (1)
- dar** *T. sf.* “İçine alacağı şeye oranla ölçüleri yetersiz olan, geniş ve bol karşıtı.”
- d. **دار** B/48b/204 (3), B/113a/583, B/115a/600 (5)
- d.+da **داره** B/43a/177 (1)
- d. eyle- “Dar etmek, zor durumda bırakmak.”
- d. eyl(e)d(i)ñ B/113a/583 (1)
- dār** (دار) *Ar. is.* “Ev.”
- d. **دار** A/48a/218, B/33a/125, B/49b/209, B/50a/211, B/69a/293 (2), B/95b/467 (2), B/100a/497, B/100a/498, B/102a/510, B/109a/553, B/117a/617, B/119a/634 (14)
- d.+l(a)r **دارلر** B/78b/363 (1)
- d.+a **داره** B/63b/278, B/95b/467 (2)
- d.+ını **دارینه** B/126b/683 (1)
- d. im(i)ş **داریش** B/4b/13 (1)
- dār** (دار) *Far. is.* “Eskiden idam mahkumlarını asmak için dikilen direk.”
- d. **دار** B/114b/596 (1)
- d.+a **داره** B/39b/160, B/54a/232, B/61a/271, B/77b/357, B/79b/371, B/131a/702 (6)
- d.+d(a)n **دارده** B/92a/446 (1)
- dārā** (دارا) *Far. is.* “Hükümdâr.”
- d. **دارا** B/6b/23, B/35a/136 (3), B/102a/511, B/104a/522 (6)
- d.+y1 **داریی** B/15b/46 (1)
- d.+ya **داریه** A/48a/218, B/42b/174, B/100a/496 (3)
- dara-** *T.f.* “Bir şeyin tellerini birbirinden ayırıp karışıklığını gidermek.”
- d.-m(i)ş **دارمش** B/13b/41, B/79b/372 (2)
- d.-dım **داردیم** B/104b/526 (1)
- daracık** *T.sf.* “Çok dar.”
- d. **دارهچو** B/95b/467 (1)
- dārān** (داران) *Ar.+Far.is.* “Evler.”
- d. **داران** B/49a/208 (1)
- dardarlan-** (?) *is.* “Beyazlanmak, bembeyaz hâle gelmek.”
- d.-ur **دارالزور** B/115b/602 (2)
- darı** *T. is.* “Mısır, mısır danesi.” (*krş. farı*)
- d.+sı **دارسین** B/86b/413 (1)
- dār-mār** (تارمار) *Far.+Far. sf.* (*krş. tār-mār*)
- d. **دارمار** A/5a/6 (1)
- d. eyle- “Perişan etmek.”
- d. eyler A/5a/6 (1)
- dāstān** (داستان) *Far. is.* “Destan, epepe, hikaye, masal.” (*bk. destān*)

- d. **داستان** B/4a/10, B/5b/18, B/7a/24, B/7a/25, B/19a/57, B/23a/70, B/23a/72, B/41a/167, B/42a/170, B/43b/179, B/49a/208, B/49a/209, B/49b/209, B/51a/217, B/51a/217, B/54a/233, B/61b/273 (2), B/64a/279 (2), B/78a/359, B/86a/413 (2), B/88b/426, B/105a/527, B/105b/531, B/106a/532, B/122b/658, B/126a/682, B/126b/683, B/127a/687, B/127b/688, B/130a/695 (2)/(34)
- d.+(i)η (*tmlyn.*) **دېستانلو** B/122b/658 (1)
- d.+1 (*blrt.*) **داستانى** B/41b/167 (1)
- d.+a **داستان** B/7a/24 (2)
- d.+d(a)n **داستانلار** B/8a/25, B/89a/426 (2)
- d.+(i)m1 **داستانى** B/64a/279 (1)
- d.+(i)ηa **دېستانلو** B/106a/531 (1)
- d.+1 (*iye. 3.tk.*) **دېستانى** B/86b/413 (1)
- d.+(i)m(i)z1 **داستانى** B/106a/531 (1)
- d. eyle- “Destan söylemek, destan anlatmak; ilan etmek, duyurmak.”
- d. eyl(e)d(i)η B/78a/359 (1)
- d. it-“Destan söylemek, destan anlatmak; ilan etmek, duyurmak.”
- d. idec(e)ksin B/42a/170 (1)
- daş** *T.is.* “Taş.” (*krş. taş*)
- d. **داش** A/22b/117, B/26a/82 (2)
- d.+1 (*blrt.*) **داشى** B/11a/34, B/42b/175 (2)
- d.+a **داش** B/129a/689 (1)
- d.+l(a)rla **داشلار** B/80b/378 (1)
- d.+in **داش** B/21b/65, B/50a/210 (2)
- daş-** *T.f.* “Taşmak, dolmak.”
- d.-(a)rs(i)η **داشرسك** B/48a/201 (1)
- daşkancık** (?) *is.* “19. yüzyılda Kayseri’de bulunan bir mahallenin ismi.”
- d. **داشكچىق** B/64b/279 (1)
- daşlı** *T.sf.* “Taşlı.”
- d. **داشلى** B/113a/585 (1)
- dat** (**ض**) *Ar.ha.* “Arap alfabesindeki bir hafin adı.”
- d. **ض** B/54a/233 (1)
- da‘vā** (**دعوى**) *Ar.is.* “Korunmanın bir hüküm ile sağlanması için yargı organlarına başvurma; dava.”
- d. **دعوا** B/13b/40, B/99a/489 (2)
- d.+y1 **دعواى** B/74b/336, B/107a/538 (2)
- d.+ma **دعوا** B/95b/469 (1)
- d. it- “Dava etmek.”
- d. iderim B/13b/40 (1)
- da‘vācı** *Ar. da vā+T. cı* “Dava eden kimse, savlayıcı, müddei.”
- d.+l(a)r1 (*iye. 3.tk.*) **دعواچىلىرى** B/136a/730 (1)
- davar** *T.is.* “Sığır, koyun.”

- d. **دَعْوَا** B/121a/648 (1)
- da‘vet** (دَعْوَت) *Ar. is.* “Çağırma, çağrı; ziyâfet; duâ.”
- d. **دَعْوَت** A/4a/5, B/49a/208, B/69a/293, B/111a/573, B/126a/682 (5)
- d.+i (*blrt.*) **دَعْوَتِي** B/15a/45 (1)
- d. et- “Çağırma.”
- d. etd(i)m B/111a/573 (1)
- d. eyle- “Çağırma.”
- d. eyl(e)di B/49a/208 (1)
- d. eyl(e)m(e)ye B/126a/682 (1)
- d. it- “Çağırma.”
- d. ide B/69a/293 (1)
- dāvud** (دَاوُد) *Ar. is.* “İsrail oğullarının bir hükümdârı ve peygamberidir.”
- d. **دَاوُد** B/32b/122, **دَاوُد** B/69b/294 (2)
- d.+a **دَاوُودِه** B/10a/32 (1)
- dayan-** *T. f.* “Bir yere yaslanmak, kendini dayamak.”
- d.-m(a)m **دَايَم** B/28a/91 (1)
- d.-m(a)z **دَايَمَز** B/108b/547 (1)
- d.-ma-Ø **دَايَمَه** A/35a/189 (1)
- d.-up **دَايَمُوب** B/54a/233 (1)
- dayanıl-** *T. f.* “Dayanma işi yapılmak.”
- d.-m(a)z **دَايَمَز** B/79a/369 (1)
- dāye** (دَايَه) *Far. is.* “Lala, çocuk bakıcısı, sütanne.”
- d. **دَاي** B/122b/658, B/127b/687 (2)
- de** *T. bağ.* (*bk. da/de*)
- de-** *T. f.* (*krş. di-*)
- d.-yyor **دِيور** B/74b/336 (1)
- d.-rsün **دِرْسُون** B/71b/305, B/73a/326, **دِرْسُون** B/5b/18, B/64a/279 (4)
- d.-r **دِر** A/4b/5, A/29b/157, A/39a/199 (2), A/40a/201, A/44b/211, A/47a/216 (4), B/8b/27, B/15b/45, B/29a/97, B/72a/312, B/30a/110, B/69b/294, B/94a/458, B/122b/659, B/123b/663 (19)
- d.-dil(e)r **دِدِيلِر** A/2b/1 (2), A/3a/208, A/43a/208 (3)/(6)
- d.-Ø **دِه** B/121a/649 (1)
- d.-y(i)ñ **دِيَكِي** B/33b/127 (1)
- d.-s(e)m **دِسَم** B/23a/71 (1)
- d.-y(e)m B/66a/287, B/70a/298, B/88b/426, B/89b/428, B/117a/613, **دِيَم** B/96a/471 (3), **دِيَم** B/84b/404 (9)
- d.-yes(i)ñ **دِيَسِي** B/102a/512 (6), B/112b/581 (6)/(12)
- d.-ye **دِيَه** B/53a/228 (3), B/67b/289, B/68a/291, B/69b/294, B/92a/445, B/135a/722 (8)
- d.-yel(e)r **دِيَالِر** B/67a/288 (1)
- d.-yüs(e)r **دِيُوسِر** B/135a/722 (1)

- d.-ye **دیح** A/13b/56 (6), A/14a/58 (2), A/14a/60 (2), A/14b/62 (2), A/24b/128 (2)+(14)
- d.-yi **دی** B/4a/10, B/7b/25, B/14a/42, B/23b/72, B/26b/84 (3), B/47a/197, B/48a/201, B/64b/279, B/69b/294, B/70b/300, B/73a/324, B/73b/327 (2), B/73b/328, B/74b/336, B/77b/355, B/81a/385, B/82a/389, B/93b/454, B/96b/474 (8), B/102b/516 (30)
- d.-yü **دو** A/11a/38, A/17b/85, A/17b/86, A/19a/97 (2), A/20a/106, A/35a/189, A/40a/201 (2), B/9b/30, B/14a/42, B/15b/45, B/27a/87 (3), B/27b/89 (2), B/32b/122, B/39a/158, B/46b/193, B/50a/212, B/51b/220, B/62b/276, B/63a/277, B/68a/291 (2), B/76a/345, B/81b/388, B/82a/389, B/82b/392, B/92a/447 (4), B/94a/458, B/95a/466, B/102a/514, B/104a/522, B/104a/523, B/110b/565, B/111a/573 (4), B/114b/597, B/115a/601, B/118b/628 (5), B/119b/636, B/126b/684, B/132a/707, B/132a/708, B/133b/717 (3), B/135a/722 (59)
- d.-yünce **دیونجه** B/32b/122, **دینجه** B/134a/719 (2)
- d.-yüp **دیوت** B/13b/41, B/78a/359, B/112a/576, B/112b/581, B/121b/650, B/123b/665, B/129a/689 (10), B/134a/719 (17)
- d.-yen **ویان** A/47a/216, **دیکه** B/90a/430, **دین** B/91a/438, B/102b/516 (4)
- d.-d(i)gin **دوگین** A/11a/37 (1)
- d.-m(e)k **دیکه** B/3b/8 (1)
- d.-m(e)ye **دیمیه** B/118b/628 (1)
- d.-rs(e)m **دیسیم** B/8a/25 (1)
- d.-rse **دیرسه** B/63a/277 (1)
- debrek** (?) *is.* “Bir çeşit çalgı aleti.”
- d.+l(e)ri (*iye. 3.tk.*) **دوبلهری** A/42a/206 (1)
- debret-** *T.f.* “Hareket ettirmek, kıyılatmak.”
- d.-m(e)z **دبرمیز** B/33b/126 (9)
- deccal** (دجال) *Ar. is.* “Kıyâmetten az evvel çıkacak ve Hz. İsa tarafından öldürülecek olan yalancı ve zararlı şahıs, yalancı Mesih.”
- d. **دجال** A/42a/206, B/32b/122 (2)
- dede** *T. is.* “Dede, baba, ata.”
- d.+m **ددم** B/18a/54 (1)
- d.+si **دسیدی** B/16b/49 (1)
- d.+s(i)yle **ددهکله** B/131a/699 (1)
- d.+leri (*iye.3. çk.*) **دولاری** B/130b/699 (1)
- dedükodı** *T.is.* “Başkalarını çekiştirmek ve kınamak üzere yapılan konuşma, kov, gıybet, kılıkal.”
- d. **دودونون** B/8a/25 (1)
- def** (د ف) *Far. is.* “Zilli bir kasnağa geçirilmiş kursak zarından oluşan çalgı; tef.”
- d.+e **دافه** B/88a/422, **دفا** B/89b/428 (2)
- def** (د ف ع) *Ar. is.* “Savma.”
- d. **دفع** B/36b/147, B/38a/154, B/39b/160, B/41b/167, B/47b/199, B/54a/233, B/86b/413, B/88a/421, B/89a/426, B/135a/723 (10)
- d.+(i)ne **دفعنه** B/41b/167 (1)
- d. it- “Def etmek, kovmak, savmak.”
- d. ide B/135a/723 (1)



- d. ol- “Def olmak, kovulmak.”  
d. olur B/41b/167, B/47b/199, B/54a/233, B/86b/413 (4)  
d. oldu B/89a/426 (1)  
d. olsun B/88a/421 (1)  
d. olsa B/39b/160 (1)
- def’a** (دفعه) *Ar. is.* “Kez, kere.”  
d. دفعه B/127a/686, دافه B/88a/422 (2)/(3)
- defter** (دفتر) *Ar. is.* “Genellikle hafif bir kapak içerisinde, yazı azmak için bir araya tutturulmuş kağıt yaprakları.”  
d. دفتر B/5b/18, B/30a/110, B/107a/536, B/119a/631 (4)  
d.+e دفتره B/95b/469 (1)  
d.+de دفترده B/93a/452 (1)  
d.+im دفتریم B/82b/392 (1)  
d.+imd(e)n دفتریمده B/8b/26 (1)  
d.+iñe دفتریکه B/82b/392 (1)  
d.+i (iye. 3.tk.) دفتریا B/61b/273 (1)  
d.+in دفترین B/106b/534 (1)  
d.+l(e)rin دفترلرین B/33a/125 (1)  
d.+ini دفترینی B/93a/452 (1)
- deg-** *T. f.* “Yaklaşmak, değmek, dokunmak, ermek, erişmek, varmak, düşmek; olgunlaşmak.”  
d.-(e)r دکرا A/39a/199, B/29b/107 (3), B/34a/129, B/38b/157, B/65b/285, B/73b/330, B/78a/360, B/100a/495, B/102a/514, B/106a/531, B/121b/652, B/124b/670, B/130a/695 (15)  
d.-m(e)z دکمز B/34a/129, B/121a/649 (2)  
d.-me mi دکمه می B/122a/657 (1)  
d.-m(i)ş دکیش A/31b/170, B/125b/680, دکیش B/126b/684 (3)  
d.-m(e)diñ دکدین B/38a/154 (1)  
d.-di دکده B/2a/3 (1)  
d.-d(ü)k دکدک B/74b/336 (1)  
d.-me-Ø دکله B/16b/50 (3), B/17a/50 (3), B/123a/662 (7)  
d.-m(e)s(i)ñ دکسین B/5a/16, دکسین B/28b/97, دکسک B/109b/559 (3)  
d.-se دکله B/101a/504 (1)  
d.-üp دکوب B/8b/27 (1)  
d.-m(e)d(e)n دکدنه B/109b/558 (1)  
d.-er-im(i)ş دکریش B/122b/658 (1)  
d.-(e)rse دکرسه B/132b/711 (1)  
nażar d- (*bk. nażar*)  
nażar d.-(e)r B/106a/531 (1)  
nażar+ı d.-(e)r B/130a/695 (1)

**değer** *T. is.* “Pay, hisse, kıymet.”

d.+sinğ **دەرىكە** B/98a/482 (1)

**değil** *T. bağ. (krş. değil)*

d. **دەئەل** B/92b/449 (1)

**değil** *T. bağ. (krş. değil)*

d. **دەكەل** B/83b/398, B/100a/496 (2)

**değil-** *T. f.* “Değme işi yapılmak.”

d.-m(i)ş **دەكەش** B/77a/351, B/132b/712 (2)

d.-di **دەكەدە** A/21a/108 (1)

**degin** *T. e.* “e kadar.”

d. **دەگە** B/74a/331, B/118a/625, B/129a/690 (3)

**değirmen** *T. is.* “Değirmen.”

d. **دەگەرەن** B/27a/86, B/27a/86 (2)

d.+i (*blrt.*) **دەگەرەنە** B/91a/438 (1)

**değiş-** *T. f.* “Denkleşmek, eşleşmek; yerine geçmek.”

d.-m(e)m **دەگەشە** B/22a/66 (5), B/42b/174 (5), **دەگەشە** B/27b/90, B/100a/496 (6)/(17)

**değme** *T. sf.* “Her, her bir, herhangi bir, gelişigüzel, rastgele.”

d. **دەگە** B/51b/218, B/80a/375, B/97a/475, B/110a/564, B/113b/588, B/117b/622 (6)

**değül** *T. bağ. (bk. değil)*

d. **دەگۈل** B/66b/288 (1)

**dehā** (دها) *Ar. is.* “Zekîliğin, anlayışlılığın ve uyanıklığın son derecesi.”

d. **دەھا** B/64b/279 (1)

**dehān** (دهان) *Far. is.* “Ağız.” (*bk. dehen*)

d. **دەھان** A/45a/212, B/107a/535, B/107a/538, B/111a/572, B/113b/591, B/115b/605, B/125b/681, B/89a/426, B/91b/442 (9)

d.+(1)η (*tmlyn.*) **دەھانكە** B/80a/373, B/98a/482, B/103a/518 (3)

d.+a **دەھانە** B/79a/366, B/117b/620 (2)

d.+(1)m (*ie. 1.tk.*) **دەھانم** B/10b/33, B/35a/136 (2), B/100a/496, B/107b/541, B/111a/570, B/114a/595, B/118a/625 (8)

d.+(1)ma **دەھانە** B/115a/599 (1)

d.+(1)η (*ie. 2.tk.*) **دەھانكە** B/4a/10, B/98a/485, B/134a/720 (3)

d.+1 (*ie. 3.tk.*) **دەھان** B/31b/117, B/76b/351, B/94a/458, B/98b/486, B/101b/507 (5)

d.+m(1)η **دەھانكە** B/101b/507 (1)

d.+(1)nda **دەھانكە** B/75a/339 (1)





























d.+(1)nd(a)n **دەھانكە** B/9b/30, B/80b/378 (2)

**dehānalan-** *Far. dehān+T.lan-* “Ağız biçimini almak.”









d.-m(1)ş **دەھانەنەش** B/80a/373 (1)

**dehen** (دهن) *Far. is. (krş. dehān)*






d. **دەھەن** B/34a/130, **دەھەن** B/124b/672 (2)

- d.+i (iye.3.tk.)  B/125a/675 (1)
- d.+(i)nd(en)  B/110a/564 (1)
- dehr** (دهر) *Ar. is.* “Dünya.”
- d.  A/41b/205, B/17a/51, B/72a/313, B/94b/462, B/106b/533 (5)
- d.+i (blrt.)  B/10a/31, B/74b/335 (2)
- d.+e  B/133a/713 (1)
- d.+iḡi  B/43b/179 (1)
- d.+indey(i)m  B/112a/578 (1)
- dek** *T. e.* “Bir işin bir durumun sona erdiği zaman veya yer, kadar, değin.”
- d.  A/21b/109, B/4b/12 (6), B/6b/21, B/28b/97, B/29a/97 (4), B/52a/222, B/71b/304, B/86b/414, B/99b/491, B/112a/577, B/118a/626, B/127a/685,  B/136a/730 (21)
- del-** *T. f.* “Delik açmak, delik duruma getirmek.”
- d.-(e)r  B/92a/444 (1)
- d.-m(e)z  B/84b/404 (1)
- d.-d(i)m  B/84a/403 (1)
- d.-d(i)ḡ  B/93a/452,  B/109b/561 (2)
- d.-di  A/9a/24, A/17b/83, A/23a/119, B/32a/120, B/36b/146, B/39a/157, B/48b/206, B/51b/219, B/54a/232, B/79b/371, B/84a/403,  B/73a/325, B/73a/326, B/82a/389 (14)
- d.-dil(e)r  A/17a/81 (1)
- d.-Ø  B/76a/347, B/93b/455, B/96b/474 (3)
- d.-sün  B/33b/127 (1)
- d.-se  B/34b/134 (2)
- d.-m(e)se  B/84b/404 (1)
- d.-s(e)l(e)r  B/47b/198 (1)
- d.-(e)n  B/123b/663 (1)
- d.-digi  B/28b/95 (1)
- delälet** (دلالت) *Ar. is.* “Yol gösterme, kılavuzluk, rehberlik.”
- d.  B/12b/38, B/43b/179 (2)
- d.+i (blrt.)  B/63a/277 (1)
- d.+i (iye.3.tk.)  B/54a/233 (1)
- d. it- “Yol göstermek, kılavuzluk etmek.”
- d. id(e)r B/43b/179 (1)
- deli** *T. sf.* “Aklını yitirmiş olan, akli dengesi bozulmuş olan, mecnun.”
- d.  A/7a/9, A/8a/18, A/8b/18, A/11b/43, A/21a/108, B/12a/37, B/15a/44, B/27a/86, B/28a/93, B/29a/99, B/30b/112, B/30b/113, B/34a/130, B/43b/179, B/44a/182, B/45a/187, B/61a/271, B/65a/281, B/73b/329, B/81a/385, B/99a/489, B/104b/525 (2), B/105b/529, B/112a/579, B/123a/663, B/123b/663, B/125a/677, B/133a/713, B/134a/720, B/101b/505 (31)


- d. m(i)y(i)m **دلی میم** B/86b/414 (1)
- d.+m(i)z **دلی مز** B/74b/336 (1)
- d.+d(i)r **دلید** B/118b/628 (1)
- d. eyle- “Delirtmek.”
- d. eyl(e)me B/101b/505 (1)
- d. ol- “Deli olmak, delirmek.”
- d. old(u)m B/104b/525, B/123a/663 (2)
- d. olduğu B/30b/113 (1)
- delîl** (دلیل) *Ar. is.* “İnsanı aradığı gerçeğe ulaştırabilecek iz, emare.”
- d. **دلیل** B/18a/54, B/46a/191, B/95b/469, B/102b/516 (4)
- d. ile **دلیل ایله** B/71a/303 (1)
- d.+(i)η (*iye.2. tk.*) **دلیلله** B/89b/428 (1)
- d.+dür **دلیدور** B/51b/221 (1)
- delin-** *T.f.* “Delme işi yapılmak.”
- d.-ür **دلنور** B/78a/361, B/80a/374 (2)
- d.-m(e)z **دلنز** B/90a/431 (1)
- d.-di **دلیدی** B/51b/220, B/74b/334 (2)
- dem** (دم) *Far. is.* “An, vakit, saat, zaman.”
- d. **دم** A/16b/78, A/23b/120, A/42a/206, A/44a/210 (2), A/48a/217, A/48a/218, B/2a/2, B/5b/18, B/6a/19 (2), B/6b/22, B/10a/31 (3), B/10b/32, B/11a/35, B/23a/71, B/24a/75, B/24b/76, B/32a/121 (4), B/32b/121 (4), B/34a/131, B/34b/134, B/35b/140, B/36b/146, B/39b/160, B/40a/163 (2), B/41a/166, B/41b/169, B/43a/177, B/46a/192, B/46b/194, B/47a/195, B/47b/201, B/50a/212, B/52b/225, B/53b/230, B/54b/235, B/61a/271, B/70b/300, B/70b/301, B/71a/303, B/71b/304, B/72b/321, B/74a/333, B/74b/335, B/76a/345, B/81a/381, B/81a/385, B/82a/391, B/84a/401, B/84a/403, B/85a/408, B/85a/409, B/87b/418, B/95a/464, B/96a/470, B/97a/477, B/98b/485, B/99b/493, B/101a/502, B/109a/556 (3), B/110b/566, B/112a/576, B/112a/577, B/113b/588, B/113b/591, B/114b/597, B/115a/600, B/115b/605, B/118b/627, B/121b/650, B/121b/653, B/122a/655, B/124a/667, B/126a/682, B/128a/688, B/129b/694, B/132a/707, B/132b/711, B/133b/717 (91)
- d. mi **دمی** B/90b/435 (2)
- d.+l(e)r **دملر** B/36b/148, B/94a/457 (2)
- d.+i (*blrt.*) **دمی** B/31b/117 (1)
- d.+de **دمله** B/40b/164 (2), B/53b/231, B/86b/413, B/90a/432, B/97b/479, B/98a/483, B/118a/623, B/118b/627 (9)
- d.+l(e)rde **دملرده** B/124a/667 (1)
- d.+ded(i)r **دمدردر** B/22b/69 (1)
- d.+(i)nde **دمنده** B/18b/55, B/76b/348 (2)
- d.+d(i)r **دمدر** B/5a/15, B/36b/146, B/39b/160, B/46b/193, B/82a/389, B/129a/690 (6)
- d. çek- “Kuşlar uzun ve güzel ezgiler çıkarmak; içki içmek.”
- d. ç(e)k(e)r B/121b/652 (1)
- d. çek(e)rdim B/98b/487 (1)
- d. eyle-“Vakit geçirmek.”

- d. eyle-Ø B/114a/593 (1)  
d. sür- “Vakit geçirmek.”  
d. sürm(e)d(i)m B/124a/668 (1)  
d. sürse B/90a/431 (1)  
d. sür(ü)p B/82a/390 (1)
- dem** (د م) *Far.is.* “Kan.”  
d.  B/46a/191, B/116b/610 (2)  
d.+l(e)r  B/73a/325 (1)  
d.+i (iye. 3. tk.)  B/91b/443 (1)  
d.+e  B/65a/282 (1)  
d.+ce  B/116b/610 (1)
- dem** (د م) *Far.is.* “Soluk, nefes.”  
d.+de  B/54b/234, B/54b/235 (2)
- dem-â-dem** (د ما دم) *Far.+Far. zf.* “Anbean, her daim.”  
d.  B/101b/508 (1)
- dem-be-dem** (دم بدم) *Far.+Far. zf.* “Vakit vakit, dâimâ.”  
d.  A/2b/1, A/39a/199, B/9b/30, B/27b/90, B/32a/120, B/36b/146 (2), B/37a/150, B/72b/323, B/76a/345, B/80a/376, B/82a/390, B/82b/392, B/82b/393, B/83b/399, B/99a/489, B/117b/622, B/124b/671, B/129a/690, B/131a/702, B/131b/702 (21)
- demet** *Yun.is.* “Bağ, deste, bohça, çıkın.”  
d.  B/80a/375 (1)
- demir** *T.sf.* “Güçlü, kuvvetli, sert.” (*krş. demür*)  
d.+d(e)n  B/23b/73 (1)
- demlik** *T.is.* “Bir şeyi bir daha almamak, istememek şartıyla verme.”  
d.  B/107a/539 (1)
- demmi** (د مى) *Ar.sf.* “Kanlı.”  
d.+d(i)r  B/94a/457 (1)
- demür** *T. sf. (bk. demir)*  
d.+d(e)nd(i)r  B/71b/308 (1)  
d.+dür  A/11a/37 (1)
- dendân** (د ندان) *Far. is.* “Dişler.”  
d.-ile  B/119b/635 (1)  
d.+(i)mı  B/81a/382 (1)  
d.+(i)ñ (iye. 2.tk.)  B/31b/117 (1)
- denge** *T. is.* “Eşit, eşitlik.”  
d.+m  B/78b/364 (1)
- deñe-** *T. f.* “Dikkatle bakmak, gözetmek, intizar etmek.”  
d.-Ø  B/9a/27 (1)
- denil-** *T. f.* “Ad verilmek.”  
d.-m(i)ş  A/21a/108 (1)
- deñiz** *T.is.* “Büyük göl, deniz.”  
d.  B/48a/201 (1)




**denk** *T.sf.* “Uygun, nitelik yönünden eşit.”

- d.+i (*blrt.*)  B/55a/236 (2)  
 d.+ime  B/79b/372 (1)  
 d.+içe  B/79b/372 (1)  
 d.+i (*iy. 3.tk.*)  A/37a/195, B/55a/236, B/105a/527 (3)  
 d.+ine  B/30b/112, B/86a/413 (2)

**dehli** *T. e.* (*krş. denli*)

- d.  B/17b/53, B/20a/59, B/47a/196, B/93b/456, B/101a/503, B/102a/510 (6)


**dehli** *T. e.* “Kadar anlamında üstünlük derecesini belirten bir söz.” (*bk. denli*)

- d.  A/6b/8, B/33b/126, B/62b/276, B/63a/277,  B/104a/522, B/110a/564, B/117b/622, B/123a/661 (8)  
 d.+d(ü)r  B/62b/276, B/66a/286 (2)


**depe** *T. is.* “Tepe; dağ, dağın başı.”

- d.+l(e)re  B/73a/324 (1)





**depre-** *T. f.* “Kımıldamak, hareket etmek, sarsılmak.”

- d.-(e)c(e)k (*sf.-f.*)  B/64b/280 (1)


**der** (*تر*) *Far. sf.* (*krş. ter*)

- d.+iğden  B/92a/444 (1)


**der-** *T.f.* “Bir araya getirmek, derlemek, toplamak, devşirmek.” (*krş. dir-*)

- d.-m(e)z  B/55a/237 (1)  
 d.-m(i)ş  B/67b/289 (1)  
 d.-m(i)şl(e)r  A/17b/86, A/17b/87 (2)  
 d.-m(e)dim  A/29b/156 (1)  
 d.-m(e)yüp  B/112a/579, B/133a/714 (2)  
 d.-m(e)y(e)n  B/83a/396 (1)  
 d.-m(e)ge  A/43b/208 (1)




**der-âgüş** (*درآغوش*) *Far.+Far. is.* “Kucaklama, sarma.”

- d.  B/114a/593 (1)

**derc** (*درج*) *Ar. is.* “Sokma, ithal, itme, araya sıkıştırma.”

- d.  B/25b/79, B/112b/582 (2)  
 d. it- “Sokmak, itmek.”  
 d. id(e)r B/25b/79 (1)  
 d. idüp B/112b/582 (1)

**derd** (*درد*) *Far. is.* “Dert, gam, keder, kasâvet, tasa, kaygı.” (*krş. dert*)

- d.  B/10a/31, B/11b/36, B/27a/87, B/28a/92, B/40b/164, B/63a/277, B/96a/470, B/99a/488 (2), B/103b/520, B/128b/688,  B/110b/567, B/111a/570, B/117a/615, B/129b/694 (2), B/132a/708, B/133a/713 (18)  
 d.+(i)ğ (*tmlyn.*)  B/8a/25, B/35b/138, B/97a/475 (3)

- d.+i (blrt.) **دردی** B/2a/3, B/27a/87, B/28a/92, B/30a/108, B/107a/535, **در** B/129a/690 (6)
- d.+e **درده** A/11b/41, A/36a/190, A/43a/208, B/11a/35, B/15a/44, B/24b/76, B/35b/140, B/40b/164 (2), B/52a/222, B/54a/232, B/54b/235, B/63a/277, B/65a/280, B/70b/300, B/75b/341, B/77b/356, B/83b/398, B/84b/406 (2), B/90a/432, B/98a/484, B/109b/561, B/112a/578, B/115a/600, B/117b/621, B/124a/667 (2), B/134b/721, B/135a/723, B/135a/725 (31)
- d.-ile **دریله** A/23a/119, B/16a/47, B/16b/50, B/51b/219, B/78a/359, B/103b/519, B/103b/521, B/112a/578, B/117a/615, B/119a/632, B/126a/682, B/129b/694, B/131a/702 (2), B/133a/714, **درده** B/92b/448, (16)
- d.+im **دریم** A/2b/2, A/14a/60, A/29b/154, A/29b/155 (2), A/29b/156, A/30a/157, B/6a/21, B/18a/54, B/44a/183, B/46a/192, B/93b/454, **دردم** B/81a/385, B/117b/620, B/127b/687, B/129a/689 (16)
- d.+(i)m(i)η **دردینک** B/19b/58, B/76a/344 (2)
- d.+ime **دریمه** A/39b/200, B/2a/2, B/12a/37, B/25a/77, B/28a/92, B/35a/137, B/40b/166, B/50a/210, B/52b/224, B/53a/229, B/92a/445, B/94b/461, B/100b/499, B/117b/621, B/120a/642, B/124a/668, B/129a/690, B/130a/695, B/133a/715, B/136a/730 (20)
- d.+(i)md(e)n **دردمند** A/26b/141, **دردیند** B/79a/367 ( )
- d.+m ile **دردم ایله** B/3b/8 (1)
- d.+in (iye.2.tk.) **دردی** A/29b/154 (2), A/29b/156, A/30a/158 (2), **درده** B/50a/212, B/96b/473, B/127a/687 (8)
- d.+iηe **دردیکه** B/88a/423, B/106a/532, B/115b/604, B/116a/608, B/129b/693 (5)
- d.+iηd(e)n **دردیکدن** B/23b/73 (1)
- d.+(i)η ile **دردیکه ایله** B/37b/150, **دردیکه ایله** B/70b/299, B/84a/403 (3)
- d.+i (iye.3.tk.) **دردی** B/29b/106, B/45b/189, B/95a/463, B/106b/534, B/118b/627, B/126a/682, B/129b/691 (7)
- d.+in(i)η **دردینک** B/82a/391 (1)
- d.+ini **دردینی** A/24b/127, B/89b/429, B/97a/478, B/132a/708, **دردنی** B/77b/356 (5)
- d.+ine **دردینه** B/5b/18, B/29b/106, B/42a/170, B/42b/173, B/45b/189 (2), B/63b/278, B/79b/370, B/114b/597 (9)
- d.+ind(e)n **دردیند** B/123b/663, B/131a/702, B/131b/702 (3)
- d.+(i)yile **دردیکه ایله** B/55a/236, B/75a/337 (2)
- d. çek- “Üzüntü çekmek, katlanmak.”
- d. ç(e)k(e)y(i)m B/128b/688 (1)
- d.+i ç(e)k-Ø B/107a/535 (1)
- d.+ine dermāη it- “Derdine çare bulmak.”
- d.+ime d(e)rmāη id(e)r A/39b/200 (1)
- d. eyle- “Dert etmek, sıkıntı, zahmet çekmek.”
- d. eyl(e)m(i)ş B/71a/302 (1)
- derd-mend** (درد مند) *Far.+Far. sf.* “Derdi ve kederi olan, zavallı, biçare.”
- d. **دردمند** B/82a/389 (1)
- d.+l(e)r **دردی مندر** B/49a/208, B/132b/711 (2)

- d.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **درد مندا** B/83a/395 (1)
- d.+i (*blrt.*) **دردی مند** B/103a/518 (1)
- d.+e **دردین مری** B/83b/399, B/132b/712 (2)
- d.+im (*ie. 1.tk.*) **دردی مندیم** B/9b/30, B/44a/181 (2)
- d.+i (*ie. 3.tk.*) **دردی مندا** B/109b/561, **درد مندا** B/111b/575 (2)
- derd-vār** (درد وار) *Far. +Far. sf.* “Dertli.”
- d.+d(i)r **درد دار** B/120a/640 (3)
- dere** (دره) *Far. is.* “Küçük ırmak, çay.”
- d. **دره** B/127b/687 (1)
- d.+l(e)ri (*blrt.*) **دره لری** A/33a/181 (1)
- der-gāh** (درگاه) *Far. is.* “Tekke.”
- d. **درگاه** A/41b/205, B/98b/487, B/130b/698 (3)
- d.+a **درگاه** B/36b/147, B/63b/278, B/80b/379, B/103b/519 (4)
- d.+d(a)n **درگاه دن** B/3b/8 (1)
- d.+1 (*ie.3.tk.*) **درگاه** B/115a/601 (1)
- d.+(1)na **درگاه** B/31b/118, B/121a/647 (2)
- d.+(i)nd(a)n **درگاه دن** B/119a/633 (1)
- derhāl** (درحال) *Far. zf.* “Hemen, o anda, şimdi.”
- d. **درحال** B/62b/276 (1)
- deri** *T. is.* “İnsan ve hayvan vücudunu kaplayan tüy, kıl veya pulla kaplı tabaka, cilt, ten.”
- d.+sin (*ie.3.tk.+blrt.*) **دری سین** B/76a/344 (1)
- der-kenār** (درکنار) *Far. +Ar. is.* “Kenara yazılmış olan yazı, çıkma yazı.”
- d. **درکنار** B/99b/494, B/114a/594, B/114b/596 (3)
- d. et- “Yazmak.”
- d. etsün B/99b/494 (1)
- d. eyle- “Yazmak, yazmasına sebep olmak.”
- d. eyl(e)s(e)m B/114b/596 (1)
- dermān** (درمان) *Far. is.* “İlâç, çâre.” (*bk. dirmān*)
- d. **درمان** A/36a/190, A/36b/190, A/43a/208, **درمان** A/39b/200, **درمان** B/22b/68, B/35b/140, B/37a/148, B/40b/166, B/42a/170, B/42a/171, B/51b/220 (2), B/52b/224, B/63a/277, B/64b/279, B/68a/291, B/69b/294, B/70b/300, B/75a/337, B/77b/357, B/80a/374, B/92a/445, B/94b/461, B/96b/473, B/100b/499, B/101b/509, B/104a/523, B/106a/532, B/115b/604, B/125a/675, B/126b/683 (2), B/129a/690, B/129b/691, B/130a/695, B/133a/715, B/136a/730 (2)/(38)
- d.+1 (*blrt.*) **درمان** A/11b/41, A/37a/196, B/54b/233, B/135a/723 (4)
- d.+a **درمانه** B/82a/390 (1)
- d.+(i)m (*ie. 1.tk.*) **درمان** A/23a/119, B/117a/619 (2)
- d.+(i)ŋ (*ie. 2.tk.*) **درمانانگ** B/5a/15 (1)
- d.+1 (*ie. 3.tk.*) **درمان** B/5b/18, B/8a/25, B/134a/718 (3)
- d.+(i)na **درمانه** B/15a/44, **درمانه** B/32a/118 (2)



- d.+1d(ı)r **درمانیدر** B/82a/391 (1)  
 derdine d. it- (*bk. derd*)  
 derdime d. id(e)r A/39b/200 (1)  
 d. et- “Derdine çare bulmak; tedavi etmek.”  
 d. etm(e)di B/92a/445 (1)  
 d. etdil(e)r B/64b/279 (1)  
 d. eyle- “Derdine çare bulmak; tedavi etmek.”  
 d. eyl(e)m(e)z B/125a/675 (1)  
 d. eyle-Ø B/77b/357 (1)  
 d. it- “Derdine çare bulmak; tedavi etmek.”  
 d. id(e)r B/40b/166, B/94b/461 (2)  
 d. idec(e)ksin B/42a/170 (1)  
 d. id(e)n B/52b/224 (1)  
 d. kıl- “Derdine çare bulmak; tedavi etmek.”  
 d. k(ı)lm(a)z B/104a/523 (1)  
 d. ol- “Derdin çaresini bulmak; tedavi etmek.”  
 d. olur B/126b/683 (2)  
 d. olac(a)ksın B/42a/171 (1)  
 d. ol(a)c(a)k B/130a/695 (1)  
 d. ol-Ø B/100b/499 (1)  
 d. vir- “Derdin çaresini bulmak; tedavi etmek, iyileştirmek.”  
 d. vire mi B/129a/690 (1)  
 d. vir(e)n B/136a/730 (1)

**ders** (درس) *Ar. is.* “Öğretmenin öğrenciye belirli bir sürede verdiği bilgi; ders.”

- d.+(i)m **درسم** B/47b/199 (1)  
 d.+(i)ni **درسینی** B/36a/144 (1)  
 d.+(i)ne **درسینه** B/133b/717 (1)  
 d.+1(e)rim(i)z **درسیریم** B/106b/533 (1)



























**dert** (درد) *Far. is.* (*bk. derd*)

- d. **درف** A/5a/6, A/34a/185, B/47b/198, B/53b/229, B/77a/353, B/79b/372, B/96b/473, B/109a/556 (2), B/109b/558, B/109b/561 (11)  
 d.+1(e)r **دردلر** B/99a/488 (2), B/120b/644 (3)  
 d.+1(e)r(i)ñ (*tmlyn.*) **دردلرک** B/134a/718 (1)  
 d.+1(e)re **دردلره** B/69b/294, B/117a/619 (2)  
 d.+d(e)n **دردلرنا** B/28b/94, B/77b/356, B/109b/558 (3)  
 d.+1(e)rim (*iye. I.tk.*) **دردلریم** B/50b/213 (1)  
 d. d(e)g(i)ld(i)r **دردلرگلدیر** B/28b/95 (1)  
 d. eyle- “Dert etmek.”  
 d. eyledim A/5a/6 (1)




















**dertli** *Far. derd + T. li* “Derdi olan.”

- d. **دردلی** A/31b/171, B/19a/57, B/22b/68, B/28a/93, B/43b/179, B/50a/212, B/51b/220, B/77b/357, B/78a/361, B/82a/391, B/83a/395, B/113a/585 (12)  
 d.+si **دردلیسی** B/19b/58 (1)  
 d.+y(i)m **دردلیم** B/43a/177 (6), **دردلیم** B/70b/301 (7)























- d.+d(i)r **دردلدار** B/17b/52 (1)  
**dert-nāk** (درد ناک) *Far. +Far. sf.* “Dertli, tasalı, kaygılı.”
- d. **دردناک** B/117b/620 (1)  
d. ol- “Dertlenmek, tasalanmak, kaygılanmak.”  
d. old(u)m B/117b/620 (1)
- derūn** (درون) *Far. is.* “Gönül, kalb, yürek.”
- d. **درون** B/11b/36, B/20b/62, B/78b/364, B/88a/423, B/123a/660 (5)  
d.+da **درونده** B/41b/167, B/131a/701 (2)  
d.+d(a)n **دردندان** B/30a/108 (1)  
d.+(u)m **درونم** B/51b/219 (1)  
d.+(u)m(u)ḡ **درونکه** B/130a/695 (1)  
d.+(u)mı **درونمی** B/53b/231, B/123b/664 (2)  
d.+(u)ma **درونمه** B/54b/235, B/86a/413 (2)  
d.+(u)mda **درونمده** B/47b/200, B/88b/425, B/116a/607, B/119a/632 (4)  
d.+(u)md(a)n **درونمدان** B/52a/222, B/116a/607 (2)  
d.+ı (*iye. 3.tk.*) **درون** B/25b/79 (1)  
d.+(u)nda **دروننده** B/41b/168, B/77a/353 (2)  
d.+(u)m (*1.tk.*) **درونم** A/4b/5, B/16b/50, B/47a/195, B/82a/391, B/86a/412, B/97a/478, B/93a/452, B/114a/595, B/115a/599, B/116a/606 (10)
- derūnī** (درونی) *Far. is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- d. **درونی** B/126b/683 (2)
- derviş** (درویش) *Far. is.* “Allah için alçak gönüllülüğü ve fıkralığı kabul eden veyâ bir tarıkata bağlı bulunan kimse.”
- d. **درویش** B/15a/44, B/31a/115, B/75b/341, B/84a/402, B/99a/490, B/108a/544, B/131a/699, B/131a/701 (8)
- deryā** (دریا) *Far. is.* “Deniz.”
- d. **دریا** A/3b/4, B/34a/131, B/52a/222, B/62a/274, B/64a/278, B/71b/305, B/72b/321, B/76b/349, B/81b/386, B/93a/452, B/93b/453, B/94a/458, B/96a/471, B/99a/491, B/102a/510, B/104a/522, B/104b/524, B/113b/591, B/118a/626, B/119a/633, B/133b/716 (21)
- d.+l(a)r **دریالار** B/41a/166, B/82b/394, B/121a/648 (3)  
d.+n(i)ḡ (*tmlyn.*) **دریانک** B/13b/41 (1)  
d.+yı **دریایی** B/33b/126, B/116b/610 (2)  
d.+l(a)rı **دریالری** B/76b/349 (2)  
d.+ya **دریایه** A/36a/190, B/16b/49 (2)  
d.+l(a)ra **دریالره** B/12a/37 (1)  
d.+da **دریاده** B/82b/394 (6), B/122b/658, B/135b/726 (8)  
d.+l(a)rda **دریالردا** B/16a/47, B/91b/443, B/113a/585 (3)

- d.+d(a)n  A/47a/216 (2)
- d.+sm  B/130a/695 (1)
- d.+smi  A/3b/3, A/32a/174, B/79a/368 (3)
- d.+s(i)na  A/26a/137, A/26a/138, B/88b/426 (3)
- dest** (دست) *Far. is.* “El.”
- d.  B/22a/67, B/22b/68, B/37b/151, B/74a/332, B/76b/351, B/79b/369, B/96a/471, B/99b/494, B/110b/566, B/123a/662, B/124b/671 (11)
- d.+e  B/108a/544 (1)
- d.+d(e)n  B/89b/428 (1)
- d. ile  B/13a/39 (1)
- d.+(i)m  B/117b/620 (1)
- d.+(i)mi  B/70a/296 (1)
- d.+(i)me  A/1b/1, B/6b/23, B/87b/420, B/111b/574, B/127a/685 (5)
- d.+(i)mde  B/65a/282 (1)
- d.+(i)mdeki  B/70a/297, B/133a/715 (2)
- d.+(i)md(e)n  B/23b/73 (1)
- d.+(i)ne  B/6b/23 (1)
- d.+(i)nde  B/31a/116, B/91b/443 (2)
- d.+(i)ndeki  B/53b/231 (1)
- d.+(i)nd(e)n  B/12b/38, B/75a/339, B/114a/593 (3)
- d.+(i)ngle  B/93b/455, B/114a/595 (2)
- d.+i (*ıye.3.tk.*)  A/26a/139, B/105a/527 (2)
- d.+in  B/48a/203, B/119a/634, B/133a/713 (3)
- d.+(i)ni  A/20b/107, B/12b/38 (2)
- d.+(i)ne  B/4b/12, B/26b/84, B/36a/144, B/41a/166, B/55a/237, B/74b/335, B/75b/340, B/111a/573, B/114b/597,  B/28a/91 (10)
- d.+(i)nde  B/18a/54, B/44a/183, B/80b/377, B/90b/433, B/96b/473, B/100b/500, B/111a/571, B/113a/587 (8)
- d.+(i)ndeki  B/122b/658 (1)
- d.+(i)nd(e)n  B/4a/10, B/5a/16, B/23b/72, B/43b/179, B/53b/230, B/78a/360, B/87b/420, B/96a/472 (8)
- d.+(i)m(i)ze  B/107a/537 (1)
- d.+(i)m(i)zde  B/90a/430, B/117a/613 (2)
- d.+(i)md(e)ki  B/24a/74 (1)
- d. uzat- “Birinden bir hakkı almaya kalkışmak.”
- d. uzatm(a)m B/79b/369 (1)
- destān** (دستان) *Far. is.* (*krş. dāstān*)

- d. **دستان** A/47a/216, B/15a/44, B/21a/63 (3)
- d.+d(1)r **دستاندار** B/125a/676 (1)
- d. ol- “Herkes tarafından konuşulur olmak.”
- d. olursa B/15a/44 (1)
- dillere d. ol- (*bk. dil*)
- d(i)ll(e)re d. olm(u)ş B/21a/63 (1)
- destār** (د ستار) *Far. is.* “Sarık, tülbent.
- d. **دستار** B/119b/636 (1)
- d.+ıḡa **دستارگه** B/80b/381 (1)
- deste** (د سته) *Far. is.* “Demet, tutam; takım.”
- d. **دستا** B/42a/169 (2), B/47a/196, B/98b/486 (4)
- desti** (د سستی) *Far. is.* “Testi.”
- d.+mi **دستی** B/70a/296 (1)
- dest-māl** (د ستمال) *Far. +Far. is.* “Elbezi.”
- d. **دینال** A/41a/204 (1)
- destūr** (د ستور) *Far. is.* “İzin, müsâade, ruhsat.”
- d. **دستر** B/47b/198 (1)
- deş-** *T.f.* “Kötü hatırayı yeniden ortaya çıkarmak.”
- d.-di **دشیدی** B/89b/429 (1)
- deşd** (د شت) *Far. is. (krş. deşt)*
- d. **دشد** B/123a/663 (1)
- deşt** (د شت) *Far. is.* “Çöl.” (*bk. deşd*)
- d. **دشت** B/20b/62, B/26b/84, B/55a/236, B/75a/338, B/105a/527, B/114b/597 (6)
- d. et- “Dolaşmak, gezmek.”
- d. ets(e)m B/55a/236 (1)
- d. ets(e)ḡ B/105a/527 (1)
- d. eyle-“Dolaşmak, gezmek.”
- d. eyl(e)s(e)m B/75a/338 (1)
- d. it-“Dolaşmak, gezmek.”
- d. ide B/114b/597 (1)
- d. idüp B/20b/62, B/26b/84 (2)
- devā** (د واء) *Ar. is.* “İlaç; çâre.”
- d. **دوا** B/3b/8, B/5a/16, B/5b/18, B/32b/122, B/40b/164, B/63a/277, B/63b/278 (2), B/75b/341, B/77a/353, B/83b/398, B/75a/339, B/88a/423, B/89a/427, B/90b/433, B/116a/608, B/117b/621, B/124a/667 (2), B/124a/668, B/133a/714 (21)
- d. mī **دوی** B/54b/235 (1)
- d.+l(a)r **دوالر** B/63b/278, B/77a/353 (2)
- d.+yī **دوایی** B/99b/492, B/117b/621 (2)
- d.+sın (*iye.3.tk.+blrt.*) **دوایی** B/23b/72, B/28a/91 (2)
- d.+s(i)mī **دوایی** B/91a/438 (1)
- d.+dur **دوادور** B/29a/103, **دوادار** B/95a/463, B/129b/693, (3)
- d. et- “Deva, çare etmek.”
- d. etm(e)di B/124a/668 (1)
- d. eyle-“Deva, çare etmek.”

- d. eyle-Ø B/89a/427 (1)  
d. eyl(e)me-Ø B/117b/621 (1)  
d. it- “Deva, çare etmek.”  
d.+1(a)r ideriz B/77a/353, B/63b/278 (2)  
d. kıl- “Deva, çare bulmak.”  
d. kıl-Ø B/133a/714 (1)  
d. k(ı)lm(a)k B/40b/164 (1)  
d. ol- “Deva, çare olmak.”  
d. ola B/124a/667 (1)
- devālan-** *Ar. devā + T.lan-* “Derdine çare bulak.”  
d.- dı  B/50b/213 (1)
- devām** (دوام) *Ar. is.* “Dâim olma, bir halde bulunma, sürme.”  
d.  B/43b/178, B/115b/604, B/126a/682 (3)  
d.+1 (iye.3.tk.)  B/71b/304 (1)  
d. et- “Devam etmek, sürmek.”  
d. etdil(e)r B/126a/682 (1)  
d. eyle-“Devam etmek, sürmek.”  
d. eyl(e)m(e)z B/115b/604 (1)  
d. it-“Devam etmek, sürmek.”  
d. it-Ø B/43b/178 (1)
- deve** *T.is.* “Maruf hayvan.”  
d.  B/67a/289 (1)  
d.+1(e)r  B/126a/682 (1)  
d.+si  B/105a/527 (1)
- devir-** *Ar. devr + T. -mek* “(Dik duran bir şeyi) düşürmek, yere yatırmak.”  
d.-üp  B/87a/416 (1)
- devlet** (دولت) *Ar. is.* “Bir hükümet idaresinde teşkilatlandırılmış olan siyasi topluluk.”  
d.  A/40b/202 (3), A/45b/213, B/15b/46, B/22b/68, B/63b/278, B/71b/304, B/94a/456, B/98a/482, B/100a/496, B/101b/509, B/107a/537, B/126b/683, B/130b/696 (2), B/131b/703, B/134b/722 (18)  
d.+i (blrt.)  B/16a/47 (1)  
d.+e  B/12a/37 (1)  
d.+d(e)n  B/79a/368 (1)  
d. ile  A/3b/4 (1)  
d.+i)m  B/94b/462, B/107b/541, B/117a/619 (3)  
d.+i)ñle  B/120a/642, B/129b/692 (2)  
d.+i)ne  B/17a/51 (1)
- devletlu** *Ar. devlet+T. lu* “Devletli, saadetli, bahtlı.”  
d.  B/50a/212, B/81a/385 (2)
- devr** (دور) *Ar.is.* “Dönme, bir şeyin etrafını dolaşma.”  
d.  A/45a/212, B/81a/384, B/88a/423, B/97b/480, B/98a/484, B/99b/494, B/118a/626,  
 B/1b/1 (8)  
d.+i (blrt.)  B/122b/658 (1)

- d.+de **دوره** B/64b/279 (1)
- d.+i (iye. 3.tk.) **دورا** B/80a/374 (1)
- d.+ine **دورانه** B/54a/233 (1)
- d. it- “Dönmek, etrafını dolaşmak.”
- d. id(e)r B/118a/626 (1)
- d.+i itdi B/122b/658 (1)
- d. itd(i)kçe B/99b/494 (1)
- d. ol-“Dönmek, etrafını dolaşmak.”
- d. olursa B/88a/423 (1)
- devrân** (دوران) *Ar. is.* “Dünyâ, felek, zaman, tâlih, kader; devir.”
- d. **دوران** B/36b/148, B/70b/300, B/78a/359, B/95a/466 (3), B/96b/473, B/119b/637, B/120a/642, B/129a/689, B/130a/695, B/131a/702 (12)
- d.+1 (blrt.) **دوران** A/8b/18, B/28a/92, B/131a/700 (3)
- d.+a **دوران** B/96a/471 (1)
- d.-ile **دوران** B/82a/390 (1)
- d.+(1)m (iye. 1.tk.) **دوران** B/73a/326, B/97a/476, B/124b/671 (3)
- d.+(1)m1 **دوران** B/117a/618 (1)
- d.+1m1 (iye. 3.tk.+blrt.) **دورانی** A/11b/41 (1)
- d.+d(1)r **دوران** B/125b/679 (2)
- d. im(i)şs(i)n **دوران** B/83b/399 (1)
- d. ik(e)n **دوران** B/81b/387 (1)
- d. eyle- “Devran etmek, dönmek.”
- d.+1 eyle-Ø B/131a/700 (1)
- d. it-“Devran etmek, dönmek.”
- d. id(e)rl(e)r B/131a/702 (1)
- devril-** *T.f.* “Devirme işine konu olmak.”
- d.-e **دور** B/8b/27 (1)
- devşür-** *T.f.* “Bir araya getirmek, derlemek, toplamak; devşirmek.”
- d.-ür **دور** A/27b/150 (1)
- devvâr** (دوار) *Ar.sf.* “Devreden, çok dönen.”
- d. **دوار** B/83b/398 (1)
- deyr** (دیر) *Ar.is.* “Bu dünya.”
- d.+e **دیره** B/101a/504 (1)
- deyyân** (دیان) *Ar.is.* “Herkesin hesabını ve hakkını en iyi bilen ve veren (Allah).”
- d. **دیان** B/75a/339, B/129a/689 (2)
- d.+(1)ñ (iye.2.tk.) **دیانه** B/65a/282 (1)
- deyyâr** (دیار) *Ar.is.* “Biri, bir kimse, bir fert.”
- d.+a **دیاره** B/63b/278 (1)
- dırnağ** *T.is. (bk. ĩrnağ)*
- d. **دیرناغ** B/48a/203 (1)
- d.+1 (iye. 3.tk.) **دیرناغ** B/48a/202, B/76b/350 (2)
- dışarı** *T.zf.* “İçerinin aksi.”

- d.  B/128a/688 (2)
- d.+ya  B/128a/688 (1)
- di-** T.f. “Söylemek.” (bk. de-)
- d.-rim  B/2a/3, B/6b/22, B/21b/65, B/44a/183, B/45b/190, B/90a/430,  B/45b/190, B/77b/355, B/79a/368, B/88b/426 (10)
- d.-rs(i)n  B/8a/25, B/76b/349, B/7b/25, B/27b/88,  B/21a/63 (6), B/27a/88, B/27b/88 (3), B/51b/219 (5), B/91a/437, B/85a/409 (21)
- d.-m(e)m  B/76b/348, B/100b/499, B/104b/525, B/117a/616,  B/45b/190 (5)
- d.-m(e)z m(i)y(i)m  B/112b/581 (1)
- d.-m(e)zsin  B/103b/521 (1)
- d.-r  B/4b/12, B/5a/15, B/6a/20, B/6b/21, B/6b/23, B/8a/25, B/8b/26, B/9a/28, B/10b/32, B/11b/36 (2), B/13a/39, B/14b/42, B/14b/43, B/15a/44, B/16a/48, B/17a/50, B/17b/52 (2), B/18b/55, B/19b/58, B/20b/61, B/21b/64, B/22a/67, B/23a/71, B/23b/73, B/24a/74, B/24b/75, B/24b/76, B/25b/80, B/26a/81, B/26b/83, B/27a/87, B/27b/90 (2), B/28a/92, B/29b/105, B/30a/108, B/30b/111 (2), B/32a/120, B/32a/121 (4), B/32b/121 (4), B/35a/135, B/35a/137, B/35b/140, B/39a/157, B/40a/162, B/41b/167, B/42a/169, B/43a/177, B/43b/178, B/44a/183, B/44b/184, B/45a/187, B/45b/190, B/46a/191, B/46a/192, B/47b/199, B/48a/201, B/48a/202, B/48b/204, B/50a/211, B/50b/214, B/50b/215, B/51a/217, B/51b/219, B/51b/220, B/52a/221, B/52a/222, B/52a/223, B/52b/224, B/52b/226, B/52b/227, B/53b/229, B/54b/235, B/55a/236, B/62a/274, B/62b/276, B/64b/279 (2), B/65a/281, B/65b/285, B/68b/292, B/69a/293 (2), B/69b/294, B/70a/296, B/70a/297, B/72b/321, B/72b/322, B/73a/324 (2), B/73a/326, B/73b/328, B/73b/329, B/74a/331, B/74a/332, B/74a/333, B/74b/334, B/74b/336, B/75a/337, B/75a/338, B/75b/340, B/75b/341, B/75b/342, B/76b/347, B/76b/350, B/77a/352, B/77b/355, B/77b/358, B/78a/361, B/78b/364, B/79a/366, B/79a/368, B/79b/370, B/79b/372, B/80a/374, B/80a/376, B/81a/382, B/81a/385, B/82a/390, B/82b/394, B/83a/396, B/84a/402, B/84a/403, B/84b/404, B/87a/416, B/88a/421, B/90a/430, B/90b/434, B/91a/437, B/91b/441, B/91b/442, B/92a/446, B/92b/449, B/93a/450, B/93a/451, B/93b/453, B/94a/456, B/96a/470, B/97a/477, B/99a/488, B/102a/514, B/102b/515, B/104b/523, B/104b/524, B/104b/525, B/105b/529, B/107a/537, B/109a/554, B/109b/559, B/110a/562, B/112b/580, B/112b/582, B/113a/583, B/113a/586, B/113b/590, B/114a/594, B/114b/596, B/114b/598, B/116a/608, B/117a/613, B/117a/616, B/118b/626, B/119a/633, B/120a/640, B/122a/657, B/123b/665, B/125a/677, B/125b/678, B/127a/685, B/128b/688, B/130b/697, B/132b/711,  B/86a/413 (182)
- d.-m(e)z  B/29a/99, B/71a/302, B/76a/347, B/108a/544 (4)
- d.-rl(e)r  A/13b/57, A/14b/62, A/14b/65, A/16a/75, B/7b/25, B/78a/362, B/82a/390, B/95b/467, B/101b/506, B/118b/628 (2),  B/106a/532, B/118b/628 (3),  B/1b/1, B/61b/272, B/64a/279, B/74b/336, B/79b/370, B/80a/374, B/90b/434, B/116b/610 (3), B/123b/666, B/91b/442 (3),  B/68b/292 (30)
- d.-m(e)zl(e)r  B/41a/167, B/46a/192 (2)
- d.-m(i)şsin  B/100b/499 (2), B/103b/521 (3)
- d.-m(i)ş  A/44a/210 (3), B/31a/114 (2), B/77a/353 (4), B/81a/384 (2), B/92b/448, B/116b/612, B/111b/575 (6),  B/135b/726 (20)
- d.-m(i)şl(e)r  A/17b/86, A/42a/206, B/87a/417, B/105b/531 (4), B/106a/531 (14), B/106a/532 (4), B/107a/537, B/111b/575 (27)

- d-d(i)m **دېدم** B/15b/45, B/21a/64, B/37a/149, B/39b/161, B/49b/209, B/70b/299, B/70b/300, B/73b/328, B/76b/348 (2), B/78b/362, B/80a/375, B/80a/376, B/81b/388 (3), B/86b/414, B/87b/419 (4), B/88a/422, B/91b/441, B/101a/503, B/102a/514, B/111b/574 (10), B/113a/583, B/114a/594, B/115b/603, B/116b/612, B/118a/623, B/121b/650, B/122a/656, B/122a/657, B/127b/687, B/127b/688 (2), B/128a/688, B/128b/688, **دېدم** B/3a/7, B/4a/10, B/4b/14 (3), B/4b/14, B/20b/62, B/21a/64 (3), B/21b/64 (11), B/22b/69, B/25a/77, B/29b/104, B/37a/149 (2), B/43a/177, B/62a/275, B/73a/326, B/85a/409, B/86b/414 (6), B/88a/423, B/89b/429, B/92b/449, B/92b/450, B/100b/499, B/102a/514 (2), B/108b/547, B/110a/563 (2), B/112b/580 (95)
- d.-m(e)dim **دېدم** B/110b/565 (1)
- d.-d(i)ŋ **دېدځ** B/66a/287, B/95b/468 (2), B/103a/519 (4)
- d.-m(e)d(i)ŋ **دېدځ** B/133a/713 (1)
- d.-di **دېدي** B/4b/14 (4), B/21a/64, B/21b/64 (12), B/22b/69, B/30a/110, B/37a/149, B/39b/161 (2), B/47b/199, B/51a/217, B/62b/276, B/62b/277 (2), B/63a/277 (2), B/64b/279, B/66b/288 (2), B/67a/288 (3), B/67b/289, B/68a/291, B/69a/293, B/79a/367 (6), B/80a/376, B/101a/503, B/102a/514 (2), B/111b/574 (10), B/116b/612 (3), B/127b/688 (6), B/129a/691, B/136a/730, B/21a/64 (3)/(72)
- d.-medi mi **دېدېمي** B/91b/443 (4)
- d.-dik **دېدېک** B/64b/279, **دېدېک** B/86b/413 (2)
- d.-dil(e)r **دېدېلر** A/43a/208 (3), B/5b/18, B/48b/204, B/49a/208, B/51a/217, **دېدېلر** B/102b/517, B/105b/531, B/41b/167, B/64a/279 (2), B/64b/279 (2), B/66b/288 (2), B/72b/321, B/76a/344, B/88a/421, B/90b/433 (5), B/92a/445, B/110b/568, B/126a/682 (3), B/127b/687, B/128a/688 (3)/(33)
- d.-s(e)r **دېسېر** B/62b/276 (1)
- d.-y(e)y(i)m **دېسيم** A/44a/210 (1)
- d-Ø **دې** B/12b/38 (1)
- d.me-Ø **دېمه** B/32a/120, B/48b/206, B/107a/539 (3)
- d.-sün **دېسول** B/44a/181 (1)
- d.-sünl(e)r **دېسولر** B/30a/109 (5), B/44a/181, B/69b/294, B/83a/395, B/99a/490, B/101a/501, B/110b/569 (6)/(16)
- d.-s(e)m **دېسيم** B/24a/74, B/84b/404, B/107a/538, B/134a/718 (4)
- d.-s(e)ŋ **دېسېک** B/89b/428, B/98a/484, B/115b/604 (3)
- d.-s(e)l(e)r **دېسلر** B/5a/16 (1)
- d.-y(e)m **دېيم** B/66a/286, B/116a/608, **دېيم** B/46a/192 (3)
- d.-m(e)y(e)m **دېيميم** B/105b/529 (1)
- d.-yesiz **دېيسيز** A/36a/190 (3)
- d.-ğ(e)l(e)r **دېيغېلر** B/79b/372 (1)
- d.-yi **دېي** B/19a/57, B/135b/728 (2)
- d.-yen **دېيک** B/96a/472, B/96a/472 (2)/(3)
- d.-dig(i)m **دېدېگېم** B/66b/288, **دېدېگېم** B/102a/514 (2)



- d.-dig(i)md(e)n دیدیکده B/77a/351 (1)
- d.-d(i)giñ دیدی B/1b/1, دیدی کییکده B/65a/281 (2)
- d.-digi دیدی B/20a/59, B/27a/86 (2)
- d.-digün دیدیکن B/67b/289 (1)
- d.-dig(i)m(i)z دیدیکن B/62b/276 (1)
- d-d(i)kl(e)ri دیدکری B/19b/58, B/45a/187, B/50a/210, B/130b/696 (4)
- d.-m(e)k دیدک B/105b/531, B/134b/722 (2)
- d.-m(e)k mi دیدکه می B/89b/428 (1)
- d.-m(e)de دیدده B/31b/117 (1)
- d.-m(i)şdim دیدشیم B/68a/291 (1)
- d.-rd(i)m دیدریم B/69b/294, دیدریم B/89b/429 (2)
- d.-rl(e)r idi دیدرلیدی B/92a/445 (1)
- d.-rs(e)m دیدرسم B/95b/469 (1)
- d.-r is(e)ñ دیدرک B/2a/2 (2), B/15b/46, دیدر ایسکه B/89b/428, دیدر کده B/102a/511, B/107a/539, B/36b/147, B/80a/373, B/81a/382, B/121a/647 (10)
- d.-r ise دیدر ایس B/33b/127, دیدر کده B/24b/76, B/54b/234, B/63b/278, B/129a/690 (5)
- d.-rk(e)n دیدرکن B/64b/279 (1)
- dībā** (د بیا) *Far. is.* “Renkli dokuma motiflerle süslü lüks bir çeşit ipek kumaş, canfes kumaş.”
- d. دیدبا B/47b/200, B/75a/339, B/85a/407, B/93a/451, B/104a/522 (5)
- dībāc** (د بیاج) *Ar. is.* “Dallı, çiçekli bir çeşit kuma, dībâ, canfes.”
- d. دیدبیاج B/69a/293 (1)
- dīdār** (د یدار) *Far. is.* “Yüz, çehre.” (*bk. dīzār*)
- d. دیدار B/37a/148, B/38a/153, B/42b/175, B/118b/630, B/131b/704 (5)
- d. ile دیدار لایله B/117a/618 (1)
- d.+ım (iye. 1.tk.) دیدار یم B/26a/137, B/102a/510 (2)
- d.+ın (iye. 2.tk.) دیدار ین B/27a/145, دیدار کده B/38a/155 (2)
- d.+ıñ(i)ñ دیدار ینک B/131b/706 (1)
- d.+ı (iye.3.tk.) دیدار ین B/33b/126, B/85b/410 (2)
- dīde** (د یده) *Far. is.* “Göz.”
- d. دیده B/32b/121, B/92b/448, , B/117b/619, B/118a/623, B/119b/637 (2), B/121a/647, B/122b/659, دیدل B/112a/577 (9)
- d.+1(e)r دیدلر B/26a/83, B/43a/177, B/70b/300, B/74a/331, B/88a/422, B/95a/465, B/105b/529, B/111b/575, B/112b/582, B /115a/599 (10)
- d.+n(i)ñ دیدنک B/5a/16 (1)
- d.+leri (blrt.) دیدلاری B/134a/718 (1)
- d.+d(e)n دیدده ن B/21b/65, B/23b/72, B/37b/152, B/40b/164, B/114b/596 (5)

- d.+l(e)rd(e)n **دیده لرده** B/21a/63 (1)
- d.+m **دیدیلم** B/4b/14, B/19a/56, B/24a/74, B/30a/109, B/32a/120, B/33a/124, B/34a/129, B/41a/166, B/44b/185, B/61a/272, B/65a/282, B/82b/392, B/89b/429, B/90a/431, B/92b/447, B/101a/501, B/110a/562, B/118a/623, B/118a/625 (18)
- d.+l(e)r(i)m **دیدلریم** B/66a/286, B/82a/390, B/127a/685, **دیدلریم** B/43a/178, B/73a/324, B/86a/412 (6)
- d.+m(i)η **دیدامکه** B/12a/37, B/54a/233, B/62a/275, B/45a/187 (4)
- d.+mi **دیدای** B/3a/6, B/90a/432, B/102a/514, B/114a/594 (4)
- d.+md(e)n **دیدامدن** B/5b/18, B/35a/135, B/35b/139, B/51b/220, B/62a/274, B/73a/325, B/90a/430, B/90b/434 (8)
- d.+l(e)rimi **دیدلریمی** B/53b/229 (1)
- d.+l(e)r(i)md(e)n **دیدلرمدن** B/117a/615 (1)
- d.+l(e)r(i)η **دیدلرکه** B/89b/428, B/113b/590 (2)
- d.+η(i)η **دیدلکله** B/115b/605 (1)
- d.+ηi **دیدلکی** B/66a/287 (1)
- d.+ηde **دیدلکه** B/36b/146 (1)
- d.+ηd(e)n **دیدلکدن** B/23b/73 (1)
- d.+si **دیدنسی** B/39b/160, B/80b/378, B/92b/449, B/97b/479, B/123b/664 (5)
- d.+s(i)nd(e)n **دیداسندن** B/3b/9, B/35b/139 (2)
- d.+l(e)ri (iye.3.tk.) **دیدلری** B/114b/597, B/115b/603, B/118b/628 (3)
- d.+l(e)rin **دیدلریم** B/3b/9 (1)
- d.+l(e)rini **دیدلارینی** B/2a/3 (1)
- d.+l(e)rind(e)n **دیدلرینده** B/126a/682 (1)
- d.+m(i)z **دیدمه** B/100a/498, B/106b/534 (2)
- d.+m(i)zd(e)n **دیدلرمدن** B/74b/336 (1)
- diger-gün** (دیگرگون) *Far.+Far. sf.* “Ölmüş”
- d. **دیکون** B/125b/680 (1)
- d. ol- “Ölmek.”
- d. oldı B/125b/680 (1)
- dik-** *T. f.* “Diklemek, saplamak.”
- d.-l(a)r **دیکلر** B/49a/207 (1)
- d.-dim **دیکدم** B/48b/204 (1)
- d.-dil(e)r **دیکلیر** B/64a/279 (1)
- d.-sin mi **دیکین می** B/77a/353 (1)
- d.-e **دیکه** B/26a/82 (1)
- diken** *T. is.* “Bazı bitkilerin dal, yaprak, meyve kabuğu vb. bölümlerinde ve bazı hayvanların derisinde bulunan sert, ucu sivri ve batıcı çıkıntılardan her biri.”

d.+(i)ŋ (tmlyn.) دیکه نیکه B/18a/54 (1)

d.+i (iye. 3.tk.) دیکنی A/9a/20 (1)

**dikensiz** *T. sf.* “Dikeni olmayan.” (*krş. tikensiz*)

d. دیکسیر B/29a/101 (1)

**dikŋat** (دقت) *Ar. is.* “Dakiklik, incelik, doğruluk, ehemmiyet verme, ince eleme, ince arama.”

d. دقت B/34b/132, B/49a/208 (2)

d.+l(e)r ile دقتلر B/100a/495 (1)

d. eyle- “Dikkat etmek.”

d. eyl(e)di B/49a/208 (1)

**dikŋatlen-** *Ar. dikŋat+ T. len.-* “Dikkat kesilmek.”

d.-ür دقتنور B/97b/479 (2)

**dil** *T.is.* “Ağzın içindeki organ.”

d. دل B/9b/30, دیل B/48b/206, B/52b/227, B/78a/362 (4)

d.+l(e)r دللر B/29a/99, B/30b/112 (2)

d.+(i)ŋ (tmlyn.) دیلک B/66a/286 (1)

d.+e دیله B/41b/169, B/44a/183, B/50a/211, B/53b/230, B/75b/342 (5), B/110a/562, B/103b/519, B/122b/659, B/125a/676, B/128a/688, B/132b/712, دیش B/48a/201 (16)

d.+l(e)re دیلر B/51a/217, B/54a/233, B/78a/359, B/130a/695 (4)

d.+de دیله B/42b/176, B/53b/231 (2)

d.+l(e)rde دیلر B/35b/138, B/49b/209 (2)

d.+l(e)rle دیلر B/63a/277 (1)

d.+(i)m (iye. 1.tk.) دیلم B/29a/98, B/62a/274, B/79a/368, B/91b/441, B/113a/585 (5)

d.+(i)mi دیلی B/24b/76, B/25b/79 (2)

d.+(i)me دیله B/29b/105 (1)

d.+(i)mde دیلر B/1b/1 (1)

d.+(i)ŋ (iye. 2.tk.) دیلک B/46b/194, B/95b/467, B/98b/485, B/104b/524 (4)

d.+(i)ŋi دیلی B/62b/276, دیلوک B/123a/662 (2)

d.+i (iye.3.tk.) دیلی B/72a/320, B/78a/361, B/89b/429, B/90b/433, B/98a/484, B/126b/684 (6)

d.+(i)ni دیلی B/108a/544 (1)

d.+(i)ne دیلر B/27b/90, B/83a/395, B/96a/472 (3)

d.+l(e)rine دیلر B/51a/217 (1)

d.+(i)nde دیلر B/47a/196, B/118b/627, دیلر B/17b/52, B/104a/522 (4)

d.+(i)nd(e)n دیلر B/4b/12, B/127a/685 (2)

d.+id(i)r دیلر B/28a/92 (1)

d.+(i)m(i)z دیلر B/74a/332 (3), B/74b/336 (4)

d.+e düş- “Hakkında dedikodu yapılmak.”

- d.+e düşm(ü)ş(ü)m B/61b/272 (1)  
d.+e düş(ü)nce B/122b/659 (1)  
d.+e düşür- “Hakkında dedikodu yapılmasına sebep olmak.”  
d.+e d(ü)şürd(ü)ņ B/75b/342 (5)  
d.+i tolaş- “Korku, heyecan, hastalık, utangaçlık, sarhoşluk gibi sebeplerle şaşırarak söyleyeceğini karıştırmak.”  
d.+i to(a)şdı B/89b/429 (1)  
d. uzat- “Bir kimse veya bir şey için kötü söylemek.”  
d. uzatdı B/78a/362 (1)

**dil** *T. is.* “Dil, lisan.”

- d. **دیل** A/45a/212, B/17a/51, B/25a/78, B/36b/147, B/42b/176, B/43a/177, B/71a/303, B/71b/305, B/72a/320, B/94a/459, B/108a/544, **دل** B/78a/362 (12)  
d.+l(e)r **دلر** A/35a/189, B/12a/37, B/30b/113, B/113a/585, **دیلر** B/74b/336 (5)  
d.+e **دیلله** B/53b/230, B/84b/405 (2)  
d.+l(e)re **دیلره** B/21a/63 (1)  
d.+l(e)rde **دیلده** A/30a/160 (1)  
d.+de **دیلده** B/15b/47, B/39b/159, B/77b/356, B/119b/638, B/120b/644 (5)  
d.+dedür **دیلده** B/19b/57 (1)  
d.+d(e)n **دیلده** B/128a/688 (1)  
d.+im (*iye.1.tk.*) **دیلیم** A/1b/1 (1)  
d.+i)ni (*iye.2.tk.+blrt.*) **دیلینی** A/12b/51 (1)  
d.+ine **دیلینه** A/43b/208 (1)  
d.+i)nd(e)n **دیلینده** A/14a/59, B/16a/47 (2)  
d.+i **دیلجه** (*iye.3.tk.*) A/20b/106, B/41b/169 (2)  
d.+l(e)ri **دیلری** B/11b/36 (1)  
d.+i)ne (*iye.3.tk.+yön.*) **دیلینه** A/33b/183 (1)  
d.+l(e)rim(i)ze **دیلریمز** B/86a/412 (1)  
d.+e al- “Söylemek.”  
d.+e al-Ø B/84b/405 (1)  
d.+l(e)rim(i)ze als(a)ķ B/86a/412 (1)  
d.+lere destān ol- “Herkes tarafından konuşulur olmak.”  
d.+l(e)re d(e)stān olm(u)ş B/21a/63 (1)  
d.+e gel- “Konuşmak, söylemek.”  
d.+e g(e)l(i)nce B/53b/230 (1)

**dil** (**دل**) *Far. is.* “Gönül, yürek, kalb.”

- d. **دل** B/28b/96, B/33b/128, B/34b/133, B/35b/140, B/38b/156, B/43b/179, B/71a/302, B/78b/363, B/81a/383, B/97a/476, B/97b/478, B/101a/502, B/101b/504, B/102a/513, B/103b/520, B/103b/521, B/106a/531 (2), B/110b/568, B/110b/570 (3), B/111b/575, B/112b/582, B/113b/588, B/114a/594, B/115a/599 (2), B/115b/605, B/116a/607, B/118a/625, B/119a/634, B/119b/636, B/120b/646, B/124a/667, B/124b/671, B/125b/680 (3), B/130b/698 (2), B/131a/702, B/132a/707 (2), B/132a/708, **دیل** B/3b/9, B/9b/30, B/11a/34, B/11a/35, B/22a/67, B/28b/95 (2), B/30a/109, B/33a/123, B/33b/128, B/34b/133, B/35a/136, B/35a/138, B/36a/142, B/36b/147, B/39b/160, B/40b/164, B/40b/166, B/42a/171, B/42b/173, B/45b/189, B/48b/205, B/49a/207, B/52a/222, B/53b/229, B/54b/235, B/77b/357, B/80b/379, B/81b/387, B/82a/390, B/83b/398, B/88b/426,

B/90a/432, B/90b/434, B/90b/436, B/92a/447, B/92b/449 (6), B/96a/470, B/96a/471, B/96b/473 (2), B/97b/478, B/99a/489, B/101a/502, B/107a/538 (2), B/110a/564, B/110b/567, B/111a/572, B/122a/657, B/123a/660, B/123b/665, B/124b/671, B/131a/700, B/131a/701, B/133b/716 (106)

d.+l(e)r **دلر** B/30a/109, B/37b/151, B/78b/363, B/115b/605, B/117b/622, B/126a/682, B/10b/33, B/132b/710 (8)

d.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **دلاڭ** B/26b/84, B/65a/281, B/70b/300, B/77b/357, B/127a/687 (5)

d.+i (*blrt.*) **دلی** B/2a/2, B/5a/16, B/22b/68, B/33b/128, B/130b/697 (5)

d.+e **ولیه** A/27b/149, B/75a/339, B/78a/360, B/84a/401, B/84b/405, B/92b/447, B/98a/483 (7)

d.+de **دلده** A/4b/5, A/45a/212, B/36b/146, B/41b/168, B/42a/170, B/96b/473, B/98b/486, B/101a/504, B/107b/541, B/110b/570, B/132a/708, **دیلده** B/35b/138, B/35b/141, B/40b/164, B/111a/572 (15)

d.+d(e)n **دولدا** A/20b/106, B/34b/134, B/78a/360, B/90b/435, B/94a/457, B/94b/461, B/101b/507, B/112a/577, B/112b/582, B/113b/590, B/122a/657, B/132b/710 **دولدا** A/39b/200 (13)

d.+(i)m (*iyē.1.tk.*) **دیلیم** B/39b/160, B/53a/227, B/70b/301, B/75a/337, B/89b/429, B/114a/595, B/114b/596, B/116a/606 (8)

d.+(i)mi **دیمی** A/41a/203 (1)

d.+(i)me **دیله** B/74b/334 (1)

d.+(i)ŋ (*iyē.2.tk.*) **دیلانگ** B/84b/404 (1)

d.+i (*iyē.3.tk.*) **دی** A/17b/83, A/43b/209, B/132a/707, B/132a/708, **دی** B/54a/232, B/107a/540 (6)

d.+(i)nde **دیلنده** B/47a/195, B/135a/724 (2)

d.+im(i)z **دیلمز** B/106a/531 (1)

d.+sin **دلسین** B/78b/363 (1)

d. d(e)g(i)l **دیلاڭ** B/96a/470 (1)

d.+i düş- “Gönlü düşmek, sevmek, aşık olmak.”

d.+(i)m düşdi B/90a/431 (1)

d. vir- “Sevmek, aşık olmak.”

d. virüp B/123b/665 (1)

**dil-ārā** (دل آرا) *Far. + Far. sf.* “Gönül alan, gönül kapan, gönül okşayan, gönül dinlendiren.”

d. **دلارا** B/42a/171 (1)

d.+yı **دیلدایی** A/6b/8 (1)

d.+ya **دلارایه** B/40b/166, B/100a/496 (2)

d.+da **دلارایه** B/40b/164 (1)

**dilāg** (دلاڭ) *Ar. sf.* “Hızlı, seri.”

d. **دورگت** B/114a/595 (1)

d. eyle- “Hızlandırmak.”

d. eyle-Ø B/114a/595 (1)

**dil-ber** (دل بر) *Far. + Far. sf.* “Gönlü alıp götüreren, güzel.”






- d. **دلبر** A/27b/149, A/41a/203, A/44a/210, A/45a/212, B/3a/6 (5), B/4a/10, B/4b/12, B/6a/20 (2), B/6b/23 (2), B/8a/26, B/12b/39, B/13b/40, B/13b/41, B/15a/45, B/20a/59, B/20a/60, B/21a/64, B/22b/68 (2), B/23a/70, B/25a/77, B/25b/80, B/26a/81, B/26b/85 (5), B/30a/110, B/36a/143, B/36b/146, B/37a/149, B/37b/151, B/38a/153, B/38a/154, B/39b/160, B/41a/166, B/42a/172, B/43a/177, B/43b/179 (2), B/43b/179, B/44a/181, B/44a/182 (2), B/45b/190, B/46b/194, B/48b/205 (3), B/49a/208, B/50b/213, B/50b/216, B/51b/219, B/52a/222, B/54a/232, B/55a/236, B/65a/281, B/65a/282, B/70a/297 (6), B/73a/324, B/73a/326, B/73b/328, B/73b/329, B/75a/339, B/75a/340, B/76b/347, B/76b/351 (3), B/79b/371, B/80a/375, B/80b/379, B/82a/391, B/84a/401, B/87b/420, B/88a/423, B/90b/436, B/91a/437, B/91b/441, B/91b/442, B/92a/445, B/94a/457, B/96a/471, B/97b/479, B/98a/483, B/98a/484, B/98b/487, B/99a/490, B/100a/495, B/100b/500, B/103a/519, B/106a/531, B/108b/546, B/108b/548, B/109a/554 (2), B/111a/572, B/112a/577, B/112b/582, B/113a/584, B/113b/591, B/114b/596, B/114b/597, B/115b/603, B/116a/606, B/122b/659, B/123a/661, B/123a/662, B/123b/665, B/124a/668, B/125a/676, B/125b/678, B/125b/680, B/126a/681 (2), B/127a/687 (2), B/130a/695, B/131a/700 (2), B/131a/700, B/132b/710 (134)
- d.+l(e)r **دلبر** A/26b/143, B/17b/53, B/23b/72, B/28b/96, B/53b/230, B/70a/296, B/76b/351, B/79b/371, B/99b/492, B/117b/621, B/123a/660, B/127b/687 (12)
- d.+(i)η (*tmlyn.*) **دلبرك** B/6b/22, B/22a/67, B/24a/74, B/24a/75, B/24b/77, B/26a/81, B/26b/84, B/26b/85, B/28b/95, B/29a/98, B/38b/157, B/45b/189, B/62a/274, B/70a/297, B/73b/330, B/81b/386, B/84a/401, B/89b/429, B/92b/447, B/100a/498, B/105a/527, B/109a/553, B/112a/578, B/112b/580, B/112b/581, B/112b/582 (6), B/113b/591, B/115a/601, B/118a/623, B/118b/628, B/132b/712, **دلبرين** B/133a/713 (37)
- d.+l(e)r(i)η **دلبرك** B/4b/13, B/109a/556, **دلبرك** B/37a/149 (3)
- d.+i (*blrt.*) **دلبري** B/3a/7, B/22a/67, B/24a/75, B/24b/76, B/49a/208, B/62a/274, B/72b/321 (2), B/113a/585, B/119b/637, B/123b/664, B/127b/687, **دل** B/4a/10 (13)
- d.+l(e)ri **دلبرك** B/94a/457, B/108b/548, B/130a/695 (3)
- d.+e **دلبره** B/4a/10, B/5a/15, B/5a/16, B/19a/57 (2), B/25a/77, B/26b/84, B/31b/117, B/45a/189, B/48b/204, B/70b/301, B/79a/367, B/90a/431, B/90b/433, B/92a/445, B/102a/512, B/109a/557, B/111b/574, B/127b/687 (19)
- d.+l(e)re **دلبره** B/23a/70, B/82a/391, B/91b/442 (3)
- d.+de **دلبره** B/75a/337, B/109a/553, B/119b/638 (3)
- d.+d(e)n **دلبرده** B/24b/76, B/25a/77, B/43a/178, B/77b/357, B/112a/578, B/113b/588 (6)
- d.+l(e)rd(e)n **دلبرده** B/109a/556, B/113b/590 (2)
- d.+den mi **دلبرداني** B/97a/477 (1)
- d. ile **دلبرانه** B/110a/563, **دلبره** B/112a/578 (2)
- d.+(i)m (*iy.e.1.tk.*) **دلبره** B/82a/389, B/22b/69, **دلبريم** B/82b/392 (3)
- d.+(i)η (*iy.e.2.tk.*) **دلبرك** B/16a/48 (1)
- d.+i (*iy.e.3.tk.*) **دلبري** B/39a/158, B/79b/371, B/82b/392, B/110a/562, **دلبرو** B/93b/453 (5)
- d.+ine **دلبرينه** B/114a/595 (1)
- d.+inde **دلبريك** B/92a/445 (1)

- d.+im (*I.tk.*) **دیلبریم** B/11b/36 (1)
- dil-berā** (*د لیرا*) *Far.+Far. ünl.* “Ey dilber.”
- d.+n(i)ŋ (*tmlyn.*) **دیلبرانکه** B/84a/403 (1)
- d.+s(i)nd(a)n **دیلبره سندن** B/28b/95 (1)
- dil-beralan-** *Far. dil-berā+T.lan-* “Dilberleşmek, dilber hâline gelmek.”
- d.-m(i)ş **دیلبره نیش** B/28b/96 (2)
- dil-berlik** *Far. dil-ber+T. lik* “Dilber olma durumu.”
- d.+(i)ŋ (*iye.2.tk.*) **دیلبرلکه** B/109a/554, B/115b/603 (2)
- dil-cū** (*دلجو*) *Far.+Far. sf.* “Gönül arayan, gönül çeken.”
- d. **دلجو** B/36a/142, B/37b/152, B/89a/427, B/122b/659 (4)
- d.+dı **دلجودی** B/92a/444 (1)
- d.+ya **دلجویه** B/117b/622 (1)
- dil-dār** (*د لدار*) *Far.+Far. sf.* “Birinin gönlünü almış, sevgili.”
- d. **دلدار** B/42a/171, B/72a/312, B/80a/376, B/83b/398, B/85a/409, B/94a/457, B/100b/500, B/107a/536, B/113b/589, B/131a/701 (10)
- d.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **دلدارکه** B/75a/337, B/94a/458, B/110b/565, B/132b/712, **دلداریکه** B/41b/169 (5)
- d.+ı (*blrt.*) **دلدارى** B/9b/30, B/123a/661 (2)
- d+a **دلداره** B/14b/43, B/84a/402, B/96b/474, B/105a/528, B/112a/577, B/113a/587, B/123a/661, B/125b/680 (8)
- d.+(i)m (*iye.1.tk.*) **دلدارم** B/77a/353, B/80b/378, B/107b/541, B/119b/637, **دیلداریم** B/88a/423, B/89b/429, B/106a/532 (7)
- d.+(i)ma **دلدارما** B/111a/570 (1)
- d.+(i)ŋ B(*iye.2.tk.*) **دلدارکه** B/36a/143 (1)
- d.+ı (*iye. 3.tk.*) **دلدارى** B/47a/196, B/50b/216, B/76a/344 (3)
- d.+ını **دلدارینی** B/7a/24, B/54b/235 (2)
- dile-** *T. f.* “Birinden bir şeyin yapılmasını istemek, rica etmek, arzu etmek.”
- d.-(i)yor **دیلبور** B/88a/423 (1)
- d.-rim **دیلبریم** A/13a/54, A/25b/136, B/17b/53, B/81a/381, **دیلبریم** A/20a/105, B/62a/275, B/77b/356, B/85a/408, B/90a/432, B/91a/437, B/99b/494 (3), B/98a/483, B/116a/606, **دیلبریم** B/43b/179, B/71a/303, B/62a/275, B/76a/345, B/103b/519, B/106b/533, B/114b/597 (2), B/120a/643, **دیلدارم** B/54b/235, B/76b/348, B/86a/412, B/123a/660, B/127a/686, **دیلدارم** B/135a/725 (30)
- d.-rs(i)ŋ **دیلبرسک** B/21b/64 (1)
- d.-r **دیلبر** B/3b/8, B/12a/37, B/22a/66, B/23b/73, B/53a/228 (5), B/62a/275, B/65a/282, B/65b/283, B/69a/293, B/75a/339, B/75b/343, B/90b/433 (2), B/92a/444, B/107a/538, B/113b/588 (20)
- d.-r(i)z **دیلبرز** B/82b/394 (1)
- d.-dim **دیلبردیم** A/1b/1 (2), B/54a/233, B/75a/337, (4)
- d.-medim **دیلبرمدیم** B/43b/179 (1)

- d.-diğ **دیلدیک** B/85a/407 (1)
- d.-Ø **دیله** B/4b/14, B/9a/28 (2), B/92b/449 (4)
- d.-s(e)m **دیلاسم** B/110a/564 (1)
- d.-se **دیلسه** B/30a/108 (1)
- d.-ye **دیلییه** B/16b/48 (1)
- d.-dig(i)m **دیله دیک** B/44b/185, **دیلدیک** B/46b/193, B/54b/234 (3)
- d.-m(e)z oldı **دیلمز اولد** B/96a/470 (1)
- d.-rdim **دیلمدیم** B/1b/1, B/42b/174, **دیلم رادیم** B/43b/179 (3)
- d.-rs(e)ñ **دیلسک** B/63b/278, B/84b/404, B/93b/453, B/99a/488, B/129a/690, B/131b/705, **دیلسک** B/85a/409, **دیلس** B/16a/47, **دیلسک** B/135b/728 (9)
- d.-rse **دیلسک** B/52a/222, B/85a/408 (2)
- dilek** *T. is.* “Bir kimsenin dilediği şey, istek, talep, temenni, rica, murat.”
- d. **دیلت** A/1b/1 (2), **دیلتک** B/10a/31, B/27b/90, B/75b/343, B/82b/392, B/89a/427 (7)
- d.+l(e)r **دیلتلر** B/94b/462 (1)
- d.+(i)m (*ıye.1.tk.*) **دیلتکم** A/35b/190, B/51b/220, B /79a/368 (3)
- d.+(i)ñ (*ıye.2.tk.*) **دیلتک** B/9a/28 (2)
- d.+in **دیلتی** B/82b/392 (1)
- d.+(i)ni **دیلتنی** B/12a/37 (1)
- d. it- “Dilemek.”
- d. itdi B/82b/392 (1)
- dilen-** *T.f.* “Dilenmek.”
- d.-e **دیلسنه** B/61b/272 (1)
- dilenci** *T. is.* “Geçimini dilenerek sağlayan kimse.”
- d. **دیلتچی** A/13b/56 (1)
- dil-hāne** (دل خانه) *Far.+Far. is.* “Gönül evi, gönül yeri.”
- d.+s(i)ni **دیلتخانه** B/110b/569 (1)
- dil-keş** (دلکش) *Far.+Far. sf.* “Gönül çekici.”
- d. **دیلتکش** B/36a/142, **دیلتکش** B/125b/679 (2)
- dilleş-** *T.f.* “Karşılıklı tatlı tatlı söyleşmek.”
- d.-di **دیلتدیر** A/28a/150 (1)
- dilli** *T. sf.* “Konuşkan, sürekli ve tatlı konuşan, cerbezeli.” (*bk. dillü*)
- d.+m **دیلتیم** A/4b/5, **دیلتیم** B/15a/44, B/45b/190, B/117b/619 (4)
- dillü** *T. sf.* “(*krş.* dilli)
- d. **دیلتلر** A/35a/189 (1)
- dil-pesend** (دلیسند) *Far.+Far. sf.* “Gönüle hoş gelen, gönlün beğendiği.”
- d.+im **دیلتسندیم** B/35a/136 (2), **دیلتسندیم** B/114a/594 (3)
- d.+imd(e)n **دیلتسندیم** B/101a/503 (1)
- direv** (درو) *Far. is.* “Ekin biçme, hasat.”
- d.+(i)ñde **دیروکده** B/127b/687 (1)




**dil-rubā** (د لربا) *Far. + Far. sf.* “Gönül kapan, gönül alan.”

- d.  B/39a/159, B/102b/517, B/114a/592 (3)  
d.+l(a)r  B/9b/30, B/29a/98, B/36a/143 (2)/(4)  
d.+l(a)rd(a)n  B/113b/589 (1)  
d.+sın (2.tk.)  B/124b/671 (1)  
d.+d(i)r  B/125b/680 (1)



**dil-rubālık** *Far.dil-rubā+T lık* “Dilruba olma durumu.”

- d.+da  B/124b/670 (1)



















**dil-şād** (د لشداد) *Far. + Far. sf.* “Gönlü hoş, sevinmiş.”

- d.  B/66b/288, B/100b/498, B/126b/683 (3)  
d. ol- “Sevinmek.”  
d. ola B/126b/683 (1)  
d. ol(a)nl(a)r B/100b/498 (1)


**dimāğ** (د ماغ) *Ar. is.* “Akıl, zihin.”

- d.  B/83b/398 (1)  
d.+a  B/40b/165, B/67b/289 (2)



**dīn** (د ین) *Ar. is.* “Allah’a inanma ve bağlanma.”

- d.  B/31b/118, B/32b/121, B/36b/147, B/48a/202 (2), B/48a/203, B/61b/273, B/63a/277, B/65a/282, B/71a/302, B/82b/394, B/87b/419, B/90a/430, B/94a/457, B/103a/519, B/119b/636 (2), B/126b/683, B/133b/718, B/134b/722, B/136a/730 (21)  
d.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/66a/286 (1)  
d.+i (*blrt.*)  A/45b/213, B/66a/286, B/89a/426, B/92a/446 (4)  
d.+e  B/86b/414, B/126b/683 (2)/(3)  
d.+d(e)n  B/123b/666 (1)  
d.+(i)m  B/134a/718 (1)  
d.+(i)me  B/79b/372 (1)  
d.+(i)ṅ (*ıye.2.tk.*)  B/6b/23, B/13a/39, B/95b/467, B/133a/714 (4)  
d.+(i)ṅi  B/131b/703 (1)  
d.+i (*ıye.3.tk.*)  A/34b/187,  B/86a/413, B/89a/426, B/115a/600, B/122a/656, B/126b/683, B/135a/725 (7)  
d.+(i)nd(e)n  B/62b/276 (1)  
d.+(i)m(i)z  B/31b/118, B/47b/199 (2)  
d.+(i)ṅ(i)z  B/68a/291, B/89a/426 (2)  
d.+d(i)r  B/47b/199 (1)
- din-** *T.f.* “Denmek, söylenmek.”
- d.-ür  B/101b/509 (1)  
d.-di  B/21b/65 (1)  
d.-üp  B/131b/704, B/133b/716 (2)


**diğ-***T.f.* “Sona ermek, bitmek, durmak, kesilmek.”


d.-m(e)z  B/99a/489


**dindār** (دیندار) *Ar. + Far. sf.* “Allah’a inanmış ve bağlanmış olan kimse.”

d.  B/61b/273,  B/71b/304 (2)


**dinle-** *T.f. (krş. diğle-)*

d.-m(e)z  B/64b/279, B/102a/510 (2)


d.-Ø  A/24b/127 (2)

d.-y(i)n  A/3a/3 (1)


d.-y(e)m  A/24b/128 (1)

d.-m(e)y(e)n  B/88b/425 (1)

**diğle-** *T.f.* “Duymak, dinlemek.” (*bk. dinle-*)



d.- m(e)zem  A/47a/216 (1)


d.-r  B/43b/178, B/106a/531, B/120a/640 (2)/(4)


d.-m(e)z  B/6a/20, B/86a/413 (2)



d.-dim  B/4b/12, B/49b/209,  B/73a/325 (3)


d.-d(i)η mi  B/43b/179,  B/43b/179 (2)

d.-di  B/3a/6,  B/74b/336 (2)

d.-d(ü)η(ü)z  B/68a/291 (1)


d.-Ø  B/4b/14, B/12b/39, B/13a/39, B/27b/90, B/29b/103, B/31a/115, B/44b/185, B/66a/287, B/68b/292, B/74a/332, B/79a/368, B/86b/413, B/88a/421, B/89a/426, B/89b/428, B/92b/450, B/93b/456, B/99a/490, B/106a/531, B/109b/560, B/114a/592, B/114a/593, B/114a/594, B/114b/596, B/116a/607, B/116b/610, B/117b/621, B/119b/639, B/122b/658, B/124a/667 (30)

d.-y(i)η  B/31a/114,  B/86a/413, B/87a/417, B/110a/562 (4)


d.-s(e)ηne  B/74a/333 (1)




d.-ye  B/78a/360 (1)


d.-yüp  B/108b/547 (1)

d.-y(i)nce  B/64a/279 (1)


d.-yen  B/106a/532 (1)

d.-m(e)k mi  B/89a/426 (1)

d.-r-is(e)η  B/16a/47, B/43b/178,  B/112b/581,  B/116b/609 (4)


d.-m(e)z-is(e)η  B/16a/47 (1)

**diğlen-** *T.f.* “Dinleme işine konu olmak.”






























d.-(i)r  B/105a/527 (1)

d.-(i)rdi  B/103a/517 (1)

**diğlen-** *T.f.* “Dinlenmek.”

d.-ü  B/67b/289 (1)

**dinsiz** *Ar. dñ + T. siz* “Dinsiz, dini olmayan.”

- d.  B/106a/531,  B/115b/605 (2)
- dir-** *T.f.* “Derlemek, toplamak, devşirmek.” (*bk. der-*)
- d.-er mi  B/4a/11 (1)
- d.-eriz  B/28b/96 (1)
- d.-m(e)d(i)m  B/84a/403 (1)
- d.-m(e)d(i)ṅ  B/30b/112 (1)
- d.-me-Ø  B/113b/590 (1)
- d.-s(e)m  B/21b/64, B/34b/133 (2)
- d.-m(e)s(e)  B/113a/583 (1)
- d.-(e)m  B/4b/12, B/6b/21, B/79a/369 (3)
- d.-e  B/136a/730 (1)
- d.-m(e)li  B/6b/22 (1)
- d.-(i)nce  B/27b/88 (1)
- d.-ip  B/51a/217 (1)
- d.-m(e)y(i)nce  B/54b/235 (1)
- d.-m(e)d(e)n  B/48b/204 (1)
- d.-ic(e)k  B/25a/78 (1)
- d.-es(i)m  B/5a/15 (1)
- d.-m(e)k  B/120a/642 (1)
- d.-m(e)ye  B/8b/27 (1)
- d.-emeyorum  B/24b/76 (1)
- d.-eydim  B/53b/229 (1)
- d.-(e)rk(e)n  B/79b/370 (1)
- diraḥṣān** (د رخشان) *Far.sf.* “Parlak, parlayan.”
- d.  B/115a/601,  B/31b/117 (2)
- dīrān** (دیران) *Ar. is.* “Evler.”
- d.  B/118a/623 (1)
- dirhem** (د رهم) *Ar. is.* “Eski okkanın dörtüyzde biri.”
- d.  A/48b/219 (3)
- diri** *T. sf.* “Canlı.”
- d.  B/92a/446, B/106a/531 (2)
- dirīġ** (د ریغ) *Far. is.* “Esirgeme, ah etme.”
- d.  B/79b/371, B/111a/571, B/114b/598, B/119b/638 (4)
- d. et- “Esirgemek, acımak; ah etmek.”
- d. etm(e)z B/79b/371, B/111a/571 (2)
- d. it- “Esirgemek, acımak; ah etmek.”
- d. itm(e)m B/119b/638 (1)

**dirîgâ** (د ریغا) *Far. zf.* “Yazık, eyvahlar olsun.”

d. **د ریغا** B/43a/177, B/52b/226, B/63a/277, B/97a/478, B/132a/709 (2), **د ریغا** B/39b/160, B/101b/509 (8)

**diril-** *T.f.* “Canlanmak.”

d.-irsin **دیرلیرین** B/48a/201 (1)

d.-ür **دیرلور** B/50b/214, B/78a/362 (2)

d.-m(e)z mi **دیرلزمی** B/123a/663 (1)

d.-m(i)ş **دیرلش** B/31a/114 (1)

d.-di **دیرلدی** B/49a/208, B/102a/510, B/126a/682, B/136a/730 (4)

d.-sün **دیرلسون** B/54b/234, B/101b/506 (2)

d.-ün **دیرلنوک** B/69a/293 (1)

d.-se **دیرلسه** B/50b/216, B/81a/382, B/113b/591 (3)

d.-e **دیرله** B/67a/288, **دیرلله** B/69a/293 (2)/(3)

d.-el(e)r **دیرلله** B/69a/293 (1)

d.-ü **دیرلیو** B/33a/124 (1)

d.-(e)n **دیرلین** B/100a/497 (1)

**dirlik** *T. is.* “Yaşayış, düzen, sağlık, huzur; geçim, nafaka.”

d.+i (*ıye.3.tk.*) **دیرلکی** B/74b/336 (1)

d.+in **دیرلکین** B/106a/531 (1)

**dirmân** (درمان) *Far.is. (krş. dermân)*

d. **دیرمان** B/104a/523 (2)

**dirnek** *T. is.* “Dernek, cemiyet.”

d. **دیرنکه** B/86b/413 (1)

d.+de **دیرنکه** B/126a/682 (1)

**dirt-** *T. f.* “Toplatmak, biriktirtmek.”

d.-(e)r **دیرتر** A/43a/208 (2)

**diş** *T. is.* “Çene kemiklerinin üstüne dizili, ısırıp koparmaya ve çiğnemeye yarayan sert, beyaz organlardan her biri.

d.+l(e)r **دیشلر** A/18a/89, B/27b/88, **دیشلر** B/35a/135, B/36b/146, B/132b/712 (5)

d.+d(e)n **دیشلردن** A/42b/207 (1)

d.+(i)m (*ıye.1.tk.*) **دیشلیم** A/31b/172 (1)

d.+(i)ñ (*ıye.2.tk.*) **دیشلک** B/31a/116, B/44b/184, B/98a/485 (3)

d.+l(e)rîñ **دیشلرک** B/31b/117, **دیشلرک** B/134a/720 (2)

d.+i (*ıye. 3.tk.*) **دیشلی** A/45b/213, **دیشلی** B/34b/132, B/41b/169, B/47b/200, B/67b/290, B/82b/393, B/105a/527 (7)

d.+l(e)rî **دیشلر** B/15a/45, B/70a/297, **دیشلر** B/38a/155, B/82a/391, B/83a/395, B/94a/458, B/117b/622 (7)

d.+in **دیشلین** B/44b/185 (1)

**dişer-** *T.f.* “Diş çıkarmak; gelişmek.”

d.-m(e)ye  B/78a/361 (1)

d.-üp  B/88a/421 (1)


**dişi** *T.is.* “Kadın.”

d.+ne  B/92a/446 (1)


**dişle-** *T.f.* “Diş ile ısırarak.”


d.-di  B/53a/229 (1)


**dişli** *T.sf.* “Dişi bulunan.”

d.  B/89b/429 (1)

**dīvān** (ديوان) *Ar. is.* “Büyük meclis.”

d.  B/32a/119, B/61b/273, B/70b/299, B/85a/409, B/116b/609, B/119a/634, B/134b/722 (7)

d.+1 (blrt.)  B/71b/304, B/72b/321 (3)


d.+a  B/41b/167, B/87b/418, B/136a/730 (3)

d.+da  B/65b/283, B/74a/333, B/92b/450, B/112b/580 (4)


d.+(i)mı  A/48a/217 (1)


d.+(i)nda  B/133b/716 (1)


d.+(i)na  B/29b/105, B/30b/111, B/64b/279 (3)

d.+(i)nda  A/34b/187, B/106b/533, B/135b/727 (3)


**dīvān** (ديوان) *Ar. is.* “Divan edebiyatı şairlerinin şiirlerini topladıkları eser.”


d.  A/45a/212, B/54b/235 (2)

d.+1 (iye. 3.tk.)  B/100a/497, B/130b/696


d.+a  B/52a/224, B/87b/418 (2)


**dīvāne** (ديوانه) *Far. sf.* “Deli; budala, alık.”



d.  A/4a/4, A/26b/143, A/27b/149, A/26b/143, A/27b/149, B/5a/15, B/9b/30, B/11a/34, B/15b/45, B/17b/53, B/20a/61, B/20b/62, B/24a/74, B/27b/89, B/28b/96, B/29a/98, B/49a/207, B/50a/212, B/51b/221, B/53a/228, B/55a/236, B/73b/328, B/76a/346 (2), B/77a/353, B/77b/357, B/101b/504, B/104a/522, B/106a/531 (2), B/106a/532, B/108b/546, B/110b/569, B/112a/577, B/115a/599, B/115b/604, B/124a/669, B/126b/684, B/129a/689 (39)



d.+n(i)ñ (tmyñ.)  B/93a/452 (1)

d.+d(e)n  B/107a/536 (1)

d.+c(e)d(i)r  B/78b/365 (1)

d.+si  B/111a/572, B/111b/576 (2)

d.+y(i)m  B/116a/607,  B/11a/34, B/28a/93, B/112a/577, B/101b/506 (5)












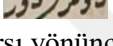
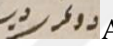













d.+d(i)r  B/80a/374,  B/113b/588 (2)

d. et- “Deli etmek.”

d. etdi B/20b/62, B/61b/273 (2)

d. eyle- “Deli etmek.”

- d. eyl(e)d(i)ņ B/49a/207  
d. it-“Deli etmek.”  
d. idüp B/27b/89 (1)  
d. kıl-“Deli etmek, deli olmasına neden olmak.”  
d. k(ı)ld(i)m B/112a/577 (1)  
d. ol-“Deli olmak, delirmek.”  
d. olur B/29a/98 (1)  
d. old(u)m A/27b/149, B/5a/15, B/9b/30, B/11a/34, B/20a/61, B/124a/669 (6)  
d. olam A/26b/143 (1)  
d. ola B/53a/228 (1)  
d.+si old(u)m B/111b/576 (1)  
d.+si olsun B/111a/572 (1)
- dīvāne-āsā** *Far.+Far. sf.* “Deli gibi.”  
d. دیوانه B/103b/521 (1)
- dīvānī** (د یوانی) *Ar.is.* “Dīvan edebiyatı şairlerinin şiirlerini topladıkları eser.”  
d. دیوانی B/85b/411, B/114b/597, B/115a/602, B/122a/657 (4)
- diyānet** (د یاننت) *Ar. is.* “Dindarlık, dinin hükümlerine riāyet ve muktezasınca amel etmek.”  
d. دیانت B/61b/273, دیانت B/75a/340, B/114a/594 (3)
- diyār** (د یار) *Ar. is.* “Memleket, ülke.”  
d. دیار A/8a/17, A/8b/18, A/8b/19, A/10a/30, A/11b/40, A/22a/115, A/23a/119, B/7a/24, B/16b/49, B/38a/154, B/49b/209, B/50a/212, B/61b/273, B/73b/328, B/84a/402, B/86a/412, B/106b/534 (17)  
d.+ı (*blrt.*) دیار B/29a/100 (1)  
d.+a دیار B/1b/1, B/73b/329, B/28b/94, B/49b/209, ندییاره B/93a/450 (5)  
d.+da دیار B/105a/527, ندییاره B/84b/404 (2)  
d.+d(a)n دیار B/94a/460 (1)  
d.+ı (*iye.3.tk.*) دیار B/61b/273, دیار B/126b/683 (2)  
d.+ı)nda دیار A/21b/111, B/3b/9 (2)  
d.+ı)nd(a)n دیار B/29b/105 (1)
- diyārbekir** (?) *is.* “Türkiyenin Güneydoğu Anadolu Bölge’sinde yer alan illerinden biri.”  
d. دیاربکیر B/7a/24 (1)
- diz** *T. is.* “Kaval, baldır ve uyluk kemiğinin birleştiği yer.”  
d. دیز B/112a/579, B/131b/706 (2)  
d.+e دیز B/28a/91 (1)  
d.+ı)ņe دیز B/110b/567 (1)  
d.+ı)m(i)z دیز B/105b/529 (1)  
d.+l(e)riņe دیز B/91a/437 (1)  
d. çök- “Dizlerini yere koyarak oturmak.”  
d. ç(ö)küb(e)n B/131b/706 (1)  
d. ç(ö)küp B/112a/579 (1)
- diz-** *T. f.* “Düzenlemek, hazırlamak.”  
d.-(e)m دیز B/85a/408 (1)
- dīzār** (د یذار) *Far.is.* (*krş. dīdār*)

- d.+m (iye. 2.tk.)  A/27a/148,  B/134a/720 (2)
- d.+mı  B/90a/432 (1)
- d.+(i)nd(a)n (iye 2.tk. +çıkma.)  A/20a/105 (1)
- dizdār** (دزدار) *Far. is.* “Kale muhafızı, kale ağası.”
- d.+ı (iye. 3.tk.)  B/128b/688 (1)
- doğ-** *T.f.* “Güneş, ay, yıldız ufuktan yükselerek görünmek.”
- d.-(a)r  B/95a/466 (1)
- d.-an  B/85a/407 (1)
- doğan** *T. is.* “Kartalgillerden, sırtı kül rengi ve enine çizgili, küçük kuş, fare vb. ile beslenen ve alıştırılarak kuş avında kullanılan yırtıcı bir kuş.
- d.  A/5b/7 (2)
- doğra-** *T. f.* “Keserek parçalamak veya elle küçük parçalara ayırmak.”
- d.-dın  A/31b/171 (1)
- doğrı** *T. is.* “Gerçek, hakikat, doğru.”
- d.+ yı  B/79a/368 (1)
- d.+sın  B/86b/413 (1)
- d.+dur  A/15a/68 (1)
- e. “Karşı yönünce.”
- d.+dır  A/24b/128 (1)
- doğrul-** *T.f.* “Yönelmek.”
- d.-d(u)k  B/127b/688 (1)
- doğun-** *T.f.* “Nesnelerin sıcaklık, soğukluk, sertlik, yumuşaklık vb. niteliklerini derinin altındaki sinir uçları aracılığıyla duymak, değmek, el sürmek, temas etmek.”
- d.-sun  B/23b/72 (1)
- d.-m(a)sın  B/75b/341 (1)
- dol-** *T. f.* “Dolu duruma gelmek.”
- d.-(a)r  B/80b/378 (1)
- d.-dı  B/52a/223, B/82b/392 (2)
- d.-sun  B/6a/20 (1)
- d.-a  B/40b/165 (1)
- dola-** *T. f.* “Sarmak, kavuşturmak.”
- d.-yup  B/103a/517 (1)
- dolab** (دولاب) *Ar. is.* “Genellikle tahtadan yapılmış, bölme veya çekmelerine eşya konulan kapaklı mobilya.”
- d.  B/34a/129 (1)
- dolan-** *T. f.* “Bir şeyin çevresine sarılmak.”
- d.-(i)r  B/73b/328, B/73b/328,  B/109b/558 (3)
- d.-dım  A/6b/8 (1)
- d.-(a)y(ı)m  B/109b/559 (1)

- d.-sun دولانسون B/41b/169 (1)
- dolaş-** *T. f.* “Gezmek, gezinmek.”
- d.-ır دولاشیر B/130b/698, دولاشیر B/118a/624, B/124b/673 (2)/(4)
- doldur-** *T. f.* “Dolmasını sağlamak, dolu duruma getirmek.”
- d.-Ø دولدر B/50b/215 (1)
- d.-(a)m دولدرم A/33a/181 (1)
- d.-m(a)ğa دولدغی B/110b/569 (1)
- d.-up دولدور B/13b/41, B/111a/571 (2)
- dolun-** *T. f.* “Güneş batmak; tolunmak.
- d.-m(a)z دولنیز B/90a/431 (1)
- domurcuğ** *T. is.* “Tomurcuk.”
- d. دومورسوق B/76b/350, B/80a/373 (2)
- dos** (د دوست) *Far.is. (krş. dost)*
- d.+l(a)r دولر B/24a/75 (1)
- d.+l(a)rın (tmlyn.) دولرین B/12a/37 (1)
- d.+l(a)ra دولره B/43b/179 (1)
- d.+d(a)n دولدن B/45a/187 (1)
- dosla-** (?) *f.* “Toslamak.”
- d.-r دولر B/24a/75 (1)
- doshık** *Far. dost+T. lık* “Dostça davranış.”
- d.+1 (iye. 3.tk.) دولغی B/65a/282 (1)
- dost** (د دوست) *Far. is.* “Sevişen kimse; sevilen kimse.” (*bk. dos*)
- d. دوست A/4a/4, A/9b/28, A/10a/30, A/10b/34 (2), A/11a/38, A/15b/70, A/21a/107, B/1b/1, B/15b/46, B/19a/57, B/22b/69, B/27b/89, B/42a/173, B/45a/187, B/48b/206, B/52a/223, B/71a/302, B/71a/303, B/74a/331, B/77b/358, B/81b/386, B/83b/399, B/86a/413, B/87a/416, B/87b/418, B/87b/419, B/88b/424, B/91b/442, B/94a/459, B/99a/490, B/100b/500, B/101a/502 (3), B/110a/563, B/114a/593, B/114a/594, B/123b/665, B/127a/686, B/129b/693, B/132b/711, B/135b/728 (43)
- d.+l(a)r دولر B/70a/298, B/86b/413, B/111b/575, B/114b/598, B/116b/610, B/117b/622 (6)
- d.+un (tmlyn.) دولر A/2b/1, دولر B/6b/22, B/13b/41, B/23a/70, B/29b/106, B/73a/326, B/84b/405, B/87b/418, B/91b/440, دولر B/8b/27 (10)
- d.+1 (blrt.) دولی A/40a/201, B/80b/378, دولر B/79b/370 (3)
- d.+l(a)rı دولرای B/72b/322 (1)
- d.+a دولشا B/17b/53, B/18b/56, B/49a/207, B/52a/223, B/80a/376, B/106a/531, B/129b/694 (7)
- d. ile دوستلایله B/13a/39 (1)
- d.+l(a)r ile دولرلایله B/117a/616 (1)
- d.+um (iye.1.tk.) دوستوم A/11a/39, A/12b/49, B/80a/375, B/81b/388, B/80a/375, دوست B/50b/213, B/84a/403, B/86a/413, B/90b/436, B/92a/446, B/96b/475, B/117b/620 (12)
- d.+l(a)rım دولریم B/81b/387 (1)



- d.+m(u)η **دوستلۇق** B/18a/54, B/23a/71, B/28a/93, B/53b/230, **دوستلۇق** B/30a/108, **دوستلۇق** B/79b/370 (6)
- d.+umı **دوستى** B/14b/43 (1)
- d.+(u)ma **دوستى** B/19b/58 (1)
- d.+(u)md(a)n **دوستلاردىن** B/18b/55, B/27b/88 (2)
- d.+un (iye.2.tk.) **دوستى** A/32b/179 (1)
- d.+(u)η(u)η **دوستلۇق** B/8a/25 (1)
- d.+(u)ηı **دوستى** B/50a/210, B/50a/211 (2)
- d.+una **دوستىغا** A/19b/102, A/32a/175, A/32b/177, **دوستىغا** B/90b/434 (4)
- d.+l(a)r(ı)ηda **دوستلۇق دە** B/90a/432 (1)
- d.+ı (iye.3.tk.) **دوستى** B/135a/722 (1)
- d.+(u)n(u)η **دوستلۇق** B/42b/173 (1)
- d.+(ı)mı **دوستى** B/90b/434 (1)
- d.+(u)na **دوستىغا** B/94a/457, B/103b/521, **دوستىغا** B/26b/85 (3)
- d.+(u)nd(a)n **دوستلۇق** B/72b/322, B/79b/371 (2)
- d. it- “Sevmek, sevilme; hoşuna gitmek; dost edinmek.”
- d. id(e)r B/22b/69 (1)
- doy-** *T. f.* “Bir gereksinimi yeteri kadar karşılamak.”
- d.-mad(i)n mı **دویمەدى** A/31a/167, **دویمەدى** A/37a/195 (2)
- d.-(a)r mı **دویمەدى** B/11a/34 (1)
- d.-m(a)dım **دویمەدىم** B/29b/106 (1)
- d.-(a)m(a)dım **دویمەدىم** B/26a/82 (1)
- d.-am(a)dıg(ı)m **دویمەدىم** B/79b/370 (1)
- doyur-** *T. f.* “Açlığını gidermek.”
- d.-m(a)z **دویمەدى** B/3b/9 (1)
- d.-a **دویمەدى** B/126a/682 (1)
- dög-** *T. f.* “Tokat, yumruk, tekem vurarak canını acıtmak.”
- d.-(e)r **دوگە** B/80b/378, B/123a/662 (2)
- d.-me-Ø **دوگە** A/31a/164 (1)
- d.-(e)l(i)m **دوگە** B/86a/412 (1)
- dögen** *T. is.* “Döven, ekinleri dövmek için kullanılan alet.”
- d. **دوگە** B/49b/209 (1)
- dögüş** *T. is.* “Tokat, yumruk, tekme gibi saldırışlarla yapılan kavga.”
- d.+d(e)n **دوگۈش** B/27a/86 (1)
- dögüş-** *T. f.* “Karşılıklı birbirini dövmek, vuruşmak.”
- d.-dil(e)r **دوگۈش** B/64a/279 (1)
- dök-** *T. f.* “Akıtmak, düşürmek.”

- d.-(e)r(i)m دۆكرم B/78b/364 (2)
- d.-(e)r دۆكر A/3a/3, A/5a/6, A/18a/89, A/29b/157, B/42a/169, B/50b/215, B/72b/323, B/66a/286, B/78a/361 (9)
- d.-(e)r mi دۆكرم A/10a/30 (1)
- d.-m(ü)ş دۆكش B/43a/177, دۆكش B/79b/372, B/125a/674, B/128a/688, (4)
- d.-d(ü)m دۆكم B/54a/233, B/72a/314 (2)/(3)
- d.-dün دۆكؤن B/16b/49 (1)
- d.-di دۆكدى B/23b/72 (1)
- d.-d(ü)k دۆكدك B/74b/336 (1)
- d.-dil(e)r دۆكديلر B/64a/279 (1)
- d.-(e)y(i)m دۆكيم A/9a/23 (1)
- d.-Ø دۆك A/30b/163 (1)
- d.-me-Ø دۆكمه A/28a/151, A/28b/151, B/44b/184 (3)
- d.-se دۆكسه B/34b/134, B/49a/207 (2)/(3)
- d.-e دۆكه B/3a/7 (2), دۆكه B/26a/82, B/79a/366 (4)
- d.-üp دۆكؤپ B/47a/195, B/113b/588 (2)/(3)
- d.-en(i)m دۆكەن B/20a/59 (1)
- d.-tügüm دۆكؤگوم A/4a/4 (1)
- d.-m(e)n(i)ŋ دۆكەنك B/91b/440 (1)

**dökül-** *T. f.* “Dökme işi yapılmak veya dökme işine konu olmak.”





















- d.-m(e)de دۆكلده B/81b/386 (1)
- d.-ür دۆكؤر B/37a/149, B/91b/439, دۆكؤر B/35a/135, B/133a/715, دۆكؤر B/95a/466, B/107a/540, دۆكؤر B/61a/271, B/135b/727 (8)
- d.-m(ü)ş دۆكش B/29a/98, دۆكش B/98a/483 (2)
- d.-mişdür دۆكشيدۇر B/44b/186 (1)
- d.-di دۆكدى A/26b/144, A/31b/172, , B/64b/279, دۆكؤدۇ B/79a/368 (5)
- d.-sün دۆكسۇن A/32a/176, A/37a/195, دۆكسۇن B/42a/172 (3)
- d.-e دۆكوله B/134a/719 (1)
- d.-üp دۆكؤپ B/38a/153 (1)
- d.-(e)n دۆكەن B/41a/167, دۆكؤن B/102a/510, B/115b/603 (3)

**dökün-** *T. f.* “Kendi üstüne dökmek.”










- d.-di دۆكئىك B/103a/517 (1)

**dön-** *T. f.* “Geri gelmek, geri gitmek.”









- d.-m(e)z(e)m دۆنمزم A/4a/5 (1)
- d.-(e)r دۆنر B/18b/55, B/41b/168, B/44a/181, B/72a/315, B/78b/363, B/82b/392, B/91a/438, B/95a/466 (3), B/120b/645, B/126b/683 (12)

- d.-m(e)z  A/28b/151, B/76a/346 (2)
- d.-m(ü)ş(ü)m  B/93a/450 (1)
- d.-m(ü)şs(ü)ñ  B/30a/108 (5)
- d.-m(ü)ş  B/25a/79 (3), B/25b/79 (3), B/43b/179 (7)
- d.-di  A/32b/179, B/36a/145, B/39b/161, B/61b/273, B/106b/533, B/120b/646 (6)
- d.-m(e)di  B/111b/576 (1)
- d.-Ø  A/8a/16 (2), A/24b/127 (2), A/26b/143, A/27a/147, B/6a/21 (7)
- d.-sün  B/76a/345 (1)
- d.-(e)lim  A/15b/69 (1)
- d.-üp  B/47b/200 (1)
- d.-[e]r(e)kd(e)n  B/34a/129,  B/34a/129 (5)/(6)
- d.-m(e)z  A/28b/151 (1)
- d.-(e)n  B/18b/55, B/41b/168, B/79a/368 (3)
- d.-(e)r  B/40b/164, B/107a/539 (2)
- d.-digin  B/93a/452 (1)
- d.-(e)m(e)m  B/77b/358 (1)
- d.-(e)r idi  B/103b/521 (1)
- d.-m(e)zs(e)ñ  B/79b/372 (1)
- d.-(e)rse  B/111a/570 (1)

**dön-** *T.f.* “Durumdan duruma geçmek, değişmek, olduğundan daha değişik bir durum almak, benzemek.”


- d.-(e)r  B/65b/285 (1)
- d.-m(ü)ş  B/98a/485, B/98b/485,  B/27b/89 (3)
- d.-d(ü)m  B/55a/236, B/81b/387, B/136a/730 (3)
- d.-di  B/27b/90, B/39a/159, B/49b/209, B/82b/394, B/136a/730 (2),  B/78a/362, B/91b/443 (8)
- d.-sün  B/91a/437 (1)
- d.-(e)sin  B/91a/437 (1)
- d.-(ü)nce  B/1b/1 (1)

**döndür-** *T.f.* “Dönemsini sağlamak.”


- d.-(ü)r  B/77a/353,  B/123a/662 (2)
- d.-m(ü)ş  B/12b/39 (1)
- d.-d(ü)ñ  B/55a/236 (1)
- d.-düm  A/26b/141,  B/80a/375 (2)
- d.-di  B/77a/352,  B/3a/7, B/17b/52, B/26b/84, B/40a/162, B/51b/218 (6)

- d.-Ø **دوردر** B/32b/122, B/36b/147, B/44a/181 (3)  
**dörder** *T. sf.* “Dört sayısının üleştirme sayı sıfatı.”
- d. **دوردر** B/66b/288 (1)  
**dördüncü** *T. sf.* “Dört sayısının sıra sıfatı, sırada üçüncüden sonra gelen.”
- d. **دوردر** B/62b/276, B/50a/211, **دوردرنجو** B/87a/417 (3)  
**dört** *T. is.* “Dört sayısının adı.
- d. **دورت** A/43b/208, **دورت** B/103b/521, B/128a/688, **اوردرک** B/130a/695 (4)  
d.+i (*iyeye. 3.tk.*) **اوردرک** B/109a/553 (1)  
d.+(ü)ne **اوردرک** B/113b/588 (1)  
*sf.* “Üçten bir artık.”
- d. **دوردر** A/4a/4, A/5b/7, A/14b/63, A/32b/179, A/33a/181, A/34a/187, B/2a/3, B/9a/28, B/17b/52, B/21b/65, B/46a/191, B/66a/287, B/67a/288, B/79a/368, B/93b/456 (15)  
**döşe-** *T. f.* “Kumaş, halı vb. ni bir yeri iyice örtecek biçimde sermek.”
- d.-y(i)m **دوشه** A/21b/110 (1)  
d.-y(e)y(d)i)m **دوشه** B/87a/417 (1)  
**döşek** *T. is.* “Yatak.”
- d. **دوشه** B/128a/688 (1)  
**döşen-** *T. f.* “Döşeme işi yapılmak.”
- d.-m(i)ş **دوشمنش** B/11a/34 (1)  
**döşet-** *T. f.* “Döşeme işini yaptırmak.”
- d.-dim **دوشندیم** B/11a/34 (1)  
**du‘ā** (دعاء) *Ar. is.* “Allah’a yalvarma, niyâz.”
- d. **دعا** A/37a/196, B/3a/8, B/9a/28, B/41b/167, B/101a/504, B/134a/719, **دوی** A/28b/151 (7)  
d.+l(a)r **دعال** B/33a/124, B/38a/154, B/49a/208, B/123b/665 (4)  
d.+d(a)n **دعانان** A/20a/105, B/91a/439, B/97a/476 (3)  
d.+ηı **دعالی** B/11a/35 (1)  
d.+sı **دعالت** A/16a/76, A/16b/79, B/31a/115, B/76b/349, B/80b/379, B/119a/634 (6)  
d.+sın **دعالتین** B/10a/32, B/126b/683, B/127a/686 (3)  
d.+s(i)mı **دعالتینی** B/65b/284 (1)  
d.+sına **دعالتینه** B/134b/722, B/135a/722 (2)  
d.+m(i)z **دعالمیز** B/37a/149, B/82a/390, B/126b/683 (3)  
d.+η(i)z **دعاکیز** B/41a/167 (1)  
d. eyle- “Dua etmek.”  
d. eyleye A/37a/196 (1)  
d. it- “Dua etmek.”  
d. id(e)r B/9a/28 (1)  
d.+l(a)r itdi B/49a/208 (1)  
d.+lar itdig(i)m B/123b/665 (1)  
d. kıl- “Dua etmek.”  
d.+l(a)r kıl- Ø B/38a/154 (1)  
**du‘ā‘cı** *Ar. du‘ā’+T. cı* “Tanrı’ya yalvaran kimse.”
- d. **دعای** A/4a/4, A/12b/49, A/13b/56, A/15b/71, B/99b/491, B/127a/686 (6)


**du‘āla-** *Ar. du‘ā’+T. la-* “Birine dua etmek, dua okumak.”

d.-r  B/97a/476 (5)


**du‘ālī** *Ar. du‘ā’+T. lī* “Kendisine dua edilmiş olan.”


d.  B/16b/49 (1)


**dūd** (توت) *Far.is.* “Dut.”

d.  B/75b/343 (1)

**dud-** *T. f. (krş. dut-)*

d.-Ø  B/75b/343 (2)


d.-a  A/40a/201 (1)

d.-d(u)k  B/86a/413 (1)


mekān d.- (*bk. mekān*)

m(e)kānī d.-d(u)k B/86a/413 (1)

**dudah** *T. is. (krş. dudağ)*

d.+1 (*iye.3.tk.*)  B/101a/504 (1)


**dudağ** *T. is.* “Ağzın, dişleri örten ve dışarıya doğru az veya çok kıvrılan üst ve alt kenarlarından her biri. (*bk. dudağ*)”

d.+(1)md(a)n  B/116b/612 (1)

d.+1 (*iye.3.tk.*)  B/112b/582, B/127b/687 (2)

d.+l(a)rı  A/30b/161 (1)

d.+in  B/127b/687 (1)


d.+l(a)r(1)nda  B/66b/288 (1)


**dudu** (طوطی) *Far. is.* “Dudu, papağan, cinsinden taklit yapan bir kuş.” (*krş. du‘tu*)

d.  A/4b/5, A/32b/177, A/43b/208 (3)


d.+l(a)r  B/9a/28 (1)

**dudu** (طوطی) *Far.is.* “Kadın.”


d.+nuḡ  B/11b/36 (1)


d.+yı  B/11b/36 (1)

**ḡuḡā** (ضحی) *Ar. is.* “Güneş, kaba kuşluk vakti.”


d.  B/134b/721 (1)

**duḡān** (دخان) *Ar. is.* “Duman, tütün.”



d.  B/14a/42 (1)


d.+d(a)n  B/66a/287 (1)


**duḡter** (دختر) *Far. is.* “Kız, kerime.”


































d.+id(i)r  B/127b/687 (1)

**duman** *T. is.* “Havalanan tozların veya sisin oluşturduğu bulanıklık.”

d.  A/33a/181 (2), B/16a/48, B/20b/61, B/75b/340, B/75b/342, B/114a/594,  B/91b/442 (8)

d.+(1)ḡ (*tmlyn.*)  B/20b/61 (1)

d.+a  A/32b/179 (2), B/136a/730 (3)

- d.+dır  A/9a/22 (1)  
**dumancı** *T. is.* “Kötüler, yamanlar.”
- d.+l(a)r  B/136a/730 (1)  
**dumannı** *T. sf.* “Dumanlı.”
- d.  B/24b/76 (1)  
**dūr** (*دور*) *Far. sf.* “Uzak.”
- d.  B/111b/575, B/115a/600, B/112b/580, B/127a/686 (4)  
d.-eyle- “Uzak etmek, uzaklaştırmak.”  
d. eyl(e)d(i)ŋ B/112b/580 (1)  
d. eyl(e)rse B/127a/686 (1)  
d. ol- “Uzak olmak, uzaklaşmak.”  
d. olur B/111b/575 (1)  
d. olm(a)sı B/115a/600 (1)  
**dur-** *T.f.* “Hareketsiz durumda olmak.”
- d.-uyor(u)m  B/70b/299 (1)  
d.-m(u)yor  B/9a/28 (1)  
d.-(u)r  B/33b/126,  B/68b/292, B/80a/373, B/106a/532,  B/41b/167 (5)  
d.-ur mı  A/9a/21 (1)  
d.-m(a)z  B/24a/74, B/82b/392, B/86b/414, B/92b/449, B/111b/576,  B/91a/439, B/92a/447 (7)  
d.-(u)rl(a)r  B/68b/292 (1)  
d.-d(u)m  B/80a/375, B/113a/586, B/136a/730 (3)  
d.-dı  A/22b/117,  B/136a/730 (2)  
d.-dıl(a)r  B/119a/633 (1)  
d.-ay(ı)m  B/133b/716 (2)  
d.-Ø  B/91b/442, B/94a/459 (2)  
d.-ma-Ø  B/5b/18, B/44b/184, B/85a/407, B/120b/645,  B/36b/147 (5)  
d.-sun  B/135a/724 (1)  
d.-m(a)sın  A/14a/61, A/14b/63, A/14b/64, A/15a/65,  A/15a/66, A/15a/67, A/15a/68, A/15b/69, A/15b/71, A/15b/72, A/16a/74, A/16a/75, A/16b/76, A/16b/77 (14)  
d.-(u)ŋ  B/94a/460 (1)  
d.-s(a)m  B/134a/718 (1)  
d.-m(a)s(a)m  B/113a/583 (1)  
d.-sa  A/39b/200, A/44b/211, B/130a/695,  B/9a/28, B/20a/60 (5)  
d.-s(a)l(a)r  B/38b/156 (1)  
d.-(a)m mı  B/95a/465 (1)  
d.-a  B/135b/729 (1)  
d.-a mı  B/106b/534 (1)

- d.-al(a)r **دوره** B/53a/228 (1)
- d.-m(a)lı **دولتی** B/30b/111 (1)
- d.-up **دوروب** A/30b/163, **دوراب** B/29a/99 (2)
- d.-m(a)yup **دورموب** B/83a/395 (1)
- d.-(u)nca **دورنجه** A/10a/29, **دورونجه** B/89b/429, B/134a/719 (3)
- d.-an **دوراک** A/26b/143, **دوران** B/13b/41, **دوراء** B/131a/699 (3)
- d.-m(a)y(a)n **دورمین** B/83a/396 (1)
- d.-an(a)m **دورانه** B/71a/303 (1)
- d.-ac(a)k **دوره ک** B/52b/225 (1)
- d.-m(a)ya **دورامیا** B/27a/86, B/29b/105 (2)
- d.-(u)şı **دورشی** B/22b/69 (1)
- d.-am(ı)yorum **دورهمیورم** B/24b/76 (1)
- d.-am(a)m **دورهم** B/89a/427 (1)
- d.-am(a)yasın **دورهمیاسین** B/91a/437 (1)
- d.-am(a)yup **دورهمیوپ** B/64a/279 (1)
- d.-m(a)z oldıl(a)r **دورمز اولدیلر** B/77a/354 (1)
- d.-(u)pd(u)r **دورپدر** B/36a/144 (1)
- d.-urk(e)n **دورکرت** A/3b/4, **دورکر** B/38a/153, **دورراکیر** B/95b/468 (2)/(4)
- karşı d.- (bk. karşı)
- karşı d.-(u)r B/41b/167 (1)
- karşu d.- (bk. karşı)
- karşu d.-am(a)z B/64b/279 (1)
- namāza d.- (bk. namāz)
- namāza d.-sa B/9a/28 (1)
- selāma d.- (bk. selām)
- s(e)lāma d.-(u)r B/80a/373 (1)
- s(e)lām(ı)na d.-d(u)m B/113a/586 (1)
- terāvīhe d.- (bk. terāvīh)
- terāvīhe d.-(u)nca B/134a/719 (1)
- yıkanup d.- (bk. yıkan-)
- yıkanup d.-d(u)m B/136a/730 (1)
- durak** T.is. “Tren, tramvay, otobüs, minibüs vb. genel taşıtların durmka zorunda olduğu veya durabileceği yer.”
- d.+(ı)ñ (iye.2.tk.) **دورانه** B/91a/437 (1)
- d.+ı (iye. 3.tk.) **دورانی** A/24a/122, B/92b/447 (2)
- durna** T.is. “Turna.”
- d. **دورنا** B/88a/422 (3)
- d.+m **دورنم** B/19a/57, B/46b/193, **دورنام** B/76b/350 (3)
- d.-y-idi **دورنایدنا** B/45a/188 (4), B/45a/188 (2)/(6)
- durul-** T.f. “Durma işi yapılmak.”

- d.-m(a)z دورملز B/8a/25, دورملز B/19a/57, B/119a/632 (3)
- d.-malı دورملی B/23a/70 (1)  
 karşı d.- (bk. karşı)  
 karşı d.-maz B/119a/632 (1)
- dut-** T. f. "Tutmak." (bk. dud-)
- d.-ar(ı)m دورارم B/108a/544 (1)
- d.-(a)r دور B/18a/54, B/29a/99, B/30a/110, B/96b/473 (4)
- d.-d(u)m دوردم B/98a/484 (1)
- d.-du دوردو B/77a/352 (1)
- d.-ay(ı)m دورایم B/27a/87 (1)
- d.-ma-Ø دورمه B/134b/722 (1)
- d.-al(ı)m دورالم B/134b/722 (1)
- d.-up دوروب B/36b/147, B/46b/195 (2)
- d.-ub(a)n دوروبن B/53a/228 (1)
- d.-(a)nl(a)r دورنلر B/91b/441 (1)
- d.-upd(u)r دوروبدر B/33b/126 (1)
- d.-(a)rk(e)n دورکن B/123b/666 (1)  
 şaf d.- (bk. şaf)  
 şaf d.-ub(a)n B/53a/228 (1)
- duşak** T. is. (krş. dudağ)
- d.+(ı)ñ (iye.2.tk.) دوشانك B/104a/522 (1)
- d.+ı (iye.3.tk.) دوشانی B/30a/108 (1)
- d.+l(a)rı دوراقلری B/29a/99 (1)
- duşu** Far. is. (krş. dudu)
- d. دوشو B/5a/15, B/15a/44, B/45b/190, B/81a/385, B/127b/688 (5)
- duşul-** T. f. "Tutulmak."
- d.-d(u)m دورولدم B/27a/87, B/29a/97 (2)
- d.-dı دورولدی B/64b/279 (1)
- dūy** (ضوء) Ar. is. "aydınlık, ışık."
- d. دوی B/115a/601 (1)
- duy-** T. f. "Bilgi almak, öğrenmek, haber almak."
- d.-ar دورار A/8a/17, A/19a/97, A/39b/200, B/48b/205, B/94b/461 (5)
- d.-m(a)z دورمهز B/16b/49, B/34a/131, B/113b/589 (3)
- d.-m(u)ş(u)m دورمشم B/66a/287 (1)
- d.-mam(ı)şdır دورمیشدیر A/33a/181 (1)
- d.-dım دوردیم B/13a/39 (1)
- d.-dun mı دوردومی A/5b/7 (1)



- d.-dı دويدى B/110a/563 (1)
- d.-dıl(a)r دويدیلر B/64b/279 (1)
- d.-Ø دوى B/131b/704 (1)
- d-a دویا A/40a/201, دویه B/92b/449 (2)
- d.-sa دوسه A/30a/158 (1)
- d.-sa g(e)r(e)kdir دوسه گه گه گه A/30a/158 (1)
- d.-(a)n دویان B/4a/11, دویان B/16b/49 (2)
- d.-ab(i)l(e)n(i)n دویان B/24b/77 (1)
- d.-arsa دویار A/19b/99 (1)
- duyul-** *T.f.* “Duyma işine konu olmak.”
- d.-dı دویله B/113a/586 (1)
- duyur-** *T.f.* “Duymasını sağlamak.”
- d.-m(a)z دویورمز B/94a/458, دویورمز B/107a/540 (2)
- d.-ma-Ø دویورمه B/107a/535, دویورمه B/107a/535 (5)/(6)
- duzağ** *T.is.* “Tuzak.”
- d. im(i)ş دوزاغ B/27a/87 (1)
- dü** (دو) *Far. is.* “İki.”
- d. دو B/24b/75, B/37b/152, B/53a/228, B/83b/398, B/99a/489, B/103b/519, B/110a/562, B/114b/598, B/129b/691, B/134a/720 (2)/(11)
- dügme** *T. is.* “Düğme.”
- d.+n(i)ñ (tmlyn.) دیکمه B/113a/584 (1)
- dügün** *T. is.* “Evlenme veya sünnet dolayısıyla yapılan tören, eğlence, cemiyet.”
- d. دویورمه A/23a/119, A/22b/117 (2), B/67a/288, B/87a/416, B/126a/682, دویورمه B/86a/413 (2), B/86b/413 (9)
- d.+i (blrt.) دویورمه B/126a/682, دویورمه B/86a/413 (2)
- d.+de دویورمه A/3a/3 (1)
- d.+ine دویورمه B/67a/288 (1)
- d. it- “Evlenmek.”
- d. idüp B/67a/288 (1)
- dükeli** *T. sf.* “Hep, cümle, hepsi, bütün, herkes.”
- d. دویورمه B/103a/519 (1)
- dükkān** (دکن) *Ar. is.* “Esnafın perakende satış yaptığı, küçük zanaat sahiplerinin çalıştıkları yer.”
- d. دکان B/17a/51 (1)
- d.+a دکانه B/49b/209, B/112b/580, B/123a/661, B/127a/687 (4)
- d.+da دکانه B/73a/326 (1)
- d.+ı (iye.3.tk.) دکانی B/86a/413 (1)
- dülbend** (د لبند) *Far. is.* “Tülbent.”
- d.+i (iye.3.tk.) دلبندی B/112a/579 (1)
- düldül** (د لدل) *Ar. is.* “Hz. Muhammed’in Hz. Ali’ye verdiği kır katır.”

- d. دال B/93b/455 (1)
- d.+de دال B/29b/105 (1)
- dümen** *İt. is.* “Yalan, hile, dalavere.”
- d. ديم B/128b/688 (1)
- dümleş-T. f.** “Tamamlanmak, bütünleşmek.”
- d.-ür ديسور A/33b/185 (1)
- dün** *T.is.* “Gece.”
- d. دو B/31a/115, B/79a/367 (2)
- dün** *T.is.* “Bugünden bir önceki gün.”
- d.+d(e)n دونك B/109a/554 (1)
- d.+ki دوکي A/23b/119, دوکله B/102a/511 (2)
- dün** (دون) *Ar. sf.* “Alçak, aşağı, aşağılık.”
- d. دو B/75a/338, B/88a/423 (2), B/111b/576, B/120b/646 (3), B/129b/694/(8)
- d.+a دونه B/130b/698 (1)
- d.+(u)ڭ دونك B/33b/128 (1)
- d. eyle- “Alçaklık etmek.”
- d. eyl(e)y(e)n B/75a/338(1)
- düne-** *T.f.* “Tünemek; kuşlar, kanatlı evcil hayvanlar, uyumak için bir dala veya sırığa konmak.”
- d.-di دونلدي B/77b/358 (1)
- dünyā** (دنيا) *Ar.is.* “İçinde yaşadığımız âlem, yer yuvarlağı.”
- d. دنيا A/1b/1, A/10a/29, A/14a/59, A/18b/93, A/25a/133, A/25b/136, A/35a/189, A/42b/207 (2), A/43b/209, B/3a/6, B/4a/11, B/5a/15, B/5b/18 (2), B/6b/23, B/12a/36, B/12a/37, B/13a/40, B/15a/44, B/17a/50, B/17a/51, B/27a/87, B/31a/115, B/32a/119, B/33a/124, B/34a/131, B/38b/157, B/40b/165, B/41a/167, B/48b/204, B/50a/210, B/52a/221, B/62b/277, B/64a/279, B/65b/284, B/65b/285, B/67b/289, B/68a/291, B/68b/292, B/90a/432, B/92b/449, B/93a/452, B/94a/458, B/94b/462, B/102b/516, B/104a/522 (2), B/111a/571, B/114b/597, B/111b/576, B/116a/608 (2), B/117a/615, B/122b/658, B/122b/659, B/123b/664, B/123b/666, B/124b/670, B/127a/685, B/130b/698, B/131a/701, B/131b/704, B/135b/727 (2), دنيا A/42a/206, B/81b/386 (67)
- d.+l(a)r دنيلار B/105b/529 (1)
- d.+n(n)n (tmlyn.) دنياڭ A/27a/145, دنياڭ A/41b/205, دنياڭ B/17a/51, B/27a/87, B/32b/122 (2), B/91a/438, B/108a/544, B/119a/634 (9)
- d.+yı دنياڭ A/9b/28, B/15b/46, B/41a/167, B/45b/190, B/55a/236, B/61a/271, B/62b/276 (2), B/63a/277, B/83a/396, B/92a/446, B/98a/482, B/100a/495, B/100a/496, B/113a/583, B/115a/601, B/118a/624, B/134b/721 (18)
- d.+ya دنياڭ A/48a/218, B/5b/18, B/17a/51, B/27a/87, B/31a/115, B/40b/165, B/42b/174, B/47b/199, B/71a/302, B/71a/303 (2), B/81b/387, B/91a/438, B/92a/446, B/93a/452, B/93a/453, B/98b/487, B/100a/496, B/131b/703, B/131b/704, B/134b/721, B/135b/728, دنياڭ B/95b/467 (23)
- d.+da دنياڭ A/18b/92, A/19a/97, A/27b/149, A/28a/150, A/48a/218, B/6b/23, B/9b/31, B/15b/46, B/18a/54, B/20a/60, B/21a/63, B/23a/71, B/24b/75, B/32b/122, B/41b/167, B/43b/179, B/44b/185, B/48a/201, B/49b/209 (2), B/51a/218, B/61b/273, B/62b/277, B/65a/281, B/65b/283 (2), B/68a/291, B/69b/294, B/72b/322, B/79a/367, B/79a/368,

B/86b/413, B/89a/427, B/90a/432, B/98a/482, B/100a/497, B/105b/531, B/106a/531, B/109a/554, B/112b/582, B/116b/610, B/117a/618, B/117b/621, B/118a/624, B/123a/660, B/130b/696, B/131b/705, B/132a/707, B/134b/721, B/135a/725 (2), B/135b/726, B/135b/728, **دونيادو** B/86b/413 (54)

d.+d(a)n **دنيادو** B/31a/115, B/62b/276, B/63a/277, B/63b/278, B/94b/462, B/105a/527, B/133b/717 (7)

d. ile **دنيا ايله** B/27a/87 (1)

d.+d(i)r **دنيادد** B/80a/374 (1)

d.+s(i)m **دنياسمي** B/13b/40 (1)

d.+s(i)nda **دنياسندا** B/2b/4 (1)

**düpedüz** *T. zf.* “Yalın, basit, süssüz, sade bir biçimde.”

d. **دبدلر** B/63a/277 (1)

**dür** (در) *Far.is.* “İnci.”

d. **در** B/15a/45, B/28a/93, B/30b/112, B/31a/116, B/32b/122, B/38a/155, B/44b/184, B/71b/305, B/74b/334, B/76b/351, B/81a/383, B/82b/393, B/83a/395, B/83a/396, B/94a/458, B/98a/485, B/111a/571, B/111a/572, B/113b/588, B/117b/622, B/118a/624, B/132b/712 (22)

d.+l(e)r **درلر** B/13a/39, B/23a/70, B/70b/301, B/107a/540, B/110a/564, B/112a/579, B/116a/607 (7)

d.+l(e)r mi **درلر مي** B/22a/66 (2)

d.+d(e)n **دردن** B/30b/112, B/34b/132 (2)

d.-ile **در ايله** B/67b/289 (1)

d.+ine **دورينه** B/54a/233 (1)

d.+ (ü)m(ü)z **دورمز** B/66a/287 (1)

d.+dür **دوردور** B/41b/169 (1)

**dür-** *T.f.* “Katlamak, katlayarak kaldırmak, sarmak, kıvırmak.”

d.-(e)rl(e)r **دورلر** B/95a/466 (1)

**dürli** *T.sf.* (*krş. dürlü*)

d. **دورلر** B/71b/307 (1)

**dürlü** *T.sf.* “Çok çeşitli özellikleri olan, çeşit çeşit, muhtelif.” (*bk. dürlü*)

d. **دورلو** A/9b/25, A/10b/36 (2), A/11a/39, A/12a/44, A/12b/48, A/17a/82, A/17b/84 (2),

B/52a/222, B/96b/474, **دورلو** B/6a/20, B/9a/28, B/11a/34 (2), B/11a/35 (2), B/18a/54, B/25a/79, B/30b/113, B/68a/291, B/71a/303, B/76b/350, B/116a/606, B/123b/665,

B/133a/714, **دورلو** B/35a/136, B/40a/161, B/43a/177, B/44b/185, B/48a/201 (2), B/50b/213, B/51a/218 (2), B/54b/235, B/66b/288, B/69a/293, B/75a/339 (2), B/78b/364, B/94a/459, B/127a/686 (43)

**dür-nā[b]** (در نابه) *Far.+Ar.is.* “Parlak, beyaz inci.”

d. **دورنا** B/88a/422 (1)


**düş** *T. is.* “Düş, rüya.”


d. **دوشی** A/45b/213, B/118a/623, B/122b/658, **دوش** B/15a/45, B/121a/647 (5)


d.+ün (*tmlyn.*) **دوشلر** A/45b/213 (1)


d.+i (blrt.)  B/84b/405 (4)


d.+l(e)ri  B/70a/297 (1)


d.+de  B/14b/43 (1)

d.+l(e)rd(e)n  B/107a/539 (1)


d.+üm (iye. I.tk.)  B/109a/557 (1)

d.+(ü)m im(i)ş  B/110a/563 (1)


d.+(ü)mdesin  A/7b/1 4 (1)

d.+(ü)ne  B/7b/25 (1)

d.+l(e)rine  A/32a/173 (1)

d.+(ü)nd(e)n  B/44a/181 (1)

**düş** *T.is* “Raslantı.”

d.  B/28b/94, B/53b/231, B/80b/378, B/94b/462 (4)

d. it- “Rastlamak.”


d. idey(i)m mi B/53b/231 (1)

d. ol- “Rastlamak.”


d. old(u)m B/28b/94, B/80b/378 (2)

d. olm(a)sun B/94b/462 (1)




**düş-** *T.f.* “Yere devrilmek, yere serilmek.”



d.-m(e)z(e)m  B/45a/187 (1)



d.-(e)rs(i)ņ  B/48a/201 (1)



d.-(e)r  A/3b/3, B/15b/45, B/45b/190, B/78b/362, B/100a/497 (5)


d.-(e)r mi  B/108b/547 (1)


d.-müş(ü)m  A/26b/142,  B/116a/606,  B/15a/44, B/28a/93, B/46a/192, B/61b/272, B/106b/533, B/112a/577 (8)





d.-m(ü)ş  A/41a/203, B/95a/465, B/110b/567 (2), B/110b/567 (4),  A/3b/4 (9)


d.-m(ü)şdir  B/71a/302 (8), B/71a/303 (9),  B/120a/640 (18)


d.-tüm  A/8b/18, A/22a/115, A/29a/152,  B/20a/60, B/28b/97 (2), B/29b/106, B/30b/113, B/33a/124, B/38b/155, B/40a/163, B/40b/164, B/50a/212, B/76a/346,


B/100b/498, B/102b/517,  B/27a/87, B/29a/97 (2)/(19)

d.-di  A/6a/7, A/8a/18, B/34a/129, B/34a/130 (6), B/35a/136, B/35b/139, B/40b/164 (2), B/41b/167, B/48a/201, B/49a/208, B/49b/209 (2), B/50b/215, B/51a/217, B/52b/226 (6), B/54a/232, B/54a/233, B/61b/273, B/64b/280, B/72b/322, B/73a/324, B/90a/431, B/103a/517, B/112a/579, B/117b/620, B/119b/636, B/121b/652, B/125b/678, B/127a/685,

B/130b/699, B/133a/713,  A/28a/150, B/75a/339, B/75a/340, B/75b/342, B/82b/393, B/87a/417, B/92b/449, B/76b/350,  A/34a/185,  A/30b/161, B/89b/429,  B/128b/688 (54)

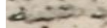



























d.-m(e)di  B/27a/87 (1)




d.-dil(e)r  B/14a/42 (1)

d.-Ø  B/94b/462, B/102a/513 (2)

- d.-sün دوشنبه B/104a/523 (1)  
d.-ün دوشنبه A/36a/190 (1)  
d.-s(e)m دوشنبه B/105a/527 (1)  
d.-se دوشنبه B/33b/126, B/123a/660 (2)  
d.-(e)m دوشنبه B/123a/660 (1)  
d-e دوشنبه A/27a/145 (1)  
d.-e (zf.-f.) دوشنبه B/61b/272 (1)  
d.-i دوشنبه B/84b/405 (1)  
d.-üp دوشنبه B/44a/182, B/47a/195, B/47b/200, B/83a/396, B/101a/501, B/110b/568,  
B/121b/650, B/127b/688 (2), B/132a/708 (3), دوشنبه B/8b/27, B/36b/148, B/118a/625 (15)  
d.-(ü)nce دوشنبه B/7b/25, B/122b/659, دوشنبه B/43b/178 (3)  
d.-d(ü)kçe دوشنبه B/6a/21, دوشنبه B/6a/21, B/77a/353 (3)  
d.-(e)ld(e)n دوشنبه B/96b/473 (1)  
d.-(e)li دوشنبه B/40a/163, B/78b/364, B/97a/477 (3)  
d.-(e)n دوشنبه B/87a/417, B/113a/585 (2)  
d.-mey(e)n دوشنبه B/117b/621 (1)  
d.-(e)ni دوشنبه B/31a/115, B/79a/368 (2)  
d.-(e)c(e)g(i)ñ دوشنبه B/131b/703 (1)  
d.-müşe دوشنبه B/39b/161 (1)  
d.-mes(i) دوشنبه B/6b/22 (1)  
d.-m(e)z m(i)ydi دوشنبه A/39a/199 (1)  
d.-(e)ydi دوشنبه B/64b/279 (1)  
d.-(e)rse دوشنبه B/86b/415, B/87a/417, B/112b/582 (3)  
cüdā d- (bk. cüdā)  
cüdā d.-d(ü)m B/101a/503 (1)  
cüdā d.-(e)li B/114a/595 (1)  
dīl+i d- (bk. dil)  
dīl(i)m d.-di B/90a/431 (1)  
dīl.+e d- (bk. dil)  
dīle d.-m(ü)ş(ü)m B/61b/272 (1)  
dīle d.-(ü)nce B/122b/659 (1)  
göñlü d.- (bk. göñül)  
göñ(ü)l d.-di B/117b/620, B/125b/678 (2)  
göñ(ü)l d.-(e)rse B/86b/415 (1)  
hevesine d.- (bk. heves)  
hevesim d.-di B/89b/429 (1)  
melāmet d.- (bk. melāmet)  
m(e)lām(e)t d.-(e)li B/97a/477 (1)  
şehīd d.- (bk. şehīd)  
şehīd d.-di B/130b/699 (1)

**düşenbih** (دوشنبه) *Far. is.* “Pazartesi günü.”

- d.  B/69a/293 (2)
- düşür-** *T. f. (krş. düşür-)*
- d.-d(i)m  B/22b/68 (1)
- düşkin** *T. sf. (krş. düşkün)*
- d.+e  B/133b/718 (1)
- düşkün** *T. sf. “Bir şeye kendini aşırı vermiş olan, çok bağılı, meraklı, tutkun.” (bk. düşkin)*
- d.  B/16b/49,  B/110a/562 (2)
- düşmān** (دشمان) *Far. sf. “Düşman, yağı.”*
- d.  A/21a/108, A/21b/108, A/41b/205, A/45b/213, B/23a/70, B/23b/72, B/45b/189, B/64a/279, B/135b/728,  B/15a/45, B/32a/121 (2), B/42a/170, B/82b/394, B/83b/399 (15)
- d.+l(a)r  A/45b/213 (1)
- d. mī  A/30b/163 (1)
- d.+(1)η (*tmlyn.*)  B/126b/683 (1)
- d.+ı (*blrt.*)  A/36b/191,  B/86a/413 (2)
- d.+l(a)rı  B/64b/280, B/99a/491, B/130a/695 (3)
- d.+a  A/30a/157, A/30b/160, A/40b/202 (2), B/4a/11, B/119a/632,  B/32a/119,  B/97a/477, B/122b/658 (9)
- d.+a d(e)g(i)l  A/40b/202 (1)
- d.+la  B/32a/121 (1)
- d.+l(a)r(ı)m  B/81b/387 (1)
- d.+l(a)rın (*iye. 2.tk.*)  A/8a/17 (2)
- d.+ld(ı)r  B/48a/203 (1)
- d. eyle- “Düşman etmek.”
- d. eyl(e)m(i)şsin B/83b/399 (1)
- d. it-“Düşman etmek.”
- d. idec(e)ksin B/42a/170 (1)
- d. ol- “Düşman olmak.”
- d. oldum A/21a/108, A/21b/108 (2)
- düşnām** (دشنام) *Far. is. “Sövme, sövüp sayma, ta’n.”*
- d.  B/74b/335, B/75b/342 (2)
- d. ol- “Şaşırmak.”
- d. old(u)m B/74b/335, B/75b/342 (2)
- düşür-** *T. f. “Düşmesine yol açmak, düşmesine sebep olmak.” (bk. düşür-)*
- d.-(ü)r  B/110a/562 (1)
- d.-(ü)rl(er)  B/14a/42 (1)
- d.-d(ü)m  B/5a/16, B/24b/76, B/72b/322 (3)
- d.-d(ü)η  B/36a/144, B/51b/219, B/104b/525,  B/39b/160 (5), B/42a/171, B/75b/342 (5),  B/39b/160 (15)

- d.-di  A/4a/4, A/12a/45, B/2a/2, B/11b/35, B/29b/104, B/36a/145, B/41a/167, B/119b/635 (6),  B/11a/35 (14)
- d.-(e)y(i)m  A/11b/43 (1)
- d.-Ø  A/12a/44, B/52a/223 (2)
- d.-m(e)se  B/54a/232 (1)
- d.-(ü)p  B/111a/571 (1)
- d.-en  B/21a/63 (1)
- dile d- (bk. dil)
- dile d.-d(ü)ŋ B/75b/342 (5),
- düz** *T. sf.* “Yatay durumda olan, eğik ve dik olmayan.”
- d.  A/17a/82,  B/28b/94 (2)/(3)
- d.+e  A/5b/7 (1)
- zf.* “Doğru bir şekilde.”
- d.  B/28b/94 (1)
- düz-** *T. f.* “Düzene sokmak, düzene koymak, sıralamak, elverişli, uygun bir duruma getirmek.”
- d.-erim  B/105b/529 (1)
- d.-(e)r  B/106a/532 (1)
- d.-eriz  B/82b/394 (1)
- d.-müş  A/32a/175 (1)
- d.-d(ü)m  B/61b/273, B/74a/332 (2)
- d.-di  B/66b/288 (1)
- d.-ey(i)m  B/76a/344 (1)
- d.-s(e)l(e)r  B/78a/361 (1)
- d.-(e)nl(e)r  B/126a/682 (1)
- düz-** *T. f.* “Yaratmak, oluşturmak, meydana getirmek; yazmak.”
- d.-(e)r  B/80a/373, B/90b/433, B/106a/531 (3)
- d.-m(ü)şl(e)r  B/58a/254 (1)
- d.-(e)m  B/21b/64 (1)
- d.-üp  B/105b/530 (1)
- d.- (e)rk(e)n  B/49b/209 (1)
- düzel-** *T. f.* “Kötü, bozulmuş bir durumdayken düzenli duruma gelmek.”
- d.-ir mi  B/89a/426 (1)
- düzelt-** *T. f.* “Düzgün duruma getirmek.”
- d.-Ø  B/64b/279 (1)
- düzül-** *T. f.* (*krş.* düzüil-)
- d.-ir  B/46b/194 (1)
- düzül-** *T. f.* “Düzme işine konu olmak veya düzme işi yapılmak.” (*bk. düzil-*)
- d.-di  B/126a/682 (1)

- d.-ü **دوزلو** B/43b/179 (1)  
 d.-(e)n **دوزلن** B/115b/603 (1)  
**düzüm** *T. is.* “Dizim, nazım.”  
 d. **دوزم** B/78b/363 (2)





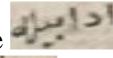












## E

e (l) *Ar.is.* “Elif harfinin çevri yazıdaki karşılıklarından biri.”

- e. **ا** B/129a/689 (1)  
**ebābekr** (ابوبکر) *Ar.is.* (*krş. ebūbekir*)  
 e. **ابابکر** A/47b/217 (1)  
 e.+i (*blrt.*) **ابابکر** B/126b/683 (1)  
**ebced** (ابجد) *Ar.is.* “Arap alfabesinin her harfi bir rakamı karşılayan ve anlamsız sekiz kelimededen oluşan değişik bir düzeni.”  
 e. **بجد** B/3b/8, A/48b/219, B/70a/298, B/87a/417, B/105a/527 (5)  
 e.+(i)ŋ (*tmln.*) **بجدک** B/120b/645 (1)  
 e.+i (*blrt.*) **بجدی** B/121a/648 (1)  
 e.+de **بببب** A/45b/213 (1)  
**ebed** (ابد) *Ar.is.* “Sonu olmayan gelecek zaman.”  
 e. **ابد** B/31a/114, B/50b/214, B/62b/276, B/63a/277, B/67a/289, B/67b/291, B/68a/291 (2), B/126b/683 (9)  
 e.+e **اباده** B/96a/470 (3)  
**eblağ** (بلغ) *Ar.sf.* “Daha (en, pek) belîğ, en fasih ve olgunluk derecesine çok yakın olan.”  
 e.+1 (*blrt.*) **ابلاعی** B/127b/687 (1)  
 e.+1 (*ıye. 3.tk.*) **ابلاعی** B/127b/687 (1)  
**ebrār** (ابرار) *Ar.sf.* “Hayır sahipleri, iyiler, dindarlar, özü sözü doğru olanlar.”  
 e. **ابرار** B/135a/723 (1)  
**ebrū** (ابرو) *Far. is.* “Kaş, hâcib, ar.”  
 e. **ابرو** B/30b/112, B/42a/171, B/43b/179, B/44b/186, B/50b/213, B/83a/395, B/103a/519, B/113b/588, B/115a/602, B/123b/664, B/124a/669, B/131a/701 (12)  
 e.+l(a)r **ابرولو** B/35a/137, B/80a/373, B/83b/398 (3)  
 e.+ya **ابرویه** B/76b/351, B/82b/393, B/117b/622 (3)  
 e.+ŋ (*ıye. 2.tk.*) **ابروکه** B/47a/196 (1)  
 e.+l(a)rŋ **ابروکه** B/35b/138, B/75b/340, B/101a/504, **ابروکه** B/44a/181 (4)  
 e.+nı **ابروخو** A/20b/106, **ابروکی** B/89a/427 (2)  
 e.+sı **ابروسی** B/122a/657 (1)  
 e.+l(a)rı **ابروزی** B/92b/449 (1)  
 e.+l(a)rın **ابروزلن** B/36a/144, B/43a/177, B/62a/274 (3)  
 e.+s(ı)na **ابروسنه** B/29a/98 (1)  
**ebrūcuğ** *Far. ebrū+T. cuğ-* “(Sevgilinin) küçük kaş.”



- e.+1 (iye.3.tk.) **ابرومغنی** B/112a/577 (1)  
**ebür-ulan-** *Far. ebrū+T. lan-* “Ebru hâline gelmek.”
- e.-sa **ابرومغنی** B/88b/425 (1)  
**ebu ‘alī sīnā** (ابوعلی سینا) *Ar.is.* “İbn Sina’nın efsaneleşen yaşamına ilişkin, olağanüstü serüven ve olaylarla süslenerek oluşturulmuş halk öyküsüdür.”
- e. **ابوعلی سینا** B/103a/519 (1)  
**ebübekir** (ابوبکر) *Ar. is.* “İslamın ilk halifesi.” (*bk. ebābekir*)
- e.+i (brt.) **ابواب** A/44b/211, B/118b/629, B/122b/658, B/134b/720 (4)  
**ebvāb** (ابواب) *Ar.is.* “Kapılar.”
- e.+1 (iye. 3.tk.) **ابواد** B/126a/682 (1)  
**ecdād** (اجداد) *Ar. is.* “Dedeler, büyük babalar, atalar.”
- e. **ابوالاد** B/69a/293 (1)  
**ecel** (اجل) *Ar. is.* “Hayatın sonu, ölüm zamanı.”
- e. **اجل** A/21a/108, B/33a/124, B/41a/167, B/41b/167, B/48b/204, B/76b/348, B/76b/348, B/80b/377, B/95b/467, B/106b/534, B/119a/634 (11)
- e.+(i)ŋ (tmlyn.) **اجلك** B/75b/341 (1)
- e.+d(e)n **اجلده** B/46a/191, B/54b/233, B/64b/279, B/72a/318, B/80a/374 (5)
- e.+iŋi **اجلكي** B/134b/722 (1)
- e.+d(i)r **اجلدر** B/41a/167 (1)  
**ecmel** (اجمل) *Ar. sf.* “En (daha, pek, çok) güzel, yakışıklı.”
- e.+d(i)r **اجملدر** B/103a/519 (1)  
**ecr** (اجر) *Ar. is.* “Bir iş, hizmet, karşılığında verilen şey; mükâfat, sevap.”
- e.+ini **اجير** B/130b/697, B/134a/719 (2)  
**ecsām** (اجسام) *Ar. is.* “Gövdeler, bedenler.”
- e.+a **اجسامه** B/68b/292 (1)  
**edā** (اداء) *Ar. is.* “Borç veyâ borç gibi olan herhangi bir şeyi ödeme; yerine getirme.”
- e. **ادا** B/23b/72, B/73a/326, B/77a/351, B/101b/508, B/122a/657 (5)
- e.+(a)r **ادالر** B/70b/299, B/70b/300, B/99b/492, B/125a/674 (4)
- e.+n(i)ŋ **ادانك** B/53b/231 (1)
- e.+y1 **اداي** B/69a/293, B/99b/492, B/114a/592 (2), **ادائي** B/125b/679 (5)
- e.+ya **ادايه** B/36a/142, B/108b/547 (2)
- e. ile **ادايله** B/105b/530 (1)
- e.+ŋ1 **ادايكي** B/73a/325 (1)
- e.+s1 **اداي** B/100a/495, B/111a/572, B/128b/688 (3)
- e.+s1n **ادايين** B/22a/67 (1)
- e.+s(i)nda **ادايينده** B/35a/138, B/36a/142 (2)
- e.+s(i)nd(a)n **ادايينده** B/116b/611 (1)
- e.+d(i)r **ادادر** B/102b/516, B/125b/680, B/125a/674, **ادايير** B/80b/379 (4)

- e. eyle- “Yapmak, etmek.”  
e.+y1 eyle-Ø B/114a/592 (1)  
e. it- “Yapmak, etmek.”  
e.+n1 itme-Ø B/73a/325 (1)  
e.+y1 id(i)ñ B/69a/293 (1)  
**edālī** *Ar. edā+T. lī* “İşveli, cilveli (sevgili).”  
e.+d(i)r  B/126a/682 (1)  
**edālīk** *Ar. edā+T. līk* “Edalık, eda olma durumu.”  
e.+da  B/124b/670 (1)  
**ede** *T. is.* “Kendisine saygı gösterilen (kimse); ağabey.”  
e.  B/104b/524 (1)  
**edeb** (ادب) *Ar. is.* “İyi terbiye, nâziklik, usluluk, zariflik.”  
e.  B/93b/453, B/107a/538 (2)  
e.+(i)yle  B/37a/149 (1)  
e.+(i)ni  B/99a/488 (1)  
e. eyle- “Terbiye etmek; edebli davranmak.”  
e. eyl(e)r B/107a/538 (1)  
**edīb-āne** (اديبانه) *Ar. +Far. sf.* “Edepli, tebiyeli, zarif, nâzik olana veyâ edebiyatla uğraşana yaraşır sûrette.”  
e.  B/133b/716 (1)  
**ednā** (ادنآ) *Ar. sf.* “Pek aşığı, en bayağı, çok alçak.”  
e.  B/102b/516, B/103b/519, B/104a/522, B/104b/524, B/108b/546 (5)  
e.+d(a)n  B/133b/717 (2), B/63a/277 (3)  
**efa“al** (افعال) *Ar. is.* “İşler, ameller.”  
e.  B/107a/539 (6)  
**efđal** (افضال) *Ar. is.* “Ziyâdeler, fazlalar.”  
e.  B/10a/32 (1)  
e.+d(i)r  B/103a/519 (1)  
**efe** *Yun is.* “ Yiğit, genç erkek, kabadayı, zeybek.”  
e.  B/89b/428 (2)  
**efendi** *Yun.is.* “Adam, bey, bay; şahıs isminden veya meslek ünvanından sonra tahsilli kimse, memur şehirli için kullanılan hitap ve anma şekli.”  
e.  B/9a/29, B/12a/37, B/45b/190, B/62a/273, B/63a/277, B/64a/279 (3)/(8)  
e.+m  A/4a/5, A/8a/18, A/24a/124, A/27b/149, A/32b/176, A/33b/183, A/40a/201, B/2b/4, B/5b/18, B/9b/30, B/14b/43, B/26a/83, B/27b/89, B/29a/103, B/30a/110, B/37a/149, B/38a/153, B/41a/166, B/42a/172, B/43a/177, B/45b/190 (2), B/47a/197, B/64a/279, B/72b/322, B/84b/404, B/89a/427, B/89b/429, B/90b/436, B/90b/436 (7), B/91b/441, B/92b/449, B/92b/450, B/92b/448 (7), B/94a/459, B/97b/479, B/98a/482, B/98b/485 (2), B/98b/486, B/99a/490, B/99b/494, B/100b/498, B/106a/531 (2), B/106b/533, B/107b/541, B/111b/575, B/113a/583, B/114a/595, B/133a/715,  B/35b/139,  B/15b/45, B/35a/137, B/35a/137 (3), B/35b/139 (2), B/36a/144, B/37a/149, B/42b/174, B/42b/176, B/70a/298, B/70b/301, B/71b/304, B/75a/337, B/77a/352, B/77b/357, B/78b/363, B/80a/374, B/80b/381, B/81a/385, B/82b/392, B/83a/395, B/83a/396, B/89b/429, B/99a/491, B/105a/528, B/107b/541, B/109a/555, B/110b/568, B/112a/578, B/116b/611,

- B/116b/612, B/117a/616, B/117b/619, B/118a/624, B/121b/652, B/123b/664, B/124b/670,  
B/127b/688, B/128b/688, B/133a/715, **فنديم** B/4a/11 (107)
- e.+m(i)η **افنديمکه** B/29b/104 (2), B/41b/168 (3)
- e.+md(e)n **افنديمدا** A/19b/101, B/101a/503 (2)
- e.+ms(i)η **افنديمکه** B/94a/459 (1)
- efgān** (افغان) *Far. is.* “İztırıp ile haykırma, bağırıp çağırma; inleme, bağırışma.”
- e. **افغانا** B/49a/208, B/78a/359, B/96b/473, B/112a/576 (4)
- e.+1 (blrt.) **افغانی** B/61b/273, B/71a/303 (2)/(3)
- e.+a **افغانا** B/29b/104, B/83a/396, B/119b/635 (3)
- e.+da **افغاندا** B/74a/333 (1)
- e.-ile **افغانیله** B/82a/390 (1)
- e.+(i)m **افغانم** B/12b/38, B/29b/103, B/38a/155, B/44b/185, B/102a/514, B/124a/670,  
B/133a/714 (7)
- e.+ımı **افغانمی** B/100a/496 (1)
- e.+(i)ma **افغانمه** B/36a/143, B/92b/448 (2)
- e.+(i)η mı **افغانمی** B/31a/116 (1)
- e. it- “Acıyla bağırarak, inlemek.”
- e. itdi B/49a/208 (1)
- e.+1 id(e)k B/61b/273 (1)
- e. id(e)rk(e)n B/78a/359 (1)
- efgende** (افگنده) *Far. sf.* “Yıkılmış, yıkık, düşürülmüş, yere atılmış; düşkün, biçâre.”
- e. **افگنده** B/33b/128, B/52a/224, B/116a/607, B/124b/672, B/125b/679 (5)
- e.+n (iye.2.tk.) **افگنده** B/121b/653 (1)
- e.+ηi **افگنده** B/100b/498 (1)
- e.+si **افگنده** B/100b/500 (1)
- e. eyle- “Yıkarak, düşürmek, biçâre etmek.”
- e. eyl(e)d(i)η B/116a/607 (1)
- e. ol- “Kul, köle olmak; düşkün, biçâre hâline gelmek.”
- e. olur B/125b/679 (1)
- efkār** (افکار) *Ar.is.* “Düşünceler.”
- e. **افکار** B/127b/688 (1)
- e.+1 (blrt.) **افکار** B/11b/35 (2)
- e.+a **افکار** B/112a/577 (1)
- e. ile **افکارلیله** B/37a/150, B/94b/462 (2)
- e.+(i)m **افکارم** B/114a/594, B/119b/638, **افکاریم** B/77a/353, /109b/560 (4)
- eflāk** (افلاك) *Ar.is.* “Semâlar, felekler, gökler, küreler, zamanlar.”
- e. **افلاك** B/131b/705 (1)
- e.+a **افلاكه** B/32a/121, B/117a/618, B/118a/625, B/119b/636, B/124a/670 (5)
- efrāt** (افراد) *Ar.is.* “Tek olanlar, birler.”
- e. **افراط** B/65b/284 (1)

**efsâne** (افسانه) *Far.is.* “Asılsız hikâye, masal, boş söz, saçmasapan lâkırdı.”

e. **افانه** B/98b/487 (1)

e.+mi **افانمی** B/32b/121 (1)

**efser** (افسر) *Far.is.* “Tâc.”

e. **افسر** B/30a/110 (1)

**efşun** (افسون) *Far.is.* “Afsun, büyü, sihir, gözbağcılık, arpağ.”

e. **افوشون** B/98b/486 (1)

**efzây** (افزا) *Far.sf.* “Feza; arttıran.”

e. **افزای** B/62b/276 (1)

**efzûn** (افزون) *Far. sf.* “Fazla, çok, yukarı, aşkın.”

e.+(u)m (iye. 1.tk.) **افزونم** B/108b/546 (1)

**eg-** *T. f.* “Düz olan bir şeyi eğik duruma getirmek; eğmek.”

e.-(e)r **اگر** A/39a/199, B/38b/157 (2)

e.-(e)r mi **اگر می** B/11a/34 (1)

e.-üp **اگر ب** B/19a/57, B/31b/118 (2)

e.-m(e)n(i)ñ **اگر نه** B/113a/584 (1)

**eger** (اگر) *Far.bağ.* “Şart anlamını güçlendirmek için şartlı cümlelerin başına getirilen kelime, şayet.”

e. **اگر** A/23a/119, A/26b/142 (2), B/16a/47, B/16a/48, B/27a/85 (2), B/32b/122 (2), B/33b/126, B/52a/222, B/52a/224, B/62b/276 (6), B/63a/277, B/65b/284, B/66b/288 (2), B/72a/315, B/80a/376, B/81a/382, B/87b/419, B/95b/468, B/97a/476, B/99a/490, B/100a/495, B/103b/519, B/107a/539, B/110a/562, B/111a/570, B/119a/632, B/133b/717, B/135a/724, B/135b/728 (38)

**egerçi** (اگرچه) *Far.e.* “Her ne kadar..., olsa da, ise de.”

e. **اگرچه** B/117b/621 (1)

**egil-** *T. f.* “Eğilmek.”

e.-d(i)m **اگر د** B/76b/348 (1)

e.-Ø **اگر** B/21b/64 (1)

**egin** *T. sf.* “Sırt, arka; omuz; boy pos.” (*bk. eyin*)

e.+(i)me **اگر نه** B/84a/402, B/84b/406, B/105a/527, B/127a/685 (4)

e.+(i)mdeki **اگر نه کی** B/18b/56 (1)

e.+(i)md(e)n **اگر نه** B/81b/388 (1)

e.+(i)ñde **اگر نه** B/65b/283 (1)

e.+i (iye.3.tk.) **اگر نه** B/130a/695 (1)




























e.+(i)ne **اگر نه** B/21a/63, B/24a/74, B/43a/177, B/50b/216, B/90b/434, B/93a/451, B/96a/471, B/102b/516, B/126a/682 (9)

e.+(i)nde **اگر نه** B/74a/332 (1)

e.+(i)ndeki **اگر نه کی** B/54a/232 (1)

**egle-** *T. f.* “Etmek, yapmak.”

e.-r **اگر** B/73b/328 (1)

- e.-d(i)m  B/114a/595 (1)
- e.-η  B/74a/333 (1)
- e.-sin  A B/20a/59 (5), B/35b/190 (5)/(10)
- e.-se  B/38b/156 (2)
- e.-m(e)k  B/17b/53 (1)
- eglen-** *T. f.* “Neşeli, hoşça vakit geçirmek.”
- e.-m(e)z  B/78b/362 (1)
- e.-di  B/44a/182 (5), B/126a/682 (6)
- e.-Ø  A/12b/48 (1)
- e.-se  B/51b/221 (1)
- e.-me-Ø  B/11b/35, B/36b/148 (2)
- e.-(e)m  A/8a/16, A/9a/20, A/9a/22, A/9b/24, A/9b/26, A/9b/28, A/10a/30, A/10a/32, A/10b/34, A/11a/38 (10)
- e.-üp  A/9b/25, A/11b/42, B/123b/665 (3)
- e.-dim idi  B/4b/13 (1)
- egvence** *T. is.* “Eğlence.”
- e.+m  B/90a/431, B/114a/593 (2)
- e.+md(i)r  B/90a/430 (1)
- e.+si  B/18b/55,  B/15a/45, B/44a/182 (3)
- e.+sin  B/130a/695 (1)
- eglendir-** *T. f.* “Eğlenmesini sağlamak, eğlenmesine yolaçmak.”
- e.-Ø  A/20a/106 (1)
- egri** *T. sf.* “Yay gibi kavislenmiş, eğmeçli, mukavvas.”
- e.  A/29a/153, A/29b/157, B/73a/324, B/91a/439, B/94b/460, B/114b/598 (6)
- e. megri “Eğri olarak; eğri büğrü anlamında kullanılan bir ikileme.” (*bk. megri*)
- e. B/73a/324 (1)
- ehl** (هل) *Ar. sf.* “Sâhip, mâlik, mutasarrıf olan; mahir, usta, kabiliyetli, becerikli.”
- e.  B/10b/33, B/14a/42, B/14b/42, B/16a/47, B/24b/77, B/30a/109(2, B/30b/112, B/32b/122 (4), B/33b/128, B/41b/167, B/42a/170, B/42b/176, B/62b/276, B/63a/277, B/64b/279, B/67b/290, B/69a/293, B/71b/305 (2), B/72a/310, B/74a/333, B/76a/344, B/78b/363 (2), B/88a/421, B/97b/478 (2), B/101b/509 (2), B/104a/523, B/104b/524, B/106a/531, B/107a/ 540, B/109b/558, B/113b/590, B/114a/594, B/115a/599, B/115b/605, B/116a/608, B/119a/634 (2), B/126b/683, B/129b/691, B/129b/692, B/130b/697, B/130b/698, B/131b/705, B/132a/707, B/135b/729 (52)
- e.+(i)n (*araç.*)  B/67a/289 (1)
- e.+(i)me  B/129b/692 (1)
- e.+i (*iye.3.tk.*)  B/44a/183, B/67a/288, B/95a/463, B/96a/472, B/107a/535, B/114b/597, B/134b/722 (2)/(8)
- e.+(i)ni  B/33b/127 (1)
- e.+ine  B/111a/571,  B/46a/191, B/101b/509 (3)

- e.+(i)nd(e)n **اهلنا** B/62b/277 (1)
- e.+id(i)r **اهلنا** B/62b/276 (1)
- e.+(i)y(i)z **اهلنا** B/31b/118 (1)
- ehvā** (اهواء) *Ar. is.* “Arzular, istekler; şehvetler, hevesler, meyiller.”
- e.+d(a)n **اهواننا** B/63a/277 (1)
- ek-** *T. f.* “(Tarlaya tohum, yemeğe tuz) serpmek.”
- e.-en **اکر** B/91b/443 (1)
- e.-dig(i)m **اکدیگم** B/19a/56 (1)
- e.-dig(i)ņ **اکدیگک** B/135b/727 (1)
- ekl** (اکل) *Ar. is.* “Bir şey yeme[k], yenilme.”
- e. **اکلا** B/37b/151, B/49a/208 (2)
- e.+(i)nd(e)n **اکلنا** B/76a/344 (1)
- e. eyle- “Yemek, yemek.”
- e. eyl(e)m(e)k B/37b/151 (1)
- ekle-** *T. f.* “Eklemek, ilave etmek.”
- e.-dim **اکلیم** B/54a/233 (1)
- ekmek** *T. is.* “Yenecek ekmek.”
- e. **اکمک** B/27a/85 (1)
- ekmel** (اکمل) *Ar. sf.* “Daha (en, pek) kâmil, mükemmel ve kusursuz olan, en uygun, en eksiksiz.”
- e.+d(i)r **اکملدر** B/103a/519 (1)
- ekrem** (اکرم) *Ar. sf.* “Daha (en, pek) kerîm, çok şeref sâhibi, pek cömert, çok eli açık.”
- e.+d(e)n **اکرمد** B/135b/726 (1)
- e.+(i)ņ (*tmlyn.*) **اکرمنه** B/126b/683 (1)
- e.-sin **اکرمینه** B/103a/519 (1)
- e.+d(i)r **اکرمد** B/135b/726 (1)
- ekşer** (اکثر) *Ar. sf.* “En çok, daha ziyade.”
- e. **اکثر** B/16a/48 (1)
- e.+(i)nin **اکثرین** B/135b/728 (1)
- ekşerî** (اکثری) *Ar. +Far. zf.* “Eksere mensup, çok defa, çoğu.”
- e. **اکثری** B/14a/42, B/83b/399 (2)
- ekşerlen-** *Ar. ekşer+T. len-* “Çoğalmak, (daha çok) artmak.”
- e.-ür **اکثرلنور** B/115a/602, B/115b/602 (2)
- eksik** *T. sf.* “Bir bölümü olmayan, noksan, natamam.”
- e. **اکسک** A/25b/136, A/29a/153, B/63a/277, B/79a/368 (4)
- e. mi **اکسکم** B/80b/379, B/90b/434 (2)
- e. d(e)g(i)l **اکسکه دکا** B/15b/47 (3), B/16a/47 (3), B/117a/615 (7)
- eksil-** *T. f.* “Eksilmek, azalmak.”
- e.-ür **اکسلور** B/116b/612 (1)
- e.-i **اکسلی** B/27a/86 (1)

el (I) *T. is.* “Kolun bilekten parmak uçlarına kadar olan, tutmaya ve iş yapmaya yarayan bölümü.”  
(*bk. il I*)

- e. ال A/29b/156, A/40a/201, A/41b/205 (2), B/15b/47, B/29a/97, B/29a/98, B/40a/162, B/48b/205, B/49a/207, B/51a/218, B/52b/224, B/53a/228, B/61a/272, B/64a/279, B/76a/346, B/76a/347, B/76b/350, B/77a/353, B/77b/357, B/80a/375, B/81b/386 (6), B/81b/388, B/94b/462 (5), B/95b/467, B/96a/471 (3), B/98b/485, B/101a/503, B/101b/505, B/109b/558, B/127a/687, B/130b/698 (8), B/132a/708, B/132b/710 (52)
- e.+e الله A/10b/34, B/32a/119, B/40a/162 (2), B/49b/209 (3), B/130a/695, B/27b/89, B/36a/145, B/77a/351, B/98b/485, B/105b/529, B/117a/616, B/119b/637, B/119b/638 (2), B/132b/711 (18)
- e.+l(e)re الله B/121a/649 (1)
- e.+de الله A/16a/73, A/34b/187, A/39a/199, B/9b/31, B/52b/226, B/61b/272 (6)
- e.+ded(i)r الله B/19b/57, B/128b/688 (2)
- e.+de d(e)g(i)l الله B/78b/362, B/85b/411 (2)
- e.+deki الله B/90a/431, B/127b/687 (2)
- e.+d(e)n الله A/15b/69, A/32a/175, B/9b/30 (2), B/11a/35 (3), B/11b/35 (2), B/16a/48, B/17a/51 (10), B/28b/95, B/32b/122, B/66a/286, B/71a/302, B/71a/303, B/78a/360, B/80b/379, B/82a/389, B/86b/413, B/88a/421, B/96b/473, B/103b/520, B/109a/553, B/126a/682, B/130a/695 (35)
- e.+l(e)r-ile الله B/128a/688 (1)
- e.+im (*iy.e.1.tk.*) الله A/18a/90, B/16b/49, B/28b/96, B/29a/98, B/79a/367, B/95a/464, B/109a/556, B/118b/630, B/127a/685 B/129b/694 (10)
- e.+i(mi) الله B/24b/76 (1)
- e.+i)mde الله B/97a/478, B/128a/688 (2)
- e.+i)md(e)n الله B/126b/685 (1)
- e.+i)me الله A/13a/52 (1)
- e.+i)mde الله A/8a/15, A/18b/94, A/24a/122 (2)/(4)
- e.+i)md(e)n الله A/9b/27 (1)
- e.+i)η (*iy.e.2.tk.*) الله B/17a/50, B/32a/119 (2), الله B/133b/717 (4)
- e.+i)ηi الله B/119a/633 (1)
- e.+i)ηle الله B/108b/546 (1)
- e.+i (*iy.e.3.tk.*) الله A/6a/7, A/27b/149, B/2a/2, B/8b/27, B/61b/272, B/78a/361, B/132b/711 (7)
- e.+l(e)ri الله B/63b/278, B/109b/559 (2)
- e.+i)n الله B/53a/228, B/116b/612 (2)
- e.+i)ne الله A/2b/1, B/16a/48, B/27b/90, B/34b/134, B/36a/144, B/50b/216, B/72a/315, B/73a/324, B/83a/395, B/135b/727 (10)
- e.+l(e)rine الله B/53a/228 (1)
- e.+i)nde الله A/36a/190, A/41b/205, B/17b/52, B/19b/58, B/80a/375, B/113a/587, B/118b/630, الله A/40a/201 (8)
- e.+l(e)r(i)nde الله B/28a/91 (1)

e.+(i)nd(e)n **الند** A/40b/202, B/3b/9, B/6a/19, B/12a/37, B/13b/40, B/14b/42, B/16a/47, B/19a/57, B/20b/61, B/23b/73, B/24b/76, B/26a/82, B/30b/113, B/32a/119, B/32b/121, B/35a/135 (5), B/35b/140 (2), B/38a/155, B/43a/177 (5), B/45a/187, B/65b/284, B/77a/352, B/80a/373, B/80a/376, B/81b/388, B/82b/392, B/84b/404, B/90a/430, B/98b/488, B/103b/520, B/111a/571, B/112a/579, B/117b/621, B/119b/636 (2), B/125b/681, B/127a/685 (2), B/132b/711, B/132b/711, B/135b/728 (50)

e.+(i)yile **اليه** A/16b/79, B/98a/484 (2)

e. aç- “Başkasının yardımını isteyecek durumda olmak.”

e. aç(a)n B/130b/698 (1)

e. bağla- “Saygı için ellerini göbeğinin üstüne kavuşturup durmak.”

e. b(a)ğlay(a)l(a)r B/53a/228 (1)

e. b(a)ğl(a)d(ı)m B/80a/375 (1)

e. çek- “Vazgeçmek.”

e. ç(e)k(e)r B/130b/698 (8)

e. ç(e)kd(i)m B/94b/462 (5)

e. ç(e)kdi B/101a/503 (1)

e. çek-Ø A/40a/201, B/61a/272 (2)

e. ç(e)k(e)m B/96a/471 (3)

e. ç(e)km(e)k B/81b/386 (6), B/132a/708 (7)

e. eyle- “El etmek; uzaktan el sallamak.”

e. eyl(e)me-Ø B/101b/505 (1)

e.+e gir- “Ele geçmek, yakalanmak.”

e.+e g(i)rse B/119b/638 (2), B/132b/711 (3)

e.+d(e)n g- “Elden gitmek, kaybetmek.”

e.+den g(i)tdi B/96b/473 (1)

e. it- “El etmek; uzaktan el sallamak.”

e. id(e)r B/76b/350 (1)

e.+den қо- “Elden bırakmamak, sürekli ilgilenmek.”

e.+d(e)n қоm(a)z B/86b/413 (1)

e.+d(e)n қоma-Ø B/88a/421 (1)

e. ver- “Yardım etmek.”

e. v(e)rse B/52b/224 (1)

e. vir- “Yardım etmek.”

e. virir mi B/77a/353 (1)

e. e.+e “El ele.”

e. e.+e B/98b/485 (1)

**el (II) T. is.** “Neden, sebep.”

e.+(i)nd(e)n **الكرن** B/6b/21 (1)

e.+l(e)r(i)nd(e)n **الكرنة** B/33a/125, B/35b/140 (2)

**el (III) T. is.** “Ülke, yurt, il.” (krş. il II)

e.+e **ا** A/8a/16, A/8b/19, A/9a/21, A/9a/23, A/9b/26, A/11b/40, A/11b/41, A/11b/43, A/12a/44, A/12a/46, A/12a/47, A/12b/49, A/12b/51, A/13a/54, A/13b/55, A/21a/108 (16)

e.+l(e)re **النن** A/13a/52 (1)

e.+i **الاي** A/13a/53, A/21a/108, A/21b/111 (3)

e.+de **الاب** A/5a/6, A/8b/20, A/10b/36, A/11a/39, A/11b/43, A/12a/44 (6)

e.+d(e)n **الننا** A/21a/108 (1)

e.+l(e)ri (iye.3.tk.) **الار** A/17a/82 (1)



e.+(i)nd(e)n (iye 3.tk.+çıkma.) **الننا** A/14a/59, A/18b/93 (2)

**el (IV) T. is.** “Yakınların dışında kalan kimse, yabancı.” (krş. il III)




- e. ال B/48b/205, B/48b/206, B/50b/215, B/96b/473 (4)
- e.+l(er) اللد A/4b/5, A/11a/39, A/32b/178, A/36a/190, B/91a/437 (2)/(6)
- e.+e اللد B/10b/33, B/64a/279 (2)
- e.+l(e)ri (blrt.) اللد B/12a/36 (1)
- e.+l(e)re اللد A/35b/190, A/38b/198 (2)
- e.+de اللد A/8b/19 (1)
- e.-ile اللد B/52b/225 (1)
- e.+i)nl(e)n اللد A/32b/179 (1)
- ela** *T. sf.* “Gözde sarıya çalan kestane renginde olan.” (*bk. ala* (2))
- e. اللد A/41a/204, B/19b/58, B/20a/60, B/21b/64, B/23a/70, B/28a/91, B/92b/449, B/51a/217, B/93a/451 (9)
- e.+sı اللد B/19b/58 (1)
- e.+d(i)r اللد B/26a/81 (1)
- elacık** *T.is + T.+cık* “Gözleri ela olan sevgili.”
- e.+1 (blrt.) اللد A/45a/212 (1)
- el-amān** (الامان) *Ar.ünl.* “Bezginlik ve sızlanma anlatan bir söz.”
- e. الامنة A/44a/210 (3), B/35a/135 (2), B/35b/140 (2), B/38a/155, B/77b/357, B/82a/390, B/92a/445, B/105b/529, B/119b/636, B/125b/681, B/128b/688, B/133a/714, B/135a/722, اللد B/35a/135 (18)
- el-ān** (الآن) *Ar.zf.* “Şimdi, şimdiki hâlde; henüz, hâlâ, daha, bu âna kadar, şu anda.”
- e. الان B/125a/675 (1)
- el-başar** (البصر) *Ar.is.* “Her şeyi gören Allah.” (*krş. başar*)
- e.+d(a)n البصر B/33a/125 (1)
- elbet** (البت) *Ar.zf.* “Kat’î olarak, mutlaka, behemehal; âkıbet, nihâyet, eninde sonunda.” (*bk. elbette*)
- e. البت B/10a/32, B/37a/148, B/41a/166, B/83b/399, B/111b/574, B/115a/602, B/127b/688 (7)
- elbette** (الته) *Ar. zf.* (*krş. elbet*)
- e. البتة B/125b/679 (2), البتة B/101a/501 (3)
- elek** *T. is.* “Elek.”
- e. الك B/27a/87 (1)
- elem** (الم) *Ar. is.* “Acı, üzüntü, dert, keder.”
- e. الم A/23b/119, A/24a/124, B/16a/47, B/16b/49, B/86b/413, B/129b/694, B/132a/707, B/133a/713, B/135b/726 (9)
- e.+i)m الم B/51a/218 (1)
- e.+i)η (iye.2.tk) الملك B/38a/197, B/40a/162, الملك B/92b/450 (3)
- e.+i)nd(e)n الملك B/40b/164, الملك B/41a/166 (2)
- e.- çek- “Acı, üzüntü, dert, keder çekmek; sıkıntıya katlanmak.”
- e. çek-Ø A/24a/124 (1)
- e. ç(e)kme-Ø B/86b/413, B/135b/726 (2)
- e. vir- “Acı, üzüntü, dert, keder vermek; acı çektirmek.”
- e. virme-Ø B/133a/713 (1)


**elest** (الست) *Ar. is.* “Allah’ın, ruhları yarattıktan sonra: ‘elestü bi-rabbiküm=ben sizin Rabbiniz değil miyim?’ dediği zaman, insanların yaratılış başlangıcı.”

e.  B/47a/195,  B/118b/630 (2)


**elf** (الف) *Ar. sf.* “Bin.”

e.  B/108a/545 (1)


**elfāz** (الفاظ) *Ar. is.* “Kelimeler, sözler.”


e.  B/62b/276 (1)


**el-ḥāq** (الحق) *Ar. zf.* “Hakikaten, doğrusu, doğrusu ya.”

e.  B/62b/276, B/118a/624 (2)

**elif** (الف) *Ar. is.* “Arap alfabesinin ilk harfi.”


e.  A/2a/1, B/8b/26, B/37a/149, B/43b/179, B/76a/345, B/80a/376 (5), B/84a/401 (5), B/96a/471, B/120b/646 (9), B/124a/668, B/129a/689, B/132a/708 (28)

e.+i (*blrt.*)  B/48b/204, B/54a/233 (2)

e.+e  B/89b/428 (1)

e.+d(e)n  B/120b/645 (1)

**elle-** *T.f.* “Ellemek, elle dokunmak.”

e.-r  B/76a/346 (1)

**elli** *T. is.* “Kırk dokuzdan sonra gelen sayının adı.”


e.  B/1b/1, B/128a/688 (2)



*sf.* “Beş kere on, kırk dokuzdan bir artık.”

e.  A/2a/1, B/27a/87, B/72a/313 (3)


e.+ye  B/78a/360 (1)

**elma** *T. is.* “Kabuğu parlak, sert, kırmızı, sarı ve yeşil renkte, kokusu hoş, tadı ekşi veya tatlı, dokusu gevrek, ufak çekirdekli meyve.”


e.  B/40a/163, B/72b/321, B/86b/414 (3)

e.+ya  B/22b/68,  B/22a/66, B/26b/84 (3)

e.+d(a)n  A/35b/190 (1)

e.+yla  B/49b/209 (1)



**elmāḥ** (المرح) *Ar. sf.* “Her gördüğü şeyi tetkike, araştırmaya meraklı [adam].”


e.  B/115a/599 (1)


e. it- “Araştırmak.”

e. idüp B/115a/599 (1)


**elmās** (الماس) *Ar. is.* “Mücevher olarak kullanılan, sağlam, değerli taş.” (*bk. elmāz*)


e.  A/33b/185, B/3a/6, B/6b/23, B/93a/451, B/100b/500, B/132b/712,  B/85a/407 (7)

e.+l(a)r  B/127b/687 (1)

e.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/11b/36 (1)





















**elmāz** (الماس) *Ar. is.* (*krş. elmās*)

e.  A/26a/139 (1)

e. idim  A/23b/120 (1)

**el-şān** (الشان) *Ar. is.* “Şan, şöhret.[sahibi].” (*bk. şān*)

- e. **الوان** B/118a/624 (1)  
**elvān** (الوان) *Ar. is.* “Birkaç renkli, rengârenk, alacalı.”
- e. **الوان** A/26a/139 (2), A/36b/193, B/30b/112, B/64a/279, B/109b/559, B/124a/669 (7)
- e.+1 (blrt.) **الوان** B/1b/1 (1)
- e.+1m **الوان** A/47b/217 (1)
- e.-ile **الوان** B/75a/339, B/115a/602 (2)  
e. e. “Renkli renkli, rengarenk anlamında kullanılan bir ikileme.”
- e. **الوان** A/26a/139 (2)  
**elvedā** (الوداع) *Ar. ünl.* “Bir daha kavuşulmayacağı düşünülen bir şeyden ayrılırken kullanılan bir söz.”
- e. **الوداع** A/20a/103, A/20a/105 (2), B/78a/359, B/91a/439 (5), B/91b/439, B/99a/490, B/106b/533, **الوداع** B/121a/649 (13)  
e. eyle- “Vedalaşmak.”  
e. eyl(e)yüp B/78a/359 (1)
- elver-** *T.f.* “Yetmek, yetecek kadar olmak; uygun gelmek.”
- e.-ir **الورير** B/113a/583 (6)
- elzem** (الزم) *Ar.sf.* “Daha (en, pek) lâzım, lüzumlu.”
- e. **الزم** B/111b/573 (1)  
e. eyle- “Lazım, gerekli etmek; gerektirmek.”  
e. eyl(e)d(i)m B/111b/573 (1)
- em** *T.is.* “İlaç, merhem.”
- e. **ام** B/28a/92, B/42a/171, B/109a/556 (2)/(4)
- e.-i (blrt) **امى** B/31b/117 (1)
- e.+e **امه** B/121b/652 (1)
- e.-l(e)rde **الملح** B/124a/667 (1)  
e. eyle- “Çare etmek, tedavi etmek; merhamet etmek.”  
e.-i eyle-Ø B/31b/117 (1)  
e. eyl(e)yen B/28a/92 (1)
- em-** *T.f.* “Emmek.”
- e.-s(e)m **اسم** B/81a/385, B/117a/617, B/125a/676 (3)
- e.-üp **الوب** B/76a/346 (1)
- e.-d(i)kçe **امذبحه** B/117a/614 (1)
- e.-(e)r (*sf-f.*) **امر** B/88b/425 (1)
- e.-m(e)k **امك** B/113a/587 (1)
- e.-m(e)ge **امك** B/117a/617 (1)
- emānet** (امانت) *Ar.is.* “Birine geçici olarak bırakılan ve teslim alınan kişiye korunması gereken eşya, kimse, vb., inam, vedia.
- e. **امانت** A/12a/47, A/20a/104, A/27a/147, B/106b/533, B/126b/683 (5)
- e.+(i)η (*iye.2.tk.*) **امانتك** B/45a/188 (1)  
e. eyle- “Emanet etmek.”

- e. eyl(e)d(i)m B/126b/683 (1)  
 e. ol- "Bir şeyi, birine koruması için bırakmak."  
 e. olsun B/106b/533 (1)
- emdir**- *T.f.* "Emmesini sağlamak."  
 e.-ir  B/80a/376, B/112b/580 (6)/(7)  
 e.-Ø  B/85a/407 (1)
- emek** *T.is.* "Emek; ızdırıp, acı, zahmet."  
 e.  B/48a/201, B/48b/204, B/65b/284, B/93a/450, B/112a/577, B/112b/582 (6)  
 e.+i (*blrt.*)  B/88a/422 (1)  
 e.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/85a/407, B/86b/414 (2)  
 e.+l(e)rim  B/93b/454 (1)  
 e.+iñ (*iye.2.tk..*)  B/96a/472 (1)  
 e.+l(e)ri (*iye.3.tk.*)  B/64b/279 (1)  
 e. çek- "Acı, ızdırıp, zahmet çekmek."  
 e. ç(e)kme.-Ø B/112b/582 (1)
- emîn** (امين) *Ar.sf.* "Güvenli."  
 e.  A/5b/13, A/45b/213, B/16b/49, B/100b/500, B/103a/517 (5)  
 e.+(i)m (*l.tk.*)  B/89a/427 (1)  
 e. ol- "Güvenmek."  
 e. oldu B/103a/517 (1)  
 e. olsun B/100b/500 (1)  
 e. ola A/45b/213 (1)
- emîne** (امينه) *Ar.is.* "[emîn kelimesinin müennesi] Kadın adı."  
 e.  B/12a/36 (1)
- emîr** (امير) *Ar.is.* "Bir kavmin, bir şehrin başı, beği."  
 e.  B/50b/214 (1)  
 e.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/91a/438 (1)  
 e.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/135b/727 (1)
- emlâcık** *Ar.emlâ'* + *cık* "Küçük cemaatler, bölükler, kalabalıklar."  
 e.+(i)m (*iye.1.tk.*)  A/14a/60 (1)
- emlâk** (املاك) *Ar.is.* "Ev, arsa, bahçe vb. taşınamayan mal ve mülklerin ortak adı, taşınmazlar, gayrimenkul."  
 e.+1 (*brt.*)  A/19b/99 (1)
- emle**- *T.f.* "Tedavi etmek, ilaç sürmek."  
 e.-m(e)ye (*is-f.*)  B/92b/447 (1)
- emlen**- *T.f.* "Tedavi edilmesini sağlamak."  
 e.-m(e)z  B/132b/711 (1)
- emmâre** (اماره) *Ar.sf.* "Emreden, emredici, cebreden."  
 e.+m (*iye.1.tk.*)  B/95b/468 (1)
- emr** (امر) *Ar. is.* "Buyruk, komut, talimat, ferman."  
 e.  B/16a/47, B/31a/115, B/32b/121, B/46a/191, B/47b/199, B/51a/217, B/51b/220, B/66a/287, B/66b/288, B/67a/289 (2), B/68a/291, B/69b/294 (2), B/70a/298, B/87b/418,

B/105b/529, B/105b/531, B/118a/626, B/126b/683, B/128b/688, B/129a/689, B/136a/730 (23)

e.-i (blrt.) امرى B/130b/697 (1)

e.+e امرع A/39a/199 (1)

e.+ime امرية B/89a/427 (1)

e.+içe امریکه B/15a/44, B/16b/49, B/99a/488, B/103a/519, B/122b/659 (5)

e.+içde امریکه B/118a/623 (1)

e.-i (iye.3.tk.) امرى B/51a/217, B/77b/355 (2)

e.+in امرين B/90a/430, B/120a/643 (2)

e.+(i)ni امرش B/135a/722 (1)

e.+ine امرينه B/5b/18, B/30b/111, B/31b/118, B/38b/156, B/41b/167, B/52a/222, B/90a/432, B/113a/586, B/119a/632, B/120a/643, B/130a/695 (11)

e.-i-ile امرى بيله B/91a/438, امريله A/41b/205, B/31a/115, B/32a/119, B/41b/168, B/50b/214, B/130b/698 (7)

e. et- “Emretmek.”

e. etdi B/136a/730 (1)

e. eyle-“Emretmek.”

e. eyl(e)se B/87b/418 (1)

e. eyl(e)yüp B/51b/220 (1)

e. it-“Emretmek.”

e. id(e)r B/70a/298 (1)

e. ide B/67a/289, B/68a/291, B/69b/294 (2)/(4)

e. idüp B/47b/199, B/118a/626 (2)

e. ol- “Emir verilmek.”

e. olm(u)ş(u)m B/67b/289 (1)

e. oldı B/128b/688 (2)

e. olup B/31a/115 (1)

**emred** (امررد) *Ar.sf.* “Bıyıkları terlemeye başlamış iken henüz yüzünde tüy, kıl bulunmayan genç.”

e. امررد B/67b/290 (1)

**emrî** (امرى) *Ar.+Far. is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*

e. امرى B/101a/504, B/101b/504, B/101b/506 (2), B/101b/507 (2), B/102a/513 (2), B/102a/514 (9)

e.+ye امرده B/102a/514 (1)

**emvāl** (اموال) *Ar.is.* “Mülkler, para ile alınan şeyler.”

e.+in اموالين B/126b/683 (1)

**emzik** *T.is.* “Emzik, biberon.”

e.+d(i)r امزیکدر B/1b/1 (1)

**emzîr-** *T.f. (bk. emzür-)*

e.-di امزردى B/91a/438 (1)

e.-s(i)ñ امزیرلكه B/16b/49 (1)

**emzür-** *T.f.* “Kadın veya dişi hayvan memesindeki sütü yavruya vermek.” (*krş. emzir-*)

e.-m(e)ge امزرمکه A/45a/212 (1)

**en** *T.is.* “En, genişlik.”

- e.+ni اننى B/70a/297 (1)  
**en‘ām** (انعام) *Ar.is.* “At, deve, sığır ve koyun gibi hayvanlar.”
- e.+1 (iye.3.tk.) انعام B/6a/19 (1)  
**enbiyā** (انبیاء) *Ar.is.* “Müstakil şeriat sâhibi olmayan peygamberler, yalvaçlar.”
- e. انبا B/67b/290, B/68a/291, B/69a/293, B/74a/333, B/82b/394, B/103a/519, B/129b/692 (7)  
e.+1(a)r انبار B/93b/453, B/126b/683, B/129b/692 (3)  
e.+n(i)ṅ (tmlyn.) انبائک B/130b/699 (1)  
e.+ya انبیاه B/67b/289 (1)  
**encām** (انجام) *Ar.is.* “Nihâyet, son.”
- e.+1 (iye.3.tk.) انجای B/114a/593 (1)  
**endād** (انداد) *Ar.is.* “Misiller, nâzirler, benzeyenler, eşler.”
- e. انداد B/115a/599 (1)  
**endām** (اندام) *Far.is.* “Vücut, beden, insanın âzâsı, biçim; boy, boy bos; cisim.”
- e. اندام B/40a/161 (1)  
e.+1 (iye.3.tk.) اندای B/124b/671 (1)  
**endāze** (اندازه) *Far.is.* “Altmış santimetrelik bir ölçü.”
- e. انداز B/17b/52 (1)  
**endāzelen-** *Far. endāze + T. len-* “Endaze ile ölçülmek.”
- e.-di اندازاند B/99a/489 (1)  
**engebîn** (انگبین) *Far.is.* “Bal.”
- e. انگبین B/74b/334 (1)  
**eṅgel** *T.is.* “Engel, mani.” (*bk. engel*)
- e. انگل B/20a/60, B/24a/75, B/80a/374 (3)  
e.+1(e)r انگلر B/20a/60 (1)  
e. mid(i)r انگلیدر B/115b/603 (1)  
e.+i (blrt.) انگل B/28a/91 (1)  
**engel** *T.is.* (*krş. engel*)
- e.+i (blrt.) انگلی B/51b/220 (1)  
**engin** *T.sf.* “Çok geniş, uçsuz bucaksız.”
- e. انگین B/108a/544 (1)  
e.+e انگینه B/28a/93 (1)  
**engişt** (انگشت) *Far.is.* “Kömür.”
- e. انگشت B/106b/534 (1)  
**engūr** (انگور) *Far.is.* “Üzüm.”
- e. انگور B/78a/360, B/100b/500 (2)  
e.+1 (blrt.) انگوری B/97b/479 (1)  
**engüştər** (انگشتر) *Far.is.* “Parmağa süs için takılan yüzük.”

- e.+ini **انكوتن تريني** B/118a/623 (1)  
**enîn** (انين) *Ar. is.* “İnilti, inleme.”
- e. **انير** B/100b/499 (1)
- e.+(i)m **انيم** B/89a/427, B/121b/652 (2)  
**enîs** (انيس) *Ar.is.* “Dost, arkadaş; yar, sevgili.”
- e. **انيسل** B/116b/613 (1)  
e. ol - “Arkadaş olmak; yâr olmak.”  
e. old(u)ğ B/116b/613 (1)
- eñli** *T.sf.* “Eni olan.”
- e. **انگلی** B/47a/196 (1)  
**eñse** *T.is.* “Ense; boynun arka tarafı.”
- e.+me **انمه** B/77b/356 (1)
- e.+sine **انسينه** B/72a/315, **انسينه** B/127b/688 (2)/(3)  
**envâ** (انواع) *Ar.is.* “Çeşitler, türler.”
- e. **انواع** B/69a/293, **انواع** B/75a/339, B/126a/682 (4)  
**envâr** (انوار) *Ar.is.* “Ziyâlar, aydınlıklar, ışıklar, parlaklıklar.”
- e. **انوار** B/25a/78, B/38a/153, B/40b/165, B/42a/173, B/43a/177, B/68b/292, B/75a/338, B/80b/379, B/82a/391, B/83b/398, B/110b/567, B/113b/589, B/117b/620, B/129b/693 (14)
- e.+l(a)rınğ (*tmlyn.*) **انوارلریگه** B/37a/149 (1)
- e.+1 (*blrt.*) **انوارا** B/3b/9, B/103b/521 (2)
- e.+a **انوارا** B/44b/186, B/107a/540, B/113b/590 (3)
- e.+ım (*ıye.1.tk*) **انواریم** B/105a/528 (1)
- e.+(ı)ğ (*ıye.2.tk.*) **انواراگه** B/134a/720 (1)
- e.+1 (*ıye.3.tk.*) **انوارا** B/11b/35, B/50b/216 (2)  
**envârlan-** *Ar. envâr + T. lan.* “Aydınlanmak, parlamak.”
- e.-ur **انوارلور** B/36b/146 (1)  
**enver** (انور) *Ar.sf.* “Daha (en, pek) nurlu, çok ve pek parlak, çok güzel.”
- e. **انور** B/111a/572 (1)  
**er** *T. is.* “Erkek.”
- e. **ار** A/33a/180, A/36b/191, B/6b/22, B/78b/364 (4)
- e.+(ı)ğ (*tmlyn.*) **ارگه** B/101b/506 (1)
- e.+i (*ıye.3.tk.*) **ارعا** B/31a/114, B/64b/279 (2)
- e.+(ı)ni **ارنی** B/27a/86 (1)
- e.+(ı)nd(e)n **ارندنه** B/62b/276 (1)
- e. mid(i)r **ارمیدر** B/101b/506 (1)
- e. idi **اریدی** B/101b/506 (1)  
**er-** *T.f.* “Ulaşmak, varmak, erişmek; yetişmek; olmak, olgunlaşmak; anılmak.”
- e.-ür **ارور** B/69b/294 (1)
- e.-dim **اردیم** A/34a/185 (1)

- e.-m(e)dim **ارميديم** A/29b/156 (1)
- e.-di **اريدو** A/32a/173, B/29b/106, B/124a/669 (3)
- e.-(e)nl(e)r **ارئلر** B/71a/302 (1)
- erba‘a** (اربعه) *Ar. sf.* “Dört.”
- e. **اربع** A/2a/1, B/70a/296, **اربعه** B/104b/524, B/105a/527 (4)
- e.+d(a)n **اربدان** B/32a/119 (1)
- e.+sın **اربدسين** B/24a/75 (1)
- e.+sında **اربعيندا** B/121a/647 (1)
- ‘anāşır-ı e. (*bk. ‘anāşır*)
- ‘(a)nāşır-(ı) e.+d(a)n B/32a/119 (1)
- erbāb** (ارباب) *Ar. sf.* “Sâhipler, mâlikler.”
- e. **ارباب** B/39b/159, B/130b/698 (2)/(3)
- e.+ı (*iye.3. tk.*) **اربابي** A/28a/150, B/15a/44, B/126a/682 (3)
- eren** *T. is.* “Ermiş.”
- e. +ler **ارئلر** A/1b/1 (2), A/2b/1, A/16a/76, A/23b/119, A/28b/151, A/44b/211, B/96a/470, **ارئلر** B/74a/331 (9)
- e.+l(e)rin (*tmlyn.*) **ارئلرين** A/16b/79 (1)
- e.+l(e)ri (*blrt.*) **ارئلري** A/36b/190 (1)
- e.+l(e)rde **ارئلده** A/12a/47, A/20a/104 (2)
- erğuvān** (ارغوان) *Far.is.* “Erguvan.”
- e. **ارغوان** B/113a/587 (1)
- erḥam** (ارحام) *Ar.is.* “Daha (en, pek, çok) râhim, merhametli.”
- e. **ارحم** B/118b/629 (1)
- e.+d(i)r **ارحمدر** B/135b/726 (1)
- e. ol- “Merhamet sahibi olmak, acımak.”
- e. ol(a)n B/118b/629 (1)
- eri**- *T.f.* “Erimek.”
- e.-yor **اريايور** B/44a/183 (1)
- e.-r **ارير** B/135b/727, B/92b/449 (2)
- e.-di **اريدى** B/51a/217 (1)
- e.-s(i)n **اريسين** B/109a/554 (2)
- erid**- *T.f.* (*krş. erit-*)
- e.-ir **اريدير** B/38a/153 (1)
- e.-(e)n **اريدن** B/42b/175 (1)
- eriş**- *T.f.* “Varmak, ulaşmak.”
- e.-di **ارشدنى** A/1b/1 (1)
- e.-e **اريشنه** B/67b/289 (1)
- erit**- *T.f.* “Eritmek.” (*bk. erid-*)
- e.-di **ارتده** B/63a/277 (1)



- e.-s(e)k **اركان** B/91a/437 (1)  
**erkân** (اركان) *Ar.is.* “Esaslar, destekler; direkler, sütunlar; reisler.”
- e. **اركان** B/75b/343, B/103a/519, B/129a/689 (3)
- e.+1 (*blrt.*) **اركانى** B/12a/37, B/54b/233, B/83a/396, B/86b/413 (4)
- e.+a **اركانه** B/114a/593 (1)
- e.+1 (*iye.3.tk*) **اركانى** B/7b/25 (1)
- e.+(i)m **اركانى** B/13a/39 (1)
- e.+d(i)r **اركاندر** B/76b/349 (1)  
**erkânsız** *Ar. erkân + T. siz* “Erkansız, desteksiz; erkan, destek olmadan.”
- e. **اركانسىز** B/88b/424 (1)  
**erken** *T.is.* “Erken; geç olmayan vakit.”
- e.+i (*iye.3.tk.*) **اركانسى** B/24a/74 (1)  
**erkiletli** *Yun. erkilet + T.li* “Kayseri’nin bir ilçesi olan Erkilet’de doğan veya yaşayan [kişi].”
- e.+y(i)m **اوكلت لىر** B/111b/574 (1)  
**ermenî** (ارمنى) *Ar.is.* “Ermeni dini veya milleti.”
- e. **ارمنى** B/90b/433 (1)  
**er-raḥīm** (الرحيم) *Ar.sf.* “Rahim olan (esirgeyen) Allah.” (*krş. rahîm*)
- e. **الرحيم** B/66b/288 (1)  
**er-raḥman** (الرحمن) *Ar.sf.* “Dünyâda her canlıya, mü’min, kâfir ayırdetmeksizin herkese merhamet eden Allah.” (*krş. raḥman*)
- e. **الرحمن** B/66b/288 (1)  
**er-rezzak** (الرزاق) *Ar.sf.* “Bütün mahlûkların rızkını veren Allah.” (*bk. rezzâk*)
- e. **الرزاق** B/131b/703 (1)  
**erte** *T.is.* “Erte, ertesi.”
- e. **ارته** A/45b/213 (1)  
**ervâḥ** (ارواح) *Ar.is.* “Canlar, hayâtın cevherleri.”
- e. **ارواح** B/68b/292 (5), B/90a/432 (6)
- e.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **اروسلك** B/76b/349 (1)
- e.+a **ارولده** B/68b/292 (2)
- e.+d(a)n **ارولده** B/118b/627 (1)
- e.+(i)na **ارواحنا** B/68b/292, B/110b/566 (2)
- e.+d(u)r **ارولده** B/68b/292 (1)  
**erzân** (ارزان) *Far. sf.* “Ucuz; layık, uygun, yerinde.”
- e.+1 (*iye.3.tk.*) **ارزانك** B/113a/587 (1)  
**e’rzurum** (?) *is.* “Türkiye’nin Doğu Anadolu Bölgesi’ndeki bir şehri.”
- e.+da **عرزورمك** B/7a/24 (1)
- e.+d(a)n **ارزورمنا** B/89a/426 (1)  
**es-** *T. f.* “Hava bir yönden bir yöne akmak, rüzgâr olmak.”
- e.-(i)yor **اييوك** B/96a/471 (1)

- e.-(e)r اس B/71b/305, B/101a/502 (2)
- e.-di د B/24a/74, B/40b/165, B/119b/637 (3)
- e.-Ø اس B/116a/607 (1)
- e.-me-Ø آسه B/109b/561 (1)
- e.-üp آوب B/25b/79 (1)
- e.-(i)nce استنجی B/116a/607 (1)
- e.-d(i)kçe دیکجه B/47b/198, B/52a/222, B/78a/361, B/78b/363, B/112a/577 (5)
- e.-(e)n اس A/41a/204, B/30a/108, B/118b/628 (3)
- e.-meye ایم B/93b/453 (1)
- esās** (اساس) *Ar.is.* “Asıl, temel, dip, kök; doğruluk, gerçek.”
- e.+(i)η (iye.2.tk.) اسکله B/71b/304 (1)
- esb** (اسب) *Far.is.* “At, beygir.”
- e.+im ایم B/88a/423 (1)
- e.+in اسیر B/39a/158 (1)
- esdir-** *T.f.* “Estirmek.”
- e.-di آوردی B/89a/426, B/89a/427 (2)
- esed** (اسد) *Ar.is.* “Aslan.”
- e. آشد B/121b/652 (1)
- eser** (اثر) *Ar.is.* “Nişan, iz, alâmet.”
- e. اس B/41a/166, B/63a/277, B/63b/278, B/83a/396, B/88b/426 (5)
- e.+i (iye.3.tk.) آزی B/77a/353 (1)
- e. ҡalma- “Hiçbir belirti, iz olmamak.”
- e. ҡalm(a)z B/88b/426 (1)
- esfel** (اسفل) *Ar. sf.* “En sefil, pek aşağı, çok bayağı.”
- e. اسفل B/31a/114 (1)
- esḫā** (اسخی) *Ar.sf.* “Daha (en, pek, çok) sahî, cömert, eli açık [kimse].”
- e. اسخه B/112b/582 (1)
- esīr** (اسیر) *Ar. sf.* “Kul, köle; tutsak.” (*bk. yesīr*)
- e. اسیر B/95b/468, B/96b/473, B/132a/708 (3)
- e.+(i)η (iye.2.tk.) اسیرک A/30a/160 (1)
- e.+em (I.tk.) اسیرم B/63b/278, اسیرم B/85b/411 (2)
- e. ol- “Kul, köle; tutsak olmak.”
- e. old(u)m B/132a/708 (1)
- eskef** (اسکف) *Ar.is.* “Eskici, kunduracı, köşker.”
- e.+(i)ne اسکنه B/113b/591 (1)
- eski** *T.sf.* “Eski, yeninin aksi.”
- e. اسکی B/1b/1, B/95a/466, B/116b/611 (3)
- e.+ce اسکجه B/34b/132 (1)
- esmā** (سماء) *Ar.is.* “Adlar.”

- e. **اسماء** B/52a/222, B/63a/277, B/134a/720 (3)
- e.+y1 **اسماء** B/41b/168 (1)
- e.+da **اسماء** B/120b/645 (3)
- e.+d(a)n **اسماء** B/63a/277 (1)
- esmā** (اسماء) *Ar.is.* “Kadın ismi.”
- e.+n(i)ḡ (*tmlyn.*) **اسماء** B/11b/36 (1)
- esmānī** (اسمانی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*) (*krş. āşuḡ esmānī*)
- e. **اسماری** B/17b/52 (1)
- esmer** (اسمر) *Ar.sf.* “Buğday renkli, karayağız.” (*bk. ezmer*)
- e. **اسمر** B/4a/10, B/6b/22, B/18a/53, B/20a/59, B/84a/401, B/89b/429, B/124b/673 (7)
- e.+i (*blrt.*) **اسمر** B/3a/7, B/21a/62 (2)
- e.+d(e)n **اسمر** B/81b/386 (1)
- esmerlen-** *Ar. esmer+ T. len-* “Esmerleşmek, esmer hâline gelmek.”
- e.-ür **اسمر** B/133a/715, B/97b/479 (2)
- eşnām** (اصنام) *Ar.is.* “Putlar, Hıristiyanların taptıkları heykeller, suretler.”
- e.+a **اضامه** B/126b/683 (1)
- esr** (اسر) *Ar.is.* “Esirlik, kulluk, tutsaklık.”
- e.+(i)ḡe **اسره** B/95b/468 (1)
- esrā** (اسرع) *Ar.sf.* “Daha (en, pek, çok) serî, çabuk.”
- e. **اسرا** B/42a/172, B/83b/398 (2)
- e.+y1 **اسرا** B/33b/126 (1)
- esrār** (اسرار) *Ar.is.* “Gizlenen ve bilinmeyen şeyler, aklın eremeyeceği işler.”
- e. **اسرار** B/42a/171, B/80b/379, B/94a/459, B/114a/594 (4)
- e.+1 (*blrt.*) **اسرار** B/6a/20, B/84b/404, B/88b/425, B/102b/516, B/114b/598 (5)
- e.+a **اسرار** B/115b/605, B/121a/649 (2)
- e.+1m **اسرار** B/35b/141, B/84b/404 (2)
- e.+1ma **اسرار** B/81b/387 (1)
- e.+(i)ḡ (*iye.2.tk.*) **اسرار** B/134b/720 (1)
- e.+1 (*iye.3.tk.*) **اسرار** B/5b/18, B/72b/322 (2)
- e.+1na **اسرار** B/74a/331 (1)
- eşvāb** (اثوب) *Ar.is.* “Giyimler, giyecek şeyler.”
- e.+1 (*iye.3.tk.*) **اثوب** B/126a/682 (1)
- e.+(i)m **اثوب** B/101b/508 (1)
- esved** (اسود) *Ar.sf.* “Siyah, kara.”
- e. **اسود** B/21b/65 (1)
- e.+i (*blrt.*) **اسود** B/21b/65 (1)
- eş** *T. is.* “Eş, arkadaşı.”
- e.+(i)m **اشبه** A/12b/49, **اشبه** A/11a/39

**eşām** (اشام) *Far. is.* “Ölmeyecek kadar az yiyecek ve içecek şey.”

e.+a **اشامه** B/81a/382 (1)

**eş‘ār** (اشعار) *Ar.is.* “Vezinli ve kafiyeli sözler; şiirler.”

e.+a **اشعاره** B/115a/599 (1)

e.+ım (iye.1.tk.) **اشعاريم** B/30a/109 (1)

**eşbāh** (اشباح) *Ar.is.* “Şahıslar, cisimler, vücutlar, gövdeler; hayaller, karaltılar.”

e. **اشباح** B/68b/292, B/90a/432 (2)

**eşcār** (اشجار) *Ar.is.* “Ağaçlar.”

e. **اشجار** B/16b/49 (1)

e.-ile **اشجاريله** B/102b/515 (1)

**eşik** *T.is.* “Kapı boşluğunun alt yanında bulunan alçak alçak basamak; kapı.” (*bk. ışık*)

e.+ine (iye.2.tk.) **اشكينة** A/48a/217, B/135a/725 (2)

e.+(i)η(i)η **اشكوك** B/84a/402 (1)

e.+(i)ni **اشكيني** B/39a/158 (1)

e.+ine **اشكينة** A/47b/217 (1)

**eşk** (اشك) *Far.is.* “Gözyaşı.”

e.+ün (tmlyn.) **اشكوك** B/67a/289 (1)

**‘eşqiyā** (اشقياء) *Ar.sf.* “Dağ hırsızları, haydutlar.1

‘(e). **عشقياء** B/83a/395, B/97b/480, B/98a/483, B/131b/704 (4)

‘(e).+l(a)r **عشقياء** B/130a/695 (1)

‘(e).+ya **عشقياءه** B/90b/434 (1)

**eşmār** (اشمار) *Ar.is.* “Yemiş, meyve.”

e. **اشمار** B/104b/524 (1)

**eşnā** (اشنا) *Far. sf.* “Çok kıymetli mücevher.”

e.+m **اشنامه** B/78a/359 (1)

**eşrāf** (اشراف) *Ar.sf.* “Şeref ve îtibar sâhibi kimseler, ileri gelenler.”

e.+(i)η (tmlyn.) **اشرفاء** B/126a/682 (1)

**eşref** (اشرف) *Ar.sf.* “Daha (en, pek) şerefli, onurlu.”

e. **اشرف** A/47b/217 (1)

e.+d(i)r **اشرفدار** B/70a/296 (1)

e.+(i)z **اشرفوز** B/116a/608 (1)

**eşyā** (اشياء) *Ar.is.* “Nesneler, mevcut olan şeyler, levâzım.”

e. **اشياء** B/103a/519, B/102b/515 (2)

e.+d(a)n **اشياءد** B/133b/717 (1)




e.+d(i)r **اشياءدار** B/134a/720(1)


**et** *T.is.* “Et; ten, cilt.”


e.+(i)m (iye.1.tk.) **ادم** B/32a/120 (1)


e.+in **اديس** B/7b/25 (1)


## et- T. f. “Bir işi yapmak.”


e.-m(e)m  A/5a/6 (bk. minnet), B/8b/26 (bk. bed-du'ā), B/20b/62 (bk. meyl),  
B/128a/688 (bk. inkār),  B/27b/89 (bk. fāş), B/83a/395 (bk. riyā),  B/126b/684 (bk.  
nūş) (7)


e.-m(e)z  A/12a/47 (bk. kabūl), A/48a/218 (imtizāç), B/25b/79 (bk. hürmet), B/32a/119  
(bk. şükr), B/35b/140 (bk. ülfet), B/41b/168 (bk. karar), B/70a/297 (bk. te'şîr), B/71b/306,  
B/77b/357 (bk. ferāğat), B/79b/371, B/80b/381 (bk. rahm), B/83a/397 (bk. rağbet),  
B/97a/475 (bk. ferāğat), B/104a/523 (bk. rahm), B/111a/571 (bk. dirîğ), B/112b/580 (bk.  
kabūl), B/112b/581 (bk. rağbet), B/119b/638 (bk. vefā), B/124b/672 (bk. taḥammül) (19)


e.-m(e)z mi  B/12a/36 (bk. merḥamet), B/77a/353 (2)


e.-m(e)y(i)z  B/31b/118, B/31b/118 (bk. rağbet), B/31b/118 (bk. ziyāde) (3)



e.-m(e)zl(e)r  B/14b/42 (bk. ḥayā), B/14b/42 (bk. hürmet), B/30b/111 (bk. fikr) (3)



e.-m(i)şsin  B/25b/80 (bk. şiryān) (1)



e.-m(i)ş  A/40a/201, B/27b/89 (bk. tavāf), B/30a/108 (bk. nazār), B/46b/194 (2),  
B/48b/206 (bk. mesken), B/49a/208 (bk. naqş), B/56b/247 (bk. rahm), B/71a/302 (bk. üvf),  
B/77a/353 (bk. yay), B/79a/366 (bk. yer), B/80b/378 (bk. ūzāb), B/80b/378 (bk. ḥarāb),  
B/80b/378 (bk. kebāb), B/82a/389 (bk. cevr), B/82b/393 (bk. yer), B/83a/397 (bk. mesken),  
B/101a/504 (bk. naqş), B/104b/523 (bk. cefā), B/105a/528 (bk. māt), B/110b/565 (bk. va'ḍe),  
B/114a/593 (bk. ilhām), B/129a/689 (bk. terk), B/129a/689 (bk. zār), B/135b/726 (25)


e.-m(e)m(i)ş  A/45a/212, B/62b/276 (bk. azād) (2)

e.-m(i)şl(e)r  A/23b/119 (bk. gelin), B/11b/36 (bk. ziyān) (2)


e.-dim  A/13b/57 (bk. ḥaṭā), A/19a/97 (bk. temāşā), B/3a/7 (bk. seyr) (2), B/4a/10,  
B/4b/13 (bk. nūş), B/5b/17 (bk. niyāz), B/6b/23 (bk. şayd), B/23b/73 (bk. ricā), B/23b/73 (bk.  
terk), B/23b/73 (bk. yād), B/24a/74 (bk. fedā), B/24b/77 (bk. seyr), B/27a/87 (bk. nazār),  
B/27b/89 (bk. teslīm), B/48b/204 (bk. şarf), B/49b/209 (bk. mekān), B/62a/274 (bk. seyrān),  
B/64a/279 (bk. tibyān), B/74b/334,  B/4a/10 (bk. temāşā), B/13a/39 (bk. ta'zīm),  
B/14b/43, B/22b/69 (bk. pūs), B/62a/275 (bk. pūs), B/63b/278 (bk. fiğān), B/64a/279 (bk.  
tibyān), B/65a/281 (bk. seyrān), B/70a/297 (bk. seyrān), B/70b/301 (bk. kanā'at), B/73b/329  
(bk. baḥāret), B/85a/409 (bk. nāle), B/87a/417 (bk. seyr), B/87a/416 (bk. vaşf), B/101a/503  
(bk. ihtiyār), B/111a/573 (bk. da'vet), B/127a/687 (bk. merḥabā), B/127a/687 (bk. nazār),  
B/127a/687 (bk. seyr), B/127b/687 (bk. seyr) (2)/(41)


e.-din  A/12a/46, A/41a/203 (bk. kebāb),  B/61b/273 (bk. āh), B/70b/299 (bk. ziyān),  
B/73b/329 (bk. maḥzūn), B/74b/335 (bk. māt), B/75b/342 (bk. imlāk), B/78b/362 (bk. cünün),  
B/95b/467 (bk. sa'ı), B/126a/682 (bk. şükr), B/128a/688 (bk. şafā), B/129b/694 (bk. āzād)  
(12)


e.-m(e)diñ  B/129b/694 (bk. dad),  B/129b/694 (bk. şād) (2), B/129b/694 (bk. āzād),  
B/129b/694 (bk. şād) (5)

e.-di  A/7a/8 (2), A/19b/102 (bk. karar), A/24a/123 (bk. ārzū), A/37a/195 (bk. fetḥ),  
B/2b/3 (bk. seyr), B/3b/9 (bk. iḥrāk), B/3b/9 (bk. zāyi'), B/7b/25 (bk. kelek), B/10a/31,  
B/10a/32 (bk. kadīm), B/10b/33 (bk. kul), B/11b/36 (bk. meftūn), B/16b/49 (bk. zuhūr),  
B/20b/62 (bk. divāne), B/20b/62 (bk. şād), B/22b/68 (bk. te'şîr), B/23a/71 (bk. zeyn),


B/25a/78 (bk. *mest*), B/27a/87 (bk. *nuşh*), B/29b/104 (bk. *kār*), B/32a/120, B/34b/132 (bk. *luff*), B/36a/143 (bk. *te şîr*), B/38a/153 (bk. *meftûn*), B/49a/208 (bk. *ni‘am*), B/50b/216 (bk. *mecnûn*), B/61a/271 (bk. *ğarķ*), B/61a/272 (bk. *helāk*), B/61b/273, B/61b/273 (bk. *înāyet*), B/61b/273 (bk. *telef*), B/61b/273 (bk. *ziyāret*), B/61b/273 (bk. *zuhūr*) (2), B/62a/274 (bk. *niyāz*), B/62b/276 (bk. *zinā*), B/63a/277 (bk. *ūdāvet*), B/63a/277 (bk. *cihād*), B/63a/277 (bk. *irağ*), B/63a/277, B/63a/277 (bk. *isbāt*), B/63a/277 (bk. *muħabbet*), B/63a/277 (bk. *tamām*), B/63b/278 (bk. *hijāb*), B/63b/278 (bk. *inbisāt*), B/64a/279 (bk. *hıyānet*), B/64a/279 (bk. *siyānet*), B/64b/279, B/64b/279 (bk. *hareket*), B/65a/282 (bk. *meftûn*), B/66b/288 (bk. *binā*), B/66b/288 (bk. *rivāyet*), B/67a/288 (bk. *beyān*), B/67a/289 (bk. *arzū*), B/72b/321 (bk. *yād*), B/72b/323 (bk. *mesrūr*), B/73b/329 (bk. *işāret*), B/74a/332 (bk. *yād*), B/74b/334 (bk. *kār*), B/74b/334 (bk. *peymān*), B/82a/389 (bk. *zāil*), B/89a/426 (bk. *zuhūr*), B/89b/429 (bk. *mecnûn*), B/91b/442 (bk. *ķul*), B/92b/448 (bk. *kār*), B/98a/485, B/99a/491, B/102b/517 (bk. *luff*), B/103a/519, B/103a/519 (bk. *tamām*), B/127a/687, B/127b/687 (bk. *helāk*), B/127b/688, B/136a/730 (bk. *emr*) (76)


e.-m(e)di  B/61b/273 (bk. *siyānet*), B/64b/279 (bk. *ricā*), B/69b/294, B/77a/353 (bk. *rahm*), B/92a/445 (bk. *dermān*), B/110a/562 (bk. *āsūde*), B/111a/570 (bk. *şād*), B/124a/668 (bk. *devā*), B/124a/668 (bk. *merhem*) (9)



e.-mediñüz  B/68a/291 (1)



e.-dil(e)r  B/6b/23 (bk. *teşbîh*) (6), B/15b/45, B/15a/45 (bk. *seyr*), B/15a/45 (bk. *tahsîñ*), B/31b/117 (bk. *teşbîh*) (6), B/53a/228 (bk. *şâyî*), B/64a/279, B/64a/279 (bk. *alt*), B/64a/279 (bk. *firār*), B/64a/279 (bk. *zulm*) (2), B/64b/279 (bk. *dermān*), B/64b/279 (bk. *nezîr*), B/64b/279 (bk. *zarār*), B/68a/291 (bk. *isbāt*), B/126a/682 (bk. *devām*) (26)


e.-m(e)dil(e)r  B/64b/279 (bk. *ziyān*) (1)

e.-me-Ø  A/4b/6 (bk. *niķāb*), A/13a/55 (bk. *intizār*), B/3b/8 (bk. *muħtāc*), B/6a/19 (bk. *terk*), B/16a/47 (bk. *ülfet*), B/17a/51 (bk. *meyl*), B/17a/51 (bk. *zāyi*), B/25b/80 (bk. *ār*), B/25b/80 (bk. *nār*), B/25b/80 (bk. *zār*), B/32b/122 (bk. *kibr*), B/35b/141 (bk. *nāz*), B/44b/186 (bk. *āh*), B/57b/253 (bk. *rüsvāy*), B/62b/277 (bk. *ķarār*), B/65a/282 (bk. *niķāk*), B/71a/302 (bk. *meyl*), B/73a/326 (bk. *înād*), B/85a/408, B/91a/439, B/97a/475 (bk. *yād*), B/99b/494 (bk. *meyl*), B/100b/500 (bk. *iltimās*), B/103a/518 (bk. *mesārr*), B/105b/530 (bk. *cefā*), B/105b/531, B/106a/531 (bk. *heves*), B/112b/581 (bk. *cevr*), B/119b/637 (bk. *ķaşd*), B/121b/650 (bk. *rüsvāy*), B/124a/669 (göñül), B/126b/683, B/126b/683 (bk. *ħacîl*), B/126b/683 (bk. *zelîl*), B/131a/700 (bk. *înād*) (34)


e.-sün  A/10a/31, B/77a/353 (bk. *şabr*), B/91a/439 (bk. *seyrān*), B/96a/470, B/99b/494 (bk. *berħudār*), B/99b/494 (bk. *der-kenār*), B/99b/494 (bk. *kār*), B/99b/494 (bk. *ķarār*), B/99b/494 (bk. *keşf*), B/99b/494 (bk. *var*), B/118a/625 (bk. *şādān*), B/135a/724 (bk. *ne*) (12)


e.-m(e)sün  A/20a/105 (bk. *peydā*), A/25b/136, B/14a/42 (bk. *naşîb*), B/93b/455 (bk. *zār*), B/123a/660 (bk. *maħzûn*), B/128b/688,  B/3a/8 (bk. *maħsûn*) (7)


e.-mey(i)ñ  B/24a/75, B/110a/562 (bk. *şan*), B/126a/682 (bk. *keder*),  B/74a/333 (bk. *cüdā*), B/94b/460 (bk. *fevt*) (5)


e.-s(e)m  A/20b/106 (2), A/20b/106 (bk. *zār*), A/27a/145 (bk. *terk*), B/23a/70 (bk. *temāş*), B/28a/92 (3), B/29a/103, B/31b/117 (bk. *medħ*), B/32a/119 (bk. *nüş*), B/46a/192 (bk. *beyān*), B/50b/216 (bk. *pūs*), B/55a/236 (bk. *deşt*), B/56b/245 (bk. *pūs*), B/59a/260 (bk. *niyāz*), B/70a/297 (bk. *meth*), B/73a/324 (bk. *zār*), B/73b/329 (bk. *ziyāret*), B/84b/404 (bk. *řavāř*), B/90b/433 (bk. *seyr*), B/90b/435 (bk. *medħ*), B/92a/444 (bk. *nüş*), B/95b/468 (bk. *günāh*),


B/96b/474 (bk. ʿarż), B/97a/476 (bk. āh), B/98b/487 (bk. meth), B/105a/527 (bk. pūs), B/113a/587 (bk. murād), B/113a/587 (bk. yād) (30)


e.-s(e)ṅ  B/33b/126 (bk. niṣān), B/73a/325 (bk. iḥsān), B/74a/333 (bk. temāṣā), B/95b/467 (bk. ziyān), B/96b/473 (bk. pāre), B/105a/527 (bk. deṣt) (6)


e.-se  B/2a/2 (bk. çāre), B/45b/190 (bk. naṣīb), B/64b/279 (bk. tekliḥ), B/75a/339, B/84b/405 (bk. iḥsān), B/101b/508 (bk. iḥtiyār), B/104a/522 (bk. āh), B/117b/620 (bk. sīne-çāk) (8)

e.-m(e)se  B/62b/276 (bk. ʿaf), B/90b/433 (bk. fend) (2)

e.-s(e)l(e)r  B/5a/16 (bk. ḫul) (1)


e.-m(e)y(e)m  B/15b/46 (bk. feryād), B/15b/46 (bk. ṣād), B/15b/46 (bk. yād), B/105a/527 (bk. medḥ), B/127b/687 (bk. meth) (5)


e.-m(e)li  B/70b/300 (bk. nidā), B/73b/327 (bk. ḡenā), B/92b/447 (bk. ḫavf), B/123b/666 (bk. ṣabr) (4)

e.-m(e)li mi  B/90b/435 (bk. ār) (1)


e.-mem(e)li  B/23a/70 (bk. ceḫā) (1)


e.-m(e)yüp  B/53b/231 (bk. teshīr), B/130b/697 (bk. kibr) (2)


e.-m(e)y(i)nce  B/7b/25, B/52a/223 (bk. terk), B/53b/229 (bk. ṣan) (3)


e.-m(e)d(e)n  B/62b/276 (bk. tevbe), B/91a/439 (2)




e.-d(i)kçe  B/119b/636 (bk. niyāz) (1)


e.-ene  B/104b/524 (bk. pūse) (1)


e.-m(e)y(e)n  B/23b/72 (bk. ṣalāt), B/57a/249 (bk. ṣād), B/73b/329 (bk. meyl), B/84a/402 (bk. veḫā) (4)

e.-dig(i)me  B/25b/80 (bk. pūs) (1)


e.-digi  B/14a/41 (bk. münācāt) (1)


e.-digin (iye2.tk.)  A/18a/89,  A/32b/177 (bk. sitem),  B/33b/128 (bk. ikrār), B/83b/399 (bk. ḡavḡa) (4)


e.-d(i)kl(e)rin  B/19b/58 (1)

e.-dig(i)ni  B/64b/279 (1)

e.-dig(i)ne  B/5a/15 (bk. meyl) (1)

e.-digiṅ(i)z  B/13b/40 (1)

e.-m(e)zd(e)n  B/72b/323 (bk. ifāde) (1)


e.-m(e)k  A/34a/187 (bk. eziyet), B/22a/67 (bk. meth), B/26b/84 (bk. pūs), B/57b/253 (bk. meth), B/59b/263 (bk. fevt), B/62b/276, B/62b/276 (bk. fesād), B/62b/276 (bk. rüçü ğ), B/62b/276 (bk. sihr), B/62b/276 (bk. terk), B/116a/607 (bk. medḥ), B/117b/620, B/119a/632 (bk. meyl), B/123a/662 (bk. helāk) (14)

- e.-m(e)ge **اَمْكَلَه** A/41b/205 (bk. *ķulluķ*), B/11b/35 (bk. *muħabbet*), B/31a/116 (bk. *ķatl*), B/47a/197 (bk. *ceng*), B/47a/197 (bk. *seyrān*), B/52b/224 (bk. *‘arż*), B/68a/291 (bk. *ķabr*), B/79b/370 (bk. *pūs*), B/83a/397 (bk. *żat*), B/99b/493 (bk. *ħandān*), B/99b/493 (bk. *sūzān*), B/107a/538 (bk. *ķaleb*) (11)
- e.-m(e)kde **اَمْكَلَه** B/96b/473 (1)
- e.-m(e)kle **اَمْكَلَه** B/123b/665 (bk. *terbiye*) (1)
- e.-m(e)kd(i)r **اَمْكَلَه** B/44b/185 (bk. *meth*), **اَمْكَلَه** B/62b/276 (bk. *zinā*) (2)
- e.-m(e)n(i)ŋ **اَمْكَلَه** B/91b/440, B/122a/657 (bk. *ūlfet*) (2)
- e.-m(e)ye **اَمْكَلَه** B/5a/16 (bk. *seyr*), B/22b/68, B/22b/68 (bk. *pūs*), B/52a/222 (bk. *teşhîr*), B/65a/281 (bk. *aħz*), B/83a/397 (bk. *redd*), B/124a/668 (bk. *ceng*), B/126a/682 (bk. *meşveret*), B/135a/722 (bk. *‘udl*) (9)
- e.-m(e)de **اَمْكَلَه** B/134b/720 (bk. *bî-dād*) (1)
- e.-m(e)si **اَمْكَلَه** B/12a/37 (bk. *terk*) (1)
- e.-m(i)şm(i)ş **اَمْكَلَه** B/62b/276 (bk. *iradet*) (1)
- e.-m(i)şd(i)m **اَمْكَلَه** B/68a/291 (bk. *işmām*) (1)
- e.-m(e)zdim **اَمْكَلَه** B/23b/72 (bk. *keder*) (1)
- e. m(e)zd(i)ŋ **اَمْكَلَه** B/96b/474 (bk. *raħm*) (1)
- e.-m(e)zdi **اَمْكَلَه** B/122b/658 (bk. *ğurūr*) (1)
- e.-m(e)zs(e)ŋ **اَمْكَلَه** B/123a/660 (bk. *ziyān*) (1)
- e.-m(e)zse **اَمْكَلَه** B/132b/711 (bk. *melhem*) (1)
- e.-d(i)yse **اَمْكَلَه** B/62b/276 (bk. *ħac*) (1)
- e.-m(i)ş ik(e)n **اَمْكَلَه** B/28a/92 (bk. *miħnet*), B/28a/92 (bk. *muħabbet*), B/28a/92 (bk. *pāre*) (3)
- ‘(a)ķl(i)mı baş(i)md(a)n e.- (bk. *‘aķl*)
- ‘(a)ķl(i)mı baş(i)md(a)n e.-di B/98a/485 (1)
- ‘arzūhāl e.- (bk. *ār-zūhāl*)
- ‘arzūhāl e.-s(e)m g(e)r(e)k A/20b/106, B/28a/92 (4)
- pāy-māl e.- (bk. *pāy-māl*)
- pāy-māl e.-s(e)m g(e)r(e)k B/28a/92 (1)
- pūr-ħayāl e.- (bk. *pūr-ħayāl*)
- pūr-ħayāl e.-s(e)m g(e)r(e)k B/28a/92 (1)
- etek** *T.is.* “Etek, alt kısım; elbise eteği.”
- e. **اَمْكَلَه** B/28b/97, B/49a/207, B/112a/577 (3)
- e.+in **اَمْكَلَه** B/110a/563 (1)
- eṭfāl** (اطفال) *Ar.is.* “Çocuklar.”
- e. **اطفال** B/105a/527, B/124a/668 (2)
- e.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **اطفال** B/72b/323 (1)
- e.+e **اطفال** B/122a/657 (1)




- e.+i (iye.3.tk.) اطفاطا B/53a/228 (2)
- e.+id(i)r اطفا ليدر B/89b/429 (1)
- e.+s(i)n اطفا ليرت B/130b/697 (1)
- eṭṭbbā** (اطباء) *Ar.is.* “Hekimler, doktorlar, tıp ilmini bilenler.”
- e. اطبا B/99b/492 (1)
- eṭṭib** (اديب) *Ar.sf.* “Edīb; edepli, terbiyeli, zarif, nazik [kimse].”
- e.+(i)ṭ (tmlyn.) اطيبك B/90b/433 (1)
- etmek** *T.is.* “Ekmek.”
- e. اتمك B/91a/437 (1)
- eṭṭrāf** (اطراف) *Ar. is.* “Yanlar, uçlar, kıyılar.”
- e. اطراف B/84b/405 (1)
- e.+1 (blrt.) اطرافي A/15a/67 (1)
- e.+a اطرافه B/127b/687 (1)
- e.+(i)m اطرافم B/127b/688 (1)
- e.+(i)mı اطرافمی B/124a/668 (1)
- e.+1 (iye.3.tk.) اطرافي A/41b/205, B/77b/357 (2)
- e.+l(a)rı اطرافلری B/87b/418 (1)
- e.+(i)mı اطرافمی B/9b/30 (1)
- e.+(i)na اطرافنه B/15a/45, B/78b/363, B/100b/500, B/115b/605, B/117b/622 (5)
- eṭṭvār** (اطوار) *Ar.is.* “Hal ve hareketler, işler, tarzlar.”
- e. اطوار B/68b/292 (1)
- e.+1 (blrt.) اطواری B/132a/708 (1)
- ev** *T.is.* “Yalnız bir ailenin oturabileceği biçimde yapılmış yapı; konut.”
- e. اد B/66b/288 (2)
- e.+l(e)r اولر B/51a/217 (1)
- e.+i (blrt.) ادی B/23b/73 (1)
- e.+de ادره A/34a/185, B/33a/124 (2)
- e.+d(e)n ادرنه B/113b/590 (1)
- e.+(i)m ادرم B/127b/688 (1)
- e.+i ادی B/48a/203 (1)
- e.+in(i)ṭ ادرنك B/8b/27 (1)
- e.+ine ادرنه A/23a/119, B/7b/25, B/65b/284 (3)
- e.+l(e)rine ادرينه B/33a/124 (1)
- e.+(i)nde ادرنده B/64a/279 (1)
- e.+inded(i)r ادرنددر B/128b/688 (1)
- e.+(i)ndes(i)n ادرندس B/95b/468 (1)


**evet** *T.e.* “Öyledir anlamında kullanılan bir doğrulama ve onaylama sözü, olur, oldu, peki, tamam, ya, belî, ha, he.”

e.  B/63a/277 (1)

**evkât** (اوقات) *Ar.is.* “Zamanlar, çağlar.”

e.  B/53a/228 (1)


**evlâ** (اولاء) *Ar.sf.* “Daha uygun, daha lâyük, daha iyi, üstün.”

e.  B/110b/570 (1)


e.+ya  B/68b/292 (1)


e.+sı  B/80b/379 (1)

**evlād** (اولاد) *Ar.is.* “Çocuklar.” (*bk. evlāt*)


e.  A/47b/217, B/69a/293, B/118b/629 (3)

e.+ım  B/106b/533 (1)

e.+(i)ma  B/129b/692 (1)

e.+ı (iye.3.tk.)  B/104b/524, B/118b/629 (2)

e.+ın  B/126b/683 (1)


e.+ını  B/119a/633 (1)

e.+ına  A/34a/187 (1)


**evlāt** (اولاد) *Ar.is.* (*krş. evlād*)


e.  A/6a/7 (1)


**evlendür-** *T.f.* “Evlendirmek.”


e.-is(e)rd(i)r  B/67a/288 (1)

**evliyā** (اولياء) *Ar.is.* “Kerâmet sâhibi olanlar, erenler.”

e.  B/41a/167, B/67b/290, B/73b/327, B/74a/333, B/82b/394, B/131b/704 (6)


e.+l(ar)  B/93b/453, B/133b/718 (2)

e.+n(i)ŋ (*tmln.*)  B/31a/115, B/130b/699 (2)


e.+ya  B/44b/185, B/69a/293 (2)

**evrād** (اوراد) *Ar.is.* “Okunması âdet olunan dînî duâlar.”


e.+ımı  B/119a/633 (1)

e.+ım(i)z  B/82b/394 (1)

**evran** *T.is.* “Evren.”


e.  B/104a/522 (1)

**evşāf** (اوصاف) *Ar.is.* “Sıfatlar, kaliteler.”


e+(i)ŋ (*iye.2.tk.*)  B/71b/304 (1)

e.+(i)mı  B/112a/579 (1)

**evşāṭ** (اوصاط) *Ar.is.* “Ortalar.”

e.+ı (*iye.3.tk.*)  B/72b/323, B/112a/579 (2)

**evtād** (اوتاد) *Ar.is.* “Ağaç veyâ demir kazıklar, direkler.”

e.  B/67a/288 (1)


**evvel** (اول) *Ar.sf.* “Önce, ilk, birinci, ibtidâ, başlangıç.”

- e. **اول** A/9a/21, A/47a/216, B/48a/202 (2), B/48a/203, B/92a/446, B/118a/626, B/120a/643 (8)
- e.+de **اوله** B/5b/18, B/67b/289 (2)
- e.+d(e)n **اولده** B/66a/287, B/96b/474, B/108b/547 (3)
- e.+ce **اولجا** B/128b/688 (1)
- e.+üñ (*iyē.2.tk.*) **اولك** B/63a/277 (1)
- e.+ki **اولكي** A/45b/213, B/87a/417, B/107b/541, B/112b/581 (4)
- e.+i (*iyē.3.tk.*) **اولي** A/44b/211, B/63a/277, B/134b/722 (3)
- zf. “Önce.”
- e. **اول** B/2a/3, B/33b/128, B/34a/130, B/67b/290, B/88a/422, B/91a/438, B/92a/446, B/103a/519, B/112a/579, B/115b/605, B/128a/688, B/131a/699 (12)
- evvelā** (اولا) *Ar.zf.* “Birinci olarak, her şeyden önce, ilk önce.”
- e. **اولا** B/10b/33, B/33a/123, B/39a/159 (2), B/54a/233, B/93a/451, B/101b/508, B/122b/658 (8)
- ey (?) ünü.** “Buyruğu tanımamayı bildiren bir söz; hitap edatı.” (*bk. iy*)
- e. **ای** A/5a/6, A/8a/18, A/15b/71, A/15b/69, A/39b/200, A/40b/202, A/41a/203, A/41b/205, A/44a/210, A/45a/212 (4), A/48a/218, B/3a/7, B/3b/8 (2), B/6b/23, B/7a/24, B/9b/30, B/10a/31, B/10b/33 (4), B/13b/40, B/15a/44, B/15b/46 (6), B/16a/47, B/16a/48, B/16b/49, B/17a/50 (2), B/22a/66 (3), B/22a/67, B/23b/73, B/25a/78, B/25b/79, B/25b/80, B/27b/89 (3), B/28a/93, B/29a/103 (2), B/29a/98, B/29b/103 (2), B/30a/109 (2), B/30a/110, B/31a/115, B/31b/117, B/32a/119, B/32a/120 (2), B/32b/121, B/33a/123, B/33a/125 (2), B/34a/129, B/34a/130, B/34a/131 (2), B/34b/133 (2), B/35a/138, B/35b/138 (4), B/36a/142 (4), B/36b/146, B/36b/147, B/36b/148 (3), B/37a/148 (2), B/37a/149 (2), B/37b/150, B/37b/151 (3), B/37b/152 (7), B/38a/153 (3), B/38a/154 (2), B/38a/155 (2), B/38b/157 (2), B/39a/158, B/39a/159, B/39b/160 (5), B/40a/162 (2), B/40a/163 (2), B/40b/165, B/42a/170, B/42a/171 (2), B/42b/174, B/42b/176 (2), B/43a/177 (2), B/43a/178 (6), B/46b/193, B/50b/215, B/51a/218, B/52b/224, B/52b/226, B/52b/227 (2), B/53b/231, B/62b/276 (14), B/63a/277, B/63b/278, B/65a/282 (3), B/65a/283 (4), B/67a/289 (4), B/67b/290, B/68a/291, B/69b/294 (2), B/70b/299 (2), B/70b/300 (2), B/70b/301, B/71a/303, B/72a/318 (2), B/72b/323, B/73a/326, B/74a/331, B/74a/332, B/74a/333, B/74b/334, B/74b/335 (2), B/74b/336, B/75a/337, B/75a/338, B/75a/339, B/75b/342, B/77b/355, B/79a/366 (3), B/79b/370, B/80a/373 (2), B/80b/379, B/80b/381 (2), B/81a/382, B/81a/383 (2), B/81a/384 (2), B/81a/385 (2), B/81b/387, B/82a/389 (2), B/82a/390, B/82b/392 (4), B/83a/395, B/83b/398 (2), B/83b/399 (4), B/84a/403 (2), B/85a/407, B/85a/408, B/87b/420, B/88a/421, B/88a/423, B/88b/426, B/89a/426, B/89a/426 (6), B/89a/427 (2), B/89b/428, B/90a/430, B/90b/435, B/91a/437, B/91b/440 (2), B/91b/441, B/91b/442, B/92a/446, B/92b/448, B/92b/449, B/92b/450 (2), B/93a/452, B/93b/456, B/94a/456, B/94a/459, B/94b/461, B/94b/462, B/95b/467 (2), B/96b/473 (2), B/96b/474, B/96b/475 (2), B/97a/476 (3), B/97a/477, B/97b/479 (3), B/97b/480 (2), B/98a/484 (2), B/98b/485, B/98b/487, B/99a/489 (2), B/99b/492, B/100a/495, B/100a/496 (4), B/100b/498 (2), B/100b/499, B/100b/500 (2), B/101a/501, B/101a/502 (2), B/101a/504 (2), B/101b/508, B/101b/509 (3), B/102a/512 (2), B/102a/513 (3), B/102a/514, B/102b/516, B/103a/519 (5), B/103b/521 (5), B/104a/522, B/105b/529 (2), B/105b/530, B/106a/531 (3), B/107b/541, B/108b/546, B/108b/548, B/109b/560 (2), B/110a/562, B/110a/563, B/110a/564, B/110a/565, B/110b/566 (2), B/110b/570, B/111a/571, B/111a/572, B/111b/573, B/111b/574, B/111b/576, B/112a/576, B/112b/581, B/112b/582, B/113a/583 (2), B/113b/589 (2), B/113b/590 (4), B/113b/592 (2), B/114a/593 (2), B/114a/594 (2), B/115a/599, B/115a/600 (2), B/115a/602, B/115b/604, B/116a/607 (2), B/116a/608, B/116b/612, B/117a/616, B/117a/617, B/117a/619, B/117b/619, B/117b/621, B/118a/623, B/118a/624 (4), B/118a/625, B/119a/632 (2),


B/119a/634, B/119b/635, B/119b/636, B/120a/642, B/120b/646, B/122b/659 (3), B/123a/66, B/124a/668 (2), B/124a/670, B/125a/677, B/125b/680 (2), B/125b/681, B/126b/683 (2), B/128a/688, B/129a/690, B/129b/694, B/130b/698, B/131a/700, B/131b/703 (2), B/131b/705, B/131b/706, B/132a/708, B/133a/714 (3), B/133a/715, B/133b/717, B/134b/720, B/134b/722, B/135a/724, B/135a/725, B/135b/726 (424)

**ey-** T.f. “Demek, söylemek.”


e.-(e)r  B/67b/289 (1)

e.-Ø  B/15b/46 (1)

**eyā** (يا) Ar.+Far. ünl. “ ‘Ey, hey’ manasına gelen ve Arapça kelime ve terkiplere giren nidâ edatıdır.”

e.  B/11b/36, B/33b/128, B/34a/131, B/47a/196, B/63b/278, B/67a/288, B/81a/383, B/100b/498, B/102b/516, B/103a/519 (4), B/120a/642 (2)/(15)


**eyi** T.sf. “İyi.” (bk. eyü)

e.+ce  B/52a/222, B/127b/688 (2)


**eyin** T.is. (krş. egin)



e.+de  A/40a/201 (1)


**eyle** T.zf. “Öyle.”


e.  B/68a/291 (1)


**eyle-** T.f. “Yapmak, inşa etmek, imal etmek.”

e.-yor  B/13b/40 (bk. meded), B/105a/527 (bk. ceng), B/122a/657 (bk. sihr) (3)

e.-r(i)m  B/82a/391 (bk. pesend), B/82b/392 (bk. hamd), B/116a/608 (bk. şavaş),  A/9b/28, B/11a/35 (bk. niyāz), A/19a/97, A/27a/145, A/32a/176 (2), A/32b/176, B/16a/48 (bk. ne), B/29b/103 (bk. helāl), B/46a/192 (bk. nidā), B/47a/196 (bk. taḥammül), B/54b/233 (bk. ladfje), B/54b/233 (bk. ta‘zīm), B/54b/235 (bk. helāl), B/75a/338 (bk. zār), B/83a/395 (bk. medh), B/91a/437 (bk. inkisār), B/92a/445 (bk. tecrīb), B/106a/531 (bk. metīn), B/106a/532 (bk. naẓar), B/106a/532 (bk. nidā), B/115a/600 (bk. ma‘āz), B/119b/636 (bk. şekvā), B/133a/714 (bk. bed-du‘ā) (26)

e.-m(e)m  A/37b/197, B/54b/235 (bk. melāl), B/54b/235 (bk. zülāl), B/111b/574 (bk. kaşd), B/115a/600 (bk. ‘ār), B/120a/643 (bk. keb) (7)

e.-rsin  A/5a/6 (bk. āzād) (1)

e.-r  A/33a/181, B/35b/139, B/60b/269, B/69a/293 (3), B/76a/344 (3), B/77a/353, B/85a/408, B/91a/439, B/110b/569, B/130b/698 (bk. ne), A/5a/6 (2), A/5a/6 (bk. dār-mār), A/8a/17 (2), A/8a/17 (bk. āh), A/31b/168, A/33a/181, A/39b/200 (bk. itāb), A/39b/200 (bk. ‘azāb), A/39b/200 (bk. merḥamet), A/44a/210 (bk. fiğān), B/29b/104 (bk. pesend), B/35a/136 (bk. medh), B/35b/139 (bk. fiğān), B/36a/142 (bk. ḥarām), B/37a/149 (bk. delālet), B/37b/151 (bk. serserī), B/38a/154 (bk. seyrān), B/38b/155 (bk. āh), B/60b/269 (bk. āsān), B/71a/302, B/72a/309 (bk. mecruh), B/72a/310, B/74a/333 (bk. niyāz), B/78a/360 (bk. cevāb), B/78a/360 (bk. niqāb), B/79a/366 (bk. pesend), B/80b/377 (bk. sa‘y), B/81b/388 (bk. ḥuzūr), B/88a/421 (bk. ‘ar), B/91a/439 (bk. tesbīh), B/94b/461 (bk. itāb), B/94b/461 (bk. merḥamet), B/100b/499 (bk. rūsvā), B/102b/516 (bk. beyān), B/107a/538 (bk. ‘aceb), B/107a/538 (bk. edeb), B/107a/538 (bk. gāzab), B/107a/538, B/107a/538 (bk. taleb), B/111b/575 (bk. işāret), B/112a/577 (bk. sefer), B/112b/582 (bk. helāk), B/116b/611 (bk. ‘ār), B/116b/611 (bk. kār), B/116b/611 (bk. zār), B/117b/622 (bk. iltifāt), B/120a/642 (bk. ‘arż), B/123a/662, B/123a/662 (bk. ‘ahd), B/123a/662 (bk. gümān), B/123a/662 (bk. ihsān), B/123a/662 (bk. kan), B/124b/671 (bk. tebessüm), B/126a/681 (bk. pend), B/132a/708 (bk. sezā), B/134b/720 (bk. selāmet) (72)

e.-r mi **المرحى** B/111a/571 (*bk. māṭ*) (1)

e.-m(e)z **بلنز** B/7b/25 (*bk. ne*), B/37a/150 (*bk. ābād*), B/37a/150 (*bk. dad*), B/37a/150 (*bk. şād*), B/81b/388 (*bk. havf*), B/82a/391 (*bk. melīl*), B/83b/399, B/83b/399 (*bk. sevdā*), B/94a/457 (*bk. ikrār*), B/94a/457 (*bk. inkār*), B/94a/457 (*bk. izhār*), B/97a/477, B/97a/477 (*bk. iʿtimād*), B/107a/537 (*bk.fehm*), B/111a/570, B/112b/580 (*bk.güş*), B/112b/581 (*bk raġbet*), B/112b/581 (*bk. ri ʿāyet*), B/112b/581 (*bk. ülfet*), B/113b/590 (*bk. şād*), B/115b/604 (*bk. devām*), B/125a/675 (*bk. dermān*), B/125b/680 (*bk. terahhum*) (23)

e.-rüz **البروز** B/31b/118 (*bk. tazarru ʿ*), B/32a/119 (2), B/69a/293 (*bk. taḥrīr*), B/69a/293 (*bk. taḥrīr*), **البر** B/131b/706 (*bk. ne*) (6)

e.-y(i)s(e)r **اليس** B/65b/284 (*bk. kışās*) (1)

e.-m(i)ş(i)m **بلد مشه** B/4a/11 (*bk. ne*) (1)

e.-m(i)şsin **اليشين** B/83b/399 (*bk. düşmān*) (2)

e.-m(i)ş **اليشن** A/36b/191 (*bk. bend*), B/3b/9 (2), B/14b/43 (*bk. terk*), B/29b/104 (*bk. bend*), B/36a/144 (*bk. pür-çîn*), B/38a/154, B/69a/293 (*bk. taḥrīr*), B/71a/302 (*bk. derd*), B/77a/351 (*bk. ʿār*), B/79b/372 (2), B/101a/503 (*bk. ʿahd*), eyl(e)miş B/101a/504, B/101a/504 (*bk. taşvīr*), B/101a/504 (*bk. tedbīr*), B/101a/504 (*bk. te şīr*), B/101a/504 (*bk. tezvīr*), B/101b/504 (*bk. teşhīr*), B/101b/504 (*bk. zincīr*), B/102b/517, B/103a/518 (*bk. ʿzzet*), B/111b/575 (*bk. yay*), B/117b/622 (*bk. naqş*), B/129a/689 (*bk. zelīl*) (25)

e.-m(i)şd(i)r **المشاد** B/42b/176 (*bk. ḥulḳ*), B/45a/187 (*bk. mekān*), B/76b/348, B/82b/392 (*bk. āzād*), B/83a/397 (*bk. müşterī*) (5)



e.-m(e)m(i)ş **اليشن** B/122a/656 (1)



e.-m(i)şl(e)r **اليشلر** B/68b/292 (*bk. ihāta*) (1)


e.-dim **الديم** A/3b/3 (*bk. medh*), A/3a/3 (*bk. temāşā*), A/5a/6 (*bk. dert*), A/12a/45 (*bk. fedā*), A/13a/55 (*bk. naẓar*), A/20a/103, A/30a/160, A/35b/190 (*bk. niyāz*), B/4a/10 (*bk. naẓar*), B/7a/24 (*bk. seyr*), B/8a/26 (*bk. su ʿāl*), B/9b/30, B/9b/30 (*bk. şeydā*), B/10a/31 (*bk. niyāz*), B/10a/31 (*bk. nüş*), B/14b/43 (*bk. şükr*), B/22a/67 (*bk. āh*), B/22a/67 (*bk. fedā*), B/22a/67 (*bk. seyr*), B/23b/72 (*bk. nidā*), B/29b/105 (*bk. sükkün*), B/29b/105 (*bk. ziyāret*), B/32a/120 (*bk. cefā*), B/37a/149 (*bk. haber*), B/37a/149 (*bk. seyr*), B/37b/151 (*bk. āh*), B/40b/165 (*bk. ricā*), B/44b/185 (*bk. seyr*), B/45a/187 (*bk. seyr*), B/46a/192 (*bk. nidā*), B/46b/193 (*bk. cehd*), B/49b/209 (*bk. karār*), B/49b/209 (*bk. tīmār*), B/54a/232 (*bk. muḥrec*), B/54a/233 (*bk. havāş*), B/54b/235 (*bk. niyāz*), B/56a/242 (*bk. medh*), B/56b/246 (*bk. nidā*), B/57b/253 (*bk. ricā*), B/59b/264 (*bk. işāret*), B/60a/265 (*bk. naẓar*), B/65a/282 (*bk. fedā*), B/65b/284 (*bk. ihtiyāt*), B/84a/401, B/84a/402 (*bk. minnet*) (3), B/86b/414 (*bk. seyr*), B/88b/424 (*bk. su ʿāl*), B/92a/445 (*bk. ʿyān*), B/93b/453 (*bk. teslīm*), B/99a/489 (*bk. ʿşyān*), B/100b/499 (*bk. ʿarż*), B/82b/392 (*bk. ḥamd*), B/93b/455 (*bk. seyr*), B/106a/531 (*bk. yād*), B/108b/547 (*bk. şıḥḥat*), B/111b/573 (*bk. elzem*), B/119a/634 (*bk. fikr*), B/119b/637 (*bk. ḥarc*), B/126b/683 (*bk.*


*emanet*), B/128b/688 (*bk. fiġān*), B/133a/715 (*bk. şarf*), **اليلم** B/14b/43 (6), B/16b/49, B/36a/145, B/59b/264, B/77a/353, B/87b/420 (*bk. ne*), B/49b/209 (*bk. havāş*), B/49b/209 (*bk. şavaş*), B/49b/209 (*bk. tiraş*), B/49b/209 (*bk. zarar*), B/102b/517 (*bk. hicāb*), B/104b/524 (*bk. seyr*), B/111b/573 (*bk. peygām*), B/111b/573 (*bk. rām*), B/111b/574 (*bk. ḥuzūr*), B/112a/577 (*bk. şikār*), B/116a/607 (*bk. heves*), B/126a/682 (*bk. seyrān*) (85)


e.-m(e)d(i)m **الديم** B/99a/491 (*bk. luḫf*) (1)


e.-din  A/18b/91 (bk. *niyāz*), A/20a/105 (bk. *fidā*), A/26a/137, A/26a/138 (bk. *ğark*), A/31b/171, A/32a/174 (bk. *yazık*), A/41a/203 (bk. *nāz*),  B/25a/78 (bk. *ıtusağ*), B/28a/92 (bk. *sersem*), B/36b/146 (bk. *ikrām*), B/36b/146 (bk. *itmām*), B/36b/146 (bk. *meşāmm*), B/46b/193 (bk. *ne*), B/49a/207 (bk. *dāvāne*), B/57b/252, B/73a/324 (bk. *ıhd*), B/78a/359 (bk. *dāstān*), B/84a/402 (bk. *cevr*), B/99a/490 (bk. *terk*), B/99a/491 (bk. *ihyā*), B/103b/521 (bk. *yār*), B/107a/535 (bk. *fiğān*), B/112b/580 (bk. *dūr*), B/113a/583 (bk. *āl*), B/113a/583 (bk. *dar*), B/113a/583 (bk. *nāl*), B/113a/583 (bk. *zār*), B/116a/607 (bk. *efgende*), B/133a/714 (bk. *cünün*), B/124a/668 (bk. *ıbdāl*), B/126a/682 (bk. *ta ĩm*), B/133a/714 (bk. *kebāb*), B/133a/714 (bk. *sitem*) (33)






e.-di  A/4b/6, A/9b/25, A/4b/6 (bk. *nağzar*), A/8b/18, A/12a/44, A/12b/48, A/13b/56, A/15a/68, A/15a/68, A/16a/74 (bk. *fedā*), A/16a/74 (2) (bk. *tekmıl*), A/16b/78, A/18b/93, A/19a/97, A/19b/100, A/20a/106 (bk. *cevāb*), A/20a/106, A/20a/106 (bk. *cevāb*), A/20b/106 (bk. *ğarāb*), A/20b/106 (bk. *ıyān*), A/20b/107, A/21a/108, A/21b/109 (bk. *nidā*), A/22b/117 (bk. *su āl*), A/34b/188 (bk. *ılıl*), A/34b/188 (bk. *ızāb*), A/39b/200 (bk. *ne*), A/42a/206, A/44b/211 (bk. *ziyāret*), A/44b/211 (2) (bk. *ğulğ*), A/48a/217 (bk. *mecnün*), B/10a/32, B/1b/1 (bk. *fermān*), B/3a/7, B/3b/9 (bk. *nāz*), B/10b/32 (bk. *şükür*), B/10a/32 (bk. *tüfān*), B/10a/32 (bk. *yār*), B/10b/32 (bk. *ğül-zār*), B/10b/32 (bk. *kār*), B/10a/32 (bk. *tüfān*), B/10b/32 (bk. *şükür*), B/14a/42 (bk. *zuhūr*), B/16a/47 (bk. *kār*), B/17b/52, B/19a/57 (bk. *mest*), B/21a/63 (bk. *şād*), B/22a/67 (bk. *nāz*), B/22a/67 (bk. *şeydā*), B/22b/69 (bk. *bende*), B/25b/80 (bk. *mest*), B/26a/82 (bk. *yād*), B/27a/87 (bk. *helāk*), B/29a/98 (bk. *tārāc*), B/29a/103 (bk. *dāvāne*), B/29b/105, B/34b/134 (bk. *ğam-nāk*), B/34b/134 (bk. *ğāk*), B/34b/134 (bk. *ğayrān*), B/34b/134 (bk. *nem-nāk*), B/37a/149 (bk. *beyān*), B/38a/153 (bk. *muğkem*), B/38b/155 (bk. *iğrāk*), B/39b/161 (bk. *ağmaz*), B/39b/161 (bk. *āh*), B/39b/161 (bk. *ülfet*), B/40a/161 (bk. *ziyāfet*), B/41a/167 (bk. *firār*), B/41a/167 (bk. *zuhūr*), B/41b/167 (bk. *iğrār*), B/41a/167 (bk. *karār*), B/41a/167 (bk. *zuhūr*), B/41b/167 (bk. *ne*), B/49a/208 (bk. *da ĩvet*), B/49a/208 (bk. *ādāb*), B/49a/208 (bk. *diğkat*), B/49a/208 (bk. *ğarāb*), B/51a/217 (bk. *fiğān*), B/49a/208 (bk. *icabet*), B/51b/218 (bk. *iğrāk*), B/53b/230 (bk. *nāle*), B/54a/232 (bk. *zāy*), B/54a/233 (bk. *tertīb*), B/54a/233 (bk. *zuhūr*), B/54b/235 (bk. *irsāl*), B/56b/247 (bk. *mest*), B/58a/254 (bk. *zuhūr*), B/61b/273 (bk. *zulm*), B/63a/277 (bk. *fağır*), B/63a/277 (bk. *ibğā*), B/63a/277 (bk. *icrā*), B/63a/277 (bk. *tenbıl*), B/63b/278 (bk. *tāhir*), B/64a/279 (bk. *helāk*), B/64b/279 (bk. *firār*), B/64b/279 (bk. *hicrān*), B/66b/288 (bk. *a ĩlād*), B/66b/288 (bk. *ābād*), B/66b/288 (bk. *icād*), B/66b/288 (bk. *irād*), B/67a/288 (bk. *tefsİR*), B/69a/293 (bk. *rivāyet*), B/74a/331 (bk. *himmel*), B/74b/334 (bk. *zār*), B/81b/387, B/81b/387 (bk. *ber-bād*), B/81b/387 (bk. *ğāl*), B/81b/387 (bk. *ğul*), B/81b/387 (bk. *lāl*), B/81b/387 (bk. *şād*), B/84a/401, B/86b/414 (bk. *mest*), B/88a/422, B/88a/422 (bk. *firār*), B/89a/426 (bk. *zafer*), B/93b/455 (bk. *zemm*), B/94b/462 (bk. *kār*), B/95a/463 (bk. *mükerrem*), B/95b/469 (bk. *teslīm*), B/96a/470 (bk. *ğünāh*), B/98b/486 (bk. *meftün*), B/102a/512 (bk. *pāk*), B/103a/517 (bk. *niyyet*), B/107a/536 (bk. *dā'ı*), B/110b/566 (bk. *çāk*), B/111b/575 (bk. *fāş*), B/112a/578 (bk. *kār*), B/113a/584 (bk. *ferāğat*), B/117a/618 (bk. *te şİR*), B/117b/620 (bk. *ğan*), B/118a/623 (bk. *cem'*), B/118a/623 (bk. *cezbe*), B/118a/623 (bk. *reşğ*), B/118a/626 (bk. *inkār*), B/118a/626 (bk. *var*), B/118a/626 (bk. *yār*), B/120b/646, B/121a/647 (bk. *rağm*), B/122b/658, B/122b/658 (bk. *taşdığ*), B/123b/664 (bk. *yağmā*), B/124b/671 (bk. *mest*), B/125a/675, B/126b/685 (bk. *āl*), B/128b/688, B/131b/702 (bk. *mi ĩrāc*),  B/15a/45 (149)

e.-m(e)di  B/114b/598 (bk. *ābād*) (1)


e.-d(i)k  B/127a/687 (bk. *teyemmüm*) (1)


e.-m(e)d(i)k  B/65b/285 (bk. *ülfet*) (1)


e.-dil(e)r  B/52b/226 (bk. *tār-mār*), B/114b/598 (bk. *rāh*) (2)


- e.-dil(e)r mi  B/117a/617 (*bk. seyr*) (1)
- e.-y(i)m  B/5b/18, B/18a/54 (6), B/18b/56, B/38b/155, B/46a/192 (2), B/50a/211, B/79b/372 (5), B/80a/374, B/86a/413, B/92b/449, B/108b/547, B/126b/685 (2), B/127a/685 (3), B/135b/728 (*bk. ne*) (27)
- e.-y(i)m mi  B/21b/64 (*bk. kerem*), B/54a/232 (*bk. ʿarż*) (2)
- e.-m(e)ṅ  B/89a/427 (*bk. şād*), B/116a/607 (*bk. gūş*) (2)
- e.-Ø  A/32a/173, A/15b/71 (*bk. şabr*), A/25a/133, A/28a/151 (2) (*bk. helāl*), A/30a/160 (3), A/30b/160 (2), A/31a/164 (*bk. nazār*), A/37a/196 (*bk. imdād*), A/41a/203 (*bk. şād*), A/44a/210, B/3a/8 (*bk. iḥsān*), B/6a/20 (*bk. şād*), B/7a/24 (*bk. su ʿāl*), B/13b/41 (*bk. ḥikmet*), B/16a/47, B/16b/49 (*bk. selām*), B/16b/50 (*bk. luḥf*), B/17a/51 (*bk. cemʿ*), B/24a/75, B/24a/75 (*bk. ḥuḥz*), B/24a/75 (*bk. yaş*), B/28a/93 (*bk. ferāġat*), B/29b/104 (*bk. merḥamet*), B/31b/117 (*bk. em*), B/35a/136 (*bk. çāre*) (2), B/35b/138 (*bk. luḥf*), B/35b/139 (*bk. kerem*) (3), B/36b/146 (*bk. nisbet*), B/36b/146 (*bk. şöhret*), B/36b/146 (*bk. vuşlat*), B/36b/147 (*bk. terk*), B/37a/148 (*bk. şabr*), B/38a/155 (*bk. müyesser*), B/39b/159 (*bk. luḥf*), B/41a/166 (*bk. ferāġat*), B/41b/169 (*bk. seyr*) (4), B/42a/169 (*bk. seyr*) (2), B/42b/176 (*bk. su ʿāl*), B/48b/205 (*bk. cemʿ*), B/53a/227 (*bk. kerem*), B/53a/229 (*bk. şād*), B/59b/263 (*bk. ḥall*), B/60b/268 (*bk. ḥoşnud*), B/60b/269 (*bk. maḥv*), B/61a/270 (*bk. ḥaşr*), B/61a/270 (*bk. ḥuḥz*), B/63b/278 (*bk. ʿarż*), B/65a/282 (*bk. ʿayān*), B/65b/284 (*bk. müstecāb*), B/70a/296 (*bk. nazār*), B/71a/303 (*bk. şefîʿ*), B/71b/305 (*bk. iş ʿār*), B/72b/321 (*bk. zebḥ*), B/74a/332 (*bk. iḥsān*), B/75a/339 (*bk. iḥyā*), B/75a/339 (*bk. reyyān*), B/75a/339 (*bk. teraḥḥum*), B/77b/356 (*bk. berḥudār*), B/77b/356 (*bk. tar*), B/77b/356 (*bk. tār-mār*), B/77b/356 (*bk. zār*), B/77b/356 (*bk. zehir*), B/77b/357 (*bk. dermān*), B/81a/381 (*bk. cefā*), B/81a/383 (*bk. şabr*), B/81b/387 (*bk. ḥazer*), B/82b/392, B/82b/392 (*bk. imdād*), B/83a/395 (*bk. nazār*), B/84a/401 (*bk. maġfūr*), B/84b/405 (*bk. yād*), B/88a/421 (*bk. ʿar*), B/88a/422 (*bk. gül-gūn*), B/88b/424, B/88b/425 (*bk. gūş*), B/89a/427 (*bk. devā*), B/89a/427 (*bk. ikrām*), B/90a/432 (*bk. fikr*), B/90a/432 (*bk. zikr*), B/93a/450 (*bk. şād*), B/94a/456 (*bk. ḥazar*), B/97b/480 (*bk. gūş*), B/99a/488 (*bk. redd*), B/99a/491 (*bk. şād*), B/99b/491 (*bk. murād*), B/99b/492 (*bk. ʿadet*), B/99b/494, B/101a/503 (*bk. şükr*), B/101b/508 (*bk. ez-îr*), B/105b/529 (*bk. iḥsān*), B/105b/529 (*bk. şād*), B/106a/531 (*bk. ḥizmet*), B/106a/531 (*bk. su ʿāl*), B/107a/538 (*bk. luḥf*), B/107b/541 (*bk. şefkat*), B/111a/570 (*bk. ʿafv.*), B/111a/570 (*bk. kabūl*), B/111a/570 (*bk. şabr*), B/111b/573 (*bk. kelām*), B/114a/592 (*bk. edā*), B/114a/592 (*bk. nūş*), B/114a/593 (*bk. dem*), B/114a/593 (*bk. iḥsān*), B/114a/593 (*bk. kerem*), B/114a/593 (*bk. taleb*) (2), B/114a/594 (*bk. ferāġat*), B/114a/594 (*bk. luḥf*), B/114a/594 (*bk. şād*), B/114a/595 (*bk. dilās*), B/114a/595 (*bk. ib ʿās*), B/114b/596 (*bk. kerem*), B/114b/597 (*bk. dāʿim*), B/115a/599 (*bk. a ʿrāz*), B/116a/608 (*bk. nefis*), B/116b/611 (*bk. bezm*), B/117a/616 (*bk. ziyāret*), B/117a/618 (*bk. luḥf*), B/120a/642 (*bk. şād*), B/120b/644 (*bk. kerem*), B/121a/647 (*bk. nazār*), B/121a/647 (*bk. niyāz*), B/121b/652 (*bk. ʿaf*), B/121b/652 (*bk. seyr*), B/122a/655 (*bk. luḥf*), B/122b/658 (*bk. maġfîret*), B/122b/659 (*bk. şād*), B/123b/666 (*bk. fikr*), B/124b/673 (*bk. şād*), B/126a/682 (*bk. fiġān*), B/126b/683 (*bk. bî-ḥicāb*), B/126b/683 (*bk. ġanîmet*), B/126b/683 (*bk. ḥarāb*), B/126b/683 (*bk. maḥbūl*), B/126b/683 (*bk. müstecāb*), B/129b/691 (*bk. naşîb*), B/129b/692 (*bk. meded*), B/131a/700 (*bk. devrān*), B/131a/700 (*bk. kerem*), B/131a/700 (*bk. luḥf*), B/131a/700 (*bk. nā ʿil*), B/131b/705 (*bk. niyāz*), B/134b/722 (*bk. ʿizm*), B/134b/722 (*bk. ʿidl*), B/134b/722 (*bk. ḥalāş*), B/134b/722 (*bk. ḥicāb*), B/134b/722 (*bk. kıyās*), B/134b/722 (*bk. nazār*), B/135a/722 (*bk. kerem*), B/135a/723 (*bk. iḥsān*), B/135b/728 (*bk. āzād*), B/135b/728 (*bk. feryād*), B/6b/21, B/28b/96, B/35a/135 (2), B/35b/141 (3), B/42a/171, B/52b/227, B/55a/238, B/65a/282, B/84a/402, B/92b/448, B/99a/489, B/106a/532, B/116a/607, B/116b/612 (*bk. üftāde*), B/119b/639 (*bk. şālāḥ*), B/120b/644, B/120b/646, B/122a/654 (*bk. temāşā*), B/125a/674, B/125b/680 (*bk. teraḥḥum*), B/126b/683 (*bk. şikār*), B/126b/683 (*bk. tār-mār*), B/126b/683 (*bk. zār*), B/127a/686 (*bk. raḥm*), B/130a/695 (*bk. seyr*), B/132a/707

(bk. şād), B/133a/715 (bk. tîmār), B/134b/722 (bk. tedārik), B/135b/728 (bk. şād), B/135b/729 (bk. tekmīl) (197)



e.-me-Ø  A/8a/17, A/13a/53 (bk. zulm), A/16a/74 (bk. redd), A/24a/124 (bk. yād), A/40b/202 (6) (bk. muhtāc), A/41a/204 (bk. kan), B/21b/65 (bk. zāil), B/47a/197 (bk. zulüm), B/59b/262 (bk. nūş), B/62b/277 (bk. iḳāmet), B/65a/281 (bk. ūyān), B/65a/281 (bk. beyān), B/65a/281 (bk. ziyā), B/75b/342 (bk. tecelli), B/78b/363 (bk. cefā), B/80a/375 (bk. nazār), B/80a/376 (bk. ūzlet), B/82b/392, B/88a/421 (bk. tenāvül), B/88a/423 (bk. hazār), B/89b/428 (bk. zemm), B/91b/440 (bk. fāş), B/92b/450 (bk. maḥrūm), B/101b/505, B/101b/505 (bk. deli), B/101b/505 (bk. kul), B/105a/527 (bk. şarf), B/106a/531 (bk. zelīl), B/109b/561 (bk. fend), B/111b/574 (bk. fāş), B/111b/574 (bk. katl), B/114a/593 (bk. ūceb), B/114a/593 (bk. keb), B/114a/594 (bk. kân), B/115a/599 (bk. bî-dād), B/116a/608 (bk. fāş), B/117b/621 (bk. devā), B/122b/659 (bk. dām), B/134a/719 (bk. gümān), B/135b/727 (bk.


ṭamāh),  B/16a/48 (bk. cevr), B/32b/121 (bk. giryān), B/32b/121 (bk. fān) (48)


e.-sün  A/10b/35, A/26b/141, B/36a/145 (bk. yād), B/51a/217 (bk. ḫalāş), B/54a/233 (bk. raḥmet), B/68a/291 (bk. taḥḳīk), B/71b/305 (bk. ūrż), B/71b/305 (bk. cūş), B/71b/305 (bk. methūş), B/71b/305, B/71b/305 (bk. ḫāmūş), B/71b/305 (bk. nūş), B/93b/455 (bk. naş), B/93b/455 (bk. naşīb), B/100b/500, B/127a/686 (bk. mesrūr), B/62a/275, B/89b/429,


B/102b/516, B/119a/634, B/135a/724 (bk. ne),  A/5a/6 (bk. āzād), B/3a/8 (bk. selāmet), B/17a/51, B/90a/432 (bk. işlāḥ), B/115a/599 (bk. icād) (26)


e.-yel(i)m  B/122b/658 (bk. fīkr) (1)


e.-y(i)ṅ  B/90a/432 (bk. teşrîf), B/91a/439 (bk. kerem), B/21a/64 (3), B/86b/413, B/87a/417 (bk. ne), B/90a/432 (bk. teşrîf), B/106b/533 (bk. himmet),  B/78b/364, B/86a/412 (bk. selām) (11)


e.-s(e)m  B/3b/8, B/19b/58, B/4a/11 (bk. iyilik), B/12b/38 (bk. pūs), B/36a/143 (bk. ūrż), B/44b/186 (bk. nazār), B/49b/209, B/52b/227 (bk. pūs), B/60a/265 (bk. pūs), B/75a/338 (bk. deşt), B/81a/385 (bk. pūs), B/83a/397 (bk. cehd), B/83a/397 (bk. meth), B/105a/527 (bk. beyt), B/109a/557 (bk. nazār), B/114b/596 (bk. der-kenār), B/119a/634 (bk. āh), B/129b/692 (bk. ḫarc) (18)


e.-m(e)s(e)m  B/116a/607 (bk. heves) (1)

e.-s(e)ṅ  A/5a/6 (bk. teşrîf), B/65b/283 (bk. iḫsān), B/81a/383 (bk. ihānet), B/121b/653 (bk. temāşā) (4)


e.-se  A/36b/191, B/30a/110 (bk. pāre), B/78a/360 (bk. mesrūr), B/78a/361 (bk. naşīb), B/82b/392 (bk. iḫhār), B/84a/401 (bk. mesrūr), B/84a/401 (bk. aç), B/87b/418 (bk. emr), B/89a/427 (bk. naşīb), B/97b/479 (bk. nūş), B/130a/695 (bk. tebessüm), B/135b/726 (bk. tevekkül) (12)

e.-m(e)se  B/55a/236 (1)


e.-y(e)m  A/41b/205 (bk. beyān), A/45a/212 (bk. şerh), B/11b/36 (bk. beyān), B/11b/36, B/23a/71, B/53b/230 (bk. meth), B/72b/322 (bk. beyān), B/72b/323 (bk. ḫūm), B/74b/336 (bk. beyān), B/76b/350, B/104b/525 (bk. ūrż), B/11b/35, B/12a/37, B/12b/38, B/43a/177, B/54a/232, B/57b/252, B/72b/323 (bk. vaşf), B/74b/335, B/74b/336, B/81a/385, B/72b/322, B/73a/324 (5), B/76b/350 (bk. yād), B/77b/357, B/81b/388, B/94a/459, B/98b/486, B/99a/490, B/117a/615 (bk. ne) (34)


e.-yesin  A/4a/4 (bk. rahm), B/42a/171 (bk. cevr), B/65b/284 (bk. gāvvaş) (3)




e.-ye  A/37a/196 (bk. *du ũ*), A/37a/196 (bk. *şefā ũt*), B/68a/291 (bk. *ilzām*), B/68b/292 (bk. *tamām*), B/69b/294 (bk. *seyrān*), B/71b/304 (bk. *a ũā*), B/81a/382 (bk. *şret*), B/81a/385 (bk. *raḥm*), B/89a/426 (bk. *ḥall*), B/94a/457 (bk. *maḥv*), B/114b/597 (bk. *miftāḥ*), B/117a/615 (bk. *ḥifz*), B/126a/682 (bk. *terk*) (13)

e.-meli  B/65a/281 (bk. *ne*),  B/70b/301 (bk. *medḥ*) (2)

e.-yi  B/85b/411 (bk. *ricā*) (1)

e.-yü  B/37a/148 (bk. *ürz*), B/99b/493 (bk. *fend*) (2)


e.-yüp  A/41b/205, B/6a/21 (bk. *terk*), B/15a/45 (bk. *kelām*), B/15b/45 (bk. *cehr*), B/18b/56 (bk. *meyl*), B/19b/58 (bk. *mest*), B/21a/62 (bk. *meyl*), B/27b/89 (bk. *şāz*), B/30b/112 (bk. *vefā*), B/31b/117 (bk. *tebessüm*), B/35b/141 (bk. *reftār*), B/37a/148 (bk. *müyesser*), B/49b/209 (bk. *şbādet*), B/51b/220 (bk. *emr*), B/53b/230 (bk. *üryān*), B/64a/279 (bk. *alt*), B/64b/279 (bk. *cem'*), B/68a/291 (bk. *ağvā*), B/68b/292 (bk. *teraḥki*), B/73b/329 (bk. *şād*), B/78a/359 (bk. *elvedā ũ*), B/79a/368 (bk. *ḥybet*), B/81b/388 (bk. *bühtān*), B/82b/393 (bk. *fiğān*), B/82b/394 (bk. *ceng*), B/83b/399 (bk. *and*), B/83b/399 (bk. *fıkr*), B/84a/402 (bk. *terk*), B/84a/403 (bk. *top*), B/84b/404 (bk. *hezl*), B/88a/421 (bk. *ihdiyāt*), B/90b/434 (bk. *ḥicāb*), B/92a/447 (bk. *kemend*), B/96a/471 (bk. *te ḥıl*), B/100a/496 (bk. *güş*), B/103b/520 (bk. *çāk*), B/112b/581 (bk. *āşinālık*), B/118b/627 (bk. *ḥulḥ*), B/119b/636 (bk. *ref ũ*), B/122a/656, B/123b/665 (bk. *tecrıbe*), B/128b/688 (bk. *ḥaşd*), B/128a/688 (bk. *muḥib*), B/133a/713 (bk. *giryān*) (45)


e.-m(e)yüp  B/65b/283 (bk. *terk*) (1)


e.-yüpd(ür)  B/82b/393 (bk. *meth*) (1)


e.-yüb(e)n  B/32a/120 (bk. *nüş*) (1)

e.-m(e)d(e)n  B/106b/534 (bk. *tar*), B/106b/534 (bk. *terk*), B/106b/534 (bk. *tül*) (3)


e.-yeli  B/76b/351 (bk. *nigāh*), B/110b/565 (bk. *ḥaşd*) (2)



e.-y(i)nce  B/88b/425 (bk. *bünyād*) (1)


e.-d(i)kde  A/3a/3 (bk. *medḥ*), A/4a/5 (bk. *da ũvet*), A/19a/97 (bk. *tamām*) (3)


e.-dig(i)m  B/17a/50 (bk. *nāz*), B/90b/435 (2)


e.-dig(i)ḥ  B/65a/282 (bk. *ḥifz*) (1)

e.-digi  A/3b/4 (bk. *nidā*) (1)

e.-y(e)n  A/44b/211, A/48a/218 (bk. *maṭlūb*), A/48a/218 (bk. *terkān*), B/22a/67 (bk. *mest*), B/23b/73 (bk. *cevr*), B/30b/112 (bk. *ḥan*), B/31b/118 (bk. *var*), B/43a/177 (bk. *iḥrāk*), B/60a/265 (bk. *ilvān*), B/60a/265 (bk. *ḥan*), B/60a/265 (bk. *meftūn*), B/60a/265 (bk. *pervā*), B/65b/285 (bk. *vaşf*), B/75a/338 (bk. *dūn*), B/106b/533 (bk. *ziyāret*), B/119a/631 (bk. *nefḥ*), B/123b/664 (bk. *iḥyā*), B/130a/695 (bk. *ḥadeḥ*), B/130a/695 (bk. *ḥaṭḥ*), B/131b/703 (bk. *faḥir*), B/133a/715 (bk. *seyr*), B/135a/725 (bk. *şavḥ*),  B/135a/725 (2), B/28a/92 (bk. *em*), B/130a/695 (bk. *fetḥ*) (2), B/130a/695 (bk. *meth*) (2)/(28)

e.-y(e)nl(e)r  B/122a/657 (bk. *nazar*) (1)

e.-m(e)y(e)n  B/81a/382 (bk. *zevḥ*) (1)

e.-m(e)k  A/34a/187 (bk. *eziyyet*), B/28a/93 (bk. *şret*), B/31a/116 (bk. *şāve*), B/37a/148 (bk. *şyb*), B/37b/151 (bk. *ekl*), B/62b/276 (bk. *şirk*) (6)

- e.-m(e)kl(i)kd(i)r **بلكل** B/62b/276 (1)
- e.-meyi **اليدى** B/59b/263 (*bk. terk*) (1)
- e.-m(e)ye **المية** B/114a/595 (*bk. bezm*), B/126a/682 (*bk. da'vet*) (2)
- e.-r im(i)ş **اليدى** B/100a/495 (*bk. men ʃ*) (1)
- e.-y(e)y(i)m **اليدى** B/68a/291 (*bk. cebr*) (1)
- e.-rdi **اليدى** B/33a/123 (*bk. ḫayā*), B/134a/720 (*bk. ne*) (2)
- e.-r is(e)ḡ **اليدى** B/81a/383 (2), B/130b/697 (*bk. ḫaşd*) (3)
- e.-rse **اليدى** B/80b/379 (*bk. melāmet*), B/96b/473 (*bk. terk*), B/99b/493 (*bk. ihsān*), B/111a/570 (*bk. cefā*), B/117b/622 (*bk. cevr*), B/127a/686 (*bk. dūr*), B/133b/717 (*bk. taḫfif*) (7)
- e.-m(e)zse **اليدى** B/52a/224 (*bk. raḥm*) (1)
- e.-r ik(e)n **اليدى** B/34a/129 (*bk. rakş*), B/40a/163 (*bk. ceng*), B/110a/563 (*bk. seyr*), B/112b/581 (*bk. zār*) (4)
- el e.- (*bk. el*)
- el e.-me-Ø B/101b/505 (1)
- eylen-** *T.f.* “Eylemek; yapılmak, hazırlanmak.”
- e.-m(e)m **اليدى** A/8b/18 (1)
- e.-sin **اليدى** A/44a/210 (1)
- eyt-** *T.f.* “Söylemek, demek, anlatmak.”
- e.-(ü)r **اليدى** A/29b/156, A/32a/174, A/39a/199, B/11a/34, B/13b/40, B/14a/41, B/18a/54, B/20a/59, B/30b/113, B/42b/175, B/47a/197, B/67b/289, B/80a/375, B/92b/447, B/107a/539, B/120a/641, B/135b/727 (17)
- e.-di **اليدى** B/48a/203, B/67b/289 (2)
- eyü** *T. sf.* (*krş. eyi*)
- e. **اليدى** B/91b/441 (1)
- e.+d(ü)r **اليدى** B/100a/497 (1)
- eyvāh** (ايواه) *Far. ünl.* “Yazık, heyhat.”
- e. **اليدى** A/38a/197 (3), B/73a/325, **اليدى** B/114b/598 (5)
- eyvān** (ايوان) *Far.is.* “Büyük sofa, divanhâne, salon.”
- e.+l(a)r **اليدى** B/65b/285 (1)
- e.+(a) mī **اليدى** B/118b/629 (1)
- e.+(i)na **اليدى** B/112b/582 (1)
- eyyām** (ايام) *Ar.is.* “Günler, gündüzler.”
- e. **اليدى** B/33a/123, B/67b/291, B/106b/534 (3)
- e.+(i)n **اليدى** B/94b/460 (1)
- e.+id(i)r **اليدى** B/28a/93, B/28a/93 (5), B/84a/403 (7)
- e.+in(i)ḡ **اليدى** B/45a/187 (1)
- eyyūb** (ايوب) *Ar. is.* “Kur'an'da adı geçen ve kendisinden “kulumuz” diye bahsedilen ve sabırlı insan örneği olarak gösterilen İsrâiloğulları peygamberlerinden biri.”
- e. **اليدى** A/39b/200, B/15b/46, B/51a/218, B/94b/461, B/119a/633 (5)

- e.+a  B/42a/173 (1)
- e.+(u)na  B/38a/154 (1)
- ez-** *T.f.* “Üstüne basarak yassılmak; üstünden ağır bir şeyi geçirerek çiğnemek; üstüne basarak parçalamak; dağıtmak, eritmek.”
- e.-(e)rüm  A/23a/119 (1)
- e.-(e)r  B/30a/108, B/80a/373, B/83a/395, B/90b/433, B/123a/663 (5)
- e.-di  B/54a/233 (1)
- e.-(e)n  B/5b/18, B/90b/435 (2)
- e.-en(i)ñ  B/64a/279 (1)
- ezā** (اذا) *Ar.is.* “İncinme, incitme, can yakma, eziyet.”
- e.  B/90b/436 (1)
- e.+l(a)rla  A/41a/203 (1)
- e. it- “İncinmek, incitmek, can yakmak, eziyet etmek.”
- e. itd(i)ñ B/90b/436 (1)
- ezān** (اذان) *Ar.is.* “ Müslümanları ibâdete çağırmak için çok defa minâreden, muayyen kelimeleri söylemek sûretiyle, yüksek sesle veren dâvet.”
- e.  B/120a/641 (1)
- ez-ber** (ازبر) *Far.+Far.is.* “Zihinde tutma, unutmaya çalışma.” (*bk. izber*)
- e.  B/42a/172, B/101b/508 (2)
- e.+e  B/84b/404 (5)
- e.+in  B/25a/78 (1)
- e.+dir  B/41b/168 (1)
- e. it- “Ezberlemek.”
- e. idüp B/42a/172, B/101b/508 (2)
- ez-berle-** *Far. ezber.+T. le-* “Ezberlemek, akılda tutmak.”
- e.-dil(e)r mi  B/117a/617
- ez-berlen-** *Far. ezber.+T. len-* “Ezberlenmek, akılda tutulmak.”
- e.-ür  B/36b/146 (1)
- ezdād** (اضداد) *Ar.is.* “Karşı olan şeyler, karşıtlar.”
- e.  B/66b/288 (1)
- ezdir-** *T.f.* “ezdirmek.”
- e.-dün  B/68a/291 (1)
- ezel** (ازل) *Ar.is.* “Başlangıcı olmayan geçmiş zaman, öncesizlik.”
- e.  A/10a/30, A/26b/144, B/2a/3, B/5a/16, B/7b/25, B/31b/118, B/100b/498, B/117b/622, B/119a/632, B/121a/647 (10)
- e.+iñ (*tmlyn.*)  B/34a/130 (1)
- e.+i (*blrt.*)  B/107a/537 (1)
- e.+de  B/34a/130 (1)
- e.+d(e)n  A/10a/30, A/48a/218, B/4b/13, B/16a/47, B/30b/112, B/77b/357 (2), B/84a/403, B/93b/454, B/103a/519, B/128a/688, B/132a/708 (12)

- e.+sin **ازليه** B/124b/670 (1)  
**ezelî** (ازلى) *Ar.sf.* “Ezele mensup, ezeli ile ilgili, öncesiz, başlangızsız.”
- e. **ارهلى** B/12a/36 (1)  
**ezil-** *T.f.* “Ezme işine konu olmak.”
- e.-ir **ازيلير** B/46b/194 (1)  
**ezîr** (ازير) *Far.is.* “Haykırma.”
- e. **ازير** B/101b/508 (1)  
e. eyle- “Haykırmak.”  
e. eyle-Ø B/101b/508 (1)  
**eziyyet** (اذييت) *Ar. is.* “Eziyet, incinecek, incitilecek hal, incitme, cefâ, meşakkat, zahmet.”
- e. **ازييت** A/34a/187, B/38b/156, B/64b/280 (3)  
e.+le **ازيتلا** B/114b/597 (1)  
e. et- “Cefa, eziyet etmek.”  
e. etmek A/34a/187 (1)  
e. it- “Cefa, eziyet etmek.”  
e. itme-Ø B/64b/280 (1)  
**ezmer** (اسمر) *Ar.sf.* (*krş. esmer*)
- e. **ازمر** A/43a/208 (1)  
**ezvâc** (ازواج) *Ar. is.* “Kocalar, eşler, çiftler, kadının veyâ kocanın eşleri.”
- e. **ازواج** A/47b/217, B/118b/629 (2)  
e.+a **ازواج** B/68b/292 (1)

## F

- f/fâ’/fe** (فاء) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirmi üçüncü harfi olup ‘ebced’ hesabında seksen sayısının karşılığıdır.”
- f. **ف** B/75b/343, B/129a/689 (2)  
**fâ** (فاء) *Ar.ha.* (*bk. f/fâ’/fe*)
- f. **فا** B/23b/73 (1)  
**fâdime** (فاطمه) *Ar.is.* “Kadın ismi.” (*krş. fâḫma*)
- f.+m **فاديم** B/11b/36 (1)  
**fağfūr** (فغفور) *Far.is.* “[Evvelce] Çin imparatorlarına verilen bir ad.”
- f.+1 (*ie.3.tk.*) **فغفور** B/117a/614 (1)  
**fağfūrî** (فغفوري) *Far.sf.* “Fağfura mensup, çini.”
- f.+d(e)n **فغفور** B/103a/517 (1)  
**fah** (فخ) *Ar.is.* “Kapan, tuzak, ağ, fak.” (*bk. faḫ*)
- f. **فاح** B/121b/653 (1)  
**fahḫ** (فخر) *Ar.is.* “Övünme, böbürlenme, büyükleme, şeref, onur, kıvanç.”
- f. **فخر** A/40b/202, B/13b/41, B/53a/228, B/69b/294 (4)  
f.+1 (*blrt.*) **فخرى** B/103a/519, B/68b/292 (2)  
f.+1 (*ie.3.tk.*) **فخرى** B/75b/341 (1)  
f. kııl- “Övünmek, böbürlenmek, büyükleme, şeref, onur, kıvanç duymak.”  
f.+1 **ک(۱)لد(۱)ڭ** B/103a/519 (1)  
**fâ’ide** (فائده) *Ar.is.* “Fayda, menfaat, kâr, kazanç.” (*bk. fayda*)

- f. فَاكِدْ B/54a/233, B/56b/245 (2)
- f.+si فَاكِدْ سِي B/39b/160 (1)
- f.+s(i)ne فَاكِدْ نِه B/91b/440 (4)
- faḵ** (فخ) *Ar.is.* (*krş. faḥ*)
- f. فَاخِي B/81b/388 (1)
- f.+1 (iye.3.tk.) فَاخِي B/31a/114 (1)
- f.+(1)na فَاخِنِه B/27a/87 (1)
- faḵı** (فخّح) *Ar.is.* “Soylu; hoca.”
- f. فَاخِي B/31a/114, B/70b/299, فَاخِي B/30b/112, B/116b/609 (4)
- faḵīr** (فقير) *Ar.sf.* “Zengin olmayan, yoksul, parasız, züğürt.”
- f. فَاخِير B/57b/253, B/61a/270, B/63a/277, B/106b/533, B/129b/691, B/131b/703, B/132a/708, فَاخِير B/32b/122 (8)
- f.+i (blrt.) فَاخِيرِي B/126a/682 (1)
- f.+e فَاخِيرِي B/31b/116, B/71a/303, B/131b/703 (3)
- f.+de فَاخِيرِي B/123b/666 (1)
- f.+(i)m (l.tk.) فَاخِيرِم B/129a/691 (1)
- f. eyle- “Yoksul etmek; çaresiz bırakmak.”
- f. eyl(e)di B/63a/277 (1)
- f. eyl(e)y(e)n B/131b/703 (1)
- faḵr** (فقر) *Ar.is.* “Fakirlik, yoksulluk, muhtaçlık, züğürtlük.”
- f. فَاقِر B/30b/112, B/131b/703 (2)
- f.+a فَاقِرِه B/32b/122, B/130b/697 (2)
- f.-ile فَاقِرِلِه B/103a/519 (1)
- falaḵacı** *Ar. falaḵa+T.ci* “Falaka atan [kişi].”
- f. فَاخَاچِي B/128b/688 (1)
- fān’** (فابى) *Ar.sf.* (*krş. fānī*)
- f. فَاخِي B/95a/466 (3)
- f. ol- “Fani olmak.”
- f. olur B/95a/466 (3)
- fānī** (فابى) *Ar.sf.* “Ölümlü; muvakkat, geçici; dünya.” (*bk. fān’*)
- f. فَاخِي B/5b/18, B/12a/37, B/20a/60, B/64a/279, B/84b/404, B/116b/610, B/117b/620, B/122b/659, B/131a/699 (9)
- f.+a فَاخِنِه B/114a/593 (1)
- f.+de فَاخِي B/48a/218, B/12b/38 (2)
- f.+d(e)n فَاخِنِدِه B/129b/693 (1)
- f.+dir فَاخِنِيدِير B/35a/189, فَاخِنِيدِير B/5b/18, B/12a/37, B/17a/51 (4)
- fānūs** (فانوس) *Ar.is.* “Küre veyâ silindirik şekilde cam kapak.”
- f. فَاكُوس B/110b/566 (1)
- fār** (فار) *Ar.is.* “Sıçan, fâre.”

- f.+1 (iye.3.tk.) **فاری** B/22a/67 (1)
- fārī-** *T.f.* “Güçsüz düşmek, yorulmak; tükenmek, bitmek.”
- f.-ır **فاریر** B/92b/449 (1)
- f.-m(a)z **فاریز** B/91a/439 (1)
- f.-m(i)ş **فاریستی** B/123b/665 (1)
- f.-dı **فاریدی** B/51a/217, B/91a/439 (2)
- fārīk** (فارق) *Ar.sf.* “Fark eden, ayıran.”
- f. **فاریق** B/23b/73, B/66a/286 (2)
- fāriğ** (فارغ) *Ar.sf.* “Vazgeçmiş, çekilmiş.”
- f. **فارغ** B/8a/26, B/17a/51, B/63a/277, B/93a/453, B/130b/696 (5)
- f.+i (iye.3tk.) **فرغی** B/28a/92 (1)
- f.+iz **فاریز** B/31b/118 (1)
- f. ol- “Vazgeçmek.”
- f. old(u)m B/8a/26 (1)
- f. oldıl(a)r B/63a/277 (1)
- f. ol-Ø B/17a/51, B/93a/453, B/130b/696
- fārisī** (فارسی) *Ar.sf.* “İran’ın dili ve halkı ile ilgili olan.”
- f.+l(e)r **فاریسیر** B/39a/158 (1)
- farq** (فرق) *Ar.is.* “Ayrıklık, başkalık; iki veyâ daha çok şey arasındaki ayrıklık.”
- f. **فرق** B/35b/140, B/72b/322, B/83a/396, B/91a/439 (4)
- f. et- “Fark etmek, ayırt etmek.”
- f. etm(e)d(e)n B/91a/439 (1)
- f. it- “Fark etmek, ayırt etmek.”
- f. id(e)r mi B/83a/396 (1)
- f. idem(e)z old(u)k B/72b/322 (1)
- f. ol(u)n- “Fark edilmek, ayırt edilmek.”
- f. ol(u)nm(a)z B/35b/140 (1)
- farqlan-** *Ar. farq + T. lan-* “Farklanmak; ayrılmak.”
- f.-up **فرقتوب** B/105b/530 (1)
- fars** (فارس) *Ar.is.* “İran.”
- f.+d(a)n **فارسده** B/82b/393 (1)
- fāruq** (فاروق) *Ar.is.* “Hz. Ömer’in lakabı.”
- f. **فاروق** B/33a/123, B/61a/270, **فارقا** B/122b/658 (3)
- is.* Haklıyı haksızdan ayırmada pek mâhir olan.”
- f. **فارقا** B/116b/609 (1)
- farz** (فرض) *Ar. is.* “Allah’ın, işlenmesi kat’î olarak lüzumlu, terki günah olan emirleri.”
- f. **فرض** A/42a/206, **فرض** B/62b/276, B/79a/367 (3)
- f.+1 (blrt.) **فرضی** B/58a/254 (1)
- f.+ına **فرضینه** B/29a/99 (1)
- f.+d(i)r **فرضدر** B/60a/266 (1)
- f.+dı **فرضدی** B/59b/263 (1)
- f. ol- “[Bir şeyin yapılması] gerekli, zorunlu olmak.”

- f. olur B/62b/276 (1)  
 f. ol(a)n B/79a/367 (1)
- fâsık** (فاسق) *Ar.sf.* “Allah’ın emirlerini tanımayan, sapkın, günah işleyen, fesatçı, kötülük eden.”
- f. فاسق B/119b/639 (1)  
 f.+l(a)r فاسق B/31a/114, B/87b/419, B/118a/626, B/133b/717 (4)  
 f.+i)η (tmlyn.) فاسق B/25a/79 (1)  
 f.+d(a)n فاسق B/119b/639 (1)  
 f. is(e)η فاسق B/119b/639 (1)
- fâsîd** (فاسد) *Ar.sf.* “Kötü, fena, yanlış, bozuk; münâfık, fesat çıkarıcı.”
- f. فاسد B/61a/270 (1)
- fâşl** (فصل) *Ar.is.* “Ayrıntı; ayırma, ayrılma; kesme; kesinti; bölüm.”
- f. فصل B/39b/160, B/69a/293, B/106b/533 (3)  
 f.+1 (iye.3.tk.) فصل B/50b/215 (1)  
 f.+i)m فصل B/107a/540 (1)  
 f. it- “Ayrılmak.”  
 f. id(e)rl(e)r B/106b/533 (1)  
 f. ol- “Ayrılmak.”  
 f. olm(a)y(a)c(a)k B/39b/160 (1)
- fâş** (فاش) *Far.is.* “Meydana çıkma, duyulma, açığa vurma, dile verme.”
- f. فاش B/27b/89, B/91b/440 B/111b/574, B/111b/575, B/116a/608 (5)  
 f. et- “Meydana çıkarmak, açığa vurma, dile vermek, duyurmak.”  
 f. etm(e)z(e)m B/27b/89 (1)  
 f. eyle- “Meydana çıkarmak, açığa vurma, dile vermek, duyurmak.”  
 f. eyl(e)di B/111b/575 (1)  
 f. eyl(e)me-Ø B/91b/440, B/111b/574, B/116a/608 (3)
- fâşma** (فاطمه) *Ar.is.* “Hz. Peygamberin ilk zevceleri Hz. Hadîce’den dünyaya gelen, dört kızının en küçüğü.” (*bk. fâdime*)
- f. فاطمة A/47b/217, B/16b/49, B/118b/629, B/130b/699 (4)
- fâtır** (فاطر) *Ar.sf.* “Yaratan, yaratıcı.”
- f.+ım (iye.1.tk.) فاطر B/56b/245 (1)
- fâtiha** (فاتحة) *Ar.is.* “Kur’ân-ı Kerîm’in birinci sûresi, fâtiha sûresi.”
- f. فاتحة B/110b/566, B/121a/648 (2)
- fâtoş** (فاطمه) *Ar.is.* (*bk. fâşma*)
- f.+u)η (tmlyn.) فاطمة B/11b/36 (1)
- fayda** (فائدة) *Ar.is.* (*krş. fâ’ide*)
- f.+m فایده B/79a/367 (1)
- fazîlet-me’âb** (فضیلت ما ب) *Ar.is.* Fazîletin barındığı yer, vücut, kimse.”
- f. فضیلت ما ب B/108b/547 (1)
- fazl** (فضل) *Ar.is.* “İyilik, fazîlet, erdem, lütuf.”
- f. فضل B/10a/32, B/63b/278, B/67b/289, B/68a/291, B/71a/302, B/118a/626 (6)  
 f.+i)η (iye.2.tk.) فضل B/103a/519 (1)  
 f.+i)η ile فضل B/135a/723 (1)























- f.+(i)m **قظنى** B/60b/269 (1)  
 f. it- “İyilik etmek, lütfetmek.”  
 f. it.-Ø B/63b/278 (1)  
 f. ide B/68a/291 (1)  
 f. id(ü)p B/67b/289 (1)  
**fāzil** (فاضل) *Ar.sf.* “Faziletli, fazilet sahibi, erdemli; fâik, üstün.”  
 f. **فاضل** B/103a/519 (7)  
**fāzil** (فاضل) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
 f. **فاضل** B/132a/707 (2)  
**fāzlı** (فضلى) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
 f. **فضلى** B/129a/690 (2)  
**fe** *Ar. ha.* (bk. ffā’/fe)  
 f. **ف** B/54a/233 (1)  
 f.+ye **فيه** A/45b/213, B/43b/179, B/120b/646 (3)  
**fecir** (فجر) *Ar.is.* “Sabahın pek erken vakti.”  
 f. **فجر** B/46b/194 (1)  
**fe-emmā** (فأما) *Ar.bağ.* “Kaldı ki; gelince.”  
 f. **فأما** B/68b/292 (1)  
**fedā** (فداء) *Ar.is.* “Gözden çıkarma, uğruna verme.”  
 f. **فدا** A/12a/45, B/24a/74, B/39a/157, B/71a/303, B/72b/323, B/81b/386, B/83a/395, B/90b/436, B/93a/450, B/103b/519, B/106a/531, B/106a/532, B/109a/554, B/119b/639, B/122b/658, B/123b/664, B/124a/669, B/124b/670 (18)  
 f. mī **فدى** A/47b/217 (1)  
 f.+dır **فدادر** A/16a/75, **فدادر** B/50a/212 (2)  
 f.-is(e)m **فدايسم** B/74a/331 (1),  
 f. et-“Gözen çıkarmak, feda etmek.”  
 f. etdim B/24a/74 (1)  
 f. eyle- “Gözen çıkarmak, feda etmek.”  
 f. eyledi A/16a/74 (1)  
 f. eyledim A/12a/45, B/22a/67, B/65a/282 (3)  
 f. it- “Gözen çıkarmak, feda etmek.”  
 f. itd(i)m B/39a/157, B/123b/664 (2)  
 f. itd(i)k B/81b/386 (1)  
 f. idey(i)m B/93a/450 (1)  
 f. itm(e)li B/71a/303 (1)  
 f. kııl-“Gözen çıkarmak, feda etmek.”  
 f. k(ı)l(a)r B/72b/323 (1)  
 f. ol-“Gözden çıkarmak, uğruna vermek.”  
 f. olsun B/83a/395, B/90b/436, B/106a/531, B/119b/639, B/124b/670 (5)  
**feh̄m** (فهم) *Ar.is.* “Anlamak, idrak etmek.”  
 f. **فهم** B/34b/134, B/97b/478, B/107a/537, B/118b/627, B/133a/713 (5)  
 f. eyle- “Anlamak.”  
 f. eyl(e)m(e)z B/107a/537 (1)  
 f. it- “Anlamak.”  
 f. id(e)r B/97b/478 (1)  
 f. itdim B/34b/134 (1)



- f. itm(e)d(i)ḡ B/133a/713 (1)  
 f. idüp B/118b/627 (1)  
**fehvä** (فحوا) *Ar. is.* “Mânâ, anlam, mefhum, kavram.”  
 f.+d(a)n فحواد B/105a/527 (1)  
**felâḡ** (فلاح) *Ar. is.* “Kurtuluş, selâmet, onma; mutluluk, kutluluk.”  
 f. فلاح B/90a/432, B/114b/598, B/121b/650 (3)  
**felâket** (فلاکت) *Ar. is.* “Musîbet, belâ.”  
 f. فلاکت B/40b/164 (1)  
 f.+l(e)r فلاکتلر B/80b/378 (1)  
 f. mi فلاکتی B/35b/138 (1)  
**felek** (فلك) *Ar. is.* “Gökyüzü, semâ.”  
 f. فلك A/5a/6 (2), A/9a/21, A/12a/45, A/13b/55, A/14b/62, A/15b/70, A/21a/108, A/21b/108, A/22a/113, A/22b/117, A/22b/118, A/29b/157, B/10a/31, B/15b/46 (7), B/16b/49, B/27a/87, B/27b/90, B/32a/120, B/36a/144 (5), B/73a/324, B/82b/392, B/91b/443, B/93b/454, B/99b/494, B/108b/548, B/111b/576, B/116a/606, B/120a/640, B/126b/685, B/127a/685, B/128b/688 (42)  
 f.+l(e)r فلکلر B/68b/292, B/82b/392 (2)  
 f.+in (tmlyn.) فلکی B/19b/101, فلکله B/10a/31 (2), B/52a/221, B/80a/374, B/93b/454, B/106b/534, B/116b/609 (8)  
 f.+i (blrt.) فلکی A/13a/52 (1)  
 f.+e فلک A/21a/108 (1)  
 f.+de فلکله B/33a/123, B/37a/150, B/48a/202, B/98b/486, B/99a/490, B/106a/531, B/113b/590 (7)  
 f.+d(e)n فلکلر B/80b/377 (1)  
 f.+le فلکله A/21b/108, فلک ایلر A/13b/55, A/21a/108 (3)  
 f.+sin فلکی B/125a/675 (1)  
 f.+d(i)r فلکلر B/18b/55 (1)  
**felver** (والفجر) *Ar. is.* “Ve'l fecir'den bozma bir sözcük.”  
 f.+i (blrt.) فلوری B/130a/695 (1)  
**fem** (فم) *Ar. is.* “Ağız.”  
 f. فم A/5a/212, B/31b/117, B/32a/120, B/35a/138, B/35b/138 (4), B/46a/191, B/77a/352, B/80a/373, B/90a/431, B/111a/572, B/116a/607, B/117b/622, B/130a/695, B/133a/715 (17)  
 f.+d(e)n فمدر B/82b/393, B/110a/564 (2)  
 f.+ce فمجه B/116b/610 (1)  
 f.+i(i)ḡ (iye.2.tk.) فمکه B/40a/162, B/81a/383, B/125a/677 (3)  
 f.+i (iye.3.tk.) فمی B/34b/132, B/132b/712 (2)  
**fenâ** (فناء) *Ar. is.* “Yok olma, yokluk, geçip gitme; dünya.”  
 f. فنا A/5a/6, B/1b/1, B/5b/18, B/7b/25, B/23b/72, B/24b/76, B/58a/254, B/59a/259, B/63a/277 (2), B/65a/281, B/75a/338, B/77a/354, B/83a/396, B/115a/600, B/115b/604, B/127a/686, B/128b/688, B/129b/693, B/135b/728 (20)


















- f.+n(i)n **فنا نك** B/26a/83, B/31b/118, B/105a/527 (3)
- f.+y1 **فنا ي** B/50a/211 (1)
- f.+ya **فنا يه** B/10b/33, B/63a/277, B/71a/303, B/74a/333, B/83a/395, B/84b/406, B/91b/443, B/122b/658 (8)
- f.+da **فنا ده** B/2a/3, B/5b/18, B/23b/72, B/24b/75 (3), B/57b/251, B/58a/254, B/59a/259, B/59b/262, B/64a/279, B/64b/279, B/65a/283, B/66a/286, B/92b/449, B/93a/450, B/109a/553, B/106a/531, B/113a/583, B/113b/590, B/114b/597, B/114b/598, B/116a/606, B/116a/608, B/117a/617, B/130b/697 (26)
- f.+d(a)n **فنا ده** B/58b/258, B/63a/277, B/64b/279, B/65b/284, B/95b/467, B/119a/634, B/122b/658, B/133a/713 (8)
- f. ol- “Yok olmak.”
- f. ola B/63a/277 (1)
- f. ol(a)n B/63a/277 (1)
- sf. “Kötü, iyi olmayan, uygunsuz [olan].”
- f. **فنا** B/23a/71, B/24b/76, B/43b/179, B/57a/250, B/116b/610, B/120a/642, B/133a/713 (7)
- f.+s1 **فنا س** B/106a/531 (1)
- f.+d(i)r **فنا در** B/130b/696 (1)
- fenārī** (فنار) *Yun.is.* “Rufâi tarikatıyla ilgili olan.”
- f. **فناری** B/135b/729 (1)
- fend** (فند) *Far.is.* “Hile, dek.”
- f. **فند** B/99b/493, B/116a/607 (2)
- f.+i (blrt.) **فندك** B/90b/433, B/109b/561 (2)
- f. ile **فندك الله** B/107a/535 (1)
- f.+(i)m **فندم** B/109b/561 (1)
- f.+i (iye.3.tk.) **فندك** B/21a/63, B/4b/13 (2)
- f.+ini **فنديني** B/30a/110, B/57b/252 (2)
- f.+ine **فندينه** B/32b/122 (1)
- f. et- “Hile yapmak.”
- f.+i etm(e)se B/90b/433 (1)
- f. eyle-“Hile yapmak.”
- f.+i eyl(e)me-Ø B/109b/561 (1)
- f. eyl(e)yü B/99b/493 (1)
- f. it- “Hile yapmak.”
- f. itme-Ø B/116a/607 (1)
- fener** *Rum.is.* “Saydam bir maddeden yapılmış veya böyle bir madde ile donatılmış, içinde ışık kaynağı bulunan aydınlatma aracı.”
- f. **فنى** B/128a/688 (1)
- fennī** (فنى) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- f. **فنى** B/118a/624 (2)
- fer** (فر) *Far.is.* “Parlaklık, aydınlık.”
- f.+de **فرده** B/30b/112 (2)
- ferāce** (فراجه) *Ar.is.* “Osmanlı ülkelerinde kadınların çarşıftan önce sokakta giydikleri üstlük.”





















- f. **فواج** B/128b/688 (1)
- f.+si **فواجسى** B/93a/451 (1)
- ferāg** (فراغ) *Ar.is.* “Vazgeçme, bırakıp terketme.”
- f. **فراع** B/96b/473 (1)
- ferāgat** (فراغت) *Ar.is.* “Hakkından kendi isteğiyle vazgeçme.” (*bk. ferākat*)
- f. **فراغت** B/15b/47, B/28a/93, B/41a/166, B/70b/301, B/77b/357, B/97a/475, B/113a/584, B/114a/594 (8)
- f. et- “Vazgeçmek.”
- f. etm(e)z B/77b/357, B/97a/475 (2)
- f. eyle- “Vazgeçmek.”
- f. eyl(e)di B/113a/584 (1)
- f. eyle-Ø B/28a/93, B/41a/166, B/114a/594 (3)
- ferah** (فرح) *Ar.is.* “Gönül açıklığı, sevinç, sevinme.”
- f. **فرح** B/85a/408, B/102a/513, B/109a/556 (3)
- f.+l(a)r **فرحلا** B/63a/277 (1)
- ferāh** (فراخ) *Ar.is.* “Bol, geniş, yayvan, açık.”
- f.+(i)m (*iyel.itk.*) **فرام** B/98b/487 (1)
- ferahlan-** *Ar. ferah +T. lan-* “Sevinmek, ferahlanmak.”
- f.-m(a)m **فرحلم** B/27a/87 (1)
- ferahlık** *Ar. ferah +lık* “Ferahlık.”
- f. **فرسلى** B/82b/392 (1)
- ferākat** (فراغت) *Ar.is.* (*krş. ferāgat*)
- f.+l(a)r **فرقتلر** B/80b/378 (1)
- ferd** (فرد) *Ar.is.* “Birey.”
- f. **فرد** B/107b/542, B/107b/543, B/108b/549, B/108b/550, B/108b/551, B/135a/723 (6)
- f.+e **فرده** B/3b/8, B/65a/280 (2)
- ferdā** (فردا) *Far.is.* “Erte, yarın, gelecek zaman.”
- f. **فردا** B/34a/131, B/117a/613 (2)
- f.+ya **فردايه** B/81a/382 (1)
- f.+l(a)ra **فرداآره** B/96b/474 (1)
- feresli** *Ar. feres+T.li* “Atlı, atı olan.”
- f. **فرسلى** B/123b/664 (1)
- feres** *T. is.* “Ekin biçildikten sonra tarlada kalan kısım.”
- f. **فرزا** B/76a/346 (1)
- ferhād** (فرهاد) *Ar.is.* “Ferhat ile Şirin masalının kahramanlarından biri.”
- f. **فرهاد** B/10b/32, B/32a/120, B/48b/206, B/52a/223, B/67a/288, B/73b/327, B/79b/371, B/81b/387, B/94a/458, B/101b/506, B/129b/694, B/131a/702 (12)
- f.+(i)ñ (*tmlyn.*) **فرهادك** B/28b/95 (1)
- f. ile **فرهادايلا** B/101a/501 (1)
- f.+d(i)r **فرهادر** B/123b/663 (1)
- ferid** (فريد) *Ar.is.* “Eşi benzeri olmayan, tek, eşsiz, üstün.”

- f.  B/131b/705 (1)  
 f. ol- “Eşsiz, tek olmak.”  
 f. olm(a)k B/131b/705 (1)  
**ferište** (فرشته) *Far. is.* “Melek.”  
 f.  A/28b/152, B/97a/477, B/117b/619, B/119b/636 (4)  
**fermān** (فرمان) *Far. is.* “Emir, buyruk; [evvelce] pâdişah tarafından verilen yazılı emir, berât, buyrultu.”  
 f.  A/39b/200, A/42b/207, B/1b/1, B/15a/44, B/22b/68, B/42a/170, B/51a/217, B/52a/223, B/64a/279, B/70b/300, B/94b/461, B/96b/473, B/126b/683, B/128b/688, B/129a/689, B/136a/730 (16)  
 f.+<sub>1</sub> (*blrt.*)  B/5b/18, B/134a/718 (2)  
 f.+a  B/25b/79, B/41a/167, B/136a/730 (3)  
 f.-ile  B/82b/394 (1)  
 f.+(i)m  B/12b/38 (1)  
 f.+(i)ñ m  B/31a/116 (1)  
 f.+(i)ña  B/81a/385, B/98a/482 (2)  
 f.+<sub>1</sub> (*iy.e.3.tk.*)  A/11b/41, B/8a/25, B/64b/279 (3)  
 f.+(i)na  B/31b/118 (1)  
 f. is(e)  B/32b/122 (1)  
 f. eyle- “Emretmek, buyurmak.”  
 f. eyledi B/1b/1 (1)  
 f. it- “Emretmek, buyurmak.”  
 f. id(e)r B/94b/461 (1)  
 f. idec(e)ksin B/42a/170 (1)  
 f. ol- “Emrolunmak, buyrulmak.”  
 f. olursa B/15a/44 (1)  
**fermend** (فرمند) *Far.is.* “Mevki ve şeref sâhibi kimse.”  
 f.+ini  B/83a/395 (1)  
**fermüde** (فرموده) *Far.is.* “Emir, ferman, irade.”  
 f.  B/131b/706 (1)  
**ferş** (فرش) *Ar.is.* “Döşeme; halı, taş vs. döşetme.”  
 f.+i (*blrt.*)  B/68b/292 (1)  
**feryād** (فریاد) *Far.is.* “Yardım istemek için çıkarılan yüksek ses; bağırışma, çağrışma.”  
 f.  A/2b/1, B/15b/46, B/22a/67, B/36a/144, B/36a/145, B/50a/212, B/51a/217, B/53b/231, B/65a/281, B/68a/291, B/71a/302, B/72b/322, B/73a/326, B/73b/329, B/82b/393, B/96b/473, B/96b/475, B/107a/535, B/114a/595, B/126b/683, B/131a/702, B/132a/707, B/134a/718, B/135b/728 (24)  
 f.+<sub>1</sub> (*blrt.*)  B/103b/520, B/132a/707 (2)  
 f.+a  B/15b/45, B/33b/127, B/38b/156, B/84a/403, B/116b/610 (5)  
 f.+l(a)ra  B/116b/611 (1)  
 f.-ile  B/32b/122 (1)  
 f.+ım (*iy.e.1.tk.*)  A/13b/57, B/37a/150, B/59b/264,  B/99a/489, B/109a/556 (5)

- f.+ımlı **فریادی** B/57b/252, B/74a/332, B/92b/449, B/129b/694 (4)
- f.+(i)ma **فریادمه** B/118a/625, **فریادمه** B/129b/692 (2)
- f.+ımd(a)n **فریادیدر** B/76a/347 (1)
- f.+ı (iye.3.tk.) **فرادی** B/50a/212, B/73b/327 (2)
- f.+ım(i)z **فریادیز** B/82b/394 (1)
- f. et- “Bağırmaq, haykırmak.”
- f. etm(e)y(e)m B/15b/46 (1)
- f. eyle- “Bağırmaq, haykırmak.”
- e. eyle-Ø B/135b/728 (1)
- f. it- “Bağırmaq, haykırmak.”
- f. ider(i)m B/53b/231, B/72b/322 (2)
- f. id(e)rsin B/73b/329 (1)
- f. id(e)r B/71a/302, B/131a/702 (2)
- f. id(e)rl(e)r B/126b/683 (1)
- f. idel(e)r B/68a/291 (1)
- f. idey(i)m B/65a/281, B/132a/707 (2)
- f. idüp B/36a/145, B/50a/212, B/96b/475, B/134a/718 (4)
- f. idince B/114a/595 (1)
- f. kılsa gerek “Feryat etmelidir.”
- f.+ı k(ı)ls(a)m g(e)r(e)kd(ü)r B/103b/520 (1)
- ferzend** (فرزند) *Far.is.* “Oğul, çocuk.”
- f.+i (blrt.) **فرزند** B/96a/471 (1)
- fes** *Fr.is.* “Bâzı memleketlerde kullanılan kenarsız kırmızı başlık.”
- f.+(i)ni **فسنی** A/43a/208 (1)
- fesâd** (فساد) *Ar.is.* “Bozukluk; karışıklık, kargaşalık, ara bozuculuk.”
- f. **فساد** B/1b/1, B/62b/276, B/65a/283 (3)
- f.-ile **فسادילה** B/59a/258 (1)
- f. et- “Ara bozmak, kargaşa etmek.”
- f. etm(e)k B/62b/276 (1)
- feşâhat** (فساحت) *Ar.is.* “Kurallı, etkileyici, heyecan verici, inandırıcı, sanatlı söz söyleme.”
- f. **فصاحت** B/81a/383 (1)
- f.+ı (iye.3.tk.) **فصاحتی** B/88b/424 (1)
- fesli** *Fr. fes+T.li* “Fesi olan [kişi].”
- f. **فسلی** B/123b/664 (1)
- fetâ** (فتی) *Ar.sf.* “Genç, delikanlı, yiğit, mert; cömert, eli açık”
- f. **فتا** B/15a/45 (1)
- f.+ya **فتایا** B/69b/293 (1)
- f. it- “Cömert, eli açık olmak.”
- f. idüp B/15a/45 (1)
- fetḥ** (فتح) *Ar.is.* “Açma, açılma.”
- f. **فتح** B/9b/30, B/62a/273 (4), B/72a/317, B/76a/346, B/90a/431, B/97a/478, B/114b/597, B/126b/683, B/130a/695 (2)/(13)
- f.-ile **فتحילה** B/126b/683 (1)
- f.+(i)ni **فتحنی** B/43b/179 (1)

- f. et- “Bir devletin sınırlarını genişletmek için, toprak parçası elde etmesi.”  
 f. etdi A/37a/195 (1)  
 f. eyle- “Bir devletin sınırlarını genişletmek için, toprak parçası elde etmesi.”  
 f. eyl(e)yen B/130a/695 (2)  
 f. it- “Bir devletin sınırlarını genişletmek için, toprak parçası elde etmesi.”  
 f. id(e)r B/72a/317 (1)  
 f. ide B/97a/478, B/114b/597 (2)  
 f. itm(e)ge B/76a/346 (1)
- fetḥī** (فتحي) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
 f. فتحي B/16b/49, B/112a/577 (2)/(3)
- fettāḥ** (فتاح) *Ar.sf.* “Zafer kazanmış, üstün gelmiş; fetheden, açan.”  
 f. فتاح B/67b/289, B/90a/432, B/97a/478, B/114b/597 (4)  
 f.+s(1)n فتاح B/90a/432 (1)
- fettān** (فتان) *Ar.sf.* “Fitne ve fesâda teşvik eden, fenalık yapan, ayartan.”  
 f. فتان B/42a/171, B/94a/459, B/104b/524, B/130a/695 (4)  
 f.+1 (blrt.) فتانة B/28a/92, B/100a/496, B/125a/674 (3)  
 f.+a فتانة B/78b/365, B/96a/471 (2)  
 f. im(i)şs(i)n فتايشين B/83b/399 (1)
- fettāne** (فتانه) *Ar.is.* “Altın ve gümüşü muâyeneye yarayan taş, mehek taşı.”  
 f. فتانه B/29b/104 (1)
- fettānlık** *Ar. fettān +T. lık* “Fettanlık; fenalık, ayartma.”  
 f.+(1)ḡ (iye.2.tk.) فتانلكاه B/98a/485 (1)
- fetvā** (فتوا) *Ar.is.* “Müftü tarafından verilen şer’î hüküm veyâ karar.”  
 f. فتوا B/31a/114 (1)  
 f.+s(1)n فتواسنى B/70b/300 (1)
- fevc** (فوج) *Ar.is.* “Bölük, takım, cemaat.”  
 f. فوج B/67a/289 (2)
- fevr** (فور) *Ar.zf.* “Acele, hemen, derhal.”  
 f.+i (iye.3.tk.) فوري B/133b/717 (1)
- fevt** (فوت) *Ar.is.* “Bir daha ele geçmemek üzere kaybetme, elden çıkarma, kaçırma.”  
 f. فوت B/59b/263, B/66a/286, B/83a/395, B/94b/460 (4)  
 f. et- “Kaybetmek, elden çıkarmak, kaçırarak.”  
 f. etm(e)ḡ B/94b/460 (1)  
 f. etm(e)k B/59b/263 (1)  
 f. it- “Kaybetmek, elden çıkarmak, kaçırarak.”  
 f. id(e)rl(e)r B/83a/395 (1)  
 f. ol- “Kaybetmek, elden çıkarmak, kaçırarak.”  
 f. olurız B/66a/286 (1)
- feyz** (فيض) *Ar.is.* “Bolluk, çokluk, verimlilik, fazlalık, gürlük, ilerleme, çoğalma.”  
 f. فيض B/83a/396, B/111a/572 (2)  
 f.+in فيضين B/63b/278 (1)
- feza** (فزع) *Ar.is.* “Bir erkek ismi.”  
 f. فزع B/64a/279 (2)
- fezā** (فضاء) *Ar.is.* “Ucu, bucağı bulunmayan boşluk, dünyânın sonsuz olan genişliği.”

- f.  B/130b/698 (1)  
**fırşad** (فرصة) *Ar.is.* (*krş. firşat*)
- f.  B/67a/288 (1)  
**fırşat** (فرصة) *Ar.is.* “Uygun zaman, elverişli durum, faydalanma sırsı, elden kaçırılmayacak faydalı vakit, hal ve münâsebet.” (*bk. firşād*)
- f.  B/1b/1, B/6a/19, B/79a/369, B/80a/376, B/101a/502 (5)  
 f. vir- “Fırsat vermek.”  
 f. virirse B/79a/369 (1)
- fırtna** *İt.is.* “Fırtına.”
- f.  B/51a/217 (1)  
 f.+ya  B/27a/87 (1)
- fidā'** (فداء) *Ar. is.* (*krş. fedā'*)
- f.  A/20a/105 (1)  
 f. eyle- “Feda etmek.”  
 f. eyledin A/20a/105 (1)
- fidan** *Yun. is.* “Yeni yetişmekte olan ağaç; başka yere dikmek için topraktan çıkarılan genç ağaç.”
- f.  A/34a/187, B/125a/674 (2)  
 f.+(i)m  B/107b/541, B/125a/674 (2)
- fiğān** (فغان) *Far.is.* “İzdirap ile bağırıp çağırma, inleme.” (*bk. fiğān*)
- f.  A/44a/210, B/16b/49, B/26a/82, B/30b/113, B/35b/139, B/37b/151, B/50b/213, B/51a/217 (2), B/53a/228, B/63b/278, B/80a/373, B/82b/393, B/88b/424, B/107a/535, B/108b/548, B/114b/597, B/118b/628, B/126a/682, B/128b/688, B/129a/689, B/132a/708 (22)
- f.+a  A/26b/142, B/30b/113, B/41a/167, B/80a/374 (4)  
 f.+da  B/60a/265 (1)  
 f.+day(i)m  B/84a/401 (1)  
 f.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  A/23b/119, B/19b/58, B/47a/195, B/81a/384, B/114a/594, B/115a/600, B/118a/625 (7)  
 f.+(i)nd(a)n (*iyē. 2. tk. + çıkma.*)  A/18a/89 (1)  
 f.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/9a/28, B/50a/211 (2)  
 f.+d(i)r  B/45a/187 (2)  
 f. et- “Ağlamak, inlemek.”  
 f. etdim B/63b/278 (1)  
 f. eyle-“Ağlamak, inlemek.”  
 f. eyl(e)r A/44a/210, B/35b/139 (2)  
 f. eyl(e)d(i)m B/128b/688 (1)  
 f. eyl(e)diñ B/107a/535 (1)  
 f. eyl(e)di B/51a/217 (1)  
 f. eyle-Ø B/126a/682 (1)  
 f. eyl(e)yyüp B/82b/393 (1)  
 f. it- “Ağlamak, inlemek.”  
 f. id(e)r B/26a/82 (1)  
 f. idüp B/30b/113, B/50b/213, B/80a/373 (3)
- fiğān** (فغان) *Far.is.* (*bk. fiğān*)
- f.+a  B/136a/730 (1)

- f.+da  B/136a/730 (1)  
**fikr** (فكر) *Ar.is.* “Fikir, düşünce.”
- f.  B/10b/32, B/15b/47, B/30b/111, B/37b/151, B/83b/399, B/90a/432, B/106b/534, B/119a/634, B/122b/658, B/123b/666 (10)
- f.+l(e)r  B/106b/534 (1)
- f.+e  B/99a/491 (1)
- f.+imi  B/29a/98 (1)
- f.+i)me  B/45b/190 (1)
- f.+i)ñ (*ıye.2.tk.*)  B/131b/704 (1)
- f.+iñi  B/112b/580 (1)
- f.+iñ-ile  B/39a/159 (1)
- f.+i (*ıye. 3.tk.*)  A/39b/200, B/94b/461 (2)
- f.+in  B/112b/580 (1)
- f.+i)yle  B/132a/708 (1)
- f. et.- “Düşünmek.”
- f. etm(e)zl(e)r B/30b/111 (1)
- f. eyle- “Düşünmek.”
- f. eyl(e)d(i)m B/119a/634 (1)
- f. eyle-Ø B/90a/432, B/123b/666 (2)
- f. eyl(e)yel(i)m B/122b/658 (1)
- f. eyl(e)yüp B/83b/399 (1)
- f. it- “Düşünmek.”
- f.+l(e)r id(e)r B/106b/534 (1)
- ‘aql(ı)mı f.+imi al.- (*bk. ũkl*)
- ‘(a)kl(ı)mı f.+imi aldı B/82a/389 (1)
- fikrī** (فكرى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- f.  B/37a/149 (1)
- fiʿl** (فعل) *Ar.is.* “Amel, iş, fiil.”
- f.+e  B/31b/118 (1)
- filcān** (فيلجان) *Ar.is.* “Fincan.”
- f.  B /71b/306 (1)
- firāq** (فراق) *Ar.is.* “Ayrılık, ayrılma; sevişenlerin ayrılığı.”
- f.  A/9a/24, A/10a/32, B/51b/218, B/103b/519, B/106b/534 (5)
- f.+a  B/50b/215 (1)
- f.+d(a)n  B/86b/414 (1)
- f.+i)ñ (*ıye.2.tk.*)  B/91a/437 (1)
- f.+i)ñla  B/99b/493, B/126b/684, B/133a/714 (3)



- f.+1 (iye.3.tk.) **فراف** A/9b/27, B/59a/260, B/70b/299, B/73a/325, B/132a/708 (5)  
**firakla-** *Ar.firāk + T.la-* “Ayrırmak, uzaklaştırmak; söylemek, söyleyerek uzaklaşmak.”
- f.-d1 **فراندى** A/3a/3 (1)  
**firār** (فرار) *Ar.is.* “Kaçma, savuşma, izinsiz veyâ nizamsız olarak ortadan kaybolma.”
- f. **فرار** B/41a/167, B/57b/251, B/64b/279 (2), B/88a/422 (5)
- f.+ım (iye.1.tk.) **فرایم** B/7b/25 (1)  
f. et- “Kaçmak.”  
f. etdil(e)r B/64a/279 (1)  
f. eyle- “Kaçmak.”  
f. eyl(e)di B/41a/167, B/64b/279, B/88a/422 (3)  
f. it- “Kaçmak.”  
f. id(e)r B/57b/251 (1)
- fir‘avun** (فرعون) *Ar.is.* “Eski zamanlarda Mısır hükümdarlarına verilen unvan.” (*bk. fir‘un*)
- f. **فرعون** B/48a/203, B/122b/658 (2)
- f.+uñ (tmlyn.) **فرعونى** B/50b/214, B/67a/288 (2)  
**firdevs** (فردوس) *Ar.is.* “Cennet, uçmak.”
- f. **فردوس** B/11a/35, B/60b/268, B/66a/287, B/83b/398, B/98b/487, B/134a/720 (6)
- f.+e **فردوسه** B/69a/293 (1)  
**fireng** (فرنك) *Far.is.* “Anglosakson, Cermen veya Latin ırklarının birinden olan kimse, Frenk.”
- f. **فرنك** B/31a/114 (1)
- f.+i (blrt.) **فرانكى** A/33a/181, B/93a/451 (2)  
**firīb** (فريب) *Far.sf.* “Aldatan, aldatıcı.”
- f. **فريب** B/110a/562 (1)  
f. ol- “Aldatılmak.”  
f. olm(u)ş B/110a/562 (1)
- fir‘uñ** (فرعون) *Ar.is.* (*krş. fir‘avun*)
- f. **فرعون** B/103a/519 (1)  
**fiske** *Rum.sf.* “İki parmak ucu ile tutulabilen miktarda olan.”
- f. **فيسكه** B/128a/688 (1)  
**fitil** (فتل) *Ar.is.* “Lambada, kandilde ve mumda yağın, çakmakta benzinin yanmasını sağlayan, türlü biçimlerde bükülmüş veya dokunmuş pamuktan yapılan genellikle yağ çekici madde.”
- f. **فتل** B/108b/552 (1)  
**fitne** (فتنه) *Ar.is.* “Belâ, mihnet, sıkıntı; fesat.”
- f. **فتنه** B/14a/42, B/61b/273, B/98a/484, B/117b/622 (4)
- f.+si **فتنه** B/125a/675 (1)
- f.+d(i)r **فتندار** B/114a/594 (1)  
**fitne-kār** (فتنه كار) *Ar.+Far. sf.* “Fitnekâr, fitneci, fitne çıkarıcı.”
- f. **فتنه كار** B/89a/426 (1)  
**fiṭre** (فطره) *Ar.is.* “Ramazan ayı içinde verilen, miktarı belirli sadaka, fitir sadakası.”
- f. **فطره** B/134a/719 (1)  
**fuḡarā** (فقراء) *Ar.sf.* “Fakirler, yoksullar.”

- f. فقرا B/24a/74, B/61b/273, B/64a/279, فقاره B/74b/336 (2), B/104b/524, B/106b/533, B/127a/686 (8)
- f.+l(a)r فوقالرز B/64b/279, فقارلز B/64a/279, B/126a/682 (3)
- f.+ya فقرايه B/1b/1, فوقرايه B/61b/273, B/64a/279, B/85a/408 (4)
- fuḳāralan-** *Ar. fuḳarā + T. lan-* “Fukara hâline gelmek, fakirleşmek.”
- f.-m(i)ş فقارلمش B/44a/181 (1)
- furāt** (فارات) *Ar.is.* “Tatlılık.”
- f.+1 (blrt.) فوراق B/26a/83 (1)
- furḳān** (فرقان) *Ar.is.* “Kur’an-ı Kerîm.”
- f. فرج B/60b/267 (1)
- f.+d(a)n فرقانده B/58a/254 (1)
- fücür** (فجور) *Ar.is.* “İşret; sefihlik, günahkârlık, ahlâka aykırı durum.”
- f. فجور B/81b/388 (1)
- fülân** (فلان) *Ar.is.* “Herhangi bir şahıs, biri, belirsiz bir şey, filân.”
- f.+1 (iye.3.tk.) اولان B/135b/729 (1)
- f.+mn فلانين B/135b/729 (1)
- f.+1)m (l.tk.) فلانم B/112b/581 (1)
- fülful** (فلفل) *Ar.is.* “Kara biber.”
- f. فلفل B/41b/169, B/50b/213, B/80a/373, B/93b/455, B/127b/687 (5)
- f.+e فلفله B/10b/33, B/98b/485 (1)
- f.+l(e)ri (iye.3.tk.) فلفلري B/82b/393 (1)
- fürḳat** (فرقت) *Far.is.* “Ayrılık.”
- f. فرقت B/28a/92, B/30b/112, B/32a/120, B/40a/163, B/40b/164, B/48a/201, B/96b/473 (2), B/117a/618 (9)
- f.+e فرقتنه B/50b/214, فرقتنه B/77a/353 (2)
- f.+de فرقتده B/100a/498, B/102a/514, B/107a/538, B/132b/710 (4)
- f.+ded(i)r فرقتدهر B/93a/452 (1)
- f.+d(e)n فرقتنه B/86a/412 (1)
- f. ile فرقتينه A/38a/197, فرقتله B/82a/390, فرقتاييه B/106a/532, B/62a/274, B/114b/597 (5)
- f.+1)m فرقتيم B/93b/454 (1)
- f.+l(e)r(i)m فرقتيم B/82a/390 (1)
- f.+1)ḡ (iye.2.tk.) فرقتنه B/75b/342 (1)
- f.+1)ḡi فرقتني B/13a/39 (1)
- f.+i (iye. 3.tk.) فرقتي A/23a/119, B/73b/329, B/85b/411, B/104a/523 (4)
- f.+l(e)ri فرقتري B/2a/2 (1)
- f.+1)ḡle فرقتكله B/6b/23, B/13a/40, B/20b/62, B/55a/238, B/56a/244, B/112a/577 (6)
- f.+1)ne فرقتنه B/22a/67 (1)

- f.+(i)nde **فرقتنه** B/12b/38 (1)  
**fürqatā** (فرقتا) *Far.zf.* “Ey ayrılık anlamında kullanılan bir söz.”
- f. **فرقا** B/129b/694 (1)  
**fürqatī** (فرقتی) *Far.sf.* “Ayrılığa düşen[ler].”
- f.+l(e)r **فرقتیلر** B/83a/396 (1)  
**fürqatlen-** *Far. fūrḩat+T.len-* “Ayrılık acısı çekmek.”
- f.ür **فرقتنور** B/97b/479, **فرقتنور** B/97b/479 (2)  
**fürqatli** *Far. fūrḩat + T. li* “Ayrılığa neden olan, ayrılık acısını ortaya çıkaran.”
- f. **فرقتلی** B/129a/689 (1)  
**fürs** (فرس) *Ar.is.* “Farşlılar, Fars milleti; eski İran.”
- f.+e **فرسا** B/50b/216 (1)
- f.-ile **فرستله** B/107a/537 (1)  
**fürüş** (فروش) *Ar.is.* “Döşemeler.”
- f.+l(a)r ile **فرؤشلرله** B/75b/342 (1)  
**fütüh** (فتوح) *Ar.is.* “Zafer, galibiyet, üstünlük.”
- f.-ile **فوتوله** B/126b/683 (1)


## G

- ğabğab** (غغب) *Ar.is.* “Çene altı, çifte gerdan.”
- ğ. **غغب** B/120a/643, B/114a/593 (2)
- ğ.+1 (iye.3.tk.) **غغبم** B/122a/657 (1)
- ğ.+(1)n **غغبیر** B/114a/593 (1)
- ğaffār** (غفار) *Ar.sf.* “Kullarının günahlarını affeden, Allah.”
- ğ. **غفار** B/135a/723 (1)
- ğ.+a **غفارا** B/106b/533, B/113b/590 (2)
- ğ.+(1)m (iye.1.tk.) **غفارم** B/58a/254, B/95b/468 (2)
- ğā'ib** (غائب) *Ar.sf.* “Görünmeyen, hazır olmayan, yok olan, kayıp.”
- ğ. **غائب** B/103a/519 (1)
- ğ. im(i)şl(e)r **غائبلر** A/17b/85(1)
- ğāfil** (غافل) *Ar.sf.* “Gaflette bulunan, ihmâl eden, ilerisini iyi düşünmeyen, dikkatsiz, ihtiyatsız, dalgın, tembel.”
- ğ. **غافل** A/42a/206, B/3b/8, B/32a/119, B/59a/258, B/93b/453, B/95b/467, B/105b/531, B/129a/689, B/131b/703, B/131b/705, B/133b/717 (11)
- ğ.+l(e)r **غافلر** B/5b/18 (1)
- ğ.+(e)n (araç.) **غافلن** B/57b/252 (1)
- ğ. ol- “Gaflette bulunmak.”
- ğ. oldı B/129a/689 (1)
- ğ. olm(a)dı B/131b/705 (1)
- ğ. olma-Ø A/42a/206, B/3b/8, B/59a/258, B/93b/453 (4)
- ğāfir** (غافر) *Ar.sf.* “Mağfiret eden, yarlıgayan, affeden; Allah.”
- ğ. **غافر** B/89a/426 (1)

- ğ.+i (blrt.) غاوی B/25b/79 (1)
- ğ.+i (iye.3.tk.) غاوی B/127a/687 (1)
- ğaflet** (غفلت) *Ar.is.* “Gafillik, boş bulunma, dalgınlık, dikkatsizlik, ihtiyatsızlık.”
- ğ. غفلت B/35a/138 (1)
- ğ.+de غفلت B/101a/502 (1)
- ğ.+d(e)n غفلتلل A/6b/8, A/7a/8, A/35a/189, B/6a/19 (4)
- ğ.+ded(ir) غفلتہ در B/104b/524 (1)
- ğ. ile غفلت ایله B/27a/87 (1)
- ğ.+de ƙal- “Gaflete düşmek.”
- ğ.+de ƙ(a)lan B/101a/502 (1)
- ğafür** (غفور) *Ar.sf.* “Mağfired eden, yarlıgayan, suç bağışlayan, merhamet eden [Allah].”
- ğ. غفور B/120b/644 (1)
- ğ.+ı (blrt.) غفوری B/122b/658 (1)
- ğāh** (گاه) *Far.zf.* “Bazen, kimi vakit, bazı bazı, kâh.”
- g. گاه A/39b/200 (2), B/8a/25 (2), B/12a/37 (2), B/31b/117 (2), B/32a/120 (3), B/37a/150, B/38b/156, B/39a/158 (2), B/41a/167, B/41b/168, B/55a/237 (3), B/106a/532, B/111b/573 (2), B/117b/622 (2), B/123a/662, B/124a/667 (2), B/126a/682, B/129b/694 (30)
- ğāhī** (گاهی) *Far.zf.* “Bazen, ara sıra.”
- g. گاهی B/93b/455, B/94b/461, B/100b/499, B/114a/593, B/115a/601, B/126a/682, B/131b/705 (7)
- g.+ce گاهی B/98a/484, B/99b/493, B/112b/581 (3)
- ğāib** (غائب) *Ar.sf.* “Görünmeyen, hazır olmayan, yok olan, kayıp.”
- ğ.+l(e)r غائب B/41a/167 (1)
- ğalabalıƙ** *Ar. ğalebe. + T. hıƙ* “Kalabalık.”
- ğ.+l(a)r غلابلقلر B/86b/413 (1)
- ğalaƙa** *T.is.* “Sürahi biçiminde yapılmış toprak testi.”
- ğ.+n(i)η غلابلقلر B/125a/677 (1)
- ğālib** (غالب) *Ar.sf.* “Galebe eden, galebe çalan, üstün gelen, yenen.”
- ğ. غالب A/45b/213 (2), B/122b/658, B/126b/683 (4)
- ğ. ol- “Yenmek.”
- ğ. ola A/45b/213 (2), B/126b/683 (3)
- ğ. olurdu B/122b/658 (1)
- ğālibā** (غالباً) *Ar.zf.* “Sağlam bir ihtimale göre, görünüşe göre, belki.”
- ğ. غالباً B/54b/235, B/119b/636, B/122a/657 (3)
- ğam** (غم) *Ar.is.* “Keder, tasa, kaygı, dert.” (*bk. ƙam*)
- ğ. غم A/8a/18, A/36a/190, B/15b/46, B/27b/90, B/28a/92 (2), B/28b/95, B/30a/110 (2), B/32a/120 (2), B/32b/121, B/32b/122 (2), B/38a/154, B/39a/157, B/39b/161, B/40b/164, B/56b/247, B/61a/270, B/95b/467, B/96b/473, B/99a/489, B/103b/520, B/106b/534, B/109a/556 (2), B/114a/594, B/117a/615, B/119b/635, B/127b/688, B/129b/694, B/130b/697, B/133a/715, B/135a/723, B/112a/576 (36)
- ğ.+l(a)r غملا B/132a/709, B/133a/714 (2)
- ğ. mı غمی B/89b/428, B/90b/435 (2)

- ğ.(i)η (tmlyn.) غمكه B/102a/510, B/106b/534 (2)
- ğ.+1 (blrt.) غامى B/89b/429, B/91b/443, B/107a/535, B/128b/688 (4)
- ğ.+a غامه A/31b/169, B/34a/129 (2)
- ğ.+da غمده B/36a/144 (2), B/36b/148, B/37b/151, B/37b/152, B/48b/205, B/54b/234, B/97a/476, B/97a/478, B/111a/570, B/111b/576, B/133a/715 (12)
- ğ.+day(i)m غمده B/25a/78 (1)
- ğ.+d(a)n غمده B/10a/31 (2), B/36b/146, B/43a/178, B/50b/216, B/93a/452, B/108b/547 (7)
- ğ.-ile غمده B/102a/512 (1)
- ğ.+l(a)r ile غمده B/94b/462 (1)
- ğ.(i)m (iye.1.tk.) غمكه B/88b/425, B/110b/570 (2)
- ğ.(i)η (iye.2.tk.) غمكه B/40a/162, B/92b/448 (2)
- ğ.(i)ηla غمكه B/99a/490, B/100b/498, B/113a/587 (3)
- ğ.+1 (iye.3.tk.) غامى A/7b/13 (1)
- ğ.(i)n غمكه B/19a/57 (1)
- ğ.(i)nı غمكه A/1b/1 (1)
- ğ.(i)nda غمكه B/18b/55 (1)
- ğ.+dır غمكه A/25a/132 (1)
- ğ.+d(i)r غمكه B/39b/160, B/93b/454, B/109a/556 (3)
- ğ. d(e)g(i)l غمكه B/32a/119 (1)
- ğ. çek- “Gam çekmek, sıkıntı çekmek.”
- ğ.+lar ç(e)k(e)rd(i)m B/132a/709 (1)
- ğ.+da ol- “Gamda olmak, kederli olmak.”
- ğ.+da ol(a)m B/111b/576 (1)
- ğamām** (غمام) Ar.is. “Bulut.”
- ğ. غمام B/47a/195 (1)
- ğ.+a غمامه B/56b/245 (1)
- ğ. ol- “Bulutlanmak.”
- ğ. olm(u)ş B/47a/195 (1)
- ğam-ğīn** (غمگین) Ar.+Far.sf. “Kederli, tasalı, hüznü.”
- ğ. غمگین B/101a/501 (2)
- ğ. it- “Tasalandırmak, kederlendirmek.”
- ğ. idüp B/101a/501 (1)
- ğam-ğāne** (غمخانه) Ar.+Far.sf. “Kaygı, tasa yurdu.”
- ğ.+ye غمخانه B/100b/499 (1)
- ğ.+m(i)z غمخانه B/132b/710 (1)
- ğam-ğār** (غمخوار) Ar.+Far.sf. “Gam yiyen, kederlenen, tasalanan.”
- ğ.+1 (blrt.) غمخارى B/33b/128 (1)
- ğamlan-** Ar. ğam+ T. lan- “Ğamlanmak, kederlenmek, tasalanmak.”
- ğ.-m(a)sın غمگین B/100a/498 (1)


**ġammāzelen-** *Ar. ġammāze + T. len-* “(Güzel), göz kırmak.”


ġ.-m(i)ş  A/40a/201 (1)

**ġammī** (غمى) *Ar.sf.* “Gamlı, tasalı.”

ġ.+d(i)r  B/94a/457 (1)

**ġam-nāk** (غمناك) *Ar.+Far.sf.* “Gamlı, tasalı, kaygılı.”


ġ.  B/34b/134 (1)


ġ.+a  B/102a/513 (1)


ġ. eyle- “Sıkıntı, gam, tasa, keder vermek.”


ġ. eyl(e)di B/34b/134 (1)

**ġamze** (غمزه) *Ar.is.* “Süzgün bakış; çene veya yanak çukurluğu.”


ġ.  B/37b/152, B/89a/427, B/96b/473, B/112a/577, B/130a/695 (5)


ġ.+l(e)r(i)η (*tmlyn.*)  B/27a/85 (1)

ġ.+η (*iye.2.tk.*)  B/23b/73, B/35b/138, B/36b/146, B/39a/157, B/40a/163, B/40b/165, B/98a/484 (7)


ġ.+l(e)r(i)η  B/51b/219, B/53a/227, B/98a/482, B/119b/635 (4)


ġ.+ηe  B/101b/507 (1)


ġ.+ηde  B/31a/116 (1)


ġ.+si  B/20b/62, B/32a/120, B/37b/152, B/39b/160, B/42a/171, B/52a/221, B/60a/265, B/102b/517, B/104b/524, B/110b/565, B/117b/622, B/130a/695 (12)

ġ.+sin  B/130a/695 (1)

ġ.+l(e)ri  B/53b/229 (1)

ġ.+l(e)rin  B/29a/99 (1)


ġ.+s(i)n(i)η  B/34b/134, B/127b/687 (2)


ġ.+s(i)yle  B/28b/94, B/30b/112 (2)

**ġan** *T.is. (krş. kan)*


ġ.+l(i)ma  A/44a/210 (1)

**ġanī** (غنى) *Ar.sf.* “Zengin, varlıklı, bol, doygun; Allah.”


ġ.  B/11b/36, B/42b/176, B/47a/197, B/51b/220, B/54a/233, B/92a/446, B/92b/449, B/93b/453, B/95b/468, B/103b/519, B/104a/523, B/113b/590, B/128b/688, B/129a/689, B/132a/708, B/136a/730 (16)

ġ.+l(e)ri (*blrt.*)  B/126a/682 (1)

ġ.+sin  B/93b/453 (1)

ġ. is(e)η  B/130b/697 (1)


**ġanīmet** (غنيمت) *Ar.is.* “Ganimet; düşmandan alınan mal.”

ġ.  B/29a/98, B/126b/683 (2)

ġ. eyle- “Ganimet elde etmek.”

ġ. eyle-Ø B/126b/683 (1)

**ġār** (غار) *Ar.is.* “Mağara, in.”

ġ.  B/54b/235 (1)

ğ.+1 (blrt.) غاری B/30b/112 (1)

ğ+ım (iye.1.tk.) غایم B/9b/31 (1)

yār-1 ğ. (bk. yār)

yār-1 ğ. B/54b/235 (1)

yār-1 ğ+1 B/30b/112, B/33a/123 (2)

yār-1 ğ+ım B/9b/31 (1)

**ğara** T.sf. (krş. kara)

ğ.+dır غاریدر A/27a/148 (1)

**ğarāib** (غرائب) Ar.sf. “Tuhaf, şaşılacak şeyler.”

ğ. غرایب B/58a/254 (1)

**ğarb** (غرب) Ar.is. “Batı.”

ğ.+(i)nda غاربند B/106b/533 (1)

**ğāret** (غارت) Ar.is. “Çapul, yağma; akın, saldırı.”

ğ. غارت B/110b/565 (1)

ğ. mi غارتمی B/124a/668 (1)

ğ. it- “Yağma etmek, yağmalamak, saldırmak.”

ğ. iderim B/110b/565 (1)

**ğarīb** (غریب) Ar.is. “Aşık Garip hikayesinin baş kahramanı, Şahsenem’in sevgilisi.” (bk. *Āşık ğarīb*)

ğ. غریب A/4a/5, B/2b/4, غریب A/3a/3, A/5a/6 (2), A/7a/10, A/7b/12, A/7b/14, A/8a/16, A/8a/17 (2), A/8a/18, A/8b/20, A/9a/22, A/9a/24, A/9b/25, A/9b/26, A/9b/28, A/10a/30, A/10a/32, A/10b/33, A/10b/34, A/10b/35, A/10b/36, A/11a/38, A/11b/41, A/11b/43, A/12a/45, A/12a/47, A/12b/48, A/12b/49, A/12b/50, A/12b/51, A/13a/52, A/13a/53, A/13a/55, A/15a/67, A/15a/68, A/15b/70, A/17a/80, A/17a/82, A/17b/84, A/17b/85, A/17b/86, A/18a/89 (2), A/18a/90, A/18b/92, A/19a/95, A/19a/96, A/19a/97, A/19a/98, A/19b/99, A/19b/100, A/19b/101, A/20a/103, A/20a/104, A/20a/105, A/20b/106, A/20b/107, A/21a/107, A/21b/111, A/22a/112, A/22a/113(2), A/22a/114, A/22a/115, A/22b/117, A/22b/118, A/23a/118, A/23a/119, A/23b/121, A/24a/123, A/24a/125, A/24b/129, A/25a/131, A/25a/133, A/25b/134, A/25b/135 (80)

ğ.+(i)ñ (tmlyn.) غریبن A/19b/100, A/22b/116, غریبن A/22a/112, A/24b/127 (4)

ğ.+i (blrt.) غریبی A/15a/65, A/15a/67, A/15b/71 (2), A/16b/77, A/22b/117 (6)

ğ.+e غریبه A/7a/9, A/15b/72, A/16b/76, A/16b/78 (4)

ğ.+(i)m (iye.1.tk.) غریبم A/9b/25, A/9b/27, A/10a/29, A/10a/31, A/10b/33, A/10b/35, A/11a/37, A/19b/100, A/19b/102, A/20a/104, A/21b/110 (2), A/22b/116, A/22b/117 (2), A/24b/128 (16)

ğ.+(i)me غریبمه A/14b/64, A/15a/66 (2)

ğ.+dir غریبدر A/16b/78, A/20a/106 (2)

sf. “Kimsesiz, zavallı.” (bk. *ğarīb*)

ğ. غریب A/4b/6, A/21b/109, A/21b/111, A/22a/111, A/22a/113, A/22b/115, A/31b/172, B/1b/1, B/11a/35, B/23a/71, B/32b/121, B/36a/144, B/43b/179, B/51a/217, B/54a/232, B/57a/249, B/58b/258, B/101a/503, B/103b/521, B/106a/531, B/113a/585 (2), B/118b/630, B/120a/641, B/123a/662, B/123b/666, B/132b/710, B/132b/711, B/86a/413, B/90b/435, B/92a/444, B/93a/450, B/94a/459, B/96a/471, B/97a/476, B/98b/487, B/134b/721, B/135a/725 (38)

ğ.+e غرسه B/103b/521, B/107b/541 (2)

ğ.+çe غرسجه B/111b/575 (1)

ğ.+(i)m (I.tk.) غرسيم A/21b/109 (3), A/21b/111, A/22a/111, A/22a/113, A/22b/115 (7)

ğ.+(i)η(i)m غرسيمكم B/99b/491 (1)

ğ.+l(e)rini غرسيني B/6b/22 (1)

ğ. ol- “Garip olmak.”

ğ. old(u)m B/32b/121 (1)

ğ. olan B/134b/721, B/135a/725 (2)

ğ. olursa B/97a/476 (1)

**ğark** (غرق) *Ar.is.* “Suya batma, boğulma.”

ğ غرق A/26a/137, A/26a/138, A/44b/211, B/34a/131, B/61a/271, B/92b/449, B/129b/693, B/136a/730 (8)

ğ. et- “Batmak; batırmak, boğulmak.”

ğ. etdi B/61a/271 (1)

ğ.eyle- “Batmak; batırmak, boğulmak.”

ğ. eyledin A/26a/138 (1)

ğ. it- “Batmak; batırmak, boğulmak.”

ğ. itdi B/34a/131 (1)

ğ. ol- “Batmak, boğulmak.”

ğ. old(u)m B/136a/730 (1)

ğ. olup B/129b/693 (1)

ğ. olm(u)şd(u)r B/92b/449 (1)

ğ. olm(a)sun A/26a/138 (1)

**ğars** (غرس) *Ar.is.* “Ağaç dikme, dikilme.”

ğ غرس B/17a/51 (1)

ğ. it- “Ağaç dikmek.”

ğ. it-Ø B/17a/51 (1)

**ğarür** (غورور) *Ar.sf.* “Aldatan, aldatıcı.”

ğ غورور B/119b/635 (1)

**ğātil** (قاتل) *Ar.is.* “Katil.” (*krş. kātīl*)

ğ.+e قاتيله B/16a/48 (1)

**ğavğā** (غوغا) *Far.is.* “Düşmanca davranış ve sözlerle ortaya çıkan çekişme veya dövüş, münazaa.” (*bk. ğavkā*)

ğ غوغا B/39b/160, B/104a/522 (2)

ğ.+l(a)rı (blrt.) غوغالري B/36b/148, B/83b/399 (2)

ğ.+ya غوغان B/1b/1, B/135b/728 (2)

ğ.+d(a)n غوغادان B/94b/462, B/105a/527, B/107a/536 (3)

ğ.+sıd(i)r غوغاسيدر B/130b/696 (1)

ğ. et- “Kavga etmek.”

ğ.+l(a)rı etdig(i)η B/83b/399 (1)

**ğavğāsız** *Far. ğavğā + T.sız* “Kavgasız.”

























ğ غوغاسيز B/29a/99 (1)

**ğavkā** *Far.is.* “Kavga.” (*krş. ğavğā*)



- ğ.+ya غوفاية B/44a/183 (1)  
**ğavvāş** (غواص) *Ar.is.* “Dalgıç.”
- ğ. غواص B/65b/284, B/116b/610 (1)  
 ğ. eyle- “Gavvas etmek, dalmak, daldırmak.”  
 ğ. eyl(e)yesin B/65b/284 (1)  
 ğ. it- “Dalmak, daldırmak.”  
 ğ. itd(i)m B/116b/610 (1)
- ğayb** (غيب) *Ar.sf.* “Gizli olan, göze görünmeyen şey, kayıp.”
- ğ.+(i)ḡı غيبك B/39a/158 (1)  
**ğāyet** (غاييت) *Ar.zr.* “Pek, çok, pek çok, aşırı bir biçimde.”
- ğ. غاييت A/43a/208, B/5a/15, B/5a/16, B/17b/52, B/20b/62, B/26a/81, B/26a/83, B/32a/119 (6), B/59b/263, B/100b/500, B/104b/524, B/105b/530, B/106a/531 (2), B/109a/553, B/110a/562, B/122a/657, B/122b/658, B/126a/681, B/126a/682, B/127a/686, B/127b/687, B/127b/688, B/130b/697, B/133b/717 (2), B/88a/422, B/88b/426, B/89b/428, B/92b/449, B/96b/475, B/97b/479, B/98a/483, B/133b/717 (39)
- ğ.+le غاييله B/97b/479, B/118a/624, غاييتله B/60a/265, B/106a/531, B/110a/562, B/120a/643, غاييتله B/50b/213, (7)
- ğayın** (غ) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirmi ikinci hafi olup, ebced hesabında 1000 sayısının karşılığıdır.”
- ğ. غ B/54a/233, غين B/90a/431, B/129a/689 (3)
- ğayret** (غيرت) *Ar.is.* “Çalışma, çaba, çalışma isteği.”
- ğ. غيرت B/111b/574 (1)
- ğayrı** (غیری) *Ar.sf.* “Başka, diğer.”
- ğ. غیری A/5a/6, B/28b/95, B/30a/110, B/35b/139, B/38a/154, B/40a/162, B/40b/164, B/47a/197 (2), B/110b/569, B/116a/607, B/123a/663, B/123b/665, B/123b/666, B/129b/693, B/130b/698 (2), B/130b/698, B/132a/707 (6), B/135a/724 (25)
- ğ.+ya غیریيه A/11a/38, B/51b/220, B/54b/233, B/111b/574, غیره B/130b/698 (5)
- ğ.+l(a)ra غیریله B/108b/547 (1)
- ğ.+s(i)na غیرینه B/44b/184, غیریله B/58b/255 (2)  
 zr. “Artık, bundan böyle.” (*bk. kıyır*)
- ğ. غیری A/37b/197, B/12a/37, B/14b/43, B/50b/214, B/61a/272, B/94b/462 (6)
- ğazā** (غزا) *Ar.is.* “İslam dinini korumak veya yaymak amacıyla Müslüman olmayanlara karşı yapılan kutsal savaş.”
- ğ.+ya غزایه B/31b/118, B/123b/666 (2)
- ğazāb** (غضب) *Ar.is.* “Öfke, kızgınlık, hiddet.”
- ğ. غزاب B/61a/270, B/107a/538, B/110a/564, B/116b/609, B/118a/626 (5)  
 ğ. eyle- “Kızmak.”  
 ğ. eyl(e)r B/107a/538 (1)  
 ğ. it- “Kızmak.”  
 ğ. id(e)r B/116b/609 (1)  
 ğ. itdi B/110a/564 (1)
- ğazāl** (غزال) *Ar.is.* “Ceylan.”
- ğ. غزال B/100a/495 (1)

- ğ.+i (blrt.) غزالی B/101a/501 (1)
- ğ.+i)m غزاله B/34b/133 (1)
- ğazālān (غزالان) Ar.+Far. is. "Gazallar, ceylanlar."
- ğ.+i)ña غزالانکه B/100a/495 (1)
- ğazel (غزل) Ar.is. "Divan edebiyatında beş ile on beş beyit arasında değişen, ilk beytinin dizeleri birbiriyle, sonraki beyitlerinin ikinci dizeleri birinci beyitle uyaklı, genellikle lirik konularda yazılan nazım biçimi."
- ğ. غزل A/10a/30, A/47b/217, A/48a/218, B/5a/16, B/132a/707, B/132a/708 (6)
- ğ.+i)η (tmlyn.) غزوله B/102a/512 (1)
- ğ.+i (iye.3.tk.) غزول A/26b/144 (1), B/134b/720 (1)
- ğazī (غازی) Ar.is. "Müslümanlıkta düşmanla savaşan veya savaş yapmış kimse."
- ğ. غازی B/126b/683 (2)
- ğ.+l(e)re غازیله B/32b/121, B/126b/683 (2)/(3)
- ğ.+leri (iye.3.tk.) غازیلاری B/130b/699 (1)
- gece T.is. "Genellikle saat 22'den itibaren gün ağarıncaya kadar geçen süre, tün, şeb." (krş. gice)
- g. گجه B/86a/413, B/109a/557 (2)
- g.+de گجه B/72a/311 (1)
- g.+l(e)ri (iye.3.tk.) گجهله B/33a/124, B/128b/688 (2)
- zf. "Geceleyin."
- g. گجه B/72a/311 (1)
- geç T.sf. "Belirli zamandan sonra olan."
- g. گچ A/37a/196 (1)
- g.+i)nd(e)n گچند B/23b/72 (1)
- geç- T.f. "Bir yerden başka bir yere gitmek." (bk. geş-)
- g.-m(e)m گچمه B/116b/612 (1)
- g.-(e)r گچر B/14b/43, B/23a/70, B/72a/310, B/91b/443, B/109b/558 (5)
- g.-m(e)z گچمز B/102a/511, B/113a/585 (2)
- g.-m(e)z mi گچمی B/91a/437 (1)
- g.-m(i)ş(i)m گچشم B/4b/12, گچشم B/98b/488 (2)
- g.-m(i)ş گچش B/68b/292 (1)
- g.-m(i)şd(i)r گچشد B/123a/661 (1)
- g.-m(i)şl(e)r گچشل B/116b/612 (1)
- g.-dim گچدم A/22a/115, B/49b/209, B/110a/563, B/110a/564, گچدم B/30b/113 (5)
- g.-din گچدین A/19a/95 (1)
- g.-di گچدی A/14b/65, A/44a/210 (2), B/28a/93, B/73b/327, B/94b/462, B/97a/477, B/102b/517, B/110a/564, B/124b/672, B/131a/702 (11)
- g.-m(e)di گچدی B/10a/31, B/24a/74, B/94b/462 (3)

- g.-dil(e)r  B/14b/42 (1)
- g.-Ø  B/7a/24 (2), B/15b/45, B/35a/136, B/50a/210, B/73a/326, B/87b/418 (7)
- g.-sün  B/82a/390 (1)
- g.-(ü)p  B/62b/277, B/68b/292 (2)
- g.-m(e)d(e)n  B/17a/51 (1)
- g.-(e)nd(e)n  B/50a/210 (1)
- g.-m(i)ş (sf.-f.)  B/107a/537, B/112b/581 (2)
- g.-m(e)kded(i)r  B/119a/634 (1)
- g.-m(e)ded(ü)r  B/81a/384 (1)
- g.-m(e)z imiş  A/4b/5 (1)
- g.-(e)rk(e)n  B/100b/498 (1)
- g.-m(e)z ik(e)n  B/29a/102 (1)
- g.-m(e)z ol- “Geçmez olmak, geçmemek.”
- g. m(e)z oldı B/113a/585 (1)
- sözü g.- (bk. söz)
- söz(ü)m g.-m(e)z B/102a/511 (1)
- geç-** T.f. “Bırakmak, vazgeçmek.”
- g.-m(i)yor  B/47b/199 (1)
- g.-me-Ø  A/9b/25, B/133b/717 (2)
- geçil-** T.f. “Geçme işi yapılmak.” (bk. giçil-)
- g.-(i)r  A/18b/92 (1)
- g.-m(e)z  B/51a/217, B/116b/611 (2)
- geçin-** T.f. “Uzlaşmak, anlaşmak.”
- g.-Ø  A/13a/53 (1)
- geçür-** T.f. “Geçme işini yaptırmak, geçmesini sağlamak.”
- g.-di  B/63a/277 (1)
- gedā** (كدا) Far.sf. “Dilenci; yoksul, fakir.”
- g.  A/16b/77, B/17b/52, B/38a/154, B/59a/259, B/65a/282, B/74a/333, B/74b/334, B/77a/351, B/99b/492, B/101b/508, B/106a/532, B/110b/566, B/118b/628 (13)
- g.+n(i)ŋ (tmlyn.)  B/52a/223, B/53b/231 (2)
- g.+d(a)n  B/114b/597 (1)
- g.+l(a)r  B/80b/377 (1)
- g.+yı  A/13a/52, B/91a/439, B/114a/592 (3)
- g.+ya  A/39b/200, B/43a/177, B/56b/247, B/58a/254, B/75a/337, B/84b/406, B/87b/420, B/94b/461, B/97b/479, B/105a/527, B/105a/528, B/123b/666 (12)
- g.+ile  B/126a/682 (1)
- g.+l(a)rla  B/116b/613 (1)
- g.+ŋa  B/3b/8, B/28a/93, B/40a/162 (3)

g.+s(i)nd(a)n **کلاند** B/103b/519, B/116b/611 (2)

g.-y(i)m **کلیم** B/80a/373, B/93a/450 (2)

g.-is(e)m **کلیم** B/74a/331 (1)

**gedālan-** *Far. gedā+ T. lan-* “Dilenci, yoksul hâline gelmek.”

g.-m(i)ş **کلانیش** B/80b/378 (1)

**gehi** (گهی) *Far.zf.* “Bazen, ara sıra.”

g. **کلج** B/67b/291 (2), B/68a/291 (2)/ (4)

g.+ye **کلجیه** B/86b/413 (1)

**gel-** *T.f.* “Ulaşmak, varmak.”

g.-(i)yor **کلجور** B/13b/41, B/51b/220, B/124b/673 (2)/(4)

g.-m(i)yor **کلجور** B/55a/236 (1)

g.-(i)rim **کلجور** B/13b/41 (3), B/14a/41 (2), B/73b/329 (6)

g.-m(e)m **کلجیم** A/10a/29, A/10a/30, **کلجیم** B/21b/64, B/96b/473 (4)

g.-ürs(i)n **کلجورسن** A/47a/216, **کلجورسن** B/94a/460, **کلجورسن** B/112b/581 (3)

g.-m(e)zs(i)ņ **کلجورسنده** B/8b/26, B/90b/435, **کلجورسن** B/109b/560 (5)/(7)

g.-m(e)z m(i)sin **کلجورسن** B/86b/414 (1)

g.-ir **کلجیر** A/3a/3 (2), A/44a/210 (2), B/4a/10, B/7b/25 (2), B/25a/77, B/26a/82, B/29a/98, B/48a/201, B/55a/237, B/60a/265, B/73b/327, B/78b/362, B/87a/417, B/93b/453, B/93b/454, B/102a/511, B/105a/528 (5), B/114b/597, B/116a/606, B/127a/686, B/134a/719, **کلجور** A/3b/3 (2), A/21b/110 (2), A/22a/114, A/22b/116, A/23a/118, A/30b/161, A/32a/175, A/32b/179, A/33a/181 (2), A/44a/210, B/26a/83, B/31a/115, B/32a/119 (6), B/33a/124, B/35a/138, B/36a/142, B/41a/166, B/42a/171, B/43b/179, B/51a/218, B/53a/228, B/71a/302, B/78a/360, B/82a/389, B/83a/395 (60)

g.-ür mi **کلجورمی** B/19a/57 (2), B/19b/58, B/23b/72, B/53a/227, B/117b/622, **کلجورموله** B/109b/559 (7)

g.-m(e)z **کلجور** B/7b/25, B/9b/30, B/18b/56, B/19a/57, B/33a/124, B/39b/160, B/52a/221, B/62a/275, B/70b/301, B/71b/304, B/72b/321, B/74a/332, B/80a/373, B/84b/404 (5), B/91b/443, B/92b/448, B/93a/452, B/95b/467, B/97a/477, B/98a/484, B/102a/511 (5), B/107a/539, B/108b/546 (2), B/109a/556, B/110a/565 (3), B/110b/565 (3), B/111a/570, B/113b/590, B/114b/598, B/117b/620, B/123a/662 (2), B/131b/704, B/132b/711 (47)

g.-m(e)z mi **کلجورمی** B/17b/52 (1)

g.-me m(i)s(i)ņ(i)z **کلجورسنده** B/13b/40 (1)

g.-ürl(e)r **کلجورلر** B/69a/293 (2)

g.-m(i)ş(i)m **کلجورشم** A/4b/6, A/21a/107, B/88a/422, B/105a/528, **کلجورشم** A/4b/6 (5)

g.-m(i)şin **کلجورشین** A/18b/93, **کلجورشین** B/17a/51 (2)

g.-m(i)ş **کلجورشم** A/30b/160, B/19a/57, B/27b/89 (5), B/61b/272, B/72a/313, B/75a/337 (6), B/75a/339, B/80a/373, B/92a/444, B/115a/600, B/116b/611, B/133a/715, **کلجورشم** A/23a/119 (2), B/27b/89 (24)

g.-m(e)m(i)ş **كلمة** A/45a/212, B/10b/33 (3), B/31b/117, B/36b/146, B/62a/274, B/125b/678, B/125b/681, **كلمة** B/27b/90, B/31a/116, B/44b/184, B/98a/484 (13)

g.-d(i)m **كلمة** A/36b/192, **كلمة** A/7a/8, A/7a/10, A/7a/11, A/7b/11, A/7b/12, A/7b/14 (2), A/11b/42, A/21a/107, A/21b/109, A/22b/115, A/23a/119 (3), A/23b/119 (2), A/23b/121, A/24a/123, A/24a/125, A/29a/153, A/30b/162, A/37a/194, A/43a/208 (3), A/43b/208 (2), B/29b/105 (6), B/44a/181, B/47b/199, B/49b/209, B/85b/410, B/86a/413 (2), B/95a/463, B/98a/483, B/98a/484, B/109b/561 (7), **كلمة** B/48b/204 (5), B/58b/255, B/65b/284, B/70a/298, B/85b/410 (4), B/87a/416, B/95b/468, B/114a/595, B/127b/687, B/129a/691, B/129b/692, B/136a/730 (69)

g.-m(e)d(i)m **كلمة** B/127b/687 (1)

g.-din **كلمة** A/7a/9, A/7b/11, A/7b/13, A/8a/15, A/23b/120 (2), A/24a/122, A/24a/124, A/24b/126, A/29b/155, A/30a/159, A/31b/169, A/32b/176, A/32b/178 (2), A/33a/180, **كلمة** B/1b/1, **كلمة** B/25b/81 (3), B/26a/81 (2), B/37b/152, B/110b/566 (6), B/114a/592, B/111a/573, B/117a/619 (3), B/117b/619 (2)/(36)

g.-m(e)d(i)ñ **كلمة** B/76b/349, B/82a/389, B/124a/668 (3)

g.-di **كلمة** A/5b/7 (5), A/6a/7 (6), A/9a/24, A/19b/102, A/21a/108, A/23a/118, A/23a/119, A/28b/152, A/33a/181, A/33b/182 (2), A/33b/184, A/34a/185, B/3b/8, B/5a/15 (5), B/17b/52, B/27b/88, B/29b/105, B/30b/113, B/32a/121, B/33a/124, B/37a/149, B/39a/157, B/39a/158, B/40a/161, B/40b/164, B/42a/173, B/45a/188, B/48a/201, B/48b/204, B/49a/208 (2), B/49b/209, B/50a/210, B/50b/214, B/50b/215, B/51a/217, B/52a/223, B/54a/232, B/54b/233, B/55a/236, B/55a/238, B/57b/252 (2), B/58a/254, B/61b/273 (5), B/63a/277, B/63b/278, B/64a/279, B/68a/291, B/73a/325, B/73a/326, B/74a/333 (2), B/76b/350, B/77a/354, B/91a/438, B/91b/443, B/94b/462, B/96a/472, B/100a/495, B/103a/517 (2), B/107a/539, B/108b/546 (2), B/109a/556, B/111b/575, B/115b/605, B/118a/625, B/119a/634, B/122b/658, B/123b/664, B/126a/682 (3), B/126b/683, B/127b/687, B/128b/688 (2), B/134b/721, B/135a/723, B/136a/730 (3)/(102)

g.-m(e)di **كلمة** A/22b/117 (2), A/27b/149 (5), B/36a/145 (5), B/44a/182 (5), B/82a/389, B/92a/445, B/97a/477, B/123b/664, B/126a/682 (22)

g.-d(i)k **كلمة** B/82b/394, **كلمة** B/11a/34, B/28b/97, B/41a/167 (4)

g.-diñ(i)z **كلمة** B/82a/389 (5)

g.-dil(e)r **كلمة** A/1b/1, A/17a/81, B/93a/452, B/126a/682, B/126b/683, B/128a/688, B/136a/730 (2)/(8)

g.-(e)y(i)m **كلمة** A/8b/18 (1)

g.-m(e)y(i)m **كلمة** B/73b/327 (1)

g.-Ø **كلمة** A/4a/5, A/20a/106, A/24a/124, A/26a/138, A/27a/147, A/29b/154, A/29b/156, A/30a/158, A/30b/162 (2), A/31a/164, A/31a/166, A/31b/168, A/32a/173, A/34a/186, A/34b/187, A/34b/188, A/37a/195, A/37a/196, A/41a/203, A/44a/210, B/1b/1, B/6a/21 (2), B/12b/38, B/16a/47 (2), B/19b/57, B/20a/59, B/21b/64, B/23b/73, B/28a/93, B/29b/104, B/30a/110, B/34b/133 (2), B/35a/135 (4), B/35a/136 (2), B/35b/139 (3), B/35b/140, B/35b/141 (2), B/36b/148 (6), B/37b/151 (2), B/37b/152, B/39a/159 (8), B/39b/160, B/40a/163, B/40b/165 (2), B/41a/166, B/46b/194, B/48a/202, B/50a/210, B/51b/218, B/53a/227, B/55b/239 (2), B/61a/272, B/62b/276, B/63a/277 (3), B/63b/278, B/66a/287 (2), B/68b/292, B/73a/326, B/74b/335, B/75a/339, B/77b/355, B/78b/363, B/79a/367 (3), B/81a/384, B/84a/402, B/84a/403, B/85a/407, B/87b/420, B/88b/424, B/89a/426,

B/89a/427, B/89b/428, B/91b/441 (2), B/92a/446 (2), B/92b/448, B/93a/453, B/93b/455, B/94a/456 (2), B/94a/459, B/95b/467 (2), B/96a/472 (3), B/96b/474, B/97a/475, B/97a/476, B/97a/477, B/99a/490, B/101b/509, B/102b/516, B/109b/560, B/111b/574 (3), B/112b/580, B/112b/581 (2), B/112b/582, B/113b/590 (3), B/114a/593 (3), B/114b/596 (2), B/114b/598, B/115a/600, B/115b/604, B/115b/605, B/116b/609, B/116b/612, B/117a/616 (3), B/118a/625, B/119a/631 (2), B/119a/634, B/119b/637 (4), B/119b/639 (2), B/120a/642 (2), B/121a/649 (12), B/122a/655, B/122b/659, B/123a/662, B/123b/664, B/123b/666, B/124a/667 (2), B/124b/673, B/125a/674, B/125b/680, B/127a/687 (2), B/127b/687, B/133a/714 (6), B/133b/717, B/133b/718, B/134b/722, B/135b/728, B/135b/729 (200)

g.-me-Ø **كله** B/44b/185, B/102a/513 (2)

g.-sin **كله** A/14a/59 (2), A/14a/61, A/14b/63, A/14b/64, A/15a/65, A/15a/66, A/15a/67, A/15a/68, A/15b/69, A/15b/71, A/15b/72, A/16a/74, A/16a/75, A/16b/76, A/16b/77, **كله** A/13b/57, A/15a/66, A/15b/70, A/16a/73, B/6a/20, B/41b/169, B/45b/189, B/71b/305, B/77b/357, B/78b/364 (5), B/80b/379, B/106b/533, B/107a/539, B/109a/555, B/109b/559, B/114a/594, B/118a/625 (37)

g.-i)η **كله** B/7b/25, B/58b/258, B/60b/268, B/78a/361, **كلوك** B/68a/291, B/69a/293 (6)

g.-m(e)η **كله** B/75b/342 (1)

g.-sünl(e)r **كلولر** B/30a/109 (1)

g.-s(e)m **كله** A/4b/5, B/15b/47, B/60a/266, B/83a/396, B/113b/591 (5)

g.-m(e)s(e)m **كله** B/113b/591 (1)

g.-s(e)η **كله** B/4b/14, B/35a/135, B/83a/395 (3)

g.-se **كله** B/5a/17, B/35a/136, B/45b/190, B/56b/245, B/58a/254, B/58b/255, B/73b/328, B/82b/393, B/97a/475, B/108b/546 (2), B/111b/575, B/131a/701, **كله** B/125a/675 (13)

g.-m(e)se **كله** B/31a/115, B/83a/396 (2)

g.-e)m **كله** B/91b/443 (1)

g.-m(e)y(e)m **كله** A/8a/16, A/9a/20, A/9a/22, A/9b/24, A/9b/26, A/9b/28, A/10a/32, A/10b/34, A/11a/38 (9)

g.-e **كله** A/26b/141, B/50a/210, B/63b/278, B/65b/284, B/67a/288, B/67b/289, B/76a/344, B/102a/511 (8)

g.-m(e)ye **كله** B/130b/696 (1)

g.-esin **كله** A/9b/25, A/9b/27, A/10a/29, A/10a/31, A/10b/33, A/10b/35, A/11a/37, A/19b/102 (8)

g.-e)l(e)r **كلر** B/53a/228, **كلار** B/69b/293 (2)



































g.-üp **كلوب** A/17a/81, A/31a/167, B/6a/21, B/11b/35, B/24a/75, B/31a/115, B/33b/126, B/46b/195, B/47a/196, B/76a/346, B/78a/359, B/93b/454, B/96a/472, B/99a/489, B/100b/498, B/112b/581, B/121b/650, B/122a/656, B/126a/682, B/126b/683, B/129a/690,

**كله** B/5a/17, B/34b/132, B/53a/229, B/100b/498, B/103b/521, B/123b/663 (27)

g.-d(i)kçe **كلدجه** A/17b/84, B/130a/695 (2)

g.-d(i)kde **كلدك** A/2b/2, A/21b/109, B/101a/503 (3)



g.-ic(e)k **كلتجه** B/110b/566 (1)

- g.-(i)nçe  A/9a/23, B/4a/11, B/29a/98, B/133a/715, B/40b/165, B/41a/167, B/48a/201 (2), B/51b/220, B/53b/230, B/55b/241, B/56b/245, B/57b/251, B/92a/446, B/100b/500, B/111a/573, B/116a/607, B/126a/682, B/131a/700 (19)
- g.-(e)nde  B/26a/82 (2)
- g.-(e)ld(e)n  A/31a/165 (1)
- g.-m(e)zd(e)n  B/63a/277 (1)
- g.-eli  B/47b/199, B/65b/284 (2)
- g.-(e)n  A/5a/6, A/30b/163, A/33b/183, B/3a/6, B/15b/45, B/26a/82, B/31a/115, B/41a/167, B/45a/187, B/45b/189, B/56b/247, B/71a/303, B/79b/370, B/80b/377, B/92a/446, B/123b/666, B/131a/699, B/134b/722, B/135a/722, B/136a/730 (20)
- g.-m(e)yen  B/32a/121,  B/61b/272, B/97a/475 (3)
- g.-(e)nl(er)  B/5b/18, B/51a/217, B/67a/288, B/135a/725 (4)
- g.-(e)n(i)ŋ  B/127b/688 (1)
- g.-(e)ni  B/70a/298 (1)
- g.-(e)ne  B/30a/108, B/61b/272 (2)
- g.-(e)nd(e)n  B/50a/210 (1)
- g.-esi  B/59a/259 (1)
- g.-dig(i)me  A/21a/108 (1)
- g.-digi  A/24b/127 (1)
- g.-m(e)k  B/101a/503 (1)
- g.-(i)şim  A/14a/59 (1)
- g.-işin  A/14a/58 (1)
- g.-ipd(i)r  B/66b/288 (1)
- g.-ir im(i)ş  B/46b/194 (1)
- g.-mey(e)y(d)iŋ  B/19b/57 (1)
- g.-ürdi  A/44b/211 (1)
- g.-is(e)rd(ü)r  B/67a/288 (1)
- g.-irs(e)ŋ  B/88b/426,  B/100b/499 (2)
- g.-m(e)zs(e)ŋ  B/89b/428, B/107b/541 (2)
- g.-irse  B/73b/328, B/74b/336,  B/77b/356, B/110a/564 (6) B/117b/620,  B/53b/231,
- g.-m(i)şd(i)r  A/45a/212, B/115a/599 (2)
- g.-mem(i)şd(i)r  B/83a/395, B/114a/595 (2)
- g.-ürk(e)n  A/13b/56 (1)
- g.-m(e)z ik(e)n  B/110b/566 (1)
- ‘aqlıŋa g.- (bk. ūql)
- ‘(a)qla g.-m(e)z B/93a/452 (1)

- ʿ(a)kl(i)ña g.-m(e)z B/131b/704 (1)  
 başa g.- (bk. baş)  
 başa g.-ir B/78b/362 (1)  
 başa g.-m(e)zs(i)ñ B/90b/435 (1)  
 baş(ı)na g.-m(e)y(e)n B/97a/475 (1)  
 dile g.- (bk. dil)  
 dile g.-(i)nce B/53b/230 (1)  
 g.-se g(e)r(e)k “Gelməsi gerek.”  
 g.-se g(e)r(e)k B/108b/546 (2)  
 g.-m(e)se g(e)r(e)k B/31a/115 (1)  
 g.-ür m’ola “Gelir mi, gelir mi ki.”  
 g.-ür m’ola B/19a/57, B/109b/559 (2)  
 haqqından g.- (bk. haqq)  
 haqq(i)nd(a)n g.-ir B/116a/606 (1)  
 imāna g.- (bk. imān)  
 imāna g.-m(e)z B/98a/484 (1)  
 imāna g.-dim B/98a/484 (1)  
 imāna g.-m(e)zs(e)ñ B/89b/428 (1)  
 inşāfa g.- (bk. inşāf)  
 inşāfa g.-m(i)ş B/92a/444 (1)  
 inşāfa g.-m(e)di B/97a/477 (1)  
 inşāfa g.-Ø B/133a/714 (6)  
 inşāfa g.-m(e)zs(e)ñ B/107b/541 (1)  
 nuṭṭ+a g.- (bk. nuṭṭ)  
 nuṭṭ+a g.-di B/127b/687 (1)  
 nuṭṭ+a g.-(i)nce B/133a/715 (1)  
 nuṭṭ+a g.-ürse B/110a/564 (1)  
 rāş g.- (bk. rāş)  
 rāş g.-ür B/83a/395 (1)  
 rāş g.-m(i)şem B/88a/422 (1)  
 rāş g.-d(i)m B/49b/209 (1)  
 rāş g.-m(e)d(i)m B/127b/687 (1)  
 rāş g.-di B/118a/625 (1)  
 rāst g.- (bk. rāst)  
 rāst g.-üp B/112b/581 (1)  
 süre g.- (bk. sūr-)  
 süre g.-üp B/129a/690 (1)  
 toğa g.- (bk. toğ-)  
 toğa g.-m(e)z B/102a/511 (1)  
 vāz g.- (bk. vāz)  
 vāz g.-irim B/73b/329 (1)  
 vāz g.-m(e)m A/10a/29, B/21b/64 (2)  
 vāz g.-ir mi B/53a/227 (1)  
 vāz g.-m(e)z B/62a/275 (1)  
 vāz g.-m(i)ş B/116b/611 (1)  
 vāz g.-m(e)y(i)m B/73b/327 (1)  
 vāz g.-Ø B/61a/272 (1)  
 vāz g.-m(e)ñ B/75b/342 (1)  
 vāz g.-s(e)m A/4b/5 (1)  
 vüçüda g.- (bk. vüçüd)  
 vüçüda g.-ir B/93b/453 (1)  
 zevke g.- (bk. zevk)  
 zevke g.-i)nce B/100b/500 (1)



**gelin** *T. is.* “Evlenmek için hazırlanmış, süslenmiş kız veya yeni evlenmiş kadın; aileye evlenme yoluyla girmiş olan kadın.”

g.  A/32a/175,  A/23b/119, B/30a/108, B/80b/380 (4)

g.+l(e)r  B/127b/687 (1)


g. et- “Gelin yapmak, evlendirmek.”

g. etm(i)şl(e)r A/23b/119 (1)

**gelin-** *T.f.* “Gelme işine konu olmak.

g.-di  B/51b/220 (1)


**geliş-** *T.f.* “Büyüp boy atmak, yetişmek; ilerlemek, olgunlaşmak, genişlemek.”

g.-irs(i)ñ  B/25b/80 (1)

**gelmezlen-** *T.f.* “Gelmez olmak, gelmek istememek.”

g.-(i)r  B/59b/264 (1)


**gem** *T.is.* “Gem.”

g.+(i)nde  B/18b/55 (1)


**gemi** *T.is.* “Su üstünde yüzen, insan ve yük taşımaya yarayan büyük taşıt, sefine.”

g.  B/91b/443 (1)


**gemici** *T.is.* “Gemi kullanan kişi, gemici.”

g.  B/49b/209 (1)


**gemle-** *T.f.* “Aşırı istek ve davranışlara engel olmak, frenlemek.”


g.-m(e)ye  B/77a/354 (1)


**genc** (كنج) *Far.is.* “Hazine.”

g.  B/83b/398, B/96b/473, B/134a/720 (3)


**genç** *T.sf.* “Yaşı ilerlememiş olan, ihtiyar karşıtı.”

g.  A/1b/1, A/9a/21, A/9b/27, B/28b/94, B/102b/515 (5)


g.+e  B/25a/77 (1)

g.+i (blrt.)  A/29a/153 (1)


**gençlik** *T.is.* Yaşı ilerlememiş olma durumu.”

g.+(i)ñ (iye.2.tk.)  B/8b/26 (1)


**gene** *zr.* “Yine.”

g.  A/4b/6, A/7a/10, A/23b/121, A/24a/122, A/33a/181, A/36a/190 (6)


**ger** (گر) *Far.bağ.* “Eğer.”


g.  A/1b/1, B/32b/122, B/63b/278, B/67b/289, B/95b/467, B/121b/653, B/122a/655, B/125b/678, B/130b/696 (9)

**gerçek** *T.is.* “Yalan olmayan, doğru olan şey, hakikat.”


g.  A/8b/19, B/32b/122, A/37b/197 (3)

g. mi  A/43a/208 (1)

g.+e  B/111b/576 (1)



g. im(i)ş  B/83a/397, B/92a/445 (2)

**gerçi** (گرچه) *Far. zf.* “Her ne kadar ... ise de, vakıa.”

g.  B/32b/122, B/72a/314, B/94a/458, B/99a/490, B/102a/514, B/107a/538, B/117a/615 (7)

**gerdān** (گردان) *Far.is.* “Vücutun omuzlarla baş arasında kalan ön bölümü.” (*bk. gerdāne*)

- g. **کردان** B/5b/17, B/22b/68, B/25a/77, B/38b/157, B/43a/177, B/45b/190, B/47a/197, B/49b/209, B/76a/346, B/80b/380, B/87b/418, B/112b/580 (6), B/119b/637 (2), B/119b/638 (3), B/122b/659, B/123a/660, B/130a/695 (25)
- g.+1(1)η (*tmlyn.*) **کردانکه** B/55a/236 (1)
- g.+1(a)r **کردانکر** B/65b/285 (1)
- g.+1 (*blrt.*) **کردانی** B/5b/18, B/119b/637 (2)
- g.+a **کردانه** A/34a/186, B/21a/63, B/36a/144, B/40a/163, B/44b/184, B/47a/195, B/49a/207, B/55b/240, B/58b/257, B/75a/338, B/76a/344, B/77a/355, B/79b/372, B/98a/483, B/109b/559, B/114a/593, B/117a/614, B/124b/673, B/126b/684, B/127a/687 (20)
- g.+da **کردانه** B/17b/53, B/35b/141, B/127b/687 (3)
- g.+daki **کردانکه کی** B/10b/33 (1)
- g.+1(m) **کردانم** B/98b/488, B/117a/616, B/117a/619 (3)
- g.+1(1)η (*iyē.2.tk*) **کردانک** A/27b/149, B/22a/66, B/93b/455, B/97b/479, B/105b/529, B/111a/573, B/115b/602 (7)
- g.+1(1)η1 **کردانکی** B/115b/602 (1)
- g.+1(1)ηa **کردانکه** B/79a/369, **کردانکه** B/81a/385 (2)
- g.+1(1)ηda **کردانکن** B/27b/88 (1)
- g.+1(1)ηd(a)n **کردانکه دن** B/6b/23, B/31b/116, B/59a/260 (3)
- g.+1 (*iyē.3.tk.*) **کردانی** B/11b/36, B/36a/143, B/59a/261, B/109a/553, B/112b/582, B/124b/672, B/125b/678 (7)
- g.+1(1)na **کرداننه** B/80a/373, B/132b/712 (2)
- g.+1(1)nda **کرداننه دن** B/4a/10, B/78a/360 (2)
- g.+1(1)ndad(1)r **کرداننه در** B/18a/54 (1)
- g.+1(1)nd(a)n **کرداننه دن** B/28a/91, B/29a/97, B/49a/207 (2), B/80a/376, B/123a/662 (6)
- g.+d(1)r **کرداندر** B/105a/527 (1)
- g. im(i)ş **کردانیش** B/60a/265 (1)
- gerdāne** *Far.is.* (*krş. gerdān*)
- g. **کردانه** B/39b/161, B/57a/249 (2)
- g.+s(i)n (*iyē.3.tk.+blrt.*) **کردانسه** B/125a/676 (1)
- gerdanlı** *Far. gerdan+T. li* “Gerdanlı, gerdanı olan.”
- g. **کردانلی** A/27b/149, A/35b/190, B/18a/53, B/20a/59 (4)
- gerdūn** (*گردون*) *Far.is.* “Felek dünya, sema.”
- g. **گردو** B/81b/387 (1)
- gerek (I)** *T.is.* “Elzem, lüzumlu.”
- g. **گركه** A/42a/206, B/25a/78 (3), B/26b/85 (2), B/27a/85 (3), B/31a/115, B/43b/179, B/45a/188, B/56b/245, B/59a/260, B/62b/276, B/63b/278, B/65a/281, B/67a/289, B/90a/431, B/101b/508 (2), B/108a/544, B/112a/578, B/112b/582, B/130b/697, B/135b/726 (25)
- g. ise **گركه** B/135a/722 (1)

g.+d(i)r  A/30a/158 (2), B/94a/457 (5), B/91b/440, B/135b/727 (3),  B/27a/86 (4)/(15)

‘āli cenāb olmak g. (bk. ‘āli cenāb)

‘āli cenāb olm(a)k g. B/130b/697 (1)

alsa g. (bk. al-)

alsa g.-d(i)r A/30a/158 (1)

alm(a)sa g. B/31a/115 (1)

çıksa g. (bk. çık-)

çıksa g+d(i)r B/135b/727 (1)

ḥarāb olmak g. (bk. ḥarāb)

ḥarāb olm(a)k g. B/130b/697 (1)


kebāb olmak g. (bk. kebāb)

kebāb olm(a)k g. B/130b/697 (1)


ḳabūl olsa g. (bk. ḳabūl)



ḳabūl olm(a)sa g. B/31a/115 (1)

**gerek (II) T. bağ.** “İster... ister...”

g.  B/68a/291 (2), B/102b/515 (4), B/106a/531 (2), B/107a/539, B/121b/652, B/134b/722, B/135a/724 (12)

**gerek- T.f.** “Gerek olmak, lazım olmak, icap etmek, iktiza etmek.”

g.-Ø  A/20b/106, A/42a/206 (2), B/25a/78, A/26b/141 (2), B/28a/92 (3), B/31a/115 (2), B/97a/477, B/108b/546 (2), B/112a/578, B/130b/697 (2)/(17)

g.-m(e)z  B/53a/228 (2),  B/53a/228 (3)

g.-se  B/112b/580, B/134b/722 (2)

‘arzūhāl etsem g.- (bk. ‘arzūhāl)

‘(a)rzūhāl ets(e)m g. A/20b/106, B/28a/92 (2)

gelse g. (bk. gel-)

gelse g. B/108b/546 (2)

g.-m(e)se g. B/31a/115 (1)

gülse g. (bk. gül-)

gülse g. B/108b/546 (1)

ḳalsa g. (bk. ḳal-)

ḳ.-m(a)sa g(e)r(e)k B/31a/115 (2)


pāy-māl et.- (bk. pāy-māl)

pāy-māl ets(e)m g. B/28a/92 (1)


pūr-ḥayāl et.- (bk. pūr-ḥayāl)

pūr-ḥayāl ets(e)m g. B/28a/92 (1)


**geri T.zf.** “Geriye doğru.”

g.  B/27a/87 (1)


**gerik- T.f.** “Çok yorulmak.”

g.-ir  B/8a/25 (1)



**gerü T.zf.** “Yine, tekrar, bir daha, sonra; artık; başka, gayri.”

g.  B/62b/276, B/69a/293 (3)/(4)

































**gesi (?) .is.** “Kayseri’nin bir ilçesi, Gesi.”

g.+de  B/56b/246 (1)




















**geş- T.f.** “Geçmek.” (krş. geç-)

g.-dim  B/75b/340,  B/78b/364 (2)

- g.-di گشدی B/29b/105, B/30b/112, B/37a/150, B/42a/173, B/64b/280, B/73a/324, B/84a/403, B/87a/416, B/89b/429, B/101b/506, B/127a/687 (11)
- g.-di mi گشدی B/80a/375 (1)
- g.-Ø گشته B/96a/471 (1)
- g.-d(i)kçe گشدی B/6a/21, B/78a/361 (2)
- g.-dikde گشدی B/39b/159 (1)
- g.-mesi گشته B/6b/22 (1)  
serden g- (bk. ser)  
serd(e)n g.-di B/89b/429 (1)
- geşkin** *T.sf.* “Geçkin.”
- g. گشکین B/110a/562 (1)
- geşlik** *T.is.* “Gençlik.”
- g. گشلیک B/59b/263 (1)
- g.+de گشلیک B/77a/354 (1)
- geşt** (گشت) *Far.is.* “Gezme, dolaşma, seyretme.”
- g. گشته B/97a/478 (1)
- k.+(i)m گشتم B/63b/278 (1)
- g.+(i)n گشتم B/115b/602 (1)
- getir-** *T.f.* “Gelmesini sağlamak.” (*krş. getir-*)
- g.-d(i)ñ گتوردی B/86b/413 (1)
- g.-di گتوردی B/4b/13, B/22b/68 (5), B/61b/273, B/74b/336, B/86a/413 (9)
- g.-dil(e)r گتوردی B/64a/279 (1)
- g.-Ø گتر B/127b/688, B/133b/718 (2)
- g.-sün گتر B/62b/276 (1)
- g.-e گتر B/126a/682 (1)
- g.-m(e)li گتر B/90b/434 (1)
- g.-en گتر B/75b/341 (1)
- g.-m(e)ye گتر B/51a/217, B/126a/682 (2)  
irâş g.- (bk. irâş)  
irâş g.-e B/126a/682 (1)  
tekbîr g.- “Tekbir getirmek.” (bk. tekbîr)  
t(e)kbîr g.-m(e)li B/90b/434 (1)
- getür-** *T.f.* (bk. getir-)
- g.-ür گوردی A/32b/177, گوردی B/30a/108, B/41b/167, B/72a/310, B/72a/316, B/109a/556, B/119a/633, گوردی B/29b/103 (8)
- g.-m(e)z گوردی B/43a/177, B/81a/382, B/117b/620 (3)
- g.-m(i)ş گوردی B/80b/378, B/120a/640 (2)
- g.-dim گوردی A/18b/94, A/31b/169, گوردی A/14a/60, A/24b/129, A/25b/135, گوردی B/7b/25, B/44a/183, B/63b/278 (8)

- g.-d(ü)η  B/55a/237, B/135a/723,  B/95b/467,  B/49a/207 (4)
- g.-di  A/15b/70, A/21b/108, B/46b/193, B/58b/258, B/134b/721 (5)
- g.-dil(e)r  B/128b/688 (1)
- g.-Ø  A/25a/132, A/37a/196, B/52b/226, B/93b/455,  B/63b/278 (5)
- g.-sün  B/33b/127 (6)
- g.-m(e)sün  B/77b/356 (1)
- g.-(ü)η  B/109b/559 (1)
- g.-enl(e)r  B/31a/114 (1)
- g.-s(e)m  B/56b/245 (1)
- g.-(ü)rse  B/105b/529 (1)
- getürül-** *T.f.* “Gelmesi sağlanmak.”
- g.-m(e)z  B/40a/162 (1)
- gevher** ( *Far.is.* “Cevher, elmas.”
- g.  B/45a/188, B/47b/200, B/75b/343, B/94a/457, B/109b/558, B/110a/564, B/113b/592, B/118a/626, B/119b/635 (9)
- g.+i (*blrt.*)  B/97b/478 (1)
- g.+d(e)n  B/48b/206, B/78a/360 (2)
- g.+le  B/75b/343, B/101b/507 (2)
- g.+l(e)riñ (*iye.2.tk.*)  B/37a/149 (1)
- g.+i (*iye.3.tk.*)  A/27a/146, B/37b/151, B/79a/368, B/111a/571 (4)
- g.+idir  A/29a/153 (1)
- gevherî** ( *Far.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- g.  A/40a/201 (2), A/41a/203 (2), B/9b/31, B/17b/53, B/18a/53, B/20a/60 (2), B/28b/94, B/28b/94, B/29a/103, B/29b/103, B/30a/109 (2), B/30a/110 (2), B/36a/144 (2), B/37b/152 (2), B/38b/156 (2), B/44a/181, B/44a/181, B/44b/184 (2), B/45a/188, B/51b/221, B/52a/221 (3), B/57b/252 (2), B/61a/272, B/61b/272, B/76b/351, B/77a/351, B/77a/355, B/77b/355, B/77b/357 (2), B/78a/359 (2), B/78a/360, B/78b/363 (2), B/93b/455 (2), B/94a/457 (2), B/94a/458 (2), B/94a/459 (2), B/96b/473 (2), B/96b/474, B/96b/475, B/97a/475, B/98a/482 (2), B/98a/483, B/98a/484 (2), B/98a/485, B/98b/486 (2), B/98b/487 (2), B/98b/488, B/99a/488, B/99a/489, B/99a/490 (2), B/99a/491, B/99b/491, B/99b/492 (2), B/99b/494, B/101a/501, B/108b/546 (2), B/109a/553 (2), B/109a/556 (2), B/113a/586, B/123b/665 (2), B/126b/685, B/127a/685,  B/79b/372 (93)
- g.+n(i)η  B/99a/489, B/99b/494 (2)
- g.+ye  B/10a/31, B/30a/109 (2)
- g.+m  B/79b/372,  B/76b/347, B/96b/474 (3)
- g.+y(i)m  B/98a/483, B/98b/485 (2)
- gevher-vâr** ( *Far.+Far. sf.* “Gevherbâr, cevher yağdıran.”
- g.+dır  A/34b/188 (1)
- geyik** *T.is.* “Memeli yabancı hayvan.”


- g. **ككك** B/71b/306 (1)
- gez-** T.f. “Hava alma, hoş vakit geçirme vb. amaçlarla bir yere gitmek, seyran etmek.” (bk. giz-)
- g.-iyor **كزىيور** B/64a/279 (1)
- g.-erim **كزيريم** A/8b/18, A/20b/106, A/21b/111, A/22b/117, B/26b/84, B/36b/148, B/57a/248, B/99a/491 (2), B/136a/730, **كزيرين** A/8b/18, **كزيريم** B/108a/544, **كزيرم** B/43b/179, B/127a/685 (3)/(16)
- g.-(e)r **كز** A/6b/8, A/8b/18, A/26a/138, B/27b/89, B/30a/108, B/30b/113, B/47b/200, B/71a/302, B/80a/375, B/84b/404, B/92a/446, B/105a/528, B/106a/531, B/106a/532, B/115b/602, B/119b/637, B/121b/652, B/123a/661 (2), B/123b/663, B/124b/673 (2)/(22)
- g.-em(e)z **كزه مر** B/91a/439 (1)
- g.-eriz **كزه ريز** B/82b/394 (2)
- g.-(e)rl(e)r **كزرك** A/28a/150 (1)
- g.-dim **كزويم** A/24a/124, B/75a/338, B/96b/475, **كزويم** B/83a/396, B/96a/470, B/127b/688 (6)
- g.-di **كزدر** A/36a/190, B/75b/341 (2)
- g.-m(e)di **كزيمد** B/112b/580 (1)
- g.-eyim **كزىيم** A/9b/26 (1)
- g.-Ø **كز** A/12a/44, B/3a/7, B/127b/688 (3)
- g.-me-Ø **كزمه** B/30a/110, B/74b/335, B/105b/531 (3)
- g.-s(e)ŋ **كزسنگ** B/133a/713 (1)
- g.-(e)m **كزيم** A/11a/39, A/11b/41, A/11b/43, A/12a/45, A/12a/47, A/12b/49, A/12b/51, A/13a/53, A/13b/55, B/123b/666 (10)
- g.-üp **كزوب** B/91a/439, B/94b/462 (2)
- g.-e **كزه** B/86a/412 (2)
- g.-eli **كزه لى** B/12a/36, B/78a/362 (2)
- g.-er(e)k **كزه رك** B/107a/536 (1)
- g.-(e)n **كزىن** B/19a/57, B/90b/435 (2)
- g.-dig(i)n **كزديكى** A/12a/44 (1)
- g.-digi **كزديكى** B/17b/53, B/96b/474 (2)
- g.-(e)rd(i)m **كزردم** B/8a/26 (1)
- g.-e id(i)m **كزه ايدم** B/42b/174 (1)
- g.-(e)rdi **كزردى** B/45a/188, B/112a/576 (2)/(3)
- g.-(e)r id(i)k **كزرايدك** B/86a/412 (1)
- g.-(e)rs(e)m **كزرسم** B/45b/190 (2)
- g.-(e)rk(e)n **كزركن** B/49b/209 (3), B/51a/218 (3), B/51b/218 (2), B/56b/246, B/62a/274 (2), B/116b/610, **كزرايكين** B/88b/424, B/127b/688 (14)
- g.-er ol- “Gezer olmak.”
- g.-er olsun A/8b/18 (1)

- g.-(e)r oldum B/27b/89 (1)  
g.-em(e)z old(u)m B/91a/439 (1)  
g.-e g.-e “Gezerek.”  
g.-e g.-e B/86a/412 (1)  
**gezdır-** *T.f.* “Birinin gezmesini sağlamak, dolaştırmak.”  
g.-me-Ø  A/8a/18, B/113b/592 (2)  
g.-ill(e)r  B/130a/695 (1)  
g.-e  B/91b/440 (1)  
**ğill** (غل) *Ar.is.* “Gizli kin ve garez, düşmanlık.”  
ğ.  B/131a/701 (1)  
ğ.-ile  B/39a/158 (1)  
**ğilmān** (غلمان) *Ar.sf.* “Tüyü, bıyığı çıkmamış delikanlılar, gençler; köleler, esirler.”  
ğ.  B/43a/177, B/48b/205, B/61a/270, B/119a/632, B/132b/712 (5)  
ğ.+1 (*blrt.*)  B/135a/723 (1)  
ğ.+a  A/27b/149, B/29b/103, B/31b/117, B/41b/167, B/47a/195, B/50b/216 (6)  
ğ.+d(a)n  B/58a/254 (1)  
ğ.+1)m (*iye.I.tk.*)  B/10b/33 (1)  
ğ.+d1)r  B/31a/116 (1)  
**ğnā** (غناء) *Ar.is.* “Zenginlik, bolluk.”  
ğ.+mı  B/91b/444 (1)  
**ğurrā** (غره) *Ar.sf.* “Gururlu, kibirli, kendini beğenmiş [kimse].”  
ğ.  B/17a/51, B/100a/495 (2)  
**ğışş** (غش) *Ar.is.* “Hile, karışıklık.”  
ğ.+1 (*blrt.*)  B/131a/701 (1)  
ğ.+d(a)n  B/39a/158 (1)  
**ğybet** (غيبت) *Ar.is.* “Dedikodu.” (*bk. kıybet*)  
ğ.  B/133b/717 (1)  
ğ.+i (*blrt.*)  B/59b/263 (1)  
ğ.+(i)nd(e)n  B/127a/685 (1)  
ğ. it- “Dedikodu yapmak.”  
ğ. id(e)rl(e)rse B/133b/717 (1)  
**gibi** *T.e.* “e benzer.”  
g.  A/4b/5, A/10a/29, A/20b/106, A/21a/107, A/25a/134, A/35b/190, A/36b/193, A/42b/207 (2), A/43b/209 (4), A/45a/212, A/48a/218, B/4b/12, B/6b/23, B/8b/27, B/9b/30, B/10b/33 (2), B/14a/41, B/15a/44 (6), B/15b/46 (3), B/21b/64, B/25a/78, B/26a/83, B/27a/85, B/28a/91, B/29a/97, B/29a/98, B/29a/100, B/31a/114, B/32a/120, B/33b/127 (3), B/34a/129, B/34a/131, B/34b/134 (2), B/35b/138, B/35b/139, B/36a/145, B/36b/146, B/36b/148, B/38a/153, B/38b/156, B/39b/160 (2), B/40a/161, B/40a/162, B/40a/163 (2), B/40b/164 (2), B/41a/166, B/41b/167, B/42a/170 (3), B/42a/171, B/43b/179, B/45b/190, B/47a/195, B/47a/197, B/47b/200, B/47b/201, B/48a/201, B/48b/206, B/51a/217, B/51a/218, B/52a/222 (2), B/53a/228, B/58b/255 (3), B/58b/256, B/59a/260, B/62a/275, B/62b/276, B/65a/282, B/67a/288 (2), B/67b/291, B/70b/300, B/71b/305, B/73a/324 (3),

B/73a/326, B/75a/337, B/75a/338, B/77a/352 (3), B/78a/361, B/78b/364 (4), B/79a/367  
 B/81a/384 (2), B/81b/386 (3), B/81b/387, B/82b/393, B/82b/394 (3), B/84a/402 (2),  
 B/84a/403, B/86b/415 (2), B/90a/432, B/90b/436 (2), B/92a/445, B/92b/448, B/94b/462,  
 B/95a/466, B/95b/467, B/97a/476, B/98a/482 (3), B/98a/483, B/100a/495, B/100a/497,  
 B/102a/510, B/102a/511, B/103a/517 (2), B/103b/519, B/106a/531, B/107a/535 (2),  
 B/107a/540 (2), B/108a/544, B/108b/546 (4), B/109a/553, B/109a/554, B/109b/561,  
 B/110a/563 (2), B/110b/566, B/110b/568, B/111a/572, B/111b/574 (2), B/112a/577,  
 B/114a/595, B/114b/596 (2), B/117a/613, B/117a/616, B/117a/618, B/118a/624,  
 B/118a/625, B/118b/630, B/119b/635, B/119b/637, B/120a/643, B/121a/648, B/122b/658,  
 B/123a/660, B/123a/661, B/125a/674, B/125b/680, B/126b/684, B/130b/696 (6),  
 B/130b/698, B/132b/712, B/133a/713, B/133a/715, B/136a/730 (2)/(97)


g.+d(i)r  B/15a/44,  B/71b/306 (2)/(3)


**gice** *T.is. (bk. gece)*

g.  A/7a/10 (2), A/21a/108, A/21b/109, A/22a/112, A/22b/116, B/14b/43, B/18a/54,  
 B/20b/61, B/28a/91, B/42b/175, B/43a/178, B/56b/246, B/86b/413, B/92a/445, B/117a/617,  
 B/123a/662, B/126a/682 (3), B/126b/683 (21)

g.+l(e)r  A/20b/106, B/120a/641, B/127a/685, B/129a/690 (4)

g.+m  B/56b/247 (1)

g.+mi  B/129b/692 (1)


g.+md(e)n  B/36a/145 (1)

g.+si  B/42a/173 (1)


g.+sin  B/28a/91 (1)

g.+d(i)r  B/56b/247, B/103b/519,  B/106b/534 (3)



*zf. (bk. gece)*

g.  A/7b/14, A/40b/202, B/2a/2, B/5b/18, B/8a/26, B/9b/30, B/14b/43, B/24a/74,  
 B/28a/93, B/29a/97, B/32b/122, B/38a/155, B/43a/178, B/45a/188, B/47b/200, B/53b/231,  
 B/59b/264, B/107a/539, B/118a/624, B/127a/686, B/129b/693, B/133a/714 (22)


**gicecik** *T.is. “(Yalnızca) bir gece.”*


g.  B/35b/140, B/47b/198 (2)

**gicelik** *T.sf. “Geceye özgü olan, gece kullanılan.”*


g.  A/4a/4,  B/123a/662, B/127b/688 (3)

**giç-** *T.f. (krş. geç-)*


g.-(e)r  B/18b/55, B/24a/75 (4), B/24b/75, B/29a/97, B/36a/143, B/40b/165,  
 B/79b/371, B/101a/502, B/105a/527 (10)/(21)


g.-(e)r mi  B/27b/88 (1)

g.-m(e)z  B/93b/454 (1)


g.-e  B/119b/636 (1)

g.-e mi  B/40a/163 (1)

g.-üp  B/11a/34, B/25b/80, B/42b/175, B/111a/571, B/129b/693 (5)

g.-e  B/133a/713 (1)

g.-(e)nde  B/43b/179 (1)

g.-(e)n  B/44a/182, B/94a/457 (2)



- g.-(e)nl(e)r گهینداز B/31a/114 (1)
- g.-(e)ne گهینه B/30a/108 (1)
- g.-(e)rd(i)k گهردک B/107a/540 (1)
- g.-em(e)zs(e)ŋ گهه منسک B/26b/83 (1)
- g.-(e)rse گهه سوره B/101b/507 (1)
- g.-(e)rk(e)n گهه کورک B/93a/451, B/133b/717, B/136a/730 (3)
- g.-e gör- “Geçe görmek.”
- g.-e gör-Ø B/133a/713 (1)
- g.-(e)r ol- “Geçer olmak.”
- g.-(e)r olsa B/40b/165 (1)
- vāz g.- (bk. vāz)
- vāz g.-e mi B/40a/163 (1)
- giçil-** *T.f.* (krş. *geçil-*)
- g.-ür mi گهه یورم B/119b/638 (2)
- gidi** (?) *ünl.* “Azarlama sözü.”
- g. گدی B/128b/688 (1)
- giliftār** (گرفتار) *Far.sf.* (krş. *giriftār*)
- g. گلیفتار A/44a/210 (1)
- gine** *T.zf.* “Gene, yine.”
- g. گینه B/1b/1, B/4a/11, B/16b/49, B/21a/63, B/22a/67, B/22b/68, B/22b/69, B/26a/82, B/28a/93, B/29a/103, B/30b/111, B/33a/124, B/43b/179 (2), B/45a/187, B/45a/188, B/46a/191, B/50a/210, B/50b/213, B/50b/215, B/52a/223, B/54a/232, B/55a/237 (2), B/55a/238, B/56a/242 (2), B/56b/245, B/56b/246 (2), B/56b/247, B/58a/254, B/86b/414, B/93b/453 (34)
- gir-** *T.f.* “Girmek, dışarıdan içeriye geçmek.”
- g.-iyorl(a)r گهه یورل B/30b/112 (1)
- g.-(e)m mi گهه می B/95a/465 (1)
- g.-(e)rsin گهه سین B/56a/243, B/98a/484 (2)
- g.-(e)r گهه ر A/30b/160, B/58a/254, B/124b/672, گهه ر B/6a/19, B/41b/167, B/58a/254, B/106a/531 (7)
- g.-m(e)z گهه مز B/18b/55, B/40a/162 (2)
- g.-m(i)ş(i)n گهه سین A/32a/175 (1)
- g.-m(i)şim گهه شیم A/32b/178 (1)
- g.-m(i)ş گهه ش A/6a/7 (2), A/43b/208, B/129a/689 (4)
- g.-m(e)m(i)ş گهه مین B/112a/577 (1)
- g.-dim گهه دیم A/7a/10, گهه دیم B/29a/102, B/128b/688 (2), گهه دیم B/8b/27, B/27a/87 (6)
- g.-din گهه دین A/17a/80, گهه دین B/114a/592 (2)
- g.-di گهه دی A/36a/190, B/5b/18, B/50b/214, B/51a/217, B/55b/239, B/103a/517, B/129b/694, B/134a/719 (8)
- g.-m(e)di گهه دی B/87a/417 (1)

- g.-d(i)k **کوداء** B/128a/688, B/128b/688 (2), B/136a/730 (4)
- g.-dil(e)r **کیردیلر** B/64a/279 (1)
- g.-Ø **کیر** B/119a/631, B/121a/649 (2), B/123a/662, B/128a/688 (5)
- g.-me-Ø **کیرمه** B/44b/184, B/89b/428, B/92b/448, B/102a/513 (2), **کیرمه** B/102a/513 (6)
- g.-m(e)sün **کیرمیسün** B/119b/639 (1)
- g.-s(e)ñ **کیرسکه** B/24a/74, B/89b/428 (2)
- g.-se **کیرسه** B/20a/60, B/119b/638 (2), B/130a/695, B/132b/711, B/135b/729 (6)
- g.-m(e)s(e) **کیرمسده** B/113a/583 (1)
- g.-s(e)k **کیرسکه** B/58a/254, B/81a/385 (2)
- g.-em(e)yesin **کیرمه یسین** B/91a/437 (1)
- g.-el(e)r **کیرلر** B/63a/277(1)
- g.-ü **کیرد** B/68a/291 (1)
- g.-üp **کیروب** A/4a/5, B/15a/44 (2)
- g.-üpde **کیردنده** B/4a/11 (1)
- g.-(i)nce **کیرنجه** B/5b/18, B/27a/86, B/41b/167, B/74a/332, B/134a/719, B/136a/730, **کیرنجه** B/126a/682 (7)
- g.-m(e)d(e)n **کیرمدن** B/63a/277 (1)
- g.-(e)n **کیرنه** B/92a/446, **کیرنه** B/98a/482 (2)
- g.-(e)ndim **کیرندیم** B/62b/276 (1)
- g.-(e)nl(e)rd(e)n **کیرنلردن** B/62b/276 (1)
- g.-ec(e)g(i)ñ **کیره جگانه** B/92b/447 (1)
- g.-dig(i)m **کیردیگیم** B/20b/61 (1)
- g.-m(e)k **کیرمکه** B/109b/559, B/120a/642 (2)
- g.-(e)ydim **کیریدیم** B/60a/266 (1)
- g.-(e)rk(e)n **کیررکن** B/28a/91, **کیررکن** B/70b/300 (2)
- ele g.- (*bk. el*)
- ele g.-se B/119b/638 (2), B/132b/711 (3)
- қан(ı)na g.- (*bk. қан*)
- қана g.-(e)r B/124b/672 (1)
- қана g.-d(i)ñ B/114a/592 (1)
- қана g.-me-Ø B/102a/513 (1)
- қан(ı)ma g.-me-Ø B/92b/448 (1)
- şafa g.- (*bk. şāf*)
- şafa g.-me-Ø B/89b/428 (1)
- şafa g.-s(e)ñ B/89b/428 (1)
- gir-** *T.f.* “Erişmek, ulaşmak.”
- g.-m(i)ş **کیرمیش** B/128a/688 (1)
- girdāb** (گرداب) *Far.is.* “Girdap, anafor, burgaç.”
- g. **کیرداب** B/34a/129, B/97a/478 (2)

**girdek** (گردك) *Far.is.* “Gerdek.”

g.+e گيرده B/126a/682 (1)

**giri** *T.zf.* “Geri.” (*bk. girü*)

g. گري B/1b/1, B/25b/80, B/39a/157, B/40b/166, B/58b/258, B/59a/258, B/93a/453, B/94a/459, B/96b/473, B/105b/529, B/114b/598, گري B/122b/658 (12)

g.+ye گريه B/56b/245 (1)

**giribān** (گريبان) *Far.is.* “Elbise yakası.” (*bk. girüften*)

g. گريبان B/133a/713 (1)

**giriftār** (گرفتار) *Far.sf.* “Tutulmuş, yakalanmış, esir.” (*bk. giliftār*)

g. گرفتار B/8a/25, B/29a/99, B/58a/254, B/116a/606 (4)

g. it- “Yakalamak, esir etmek.”

g. itdi B/58a/254 (1)

g. id(e)n B/29a/99 (1)

g. ol- “Yakalanmak, esir olmak.”

g. olalı B/116a/606 (1)

g. ol(a)n B/8a/25 (1)

**giril-** *T.f.* “Girme işi yapılmak.”

g.-(i)r گيرلسه A/3a/3 (1)

**girü** *T.zf.* (*krş. giri*)

g. گيرو B/93b/453, B/110b/569 (2)

**girüften** *Far. is.* (*krş. giribān*)

g. گيرؤفتن B/83b/398 (1)

**giryān** (گريان) *Far.is.* “Ağlayan, ağlayıcı.” (*bk. giryāne*)

g. گريانه B/32b/121, B/35a/135, B/96b/473, B/102b/516, B/111a/571, B/121a/647, B/127a/685, B/131a/702, B/133a/713, B/133a/714, B/135b/728 (11)

g.+a گريانه B/41b/167, B/98a/484 (2)

g.+(i)m گريانم B/34b/134, B/50b/215, B/91b/442 (3)

g.+(i)mı گريانمى B/34b/134 (1)

g.+(i)ma گريانمه B/92b/448 (1)

g.+(i)η(i)m گريانتم B/37b/152 (1)

g.+(i)m (*l.tk.*) گريانم B/117b/619 (1)

g. eyle- “Ağlamak, ağlatmak.”

g. eyl(e)m(e)η B/32b/121 (1)

g. ey(e)yüp B/133a/713 (1)

g. it- “Ağlamak, ağlatmak.”

g. id(e)r B/111a/571 (1)

g. ol- “Ağlamak, ağlatmak.”

g. olur B/133a/714 (1)

g. oldu B/102b/516 (1)

**giryāne** (گريانه) *Far.is.* (*krş. giryān*)

g.+si گريانسه B/112a/576 (1)

**gīsū** (گيسو) *Far.is.* “Omuza dökülen saç, uzun saç, saç örgüsü, kâhkül.”

g. گيسو B/124b/672 (1)

g.+l(a)r **كيسوره** B/115b/602 (1)

g.+l(a)rı (blrt.) **كيسوره** B/118a/623 (1)

g.+ya **كيسويه** B/92b/449 (1)

g.+l(a)ra **كيسوره** B/87b/420 (1)

g.+sı **كيسوي** B/97b/480 (1)

g.+l(a)rı (iye.3.tk.) **كيسوره** B/61a/271 (1)

g.+l(a)rın **كيسورين** B/117b/622 (1)

**gīsūcuḡ** *Far.gāšū + T.cuḡ* “Sevgilinin güzel saçı.”

g.+ı (iye.3.tk.) **كيسوي** B/112a/577 (1)

**git-** *T.f.* “Gitmek, bir yere doğru yönelmek.”

g.-(i)yor **كيدور** B/27a/88, B/120a/641 (2)

g.-m(i)yor **كيدور** B/121b/653 (1)

g.-(e)rim **كيدريم** A/20a/105, B/28a/91, **كيدريم** A/20a/103, B/13b/40, B/48b/205, B/50b/215, B/96b/474, **كيدريم** B/29a/100, B/87b/419, B/95b/468 (10)

g.-m(e)z(e)m **كيدريم** B/115a/599 (1)

g.-(e)rsin **كيدرسين** A/10b/35, **كيدرسين** B/6a/21, B/7b/25, **كيدرسين** B/46b/194 (4)

g.-(e)r m(i)s(i)ḡ **كيدرسين** B/4b/12 (5), **كيدرسين** B/4b/12 (6)

g.-(e)r **كيدر** A/30b/161 (2), A/30b/163, B/68b/292, B/91b/440, **كيدر** A/3b/3, A/31a/167, A/41a/204, B/33b/127, B/86a/413, B/101a/502 (3), B/110a/563, B/111a/571 (6), B/119b/638, B/119b/639, B/125a/676, B/126a/682, B/133b/717 (25)

g.-(e)r mi **كيدرك** B/57a/249 (1)

g.-m(e)z **كيدرك** A/23b/119, B/16a/48, B/22b/69, B/52a/222, B/62a/275, B/70b/300, B/77b/357, B/79b/371, B/100a/495, B/100a/497, B/109a/556, B/116b/612, B/120a/640, B/129b/694 (14)

g.-eriz **كيدريك** B/28b/96 (1)

g.-ell(e)r **كيدالتر** B/79a/368, B/136a/730 (2)

g.-m(e)zl(e)r **كيدالتر** B/30b/111 (1)

g.-ec(e)k **كيدالتر** B/17a/50 (1)

g.-m(i)s **كيدالتر** A/31a/167, A/36a/190, B/62b/276 (3)




























g.-dim **كيدالتر** B/77a/354, B/84a/403, **كيدالتر** B/99a/490, B/136a/730 (4)

g.-d(i)ḡ **كيدالتر** B/36b/148, B/116b/613, B/117b/619 (3)
































g.-di **كيدر** A/11a/38, A/28a/150, A/28b/152 (2), A/32b/179, A/33a/181 (3), B/3b/9, B/7a/24, B/7a/24, B/9b/30, B/11a/35 (3), B/11b/35 (3), B/16a/48, B/16b/49, B/20b/62, B/26b/84, B/39a/159, B/40b/166, B/41a/167, B/48a/201, B/51a/217, B/60b/268, B/64a/279, B/82a/389, B/82a/390, B/84a/402 (3), B/96a/470, B/96b/473, B/96b/474, B/97a/477, B/102a/510, B/102a/512, B/109a/556 (2), B/110b/566, B/110b/569, B/111b/576, B/113a/583 (2), B/118b/630, B/120b/646, B/122b/658 (2), B/127b/687, B/132a/708, (53)

g.-dil(e)r **كيدالتر** B/51a/217, B/64b/279, B/136a/730 (3)


- g.-ey(i)m كيديم A/11b/40, A/15b/72, A/30b/160, A/30b/162, B/28b/94, B/29b/105, B/34b/134, B/93a/450 (8)
- g.-Ø كيت A/19a/98 (2), B/18b/55, B/79a/367, كيد A/15b/70, كيت A/9b/25 (2), A/19b/102, A/26b/144 (2), A/27a/146, A/27a/148, B/130b/696 (13)
- g.-me-Ø كيمه A/8a/17 (4), A/10b/33 (2), A/12b/48, A/12b/50, A/13a/52 (2), B/38a/154, B/64b/280, B/85a/408 (13)
- g.-sün كينو B/93b/456, B/127b/687, B/131a/700, B/135a/724 (4)
- g.-m(e)sün كينو B/99a/488 (1)
- g.-el(i)m كيم A/15a/67 (1)
- g.-(i)ŋ كيدك B/123a/660 (1)
- g.-m(e)ŋ كيمك B/94b/460 (1)
- g.-s(e)m كيم B/56b/245, B/133b/718 (2)
- g.-s(e)ŋ كينك B/9a/28, B/74b/336 (2)
- g.-se كينس B/72a/316 (1)
- g.-(e)m كيم A/9a/22, A/10b/34, كينس A/8a/16, A/11a/38, كيديم A/9b/24, A/10a/32, كيديم B/114a/593, B/116a/608 (8)
- g.-esin كينس B/19b/100, A/20a/104, كيدك B/1b/1 (3)
- g.-m(e)ye كيميه B/65b/284, B/68b/292, B/70b/299, B/72b/321, B/93a/450 (5)
- g.-üp كيدوب A/8b/19, A/9a/21, A/9a/23, A/9b/26, A/11b/40, A/11b/42, A/11b/43, A/12b/49, A/12b/51, A/13a/53, A/13a/54, A/13b/55, A/22a/112, B/31a/115, B/56b/247, B/60b/267, كيدب B/111a/572 (17)
- g.-e كيد B/127b/688 (2)
- g.-ic(e)k كيدك B/36b/146 (1)
- g.-(i)nce كينس B/5a/16 (1)
- g.-m(e)d(e)n كيند B/6a/19 (1)
- g.-d(i)kçe كيدك B/102a/510 (6)
- g.-d(i)kde كيدك A/5a/7, A/8a/16, A/13b/56, A/23a/119, كيدك B/95b/467 (5)
- g.-eli كيدلي B/40a/163, B/117b/619 (2)
- g.-er(e)k كيدره B/90a/431 (1)
- g.-ici كيدي B/122b/658 (1)
- g.-dig(i)ŋ كيديك B/88b/426, B/91a/437 (2)
- g.-digin كيدي A/12b/50 (1)
- g.-(e)ŋ كيدن A/39b/200, كيدن B/8a/25, B/8b/27, B/15a/44, B/17a/51 (10), B/17b/53, B/26a/82, B/31a/114, B/32b/122, B/44a/182, B/44b/184, B/53b/230, B/57b/252 (7), B/60b/267, B/108a/544, B/94b/461, B/119a/633, B/131b/703 (33)
- g.-(e)nl(e)r كيدنلر B/30a/109, B/42b/175, B/58a/254, كيدنلر B/133b/718 (4)
- g.-en(i)ŋ كيدنه B/116a/608 (1)


- g.-ec(e)gin  A/9b/25, A/11a/37 (2)
- g.-m(e)k  B/17a/51, B/135a/722 (2)
- g.-m(e)gi  A/19b/99 (1)
- g.-m(e)ye  B/52a/222, B/83a/397, B/115a/599 (3)
- g.-eyordum  A/10b/36 (1)
- g.-eyd(i)m  B/50a/211 (2),  B/50a/211 (3)
- g.-(e)rs(e)m  A/38b/198,  A/44a/210 (2)
- g.-(e)rs(e)η  B/113a/587 (1)
- g.-(e)r ise  B/108b/546 (1)
- g.-(e)rk(e)n  A/3b/4, B/133b/717 (2)
- ‘aqlı g.- (bk. ‘aql)
- ‘(a)kl(i)m g.-di B/84a/402 (1)
- ‘(a)qlı g.-ip B/111a/572 (1)
- b.+ımı alıp git- (bk. baş)
- baş(ı)m alur g.-erim B/96b/474 (1)
- baş(ı)m alup g.-ey(i)m B/93a/450 (1)
- eld(e)n g- (bk. el)
- elden g.-di B/96b/473 (1)
- g.-m(e)z ol- “Gitmez olmak.”
- g.-m(e)z oldı A/23b/119, B/109a/556 (2)
- g.-e g.-e “Gide gide, giderek.”
- g.-e g.-e B/127b/688 (1)
- zayā g- (bk. zayā)
- z(a)yā g.-m(e)ye B/68b/292, B/70b/299, B/93a/450 (3)
- giy-** T.f. “Giymek, örtünüp korunmak için bir şeyi vücuduna geçirmek.” (bk. gey-)
- g.-m(e)zsin  B/135b/728 (1)
- g.-(e)r  B/9a/28,  B/43a/177 (2)
- g.-m(i)ş  A/17b/84, A/17b/85 (2), A/18a/89, A/27b/150, A/28a/150, A/43a/208, B/120a/640 (2), B/125b/680 (10)
- g.-di  B/103a/517, B/104b/523 (2)
- g.-dil(e)r  B/90b/433 (1)
- g.-Ø  B/35a/137, B/80a/376 (2)
- g.-me-Ø  B/35a/137 (3), B/102a/513 (4)
- g.-ün  B/69a/293 (1)
- g.-e  B/67b/291 (1)
- g.-üp  B/32b/122, B/47b/200, B/78a/359 (3)
- g.-en  B/134b/721 (1)
- g.-dig(i)η  B/17a/51 (1)
- g.-digi  B/20a/59, B/20a/60 (2), B/28a/91 (4)
- g.-s(e)rl(e)rd(i)r  B/67b/289 (1)

- g.-m(i)şl(e)r idi کیندریدی B/67b/289 (1)  
**giyin-** *T.f.* “Giymek.”
- g.-m(i)ş کیش A/27b/149, A/32a/175, B/27a/87, B/44a/181, B/48b/204, B/90b/434 (6)  
 g.-di کیدی B/93a/451 (1)  
 g.-dik کیندیکه B/128a/688 (1)  
 g.-Ø کیر B/50b/215 (1)
- giylān** (?).*is* “Bir şehir ismi.”
- g.+d(a)n کینلندن A/3b/3 (1)  
**giysi** *T.is.* “Her türlü giyim eşyası, giyecek, elbise, kıyafet, esvap, libas, urba.”
- g.+n کیر B/113a/584 (1)  
**giz-** *T.f.* (*krş. gez-*)
- g.-iş(i)nd(e)n کینیشندن A/38b/198 (1)  
 g.-(e)rk(e)n کوزرکن B/49b/209 (1)  
**gizle-** *T.f.* “Saklamak, görünmeyecek, belli olmayacak bir yere veya bir duruma koymak.”
- g.-rim کوزیم B/50a/210 (1)  
 g.-ye کیندیکه A/21a/108 (1)
- gizli** *T.sf.* “Görünmez, belli olmaz bir durumda olan, edimsel karşıtı.”
- g. کیندیکه A/24a/126, B/2b/4, B/27b/89 (2), B/39a/158, B/54b/233, B/94a/457, B/119b/638,  
 کوزلی B/19b/57, B/37a/150 (10)  
 g.+n(i)ḡ کوزلک B/42b/175 (1)  
 g.+d(i)r کینلیدر B/105a/527 (1)  
 g. ik(e)n کوزلی کین B/111b/575 (1)  
*zf.* “Saklı olarak, saklayarak.”
- g. کوزلی A/36b/191 (1)  
 g.+ce کوزلیجه B/55b/239 (1)
- gonca** (غنچه) *Far.is.* “Henüz açılmamış veya açılmak üzere olan çiçek, tomurcuk.” (*bk. gonça*)
- ḡ. غنچه A/10a/29, B/10a/31, B/16b/49, B/57b/251, B/94a/459, B/101b/506, B/101b/507,  
 B/102a/510, B/102a/512, B/103a/518, B/107a/540, B/112a/576, B/117a/614, B/117a/618,  
 B/125a/675, B/125a/677, B/133a/713, B/134a/720 (18)  
 ḡ.+sı غنچهسی B/44a/182 (1)  
 ḡ.+sına غنچهسین B/30b/113 (1)  
*sf.* “Sevgilinin gonca gibi olan ağzı.”
- ḡ. غنچه A/13a/54, A/21a/107, A/45a/212, B/4b/12, B/5a/15, B/5a/17, B/6b/21, B/10b/33,  
 B/15b/46, B/21b/64, B/30a/109, B/31b/117, B/32a/120, B/34a/130, B/34b/132, B/35a/135,  
 B/35a/138, B/35b/138 (4), B/36a/145, B/39b/160, B/41b/168, B/46a/191, B/50a/211,  
 B/54b/235, B/58b/255, B/61a/271, B/61a/272, B/89b/429, B/90a/431, B/91a/439,  
 B/91b/441, B/94b/461, B/100a/496, B/107a/535, B/107a/538, B/107b/541, B/111a/570,  
 B/111a/572, B/113a/583, B/114a/595, B/116a/607, B/116b/610, B/117b/620, B/117b/622,  
 B/118a/625, B/120a/642, B/124b/672, B/125a/674, B/132b/712, B/133a/715 (53)  
 ḡ.+n(i)ḡ غنچهسینک B/93a/452 (2), B/109b/559 (3)


- ğ.+sı  B/98a/482 (1)
- ğ.+sını  B/113b/590 (1)
- ğonça**  *Far.is. (krş. ğonca)*
- ğ.  A/10a/31 (1)
- göç** *T.is. "Göç."*
- g.  A/21a/108 (1)
- göç-** *T.f. "Göçmek, yerleşmek amacıyla mahalle, köy, şehir veya ülke değiştirmek." (bk. göş-)*
- g.-m(e)kded(i)r  B/93a/453, B/119a/634 (2)
- g.-(e)r  B/91b/443, B/109b/559 (2)
- g.-di  B/135b/728 (1)
- g.-(e)lüm  B/60b/267 (1)
- g.-üp  B/27a/88 (1)
- g.-(e)n  B/29b/106 (1)
- g.-er ol- "Göçer olmak."
- g.-(e)r ola B/109b/559 (1)
- gögercin** *T.is. "Güvercin." (krş. güvercin)*
- g.  A/35b/190 (1)
- gögüs** *T.is. "Göğüs." (bk. gövüs)*
- g.+üñ (*tmlyn.*)  B/30a/108 (1)
- g.+de  B/112b/581 (1)
- g.+i (*iye.3.tk.*)  A/28a/150, A/35b/190,  A/6a/7, A/43b/209 (4)
- g.+in  B/131b/703 (1)
- g.+(ü)nde  B/29a/101, B/111b/575 (2)
- gök** *T.is. "Gök, gökyüzü, sema." (bk. göv)*
- g.  A/41b/205, B/95a/466, B/109b/558 (3)
- g.+ün (*tmlyn.*)  A/36a/190,  B/119a/633 (2)
- g.+i (*blrt.*)  B/116a/608 (1)
- g.+l(e)ri  A/42a/206 (1)
- g.+e  B/31a/115, B/100b/499, B/120b/646, B/122b/658 (4)
- g.+l(e)re  B/129a/690, B/131a/702 (2)
- g.+de  A/10a/32, B/42b/176, B/135a/725 (3)
- g.+deki  A/30a/160 (1)
- g.+d(e)n  B/111a/571, B/118a/624 (2)
- g.+ün  B/45a/188 (1)
- göktaş** *T.+T.is "Çok seyrek de olsa, yeryüzüne düşebilen akan yıldız parçası, bk. akan yıldız."*
- g.  A/42b/207 (1)
- gömlek** *T.is. "Gömlek."*
- g.  A/10b/33 (1)




g.+l(e)r  B/91b/443 (1)


g.+(i)m  B/29b/107 (1)


g.+(i)ni (iye. 2.tk.+blrt.)  A/17b/87 (1)



g.+i (iye.3.tk.)  B/93a/451 (1)


**gönder-** T.f. “Doğrultmak, düzeltmek, dikmek, yola kılavuzlamak.”


g.-üy(o)r  B/48b/206 (1)


g.-m(i)şsin  A/23b/121 (1)

g.-m(i)ş  B/12b/39, B/52a/223, B/56b/247 (3)

g.-dim  A/30a/157,  B/55a/237 (2)

g.-di  B/17b/52 (1)


g.-Ø  A/36a/190, B/16b/49, B/32b/121, B/44a/181 (4)

g.-me-Ø  B/51b/220, B/93a/450 (2)

g.-sin  A/16a/76 (1)

g.-üp  B/119a/633 (1)

**göndür-** T.f. “Uğurlamak, teşyi etmek; göndermek.”




g.-ey(i)m  B/12b/38 (1)


g.-em(e)z  B/43b/178 (1)

**göndürül-** T.f. “Uğurlanmasına, gönderilmesine neden olmak.”


g.-m(e)z  B/131a/700 (1)


**gönül** T.is. “Sevgi, istek, düşünüş, anma, hatır vb. kalpte oluşan duyguların kaynağı.”


g.  A/36a/190,  A/31a/166,  A/4b/5, A/5a/6, A/7a/8, A/7a/9, A/11b/43, A/20b/106, A/21a/108, A/24a/123, A/28a/150, A/34a/187, A/36b/192, A/48a/218, B/11a/34, B/12a/37, B/19a/57, B/22a/67, B/23b/73, B/27a/86, B/28a/93, B/30a/110, B/30b/112, B/32a/120, B/34b/132, B/35b/139, B/36a/143, B/36b/147, B/37a/150 (2), B/43b/179, B/45b/190, B/46b/194, B/46b/195, B/47b/201 (2), B/48a/201 (5), B/48a/202, B/50b/213, B/51a/218, B/51b/221 (2), B/55b/240 (2), B/57b/253, B/86a/413, B/86b/415, B/91a/439, B/91b/440, B/93b/453, B/94b/461, B/95b/467, B/98b/486 (2), B/99a/490, B/100a/498, B/101a/504, B/101b/507, B/101b/509, B/103b/519, B/106a/531, B/107a/538, B/108b/547, B/108b/548, B/109b/558, B/110b/565, B/111a/572, B/111b/576, B/112a/579, B/113a/587, B/113b/588, B/113b/590 (4), B/115a/600, B/116a/608, B/117a/615, B/117a/618, B/117b/620, B/119a/632, B/119b/637 (2), B/119b/638, B/120b/646, B/121a/647, B/121b/653, B/123b/663, B/123b/665, B/124a/669 (2), B/125b/678, B/127b/688, B/128a/688, B/132b/711, B/133b/718, B/134b/722, B/135a/724, B/135b/726, B/135b/728


(6),  A/2b/1, A/8b/18, A/39b/200 (112)

g.+l(e)r  B/94a/457 (1)




g.+de  B/8b/27, B/129b/691 (2)



g.+d(e)n  B/11a/34 (1)



g.+üm  A/8b/18, A/13a/53, A/35b/190 (5), B/15a/44, B/18a/54, B/27b/90, B/28b/97,


B/35b/141, B/36a/143, B/47a/196, B/107b/541, B/109b/558, B/133b/718,  B/4a/11, B/20a/59 (5), B/29b/106, B/44a/182, B/46b/195, B/50a/210, B/51b/221, B/96b/474,


B/107b/541, B/100b/499, B/101a/501, B/104a/522, B/118b/628 (2), B/119b/638, B/97a/476, B/97b/478 (34)

g.+(ü)m(ü)η  A/7b/13, B/2b/3, B/111a/572,  A/12b/49,  B/19a/57 (5)



g.+ümi  A/31b/169, A/37b/197, B/27b/89, B/119b/635,  A/40a/201, B/94a/459, B/113a/586 (7)


g.+(ü)me  A/8a/18, B/2a/2, B/15b/46, B/17b/53, B/24b/76, B/50a/212, B/60a/265,  B/122a/655 (8)



g.+ümde  A/39b/200, B/104a/522 (2)



g.+(ü)mdeki  B/50a/211 (1)

g.+(ü)mce  B/109a/553 (1)


g.+(ü)η (*ıye. 2. tk.*)  A/30b/161,  B/94b/460 (2)


g.+(ü)ηi  B/9b/30 (1)


g.+(ü)ηde  B/110b/569,  B/135b/729 (2)

g.+i(*ıye.3.tk.*)  A/45b/213,  B/11a/35, B/41b/168, B/96a/471, B/112a/578, B/126a/682 (6)

g.+in  B/130a/695 (1)

g.+(ü)nd(e)n  B/18b/56 (1)

g.+(ü)m(ü)z  B/35b/141, B/106a/532 (2)

g.+l(e)ri (*ıye.3.çk.*)  B/111b/575 (1)

g.+ü aç- "Birine karşı güçlü sevgi duymak."

g. açdı B/108b/548 (1)

g. al- "Sevindirmek; kırılan bir kimseyi güzel bir davranışla hoşnut etmek."

g.+(ü)m aldı B/96b/474 (1)

g.+(ü)m alır mı B/118b/628 (1)

g.+(ü)mi aldı B/94a/459 (1)

g.+ü düş- "Âşık olmak."

g. düşdi B/117b/620, B/125b/678 (2)

g. düş(e)rse B/86b/415 (1)

g. et- "Birini razı ve hoşnut etmek."

g. etme.-Ø B/124a/669 (1)

g.+i ol- "Sevip istemek; razı olmak."

g.+i ol(u)nca B/126a/682 (1)

g. ver- "Sevmek, âşık olmak."

g. v(e)rel(i)m B/99a/490 (1)

g. vir- "Sevmek, âşık olmak."



g. vireli B/94b/461 (1)


g. virm(i)şdi B/117a/615 (1)


g. virme.-Ø B/95b/467 (1)



g.+(ü)mi vird(i)m B/113a/586 (1)

**gör-** *T.f.* "Göz yardımıyla bir şeyin varlığını algılamak, seçmek."

g.-m(e)z(e)m  B/23a/71,  B/111a/571 (2)

g.-ürs(ü)η  B/41a/167, B/104a/522 (2)

g.-em(e)η  B/86b/413 (1)

































g.-m(e)z m(i)sin  B/14a/42,  B/56a/244 (2)


- g.-(ü)r **کور** B/12a/36, B/41a/166, B/41b/167, B/42b/176 (4)
- g.-(ü)r mi **کوردی** B/57a/249 (1)
- g.-m(e)z **کور** A/4b/6, B/3b/9, B/10b/33, B/21a/63, B/116b/609 (5)
- g.-(i)riz **کوردی** B/58a/254, **کوردی** B/135b/727 (2)
- g.-ic(e)g(i)z **کوردی** B/104b/525 (1)
- g.-m(ü)ş **کوردی** B/93a/452, B/113a/583 (2)
- g.-m(e)m(i)ş **کوردی** B/10b/33 (1)
- g.-müşl(e)r **کوردی** A/17b/87 (1)
- g.-düm **کوردی** A/1b/1, A/6b/8, A/7a/10, A/7b/13, A/9a/21, A/9b/27, A/13b/57, A/16b/79, A/17a/81, A/17b/83, A/17b/84, A/17b/85, A/18a/87, A/18a/89, A/18b/91, A/18b/94, A/19a/95, A/19a/96 (2), A/25b/134, A/25b/136, A/26a/139, A/27a/145, A/27a/148, A/29b/154, A/31b/170, A/31b/172, A/32a/174, A/37a/194, A/38b/198 (2), A/40a/201, B/56b/246, B/90b/433, B/91b/444, B/92a/445, B/96a/472, B/97b/479, B/104b/524 (3), B/110a/563, B/111a/571, B/111b/573, B/113a/586, B/115b/602, B/119b/636, B/121a/648 (2), B/123a/663, B/123b/665, B/125a/677, B/127b/687 (4), B/128a/688, B/128b/688, B/130a/695, B/136a/730, **کوردی** B/4b/13, B/5a/15, B/9b/30 (8), B/22a/67 (5), B/22b/69, B/26b/84, B/28a/92 (6), B/29a/97, B/29b/105, B/29b/106 (2), B/30b/111, B/35b/140, B/42b/175 (5), B/44a/181, B/44a/183, B/45b/190 (2), B/48b/205, B/56b/246 (4), B/59a/260, B/59a/261, B/84b/405 (106)
- g.-m(e)dim **کوردی** A/8b/18, B/6b/23, B/56b/246, B/60a/265, B/94a/459, B/96b/473, B/98a/483 (2), **کوردی** B/5a/16, B/50b/213, B/50b/216, B/54b/235, B/55a/238, B/56a/242, B/58b/255, B/109a/554, B/122a/654, B/130a/695, B/133a/715 (19)
- g.-dün **کوردی** A/16b/78, A/17a/80, A/17a/82, A/17b/86, A/18a/88, A/18a/90, A/18b/92, A/18b/93, A/31b/169 (2), A/32a/173, **کوردی** A/31b/171, **کوردی** B/17b/52 (13)
- g.-m(e)d(i)η **کوردی** B/30b/112 (1)
- g.-dün mi **کوردی** A/22b/117, A/28b/152 (3), A/29a/152 (2), A/40a/201, **کوردی** B/127b/688 (8)
- g.-m(e)d(i)η mi **کوردی** B/26a/83, B/88b/424 (2)
- g.-di **کوردی** B/85b/411, B/101b/507, B/103a/517, B/121a/647, B/123b/666, **کوردی** B/118a/623 (6)
- g.-m(e)di **کوردی** B/10a/32, B/118b/627, (2)
- g.-d(ü)k **کوردی** A/44b/211, B/127a/687 (2)/(3)
- g.-dil(e)r **کوردی** B/119a/633 (1)
- g.-ey(i)m **کوردی** A/8a/16, A/19a/98, A/24b/127, A/25a/132, B/133b/716 (5)
- g.-m(e)y(e)y(i)m **کوردی** A/12b/50, **کوردی** B/61a/272 (2)
- g.-Ø **کور** A/3b/3, A/4a/5, A/4b/5, A/5a/6, A/15b/70, A/30b/160, A/40a/201, B/6a/19, B/7a/24 (2), B/15a/45, B/29a/99, B/29b/104, B/32b/122, B/33a/123, B/39a/158, B/40b/165, B/45a/188, B/46a/191, B/59a/259, B/59b/263 (5), B/93b/453, B/101a/501, B/101a/504, B/118a/623, B/119b/635 (2), B/121a/647, B/121a/649, B/124a/667 (2), B/129b/693 (3), B/133a/713, B/134a/719, B/134b/722, B/135b/728, B/99b/492, B/133b/717 (44)

- g.-me-Ø كورمه B/32a/119 (1)
- g.-m(e)sün كورمسا B/28b/96, B/87a/416, كورمسا B/112a/578, B/115a/601 (4)
- g.-(ü)ŋ كورنگه B/94b/460, B/113b/588, B/128b/688 (3)
- g.-el(i)m كورهلم B/19b/57, كورهلم B/106b/533, B/115a/599 (3)
- g.-s(ü)nl(e)r كورونلر B/113b/589, كورونلر B/113b/589 (5)/(6)
- g.-s(e)m كورسم A/10a/30, A/20b/106, B/15a/44, B/40a/162, B/45b/190, B/57b/252, B/59a/261, B/60a/266, B/60b/267 (2), B/84b/404, B/95a/463, B/123a/661, B/130a/695, B/132b/711 (15)
- g.-m(e)s(e)m كورسمه B/113a/583, B/43b/179, كورسمه B/89a/427, B/111b/575 (4)
- g.-s(e)ŋ كورنگه B/21b/64, B/56b/245, B/132b/711, B/134b/722 (4)
- g.-se كورسه A/45b/213 (3), B/5b/17, B/42b/176, B/101b/506, B/113a/584, B/119b/637, B/122a/657, B/128b/688 (10)
- g.-m(e)se كورمسه B/34a/129, B/43a/177 (2)
- g.-s(e)l(e)r كورلر B/61a/271 (1)
- g.-(e)m كورم B/21b/64, B/135a/725 (2)
- g.-(e)m mi كورمى B/37a/148, B/95a/464 (2)
- g.-em(e)yesin كورهيسين B/91a/437 (1)
- g.-e كوره A/26b/141, B/11b/35, B/32b/121, B/61b/272, B/119a/632, B/122a/656 (6)
- g.-m(e)ye كورميه B/11a/34, B/29b/105 (5), كورميه B/28a/92, B/38a/154 (8)
- g.-e mi كورمى B/106b/534 (2)
- g.-esiz كورسيز A/37a/194 (1)
- g.-üp كوروب B/27a/87, B/31b/117 (2), B/95b/467, B/99a/489 (2), B/112a/577, B/121a/648, B/123b/665, B/124a/669, B/129b/693, B/133b/717, كوروب B/30a/109, B/41a/167, B/111a/573, B/122a/656, B/133b/717 (17)
- g.-üpde كوربده B/4a/11 (1)
- g.-üb(e)n كوربوج B/131b/703 (1)
- g.-e كوره A/19b/101, B/50a/210, B/129a/690 (3)
- g.-eld(e)n كورللك B/26b/84, B/27b/89, B/34b/134, B/101b/506 (4)
- g.-eli كورللى B/27b/90, B/29a/97, B/39b/160, B/123a/660 (4)
- g.-elid(e)n كورللك B/10b/33, B/51b/221 (2)
- g.-m(e)y(e)li كورمىلى B/11a/34, B/15b/47, B/46b/193 (3)
- g.-ic(e)k كورچك B/55b/240, B/105b/529, B/132a/708 (3)
- g.-(ü)nce كورنجه B/2a/2, B/4a/10, B/5a/15, B/5a/17, B/6a/21, B/9b/30, B/13a/39, B/19a/57, B/21a/63, B/22a/67, B/23a/71, B/27b/88, B/45a/188, B/46a/191, B/49a/207, B/57a/249, B/58b/257 (2), B/89b/429, B/111a/571, B/112a/579 (2), B/113a/587, B/114b/597,


- B/120a/643, B/122b/659 (2), B/134a/719, B/134a/720, B/89b/429, B/97b/478, B/98a/484, **گورنجه** B/43b/179, (33)
- g.-d(ü)kçe **گوردکجه** B/34a/131, B/42a/170, B/46b/194, B/60a/265, B/98b/487, B/110b/568, B/128b/688 (7)
- g.-dükde **گوردکده** B/55b/240 (1)
- g.-m(e)d(e)n **گورمدنه** B/111a/572 (1)
- g.-ende **گوراندنه** B/49a/207 (1)
- g.-en **گوران** A/42b/207, B/29a/98, B/61a/271, B/86b/414, B/97b/479, B/105a/527, B/122b/659, B/125b/679, B/130a/695, B/131b/705, **گورل** B/38b/157, B/125b/679 (12)
- g.-(e)nl(e)r **گورنلر** A/33a/181 (5), A/42b/207, B/36b/146, B/113a/587, B/123b/664, **گورانلر** B/6b/23, B/27b/90, B/29b/104, B/38b/157 (2), B/39a/157, B/51a/217 (2), B/52b/224, B/92a/445, B/105a/527, B/105b/529, B/125b/680, B/128b/688, B/130a/695, B/133a/715 (25)
- g.-en(i)ñ **گورنه** B/89b/429, B/111a/572 (2)
- g.-ene **گورانه** B/44a/182 (1)
- g.-eni **گورینی** A/39b/200 (1)
- g.-enl(e)ri **گورانلری** B/126a/682 (1)
- g.-dügim **گوردوگیم** A/5a/6, B/24b/76, **گوردوگوم** B/98a/483, **گوردوگوم** B/109b/561 (4)
- g.-d(ü)g(ü)mde **گوردکده** B/103b/521 (1)
- g.-düg(ü)ñ **گوردوگانه** B/113b/590 (1)
- g.-dügi **گوردوگی** A/45b/213, **گوردوگو** B/110a/562 (2)
- g.-es(i)m **گورسم** B/5a/15, B/44a/182 (2)
- g.-m(e)k **گورمک** A/25a/132, B/38a/155, B/53a/229, B/53b/229, B/55a/237, B/90a/432, B/105a/528, B/117b/620 (8)
- g.-m(e)gi **گورمگی** B/42b/174, B/61a/270 (2)
- g.-m(e)ge **گورمگه** A/7a/11, A/9a/22, A/43a/208 (2), A/47a/216, B/97a/475 (2)/(7)
- g.-üşüne **گوردوشونه** B/27b/88 (1)
- g.-em(e)m(i)ş mi **گورمیشمی** B/19a/56 (1)
- g.-müştür **گورموشتور** A/5a/6 (1)
- g.-mem(i)şd(i)r **گورمیشدیر** B/109b/559 (1)
- g.-(ü)rd(ü)m **گوردوم** B/2a/2 (1)
- g.-m(e)z miyd(i)ñ **گورمز میبدگانه** B/100a/495 (1)
- g.-m(e)z idi **گورمز آید** B/105b/529 (1)
- g.-(ü)rs(e)m **گورسم** B/37a/150 (2), B/112a/578 (3)
- g.-ürs(e)n **گوردرسا** A/25a/133 (1)
- g.-(e)ydim **گوریدیم** A/21a/107, **گوریدیم** B/6a/19, B/23a/70, B/53b/229 (4)

- g.-m(e)y(e)ydim گۆرىمىدىم A/7b/12 (1)  
 bine g- (bk. bin-)  
 bine g-Ø B/93b/453 (1)  
 bula g- (bk. bul-)  
 bula g-Ø B/32b/122 (1)  
 giçe g- (bk. giç-)  
 giçe g-Ø B/133a/713 (1)  
 g.-e bil- “Görebilmek.”  
 g.-e bils(e)m A/19b/101 (1)  
 g.-e b(i)l(e)m(e)m B/129a/690 (1)  
 g.-e b(i)lm(e)zsin B/50a/210 (1)  
 g.-ür ol- “Görür olmak.”  
 g.-m(e)z old(u)m B/3b/9 (1)  
 g.-m(e)z oldı B/10b/33 (1)  
 g.-(ü)r olsa B/41a/166 (1)  
 içe g- (bk. iç-)  
 içe g-Ø B/121a/647, B/129b/693 (2)  
 ide g- (bk. it-)  
 ide g- B/95a/466 (bk. çāre), B/133b/717 (bk. raġbet) (2)  
 kıymet g- (bk. kıymet)  
 kıymeti g.-s(e)m B/84b/404 (1)  
 şara g- (bk. şar-)  
 şara g-Ø B/29b/104 (1)  
 sesleni g- (bk. seslen-)  
 sesleni g.-d(ü)m B/56b/246 (1)  
 uça g- (bk. uç-)  
 uça g-Ø B/129b/693 (1)  
 yaşlanı g- (bk. yaşlan)  
 yaşlanı g.-düm B/56b/246 (1)
- görin-** T.f. (krş. görin-)  
 g.-ür گۆرىنور B/34b/134, B/36a/144, B/93a/451 (3)
- görmezlen-** T.f. “Görmez gibi davranmak, görmezden gelmek.”  
 g.-ür گۆرىنور B/110b/570 (1)
- görücü** T.sf. “Evlenmek isteyen erkek için kız görmeye giden kimse.”  
 g. گۆرىجى B/49b/209 (1)
- görül-** T.f. “Göz yardımıyla bir şey, bir varlık algılanmak, seçilmek.”  
 g.-ürsün گۆرىنور B/48a/201 (1)  
 g.-di گۆرىدى B/33a/123 (1)
- görün-** T.f. “Görülür duruma gelmek, görülür olmak, gözükmek.” (bk. görin-)  
 g.-ürs(ü)ñ گۆرىنور B/109a/554 (1)  
 g.-ür گۆرىنور B/34a/131, B/99b/493, B/111a/570 (3)  
 g.-m(e)z گۆرىنور B/52a/222, B/102a/514 (2)  
 g.-di گۆرىدى A/3b/4, A/11a/39, B/42a/173 (3), B/42b/173, B/44b/184, گۆرىدى B/42a/173 (2)/(9)  
 g.-d(ü)kde گۆرىنور B/112a/576 (1)  
 g.-(e)n گۆرىنور B/102b/515, گۆرىنور B/119a/631 (2)  
 g.-m(e)z (sf.-f.) گۆرىنور B/97a/478 (1)


- g.-s(e)η  B/113a/587 (1)
- görüş-** *T.f.* “Buluŝup konuşmak, konuşup sohbet etmek.”
- g.-üp  B/136a/730 (1)
- g.-(e)ydim  B/13a/39 (1)
- göŝter-** *T.f.* “Birini veya bir şeyi iŝaretle belirtmek.” (*bk. göŝtür-*)
- g.-m(e)z(e)m  B/28b/94 (1)
- g.-ir  B/52b/226, B/130a/695, B/134b/722,  B/41a/167 (4)
- g.-d(i)m  B/109b/559 (1)
- g.-düş  B/12b/38,  B/124a/668 (2)
- g.-di  B/22a/67, B/96b/474 (2)
- g.-(e)y(i)m  A/16b/77 (1)
- g.-Ø  A/16b/76, A/26a/137, A/43a/208, B/6b/22, B/120a/642, B/120b/646, B/131a/702,  B/61a/270, B/117a/618 (6)/(14)
- g.-me-Ø  B/111b/574 (1)
- g.-e  B/121b/653 (1)
- g.-e mi  B/38a/154 (1)
- g.-m(e)ye  B/26b/83, B/56a/244, B/124a/668, B/127a/686 (4)
- g.-(e)n  B/47b/199 (1)
- g.-ene  A/24a/122 (1)
- g.-digi  B/119a/631 (1)
- g.-m(e)k  B/96a/471 (1)
- g.-irse  B/5b/18 (1)
- göŝtür-** *T.f.* (*krş. göŝter-*)
- g.-e  B/60b/269 (1)
- göş-** *T.f.* “Göçmek.” (*krş. göç-*)
- g.-m(ü)ŝ  B/29b/106 (2)
- g.-d(ü)m  B/27a/87, B/29b/105, B/33a/124 (3)
- göt** *T.is.* “Kaba et, kıç, popo.”
- g.+ü (*iye.3.tk.*)  B/18b/55 (2)
- g.+in  B/49b/209 (1)
- götür-** *T.f.* “Taŝımak, ulaştırmak veya koymak.”
- g.-m(e)z  B/29a/99 (1)
- göv** *T.is.* “Gök.” (*krş. gök*)
- g.  B/118b/627 (1)
- g.+l(e)r  B/102b/515 (1)
- g.+ (ü)η (*tmlyn.*)  B/135b/727 (1)
- g.+e  B/31a/115, B/36a/145 (2)

g.+de  B/58b/258, B/102b/515, B/109b/561, B/119a/634, B/133a/714 (5)


g.+d(e)ki  B/10a/31 (1)

g.+d(e)n  B/48a/202, B/109a/554 (2)

**gövde** *T.is.* “İnsan bedeninde baş, kol ve bacaklar dışında kalan bölüm.”


g.+si  B/93a/451 (1)


**gövüs** *T.is.* “Gögüs.” (*krş. gögüs*)

g.+i (*iye.3.tk.*)  B/48b/205, B/109b/559 (2)


g.+(ü)ñüñ  B/13b/41 (1)



**göz (I)** *T.is.* “Görme organı, göz.”

g.  A/4b/6, A/5a/6, B/10b/33, B/21a/64, B/21b/64, B/29b/106, B/32b/121, B/38a/155, B/40a/163, B/42b/176, B/45a/189, B/45b/189, B/61b/272, B/102b/517, B/111a/571, B/119a/632 (16)


g.+l(e)r  A/5b/7, B/2b/5 (2), B/19a/57, B/29a/103 (5), B/29b/104 (5), B/35a/137, B/43b/180, B/44a/183, B/58a/254, B/103b/519 (2), B/124b/673, B/132b/710 (22)

g.+üñ (*tmlyn.*)  B/13b/41, B/27a/85 B/134b/722,  B/43b/179, B/48a/203 (5)

g.+l(e)rün  A/30b/163 (1)



g.+ü (*blrt.*)  B/48a/202,  B/48a/203, B/55a/237 (2)/(4)



g.+e  A/37a/196, B/44b/184, B/91b/442, B/91b/443 (4)


g.+d(e)n  A/10a/32, A/13b/56 (3), A/14a/58, A/14a/60, A/14b/62, A/18b/91, A/24b/128, A/25a/130, B/23b/72, B/28b/94, B/51a/217, B/110a/562, B/123a/663 (15)


g.-ile  B/127b/688 (1)



g.-il(e)n  B/105b/529 (1)



g.+(ü)m (*iye.1.tk.*)  A/41a/203, B/19a/57, B/21b/64, B/30b/113, B/41a/166, B/47a/195, B/47b/200, B/50b/213, B/91a/439, B/95a/464, B/100a/497, B/106b/534 (3), B/107b/541, B/113a/585, B/119b/637, B/129a/689 (2), B/133b/716,  A/15a/68, A/15b/69, A/24b/128, A/25a/132, A/25a/134 (25)


g.+l(e)rim  A/29b/157, A/35a/189 (2), A/44a/210, B/9a/28, B/36b/148, B/37a/148, B/49b/209, B/50a/210, B/93b/454, B/95a/464, B/97a/478, B/109a/554,  B/111a/571, B/121b/652, B/127a/685 (16)

g.+(ü)m(ü)ñ  B/97a/476, B/102a/514 (2)




g.+l(e)rim(i)ñ  B/15a/44, B/27b/88, B/58b/258 (3)

g.+(ü)mü  B/43a/178,  B/51a/218 (2)

g.+üme  A/3b/4, A/34b/188, B/34a/131, B/52a/222,  B/99b/493 (5)

g.+l(e)rime  A/36a/190, B/109a/554 (2)

g.+(ü)mde  B/104a/522 (1)

g.+ümd(e)n  A/3a/2, A/12a/46, A/14a/58, A/15b/72, A/32b/180,  B/3a/7, B/102a/510, B/109a/556,  B/11a/34 (9)



g.+l(e)rimd(e)n **گوزلرئند** B/15b/46, B/20a/59, B/57b/252, B/98a/484, B/111b/576, B/121b/652 (6)

g.+üm-üle **گوزلرئله** B/128a/688 (1)

g.+in (iye.2.tk.) **گوزلرئ** A/6b/7, A/25a/133, **گوزلرئ** B/105b/530, **گوزلرئ** A/24b/127 (2), **گوزلرئ** B/103a/518, B/104a/522, B/107b/541, B/117a/614, B/119a/634, B/134b/722, B/135b/727 (12)

g.+l(e)rin (iye.2.tk.) **گوزلرئ** A/4a/4, A/25a/131, A/25b/135, **گوزلرئ** B/8a/25, B/26a/81, B/33a/125, B/44a/181, B/98a/482, B/112a/578, B/113b/588, B/134b/720 (11)

g.+ünjün **گوزلرئ** B/132b/710 (1)

g.+inji **گوزلرئ** B/49a/207 (1)

g.+ine **گوزلرئ** A/24b/129, **گوزلرئ** B/91a/437 (2)

g.+ (ü)nd(e)n **گوزلرئ** B/57b/252 (1)

g.+l(e)r(i)nd(e)n **گوزلرئ** A/28a/151, A/28b/151 (2)

g.+i (iye.3.tk.) **گوزلرئ** A/4b/6, A/5a/6, A/6a/7, B/19b/58, B/28a/91, B/29a/99, B/29b/104, B/37b/152, B/42a/171, B/48a/203, B/96b/473, B/97b/480, B/102b/516, B/113a/585, B/127a/685, B/130b/699, B/131a/702 (2), B/133b/716, **گوزلرئ** B/33a/124, B/48a/202 (21)

g.+l(e)ri (iye.3.tk.) **گوزلرئ** A/18b/91, A/25a/134, A/45a/212, B/2b/5, B/4b/12, B/12b/38, B/22a/66, B/23b/73, B/29a/98, B/34b/132, B/35a/136, B/36a/142 (4), B/37b/152, B/42a/170, B/42a/172, B/46b/194, B/50b/216, B/59a/260, B/94b/462, B/98a/483, B/98a/484, B/100a/497, B/101a/501, B/105a/528, B/106a/532, B/111b/575, B/117a/614, B/117a/619, B/117b/620, B/117b/622, B/132a/708 (34)

g.+l(e)rin(i)ñ **گوزلرئ** B/19b/58, B/129a/690 (2)

g.+in **گوزلرئ** B/23a/70 (1)

g.+l(e)rini **گوزلرئ** B/4b/12, B/22b/68, B/44b/184, B/44b/186 (4)

g.+ (ü)ne **گوزلرئ** B/18b/55 (1)

g.+l(e)rine **گوزلرئ** A/5a/6, A/34a/187, B/11a/34, B/93a/451, B/112a/577 (5)

g.+ (ü)nde **گوزلرئ** B/109a/553 (1)

g.+ (ü)nd(e)n **گوزلرئ** B/18b/56, B/134a/719, **گوزلرئ** B/46a/191, B/47a/196 (4)

g.+l(e)r(i)nden **گوزلرئ** A/3a/2, **گوزلرئ** B/26a/82, B/111b/575 (3)

g.- (ü)yle **گوزلرئ** A/25a/133, A/25b/136 (2)

g.+ (ü)m (ü)z **گوزلرئ** B/105b/529 (1)

g.+ (ü)ñ (ü)z **گوزلرئ** B/89b/429 (1)

g.+ü kör ol- "Gereksinim duyulan şeyin yokluğunda söylenen bir söz."

g.+ (ü)ñ kör olsun B/107b/541 (1)

g.+ (ü)ñe tür- "Nankörlük durumunda birine söylenen söz."

g.+ (ü)ñe тұrsın B/91a/437 (1)






























**göz (II) T.is.** " Bazı yaraların uç bölümü, yara."

g. **گوز** A/21a/108 (2), B/45a/189, B/45b/189, B/53a/229 (2), B/96a/470 (2), B/109a/556 (9)


g. g. ol- "Üzerinde birçok göz, delik oluşmak veya bulunmak."

g. g. olmuş A/21a/108 (2)

- g. g. oldı B/53a/229, B/96a/470 (2)  
 g. g. “Üzerinde birçok göz, delik bulunan.”  
 g. A/21a/108, B/53a/229, B/96a/470 (3)
- gözet-** *T.f.* “Korumak, bakmak, özen göstermek, himaye etmek; beklemek, kollamak.”
- g.-m(e)z  B/120b/644 (1)  
 g.-(e)y(i)m  A/10a/31 (1)  
 g.-Ø  B/92a/446 (1)  
 g.-me-Ø  B/107a/539,  B/119a/631 (2)  
 g.-iñ  B/135a/722 (1)  
 g.-(e)n  B/11b/35 (1)  
 g.-irs(e)ñ  B/87b/419 (1)
- gözle-** *T.f.* “Bir şeyin olmasını veya bir kimsenin gelmesini beklemek, intizar etmek.”
- g.-riz  B/33a/124 (1)  
 g.-me-Ø  B/17a/51 (1)  
 g.-rd(i)m  B/13a/39,  B/13a/39 (2)
- gözleş-** *T.f.* “Birbiriyle zıt gitmek, birbirine kızgın olmak.”
- g.-irl(e)r  B/57a/249 (1)
- gözlet-** *T.f.* “Gözleme işini yaptırmak.”
- g.-Ø  A/10a/32 (1)
- gözli** *T.sf.* (*krş. gözli*)
- g.  B/123a/661 (1)
- gözli** *T.sf.* “Gözü olan.” (*bk. gözli*)
- g.  B/20a/60, B/99a/488 (2)  
 g.+d(e)n  B/93b/454 (1)  
 g.+m  A/4a/5, A/8a/18, A/41a/204, B/28a/91, B/37b/150, B/98a/485, B/109b/561 (7)
- gözsüz** *T.sf.* “Gözü olmayan, görme engelli.”
- g.  A/14b/62 (1)
- gözük-** *T.f.* “Görünmek.”
- g.-me-Ø  B/122b/659 (1)
- gözyaşı** *T.is.* “Gözyaşı bezlerinin salgıladığı, bazı etkilerle akan duru sıvı damlacıklarından her biri, yaş.”
- g.+yla  B/107b/541 (1)  
 g.+nı (*ie. 2.tk.+blrt.*)  A/43a/208 (1)  
 g.+m  A/26b/141 (1)  
 g.+(ü)m y.  B/119a/634 (1)  
 g.+(ü)m y.+yla  B/103b/520 (1)  
 g.+l(a)rı (*ie. 3.tk.*)  B/41b/167 (1)
- gulam** (غلام) *Ar.sf.* “Tüyü, bıyığı çıkmamış delikanlı, genç; köle, esir.”
- ğ.  B/33a/125, B/43a/178, B/103a/517, B/103a/519, B/118b/628 (5)


- ğ.(+1)m  B/54b/234 (1)
- ğ.(+1)η (*iye.2.tk.*)  B/37b/151 (1)
- ğ.(+1)ηa  B/27b/89 (1)
- ğ.+1 (*iye 3. tk.*)  A/12b/48 (1)
- ğ.(+1)na  B/54b/234 (1)
- ğ. it- “Kul, köle etmek.”
- ğ. itdi B/103a/519 (1)
- ğ. it-Ø B/43a/178 (1)
- ğ. ol- “Kul, köle olmak.”
- ğ. olm(a)z(a)m B/118b/628 (1)
- ğulgul** ( *غلغل*) *Ar. is.* “Gürültü, şamata; bağırışıp çağırışma.”
- ğ.+e  B/10b/33 (1)
- ğumüm** ( *غوموم*) *Ar.is.* “Kederler, tasalar, dertler, kaygılar.”
- ğ.+a  B/102a/512 (1)
- ğ. ol- “Kederlenmek, tasalanmak.”
- ğ.+a oldu B/102a/512 (1)
- gün** ( *گون*) *Far.sf.* “Renk.”
- g.  B/111b/576 (1)
- g.+e  B/72a/317 (1)
- ğurāb** ( *غراب*) *Ar.is.* “Karga.”
- ğ.  B/32a/120 (1)
- ğurbet** ( *غربت*) *Ar.is.* “Doğup yaşanılmış olan yerden uzak yer, gurbetlik.” (*bk. kırbet*)
- ğ.  A/10b/36, A/11b/40, A/11b/42, A/11b/43 (2), A/12a/44 (2), A/12a/45, A/12a/46, A/12a/47, A/12b/49, A/13a/52, A/13a/53, A/13b/55, A/18b/92, A/21b/111, B/29a/100, B/1b/1, B/55a/237, B/55b/241, B/97a/476, B/99a/490, B/106a/531, B/116a/608, B/126b/685,  A/8a/16, A/8b/19, A/8b/20, A/9a/21, A/9a/23, A/9b/26, A/11a/39, A/11b/41, A/12b/51, A/13a/54, A/21a/108 (36)
- ğ.+e  A/8a/16,  B/50a/212 (2)
- ğ.+e mi  A/11b/42 (1)
- ğ.+de  A/8a/17, A/8b/19, A/10a/30, A/23a/119, B/26a/82, B/40b/164, B/43b/178, B/86a/412, B/102a/512,  A/8b/18 (10)
- ğ.+d(e)n  A/8b/18,  B/86a/412 (2)
- ğurbetā** ( *غربتا*) *Ar+Far. ünl.* “Ey; ah gurbet.”
- ğ.  B/129b/694 (2)
- ğurbetlik** *Ar. ğurbet +T. lik* “Gurbet.”
- ğ.  B/82a/390, B/94b/460 (2)
- ğurūr** ( *غورو*) *Ar.is.* “Kendini beğenme, büyüklenme, benlik, kibir.”
- ğ.+1 (*blrt.*)  B/122b/658 (1)
- ğ. et- “Kendini beğenmek, büyüklenmek.”
- ğ.+1 etm(e)zdi B/122b/658 (1)

**ġusl** (غسل) *Ar.is.* “Boy abdesti.”


ġ.+e  B/103a/517 (1)

**ġuṣṣa** (غصه) *Ar.is.* “Keder, tasa, kaygı.”


ġ.+ya  B/15a/44 (1)

ġ.+d(a)n  B/32a/120, B/95b/467 (2)


**ġūṣ** (كوش) *Far.is.* “Kulak”

g.  A/22b/117, B/45b/189, B/53b/231 (2), B/56b/247, B/88a/422, B/88b/424, B/88b/425, B/89b/428, B/97b/480, B/99b/493, B/100a/496, B/111a/570, B/112b/580, B/116a/607, B/116b/609, B/132b/710 (17)

g.+d(a)n  B/102b/517 (1)

g.+u)ṅa  B/114a/593, B/115b/602 (2)

g.+uṅda  B/38b/156 (1)

g.+u)ṅ ise  B/18b/55 (1)

g.+in  B/129a/689 (1)

g. eyle- “Kulak tutmak, dinlemek.”

g. eyl(e)m(e)ṅ B/116a/607 (1)

g. eyl(e)m(e)z B/111a/570, B/112b/580 (2)

g. eyle-Ø B/88b/424, B/88b/425, B/97b/480 (3)

g. eyl(e)yüp B/100a/496 (1)

g. it- “Kulak tutmak, dinlemek.”

g. it-Ø B/132b/710 (1)

g. itme-Ø B/99b/493 (1)

g. idey(i)m mi B/53b/231 (1)

g. idenl(e)re B/116b/609 (1)

g. tuṭ- “Kulak tutmak, dinlemek.”


g. t(u)tm(a)z(a)m B/88a/422, B/89b/428 (2)


g. tuṭs(a)ṅ B/53b/231, B/56b/247 (2)

g. vir- “Kulak vermek, dinlemek.”


g.+in virm(i)ṣ B/129a/689 (1)

**ġūyā** (گویا) *Far.sf.* “Söyleyen, söyleyici.”


g.  B/28a/92, B/42a/170, B/42b/174, B/55b/239 (4)

g.+ya  B/100a/496 (1)


zf. “Sözde, sanki.”


g.  A/40a/201, B/105b/531, B/115a/601, B/125a/677, B/125b/679, B/132a/707 (6)


**ġūyācık** *Far. ġūyā + T. cık* “Güzel sesli sevgili.”



g.+i)m  B/37b/151 (2)

**ġüç** *T.is.* “Bir olaya yol açan her türlü hareket, kuvvet, takat.”





















g.  A/8b/18, B/6b/22(5), B/32b/122, B/41b/167, B/57b/253, B/103a/519, B/119a/632 (6)/(11)

g.+e  B/24b/77, B/119b/636 (2)

































g.+ün (araç.)  B/52a/224 (1)

g.-ile  A/7a/10, A/19a/96,  B/17a/50 (3)

g.+ü)m  B/47b/199 (1)

- g.+(ü)md(e)n  B/18a/53, B/18a/54, B/36a/145 (3)
- g.+(ü)ṅ (*iye.2.tk.*)  B/19a/57 (1)
- g.+l(e)ri (*iye.3. çk.*)  B/124a/668 (1)
- g.+(ü)ni  A/12b/50 (1)
- zf. “Zorlukla.”
- g.  B/13a/40, B/109b/558 (2)
- g. it- “Zorlaştırmak.”
- g. id(e)r B/32b/122 (1)
- g. itd(i)ṅ B/103a/519 (1)
- güft** (گفت) “Gönül isteği, arzu.”
- g.  B/46b/195, B/106b/533 (2)
- g.+dir  B/32b/122 (1)
- güftār** (گفتار) *Far.is.* “Söz.”
- g.  B/36a/142, B/55b/239, B/111a/572, B/132b/712 (4)
- g.+1 (*blrt.*)  B/132a/708 (1)
- g.+a  B/116a/607 (1)
- g.+im  B/30a/109,  B/35a/135 (2)
- g.+(i)ṅ (*iye.2.tk.*)  B/98a/482 (1)
- g. it- “Söylemek.”
- g. ide B/111a/572 (1)
- g. ide bil- “Söz söyleyebilmek.”
- g. ideb(i)ls(e)m B/55b/239 (1)
- güfte** (گفته) *Far.is.* “Müzik eserlerinin yazılı metni, söz.”
- g.  B/113b/590 (1)
- g.+si  B/93b/455 (1)
- güher** (گهر) *Far.is.* “Gevher.”
- g.+(i)m  B/133b/718 (1)
- gül** (گل) *Far.is.* “Gülgillerin örnek bitkisi.”
- g.  A/20b/106, A/48a/218, B/11b/35, B/29a/101, B/30b/113, B/34b/133 (2), B/34b/134, B/36a/143, B/40a/163, B/43b/179, B/48b/206, B/49b/209, B/87b/420 (2),  A/4a/4, A/9a/20, A/10a/29, A/20b/106, A/21a/107, A/23b/120, A/26b/142, A/26b/143, A/27a/146, A/27a/148, A/27b/150, A/32b/177, A/41a/204, B/9a/28, B/10b/33, B/11a/35, B/14b/43, B/15b/46, B/16a/48, B/19a/57 (2), B/22a/66, B/24b/76, B/25a/78 (3), B/25b/80, B/27b/88 (2), B/29b/103, B/30a/109, B/30b/113, B/33b/127, B/37b/150, B/48b/204, B/55b/241, B/58b/257, B/59b/264, B/85b/411, B/87b/418 (3), B/87b/420, B/89b/429, B/90b/433, B/93b/454, B/93b/455, B/93b/456, B/94a/459, B/98a/483, B/98a/485, B/100a/497, B/102a/510, B/102a/513 (2), B/102a/514, B/103a/517, B/104a/522, B/104b/525, B/105a/527, B/107a/540, B/108a/544, B/109b/558, B/109b/559, B/109b/560, B/110b/570, B/111a/573, B/111b/574, B/112a/576, B/113a/585, B/116b/611, B/118a/624, B/119b/635, B/120a/642, B/120a/643, B/121a/649, B/121b/650 (2), B/121b/653, B/125a/674, B/129a/690, B/132b/710 (2), B/133a/713, B/133a/715, B/134b/720 (101)
- g.+l(e)r  A/5b/7, A/17a/80, A/21b/110, A/43b/209, B/21a/63, B/30a/108, B/30b/113, B/37b/151, B/47a/196, B/50a/212,  B/91a/439, B/113a/586 (12)

- g.+(ü)ŋ (*tmlyn.*) **تۆمۈنچى** A/13a/54, B/29b/106, B/30b/113, B/44a/182, B/129b/693 (5)
- g.+i (*blrt.*) **كولمى** B/18a/54, B/22a/67, B/58b/255, B/108b/548 (2), B/125a/674, B/132b/710 (7)
- g.+l(e)ri **كۆلدر** B/55b/241, B/124b/671 (2)
- g.+e **كلا** A/13b/55, B/132b/710, **كوله** A/21a/107, A/42b/207 (2), B/9a/28, B/21a/63, B/28b/96 (2), B/30a/108, B/30b/113, B/34a/130 (2), B/42a/171, B/47a/196, B/49b/209, B/50a/211, B/55a/236 (2), B/97b/480, B/105a/527, B/121a/649, B/132b/710 (2) / (24)
- g.+l(e)re **كلاره** B/36b/146, B/39b/161, B/50b/213 (3)
- g.+ed(i)r **تولاي** B/19a/57 (1)
- g.+d(e)n **كولدىم** A/41a/204, B/13b/41 (2), B/45b/190, B/108b/548, **كله** B/129b/694 (6)
- g.+d(e)n mi **كولدىمى** B/104b/524 (1)
- g. ile **ئىل ىلە** B/39b/161 (1)
- g.+üm **كولوم** B/29a/98, B/36a/145, B/48a/202, B/91b/441 (4)
- g.+l(e)rim **كوللىم** B/16b/49, B/25b/81 (2)
- g.+ümi **كولومى** A/9b/27 (1)
- g.+(ü)md(e)n **كولدىم** B/61a/272 (1)
- g.+ün (*ie.2.tk.*) **كولدىن** A/32a/175, **كلەك** B/20b/61, B/53b/230, B/113a/583, **كولك** B/21b/64, B/27b/88, B/54b/235 (7)
- g.+l(e)r(i)n (*ie.2.tk.*) **كولدىن** A/43b/208, **كوللىرىك** B/34b/133, **كوللىرىك** B/47a/196, B/51b/219 (4)
- g.+(ü)ŋi **كولكى** A/16a/75, **كولوفى** A/10a/31 (2)
- g.+l(e)riŋi **كوللىرىكى** B/55b/239 (1)
- g.+(ü)ŋd(e)n **كوللىرىدىن** B/4b/12, B/6b/21 (2)
- g.+l(e)riŋd(e)n **كوللىرىدىن** B/5a/15 (1)
- g.+ü (*ie.3.tk.*) **كلە** A/45a/212, **كولمى** A/22a/111, A/26a/139, B/8b/27, B/27a/86, B/58b/257, B/129b/693, B/100a/497, B/132b/710, **كول** A/17a/83 (10)
- g.+l(e)ri (*ie.3.tk.*) **كۆلدر** A/17a/82 (2), B/11b/36, **كلارى** B/87b/420, B/101a/502 (5)
- g.+ünŋ **كلنىڭ** B/61a/271 (1)
- g.+l(e)rin(i)ŋ **كوللىرىنىڭ** B/19b/58, B/42a/173, B/55b/241 (3)
- g.+ün **كولدىن** A/17b/87, A/29b/156, **كولىدىن** B/5a/17, B/53b/229 (4)
- g.+l(e)rin **كوللىرىدىن** B/51a/217 (1)
- g.+üni **كولوفى** A/12b/51 (1)
- g.+l(e)rini **كوللىرىنى** A/17b/86 (1)
- g.+üne **كولىدىن** A/2b/1, **كولىدىن** B/27b/90, B/34a/130 (3)
- g.+(ü)nd(e)n **كولىدىن** A/10a/30 (1)
- g.+l(e)r(i)nd(e)n **كوللىرىدىن** B/4a/11 (1)


- g.+dür  A/38b/198, B/21b/64, B/124b/671, B/125a/675, B/125a/677, B/94a/458, B/94b/461,  A/6a/7, A/39b/200,  B/41b/168, B/112b/582 (11)
- g.+üd(ü)r  A/38b/198 (1)
- g. mid(i)r  B/115b/603 (1)
- g. idim  A/23b/120 (1)
- sf.* “Sevgilinin gül renkli yanağı.”
- g.  A/2b/2, A/39b/200, A/40a/201, B/6a/20, B/15a/45 (2), B/18b/56, B/19a/56, B/19b/58, B/27b/89, B/28b/96 (2), B/35b/140, B/36a/145, B/36b/146, B/38a/155, B/39a/157, B/40a/161, B/42b/174, B/42b/176, B/47b/200, B/48b/205 (2), B/50b/216, B/53b/230, B/54b/235, B/87b/418 (3), B/90a/431, B/91a/437, B/94b/461, B/98a/484, B/98b/487, B/100a/497, B/107a/536, B/111a/572, B/112a/579, B/112b/582, B/117a/614, B/117a/616, B/117b/622, B/124a/669 (2), B/125b/681, B/126b/685, B/127a/685, B/133a/715 (48)
- gül-** *T.f.* “İnsan, hoşuna veya tuhafına giden olaylar, durumlar karşısında, genellikle sesli bir biçimde duygusunu açığa vurmak.”
- g.-m(e)zem  A/4b/5, B/56b/247,  B/111b/575 (3)
- g.-(e)r  B/12a/37, B/58b/257, B/91b/444, B/104a/522, B/108b/546, B/118a/624 (6)
- g.-(e)r mi  A/9a/21, B/23b/73 (5),  B/113a/585 (7)
- g.-m(e)z  A/43a/208, B/2a/3, B/14b/43, B/116b/610 (4)
- g.-m(e)dim  B/10a/31, B/23a/71,  B/114b/598 (3)
- g.-(e)m(e)dim  B/43b/179 (1)
- g.-dün  B/96b/474, B/114a/592 (2)
- g.-di  B/49a/208, B/108b/546 (2)
- g.-(e)c(e)k  B/52a/223 (1)
- g.-Ø  B/87b/418, B/87b/420, B/121b/650 (3)
- g.-sün  B/114a/594 (1)
- g.-m(e)sin  B/24b/77 (1)
- g.-s(e)ñ  B/53a/227 (1)
- g.-se  B/108b/546 (1)
- g.-e  B/28b/96 (3), A/37a/196 (2), B/55a/236 (8), B/98a/485, B/121a/649, B/132b/710 (2)/(17)
- g.-üp  B/19b/57 (1)
- g.-(e)r(e)k  B/118b/628 (1)
- g.-d(ü)kçe  B/36b/146, B/130a/695 (2)
- g.-(ü)nce  B/53b/230, B/90b/434, B/126a/682 (3)
- g.-(e)n  B/3a/6, B/32b/122 (2)
- g.-(e)nl(e)r  B/106a/531 (1)
- g.-(e)nde  B/41b/168 (1)


- g.-(e)r **كولر** B/40b/164 (1)
- g.-m(e)ye **كوليبه** B/28a/91 (1)
- g.-m(e)m(e)d(e)n **كول مەدەن** B/28b/96 (1)
- g.-m(e)mes(i)ne **كول مەسنە** B/48b/205, B/87b/418 (2)
- g.-(ü)şl(e)r **كولشدر** B/132b/712 (1)
- g.-üşüme **كولوۋشۇمە** B/27b/88 (1)
- g.-(ü)şi **كولشە** B/105a/527 (1)
- g.-m(e)zs(e)ŋ **كولزسە** B/90a/430 (1)
- g.-(e)r ise **كولر ايسە** B/117a/615 (1)
- g.-se gerek “Gülse gerek, gülmesi gerekir.”
- g.-se g(e)r(e)k B/108b/546 (1)
- g.-er m’ol- “Güler mi, güler mi olmak.”
- g.-er m’ola B/113a/585 (1)
- g.-e g.-e “Gülerek.”
- g.e g.e A/37a/196 (1)
- gül-ārā** (گل آرا) *Far.+Far. sf.* “Gül süsleyen, bezeyen.”
- g. **گل آرا** B/34a/131 (1)
- gül-ber** (گلبر) *Far.+Far. sf.* “Gülü alan, getiren, götüren.”
- g. **گلبر** B/37b/152 (1)
- güldür-** *T.f.* “Gülmesine sebep olmak.”
- g.-m(e)d(i)ŋ **گلدرەدەن** B/129b/694 (1)
- g.-Ø **گلدر** B/21b/64, B/113b/590 (2)
- g.-(ü)p **گولدرپ** B/37a/150 (1)
- gülek** *T.is.* “Ağaçtan yapılmış kap (süt, yağ vb. konulur.)”
- g.+i (iye.3.tk.) **گولەك كى** B/8b/27 (1)
- gül-fām** (گلفام) *Far.+Far. sf.* “Gül renkli, gül gibi, rengi kızıl olan.”
- g. **گلفام** B/39b/161 (1)
- gül-gün** (گلگون) *Far.+Far. sf.* “Gül renkli, pembe.”
- g. **گلگون** B/36b/146, B/88a/422, B/100a/496 (3)
- g. eyle- “Renklendirmek, pembeleştirmek.”
- g. eyle-Ø B/88a/422 (1)
- g. ol- “Pembeleşmek.”
- g. olm(u)ş B/36b/146 (1)
- gülhan** *Far.gül +T. han* “Gül gibi güzel kimse.”
- g. **گولخان** B/30b/112 (1)
- güliftār** (گولفتار) *Far.sf. (krş. giriftār)*
- g. **گولفتار** A/44a/210 (1)
- g. ol- “Tutulmak, düşkün olmak.”
- g. ol(a)ydı A/44a/210 (1)
- gülüstān** (گلستان) *Far.+Far. is.* “Gül bahçesi.”
- g. **گلستان** B/17a/51, B/107a/537, B/106a/532, B/115b/602, B/121b/653 (5)
- g.+n(i)ŋ (*tmlyn.*) **گلستانكە** B/110b/568 (1)




- g.+(a) mi  B/110b/566 (1)  
is. “Şirazlı Şeyh Sadi’nin meşhur eseri.”
- g.  B/135b/729 (1)
- gül’izār** (گل‌عذار) *Far.is.* “Şâh İsmail hikayesi kahramanlarından, Şâh İsmail’in sevgilisi.”
- g.  A/32a/176, B/28a/93 (2)
- g.+1 (blrt.)  A/28b/152, A/36a/190, A/37a/196,  A/31b/169 (4)
- g.+a  A/28a/150 (5), B/35a/136 (6)
- g.+1[m]  A/27b/149,  A/27b/149, B/27b/89,  A/27b/149,  A/27b/149 (6)
- g.+ımı  A/29a/152 (2), A/31b/169, A/34b/187, A/36a/190 (2),  A/28b/152 (2),  
A/31b/171, A/32a/173, A/34b/188 (3), A/36a/190,  A/36a/190 (15)
- g.+ıma  A/36b/190,  A/36a/190 (2)
- g.+ın (iye. 2.tk.)  A/29b/153, A/31b/170 (2)
- g.+ını  A/31b/170, A/31b/172, A/32a/174 (3)
- güllaç** *T.is.* “Güllaç, bir çeşit tatlı.”
- g.  B/29a/98, B/114b/596 (2)/(3)
- güllen-** *T.f.* “Güllü duruma gelmek.”
- g.-ür  B/133a/715 (1)
- gülmezlen-** *T.f.* “Gülmez hâle gelmek.”
- g.-ür  B/59b/264 (1)
- gül-nihâl** (گل‌نیہال) *Far.+Far. is.* “Gül fidanı.”
- g.+(i)m  B/36a/145 (1)
- gül perî** (گل پری) *Far.+Far. is.* “Aşık Garib Hikayesi kahramanları.”
- g.  A/30a/159, A/34a/186,  A/29b/155, A/29b/157, A/30a/159, A/33b/183,  
A/33b/185, A/34a/186 (8)
- g.+ye  A/29b/154 (1)
- gül-şâh** (گل‌شاه) *Far.is.* “Varaka’nın sevgilisi, masal kadını.”
- g. idim  A/23b/120 (1)
- gülşâne** (گلشن) *Far.is.* (*krş. gülşen*)
- g.+si  B/85b/410 (1)
- gülşen** (گلشن) *Far.is.* “Gül bahçesi.” (*bk. gülşâne*)
- g.  A/28a/150, B/14b/43, B/27b/89, B/30b/112, B/87b/420 (2), B/94a/458,  
B/96b/473, B/103a/518, B/109b/558, B/110b/566, B/118b/630,  B/4a/11,  B/15b/46  
(14)
- g.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/98b/486 (1)
- g.+i (blrt.)  A/48a/218, B/114a/594 (2)
- g.+e  A/27a/145, B/48a/202,  B/34a/130, B/119b/635 (4)


- g.+de گولشاندە B/32a/120, B/101b/507, B/107a/540, B/108a/544, B/111a/570, B/118b/628, B/125a/674, B/132b/710 (2), گولشاندە B/29a/101, B/51b/221, گولشاندە B/37b/151, گولشاندە B/132b/710 (13)
- g.+(i)m گولشاندە B/112b/581, B/117b/619 (2)
- g.+i (iye.3.tk.) گولشاندە B/33b/126, B/93a/452 (2)
- gülüş-** *T.f.* “Karşılıklı veya birlikte gülmek.”
- g.-dü گولشاندە A/23a/119 (1)
- gül-zār** (گلزار) *Far.is.* “Gül bahçesi.”
- g. گلزار B/10b/32, B/42a/171, B/118b/630, گلزار B/30b/112 (4)
- g.+a گلزار B/55b/241 (1)
- g.+1 (blrt.) گلزاری B/9b/30 (1)
- g.+ım گلزاریم B/16a/48 (1)
- g.+(i)ma گلزارما B/110b/570 (1)
- g.+(i)nda گلزارنده B/32a/120 (1)
- g. eyle- “Gülzar etmek, gül bahçesi hâline getirmek.”
- g. eyl(e)di B/10b/32 (1)
- gümān** (گمان) *Far.is.* “Şüphe, zan, sanma, sezme.”
- g. گومان B/123a/662, B/129b/692 (2)
- g.+1 (blrt.) گومانی B/134a/719 (1)
- g.+a گمان B/14a/42 (1)
- g. eyle- “Şüphelenmek, sanmak, zannetmek.”
- g. eyl(e)r B/123a/662 (1)
- g.+1 eyl(e)me-Ø B/134a/719 (1)
- gümen** *T.is.* “Heves, istek; neşe.”
- g.+e گومنه A/28b/152 (2)
- gümrah** (گمراه) *Far.is.* “Yolunu şaşırmiş, doğru yoldan ayrılmış.”
- g. گمراه B/90a/432 (1)
- g. it- “Yolunu şaşırmaq.”
- g. it-Ø B/90a/432 (1)
- gümüş** *T.sf.* “Gümüş, gümüştən yapılmış.”
- g. گومش B/18b/55, B/31a/115, B/44b/184, B/105a/527, B/119b/637 (5)
- g.+üne گوموشونه B/27b/89 (1)
- gün (I)** *T.is.* “Yer yuvarlağının kendi ekseni etrafında bir kez dönmesiyle geçen 24 saatlik süre.”
- g. گون A/5a/6, A/9a/22, A/13b/55, A/18b/92, A/23b/119, B/4b/13, B/10b/33, B/13a/40, B/16a/48, B/17a/51 (3), B/19a/57, B/20a/61, B/20b/61 (4), B/22b/69, B/24a/75 (2), B/24b/75, B/28b/96, B/30a/110, B/31a/115 (2), B/32b/121, B/32b/122, B/33a/124, B/36a/142, B/36a/143, B/36b/147 (6), B/41a/166, B/41a/167, B/42a/171, B/42a/172, B/43a/177, B/44a/181, B/44b/186, B/46a/192, B/48a/201 (3), B/48a/202, B/51a/217, B/56a/242, B/56b/247, B/57b/252, B/59a/258, B/86b/413, B/90b/433, B/91a/438, B/92b/450, B/93b/456, B/94b/460, B/95a/466 (4), B/95b/467 (2), B/96b/474, B/100a/497, B/105b/529, B/106a/531, B/106b/534 (2), B/110a/562, B/111b/574, B/112b/581, B/114b/597, B/115a/600, B/115b/604, B/116b/609, B/117a/615 (2), B/119a/632, B/119a/634, B/121b/652, B/122b/658, B/125b/679, B/126a/682 (2), B/127a/687,


B/130a/695, B/131a/701, B/132a/708, B/132b/711, B/135b/728,  B/41b/167, B/86a/413, B/102a/511, B/134b/722, (98)


g.+l(e)r  B/87a/416, B/126a/682 (2)


g.+i (blrt.)  A/5a/6 (2), B/51a/217, B/103b/521 (4)

g.+l(e)ri  B/86a/412 (1)


g.+e  B/49b/209, B/91a/437, B/134a/719 (3)

g.+de  B/3b/9, B/24b/75, B/27b/89, B/41b/167, B/56a/242, B/56b/245, B/59a/261, B/90a/432, B/91b/441, B/98a/484, B/104a/522, B/120b/644 (2)/(13)


g.+d(e)n  A/9b/27, B/91a/437, B/93b/454, B/103b/519 (4)


g.+ü)m  B/93b/454, B/109a/556, B/109a/556 (3)

g.+üme  A/21b/108 (1)


g.+ü)η (iye.2.tk.)  B/48a/201 (1)


g.+i (iye.3.tk.)  A/2a/1 (3), B/5b/18, B/13b/40, B/18b/55, B/92a/446, B/126a/682 (8)

g.+l(e)ri  A/9a/24 (1)


g.+i)ne  B/103b/519,  B/134b/722 (2)


g.+ü)nde  B/36b/147, B/86b/413 (2)


g.+ü)nd(e)n  B/92a/446 (1)

g.+d(ü)r  B/86a/413, B/110b/570 (2)


### **gün (II) T.is. "Güneş."**


g.  B/25a/78, B/38b/156, B/48a/203, B/59a/260, B/92b/448, B/95a/466 (2), B/98a/482, B/102a/511, B/121a/648 (10)

g.+de  B/120b/644 (1)


g.+d(e)n  A/41a/204, B/109a/554 (2)

### **gün-be-gün T. gün + Far. -be + T. gün zf. "Günden güne."**

g.  B/19b/58, B/133a/714 (2)


g.+d(ü)r  B/17a/51 (1)



### **günāh (گناه) Far. is. "Dinî bakımdan suç sayılan iş veya davranış, vebal."**

g.  B/12a/37, B/47b/199, B/59b/263, B/95b/468, B/96a/470, B/109b/558, B/121b/652 (3)/(9)


g.+l(a)r  B/53a/228 (1)


g.+l(a)ra  A/25b/134 (1)

g.+l(a)rd(a)n  B/61a/270 (1)

g.+i)m (iye.1.tk.)  A/35a/189, B/16b/48, B/20a/59, B/32a/121, B/42b/176, B/60b/267, B/93b/453, B/99a/489, B/136a/730,  A/35b/190 (10)

g.+i)mı  B/136a/730 (1)

g.+i)md(a)n  B/135a/725 (1)

g.+i (iye.3.tk.)  B/135a/722 (1)

- g.+m(i)z **گناهمنده** B/135a/722 (1)  
 g. et- “Günah işlemek.”  
 g. ets(e)m B/95b/468 (1)  
 g. eyle- “Günah işlemek.”  
 g. eyl(e)di B/96a/470 (1)  
 g. it- “Günah işlemek.”  
 g.+l(a)r itdil(e)r B/53a/228 (1)
- günāh-kār** (گناهکار) *Far. sf.* “Günahlı.”
- g. **گناهکار** B/100b/499 (1)  
 g.+ı (blrt.) **گناهکاری** B/128a/688 (1)  
 g.+ı(m) (l.tk) **گناهکاره** B/60b/267, B/129a/691 (2)
- gündüz** *T.is.* “Günün sabahtan akşama kadar süren aydınlık bölümü.”
- g. **گوندز** B/123a/662, B/126a/682 (2)  
 g.+l(e)r **گوندزر** B/103b/519 (1)  
 g.+l(e)ri (blrt.) **گوندزرا** B/126b/683 (1)  
 g.+ü)m **گوندوزم** B/36a/145, B/56b/247 (2)  
 g.+ı)mi **گوندوزمی** B/129b/692 (1)  
 g.+ı)n(i)ŋ **گوندوزینکه** B/42a/173 (1)  
 zf. “Gündüz vaktinde.”  
 g. **گوندوز** A/7b/14, A/40b/202, B/2a/2, B/5b/18, B/8a/26, B/9b/30, B/14b/43, B/24a/74, B/28a/93, B/38a/155, B/43a/178, B/45a/188, B/47b/200, B/53b/231, B/59b/264, B/107a/539, B/118a/624, B/127a/686, B/133a/714 (19)
- güneş** *T.is.* “Güneş ışınlarının ve ısısının etkilediği ortam.”
- g. **گنشی** B/41a/167, **گنشی** B/93a/451, B/104a/522, B/126a/681, B/136a/730 (5)  
 g.+i **گنشی** A/28a/151 (1)  
 g.+d(e)n **گنشدن** B/103b/519 (1)  
 g.+i (ıye.3.tk.) **گنشی** B/107b/541 (1)  
 sf. “Güneş gibi parlak ve aydınlık olan.”  
 g. **گنشی** B/108b/548, **گنشی** B/111b/575, B/113a/583, B/113b/589 (4)  
 g.+sin **گنشی سین** B/113a/587 (1)
- gürcistān** (?) *is.* “[Karadeniz](#)’in doğu kıyısında, Güney [Kafkasya](#)’da yer alan ülke.”
- g.+a **گورجستان** B/7a/24 (1)
- gürle-** *T.f.* “Kalın ve gür ses çıkarmak.”
- g.-yüp **گوربوب** A/37a/194 (1)
- gürültü** *T.is.* “Aralarında uyum bulunmayan düzensiz seslerin bütünü, patırtı, şamata.”
- g. **گورلوتو** B/128a/688, **گورلوتو** B/128a/688 (2)  
 g.+yi **گورلوتوی** B/128a/688 (1)
- güşād** (گشاد) *Far.is.* “Açma, açılma, açılış.”
- g. **گوشاد** B/46b/193, B/58b/255, B/113a/587, B/126a/682 (4)  
 g. it- “Açmak.”  
 g. its(e)m B/113a/587 (1)























- g. ol- “Açılmak.”  
 g. oldı B/58b/255 (1)  
 g. olm(a)dı B/46b/193 (1)  
 g. ola B/126a/682 (1)
- güşāde** (گشاده) *Far.sf.* “Açılmış, açık, ferah, şen.”  
 g. گوشاده B/26a/81, B/97a/477, B/135a/723 (3)  
 g. kıl- “Açık etmek, ortaya çıkarmak.”  
 g. kılm(a)z B/97a/477 (1)
- güt-** *T.f.* “Bir düşünceyi veya bir ilkeyi gerçekleştirmeye çalışmak.”  
 g.-erim گودیم B/53b/230 (1)  
 g.-(e)r گودر B/8a/25, B/14b/43 (2)
- güvāh** (گواه) *Far.sf.* “Şahit, tanık; delil.”  
 g.+d(1)r گواهدر B/83b/398 (1)
- güve** *T.is.* “Kurtçuğu yapağı, yünlü kumaş ve dokuma yiyen pul kanatlılardan bir böcek.”  
 g. گوه B/7b/25 (1)
- güvercin** *T.is.* “Bir tür kuş, güvercin.” (*bk. gögercin*)  
 g. گوبرین B/2b/4 (1)
- güvey** *T.is.* “Güveyi, damat.”  
 g.+(i)m گوهیم B/29b/105 (1)  
 g.+i (*blrt.*) گوهک B/87a/416 (1)
- güz** *T.is.* “Sonbahar.”  
 g. گوز A/10a/30 (1)  
 g.+e گوزه B/120a/640 (1)  
 g.+d(e)n گوزدن B/8a/25 (1)  
 g.+i (*iye.3.tk.*) گوزی B/55a/237 (1)
- güzāf** (گزاف) *Far.sf.* “Bihûde, boş [söz].”  
 g. گوزان A/47a/216 (1)
- güzel** *T.sf.* “Göze ve kulağa hoş gelen, hayranlık uyandıran, çirkin karşıtı.”  
 g. گوزل A/6a/7, A/8b/19, A/10a/30, A/18b/93, A/38b/198 (3), A/39a/199, B/100a/495, B/107a/536, B/111a/571, B/113a/583, B/115a/599, B/117a/614, B/117b/622, B/119a/632, B/119b/637 (2), B/123b/664 (2), B/124b/673, B/125a/675, گوزل A/43a/208 (2), B/4b/12, B/5a/16, B/11a/34, B/11a/35, B/11b/36 (6), B/12a/36, B/17b/53, B/20a/59, B/20b/61 (6), B/22b/69, B/23a/70, B/27b/89, B/27b/90, B/32a/120, B/34b/134, B/35b/140 (2), B/37b/152, B/38a/153 (3), B/38b/156 (4), B/42a/171 (2), B/44a/183, B/44b/186, B/47a/195, B/50a/212 (5), B/56a/244, B/56a/244, B/56b/246 (2), B/98a/483, B/99a/490, B/100b/499, B/124b/673, گوزله A/28a/150, (80)  
 g.+l(e)r گوزلدر A/41a/203, B/20a/59, B/27b/89, B/30a/109, B/30b/112, B/31a/116, B/36a/142 (2), B/36a/143, B/45b/190, B/50b/216, B/58b/255, B/99b/492, B/108b/546, B/112a/579, B/113b/589, B/124b/672, B/132a/708, گوزلدر B/104b/525, B/107a/538, B/109a/553 (21)  
 g.+in (*tmln.*) گوزلیم A/21a/108, گوزله B/92b/449 (2)  
 g.+l(e)r(i)η گوزلدرک B/46b/194, B/124b/673, گوزلدرک A/23b/121, A/24a/123, A/38b/198, گوزلدرک B/4a/11, B/50b/213 (7)

- g.+i (blrt.) **كوزله** A/29a/153, B/4a/10, B/6b/22, B/12a/36, B/29a/97, B/45b/190, B/107a/535 (7)
- g.+l(e)re **كوزلله** B/48a/201, B/105b/531, B/124b/673 (3)
- g.+l(e)rde **كوزلرله** B/113a/584 (1)
- g.+d(e)n **كوزللك** B/102a/511, B/104b/525 (2)
- g.+l(e)rd(e)n **كوزلردن** B/13a/40, **كوزلرده** B/110a/562, B/124b/670 (3)
- g.+ce **كوزلجا** B/34b/134 (1)
- g.+i)η (iye.2.tk.) **كوزللك** B/104b/525, B/110b/567 (2)
- g.+i (iye.3.tk.) **كوزله** B/29a/97, B/103a/517 (2)
- g.+i)m (l.tk.) **كوزللم** B/4b/12, B/51b/220, B/107a/538, B/110a/564 (4)
- g.+sin **كوزلسين** B/55a/238, **كوزلسين** B/124b/670, B/125b/681 (3)
- g.+d(i)r **كوزلار** B/36a/142, B/117b/622, B/125b/679, B/126a/681, **كوزلدى** B/59a/261 (6),  
B/125b/678, **كوزلدى** B/125b/680 (12)
- zr. “Hoşa giden, beğenilen, iyi, doğru bir biçimde.”
- g. **كوزلك** A/13a/53, A/43a/208, A/43b/209, B/48b/205 (4)
- güzellen-** T.f. “Güzel bir hâle gelmek.”
- g.-(i)r **كوزللىن** B/49a/207 (3)
- güzellik** T.is. “Estetik bir zevk, coşku, hoşlanma duygusu uyandıran nitelik, hüsün.”
- g. **كوزللك** B/28b/97, B/60a/265, **كوزللك** B/10b/33, B/91b/441, B/113b/588 (5)
- g.+i)η (tmlyn.) **كوزلكك** B/52a/221, **كوزلكك** B/120a/642 (2)
- g.+e **كوزلكك** B/49a/207 (1)
- g.+de **كوزللك** B/124b/673 (1)
- g.+in (iye.2.tk.) **كوزلكك** B/27a/87 (1)
- güzün** (گزين) Far.sf. “Seçen, seçilmiş, seçkin, beğenilmiş.”
- g. **كوز** B/118b/629, B/122b/658 (2)

## H

- hā/he** (ح) Ar. ha. “Osmanlı alfabesinin sekizinci harfi olup, ‘ebced’ hesabında sekiz sayısının karşılığıdır.”
- h. **ح** B/2a/2, B/8a/25, B/8b/26, B/29b/104, B/88a/421, **ح** B/84a/401(2), B/85a/409, B/129a/689 (9)
- h.+d(a)n **حادى** B/54a/233 (1)
- h.-ile **حايلا** B/72b/323 (1)
- ha** (?) ünI. “Dikkati çekmek, uyarmak için kullanılan bir söz.”
- h. **ح** B/6a/21, B/29a/98, B/38a/153, **ح** B/48b/205, B/75a/339, B/121a/649, B/136a/730 (7)
- ha** T.bağ. “Tekrarlanarak kullanıldığında eşitlik anlamı veren bir söz.”
- h. **ح** B/121a/649 (1)
- hāb** (خواب) Far. is. “Uyku.”

- h. **حاب** A/6b/8, A/7a/8, **حاب** B/28a/91, B/93a/452, B/101a/502, B/112a/577, B/112a/579 (7)
- h.+a **خوابه** B/115b/603 (1)
- h.+d(a)n **خاندان** B/102b/517, B/130b/698 (2)
- ḥabb** (خب) *Ar.sf.* “Aldatıcı, hilekâr, kurnaz.”
- h. **حبت** B/133b/717 (1)
- ḥabbe** (حبه) *Ar.is.* “Tahıl tanesi, evin.”
- h.+de **حبتده** B/62b/276 (1)
- h.+si **حبتسای** B/93a/451 (1)
- h.+d(i)r **حبتدر** B/72a/319 (1)
- ḥaber** (خبر) *Ar.is.* “Bir olay, bir olgu üzerine edinilen bilgi, salık.”
- h. **خبر** A/5b/7, A/9b/26, A/11a/39, A/13b/56, A/13b/57, A/14a/59, A/28b/152(2), A/32a/175, A/33a/181(3), B/8a/26, B/16a/47, B/17b/52(6), B/37a/149(2), B/48a/202, B/50a/210, B/63a/277, B/71b/308, B/81b/387, B/87b/418, B/91a/438(5), B/92a/446(7), B/94a/460, B/101a/502(2), B/111b/575, B/114b/598, B/116b/609, B/127b/688, B/129a/689, B/133b/717 (49)
- h.+l(e)r **خبرلر** A/46b/215, B/136a/730 (2)
- h.+ı (*blrt.*) **خبرای** B/128b/688 (1)
- h.+e **خبره** A/32b/179 (1)
- h.+de **خبرده** B/66b/288 (1)
- h.+i(n) (*iye.2.tk.*) **خبریا** A/7a/11, B/79b/370, **خبرك** B/40a/163 (3)
- h. eyle- “Haber etmek, haber vermek.”
- h. eyl(e)dim B/37a/149 (1)
- h. al- “Haber almak, haber edinmek.”
- h. ald(ı)m B/87b/418 (1)
- h. almadım B/114b/598 (1)
- h. aldı B/136a/730 (1)
- h. al-Ø B/101a/502 (1)
- h. alm(a)d(a)n B/129a/689 (1)
- h. vir- “Haber vermek.”
- h. virdi B/127b/688 (1)
- h. vir-Ø B/91a/438 (5), B/92a/446 (7), B/101a/502 (13)
- h. vir(i)ḡ B/116b/609 (1)
- ḥaber-dār** (خبردار) *Ar.zf.* “Haberli.”
- h. **خبردار** B/63a/277 (1)
- h. ol- “Haberdar olmak.”
- h. olm(a)y(a)n B/63a/277 (1)
- ḥabeş** (حبش) *Ar.sf.* “Etiyopyalı.”
- h. **حبش** B/41a/167 (1)
- h.+e **حبشه** A/28b/152 (1)
- h.+d(i)r **حبشدر** B/90a/430 (1)
- ḥabeşī** (حبشی) *Ar.sf.* “Etiyopyalı.”

- ḥ.  A/33a/181 (1)
- ḥabīb** (حبيب) *Ar.is.* “Sevgili.”
- ḥ.  A/40b/ 202, B/58a/254, B/63a/277, B/67a/288, B/69b/293, B/83b/398, B/103b/521, B/120a/642, B/134b/721, B/135a/725 (10)
- ḥ.+l(e)r  B/124a/668 (1)
- ḥ.+(i)ṅ (*tmlyn*)  B/13b/41, B/57b/251, B/82a/390, B/126b/683, B/129b/692 (5)
- ḥ.+e  B/60b/268, B/92a/445, B/118a/626, B/119a/633 (4)
- ḥ.+(i)m  A/6b/8, A/23a/119, B/37a/149,  A/48a/218 (4)
- ḥ.+(i)ṅ  B/90a/432 (1)
- ḥ.+(i)ṅi  B/71a/303 (1)
- ḥ.+i (*ive.3.tk.*)  A/20a/103, B/14a/41, B/116a/608, B/135a/722, B/135a/725 (5)
- ḥ.+īn  B/100b/498 (1)
- ḥ.+s(i)n  B/129a/691 (1)
- ḥabībā** (حبيبا) *Ar.ūnl.* “Ey sevgili anlamında kullanılan bir söz.”
- ḥ.  B/134a/720 (1)
- ḥabīr** (خبر) *Ar.sf.* “Haberli, bilgili.”
- ḥ.  B/132a/708 (1)
- ḥ. m(i)sin  B/95b/468 (1)
- ḥ. ol- “Haberdar olmak, haberli olmak.”
- ḥ. old(u)m B/132a/708 (1)
- ḥabṭ** (خبط) *Ar.is.* “Yanılma.”
- ḥ.  B/101b/504 (1)
- ḥ. it- “Yanılmak.”
- ḥ. idüp B/101b/504 (1)
- ḥac** (حاج) *Far.is.* “Haç, put.”
- ḥ.  B/89b/428 (1)
- ḥ.+a  B/89b/428 (1)
- ḥacāt** (حاجات) *Ar.is.* “İstekler, dilekler.”
- ḥ.  B/53a/228 (2)
- ḥ.+a  B/95a/464 (1)
- ḥ.+(t)m (*ive.1.tk.*) B/129a/691 (1)
- ḥacc** (حج) *Ar.is.* “İslam'ın beş şartından biri olan, Müslümanlarca zilhicce ayında Mekke'de yapılan Kâbe'yi ziyaret ve tavaf ibadeti.”
- ḥ.  B/13b/40, B/60a/266, B/62b/276 (3)
- ḥ.+a  B/95a/465 (1)
- ḥ. et- “Hacca gitmek, hac ibadetini yapmak.”
- ḥ. etd(i)yse B/62b/276 (1)



**ḥaccāc** (حجاج) *Ar.sf.* “Delil ile galip olan.”

ḥ. حجاج B/29a/98, B/60b/267 (2)

**ḥāce** (خواجه) *Far.is.* “Hoca.” (*bk. ḥoca*)

ḥ. خواجم A/13b/57, A/14a/59, A/14a/61, A/14b/63, A/14b/65 (2), A/15a/69, A/16a/73, A/16a/74, A/16b/77, A/46a/214 (11)

ḥ.+l(e)r حاطر A/10b/36 (1)

ḥ.+ye حور A/2b/2 (1)

ḥ+m حاتم A/10b/36 (1)

ḥ.+si حسی A/14b/64 (1)

**ḥacem** *Ar.is.* “Acem, İranlı.” (*krş. ğacem*)

ḥ. حاسم A/47a/216 (1)

**ḥacer** (حجر) *Ar.is.* “Taş, kaya.”

ḥ. حجر B/21b/65 (2), B/60a/266, B/89a/426 (4)

ḥ. d(e)g(i)l حردل B/89b/428 (1)

ḥ.+in حبرین B/48a/201 (1)

**ḥācet** (حاجت) *Ar.is.* “Herhangi bir şey için gerekli olma, gereklilik, lüzum.”

ḥ. حاجت A/45b/213, B/9a/28, B/25b/81, B/38a/153, B/58b/258, B/81a/382, B/102b/516, B/103b/519, B/135b/726 (9)

ḥ.+i)m (iye.1.tk.) حاجتم B/61a/270 (1)

ḥ.+i d(e)g(i)l حاکل حاجتی B/125a/676 (1)

ḥ.+l(e)rim(i)z حاجت لریم B/81a/382 (1)

ḥ.+d(ü)r حاجدر B/135b/726 (1)

**ḥācī** (حاجی) *Ar.is.* “Din buyruklarını yerine getirmek için hacca gitmiş Müslüman.”

ḥ. حاجی A/15b/71, B/9a/29, B/16b/49, B/127a/686 (2), B/127a/687, B/127b/687 (2)/(8)

**ḥācī bekdāşī velī** (حاجی بکتاشی ولی) *Ar.is.* “Hacı Bektaşî Veli.”

ḥ.+[y]i حاجی بکتاشی ولی B/42b/175 (1)

**ḥacīl** (خجیل) *Ar.sf.* “Utanmış, utancından yüzü kızarmış.”

ḥ. خجیل B/120a/643, B/126b/683 (2)

ḥ. et- “Utanmak; utandırmak.”

ḥ. etme-Ø B/126b/683 (1)

**ḥacim** (حجم) *Ar.is.* “Bir cismin büyüklüğü, cirim, cüsse, cesamet.”

ḥ. حجم B/66a/287 (1)

**ḥaçan** *T.zf.* “Ne vakit, ne zaman.”


ḥ. حاحین B/52b/227, B/57b/252, B/59a/261, B/60a/265 (4)


**ḥadd** (حد) *Ar.is.* “Sınır, uç.”

ḥ+d(e)n حدن B/11b/35, B/31b/118, B/51b/219, B/54b/235, B/103b/519, B/130b/696 (6)

ḥ.+i (iye.3.tk.) حدی B/76a/344, B/130a/695, B/135a/723 (2)/(4)


**hadd** (خد) *Ar.is.* “Yanak.”

h.  B/101b/506, B/132b/712 (2)

h.+i (*ive.3.tk.*)  B/118a/623 (1)

h.+in  B/63b/278 (1)


**hadd** (هاد) *Ar.sf.* “Gürültülü bir sesle bağırın.”

h.  B/67a/288 (1)


**hādi** (حادي) *Ar.sf.* “Yenilene yardım eden, yardımcı.”

h.+l(e)r  B/124a/667 (1)


**hādīce** (خد يجه) *Ar.is.* “Kadın adı, Hatice.”


h.  A/47b/217 (1)


*is.* “Hz. Muhammed’in eşi.”

h.  B/118b/629 (1)


**hāfız** (حافظ) *Ar.is.* “Kur'an'ı bütünüyle ezbere bilen kimse.”


h.  B/9a/29, B/135b/729 (2)


h.+(i)m (*ive.1.tk.*)  B/48b/204 (1)

h. is(e)ñ  B/28b/94 (1)

**hāfız** (حافظ) *Ar.is.* (*krş. hāfizi*)

h.  B/33b/126 (2), B/35a/138, B/35b/138, B/36a/142 (5)


h.+ı (*blrt.*)  B/3b/8 (1)

h. mid(1)r  B/36a/142 (1)

**hāfizi** (حافظي) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*) (*bk. hāfizi*)

h.+ye  B/61a/271 (1)

**hafta** (هفته) *Far.is.* “Birbiri ardınca gelen yedi günlük dönem.”


h.  B/56b/245, B/86a/413, B/120b/644 (3)/(5)

h.+da  B/106a/531 (1)


**haḥa** *T.is.* “Kahkaha, gülme.”

h.+sına  B/48b/205 (4)

**haḥaḥa** *T.is.* “Kahkaha, gülme.”

h.+sına  B/48b/205 (1)

**hā'il** (حائل) *Ar.is.* “Engel.”


h.  B/33a/125, B/131b/705 (2)

h. ol- “Engel olmak.”

h. olm(a)z B/33a/125 (1)

h. olm(a)dı B/131b/705 (1)

**ḥaḥ (I)** (حق) *Ar.is.* “Allah.”

h.  A/1b/1, A/20a/105, A/25b/135, A/39b/200, A/42a/206 (2), A/43a/208, A/44b/211, A/45a/212 (2), A/48a/218, B/1b/1, B/2a/3, B/5b/18, B/11b/36, B/13b/41, B/14a/42, B/14b/43,

B/15a/45, B/16a/47 (2), B/17b/52, B/18a/54, B/24a/74, B/28a/92, B/31a/116, B/31b/118, B/32b/121, B/33a/123, B/36a/145, B/36b/148, B/37a/148, B/45b/190, B/46a/191, B/47b/199 (2), B/48a/203 (2), B/48b/206, B/50a/210, B/60b/267, B/60b/269, B/62b/276, B/63b/278, B/65b/284, B/67b/289, B/68a/291, B/69b/293, B/70a/298, B/71a/302, B/71a/303, B/74a/332, B/76b/349, B/77b/356, B/78a/361, B/82b/394 (2), B/85a/408, B/87a/417, B/89a/426 (2), B/90a/430, B/90a/432 (2), B/91a/437, B/91a/439, B/92a/446, B/93a/450, B/94b/461, B/95a/463, B/99b/494, B/102b/516, B/103a/519, B/106a/531, B/106b/534, B/108b/550, B/109b/558, B/115a/599, B/118a/626, B/118b/627, B/119a/633, B/120a/643, B/120b/644, B/121a/649, B/122b/658, B/126a/682, B/126b/683, B/127a/686, B/129a/691, B/130b/697, B/130b/698, B/131a/702, B/131b/705, B/134a/718, B/134b/722, B/135a/722, B/136a/730 (97)

h. d(e)g(i)l **مؤددا** B/102b/516 (1)

h. d(e)g(i)l mi **حق دگر** A/44b/211 (1)

h.+in (tmlyn). **صفت** A/30a/160, **حقیقت** A/47a/216, B/14a/41, B/19b/58, B/41a/167, B/42b/175, B/45a/188, B/47a/197, B/50b/214, B/51a/217, B/75b/341, B/106b/533, B/116a/608, B/120b/645, B/121a/647, B/123b/666, B/135a/725 (18)

h.+1 (blrt.) **صفت** A/48a/218, B/32a/118, B/36b/147, B/68a/291, B/71a/303, B/89a/426, B/106a/531, B/118a/626, B/122b/658 (9)

h.+a **حق** A/1b/1, A/12a/47, A/15a/68, A/24b/128, A/35b/190, B/30b/111, B/31b/118, B/32a/119, B/36b/147, B/45a/188, B/46b/194, B/50a/211, B/60b/267, B/63a/277, B/69a/293, B/71a/302, B/71b/304, B/72b/322, B/76a/347, B/80a/375, B/81b/388, B/91a/439, B/96b/473, B/97a/476, B/102b/516, B/106a/532, B/106b/533, B/108a/544 (2), B/115a/599, B/115a/600, B/116a/606, B/126b/683, B/128b/688, B/131b/703, B/132a/708, B/134b/722 (37)

h.+d(a)n **صفت** A/5a/6, A/5b/7, A/24a/125, B/1b/1, B/8b/27, B/9a/28 (2), B/31a/114, B/32b/121, B/33a/124, B/33a/125, B/41a/167, B/51a/217, B/54a/233, B/63b/278, B/69b/293, B/75a/339, B/106a/531, B/119a/633, B/123b/666, B/135a/722, B/136a/730 (22)

h.-ile **حقیقه** B/58a/254 (1)

h.+(i)nd(i)r **مفکر** B/59a/258, **ماقار** B/105b/531 (2)

h.+dir **مفکر** A/34b/187, **مؤددا** B/64b/279, B/108b/549, B/133a/713, B/134b/722 (5)

h.+m(i)ş **حق شرا** A/42b/207 (1)

**hağ (II)** (حق) *Ar.is.* “Adalet.”

h. **حق** B/58b/258, B/62b/276, B/67a/288, B/119b/639, B/127a/686, B/135a/725 (6)

h.+(i)ŋ (tmlyn) **حقیقت** B/5b/18, B/6a/19, B/13a/39, B/13b/41, B/26b/83, B/30b/111, B/51b/221, B/88a/421, B/89a/426, B/89b/428, B/91a/438, B/122b/658, B/135b/727 (13)

h.+1 (blrt.) **صفت** B/8a/26, B/58b/258 (2)

h.+a **حق** B/2b/3, B/3a/7, B/8b/26, B/10a/32, B/10b/32, B/23b/72, B/33b/126, B/60b/268, B/62b/276, B/63a/277 (2), B/68b/292 (2), B/107b/543 (14)



h.+d(a)nd(i)r **مفکرند** B/113a/587 (1)

h.+(i)ŋ (iye.2.tk.) **حقیقت** B/13b/41 (1)


h.+1 (iye.3.tk.) **صفت** A/44b/211, B/61a/270, B/111b/574, B/126b/683 (6), B/131b/706 (7)/(16)

h.+in **مفکرین** B/27a/85, B/53b/230 (2)


- h.+(i)mı **حققت** B/103a/517 (1)
- h.+(i)nda **حققت** B/83b/398 (1)
- h.+(i)nd(a)n **حققت** B/116a/606 (1)
- h.+d(i)r **حققت** B/89a/426, B/103a/519, B/116b/612, B/117b/621 (4)
- h.-idi **حققت** B/30b/111 (1)
- h.+ından gel- “Zor bir işi başarı ile sona erdirmek.”
- h.+(i)nd(a)n g(e)lir B/116a/606 (1)
- h. it- “Hak etmek.”
- h. itm(e)z B/58b/258 (1)
- h. vir- “Birinin düşüncesini, davasını, iddiasını doğru bulmak.”
- h. virdi B/120a/643 (1)
- h. virdiydi B/64a/279 (1)
- hāk** (حاق) *Ar.sf.* “Orta, vasat.”
- h. **حاق** B/65a/282 (1)
- hāk** (خاك) *Far.is.* “Toprak.”
- h. **ماکی** A/28b/151, B/118b/627, **خاکه** B/31b/116, B/34b/134 (2), B/44a/181, B/54a/232, B/75b/342, B/93b/453, B/98a/482, B/99a/491, B/112b/582, B/118b/627, B/121a/647, B/123a/660 (15)
- h.+i (blrt.) **خاک** B/95a/464, B/125a/677 (2)
- h.+e **خاکه** B/97b/478 (1)
- h.+d(a)n **خاکه** A/44b/211 (1)
- h. ile **خاکه** B/15a/44, B/126b/683, B/57a/249, B/133a/713, **خاکه** B/15b/46, B/23b/72, B/32b/122, B/52a/224, B/104a/522 (9)
- h.+(i)ne **خاکه** B/5a/15 (1)
- h.+i (iye.3.tk.) **خاک** B/118a/623 (1)
- h.+(i)m (I.tk.) **خاکه** B/74a/331, B/97a/478 (2)
- h. eyle- “Toprak etmek.”
- h. eyl(e)di B/34b/134 (1)
- h. it- “Toprak etmek.”
- h. idey(i)m B/34b/134 (1)
- h. ol- “Toprak olmak, ölmek.”
- h. olur B/93b/453 (1)
- hākāret** (حقارت) *Ar.is.* “Hakirlik, hor görme, incitme, küçük düşürme.”
- h.+le **حقارت** B/131b/703 (1)
- hāk-bīn** (حقین) *Ar. + Far.sf.* “Hak görücü, hak verici.”
- h. **حق** B/64a/278 (1)
- hākī** (حاکي) *Ar.sf.* “Hikāye eden, anlatan.”
- h. **حکي** B/23b/72, B/63a/277 (2)
- hākīqat** (حقیقت) *Ar.is.* “Gerçek.”

h.  A/48a/218, B/48b/206, B/50a/211, B/58b/257, B/62b/276, B/75b/343, B/84a/402, B/84b/405, B/105b/531, B/112a/579, B/116b/610, B/120b/645, B/129b/693,  B/109b/558 (14)


h.+a  B/71a/302 (1)

h.+de  B/76a/345, B/77b/356 (2)


**hākīkatli** *hākīkat*+*T.li* “Vefakâr.”

h.  A/3a/3, B/4b/13, B/6b/22, B/53a/227, B/116b/612 (5)

**hākīkī** (حقیقی) *Ar.zf.* “Gerçek.”

h.  A/40a/201 (1)


**hākīm** (حکیم) *Ar.sf.* “Âlim, bilgin, her şeyi bilen.”


h. m(i)s(i)η  B/95b/468 (1)

**hākīm** (حاکم) *Ar.sf.* “Her şeye hükmeden, Tanrı.”

h.  B/101a/504 (1)

**hākīr** (حقیر) *Ar.sf.* “Aşağı görülen, değersiz.”


h+iη (tmlyn.)  B/43b/178 (1)

h.+(i)m (*I.tk.*)  B/26a/83 (1)


**hākister** (خکستر) *Far.is.* “Kül, ateş külü.”


h.  B/75a/337 (1)

**hākla-** *Ar. hāk + T. la-* “Bozmak, perişan etmek, yenmek; hakkından gelmek.”

h.-rım  B/79b/370 (1)

**hāk-sār** (خاکسار) *Far.+Far.sf.* “Toz toprak içinde kalmış, hâli perişan.”


h.  B/94b/462 (1)


h.+e  B/125b/680 (1)


h. ol- “Toz toprak içinde kalmak, perişan olmak.”


h. old(u)m B/94b/462 (1)


**hāl** (حال) *Ar.is.* “Durum.”


h.  A/20b/106 (2), B/19b/58, B/54b/235, B/72b/322, B/81b/386, B/85a/407, B/94a/459, B/95b/468, B/98b/485, B/115b/602, B/121a/649, B/130b/698, B/131b/705 (3), B/132a/708 (2), B/133a/713 (19)


h. ile  B/95a/464, B/133a/713 (2)

h.+e  B/51b/219, B/58b/255, B/109b/558, B/119a/634 (4)

h.+l(e)re  B/54a/233 (1)

h.+de  B/4b/13, B/67b/290 (2)

h.+dey(i)m  A/4a/5 (1)

h.+ded(i)r  B/19b/57 (1)

h.+d(e)n **خالدة** A/41a/204, B/43b/179, B/53b/231, B/109b/558, B/114b/597, B/121a/648, B/124a/668 (7)

h.+(i)m **سالم** A/35a/189, B/12b/38, B/16a/48, B/16b/49, B/20b/61, B/51b/220, B/52b/224, B/65b/284, B/71a/303, B/81b/388, B/82a/390, B/84a/403, B/84b/404, B/87a/416, B/91b/441, B/91b/442, B/92b/449, B/93a/450, B/96b/474, B/104b/525, B/106a/531, B/107a/536, B/116b/613, B/124a/667, B/125a/674, B/125b/680(2), B/133a/714, **سالم** A/38a/197, B/5b/18, B/24a/74, B/27b/89, B/27b/90, B/35b/141(3), B/39b/160, B/42a/169, B/51b/220, B/52b/224(40)

h.+(e)rim **خالتيم** B/40b/164 (1)

h.+(i)mi **سالم** A/7b/15, A/16a/73, A/44a/210, B/6a/20, B/9b/30, B/11a/35, B/12b/38, B/24b/76, B/25b/79, B/36a/143, B/52a/224, B/55b/239, B/77a/354, B/92b/448, B/92b/450, B/102a/512, B/106b/533, B/116a/606 (18)

h.+ime **سالمه** A/39a/199, B/6b/21, B/14b/43, B/23b/73, B/28b/96, B/51b/218, B/52a/224, B/56a/242, B/125a/677 (2), **خاله** B/54a/233, B/57b/253, B/70b/301, B/83a/395, B/92b/448, B/94b/462, B/96b/475, B/99a/489, B/104a/523, B/116a/606, B/132a/707 (21)

h.+(i)md(e)n **خالدة** B/9b/31, B/33a/124, B/52a/221, B/79b/371, B/82a/389, B/84a/401, B/132b/711, B/135b/728 (8)

h.+(i)mle **سالمه** B/132a/707 (1)

h.+(i)ŋ (*iyē.2.tk.*) **خالك** B/22a/66, B/65a/281, B/84a/401, B/90a/431, B/98a/484, B/106b/534, B/115a/601, B/135b/726 (8)

h.+(i)ŋd(e)n **خالكة** B/79b/371 (1)

h.+(i)ŋle **خالكو** A/8b/18 (1)

h.+i (*iyē.3.tk.*) **حالي** A/3a/3, B/1b/1, B/2a/2, B/5b/18, B/45a/187, B/60b/268, B/64a/279, B/64b/280, B/65a/281, B/77b/355, B/99b/494, B/115b/602, B/117b/622, **حان** B/8b/27, **خالي** B/31a/114 (15)

h.+i d(e)g(i)l **خاليوكل** B/83b/399, B/97b/478, B/127a/685 (3)

h.+in **سالمه** A/27a/145, B/37a/149, B/129b/694, **سالم** B/74a/333, B/105a/527 (5)

h.+(i)ni **سالمى** B/14a/42, B/43b/178, B/52a/223, B/61b/273, B/64a/279, B/72b/322, B/83a/395, B/127a/686 (8)

h.+(i)ne **سالمه** A/2b/1, B/80b/381, B/103b/521, B/116a/607, B/132b/712 (5)

h.+(i)nde **سالمده** B/17b/52 (1)


h.+(i)nd(e)n **سالمده** B/3a/6, B/4a/10, B/13a/40, B/24b/77, B/30b/113, B/37a/149, B/53b/231, B/58b/256 (8)


h.+(i)nce **سالمى** B/12a/37 (1)


h..+(i)yle **سالميه** B/124a/669 (1)

h.+id(i)r **سالميد** B/118b/628 (1)

h.+(i)m(i)z **سالميز** B/74b/336 (1)

h.+l(e)rim(i)z  B/51a/217 (1)


h.+l(e)rim(i)ze  B/86a/412 (1)

h.+d(i)r  B/28a/93, B/58b/256, B/71a/302, B/99b/492, B/133b/717 (5)


h.+den bil- “Bir kimsenin içinde bulunduğu güç durumu anlayarak sezip anlayış göstermek.”


h.+den b(i)lir B/124a/668 (1)

**hāl** (خال) *Far.is.* “Vücutta husûle gelen ben, nokta.”

h.  B/11a/35(2), B/12b/38, B/14b/43, B/19b/57, B/24b/76, B/29a/98, B/37b/151, B/41a/167, B/42b/175, B/43a/178, B/56a/242, B/58b/257, B/59a/261, B/82b/393, B/90b/433 (16)

h.+(i)ñ  B/97b/480 (1)

h.+e  B/21a/63, B/51b/219 (2)

h.-ile  B/45a/188 (2), B/93a/452 (3)

h.+(i)mi  B/54a/233 (1)


h.+(i)ñ (*ıye.2.tk.*)  B/5b/17, B/25b/80,  B/102b/516 (3)

h.+l(e)r(i)ñ  B/27b/89, B/99b/492, B/115a/602, B/122a/655 (4)


h.+l(e)ri (*ıye.3.tk.*)  A/20b/106, B/12a/36 (2)

h.+(i)n  B/78a/360 (1)


h.+(i)ni  B/83b/398 (1)


h.+(i)ne  B/34b/132, B/40b/164 (2)

**hālā** (حالا) *Ar. zf.* “Şimdiye kadar, o zamana kadar, hâlen, henüz.”

h.  B/3b/8, B/26b/83, B/37b/152, B/53b/230, B/75a/339, B/97a/478, B/97b/480, B/113a/586, B/114a/592, B/115a/601, B/116a/607, B/119b/638, B/120a/643, B/124a/667, B/125a/675, B/125a/677, B/125b/679 (17)

**hālāş** (خلاص) *Ar.is.* “Bir yerden, bir şeyden kurtulma, kurtuluş.”

h.  B/8a/25, B/10a/31, B/41b/167, B/43a/178, B/51a/217, B/86a/412, B/101a/503, B/115b/604, B/116b/610, B/117a/615, B/119a/632, B/134b/722 (12)

h. d(e)g(i)l  B/26a/83, B/86a/412 (2)

h.+ın  B/63b/278 (1)

h. eyle- “Kurtarmak.”

h. eyle.-Ø B/134b/722 (1)

h. eyl(e)sün B/51a/217 (1)

h. it- “Kurtarmak.”

h. id(e)r B/86a/412 (1)

h. itd(i)m B/116b/610 (1)

h. itm(e)di B/43a/178 (1)

h. it-Ø B/8a/25, B/41b/167 (2)

h. ol- “Kurtulmak.”

h. olam(a)ñ B/115b/604 (1)



h. olm(a)dım B/10a/31 (1)


h. old(u)ñ B/101a/503 (1)

- ḥ. olm(a)sı B/117a/615 (1)  
**ḥalat** *T.is.* “Kalın ip, gemi ipi.”
- ḥ.  B/68a/291 (1)  
**ḥalāvet** (حلاوت) *Ar.is.* “Sevimlilik, şirinlik, tatlılık.”
- ḥ.  B/109a/553 (1)  
**ḥalāyık** (خلائق) *Ar.is.* “Kadın köle, cariye.”
- ḥ.  B/63a/277, B/66a/286, B/69a/293 (3)  
**ḥaldaş** *Ar. ḥāl + T. daş* “Hâldeş; dert ortağı.”
- ḥ. +ım (*iye.1.tk.*)  A/41a/204 (1)  
**ḥaleb** (حلب) *Ar.is.* “Suriye’de bir şehir.”
- ḥ.  A/9b/28, A/17a/82, A/19a/97, A/21b/111, B/7a/24 (5)  
ḥ.+de  A/16b/78, A/23b/119 (2)  
ḥ.+d(i)r  B/18b/55 (1)  
**ḥalel** (خلل) *Ar.is.* “Bozma, bozukluk, eksiklik.”
- ḥ.  B/81b/387 (1)  
ḥ. vir- “Bozmak.”  
ḥ. virdi B/81b/387 (1)  
**ḥālet** (حالت) *Ar.is.* “Durum, hâl.”
- ḥ.  B/35b/140, B/58b/257 (3), B/74a/333, B/83b/399, B/103a/518, B/118a/624, B/130b/698,  
 B/67b/289, B/71b/305, B/100a/495 (12)  
ḥ.+ (i)m  B/133b/717 (1)  
ḥ.+i (*iye.3.tk.*)  B/125a/676 (1)  
ḥ.+in  B/134b/721 (1)  
ḥ+(i)ni  B/26b/83 (1)  
ḥ.+de d(u)r(u)r  B/113b/589 (1)  
**ḥālḥāl** (خلخل) *Ar.is.* “Kadınların ayak bileklerine taktıkları bilezik.”
- ḥ.+a  B/121a/649 (1)  
ḥ. mid(i)r  B/115b/603 (1)  
**ḥālī** (خالى) *Ar.sf.* “Boş, ıssız, tenha.”
- ḥ.  B/115b/605 (1)  
ḥ. d(e)g(i)l(i)m  B/65b/284 (1)  
**ḥāliq** (خالق) *Ar.is.* “Tanrı.”
- ḥ.  B/66a/286, B/121b/653, B/135b/726 (1)  
ḥ.+d(e)n  B/131b/703 (1)  
ḥ.+1 (*iye.3.tk.*)  B/36b/147, B/82b/393, B/119a/633, B/131b/706 (2)/(5)  
ḥ+d(i)r  B/13b/41 (1)





**ḥalīl** (خليل) *Ar.is.* “Erkek ismi, Halil.”

ḥ.  A/45a/212,  B/9a/29, B/39a/158, B/45b/190 (2), B/62a/273 (2), B/63a/277, B/82a/391, B/112a/578 (10)


ḥ.+i (*blrt.*)  B/50a/212 (1)

ḥ.+e  B/45a/188 (1)


ḥ.+im (*eye.I.tk.*)  A/39b/200, B/94b/461 (2)

ḥ.+dür  B/52a/221 (1)


*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*


ḥ.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/135a/722 (1)


**ḥālīṣ** (خالص) *Ar.sf.* “Hilesiz, katkısız.”


ḥ.  B/111b/576, B/122a/656 (2)


**ḥalq** (خلق) *Ar.is.* “Aynı ülkede yaşayan, aynı kültür özelliklerine sahip olan, aynı uyruktaki insan topluluğu.”


ḥ.  B/23a/71, B/32b/122, B/38b/155, B/46a/192, B/51b/219, B/52b/226, B/63a/277, B/81a/382, B/114b/598, B/130b/696, B/131b/704 (11)


ḥ.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/12a/37, B/17b/52, B/54b/234, B/60b/268, B/71a/303, B/92a/446, B/103a/519 (2), B/107a/536, B/127a/685, B/131b/706 (11)


ḥ.+ı (*blrt.*)  B/52b/225 (2), B/63a/277 (2)/(4)


ḥ.+a  A/45a/212, B/30a/110, B/50b/214, B/61b/273, B/66b/288, B/102b/516, B/119b/639(7)

ḥ.+d(a)n  B/108b/547, B/131b/703 (2)

ḥ.+um (*eye.I.tk.*)  B/93a/450 (1)


ḥ.+(i)md(a)n  B/54b/235 (1)

ḥ.+ı  B/116b/609 (1)


ḥ.+ın  B/52b/225, B/61a/271, B/74b/336 (3)

ḥ.+(i)na  B/77a/354 (1)

**ḥalka** (حلقه) *Ar.sf.* “Ortası boş, yuvarlak şekil, daire biçiminde olan şey.”

ḥ.  B/54a/233, B/69b/293, B/76a/347, B/81a/385, B/101b/504 (2), B/111a/573 (2)/(8)

**ḥall** (حل) *Ar.is.* “Çözme, çözümlenme; karar verip neticeye ulaşma.”

ḥ.  B/33b/127, B/59b/263, B/89a/426, B/115b/605 (4)

ḥ. eyle- “Halletmek.”

ḥ. eyle-Ø B/59b/263 (1)

ḥ. eyl(e)ye B/89a/426 (1)

ḥ. it- “Halletmek.”

ḥ. it-Ø B/115b/605 (1)


ḥ. itm(e)digi B/33b/127 (1)

**ḥallāc** (حلاج) *Ar.is.* “Yünü, pamuğu yay veya tokmak gibi bir araçla kabartma, ditme işini yapan kimse, atımcı.”


ḥ.  B/49b/209 (1)

- h.-1 mansûr “Ene’l-Hak dediği için dinsizlikte suçlanan ve idam edilen şair.”  
h. B/96a/472, B/135b/727 (2)
- hallāk** (خلاق) *Ar.sf.* “Halk edici, hâlik, yaratıcı, yaratan, var eden.”  
h.  B/2a/3, B/5a/16, B/83a/395, B/135a/723, B/135b/726, B/122a/657 (6)
- hâllen-** *Ar. hâl + T.len-* “Hallenmek, Kendinden geçmek, bayılır gibi olmak.”  
h.-d(i)m  B/124a/669 (1)
- hâlli** *Ar. hâl + T. li* “Benli, beni olan.”  
h.  B/57a/248 (1)
- hâlli** (حالی) *Ar.sf.* “Kuvvetli; zengin.”  
h. d(e)g(i)l(i)m  B/28a/91 (1)
- hâlvet** (خلوت) *Ar.is.* “Yalnız, تنها kalma, tenhaya çekilme, tenhalık.”  
h.-l(e)ri (iye.3.tk.)  B/131b/706 (1)
- hâlvet-hâne** (خلوتخانه) *Ar. hâlvet + Far. hâne* “Tenhalık mahalli, halvete mahsus yer.”  
h.+ye  B/103a/517 (1)
- hām** (خام) *Far.sf.* “Yenecek kadar olgun olmayan (meyve), olmamış.”  
h.  B/27a/87 (1)
- hāmākat** (حماقت) *Ar.is.* Ahmaklık.”  
h.  B/70b/301 (1)
- h.+(i)ni  B/26a/83 (1)
- hāmām** (حمام) *Ar.is.* “Yıkanılacak yer, yunak, ısıdam.”  
h.  B/47a/195 (7), B/68a/291, B/102b/517, B/103a/517, B/125a/676 (11)
- h+a  B/56b/245, B/74a/332 (2)/(3)
- h.+da  B/91b/440 (1)
- h.+d(a)n  B/45b/190 (1)
- hāmāmçı** *Ar. hāmām + T. ci* “Hamam işleten kimse.”  
h.  B/102b/517 (1)
- hāmaylı** (حمیلی) *Ar.is.* “Muska, nazarlık.”  
h.-l(a)r  B/119b/637 (1)
- hām-be-hām** (خم بخم) *Far.zf.* “Büklüm büklüm, kıvrım kıvrım.”  
h.  B/38a/153 (1)
- hām** (حمد) *Ar.is.* “Tanrı’ya olan şükran duygularını bildirme.”  
h.  B/67b/289, B/69a/293, B/82b/392, B/85a/408 (4)
- h. eyle- “Hamd etmek, şükretmek.”  
h. eyl(e)r(i)m B/82b/392 (1)
- h. it- “Hamd etmek, şükretmek.”  
h. idel(e)r B/67b/289, B/69a/293 (2)
- hāmđi** (حمدی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
h.  B/103b/521 (2)


**hāme** (خامه) *Far.is.* “Kalem.”

h.  B/39b/161, B/46b/193, B/49a/208, B/50b/216 (2), B/54b/234, B/55a/237, B/88a/423, B/90b/433, B/95b/469, B/107b/541 (11)

h.+sin  B/112a/579 (1)

h.+s(i)yle  B/46a/191 (1)

**hāmel** (حمل) *Ar.is.* (bk. *Ek I. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

h.  B/91b/440 (2)


**hamid** (حامد) *Ar.is.* “Erkek ismi, Hamit.”

h.  A/16a/75 (1)

**hāmīs** (خامس) *Ar.sf.* “Beşinci.”

h.+d(e)n  B/66a/287 (1)

**hāmle** (حملة) *Ar.is.* “Atılış, atılma, saldırış, saldırma.”

h.  B/115b/604 (1)

h. kıl- “Atmak; saldırmak.”

h. kıl-Ø B/115b/604 (1)


h. k(1)ls(a)ḡ B/115b/604 (1)


**hamr** (خمر) *Ar.is.* “Şarap.”


h.  B/62b/276 (1)

h.+1 (*blrt.*)  B/30b/112 (1)


**hamrā** (حمراء) *Ar.sf.* “(Daha, en, pek, çok) kırmızı, kızıl.”

h.  B/134a/720 (1)


h.+ya  B/100a/496 (1)

h.+d(a)n  B/105a/527 (1)


**hamrat** (حمرات) *Ar.sf.* “Daha, en, pek, çok kırmızılar, kızıklar.”

h.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/40a/163 (1)



**hamse** (خمسه) *Ar.sf.* “Beş, beşli.”

h.  B/79a/367 (1)

**hamsīn** (خمسين) *Ar.sf.* “Erbainden sonra gelen, elli.”

h.+i (*iyē.3.tk.*)  B/101b/506 (1)

**hāmūş** (خاموش) *Far.sf.* “Susmuş, sessiz.”

h.  B/114a/593,  B/71b/305, B/115b/602 (2)/(4)


h. eyle- “Suskun etmek, susturmak.”

h. eyl(e)sün B/71b/305 (1)


h. ol- “Suskun olmak, susmak.”

h.olur B/115b/602 (2)

**hamza** (حمزه) *Ar.is.* “Erkek ismi, Hamza.”

h.  A/48a/217 (1)

**han** *T.is.* “Osmanlı padişahlarının adlarının sonuna getirilen unvan.”

h.  B/126b/683 (1)

h.+a **شانه** B/76b/348 (2), B/78b/363, B/88a/421 (4)

h.+(a)r **خانلر** B/78b/363 (1)

h.+(a) mı **خانمی** B/118b/629 (1)

h.+(i)m (iye.1.tk.) **خانم** B/75b/341, B/99a/490 (2)

h.+(i)m(i)η **خانکه** B/93a/451 (1)

h.+(i)mı **خانمی** A/47b/217, A/48a/217 (2)

h.+(i)ma **خانما** B/62a/275 (1)

h.+(i)η (iye.2.tk.) **خانکه** A/43b/208, B/47a/197 (2)

**hān** (خان) *Far.is.* “Yol üzerinde veya kasabalarda yolcuların konaklamalarına yarayan yapı.”

h. **خان** B/29b/105 (1)

h.+a **هانان** B/7a/24, B/14a/42 (2)

h.+da **خانان** B/75b/340 (1)

**hanbel** (حنبل) *Ar.is.* “Ahmed ibni Hanbel’in kurduğu mezhep.”

h. **حنبل** B/10a/32 (1)

**hançer** (خنجر) *Ar.is.* “Ucu eğri ve sivri, kamaya benzer, silah olarak kullanılan bir tür bıçak.”

h. **خنجر** A/24a/122, A/31b/171, B/16a/48, B/28a/91, B/40b/165, **خنجر** B/76b/350, B/77b/358, B/82a/391, B/83a/395, B/99b/493, B/100a/495, B/117b/620 (12)

h.+(i)η (tmln.) **خنجره** B/132b/712 (1)

h.+i (blrt.) **خنجری** B/16a/48, B/111a/573 (2)

h.+e **خنجره** B/76b/351 (1)

h.+d(e)n **خنجرده** B/81b/386 (1)

h.+(i)η (iye.2.tk.) **خنجره** B/51b/220, B/61a/271 (2)

h.+iηi **خنجرکی** B/93b/455 (1)

h.+i (iye.3.tk.) **خنجری** B/29b/104 (2), B/34b/134 (2)/(4)

h.+in **خنجرین** B/44a/181 (1)

h.+ini **خنجرینی** B/55a/237, B/76a/345, B/84a/402 (3)

**hançerlen-** *Ar. hançer + T.len-* “Hançerlenmek, hançer darbesi yemek.”

h.-ür **خنجرلور** B/36b/146 (1)

**handān** (خندان) *Far.sf.* “Şen, neşeli; gülen.”

h. **خندان** B/75a/337, B/76a/344, B/99b/493, B/100b/499, B/105a/527, B/107a/540, B/111b/576, B/116a/606, B/120a/642 (9)


h.+ı (blrt.) **خندان** B/80b/377, B/125a/674 (2)

h.+a **خندانان** B/22a/66, B/75a/338, B/82a/390 (3)

h.+(i)m **خندانم** B/15b/46 (2), B/117a/616 (3)

ḥ.+(i)mī  B/117a/618 (1)

ḥ.+l(a)r(i)ḡ (*iye.2.tk.*)  B/16a/48 (1)

ḥ. is(e)  B/32b/122 (1)



ḥ. et- “Gülmek.”

ḥ. etm(e)ge B/99b/493 (1)

ḥ. ol- “Gülmek.”

ḥ. olur B/111b/576 (1)

**ḥande** (*خنده*) *Far.is.* “Gülme, gülüş.”

ḥ.  B/40a/162, B/44a/183,  B/96a/472 (2)/(4)

ḥ. it- “Gülmek.”


ḥ. id(e)r B/40a/162 (1)

**ḥāne** (*خانه*) *Far.is.* “Ev, konut.”

ḥ.  B/73b/327, B/92b/448, B/114b/597, B/117a/617 (4)

ḥ.+l(e)r  B/41a/167 (1)

ḥ.+yi  B/62a/274 (1)


ḥ.+ye  B/3a/6, B/6a/21 (2)

ḥ..+de  B/88a/422 (1)


ḥ.+me  B/111a/573 (1)

ḥ.+si  B/76b/349 (1)


ḥ.+sin  B/96a/470 (1)

ḥ+s(i)ne  B/5a/15, B/49a/208 (2)

ḥ.+s(i)nde  B/113b/591 (1)

ḥ.+sid(i)r  B/119b/639 (1)


ḥ.+m(i)z  B/86a/413 (1)


ḥ.+m(i)ze  B/72b/323 (1)

**ḥāne-dār** (*خانه دار*) *Far. + Far.is.* “Ail reisi.”

ḥ.  B/86a/413 (1)



**ḥanım** *T.is.* “Toplumsal durumu, varlığı iyi olan, hizmetinde bulunulan kadın.”

ḥ.  A/32a/174, B/128a/688 (2)

ḥ.+l(a)r  B/64a/279 (1)

ḥ.+d(i)r  A/43b/209 (1)

**ḥani** *T.zm.* “‘Nerede, ne oldu, nerede kaldı’ anlamlarında kullanılan bir söz.”

ḥ.  A/27b/149 (5),  B/5b/18, B/8a/25, B/23a/70, B/77a/354, B/122a/655 (10)

**ḥanife** (*حنفه*) *Ar.is.* “Kadın ismi, Hanife.”

ḥ.+n(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/6b/23, B/12a/36 (2)

**hānqāh** (*خانقاه*) *Ar.is.* “Tekke.”

- h. هانقاجی B/124a/669 (1)  
**hanqı** *T.sf.* “Hangi.”
- h. هنتی B/84b/406, هنتی B/87a/417 (2)
- h.+s(i)nd(a)n هنتسندە B/76b/350 (1)  
**haps-ḥāne** (حبسخانه) *Ar.+Far. is.* “Hapsolunan yer, hapislerin bulunduğu yer, hapis, cezaevi.”
- h.+ye هپسیخانه B/128b/688 (1)  
**ḥār (I)** (خار) *Ar.is.* “Diken.”
- h. هار A/39b/200, خارد B/37b/150, B/48b/204, B/80a/373, B/94b/461 (5)
- h.+ı (*blrt.*) خاری B/108b/548 (1)
- h.+a خاره B/14b/43, B/30b/112, B/35a/137 (3), B/55b/241, B/77b/357, B/79b/371, B/84a/402, B/121a/649, B/125b/680, B/113a/585 (12)
- h.+dad(i)r خاردەر B/111b/575 (1)
- h.+d(a)n خاردە B/102a/512, B/108b/548 (2)
- h. ile خارلله B/112a/576, خارلله B/116a/607 (2)
- h. il(e)n خارلین B/50a/212 (1)
- h.+ın خارین A/31a/165 (1)
- h.+ına خارینا B/79b/369 (1)
- h. d(e)g(i)l خاردکە B/87b/420 (1)  
**ḥār (II)** (خار) *Ar.is.* “Sıcak, kızgın, yakıcı.”
- h. خارد B/54a/232, B/57a/250, B/89b/428, B/100b/498, هار B/75b/343 (5)
- h.+ıñ (*tmln.*) خاریکە B/23a/71 (1)
- h.+ı (*blrt.*) خاری B/22a/67 (1)
- h.+d(i)m خاریم B/57a/250 (1)
- h. it- “Yakmak.”
- h. id(e)r B/57a/250 (1)
- hara** *T.zm.* “Nereye.”
- h. هەرا A/23b/119 (1)
- h.+d(a)n خرادە B/133b/717 (1)  
**ḥarāb** (خراب) *Ar.sf.* “Yıkın, viran.”
- h. خراب A/38a/197, B/41a/167, خراب A/41a/203, B/49a/208, B/58a/254, B/65a/282, B/80b/378, B/82a/390, B/126b/683, B/130b/697, B/133a/714 (11)
- h.+ı (*blrt.*) خرابی B/45a/187 (1)
- h.+a خرابا B/106b/533 (1)
- h.+d(a)n خرابدە B/130b/698 (1)
- h.+ı (*iye.3.tk.*) خرابش A/20b/106, B/126a/682 (2)

ḥ.+(i)n **سرابون** B/54a/233 (1)

ḥ.+(i)nı **فرا بئی** B/23b/72 (1)

ḥ.+(i)na **فرا بینه** B/6a/21 (1)

ḥ.+(i)m (*I.tk.*) **سرابیم** B/103b/520 (1)

ḥ.+d(i)r **فرا بدر** B/25b/81 (1)

ḥ. eyle- “Harap etmek, yıkmak.”

ḥ. eyl(e)di B/49a/208 (1)

ḥ. eyle-Ø B/126b/683 (1)

ḥ. ol- “Harab olmak, yıkılmak.”

ḥ . oldı B/41a/167 (1)

ḥ. olmak gerek- “Harap olmalıdır.”

ḥ. olm(a)k g(e)r(e)k B/130b/697 (1)

**ḥarābāt** (خرابات) *Ar.is* “Yıkıntılar, harabeler, viraneler.”

ḥ. **خرابت** B/17a/51, B/30a/110 (2)

**ḥarābcı** *Ar. ḥarāb+ T. cı* “Yıkılmış, harab olan [kişi].”

ḥ. **سرابچی** B/128b/688 (1)

**ḥarābī** (حرابی) *Ar.is*. “Harap edenler, yıkanlar.”

ḥ.+l(e)rd(e)n **فرا بیدرد** B/93b/456 (1)

**ḥarac** (خراج) *Ar.is* “Bir yerden, bir kimseden zorbalıkla alınan para.”

ḥ.+a **خرابه** B/24b/77 (1)

**ḥarām** (حرام) *Ar.sf.* “Din kurallarına aykırı olan, dinî bakımdan yasak olan, helal karşıtı.”

ḥ. **حرام** A/47b/217, B/5b/18, B/31a/114, B/59b/262 (2), B/84a/402, B/98b/487, B/118b/629, **حرم** B/14a/42, B/55b/239, B/79a/367, B/116b/609, **حرام** B/36a/142 (13)

ḥ.+ı (*blrt.*) **حرای** B/6a/19, B/24b/76, B/64b/279 (3)

ḥ.+a **حراطة** B/74a/332 (1)

ḥ.+da **حرمده** B/62b/276 (1)

ḥ.-ile **حرا میانه** B/59b/262 (1)

ḥ.+d(i)r **حرامده** B/67b/289, B/127a/687 (2)

ḥ.eyle- “Haram etmek.”

ḥ. eyl(e)r B/36a/142 (1)

ḥ. it- “Haram etmek.”

ḥ. itme-Ø B/55b/239 (1)

ḥ. ol- “Haram olmak.”

ḥ. olsun B/84a/402 (1)

**ḥarāmī** (حرامی) *Ar.is* “Hırsız, haydut, eşkıya.”

ḥ. **حرامی** B/81b/388, B/132b/712 (2)

ḥ.+l(e)r **حرا میله** B/47a/197 (1)

ḥ.+y(e)m **حرامیم** B/80a/376 (1)

**ḥarāret** (حرارت) *Ar.is.* “Sıcaklık.”

- ḥ. حرارتا B/54b/233, B/74a/332 (2)  
 ḥ.+de حرارتده B/53a/227 (1)  
 ḥ.+d(e)n حرارتده B/47a/195, B/68a/291, B/104b/523 (3)  
 ḥ.+i (iye.3.tk.) حرارتی B/22b/69, حرارتی B/130a/695 (2)

**ḥarāretli** *Ar. ḥarāret + T.li* “Isısı, sıcaklığı fazla olan.”

- ḥ. idi حرارتی ایدی B/62a/275 (1)

**ḥarc** (خرج) *Ar.is.* “Harcanan para, masraf.”

- ḥ. خرج A/16a/73, B/119b/637, B/129b/692, خرج A/34b/187 (4)  
 ḥ.+(i)na خرجنا B/58b/258 (1)  
 ḥ. eyle-“Harcamak.”  
 ḥ. eyl(e)d(i)m B/119b/637  
 ḥ. eyl(e)s(e)m B/129b/692 (1)

**ḥāre** (خاره) *Far.is.* “Bazı nesne, canlı, göz vb.nde dalgalanır gibi görünen parlak çizgiler, meneviş, dalğır.”

- ḥ. خاره A/45a/212, خاره B/104a/522 (2)  
 ḥ.+mi خاره می B/129a/690 (1)

**ḥareket** (حرکت) *Ar.is.* “Vücudu oynatma, kıpırdatma veya kıvılcıktanma.”

- ḥ. حرکت B/64b/279 (1)  
 ḥ. et-“Hareket etmek.”  
 ḥ. etdi B/64b/279 (1)

**ḥārelen-** *Far. ḥāre + T. len-* “Harelenmek, hareli duruma gelmek.”

- ḥ.-m(i)ş خاره لهنس B/44a/181 (1)

**ḥarem** (حرم) *Ar.is.* “Saray ve konaklarda kadınlara ayrılan bölüm, selamlık karşıtı.”

- ḥ. حرم B/131b/705 (1)

**ḥarf** (حرف) *Ar.is.* “Dildeki bir sesi gösteren ve alfabeyi oluşturan işaretlerden her biri, kod.”

- ḥ. حرف B/9a/29, B/105a/527, B/120b/645 (6)/(8)  
 ḥ+e حرفه A/45b/213 (1)  
 ḥ.+l(e)re حرفه B/54b/233 (1)  
 ḥ.+i (iye.3.tk.) حرفی A/45b/213, B/70a/297, B/72b/323, B/75b/340, B/88a/421, B/104b/524, حرف B/123a/660 (7)  
 ḥ.+l(e)ri حرفی B/72b/323, B/87b/420 (2)  
 ḥ.+i(ne) حرفه B/120b/645 (1)  
 ḥ.+d(i)r حرفده B/48b/204 (1)

**ḥaricī** (خارجی) *Ar.sf.* “Dışla ilgili, dıştan olan.”

- ḥ.+d(e)n حرفی B/128b/688 (1)

**ḥarīmī** (حریمی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)



- h. حَرْي B/103a/518 (2)  
**hāriş** (خارش) *Far.is.* “Kaşıma, kaşınma.”
- h. فَارِيش A/40a/201 (1)  
**harman** (خرمن) *Far.is.* “Biçildikten sonra tahıl demetlerinin üzerinden düven geçirilerek tanelerin başaklarından ayrılması işi.”
- h.+a هَرْمَانَة B/25b/79 (1)  
**harrās** (حراثت) *Ar.is.* “Ekinci, çiftçi.”
- h. حَرَات B/114a/595 (1)  
h.+l(a)r(i)ŋ (*tmlyn.*) حَرَاتْلَر B/122b/658 (1)  
**harūn** (قارون) *Ar.is.* “Kur'an'da kendisinden çok zengin olarak söz edilen ve bütün mal varlığı bir anda yok olan kişi.”
- h. حَرُونَ B/136a/730 (1)  
**hāş** (خاص) *Ar.sf.* “Katışksız, en iyi cinsten, saf.”
- h. حَاصِ A/7a/10, A/17a/83, A/17b/86, A/17b/87, A/27b/150, B/116a/607, B/126a/682, حَاصِ  
B/10b/33, B/116b/610, حَاصِ B/116a/607 (10)  
h.+1 (*ıye.3.tk.*) حَاصِ B/26b/84 (1)  
h.+(i)mı حَاصِ B/49a/207 (2)  
**hāş** (خاص) *Ar.is.* “İyi nitelikleri kendinde toplamış olan (kimse).”
- h. حَاصِ B/60b/267 (1)  
**hāşād** (حصاد) *Ar.is.* “Ürün kaldırma, ekin biçme işi.”
- h. حَصَاد B/1b/1 (1)  
**hasan** (حسن) *Ar.is.* “Erkek ismi, Hasan.”
- h. حَسَن A/37a/196, A/44b/211, B/32b/121, B/33a/123, B/48b/205, B/48b/206 (2), B/49a/207, B/61b/273, B/64a/279 (6), B/118b/629, B/122b/658, B/126b/683, B/130b/699 (19)  
*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- h. حَسَن B/104b/525 (1)  
h.+a حَسَنَة B/105a/528 (1)  
*is.* “Hz. Muhammed’in torunu, Hz. Ali’nin oğlunun adı.”
- h. حَسَن B/133b/718 (1)  
**hasb** (حسب) *Ar.zf.* “Göre, nazaran, binâen, cihetiyle, gereğince.”
- h. حَسْبِي B/12b/38, B/52b/224, B/92b/450, B/118b/628 (4)  
**haseb** (حسب) *Ar.is.* “Kişisel özellik, nitelik; şeref, asillik.”
- h. حَسْبِي B/86b/413 (1)  
h.+i (*ıye.3.tk.*) حَسْبِي B/50b/214 (1)  
**hased** (حسد) *Ar.is.* “Kıskançlık, çekememezlik.”
- h. حَسَد B/13b/40 (1)  
h.+(i)ŋ (*ıye.2.tk.*) حَسَدَك B/25a/79 (1)

**hāşıl** (حاصل) *Ar.sf.* “Olan, ortaya çıkan, görünen.”

h. حاصل B/63a/277, B/68b/292, B/115b/604, B/131b/705 (4)

h.+1 (*ıye.3.tk.*) حاصل B/97a/476 (1)

h. ol- “Ortaya çıkmak.”

h. olm(a)dı B/131b/705 (1)

h. ola B/68b/292 (1)

**hāşılı** (حاصلی) *Ar.zf.* “Sözün kıtası, kıtası.”

h. حاصلی B/15b/46, B/27b/90, B/34b/132, B/110a/564, B/124b/671, B/125b/678, B/132a/707 (7)

**hāşır** (حصیر) *Ar.is.* “Hasır.”

h. حصیر B/95a/466 (1)

**hāsm** (حسم) *Ar.is.* “Düşman, yağı.”

h. حسم B/88a/422 (1)

h.+a حسمه B/82b/394, B/88a/422 (2)

h.+(i)m حسمم B/61b/272 (1)

h.+ıma حسمه B/115a/600 (1)

h.+1 (*ıye.3.tk.*) حسمی B/9a/27, B/105a/527 (2)

h.+(i)nı حسمنی B/9a/27 (1)

h. ol- “Düşman olmak.”

h. oldığı B/88a/422 (1)

**hāsr** (حصر) *Ar.is.* “Sıkıştırma, dar bir yerin içine alma.”

h. حصر A/35a/189 (1)

**hāşret** (حسرت) *Ar.is.* “Özlem.”

h. حسرت A/20b/106 (2), A/44a/210, B/19b/58, B/32a/120, B/38b/155, B/39b/161, B/40b/164, B/46b/193, B/47b/198, B/51a/217, B/58b/256, B/83a/396, B/96b/473, B/103a/518 (3),

B/106b/534, B/114b/597, B/119b/635, B/127a/685, حسرت B/28a/92 (22)

h.+(i)ŋ (*tmlyn.*) حسرتن B/57b/251 (1)

h.+i (*blrt.*) حسرتا B/43b/178 (1)

h.+e حسرته B/50b/214 (1)

h.+de حسرتده B/48b/205, B/119a/632 (2)
























h.+le حسرتله A/5a/6, B/96b/474, B/101a/502, B/132a/708 (4)

h.+(i)m حسرتیم B/111b/573 (1)

h.+(i)md(e)n حسرتینا A/36a/190 (1)







h.+(i)ŋ (*ıye.2.tk.*) حسرتن A/4a/5, B/75b/342 (2)

h.+(i)ŋi حسرتینی B/6b/23 (1)



- h.+(i)le  A/24b/128, B/25a/78, B/27b/89, B/55a/236, B/76a/345, B/96b/475, B/133a/715,  
 B/13a/40, B/50a/212, B/125b/680 (10)
- h.+i (iye.3.tk.)  B/59a/260, B/73a/325 (2)
- h.+in  A/9a/23, B/110b/565 (2)
- h.+(i)ni  B/19a/56, B/6b/22, B/17a/50 (3)
- h.+(i)ndey(i)m  A/24b/126 (1)
- h.+(i)nle  A/44a/210 (1)
- h.+(i)yle  B/19b/58 (1)
- h. çek- “Hasret çekmek, çok özlemek.”
- h+(i)n ç(e)k(e)rim B/110b/565 (1)
- h. kal- “Özlemek.”
- h.+de k(a)ld(i)m B/119a/632 (1)
- ḥasretā** (حسرتا) *Ar.ünl.* “Ey hasret anlamında kullanılan bir söz.”
- h.  B/129b/694 (2)
- ḥasretlik** *Ar. ḥasret + Tlik* “Sevilen bir şey veya kimseden ayrı kalma durumu, ayrılık.”
- h. ile  B/40a/163 (1)
- h.+(i)ñ (iye.2.tk.)  A/30a/158 (1)
- ḥassād** (حصاد) *Ar.is* “Ekin biçici, orakçı.”
- h.  B/76b/349 (1)
- ḥasta** (خسته) *Far.sf.* “Sağlığı bozuk olan, esenliği yerinde olmayan, hastalanmış, rahatsız.”
- h.  B/18b/56, B/42a/169, B/42b/173, B/96b/473, B/107a/538, B/111a/572 (6)
- h.+n(i)ñ (tmlyn.)  B/73b/328, B/106a/531 (2)
- h.+ya  B/37a/148, B/42a/171 (2)
- h.+sı  B/29a/98 (1)
- h.+s(i)y(i)m  B/129a/690 (1)
- h.+y(i)m  B/82a/390 (1)
- ḥāṣā** (حاشا) *Ar.ünl.* “Bir durum veya davranışın kesinlikle kabul edilmediğini anlatan bir söz.”  
*(bk. ḥāṣāy)*
- h.  B/31a/114, B/62b/276, B/129a/690, B/133b/717 (4)
- ḥāṣāy** (حاشا) *Ar.ünl.* *(krş. ḥāṣā)*
- h.  B/62b/276 (1)
- ḥaṣr** (حشر) *Ar.is.* “Toplama, cem’etme; kıyâmet.”
- h.  A/42a/206, B/15b/46, B/32b/121, B/41b/167, B/61a/270, B/63a/277, B/113a/583 (7)
- h.+e  B/56a/243, B/71b/304, B/99b/491, B/106b/534, B/118a/625,  B/118a/626 (6)
- h. eyle- “Toplamak, toplanmak.”
- h. eyle-Ø B/61a/270 (1)

- h. ol- “Toplanmak.”  
 h. olur B/41b/167 (1)  
 h. ola B/63a/277 (1)  
 h. ol(u)nca A/42a/206, B/15b/46, B/32b/121, B/113a/583 (4)


**ḥaṭā** (خطاء) *Ar.is.* “Yanlış.”

- h.  A/13b/57,  B/99b/494 (2)  
 h. mī  B/91b/441 (1)  
 h.+d(a)n  A/39b/200, B/15a/45, B/37a/149 (3)  
 h.+l(a)rd(a)n  B/94b/461 (1)  
 h.+ḥī  A/48a/217 (1)  
 h. et- “Hata yapmak.”  
 h. etdim A/13b/57 (1)





**ḥaṭāyāt** (خطایات) *Ar.is.* “Hatalar, yanlışlar.”

- h.+(i)ḥ (*tmlyn.*)  B/62b/276 (1)  
 h.+(i)m (*ıye.1.tk.*)  B/129a/691 (1)


**ḥaṭāyī** (خطایی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

- h.  B/36a/143 (2), B/40a/162 (2), B/71a/302 (5)















**ḥatem** (خاتم) *Ar.is.* “Yüzük.”

- h.  A/19a/98,  B/32b/122, B/33b/126, B/118a/623, B/128b/688, B/129b/692 (6)  
 h.+i (*ıye.3.tk.*)  B/31b/117 (1)  
 h.+(i)ni  A/27a/148 (1)

**ḥātemlen-** *Ar. ḥātem + T. len-* “Yüzükle mühürlenmek.”


- h. m(e)sin  B/100b/498 (1)

**ḥāṭır** (خاطر) *Ar.is.* “Düşünme, akılda tutma, hafıza, zihin, akıl, yâd.”


- h.  B/13b/40 (2), B/33b/127,  B/77b/356, B/87a/416, B/94a/459, B/106a/532, B/107a/539, B/133a/713 (9)  
 h.+ı  B/89a/426 (1)  
 h.+a  B/106a/531 (1)  
 h.+ım  A/19b/100,  B/51b/221, B/56b/245, B/97a/477,  B/40b/164, B/117b/620(6)  
 h.+ımı  B/21a/64, B/74a/332, B/99b/494 (3)  
 h.+ımd(a)n  B/15b/47 (1)  
 h.+(i)ḥ (*ıye.2.tk.*)  B/12b/38 (1)  
 h.+ıḥı  B/86b/414 (1)  
 h.+ıḥa  B/88b/426 (1)  
 h.+(i)ḥd(a)n  B/77a/352, B/97a/476 (2)  
 h.+ı (*ıye.3.tk.*)  B/37a/149, B/87a/416 (2)

- h.+in  B/37a/149, B/53a/227 (2)
- h.+ina  B/57a/250, B/79b/370, B/133a/713 (3)
- h. al- “Gönül almak.”
- h. alup B/87a/416 (1)
- h. şay- “Gerekli saygıyı göstermek.”
- h.+ımı sayars(a)ñ B/99b/494 (1)
- hāṭıra** (خاطره) *Ar.is.* “Hatıra gelen, hatırda kalan şey.”
- h.  B/55b/241, B/79a/368 (2)
- hāṭırcıq** *Ar. ḥaṭır + T. cıq.* “Akılda, düşüncede olan sevgili.”
- h.+(i)m  B/8b/26, B/77a/354 (2)
- hātif** (هاتف) *Ar.is.* “Gaipten haber veren melek.”
- h.+d(e)n  B/84b/406 (1)
- h.+d(ü)r  B/83b/398 (1)
- hātım** (خاتم) *Ar.sf.* “Bitiren, hatmeden.”
- h.  B/71b/304 (1)
- ḥatm** (ختم) *Ar.is.* “Kur'an'ın tamamını okuma.”
- h.  B/3a/8, B/72a/318, B/119a/632, B/119b/639, B/120b/644, B/120b/645, B/49a/208 (7)
- h.+l(e)ri (iye.3.tk.)  B/93a/451 (1)
- h. ol- “Kur'an'ı baştan sona okuma.”
- h. olur B/120b/645 (1)
- h. oldı B/49a/208, B/120b/644 (2)
- ḥaṭṭ** (خط) *Ar.is.* “Çizgi, yazı.”
- h.  B/33b/126, B/102b/516, B/107a/537 (3)
- h.+la  B/107a/537,  B/77b/355, B/126b/683 (3)
- h.+(i)ñ (iye.2.tk.)  B/110b/566 (1)
- h.+(i)ñla  B/132a/708 (1)
- h.+ı (iye.3.tk.)  B/48a/202 (2), B/115a/602, B/115b/602, B/134a/720 (5)
- h.+(i)n(i)ñ  B/119a/631 (1)
- h.+(i)n  B/101b/506 (1)
- h.+(i)nd(a)ndur  B/66b/288 (1)
- h.+(u)muz  B/66b/288 (1)
- ḥaṭṭā** (خطی) *Ar.zf.* “Hatta.”
- h.  B/101a/503 (1)
- ḥatun** *T.is.* “Kadın.”
- h.  B/67a/288 (1)
- h+(u)ñ (tmlyn.)  B/11b/36 (1)

ḥ.+a  B/62b/276 (1)


ḥ.-ıdı  B/67a/288 (1)

**ḥaṭūncık** *T.is.* “Kadın, küçük sevgili.”


ḥ.+(u)m  B/11a/34 (1)

**havā** (حوا) *Ar.is.* “Hava.”

h.+da  B/72a/309 (1)

h.+d(a)n  B/7b/25 (1)


**havā** (حوا) *Ar.is.* “Müzik parçalarında tür.”

h.  B/34b/133, B/58b/257 (2)

**ḥavālan-** *Ar. ḥavā + T. lan-* “Temiz hava alması sağlanmak, havası değiştirilmek.”

ḥ.-dı  B/50b/213 (1)

**ḥavale** (حواله) *Ar.is.* “Bir işi bir başkasının sorumluluğuna bırakma, ısmarlama, devretme.”

ḥ.  B/31a/115 (1)

ḥ. ol- “Havale olmak, devretmek.”

ḥ. olup B/31a/115 (1)

**ḥavās** (حواش) *Ar.is.* “Açıklama, izah.”

ḥ.  B/49b/209, B/65b/284, B/85b/410 (3)


ḥ. eyle- “Açıklamak, izah etmek.”

ḥ. eyl(e)d(i)m B/49b/209 (1)

ḥ. ol- “Açıklamak, izah etmek.”

ḥ. olal(i)m B/65b/284 (1)

**ḥavāşş** (خواص) *Ar.sf.* “Hassalar, keyfiyetler, hevesler.”

ḥ.  B/54a/233, B/116b/610 (2)


ḥ. eyle- “Heves etmek, heveslenmek.”

ḥ. eyl(e)dim B/54a/233 (1)


ḥ. it- “Heves etmek, heveslenmek.”

ḥ. itd(i)m B/116b/610 (1)


**ḥāver** (خاور) *Far.is.* “Şark, doğu yönü, gün doğusu.”

ḥ.  B/98b/487 (1)


**ḥavf** (خوف) *Ar.is.* “Korkma, korku.”


ḥ.  B/12a/37, B/51a/217, B/100b/500 (3)

ḥ.+ı (*blrt.*)  B/88a/423 (1)

ḥ.+a  B/123a/660 (1)

ḥ.+(ı)m  B/26a/83 (1)

ḥ.+ın  B/134b/720 (1)

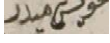
ḥ.+(ı)nd(a)n  B/24b/76 (1)

ḥ. it- “Korkmak, korkutmak.”


ḥ. id(e)r B/12a/37 (1)

ḥ. idüp B/100b/500 (1)


**ḥaviş** *T.is.* “Avlu, bahçe; ev.”

ḥ. mid(i)r  B/115b/603 (1)


**ḥāviye** (هاويه) *Ar.is.* “Cehennemın yedinci katı, en şiddetlisi.”


h.  B/66a/287 (1)


**ḥavrā** (حورا) *İbr. is.* “Çok gürültülü yer.”

ḥ.+d(a)n  B/63a/277 (1)


**ḥavvā** (حواء) *Ar.is.* “Dinî inanışlara göre dünya üzerindeki ilk kadın.”

ḥ.  A/42a/206, B/13b/41, B/23b/73, B/88b/425, B/93a/452, B/118b/626 (6)



ḥ.+yı  B/118b/627 (1)

ḥ.+ya  B/122b/658 (1)



**ḥavz** (حوض) *Ar.is.* “Havuz.”

ḥ.  B/136a/730 (1)


**hāy** (های) *Far.ünl.* “Vay, eyvah!”

ḥ.  B/5a/16, B/62b/276, B/104a/522,  B/39a/159, B/62b/276, B/85a/407 (7)

**ḥayā** (حياء) *Ar.is.* “Utanma.”

ḥ.  A/44a/210,  B/14b/42, B/33a/123, B/52b/226, B/58a/254, B/88a/421, B/134b/722, B/133b/717 (8)

ḥ.+n(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/65a/282 (1)

ḥ. ile  B/134b/722 (1)

ḥ.+d(i)r  B/48a/203 (1)

ḥ. et- “Utanmak.”

ḥ. etm(e)zl(e)r B/14b/42 (1)

ḥ. eyle- “Utanmak.”

ḥ. eyl(e)rdi B/33a/123 (1)


ḥ. it- “Utanmak.”

ḥ. it-Ø B/133b/717 (1)


**ḥayāl** (خيال) *Ar.is.* “Zihinde tasarlanan, canlandırılan ve gerçekleşmesi özlenen şey, imge, hülya.”



ḥ.  B/37b/152,  B/78b/365, B/132a/708 (3)

ḥ.+de  B/53b/231 (1)


ḥ.+(i)ḡ  B/95a/463 (1)


ḥ.+(i)m (*iyē.1.tk*)  A/7b/14, B/55b/241 (2)

ḥ.+(i)mde  B/59a/260 (1)


ḥ.+(i)ḡ (*iyē.2.tk*)  B/37b/151, B/121b/653,  B/123b/665 (3)


ḥ.+(i)ḡe  B/13b/40 (1)

ḥ.+(i)ḡde  B/8a/26 (1)


ḥ.+i (*iyē.3.tk*)  A/39b/200, B/52a/222, B/93b/455, B/94b/461, B/97b/480 (5)

ḥ.+(i)n  B/101a/504 (1)


h.+ine  B/5a/17, B/73a/324 (2)

h.+(i)nd(e)n  B/63b/278 (2)


h.+(i)yle  B/43b/179 (1)

h.+d(i)r  B/13a/39 (1)

**ḥayāt** (حيات) *Ar.is.* “Canlı, sağ olma durumu; yaşam.”

h.  B/48a/203, B/58b/257, B/63b/278 (2), B/82b/393, B/98b/485, B/117b/622, B/121a/647, B/122a/654, B/131a/702 (10)

h. mī  B/98b/487 (1)

h.+ı (*blrt.*)  B/134b/720 (1)


h.+a  B/129b/693 (1)

h.+da mī  B/92a/446 (1)

h.+(i)ma  B/63b/278 (1)

h.+(i)mda  B/54b/235, B/92b/447 (2)

h.+(i)nda  B/52b/226 (1)

h.+d(i)r  B/60a/265, B/98a/482 (2)

h. ise  B/100a/497 (1)

h. bul- “Hayat bulmak, canlanmak.”

h. bulur B/111a/571 (1)


h. buld(u)m B/114b/597 (1)

h. vir- “Canlılık vermek, canlandırmak.”


h. vir(i)r B/98b/485, B/127b/687, B/113b/591 (2)

h. virdi B/108b/548 (1)


**ḥayber** (حبير) *Ar.is.* “Tarihte bir kalenin ismi.”

h.  B/33a/123 (1)

**ḥaydar** (حيدر) *Ar.is.* “Erkek ismi, Haydar.”

h.  A/47b/217, B/61a/270 (2)

**ḥayf** (حيف) *Ar.is.* “Cevir, haksızlık, zulüm.”

h.  B/73b/328, B/81b/388, B/92b/447, B/118a/625, B/123b/665, B/131b/704 (6)



h.+ı (*blrt.*)  B/88a/423 (1)

h. it- “Zulm etmek.”



h. id(e)r B/118a/625 (1)

h.+ı id(e)rsin B/88a/423 (1)


**ḥayfā** (حيفا) *Ar.ünl.* “Eyvah, yazık, heyhat anlamlarında kullanılan bir söz.”



h.  B/33b/128, B/110b/567,  B/46a/192 (3)


**ḥayır** (خير) *Ar.is.* “İyilik, karşılık beklenmeden yapılan yardım.”

h.  A/42a/206, B/71b/304,  B/15a/45 (2), B/15a/45 (2), B/15b/45 (2), B/26a/83, B/32a/119, B/33a/125, B/37b/152 (6), B/49b/209, B/54a/233, B/58b/258, B/65b/283, B/101b/509, B/115b/604, B/134b/722, B/136a/730 (25)





h.+l(ar)  B/136a/730 (1)

h.+ı (blrt.)  B/58b/258, B/116a/608,  B/121b/653 (3)

h.+a  B/60a/266, B/126a/682 (2)

h. ile  B/88a/422, B/116b/610, B/118a/626 (3)

h.+(i)m (iye.1.tk.)  B/136a/730 (1)

h.+ı  B/57a/248, B/74a/333 (2)

h.+ını  B/87a/416 (1)

h. ol- “Hayırlı, iyi, faydalı olmak.”


h. olsun B/101b/509 (1)

h. ola B/15a/45 (4), B/15b/45 (2)/(6)


**hayırlı** Ar. *ḥayr* + *T. lı* “Yararı, hayrı olan.”

h.  B/126a/682 (1)



**hayırsız** Ar. *ḥayr* + *T. sız* “Yararı olmayan, hayrı olmayan.”

h.  B/106a/531 (2)


**hāyın** (خائن) Ar. *is.* “Hıyânet eden, nankörlük eden, hayın.”


h.  B/24a/75 (1)

**hayli** (خیلی) Far. *sf.* “Çok.”


h.  A/11a/37,  B/5a/15, B/6b/23, B/35b/141 (4), B/36b/146, B/49a/207, B/82a/389, B/129a/690, B/132a/708 (12)


zf. “Oldukça.”

h.  B/46b/193, B/116a/606 (2)




h.+ce  B/76b/351 (1)


**hayme** (خیمه) Ar. *is.* “Bostan, bağ vb. yerler için yapılan basit kapı; çadır.”


h.  B/66b/288, B/67a/288 (2)


h.+n(i)ḡ (tmln.)  B/66b/288 (1)


**hayrân** (حیران) Ar. *sf.* “Çok beğenen, hayranlık duyan (kimse).” (bk. *ḥayrâne*)


h.  A/39b/200,  A/42b/207,  B/4a/11, B/5a/16, B/6a/21, B/15a/44, B/27b/90, B/34b/134, B/35b/140, B/42a/170, B/49a/208, B/51b/219, B/56a/244, B/56b/245, B/57a/249, B/58a/254, B/69b/294, B/75a/337, B/83a/395 B/94a/459, B/94b/461, B/95a/464, B/102b/517,


B/130a/695,  B/112a/578, B/118a/625, B/, 125b/680, B/129a/689 (28)

h.+a  B/71a/303 (1)


h.+ı (iye.3.tk.)  B/65b/283, B/65b/285, B/131a/700 (3)

h.+(i)ḡ(i)m  B/37b/152 (1)


h.+(i)m (l.tk.)  B/5b/17, B/12b/38, B/20b/62, B/27b/88, B/58b/257, B/98b/488 (6)

h.+d(i)r  B/125b/679 (2)





h.+ıd(i)r  B/82a/391 (1)

- h. +da ik(e)n  B/93a/452 (1)  
 h. eyle- “Hayran etmek.”  
 h. eyl(e)di B/34b/134 (1)  
 h. it- “Hayran etmek.”  
 h. id(e)r B/94b/461 (1)  
 h. idec(e)ksin B/42a/170 (1)  
 h. id(e)n B/56a/244 (1)  
 h. kal- “Çok beğenmek.”  
 h. k(a)lır B/57a/249 (1)  
 h. k(a)lm(ı)ş(ı)m B/94a/459 (1)  
 h. kala B/95a/464 (1)  
 h. ol- “Hayran olmak.”  
 h. olur A/42b/207 (1)  
 h. ol(u)ll(a)r B/83a/395 (1)  
 h. ol(a)c(a)k B/130a/695 (1)  
 h. olmuş(u)m B/4a/11 (1)  
 h. olm(u)ş B/56b/245 (1)  
 h. olm(u)şd(u)r B/58a/254 (1)  
 h. old(u)m B/5a/16, B/6a/21 (2)  
 h. oldı B/35b/140, B/51b/219, B/102b/517 (3)  
 h. oldıl(a)r B/49a/208 (1)  
 h. olmayay(ı)m B/27b/90 (1)  
 h. ola B/69b/294 (1)  
 h. olursa B/15a/44 (1)


**ḥayrāne** *Ar.sf. (bk. ḥayrān)*

- h. d(i)r  B/123a/660 (1)



**ḥayret** (حیرت) *Ar.is.* “Beklenmedik, garip bir şeyin sebep olduğu şaşkınlık, şaşırma.”

- h.  B/104a/522, B/129a/689 (2)  
 h. +de  B/9b/30, B/51a/217 (2)  
 h. +ded(i)r  B/93a/452, B/101b/509 (2)  
 h. +d(a)n  B/101b/507 (1)  
 h. +de kal- “Şaşakalmak, şaşırmaq.”  
 h. +de k(a)ldıl(a)r B/51a/217 (1)


**ḥayretā** (حیرتا) *Ar.ünl.* “Ey, ah hayret anlamında kullanılan bir söz.”

- h.  B/129b/694 (2)



**ḥayretī** (حیرتی) *Ar.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*

- h.  B/104a/522 (1)  
 h. +yi  B/104a/522 (1)

**ḥayū** (خیو) *Far.is.* “Tükürük, salya.”

- h.  B/65a/280 (1)

**ḥayva** *T.is.* “Ayva.”

- h.  B/48b/206,  B/112b/582 (2)

- h.+sı **هيوه** B/88a/423 (1)  
**ḥayvān** (حيوان) *Ar.is.* “Canlılık, dirilik; canlı şey.”
- ḥ. **هيوان** B/105b/531 (1)
- ḥ.+a **هيوانه** B/112b/580 (1)  
**ḥayvānāt** (حيوانات) *Ar.is.* “Hayvanlar.”
- ḥ. **هيوانا** B/117b/621 (1)
- ḥ.+(1)ḡ (*tmlyn.*) **هيوانانكا** B/36b/147 (1)
- ḥ.+1 (*iyē.3.tk.*) **هيوانان** B/68a/291 (1)  
**ḥayy** (حي) *Ar.is.* “Canlı ve diri olan Allah.”
- ḥ. **حى** B/135a/723 (1)  
**ḥazā** (هذا) *Ar.zf.* “Tam anlamıyla.”
- h. **هذا** B/85a/407 (1)  
**ḥazal** (خزل) *Ar.is.* “Sevgilinin yapmak gibi salınan boyu.”
- ḥ.+a **خزاله** B/78a/362 (1)  
**ḥazān** (خزان) *Far.is.* “Sonbahar.”
- ḥ. **خزان** B/37b/151 (1)
- ḥ.+da **خزانده** B/107a/535 (1)  
**ḥazar** (حضر) *Ar.is.* “Barış.”
- ḥ. **حزر** B/81b/387, B/94a/456, B/112a/577 (3)
- ḥ.+1 (*blrt.*) **حزرا** B/88a/421 (1)
- ḥ.+(1)m(1)z **حزرو** B/119b/638 (1)  
ḥ. eyle- “Barış yapmak, barıştırmak.”  
ḥ. eyle-Ø B/81b/387, B/94a/456 (2)  
ḥ.+1 eyl(e)me-Ø B/88a/423 (1)  
ḥ. kı1- “Barış yapmak, barıştırmak.”  
ḥ. kı(1)lm(a)z B/112a/577 (1)
- ḥazelān** (خزلان) *Ar.+Far.is.* “Hazal, ceylanlar.”
- ḥ. is(e) **خزلانيسه** B/32b/122 (1)
- ḥāzıq** (حاذق) *Ar.sf.* “Usta, uz (hekim).”
- ḥ. **حاذيق** B/66a/286 (1)  
**ḥāzıqī** (حاذقى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ḥ. **حاذقى** B/101b/509 (2)  
**ḥāzır** (حاضر) *Ar.sf.* “Belli bir işe yarayacak, kullanılacak bir duruma getirilmiş.”
- ḥ. **حاضر** A/47a/216, B/64a/279, B/69b/293, B/103a/519, B/105b/529, B/111a/571, B/126a/682,  
**حضر** B/63b/278 (8)
- ḥ. m1 **حضرى** B/107a/540 (1)
- ḥ.+ca **حاضرجه** B/75a/339 (1)

h.+dır **هالاً** A/24a/125, A/25a/131 (2)/(3)

h.+sa **هظ** A/40b/202 (1)

h. ol- “Hazır olmak.”

h. oldı(a)r B/64a/279 (1)

h. ol-Ø A/ 47a/ 216 (1)

h. ol(u)ğ B/69b/293 (1)

h. ol(a)m B/63b/278 (1)

**hāzır-cevāb** (حاضر جواب) *Ar.+Ar. sf.* “Her söze derhal, düşünmeksizin uygun cevap veren.”

h. **هالرحواب** B/102b/517 (1)

**hāzırlan-** *Ar. hazır + T. lan-* “Hazır duruma getirilmek.”

h. m(i)ş (*sf.-f.*) **هائرنش** B/48b/205 (1)

**hāzın** (حزين) *Ar.sf.* “Acıklı, üzüntü veren, dokunaklı, hüzünlü.”

h. **هالرب** B/67b/289, **هالزين** B/100b/499, B/131b/705 (3)

h. ol- “Dokunaklı olmak, acıklı hâle gelmek.”

h. olsun B/100b/499 (1)

**hāzīnāt** (خزینات) *Ar.+Far.is.* “Hazineler.”

h. **هزینات** B/76b/348 (1)

**hāzīne** (خزینه) *Ar.is.* “Altın, gümüş, mücevher vb. değerli eşya yığını, büyük servet.”

h.+ğ (*iye 2.tk.*) **هزینک** B/32b/122 (1)

h.+ğd(e)n **هزینکلر** B/95b/468 (1)

**hāzlan-** *Ar. hāz + T. lan-* “Hoşa gitmek, duygulanmak, hoşlanmak.”

h.-d(i)m **هزلهم** B/124a/669

**hāzm** (حزم) *Ar.is.* “Kat’i karar, sebat, direnme.”

h.+(i)m **هزمم** B/110a/562 (1)

**hāzret** (حضرت) *Ar.is.* “Yüce kabul edilen kimselerin adlarının başına saygı, övme, yüceltme amacıyla getirilen unvan.”

h. **هزرت** A/7a/11, A/25a/131, A/28b/151, A/31b/168, A/36a/190, A/47b/217, B/2b/4, B/5b/18, B/10a/32, B/13b/41, B/14b/42, B/33a/123, B/38a/154, B/45a/188, B/46a/191 (2), B/48a/202, B/50b/213, B/58a/254 (2), B/60b/267 (2), B/68b/292, B/69b/293, B/75b/343 (2), B/81b/386,

B/82b/394, B/88b/425, B/99b/494, B/118b/629, B/122b/658 (3), B/130b/699, **هزلرت** A/36a/190, A/36b/190, A/42a/206, A/44b/211 (2)/(40)

h.+e **هزرتنه** B/60b/268, B/131b/705 (2)

h.+i (*iye.3.tk.*) **هزرتنه** B/54a/233 (1)

h.+imüzde **هزرتنه** B/67a/288 (1)

h.-ül kıuds “Cennet bahçesi.” B/69b/294 (1)

**he** (ح) *Ar.ha. (bk. hā/he)*

h. **ه** B/54b/233, B/129a/689 (2)




**hebā** (هباء) *Ar.is.* “Hiçbir işe yaramadan yok olma, boşa gitme.”


h. **هبا** B/85a/407, B/86b/414, B/108b/551 (3)


- h. kıl- “Heba etmek.”  
h. k(1)lma B/108b/551 (1)
- hebüt** (هبوط) *Ar.is.* “İnme, düşme.”  
h. هبوط B/84b/405 (1)  
h. it- “İnmek, düşmek.”  
h. itdi B/84b/405 (1)
- hece** (هجه) *Ar.is.* “Bir solukta çıkarılan ses veya ses birliği, seslem.”  
h.+l(e)r هجر B/120b/646 (1)  
h.+ye mi هجرى B/87a/417 (1)  
h.+si هجرى B/84a/403 (1)
- hecele-** *Ar. hece + le-* “Hecelelemek, bir kelimenin hecelerini teker teker söylemek.”  
h.-r هجر B/97b/480 (6), B/115a/601 (6), B/121a/648 (13)
- heç** (هيج) *Far.zf.* (*bk.hîç*)  
h.+e هجمه A/14b/65, هجرى B/119b/636 (2)
- hedâye** (هدايه) *Ar.is.* “Hediye.”  
h. هدايه B/56b/247 (1)
- hedef** (هدف) *Ar.is.* “Nişan alınacak yer, nişangâh.”  
h. هدف B/110a/565 (1)
- hediye** (هديه) *Ar.is.* “Hediye, armağan.”  
h. هدياه B/22b/68, B/55a/237, B/58a/254, B/67a/288, B/104b/524 (5)
- heft** (هفت) *Ar.sf.* “Yedi sayısı.”  
h. هفتا B/120b/645 (1)
- helâk** (هلاك) *Ar.is.* “Ölme, öldürme, yok etme, yok olma.”  
h. هلاك A/42b/207, B/9b/30, B/24a/75, B/27a/87, B/37b/150, B/38a/153, B/38a/155 (4), B/38b/155 (2), B/61a/272, B/64a/279, B/65a/281, B/85a/408, B/87b/420, B/100a/497, B/112b/582, B/117b/620, B/122b/658, B/123a/662, B/124a/667, B/127a/687, B/127b/687 (25)  
h.+iñ (*tmlyn.*) هلاك B/84b/406 (1)  
h.+a هلاكه B/5a/16 (1)  
h.+da هلاكه B/121a/649 (1)  
h.+in هلاكين B/63b/278 (1)  
h.+(i)m (*l.tk.*) هلاكهم B/74a/331 (1)  
h.+sın هلكسين B/125a/675 (1)  
h. et- “Helak etmek, yok etmek.”  
h. etdi B/61a/272, B/127a/687, B/127b/687 (3)  
h. etm(e)k B/117b/620, B/123a/662 (2)  
h. eyle- “Helak etmek, yok etmek.”  
h. eyl(e)r B/112b/582 (1)  
h. eyl(e)di B/27a/87, B/64a/279 (2)  
h. it- “Helak etmek, yok etmek.”  
h. itd(i)ñ B/38a/155 (4), B/38b/155 (2)/(6)  
h. itdi B/87b/420 (1)


- h. idüp B/122b/658 (1)  
 h. ol- “Helak olmak, yok olmak.”  
 h. olmuşam B/65a/281 (1)  
 h. old(u)m B/9b/30, B/37b/150, B/38a/153, B/124a/667 (4)  
 h. olm(a)sun B/102a/513 (1)  
 h. olmağ B/100a/497 (1)  
 h. ol(a)yydın B/24a/75 (1)

**helâl** (حلال) *Ar.sf.* “Dinin kurallarına aykırı olmayan, dinî bakımdan yasaklanmamış olan, haram karşıtı.”


- h.  A/28a/151, A/28b/151,  B/6a/19, B/54b/235,  B/14a/42, B/29b/103, B/47a/196, B/114a/595 (8)

- h.+i (*blrt.*)  B/24b/76, B/59b/262 (2)

- h.+(i)m (*iy.e.1.tk.*)  B/34b/133 (1)

- h.+i (*iy.e.3.tk.*)  B/62b/276 (1)

- h.+(i)ni  B/134a/719 (1)

- h.+(i)nd(en)  B/62b/276, B/64a/279 (2)

- h. eyle-“Helal etmek.”

- h. eyl(e)rim B/29b/103 (1)


- h. eyl(e)m(e)m B/54b/235 (1)

- h. ol- “Helal olmak.”


- h. olm(u)ş B/47a/196 (1)

- h. olub(a)n B/114a/595 (1)


**helbet** (البت) *Ar.zf.* “Elbet, her halde, şüphesiz.” (*krş. elbet/elbette*)

- h.  B/113a/584 (1)


**hele** *T.bağ.* “Özellikle.”

- h.  A/22b/115, A/22b/117, B/40a/162 (2), B/48b/205, B/49b/209 (2), B/58b/258, B/84b/406, B/100a/496, B/103b/520, B/111b/573, B/118a/624, B/121b/650, B/122a/656, B/124a/667, B/124b/673, B/127b/687, B/128a/688, B/133b/717 (20)


**helvâ** (حلوا) *Ar.is.* “Helva.”


- h.  B/75a/339 (1)

**hem** (هم) *Far. bağ.* “Bir kimseyi uyararak, bir şeyi açıklamak veya anlamı güçlendirmek için özellikle, zaten, bir de, şurası da var ki anlamlarında kullanılan bir söz.”

- h.  A/15a/68, A/35b/190 (2), A/41b/205 (2), A/42a/206, B/3a/8 (4), B/4b/13, B/7a/24, B/9b/30, B/27a/87, B/27b/89, B/30b/112 (3), B/31a/114, B/31a/116, B/32a/119, B/32b/122, B/33a/125, B/34a/129, B/34b/132, B/35b/138, B/36b/146, B/38a/154, B/38b/156 (4), B/39a/158 (3), B/40a/161, B/40a/162, B/41a/167, B/42a/172 (2), B/48a/202, B/49a/208, B/52b/226, B/52b/227, B/53a/227, B/53b/231, B/55b/241, B/59a/260, B/59a/261 (2), B/60a/266, B/60b/267, B/60b/268, B/62b/276, B/67b/289, B/61b/273, B/63a/277 (2), B/65a/282, B/65b/283, B/65b/284 (2), B/66b/288, B/67a/289 (3), B/67b/290 (2), B/67b/291, B/70a/297, B/71b/304, B/72a/309, B/74a/332, B/74b/334, B/74b/335, B/75a/339 (2), B/76a/344, B/80a/374, B/80b/379, B/81b/386, B/81b/388 (2), B/82a/389 (2), B/82a/391 (3), B/82b/392, B/83b/398, B/83b/399, B/84a/403 (2), B/84b/404, B/85a/407, B/85a/408, B/85a/409 (2), B/85b/411 (2), B/86a/413, B/86b/413, B/87b/420, B/88a/421 (2), B/88a/422, B/88a/423, B/88b/425 (2), B/89a/426 (2), B/89a/427, B/89b/428 (4), B/90a/430, B/90a/431, B/90a/432, B/90b/434, B/90b/435, B/91a/438, B/91b/440


(3), B/92a/446 (2), B/92b/447, B/93a/451, B/95b/467, B/97b/479 (2), B/103a/519 (2), B/103b/519 (2), B/106a/531, B/106b/533, B/107a/537, B/108a/545 (3), B/112a/579, B/112b/580, B/113b/590, B/116a/607 (2), B/116a/608, B/116b/609, B/117b/619, B/118b/627, B/119a/633, B/122a/655, B/122b/659, B/124a/667 (3), B/125b/679, B/125b/680, B/126b/683 (5), B/127a/686, B/128a/688, B/130b/697, B/131a/702, B/131b/706 (3), B/133a/714, B/134b/722, B/135a/723 (2), B/135b/729 (175)

h.+e  B/66b/288 (1)


h.+çe  B/119b/636 (1)

h.+dür  B/30b/112 (1)


**hemān** (همان) *Far.zf.* “Hemen, çabucak.” (*bk. hemen*)

h.  B/5a/16, B/8b/26, B/27b/89, B/36a/142, B/40b/164, B/41a/166, B/42a/170, B/49a/208 (4), B/50b/216, B/51a/217, B/51b/219, B/52b/225, B/55b/239, B/59a/258, B/71a/302, B/73b/328, B/85a/407, B/95b/467, B/99a/490, B/100b/499, B/103a/517, B/103a/519, B/107a/539 (7), B/111a/571, B/113b/589, B/114a/594, B/116a/606, B/117a/616, B/118b/627, B/121b/650, B/122a/656 (2), B/123b/665, B/125b/679, B/126a/682, B/126b/683 (2), B/127a/687, B/128b/688, B/132a/707, B/133b/717, B/135a/722, B/136a/730 (52)



**hem-cān** (همجان) *Far.+Far.is.* “Aynı canda, canları bir olan.”

h.  B/84b/406 (1)

**hem-dem** (همدم) *Far.is.* “Birlikte yaşayan, arkadaş.”


h.  B/40a/163, B/99a/491 (2)

h.+de  B/84b/406 (1)


h.+(i)m  B/82a/389,  B/132a/707 (2)

h.+dir  B/123a/661 (1)


**hemen** (همان) *Far.zf.* (*krş. hemān*)

h.  A/35b/190, B/73a/324, B/85a/408, B/87b/418 (3), B/122a/657 (7)


**hemîn** (همین) *Far.zf.* “Biraz önce.”


h.  B/63a/277, B/63b/278, B/103a/517 (3)

**hemîşe** (همیشه) *Far.zf.* “Dâimâ, her vakit, her zaman.”

h.  B/124a/670 (1)

**hem-rāh** (همراه) *Far.+Far.is.* “Yol arkadaşı.”

h.+a  B/60b/267 (1)


h.+ı (*ıye.3.tk.*)  B/114a/593 (1)

h.+(i)sin  B/31a/116 (1)


**hem-tāciķ** *Far. hemtā + T. cıķ* “Kendisine benzer, denk; kendisi gibi olan sevgili.”

h.+(i)m  B/37b/151 (1)

**hem-ter** (همتر) *Far.+Far.sf.* “Terli.”

h.  B/45b/190 (1)


**hem-vārī** (همواری) *Far.is.* “Düz olma, düzlük.”

h.  B/85b/410 (1)


**hem-zād** (همزاد) *Far.+Far.sf.* “Yaşdaş, yaşı bir.”

h.  B/66b/288 (1)


**hemze** (همزه) *Ar.ha.* “Elif, vav, ye, he üzerine konulan (ء) işaret.”


h.  B/80a/376, B/86a/412, B/90a/431 (3)

**hengām** (هنگام) *Far.is.* “Zaman, çağ, sıra, vakit, mevsim.”


h.  B/128a/688 (1)

**hengāme** (هنگامه) *Far.is.* “Kavga, gürültü.”


h.  B/132a/708 (1)


h.+sin  B/111b/573 (1)



**henüz** (هنوز) *Far.zf.* “Az önce, daha şimdi, yeni.”

h.  A/7b/12, A/43b/208, B/95b/468, B/106b/533, B/128a/688, B/136a/730 (6)


**hep** *T.zf.* “Hiçbiri dışta tutulmamak veya eksik olmamak üzere, bütün, tüm olarak.”

h.  A/6a/7 (2), A/13a/53, A/191a/98, A/23a/119, A/25b/136, A/35a/189 (2), A/47a/216, B/2b/3 (2), B/5b/18, B/6a/20, B/6b/23, B/9a/28, B/15a/45, B/19b/57, B/21a/63, B/22b/68, B/26b/84, B/27a/87, B/27b/89, B/28a/93, B/31a/115, B/32a/121, B/32b/121, B/33a/125, B/33b/127, B/36a/142 (2), B/38b/156, B/38b/157, B/39a/158, B/39a/159, B/40b/165, B/46b/193, B/49a/208 (2), B/51a/217 (2), B/52b/226, B/53b/231, B/54a/233, B/54b/233, B/55b/239, B/57b/251, B/58a/254 (2), B/60b/268, B/62b/276, B/63a/277, B/64a/279 (5), B/65a/282, B/65a/283, B/67a/288, B/67a/289 (2), B/67b/290 (2), B/68b/292 (2), B/69a/293, B/74b/336, B/80a/373, B/81b/388 (2), B/83a/397, B/83b/399, B/84a/402, B/84b/405, B/84b/406, B/85b/410, B/86b/415, B/87b/419, B/88a/422, B/88b/424, B/88b/426, B/90a/430, B/90a/432, B/92a/445, B/99a/491, B/99b/492 (2), B/100a/495, B/100b/499, B/102a/511, B/118a/626, B/105b/530, B/106a/531, B/107a/538, B/110b/569, B/111a/571, B/112b/581, B/113a/586, B/114b/597, B/115a/600, B/115b/603, B/116a/608, B/118a/626, B/119b/636, B/120a/643, B/121b/650, B/121b/653 (2), B/122a/656, B/122b/659, B/124a/668, B/126a/682, B/126b/683, B/127a/687 (2), B/128a/688 (2), B/129a/689, B/129b/692 (2), B/131a/701, B/133a/715, B/135a/725, B/135b/727 (2), B/136a/730 (127)

h.+si  B/21b/65, B/93a/452, B/109a/553 (3)

h.+(i)sin  A/5b/7,  A/29a/153 (2)


h.+s(i)ni  B/9a/27 (1)

h.+(i)m(i)z(i)n  B/14a/41 (1)

**hep-be-hep** *T.+Far.+T. zf.* “Her zaman, hep.”

h.  B/85a/407 (1)


**her** (هر) *Far.sf.* “Hep, bütün.”

h.  A/9a/22, A/9b/25, A/12a/45, A/19b/100, A/20a/106, A/39a/199, A/42a/206, A/44a/210 (2), A/45b/213, B/2a/2, B/5a/17, B/5b/18, B/6a/19, B/6b/22, B/7a/24, B/8a/25, B/9a/28, B/10b/33, B/11a/35, B/12a/37, B/14b/43, B/15a/44, B/15b/46, B/18a/54, B/19a/57, B/19a/57, B/20a/59, B/20a/61, B/20b/61 (4), B/23b/72, B/24a/75, B/24b/76, B/25a/77 (2), B/25a/79, B/25b/80, B/27a/87, B/27b/89, B/27b/90, B/28b/94, B/29b/103, B/30a/109, B/30b/112, B/32a/119, B/33a/123, B/33a/124 (2), B/33b/127, B/33b/128, B/34a/130, B/34a/131, B/34b/134, B/36a/142, B/36a/144, B/36b/146 (2), B/37a/149 (2), B/37a/150 (2), B/37b/150, B/37b/151, B/38b/156 (2), B/39b/159, B/39b/160, B/40a/162, B/40a/163, B/40b/164, B/41a/167, B/41b/167, B/41b/168, B/41b/169, B/42a/169, B/42b/175, B/43a/177, B/43a/178 (2), B/45b/190




(3), B/46a/192 (4), B/46b/194, B/47a/195, B/47b/201, B/49a/208, B/50a/212, B/50b/214, B/51b/219, B/52b/225, B/52b/227, B/53a/228, B/53b/230, B/53b/231 (2), B/54a/232, B/54b/233, B/54b/234, B/54b/235 (2), B/55a/238, B/56a/242 (6), B/56b/247, B/57a/250 (2), B/57b/251, B/58a/254, B/58b/258, B/59a/260, B/59a/261, B/60a/265 (3), B/60b/268, B/61a/271 (2), B/62b/276 (2), B/63b/278, B/64a/279, B/65a/281 (2), B/65a/283, B/65b/285, B/66b/288 (6), B/67b/289 (2), B/68a/291 (2), B/70b/300 (3), B/70b/301 (3), B/71a/303 (2), B/71b/304, B/72b/321 (2), B/74a/333 (2), B/74b/335, B/75a/337 (2), B/76a/345, B/76b/349, B/77a/354, B/77b/356 (3), B/78a/361, B/78b/362, B/79a/369, B/79b/371, B/80a/374 (2), B/80b/377, B/80b/379, B/81a/381, B/81a/385, B/82a/391, B/82b/392, B/82b/393 (2), B/82b/394, B/83a/395, B/83a/396, B/84a/401, B/84b/406, B/85a/408, B/85a/409, B/86b/413, B/87b/418, B/87b/419, B/87b/420, B/90a/432 (3), B/91a/438, B/92a/445, B/92b/449, B/93a/452, B/95b/468, B/96a/470, B/96b/474, B/97a/476, B/97a/477, B/97b/479, B/97b/480, B/98b/485, B/99a/488, B/99b/493 (3), B/101a/504, B/101b/508, B/101b/509, B/102a/511, B/102a/512, B/103a/519 (2), B/103b/519, B/105b/529 (2), B/105b/530 (2), B/106a/532 (2), B/107a/537, B/107a/538, B/109a/556 (2), B/109a/557, B/110a/562 (2), B/110b/566, B/110b/569, B/111a/572 (2), B/111b/573, B/111b/574, B/112a/576, B/112a/577, B/112b/580, B/112b/581, B/113a/584, B/113a/587, B/113b/588, B/113b/590, B/113b/591, B/114b/597 (3), B/114b/598, B/115a/599, B/115a/600, B/115b/604 (2), B/115b/605, B/116a/606, B/116a/607, B/116b/610, B/117b/622 (3), B/119a/632, B/119a/634, B/121b/650, B/121b/651, B/121b/653, B/122a/654, B/122a/655, B/122a/657, B/122b/658, B/123a/661, B/123a/662, B/123b/665, B/124a/667, B/124b/671 (2), B/125b/679, B/126a/682 (2), B/129b/694, B/130a/695, B/130b/698, B/131b/705 (2), B/132b/711, B/133b/717 (2), B/134a/719, B/135b/729 (190)


**her-ān** (هرآن) *Far.zf.* “Her dakika, her zaman, dâimâ.”

h.  B/5b/17, B/22b/68, B/25b/80, B/60a/265, B/64a/279, B/70b/300, B/85b/411, B/121a/647 (8)


**her-bār** (هربار) *Far.zf.* “Her defa, her zaman, dâimâ.”


h.  B/36a/142, B/55b/239 (2)

**her bir** *Far.her + T.bir.* “Sayılabilen şeylerin ayrı ayrı hepsi, beher.”

h.  B/23a/70, B/69a/293, B/78a/362, B/102a/511, B/102b/517, B/104a/522, B/119a/631, B/133a/715 (8)


**her biri** *Far.her + T.biri.* “Ayrı ayrı hepsi.”

h.  B/25a/79, B/71a/302 (2), B/72a/314, B/72a/319 (5)




h.+n(i)ṅ  B/74a/333, B/127b/687 (2)

h.+n  B/28b/95 (1)


h.+ni  B/112b/582 (1)

h.+l(e)ri (iye.3.tk.)  B/126b/683 (1)

**hercāī** (هرجائی) *Far.sf.* “Aşkta değişken, vefasız.”

h.  A/4b/5,  A/44b/211, B/8b/26, B/76b/351, B/77b/357, B/79a/367 (2), B/108b/547 (2), B/123b/665,  B/78a/362 (11)

h.+ye  B/78a/362 (1)

h. d(e)g(i)l(i)m  A/4b/5 (1)

**hergiz** (هرگز) *Far.zf.* “Hiçbir zaman, asla.” (*bk. hirgiz*)

h. هرگز B/6b/23, B/30b/111, B/31b/118, B/37b/151, B/54b/235, B/64b/279, B/67b/291, B/70b/301, B/72b/322, B/88b/425, B/91a/439, B/105a/527, B/106a/531, B/113b/590, B/122a/654, B/131a/700, هرگز B/55a/237 (17)

**herkes** (هرکس) *Far.zm.* “İnsanların bütünü.”

h. هرکس B/32b/122, B/64b/279, B/71a/303, B/86b/413, B/124a/667, B/134b/722 (6)

h.+iñ هرکسه B/132a/707 (1)

h.+i (blrt.) هرک A/27b/149, B/38a/154, B/93a/452 (3)

h.+ler هرکله B/64b/279 (1)

**heremân** (هرمان) *Ar.is.* “Mısır’da taştan yapılmış, âsâr-ı atîkadan iki binâ, Ehram’lardan ikisi.”

h. هرمان B/47b/201 (1)

**hesâb** (حساب) *Ar.is.* “Hesap.” (*bk. hisâb*)

h. حساب B/29a/97, B/53a/228, B/57b/251, B/68a/291, B/104b/523, B/106b/533, B/108b/547, B/120b/644, B/120b/645, B/135b/727 (10)

h+a حساب B/76b/349 (1)

h.+um (iye.1.tk.) حساب B/68a/291, حساب B/103b/520 (2)

h.+(i)mle حساب B/110a/564 (1)

h.+ı (iye.3.tk.) حساب A/48b/219, B/7b/25, B/51a/217, B/103b/519, B/126a/682 (5)

h.+(i)n حساب B/41b/167 (1)

h.+(i)nı حساب B/23b/72 (1)

h.+(i)nda حساب B/87a/417, B/105a/527 (2)

h.+(i)nd(a)n حساب B/70a/298 (1)

h. it- “Hesap etmek.”

h. itd(i)m B/29a/97, B/104b/523 (2)

**hes** *T.is.* “İki kişiyle kullanılan büyük bıçkı.”

h.+in هسین B/130a/695 (1)

**heşt** (هشت) *Ar.sf.* “Sekiz sayısı.”

h. هشت B/121b/653, B/122a/655 (2)

**hevâ** (هوا) *Ar.is.* “Heves, istek, arzu.”

h. هوا A/20b/106, B/70a/298, B/71b/304, B/85a/409, B/88b/425 (4), B/124a/667, B/131b/703, B/89a/427, B/93a/453 (12)

h.+ya هوا B/49a/208 (1)

h.+da هوا B/41a/167 (1)

h.+d(a)n هوا B/31a/114 (1)

h.+l(a)rd(a)n هوا B/63b/278 (1)

h. ile هوا A/20b/106, B/95b/468 (2)

h.+m هوا B/85b/411 (1)

- h.+sı هواسه B/8a/25, B/26b/84, B/38a/154, B/84b/406, B/85a/408, B/100a/495 (6)
- h.+s(i)na هوكنه B/59b/263 (1)
- h.+s(i)ŋ هوكنه B/25a/78 (1)
- h.+m(i)zda هوازده B/63b/278 (1)
- h.+dır هوادير B/96a/472, B/129b/693 (2)
- hevā-dār** (هوادر) *Far.+Far.sf.* “Havadar, etrafı açık, rüzgârlı yer.”
- h. هوادر B/33b/128 (1)
- hevāī** (هوایی) *Ar.sf.* “Nefsine düşkün, ciddi şeylerle ilgisiz.”
- h. هوایی B/72a/317 (1)
- hevāī-gīr** (هواییگیر) *Ar.+Far.sf.* “Nefsine düşkün, ilgisiz.”
- h.+e هواییگیر B/132a/709 (1)
- heves** (هوس) *Ar.is.* “Arzu, istek.”
- h. هوس B/106a/531, هوس B/85b/410, B/116a/607 (3)
- h.+l(e)r هوسلر B/86b/413 (1)
- h.+d(e)n هوسدنه B/93a/453 (1)
- h.-ile هوسه بيله B/54b/235 (1)
- h.+i)m هواسم B/6a/20, B/89b/429, B/122a/654 (3)
- h.+ın هوسین A/31a/165 (1)
- h.+i)yle هوسه بيله B/33b/127, B/40b/165 (2)
- h. et- “Heveslenmek, istemek.”
- h. etme-Ø B/106a/531 (1)
- h. eyle- “Heveslenmek, istemek.”
- h. eyl(e)d(i)m B/116a/607 (1)
- h. eyl(e)m(e)s(e)m B/116a/607 (1)
- h.+ine düş- “Kuvvetle istemek.”
- h.+m düşdi B/89b/429 (1)
- hevesli** *Ar. heves + T.li* “Bir şeye, bir işe istek duyan veya merak sarmış olan, istekli, heveskâr.”
- h. هوسلی B/123b/664 (1)
- hey** (هی) *Ar.ünl.* “Seslenme sözlerinden biri.”
- h. هی A/5a/6 (4), A/6b/7, A/8a/16, A/8a/17, A/8b/18 (3), A/8b/19, A/9a/20, A/9a/22, A/9b/24, A/9b/25, A/9b/26, A/9b/27, A/9b/28, A/10a/30, A/10a/31, A/10a/32, A/10b/33, A/10b/35, A/10b/36, A/11a/37, A/13a/52, A/15b/70, A/19b/102, A/21a/108, A/21b/109, A/22b/116, A/22b/117, A/24a/125, A/25a/131, A/25b/135, A/27b/149 (3), A/30b/162, A/31a/164, A/31a/166, A/31b/168, A/32a/173, A/34b/188 (3), A/35a/189, A/36a/190 (2), A/38b/198, A/39a/199, B/1b/1, B/4b/12 (2), B/5b/18, B/6a/20, B/6b/22, B/6b/23, B/8b/26, B/11b/36 (2), B/12a/37, B/19a/57, B/20a/60, B/20a/61, B/23b/73, B/26a/82, B/27a/86, B/28a/91 (6), B/31a/114, B/43b/179, B/47b/201 (2), B/48a/201 (5), B/50a/210, B/50a/210, B/55b/241, B/56a/242, B/58b/257 (3), B/61b/273, B/62b/276, B/66a/286 (3) B/70b/300 B/70b/301 (2) B/71a/302, B/78a/359, B/78a/361, B/78b/363, B/79a/367, B/84a/403 (4), B/84b/406, B/85b/410, B/93a/450, B/93b/453, B/98a/482, B/100a/498, B/108b/547, B/109b/558 (5), B/109b/560, B/109b/561, B/113b/592, B/117b/620, B/122a/657 (6), B/127a/686, B/129a/689, B/108b/547,

B/113a/587, B/116b/613, B/132a/708, B/135b/729, B/91b/442, B/92a/445, B/93b/454 (139)

**heyhāt** (هیهات) *Ar.iinl.* “Yazık, ne yazık; ne kadar uzak.”

h. **هیهات** B/53a/228, B/81b/387 (2)

**heyzüm** (هیزم) *Far.is.* “Kuru odun.”

h.+üm **هیزم** B/85a/408 (1)

**hezār** (هزار) *Far.sf.* “Bin.”

h. **هزار** A/24b/130, A/31a/168, B/49a/207, B/103a/519, B/106a/532, B/122a/656 (6)

h.+m(i)ñ **هزاریک** B/133b/716 (1)

**hezārān** (هزاران) *Far.sf.* “Binler.”

h. **هزاران** B/68a/291 (2), B/103b/519, B/103b/520, B/104a/522, B/122a/656, B/131b/705, B/63a/277 (2)/(9)

h. is(e) **هزاران** B/32b/122 (1)

**hezārī** (هزاری) *Far.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

h. **هزاری** B/46b/195, B/47a/195, B/47b/200 (2)/(4)

h.+n(i)ñ **هزاریک** B/47a/196 (1)

**hazelān** (خزلان) *Far.+Far.is.* “Adiler, alçaklar.”

h. ise **خزلان** B/32b/122 (1)

**hezl** (هزل) *Ar.is.* “Eğlence, alay, şaka, lâtife.”

h. **هزل** B/84b/404 (1)

h.+e **هزله** B/119b/639 (1)

h. eyle- “Alay etmek, şaka yapmak.”

h. eyl(e)yüp B/84b/404 (1)

**hı** (خ) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesini dokuzuncu harfi olup ‘ebced’ hesabında altı yüz sayısının karşılığıdır.”

h. **ح** B/129a/689 (1)

h.-ile **ح** B/54a/233 (1)

**hıçkır**- *T.f.* “Hıçkırma.”

h.a **حیقر** B/27a/86 (1)

**hıfz** (حفظ) *Ar.is.* “Saklama.”

h. **حفظ** A/45b/213, B/16a/47, B/23a/71, B/24a/75, B/46b/193, B/58b/258, B/61a/270, B/65a/282, B/117a/615 (9)

h. eyle- “Saklamak, korumak.”

h. eyle-Ø B/24a/75, B/61a/270 (2)

h. eyl(e)ye B/117a/615 (1)

h. eyl(e)dig(i)ñ B/65a/282 (1)


h. it- “Saklamak, korumak.”

h. id(e)r B/23a/71 (1)

h. it-Ø B/16a/47 (1)

h. itme-Ø B/46b/193 (1)

- h. ide A/45b/213 (1)  
 h. itm(e)li B/58b/258 (1)  
**hımā** *T.is.* “Çamur, harç.”  
 h.  B/104a/523 (1)  
**hinnā** (حناء) *Ar. is.* “Kına.” (*krş.* *kınā*)  
 h.  B/103b/519 (1)  
**hıra** (خراء) *Ar.is.* “Mekke’de Hz. Muhammed’e ilk vahyin geldiği dağ.”  
 h.  B/66a/286, B/66a/287 (2)  
**hıramān** (خرامان) *Far.sf.* “Salına salına, naz ve eda ile yürüyen.”  
 h.  B/125a/677, B/66b/288, B/78a/359 (3)  
 h.+a  B/107a/535 (1)  
 h.+(i)m (*iyel.tk.*)  B/97a/476 (2), B/117b/619 (3)  
 h. it- “Salınmak, naz ve eda ile yürümek.”  
 h. ider(e)k B/78a/359 (1)  
**hırha** (خرقه) *Ar.is.* (*krş.* *hırka*)  
 h.+m  B/81b/388 (1)  
**hırka** (خرقه) *Ar.is.* “Kalın kumaştan yapılmış veya içi pamukla beslenmiş ceket uzunluğunda bir giyecek.” (*bk. hırha*)  
 h.  A/40a/201, B/77a/351, B/103b/519, B/108a/544 (4)  
**hırş** (حرص) *Ar.is.* “Öfke; sonu gelmeyen istek.”  
 h.+(i)m  B/30a/110 (1)  
**hırz** (حرز) *Ar.is.* “Sığınmak.”  
 h.  B/133b/717 (1)  
 h. kıl- “Sığınmak.”  
 h. k(i)l-Ø B/133b/717 (1)  
**hışāl** (خصال) *Ar.is.* “Huylar, tabiatlar, ahlâklar.”  
 h.  B/69b/294 (1)  
 h.+ine  B/133b/716 (1)  
**hıssēt** (خست) *Ar.is.* “Cimrilik, tamahkârlık, nekeslik.”  
 h.  B/87a/416 (1)  
**hışm** (خشم) *Far.is.* “Kızgınlık, öfke.”  
 h.  B/52a/222, B/97b/479 (2)  
 h.+a  B/123a/662 (1)  
 h.-ile  B/51b/219 (1)  
 h.+l(a)n  B/53b/229 (1)  
 h. it- “Kızmak, öfkelenmek.”  
 h. idip B/52a/222 (1)  
 h. id(e)rs(e)ŋ B/97b/479 (1)  
**hıyānet** (خيانت) *Ar.is.* “Hayınlık.”

h.  B/59b/262, B/61b/273, B/64a/279 (3)


h. et- “Hayinlik etmek, ihanet etmek.”

h. etdi B/64a/279 (1)



**hıyar** (خيار) *Far.is.* “Salatalık.”



h.+1 (blrt.)  B/128a/688 (1)


**hiyre** (خيره) *Far.is.* “Kadın ismi, Hayriye.”




h.+n(i)η  B/11b/36 (1)

**hızır** (خضر) *Ar.is.* “İçenlere ölmezlik veren ‘âb-ı hayât’ı içen ve kul sıkıldığı zaman imdadına yetişen peygamber.”


h.  A/7a/11,A/7b/13,B/48a/203,  A/16a/76,A/23a/118,A/23a/119, A/36a/190, B/98b/487,


 B/48a/202,  B/48a/203, B/63a/277, B/82b/394, B/121a/647, B/131a/702 (15)


h.+(i)η (tmlyn.)  A/16b/76 (1)

h.+1 (blrt.)  A/31b/168,  A/28b/151, A/36a/190, A/36b/190,  A/36b/190 (2)/(6)


h.+a  B/134a/719 (1)


h.+la  B/101a/504 (1)


h.+ın  A/23b/121, A/24a/125 (2)


h.+dır  A/24a/125, A/25a/131 (2)

**hiçâb** (حجاب) *Ar.is.* “Utanma, sıkılma.”

h.  B/33a/125, B/63a/277, B/85a/409, B/90b/434, B/102b/517, B/103b/521, B/134b/722 (2)/(8)

h.+1 (blrt.)  B/19b/57, B/63b/278, B/126a/682 (3)

h.+ın  B/63b/278 (1)

h.+(i)η(i)zı  B/93b/456 (1)

h. eyle- “Utanmak.”

h. eyl(e)d(i)m B/102b/517 (1)


h. eyle-Ø B/134b/722 (1)

h. eyl(e)yüp B/90b/434 (1)

h. kıl- “Utanmak.”


h. k(i)ld(i)η B/103b/521 (1)


**hiçâz** (حجاز) *Ar.is.* “Arap yarımadasında Mekke ve Medine’nin bulunduğu ülke.”


h.+1 (blrt.)  A/47a/216 (1)



h.+a  B/35a/136 (1)


**hicr** (هجر) *Ar.is.* “Ayrılık.”

h.  B/30b/112 (1)


h.+(i)η (tmlyn.)  B/106b/534 (1)

h.+e  B/88a/423 (1)

h. ile  B/36a/145, B/81b/387,  B/116b/613 (3)


h.+(i)η (*iye.2.tk.*)  B/15b/46 (1)


h.+(i)ηde  B/118b/630 (1)

h.+(i)ηle  B/15a/44, B/92b/448, B/97a/476, B/103b/521, B/110b/570, B/127a/685 (6)


h.+(i)ne  B/6b/22 (1)

**hicrān** (هجران) *Ar.is.* “Ayrılık.”

h.  B/36a/144, B/41a/166, B/48b/206, B/64b/279, B/78a/359, B/81b/388, B/92a/447, B/106a/532, B/111a/571, B/121a/647, B/121b/650, B/133a/714 (12)

h.+a  A/4a/4, B/119b/635, B/125a/677, B/132a/708 (4)

h.+da  B/37b/152 (1)

h.+d(a)n  B/58b/256, B/107a/536 (2)

h.+la  B/91b/442 (1)

h.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/102a/514 (1)

h. eyle- “Ayrılmak.”

h. eyl(e)di B/64b/279 (1)


**hicret** (هجرت) *Ar.is.* “Göç.”


h.  B/106b/533 (1)

h. it- “Göç etmek.”


h. itdi B/106b/533 (1)

**hîç** (هيج) *Far.zf.* “Yok denecek kadar az olan; yok olan.” (*bk. heç*)

h.  A/16a/73, A/34a/187 (2), A/34b/187, B/2a/2, B/4a/10, B/7b/25, B/8a/25, B/10a/31, B/10b/33 (2), B/19a/57, B/23a/70, B/23a/71, B/23b/73, B/24a/74, B/24a/75, B/27b/88, B/31a/114, B/31b/116, B/34b/134, B/35b/141, B/36b/147, B/37a/150, B/39a/159, B/40b/164, B/43a/178, B/46a/191, B/46b/193, B/47b/200, B/49a/208, B/50b/214, B/50b/216, B/51a/217, B/52a/222, B/55a/236, B/56b/246, B/56b/247, B/57b/251, B/57b/253, B/58a/254, B/59a/259, B/62b/276, B/62b/277, B/63a/277, B/63b/278, B/64a/279 (3), B/65a/282, B/65b/284, B/67b/289, B/68a/291 (2), B/68b/292, B/70a/296, B/70b/301, B/72a/310, B/72b/321, B/73a/326, B/74a/331, B/74b/336, B/75b/342, B/77a/352, B/78b/363, B/79b/371, B/80b/379, B/81b/388, B/83a/396, B/83a/397, B/85a/407, B/86a/412, B/86a/413, B/86b/414, B/87b/420, B/88a/421, B/88b/425, B/92a/445, B/94b/462, B/97a/477, B/98a/482, B/101b/509, B/103a/519, B/103b/521, B/104a/522 (2), B/105b/529, B/106a/531, B/108b/547, B/109a/553, B/109b/559, B/111b/574 (2), B/112a/577 (2), B/114a/594, B/114b/597, B/114b/598, B/115a/600, B/115b/604, B/119b/638, B/121b/650, B/122a/655 (2), B/123b/666 (2), B/126a/682 (2), B/128b/688,


B/129b/694 (3), B/131b/704 (3), B/131b/705, B/132a/707, B/135b/728,  A/23b/119, A/43a/208 (2)/(111)

*sf.* “Ehemmiyetsiz, değersiz.”

h.  A/28a/150 (5), B/14b/43, B/22b/69, B/38a/154, B/43b/178, B/59a/261 (10)

h.+e  B/66a/287 (1)

**hiçbir** *Far.hîç* +*T. bir.* “Bir addan önce getirilerek o adın bildirdiği varlıktan bir tanesinin bile olmadığını anlatan bir söz.”

h.  B/72b/322, B/73b/329, B/90a/432, B/103b/521, B/108b/546, B/113a/585, B/114b/598, B/124a/668, B/132a/707 (9)

**hidāyet** (هدايت) *Ar.is.* “Hak yoluna, doğru yola kılavuzlama.”

h. هدايت B/85a/407, B/85b/411, B/121b/653, B/122a/656 (4)

h.+i (iye.3.tk.) هدايتي B/51b/221 (1)

**hikāye** (حكاية) *Ar.is.* “Hikaye; anlatma.”

h.+si هكايه A/26a/137 (1)

**hikmet** (حكمت) *Ar.is.* “Hakîmlik.”

h. حكمت B/13b/41, B/28a/93, B/33b/126, B/41a/166, B/46a/191, B/54a/232, B/59a/258, B/60b/267, B/80b/379, B/81a/382, B/103a/518 (3), B/105b/531, B/113a/584, B/134a/718 (16)

h.+e حكمته B/70a/296 (1)

h.+d(e)n حكمتنه B/71b/305 (1)

h.+i (iye.3.tk.) حكمتي B/81a/382 (1)

h.+i)ne حكمتنه B/88a/421, B/118a/626 (2)

h.+i)nd(e)n حكمتنه B/119a/633 (1)

h.+i)yle حكمتيه B/41a/167 (1)

h.+d(i)r حكمتدر B/80b/377 (1)

h. eyle- “Hikmet etmek.”

h. eyle-Ø B/13b/41 (1)

**hilāf** (خلاف) *Ar.is.* Karşı zıd.”

h. خلاف A/41b/205 (1)

h.+ı (iye.3.tk.) خلافی B/106a/531 (1)

h. idi خلفايتيه B/106b/533 (1)

**hil'at** (خلعت) *Ar.is.* “Kaftan.”

h.+i)n خلعتن B/120a/640 (1)

**hilāl** (هلال) *Ar.sf.* “Sevgilinin yeni ay gibi olan parlak ve aydınlık yüzü.”

h. هلال B/28a/92, B/30b/112, B/31b/117, B/44a/181, B/44a/183, B/47a/196, B/50b/213, B/69b/294, B/70b/299, B/76b/351, B/103a/519, B/112a/577, B/113b/588, B/128a/688 (14)

h.+e هلاله B/25b/81, B/36a/145, B/40a/162, B/77a/352, B/81b/387, B/121a/649 (6)

h.+i)ni هلالني B/134a/719 (1)

h.+d(i)r هلالدر B/35a/136 (1)

**hilāllen-** *Ar. hilāl + T. len.* “Hilallenmek, ay gibi parlak hâle gelmek.”

h.-di هلال لندى B/85b/410 (1)

**hile** (حيله) *Ar.is.* “Oyun aldatma”



















h. حيله B/5b/18, B/19a/57, B/27a/87 (3)


**himmət** (همت) *Ar.is.* “Gayret, emek, çalışma, çabalama.”

h. همت A/2b/2, B/15b/46, B/41a/167, B/71b/304, B/74a/331, B/101b/509, B/102a/510, B/105a/527, B/106b/533, B/121b/653, B/122a/655, B/132a/707, B/134b/721 (13)



- h.+(i)ḡ (*tmlyn.*) همتك B/16b/49 (1)
- h. ile همتك B/107b/541 (1)
- h.+i (*iye.3.tk.*) همتي B/17b/52, B/121b/650 (2)
- h.+ine همتينه B/133b/718 (1)
- h. eyle- “Çalışmak, çabalamak.”
- h. eyl(e)di B/74a/331 (1)
- h. eyl(e)y(i)ḡ B/106b/533 (1)
- h. it-“Çalışmak, çabalamak.”
- h. itse B/105a/527 (1)
- himmētī** (همتی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- h. همتي B/7a/24 (1)
- h.+n(i)ḡ همتك B/7a/24 (1)
- ḡinā** (خينا) *Far.is.* “Şarkı söyleme.”
- ḡ. خينا B/103b/519 (1)
- hind** (هند) *Ar.is.* “Hindistan.”
- h. هند B/85a/407 (1)
- h.+i (*blrt.*) هند A/37a/195 (1)
- h.+e هند A/28b/152 (2), A/33a/181 (3)
- h.+de هند A/31b/169, A/33a/181, A/34b/188 (3)
- h.+in هند A/33a/181 (1)
- hindi** *T.zf.* “Şimdi.”
- h. هند B/96a/472 (1)
- hindī** (هندي) *Ar.is.* “Hindli.”
- h. هند B/29b/104, B/60b/267, B/90b/433, B/96a/472 (2), B/101a/504 (4)
- hindistān** (هندستان) *Ar.is.* “Hindistan.”
- h.+a هندستان B/7a/24 (1)
- h.+d(a)n هندستان A/3a/3 (1)
- hindū** (هندو) *Far.is.* “Ben, benek.”
- h. هندو B/37b/151 (1)
- h.+l(a)r هندو B/10b/33, B/59a/261 (2)
- h.+ya هندو B/82b/393 (1)
- h.+l(a)r(i)ḡ (*iye.2.tk.*) هندو B/98b/485 (1)
- h.+l(a)rı هندو B/29a/98 (1)
- hirciz** (هرگز) *Far.zf.* (*krş. hergiz*)
- h. هرگز B/14b/43, B/89b/428 (2)
- ḡisāb** (حساب) *Ar.is.* “Hesap” (*krş. ḡesāb*)

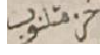
- h.  B/33a/125, B/103a/517 (2)
- h.+a  B/85a/408 (1)
- hişār** (حصار) *Ar.is.* “Kale, bent.”
- h.  A/30a/159,  B/44a/183, B/100b/500 (3)
- h.+ı (*blrt.*)  A/36b/191 (1)
- h.+a  B/121a/649 (1)
- h.+ın  A/29a/153 (1)
- hiss** (حس) *Ar.is.* “Duyma kuvveti, duygu.”
- h.+l(e)r  B/115b/603 (1)
- hişşe** (حصه) *Ar.is.* “Pay, nasip.”
- h.  B/8a/25, B/53b/231, B/54a/233, B/89a/426, B/97a/475, B/106a/531 (6)
- h. al- “Pay almak.”
- h. alır B/89a/426 (1)
- h. alam(a)z B/97a/475 (1)
- hiṭāb** (خطاب) *Ar.is.* “Bir veya birçok kimseye ağızdan veya yazı ile söyleme.”
- h.  B/33a/125, B/63b/278, B/69b/294 (3)
- h. et- “Hitap etmek.”
- h. etdi B/63b/278 (1)
- h. it- “Hitap etmek.”
- h. idüp B/69b/294 (1)
- hizāb** (خيزاب) *Far.is.* “Dalga.”
- h.+a  B/113b/592 (1)
- hizablı** *Far. hizāb + T. lı.* “Dalgalı.”
- h.  B/115a/600 (1)
- hizmet** (خدمت) *Ar.is.* “Birinin işini görme veya birine yarayan bir işi yapma.”
- h.  B/27b/89, B/126a/682,  B/44a/183, B/50a/211, B/78b/363, B/84a/402, B/94a/456, B/106a/531 (8)
- h.+e  B/72a/312 (1)
- h.+dedir  B/52b/225 (1)
- h.+(i)ni  B/82b/392 (1)
- h.+(i)nde  B/4b/12 (1)
- h. eyle- “Hizmet etmek.”
- h. eyle-Ø B/106a/531 (1)
- h. it- “Hizmet etmek.”
- h. itd(i)m B/84a/402 (1)
- h. idüp B/27b/89 (1)
- h. ideyd(i)m B/50a/211 (1)
- h. kıl- “Hizmet etmek.”
- h. kılır(a)m B/94a/456 (1)
- hizmet-kār** (خدمتکار) *Ar.+Far.is.* “Hizmetçi, hizmet eden kişi.”

h.  B/97b/481 (1)



h. ol- “Hizmetkâr olmak, köle olmak.”


h. ola B/97b/481 (1)


**hizmetlen-** *Ar. hizmet + T. len-* “Hizmetlenmek.”

h.-üp  B/105b/530 (1)

**hoca** (خواجه) *Far.is.* “Din görevlisi; akıl öğretene, öğüt veren.” (*bk. hâce*)


h.  A/2b/2 (3), A/3a/2 (2), A/3a/3, A/13b/56 (3), A/13b/57, A/14b/64, A/15a/68 (2), A/15b/71, A/16a/75, A/16b/78 (3), A/17a/80 (3), A/17a/82, A/17b/84, A/17b/86 (3), A/18a/88 (3), A/18a/90, A/18b/92, A/18b/93 (2), A/19a/95 (3), A/20a/103 (2), A/20a/105 (2), A/20a/106, B/112a/579, B/114b/598,  B/72a/318, B/100a/495 (45)


h.+l(a)r  B/28b/95 (2), B/120a/641 (3)

h.+n(1)ñ  A/20b/107, A/24a/122 (2)


h.+d(a)n  A/23b/121 (1)

h. ile  B/50a/211 (1)


h.+md(a)n  B/27a/85 (1)


h.+ları (*iye.3.çk.*)  B/33a/124 (1)

**hod** (خود) *Far.zm.* “Kendi.”

h.  B/68a/291 (2), B/135b/728 (3)

**hokkâ** (حقه) *Ar.sf.* “Hokka gibi, hokkaya benzer burun.”


h.  B/35a/135, B/35a/136 (2), B/89a/426, B/111a/572, B/113b/591, B/125b/681 (7)

h.+d(i)r  B/76b/351, B/98a/485 (2)

**holta** *Rum.is.* “Olta.”

h.+yı  B/49b/209 (1)


**hor** (خور) *Far.sf.* “Değersiz, önemi olmayan, aşağı.”

h.  B/67b/289, B/108b/548 (2)


**horaşân** (خراسان) *Far.is.* “İran’ın doğusunda bulunan geniş arazi.”

h.  B/7a/24 (1)


**horata** *T.is.* “Şaka.”


h.  A/40a/201 (1)

**horurtum** (خرطوم) *Ar.is.* “Hortum.”


h.+ı (*iye.3.tk.*)  B/71b/306 (1)


**hoş** (خوش) *Far.sf.* “Güzel, iyi.”


h.  A/5a/6, A/16b/77, A/21b/111, A/23b/120, A/31b/169, B/4a/11, B/11b/36, B/12a/37, B/26a/81, B/28b/96, B/34b/134, B/35a/138, B/35b/141, B/36a/142, B/41b/167, B/49a/207, B/53b/231, B/55a/238 (5), B/57a/248, B/60b/267, B/82a/389 (5), B/98a/483, B/103b/519,


B/104a/522, B/109a/554, B/111a/573, B/125a/674, B/116b/609,  B/53b/230, B/65b/283, B/69b/294, B/70a/297, B/73a/326, B/74a/331, B/85a/409, B/90a/431, B/102b/516, B/111b/574,



B/113a/584, B/114a/595, B/119b/639, B/121b/653, B/123a/660, B/124b/670, B/125b/680, B/126a/682, B/127b/687 (55)

h. mid(ı)r  B/37a/149 (1)

h. d(e)g(i)l mi  B/88b/425 (1)

h.+ça  B/4a/11, B/5a/16, B/25b/79, B/58b/255, B/127b/687, B/128a/688 (6)

h.+ç(a)d(ı)r  B/109a/553, B/130a/695 (2)

h.+d(u)r  B/33b/126,  B/105a/527, B/116b/610 (3)


h. it- “Hoş etmek, hoş tutmak.”

h. id(e)r B/49a/207 (1)

h. idey(i)m mi B/53b/231 (1)


h. idenl(e)re B/116b/609 (1)

zf. “Güzel, iyi bir şekilde.”


h.  B/21a/63, B/21a/64, B/21b/65, B/25b/80, B/32a/119 (6), B/35a/137, B/56b/246, B/59b/264, B/93a/451 (2), B/100a/495 (16)

h.+ca  B/19a/57, B/22a/67, B/105b/531,  B/91a/439 (4)


**hoşla-** *Far.* *hoş* + *T. la-* “Hoşlanmak, beğenmek.”

h.-r  B/83b/398 (1)

**hoşlan-** *Far.* *hoş* + *T. lan-* “Hoşlanmak, beğenmek.”

h.-dı  A/19b/100, B/128a/688 (2)


**hoşnud** (خوشنود) *Far.sf.* “Râzı, memnun.”

h.  B/60b/268 (1)

h. eyle- “Hoşnut etmek.”

h. eyle-Ø B/60b/268 (1)


**hotoz** *T.is.* “Kadınların süs için saçlarının üstüne taktıkları, çeşitli renk ve biçimde yapılmış küçük başlık.”

h.  B/127b/688 (1)

**hoyrat** *Rum.sf.* “Kaba, kırıcı ve hırpalayıcı.”

h.  B/8b/27 (1)

**hū** (هو) *Ar.is.* “Allah.”


h.  B/13b/41, B/15a/44, B/36a/142 (2), B/45b/189, B/48a/203 (8), B/52a/222, B/67b/289, B/122b/659, B/124a/669, B/128a/688, B/85a/407, B/85a/409, B/94a/458 (6), B/116b/611, B/117b/622 (6)/(33)

h. çek- “Tekkelerde, dervişler ayin sırasında sürekli olarak hu demek.”


h. ç(e)k(e)r B/94a/458 (5), B/117b/622, B/122b/659, B/124a/669 (8)


h. ç(e)k(e)n B/94a/458 (1)

**hūānd** (?) *is.* “Kayseride bulunan bir cami.”

h.  B/106b/533 (1)

**hüb** (خوب) *Far.sf.* “Güzel, hoş, iyi.”

h.  A/39a/199, B/28a/92, B/38a/153, B/38a/154 (6), B/45b/189, B/51a/218, B/89b/429,

B/92b/447, B/104a/523, B/108b/548, B/131b/704 (2),  B/11b/36, B/66b/288, B/72b/321,

B/84b/404, B/105b/531, B/110a/562, B/115a/600, B/123a/660, B/123b/665, خوبه B/5a/17, B/45b/190, B/51a/218 (29)

h.+l(a)r خوبلر B/4a/11, B/10b/33, B/13a/40, B/24a/74, B/37b/150, B/38b/155, B/53b/230, B/54a/232, B/54a/233, B/58a/254, B/65b/283, B/70b/300, B/76b/351, B/78b/365, B/82b/393, B/84b/405, B/88a/422, B/90a/430, B/110a/562, B/113b/588, B/113b/590, B/115b/603, B/130a/695 (23)

h.+(u)η (tmlyn.) خوبه B/43b/179, B/116a/606 (2)

h.+l(a)rη خوبلر B/21a/63, B/23a/71, B/26b/84, B/29a/103, B/44a/181, B/48b/205, B/52a/222, B/62a/274, B/65b/285, B/106a/532, B/114a/593, خوبلر B/22a/67, سبزه B/48b/205, B/53b/231, B/57b/252, B/59b/263, B/70b/301, B/90a/431, B/93b/455, B/104b/523 (20)

h.+ı (blrt.) خوب B/110a/564 (1)

h.+l(a)rı خبری B/3b/9, B/15a/45, B/24b/76, B/47b/201, B/57b/253, B/75b/342, B/90b/435 (7)

h.+a خوب B/71a/303, B/72b/321, B/87a/416, B/105a/527, B/110a/562, B/117a/615 (6)

h.+l(a)ra خبره A/39a/199, B/28a/93, B/55a/236, B/60a/265, خبره B/53b/229, B/70b/300, B/73a/325, B/92b/450, B/114b/596, B/120a/642, B/123b/666, B/131a/700 (12)

h.+d(a)n خنده B/116a/607 (2)

h.+l(a)rd(a)n خوبلردان B/25a/77, B/58b/255, B/75a/337, B/106a/531 (4)

h.+l(a)r ile خبرلره B/28a/93, B/47a/197, B/114b/597 (3)

h.+ı (iye.3.tk.) حصبه B/91a/439, B/97a/477, B/103b/519, B/107a/540, صوب B/129b/693 (5)

h.+l(a)rın(ı)η خبری B/86b/415 (1)

h.+l(a)rım خوبلریم B/111a/571 (1)

h.+(u)na خوبنه B/38a/154, B/123b/665 (2)

h.+l(a)rında خبرلرینده B/94a/459 (1)

h.+d(u)r خبر B/98a/482 (1)

**hübān** (خوبان) *Far.sf.* “Güzeller, iyiler.”

h. خوبه B/56a/244, B/100a/496, B/112a/578 (3)

h.+(ı)η (tmlyn.) خوبانکه B/110b/568 (1)

h.+l(a)r(ı)η خوبانلرکه B/36a/145 (1)

h.+ı (blrt.) خوبانه B/28a/92 (1)

h.+a خوبانه B/55b/240, B/132a/708, B/132b/712 (3)

h.+l(a)rd(a)n خوبانلردان B/90b/433 (1)

h.+(ı)m خوبانیم B/10b/33, B/38b/155, B/79a/366, B/97a/476 (4)

h.+(ı)mı خوبانیمی B/117a/618 (1)

h.+dır خوبانلیر B/125b/679 (1)

- ḥ. ik(e)n **خوبه ايکن** B/81b/387 (1)  
**ḥūbluḡ** *Far. ḥūb + T. luḡ* “Güzellik.”
- ḥ. **خوبلق** B/27b/90 (1)  
 ḥ.+da **خوبلقه** B/109a/553 (1)  
 ḥ. ile **خوبلق الله** B/78b/365 (1)  
 ḥ.+(u)ḡ (*iyē.2.tk.*) **خوبلقه** B/98b/487 (1)  
**ḥūb-vān** (*خوبوان*) *Far.sf.* “Güzele bakan, güzeli koruyan.”
- ḥ. **خوبه** B/47a/195 (1)  
**ḥudā** (*خدا*) *Far.is* “Tanrı.” (*bk. hūdā*)
- ḥ. **فدا** A/7a/9 (2), A/12a/45, A/16b/77, B/17b/52, B/32a/119, B/3b/8, B/41b/167 (2), B/5b/18 (2), B/21b/65, B/22a/67, B/33a/123, B/60b/269, B/71b/304, B/74a/333, B/82a/390, B/95b/468, B/101b/508, B/110b/567, B/117a/618, B/117b/622, B/119a/632, B/119b/635, B/135a/724, B/135b/726 (2)/(28)  
 ḥ.+n(i)ḡ **فدايک** A/41b/205, B/1b/1, B/7b/25, B/31b/118, B/36b/147, B/41b/167, B/47a/197, B/53b/229, B/60a/266, B/66a/287, B/129a/690 (11)  
 ḥ.+y1 **فداي** B/50b/213, B/91a/439, B/99a/489 (3)  
 ḥ.+ya **فدايه** B/25b/79, B/32a/119, B/36b/147, B/49b/209, B/50b/213, B/53a/228, B/53b/231, B/54b/233, B/56b/246, B/57a/250, B/62a/275, B/67a/288, B/73b/327, B/98b/487, B/102b/515, B/106b/533, B/119a/633, B/126b/683, B/130b/697, B/133b/717 (20)  
 ḥ.+da **فداد** B/130b/697 (1)  
 ḥ.+d(a)n **فدادنا** B/12a/37, B/62a/275, B/76a/345, B/83a/396, B/84b/405, B/88a/421, B/106a/531, B/106a/532, B/118a/626, B/120a/643, B/123a/660, B/133b/717 (12)  
 ḥ.+m **فدام** A/10a/31, A/10b/35, A/20a/104, A/24b/129, B/41b/167, B/51a/217, B/79a/369 (7)  
 ḥ.+md(a)n **فدامدا** B/51b/220 (1)  
 ḥ.+s1n **فدايسين** B/21b/65 (1)  
 ḥ.+s(i)nd(a)n **فداننده** B/50b/214, B/116b/611 (2)  
 ḥ.+d(i)r **فداور** B/33b/126, B/93b/455, B/95a/463, B/102b/516 (2), **فداورين** B/71a/302, B/80b/379, B/129b/693 (8)
- ḥuddām** (*خدام*) *Ar.is.* “Hizmetçiler.”
- ḥ. **خدام** B/68a/291 (1)  
**ḥudūd** (*حدود*) *Ar.is.* Had, sınıır.”
- ḥ.+1 (*blrt.*) **حدودنا** B/63a/277 (1)  
**ḥuffāz** (*حفاظ*) *Ar.is.* “Ezberleyiciler, ezber bilenler, Kur’an’ı ezberleyenler.”
- ḥ. **حفازان** B/25b/79 (1)  
**ḥulde** (*خلد*) *Ar.is.* “Cennet.”
- ḥ. **خلد** B/66a/287 (2)  
**ḥulḡ** (*خلق*) *Ar.is.* “Huy, tabiat, yaradılış.”

h. خلق A/42a/206, A/44b/211, B/13b/41, B/26b/83, B/32a/119, B/42b/176, B/91a/438, B/118a/626, B/118b/627, B/122b/658, B/130b/697, B/134a/718, B/135a/723, خلق B/82a/391, B/94a/457, B/95b/469, B/101b/508 (17)

h.+(u)η (tmlyn.) خلق B/39b/159, B/104a/522 (2)

h.+1 (blrt.) خلق B/10b/33 (1)

h.+1 (iye.3.tk.) خلق B/42a/171 (1)

h.+(i)nı خلق B/90a/432 (1)

h. eyle- “Yaratmak.”

h. eyl(e)yüp B/118b/627 (1)

h. eyl(e)m(i)şd(i)r B/42b/176 (1)

h. it- “Yaratmak.”

h. itdi B/118a/626, B/122b/658 (2)

h. id(e)n B/26b/83, B/135a/723 (2)

h. ol- “Yaratılmak.”

h. oldı B/91a/438 (1)

h. ol(u)nm(u)ş B/32a/119 (1)

**hulle** (حله) *Ar.is.* “Cennet elbisesi.”

h. حله A/4a/5, A/25b/134, A/35a/189, B/67b/289 (2), B/69a/293 (3), حوله A/18b/92 (9)

**hulüş** (خلوص) *Ar.is.* “Hâlislik, sâfilik, gönül temizliği.”

h. خلوص B/126b/683, B/130b/698 (2)

h. ile خلوصا B/31b/118 (1)

**hulüvv** (خلو) *Ar.is.* “Boşluk, boş olma.”

h. خلو B/67b/290 (1)

**humār** (خمار) *Ar.is.* “İçki veya uyku sersemliği.”

h. خمار A/42a/206 (1)

h.+(i)m خمار B/117a/619 (1)

**humret** (حمرت) *Ar.is.* “Kırmızılık, kızılık.”

h.+[i] (iye.3.tk.) حمر B/65a/282 (1)

**hūn** (خون) *Far.is.* “Kan.”

h. خون A/9a/24, B/72b/323, B/81b/388, B/99a/489, B/100b/498, B/111b/576, B/114a/592, B/121b/652, B/131a/702 (9)

h.+1 (blrt.) خونی B/111b/573 (1)

h.+a خونه B/115a/600 (1)

h.-ile خونیه B/84a/403, B/114b/597, B/116a/606, خونله B/117a/615 (4)

h.+1 (iye.3.tk.) خونی B/132b/712 (1)

h. eyle- “Kana bulamak.”

h. eyley(e)m B/72b/323 (1)

h. it- “Kana bulamak.”

h. idüp B/99a/489 (1)

**ḥūn-efṣān** (خون افشان) *Far.sf.* “Kan akıtan, kan döken (sevgili).”

ḥ. خون افشان B/37b/152, B/101b/507 (2)

**ḥūnī** (خونی) *Far.sf.* “Kanlı, kan dökmeye meyilli.”

ḥ. خونی B/37b/150, B/98a/482 (2)

**ḥūn-rīz** (خونریز) *Far.+Far.sf.* “Kan dökücü.”

ḥ. خونریز B/95b/469 (1)

**ḥūr** (حور) *Far.is.* “Huriler.”

ḥ. حور A/27b/149, B/31a/116, B/33a/125, B/41b/167, B/89a/427, B/135a/723 (6)

h.+a حور B/38b/157, B/58a/254 (2)

**ḥūr** (حور) *Far.is.* “Güneş.”

ḥ. حور B/63b/278, B/74b/334 (2)

**ḥurde** (خورده) *Far.sf.* “Yenmiş, yenilmiş.”

ḥ. خورده A/37a/196 (1)

**ḥūrī** (حوری) *Ar.is.* “Cennet kızı.”

ḥ. حوری A/40b/202, A/44a/210(2), حوری A/44a/210, B/1b/1, B/3a/7, B/10b/33, B/13a/39, B/43a/177, B/48b/205, B/50a/211, B/61a/270, B/66b/288(4), B/67a/288, B/71a/303, B/75a/338, B/100b/498, B/119a/632, B/122b/658 (2), B/130a/695, B/131b/706, B/132b/712 (25)

ḥ. m(i)d(i)r حوریا B/18b/55, B/113a/584 (2)

ḥ.+l(e)r حورلر B/32a/119, B/67a/288 (2)

ḥ.+m حورم B/110b/570 (1)

**ḥurrem** (خرم) *Far.sf.* “Şen, sevinçli, güler yüzlü, gönül açan; taze.”

ḥ. خرم B/39a/158, B/116a/607 (2)

**ḥūrşīd** (خرشید) *Far.is.* “Güneş.”

ḥ. خورشید B/10b/33, B/118a/626 (2)

ḥ. d(e)g(i)l خورشیدکا B/86b/413 (1)

*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*

ḥ. خورشید B/102a/511, B/103a/519, B/120a/641 (2)/(4)

**ḥūrşīdī** (خرشیدی) *Far.is.* “Ey hurşid (ey güneş yüzlü sevgili) anlamında kullanılan bir söz.”

ḥ. خورشیدی B/122b/659 (1)

**ḥurūc** (خروج) *Ar.is.* “Çıkma, çıkış; dışarı çıkma, ayaklanma.”

ḥ. خروج B/97a/477 (1)

ḥ. it- “Dışarı çıkmak.”

ḥ. idiyor B/97a/477 (1)

**ḥurūf** (حروف) *Ar.is.* “Harfler.”

ḥ.+l(a)rın حروفلر B/133a/713 (1)

**ḥuṣūṣ** (خصوص) *Ar.is.* “Bakım, iş, şekil, yol, konu.”

ḥ.+l(a)r خصوصلر B/106b/533 (1)



- ḥ.+da **مخصوصة** B/32b/121, B/52b/226, B/94b/462 (3)  
**ḥuṣūṣā** (خصوصا) *Ar.zf.* “Başkaca, ayrıca.”
- ḥ. **مخصوصا** B/62b/276, B/82a/390, B/93b/456, B/102b/516 (4)  
**ḥuṭāme** (حطامه) *Ar.is.* “Cehennemın beşinci katı; inatçı münkirlerin yeri.”
- ḥ. **خطاما** B/66a/287 (1)  
**ḥotan** (ختن) *Far.is.* “Şarkî Türkistan’da büyük bir şehir olup ahalisi Müslümandır.”
- ḥ.+d(i)r **ختن در** B/98b/485 (1)  
**ḥūy** (خوی) *Far.is.* “Huy, tabiat, mizaç, ahlak, âdet.”
- ḥ. **حويا** B/104a/522, B/115a/601 (2)  
h.+da **هویدا** B/121b/653 (1)
- ḥ+1 (iye.3.tk.) **خويج** B/4a/10, B/23a/71, B/57a/250, **هويو** B/11a/35 (4)  
ḥ. +(u)m **خويون** A/19b/101, **خويي** A/23b/120 (2)
- ḥuzū** (خضوع) *Ar.is.* “Alçakgönüllülük, gönül alçaklığı.”
- ḥ. **خضوع** B/63b/278 (1)  
ḥ. it- “Alçakgönüllü etmek.”  
ḥ. it-Ø B/63b/278 (1)
- ḥuzūr** (حضور) *Ar.is.* “Hazır bulunma.”
- ḥ. **حضور** B/33b/126, B/81b/388, B/111b/574, **حضور** B/96b/473, B/134b/722 (5)  
ḥ.+(u)m (iye.1.tk.) **حظام** A/23a/119, **حضورم** B/107b/541, **حضورم** B/110b/570 (3)  
ḥ.+1 (iye.3.tk.) **حضورى** B/122b/658 (1)
- ḥ.+ıḡa **حضوريكه** B/133b/716 (1)  
ḥ. eyle- “Hazır bulunmak.”  
ḥ. eyl(e)r B/81b/388 (1)  
ḥ. eyl(e)d(i)m B/111b/574 (1)
- ḥuccāc** (حجاج) *Ar.is.* “Hacılar.”
- h.+a **حجابه** A/41b/205 (1)
- ḥuccet** (حجت) *Ar.is.* “Senet, vesika, delil.”
- h. **حجته** B/31b/118, B/70b/300 (2)  
ḥ. ile **حجتا له** B/14a/42, **حجته** B/63a/277 (2)
- ḥ.+(i)m **حجتم** B/68a/291 (1)
- ḥücre** (حجره) *Ar.is.* “Göz, odacık.”
- ḥ. **حجريا** B/110b/566 (1)
- ḥücüm** (هجوم) *Ar.is.* “Saldırış, saldırma.”
- h. **هجوم** B/68a/291 (1)  
h. it- “Saldırmak.”  
h. idüp B/68a/291 (1)
- ḥudā** (خدا) *Ar.is.* (*krş.* *ḥudā*)

- h. **هَذَا** B/28b/95 (2)
- h.+ya **هَذِهِ** B/54b/233, B/87a/416, B/104a/523 (3)
- h.+d(a)n **هَذَانَا** B/12a/37, B/36b/147, B/43b/179, B/116a/606 (4)
- h.+m **هَذِهِ** B/1b/1, B/25a/79, B/54b/233, B/58a/254, B/60a/265, B/65b/284, B/84b/406, B/88b/425, B/124a/667 (9)
- h.+d(1)r **هَذَا** B/117b/621 (1)
- hüdāyī** (هدایي) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*) (bk. *Şaşıq hüdāyī*)
- h. **هَذَا** B/129b/693 (2)
- hüdhüd** (هدهد) *Ar.is.* “Çavuşkuşu, ibibik.”
- h. **هدهد** B/2b/4 (1)
- h.+ (ü)ŋ (*tmlyn.*) **هَذَا** B/85b/411 (1)
- hükkām** (حکام) *Ar.is.* “Hâkimler.”
- h. **حکام** B/68a/291 (1)
- hük̄m** (حکم) *Ar.is.* “Hüküm, emir.”
- h. **حکم** B/31b/118, B/59a/258, B/63a/277, B/133a/713 (4)
- h.+i (*iyē.3.tk.*) **حکمی** B/24b/75 (1)
- h.+in **حکیم** B/31a/114, B/71b/304 (2)
- h.+ (ü)nd(e)n **حکمت** A/30a/160 (1)
- h. it- “Emretmek.”
- h. idüp B/133a/713 (1)
- hümā** (هما) *Far.is.* “Devlet kuşu”.
- h. **هما** B/21b/64, B/57a/250, B/124a/667 (3)
- h.+d(1)r **همادر** B/102a/511 (1)
- hümām** (همام) *Ar.is.* “Himmatli, azimli, bir işe sımsıkı sarılıp o işi başarma.”
- h. **همام** B/46b/195, B/49a/208, B/122a/656 (3)
- h.+a **هما** B/56b/245, B/74a/332 (2)
- h. ol- “Azimle bir işi başarmak.”
- h. olm(u)ş B/46b/195 (1)
- hümāyūn** (همایون) *Far.sf.* “Kutlu, mübarek.”
- h. **همایون** B/100a/496, B/107a/537 (2)
- hümūm** (هموم) *Ar.is.* “Gamlar, kederler, tasalar, kaygılar.”
- h. **هموم** B/124a/667 (1)
- hüner** (هنر) *Far.is.* “Marifet, bilme.”
- h. **هنر** B/40b/164, B/65a/281 (2), B/115a/599 (4)
- h.+i (*iyē.3.tk.*) **هنری** B/75a/337 (1)
- hünkār** (خنکار) *Far.is.* “Padişah, sultan, hükümdar.”
- h. **خنکار** B/45a/187 (1)

h.+a **هناك** B/44b/186, B/113b/590 (2)

h+ım (iye.1.tk.) **هناكم** A/34a/187 (3), A/34b/187 (2), B/97a/476, **هناك** B/109b/560, B/117b/619 (8)

h.+ıma **هناكم** A/39a/199, **هناكم** B/111a/570 (2)

h.+ı (iye.3.tk.) **هناكم** B/98b/486, B/110b/567 (2)

h.+ımı **هناكم** B/37a/149 (1)

**hürmet** (حرمت) *Ar.is.* “Saygı.”

h. **هرمته** A/24a/122, B/14b/42, B/25b/79, B/111b/574 (4)

h.+ı (iye.3.tk.) **هرمته** B/129b/692 (4)

h.+ı(e)ri **هرمته** B/8b/27 (1)

h.+ıne **هرمته** B/93b/453, B/133b/718 (2)

h.+ıned(i)r **هرمته** B/133b/717 (1)

h.+ınd(e)n **هرمته** B/102b/516 (1)

h. et- “Hürmet etmek, saygı göstermek.”

h. etm(e)z B/25b/79 (1)

h. etm(e)zl(e)r B/14b/42 (1)

**hüs-** *Ar.f.* “Susmak.”

h.-er **هسار** B/4b/12 (1)

**hüseyin** (حسين) *Ar.is.* “Erkek ismi, Hüseyin.”

h. **هسین** A/44b/211, B/27a/87, B/33a/123, B/64b/279 (4)

h.+ıñ (tmlyn.) **هسینک** A/39b/200, B/94b/461 (2)

h.+ı(m) (iye.1.tk.) **هسین** B/13b/40, **هسین** B/27a/87 (2)

h.+ıñı **هسینک** B/49a/207 (1)

*is.* “Hz. Ali’nin oğlu, Hz. Muhammed’in torunu.”

h. **هسین** B/133b/718 (1)

h.+ı (blrt.) **هسین** B/29b/105, B/122b/658 (2)

h.+ıle **هسینله** B/126b/683 (1)

h.+ı(m) (1.tk.) **هسین** B/118b/629 (1)

h.+ıd(i)r **هسینله** B/130b/699 (1)

**hüseynî** (حسینى) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

h. **هسینى** A/35a/189 (1)


**hüsn** (حسن) *Ar.is.* “Güzellik, iyilik.”

h. **هسن** A/20b/106, A/39b/200, B/10b/33 (2), B/23a/71, B/36a/142, B/36a/144, B/49a/208, B/55b/241, B/73a/326, B/77b/355, B/80b/379, B/82a/391, B/83a/395, B/83b/398, B/94b/461,


**هسنو** B/87b/418, B/95b/469, B/100a/495, B/111a/571, B/113b/590, B/121b/650, B/121b/652, B/121b/653, B/122a/654, B/122a/656, B/130a/695 (27)

- h.+(ü)η (*tmlyn.*) **حسنا** B/25a/78, B/31a/116, B/34a/130, B/42b/176, B/44b/186, B/79b/371, B/80a/376, B/83a/395, B/83a/396, B/87a/417, B/87b/419, B/91a/439, B/91b/442, B/96b/473, B/99a/489, B/100a/496, B/100b/498, B/108b/546, B/113a/583, **حسوكا** B/84a/403 (20)
- h.+i **حسنى** B/94a/457 (1)
- h.+e **حسنة** A/39b/200, B/104b/525, B/114b/596, B/122a/655 (4)
- h.+de **حسنتك** B/124b/670 (1)
- h.+le **حسلك** B/118a/624 (1)
- h.+(ü)η (*iyē.2.tk.*) **حسنا** B/10b/33 (2), B/19b/58, B/31a/116, B/31b/117, B/32a/120, B/33b/126, B/37a/150, B/37b/150, B/37b/151, B/37b/152, B/38a/153, B/39a/157, B/39b/159, B/42b/176, B/48b/205, B/79a/366, B/82a/389, B/91a/437, B/110b/568, B/133a/713, B/133a/714, B/134b/720 (23)
- h.+(ü)ηi **حسنى** B/5a/15, B/29b/104, B/98b/486, B/117a/617 (2), B/123b/664, B/133a/715, B/134a/720, **حسوكا** B/125b/680 (9)
- h.+(ü)ηe **حسنة** B/12b/38, B/15a/44, B/35a/135, B/37b/152, B/63b/278, B/65b/285, B/81a/381, **حسوكا** B/30a/109, B/75a/339 B/79b/372 B/81b/387, B/86b/414, B/119b/635, B/112b/581 (14)
- h.+(ü)ηde **حسنتك** B/25a/78, B/75a/338 (2)
- h.+(ü)ηd(e)n **حسلك** B/29a/98, B/114b/596 (2)
- h.+(ü)ηd(ü)r **حسلك** B/114a/594, B/115a/601 (2)
- h.+i (*iyē.3.tk.*) **حسنة** B/11a/35, B/20b/62, B/21a/63, B/42a/171, B/44b/186, B/52a/221, B/56a/244, B/78b/365, B/98a/482, **حسوكا** B/49a/207, B/86b/414, B/117b/622, B/122a/655, B/124b/671, B/130b/697, B/131a/702, **حس** B/35b/140, B/44a/183, B/49a/207 (19)
- h.+(ü)n(ü)η **حسنا** B/59a/260, B/79a/366, B/79a/369 (3), B/79b/369, B/92b/449, B/119a/631, **حسوكا** B/65a/281, B/82b/392, B/87b/420, B/129a/690 (12)
- h.+(ü)n **حسنى** B/43a/177, B/73a/325 B/82b/392, B/125a/674, **حسنى** B/27b/90 (5)
- h.+üni **حسنى** B/36a/144, **حسنى** B/49a/208 (2)
- h.+(ü)ne **حسنتك** B/9b/30, B/14b/43 (2), B/34b/134, B/42a/172, B/46a/191, B/60a/265, B/94b/461, B/100b/500, B/104b/526, B/107a/536, B/111a/571, B/123a/661, **حسوكا** B/117b/620, B/128b/688, B/131a/700 (16)
- h.+(ü)nde **حسنتك** B/94a/458, B/111a/573 (2)
- h.+süη **حسوكا** B/40a/162 (1)
- hüsñā** (**حسنى**) *Ar.sf.* “Daha güzel, en güzel.”
- h.+d(a)n **حسنى** B/63a/277 (1)
- hüsñluk** *Ar. hüsñ + T. luk* “Güzellik, iyilik.”
- h. **حسوكا** A/5b/7 (1)


**hüsrev** (خسرو) *Far.is.* “Padişah, hükümdar, sultan.”


h.  B/104a/522 (1)


**hüveydā** (هویدا) *Far.sf.* “Açık, apaçık, belli , besbelli.”

h.  B/104a/522 (1)


**hüviyyet** (هویت) *Ar.is.* “Kimlik.”

h.  B/84b/406, B/85b/411 (2)

h.+d(e)n  B/63b/278 (1)

h.+(i)m  B/84b/406 (1)


**hüzā** (خدا) *Ar.is.* (*krş. hüdā*)

h.  B/30a/109, B/63b/278 (2)

**hüzn** (حزن) *Ar.is.* “Gönül üzgünlüğü, gam, keder, sıkıntı.”


h+i (*blrt.*)  B/135b/726 (1)

**hüzzām** (هزام) *Ar.is.* “Türk müziğinin mürekkep makamlarındandır.”


h.  B/35a/138, B/35b/140, B/36a/143 (3)

## I

**ı/i** (و) *Ar. bağ.* “Asıl yazımı u/ü veya vu/vü biçiminde olan ‘ve’ anlamı veren bağlaç” (*krş. u/ü*)

1.  B/11a/34, B/15b/47, B/16a/48, B/19b/58, B/33a/123, B/35a/136, B/37b/151, B/37b/152, B/38b/155, B/39a/159, B/41b/168, B/50a/212, B/51a/218, B/52b/226, B/53a/228 (2), B/53b/230, B/53b/231, B/54b/235 (2), B/55a/236, B/55b/240, B/60a/265, B/63a/277, B/71a/303, B/77a/353, B/78b/362, B/79a/366, B/79b/369, B/81a/384, B/81b/388 (2), B/82b/392, B/82b/393, B/84a/401, B/88b/424, B/89a/427, B/93a/453, B/93b/456, B/95b/467, B/96b/475, B/98b/487, B/99b/492 (2), B/100b/499, B/102b/516, B/108b/548, B/114a/592, B/114b/598, B/118a/625, B/119a/632, B/119b/635, B/120a/643, B/122b/659, B/124a/670, B/126b/683, B/131a/701, B/131a/702, B/133a/714 (60)


**ılqıd** *T.zf* “İlgıt; yavaş.”


1.  B/30a/108 (2)

1. 1. “Yavaş yavaş.”


1. 1. B/30a/108 (1)

**ıra-** *T.f.* “Uzaklaşmak.”

1.-dım  B/50a/211 (1)

1.-ya  B/61b/273, B/64b/279 (2)

**ırağ** *T.sf.* (*krş. ırağ*)

1.  B/63a/277, B/91b/442 (2)



1. et- “Uzaklaştırmak, uzak etmek.”

1. etdi B/63a/277 (1)

**ıraq** (عراق) *Ar.is.* “Irak.”

‘(ı).  B/60b/267 (1)

**ırağ** *T.sf.* “Uzak.” (*bk. ırağ*)

1.  B/11a/35, B/27a/85, B/51b/220, B/103a/519, B/123a/661,  B/102b/516 (6)

- 1.+1 (*blrt.*) ايراغى B/127a/687 (1)
- 1.+a ارغى A/34b/188, ايراغنى B/50b/215 (2)
- 1.+da ايراقنى B/78a/361 (1)
- 1.+d(a)n ايراقنى B/86b/414 (1)
- 1.+1 (*ie.3.tk.*) ايراغى B/127a/687 (1)
- 1.+d(i)r ايراقنى B/50a/210 (1)
- ırk** (عرق) *Ar.is.* “Soy.”
- ‘(i).+(i)nı عرقنى B/126b/683 (1)
- irmağ** *T.is.* “Irmak.” (*krş. ırmağ*)
1. ايرماغ B/100a/497 (1)
- ırmağ** *T.is.* “Akarsu, nehir.” (*bk. ırmağ*)
1. ايرماق B/110a/563 (1)
- 1.+l(a)rı ايرمانلار A/18a/88 (1)
- 1.+1 (*ie.3.tk.*) ايرماغى B/127b/687 (1)
- 1.+ın ايرمانلىق B/127b/687 (1)
- 1.+1)nda ايرمانلىق B/131a/699 (1)
- ır-** *T.f.* “Uzaklaştırmak, ayırmak, kovmak.”
- 1.-mağ ايرماض B/115a/599 (1)
- 1.- mağım (*bil.1.tk.*) ايرماضىم B/115a/599 (1)
- ırz** (عرض) *Ar.is.* “Namus.”
- ‘(i). عرظى B/52b/226 (1)
- ışlâh** (اصلاح) *Ar.is.* “İyi bir hâle koyma, iyileştirme, düzeltme.”
1. اصلاح B/90a/432, B/114b/597, B/115a/599, B/128b/688 (4)
- 1.+1 (*ie.3.tk.*) B/114b/597 (1)
1. eyle- “İyi bir hâle koymak, iyileştirmek, düzeltmek.”
1. eyles(i)n B/90a/432, B/128b/688 (2)
1. it- “İyi bir hâle koymak, iyileştirmek, düzeltmek.”
1. ide B/114b/597 (1)
1. idüp B/115a/599 (1)
- ışmarla-** *T.f.* “Emanet etmek.”
- 1.-rım اصهارلىرىم A/20a/104 (1)
- 1.-dim اصهارلىرىم A/12a/47, B/97a/476 (2)
- 1.-dın اصهارلىرىم A/10a/31 (1)
- ısı** *T.is.* “Isı, sıcaklık.”
1. ىسى B/68a/291 (1)
- 1.+sın ىسىكىن B/62b/276 (1)
- issız** *T. sf.* “Kimse bulunmayan veya az kimse bulunan, تنها, yaban.”
1. ىسىز B/108a/544, B/114a/592, B/114b/597 (3)
- zf.* “Tenha bir durumda.”
1. ىسىز B/41a/167 (1)

**ı̄şılāh** (اصطلاح) *Ar.is.* “İlim sözü, tabir, terim.”

1.+l(a)r ile **اصطلاح** B/112a/579 (1)

**‘ıtır** (عطر) *Ar.is.* “Güzel koku.”

‘(i). **عطر** B/47a/195 (1)

**ıtlā‘** (اطلاء) *Ar.is.* “Havai şeylere heves etme.”

1.+m **اطلا عین** B/63b/278 (1)

1. ide bil- “Heves edebilmek.”

1.+m idem(e)z B/63b/278 (1)

**‘ıyd** (عيد) *Ar.is.* “Bayram.”

‘(i). **عيد** B/30b/112, B/39a/157, B/90b/434, B/99a/489 (4)

**ızıtrāb** (اضطراب) *Ar.is.* “Acı, üzüntü, sıkıntı, keder.”

1. **اضطراب** B/49a/208, B/82a/390 (2)

## i

**i** (و) *Ar. bağ. (bk. i/i)*

i. **ی** B/6a/20, B/16a/47, B/19b/57, B/23a/70, B/27a/87, B/28a/92 (2), B/28a/93, B/29a/98, B/31a/116, B/31b/118 (2), B/32a/119, B/36a/143, B/41b/167, B/41b/168, B/45b/190, B/48a/202, B/49b/209, B/58a/254, B/66a/286, B/71a/303, B/74a/333 (2), B/77a/355, B/77b/356, B/81a/382 (2), B/81a/384, B/81b/386, B/83a/396, B/85a/407, B/94b/461, B/94b/462, B/98a/484, B/98b/485, B/99b/492, B/101b/509, B/102a/511, B/116b/609, B/119b/636, B/123b/664, B/132b/710, B/133a/713 (44)

**ib** *T.is.* “İp.” (*krş. ip*)

i.+ile **ابرك** B/55a/236 (1)

**‘ıbādet** (عبادت) *Ar.is.* “Allah’ın buyruklarını yerine getirme, tapınma.”

‘(i). **عبادت** A/36a/190, B/14a/42, B/23b/72, B/47b/199, B/49b/209, B/60b/268, B/63a/277, B/76b/349, B/85a/409, B/92b/447, B/95b/467 (11)

‘(i).+(i)η (*tmlyn.*) **عبادتك** B/21b/65, **عبادتك** B/62b/276 (2)

‘(i).+de **عبادتك** B/69a/293 (1)

‘i. eyle- “İbadet etmek.”

‘(i). eyl(e)yüp B/49b/209 (1)

‘i. it- “İbadet etmek.”

‘(i). idel(e)r B/63a/277 (1)

‘(i). iden(i)η B/23b/72 (1)

‘i. kıl- “İbadet etmek.”

‘(i). k(i)ldı A/36a/190 (1)

‘(i). kılasın B/76b/349 (1)

‘(i). k(i)lm(a)d(a)n B/95b/467 (1)

**ib’ās** (ابعات) *Ar.is.* “Gönderme.”

i. **ابعات** B/114a/595, B/122a/655 (2)

i. eyle- “Göndermek.”

i. eyle-Ø B/114a/595 (1)

**ıbkā** (ابقاء) *Ar.is.* “Baki, dâim, devamlı, sürekli kılma.”

i. **ابقاء** B/63a/277 (1)















i. eyle- “Dâim etmek.”

i. eyl(e)di B/63a/277 (1)

**ıblīs** (ابليس) *Ar.is.* “Şeytan; hilekâr.”

- i. **ابليس** B/59a/259, B/64a/279, B/68a/291, B/76b/349, B/118a/626, B/118b/627, B/45a/188, B/59b/263 (8)
- i.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **ابليسك** B/6b/22, B/70b/300 (2)
- i.+i (*blrt.*) **ابليس** B/119a/633 (1)
- i.+e **ابليس** B/68a/291 (2)
- i.+d(e)n **ابليس** B/119a/632 (1)
- ibn** (ابن) *Ar.is.* “Oğul.”
- i. **ابن** A/47b/217, B/32b/122, B/66b/288, B/112b/581, B/122b/658, B/127a/686 (6)
- ibrāhim** (ابراهيم) *İbr.is.* “Erkek ismi.”
- i. **ابراهيم** A/39a/199 (2), B/9a/29, B/11b/35, B/62a/273 (5)
- i.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **ابراهيمك** B/83a/395 (7)
- i.+i (*blrt.*) **ابراهيم** A/39b/200, B/94b/461 (2)
- i.+e **ابراهيم** B/10b/32 (1)
- i.+d(e)nd(i)r **ابراهيم** B/131a/701 (1)
- is.* “İnananların, halkların babası; Hz. İbrahim.”
- i. **ابراهيم** A/45a/212, B/119a/633, B/131a/702 (3)
- i.+e **ابراهيم** B/69a/293, B/133b/718 (2)
- ibrām** (ابرام) *Ar.is.* “Can sıkacak derecede ısrar etme, üstüne düşme, zorlama.”
- i.+(i)ŋ-ile **ابرامك** B/119b/636 (1)
- i.+(i)nı **ابرام** B/113b/589 (1)
- ‘ibret** (عبرت) *Ar.is.* “Kötü bir olaydan alınması gereken ders, uyarıcı sonuç.”
- ‘(i). **عبرت** B/52a/223, B/118a/626 (2)
- ‘(i). ile **عبرت** B/27a/ 87 (1)
- ‘i. al- “İbret almak, ders çıkarmak.”
- ‘i. al.-Ø B/52a/223 (1)
- ‘ibret-nümā** (عبرت نما) *Ar.+Far.sf.* “İbret veren, ders olan.”
- ‘(i). **عبرت نما** B/102b/517 (1)
- ibṭāl** (ابطال) *Ar.is.* “İptal.”
- i. **أبطال** B/106b/533 (1)
- i. ol- “İptal olmak.”
- i. oldu B/106b/533 (1)
- ibtidā** (ابتداء) *Ar.is.* “Başlangıç.”
- i. **ابتداء** A/26a/137, B/92a/445, B/113a/583, B/118a/626, B/118b/627 (6)/(10)
- i.+d(a)n **ابتداء** B/100b/498 (1)
- i.+sı **ابتداء** B/46a/192 (1)
- i.+s(1)nd(a)n **ابتداء** B/116b/611 (1)
- icābet** (اجابت) *Ar.is.* “Kabul etme, kabul edilme.”
- i. **اجابت** B/49a/208 (1)



- i. eyle- “Kabul etmek.”  
i. eyl(e)di B/49a/208 (1)
- icād** (إيجاد) *Ar.is.* “Buluş, icat.”  
i.  B/66b/288, B/88a/422, B/115a/599, B/117b/621 (4)  
i. eyle- “İcat etmek, bulmak.”  
i. eyl(e)di B/66b/288 (1)  
i. eyl(e)s(i)n B/115a/599 (1)  
i. it- “İcat etmek, bulmak.”  
i. id(e)n B/117b/621 (1)
- i’cāz** (اعجاز) *Ar.is.* “Aciz bırakmak; acze düşürmek, şaşırtmak.”  
i.  B/33b/126 (1)
- icāzet** (إجازت) *Ar.is.* “İzin.”  
i.  B/29b/104, B/57b/251 (2)
- icrā** (إجراء) *Ar.is.* “Bir müzik eserini oluşturan notaları sese çevirme.”  
i.  B/63a/277 (1)  
i. eyle- “İcra etmek.”  
i. eyl(e)di B/63a/277 (1)
- ictināb** (اجتناب) *Ar.is.* “Sakinme, çekinme, uzaklaşma.”  
i.  B/108b/547 (1)
- iç** *T.is.* “Herhangi bir durumun, cismin veya alanın sınırları arasında bulunan bir yer, dâhil, dış karşıtı.”  
i.+re  A/6b/8, B/9b/30, B/10b/33 (2), B/15b/46 (2), B/27b/89, B/29a/98, B/30a/109, B/31b/117, B/37a/150, B/37b/151, B/38a/153 (2), B/38b/155, B/38b/157, B/42a/172, B/46b/195, B/47b/200, B/49a/208, B/63b/278, B/71b/307, B/71b/308, B/72a/316, B/78b/365, B/80b/377, B/81a/385, B/81b/387, B/81b/388, B/87b/419 (3), B/93b/455, B/95b/469, B/96a/471, B/99a/489 (2), B/99b/492 (2), B/100b/498, B/101b/509, B/102a/510, B/104a/522, B/106a/531 (2), B/112a/577, B/112a/579, B/115b/605, B/117b/620, B/118b/627, B/118b/630 (2), B/120b/644, B/121a/647, B/124b/672, B/130a/695, B/130b/696, B/131b/703, B/136a/730 (59)  
i.+reki  B/132a/707 (1)  
i.+res(i)nde  B/131b/703 (1)  
i.+i (iye.3.tk.)  A/33b/182, B/61b/273, B/63a/277, B/72a/319, B/72a/320, B/95b/467, B/102b/516 (7)  
i.+(i)n(i)ŋ  B/102b/516 (1)  
i.+in  B/30b/111, B/39b/161, B/70a/298 (3)  
i.+ini  B/30b/111 (1)  
i.+(i)ne  A/4a/5, A/7a/10, B/7a/24, B/72b/322 (4)  
i.+(i)nde  A/10b/36, A/17b/87, A/41b/205, A/42b/207 (2), A/43b/209, B/2a/3, B/2b/3, B/2b/4 (2), B/6b/23, B/11a/35, B/13b/41, B/14b/43, B/15a/44, B/17b/53, B/20a/59, B/22a/67, B/23a/71 (6), B/26b/84, B/28b/96, B/31b/117, B/39a/158, B/46a/192, B/47a/195, B/51b/219, B/52b/225, B/56b/246, B/57a/248, B/58a/254, B/58b/255 (4), B/61a/270, B/62b/276, B/64a/279 (2), B/64b/279, B/66b/288 (3), B/67a/288, B/67b/291, B/70b/300, B/73b/329, B/81a/385, B/82a/390, B/83a/395, B/83a/396, B/87a/417 (2), B/90b/433, B/94a/457, B/101b/506, B/110b/568 (6), B/106b/533, B/107a/536, B/109a/553, B/111a/571,

B/114b/597, B/114b/598, B/116a/608, B/117a/614, B/119a/632, B/119b/636, B/123a/660,  
B/124a/669, B/127b/687 (2), B/130b/696, B/131b/704, ايجنه B/37b/150, B/43b/179,  
B/130b/699 (2)/(86)

i.+(i)nded(i)r ايجنه B/86a/413 (1)

i.+(i)nd(e)n ايجنه B/45a/188, B/56b/246, B/67a/289 (3)

i.+(i)m(i)zd(e)n ايجنه B/72b/322, B/123a/661 (2)

**iç-** *T.f.* "İçmek." (*bk. iş-*)

i.-m(e)z(e)m ايجنه B/88b/425, B/117b/621 (2)

i.-(e)r ايجنه A/40a/201, B/23a/70, B/81b/388 (3)

i.-(e)rl(e)r ايجنه B/102a/513 (1)

i.-m(i)ş(i)m ايجنه B/12b/38, ايجنه B/98b/488 (2)

i.-m(i)ş ايجنه B/104b/526, B/121a/647 (2)

i.-dim ايجنه A/3b/3 (1)

i.-di ايجنه B/48a/203, B/72a/314, B/131a/702 (3)

i.-dil(e)r ايجنه B/14b/42 (1)

i.-Ø ايجنه B/73a/326 (1)

i.-me-Ø ايجنه B/85b/410, B/117a/616 (2)

i.-(e)l(i)m ايجنه B/80b/380, B/125a/674, ايجنه B/60b/267, B/109b/559 (4)

i.-s(e)m ايجنه B/23b/72 (1)

i.-(e)m ايجنه A/13a/52 (1)

i.-e ايجنه B/63b/278, B/108b/548, B/119b/636 (3)

i.-üp ايجنه B/28a/93, B/51b/220, B/111a/571, B/113a/584, B/113b/588, B/116b/609,  
B/136a/730 (7)

i.-(e)li ايجنه B/124a/669 (1)

i.-(i)nçe ايجنه B/22a/66, B/109b/558, B/112b/580 (3)

i.-m(e)d(e)n ايجنه B/28a/93, B/97b/479 (2)

i.-e ايجنه B/121a/647, B/129b/693 (2)

i.-(e)n ايجنه B/63b/278, B/78a/359, ايجنه B/72b/322 (3)






















i.-m(e)y(e)n ايجنه B/83a/396 (1)

i.-(e)nl(e)r ايجنه B/62b/276, B/31a/114 (2)

i.-(e)nl(e)ri ايجنه B/116b/609 (1)

i.-düğün(i)z ايجنه B/133b/717 (1)

i.-m(e)k ايجنه B/62b/276 (1)

- i.-m(e)kded(i)r  B/119a/634 (1)
- i.-m(e)ye  B/96a/471,  B/110b/565 (2)
- i.-(e)y(d)i)m  B/58a/254 (1)
- i.-(e)rs(e)ŋ  B/117a/616 (5)
- i.-(e)rse  B/63b/278 (1)
- i.-(e)rk(e)n  B/49b/209 (1)  
and. i- (*bk. and*)  
and i.-e B/119b/636 (1)  
i.-e gör- “İçe görmek.”  
i.-e gör-Ø B/121a/647, B/129b/693 (2)
- içeri** *T.zf.* “İç yan, iç bölüm, dışarı karşıtı.” (*bk. içerü*)
- i.+de  B/29b/106 (1)
- i.+ŋe  B/2a/3 (1)  
*zf.* “İç yana, iç yana doğru.”
- i.  B/128a/688 (2), B/128b/688 (3)
- içerü** *T.zf.* (*krş. içerü*)
- i.  B/103a/517, B/119a/631, B/119b/639 (2)/(4)
- içil-** *T.f.* “İçme işi yapılmak.”
- i.-ür  A/25a/133, B/82b/393,  B/67a/289 (3)
- i.-m(e)z  B/76b/350, B/104b/523 (2)
- i.-(i)lm(i)ş  B/90b/433 (1)
- i.-di  B/50a/212, B/72b/322, B/86a/413 (3)
- i.-se  B/38b/156 (1)  
and i.- (*bk. and*)  
and. i.-m(e)z B/104b/523 (1)
- için** *T.e.* (*krş. için*)
- i.  B/31a/114 (1)
- içir-** *T.f.* “İçmesine yol açmak, içmesini sağlamak.”
- i.-m(i)şl(e)r  B/126b/684 (1)
- i.-di  A/7b/13, B/98b/487 (2)
- içün** *T.e.* “Diye, maksadıyla.” (*bk. için*)
- i.  A/13a/53 (2), A/15b/72, A/18a/88 (2), A/18a/89, A/18b/92, A/18b/93, A/20b/106, A/21b/109, A/25a/130, A/26a/140, A/33b/185, A/46a/214, B/3a/8, B/14a/42, B/16a/48 (2), B/17a/51, B/17b/53 (2), B/27b/90 (2), B/28a/91, B/28b/95, B/29a/97, B/30a/110, B/30b/112 (2), B/32a/120, B/32b/121 (2), B/33a/125 (2), B/34a/129, B/34b/134, B/35b/139, B/38a/153, B/38a/155, B/38b/156, B/39b/160, B/39b/161, B/40a/163, B/40b/164, B/42b/176, B/45b/190 (2), B/48b/205, B/48b/206 (2), B/49a/207, B/50b/216, B/52a/224 (2), B/54a/232, B/55b/240, B/67a/289, B/71a/302 (2), B/73b/327 (2), B/76a/346 (3), B/79a/368, B/79b/371, B/81a/385, B/81b/388 (4), B/82b/392, B/82b/394, B/83a/397, B/84a/402, B/84b/404 (3), B/87b/418, B/87b/419, B/92b/447, B/93a/452, B/96a/471 (2), B/97a/477, B/104a/523,

B/105a/528, B/107a/536, B/107a/537, B/107a/538, B/110b/567, B/112a/576, B/112b/581, B/115b/603, B/115b/604, B/117b/620, B/119a/633, B/119b/635, B/119b/636, B/119b/637, B/123b/664, B/131a/701 (2), B/131a/702, B/132a/707, B/133a/714, B/134b/722, B/135b/728, **ايجو** B/30b/112 (107)

i. mi **ايجونى** B/24a/74, B/41a/166 (2)

i.+dür **ايجودو** B/54a/233, B/107a/537 (2)

**i'dām** (اعدام) *Ar.is.* “Adam öldürme.”

i. **اعلام** B/68a/291 (1)

i. ol- “Öldürmek.”

i. olmaz B/68a/291 (1)

**idgām** (ادغام) *Ar.is.* “Gizleme.”

i. **ادغا** B/135b/729 (1)

**idici** *T.sf.* “Bir işi yapan, yapıcı.”

i. **يدىغى** B/32a/120 (*bk. zulum*), B/59b/262 (*bk. zulum*), B/83b/399 (*bk. cevr*), B/122b/658 (*bk. af*)(4)

**idin-** *T.f.* “Edinmek, elde etmek.”

i.-d(i)m **ايدىدىم** B/41a/166 (1)

i.-di **ايدىدى** B/95a/463, B/99a/491 (2)

mesken i-(*bk. mesken*)

mesken i.-d(i)m B/41a/166 (1)

**idrāk** (ادراك) *Ar.is.* “Anlama yeteneği, anlayış, akıl erdirmek.”

i. **ادراك** B/70a/296, B/85a/408 (2)

i.+(i)m (*iyel.tk.*) **ادراكه** B/74a/331 (1)

i.+(i)ni **ادراكنى** B/118a/623 (1)

i.+i (*iyel.3.tk.*) **ادراكى** B/56b/246 (1)

**idrīs** (ادريس) *Ar.is.* “Kur’an-ı Kerim’de adı geçen, ilk kez giysi dikip giydiği için terzilerin, ilk kez kalem kullandığı için yazarların piri sayılan İdris Peygamberin adı.”

i. **ايدريس** B/29b/105 (1)

**ifāde** (افاده) *Ar.is.* “Anlatım.”

i. **ايفاده** B/43a/178, B/58b/257, B/60b/268, B/72b/323, B/92b/450, B/106b/533 (6)

i. et- “Anlatmak.”

i. etm(e)zd(e)n B/72b/323 (1)

i. it- “Anlatmak.”

i. itdim B/106b/533 (1)

i. idey(i)m B/58b/257, B/92b/450 (2)

i. ol- “Anlatılmak.”

i. olur mı B/43a/178 (1)

**ifākat** (افاقت) *Ar.is.* “Hastalıktan kalkma, iyileşme, kurtulma, onma.”

i. **افاقت** B/70b/301 (1)

**iffet** (عفت) *Ar.is.* “Namus; temizlik.”

°(i). **عفت** B/124b/672 (1)

**iflāḥ** (افلاح) *Ar.is.* “Kötü, güç bir durumdan kurtulma, iyi bir duruma gelme, onma.”

- i. افلح B/86b/414, B/90a/432, B/114b/597 (2)/(4)  
i. ol- “Güç bir durumdan kurtulmak, iyi bir duruma gelmek.”  
i. olm(a)z B/114b/597 (2)  
i. olm(a)dım B/90a/432 (1)
- ifṭār** (افطار) *Ar.is.* “Oruç açma, oruç bozma.”  
i. افطار B/134a/719 (1)  
i.+da افطاره B/134a/719 (1)
- iftirāk** (افتراق) *Ar.is.* “Ayrılma, dağılma; perişan olma.”  
i. افتراق B/60b/267 (1)  
i. it- “Ayrılmak.”  
i. itme-Ø B/60b/267 (1)
- iḡrād** (اغراد) *Ar.is.* “Güzel ve yüksek sesle şarkı söyleme.”  
i.+ım (iye.1.tk.) ايراد A/27a/148 (1)
- ihānet** (اهانت) *Ar.is.* “Hıyanet, hainlik.”  
i. اهانت B/81a/383, B/133b/717 (2)  
i. eyle- “İhanet etmek.”  
i. eyl(e)s(e)ṇ B/81a/383 (1)  
i. it- “İhanet etmek.”  
i. itm(e)d(e)n B/133b/717 (1)
- iḥāṭa** (احاطه) *Ar.is.* “Kuşatma.”  
i. احاطه B/38a/153 (1)
- iḥdiyāt** (احتياط) *Ar.is.* (*krş. iḥtiyāt*)  
i. احتياط B/88a/421 (3)  
i. eyle- “Sakinmak.”  
i. eyl(e)yüp B/88a/421 (1)
- iḥfā** (اخفاء) *Ar.is.* “Gizleme, saklama, saklanılma.”  
i. اخفاء B/115a/601 (1)  
i.+d(a)n اخفاءه B/133b/717 81)
- iḥfāyi** (اخفائي) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
i. اخفائي B/97b/479 (2), B/97b/480, B/99b/493 (2), B/100a/498, B/100b/498, B/100b/500, B/101a/503 (2)/(10)  
i.+n(i)ṇ اخفائك B/100b/500 (1)
- iḥlāş** (اخلاص) *Ar.is.* “Kur'an surelerinden biri.”  
i.+1 (blrt.) اخلاص B/46b/194, B/121a/648 (2)
- iḥmāl** (اهمال) *Ar.is.* “Ehemiyyet vermeme, mühimsememe, boşlama; terk etme, hâliyle bırakma, savsaklama.”  
i.+i (iye.3.tk.) اهمالي B/101a/501 (1)
- iḥrāc** (اخراج) *Ar.is.* “Dışarı atma; çıkarma.”  
i. اخراج B/102b/517 (1)  
i. ol- “Dışarı atmak; çıkarmak.”  
i. oldı B/102b/517 (1)
- iḥrāk** (احراق) *Ar.is.* “Yakma, yakılma.”  
i. احراق B/3b/8, B/3b/9, B/38b/155, B/43a/177, B/51b/218, B/88a/423, B/131a/700 (7)

- i.+d(i)r **احراق** B/23a/71 (1)  
 i. et- “Yakmak.”  
 i. etdi B/3b/9 (1)  
 i. eyle- “Yakmak.”  
 i. eyl(e)di B/38b/155 (1)  
 i. eyl(e)y(e)n B/43a/177 (1)  
 i. it- “Yakmak.”  
 i. itd(i)ḡ B/88a/423 (1)  
 i. ol- “Yanmak, yakılmak.”  
 i. old(u)m B/131a/700 (1)

**iḥrām** (احرام) *Ar.is.* “Hacıların örtündükleri dikişsiz bürgü.”


- i. **احرام** B/54b/235 (1)  
 i.+1 (*blrt.*) **احرام** B/128b/688 (1)  
 i.+a **احرامه** B/134a/718 (1)  
 i.+(1)ḡ (*iyē.2.tk.*) **احرامك** B/114b/596 (1)  
 i.it- “İhrama girmek, örtünmek.”  
 i. itm(e)di B/54b/235 (1)

**iḥsān** (احسان) *Ar.is.* “İyilik etme, iyi davranma.”


- i. **افاء** A/39b/200, B/3a/8, B/32a/119, B/54a/232, B/57a/249, B/58a/254, B/59a/261, B/60b/269, B/64a/278, B/65b/283, B/69a/293, B/71a/303, B/73a/325, B/73b/328, B/74a/332, B/74a/333, B/75a/337, B/75a/339, B/84b/405, B/85a/408, B/88a/423, B/89a/427, B/94b/460, B/94b/461, B/95a/464, B/96b/473, B/97b/480, B/99b/493, B/105b/529, B/114a/593, B/114b/597, B/122a/656, B/122a/657, B/123a/662, B/126b/683, B/129a/691, B/130b/697 (38)  
 i.+(1)ḡ **احسانك** B/101b/509 (1)  
 i.+1 (*blrt.*) **احسن** A/45a/212, B/54b/233, B/135a/723 (3)  
 i.+a **احسن** B/10a/32, B/78b/363, B/95a/463, B/132a/708 (4)  
 i.+(a) m1 **احسانى** B/110b/566 (1)  
 i.+(1)m (*iyē.1.tk.*) **احسن** A/20b/106 (1)  
 i.+(1)ḡ (*iyē.2.tk.*) **احسانك** B/99a/491, B/135a/723 (2)  
 i.+(1)ḡ m1 **احسانك** B/31b/116 (1)  
 i.+(1)ḡa **احسانك** B/81a/385 (1)  
 i.+1 (*iyē.3.tk.*) **احسن** B/16a/48, B/25b/79, B/27b/90, B/28a/91, B/36b/147, B/53b/229, B/54a/233, B/83a/395, B/89a/426, B/111b/574 (10)  
 i.+(1)n **احسان** B/13a/39, B/59a/260 (2)  
 i.+(1)na **احساننه** B/5b/18, B/21b/65, B/112b/582 (3)  
 i. ik(e)n **احسانك** B/81b/387 (1)  
 i. et- “İyilik etmek, iyi davranmak.”  
 i. ets(e)ḡ B/73a/325 (1)  
 i. etse B/75a/339, B/84b/405 (2)  
 i. eyle- “İyilik etmek, iyi davranmak.”

- i. eyl(e)r B/123a/662 (1)
- i. eyle-Ø B/3a/8, B/74a/332, B/105b/529, B/114a/593 (4)
- i.+1 eyle-Ø B/135a/723 (1)
- i. eyl(e)s(e)ñ B/65b/283 (1)
- i. eyl(e)rse B/99b/493 (1)
- i. it- “İyilik etmek, iyi davranmak.”
- i. id(e)r B/71a/303, B/94b/461 (2)
- i. id(e)r mi B/57a/249 (1)
- i. idec(e)k mi B/59a/261 (1)
- i. it-Ø B/73b/328, B/126b/683, B/130b/697 (3)
- i. id(e)n B/114b/597 (1)
- i. ideydi B/122a/657 (1)
- i. ol- “İyilik bulmak, ortaya çıkmak.”
- i. olur B/32a/119 (1)
- i.+1 olm(u)ş B/83a/395 (1)
- i. old(u)m B/54a/232 (1)
- i. ola B/129a/691 (1)
- i. ol(a)ydı B/58a/254 (1)


**iḥsānlık** Ar. *iḥsān* + *T. lık* “İyilik.”

- i.  A/42a/206 (1)



**iḥtilām** (احتلام) Ar.*is.* “Ergen olma, gelişme.”

- i.  B/132a/709 (1)
- i. ol- “Ergen olmak, gelişmek.”
- i. ols(a)m B/132a/709 (1)




**iḥtişāş** (اختصاص) Ar.*is.* “Uzmanlık.”

- i.  B/65b/284 (1)
- i. it- “Kendine mahsus kılmak.”
- i. ide B/65b/284 (1)


**iḥtiyāc** (اهتياج) Ar.*is.* “Gereksinim; muhtaçlık.”

- i.  B/114b/596 (2), B/119a/632 (3)
- i.+1 (iye.3.tk.)  B/134b/722 (1)
- i. ol- “Muhtaç olmak.”
- i. olm(u)ş(a)m B/114b/596 (1)
- i. old(u)m B/29a/98, B/114b/596 (1)
- i. olm(a)ğ B/119a/632 (1)

**iḥtiyār** (اختيار) Ar.*is.* “Seçme.” (bk. *i ḥtiyār*)

- i.  B/9b/30, B/78b/362, B/96b/473, B/108b/548, B/113b/588 (7)
- i.-ile  B/68a/291 (1)
- i.+ım (iye.1.tk.)  B/16a/48, B/82a/389 (2)
- i. et- “Seçmek.”
- i. etdim B/101a/503 (1)
- i. etse B/101b/508 (1)
- i. it- “Seçmek.”
- i. itdim B/113b/588 (1)
- i. itdi B/108b/548 (1)

**iḥtiyārlik** Ar. *iḥtiyār* + *T. lık* “İhtiyarlık, yaşlılık.”

- i.  B/109b/558 (1)

**iḥtiyāt** (احتياط) *Ar.is.* “Herhangi bir konuda ileriye düşünerek ölçülü davranma, sakınma.” (*bk. ihdiyāt*)

- i. احتياط B/65b/284 (1)
- i. eyle- “Sakınmak.”
- i. eyl(e)dim B/65b/284 (1)

**iḥvān** (اخوان) *Ar.is.* “Yakın dostlar, arkadaşlar.”

- i.+a اصحاب A/40b/202 (1)

**iḥyā** (احياء) *Ar.is.* “Çok iyi duruma getirme, geliştirme, güçlendirme.”

- i. احيا B/33b/126, B/75a/339, B/99a/491, B/99b/492, B/104a/522, B/107a/540, B/123b/664 (7)

- i.+d(a)n احيا B/105a/527 (1)
- i. eyle- “Çok iyi duruma getirmek, geliştirmek, güçlendirmek.”
- i. eyl(e)d(i)ḡ B/99a/491 (1)
- i. eyle-Ø B/75a/339 (1)
- i. eyl(e)yen B/123b/664 (1)

**iḳā** (ايفاع) *Ar.is.* “Türk müziğinde bir makam.”

- i.+da ايقاع B/22b/68 (1)

**‘iḳāb** (عقاب) *Ar.is.* “Şiddetli azab, eziyet, ceza.”

- ‘(i). عقاب B/33a/125, B/62b/276 (2)
- ‘i. ol- “Azap olmak.”
- ‘(i). olur B/62b/276 (1)

**iḳāmet** (اقامت) *Ar.is.* “Bir yerde oturma, eğleşme.”

- i. اقامة B/62b/277 (1)
- i. eyle- “Bir yerde oturmak.”
- i. eyl(e)me-Ø B/62b/277 (1)

**iḳbāl** (اقبال) *Ar.is.* “Baht açıklığı veya yüksek bir makama, duruma erişmiş olma durumu.”

- i. اقبال B/59b/262 (1)
- i.+(i)m قبالم B/117a/619 (1)
- ‘(i).+(i)mi عشالم B/106b/534 (1)
- i.+i (iye.3.tk.) اقبالي B/101a/501 (1)

**iḳdām** (اقدام) *Ar.is.* “Gayretle çalışma, sürekli uğraşma.”

- i. اقدام B/54b/235 (1)
- i. it- “Çalışmak.”
- i. itm(e)di B/54b/235 (1)

**iḳhām** (اقدام) *Ar.is.* “İkham.”

- i. اتمام B/67b/291 (1)
- i. it- “İkham etmek.”
- i. idis(e)rl(e)r B/67b/291 (1)

**iki** *T.is.* “Birden sonra gelen sayının adı.”

- i. یکی B/73b/329, یکی B/2b/3, B/29b/105, B/45a/188 (3), B/48b/204, B/52a/223, B/52b/225, B/54a/232, B/59a/259, B/60a/265, B/94a/459, B/102b/516, B/120b/644 (12)
- i.+d(i)r ايكدر B/62b/276, B/120b/645 (2)
- sf. “Birden bir artık, iki.”



i. **ایکی** A/2a/1 (3), A/4a/5, A/6a/7, A/15a/68, A/24a/124, A/24b/127, A/24b/128, A/39a/199, A/47a/216, B/12a/37, B/19a/57, B/27a/85, B/29a/99, B/29b/104, B/31a/115, B/33a/123, B/41a/167, B/41b/168, B/45b/190, B/46a/191 (2), B/46b/195, B/47b/198 (2), B/49b/209, B/51a/217 (2), B/60a/266, B/66b/288, B/67a/288, B/67a/289, B/67b/291, B/68a/291, B/71b/308, B/74a/333, B/75b/341, B/75b/343, B/78b/364, B/81a/382, B/82a/390, B/85b/411, B/86a/413, B/86b/413, B/91a/437, B/91a/439, B/92a/446, B/93b/455 (5), B/93b/456, B/95b/467, B/100a/495, B/101b/508, B/109a/556, B/109b/559, B/110b/570, B/112a/579, B/116b/612 (2), B/120b/645, B/128b/688 (2), B/130b/699, B/133b/716, B/136a/730, **یکو** B/27b/88, B/55a/237, B/59b/264, B/75b/343, B/105a/527, **یکوز**

B/70a/297 (3), B/104b/524, **کی** B/98b/485 (79)

i.+ye **ایکیه** B/74a/333 (1)

i.+si **یکسه** B/2a/2 (5), B/72b/321, B/72b/323, **یکسینه** B/126b/683 (8)

i.+sin **یکسین** B/50a/211 (1)

i.+m(i)z **یکیز** B/81a/385 (1)

zf. “İki kez, iki defa.”

i. **ایکی** B/21b/65, B/64a/279, B/72a/320, B/79a/368, B/80a/373, B/127a/686 (6)

**ikinci** *T.sf.* “İki sayısının sıra sıfatı.”

i. **ایکینجی** B/62b/276 (2), B/87a/417, B/136a/730 (4)

i.+d(e)n **ایکینچیدن** B/68b/292 (1)

i.+si **ایکینچسینه** B/134b/722 (1)

**ikindi** *T.is.* “Öğle ile akşam arasındaki zaman dilimi.”

i. **ایکیندی** B/29b/105 (1)

i.+n(i)η **ایکیندینکه** B/77b/358 (1)

**ikişer** *T.sf.* “İki sayısının üleştirme sayı sıfatı.”

i. **ایکیşیر** B/67b/289 (2), B/133a/713 (3)

**iklim** (*اقلیم*) *Ar.is.* “Ülke, diyar.”

i. **اقلیم** A/35a/189, B/120b/645, B/123b/663 (3)

i.+(i)n(i)η **اقلیمکه** B/42a/173 (1)

i.+ine **اقلیمینه** B/38a/153 (1)

**iknā** (*اقتنا*) *Ar.is.* “Bir konuda birinin inanmasını sağlama, inandırma, kandırma.”

i.+y(i)m **اقتنایم** B/26a/83 (1)

**ikrā'** (*اقرء*) *Ar.is.* “Okutma.”

i. **اقرء** B/101b/508 (1)

i. ol- “Okutmak, okunmak.”

i. olm(a)ya B/101b/508 (1)

**ikrām** (*اکرام*) *Ar.is.* “Bir şeyi armağan olarak verme, sunma.”

i. **اکرام** B/15b/45, B/34b/132, B/36b/146, B/45b/190, B/54b/235, B/55b/239, B/57a/250, B/61b/273, B/67b/291, B/70a/298, B/89a/427, B/105b/529 (12)

i.+(i)m (*iyē. I.tk.*) **اکرامیم** B/73a/325 (1)

- i. eyle- “İkram etmek, sunmak.”
- i. eyl(e)d(i)ņ B/36b/146 (1)
- i. eyle-Ø B/89a/427 (1)
- i. it- “İkram etmek, sunmak.”
- i. itm(e)di B/54b/235 (1)
- i. idüp B/61b/273 (1)
- i. idüb(e)n B/34b/132 (1)
- i. id(e)n B/57a/250 (1)
- i. id(e)rse B/105b/529 (1)
- i. ide bil- “İkram edebilmek.”
- i. ideb(i)ls(e)m B/55b/239 (1)

**ikrār** (اقرار) *Ar.is.* “Saklamayıp doğruca söyleme, açıkça söyleme; bildirme.”

- i. اقرار A/40a/201, B/7b/25, B/31b/118, B/33b/128, B/41b/167, B/42b/175, B/77b/355, B/80a/376, B/94a/457, B/132b/710 (10)
- i.+ıņa اقرارنه B/8b/26 (1)
- i.+ına اقرارينه B/77a/354 (1)
- i. et- “Açıkça söylemek; bildirmek.”
- i. etdig(i)ņ B/33b/128 (1)
- i. eyle- “Açıkça söylemek; bildirmek.”
- i. eyl(e)m(e)z B/94a/457 (1)
- i. eyl(e)di B/41b/167 (1)
- i. it- “Açıkça söylemek; bildirmek.”
- i. id(e)rs(i)ņ B/7b/25 (1)
- i. idüp B/31b/118, B/80a/376 (2)
- i. idenl(e)r B/42b/175 (1)
- i. vir- “Açık vermek.”
- i. vird(i)m B/77b/355 (1)
- i. vir-Ø B/132b/710 (1)

**ikrārhlq** *Ar. ikrār + T. hlq* “Bildirilen şey.”

- i.+ın اقرارنه A/40a/201 (1)

**iktidār** (اقتدار) *Ar.is.* “Bir işi yapabilme gücü, erk, kudret.”

- i.+ım (iye. I. tk.) اقتداريم B/10a/31 (1)

**iktizā** (اقتضاء) *Ar.is.* “Lazım gelme, gereklilik.”

- i.+larla اقتدارله A/41a/203 (1)

- i.+sı اقتدارسي B/46a/192 (1)

**il (I)** *T.is.* “El.” (*krş. el I*)

- i.+e ايل B/16a/47 (1)
- i.+l(e)rde ايلرد B/50b/213 (1)
- i.+l(e)r(i)ņ ايلريك B/87b/419 (1)

**il (II)** *T.is.* “Memleket.” (*bk. el III*)

- i. ايل B/57b/252, B/96b/474 (2)/(3)
- i.+l(e)r ايلر B/27a/88 (1)
- i.+(i)ņ (tmlyn.) ايلك B/59b/263 (1)
- i.+i (blrt.) ايلي B/29b/106, B/101a/502, B/109b/559 (3)

- i.+l(e)ri  B/116a/608, B/101a/502 (2)
- i.+e  B/29a/100, B/97a/476, B/99a/490, B/126b/685 (4)
- i.+lere  B/6a/21, B/99a/488 (2)
- i.+de  B/20a/59, B/26a/82, B/48a/201, B/55a/237, B/55b/241 (2), B/82a/390 (7)
- i.+l(e)rde  B/82a/390 (1)
- i.+ded(i)r  B/19a/57 (1)
- i.+d(e)n  B/45b/189, B/82a/389 (2)
- i.+i)m  B/90a/431 (1)
- i.+i)md(e)n  B/126b/685 (1)
- i.+i)η (*iyē.2.tk.*)  B/73b/327 (1)
- i.+i)ηe  B/57b/252 (1)
- i.+i (*iyē.3.tk.*)  B/9a/27, B/44b/186 (2)
- i.+l(e)rin  B/7a/24 (3)
- i.+in(i)η  B/42a/173,  B/7a/24, B/82a/391 (3)
- i.+i)ne  B/7a/24, B/17a/51,  B/7a/24, B/59a/259 (4)
- i.+l(e)rine  B/101a/502, B/129b/693 (3)/(4)
- i.+i)nd(e)n  B/30b/113 (1)
- i. im(i)ş  B/57a/250 (1)
- il (III) T.is.** “Yabancı.” (*bk.el IV*)
- i.  B/25a/78, B/48b/206, B/76b/348, B/104b/525, B/116b/612, B/118b/628 (6)
- i.+l(e)r  B/12a/37, B/28a/93, B/29b/106, B/79b/370, B/80a/374, B/84a/403, B/95b/467, B/110b/569, B/113a/583 (9)
- i.+i)η (*tmlyn.*)  B/44a/181, B/77a/354, B/109a/555, B/112a/578, B/127a/685 (5)
- i.+l(e)riη  B/98b/486 (1)
- i.+e  B/61b/272 (1)
- i.+i (*blrt.*)  B/18a/54 (1)
- i.+d(e)n  B/90b/435, B/117a/613 (2)
- i.+l(e)re  B/20a/59 (2), B/73b/329, B/100b/499 (4)
- i.+l(e)r ile  B/32b/122,  B/84a/402 (2)
- i.-in(e)n  B/95a/465 (1)
- i. mid(i)r  B/115b/603 (1)
- ‘ilāc** (علاج) *Ar.is.* “Çare, önlem.”

“(i). علاج A/24b/129, B/76a/345, B/76a/347, B/80b/377, B/119a/632 (5)

“(i).+1 (blrt.) علاج A/12b/49, A/29b/155, A/31a/166 (3)

“(i).+a علاج B/25a/77 (1)

“(i).+1 (iye.3.tk.) علاج B/107b/541, B/128b/688 (2)

“(i).+in علاج A/31a/165 (1)

“(i).+(i)m علاج A/25a/132 (1)

“i. ol- “Çare, derman olmak.”

“(i). olm(a)ğ B/119a/632 (1)

**ilah** (اله) *Ar.is.* “Çok tanrıcılıkta tanrı.”

i. الهی B/119a/634 (1)

i.+(i)m الهی B/32b/121, B/42a/169 (2)

i.+(i)m mi الهی B/47a/197 (1)

**ilahi** (الهی) *Ar.is.* “Tanrı'yı övmek, ona dua etmek için yazılıp makamla okunan nazım.”

i. الهی A/35a/189, A/40b/202, A/41b/205, B/33a/124, B/95a/466, B/95b/468, B/115a/601, B/129a/690, B/131a/702, B/134a/719, B/134b/722, B/135a/724 (12)

**ilahi** (الهی) *Ar.ünl.* “Allah’la ilgili.”

i. الهی B/3a/8, B/14b/43, B/32b/121, B/43b/179, B/59a/258, B/60a/266, B/60b/268, B/61a/270 (2), B/71a/303, B/77b/356, B/85b/411, B/102b/516, B/105b/531, B/113b/590, B/114a/593, B/119a/632, B/126b/683 (3), B/135a/723, B/130b/698 (2), B/134a/718, B/135a/724 (24)

i.+de الهی B/71a/302 (1)

i.+d(e)n الهی B/63a/277 (1)

**i‘lām** (اعلام) *Ar.is.* “Bildirme, anlatma.”

i. اعلام B/68a/291, B/69a/293 (1)

i.+1 (blrt.) اعلام B/12b/38 (1)

i. it- “Bildirmek, anlatmak.”

i. idel(e)r B/69a/293 (1)

i. itm(i)şdi B/68a/291 (1)

**ilām** (ائلام) *Ar.is.* “Elem verme, keder verme.”

“(i).+(i)m اعلام B/54b/234 (1)

“(i).+(i)na اعلام B/54b/234 (1)

**ilāzım** i. + *Ar. lāzım* “Lazım.”

i. لازم B/21a/64 (3), لازم B/21b/64 (6), B/96a/470 (10)

**ile** *T.bağ* “Kelimenin sonuna geldiğinde birliktelik, beraberlik, araç, neden veya durum anlatan cümleler yapmaya yarayan bir söz.”

i. إله A/36a/190, A/45a/212 (2), A/9b/28, B/3a/8, B/6a/19 (2), B/7a/24 (2), B/10a/32, B/10b/32, B/14a/42, B/18b/55, B/23b/73 (2), B/26a/83, B/33a/123, B/33a/125, B/40b/164, B/41b/167, B/46b/194, B/51a/217, B/52a/223, B/54a/232, B/55a/238, B/56b/245, B/58a/254, B/58b/255, B/69a/293, B/70b/301, B/76a/346, B/77b/358, B/82a/390,

B/86a/413, B/90b/435, B/91a/437, B/94a/458, B/108a/544, B/109b/558, B/111a/570, B/117a/618, B/118b/628, B/126b/683, B/128b/688, B/129a/691, B/129b/694, B/130b/699, B/131b/706, B/132a/708, B/132b/712 (4), B/134a/720, B/134b/722, B/135a/723 (58)

**ilerü** *T.zf.* “Öne doğru, ileri doğru.”

i. **المراد** B/13b/41, B/15b/45 (2)

**ilet-** *T.f.* “Götürmek, ulaştırmak, nakletmek, geçirmek.”

i.-ür **البتور** B/132b/710 (1)

i.-di **الريدي** B/61b/273 (1)

**ilhād** (الحداد) *Ar.is.* “Gerçek inançtan dönme, cayma.”

i. **الحاد** B/62b/276 (1)

i. ol- “Gerçek inançtan dönmek, caymak.”

i. ola B/62b/276 (1)

**ilhāḥ** (الحاح) *Ar.is.* “Üzerine düşme, zorlama; ısrar.”

i. **الحاح** B/75a/339 (1)

**ilhām** (الهام) *Ar.is.* “Esin.”

i. **الهام** B/46b/193, B/54b/235, B/114a/593 (3)

i. et- “Esinlenmek.”

i. etm(i)ş B/114a/593 (1)

i. it- “Esinlenmek.”

i. itm(e)di B/54b/235 (1)

**iliş-** *T.f.* “Elini sürmek, dokunmak.”

i.-(e)m **الينتم** A/37b/197 (1)

**ilkil-** *T.f.* “İrkilmek.”

i.-di **الكلبي** B/102a/510 (1)

**illā** (الا) *Ar.zf.* “Ne olursa olsun, hangi şartta olursa olsun, her hâlde, ille, illaki.”

i. **الله** A/37b/197, B/97b/480, B/121a/649, B/124a/667, B/125a/675 (5)

**illet** (علت) *Ar.is.* “Hastalık.”

“(i). **علتي** B/34b/134 (1)

**ilm** (علم) *Ar.is.* “Bilim; bilme.”

“(i). **علمي** B/39a/158, B/61a/270, B/71a/302, B/75b/341, B/109a/553, B/119a/634, B/134a/720 (7)

“(i).+i (blrt.) **علمي** B/25b/79, B/14a/41, B/81a/382 (3)

“(i).+e **علمه** B/32b/122, B/135b/729 (2)/(3)

“(i).+le **علمه** B/66b/288 (1)

“(i).+(i)mde **علمه** B/54a/233 (1)

“(i).+(i)ne **علمه** B/118b/627 (1)

“(i).+(i)ni **علمي** B/14a/41, B/31a/115, B/58b/258, B/72a/318 (4)

**ilmāḥ** (الماح) *Ar.is.* “Güzel, yüzünü gösterip geri çekilme.”

i. **الماح** B/114b/597 (1)

i. it- “Güzel, yüzünü gösterip geri çekilmek.”

i. id(i)nce B/114b/597 (1)

‘ilmī (علمی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

‘(i). علم B/132b/712 (1)

**iltifāt** (التفات) *Ar.is.* “Birine güler yüz gösterme, hatırını sorma, tatlı davranma.”

i. التفات B/99b/493, B/117b/622, B/122a/654 (3)

i.+(1)η (iye.2.tk.) اتفانك B/37b/152 (1)

i. eyle- “İltifat etmek.”

i. eyl(e)r B/117b/622 (1)

i. olun- “İltifat edilmek.”

i. ol(u)nm(a)z B/99b/493 (1)

**iltimās** (التماس) *Ar.is.* “Kayırma.”

i. التماس B/100b/500 (1)

i. et- “Kayırmak.”

i. etme-Ø B/100b/500 (1)

**iltiyām** (التيام) *Ar.is.* “Yara kapanma, onulma.”

i.-ile التيايله B/100a/497 (1)

**ilvān** (الوان) *Ar.is.* “Gösteriş, çalım, kibir.”

i. الوان B/43a/177, B/60a/265 (2)

i.+1 (blrt.) الوانى B/86b/413 (1)

i.+a الوانه B/71a/303, B/75a/338, B/124a/669 (3)

i. eyle- “Kibirli davranmak.”

i. eyl(e)y(e)n B/60a/265 (1)

**ilvānī** (الوانى) *Ar.sf.* “Gösterişli, kibirli.”

i.+dir الوانيدى B/29a/99 (1)

**ilyās** (الياس) *İbr.is.* “Kutsal kitaplarda adı geçen, yağmurlara hükmeden İsrail Peygamberi.”

i. الياس A/23a/119, B/121a/647 (2)

i.+1 الياسك A/16a/76 (1)

**ilzām** (الزام) *Ar.is.* “Cevap veremez duruma getirme, susturma.”

i. الزام B/68a/291 (1)

i. eyle- “Susturmak.”

i. eyl(e)ye B/68a/291 (1)

**imām** (امام) *Ar.is.* “Hz. Muhammed'den sonra onun vekilliği görevini üzerine alan halifelere verilen unvan.”

i. امام A/44b/211 (3), B/10a/32, B/28b/95, B/29b/105 (2), B/41a/167, B/46b/195, B/58b/258, B/68b/292, B/91b/440, B/101b/508 (2), B/103a/519, B/115b/604, B/119b/639, B/128a/688, B/128b/688, B/132a/709 (20)

i.+l(a)r اماملر B/14b/42 (1)

**‘imāme** (عمامة) *Ar.is.* “Tespihlerin baş tarafına geçirilen uzunca parça.”

‘(i). عمامة B/104a/522 (1)


























**imān** (امان) *Ar.is.* “Din; inanç.”

i. امان B/3a/8, B/42b/176, B/48a/202 (2), B/48a/203, B/50a/211, B/50b/214, B/57b/251, B/57b/252 (2), B/61a/270, B/62b/276, B/64b/279, B/69b/294, B/71a/303, B/73a/324, B/83b/399, B/111b/575, B/119a/632, B/119a/634, B/129b/692, B/135b/727 (22)


- i.+(i)η (tmlyn.) ایمانک B/48a/203, B/66a/286 (2)
- i.+1 (blrt.) امانی B/46b/193, B/108b/546 (2)
- i.+a ایمانه A/44a/210, B/14a/42 (2), B/29b/103, B/31b/118, B/41a/167, B/41b/167, B/50a/210, B/52a/221, B/55b/240, B/74a/333, B/88b/426, B/89b/428, B/98a/484 (2)/ (15)
- i.+(a) m1 ایمانی B/110b/566 (1)
- i.+d(a)n ایماندان B/58a/254, B/66a/287, B/74a/333 (3)
- i. ile ایمان ایله B/60a/266, B/135a/722, ایمانک B/50a/211, B/65b/284, B/119b/639 (5)
- i.+(i)m (iye.1.tk.) ایمانم A/47a/216 (2), B/73a/326 (3)
- i.+(i)md(a)n ایمانک B/136a/730 (1)
- i.+(i)η (iye.2.tk.) ایمانک B/11a/34, B/31a/115, B/133a/714 (3)
- i.+1 (iye.3.tk.) امانی B/11a/34, B/86a/413, B/106a/531, B/115a/600, B/119b/636 (5)
- i.+(i)nda ایمانک B/126b/684 (1)
- i.+d(i)r ایماندرد B/32a/119, B/111b/573 (2)
- i.+(i)z ایمانز B/104a/523 (1)
- i.+a gel- “İnançlı olmak.”
- i.+a g(e)lm(e)z B/98a/484 (1)
- i.+a g(e)ldim B/98a/484 (1)
- i.+a g.-m(e)zs(e)η B/89b/428 (1)
- imānsız** Ar. *imān* + T. *sız* “İmansız; imanı, dini olmayan.”
- i. ایمانسız B/8b/26 (1)
- ‘imāret** (عمارت) Ar.*is.* “Yoksullara yiyecek dağıtmak üzere kurulmuş hayır evi.”
- ‘(i).+l(e)r ایمانلر B/95a/466 (1)
- ‘(i).+de ایمانده B/57b/253 (1)
- imdād** (امداد) Ar.*is.* “Yardım.” (bk. *imdām*)
- i. امداد A/5a/6, A/30a/160 (3), A/30b/160 (2), A/31b/168, A/37a/196, B/33a/124, B/65b/283, B/67a/288, B/82b/392, B/124a/667, B/132a/707 (14)
- i.+a امداد B/28a/91, B/84a/403, B/120b/644 (3)
- i.+ıma امدادیه A/23a/119, B/32a/121, B/116a/608, امدادیه A/36a/190 (4)
- i.+ım(i)z امدادیمز B/82b/394 (1)
- i. eyle- “Yardım etmek.”
- i. eyle-Ø B/82b/392 (1)
- i. it- “Yardım etmek.”
- i. idey(i)m B/132a/707 (1)
- i. ide B/65b/283, B/67a/288 (2)
- imdām** Ar.*is.* (krş. *imdād*)
- i. امدام A/26b/141 (1)
- imdi** T.*zf.* “Buna göre, şu hâlde, artık; şimdi.”


- i. **الدر** A/25a/132, B/48a/202, B/62b/276, B/67a/288, B/68a/291, B/68b/292 (2), B/85a/407, B/85a/409, B/118a/626 (10)
- imkān** (امكان) *Ar.is.* “Olanak.”
- i. **امكان** B/54b/233, B/64b/279, B/74b/334 (3)
- i.+a **امكان** B/71a/303 (1)
- i.+1 (*iyē.3.tk.*) **امكان** B/7b/25, B/122a/657 (2)
- imlā** (املاء) *Ar.is.* “Söyleyip yazma, yazdırılma.”
- i.+ya **املاء** B/98b/487 (1)
- imlāk** (املاق) *Ar.is.* “Çok fakir düşme, düşkünlük.”
- i. **املاق** B/75b/342 (1)
- i. et- “Fakir ve düşkün hâle getirmek.”
- i. etd(i)ḡ B/75b/342 (1)
- imren-** *T.f.* “Beğenilen, hoşlanılan bir şeyi edinme veya bir yiyeceği yeme isteğini duymak.”
- i.-ür **امرنور** A/42b/207, **مرور** B/42b/176 (5)/(6)
- i.-(i)nce **امر نجه** B/25a/77 (1)
- i.-ürd(ü)m **امر نوردم** B/111a/573 (1)
- imrūz** (امروز) *Far. is.* “Bugün.”
- i. is(e)m **امروزيم** B/114b/596 (1)
- imsāk** (امساک) *Ar.is.* “Oruca başlama zamanı.”
- i. **امساک** B/85a/408 (1)
- imtiḥān** (امتحان) *Ar.is.* “Sınav; güç, direnme, dayanışma gerektiren, sonucunda deneyim kazandıran zor bir durum.”
- i. **امتحان** B/17b/52, B/115b/605 (2)
- i. ol- “Sınanmak.”
- i. olal(i)m B/17b/52, B/115b/605 (2)
- imtizāc** (امتزاج) *Ar.is.* “İyi geçinme, uyuşma; karışabilmek.”
- i. **امتزاج** A/48a/218 (6), B/119a/632 (7)
- i. et- “İyi geçinmek, uyuşmak.”
- i. etmez A/48a/218 (6)
- i. ol- “İyi geçinmek, uyuşmak.”
- i. olm(a)ḡ B/119a/632 (1)
- in** *T.is.* “Mağara.”
- i.+i (*iyē.3.tk.*) **ابني** B/66a/286, B/75b/342 (2)
- in-** *T.f.* “Yüksekten veya yukarıdan aşağıya doğru gelmek; inmek.”
- i.-m(i)ş **انمشي** B/43b/179, B/82a/391, B/111a/571 (3)
- i.-d(i)m **انددم** B/136a/730 (1)
- i.-di **ايندي** B/8b/27, B/21b/65 (2), B/35b/140, B/45a/188, B/46a/191, B/48a/202, B/73a/325, B/75b/343, B/80a/373, B/109a/554, **ايندي** B/61b/273 (12)
- i.-d(i)k **انديك** B/127a/687, B/128a/688 (2)
- i.-Ø **ايب** B/6a/21 (1)



- i.-sün  B/91a/437 (1)
- i.-e  B/67b/291 (1)
- i.-el(e)r  B/68a/291 (1)
- i.-üp  B/79a/368 (1)
- i.-(e)ŋ  A/44b/211,  B/58a/254 (2)
- i.-dic(e)gi  B/76b/350 (1)
- i.-me (is.-f.)  B/109a/554 (1)
- i.-m(e)zdi  B/133b/717 (1)
- inād** (عناد) *Ar.is.* “Bir konuda direnme, ayak direme, diretme, direnim; inat.”
- ‘(i).  B/31b/118, B/65a/283, B/73a/326, B/131a/700 (4)
- ‘(i).+ım (iye.1.tk.)  B/47a/197 (1)
- ‘(i).+ına  B/112b/580, B/115b/605 (2)
- ‘i. et- “İnat etmek.”
- ‘(i). etme-Ø B/73a/326, B/131a/700 (2)
- ‘i. it- “İnat etmek.”
- ‘(i). id(e)r B/65a/283 (1)
- in‘ām** (انعام) *Ar.is.* “Nimet verme, iyilik etme.”
- i.  B/54b/235, B/68a/291, B/74a/333, B/85a/407, B/135a/722 (5)
- i.+(1)ŋ (iye.2.tk.)  B/135a/723 (1)
- i. it- “Nimet vermek, iyilik etmek.”
- i. itm(e)di B/54b/235 (1)
- inan-** *T.f.* “Birini doğru sözlü olarak bilmek, güvenmek.”
- i.-m(a)z  B/108b/547 (1)
- i.-m(a)zl(a)r  B/14a/42 (1)
- i.-d(1)m  B/128b/688 (1)
- i.-Ø  B/114a/594, B/114b/598 (2)
- i.-ma-Ø  B/42a/172, B/91b/442, B/95b/467, B/114a/593,  B/50a/211 (5)
- i.-a  B/77a/353 (1)
- i.-m(a)k  B/68a/291 (1)
- i.-m(a)zs(a)ŋ  B/119a/631
- i.-a bil- “İnanabilmek.”
- i.-a b(i)lm(e)m B/77a/353 (1)
- inandır-** *T.f.* “İnanmasını sağlamak.”
- i.-(a)m  A/19a/97 (1)
- inanıl-** *T.f.* “İnanma işi yapılmak.”
- i.-m(a)z  B/30b/112 (1)

**ināyet** (عنايت) *Ar.is.* “İyilik, kayra, atıfet, ihsan, lütuf.”

°(i).  B/52a/223, B/54a/233, B/61b/273, B/84b/406, B/96b/475, B/114a/594, B/118b/626, B/134a/718 (8)

°(i).+i (iye.3.tk.)  B/123b/666 (1)

°(i).+d(i)r  B/85b/410 (1)

°i. et- “Yardım etmek.”

°(i). etdi B/61b/273 (1)

°i. kıl- “Yardım etmek.”

°(i). kıl- Ø B/60a/266, B/134a/718 (2)

°i. ol- “Yardım edilmek.”

°(i). olsa B/54a/233 (1)

°(i). ola B/52a/223, B/96b/475 (2)

**inbisāt** (انبساط) *Ar.is.* “Yayıлма, açılma, genişleme.”

i.  B/65b/284 (1)

i.+m  B/63b/278 (1)


i. et- “Yayılmak, açılmak, genişlemek.”

i.+m etdi B/63b/278 (1)

i. it- “Yayılmak, açılmak, genişlemek.”

i. itm(e)y(i)ñ B/65b/284 (1)

**ince** *T.sf.* “Kendi cinsinden olanlara göre, dar ve kalınlığı az olan, kalın karşıtı.”


i.  A/6a/7, A/33b/184, A/35b/190, A/43b/208, B/5a/16, B/6b/22, B/41b/168, B/45b/190, B/46b/194, B/51a/217, B/56b/246, B/58b/256, B/112a/579 (2), B/117b/620, B/123a/660, B/125b/681, B/130a/695, B/132b/712 (19)

i.+d(e)n  B/41b/168 (1)


i.+si  B/44a/182 (1)

i.+dir  A/27b/149 (1)




**incecik** *T.zf.* “Çok ince bir biçimde.”

i.  B/128a/688 (1)


**incelik** *T.is.* “İnce olma durumu.”

i.+de  B/71b/306 (1)


**inci** *T.is.* (*krş. incü*)

i.+d(i)r  B/8a/25,  B/88a/422 (2),  B/105a/527 (4)


**incil** (انجيل) *Ar.is.* “Hz. İsa'ya indirilen kutsal kitap, Ahd-i Cedit.”

i.  A/44b/211, B/10a/32 (2)


**incili** *T.sf.* “İncisi olan.”


i.  A/43a/208 (1)


**incin**-*T.f.* “Birinin herhangi bir davranışı yüzünden üzüntü duymak, gücenmek, kırılmak.” (*bk. incün*)


i.-(i)r  B/113b/591 (9)


i.-m(e)z  B/103b/520 (1)

i.-m(e)dim  B/103b/521 (6)

i.-d(i)η  B/37b/151, B/91b/441 (2)

i.-di  B/103b/521 (1)


i.-me-Ø  B/91b/442, B/105b/529 (2)


i.-m(e)sin  B/109b/559 (1)


i.-üp  B/111b/575,  B/133a/713 (2)


i.-(e)n  B/91b/441 (1)

**incit-** *T.f.* “İncinmesine yol açmak.”


i.-m(e)m  A/21b/111 (1)

i.-ir  B/88a/422, B/86b/413, B/117b/620 (3)


i.-di  B/72a/314 (1)

i.-me-Ø  A/30b/162 (2), A/31a/164, A/31a/166, A/31b/168, B/106a/532 (6)



**incü** *T.is.* “İstiridyeye gibi bazı kavkılı deniz hayvanlarının içerisinde oluşan, değerli, küçük, sert, sedef renginde süs tanesi.” (*bk. inci*)

i.  B/35a/135, B/44b/185, B/52a/222, B/76b/348, B/79a/366, B/89b/429, B/133a/715 (7)


i. mid(i)r  B/115b/603 (1)

i.+ye  B/4a/10, B/82b/393 (2)


i.+d(e)n  B/66b/288 (1)

i.+d(i)r  B/68a/291,  B/70a/297 (2)

**incücuğ** *T.is.* “İnci kadar değerli [sevgili].”

i.+1 (*ıye.3.tk.*)  B/112a/577 (1)


**incüli** *T.sf.* “İncili, incisi olan.”

i.  B/93a/451 (1)


**incün-** *T.f.* “İncinmek.” (*krş. incin-*)


i.-(ü)r mi  B/103b/521 (1)


**indi** *T.zf.* “Şimdi.”

i.  B/21b/65, B/73b/329, B/75b/342, B/78a/359 (4)

**indir-** *T.f.* “Yüksekten, sarp ve kötü yerden veya yukarıdan aşağıya inmesini sağlamak.” (*bk. indür-*)

i.-ir  B/52b/225, B/59a/260, B/77a/353 (3)

i.-dim  A/5b/7, A/6a/7 (2)

i.-di  B/5b/18, B/17b/52 (2)

i.-m(e)di  B/118b/627 (1)

































i.-Ø  B/46b/193 (5)






**indür-** *T.f.* (*krş. indir-*)

- i.-Ø **اندور** A/21b/111, A/32a/174 (2)  
**ine T. ünl.** “Şaşkınlık ve onaylama sözü.”
- i. **ايند** B/104b/523 (1)  
**‘ineb** (عنّب) *Ar.is.* “Üzüm.”
- ‘(i). **عنوب** B/120a/643 (1)
- ‘(i). im(i)ş **عنوديش** A/11b/43 (1)  
**infāz** (انفاذ) *Ar.is.* “Bir kararı, bir yargıyı yerine getirme, uygulama, yürütüm.”
- i. **انفاذ** B/67a/288, B/115a/600 (2)  
i. it- “Bir kararı, bir yargıyı yerine getirmek, uygulamak.”  
i. id(e)rsin B/115a/600 (1)  
i. kıl- “Bir kararı, bir yargıyı yerine getirmek, uygulamak.”  
i. kıl(u)p B/67a/288 (1)
- inkār** (انكار) *Ar.is.* “Yaptığını, söylediğini, tanık olduğunu saklama, gizleme, yadsıma.”
- i. **انكار** B/16b/49, B/94a/457, B/118a/626, B/126b/684 (4)  
i.+1 (blrt.) **انكارى** B/128a/688 (1)  
i.+(1)m **انكاريم** B/35b/141, **انكاريم** B/109b/560 (2)  
i.+1 (iye.3.tk.) **انكارى** B/135a/724 (1)  
i.+ımı **انكارىنى** B/13a/39 (1)  
i. et- “İnkar etmek.”  
i.+1 etm(e)m B/128a/688 (1)  
i. eyle- “İnkar etmek.”  
i. eyl(e)m(e)z B/94a/457 (1)  
i. eyl(e)di B/118a/626 (1)  
i. it- “İnkar etmek.”  
i. id(e)r B/126b/684 (1)
- inkāz** (انقاذ) *Ar.is.* “Kurtarma, kurtarılma.”
- i. **انقاذ** B/115a/600 (1)  
i. ol- “Kurtarılmak.”  
i. olmad(ı)m B/115a/600 (1)
- ‘inḳıyād** (انقياد) *Ar.is.* “Boyun eğme, uyma.”
- ‘(i). **انقياد** B/31b/118, B/122a/654, **انقياد** B/85b/411 (3)  
‘i. it- “Boyun eğmek, uymak.”  
‘(i). itd(i)k B/31b/118 (1)
- inkisār** (انكسار) *Ar.is.* “Kırılma; gücenme, gönlü kırılma.”
- i. **انكسار** B/91a/437, B/124a/668 (2)  
i.+ım (.I.tk.) **انكساريم** B/91a/437, B/97a/478 (2)  
i. eyle- “Kırmak.”  
i. eyl(e)rim B/91a/437 (1)  
i. it- “Kırılmak.”  
i. ider(i)m B/124a/668 (1)
- inkışaf** (انكشاف) *Ar.is.* “Gelişme, gelişim.”
- i. **انكشاف** B/63b/278 (1)  
i.+ım **انكشافين** B/63b/278 (1)


- i. it- “Gelişmek.”  
i. itdi B/63b/278 (1)
- innele-** *T.f.* “İğnelemek.”  
i.-di **اندردی** B/102a/514 (1)
- ins** (انس) *Ar.is.* “İnsan.”  
i. **انس** B/10a/32, B/33a/123, B/33a/125, B/69b/293, B/118a/623 (5)  
i.+i (*blrt*) **انسی** B/118a/626, B/119a/633 (2)  
i.-ile **انسیله** B/129b/692 (1)  
i.+in **انسین** B/109a/554 (1)  
i. d(e)g(i)ld(i)r **انسدکلدر** B/97b/479 (1)
- inşāf** (انصاف) *Ar.is.* “Acımaya, vicdana veya mantığa dayanan adalet; insaf.”  
i. **انصاف** B/59a/259, B/81a/381, B/81a/382, B/81b/388, B/115a/600 (5)  
i.+l(a)r **انصافلر** B/50a/210 (1)  
i.+a **انصافه** A/44a/210, B/39a/159 (4), B/39b/159 (2), B/92a/444, B/97a/477, B/107b/541, B/133a/714 (6)/(16)  
i.+(i)mı **انصافینی** B/19b/58, B/58b/258 (2)  
i.+a gel- “İnsafa gelmek.”  
i.+a g(e)lm(i)ş B/92a/444 (1)  
i.+a gelm(e)di B/97a/477 (1)  
i.+a g(e)l-Ø B/133a/714 (6)  
i.+a g(e)lm(e)zs(e)ñ B/107b/541 (1)  
i. it- “İnsaf etmek.”  
i. id(i)ñ B/81b/388 (1)  
i. idüp B/81a/381 (1)  
i. vir- “İnsafılı davranmak.”  
i. vire B/115a/600 (1)
- insān** (انسان) *Ar.is.* “Âdemoğlu, âdem evladı; insan.”  
i. **انسان** B/6a/19, B/14a/41, B/16b/49, B/31a/114, B/31a/115, B/40a/163, B/41b/167, B/42b/176, B/50b/214, B/51a/217 (2), B/54a/233, B/62b/277, B/64a/279, B/64b/279, B/65a/280, B/65a/281, B/65b/284, B/69a/293 (2), B/69b/294, B/71a/303, B/74b/334, B/80a/374, B/81a/381, B/85b/411, B/86b/413, B/93b/453, B/104a/522, B/104b/524, B/106a/532, B/107b/542, B/117a/615, B/118a/625, B/119a/634, B/126a/682, B/129a/691, B/133a/714 (38)  
i. mı **انسانی** B/111a/571 (1)  
i.+(i)ñ (*tmlyn.*) **انسانک** B/25a/79, B/58a/254, B/59b/262, B/106a/531 (4)  
i.+ı (*blrt.*) **انسانا** A/30a/160 (2), B/31b/118, B/54a/233, B/86b/413, B/108b/550, B/108b/551, B/135a/723 (8)  
i.+a **انسانه** A/40b/202, B/3a/7, B/29a/103, B/51a/217, B/54a/233, B/56b/247, B/61b/273, B/77a/354, B/83a/397, B/91a/438 (2), B/98b/485, B/105b/530, B/106a/531, B/113b/591, B/119a/631, B/123a/661, B/127b/687, B/132a/708, B/134b/722 (20)  
i.+l(a)ra **انسانلاره** B/88b/425 (1)  
i.+da **انساندا** B/41a/167, B/59b/262 (1)  
i.+l(a)rd(a)n **انسانلاردان** B/1b/1 (1)

- i.+la **انظارة** B/112b/580 (1)
- i.+1 (iye.3.tk.) **انظارة** B/7b/25, **انظارة** B/38a/154 (2)
- i.+(1)z **انظارة** B/71a/303 (1)
- inšā** (انشاء) *Ar.is.* “Düz yazı.”
- i. **انشاء** B/112a/579 (1)
- intihā** (انتها) *Ar.is.* “Son, sona erme, sonu gelme.”
- i. **انتها** B/100b/498 (1)
- i.+sı **انتها** B/31b/117, B/46a/192 (2)
- intiḥāb** (انتخاب) *Ar.is.* “Seçme, seçilme.”
- i.+(1)m **انتخاب** B/103b/520 (1)
- intisāb** (انتساب) *Ar.is.* “Bağlanma, girme.”
- i. **انتساب** B/119b/636 (1)
- i.+d(a)n **انتساب** B/130b/698 (1)
- i.+(1)m **انتساب** B/103b/520 (1)
- i. it- “Bağlanmak.”
- i. ide B/119b/636 (1)
- intizār** (انتظار) *Ar.is.* “İlenme, beddua, inkisar.”
- i. **انتظار** A/13a/55, B/9b/30, **انتظار** B/78a/359, B/79b/369, B/93a/452 (5)
- i.+1 (blrt.) **انتظار** B/132a/708 (1)
- i. ile **انتظار** B/30b/112 (1)
- i.+1 (iye.3.tk.) **انتظار** B/118b/630 (1)
- i.+m **انتظار** B/82a/390 (1)
- i.+m (l.tk.) **انتظار** B/38a/154, B/84a/403 (2)
- i. it- “Beddua etmek.”
- i.+1 itme-Ø B/132a/708 (1)
- i. çek- “İlenmek, acıyla ağlamak.”
- i. ç(e)k(e)r B/78a/359, B/79b/369 (2)
- i.+m ç(e)kdig(i)m B/82a/390 (1)
- i. ol- “İlenmek, acıyla ağlamak.”
- i.+1 olm(u)şam B/118b/630 (1)
- inzāl** (انزال) *Ar.is.* “İndirme, indirilme.”
- i. **انزال** B/26a/83, B/88a/422 (2)
- i. ol- “İnmek.”
- i. ol(a)n B/26a/83 (1)
- i. oldığı B/88a/422 (1)
- inzār** (انذار) *Ar.is.* “İhtarda bulunma, korkutma.”
- i. **انذار** B/63a/277 (1)
- i. it- “İhtarda bulunmak, korkutmak.”
- i. ide B/63a/277 (1)
- ip** *T.is.* “İplik.” (*bk. ib*)
- i.+le **إبله** B/40b/164 (1)
- iplik** *T.is.* “Pamuk, keten, yün, ipek, naylon vb. dokuma maddelerinin uzun, ince liflerinden her biri.”


- i.+i (iye.3.tk.)  A/3b/3 (1)
- ir-** T.f. “Ermek, ulaşmak.”
- i.-(e)r  B/68b/292, B/105b/531 (2)
- i.-er mi  B/4a/11 (1)
- i.-m(e)z  B/10b/32, B/13b/41, B/30b/112, B/40a/162, B/57b/252, B/63a/277 (2), B/70a/296, B/75a/340, B/77a/354, B/77b/357, B/80b/377, B/118a/626, B/127a/685, B/133b/716, B/135a/722, B/135a/723 (16)
- i.-dim  A/7a/10, B/49b/209,  B/136a/730 (2)/(4)
- i.-di  A/7a/9, A/19b/102, B/15b/45, B/46a/191, B/63a/277, B/73a/324, B/76a/344 (2), B/108b/546, B/118a/626 (10)
- i.-m(e)di  B/91b/441, B/93a/452 (2)
- i.-d(i)k  B/128a/688 (1)
- i.-d(ü)ñüz  B/67a/289 (1)
- i.-dil(e)r  A/1b/1 (1)
- i.-eyim  A/24b/129, B/133b/716,  A/25b/136 (3)
- i.-Ø  B/129b/693 (1)
- i.-m(e)sün  B/4a/10, B/37b/151 (2)
- i.-(i)ñ  B/94b/460 (1)
- i.-s(e)m  B/60b/267 (1)
- i.-s(e)ñ  B/59a/260 (1)
- i.-se  B/20a/60, B/81a/383, B/111b/576 (3)
- i.-(e)m  B/55b/239, B/79a/369, B/105a/528 (3)
- i.-em mi  B/95a/464 (1)
- i.-m(e)z(e)m  B/23a/71 (1)
- i.-e  B/63a/277, B/63b/278 (2), B/67a/289 (2), B/69b/293, B/80b/379 (7)
- i.-es(i)z  B/69b/293, B/91a/437 (2)
- i.-el(e)r  B/67a/289 (1)
- i.-(i)nce  B/99a/489 (1)
- i.-m(e)d(e)n  B/122a/657 (1)
- i.-eli  B/19a/57 (1)
- i.-e  B/78b/363 (1)
- i.-(e)n  B/71a/302,  B/108a/544 (2)
- i.-m(e)y(e)n  B/83a/396 (1)

- i.-es(i)m  B/5a/15 (1)
- i.-m(e)k  B/1b/1, B/93b/453, B/120a/642, B/131a/702 (4)
- i.-m(e)ge  B/36b/147, B/103a/518 (2)
- i.-(e)rse  B/98b/487 (1)
- i.-m(e)zs(e)ḡ  B/116a/608 (1)
- ‘aql i.- (bk. *‘aql*)
- ‘aql i.-m(e)z B/80b/377, B/118a/626, B/133b/716 (3)
- ‘aql i.-m(e)di B/91b/441, B/93a/452 (2)
- i.-mez ol- “Ulaşamamak.”
- i.-m(e)z oldı B/127a/685 (1)
- i.-m(e)z oldıl(a)r B/77a/354 (1)
- i.- e bil- “Erişebilmek, ulaşabilmek.”
- i.-e b(i)lür is(e)ḡ B/78b/363 (1)
- maḡşūd+a i- (bk. *maḡşūd*)
- maḡşūd+a i.-d(i)k B/128a/688 (1)
- murāda i- (bk. *murād*)
- murādına i.-(e)r B/105b/531 (1)
- murāda i.-m(e)yesin B/91a/437 (1)
- murād i.-m(e)zs(e)ḡ B/116a/608 (1)
- ‘uḡl i.- (bk. *‘uḡl*)
- ‘(u)ḡl i.-m(e)z B/63a/277 (1)
- vişāle i.- (bk. *vişāl*)
- v(i)şāle i.-se B/81a/383 (1)
- v(i)şāle i.-m(e)y(e)n B/83a/396 (1)
- v(i)şāline i.-ey(i)m B/133b/716 (1)
- zevāl i- (bk. *zevāl*)
- zevāl i.-m(e)z B/75a/340, B/135a/722 (2)
- zevāle i.-m(e)d(e)n B/122a/657 (1)



**irād** (عراد) *Ar.is.* “Gelir.”

- i.  B/66b/288 (1)
- i. eyle- “Gelir elde etmek.”
- i. eyl(e)di B/66b/288 (1)


**iradet** (ارادت) *Ar.is.* “İsteme, dileme.”

- i.  B/62b/276 (1)
- i. et- “İstemek, dilemek.”
- i. etm(i)şm(i)ş B/62b/276 (1)


**irāş** i+ *Far.rāst* “Rast, tesadüf.”

- i.  B/7b/25,  B/122a/655, B/126a/682 (3)
- i. getir- “Rast gelmesini sağlamak.”
- i. g(e)t(i)re B/126a/682 (1)

**i‘rāz** (اعراض) *Ar.is.* “Yüz çevirme, başka tarafa dönme.”

- i.  B/85a/408 (1)

**irdir**- *T.f.* “Erdirmek ulaştırmak.”

- i.-ir  B/112b/580 (1)
- murāda i.- (bk. *murād*)
- murādına i.-ir B/112b/580 (1)



**irem** (ارم) *Ar.is.* “Bahçe, cennet bahçesi.”

i.+de ارمده B/94a/458 (1)

**irfān** (عرفان) *Ar.is.* “Bilme, anlama, sezme.”

°(i). عرفان B/115a/601 (1)

°(i).+l(a)r عرفانلار B/65b/285 (1)

°(i).+1 (blrt.) عرفانك B/80b/377 (1)

°(i).+a عرفان B/14a/42 (2), B/31b/117, B/32a/119, B/41b/167, B/83a/397, B/123a/661, B/114a/592, B/119a/631 (9)

°(i).+(a) mı عرفانمى B/118b/629 (1)

°(i).+da عرفاندا B/41a/166, B/70b/301, B/107a/537, B/115b/603, B/115b/605 (5)

°(i).+d(a)n عرفاندن B/66a/287 (1)

°(i).+1 (iye.3.tk.) عرفان B/38a/154 (1)

°(i).+(1)m (1.tk.) عرفانم B/125a/677 (1)

**irfānī** (عرفانى) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

°(i). عرفانى B/61a/270 (2), B/78b/364 (2), B/117a/619 (5)

°(i).+m عرفانم B/117b/619 (1)

**irfās** (ارفاش) “Yeme içme ile uğraşma.”

i. ارفاش B/114a/595 (1)

i. it- “Yeme içme ile uğraşmak.”

i. its(e)m B/114a/595 (1)

**irgür-** *T.f.* “Ulaştırmak, eriştirmek.”

i.-gür-Ø ايرگور B/53a/228 (1)

i.-e ايرگوره B/60b/269, B/69b/294 (2)

i.-el(e)r ايرگورلار B/67a/289 (1)

i.-(ü)p ايرگورپ B/118b/630 (1)

**iril-** *T.f.* “Erişilmek.”

i.-m(e)z ايريشمز B/29a/103 (1)

**irin** *T.is.* “İrin, cerahat.”

i. ايرين B/100b/499 (1)

**iriş-** *T.f.* “Erişmek, ulaşmak.”

i.-ür ايريشور B/106b/534, ايريشور B/68b/292 (2), ايريشور B/134a/719 (4)











i.-m(e)z ايريشمن B/28b/96, B/29a/98, B/48b/205 (3)

i.-m(i)ş ايريشمش A/19a/95, B/12a/37 (2)



i.-m(e)m(i)ş ايريشميش B/62b/276 (1)

i.-tim ايريشتم A/47a/216, ايريشتم B/63b/278 (2)


i.-d(i)η ايريشدك B/103b/519 (1)

- i.-di  A/23a/119, B/28a/93, B/30b/113, B/40b/164, B/42b/173, B/46b/195, B/50b/213, B/62a/275, B/68a/291, B/84a/401, B/95b/468, B/103a/519, B/108b/546, B/110a/563 (14)
- i.-m(e)di  B/129b/694 (1)
- i.-d(i)k  B/9a/28 (1)
- i-Ø  A/36a/190 (1)
- i.-sün  B/41b/169 (1)
- i.-e  A/45b/213 (2), B/69a/293, B/69b/294 (4)
- i.-(e)l(e)r  B/67b/289 (1)
- irişdir-** *T.f.* “Eriştirmek.” (*bk. iriştür-*)
- i.-di  B/63a/277 (1)
- i.-Ø  B/135a/723 (1)
- irişdür-** *T.f.* (*krş. iriştir-*)
- i.-m(e)ge  B/68b/292 (1)
- irkek** *T.is.* “Erkek.”
- i.  B/67b/290, B/92a/446 (2)
- irken** *T.zf.* “Erken.”
- i.  B/64b/279 (1)
- i.+d(e)n  B/77b/357, B/95a/466, B/119a/634 (3)
- irsāl** (ارسال) *Ar.is.* “Gönderme.”
- i.  B/38a/153, B/54b/235, B/85a/407 (3)
- i.+d(i)r  B/59b/263, B/92b/450 (2)
- i. eyle- “Göndermek.”
- i. eyl(e)di B/54b/235 (1)
- i. it- “Göndermek.”
- i. it-Ø B/85a/407 (1)
- i. ol- “Gönderilmek.”
- i. olup B/38a/153 (1)
- irşād** (ارشاد) *Ar.is.* “Doğru yolu gösterme, uyarma.”
- i.  B/54b/233, B/66b/288 (2), B/119a/633 (4)
- i. it- “Doğru yolu göstermek, uyarmak.”
- i. idüp B/66b/288 (1)
- i. id(e)n B/54b/233, B/119a/633 (2)
- i. kıl- “Doğru yolu göstermek, uyarmak.”
- i. kılurdu B/66b/288 (1)
- ʿisā** (عيسى) *İbr.is.* “Dört büyük Peygamberden Hristiyanlığın kurucusu.”
- ʿi.  A/36a/190, B/9b/30, B/45a/188, B/61a/270, B/131a/702 (5)
- ʿi.+n(1)ŋ (*tmlyn.*)  B/2b/4 (1)
- ʿi.+y1  B/33b/126, B/101a/504, B/122b/658 (3)
- ʿi.+ya  B/10a/32, B/69a/293, B/119b/636 (3)
- ʿi.+d(a)n  B/63a/277 (1)



**isābet** (اصابت) *Ar.is.* “Hedefe varma, hedefi vurma.”

- i.  B/23b/72 (1)  
 i.+i (iye.3.tk.)  B/115b/605 (1)  
 i. ol- “Hedefi vurma.”  
 i. ola B/23b/72 (1)

**isbāt** (اثبات) *Ar.is.* “Tanıt ve kanıt göstererek bir şeyin gerçek yönünü ortaya çıkarma, kanıtlama.”

- i.  B/63a/277 (2), B/68a/291 (3)  
 i. et- “Kanıtlamak.”  
 i. etdi B/63a/277 (2)  
 i. etdil(e)r B/68a/291 (1)

**ışfahān** (اصفهان) *Far.is.* “İsfahan, İran'da İsfahan Eyaleti'nin yönetim merkezi olan şehir.”

- i.+a  B/96a/470 (1)  
 i.+d(a)n  B/35a/136 (1)


**ışfahānī** (اصفهانى) *Far.is.* “İsfahanla ilgili.”

- i.  B/7a/24 (1)


**ışhāk** (اسحاق) *İbr.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

- i.  B/102a/511 (2)

**ışkā** (اسقاء) *Ar.is.* “Sulama, su verme.”

- i.  B/55a/237 (1)  
 i. it- “Sulamak.”  
 i. itm(e)z B/55a/237 (1)


**ışkāṭ** (اسقاط) *Ar.is.* “Düşürme.”

- i.  B/65b/284 (1)  
 i. ol- “Düşürmek, düşürülmek.”  
 i. olsam B/65b/284 (1)





**ışkāṭçı** *Ar. iskāṭ + T.çı* “Düşürenler; susturanlar.”

- i.+l(a)r  B/133b/717 (1)



**iskender** (اسكندر) *O.is.* “Makedonya kralı.”

- i.  B/42b/174, B/131a/702, B/134a/720 (3)




**islām** (اسلام) *Ar.is.* “Hz. Muhammed'in Allah tarafından tebliğine me'mur olduğu din.”



























- i.  B/32b/121, B/68a/291, B/69a/293, B/89b/429, B/116a/608, B/127b/687, B/134a/718, B/134b/721 (8)  
 i.+a  B/32b/121, B/116b/609, B/126b/683 (2)/(4)  
 i.+da  B/104b/524 (1)  
 i.+(1)z  B/127a/687 (1)

**islambol** (?) *is.* “İstanbul.”

- i.+(u)ṅ (tmlyn)  B/38a/154 (6)  
 i.+da  B/7a/24 (1)


**ism** (اسم) *Ar.is.* “İsim, ad.”


- i.  B/2b/3, B/14a/42, B/73a/326, B/82b/394, B/105a/527, B/119a/633 (6)  
 i. mi  B/70a/298 (1)  
 i.+(i)ṅ (tmlyn.)  B/84a/403 (1)


- i.+(i)m (iye.1.tk.)  B/3a/8, B/17b/52, B/77a/352, B/112a/578, B/135a/722 (5)
- i.+(i)mi  B/55a/236, B/70a/298 (2)/(3)
- i.+(i)ŋ (iye.2.tk.)  B/8b/26, B/75a/340, B/120b/644 (3)
- i.+(i)ŋ mi  B/81a/381 (1)
- i.+(i)ŋ(i)ŋ  B/70a/297 (1)
- i.+(i)ŋ ile  B/110b/568 (1)
- i.+i (iye.3.tk.)  A/28b/152, B/52a/221, B/57b/251, B/63a/277, B/82a/391, B/88b/424, B/89b/429, B/90a/431 B/120a/643,  B/70a/296 (10)
- i.+(i)n(i)ŋ  B/12a/36, B/72b/321, B/72b/323 (5), B/87b/420, B/88a/421, B/89a/427, B/123a/660 (11)
- i.+in  A/40b/202, B/43b/179, B/66a/286, B/72b/321, B/78a/361, B/86a/412, B/114a/593, B/120b/644, B/131a/702, B/133a/713 (10)
- i.+(i)ni  B/2a/2, B/23b/73, B/29b/104, B/47b/199, B/50a/211, B/54a/233, B/56b/245, B/57a/249, B/59a/260, B/66a/287, B/75b/340, B/90b/433, B/113a/587, B/118b/628, B/133a/713 (15)
- i.+(i)ne  B/70a/296 (2), B/71a/302, B/106a/531 (4)
- i.+(i)nde  B/104b/524 (1)
- i.+id(i)r  B/1b/1 (1)
- i.+(i)m(i)z  B/112a/579 (1)
- ismāi'l** (اسماعيل) *İbr.is.* “Erkek adı; Şah İsmail Hikâyesi'nin baş kahramanı.”
- i.  A/26b/143, A/27a/147, A/32b/179, A/34a/187, B/66a/287,  A/39b/200, B/94b/461 (7)
- i.+(i)ŋ (tmln.)  B/16b/49 (1)
- i.+(i)m (iye.1.tk.)  B/45a/187 (1)
- i. “Kutsal kitaplarda adı geçen, İbrahim Peygamberin oğlu olan İbrani peygamberi.”
- i.  B/119a/633, B/131a/702 (2)
- i.+(i)ŋ  B/46a/191 (1)
- isnād** (اسناد) *Ar.is.* “Dayandırma, bir düşünceyi bir sebebe atfetme.”
- i.  B/68a/291, B/115a/599 (2)
- i. it- “Dayandırmak, atfetmek.”
- i. itdil(e)r B/115a/599 (1)
- isrāfīl** (اسرافيل) *Ar.is.* “İslam inanisında dört melekten, kıyamet kopacağı üfleyeceği boru ile bildirecek olan melek.”
- i.  A/42a/206, B/135b/727 (2)
- i.+(i)ŋ (tmln.)  B/131b/706 (1)
- issi** *T.is.* “Sahibi.”
- i.  B/28a/92 (1)
- iste-** *T.f.* “İstemek; arzu etmek.”
- i.-yor  B/11b/36 (1)

- i.-r(i)m **استم** A/29a/153, B/61a/270, B/66a/286, B/66a/287, B/116a/606, B/120a/642 (6),  
B/120b/644, B/121a/647, B/136a/730, **استم** A/29a/153 (2), A/29b/153, B/17b/52 (10),  
B/17b/53 (3), B/18a/53 (2), B/50a/211, B/87b/419 (34)
- i.-m(e)m **استم** A/40b/202, B/15b/46 (3), B/27b/90, B/66a/286, B/89a/427, B/98b/486,  
B/111b/574 (9)
- i.-rsij **استريك** B/100b/498 (1)
- i.-r **استر** A/26b/142, A/39a/199, B/6b/22, B/27a/85, B/28a/93, B/28b/94, B/34b/133 (2),  
B/45b/189, B/47a/196 (19), B/48b/206, B/49a/207, B/56b/245, B/57b/251, B/59a/260,  
B/65a/281 (5), B/66a/286, B/70b/299, B/74a/332, B/75a/339, B/76a/346, B/90a/432 (2),  
B/93b/453, B/96a/470, B/101a/502, B/108b/548, B/109a/555, B/113b/588 (5), B/116a/606,  
B/119b/636, B/121b/652, B/122a/654, B/128b/688, B/129a/689, B/131a/702 (61)
- i.-m(e)z **استمز** B/52b/226, B/105a/527 (2)
- i.-riz **استرز** B/5b/18 (1)
- i.-rl(er) **استرلر** B/126a/682 (1)
- i.-m(e)zl(er) **استرلز** B/52b/226 (1)
- i.-m(e)dim **استدیم** A/12b/51 (1)
- i.-Ø **استه** A/31a/166, B/63b/278, B/75a/339 (3)
- i.-s(e)m **استسم** B/27b/90 (1)
- i.-se **استسه** B/113b/589 (1)
- i.-m(e)li d(e)g(i)l **استهلی دکلی** B/26a/83 (1)
- i.-yüp **استیوپ** B/130a/695 (1)
- i.-y(e)n **استین** B/130b/697, **استین** B/133a/713 (2)
- i.-y(e)nl(er) **استینلر** B/113b/589, B/130b/698 (2)
- i.-dügün **استه دوگین** A/8a/18 (1)
- i.-m(e)de **استمده** B/99b/492 (1)
- i.-m(e)zdi **استمزدی** B/119a/632 (1)
- i.-r is(e)ñ **استاینه** A/26b/142, B/28a/93, B/68b/292, B/76a/347, B/78a/361, B/99a/488,  
B/130b/696, **استینسا** A/34b/187, B/79a/367, B/119a/631 (10)
- i.-r ise **استرایسه** B/78b/364, B/121b/650, **استرته** B/63b/278, B/77b/357, B/79a/368, B/130b/697  
(6)
- i.-rsev(ü)z **استر سهودوز** B/67b/289, **استاینه** B/101b/509 (2)
- i.-rl(er)se **استرلر سه** B/69b/294 (1)
- istek** *T.is.* “İstek, arzu, dilek.”
- i. **استیک** B/68a/291 (1)
- istigfâr** (استغفار) *Ar.is.* “Tövbe etme.”

- i.  B/116b/609 (1)  
**istignā** (استغناء) *Ar.is.* “Nazlanma.”
- i.  B/29b/104, B/30b/112, B/93b/456, B/98b/487, B/103b/519, B/104a/522, B/109a/553 (7)
- i.+y1  B/99b/492, B/114a/592 (2)
- i.+da  B/82a/391 (1)
- i.+s1  B/83a/395, B/108b/547 (2)  
**istiġnālī** *Ar. istiġnā+ T. li.* “Nazlı.”
- i.  B/18b/56 (1)  
**istiġhān** (استحان) *Ar.is.* “Tarihi bir kalenin ismi”
- i.+d(i)r  B/72a/316 (1)  
**istiġhāš** (استهشاش) *Ar.is.* Eğlenme, zevklenme.”
- i.  B/122a/655 (1)  
**istiġhvāz** (استحواذ) *Ar.is.* “Galip gelme, zafer kazanma.”
- i.  B/115a/600 (1)  
i. ol-“Galip gelmek, zafer kazanmak.”  
i. olur(a)m B/115a/600 (1)
- istiġhbāl** (استقبال) *Ar.is.* “Birini karşılama, birine karşı çıkma.”
- i.  B/67a/289 (1)  
i. it- “Birini karşılama, birine karşı çıkmak.”  
i. idüp B/67a/289 (1)
- istimā** (استماع) *Ar.is.* “Dinleme, dinlenilme.”
- i.  B/101b/508 (1)  
i. kıl- “Dinlemek.”  
i. k(i)l B/101b/508 (1)
- istimdād** (استمداد) *Ar.is.* “Meded, yardım isteme.”
- i.  B/68a/291 (1)  
i. it- “Yardım istemek.”  
i. ide B/68a/291 (1)
- istināh** (استناح) *Ar.is.* “Ağlamak isteme.”
- i.  B/121b/653 (1)  
**‘iṣyān** (اصيان) *Ar.is.* “Başkaldırı.”
- ‘(i).  A/47b/217, B/23b/72, B/57b/253, B/60a/265, B/61a/270, B/65b/284, B/71a/303, B/99a/489, B/115b/604 (9)
- ‘(i).+1 (blrt.)  B/91a/439 (1)
- ‘(i).+a  B/95a/463, B/135a/723 (2)
- ‘(i).+da  B/74a/333, B/93a/450 (2)
- ‘(i).+d(a)n  B/58a/254, B/65b/284, B/66a/287 (3)
- ‘(i). ile  A/47b/217,  B/118b/629 (2)
- ‘(i).+(i)m (iye. I.tk.)  B/46a/191, B/84a/401, B/104a/523 (3)

°(i).+(1)m<sub>1</sub>  B/24b/75, B/116a/608 (2)

°(i).+(1)ma  B/22b/68 (1)

°(i).+(1)m<sub>1</sub>z  B/122b/658 (1)

i. eyle- “İsyan etmek.”

°(i). eyl(e)dim B/99a/489 (1)

°(i). it- “İsyan etmek.”

°(i). id(e)r B/71a/303 (1)


°(i). id(e)k B/23b/72 (1)

°(i). its(e)m B/115b/604 (1)




°(i). itm(e)zs(e)η B/57b/253 (1)

iş *T.is* “Meslek.”

i.  B/123b/666, B/131b/705 (2)

i.+l(e)r  A/2b/2, A/18a/89, A/20a/103, B/8b/27, B/64b/279, B/81a/385, B/90b/436, B/121b/652 (8)

i.+(i)η  B/101b/507 (1)


i.+l(e)rin (*tmlyn.*)  A/19b/102, A/47a/216,  B/7b/25,  B/46a/191 (4)


i.+l(e)ri (*blrt.*)  B/5b/18, B/39a/158, B/64b/279, B/71b/304 (4)


i.+e  A/45b/213, B/56a/244, B/61b/273, B/65b/283, B/115b/604, B/126a/682 (6)

i.+l(e)re  B/59b/263, B/73b/327 (2)

i.+de  B/23b/72, B/131b/705 (2)



i.+l(e)rde  B/47a/197 (1)


i.+d(e)n  B/116b/609, B/134b/722 (2)



i.+l(e)rd(e)n  B/23b/72, B/107a/539 (2)

i.+le  B/80a/374 (1)


i.+l(e)rle  B/80b/378 (1)


i.+im  A/2b/1,  B/10b/33, B/37a/150, B/39b/160, B/40b/164, B/45a/187, B/47b/199, B/56a/242, B/60a/265, B/60a/266, B/65b/284, B/90b/435, B/93b/454, B/118b/628, B/132a/708, B/133a/714, B/133b/718 (17)


i.+(i)mi  A/18b/94, A/22b/117 (2)


i.+ime  A/31a/164,  B/57b/252, B/116b/610 (3)






















i.+l(e)rime  B/105a/528 (1)

i.+(i)md(e)n  B/18a/53, B/18a/54, B/36a/145 (3)























i.+(i)η (*iye.2.tk.*)  B/19a/57, B/31a/116 (2), B/100b/499, B/131b/704 (5)




















i.+l(e)r(i)η  B/89b/428, B/103a/519 (2)
















i.+i (*iye.3.tk.*)  A/12a/46 (2), B/26a/82, B/45a/187, B/47b/200, B/50a/212, B/53b/231, B/54b/235, B/81b/388, B/88b/424, B/109a/556, B/112a/576, B/135a/723 (13)


- i.+i midir  A/34a/187 (1)
- i.+(i)n(i)η  B/116a/606 (1)
- i.+in  B/25b/80, B/61b/273, B/126a/682, B/126b/683 (4)
- i.+(i)ni  B/77b/356, B/114b/597 (2)
- i.+(i)ne  B/52a/221, B/86b/413, B/106b/534 (3)
- i.+l(e)rim(i)z  B/65a/282 (1)
- i.+im(i)zi  A/22a/113 (1)
- i.+l(e)ri (*iye.3.çk.*)  A/24a/125, B/10b/33, B/60b/268, B/70a/297, B/107a/538, B/124a/668 (6)
- i.+d(i)r  B/101a/501 (1)
- iş** *T.is.* “Eş.”
- i.+d(e)n  B/128b/688 (1)
- i.+(i)η (*iye.2.tk.*)  B/20b/61 (1)
- i.+(i)ηd(e)n  B/51b/219 (1)
- i.+i (*iye.3.tk.*)  B/26a/82 (1)
- i.-(i)l(e)n  B/86a/412 (1)
- iş** *T.is.* “Eş, benzer, denk.”
- i.+i (*iye.3.tk.*)  B/21a/63, B/105a/527, B/124b/673 (3)
- i.+in  B/44b/185 (1)
- i.+isin  B/80a/374 (1)
- iş**- *T.f.* “İçmek.” (*krş. iç-*)
- i.-dim  B/27a/87, B/30b/113, B/89b/429 (3)
- i.-di  B/89b/429 (1)
- i.-di mi  B/80a/375 (1)
- i.-mesi  B/6b/22 (1)
- iş‘ār** (اشعار) *Ar.is.* “Yazı ile bildirme, haber verme.”
- i.  B/71b/305 (1)
- i.+1 (*blrt.*)  B/98b/486 (1)
- i.+1m(1)z  B/105a/527 (1)
- i. eyle- “Haber vermek.”
- i. eyle-Ø B/71b/305 (1)
- işāret** (اشارات) *Ar.is.* “Anlam yükletilen şey, anlamlı iz, im.”
- i.  B/29b/104, B/59b/264, B/69a/293, B/73b/329, B/111b/575 (5)
- i. et- “İşaret etmek.”
- i. etdi B/73b/329 (1)





- i. eyle- “İşaret etmek.”  
i. eyl(e)r B/111b/575 (1)  
i. eyl(e)dim B/59b/264 (1)  
i. it.- “İşaret etmek.”  
i. id(e)m B/69a/293 (1)  
i. kı- “İşaret etmek.”  
i. k(ı)ldı B/33a/123 (1)
- işbu** *T.sf* “Bu, özellikle bu.”  
i.  A/9b/25, A/11a/39, A/12a/44, A/12b/48, A/13b/56, A/15a/68, A/16b/78, A/18a/88, A/18b/93, A/19a/97, A/19b/100, A/20a/106, A/21a/108, A/21b/109, A/21b/109, A/23a/119, B/10a/32, B/38b/156, B/133b/717, B/135a/723 (20)  
i.+m  A/22b/117 (1)
- işde** *T.e.* (*krş. işte*)  
i.  B/11a/34, B/19b/57, B/19b/58, B/45b/189, B/61b/272 (2), B/64b/279, B/89a/426, B/89a/427, B/99b/494, B/102a/514, B/109b/561 (7), B/112a/578 (6), B/127b/688 (25)
- işdil-** *T.f.* “İşitme işine konu olmak.”  
i.-ür  B/102a/514 (1)
- işik** *T.is.* “Eşik, kapı.” (*krş. eşik*)  
i.+e  B/95a/466 (1)  
i.+(i)η (*ıye.2.tk.*)  B/94a/456 (1)  
i.+(i)ηi  B/19b/57 (1)  
i.+iηe  B/60b/267 (1)  
i.+ine  B/15b/46, B/118b/629, B/133b/716 (3)  
i.+(i)nde  B/63b/278, B/94a/459 (2)
- işit-** *T.f.* “İşitmek; duymak.”  
i.-ir  A/34a/187, B/134b/721 (3)  
i.-irl(e)r  B/43a/178 (1)  
i.-d(i)m  A/23b/119, B/48b/204, B/81a/384, B/116b/611, B/116b/613 (5)  
i.-dün  B/135a/723 (1)  
i.-di  B/34a/130, B/110a/563 (2)  
i.-Ø  B/62b/276, B/63a/277, B/68b/292, B/69b/294 (4)  
i.-(i)η  B/62b/276 (1)  
i.-e  B/69b/294 (1)  
i.-üp  B/16b/49, B/110b/569 (2)  
i.-ic(e)k  B/53a/228, B/71b/304 (2)  
i.-(e)n  B/84b/406, B/109a/556, B/133a/714, B/136a/730 (4)  
i.-(e)nl(e)r  B/135a/722 (1)



- i.-t(i)yd(i)m  A/11b/43 (1)
- i.-irdi  B/37a/150 (1)
- işitdir-** *T.f.* “İşitmesini sağlamak.”
- i.-m(e)d(i)ŋ  B/132a/707 (1)
- işkence** (اشكنجه) *Far.is.* “Azap, eziyet.”
- i.  B/68a/291 (1)
- i. çek- “Eziyet çekmek.”
- i. ç(e)küp B/68a/291 (1)
- işle-** *T.f.* “Yapmak, işlemek; sinmek.”
- i.-m(e)z  B/1b/1, B/105a/527 (2)
- i.-di  A/19b/100, B/53a/229 (2)
- i.-s(e)m  B/134a/718 (1)
- i.-se  B/57b/251 (1)
- i.-mem(e)s(e)k  B/5b/18 (1)
- i.-dügi  A/45b/213 (1)
- i.-mel(i)ym(i)ş  B/8a/25 (1)
- kebāir i- (*bk. kebāir*)
- kebāir i.-se B/57b/251 (1)
- işmām** (اشمام) *Ar.is.* “Biraz duyurma, çıtlatma; harfin sesini genizden hissettirme.”
- i.  B/68a/291 (1)
- i. et- “Duyurmak, çınlatmak.”
- i. etm(i)şd(i)m B/68a/291 (1)
- işmar** *Erm.is.* “El, göz veya baş ile yapılan işaret.”
- i.  B/70a/296, B/120a/640, B/127a/686 (3)
- i.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/127b/688 (1)
- işrāk** (اشراق) *Ar.is.* “Doğma, parlama.”
- i.  B/67b/289 (1)
- i. it- “Doğmak, parlamak.”
- i. id(e)ydi B/67b/289 (1)
- işret** (عشرت) *Ar.is.* “İçki içme.”
- °(i).  B/28a/93, B/77a/352, B/81a/382, B/110b/568, B/114b/597, B/122a/657 (6)
- °(i).+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/30b/112 (1)
- °(i).+i (*blrt.*)  B/130b/696 (1)
- °(i).+e  B/107a/536, B/112b/582 (2)
- °(i).+i (*iyē.3.tk.*)  B/14b/43 (1)
- °i. eyle-“İçki içmek.”
- °(i). eyl(e)ye B/81a/382 (1)
- °(i). eyl(e)m(e)k B/28a/93 (1)
- °i. it- İçki içmek.”

- ‘(i). id(e)rsin B/77a/352 (1)  
 ‘(i). ideyd(i)m B/122a/657 (1)  
**‘işretlen-** *Ar.* *‘işret + T len-* “İçki ier hâle gelmek, sarhoş olmak.”
- ‘(i).-ür  B/115b/602 (2)  
**iştâh** (اشتهاء) *Ar.is.* “İştah.”
- i.+(1)m (*ıye.1.tk.*)  B/28a/91 (1)  
**işte** *T.e* “Bir şey gsterilirken veya bir şeye işaret edilirken sylenen bir sz, aha, ahacık.” (*bk. işde*)
- i.  A/4b/5, A/21b/109, A/38a/197, A/47a/216, B/98b/488 (2), B/105b/529, B/106a/532, B/123b/666, B/127b/687, B/134b/722 (11)  
**iştiyhâr** (اشتهار) *Ar.is.* “şhretlenme, meşhur olma.”
- i.  B/38a/153 (1)  
**iştiyâk** (اشتياق) *Ar.is.* “şevklenme,zleme.”
- i.  B/28a/92 (1)  
 i.+(1)ŋ (*ıye.2.tk.*)  B/36b/148 (1)  
**‘işve** (عشوه) *Ar.is.* “Kadınların ilgi çekmek, gnl elmek iin takındıkları hoş, aldatıcı tavır, kırıma, naz, cilve, eda.”
- ‘(i).+de  B/125a/677 (1)  
**it** *T.is.* “İt, kpek.”
- i.+l(e)r  B/123a/661 (1)  
**it-** (I) *T.f.* “Yapmak, etmek.” (*krş. et-*)
- i.-(i)yor  B/3b/9 (*bk. nâz*), B/75a/339 (*bk. vaşf*), B/81b/386 (*bk. cîş*), B/84b/406 (*bk. ricâ*), B/97a/477 (*bk. hürü*), B/98a/482 (*bk. yağmâ*), B/114a/595 (*bk. vaşf*), B/122a/657 (*bk. yâd*) (8)
- i.-(i)yorl(a)r  B/126a/682 (*bk. âdâb*) (1)
- i.-er(i)m  B/38a/155, B/70a/297, B/56b/247 (*bk. âh*), B/72b/322 (*bk. feryâd*), B/88a/421 (*bk. medh*), B/112a/578 (*bk. medh*), B/116a/606 (*bk. niyâz*), B/124a/668 (*bk. inkisâr*),  B/12a/36 (*bk. meth*), B/13b/40 (*bk. da’vâ*), B/13b/40 (*bk. ne*), B/21a/62 (*bk. meth*), B/27b/90 (*bk. medh*), B/29a/100 (*bk. kurbân*), B/29a/100 (*bk. ne*), B/33b/128 (*bk. yâd*), B/39b/160 (*bk. ceng*), B/52b/227, B/52b/227 (*bk. pay*), B/52b/227 (*bk. rüsvây*), B/53a/227 (*bk. şay*), B/53a/227 (*bk. zây*), B/53b/230 (*bk. ne*), B/53b/230 (*bk. seyr*), B/53b/230 (*bk. şarz*), B/53b/231 (*bk. feryâd*), B/63a/277 (*bk. şehâdet*), B/68a/291 (*bk. teberrâ*), B/72b/322 (*bk. niyâz*), B/74b/335 (*bk. sitâyış*), B/81b/388 (*bk. terk*), B/84a/402 (*bk. terk*), B/90a/431 (*bk. terk*), B/96b/474 (*bk. mesken*), B/110b/565 (*bk. gâret*), B/114a/594 (*bk. medh*), B/122b/658 (*bk. zikr*) (36)
- i.-m(e)m  B/48b/205 (*bk. meyl*), B/92b/449 (*bk. şavm*), B/119b/638 (*bk. dirîğ*) (3)
- i.-(e)rs(i)ŋ  B/7b/25 (*bk. ikrâr*), B/7b/25 (*bk. ne*), B/13a/39 (*bk. cevr*), B/95b/467 (*bk. âh*),  B/28a/93 (*bk. âh*), B/36b/146 (*bk. zulm*), B/58a/254 (*bk. nuşh*), B/62a/275, B/73b/329 (*bk. feryâd*), B/73b/329 (*bk. ne*), B/77a/352 (*bk. âr*), B/77a/352 (*bk. işret*), B/84a/403 (*bk. nüş*), B/88a/423 (*bk. havf*), B/88a/423 (*bk. raşm*), B/88a/423 (*bk. raşmet*), B/115a/600 (*bk. infâz*) (17)

i.-(e)r  A/4a/4 (bk. *divane*), A/4b/5 (bk. *‘abdāl*), A/16b/77 (bk. *kerem*), A/25a/133 (bk. *kısmet*), A/27b/149 (bk. *medh*), A/31a/165 (bk. *heves*), A/32a/173 (bk. *yazıķ*), A/35a/189 (bk. *tevḥīd*), A/39b/200, A/39b/200 (bk. *büryān*), A/39b/200 (bk. *fermān*), A/39b/200 (bk. *ḥayrān*), A/39b/200 (bk. *iḥsān*), A/39b/200 (bk. *ķurbān*), A/39b/200 (bk. *ūryān*), A/42b/207 (bk. *helāk*), A/45a/212 (bk. *perüşān*), B/9a/28 (bk. *du’ā*), B/10a/32 (bk. *‘azm*), B/12a/37 (bk. *zıkr*), B/14b/43 (bk. *meth*), B/16a/47 (bk. *ziyān*), B/21b/65 (bk. *fāş*), B/22b/69 (bk. *dost*), B/22b/69 (bk. *ķaşd*), B/22b/69 (bk. *mest*), B/23a/71 (bk. *ḥıfz*), B/24b/76 (bk. *zıkr*), B/25b/79 (bk. *derc*), B/25b/80 (bk. *cevr*), B/26a/82 (bk. *fiġān*), B/26b/84 (bk. *nüş*), B/27b/90 (bk. *cüş*), B/29a/98 (bk. *tavāf*), B/30b/112 (bk. *raġbet*), B/31a/115 (bk. *ķaşd*), B/32b/122 (bk. *güç*), B/34a/131, B/35a/135 (bk. *ķaşd*), B/36a/142 (bk. *raķş*), B/40a/162 (bk. *ḥande*), B/40a/163 (bk. *ricā*), B/40a/163 (bk. *ricā*), B/40b/166, B/43a/177 (bk. *su’āl*), B/43b/178 (bk. *‘ār*), B/43b/178 (bk. *nāz*), B/43b/178 (bk. *zār*), B/43b/179 (bk. *delālet*), B/49a/207 (bk. *hoş*), B/50b/216 (bk. *medh*), B/52b/225 (bk. *bend*), B/53b/230 (bk. *şād*), B/54b/235 (bk. *zār*), B/56a/242 (bk. *niyāz*), B/57a/250 (bk. *‘ār*), B/57a/250 (bk. *ḥār*), B/57a/250 (bk. *nār*), B/57b/251 (bk. *firār*), B/59a/261 (bk. *şīve*), B/60b/267 (bk. *niyāz*), B/65a/283 (bk. *īnād*), B/66b/288, B/67b/289, B/68b/292, B/68b/292 (bk. *sefer*), B/68b/292 (bk. *teraķķi*), B/69b/293, B/69a/293 (bk. *ne*) (2), B/70a/298 (bk. *emr*), B/71a/302 (bk. *feryād*), B/71a/303 (bk. *iḥsān*), B/71a/303 (bk. *işyān*), B/71a/303 (bk. *yād*), B/71a/303 (bk. *zıkr*), B/72a/317 (bk. *feth*), B/72b/321, B/73a/325, B/76b/350 (3), B/78b/362 (bk. *āh*), B/78b/365 (bk. *nüş*), B/78b/365 (bk. *zann*), B/80b/378 (bk. *şükr*), B/82b/392 (bk. *abād*), B/86a/412 (bk. *ḥalāş*), B/86a/413 (bk. *şafā*), B/91a/439 (bk. *zār*), B/91a/439 (bk. *zıkr*), B/92b/447 (bk. *ziyān*), B/92b/449 (bk. *ķanā’at*), B/94a/457 (bk. *zann*), B/94a/458 (bk. *seyr*), B/94b/461 (bk. *büryān*), B/94b/461 (bk. *dermān*), B/94b/461 (bk. *fermān*), B/94b/461 (bk. *ḥayrān*), B/94b/461 (bk. *iḥsān*), B/94b/461 (bk. *ķurbān*), B/94b/461 (bk. *ūryān*), B/95b/467 (bk. *rüsvāy*), B/95b/468 (bk. *zıkr*), B/96b/474 (bk. *mahāna*), B/96b/474 (bk. *ķun*), B/97a/477 (bk. *ūrż*), B/97b/478 (bk. *feh*), B/98a/484, B/99b/492 (bk. *şafā*), B/100b/500 (bk. *ķun*), B/101b/508 (bk. *luġat*), B/102a/511 (bk. *seyrān*), B/104a/522 (bk. *iḥyā*), B/106a/531 (2), B/106a/531 (bk. *ne*), B/106b/534 (bk. *fıkr*), B/107a/535, B/107a/538 (bk. *baḥş*), B/107a/538 (bk. *cevr*), B/107a/540 (bk. *pūs*), B/108b/548 (bk. *meşķ*), B/111a/571 (bk. *giryān*), B/112a/577 (bk. *‘abdāl*), B/112b/582 (bk. *niyāz*), B/112b/582, B/113a/585, B/113b/591 (bk. *medh*), B/114b/598 (bk. *bī-dād*), B/115a/600 (bk. *yād*), B/116b/609 (bk. *ġāżab*), B/117a/617 (bk. *teşnī*), B/117b/622 (bk. *sihr*), B/118a/625 (bk. *ḥayf*), B/118a/626 (bk. *beyān*), B/118a/626 (bk. *devr*), B/119b/639 (bk. *meth*), B/119b/639 (bk. *nüş*), B/120a/643 (bk. *medh*) (6), B/123a/663 (bk. *cüş*), B/123b/664 (bk. *terk*), B/123b/666 (bk. *meth*), B/123b/666 (bk. *raḥm*), B/125a/677 (bk. *mecnūn*), B/125b/679 (bk. *raķş*), B/126b/684 (bk. *inkār*), B/127a/687 (bk. *yaķın*), B/129a/689, B/129a/689 (bk. *ķanā’at*), B/129b/694, B/130b/698 (bk. *kesb*), B/130b/698 (bk. *terk*), B/131a/701 (bk. *zār*), B/131a/701 (bk. *zuhūr*), B/131a/702 (bk. *feryād*), B/132a/707 (bk. *raḥm*), B/132a/707 (bk. *şefķat*), B/132b/711 (bk. *ārżū*), B/132b/712 (bk. *ķaşd*), B/133b/717 (bk. *şirk*), B/133b/717 (bk. *ta’zīm*) (169)

i.-(e)r mi  B/57a/249 (bk. *iḥsān*), B/77a/353 (2), B/83a/396 (bk. *farķ*), B/122a/654 (bk. *meyl*) (5)

i.-m(e)z  B/38a/154 (bk. *ķarār*), B/46a/191 (bk. *zelīl*), B/50a/212 (bk. *vefā*), B/54a/233 (bk. *şabr*), B/55a/237 (bk. *iskā*), B/56a/242 (bk. *raḥm*), B/58b/258 (bk. *ḥaķ*), B/70a/296 (bk. *raḥm*), B/70b/300, B/87b/420 (bk. *meyl*), B/110a/562 (bk. *tenāvül*), B/116a/606 (bk. *raḥm*), B/122a/656 (bk. *riyā*), B/135a/724 (bk. *ķarār*) (14)

i.-m(e)z mi  B/36a/143,  B/54a/232 (bk. *raḥm*) (2)

i.-eriz **ايدرز** B/65b/284 (*bk. teşrîf*), B/77a/353 (*bk. cefâ*), B/77a/353 (*bk. şafâ*), B/100a/495 (*bk. seyr*), B/131a/701 (*bk. ahd*), **ايدور** B/63b/278 (*bk. devâ*), B/67b/289 (*bk. seyrân*), B/77a/353 (*bk. şafâ*) (8)

i.-(e)rl(e)r **ايدرز** A/39a/199 (*bk. ta ħ*), B/29b/104 (*bk. taħsin*), B/32a/120 (*bk. ũşķ*), B/69a/293, B/83a/395 (*bk. fevt*), B/86b/413 (*bk. meyl*), B/93b/453 (*bk. zıkr*), B/106b/533 (*bk. faşl*), B/113a/586 (*bk. âşinâlık*), B/115b/604 (*bk. maħpūs*), B/123b/666 (*bk. pũl*), B/126b/683 (*bk. feryād*), B/126a/682 (*bk. tũrâb*), B/131a/702 (*bk. devrân*), B/133b/717 (*bk. řan*), **ايدالتر** A/21a/108, B/79a/368 (*bk. ne*) (16)

i.-ec(e)ksin **ايدنكسرين** B/42a/170 (*bk. dâstân*), B/42a/170 (*bk. dermân*), B/42a/170 (*bk. dũşmân*), B/42a/170 (*bk. fermân*), B/42a/170 (*bk. ħayrân*), B/42a/170 (*bk. sũzân*) (6)

i.-ic(e)k **ايدىك** B/68a/291 (1)

i.-ec(e)k mi **ايدىك مى** B/59a/261 (*bk. iħsân*) (1)

i.-is(e)rl(e)r **ايدلسر** B/67b/291 (*bk. iķĥâm*) (1)

i.-m(i)ş **ايتشى** A/40a/201 (*bk. iķrâr*), B/39a/158, B/46b/194, B/56b/246, B/87a/416 (*bk. açıķ*), B/122a/655 (*bk. mĩrâş*), B/134b/722 (*bk. şul*) (7)

i.-dim **ايديم** A/27b/149, B/3a/7 (*bk. seyr*) (4), B/34b/134 (*bk. fehml*), B/43b/179 (*bk. ũyân*), B/47a/195 (*bk. nũş*), B/53b/229 (*bk. temâşâ*), B/54a/233 (*bk. şanâ'at*), B/54b/235 (*bk. yâd*), B/56a/242 (*bk. şarf*), B/56a/242 (*bk. yâd*), B/61b/273 (*bk. ũyânet*), B/82a/389, B/89a/426 (*bk. beyân*), B/89a/426 (*bk. yâd*), B/89a/427 (*bk. seyr*), B/90a/432, B/90b/433 (*bk. seyr*), B/92a/445 (*bk. teklif*), B/98a/483 (*bk. seyr*), B/106b/533 (*bk. ifâde*), B/110a/563 (*bk. şarz*),

B/113b/588 (*bk. iķtiyâr*), B/116b/610, **ايند** A/38a/197, B/29a/97 (*bk. ħesâb*), B/39a/157, B/45a/189 (*bk. terk*), B/72b/321 (*bk. su 'âl*), B/84a/402 (*bk. ħizmet*), B/87a/416 (*bk. terk*), B/87b/418 (*bk. su 'âl*), B/104b/523 (*bk. ħesâb*), B/108b/547 (*bk. terk*), B/112b/580 (*bk. naşihat*), B/112b/582, B/112b/582 (*bk. esĥâ*), B/116b/610 (*bk. ħavvâş*), B/116b/610 (*bk. şalâş*), B/116b/610 (*bk. şavâşş*), B/117b/621 (*bk. ânâde*), B/118a/625 (*bk. nazar*),

B/123b/664 (*bk. fedâ*), B/126a/682 (*bk. ũzm*), B/132a/709 (*bk. şaşd*) **ايندم** B/37b/151 (7),

B/60b/267 (*bk. niyyet*), B/77a/354, B/110b/570 (*bk. ne*), **ايندم** B/110b/570 (2), B/111a/570 (*bk. ne*) (62)

i.-m(e)dim **ايندم** B/75b/342 (*bk. peymân*), **ايندم** B/119a/632 (*bk. ũmel*) (2)


i.-din **ايندى** A/41a/203 (*bk. şarâb*), A/41a/203 (*bk. şarâb*), **ايندى** B/32a/120 (*bk. şarâb*), B/35a/135, B/38a/155 (4), B/38b/155 (*bk. helak*) (2), B/39b/159 (*bk. cefâ*), B/75a/339 (*bk. müzeyyen*), B/78a/359 (*bk. muĥtâc*), B/88a/423 (*bk. iħrâķ*), B/90b/436, B/90b/436 (*bk. ezâ*), B/96b/475, B/98a/484 (*bk. mecnũn*), B/103a/519 (*bk. ħüç*), B/104b/525 (*bk. yâr*),


B/114a/595, B/116a/607 (*bk. mess*), B/133a/714, **ايندى** B/39b/160 (*bk. berbâd*), B/46b/193 (*bk. perde*), B/56a/242 (26)

i.-m(e)d(i)ņ **ايندى** B/64a/279 (*bk. řuġyân*), B/133a/713 (*bk. fehml*) (2)


i.-di **ايندى** A/38a/197 (*bk. řâķ*), A/38a/197 (*bk. şarâb*), B/31b/117 (*bk. zâil*), B/32b/121 (*bk. şabt*), B/33a/123, B/34a/131 (*bk. ħarķ*), B/39b/161, B/39b/161 (*bk. ârâm*), B/39b/161 (*bk. nâz*), B/40b/164 (*bk. kifâyet*), B/40b/165 (*bk. ne*), B/43b/179 (*bk. kâr*), B/43b/179 (*bk. nâr*),


B/43b/179 (bk. naşīb), B/46a/191 (bk. nüzül), B/49a/208 (bk. du ʿā), B/49a/208 (bk. efgān), B/53b/230 (bk. bend), B/54b/233, B/55a/236 (bk. mecnūn), B/58a/254 (bk. giriftār), B/61b/273 (bk. cināyet), B/63a/277 (bk. ʿayān), B/63b/278 (bk. inkişāf), B/63b/278 (bk. nidā), B/70b/299 (bk. mecnūn), B/73b/329 (bk. kār), B/75b/343 (bk. ʿulūʿ), B/79b/372 (bk. zāil), B/82b/392 (bk. dilek), B/84a/401 (bk. tārāc), B/84b/405 (bk. hebūʿ), B/87b/420 (bk. helāk), B/88a/423 (bk. ihsān), B/97b/480 (bk. muntaẓar), B/99a/490 (bk. terk), B/101b/506 (bk. ʿop), B/103a/519 (bk. ʿulām), B/106b/533 (bk. hicret), B/108b/547 (bk. terk), B/108b/548 (bk. iḥtiyār), B/108b/548 (bk. kār), B/110a/564 (bk. ʿaẓāb), B/111b/576 (bk. ser-ḥoş), B/113b/589 (bk. nā-tüvān), B/116b/609 (bk. nuşḥ), B/116b/611 (bk. kār), B/116b/612, B/118a/623 (bk. siyānet), B/118a/626, B/122b/658 (bk. ḥulḳ), B/122b/658, B/122b/658 (bk. devr), B/123a/660 (bk. mecnūn), B/124b/673 (bk. seyr), B/129b/694 (bk. ne), B/134a/719



(bk. beyān), B/136a/730 (bk. af), B/136a/730 (bk. kerem),  B/30a/110, B/37a/149 (bk. dāl) (61)


i.-m(e)di  B/39b/161, B/54b/235 (bk. iḥrām), B/54b/235 (bk. iḳdām), B/54b/235 (bk. ikrām), B/54b/235 (bk. ilham), B/54b/235 (bk. inʿām), B/54b/235 (bk. itmām), B/43a/178 (bk. ḫalāş), B/96b/475 (bk. merḥamet), B/122a/654 (bk. ziyān), B/112b/580 (bk. teşīr), B/119a/633 (bk. secde)(12)


i.-d(i)k  B/31b/118 (bk. ʿnḳyād), B/50a/210 (bk. ne), B/81b/386 (bk. fedā) (3)

i.-dil(e)r  B/38b/157 (bk. teşbīh) (4), B/39a/157 (bk. teşbīh) (2), B/41b/167 (bk. şitā), B/53a/228 (bk. günāh), B/115a/599 (bk. isnād), B/122b/658 (bk. seyr), B/128a/688 (bk. şāy) (2)/(12)


i.-is(e)r  B/63a/277 (bk. ne) (1)


i.-eyim  A/3a/3, A/19a/98 (bk. taʿf), A/21a/108, B/34b/134 (bk. ḫāk), B/65a/281 (bk. feryād), B/76b/348 (bk. dād), B/93a/450 (bk. fedā), B/114b/596 (bk. çāk), B/129b/694 (bk. āh), B/132a/707 (bk. feryād),  A/16a/73, A/34b/187 (bk. ḫarc), B/38a/154 (bk. ḫurbān), B/56a/242 (bk. meth), B/58b/257 (bk. ifāde), B/72b/321, B/72b/323 (bk. meth), B/74b/334 (bk. efgān), B/74b/334 (bk. fāş), B/78a/360 (bk. medḥ), B/78b/362, B/81a/384 (bk. āh), B/111b/574 (bk. katl), B/119b/636 (bk. şekvā), B/126a/682 (bk. meth), B/129b/69, B/92b/450 (bk. ifade), B/132a/707 (bk. imdād), B/132a/707 (bk. nā-şād), B/53a/229, B/3b/8, B/58a/254, B/65a/281, B/93a/450 (bk. ne), B/129b/694 (bk. vāh), B/132a/707 (bk. şād), B/133a/713 (bk. raḥm) (37)


i.-ey(i)m mi  B/53b/231 (bk. düş), B/53b/231 (bk. güş), B/53b/231 (bk. ḫoş), B/53b/231 (bk. nüş), B/53b/231 (bk. pūs), B/53b/231 (bk. taş), B/75a/339 (bk. ʿavḡa), B/116a/607 (bk. pend)(8)



i.-Ø  A/35a/189 (bk. af), A/35a/189 (bk. ḫasr), A/35a/189 (bk. ref<sup>c</sup>), B/7a/24 (bk. su ʿāl), B/8a/25 (bk. ḫalāş), B/11b/36 (bk. ḫismet), B/16a/47 (bk. ḫıfz), B/17a/51 (bk. ʿars), B/18b/56 (bk. selām), B/19b/58 (bk. merḥamet), B/32a/119 (bk. terk), B/34b/133 (bk. raḥm), B/35b/140 (bk. nigāh), B/36b/147 (bk. taḫşīl), B/38a/154 (bk. selām), B/38b/156, B/39a/159 (bk. su ʿāl), B/39b/160 (bk. cevr), B/40a/161 (bk. vāfir), B/40a/163 (bk. merhem), B/41b/167 (bk. ḫalāş), B/41a/167 (bk. naẓar), B/43a/178 (bk. ʿulām), B/43a/178 (bk. kelām), B/43a/178 (bk. müdām), B/43a/178 (bk. selām), B/43b/178 (bk. devām), B/43b/178 (bk. selam), B/50b/214 (bk. naẓar), B/53a/228 (bk. ʿafv), B/53a/228 (bk. teslīm), B/54b/233 (bk. müdāvetmet), B/54b/233 (bk. niyāz), B/61a/270 (bk. ḫabūl), B/63b/278 (bk. faẓl), B/63b/278 (bk. ḫuzū<sup>c</sup>), B/65b/283 (bk. heves), B/65b/283 (bk. kıyās), B/69b/294, B/70b/300 (bk. raḥm), B/72b/323 (bk. seyr), B/73b/328 (bk. ihsān), B/74b/335 (bk. raḥm), B/75a/339 (bk. tekellüm),



B/78b/363 (bk. *hizmet*), B/84b/405 (bk. *rahm*), B/85a/407 (bk. *irsāl*), B/85a/408 (bk. *rahm*), B/86a/412 (bk. *temāšā*), B/89a/427 (bk. *ihsān*), B/90a/432 (bk. *gümrah*), B/90a/432 (bk. *şefî*), B/93b/456 (bk. *tekellüm*), B/95b/468 (bk. *tebşîr*), B/95b/469, B/97a/477 (bk. *ürüc*), B/99a/488 (bk. *ķabül*), B/99b/491 (bk. *şefķat*), B/99b/492 (bk. *nihān*), B/101b/507 (bk. *nüşār*), B/101b/509 (bk. *zuhūr*), B/102a/514 (bk. *ķismet*), B/113b/589 (bk. *ref*), B/113b/589 (bk. *ķulū*), B/114a/592 (bk. *ūzm*), B/114a/592 (bk. *mā'īl*), B/114a/592 (bk. *nüş*), B/114a/593 (bk. *seyr*), B/114a/594 (bk. *siyānet*), B/115a/599 (bk. *şād-kām*), B/115a/600 (bk. *terk*), B/115b/605 (bk. *ķall*), B/116a/607 (bk. *nażar*), B/116a/608 (bk. *vāfir*), B/117a/618 (bk. *şād*), B/118a/625 (bk. *fark*), B/119a/634 (bk. *cem'*), B/122a/657 (bk. *seyr*), B/123a/660 (bk. *ülfet*), B/125a/674 (bk. *seyr*), B/126b/683 (bk. *ihsān*), B/126b/683 (bk. *zelīl*), B/130b/697 (bk. *ihsān*), B/131a/702 (bk. *luff*), B/131b/706 (bk. *luff*), B/132b/710 (bk. *güş*), B/132b/710 (bk. *tesķīn*), B/133b/717 (bk. *ķayā*), B/134b/722 (bk. *rücū*) (89)



i.-me-Ø  B/38a/153 (bk. *cevr*), B/39b/160 (bk. *nāz*), B/46b/193 (bk. *ķifz*), B/47b/201 (bk. *cevrān*), B/48a/201 (bk. *ķahr*), B/55a/238 (bk. *āh*), B/55b/239 (bk. *ķarām*), B/60b/267 (bk. *iftirāk*), B/64b/280 (bk. *eziyyet*), B/65a/280 (bk. *muhtāc*), B/73a/325 (bk. *edā*), B/76b/348 (bk. *beyān*), B/84b/406 (bk. *riyā*), B/85a/407 (bk. *nevāl*), B/85a/408 (bk. *ne*), B/85b/411, B/86b/413, B/86b/414 (bk. *meyl*), B/90b/436 (bk. *cefā*), B/99b/493 (bk. *güş*), B/102b/516 (bk. *maħrūm*), B/109a/554 (bk. *sitem*), B/111b/574 (bk. *meyl*), B/115a/599, B/116a/607 (bk. *fend*), B/117a/616 (bk. *nüş*), B/118a/624 (bk. *cevr*), B/122a/655 (bk. *cefā*), B/132a/708 (bk. *intizār*), B/132b/710 (bk. *ķtāb*), B/133a/713 (bk. *pāy-māl*) (30)


i.-sün  B/3b/8 (bk. *şifā*), B/110b/567 (bk. *ķabr*), B/114a/593 (bk. *menūş*), B/114a/594 (bk. *leķāfet*), B/115a/599 (bk. *nażīre*), B/131a/700 (bk. *ne*) (6)


i.-m(e)sün  B/99a/488 (bk. *ķikār*), B/103b/521 (bk. *naşīb*) (2)


i.-elim  A/15a/67 (bk. *cevlān*), B/35b/140 (bk. *zevk*), B/132b/711 (bk. *seyr*),  B/26b/83, B/46b/194 (bk. *niyāz*), B/50a/212 (bk. *seyāhat*), B/60b/268 (bk. *tekbīr*), B/68a/291 (bk. *ķabr*), B/68a/291 (bk. *ķar*), B/71a/303, B/88a/421 (bk. *nażar*), B/116a/608 (bk. *selām*), B/127b/688 (bk. *ķoķbet*) (13)


i.-in  A/2b/2 (bk. *ķimmet*), A/13b/57 (bk. *ūvf*), A/28b/151, A/37a/196 (bk. *du'ā*), A/37b/197,  B/58a/254 (bk. *niyāz*), B/60a/266 (bk. *sa'y*), B/68a/291, B/69a/293 (bk. *edā*), B/75a/339 (bk. *taşallüf*), B/81b/388 (bk. *inşāf*), B/127b/687 (bk. *seyr*) (12)


i.-m(e)y(i)ñ  B/65b/284 (bk. *inbisāt*),  B/68a/291 (2)

i.-sünl(e)r  B/114b/597 (bk. *rağbet*) (1)


i.-s(e)m  B/54a/233 (bk. *ķizr*), B/56a/242 (bk. *niyāz*), B/60a/265 (bk. *metħ*), B/112a/579 (bk. *vaşf*), B/113a/587 (bk. *güşād*), B/114a/595 (bk. *irfās*), B/116a/606 (bk. *pūs*), B/116a/607 (bk. *zār*), B/116b/610 (bk. *nüş*), B/118b/628 (bk. *ūyān*), B/123a/660 (bk. *pūs*), B/130a/695 (bk. *āh*), B/132a/708 (bk. *ūrz*), B/133b/718 (bk. *ķavāf*) (14)


i.-s(e)ñ  B/55a/236 (bk. *su'āl*) (1)

i.-se  B/52b/227 (bk. *ķan*), B/54a/232 (bk. *rahm*), B/78a/360 (bk. *ķānūn*), B/90a/432, B/105a/527 (bk. *ķimmet*), B/107b/542 (bk. *meyl*), B/116a/606 (bk. *nāz*), B/130a/695 (bk. *ķardim*), B/135b/727 (bk. *vefāt*) (9)


i.-(e)m  B/27a/87 (bk. *yār*), B/30a/109 (bk. *medħ*), B/43b/179 (bk. *nüş*), B/63a/277 (bk. *beyān*), B/40b/166 (bk. *minnet*), B/69a/293 (bk. *işāret*), B/72b/323 (bk. *ūyān*), B/87a/416


(*bk. rüsvāy*), B/90b/434 (*bk. taḫrīr*), B/98b/485 (*bk. dad*), B/100a/498 (*bk. seyr*), B/114a/593 (*bk. pūs*), B/121b/650 (*bk. maḫlūb*), B/63a/277, B/114a/593, B/121b/653 (*bk. ne*), B/135b/729 (*bk. nuṣḥ*) (17)


i.-(e)m mi  B/95a/464 (*bk. seyrān*) (1)

i.-m(e)y(e)m  B/57a/249 (*bk. medḥ*), B/55a/237, B/58b/257, B/86a/413, B/127a/687 (*bk. meth*) (5)


i.-es(i)ṇ  B/1b/1 (*bk. ne*) (1)


i.-m(e)yesin  B/55a/238 (*bk. seyrān*) (1)


i.-e  A/25b/136 (*bk. maʿmūr*), A/45b/213 (*bk. nazār*) (3), A/45b/213 (*bk. ḫifz*), B/22b/68 (*bk. ikāda*), B/43b/179 (*bk. ḫasmet*), B/54a/233 (*bk. ṣefāʿat*), B/59a/259 (*bk. ne*), B/63a/277 (*bk. inzār*), B/63b/278 (*bk. ūzm*), B/63b/278 (*bk. pervāz*), B/63b/278 (*bk. terk*), B/65b/283 (*bk. af*), B/65b/284 (*bk. iḫtiṣāṣ*), B/65b/283, B/67a/288 (*bk. imdād*), B/67a/289, B/68a/291 (*bk. emr*), B/68a/291 (*bk. faẓl*), B/68a/291 (*bk. istimdād*), B/68a/291 (*bk. melāmet*), B/68a/291 (*bk. pes*), B/69a/293 (*bk. daʿvet*), B/69a/293 (*bk. nidā*), B/69a/293 (*bk. ziyāret*), B/69b/294, B/69b/294 (*bk. emr*), B/74a/333 (*bk. raḥm*), B/97a/478, B/101b/508 (*bk. tāhīr*), B/111a/572 (*bk. güftār*), B/111a/572 (*bk. izhār*), B/111a/572 (*bk. reftār*), B/111a/572 (*bk. tesellüm*), B/114b/597 (*bk. deṣt*), B/114b/597 (*bk. fetḥ*), B/114b/597 (*bk. neṣet*), B/114b/597 (*bk. zıst*), B/114b/598 (*bk. naṣīb*), B/119b/636 (*bk. intisāb*), B/122b/658 (*bk. maʿmūr*), B/126b/683 (*bk. kāʿim*), B/126b/683 (*bk. selāmet*), B/129a/691 (*bk. medḥ*), B/133a/713 (*bk. tarḥ*), B/135a/723 (*bk. defʿ*) (46)




i.-e mi  B/92b/448 (*bk. ḫulūʿ*) (1)

i.-m(e)ye  B/58a/254, B/90a/432, B/96b/474 (*bk. zār*) (3)

i.-(e)k  B/23b/72 (*bk. iṣyān*), B/61b/273 (*bk. beyān*), B/61b/273 (*bk. efgān*), B/61b/273 (*bk. ne*) (4)


i.-el(e)r  B/53a/228 (*bk. ṣayḥa*), B/63a/277 (*bk. iḫādet*), B/67b/289, B/67b/289 (*bk. ḫamd*), B/67b/291 (*bk. taḡrīb*), B/68a/291 (*bk. feryād*), B/68a/291 (*bk. pes*), B/69a/293 (*bk. ḫamd*), B/69a/293 (*bk. iḫām*), B/69a/293 (*bk. nidā*), B/126b/683 (*bk. maʿzül*) (11)


i.-m(e)li  B/57a/250 (*bk. senā*), B/58b/258 (*bk. ḫifz*), B/65b/283 (*bk. ābād*), B/71a/303 (*bk. fedā*), B/73b/327 (*bk. senā*) (5)



i.-ip  B/52a/222 (*bk. ḫısm*),  B/67b/289 (*bk. faẓl*),  A/9a/23, A/9a/24 (*bk. ḫün*), A/11a/40 (*bk. āh*), A/12b/48 (*bk. taḫrīr*), A/21a/108 (*bk. ḫarār*), A/22a/115 (*bk. terk*), A/22b/117 (*bk. gūṣ*), A/23a/119 (*bk. tel tel*), A/22a/115, A/23a/119, A/48a/218 (*bk. terk*), B/6a/20 (*bk. merḫamet*), B/10a/32 (*bk. ḫabūl*), B/15a/45 (*bk. fetā*), B/19b/58, B/19b/58 (*bk. luff*), B/20b/62, B/26b/84 (*bk. deṣt*), B/27b/89 (*bk. divāne*), B/27b/89 (*bk. ḫizmet*), B/27b/89 (*bk. perde*), B/27b/89 (*bk. zabt*), B/27b/90 (*bk. seyr*), B/30b/113 (*bk. fiḡān*), B/31a/116 (*bk. mecrūḥ*), B/31b/118 (*bk. iḫrār*), B/31b/118 (*bk. var*) (2), B/32a/121 (*bk. ceng*), B/33b/127 (*bk. maḫsūd*), B/36a/145 (*bk. feryād*), B/36b/146, B/36b/148 (*bk. luff*), B/42a/172 (*bk. ezber*), B/42a/172 (*bk. mecnün*), B/46a/191 (*bk. merḫamet*), B/47b/199 (*bk. emr*), B/50a/212 (*bk. feryād*), B/50b/213 (*bk. fiḡān*), B/50b/213 (*bk. pervāz*), B/51a/217 (*bk. āh*), B/52b/224 (*bk. nūṣ*), B/52b/226 (*bk. zuhūr*), B/55a/238 (*bk. niyāz*), B/56a/242 (*bk. temāṣā*), B/59b/263 (*bk. seyrān*), B/60b/267 (*bk. maḫv*), B/61b/273 (*bk. ikrām*), B/66b/288 (*bk. bünyād*), B/66b/288 (*bk. irṣād*), B/67a/288 (*bk. dügün*), B/67a/289 (*bk. istiḫbāl*), B/68a/291 (*bk. hücüm*), B/69b/294 (*bk. ḫiṭāb*), B/71a/302 (*bk. meyl*), B/71a/302 (*bk. mey-nūṣ*), B/77a/354 (*bk. merhem*), B/77b/356 (*bk. vīrān*), B/78a/360 (*bk. ʿarż*), B/78a/359 (*bk. terk*), B/78a/360






(*bk. nūş*), B/78a/360 (*bk. şād*) (2), B/79a/367 (*bk. meyl*), B/80a/373 (*bk. fiğān*), B/80a/376 (*bk. ikrār*), B/80a/376 (*bk. kemend*), B/80b/377 (*bk. āh*), B/80b/378 (*bk. fiḳr*), B/81a/381 (*bk. inşāf*), B/81b/387 (*bk. maḥzūn*), B/82a/391 (*bk. cevr*), B/84b/404 (*bk. ḳaşd*), B/84b/405 (*bk. reh̄b*), B/92a/445 (*bk. merhem*), B/94a/456 (*bk. raḥm*), B/94b/460 (*bk. ʿazm*), B/96b/475 (*bk. feryād*), B/97a/477 (*bk. luḡf*), B/98b/486 (*bk. seyr*), B/99a/489 (*bk. ḥūn*), B/99b/492, B/99b/494 (*bk. mesrūr*), B/100b/500 (*bk. ḥavf*), B/101a/501 (*bk. ġamgīn*), B/101b/504 (*bk. ḥabṭ*), B/101b/508 (*bk. ez-ber*), B/104a/523 (*bk. taleb*), B/104b/526 (*bk. meyl*), B/105b/530 (*bk. meth̄*), B/111a/571 (*bk. ʿurż*), B/111a/571 (*bk. terk*), B/112a/579 (*bk. ta ʿīm*), B/112b/580 (*bk. cemʿ*), B/112b/580 (*bk. teklif*), B/112b/582 (*bk. derc*), B/113b/590 (*bk. raġbet*), B/114a/595 (*bk. āh*), B/115a/599 (*bk. elmāḥ*), B/115b/603 (*bk. ḳıyām*), B/116a/607 (*bk. seyr*), B/116a/608, B/117a/613 (*bk. şekvā*), B/118a/623 (*bk. keḥl*), B/118a/626 (*bk. emr*), B/118b/627 (*bk. feh̄m*), B/119a/632 (*bk. terk*), B/119a/634 (*bk. nūş*), B/122b/658 (*bk. helāk*), B/123b/666 (*bk. ʿān*), B/126a/682 (*bk. seyr*), B/126a/682 (*bk. teşrif*), B/126b/683 (*bk. keskin*), B/129b/693 (*bk. cevelan*), B/130b/697 (*bk. ta ʿzīm*), B/133a/713 (*bk. ḥük̄m*), B/134a/718 (*bk. feryād*), B/134a/718 (*bk. maḥv*) (121)


i.-ipd(ü)r  B/69b/294, B/82a/389 (*bk. medḥ*) (2)


i.-üb(e)n  B/34b/132 (*bk. ikrām*), B/81a/383 (*bk. raḥm*) (2)


i.-(i)n̄ce  B/5a/16 (*bk. cevlān*), B/9a/27 (*bk. ḳavḳā*), B/22b/68 (*bk. ricā*), B/30b/112 (*bk. ḳaşd*), B/43a/177 (*bk. temāşā*), B/47b/199, B/52a/223, B/92b/449 (*bk. āh*), B/97b/479 (*bk. temāşā*), B/114b/597 (*bk. ilmāḥ*), B/134a/719,  B/59a/260 (*bk. pūs*), B/114a/595 (*bk. feryād*) (13)


i.-er(e)k  B/2a/2, B/12b/38, B/3a/6, B/24a/75 (*bk. nāz*), B/78a/359 (*bk. ḥurāmān*), B/111b/573 (*bk. pūs*),  B/104b/525 (*bk. āh*) (7)

i.-d(i)ḳce  B/57b/252 (*bk. āh*), B/99b/494 (*bk. devr*) (2)



i.-m(e)d(e)n  B/86a/413 (*bk. şirk*), B/92b/447 (*bk. āh*), B/133b/717 (*bk. ihānet*) (3)


i.-e  B/33b/128, B/55b/239 (2), B/95a/466, B/133b/717 (*bk. raġbet*) (5)


i.-eli  B/61b/272 (*bk. meyl*) (1)


i.-(e)n  A/3b/3, A/24a/125, A/32b/179, A/44b/211 (*bk. var*), B/6a/19, B/14b/43 (*bk. zemm*), B/21a/63 (*bk. meyl*), B/24b/77 (*bk. cevr*), B/25b/79 (*bk. zīkr*), B/26b/83, B/28a/92 (*bk. meftūn*), B/28a/92 (*bk. reftār*), B/29a/99 (*bk. gir ʿiftār*), B/29a/99 (*bk. zūlfī ġār*), B/36a/143 (*bk. ser-mest*), B/43a/177 (*bk. seyr*), B/44a/182 (*bk. mecnūn*), B/45a/187 (*bk. ser-ḥoş*), B/52b/224 (*bk. dermān*), B/53b/230 (*bk. pervāne*), B/54b/233 (*bk. irşād*), B/55a/237 (*bk. nuşḥ*), B/56a/244 (*bk. ʿaşıḳ*), B/56a/244 (*bk. ḥayrān*), B/56a/244 (*bk. maġbūn*), B/56a/244 (*bk. mecnūn*), B/56a/244 (*bk. meftūn*), B/57a/250 (*bk. ikrām*), B/57a/250 (*bk. zemm*), B/65a/283 (*bk. ta ʿīm*), B/65b/285 (*bk. meftūn*), B/65b/285 (*bk. müştāk*), B/66a/287 (*bk. bahs*), B/66a/287 (*bk. men ʿ*), B/66a/287 (*bk. nehy*), B/70a/298 (*bk. ʿzzet*), B/72b/323 (*bk. seyr*), B/72b/323 (*bk. temāşā*), B/74a/332 (*bk. vaşf*), B/75b/343 (*bk. ḳulluḳ*), B/81b/388 (*bk. zemm*), B/85a/408 (*bk. ricā*), B/86a/412 (*bk. raḥm*), B/91b/441, B/93a/452 (*bk. şükūf*), B/94a/458 (*bk. pūs*), B/94a/458 (*bk. seyr*), B/97a/478 (*bk. ta ʿīm*), B/105a/527 (*bk. seyr*), B/106a/532 (*bk. zabṭ*), B/108a/544 (*bk. ta ʿīm*), B/108b/549 (*bk. binā*), B/114b/597 (*bk. iḥsān*), B/115a/601 (*bk. tanzīr*), B/116a/608 (*bk. nāz*), B/116a/608 (*bk. var*), B/116b/610 (*bk. cefā*), B/117b/621 (*bk. icād*), B/119a/633 (2), B/119a/633 (*bk. āzād*), B/119a/633 (*bk. būnyād*), B/119a/633 (*bk. irşād*), B/119a/633 (*bk. var*), B/119a/633 (*bk. yād*), B/123a/660 (*bk.*



*ālūde*, B/130b/698 (*bk. meyl*), B/130b/698 (*bk. nūş*), B/131b/705 (*bk. tedbîr*), B/135a/723 (*bk. hulk*) (70)

i.-(e)nl(e)r  B/42b/175 (*bk. muşāḥabat*), B/105b/530 (*bk. seyr*), B/111a/571 (2), B/111a/571 (*bk. seyr*), B/114b/597 (*bk. cevr*), B/119b/637 (*bk. seyr*), B/127b/687 (*bk. seyr*),  B/42b/175 (*bk. ikrār*), B/66a/287 (*bk. tevbe*), B/119a/634 (*bk. meyl*), B/30a/109 (*bk. nazār*), B/135b/729 (*bk. ūr*) (14)


i.-eḡ mi  B/88a/423 (*bk. raḥm*) (1)

i.-en(i)ḡ  B/23b/72 (*bk. ūbādet*), B/70b/299 (*bk. seyr*), B/74a/333 (*bk. meyl*) (3)


i.-enl(e)r(i)ḡ  B/54b/234 (*bk. nisbet*) (1)


i.-enl(e)re  B/116b/609 (*bk. bî-ḡūş*), B/116b/609 (*bk. gūş*), B/116b/609 (*bk. ḡoş*), B/116b/609 (*bk. medhūş*),  B/116b/609 (*bk. nūş*), B/116b/609 (*bk. ser-ḡoş*) (6)


i.-m(e)y(e)n  B/6a/20 (*bk. meyl*) (1)


i.-dig(i)m  B/38a/154 (*bk. zann*), B/38b/156 (*bk. minnet*), B/53a/227 (*bk. meyl*), B/56a/244, B/59b/263, B/81a/385, B/115b/603 (*bk. maşş*), B/122a/657 (*bk. meth*), B/123b/665 (*bk. du'ā*) (9)


i.-m(e)dig(i)m  B/132a/707 (*bk. zār*) (1)


i.-dig(i)me  B/128b/688 (1)

i.-d(i)kl(e)rime  B/112b/581 (1)


i.-dig(i)ḡ  A/32b/177 (*bk. sitem*), B/117b/620 (*bk. sitem*), B/134b/722 (3)


i.-digi  B/47b/199 (*bk. nazār*), B/80b/378 (2)


i.-dig(i)ni  B/112b/582 (*bk. ne*) (1)


i.-digin  B/57b/251, B/132a/708 (*bk. ne*) (2)


i.-m(e)digi  B/33b/127 (*bk. ḡall*) (1)


i.-dig(i)m(i)z  B/73b/328 (1)



i.-d(i)kl(e)ri  B/103b/520 (1)


i.-esi  B/69b/293 (*bk. ne*) (1)


















i.-m(e)k  B/28a/91 (*bk. katl*), B/38a/153, B/55b/240 (*bk. şayd*), B/59b/263 (*bk. zemm*), B/96b/473, B/107a/538 (*bk. vefā*), B/116b/609 (*bk. şafā*), B/119b/638 (*bk. genā*) (8)

i.-m(e)kd(i)r  B/133b/718 (*bk. tavāf*) (1)

i.-m(e)gi  B/112a/577 (*bk. siḡr*) (1)














i.-m(e)ge  B/52a/224 (*bk. ūrż*), B/76a/346 (*bk. fetḡ*), B/99b/493 (*bk. nālān*),  B/60a/265, B/90a/431 (*bk. pūs*), B/113b/591 (*bk. şoḡbet*), B/115a/599 (*bk. tanzīr*), B/121b/650 (*bk. cefā*) (8)

i.-m(e)kd(i)r  B/24b/76, B/57a/248 (*bk. meth*) (2)

- i.-işi  A/39b/200 (*bk. reftār*) (1)
- i.-er im(i)ş  B/89b/429 (*bk. yād*), B/64b/280, B/92a/445 (*bk. meyl*) (3)
- i.-(e)rd(i)m  B/81b/388 (*bk. katl*) (1)
- i.-(e)rdi  A/44b/211 (*bk. ğarķ*), B/41a/167 (*bk. cevrān*), B/65a/282, B/65a/282 (*bk. ne*), B/66b/288, B/119a/633 (*bk. ķurbān*), B/122b/658 (*bk. cevr*) (7)
- i.-m(i)şdi  B/68a/291 (*bk. i ʕām*) (1)
- i.-eyd(i)m  B/50a/211 (*bk. ħizmet*), B/122a/657 (*bk. işret*), B/128a/688 (*bk. pinhān*),  A/21a/107 (*bk. ķurbān*) (4)
- i.-eydi  B/67b/289 (*bk. işrāk*),  B/122a/657 (*bk. iḥsān*) (2)
- i.-(e)rs(e)m  B/46a/192 (*bk. şulḥ*), B/101a/503 (*bk. şekvā*), B/117b/622 (*bk. medḥ*) (3)
- i.-(e)rs(e)ḡ  B/65b/284 (*bk. niyāz*), B/89a/427 (*bk. dām*), B/89b/428 (*bk. zem*), B/97b/479 (*bk. ḥuṣm*), B/111b/574, B/115a/599 (*bk. aġmāz*), B/115a/599 (*dād*),  B/115a/599 (2)/(9)
- i.-m(e)zs(e)ḡ  B/57b/253 (*bk. işyān*) (1)
- i.-(e)rse  A/43a/208 (*bk. nasīb*), B/36b/147 (*bk. yād*), B/54b/234 (*bk. şaf*), B/77b/356 (*bk. cefā*), B/77b/356 (*bk. şafā*), B/82b/392 (*dād*), B/105b/529 (*bk. ikrām*), B/110a/562 (*bk. cefā*) (8)
- i.-(e)rl(e)rse  B/133b/717 (*bk. ğıybet*) (1)
- i.-(e)rk(e)n  A/20b/107 (*bk. āzim*), B/50b/213 (*bk. cefā*), B/78a/359 (*bk. efgān*), B/80b/378 (*bk. mekr*), B/82b/393, B/84a/403 (*bk. zevķ*), B/112a/579 (*bk. seyr*) (7)
- derdine dermāḡ it- (*bk. derd*)  
 derdime dermāḡ i.-(e)r A/39b/200 (1)  
 el i.- (*bk. el*)  
 el. i.-(e)r B/76b/350 (1)  
 i.-e bil- “Yapabilmek, edebilmek.”  
 i.-e b(i)ls(e)m B/55b/239 (*bk. ikrām*), B/55b/239 (*bk. iżhār*), B/55b/239 (*bk. püse*), B/55b/239 (*bk. ğüftār*), B/55b/239 (*bk. zār*) (5)  
 i.-e bilm(e)m B/107a/536 (*bk. ʕarż*), B/115a/600 (2)  
 i.-e bilm(e)z B/51b/218 (*bk. iżhār*), B/63b/278 (*bk. uḷā ʕ*), B/115a/600 (*bk. tanzīr*), B/122a/655 (*bk. ziyān*) (4)  
 i.-e bilm(e)d(i)m B/49b/209 (2)  
 i.-e bilm(e)d(i)k B/50a/211 (*bk. niyāz*) (1)  
 i.-e b(i)lsün mi B/102b/516 (*bk. vaşf*) (1)  
 i.-emez ol- “Yapamamak, edememek.”  
 i.-em(e)z old(u)ķ B/72b/322 (*bk. farķ*) (1)  
 i.-e gör- “Yapabilmek, edebilmek.”  
 i.-e gör- B/95a/466 (*bk. çāre*), B/133b/717 (*bk. raġbet*) (2)  
 tapu i.- (*bk. tap-*)  
 tapu i.-(e)r B/67b/289 (1)
- it- (II) T.f** “İtmek, yiteklemek.”  
 i.-me-Ø  B/94a/459 (1)  
 ʕitā (اعطاء) *Ar.is.* “Verme, ödeme.”



- °(i). عَصَا B/34b/133, B/69a/293 (2)  
i.+ya اعطاه B/69a/293 (1)  
°(i).+sı عطا سي B/135a/723 (1)  
**iṭāʿat** (اطاعت) *Ar.is.* “Söz dinleme, boyun eğme, buyruğa uyma.”  
i. اطاعت B/68b/292, B/126b/683 (2)  
i. it- “Söz dinlemek, boyun eğmek, buyruğa uymak.”  
i. itdil(e)r B/126b/683 (1)  
**iṭāb** (عتاب) *Ar.is.* “Paylama, azarlama.”  
°(i). عتاب A/39b/200, B/62b/276, B/94b/461, B/102b/517, B/132b/710 (5)  
°i. eyle- “Paylamak, azarlamak.”  
°(i). eyl(e)r B/94b/461 (1)  
°i. it- “Paylamak, azarlamak.”  
°(i). itme-Ø B/132b/710 (1)  
°i. ol- “Paylanmak, azarlanmak.”  
°(i). olur B/62b/276 (1)  
**iʿtibār** (اعتبار) *Ar.is.* “Saygınlık.”  
i. اعتبار B/28a/93, B/43a/177, B/52b/226, B/84b/405 (4)  
i. it- “Saygı göstermek.”  
i. itm(e)z B/43a/177 (1)  
**iʿtikād** (اعتقاد) *Ar.is.* “İnanma, inan.”  
i. اعتقاد B/41b/167 (1)  
**iʿtimād** (اعتماد) *Ar.is.* “Güven.”  
i. اعتماد B/97a/477 (1)  
i. eyle- “Güvenmek.”  
i. eyl(e)m(e)z B/97a/477 (1)  
**itinā** (اعتناء) *Ar.is.* “Özen.”  
i. انشاء B/86a/413, B/97b/480 (2)  
i.+ya انشاء B/15b/45 (1)  
i.+d(i)r انشاء B/45b/190 (1)  
i. mīd(i)r انشاء B/92b/447 (1)  
**iʿtiyār** (اختيار) *Ar.is.* (*krş. ihtiyār*)  
i.+ım اختيار B/10a/31 (1)  
**itmām** (اتمام) *Ar.is.* “Bitirme, tamamlama.”  
i. اتمام B/36b/146, B/39b/161, B/54b/235 (3)  
i. eyle- “Bitirmek, tamamlamak.”  
i. eyl(e)d(i)ḡ B/36b/146 (1)  
i. it- “Bitirmek, tamamlamak.”  
i. itm(e)di B/39b/161, B/54b/235 (2)  
**ittiṣāl** (اتصال) *Ar.is.* “Bitişme; kavuşma, dokunma, değme, temas etme.”  
i.+e اتصال B/69b/294 (1)  
**iv-** *T.f.* “Çabuk davranmak, acele etmek.”  
i.-d(i)m اودم B/27a/87 (1)  
**īvā** (ايوا) *Ar.is.* “Bir yere yerleştirme, oturtma.”



























- i. **ايوا** B/104a/522 (1)  
**ivele-** *T.f.* “Çabuklaştırmak.”
- i.-r **ايوهلر** B/126a/682 (1)  
**iy** *T.ünl.* (*krş. ey*)
- i. **اي** A/44a/210 (2)  
**iyi** *T.sf.* “İstenilen, beğenilen nitelikleri taşıyan, beğenilecek biçimde olan, kötü karşıtı.”
- i.+ye **ايييه** B/27a/87 (1)  
**iyilik** *T.is.* “İyi olma durumu, salah.”
- i. **ايلا** B/4a/11, B/107a/539 (2)  
i.+e **ايلا** B/107a/539 (1)  
i.+in **ايلاين** B/106a/532, B/127a/686 (2)  
i. eyle- “İyilik etmek, iyilik yapmak.”  
i. eyl(e)s(e)m B/4a/11 (1)  
**iz** *T.is.* “Belirti, nişan, alamet.”
- i.+in **ايزين** B/24a/75 (1)  
**izā** (اِذَاء) *Ar.is.* “Eziyet verme.”
- °(i). **عظما** B/103a/518 (1)  
**izāfet** (اضافت) *Ar.is.* “İki şey arasındaki bağ, ilgi.”
- i. **اِصاف** B/69a/293 (1)  
i. ol- “Bağlanmak, bağ kurmak.”  
i. ola B/69a/293 (1)  
**izān** (اذعان) *Ar.is.* “Anlayış, anlama yeteneği.”
- i. **ايزان** B/6a/19, B/85a/409 (2)  
i.+1 **ايزاني** B/54a/233 (1)  
i.+la **ايزانلا** B/112b/580 (1)  
i.+1 (*iyē.3.tk.*) **ايزاني** B/8a/25, B/86a/413 (2)  
**izār** (عذار) *Ar.is.* “Yanak.”
- °(i). **نار** A/4a/5, A/4b/6, **نظار** B/88a/423 (2)/(4)  
°(i).+da **نظارده** B/88b/424 (1)  
°(i).+(1)η (*iyē.2.tk.*) **نظارا** B/134a/720 (1)  
**izber** (ازبر) *Far.is.* (*krş. ez-ber*)
- i.+iηde **ازبرديكده** B/28b/94 (1)  
**izhār** (اضهار) *Ar.is.* “Gösterme, meydana çıkarma.”
- i. **اظهار** B/51b/218, B/55b/239, B/81a/385, B/82b/392, B/94a/457, B/107a/538, B/111a/572, B/114b/598 (8)  
i. eyle- “Göstermek, meydana çıkarmak.”  
i. eyl(e)m(e)z B/94a/457 (1)  
i. eyl(e)se B/82b/392 (1)  
i. it- “Göstermek, meydana çıkarmak.”  
i. idem(e)z B/51b/218 (1)

- i. ide B/111a/572 (1)  
i. ide bil- “Gösterebilmek, meydana çıkarabilmek.”  
i. ideb(i)ls(e)m B/55b/239 (1)  
i. ol- “Gösterilmek, meydana çıkarılmak.”  
i. oldı B/114b/598 (1)  
i. olm(a)sa B/81a/385 (1)
- izin** (اذن) *Ar.is.* “Bir şey yapmak için verilen veya alınan özgürlük, müsaade, ruhsat, icazet, mezuniyet.”
- i.  A/19a/97, B/21a/63, B/68b/292 (3)  
i.+e  A/29a/152, B/18b/55 (2)  
i.+(i)η (*iyē.2.tk.*)  B/53b/231 (1)  
i. vir- “İzin vermek.”  
i. virir B/132b/711 (1)  
i. virse B/58a/254 (1)
- izinsiz** *Ar. izn + T.siz* “İzinsiz, izin almadan.”
- i.  B/45a/187 (1)
- izlām** (اضلام) *Ar.is.* “Zulmette, karanlıkta bırakma;; karanlık etme.”
- i.  B/68a/291 (1)
- izle-** *T.f.* “Takip etmek.”
- i.-yü  B/115b/605 (1)
- ‘izz** (عز) *Ar.is.* “Değer, kıymet; yücelik, ululuk.”
- ‘(i).  B/31b/118 (1)  
‘(i).+(i)η (*tmlyn.*)  B/131b/706 (1)
- ‘izzet** (عزت) *Ar.is.* “Büyüklik, yücelik, ululuk.”
- ‘(i).  B/15b/45, B/32b/122, B/34b/132, B/39b/159, B/61a/270, B/70a/298, B/81a/383, B/85b/411, B/99a/491, B/103a/518 (2), B/120a/642, B/126b/683 (13)  
‘(i)+i (*blrt.*)  B/83a/396 (1)  
‘(i).+de  B/107b/541, B/108b/547 (2)  
‘(i).+(i)ηd(e)n  B/119a/634 (1)  
‘(i).+(i)yle  B/110a/563 (1)  
‘i. eyle- “Büyüklik, yücelik, ululuk göstermek.”  
‘(i). eyl(e)m(i)ş B/103a/518 (1)  
‘i. it- “Büyüklik, yücelik, ululuk göstermek.”  
‘(i). id(e)n B/70a/298 (1)  
‘i. kıl- “Büyüklik, yücelik, ululuk göstermek.”  
‘(i). kıldı(ğ)η B/39b/159 (1)  
‘(i). k(i)lur is(e)η B/81a/383 (1)

## K

**ķab** *T.is.* “Kap kaçak.”

- ķ.  B/48a/202 (1)  
ķ.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/48a/203 (1)

- ķ.+1)nd(a)n  B/66a/286 (1)  
**ķabā** (قَبَاء) *Ar.is.* “Üste giyilen elbise, cübbe, kaftan.”
- ķ.  B/102b/517 (1)  
ķ.+y1  B/102a/513 (1)  
ķ.+d(1)r  B/102b/516 (1)
- ķabāhat** (قَبَاحَت) *Ar.is.* “Uygunsuz hareket, çirkin, yakışksız davranış, suç, kusur, töhmet.”
- ķ.  B/14a/42, B/40b/164, B/41b/167, B/70b/301, B/89a/426, B/114a/594, B/121b/652, B/122a/654, B/128b/688 (9)  
ķ.+1)ni  B/26a/83 (1)
- ķabāla** (قَبَالَه) *Ar.is.* “Bir şeyin teferruatıyla beraber toptan ve götürü satılması.”
- ķ.  B/76a/344 (2),  B/76a/344 (3)
- ķabar-** *T.f.* “Böbürlenmek, gururlanmak.”
- ķ.-d1  B/128b/688 (1)  
ķoltuķları ķ- (*bk. ķoltuķ*)  
ķoltuģum ķ.-d1 B/128b/688 (1)
- ķa‘be** (كَعْبَه) *Ar.is.* “Kābe.”
- ķ.  A/47b/217, B/28a/91, B/95a/465, B/109b/559, B/118b/629, B/120b/646, B/126b/683 (7)  
ķ.+n(i)ŋ (*tmlyn.*)  A/41b/205, B/21b/65 (2)  
ķ.+y1  B/29a/98 (1)  
ķ.+ye  B/2b/3, B/110b/569 (2)  
ķ.+de  B/29b/105 (1)  
ķ.+s(i)n(i)ŋ  B/98b/486 (1)  
ķ.+d(1)r  B/133b/718 (1)
- ķābil** (قَابِل) *Ar.sf.* “Olanaklı.”
- ķ.  B/131b/705 (1)  
ķ. ol- “Mümkün olmak.”  
ķ. olm(a)d1 B/131b/705 (1)
- ķabl1** *T.sf.* “Kaplanmış olan.”
- ķ.  A/28a/150 (1)
- ķabr** (قَبْر) *Ar.is.* “Mezar, sin.”
- ķ.  B/17a/51 (1)  
ķ.+1)ŋ (*tmlyn.*)  B/134b/722 (1)  
ķ.+e  B/95b/468 (1)  
ķ.+ime  A/44a/210 (1)  
ķ.+iŋi  B/135a/725 (1)  
ķ.+iŋe  B/115b/604 (1)  
ķ.+i (*iyē.3.tk.*)  B/40b/165 (1)  
ķ.+ine  B/43a/177 (1)

**ķabūl** (قبول) *Ar.is.* “Bir Őeye isteyerek veya istemeyerek razı olma.”

- ķ. قبول A/12a/47, B/10a/32, B/27b/90, B/31a/115, B/33a/124, B/68a/291, B/76a/347, B/99a/488, B/111a/5707, B/112b/580 (10)  
 ķ. et- “Kabul etmek.”  
 ķ. etm(e)z A/12a/47, B/112b/580 (2)  
 ķ. etmed(i)ŋ(ü)z B/68a/291 (1)  
 ķ. eyle- “Kabul etmek.”  
 ķ. eyle-Ø B/111a/5707 (1)  
 ķ. it- “Kabul etmek.”  
 ķ. it-Ø B/61a/270, B/99a/488 (2)  
 ķ. idüp B/10a/32 (1)  
 ķ. ķıl- “Kabul etmek.”  
 ķ. ķ(1)lm(a)z B/76a/347 (1)  
 ķ. ķ(1)ldı B/46a/191 (1)  
 ķ. ol- “Kabul edilmek.”  
 ķ. olur B/33a/124 (1)  
 ķ. olur mu B/27b/90 (1)  
 ķ. olsa gerek “Kabul edilmemesi gerekir.”  
 ķ. olm(a)sa g(e)r(e)k B/31a/115 (1)

**ķabza** (قبضه) *Ar.is.* “Silah, kılıç vb. Őeylerde tutulacak yer, tutak, sap.”

- ķ. قبضه B/97a/476 (1)

**ķaç** *T.sf.* “Herhangi bir Şeyin niceliğini sormak için kullanılan soru sıfatı.” (*bk. ķaş*)

- ķ. چ B/17b/52 (3), B/29a/97, B/115b/605 (5)

- ķ. dur(u)r چدر B/111b/574 (1)  
 zm. “Soru zamiri.”

- ķ. چ B/89b/428 (1)

- ķ.+ (i)nda چنده B/2b/3 (1)

- ķ.+d(i)r چدر B/62b/276 (1)

**ķaç-** *T.f.* “Kimseye bildirmeden bulunduğu yerden ayrılmak, firar etmek.” (*bk. ķaş-*)

- ķ.-(a)rs(i)ŋ چرسكه B/42a/170, چرسكه B/96b/475 (2)

- ķ.-(a)r چدر B/14b/43, B/51b/220, B/112a/579, B/123a/661, چدر B/72a/317 (5)

- ķ.-m(a)m چمم B/61a/272 (1)

- ķ.-tım چتم A/37a/194 (1)

- ķ.-a چده B/117a/615, B/131a/700 (2)

- ķ.-ma-Ø چده B/32b/122, B/37b/152, B/116a/607 (3)

- ķ.-up چوب B/111a/571, B/132a/709 (2)

- ķ.-a چده B/27a/87, B/80a/376 (2)

- ķ.-m(a)ķ چمو B/62b/276 (1)

- ķ.-(a)rdı چردی B/98b/487 (1)



- ķ-a bil- “Kaçabilmek.”

- ķ.-(a) b.-m(e)dim B/27a/87 (1)




ķ.-ab(i)ls(e)m B/80a/376 (1)



**ķaçan** *T.zm* “Ne zaman, ne vakit.”

ķ.  A/21b/110 (2), B/107a/540, B/109a/557, B/110a/562, B/113a/587, B/116a/607, B/117b/622, B/119a/634, B/123a/661, B/134a/719,  B/15a/44, B/29b/103, B/37a/150, B/37b/150, B/44b/186, B/45b/190, B/65a/283, B/69a/293, B/82b/393, B/83a/396, B/96b/474, B/100a/497, B/103b/520 (24)


**ķaçıl-** *T.f.* “Kaçma işi yapılmak.”

ķ.-m(a)z  B/51a/217 (1)

**ķaçır-** *T.f.* “Kaçmasını sağlamak veya kaçmasına imkân yaratmak.”

ķ.-dım  A/26a/137,  B/49b/209 (2)


**ķada** *T.is.* “Gönül, naz.”

ķ.  B/73b/328 (1)

ķ.+m(i)ñ  B/64b/280 (1)

ķ.+ñ  B/6a/21 (4)



ķ.+ñı  B/73a/325 (1)



ķ.+sın  B/47b/199, B/87a/417 (2)

k.+nı  B/125b/678 (1)


ķ.+s(i)ñ  B/1b/1 (1)


**ķadar** (قدر) *Ar.e.* “Ölçüsünde, derecesinde.”


ķ.  B/29a/103, B/31b/117, B/32b/122, B/106a/531, B/116a/607, B/119b/636, B/119b/639,  B/77b/356, B/83a/397 (2)/ (10)  
e. “Dek.”



ķ.  A/38a/197, A/41b/205, B/38a/154, B/40a/162, B/60a/265, B/89a/426,  A/48b/219 (7)


**ķadd** (قد) *Ar.is.* “Boy.”


ķ.  A/45a/212, B/66b/288, B/101b/506, B/108b/546, B/122a/657, B/123b/664, B/124b/671, B/29a/98, B/31b/117, B/33b/127, B/38b/155, B/39a/157, B/77a/351 (13)


ķ.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/102a/510, B/114a/595 (2)


ķ.+e  B/84b/405 (1)


ķ.+(i)m  B/96b/475,  B/132a/708 (2)

ķ.+imi  B/10a/31, B/37a/149, B/55a/236, B/120b/646 (4)

ķ.+imde  B/56a/243 (1)

ķ.+(i)ñ  B/38b/157 (1)























ķ.+(i)ñdeki  B/118a/624 (1)

ķ.+i  (*ıye.3.tk.*) B/50b/216, B/53b/230, B/70b/299, B/70b/300, B/72b/323, B/75b/342, B/77b/355, B/78b/365, B/81b/386, B/86b/414, B/88a/421, B/99a/489, B/99b/493, B/100a/495, B/105a/527, B/114b/596 (16)





























- .+in  B/56a/242, B/89b/429 (2)  
 .+(i)ni  B/43b/179,  B/26a/82, B/96a/471, B/113a/587 (4)  
 .+ine  B/24a/74 (1)  
**adeh** () *Ar.is.* “i meye yarayan ayaklı bardak.”  
 .  B/32a/120, B/74a/331, B/90b/433, B/92a/444, B/112b/580, B/130a/695 (6)  
 .+i (blrt.)  B/71b/305 (1)  
 .+le  B/102a/513 (1)  
 . eyle- “mek.”  
 . eyl(e)yen B/130a/695 (1)  
**adem** () *Ar.is.* “Ayak.”  
 .  A/31b/169, B/72b/323, B/83a/397, B/114a/593, B/117a/616, B/118b/629 (6)  
 .+l(e)r  B/74a/331 (1)  
 .+(i) (tmlyn.)  B/6a/21,  B/118a/623 (1)  
 .+i (blrt.)  B/3a/6, B/129a/690 (2)  
 .+(i)n(i)  B/23b/72 (1)  
 .+in  B/46a/191 (1)  
**ader** () *Ar.is.* “Yazgı.”  
 .  B/38b/156, B/69b/293 (2)  
 .+im (iye.l.tk.)  B/39b/159, B/115a/600 (2)  
 .+(i)le  B/83b/398 (1)  
**aı** () *Ar.is.* “Kadı; Tanzimat dneminde kadar her trl davaya bakan kii[ler].”  
 .  B/31a/114, B/53a/228, B/61a/270, B/90b/433 (4)  
 .+l(a)r  B/58b/258 (1)  
**adm** () *Ar.sf.* “Balangıcı olmayan, eski, ezeli.”  
 .  A/44a/210, B/10a/32, B/135a/7233 (3)  
 . et- “Eskimek, eskitmek.”  
 . etdi B/10a/32 (1)  
 . ol- “Eskimek.”  
 . ol(u)nca A/44a/210 (1)  
**adir** () *Ar.is.* “Değer, kıymet, itibar.”  
 .  A/1b/1, A/9b/25, A/11a/39, A/12a/44, A/24a/126, A/25a/131, A/35b/190, A/36b/190, A/39a/199, B/3b/9, B/11b/35, B/18a/54, B/20a/59, B/46b/194, B/50a/211, B/51b/220, B/52b/226, B/68a/291, B/68b/292, B/79a/368, B/79b/371, B/84a/402, B/86a/413, B/86b/414, B/112b/580, B/112b/582, B/113a/585, B/122a/657 (28)  
 .-ile  B/110a/562, B/113b/590 (2)  
 .+(i)m  B/52a/223,  B/77b/356, B/109b/561 (3)  
 .+imi  B/20a/61 (1)

- ķ.(i)ŋ **قَدْرِك** B/41b/169, B/85a/409, B/94a/459, B/95a/463, B/102b/516 (5)
- ķ.+iŋi **قَدْرِكِي** B/80a/374, B/86b/414 (2)
- ķ.+i (iye.3.tk.) **قَدْرِي** B/58b/258, B/60b/268, B/90a/431 (3)
- ķ.+in **قَدْرِيْن** B/8b/26, B/91b/440 (2), B/133b/717 (4)
- ķ.+ini **قَدْرِيْنِي** B/6a/20, B/8b/26, B/32b/122, B/63a/277, B/122b/658, B/133b/717 (6)
- ķ. ik(e)n **قَادِرِك** B/81a/382 (1)
- ķ.+ini bil- “Değer bilmek, yarar sağlamak.”
- ķ.+iŋi b(i)lir B/86b/414 (1)
- ķ.+ini b(i)l(e)n B/95a/463, B/122b/658 (2)
- ķ.+r(i)m b(i)lirse B/77b/356 (1)
- ķ. bilin- “Değeri bilinmek, yarar sağlanmak.”
- ķ. bilinmez B/90a/431 (1)
- ķadīr** (قَدِير) *Ar.sf.* “Güçlü, gücü yeter, erkli.”
- ķ. **قَادِرِي** A/11a/39, A/9b/25, A/12a/44, B/31b/118, B/70b/301, B/92b/450, B/134a/719 (7)
- ķ. ol- “Gücü yetmek.”
- ķ. olm(a)yup A/11a/39, A/9b/25, A/12a/44 (3)
- ķ. ol(a)n B/31b/118 (1)
- ķadun** *T.is.* “Erişkin dişi insan, hatun, hatun kişi, zen, erkek veya adam karşıtı; kadın.”
- ķ. **قَدُونِي** B/51a/217 (1)
- ķāf** (كاف) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirmi dördüncü harfi olup ‘ebced’ hesabında yüz sayısının karşılığıdır.”
- ķ. **كاف** A/41b/205, B/15a/45, B/29b/105, B/93a/452 (2), B/95b/469, B/120b/646, **كاف** A/41b/205, B/54a/233, B/119a/633, B/129a/689 (11)
- ķ.+a **قَافِه** B/87a/417 (1)
- ķ.+la **قَافِلَه** B/89b/429 (1)
- ķ.+(1)na **كَافِنَه** B/86a/412 (1)
- ķaf** (قَاف) *Ar.is.* “Efsanevi masal dağı.”
- ķ. **كَاف** B/66a/286, B/66a/287, B/80a/376 (3)
- ķ.+1 (blrt.) **كَافِي** B/109b/558 (1)
- ķafā** (قَفَاء) *Ar.is.* “İnsan başı, ser.”
- ķ. **قَافِه** B/87a/417 (2), B/89b/428 (3)
- ķ.+ya **قَفَايَه** B/123a/662 (1)
- ķ.+da **قَفَاوَه** B/22b/68 (1)
- ķafalu** *Ar. kafā + T. lu* “Kafalı.”
- ķ. **قَفَالُو** B/72a/309 (1)
- ķafes** (قَفَس) *Far.is.* “Çapraz çubuklarla ve aralıklı olarak yapılmış, pencerelere takılan siper:”
- ķ.+d(e)n **قَفَسَانَه** B/118b/630 (1)
- ķ.+i (iye.3.tk.) **قَفَسِي** B/127b/688 (1)

- ķ.+l(e)ri **فلى** B/76b/349 (1)
- ķ.+in **فبى** A/26a/140 (1)
- kāfir** (كافر) *Ar.is.* “Tanrı'nın varlığını ve birliğini inkâr eden kimse.”
- k. **كافر** A/41a/203, B/29b/103, B/82b/394, B/89a/426, B/89b/428, B/93b/455, B/128b/688 (7)
- k.+l(e)r **كافور** B/41a/167, B/61b/273, B/67b/291, B/126b/683 (4)
- k.+(i)ŋ (*tmlyn.*) **كافرك** B/82b/394, B/115b/605, B/126b/683 (3)
- k.+l(e)r(i)ŋ **كافرك** B/14a/42 (1)
- k.+i (*blrt.*) **كافوى** B/64b/279, B/127a/687 (2)
- k.+e **كافوه** B/32b/121 (2), B/129a/690, B/131a/701 (4)
- k.+l(e)re **كافوره** B/6a/19, B/89a/426 (2)
- k.+d(e)n **كافورن** B/62b/276 (1)
- k.+le **كافوله** B/122b/658 (1)
- k.+d(i)r **كافورر** B/98a/484, **كافورر** B/101a/504 (2)
- k.+id(i)r **كافوردر** B/31a/114, B/47b/200 (2)
- k.+sin **كافوسين** B/79b/372 (1)
- k. id(i)ŋ **كافورنك** B/110b/566 (1)
- kāfiye** (كافية) *Ar.is.* “Uyak.”
- ķ. **كافية** B/97b/480, B/115a/601 (2)
- k.+s(i)ni **كافيسنى** B/115a/600 (1)
- kaftan** *T.is.* “Taltif makamında giydirilen üstlük.”
- ķ. **فتان** B/71b/307 (1)
- ķ.+1 (*iye.3.tk.*) **فتانى** B/71b/307 (1)
- kāfūr** (كافور) *Ar.is.* “Kâfur ağacından elde edilen, güzel kokulu bir madde.”
- k. **كافور** B/36b/146 (1)
- k.+a **كافوره** B/23a/71, B/38b/157, B/125b/678 (3)
- k.+d(a)n **كافورده** B/66b/288 (1)
- k.+1 (*iye.3.tk.*) **كافورى** B/117a/614 (1)
- kāğid** (كاغذ) *Far.is.* “Kağıt.”
- k. **كاغذ** B/103b/519, B/107a/540 (2)
- kaḥbe** (قحبه) *Ar.is.* “Kahpe.”
- k. **كاهبه** B/59a/258 (1)
- kaḥıtlıq** *Ar. kaḥīṭ + T. lıq* “Kıtlık.”
- ķ. **قاحتلىق** B/61b/273 (2)
- kāhire** (قاهره) *Ar.is.* “Mısır'ın başkenti.”

- ķ.+ye  A/47a/216 (1)
- ķahpe** (قابه) *Ar.is.* (bk. *kahbe*)
- ķ.  A/21b/108 (1)
- ķ.+ce  B/40a/162 (1)
- ķahr** (قهر) *Ar.is.* “Yok etme, ezme, perişan etme, mahvetme.”
- ķ.  B/48a/201, B/93b/455 (2)
- ķ.+1 (blrt.)  A/13a/52 (1)
- ķ.+a  B/28a/91 (1)
- ķ.+ımnı  A/3a/3 (1)
- ķ.+ıñ  B/86b/414 (1)
- ķ.+1 (iye.3.tk.)  B/10a/31, B/57b/253 (2)
- ķ.+ın  B/20a/59 (1)
- ķ.+ımnı  A/12b/51, B/43b/179 (1)
- ķ.+ınd(a)n  B/66a/287 (1)
- ķ. çek- “Eziyet çekmek, acı duymak.”
- ķ.+ıñ ç(e)k(e)rim B/86b/414 (1)
- ķ. it- “Eziyet etmek, perişan etmek.”
- ķ. itme-Ø B/48a/201 (1)
- ķ. ol- “Kahrolmak.”
- ķ. olm(u)şd(u)r B/93b/455 (1)
- ķahramān** (قهرمان) *Far.sf.* “Savaşta veya tehlikeli bir durumda yararlık gōsteren (kimse), alp, yiğit.”
- ķ.+1 (blrt.)  B/87a/417 (1)
- ķ.+a  B/41b/167 (1)
- ķahve** (قهوه) *Ar.is.* “Kahvehane, kiraathane.”
- ķ.  B/49a/208, B/86a/413 (2)
- ķ.+de  A/1b/1 (1)
- ķ.+l(e)rde  B/31a/114 (1)
- ķā'ide** (قاعده) *Ar.is.* “Kural.”
- ķ.  B/33b/128 (1)
- ķ.+sine  B/91b/440 (2)
- ķā'idī** (قاعدي) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cōnklerde Adı Geçen şairler Hakkında Bilgi*)
- ķ.  B/129a/689 (1)
- ķā'il** (قائل) *Ar.sf.* “İnanmış, aklı yatmış.”
- ķ.  A/5a/6 (2), B/11a/34, B/14b/43, B/38a/154, B/39a/159, B/41a/167, B/42a/169, B/46b/193, B/52a/221, B/66a/287, B/74a/332, B/104b/526, B/131a/700, B/136a/730 (15)
- ķ.+i (iye.3.tk.)  B/36a/143 (1)

- .+(i)m (.tk.)  B/15b/46, B/74a/331, B/123a/662 (3)
- .+iz  B/31b/118 (1)
- . ol- “İnanmak, kanmak.”
- . olm(a)m B/39a/159 (1)
- . olursın B/52a/221 (1)
- . old(u)m A/5a/6, B/14b/43, B/38a/154, B/46b/193, B/74a/332, B/136a/730 (6)
- . oldu B/131a/700 (1)
- . old(u) B/41a/167 (1)
- . olsun B/42a/169 (1)
- . ols(a)m B/11a/34 (1)
- .+i olursa B/36a/143 (1)
- ’im** () *Ar.sf.* “Ayakta duran, ayakta bulunan.”
- .  B/25b/79, B/60b/268, B/119a/632, B/126b/683, B/129b/692, (5)
- . it- “Ayakta tutmak.”
- . ide B/126b/683 (1)
- . ol- “Ayakta durmak.”
- . oldu B/129b/692 (1)
- . olm(a)yız B/119a/632 (1)
- . ol(a)lım B/60b/268 (1)
- ’in** () *Ar.sf.* “Bulunan, olan.”
- .+(i)m  A/29b/157 (1)
- nt** () *Ar.is.* “Dünya, evren.”
- k.  B/52b/226, B/67b/290 (2)
- k.+a  B/129b/693 (1)
- -** *T.f.* “İtmek, vurmak; kalkmak.”
- .-(a)r  B/106a/532 (1)
- .-m(a)zl(a)r  B/57b/253 (1)
- .-d  B/1b/1, B/25a/79 (2)
- .-m(a)d  B/24b/76 (1)
- .-up,  B/27a/88,  B/113a/586 (2)
- .-(i)nca  B/7b/25 (1)
- .-m(i)ş idim  B/28a/91 (1)
- .-(a)rs(a) B/113a/583 (1)
- başıa .- (bk. baş)
- baş(i)a .-(a)r B/106a/532 (1)
- başa .-(a)rs(a) B/113a/583 (1)
- -** *T.f.* “Dürtüşmek, itişmek; iddia etmek.”
- .-ır  B/5b/17 (1)
- .-m(a)z mı  B/5b/17 (1)
- ül** () *Far.is.* “Alna düşen kısa kesilmiş saç, perçem.”

- ځ.  B/35b/141, B/41b/169, B/56b/246, B/110b/567, B/108b/552, B/125b/680, B/126a/681(7)
- k. mid(i)r  B/115b/603 (1)
- k.+i (blrt.)  B/125a/674 (1)
- k.+(ü)ŋ (iye.2.tk.)  B/19b/57, B/70b/299, B/93b/455, B/122a/654, B/125b/681, B/133a/715, B/134b/720 (7)
- k.+l(e)r(i)ŋ  B/36b/146, B/41b/168, B/45b/190, B/98b/485 (4)
- k.+iŋe  B/96b/473 (1)
- k.+l(e)r(i)ŋe  B/34a/130 (1)
- k.+i (iye.3.tk.)  B/15b/45, B/34b/133, B/38a/153, B/82b/393, B/98a/483, B/132a/708 (6)
- ځ.+l(e)rin  B/111a/572 (1)
- kal-** T.f. “Kalmak, bırakmak.”
- ځ.-iram  B/23a/71, B/105b/529 (2)
- ځ.-man  A/9b/25 (1)
- ځ.-irsın  B/135b/728 (1)
- ځ.-ır  B/56a/244, B/57a/249,  A/35a/189, B/16a/48, B/17a/50, B/35b/138, B/62b/276, B/63b/278, B/67a/289, B/89a/426, B/100a/497 (11)
- ځ.-ur mī  B/19b/58,  B/105b/529, B/133a/715 (3)
- ځ.-m(a)z  B/33a/124, B/52a/221, B/58b/256, B/64a/279, B/74b/336, B/77b/358, B/79b/371, B/80a/374, B/81b/387, B/82b/392, B/84b/404 (2), B/86b/413, B/88b/426, B/90a/431, B/91b/441, B/92b/449, B/96b/474, B/113b/590, B/119b/638, B/116b/610, B/133a/714 (21)
- ځ.-m(i)ş(i)m  B/18a/54, B/82a/390, B/84b/404, B/94a/459 (4)
- ځ.-m(i)ş  B/41a/166, B/76b/349, B/87b/419, B/102b/517, B/129a/689 (5)
- ځ.-m(a)m(i)ş  A/18a/89, B/10b/33, B/49b/209,  B/58a/254 (4)
- ځ.-m(i)şl(a)rd(i)r  B/14b/42 (1)
- ځ.-dım  A/14b/62, A/21a/108, B/9b/30, B/9b/31, B/10a/31, B/12b/38, B/18a/53, B/19a/57, B/20a/61 (2), B/70b/299, B/75b/341, B/92b/448,  B/40b/164, B/55b/241, B/62a/274, B/111b/576, B/119a/632, B/136a/730 (2),  A/10a/32 (21)
- ځ.-d(i)ŋ  B/114a/592, B/135b/728 (2)
- ځ.-dī  A/2b/2 (2), A/3a/3 (2), A/39b/200, B/3a/6, B/23a/71 (2), B/24a/75, B/25b/81, B/25a/78 (3), B/33a/124, B/36a/145, B/37a/148, B/41a/167, B/41b/167, B/43b/178, B/48b/205, B/51a/217 (2), B/57b/253, B/59b/262, B/55b/241, B/61b/273, B/66b/288, B/73a/325, B/74b/336, B/75b/341, B/75b/341, B/75b/343 (2), B/79b/371, B/80b/379, B/86b/413, B/102b/516 (bk. ĩciz), B/109a/556 (3), B/124a/668 (5), B/127a/685, B/129b/691, B/131a/701,  A/8b/18, B/75b/343 (2), B/101b/507, B/132a/707 (53)

- ҡ.-m(a)dı قەدە A/20b/106, A/23b/121, B/2a/2, B/9b/30 (2), B/10a/32 (4), B/25b/81, B/39a/159, B/34b/133, B/35b/141, B/36a/142, B/37a/148, B/37a/149, B/38a/153 (4), B/39b/160, B/40b/164, B/41a/167, B/41b/167, B/42a/173, B/51a/217 (3), B/52b/226 (3), B/58b/257, B/63b/278, B/64b/280, B/74b/336, B/75b/341, B/80a/375, B/84a/402, B/84a/403, B/101b/509 (6), B/107a/539, B/107b/541, B/110b/570, B/118b/628 (50)
- ҡ.-dıl(a)r قەدە B/51a/217 (1)
- ҡ.-ay(ı)m mı قەدە A/38b/198 (1)
- ҡ.-Ø قال A/42a/206, B/133a/713 (2)
- ҡ.-ma-Ø قەدە A/9b/25 (1)
- ҡ.-sun قەدە B/71b/304, B/107a/539 (2)
- ҡ.-m(a)sun قەدە B/79a/368, B/99b/494, قەدە B/135b/728 (3)
- ҡ.-aluq قالق A/32a/173 (1)
- ҡ.-(ı)ŋ قەدە B/7b/25 (1)
- ҡ.-s(a)m قەدە B/84b/404, B/113b/591 (2)
- ҡ.-m(a)s(a)m قەدە B/56b/245, B/113b/591 (2)
- ҡ.-sa قەدە B/51b/221, B/70b/299 (bk. *bāḳī*) (2)
- ҡ.-m(a)sa قەدە B/31a/115 (2)
- ҡ.-(a)m قەدە A/11b/42 (1)
- ҡ.-a قەدە B/95a/464 (1)
- ҡ.-m(a)ya قەدە B/27a/86 (1)
- ҡ.-m(a)d(a)n قالق B/110b/568 (1)
- ҡ.-(a)n قەدە B/56b/247, B/87b/418, B/134b/721, قەدە A/40b/202, B/101a/502, B/118b/628, B/122b/658 (7)
- ҡ.-anı قەدە B/62b/276 (1)
- ҡ.-(a)nl(a)rı قەدە B/64b/279 (1)
- ҡ.-dıǵı قەدە B/26a/82, قەدە B/68b/292 (2)
- ҡ.-m(a)k قەدە B/123b/665 (1)
- ҡ.-(ı)ş(ı)ma قەدە B/27a/88 (1)
- ҡ.-(ı)pd(ı)r قەدە B/93a/452 (1)
- ҡ.-m(a)z im(i)ş قەدە B/58a/254 (1)
- ҡ.-(a)ydim قەدە B/94a/459 (1)
- ҡ.-dım ise قەدە B/100b/499 (1)
- ҡ.-ursa قەدە B/16a/48, B/73b/328, B/112b/582, قەدە B/53b/231 (4)
- arada k.- (bk. *ara*)































arada k̄.-m(a)sun B/99b/494 (1)  
 eṣer k̄.-ma- (bk. eṣer)  
 eṣ(e)r k̄.-m(a)z B/88b/426 (1)  
 ğafletde k̄.- (bk. ğaflet)  
 ğ(a)fl(e)tde k̄.-an B/101a/502 (1)  
 ḥasret k̄.- (bk. ḥasret)  
 ḥasretde k̄.-d(ı)m B/119a/632 (1)  
 ḥayrān k̄.- (bk. ḥayrān)  
 ḥ(a)yrān k̄.-ır B/57a/249 (1)  
 ḥ(a)yrān k̄.-m(i)ṣ(ı)m B/94a/459 (1)  
 ḥ(a)yrān k̄.-a B/95a/464 (1)  
 ḥayretde k̄.- (bk. ḥayret)  
 ḥayretde k̄.-dıl(a)r B/51a/217 (1)  
 k̄.-sa gerek “Kalmalıdır, kalması gerekir.”  
 k̄.-m(a)sa g(e)r(e)k B/31a/115 (2)  
 kuşūra k̄.- (bk. kuşūr)  
 k̄(u)şūrına k̄.-m(a)z B/90a/431 (1)  
 mecālī k̄.-ma- (bk. mecāl)  
 m(e)cāl k̄.-m(a)dı B/129b/691 (1)  
 m(e)cāl(i)m k̄.-m(a)z B/96b/474 (1)  
 m(e)cāl(i)m k̄.-m(a)dı B/84a/403 (1)  
 nā-çār k̄.- (bk. nā-çār)  
 nā-çār. k̄.-m(a)d(a)n B/110b/568 (1)  
 taṇa k̄.- (bk. taṇ)  
 t̄(a)ṇa k̄.-ı)yor B/105b/529 (1)  
 t̄(a)ṇa k̄.-m(i)ṣ(ı)m B/84b/404 (1)  
 t̄(a)ṇa k̄.-s(a)m B/84b/404 (1)  
 yanına k̄.- (bk. yan)  
 yan(ı)ṇa k̄.-m(a)z B/79b/371 (1)  
 yerde k̄.- (bk. yer)  
 yerd(e) mi k̄.-ır B/56a/244 (2)  
 zārda k̄.- (bk. zār)  
 zārda k̄.-d(ı)ṇ B/114a/592 (1)






















**ḳāl** (قال) *Ar.is.* “Söz, laf.”

ḳ. قال B/81b/387 (1)  
 ḳ.+i (blrt.) قالی B/60b/268 (1)  
 ḳ+(i)ṇ (ıye.2.tk.) قاله B/97b/480 (1)  
 ḳ. eyle- “Söylemek, demek.”  
 ḳ. eyl(e)di B/81b/387 (1)

**ḳal’a** (قلعه) *Ar.is.* “Kale, sur.”

ḳ. قلعه B/72a/316, B/128b/688 (3)  
 ḳ.+ya قلعهی B/128b/688 (1)  
 ḳ.+d(a)n قلعهن B/72a/317 (1)  
 ḳ.+sı قلعهسی B/72a/316, B/126b/683 (2)  
 ḳ.+sın قلعهسین B/33a/123 (1)  
 ḳ.+s(i)ni قلعهسین B/72a/316 (1)

- ҡ.+s(i)na  B/116a/607 (1)  
 ҡ.+s(i)η (2.tk.)  B/4b/12 (1)  
 ҡ.+d(i)r  B/72a/317 (1)  
**kālā** (كالا) *Far. is.* “Kumaş.”  
 ҡ.  B/68a/291 (1)  
**qālaṭ** (قالات) *Ar.is.* “Söylemeler.”  
 ҡ.  B/122a/656 (1)  
**qalb** (قلب) *Ar.is.* “Kalp, yürek.”  
 ҡ.  B/98b/487, B/99b/493, B/110a/564, B/130b/698 (4)  
 ҡ.+e  B/89a/426 (1)  
 ҡ.+de  B/15b/47, B/107b/541 (2)  
 ҡ.+le  B/126b/683 (1)  
 ҡ.+i)m (*iy.e.1.tk.*)  A/12a/47, B/5a/16, B/82b/392, B/102b/516, B/117b/620 (5)  
 ҡ.+i)m(i)η  A/23b/121, B/44a/181 (2)  
 ҡ.+i)mi  B/53b/231 (1)  
 ҡ.+i)me  B/94b/461 (2)  
 ҡ.+i)mde  B/37b/151 (1)  
 ҡ.+i)η  B/90a/430, B/104a/522, B/122a/656 (3)  
 ҡ.+i)ηi  B/88a/421 (1)  
 ҡ.+i)ηe  B/36b/147 (1)  
 ҡ.+i)ηde  B/20a/60, B/135b/727 (2)  
 ҡ.+i)ηd(e)n  B/131a/701 (1)  
 ҡ.+i)ηdeki  B/60b/268, B/131b/704 (2)  
 ҡ.+i (*iy.e.3.tk.*)  A/6b/7, B/2a/2, B/7b/25, B/16b/49, B/22b/69, B/25b/79, B/62a/273, B/94a/457, B/95a/463, B/98a/484 (10)  
 ҡ.+i)n(i)η  B/28a/91 (1)  
 ҡ.+i)ni  B/39a/158, B/52a/222 (2)  
 ҡ.+i)ne  B/46b/193, B/54b/234, B/118b/627, B/133a/715 (4)  
 ҡ.+i)nd[e]  B/66a/286 (1)  
 ҡ.+id(ü)r  B/48a/203 (1)  
 ҡ.+i)m(i)z  B/15a/44 (1)  
 ҡ.+d(i)r  B/69b/294 ()  
**qalça** *T.is.* “Vücutun bacakla böğür arasındaki iki yana doğru çıkıntılı bölümü.”

- ķ.  B/110b/567 (1)
- ķ.+m  B/29b/107 (1)
- ķaldır-** *T.f.* “Bulunduğu yerden almak.”
- ķ.-m(i)ş  B/52a/224 (1)
- ķ.-d(i)m  B/127b/688 (1)
- ķ.-Ø  A/24a/123, B/19b/57, B/23b/72, B/50a/210, B/51b/220, B/57a/249, B/57b/252, B/72b/321, B/109a/554, B/118b/630 (10)
- ķ.-m(a)η  B/73b/329 (1)
- ķaldırım** *T.is.* “Yollarda taşlarla yapılan döşeme.”
- ķ.  A/6a/7 (1)
- ķalem** (قلم) *Ar.is.* “Kalem, yazı yazmaya yarayan araç.”
- ķ.  A/42b/207, A/45a/212, B/16a/47, B/29b/104, B/46b/194, B/47b/199, B/63b/278, B/72a/320, B/83b/400, B/91b/443, B/103b/519 (2), B/113a/587, B/129a/690 (14)
- ķ.+i (*blrt.*)  B/48a/202, B/48a/203, B/129a/690 (3)
- ķ.+e  B/80a/373, B/80a/375 (2)
- ķ.+i)m (*iye. I.tk.*)  A/23a/119, B/46a/192, B/54b/234, B/87b/418 (4)
- ķ.+i)η  B/101a/504 (1)
- ķ.+i)n  B/4b/12 (1)
- ķ.+i)ni  A/43a/208, B/121a/648 (2)
- ķ.+i)ne  B/54b/234 (1)
- ķ.+i)m(i)z  B/105b/529 (2)
- sf.* “Kalem gibi incecik kaş.”
- ķ.  B/55a/237, B/59a/261, B/127b/687 (3)
- ķalender** (قندری) *Far.sf.* “Dünyadan elini çekip başı boş dolaşan [derviş].”
- ķ.+dir  B/41b/168 (1)
- ķalenderi** (قندری) *Far.is.* “Halk edebiyatı tabirlerindedir.”
- ķ.  B/16b/50, B/22a/66, B/33b/127, B/33b/128, B/34a/129, B/34a/130, B/34a/131, B/34a/132, B/42a/170, B/42a/172, B/42a/173, B/42b/174, B/55b/240, B/55b/241, B/59a/261, B/65b/285, B/70b/301, B/75a/337, B/75a/338, B/80b/381, B/81a/382, B/81a/383, B/81a/384, B/84b/406, B/90a/432, B/92b/448, B/100a/495, B/107a/535, B/107a/536, B/107a/537, B/107a/538, B/107a/540, B/110a/563, B/110a/564, B/110a/565, B/110b/566, B/110b/567, B/110b/568, B/110b/569, B/110b/570, B/114a/595, B/117a/614, B/117a/615, B/117a/616, B/117a/617, B/117a/618, B/119b/635, B/122a/654, B/122a/655 (49)
- ķalender-meşreb** (قندرمشرب) *Far. + Ar. sf.* “Kalender tabiatlı.”
- ķ.  B/38b/156 (1)
- ķalfa** (قلفه) *Ar.is.* “Aşaması çırakla usta arasında bulunan zanaatçı.”
- ķ.+d(i)r  B/127a/687 (1)
- ķalın-** *T.f.* “Kalma işine konu olmak.”

- k.-dı قلدی B/99a/490 (2), B/136a/730 (3)  
**kalil** (قليل) *Ar.sf.* "Az, çok olmayan [şey]."  
 k. قلیل B/82a/391, B/100b/500 (2)  
**kalık**- *T.f.* "Oturma durumundan dik duruma gelmek, doğrulmak."  
 k.-ar قالفار A/32b/179 (1)  
 k.-d(1)m قالدیم B/110a/563, قلدیم B/128b/688 (2)  
 k.-dı قلدی A/8b/18, B/49a/208 (2), B/89a/426 (4)  
 k.-Ø قالیق A/32a/173, B/50b/215, B/112a/579 (3)  
 k.-sin قلی سین B/86b/413 (1)  
 k.-ak قلفاق B/86a/413 (1)  
 k.-up قلوب A/7a/8, قلوب A/19b/100 (2)  
 k.-m(a)d(a)n قالدیم B/92a/444 (1)  
 k.-(a)m قلیقى A/31a/168 (1)  
 k.-ana قلدیله A/35a/189 (1)  
**kalkan** *T.is.* "Kalkan, siper."  
 k.+(1)m قلقا منى B/83a/397 (1)  
**kalpak** *T.is.* "Kesik koni biçiminde deri, kürk veya kumaştan yapılmış başlık."  
 k.+(1)na قاپاغى B/118a/623 (1)  
**kam** (غم) *Ar.is.* (*krş.* *gam*)  
 k. قامی B/15b/46 (1)  
 k.+dad(1)r قالدیم B/22b/69 (1)  
 k.+(1)nd(a)n قالدیم B/15b/46 (1)  
 k.+d(1)r قالدیم B/2a/2 (1)  
**kām** (کام) *Far.is.* "Zevk, mutluluk, tat."  
 k. کام B/81a/383, B/94a/458 (2)  
 k. al- "Zevk, tat almak."  
 k. aldıl(a)r mı B/94a/458 (1)  
**kamaş**- *T.f.* "(Göz) güçlü bir ışık sebebiyle bakamaz olmak."  
 k.-ır قماشیر B/35a/137, قشیر B/109a/554, قماشور B/77a/355, B/111a/571 (4)  
 k.-dı قمدی B/89b/429, B/105b/529 (2)  
**kamber tay** *Ar.* *kanber* + *T. tay* "Şah İsmail Hikayesi kahramanlarından." (*bk. kamer tay*)  
 k.+1 (blrt.) قبطایى A/28b/151 (1)  
**kāme** (کامه) *Far.is.* "Meram, arzu, maksat."  
 k. کامه B/34b/132, B/90b/433 (2)  
**kamer** (قمر) *Ar.is.* "Ay."

ķ. قمر B/26b/84, B/66a/287, B/76b/349, B/115a/601, B/118a/625, B/120b/645, B/132b/712(7)

ķ.+(i)ŋ (tmlyn.) قمر B/42a/173, B/66a/286, B/77a/355 (3)

ķ.+i (blrt.) قمر B/66a/287 (1)

sf. "Sevgilinin ay gibi parlak yüzü."

ķ. قمر B/42b/174, B/98b/487, B/113b/589 (3)

**ķamer tay** Ar. *ķamer* + *T. tay* (bk. *ķamber tay*)

ķ.+1 (blrt.) قمر A/30b/160 (1)

**ķāmet** (قامت) Ar.is. "Boy, boybos."

ķ. قامت B/34a/131, B/37b/152, B/110b/568, B/122a/657 (4)

ķ. mi قامت B/124a/668 (1)

ķ.+(i)m قامت B/39a/159, B/85b/411 (2)

ķ.+(i)ŋ قامت B/36b/146, B/113b/592, B/115b/602, B/120a/642, B/123b/664, B/133a/715 (6)

ķ.+i (iye.3.tk.) قامت A/20b/106, A/43b/209, A/45a/212, B/21a/63, B/36a/142 (2), B/36a/145, B/37a/149, B/37b/151, B/42a/171, B/58b/256, B/65b/285, B/81b/386, B/81b/388, B/82b/392, B/89a/427, B/92a/444, B/94b/462, B/98a/483, B/100a/496, B/100a/497, B/103a/519, B/108b/548, B/109b/560, B/111a/572, B/117b/622, B/122b/659, B/125a/676, B/125b/679, B/125b/680 (30)

ķ.+(i)ne قامت B/4a/10 (1)

**ķāmetli** Ar. *ķāmet* + *T. li* "Boylu, boyu olan."

ķ. قامت B/124a/668 (1)

**ķamiş** T.sf. "Kamış gibi uzun."

ķ. قامت B/49a/208 (1)

ķ.+a قامت B/76b/350 (1)

**ķāmil** (كامل) Ar.sf. "Bütün, tam, noksansız, eksiksiz."

ķ. كامل B/6b/22, B/16a/47, B/17a/51, B/76b/348 (6), B/78b/363, B/103a/519, B/119a/634 (2), B/130b/698, B/131b/705 (13)

ķ.+l(e)r كامل B/107a/538 (1)

ķ.+(i)ŋ (tmlyn.) كامل B/32a/119 (1)

ķ.+e كامل A/41b/205, B/50a/211 (2)


ķ.+d(e)n كامل B/47b/199 (1)

ķ.+i (iye.3.tk.) كامل B/83a/397 (1)


ķ.+d(i)r كامل B/76b/348 (3)


ķ. is(e)ŋ كامل B/96a/470 (1)


**ķamu** T.sf. "Bütün, hep, her."

ķ.  B/33a/125, B/53a/228, B/63a/277, B/69a/293, B/71b/305, B/83b/398, B/95b/468, B/102b/515, B/103a/519 (4), B/103b/519 (2), B/113a/586, B/118a/626, B/118b/627, B/126b/683, B/134a/719, B/134b/72, B/135b/726 (21)

zm. “Tümü, hepsi.”


ķ.  B/42a/173, B/53a/228, B/66a/286, B/67b/289, B/67b/290, B/68b/292, B/103a/519 (3), B/104a/522 (3), B/133b/717 (13)

ķ.+d(a)n  B/26a/83, B/69b/294 (2)


ķ.+sı  B/67b/290, B/72a/309, B/72a/312 (3)

ķ.+s(i)nı  B/53a/228 (1)

**ķan** *T.is.* “İnsan ve hayvanların damarlarında bulunan kırmızı renki sıvı.”


ķ.  A/17b/87, A/41a/204, A/43a/208 (2), B/9a/28, B/26a/82, B/30b/112, B/43a/178, B/48b/206, B/51b/220, B/52b/227, B/55a/238, B/57b/252, B/60a/265, B/61a/272, B/64a/279, B/64b/279, B/70b/301, B/72a/309, B/73a/324, B/96a/472, B/97a/476, B/98a/484, B/100b/499, B/106b/533, B/107a/535, B/117b/620, B/123a/662, B/131a/702 (2)/(29)


ķ.+l(a)r  B/35b/139, B/42a/169 (2)

ķ.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/7a/24 (1)


ķ.+l(a)r(i)ŋ  B/130b/699 (1)

ķ.+ı (*blrt.*)  B/5b/18, B/47a/196 (2)


ķ.+a  A/13a/54, A/30b/160, A/33a/181, B/29b/107, B/40a/163, B/44b/184, B/78b/365, B/102a/513, B/102a/514, B/114a/592 (2), B/124b/672, B/131a/702 (13)


ķ.+da  B/3b/9, B/22b/69, B/83b/399, B/121a/647 (4)


ķ.+d(a)n  A/41a/204 (1)

ķ.+la  B/11a/34, B/82b/394, B/98a/484, B/99b/493, B/109a/556, B/121b/652, B/127a/685(7)

ķ.+l(a)n  B/93b/454 (1)


ķ.+(i)m  B/24b/76, B/29b/103, B/47a/196, B/57a/248, B/72a/314, B/90b/434, B/99a/490, B/113b/588, B/122b/658 (9)

ķ.+(i)mı  B/34b/134, B/72a/314 (2)

ķ.+(i)ma  B/128b/688 (1)

ķ.+(i)ŋ  B/76a/345 (1)

ķ.+(i)ŋı  B/102a/513 (1)

ķ.+ı  B/11a/35, B/81a/382 (2)

ķ.+(i)m(i)z  B/81b/386 (1)

ķ. ağla- “Büyük bir üzüntü içinde bulunmak.”













ķ. ağl(a)r B/96a/472, B/70b/301, B/106b/533 (3)

ķ. ağl(a)yup B/131a/702 (1)





ķ. ağl(a)m(a)d(a)n B/107a/535 (1)

- ķ. eyle- “Can almak, öldürmek.”  
 ķ. eyl(e)r B/123a/662 (1)  
 ķ. eyl(e)di B/117b/620 (1)  
 ķ. eyl(e)y(e)n B/60a/265 (1)  
 ķ. eyl(e)yen ile B/30b/112 (1)  
 ķ.+a gir- “Birini öldürmek veya öldürtmek.”  
 ķ.+a gir(e)r B/124b/672 (1)  
 ķ.+a g(i)rd(i)ņ B/114a/592 (1)  
 ķ.+a g(i)rme-Ø B/102a/513 (1)  
 ķ.+(i)ma g-me-Ø B/92b/448 (1)  
 ķ. it- “Can almak. öldürmek.”  
 ķ. itse B/52b/227 (1)


**kān** (كان) *Far.is.* “Maden ocağı, maden kuyusu.”

- ķ.  A/23b/120, B/44b/186, B/81a/383, B/94a/456, B/98b/487, B/111b/574, B/116b/609,  
 B/121b/653,  A/39a/199 (9)  
 ķ.+a  B/71a/302, B/132b/712 (2)  
 ķ.+(a) mī  B/118b/629 (1)  
 ķ.+d(a)n  B/66a/287 (1)  
 ķ.+(i)m  B/110b/565 (2), B/114a/594 (3)  
 ķ.+(i)ņ  B/47a/197 (1)  
 ķ.+ı (*ıye.3.tk.*)  B/5b/18, B/11a/35, B/27b/89, B/33a/123, B/36a/145, B/53a/228,  
 B/84b/406, B/107b/541, B/109b/560, B/114b/597 (10)  
 ķ.+(i)n  B/72a/314 (1)  
 ķ.+(i)m (*ı.tk.*)  B/85a/408 (1)  
 ķ.+ıd(i)r  B/48a/203, B/127a/686 (2), B/135a/722, B/135b/726 (5)  
 ķ. idim  A/23b/120 (1)



**ķan-** *T.f.* “Bir ihtiyacını bir isteğini yeteri kadar karşılamak, doymak.”

- ķ.-dım  A/27b/149, B/27a/87, B/89b/429, B/121a/647 (4)  
 ķ.-aydım  A/21a/107 (1)  
 ķ.-a  B/114a/592 (1)  
 ķ.-m(a)ķ  B/113b/588 (1)


**ķana** *T.zm.* “Nereye.”

- ķ.  B/119b/635 (1)

**ķana-** *T.f.* “Vücutun herhangi bir yerinden kan akmak, kan gelmek, kan kaybetmek.”


- ķ.-r  A/5a/6 (1)  
 ķ.-ya  B/59b/262, B/67b/291 (2)

**ķanā'at** (قناعت) *Ar.is.* “Kısmete razı olma, bir şeyi yeter görüp fazlasını istememe.”


- ķ.  A/40b/202, B/70b/301, B/80b/377, B/85a/408, B/85b/411, B/103a/519, B/114a/594,  
 B/129a/689 (8)


- ķ. et- “Kanaat etmek.”  
 ķ. etd(i)m B/70b/301 (1)  
 ķ. it- “Kanaat etmek.”  
 ķ. id(e)r B/92b/449, B/129a/689 (2)  
 ķ. itdim B/54a/233 (1)  
 ķ. kıl- “Kanaat etmek.”  
 ķ. kıl-Ø A/40b/202, B/114a/594 (2)


**ķanadlı** *T.sf.* “Kanadı olan, kanatlı.” (bk. *ķanatlı*)



- ķ.+d(i)r  B/17b/52 (1)

**ķanat** *T.is.* “Kuşlarda ve böceklerde uçmayı sağlayan organ.”

- ķ.  A/23a/119 (1)

- ķ.+1 (*blrt.*)  B/48a/202, B/48a/203, B/69a/293 (3)

- ķ.+ım  B/47a/197 (1)

- ķ.+1 (*ıye.3.tk.*)  B/17b/52, B/48a/202, B/77b/358,  B/109b/558 (4)



**ķanatlı** *T.sf.* (*krş.* *ķanadlı*)

- ķ.  B/71b/306 (1)


**ķand** (*قند*) *Ar.is.* “Şeker, şeker kamışının donmuş usaresi.”

- ķ.  B/42b/174, B/98a/482, B/111a/571, B/111a/572 (4)

- ķ.-ile  B/121a/647 (3)

- ķ.+(i)m (*ıye.1.tk.*)  B/74b/335, B/79a/366, B/118a/624, B/121a/647,  B/34b/133, B/98b/486 (6)

- ķ.+i (*ıye.3.tk.*)  B/7a/24, B/121a/647 (2)


- ķ.+(i)m (*1.tk.*)  B/121a/647 (1)

- ķ.+ıjı  B/100b/498 (1)



- ķ.+ini  B/79b/370 (1)


- ķ.+ine  B/121a/647 (2)

**ķanda** *T.zm.* “Nerde, nereye.”


- ķ.  B/6a/21, B/7a/24, B/37b/150, B/38a/154, B/66a/286, B/67b/289, B/75b/340, B/78a/359 (5), B/112a/578, B/116a/608, B/121a/647 (2), B/125b/679 (2)/(18)

- ķ.+ki  B/107a/538 (1)



- ķ.+s(ı)n  A/6b/8,  B/25b/81, B/43a/177, B/101b/509 (4)


- ķ.+d(i)r  B/86a/413, B/113a/587 (2)

**ķandaħar** (*قندھار*) *Far.is.* “[Afganistan](#)'da bulunan bir kent.”

- ķ.+d(a)n  A/29a/153, A/30b/162 (2)

**ķandır-** *T.f.* “Kanmasını sağlmaq, inandırmak.”

- ķ.-ır  B/59a/260,  B/119a/632 (2)

- ķ.-ma-Ø  B/51b/220 (1)

**ķandil** (*قندیل*) *Ar.is.* “İçinde sıvı bir yağ ve fitil bulunan kaptan oluşmuş aydınlatma aracı.”



- ķ. قندیل B/77b/355 (2), B/118b/627 (3)
- ķ.+e قندیل B/121a/647 (1)
- ķ.+de قندیل B/13b/41 (12)
- ķanġi** *T.zm.* “Hangi.” (*bk. ķanķa*)
- ķ. قانی A/2b/2, قانی A/14a/60 (2)
- ķanı** *T.zm* “Hani, nerede.”
- ķ. قانی B/3b/8, B/33a/124 (2), B/36b/148, B/53a/228 (2), B/62b/276, B/67a/288 (3), B/80b/377, B/111b/574, B/114a/594, B/122b/658, B/132a/709, B/136a/730 (16)
- ķ.+ya قنی B/71b/305 (1)
- ķ.+d(1)r قندیل B/117b/621 (1)
- ķāni**‘ (قانع) *Ar.sf.* “Kanaat eden; inanmış, kanmış.”
- ķ. قانع A/48a/218 (2)
- ķ. ol- “Kanaat etmek.”
- ķ. olup A/48a/218 (1)
- ķanķi** *T.sf.* “Hangi.” (*bk. ķanġi*)
- ķ. قنی B/2b/3, B/21b/65, B/40b/165, B/87b/420, B/88a/422, B/91a/438 (3), B/104b/525 (9)
- ķ.+sı قنسا B/17b/52 (1)
- ķ.+s(1)nı قنسا B/101b/508 (1)
- ķanlı** *T.sf.* “Katil, kan akıtan.” (*bk. ķannı*)
- ķ. قانی A/3a/3, A/5a/6, A/9a/23, A/12a/46, A/14a/58, A/15b/72, A/17b/87, A/18a/89, B/15b/46, A/19a/95, B/20a/59, A/29b/157, B/33a/124, B/54b/235, B/78b/364, B/86a/412, B/94b/462, B/133a/714, قانله A/3a/3, A/33a/181 (20)
- ķ.+ya قلیه B/128b/688 (1)
- ķ.+d(1)r قندیل B/117b/622 (1)
- ķanlı** *T.sf.* “İçerisinde ve üzerinde kan olan.”
- ķ. قنلی B/23b/73 (1)
- ķannı** *T.sf.* “Kanlı.” (*krş. ķanlı*)
- ķ. قانی B/82b/394 (1)
- ķ.+d(1)r قندر B/29a/99 (2)
- ķanūn** (قانون) *Ar.is.* “Yasa.”
- ķ. قنوا B/78a/360 (1)
- ķ.+d(u)r قنولار B/128a/688 (1)
- ķap-** *T.f.* “Birdenbire yakalayarak, çekerek almak.”
- ķ.-up قیو B/31a/115 (1)
- ķapaķ** *T.is.* “Her türlü kabın üstünü örtmeye veya bir deliği kapamaya yarayan nesne.”
- ķ.+ı (blrt.) قیاعی B/98a/483 (1)
- ķ.+ı(na) قیاعنه B/93a/451 (1)

**ķapan** *T.is.* “Hayvan tuzağı; hile, dñzen.”

ķ. قپان B/49b/209 (1)

**ķapan-** *T.f.* “Kapalı duruma gelmek.”

ķ.-ur قپانور B/58b/258 (1)

ķ.-dı قپاندر A/11a/40, قپاندر B/64a/279, B/106b/533 (3)

**ķapıl-** *T.f.* “Aşık olmak, tutulmak.”

ķ.-ur قاپیلور B/128b/688 (1)

**ķapılı** *T.sf.* “Kapısı olan.”

ķ. قپیلی B/29b/105 (1)

**ķapķara** *T.zf.* “Her yanđ karalara bñrñnmüş bir biçimde.”

ķ. قپاره B/95a/466 (1)

**ķapla-** *T.f.* “Kaplamak.”

ķ.-m(ı)şd(ı)r قپلدر B/82a/390 (1)

**ķaplan** *T.is.* “Kedigillerden, enine siyah çizgili, koyu sarı postu olan, Asya'da yaşıyan çevik ve yırtıcı hayvan.”

ķ.+(ı)m قپلام A/47a/216 (1)

**ķapu** *T.is.* “Bir yere girip çıkarken geçilen yer, kapı.”

ķ. قپو B/51a/217, B/67b/289, B/109b/558 (3)

ķ.+n(u)ŋ قپونله B/128a/688 (2)

ķ.+da قپودا B/53a/228, B/128a/688 (2)

ķ.+dan قپودان A/28b/152, قپودان B/119b/639, B/128a/688 (3)

ķ.+ŋ (*ıye.2.tk.*) قپونله B/29a/102, B/95b/468 (2)/(3)

ķ.+ŋ(u)ŋ قپونله B/20b/61 (1)

ķ.+ŋa قپونله B/63b/278, قپونله B/95a/463, B/126b/683, B/129a/691 (4)

ķ.+ŋda قپونله B/94a/456 (1)

ķ.+ŋd(a)n قپونله B/94a/459 (1)

ķ.+nda قپونله A/43b/208, B/20b/61, قپونله B/42b/174, B/58b/255, B/60b/267 (5)

ķ.+sı قپوسی B/21b/65, B/31a/115, B/63a/277, B/67a/288, B/67b/289, قپوس B/108a/545 (6)

ķ.+sın قپوسین A/5b/7, B/33a/124, B/101b/509, قپوسین A/29a/153 (4)

ķ.+s(ı)nı قپوسینی B/9a/28 (1)

ķ.+s(ı)na قپوسینا B/14a/42, B/61a/270, B/67a/289, B/67b/289, B/136a/730 (5)

ķ.+s(ı)nda قپونله A/5a/6, B/9a/28, B/63b/278, B/67b/289, B/118b/628, B/128a/688 (6)


ķ.+s(ı)nd(a)n قپونله B/83b/399, B/128b/688 (2)/(3)

ķ.+m(u)zda قپونزه A/12b/48, B/63b/278 (2)


ķ.+l(a)rı (*ıye.3.çk.*) قپورلی B/9a/28 (1)

ķ.+l(a)rın قپورلین A/35a/189 (1)


**kapıcı** *T.is.* “Kapıcı.”

ķ.+l(a)r  B/128a/688 (1)



**kapudan** *İt.is.* “Kaptan.”



ķ.+l(a)rım  A/47a/216 (1)


**kaput** *Fr.is.* “Asker paltosu.”


ķ.  B/105a/527 (1)


**kar** *T.is.* “Havada beyaz ve hafif billurlar biçiminde donarak yağın su buharı.”

ķ.  A/3a/3, B/27a/87, B/65a/281, B/124b/671,  B/73b/329, B/74b/336 (6)


ķ. mı  B/47b/201, B/123a/660,  B/26b/84 (3)


ķ.+a  B/82b/393, B/93a/451 (2)


ķ.+d(a)n  B/28a/91, B/92a/446 (2)

ķ.+ı (*ıye.3.tk.*)  B/47b/198, B/109a/554 (2)



**kār** (*کار*) *Far.is.* “Yarar, fayda; kazanç.”


k.  A/8b/18, A/8b/19 (2), A/42a/206, B/10b/32, B/16a/47, B/29b/104, B/43b/179, B/52b/227, B/73b/329, B/74b/334, B/85a/409, B/92b/448, B/94b/462, B/96a/472, B/99b/494, B/107b/542, B/108b/547, B/108b/548, B/112a/578, B/116b/611 (2), B/121a/649


(2),  B/49b/209 (25)

k.+ı (*blrt.*)  B/27b/89, B/99b/493, B/119a/632 (3)

k.+a  B/6b/23 (1), B/39b/160, B/49b/209, B/54a/232, B/79b/371, B/121a/649 (6)

k.+ı)m (*ıye.1.tk.*)  B/10a/31, B/35a/135,  B/36a/144, B/119b/638 (4)

k.+ı)mdı)r  B/129b/694 (1)

k.+ı  B/22a/67, B/128b/688, B/133b/718 (3)

k.+ımı  B/131b/705 (1)

k.+dı)r  B/40b/164 (1)

k.-im(i)ş  B/123b/665 (1)

k. et- “Kar etmek.”

k. etdi B/29b/104, B/74b/334, B/92b/448 (3)

k. etsün B/99b/494 (1)

k. eyle- “Kar etmek.”

k. eyl(e)r B/116b/611 (1)

k. eyl(e)di B/10b/32, B/16a/47, B/94b/462, B/112a/578 (4)

k. it- “Kar etmek.”

k. itdi B/43b/179, B/73b/329, B/108b/548, B/116b/611 (4)


k. ol- “Kar etmek.”


k. olmaz A/8b/19 (1)

**ka'r** (*قعر*) *Ar.is.* “Deniz ve kuyu vb.nin derin dibi.”

ķ.+ı)na  B/67b/291 (1)

**kara (I)** *T.sf.* “Siyah.”

ķ.  A/4a/4, A/5a/6, A/8a/18, A/21a/108, A/32b/179, A/33a/180, A/33a/181, B/2b/5, B/4b/12, B/6b/23, B/18a/53, B/20a/59, B/21b/65, B/22b/68, B/24a/74, B/31a/115,

B/38a/154, B/40b/165, B/47b/199, B/48a/201, B/50a/210 (2),  B/54a/232, B/55a/237,

B/60a/266, B/60b/267, B/66b/288, B/77b/358, B/81a/382, B/86a/412 (2), B/86a/413 (2), B/89b/429, B/90a/431 (2), B/93b/454, B/95a/464, B/95b/467, B/98a/484, B/102b/516, B/104a/522, B/105b/529, B/107a/539, B/110a/563, B/127a/687, B/129a/691, B/129b/692, B/133a/713, B/133b/716, B/135a/725 (51)

ķ.+l(a)r **قود** A/10b/35, A/16a/74, A/17b/85, B/4b/13, **قار** A/18a/89, **قار** A/17b/84, A/17b/85, B/127a/685 (8)

ķ.+ları (*blrt.*) **قار** B/135a/725 (1)

ķ.+ya **قار** B/78a/359 (1)

ķ.+l(a)ra **قار** A/11a/39 (1)

ķ.+m mī **قار** B/95a/465 (1)

ķ.+sı **قار** B/77b/358 (1)

ķ.+s(1)na **قار** A/41b/205, B/132b/710 (3), B/134b/722 (2), B/135a/722 (7)

ķ.+s(1)yla **قار** B/33a/125 (1)

ķ.+y(1)m **قار** B/12a/37 (1)

ķ.+d(1)r **قار** B/26a/81, B/47a/197, B/102b/516 (2), B/125b/678 (5)

ķ.+l(a)r bağla- “Yas tutmak.”

ķ.+lar b(a)ğl(a)r B/127a/685 (1)

**ķara (II) T.is.** “Yeryüzünün denizle örtülü olmayan bölümü, toprak.”

ķ. **قار** B/73b/327, B/75b/341 (2)

ķ.+da **قار** B/75b/341 (4)

ķ.+d(a)n **قار** A/47a/216, **قار** A/47a/216, B/54a/233 (3)

ķ.+d(1)r **قار** B/102b/516 (1)

**ķarābet** (غرابت) *Ar.is.* “Garabet, gariplik.”

ķ. **قار** B/80b/379 (1)

**ķaracaoğlan T.is.** (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

ķ. **قار** B/11a/34 (2), B/20a/59 (2), B/26b/85, B/27a/85, B/30b/113 (2), B/47b/201, B/48a/201, B/73a/324 (2), B/79a/367 (2), B/79a/368 (2), B/80a/375 (2), B/109a/554 (2)/(20)

**ķaralı T.sf.** “Karası olan, üzerinde siyah renk bulunan.”

ķ. **قار** A/31b/170, B/92b/449 (2)

**ķaraman (?) is.** “Türkiye'nin İç Anadolu Bölgesi'nde yer alan bir il.”

ķ. **قار** B/7a/24 (1)

**ķaranfil** (قرفل) *Ar.is.* “Karanfilgillerden, güzel renkli çiçekler açan bir süs bitkisi.”

ķ. **قار** A/43b/209 (1)

**ķaranlık T.sf.** “Işığın olmayan.”

ķ. **قار** B/33a/124, B/95b/467, B/106b/534, B/120a/641 (4)

**ķaraņu T.sf.** “Karanlık.”

ķ.+da **قار** B/134b/722 (1)

**ķarār** (قرار) *Ar.is.* “Neticeye bağlama.”

ķ. **قار** A/19b/102, A/21a/108 (2), A/39b/200, B/35b/141, B/36b/146, B/38a/153, B/38a/154, B/41a/167, B/41b/168, B/42b/176, B/45a/188, B/49b/209, B/55b/240, B/56b/247, B/62b/277, B/64a/279, B/66a/287, B/99b/494, B/133a/715, B/135a/724 (21)

ķ.+1 (*blrt.*) **قاری** B/33b/128, B/126a/682, B/128a/688 (3)

ķ.+a **قار** B/92b/449 (1)

ķ.+(i)m **قارم** B/107b/541, B/122b/659, **قارم** A/4b/5, B/2a/2, B/7b/25, B/84a/402, B/94a/456 (7)

ķ.+1 (*iye.3.tk.*) **قاری** B/92b/449, B/128a/688 (2)

ķ.+d(i)r **قاردر** B/15a/44, B/101a/504 (2)

ķ. et- “Karar vermek.”

ķ. etm(e)z B/41b/168 (1)

ķ. etdi A/19b/102 (1)

ķ. etme-Ø B/62b/277 (1)

ķ. etsün B/99b/494 (1)

ķ. eyle- “Karar vermek.”

ķ. eyl(e)dim B/49b/209 (1)

ķ. eyl(e)di B/41a/167 (1)

ķ. it- “Karar vermek.”

ķ. itm(e)z B/38a/154, B/135a/724 (2)

ķ. idüp A/21a/108 (1)

ķ. kıl- “Karar vermek.”

ķ. kıldı B/45a/188 (1)

ķ. kılm(a)dı B/55b/240 (1)

ķ.+(i)m kılm(a)z B/122b/659 (1)

ķ.+1 kılm(a)z B/126a/682 (1)

ķ.+1 kıld(i)m B/128a/688 (2)

**ķarar**- *T.f.* “Rengi karaya dönmek.”

ķ.-m(i)ş **قارمش** B/44a/181 (1)

ķ.-(i)p **قارپ** B/77b/358 (1)

ķ.-m(i)şd(i)r **قارمشدر** B/45a/187 (1)

**ķaravaş** *T.is.* “Cariye, köle.”

ķ.+l(a)r **قاراولار** B/66b/288 (1)

**ķardaş** *T. is.* Aynı anne babadan doğmuş veya anne babalardan biri aynı olan çocukların birbirine göre adı. (*bk. ķarındaş*)

ķ **قارداش** A/22b/117, B/26a/82, B/113a/584, B/116a/608, B/129b/692 (5)

ķ.+ım (*iye 1. tk.*) **قارداشیم** A/12b/49, A/12b/50 (3), A/13a/55, A/15a/68, A/30a/157, A/33a/180, **قارداشیم** A/41a/204, **قارداشیم** A/12b/48, B/33a/124 (2)/(12)

ķ.+(i)mı **قارداشیمی** A/15b/72, A/16a/73, **قارداشیمی** A/22b/117 (3)

ķ.+(i)ma **قارداشیم** A/15a/68, **قارداشیم** A/15b/70 (2)

ķ.+(i)mdir **قارداشیمدیر** A/22b/117 (1)

ķ.+1 (*iye.3.tk.*) **قارداش** A/22b/117, **قارداش** A/30a/160 (2)

ķ.+(i)n(i)ñ **قارداشینی** A/21b/111 (1)

ķ.+(i)na **قارداشینه** A/15b/70 (1)

**kardeşci** *T.is.* “Kardeşcik, sevgili kardeş.”

ķ.+mı قرداىسى A/12b/50 (1)

**ķarı** *T.is.* “Eş, refika, zevce.”

ķ. قارى B/128a/688 (1)

**ķarı** *T.is.* “Yaşlı, ihtiyar.”

ķ. قارى B/128a/688 (1)

ķ.+ya قارىيه B/128a/688 (1)

ķ. b(i)le قارىله B/127b/688 (1)

**ķarıĝ-** *T.f.* “Güneşli havada kara bakmaktan göz ağrımak.”

ķ.-ır قارىغىس B/8a/25 (1)

**ķarıl-** *T.f.* “Karma işi yapılmak, karışmak.”

ķ.-(i)pdı قارىلدى B/55a/237 (1)

**ķarın** *T.is.* “İnsan ve hayvanlarda gövdenin kaburga kenarlarından kasıklara kadar olan ön bölgesi.”

ķ.+1 (iye.3.tk.) قارى B/27a/86, B/62b/276, B/71b/306, B/71b/308, B/72a/320 (5)

ķ.+(i)n(i)ñ قارىنىڭ B/67b/291 (1)

ķ.+(i)na قارىنى B/131b/704 (1)

ķ.+(i)nda قارىنىڭ A/36a/190, B/92a/446, B/10a/32 (3)

**ķarındaş** *T.is.* “Kardeş.” (*bk. ķardaş*)

ķ.+l(a)r قارىداش A/2b/2 (1)

ķ.+ın قارىداش A/11a/40 (1)

**ķarış** *T.is.* “Parmaklar birbirinden uzak duracak biçimde gergin duran elde, başparmak ile serçe parmağın uçları arasındaki açıklık.”

ķ. قارىش A/35b/190, B/18a/53, B/20a/59, B/82a/391 (4)

**ķarış-** *T.f.* “İki veya ikiden çok şey bir araya gelip birbirinin içinde dağılmak, birbirinin içine girmek.”

ķ.-ır قارىشىر B/24a/74, B/41b/167 (2)

ķ.-m(i)ş قارىشىش B/12a/37 (1)

ķ.-dı قارىدى B/30b/113, B/59a/258, B/62a/275, B/96a/472 (3)/(6)

ķ.-ma-Ø قارىشما B/64b/279 (1)

ķ.-a قارىشه B/132b/711 (1)

ķ.-m(i)şd(i)r قارىشىدۇر B/105a/528 (1)

**ķarışık** *T.sf.* “Ayrı nitelikteki şeylerden oluşmuş.”

ķ قارىشقا B/128b/688 (1)

















**ķarī** (*قارى*) *Ar.is.* “Kariyye halisinden, köylü.”

ķ.+m قارىم B/7a/24 (1)

**ķarīb** (*غريب*) *Ar.sf.* “Garip.” (*bk. ĝarīb*)

ķ. قارىب B/4b/12, B/18b/55, B/26a/82, B/62a/275, B/70a/296 (5)

- ķ.(i)ŋ (*tmlyn.*) قریبک B/26a/82 (6)  
**ķarīblik** *Ar. ġarīb + T. lik* “Gariplik.”
- ķ. قریبلا B/26a/82 (1)  
**ķarķarlan-** *T.f.* “Gargara yapmak.”
- ķ.-ur قرقزلور B/97b/479, قارقلور B/97b/479 (2)  
**ķarlı** *T.sf.* “Karı olan, karla kaplı.”
- ķ. قارلی B/44a/182 (2), B/45a/187, B/111b/574 (4)  
**ķarpuz** (قارپوز) *Far.is.* “Kabakgillerden, sürüngen gövdeli parçalı sert yapraklı, sarı çiçekler açan bir bitki.”
- ķ. قاربور B/72a/319 (1)  
**ķarşı** *T.is.* “Bir şeyin, bir yerin, bir kimsenin önü.” (*bk. ķarşı*)
- ķ.+ma قارشما B/25b/80, B/87b/418 (2)  
ķ.+mda قارشما B/13a/39, B/19a/57, B/36a/142 (3)  
ķ.+md(a)n قارشما B/55a/236 (1)  
ķ.+ŋa قارشکه B/70a/298 (1)  
ķ.+m(1)zda قارشما B/3a/6, B/4b/12, B/90a/431 (3)  
ķ.+m(1)zd(a)n قارشما B/3a/6 (1)  
ķ.+ki قارشکی B/47b/198 (2)  
*zf.* “Yüzünü bir şeye doğru çevirerek.”
- ķ. قارشما B/47b/198 (1)  
**ķarşıla-** *T.f.* “Bir yerden gelen bir kişiyi görmeye gitmek.” (*bk. ķarşıla-*)
- ķ-r قارشیلر B/58a/254 (1)  
**ķarşı** *T.is.* “Karşı.” (*bk. ķarşı*)
- ķ.+d(a)n قارشود B/101b/505 (1)  
ķ.+ma قارشوم B/4a/10 (1)  
ķ.+mda قارشود B/97a/477 (1)  
ķ.+s(1)nda قارشسنا A/20a/106, B/38b/156 (2)  
ķ.+m(1)za قارشومن B/44b/185 (1)  
ķ.+m(1)zda قارشوزد B/98b/485, B/112b/580 (2)  
**ķarşı** *T.sf.* “Karşıt, zıt, muhalif.”
- ķ. قارشو B/64b/279 (2), B/98a/484, B/119a/632, B/102b/517 (5)  
**ķarşı** *T.zf.* “Karşılık olarak, mukabil.”
- ķ. قارشو A/23a/119, B/28a/93, B/29a/99, B/41b/167, B/44b/184, B/47b/198, B/54b/234, B/67b/289, B/78b/362, B/97a/477, B/117a/616, B/119a/632 (12)  
ķ. çık- “Karşı çıkmak.”  
ķ. ç(i)ķdı B/102b/517 (1)  
ķ. dur- “Direnmek, dayanmak.”  
ķ. dur(u)r B/41b/167 (1)  
ķ. duram(a)z B/64b/279 (1)

- . durul- “Direnilmek, dayanılmak.”  
 . d(ur(u)lmaz B/119a/632 (1)  
 . koy- “Karşı koymak, direnmek.”  
 . koyup B/64a/279 (1)  
 k. ur- “Direnmek, dayanmak.”  
 . urulur mı B/98a/484 (1)  
**arula-** *T.f.* “Karılmak.” (*bk. arula-*)  
 .-yup  B/32a/119 (1)  
**kārūn** (arūn) *Ar.is.* “Çok zengin kimse.”  
 k.  B/131b/704 (1)  
**aryuğ** *T.is.* “Göz kenarı, göz bebeği.”  
 .+(1)na  B/27a/85 (1)  
**asāvet** (asawet) *Ar.is.* “Gam, keder, tasa.”  
 .  A/8a/18, B/19a/57, B/41a/167, B/70b/299, B/131b/704 (5)  
 . mi  B/90b/435 (1)  
 .+de  B/24a/75 (1)  
 . ek- “Gam, sıkıntı ekmek.”  
 . (e)km(e)yüp B/131b/704 (1)  
**asāvetsiz** *Ar. asāvet + T. siz* “Kasavetsiz.”  
 .  B/126a/682 (1)  
**aşd** (asid) *Ar.is.* “Niyet; bir ie bilerek isteyerek girime.” (*bk. ast*)  
 .  B/22b/69, B/30b/112, B/31a/115, B/35a/135, B/76a/346 (2), B/84b/404, B/110b/565,  
 B/111b/574, B/128b/688, B/130b/697, B/132b/712 (12)  
 .+1 (*blrt.*)  B/119b/637 (1)  
 . ile  B/13a/39 (1)  
 .+(i)me  B/127a/685 (1)  
 .+1 (*iye.3.tk.*)  A/35a/189, B/15a/44, B/34a/131, B/61a/271, B/99a/489, B/117b/620  
 (6)  
 .+1 mı  B/40a/162 (1)  
 .+1n  B/132a/709 (1)  
 .+1na  B/26b/85 (1)  
 .+(1)yla  B/62b/276 (1)  
 . et- “Kast etmek.”  
 .+1 etme B/119b/637 (1)  
 . eyle- “Kast etmek.”  
 . eyl(e)m(e)m B/111b/574 (1)  
 . eyl(e)yüp B/128b/688 (1)  
 . eyl(e)yeli B/110b/565 (1)  
 . eyl(e)r is(e) B/130b/697 (1)  
 . it- “Kast etmek.”  
 . id(e)r B/22b/69, B/31a/115, B/35a/135, B/132b/712 (4)  
 .+1 id(e)r B/34a/131 (1)



- .+ın itd(i)m B/132a/709 (1)  
 . idüp B/84b/404 (1)  
 . id(i)nce B/30b/112 (1)  
**kāse** (كاسه) *Far.is.* “Bardak, kadeh.”  
 k. کاسه B/13b/41, B/47a/195, B/74b/335, B/80b/380, B/103a/517 (5)  
 k.+ye کاسه B/117a/614 (1)  
 k.+de كعسه B/75a/339 (1)  
 k.+ni کساک B/6b/23 (1)  
**āsım** (قاسم) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
 . قاسم B/94a/460 (2)  
**aşr** (قصر) *Ar.is.* “Kısa kesme, ksaltma, kısma.”  
 . قصر B/135b/726 (1)  
 .-ile قصرله B/67b/289 (1)  
 .+d(1)r قاصدر B/68b/292 (1)  
**aşr** (قصر) *Ar.is.* “Köşk, saray.”  
 .+ı (*blrt.*) قصر B/27b/90 (1)  
**aşrlı** *Ar. aşr + T. h* “Kısalık, noksanlık.”  
 . قصرلق B/31a/115 (1)  
**aşşāb** (قصاد) *Ar.is.* “Kasap.”  
 . قصاب B/49b/209 (1)  
**assām** (قسام) *Ar.is.* “Şer’iyye mahkemesi memuru.”  
 . قسام B/68a/291 (1)  
**ast** (قصد) *Ar.is.* (*krş. aşd*)  
 .+ı)mı قستی B/18a/54 (1)  
**kāst** (کاست) *Far sf.* “Eksik, noksan, kusur.”  
 .+ı)m کاست B/81b/386 (1)  
**aş** *T.sf.* (*krş. aç*)  
 . قاش B/66a/286 (1)  
**aş** *T.is.* “aş, gözün üstündeki aş.”  
 . قاش B/56a/242, B/66b/288 (2)  
 .+l(a)r قاشل B/35a/135, B/44a/183, B/90b/436, B/98a/484, B/125b/678 (5)  
 .+ı) (*tmlyn.*) قاشلك B/27a/85, B/45b/190, B/46b/195 (3)  
 .+l(a)r(1) قاشلك B/42b/176, B/52b/224, B/91b/443, B/134a/720 (4)  
 .+l(a)rı (*blrt.*) قاشلى A/3b/4, A/4a/4, B/7b/25, B/20a/59 (4)  
 .+a قاشد B/79a/366, B/91b/443 (2)  
 .+ı) (*ıye.2.tk.*) قاشك B/21b/64, B/41b/168, B/42a/170, B/46b/194, B/70b/299,  
 B/102b/516, B/105b/530, B/113a/584, قاشك B/121b/653 (9)  
 .+l(a)r(1) قاشلك B/25b/81, B/26a/81, B/31b/117, B/35a/136, B/38b/157, B/80a/375,  
 B/83b/400, B/105b/529, B/113a/586 (9)

- k.+(i)η(i)η **قاسلا** B/6b/23 (1)  
 k.+(i)ηı **قاشلی** B/117a/617 (1)  
 k.+(i)ηd(a)n **قاشلار** B/44a/181 (1)  
 k.+(i)ηla **قشلا** B/102b/516 (1)  
 k.+ı **قاشلا** A/23b/119, B/4a/10, B/23a/71, B/24b/77, B/34b/133, B/35a/135 (3), B/47b/200, B/50a/210, B/50b/213, B/50b/216, B/52a/222, B/55a/237 (2), B/56a/242, B/59a/260, B/65a/283, B/73b/327, B/77a/353, B/79a/369, B/79b/370, B/81a/385, B/90a/431, B/109a/553, B/110a/564, B/110a/565, B/125a/674, B/125b/681, B/127b/687, B/132a/708 (31)  
 k.+l(a)rı **قاشلی** B/14b/43, B/26a/82, B/28a/92, B/29a/98, B/29b/104, B/37b/151, B/42a/172, B/51a/217, B/51a/218, B/54a/232, B/59a/261, B/70a/297, B/70b/301, B/73b/328, B/74a/332, B/78a/359, B/82a/391, B/83a/395, B/83b/399, B/92a/445, B/109a/553, B/112a/579, B/113b/592, B/114a/594, B/116b/611, B/124b/673, B/127b/688, B/132b/712, **یققری** B/84a/403, B/85b/410, **قاشلی** A/3b/4, A/4a/4 (32)  
 k.+ın **قاشین** B/49a/207, B/77a/353 (2)  
 k.+(i)n(i)η **قاشک** B/73a/324 (1)  
 k.+l(a)rın(i)η **قاشریکه** B/77b/358 (1)  
 k.+l(a)rın **قاشریب** A/4a/4, B/3a/7, B/77a/353, B/111b/575, **قاشلیریب** A/4a/4 (5)  
 k.+l(a)r(i)nı **قاشری** B/19a/57, B/53b/229 (2)  
 k.+(i)na **قاشنه** B/128a/688 (1)  
 k.+l(a)rına **قاشریبه** B/5a/16 (5), B/62a/275 (6)  
**kaş-** *T.f.* “Kaçmak.” (*krş. kaç-*)  
 k.-dı **قشدی** B/74b/336 (1)  
 k.-dı mı **قشدی** B/80a/375 (1)  
 k.-masın **قشما** B/77b/357 (1)  
 k.-mana **قشمانه** B/4a/11 (1)  
**kāşif** (کاشف) *Ar.sf.* “Keşfeden, bulan, meydana çıkararı.”  
 k.+dür **قاشلور** B/83b/398 (1)  
**kaşlı** *T.sf.* “Kaşı olan.”  
 k. **قشلی** B/89b/429 (1)  
**kat (I)** *T.is.* “Yan, nezd; makam.”  
 k. **قاف** B/64a/279 (2), B/66a/286, B/79b/372, **قاف** A/41b/205, B/93a/451, B/119a/632 (7)  
 k.+l(a)rı (*blrt.*) **قاشلی** B/65b/283 (1)  
 k.+a **قاشنه** B/75b/343 (1)  
 k.+(i)ηda **قشک** B/103a/519  
**kat (II)** *T.is.* “Tabaka.”

ķ. قات B/53a/228 (2), قات B/102a/513 (2), B/119a/633 (2)/(6)  
**ķat-** *T.f.* “Eklemek, ilave etmek, karıştırmak.”

ķ.-(a)ll(a)r قاتلر B/48a/201 (1)

ķ.-m(i)ş قاتش B/4b/13, B/79a/369 (2)

ķ.-dım قاتدیم A/5b/7 (1)

ķ.-d(i)η قاتدک B/87b/419 (1)

ķ.-Ø قات B/99a/488 (1)

ķ.-ma-Ø قاتمه B/109b/561 (1)

ķ.-m(a)sun قاتسون B/99a/488 (1)

ķ.-anı قاتانی B/53a/229 (1)

**ķatʕ** (قطع) *Ar.is.* “Kesme, kesilme; biçme.”

ķ. قطع B/41a/167 (1)

ķ. ol- “Kesmek, kesilmek.”

ķ. oldı B/41a/167 (1)

**ķaṭār** (قطار) *Ar.is.* “Birbiri ardınca sıralanmış hayvan sürüsü.”

ķ. قطار B/38a/153 (1)

ķ.+ım قطاریم A/14b/63, B/108a/544 (2)

ķ.+1 (iye.3.tk.) قطارکا B/128b/688 (1)

ķ.+ın قطارین B/50a/211, قطارین B/52a/222 (2)

**ķatārlan-** *Ar. ķaṭār + T. lan-* “Sıralanmak.”

ķ.-m(i)ş (sf.-f.) قاتارلنیش B/61a/271 (1)

**ķath** (قتح) *Ar.is.* “Katletme.” (*bk. ķatl*)

ķ. قتح B/130a/695 (1)

ķ. eyle- “Katletmek.”

ķ. eyl(e)yen B/130a/695 (1)

**ķatı** *T.sf.* “Sert, katı.”

ķ. قات A/20b/106, A/36b/192, B/3a/7, B/5b/17, B/6a/21, B/18a/53, B/73b/329 (2), B/79b/372 (9)

ķf. “Sert, katı bir biçimde.”

ķ. قات B/53a/228, B/54a/233, B/74a/332, B/94b/462, B/129a/691 (5)

**ķatıl-** *T.f.* “Katılmak, eklenmek.”

ķ.-a قاتله B/14a/41 (1)

**ķātīb** (كاتب) *Ar.is.* “Yazan, yazıcı.”

ķ. كاتب A/26b/141 (3), B/45b/190, B/62a/273, B/112a/579 (6)

ķ.+l(e)r كاتبلر B/80a/373, B/80a/375 (2)

ķ.+l(e)r(i)η (tmlyn.) كاتبلك B/90b/433 (1)

**ķātībī** (كاتبی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

- k. **کاتى** B/80a/374 (2)
- ḳātil** (قاتل) *Ar.is.* “İnsan öldüren kimse, canı.” (*bk. ḡātīl*)
- ḳ.+e **قائله** B/128b/688 (1)
- ḳatīl** (قتل) *Ar.is.* “Öldürme.” (*bk. ḳatḥ*)
- ḳ. **قتل** B/28a/91, B/31a/116, B/111b/574 (2)/(4)
- ḳ.+(i)me **قتبه** A/39b/200, **قتبه** B/42a/170, B/76a/346 (2), B/94b/461, B/110b/565 (5)
- ḳ.+i (*iye.3.tk.*) **قتى** B/62b/276 (1)
- ḳ.+(i)ne **قتله** B/34b/132 (1)
- ḳ. et- “Öldürmek.”
- ḳ. etm(e)ge B/31a/116 (1)
- ḳ. eyle- “Öldürmek.”
- ḳ. eyl(e)me-Ø B/111b/574 (1)
- ḳ. it- “Öldürmek.”
- ḳ. idey(i)m B/111b/574 (1)
- ḳ. itm(e)k B/28a/91 (1)
- ḳ. id(e)rd(i)m B/81b/388 (1)
- ḳatlan-** *T.f.* “Katlanmak, tahammül etmek.”
- ḳ.-ur **قتلور** B/97b/479 (1)
- zahmete ḳ.- (*bk. zahmet*)
- zahmete ḳ.-ur B/97b/479 (1)
- ḳaṭre** (قطره) *Ar.is.* “Damla.”
- ḳ. **قطره** B/46a/191, B/47a/195, B/51a/217, B/102a/510 (2), B/104a/522, B/133b/717, B/134a/719 (8)
- ḳ.+si **قطرهسى** B/33b/126, B/116b/609 (2)
- ḳ.+s(i)nd(e)n **قطره سندن** B/118a/626 (1)
- zf. “Damla damla.”
- ḳ. ḳ. **قطره قطره** B/102a/510 (1)
- ḳaviş-** *T.f.* “Kavuşmak.” (*krş. ḳavuş-*)
- ḳ.-(i)rız **قواشیرین** B/41b/167 (1)
- ḳ.- sak **قوینه ساق** B/86a/412 (1)
- ḳavī** (قوی) *Ar.sf.* “Sağlam, dayanıklı, güçlü, zorlu.”
- ḳ. **قوی** B/23b/73, B/65a/281 (2)
- ḳ.+m **قویم** B/26a/82 (1)
- ḳavḳā** (غوغا) *Far.is.* “Kavga.” (*krş. ḡavḡā*)
- ḳ. **قوفا** B/9a/27 (1)
- ḳ.+ya **قوفايه** B/29a/99 (1)
- ḳ. it- “Kavga etmek.”
- ḳ. id(i)nce B/9a/27 (1)
- ḳavl** (قول) *Ar.is.* “Lâkırđı, söz.”
- ḳ. **قول** B/60b/267 (1)

**ķavm** (قوم) *Ar.is.* “Kavim.”

ķ. قوم B/129b/692, B/134b/722 (2)

ķ.+ime قوميه B/129b/691 (1)

ķ.+i (iye.3.tk.) قومي B/9a/27 (1)

ķ.+i)nd(e)n قومنده B/52b/226 (1)

**ķavrıl-** *T.f.* “Kavrulmak.”

ķ.-a قورله B/8b/27 (1)

**ķavs** (قوس) *Ar.is.* “Yay şeklinde olan.”

ķ. قوس B/74b/336 (2)

**ķavşır-** *T.f.* “Birleştirmek, biraraya getirmek.”

ķ.-u قوشبرو B/127a/687 (1)

**ķavuş-** *T.f.* “Ayrı kalınan, sevilen bir kimseyle bir araya gelmek, onu yeniden görmek.” (*bk. ķavış-*)

ķ.-tum قاروشنوم A/22b/115 (1)

ķ.-(a)m قاروشم A/13b/55 (1)

ķ.-duķda قاروشدوق A/6b/8, A/21b/109, قاروشوق A/16b/78 (3)

**ķay-** *T.f.* “Düz, ıslak veya kaygan bir yüzey üzerinde sürtünerek kolayca yer değiştirmek.”

ķ.-a قيا A/30b/163 (2)

ķ.-(ı)pdı قيايد B/136a/730 (1)

**ķaya** *T.is.* “Büyük ve sert taş kütleli.”

ķ.+yı قيايد B/76b/350 (1)

ķ.+sın قيايد B/98b/486 (1)

**ķayıķ** *T.i s.* “Kürek veya yelkenle yürütölen ufak tekne.”

ķ.+a قايقه B/128b/688 (1)

ķ.+d(a)n قايده B/128b/688 (1)

**ķayıır-** *T.f.* “Elinden tutmak, himmet etmek.”

ķ.-m(a)z قايير B/3b/9 (1)

ķ.-dı قاييرد A/22a/113 (1)

ķ.-ma-Ø قايير B/68a/291 (1)

ķ.-m(a)sun قاييرسون B/113a/585 (1)

ķ.-a قايير A/30a/160, B/126a/682 (2)




























**ķayķu** *T.is.* “Kaygı.”



















ķ. قايقو B/42a/173 (1)

ķ.+yı قايقوي B/40b/165 (1)

ķ.+ya قايقويه B/92b/449 (1)






















**ķayna-** *T.f.* “Coşmak, heyecanlanmak.”

- ķ.-r  A/43a/208,  B/45a/188, B/67b/291 (3)
- ķ.-dım  B/27a/87 (1)
- ķaynaķ** *T.is.* “Bir suyun çıktığı yer, kaynarca, pınar, memba, göz.”
- ķ.+(1)ma  A/31a/164 (1)
- ķayrı** (*غیری*) *Ar.zf.* “Artık, bundan sonra.” (*krş. ğayrı*)
- ķ.  B/31a/115, B/51a/217, B/57a/248 (3)
- ķayser** (*قیصر*) *Ar.is.* “Eski Roma ve Bizans imparatorlarının lakabı.”
- ķ.  B/33a/123, B/112a/578 (2)
- ķayşeri** (?) *is.* “Türkiye'nin İç Anadolu Bölgesi'nde yer alan illerinden biri.”
- ķ.  B/61b/273, B/64a/279, B/64b/279, B/106b/533, B/127b/687 (5)
- ķ.+n(i)η  B/3b/9, B/61b/273 (2)
- ķ.+ye  B/51a/217,  B/51a/217, B/64a/279 (2), B/126a/682 (5)
- ķ.+de  B/105b/530, B/115b/603 (2)
- ķ.+d(e)n  B/1b/1, B/64b/279, B/106b/533 (3)
- ķayserili** (?) *sf.* “Kayseri ilinden olan kimse.”
- ķ.+y(i)m  B/111b/574 (1)
- ķayyüm** (*قیوم*) *Ar.is.* “Baki ve kaim olan Allah.”
- ķ.  B/31b/118 (1)
- ķ. ol- “Baki ve kaim olmak.”
- ķ. ol(a)n B/31b/118 (1)
- ķaz** *T.is.* “Perde ayaklılardan, uzun, beyaz veya gri boyunlu, suda ve karada yaşayan, uçan, yabancı veya evcil kuş.”
- ķ.+a  B/91a/437 (1)
- ķaz-** *T.f.* “Herhangi bir araçla toprağı açmak, oymak.”
- ķ.-d(ı)ķ  B/5b/18 (1)
- ķ.-s(a)l(a)r  B/78a/361 (1)
- ķazā** (*قضاء*) *Ar.is.* “Olacağı ezelden Allah tarafından takdir olunan şeylerin meydana gelmesi.”
- ķ.  B/101a/504,  B/106b/534 (2)
- ķ.+ya  A/5a/6,  B/117b/621 (2)
- ķ.+sı  B/100a/495 (1)
- ķ.+dır  B/29a/98 (1)
- ķazan** *T.is.* “Çok miktarda yemek pişirmeye veya bir şey kaynatmaya yarayan büyük, derin kap.”
- ķ.  B/67b/291 (1)
- ķ.+a  B/49b/209,  B/104a/523 (2)/(3)
- ķ.+ı (*iye.3.tk.*)  B/45a/188 (1)
- ķazan-** *T.f.* “Kazanç sağlamak.”

- ķ.-a  B/104a/523 (1)
- ķ.-ırs(i)ŋ  B/7b/25 (1)
- ķ.-dım  A/19b/99 (1)
- ķazın-** *T.f.* “Kazma işi yapılmak.”
- ķ.-dı  B/106a/531 (1)
- kāzib** (كاذب) *Ar.sf.* “Yalan söyleyen, yalancı.”
- k.  B/48a/202, B/48a/203 (2)
- k.+d(i)r  B/57b/252 (1)
- ķaziye** (قضیه) *Ar.is.* “İş, husus, madde, mesele; dava.”
- ķ.+l(e)rde  B/135b/729 (1)
- ķazzāz** (قزان) *Ar.is.* “İpekçi, ipeği işleyen adam.”
- ķ.+l(a)r  B/90b/433 (1)
- ķeb** (كعب) *Ar.is.* “Men'etmek, mani olma, engelleme.”
- k.  B/114a/593, B/120a/643 (2)
- k. eyle- “Men'etmek, mani olmak, engellemek.”
- k. eylem(e)m B/120a/643 (1)
- k. eyl(e)me-Ø B/114a/593 (1)
- ķebāb** (كباب) *Ar.is.* “Doğrudan doğruya ateşte veya kap içinde susuz olarak pişirilmiş et.”
- k.  A/41a/203, A/20b/106, A/21a/108, A/39b/200, B/35b/139, B/44a/182, B/51a/217, B/80b/378, B/103b/521, B/109a/556, B/113b/588, B/130b/697, B/133a/714 (13)
- k.+l(a)r  A/42b/207 (1)
- k.+ı (*blrt.*)  B/126a/682 (1)
- k.+(i)mı  B/23b/72 (1)
- k. et- “Et gibi yakmak, pişirmek.”
- k. etm(i)ş B/80b/378 (1)
- k. etdin A/41a/203 (1)
- ķ. eyle- “Et gibi yakmak, pişirmek.”
- k. eyl(e)d(i)ŋ B/133a/714 (1)
- k. ol- “Et gibi pişmek, yanmak.”
- k. oldı A/21a/108, B/35b/139, B/44a/182, B/51a/217, B/103b/521, B/109a/556 (6)
- k. olmak gerek “Kebap olmalıdır, pişmelidir.”
- ķ. olm(a)ķ g(e)r(e)k B/130b/697 (1)
- ķebābī** (كبابی) *Ar.is.* “Kebap yapan ve satan kimse.”
- k.+l(e)rd(e)n  B/94a/456 (1)
- ķebāir** (كباير) *Ar.is.* “Kabahat, günahlar.”
- k.  B/57b/251,  B/62b/276 (2)
- k.+d(e)n  B/62b/276 (1)
- k.+d(i)r  B/62b/276 (1)
- k. işle- “Günah işlemek.”
- ķ. işl(e)se B/57b/251 (1)
- ķebir** (كبير) *Ar.sf.* “Büyük, ulu.”




























- k.+de  B/3a/6 (1)
- keder** (كدر) *Ar.is.* “Tasa, kaygı, gönül üzüntüsü.”
- k.  B/16a/47, B/21a/63 (2), B/23b/72, B/24a/75, B/41a/166, B/86a/413 (2), B/88b/426, B/106a/531, B/126a/682 (11)
- k. mi  B/57a/249 (1)
- k.+e  B/66a/286 (1)
- k.+d(e)n  B/28a/91 (1)
- k.+(i)md(e)n  B/132a/707 (1)
- k.+ind(e)n  B/117a/615 (1)
- k. et- “Kederlenmek, üzölmek.”
- k. etmey(i)ñ B/24a/75, B/126a/682 (2)
- k. etm(e)zdim B/23b/72 (1)
- k. vir- “Keder vermek, üzmek.”
- k. virm(e)z B/88b/426 (1)
- k. virdil(e)r B/86a/413 (1)
- k. viren B/86a/413 (1)
- kef** (ك) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirmi beşinci harfi olup ‘ebced’ hesabından yirmi sayısının karşılığıdır.”
- k.  B/54a/233, B/129a/689 (2)
- kefen** (کفن) *Ar.is.* “Ölüyü sardıkları bez.” (*bk. kefin*)
- k.  B/17a/51 (1)
- k.+(i)m  B/48b/204 (1)
- kefer** (کفره) *Ar.is.* “Kafirler.”
- k.  B/89a/426 (1)
- keff** (کف) *Ar.is.* El içi, el ayası, avuç.”
- k.  B/33b/126 (1)
- keffe** (کفه) *Ar. is.* “Kefe, terâzi gözü, terâzi tablası.”
- k.  B/89b/428 (2)
- kefin** (کفن) *Ar.is.* “Kefen.” (*krş. kefen*)
- k.  B/41b/167 (1)
- kehl** (کحل) *Ar.is.* “Göze sürme çekme.”
- k.  B/29b/104, B/118a/623 (2)
- k. it- “Göze sürme çekmek.”
- ç. idüp B/118a/623 (1)
- kehle** (کهله) *O. is.* “Bit.”
- k.  B/49b/209, B/128b/688 (2)
- k.+l(e)ri (*blrt.*)  B/57a/250 (1)
- keklik** *T.is.* “Sülüngillerden, güvercin büyüklüğünde, eti için avlanan, tüyü boz, ayakları ve gagası kırmızı renkte bir kuş.”
- k.  A/35b/190 (1)















































- k.+e  A/26a/138 (1)
- kelām** (كلام) *Ar.is.* “Söz.”
- k.  A/4b/5, A/14a/59, A/37a/196, B/15a/45, B/34b/132, B/43a/178, B/46b/194, B/67b/289, B/71a/303, B/111b/573, B/115b/604, B/118b/628, B/119b/639, B/121a/647, B/128b/688 (15)
- k.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/2b/4 (1)
- k.+i  A/12b/48 (2), A/30a/160 (3)
- k.-ile  B/74a/332 (1)
- k.+a  B/74a/332 (1)
- k.+da  B/84b/405 (1)
- k.+(i)m (*iye. I.tk.*)  B/54b/234 (2), B/85a/408, B/93b/456, B/116b/609 B/124a/667 (6)
- k.+(i)ṅ  B/83b/398, B/85b/411, B/112b/581, B/133a/715 (4)
- k.+(i)ṅda  B/95b/468 (1)
- k.+(i)ṅd(a)n  B/100a/497 (1)
- k.+i  B/22b/69, B/94a/457, B/111a/572, B/117b/621 (4)
- k.+(i)n  B/4b/12, B/118a/626 (2)
- k.+(i)nī  B/12b/39,  B/101b/508 (2)
- k.+ina  B/11a/34 (1)
- k.+(i)nd(a)n  B/117b/620 (1)
- k.+id(i)r  B/48a/203 (1)
- k. eyle- “Söz söylemek, konuşmak.”
- k. eyle-Ø B/111b/573 (1)
- k. eyl(e)yüp B/15a/45 (1)
- k. it- “Söz söylemek, konuşmak.”
- k. it-Ø B/43a/178 (1)
- kelek** *T.is.* “Hile, düzen, al.”
- k.  B/7b/25 (1)
- k. et- “Hile yapmak.”
- k. etdi B/7b/25 (1)
- kelīm** (كليم) *Ar.sf.* “Söz söyleyen, konuşan.”
- k.  B/10a/32, B/14a/41 (2)
- k.+[i] (*iye.3.tk.*)  B/58a/254 (1)
- kelli** *T.e.* “Sonra.”
- k.  B/63a/277 (1)
- kelp** (كلب) *Ar.is.* “Köpek.”
- k.  B/49b/209, B/76a/345, B/94b/461, B/104a/523, B/114b/596 (5)
- kem** (كم) *Far. sf.* “Az, eksik.”
- k.  A/34b/188, B/109a/556 (2)/(3)

- k. mi  B/89b/428 (1)
- k.+l(e)rde  B/124a/667 (1)
- k.+d(e)n  B/85a/408 (1)
- k.+i)ne  B/103a/517 (1)
- k.+i)nde  B/18b/55 (1)
- k.+d(i)r  B/83a/397 (1)
- kemāhiye** (کماهیة) *Ar.+Ar. zf.* “Olduğu gibi.”
- k.  B/63a/277 (1)
- kemāl** (کمال) *Ar.is.* “Olgunluk, yetkinlik, tamlık, eksiksizlik.”
- k.  B/32b/122, B/64a/279, B/69b/293, B/71b/305, B/72a/318, B/101b/509, B/120b/644 (7)
- k.+i)η (*tmlyn.*)  B/36a/144, B/64a/279 (2)
- k.+i (*blrt.*)  B/64a/279, B/105b/529 (2)
- k.+e  B/19a/57 (1)
- k. ile  B/69b/293,  B/99b/494 (2)
- k.+i)η  A/7b/12 (1)
- k.+i)ηle  B/134b/722 (1)
- k.+i (*ıye.3.tk.*)  B/32b/122, B/39b/159, B/94a/457 (3)
- k.+i)ni  B/28b/96 (1)
- k.+i)nd(e)n  B/63b/278, B/83b/398 (2)
- k.+i)nce  B/63a/277 (1)
- k.+d(i)r  B/6a/21 (1)
- kemālāt** (کمالات) *Ar.is.* “İnsanın bilgi ve ahlak güzelliği bakımından olgunluğu.”
- k.  B/52b/226, B/68b/292 (2)
- k.+ı (*blrt.*)  B/63a/277 (1)
- kemālī** (کمالی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- k.  B/131a/702, B/131b/702, B/131b/704 (3)
- k.+ye  B/131b/704 (1)
- kemāl ümmī** (کمال امی) (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- k.  B/103a/519 (2)
- kemān** (کمان) *Far.sf.* “Yay gibi olan kaş.”
- k.  A/20b/106, B/26a/82, B/29a/98, B/30b/112, B/35a/135 (4), B/35b/138, B/36a/144, B/44a/181, B/50b/213, B/51a/217, B/70a/296, B/73b/328, B/74a/332, B/75b/340, B/83a/395, B/84a/403, B/92a/445, B/92b/447, B/105b/529, B/114a/594, B/116b/611, B/117a/617, B/117b/622, B/121b/653, B/124a/669, B/125a/674, B/125b/681, B/127b/688, B/132a/708 (32)
- k.+i)η (*tmlyn.*)  B/23a/71 (1)




















- k.+1 (blrt.) كافي B/52a/222, B/56a/243 (2)/(3)
- k.+a كافه B/77a/353, B/98a/484, B/124b/673 (3)
- k.+d(a)n كاندو B/73b/327 (1)
- k.+(i)m (iye.1.tk.) كاخم A/23b/119, B/81a/385, B/110a/564, B/110a/565 (4)
- is. "Keman."
- k.+1 (blrt.) كافي B/56a/243 (1)
- k.+a كافه B/127b/687 (1)
- kemān-keş** (کمانکش) *Far.+Far.sf.* "Keman, yay çeken, ok atan."
- k. is(e)η کمان کشايسکه B/28b/94 (1)
- kemend** (کمند) *Far.is.* "Hayvanları yakalamak için kullanılan, ucu ilmikli, kaygan uzun ip."
- k. کند A/34b/188, B/41b/169, B/48a/201, B/80a/376, B/82a/391, B/92a/447, B/121b/650 (7)
- k.+i (blrt.) کندى B/5b/18 (1)
- k. ile کنباله A/34b/188 (1)
- k.+im (iye.1.tk.) کندیم B/79a/366, کندیم B/81a/381, B/109b/561 (3)
- k.+i کندى B/132a/708 (1)
- k.+in کندین B/5a/15, B/35b/139, B/70b/300, B/73a/325 (4)
- k.+ini کندینى B/28a/91, B/57a/248 (2)
- k. eyle- "Bağlamak."
- k. eyl(e)yüp B/92a/447 (1)
- k. it- "Bağlamak."
- k. idüp B/80a/376 (1)
- kemer** (کمر) *Far.is.* "Bele dolayarak toka ile tutturulan, kumaş, deri veya metalden yapılan bel bağı."
- k. کمر A/6a/7 (1)
- k.+i (iye.3.tk.) کرى B/27a/86 (1)
- k.+(i)nd(e)n کمرندو B/100a/495 (1)
- kemlen-** *Far. kem + T. len-* "Azalmak."
- k.-m(e)sin کم نسرین B/100b/498 (1)
- kemlik** *Far. kem + T. lik-* "Azlık."
- k. کلاک B/107a/539 (1)
- kemmī** (کمی) *Ar.sf.* "Cesur, yiğit [kimse]."
- k.+d(i)r کتیدر B/94a/457 (1)
- kem-ter** (کمتر) *Far.+Far. sf.* "Daha aşağı, aşağıda bulunan, hakir, îtibarsız."
- k. کتر A/20b/106, B/30a/110, B/37b/151, B/103a/517, B/135a/723 (5)
- k.+l(e)riñ (iye.2.tk.) کتریک B/37a/149 (1)
- k.+iñe کتریکه B/82b/392 (1)
- k.+iñd(i)r کتریکدر B/33a/125 (1)
- k.+im (1.tk.) کتریم B/82b/392 (1)
- kemterlen-** *Far. kem-ter + T. len-* "Hakir görülmek, aşağılanmak."

- k.-ür  B/133a/715 (1)
- ken‘ān** (كنعان) *İbr.is.* “Hazreti Yakup'un ülkesi, Filistin.”
- k.  B/50b/213 (1)
- k.+a  B/29b/104, B/31b/117, B/107a/535 (3)
- k.+(1)m (*ıye.1.tk.*)  B/15b/46, B/98b/488 (2)
- k.+(1)ma  B/17a/50 (1)
- k.+1d(1)r  B/82a/391 (1)
- kenār** (کنار) *Far.is.* “Bir şeyin, bir yerin bitiş kısmı veya yakını, kıyı, yaka.”
- k.+a  B/28a/93, B/99a/491 (2)
- k.+1 (*ıye.3.tk.*)  B/28a/93, B/110a/563 (2)
- k.+1na  B/93a/451 (1)
- k.+(1)nda  A/3b/4 (1)
- kendi** *T. zm.* “İyelik ekleri alarak kişilerin öz varlığını anlatmaya yarayan dönüşlülük zamiri, zat.”  
(*bk. kendü*)
- k.  A/16b/79, A/21a/108, A/24b/129, A/40b/202, B/9b/30, B/17b/52, B/21a/63, B/27b/90, B/28a/91, B/47b/199, B/49b/209 (2), B/56b/247, B/57b/252, B/62a/273, B/74b/336, B/80a/373, B/83a/397, B/87a/416, B/91b/440, B/99b/491, B/101a/503, B/102a/514, B/108b/546, B/109a/556, B/110a/562, B/117b/621, B/118b/628, B/119a/633, B/120a/643, B/132b/711, B/135b/726 (32)
- k.+1(e)r  B/81b/388, B/136a/730 (2)
- k.+n(i)ŋ  B/5b/18 (1)
- k.+n  B/58a/254, B/94a/457, B/98a/484, B/116b/609 (4)
- k.+ni  A/21b/109, B/23a/71, B/57b/252, B/102b/517, B/105a/528, B/116b/609 (6)
- k.+ne  A/21a/108, B/43a/178, B/64a/279, B/64b/279, B/91b/442, B/127a/687 (2), B/130a/695,  B/10a/32, B/18b/56 (10)
- k.+1(e)re  B/123b/665 (1)
- k.+m  B/9b/30, B/95a/464, B/108a/544, B/127b/687 (4)
- k.+mi  B/30a/110, B/34b/134, B/98a/483, B/112a/577, B/112a/578, B/123b/665, B/123b/665, B/128a/688 (2)/(9)
- k.+me  B/27a/87, B/127b/688 (2)
- k.+md(e)n  B/101a/503 (2)
- k.+(i)ŋ  A/39a/199, B/35a/136, B/46b/193, B/58b/258, B/113a/583, B/119b/635, B/135b/728 (7)
- k.+ŋi  B/6b/22, B/24a/75, B/25b/80, B/94b/462, B/94a/458, B/110b/566, B/111b/576 (7)
- k.+ŋe  B/42a/170, B/89a/426, B/104b/525 (3)
- k.+ŋde  B/17a/51, B/39a/158 (2)
- k.+si  B/29a/99, B/123b/664 (2)

- k.+sin  B/112a/578, B/116b/609 (2)
- kendü** *T.zm.* “Kendi.” (*krş. kendi*)
- k.  B/62b/277, B/72a/314 (2)
- k.+yi  B/40b/165, B/131b/704 (2)
- k.+je  B/83b/399, B/101b/504, B/103b/521 (2)/(4)
- k.+si  A/40a/201 (1)
- k.+sin  A/40a/201 (1)
- kendüz** *T.zm.* “Kendi, kendi öz.”
- k.+(i)ñ (*iye.2.tk.*)  B/62b/277 (1)
- k.+in  B/63a/277 (1)
- kenz** (*كَنْز*) *Ar.is.* “Hazine, define.”
- k.  B/134a/720, B/135a/723 (2)
- kerāmāt** (*كرامات*) *Ar.is.* “Keremler, bağışlar.”
- k.  B/69a/293 (1)
- kerāmet** (*كرامت*) *Ar.is.* “Kerem, bağış; velilerin olağanüstü durumlarda gösterdikleri hâl.”
- k.  A/12a/47, A/20a/104, B/59b/262, B/61b/273, B/69a/293, B/81a/383, B/120b/645, **B/69a/293** (8)
- k.+l(e)r  B/67a/288 (1)
- k.+l(e)rd(e)n  B/54a/233 (1)
- k.+le  B/71b/304 (1)
- kerbelā** (*كربلا*) *Ar.is.* “Irak’ta İmam Hüseyin’in şehit edildiği ve türbesinin bulunduğu yer.”
- k.  B/126b/683 (1)
- k. mi  B/78b/364 (1)
- k. m(i)d(i)r  B/81b/386 (1)
- k.+n(i)ñ (*tmlyn.*)  B/130b/699 (2)
- k.+da  A/44b/211 (1)
- kerem** (*كرم*) *Ar.is.* “Cömertlik, el açıklığı.”
- k.  A/16b/77, A/40b/202 (3), B/18a/54, B/21b/64, B/28b/96, B/32b/121, B/35b/139 (3), B/37b/152, B/53a/227, B/53a/228 (2), B/83a/395, B/83a/396, B/85a/408, B/91a/439, B/92b/448, B/98b/487, B/101b/509, B/102b/516, B/105a/528, B/107b/541, B/111b/574, B/114a/593, B/114b/596, B/116b/609, B/117b/622, B/119a/634, B/119b/637 (2), B/120b/644, B/131a/700, B/135a/722, B/135b/726, B/136a/730 (38)
- k.+l(e)r  B/120a/642 (1)
- k. mi  B/95a/465 (1)
- k.+d(e)n  B/85a/407, B/129a/689 (2)
- k.+ince  B/67b/289 (1)
- k.+l(e)r b(i)rlē  B/61a/270 (1)

- k.+(i)η (*iye.2.tk.*)  A/38a/197, B/40a/162, B/128b/688 (3)
- k.+(i)ηd(e)n  B/81a/382, B/118a/625 (2)
- k.+(i)ηle  B/114a/593 (1)
- k.+i  B/6a/19, B/27b/90, B/129a/690 (3)
- k. eyle- “Bağışlamak.”
- k. eyley(i)m mi B/21b/64 (1)
- k. eyle-Ø B/35b/139 (3), B/53a/227, B/114a/593, B/114b/596, B/120b/644, B/131a/700, B/135a/722 (9)
- k. eyl(e)η B/91a/439 (1)
- k. it- “Bağışlamak.”
- k. itdi B/136a/730 (1)
- k. kııl- “Bağışlamak.”
- k. kı(1)lm(a)z B/117b/622 (1)
- k. kııl-Ø A/40b/202, B/37b/152, B/53a/228, B/92b/448, B/119a/634, B/119b/637 (2)/(7)
- k. kı(1)ls(a)η B/83a/395 (1)
- k. kı(1)lursa B/28b/96 (1)
- kerez** *Rum.is.* “Kiraz.”
- k.+i  A/19a/95 (1)
- kerim** (كريم) *Ar.sf.* “Eli açık, cömert.”
- k.  B/11b/36, B/53b/231 (2)
- k.+(i)η (*tmlyn.*)  A/41b/205 (1)
- k.+e  B/108a/544 (1)
- k.+de  B/22b/69 (1)
- k.+d(e)n  B/5b/18, B/52a/223 (2)
- k.+dir  A/25a/131, A/25a/133,  A/24b/129, B/32b/121 (4)
- kerimān** (كريمان) *Ar.+Far.is.* “Eli açıklar, cömertler.”
- k.+(i)na  B/34b/134 (1)
- kerrār** (كرار) *Ar.sf.* “Savaşta döne döne saldıran.”
- k.  A/47b/217 (1)
- k.+a  B/121a/649 (1)
- kerrāt** (كرات) *Ar.is.* “Kereler, defalar, kezler.”
- k.  B/53a/228 (1)
- kerre** (كره) *Ar.is.* “Defa, kere, kez.”
- k.  B/5a/16, B/29a/97, B/32b/122, B/37a/149, B/40b/164, B/41a/166, B/45b/190, B/52a/224, B/67b/290, B/81a/384 (3), B/87a/417 (2), B/91a/438, B/91b/441, B/105a/527, B/110a/563, B/113a/583 (19)
- kervān** (كاربان) *Far.is.* “Uzak yerlere yolcu ve ticaret eşyası taşıyan yük hayvanı katarı.”
- k.+a  B/83a/397 (1)
- kes** *T.zm.* “Kimse, kes.”
- k.+de  B/101b/508 (1)
- kes-** *T.f.* “Bıçak, makas vb. bir araçla bir şeyi ikiye ayırmak, parçalamak, doğramak.”

- k.-m(e)z(e)m کسرنه B/32b/121, B/95b/468, B/135a/723, کسم B/51b/220 (4)
- k.-(e)r کسر B/4b/12, B/87a/417, B/89a/426 (3)
- k.-m(e)z کسنه B/129a/689 (1)
- k.-m(e)zl(e)r کسنزل B/55a/238 (1)
- ķ.-m(e)dim کسیدیم B/49b/209 (1)
- k.-d(i)ŋ کسدک B/73a/326 (1)
- k.-di کدر A/16b/78, B/99a/489, کد B/34b/134 (3)
- k.-m(e)di کسدی B/1b/1, B/34b/134 (2)
- k.-(e)y(i)m کسیم B/110b/567 (1)
- k.-Ø کس B/109b/561, B/116a/607 (2)
- k.-me-Ø کسه A/26a/138 (1)
- k.-se کسه B/134a/718 (1)
- k.-üp کسور B/126b/683 (1)
- k.-üb(e)n کسوب B/82a/390 (1)
- k.-ic(e)g(i)z کسجکز B/72a/320 (1)
- k.-(e)nl(e)r کسنلر B/31a/114 (1)
- k.-e bil- “Kesebilmek.”
- ķ.-(e)m(e)dim B/49b/209 (1)
- ķısmet k.- (bk. *ķısmet*)
- ķ(i)sm(e)tl(e)r(i)m k.-üb(e)n B/82a/390 (1)
- sedā k.- (bk. *sedā*)
- sedāŋı k.-(e)r B/89a/426 (1)
- sesini k.- (bk. *ses*)
- s(e)s(i)ŋ k.-Ø B/116a/607 (1)
- ümīdi k.- (bk. *ümīd*)
- ümīd+(i)m k.-m(e)z(e)m B/95b/468, B/135a/723 (2)
- kesād** (كساد) *Ar.is.* “Yokluk, kıtlık.”
- k. کاد B/1b/1 (1)
- kesb** (كسب) *Ar.is.* “Çalışıp kazanma.”
- k. کسب B/96a/472, B/130b/698 (2)
- k.+i (blrt.) کسبه B/27b/89, B/119a/632 (2)
- k. it- “Çalışıp kazanmak.”
- k. id(e)r B/130b/698 (1)
- kese** (كسه) *Far.is.* “Cepte taşınan, içine para, tütün vb. konulan, kumaştan veya örgüden küçük torba.”
- k.-ile کسهله B/103a/517 (1)
- k.+si کسهسی B/93a/451 (1)
- kesik** *T.sf.* “Kesilmiş olan yer.”

- k.  B/92a/446 (1)  
**kesil-** *T.f.* “Kesme işi yapılmak.”
- k.-(i)r  B/85b/410,  B/85b/410 (2)/(3)  
k.-m(e)z  B/11b/36 (1)  
k.-di  B/51a/217 (1)  
**keşir** (كثر) *Ar.sf.* “Çok çok olan, bol.”
- k.  B/59b/263 (1)  
**keskin** *T.sf.* “Çok kesici, iyi kesen.”
- k.  B/126b/683 (1)  
k.+d(i)r  B/79b/372 (1)  
k. it- “Keskinleştirmek.”  
k. idüp B/126b/683 (1)  
**keşr** (كسر) *Ar.is.* “Kırma, kırılma, paralama.”
- k.  A/45b/213 (1)  
k. ol- “Kırılmak.”  
k. ola A/ 45b/ 213 (1)  
**kesret** (كثرت) *Ar.is.* “Çokluk, bolluk, ziyadelik.”
- k.  B/114b/596, B/118b/630 (2)  
**kestane** *Rum.is.* “Kestane.”
- k.  B/49b/209 (1)  
**keşâkeş** (كشاكش) *Far.is.* “Çekişme münakaşa.”
- k.+dey(i)m  B/97b/478 (1)  
**keşf** (كشف) *Ar.is.* “Açma, meydana çıkarma.”
- k.  B/68b/292, B/99b/494, B/107a/537 (3)  
k. et- “Keşf etmek, bulmak.”  
k. etsün B/99b/494 (1)  
k. ol- “Keşf edilmek, bulunmak.”  
k. oldı B/107a/537 (1)  
**keşki** (كاشکی) *Far.iinl.* “Keşke.”
- k.  A/7b/12 (1)  
**ket** *Erm. is.* “Engel.”
- k. d(e)ğ(i)l  B/92b/449 (1)  
**ketebe** (کتبه) *Ar.is.* “Katipler.”
- k.  A/25b/136 (1)  
**kethüdâ** (كد خدا) *Far.+Far. is.* “Kethüda, kahya.”
- k.  B/128b/688 (1)  
**kevâkib** (کواکب) *Ar.is.* “Yıldızlar.”
- k.+l(e)riñd(i)r  B/115a/601 (1)  
**kevkeb** (کوکب) *Ar.is.* “Yıldız.”
- k.  B/39a/158 (1)  
**kevn** (کون) *Ar.is.* “Olma.”



- k.+in کونين B/129b/692 (1)  
**kevneyn** (کونين) *Ar.is.* “Cismani ve ruhani alem.”
- k.+s(i)n کونين کون B/129a/691 (1)  
**kevşer** (کوثر) *Ar.is.* “Cennette bir havuzun adı.”
- k. کوزر B/10b/33, B/58a/254, B/111a/572, B/129b/693, B/131a/699, B/134a/720 (6)
- k.+i (blrt.) کوزر B/117b/621, B/136a/730 (2)
- k.+d(e)n کوزده B/63b/278 (1)
- k.+d(i)r کوزدر B/98b/486 (1)  
**kevşerlen-** *Ar. kevşer + T. len-* “Kevserlenmek, kevser suyunda yıkanmak.”
- k.-ür کوزلور B/115b/602 (2)  
**keyf** (کیف) *Ar.is.* “Sağlık, afiyet, keyif.”
- k.+e کیفه B/16a/47 (1)
- k.+i)m (iye. I.tk.) کيفيم B/128a/688 (1)
- k.+in کيفين B/46b/193 (1)
- k.+i)m(i)z کيفيز B/128b/688 (1)  
**keyfiyyet** (کیفیت) *Ar.is.* “Nitelik.”
- k. کيفت B/128b/688 (1)
- k.+i (iye.3.tk.) کيفيه B/118a/624 (1)
- k.+i)n کيفيت B/38b/156 (1)  
**kez** *T.is.* “Defa, kere, sefer.”
- k. کز B/2b/3, B/8b/26 (2), B/22b/69, B/27b/89, B/29a/98, B/36b/147, B/42b/174, B/43a/177, B/48b/205, B/90a/431, B/100a/498, B/107b/541, B/116b/612, B/118a/625, B/122a/657, B/127a/687, B/127b/687 (2), B/130a/695, B/133a/715 (2), بکز B/63a/277, B/66b/288, بکز B/66b/288, B/67b/289, B/68a/291, B/69b/294, B/71b/304, B/79a/369 (30)  
**kezzāb** (کذاب) *Ar.sf.* “Çok yalan söyleyen, pek yalancı.”
- k. کذاب B/42a/172 (1)  
**kıble-gāh** (قبلة گاه) *Ar. + Far.is.* “Kıblenin bulunduğu semt”
- ķ.+i)m (iye. I.tk.) کبله گاه B/32b/121 (1)  
**kıble-kār** (قبلة کار) *Ar. + Far.is.* “Kıblenin bulunduğu yer, kible, kible yönü.”
- ķ.+i)m (iye. I.tk.) کبله کار B/133b/718 (1)  
**ķıl** *T.is.* “Bazı hayvanların derisinde, insan vücudunun belli yerlerinde çıkan, üst deri ürünü olan ipliksi uzantı; keçi tüyü.”
- ķ. کل B/67b/290 (1)  
**ķıl-** *T.f.* “Etmek, yapmak.”
- ķ.-arım قلام B/20a/60, قلام B/59b/264 (bk. zār), قلام B/94a/456 (bk. hizmet) (3)
- ķ.-m(a)m قلام B/111b/575 (bk. merhamet) (1)
- ķ.-(a)rsın قلام B/6b/23 (1)

ķ.-(a)r قلس B/12a/37 (bk. *şalāt*), B/72b/323 (bk. *fedā*), B/76b/349 (bk. *ibādet*), قلوب B/29a/98 (bk. *nażar*), B/33a/124 (bk. *namāz*), B/69b/293 (bk. *żiyāfet*) (6)

ķ.-m(a)z قلم B/34b/134 (bk. *vefā*), B/70b/301 (bk. *liyākat*), B/76a/347 (bk. *ķabūl*), B/97a/477 (bk. *güşāde*), B/104a/523 (bk. *dermān*), B/112a/577 (bk. *ħazan*), B/117b/622 (bk. *kerem*), B/122b/659, B/126a/682 (bk. *ķarār*) (9)

ķ.-m(a)z mı قلم B/21a/62 (bk. *merħamet*) (1)

ķ.-m(a)zl(a)r قلم B/68b/292 (1)

ķ.-m(a)y(ı)z قلم B/31b/118 (1)

ķ.-m(ı)ş(ı)m قلم B/118b/630 (bk. *zindān*) (1)

ķ.-m(ı)ş قلم A/45a/212, B/58b/257 (bk. *mestāne*), B/68b/292, B/72a/319 (bk. *ķarār*), B/123a/661 (bk. *āvāre*), B/128a/688 (bk. *ķarār*)(2)/(7)

ķ.-dım قلم B/4a/10 B/36a/144, B/56b/245, B/83a/396, B/93a/451, B/105a/527 (bk. *nażar*), B/33a/125, قلم B/53a/228, B/76a/346 (bk. *māt*), B/83a/395 (bk. *nażar*), B/89b/429 (bk. *temāşā*), B/112a/577 (bk. *divāne*), B/115a/599 (bk. *şükr*), B/127b/687 (bk. *temāşā*) (14)

ķ.-m(a)d(ı)m قلم B/84a/401 (bk. *temāşā*) (1)

ķ.-d(ı)ņ قلم B/91a/437 (bk. *cevr*), B/99b/494 (bk. *teselli*), B/103a/519 (bk. *faħr*), B/103b/521 (bk. *hicāb*) (4)

ķ.-dı قلم A/39b/200 (bk. *kebāb*), A/41b/205 (bk. *sücūd*), A/41b/205, B/10b/33, B/15a/45, B/21b/65, B/29b/104, B/33a/123 (bk. *işāret*), B/39a/158 (bk. *riyā*), B/45a/188 (bk. *ķarār*), B/45a/188 (bk. *māt*), B/45a/188 (bk. *nidā*), B/46a/191 (bk. *ķabūl*), B/49a/208 (bk. *vefā*), B/51a/217 (bk. *ūciz*), B/51a/217, B/63a/277 (bk. *muṭahhar*), B/63a/277 (bk. *sefer*), B/68a/291, B/71b/304 (bk. *ħayrān*), B/72b/321 (bk. *dīvān*), B/84a/402 (bk. *pāre*), B/94b/461 (bk. *kebāb*), B/94b/461 (bk. *ūzāb*), B/94b/461 (bk. *ķarār*), B/100a/496 (bk. *meftūn*), B/102a/514, B/102b/517 (bk. *niķāb*), B/103a/517 (bk. *ūzāmet*), B/108b/550 (bk. *mükerrem*), B/119b/638 (bk. *şevķ*), B/122a/654 (bk. *muvāffaķ*), B/124b/672 (bk. *perişān*), B/134a/719 (bk. *mağrifet*), B/134b/720 (bk. *şeydā*) (34)

ķ.-dı mı قلم B/69b/294 (1)

ķ.-m(a)dı قلم B/9b/30, B/51b/221 (bk. *zār*), B/55b/240 (bk. *ķarār*), B/93a/453 (3), B/93b/453 (bk. *minnet*) (3), B/112a/578 (bk. *rāħat*), B/114a/594 (bk. *tāķat*), B/118a/626 (bk. *secde*) (13)

ķ.-dıķ قلم B/127a/687 (bk. *namāz*) (1)

ķ.-dıl(a)r قلم B/49a/208 (bk. *nażar*), B/49a/208 (bk. *vāveylā*) (2)

ķ.-m(a)dıl(a)r قلم B/94b/462 (bk. *terahhum*) (1)

ķ.-Ø قلم A/40b/202 (bk. *ķanā'at*), A/40b/202 (bk. *kerem*), B/17a/51 (3), B/32b/121, B/32b/122 (bk. *muħabbet*), B/35a/137 (bk. *niyāz*), B/35b/141 (bk. *merħamet*), B/36b/147 (bk. *münācāt*), B/38a/154 (bk. *du ā*), B/28b/95, B/34b/133 (bk. *rüsvā*), B/37b/152 (bk. *kerem*), B/39a/159 (bk. *merħamet*), B/39a/159 (bk. *tekellüf*), B/39b/160 (bk. *raħm*), B/40a/163 (bk. *vefā*), B/42b/176 (bk. *merħamet*), B/47a/196 (bk. *luġf*), B/53a/228 (bk. *kerem*), B/60a/266 (bk. *īnāyet*), B/60b/267 (bk. *meded*), B/79a/367, B/81a/385 (bk. *sezā*), B/82a/390 (bk.

kerem), B/82a/390 (bk. müstecāb), B/92b/448 (bk. kerem), B/99a/491 (bk. nazār), B/99a/491 (bk. şād), B/100a/498 (bk. merḥamet), B/105a/528 (bk. meded), B/105a/528 (bk. merḥamet), B/105a/528 (bk. nazār), B/114a/594 (bk. kanā'at), B/115b/604 (bk. ḥamle), B/119a/634 (bk. kerem), B/112b/581 B/114b/596, (bk. merḥamet), B/119a/634 (bk. tedārik), B/119b/637 (bk. kerem), B/124b/670, B/125b/678 (bk. nazār), B/132a/708 (bk. nazār), B/132b/710 (bk.

teselli), B/133a/714 (bk. devā), B/133a/714 (bk. merḥamet), B/135a/722 (bk. tedārik), B/50b/214 (bk. ūmel), B/61a/270 (bk. iḥsān) (2), B/61a/270 (bk. iḥā), B/62b/277, B/63b/278 (bk. tecelli), B/72a/315, B/93b/455 (bk. şīve), B/95a/464 (bk. şefā'at), B/101b/508 (bk. ūmel), B/101b/508 (bk. istimā'), B/103a/518 (bk. şefā'at), B/103b/519 (bk. şefā'at), B/106b/533 (bk. şefā'at), B/112a/579 (bk. temāşā), B/125a/677 (bk. müşerref), B/129b/692 (bk. şefā'at) (2), B/133b/717 (bk. ḥurz), B/133b/717 (bk. tevbe), B/133b/718 (bk. nazār) (74)

ḳ.-ma-Ø قلم B/3b/8 (bk. maḥrūm), B/63b/278 (bk. nazār), B/94a/456 (bk. merḥamet), B/100b/498 (bk. cüdā), B/108b/551 (bk. hebā), B/113a/584 (bk. cefā), B/118a/626, B/129b/692 (bk. redd) (8)

ḳ.-sun قلم B/51b/219 (bk. cüdā), B/68a/291 (bk. i ḫām), B/71b/305 (bk. şoḥbet), B/82a/390, B/88a/421 (bk. ūryān), B/114a/594, قلم B/61b/272 (7)

ḳ.-m(a)sun قلم B/79a/368 (bk. namāz) (1)

ḳ.-(i)ḡ قلم B/135a/722 (bk. nazār) (1)

ḳ.-s(a)m قلم B/50a/211 (bk. namāz), B/60a/266 (bk. ri ūyet), B/60b/267, B/100a/495 (4)

ḳ.-s(a)ḡ قلم B/5b/18, B/20a/60, B/33b/126 (bk. iḫāret), B/71a/302 (bk. nazār), B/83a/395 (bk. kerem), B/104a/522 (bk. temāşā), B/112b/581 (bk. merḥabā), B/115b/604 (bk. ḥamle), B/119b/639 (bk. nā-çār) (9)

ḳ.-sa قلم B/38b/156 (bk. cefā) (1)

ḳ.-(a)m قلم B/61b/272 (1)

ḳ.-am mī قلم B/95a/464 (1)

ḳ.-asın قلم B/76b/349 (bk. iḫādet) (1)

ḳ.-a قلم B/69b/294 (bk. devā), B/71b/306, B/81a/383 (bk. iḫāyet), B/82a/390 (bk. kerem), B/82a/390 (bk. müstecāb), B/121b/653 (bk. rezzāk), B/134b/722 (7)

ḳ.-m(a)ya قلم B/22b/68, B/29b/105 (bk. namāz), B/50b/214 (3)

ḳ.-(u)p قلم B/67a/288 (bk. infūz), قلم B/47a/196 (bk. zār), B/126b/683 (bk. ber-bād) (3)

ḳ.-d(i)ḳça قلم B/107a/537, B/131a/700 (bk. nazār) (2)











ḳ.-m(a)d(a)n قلم B/95b/467 (bk. iḫādet) (1)

ḳ.-dıda قلم B/118a/626 (bk. nazār) (1)


ḳ.-(a)n قلم B/14b/43 (bk. cevr), B/66a/287 (bk. tekmīl) (2)

ḳ.-m(a)yan قلم B/30b/112 (bk. vefā) (1)







ḳ.-(a)na قلم B/60b/268, B/60b/269 (2)

- ķ.-(a)nl(a)ra  B/90a/430 (1)
- ķ.-dıǵ(ı)η  B/39b/159 (bk. *ızzet*), B/77a/352 (2)
- ķ.-duǵı  B/68b/292 (bk. *sefer*) (1)
- ķ.-m(a)k  B/28a/92 (bk. *nazar*), B/40b/164 (bk. *devā*), B/76a/346 (bk. *dāvāne*) (3)
- ķ.-m(a)ķdad(ı)r  B/93a/452 (bk. *rüsvā*) (1)
- ķ.-m(a)ǵa  B/81a/382 (bk. *hāşıl*) (1)
- ķ.-ıs(a)rd(ı)r  B/67a/288 (bk. *dāmad*) (1)
- ķ.-urđı  B/66b/288 (bk. *irşād*) (1)
- ķ.-ur is(e)η  B/81a/383 (bk. *ızzet*) (1)
- ķ.-ursa  B/28b/96 (bk. *kerem*) (1)
- tapu ķ.- (bk. *tap-*)
- tapu ķ.-s(a)m B/60b/267 (1)
- terāvîh ķ.- (bk. *terāvîh*)
- terāvîh ķ.-(a)na B/60b/268, B/60b/269 (2)






**ķılavız** *T.sf.* “Kılavuz; yol gösteren, delil, rehber.”

- ķ.+(ı)η (*ıye.2.tk.*)  B/94b/460 (1)

**ķılıç** *T.is.* “Uzun, düz veya eğri, ucu sivri, bir veya her iki yüzü keskin, kın içinde bele takılan, çelikten silah.”

- ķ.  A/30a/158, B/61b/272 (2)
- ķ.+l(a)r  B/78b/364 (1)
- ķ.+ı (*blrt.*)  A/29a/153 (1)
- ķ.+(ı)η (*ıye.2.tk.*)  B/49a/207 (1)
- ķ.+ı  B/79b/372 (1)
- ķ.+l(a)rın  B/126b/683 (1)



**ķılın-** *T.f.* “Kılma işine konu olmak.”



























- ķ.-(u)r  B/78a/361 (1)
- ķ.-m(a)z  B/58b/258 (bk. *namāz*), B/90a/431 (2)
- ķ.-dı  B/51a/217 (bk. *müdām*), B/58a/254 (2)
- ķ.-sa  B/90a/431 (1)
- ķ.-a  B/8b/27 (bk. *namāz*) (1)




















**ķın** *T.is.* “Bıçak, kılıç vb. kesici araçların kabı.”

- ķ.+d(a)n  B/66a/286 (1)

**ķınā** (*قننا*) *Ar.is.* “Kına ağacının kurutulmuş yapraklarından elde edilen, saç ve elleri boyamakta kullanılan toz.”

- ķ.  B/55a/237, B/73a/324,  B/109b/559 (3)

- ķ.+sı  A/22b/116, B/93a/451 (2)
- ķ.+sın  B/22a/67 (1)
- ķ.+l(a)rı  A/22a/112 (1)
- ķ. yaķ- “Kına yakmak.”
- ķ. y(a)ķm(i)ş B/73a/324 (1)
- ķına-** *T.f.* “Ayıplamak, itib etmek, suçlandırmak, itham etmek.”
- ķ.-r  B/65a/283 (1)
- ķ.-Ø  B/55a/237 (1)
- ķ.-yub(a)n  B/48a/201 (1)
- ķ.-yan  B/86b/413 (1)
- ķinālı** *Ar. ħinā + T. lı.* “Kınalı; kınası olan.”
- ķ.  A/6a/7 (1)
- ķır** *T.sf.* “Kır rengi; gri at donu.”
- ķ.  B/27a/86 (1)
- ķır-** *T.f.* “Kırmak, katletmek, öldürmek.”
- ķ.-m(a)z(a)m  B/5a/15,  B/96a/472 (2)
- ķ.-m(i)ş  B/79b/370 (1)
- ķ.-d(i)m  B/49b/209,  B/49b/209 (2)
- ķ.-dı  B/60b/269, B/91a/438 (2)
- ķ.-dıl(a)r  B/64b/279 (1)
- ķ.-a  B/24b/76 (1)
- ķ.-up  B/126b/683 (1)
- ķ.-m(a)zs(a)ŋ  B/95b/47 (1)
- ķ.-ark(e)n  B/49b/209 (1)
- ķ.- bil- “Kırabilmek.”
- ķ.-a b(i)lm(i)yorum B/24b/76 (1)
- ķıral** *Sırp. is.* “En yüksek devlet otoritesini, bütün devlet başkanlığı yetkilerini kalıtım veya soylularca seçilme yoluyla elinde bulunduran kimse, kral.”
- ķ.  A/34a/187,  A/47a/216, B/7a/24 (3)
- ķ.+(i)n  B/126b/683 (1)
- ķırıl-** *T.f.* “Kırma işine konu olmak, bir veya birçok parçaya ayrılmak.”
- ķ.-m(a)z mı  B/123b/663 (1)
- ķırķ** *T.sf.* “Otuz dokuzdan sonra gelen sayının adı.”
- ķ.  B/44b/186, B/46b/193, B/67b/291 (2), B/70a/297, B/70a/298, B/109b/558, B/135b/727, B/136a/730,  A/2a/1 (2)/(11)
- ķ.+a  B/121b/650 (1)

- ķ.+1 (iye.3.tk.)  B/72a/309 (1)
- ķ.+1)nda  B/68b/292 (1)
- ķırķı** *T.sf.* “Kırķı gibi olan.”
- ķ.  B/27a/86 (1)
- ķırķlar** *T.is.* “Kırķ kişilik evliya topluluğu.”
- ķ.  A/1b/1, A/24a/125, A/25a/131, B/17b/52, B/41a/167, B/60b/267, B/90b/433 (7)
- ķ.(i)ņ (tmlyn.)  B/17b/52, B/42b/175 (2)
- ķ. ile  A/28a/150 (1)
- ķırmızı** (قرمزى) *Ar.sf.* “Al, kızıl renkte olan.”
- ķ.  A/9a/20, A/27b/150, B/9a/28, B/27b/88, B/30b/113, B/47b/200, B/50a/210, B/113a/585, B/127b/688, B/129a/690,  A/35b/190 (11)
- ķıřaş** (قصص) *Ar.is.* “Kışsalar, hikâyeler, öyküler.”
- ķ.  B/65b/284, B/116b/610 (2)
- ķ. eyle- “Kışsa söylemek.”
- ķ. eyl(e)y(i)s(e)r B/65b/284 (1)
- ķ. it- “Kışsa söylemek.”
- ķ. itd(i)m B/116b/610 (1)
- ķıřm** (قسم) *Ar.is.* “Parçalara ayrılmış bir şeyin her bölümü, bölük, kesim.”
- ķ.+1 (iye.3.tk.)  B/57b/251 (1)
- ķıřmet** (قسمت) *Ar.is.* “Tanrı'nın her kişiye uygun gördüğü yaşama durumu, nasip.”
- ķ.  A/10b/36, A/25a/133, B/9a/28, B/11b/36, B/43b/179, B/82a/390, B/102a/514, B/108a/544 (8)
- ķ.+1)m (iye.1.tk.)  B/93b/455 (1)
- ķ.+1)ņ (iye.2.tk.)  A/12a/45 (1)
- ķ.+i (iye.3.tk.)  B/85b/411 (1)
- ķ.+1)ni  B/51b/221, B/77b/356 (2)
- ķ.+1(e)rini  B/81a/382 (1)
- ķ.+1)nd(e)n  B/108a/544 (1)
- ķ.+1)m(i)z  A/11b/42, B/6a/19 (2)
- ķ. it- “Kışmet etmek, nasip etmek.”
- ķ. it-∅ B/11b/36, B/102a/514 (2)
- ķ. ide B/43b/179 (1)
- ķ.- kes- “Kışmetini kesmek, kışmetlerine engel olmak.”
- ķ.+1(e)r(i)m kesüb(e)n B/82a/390 (1)
- ķ. ol- “Nasip olmak.”
- ķ. ol(a)n B/9a/28, B/108a/544 (2)
- ķıřřa** (قصه) *Ar.is.* “Ders alınması gereken kısa hikâye.”
- ķ.  B/71b/304, B/107a/537 (2)
- ķıř** *T.is.* “Sonbaharla ilkbahar arasındaki soğuk mevsim.”

- ķ. قن B/48a/201, B/55a/237 (2)
- ķ.+l(a)rı (blrt.) قنلر B/55a/237 (2)
- ķ.+ın قنن B/75b/341 (1)
- ķ.+l(a)rı (ıye.3.tk.) قنلر B/55a/237 (1)
- ķ.+dır قندر A/11a/37 (1)
- ķıřla** *T.is.* “Askerlerin toplu olarak barındıkları yapılar bütünü.”
- ķ.+sı قنلسی B/104b/524 (1)
- ķıvām** (قوام) *Ar.is.* “Durma, duruş.”
- ķ. قوام B/115b/604 (1)
- ķıvrıķ** *T.sf.* “Küçük küçük kıvrımları olan.”
- ķ. قورجی B/67b/290 (1)
- ķıy-** *T.f.* “Acımayarak büyük bir kötülük etmek, zulmetmek.”
- ķ.-ar(i)m قیارم B/79a/367 (1)
- ķ.-ar قیاد B/29b/104, B/53a/227, قیاد B/62a/275 (3)
- ķ.-(a)r mı قیادى A/34a/187 (2), B/11a/34 (3)
- ķ.-dı قیادی B/61b/273 (1)
- ķ.-ma-Ø قیما B/16a/48, B/111a/573 (2)
- ķ.-a mı قیامی B/55a/238 (1)
- ķ.-m(a)d(a)n قیما A/12b/48 (1)
- ķ.-m(a)ķ قیما B/128b/688 (1)
- ķ.-ars(a)η قیما B/99b/494 (1)
- cāna ķ.- (bk. cān)
- cān(i)ma ķ.-m(a)ķ B/128b/688 (1)
- ķ.-a bil- “Kıyabilmek.”
- ķ.-a bilm(e)diğ(i)m B/79b/370 (1)
- ķıyāfet** (قیافت) *Ar.is.* “Giysi.”
- ķ. قیافت B/96b/475, B/110b/567 (2)
- ķıyāfet** (قیافت) *Ar.is.* “Kılık, dış görünüş.”
- ķ. قیافت B/98a/483 (1)
- ķıyām** (قیام) *Ar.is.* “Ayağa kalkma.”
- ķ. قیام B/115b/603, B/126b/683 (2)
- ķ.+ı (blrt.) قیامی B/55a/238 (1)
- ķ.+a قیامه B/5b/17, B/134a/718 (2)
- ķ. it- “Ayağa kalkmak.”
- ķ. idüp B/115b/603 (1)
- ķıyāmet** (قیامت) *Ar.is.* “Tek tanrılı dinlerin inanışına göre dünyanın sonu ve bütün ölülerin dirilerek mahşerde toplanacağı zaman, hesap günü,”

ķ. قیاس A/42a/206, B/15b/46, B/31a/115, B/33a/123, B/34a/131 (6), B/63a/277, B/71b/304, B/78b/365, B/113a/583, B/113a/584, B/114a/594, B/125a/675, B/127a/686, B/127b/687, B/129b/692 (20)

ķ.+i (blrt.) قیاس B/135b/727 (1)

ķ.+e قیاس B/19b/58, B/51a/217, B/58b/256, B/64b/279, B/74a/331, B/116b/610, B/127a/685, قیاس B/4b/12 (6), B/136a/730 (14)

ķ.+de قیاس B/53a/228, B/57b/253, B/99a/490 (3)

**ķiyās** (قیاس) *Ar.is.* “Karşılaştırma, oranlama, mukayese.”

ķ. قیاس B/65b/283, B/85a/407, B/134b/722 (3)

ķ. eyle- “Karşılaştırmak.”

ķ. eyle-Ø B/134b/722 (1)

ķ. it- “Karşılaştırmak.”

ķ. it-Ø B/65b/283 (1)

**ķiybet** (غیبت) *Ar.is.* (*krş. ğıybet*)

ķ. غیبت B/79a/368 (1)

ķ. eyle- “Ĝıybet etmek.”

ķ. eyl(e)yüp B/79a/368 (1)

**ķıyı** *T.is.* “Kenar, uç, nahiye.”

ķ.+da كیف B/77b/358 (1)

**ķıyıçı** *T.sf.* “Kıyan, acımayan, acımasız.”

ķ. كیف B/79a/367 (*bk. cān*) (1)

**ķıyıl-** *T.f.* “Kıyma işine konu olmak.”

ķ.-ır mı كیف B/59a/259 (1)

**ķıymet** (قیمت) *Ar.is.* “Değer.”

ķ. قیمت B/28a/91, B/38b/156, B/52b/226, B/79b/371, B/84a/402, B/86a/413, B/98a/482, B/111a/571, B/112b/580, B/112b/582, B/113b/590, B/113b/592 (12)

ķ.+i (blrt.) قیمت B/84b/404, B/90a/431 (2)

ķ.+(i)m قیمت B/110a/562 (1)

ķ.+(i)η قیمت B/6b/23 (1)

ķ.+i (iye.3.tk.) قیمت B/85b/411, B/90a/431 (1)

ķ.+(i)ni قیمت B/78b/363 (5)

ķ.+(i)ne قیمت B/97b/479 (1)

ķ. bil- “Değer bilmek.”

ķ. b(i)lir B/79b/371, B/113b/590 (2)

ķ.+i bilse B/90a/431 (1)

ķ. b(i)lm(e)y(e)n B/84a/402, B/112b/580 (2)



















ķ. b(i)lm(e)k B/86a/413 (1)

ķ. gör- “Değer görmek, değerli olmak.”




ķ.+i görs(e)m B/84b/404 (1)



**ķıymetlen-** *Ar. kıymet + T. len-* “Değerli olmak.”






- ķ.-ür  B/97b/479 (1)
- ķ.-üp  B/105b/530 (1)
- ķız** *T.is.* “Dişi çocuk.”
- ķ.  A/4b/6, A/26b/144, A/26a/138, A/26a/140, A/26b/142, A/27a/146, A/27a/148 (2), A/32a/176, A/32b/178, A/32b/180, B/13b/41, B/29a/101, B/33a/124, B/69a/293 (15)
- ķ.+l(a)r  B/127b/687 (1)
- ķ.+l(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/20a/60 (2), B/87b/418 (3)
- ķ.+l(a)rı (*blrt.*)  B/51a/217 (1)
- ķ.+a  A/4b/6, A/27a/148,  A/32a/175 (3)
- ķ.+da  B/127b/687 (1)
- ķ.+l(a)rda  B/58a/254 (1)
- ķ. ile  A/5a/7 (1)
- ķ.+ı (*iye.3.tk.*)  A/6b/7, A/19a/95, A/28a/150 (3)
- ķ.+ın  A/5a/7 (1)
- ķ.+ıs(i)ŋ  B/79b/372 (1)
- ķız-** *T.f.* “Öfkelenmek, sinirlenmek.”
- ķ.-ar  B/90b/433 (1)
- ķızar-** *T.f.* “Kırmızı veya ona yakın bir renk almak.”
- ķ.-m(i)ş  B/98a/483, B/98a/485,  B/126b/684 (3)
- ķızıl** *T.sf.* “Parlak kırmızı renkte olan.”
- ķ.  B/22a/66, B/22b/68, B/26b/84 (3)
- ķ.+a  B/78a/362 (1)
- ķızlan-** *T.f.* “Kızmak.”
- ķ.-ma-Ø  B/8a/26 (1)
- ķi** (ك) *Far.bağ.* “Anlam bakımından birbirleriyle ilgili cümleleri birbirine bağlayan bir söz.”
- ķ.  A/44b/211, A/47a/216 (4), B/2b/3, B/3b/8, B/4b/14, B/7b/25, B/8b/27, B/10b/32, B/10b/33, B/11b/36, B/15a/44, B/15b/45, B/16a/48, B/17a/50, B/19b/58, B/21b/64, B/21b/65, B/22b/69, B/23b/72, B/27a/87, B/28a/92, B/28b/94, B/29b/104, B/32a/120, B/33b/126, B/33b/128, B/35b/140, B/37a/150, B/37b/152, B/38a/154, B/39a/157, B/41a/166, B/42a/170, B/42b/174, B/45a/187, B/45b/190, B/46a/191, B/55b/239 (2), B/57b/252, B/57b/253, B/59a/258 (3), B/60b/268, B/61a/270, B/62b/277 (3), B/63a/277 (5), B/63b/278, B/64a/278, B/64b/279, B/65a/282, B/65a/283 (2), B/66b/288 (2), B/67a/288, B/67a/289, B/67b/289, B/67b/291 (2), B/68a/291 (7), B/68a/291, B/68b/292 (6), B/69a/293, B/69b/293 (2), B/69b/294, B/71a/302, B/71b/304 (4), B/72a/318, B/72a/319, B/72b/322, B/73a/324, B/76a/346, B/76a/347 (3), B/76b/349, B/77b/356, B/79a/368, B/79b/372, B/80b/377, B/81a/382 (3), B/81a/383, B/81b/387, B/82b/393, B/82b/394, B/83a/396, B/83b/398, B/84a/402, B/84a/403, B/86a/413 (2), B/88a/423, B/89a/427, B/89b/428, B/92a/446, B/94a/456, B/94b/462, B/97a/477, B/100a/498, B/101a/504 (2), B/101b/507, B/102a/510, B/102a/511 (2), B/102a/514, B/102b/516 (3), B/102b/517, B/103a/519 (6), B/103b/520 (2), B/104a/522, B/105b/530, B/105b/531 (3), B/106a/531, B/106b/533,


B/107a/535, B/107a/538, B/107a/538, B/108b/552 (5), B/109a/554, B/109b/558 (7), B/110a/563, B/110a/564, B/110b/567 (7), B/111b/575 (2), B/112b/580 (3), B/113a/583 (2), B/113b/589, B/115a/600, B/118b/628, B/118b/629, B/119a/633 (3), B/119b/635 (2), B/121a/649, B/123b/665, B/124a/667 (4), B/128a/688, B/129a/691, B/129b/691, B/129b/693, B/130a/695 (2), B/130b/697, B/133b/717, B/134b/721, B/135a/723,

B/135a/725, B/135b/726,  B/62b/276 (6),  B/83a/395,  A/5a/6, A/18b/92, A/30b/162, A/37a/194, B/48a/201, B/48a/202, B/48b/205, B/49a/208, B/50b/215,


B/51a/218, B/52a/223, B/52b/225, B/52b/226, B/52b/227, B/53a/228,  A/3b/3, 


A/37a/196,  B/135b/726,  A/36b/192,  B/123b/666, B/129b/694 (250)

**kibār** (كبار) *Ar.sf.* “Davranış, düşünce, duygu bakımından ince, nazik olan (kimse).”

ķ.  A/34b/187 (1)

**kibr** (كبر) *Ar.is.* “Kendini beğenme, başkalarından üstün tutma, büyüklenme, benlik, gurur.”

k.  B/32b/122 (1)


k.+i  B/130b/697 (1)

k. et- Kendini beğenmek, başkalarından üstün tutmak, büyüklenmek.”

k. etme-Ø B/32b/122 (1)

k.+i etm(e)yüp B/130b/697 (1)

**kibriyā** (كبرياء) *Ar.is.* “Büyüklik, ululuk.”

k.  B/82a/390, B/83b/398, B/101b/508 (3)


**kifāyet** (کفایت) *Ar.is.* “Bir işi yapabilecek yetenekte olma, yeterlik.”

k.  B/40b/164 (1)


k. it- “Bir işi yapabilecek yetenekte olmak.”

k. itdi B/40b/164 (1)

**ķāl** (قبیل) *Ar.is.* “Söz.”

ķ.  A/42a/206, B/60b/267, B/60b/268, B/97b/480 (4)


**kilid** (کلید) *Far.is.* “Kilit.” (*krş. kilit*)

k.  B/32b/121 (1)

**kilīsa** (کلیسا) *Far.is.* “Kilise.”

k.+da  B/119b/636 (1)


**kilit** (کلید) *Far.is.* (*bk. kilid*)

k.  B/51a/217, B/109b/558 (2)


k.+i (*iye.3.tk.*)  B/48a/202 (1)


k.+id(i)r  B/48a/203 (1)

**kilitlen-** *Far. kilid + T. len-* “Kilinlenmek.”

ķ.-se  B/109b/558 (1)

**ķim** *T.zm.* ““Hangi kişi?” anlamında cümlede, özne, tümleç, nesne, yüklem görevinde kullanılan bir söz.”

k.  A/5a/6 (2), A/8a/17, A/37a/196, A/38b/198, A/41b/205, A/45b/213, B/15b/45 (3), B/17b/52 (2), B/29a/98, B/30a/110, B/32a/120, B/33a/123 (3), B/33a/125, B/41b/167, B/45a/188, B/48a/202 (3), B/53b/230, B/62b/276 (2), B/63a/277, B/63b/278 (3), B/66a/286,

B/66b/288 (2), B/67a/289, B/67b/289,  B/68a/291, B/68b/292 (2), B/69b/294, B/70b/300, B/72a/309, B/75b/341, B/77a/354, B/77b/356, B/80b/379, B/82b/393,

B/84b/404, B/88b/425, B/91a/438 (2), B/92a/446, B/101a/502 (3), B/101b/506 (2), B/101b/508, B/103a/519, B/113a/584, B/115b/605, B/118a/623, B/118b/630, B/122a/657, B/123a/662, B/123b/666, B/127a/686, B/128b/688, B/129a/690, B/129b/692, B/130b/697, B/131b/705, B/133b/717 (2)/(74)

k.+l(e)r کله B/56a/242, B/86b/413, B/109b/558, B/136a/730 (4)

k.+üj (tmyln.) کۆك B/66b/288, كلك B/80b/379, B/87a/417, B/104b/524, B/127b/687 (5)

k.+(i)ns(i)ŋ كىلەنكە B/3a/7 (1)

k.+i (blrt.) كى B/45b/190, B/90b/433 (2)

k.+e كە A/34b/188, B/1b/1, B/72a/309, B/72a/310, B/78a/360, B/81a/382, B/89a/427, B/95b/468 (2), B/98b/485, B/117b/620, B/132a/707, كىمە A/10a/31, A/17b/86, A/34b/188 (2), A/36a/190 (4), B/12a/37, B/40b/166, B/46a/192, B/59b/264, B/119b/636 (25)

k.+l(e)re كىلە B/132a/707 (1)

k.+de كەدە B/29a/97, B/89a/426, B/97a/478 (3)

k.+ded(i)r كەدەر B/22b/69 (1)

k.+d(e)n كەدنە B/88a/422, B/101b/509, B/132a/707 (3)

k.+l(e)rd(e)n كەلدەن B/88a/421 (1)

k.+l(e)n كەلەن B/116a/608 (1)

k.+l(e)r ile كەلەنلە B/123a/662 (1)

k.+in كەين B/29b/105 (2)

k.+(i)m (iye. I.tk.) كەم B/11b/35 (1)

k.+s(i)n كەنس B/67b/289 (1)

k.+d(i)r كەدر B/15b/45, B/30a/109, B/44b/184, B/63a/277, B/85a/408, B/87a/417, B/90a/430, B/102b/516, B/106a/531, B/122b/658 (10)

k.+ler durur كەلدۈرۈ B/62b/276 (1)

k.+di كەدى B/2a/3 (5), كەم ایدی B/91a/438 (6)

k. ise كەيسە B/61b/272 (1)

bağ. “ki.”


k. كەم B/15b/45, B/16a/47, B/17a/51 (2), B/29b/105, B/32a/120, B/33b/126 (2), B/33b/128, B/38a/153, B/44a/181, B/46a/191, B/46a/192, B/52a/223, B/62b/276 (3), B/63a/277, B/63b/278 (5), B/66b/288 (3), B/67a/288 (4), B/67b/289, B/68a/291 (7), B/68b/292 (7), B/69a/293 (3), B/69b/294 (4), B/71a/302, B/71b/304, B/71b/306, B/72a/309, B/72a/310, B/72a/311, B/72a/313, B/72a/316, B/72a/320, B/74a/331, B/80a/374, B/80b/379, B/81a/383, B/83a/396, B/88a/422, B/94b/461 (2), B/95b/467, B/101b/509, B/102a/510, B/102b/516 (3), B/103b/519, B/107a/540, B/110b/569, B/111a/571 (2), B/112a/578, B/118a/623,


B/124a/667, B/128b/688, B/129a/689, B/132b/711, كەم B/133a/713, B/133b/717, چوڭكەم B/69b/294 (2), B/130b/696 (91)



**kimesne** T.zm. “Kimse.”


k. كىمىنە B/5b/18, B/67a/288 (2)

**kimi** *T.zm.* “Birtakımı, bazısı, kimisi.”

k.  A/27b/150 (4), A/28a/150 (4), A/43b/209, B/12a/37, B/15b/45, B/25b/79 (4), B/41b/167, B/46a/192, B/51a/217, B/58a/254, B/64a/279 (5), B/67b/289, B/71a/302, B/71a/303 (2), B/71b/306 (2), B/92a/446 (2), B/95b/468 (2), B/102b/515 (2), B/104a/522 (13), B/112b/582, B/128b/688, B/131a/701 (2) (53)

k.+n(i)η  B/6a/19, B/25b/79, B/71a/302, B/74a/333, B/104a/522 (6)/(10)

k.+ne  B/102b/517,  B/102b/517 (2)

k.+si  B/7b/25, B/12a/37 (2), B/25b/79, B/28b/94 (2), B/51a/217, B/54b/234, B/58a/254, B/64a/279, B/67b/289, B/104a/522 (6), B/112b/582, B/119a/634 (2), B/128b/688 (21)


k.+s(i)n(i)η  B/25b/79 (1)


k.+sin  B/112b/580 (2)


k.+s(i)ni  B/71a/302 (1)

k.+m(i)z  B/68a/291 (1)


**kimse** *T.zm.* “Herhangi bir kişi, kim olduğu bilinmeyen kişi.”


k.  A/2b/1, A/20b/106, B/29a/99, B/30b/112, B/31a/115, B/32b/122, B/49a/208, B/52a/223, B/64a/279, B/71b/306, B/72a/310 (2), B/72a/313, B/74b/336 (2), B/76a/347, B/81b/387, B/86a/413 (4), B/87a/416, B/88b/426, B/92b/449, B/103a/519, B/103b/520, B/111a/571, B/112b/581 (3), B/113b/590, B/120b/644, B/121a/647, B/129b/694, B/130a/695, B/133a/713, B/133b/717 (2)/(38)


k.+l(e)r  A/16a/73, A/45a/212, B/28b/97, B/41a/167, B/58a/254, B/64b/279 (2), B/77a/354, B/79b/371, B/86a/413, B/94b/462, B/112b/582, B/117b/622, B/128b/688 (14)

k.+n(i)η  A/20a/106 (2), A/20b/106 (3), B/111b/576 (4), B/112a/576 (2), B/133a/713 (12)


k.+l(e)riη  B/51a/217 (1)


k.+yi  A/40a/201, B/106a/532 (2)

k.+ye  B/17a/51, B/31a/114, B/33a/124, B/49b/209, B/64a/279, B/65a/281, B/67b/289, B/74b/336, B/83a/396, B/84b/404, B/101b/509, B/106b/534, B/108a/544, B/111b/574, B/116a/608, B/120a/643, B/127b/687, B/132a/707 (18)


k.+de  B/107a/539, B/118a/624 (2)

k.+l(e)rde  B/111a/572 (1)

k.+d(e)n  B/31b/118, B/101b/509, B/111a/571 (3)


k.+l(e)rd(e)n  B/58b/258 (1)

k. ile  B/35b/140 (1)

k.+m  A/19a/97, B/11a/35 (2)

k.+ηi  B/63b/278 (1)

**kimyā** (كيمياء) *Ar.is.* “Kimya.”

k.  B/99a/491 (1)

- k.+ym(1)ş **کیایمیش** B/119b/638 (1)  
**kīn** (کین) *Far.is.* “Birine karşı duyulan öç alma isteği, garaz.”
- k.+i (blrt.) **کینی** B/114a/594 (1)
- k.+(i)η (*ıye.2.tk.*) **کینک** B/110b/569 (1)  
k. eyle- “Kin beslemek.”  
k.+i eyl(e)me-Ø B/114a/594 (1)
- kiprik** *T.is.* “Kırpık.” (*bk. kirpük*)
- k. **کیرک** B/82a/391, B/90b/436 (2)
- k.+(i)η (*tmlyn.*) **کیرک** B/46b/194, B/110a/565 (2)
- k.+(i)η (*ıye.2.tk.*) **کیرک** B/15a/44, B/80a/375, B/102b/516 (3)
- k.+l(e)r(i)η **کیرکیر** B/51b/219 (1)
- k.+i (*ıye.3.tk.*) **کیرکی** B/29a/98, B/44a/183, B/47b/200, B/109a/553 (4)
- k.+ η(i)η **کیرکینک** B/111b/575 (1)
- k.+in **کیرکین** B/123b/663 (1)
- k.+l(e)rin **کیرکلرین** B/77a/353 (1)
- k.+l(e)rini **کیرکلرینی** B/33b/127 (1)
- kirār** (کرار) *Ar.is.* “Tekrar, bir daha.”
- k. **کیرار** B/7b/25 (1)
- kiras** *Rum.sf.* “Kıraz.” (*krş. kıraz*)
- k. **کیراس** B/65a/283 (1)
- k.+(i)m (*ıye.1.tk.*) **کیراسم** B/124a/667 (1)
- kiraz** *Rum.sf.* “Kıraz gibi olan [dudak].” (*bk. kiras*)
- k. **کیراز** B/20b/62, B/22a/66, B/78a/361, B/109a/553, B/115b/603, B/116a/606, B/120a/643, B/127b/687 (2)/(9)
- k.+a **کیراز** B/29b/106 (1)
- kirpük** *T.is.* “Kırpık.” (*krş. kiprik*)
- k. **کیرپوک** B/66b/288 (1)
- kīş** (کیش) *Far.is.* “Din, mezhep.”
- k. **کیش** B/131a/701 (1)
- kişi** *T.is.* “Kadın veya erkeğe verilen genel ad, şahıs, zat, nefer.”
- k. **کیش** B/9a/27, B/11a/34, B/21a/63, B/34a/130, B/38a/154, B/62b/276 (2), B/63a/277 (2), B/76a/346, B/80a/374, B/101b/509, B/108a/544, B/110b/569 (14)
- k.+nün **کیشنک** B/67b/289, **کیشنک** B/131b/705, **کیشنا** A/22b/118 (3)
- k.+ye **کیشیه** B/52b/226, B/67b/289 (2)
- kişiş** (کیشیش) *Far.is.* “Keşiş, papaz.”
- k.+(i)η (*tmlyn.*) **کیشینک** B/79b/372, **کیشنه** B/79b/372 (2)
- kişi-zāde** *T. kişi + Far. zāde* “Kişioğlu, insanoğlu.”

- k. کشتی زاده B/59b/262 (1)
- k.+ye کشتی زاده بی B/52b/226 (1)
- kişne-** *T.f.* “[At için] bağışlamak.”
- k.-r کیشنه A/30b/160 (1)
- kişver** (کشور) *Far.is.* “İklim, memleket, vilayet, ülke.”
- k. کشور B/7a/24 (1)
- k.+esine کشوره سینه B/121a/648 (1)
- kitāb** (کتاب) *Ar.is.* “Kitap.”
- k. کتاب A/44b/211, B/21b/65, B/31a/114, B/31b/118, B/36a/144, B/49a/208, B/79a/367, B/103a/517, B/103b/521, B/106b/533, B/112a/579, B/119a/631, B/120b/645 (13)
- k.+(1)η (tmlyn.) کتابیک B/30b/111, B/31a/114, B/71b/304 (3)
- k.+1 (blrt.) کتابی B/17b/52, B/46a/191 (2)
- k.+1(a)rda کتابلرده B/6a/19, B/51a/217, B/116b/609 (2)
- k.+d(a)n کتابیدن B/31a/115 (1)
- k.+la کتابلکه B/71b/304 (1)
- k.+(1)m (iye. I.tk.) کتابیم B/103b/520 (1)
- k.+(1)n کتابیم B/82b/394, B/83a/396, B/99b/494, B/108a/544, B/115b/603 (5)
- k.+(1)m کتابیمی B/52b/225, B/91a/438 (1)
- k.+(1)nda کتابنده B/109a/553 (1)
- k.+d(1)r کتابدور B/79a/368 (1)
- kitābet** (کتابت) *Ar.is.* “Yazmanlık, kâtiplik.”
- k. کتابت B/59b/262 (1)
- k.+(i)ni کتابه نی B/26a/83 (1)
- kitābī** (کتابی) *Ar.sf.* “Kitapla ilgili; kitaba uygun.”
- k.+1(e)rd(e)n کتابلرده B/93b/456 (1)
- kizir** *T.is.* “Köy muhtarı yardımcısı; köy bekçisi.”
- k.+1(e)rde کزیرلرده B/7b/25 (1)
- ko-** *T.f.* “Koymak.”
- ķ.-r کور B/110b/569, B/135b/729 (2)
- ķ.-m(a)z قومز B/15b/47, B/55a/237, B/86b/413, B/88b/425, B/93a/450, B/108a/544 (6)
- ķ.-rl(a)r کورلر B/134b/722 (1)
- ķ.-m(a)m(i)ş قومیش B/32b/121 (1)
- ķ.-d(u)m قومدم B/82a/389 (1)
- ķ.-m(a)d(i)m قومدم B/68a/291 (1)

ķ.-d(u)ŋ قودك B/45a/188, B/103a/519 (2)

ķ.-m(a)d(1)ŋ قودك B/32a/120 (1)

ķ.-d1 قودى B/48a/202, B/48a/203, B/131a/702 (3)

ķ.-mad1 قودى B/63a/277, B/110a/562 (2)

ķ.-duķ قودن B/49a/207 (1)

ķ.-d1(a)r قوديل B/64a/279, B/90b/433, B/94a/458, B/126a/682 (4)

ķ.-Ø قود B/79a/368, B/101a/501, B/129b/693 (2), B/130b/696, B/132b/710 (6)

ķ.-ma-Ø قودا A/1b/1, B/41b/167, B/66a/286, B/71a/302, B/76a/346, B/80b/379, B/88a/421 (2), B/100a/498, B/110b/569 (10)

ķ.-duġ(u)m قودغيم B/5a/17 (1)

ķ.-m(u)şdum قوديم B/63b/278 (1)

eldden ķ.- (bk. el)

eld(e)n ķ.-m(a)z B/86b/413 (1)

eld(e)n ķ.-ma-Ø B/88a/421 (1)

rāḥat ķ.- (bk. rāḥat)

rāḥat ķ.-m(a)z B/88b/425 (1)

**ķoca** T.sf. “Yaşlı.”

ķ. قوج A/31b/169, A/31b/170, B/16b/49, B/106b/533 (4)

ķ.+1(a)r قوجلر B/120a/641 (1)

**ķoca** ‘acūze T. ķoca + Ar. ‘acūze “Şâh İsmail Hikâyesi kahramanlarından biri.”

ķ. قوجا قوجا A/31b/172, A/32a/174 (2)

**ķoç** T.sf. “Damızlık erkek koyun gibi güçlü.”

ķ. قوج A/8b/20, B/18b/55(3), B/23b/73(2), B/27a/86(2), B/38a/154, B/61b/272, B/119a/633(11)

ķ.+u (iye.3.tk.) قوجو B/126a/682 (1)

**ķoḥu** T.is. “Koku.”

ķ.+s1 قوھ A/22a/112 (1)

ķ.+sın قوھسا A/5b/7 (1)

**ķoķ-** T.f. “Kokmak, koku çıkarmak.”

ķ.-(u)yor قوھور B/62a/275 (1)

ķ.-(a)r قوھ B/19a/57, B/47a/195, B/49b/209, B/75a/337, B/101a/502, قوھا A/33b/182 (6)

ķ.-s(a)m قوھم B/55b/239 (1)

ķ.-d(u)ķça قوھچا B/25a/78 (1)

ķ.-a قوھ B/80a/375 (2)

**ķoķla-** T.f. “Koklamak.”

ķ.-m(a)z(a)m قوھلرم B/29a/98 (1)

**koğu** *T.is.* “Nesnelerden yayılan küçük zerrelerin burun zarı üzerindeki özel sinirlerde uyandırdığı duyu.”

ķ. قوڭو B/30a/108 (1)

ķ.+ya قوڭو A/7a/8 (1)

ķ.+sı قوڭو B/18a/54, قوڭو B/19b/58 (2), B/42a/173, B/45b/190 (5)

ķ.+s(u)nd(a)n قوڭو B/51a/217 (1)

ķ.+sıd(ı)r قوڭو B/40b/165 (1)

**koğlu** *T.sf.* “Kokusu olan.”

ķ. قوڭو B/9a/27 (1)

**kol** *T.is.* “İnsan vücudunda omuz başından parmak uçlarına kadar uzanan bölüm.”

ķ. قول A/30a/158, B/120a/640 (3), B/128b/688 (5)

ķ.+a قول A/31a/168, B/56a/242, B/88a/423 (3)

ķ.+da قول B/128b/688 (1)

ķ.+um (iye. I.tk.) قول B/47a/197, B/49b/209, B/128b/688 (3)

ķ.+(u)mı قول B/100a/495 (1)

ķ.+l(a)rımı قول B/34b/188, B/27b/90 (2)

ķ.+umd(a)n قول B/24a/74, قول B/109a/556 (2)

ķ.+l(a)rı قول B/71b/307 (1)

ķ.+l(a)rın قول A/6a/7 (1)

ķ.+una قول A/6a/7 (1)

ķ.+(u)nda قول A/38b/198 (1)

**kolay** *T.sf.* “Emeksiz, zahmetsiz.”

ķ.+a قول B/56a/243 (1)

ķ.+d(ı)r قول B/55a/238 (1)

**kolla-** *T.f.* “Olmasını, ortaya çıkmasını beklemek, gözetmek.”

ķ.-y(a)m(a)dı قول B/87a/416 (1)

**koltuğ** *T.is.* “Omuz başının altında, kolun gövde ile birleştiği yer.”

ķ.+um (iye. I.tk.) قول B/128b/688 (1)

ķ.+ları kabır- “Kendine veya yakınlarına yapılan övgüden kıvanç duymak.”

ķ.+um k(a)bardı B/128b/688 (1)

**kon-** *T.f.* “Kuş, kelebek, uçak, toz vb. bir yere inmek; bir yere yerleşmek.”

ķ.-(a)r كون B/109b/559 (1)



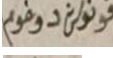























ķ.-m(u)ş كون B/19a/57 (1)

ķ.-mam(ı)ş كون B/55a/236, B/72b/321 (2)

ķ.-d(u)m قول B/127b/687 (1)



- ķ.-d1 فوندى A/2b/1, B/6a/19, B/48a/202, B/63a/277 (4)
- ķ.-Ø فوندى B/6a/21 (1)
- ķ.-m(a)sun فوندى B/86a/412 (1)
- ķ.-up فوندى B/121b/650 (1)
- ķ.-(u)nca فوندى B/41a/167 (1)
- ķ.-d(1)ķça فوندى B/50b/213 (1)
- ķ.-(a)n فوندى B/91b/443 (1)
- ķ.-(a)nl(a)r فوندى B/93a/453 (1)
- ķ.-m(a)ķ فوندى B/96a/470 (1)
- ķonaķ** *T.is.* “Büyük ve gösterişli ev.”
- ķ. فوندى A/21b/109 (1)
- ķ.+1 (iye.3.tk.) فوندى A/24a/122 (1)
- ķ.+(1)na فوندى A/4a/5, A/19b/100 (2)
- ķonaķ** *T.is.* “Konuk, misafir.”
- ķ. فوندى A/21b/109 (1)
- ķonca** (غنچه) *Far.sf.* “Gonca gibi küçük [ağız].” (*krş. ķonça*)
- ķ. فوندى A/17b/87, A/29b/156, A/39b/200, A/45a/212, B/4a/11, B/11b/35, B/19a/57, B/27b/88, B/29b/106, B/50b/213, B/80a/373 (3), B/97b/480 (14)
- ķ.+1(a)r(1)η (tmlyn.) فوندى B/111b/575 (1)
- ķ.+sın فوندى B/48b/204 (1)
- ķ.+s(1)nd(a)n فوندى B/83a/395 (1)
- ķonça** (غنچه) *Far.is.* (*krş. ķonca*)
- ķ. فوندى A/9b/27 (1)
- ķ.+d(a)n فوندى A/3b/4 (1)
- ķondur-** *T.f.* “Konma işini yaptırmak.”
- ķ.-(u)rl(a)r فوندى B/77a/352 (1)
- ķ.-ayd(1)m فوندى B/88a/423 (1)
- ķoņsu** *T.is.* “Komşu.”
- ķ.+s(u)n(u)η فوندى B/30b/111 (1)
- ķonuķlıķ** *T.is.* “Konuk olma durumu, misafirlik.”
- ķ. فوندى B/25b/79 (1)
- ķonul-** *T.f.* “Koyma veya konma işi yapılmak.”
- ķ.-d1 فوندى B/136a/730 (1)
- ķonus-** *T.f.* “Bir dilin kelimeleriyle düşüncesini sözlü olarak anlatmak.”
- ķ.-ur(u)z فوندى B/97a/476 (1)

- .-Ø  B/112b/580 (1)  
 .-an  B/21a/63 (1)  
 .-duġum  B/77a/354 (1)  
 .-m(a)ġa  B/80b/378 (1)  
 .-(a)ydim  B/89b/429 (1)  
**ooru** *T.is.* “Korku.” (*kr. orku*)  
 .+sund(a)n  A/31a/167 (1)  
**op-** *T.f.* “Meydana ıkmak, zuhur etmek, neet etmek, ıkmak.”  
 .-(a)r  B/1b/1 (1)  
 .-d  B/51a/217, B/128a/688 (2)/(3)  
 .-up  B/31a/115 (1)  
 .-(a)rd()  B/36b/148 (1)  
**opar-** *T.f.* “Kopmasını saġlamak, kopmasına yol amak.”  
 .-(a)rd()m  B/49b/209 (1)  
**or** *T.is.* “yice yanarak ate durumuna gelmi kmr veya odun parası.”  
 . ile  B/134b/722 (1)  
**ork-** *T.f.* “Korkmak; korku duymak, rkmek, dehete kapılmak.”  
 .-(a)rım  A/19a/97, B/96b/474, B/98b/487, B/99a/491, B/130a/695,  A/39b/200,  
 B/32a/120, B/59a/258, B/112b/582, B/119b/636, B/129a/691,  A/19b/99, B/123a/662,  
 B/83a/395, B/94b/461 (15)  
 .-m(a)z m  B/116b/611 (1)  
 .-Ø  B/133b/717 (1)  
 .-ma-Ø  A/19b/102, A/24b/129 (2), B/25b/80 (4)  
 .-(a)r (*sf.-f.*)  B/118b/628 (2)  
 .-m(a)z (*sf.-f.*)  B/108b/547 (1)  
 .-ar ol- “Korkar olmak, korkmaya balamak.”  
 .-(a)r old(u)m B/118b/628 (2)  
 .-m(a)z m’ola B/116b/611 (1)  
**orkılı** *T.sf.* “Korkulu.”  
 .+d()r  B/131b/703 (1)  
**orku** *T.is.* “Bir tehlike veya tehlike duncesi karısında duyulan kayg, znt.”  
 .  B/42a/173 (1)  
 .+n(u)  B/91b/440 (1)  
 .+ya  B/91b/440 (1)  
 .+dan  A/45b/213 (1)

- ķ.+sı قوشى B/131b/703 (1)
- ķ.+sund(a)n قوشى A/30b/161 (1)
- ķoru-** *T.f.* “Bir kimseyi veya bir şeyi dış etkilerden, tehlikeden, zor bir durumdan uzak tutmak, esirgemek, muhafaza etmek, vikaye etmek, sıyanet etmek.”
- ķ-Ø قوشى B/22b/68, قوشى B/107a/536 (2)/(3)
- ķoş-** *T.f.* “Adım atışlarımı artırarak ileri doğru hızla gitmek.”
- ķ.-dı قوشى B/122b/658 (1)
- ķ.-(a)s(1)η قوشى B/12b/38 (1)
- ķoşma** *T.is.* “Konuları sevgi ve doğa olayları olan halk şiiri.”
- ķ. قوشى B/27a/88, B/29a/103, B/85a/408, B/93b/454, B/121b/653, B/123a/660, B/123a/662, B/124a/668 (8)
- ķov-** *T.f.* “Sert veya küçük düşürücü sözlerle gitmesini söylemek, savmak, defetmek.”
- ķ.-d(u)m قوشى B/27a/87 (1)
- ķovul-** *T.f.* “Kovma işine konu olmak.”
- ķ.-an قوشى B/92a/446 (1)
- ķoy-** *T.f.* “Bir şey, bir yere bırakmak.”
- ķ.-(a)r قوشى B/43a/177, B/55b/241 (2)
- ķ.-m(a)z قوشى B/82b/393, B/112a/579, B/116a/608 (3)
- ķ.-(a)rl(a)r قوشى B/136a/730 (1)
- ķ.-m(u)ş(a)m قوشى B/1b/1, B/2b/4, B/62a/274, قوشى B/21a/62, B/47b/200, B/61b/272, B/109a/554 (7)
- ķ.-m(u)ş قوشى B/52b/225 (1)
- ķ.-d(u)m قوشى B/11b/36, B/25b/80, B/81b/386, B/110a/563 (4)
- ķ.-d(u)η قوشى B/6b/23 (1)
- ķ.-dı قوشى B/2a/3, B/110a/563 (2)
- ķ.-dıl(a)r قوشى B/136a/730 (1)
- ķ-Ø قوشى B/58a/254, B/109b/559, B/117a/615 (3)
- ķ.-ma-Ø قوشى B/37b/152, B/120b/644, B/129b/692 (3)
- ķ.-s(a)η قوشى B/21b/65 (1)
- ķ.-(a)m قوشى B/66a/287, قوشى B/74b/335, قوشى B/103b/520 (3)
- ķ.-a mı قوشى B/55a/238, قوشى B/129a/690 (2)
- ķ.-al(a)r قوشى B/96b/474 (1)
- ķ.-m(a)lı d(e)g(i)l قوشى B/6b/22 (1)
- ķ.-up قوشى A/40b/202, B/32a/120, B/34b/134, B/36b/148, B/64a/279, B/68b/292, B/71a/303, B/78a/359 (2), B/80b/377, B/87b/418 (11)

ķ.-m(a)yup قوڭر B/36b/148 (1)

ķ.-a قوڭر B/50a/210 (1)

ķ.-(a)n قوڭر B/29a/102, B/60a/265, قوڭر B/134b/721 (3)

ķ.-sun قوڭر B/132b/710 (1)

ķ.-(a)yd(i)m قوڭر B/56a/242 (1)

ķ.-a bil- “Koyabilmek.”

ķ.-a b(i)lm(e)zsin B/50a/210 (1)

ķarşu ķ.- (bk. ķarşu)

ķarşu ķ.-up B/64a/279 (1)

**ķoyul-** *T.f.* “Koyma işine konu olmak.”

ķ.-ur mı قوڭر B/59a/259 (1)

**ķoyun** *T.is.* “Kollar arası, kucak.”

ķ. قوڭر B/47a/195 (1)

ķ.+(u)m قوڭر B/117a/614 (1)

ķ.+(u)ma قوڭر B/20a/60, B/111b/573 (2)

ķ.+(u)ņa قوڭر B/20b/61, B/29a/102, B/98a/482, قوڭر B/120a/642 (4)

ķ.+(i)ņda قوڭر B/20b/61 (1)

ķ.+1 قوڭر B/109b/559, قوڭر B/109b/559 (2)

ķ.+un قوڭر A/33b/182 (1)

ķ.+una قوڭر B/28a/91 (1)

ķ.+(i)nda قوڭر B/19a/57 (1)

**ķoyun** *T.is.* “Geviş getirenlerden, eti, sütü, yapağısı ve derisi için yetiştirilen evcil hayvan; koyun.”

ķ. قوڭر B/31a/115 (1)

ķ.+1 قوڭر A/3a/3 (1)

**ķozag** *T.is.* “Kozalak.”

ķ. im(i)ş قوڭر B/27a/87 (1)

**ķozla-** “Gözleme yapmak, gözleme et pişirmek.”

ķ.-rız قوڭر B/33a/124 (1)

**ķöhne** (كهنه) *Far.is.* “Eskiyip yıpranmış, bakımsız kalmış.”

ķ. كهنه B/104a/522 (1)

**ķölge** *T.is.* “Gölge.”










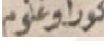
















ķ.+si كوكه A/3b/4 (1)





























**ķömür** *T.sf.* “Siyah renkli”























ķ. كوكر B/28a/91, B/93b/454 (2)

**ķöpek** *T.is.* “İt.”

ķ.+1(e)r كوكر B/49b/209 (1)

- k.+i (blrt.)  B/91b/440 (1)
- köprü** *T.is.* “Herhangi bir engelle ayrılmış iki yakayı birbirine bağlayan yapı.”
- k.  B/29b/105 (1)
- k.+d(e)n  B/136a/730 (1)
- köpük** *T.is.* “Sabun, deterjan vb.nin suda erimesinden oluşan beyaz kabarcık.”
- k.+de  B/93a/451 (1)
- k.+i (iye.3.tk.)  B/66a/287 (1)
- kör** (كور) *Far.sf.* “Görme engelli.”
- k.  A/24b/128, A/25a/130, B/34a/130, B/59a/259, B/101b/509, B/107b/541 (6)
- k.+l(e)r  B/34a/131 (1)
- k. ol- “Gözü görmemek.”
- k. oldı A/24b/128 (1)
- k. olan A/25a/130 (1)
- k. ol(a)sıda B/59a/259 (1)
- gözü k. ol.- (bk. göz)
- göz(ü)ñ k. olsun B/107b/541 (1)
- köroğlu** *Far. kūr + T. oğul* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- k.  A/35b/190, B/17b/53, B/18a/55, B/18b/55, B/27a/86,  B/77b/358, B/78b/364(15)
- k.+m  B/77b/358 (1)
- körpe** *T.sf.* “Dalından yeni koparılmış, tazeliği üstünde, daha büyümemiş, kart karşıtı.”
- k.  B/79b/372 (1)
- köse** (كوسه) *Far.sf.* “Bıyığı, sakalı çıkmayan (erkek).”
- k.  B/126a/682 (1)
- köşe** (كوشه) *Far.is.* “Birbirini kesen iki çizginin, iki düzlemin oluşturduğu açı, zaviye.”
- k.  B/41a/167, B/107a/538, B/120b/645, B/130b/696 (4)
- k.+n(i)ñ  B/79a/366,  B/79b/372 (2)
- k.+yi  B/75a/338, B/130b/698 (2)
- k.+de  B/41b/167, B/49b/209 (2), B/87b/420, B/95b/468 (5)
- k.+d(e)n  B/41a/167 (1)
- k.+dir  A/3a/3 (1)
- köşk** *T.is.* “Bahçe içinde yapılmış süslü ev, kasır.”
- k.+(ü)ñ (tmlyn.)  B/91a/438 (1)
- k.+de  B/71b/305 (1)
- k.+i (iye.3.tk.)  A/3a/3 (1)
- k.+in  B/123b/665 (1)
- k.+üni  A/5a/6 (1)
- k.+(ü)ne  B/47b/198, B/55b/241,  B/120a/641 (3)

- k.+ünde  A/3b/4 (1)
- kötü** *T.sf.* “İstenilen, beğenilen nitelikte olmayan, hoş gitmeyen, fena, iyi karşıtı.”
- k.  B/106a/532 (1)
- k.+n(ü)ñ  B/20a/59 (1)
- k.+ye  B/45a/187, B/101b/505,  B/27a/87 (3)
- köv** (*كوى*) *Far.is.* “Köy.” (*krş. köy*)
- k.  B/7b/25 (1)
- k.+(ü)ne  B/77b/358 (1)
- k.+(ü)nd(e)n  B/63b/278 (1)
- köy** (*كوى*) *Far.is.* “Köy, köy yeri.” (*bk. kũy*)
- k.+i (*blrt.*)  B/4a/10 (1)
- k.+üñ (*iyе.2.tk.*)  B/40a/162 (1)
- k.+üñe  B/34a/129 (1)
- k.+[yi]  B/43b/180 (1)
- k.+(ü)ni  B/30a/110 (1)
- köz** *T.is.* “Küçük kor parçası.”
- k.+e  B/91b/443 (1)
- k.+de  B/23b/72 (1)
- ķubbe** (*قبه*) *Ar.is.* “Yarım küre biçiminde olan ve yapıyı örten dam, kümbet.”
- ķ.  B/110a/563 (1)
- ķ.+n(i)ñ (*tmlyn.*)  B/31a/116 (1)
- ķ.+d(i)r  B/72a/319 (1)
- ķubūr** (*قبور*) *Ar.is.* “Mezarlar, sinler.”
- ķ.  B/62b/277 (1)
- ķ.+ı (*blrt.*)  B/122b/658 (1)
- ķ.+a  B/63a/277 (1)
- ķucaķ** *T.is.* “Açık kollarla göğüs arasındaki bölüm, ağuş.” (*bk. ķucaķ*)
- ķ.+(i)na  A/20a/106 (1)
- ķuç-** *T.f.* “Kucaklamak, sarılmak.” (*bk. ķuç-*)
- ķ.-(a)r(i)m  B/58b/256 (1)
- ķ.-(a)y(i)m  B/92b/447 (3)
- ķ.-Ø  B/97a/477 (1)
- ķ.-s(a)m  B/21b/64,  B/117a/614 (2)
- ķ.-m(a)lı  B/90b/435 (1)

- ķ.-(a)r(a)ķd(a)n  B/55b/239 (1)
- ķ.-an  B/81a/384 (1)
- ķ.-mak  B/65a/282 (1)
- ķ.-(a)ydim  B/3a/6 (1)
- ķuça-** *T.f.* “Kucaklamak, sarılmak.”
- ķ.-dım  A/27b/149 (1)
- ķuçaçık** *T.is.* “Kucaklanmış, kucaklanak [kişi].”
- ķ.  B/127b/687 (1)
- ķuçaķ** *T.is.* “Kucak.” (*krş. ķucaķ*)
- ķ.+(i)na  A/19b/100 (1)
- ķuçu-** *T.f.* “Sarılmak, kucaklamak.”
- ķ.-dım  B/110a/563 (1)
- ķuçuçık** *T.sf.* “Küçücük.”
- ķ.  B/71b/306 (1)
- ķudemā** (قدماء) *Ar.is.* “Eskiler, eski insanlar.”
- ķ.+ya  B/15a/45 (1)
- ķudret** (قدرت) *Ar.is.* “Güç, erk, erke, iktidar.” (*bk. ķuduret*)
- ķ.  A/43a/208, B/28a/92, B/39b/161, B/45a/188, B/68b/292, B/81a/382, B/101a/504, B/103a/518 (2), B/115a/602 (2), B/120a/640, B/121a/648 (2)/(14)
- ķ.+de  B/33b/126 (1)
- ķ.+d(e)n  B/8b/27, B/29b/103, B/41b/167, B/120a/641 (4)
- ķ.+le  B/95b/469,  B/52b/224 (2)
- ķ.+(i)nde  B/75b/341 (1)
- ķ.+(i)nd(e)n  A/42a/206, B/118a/626 (2), B/119a/633,  B/82b/393, B/121b/653 (6)
- ķ.+d(i)r  B/103a/518 (1)
- ķudsi** (قدسى) *Ar.sf.* “Kutsal.”
- ķ.  B/69b/294 (1)
- ķ.+l(e)rlē  B/129b/693 (1)
- ħazîret-ül ķ. B/69b/294 (*bk. ħazret*) (1)
- ķudüm** *T.is.* “Maden dümbelek.”
- ķ.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/95a/464 (1)
- ķudür** (قدورى) *Ar.is.* “Hanefî mezhebi fıkıh âlimlerinin büyüklerinden; Kudurî.”
- ķ.+d(a)n  B/49a/208 (1)
- ķudürāt** (قدورات) *Ar.is.* Güçler, kuvvetler, kudretler.”
- ķ.+d(a)n  B/56a/242 (1)
- ķuduret** (قدرت) *Ar.is.* (*bk. ķudret*)

- ķ. **قُدُورَت** B/77a/355, B/104a/523 (2)  
**ķudūs** (قدس) *Ar.is.* “Filistin’in merkezi olan şehir.”
- ķ.+ (ü)η (*tmlyn.*) **قُدَيْسَكَة** B/131b/706 (1)  
**ķūf** (كوفه) *Ar.is.* “Kûfe şehri.”
- ķ.+i (*blrt.*) **كُوفِي** B/109b/558 (1)  
**ķufe** *Rum.is.* “Genellikle söğüt veya başka ağaç dallarından örülen, kaba ve dayanıklı sepet:”
- ķ. **كُوف** B/75a/338 (1)  
**ķuġu** *T.is.* “Kuġu.”
- ķ.+m **كُوم** B/76a/344 (1)  
**ķūh** (كوه) *Far.is.* “Dağ.”
- ķ. **كُوه** B/95a/466 (1)  
**ķuġl** (كحل) *Ar.is.* “Göz eçekilen sürme.”
- ķ. **كُوسَل** B/33a/125 (1)  
**ķul** *T.is.* “Tanrı’ya göre insan, abd, köle.”
- ķ. **قَوْل** A/42b/207, A/43b/208, B/5a/16, B/9a/28, B/10b/33, B/12a/37, B/15a/44 (2),  
 B/30b/113, B/36b/147, B/42b/175, B/50b/214, B/51a/218, B/53b/230, B/56a/244,  
 B/57b/251, B/76b/348, B/78b/363, B/79a/367, B/81b/387, B/86b/413, B/91b/442,  
 B/92a/446, B/94a/459, B/98a/482, B/100b/499, B/101b/505, B/105a/527, B/113b/588,  
 B/120a/640, B/132b/710, B/134b/722 (32)
- ķ.+l(a)r **قَوْلِس** B/9a/28, B/21b/65, B/29b/105, B/58a/254, B/79a/368, B/103b/519, B/104a/523  
 (2), B/134a/719 (6)/(14)
- ķ.+ (u)η (*tmlyn.*) **قَوْلِك** B/31a/115, **قَوْلِك** B/46b/194, B/51b/221, B/59b/262, B/65b/284,  
 B/121b/653, **قَوْلُون** A/35a/189, **قَوْلُون** B/31b/118 (8)
- ķ.+l(a)r(i)η **قَوْلَرِك** B/60b/268, B/74a/333 (2)
- ķ.+u (*blrt.*) **قَوْلُو** B/14a/42, **قَوْلُو** B/135a/722, (2)
- ķ.+a **قَوْلَاه** B/30b/112, B/54a/233, B/55a/236, B/77a/352, B/88a/423, B/104b/525,  
 B/135a/723(7)
- ķ.+l(a)ra **قَوْلَرَا** B/54a/233 (1)
- ķ.+ad(i)r **قَوْلَادِر** B/123b/666 (1)
- ķ.+d(a)n **قَوْلَان** B/92a/446 (2)
- ķ.+uma **قَوْلُومَا** A/34b/188, B/135a/722 (2)
- ķ.+l(a)r(i)ma **قَوْلَرِمَا** B/69b/294 (1)
- ķ.+ (u)η (*iyē.2.tk.*) **قَوْلِك** B/5b/18, B/35b/138, B/51b/219, B/71a/303, B/89b/428, B/90a/432,  
 B/95b/468, B/108b/546, B/126b/684, **قَوْلُون** A/12a/45, B/20b/61 (11)
- ķ.+ (u)η(u)η **قَوْلُكَا** B/100b/499 (1)
- ķ.+uηi **قَوْلُوك** B/57b/252 (1)



ķ.(u)ŋa قۇلۇڭ B/65b/283, B/4b/12, B/47a/197, B/57b/252, B/113a/584, B/114a/595, B/115a/599, B/120b/644, B/120b/646, B/122b/659 (10)

ķ.+l(a)r(ı)ŋa قۇلۇڭ B/53a/228 (1)

ķ.+uŋ(u)m قۇلۇڭ B/39a/159, B/117b/620 (2)

ķ.(u)ŋd(u)r قۇلۇڭ B/94a/459, B/135a/723 (2)

ķ.+ı قۇلۇڭ A/20b/106, قۇلۇڭ B/45a/187 (2)

ķ.+un قۇلۇڭ A/34a/186, A/41b/205, B/16a/48, B/25b/81, B/77a/353, B/78a/360 (6)

ķ.+l(a)rın قۇلۇڭ B/41b/167, B/69b/294 (2)

ķ.(u)m قۇلۇڭ B/78a/360, B/116a/608, قۇلۇڭ B/123a/662 (3)

ķ.+l(a)rını قۇلۇڭ B/47a/197 (1)

ķ.(u)na قۇلۇڭ B/12a/36, B/27a/86, B/27b/90, B/46a/191, B/83a/395, قۇلۇڭ B/28b/96 (2), B/36b/148, B/54a/232 (9)

ķ.+l(a)rına قۇلۇڭ B/67b/289, B/89a/426 (2)

ķ.+ıd(ı)r قۇلۇڭ B/118b/628 (1)

ķ.(u)m (I.tk.) قۇلۇڭ A/47b/217, B/72b/322, B/118b/629 (3)

ķ.+dur قۇلۇڭ A/27a/147, A/29b/153, A/40b/202, قۇلۇڭ B/28b/94, B/19b/57, B/28b/94 (2), B/42b/174, B/51b/220, B/82a/391 (10)

ķ. et- "Kul, köle etmek."

ķ. etdi B/10b/33, B/91b/442 (2)

ķ. ets(e)l(e)r B/5a/16 (1)

ķ. eyle- "Kul, köle etmek."

ķ. eyl(e)di B/81b/387 (1)

ķ. eyl(e)me-Ø B/101b/505 (1)

ķ. it- "Kul, köle etmek."

ķ. itm(i)ş B/134b/722 (1)

ķ. ol- "Kul, köle olmak."

ķ. olur A/42b/207 (1)

ķ. old(u)m B/51a/218 (1)

ķ. olur(u)ķ B/86b/413 (1)

ķ. ol(a)y(i)m B/76b/348 (1)

ķ.+uŋ ol(a)y(i)m B/20b/61 (1)

ķ. ols(a)m B/53b/230, B/105a/527 (2)

ķ. ol(a)m B/132b/710 (1)

ķ. olmay(a)m B/98a/482 (1)

ķ. olduĝu B/30b/113 (1)

ķ. old(u)m-ise B/100b/499 (1)

**ķula** T.is. "Al ile kır arası bir at donu."

ķ. قۇلۇڭ B/88a/423 (1)

ķ.+ya قۇلۇڭ B/56a/243 (1)

**ķul aĝmed** T. ķul + Ar. aĝmed (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

ķ. قۇلۇڭ B/50a/210 (1)

- ķ.(i)ŋ (iye.2.tk.) قول احمدك B/50a/210 (1)  
**ķulak** *T.is.* “Başın her iki yanında bulunan işitme organı.”  
 ķ. قولاق B/56b/246, B/62b/276, B/69b/294, B/98a/484 (4)  
 ķ.+1 (blrt.) قولاي B/127b/687 (2)  
 ķ.(i)ŋ (iye.2.tk.) قولظك B/117b/621 (1)  
 ķ.+1 (iye.3.tk.) قولاي B/8b/27, B/71b/308 (2)  
 ķ. tural- “Kulak tutmak.”  
 ķ. turalur mı B/98a/484 (1)  
 ķ. tuŋ- “Dinlemek, işitmek istemek.”  
 ķ. tut-Ø B/69b/294 (1)  
 ķ.(i)ŋ tut-Ø B/117b/621 (1)  
 ķ. vir- “Merak edip dinlemek, işitmeye çalışmak.”  
 ķ. virm(e)di B/56b/246 (1)  
 ķ.+1 vird(i)k B/127b/687 (1)  
 ķ.+1 virm(e)d(i)k B/127b/687 (1)  
**ķulaklı** *T.sf.* “Kulağı olan.”  
 ķ. قولغلي B/27a/86 (1)  
**ķulaksız** *T.sf.* “Kulağı olmayan.”  
 ķ. قولغيز B/92a/446 (1)  
**ķullan-** *T.f.* “Bir şeyden belli bir amaçla yararlanmak.”  
 ķ.-dim قوللنديم B/27a/87 (1)  
**ķulluķ** *T.is.* “Kul olma durumu, kölelik, ubudiyet.”  
 ķ. قوللور A/41b/205, B/75b/343 (2)  
 ķ. et- “Kölelik etmek.”  
 ķ. etmege A/41b/205 (1)  
 ķ. it- “Kölelik etmek.”  
 ķ. id(e)n B/75b/343 (1)  
**ķul muşafa** *T. ķul + Ar. muşafa (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*  
 ķ. قول مصطفى B/8b/27, B/92a/446 (2)  
 ķ.+m قول مصطفى B/9a/27, B/92a/446 (2)  
**ķuloĝlu** *T.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*  
 ķ. قول اولغلو B/19a/57, B/19b/57, B/80a/373(2)/(4)  
 ķ.+m قول اولغلو B/27b/88 (1)  
**ķulüb** (قلوب) *Ar.is.* “Kaplar, gönüller.”  
 ķ. قلوب B/107b/541 (1)  
**ķul yūsuf** *T. ķul + İbr. yūsuf (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*  
 ķ.+[u] قول يوسف B/29b/105 (1)  
**ķum** *T.is.* “Deniz kıyısı, dere yatağı vb. yerlerde çok bulunan, ufak, sert tanecikler.”  
 ķ.+l(a)r قولملر B/130b/696 (1)  
**ķumāş** (قماش) *Ar.is.* “Pamuk, yün, ipek vb.nden makinede dokunmuş her türlü dokuma.”  
 ķ.+1 (iye.3.tk.) قماش A/14a/58, B/99a/489 (2)

**ķumrı** (قمرى) *Far.is.* “Kumru.” (*krş. ķumru*)

ķ. قمرى B/117b/619 (1)

**ķumru** (قمرى) *Far.is.* “Güvercinler takımından, güvercinden küçük, boz, gri renkli bir kuş.” (*bk. ķumrı*)

ķ. قمرى A/32b/177 (1)

ķ.+l(a)r قمرى B/9a/28 (1)

**ķur-** *T.f.* “Bir şeyi oluşturan parçaları birleştirerek bütün durumuna getirmek, monte etmek.”

ķ.-d(u)m قوردم B/127a/687 (1)

ķ.-d[i] قورد B/128b/688 (1)

ķ.-m(u)ş(u)m قورشم B/30a/110 (1)

ķ.-m(u)ş قورمش B/76a/345, B/127b/687 (2)

ķ.-(a)m قورم A/36a/190, B/105a/528 (2)

ķ.-(a)rl(a)r قورلر A/33a/181 (1)

ķ.-al(a)r قورلر B/121b/650 (1)

ķ.-alim قورالم A/37a/195 (1)

ķ.-al(a)r قورلر B/121b/650 (1)

ķ.-m(a)lı قورملى B/57a/250 (1)

ķ.-(u)p قورپ B/117a/616 (1)

ķ.-an قوران B/47b/199 (1)

ķ.-duğı قوردوغي B/92a/446 (1)

ķuzak ķ.- (*bk. ķuzak*)

ķuzak ķ.-(a)m B/105a/528 (1)

ķuzak ķ.-al(a)r B/121b/650 (1)

**ķur‘ān** (قرآن) *Ar.is.* “Hz. Muhammed’e gönderilen Tanrı buyruklarını içeren, Müslümanlığın temel kitabı.”

ķ. قرآن A/44b/211, قرآن B/3a/8, B/10a/32, B/23b/72, B/33a/124, B/46a/191, B/48a/202, B/58b/258, B/95a/466, B/101b/508, B/103b/521, B/107a/537 (2), B/107a/540, B/112a/579, B/115b/604, B/122a/657, B/134a/719, B/134b/722 (19)

ķ.+l(i)ŋ (*tmlyn.*) قرآنك B/48a/202, B/48a/203 (1)

ķ.+l (*blrt.*) قرانى قرانى B/4a/11, B/5b/18, B/31a/115, B/46a/191, B/48a/203, B/54b/233, B/134b/721 (8)

ķ.+a قرآنه B/32a/118 (1)

ķ.+da قرآنده B/2a/3, B/17b/52, B/59b/263, B/64b/279 (4)

ķ.+d(a)n قرآنده B/66a/287 (2)

**ķurb** (قرب) *Ar.is.* “Yakınlık, yakın olma.”

ķ. قرب B/33b/126 (1)

ķ.(u)nd(a)n **قربان** B/7a/24 (1)

**ķurbān** (قربان) *Ar.is.* “Bir ũlkũ uğruna feda edilen veya kendini feda eden kimse.”

ķ. **قربان** A/5a/6 (2), A/13b/56 (2), A/33b/183 (3), A/33b/185 (2), A/34a/186 (2), B/6b/23, B/12a/36, B/15a/44, B/27b/90, B/29a/99, B/29a/100, B/38a/154, B/57b/252, B/62a/274, B/70a/296, B/70b/300, B/75b/341, B/94a/457, B/94b/461, B/96b/473, B/102b/516,

B/103b/519, B/105b/529, B/109b/561, B/119a/633, B/131a/702, **قربان** A/13a/54, A/21a/107, A/21b/110, A/30a/159, A/33b/183, A/34a/186, A/39a/199, A/39b/200, A/43b/208,

B/11a/34, **قربان** A/26b/142 (43)

ķ.+1 (*blrt.*) **قربان** B/134a/718 (1)

ķ.+a **قربان** B/25b/79, B/82b/394 (2)

ķ.+1 (*iye.3.tk.*) **قربان** B/1b/1, B/94a/459, B/114a/594, B/122a/657 (4)

ķ.+(i)m (*l.tk.*) **قربان** A/47a/216, B/99a/488 (2)

ķ.+(i)y(i)m **قربان** A/20b/106 (1)

ķ. it- “Kurban etmek.”

ķ. iderim B/29a/100 (1)

ķ. id(e)r A/39b/200, B/94b/461 (2)

ķ. idey(i)m B/38a/154 (1)

ķ. id(e)rđi B/119a/633 (1)

ķ. id(e)yđim A/21a/107 (1)

ķ. ol- “Kurban olmak, birinin uğruna canını vermek.”

ķ.+1 olur(a)m B/94a/459 (1)

ķ.+1 olur B/122a/657 (1)

ķ. oldı B/131a/702 (1)

ķ. ol(a)y(i)m A/13a/54, A/13b/56, A/43b/208, B/6b/23 (4)

ķ. olsun A/30a/159, A/34a/186, A/39a/199 (3)

ķ. ol(a)m B/12a/36, B/29a/99, B/70a/296, B/75b/341, B/102b/516 (5)

ķ. olas(i)n A/26b/142 (1)

ķ. olduğ(u)m A/5a/6, A/33b/183 (2), A/33b/185, A/34a/186, B/11a/34, B/109b/561 (7)

ķ. olayđım A/21b/110 (1)

ķ. olursa B/15a/44 (1)

**ķurbānī** (قربانی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

ķ. **قربان** B/109b/559 (2)

**ķurbet** (غربت) *Ar.is.* “Gurbet.” (*krş. ğurbet*)

ķ. **قربت** B/26a/82, B/48a/201, B/50b/213 (3)

ķ.+(i)ę (*tmlyn.*) **قربت** B/70a/298 (5)

ķ.+de **قربت** B/16b/49 (2), B/51b/221 (3)

ķ.+d(e)n **قربت** A/33b/183 (1)


**ķurna** (قورنه) *Ar.is.* “Çeşme ve hamam vb. musluğu altında su dökölüp biriktirmeye yarayan havuzcuk.”

ķ.+d(a)n **قورنه** B/103a/517 (1)


**ķurret** (قوره) *Ar.is.* “Işık, tazelik, parlaklık.”

ķ. **قوره** B/33a/123 (1)


**ķurşun** *T.is.* “Tüfek ve tabanca ile atılan mermi.”

ķ. d(e)g(i)l  B/77b/358 (1)


**ķurt** *T.is.* “Köpekgillerden, Avrupa, Asya ve Kuzey Amerika'da yaşayan, postu gri sarı renkli, yırtıcı, etçil memeli hayvan.”

ķ.  A/47a/216, B/27a/86 (2)

ķ.+l(a)r  B/119a/633 (1)


ķ.+[1] (*ıye.3.tk.*)  B/29b/106 (1)

**ķurtar-** *T.f.* “Bir canlıyı bir felaketten, tehlikeden veya zor durumdan uzaklaştırmak.”

ķ.-m(a)z  B/64a/278 (1)

ķ.-Ø  B/135b/728 (1)

ķ.-ıŋ  B/32b/121 (1)

ķ.-a  B/42a/172, B/117a/615 (2)

ķ.-a bil- “Kurtarabilmek.”


ķ.-a bilm(e)d(i)m B/117a/615 (1)


**ķurtul-** *T.f.* “Tehlikeli veya kötü bir durumu atlatmak.”


ķ.-ur  B/86b/413 (1)

ķ.-ur mı  B/86b/414, B/133b/717 (2)


ķ.-m(a)z  B/18b/55 (1)


ķ.-m(a)d(ı)m  B/28b/94,  B/58b/256 (2)

ķ.-dı  B/68a/291 (1)

ķ.-m(a)sun  B/76b/349, B/77b/356 (2)

ķ.-(a)m  B/36b/147 (1)

ķ.-a  B/38b/155 (1)

ķ.-m(a)ya  B/63a/277 (1)

ķ.-(u)ŋ  B/89b/428 (1)

ķ.-a bil- “Kurtulabilmek.”

ķ.-am(a)m B/38b/155 (1)

**ķurtuluş** *T.is.* “Bir şeyden, bir yerden kurtulma, felah, halas, necat, selamet.”


ķ.  B/58b/256 (1)

**ķuru** *T.sf.* “Suyu, nemi olmayan, yaş ve nemli karşıtı.”

ķ.  B/123a/662, B/135b/728 (2)





















ķ.+sın  B/49b/209 (1)

**ķuru-** *T.f.* “Islaklığını, nemini yitirerek kuru duruma gelmek.”

ķ.-m(a)z  B/91a/439 (1)


ķ.-sa  B/79a/366 (1)

**ķurul-** *T.f.* “Kurma işine konu olmak veya kurma işi yapılmak.”

- .-m(u)  B/128a/688 (1)  
 .-d  B/118a/626 (1)  
 .-sa  B/109a/553 (1)  
 .-m(a)l  B/23a/70 (1)  
 .-m(u) (sf.-f.)  B/119a/633 (1)  
**urulu** T.sf. “Kurulmu olan.” (kr. urulu)  
 .  B/55a/237 (1)  
**urulu** T.sf. (bk. urulu)  
 .  B/79a/366 (1)  
**urum** T.is. “Kurum; yaradl, bim, yap.”  
 .+un  B/5a/16 (1)  
**urut-** T.f. “Suyunu ve lamln gderip kuru duruma getirmek”  
 .-(a)n  B/42b/175 (1)  
**u-** T.f. “Midesinin iindekilerini az yolu ile dar atmak, kay etmek, istifra etmek.”  
 .-(a)r  B/71b/307 (1)  
 .-d  B/110a/563 (1)  
**udur-** T.f. “Kusturmak.”  
 .-(u)r  B/72a/309 (1)  
**uur** (قصور) Ar.is. “Eksiklik, noksan, naksa.”  
 .  B/71a/303, B/96b/473, B/109a/553, B/111b/574 (4)  
 .+(u)m (iye.1.tk.)  B/111a/570 (1)  
 .+imd(a)n mid()r  B/39a/157 (1)  
 .+ (iye.3.tk.)  B/5b/18, B/122b/658 (2)  
 .+  B/98a/483 (1)  
 .+na  B/90a/431 (1)  
 .+ma  B/80a/374 (1)  
 .+m()zd(a)n  B/74b/336 (1)  
 .+()m()zdan m  B/64b/279 (1)  
 .+a alma- “Ho grmek, kusura bakmamak.”  
 .+na (a)lm(a)z B/90a/431 (1)  
**u** T.is. “Yumurtlayan omurgallardan, vucudu tylerle rtl, gagal, iki ayakl, iki kanatl hayvanlrn ortak ad.”  
 .  A/2b/1, B/2a/3, B/7b/25 (2), B/7b/25, B/8a/25, B/17b/52, B/27a/87, B/48a/202, B/48a/203, u B/71b/306, B/108a/544, B/109b/558, B/128a/688 (14)  
 .+(a)r  A/35a/189, B/47b/198, B/102b/515 (3)  
 .+u (tmlyn.)  B/17b/52 (1)


- ķ.+1(a)r(1)ŋ قوشلارلك B/2a/3, قوشلارلك B/7b/25 (2)
- ķ.+1(a)r(1) (blrt.) قوشلار B/7b/25 (1)
- ķ.+(u)m (iye.1.tk.) قوشم B/110a/563 (1)
- ķ.+(u)ŋa قوشنه B/7b/25 (1)
- ķ.+1 (iye.3.tk.) قوش B/46b/195, B/47b/200, B/50b/213, قوش A/30a/160, A/35b/190, B/29b/105 (6)
- ķ.+(u)na قوشنه B/92a/446 (1)
- ķ.+udur قوشوردور A/34a/187 (1)
- ķuŝ-** *T.f.* “Kuçmak, kucaklamak.” (*krş. kuç-*)
- ķ.-m(a)z(a)m قوشتمزم B/45a/187 (1)
- ķ.-dı mı قوشدى B/80a/375 (1)
- ķ.-Ø قوش B/111b/574 (1)
- ķ.-ması قوشماسى B/6b/22 (1)
- ķuŝaķ** *T.is.* “Bele sarılan uzun ve enli kumaş.”
- ķ. قوشاق B/110b/567 (1)
- ķ.+1 (iye.3.tk.) قوشاى B/93a/451 (1)
- ķuŝan-** *T.f.* “Beline kuŝaķ, kılıç, kemer vb. şeyler bağlamak; giyinmek.”
- ķ.-m(1)ŝ قوشان A/32a/175, B/27a/87, B/44a/181, B/48b/204 (4)
- ķuŝat-** *T.f.* “Çevresini sarmak, çevrelemek, çevirmek, ablukaya almak, ihata etmek, muhasara etmek.”
- ķ.-m(1)şl(a)r قوشاتلار B/29b/105 (1)
- ķuŝla-** *T.f.* “Kuş avlamak, kuş yakalamak.”
- ķ.-dı قوشلادى B/126a/682 (1)
- ķutlu** *T.sf.* “Uğurlu.”
- ķ. قتلو B/8a/26 (1)
- ķuṭnı** (قطنى) *Ar.sf.* “Pamuğa ait, pamukla ilgili.”
- ķ.+d(i)r قطنيد B/93b/454 (1)
- ķuvvet** (قوت) *Ar.is.* “Fiziksel güç, takat.”
- ķ. قوت B/33b/126, B/33a/123, B/126b/683 (3)
- ķ.-ile قوتيله B/97b/479 (1)
- ķuvvetlen-** *Ar. ķuvvet + T. len-* “Kuvvetlenmek, güçlenmek.”
- ķ.-ür قوتلور B/97b/479 (1)
- ķuvvetli** *Ar. ķuvvet + T. li* “Kuvvetli, güçlü, kuvveti olan.”
- ķ. قوتلى B/123b/664 (1)
- kūy** (كوى) *Far.is.* “Köy.” (*krŝ. köy*)
- ķ. كوى B/40b/164, B/73b/328, B/112a/577, B/115a/601 (4)
- ķuylan-** *T.f.* “Yanmak, yakılmak.”
- ķ.-1 قويلان B/47b/200 (2)


**kıyruk** *T.is.* “Hayvanların çoğunda, gövdenin sonunda bulunan, uzun ve esnek organ.”


ķ.+1 (*iye.3.tk.*)  B/71b/306 (1)

ķ +ın  B/49b/209 (1)


**ķuzı** *T.is.* “Kuzu.” (*bk. ķuzu*)

ķ.  B/31a/115, B/58b/255 (2)


ķ.+ları (*iye.3.tk.*)  B/130b/699 (1)


ķ.+s(ı)ņ  B/79b/372 (1)

**ķuzu** *T.is.* “Koyun yavrusu; kuzu.” (*krş. ķuzu*)

ķ.+m  B/11a/34, B/22a/66, B/35b/140, B/125a/675 (4)

**kübrā** (*كبرى*) *Ar.sf.* “En büyük, çok büyük olan.”

k.  B/63a/277, B/67a/288 (2)



k.+d(a)n  B/133b/717, B/63a/277 (2)

**küçük** *T.sf.* “Küçük.”

ķ.  B/128b/688 (1)

**küçücük** *T.sf.* “Çok küçük.” (*bk. küçükcük*)

k.  B/30a/108, B/67b/290 (2)


k.+d(e)n  A/5a/6, B/83a/397, B/110b/566,  B/42a/172 (6)/(9)

k.+d(ü)r  B/47b/198 (1)


**küçük** *T.sf.* “Boyutları, benzerlerinininkinden daha ufak olan, mikro, büyük karşıtı.”

k.  A/41a/204,  B/124b/671 (4), B/126a/682, B/127b/688 (7)


**küçükcük** *T.sf.* “Küçücük.” (*krş. küçücük*)


k.  B/124b/671 (1)

**küffār** (*كفار*) *Ar.is.* “Müslüman olmayanlar, kâfirler.”


k.  B/32b/121, B/68a/291, B/126b/683 (2)/(4)


ķ.+1 (*blrt.*)  B/126b/683 (1)


ķ.+a  B/29a/98, B/32b/121 (2)


ķ.+da  B/58a/254 (1)


**küfr** (*كفر*) *Ar.is.* “Tanrı'nın varlığı ve birliği gibi dinin temellerinden sayılan inançları inkâr etme.”

k.  B/61a/270, B/86a/413 (2), B/89a/426, B/116a/608 (5)

ķ.+i (*blrt.*)  B/25b/79, B/62b/276, B/133b/717 (3)


ķ.+e mi  B/98a/484 (1)

ķ.+d(e)n  B/62b/276, B/63a/277, B/134b/721 (3)

ķ.+l(e)rd(e)n  B/65b/284 (2)

ķ.-ile  B/63a/277,  B/58a/254, B/133b/717 (3)

**küfrān** (*كفران*) *Ar.is.* “Nankörlük.”


k.  B/50b/214, B/57b/251 (2)

ķ.+a  B/85a/407 (1)


ķ.+d(a)n  B/58a/254 (1)




**küh** (كُه) *Far.is.* “Dağ.”

k.-ile  B/36b/148 (1)


**kühen** (كُهِن) *Far.sf.* “Eski, yıpranmış, modası geçmiş.”

k.+(i)nd(e)n  B/110a/564 (1)


**küheylân** (كُهَيْلَان) *Ar.is.* “Soylu Arap atı.”


k.  B/27a/86 (1)

**kühlân** (كُهْلَان) *Ar.is.* “Olgun kimseler.”

k.  A/14a/61 (1)

**kül** *T.is.* “Yanan şeylerden artakalan toz madde.”

k.  B/35a/135, B/83a/395, B/119a/634 (3)

k.+(ü)m(ü)z  B/74b/336 (1)

k.+d(ü)r  B/74b/336 (1)

ç. ol- “Kül olak, yanmak.”

k. olur B/119a/634 (1)

k. oldu B/83a/395 (1)

**külâh** (كُلَاه) *Far.is.* “Erkeklerin giydiği genellikle keçeden, ucu sivri veya yüksek başlık.”

k.+(i)m (iye.1.tk.)  B/32b/121, B/81b/388 (2)


**küh-sâr** (كُهْسَار) *Far.+ Far.is.* “Dağlık, dağ tepesi.”

k.+da  B/123a/660 (1)


**küll** (كُل) *Ar.zf.* “Hep, bütün, çok.”

k.  B/68b/292 (1)

**küllâb** (كُلَاب) *Ar.is.* “Ucu eğri demir, çengel, kanca.”

k.  B/121b/650 (1)

**küllî** *Ar. sf.* “Bütüne ve genele ilişkin.”


k.  A/36b/193, B/63b/278, B/64b/279 (2)/(4)

k.+ind(e)n  B/103a/519 (1)


**külüng** (كُلُنْغ) *Far.is.* “Taşçı kazması.”

k.+in  B/10b/32 (1)


**künc** (كُنْج) *Far.is.* “Köşe, bucak.”

k.  B/37b/151 (1)


**küh-kâr** (كُهْكَار) *Ar.+ Far.sf.* “Aslı, temel; öz.”

k.+a  B/106b/533 (1)

**küpe** *T.is.* “Kulak memelerine takılan süs eşyası.”


k.+leri (iye.3.tk.)  B/130b/699 (1)

**kürksi** *T.sf.* “Kürk gibi, kürke benzer.”


k.  B/71b/306 (1)

**kürsî** (كُرْسِي) *Ar.is.* “Oturulacak yüksekçe yer; taht.”

k.  B/46b/194, B/48a/202, B/48a/203, B/76b/349 (4)

k.+(ü)ñ (*tmlyn.*)  B/131b/706 (1)

k.+de  B/68b/292 (1)

k.+d(e)n  B/52b/225 (1)

**kürt** *T.is.* “Ön Asya'da yaşayan bir topluluk ve bu topluluktan olan kimse.”

k. کورت A/27b/149 (1)

**küs** *T.sf.* “Küsmüş, dargın.”

k. کوسر B/91b/441 (1)

**küs-** *T.f.* “Darılmak.”

k.-(e)r کوسر B/4b/12 (1)

k.-m(ü)ş کوش B/90b/436 (1)

k.-t(ü)m کوشم A/37b/197

k.-me-Ø کوشه B/91b/441 (2), B/109b/561 (3)

**küstāh** (کستاخ) *Far.sf.* “Saygısız, kaba, terbiyesiz (kimse).”

k. کوستاخ B/121b/653, B/123a/661 (2)

**küstür-** *T.f.* “Küsmesine yol açmak.”

k.-ür کوستوردی B/45b/190 (4), کوستوردی B/45b/190 (2)/(6)

**kütahya** (?) *is.* “Türkiye'nin Ege Bölgesi'nde yer alan illerinden biri.”

k. کوهیا B/7a/24 (1)

**küy-** *T.f.* “Gözlemek, beklemek.”

k.-(e)r کویر B/120a/643 (1)

## L

**lā** (لا) *Ar.e.* “Arapça olumsuzluk edatı.”

l. لا A/40b/202, B/50b/216, B/52a/222, B/69b/295, B/85a/408, B/85b/411, B/89b/428, B/92b/447, B/100b/500, B/110b/565, B/119a/632, B/120b/646 (12)

**lā-büdd** (لابد) *Ar.zf.* “Lazım, gerekli, gerek.”

l. لارد B/36a/144 (1)

**lā-cānsız** *Ar. lā + T. sız* “Cansız, ölü.”

l. mi لاجانسیزی B/92a/446 (1)

**lā-cerem** (لاجرم) *Ar.zf.* “Şüphesiz; besbelli, elbette.”

l. لاجرم B/130b/698 (1)

**lāciverd** (لاجورد) *Ar.sf.* “Koyu mavi.”

l.+i (iye.3.tk.) لاجوردی A/7b/15, لاجوردی B/93a/451 (1)

**lāciverdī** (لاجوردی) *Far.sf.* “Lacivert renkte olan.”

l. لاجوردی B/31a/116 (1)

**ladīfe** (لطیفه) *Ar.is.* “Latife, şaka.”

l. لادیفه B/54b/233 (1)

l. eyle- “Şaka yapmak.”

l. eyl(e)rim B/54b/233 (1)

**lāf** (لاف) *Far.is.* “Lakırdı, söz.”

l. لاف A/47a/216, B/114a/593 (2)


**lafz** (لفظ) *Ar.is.* “Söz.”

l.+d(a)n لفظ B/135b/729 (1)

**lāġ** (لاغ) *Far.is.* “Şaka, latife.”

l. لاج B/110a/563 (1)


**laḥsa** (لحظه) *Ar.is.* “Lahza, an.” (*krş. laḥza*)

1.  B/14b/43 (1)

**lahz** (لحظ) *Ar.is.* “Göz ucu ile bakma.”

1.+1 (*blrt.*)  B/71b/305 (1)


**laḥza** (لحظه) *Ar.is.* “Lahza, an, zaman; göz ucuyla bakıncaya kadar geçen zaman.” (*bk. laḥsa*)


1.  B/34a/129, B/37b/152, B/85a/407, B/111a/571 (4)

1.+da  B/103a/517 (1)

1.+ca  B/67b/291 (1)

**laʿin** (لعين) *Ar.sf.* “Kovulmuş; nefret kazanmış; istenilmeyen.”

1.  B/118b/627 (1)

1.+e  B/118a/626 (1)


1. ol- “Lanetlenmek, konulmak.”


1. oldı B/118b/627 (1)


**lakin** (لكن) *Ar.bağ.* “Ama, fakat, ancak, şu kadar var ki.”


1.  B/31b/118,  B/36b/146, B/121b/650 (3)

**laʿl** (لعل) *Ar.is.* “Parlak kırmızı renkte, olan dudak.”


1.  B/28b/96, B/31a/116 (2), B/31b/117, B/34a/130, B/38b/157, B/40b/165, B/42b/174, B/49a/208, B/50b/216, B/81a/385, B/82b/393, B/94a/457, B/94a/458, B/99b/493, B/101b/507, B/109a/553, B/109b/558, B/111b/576, B/113b/588, B/114b/597, B/116a/606, B/119a/631, B/121b/653, B/125a/677 (25)


1.+i)ḥ (*tmlyn.*)  B/101a/504 (1)


1.-ile  B/133a/713 (1)


1.+i)ḥ (*iyē.2.tk.*)  B/108b/546 (1)

1.+i)ḥle  B/125b/680 (1)


1.+i (*iyē.3.tk.*)  B/117a/616, B/117a/619 (2)


1.+i)n  B/72a/309 (1)

1.+i)ni  B/55b/240, B/80b/377 (2)


1.+i)nd(e)n  B/111a/572 (1)

**lāl** (لال) *Ar. sf.* “Dilsiz.”

1.  B/64a/279, B/64b/279, B/75b/343 (3), B/81b/387, B/95b/467 (7)

1.+i (*blrt.*)  A/27a/146, A/29a/153, B/48b/206 (3)

1.+i)ḥ (*iyē.2.tk.*)  B/97b/480 (1)

1.+i (*iyē.3.tk.*)  A/27a/146, B/121a/649 (1)

1. eyle- “Dilsiz etmek, dilsizleştirmek.”

1. eyl(e)di B/81b/387 (1)


1. ol- “Dili tutulmak, şaşırmaq.”

1. oldı B/64a/279 (1)

1. ola B/95b/467 (1)

1. ol(u)p B/64b/279 (1)

**lālā** (لالا) *Far.is.* “Çocuğun bakım, eğitim ve öğretimiyle görevli kimse.”

1.  B/53b/230, B/104a/522 (2)

**lāle** (لاله) *Far.is.* “Lale.”

1. لاله A/6a/7, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/25a/78, B/27b/89, B/28a/93, B/30a/111, B/40a/162, B/50a/210, B/50b/215, B/80a/376, B/82a/389, B/82a/391, B/108b/546, B/121a/649, B/121b/653, B/122a/657 (22)

1.+l(e)r لاله B/18a/54, B/20b/61, B/133a/713 (2)/(4)

1.+n(i)η (tmlyn.) لاله B/18a/54 (1)

1.+d(e)n لاله A/3b/4, B/120a/640 (2)

1.+s(i)n(i)η لاله B/42a/173 (1)

**lāle-gūn** (لالهگون) *Far.+ Far. sf.* “Lale renkli.”

1.+1 (blrt.) لاله B/101b/506 (1)

**lāleli** *Far. lāle + T. li.* “Laleli, lalesi olan.”

1. لاله B/50a/212 (1)

**lām** (لام) *Ar.ha.* “Arap alfabesinin yirmi üçüncü harfinin adı.”

1. لام B/43b/179, B/54a/233, B/54b/233, B/120b/646 (6), B/121a/648, B/129a/689 (11)

1.+dad(1)r لام B/120b/646 (3)

1.+d(i)r لام B/2a/2 (1)

**lām-elif** (لام) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinde ‘lam’ ile ‘elif’ harflerinin bir arada yazılmış şekli.”

1. لام B/3a/8, B/120b/645, B/120b/646 (3)

**lā-miṣāl** (لامثال) *Ar.sf.* “Misalsiz, emsalsiz.”

1. لامثال B/69b/294 (1)

**lā-nazīr** (لانظير) *Ar.sf.* “Eşsiz, benzersiz.”

1. لانظير B/102b/517 (1)

**la‘net** (لعنت) *Ar.is.* “Tanrı'nın sevgi ve ilgisinden yoksun olma, beddua.” (*bk. na ʿet*)

1. لعنت B/26a/82 (1)

1. ol- “Lanet olsun.”

1. olsun B/26a/82 (1)

**lā-sālim** (لاساليم) *Ar.sf.* “Eksik, noksan.”

1. لاساليم B/124a/667 (1)

**lā-ṣey** (لاشيى) *Ar.sf.* “Bir şey değil, pek değersiz şey.”

1.+dir لاشيى B/78b/363 (1)

**lāt** (لات) *Ar.is.* “İslamdan önce Arapların Kâbe’de bulunan bulunan putlarından biri.”

1. لات B/63a/277, B/95b/467 (2)

**laṭīf** (لطيف) *Ar.sf.* “Yumuşak, hoş, ince bir güzelliği olan.”

1. لطيف B/62a/275, B/124b/671 (5)/(6)

1.+d(i)r لطيف B/22a/66, B/55b/241 (2)

**lā-yezāl** (لايزال) *Ar.+Ar.sf.* “Zevalsiz, bitimsiz.”

1. يزال B/69b/294 (1)

1.+i)m (iye.1.tk.) لايزالم B/85b/411 (1)

1.+i (iye.3.tk.) لايزالى B/68b/292 (1)

1. ol- “Bitimsiz, zevalsiz olmak.”

1.+i ola B/68b/292 (1)

**lāyık** (لايق) *Ar.sf.* “Bir kimseye uygun olan, yaraşan.”

1. **لایق** B/31b/117, B/37a/149, B/62b/276, B/66a/286, B/69a/293, B/86b/413, B/88a/421, B/106a/531, B/114a/592, B/116b/609, B/118a/624, B/119a/632, B/135a/723 (13)
- 1.+l(a)r **لايفلر** B/61a/271 (1)
1. mī **لايقی** B/41a/166, B/114a/592 (2)
1. mīd(i)r **لايفيد** B/98b/485 (1)
1. d(e)g(i)l **لايودگل** B/87b/419 (1)
1. d(e)g(i)ld(i)r **لايودگلدر** B/101b/508 (1)
- 1.+l(a)ra **لايفلر** B/112b/581 (1)
- 1.+ (i)m (*ıye.1.tk.*) **لايفي** B/28b/95 (1)
- 1.+l(a)r(i)ñ **لايفلر** B/15a/44 (1)
- 1.+ı (*ıye.3.tk.*) **لايفی** B/78b/365, B/123b/665 (2)
- 1.+ (i)m (*1.tk.*) **لايفي** B/42a/171, B/110b/569 (2)
1. ol- “Yaraşmak, uygun düşmek.”
1. ol(u)rsın B/62b/276, B/106a/531 (2)
1. old(u)ñ B/114a/592 (1)
1. oldu B/88a/421 (1)

**lāzım** (لازم) *Ar.sf.* “Gerek, gerekli.”

1. **لازم** B/101b/508, B/113a/583, **لازم** B/70a/297, B/123b/665 (4)
- 1.+d(i)r **لازمدر** B/75b/341, B/85a/407, B/90a/431 (3)
1. ol- “Gerekmek.”
1. oldı B/101b/508 (1)

**leb** (لب) *Far.is.* “Dudak.”

1. **لب** A/3b/3, **لبی** A/32b/180, **لب** A/45a/212, B/120a/643, B/33b/126, B/34b/133, B/98b/486, B/121a/649 (8)
- 1.+l(e)r ile **لبلر** B/132b/712 (1)
- 1.+ (i)ñ (*tmlyn.*) **لبك** B/45a/187, B/108b/548, B/113a/586 (3)
- 1.+l(e)r(i)ñ **لبلرک** B/79a/366, B/91b/443 (2)/(3)
- 1.-ile **لبیل** B/102a/513 (1)
- 1.+ (i)m (*ıye.1.tk.*) **لبم** B/22b/68, B/81a/384 (2)
- 1.+ (i)mde **لبمده** B/85b/411 (1)
- 1.+ (i)ñ (*ıye.2.tk.*) **لبك** B/5a/15, B/19a/57, B/21b/64, B/41b/168, B/47a/196, B/54b/235, B/78b/363, B/97b/480, B/100a/496, B/101b/507, B/117a/617, B/121b/653, B/125a/677, B/134a/720 (2)/(15)
- 1.+l(e)r(i)ñ **لبلرک** B/10b/33, B/25b/81, B/31a/116, B/31b/117, B/75a/339, B/98a/482, B/98a/485, B/115b/602, **لب** B/35a/136 (9)
- 1.+ (i)ñ(i)ñ **لبك** B/34a/130 (1)
- 1.+ (i)ñi **لبکی** B/22a/66, B/42b/174 (2)
- 1.+l(e)r(i)ñi **لبلرکی** B/117a/617 (1)

- l.+(i)nde بکره B/6a/20, B/6a/21 (2)
- l.+(i)nd(e)n بلاد B/56b/245, B/81a/385, B/123a/660, B/134b/720 (4)
- l.+l(e)riṅd(e)n بلریکه B/6b/23, B/78b/362 (2)
- l.+(i)ṅle بکله B/38b/157 (1)
- l.+(i)ṅd(i)r بکدر B/80b/379, B/103a/518 (2)
- l.+i (iye.3.tk.) بی B/19b/58, B/25a/77, B/25b/80, B/27b/90, B/29a/99, B/32a/120, B/34b/133, B/36a/142, B/38a/155, B/50b/213, B/55a/237, B/56a/242, B/59a/261, B/62a/275, B/65b/283, B/70b/300(2), B/74b/334, B/79a/366, B/80a/376(2), B/81b/387, B/98b/486, B/101a/501, B/111b/576, B/117a/616, B/120a/642, B/121a/647(3), B/122b/659, B/123b/664, B/126b/684 (33)
- l.+l(e)ri لدر A/20b/106, B/15a/45, B/18a/54, B/21a/63, B/28a/92, B/29a/103, B/30a/110, B/34b/132, B/37a/149, B/55b/240, B/60a/265, B/65a/282, B/65a/283, B/79a/366, B/79b/370, B/81b/386, B/82a/391, B/94a/458, B/100b/500, B/105a/527, B/107a/540, B/109b/560, B/111a/571, B/111a/572, B/112a/579, B/116a/606, B/117a/614, B/117a/616, B/117a/618, B/117b/622, B/118a/624, B/124a/669, B/126a/682, B/130a/695 (34)
- l.+l(e)rin(i)ṅ بلریکه B/7a/24 (1)
- l.+in لیبی A/41a/203, B/88b/425, B/89b/429 (2), B/113a/587, B/125a/676 (6)
- l.+l(e)rin بلری B/49a/208, B/111b/573, B/119a/631 (3)
- l.+(i)n(i)ṅ لبتکه B/117a/617 (1)
- l.+(i)ni لبتی B/55b/240, B/94a/458, B/107a/540, B/114b/597 (4)
- l.+l(e)r(i)ni بلری B/52b/227, بلری B/78a/361 (2)
- l.+(i)ne لینه B/4a/10 (1)
- l.+l(e)rine بلری B/90b/433, B/105a/527 (2)
- l.+(i)nde بلریکه B/2a/2, B/11b/36, B/66b/288, B/73a/324 (4)
- l.+(i)ndeki لینهکی B/122a/657 (1)
- l.+(i)nd(e)n لبتی B/17b/52, B/22b/69, B/23b/72, B/40b/165, B/50b/216, B/57a/249, B/76b/348, B/78a/360, B/116a/606, B/119a/631 (10)
- l.+l(e)rind(e)n بلریکه B/20b/62, B/22b/68, B/24a/75, B/29a/98, B/35b/140, B/44b/184, B/114a/593, B/115b/603, (8)
- l.+(i)m(i)zde لمرزه B/88b/425 (1)
- lebā** (لباء) *Ar.is.* “Ağız, doğumdan sonra gelen süt.”
- l. لب A/16b/77 (1)
- l.+l(a)r لبار B/33b/127 (1)
- leb-ā-leb** (لبا لب) *Far.zf.* “Ağzına kadar dolu.”
- l. باللب B/40a/162, B/76a/346, B/114a/593 (3)
- leke** (لکه) *Far.is.* “Kirliliği gösteren iz.”
- l. لکه B/28a/91 (1)
- leş** (لاشه) *Far.is.* “Kokmuş hayvan ölüsü.”
- l.+i (blrt.) لب A/36b/193 (1)

- l.+l(e)ri لشرى B/61b/273 (1)
- l.+(i)me لشمه A/31a/164 (1)
- leşker** (لشكر) *Far.is.* “Asker.”
- l. لشكر B/91b/440 (1)
- l.+e لشكره B/27b/89 (1)
- leṭāfet** (لطافت) *Ar.is.* “Güzellik, hoşluk.”
- l. لطافت B/25a/78, B/35b/140, B/78b/365, B/85a/407, B/98b/485, B/98b/487, B/114a/594 (2), B/121b/653 (9)
- l.+l(e)r لطاقر B/118a/624 (1)
- l.+de لطافته B/134a/720 (1)
- l. ile لطافت الله B/54a/233 (1)
- l. it- “Hoşluk etmek, nezaket göstermek.”
- l. itsün B/114a/594 (1)
- levend** (لوند) *Far.is.* “Osmanlı donanmasında ve kıyılarında görev yapan asker sınıfı.”
- l.+(i)m (iye. *l.tk.*) لواندم B/34b/133, B/84b/404, B/98b/486, لواندم B/118a/624 (4)
- levendāne** (لوندانه) *Far.zf.* “Leventçesine, süratle, hızla.”
- l. لوانده B/98a/483, B/112b/582 (2)
- levh** (لوح) *Ar.is.* “Yassı, düz, üzerine resim, yazı gibi şeyler yazılabilen nesne.”
- l. لوح A/16a/74, B/33b/126, B/111b/573, B/118a/626, B/119a/632 (5)
- levnî** (لونی) *Ar.is.* “Osmanlı minyatür sanatçısı ve halk şairi.”
- l. لونی B/106a/531 (1)
- leyl** (لیل) *Ar.is.* “Gece.”
- l. لیل A/15a/65, A/39b/200, بلی B/11b/35, B/85b/411, B/90b/436, B/94b/461, B/119a/632 (7)
- l.+i (blrt.) بلی B/84b/405, B/116a/606 (2)
- l.+e لیله B/124b/672 (1)
- l.+(i)mde لیلده B/84b/405 (1)
- zf.* “Geceleyin.”
- l. لیل B/9b/30, B/59a/260, B/62a/274, B/75a/338, B/78b/362, B/84a/403, B/92a/445, B/92b/449, B/113b/590, B/115a/600 (10)
- leylā** (لیلاء) *Ar.is.* “Leyla ile Mecnun hikayesinin baş kahramanlarından biri.”
- l. لیلای B/23b/73, B/30a/109, B/112a/576 (3)
- l.+y1 لیلانی A/4b/5, B/15b/46 (2)
- l.+ya لیلایه A/48a/218, B/38a/153, B/67a/288, B/93b/453, B/93b/455, B/100a/496, B/108b/548(7)
- l.+l(a)ra لیلاره B/9b/30 (1)
- l.+d(a)n لیلاده B/58b/256, B/94b/462, B/105a/527 (3)
- l.+m1 لیلایم B/50a/211 (1)
- l.+s1 لیلایم B/56b/247 (1)
- l.+s(1)m1 لیلایم B/70b/300 (1)

- l.+s(ı)na **بِلَايَه** B/123b/663 (1)  
sf. “Siyah, karanlık.”
1. **بِلَا** A/23a/119, A/48a/217, B/36b/148, B/39b/160, B/42a/170, B/42a/172, B/50b/215, B/50b/216, B/75a/339, B/76b/347, B/85b/411, B/94a/458, B/96b/475, B/97b/480, B/104a/522, B/113b/592, B/134b/721 (17)
- l.+yı **بِلَايِي** B/117b/621 (1)
- l.+l(a)rı **بِلَايِي** B/83b/399 (1)
- l.+ya **بِلَايِي** B/29a/98, B/32a/120, B/41a/166, B/78a/360, B/113b/590 (5)
- leylî** (ليلي) Ar.sf. “Gece ile ilgili, gece olan; gece gibi karanlık, hüzünlü.”
1. **بِلِي** A/43a/208 (1)
- lezîr** (لزير) Far.sf. “Akıllı.”
1. **لَزِير** B/61b/273 (1)
- lezzîz** (لذيز) Ar.sf. “Lezzetli, tatlı hoş a gider [şey].”
- 1.+i)m (iye.1.tk.) **لَذِيذ** B/107b/541 (1)
- lezzât** (لذات) Ar.is. “Tatlar, çeşniler.”
1. **لَذَات** B/53a/228 (1)
- lezzet** (لذت) Ar.is. “Tat, çeşni.”
1. **لَذَت** B/30a/109, B/34b/132, B/58a/254, B/98a/482 (4)
- l.+i (blrt.) **لَذِي** B/83a/396, B/117b/621 (2)
- l.+i (iye.3.tk.) **لَذِي** B/25a/79, B/39a/157, B/52b/227, B/97b/480, B/116b/612, B/117a/617, **لَذِي** B/31a/115 (7)
- l.+l(e)rid(i)r **لَذْتَرِيدِر** B/68b/292 (1)
- libās** (لباس) Ar.is. “Esvap.”
1. **لِبَاس** B/9a/28, B/43a/177, B/47a/196, B/65b/283, B/126a/682 (5)
- l.+l(a)r **لِبَاسِلَر** B/21a/63, B/126a/682 (2)
- l.+ı (blrt.) **لِبَاس** A/27b/149, B/104a/522, B/128a/688 (3)
- l.+i)η (iye.2.tk.) **لِبَاسِك** B/24a/75 (1)
- l.+l(a)r(i)η **لِبَاسِلَرِك** B/50b/215 (1)
- l.+m **لِبَاسِي** B/32b/122, B/93a/451, B/135b/728 (3)
- l.+i)nı **لِبَاسِي** A/33b/182 (1)
- l.+i)nd(a)n **لِبَاسِنْدَه** B/57a/249 (1)
- l.+i)m(i)z **لِبَاسِن** B/74b/336 (1)
- lîk** (ليك) Far.e. “Lakin , fakat, ama, ancak.”
1. **لِيك** B/75a/337 (1)
- liḳā** (لقاء) Ar.is. “Yüz, çehre.”
1. **لِقَا** B/107b/541 (1)
- lîkin** (ليكن) Far.e. “Lakin.”
1. **لِيكِن** B/68b/292 (1)
- lîmon** (ليمون) Far.is. “Kışın yapraklarını dökmeyen, ak çiçekli bir ağaç.”



1. **لِسَانٌ** B/47a/195 (1)  
**lisān** (لسان) *Ar.is.* “Dil.”
1. **لِسَانٌ** B/61a/270 (1)  
 1.+a **لِسَانُهُ** B/117b/620 (1)  
 1.-ile **لِسَانِيهِ** B/135b/726 (1)  
 1.+(i)m (*iyē.1.tk.*) **لِسَانِمُ** B/23a/71, B/81a/385 (2), B/86a/413, B/91a/439, B/106a/531 (6)  
 1.+(i)mda **لِسَانَاهُمُ** B/74a/332 (1)  
 1.+1 (*iyē.3.tk.*) **لِسَانُهُ** B/113b/589, B/125b/679, B/127b/687 (3)  
 1.+(i)n **لِسَانِي** A/45b/213 (1)  
 1.+(i)m **لِسَانِي** B/13a/39, B/89b/428 (2)  
 1.+(i)na **لِسَانَهُ** B/58a/254 (1)  
 1.+(i)nda **لِسَانُهُ** B/25a/79, B/53a/229, B/53b/229, B/88b/424 (4)  
 1.+(i)nd(a)n **لِسَانُهُ** B/13a/39, B/23a/70 (2)  
 1.+n(i)m(i)za **لِسَانُهُ** B/126a/682 (1)
- livā** (لواء) *Ar.is.* “Bayrak.”
1. **لِوَاءٌ** B/60b/267 (1)  
 1.+ya **لِوَاءِي** B/84b/406 (1)
- livāt** (لواطه) *Ar.is.* “Lutilik, Lut kavminden olanlar.”
1. **لِوَاطٌ** B/52b/226 (1)
- liyākat** (لياقت) *Ar.is.* “Layık olma, değerlilik, yararlık.”
1. m **لِيَاقَتِي** B/35b/138 (1)  
 1.+i (*iyē.3.tk.*) **لِيَاقَتِي** B/85a/407 (1)
- loqmān** (لقمان) *Ar.is.* “Ölümsüzlüğün ilacını bulduğuna inanılan hekim.”
1. **لِقْمَانٌ** B/42a/171, B/50b/213, B/76a/345, B/108b/546, B/125a/675 (5)  
 1.+1 (*blrt.*) **لِقْمَانٌ** B/28a/92, B/80b/377 (2)  
 1.+a **لِقْمَانُهُ** B/52b/224, B/107a/535, B/115b/604, B/136a/730 (4)
- luğaz** (لغز) *Ar.is.* “Bilmece, bulmaca; yanıltmaca.”
- 1.+1 (*blrt.*) **لِغْزِي** B/88b/424 (1)
- luṭf** (لطف) *Ar.is.* “Hoşluk, güzellik; iyilik.”
1. **لِطْفٌ** B/6a/19, B/10a/32, B/16b/50, B/19b/58, B/32a/119, B/34b/132, B/35b/138, B/36b/146, B/36b/148, B/39b/159, B/47a/196, B/60a/266, B/78b/363, B/83a/396, B/85a/408, B/97a/477, B/99a/491, B/99b/494, B/101b/509, B/102b/517, B/107a/538, B/111b/574, B/114a/594, B/117a/618, B/118a/625, B/121b/650, B/121b/653, B/122a/655, B/126b/683, B/131a/700, B/131a/702, B/131b/706, B/132a/708 (33)  
 1.+(u)ṅ (*tmln.*) **لِطْفَانٌ** B/99a/491 (1)  
 1. ile **لِطْفَانُهُ** B/66b/288, B/99b/494, B/111a/571, **لِطْفَانُهُ** B/118b/627, **لِطْفَانُهُ** B/129a/689 (5)  
 1.+(u)ṅ (*iyē.2.tk.*) **لِطْفَانُهُ** B/77a/352, B/96b/473, B/99a/491, B/99b/494 (4)  
 1.+(u)ṅ **لِطْفَانِي** B/117b/620 (1)

- l.+(u)nd(a)n **رَضَمْتَهُ** A/40b/202, B/119a/634 (2)
- l.+(u)ḡ ile **لَطْفًا إِلَيْهِ** B/81a/383 (1)
- l.+1 (iye.3.tk.) **لَطْفًا** B/82a/391, B/98a/484, B/108b/547, **لَطْفًا** B/82a/391 (4)
- l.+(u)n **لَطْفًا** B/80b/379 (1)
- l.+(u)nd(a)n **لَطْفًا** A/40b/202 (1)
- l.+1-ile **لَطْفًا إِلَيْهِ** B/36b/147 (1)
- l. et- “İyilik, hoşluk yapmak.”
- l. etdi B/34b/132, B/102b/517 (2)
- l. eyle- “İyilik, hoşluk yapmak.”
- l. eylem(e)d(i)m B/99a/491 (1)
- l. eyle-Ø B/16b/50, B/35b/138, B/39b/159, B/107a/538, B/114a/594, B/117a/618, B/122a/655, B/131a/700 (8)
- l. it- “İyilik, hoşluk yapmak.”
- l. it-Ø B/131a/702, B/131b/706 (2)
- l. idüp B/19b/58, B/36b/146, B/36b/148, B/97a/477 (4)
- l. kıl- “İyilik, hoşluk yapmak.”
- l. kıl-Ø B/47a/196 (1)
- luğat** (لُغَات) *Ar.is.* “Kelime, söz; sözlük.”
- l. **لُغَاتًا** B/75b/341, B/101b/508 (2)
- l.+l(e)r **لُغَاتًا** B/39a/158 (1)
- l. it- “Söylemek, yazmak.”
- l. id(e)r B/101b/508 (1)
- luğaziyyât** (لُغَاذِيَّات) *Ar.is.* “Lugaz ilmi.”
- l. **لُغَاذِيَّاتًا** B/71b/306 (1)
- lüle** (لُولَه) *Far.sf.* “Halka gibi dürülmüş şey, tûde.”
- l.+sin **لُولَةً** B/14b/42 (1)
- lü'ü** (لُولُو) *Ar.is.* “İnci.”
- l. **لُولُو** B/12a/37, B/42b/174, B/56a/242, B/67b/289, B/75a/337, B/86b/414, B/88a/422, B/118a/626, B/119b/635, B/121a/648, B/133a/715 (11)
- l.+yi **لُولُو** B/104a/522 (1)
- l.-ile **لُولُو** B/66b/288 (1)
- lüzüm** (لُزُوم) *Ar.is.* “Lazım olma, gereklilik.”
- l.+1 (iye.3.tk.) **لُزُومًا** B/121b/650 (1)

## M


**m** (م) *Ar.ha.* “Arabî aylardan Muharrem ayının kısaltması.”

m. **م** A/25b/136 (2), A/37a/196, B/56b/247 (4)

*ha.* “Arapçada ‘tamam, bitti, tamamlandı’ anlamında kullanılan ‘temmet’li ifadelerden sonra kullanılan işaret.

m. **م** B/2b/4, B/3b/8, B/4a/10, B/12b/38, B/14b/43, B/15b/46, B/16b/48, B/17b/52, B/18a/54, B/21b/64, B/22a/66, B/22a/67, B/22b/68, B/23a/70, B/24a/74, B/25a/77, B/25b/79, B/25b/80, B/26b/84, B/27a/86, B/27a/87, B/27b/88, B/27b/89, B/27b/90, B/28a/91, B/28a/92, B/28b/94, B/30a/109, B/30a/110, B/32b/122, B/33a/123, B/33a/125, B/33b/128, B/34a/131, B/34b/132, B/35a/136, B/40b/164, B/41a/166, B/42a/172, B/42b/176, B/43a/177, B/45a/188, B/45b/189, B/45b/190, B/46a/192, B/47a/195,

- B/48a/201, B/48b/205, B/83b/399, B/83b/400, B/84a/401, B/84a/402, B/84b/404, B/84b/405, B/84b/406, B/85a/407, B/85a/408, B/85a/409, B/85b/410, B/100a/495, B/109b/558, B/110a/562, B/110a/564, B/110b/567, B/111a/570, B/111a/571, B/111a/572, B/111b/573, B/111b/574, B/112a/576, B/112a/577, B/112a/578, B/112b/580, B/112b/581, B/113a/585, B/113b/591, B/114a/592, B/115b/605, B/116a/606, B/116a/607, B/120b/645, B/121a/648, B/122b/659, B/123a/660, B/123a/662, B/123b/663, B/123b/664, B/125a/676, B/125a/677, B/125b/678, B/126a/681, B/126b/684, B/127a/686, B/127b/687, B/128b/688, B/129a/690, B/131b/706, B/132a/707, B/133b/717, B/134b/721, B/135a/722, B/136a/730 (1736)
- mā** (ماء) *Ar.is.* “Su.”
- m. **ما** B/122a/655, **ماء** B/108a/545 (2)
- māʿadā** (ماعداء) *Ar.e.* “-den başka, gayrı.”
- m.+sına **ماعداء** B/134b/722 (1)
- maʿāni** (معانى) *Ar.is.* “Manalar.”
- m. **معانى** B/71b/305, B/135b/729 (2)
- maʿāric** (معارج) *Ar.is.* “Merdivenler.”
- m.+de **معارجك** B/68b/292 (1)
- maʿārif** (معارف) *Ar.is.* “Bilgi ve kültür.”
- m. **معارف** B/107a/538, B/113b/590, B/132a/708 (3)
- maʿāšī** (معاشى) *Ar.is.* “Asilikler, isyanlar, itaatsizlikler; günahlar.”
- m.+d(e)n **معاشيك** B/61a/270, B/62b/276, B/63a/277 (3)
- maʿāz** (معاذ) *Ar.is.* “Sığınacak yer.”
- m. **معاذ** B/115a/600 (1)
- m. eyle- “Sığınmak.”
- m. eyl(e)rim B/115a/600 (1)
- maʿbūd** (معبود) *Ar.is.* “Kendisine tapınılan; Allah.”
- m. **معبود** B/69b/294 (1)
- m.+1 (*blrt.*) **معبودك** B/135b/729 (1)
- m.+1 (*iye.3.tk.*) **معبودك** A/40b/202, B/119a/634 (2)
- mā-cerā** (ماجرا) *Ar.is.* “Cereyan eden, geçen, olup geçen şey.”
- m. **ماجرا** B/100b/498 (1)
- m.+sı **ماجراسى** B/80b/379 (1)
- m.+sına **ماجراسينه** B/134b/722 (1)
- maʿcerāt** (ماجرات) *Ar.is.* “Maceralar.” (*bk. mağcerāt*)
- m.-ile **ماجراتله** B/68a/291 (1)
- māʿin** (ماچين) *Ar.is.* “Çin’in güney bölgesine verilen isim.”
- m.+d(e)n **ماچين دن** B/7a/24 (1)
- madal** (مسئل) *Ar.is.* “Matal; öykü, hikâye.”
- m. **مدل** B/29a/99 (2)
- māddeli** *Ar. madde + T. li.* “Maddeli, maddesi olan.”
- m. **ماددى** B/27a/86 (1)
- maʿden** (معدن) *Ar.is.* “Maden.”
- m.+i (*iye.3.tk.*) **معدنى** B/25a/78, B/48b/206, B/52a/224, B/98b/487, B/107b/541, B/113b/590, B/114a/594 (7)

- m.+isin  B/31b/116 (1)  
**mader** (مادر) *Far.is.* “Anne.”
- m.+em  B/85a/408, B/85b/410 (2)  
**ma‘dilet** (معدلت) *Ar.is.* “Adalet, adillik, insaflik.”
- m.  B/33a/123 (1)  
**mā-fihā** (مافيها) *Ar.is.* “Öteki dünya, ahiret.”
- m.  B/83b/398 (1)
- m.+yı  B/71b/305 (1)  
**mağara** (مغاره) *Ar.is.* “Mağara.”
- m.+yı  B/75b/342 (1)  
**mağbūn** (مغبون) *Ar.sf.* “Aldanmış; şaşırmış.”
- m.  B/56a/244 (1)  
m. it- “Aldanmak, şaşırmaq.”  
m. id(e)n B/56a/244 (1)
- mağcerāt** (ماجرات) *Ar.is.* (*krş. mācerāt*)
- m.  B/33b/126, B/134b/721,  B/119a/633 (3)
- m.+(ı)ŋ (*ıye.2.tk.*)  B/134b/720 (1)  
**mağfiret** (مغفرت) *Ar.is.* “Allah’ın kullarının günahlarını bağışlaması.”
- m.  B/122b/658 (1)  
m. eyle- “Bağışlamak.”  
m. eyle-Ø B/122b/658 (1)
- mağfūr** (مغفور) *Ar.sf.* “Günahlarının affedilmesi için dua edilen, affedilen kimse.”
- m.  B/84a/401, B/118b/627 (2)  
m. eyle- “Bağışlamak, affetmek.”  
m. eyle B/84a/401 (1)  
m. ol- “Bağışlanmak, affedilmek.”  
m. oldı B/118b/627 (1)
- mağrib** (مغرب) *Ar.is.* “Garp, batı.”
- m.+e  B/48a/203 (1)
- m.+i (*ıye.3.tk.*)  B/123b/664 (1)  
**mağrifet** (مغرفت) *Ar.is.* “Hüner, beceri, ustalık.”
- m.  B/134a/719 (1)  
m. kıl- “Ustalık göstermek, ustalaşmak.”  
m. k(ı)ldı B/134a/719 (1)
- mağrūr** (مغرور) *Ar.sf.* “Gururlu.”
- m.  A/35a/189, B/14b/43 (2), B/9b/30, B/32b/122, B/37b/152, B/43a/177, B/46a/191, B/52a/221, B/63a/277, B/78a/360, B/81b/387, B/84a/401, B/99a/490, B/100b/500, B/118b/627, B/119b/635, B/123a/661, B/127a/686, B/131b/703 (20)
- m.+d(u)r  B/42a/172 (1)  
m. ol- “Gururlu olmak.”  
m. olm(a)z(a)m B/127a/686 (1)  
m. olma-Ø B/52a/221, B/81b/387, B/99a/490, B/119b/635 (4)  
m. olm(a)s(ı)n B/32b/122, B/100b/500 (2)  
m. olup A/35a/189, B/46a/191 (2)

- m. olub(a)n B/131b/703 (1)  
 m. olm(a)d(a)n B/37b/152 (1)  
 m. ol(a)n B/14b/43 (2), B/9b/30, B/43a/177 (4)

**māh** (ماه) *Far.is.* “Ay.”

- m. ماه A/3b/4, B/10b/33, B/10b/33, B/23a/70, B/28a/92, B/34b/133, B/35b/140, B/38b/155 (2), B/41b/168, B/42b/176, B/44a/181, B/47a/196, B/74a/331, B/100b/498, B/101b/504, B/102a/511 (2), B/102a/514, B/103a/517, B/103b/521, B/105a/528, B/110b/566, B/110b/567, B/113a/586, B/113a/587, B/113b/589, B/132a/708, B/115a/601, B/117b/620, B/119a/632, B/122b/658, B/125a/675, B/129a/690, B/30b/112 (2), B/114b/598, B/74b/335, B/81b/387, B/82a/391 (40)

- m.+<sub>1</sub> (blrt.) ماهی B/114a/593 (1)

- m.+a ماهه B/5a/16, معا B/118a/624 (2)

- m.-ile ماهیله B/115a/602 (1)

- m.+<sub>1</sub> (iye.3.tk.) ماهی B/118a/623, B/125a/675, B/134a/719 (3)

- m.+<sub>1</sub> mid(1)r ماهی B/77a/355 (1)

- m.+(1)n(1)η ماهنک B/53b/230 (1)

- m.+d<sub>1</sub> ماهدی B/33a/123 (1)

*sf.* “Yüzü ay gibi parlak olan [sevgili].” (*bk. meh*)

- m. ماه B/3a/6, B/6b/23, B/11a/34, B/12b/39, B/19b/57, B/27b/88, B/27b/89, B/28a/92, B/35b/141, B/36b/146, B/45b/189, B/46b/193, B/58b/257 (2), B/61a/271, B/73a/325, B/73b/329, B/81b/388, B/82a/389, B/82b/393, B/93a/453, B/98a/485, B/100a/498, B/100b/500, B/114a/592, B/120a/640, B/130b/699 (27)

- m.+l(a)r ماهلر B/114b/598 (1)

- m.+(1)m (iye.1.tk.) ماهیم B/16a/48, ماهم B/35a/135, B/42b/176, B/81b/388, B/82a/389, B/82a/391, B/92b/450, B/99a/489, B/121b/653 (9)

- m.+(1)na ماهنه B/79a/366 (1)

- m.+<sub>1</sub>sin ماهسین B/31a/116 (1)

**mahabbet** (محبت) *Ar.is.* “Sevgi.”

- m.+l(e)r مهابت B/32b/122 (1)

**maḥall** (محل) *Ar.is.* “Yer.”

- m.+de محله B/57a/250, B/65a/281, B/115b/605, B/112b/580, محله B/67a/289 (5)

**maḥalle** (محله) *Ar.is.* “Mahalle.”

- m. محله A/3a/3 (1)

- m.+n(i)η محله ناه A/22a/111 (1)

- m.+sin (iye.3.tk.+blrt.) محلسین B/64b/279 (1)

**maḥalleli** *Ar. maḥalle + T. li.* “Mahalleli, aynı mahallede yaşayanlar.”

- m. محلالی B/128a/688 (2)

**mahāna** (بهانه) *Far.is.* “Bahane.”
























- m. مهانه B/35a/135, B/41a/167, B/79a/366, B/86b/413, B/96b/474, B/104b/526, B/125b/678, B/125b/681 (2)/(9)

- m. it- “Bahane etmek.”














- m. id(e)r B/96b/474 (1)

- m. bul- “Bahane bulmak.”  
 m. bulur B/86b/413 (1)  
 m. bulm(a)y(i)ḡ B/127b/687 (1)  
 m. bulun- “Bahane bulunmak.”  
 m. bul(u)nm(a)z B/127b/687 (1)
- maḥbūb** (محبوب) *Ar.sf.* “Sevilmiş, sevilen, sevgili.”
- m.  A/45a/212, B/10b/33, B/33a/123, B/60b/267, B/63b/278 (3), B/67a/288, B/69b/294, B/75a/337, B/81b/388, B/90b/433, B/95a/463, B/107b/541, B/112b/582, B/113a/584, B/120a/642, B/127b/687 (2), B/130b/697, B/134b/721 (21)
- m.+l(a)r  B/70b/300, B/101b/506 (2)
- m.+a  B/86b/415 (1)
- m.+d(a)n  B/132a/708 (1)
- m.+(i)m (iye.1.tk.)  B/97b/479 (1)
- m.+(u)ḡ (iye.2.tk.)  B/11b/36 (1)
- m.+1 (iye.3.tk.)  B/124b/671 (2)
- m.+d(u)r  B/124b/672 (1)
- m. ol- “Sevilmek.”  
 m. olup B/130b/697 (1)
- maḥbūbluḡ** *Ar. maḥbūb + T. luḡ* “Sevme, sevilme.”
- m.  B/29a/97 (1)
- maḥfī** (مخفی) *Ar.sf.* “Gizli, saklı.”
- m.  B/98a/482 (1)
- m.+d(e)n  B/135a/723 (1)
- maḥfil** (محفل) *Ar.is.* “Oturulacak, görüşülecek yer, toplantı yeri.”
- m.  B/60b/267 (1)
- maḥfūz** (محفوظ) *Ar.sf.* “Saklanmış; korunmuş.”
- m.  B/33b/126 (1)
- m.+da  A/16a/74 (1)
- māhir** (ماهر) *Ar.sf.* “Maharetli, hünerli, becerikli.”
- m.  A/41a/203, B/93b/455, B/106a/531 (3)
- m.+sin  B/99b/493 (1)
- m. ol- “Becerikli olmak.”  
 m. olm(a)lı B/106a/531 (1)  
 m. olalı A/41a/203 (1)
- māhirī** (ماهری) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- m.  B/82a/390 (2)
- mahkeme** (محكمة) *Ar.is.* “Davaların görülüp karara bağlandığı yer.”
- m.+ye  B/74b/336 (1)
- maḥlaṣ** (مخلص) *Ar.is.* “Bir kimsenin kinci adı, takma ad.”
- m.  B/114b/598 (1)
- m.+(i)ḡ (tmlyn.)  B/24a/75 (1)
- m.+(i)m  B/9b/30, B/30a/110, B/84b/405 (3)

















- m.+ıja  B/88a/423 (1)
- m.+ı (iye.3.tk.)  B/57a/249, B/60a/265, B/66a/286, B/66a/287, B/112a/578 (5)
- m.+ın  B/59a/259 (1)
- m.+(ı)nı  B/72b/321 (1)
- m.+(ı)na  B/107a/537 (1)
- m.+(ı)nda  B/74a/332 (1)
- māh-liḳā** (ماهلقا) *Far.+Far.is. (bk. mehliḳā)*
- m.  B/39b/159, B/100a/495, B/111b/574 (3)
- m.+yı  B/50b/213 (1)
- m.+ya  B/84b/406, B/115a/599 (2)
- m.+dır  B/80b/379 (1)
- m.-idi  B/56b/246 (1)
- maḥlūḳ** (مخلوق) *Ar.sf. “Yaratılmış, yaratık.”*
- m.  B/95a/466, B/104b/526 (2)
- m.-idi  B/87a/417 (1)
- maḥlūḳāt** (مخلوقات) *Ar.sf. “Yaratılmışlar, canlılar.”*
- m.  B/135a/723 (1)
- m.+ı (blrt.)  B/31b/118 (1)
- m.+a  B/31a/115 (1)
- maḥmil** (محمل) *Ar.is. “Deve üzerine konulan, iki kişinin bineği, sepet.”*
- m.+i (iye.3.tk.)  B/101a/502 (1)
- maḥmūr** (مخمور) *Ar.sf. “Sarhoşluğun verdiği sersemlik; baygın [göz].”*
- m.  B/72a/311, B/104b/526 (2)
- m.+a  B/38b/157 (1)
- m.+d(u)r  B/105a/528 (1)
- m. ol- “Mahmurlaşmak.”
- m. olurs(ı)n B/72a/311 (1)
- māh-pāre** (ماهپاره) *Far.+Far.is. “Ay parçası.” (bk. meh-pāre)*
- m.+l(e)r  B/133a/715 (1)
- m.+l(e)rde  B/83b/399 (1)
- māh-peyker** (ماهپیکر) *Far.+Far.sf. “Yüzü ay gibi parlak, güzel, nurlu [olan].”*
- m.+i (iye.3.tk.)  B/118a/625 (1)
- maḥpūs** (محبوس) *Ar.sf. “Hapsedilmiş [olan].”*
- m.  B/115b/604 (1)
- m. it- “Hapsedilmek.”
- m. id(e)rl(e)r B/115b/604 (1)
- maḥrec** (مخرج) *Ar.is. “Dışarı çıkılacak kapı.”*
- m.+i (iye.3.tk.)  A/36a/190 (1)
- maḥrem** (محرم) *Ar.sf. “Haram olan şey.”*

- m.  B/132a/707 (1)  
**maḥ-rū** (ماه رو) *Far.+Far.sf.* “Ay yüzlü, yüzü ay gibi olan. güzel.” (*bk. meh-rū*)
- m.  B/67a/289 (1)  
m.+l(a)r  B/34a/129 (1)  
**maḥrūm** (محروم) *Ar.sf.* “Bahtsız, istediğini elde edemeyen.”
- m.  B/3b/8, B/92b/450, B/102b/516, B/129a/690 (4)  
m. idi  B/34a/130 (1)  
m. eyle- “Mahrum etmek.”  
m. eyl(e)me-Ø B/92b/450 (1)  
m. it- “Mahrum etmek.”  
m. itme-Ø B/102b/516 (1)  
**maḥşūl** (محصول) *Ar.is.* “Ürün; verim.”
- m.  B/116b/612 (1)  
m.+e  B/91b/443 (1)  
m.+i (*iyē.3.tk.*)  B/58b/258 (1)  
**maḥşūlāt** (محصولات) *Ar.is.* “Ürünler, ortaya çıkan şeyler.”
- m.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/55a/237 (1)  
**maḥşūn** (محصون) *Ar.is.* “Güçlü.”
- m.  B/3a/8 (1)  
m. et- “Güçlendirmek.”  
m. etmes(i)n B/3a/8 (1)  
**maḥşūs** (محسوس) *Ar.sf.* “Duyulan, anlaşılan, hissedilen.”
- m.  B/68b/292, B/104b/526, B/105a/528 (3)  
m.-idi  B/85b/410 (1)  
**maḥşer** (محشر) *Ar.is.* “Kıyamet günü dirilenlerin toplanacaklarına inanılan yer.”
- m.  B/13b/40 (2), B/34a/131, B/53a/228, B/59a/259, B/60b/269, B/65b/284, B/67b/289, B/74a/333, B/92a/446, B/102b/516, B/116b/609, B/136a/730 (12)  
m.+e  B/31b/117, B/134b/722 (2)  
m.+de  B/10a/32, B/116a/608, B/117a/613, B/129b/692 (4)  
**māh-tāb** (ماهتاب) *Far.+Far.is.* “Ay ışığı, mehtap.” (*bk. meh-tāb*)
- m.  B/10b/33, B/27b/90, B/35b/140, B/102b/517, B/130b/697 (5)  
t.+l(a)r  B/44a/181 (1)  
m.+a  B/35b/140 (1)  
m.+1)m (*iyē.1.tk.*)  B/16a/48, B/38b/155 (2)  
m.+d(1)r  B/99a/490 (1)  
**maḥtūm** (مختوم) *Ar.sf.* “Hatetlenmiş, mühürlenmiş; bağlanmış.”
- m.+1)  B/126a/682 (1)  
m.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/126a/682 (1)  
**maḥv** (محو) *Ar.is.* “Yok etme, ortadan kaldırma.”
- m.  B/11a/35, B/59a/259, B/60b/267, B/60b/269, B/63a/277, B/63b/278, B/85a/407, B/94a/457, B/134a/718 (9)














































- m. eyle- “Mahvetmek.”  
 m. eyle-Ø B/60b/269 (1)  
 m. eyl(e)ye B/94a/457 (1)  
 m. it- “Mahvetmek.”  
 m. idüp B/60b/267, B/134a/718 (2)  
 m. ol- “Mahvolmak.”  
 m. oldı B/59a/259, B/63b/278 (2)  
 m. ol(a)n B/63a/277 (1)
- maḥzā** (محضا) *Ar.sf.* “Ancak, yalnız, tek, sade.”  
 m.  B/70b/300,  B/102b/516 (2)
- maḥzen** (محزن) *Ar.is.* “Yapılarda yer altı deposu.”  
 m.+(i)nde  A/41a/203 (1)  
 m.+i (*iyē.3.tk.*)  B/103a/518 (1)  
 m.+sin  B/83b/398 (1)
- maḥzūlāt** (محذولات) *Ar.sf.* “Hakirler, reziller.”  
 m.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/25a/79 (1)
- maḥzūn** (محزون) *Ar.sf.* “Üzgün.”  
 m.  B/6a/21, B/15a/44, B/32b/122, B/72b/323, B/73b/329, B/81b/387, B/109b/558, B/123a/660, B/126b/683, B/131b/704 (10)  
 m.+(u)mda  B/99a/489 (1)  
 m.+(i)ḡı  B/37b/152 (1)  
 m.+(u)m (*l.tk.*)  B/43b/179 (1)  
 m.+d(u)r  B/16b/49 (1)  
 m. ik(e)n  B/32a/120 (1)  
 m. et- “Üzmek.”  
 m. etd(i)ḡ B/73b/329 (1)  
 m. etm(e)sün B/123a/660 (1)  
 m. it- “Üzmek.”  
 m. idüp B/81b/387 (1)  
 m. ol- “Üzülmek.”  
 m. old(u)m B/6a/21 (1)  
 m. olm(a)sın B/32b/122 (1)
- māī** (مائی) *Ar.sf.* “Mavi.”  
 m.+d(e)n  B/130b/698 (1)
- mā'il** (مائیل) *Ar.sf.* “Eğilimi olan; istekli.”  
 m.  A/43b/208 (2), B/5b/18, B/16a/48, B/32a/120, B/42b/176, B/43a/177, B/44b/185, B/52a/221, B/58b/256, B/65b/285, B/79a/369, B/82b/393, B/83a/395, B/84a/403, B/85a/408, B/85b/411, B/96b/473, B/99b/492, B/103b/521, B/104b/526, B/105a/528, B/112b/582, B/113b/591, B/114a/592, B/122a/657, B/131a/700 (27)  
 m.+i (*iyē.3.tk.*)  B/36a/143 (3)  
 m.+l(e)ri  B/124b/671 (1)  
 m.+(i)m (*l.tk.*)  B/35a/137, B/91b/442 (2)  
 m.+sin  B/99b/493 (1)  
 m.+d(i)r  B/9a/28, B/25a/77, B/79b/372 (3)

- m. ik(e)n **ماثل** B/78a/359 (1)  
 m. it- “Eğilimi olmak; istemek.”  
 m. it-Ø B/114a/592 (1)  
 m. ol- “Eğilimi olmak; istemek.”  
 m. olur(a)m B/131a/700 (1)  
 m. olursın B/52a/221 (1)  
 m. olm(u)ş(a)m B/105a/528 (1)  
 m. old(u)m A/43b/208, B/32a/120, B/43a/177, B/44b/185, B/79a/369, B/83a/395, B/84a/403, B/103b/521, B/113b/591, B/122a/657 (10)  
 m. oldu B/58b/256, B/82b/393 (2)  
 m. ol(a)n B/65b/285 (1)  
 m. olurs(a)ñ B/5b/18 (1)  
 m. olursa B/99b/492 (1)
- maḳāl** (مقال) *Ar.is.* “Söz; söyleyiş.”  
 m. **مقال** B/47a/196 (2)
- maḳālāt** (مقالات) *Ar.is.* “Sözler.”  
 m.+1 (blrt.) **مقالات** B/63a/277 (1)
- maḳām** (مقام) *Ar.is.* “Mevki, kat, yer.”  
 m. **مقام** A/35a/189, A/47b/217, B/6a/19, B/26a/83, B/27a/87, B/35a/137, B/35a/138, B/35b/139, B/35b/140, B/36a/143, B/46a/192, B/58b/256, B/60b/267 (2), B/72a/312, B/85b/411 (2), B/107b/543, B/126b/683, B/133b/718 (20)  
 m.+l(a)r **مقاملار** B/11b/35 (1)  
 m.+1 (blrt.) **مقامی** B/88b/425 (1)  
 m.+a **مقامه** B/68b/292 (1)  
 m.+d(a)n **مقامدا** B/102a/511 (1)  
 m.+1)ñ (iye.2.tk.) **مقامدا** B/103b/519, B/129a/691 (2)  
 m.+1 (iye.3.tk.) **مقامی** B/17b/52, B/104a/522, B/118b/629, B/130b/696 (4)  
 m.+in(1)ñ **مقامیندا** B/135a/722 (1)  
 m.+1)n **مقامت** B/36b/147 (1)  
 m.+1)na **مقامنا** B/69b/294 (1)
- is.* “Türk müziğinde bir müzik parçası veya şarkının işleniş biçimi.”  
 m. **مقام** B/23a/72, B/43a/177 (1)  
 m.+da **مقامدا** A/24a/124, B/119b/638 (2)  
 m.+1 (iye.3.tk.) **مقامی** B/34b/134 (1)
- maḳāmāt** (مقامات) *Ar.is.* “Makamlar.”  
 m. **مقامات** B/69a/293 (1)
- maḳbūl** (مقبول) *Ar.sf.* “Kabul olunmuş, alınmış; beğenilen, hoş karşılanan.”  
 m. **مقبول** B/126b/683 (1)  
 m.+i (iye.3.tk.) **مقبولی** B/80b/379, B/85b/410 (2)



















- m. d(e)g(i)ld(i)r  B/28a/93 (1)  
 m. eyle- “Kabul etmek.”  
 m. eyle-Ø B/126b/683 (1)  
**maḫṣad** (مقصد) *Ar.is.* “Kasdolunan, istenilen şey.”  
 m.+1 (iye.3.tk.)  B/129b/693 (1)  
 m.+1m (iye.1.tk.)  B/102b/516 (1)  
**maḫṣūd** (مقصود) *Ar.sf.* “Kasdolunan, istenilen şey, istek.”  
 m.  B/33b/127 (1)  
 m.+da  B/128a/688 (1)  
 m.+(u)m (iye.1.tk.)  B/84b/406, B/104b/526, B/106b/534, B/122a/654 (4)  
 m.+1ma  B/49b/209 (1)  
 m.+1 (iye.3.tk.)  B/135b/728 (1)  
 m. it- “İstemek.”  
 m. idüp B/33b/127 (1)  
 m.+a ir- “İsteğine, dileğine ulaşmak.”  
 m.+a ird(i)k B/128a/688 (1)  
**maḫṭūl** (مقتول) *Ar.sf.* “Katledilmiş, öldürülmüş.”  
 m.  B/126b/683 (1)  
 m. ol- “Katledilmek.”  
 m. olal(a)r B/126b/683 (1)  
**maḫṭūl** (معقول) *Ar.sf.* “Akla uygun, akıllıca.”  
 m.  B/68b/292 (1)  
**māl** (مال) *Ar.is.* “Varlık, servet.”  
 m.  B/17a/51,  A/40b/202, A/45b/213 (2), B/32b/122, B/61b/273, B/64a/279 (2), B/65b/285, B/81b/387, B/85a/407, B/108a/544, B/119a/634 (13)  
 m.+1 (blrt.)  A/19b/99, B/16a/48, B/18a/54, B/59b/262, B/131a/701 (5)  
 m.+a  B/21a/63, B/52a/221 (2)  
 m. ile  A/14a/61,  B/17a/51, B/133a/713 (3)  
 m.+(1)m (iye.1.tk.)  A/14b/63, A/16a/75, B/15b/46, B/124a/667 (4)  
 m.+(1)m1  A/18b/94 (1)  
 m.+(1)ḡ (iye.2.tk.)  A/15a/66, B/72b/323, B/115a/601 (3)  
 m.+1 (iye.3.tk.)  A/32b/176, A/40b/202, B/32b/122, B/79a/366 (4)  
 m.+(1)ḡ1  B/119a/633 (1)  
 m.+(1)n(1)ḡ  B/87a/416 (1)  
 m.+(1)n1  B/62b/276 (1)  
 m.+1na  B/7a/24, B/12a/36, B/135b/727 (3)  
 m.+(1)nd(a)n  A/14a/59, A/18b/93, B/3a/6, B/64a/279, B/80a/376 (5)

- m.+(1)m(1)z مالئز B/74b/336 (1)
- m.+l(a)rım(1)za مالئز B/86a/412 (1)
- malal** Moğ. is. (krş. maral)
- m. مالل A/5b/7 (3), A/6a/7 (3)/(6)
- m.+i (blrt.) مالل A/40b/202 (1)
- mālik** (مالك) Ar.is. “Sahip, iye.”
- m. مالل B/10a/32, B/52a/221, B/90a/431, B/128b/688 (4)
- m.+e مالل B/135a/722, B/68a/291 (2)
- m.+d(i)r مالل B/13b/41 (1)
- m. ol- “Sahip olmak.”
- m. olursın B/52a/221 (1)
- m. olun- “Sahip olunmak.”
- m. ol(u)nm(a)z B/90a/431 (1)
- ma'lūm** (معلوم) Ar.sf. “Bilinen, belli.”
- m. معلوم A/45b/213, B/40b/164, B/62b/276, B/92b/450, B/106b/533, B/107b/541, B/112a/578, B/122a/656, B/135b/726 (9)
- m.+d(u)r معلوم B/68b/292, B/106a/531 (2), B/106a/532, B/108a/544 (5)
- m. ol- “Bilinmek.”
- m. ola mı B/40b/164 (1)
- m. olsun B/112a/578 (1)
- m. olsun mı B/92b/450 (1)
- m. oldı(ı)m B/62b/276 (1)
- ma' mūr** (معمر) Ar.sf. “Bayındır.”
- m. معمر A/25b/136, B/81b/387, B/95a/466, B/118b/627, B/126b/683, B/130b/697 (6)
- m.+ı (iye.3.tk.) معمر B/5a/16, B/112a/578, B/122b/658 (3)
- m. it- “Yer edinmek.”
- m. ide A/25b/136 (1)
- m.+ı ide B/122b/658 (1)
- m. ol- “Yer edinilmek.”
- m. oldı B/118b/627 (1)
- m. ol(a)m B/81b/387 (1)
- m. olal(a)r B/126b/683 (1)
- m. ol(a)n B/95a/466 (1)
- m. olm(a)k B/130b/697 (1)
- ma'nā** (معنى) Ar.is. “Anlam.”
- m. معنى B/43b/180, B/107a/537, B/118b/627, معنا B/113b/589 (4)
- m.+l(a)r معنار B/2b/3, B/135b/729 (2)
- m.+da معنيد B/110a/564 (1)
- m.+sın (iye.3.tk.+blrt.) معناس B/3b/8, B/26b/83 (2)
- manav** Rum.is. “Meyve, sebze satan yer.”
- m. منو B/49b/209 (1)
- mancılık** (منجنيق) Ar.is. “Mancınık.”


- m. ile  B/10b/32 (1)  
**mānend** (مانند) *Far.is.* (*krş. menend*)
- m.  B/110a/565 (1)  
**māni** (مانع) *Ar.is.* “Engel.”
- m.  B/30b/112, B/64a/279, B/91a/439, B/95b/469 (4)  
m. ol- “Engellemek.”  
m. olurl(a)r B/95b/469 (1)  
m. old(u)ḡ B/91a/439 (1)  
m. oldıl(a)r B/64a/279 (1)  
m. ol(a)n B/30b/112 (1)  
**mānī** (مانی) *Ar.is.* “Genellikle birinci, ikinci ve dördüncü dizeleri uyaklı olan halk koşuğu, mani.”
- m.  B/2b/5, B/29a/100, B/29a/101, B/29a/102, B/29b/107, B/43b/180, B/73b/330, B/80b/380 (3), B/83b/400, B/85a/408, B/101b/505, B/103b/520 (14)  
**mār** (مار) *Far.is.* “Yılan.”
- m.  B/77b/356 (1)  
**maral** *Moğ.is.* “Dişi geyik.” (*bk. malal*)
- m.  B/12a/37 (1)  
**maʿrifet** (معرفت) *Ar.is.* “Ustalık, hüner, uzmanlık.”
- m.  B/48a/203 (2), B/71b/305, B/109b/558, B/119a/634 (5)  
m.+i (*blrt.*)  B/54a/233 (1)  
m.+le  B/103b/521 (1)  
m.+i (*iye.3.tk.*)  B/115a/599 (1)  
**maṣṣīb** (منصب) *Ar.is.* “Devlet hizmeti, memuriyet; makam, rütbe.”
- m.  B/113a/586 (1)  
**maṣṣūr** (منصور) *Ar.is.* “Tanrı’nın yardımıyla galip, üstün gelmiş”
- m.  B/4b/12, B/39b/160,  B/41b/167, B/48a/202, B/61a/271, B/79b/371, B/104a/522, B/114b/596 (8)  
m.+(u)ḡ  B/92a/446 (1)  
m.+1 (*blrt.*)  B/131a/702 (1)
- ḡallāc-ı m. (*bk. ḡallāc*)  
ḡallāc-ı m.+(u)ḡ B/92a/446, B/135b/727 (2)
- mantar** *Rum.is.* “İçinde zehirlileri de bulunan, silindirik bir gövde ve üst tarafı şapka biçiminde olan bitki.”
- m.  B/14a/41 (1)  
**manṭıq** (منطق) *Ar.is.* “Söz.”
- m.  B/135b/729 (1)  
**manzar** (منظر) *Ar.is.* “Bakılan, görünen yer.”
- m.+1 (*blrt.*)  B/3a/7 (1)  
**maraz** (مرض) *Ar.is.* “Hastalık.”
- m.  B/41a/167,  B/120a/643 (2)

- m.+l(a)rd(a)n  B/61a/270 (1)  
**marīz** (مريض) *Ar.sf.* “Hasta.”
- m.+ıŋ (*tmlyn.*)  B/134b/722 (1)  
**mā-sivā** (ماسوی) *Ar.is.* “Allah’tan başka bütün varlıklar.”
- m.  B/85b/411, B/116a/608, B/124a/667 (3)
- m.+d(a)n  B/32a/119 (1)
- m.+sına  B/134b/722 (1)  
**mā-sivāt** (ماسوات) *Ar.is.* “Allah’tan başka bütün varlıklar.”
- m.+ı (*blrt.*)  B/130b/698 (1)  
**ma‘şiyet** (معصيت) *Ar.is.* “Asilik, itaatsizlik, isyan, günah.”
- m.  B/33b/126, B/118b/629, B/133b/718,  B/85a/408 (4)  
**maşlahat** (مصلحت) *Ar.is.* “İş, emir; düzen.”
- m.  B/128b/688 (1)  
**maşraf** (مصرف) *Ar.is.* “Harcanan para, gider.”
- m.  B/8a/25 (1)  
**maşş** (مص) *Ar.is.* “Emme, emerek çekme.”
- m.+l(a)r  B/115b/603 (1)
- m. it- “Emmek.”  
m.+l(a)r itdig(i)m B/115b/603 (1)  
**ma‘şüm** (معصوم) *Ar.sf.* “Suçsuz.”
- m.  B/93a/450 (1)
- m.+l(a)r  B/136a/730 (1)
- m. d(e)g(i)l  B/53a/228 (1)  
**ma‘şük** (معشوق) *Ar.sf.* “Sevilen, sevilmiş.”
- m.  B/4a/11, B/33b/128, B/47a/196, B/48a/202, B/48a/203, B/75a/337, B/97b/481, B/113b/590, B/115a/600 (9)
- m.+l(a)r  B/71b/305 (1)
- m.+(u)ŋ (*tmlyn.*)  B/51b/219, B/55a/236, B/58b/256 (3)
- m.+a  A/3b/3, A/13a/53, B/67a/288, B/111b/574 (4)
- m.+(i)m (*iyel.tk.*)  A/16b/78 (1)
- m.+ın  B/105b/531 (1)
- m.+(u)na  B/121b/652 (1)
- m.+(i)n(a)n  B/105a/527 (1)
- m.+(u)nd(a)nd(i)r  B/39a/158 (1)  
m. ol- “Maşuk olmak.”  
m. olmaya B/113b/590 (1)  
**māt** (مات) *Far.is.* “Yenilme, ölme.”


- m. **مات** B/45a/188, B/74b/335, B/76a/346 (2), B/105a/528, B/111a/571 (6)
- m.+ına **مات** A/22b/118 (1) (?)
- m. et- “Yenmek, öldürmek.”
- m. etm(i)ş B/105a/528 (1)
- m. etd(i)ğ B/74b/335 (1)
- m. eyle- “Yenmek, öldürmek.”
- m. eyl(e)r mi B/111a/571 (1)
- m. kıl- “Yenmek, öldürmek.”
- m. k(ı)ld(ı)m B/76a/346 (1)
- m. k(ı)ldı B/45a/188 (1)
- m. ol- “Yenilmek, öldürülmek.”
- m. old(u)m B/76a/346 (1)
- maṭāh** (ماتح) *Ar.is.* “İnsan, mal, eşya vb. için küçümseme yollu bir söz; mal.”
- m.+l(a)r **ماتح** B/88b/424 (1)
- maṭlūb** (مطلوب) *Ar.is.* “İstenilen, aranan, talep edilen şey.”
- m. **مطلوب** A/48a/218, B/121b/650 (2)
- m.+(u)na **مطلوبه** B/38a/154 (1)
- m.+(u)ğ(u)z **مطلوبکر** B/82a/389 (1)
- m. it- “İstemek.”
- m. id(e)m B/121b/650 (1)
- māverā** (ماوراء) *Ar.is.* “Öte. 2. Görülen âlemin ötesi.”
- m.+da **ماوراء** B/85b/411 (1)
- mazāğ** (مضاق) *Ar.is.* “Darlık.”
- m. **مازاغ** B/83b/398 (1)
- maẓhar** (مظهر) *Ar.is.* “Bir şeyin görüldüğü, çıktığı yer; şereflenme, onurlanma.”
- m. **مظهر** B/32a/119, B/112b/582 (2)
- m.+d(ı)r **مظهور** B/95b/468 (1)
- m. ol- “Şereflemek, onurlanmak.”
- m. ol(a)n B/32a/119 (1)
- maẓlūm** (مظلوم) *Ar.sf.* “Zulüm görmüş.”
- m.+(u)ğ (tmlyn.) **مظلومك** B/135b/727 (1)
- maẓlūmān** (مظلومان) *Ar.sf.* “Mazlumlar.”
- m.+a **مظلومان** B/131b/705 (1)
- ma‘zūl** (معزول) *Ar.sf.* “Azledilmiş, işinden çıkarılmış.”
- m. **معزول** B/126b/683 (1)
- m. it- “Azletmek.”
- m. idel(e)r B/126b/683 (1)
- mebde** (مبدأ) *Ar.is.* “Evvel, başlangıç, ilk kısım.”
- m. **مبدأ** B/68b/292 (1)
- meblağ** (مبلغ) *Ar.is.* “Para miktarı, tutar.”
- m. **مبلغ** B/85a/409 (1)
- mebniyyet** (مبنیت) *Ar.is.* “Bina, yapı.”

- m. ile  B/42b/175 (1)
- mecāl** (مجال) *Ar.is.* “Güç, kuvvet, derman, takat.”
- m.  B/37a/149, B/96a/472, B/129b/691 (3)
- m.+(i)m (*iye.1.tk.*)  A/38a/197,  B/34b/133, B/37a/148, B/38a/155, B/39b/160, B/84a/403, B/96b/474 (7)
- m. kal-“Gücü kalmamak, güçsüzleşmek.”
- m. k(a)lm(a)dı B/129b/691 (1)
- m.+(i)m k(a)lm(a)dı B/84a/403 (1)
- m.+(i)m k(a)lm(a)z B/96b/474 (1)
- mecāmi** (مجامع) *Ar.is.* “Toplanılacak yerler, toplantı yerleri.”
- m.+d(i)r  B/33b/126 (1)
- mecāz** (مجاز) *Ar.is.* “Bir ilgi veya benzetme sonucu gerçek anlamından başka anlamda kullanılan söz.”
- m.  B/85a/409 (1)
- m.+ı (*blrt.*)  B/129b/693 (1)
- m.+(i)n (*araç.*)  B/63b/278 (1)
- mecbūrī** (مجبوری) *Ar.sf.* “Zorunlu.”
- m. idi  B/36a/143 (1)
- meclis** (مجلس) *Ar.is.* “Dostlar toplantısı.”
- m.  B/5b/17, B/35b/140, B/41a/166, B/70b/301, B/76a/344, B/82a/390, B/83a/397, B/102a/513, B/105a/527, B/110b/568, B/112b/580, B/112b/581, B/115b/603, B/115b/605, B/119b/639, B/125a/677 (16)
- m.+i (*blrt.*)  B/23a/70, B/35b/141, B/44a/183, B/49a/208, B/52b/225, B/53b/230, B/54b/234, B/70b/301, B/73a/325, B/76a/344 (3), B/110b/569, B/119b/637, B/126a/682, B/86a/413, B/86b/413 (17)
- m.+e  B/105a/527 (1)
- m.+de  A/44a/210, B/24a/75, B/34a/129, B/49a/208, B/57a/250, B/65a/281, B/70a/296, B/86a/413, B/87a/416, B/88a/421, B/88a/422, B/90b/435, B/94a/458, B/113b/591, B/115a/600, B/119b/635, B/119b/638, B/125a/677, B/125a/677, B/126a/682, B/126a/682 (21)
- m.+(i)ni  B/117a/616 (1)
- m.+(i)nde  B/84a/403, B/113a/583 (2)
- mecma** (مجمع) *Ar.is.* “Toplanılacak, kavuşulacak yer.”
- m.  B/134a/718 (1)
- mecnūn** (مجنون) *Ar.sf.* “Sevdadan ötürü kendini kaybetmiş; çılgın, deli.”
- m.  A/4b/5, A/20b/106, A/48a/217, A/48a/218, B/10b/32, B/15a/44, B/30a/109, B/33b/127, B/36b/148, B/37b/151, B/41a/166, B/42a /170, B/45a/187, B/50b/216, B/71a/302, B/72b/323, B/76b/347, B/85a/409, B/89b/429, B/94b/462, B/96b/475, B/101b/506, B/104a/522, B/108b/548, B/117b/621, B/119a/631, B/119b/637, B/121b/650, B/129a/689, B/129b/694, B/131a/701 (31)
- m.+l(a)r  B/32a/120, B/70b/300 (2)





m.+(u)η (*tmlyn.*)  B/96b/474 (1)


m.+1 (*blrt.*)  B/94a/458 (1)

m.+a  B/38a/153, B/80b/379, B/96a/471 (3)


m. ile  B/84a/403 (1)


m.+(u)η (*iye.2.tk.*)  B/42b/174, B/75a/338 (2)

m.+(u)η(u)m  B/39b/160 (1)

m.+(u)m (*I.tk.*)  B/15b/46 (1)

*is.* “Leyla ile Mecnun hikayesinin erkek kahramanı.”

m.  B/42a/172, B/44a/182, B/48b/204, B/50a/211, B/52a/223, B/55a/236, B/56a/244, B/67a/288, B/70b/299, B/78a/360, B/93b/455, B/96b/475, B/98a/484, B/98b/486, B/100a/496, B/111a/572, B/112a/576, B/123a/660, B/123b/663, B/125a/677, B/126b/684, B/128b/688, B/131a/702, B/131b/704 (24)

m. m(u)y(u)m  B/86b/414 (1)

m. et- “Mecnun gibi aşktan deli etmek.”

m. etdi B/50b/216, B/89b/429 (2)

m. it- “Mecnun gibi aşktan deli etmek.”

m. id(e)r B/125a/677 (1)

m. itd(i)η B/96b/475, B/98a/484 (2)

m. itdi B/55a/236, B/70b/299, B/123a/660 (3)

m. idüp B/42a/172 (1)

m. id(e)n B/44a/182, B/56a/244 (2)

m. ol- “Mecnun gibi aşktan deli olmak.”

m. olur B/126b/684 (1)

m. olmuş(u)m B/78a/360 (1)

m. olm(u)ş B/129a/689 (1)

m. old(u)m B/48b/204, B/50a/211, B/52a/223 (3)

m. oldu B/131a/702 (1)

m. ols(a)m B/100a/496 (1)

m. ola B/111a/572 (1)


m. olup B/128b/688, B/131b/704 (2)

m. olalı B/93b/455 (1)

m. ol(a)n B/123b/663 (1)

m. olm(a)y(a)n B/98b/486 (1)


**mecnūnī** (مجنونى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

m.  B/79b/371 (2), B/97a/476 (2), B/120a/640 (5)

**mecra** (مجرى) *Ar.is.* “Bir işin gidişi, bir olayın doğrultusu.”

m.+da  B/72a/319 (1)

**mecrūh** (مجروح) *Ar.sf.* “Yaralı.”

m.  B/31a/116, B/72a/309, B/121b/653, B/122a/654 (4)

m.+d(u)r  B/114b/596 (1)

















m. eyle- “Yaralamak.”












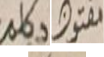





m. eyl(e)r B/72a/309 (1)















m. it- “Yaralamak.”
























m. idüp B/31a/116 (1)

**medāric** (مداريج) *Ar.is.* “Meslekler, yollar; merdivenler.”


- m.+de  B/68b/292 (1)  
**meddāh** (مداح) *Ar.sf.* “Daha (pek, en, çok) medheden.”
- m.+l(a)r(i)ñ (*iye.2.tk.*)  B/103b/519 (1)
- m.+ı (*iye.3.tk.*)  B/100a/495 (1)  
**meded** (مدد) *Ar.is.* “Yardım, imdat.”
- m.  B/13b/40, B/36a/142, B/36a/142, B/36a/142 (2), B/51a/218, B/58b/258, B/59a/258, B/60b/267, B/68a/291, B/80a/373, B/84b/406, B/90a/432, B/102b/517, B/104b/526, B/105a/528, B/118b/630 (7), B/120b/644, B/121b/650, B/124a/667 (5), B/129b/692 (31)
- m.+dir  B/85b/411 (1)  
m. eyle- “Yardım etmek.”  
m. eyl(i)yor B/13b/40 (1)  
m. eyle-Ø B/129b/692 (1)  
m. kıl- “Yardım etmek.”  
m. k(i)l-Ø B/60b/267, B/105a/528 (2)
- medh** (مدح) *Ar.is.* “Övme, birinin iyi şeylerini söyleme.” (*bk. meth*)
- m.  A/27b/149, B/27b/90, B/29a/103, B/30a/109, B/31b/117, B/35a/136, B/50b/216, B/56a/242, B/57a/249, B/60b/269, B/70b/301, B/78a/360, B/82a/389, B/83a/395, B/88a/421, B/90b/435, B/105a/527, B/112a/578, B/113a/585, B/113b/591, B/114a/594, B/116a/607, B/117b/622, B/120a/643 (6), B/129a/691 (2)/(31)
- m.+i (*blrt.*)  B/107a/537, B/120a/642 (2)
- m.+(i)ñ (*iye.2.tk.*)  B/42b/176, B/47a/196, B/78b/363, B/118a/625 (4)
- m.+iñi  B/35a/136, B/103b/519,  B/105a/528 (3)
- m.+i (*iye.3.tk.*)  B/39b/161, B/41b/169, B/117b/620 (3)
- m.+in  A/3b/3,  B/35b/139 (2)
- m.+(i)ni  A/3a/3, B/44a/183 (2)
- m.+(i)ne  B/33a/123, B/59a/260 (2)
- m.+(i)nd(e)n  B/61a/271 (1)  
m. et- “Övmek.”  
m. ets(e)m B/29a/103, B/31b/117, B/90b/435 (3)  
m. etm(e)y(e)m B/105a/527 (1)  
m. etm(e)k B/116a/607 (1)  
m. eyle- “Övmek.”  
m. eyl(e)r(i)m B/83a/395 (1)  
m. eyl(e)dim B/56a/242 (1)  
m. eyl(e)meli B/70b/301 (1)  
m.+(i)ñi eyl(e)r B/35a/136 (1)  
m. it- “Övmek.”  
m. id(e)r B/113a/585, B/113b/591, B/120a/643 (6), B/50b/216 (9)  
m. ider(i)m B/27b/90, B/88a/421, B/112a/578, B/114a/594 (4)  
m. itm(e)y(i)m B/57a/249 (1)  
m. id(e)m B/30a/109 (1)  
m. ide B/129a/691 (2)  
m. idüpd(ü)r B/82a/389 (1)  
m. id(e)rs(e)m B/117b/622 (1)

- m.+in idey(i)m B/78a/360 (1)  
m. ol- “Övülmek.”  
m.+(i)ḡ ola B/118a/625 (1)  
**medḥiyye** (مدحیه) *Ar.is.* “Birin övmek için yazılmış şiir.” (*bk. methiyye*)
- m.+de  B/120a/643 (1)  
**medhūs** (مدھوش) *Ar.sf.* “Dehşete uğramış, şaşırılmış, korkmuş, ürkmüş.” (*bk. methūs*)
- m.  B/97b/479 (2), B/114a/593, B/116b/609 (4)  
m.+(u)m (*I.tk.*)  B/122b/659 (2)  
m. it- “Şaşırtmak, korkutmak.”  
m. idenl(e)re B/116b/609 (1)  
m. ol- “Şaşırmak, korkmak.”  
m. olur B/97b/479 (2)
- medīne** (مدینہ) *Ar.is.* “Medine şehri.”
- m.  B/60b/267, B/118b/629 (2)  
m.+ye  B/85b/410, B/95a/465 (2)
- medyum** *Lat.is.* “Ortam, ortada bulunan, vasat, vasati.”
- m.  B/93a/450 (1)
- mefā'ilūn** (مفاعیلن) *Ar.is.* “Aruz ölçüsü kalıplarından biri.”
- m.  B/133b/717, B/135a/722 (4), B/135a/723 (6)
- mefhūm** (مفہوم) *Ar.is.* “Kavram.”
- m.+ın  B/85a/408, B/92b/450, B/121b/652 (3)  
m.+(i)nı  B/13a/39 (1)
- mefsūḥ** (مفسوخ) *Ar.sf.* “Feshedilmiş, yürürlükten kaldırılmış; iptal edilmiş.”
- m.  B/2b/4 (1)  
m. ol- “Fesholunmak.”  
m. ol(a)nl(a)r B/2b/4 (1)
- mefṭūn** (مفتون) *Ar.sf.* “Tutkun, gönül vermiş, vurgun.”
- m.  B/11b/36, B/15a/44, B/23b/73, B/28a/91, B/28a/92, B/36a/142, B/38a/153, B/42b/176, B/56a/244, B/60a/265, B/61a/271 (2), B/65a/282, B/65b/285, B/72b/323, B/73b/328, B/85a/407, B/96a/471, B/97b/480, B/98b/486, B/100a/496, B/112a/578, B/112a/578, B/116a/607, B/119b/637 (2), B/123a/660, B/125b/679, B/125b/680, B/131b/704, B/133a/715 (31)
- m. d(e)g(i)l(i)m  B/70b/300 (1)  
m.+(u)ḡ (*iye.2.tk.*)  B/99b/492 (1)  
m.+ı (*iye.3.tk.*)  B/120a/643 (1)  
m.+(u)m (*I.tk.*)  B/114a/592, B/114b/596 (2)  
m.+(u)ḡ(u)m  B/16a/48, B/75a/339 (2)  
m.+d(u)r  B/124a/668 (1)  
m. et- “Aşık etmek.”  
m. etdi B/11b/36, B/38a/153, B/65a/282 (3)  
m. eyle- “Aşık etmek.”  
m. eyl(e)di B/98b/486 (1)


- m. eyl(e)y(e)n B/60a/265 (1)  
 m. it- "Aşık etmek."  
 m. id(e)n B/28a/92, B/56a/244, B/65b/285 (3)  
 m. kııl- "Aşık etmek."  
 m. k(ı)ldı B/100a/496 (1)  
 m. ol- "Aşık olmak."  
 m. olm(u)ş(u)m B/97b/480 (1)  
 m. oldı B/125b/680 (1)  
 m. olup B/131b/704 (1)  
 m. ol(a)lı B/28a/91, B/116a/607 (2)  
 m. ol(a)m B/125b/680 (1)  
 m. ol(a)n B/23b/73, B/42b/176, B/73b/328, B/133a/715 (4)  
 m. old(u)m idi B/123a/660 (1)  
 m.+(u)ñ olm(u)şd(u)r B/99b/492 (1)  
 m.+ı olm(u)şam B/120a/643 (1)
- meftūnī** (مفتونی) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- m.  B/77a/353 (1)  
 m.+ye  B/77a/353 (1)
- meger** (مگر) *Far.is.* "Meğer, oysa ki, halbuki, olsa olsa, ancak."  
 m.  B/33b/128, B/52a/223, B/66b/288, B/76a/347, B/80b/379, B/97a/475, B/98a/484, B/101a/504, B/110a/563, B/123b/665, B/128b/688, B/129a/691 (2), B/129b/691 (14)
- megri** *T.sf.* "Eğri sözcüğü ile birlikte, ikileme biçiminde kullanılan bir sözcük."  
 m.  B/73a/324 (1)  
 egri m. B/73a/324 (bk. *egri*) (1)
- meh** (مه) *Far.sf.* (krş. *māh*)  
 m.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/100a/495 (1)
- mehānet** (مهانت) *Ar.is.* "Hakirlik, horluk; küçümseme, küçük görme."  
 m.+e  B/79a/368 (1)  
 m.+d(e)n  B/73b/327 (1)
- mehdī** (مهدي) *Ar.is.* "Bazı inanışlara göre kıyamet günü geleceğine inanılan kişi."  
 m.  B/101b/509, B/131a/701 (2)
- mehek** (محك) *Ar.is.* "Mehenk taşı, ayar taşı."  
 m.  B/28b/95 (1)
- mehammed** (مهمد) *Ar.is.* (krş. *muḥammed*)  
 m.  B/94b/461, B/104b/524, B/126a/682, B/126b/683 (4)
- mehhārelen-** *Far. meh + hāre + T. len.* "Aydın parlak hāle gelmesi."  
 m.-m(i)ş  B/44a/181 (1)
- mehl** (مهل) *Ar.is.* "Bir işin tamamlanması için tanınan ek süre, önel." (bk. *mehlā*)  
 m.+d(i)r  B/125b/678 (1)
- mehlā** (مهلا) *Ar.is.* (krş. *mehl*)  
 m.  B/65a/283 (1)
- mehleke** (مهلكه) *Ar.is.* "Helak olacak yer, tehlikeli yer, iş."  
 m.+si  B/85a/407 (1)
- mehliḳā** (مهلكه) *Far.+Far.sf.* (krş. *māh-liḳā*)


- m.  B/6b/23, B/37a/150, B/82a/389, B/83b/399, B/133a/714 (5)  
**mehmed** (محمد) *Ar.is.* “Bir erkek adı.”
- m.  A/47a/216 (3)  
**meh-pāre** (مهپاره) *Far.+Far.is.* (*krş. māh-pāre*)
- m.+l(e)r  B/83b/399 (1)  
**meh-rū** (مهرو) *Far.sf.* (*krş. māh-rū*)
- m.  B/37b/152 (1)  
m.+ya  B/94a/459 (1)  
m.+da  B/97b/478, B/117b/622 (2)  
**meh-rūcuk** *Far. meh-ru + T. cuk* “Ay yüzlü sevgili.”
- m.+1 (blrt.)  B/112a/577 (1)  
**meh-tāb** (مهتاب) *Far.+Far.is.* (*krş. māh-tāb*)
- m.+a  B/119a/631 (1)  
**meh-üb** (مهوب) *Ar.sf.* “Heybetli, azametli, korkunç.”
- m.  B/96a/472 (1)  
m. ol- “Heybetli olmak.”  
m. ol(a)nl(a)ra B/96a/472 (1)  
**meh-veş** (مهوش) *Far.+Far.sf.* “Ay gibi olan güzel.”
- m.+dey(i)m  B/97b/478 (1)  
**mekān** (مكان) *Ar.is.* “Yer, mahal; ev.”
- m.  B/45a/187, B/128a/688 (2)  
m.+1 (blrt.)  B/23b/73, B/49b/209, B/86a/413 (3)  
m.+a  B/82a/390 (2), B/104b/526, B/105a/528 (4)  
m.+1m (iye.1.tk.)  A/7b/14, B/36b/148, B/42a/170, B/114a/594 (4)  
m.+1mda  B/50a/211 (1)  
m.+1md(a)n  B/50a/211, B/85a/408, B/126b/685 (3)  
m.+1 (iye.3.tk.)  B/79b/371, B/126b/683, B/127b/687 (3)  
m.+1n1  B/77b/356 (1)  
m.+1d(1)r  B/48a/203 (1)  
m.+1m(1)z  B/75b/341 (1)  
m. dut- “Bir yere yerleşmek.”  
m.+1 dutd(u)k B/86a/413 (1)  
m. et- “Mekan etmek, yerleşmek.”  
m.+1 etdim B/49b/209 (1)  
m. eyle- “Mekan etmek, yerleşmek.”  
m. eyl(e)m(i)şd(i)r B/45a/187 (1)  
**mekesnet** (مسكنت) *Ar.is.* “Meskenet, miskinlik.”
- m.  B/72a/312 (1)  
**mekkār** (مكار) *Ar.sf.* “Hileci, düzenbaz.”
- m.+1  A/40a/201 (1)  
m.+1n  B/120a/640 (1)

**mekke** (مكة) *Ar.is.* “Hz. Muhammed’in doğduğu ve Kâbe’nin bulunduğu yer.”

m.  B/62b/276, B/131b/706 (2)

**meknûn** (مکنون) *Ar.sf.* “Dizilmiş.”


m.  B/111a/572 (1)

m.+a  B/28a/93 (1)


m. ol- “Dizilmek.”

m. ola B/111a/572 (1)

**meknûnât** (مکنونات) *Ar.sf.* “Dizilmiş olanlar.”


m.+a  B/23b/72 (1)

**mekr** (مکر) *Ar.is.* “Hile, düzen.”

m.  B/105a/528, B/119a/632 (2)

m.+i (*blrt.*)  B/80b/378 (1)


m.-ile  B/104b/526 (1)

m.+(i)nd(e)n  B/42a/172 (1)

m. it- “Hile yapmak.”

m.+i id(e)rk(e)n B/80b/378 (1)

**mekteb** (مکتب) *Ar.is.* “Mektep, okul.”


m.  B/42a/172, B/83a/395 (2), B/107a/537, B/119a/631 (5)

m.+de  B/107a/540 (1)


**mektûb** (مکتوب) *Ar.is.* “Mektup.”

m.  B/107b/541 (2)


m.+(u)na  B/38a/154 (1)

m.+(u)ḡ(u)z  B/82a/389 (1)

**mektûm** (مکتوم) *Ar.sf.* “Gizli, saklı.”

m.  B/122a/655 (1)


**melâcık** *Ar. melâ + T. cık* “Küçük ova, ovacık.”


m.+ı (*blrt.*)  A/45a/212 (1)

**melâhat** (ملاحت) *Ar.is.* “Güzellik, yüz güzelliği.”

m.  B/29a/98 (1)

**melâl** (ملال) *Ar.is.* “Can sıkıntısı, usanç; üzüntü, hüzn, dert.”


m.  B/54b/235, B/119a/634 (1)

m.+i (*blrt.*)  B/16a/48 (1)

m. eyle- “Bıkmak, usanmak; sıkıntı çekmek.”

m. eyl(e)m(e)m B/54b/235 (1)

**melâmet** (ملا مت) *Ar.is.* “Ayıplama, kınama, azarlama.”

m.  B/12b/38, B/64b/279, B/68a/291, B/80b/379, B/96b/474, B/97a/477, B/127a/686, B/128b/688 (8)




















m. eyle- “Ayıplamak, kınamak.”






m. eyl(e)rse B/80b/379 (1)

m. it- “Ayıplamak, kınamak.”





















m. ide B/68a/291 (1)








m. düş- “Ayıplanmak, kınanmak.”

- m. düş(e)li B/97a/477 (1)  
 m. ol- “Ayıplanmak.”  
 m. oldu B/12b/38 (1)
- melānetsiz** *Ar. melamet + T. siz.* “Melametsiz, ayıpsız, kusursuz.”  
 m.  B/68a/291 (1)
- mele-** *T.f.* “Koyun, kuzu veya keçi bağırarak.”  
 m.-r  B/91b/444, B/101b/507 (2)
- melek** (ملك) *Ar.is.* “Tanrı ile insan arasında aracılık yaptığına ve nurdan olduğuna inanılan manevi varlık.”  
 m.  B/3a/7, B/4a/11, B/10a/31, B/10a/32, B/13a/39, B/17a/50, B/20a/59, B/23a/71, B/27b/90, B/31b/117, B/37a/150, B/42b/176, B/46a/191 (2), B/58b/255, B/67b/289, B/82b/392, B/96b/473, B/102b/515, B/105a/528, B/120b/646 (3), B/123a/661, B/133a/714, B/136a/730 (26)  
 m. mi  B/111a/571 (1)  
 m. mid(i)r  B/130a/695 (1)  
 m.+l(e)r  B/9a/28, B/33a/124, B/53a/228, B/67b/289, B/68b/292 (2), B/69a/293, B/69b/293, B/82b/394, B/113b/588, B/119a/633, B/119a/634, B/121a/647, B/131a/702 (14)  
 m.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/57b/253, B/80a/374 (2)  
 m.+l(e)rd(e)n  B/53a/228 (1)  
 m.+(i)m (*iyel.tk.*)  B/104b/526 (1)  
 m.+i (*iyel.3.tk.*)  B/63a/277 (1)  
 m.+l(e)ri  B/136a/730 (1)  
 m.+d(i)r  B/18b/55, B/113a/584 (2)  
*sf.* “Terbiyeli, uysal olan sevgili.”  
 m.  B/12b/38, B/15a/45, B/25a/78, B/30a/110, B/45b/190, B/47a/195, B/52a/224 (2), B/60a/265, B/62a/275, B/69b/294, B/76b/351, B/80a/373, B/82b/392, B/89a/427, B/99a/489, B/99b/492, B/100b/498, B/112a/579, B/121a/648, B/123b/664, B/125a/675, B/125b/681, B/128a/688 (24)  
 m.+sin  B/29b/103, B/109a/554, B/125a/675 (3)
- melek-zāde** (ملكزاده) *Ar. + Far.sf.* “Melekten doğmuş, melek gibi güzel.”  
 m.  B/97a/477 (1)
- melhem** (مرهم) *Ar.is.* “Merhem.” (*krş. merhem*)  
 m.  B/27a/85, B/132b/711 (2)  
 m.+i (*blrt.*)  B/133a/714 (1)  
 m.+(i)ṅ (*iyel.2.tk.*)  B/50a/210 (1)  
 m. et- “Bir kimsenin derdine çare bulmak.”  
 m. etm(e)zse B/132b/711 (1)
- melik** (ملك) *Ar.is.* “Padişah, hükümdar.”  
 m.  B/30a/109, B/130a/695 (2)
- melîl** (مليل) *Ar.sf.* “Kederli.”

















- m.  A/26b/143, B/3a/7, B/6a/21, B/18a/54, B/51b/221, B/80a/375, B/82a/391, B/89b/429 (2), B/96a/472 (2), B/99a/491, B/106a/531, B/106b/533,  A/26b/143, B/57a/248 (2), B/93a/452 (9), B/113a/585 (27)
- m.+d(ü)r  B/51b/221 (1)
- m. eyle- “Kederlendirmek.”
- m. eyl(e)m(e)z B/82a/391 (1)
- m. ol- “Kederlenmek.”
- m. olur(u)m B/6a/21 (1)
- m. olursın B/51b/221 (1)
- m. olm(u)ş(a)m B/18a/54 (1)
- m. oldım B/3a/7 (1)
- m. m’ola B/113a/585 (1)
- m. olm(a)lı B/106a/531 (1)
- mellâh** (ملاح) *Ar.is.* “Kaptan, gemici, denizci.”
- m.  B/90a/432, B/97a/478 (2)
- mel’ûn** (ملعون) *Ar.sf.* “Lanetlenmiş.”
- m.  A/42a/206, B/131b/704 (2)
- m.+1 (blrt.)  B/52b/225 (1)
- m. ol- “Lanetlenmek.”
- m. olup B/131b/704 (1)
- memât** (ممات) *Ar.is.* “Ölüm.”
- m.  B/52b/226 (1)
- meme** *T.is.* “Yavrularını emzirmek için, memelilerin göğsünde türlü biçim ve sayıda bulunan organ.”
- m.+l(e)r  A/7b/12, B/47a/195 (2)
- m.+d(e)n  B/28b/96 (2)
- m.+n(i)n  B/26b/85 (1)
- m.+si  A/42b/207 (1)
- m.+l(e)ri (iye.3.tk.)  A/33b/184 (1)
- m.+s(i)ne  B/48b/205 (2), B/87b/418 (4)
- memeli** *T.sf.* “Memesi olan, memeli.” (*bk. memeliü*)
- m.  A/6a/7 (1)
- memeliü** *T.sf.* (*krş. memeli*)
- m.  A/42b/207 (1)
- memiş** *T.is.* “Mehmet adının halk dilinde bozulmuş biçimlerinden biri.”
- m.  B/61b/273 (1)
- me’mül** (مأمول) *Ar.sf.* “Umulan, düşünülen.”
- m.+e  B/65a/282 (1)
- men** *T.zm.* “Ben.”
- m.  B/63b/278, B/104b/526, B/105a/528, B/117a/615, B/122a/656, B/133b/716 (6)
- m.+(i)m  B/84b/406, B/85a/407, B/88b/425, B/104b/526, B/122a/654 (5)
- m.+i  B/25a/78 (5), B/117a/618 (6)
- men<sup>c</sup>** (منع) *Ar.is.* “Yasaklama, izin vermeme.”








- m.  B/66a/287, B/100a/495 (2)
- m.+(i)ne  A/9b/25, A/11a/39, A/12a/44 (3)
- m. eyle- “Yasaklamak.”
- m. eyl(e)r im(i)ş B/100a/495 (1)
- m. it- “Yasaklamak.”
- m. id(e)n B/66a/287 (1)
- menāl** (منال) *Ar.sf.* “Nail olunan, sahip olunan, ele geçirilen şey.”
- m.  B/69b/294 (1)
- menefşe** (بنفشه) *Far.is.* “Benefşe, menekşe.” (*krş. benefşe*)
- m.  B/76a/345, B/104b/526 (2)
- menend** (مند) *Far.is.* “Benzer, eş.” (*bk. mānend*)
- m.  B/41b/169, B/82a/391, B/98a/483, B/116a/607 (4)
- m.+im (*iye.1.tk.*)  B/25b/81, B/34b/133, B/74b/335 (3)
- m.+iñ (*iye.2.tk.*)  B/10b/33 (1)
- m.+i (*iye.3.tk.*)  B/29b/103, B/38a/153, B/82b/394, B/117b/621 (2)/(5)
- menevşe** (بنفشه) *Far.is.* “Menekşe.” (*krş. benefşe*)
- m.  B/47b/198 (1)
- menfī** (منفی) *Ar.sf.* “Olumsuz, negatif.”
- m.+d(i)r  B/85a/408 (1)
- menfūş** (منفوش) *Ar.sf.* “Atılmış, didilmiş.”
- m.  B/97b/479 (2)
- m. ol- “Atılmak.”
- m. olur B/97b/479 (2)
- mengüş** (منگوش) *Far.is.* “Küpe.”
- m.  B/38b/156, B/71b/305, B/114a/593, B/115b/602 (2)/(5)
- mengüş-şinās** (منگوش شناس) *Far. + Far.sf.* “Küpeden anlayan.”
- m.  B/122a/656 (1)
- meni** (منی) *Ar.is.* “Meni.”
- m.  B/55a/238, B/114a/594 (2)
- m.+d(e)n  B/135a/723 (1)
- mennān** (منان) *Ar.sf.* “Çok ihsan eden, veren Allah.”
- m.+(a) mı  B/118b/629 (1)
- menşüb** (منسوب) *Ar.sf.* “Bir kimseyle, bir şeyle ilgisi veya bağıntısı bulunan.”
- m.  A/45b/213(1)
- m.+(u)n  B/61b/273 (1)
- m.+(u)na  B/38a/154 (1)
- menşür** (منشور) *Ar.sf.* “Yayılmış, dağıtılmış, neşredilmiş.”
- m.  B/75a/337, B/86b/414, B/106a/531 (3)
- menüş** (منعوش) *Ar.sf.* “Fakir düştükten sonra sevindirilmiş.”


- m.  B/114a/593 (1)  
 m. it-“Fakir düştükten sonra sevindirilmek.”  
 m. itsün B/114a/593 (1)  
**menzil** (منزل) *Ar.is.* “Yolculukta dinlenmek amacıyla durulan yer, konak.”
- m.  B/82b/392, B/85b/411 (2)  
 m.+e  B/36b/148, B/52a/224, B/93b/453, B/94b/460 (4)  
 m.+(i)m (*ie.1.tk.*)  B/32a/120, B/129b/694 (2)  
 m.+(i)η (*ie.2.tk.*)  B/32b/122, B/50a/210 (2)  
 m.+(i)ηde  B/135b/728 (1)  
 m.+i (*ie.3.tk.*)  B/76b/349, B/106b/534 (2)  
 m.+id(i)r  B/48a/203 (1)  
**mer** (مرء) *Ar.is.* “Adam, erkek, kişi.”
- m.  B/118a/626 (1)  
**merah** (مرح) *Ar.is.* “Çok aşırı sevinme.”
- m.  B/85a/408 (1)  
**me'rāīf** (مرايى) *Ar.is.* “Aynalar.”
- m.  B/72b/321 (1)  
**merākib** (مراكب) *Ar.is.* “Binilecek şeyler.”
- m.+d(e)n  B/46b/194 (1)  
**merām** (مرام) *Ar.is.* “İstek, maksat, niyet.”
- m.  B/55b/239, B/85b/411, B/136a/730 (3)  
 m.+(1)m (*ie.1.tk.*)  B/85a/407 (1)  
 m.+(1)η (*ie.2.tk.*)  B/40a/162 (1)  
 m.+1 (*ie.3.tk.*)  B/6a/19 (1)  
**merātib** (مراتب) *Ar.is.* “Rütbeler, dereceler.”
- m.  B/68b/292 (2)  
**mercān** (مرجان) *Ar.is.* “Mercan.”
- m.  A/43b/209, B/25b/80, B/32b/122, B/34b/132, B/67a/288, B/70b/300 (2), B/79a/366, B/88a/422, B/107a/540, B/126a/682, B/130a/695 (12)  
 m. mid(i)r  B/115b/603 (1)  
 m.+a  B/22a/66, B/31b/117, B/55b/240, B/117a/614, B/126b/684 (5)  
 m.+(1)m (*ie.1.tk.*)  B/27b/90, B/38a/155, B/117a/616 (3)  
 m.+(1)m1  B/117a/618 (1)  
 m.+(1)η m1  B/31a/116 (1)  
 m.+(1)na  B/94a/458 (1)  
**merd** (مرد) *Far.is.* “Mert.”

- m. مرد B/131b/703 (1)
- m.+l(e)r مردلر B/120a/641 (1)
- m.+d(e)n مردده B/114b/598 (1)
- merdān** (مردان) *Far.is.* “Mertler.”
- m. مردانه A/44b/211 (1)
- m. m<sub>1</sub> مردانی B/27b/89 (1)
- m.+l(a)r مردانلر B/5b/18 (1)
- m.+a مردانه B/104b/526, B/105a/528, B/127a/687 (3)
- merd-āne** (مردانه) *Far.zf.* “Ere, erkeğe yakışacak yolda, mertçe, erkekçe.”
- m.+l(e)r مردانلر B/41a/167 (1)
- m.+c(e)d(i)r مردانه بوردلر B/78b/365 (1)
- m.+si مردانسی B/34b/134 (1)
- merdüm** (مردم) *Far.is.* “İnsan, adam.”
- m.+(ü)ŋ (tmlyn.) مردومك B/106a/531 (1)
- m.+d(ü)r مرداندر B/85b/410 (1)
- merdüvān** (مردبان) *Far.is.* “Merdiven.”
- m.+d(a)n مردوانده B/128a/688 (1)
- merem** (مرهم) *Ar.is.* “Merhem.” (*krş. merhem*)
- m. مرمر B/116b/609 (1)
- merğubet** (مرغوبه) *Ar.sf.* “Beğenilmiş, rağbet edilmiş; sevilen.”
- m.+i (iye.3.tk.) مرغوبتی B/85b/411 (1)
- merħabā** (مرحبا) *Ar.ünl.* “Nazımda övülen kimseye hitap olarak kullanılan söz.”
- m. مرصبا A/7a/9, A/7b/11, A/7b/13, A/8a/15, A/24a/122 (2), B/24a/74, B/37b/152, B/104b/526, B/105a/528, B/112b/581 (11)
- m.+l(a)r مرصبالر B/127a/687 (1)
- m. et- “Merhaba demek.”
- m.+l(a)r etd(i)m B/127a/687 (1)
- m. kıl- “Merhaba demek.”
- m. k(i)ls(a)ŋ B/112b/581 (1)
- merħamet** (مرحمت) *Ar.is.* “Acıma, şefkat gösterme.”
- m. مرهت A/12a/47, A/39b/200, B/1b/1, B/3b/8, B/6a/20, B/12a/36, B/19b/58, B/20a/60 (2), B/21a/62, B/29b/104, B/35b/141, B/36a/145, B/39a/159, B/42b/176, B/46a/191, B/57b/253, B/58a/254, B/94a/456, B/94b/461, B/96b/475, B/100a/498, B/104b/526, B/105a/528, B/111a/571, B/111b/573, B/111b/575, B/112b/581, B/114b/596, B/124b/670, B/127a/686, B/133a/714 (32)
- m.+(i)ŋ (tmlyn.) مرهتک B/132a/707 (1)
- m. et- “Acımak, şefkat göstermek.”
- m. etm(e)z mi B/12a/36 (1)
- m. eyle- “Acımak, şefkat göstermek.”
- m. eyl(e)r B/94b/461 (1)
- m. eyle-Ø B/29b/104 (1)


- m. it- “Acımak, şefkat göstermek.”  
m. itm(e)di B/96b/475 (1)  
m. it-Ø B/19b/58 (1)  
m. idüp B/6a/20, B/46a/191 (2)  
m. kı1- “Acımak, şefkat göstermek.”  
m. k.-m(a)m B/111b/575 (1)  
m. k(ı)lm(a)z mı B/21a/62 (1)  
m. kı1-Ø B/35b/141, B/39a/159, B/42b/176, B/100a/498, B/105a/528, B/112b/581, B/114b/596, B/124b/670, B/133a/714 (9)  
m. k(ı)lma-Ø B/3b/8, B/94a/456 (2)
- merhametsiz** *Ar. merhamet + T. siz.* “Merhametsiz, acımasız.”  
m.  B/85b/411,  B/54b/235, B/76a/347, B/132b/711 (4)
- merhem** (مرهم) *Ar.is.* “Merhem; acıyı giderecek sebep.” (*bk. melhem*)  
m.  B/40a/163, B/50a/212, B/76a/347, B/77a/354, B/84b/406, B/92a/445, B/96b/473, B/118a/623, B/121b/650, B/124a/668, B/129b/694 (11)  
m. mi  B/54a/232 (1)  
m. et- “Merhem etmek, acısını gidermek.”  
m. etm(e)di B/124a/668 (1)  
m. it- “Merhem etmek, acısını gidermek.”  
m. it-Ø B/40a/163 (1)  
m. idüp B/77a/354, B/92a/445 (2)  
m. ol- “Merhem olmak, acısı giderilmek.”  
m. ola B/118a/623 (1)
- merhüm** (مرحوم) *Ar.sf.* “Ölmüş, ölü.”  
m.  B/92b/450 (1)
- merih** (مريخ) *Ar.is.* “Mars gezegeninin diğer ismi.”  
m.  B/121a/648 (1)
- merkad** (مرقد) *Ar.is.* “Mezar, kabir.”  
m.+içe  B/95a/465 (1)  
m.+ine  B/60b/267 (1)
- merkeb** (مركب) *Ar.is.* “Binilecek şey, binek; eşek.”  
m.  B/71b/306 (1)  
m.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/91b/440 (1)
- merküm** (مرقوم) *Ar.sf.* “Adı geçmiş, yazılmış.”  
m.  B/92b/450 (1)
- mermer** *Yun.is.* “Mermer.”  
m.  B/66b/288, B/82a/391, B/108b/548, B/113b/592, B/122a/657, B/123b/665 (6)  
m.+i (*blrt.*)  B/3a/7, A/26a/139, B/38a/153 (3)  
m.+im (*iye.1.tk.*)  B/117a/619 (1)  
m.+i (*iye.3.tk.*)  B/105a/527 (1)
- mermerlen-** *Yun. mermer + T.len-* “Mermerlenmek, mermer hâline gelmek.”  
m.-ür  B/115b/602 (2), B/133a/715 (3)
- mertebe** (مرتبه) *Ar.is.* “Derece; rütbe.”

- m.  B/82b/393, B/101b/509 (2)
- m.+ŋ (*iye.2.tk.*)  B/102b/516 (1)
- merve** (مروره) *Ar.is.* “Mekke’de bir dağın adı.”
- m.  A/47b/217, B/60a/266, B/118b/629 (3)
- mervî** (مروى) *Ar.sf.* “Rivâyet olunan, birinden işiterek söylenen, sağlam olarak bilinen.”
- m.  B/60b/267 (1)
- meryem** (مريم) *Ar.is.* “Hz. İsa’nın annesi.”
- m.  B/67a/288, B/119b/636 (2)
- m.+d(e)n  B/122b/658 (1)
- meşānî** (مثنائى) *Ar.is.* “Bir şeyin tekrarı.”
- m.  B/102b/516 (1)
- seb’ü’l m. “B/102b/516 (*bk. seb’a*) (1)
- mesārr** (مسار) *Ar.is.* “Seviçler, zevkler.”
- m.  B/103a/518 (1)
- m. et- “Sevinmek, zevk almak.”
- m. etme-Ø B/103a/518 (1)
- mescid** (مسجد) *Ar.is.* “Secde edilecek, namaz kılınacak yer, küçük cami.”
- m.  B/32b/121, B/41b/168, B/83b/398 (3)
- m.+l(e)r  B/58b/258 (1)
- m.+i (*blrt.*)  B/96a/470 (1)
- m.+e  B/91b/440, B/120a/641 (2)
- m.+de  B/14b/42 (1)
- m.+d(i)r  B/102b/515 (2)
- m.- aq̄sā “Kudüs’teki meşhur büyük cami.”
- m.- aq̄sā B/41b/168, B/83b/398 (2)
- mesel** (مثل) *Ar.is.* “Örnek, benzer.”
- m.  B/106a/531 (1)
- m.+d(i)r  B/96a/471, B/107a/539 (2)
- meşelâ** (مثلا) *Ar.zf.* “Misal olarak, şunun gibi, söz gelişi.”
- m.  A/45b/213 (1)
- mes‘ele** (مسألة) *Ar.is.* “Çözülmesi istenilen şey, problem.”
- m.  B/100a/495 (1)
- mesken** (مسكن) *Ar.is.* “Oturulacak yer, oturulan ev.”
- m.  A/15a/67, A/17a/82,  A/42a/206, B/32b/121, B/37b/151, B/41a/166, B/48b/206, B/83a/397, B/96b/474 (9)
- m.+i)m (*iye.1.tk.*)  B/93a/453 (1)
- m.+i)ŋ (*iye.2.tk.*)  B/17a/51 (1)

m.+[i] (*iye.3.tk.*)  B/60b/267,  B/77b/357, B/104a/522, B/135a/724,  B/92b/447 (5)


m.+dir  B/95b/467 (1)  
 m. et- “Bir yerde oturmak, bir yere yerleşmek.”  
 m. etm(i)ş B/48b/206, B/83a/397 (2)  
 m. idin- “Bir yeri yurt edinmek.”  
 m. id(i)nd(i)m B/41a/166 (1)  
 m. it- “Bir yerde oturmak, bir yere yerleşmek.”  
 m. iderim B/96b/474 (1)  
 m. ol- “Bir yeri yurt edinmek.”  
 m. oldu A/17a/82, B/37b/151 (2)  
 m. tuğ- “Bir yeri yurt edinmek.”  
 m. tuğal(i)m A/15a/67 (1)

**meskün** (مسکون) *Ar.sf.* “İçinde insan oturan yer.”

m.+ı (*blrt.*)  B/114b/597 (1)

m.+da  B/38b/157 (1)

**mesrür** (مسرور) *Ar.sf.* “Sevinmiş, meramına erişmiş.”


m.  B/72b/323, B/78a/360, B/84a/401, B/84b/406, B/99b/494, B/100b/500, B/104b/526, B/111b/575, B/115a/599, B/127a/686 (10)  
 m. et- “Sevindirmek.”  
 m. etdi B/72b/323 (1)  
 m. eyle- “Sevindirmek.”  
 m. eyl(e)sün B/100b/500, B/127a/686 (2)  
 m. eylese B/78a/360, B/84a/401 (2)  
 m. it- “Sevindirmek.”  
 m. idüp B/99b/494 (1)  
 m. ol- “Sevinmek.”  
 m. olur B/111b/575 (1)  
 m. oldu B/115a/599 (1)

**mesrürî** (مسروری) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)


m.  B/78a/362 (1)

m.+yi  B/78b/362 (1)



**mess** (مس) *Ar.is.* “Dokunma, değme, yapışma.”


m.  B/116a/607 (2)  
 m. it- “Dokunmak.”  
 m. itd(i)ğ B/116a/607 (1)  
 m. ol- “Dokunulmak.”  
 m. oldu B/116a/607 (1)

















**mest** (مست) *Far.sf.* “Sarhoş.”



















m.  A/48a/218, B/19a/57, B/19b/58, B/22a/67, B/22b/69, B/25a/78, B/25b/80, B/34a/130, B/35a/138, B/37b/152, B/38b/157, B/55b/240, B/56b/247, B/71a/302, B/71b/305, B/84b/406 (2), B/86b/414, B/98b/488, B/100b/500, B/102b/517, B/111a/573, B/118b/630, B/122b/659 (2), B/124b/671 (26)

m.+i (*blrt.*)  B/99a/489 (1)







m.+im (*iye.1.tk.*)  B/38a/153,  B/96b/475, B/117b/620 (3)

m.+(i)me  B/19b/58, B/127a/685 (2)

- m.+i (iye.3.tk.)  B/68b/292, B/119b/637 (2)
- m.+(i)ne  B/28a/91, B/36a/144 (2)
- m. et- “Sarhoş etmek.”
- m. etdi B/25a/78 (1)
- m. eyle- “Sarhoş etmek.”
- m. eyl(e)di B/19a/57, B/25b/80, B/56b/247, B/86b/414, B/124b/671 (5)
- m. eyl(e)yüp B/19b/58 (1)
- m. eyl(e)y(e)n B/22a/67 (1)
- m. it- “Sarhoş etmek.”
- m. id(e)r B/22b/69 (1)
- m. ol- “Sarhoş olmak.”
- m. olur B/35a/138 (1)
- m. olm(u)ş B/71a/302 (1)
- m. olm(u)şuz A/48a/218 (1)
- m. old(u)m B/55b/240 (1)
- m. olup B/111a/573 (1)
- m. olan B/38b/157 (1)
- mestān** (مستان) *Far.sf.* “Sarhoşlar.”
- m.  B/21a/63, B/22a/66, B/106a/532 (3)
- m.+1 (blrt.)  B/125a/674 (1)
- m.+a  B/112b/580, B/124b/671 (2)
- m.+(i)m (iye.1.tk.)  B/4b/12, B/12b/38, B/59a/260, B/78b/365, B/97a/475 (5)
- mestāne** (مستانه) *Far.zf.* “Sarhoş, sarhoşça.”
- m.  B/29b/104, B/44a/181, B/52b/224, B/58b/257, B/60a/265, B/62a/275, B/76b/351, B/96b/474, B/98a/482, B/98a/483, B/104a/522, B/104b/524, B/104b/526 (2), B/105a/528, B/105b/529, B/110a/563, B/110b/569, B/117a/614, B/117b/620, B/125b/680 (21)
- m.+c(e)d(i)r  B/78b/365 (1)
- m.+si  B/111a/572, B/111b/576 (2)
- m.+s(i)y(i)m  B/114a/593 (1)
- m.+y(e)m  B/28a/93 (1)
- m.+d(i)r  B/125a/676 (1)
- m. kı1- “Sarhoş (gibi) etmek.”
- m. k(ı)lm(ı)ş B/58b/257 (1)
- m. ol- “Sarhoş (gibi) olmak.”
- m.+si ol(a)y(ı)m B/111a/572 (1)
- m.+si olm(a)sun B/111b/576 (1)
- mestūr** (مستور) *Ar.sf.* “Örtülü, kapalı; gizli.”
- m.  B/104a/522 (1)
- mes‘ūd** (مسعود) *Ar.sf.* “Saadetli, bahtlı, bahtiyar, kutlu.”
- m.  B/135b/728 (1)
- m. mī  B/104b/526 (1)
- m.+d(a)n  B/66b/288 (1)
- mes‘ūdī** (مسعودی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)


- m.  B/135b/728 (3), B/135b/729 (4)  
**meşāmm** (مشام) *Ar.is.* “Burun, koku alacak yer.”
- m.  B/36b/146 (1)  
 m. eyle- “Koklamak.”  
 m. eyl(e)diñ B/36b/146 (1)  
**meş‘ar** (مشعر) *Ar.is.* “Hacı olmadan önce durulacak yerlerden her biri.”
- m.  B/134a/718 (1)  
**meşāyih** (مشايخ) *Ar.is.* “Şeyhler.”
- m.+l(e)r  B/14a/42, B/14b/42 (2)  
**meşe** (ميشه) *Far.is.* “Bir orman ağacı, meşe.”
- m.  A/33a/181 (1)  
**meşğül** (مشغول) *Ar.sf.* “Bir işle uğraşan.”
- m.  B/6a/19, B/71a/302, B/86b/413, B/107a/536 (4)  
 m.+(ü)m (*I.tk.*)  B/26a/83 (1)  
 m. ol- “Meşgul olmak.”  
 m. olur B/86b/413 (1)  
 m. ol-Ø B/6a/19 (1)  
 m. olm(a)da B/107a/536 (1)  
**meşhūd** (مشهود) *Ar.sf.* “Gözle görülmüş, görülen.”
- m.  B/69b/294 (1)  
**meşhūr** (مشهور) *Ar.sf.* “Şöhretli, ün kazanmış.”
- m.  B/118b/627 (1)  
**meşīn** (ميشين) *Far.is.* “Meşin.”
- m.  B/49b/209 (1)  
**meşk** (مشق) *Ar.is.* “Yazı veya müzik dersi.”
- m.+i (*blrt.*)  B/108b/548 (1)  
 m.+e  B/54a/233 (1)  
 m.+in  B/83a/395, B/110a/562 (2)  
 m.+(i)ni  B/112a/579 (1)  
 m. it- “Meşk etmek.”  
 m.+i id(e)r B/108b/548 (1)  
**meşreb** (مشرب) *Ar.is.* “Yaradılış, huy, mizaç, ahlak.”
- m.+i (*iyē.3.tk.*)  B/63b/278, B/98a/482 (2)  
 m.+(i)m (*I.tk.*)  B/104b/526, B/105a/528 (2)  
**meşveret** (مشورت) *Ar.is.* “Bir konu hakkında birinin düşüncesini sorma, danışma.”
- m.  B/126a/682 (1)  
 m. et- “Danışmak.”  
 m. etm(e)ye B/126a/682 (1)  
**metā‘** (متاع) *Ar.is.* “Satılacak mal, sermaye, eşya.”
- m.  B/38b/156 (1)  
**metānet** (متانت) *Ar.is.* “Metin olma, dayanma, dayanıklılık, sağlamlık.”




- m.  B/126b/683 (1)
- meth** (مدح) *Ar.is. (krş. medh)*
- m.  B/11b/36, B/12a/36, B/21a/62, B/22a/67, B/24b/76, B/44b/185, B/53b/230, B/55a/237, B/56a/242, B/57a/248, B/57b/253, B/58b/257, B/60a/265, B/60b/268, B/70a/297, B/72b/321, B/72b/323, B/82b/393, B/83a/397, B/86a/413, B/98b/487, B/105b/530, B/119b/639, B/122a/657, B/123b/666, B/126a/682, B/127a/687, B/127b/687, B/130a/695 (2)/(30)
- m.+(i)ṅ (*ie.2.tk.*)  B/25a/78, B/39b/159, B/46b/193 (3)
- m.+i (*ie.3.tk.*)  B/29a/103, B/33a/123, B/53b/230, B/53b/231 (4)
- m.+(i)n  B/14b/43 (1)
- m.+(i)ni  B/23a/71, B/43b/179 (2)
- m.+(i)ne  B/60a/265 (1)
- m. et- “Övmek.”
- m. etm(e)y(i)m B/127b/687 (1)
- m. ets(e)m B/70a/297, B/98b/487 (2)
- m. etm(e)k B/22a/67, B/57b/253 (2)
- m. etm(e)kd(i)r B/44b/185 (1)
- m. eyle- “Övmek.”
- m. eyl(e)s(e)m B/83a/397 (1)
- m. eyl(e)y(e)m B/11b/36, B/53b/230 (2)
- m. eyl(e)yen B/130a/695 (2)
- m. eyl(e)yüpd(ü)r B/82b/393 (1)
- m.+(i)ni eyl(e)y(e)m B/23a/71 (1)
- m. it- “Övmek.”
- m. iderim B/12a/36, B/21a/62 (2)
- m. id(e)r B/119b/639, B/123b/666 (2)
- m. idey(i)m B/56a/242, B/72b/321, B/72b/323, B/126a/682 (4)
- m. its(e)m B/60a/265 (1)
- m. itm(e)y(e)m B/55a/237, B/58b/257, B/86a/413, B/127a/687 (4)
- m. idüp B/105b/530 (1)
- m. itdig(i)m B/122a/657 (1)
- m. itm(e)kd(i)r B/24b/76, B/57a/248 (2)
- m.+(i)n id(e)r B/14b/43 (1)
- methiyye** (مدحيه) *Ar.is. (krş. medhiyye)*
- m.+si  B/88a/422 (1)
- m.+sid(i)r  B/87a/416 (1)
- methūş** (مدهوش) *Ar.sf. (krş. medhūş)*
- m.  B/71b/305 (1)
- m. eyle- “Şaşırtmak.”
- m. eyl(e)sün B/71b/305 (1)
- metin** (مدح) *Ar.is. “Meth, övgü.”*
- m.  B/106a/531 (1)
- m.+(i)n  B/119a/631 (1)
- m. eyle- “Övmek.”
- m. eyl(e)rim B/106a/531 (1)
- me'vā** (مأوى) *Ar.is. “Yurt, mesken, yer, makam, sığınacak yer.”*

- m. **مادا** B/3b/8, B/66a/287, B/93a/452, B/103a/518, B/104a/522 (5)
- m. mī **مادی** B/118b/629 (1)
- m.+yī **مادی** B/33b/126 (1)
- m.+ya **مادی** B/42b/174, B/69a/293 (2)
- m.+d(i)r **مادی** B/83b/398 (1)
- mevc** (موج) *Ar.is.* “Dalga.”
- m. **موج** B/33b/126, B/52a/222, B/85b/411, B/104a/522 (4)
- m.+i (iye.3.tk.) **موج** A/4a/4 (1)
- m.+d(i)r **موج** B/104a/522 (1)
- mevcūdāt** (موجودات) *Ar.is.* “Var olan şeyler, mahlûklar.”
- m. **موجودات** B/53a/228, B/69b/294 (2)
- m.+(i)ḡ (tmlyn.) **موجودات** B/104a/522 (1)
- mevķūf** (موقوف) *Ar.sf.* “Vakfedilmiş.”
- m. **موقوف** B/115b/605 (1)
- m. ol- “Vakfetmek.”
- m. olurs(a)ḡ B/115b/605 (1)
- mevlā** (مولا) *Ar.is.* “Allah.”
- m. **مولا** A/25a/131, B/3a/8 (2), B/3b/8, B/6a/19, B/17b/53 (3), B/18a/53, B/18a/53, B/26b/83, B/32b/121, B/36b/147, B/42a/172, B/48a/203, B/55a/237, B/59b/262, B/60b/267, B/64a/279, B/82b/394, B/83b/400, B/85a/408, B/86a/412, B/97b/480, B/102a/512, B/118b/627, B/126b/683, B/126b/683, B/127a/686, B/129a/691, B/131b/704, B/136a/730 (32)
- m.+n(i)ḡ **مولانیکا** B/16a/48, B/46a/191, B/50a/211, B/55a/236, B/57b/251, B/74a/333, **مولانیکا** B/135a/723 (7)
- m.+yī **مولانیکا** B/5b/18, B/12a/37, B/80b/377, B/93b/453, B/116b/610 (5)
- m.+ya **مولانیکا** A/48a/218, B/1b/1, B/3a/7, B/10b/32, B/13a/39, B/54a/233, B/68b/292, B/102b/516, B/122a/656, B/130b/698 (10)
- m.+d(a)n **مولاد** A/1b/1, B/58a/254, B/61b/273, B/99b/494 (4)
- m.+m **مولام** A/8a/16, A/12b/50, A/16a/76, A/22a/113, A/23a/119, A/24a/125, A/24a/126, A/25a/131, A/25a/133 (2), A/26b/141, A/30a/160, A/30b/160, A/35b/190, A/39a/199, B/8a/25 (2), B/11b/35, B/18a/54, B/19b/58, B/20a/59, B/30a/108, B/37a/149, B/38a/154, B/43b/179, B/46b/194, B/50a/211, B/51b/220, B/54b/234, B/56a/244, B/58b/258, B/5a/16, B/64b/280, B/65b/283, B/79a/368, B/90a/432, B/113a/585, B/114b/598 (38)
- m.+ma **مولانا** A/20a/104 (1)
- m.+mīn **مولانیکا** A/36b/190 (1)
- m.+sī **مولانیکا** B/126a/682 (1)
- m.+s(i)na **مولانیکا** B/29b/105 (1)
- mevt** (موت) *Ar.is.* “Ölüm.”
- m. **موت** B/46a/191 (1)

- m.+(i)η (*tmyn.*) **موتك** B/80b/377 (1)
- m.+i (*blrt.*) **موت** B/17a/50, B/122a/654 (2)
- m.+e **موت** B/48b/204 (1)
- mevtā** (موتأ) *Ar.is.* “Ölüler, ölmüşler.”
- m. **موتأ** B/41b/167 (1)
- m.+da **موتأ** B/33b/126, B/50b/214 (2)
- mevzūn** (موزون) *Ar.sf.* “Vezinli; tartılı, tartılmış.”
- m. **موزون** B/36a/142, B/70b/300, B/100a/496, B/111a/572, B/123a/660, B/124b/673, B/125b/679, B/125b/680 (2), B/131b/704 (10)
- m. d(e)g(i)l **موزون دهل** B/41b/167 (1)
- m.+(u)m (*ie.1.tk.*) **موزونم** B/108b/546 (1)
- m.+(u)η (*ie.2.tk.*) **موزونك** B/39a/157 (1)
- m.+(i)nı **موزونى** B/33b/127, B/110b/568 (2)
- m. ol- “Tartılmak.”
- m. ola B/111a/572 (1)
- m. olup B/131b/704 (1)
- mevzūnī** (موزونى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- m. **موزونى** B/28b/97, B/29a/97, B/29a/99, B/117a/614 (4)
- m.+n(i)η **موزونك** B/29a/99 (1)
- mey** (مى) *Far.is.* “Şarap.”
- m. **مى** A/48a/218, B/81b/388, B/88b/425, B/104b/526, B/113a/584, B/114a/592 (6)
- m.+i (*blrt.*) **مى** A/40a/201, B/12b/38, B/85b/410, B/117a/614 (4)
- m.+de **مىك** B/119b/635 (1)
- m.+d(e)n **مىك** B/47a/195, B/52b/224 (2)
- m.+(i)ni **مىنى** B/76a/344, B/97b/479 (2)
- meydān** (ميدان) *Ar.is.* “Geniş, açık, düz yer, alan.”
- m. **ميدان** B/32a/120, B/32b/122, B/45b/189, B/61b/272, B/61b/272, B/64b/279, B/76b/348, B/101b/506, B/107a/537 (9)
- m.+(i)η (*tmlyn.*) **ميدانك** B/100a/495, B/110b/568 (2)
- m.+ı (*blrt.*) **ميدانك** A/36b/191, B/86b/413 (2)
- m.+a **ميدان** A/18b/92, A/30b/160, A/37a/194, B/41b/167, B/52b/226, B/61b/273, B/71a/302, B/78b/364, B/83a/397, B/85b/411, B/88b/425, B/102a/513, B/105a/528, B/105b/530, B/108b/546, B/115b/604, B/124b/673, B/136a/730 (2)/ (19)
- m.+da **ميدانك** B/96a/470 (1)
- m.+(i)na **ميدانك** B/15a/44, B/17a/51 (2)
- m.+(i)nda **ميدانك** B/11b/35, B/122b/658 (2)


m.+(i)m(i)z  B/81b/386 (1)

m. is(e)  B/32b/122 (1)

m. oġu- “Meydan okumak, birinin gözünü korkutmak.”


m. oġu-Ø B/107a/537 (1)


**meydānī** (ميدانى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)


m.  B/41a/167, B/41b/167, B/44a/183 (3)

m.+m  B/44a/183 (1)


**mey-hāne** (مىخانه) *Far.+Far.is.* “Şarap, içki satılan yer.”


m.  B/49b/209, B/110b/569, B/126b/684 (3)

m.+ye  B/116b/609, B/117a/616 (2)

m.+de  B/112b/580 (1)


**meyl** (ميل) *Ar.is.* “Eğilme, eğiklik, akıntı.”

m.  B/5a/15, B/6a/20, B/17a/51, B/18b/56, B/20b/62, B/21a/62, B/21a/63, B/23b/73, B/27b/88, B/28b/97, B/44b/184, B/48b/205, B/53a/227, B/57a/250, B/57b/253, B/58b/255, B/61b/272, B/70b/300, B/70b/301, B/71a/302, B/71a/303, B/73b/329, B/74a/333, B/75b/342, B/79a/367, B/86b/413, B/86b/414, B/87b/420, B/92a/445, B/93a/450, B/96a/470, B/99b/494, B/104b/526, B/107b/542, B/111b/574, B/113b/59, B/119a/632, B/119a/634, B/122a/654, B/129b/693, B/130b/698 (41)


m.+(i)η (*tmlyn.*)  B/43b/179 (1)

m.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/24b/76, B/95a/465, B/108a/544, B/114a/593 (4)

m.+(i)η  B/22b/69, B/65a/282 (2)

m.+i  B/4b/13, B/50b/216, B/74a/333, B/85b/411, B/92b/449, B/104b/526, B/113b/590, B/116a/606 (8)

m.+in  B/110a/562 (1)

m.+(i)m(i)z  B/107b/543 (1)

m. et- “Meyletmek.”

m. etm(e)m B/20b/62 (1)

m. etme-Ø B/17a/51, B/71a/302, B/99b/494 (3)

m. etm(e)y(e)n B/73b/329 (1)

m. etdig(i)ne B/5a/15 (1)

m. etm(e)k B/119a/632 (1)

m. eyle-“Meyletmek.”

m. eyl(e)yüp B/18b/56, B/21a/62 (2)

m. it- “Meyletmek.”

m. idem(e)m B/48b/205 (1)

m. id(e)r mi B/122a/654 (1)

m. itm(e)z B/70b/300, B/87b/420 (2)

m. id(e)rl(e)r B/86b/413 (1)














m. itme-Ø B/86b/413, B/86b/414, B/111b/574 (3)





















m. itse B/107b/542 (1)
























m. id(ü)p B/71a/302, B/79a/367, B/104b/526 (3)

m. ideli B/61b/272 (1)

m. id(e)n B/21a/63, B/130b/698 (2)

- m. itm(e)y(e)n B/6a/20 (1)  
 m. idenl(e)r B/119a/634 (1)  
 m. iden(i)η B/74a/333 (1)  
 m. itd(i)g(i)mi B/53a/227 (1)  
 m. ider im(i)ş B/92a/445 (1)  
 m.+i ol- “Meyli olmak.”  
 m.+i olm(a)sa B/116a/606 (1)  
 m. vir- “Meyletmek, meyilli olmak.”  
 m. virir(e)m B/57a/250 (1)  
 m. vird(i)m B/57b/253, B/93a/450 (2)  
 m. virme-Ø B/71a/303, B/96a/470, B/113b/59, B/129b/693 (4)  
 m. virüp B/75b/342 (1)  
 m. vireli B/70b/301 (1)  
 m. viren(i)η B/70b/300 (1)  
**meylli** *Ar. meyl + T. li* “Meyilli, meyli, eğilimi olan.”  
 m.  A/11a/38 (1)  
**meymün** (ميمون) *Ar.is.* “Uğurlu, bereketli, kutlu.”  
 m.  B/123a/660 (1)  
 m. ol- “Bereketli, uğurlu olmak.”  
 m. olm(a)sın B/123a/660 (1)  
**mey-nüş** (مى نوش) *Far.+Far.sf.* “Şarap içen.”  
 m.  B/71a/302 (1)  
 m. it- “Şarap içmek.”  
 m. idüp B/71a/302 (1)  
**meyva** (ميوه) *Far.is.* “Yemiş, semer, fakihe, meyve.”  
 m.  B/23b/73, B/30b/113, B/33b/126, B/75a/339, B/91a/438 (5)  
**meyyāl** (ميال) *Ar.sf.* “Ziyade meyleden, pek mail, pek istekli ve müstait.”  
 m.  B/135b/728 (1)  
 m. ol- “Çok istekli olmak.”  
 m. old(u)η B/135b/728 (1)  
**meyyit** (ميت) *Ar.sf.* “Ölmüş, ölü, mürde.”  
 m.  B/51a/217 (2)  
 m.+e  B/13b/41 (1)  
**mezād** (مزاد) *Ar.is.* “Bir şeyin değerini arttırma.” (*bk. mezāt*)  
 m.  B/99a/489 (1)  
 m. ol- “Bir şeyin değerini arttırmak.”  
 m. olup B/99a/489 (1)  
**mezākī** (مذاقی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
 m.  B/33b/128 (2)  
**mezār** (مزار) *Ar.is.* “Ölünün gömülü olduğu yer, kabir, sin, makber, gömüt.”  
 m.  A/42a/206, B/106a/531 (2)  
 m.+l(a)r  B/51a/217 (1)  
 m.+ımı  B/78a/361 (1)  
 m.+ıma  B/26a/82 (1)  
**mezārīstān** (مزارستان) *Ar.+Far.is.* “Mezarlık.”

- m.  B/119a/634 (1)
- m.+a  B/41a/167 (1)
- mezārīḫ** *Ar. mezār + T. lıḳ.* “Mezarların bulunduğu yer, kabristan, gömütlük, tahtalıköy, mezaristan.”
- m.+da  A/21a/108 (1)
- mezāt** (مزاد) *Ar.is. (krş. mezād)*
- m.  B/76b/348 (1)
- meze** (مزه) *Far.is.* “Lezzet, zevk, tat; iştret arasında yenen çerez.”
- m.  B/19a/57, B/78a/360, B/85a/407 (3)
- m.+ηle  B/37b/152 (1)
- mezele-** *Far. meze + T. le-* “Mezelemek, lezzet tat vermek.”
- m.-Ø  B/78b/362 (1)
- mezelik** *Far. meze + T. lik* “Meze olarak yenilen şey.”
- m.+e  B/128a/688 (1)
- mezellet** (مذلت) *Ar.is.* “Alçalma, alçaklık, bayağılaşma; horluk, hakaret.”
- m.+de  B/97b/478 (1)
- mezheb** (مذهب) *Ar.is.* “Bir dinin görüş, yorum ve anlayış ayrılıkları sebebiyle ortaya çıkan kolları.”
- m.  B/10a/32, B/119b/636 (2)
- m.+im (*iye. I.tk.*)  A/44b/211 (1)
- mezīd** (مزید) *Ar.is.* “Artma, çoğalma.”
- m.  B/71b/304 (1)
- m.+l(e)r  B/67a/288 (1)
- m.+i)z  B/67a/288 (1)
- m. ol- “Artmak, çoğalmak.”
- m. olsun B/71b/304 (1)
- mezḳūr** (مذكور) *Ar.sf.* “Adı geçen, anılan, sözü edilen, zikredilen, zikrolunan.”
- m.  B/118b/627 (1)
- m. ol- “Adı geçmek, anılmak, sözü edilmek, zikredilmek, zikrolunmak.”
- m. oldı B/118b/627 (1)
- mezmūm** (مذموم) *Ar.sf.* “Zem ve takbih olunmuş, makdūh.”
- m.  B/39a/158 (1)
- me‘zūn** (مأذون) *Ar.sf.* “İzinli, izin almış.”
- m.  B/60a/266 (1)
- mıṣbah** (مصباح) *Ar.is.* “Işık.”
- m.  B/135b/729 (1)
- mıṣır** (مصر) *Ar.is.* “Mısır şehri.”
- m.  A/47a/216 (2), B/15b/46, B/31b/117, B/59b/263, B/98b/488 (6)
- m.+i)η (*tmlyn.*)  B/27a/86, B/80a/373, B/93a/451 (3)










- m.+a  A/39a/199 (1)
- m.+da  B/108b/548 (1)
- m.+d(a)n  B/7a/24 (1)
- m.+ina  B/94a/457 (1)
- mīṣrī** (مصرى) *Ar.sf.* “Mısır şehrinden olan.”
- m.+n(i)ŋ  B/82a/391 (1)
- miftāḥ** (مفتاح) *Ar.is.* “Anahtar; açar.”
- m.  B/114b/597 (1)
- m.-ile  B/126b/683 (1)
- m. eyle- “Açmak.”
- m. eyl(e)ye B/114b/597 (1)
- mihān** (مهان) *Far.sf.* “Büyükler, ulular.”
- m.+a  B/32a/119 (1)
- mihmān** (مهمان) *Far.is.* “Misafir, konuk.”
- m.  A/39a/199, A/42a/206, B/70a/297, B/86b/413, B/92a/445, B/105a/528, B/118a/625, B/130a/695 (8)
- m.+l(a)r  B/65b/285 (1)
- m.+a  A/29a/153, A/34a/186, B/10a/32, B/104b/526 (4)
- m.+ı (iye.3.tk.)  B/4a/10 (1)
- m.+(ı)m (1.tk.)  A/21b/109 (1)
- m. im(i)şsin  B/83b/399 (1)
- m. im(i)ş  B/60a/265 (1)
- m. ol- “Misafir olmak.”
- m. ol(a)y(ı)m A/39a/199 (1)
- m. ol-Ø B/118a/625 (1)
- m. oluŋ B/86b/413 (1)
- m. olup B/70a/297 (1)
- m.+ı olaydım B/4a/10 (1)
- mihnet** (محنت) *Ar.is.* “Sıkıntı, zahmet.”
- m.  B/6a/19, B/16a/47, B/28a/92, B/30a/110, B/31a/114, B/54b/235, B/58a/254, B/81b/388, B/94a/456, B/104b/526, B/121b/650, B/126a/682 (12)
- m.+i (blrt.)  B/13a/39, B/54a/233 (2)
- m.+l(e)ri  B/81a/382 (1)
- m.+e  B/86b/413, B/132a/707 (2)
- m.+de  B/15b/46, B/102a/510 (2)
- m.+d(e)n  B/48b/206, B/86a/412 (2)
- m. ile  B/27a/87, B/78a/362 (2)
- m.+l(e)r(i)m  B/82a/390 (1)

- m.+i (iye.3.tk.)  B/50a/210, B/120a/643 (2)
- m. çek- “Sıkıntı, zahmet çekmek.”  
m. ç(e)k(e)r(i)m B/126a/682 (1)  
m. et- “Sıkıntı, zahmet etmek.”  
m. etm(i)ş ik(e)n B/28a/92 (1)
- miḥnetā** (محنة) *Ar.ünl.* “ ‘Ah miḥnet’ anlamında kullanılan bir söz.”
- m.  B/129b/694 (2)
- miḥnetlen-** *Ar. miḥnet + T. len-* “Sıkıntı, zahmet, eziyet çekmek.”
- m.-ür  B/97b/479 (2)
- mihr** (مهر) *Far.is.* “Güneş.”
- m.  B/10b/33, B/33b/126, B/37b/151, B/41b/168, B/94a/459, B/101b/504 (6)
- m.+i (blrt.)  B/74b/335, B/94a/457 (2)
- m.+le  B/33a/123, B/118a/624 (2)
- m.+(i)ḥle  B/81a/384 (1)
- m.+i (iye.3.tk.)  B/38b/156, B/98a/482 (2)
- m.+ini  B/43b/179, B/111a/572 (2)
- miḥrāb** (محراب) *Ar.is.* “Sevgilinin kaşları.”
- m.  B/41b/168, B/106b/533 (2)
- m.+1 (blrt.)  A/28b/151, B/117a/617 (2)
- m.+a  B/14b/42 (1)
- m.+1 (iye.3.tk.)  B/45b/190, B/115a/602 (2)
- mihrāḳ** (محرآق) *Ar.is.* “Odak.”
- m.  B/65a/282 (1)
- mihrībān** (مهربان) *Far.sf.* “Muhabbetli, şefkatli, muhib, dost, seven.”
- m.+(1)m (iye.1.tk.)  B/36b/148 (1)
- miḳdār** (مقدار) *Ar.is.* “Bir şeyin ölçülebilin, sayılabilen veya azalıp çoğalabilen durumu, nicelik.”
- m.  B/105a/527 (1)
- m.+1 (iye.3.tk.)  B/82a/391, B/106a/531, B/127b/687 (3)
- miḳrāz** (مقراض) *Ar.is.* “Makas.”
- m.+1 (blrt.)  B/34b/134 (1)
- mīl** (ميل) *Ar.is.* “Göze sürme çekmeye yarayan, kemik veya fil dışından yapılmış ince ve uzun araç.”
- m.  A/34a/187, A/34b/188, B/66a/287, B/94b/462, B/100b/498 (5)
- millet** (ملت) *Ar.is.* “Millet, ulus.”
- m.  B/52a/223 (1)
- m.+d(i)r  B/134b/722 (1)
- mim** (ميم) *Ar.ha.* “Arap alfabesinin yirmi dördüncü harfinin adı.”










- m.  B/2a/2, B/21b/65, B/23b/73, B/29b/104, B/43b/179, B/54b/233, B/56b/245, B/87a/417, B/104b/526, B/112a/579, B/120b/645, B/120b/646, B/129a/689 (14)
- m.+e  A/45b/213 (1)
- m.+d(e)n  B/121a/648 (1)
- m. ile  B/3a/8, B/8b/26, B/72b/323 (3), B/105a/528 (6)
- mīf̄mār** (معمار) *Ar.is.* “Yapıların planını yapıp bunların gerçekleşmesini sağlayan kimse.”
- m.+1 (blrt.)  B/99b/493, B/103b/520, B/108b/547 (3)
- m.+1 (iye.3.tk.)  B/98b/486 (1)
- min** (من) *Ar.e.* “-den, -den beri.”
- m.  B/129a/691 (1)
- mīnā** (ميناء) *Ar.is.* “Liman, iskele.”
- m.  B/103a/519 (1)
- mināre** (منارة) *Ar.is.* “Camilerde müezzinin ezan okuduğu, sala verdiği, şerefesi olan, yüksek ve ince yapı.”
- m.+yi  B/60b/267 (1)
- m.+d(ü)r  B/76a/347 (1)
- minber** (منبر) *Ar.is.* “Camilerde hutbe okunan merdivenli, yüksekçe yer.”
- m.  B/45b/190, B/69b/294 (2), B/75a/339, B/75a/340 (5)
- m.+i (blrt.)  B/96a/470 (1)
- m.+l(e)rim (iye.1.tk.)  B/32b/121 (1)
- m.+dir  B/41b/168 (1)
- minberle-** *Ar. minber + T. le-* “Minberde hutbe okumak.”
- m.-dil(e)r mi  B/117a/617 (1)
- minberlen-** *Ar. minber + T. len-* “Minberde hutbe okutulmak.”
- m.-ür  B/115a/602, B/115b/602 (2)
- minder** (مندر) *Ar.is.* “Minder, yastık.”
- m.+in  A/33b/185 (1)
- mine** (مينه) *Far.is.* “İnce ve parlak nakış.”
- m.  B/109b/559, B/115b/602 (2), B/117a/619 (4)
- minnet** (منت) *Ar.is.* “Yapılan bir iyiliğe karşı kendini borçlu sayma, gönül borcu.”
- m.  A/5a/6, B/38b/156 (3), B/40b/166, B/84a/402 (3), B/93a/453 (3), B/93b/453 (3), B/127b/688 (15)
- m. mid(i)r  B/90b/436 (1)
- m.+e  B/6a/19 (1)
- m.+i (iye.3.tk.)  B/85b/411 (1)
- m. et- “Minnet etmek.”
- m. etmem A/5a/6 (1)
- m. eyle- “Minnet etmek.”

- m. eyl(e)dim B/84a/402 (3)  
 m. it- "Minnet etmek."  
 m. id(e)m B/40b/166 (1)  
 m. itdig(i)m B/38b/156 (1)  
 m. kı1- "Minnet etmek."  
 m. k(ı)lm(a)dı B/93a/453 (3), B/93b/453 (3)/(6)  
**mîr** (میر) *Far.is.* "Âmir, baş; kumandan; bey; vâli."  
 m.  B/2a/3 (1)  
 m.+im(i)ñ  B/11b/36 (1)  
 m-di  B/2a/3 (1)  
**mîrâc** (معراج) *Ar.is.* "Yükselme, çıkma; Hz. Muhammet'in göğe yükselmesi."  
 m.  B/131b/702 (1)  
 m.+i)ñ (tmlyn.)  B/58a/254 (1)  
 m.+da  B/119a/633 (1)  
 m. eyle- Yükselmek, çıkmak."  
 m. eyl(e)di B/131b/702 (1)  
**mirâr** (مرار) *Ar.is.* "Kereler, defalar."  
 m.  B/56b/247, B/105b/531 (2)  
**mîrâs** (میراث) *Ar.is.* "Bir neslin kendinden sonra gelen nesle bıraktığı şey."  
 m.  B/80b/379, B/122a/655 (2)  
 m. it- "Miras bırakmak."  
 m. itm(i)ş B/122a/655 (1)  
**mir'ât** (مرآت) *Ar.is.* "Ayna."  
 m.  B/80b/379, B/103a/518, B/113b/589 (3)  
 m.+a  B/103a/517 (1)  
**misâfir** (مسافر) *Ar.is.* "Konuk."  
 m.+i (blrt.)  B/25b/79 (1)  
**misâfir-ḥāne** (مسافرخانه) *Ar.+Far.is.* "Konuk evi."  
 m.+d(i)r  B/10a/32 (1)  
**mîsâk** (میشاق) *Ar.is.* "Sözleşme, antlaşma."  
 m.+d(a)n  B/31b/118 (1)  
**mişāl** (مثال) *Ar.is.* "Örnek; benzer."  
 m.  B/37a/149, B/98a/483 (2)  
 m.+i (iye.3.tk.)  A/33b/183, A/42a/206 (2), B/4a/11, B/14b/43, B/28a/91, B/37a/149, B/37a/150, B/37b/151, B/77b/355, B/84a/402, B/93b/453, B/94a/457, B/105a/528, B/115a/599 (15)  
 m.+ine  B/133b/716 (1)  
**mişil** (مثیل) *Ar.is.* "Benzer, eş."  
 m.+i)ñ (iye.2.tk.)  B/31a/116, B/36b/146, B/38b/157, B/44b/184, B/58b/257, B/104b/526, B/105a/528, B/125b/681 (8)




















- m.+i  A/44a/210 (3), A/45a/212, B/4a/10, B/27b/90, B/31b/117 (2), B/50b/216, B/87b/420, B/90a/431, B/115a/599, B/124b/670, B/125b/678 (2), B/126a/681 (16)
- m.+(i)ni  B/89b/428, B/117b/620, B/118a/624 (3)
- misk** (مسك) *Ar.is.* “Asya'nın dağlarında yaşayan bir tür erkek ceylanın karnı derisi altındaki bir bezden çıkarılan güzel kokulu madde; mis.”
- m.  A/7a/8, B/4a/10, B/5a/15, B/10b/33, B/36a/142, B/41b/168, B/45b/190, B/47a/195, B/75a/338, B/93a/451, B/98b/485, B/98b/486, B/105a/527, B/124b/672, B/134a/720 (15)
- m.+d(e)n  B/66b/288 (1)
- m.+iye  B/47b/198 (1)
- m.+ine  B/120a/641 (1)
- miskī** (مسكى) *Ar.sf.* “Misk gibi kokan.”
- m.  B/101a/502 (1)
- miskin** (مسكين) *Ar.sf.* “Aciz, zavallı.”
- m.  A/13a/52, B/34b/133, B/95b/467 (3)
- miyān** (ميان) *Far.is.* “Bel; orta, ara.”
- m.  A/20b/106, B/103a/517, B/123a/660, B/125b/681, B/130a/695 (5)
- m.+a  B/5b/17, B/98a/483, B/104b/526, B/105a/528, B/117b/620 (5)
- m.+(i)m (iye. I.tk.)  B/86b/414, B/125b/678 (2)
- m.+(i)ñ  B/41b/168, B/65a/282 (2)
- m.+(i)ñı  B/75b/341 (1)
- m.+ı  B/11b/36, B/27a/86 (2)
- m.+(i)nı  B/5a/15, B/6b/22 (2)
- m.+(i)na  B/85a/407, B/105a/527, B/122a/654 (3)
- is.* “Şarkı ve bestelerin üçüncü mısraları.”
- m.  B/96a/470 (1)
- mizān** (میزان) *Ar.is.* “Terazi, ölçü.”
- m.  B/61a/270, B/74b/336, B/134b/722, B/135b/729, B/136a/730 (5)
- m.+ı (blrt.)  B/54a/233 (1)
- m.+a  B/41b/167, B/58a/254, B/136a/730 (3)
- m.+d(a)n  B/58a/254 (1)
- moda** *İt.is.* “İstanbul'da bir semtin adı.”
- m.+ya  B/7a/24 (1)
- mollā** (ملا) *Ar.is.* “Büyük bilgin; büyük kadı.”
- m.  B/104a/522 (1)
- mollā cāmi** (ملا جامع) *Ar. + Ar.is.* “Mevlāna Cami; İranlı filozof, mutasavvıf.”

- m.  B/39a/158 (1)
- mor** (?) *sf.* “Kırmızı ile mavinin karışmasından oluşan renk, menekşe renginin kırmızıya çalan renkte olanı.”
- m.  A/8b/18, A/27b/149, B/47b/198, B/91a/439, B/110b/567 (5)
- m. ile  B/30a/108 (1)
- moskov** *Rus. sf.* “Rusyalı, Rus.”
- m.  B/126b/683 (2), B/126b/683 (3)
- mū** (مو) *Far.is.* “Kıl, saç, saç teli.” (*krş. mūy*)
- m.  B/125b/678 (1)
- m.+l(a)r  B/34a/129 (1)
- mu‘abbir** (معبر) *Ar.is.* “Rüya tabir eden kişi.”
- m.+e  B/84b/405 (1)
- mu‘ādil** (معاديل) *Ar.sf.* “Eşit, denk, eş değer.”
- m.  B/98a/482 (1)
- mu‘allā** (معلّا) *Ar.sf.* “Yüsek, yüce.”
- m.  B/103a/519 (1)
- m.+ya  B/126b/683 (1)
- m.+d(ı)r  B/134a/720 (1)
- mu‘ammā** (معما) *Ar.is.* “Bilmece.”
- m.  B/2a/3, B/102a/512, B/105a/527 (3)
- m.+d(a)n  B/63a/277, B/75b/340, B/133a/713 (3)
- m. **tuṭ-** “Muamma söylemek.”
- m. **tuṭ(a)l(ı)m** B/102a/512 (1)
- mu‘arrā** (معرا) *Ar.sf.* “Çıplak, soyulmuş.”
- m.+d(ı)r  B/63a/277 (1)
- mu‘ayyen** (معين) *Ar.sf.* “Tayin ve tahsis olunmuş , muhassas.”
- m.  B/43a/177,  B/105a/527 (2)
- mu‘azzam** (معظم) *Ar.sf.* “Büyük, iri, cesim.”
- m.  A/40b/202 (1)
- mu‘cizāt** (معجزات) *Ar.is.* “İnsanları hayran bırakan, tabiatüstü sayılan olaylar, mucizeler.”
- m.  A/36a/190 (1)
- mu‘cize** (معجزه) *Ar.is.* “İnsanları hayran bırakan, tabiatüstü sayılan olay.”
- m.  B/42a/173 (1)
- mufaşşal** (مفصل) *Ar.sf.* “Uzun uzadıya anlatılan, tafsilatlı.”
- m.  B/103b/520 (1)
- muğ-peçe** (مغچه) *Far.+Far.is.* “Mecusi çocuğu ve meyhaneci çırağı, dilber çocuk.”
- m.  B/110b/566, B/119b/636 (2)
- muğraq** (مغرق) *Ar.sf.* “Batmış, batan.”

- m.  B/62b/276 (1)  
**muḥābā** (محابا) *Far.sf.* “Perva; çekinme, korku.”
- m.  B/122a/655 (1)  
**muḥabbet** (محبت) *Ar.is.* “Sevme, sevgi, sevişme; dostluk.”
- m.  B/111b/35, B/15a/44, B/28a/92, B/32b/122, B/33b/128, B/47a/197, B/52a/222, B/57a/248, B/63a/277, B/68b/292, B/70b/300, B/77a/353, B/97a/477, B/97b/481, B/99b/494, B/110b/569, B/100a/497, B/104b/526, B/105a/528, B/112a/579 (2), B/113a/584, B/113b/589, B/118b/628, B/121b/653, B/122a/655, B/132a/708 (27)
- m.+i (*blrt.*)  B/106b/534 (1)
- m.+de  B/134b/720 (1)
- m.+d(e)n  B/71b/305 (1)
- m.+(i)m (*iy.e.1.tk.*)  B/19b/57 (1)
- m.+(i)ṅ  B/43a/177, B/50a/210, B/62a/275 (3)
- m.+i  B/22b/69, B/28b/95, B/74a/333, B/108b/548 (4)
- m. et- “Sevmek, dostluk kurmak.”
- m. etdi B/63a/277 (1)
- m. etm(e)ge B/111b/35 (1)
- m. etm(i)ş ik(e)n B/28a/92 (1)
- m. kıl- “Sevmek, dostluk kurmak.”
- m. kıl-Ø B/32b/122 (1)
- muḥabbet-nāme** (محبتنامه) *Ar.+Far.is.* “Dostane mektup, sıdk ve muhabbeti mübeyyin name.”
- m.  B/107b/541 (1)
- m.+sin (*iy.e.3.tk.+blrt.*)  B/111b/573 (1)
- muḥabbetsiz** *Ar. muḥabbet + T. siz.* “Muhabbetsiz, muhabbet olmadan.”
- m.  B/94a/457 (1)
- muḥaḳḳaḳ** (محقق) *Ar.sf.* “Tahkik olunmuş, doğruluğu ve gerçekliği anlaşılmış, doğru, müspet, sahil.”
- m.  B/62b/276, B/63a/277, B/66b/288, B/98b/487 (4)
- muḥaḳḳik** (محقق) *Ar.is.* “Bir şeyin doğrusun araştıran ve ortaya çıkaran.”
- m.+l(e)r  B/63a/277 (1)
- muḥal** (محال) *Ar.sf.* “Mümkün olmayan, imkansız.”
- m.  A/9b/27, B/77a/351, B/101a/503, B/104b/526 (4)
- m. ol- “İmkansızlaşmak.”
- m. oldı B/101a/503 (1)
- muḥālif** (مخالف) *Ar.sf.* “Uymaz, karşı, zıt, benzemez.”
- m.  B/16a/47 (1)
- muḥalled** (مخلذ) *Ar.sf.* “Daim, baki, ebedi.”
- m.  B/68a/291 (1)
- m. ol- “Daim, kalıcı olmak.”
- m. ol(a)l(a)r B/68a/291 (1)
- muḥalledsiz** *Ar. muḥalled + T. siz.* “Devamlılığı olmayan, baki kalmayan.”




















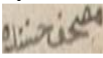

- m.  B/68a/291 (1)  
**muḥammed** (محمد) *Ar.is.* “Bir erkek adı.” (*bk. mehemmed*)
- m.  A/39b/200, A/48a/217, B/5b/18, B/16b/49, B/29b/105, B/31b/118, B/42a/173, B/42b/175, B/67b/289, B/69b/294, B/79a/369, B/79b/372, B/80a/373, B/102b/516, B/108a/545, B/116a/608, B/118b/629, B/122a/656, B/122b/658, B/124a/667, B/126b/683, B/127a/687, B/129b/692 (2), B/130b/699, B/131b/702, B/134a/719 (27)
- m.+iḡ (*tmlyn.*)  B/13b/41 (1)  
*is.* “Hz. Muhammed’in isimlerinden biri.”
- m.  B/63a/277, B/64a/278, B/85a/409, B/85b/410, B/89a/426, B/134b/721 (6)
- m.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/79b/369, B/131b/706 (2)
- m.+i (*blrt.*)  B/94a/457 (1)
- m.+d(i)r  B/134b/722 (1)  
**muḥammedī** (محمدی) *Ar.sf.* “Hz. Muhammed’e ait, onunla ilgili.”
- m.  B/53a/228, B/62b/276, B/66b/288 (3)  
**muḥammes** (مخمس) *Ar.is.* “Her bendi beş mısralı olan mazume.”
- m.  B/129b/692 (1)  
**muḥān** (مهان) *Ar.sf.* “İhânet olunmuş.”
- m.  B/77b/358 (1)  
**muḥānet** (مهانت) *Ar.sf.* “İhanet eden, hain, alçak.”
- m.  B/109b/559 (1)
- m.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/109b/559 (1)  
**muḥānetsiz** *Ar. muḥānet + T. siz* “İhanet etmeyen.”
- m.  B/77b/358 (1)  
**muḥāye** (مهایشه) *Ar.is.* “Bölüşmesi kabil olmayan bir şeyi sıra ile kullanma.”
- m.+ḡi (*blrt.*)  B/85a/407 (1)  
**muḥayyer** (مخیر) *Ar.sf.* “Seçmeli, beğenmeye bağlı, beğenmece.”
- m.+d(i)r  B/113a/586 (1)  
**muḥḡ** (مخ) *Ar.is.* “İlik.”
- m.  B/85a/408 (1)  
**muḥib** (محب) *Ar.sf.* “Seven, sevgi besleyen, dost.”
- m.  B/128a/688 (1)
- m.+d(e)n  B/128a/688 (1)  
m. eyle- “Sevmek.”  
m. eyl(e)yüp B/128a/688 (1)  
**muḥkem** (محکم) *Ar.sf.* “Sağlamlaştırılmış, kuvvetli.”
- m.  B/38a/153, B/55b/239, B/81a/385, B/84b/406 (4)  
m. eyle- “Sağlamlaştırmak.”  
m. eyl(e)di B/38a/153 (1)  
**muḥrec** (مخرج) *Ar.sf.* “İhrac olunmuş, dışarı çıkarılmış.”
- m.  B/54a/232 (1)

- m. eyle- “İhraç etmek, dışarı çıkarmak.”  
m. eyl(e)dim B/54a/232 (1)
- muhtâc** (محتاج) *Ar.sf.* “İhtiyacı olan, kendisine bir şey lazım olan; yoksul, fakir.”
- m. **محتاج** A/40b/202 (6), B/3b/8, B/65a/280, B/78a/359, B/79a/368, B/121b/652, B/129b/691 (12)
- m.+a **محتاج** A/41b/205, B/104b/526 (2)
- m.+(ı)m (*l.tk.*) **محتاج** B/28a/91, B/103b/519, B/105a/528 (3)
- m. et- “Muhtaç etmek.”  
m. etme-Ø B/3b/8 (1)  
m. it- “Muhtaç etmek.”  
m. itd(i)ğ B/78a/359 (1)  
m. itme-Ø B/65a/280 (1)  
m. ol- “Muhtaç olmak.”  
m. oldu B/121b/652 (1)  
m. olm(a)sun B/79a/368 (1)
- muhtâr** (مختار) *Ar.sf.* “İhtiyar eden, seçilmiş, seçkin.”
- m. **مختار** B/103a/519 (1)
- muķābil** (مقابل) *Ar.sf.* “Bir şeye karşılık olarak yapılan, bir şeyin karşılığı olan.”
- m. **مقابل** B/42b/174, B/82b/394 (2)  
m. ol- “Karşılık olarak yapmak.”  
m. oluruz B/82b/394 (1)
- muķaddem** (مقدم) *Ar.sf.* “Takdim edilen, sunulan.”
- m. **مقدم** B/103a/517, B/118b/627 (2)  
m. ol- “Sunulmak.”  
m. oldu B/118b/627 (1)
- muķadder** (مقدر) *Ar.sf.* “Takdir olunmuş, kıymeti biçilmiş, kadri bilinmiş, beğenilmiş.”
- m. **مقدر** A/12a/46 (1)
- muķaddes** (مقدس) *Ar.sf.* “Kutsal.”
- m. **مقدس** B/68b/292 (1)  
m.+d(i)r **مقدس** B/63a/277 (1)
- muķārin** (مقارن) *Ar.sf.* “Bitişik, ulaşılmış, erişilmiş, yaklaşmış, bir yere gelmiş.”
- m. **مقارن** B/23b/73 (1)
- muķarreb** (مقرب) *Ar.sf.* “Yaklaşmış, yakın.”
- m.+l(e)rd(e)n **مقرب** B/103a/519 (1)
- muķarrem** (مكرم) *Ar.sf.* (*krş. mükerrerem*)
- m. **مكرم** B/129a/691 (1)
- muķarrer** (مقرر) *Ar.sf.* “Kararlaşılmış, kararlaştırılmış; şüphesiz; sağlam.”
- m.+d(i)r **مقرر** B/113a/586 (1)
- muķavves** (مقوس) *Ar.sf.* “Kavisli; yay gibi eğri.”
- m. **مقوس** B/38b/157, B/50b/216, B/107b/543, B/134a/720 (4)  
m. ol- “Kavislenmek, yay gibi eğri bir hâl almak.”  
m. ola B/107b/543 (1)
- muķayyet** (مقيد) *Ar.sf.* “Bağlı olan, bağlanmış; ayağında zincir olan.”
- m. **مقيد** B/14a/42 (1)

- m. ol- “Bağlanmak, ayağına zincir vurulmak.”  
m. olm(a)zl(a)r B/14a/42 (1)
- muktedā** (مقتدا) *Ar.sf.* “İktida eden, uyulan; örnek tutulan.”  
m.  B/101b/508 (1)  
m. ol- “İktida etmek, uymak.”  
m. ola B/101b/508 (1)
- muktedir** (مقتدر) *Ar.sf.* “İktidarlı, gücü yeten, becerebilen.”  
m.  A/46a/214 (2)
- mūm** (موم) *Far.is.* “Mum, aydınlatma aracı.”  
m.  B/104a/522 (1)
- mūnis** (مونیس) *Ar.sf.* “Alışılmış; cana yakın.”  
m.  B/95b/467, B/112b/580 (2)  
m.+i (blrt.)  B/34b/134 (1)  
m. ol- “Alışılmak.”  
m. ol-Ø B/112b/580 (1)
- muntazār** (منتظر) *Ar.sf.* “Beklenmiş, beklenen, gelmesi umulan.”  
m.  B/36a/142, B/67b/289, B/68b/292, B/97b/480 (4)  
m. it- “Beklenmek.”  
m. itdi B/97b/480 (1)
- muntazır** (منتظر) *Ar.sf.* “İntizar eden, bekleyen, gözleyen.”  
m.  B/110b/570 (1)  
m.+(1)m (I.tk.)  B/82a/389 (1)  
m.+d(1)r  B/36a/145 (1)
- munzarlan-** *Ar. munzar + T. lan-* “Geciktirmek.”  
m.-ur  B/97b/479 (2)
- mūr** (مور) *Far.is.* “Karıncı; yoksulluk sembolü.”  
m.  B/41a/167 (1)
- murād** (مراد) *Ar.is.* “Arzu, istek, dilek; maksat.”  
m.  A/9a/21, A/30b/162, A/35a/189, B/31a/115, B/50a/211, B/65a/283, B/71a/302, B/84a/401, B/91b/441, B/92b/449, B/99b/491, B/105a/528, B/113a/587, B/122b/658, B/128a/688 (15)  
m. mī  B/4a/11 (1)  
m.+l(a)r  B/47a/197 (1)  
m.+1 (blrt.)  B/5b/18, B/89a/427 (2)  
m.+a  A/7a/9, A/34a/185, B/20a/60, B/23a/71, B/77a/354, B/81a/384, B/91a/437, B/105a/528, B/116a/608, B/129a/689, B/136a/730 (2)/(12)  
m.+(1)m (iye.I.tk.)  B/22b/69, B/81a/385, B/102b/516,  B/3a/8, B/12a/37, B/20a/59 (2), B/36a/145, B/50a/211, B/85b/410, B/85b/411, B/98b/488, B/104b/526 (13)  
m.+ima  A/7a/10, A/24b/129, A/25b/136 (3)






- m.+ımlı **میرادیمی** A/1b/1, B/24b/76 (2)
- m.+(1)mca **میرادیمه** B/111b/576 (1)
- m.+ı **میرادی** B/73b/327, B/83b/398, B/112a/579, B/135a/724 (4)
- m.+ııja **میرادینکه** B/48a/201 (1)
- m.+ın **میرادین** B/36a/145, B/86b/413, B/129a/690 (3)
- m.+ına **میرادینه** B/1b/1, B/4a/11, B/5a/15, B/105b/531, B/110a/563, B/112b/580, B/126a/682, B/133b/718 (8)
- m.+(1)nca **میرادینجه** B/41b/168 (1)
- m.+ım(1)z **میرادیمز** B/135a/724 (1)
- m.+dur **میراددر** B/85b/411, B/86b/413 (2)
- m. al- “Dileğine kavuşmak.”
- m. alm(a)z B/91b/441 (1)
- m. alup B/128a/688 (1)
- m. alm(a)y(i)nca B/84a/401 (1)
- m. al(a)n B/122b/658 (1)
- m. et- “İstemek, dilemek.”
- m. ets(e)m B/113a/587 (1)
- m. eyle- “İstemek, dilemek.”
- m. eyle-Ø B/99b/491 (1)
- m.+a ir- “İsteğine ulaşmak.”
- m.+ına ir(e)r B/105b/531 (1)
- m+a irem(e)yesin B/91a/437 (1)
- m.+a irem(e)zs(e)η B/116a/608 (1)
- m.+a irdir- “İsteğine ulaştırmak.”
- m.+ına ird(i)rır B/112b/580 (1)
- m. ol- “İstemek, dilemek.”
- m. olm(u)ş(u)m B/105a/528 (1)
- m. vir- “Dileğin kabul etmek.”
- m.+ın vire B/86b/413 (1)
- m.+a yet- “Dileğine, isteğine ulaşmak.”
- m.+ına y(e)t(i)re B/126a/682 (1)
- murāfa** (مرافعه) *Ar.is.* “Mahkemeye verme; yüzleşerek mahkeme olunma.”
- m.+ya **میرافاه** B/74b/336 (1)
- murğ** (مرغ) *Far.is.* “Kuş.”
- m. **مرغ** B/37b/151, B/40b/166, B/78b/363, B/82b/393, B/88a/423, B/99a/489, B/110b/566, B/117b/622, B/119b/636, B/129b/693 (10)
- m.+ı (blrt.) **مرغی** B/55b/240 (1)
- m.+i (iye.3.tk.) **مرغی** B/106a/531 (1)
- m.+(ü)ni **مرغنی** B/101a/503 (1)
- murtāz** (مرتاض) *Ar.sf.* “Alıştırılmış, talimli.”
- m. d(e)g(i)l **میرتاذکل** B/115a/600 (1)
- murtaẓā** (مرتضى) *Ar.sf.* “Hz. Ali'nin lakabı.”


- m.  A/47b/217, B/126b/683 (2)
- mūsā** (موسى) *Ar.is.* “Musevi dininin kurucusu, İsrail peygamberi ve kanun koyucusu.”
- m.  A/36a/190, A/42a/206, A/44b/211, B/14a/41, B/50b/214, B/61a/270, B/122b/658 (7)
- m.+n(i)  B/94b/461, B/131b/706 (2)
- m.+yı  B/33b/126 (1)
- m.+ya  B/10a/32, B/69a/293 (2)
- m.+d(a)n  B/58a/254, B/63a/277 (2)
- muşaffā** (مصفى) *Ar.sf.* “Tasfiye edilmiş, süzülmüş, yabancı maddelerden arındırılmış.”
- m.+ya  B/42b/174 (1)
- m.+dır  B/77a/351 (1)
- muşāḥabat** (مصاحبات) *Ar.is.* “Sohbetler, konuşup görüşmeler.”
- m.  B/42b/175 (1)
- m. it- “Sohbet etmek, konuşmak.”
- m. id(e)nl(e)r B/42b/175 (1)
- muşāḥḥaf** (مصحف) *Ar.sf.* “Yanlışlıkla değiştirilmiş.”
- m.  B/102a/511 (1)
- musāḥḥar** (مسخر) *Ar.sf.* “Ele geçirilmiş.”
- m.  B/122a/657 (1)
- m.+a  B/39b/160 (1)
- m.+d(i)r  B/113a/586 (1)
- m. ol- “Ele geçirilmek.”
- m. olur B/122a/657 (1)
- muşāḥib** (مصاحب) *Ar.sf.* “Biriyle sohbette bulunan, konuşan, arkadaş.”
- m.  B/50a/212, B/67b/289 (2)
- muşallā** (مصلا) *Ar.is.* “Camilerde cenaze namazı kılınan yer.”
- m.+n (iye.2.tk.)  B/8b/27 (1)
- muşannif** (مصنف) *Ar.sf.* “Kitap yazan, müellif; düzenleyici.”
- m. d(e)g(i)l  B/110a/564 (1)
- muşavver** (مصور) *Ar.sf.* “Resim konulmuş, resimli; zihinde tasarlanmış, düşünülmüş olan.”
- m.  B/37b/151 (1)
- m.+sin  B/134a/720 (1)
- muşḥaf** (مصحف) *Ar.is.* “Kur’an, kitap.”
- m.  B/30a/109 (1)
- muşḥaf-ḥānende** (مصحف خواننده) *Ar. + Far.sf.* “Kur’an okuyan.”
- m.  B/119a/631 (1)
- muştafā** (مصطفى) *Ar.is.* “Erkek adı.”
- m.  A/20a/103, A/37a/196, A/39a/199 (2), A/39b/200, B/5b/18, B/16a/48 (6), B/16b/49, B/33a/123, B/67a/289, B/71b/304, B/94b/461, B/126b/683 (3), B/129b/692 (21)

- m.+n(1)n مصفونہ A/40b/202, مصفونہ B/42b/175 (2)
- m.+ya مصفونہ B/36b/147 (1)
- m.+m مصفونہ B/47b/199 (1)
- m.+şına مصفونہ B/135a/722 (1)
- m.-idi مصفونہ B/56b/246 (1)
- is. “Hz. Muhammed’in adlarından biri.”
- m. مصفونہ B/46a/191, B/119a/633, B/134b/721, B/135a/725 (4)
- m.+ya مصفونہ B/46a/191 (1)
- m.+d(a)n مصفونہ B/118a/626 (1)
- m.+sı مصفونہ B/133b/718 (1)
- muşul** (موصل) Ar.is. “Irak’ta bir şehir.”
- m.+da مصولہ B/7a/24 (1)
- muṭ** T.is. “Mutluluk.”
- m.+u موطلو B/1b/1 (1)
- muṭ‘a** (مطاعه) Ar.sf. “Boyun eğilen.”
- m. مطع B/98a/482, B/107a/539 (2)
- muṭ‘ād** (معتاد) Ar.sf. “Âdet olunmuş, alışılmış.”
- m. مفاد B/36a/144, B/66b/288, B/117b/621 (3)
- m.+ı (iye.3.tk.) مفادی B/132a/707 (1)
- m. ol- “Alışılmak.”
- m. ola B/66b/288 (1)
- m. ol(a)n B/117b/621 (1)
- m.+ı olup B/132a/707 (1)
- muṭahhar** (مطهر) Ar.sf. “Temizlenmiş, temiz.”
- m. مطهرة B/63a/277, B/118b/629 (2)
- m.+a مطهرة A/47b/217 (1)
- m. kıl- “Temizlemek.”
- m. k(ı)ldı B/63a/277 (1)
- muṭarrā** (مطری) Ar.sf. “Taravetli, taze.”
- m. مطری B/66b/288 (1)
- m.+d(a)n مطری در B/67b/289 (1)
- m.+d(ı)r مطرادر B/134a/720 (1)
- muṭ‘eber** (معتبر) Ar.sf. “İtibarlı, saygın.”
- m. معتبر A/47b/217, B/118b/629, B/123a/660, B/130b/696 (4)
- muṭī‘** (مطی) Ar.sf. “İtaat eden, boyun eğen.”
- m. مطیع B/43a/177 (1)
- m. ol- “İtaat etmek.”
- m. olm(a)y(a)n B/43a/177 (1)
- muṭlak** (مطلق) Ar.sf. “Kayıtsız, şartsız, yalnız, tek.”


- m. مطاوب B/62b/276, B/63a/277, B/95a/463 (3)  
**muṭrib** (مطرب) *Ar.sf.* “Çalgı çalan, çalgıcı; şarkıcı.”
- m.+e مطربه B/127b/687 (1)  
**muvāffaq** (موفق) *Ar.sf.* “Allah’ın yardımına ulaşmış, işi rast gitmiş [kimse]; başaran, beceren.”
- m. موافق B/122a/654 (1)  
m. kıl- “Başarmak, [birinin] başarmasını sağlamak.”  
m. k(ı)ldı B/122a/654 (1)  
**muvāfıḳ** (موافق) *Ar.is.* “Uygun, yerinde.”
- m.+d(ı)r موافق B/101a/503 (1)  
**mūy** (موی) *Far.is.* “Kıl.” (*bk. mū*)
- m. موی B/115a/601 (1)  
m.+1 (blrt.) موی B/26b/84 (1)  
m.+a موی B/92b/449, B/104b/526 (2)  
m.+1 (iye.3.tk.) موی B/4a/10, B/50b/216, B/105a/528, B/126a/681 (4)  
m.+1(n) موی B/104b/526 (1)  
**muẓaffer** (مظفر) *Ar.sf.* “Zafer, üstünlük kazanmış, üstün.”
- m. مظفر B/10b/33 (1)  
m.+d(i)r مظفر B/113a/586 (1)  
**mūzī** (موزی) *Ar.sf.* “İnciten, eziyet eden, rahat bırakmayan.”
- m. موزی B/61a/270 (1)  
**muẓmaḥill** (مضمحل) *Ar.sf.* “Çökmüş, çöküntüye uğramış, darmadağın olmuş, yok olmuş.”
- m. مضمحل B/89a/426 (1)  
**mübāh** (مباه) *Ar.sf.* “Yapılmasında sakınca görülmemen.”
- m. مباه B/7b/25, B/85a/407 (2)  
**mübārek** (مبارك) *Ar.sf.* “Bereketli.”
- m. مبارک A/25b/135 (2), B/33a/123, B/36b/147 (6), B/60b/267, B/76b/349, B/84a/403, B/95a/463, B/103b/519, B/118b/628, B/112a/577 (16)  
**müberrā** (مبيرا) *Ar.sf.* “Temize çıkmış, aklanmış.”
- m. مبيرا B/104a/522 (1)  
**mübeşşir** (مبشر) *Ar.sf.* “Müjdecı, muştucu.”
- m.+l(e)r مبشر B/126b/683 (1)  
m.+l(e)rlē مبشرله B/95b/468 (1)  
**mübtelā** (مبتلى) *Ar.sf.* “Bağımlı; aşık, vurgun.”
- m. مبتلا B/20a/60, B/12a/36, B/19a/57, B/38a/153, B/98a/482, B/102b/517, B/108b/547, B/117b/621, B/122a/657, B/123b/665, B/133a/713 (11)  
m.+ḡd(ı)r مبتلا B/38a/153 (1)  
m.+y(ı)m مبتلايم B/15b/47, B/45b/189, B/84a/403, B/119b/638 (4)  
m.+d(ı)r مبتلا B/15a/44 (1)  
m.-idi مبتلايد B/56b/246 (1)  
m. ol- “Bağımlı; aşık olmak.”


- m. ol(u)yor B/122a/657 (1)  
m. old(u)m B/12a/36, B/19a/57, B/108b/547 (3)  
m. olm(a)sun B/98a/482 (1)  
m. olm(a)sa B/117b/621 (1)  
m. olduğum B/133a/713 (1)  
m. olm(a)k B/123b/665 (1)
- mücede** (مؤده) *Far.is.* “Müjde.”  
m.  B/135a/723 (1)
- mücellā** (مجلل) *Ar.sf.* “Parlak, parlatılmış, cilalı.”  
m.  B/111a/572 (1)  
m.+d(a)n  B/75a/340 (1)
- mücerreb** (مجررب) *Ar.sf.* “Denenmiş, sınanmış.”  
m.  B/112b/582 (1)
- mücerred** (مجررد) *Ar.sf.* “Yalın; katışık ve karışık olmayan.”  
m.  B/102b/516, B/132a/709, B/132b/712 (3)
- mücessem** (مجسم) *Ar.sf.* “Cisimlenmiş, cisimli.”  
m.  B/40a/163, B/118a/623 (2)
- mücessemli** *Ar. mücessem + T. li* “Cisimli, görünür.”  
m.  B/123b/664 (1)
- mücrim** (مجرم) *Ar.sf.* “Suçlu.”  
m.  A/47b/217,  B/135a/723 (2)  
m.+(i)m (*l.tk.*)  B/118b/629 (1)
- müdüām** (مدام) *Ar.sf.* “Devam eden, süren, sürekli.”  
m.  B/43a/178, B/72a/312, B/84b/406, B/85a/408, B/104b/526, B/107b/543, B/124a/667 (7)  
m.+1 (*blrt.*)  B/126b/683 (1)  
m. it- “Devam etmek.”  
m. it-Ø B/43a/178 (1)  
m. ol- “Devam etmek.”  
m. ola B/107b/543 (1)
- müdüāmī** (مدامی) *Ar.sf.* “Durmada şarap içen.”  
m.  B/85a/409 (1)
- müdüāvet** (مداومت) *Ar.is.* “Devam etme, bir yere her vakit gidip gelme.”  
m.  B/54b/233 (1)  
m. it- “Devam etmek.”  
m. it-Ø B/54b/233 (1)
- müdde’i** (مدعی) *Ar.sf.* “İddia eden; ayak direyen, inatçı.”  
m.+l(e)r  A/39b/200 (1)  
m.+l(e)rd(e)n  B/129a/690 (1)
- müddet** (مدت) *Ar.is.* “Süre.”  
m.  B/40b/166, B/41b/169, B/56b/246, B/105a/527, B/106a/531, B/126a/682 (6)  
m.+i (*iyē.3.tk.*)  B/59a/258 (1)  
m.+d(i)r  B/101b/506 (1)

**müdekkik** (مدقق) *Ar.sf.* “Tetkik eden, inceleyen kimse.”


m.  B/62b/276 (1)


**müderris** (مدرس) *Ar.is.* “Ders veren profesör; medresede veya camide öğretmen.”

m.  B/100a/495 (1)

m.+l(e)r  B/14a/42 (1)

**mü’eddeb** (مؤدّب) *Ar.sf.* “Edepli, terbiyeli.”


m.  B/111a/572 (1)

m.+sin  B/103a/519 (1)

**mü’ezzin** (مؤذن) *Ar.sf.* “Ezan okuyan.”

m.+l(e)r  B/36b/147 (1)


**müflis** (مفلس) *Ar.sf.* “İflas etmiş, parasız.”

m.  B/103b/519 (1)


**müfred** (مفرد) *Ar.sf.* “Uyaksız beyit.”

m.  B/9a/29, B/86b/415, B/97b/481, B/108b/552, B/109a/557, B/121b/651 (6)

**müfsid** (مفسد) *Ar.sf.* “Arabozan.”

m.  B/61a/270 (1)


**müherrā** (محرّا) “Dağılmış, parçalanmış.”


m.  B/102a/510 (1)

m. ol- “Dağılmak, parçalanmak.”

m. oldı B/102a/510 (1)

**müheyyā** (مهيا) *Ar.sf.* “Hazır.”


m.+d(a)n  B/63a/277, B/75b/340 (2)

m.+d(i)r  B/33a/125, B/113a/587 (2)


**mühezzib** (مهذب) *Ar.sf.* “Düzelten, yoluna koyan, terbiye eden.”

m.+sin  B/103a/519 (1)


**mühim** (مهم) *Ar.sf.* “Önemli.”

m.  B/81a/384 (1)


**mühlet** (مهلت) *Ar.is.* “Vade.”

m.+i (iye.3.tk.)  A/11a/38 (1)


**mühmel** (مهمل) *Ar.sf.* “Bırakılmış, bakılmamış, ilgisizliğe uğramış.”


m.  B/132a/709 (1)


**mühr** (مهر) *Far.is.* “Mühür.”


m.+ü (iye.3.tk.)  B/52a/222 (1)

**müjgān** (مژگان) *Far.is.* “Kirpik, kirpikler.” (*bk. müzgān*)


m.  B/110a/564, B/115b/602, B/118a/623, B/123b/664, B/124a/669, B/124b/672, B/125a/674 (7)

m.+l(e)ṅ (iye.2.tk.)  B/125a/677 (1)


m.+l(a)r(i)ṅ  B/134b/720 (1)

m.+ı  B/60a/265, B/121b/653, B/122a/657, B/125b/678 (4)


**mükaḥḥal** (مكحل) *Ar.sf.* “Sürmeli, sürme çekilmiş [göz].”

m.  B/134b/720 (1)


**mükedder** (مكدّر) *Ar.sf.* “Kederli.”


m.  B/40b/165, B/117b/620 (2)

**mükemmel** (مكمل) *Ar.sf.* “Kusursuz, eksiksiz, tam.”

m.  B/64a/278, B/111b/573 (2)

**mükerrem** (مكرم) *Ar.sf.* “Saygıdeğer, sayılan, aziz.” (*bk. muḳarrem*)

m.  A/40b/202, A/48a/217, B/40a/163, B/95a/463, B/108b/550, B/116a/607, B/118a/623, B/124a/667 (8)

m.+l(e)rd(e)n  B/103a/519 (1)


m. eyle- “Saygı göstermek.”

m. eyl(e)di B/95a/463 (1)

m. kııl- “Saygı göstermek.”

m. k(i)ldi B/108b/550 (1)

**mükerrer** (مكرر) *Ar.sf.* “Tekrarlanmış, yinelenmiş.”

m.  B/134a/720 (1)

**mül** (مل) *Far.is.* “Şarap.”

m.  B/98b/486 (1)

m.+d(ü)r  B/94a/458 (1)

**mülakat** (ملاقت) *Ar.is.* “Görüşme; kavuşma.”

m.  A/19a/96 (1)


m. ol- “Görüşmek; kavuşmak.”

m. olup A/19a/96 (1)


**mülevves** (ملوث) *Ar.sf.* “Kirli, pis; karışık.”


m.  B/132a/709 (1)


**mülhid** (ملحد) *Ar.sf.* “Allah’ı inkar eden, dinsiz, imansız.”


m.  B/61a/270 (1)


**mülk** (ملك) *Ar.is.* “Taşınmaz mal; yapı.”


m.  B/40a/162, B/118a/623 (2)


m.+l(e)r  A/41b/205, B/67a/289 (2)

m.+i (*blrt.*)  B/81b/387, B/85a/407 (2)


m.+e  A/48a/218 (1)



m.+(ü)m  B/32b/122 (1)


m.+(i)nde  B/29a/98 (1)


m.+i (*iyē.3.tk.*)  A/20b/106, B/10a/32, B/32b/122, B/97b/479 (4)


m.+l(e)ri  A/41b/205 (1)

m.+(ü)n(ü)ḡ  B/83a/396 (1)

m.+(ü)n  A/35a/189,  B/80b/378 (2)

m.+(ü)ni  B/49a/208, B/67b/289 (2)

m.+ine  B/101b/507 (1)

m.+(i)nde  B/130b/697 (1)





















**mülūkānī** (ملوكانه) *Ar.+Far.zf.* “Hükümdar gibi, hükümdara yakışacak yolda.”





















- m. **مؤمنان** A/41a/203 (1)
- mü'min** (مؤمن) *Ar.sf.* “İnanan, inançlı, imanlı, mutekit.”
- m. **مؤمن** B/57b/251, B/58a/254, B/60b/268, B/60b/269 (2), B/63a/277, B/96a/470, B/134a/719(8)
- m.+l(e)r **مؤمنلر** B/6a/19, B/53a/228 (2), B/58a/254, B/76b/349 (5)
- m.+(i)ŋ (*tmyñ.*) **مؤمنك** B/25b/79, B/57a/250 (2)
- m.+l(e)r(i)ŋ **مؤمنك** B/48a/203, B/57b/251 (2)
- m.+i (*blrt.*) **مؤمنی** B/58a/254 (1)
- m.+l(e)re **مؤمنلره** B/9a/28, B/13a/39, B/59a/258, B/131a/701 (4)
- m.+l(e)red(i)r **مؤمنلره در** B/54b/233 (1)
- m.+l(e)r-ile **مؤمنلرله** B/67b/290 (1)
- m.+iz **مؤمنیز** B/31b/118 (1)
- m. ol- “İnanmak, inançlı olmak.”
- m. ol(a)n B/60b/268, B/60b/269 (2)
- m. ol(a)nl(a)r B/60b/269 (1)
- m. ol(a)nl(a)ra B/96a/470 (1)
- mü'minîn** (مؤمنین) *Ar.sf.* “İnananlar.”
- m. ile **مؤمنین ايله** B/135a/723 (1)
- mümkün** (ممکن) *Ar.sf.* “Mümkün, olanaklı.”
- m. **ممکن** B/52a/222, B/104b/526 (2)
- m. mi **ممکنه** B/117a/615 (1)
- m. d(e)g(i)lse **ممکن دکلسه** B/114b/597 (1)
- m.+i (*ıye.3.tk.*) **ممکنه** B/85b/411, B/104b/526, B/122a/654 (3)
- m.+dir **ممکنه** A/20b/106, **ممکنده** B/81b/386 (2), B/135a/724, B/100a/498, B/81b/386 (2)/(7)
- mümtāz** (ممتاز) *Ar.sf.* “Seçkin.”
- m. **ممتاز** B/39b/160, B/114b/596, B/117a/614, B/125b/679 (4)
- münācāt** (مناجات) *Ar.is.* “Allah’a dua etme, yalvarma; Divan edebiyatında Tanrı’yı öven şiir türü.”
- m. **مناجاة** B/14a/41, B/36b/147, B/118b/629, B/134b/722 (4)
- m.+1 (*blrt.*) **مناجات** B/129a/691 (1)
- m.+a **مناجاة** B/95a/464 (2)
- m.+(i)m (*ıye.1.tk.*) **مناجات** B/71a/302 (1)
- m. et- “Allah’a yalvarmak, dua etmek.”
- m. etdiği B/14a/41 (1)
- m. kıl- “Allah’a yalvarmak, dua etmek.”
- m. kıl-Ø B/36b/147 (1)
- münādī** (منادی) *Ar.sf.* “Tellal; müezzın.”
- m. **منادی** B/69a/293, B/69b/293 (2)
- münāfık** (منافق) *Ar.sf.* “Dinî kurallara inanmadığı hâlde inanmış gibi görünen; iki yüzlü, arabozan.”
- m. **منافق** B/60b/269 (1)



- m.+l(a)r **منافق** B/59a/258, B/105b/530, B/113a/586 (3)  
**münāsib** (مناسب) *Ar.sf.* “Uygun, yerinde.”
- m. **مناسب** B/83a/395, B/127b/688 (2)
- m.+sin **مناسبين** B/37a/149 (1)
- m.+d(i)r **مناسبين** B/104b/526, B/105a/528 (2)  
**münevver** (منور) *Ar.sf.* “Aydınlatılmış, ışıklı, parlatılmış; aydın.”
- m. **منور** A/36a/190, A/ 48a/217, B/37b/151 (2), B/63a/277, B/97b/479, B/113b/592, B/114b/596, B/129b/692, B/133b/716, B/135a/725 (11)
- m.+d(i)r **منورين** B/98a/482, B/113a/586 (2)  
**münîr** (منير) *Ar.sf.* “Nurlandıran, ışık veren, parlak.”
- m. **منير** B/122a/657, B/132a/708 (2)
- m.+i (blrt.) **منيري** B/110b/567 (1)  
**münkir** (منكر) *Ar.sf.* “İnkar eden.”
- m. **منكر** B/45a/188, B/95b/467 (2)  
m. ol- “İnkar etmek, nankörleşmek.”  
m. oldı B/45a/188 (1)
- müntehā** (منتهى) *Ar.sf.* “Son; sona ermiş, bitmiş.”
- m. **منتها** B/38b/157 (1)  
**mürde** (مردہ) *Far.sf.* “Ölü, ölmüş.”
- m.+l(e)r **مردہ** B/99b/492 (1)
- m.+ye **مردہ** B/98b/487 (1)
- m.+ne **مردنہ** B/84b/406 (1)  
**mürebbā** (مربا) *Ar.sf.* “Terbiye olunmuş, terbiye görmüş.”
- m. **مربوع** B/68b/292 (1)  
**mürekkeb** (مركب) *Ar.sf.* “Birleşmiş, birleşik; karışık; -den oluşmuş.”
- m. **مركب** B/129a/691 (1)  
**mürîd** (مرید) *Ar.sf.* “Buyuran, emreden; bir tarikat şeyhine bağlı kimse.”
- m. **مريد** B/66a/287 (1)  
**mürr** (مر) *Ar.sf.* “Acı.”
- m. **مرا** B/75a/337 (1)  
**mürsel** (مرسل) *Ar.sf.* “Gönderilmiş, yollanmış; peygamber.”
- m. **مرسال** B/129b/692 (1)
- m.+d(e)n **مرساله** B/103a/519 (1)  
**mürşid** (مرشد) *Ar.sf.* “Müritlerine tasavvufu öğreten, sırları ve gerçekleri gösteren tarikat şeyhi.”
- m.+i (iye.3.tk.) **مردی** B/130b/698 (1)  
**mürtedd** (مرتد) *Ar.sf.* “İslam dininden dönen.”
- m. **مرتد** B/62b/276 (1)  
m. ol- “Dinden dönmek.”  
m. oldı B/62b/276 (1)  
**mürüvvet** (مروت) *Ar.is.* “İnsanlık, cömertlik, iyilikseverlik.”

- m.  A/8b/18, B/52a/224, B/71a/302, B/81a/382, B/101b/509, B/105a/528, B/114b/597, B/125a/675, B/127a/686 (9)
- mürüvvetlü** *Ar. mürüvvet +. T. lü.* “İnsanlığı olan, iyiliksever, insaniyetli.”
- m.  A/8b/18 (1)
- müsaḥḥar** (مسخر) *Ar.sf.* “Ele geçirilmiş; boyun eğmiş.”
- m.  B/130a/695 (1)
- müseddes** (مسدس) *Ar.is.* “Divan edebiyatında altı dizeden oluşan nazım şekli.”
- m.  B/68b/292, B/132a/707, B/132a/708, B/134a/720 (4)
- müsellem** (مسلّم) *Ar.sf.* “Teslim edilmiş, verilmiş.”
- m.  B/117b/622, B/125a/674 (2)
- müselmān** (مسلمان) *Far.is.* “İslâm dîninde olan, Müslüman.”
- m.  B/31a/114, B/62b/276 (2)
- müsel sel** (مسلسل) *Ar.sf.* “Ardı ardına, zincirleme.”
- m.  B/31a/116, B/121b/650, B/121b/653, B/122a/654, B/122a/655, B/122a/656, B/134b/720 (7)
- müsemmā** (مسما) *Ar.sf.* “Adlanmış, adlı.”
- m.+d(a)n  B/63a/277, B/75a/340 (2)
- m.+d(i)r  B/134a/720 (1)
- müslim** (مسلم) *Ar.sf.* “İslâm dîninde olan.”
- m.  B/115a/600, B/132a/708 (2)
- m.+l(e)r  B/61b/273 (1)
- müste‘ān** (مستعان) *Ar.sf.* “Kendisinden yardım beklenen, yardım istenen [Allah].”
- m.  B/38a/155 (1)
- müstecāb** (مستجاب) *Ar.sf.* “[Dileği] kabul olunmuş.”
- m.  B/41a/167, B/65b/284, B/126b/683 (3)
- m. eyle- “Kabul etmek, cevap vermek.”
- m. eyle-Ø B/65b/284, B/126b/683 (2)
- müstedām** (مستدام) *Ar.sf.* “Devamı istenen; devamlı, sürekli.”
- m.  B/126b/683 (1)
- m. ol- “Devamlı olmak.”
- m. olsun B/126b/683 (1)
- müsteḥaḥ** (مستحق) *Ar.sf.* “Hak etmiş, hak kazanmış, layık.”
- m.+1 (iye.3.tk.)  B/112b/580 (1)
- müstezāt** (مستزاد) *Ar.is.* “Divan edebiyatı nazım türlerinden biri.”
- m.  B/39b/160, B/39b/161, B/40a/162, B/40a/163, B/40a/164, B/40b/165, B/40b/166, B/51a/218, B/52b/227, B/53b/231, B/54a/232, B/55b/239, B/65a/282, B/65a/283, B/65b/284, B/70b/300, B/75a/339, B/80b/379, B/85a/407, B/100a/496, B/118a/623, B/118a/624, B/118a/625 (23)
- müşerref** (مشرف) *Ar.sf.* “Şereflendirilmiş, şerefli.”
- m.  B/27b/90, B/125a/677 (2)
- m.+de  B/42b/175 (1)
- m. kıl- “Şereflendirilmek.”
- m. k(i)l-Ø B/125a/677 (1)
- m. ol- “Şereflenmek.”


- m. olm(a)k B/27b/90 (1)
- müşkil** (مشكل) *O.sf.* “Güç, zor, çetin.”
- m.  B/19b/57, B/35b/139, B/40b/164, B/58b/256, B/104b/526, B/105a/528, B/107a/538, B/119b/638, B/121b/651, B/133b/718 (10)
- m.+i (blrt.)  B/33b/127 (1)
- m.-ile  B/72a/310 (1)
- m.+(i)mi (iye. l.tk.)  B/11b/35, B/115b/605 (2)
- m.+(i)ñ  B/59b/263 (1)
- m.+(i)ñi  B/121b/653 (1)
- m.+d(i)r  B/26a/82 (1)
- m. ol- “Zorlanmak, güç durumunda kalmak.”
- m. oldı B/35b/139 (1)
- müşkilât** (مشكلات) *O.is.* “Zorluklar, güçlükler.”
- m.  B/99a/491 (1)
- müşrik** (مشرك) *Ar.sf.* “Allah’a şerik, ortak koşan.”
- m.  B/34a/131, B/68a/291 (2)
- m.+l(e)rd(e)ñüz  B/68a/291 (1)
- müştaş** (مشتاق) *Ar.sf.* “İştiaqlı, özleyen, göreceği gelen, can atan.”
- m.  B/5a/15, B/20b/62, B/60b/267, B/65a/282, B/65b/285, B/70b/299, B/81a/384, B/90b/436, B/113a/584 (9)
- m.+a  B/95a/463 (1)
- m.+(i)y(i)m  B/131b/706 (1)
- m.+d(i)r  B/65b/283 (1)
- m. it- “Özletmek, can attırmak.”
- m. id(e)n B/65b/285 (1)
- m. ol- “Özlemek, can atmak.”
- m. olmuş(u)m B/65a/282 (1)
- m. old(u)m B/5a/15, B/20b/62, B/90b/436 (3)
- m. ol(a)lı B/81a/384 (1)
- müşteri** (مشتری) *Ar.sf.* “Satın alan, alıcı; istekli.”
- m.  B/34b/134, B/119b/637 (2)
- mütâb** (متابع) *Ar.sf.* “Tabi olan, uyan.”
- m.  B/121b/650 (1)
- müteferrika** (متفرقه) *Ar.is.* “Ufak tefek masraflar için ayrılan para.”
- m.  B/71b/306 (1)
- mütevelli** (متولی) *Ar.sf.* “Birinin yerine geçen.”
- m.  B/74b/336 (3)
- müyesser** (میسر) *Ar.sf.* “Kolayı bulunup yapılan, kolay gelen, kolaylıkla olan.”
- m.  B/37a/148, B/38a/155, B/93b/455, B/117b/620 (4)
- m. d(e)g(i)ld(i)r  B/97a/477 (1)
- m. eyle- “Kolaylaştırmak.”
- m. eyle-Ø B/38a/155 (1)

- m. eyl(e)yüp B/37a/148 (1)  
m. ol- “Kolaylaşmak.”  
m. olm(a)dı B/117b/620 (1)  
m. olursa B/93b/455 (1)  
**müzd** (مزد) *Far.sf.* “Ücret, karşılık, mükafat.”  
m.+ine  A/45b/213 (1)  
**müzdād** (مزداد) *Ar.sf.* “Ziyadeleşmiş, artmış, çoğalmış.”  
m.  B/85a/408, B/88b/425 (2)  
**müzekkī** (مزكى) *Ar.sf.* “Temizleyen, aklayan.”  
m.  B/103a/519 (1)  
**müzeyyen** (مزین) *Ar.sf.* “Süslenmiş, süslü.”  
m.  B/75a/339, B/130a/695 (2)  
m.+sin  B/103b/519 (1)  
m. it- “Süslenmek.”  
m. itd(i)ḡ B/75a/339 (1)  
**müzgān** (مژگان) *Far.is.* (*krş. müjgān*)  
m.  B/26b/84, B/74b/334 (2)  
m.+(i)m (*iye. l.tk.*)  B/38a/155, B/102a/514 (2)  
m.+(i)ḡ  B/35b/138 (1)  
m.+l(a)r(i)ḡ  B/36b/146 (1)  
m.+(i)ḡa  B/104b/526 (1)  
m.+ı  B/36a/144, B/70a/297 (2)  
m.+(i)n  B/105a/528 (1)  
m.+(i)n(i)ḡ  B/92b/447 (1)
- N**
- n** (ن) *Ar. ha.* “Ararî aylardan Ramazan’ın kısaltması.”  
n.  B/84a/403, B/126b/685 (2)  
**nāb** (ناب) *Far.sf.* “Saf, arı; berrak.”  
n.+d(a)n  B/130b/698 (1)  
n.+(i)mı  A/47b/217 (1)  
**nā-bekār** (نابکار) *Far.+Ar.sf.* “İşsiz, işe yaramaz; haylaz.”  
n.  B/16a/47, B/37a/150 (2)  
**nābī** (نابی) *Ar.is.* “Haberci, haber veren.”  
n.  B/28a/91 (1)  
**nā-bīnā** (نابینا) *Far.+Far.sf.* “Gözü görmez, kör.”  
n.  B/103b/519 (1)  
n. ol- “Körleşmek.”  
n. oldı B/103b/519 (1)  
**nācīz** (ناچیز) *Far.+Far.sf.* “Naçiz, değersiz, önemsiz.”  
n. ik(e)n  B/104a/522 (1)  
**nā-çār** (ناچار) *Far.+Far.sf.* “Çaresiz; zavallı.”


- n. چار A/3b/4, B/14b/43, B/26a/83, B/70b/299, B/81a/382, B/81b/386, B/110b/568, B/113a/583, B/116a/607, B/118b/630, B/119b/639 (11)
- n.+1 (blrt.) ناپاری B/33b/128, B/99b/493 (2)
- n.+e ناپار B/20b/62 (1)
- n.+(1)m (I.tk.) ناپارم B/114b/596 (1)
- n. ځال- “Çaresiz kalmak.”
- n. ځالم(a)d(a)n B/110b/568 (1)
- n. ځال- “Çaresiz burakmak.”
- n. ځ(1)ls(a)ŋ B/119b/639 (1)
- n. ol- “Çaresiz olmak, çaresiz kalmak.”
- n. olur(a)m B/116a/607 (1)
- n. olm(u)şam B/70b/299, B/110a/562, B/114b/596, B/118b/630 (4)
- n. old(u)m B/14b/43 (1)
- n. ol(u)nca B/81b/386 (1)
- nā-çāre** (ناچاره) *Far. + Far.sf.* “Çaresiz; zavallı.”
- n. ناپار B/65a/282 (1)
- n.+si ناپارسی B/43a/178 (1)
- nā-çārī** (ناچاری) *Far.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- n. ناپاری B/78a/361 (1)
- n.+m (iye.I.tk.) ناپارم B/78a/361 (1)
- nā-dān** (نادان) *Far. + Far.sf.* “Bilmez, cahil.”
- n. نادان B/85a/408, B/97b/479, B/107a/537 (3)
- n.+l(a)r نادانلر B/92b/449 (1)
- n.+(1)ŋ (tmlyn.) نادانلڭ B/117b/621 (1)
- n.+a نادان A/40b/202, B/8b/26, B/19a/56, B/52b/226, B/54b/233, B/56a/244, B/101b/509, B/102a/513, B/112b/580, B/116a/606 (10)
- n.+l(a)ra نادانلار B/115a/599 (1)
- n.+l(a)rd(a)n نادانلرد B/73a/326 (1)
- n. ile نادانلار B/16a/47 (1)
- nādīm** (نادیم) *Ar.sf.* “Pişman olan, pişman.”
- n. نادیم B/23b/73, B/77a/354, B/85a/407, B/85b/411 (4)
- n.+(i)m (iye.I.tk.) نادیم B/59b/263 (1)
- n. ol- “Pişman olmak.”
- n. olmuş(u)m B/23b/73 (1)
- n. olm(u)şd(u)r B/77a/354 (1)
- nādīr** (نادیر) *Ar.sf.* “Seyrek, az, ender bulunur.”
- n. نادیر A/32a/173, B/75a/339, B/89b/428 (2), B/121b/653 (5)
- nā-ehl** (نااهل) *Far. + Ar. sf.* “Ehil olmayan, ehliyetsiz.”
- n. نااهل B/131b/705 (1)
- n. ol- “Ehil olmamak.”
- n. olana B/131b/705 (1)
- nāf** (ناف) *Far.is.* “Göbek; orta.”

- n.+(1)η (iye.2.tk.) **ناوړ** B/114a/595 (1)  
**nāfe** (نافه) *Far.is.* “Koku, mis kokusu.”
- n. **ناوه** B/114a/595 (1)  
**nāfile** (نافله) *Ar.sf.* “Faydasız, işe yaramaz.”
- n. **ناخاله** B/43b/179, B/106a/531, B/123a/660 (3)  
**nā-gāh** (ناگه) *Far.+Far. zf.* “Ansızın, birdenbire.”
- n. **ناگاه** B/32b/122, B/95b/467 (2)
- n.+1 (blrt.) **ناکاه** B/131b/703 (1)  
**nağd** (نقد) *Ar.is.* “Nakit, para.”
- n. **نقد** B/34b/134, B/101b/507 (2)
- n.+iñi **نغديكي** B/17a/51 (1)
- n.+(i)n **نغدير** B/101b/507 (1)  
**nağışlı** *Ar. nağış + T. lı* “Nakışlı.”
- n. **ناغيشلي** A/36b/193 (1)  
**nāghān** (ناگهان) *Far.+Far. zf.* “Ansızın, birdenbire.”
- n. **ناگهان** B/17a/51, B/71b/307, B/72a/317, B/94a/459, B/115a/601, B/134b/722 (6)  
**nağme** (نغمه) *Ar.is.* “Nağme, ahenk, ezgi, güzel ses.”
- n. **نغمه** B/36a/144, B/39a/157, B/99a/489 (3)  
**nāḥ** (ناخ) *Far.is.* “Göbek.”
- n.+1 (iye.3.tk.) **ناحي** B/32a/120 (1)  
**nā-ḥaḳ** (ناحق) *Far.+Ar. sf.* “Haksız.”
- n. **ناحي** B/113b/588 (1)  
**nā-ḥilāf** (ناخلاف) *Ar.+Far. sf.* “Hilafsız, yalansız.”
- n.+a **ناضد** A/40b/202 (1)
- n.+in **ناضدين** A/40a/201 (1)  
**naḥl** (نخل) *Ar.is.* “İnce, uzun, narin vücutlu dilber.”
- n. **ناحلي** B/42a/171, B/124b/671, B/98b/486 (3)  
**naḥv** (نحو) *Ar.is.* “Sözdizimi.”
- n. **نحو** B/39a/158 (1)
- n.+i (blrt.) **ناحوي** B/135b/729 (1)  
**naḥv-vār** (نحوار) *Ar.+Far.sf.* “Taraflı, yönlü.”
- n.+in **نحودارين** B/85a/407 (1)  
**nā’il** (نائل) *Ar.sf.* “Muradına eren, ermiş , ele geçiren.”
- n. **نائل** B/21b/65, B/92a/447 (2), B/92b/449, B/99b/492, B/103a/518, B/131a/700 (7)  
n. eyle- “Muradına erdirmek.”  
n. eyle-Ø B/131a/700 (1)  
n. ol- “Muradına ermek.”  
n. olursın B/5b/18 (1)  
n. old(u)η B/103a/518 (1)  
n. olay(i)m B/92a/447 (2)  
n. olsa B/92b/449 (1)  
n. olursa B/99b/492 (1)


**na'īm** (نعيم) *Ar.is.* “Cennetin bir kısmı.”

n.  B/25b/79, B/60b/268, B/66a/287, B/69a/293 (4)


**nā-kelām** (ناكلام) *Far.+Ar.sf.* “Kelamsız, sözsüz.”

n.  A/42a/206 (1)


**nāḳiyā** (ناقيا) *Ar.sf.* “Temizler, paklar.”

n.  B/32b/121 (1)


**naḳīb** (نقيب) *Ar.is.* “Reis; dede, derviş.”

n.  B/126a/682 (1)

**naḳḳād** (نقاد) *Ar.is.* “Nakd eden, bir şeyin iyisini kötüsünden ayıran.”

n.  B/67a/288 (1)

**naḳkāş** (نقاش) *Ar.is.* “Nakış yapan kişi.”

n.  B/104a/522 (1)

**naḳl** (نقل) *Ar.is.* “Taşıma, aktarma, götürme, geçirme.”


n.  B/67a/289 (1)

n.+i (*blrt.*)  B/68b/292 (1)

n. ol- “Naklolmak.”

n. olur B/67a/289 (1)

**naḳr** (نقر) *Ar.is.* “Vurma; kazma, oyma.”

n.  B/135a/723 (1)


**naḳş** (نقص) *Ar.is.* “Noksan, eksiklik.”


n.  B/95b/46 (1)


n. ol- “Eksilmek.”

n. olur B/95b/468 (1)

**naḳş** (نقش) *Ar.is.* “Nakış, resim, süsleme sanatı.”

n.  B/32b/122, B/36a/144, B/49a/208, B/82b/393, B/101a/504, B/104a/522, B/113b/592, B/117b/622, B/120b/645 (9)

n.-ile  B/85a/407 (1)

n.+1 (*iye.3.tk.*)  B/132b/712 (1)

n.+1(a)rı  B/85b/410 (1)

n.+(i)nı  B/102b/516 (1)

n. et- “Nakşetmek.”

n. etm(i)ş B/49a/208, B/101a/504 (2)

n. eyle- “Nakşetmek.”

n. eyl(e)m(i)ş B/117b/622 (1)

n. ol- “Nakşolmak.”


n. olm(u)ş B/120b/645 (1)

n. ol(a)n B/82b/393 (1)



**naḳşibendī** (نقشبندی) *Ar.+Far.is.* “Nakşibendi tarikatı.”

n.  B/95b/469 (1)

**naḳş-kār** (نقشکار) *Ar.+Far.is.* “Nakışçı, nakış ustası; nakışlı.”

n.  B/114a/593 (1)

**naḳşlı** *Ar. naḳş + T. li.* “Nakışlı, nakışı olan.”

n.  A/35b/190, B/17b/53,  B/89b/429 (3)

**naʿl** (نعل) *Ar.is.* “Ayakkabı.”

n.+(i)n نعلون B/67b/291 (1)

n.+ini نعلينه B/34b/134 (1)

**nal** (نعل) *Ar.is.* “Nal.”

n.+1 (blrt.) نالى B/27a/86 (1)

**nāl** (نال) *Far.sf.* “İnleyen, inleyici.”

n. نال B/31a/116, B/113a/583 (2)

n.+(i)η (iye.2.tk.) نالاك B/115a/601 (1)

n. eyle- “İnlemek.”

n. eyl(e)d(i)η B/113a/583 (1)

**nālān** (نالان) *Far.sf.* “İnleyen, inleyici.”

n. نالان B/99b/493, B/129b/693, B/133a/713 (2)/(4)

n.+(i)ma نالانما B/92b/448 (1)

n.+(i)η(i)η نالانك B/37b/151 (1)

n.+(i)η(i)m نالانكم B/37b/152, B/96b/473 (2)

n. it- “İnlemek.”

n. itm(e)ge B/99b/493 (1)

**nāle** (نال) *Far.is.* “İnleme, inilti.”

n. ناله B/36a/143, B/53b/230, B/85a/409, B/97a/477 (4)

n.+l(e)r ناله لر B/133a/713 (1)

n.+m نالما B/109b/560, B/114b/598 (2)

n.+me نالمة B/111a/570 (1)

n.+l(e)r(i)md(e)n ناله لر مده B/132a/707 (1)

n.+si نالسه B/36a/145 (1)

n. et- “İnlemek.”

n. etdim B/85a/409 (1)

n. eyle- “İnlemek.”

n. eyl(e)di B/53b/230 (1)

**naʿlet** (لعنت) *Ar.is.* (*krş. la ħnet*)

n. نعلت B/63b/278, B/104a/523, B/116b/609 (3)

n. ol- “Lanet olmak.”

n. olsun B/104a/523 (1)

**nāliš** (نالش) *Far.is.* “İnleme, inleyiş, inilti.”

n.+l(e)r نالشر B/36a/143 (1)

n.+(i)mden نالشمده B/38b/155 (1)

**nām** (نام) *Far.is.* “Ün, nam; isim”

n. نام B/17a/51, B/64a/279, B/71b/304, B/74b/335, B/94a/458, B/118b/627, B/122b/659 (7)

n.+1 (blrt.) نامى B/6a/19 (1)

n.-ile ناملك B/107a/540 (1)

n.+(i)m نامم B/114b/598 (1)



- n.+(i)n(i)ṅ **نامنا** B/135a/723 (1)
- n.+ıṅı **نامی** B/13a/39, B/34b/133 (2)
- n.+ı (iye.3.tk.) **نامی** B/74b/334, B/114b/596 (2)
- n. ol- “Ünlenmek, ismi duyulmak.”
- n. old(u)m B/132a/709 (1)
- n. olsun B/126b/683 (1)
- namāz** (نماز) *Far.is.* “Namaz.”
- n. **نماز** B/8b/27, B/33a/124, B/58b/258, B/85a/409, B/119b/636 (5)
- n.+ı (blrt.) **نمازی** B/50a/211, B/79a/367 (2)
- n.+a **نماز** B/9a/28, B/66b/288 (2)
- n.+ı (iye.3.tk.) **نمازی** B/29b/105 (1)
- n.+ıını **نمازینی** B/79a/368, B/127a/687 (2)
- n.+ında **نمازیده** B/79a/367 (1)
- n.+a dur- “Namaza başlamak.”
- n.+a dursa B/9a/28 (1)
- n. kııl- “Namaz kılmak.”
- n. kı(ı)lur B/33a/124 (1)
- n.+ı kı(ı)ls(a)m B/50a/211 (1)
- n.+ını kı(ı)ldık B/127a/687 (1)
- n.+ını kı(ı)lm(a)sun B/79a/368 (1)
- n. kıılın- “Namaz kılınmak.”
- n. kı(ı)l(i)nm(a)z B/58b/258 (1)
- n. kı(ı)l(i)na B/8b/27 (1)
- nāme** (نامه) *Far.is.* “Mektup; kitap, mecmua.”
- n. **نامه** A/9b/26, A/47a/216, B/39b/161, B/90b/433, B/126b/683 (5)
- n.+yi **نامی** B/12b/38 (1)
- n.+d(e)n **نامندن** B/107b/541 (1)
- n.+sin **نامکین** B/57a/248, B/112a/579 (2)
- nā-merd** (نامرد) *Far.+Far.sf.* “Namert, mert olmayan.”
- n. **نامرد** A/40b/202 (1)
- n.+(i)ṅ (tmlyn.) **نامردن** B/126b/683 (1)
- n.+e **نامرد** B/85a/408, B/122a/654 (2)
- nāmi** (نامی) *Far.sf.* “Namlı.”
- n. **نامی** B/135a/723 (1)
- nāmūs** (ناموس) *Ar.is.* “Namus, ar, temizlik: kanun.”
- n. **ناموس** B/52b/226, B/84a/402, B/113a/583 (3)
- n.+ı (blrt.) **ناموسی** B/45a/189, B/127b/688 (2)
- nān** (نان) *Far.is.* “Ekmek.”
- n. **نان** B/53b/230, B/85a/407, B/86a/413, B/110a/562 (4)
- n.+ı (blrt.) **نانی** B/26b/84 (1)
- n.+ına **نانینه** B/64a/279 (1)

**nā-peydā** (نا پيدا) *Far. + Far.sf.* “Belirsiz, görünmeyen, gizli.”

n. **نا پيدا** B/104a/522 (1)

**nār (I)** (نار) *Ar.is.* “Ateş, od.”

n. **نار** A/20b/106, A/37b/197, A/42a/206, B/15a/44, B/15b/47, B/25b/80, B/28a/93, B/30b/112, B/32a/119, B/36b/147, B/38b/155, B/43b/179, B/54b/235, B/57a/250, B/58a/254, B/63a/277, B/78b/362, B/83a/396, B/85b/411, B/97a/476, B/97a/478, B/99b/493, B/103b/521, B/107b/541, B/108b/548, B/125a/677, B/131b/704, B/132a/708, B/133a/714 (29)

n.+(1)η (*tmlyn.*) **نار يک** B/23a/71, **نار** B/135a/722 (2)

n.+1 (*blrt.*) **نار ي** A/32a/176, B/9b/30, B/11b/35, B/52a/222, B/56a/244 (2)/(6)

n.+a **ناره** A/24b/130, B/6b/23 (2), B/35a/137, B/36a/145, B/39b/160, B/47b/200, B/48b/205, B/54a/232, B/55b/241, B/57b/253, B/61a/271, B/77b/357, B/83a/396, B/90a/431, B/122a/656, B/129a/691, B/131a/702 (2)/(19)

n.+da **نارده** B/58a/254 (1)

n.+d(a)n **نارده** B/31a/114, B/108b/548 (2)

n. ile **نار يک** B/4a/11, B/32a/120, B/65a/281, B/94b/462, B/102b/517, B/114a/595 (6)

n. il(e)n **نار يک** B/61b/272, B/88a/423 (2)/(3)

n.+ım (*iyē.1.tk.*) **نار يک** B/7b/25, B/18b/56, B/39b/159, **نار يک** B/122b/659 (4)

n.+ımd(a)n **نار يک** B/52a/223 (2)

n.+(1)η (*iyē.2.tk.*) **نار يک** B/82a/389 (1)

n.+ıηa **نار يک** B/132b/710 (1)

n.+1 (*iyē.3.tk.*) **نار يک** A/3b/3, B/47a/196, B/51b/221, B/129b/693, B/133b/717 (5)

n.+ın **نار يک** B/80a/376 (1)

n.+ımı **نار يک** A/26a/137 (1)

n.+ına **نار يک** B/3b/8, A/4a/5, B/53b/230 (3)

n.+ınd(a)n **نار يک** B/135b/728 (1)

n.+ı-ile **نار يک** B/57a/250 (1)

n. et- “Ateşle yakmak.”

n. etme-Ø B/25b/80 (1)

n. it- “Ateşle yakmak.”

n. id(e)r B/57a/250 (1)

n. itdi B/43b/179 (1)

n. ol- “Ateşle yanmak.”

n. oldu B/54b/235 (1)

n. olsun B/107b/541 (1)

**nār (II)** (نار) *Far.is.* “Nar.”
















n. **نار** B/59b/264, B/75a/337 (2)

n. il(e)n **نار يک** B/88a/423 (1)

**nā'ra** (نعره) *Ar.is.* “Nara.”

n.+sı **نعره ي** B/31a/115 (1)

**nār-la-** *Ar. nār + T. la-* “Narlamak, ateşle yakmak.”

- n.-rdı  B/21b/65 (1)
- nās** (ناس) *Ar.is.* “İnsanlar, halk, herkes.”
- n.  B/65a/283, B/85b/411, B/100b/500 (3)
- n.+<sub>1</sub> (*blrt*)  A/44b/211, B/2b/3, B/36b/147, B/88b/425 (2)/(5)
- n.+a  B/46b/193, B/74b/335, B/101b/508, B/127a/687 (4)
- n.+ına  B/134b/722 (1)
- nā-sezā** (ناسزا) *Far.+Far.sf.* “Yakışmaz.”
- n.+l(a)rla  B/116b/613 (1)
- naşıl** *T.sf.* “Nasıl.”
- n.  A/12b/48, A/16b/78 (2), A/17a/80 (3), A/17a/82, A/17b/84, A/17b/86, A/18a/88, A/18a/90, A/18b/92, A/18b/93, A/19a/95 (2), A/19a/97 (2), A/21a/108, A/31b/171, B/6a/21, B/12b/38, B/29b/107, B/50a/210, B/113b/588, B/114a/592, B/120a/641 (26)
- zf. “Ne şekilde, nasıl.”
- n.  B/5b/18 (1)
- naşīb** (نصيب) *Ar.is.* “Nasip, Allah’ın kısmet ettiği şey.”
- n.  A/43a/208, B/14a/42, B/32b/121 (2), B/43b/179, B/45b/190, B/55b/241, B/78a/361, B/88b/425, B/89a/427, B/93b/455, B/97a/476, B/103b/521, B/114b/598, B/121b/650, B/129b/691, B/132a/708 (17)
- n.+e  B/127b/687 (1)
- n.+(i)m (*iyē.I.tk.*)  B/85b/410 (1)
- n.+(i)m (*I.tk.*)  B/66b/288 (1)
- n. et- “Nasip etmek.”
- n. etm(e)sün B/14a/42 (1)
- n. etse B/45b/190 (1)
- n. eyle- “Nasip etmek.”
- n. eyle-Ø B/129b/691 (1)
- n. eyl(e)sün B/93b/455 (1)
- n. eyl(e)se B/78a/361, B/89a/427 (2)
- n. it- “Nasip etmek.”
- n. itdi B/43b/179 (1)
- n. itm(e)sün B/103b/521 (1)
- n. ide B/114b/598 (1)
- n. id(e)rse A/43a/208 (1)
- n. ol- “Nasip olmak.”
- n. old(u)m B/32b/121 (1)
- n. oldı B/32b/121 (1)
- n. olm(a)dı B/132a/708 (1)
- n. olm(a)ya B/88b/425 (1)
- n. olm(a)y(ı)nca B/55b/241 (1)
- n. olursa B/97a/476 (1)
- naşīhat** (نصیحت) *Ar.is.* “Öğüt.”
- n.  B/16a/47, B/77b/357, B/79a/368, B/123b/666, B/128b/688,  B/16a/47, B/62b/276, B/90b/434, B/108b/547, B/112b/580, B/112b/581, B/121b/653 (12)
- n.+(ı)m (*iyē.I.tk.*)  B/57a/250, B/89a/426 (2)
- n. it- “Nasihat etmek.”
- n. itd(i)m B/112b/580 (1)

**nāṣ** (نعش) *Ar.is.* “Naaş, cenaze.”

n.+1 (*iye.3.tk.*) نَاشَى B/90b/434, B/96b/474, B/99a/489 (3)

**nā-ṣād** (ناشاد) *Far.+Far.sf.* “Hüzünlü, gamlı, kederli, tasalı.”

n. نَاشَاد B/132a/707 (1)

n.+1 (*blrt.*) نَاشَادَى B/132a/707 (2)

n.+a نَاشَادَه B/33b/127 (1)

n. it- “Hüzünlendirmek, kederlendirmek.”

n. idey(i)m B/132a/707 (1)

**nā-ṣitā** (ناشتا) *Far.+Far.is.* “Sabahtan beri bir şey yememiş olma.”

n. نَاشَتَا B/122a/656 (1)

**nā't** (نعت) *Ar.is.* “Övme, övüş; Hz. Muhammed’i övmek için yazılan şiirler.”

n. نَعْت B/33a/123, B/33a/125, B/33b/126, B/60a/266, B/60b/267, B/83b/398, B/95a/463, B/95a/464, B/95a/465, B/95b/467, B/95b/469, B/102b/515, B/102b/516, B/103a/518, B/103a/519, B/129a/691, B/129b/692, B/133b/716, B/133b/718, B/134a/720, B/135a/725 (21)

**nāṭır** (ناطر) *Ar.is.* “Hamam natırı, hizmetçisi.”

n.+1m (*iye.3.tk.*) نَاطِرِم B/56b/245 (1)

**nā-tüvān** (ناتوان) *Far.+Far.sf.* “Zayıf, kuvvetsiz.”

n. نَاطَوَان B/113a/587, B/113b/589 (2)

n.+(i)m (*l.tk.*) نَاطَوَانِم B/112b/581 (1)

n. it- “Zayıf, kuvvetsiz bırakmaz.”

n. itdi B/113b/589 (1)

**nā-ümīd** (نالامید) *Far.+Far.sf.* “Ümitsiz.”

n. نَالَامِيد A/44b/211 (1)

**nāy** (نای) *Far.is.* “Ney.”

n. نَای B/52b/227 (1)

n.+a نَایِه B/51b/218, B/58a/254, B/93a/450 (3)

n.+la نَایِلَه B/88a/422, B/89b/428 (2)

**nā-yāb** (نایاب) *Far.+Far.sf.* “Bulunmaz.”

n. نَایَاب B/121b/650 (1)

**nāz** (ناز) *Far.is.* “Naz; işve, cilve.”

n. نَاز A/35b/190, A/41a/203, B/3a/6, B/3a/7, B/3b/9, B/17a/50, B/21a/64, B/22a/67, B/24a/75, B/29a/99, B/30b/112, B/35b/141, B/37b/152, B/39b/160, B/39b/161, B/40a/162, B/43b/178, B/53b/231, B/83a/395, B/93b/456, B/98a/483, B/98b/487, B/99b/492, B/100a/495, B/109a/556, B/116a/606, B/116a/608, B/125b/680 (28)

n.+l(a)r نَازِلَر B/35a/137 (1)

n.+1 (*blrt.*) نَازَى A/38b/198, B/114a/592 (2)

n.+l(a)rı نَازِلَرِی A/44a/210 (1)

n.+a نَازِیَه B/35a/136, B/46b/193, B/47a/196, B/98a/483 (4)

n.+d(a)n نَازِدِن B/28a/91 (1)

n. ile نازیه B/4a/11, B/19b/58, B/31a/116, B/32a/120, B/32b/122, B/35b/141, B/36a/142, B/37a/149, B/40b/165, B/49a/208, B/53a/229, B/55b/239, B/81a/384, B/103a/517, B/107a/540, B/112a/578, B/117a/616, B/118a/623 (18)

n. il(e)n نازیلان B/49a/208, B/78b/362 (2)

n.+ım (iye.1.tk.) نازیم B/4b/14, B/24a/74 (2)

n.+ıma نازییه B/94b/462 (1)

n.+ıya نازییه B/11a/34, B/81a/381 (2)

n.+ı (iye.3.tk.) نازی A/39b/200, B/18b/56, B/50b/214, B/77a/353, B/82a/391 (5)

n.+ımı نازی B/21b/111, B/123a/660 (2)

n.+ına نازییه B/29a/99, B/79a/369 (2)

n.+ım(ı)z نازی B/105b/529 (1)

n. et- "Nazlanmak."

n. etme-Ø B/35b/141 (1)

n. eyle- "Nazlanmak."

n. eyl(e)di B/3a/7, B/3b/9, B/22a/67 (3)

n. eyl(e)dig(i)m B/17a/50 (1)

n. it- "Nazlanmak."

n. idiyor B/3b/9 (1)

n. id(e)r B/43b/178 (1)

n. itdi B/39b/161 (1)

n. itme-Ø B/39b/160 (1)

n. itse B/116a/606 (1)

n. id(e)n B/116a/608 (1)

n. ider(e)k B/3a/6, B/24a/75 (2)

**nazar** (نظر) *Ar.is.* "Bakma, göz atma; yan bakış."

n. نازار A/31a/164, نظر A/4b/6, A/13a/55, A/45b/213 (3), B/4a/10, B/4a/10, B/5b/18, B/27a/87, B/28a/92, B/29a/98 (2), B/30a/108, B/30a/109, B/36a/144, B/40b/164, B/41a/167, B/44b/186, B/47b/199, B/49a/208, B/50b/214, B/56a/242, B/56b/245, B/60a/265, B/63b/278, B/64a/278, B/70a/296, B/71a/302, B/76a/346, B/79a/367, B/80a/375, B/83a/395, B/83a/396, B/88a/421, B/93a/451, B/99a/491, B/105a/527, B/105a/528, B/106a/531, B/106a/532, B/107a/537, B/109a/557, B/116a/607, B/118a/625, B/118a/626, B/121a/647, B/122a/657, B/125b/678, B/127a/687, B/131a/700, B/132a/708, B/133b/718, B/134b/722, B/135a/722 (55)

n.+ı (blrt.) نازری B/82a/389 (1)

n.+da نازره B/31b/117, B/56a/243, B/83a/395, B/88b/424, B/111a/572, B/122a/657, B/123a/660 (7)

n.+d(a)n نازرده B/102b/517 (1)

n. ile نازرانه B/42b/175, B/104a/523 (2)

n.+(ı)m(iye.1.tk.) نظرم B/75b/341 (2), B/5a/16, B/26b/84, B/34a/130, B/91b/444, B/108a/544(7)

n.+(ı)η (iye.2.tk.) نظرن B/99a/491, B/99b/491 (2)



n.+ı (iye.3.tk.) نظری B/130a/695 (1)

n. deg- "Nazar değmek."


n. d(e)g(e)r B/106a/531 (1)

- n.+1 d(e)g(e)r B/130a/695 (1)  
 n. et- “Nazar etmek, bakmak.”  
 n. etm(i)ş B/30a/108 (1)  
 n. etd(i)m B/27a/87, B/127a/687 (2)  
 n. eyle- “Nazar etmek, bakmak.”  
 n. eyl(e)rim B/106a/532 (1)  
 n. eyl(e)dim B/4a/10, B/60a/265 (2)  
 n. eyle-Ø B/70a/296, B/83a/395, B/121a/647, B/134b/722 (4)  
 n. eyl(e)me-Ø B/80a/375 (1)  
 n. eyl(e)s(e)m B/44b/186, B/109a/557 (2)  
 n. eyl(e)y(e)nl(e)r B/122a/657 (1)  
 n. it- “Nazar etmek, bakmak.”  
 n. itd(i)m B/118a/625 (1)  
 n. it-Ø B/41a/167, B/50b/214, B/116a/607 (3)  
 n. idelüm B/88a/421 (1)  
 n. ide A/45b/213 (3)  
 n. id(e)nl(e)r B/30a/109 (1)  
 n. itdigi B/47b/199 (1)  
 n. kıl- “Nazar etmek, bakmak.”  
 n. k(ı)l(a)r B/29a/98 (1)  
 n. k(ı)ldım B/4a/10, B/36a/144, B/56b/245, B/83a/396, B/93a/451, B/105a/527 (6)  
 n. k(ı)ldıl(a)r B/49a/208 (1)  
 n. k(ı)l-Ø B/99a/491, B/105a/528, B/125b/678 (2), B/132a/708, B/133b/718 (6)  
 n. k(ı)lma-Ø B/63b/278 (1)  
 n. k(ı)l(i)ñ B/135a/722 (1)  
 n. k(ı)ls(a)ñ B/71a/302 (1)  
 n. k(ı)ld(i)kça B/107a/537, B/131a/700 (2)  
 n. k(ı)ldıda B/118a/626 (1)  
 n. k(ı)lm(a)k ile B/28a/92 (1)




**nazar-gāh** (نظرگاه) *Ar. + Far.is.* “Nazar edilen , bakılan veya bakılacak yer.”

- n.  A/1b/1 (1)  
 n.+1 (*iy.e.3.tk.*)  B/120b/645 (1)




**nāzende** (نازنده) *Far.is.* “Naz edici, nazlı sevgili.”

- n.  B/125b/679 (1)



**nāzenīn** (نازنین) *Far.sf.* “Narin, ince yapılı.”

- n.  B/6b/23, B/11b/36, B/13a/39, B/19a/56, B/43a/177, B/44a/182, B/58a/254, B/60a/265, B/62a/275, B/65b/285, B/84a/401, B/85a/407, B/90b/435, B/98b/488, B/100b/500, B/103a/517, B/105a/527, B/105b/529, B/114a/593, B/117a/616, B/123a/660, B/124a/668,  B/125b/681, B/127b/687, B/130a/695 (25)  
 n.+(i)m (*iy.e.1.tk.*)  B/37a/149, B/39a/159, B/89a/427, B/100a/497, B/111a/573 (5)

**nāzır** (ناظر) *Ar.sf.* “Bakan, gözeten.”

- n.  B/95a/464 (1)  
 n.+i (*blrt.*)  A/36a/190, B/109b/559 (1)  
 n.+dır  A/24a/125, A/24a/126 (2)

**nāzīfī** (نظیفی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

- n.  B/40b/166, B/41a/166, B/42a/172 (2), B/45a/189, B/45b/189, B/116b/612, B/118a/625, B/123b/664 (2)/(10)  
 n.+yi  B/118a/625 (1)

**nāzīk** (نازك) *Far.sf.* “İnce, narin; terbiyeli, saygılı.”

n. نازك B/29a/103, B/39a/157, B/70b/300, B/75a/337, B/82b/393, B/119b/638, B/128b/688 (7)

**nāzīk-āne** (نازكانه) *Far. + Far.zf.* “Nezaketle, incelikle, kibarlıkla.”

n. نازكانه B/99b/492 (1)

**naẓīr** (نظير) *Ar.sf.* “Benzer, eş.”

n. نظير B/2b/4, B/61b/273, B/125b/680 (3)

n.+i (blrt.) نظيرى B/57a/249 (1)

n.+im نظيرى B/90b/435, B/105b/529 (2)

n.+(i)ŋ (iye.2.tk.) نظيرى B/33a/125, B/105b/529, B/135a/723 (3)

n.+iŋe نظيرى B/90b/435 (1)

n.+i (iye.3.tk.) نظيرى B/2a/2, B/3a/6, B/3a/7, B/12b/39, B/29a/98, B/29b/104, B/35a/137, B/36b/146, B/42a/171, B/43b/179, B/44b/185, B/48a/203, B/59a/261, B/66a/287, B/73b/328, B/75a/338, B/77a/355, B/89b/428, B/95a/465, B/98a/484, B/100b/500 (2), B/101b/506, B/120b/644, B/121b/653, B/122a/657, B/126a/681, B/129b/691 (28)

n.+ini نظيرى B/84b/404 (1)

n.+im(i)z نظيرى B/119b/638 (1)

**naẓīre** (ناظيره) *Ar.is.* “Örnek, karşılık.”

n. ناظيره B/115a/599 (1)

n. it- “Nazire yapmak.”

n. itsün B/115a/599 (1)

**naẓīrī** (ناظيرى) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)

n. ناظيرى B/119b/638 (1)

**nāzlan-** *Far. nāz + T. lan-* “Nazlanmak.”

n.-ur نازلن B/59b/264 (5)

n.-ma-Ø نازلنه B/8a/26 (1)

**nāzlı** *Far. nāz + T. li.* “Nazlı, işveli, cilveli.”

n. نازك A/3b/4, نظلى A/17b/85, A/22a/113, A/23a/119, نازلى A/42b/207, B/4a/11 (2), B/4b/14, B/6b/22, B/11b/36, B/12b/38 (2), B/12b/39, B/13a/39, B/15b/47, B/16a/48, B/20b/62, B/22b/68, B/35a/137, B/44a/181, B/62a/275, B/73b/329, B/74a/331, B/76a/345, B/107b/541, B/132b/712 B/77b/357, B/79b/369, نازلى A/17a/81, A/21b/111, A/29a/152, B/123a/662 (32)

n.+n(i)ŋ (tmlyn.) نازلى B/5a/15 (1)

n.+m نازلم B/109b/561, B/117b/619 (2)

n.+d(i)r نازلدر A/42b/207 (1)

**naẓm** (نظم) *Ar.is.* “Nazım, şiir.”

n. نظم B/30a/109, B/54b/233, B/58a/254, B/61a/270, B/71a/303, B/93b/455, B/133b/717, B/135a/723, B/135b/726 (9)

n.+l(a)r نظلم B/106a/532 (1)


n.+(i)ŋ (tmlyn.) نظمك B/71b/305 (1)
















- n.+1 (blrt.) **نظم** B/71b/304, B/74a/332 (2)
- n.+a **نظمی** B/74b/334 (1)
- n.+(1)m (iye.1.tk.) **نظم** B/106a/531, B/110a/562 (1)
- n.+(1)ma **نظمه** B/88b/425, B/115a/601, B/126a/682 (3)
- n.+(1)ni **نظمی** B/97b/480 (1)
- n.+1 (iye.3.tk.) **نظم** B/74a/332 (2)
- n.-ile **نظمه** B/71b/305, **نظمه** B/105b/530, B/111a/572 (3)
- naẓmî** (نظمی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- n. **نظم** B/112b/582 (2)
- nazzāre** (نظاره) *Ar.is.* “Seyirci.”
- n.+ye **نظاریه** B/112b/582 (1)
- nebāt** (نیات) *Ar.is.* “Bitki.”
- n. **نیات** B/7a/24, B/111a/571, B/121a/647, B/122a/654 (4)
- n.+d(i)r **نیادر** B/98a/482 (1)
- ne** *T.zm.* “Hangi şey, ne.”
- n. **نه** A/4a/4, B/4b/4/14 (3), A/5a/6, A/15b/70, A/24b/127, A/25b/136, A/29a/153, A/32a/175, A/34a/187, A/37b/197 (2), A/38a/197, A/45b/213 (2), B/16b/48, B/17b/52, B/18a/54, B/21b/64, B/27b/88, B/28b/96, B/49b/209, B/72a/317, B/78a/360, B/84b/404, B/87a/417 (2), B/103a/519, B/109b/558 (3), B/116b/612, B/117b/620, B/120a/640 (2), B/121a/647, B/122a/657, B/123b/665, B/124a/670, B/126a/682, B/131b/704, B/135b/728, **نولهون** A/41a/203, B/4a/10, B/4a/11, B/17b/52 (2), B/21a/63 (7), B/27a/88, B/27b/88 (4), B/35a/137, B/35b/140, **نعم**, B/51b/219 (5), B/54a/232, B/55b/241 (2), B/59b/262, B/62b/276, B/63a/277 (2), B/64a/279, B/70a/297, B/81a/382, B/86a/413, **نله** B/5b/18, B/62b/277, B/63a/277, B/66a/286, B/68b/292 (2), **نقدم** B/109b/561, **ندعیلم** B/46a/192, **نوار** B/83a/395 (3), B/83a/397, **نفرسکه** B/96b/475, **ندکله** B/104a/522, **نعم** B/112a/576, **ندیرکه** B/102a/511, **نلام** B/113a/583, **ندونما** B/135b/728, **ندیس** B/90b/433, **کتوردکه** B/95b/467, **فدیر** B/129a/689, **ندیرکه** B/85a/408, **ندیرسکه** B/85a/409 (2)/(102)
- n.+l(e)r **نلس** B/62a/275, B/68a/291, B/104a/523, B/133a/714 (4)
- n.+ge **نگه** B/87a/416, B/107b/542, **ننه** B/46a/192, B/101a/504, B/102a/512, B/107b/542 (6)
- n.+yle **ننله** B/50a/211 (1)
- n.+m **نم** B/48b/206 (1)
- n.+me **نم** B/25a/78 (2), B/108a/544 (7)/(9)
- n.+md(e)n **ندنه** B/37b/151, B/85a/409, B/91b/441 (3)
- n.+md(i)r **ندار** B/121b/652 (1)
- n.+ydim **ندیم** B/23b/72 (1)
- n.+η **نگه** B/57b/252 (2)



- n.+qe **تکه** B/31a/115, B/103a/518 (2)
- n.+ɟl(e)ri **تکری** B/72a/319 (1)
- n.+sin **نسین** B/59b/262 (1)
- n.+s(i)ni **نسینی** B/23b/73, B/25a/79, B/132b/711 (3)
- n.+ne **ننه** B/92a/446 (1)
- n.+d(i)r **ندر** A/18a/89, B/8b/27, B/20a/59, B/21b/65, B/29a/103, B/36a/142, B/47a/197, B/48a/202 (2), B/51b/220, B/72a/309, B/72a/315, B/72a/320, B/79a/366, B/83a/396 (5), B/85a/408, B/91a/438 (2), B/98b/486, B/99a/489, B/109b/558 (9), B/113a/584, B/115b/603 (5), B/116b/613, B/123a/662, B/124b/672, B/127a/687, B/127b/68, B/128b/688, B/135b/728, B/135b/729(2), **ندیر** A/29b/154, A/29b/156, A/30a/158, A/35b/190, B/6a/19, B/61a/271, B/83a/396, B/85a/408, B/87a/417, **اولدر** B/72a/311, B/72a/316, B/65a/283, B/66a/286, B/69b/294, B/71b/306, B/72a/310, B/72a/313, B/72a/319, (66)
- n. ise **نه ایه** A/45b/213 (1)
- sf. “Nasıl, ne kadar.”
- n. **نکونور** A/21b/108, A/4a/5, A/10a/31, A/20b/106, A/37b/197, A/45a/212, **نه ما** A/22a/114, A/22b/116, B/21b/65, B/28a/93, B/31b/117, B/32b/122, **لیدیاره** B/93a/450, B/113a/584, **حکمت** B/40b/164, B/51a/217, **لیدیاره** B/94a/460, **لیدیاره** B/81a/38, B/84b/404, **نراذدر** B/85b/411, **زه** B/6b/21, B/28b/94, B/29a/103, B/40b/164, B/43a/178, B/52a/223, B/58b/257, B/63a/277, B/68b/292 (2), B/71a/302, B/71b/308, B/73a/324, B/81b/387, B/91a/438, B/95b/468, B/97a/478, B/98a/484, B/99b/492, B/103a/518 (8), B/117b/622, B/120a/640, B/131b/705 (50)
- zf. “Hangi şekilde; niçin.”
- n. **زه** A/5a/6, A/5b/7, B/4a/11, B/5b/18, B/6a/20, B/12a/37, B/19a/57, B/21a/63, B/21a/64, B/21b/65, B/22a/67, B/24a/74, B/25b/80, B/26a/81, B/26a/82, B/30b/113, B/31b/117 (2), B/33b/128, B/40a/162 (6), B/41a/166, B/48b/205, B/50a/210, B/50a/212 (5), B/51b/221, B/58b/257, B/59a/261 (6), B/64a/279, B/65b/284, B/67b/291 (2), B/70a/296, B/78b/365, B/80b/377, B/81b/386 (2), B/87b/418, B/89b/428, B/91b/440, B/95a/466, B/95b/468, B/120a/640 (2), B/120a/641, B/120a/643, B/126a/682, B/127b/687, B/128b/688, B/130a/695(2), B/132a/708 (2), B/133b/717, B/135a/723, B/135b/726 (2), **نکلدر** B/81b/386 (2), B/42a/170, **نیرسکه** B/64b/279, **فتیز** B/70a/297, **نکوزل** B/80a/373, **نپیکه** B/85a/408, **ندیم** B/89b/428, **نخوشه** B/62b/276, B/74a/331, B/79a/366, B/89a/427, **نخوشه** B/60a/265, B/90a/431, B/91a/439, B/102b/516, B/105a/527, B/106a/531, B/113a/584, B/116a/607, B/116b/610, B/127b/687, B/130a/695, **نخاصا** B/116b/610, B/119b/639, **نچا** B/5a/16, B/51a/218, B/55a/238, B/56b/246, B/58b/255, B/58b/257, B/125b/680 **نقدار** B/77b/356 (2), **نچیح** B/93a/452, **نیازیرا** B/112a/579, **نمکرور** B/135a/724, **دردینه** B/45b/189, B/48b/206 (3), B/52a/222, B/54b/234, B/56b/247 (2), B/58a/254, B/63a/277, B/66a/286, B/69b/294, B/70a/296, **اسکله** B/70a/297, B/72a/315, B/74a/332, B/77a/354, B/77b/356, B/78a/361, **لیدینه** B/87a/417 (3), **اوله** B/11b/36 (3), B/72a/317, B/80b/377 B/80b/379 B/83b/398, B/88b/424, B/91b/441, B/92a/446, B/94a/460, B/95b/467, B/97a/477, B/99a/489, B/99b/493, B/100a/498, B/101b/508, B/103b/519, B/106b/534, B/108b/547, B/108b/551, B/109a/554 (2), B/113b/589, B/114a/593 (152)























## b. “ne...ne”

- n.  A/4b/5 (2), A/5a/6 (2), B/18a/53 (2), B/26a/82, B/48b/206 (4), B/51a/217 (2), B/52b/226 (2), B/56b/247, B/59b/262 (2), B/68a/291, B/71b/307 (2), B/74b/335, B/95b/467 (2), B/97b/478 (2), B/100a/497 (2), B/101a/501, B/103b/520, B/104b/524, B/104b/525, B/106b/534 (3), B/108b/546 (15), B/112a/578 (2), B/120a/640, B/123b/665 (2), B/126a/682 (2), B/132a/707 (2), B/135b/728 (2)/(62)
- n.'et- < ne et- “Ne etmek, ne yapmak.”
- n.'etsün B/135a/724 (1)
- n.'eyle- < ne eyle- “Ne eylemek.”
- n'. eyl(e)r(i)mA/9b/28, B/11a/35, A/19a/97, A/27a/145, A/32a/176(2), A/32b/176, B/16a/48(8)
- n'.eyl(e)r A/33a/181, B/35b/139, B/60b/269, B/69a/293 (3), B/76a/344 (3), B/77a/353, B/85a/408, B/91a/439, B/110b/569, B/130b/698 (14)
- n'. eyl(e)m(e)z B/7b/25 (1)
- n'. eyl(e)r(i)z B/131b/706 (1)
- n'. eylem(i)ş(i)m B/4a/11 (1)
- n'. eyl(e)d(i)m B/14b/43 (6), B/16b/49, B/36a/145, B/59b/264, B/77a/353, B/87b/420 (11)
- n'. eyl(e)d(i)ğ B/46b/193 (1)
- n'. eyl(e)di A/39b/200, B/41b/167 (2)
- n'. eyl(e)y(i)m B/5b/18, B/18a/54 (6), B/18b/56, B/38b/155, B/46a/192 (2), B/50a/211, B/79b/372 (5), B/80a/374, B/86a/413, B/92b/449, B/108b/547, B/126b/685 (2), B/127a/685 (3), B/135b/728 (27)
- n'.eyl(e)ğ B/21a/64 (3), B/86b/413, B/87a/417 (5)
- n'. eyl(e)sün B/62a/275, B/89b/429, B/102b/516, B/119a/634, B/135a/724 (5)
- n'. eyl(e)y(e)m B/11b/35, B/12a/37, B/12b/38, B/43a/177, B/54a/232, B/57b/252, B/74b/335, B/74b/336, B/81a/385, B/72b/322, B/73a/324 (5), B/77b/357, B/81b/388, B/94a/459, B/98b/486, B/99a/490, B/117a/615 (21)
- n'. eynem(e)li B/65a/281 (1)
- n'.eyl(e)rdi B/134a/720 (1)
- n'. it- < ne it- “Ne itmek, ne etmek.”
- n'.iderim B/13b/40, B/29a/100, B/53b/230 (3)
- n'.id(e)rs(i)ğ B/7b/25, B/73b/329 (2)
- n'.id(e)r B/69a/293 (2), B/106a/531 (3)
- n'.idell(e)r B/79a/368 (1)
- n'.itdim B/37b/151 (7), B/77a/354, B/110b/570, B/110b/570 (2), B/111a/570 (3)/(14)
- n'.itdi B/40b/165, B/129b/694 (2)
- n'.itd(i)k B/50a/210 (1)
- n'.id(e)y(i)m B/53a/229, B/3b/8, B/58a/254, B/65a/281, B/93a/450 (5)
- n'.itme-Ø B/85a/408 (1)
- n'.itsün B/131a/700 (1)
- n'.id(e)m B/63a/277, B/114a/593, B/121b/653 (3)
- n'.ides(i)ğ B/1b/1 (1)
- n'.ide B/59a/259 (1)
- n'.id(e)k B/61b/273 (1)
- n'.idesi B/69b/293 (1)
- n'.idis(e)r B/63a/277 (1)
- n'.idigin B/132a/708 (1)
- n'.iddig(i)ni B/112b/582 (1)
- n'.iderdi B/65a/282 (1)
- n'. ol- < ne ol- “Ne olmak.”
- n'.olur B/5b/18, B/23b/72 (2)
- n'.ol(a)c(a)ğ B/5b/18 (1)
- n'.old(u)m B/5a/15, B/19b/5 (2)
- n'.old(u)ğ B/135b/728 (1)

- n'.oldı B/3b/8, B/56a/242 (5), B/69b/293, B/118b/630 (8)  
n'.ols(a)m B/112a/578 (1)  
n'ola A/37a/194, B/39b/160, B/68a/291, B/81a/383, B/95b/469, B/97a/476, B/100b/499, B/101a/503, B/110b/570, B/118a/625 B/135a/722 (11)  
n'oldıg(ı)m B/103b/521 (1)  
n'.olac(a)ğ(ı) B/108a/544 (1)  
n'olduc(a)ğ(ı)n B/95a/466 (1)  
n'.ol(a)yd(i)ğ B/19b/57 (1)  
n'.olur ise B/53b/231 (1)  
**nebi** (نبي) *Ar.is.* "Peygamber."  
n.+l(e)r  B/42b/175, B/43b/178, B/134b/721, B/135a/725 (4)  
**neblā** (نبلا) *Ar.is.* "Oklar."  
n.  B/70b/300 (1)  
**nebr** (نبر) *Ar.is.* "Yükseğe çıkarma, yükseltme; sesi yükseltme; bağırma."  
n.  B/21b/64 (1)  
**nebz** (نبد) *Ar.is.* "Terketme, bırakma."  
n.  B/85a/408 (1)  
**necāt** (نجات) *Ar.is.* "Kurtulma, halas, selamet, reha."  
n.  B/117b/622 (1)  
**neci** *T. ne + ci.* "Kim, ne."  
n.  A/4a/4 (1)  
**nedāmet** (ندامت) *Ar.is.* "Pişmanlık."  
n.  B/41a/166, B/85a/409 (2)  
**nedēn** *T.zf.* "Niçin."  
n.  A/41a/203, B/2b/3, B/33a/124, B/36b/148, B/48a/202 (8), B/54b/235 (3), B/66a/286, B/72b/322, B/85a/407, B/104a/522, B/123a/661 (20)  
n.+d(i)r  B/48a/202 (5), B/66b/288, B/79b/370 (2), B/80b/377, B/101a/501, B/104a/522 (2), B/123a/661, B/133a/715 (14)  
**nedīm** (نديم) *Ar.is.* "Arkadaş, yakın dost."  
n.+d(e)n  B/101a/503 (1)  
**nedīmā** (نديمما) *Ar.ünl.* " 'Ey nedim' anlamında kullanılan bir söz."  
n.  B/111a/570 (1)  
**nef<sup>c</sup>** (نفع) *Ar.is.* "Fayda, menfaat."  
n.+(i)ğ (*iye.2.tk.*)  B/54b/235 (1)  
**nefer** (نفر) *Ar.is.* "Er."  
n.  B/85a/408, B/93a/451, B/128a/688 (3)  
n.+l(e)r  B/128a/688 (1)  
n.+l(e)re  B/58a/254 (1)  
**nefes** (نفس) *Ar.is.* "Nefes, soluk."  
n.  B/9b/30, B/116a/607, B/129b/692 (2), B/130b/696 (5)  
n.+de  B/65b/284, B/106a/531, B/119a/632, B/130b/698 (4)  
n.+(i)mi  A/16b/78 (1)  
**nefh** (نفخ) *Ar.is.* "Üfleme, şişirme."

- n. B/119a/631 (1)  
n. eyle- Üfleme.”  
n. eyl(e)y(e)n B/119a/631 (1)  
**nefha** (نفخة) *Ar.is.* “Üfürme, üfleme.”
- n.+d(a)n B/101a/502 (1)  
**nefir** (نفير) *Ar.is.* “Askeri toplamak için çalınan büyük boru.”
- n.+i (iye.3.tk.) B/95b/468 (1)  
**nefis** (نفس) *Ar.is.* “Öz varlık, kişilik; can, hayat.”
- n. B/3a/8, B/68a/291, B/93a/450, B/95b/468, B/116a/608 (5)  
n.+(i)η (tmlyn.) B/24b/76, B/59b/263 (2)  
n.+e B/68a/291, B/101b/509 (2)  
n.+(i)m (iye.1.tk.) B/25a/77 (1)  
n.+(i)η (iye.1.tk.) B/99b/492 (1)  
n.+i (iye.3.tk.) B/101b/509, B/123a/661 (2)  
n.+in B/66a/287 (1)  
n.+ine B/53a/228 (1)  
n.+(i)nd(e)n B/31a/115 (1)  
n.+im(i)z A/42a/206 (1)  
n.+ünüze B/68a/291 (1)  
n. eyle- “Can, hayat vermek.”  
n. eyle- B/116a/608 (1)
- nehār** (نهار) *Ar.is.* “Gündüz.”
- n. A/15a/65, A/39b/200, B/9b/30, B/59a/260, B/62a/274, B/75a/338, B/78b/362, B/84a/403, B/85b/411, B/90b/436, B/92a/445, B/92b/449, B/94b/461, B/113b/590, B/115a/600 (15)  
n.+ı (blrt.) B/11b/35 (1)
- nehy** (نهى) *Ar.is.* “Bir işin yapılmasını yasak etme, engelleme, menetme.”
- n. B/5b/18, B/23b/72, B/66a/287, B/66b/288, B/85a/408 (5)  
n. it- “Yasaklamak.”  
n. id(e)n B/66a/287 (1)
- nekîr** (نكير) *Ar.is.* “Kabirde ölüleri sorguya çeken iki melekten biri.”
- n. B/95b/467 (1)
- nem** (نم) *Far.is.* “Rutubet, havada bulunan su buharı.”
- n. B/40b/164 (1)  
n.+e B/25a/78 (1)  
n.+de B/85b/410 (1)  
n.+d(e)n B/85a/409 (1)  
n.+d(i)r B/90a/430 (1)  
*is.* “Gözyaşı, yaş.”  
n. B/109a/556 (2)

- n.+d(i)r نذر B/109a/556, B/121b/652 (2)  
**nem-dār** (نمدار) *Far.+Far.sf.* “Nemli, rutubetli.”
- n.+ı (blrt.) نمداری B/9b/30 (1)  
**nemek** (نمک) *Far.is.* “Tuz.”
- n. نمد B/31a/115 (1)  
**nemlen-** *Far. nem + T. len-* “Nemli duruma gelmek, rutubetlenmek.”
- n.-m(e)sin نمنسین B/100a/498 (1)  
**nem-nāk** (نمناک) *Far.+Far.sf.* “Nemli.”
- n. نمناک B/34b/134 (1)  
n. eyle- “Nemlendirmek.”  
n. eyl(e)di B/34b/134 (1)  
**nemrūd** (نمرود) *Ar.sf.* “Nemrud gibi yüzü gülmeyen, acımasız.”
- n. نمرود B/10b/32, B/119b/636 (2)  
**nene** *T.is.* “Nine, anne; büyükanne.” (*bk. nine*)
- n. ننه A/11a/39, A/14a/61, A/21b/109 (2), A/21b/111, A/22a/111, A/22a/113, A/22b/115, A/24b/129, A/31b/169 (3), A/31b/171 (2), A/31b/172, A/32a/173, ننه A/13b/57 (17)
- n. d(e)g(i)l(i)m ننه دگلم A/31b/172 (1)
- n.+m (iye.1.tk.) ننه A/14a/59, A/18a/88, A/18b/92, A/24b/127 (2), A/24b/129, B/26a/82 (7)
- n.+mi ننه A/18a/88 (1)
- n.+ni ننه A/18a/89 (1)  
**nere** *T.zf.* “Hangi yer, hangi tarafta.” (*bk. nire*)
- n. نره B/64a/279 (1)
- n.+ye نره A/9a/22, A/9b/25, B/9a/28 (3)
- n.+de نره B/8a/25, نره B/17b/52 (2), B/91a/438 (2), B/92a/446, B/106a/531, B/122a/656 (8)
- n.+l(e)rde نره B/79b/370 (1)
- n.+desin نره B/24a/123 (1)
- n.+d(e)n نره A/14a/58, A/29b/155, B/21b/65, نره B/58a/254, B/70a/298, B/86a/413, B/123a/660 (7)
- nergis** (نرگس) *Far.is.* “Sevgilinin nergise benzer gözleri.” (*bk. nergöz*)
- n. نرگس B/34b/132, B/38b/157, B/75a/338, B/100a/497, B/121b/653, B/122a/654 (6)
- n.+(i)η (iye.2.tk.) نرگسه B/83b/398 (1)
- n.+(i)ηde نرگشده B/28b/94 (1)
- nergöz** (نرگس) *Far.is.* (*krş. nergis*)
- n.+i (blrt.) نرگس A/27b/150 (1)  
**nerm** (نرم) *Far.sf.* “Yumuşak, mülayim, latif.”
- n. نرم B/104a/522 (1)
- n.+d(e)n نرم B/132a/707 (1)
- n. ol- “Yumuşamak.”

- n. oldı B/104a/522 (1)  
**neseb** (نسب) *Ar.is.* “Soy.”  
 n.  B/57b/251, B/86b/413, B/101b/508, B/107a/538 (4)  
 n.+i (iye.3.tk.)  B/50b/214 (1)  
**nesīb** (نسيب) *Ar.sf.* “Soylu, soyu temiz.”  
 n.+ler  B/40b/165 (1)  
**nesīm** (نسيم) *Ar.is.* “Rüzgar, hafif esinti.”  
 n.  B/84b/405, B/101a/502 (2)  
 n.+i (blrt.)  B/118b/630 (1)  
**nesīmī** (نسيمی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
 n.  B/102b/516 (2)  
**nesl** (نسل) *Ar.is.* “Nesil, kuşak.”  
 n.+i (iye.3.tk.)  A/45a/212, B/11a/35, B/51a/217, B/82b/392, B/119b/636, B/123b/664 (6)  
 n.+(i)nde  B/87b/418 (1)  
**nesne** *T.is.* “Belli bir ağırlığı ve hacmi, rengi olan her türlü cansız varlık, şey, obje.”  
 n.  B/2b/3, B/3b/9, B/45a/188, B/61a/270, B/69b/294, B/101b/508, B/106a/531, B/122b/658, B/130b/696 (9)  
 n.+n(i)ñ (tmlyn.)  B/61a/270 (1)  
 n.+yi  B/61a/270 (5)  
 n.+ye  B/61a/270 (1)  
 n.+d(e)n  B/66b/288 (1)  
 n.+sin (iye.3.tk. + blrt.)  B/34a/130 (1)  
**neşāṭ** (نشاط) *Ar.is.* “Sevinç, keyif, neşe, şenlik.”  
 n.  B/65b/284, B/72b/322, B/122a/656 (3)  
 n.+d(1)r  B/98a/482 (1)  
**neşet** (نشنت) *Ar.is.* “Hasıl olma, vücuda gelme, yetişme.”  
 n.  B/114b/597 (1)  
 n. it- “Hasıl etmek.”  
 n. ide B/114b/597 (1)  
**neşter** (نشر) *Far.is.* “Kan almak, aşı yapmak veya küçük apseleri açmak için kullanılan ufak bıçak.”  
 n.  B/40a/163 (1)  
 n.+i (iye.3.tk.)  B/34b/134 (1)  
**netāic** (نتائج) *Ar.is.* “Netice.”  
 n.  B/39a/158 (1)  
**nev** (نو) *Far.is.* “Yeni.”  
 n.  B/115a/601 (1)  
**nevā** (نوا) *Far.is.* “Ses, ahenk, nağme.”  
 n.  B/14a/42 (2), B/85a/409 (3)  
**nevāl** (نوال) *Ar.is.* “Talih, kader; bağış, ihsan.”

- n. نوال B/47a/196 (2), B/85a/407 (3)  
 n. it- “Bağışlamak.”  
 n. itme-Ø B/85a/407 (1)  
**nevālan-** *Far. nevā + T. lan-* “Çeşitlenmek.”  
 n.-dı نوالدى B/50b/213 (1)  
**nev-bahār** (نوبهار) *Far. + Far. is.* “İlkbahar.”  
 n. نوبهار B/28a/93, B/84a/403, B/133a/713 (3)  
 n.+1 (blrt.) نوبهارى B/112a/576 (1)  
 n.+1 (iye.3.tk.) نوبهارى B/17a/51 (1)  
**nevbet** (نوبت) *Ar.is.* “Nöbet.”  
 n. نوبت B/39a/157 (1)  
 n.+de نوبتده B/94b/462 (1)  
**nev-civān** (نوجوان) *Far. + Far.sf.* “Genç, taze.”  
 n. نوجوان B/29b/104, B/37a/149, B/70b/299, B/83a/395, B/83b/399, B/107a/539, B/124b/672 (7)  
 n.+a نوجونه A/44a/210, نوجوان B/112b/581, B/126b/684 (3)  
 n.+(1)m (iye.1.tk.) نوجوام B/102a/510, B/121b/650, B/121b/653, B/125a/674 (4)  
**nev-deste** (نودسته) *Far. + Far.is.* “Yeni açılan çiçek gibi olan sevgili.”  
 n.+sin نودسته B/25b/80 (1)  
**nevmîd** (نوميد) *Far.sf.* “Umutsuz, çaresiz.”  
 n. نوميد B/68a/291 (1)  
**nevraķī** (نوراقى) *Far.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)  
 n.+y(i)m نورقىم B/110a/564 (1)  
**nevreste** (نورسته) *Far. + Far.sf.* “Yeni yetişmiş, taze.”  
 n. نورسته B/36a/142, B/36a/143, B/42a/169, B/43b/179, B/47a/196, B/76a/345, B/78b/365, B/108b/547, B/111a/572, B/121b/653 (10)  
 n.+d(i)r نورستدر B/124b/672, B/125b/680 (2)  
**nevvār** (نوار) *Ar.sf.* “Nurlu.”  
 n. نوار B/66a/287 (1)  
 n.+la نوارل A/31b/172 (1)  
**nezāket** (نزاکت) *Ar.is.* “Başkalarına karşı saygılı ve incelikle davranma, incelik, naziklik, zarafet.”  
 n. نزاکت B/98b/487, B/111a/572 (2)  
**nezaketli** *Ar. nezaket + T. li.* “Nezaketli, nezaket sahibi.”  
 n. نزاکتلى B/117a/619 (1)  
**nez̄** (نزع) *Ar.is.* “Çekip koparma, ayırma, aurılma.”  
 n.+e نزع B/83b/399 (1)  
 n.+imde نزعده B/74a/333 (1)  
**nezīr** (نذير) *Ar.sf.* “Kendini Tanrı'ya ve ibadete adayan; bir dilekte bulunan, adak adayan.”  
 n. نذير B/64b/279 (1)  
 n. et- “Adamak, adak adamak.”  
 n. etdil(e)r B/64b/279 (1)


**nezzāre** (نظاره) *Ar.is.* “Seyirciler.”

n.+ye  B/37b/152 (1)


**nıf** (نصف) *Ar.is.* “Yarım, yarı.”

n.  B/111b/573 (1)

n.+(1)na  B/56b/246 (1)

n.+(1)nda  B/43a/178 (1)



**ni‘am** (نعم) *Ar.is.* “Nimet.”



n.  B/49a/208, B/59b/263, B/68a/291, B/130b/698 (4)

n. et- “Bağışlamak.”



n. etdi B/49a/208 (1)

**nice** *T.sf.* “Kaç, ne kadar; birçok.” (*bk. niçe*)


n.  A/3a/3, A/4b/5, A/8b/19, B/5b/18, B/29b/103, B/36b/147, B/49a/207, B/50b/214,  
 A/4b/5, B/27a/87, B/36b/147 (11)


n.+dir  A/3a/3, A/26a/138, B/69a/293 (2), B/94b/460,  B/106b/534 (6)


zf. “Nasıl.”

n.  A/12a/46, A/21a/108, A/22a/112, A/22b/117 (2), A/27a/146, A/29b/155 (2),  
A/30a/157, A/31b/169, A/31b/170, A/31b/171, A/32a/173, A/34b/187, A/35a/189 (2),  
A/36b/191, A/45a/212, B/3a/7, B/5b/18, B/6b/23, B/15b/46, B/16b/49, B/26a/83, B/26b/83,  
B/26b/84, B/27b/90, B/28b/95, B/29a/98, B/30b/111, B/55a/237, B/56a/244, B/57a/249,  
B/58b/257, B/73a/326, B/73b/327, B/77b/355, B/78b/362, B/81b/388, B/86a/413,  
B/89b/428, B/90a/431, B/96a/470, B/96a/472, B/98a/482, B/105a/527, B/105b/529,  
B/109b/558, B/110b/567 (2), B/111a/570, B/112a/579,  A/31b/169, B/100b/498,  
B/119a/634 (55)

**niçe** *T.sf.* (*krş. nice*)


n.  B/15a/44, B/29b/105, B/33a/123, B/39a/158 (2), B/39b/160, B/40a/163 (2),  
B/40b/166, B/41a/166, B/41a/167, B/41b/167, B/42a/169, B/51a/217 (5), B/57a/249,  
B/64b/280, B/67b/289, B/68b/292, B/72a/312, B/80b/378, B/81b/387, B/81b/388,  
B/82a/391, B/82b/392, B/83a/395, B/87a/417 (2), B/93b/453, B/99a/491 (2), B/100b/499,  
B/101b/506, B/102a/512, B/106a/531, B/106b/533 (2), B/122b/658, B/126a/682 (3),  
B/130a/695, B/132b/711, B/133a/715, B/134b/720 (2)/(50)

n.+l(e)r  B/32b/121, B/39a/158, B/86b/413 (3)


n.+l(e)ri (*blrt.*)  B/130a/695 (1)

n.+η(i)z  B/83a/397 (1)

zf. (*krş. nice*)

n.  B/9a/28, B/15b/46, B/22a/67, B/28a/93, B/29b/104, B/30b/112, B/37a/149,  
B/39b/159, B/42b/176, B/58a/254, B/61b/273, B/66a/287, B/68b/292, B/69a/293,  
B/70a/296, B/70a/297, B/70a/298, B/73b/329, B/74a/333, B/74b/336 (2), B/82a/390 (2),  
B/82b/394, B/83a/396, B/93b/455, B/94b/462, B/103b/521 (2), B/111b/575, B/111b/576,  
B/119b/639, B/126b/684, B/127a/687, B/127b/687, B/128b/688, B/129a/691, B/132a/707,  
B/132a/708, B/134b/722, B/136a/730 (41)

**niçin** *T.zf.* (*krş. niçün*)

n.  A/30a/159 (1)

**niçün** *T.zf.* “Hangi amaçla, hangi sebeple, neden, niye.” (*bk. niçin*)



n. **غورا** A/26a/138, B/4b/12, B/5b/18, B/6a/21, B/8b/26, B/12a/37, B/13a/39, B/18b/56, B/19a/57, B/21b/65 (2), B/25b/79, B/33a/124 (2), B/33b/128, B/35a/13, B/36a/145, B/36b/146, B/37b/151, B/44a/182 (5), B/45b/190, B/46b/193, B/50a/210, B/52a/224, B/54b/234, B/54b/235, B/57b/253, B/59a/260, B/62b/276, B/63a/277, B/65a/283, B/65b/283, B/65b/284, B/70b/301, B/73a/326, B/75a/340, B/81a/382, B/81a/382, B/82a/389, B/87b/420, B/88a/423 (2), B/88b/425, B/89a/427, B/90a/432, B/90b/436, B/91b/442, B/96b/474, B/99a/489, B/100b/500, B/101a/501, B/102a/511, B/104b/525, B/109b/560 (5), B/118b/628, B/124b/670, B/129b/694, **ببور** A/47a/216, B/123a/662 (67)

**nidā** (ندا) *Ar.is.* “Çağırma, bağırma, seslenme.”

n. **ندا** A/3b/4, A/4b/6, A/9b/25, A/12a/44, A/12b/48, A/13b/56, A/15a/68, A/16b/78, A/18b/93, A/19b/100, A/20a/106, A/20b/107, A/21a/108, A/21b/109, B/3a/8, B/3b/8, B/23b/72, B/45a/188, B/46a/192 (2), B/56b/246, **تللی** B/63b/278, B/69a/293, B/70b/300, B/84b/406, B/106a/532, B/109a/554 (27)

n.+yī **تللی** B/69a/293 (1)

n.+ya **ندانه** B/53b/231, B/56b/247 (1)

n.+s(1)nd(a)n **نداسنده** B/57a/249 (1)

n.+m(1)z **ندامز** B/126b/683 (1)

n. et- “Çağırma, seslenmek.”

n. etm(e)li B/70b/300 (1)

n. eyle- “Çağırma, seslenmek.”

n. eyl(e)rim B/46a/192, B/106a/532 (2)

n. eyl(e)dim B/23b/72, B/56b/246 (2)

n. it- “Çağırma, seslenmek.”

n. itdi B/63b/278 (1)

n. ide B/69a/293 (1)

n.+yī idel(e)r B/69a/293 (1)

n. kıl- “Çağırma, seslenmek.”

n. k(1)ldı B/45a/188 (1)

**nidāi** (ندای) *Ar.is.* (*bk. Ek I. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

n. **تللی** B/132b/711 (2)

**nifāk** (نفاق) *Ar.is.* “Geçimsizlik, anlaşmazlık, ara bozuculuk.”

n. **نفاق** B/65a/282, B/131b/704 (2)

n. et- “Araı bozmak.”

n. etme-Ø B/65a/282 (1)

**nigāh** (نگاه) *Far.is.* “Bakma, bakış, nazar.”

n. **نگاه** B/35b/140, B/76b/351 (2)

n.+(1)m mī **نگاهمی** B/47a/197 (1)

n.+(1)md(a)n **نگاهنده** B/117a/613 (1)

n.+(1)ŋ (*iye.2.tk.*) **نگاهه** B/42a/171, B/98b/486 (2)

n.+(1)ŋla **نگاهله** B/118a/625 (1)

n.+in **نگاهین** A/26a/137 (1)

n.+(1)nd(a)n **نگاهنده** A/27a/145 (1)

n. eyle- “Bakma, bakışmak.”

n. eyl(e)yeli B/76b/351 (1)

- n. it- “Bakmak, bakışmak.”  
n. it-Ø B/35b/140 (1)
- niġāhī** (نگاهی) *Far.zf.* “Ansızın, aniden, birden.”  
n. نگاهی B/37b/152, B/133b/717 (2)
- niġār** (نکار) *Far.is.* “Resim gibi güzel, sevgili.”  
n. نکار B/37b/152, B/38a/153, B/101a/503 (3)  
n.+(1)η (tmlyn.) نکارک B/102a/511 (1)  
n.+a نکار B/110b/566, B/40b/165 (2)  
n.+ım نکاریم B/35a/135, نکاریم B/120a/642, B/123a/660 (3)
- niġāl** (نیال) *Far.is.* “Fidan, taze sürgün; ince ve düzgün vücutlu sevgili.”  
n. نیال A/45a/212, B/37b/152, B/115a/599, B/120a/642 (4)  
n.+de نیاله B/6a/20 (1)  
n.+(i)η (iye.2.tk.) نیالک B/4b/14, B/33b/126 (2)  
n.+(i)ηi نیالکی B/21b/64 (1)
- niġān** (نیان) *Far.sf.* “Gizli”  
n. نیان B/35b/138, B/37b/151, B/97a/476, B/99b/492, B/114b/598, B/132a/708 (6)  
n.+1 (blrt.) نیانی B/80b/379 (1)  
n.+(1)η (iye.2.tk.) نیانک B/10b/33, B/121b/653 (2)  
n.+1 (iye.3.tk.) نیانی B/72a/310 (1)  
n. it- “Gizlemek.”  
n. it-Ø B/99b/492 (1)  
n. ol- “Gizlenmek.”  
n. olur B/97a/476 (1)
- niġāye** (نیایه) *Ar.is.* “Son.”  
n. نیایه B/84b/406 (1)
- niġāyet** (نیایت) *Ar.is.* “Son.”  
n. نیایت B/40b/164, B/68b/292, B/133a/714 (3)  
n. bul- “Sona ermek.”  
n. buldı B/133a/714 (1)
- niġāyetsiz** *Ar. niġāyet + T. siz.* “Sonu olmayan, niġāyetsiz.”  
n. نیایتس B/90a/431 (1)
- niġāb** (نقاب) *Ar.is.* “Yüz örtüsü, peçe.”  
n. نقاب A/4b/6, B/48a/202, B/78a/360, B/87b/420, B/102b/517, B/113b/589, B/131a/700 (5)  
n.+1 (blrt.) نقابی B/46b/193 (4), B/126a/682 (5)  
n.+(1)η (iye.2.tk.) نقابک B/19b/57, B/25b/80, B/114b/596, B/120b/646 (4)  
n.+(1)η1 نقابیکی B/44b/185, B/57b/252, B/73b/329 (3)  
n.+1 نقاب A/24a/123, B/23a/71, B/46b/193, B/48a/203 (4)  
n.+(1)n نقابن B/19a/56, B/89b/429 (2)  
n.+1n1 نقابی B/3a/6, نقابی B/23b/72, B/51b/219, B/53b/230, B/54b/235, B/59a/260 (6)  
n. et- “Yüzünü örtmek.”  
n. etme-Ø A/4b/6 (1)

- n. eyle- “Yüzünü örtmek.”  
n. eyl(e)r B/78a/360 (1)  
n. kı1- “Yüzünü örtmek.”  
n. kı(1)ldı B/102b/517 (1)
- nikāḥ** (نكاح) *Ar.is.* “Nikah, evlilik akdi.”  
n. نكاح B/62b/276 (1)
- niḳāṭ** (نقاط) *Ar.is.* “Nokta.”  
n.+a نقاده B/135a/723 (1)
- ni‘met** (نعمت) *Ar.is.* “İyilik, lütuf, ihsan.”  
n. نعمت B/53b/230, B/61a/270 (2)  
n.+l(e)ri (*blrt.*) نعمتلى B/131b/706 (1)  
n.+e نعمتا B/50b/214 (1)  
n.+l(e)r(i)n نعمتلرن B/67b/289 (1)
- nine** *T.is.* (*krş nene*)  
n.+m نینم A/2b/2 (2), A/3a/3 (4), A/12a/47, A/24b/127 (8)
- nīrān** (نیران) *Ar.is.* “Cehennem, nar, tamu.”  
n. نیران B/6a/19, B/30b/112 (2)  
n.+1 (*blrt.*) نیرانی B/54a/233, B/58a/254, B/135a/723 (3)  
n.+a نیرانه B/25a/79, B/58a/254, B/71a/303, B/74a/333 (4)  
n.+1n(1)ḡ نیرانیڭ B/23b/72 (1)
- nire** *T.zf.* (*krş nere*)  
n. نیره B/116a/607 (1)  
n.+d(e)n نیرهده B/21b/65, B/110a/562 (2)  
n.+si نیرمه B/72a/316 (1)  
n.+sin نیرهکین B/115b/605 (1)
- nisā** (نسا) *Ar.is.* “Kadın.”  
n. نسا B/59b/262, B/85a/409, B/121b/650 (3)  
n.+l(a)r نسالر B/23b/72, B/57a/248 (2)  
n.+l(a)r1 (*blrt.*) نسالری B/11b/36 (1)  
n.+l(a)rd(a)n نسالرده B/89a/426 (1)  
n.+l(a)r1 (*iye.3.tk.*) نسالری B/127b/687 (1)  
n. id(i)m نسالردن B/122a/656 (1)
- niṣār** (نشار) *Ar.is.* “Serpme, saçma, dağıtma.”  
n. نشار B/63b/278 (1)
- nisbet** (نسبت) *Ar.is.* “Nispet, mensubiyet, irtibat; kıyas.”  
n. نسبت B/36b/146, B/53a/229, B/54b/234, B/76a/346, B/103b/521, B/105a/527, B/112b/580 (7)  
n. eyle- “Nispet etmek.”  
n. eyle-Ø B/36b/146 (1)  
n. it- “Nispet etmek.”

- n. idenl(e)r(i)ḡ B/54b/234 (1)  
**nisvān** (نِسْوَان) *Ar.is.* “Kadınlar.”
- n.+a mī نِسْوَانِي B/118b/629 (1)  
n.+d(a)n نِسْوَانًا B/105a/527 (1)  
n.+l(a)r(i)ḡ (iye.2.tk.) نِسْوَانًا B/85b/410 (1)  
**nisyān** (نِسْيَان) *Ar.is.* “Unutma, unutuş.”
- n. نِسْيَان B/129a/691 (1)  
**nişāb** (نِصَاب) *Ar.is.* “Mal.”
- n. نِشَاب B/85a/407 (1)  
**nişān** (نِشَان) *Far.is.* “Alamet, iz, eser, işaret.”
- n. نِشَان B/10b/33, B/17a/51, B/33b/126 (2), B/35b/141, B/38a/153, B/38b/156, B/85a/408, B/132b/712 (9)  
n.+1 (blrt.) نِشَانِي B/120a/640 (2)  
n.+a نِشَانَه B/77a/353, B/110a/565 (2)  
n.+(i)m (iye.1.tk.) نِشَانِي A/32b/176, A/32b/178 (2), A/33a/180, A/47a/216, B/10b/33 (6)  
n.+1 (iye.3.tk.) نِشَانِي B/101b/507, B/120a/640, B/135b/729 (3)  
n. et- “İşaret etmek.”  
n. ets(e)ḡ B/33b/126 (1)  
**nite** *T.zf.* “Nasıl, niçin”
- n. نِتَه B/68a/291 (2)  
**nitekim** *T.zf.* “Gerçekten, hakikaten.”
- n. نِتَاكِم B/62b/277 (1)  
**niyāz** (نِيَاز) *Far.is.* “Yalvarma, yakarma.”
- n. نِيَاز A/35b/190, B/5b/17, B/10a/31, B/11a/35, B/11b/36, B/46b/194, B/54b/233, B/54b/235, B/55a/238, B/56a/242, B/58a/254, B/59a/260, B/60b/267, B/62a/274, B/63b/278, B/64a/279, B/65b/284, B/72b/322, B/74a/333, B/112b/582, B/116a/606, B/119b/636, B/121a/647, B/131b/705 (24)  
n.+lar نِيَازِلَر B/35a/137 (1)  
n.+1 (blrt.) نِيَازِي B/50a/211, B/80b/379 (2)  
n.+a نِيَازِه B/35a/136, B/41a/167, B/46b/193, B/58b/257, B/98a/483 (5)  
n.+ım (iye.1.tk.) نِيَازِيْم A/15a/68, A/16a/74, نِيَازِيْم A/40b/202, B/3b/8, B/6a/20, B/22b/68, B/85a/409, B/129a/689 (8)  
n.+(i)mdir نِيَازِيْمْدَر A/25a/132 (1)  
n.+1 (iye.3.tk.) نِيَازِيْمْدَر A/18b/91, B/104a/522 (2)  
n.+d(i)r نِيَازِيْمْدَر B/53b/231 (1)  
n. et- “Yalvarmak.”  
n. etdim B/5b/17 (1)  
n. etdi B/62a/274 (1)  
n. ets(e)m B/59a/260 (1)  
n. etd(i)kçe B/119b/636 (1)  
n. eyle- “Yalvarmak.”  
n. eyl(e)rim B/11a/35 (1)  
n. eyl(e)r B/74a/333 (1)

- n. eyl(e)dim B/10a/31, B/54b/235 (2)  
 n. eyle-Ø B/121a/647, B/131b/705 (2)  
 n. it- “Yalvarmak.”  
 n. ider(i)m B/72b/322, B/116a/606 (2)  
 n. id(e)r B/56a/242, B/60b/267, B/112b/582 (3)  
 n. it-Ø B/54b/233 (1)  
 n. id(i)ñ B/58a/254 (1)  
 n. its(e)m B/56a/242 (1)  
 n. idüp B/55a/238 (1)  
 n. id(e)rs(e)ñ B/65b/284 (1)  
 n.+ı idelüm B/46b/194 (1)  
 n.+ı idem(e)d(i)k B/50a/211 (1)  
 n. kııl- “Yalvarmak.”yazdım  
 n.+lar kııl-Ø B/35a/137 (1)

**niyāzī** (نیازی) *Far.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

- n. نیاز B/100b/499 (2), B/118b/630 (2), B/119a/631 (2), B/127b/688, B/129b/694 (2)/(9)  
 n.+n(i)ñ (tmlyn.) نیازیکه B/52b/225 (1)  
 n.+m نیات B/128b/688 (1)

**niye** *T.zf.* “Niçin.”

- n. نیه B/95a/466, نیه B/73b/327, B/110a/565 (3), B/110b/565 (3)/(8)

**niyyet** (نییت) *Ar.is.* “Bir şeyi yapmayı önceden isteyip düşünme, maksat.”

- n. نییت B/60b/267, B/103a/517 (2)  
 n.+(i)m (iye.1.tk.) نییتیم B/52a/224 (6), B/127a/687 (7)  
 n.+i (iye.3.tk.) نییتی B/83a/397, B/126b/684 (2)  
 n.+(i)m(i)z نییتیم B/47b/199 (1)  
 n. eyle- “Niyet etmek.”  
 n. eyl(e)di B/103a/517 (1)  
 n. it- “Niyet etmek.”  
 n. itd(i)m B/60b/267 (1)

**niyyet-vār** (نییت وار) *Ar.+Far. sf.* “Niyetli.”

- n.+(i)m (I.tk.) نییت وارم B/60b/267 (1)

**niżām** (نظام) *Ar.is.* “Düzen.”

- n. نظام B/31a/115, B/85b/411 (2)

**noqşān** (نقصان) *Ar.sf.* “Noksan eksik.”

- n. نقصان B/23b/72, B/32a/119, B/32b/122 (3)  
 n.+(i)ñ (tmlyn.) نقصانیکه B/91b/440 (1)  
 n.+ı (blrt.) نقصان B/17a/51, B/54a/233 (2)

- n. is(e) de نقصانیده B/32b/122 (1)

**noqta** (نقطه) *Ar.is.* “Çok küçük boyutlarda işaret, benek.”

- n. نقطه B/134b/720 (1)

- n. ile نقطه ایله B/91a/438 (1)

**noqtasız** *Ar. noqta + T. sız* “Noktasız, noktası olmayan.”

- n. نقطه سیز B/124a/667, B/121a/649 (2)

**nūḥ** (نوح) *Ar.is.* “Nuh peygamber.”

- n. نوح B/10a/32, B/82b/394, B/122b/658 (3)
- n.+a نوح B/69a/293 (1)
- nūf'mān** (نعمان) *Ar.is.* "İmam-ı Azam'ın adı"
- n. نوح B/118a/626 (1)
- n.+1 (blrt.) نوح A/44b/211 (1)
- nūn** (نون) *Ar.ha.* "Osmanlı alfabesindeki yirmi sekizinci harfin okunuşu."
- n. نون A/41b/205, B/43b/179, B/54b/233, B/56b/245, B/72b/323, B/75b/343, B/90a/431, B/93a/452 (2), B/95b/469, B/120b/646, B/121a/648, B/129a/689, B/134b/720 (14)
- n.+1 (blrt.) نون B/120b/646 (1)
- n.+d(a)n نون B/119a/633 (1)
- n. ile نون B/3a/8, B/75b/343, نون B/84a/403 (3)
- n.+d(u)r نون B/48a/203 (1)
- nūr** (نور) *Ar.is.* "Aydınlık, ışık, parlılık, ziya."
- n. نور A/26a/137, B/3a/7, B/16a/48, B/30a/109, B/33a/125, B/36b/146, B/38a/153, B/40a/163, B/47b/200, B/57b/251 (2), B/60a/265, B/67b/289, B/68b/292, B/74b/334, B/76a/345, B/83b/398 (2), B/83b/400, B/97a/476, B/117a/617, B/118a/623, B/118a/626 (2), B/118b/627, B/122a/657, B/135a/722 (27)
- n.+1(a)r نور B/130b/699 (1)
- n.+1 (blrt.) نور B/130a/695 (1)
- n.+a نور B/38b/157, B/43b/179, B/61a/271, B/68b/292, B/124b/671 (5)
- n.+d(a)n نور B/5b/17, B/13b/41, B/29b/105, B/48a/203 (6), B/57b/251, B/67a/289, B/122a/657, B/133a/715 (13)
- n.+dan mı نور B/27b/89 (1)
- n.+d(a)nd(ı)r نور B/48a/203 (3)
- n.-ile نور B/42b/176, B/66b/288 (2)
- n.-ul(a)n نور A/36a/190 (1)
- n.+1 (iye.3.tk.) نور B/3a/7, B/21b/65, B/50b/213, B/50b/214, B/55a/236 (2), B/97a/476, B/107b/541, B/118b/627 (2), B/129b/692, B/131b/706, B/134a/720, B/134b/722 (12)
- n.+ın نور B/63b/278 (1)
- n.+ını نور B/42b/175, B/111a/571 (2)
- n.+ına نور B/13b/41 (1)
- n.+1nd(a)n نور B/31b/116 (1)
- n.+ısın نور B/109a/554 (1)
- n.+1d(ı)r نور B/13b/41 (2)
- n. idi نور B/36a/143 (1)
- nūrān** (نوران) *Ar.is.* "Nurlu, ışıklı, aydınlık."
- n.+1 (blrt.) نوران B/66b/288 (1)

- n.+a **نورله** B/136a/730 (1)  
**nūrī** (نورى) *Ar.is* “Erkek ismi.”
- n. **نورى** B/55a/236 (1)  
*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- n. **نورى** B/135a/724 (1)
- n.+n(i)ŋ **نورينك** B/135a/724 (1)
- n.+ye **نوريه** B/101a/502 (1)  
**nūrīye** (نوريه) *Ar.is*. “Kadın adı; nur yüzlü sevgili.”
- n.+m (iye. I.tk.) **نوريم** B/136a/730 (1)  
**nuşh** (نصح) *Ar.is*. “Nasihat.”
- n. **نصح** B/27a/87, B/55a/237, B/58a/254, B/116b/609B/119b/639, B/135b/729 (6)  
n. et- “Nasihat etmek.”  
n. etdi B/27a/87 (1)  
n. it- “Nasihat etmek.”  
n. id(e)rsin B/58a/254 (1)  
n. id(e)r B/119b/639 (1)  
n. itdi B/116b/609 (1)  
n. id(e)m B/135b/729 (1)  
n. id(e)n B/55a/237 (1)
- nuşret** (نصرت) *Ar.is*. “Yardım, Allah’ın yardımı.”
- n. **نصرت** B/126b/683 (1)  
**nuşretlü** *Ar. nuşret + lü* “Nusretli.”
- n. **نوش** A/45b/213 (1)  
**nūş** (نوش) *Far.is*. “İçme; içen.”
- n. **نوش** A/27b/149, B/4a/10, B/4b/13, B/10a/31, B/26b/84, B/32a/119, B/32a/120, B/43b/179, B/47a/195, B/52b/224, B/53b/231, B/59b/262, B/71b/305, B/78a/360, B/78b/365, B/84a/403, B/84b/406, B/92a/444, B/97b/479, B/114a/592, B/116b/609, B/116b/610, B/117a/616, B/119a/634, B/126b/684, B/130b/698 (26)
- n.+(i)na **نوشنا** B/103a/517 (1)  
n. et- “İçmek.”  
n. etm(e)n(e)m B/126b/684 (1)  
n. etd(i)m B/4a/10, B/4b/13 (2)  
n. ets(e)m B/32a/119, B/92a/444 (2)  
n. eyle- “İçmek.”  
n. eyl(e)dim B/10a/31 (1)  
n. eyle-Ø B/114a/592 (1)  
n. eyl(e)me-Ø B/59b/262 (1)  
n. eyl(e)sün B/71b/305 (1)  
n. eyl(e)se B/97b/479 (1)  
n. eyl(e)yüb(e)n B/32a/120 (1)  
n. it- “İçmek.”  
n. id(e)rsin B/84a/403 (1)  
n. id(e)r B/26b/84, B/78b/365 (2)  
n. itdim B/47a/195 (1)  
n. idey(i)m mi B/53b/231 (1)  
n. it-Ø B/114a/592 (1)  
n. itme-Ø B/117a/616 (1)  
n. its(e)m B/116b/610 (1)

- n. id(e)m B/43b/179 (1)  
 n. idüp B/52b/224, B/78a/360, B/119a/634 (3)  
 n. id(e)n B/130b/698 (1)  
 n. ideyl(e)re B/116b/609 (1)  
**nuṭṭā** (نطق) *Ar.is.* “Söz, konuşma.”  
 n.+a نطقه B/37a/149, B/110a/564, B/127b/687, B/133a/715 (4)  
 n.+da نطقه B/93a/452 (1)  
 n.+a gel- “Konuşmak, dile gelmek.”  
 n.+a g(e)ldi B/127b/687 (1)  
 n.+a g(e)l(i)nce B/133a/715 (1)  
 n.+a g(e)lürse B/110a/564 (1)  
**nübüvvet** (نبوت) *Ar.is.* “Peygamberlik.”  
 n. نبوت B/33b/126, B/134b/721 (2)  
**nühüf[t]** (نهفت) *Far.is.* “Gizli, saklı.”  
 n. نهفت B/84b/406 (1)  
**nükte** (نکته) *Ar.is.* “Yazıda, resimde, sözde ve davranışta ince, derin anlam, espri.”  
 n. نکته B/10b/33 (1)  
**nümālān** (نمایان) *Far.+Far. sf.* “Nümāyān; görünen, görücü.”  
 n. نمایان B/133a/713 (1)  
 n. ol- “Görünmek, görünür olmak.”  
 n. olm(a)sun B/133a/713 (1)  
**nümāyış** (نمایش) *Far.is.* “Gösterme, gösteri.”  
 n. d(e)g(i)ld(i)r نمایش دکلر B/110a/562 (1)  
**nümü** (نمو) *Far.is.* “Görme, görüş.”  
 n. نمو B/66a/286 (1)  
 n.+d(e)n نمودن B/26a/83 (1)  
**nüsk** (نسك) *Ar.is.* “Allak yolunda ibadet etme.”  
 n.+(i)ne نسكنا B/46a/191 (1)  
**nüşār** (نشار) *Ar.sf.* “Yayma, döşeme, dökme.”  
 n. نشر B/101b/507 (1)  
 n. it- “Yaymak, döşemek, dökme.”  
 n. it-Ø B/101b/507 (1)  
**nüvişt** (نوشت) *Far.sf.* “Yazılı, yazılmış.”  
 n. نوشت B/105b/531 (1)  
**nüzül** (نزول) *Ar.is.* “İnme.”  
 n. نزول B/46a/191 (1)  
 n. it- “İndirmek.”  
 n. itdi B/46a/191 (1)

## O

- o *T.zm.* “Teklik üçüncü kişiyi gösteren bir söz.”  
 o. اول A/19a/95, B/5b/18, B/8b/27, B/16b/49, B/48b/205, B/48b/206 (3), B/51b/220, B/61b/272, B/62b/277, B/67b/289, B/80b/379, B/82b/394, B/88b/425, B/91a/437, B/104b/524, B/104b/525, B/106a/531, B/108b/546, B/109a/556, B/109b/558 (3), B/109b/558 (9), B/121b/652, B/132b/710 (35)  
 o.+l(a)r اول A/31b/168, A/33a/181 (3), B/77a/354, B/87a/416, B/91b/442, B/126a/682 (8)



- o.+l(a)r(i)n **اولادى** A/37a/195, **اولىك** B/76b/349 (2)
- o.+l **اولى** A/27b/149, B/41b/167, B/74a/333, B/101b/506, (4)
- o.+l(a)r **اولى** B/68b/292, B/89a/426 (2)
- o.+a **اولى** B/56b/246, B/57a/249, B/74b/336, B/97b/480 (4)
- o.+l(a)ra **اولى** B/2a/2, B/53a/228, B/70b/300 (3)
- o.+dan **اولى** A/28b/152, B/17b/52 (2)
- o.+l(a)rd(a)n **اولىك** B/73b/327 (1)
- o.+ral(a)r **اولى** B/74b/336 (1)
- o.+rada **اورده** B/97a/476 (1)
- o.+rada-im(i)ş **اورده** B/64a/279 (1)
- o.+rad(a)n **اوردا** A/8b/18, A/24b/127, **اوردا** A/25b/136 (3)
- o.+dur **اولدور** A/21a/108, A/28a/150, **اولدر** B/10a/32, B/17a/51, B/36b/147, B/115b/604 (6)
- o.+l(a)rd(i)r **اولردى** B/133b/717 (1)
- sf. “Uzakta olan, hakkında konuşulan kimse veya şeyi belirten bir söz.”
- o. **او** A/5b/7, A/40a/201, A/44a/210, B/1b/1 (2), B/2a/3 (2), B/4a/10 (2), B/5a/15, B/5a/16, B/7b/25, B/8a/25, B/11b/36, B/13b/41, B/15a/45, B/17a/51, B/18b/56, B/23a/71, B/24a/74 (2), B/24b/77, B/26b/84, B/28b/96 (3), B/28b/97, B/31b/117, B/31b/118, B/34b/134 (3), B/36a/142 (3), B/41a/166, B/42a/169, B/41b/169, B/43a/177, B/45a/188, B/47b/200, B/48a/202, B/48a/203 (3), B/48b/206 (2), B/49a/208, B/49b/209 (2), B/50a/211, B/51b/220, B/55a/237, B/56a/242 (5), B/56b/246, B/57b/251, B/57b/252, B/58b/256, B/61b/273, B/62b/276, B/63b/278, B/64a/279, B/65b/283 (2), B/66b/288, B/67b/289 (2), B/68b/292 (2), B/71a/302, B/72b/321, B/74a/333 (2), B/74b/334, B/75b/341 (2), B/75b/342, B/76a/347 (2), B/76b/348 (5), B/80a/376, B/80b/378, B/80b/379, B/84b/405 (3), B/87a/417, B/91a/439, B/91b/440, B/92b/449 (2), B/85b/411, B/86a/412, B/87a/416, B/87b/420, B/88a/423 (2), B/93b/455, B/94b/462, B/95a/464, B/96a/471 (4), B/96a/472 (4), B/97a/477, B/97b/480, B/98a/484, B/98b/487, B/100a/495 (2), B/101a/502, B/102a/511 (2), B/103b/520, B/104b/523, B/104b/524, B/104b/525, B/105a/527, B/106a/532, B/106b/533, B/107a/535, B/110a/562, B/110a/565, B/110b/565, B/110b/567, B/111a/573, B/111b/573, B/112b/580, B/113a/583, B/114b/597, B/114b/598, B/115a/600, B/116b/610, B/117a/615, B/117a/618, B/118a/626, B/118b/628, B/119b/635, B/120a/640, (2), B/120b/646 (2), B/121a/647, B/121a/648 (2), B/121a/649, B/125b/678, B/125b/679, B/125b/679, B/125b/680, B/126a/681, B/126b/684, B/127b/687 (4), B/128a/688, B/130a/695, B/132b/710, B/133b/717 (172)
- ocağ** T.is. “Aynı amaç ve düşünceyi paylaşanların kurdukları kuruluş; toplandıkları, görev yaptıkları yer.”
- o.+da **اوجاق** B/61b/273 (1)
- ocağlı** T.sf. “Ocaktan olan (yeniçeri).”
- o. **اوجاقلى** B/64a/279 (3)
- o.+n(i)ŋ (tmlyn.) **اوجاقلىك** B/61b/273, B/64b/279 (2)
- od** T.is. “Ateş.” (bk. oğ)
- o. **اود** A/13a/54, B/62b/276 (2)
- o.+l(a)r **اودلر** B/29a/102 (1)

- o.+a **اوده** A/22a/114, B/48b/205, B/57a/248, B/62b/276, B/68a/291, B/77a/352, B/89b/429, B/109a/554, B/135a/722 (9)
- o.+l(a)ra **اودله** B/6b/22, B/55b/241 (2)
- o.-ile **اوديله** B/84b/405, B/103b/519 (2)
- o.+l(a)n **اودل** B/14a/42 (1)
- o.+ı (iye.3.tk.) **اودا** B/54b/234, B/73a/326 (2)
- o.+un **اودون** B/88a/423 (1)
- o.+ına **اودينه** B/48b/206, **اودنه** B/63a/277, B/63b/278, **اودو** B/76a/347 (4)
- o.+(u)nd(a)n **اودند** B/30b/112, B/63b/278 (2)
- o.+ı)yla **اوديله** A/27b/149, B/74a/331 (2)
- o. d(u)r(u)r **اودرر** B/68a/291 (1)
- oda** *T.is.* “Bir yapının, bir evin, oturmak, çalışmak, yatmak gibi eylemlere yarayan gözelerinden her biri.”
- o. **اوده** B/48b/205 (1)
- o.+ya **اوداي** A/5a/6, B/128a/688 (2)
- o.+ma **اودام** B/45a/188 (2), B/96a/471 (3)
- o.+s(ı)na **اودهنا** B/89b/429 (1)
- odalı** *T.sf.* “Odası olan.”
- o. **اودالی** B/48b/206 (1)
- odun** *T.is.* “Yakılmak için kesilmiş, parçalanmış ağaç.”
- o. **اودون** B/88a/423 (1)
- o.+a **اودون** A/32b/177 (1)
- oğlan** *T.is.* “Erkek, çocuk.”
- o.+a **اوغلان** B/52b/226 (1)
- o.+ı (iye.3.tk.) **اوغلنی** B/71b/308 (1)
- oğrı** *T.is.* (*krş. oğru*)
- o. **اوغری** B/101b/507 (1)
- oğru** *T.is.* “Gizli yapılan iş; hırsız.” (*bk. oğrı*)
- o.+sı **اوغروس** A/4b/5 (1)
- oğul** *T.is.* “Erkek evlat.”
- o. **اوغل** A/13b/56 (3), A/14a/58, A/14a/60, **اوغلون** A/11b/40, A/11b/42, A/12a/46, A/14b/62, A/21b/110, A/21b/110, A/22a/114, A/22b/116 (2), A/24b/128 (2), A/25a/130 (2), A/25a/132, B/69a/293 (20)
- o.+d(a)n **اوغلان** B/30a/108 (1)
- o.+um (iye.1.tk.) **اغلوم** A/22a/112, **اوغلوم** A/24b/130, B/25a/78 (3)
- o.+um(u)ŋ **اوغلومڭ** A/14b/62 (1)
- o.+umşun **اوغلوم صون** A/32a/174 (1)
- o.+ (u)n(u)ŋ **اوغلومڭ** A/14a/61, B/5b/18 (2)

o.+u(iye.3.tk.) **اوغلو** A/19a/95, B/2a/3, B/45a/188, B/75b/343, B/78b/364, B/86a/413, B/88b/426, B/90a/430, B/109b/558, **اوغلى** B/78b/364, B/92a/446 (11)

o.+un **اوغلو** A/15a/65, B/64a/279 (2)

o.+uni **اوغلى** A/13b/57, A/14a/59, **اوغلو** A/14a/61, A/14b/63, B/64a/279, **اوغلو** B/64a/279 (6)

o.+una **اوغلو** B/89a/426 (1)

o.+(u)nd(a)n **اوغلى** B/64a/279 (1)

**ohrı** *T.is.* “Ora, o yer.”

o. **اوخرى** B/5b/18, B/23b/72, B/54a/233 (3)

o.+da **اوخرى** B/57b/251, B/58a/254, B/93a/450 (3)

**ohşa-** *T.f.* “Okşamak.”

o.-dım **اوشيدم** A/26a/140, **اوشايدم** A/27b/149, **اوشيدم** B/111a/573 (4)/(6)

**ok** *T.is.* “Sevgilinin ok gibi kaşları.”

o. **اوق** B/40a/163, B/44a/183, B/77a/353, B/106a/531 (4)

o.+l(a)r **اوقلد** A/31b/170, B/41b/167 (2)

o.+u (*blrt.*) **اوقو** B/28b/94 (2)

o.+d(a)n **اوقلد** B/27a/86 (1)

o.+ı (*iye.3.tk.*) **اوقى** B/36b/146, B/39a/157, B/82a/389, B/84a/403, B/110a/564 (5)

o.+l(a)rı **اوقلى** B/33b/127, B/109a/553 (2)

o.+un **اوقون** A/27a/146, B/111b/575, B/118a/623 (3)

o.+una **اوقونه** B/75b/341 (2), B/98a/484, B/105a/528 (4)

o.+d(u)r **اوقدر** B/29a/98, B/50a/210, B/117b/621 (3)

**oku-** *T.f.* “Okumak.”

o.-rum **اوقودم** B/4a/11, B/27a/85, **اوقودم** B/26a/83, B/108a/544 (4)

o.-r **اوقور** A/1b/1, B/33a/124, B/39b/159, B/42b/176, B/50a/210, B/52b/225, B/76b/349, B/95b/468, B/106a/531, B/112a/579 (6), B/120a/641, B/131a/702, B/134a/719, B/134a/720 (19)

o.-m(a)z **اوقوزم** B/115b/604 (1)

o.-r(u)z **اوقوز** B/82b/394, B/107a/537 (6)

o.-rl(a)r **اوقورلر** B/101b/506 (1)

o.-y(a)c(a)k **اوقوجك** B/48b/205 (1)

o.-muş(u)m **اوقوموشم** B/39a/158 (2)

o.-m(u)şsın **اوقوشسين** B/72a/318 (1)

o.-d(u)m **اوقدم** B/25a/78, B/48b/204 (2), B/54a/233, B/66a/287, B/76a/345, B/111b/573, B/120b/644, B/121a/648 (3), B/129a/691 (12)

o.-dı **اوقور** A/6b/8, B/30b/111, B/119a/633 (3)

o.-duk اوقۇدۇ B/41b/168 (1)

o.-Ø اوقۇ B/5b/18 (2), B/12b/38, B/28b/94, B/107a/537, B/119a/631, B/135b/729, B/135b/729 (2)/(9)

o.-sun اوقسۇ B/107a/537 (1)

o.-ya اوقۇن B/69b/294 (2)

o.-m(a)ya اوقۇرۇ B/105b/531 (1)

o-m(a)lı اوقۇملى B/58a/254 (1)

o.-ya اوقيا B/102a/511, اوقۇن B/135b/729 (2)

o.-yu اوقۇبو B/135b/729 (1)

o.-yup اوقۇپ B/3b/8, B/14a/41 (2), B/26b/83, B/46a/191, B/46b/194, B/47a/196, B/82b/394, B/83a/396, B/91a/438, B/106a/531 (3)/(13)

o.-yub(a)n اوقۇبون B/134a/719, B/135b/729 (2)

o.-d(u)kça اوقۇدۇڭچە B/107a/540 (6)

o.-y(a)n اوقۇن B/48a/203, اوقيا B/90b/435, B/115b/603 (3)

o.-m(a)y(a)n اوقۇمىن B/5b/18 (1)

o.-yan(ı)η اوقيانلا B/135b/729 (1)

o.-y(a)na اوقۇن B/75b/341 (1)

o.-d(u)ğun اوقۇدۇغۇن B/30b/111 (3)

o.-rmuş اوقۇرىمۇش A/3b/3, A/33b/183 (2)

o.-rd(u)m اوقۇردۇم B/102a/511 (1)

raḥmet o.- (bk. raḥmet)

raḥmet o-m(a)lı B/58a/254 (1)

**oқun-** T.f. “Okunmak.”

o.-ur اوقۇن B/41a/167, B/46b/194, B/78b/363, B/84a/403, B/115b/605, B/120b/646, (6)

o.-m(a)z اوقۇنۇز B/79a/367, B/95a/466 (2)

o.-dı اوقۇندى B/64b/279, B/102b/516, B/129a/691 (3)

o.-sun اوقۇسۇ B/23b/72 (1)

o.-a اوقۇنە B/75b/341 (1)

**oқut-** T.f. “Okutmak.”

o.-uyor اوقۇتۇرۇر B/27b/90 (1)

o.-dı اوقۇتۇدۇ B/28b/95 (1)

**ol** T.zm. “O gösterme zamiri.”

o. اول A/3b/3, A/27a/148, A/40a/201, A/48a/217, B/4b/14 (4), B/9b/30 (2), B/18a/54, B/28b/94, B/31a/114, B/34b/132, B/39b/161, B/40a/161, B/40a/162, B/53b/229, B/58b/255, B/60b/267, B/61b/273, B/62b/276 (2), B/63a/277, B/68b/292 (4), B/71b/306, B/71b/308, B/72a/309, B/72a/310 (2), B/72a/311, B/78b/364, B/82b/392, B/88a/422, B/92a/445, B/92b/448, B/96b/474, B/101a/503, B/101b/506, B/104b/525, B/111b/574 (10), B/116a/607, B/117b/621, B/119a/633, B/120b/646, B/123b/665, B/125b/678, B/125b/680, B/130a/695,

B/130b/697, B/130b/698, B/132b/712, B/135b/727, B/72a/313, B/72a/316, B/72a/317, B/72a/318, B/72a/319, B/72a/320, B/78a/359, B/80a/376, **اولئدر** B/80b/378 (74)

a.+l(a)r **الئر** B/36b/146, B/67a/288, B/68b/292, B/94a/458, B/122b/658, B/133b/717 (6)

a+n(i)n **انت** A/45a/212, **انك** A/17a/81, A/17b/85, A/23a/119, A/28a/150, B/4a/10 (2), B/9b/30, B/14a/42, B/15b/46, B/26b/85, B/29b/104, B/30a/110, B/33a/125, B/33b/126, B/34b/132, B/34b/134 (2), B/39b/161, B/40a/161, B/42a/172 (2), B/43b/179 (2), B/47b/200, B/48a/202 (2), B/50a/210, B/50b/214, B/54b/234, B/57b/252, B/59a/260, B/62b/276 (3), B/63a/277 (2), B/63b/278, B/65b/285, B/66b/288, B/67a/288, B/67a/289, B/70a/297, B/73b/327, B/76b/350, B/80a/376, B/80b/378, B/80b/379, B/82a/391 (2), B/83a/395, B/90a/432, B/91a/438, B/93a/451 (2), B/94a/457, B/97b/479, B/100a/495 (2), B/101a/501, B/101b/508, B/102b/516 (2), B/103a/517, B/110a/563 (2), B/110a/565, B/110b/568, B/111a/572, B/112a/577, B/112a/579, B/113b/588, B/116b/612, B/118a/624, B/118a/626, B/119a/631, B/122a/657, B/122b/659, B/124b/671, B/126a/682, B/127a/687, B/129a/690,

B/130a/695 (2), B/132b/711, B/134b/722, B/135a/722, **انوك** B/66b/288, B/68a/291,

B/92a/445, B/111b/575, B/68a/291, B/129a/690, **انك** B/82a/391, B/109a/555, **انك** B/106a/531 (96)

a.+lar(i)η **انلارلك** B/33a/123, **انلرك** B/42a/172, **انلرك** B/65b/285, B/112b/582, B/126a/682 (5)

a.+n(i)η ile **انك ايله** B/21a/63, B/89b/429, **انلله** B/32b/122 (3)

a+nı **اني** A/5a/6, A/20b/106, A/40a/201, A/45a/212, B/7b/25, B/10a/32, B/12a/37, B/14b/43, B/15a/45, B/17a/51, B/21a/63, B/21b/65, B/34a/130, B/43b/179, B/45b/190, B/48a/202, B/48a/203, B/49b/209 (2), B/62a/274, B/62b/276 (3), B/63a/277 (2), B/64a/278, B/66a/287, B/66b/288, B/67a/288, B/68a/291 (3), B/69a/293, B/71b/305, B/71b/306, B/72a/310 (2), B/80b/377 (2), B/82a/391, B/82b/393, B/83a/395, B/89a/427, B/90a/431, B/92a/445, B/92a/446, B/95b/467, B/101b/507, B/101b/508, B/106a/531, B/107a/537, B/108b/546, B/108b/549, B/108b/550, B/110a/563, B/110b/569, B/111a/571, B/111b/575, B/116b/611, B/118b/627, B/118b/630, B/119a/632, B/119b/635, B/121a/647, B/122a/657 (2), B/133b/717, B/134a/719, B/134b/722, B/135b/728 (70)

a+nl(a)rı **الئر** A/19a/96, A/39a/199, A/44b/211, B/106b/533, B/114b/597, B/119a/633, B/126b/683 (7)

a+na **انا** A/12b/48, **انكا** B/2a/3, B/13b/41, B/14a/42, B/30b/112, B/32a/119, B/34b/133, B/39b/161, B/40a/162, B/43a/178, B/48b/206, B/49a/208 (3), B/51b/221, B/52b/225 (2), B/61b/273, B/62b/276 (3), B/63b/278 (3), B/64a/279, B/64b/279, B/66b/288, B/67a/288, B/67b/291 (2), B/68b/292 (4), B/72a/312, B/77a/353, B/77b/357, B/80b/378, B/80b/379, B/81a/384, B/82a/391 (2), B/84b/404 (3), B/90a/432, B/90b/433, B/92a/444, B/93a/452, B/95a/464, B/95b/467, B/98a/482, B/98b/486, B/99b/491, B/100a/495, B/101a/504, B/101b/504, B/101b/508 (3), B/102a/511, B/104a/522, B/106b/533, B/110a/563 (2), B/110b/569, B/111a/570, B/111b/575, B/112b/580, B/113a/586, B/113a/587, B/116a/608, B/119b/635, B/121b/652, B/122b/658, B/124a/668, B/125b/680, B/126a/682, B/127a/686,

B/130a/695, B/131b/705, B/134b/721, B/135a/723, B/135b/729, **انله** B/22a/67, B/45a/188, B/47b/200, B/63a/277 (89)

a.+l(a)ra **الئر** B/53a/228, B/67a/288 (3), B/107a/539, B/112a/578, B/127a/687 (7)

a.+da **انك** B/7a/24, B/32a/119, B/32b/122, B/37b/150, B/41a/167, B/41b/167, B/49a/208 (3), B/53a/228 (3), B/60b/267, B/62b/276, B/63a/277, B/65b/284, B/66b/288 (2), B/67a/289 (2), B/68a/291 (2), B/69a/293 (7), B/69b/293, B/74a/333, B/104a/522, B/106b/534, B/111a/570, B/120b/644 (2), B/122a/657, B/123b/666, B/127b/687, B/130a/695, B/133b/718, B/134a/718, B/135b/727, B/135b/729, B/136a/730 (45)

- a.+l(a)rda **الزده** B/7a/24, B/81a/381 (2)
- a.+da mi **الدهى** B/121b/652 (1)
- a.+dad(u)r **الذدر** B/63a/277 (1)
- a+nd(a)n **الندنه** A/3b/3, A/41a/204, B/33a/123, B/37a/149, B/62b/276, B/63b/278 (2), B/67a/289, B/67b/290 (2), B/69a/293 (11)
- a.+l(a)rd(a)n **الزده** B/92a/446 (1)
- a.+l(a)rla **الزله** B/123a/661 (1)
- a.+ari **الارى** B/13b/41 (1)
- o.+d(u)r **الدره** B/63a/277 (3), B/63b/278 (2), B/68b/292 (2), B/73a/325, B/76b/348, B/88a/422, B/92a/446 (11)
- sf. "O gösterme sıfatı."
- o. **اول** A/19b/101, A/21a/108, A/23b/121, A/25b/135, A/40a/201, A/40b/202, A/41b/205 (3), A/42b/207 (2), A/44a/210, A/44b/211, A/45a/212 (3), A/45b/213, B/7a/24 (3), B/9b/30 (3), B/10b/33, B/11a/34, B/12a/37, B/14b/43, B/15a/45, B/16a/48, B/16b/49, B/17a/50 (2), B/19b/57, B/19b/58, B/20a/59, B/21a/62, B/22a/66 (3), B/22a/67 (3), B/23a/70, B/23b/72, B/24a/74, B/27b/89, B/27b/90 (2), B/28a/92 (3), B/29a/98, B/30a/110 (2), B/31a/114, B/31b/117, B/32a/118, B/32a/121, B/32b/122 (2), B/33a/123 (3), B/33a/125, B/34a/129 (2), B/34a/131, B/34b/132 (2), B/34b/134, B/35b/140 (3), B/36a/143, B/36a/145 (3), B/36b/146 (2), B/36b/147 (2), B/37a/149 (2), B/37a/150, B/38b/156 (3), B/38b/157, B/39b/160, B/39b/161, B/40a/161, B/40a/162, B/40a/163 (2), B/40b/164, B/40b/165, B/41b/167, B/42a/172 (3), B/42b/174, B/42b/175, B/42b/176 (2), B/43a/178 (3), B/44a/183, B/44b/184, B/45a/187, B/45b/190 (2), B/46a/191 (2), B/46b/193, B/47a/195 (2), B/49a/208 (3), B/50b/216 (2), B/52a/222, B/52a/224 (5), B/52b/226, B/52b/227 (2), B/53a/229, B/53b/231 (2), B/54b/235 (2), B/55a/237 (3), B/55b/240 (2), B/55b/241 (2), B/56a/242 (2), B/56a/244, B/56b/245, B/56b/246, B/57a/249, B/57b/251, B/58a/254, B/59a/261, B/59b/262, B/59b/264, B/60a/265, B/62b/276, B/63a/277 (2), B/64b/279, B/65a/281, B/65b/283, B/65b/284, B/65b/285 (3), B/66a/286 (3), B/66a/287, B/67a/288 (2), B/67b/289 (2), B/68b/292 (2), B/69b/294 (5), B/70a/298 (2), B/71b/304, B/71b/305, B/72a/310, B/72a/311 (2), B/72a/317, B/72b/321, B/74a/332, B/74a/333, B/75a/337 (2), B/75a/338, B/75a/339 (2), B/76a/344, B/76b/351, B/77a/351, B/77a/352, B/77a/353 (2), B/77a/355, B/78b/365 (3), B/79a/366, B/80a/373, B/80a/376, B/80b/378, B/80b/379 (2), B/81a/384, B/81a/385, B/81b/386, B/81b/388 (2), B/82a/389 (2), B/82a/390, B/82a/391, B/82b/392 (2), B/82b/393 (4), B/83a/397 (2), B/83b/398, B/84a/403, B/84b/406, B/92a/445 (3), B/90b/433 (2), B/100a/495, B/100a/496, B/100b/500, B/101a/501, B/101a/501 (2), B/101a/502 (3), B/101a/503, B/101b/506, B/101b/508, B/102a/510 (2), B/102a/511 (3), B/102a/512, B/102b/517 (3), B/103a/517 (2), B/103b/521 (3), B/104a/523 (2), B/105a/527, B/106a/531, B/106a/532, B/106b/533, B/107a/538 (3), B/107a/540 (3), B/107b/542, B/108a/544, B/108b/548, B/108b/552, B/109a/553, B/109a/554, B/109a/557, B/110a/563, B/110a/564, B/110a/565, B/110b/565, B/110b/566, B/110b/567 (2), B/110b/568, B/110b/570, B/111a/570, B/111a/571 (2), B/111a/573, B/120a/641, B/130b/698, **اولبريكه** B/111b/575 (2), B/111b/576, B/112a/577 (3), B/112a/579, B/112b/580, B/112b/581, B/112b/582, B/113a/585, B/113a/586, B/113b/590 (3), B/113b/591, B/114a/595, B/114b/598 (3), B/115a/599 (2), B/116a/606, B/116a/608, B/116b/609, B/116b/610, B/116b/611, B/117a/618 (2), B/117b/620 (2), B/117b/622 (4), B/118a/623 (2), **اولبيري** B/118b/627 (4), B/118b/628, B/118b/629 (4), B/118b/630 (2), B/119a/631, B/119a/633, B/119b/636, B/120b/646, B/121a/648, B/121a/649 (4), B/122a/657, B/122b/658 (2), B/123a/660 (2), B/123a/661 (4), B/124a/667, B/124a/668, B/124b/672, B/125a/674, B/125b/680 (2), B/126a/682 (6), B/126b/683, B/127a/687 (5), B/127b/688, B/127b/688 (8), B/129a/691 (2),

B/129b/692, B/131b/703 (2), B/132a/708, B/132a/709, B/132b/712, B/133a/715 (2), B/133b/717 (2), B/133b/718, B/134a/719 (2), B/134a/720, B/134b/721, B/134b/722 (3), B/135a/723 (2), B/135b/726 (2), B/136a/730 (2), **اولدم** A/47a/216, A/48a/218, A/47b/217 (5), A/48a/217 (2), A/23b/120, **ولري** B/71a/302, B/85b/411, B/86b/413 (2), B/88b/424, B/89b/429 (2), B/90b/436, B/92a/446, B/92b/448 (2), B/92b/449, B/92b/450 (4), B/93a/451 (3), B/93b/456, B/94a/458, B/95a/464, B/95b/468, B/97b/479, B/97b/480, B/98a/482, B/98b/485, B/98b/488, B/99a/489 (2), B/92b/449, B/92b/450 (4), B/93a/451 (3), B/93b/456, B/94a/458, B/95a/464, B/95b/468, B/111a/573, B/112b/580 (476)

ol- T.f. "Olmak."

o.-(u)yor **ولبور** B/122a/657 (bk. mübtelā) (1)

o.-m(u)yor **اولبور** B/41b/167, **اولدور** B/115b/604 (bk. tamām) (2)

o.-ur(u)m **اولورم** A/15b/71, B/6a/21 (bk. melīl), B/27b/88 (bk. şād), B/39a/158 (bk. melīl), B/39a/158 (bk. şād), B/54a/232 (bk. rezīl), B/78b/364, B/94a/459 (bk. qurbān), B/110b/568, B/115a/600 (bk. istiḥvāz), B/116a/607 (bk. nā-çār), B/131a/700 (bk. mā'il) (12)

o.-m(a)m **اولمم** B/39a/159 (bk. kā'il), B/111b/575 (bk. yār), **اولمدا** B/65b/284 (bk. ḥalāş), B/115b/604 (bk. ḥalāş), **اولنم** B/118b/628 (bk. gūlām), B/127a/686 (bk. mağrūr) (8)

o.-ursin **اولرسين** B/5b/18 (bk. nāil), B/51b/221 (bk. melīl), B/52a/221 (bk. kā'il), B/52a/221 (bk. mā'il), B/52a/221 (bk. mālik), B/62b/276 (bk. lāyık), B/72a/311, B/72a/311 (bk. maḥmūr), B/135b/728, **اولورمه** B/32a/120 (2), B/32a/120 (bk. āzād), B/32a/120 (bk. peydā), B/32a/120 (bk. şād), B/32a/120 (bk. üstād), B/89a/427 (bk. perşān), B/92b/450 (bk. āqabet), B/106a/531 (bk. lāyık) (18)

o.-ur **اولور** A/4a/4, A/5a/6, A/18b/92, A/29a/152, A/35a/189, A/38b/198 (bk. yazık), A/42a/206 (bk. izar), A/42a/206 (bk. farz), A/42b/207 (bk. hayrān), A/42b/207 (bk. kul), A/43a/208, B/5b/18, B/13a/40, B/16a/48, B/16b/49, B/17a/51, B/21a/63, B/23b/72 (bk. ne), B/27a/86, B/27b/88, B/28b/96, B/32a/119 (2), B/32b/122, B/33a/124, B/37a/150, B/41a/167, B/48a/201, B/57b/251, B/29a/98 (bk. divāne), B/32a/119 (bk. iḥsān), B/33a/124 (bk. kabūl), B/35a/138 (bk. mest), B/41b/167 (bk. haşr), B/41b/167, B/41b/167 (bk. vezin), B/45a/187, B/46a/192 (bk. yād), B/47b/199, B/48a/201, B/49a/208, B/51a/217 (bk. beyān), B/53b/230, B/54a/233 (bk. def'), B/56b/247 (5), B/57a/248, B/57b/252, B/57b/253, B/58a/254 (bk. şefi'), B/58a/254 (bk. türāb), B/58a/254 (bk. vezin), B/60a/266, B/62b/276 (bk. izar), B/62b/276 (bk. boş), B/62b/276 (bk. ikāb) (2), B/62b/276 (bk. itāb), B/62b/276, B/62b/276 (bk. farz), B/62b/276 (bk. zāyi'), B/63a/277 (2), B/63a/277, B/66b/288, B/68b/292, B/69b/293, B/65a/281, B/65a/283, B/65b/284, B/67a/289 (bk. nakl), B/71a/302 (bk. vāşıl), B/71a/303, B/72a/311 (bk. mest), B/72a/312, B/72a/317, B/73b/330, B/74a/332 (2), B/74a/332 (bk. tertīb), B/74a/333 (6), B/74b/336, B/75b/341, B/76a/345, B/76b/348, (2), B/77b/355, B/78a/360 (3), B/78a/362, B/80a/374, B/80b/379, B/81a/383, B/82b/392 (bk. ber-ḥudār), B/83b/398, B/83b/398 (bk. şeydā), B/86b/413 (bk. def'), B/86b/413 (bk. meşgūl), B/88b/425 (bk. müzdād), B/90a/431, B/92a/446 (bk. ibret), B/93b/453, B/93b/453 (bk. ḥāk), B/93b/453 (bk. pāk), B/94a/458 (bk. sır), B/94a/458 (2), B/95a/466 (bk. fān'), B/95b/468 (bk. naqş), B/97a/476 (2), B/97a/476 (bk. nihān), B/97b/479 (bk. menfūş) (2), B/97b/479 (bk. medhūş) (2), B/97b/479 (bk. ser-ḥoş) (2), B/100a/497 (6), B/101b/508, B/102a/510 (bk. cem'), B/104a/523 (bk. asi), B/105a/527, B/105b/529, B/106a/531, B/109b/558 (3), B/111b/575, B/111b/575 (bk. dūr), B/111b/576 (bk. ḥandān), B/111b/575 (bk. mesrūr), B/111b/576 (bk. zindān), B/112a/576, B/113a/584 (2), B/113a/584 (bk. taş), B/114b/597 (bk. şād), B/115b/602 (bk. bî-ḥiṣ) (2), B/115b/602 (bk. ḥāmūş), B/116a/608 (bk. ülfet), B/116b/609, B/119a/634, B/119a/634 (bk. küil), B/119b/637 (bk. üryān), B/120b/645 (bk. ḥatm), B/122a/657 (bk. qurbān), B/122a/657 (bk. musaḥḥar), B/125b/679 (bk. efgende) (2),

B/126a/682 (*bk. şād*), B/126b/683 (*bk. dermān*), B/126b/684 (*bk. mecnūn*), B/130b/698, B/131a/700 (*bk. zāil*), B/132b/711 (2), B/133a/714 (*bk. büryān*), B/133a/714 (*bk. giryān*), B/133a/714 (*bk. vīrān*), B/134a/719 (*bk. şād*) (6), B/135a/722 (*bk. şāzmān*) (182)

o.-ur mi اولرى A/25a/130, B/43a/178 (*bk. ifāde*), B/31b/116, B/52a/222 (5), B/64a/279, B/65a/282, B/90a/431, B/92b/449 (*bk. şād*), B/123b/665 (2), اولرى B/27b/90 (*bk. kabūl*), B/86b/414 (16)

o.-m(a)z اولرى A/43a/208, B/7b/25, B/14b/43, B/30b/112, B/31a/114, B/33a/125 (*bk. hā'il*), B/35a/135, B/36b/146, B/43a/177 (*bk. zāil*), B/51a/217 (*bk. şāzān*), B/64b/279, B/68a/291, B/68a/291 (*bk. i'ḍān*), B/77b/358, B/78b/362, B/79b/371 (*bī-ḡarār*), B/80a/374 (2), B/80b/377, B/81a/384, B/84b/405, B/86b/414 (*bk. iflāḥ*), B/89a/427 (*bk. rām*), B/91b/441, B/91b/442 (4), B/107a/538, B/109b/559, B/110b/568, B/113b/588, B/114b/597 (*bk. iflāḥ*), B/114b/598, B/116b/610, B/117b/620, B/119b/639 (2), B/120b/644, B/124a/669 (*bk. taḥammül*), B/125b/678, B/125b/678 (*bk. şayd*), B/127b/687 (*bk. rāzi*), B/135b/729 (*bk. berḡudār*), B/135b/729 (2), اولرى A/8b/19 (*bk. kār*), A/8b/19 (*bk. yār*) (2), A/28b/151, A/36a/190, B/52b/226, B/76b/348 (53)

o.-m(a)z mi اولرى B/20a/60 (6), B/36a/143 (8)

o.-uruz اولرى B/41b/167 (*bk. cem'*), اولرى B/66a/286 (*bk. fevt*), B/82b/394 (*bk. muḡābil*), اولرى B/86b/413 (*bk. kul*) (4)

o.-url(a)r اولرى B/95b/469 (*bk. māni'*), اولرى B/83a/395 (*bk. ḡayrān*) (2)

o.-m(a)zl(a)r اولرى B/14a/42 (*bk. muḡayyet*), B/58a/254 (2)

o.-ac(a)ksm اولرى B/42a/171 (5), B/42a/171 (*bk. dermān*) (6)

o.-(a)c(a)ḡ اولرى B/5b/18 (*bk. ne*), اولرى B/5b/18, B/64b/279, B/68a/291, B/129b/692, B/130a/695 (11), B/130a/695 (*bk. dermān*), B/130a/695 (*bk. ḡayrān*), B/130a/695 (*bk. ziyān*), اولرى B/136a/730 (20)

o.-(a)c(a)ḡ mi اولرى B/65a/282 (1)

o.-m(a)y(a)c(a)ḡ اولرى B/39b/160 (*bk. faṣl*) (1)









o.-is(a)r اولرى B/67a/288 (2), B/67b/290 (3)

o.-isardur اولرى B/67a/288, B/67b/290, اولرى B/68b/292 (*bk. zāhir*) (2)/(4)

o.-m(u)şam اولرى B/29a/97, اولرى B/52a/224 (*bk. pervāne*), B/57a/249 (*bk. yeksān*), B/65a/281 (*bk. helāk*), B/70b/299 (*bk. nā-ḡār*), B/93b/456, B/97a/478, B/103b/521, B/105a/528 (*bk. mā'īl*), B/105a/528 (*bk. murād*), B/110a/562, B/114a/595, B/114b/596, B/114b/596 (*bk. ihtiyāc*), B/116a/607, B/118b/630, B/118b/630 (*bk. nā-ḡār*), B/118b/630 (*bk. bīdār*), B/118b/630 (*bk. intizār*), B/118b/630 (*bk. zār*), B/120a/643 (*bk. meftūn*), B/123b/664 (*bk. rūsvā*), B/127a/686, اولرى A/36a/190, B/4a/11 (*bk. ḡayrān*), B/18a/54, B/18a/54 (*bk. melīl*), B/18b/56, B/20b/62 (*bk. ūṣıḡ*), B/23b/72 (*bk. yeksān*), B/23b/73 (*bk. nādīm*), B/30a/110, B/34b/134, B/37b/150 (*bk. şīne-ḡāk*), B/57a/248, B/59a/260, B/59b/263 (*bk. yesīr*), B/65a/282 (*bk. müştāk*), B/67b/289 (*bk. emr*), B/75a/340 (*bk. bende*), B/78a/360 (*bk. mecnūn*), B/97b/480 (*bk. meftūn*) (43)

o.-m(u)şsun اولرى A/32a/175, اولرى B/74b/335 (2)/(3)



- o.-muş  A/21a/108 (bk. göz), A/28a/150, A/29a/152, B/25b/79 (bk. bġ-ġuṣ), B/35b/138,  A/17a/83, A/18b/91 (bk. āmā), B/21a/63, B/25b/79, B/28a/92, B/31a/114, B/36b/146 (bk. ġül-ġün), B/38a/153, B/44a/181 (2), B/44a/181 (bk. tār-mār), B/46b/195, B/46b/195 (bk. hümām), B/46b/195 (bk. hümün), B/46b/195 (bk. tamām), B/47a/195 (10), B/47a/195 (bk. ġamām), B/47a/195 (bk. yār), B/47a/195 (bk. zemmām), B/47a/196 (2), B/47a/196 (bk. ħelāl), B/48b/204 (3), B/50b/216, B/50b/216 (bk. āzāde), B/50b/216 (bk. zeyn), B/56b/245 (bk. ħayrān), B/62b/277, B/71a/302 (bk. mest), B/71b/304, B/72a/316, B/73a/324, B/74b/336 (bk. ṣād), B/75b/340 (2), B/75b/342, B/78b/363, B/80b/380, B/83a/395, B/83a/395 (bk. iḥsān), B/84a/403, B/84b/405 (bk. pervāne), B/93a/451, B/93a/452, B/94a/459 (bk. āṣıķ), B/97b/480, B/98a/483, B/103a/517, B/110a/562 (bk. firīb), B/113a/585, B/119a/631, B/120a/640, B/120b/645 (bk. naķṣ), B/120b/646, B/122a/657, B/124b/672, B/124b/672 (bk. bende), B/129a/689 (bk. mecnün), B/134b/722 (75)
- o.-m(u)ṣd(u)r  B/23b/73, B/58a/254 (bk. ħayrān), B/77a/354 (bk. nādīm), B/88b/424 (bk. cevher), B/92b/449 (bk. ġarķ), B/93b/455 (bk. ķāhr), B/93b/455 (bk. ṣaf), B/99b/492 (bk. meftün), B/114a/592,  A/18b/91 (10)
- o.-m(u)ṣuz  A/48a/218 (bk. mest) (1)
- o.-d(u)m  A/5a/6 (bk. kā'il), A/43b/208 (bk. mā'il), A/45a/212, B/3b/9 (bk. gör-), B/5a/15 (bk. divāne), B/5a/15 (bk. müştāk), B/5a/15 (bk. ne), B/5a/16 (bk. ħayrān), B/6a/21 (bk. ħayrān), B/6a/21 (bk. maḥzün), B/8a/26 (bk. fāriġ), B/9b/30 (bk. divāne), B/9b/30 (bk. helāk), B/9b/31 (bk. bġ-mecāl), B/11a/34 (bk. divāne), B/12a/36 (bk. mübtelā), B/14b/43 (bk. kā'il), B/14b/43 (bk. nā-ĉār), B/16a/48 (bk. türāb), B/19a/57 (bk. mübtelā), B/19b/5 (bk. ne), B/20a/61 (bk. divāne), B/20b/62 (bk. müştāk), B/28b/94 (bk. düṣ), B/28b/96 (bk. divāne), B/29a/98 (bk. ihtiyāc), B/32a/120 (bk. mā'il), B/32b/121 (bk. ġarīb), B/32b/121 (bk. naṣīb), B/34b/134 (bk. divāne), B/35b/140, B/37b/150 (bk. helāk), B/38a/153 (bk. helāk), B/38a/154 (bk. kā'il), B/43a/177 (bk. mā'il), B/44b/185 (bk. mā'il), B/45b/189 (bk. bende), B/46b/193 (bk. kā'il), B/48b/204 (bk. mecnün), B/49b/209 (bk. mā'il), B/49b/209, B/50a/211 (bk. mecnün), B/51a/218 (bk. ķul), B/52a/223 (bk. mecnün), B/52a/224, B/54a/232 (bk. iḥsān), B/55a/236, B/55b/240 (bk. mest), B/59a/259 (bk. cüdā), B/62a/275 (bk. ṣād), B/65b/284 (bk. āṣı), B/72a/315, B/74a/332 (bk. ķā'il), B/74b/334, B/74b/335 (bk. düṣnām), B/75a/337, B/75b/342 (bk. düṣnām), B/76a/345, B/76a/346 (bk. māt), B/79a/367, B/79a/369 (bk. mā'il), B/80b/378 (bk. düṣ), B/81b/387 (bk. bende), B/83a/395 (bk. āṣıķ), B/83a/395 (bk. mā'il), B/84a/401, B/84a/403 (bk. divāne), B/84a/403 (bk. mā'il), B/84b/404 (bk. bīdār), B/90b/436 (bk. müştāk), B/91a/439 (2), B/92a/445 (bk. āṣıķ), B/94b/462 (bk. ħāk-sār), B/97a/476, B/101a/503 (bġ-kes), B/103b/521, B/104b/525, B/108a/544 (2), B/108b/547 (bk. bġār), B/108b/547 (bk. mübtelā), B/111b/576 (bk. divāne), B/112a/577 (bk. āṣıķ), B/113b/591 (bk. mā'il), B/114a/593 (bk. ber-ġuṣ), B/114b/596 (bk. ihtiyāc), B/116b/611, B/117b/620 (bk. dert-nāk), B/118b/627, B/118b/628 (bk. āṣıķ), B/118b/628 (2), B/120a/642, B/120b/646 (bk. pervāne), B/122a/657 (bk. āṣıķ), B/122a/657 (bk. mā'il), B/123a/663 (bk. deli), B/124a/667 (bk. helāk), B/124a/669 (bk. bende), B/124a/669 (bk. divāne), B/127b/687, B/128b/688, B/128b/688 (bk. piṣmān), B/131a/700 (bk. iḥrāk), B/132a/708 (bk. bġr), B/132a/708 (bk. esġr), B/132a/708 (bk. ħabġr), B/132a/709 (2), B/132a/709 (bk. dām), B/132a/708 (4), B/132a/709 (bk. nām), B/132a/709 (bk. rüsvā), B/133a/714 (bk. türāb), B/136a/730 (bk. ġarķ), B/136a/730 (bk. kā'il),  B/3a/7 (bk. melil), B/4a/11 (bk. ṣāzmān), B/21a/63 (2),  A/4a/4, A/13b/56 (3), A/14a/58, A/14a/60, A/21a/108 (bk. düṣmān), A/21a/108 (bk. piṣmān), A/21b/108 (bk. düṣmān), A/22b/117, A/24a/124, A/24b/128, A/25a/130, A/27b/149 (bk. divāne), B/27b/89, B/35a/135, B/91a/439 (141)

- o.-m(a)dim **اولدیم** B/10a/31 (bk. *ḫalās*), B/90a/432 (bk. *iflāh*), **اولدیم** B/115a/600 (bk. *inkāz*)(3)
- o.-d(u)ḡ **اولدک** B/6a/21, B/6b/23 (bk. *sebeb*), B/84a/402 (bk. *āşina*), B/89a/426 (bk. *lāyık*), B/91a/439 (bk. *māni*'), B/101a/503 (bk. *ḫalās*), B/103a/518 (bk. *nā'ıl*), B/114a/592 (bk. *lāyık*), B/116b/613 (bk. *enīs*), B/120a/642 (2), B/129b/693, B/135b/728 (bk. *meyyāl*), B/135b/728 (bk. *ne*), **اولدوم** B/88a/423, B/89b/428 (17)
- o.-m(a)d(i)ḡ **اولدک** B/108b/547, B/116b/613 (bk. *yār*) (2)
- o.-du **اولدو** A/2b/1, A/2b/2, A/21a/108, A/22b/117 (2), A/23a/119, A/33a/181 (4), B/30b/113, B/49a/207, B/58a/254 (bk. *āşık*), B/75b/341 (bk. *üryān*), B/88a/421 (bk. *lāyık*), B/89b/429 (bk. *āşık*) B/89a/426 (bk. *def*'), B/90b/434, B/90b/436 (bk. *dar*), B/93b/453 (bk. *reft*), B/93b/454 (3), B/94b/462 (bk. *tebdıl*), B/96a/472, B/96b/474 B/102a/512 (bk. *gümüm*), **اولدی** A/7b/13 (bk. *vāşıl*), A/11b/41, A/17a/82 (bk. *mesken*), A/18b/93 (bk. *tamām*), A/20b/106 (bk. *kebāb*), A/21a/108 (bk. *kebāb*), A/23b/119 (bk. *gıt-*), A/24b/127, A/24b/128 (bk. *kör*), A/25b/136 (bk. *tamām*), A/28b/152, A/28b/152 (bk. *revān*), A/33a/181 (2), A/37a/196 (bk. *tamām*) (2), A/44b/211, A/44b/211 (bk. *şehīd*), B/1b/1, B/3b/8 (bk. *ne*), B/5a/16 (bk. *çāk*), B/10b/32, B/10b/33 (2), B/12b/38 (bk. *melāmet*), B/13b/40, B/21b/65, B/22a/67 (bk. *şād*), B/27b/90, B/27b/90 (bk. *kebāb*), B/30a/108, B/30b/112, B/30b/113, B/32a/120, B/32b/121 (bk. *naşīb*), B/32b/121 (bk. *şehīd*), B/33a/123 (2), B/33a/123 (bk. *şehīd*), B/33b/126, B/34b/132 (bk. *ülfet*), B/35a/135 (bk. *büryān*), B/35a/135 (bk. *zār*), B/35a/137 (bk. *pāre*), B/35b/139 (bk. *kebāb*), B/35b/139 (bk. *müşkil*), B/35b/140 (bk. *ḫayrān*), B/36a/143, B/36a/145 (2), B/37a/150 (bk. *za'ff*), B/37b/151 (bk. *mesken*), B/38b/155, B/39a/158, B/40b/165, B/40b/165 (bk. *mu'uttar*), B/40b/166 (bk. *yoğ*), B/41a/167, B/41b/167 (3), B/41a/167 (bk. *ḫarāb*), B/41a/167 (bk. *kaç*'), B/43a/178, B/44a/182 (bk. *kebāb*), B/45a/188 (bk. *münkir*), B/46a/191 (bk. *ḫul*), B/47b/198, B/47b/200 (bk. *pāre*), B/48b/204 (3), B/48b/204 (bk. *tamām*), B/49a/207 (bk. *yār*), B/49a/208 (2), B/49a/208 (bk. *ḫatm*), B/49a/208 (bk. *kebāb*), B/49b/209 (2), B/49b/209, B/50a/212, B/51a/217 (bk. *bend*), B/51a/218 (bk. *bend*), B/51b/219 (bk. *ḫayrān*) (2), B/51a/217 (bk. *kebāb*), B/52a/223, B/52b/226 (bk. *āşikār*), B/53a/229, B/54b/235 (bk. *nār*), B/56a/242 (bk. *ne*), B/56a/243 (bk. *vāki*'), B/56a/244, B/58b/255 (bk. *güşād*), B/58b/256 (bk. *mā'ıl*), B/58b/258, B/59a/259 (bk. *maḫv*), B/60a/265, B/61b/273, B/61b/273 (bk. *şād*), B/61b/273 (bk. *ziyān*), B/62b/276 (bk. *mürtedd*), B/63b/278, B/63b/278 (bk. *maḫv*), B/64a/279 (bk. *bay*), B/64a/279 (bk. *lāl*), B/64a/279 (bk. *şād*) (2), B/65a/280, B/66a/286, B/67b/289 (bk. *sādıq*), B/68a/291 (2), B/69b/293 (bk. *ne*), B/70a/296, B/74b/336, B/74b/336 (bk. *vīrān*), B/76a/347, B/81b/387, B/82b/393 (bk. *mā'ıl*), B/83a/395 (bk. *kül*), B/84a/402 (bk. *tār-mār*), B/84a/403, B/88a/422, B/91a/438 (bk. *ḫulğ*), B/96a/470 (bk. *göz*) (2), B/101a/503 (bk. *muḫal*), B/101b/508 (bk. *lāzım*), B/101b/509, B/102a/510 (4), B/102a/510 (bk. *müherrā*), B/102a/510 (bk. *temāşā*), B/102a/512 (bk. *şeydā*), B/102a/514, B/102b/516, B/102b/516 (bk. *giryān*), B/102b/516 (bk. *vāşıl*), B/102b/517 (bk. *ḫayrān*), B/102b/517 (bk. *iḫrāc*), B/103a/517 (bk. *emīn*), B/103a/517 (bk. *revān*), B/103a/519 (bk. *peyk*), B/103b/519 (bk. *nā-bīnā*), B/103b/521 (bk. *kebāb*), B/104a/522 (bk. *nerm*), B/106b/533 (bk. *ibtāl*), B/107a/537 (bk. *keşf*), B/109a/556 (bk. *beter*), B/109a/556 (bk. *gıt-*), B/109a/556 (bk. *kebāb*), B/110a/562, B/111a/570, B/112a/579 (bk. *üryān*), B/112a/579 (bk. *beyān*), B/113a/585, B/114b/596 (bk. *revān*), B/114b/598 (bk. *büryān*), B/114b/598 (bk. *izhār*), B/115a/599 (bk. *mesrūr*), B/116a/607 (bk. *üzl*), B/116a/607 (bk. *mess*), B/116a/607 (bk. *şād*), B/116a/608, B/117a/618 (bk. *resīd*), B/118a/625 (bk. *perīşān*), B/118b/626 (bk. *sebeb*), B/118b/627 (bk. *ağdem*), B/118b/627 (bk. *beyān*), B/118b/627 (bk. *la'ın*), B/118b/627 (bk. *ma' mūr*), B/118b/627 (bk. *mağfūr*), B/118b/627 (bk. *mezkūr*), B/118b/627 (bk. *mukaddem*), B/118b/628, B/118b/630 (bk. *ne*), B/119a/633 (bk. *ūdū*), B/119b/635, B/119b/638, B/120a/641 (4), B/120b/644 (bk. *ḫatm*), B/120b/645, B/120b/646, B/121b/652 (bk. *muḫtāc*), B/122b/658, B/122b/658 (bk. *telef*), B/124b/672, B/125b/680 (bk.

*d̄iger-ḡūn*), B/125b/680 (*bk. meftūn*), B/126a/682 (*bk. ta'īmīr*), B/127a/685, B/128a/688 (*bk. tamām*), B/128b/688 (*bk. emr*), B/129a/689 (*bk. ġāfil*), B/129b/692 (*bk. kā'im*), B/131a/700 (*bk. kā'il*), B/131a/701, B/131a/702 (3), B/131a/702 (*bk. ḵurbān*), B/131a/702 (*bk. mecnūn*), B/131a/702 (*bk. zindān*), B/131b/704 (*bk. refʿ*), B/132a/708 (4), B/133a/713, B/133a/714, B/134a/720 (*bk. ṣāy*), B/134b/720 (*bk. ūyān*), B/136a/730 (2)/(247)

o.-m(a)dī **اولده** B/19a/57, B/34b/133 (*bk. teskin*), B/37b/152, B/46b/193 (*bk. güşād*), B/51a/217, B/66b/288, B/68a/291, B/77a/352, B/92a/445, B/117b/620 (*bk. müyesser*), B/131b/705, B/131b/705 (*bk. ġāfil*), B/131b/705 (*bk. hā'il*), B/131b/705 (*bk. hāşıl*), B/131b/705 (*bk. ḵābil*), B/132a/708 (*bk. naşīb*) (16)

o.-duḵ **اولدوف** A/13b/56, **اولد** B/31b/118, B/41a/167 (*bk. kā'il*), B/68a/291, B/72b/322, B/122b/658 (6)

o.-m(a)d(ı)ḵ **اولدق** B/101b/509 (*bk. zāhir*) (1)

o.-dıl(a)r **اولدیس** B/2b/3 (*bk. ūşı*), B/49a/208 (*bk. hayrān*), B/53a/228 (*bk. āşī*), B/63a/277 (*bk. fāriġ*), B/64a/279 (*bk. hāzır*), B/64a/279 (*bk. mānī*), B/77a/354 (3), B/83b/398 (*bk. peydā*) (10)

o.-ay(ı)m **اولدیم** A/10b/33, A/13a/54 (*bk. ḵurbān*), A/13b/56 (*bk. ḵurbān*), A/39a/199, A/39a/199 (*bk. mihmān*), A/43b/208 (*bk. ḵurbān*), B/3a/6 (*bk. şāz*), B/6b/23 (*bk. ḵurbān*), B/15b/46 (*bk. yeksān*), B/20b/61 (5), B/20b/61 (*bk. ḵul*), B/76b/348 (*bk. ḵul*), B/81a/384, B/92a/447 (*bk. nā'il*) (2), B/111a/572 (*bk. mestāne*), **اولایم** A/10b/33 (*bk. bende*), A/28b/151, **اولوم** B/104b/525 (23)

o.-mayay(ı)m **اولدایام** B/27b/90 (*bk. hayrān*), B/39b/159 (*bk. ūşıḵ*) (2)

o.-Ø **اول** A/32b/176, A/47a/216 (*bk. ūşıḵ*), A/47a/216 (*bk. hāzır*), B/3b/8, B/6a/19 (*bk. meşġūl*), B/17a/51 (*bk. fāriġ*), B/26b/83 (*bk. āmil*), B/33a/125 (*bk. şifā*), B/40a/163, B/62b/276, B/62b/277, B/71a/302 (*bkz. āġāh*), B/71a/302 (*bk. berdār*), B/93a/453, B/100b/499 (*bk. dermān*), B/100b/499 (*bk. şād*) B/112b/580 (*bk. mūnis*), B/118a/625 (*bk. mihmān*), B/119b/635, B/119b/636, B/120a/642, B/120b/644, B/121a/649, B/128a/688 (*bk. teslīm*), B/129b/691 (*bk. şefīʿ*), B/130b/696, B/131b/705, B/135a/722, B/135b/729 (2), B/135b/729 (*bk. revān*) (31)

o.-ma-Ø **اولمه** A/42a/206 (*bk. ġāfil*), B/3b/8, B/17a/51, B/18b/55 (*bk. yoldaş*), B/38b/155 (*bk. b-f̄haber*), B/39a/158 (*bk. zümām*), B/52a/221 (*bk. maġrūr*), B/59a/258, B/81b/387 (*bk. maġrūr*), B/93b/453 (*bk. ġāfil*), B/99a/490 (*bk. maġrūr*), B/106a/531, B/115b/605, B/119b/635 (*bk. maġrūr*), B/120a/642, B/131a/700 (*bk. yād*) (16)

o.-sun **اولسوا** A/7a/9, A/7a/10, A/8a/18 (*bk. selām*), A/8b/18, A/8b/18 (*bk. gez-*), A/12b/49, A/13a/54, A/15b/71, A/15b/72, A/16b/79 (*bk. yardımçı*), A/19b/101 (*bk. rāzı*), A/20a/103 (*bk. yardımçı*), A/20a/105, A/22b/115, A/24a/122 (2), A/25a/134 (2), A/25b/135, A/25b/136 (2), A/30a/159, A/34a/186, A/35b/190, A/37b/197, A/39a/199 (*bk. ḵurbān*) (3), A/44a/210, B/6a/20 (*bk. selām*), B/9a/28, B/12b/38, B/13a/39, B/13a/39 (*bk. raḥmet*), B/15b/46, B/18a/53, B/19b/58 (*bk. selām*), B/20a/59, B/22a/67 (3), B/26a/82 (*bk. la'net*), B/31b/117, B/32a/118, B/32a/119, B/33a/123 (*bk. şād*), B/35a/135 (5), B/38a/154 (*bk. ahd*), B/41b/169 (2), B/42a/169 (*bk. bende*), B/42a/169 (*bk. kā'il*), B/44a/181, B/46b/194, B/48a/201, B/51b/220, B/54b/233, B/54b/235, B/58a/254, B/67a/289, B/68a/291, B/71b/304, B/71b/304 (*bk. mezīd*), B/71b/305, B/82b/392 (*bk. ber-ḥudār*), B/83a/395, B/84a/402 (*bk. ḥarām*), B/86a/412, B/86a/413 (*bk. ber-ḥudār*), B/87a/416, B/88a/421 (*bk. def'*), B/89b/428, B/90b/436 (*bk. fedā*), B/91a/437, B/91b/441 (2), B/92b/448, B/94b/462, B/96b/474, B/98a/483 (2), B/99b/494 (*bk. dā'im*), B/100b/499 (5), B/100b/499 (*bk. haz'ın*), B/100b/500,

B/100b/500 (*bk. emān*), B/101b/509 (*bk. hayr*), B/104a/523, B/104a/523 (*bk. na'let*), B/105b/529 (*bk. türāb*), B/106a/531, B/106a/532 (*bk. şād*), B/106b/533 (*bk. emānet*), B/103b/520, B/103b/521, B/104b/524, B/106a/531, B/106b/533, B/107a/539, B/107a/539, B/107b/541, B/107b/541 (*bk. nār*), B/109b/559, B/111a/572 (*bk. divāne*), B/112a/578 (*bk. ma'lūm*), B/114a/594, B/115a/599 (2), B/119b/639, B/124b/670, B/124b/670 (*bk. cüdā*), B/124b/670 (*bk. fedā*), B/126b/683, B/126b/683 (*bk. müstedām*), B/126b/683 (*bk.nām*),

B/128b/688, B/134a/719, اولسونك B/41b/169 (2)/(126)

o.-sun m اولسوني B/92b/450 (*bk. ma'ūm*) (1)

o.-m(a)s اولسوني B/32b/122 (*bk. ma'grūr*), B/123a/660 (*bk. meymūn*), اولسون B/100b/500 (*bk. ma'grūr*), A/26a/138 (*bk. ğarḳ*), B/32b/122 (*bk. maḥzūn*), B/61b/272, B/64b/279, B/79a/368, B/79a/368 (*bk.muḥtāc*), B/94b/462 (*bk. dūş*), B/98a/482 (*bk. mübtelā*), B/102a/513 (*bk. helāk*), B/111a/572, B/111b/576 (*bk. mestāne*), B/114a/594 (*bk. ziyān*), B/133a/713 (*bk. ūyān*), B/133a/713 (*bk. çāk*), B/133a/713 (*bk. nümālān*), B/133a/713 (2), B/133a/713 (*bk. perşān*), B/133a/713 (*bk. yeksān*) (22)

o.-(u)η اولونك B/67a/289, B/69a/293, B/69b/293 (*bk. cem'*), B/69b/293 (*bk. ḥāzır*), B/86b/413 (*bk. mihmān*), B/89b/428, B/116a/608 (*bk. revā*) (7)

o.-al(i)m اولونم B/17b/52 (*bk.imtihān*), B/60b/268 (*bk. kā'im*), B/65b/284 (*bk. ḥavāş*), B/99a/490, B/115b/605 (*bk.imtihān*), B/116a/608 (*bk. yoldaş*) (6)

o.-s(a)m اولونم B/11a/34 (*bk. kā'il*) B/20a/60, B/53b/230 (*bk. ḳul*), B/60a/266, B/65b/284 (*bk. iskāt*), B/79a/369, B/84b/404 (*bk. zebūn*), B/90a/432, B/100a/496 (*bk. mecnūn*), B/104a/523 (*bk. türāb*), B/105a/527 (*bk. ḳul*), B/112a/578 (*bk. ne*), B/132a/709 (*bk. iḥtilām*) (13)

o.-s(a)η اولونك B/23b/72, B/81a/385 (7), B/106a/531 (2), B/106a/531 (*bk. pervāz*), B/115b/604 (*bk. bīmār*) (12)

o.-sa اولونه A/29b/155, A/44a/210, B/41a/166 (*bk.gör-*), B/38b/156, B/39b/160 (*bk. def'*), B/40b/165 (*bk.giç-*), B/68a/291, B/62b/276 (3), B/70b/300, B/81a/382, B/82b/392, B/82b/394 (2), B/21a/64, B/54a/233 (*bk. ināyet*), B/56b/245, B/69a/293, B/72a/316, B/81a/385 (*bk. ādet*), B/84b/405 (*bk. vāfir*), B/87b/418, B/90b/435 (*bk.ş'ive-kār*), B/92b/449 (*bk.nā'il*), B/93a/451, B/93a/451, B/93a/451, B/100a/495, B/106a/531, B/108b/547, B/108b/552 (*bk. perşān*), B/109a/553 (6), B/109a/556 (*bk. şād*), B/112a/576, B/119b/638, B/123b/666, B/124a/667, B/130b/696, B/130b/698 (*bk. āmil*), B/133b/717 (45)

o.-m(a)sa اولونه B/20a/60, B/31a/115, B/38b/156 (6), B/60a/265, B/81a/385, B/81a/385 (*bk.iżhār*), B/101b/508, B/109a/553, B/133b/717, B/116a/606 (*bk. meyl*), B/117b/621 (*bk. mübtelā*), B/124a/667 (17)

o.-s(a)ḳ اولونك B/55a/236 (*bk. cem'*), B/81a/385 (2)

o.-s(a)l(a)r اولونلر B/38b/156 (*bk. rām*), B/62b/276 (2)

o.-am اولونام A/26b/143 (*bk. dīvāne*), B/12a/36 (*bk. ḳurbān*), B/29a/99 (*bk. ḳurbān*), B/54a/233 (*bk. yeksān*), B/63b/278 (*bk. ḥāzır*), B/70a/296 (*bk. ḳurbān*), B/75b/341 (*bk. ḳurbān*), B/81b/387 (*bk. ma' mūr*), B/102b/516 (*bk. ḳurbān*), B/111b/576 (*bk. ğam*), B/125b/680 (*bk. meftūn*), B/132b/710 (*bk. ḳul*), B/135a/724 (*bk. rāḥat*) (13)

o.-may(a)m اولونام B/3a/7(*bk. şād*), B/56a/244(*bk. şād*), B/87b/420(*bk. şād*), B/98a/482 (*bk. ḳul*)(4)

o.-as(i)n اولوناس A/26b/142 (*bk. ḳurbān*), اولونين B/76a/34, B/135b/729 (3)

- o.-m(a)yasin اوليه B/34a/131 (bk. zār) (1)
- o.-a اوله A/13b/55, A/26b/141 (2) , A/37b/197, A/45b/213, A/45b/213 (bk. gālīb) (2), A/45b/213 (bk. keşr), A/45b/213 (bk. tamām), A/45b/213 (bk. teşvîş), B/15a/45 (bk. hayr) (4), B/15b/45, B/15b/45 (bk. hayr) (2), B/41b/169, B/43a/177, B/58a/254 (bk. şefî'), B/63a/277 (bk. haşr), B/63b/278, B/66b/288 (bk.mu îād), B/67a/288, B/67b/290, B/68a/291, B/68b/292 (bk raġbet), B/68b/292 (bk. tamām), B/69b/294, B/69b/294 (bk. sekrān), B/77a/352, B/84a/403 (bk. siper), B/93b/456, B/96b/475 (bk. înāyet), B/97a/475, B/97b/481, B/101b/506, B/101b/508, B/101b/508 (bk.muġtedā), B/101b/509, B/102a/512 (bk. şād), B/107b/543 (bk. muġavves), B/107b/543 (bk. müdām), B/109b/559 (bk. göç-), B/111a/572 (bkz. ābād), B/111a/572 (bk. mecnūn), B/111a/572 (bk. meknūn), B/111a/572 (bk. mevzūn), B/112b/581, B/114b/597, B/118a/623 (bk. merhem), B/118a/625 (bk. medh), B/121a/647 (3), B/121b/652, B/122b/658, B/124a/667 (bk. devā), B/126a/682 (bk. ġüşād), B/126b/683 (bk. dil-şād), B/126b/683 (bk. gālīb), B/129a/691, B/129a/691 (bk. iġşān), B/129b/691, خواد A/37a/194, B/39b/160, B/68a/291, B/81a/383, B/95b/469, B/97a/476, B/97b/481 (bk. şāhib), B/100b/499, B/101a/503, B/110b/570, B/118a/625 B/135a/722 (bk. ne), سول B/4a/10 (2), B/5b/18, B/19a/57 (bk. gel-), B/26b/84, B/34a/130, B/74b/336 (bk. rāhat), B/109b/559 (bk. gel-), B/113a/585 (bk. ġül-), B/113a/585 (bk.melîl), B/116b/611, ولا A/45b/213 (bk. em'ân), B/10b/33 (bk. bāk'î), B/23b/72 (bk. isābet), B/38a/154, B/39a/158 (bkz. āġāh), B/52a/223 (bk. înāyet), B/53a/228 (bk. d'ivāne), B/54a/232, B/62b/276, B/62b/276 (bk.ilhād), B/63a/277, B/63a/277 (bk. fenā), B/63b/278 (bk. ūyān), B/66b/288 (3), B/67a/288 (2) B/67b/289, B/67b/290 (2), B/67b/291, B/68a/291, B/68b/292 (bk. hāşıl), B/68b/292 (bk. rābet), B/69a/293, B/69a/293 (bk. izāfet), B/69b/293 (2), B/69b/294, B/80b/379, B/81a/382, B/69b/294 (bk. hayrān), B/69b/294 (bk. sekrān), B/81a/383, B/92b/450, B/95b/467 (bk. lāl) (125)
- o.-a mi اولای B/40b/164 (bk. ma'lūm), B/53a/228, B/106b/534 (2)/(4)
- o.-m(a)ya اوليه A/45b/213 (bk. tamām), B/17a/51 (bk. şād), B/25b/80 (bk. yār), B/63a/277 (bk. taleb), B/67a/288, B/67b/290, B/68a/291, B/80b/379, B/81a/382, B/81a/382 (bk. ġısmet), B/88b/425 (bk. naşīb), B/101b/508 (bk. ikrā'), B/130b/696 (4), B/131b/705 (bk. tevfiġ) (17)
- o.-(a)l(a)r اولار B/53a/228, B/53a/228 (bk. şād), B/67a/289, B/67b/290, B/68a/291 (bk. muġalled), B/69a/293 (bk. cem'), B/68a/291, B/126b/683 (bk. ma' mūr), B/126b/683 (bk. maġtūl), B/126b/683 (bk. yeksān) (10)
- o.-m(a)y(a)l(a)r اوليلر B/68a/291 (1)
- o.-m(a)lı اوللی B/58a/254, B/106a/531 (bk. māhir), B/106a/531 (bk. melîl), B/106a/531 (bk. şādıġ) (4)
- o.-m(a)lı d(e)g(i)l اوللیکل B/113b/590 (1)
- o.-(a)lud(a)n اولاد B/34a/130, B/96b/474 (bk. yār) (2)
- o.-(a)nda اولس B/104b/525 (1)
- o.-(u)nca اولنج A/10a/29, A/42a/206 (bk. haşr), A/44a/210 (bk. ġadīm), B/8a/25, B/15b/46 (bk. haşr), B/18a/54, B/32b/121 (bk. haşr), B/38b/156, B/39a/158, B/40a/162, B/57b/251, B/81b/386 (bk. nā-ġār), B/82b/392 (bk. zād), B/90b/434, B/93b/455, B/94a/457, B/112a/576 (bk. yār), B/113a/583 (bk. haşr), B/114b/597 (2), B/115a/599 (bk. rāzi), B/115b/604, B/116b/612, B/122b/658, B/126a/682, اولنج A/20b/106 (25)

o.-m(a)y(i)nca اولينجي B/54b/235, B/55b/241, B/55b/241 (bk. *naşîb*), B/83a/396, B/97a/475 (5)

o.-up اولوب A/2b/1, A/4a/5, A/8a/18 (bk. *ʿabdāl*), A/19a/96 (bk. *mülākāt*), A/35a/189, A/44a/210, A/48a/218 (bk. *ḳāni* ʿ), B/27b/88 (bk. *şāz*), B/30b/112, B/30b/113 (bk. *zeyn*), B/31a/115 (bk. *emr*), B/31a/115 (bk. *ḥavāle*), B/34a/130 (bk. *ḫālib*), B/38a/153 (bk. *irsāl*), B/38b/156 (bk. *şaf*), B/41a/167 (bk. *ḫūfān*), B/41b/167 (bk. *cem*'), B/42b/174, B/46a/191 (bk. *mağrūr*), B/47b/200 (2), B/48b/206, B/48b/206 (bk. *pervāne*), B/49a/208 (bk. *şād*), B/50a/211 (bk. *şādıḳ*), B/64b/279 (bk. *lāl*), B/67a/288, B/70a/297 (bk. *mihmān*), B/72a/317, olup B/73b/327 (bk. *şād*), B/73b/328, B/75a/338, B/77b/355, B/81a/385 (bk. *ārām*), B/84a/403, B/85b/410, B/88b/425, B/90b/434 (bk. *şād*), B/94a/459 (bk. *bende*), B/97b/480, B/98b/486, B/99a/489 (bk. *mezād*), B/107a/535, B/110b/569, B/111a/573 (bk. *mest*), B/123a/661, B/128b/688, B/129b/693 (bk. *ğarḳ*), B/130b/697 (bk. *maḥbūb*), B/131b/704 (bk. *mecnūn*), B/131b/704 (bk. *mel'ūn*), B/131b/704 (bk. *mevzūn*), B/132a/707 (bk. *mu'īd*), B/133b/716 (54)

o.-m(a)yup اوليوب A/11a/39, A/9b/25, A/12a/44 (bk. *ḳadīr*), B/112a/579 (bk. *āşinā*) (4)

o.-ub(a)n اولوبين B/107a/540 (bk. *şād*), B/114a/595 (bk. *ḫelāl*), B/117b/621 (bk. *āzāde*), B/131b/703 (bk. *mağrūr*) (4)

o.-a اوله B/75a/337 (6), B/97a/475, B/115a/600 (8)

o.-m(a)y(i)c(a)ḳ اوليجي B/53a/228 (1)

o.-d(u)ḳça اولهجه B/76a/345, B/104b/525, B/105b/529, B/122a/657, B/130a/695 (5)

o.-d(u)ḳda اولهده A/5a/6 (bk. *yād*), B/53a/228 (bk. *cem*') (2)

o.-d(u)ḳd(a)n اولهده A/18a/88 (bk. *tekmīl*) (1)


o.-m(a)d(a)n اولده B/37b/152 (bk. *mağrūr*), B/51b/220, B/81b/386, B/131a/702 (bk. *şād*) (4)


o.-a)c(a)ḳ (sf.-f.) اولجون B/52a/223 (1)



o.-ac(a)ḳı اولهجي B/108a/544 (bk. *ne*) (1)

o.-alı اولانی A/41a/203 (bk. *māhir*), B/28a/91, B/30a/108 (bk. *ḫālib*), B/34a/129 (bk. *şād*), B/76b/351 (bk. *āşinā*), B/81a/384 (bk. *müştāk*), B/97b/478, B/116a/607 (bk. *meftūn*), اوله B/45a/189, B/45a/189 (bk. *bende*), B/48b/206, B/93b/455, B/93b/455 (bk. *mecnūn*), B/100a/495, B/116a/606 (bk. *gir'īār*) (15)


o.-a)n اولن B/2a/3 (bk. *ʿaşıḳ*), B/5b/18 (bk. *ʿākil*), B/6b/23, B/8a/25, B/8a/25 (bk. *gir'īār*), B/9a/28 (bk. *ḳismet*), B/9b/30 (bk. *mağrūr*), B/11a/34, B/13a/40 (bk. *ʿaşıḳ*), B/14b/43 (bk. *mağrūr*) (2), B/15b/46, B/18b/55, B/21a/63, B/21b/65 (bk. *ʿaşıḳ*), B/22a/66, B/23a/70, B/23b/73 (bk. *meftūn*), B/26a/83 (bk. *inzāl*), B/27b/88, B/27b/89, B/28b/95, B/28b/95, B/30a/109 (bk. *yār*), B/30b/112 (bk. *māni* ʿ), B/31b/118 (bk. *ḳadīr*), B/31b/118 (bk. *ḳayyūm*), B/32a/118, B/32a/119 (bk. *maẓhar*), B/34b/132, B/42b/176 (bk. *meftūn*), B/43a/177 (bk. *mağrūr*), B/45a/188, B/51a/217, B/53a/228, B/54a/233 (bk. *vezin*), B/57a/249 (bk. *ʿaşıḳ*), B/57a/250 (bk. *revān*), B/58b/258, B/59a/259 (bk. *ʿaşıḳ*), B/60b/268 (bk. *mü'min*), B/60b/269 (bk. *mü'min*), B/61b/272, B/63a/277 (bk. *fenā*), B/63a/277 (bk. *maḥv*), B/64b/279, B/65a/282, B/65b/285, B/65b/285 (bk. *mā'īl*), B/66a/286, B/66a/287 (2), B/67a/288 (bk. *ʿaşıḳ*), B/67b/291 (bk. *ʿuzāb*), B/72b/323, B/73b/328 (bk. *meftūn*), B/75a/338 (2), B/76a/344 (2), B/76b/349 (2), B/78b/363, B/79a/367 (bk. *farz*), B/80a/374, B/81b/387 (bk. *vāḳıf*), B/82b/393 (bk. *naḳş*), B/83b/399, B/84b/405 (2), B/86a/412, B/86b/414, B/87b/420, B/88b/424, B/89a/426, B/91a/439 (bk. *ḫālib*), B/92a/444, B/95a/466 (bk. *ma' mūr*),

B/103a/518 (bk. *bende*), B/104b/524, B/106a/531 (2), B/106a/532 (4), B/108a/544, B/108a/544 (bk. *ķasmet*), B/111a/570, B/113b/589, B/116a/606, B/117b/621 (bk. *mu ĩād*), B/118a/624, B/118a/625, B/118b/629 (bk. *erĥam*), B/123b/663 (bk. *mecnūn*), B/123b/666, B/126a/682, B/127b/687, B/130b/698 (bk. *ŗayd*), B/132a/708 (bk. *rūsvāy*), B/133a/715 (bk. *mefitūn*), B/133b/717 (bk. *ŗādīķ*), B/134b/721, B/134b/721 (bk. *raĥmet*), B/135a/725,  A/8a/15, A/16a/73, A/18b/94, A/25a/130 (bk. *kör*), A/31a/165, A/34b/187, A/40a/201 (bk. *ŗarif*), A/41b/205, A/47b/217 (2), A/48a/217, B/2b/3, B/38b/157 (bk. *mest*), B/57b/251, B/80b/377, B/106a/531, B/112a/577, B/115a/600, B/134b/721 (2), B/135a/725 (2), B/135a/725 (bk. *ġarīb*) (129)


o.-(a)nl(a)r  B/2b/4 (bk. *mefsūh*), B/6b/23 (bk. *bende*), B/9a/27 (bk. *ŗādīķ*), B/14b/43 (bk. *ŗaşīķ*), B/30a/109, B/49a/208, B/51a/217 (bk. *ŗehīd*), B/58a/254 (bk. *ŗarīf*), B/60b/269 (bk. *mū ĩmin*), B/73b/327 (bk. *ŗabdāl*), B/83b/399, B/86a/413, B/100b/498 (bk. *dil-ŗād*), B/106a/531 (3), B/119a/634 (17)



o.-m(a)y(a)n  B/43a/177 (bk. *muŗīŗ*), B/51b/219, B/63a/277 (bk. *bāz*), B/63a/277 (bk. *ĥaber-dār*), B/64b/279, B/98b/486 (bk. *mecnūn*),  B/6a/20 (bk. *ŗaşīķ*), B/39b/160, B/106a/531, B/131b/705 (10)



o.-an(i)ŋ  B/7b/25, B/106b/534, B/117a/615, B/119a/634 (4)


o.-(a)nl(a)r(i)ŋ  B/77b/355 (1)


o.-anı  B/97b/478 (1)


o.-(a)nl(a)rı  B/116a/606, B/120a/643, B/120a/643 (bk. *ŗādīķ*) (3)


o.-m(a)y(a)nı  B/11a/34,  B/123b/666 (2)


o.-(a)na  B/57a/250 (bk. *aġniyā*), B/75a/337, B/75b/341, B/84b/404 (2), B/88b/424, B/93b/453,  B/52b/226 (*bī-ĥaber*), B/131b/705 (bk. *nā-ehl*) (9)


o.-(a)nl(a)ra  B/49a/208, B/90a/430, B/96a/470 (bk. *mū ĩmin*), B/96a/472 (bk. *mehūb*), B/105b/531 (5)

o.-m(a)yana  B/49a/208 (1)


o.-(a)nd(a)n  B/75a/337, B/110a/562 (2)

o.-(a)n ile  B/16a/47 (1)


o.-(a)nd(i)r  B/48a/202, B/72a/318 (2)

o.-ur  A/40b/202 (2), B/52a/223 (3)


o.-ura  B/57a/250 (1)


o.-maz  A/40b/202 (2), B/52a/223, B/135b/729 (4)

o.-m(a)za  B/57a/250 (1)

o.-m(a)zd(a)n  B/63a/277 (1)

o.-(a)sı  B/59a/259 (1)

o.-(a)sıda  B/59a/259 (bk. *kör*) (1)

o.-duġum  A/5a/6 (bk. *ŗutsaķ*), A/33b/183 (bk. *ķurbān*), A/33b/185 (bk. *ķurbān*), A/34a/186 (bk. *ķurbān*), B/11a/34 (bk. *ķurbān*), B/19b/58, B/36b/148, B/109b/561 (bk.

ḡurbān), اولدورغوم A/17a/81, B/30b/113 (bk. mübtelā), B/62b/276 (bk. ma'lūm), B/73a/325 (bk. mübtelā), B/103b/521 (bk. ne), B/103b/521 (bk. revān), B/133a/713 (bk. mübtelā) (15)

o-duġ(u)η اولدورغان B/113a/586 (1)

o.-duġı اولدوغوی B/30b/113, B/30b/113 (bk. deli), B/55b/241, B/73b/328, B/105a/527, اولدوغوی B/30b/113 (bk. kul), B/113b/591, اولدی B/30b/113, B/88a/422, B/88a/422 (bk. ḡasm), B/88a/422 (bk. inzāl), B/91b/442 (12)

o.-dıġ(i)n اولدیغین B/39b/159 (1)

o.-duġ(u)nda اولدوغنده B/28b/95 (bk. tamām) (1)

o.-duc(a)ġ(i)m اولدوغیم B/98b/488 (bk. ũşıġ) (1)

o.-duc(a)ġ(i)n اولدوغیمن B/95a/466 (bk. ne) (1)

o.-m(a)ġ اولمق B/27b/90 (bk. müşerref), B/35b/139 (bk. ũşıġ), B/54a/233, B/57a/250, B/58b/256 (bk. ũşıġ), B/62a/275 (bk. yār), B/101b/508, B/130b/697 (bk. türāb), اولمق B/119a/632 (2), B/119a/632 (bk. ihtiyāc), B/119a/632, B/119a/632 (bk. ilāc), B/119a/632 (bk. imtizāc), B/121b/651 (bk. ũşıġ), B/121b/651 (bk. rāzi), B/123a/662 (bk. rāzi), B/123b/665 (bk. mübtelā), B/130b/697 (4), B/130b/697 (bk. ma' mūr), B/131b/705, B/131b/705 (bk. ferīd), اولما B/100a/497 (bk. helāk) (26)

o.-m(a)ġa اولمغا A/43b/208, B/15a/44 (bk. yeksān), B/101a/504, اولم B/113b/590 (bk. ma şūġ) (4)

o.-m(a)ġdad(i)r اولمقدار B/62b/276 (bk. asi), B/112a/579 (2)

o.-m(a)ġdad(i)r اولمقدار B/37a/150 (bk. tār-mār), B/37b/150, B/37a/150 (bk. beyān), B/37a/150 (bk. bī-ġarār), B/37a/150 (bk. yār), B/37a/150 (bk. zār) (6)

o.-m(a)yı اولمغی B/119a/632 (bk. ġā'im) (1)

o.-m(a)da اولمدا B/107a/536 (bk. meşġūl) (1)

o.-m(a)sı اولمسی B/115a/600 (bk. dūr), B/117a/615 (bk. ḡalāş) (2)

o.-ur im(i)ş اولور ایتم B/105b/531 (1)

o.-m(a)z im(i)ş اولور ایتم B/73a/326 (bk. yār) (1)

o.-urdi اولوردی B/114b/598, B/117b/622 (bk. şayd), B/122b/658 (bk. ġālib) (3)

o.-m(a)zdi اولوردی B/133b/717 (1)

o.-urdiġ اولوردی B/54a/233 (bk. şā'im) (1)

o.-m(i)şdım اولمدریم B/32b/121 (1)










o.-d(u)m idi اولم ایدی B/123a/660 (bk. meftūn) (1)

























o.-(a)yđım اولم ایدی A/21b/110 (bk. ḡurbān), B/4a/10 (bk. mihmān), B/6b/23 (bk. türāb), B/94a/459 (bk. ũşıġ) (4)

o.-(a)yđ(i)η اولم ایدی B/19b/57 (bk. ne) (1)

o.-(a)yđı اولم ایدی A/44a/210 (bk. ġülüftār), B/24a/75 (bk. helāk), B/58a/254 (bk. iḡsān), B/61b/273 (bk. hidāyet), B/68a/291 (bk. rām, )B/109b/558 (6)



- o.-urs(a)m  B/91b/443 (1)
- o.-urs(a)η  B/5b/18 (*bk. māil*), B/30b/112 (*bk. yār*), B/115b/605 (*bk. mevķūf*) (3)
- o.-ursa  B/1b/1 (*bk. aġniyā*), B/15a/44 (*bk. fermān*), B/15a/44 (*bk. destān*), B/15a/44 (*bk. ħayrān*), B/15a/44 (*bk. ħurbān*), B/15a/44 (*bk. sūzān*), B/15a/44 (*bk. ūryān*), B/36a/143 (*bk. kā'il*), B/53b/231 (*bk. ne*), B/53b/231, B/74b/336, B/77b/356, B/86b/413 (*bk. zālim*), B/88a/423 (*bk. devr*), B/93b/455 (*bk. müyesser*), B/97a/476 (*bk. ġarīb*), B/97a/476 (*bk. našīb*), B/99b/492 (*bk. mā'īl*), B/99b/492 (*bk. nā'īl*), B/99b/492 (*bk. zāil*), B/111b/575, B/135a/724 (22)
- o.-m(a)zsa  B/104b/525 (2), B/104b/525 (*bk. yār*), B/129b/694, B/105a/528 (5)
- o.-d(u)m-ise  B/100b/499 (*bk. ħul*) (1)
- o.-m(a)d(i)yasa  B/98b/486 (1)
- o.-upd(ur)  B/16b/50, B/33a/125 (*bk. zeyn*), B/41a/166, B/63b/278, B/82b/393 (*bk. ūşıķ*), B/134b/721 (*bk. raĥmet*) (6)
- o.-updı  B/37b/151 (*bk. pür-dag*) (1)
- o.-(u)pd(u)η(u)z  B/68a/291 (1)  
 'āli cenāb o.maķ gerek (*bk. 'āli cenāb*)  
 'āli cenāb o.m(a)ķ g(e)r(e)k B/130b/697 (1)
- baş o.- (*bk. baş*)  
 baş o.dı B/116a/608 (1)  
 bulmaz o.- (*bk. bul-*)  
 bulmaz o.-acaksın B/42a/171 (1)  
 cān(i)nd(a)n o.- (*bk. cān*)  
 cān(i)nd(a)n o.-dı A/44b/211 (1)  
 dillere d(e)stān o.- (*bk. dil*)  
 d(i)ll(e)re d(e)stān o.-m(u)ş B/21a/63 (1)  
 gezer o.- (*bk. gez-*)  
 gezer o.-dum B/27b/89, B/91a/439 (2)  
 göηli o.- (*bk. göηül*)  
 göηli o.(u)nca B/126a/682 (1)  
 göz(ü)η kör o.- (*bk. göz*)  
 göz(ü)η kör o.-sun B/107b/541 (1)  
 ħarāb o.maķ gerek (*bk. ħarāb*)  
 ħarāb o.m(a)ķ g(e)r(e)k B/130b/697 (1)  
 idemez o.- (*bk. it-*)  
 idem(e)z o.-d(u)ķ B/72b/322 (*bk. farķ*) (1)  
 irmez o.- (*bk. ir-*)  
 irm(e)z o.-dı B/127a/685 (1)  
 irm(e)z o.-dıl(a)r B/77a/354 (1)  
 ħabūl o.- gerek (*bk. ħabūl*)  
 ħabūl o.-m(a)sa g(e)r(e)k B/31a/115 (1)  
 kebāb o.maķ gerek (*bk. kebāb*)  
 kebāb o.m(a)ķ g(e)r(e)k B/130b/697 (2)  
 ħorķar o.- (*bk. ħorķ-*)  
 ħorķ-(a)r o.-d(u)m B/118b/628 (2)  
 ħorķ-m(a)z m'o.-a B/116b/611 (1)  
 vuķūf o.- (*bk. vuķūf*)  
 vuķūf o.-a bilm(e)z B/97a/475 (1)  
 yazar o.- (*bk. yaz-*)

- yazam(a)z o.-d(u)m B/91a/439 (1)  
 yerinden o.- (bk. yer)  
 yerl(e)r(i)nd(e)n o.-dı B/66a/286 (1)
- olmaklık** *T.is.* “Olmaklık, olmalık, olmak.”
- o.+a  B/37a/149 (bk. berħudār) (1)
- o.-ile  B/37a/149 (bġ-ħarār) (2), B/37a/149 (bk. yār) (3)
- oluk** *T.is.* “Suyun daralarak aktığı yer; çeşme, pınar.”
- o.  B/133b/718 (1)
- o.+d(a)n  B/29b/106 (1)
- olun-** *T.f.* “Olma işine konu olmak.”
- o.-ur  B/106b/534 (bk. taħammül) (1)
- o.-m(a)z  A/45a/212 (bk. ta'bġr), B/35b/140 (bk. farġ), B/90a/431 (bk. mālġk), B/98a/483 (bk. taħammül), B/99b/493 (bk. iltifāt) (5)
- o.-m(u)ş  B/27b/90, B/32a/119 (bk. ħulġ), B/121b/652 (bk. bed), B/123a/660 (bk. sūtüde) (4)
- o.-dı  B/82b/393 (bk. şayd), B/136a/730 (bk. ġazāb) (2)
- o.-sa  B/90a/431 (1)
- o.-up  B/42a/172 (1)
- omuz** *T.is.* “Boynun iki yanında, kolların gövdeye bağlandığı bölüm.”
- o.+a  B/68b/292 (1)
- o.+da  A/14a/60 (1)
- o.+1 (iye.3.tk.)  A/31b/171 (1)
- on** *T.sf.* “On, dokuzdan sonra gelen sayı.”
- o.  A/31b/172, A/40b/202, A/43b/208 (2), B/7b/25, B/24b/75, B/29a/97, B/29b/105, B/48b/204, B/36b/147, B/42a/169, B/43a/178, B/52a/223, B/58b/258, B/62b/276 (2), B/73a/324, B/120b/644, B/120b/645, B/124b/673 (2), B/124b/673, B/128a/688 (2), B/130a/695, B/134a/720,  B/109a/553, B/113b/588, B/130a/695,  B/45a/188 (4)/(32)
- onuncı** *T.sf.* “Onuncu.”
- o.+sı  B/62b/276 (1)
- orman** *T.is.* “Orman.”
- o.  B/128a/688 (1)
- ‘(o).+1 (blrt.)  A/36b/193 (1)
- orta** *T.sf.* “Ara; meydan, görünür yer; iki eşit paya ayrılan nokta.”
- o.  B/136a/730 (1)
- o.+n(i)ŋ (tmlyn.)  B/74a/333 (1)
- o.+l(a)ra  B/61b/273 (1)
- o.+l(a)rı (iye.3.tk.)  B/66b/288 (1)
- ortak** *T.is.* “Arkadaş; kardeş.”
- o.+1)ma  B/127a/686 (1)

- o.+1 (iye.3.tk.) **ورتاغى** B/42b/173 (1)  
**ortalıq** *T.is.* “Bulunulan yer, çevre.”
- o. **ورتلق** B/1b/1, B/52b/226 (5)/(6)  
**oruç** (اوروج) *Far.is.* “Oruç.”
- o.+(u)η (tmlyn.) **اورهكك** B/134a/719 (1)  
**‘oşmān** (عثمان) *Ar.is.* “Erkek ismi.”
- ‘(o). **عثمان** B/16b/49, B/33a/123, B/42b/175, B/64b/279, B/70b/299 (6), B/74b/334, B/105b/529, B/105b/530, B/118b/628, B/122b/658, B/126b/683 (16)
- o.+a **عنا** A/39b/200 (1)
- ‘(o).+dad(ı)r **عثمانك در** B/105b/529 (1)  
*is.* “Hz. Muhammet'in damadı, üçüncü halife.”
- ‘(o). **عنا** B/60b/267, B/61a/270, B/134b/720 (3)
- ‘(o).+(ı)η (tmlyn.) **عثمانك** B/66b/288 (1)
- ‘(o).+1 (blrt.) **عثمانى** A/44b/211 (1)
- ‘(o).+a **عنا** B/94b/461 (1)
- ‘(o).+(a) mı **عثمانى** B/118b/629 (1)
- ‘(o).+(ı)mı **عثمانى** A/47b/217 (1)  
*is.* “Osmanlı İmparatorluğu'nun kurucusu ve ilk hükümdarı, Osmanlı.”
- ‘(o). **عنا** B/126b/683, B/61b/273 (2)
- ‘(o).+1 (blrt.) **عثمانى** B/56b/246 (1)  
**ot** *T.is.* “Küçük bitki.”
- o. **اوت** B/133b/717 (1)
- o.+d(a)n **اوتد** B/67b/291 (1)  
**ot** *T.is.* (krş. od)
- o.+l(a)ra **اوتلره** B/16b/50, B/40b/164 (2)  
**otağ** *T.is.* “Büyük ve süslü çadır, çerge.”
- o.+1 (blrt.) **اوتاغى** B/127a/687 (1)
- o.+(ı)mı **اوتاغى** B/127b/687 (1)
- o.+(ı)nda **اوتاغدا** B/104b/525 (1)  
**otlak** *T.is.* “Hayvan otlatılan yer, salmalık, yaylak, mera.”
- o.+(ı)nda **اوتلاغدا** B/92a/446 (1)  
**otur-** *T.f.* “Oturmak.”
- o.-(u)r **اوتور** B/26b/85, B/30a/108, B/72a/316, B/86b/414 (4)
- o.-m(u)ş **اوتورمش** A/39a/199, **اوتورمىز** B/28a/91, B/73a/326, B/80a/373, B/80a/375, B/83a/395, B/94a/458, B/120a/640 (8)
- o.-d(u)m **اوتوردم** B/44a/183, B/126a/682 (2)
- o.-dı **اوتوردى** B/46b/193, B/49a/208, **اوتوردو** B/76b/350 (3)
- o.-Ø **اوتور** B/15b/45, B/63b/278 (2)

- o.-a **اوتور** B/126a/682 (1)
- o.-m(a)lı **اوتورما** B/86b/413 (1)
- o.-(u)nca **اوتورما** B/70a/296 (1)
- o.-(u)p **اوتورما** B/103a/517, **اوتورما** A/20a/106, B/107a/538 (3)
- o.-an **اوتورما** B/28b/94 (1)
- o.-anl(a)r **اوتورما** B/31a/114 (1)
- o.-(u)rs(a)η **اوتورما** B/105b/529 (1)
- o.-(u)rsa **اوتورما** B/119b/638 (1)
- oturt-** *T.f.* “Oturmak, oturmasını sağlamak.”
- o.-ma (*is.-f.*) **اوتورما** B/93a/451 (1)
- otuz** *T.sf.* “Yirmi dokuzdan sonra gelen sayı.”
- o. **اوتور** B/46b/193, B/54a/232, B/59a/259, B/60a/265, B/64a/279, B/67b/290, B/73b/329, B/89a/426, B/102b/516, B/128b/688 (10)
- o.+1 (*iye.3.tk.*) **اوتورما** B/72a/309 (1)
- ova** *T.is.* “Geniş veya dar düzlük, yazı.”
- o.+l(a)rı (*blrt.*) **اوتورما** B/109a/554 (1)
- oyla-** *T.f.* “Oylamak; düşünmek, geçmiş bir olayı anımsamak.”
- o.-mayı **اوتورما** B/59b/263 (1)
- oyna-** *T.f.* “Oynamak.”
- o.-r **اوتورما** A/43a/208, **اوتورما** B/91b/443 (2)
- o.-d(i)kça **اوتورما** B/27a/87 (1)
- oyun** *T.is.* “Hile, düzen.”
- o.+1 (*blrt.*) **اوتورما** B/124b/671 (1)
- o.+u (*iye.3.tk.*) **اوتورما** B/87b/418, **اوتورما** A/19b/101, B/101b/506 (3)
- oyun-bāz** *T. oyun + Far. bāz* “Düzeneci, hileci.”
- o. **اوتورما** B/106a/531, **اوتورما** B/106a/531 (2)
- oyunlu** *T.sf.* “Oyunlu.”
- o. **اوتورما** B/27a/86 (1)


## Ö

- öç** *T.is.* “Öç, intikam.”
- ö.+i (*blrt.*) **اوتورما** B/7b/25 (1)
- ö.+(ü)ηd(e)n **اوتورما** B/20a/61 (1)
- ö.+(ü)nd(e)n **اوتورما** B/18b/56, B/23b/72, B/28b/96, B/34b/134, B/92b/447 (5)
- ög-** *T.f.* “Övmek.”
- ö.-(e)r **اوتورما** A/39a/199 (1)
- ö.-m(i)ş **اوتورما** B/31a/116, B/46b/194 (2)
- ö.-d[i] **اوتورما** B/17b/52 (1)
- ö.-(ü)nca **اوتورما** B/42b/175 (1)


- ö.-m(e)li d(e)g(i)l **اولى دىل** B/57a/250 (1)
- ö.-(e)rs(e)ŋ **اوركسك** B/47b/201 (1)
- ögren-** *T.f.* “Öğrenmek.”
- ö.-ür **اورنور** B/11b/36 (1)
- ö.-mem(i)şsin **اورنمىشسين** B/99b/493 (5)
- ö-m(i)ş **اورمىش** B/114a/593 (1)
- ö.-di **اورندى** B/100a/495 (1)
- ö.-sin **اورنسين** B/99b/492 (5)
- ögret-** *T.f.* “Öğretmek.”
- ö.-ir **اوركردير** B/32a/120, B/36a/144 (2)
- ö.-m(i)şl(e)r **اورمىشلىر** B/28b/96 (1)
- ö.-m(e)ye (*is.-f.*) **اورمىشيه** B/75b/341 (1)
- ögül-** *T.f.* “Övülmek.”
- ö.-m(e)z **اورمىز** B/56a/242, B/77b/358 (2)
- ö.-me-Ø **اورمىه** A/35a/189 (1)
- ö.-en **اورمولان** B/2a/3, **اورمولان** B/2b/4 (2)
- ögün-** *T.f.* “Övünmek.”
- ö.-sün **اورموسون** B/65b/285 (6)
- ö.-ünde **اورموند** B/24a/75 (1)
- ögüt** *T.is.* “Ögüt, nasihat.”
- ö. **اورگوت** B/11a/35, B/86a/413, B/89a/426, B/90b/434, B/116b/611 (5)
- ö.+(ü)n (*iyе.2.tk.*) **اورگون** B/80a/374 (1)
- ö. it- “Ögüt vermek, nasihat etmek.”
- ö. id(e)r mi B/89a/426 (1)
- ögüt-** *T.f.* “Ezmek, çiğnemek, un hâline getirmek.”
- ö.-(ü)nce **اورگوتنچه** A/42a/206 (1)
- öksüz** *T.sf.* “Anası veya hem anası hem babası ölmüş kimse; kimsesiz.”
- ö. **اوركسوز** A/2b/1, B/19a/56, B/28b/94, B/41a/167, B/51a/217 (5)
- öl-** *T.f.* “Ölmek, hayatı sona ermek.”
- ö.-ür(ü)m **اوردرم** A/44a/210, B/37b/150, B/81b/386 (3)
- ö.-ür **اولود** B/31a/114, B/108b/546 (2)
- ö.-m(e)z **اولمز** B/18b/55 (1)
- ö.-m(ü)ş **اولمىش** A/17b/85, A/17b/86, B/84b/404 (3)
- ö.-d(ü)m **اولدم** B/11a/34, B/19b/58, B/35b/140 (2), B/128a/688 (4), B/136a/730, **اولدى** A/6b/8, B/128b/688 (11)
- ö.-di **اولدى** B/4b/13, B/48a/202, B/108b/546 (3)
- ö.-Ø **اول** B/79a/367 (1)
- ö.-s(e)m **اولسم** B/60a/266 (1)



- ö.-s(e)η اولدنه A/42a/206 (1)
- ö.-se اولسه B/108b/546 (1)
- ö.-e اوله B/63a/277 (1)
- ö.-üp اولوب B/81b/386 (1)
- ö.-(ü)nce اولنج B/2a/2 (1)
- ö.-m(e)y(i)nce اولينجه B/53a/227 (1)
- ö.-m(e)d(e)n اولدا A/7b/13, A/25a/132, A/25b/134, B/36b/148, B/124a/668 (5)
- ö.-(e)n اولن B/8b/27, B/123b/663 (2)
- ö.-(e)ne اولنه B/6b/21, B/86b/414 (2)
- ö.-m(ü)şl(e)ri اولشلك B/104a/522 (1)
- ö.-dügüme اولدوگمه B/27b/90 (1)
- ö.-düg(ü)η اولدوگلا B/48a/201 (1)
- ö.-ürs(e)m اولورسم B/30a/110, B/99a/490 (2)
- ö.-ürs(e)η اولورسك B/17a/51 (1)
- ö.-ürk(e)n اولوركن B/104a/522 (1)
- ö.-m(ü)ş ik(e)n اولشلكين B/92a/446 (1)
- öldür-** *T.f.* “Öldürmek, ölmesini sağlamak.”
- ö.-ür(ü)m اولدوروم B/111b/575 (1)
- ö.-(ü)rsün اولدورسون A/5a/6, B/44b/184 (4), B/44b/185 (3)/(8)
- ö.-ür اولدورور A/19a/97, A/19b/99, اولدار B/83b/399, B/100a/495, B/104a/522, (5)
- ö.-dün اولدورونك A/41a/203 (1)
- ö.-m(e)diη اولدورديك B/32a/120 (1)
- ö.-dil(e)r اولدورديل B/64b/279 (1)
- ö.-eyim اولدورويم A/31a/165, A/31a/166 (2)
- ö.-Ø اولد B/44a/181, B/101b/505, B/108b/546 (3)
- ö.-me-Ø اولدورمه A/34a/187 (5)
- ö.-m(e)li اولدورملي B/57a/250 (1)
- ö.-üp اولدوروب اولدوروبله B/92b/448, B/44b/184, B/81b/386, اولد B/100b/49 (4)
- ö.-m(e)k اولدورمك B/16a/48, B/62b/276 (2)
- ö.-m(e)ge اولدورمگه B/12a/37, B/40b/165, B/76b/351, B/101a/503, اولدورميه B/64b/279 (5)
- ö.-m(e)s(i)ne اولدورمسته B/28b/96 (3)
- ö.-(ü)rs(e)η اولدورسك B/29b/103, B/101b/505 (2)
- ö.-m(e)zs(e)η اولدورميسك B/108b/546 (1)
- öldürücü** *T.sf.* “Öldürücü, öldüren.”
- ö. اولدورج B/80b/381 (1)


**ölü** *T.is.* “Ölü, hayatı sona ermiş olan.”



ö.+si  B/108a/545 (1)

**ölüm** *T.is.* “Vefat.”


ö.  A/12b/50, A/19a/96, B/63a/277, B/68a/291, B/72b/322 (5)


ö.+i (*blrt.*)  A/7b/13, A/9a/21, A/9b/27, B/131b/706,  B/101a/503 (5)



ö.+d(e)n  A/7a/9, B/20b/61, B/59b/263, B/61a/272, B/74a/331, B/79b/370, B/107b/541, B/109a/556 (8)


ö.+d(ü)r  B/108a/544,  B/124a/667 (2)



**‘ömer** (عمر) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*) (*krş. ‘āşık ‘ömer*)

‘(ö).  A/39a/199 (2), A/39b/200, A/40b/202, A/41b/205, A/41b/205, A/42a/206 (2), A/44b/211, A/45a/212, A/47b/217 (9), B/8b/26, B/9a/28, B/10b/33 (7), B/15a/44, B/16a/48, B/28a/92, B/29a/98, B/32a/119, B/32a/120, B/33a/123, B/37a/148, B/37b/150, B/38a/154, B/39a/157, B/41b/168, B/42a/170, B/42b/176, B/45b/190, B/46a/191, B/50b/214 (2), B/51a/218, B/52b/224, B/52b/226, B/77a/352, B/78b/365, B/80b/377, B/81a/385, B/81b/386, B/84a/402, B/84a/403, B/93a/452, B/94b/461, B/97a/477, B/97b/478, B/103a/517, B/106b/534, B/107a/539, B/107a/540 (2), B/111a/571, B/111b/573, B/112b/580, B/112b/581, B/113a/583, B/117a/616, B/117b/622, B/118b/626, B/118b/628, B/119a/633, B/122b/658, B/123a/661, B/126b/683, B/133a/713 (79)


‘(ö).+iñ (*tmlyn.*)  B/41b/168 (1)

‘(ö).+i (*blrt.*)  A/44b/211,  B/46b/194, B/119b/635 (3)


‘(ö).+e  A/40b/202, B/15b/46, B/31b/116 (3)

‘(ö).+im (*iye.I.tk.*)  B/14b/42, B/27b/90, B/42a/169, B/91b/441, B/91b/442,  B/76b/349, B/81a/384 (7)


*is.* “İkinci halife.”

‘(ö).  B/60b/267, B/118b/629, B/134b/720 (3)


**‘ömür** (عمر) *Ar.is.* “Ömür, yaşam.”



‘(ö).  B/2a/3, B/17a/51, B/34b/134, B/37a/150, B/54a/232, B/73a/324, B/102a/512, B/127a/686 (8)



ö.+(ü)ñ (*tmlyn.*)  B/17a/51 (1)


‘(ö).+i (*blrt.*)  B/5a/16 (1)


‘(ö).+e  B/105b/531 (1)


‘ö.+den  B/37b/151 (1)









‘(ö).+üm (*iye.I.tk.*)  A/10a/29, A/14b/65, A/44a/210,  B/37b/152, B/48a/203, B/48b/204, B/52b/227, B/58b/255 (4), B/82a/390, B/84a/403, B/94b/462, B/96a/470, B/106b/534, B/119a/632, B/125a/674, (18)

‘(ö).+ümün  A/27a/146, A/30a/159, B/79a/366, B/97a/476, B/99a/490,  B/99a/491, B/107b/541, B/125a/675 (8)


‘(ö).+imde  B/5a/16, B/54b/235, B/55a/238, B/56a/242, B/56b/246 (5)

‘(ö).+(ü)ñ  B/30b/112, B/32b/122, B/71b/304 (3)












‘(ö).+iñ  B/17a/51 (1)

- “(ö).+ü (iye.3.tk.)  B/92b/448 (1)
- “(ö).+ini  A/10b/35 (1)
- “(ö).+ine  B/130b/696 (1)
- “(ö).+inde  B/96a/471 (1)
- “(ö).+(i)nce  B/67b/291 (1)
- “(ö).+üm(ü)z  B/76b/348,  B/119a/634 (2)
- ö.+dür  A/11a/37 (1)










**ön** *T.is.* “Bir kimsenin ilerisi.”

- ö.+üme  A/5b/7 (1)


**öñ** *T.is.* “Bir şeyin esas tutulan yüzü, arka karşıtı.”

- ö.+e  B/29b/106 (1)
- ö.+d(e)n  B/67b/289, B/129b/694, B/131b/706 (3)
- ö.+(ü)me  B/110a/563 (1)
- ö.+üne  B/64a/279, B/91b/440, B/103a/517 (3)
- ö.+(ü)nde  B/20b/61, B/112a/579, B/128a/688 (2),  B/24a/75 (2)/(6)
- ö.+(ü)nd(e)n  B/29a/102, B/128a/688 (2)
- ö.+(ü)nce  B/32b/122, B/33a/124, B/41b/167, B/128a/688 (4)
- ö.+l(e)r(i)nce  B/67a/289 (1)
- ö.+re  B/132b/711 (1)
- z.f.* “Önce, mukaddem, evvel.”
- ö.  B/5b/18, B/63a/277 (2), B/72b/323 (4)

**öp-** *T.f.* “Öpmek.”

- ö.-(e)r  B/71a/302 (1)
- ö.-d(ü)m  B/28b/97(5), B/49a/207, B/55b/240, B/111a/573(6),  B/29a/97, B/55b/240(15)
- ö.-d(ü)ñ  B/29a/97 (1)
- ö.-di  B/49a/208 (1)
- ö.-Ø  B/97a/477, B/116b/612 (2)
- ö.-(ü)nce  B/116b/612 (1)
- ö.-üp  B/116b/612, B/133b/716 (2)
- ö.-(ü)şl(e)rd(e)n  B/107a/539 (1)

**öpdür-** *T.f.* “Öptürmek.”


























- ö.-m(e)di  B/28b/96 (1)

**öpül-** *T.f.* “Öpülmek.”

- ö.-di  B/79a/368 (1)

**ör-** *T.f.* “Saç, yele vb. şeylerin tellerini birkaç bölüme ayırıp birbirine geçirmek yolu ile dağınıklıktan kurtarmak.”


























- ö.-el(i)m  B/19b/57 (1)
- örü** *T.zf.* “Yukarı.”
- ö.  B/67a/289, B/68a/291 (2)
- ö. tur- “Yukarı, ayağa kalkmak.”
- ö. tura B/68a/291 (1)
- ö. tural(a)r B/67a/289 (1)
- öril-** *T.f.* “Örülme.”
- ö.-ür  B/67b/289 (1)
- ört-** *T.f.* “Örtmek, üstünü kapatmak.”
- ö.-Ø  B/25b/80 (1)
- ö.-ün  B/50b/215 (1)
- ö.-m(e)ye  B/29b/105 (1)
- ö.-(e)rk(e)n  B/49b/209 (1)
- örtül-** *T.f.* “Örtülme.”
- ö.-ür  B/31a/115 (1)
- öt-** *T.f.* “Kuş veya böcekler, değişik tonda ses çıkarmak.”
- ö.-üyor  B/47b/198, B/120a/641 (2)
- ö.-erim  B/108a/544 (1)
- ö.-(e)r  A/4a/4, A/28a/151, B/8b/27, B/29a/101, B/47b/200, B/73b/327 (6)
- ö.-m(e)z  A/17a/83, B/79b/371 (2)
- ö.-me-Ø  B/19a/57, B/19a/57, B/47b/198 (3)
- ö.-e  B/76a/347, B/95b/467 (2)
- ö.-m(e)η  B/94b/460 (1)
- ö.-(e)n  B/102b/515 (1)
- ö.-mes(i)ni  B/78b/363 (1)
- öte** *T.sf.* “Bulunulan yere göre karşı yanda olan.”
- ö.  B/13b/41, B/90a/430 (2)
- ö.+de  B/67b/291 (1)
- ö.+si  B/31a/115, B/88b/426 (2)
- ö.+d(i)r  B/13b/41 (1)
- ötüş-** *T.f.* “Birlikte veya karşılıklı ötmek.”
- ö.-ür  A/32b/177, B/47b/198 (2)
- öyle** *T.sf.* “Onun gibi olan, ona benzer.”
- ö.  A/32b/177, A/47a/216, B/94b/462 (3)
- zf.* “O yolda, o biçimde, o tarzda.”
- ö.  A/45a/212, B/10b/33, B/110a/563, B/111b/574, B/39a/158, B/62b/276(2), B/101b/508 (8)
- ö.+ce  A/24a/124 (1)
- öz** *T.zm.* “Kendi, zat.”

- ö. **اوز** B/81b/387 (1)
- ö.+(ü)m (*iye.1.tk.*) **اورم** B/96a/472, B/133b/716 (2)
- ö.+ime **اورمه** B/96b/474 (1)
- ö.+(ü)md(e)n **اوزملده** B/78b/364 (2)
- ö.+(ü)ŋ (*iye.2.tk.*) **اوزك** B/103a/519 (1)
- ö.+ü **اوزو** B/64b/280, **اوزى** B/133b/716 (2)
- ö.+(i)n **اورى** B/129a/689 (2)
- ö.+ini **اوزىنى** B/40b/165 (2), **اوزو** B/104a/522 (3)
- ö.+(ü)ne **اوزنه** B/61b/272 (1)
- ö.+ümüz **اوزلور** B/74b/336 (1)
- sf.* “Kan bağı ile bağlı olan, üvey olmayan.”
- ö. **اوز** A/15b/70, A/22b/117, A/34a/187, B/48b/204, B/108a/544, B/115b/604 (6)
- özge** *T.sf.* “Başka.”
- ö. **اوزكه** B/10a/31, B/77a/351, B/80b/379, B/123b/665 (4)
- özle-** *T.f.* “Özlemek, kavuşmayı istemek, göreceği gelmek.”
- ö.- riz **اوزلار** B/33a/124 (1)


## P

**pa'** *Ar.ha.* (پ) Arap alfabesinin üçüncü harfinin okunuşlarından biri.”

- p. **پاى** B/80a/376 (1)
- pac** *T.is.* “Haraç, bahşiş.”
- p. **پاج** B/25a/77, B/29a/98, B/80a/376, B/89b/428, B/114b/596 (2)/(6)
- p.+1 (*blrt.*) **پاجى** B/127a/687 (1)
- p.+(i)nı **پاجىنى** B/24b/77 (1)
- p.+(i)nd(a)n **پاجىندا** B/23b/72 (1)
- pāçacı** *Far. pāçe + T. cı* “Kasaplık hayvanların ayaklarını satan kimse.”
- p. **پاچاچى** B/49b/209 (1)
- pādišāh** (پادشاه) *Far.is.* “Osmanlı Devleti'nde devlet başkanına verilen unvan, hükümdar, sultan.”
- p. **پادشاه** A/4a/5, A/4b/6, B/10b/33, B/17a/51, B/45a/188, B/72a/317, B/134b/722 (7)
- p.+l(a)r **پادشاهلر** B/80b/377 (1)
- p.+a **پادشاهى** B/40a/162 (1)
- p.+(i)m (*iye.1.tk.*) **پادشاهىم** A/48a/217, B/30a/110, B/39a/159, B/39b/159, B/100b/498, B/103a/517, B/129a/689 (7)
- p.+(i)md(a)n **پادشاهىمدا** B/101a/503, B/135a/725 (2)
- p.+1 (*iye.3.tk.*) **پادشاهىمى** B/44b/186 (1)
- p.+1 mıd(i)r **پادشاهىمىمىد** B/77b/355 (1)
- p.+(i)na **پادشاهىنا** B/31b/118 (1)
- pāk** (پاک) *Far.sf.* “Temiz, pak, arık.”


- p.  B/37b/150, B/74a/332, B/85a/408, B/93b/453, B/102a/512, B/104a/522, B/118a/626, B/122a/656 (8)
- p.+i (*blrt.*)  B/36b/147 (1)
- p.+(i)m (*iye. I.tk.*)  B/74a/331 (1)
- p.+(i)η  B/36b/146, B/38b/157,  B/117b/622 (3)
- p.+iηe  B/5a/15 (1)
- p.+(i)ηded(ür)  B/131b/705 (1)
- p.+i  B/99b/494, B/122a/657, B/125a/677 (3)
- p.+iη(i)η  B/134a/720 (1)
- p.+in  B/111a/571, B/127b/687 (2)
- p.+(i)ne  A/45a/212,  B/15a/45, B/93a/451 (3)
- p.+(i)nde d(e)g(i)ld(i)r  B/84a/401 (1)
- p. eyle- “Temizlemek.”
- p. eyl(e)di B/102a/512 (1)
- p. ol- “Temizlenmek.”
- p. olur B/93b/453 (1)
- pākīze** ( *Far.sf.* “Temiz, lekesiz, halis, saf.”)
- p.  B/75a/338,  B/106a/531 (2)
- palṭa** *T.is.* “Balta.”
- p.+y1  B/49b/209 (1)
- pāre** ( *Far.is.* “Parça.”)
- p.  A/25a/132, B/30a/110, B/35b/138, B/57a/249, B/58b/258, B/84a/402, B/96b/473, B/122a/657, B/125b/680 (9)
- p.+ye  B/10b/33, B/54a/232 (2)
- p.+si  B/124b/671, B/125a/674 (2)
- p.+sin  B/16b/49 (1)
- p.+sine  B/52b/224 (1)
- p. et- “Parçalamak.”
- p. ets(e)η B/96b/473 (1)
- p. eyle- “Parçalamak.”
- p. eyl(e)se B/30a/110 (1)
- p. kıl- “Parçalamak.”
- p. k(i)ldı B/84a/402 (1)
- sf.* “Parça biçiminde.”
- p.p. B/135b/727 (2)
- zf.* “Parça biçiminde olarak.”
- p. p. B/28a/92, B/35a/137, B/47b/200 (3)
- p. p. et- “Parçalamak.”
- p. p. etm(i)ş ik(e)n B/28a/92 (1)
- p. p. ol- “Parçalanmak.”
- p. p. oldı B/35a/137, B/47b/200 (2)
- pārele-** *Far. pāre + T. la-* “Paralamak, parçalamak.”
- p.-r  A/17b/84 (1)

**pārelen-** *Far. pāre + T. len-* “Paralanmak, parçalanmak.”


p.- m(i)ş  B/44a/181 (1)

**parla-** *T.f.* “Güçlü bir ışık çıkarmak, ışık saçmak.”


p.-sa  B/109a/553 (1)

p.-rdı  B/21b/65 (1)


**parparlan-** *T.f.* “Semiz otu gibi kokmak.”


p.-ur  B/97b/479 (2)

**pārse** (پارسه) *Far.is.* “Kadın ismi.”


p.  B/62b/276, B/104a/522 (2)

**paş** *T.is.* “Su içinde ve nemli havada metallerin, demirin, yüzeyinde oksitlenme sonucunda oluşan madde.”


p.+1 (iye.3.tk.)  A/23b/121, B/2b/3, B/66a/286 (3)

p.+in  B/130a/695 (1)

**paslan-** *T.f.* “Paslanmak, üzerinde pas oluşmak.” (*bk. baslan-*)


p.-dım  A/21b/111 (1)


**paşa** *T.is.* “Osmanlı Devleti zamanında yüksek sivil memurlara ve albaydan üstün rütbede bulunan askerlere verilen unvan.” (*bk. başa*)

p.  A/19a/97, A/19b/102, A/47a/216 (3), B/61b/273 (4), B/64b/279 (10)


p.+n(i)ñ  A/19b/101 (1)

p.+y1  A/19a/97 (1)


p.+ya  A/19a/98, B/64b/279, B/64b/279 (3)


p.+d(a)n  A/19a/97, A/19a/98, A/19b/102 (3)

p.+yla  B/126a/682 (1)

p.+m  A/19b/100, B/17a/51 (2)

**pay** *T.is.* “Pay, hisse.”


p.  B/52b/227 (1)


p.+1 (iye.3.tk.)  B/33b/126, B/73a/324, B/87a/417 (3)


p. it- “Paylaştırmak.”


p. iderim B/52b/227 (1)


**pāy** (پای) *Far.is.* “Ayak.”


p.  B/37a/149, B/62b/276 (2), B/96a/471 (4)


p.+1(i)ñ (*tmlyn.*)  B/109a/553 (1)


p.+e  B/31b/116, B/44a/181 (2)

















p.+1(i)ñ (*iye.2.tk.*)  B/98a/482 (1)























p.+1(i)ña  B/34a/129, B/42b/176, B/50b/213, B/55b/239, B/81a/384, B/123a/660, B/123b/664 (7)

p.+1(i)ñda  B/100b/498, B/101a/501 (2)



p.+1(i)ñd(a)n  B/75b/342 (2)


p.+i (*iye.3.tk.*)  B/4a/10 (1)



- p.+(i)na  B/3b/8, B/6b/23, B/16a/48, B/28b/97 (2), B/92a/445, B/102b/517, B/103a/517, B/104a/523, B/105a/527 (10)
- pāye** (پایه) *Far.is.* "Rütbe; derece, aşama."
- p.  B/44a/183, B/121a/647 (2)
- p.+si  B/65a/282, B/106b/534 (2)
- p.+sin  B/99a/491 (1)
- p.+s(i)ne  B/52a/224 (1)
- pāy-māl** (پایمال) *Far.+Far.sf.* "Çiğnenmiş; ayak altında kalmış." (*bk. b-ī-māl*)
- p.  B/28a/92,  B/133a/713 (2)
- p. et- "Çiğnemek, ayak altına almak."
- p. ets(e)m g(e)r(e)k B/28a/92 (1)
- p. it- "Çiğnemek, ayak altına almak."
- p. itme B/133a/713 (1)
- pāzār** (بازار) *Far.is.* (*krş. bāzār*)
- p.+ı (*blrt.*)  A/3a/3 (1)
- peçeli** *İt. peçe + T. li.* "Peçeli, peçesi olan."
- p.+m  B/80b/380 (1)
- peder** (پدر) *Far.is.* "Baba."
- p.  B/67b/290, B/88b/426 (2)
- p.+d(e)n  B/135b/726 (1)
- peg-zāde** *T. beg+Far. zāde* (*krş. beg-zāde*)
- p.  B/52a/221 (1)
- pehlivān** (پهلوان) *Far.is.* "Güreşçi; boylu boslu ve güçlü kimse."
- p.  B/41b/167, B/70b/299, B/101b/506 (3)
- p.+l(a)r  B/27a/87, B/32b/122 (2)
- p.+ı (*blrt.*)  B/42b/175 (1)
- pek** *T.zf.* "Gereken, beklenen veya alışılmış olandan çok."
- p.  A/42b/207, A/43b/209 (2), B/4a/11, B/6a/21, B/7b/25, B/16a/48, B/18a/53, B/20b/61, B/26a/81, B/27a/87 (3), B/27b/88, B/29a/99, B/37a/150, B/40b/164, B/51a/217, B/55a/238, B/61a/271, B/70b/301, B/74b/336, B/76a/345, B/78a/360, B/80a/375, B/81b/386, B/83a/396, B/84a/401, B/84a/403, B/84b/404, B/88b/425, B/92a/446, B/96b/473, B/98a/483, B/108b/547, B/109a/553, B/112b/582, B/113b/592, B/114a/594, B/116a/607, B/117b/622, B/125a/677, B/125b/678, B/125b/680, B/127b/687 (45)
- p.+dir  B/106a/531 (1)
- pelās** (پلاس) *Far.is.* "Eski kilim, halı."
- p.  B/104a/522 (1)
- pempe** (پنبه) *Far.sf.* "Beyaza biraz kırmızı karıştırılmasıyla oluşan açık renkte olan." (*krş. penpe*)
- p.+ye  B/11b/36 (1)
- pencere** (پنجره) *Far.is.* "Yapıları veya tren, vapur vb. ulaşım araçlarını aydınlatmak, havalandırmak amacıyla yapılan, çerçeve, cam, panjur, perde gibi eklentilerle daha kullanışlı bir duruma getirilen açıklık."
- p.+d(e)n  A/30b/163, B/76b/350 (2)
- penc-şenbih** (پنجشنبه) *Far.is.* "Perşembe." (*bk. perşenbe*)

- p.  B/69b/293 (1)
- pençe** (پنجه) *Far.is.* “Yırtıcı hayvanların ön ayaklarının parmaklarıyla tırnakları.”
- p.  A/31a/164 (1)
- pend** (پند) *Far.is.* “Nasihat, öğüt.”
- p.  B/116a/607, B/126a/681 (2)
- p.+i (blrt.)  B/117b/621 (1)
- p.+(i)m (iye.1.tk.)  B/81a/381, B/116a/607 (2)
- p.+i  B/106a/532, B/115b/602 (2)
- p.+ini  B/30a/110 (1)
- p.+ine  B/120b/645 (1)
- p. eyle- “Nasihat etmek.”
- p. eyl(e)r B/126a/681 (1)
- p. it- “Nasihat etmek.”
- p. idey(i)m mi B/116a/607 (1)
- penpe** (پنبه) *Far.sf. (bk. pempe)*
- p.  B/35a/137 (3), B/50b/216, B/128a/688 (2)/(6)
- p.+d(i)r  B/128b/688 (1)
- per** (پر) *Far.is.* “Kanat.”
- p.+l(e)ri (iye.3.tk.)  B/54b/233 (1)
- peräkende** (پراکنده) *Far.sf.* “Dağınık, perişan.”
- p.  B/22b/69 (1)
- p.+d(i)r  B/43a/177 (1)
- perçem** (پرچم) *Far.is.* “Kâkül.”
- p.  B/40a/163, B/118a/623, B/119b/636 (3)
- p.+(i)ñ (iye.2.tk.)  B/31b/117, B/38a/153 (6), B/61a/271 (6)/(13)
- p.+i  B/31b/117, B/124b/671, B/124b/673 (3)/(5)
- perçemli** *Far. perçem + T. li.* “Perçemli, perçemi olan.”
- p.  B/123b/664 (1)
- perde** (پرده) *Far.is.* “Görüşü, ışığı engellemek, bir şeyi gizlemek için pencereye veya bir açıklığın önüne gerilen örtü.”
- p.  A/47b/217, B/17b/52 (2), B/27b/89, B/45b/189, B/46b/193, B/58b/257, B/79a/366, B/87a/417, B/89a/426, B/109b/558, B/118b/629 (12)
- p.+d(e)n  A/23b/120 (1)
- p.+sin  A/26a/140, B/133a/713 (2)
- p.+s(i)ni  B/115a/601 (1)
- p. çek- “İsteyerek örtmek, gizlemek.”
- p. ç(e)k(e)r B/79a/366 (1)
- p. it- “Kapatmak, örtmek.”
- p. itdiñ B/46b/193 (1)
- p. idüp B/27b/89 (1)
- is.* “Bir müzik parçasını oluşturan seslerden her birinin kalınlık veya incelik derecesi.”
- p.+si  B/8b/27, B/93b/453 (2)

**perī** (پری) *Far.is.* “Çok güzel, alımlı, becerikli kadın.” (*bk. perü*)


p.  A/29b/154 (2), A/29b/156, A/44a/210 (4), B/3a/7, B/4b/13, B/7a/24, B/11b/36, B/15a/45, B/17b/53, B/21a/62, B/25b/80, B/26b/84, B/30a/110, B/31b/118, B/32a/120, B/34b/134, B/36b/148, B/38a/153 (3), B/38b/156, B/39a/157, B/38b/157, B/58b/257, B/60a/265, B/62a/274, B/76a/345, B/77a/351, B/77a/352, B/81b/386, B/83b/399 (2), B/84a/403, B/83b/399, B/94a/459, B/96b/473, B/97a/476, B/103b/521, B/106a/531, B/107a/538, B/108b/546, B/111a/571 (3), B/114a/593, B/117a/617, B/120b/646, B/123a/661 (2), B/124a/670, B/130a/695, B/131a/700, B/122a/657,  B/111a/573, B/112b/580 (59)

p.+l(e)r  B/93a/452, B/99b/492 (2)


p.+n(i)η  B/92b/449,  B/111a/573 (2)

p.+ye  A/44a/210 (1)


**perī-peyker** (پری پیکر) *Far.+ Far.is.* “Peri gibi olan sevgili.”

p.  B/52a/224 (1)

**perī-reftār** (پری رفتار) *Far.+ Far.is.* “Yürüyüşü peri gibi olan sevgili.”


p.+ı (*blrt.*)  B/9b/30 (1)


**perīşān** (پریشان) *Far.sf.* “Dağınık, düzensiz, karmakarışık, acınacak durumda olan, zavallı.” (*bk. perüşān*)

p.  B/23b/73, B/35b/141, B/78a/359, B/89a/427, B/92a/445, B/102b/516, B/107a/535, B/108b/552, B/118a/625, B/124b/672, B/125b/680 (2), B/126b/683, B/133a/713 (14)

p. mī  B/94b/460 (1)

p.+a  B/55b/240 (1)

p.+(i)m (*iye. I.tk.*)  B/12b/38, B/43a/178 (2)

p.+(i)ma  B/16b/50 (1)

p. kı- “Perişan etmek.”

p. k(i)ldı B/124b/672 (1)

p. ol- “Perişan olmak.”


p. olursun B/89a/427 (1)

p. oldı B/118a/625 (1)


p. olm(a)sun B/133a/713 (1)

p. olsa B/108b/552 (1)


**perrān** (پران) *Far.sf.* “Uçan, uçucu.”


p.+a  B/29b/104 (1)

**perşenbe** (پنجشنبه) *Far.is.* (*krş. penc-şenbih*)


p.  B/126a/682 (1)

**pertev** (پرتو) *Far.is.* “Işık, parlaklık.” (*bk. bertev*)


p.  B/39a/157 (1)

p.+i (*iye.3.tk.*)  B/104b/525 (1)

**perü** (پری) *Far.is.* (*krş. perī*)

p.  B/37b/152, B/97b/479 (2)

**perüşān** (پریشان) *Far.sf.* (*krş. perīşān*)

p.  A/28a/150, A/45a/212 (2)

p. it- “Perişan etmek.”

p. id(e)r A/45a/212 (1)  
**pervā** (پروا) *Far.is.* “Çekinme, sakınma, korku.”

p.+yi پروای B/63b/278(1)

p.+n پروان B/60a/265 (1)

p.+ni پروانی A/27b/149 (1)

p. eyle- “Çekinmek, korkmak.”

p.+n eyl(e)y(e)n B/60a/265 (1)

**pervāne** (پروانه) *Far.sf.* “Bir kimsenin yanından hiç ayrılmayan.”

p. پروانم A/42a/206, B/39b/160, B/40a/163, B/40b/164, B/42a/170, B/48b/206, B/52a/224, B/53b/230, B/78b/362, B/84b/405, B/92a/444, B/93a/452, B/96a/472, B/117a/618, B/120b/646, B/126a/681 (16)

p. mi پروانی B/110b/566 (1)

p.+l(e)r پروانلر B/77b/357, B/93a/452 (2)

p.+n(i)η (tmlyn.) پرواندنک B/73b/327 (1)

p.+yi پروانی B/129b/693 (1)

p.+si پروانسی B/111b/576 (1)

p.+sini پروانسی B/9b/30 (1)

p.+y(i)m پروانیم A/20b/106, B/28a/93 (2)

p. dur(ur) پرواندور B/80a/374 (1)

p. is(e)η پروانسی B/48b/205 (1)

p. it- “Pervane etmek.”

p. id(e)n B/53b/230 (1)

p. ol- “Pervane olmak.”

p. olm(u)şam B/52a/224 (1)

p. olm(u)ş B/84b/405 (1)

p. old(u)m B/120b/646 (1)

p. olup B/48b/206 (1)

**pervānelen-** *Far. pervāne + T. len-* “Pervane gibi, sevgilinin peşinden ayrılmamak.”

p.-di پرواندیدی B/80a/373 (1)

**pervāz** (پرواز) *Far.is.* “Uçuş, uçma.”

p. پرواز B/46b/195, B/50b/213, B/63b/278, B/106a/531 (4)

p.+ı (blrt.) پروازی B/99b/492 (1)

p. ile پرواز ile B/32a/120, پرواز ile B/111a/571 (2)

p. it- “Uçmak.”

p. ide B/63b/278 (1)

p. idüp B/50b/213 (1)

p. ol- “Uçmak.”

p. ols(a)η B/106a/531 (1)

**pervāzelen-** *Far. pervaz +T. len-* “Pervazlanmak, uçmak.”

p.-di پروازلندی B/99a/489 (1)



























**perver** (پرور) *Far.sf.* “Büyüten, yetiştiren, besleyen, koruyan, eğiten.” (*bk. perverd*)

p. پرور B/111a/572 (1)





















- p.+i (blrt.) پروزی B/122b/658 (1)  
**perverd** (پرورد) *Far.sf.* (krş. *perver*)
- p.+i (iye.3.tk.) پروزی B/91a/438 (1)  
**perverd-gâr** (پروردگار) *Far.is.* “Besleyici, terbiye edici, rızıklandırıcı Allah.”
- p. پروزی B/38a/154, پروزی B/42b/176, B/52b/226, پروزی B/119a/633, B/120a/641 (5)  
**pes (I)** *T.zf.* “İmdi, o hâlde, öyle ise, öyle iken, öyle olunca; sonra, ondan sonra, ardınca, müteakiben, nihayet.”
- p. بیس B/62b/276, B/63a/277 (3), B/63b/278 (4), B/67a/289, B/67b/290, B/68a/291 (6), B/68b/292 (4), B/69a/293 (3), B/69b/294, B/72a/312, B/116a/607, B/132a/709 (27)  
**pes (II)** (بس) *Far. ünl.* “Yenilgiyi kabul ettiğini belirtmek için veya birinin şaşkınlık veren davranışlarına karşılık olarak kullanılan bir söz.” (krş. *bes*)
- p. بیس B/68a/291 (2)  
p. it- “Pes etmek.”  
p. ide B/68a/291 (1)  
p. idel(e)r B/68a/291 (1)  
**pesend** (پسند) *Far.is.* “Beğenme, seçme.”
- p. پسند B/79a/366, B/82a/391 (1)  
p.+i (blrt.) پسندی B/29b/104 (1)  
p.+im (iye.1.tk.) پسندیا B/79a/366, B/98b/486 (2)  
p. eyle- “Beğenmek, seçmek.”  
p. eyl(e)r(i)m B/82a/391 (1)  
p. eyl(e)r B/79a/366 (1)  
p.+i eyl(e)r B/29b/104 (1)  
**peşimân** (پشیمان) *Far.sf.* “Pişman.” (bk. *pişmân*)
- p.+(i)m (1.tk.) پشیمان B/112b/581 (1)  
**peşimânlık** *Far. peşimân + T. lık* “Pişmanlık.”
- p. mi پشیمان B/124a/670 (1)  
**peşîn** (پیشین) *Far.sf.* “Çalışmadan verilen.”
- p. پیشی B/49b/209 (1)  
p.+e پیشینه B/98b/485 (1)  
**peşkeş** (پیشکش) *Far.is.* “Yaranmak amacıyla uygunsuz olarak verilen şey.”
- p.+d(i)r پشکنید B/101a/501 (1)  
**peştemâl** (پشتمال) *Far.is.* “Peştemal.”
- p.+(i)ñ (tmlyn.) پشتمالك B/34b/134 (1)  
**pevkâr** (پیکار) *Far.is.* “Peykar, cenk aleti, ok.”
- p. بوکار B/47a/195 (1)  
p.+l(a)rı (iye.3.tk.) بوکارلی B/29b/105 (1)  
**pevker** (پیکر) *Far.is.* (krş. *peyker*)
- p.+d(e)n بوکوده B/70a/296 (1)  
**peyâz** (بیاض) *Ar.sf.* (krş. *beyâz*)
- p.+ı (blrt.) بیاضی A/38b/198 (1)  
**peydâ** (پیدا) *Far.sf.* “Belli, açık, peydah.”
- p. بیت A/20a/105, B/32a/120, B/83b/398 (3)

- p. et- “Ortaya çıkmak, belli olmak.”  
p. etmesün A/20a/105 (1)  
p. ol- “Ortaya çıkmak, belli olmak.”  
p. olursun B/32a/120 (1)  
p. oldıl(a)r B/83b/398 (1)
- peygām** (پیغام) *Far.is.* “Haber.”  
p. پیغام B/111b/573 (1)  
p. eyle- “Haber vermek.”  
p. eyl(e)d(i)m B/111b/573 (1)
- peygāber** (پیغامبر) *Far.is.* “İnsanlara Tanrı'nın buyruklarını bildiren, onları Tanrı yoluna, dine çağırın kimse, yalvaç, yalavaç, elçi.” (*bk. peygāber*)  
p. پیغامبر A/48a/217, B/29b/105, B/45a/188, B/92a/446 (2)/(5)  
p.+l(e)r پیغامبر B/61a/270, B/122b/658 (2)  
p.+l(e)ri (*blrt.*) پیغامبری B/119a/633 (1)  
p.+i (*iye.3.tk.*) پیغامبری B/129b/692 (1)
- peygāber** (پیغامبر) *Far.is.* (*krş. peygāber*)  
p.+l(e)riñ (*tmlyn.*) پیغامبرلار B/2b/3 (1)  
p.+e پیغامبر B/31a/114 (1)
- peyk** (پیک) *Far.sf.* “Bir başkasına bağımlılığı olan.”  
p. پیک B/103a/519 (1)  
p. ol- “Bir başkasına bağımlılığı olmak.”  
p. oldı B/103a/519 (1)
- peykān** (پیکان) *Far.is.* “Sevgilinin kirpiği.”  
p.+a پیکانه B/75a/338, B/78b/365 (2)  
p.+d(a)n پیکانه B/103a/517 (1)  
p.+i)ñ mı پیکانه B/31a/116 (1)
- peyker** (پیکر) *Far.is.* “Yüz, surat.” (*bk. pevker*)  
p. پیکر B/15a/45, B/37b/152, B/38a/153, B/43b/178, B/76a/345, B/90a/431, B/107a/538, B/120b/646, B/131a/700 (9)  
p.+i)ñ (*tmlyn.*) پیکرله B/65b/285, B/105a/527 (2)  
p.+i پیکری B/3a/7 (1)  
p.+e پیکاره B/39b/160, پیکاره B/113b/590 (1)  
p.+d(e)n پیکرده B/81b/386 (1)  
p.+im (*iye.1.tk.*) پیکریم B/88b/424 (1)
- peykerlen-** *Far. peyker + T. len-* “Peykerlenmek.”  
p.-ür پیکرلنور B/97b/479 (2)
- peymān** (پیمان) *Far. is.* “Yemin, ant.”  
p. پیمان B/14b/43, B/74b/334, B/75b/342 (3)  
p.+ı (*blrt.*) پیمان B/102a/511 (1)  
p.+a پیمان B/31b/118 (1)  
p.+da پیمانده B/112b/580 (1)



- p. et- “Yemin etmek.”  
 p. etdi B/74b/334 (1)  
 p. it- “Yemin etmek.”  
 p. itm(e)dim B/75b/342 (1)
- peymāne** (پیمانہ) *Far.is.* “Büyük kadeh, şarap bardağı.”  
 p.  B/83a/397 (1)  
 p.+si  B/111b/576 (1)  
 p.+s(i)ni  B/110b/569 (1)
- peyvesse** (پیوسته) *Far.sf.* “Peyveste, ulaşmış.”  
 p.  B/70a/297 (1)
- peyvest** (پیوست) *Far.sf.* “Ulaştırma, kavuşturma anlamıyla birleşik kelimeler yapar.”  
 p.  B/114a/593,  B/118b/627 (2)
- pıçaq** *T.is.* (bk. bıçaq)  
 p.+1 (blrt.)  B/98a/483 (1)  
 p.+a  B/40b/165 (1)  
 p. ile  B/109b/558,  B/129a/690 (2)  
 p.+1 (iye.3.tk.)  B/127b/687 (1)
- pınar** *T.is.* “Yerden kaynayan su, kaynak.” (bk. bınar)  
 p.+1(a)r(1)η (iye.2.tk.)  B/91a/439 (1)
- pīç** (پیچ) *Far.is.* “Büklüm, kıvrım, dolaşık.”  
 p.  B/13a/40 (1)
- pīl** (پیل) *Ar.is.* (krş. fīl)  
 p.+e  B/87a/416 (1)
- pīmār** (بیمار) *Far.is.* (krş. bīmār)  
 p.  B/96b/473 (1)
- pinhān** (پنهان) *Far.sf.* “Gizli, saklı, gizlenmiş.”  
 p.  B/107a/540, B/128a/688, B/136a/730 (3)  
 p. it- “Gizlemek.”  
 p. ideyd(i)m B/128a/688 (1)
- pīr** (پیر) *Far.is.* “Yaşlı, ihtiyar.”  
 p.  B/17b/52, B/49a/208, B/78b/364, B/111a/572 (4)  
 p. d(e)g(i)l mi  B/47b/199 (1)  
 p.+1(e)riη (tmlyn.)  B/17b/52 (1)  
 p.+e  B/49a/208 (1)  
 p.+d(e)n  B/23a/70, B/92a/446 (2)  
 p.+im (iye.1.tk.)  B/17b/52,  B/72a/315 (2)  
 p.+(i)η  B/90a/430 (1)  
 p.+i  B/122b/658 (1)  
 p.+in  B/122b/658 (1)










- p.+id(i)r  B/122b/658 (1)
- p.+l(e)rini  A/23b/119 (1)
- pirāy[e]** (پرایه) *Far.is.* “Süs.”
- p.  B/75a/339 (1)
- pīrehen** (پیرهن) *Far.is.* “Gömlek.”
- p.  B/102b/517 (1)
- pīrī** (پیری) *Far.sf.* “İhtiyarlık.”
- p.  B/112a/577 (1)
- pirinc** (پرنج) *Far.is.* “Pirinç.”
- p.+i (blrt.)  A/3a/3 (1)
- pīr-pelver** (پیر پرور) *Far.+Far.sf.* “Pir-perver.”
- p.  B/92b/450 (1)
- piş-** *T.f.* “Ateşte, fırında, kaynar suda veya yağda ısı etkisiyle yenilebilir duruma gelmek.” (*bk. biş-*)
- p.-di  A/23a/119 (1)
- pīşe** (پیشه) *Far.is.* “San’at, meslek.”
- p.  B/113a/587 (1)
- pişmān** (پشیمان) *Far.sf.* (*krş. peşîmān*)
- p.  A/21a/108 (1)
- p. ol- “Pişman olmak.”
- p. old(u)m A/21a/108, B/128b/688 (2)
- pişür-** *T.f.* “Pişirmek.”
- p.-dim  A/11b/43 (1)
- pīşvā** (پیشوا) *Far.is.* “Reis, başkan.”
- p.  B/83b/398 (1)
- pişvāde** (پياده) *Far.is.* “Yaya; bilgisi az olan.”
- p.  B/49b/209, B/76a/346 (2)
- p.+si  B/77a/354 (1)
- pişvāle** (پياله) *Far.is.* “Kadeh, şarap bardağı.”
- p.  B/50b/215 (1)
- portaçal** *Fr.is.* “Turunçgillerden, Akdeniz ülkelerinde yetişen, yaprakları sert ağacın turuncu renkli, yuvarlak ve kabuğu güzel kokulu meyvesi.”
- p.+1 (blrt.)  A/3b/3 (1)
- post** (پوست) *Far.is.* “Tüylü hayvan derisi.” (*bk. bost*)
- p.+a  B/18b/56, B/106a/531 (2)
- p.+(u)ḡı  B/104b/523 (1)
- p.+una  A/19b/102,  B/28a/91 (2)
- p.+und(a)n  B/18b/55, B/27b/88,  B/92a/446 (3)
- pögür** *T.is.* “Bögür.”
- p.+(ü)ḡ (*tmlyn.*)  B/43b/179 (1)
- puçağ** *T.is.* (*krş. bıçağ*)

- p.+1 (iye.3.tk.)  B/127b/687 (1)  
**puḥaḳ** *T.is.* “Gerdan.” (*bk. buḥaḳ*)
- p.  B/87b/418, B/89b/429 (2)
- p.+(1)η (*tmlyn.*)  B/23a/71 (1)
- p.+1 (iye.3.tk.)  B/53b/231, B/56a/242, B/116a/606, B/117a/619, B/122b/659, B/127b/687, B/130a/695 (7)
- p.+(1)n  B/60a/265, B/62a/275 (2)
- p.+(1)n1  B/74b/334, B/105a/527 (2)
- p.+(1)nda  B/90b/433, B/75a/338 (2)  
**puḥte** (پخته) *Far.sf.* “Pişmiş, olgun, gün görmüş adam.”
- p.  B/80b/379 (1)
- pūl** (پول) *Far.is.* “Bazı giysilerde süs olarak kullanılan parlak, incecik, genellikle metal levhacık; para.”
- p.  B/83a/396, B/123b/666 (2)
- p.+a  B/80b/377, B/115a/600 (2)
- p. it- “Pula çevirmek.”
- p. id(e)rl(e)r B/123b/666 (1)
- pūlād** (پولاد) *Far.is.* “Polat, çelik.”
- p.  B/66b/288 (1)
- pūllı** *Far. pūl + T. lı* “Pulu olan, üzerinde pul bulunan.”
- p.  B/128a/688 (1)
- puḡar** *T.is.* (*krş. pınar*)
- p.+1 (iye.3.tk.)  B/13b/41 (1)
- purişā[n]** (پریشان) *Far.sf.* (*krş. perîşān*)
- p.  B/21a/63 (1)
- pus-** *T.f.* “Korkudan sinmek, saklanmak, büzülmek, ses çıkarmamak.”
- p.-(a)r  B/71b/308, B/89a/426 (2)
- p. (a)r (*is-f.*)  B/89a/426 (1)
- pūs** (پوسه) *Far.is.* (*krş. būse*)
- p.  A/20b/107, B/12b/38, B/22b/68, B/22b/69, B/25b/80, B/26b/84, B/50b/216, B/52b/227, B/53b/231, B/56b/245, B/59a/260, B/60a/265, B/62a/275, B/79b/370, B/81a/385, B/84a/402, B/90a/431, B/94a/458, B/105a/527, B/107a/540, B/111b/573, B/114a/593, B/116a/606, B/123a/660, B/130a/695 (25)
- p.+1(a)rı (*iye.3.tk.*)  B/90b/433 (1)
- p. et- “Öpmek.”
- p. etd(i)m B/22b/69, B/62a/275 (2)
- p. ets(e)m B/50b/216, B/56b/245, B/105a/527 (3)
- p. etm(e)ye B/22b/68 (1)
- p. etdig(i)me B/25b/80 (1)
- p. etm(e)k B/26b/84 (1)
- p. etm(e)ge B/79b/370 (1)
- p. eyle- “Öpmek.”
- p. eyl(e)s(e)m B/12b/38, B/52b/227, B/60a/265, B/81a/385 (4)


- p. it- “Öpmek.”  
 p. id(e)r B/107a/540 (1)  
 p. idey(i)m mi B/53b/231 (1)  
 p. its(e)m B/116a/606, B/123a/660 (2)  
 p. id(e)m B/114a/593 (1)  
 p. id(i)nce B/59a/260 (1)  
 p. ider(e)k B/111b/573 (1)  
 p. id(e)n B/94a/458 (1)  
 p. itm(e)ye B/90a/431 (1)

**pūse** (پوسه) *Far.is.* (*krş. būse*)

- p.  A/26a/140, A/30a/159, B/19a/56, B/20a/60, B/20b/62, B/21b/64, B/24b/77, B/27b/88, B/27b/90, B/31b/116 B/40b/165, B/43b/179, B/50b/213, B/107b/541, B/109a/555, B/109b/561, B/112b/581, B/112b/582, B/116b/612, B/119b/636, B/122a/657, B/124b/673,  B/4a/10 (2), B/34b/133, B/44b/185, B/45b/189, B/45b/190, B/46b/193 (2), B/54a/232, B/55b/239, B/56b/245, B/58b/257, B/59a/260, B/59a/261, B/61b/273, B/70b/299, B/73b/329, B/74b/335, B/76b/348, B/81b/387, B/86b/414, B/89a/427, B/89b/429, B/100b/499, B/104b/524, B/110a/562, B/116b/612 (49)

- p.+l(e)r  B/34b/132, B/81a/385 (2)  
 p.+yi  B/107a/535, B/114a/595 (2)  
 p.+l(e)r ile  B/81a/383 (1)  
 p.+m  B/44b/186 (1)  
 p.+ŋi  B/6b/23 (1)  
 p.+ŋe  B/131a/700 (1)  
 p.+l(e)r iŋd(e)n  B/92a/444 (1)  
 p.+ŋ ile  B/105b/530 (1)  
 p.+sin  B/20b/62, B/62a/274, B/113b/591 (3)  
 p. et- “Öpmek.”  
 p. edene B/104b/524 (1)  
 p. it- “Öpmek.”  
 p. ideb(i)ls(e)m B/55b/239 (1)  
 p. vir- “Öpmek.”  
 p. virs(e)ŋ B/56b/245 (1)

**pūsecik** *Far. būse + T. cik* “Busecik.”

- p.  B/107a/536 (1)


**pusul-** *T.f.* “Pusulmak, gizlenmek.”

- p.-an  B/87b/418 (1)


**pūşul-** *Far. būse + T. ul-* “Öpülmek.”

- p.-an  B/87b/418 (1)





















**pūş** (پوش) *Far.is.* “Örtü; elbise.”




- p.+(1)ŋ (*iye.2.tk.*)  B/20b/61 (1)

**pūşmān** (پشیمان) *Far.is.* (*krş. peşīmān*)

- p.  B/64a/279 (1)


- p.+a  B/4a/11 (1)


- p. im(i)şsin  B/83b/399 (1)  
**puşt** (پشت) *Far.sf.* “Güvenilmez, kalleş.”
- p.  B/83a/397 (6)
- p.+l(a)r(ı)η (*tmlyn.*)  B/83a/397 (1)
- p.+(u)na  B/107a/539 (1)  
**puştluğ** *Far. puşt + T. luğ* “Puştluk, kalleşlik.”
- p+(u)n  B/83a/397 (1)  
**püt-hāne** (پوتخانه) *Far. + Far.is.* “Puthane, putların, güzellerin bulunduğu yer.”
- p.  B/110b/569 (1)
- pür** (پر) *Far.sf.* “Dolu, çok fazla.”
- p.  B/32b/122 (2), B/35b/138, B/55a/238, B/72a/310, B/99a/489 (6)  
**pür-bān** (پربان) *Far. + Ar.sf.* “Uzun boyu [sevgili].”
- p.+a  B/71a/302 (1)  
**pür-cefā** (پرجفا) “Cefa dolu, çok cefalı.”
- p.  B/39b/159 (1)
- pür-çin** (پرچین) *Far. + Far.sf.* “Çok bükülmüş, çok buruşuk ve karışık.”
- p.  B/36a/144 (1)  
p. eyle- “Çok fazla bükmek.”  
p. eyl(e)m(i)ş B/36a/144 (1)
- pür-dağ** *Far. pür + T. dağ* “Çok dağlı olan, yaralı.”
- p.  B/37b/151 (1)  
p. ol- “Dağlanmak, çok yara almak.”  
p. olupdı B/37b/151 (1)
- pür-hayāl** (پرخيال) *Far. + Ar.sf.* “Hayal ile dolu, hülyalı.”
- p.  B/28a/92 (1)  
p. et- “Bir şeyin sürekli hayalini kurmak.”  
p. ets(e)m g(e)r(e)k B/28a/92 (1)
- pür-hūn** (پرخون) *Far. + Far.sf.* “Kan içinde.”
- p.  B/119b/637 (2)
- p.+(u)m  B/108b/546 (1)
- p.+d(u)r  B/16b/49 (1)
- pür-istikdām** (پراستقدام) *Far. + Ar.sf.* “Çok önde, en önde bulunan.”
- p.  B/31b/118 (1)
- pür-ķār** (پرقار) “Çok kara.”
- p.+1 (*blrt.*)  B/9b/30 (1)
- pür-nemli** *Far. pür + Far. nem + T. li.* “Nemli, çok nemli.”
- p.  B/123b/664 (1)
- pür-nūr** (پرنور) *Far. + Ar.sf.* “Nurlu, çok nurlu, aydınlık.”
- p.  B/111b/575 (1)
- p.+a  B/122b/659 (1)
- pür-vebāl** (پروبال) *Far. + Ar.sf.* “Çok vebalı olan, çok günahlı, günahkar.”

- p.  B/129b/693 (1)  
**pür-vefâ** (پروفال) *Far.+Ar.sf.* “Vefalı, çok vefakar.”  
 p.  B/38a/154 (1)  
**püskür-** *T.f.* “Fışkırmak.”  
 p.-me (*is.-f.*)  B/18a/53, B/109a/553, B/130a/695, B/124b/672 (4)


## R


**rā** (راء) *Ar.ha.* “rı harfinin bir adı.”

r.  B/54a/233, B/64a/278, B/84a/401, B/87b/420, B/89b/429, B/100a/495, B/112a/579, B/129a/689 (8)

rā-ile  B/123a/660 (1)

**rabb** (رب) *Ar.is.* “Tanrı.”

r.  A/30a/160, A/35a/189, A/36a/190, A/45a/212, B/31b/116, B/52a/223, B/57a/249, B/60b/268, B/61a/270, B/61a/270 (4), B/65a/280, B/65b/284, B/71a/303, B/74a/333, B/77b/356 (5), B/82a/390, B/90a/432, B/106a/531, B/110b/570, B/114a/593 (2), B/114b/597, B/117a/618, B/118b/630 (7), B/120a/643, B/126b/683, B/126b/683, B/131a/702 (2), B/131b/702, B/133b/717, B/135a/723 (45)

r.+(i)m (*iye.l.tk.*)  B/117a/615 (1)

r.+(i)ṇ  B/131b/703, B/135b/726 (2)


r.+(i)ṇe  B/85a/408 (1)

r.+i  B/95b/468 (1)


**rābi'** (رابع) *Ar.sf.* “Dördüncü.”

r.+d(e)n  B/66a/287 (1)


**rābi'an** (رابعاً) *Ar.zf.* “Dördüncü olarak.

r.  B/33a/123 (1)

**rāc** (راج) *Far.is.* “Mide.”

r.  B/119a/632 (1)


**ra'd** (رعد) *Ar.is.* “Gök gürlemesi.”

r.  B/38b/155 (1)

**rāfet** (رافت) *Ar.sf.* “Acıyan, esirgeyen, merhamet eden.”

r.+d(e)n  B/129b/691 (1)

**rağbet** (رغبت) *Ar.is.* “İstek, arzu; istekle karşılama.”

r.  B/1b/1, B/6a/19, B/28a/93, B/30b/112, B/31b/118, B/68b/292, B/77a/352, B/83a/397, B/85b/411, B/101b/509, B/112b/581 (2), B/113b/590, B/114b/597, B/133b/717 (15)

r. et- “Rağbet etmek.”

r. etm(e)z B/83a/397, B/112b/581 (2)

r. etm(e)y(i)z B/31b/118 (1)

r. eyle- “Rağbet etmek.”

r. eyl(e)m(e)z B/112b/581 (1)

r. it- “Rağbet etmek.”






















r. id(e)r B/30b/112 (1)

r. itsünl(e)r B/114b/597 (1)



r. idüp B/113b/590 (1)

r. idegör B/133b/717 (1)





- r. ol- “Rağbet olmak.”  
r. ola B/68b/292 (1)
- rāğīb** (راغب) *Ar.is.* “Bir erkek ismi.”  
r.  B/45b/190 (1)
- rāh** (راه) *Far.is.* “Yol.”  
r.  A/20b/107 (2), A/1b/1, B/10a/32, B/87b/418, B/95b/468, B/97b/478, B/102a/510, B/102a/514, B/112b/582,  B/114b/598 (2), B/122a/654, B/122a/655, B/131b/704 (15)  
r. mī  B/72b/321 (1)  
r.+(1)ṅ (*tmlyn.*)  B/88b/426, B/114a/593 (2)  
r.+1 (*blrt.*)  B/71a/303, B/71b/304, B/74a/332, B/86b/413, B/114a/593, B/131b/703 (2)/(8)  
r.+a  B/60b/267, B/77a/354, B/116a/608, B/125a/676, B/130b/696, B/131b/704 (6)  
r.+d(a)n  B/84b/404, B/88a/423 (2)  
r.+(1)m (*iyē.1.tk.*)  B/81b/388, B/97a/477, B/98b/487 (3)  
r.+(1)mī  A/39b/200, B/72b/321 (2), B/94b/461 (4)  
r.+(1)mda  B/89a/426 (1)  
r.+l(a)r(i)ṅ  B/90a/430 (1)  
r.+(1)ṅa  B/129b/692 (1)  
r.+1  B/78a/362, B/121b/650 (2)  
r.+(1)nī  B/75b/343 (1)  
r.+(1)na  B/52a/222, B/84b/405, B/85a/407 (3)  
r.+d(u)r  B/110a/562 (1)  
r. eyle- “Gitmek.”  
r. eyl(e)dil(e)r B/114b/598 (1)
- rāḥat** (راحت) *Ar.is.* “İnsanda üzüntü, sıkıntı, tedirginlik olmama durumu, huzur.”  
r.  B/15b/47, B/38a/153, B/74b/336, B/88b/425, B/105b/531, B/112a/578, B/129b/694, B/135a/724, B/135b/726 (9)  
r.+(1)m (*iyē.1.tk.*)  B/3b/8, B/3b/9, B/39a/159, B/82a/390 (4)  
r.+s(i)n  B/1b/1 (1)  
r. kı1- “Rahat ettirmek.”  
r. k(i)lm(a)dı B/112a/578 (1)  
r. ço- “Rahat bırakmak.”  
r. kom(a)z B/88b/425 (1)  
r. ol- “Rahat olmak, rahatlamak.”  
r. ol(a)m B/135a/724 (1)  
r. m’ola B/74b/336 (1)  
r. vir- “Rahat vermek.”  
r. virm(e)d(i)ṅ B/129b/694 (1)
- rāhib** (راهب) *Ar.is.* “Hristiyanlarda genellikle manastırda yaşayan evlenmemiş papaz, keşiş, karabaş.”  
r.  A/45b/213 (1)

**rāhīm** (راحم) *Ar.sf.* “Merhametli, acıyan, acıyıp esirgeyen.”


r.  B/32a/121 (2), B/87b/419 (3),  A/4a/4, B/120b/644 (3)/(7)


**rahīm** (رحيم) *Ar.sf.* “Merhametli, esirgeyen, koruyan Allah.”

r.  B/66b/288 (1)


r. m(i)s(i)ḡ  B/95b/468 (1)

**rahm** (رحم) *Ar.is.* “Acıma, esirgeme.”

r.  B/6b/21, B/28b/96, B/34b/133, B/35a/135 (2), B/35b/141 (3), B/36a/143, B/37a/150, B/42a/171, B/52a/224, B/52b/227, B/54a/232 (2), B/55a/238, B/56a/242, B/56b/247, B/65a/282, B/70a/296, B/70b/300, B/74a/333, B/74b/335, B/77a/353, B/80b/381, B/81a/383, B/81a/385, B/84a/402, B/84b/405 B/85a/408, B/86a/412, B/87b/419, B/88a/423, B/92b/448 (2), B/94a/456, B/96b/474, B/99a/489, B/104a/523, B/106a/532, B/114b/597, B/116a/606, B/116a/607, B/120b/644, B/120b/646, B/121a/647, B/121b/650, B/123b/666, B/125a/674, B/127a/686, B/132a/707, B/133a/713 (52)

r.+e  B/39b/159 (1)

r.-ile  B/129a/689 (1)

r.+iḡi B/39b/160,  B/88a/423 (2)

r.+1 (*ıye.3.tk.*)  B/84a/401 (1)

r. et- “Acımak, esirgemek.”

r. etm(e)z B/80b/381, B/104a/523 (2)

r. etm(i)ṣ B/56b/247 (1)

r. etm(e)di B/77a/353 (1)

r. etm(e)zd(i)ḡ B/96b/474 (1)

r. eyle- “Acımak, esirgemek.”

r. eyl(e)di B/121a/647 (1)

r. eyle-Ø B/6b/21, B/28b/96, B/35a/135 (2), B/35b/141 (3), B/42a/171, B/52b/227, B/55a/238, B/65a/282, B/84a/402, B/92b/448, B/99a/489, B/106a/532, B/116a/607, B/120b/644, B/120b/646, B/125a/674, B/127a/686 (20)

r. eyl(e)ye B/81a/385 (1)

r. eyl(e)m(e)zse B/52a/224 (1)

r. it- “Acımak, esirgemek.”

r. id(e)r B/123b/666, B/132a/707 (2)

r. itm(e)z B/56a/242, B/70a/296, B/116a/606 (3)

r. itm(e)z mi B/36a/143, B/54a/232 (2)

r. idey(i)m B/133a/713 (1)

r. it-Ø B/34b/133, B/70b/300, B/74b/335, B/84b/405 B/85a/408 (5)

r. itse B/54a/232 (1)

r. ide B/74a/333 (1)

r. idüp B/94a/456 (1)

r. idüb(e)n B/81a/383 (1)


r. id(e)n B/86a/412 (1)


r. ideḡ mi B/88a/423 (1)


r. kıl- “Acımak, esirgemek.”




















r.+iḡi kıl B/39b/160 (1)

**rahmān** (رحمان) *Ar.sf.* “Herkesine, her canlıya merhamet eden (Tanrı).”
























r.  B/64a/278, B/64b/279, B/66b/288, B/87b/419, B/95b/468, B/120b/646, B/129a/689, B/134b/721 (8)

r.+1 (*blrt.*)  B/46b/195, B/54a/233, B/134b/721, B/135a/723 (4)

r.+a  B/10a/32, B/31b/118, B/71a/302, B/95a/463, B/129b/694 (5)

- r.+d(a)n  B/66a/287 (1)
- r.+d(i)r  B/57b/251 (1)
- raḥmānī** (رحماني) *Ar.sf.* “Tanrı’ya özgü, Tanrı’dan gelen, kutsal.”
- r.  B/63a/277 (1)
- raḥmet** (رحمت) *Ar.is.* “ Birinin suçunu bağışlama, yarlıgama, merhamet etme.”
- r.  A/25a/133, A/25a/134, A/35a/189, B/1b/1, B/15b/47, B/33a/123, B/33b/126, B/40b/165, B/46a/191, B/54a/233, B/58a/254, B/64a/278, B/66a/287, B/67a/288, B/85a/407, B/85b/411, B/103a/518 (3), B/129b/692, B/133b/717, B/134b/721 (2)/(23)
- r.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/135a/723 (1)
- r.+d(e)n  B/31a/114 (1)
- r.+(i)ṅle  B/74a/333 (1)
- r.+i (*iy.e.3.tk.*)  B/12b/38, B/13a/39, B/45a/188, B/60a/266, B/67a/289, B/74a/332 (6)
- r.+(i)ni  B/43a/178 (1)
- r. eyle- “Bağışlamak.”
- r. eyl(e)sün B/54a/233 (1)
- r. it- “Bağışlamak.”
- r.+(i)ṅı id(e)rsin B/88a/423 (1)
- r. oḳu- “Şuçun bağışlanması için dua etmek.”
- r. oḳum(a)lı B/58a/254 (1)
- r. ol- “Bağışlanmak.”
- r. ol(a)n B/134b/721 (1)
- r. olupd(u)r B/134b/721 (1)
- r.+i olsun B/13a/39 (1)
- raḥmī** (رحمي) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- r.  A/38a/197, B/122a/655 (2)
- raḳām** (رقم) *Ar.is.* “Sayıları göstermek için kullanılan işaretlerden her biri; miktar.”
- r.+ı (*blrt.*)  B/28a/92 (1)
- rāḳı** (عراق) *Ar.is.* “Üzüm, incir, erik vb. meyvelerin alkolle mayalanarak damıtılmasıyla elde edilen içki, aslansütü, imamsuyu.”
- r.  B/116b/609 (1)
- raḳīb** (رقيب) *Ar.is.* “Herhangi bir işte, bir yarışta, birbirini geçmeye çalışan, aynı şeyi elde etmeye uğraşan kimse.”
- r.  B/4a/11, B/19b/58, B/28a/91, B/30a/110, B/34b/132 (2), B/53a/229, B/61a/272, B/65a/281, B/70a/296, B/76a/344 (2), B/77a/351, B/85a/408, B/88a/421, B/88b/424, B/93b/455, B/97a/476, B/98b/485, B/100b/500, B/101a/504, B/104a/523, B/114b/596, B/121b/650, B/123a/661, B/132b/710, B/133a/715 (27)
- r.+l(e)r  B/13b/40, B/19a/56, B/87b/420, B/96a/472, B/113b/591, B/124a/668 (6)
- r.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/12a/37, B/24b/76, B/55a/237, B/76a/345, B/84b/404, B/126b/684 (6)
- r.+i (*blrt.*)  B/14b/43, B/100b/498, B/103b/521, B/108b/546 (4)
- r.+e  B/77a/352, B/81b/388, B/94a/456, B/99a/490, B/99b/493, B/123b/663 (6)
- r.+l(e)re  B/113a/585 (1)
- r.+d(e)n  B/28b/97, B/38b/156 (2)

- r.+l(e)rd(e)n رقبيلردن B/116b/611 (1)
- r.+l(e)n رقبيل B/51b/219 (1)
- r.+(i)n رقبيل B/5a/17 (1)
- raḳḳāš** (رقاص) *Ar.is.* “Raksı meslek edinmiş erkek.”
- r. رقص B/72a/311 (1)
- raḳš** (رقص) *Ar.is.* “Bir tür dans.”
- r. رقص B/34a/129, B/36a/142 B/125a/674, B/125b/679 (4)
- r.+a رقصه B/32a/120 (1)
- r. eyle- “Dans etmek.”
- r. eyl(e)r ik(e)n B/34a/129 (1)
- r. it- “Dans etmek.”
- r. id(e)r B/36a/142, B/125b/679 (2)
- rām** (رام) *Far.sf.* “Boyun eğen, kendini başkasının buyruğuna bırakan.”
- r. رام B/38b/156, B/89a/427, B/111b/573, B/120a/643, B/122b/659 (5)
- r. eyle- “Boyun eğmek.”
- r. eyl(e)d(i)m B/111b/573 (1)
- r. ol- “Boyun eğmek.”
- r. olm(a)z B/89a/427 (1)
- r. ols(a)l(a)r B/38b/156 (1)
- ramazān** (رمضان) *Ar.is.* “Ay takviminin dokuzuncu ayı, üç ayların sonuncusu, oruç tutulan ay.”
- r. رمضان B/60b/269, B/134a/719 (2)
- r.+(i)ḡ (tmlyn.) رمضانك B/134a/719 (1)
- r.+a رمضان B/134a/719 (1)
- r.+da رمضان رمضانك B/87b/419 (5), رمضانك B/120b/644 (6)
- rām-kār** (رامكار) *Far.+Far. sf.* “Boyun eğen.”
- r. رامكار B/85b/411 (1)
- raʿnā** (رعا) *Ar.sf.* “Güzel, göze hoş görünen.”
- r. رعا A/45a/212, B/29b/103, B/30a/109, B/42a/172, B/93b/456, B/102a/510, B/102a/512, B/103a/518, B/103a/519, B/104a/522, B/111b/574, B/115a/601, B/120a/643, B/124b/671, B/125a/677, B/134b/720 (16)
- r.+n(i)ḡ رعانك B/94a/457 (1)
- r+ya رعاه A/48a/218, B/98b/487 (2)
- r.+da رعاه B/118a/624 (1)
- raʿnāciḳ** *Ar. raʿnā + T. cıḳ* “Güzel sevgili.”
- r.+(i)m رعانجيم B/37b/151 (1)
- rāš** (راست) *Far.is. (krş. rāst)*
- r. راست B/7b/25 (2), B/49b/209, B/83a/395, B/88a/422, B/118a/625, B/127b/687 (7)
- r.+ı (blrt.) راست A/19a/95, A/27b/149 (2)
- r. gel- “Düşünmediği, ummadığı hâlde karşılaşmak, rastlamak, tesadüf etmek.”
- r. g(e)lür B/83a/395 (1)
- r. g(e)lm(i)şem B/88a/422 (1)
- r. g(e)ld(i)m B/49b/209 (1)
- r. g(e)lm(e)d(i)m B/127b/687 (1)

- r. g(e)ldi B/118a/625 (1)  
**rāsiḥ** (راسخ) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)  
 r.  B/125b/679, B/130b/698 (2)  
 r. mid(i)r  B/125b/679 (1)  
**rāst** (راست) *Far.is.* “Doğru, düzgün; tesadüf.” (bk. *rās*)  
 r.  B/112b/581 (1)  
 r.+1 (blrt.)  B/95b/469 (1)  
 r. gel- “Düşünmediği, ummadığı hâlde karşılaşmak, rastlamak, tesadüf etmek.”  
 r. g(e)lüp B/112b/581 (1)  
**rātīb** (راتب) *Ar.sf.* “Sıraya koyan, tertipleyen.”  
 r.  B/68b/292 (1)  
**raṭṭ** (رتق) *Ar.is.* “Yırtığı, yanığı onarma, bitişirme.”  
 r.+in  B/63b/278 (1)  
**ravī** (روی) *Ar.sf.* “Rivayet yani söylenti anlatana verilen ad.”  
 r.+l(e)r  B/66b/288, B/67b/289 (2)  
**ravza** (روضه) *Ar.is.* “Çimeni, ağacı bol olan yer, bahçe.”  
 r.  B/100b/498, B/118b/629, B/129b/692, B/135a/724 (4)  
 r.+y1  B/63b/278 (1)  
 r.+ḡ1  B/60b/267, B/133b/716 (2)  
**ravzāt** (روضات) *Ar.is.* “Bahçeler, suyu ve çimeni bol bahçeler.”  
 r.  B/69b/293 (1)  
 r.+a  A/40b/202 (1)  
**rāy** (رای) *Ar.is.* “Oy.”  
 r.  B/62b/276, B/62b/276 (9)/(10)  
**ra'y** (رعی) *Ar.is.* “Otlama, gütmeye; teslim olma.”  
 r.+e  B/89b/429 (1)  
**rayihā** (رایحه) *Ar.is.* “Koku, güzel koku.”  
 r.  B/134a/719 (1)  
 r.+s1  B/55b/241, B/61a/271 (2)  
**rāz** (راز) *Far.is.* “Sır, gizlenen şey.”  
 r.+1m (iye.1.tk.)  B/24a/74, B/54b/233 (2)  
 r.+1ḡ1  B/22a/66 (1)  
 r.+1ḡa  B/53b/231 (1)  
 r.+1 (iye.3.tk.)  B/68b/292 (1)  
**rāzī** (راضی) *Ar.sf.* “Uygun bulan, benimseyen, isteyen, kabul eden.”  
 r.  A/19b/101, B/115a/599, B/121b/651, B/123a/662, B/127b/687 (5)  
 r.+y(i)m  B/46a/192, B/115a/599 (2)  
 r.+y(i)z  B/31b/118 (1)  
 r. ol- “Kabul etmek, benimsemek.”  
 r. olm(a)z B/127b/687 (1)


- r. olsun A/19b/101 (1)  
 r. ol(u)nca B/115a/599 (1)  
 r. olm(a)ğ B/121b/651, B/123a/662 (2)
- rāzık** (رازق) *Ar.sf.* “Rızık veren.”  
 r. رازق B/66a/286 (1)  
 r.+1 (iye.3.tk.) رازق B/131b/706 (1)  
 r.+1d(1)r رازق B/36b/147 (1)
- rebāb** (رباب) *Ar.is.* “Gövdesi Hindistan cevizi kabuğundan yapılmış uzun saplı saz.”  
 r. رباب B/126a/682 (1)
- receb** (رجب) *Ar.is.* “Ay takviminin yedinci ayı, üç ayların birincisi.”  
 r. رجب B/87b/419, B/134a/719 (2)
- recim** (رجم) *Ar.is.* “Taşa tutma, taşa tutarak öldürme.”  
 r.+(i)nde رجم B/72a/320 (1)
- redd** (رد) *Ar.is.* “Uygun bulmama, geri çevirme, kabul etmeme.”  
 r. رد A/16a/74, رد B/83a/397, B/85a/409, B/99a/488, B/129b/692 (5)  
 r. et- “Reddetmek.”  
 r. etm(e)ye B/83a/397 (1)  
 r. eyle- “Reddetmek.”  
 r. eyle-Ø B/99a/488 (1)  
 r. kı1- “Reddetmek.”  
 r. kı(1)lma-Ø B/129b/692 (1)
- ref** (رفع) *Ar.is.* “Kalkındırma, yüceltme.”  
 r. رفع A/35a/189, B/113b/589, B/119b/636, B/131b/704 (4)  
 r. eyle- “Yüceltmek.”  
 r. eyl(e)yüp B/119b/636 (1)  
 r. it- “Yüceltmek.”  
 r. it-Ø A/35a/189, B/113b/589 (2)  
 r. ol- “Yücelmek.”  
 r. oldı B/131b/704 (1)
- refe** (رفه) *Far.is.* “Süreyya yıldızının diğer adı; yıldız.  
 r. رفة B/89b/428 (1)
- refik** (رفیق) *Ar.is.* “Arkadaş, dost.”  
 r. رفیق B/131b/705, B/136a/730 (2)  
 r.+(i)m (iye.1.tk.) رفیق B/116b/610, B/121b/652 (2)/(3)  
 r.+l(e)r(i)m رفیق B/127b/687 (1)  
 r.+(i)mde رفیق B/127a/687 (1)
- refrā'il** (رفرائل) *Ar.is.* “Bir özel isim.”  
 r. رفرائل B/66a/287 (1)
- reft** (رفت) *Far.is.* “Gitme, gidiş.”  
 r. رفت B/93b/453 (1)  
 r. ol- “Gitmek.”  
 r. oldu B/93b/453 (1)
- reftār** (رفتار) *Far.is.* “Gidiş, yürüyüş.”  
 r. رفتار A/39b/200, B/28a/92, B/35b/141, B/36a/142, B/85b/411, B/111a/572, B/113b/589 (7)


- r.+1 (blrt.) **رفنارک** B/132a/708 (1)
- r.+a **رفنارک** B/15a/44 (1)
- r.-ile **رفنارک** B/37b/152, B/117b/622 (2)
- r.+ım (iye.1.tk.) **رفناریم** B/35b/141 (1)
- r.+(ı)ma **رفنارمه** B/111a/570 (1)
- r.+ıñı **رفنارکی** B/85a/408, B/100a/496 (2)
- r.+ıña **رفنارکه** B/42a/171, B/80b/381 (2)
- r.+ı **رفنارک** B/93b/455, B/102a/510, B/125a/674 (3)
- r. eyle- “Gitmek.”
- r. eyl(e)yüp B/35b/141 (1)
- r. it- “Gitmek.”
- r. ide B/111a/572 (1)
- r. id(e)n B/28a/92 (1)
- r. idişi A/39b/200 (1)
- reh** (ره) *Far.is.* “Yol.”
- r.+i (iye.3.tk.) **رهی** B/122a/656 (1)
- rehb** (رهب) *Ar.is.* “Korku.”
- r. **رهب** B/84b/405 (1)
- r. it- “Korkutmak.”
- r. idüp B/84b/405 (1)
- rehberî** (رهبر) *Far.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- r. **رهبری** B/38a/153, B/121b/653 (2)
- remiz** (رمز) *Ar.is.* “Simge.”
- r. **رمز** B/86a/412 (1)
- r.+(i)m **رمز** B/126b/683 (1)
- remmāl** (رمال) *Ar.sf.* “Remil döken, fal açan.”
- r. **رمال** B/101a/504 (1)
- renc** (رنج) *Far.is.* “Ağzı, sızı; zahmet, eziyet.”
- r. **رنج** A/38a/197 (1)
- reng** (رنک) *Far.is.* “Renk.”
- r. **رنکی** B/48b/205, B/82a/391, B/87b/418, B/99b/493, B/124a/669 (5)
- r.+l(e)r(i)ñ (tmlyn.) **رنکلرک** B/75a/339 (1)
- r.+e **رنکه** B/65b/285 (1)
- r.+(i)m (iye.1.tk.) **رنکه** B/78b/364 (1)
- r.+i **رنکی** A/31a/167, A/36a/190, B/105a/527, B/120a/640 (4)
- r.+(i)ne **رنکینه** B/84a/403, **رنکینه** B/129b/693 (2)
- r. vir- “Neşe, canlılık veya değişiklik kazandırmak.”
- r. vir(m)işd(i)r B/87b/418 (1)
- resîd** (رسید) *Far.is.* “Hesabın kapatılması, tahsil edilmesi.”
- r. **رسید** B/117a/618 (1)
- r. ol- “Hesapları kapatmak.”

- r. oldı B/117a/618 (1)
- resm** (رسم) *Ar.is.* “Resim, şekil.”
- r.  B/110a/564 (1)
- r.+e  B/63a/277, B/67b/291, B/68a/291, B/68b/292 (2)/(5)
- r.+(i)m  B/77a/352 (1)
- r.+(i)ne  B/81a/381 (1)
- r.+(i)ni  B/29b/104, B/134b/721 (2)
- reşûl** (رسول) *Ar.is.* “Peygamber.”
- r.  A/48a/217,  A/45a/212, A/47b/217 (2), B/33a/125, B/33b/126, B/48a/203, B/52b/226, B/53a/228, B/54a/233, B/58a/254, B/60a/266, B/60a/266 (3), B/60b/267 (3), B/60b/268, B/60b/269, B/62b/276, B/63a/277( 3), B/66b/288 (3), B/67b/289, B/67b/290, B/67b/291, B/83b/398, B/95a/463, B/95a/464, B/95a/463 (5), B/95a/464 (5), B/95a/465 (5), B/95b/469, B/103b/519, B/129a/691, B/101b/508, B/103a/519, B/126b/683 (2), B/129a/691 (2), B/129b/691, B/129b/692 (2), B/133b/716 (7), B/133b/718 (2), B/134a/718, B/134a/720, B/135a/725 (2)/(73)
- r.+(ü)ñ (*tmlyn.*)  B/26b/83, B/82b/394 (2)
- r.+i (*blrt.*)  B/67b/29, B/89a/426 (2)
- r.+e  A/44b/211, B/47a/197, B/93a/450, B/106a/532, B/122b/658, B/124a/667 (6)
- r.+(ü)n  A/35a/189 (1)
- r.+i (*iye.3.tk.*)  B/5b/18 (1)
- r.+(i)ni  B/67a/288 (1)
- r.+(ü)m(ü)ze  B/58a/254 (1)
- r.+d(ü)r  B/48a/203 (1)
- reşîd** (رشيد) *Ar.sf.* “Ergin, doğru yolu tutan, akıllı.”
- r.  B/122b/659 (1)
- reşk** (رشك) *Far.is.* “Kıskanma.”
- r.  B/118a/623 (1)
- r. eyle- “Kıskanmak.”
- r. eyl(e)di B/118a/623 (1)
- reşîtsüz** *Ar. reşîd + T. süz.* “Reşit olmayan.”
- r.  B/58b/258 (1)
- revâ** (روا) *Far.is.* “Yaraşır, yerinde, uygun.”
- r.  B/85b/411, B/101b/508, B/108b/551, B/116a/608 (4)
- r. mı  B/93b/456 (1)
- r.+dır  B/80b/379,  B/102b/516 (2)
- r. ol- “Reva olmak.”
- r. ol(u)ñ B/116a/608 (1)
- revâh** (رواح) *Ar.is.* “Bir şeyi elde etmeden doğan neşe.”
- r.  B/85a/409 (1)
- revâķ** (رواق) *Ar.is.* “Üstü örtülü, önü açık yer, sundurma.”
- r.  B/29a/99, B/78a/361, B/85a/407 (3)




**revān** (روان) *Far.sf.* “Giden, yürüyen.”


r.  A/7a/8, A/20b/106, A/28b/152, B/7a/24, B/15a/44, B/49a/208, B/57a/250, B/70b/299, B/100a/497, B/103a/517, B/103b/521, B/114b/596, B/120a/642, B/135b/729 (14)

r.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/107a/540 (1)


r.+1 (*blrt.*)  B/52a/222 (1)

r.+a  B/24a/74 (1)

r.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/34a/129, B/36b/148, B/81a/384 (2), B/113a/586, B/118a/625 (6)

r.+1  B/101b/507 (1)

r.+(i)n  B/58b/257 (1)

r.+n(i)nd(a)n  B/85b/410 (1)

r. ol- “Gitmek.”

r. oldı A/28b/152, B/103a/517, B/114b/596 (3)


r. ol-Ø B/135b/729 (1)

r. ol(a)n B/57a/250 (1)


r. oldıg(i)m B/103b/521 (1)

**reviṣ** (روش) *Far.is.* “Gidiş, yürüyüş.” (*bk. reviş*)

r.+l(e)r  B/132b/712 (1)

r.+(i)ṅ (*iyē.2.tk.*)  B/116b/611 (2)


**reviṣt** (روش) *Far.is.* (*krş. reviş*)


r.+i (*iyē.3.tk.*)  B/85b/410 (1)


**reyb** (ریب) *Ar.is.* “Şüphe.”

r.  B/112b/582, B/120b/646 (2)


**reyhān** (ریحان) *Ar.is.* “Fesleğen.”


r.  B/75a/337 B/80a/373, B/121b/653, B/125a/677, B/126a/681 (5)

r.+1 (*blrt.*)  B/56b/246, B/88a/423 (2)

r.+a  B/31b/117, B/42b/174, B/62a/275 (3)


r.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/10b/33, B/38a/155 (2)

r.+(i)ma  B/16b/50 (1)


r.+(i)ṅ mı  B/31a/116 (1)

r.+(i)n  B/111a/573 (1)

**reyhānī** (ریحانی) *Ar.sf.* “Reyhan gibi kokan.”

r.  B/33b/126 (1)


**reyyān** (ریان) *Ar.sf.* “Suya kanmış, suya doymuş.”

r.  B/75a/339 (1)

r. eyle- “Suya doymak.”

r. eyle-Ø B/75a/339 (1)



**rezālet** (ردالت) *Ar.is.* “Toplumun duygularını inciten olay veya durum, kepezelik, maskaralık, rezillik.”

r.  B/41a/166, B/59b/262 (2)








**rezīl** (ردیل) *Ar.sf.* “Alçak, aşağılık.”

- r. **رزيل** B/54a/232 (1)  
 r. ol- “Rezil olmak.”  
 r. olur(u)m B/54a/232 (1)
- rezzāk** (رزاق) *Ar.sf.* “Bütün mahlukların rızkını veren Allah.”
- r. **الرزاق** B/121b/653, B/122a/656, B/131b/703, B/135a/723, B/135b/726 (5)  
 r.+a **رزاقه** B/135b/726 (1)  
 r. kııl- “Rızık vermek, rızıklandırmak.”  
 r. kııla B/121b/653 (1)
- rı** (ر) *Ar. ha.* “Arap alfabesinin on ikinci harfinin okunuştaki karşılıklarından biri.”
- r. **ر** B/7a/24 (1)
- rıdvān** (رضوان) *Ar.is. (krş. rıẓvān)*
- r. **رضوان** B/135a/722 (1)  
 r.+a **رضوان** B/32a/119 (1)
- rıfāt** (رفعت) *Ar.is.* “Yükseklik, yücelik, büyüklük.”
- r. **رفعت** B/111b/574 (1)
- rıhlet** (رحلت) *Ar.is.* “Göç, göçme; ölme.”
- r.+i (blrt.) **رحلت** B/131b/703 (1)
- rıhletā** (رحلتا) *Ar.ünl.* “Ah rıhlet anlamında kullanılan bir söz.”
- r. **رحلتا** B/129b/694 (2)
- rızā** (رضاء) *Ar.is.* “Razı olma, isteme, istek.”
- r.+sı **رضائي** B/85b/411, B/121b/650 (2)  
 r.+sın **رضائين** B/130b/697 (1)  
 r.+s(1)m **رضائى** B/36b/147 (1)  
 r.+sına **رضائىنا** B/135a/722 (1)  
 r.+m(1)z **رضائىم** B/63b/278 (1)
- rızālan-** *Ar. rızā +. T. lan-* “Razı olmak, istemek.”
- r.-m(1)ş **رضائىم** B/80b/378 (1)
- rızq** (رزق) *Ar.is.* “Tanrı'nın bütün yarattıklarına verdiği nimet.”
- r.+(1)η (tmlyn.) **رزقك** B/135b/726 (1)  
 r.+ım (iye.I.tk.) **رزقىم** A/14b/63, **رزقىم** B/85a/408 (2)  
 r.+(1)η **رزقك** B/85a/407, B/131b/704, B/135b/726 (2)/(4)  
 r.+(1)ηı **رزقك** B/131b/703 (1)  
 r.+(1)n(1)η **رزقك** B/126a/682 (1)  
 r.+ın **رزقىم** B/59b/262 (1)  
 r.+(1)na **رزقىنا** A/48a/218 (1)
- rızvān** (رضوان) *Ar.is.* “Cennetin kapıcısı olan büyük melek.” (*bk. rıdvān*)
- r. **رضوان** B/42b/176, B/69b/294 (2), B/95b/467, B/98b/487 (5)  
 r.+a **رضوانه** B/69b/294, B/71a/303 (2)  
 r.+d(a)n **رضوانك** B/58a/254 (1)


**ri'āyet** (رعایت) *Ar.is.* “Sayma, saygı, ağırlama, itibar etme; uyma, boyun eğme.”

- r.  B/112b/581 (1)  
 r.+i (blrt.)  B/126a/682 (1)  
 r. eyle- “Uymak, boyun eymek.”  
 r. eyl(e)m(e)z B/112b/581 (1)




**ricā** (رجا) *Ar.is.* “Dileyiş, dileme, dilek.”

- r.  B/22b/68, B/23b/73, B/40a/163, B/40b/165, B/55a/238, B/57b/253, B/58a/254, B/58b/257, B/64a/279, B/64b/279, B/84b/406, B/85b/411 (12)  
 r.+l(a)r  B/40a/163 (1)  
 r.+ya  A/13b/56 (1)  
 r.+m  B/71a/303 (1)  
 r.+mı  B/80a/374 (1)  
 r.+m(i)z  B/31b/118 (1)  
 r.+d(i)r  B/102b/516 (1)  
 r. et- “Rica etmek, dilemek.”  
 r. etdim B/23b/73 (1)  
 r. etm(e)di B/64b/279 (1)  
 r. eyle- “Rica etmek, dilemek.”  
 r. eyl(e)d(i)m B/40b/165, B/57b/253 (2)  
 r. eyl(e)yi B/85b/411 (1)  
 r. it- “Rica etmek, dilemek.”  
 r. idiyor B/84b/406 (1)  
 r. id(i)nce B/22b/68 (1)  
 r. id(e)n B/85a/408 (1)  
 r.+l(a)r id(e)r B/40a/163 (1)


**ricācı** *Ar. ricā + T. cı.* “Birinın adına ricada bulunan, bir şey isteyen (kimse).”

- r.+m  B/136a/730 (1)



**ricāl** (رجال) *Ar.is.* “Erkekler; yüksek makamlardaki devlet adamları.”

- r.  A/34b/187, B/126b/683,  B/58a/254, B/59b/262 (4)  
 r.+d(i)r  B/105a/527 (1)

**riclān** (رجل) *Ar. +Far. is.* “Ayaklar.”

- r.  B/61a/270 (1)


**ridā** (رداء) *Ar.is.* “Hırka; dervişlerin omuzlarına attıkları post.”

- r.  B/77a/35, B/84b/406 (2)  
 r.+yı  B/69a/293 (1)


**rindānī** (رندانی) *Far.sf.* “Rind gibi, rind ile ilgili.”


- r.+d(i)r  B/94a/458 (1)

**risālet** (رسالت) *Ar.is.* “Peygamberlik.”























- r.  B/63a/277, B/134b/721 (2)


**rīş** (ریش) *Far.is.* “Yara.”




- r.  B/131a/701 (1)

- r.+i)m (iye.1.tk.)  B/84b/406 (1)



**rişt** (رشته) *Far.is.* “Bağlanma, alaka.”

- r.  B/105b/531 (1)
- rivāyet** (روایت) *Ar.is.* “Söylenti.”
- r.  B/66b/288, B/69a/293 (2)
- r.+de  A/42a/206 (1)
- r. et- “Söylemek, anlatmak.”
- r. etdi B/66b/288 (1)
- r. eyle- “Söylemek, anlatmak.”
- r. eyl(e)di B/69a/293 (1)
- riyā** (ريا) *Ar.is.* “İkiyüzlülük.”
- r.  B/61a/270, B/83a/395, B/84b/406, B/122a/656, B/131b/704 (5)
- r.+l(a)r  B/39a/158 (1)
- r.+d(i)r  B/62b/276, B/102b/516 (2)
- r. et- “İkiyüzlülük yapmak.”
- r. etm(e)z(e)m B/83a/395 (1)
- r. it- “İkiyüzlülük yapmak.”
- r. itm(e)z B/122a/656 (1)
- r. itme-Ø B/84b/406 (1)
- r. kıl- “İkiyüzlülük yapmak.”
- r.+l(a)r k(i)ldı B/39a/158 (1)
- rū** (رو) *Far.is.* (*krş.* *rūy*)
- r.  B/122b/659 (1)
- rub**<sup>c</sup> (ربع) *Ar.is.* “Çeyrek.”
- r.  B/38b/157 (1)
- rubā'ī** (رباعي) *Ar.is.* “Aynı esasta 24 şekilli vezinle yazılan dört mısralık şiir.”
- r.  B/108a/545 (2), B/119b/639 (3)
- ruġan** (رغن) *Far.is.* “Yağ.”
- r.  B/74b/335 (1)
- ruĥ** (روح) *Ar.is.* “Can, nefes.”
- r.  A/26a/140, A/42a/206 (2), B/17a/50, B/36b/147, B/36b/148, B/62b/276, B/74b/335, B/93b/453, B/95b/469, B/118a/625, B/118a/626, B/121b/653
- r.+l(a)r  B/50b/214 (1)
- r.+(u)ŋ (*tmlyn.*)  B/102b/516, B/119b/635 (2)
- r.+l(a)r(i)ŋ  B/39a/157, B/44a/181 (2)
- r.+a  B/68b/292 (2)
- r.+da  B/119b/639 (1)
- r.+(u)m (*iyē. I.tk.*)  B/3a/8 (1)
- r.+l(a)r(i)m  B/96a/472 (1)
- r.+(u)m(u)ŋ  B/109b/560 (1)
- r.+(u)ŋ  B/83b/398 (1)
- r.+l(a)r(i)ŋ  B/27b/89, B/75a/337, B/105b/529, B/120a/640, B/121b/650, B/133a/715 (6)
- r.+(u)ŋı  B/34a/129, B/135b/726 (2)

- r.+l(a)rıñı  B/42b/174 (1)
- r.+ı (*ıye.3.tk.*)  B/33a/123, B/39b/161, B/45b/190, B/52a/222, B/119b/636, B/134a/720,  B/37b/151 (7)
- r.+l(a)rı  B/10b/33, B/13a/39, B/36a/145, B/37a/149, B/38a/153, B/42a/171, B/43b/179, B/70b/300, B/72b/321, B/75a/338, B/75a/339, B/84a/401, B/85b/410, B/100a/496, B/109b/560, B/110b/570, B/117a/616, B/117b/622 (18)
- r.+(u)n(u)ñ  B/90b/433 (1)
- r.+(ı)mı  B/118a/626 (1)
- r.+l(a)rına  B/44b/186 (1)
- r.+l(a)rında  B/87b/418 (1)
- ruḥ** ( *Far.is.* “Yanak, yüz, çehre.”)
- r.  B/3b/8, B/113b/589 (2)
- r.+l(a)r  B/126b/684 (1)
- r.+(u)ñ (*ımlın.*)  B/34a/130 (1)
- r.+(u)mı  B/55b/240 (1)
- r.+(u)ñ (*ıye.2.tk.*)  B/119b/635 (1)
- r.+l(a)r(ı)ñ  B/98a/485 (1)
- r.+l(a)rıñ(ı)ñ  B/40a/163 (1)
- r.+l(a)rıña  B/114b/596, B/115b/603 (2)
- r.+(ı)ñd(a)n  B/120a/642 (1)
- r.+ı  B/34b/133, B/87b/420 (2)
- r.+l(a)rı  B/34a/131, B/39b/161, B/40a/162, B/40b/164, B/57a/248, B/59a/261, B/94b/462, B/98a/484, B/98b/486, B/103a/517, B/111a/572, B/122a/657 (12)
- r.+l(a)rın(ı)ñ  B/34b/134, B/87b/418 (2)
- r.+l(a)rına  B/112a/577 (1)
- r.+larındad(ı)r  B/74b/335 (1)
- rūḥāne** ( *Ar.sf.* “Ruhla ilgili, ruhani.”)
- r.  B/10a/32 (1)
- rūh-efzāy** ( *Ar.+Far. sf.* “Ömür arttıran.”)
- r.  B/62b/276 (1)
- ruḥlu** *Far. ruḥ + T. lu.* “Yanaklı, yüzlü.”
- r.+m  B/82a/389 (1)
- ruḥsār** ( *Far.is.* “Yanak; yüz, çehre.” (*bk. ruḥsār[re]*))
- r.  A/45a/212, B/55b/239, B/85b/411, B/94a/459, B/113b/589 (5)
- r.+a  B/34a/129, B/85a/409, B/125a/674, B/125b/680 (4)
- r.+(ı)m (*ıye.1.tk.*)  B/117a/619 (1)
- r.+ıma  B/110b/570 (1)

- r.+(i)η  B/30a/109, B/36a/143, B/82a/389, B/121b/653 (4)
- r.+ıηa  B/118a/624, B/120b/646 (2)
- r.+ıη(i)m  B/96b/473 (1)
- r.+t<sub>1</sub>  B/82a/391 (1)
- r.+ına  B/52a/224, B/96a/471, B/121b/650 (3)
- r.+(i)nda  B/111b/576 (1)
- ruḫsā[re]** *Far.is.* (*krş. ruḫsār*)
- r.+ya  B/40a/163 (1)
- ruḫṣat** (رُخْصَت) *Ar.is.* “İzin, müsaade.”
- r.  B/111b/574 (1)
- ruḳiye** (رُكِيَه) *Ar.is.* “Bir kadın ismi.”
- r.  B/11b/36 (1)
- rūm** (رُوم) *Ar.is.* “Anadolu.”
- r.  B/7a/24, B/22a/67, B/92b/450, B/105a/527 (4)
- r.+(u)η (*tmlyn.*)  B/100a/495 (1)
- rumūz** (رُومُون) *Ar.is.* “Remizler, işaretler, manası gizli olan şeyler.”
- r.+t<sub>1</sub> (*blrt.*)  B/63a/277 (1)
- r.+d(a)n  A/40a/201 (1)
- rūšen** (رُوشَن) *Far.sf.* “Aydın, parlak.”
- r.  B/38b/156, B/85b/410, B/113b/589, B/117b/621, B/133b/716 (5)
- r.+sin  B/103b/519 (1)
- rū-tābliḳ** *Far. rū-tāb + T. lıḳ* “Yüzü parlak olma durumu.”
- r.+t<sub>1</sub> (*ıye.3.tk.*)  B/110b/570 (1)
- rūy** (رُوي) *Far.is.* “Yüz, çehre.” (*bk. rū*)
- r.  B/10b/33, B/43a/177, B/72b/323, B/95a/464, B/109b/560, B/115a/601, B/117b/622, B/122a/657 (18)
- r.+(u)η (*tmlyn.*)  B/23b/72, B/53b/230, B/85b/410 (3)
- r.+t<sub>1</sub> (*blrt.*)  B/118a/626 (1)
- r.+a  B/29a/98, B/42a/172, B/53b/230, B/76b/351, B/82b/393, B/92b/449, B/94a/459 (7)
- r.+da  B/84b/404 (1)
- r.+d(a)n  B/59a/260, B/104b/524 (2)
- r.+(i)m (*ıye.1.tk.*)  B/35b/139 (1)
- r.+l(a)r(i)m  B/58b/257 (2),  B/58b/257 (3)
- r.+(u)ma  B/58b/257, B/116a/607 (2)
- r.+(u)η  B/6b/23, B/21b/64, B/25b/80, B/27b/89, B/30b/112, B/34b/133, B/55a/238, B/97b/479, B/113b/592, B/115a/602 (2), B/124a/669 (12)
- r.+l(a)r(i)η  B/70b/299, B/75a/340, B/114b/596 (3)

- r.+ıḡı **رومکی** B/22a/66, B/52b/227, B/55a/236, B/55b/239, B/95a/463, B/99b/492 (6)
- r.+l(a)rıḡı **روبلرکی** B/53b/231 (1)
- r.+ıḡa **رویکه** B/40a/163, B/46b/193, B/55b/239, B/58b/257, B/110b/566, B/118a/625 (6)
- r.+(i)ḡda **رویکده** B/37b/151, B/79a/366, B/93b/455 (3)
- r.+(i)ḡdaki **رویکدهک** B/104b/524 (1)
- r.+(i)ḡd(a)n **رویکده** B/19b/57, B/113b/589 (2)
- r.+l(a)rıḡd(a)n **رویکده** B/73b/329 (1)
- r.+ı **رویی** B/3b/9, B/4a/10, B/12a/37, B/23a/71, B/23b/73, B/43b/178, B/44a/183, B/44b/186, B/45b/190, B/50b/213, B/50b/216, B/56a/242, B/60a/265, B/62b/276, B/94a/458, B/100b/500, B/101a/504, B/118a/623, B/121b/650, B/125a/675, B/127a/687, B/131a/700 (22)
- r.+l(a)rı **روبرکی** B/20a/59, B/22b/68, B/58b/256, B/74b/334, B/105a/527, B/113b/590, B/116a/606, B/125a/676 (8)
- r.+ın **روین** B/43a/177, B/86b/414, B/113a/586 (3)
- r.+(i)n(i)ḡ **روینک** B/20b/62 (1)
- r.+l(a)rıḡ(i)ḡ **روبرکک** B/65a/282 (1)
- r.+ını **روینی** B/17b/52, B/26b/84, B/53a/229, B/55b/240, B/72b/323, B/107a/540, B/116b/612, B/124a/668 (8)
- r.+(i)na **روینه** B/36a/144, B/57a/248, B/59a/261, B/77a/351, B/88b/424, B/106a/532 (6)
- r.+l(a)rına **روینه** B/87b/420 (1)
- r.+(i)nda **روینه** B/2a/2, B/11b/36, B/12a/36, B/21a/63 (4)
- r.+l(a)rında **روینه** B/74a/331 (1)
- r.+(i)nd(a)n **روینه** B/2a/3, B/3a/6, B/19a/56, B/24b/77, B/54b/235, B/56b/245, B/62a/274, B/87b/418, B/122a/657, B/131a/700 (10)
- r.+d(u)r **روبلد** B/103a/519 (1)
- rū'yā** (رؤیا) *Ar.is.* “Düş.” (*bk. rüyā*)
- r. **رؤیا** B/52a/222, B/84b/405, B/123b/666 (3)
- r.-im(i)ş **رؤیایم** B/128b/688 (1)
- rüyā** (رؤیا) *Ar.is.* (*krş. rü 'yā*)
- r.+da **رؤیا** B/56a/243 (1)
- r.+mda **رؤیایم** A/27a/148 (1)
- rüz** (روز) *Far.is.* “Gün; gündüz.”
- r. **روز** A/20a/106, A/35b/190, B/10a/32, B/37a/150, B/37b/152, B/90a/432, B/102b/516, B/103b/520, B/116a/608, B/117b/622, B/118b/630, B/127a/686, B/129b/692, B/135b/727 (14)
- r.+ında **روزینه** B/114b/597 (1)
- zf.* “Gündüz vakti.”
- r. **روز** B/3b/8, B/27b/89, B/32a/119, B/37b/151, B/81a/385, B/82b/392, B/82b/393, B/83b/399, B/99b/493, B/106a/531, B/111b/576, B/112a/579, B/113b/591, B/116a/606,


- B/112b/582, B/118a/626, B/118b/630, B/120a/643, B/121b/653, B/122a/655, B/126a/682, B/127a/686, B/133b/716 (23)
- rūzgār** (روزگار) *Far.is.* “Yel.” (*bk. rūzigār*)
- r.  A/42a/206, B/16a/47, B/28a/93, B/32b/122, B/38a/154, B/77a/352, B/84a/402, B/97a/476 B/120a/641, B/133a/713 (10)
- r.+a  B/101a/503 (1)
- r.+in  B/89a/426 (1)
- rūzigār** (روزگار) *Far.is.* (*krş. rūzgār*)
- r.+1 (*iye.3.tk.*)  B/52a/222 (1)
- rüçü** (رجوع) *Ar.is.* “Dönme, geri dönme.”
- r.  B/62b/276, B/134b/722 (2)
- r. et- “Dönmek.”
- r. etm(e)k B/62b/276 (1)
- r. it- “Dönmek.”
- r. it-Ø B/134b/722 (1)
- rüstem** (رستم) *Far.is.* “Ünlü İran şairi Firdevsî'nin Şehnâmesi'nde adı geçen İran'ın ünlü pehlivan ve savaşçısı.”
- r.  A/3b/3, B/81b/386, B/121b/653 (2)
- rüsvā** (رسوا) *Far.sf.* “Rezil, itibarsız, haysiyetsiz.” (*bk. rüsvāy*)
- r.  B/34a/131, B/34b/133, B/85b/411, B/104a/522, B/100b/499, B/123b/664, B/132a/709(7)
- r. kı1- “Rezil etmek.”
- r. kı1-Ø B/34b/133 (1)
- r. ol- “Rezil olmak.”
- r. olm(u)şam B/123b/664 (1)
- r. old(u)m B/132a/709 (1)
- rüsvāy** (رسواى) *Far.sf.* (*krş. rüsvā*)
- r.  B/52b/227, B/54a/232, B/57b/253, B/87a/416, B/95b/467, B/121b/650, B/132a/708 (7)
- r. et- “Rezil etmek.”
- r. etme-Ø B/57b/253, B/121b/650 (2)
- r. it- “Rezil etmek.”
- r. iderim B/52b/227 (1)
- r. id(e)r B/95b/467 (1)
- r. id(e)m B/87a/416 (1)
- r. ol- “Rezil olmak.”
- r. ol(a)n B/132a/708 (1)
- rüşdī** (رشدی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- r.  B/35a/135 (2), B/36a/145 (2), B/36b/147 (5)
- r.+ye  B/38b/155 (1)
- rütbe** (رتبه) *Ar.is.* “Sıra, derece, basamak.”
- r.  B/111a/570, B/124a/670 (2)
- r.+yi (*blrt.*)  B/71b/304 (1)
- r.+η (*iye.2.tk.*)  B/85b/411 (1)
- r.+m(i)z  B/47b/199 (1)



**şa-** *T.f.* “Saymak.”


s.-dım  A/32a/174 (1)

**sa‘ādāt** (سعادات) *Ar.is.* “Mutluluk, mutluluklar.”



s.  B/68b/292 (1)

**sa‘ādet** (سعادت) *Ar.is.* “Mutluluk.”


s.  B/101b/509, B/130b/696 (2)

s.+de  B/107b/541 (1)


s.+le  B/71b/304 (1)

s. d(i)r  B/60a/266,  B/81a/383 (2)

**sa‘ādetlü** *Ar. sa‘ādet + T. lü* “Osmanlı döneminde korgeneral ile albay arasındaki rütbeli subaylara ve bu derecedeki vezirlere verilen unvan.


s.  B/45a/187 (1)

**şa‘at** (ساعت) *Ar.is.* “Saat; vakit, zaman.”

ş.  B/48a/203, B/71a/302, B/79a/367, B/95b/467, B/107a/539, B/127b/687, B/127b/688, B/128a/688, B/130b/696, B/133b/717, B/135a/724 (11)

s.+(i)m (*iye. l.tk.*)  B/93b/454 (1)


s.+(i)me  B/128a/688 (1)

s.+i  B/93a/451, B/106a/531 (2)

**sā‘atçılık** *Ar. şa‘ūt + T. çılık* “Saatçinin işi.”


s.+d(e)n  B/128b/688 (1)

**şabā** (صبا) *Ar.is.* “Sabah yeli.”



ş.  B/6a/20, B/7a/24, B/16b/50, B/23b/72, B/24a/74, B/38a/154, B/41b/168, B/43a/178 (4), B/43b/178 (2), B/78b/363, B/102a/512, B/110a/565, B/116a/607, B/117b/622, B/118b/630 (19)


ş.+n(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/72a/310 (1)




ş.+ya  B/93b/454 (1)


ş.+yl(a)n  B/12b/38 (1)

**şabāḥ** (صباح) *Ar.zf.* “Sabahleyin; Güneşin doğduğu andan öğleye kadar geçen zaman.” (*bk. şabāḥ*)


ş.  A/20b/106,  A/37a/195, B/7b/25, B/47b/198, B/49a/208, B/73a/324, B/76a/347, B/83a/395 B/86b/413, B/114b/597 (2), B/120a/641 (2), B/127a/687 (14)


ş.+(i)ḡ (*tmlyn.*)  B/15a/45 (4), B/15b/45 (2), B/26b/85, B/37b/152 (6), B/96a/471 (14)

ş.+a  B/29a/97, B/52a/222, B/56b/246,  A/21b/109,  B/129a/690 (5)


ş.+d(a)n  B/9a/28 (4), B/76b/349, B/79a/367 (6)

**sabaḳ** (صباح) *Ar.zf.* (*krş. şabāḥ*)

s.  B/9a/29 (1)


ş.+d(a)n  B/9a/28 (1)

**şaban** *T.is.* “Çift süren hayvanların koşulduğu demir uçlu tarım aracı.”


ş.+1 (blrt.)  B/49b/209 (1)


**şabī** (صبى) *Ar.is.* “Küçük çocuk.”


ş.+l(er)  B/134b/722 (1)


s.+d(ir)  B/16b/49 (1)

**şabr** (صبر) *Ar.is.* “Sabır.”

ş.  A/15b/71, B/33b/128, B/36b/146, B/37a/148, B/54a/233, B/68a/291 (2), B/77a/353, B/81a/383, B/110b/567, B/111a/570, B/123b/666 (12)

ş.+1 (blrt.)  B/103a/519 (1)

ş.+a  A/38a/197, B/34b/133, B/35b/138, B/35b/141, B/37a/148, B/37a/149, B/38a/153, B/38a/155, B/55b/240, B/77a/353, B/84a/402, B/125a/674, B/133a/715 (13)

ş. ile  B/69a/293, B/107a/535 (2)

ş.+1(m)  B/9b/30, B/82a/390, B/92b/449, B/107b/541, B/109b/561 (5)

ş.+ına  B/43a/177, B/124a/669 (2)

ş. et- “Sabretmek.”

ş. etsün B/77a/353 (1)

ş. etm(e)li B/123b/666 (1)

ş. etm(e)ge B/68a/291 (1)

ş. eyle- “Sabretmek.”

ş. eyle-Ø B/37a/148, B/81a/383, B/111a/570 (3)


ş. it- “Sabretmek.”

ş. itm(e)z B/54a/233 (1)


ş. itsün B/110b/567 (1)


ş. idelüm B/68a/291 (1)



**şabun** (صابون) *Ar.is.* “Kirli ve yağlı şeyleri temizlemekte kullanılan, türlü yağlarla alkaliler birleştirilerek yapılan madde.”


ş.  B/103a/517 (1)


**şaç** *T.is.* “Baş derisini kaplayan kıllar.” (*bk. saş*)


s.  B/66b/288 (1)


ş.+1(ı)ñ (iye.2.tk.)  B/19b/57, B/22a/66 (2)

ş.+1  A/43b/209, A/48a/217, B/9b/30 (2), B/10b/33, B/16a/48, B/29a/98, B/32a/120, B/36b/148, B/78a/360, B/83b/399, B/94b/462, B/96b/475, B/113b/590, B/113b/592, B/133a/715,  A/23a/119, B/38a/155, B/50b/216, B/124a/669, B/125a/674, B/134b/721 (22)



ş.+l(a)rı  B/39b/160, B/41a/166, B/42a/172 (3)


ş.+1(ı)nı  B/24b/77 (1)


ş.+l(a)rımı  B/109b/559 (1)



ş.+1(ı)nda  B/43b/179 (1)


**şaç-T.f.** “Bir şeyi ortalığa dağıtmak, dökmek.”

ş.-(a)r  B/23a/70, B/70b/299, B/112a/579,  B/116a/607 (4)

ş.-ar1(a)r  A/35a/189 (1)

ş.-d(1)ŋ  B/7b/25, B/114b/596, B/128b/688 (3)


ş.-d1  B/70b/301, B/80a/376,  B/87a/417 (3)

ş.-Ø  B/23b/73, B/114b/596 (2)


ş.-(a)lum  B/109b/559 (1)

ş.-up  B/111a/571 (1)


**şaçak** *T.is.* “Bazı giyim eşyalarında veya döşemeliklerde kumaş kenarlarına dikilen süslü iplikten püskül.”

ş.+1 (*iye.3.tk.*)  A/33b/185, B/98a/483, B/110b/567 (3)

**şaçıl**-*T.f.* “Etrafa dağılmak, yayılmak.”

ş.-ur  A/18b/92, A/25a/133, B/82b/393, B/110a/564 (4)

s.-m(1)ş  B/9a/28, B/90b/433 (2)

ş.-d1  A/25a/134 (1)

ş.-(a)n  B/41b/168 (1)



**şaçlı** *T.sf.* “Saçlı olan.” (*bk. şaçlu*)

ş.  B/41a/167 (1)


**şaçlu** *T.sf.* (*krş. şaçlı*)

ş.+1(a)r  B/67b/290 (1)


**şād** (صاد) *Ar.ha.* “ص harfinin okunuşu.” (*bk. şat*)

ş.  B/43b/179, B/80a/376, B/129a/689, B/134b/720,  B/54a/233 (5)


ş.+1a  B/75b/343 (1)

ş.+1m  B/23b/73 (1)

**şād** (صاد) *Ar.sf.* “Yüz.”


ş.  B/85a/409, B/124a/667, B/131b/705 (3)

**şadā** (صاء) *Ar.is.* “Ses, avaz.” (*bk. sedā*)


ş.  A/26a/140, B/23b/72, B/102b/515, B/121a/649, B/128a/688 (5)

ş.+y1  B/114a/592 (1)

ş.+s1  A/28a/151 (1)

ş.+s(1)n1  A/22b/117 (1)

ş.+s1na  B/134b/722 (1)






















ş.+s(1)nd(a)n  B/116b/611 (1)

ş. vir- “Bir çağrıya karşılık vermek.”

ş. vir(i)r B/102b/515 (1)



**şadağa** (صداقه) *Ar.is.* (*krş. şadağa*)

- ş. صدقه B/123a/662 (1)  
**şadağa** (صدقه) *Ar.is.* “Yardım amacıyla karşılıksız verilen şey.” (*bk. şadağa*)
- ş.+sı سافى A/15a/66 (1)  
**şadef** (صدف) *Ar.sf.* “Sedef, sedefli.” (*bk. sedef*)
- ş. صدوف B/47b/200, B/76b/348, B/94a/458 (3)
- ş.+(i)η (tmlyn.) صدوقه B/88a/422 (1)
- ş.+d(e)n صدوزنه B/37a/149 (1)
- ş.+(i)ηd(e)n صدوقه B/81a/383 (1)  
**şādīk** (صادق) *Ar.sf.* “İçten bağlı, doğru, gerçek dost.”
- ş. صادق A/18b/92, B/9a/27, B/10a/31, B/39a/159, B/50a/211, B/66a/286 (2), B/67b/289, B/83b/399, B/89a/426, B/95b/469, B/99a/490, B/106a/531, B/120a/643, B/123b/665, B/126b/683, B/133b/717 (17)
- ş.+ı (blrt.) صادقى B/78b/365, B/123b/665 (2)
- ş.+l(a)rı صادقرى B/113b/590, B/119b/639 (2)
- ş.+l(a)r صادقرى B/105b/531 (1)
- ş.+l(a)ra صادقرى B/70b/300, B/112b/581 (2)
- ş.+(i)η (iye.2.tk.) صادوقه B/77a/352 (1)
- ş.+l(a)r(i)η صادقرى B/15a/44 (1)
- ş.+d(i)r صادقرى B/30a/109 (1)
- ş.+s(a)η صادقرى B/89a/427 (1)
- ş. ise صادقرى B/114b/598 (1)  
 ş. ol- Sadık olmak, bağlanmak.”  
 ş. oldu B/67b/289 (1)  
 ş. olm(a)lı B/106a/531 (1)  
 ş. olup B/50a/211 (1)  
 ş. ol(a)n B/133b/717 (1)  
 ş. ol(a)nl(a)r B/9a/27 (1)  
 ş. ol(a)nl(a)rı B/120a/643 (1)
- şādīkī** (صادقى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ş. صادقى B/17a/51, B/32b/122, B/34a/131 (2), B/81a/383, B/101b/508, B/108a/544 (2)/(8)
- ş.+n(i)η صادقرى B/101b/508 (1)  
**sādis** (سادس) *Ar.sf.* “Altıncı.”
- s.+d(e)n سادس B/66a/287 (1)  
**şadr** (صدر) *Ar.is.* “Göğüs, sine.”
- ş. صدر B/67b/290 (1)
- ş.+ıηı صدرى B/86b/414 (1)
- ş.+(i)ηdaki صدرى B/56a/244 (1)
























- ş.+1 (iye.3.tk.)  B/105a/527 (1)
- ş.+ına  B/60a/265 (1)
- ş.+1)nda  B/21a/63, B/26b/84,  B/88a/423 (3)
- ş.+1)nd(a)n  B/21a/63,  B/90b/433 (2)
- şaf** (صف) *Ar.is.* “Sıra, dizi.”
- ş.  B/53a/228, B/54b/234, B/133a/713 (3)
- ş.+a  B/89b/428 (2), B/95a/465 (3)
- ş.+1)nı  B/91a/439 (1)
- ş.+1)na  B/86a/412 (1)
- ş. bağla- “Sıralanmak, sıraya girmek.”
- ş. b(a)ğl(a)dı B/133a/713 (1)
- ş.+a gir- “Sıralanmak, sıraya girmek.”
- ş.+a girme-Ø B/89b/428 (1)
- ş.+a girs(e)ñ B/89b/428 (1)
- ş. dut- “Saf bağlamak.”
- ş. duşub(a)n B/53a/228 (1)
- ş. it- “Dizmek, sıralamak.”
- ş. id(e)rse B/54b/234 (1)
- ş. ş. ol- “Saf bağlamak, bir guruba girmek.”
- ş. ş. ol(u)p B/38b/156 (1)
- ş. ş. olm(u)şd(u)r B/93b/455 (1)
- şāf** (صاف) *Ar.sf.* “Katıksız, arı, katıksız, halis, has, temiz.”
- ş.  A/4b/5, B/9a/27, B/116a/606 (3)
- şf. “Saf bir biçimde.”
- ş.  B/38b/156 (2), B/67a/289 (2), B/93b/455 (2), B/119a/633 (2)/(8)
- şafā** (صفاء) *Ar.is.* “Sefa.” (*bk. sefā*)
- ş.  A/7a/9, A/7b/11, A/7b/13, A/8a/15, A/20a/103, A/23b/120, A/24a/122, A/24a/124, A/24b/126, A/32b/17, A/32b/178 (2), A/33a/180, B/12a/37, B/19b/57, B/25b/81 (3), B/26a/81 (2), B/49a/207, B/58b/255, B/60a/266, B/70b/301, B/71a/303, B/74a/333, B/77b/356, B/81a/382, B/83a/396, B/86a/413, B/97a/477, B/105a/527, B/111a/573, B/116b/609, B/117a/619 (3), B/117b/619 (2), B/123b/663, B/128a/688, B/129b/693, B/130a/695 (43)
- ş. m(i)d(i)r  B/90b/435,  B/90b/435 (2)
- ş.+l(a)r  B/4a/11, B/25b/81 (3), B/26a/81 (2), B/50a/212, B/77a/353, B/98a/485, B/99b/492, B/111a/570, B/113a/583, B/114a/592 (13)
- ş.+y1  B/113b/590 (1)
- ş.+ya  B/117b/621, B/121b/652, B/128a/688, B/130b/698 (4)
- ş.+l(a)ra  B/92a/447 (1)
- ş.+da  B/36a/144, B/54b/234, B/84a/403, B/126b/683, B/131b/704 (5)
- ş.+d(a)n  B/34a/129 (1)





























- ş.+l(a)rd(a)n **صفارت** A/40a/201 (1)
- ş.+l(a)rla **صفاله** A/41a/203, B/116b/613 (2)
- ş.+ııı **صفاد** B/84a/403 (1)
- ş.+sı **صفاف** B/80b/379, B/133b/718 (2)
- ş.+sın **صفافین** B/94b/460 (1)
- ş.+s(ı)nı **صفافنی** B/105a/527 (1)
- ş.+şına **صفافینه** B/135a/722 (1)
- ş.+s(ı)nda **صفافینک** B/49a/208 (1)
- ş.+s(ı)nd(a)n **صفافینک** B/103b/520 (1)
- ş.+d(ı)r **صفادار** B/95a/463 (2), B/102b/516 (3)
- ş. çek- “Sefa sürmek.”
- ş. ç(e)km(i)ş B/123b/663 (1)
- ş. et- “Sefa sürmek.”
- ş. etd(i)ğ B/128a/688 (1)
- ş. it- “Sefa sürmek.”
- ş. id(e)r B/86a/413 (1)
- ş. id(e)rse B/77b/356 (1)
- ş.+l(a)r id(e)r B/99b/492 (1)
- ş.+l(a)r ideriz B/77a/353 (1)
- ş. itm(e)k B/116b/609 (1)
- ş. sür- “Rahat, sakin ve eğlenceli yaşamak.”
- ş.+ııı sürm(e)d(i)m B/84a/403 (1)
- ş.+l(a)r sür-Ø B/113a/583 (1)
- ş.+yı sürme-Ø B/113b/590 (1)
- ş.+sın sür(ü)ğ B/94b/460 (1)
- ş.+s(ı)nı süren B/105a/527 (1)
- is. “Mekke civarında bir yer.”
- ş. **صفا** A 47b/217, B/118b/629 (2)
- şafalan-** Ar. *şafā* + *T.lan*- “Sefalanmak, sefa sürmek.”
- ş.-dı **صفالانک** B/50b/213 (1)
- şafalı** Ar. *şafā* + *T.li*- “Sefalı; şenlikli, eğlenceli.”
- ş. **صفالی** B/5b/18 (1)
- şāf-be-şāf** (صاف به صاف) Ar.+Far.+Ar. “Saf saf.”
- ş. **صاف به صاف** A/41b/205 (1)
- şafha** (صفحه) Ar.is. “Evre.”
- ş. **صفحه** B/101a/504 (1)
- şāfī** (صافی) Ar.sf. “Katıksız, duru, temiz.”
- ş. **صافی** B/43a/177, B/63b/278, B/67b/290, B/102b/516 (2), B/103a/517 (6)
- şaflık** Ar. *şaf* + *lık* “Saf olma durumu, temizlik, arılık, safiyet.”

- ş. صقلق B/48a/201 (1)  
**şâğ** *T.sf.* “Vücutta kalbin bulunduğu tarafın karşısında olan, sol karşıtı.”
- ş. صاغ B/4b/13, B/32a/119, B/91b/442, B/111a/571, B/114b/596 (5)
- ş.+1 (*blrt.*) صاعى B/4b/13 (1)
- ş.+a صاعه B/58a/254 (1)
- ş.+da صاعده B/19a/57 (1)
- ş+la صاعله A/19b/100, B/127b/688 (2)
- ş.+1 (*iy.e.3.tk.*) صاعى B/74b/336 (1)
- ş.+1(i)na صاعده A/17a/80, B/27a/87, B/110b/567, B/118a/623 (4)
- ş.+1(i)nda صاعده B/24a/75 (1)
- ş.+1(i)nd(a)n صاعده B/56b/245 (1)
- şâğ** *T.sf.* “Sağlam, esen.”
- ş. صاغ A/6b/7, A/8a/18 (2), A/10a/33 (2), A/10b/35, A/11a/37, A/20a/104, A/32b/176, A/41b/205, B/28b/94, B/65b/284, B/75b/341, B/91b/443, B/100a/497, B/104b/525 (16)
- ş.+1(a)r صاعله B/73b/327, B/73b/328, B/91a/439, B/135b/727 (4)
- ş.+1 (*blrt.*) صاعى B/12b/38 (1)
- ş.-ile صاعله B/72b/322 (1)
- ş.+sın صاعله B/92a/446 (1)
- şâğâir** (صغائر) *Ar.is.* “Küçük günahlar.”
- ş. صغائر B/62b/276 (1)
- ş.+d(i)r صغائر B/62b/276 (1)
- şâğar** (ساغر) *Far.is.* “Kadeh.”
- s.+1 (*blrt.*) ساعرى B/111a/573, B/130b/698 (2)
- s.+a ساعره B/110b/569 (1)
- şâğıl-** *T.f.* “Sağma işine konu olmak.”
- ş.-m(1)ş ساعلش B/30a/108 (1)
- ş.-Ø ساعل B/21b/64 (1)
- şâğış-** *T.f.* “Eklemek, saymak; bağışlamak.”
- ş.-1(n)ca ساعنجى B/130b/696 (1)
- şâğışsız** *T.sf.* “Sayısız, hesapsız.”
- ş. صغائى B/67a/288 (1)
- şâğla-** *T.f.* “Bir işin olması için gerekli durumu, şartları hazırlamak, temin etmek.”
- ş.-m(a)z ساعلن B/96a/472 (1)
- ş.-dı صغلدى B/64b/279 (1)
- şâğlık** *T.is.* “Vücudun hasta olmaması durumu, vücut esenliği, esenlik, sıhhat, afiyet.”


- ş.+a  A/19b/102 (1)
- ş.+la  A/9b/25, A/10a/29,  A/9b/27 (3)
- ş.+(i)mda  B/52a/223 (1)
- şahā** (ساحه) *Ar. is.* “Alan.”
- s.+sına  B/135a/722 (1)
- şahābī** (صحابي) *Ar. is.* “Hz. Muhammed'i görmüş, birlikte bulunmuş kimse.”
- ş.+ı (*ıye.3.tk.*)  A/28b/151, A/36a/190, B/110b/568 (3)
- şahbā** (صهبا) *Ar. is.* “Al, kızıl.”
- ş.  B/94a/458, B/100a/496, B/111a/572 (3)
- ş.+yı  B/130b/698 (1)
- ş.+da  B/51b/218, B/118a/624 (2)
- şahḥ** (صح) *Ar. is.* “Bir şeyin doğru olduğunu belirtmek için yapılan işaret.”
- ş.  B/118b/630 (1)
- şāhib** (صاحب) *Ar. is.* “Sahip, iye, malik.”
- ş.  B/32b/122, B/33a/123, B/38b/156, B/64b/279, B/72a/318, B/81a/382, B/97b/481, B/101b/509, B/111a/572,  A/45b/213, B/132a/708 (11)
- ş.+i (*ıye.3.tk.*)  A/40b/202, B/10a/32, B/15b/46, B/31b/117, B/45b/190, B/63a/277 (2), B/81b/387, B/86a/413, B/100b/498, B/119a/634 (11)
- ş.+l(e)ri  B/58b/258 (1)
- ş.+(i)n  B/87a/ 416 (1)
- ş.+id(i)r  B/82a/391 (1)
- ş. ol- “Sahip olmak.”
- ş. ola B/97b/481 (1)
- şahib-gīr** (صاحب گیر) *Ar. +Far. sf.* “Sahip, koruyan, tutan.”
- ş. m(i)sin  B/99a/491 (1)
- şahib-nazar** (صاحبينظر) *Ar. +Ar. sf.* “Tecrübesi, görüşü, düşüncesi kuvvetli olan.”
- ş.  B/103a/519 (1)
- şahīḥ** (صحيح) *Ar. sf.* “Gerçek, doğru, sağın, hakiki.”
- ş.  B/59b/262, B/116b/609 (2)
- ş. m(i)d(i)r  B/90b/435 (1)
- şahil** (ساحل) *Ar. is.* “Karanın deniz, göl, ırmak boyunca uzanan bölümü, kıyı, yaka, yalı.”
- s.+l(e)ri  A/3a/3 (1)
- sāhir** (ساحر) *Ar. sf.* “Büyücü.”
- s.  B/82a/391 (1)
- şahrā** (صحراء) *Ar. is.* “Kır, çöl.”
- ş.  B/34a/131, B/94a/458 (2)




- ş.+l(a)rı (*blrt.*)  B/36b/148, B/73b/328 (2)
- ş.+ya  B/41b/167, B/93a/453, B/117b/621 (3)
- ş.+l(a)ra  B/9b/30, B/101a/501 (2)
- ş.+da  B/114b/596 (1)
- ş.+d(a)n  B/105a/527, B/107a/536 (2)
- şahrā-be-şahrā** (صحرا به صحرا) *Ar.+Far.+Ar.* *zf.* “Sahra sahra, çöl çöl.”
- ş.  B/96b/475, B/123a/661 (2)
- sa‘īd** (سعيد) *Ar.is.* “Bir erkek ismi.”
- s.  B/50b/214,  B/66a/287 (2)
- sā‘il** (سائل) *Ar.is.* “Soran, sual eden, sorucu.”
- s.  A/13b/57, A/24a/124, B/58b/255, B/81b/387, B/95b/467, B/104b/526, B/131a/700 (7)
- s.+e  B/121a/649 (1)
- şā‘im** (صائم) *Ar.sf.* “Oruç tutan, oruçlu.”
- ş.  B/25b/79, B/54a/233, B/119a/632, B/126b/683 (4)
- ş.+d(e)n  B/25a/79 (1)
- ş. ol- “Oruç tutmak.”
- ş. olurdu B/54a/233 (1)
- sa‘īr** (سائر) *Ar.is.* “Başka, öteki, diğer.”
- s.  B/66a/287, B/72b/321, B/73a/326, B/112a/578 (4)
- şak** *T.sf.* “Uyanık, gözü açık, müteyakkız; uykusu hafif.”
- s.  B/93b/453 (1)
- ş.+d(i)r  B/64b/279 (1)
- şākā** (صاقا) *Ar.is.* “Evlere, çeşmeden su taşımayı iş edinmiş olan kimse.”
- ş.  B/49b/209 (1)
- şakāl** *T.is.* “Yetişkin erkeklerde yanak ve alt çenede çıkan kılların tümü.”
- ş.+ (i)m (*iyē. I.tk.*)  B/34b/134 (1)
- ş.+ (i)n  B/72a/315 (1)
- ş.+ (i)nı  B/49b/209 (1)
- ş.+ (i)nd(a)n  B/72a/315 (1)
- şakallu** *T.sf.* “Sakalı olan.”
- ş.  B/72a/315 (1)
- şakalsız** *T.sf.* “Sakalı olmayan.”
- ş.  B/67b/290 (1)
- şakar** (سقر) *Ar.is.* “Cehennem.”
- ş.  B/66a/287 (1)
- şakın-** *T.f.* “Herhangi bir korku veya düşünce ile bir şeyi yapmaktan uzak durmak, içtinap etmek.”


- ş.-ur(a)m  A/41a/204 (4)
- ş.-(i)r  B/102b/517, B/115b/605 (2)
- ş.-m(a)z  B/101a/501 (1)
- ş.-d(i)m  B/79b/370 (1)
- ş-Ø  A/35a/189, A/41a/204, B/16a/47, B/16a/47, B/31b/117, B/34a/131, B/38b/156, B/51b/220, B/55b/239, B/64b/280, B/65a/280, B/69a/293, B/70b/301, B/71a/302, B/71a/303, B/75b/341, B/83a/397, B/88a/421, B/94b/460, B/105b/529, B/105b/530, B/106a/531, B/107a/535, B/108b/551, B/91b/442, B/111b/575, B/119b/635, B/122b/659, B/131b/703 (2), B/132b/710, B/134a/719 (32)
- ş.-a  B/98a/484 (1)
- ş.-sun  B/23b/72 (1)
- ş.-(a)ydim  B/23b/72 (1)
- şāqıt** (ساقط) *Ar.sf.* “Düşen, düşmüş; hükmü kalmamış.”
- ş.  B/55a/237 (1)
- ş. ol- “Düşmek.”
- ş. oldı B/55a/237 (1)
- sākī** (ساقی) *Ar.is.* “İçkili toplantılarda içki dağıtan kimse.”
- s.  B/22b/68, B/34a/129, B/50b/215, B/108b/548, B/110b/569, B/111b/576, B/113a/587, B/117a/616 (8)
- s.+ne  B/33b/127, B/113b/588 (2)
- s. d(e)g(i)ld(i)r  B/94a/458 (1)
- sākin** (ساکن) *Ar.sf.* “Bir yerde oturan.”
- s.  A/30a/160, B/36b/146, B/72a/316, B/127b/687 (4)
- s.+l(e)r  B/68b/292 (1)
- s.+d(i)r  B/5a/16, B/88b/426, B/105b/531 (3)
- sāqiyā** (ساقیاء) *Ar.ünl.* “Ey sākī anlamında kullanılan bir söz.”
- s.  B/71b/305 (1)
- şakla**- *T.f.* “Kaybolmaması, görünmemesi için gizli bir yere koymak.”
- ş.-rım  B/27b/89,  B/37b/151, B/79b/370 (3)
- ş.-r  B/41b/167 (1)
- ş.-dı  B/136a/730 (1)
- ş-Ø  B/62b/276, B/107a/535, B/111b/574, B/112a/578 (4)
- ş.-sın  B/15a/45,  B/37a/149,  B/94b/461,  A/39b/200 (4)
- ş.-ya  B/25a/79, B/26a/83, B/106a/531 (3)
- ş.-yup  B/39a/158 (1)
- ş.-r-idim  B/96b/473 (1)


**şaklı** *T.sf.* “Saklanmış olan, gizli.”



ş.  B/64a/279 (1)


**şal-** *T.f.* “Serbest kılmak, bırakmak, koyuvermek.”


ş.-m(a)zs(1)η  B/19a/57 (1)


ş.-(a)r  B/96b/474 (1)

ş.-m(i)ş  B/58b/257, B/116b/611 (2)



ş.-dım  A/36b/193, B/8b/26, B/70b/299, B/106b/533,  B/29a/99, B/45a/188, B/62a/274 (7)


ş.-dın  A/26a/137, A/31b/172 (2)


ş.-dı  A/8a/16, A/28b/152 (2), B/10b/33, B/25b/81, B/28b/95, B/39a/158, B/40b/165, B/61b/273, B/75b/343 (2), B/76b/350, B/97a/476, B/123b/664, B/126b/685, B/127b/687, B/131a/701, B/134b/720 (18)

ş.-dıl(a)r  A/1b/1 (1)

ş.-ayım  A/28b/151 (1)


ş.-Ø  A/26a/138, B/93b/455, B/101b/507,  B/121a/649 (4)


ş.-ma-Ø  A/29a/153, B/44b/185, B/94a/456 (3)


ş.-al(i)m  B/99a/490 (1)


s.-(i)η  B/97b/480 (1)


ş.-s(a)m  B/113b/591 (1)


ş.-m(a)s(a)m  B/113b/591 (1)


ş.-am  A/11b/42 (1)


ş.-a  A/6a/7 (2), B/115a/601 (3)


ş.-ı  B/46b/194 (1)


ş.-up  A/30a/158, B/6b/22 (2)

ş.-ub(a)n  B/40b/165 (1)

ş.-(a)nda  B/96a/471 (1)

ş.-(a)n  B/29a/99 (2), B/56b/247 (3)


ş.-m(a)k  B/81a/382 (1)


ş.-(a)rsa  B/94b/460 (1)


























ş.-ı vir- “Salıvermek, bırakmak.”

ş.-ı virm(i)ş B/46b/194 (1)

**şalā** (صلاة) *Ar.is.* “Müslümanları bayram veya cuma namazına çağırarak, bazı yerlerde cenaze için kılınacak namazı haber vermek amacıyla minarelerde okunan dua.” (*bk. selā*)

ş.  B/36b/147, B/69b/293 (2)





























ş.+n(i)η  B/23b/72 (1)

- ş. ile  B/110b/568 (1)
- ş.+d(i)r  B/125b/678 (1)
- şālācī** *Ar. şalā + T. cī.* “Salācı, salā okuyan.”
- ş.+l(a)r  B/41a/167, B/51a/217 (2)
- şālah** (صلاح) *Ar.is.* “İyilik, bir şeyin iyi ve matlup ve memduh surette bulunması.”
- ş.  B/119b/639 (1)
- ş.+l(a)r  B/119b/639 (1)
- ş. is(e)ŋ  B/119b/639 (1)
- ş. eyle- “İyilik yapmak.”
- ş. eyle-Ø B/119b/639 (1)
- şālāhat** (صلاحت) *Ar.is.* “İyilik.”
- ş.+da  B/98b/488 (1)
- şālāt** (صلات) *Ar.is.* “Namaz.”
- ş.  B/12a/37, B/129a/691 (2)
- ş.+a  B/25b/79, B/60b/268 (2)
- ş.+l(a)n  B/12a/37, B/23b/72 (2)
- ş. et- “Namaz kılmak.”
- ş.+l(a)n etm(e)y(e)n B/23b/72 (1)
- ş. kı- “Namaz kılmak.”
- ş. k(i)l(a)r B/12a/37 (1)
- şalavāt** (صلوات) *Ar.is.* “Hz. Muhammed'e saygı bildirmek için okunan dua.”
- ş.  B/36b/147, B/101b/508, B/116a/608 (3)
- şalın-** *T.f.* “Yürürken bir sağa bir sola temayül etmek, tebahtür etmek, hıraman olmak.”
- ş.-(i)rs(i)n  B/98b/485, B/53a/229, B/75a/338 (3)
- ş.-m(a)ŋ  B/4b/12 (1)
- ş.-(i)r  B/93a/451, B/105a/527,  B/112b/580, B/117b/622 (4)
- ş.-m(a)z  B/90a/431 (1)
- ş.-Ø  B/70b/299, B/81a/384, B/99b/492, B/113b/589 (4)
- ş.-ma-Ø  B/114a/592 (1)
- ş.-a  B/74b/336, B/131b/703 (2)
- ş.-up  B/4a/10, B/19b/58, B/28a/92, B/44b/185, B/66b/288, B/78b/364 (6) ()
- ş.-a  B/102a/510 (1)
- ş.-arak  B/3a/6 (1)
- ş.-(i)nca  B/4a/11 (1)
- ş.-d(i)kça  B/125b/679 (1)
- ş.-urs(a)ŋ  B/32b/122 (1)

- ş.-a vir- “Salını vermek.”  
 ş.-a virs(e)ḡ B/74b/336 (1)  
**şalındır**- *T.f.* “salındırmak, sallandırmak.”  
 ş.- m(a)l(a)r ile **صلندیر مزلایه** B/110b/567 (1)  
**şālīḥ** (صالح) *Ar.is.* “Dinin buyruklarına uygun harekette bulunan kişi.”  
 ş. **صالح** B/61b/273, B/122a/656 (1)  
 ş.+i(i)ḡ (*tmlyn.*) **صالحه** B/94b/461 (1)  
 ş.+l(e)r(i)ḡ **صالحیرك** B/14a/42 (1)  
 ş.+a **صلوئه** B/134a/719 (1)  
 ş.+in **صالیب** A/39b/200 (1)  
**şālim** (سالم) *Ar.sf.* “Sağlam, esen; huzurlu, sakin.”  
 s. **سالم** B/102a/510 (1)  
**şālis** (ثالث) *Ar.sf.* “Üçüncü.”  
 ş.+d(e)n **ثالثه** B/66a/287 (1)  
 ş.+i (*iye.3.tk.*) **ثالثی** B/70a/297 (1)  
**şālişen** (ثالثاً) *Ar.zf.* “Üçüncü olarak.”  
 ş. **ثالثا** B/33a/123, B/101b/508 (2)  
**şalkın** *T.sf.* “Salgın.”  
 ş. **سالفین** B/74b/336 (2)  
**şalla**- *T.f.* “Düzenli bir biçimde ve hep aynı doğrultuda hareket ettirmek, sarsmak.”  
 ş.-m(a)dı **صل لیدی** B/87a/416 (1)  
**şallan**- *T.f.* “Güçlü bir biçimde sarsılmak, titremek.”  
 ş.-1 **سلائی** B/47b/200 (2)  
**şalşā’il** (صلصائل) *Ar.is.* “Bir özel isim.”  
 ş. **صلصائل** B/66a/287 (1)  
**şalṭanat** (سلطنت) *Ar.is.* “Birin bir işte, bir yerde bulunan kimseler üzerindeki egemenliği.”  
 s. **سلطنت** B/81b/387, B/126b/683, B/130b/696 (3)  
**şām** (سام) *Ar.is.* “Sam yeli.”  
 s.+1 (*blrt.*) **سای** B/32b/122 (1)  
**şaman** *T.is.* “Ekinlerin harmanda dövülüp taneleri ayrıldıktan sonra kalan, hayvanlara yedirilen ufalanmış sapları.”  
 ş. **صمنا** B/30b/112 (1)  
**şāmi** (سامی) *Ar.sf.* “Yüksek, yüce.”  
 ş.+nd(e)n **ثامند** B/66a/287 (1)  
**şamrusaḡ** *T.is.* “Sarımsak.”  
 ş. **فوردسان** A/48b/219 (1)  
**şamūr** (سمور) *Ar.sf.* “Samur hayvanının postundan yapılan.”

- ş. **صہور** B/24b/77, B/38a/153, B/49a/207, B/90b/436 (4)
- ş.+1 (blrt.) **صہوری** B/5a/16, B/47b/200 (2)
- şan** *T.is.* “Ün, şöhret.”
- ş.+1 **صان** B/53b/229 (1)
- ş.-ile **صانلہ** B/53b/230 (1)
- ş. et- “Ünlenmek.”
- ş.+1 etm(e)y(i)nce B/53b/229 (1)
- şan-** *T.f.* “Sanmak, zannetmek.”
- ş.-(1)r(1)m **سانم** B/84a/401 (1)
- ş.-urs(1)n **سانورن** B/71a/302 (1)
- ş.-(a)r **صسر** B/96a/472, **صور** B/131b/704 (2)
- ş.-url(a)r **صورر** B/16a/48 (1)
- ş.-d(1)m **صندم** B/35b/140, B/37a/149, B/73a/325, B/74b/334, B/79b/370, B/118a/625, B/127b/687, **صندیم** A/18a/90, B/3a/7, B/86b/414, B/89b/429, **صانیم** A/13b/57 (12)
- ş.-d(1) **صندی** B/4b/13, B/87a/416 (2)
- ş.-Ø **ساز** A/19a/96, B/118a/623 (2)
- ş.-ma-Ø **صما** A/30a/159, **صما** A/2b/1, A/44a/210, B/17a/50, B/42b/176 (2), B/87b/419, B/101a/504, B/101b/507, B/93a/452, B/110a/564, B/112b/581, B/113a/584, B/114a/593, B/115b/603, B/116b/609, B/127a/687, B/129a/690, **سانہ** A/34b/188, B/129b/693 (20)
- ş.-asn **صاسب** B/34a/131, B/47a/195, B/50b/213, B/110a/563 (4)
- ş.-up **صانوب** B/131b/704 (1)
- ş.-(a)rd(1)m **صردم** B/57b/252, B/83b/399 (2), **صوردم** B/123b/665 (2)/(5)
- ş.-(1)rd(1)k **صاردک** B/86a/413 (1)
- şanʿat** (صنعت) *Ar.is.* “Bir şey yapmada gösterilen ustalık.”
- ş. **صنعت** A/20b/106, B/66b/288, B/97b/480, B/99b/493, B/121a/649 (5)
- ş.+1(1)ŋ (iye.2.tk.) **صنعتلر** B/114a/595 (1)
- ş.+d(1)r **صنعتلر** B/115a/601 (1)
- şanavber** (صنوبر) *Ar.is.* “Çam fıstığı ağacı.”
- ş. **صنوبر** B/40b/165, B/66b/288, B/98a/483, B/113b/589, B/114a/595 (5)
- şancaq** *T.is.* “Bayrak.”
- ş.+1 (blrt.) **صنچاق** B/60b/267 (1)
- ş.+1 (iye.3.tk.) **صنچاق** A/35a/189, B/41b/167 (2)
- ş.+1(1)nı **صنچاقنی** B/82b/394 (1)
- şanem** (صنم) *Ar.is.* “Çok güzel kadın.”

- ş.  A/4b/5, A/13b/56, B/101a/504, B/129a/690 (4)
- ş.+d(e)n  B/63a/277 (1)
- şanı** *T.is.* “Sanma durumu, zan.”
- ş.+s(i)na  B/113b/591 (1)
- şānī** (ثانى) *Ar.is.* “İkinci.”
- s.  B/31b/117 (1)
- ş.+d(e)n  B/66a/287 (1)
- ş.+s(i)nde  B/70a/297 (1)
- şaniye** (ثانیه) *Ar.is.* “Bir dakikanın altmışta biri olan zaman birimi.”
- ş.  B/7a/24 (1)
- şaniyen** (ثانیاً) *Ar.zf.* İkinci olarak.”
- ş.  B/33a/123, B/39a/159, B/101b/508 (3)
- şanki** *T. san + Far. ki* “Farz edelim ki, güya.”
- ş.  B/15b/46, B/27b/90, B/29a/98, B/81a/383, B/83a/396, B/123a/660, B/123b/663, B/136a/730 (8)
- şantraç** (سطنرنج) *Far.is.* “Satranç”
- ş.  A/42a/206 (1)
- şanṭūr** (سانطور) *Ar.is.* “Kanuna benzer bir nevi telli çalgı.”
- ş+1 (*blrt.*)  B/126a/682 (1)
- şar-** *T.f.* “Kucaklamak.”
- ş.-m(a)z(a)m  B/5a/15 (1)
- ş.-ar mī  B/4a/11 (1)
- ş.-mazsun  A/31b/170 (1)
- ş.-m(a)z  B/133a/714 (1)
- ş.-m(1)ş  B/8a/26, B/19a/56, B/50b/216, B/128a/688 (4)
- ş.-m(a)dī  B/92a/445 (1)
- ş.-Ø  A/4b/5, A/8b/18, B/40a/163, B/121a/649 (4)
- ş.-ma-Ø  B/93a/451 (1)
- ş.-s(a)m  B/20a/60 (2), B/45b/190, B/45b/190, B/55b/239, B/56b/246, B/93a/451, B/107b/541 (8)
- ş.-m(a)s(a)m  B/113a/583 (1)
- ş.-a  B/2a/2, B/54a/232 (2)
- ş.-d(1)kça  B/117a/614 (1)
- ş.-a  B/29b/104, B/50a/210, B/125a/676 (3)/(5)
- ş.-an  A/43a/208, B/8a/26 (2)

- ş.-(a)nl(a)r  B/77a/354,  B/3b/9 (2)
- ş.-man(ı)ñ  B/127b/687 (1)
- ş.-m(a)ya  B/6b/22, B/11b/36, B/28a/91, B/78a/361,  A/43a/208 (5)
- s.-m(a)m(a)ya  A/48a/218 (1)
- ş.-(a)rdı  B/127a/685 (1)
- ş.-aydım  B/4a/10 (1)
- ş.-(a)rs(a)ñ  B/59b/262 (1)
- ş.-m(a)zsa  B/129b/694 (1)
- ş.-(a)rk(e)n  B/62a/274 (1)
- ş.-a bil- “Sarabilmek.”
- ş.-a b(i)lmezsin B/50a/210 (1)
- ş.-a b(i)ls(e)m B/125a/676 (3)
- ş.-am(a)m(ı)ş mı B/18b/56 (1)
- ş.-a gör- “Saragörmek.”
- ş.-a gör-Ø B/29b/104 (1)
- şarar-** *T.f.* “Sarı olmak, rengi sarıya dönmek.”
- ş.-(ı)p  B/19b/58, B/91a/437,  B/112a/578 (3)
- ş.-ub(a)n  A/5a/6, B/103b/521 (2)
- sarāy** (سرای) *Far.is.* “Hükümdarların veya devlet başkanlarının oturduğu büyük yapı.”
- s.  A/3a/3, B/56b/246 (2)
- ş.+(ı)ñ (*tml.y.*)  A/29a/153 (1)
- s.+ı (*blrt.*)  A/13a/54, B/11b/36 (2)
- s.+a  B/61b/273 (1)
- ş.+da  A/29a/153 (1)
- ş.+d(a)n  A/5b/7,  A/5b/7 (2)
- s.+(ı)m  B/50a/210 (1)
- s.+(ı)n  B/103a/519 (1)
- s.+(ı)na  B/47b/198, B/120a/641 (2)
- s.+(ı)nda  B/46b/193, B/63b/278 (2)
- s.+(ı)nd(a)n  B/63b/278 (1)
- şardır-** *T.f.* “Sarma işini yaptırmak.”
- ş.-m(a)ķ  B/96a/471 (1)
- şarf** (صرف) *Ar.is.* “Harcama, tüketme, kullanma.”
- ş.  B/39a/158, B/48b/204, B/56a/242, B/105a/527, B/133a/715, B/135b/729 (6)
- ş. et- “Şarf etmek.”
- ş. etd(i)m B/48b/204 (1)



ş. eyle- “Sarf etmek.”


ş. eyl(e)dim B/133a/715 (1)

ş. eyl(e)me-Ø B/105a/527 (1)


ş. it- “Sarf etmek.”

ş. itdim B/56a/242 (1)


**şarı** *T.is.* “Yeşil ile turuncu arasında bir renk, limon kabuğu renginde olan.”

ş.  B/20a/60, B/30a/108, B/33a/124, B/65a/282 (4)

ş.+d(a)n  A/28b/152 (1)

ş.+sı  B/125a/674 (1)


**şarıl-** *T.f.* “Sarma işi yapılmak.”

ş.-ırsın  B/48a/201 (1)

ş.-ur  B/76a/345,  B/78a/362 (2)

ş.-m(a)z mı  B/123b/663 (1)

ş.-m(i)ş  B/47b/198 (1)

ş.-dim  B/29a/97 (3), B/55b/240 (6)/(9)


ş.-dı  A/10b/36 (1)


ş.-ay(i)m  B/81a/384 (1)


ş.-Ø  A/34a/186, B/81a/384 (2)


s.-al(i)m  B/91b/441 (1)


ş.-s(a)m  B/81a/385 (1)


ş.-a  B/98a/484 (1)

ş.-m(a)lı  B/23a/70 (1)


ş.-up  B/81a/385 (2)


ş.-m(a)d(a)n  B/80a/376 (1)

ş.-m(a)nun  A/33b/182 (2), A/33b/184 (3)


ş.-(a)y(i)md(i)m  B/16a/48 (1)

**şarım-** *T.f.* “Kendi üstüne sarmak.”


ş.-m(i)ş  B/21a/63 (1)

ş.-m(i)ş (*sf.-f*)  B/20b/61 (1)

**şarış-** *T.f.* “Birbirine sarılmak.”

ş.-dı  B/62a/275 (1)

**şarmaş** *T.is.* “Yalnız 'sarmaş dolaş' sözünde kullanılıp birbirine sarılma.”

ş.  B/111b/574 (1)










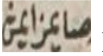










ş. ılaş ol- “Sarmaş dolaş olmak.”























ş. ılaş olal(i)m B/111b/574 (1)

























**şarp** *T.sf.* “Dik, çıkması ve geçilmesi güç (yer), yalman.”

- ş.  B/4b/12, B/48a/201, B/48b/205, B/71a/303, B/72b/322, B/73b/329, B/76b/350, B/77b/358 (8)
- ş.+a  B/56a/242, B/79a/368 (2)
- şarrāf** (صراف) *Ar.is.* “Kuyumcu.”
- ş.  B/17a/51, B/73b/328, B/78b/364, B/109b/558, B/135b/729 (5)
- ş.+a  B/78b/363 (1)
- şarşar** (صرصر) *Ar.is.* “Pek şiddetli ve soğuk rüzgar.”
- ş.+a  B/121a/649 (1)
- şaş** *T.is. (krş. saç)*
- ş.+l(a)r  B/90b/436 (1)
- şaşlı** *T.sf. (krş. saçlı)*
- ş.  B/33a/124 (1)
- şat-** *T.f.* “Bir değer karşılığında bir malı alıcıya vermek.”
- ş.-ar(i)m  A/14a/59,  A/14b/63,  B/56b/245 (3)
- ş.-m(a)m  B/8b/26 (1)
- ş.-arsın  A/14a/58, A/18b/93 (2)
- ş.-(a)r  B/79a/366 (1)
- ş.-(a)rl(a)r  B/11b/35,  B/48a/201 (2)
- ş.-dık  B/74b/336 (1)
- ş.-ay(i)m  A/16a/73 (1)
- ş-Ø  B/99a/488 (1)
- ş.-ma-Ø  B/64b/280 (1)
- ş.-asın  B/52b/225 (1)
- ş.-mam(a)lı  B/23a/70 (1)
- ş.-(a)n  B/83a/397 (1)
- ş.-anı  B/53a/229 (1)
- ş.-(a)na  B/90b/434 (1)
- ş.-m(a)ya  B/83a/397 (1)
- ş.-(a)rk(e)n  B/123b/666 (1)
- şataş-** *T.f.* “Bir kimseyi rahatsız edecek davranışta bulunmak, musallat olmak.”
- ş.-dı  B/56b/247 (1)
- şatıl-** *T.f.* “Satma işi yapılmak.”
- ş.-ıyor  B/88b/424 (1)
- ş.-dı  A/21a/108 (1)

- ş.-(a)n **صَاتِلَان** B/88b/424, **صَاتِلَان** B/97b/480 (2)  
**şatın** *T.is.* “Satılan şey.” (*bk. şatun*)
- ş. **صَاتِن** B/7b/25 (1)  
**şatır** (*سطر*) *Ar.is.* “Bir sayfa üzerinde yan yana gelen kelimelerden oluşan ve alt alta sıralanmış her bir dizi.”
- s.+1 (*blrt.*) **صَاتِرَان** B/89a/426 (1)  
s.+1 (*iye.3.tk.*) **سَطْرِي** B/77b/355 (1)  
**şaṭraṇç** (*سَطْرَنْج*) *Far.is.* “İç uyaklı ve çoğu on altı beyitli bir çeşit destan.”
- s. **سَطْرَنْجِي** B/97b/479, B/115a/602, B/115b/603 (3)  
**şatun** *T.is.* (*krş. şatın*)
- ş. **صَاتُونَا** A/14a/61 (1)  
**şav-** *T.f.* “Kovmak, def, tart etmek, izin, ruhsat vermek.”
- ş.-m(a)z **صَوْمَز** B/28b/94 (1)  
**şavāb** (*صَوَاب*) *Ar.is.* “Doğruluk, dürüstlük, sıhhat.”
- ş. **صَوَابِي** B/130b/697 (1)  
**şavaş** *T.is.* “Harp, cenk; uğraşma, kavga, mücadele.”
- ş.+1 (*blrt.*) **صَوَاشِي** A/33a/181, B/49b/209, B/116a/608 (3)  
ş. eyle- “Savaşmak.”  
ş.+1 eyl(e)r(i)m B/116a/608 (1)  
ş.+1 eyl(e)d(i)m B/49b/209 (1)  
**şavişdır-** *T.f.* “Savaştırmak.”
- ş.-m(a)k **صَوَاشْدِيرَان** B/7b/25 (1)  
**şavm** (*صَوْم*) *Ar.is.* “Oruç.”
- ş. **صَوْم** B/92b/449 (1)  
ş. it- “Oruç tutmak.”  
ş. itm(e)m B/92b/449 (1)  
**şavrul-** *T.f.* “Dağılmak, saçılmak.”
- ş.-dı **صَوَاشْدِيرَان** B/51a/217, B/75b/343 (2)  
**şavt** (*صَوْت*) *Ar.is.* “Ses.”
- s. **صَوْت** B/124b/671 (1)  
**şavuqluq** *T.is.* “Soğukluk.”
- ş. **صَوْفَلِق** B/121b/652 (1)  
**sa’y** (*سَعْي*) *Ar.is.* “Çalışma, çabalama, emek, ceht.”
- s. **سَعْيِي** B/60a/266, B/80b/377, B/95b/467 (3)  
s.-ile **سَعْيَان** B/131b/705 (1)  
s. et- “Çalışmak, emek etmek.”  
s. etd(i)ṅ B/95b/467 (1)  
s. eyle- “Çalışmak, emek etmek.”  
s. eyl(e)r B/80b/377 (1)  
s. it- “Çalışmak, emek etmek.”  
s. id(i)ṅ B/60a/266 (1)  
**şay** *T.f.* “Saymak.”

- ş.  B/53a/227 (1)  
 ş. it- “Saymak.”  
 ş. iderim B/53a/227 (1)  
**şay-** *T.f.* “Hesaba katmak, dikkate almak.”
- ş.-m(a)z(a)m  B/39b/159,  B/89a/426 (2)  
 ş.-(a)r mī  B/11a/34 (1)  
 s.-dim  A/26b/142 (1)  
 ş.-dı  B/119b/638 (1)  
 s.-Ø  B/62b/276,  B/114a/595 (2)  
 ş.-sa  B/56b/245 (1)  
 ş.-m(a)z im(i)ş  B/83a/396 (1)  
 ş.-m(a)z dī  B/102a/511 (1)  
 s.-ars(a)ṇ  B/99b/494 (1)  
**şayd** (صيد) *Ar.is.* “Av.”
- ş.  B/6b/23, B/55b/240, B/82b/393, B/117b/622, B/125b/678, B/130b/698 (6)  
 ş.+1 (*blrt.*)  B/112a/577 (1)  
 ş. et- “Avlamak.”  
 ş. etdim B/6b/23 (1)  
 ş. it- “Avlamak.”  
 ş. itm(e)k B/55b/240 (1)  
 ş. ol- “Avlanmak.”  
 ş. olm(a)z B/125b/678 (1)  
 ş. ol(a)n B/130b/698 (1)  
 ş. olurdu B/117b/622 (1)  
 ş. ol(u)ndı B/82b/393 (1)  
**sāye** (سایه) *Far.is.* “Gölge; koruma, yardım.”
- s.  B/52a/224, B/95b/467, B/100b/498, B/104a/522 (4)  
 s.+ṇde  B/35a/138, B/35b/138, B/75a/338 (3)  
 s.+sin  B/99a/491 (1)  
**şayḥa** (صیحه) *Ar.is.* “Bağrıç, çığlık.”
- ş.  B/53a/228 (1)  
 ş. it- “Bağırmak.”  
 ş. idel(e)r B/53a/228 (1)  
**şayıl-** *T.f.* “Sayma işine konu olmak, addedilmek.”
- ş.-m(a)z  B/41b/167 (1)  
**şayī** (ساعی) *Ar.sf.* “Çalışan.”
- ş.  B/53a/228 (1)  
 ş. et- “Çalışmak.”  
 ş. etdil(e)r B/53a/228 (1)  
**şayrı** *T.is.* “Hasta.”


- ş.  B/57a/248, B/73b/328 (2)  
**şayyād** (صيد) *Ar.is.* “Avcı.”
- ş.  B/82b/392, B/82b/394, B/97b/480, B/134b/720 (4)
- s.+(u)ṭ (*tmlyn.*)  B/63a/277 (1)  
**şayyāḥ** (سياح) *Ar.is.* “Seyyah.”
- ş.  B/63a/277 (1)
- ş.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/53a/228 (1)  
**şāz** (ساز) *Far.is.* “Türk halk müziğinde kullanılan, telli, uzun saplı çalgı, bağlama.”
- s.+l(a)r  B/127b/687 (1)
- s.+1 (*blrt.*)  A/19b/100, A/20a/106, B/58b/255 (3)
- s.+a  B/7b/25, B/9a/28, B/47a/196 (3)
- s.-ile  B/126a/682 (1)
- s.+ım (*iyē.1.tk.*)  B/17b/52 (1)
- s.+ımı  A/10b/34, B/49b/209 (2)
- s.+ını  A/21b/111 (1)
- s.+d(i)r  B/8b/27 (1)  
**se** (س) *Ar.ha.* “Arap Alfabesindeki س/ث harflerinin okunuşu.”
- ş.  B/54a/233, B/56b/245, B/129a/689 (3)
- ş.+d(i)r  B/75b/340 (1)  
**seb'a** (سبعه) *Ar.sf.* “Yedi.”
- s.  A/2a/1 (2), B/66a/286, B/102b/516, B/115b/605, B/119a/632, B/120b/646 (7)
- s.+d(a)n  B/66a/287 (1)
- s. ü'l-meşānī “Fatıha suresi” B/102b/516 (1)  
**sebeb** (سبب) *Ar.is.* “Sebep, neden.”
- s.  B/6a/21, B/6b/23, B/48b/204, B/114a/593, B/118b/626, B/121a/648 (6)
- s.+d(e)n  B/43a/178, B/78b/365, B/92a/445, B/103b/521, B/111b/576, B/118b/626 (6)
- s.+id(i)r  B/86a/413 (1)
- s. ol- “Neden olmak.”
- s. olduḡ B/6a/21, B/6b/23 (2)
- s. oldı B/118b/626 (1)
- sebīl** (سبیل) *Ar.is.* “Kutsal günlerde karşılık beklemeden hayır için dağıtılan içme suyu.”
- s.+(i)nd(e)n  B/63b/278 (1)  
**sebķ** (سبق) *Ar.is.* “Geçme, takaddüm etme, ileride bulunma, evvelce geçmiş ve vuku bulmuş olma.”
- s.  B/129b/693 (1)  
**seccāde** (سجاده) *Ar.is.* “Bir kişinin üzerinde namaz kılabileceği, halı, kilim, post veya kumaştan namazlık.”

- s.  B/5b/18 (1)
- s.+ye  B/102b/517 (1)
- s.+si  B/9a/28 (1)
- seccādelen-** *Ar. seccāde + T. len-* “Seccadelenmek, secdeye durmak, namaz kılmak.”
- s.-m(i)ş  A/40a/201, B/77a/351 (2)
- seccān** (سجان) *Ar.is.* “Zindancı, hapishane memuru, gardiyanı, tomrukçu.”
- s.  B/54a/233, B/64a/278, B/65b/283, B/83b/398 (4)
- s.+a  B/54b/233, B/71a/303, B/106a/531 (3)
- s.+(a) mī  B/118b/629 (1)
- s.+(1)m (iye. I.tk.)  B/43a/178, B/46b/193, B/57b/253, B/58a/254, B/93a/450, B/122b/658, B/127a/686, B/136a/730 (8)
- s.+(1)ma  B/62a/274 (1)
- s.+1  B/86b/413 (1)
- secede** (سجده) *Ar.is.* “Namaz kılariken alnı, el ayalarını, dizleri ve ayak parmaklarını yere getirme.”
- s.  B/118a/626, B/119a/633 (2)
- s. it- “Secde etmek, namaz kılmak.”
- s. itm(e)di B/119a/633 (1)
- s. kı1- “Secde etmek, namaz kılmak.”
- s. k(1)lm(a)dı B/118a/626 (1)
- seç-** *T.f.* “Benzerleri arasında hoşça gideni seçip almak veya yararlanmak için ayırmak.”
- s.-(e)r  B/75b/343 (1)
- s.-di  B/45a/188, B/51a/217, B/89b/429 (3)
- s.-(e)rđi  B/98b/487 (1)
- seçil-** *T.f.* “Seçme işine konu olmak.”
- s.-m(e)z  B/36a/145, B/76b/350, B/109b/558 (3)
- s.-m(i)ş  B/90b/433 (1)
- s.-di  B/72b/322, B/86a/413 (1)
- s.-s(e)η  B/106a/531 (1)
- sedā** (صداء) *Ar.is.* (*krş. şadā*)
- s.  B/17b/52 (1)
- s.+y1  B/91a/439 (1)
- s.+l(a)rım  B/43a/178 (1)
- s.+m(1)η  B/64b/280 (1)
- s.+m1  B/3a/6 (1)
- s.+η1  B/73a/325, B/89a/426 (2)
- s. kes- “Sesini kesmek, susmak.”
- s.+η1 k(e)s(e)r B/89a/426 (1)

**sedef** (صدف) *Ar.is* (krş. *şadef*)

s.+dir  A/26a/139 (1)

**sefā** (صفاء) *Ar.is*. (krş. *şafā*)


s.  B/25a/77, B/127b/687 (2)


s. mī  B/1b/1 (1)

s.+da  B/22b/68 (1)


s.+sı  B/50a/210 (1)

**sefāhat** (سفاهت) *Ar.is*. “Zevk ve eğlenceye düşkünlük, uçarlık.”

s.+de  B/57b/253 (1)

s.+(i)ni  B/26a/83 (1)

**sefer** (سفر) *Ar.is*. “Ar.is. “Yolculuk.”

s.  B/40b/164, B/40b/166, B/63a/277, B/68b/292 (2), B/72b/322, B/89a/426, B/112a/577, B/129a/689 (9)

s. eyle- “Yolculuk yapmak.”

s. eyl(e)r B/112a/577 (1)

s. it- “Yolculuk yapmak.”


s. id(e)r B/68b/292 (1)

s. kı1- “Yolculuk yapmak.”


s. k(1)ldı B/63a/277 (1)

s. k(1)lduğı B/68b/292 (1)


**sefil** (سفيل) *Ar.sf*. “Sefālet çeken, yoksul.”

s.  A/5a/6, A/18b/94, A/19a/96, B/12a/37, B/46b/193, B/113b/590, B/127b/687 (7)


**sefīne** (سفينه) *Ar.is*. “Gemi.”

s.+sı  B/36a/144 (1)


**sefīneci** *Ar. sefīne + T. ci*. “Gemici.”

s.  B/122b/658 (1)


**segird-** *T.f*. “Seğirtmek.”

s.-(i)nce  B/27a/86 (1)


**şehā** (سخاء) *Ar.is*. “Cömertlik, el açıklığı.”


ş.+y1  B/117b/621 (1)



**sehāvet** (سخاوت) *Ar.is*. “Cömertlik.”

s.  B/72a/318, B/107b/541, B/113b/590 (3)

**seher** (سحر) *Ar.is*. “Sabahın güneş doğmadan önceki zamanı, seher vakti.”

s.  A/28a/151, B/18b/56, B/26b/85, B/33b/128, B/47b/200, B/54b/233, B/56b/247, B/57b/253, B/80a/373, B/101a/502, B/102a/511, B/102b/517, B/106a/532, B/107a/537, B/110b/566, B/112a/577, B/112a/577 (17)



























s.+de  A/35a/189 (2), B/23b/72 (2), B/30a/108, B/40a/162, B/43a/178, B/45b/190, B/53b/231, B/59a/259, B/63b/278, B/72b/322, B/76b/348, B/76b/349, B/79b/371, B/80a/375, B/80b/379, B/82b/394, B/91a/439, B/116b/611, B/120a/640, B/131a/702 (22)

s.+d(e)n  A/27b/149,  A/30b/161 (2)

s.+in  B/106b/534 (1)

- s.+(i)nde  B/96a/471 (1)  
**sehḥār** (سحرار) *Ar.sf.* “Büyü gibi bir kuvvetle çeken, büyüleyici.”
- s.  B/42a/171 (1)
- s.+a  B/44b/186 (1)  
**sehī** (سهی) *Far.is.* “Düz, doğru; fidan gibi boy.”
- s.  B/38b/155, B/40b/165, B/47a/196, B/84b/405, B/114b/596, B/125a/675 (6)  
**sehl** (سهل) *Ar.sf.* “Kolay, āsān.”
- s.  B/91a/439, B/92b/449, B/112b/582 (3)  
**sek-** *T.is.* “Tek veya iki ayak üzerinde sıçrayarak ilerlemek.”
- s.-(e)ḡ  B/2b/4 (1)
- s.-s(e)ne  B/76a/344 (1)
- s.-(i)ṣi  B/56b/246 (1)  
**sekbān** (سكبان) *Far.is.* “Osmanlılarda, sınır boylarında görev yapan bir asker sınıfı.”
- s.  B/126b/683 (1)  
**sekerāt** (سكرات) *Ar.is.* “Sarhoşluk, mestlik.”
- s.  B/51a/217 (1)  
**sekişli** *T.sf.* “Sekmeli, sekme işini yapan.”
- s.  A/35b/190 (1)  
**sekiz** *T.is.* “Yediden sonra gelen sayının adı.”
- s.  B/36b/147, B/70a/297, B/70a/298, B/101b/508 (4)
- s.+de  B/41a/167 (1)
- s.+(i)nde  B/120b/645 (1)  
*sf.* “Yediden bir artık.”
- s.  A/40b/202, B/9a/28, B/52a/223, B/66a/286, B/101b/508, B/131a/699, B/134a/720  
(2)/(8)  
**sekizinci** *T.zf.* “Sekizinci olarak.”
- s.  A/2a/1, B/62b/276 (2)  
**sekman** *T.is.* “Alçak ayaklı, arkalıksız iskemle.”
- s. il(e)n  B/64a/279 (1)  
**sekrān** (سكران) *Ar.sf.* “Sarhoş, mest, esrik.”
- s.  B/69b/294 (1)  
s. ol- “Sarhoş olmak.”  
s. ola B/69b/294 (1)
- seksan** *T.sf.* (*krş. seksen*)
- s.  B/50a/211, B/68a/291 (2)
- s.+a  B/49a/207, B/96a/471 (2)  
**seksen** *T.is.* “Yetmiş dokuzdan sonra gelen sayının adı.” (*bk. seksan*)
- s.  B/48a/203 (1)  
*sf.* “Sekiz kere on, yetmiş dokuzdan bir artık.”



- s.  A/3a/3, B/120b/645 (2)
- s.+e  B/76a/344 (2)
- sel** (سيل) *Ar.is.* “Gözyaşı.” (*bk. seyl*)
- s.  B/30b/113 (1)
- s.+l(e)r  B/35b/139, B/84a/402, B/113a/585 (3)
- s.+i (*blrt.*)  B/58b/255 (1)
- s.+e  A/26b/141 (1)
- s.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/62a/274, B/114b/596, B/116a/606 (3)
- s.+i  B/109a/554 (1)
- s.+l(e)ri  B/11b/36 (1)
- s.+im(i)z  B/74b/336 (1)
- s.+l(e)rim(i)ze  B/86a/412 (1)
- selā** (صلاة) *Ar.is.* (*krş. şalā*)
- s.  B/124b/673 (1)
- s.+d(i)r  B/124b/673 (1)
- selām** (سلام) *Ar.is.* “Selam, esenleme, merhaba.”
- s.  A/8a/18, A/18b/93, A/18b/94, A/23b/120, B/6a/20, B/12b/39, B/15a/45, B/16b/49, B/18b/56, B/19a/57, B/19b/58, B/20a/60, B/27b/88, B/38a/154, B/43a/178, B/43b/178, B/46b/195, B/59b/264, B/60a/266, B/78b/364, B/80b/378, B/85b/411, B/86a/412, B/107b/541, B/116a/608, B/118b/628, B/119b/639, B/123a/661, B/133b/717, B/133b/718 (30)
- s.+i (*blrt.*)  B/48a/202, B/48a/203, B/67a/289, B/74a/332, B/102b/517 (5)
- s.+a  B/14b/43, B/69a/293, B/74a/332, B/80a/373, B/80a/375 (5)
- s.+d(a)n  B/107b/541 (1)
- s. ile  B/92b/448 (1)
- s.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/19b/58, B/54b/234 (2)
- s.+(i)ŋ  B/109b/561 (1)
- s.+i (*iyē.3.tk.*)  A/23a/119, A/30b/160, B/67a/289 (3)
- s.+(i)n  B/4b/12, B/111a/571,  B/37b/152 (3)
- s.+(i)nı  B/12b/39, B/77a/354, B/111b/575 (3)
- s.+(i)na  B/113a/586 (1)
- s.+(i)nd(a)n  A/23b/120 (1)
- s.+d(i)r  B/66a/287 (1)
- s. al- “Birinin selamlamasına karşılık vermek.”
- s. almaz B/123a/661 (1)
- s. aldım B/80b/378 (1)

s.+a dur- “Bir büyüğe, bir üste veya saygı duyulan bir şeye ayakta selam vermek.”

s.+a dur(u)r B/80a/373 (1)

s.+(i)na d(u)rd(u)m B/113a/586 (1)

s. eyle- “Uzakta olan birine esenlik dilemek.”

s. eyle-Ø B/16b/49 (1)

s. eyl(e)ñ B/78b/364, B/86a/412 (2)

s. it- “Uzakta olan birine esenlik dilemek.”

s. it-Ø B/18b/56, B/38a/154, B/43a/178, B/43b/178 (4)

s. idelüm B/116a/608 (1)

s. ol- “Selamlamak, selamlanmak.”

s. olsun A/8a/18, B/19b/58, B/6a/20 (3)

s. vir- “Selamlamak.”

s. virm(e)z B/133b/717 (1)

s. virdim B/59b/264 (1)

s. virdi B/118b/628 (1)


s.+ı virdi B/102b/517 (1)

s.+ı vir(ü)p B/67a/289 (1)


**selāmāt** (سلامات) *Ar.is.* “Selamlar.”

s.+ı (blrt.)  B/129a/691 (1)

**selāmet** (سلامت) *Ar.is.* “Esen olma durumu, esenlik; tehlikeden uzak olma, güvenlik.”

s.  A/10a/31, A/10b/33, A/10b/35, A/11a/37, A/20a/104 (2), B/3a/8, B/12b/38 (2), B/64b/279, B/86a/412, B/104b/52, B/113a/583, B/113a/584, B/126b/683 (2), B/134b/720 (17)

s.+de  B/126b/683 (1)

s.+le  B/60a/266, B/60b/267 (2)

s.+d(i)r  B/60a/266 (1)

s. eyle- “Esenlikte bulunmak.”

s. eyl(e)r B/134b/720 (1)

s. eyles(i)n B/3a/8 (1)


s. it- “Esenlikte bulunmak.”

s.+de ide B/126b/683 (1)

s. vir- “Esenlik vermek.”


s. vir-Ø B/126b/683 (1)

**selāmī** (سلامی) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)


s.  B/106b/533 (2), B/117a/617 (3)

s.+ye  B/123a/662 (1)


**selanik** *Yun.is.* “Yunanistan’ın ikinci büyük kenti, Yunanistan Makedonya’sının yönetim merkezi.”

s.+d(e)n  B/7a/24 (1)

**selef** (سلف) *Ar.is.* “Bir görevde, bir makamda kendinden önce bulunmuş olan kimse, öncel, halef karşıtı.”

s.+e  B/12a/37, B/89b/428 (2)/(3)








**selīm** (سليم) *Ar.sf.* “Doğru, dürüst, kusursuz.”















s.  B/114b/596 (1)

*is.* “Padişah Sultan Selim.”

s.+i (blrt.)  B/126b/683 (1)

**sellah** (سلاخ) *Ar.is.* “Kasaplık hayvan kesen, yüzen.”

- s.  B/90a/432 (2)  
**selsebil** (سلسبیل) *Ar.is.* “Cennette bir çeşmenin ismi.”
- s.  B/94b/462 (1)  
**selver** (سرور) *Far.is.* (*krş. server*)
- s.  B/6a/20 (1)  
s.+i (*iyē.3.tk.*)  B/27b/89,  B/42b/175 (2)  
**selvi** (سرو) *Far.is.* (*krş. serv*)
- s.  A/6b/7, A/43b/209, B/21a/63 (3)  
**semā** (سماء) *Ar.is.* “Gökyüzü.”
- s.  B/124a/667 (1)  
s.+ya  B/46a/191 (1)  
s.+da  B/5a/16, B/22a/66, B/131b/704 (3)  
s.+d(a)n  B/5b/18, B/46a/191, B/59b/262, B/73a/325, B/109a/554, B/135b/727 (6)  
**semāh** (سماج) *Ar.is.* “Çalgı eşliğinde oynanan, tören niteliği taşıyan oyun.”
- s.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/32a/121, B/97a/477 (2)  
s.+(i)m mī  B/47a/197 (1)  
**semāī** (سماعی) *Ar.is.* “Sekizer hece ölçüsüyle yazılmış olan halk şiiri türü.”
- s.  A/38b/198, A/41a/204, B/3a/7, B/4b/13, B/5a/17, B/6a/19, B/6a/20, B/21a/64, B/21b/65, B/22b/69, B/24b/77, B/25b/80, B/25b/81, B/41b/168, B/41b/169, B/44a/182, B/44a/183, B/44b/184, B/44b/186, B/50b/213, B/50b/214, B/54b/234, B/57a/248, B/57b/251, B/57b/253, B/59a/259, B/59b/262, B/59b/264, B/66a/287, B/70b/299, B/73a/325, B/73a/326, B/74a/331, B/74b/334, B/75a/340, B/80b/378, B/85a/409, B/90a/430, B/90b/434, B/90b/435, B/91b/441, B/91b/442, B/91b/443, B/91b/444, B/100b/499, B/100b/500, B/101a/501, B/101a/502, B/103b/520, B/104b/526, B/105b/530, B/107a/539, B/113a/584, B/113a/585, B/113a/586, B/113a/587, B/113b/588, B/113b/589, B/115b/604, B/116b/610, B/116b/611, B/116b/612, B/116b/613, B/120a/642, B/120a/643, B/122a/656, B/123a/661, B/123a/663, B/124a/667, B/124a/670, B/129a/689, B/131a/700, B/131a/701, B/132a/709 (74)  
**semāvāt** (سموات) *Ar.is.* “Semalar, gökler.”
- s.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  A/35a/189, B/47b/199 (2)  
s.+a  B/42b/175 (1)  
**semek** (سمك) *Ar.is.* “Balık.”
- s.  A/3b/4, B/29a/97, B/34b/133 (2), B/38b/157, B/102b/515, B/121a/647, B/132b/712 (8)  
s.+e  B/88a/422 (1)  
s. is(e)m  B/114b/596 (1)  
**semen** (سمن) *Far.sf.* “Yasemin denilen güzel kokulu beyaz çiçek.”
- s.  B/36a/145 (1)  
s.+d(i)r  B/98b/485 (1)  
**semen-sīmā** (سمن سیمما) *Far.+ Ar.is.* “Yüzü yasemin gibi beyaz ve güzel kokan sevgili.”

- s.  B/9b/30 (1)  
**semēn-zār** (سمن زار) *Far.+Far.is.* “Yasemin bahçesi, yaseminlerin bulunduğu yer.”
- s.  B/28a/93 (1)  
**semer** *um.is.* “At, eşek, katır vb. hayvanların sırtına yerleştirilen, üzerine yük bağlanan veya binilen araç.”
- s.  B/133b/717 (1)  
**semerqand** (سمرقند) *Far.is.* “[Özbekistan](#)'da [Semerkant ilinin](#) yönetim merkezi olan şehir.”
- s.+1 (blrt.)  A/6b/8, B/62b/277 (2)
- s.-ile  B/121a/647 (1)  
**semḥā'il** (سمخائل) *Ar.is.* “Altıncı sema.”
- s.  B/66a/287 (1)  
**semīn** (سمین) *Ar.sf.* “Çok değerli.”
- s.  B/100b/499, B/110a/563 (2)  
**semiz** *T.sf.* “Şişman.”
- s.  B/6b/22 (1)  
**semm** (سم) *Ar.is.* “Zehir.”
- s.+(i)ṅ (iye.2.tk.)  B/40a/162 (1)  
**semt** (سمت) *Ar.is.* “Şehirde yerleşim bölgesi, yaka.”
- s.  B/127b/688 (1)
- s.-le  B/133a/713 (1)
- s.-i (iye.3.tk.)  B/65a/281, B/121a/647 (2)  
**sen** *T.zm.* “Teklik ikinci kişiyi gösteren söz.”
- s.  A/5b/7, A/7a/9, A/7b/11, A/9a/23, A/13a/53, A/23b/120, A/24a/123, A/24a/124, A/24b/126, A/24b/130, A/30a/160 (3), A/30b/160 (2), A/31b/169 (2), A/31b/170, A/31b/171, A/32b/176 (2), A/32b/178 (2), A/33a/180, A/36a/190, A/40b/202 (2), A/41a/203 (2), A/41b/205, A/42a/206, A/47a/216, B/4b/14, B/5b/18, B/6b/22, B/6b/23, B/8a/25, B/8b/26, B/17a/51, B/40b/165, B/42a/169, B/42a/170 (4), B/42a/171 (2), B/42a/172, B/43b/178, B/46b/193, B/48a/202, B/50a/210 (3), B/50a/211, B/52a/223, B/52b/227, B/53a/229 (2), B/54b/233, B/55b/239, B/55b/241, B/56a/242 (2), B/57b/252, B/59b/262 (2), B/59b/263, B/60a/266, B/60b/267, B/61a/270, B/62b/276 (2), B/62b/277, B/63a/277, B/64b/279, B/65a/282, B/65b/284, B/66a/286, B/66a/287 (2), B/68a/291, B/70a/298, B/70b/301, B/71a/302, B/71a/303, B/73a/326 (2), B/74a/332, B/74a/333, B/75a/337, B/75a/339, B/75b/342, B/77a/352 (2), B/77b/356, B/78a/359, B/79b/372 (2), B/80a/374 (2), B/80a/376 (2), B/80b/379, B/81a/381, B/81a/384, B/81a/385 (8), B/81b/387, B/81b/388, B/82a/389 (3), B/82a/390, B/82b/392, B/83a/397, B/83b/398, B/84a/401, B/84b/405, B/86b/414, B/88a/421, B/89a/426, B/89a/427, B/89b/428 (2), B/91b/440 (2), B/92b/450 (2), B/93a/450, B/93a/452, B/93b/455, B/95b/468, B/96b/473, B/97b/480 (2), B/98b/487, B/100b/498, B/100b/499, B/101b/504, B/101b/505, B/101b/508, B/103a/518, B/103a/519 (3), B/103b/521, B/104b/525 (3), B/106a/531, B/106b/533, B/106b/534, B/107a/535 (2), B/107a/536, B/114a/592,  A/19a/96, B/3a/7, B/4b/12 (2), B/10b/33 (2), B/15b/46, B/21b/64, B/28a/92, B/28a/93 (3), B/28b/94, B/30a/110, B/31b/116, B/32a/120 (2), B/32b/121, B/33a/125, B/33b/128, B/35a/137, B/36b/146 (3), B/36b/147, B/37a/149, B/37b/151, B/38a/153 (2), B/38a/154, B/38a/155, B/39b/159, B/39b/160 (2), B/39b/161, B/40a/162, B/40a/163, B/40a/163, B/108b/546 (2), B/108b/547, B/109a/555, B/110a/564

(2), B/110b/566 (2), B/110b/568, B/110b/569, B/111b/574 (2), B/112a/578, B/112a/579, B/112b/581 (3), B/113a/583 (3), B/113b/590, B/114a/592 (3), B/114a/593, B/114a/594, B/114a/595, B/114b/596, B/115a/599, B/115a/600, B/116a/608, B/116b/612, B/116b/613, B/117a/618, B/117a/619 (3), B/117b/619 (3), B/119b/637, B/120a/642 (3), B/120b/644 (2), B/123a/660, B/123a/662, B/124b/670 (3) B/125a/675, B/125b/680, B/126b/683 (3), B/128b/688, B/129a/690, B/129a/691, B/129b/694, B/130a/695, B/131a/700 (2), B/131b/703, B/132b/710 (2), B/133a/713 (3), B/133a/714 (2), B/134a/718, B/134a/720, B/135a/723 (3), B/135b/726, سنة A/7b/13, A/8a/15, A/10b/35, A/16b/77 (284)

s. d(e)g(i)l m(i)sin سنه B/56a/244 (5), B/98b/488 (6)




s.+(i)n سنه A/29b/154, سنه A/7a/11, A/7b/12 (2), A/8a/18, A/10b/34, A/11a/37, A/12a/44, A/12b/50, A/18a/89, A/21b/110, A/24b/128, A/25a/130, A/25b/136, A/26a/140, A/27a/148, A/31b/170 (2), A/31b/172, A/33b/185, A/38a/197, A/43b/208, B/4b/12, B/6b/21, B/6b/23 (3), B/10b/33, B/11a/34, B/13a/39, B/13b/40, B/15a/44, B/15b/46, B/16a/48, B/20a/60, B/20a/61, B/22a/66 (2), B/24a/74, B/28b/95, B/28b/96, B/29a/100, B/29a/97, B/30a/110, B/31a/115, B/33a/125, B/35b/139, B/36b/146, B/36b/147, B/37b/151, B/38b/157 (3), B/39a/159, B/40a/162, B/42b/173, B/42b/174, B/47a/196, B/48b/205, B/52b/227 (2), B/53b/231, B/55a/236, B/55b/239, B/57b/252, B/58b/255, B/58b/255, B/60b/267, B/65a/282 (3), B/66a/287, B/72b/323, B/73a/326 (2), B/75a/337, B/75a/338, B/75a/339, B/80a/373, B/80a/374, B/80a/375, B/81a/381, B/81b/387, B/82b/392, B/83b/398 (2), B/84b/404 (2), B/84b/405, B/89b/428, B/91a/437 (2), B/94a/459, B/95a/463, B/95b/468 (3), B/96b/473 (11), B/97b/480 (2), B/99b/491, B/101a/501, B/101b/507, B/102b/516, B/103a/519 (2), B/103b/519, B/104a/522, B/106a/531, B/112a/578 (2), B/113a/586, B/113a/587, B/115a/601, B/117a/613, B/117a/617 (2), B/122a/654, B/126b/684, B/131a/702, B/131b/704, B/133a/713, B/133b/716, B/133b/717, B/134b/720, B/135b/726 (2), B/135b/728, سنه A/32a/174 (139)



s.+(i)nd(i)r سنه B/95a/463 (1)


s.+(i)nle سنه B/60a/266, B/81a/385 (2), B/103b/520, B/111b/574, B/114a/595, B/118b/630, B/127b/688, سنه الله B/111a/570, B/122a/657 (10)

s.+(i)n(i)m سنه A/26b/144, سنه A/26b/144, B/79a/367, سنه A/27a/146, A/27a/148 (5)


s.+i سنه A/2b/2, A/3b/3, A/6b/8 (2), A/7a/9, A/7a/10, A/7b/14, A/8a/17, A/10a/29, A/10a/30, A/11b/42, A/11b/43, A/12a/47, A/16b/78, A/17b/85 (2), A/19a/96, A/19a/98 (2), A/20a/104, A/24a/123, A/25a/132 (2), A/25b/134, A/25b/136, A/26b/144, A/29b/154, A/32a/174, A/36b/192 (2), A/39b/200, A/41a/204 (4), A/43a/208 (3), A/47a/216, B/1b/1, B/2a/2, B/6a/21, B/8a/26 (4), B/11a/34, B/17b/52, B/20b/62, B/21a/64, B/22a/66 (3), B/22b/68, B/24a/74 (2), B/28b/96, B/29b/107, B/30a/108, B/31a/116, B/31b/116, B/32b/122, B/33b/128, B/34b/133 (2), B/37a/148, B/39a/158, B/39b/161, B/42b/174 (3), B/44b/185, B/45b/190, B/46b/194, B/47b/198, B/50b/213, B/51b/221, B/52a/221, B/52b/227, B/53b/231, B/54b/235, B/55a/238 (2), B/55b/239 (3), B/57a/248, B/58b/257 (2), B/61a/272, B/65a/282 B/70b/299, B/74b/335, B/75a/339, B/77a/352, B/77b/355, B/81a/383, B/81a/384, B/82a/389, B/83b/399 (2), B/83b/400, B/84a/401, B/89b/428, B/92a/445, B/93a/452, B/94b/461, B/95a/463, B/95b/467 (2), B/95b/469, B/97a/476 (6), B/97b/480, B/99a/488, B/99a/490, B/99b/494 (3), B/100a/496, B/102b/515, B/102b/516 (3), B/105b/529, B/105b/530 (2), B/107a/535, B/108b/547 (2), B/110a/563, B/110b/568, B/111b/574 (2), B/112a/577, B/113a/583 (2), B/113b/588, B/113b/592, B/114a/594, B/114a/595, B/115a/599, B/116b/609 (2), B/119b/637 (3), B/120a/641, B/120a/642, B/120b/644 (2), B/122b/659 (3), B/123a/660, B/124b/673, B/125b/681, B/127b/688, B/129a/691, B/134b/722 (3)/(166)


ş.+a  A/8b/19, A/10b/33,  A/7a/10, A/8a/15,  A/11b/40, A/16a/76, A/38a/197,



A/40b/202 (3), A/45a/212, A/47a/216, B/87b/419, B/124b/670, B/129a/690,  A/5a/6, A/7a/8, A/7b/12, A/7b/14, A/8a/16, A/10b/34, A/11a/38, A/11b/42, A/13b/56 (2), A/15a/68, A/20a/103, A/20a/105, A/21b/109 (2), A/24b/129, A/25b/135, A/27a/147, A/29a/153, A/29b/153, A/30a/159, A/34a/186, A/37b/197 (2), A/41b/205, B/15a/44, B/16a/47 (2), B/17a/50 (2), B/17b/52, B/20a/60, B/21a/64, B/21b/64 (2), B/21b/65 (2), B/23b/73 (2), B/26b/85 (2), B/27a/85 (3), B/28a/91, B/29b/104, B/29b/106, B/30a/109, B/31a/115, B/32b/122, B/35a/137, B/36a/142, B/37a/150, B/37b/151 (7), B/40a/161, B/40a/163, B/42b/176 (5), B/44a/183, B/47a/196, B/50a/210, B/50b/213, B/51b/219 (2), B/52a/223, B/57a/250, B/59a/259, B/59b/262, B/60b/267, B/61a/271, B/61b/272, B/63b/278, B/65a/283, B/65b/283, B/66a/286, B/66a/287, B/70a/298, B/70b/299, B/73a/324, B/73b/328 (2), B/73b/329, B/74b/335, B/75a/339, B/75a/340, B/75b/342, B/77b/355 (2), B/78a/362, B/79a/366, B/79a/367 (2), B/79a/368, B/80a/376, B/80b/378, B/81a/382, B/81a/385, B/83a/397, B/83b/398, B/7b/25, B/88b/426 (2), B/89b/428, B/90a/430, B/91a/437, B/95b/467, B/95b/468, B/97a/477, B/97b/480, B/98a/482 (2), B/98b/486, B/98b/487, B/99b/491, B/100a/496, B/100a/497, B/100b/498, B/100b/499 (2), B/102a/511, B/102a/512, B/102a/514, B/103a/518 (2), B/103a/519 (7), B/103b/519, B/103b/521, B/104b/525, B/105b/529 (2), B/107a/539, B/107b/541, B/111a/570, B/111b/574 (2), B/112b/580, B/112b/581, B/113a/587, B/113b/590, B/114a/594, B/116a/607 (2), B/116a/608, B/116b/609, B/118a/625, B/119a/632, B/122a/655, B/123a/660, B/123b/666, B/124a/668, B/124a/669, B/124b/672, B/127a/686, B/129a/691, B/129b/692, B/129b/694, B/132b/710, B/133a/714, B/133a/715 (2), B/134b/722, B/135a/722, B/135a/725, B/135b/729, 


A/8b/19, A/12b/50, A/16b/76, A/18b/94, A/24a/123,  B/90b/436 (199)


s.+ad(i)r  B/102b/516 (1)



s.+de  A/34a/186, B/22b/69, B/31a/115, B/33b/126, B/35b/140, B/66a/286, B/70a/297, B/75a/340, B/78a/362, B/96b/473, B/99a/490, B/100a/496, B/104a/522, B/10b/33, B/113a/584, B/114a/594, B/118a/624, B/118a/625, B/120b/644, B/122a/657, B/125a/675, B/128b/688, B/131b/704 (23)


s.+deki  A/29a/153, B/29a/103, B/31a/115, B/79a/366 (4)

s.+ded(i)r  A/40b/202,  A/32b/176, A/32b/178 (2), A/33a/180, B/52b/225 (6)


























s.+de ik(e)n  B/125a/674 (1)

s.+d(e)n  A/5a/6, A/10a/29, A/10a/30, A/22a/112, A/29a/153 (3), A/29b/153, A/32b/178, A/35b/190, A/47a/216, B/8a/26, B/12a/37, B/16b/48, B/17b/52 (4), B/17b/53 (3), B/18a/53 (2), B/20a/59, B/21b/64, B/28b/95, B/28b/96, B/31a/115, B/35b/139, B/46b/193, B/47a/197, B/50a/211, B/51b/219, B/51b/220, B/53a/227, B/54b/234, B/58b/255, B/61a/270 (3), B/62a/275 (2), B/63b/278, B/66a/286 (2), B/72a/318, B/73a/324, B/79a/368, B/84a/403, B/90a/432, B/90b/436, B/93b/454, B/95b/468, B/96b/475, B/97a/475, B/98b/485, B/99a/490, B/99b/492 (5), B/103b/521, B/109a/554, B/110a/562, B/114a/594, B/114a/595, B/115a/599, B/119b/636, B/124b/670, B/126b/683 (2), B/129a/691 (2), B/129b/691, B/128b/688, B/131a/699, B/131b/706, B/133a/713, B/135b/729 (80)

























s.+sin  A/15a/66, A/16b/79, A/23b/121, A/24a/123,  B/36a/145, B/66a/286,

B/100b/498, B/114a/593, B/119a/634, B/135a/724,  A/32b/180, A/40b/202 (2), B/33a/125, B/35b/138, B/35b/140, B/38a/153, B/64a/278 (2), B/65a/282, B/75a/339, B/83b/398 (4), B/102b/516, B/109b/560, B/120b/644, B/129a/691, B/135a/723 (2), B/135a/724 (32)


- s.-id(ü)ğ  B/68a/291 (1)
- s. ise  B/83b/399 (1)
- senā** (ثناء) *Ar.is.* “Övme.”
- ş.  B/57a/250, B/73b/327, B/103a/519, B/119b/638 (4)
- ş.+l(a)r  B/49a/208, B/69a/293 (2)
- s.+sı  B/5b/17 (1)
- ş.+d(i)r  B/68b/292 (1)
- ş. it- “Övmek.”
- ş. itm(e)li B/57a/250, B/73b/327 (2)
- ş. itm(e)k B/119b/638 (1)
- senādat** (ثنادات) *Ar.is.* “Senalar, övmeler, övgüler.”
- s.+la  B/71b/304 (1)
- senāla-** *Ar. senā + T. la-* “Övmek.”
- ş.-r  B/97a/476 (1)
- senā-kār** (ثناكار) *Ar.+Far. sf.* “Öven, medheden.”
- s.+ı (*blrt.*)  B/33b/128 (1)
- sencileyin** *T.zf.* “Senin gibi.”
- s.  B/98a/482, B/104b/525 (2), B/133a/715 (4)
- sene** (سنه) *Ar.is.* “Yıl.”
- s.  B/1b/1 (5), B/3b/8, B/8a/25, B/9a/28 B/18a/54, B/28a/93, B/32b/121, B/45b/190, B/56b/247, B/59a/258, B/62a/273, B/63a/277, B/64b/279, B/69a/293, B/84a/403, B/105a/527, B/124a/668, B/126b/685, B/136a/730 (23)
- s.+l(e)r  B/120b/644 (1)
- s.+sı  A/2a/1 (2)
- s.+s(i)nde  A/2a/1, B/51a/217 (2)
- sened** (سند) *Ar.is.* “Senet.”
- s.  B/87b/418 (1)
- s.+e  B/70a/297 (1)
- senem** (صنم) *Ar.is.* “Kadın ismi.”
- s.  A/11a/39,  A/7b/14, A/12b/51, A/14a/60, A/16b/79, A/17b/84 (2), A/18a/90, A/20b/106, A/22b/117, B/26a/82 (11)
- s.+(i)ğ (*tmly.*)  A/13a/54, A/17a/80, A/17b/83, A/17b/85, A/22b/116 (5)
- s.+i  A/16b/78, A/16b/79, A/17a/80, A/17a/81, A/17a/82, A/17b/83, A/17b/84, A/17b/85, A/17b/86, A/18a/87, A/18a/90 (11)
- s.+e  A/8a/16, A/13a/55, A/23a/119 (3)
- s.+d(e)n  A/8b/18 (1)
- seng** (سنگ) *Far.is.* “Taş.”


- s.+ine  B/84a/403 (1)  
**senli** *T.sf.* “İyi kurumamış, nemli (ağaç, meyve vb.) olan.”
- s.  B/20a/59 (1)  
**sensiz** *T.zf.* “Sen olmadan.”
- s.  B/75a/338,  B/135a/724 (2)  
**ser** (*سر*) *Far.is.* “Baş, kafa, kelle.”
- s.  A/20a/106, B/16b/50, B/23a/71, B/32a/119, B/32a/120, B/34a/129, B/37b/152, B/40b/165, B/47a/195, B/54a/232, B/56a/242, B/63a/277, B/65a/281, B/72a/317, B/100b/498, B/110b/566, B/113b/592, B/114b/596, B/116a/607, B/117a/619, B/131a/702 (21)
- s.+i (*blrt.*)  B/1b/1, B/2b/4, B/21a/62, B/25b/80, B/39a/157, B/66a/287, B/81b/388, B/111a/571, B/123b/664 (9)
- s.+e  B/5a/15, B/43b/179, B/54b/235, B/73a/325, B/86a/413, B/100a/495, B/119a/632, B/124a/668 (8)
- s.+de  A/4b/5, A/20b/106, A/45a/212, B/17b/52, B/24b/77, B/37a/150, B/52a/222, B/65a/280, B/89a/426, B/119b/637, B/119b/638, B/125a/676 (12)
- s.+d(e)n  B/19a/57, B/21a/63, B/23a/70, B/59b/263, B/60b/269, B/68b/292, B/81b/386, B/86a/413, B/98b/488, B/114b/597, B/127b/687 (11)
- s.+im (*iyē.1tk.*)  B/7b/25, B/11b/36, B/58b/257, B/89a/427 (4)
- s.+imi  B/4a/11, B/26b/84, B/61b/272, B/62a/274, B/65a/283 B/70b/299 B/81b/386, B/91b/444, B/109a/554 (9)
- s.+ime  B/6a/19, B/8b/27, B/23a/70, B/24b/76, B/29a/103, B/30a/110, B/55a/237, B/57a/248, B/70a/298, B/73b/328, B/92a/447, B/108b/548, B/116a/606 (13)
- s.+imde  B/22b/69,  B/27b/90, B/42b/175, B/47a/195, B/57a/249, B/73a/325, B/75b/340, B/89a/427, B/90b/435, B/92b/449 (10)
- s.+imd(e)n  B/3b/9, B/8b/27, B/16a/48, B/56a/242, B/59a/259, B/60a/265, B/64b/280 (2), B/77a/354, B/116b/610 (10)
- s.+iñ  B/38a/153 (1)
- s.+iñi  B/21b/65, B/56a/243 (2)
- s.+iñe  B/59b/262, B/74a/332 (2)
- s.+iñdeki  B/116a/608 (1)
- s.+iñd(e)n  B/92a/444 (1)
- s.+i  B/18b/55, B/62a/274, B/89a/427 (3)
- s.+in  B/131a/701 (1)
- s.+ini  B/24b/77, B/56b/247, B/105a/527 (3)
- s.+ine  B/21a/63, B/43b/179, B/75a/339, B/104b/523 (4)
- s.+inde  B/83a/396, B/90b/433, B/114b/598 (3)




- s.+indeki  B/109b/559 (1)
- s.+ind(e)n  B/89b/429, B/117a/615 (2)
- s.+den geç- “Vazgeçmek.”
- s.+nd(e)n g(e)şdi B/89b/429 (1)
- sf.* “Baş, baştaki, ilk.”
- s.  B/72b/323, B/75b/340, B/82a/389, B/88a/421, B/90a/431, B/95b/469, B/113b/592 (2), B/115a/600, B/119b/638 (9)
- ser-** *T.f.* “Düz bir yere yaymak.”
- s.-m(i)ş  B/19a/56 (1)
- s.-d(i)m  B/49b/209 (1)
- s.-d(i)η  B/128b/688 (1)
- s.-Ø  B/104b/523, B/113b/592 (2)
- s.-(e)k  B/90a/431 (1)
- s.-s(e)k  B/90a/431 (1)
- s.-s(e)l(e)r  B/47b/198 (1)
- s.-(i)p  B/27b/89 (1)
- serāhīn** (سراحين) *Ar.is.* “Kurtlar.”
- s.  B/63b/278 (1)
- ser-ā-pā** (سرایا) *Far.zf.* “Baştan ayağa kadar, baştan başa, bütün, hep.”
- s.  B/34a/131, B/100a/495, B/118a/624, B/118b/627, B/134a/720 (5)
- s.+dur  B/31b/117 (1)
- ser-ā-ser** (سراسر) *Far.zf.* “Baştan başa, büsbütün.”
- s.  B/47a/195, B/71b/304, B/83a/396, B/126b/683, B/134b/720 (5)
- seraṭā[n]** *İng is.* “Seratan, yengeç.”
- s.  A/47a/216 (1)
- ser-çeşme** (سرچشمه) *Far.+ Far.is.* “Çeşme başı, pınar, su başı.”
- s.+si  B/130b/699 (1)
- serdār** (سردار) *Far.is.* “Başkomutan.”
- s.  A/39a/199, B/34a/131, B/46b/194, B/114b/596 (2), B/124a/667 (6)
- s.+a  B/121a/649, B/55a/236 (2)/(3)
- s.+1 (*iyē.3.tk.*)  A/44b/211 (1)
- s.+in  B/70b/301 (1)
- s.+1d(1)r  B/83a/397 (1)
- serencām** (سرانجام) *Far.+Far.is.* “Bir işin, bir olayın sonu, akıbet; başa gelen bir durum veya olay.”
- s.  B/94a/458 (1)
- s.+1 (*blrt.*)  A/19a/98 (1)

**ser-firāz** (سرفراز) *Far. + Far. sf.* “Serbest, başıboş.”

s.  B/109a/553 (1)


s.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/36a/143, B/58b/255 (2)

**ser-gerdān** (سرگردان) *Far. + Far. is.* “Başı dönen, sersem, şaşkın.”

s.  B/63b/278, B/129b/691, B/130a/695 (3)

s.+(i)m  B/102a/514 (1)


**ser-gerde** (سرگرده) *Far. + Far. sf.* “Kötü, olumsuz işlerde elebaşı.”

s.  B/102a/514 (1)

**ser-güzešt** (سرگزشت) *Far. + Far. is.* “Macera.”

s.+(i)m  B/94b/462 (1)


s.+(i)n  B/103a/517 (1)

s.+(i)nd(e)n  B/80b/377 (1)


**ser-ḡan** *Far. ser + T. ḡan* “Serhan, baş hükümdar.”

s.+a  B/133a/713 (1)

**ser-ḡoş** (سرخوش) *Far. + Far. sf.* “Sarhoş.”

s.  B/19a/57, B/45a/187, B/59a/260, B/97b/479(2), B/111b/576, B/116b/609, B/126a/682(8)

s. m(u)dur  A/31a/167 (1)

s. m(i)ydi  B/40b/165 (1)

s. it- “Sarhoş etmek, sarhoş hâle getirmek.”

s. itdi B/111b/576 (1)


s. id(e)n B/45a/187 (1)

s. idenl(e)re B/116b/609 (1)


s. ol- “Sarhoş olmak.”

s. olur B/97b/479 (2)


**seril**-*T.f.* “Serme işi yapılmak.”

s.-di  B/49a/208, B/128a/688 (2)


**serin** *T.sf.* “Az soğuk, ılık ile soğuk arası.”

s.+e  B/104b/523 (1)

**serîr** (سریر) *Ar. is.* “Taht.”


s.  B/126b/683, B/132a/708 (2)


**ser-keş** (سرکش) *Far. + Far. sf.* “Kafa tutan, başkaldıran.”

s.  B/111b/573 (1)


s.+d(i)r  B/101a/501 (1)

**sermāye** (سرمایه) *Far. + Far. is.* “Anamal.”

s.+ḡd(e)n  B/91b/440 (1)
























s.+sin (*iyē.3.tk. + blrt.*)  B/99a/491 (1)

**ser-mest** (سر مست) *Far. + Far. sf.* “Sarhoş.”

s.  B/36a/143 (1)

s. it- “Sarhoş etmek.”

- s. id(e)n B/36a/143 (1)  
**ser-nām** (سرنام) *Far. + Far.sf.* “Ünlü.”
- s.  B/68a/291 (1)  
**ser-nüvişt** (سرنوشت) *Far. + Far.is.* “Başa yazılan, alın yazısı.”
- s.+(i)m (*iyē. I.tk.*)  B/101a/504 (1)  
**serp-** *T.f.* “Bir şeyi dağılacak biçimde dökmek, saçmak.”
- s.-(e)r  A/3a/3 (1)  
**serpil-** *T.f.* “Serpme işine konu olmak.”
- s.-m(i)ş  B/120a/640 (1)  
s.-(e)n  B/21a/63 (1)  
**serrā** (سراء) *Ar.is.* “Genişlik, kolaylık.”
- s.  B/62b/277 (1)  
s.+d(a)n  B/63a/277, B/75b/340 (2)  
**sersem** (سرسام) *Far. + Far.sf.* “Sersem; düşünmeden hareket eden, ne yaptığının farkında olmayan.”
- s.  B/28a/92 (1)  
s. eyle- “Sersemletmek.”  
s. eyl(e)d(i)ğ B/28a/92 (1)  
**sersemle-** *Far. sersem + T. len-* “Sersemlemek, sersem hâline gelmek.”
- s.-m(e)sin  B/100b/498 (1)  
**serser** (سرسر) *Far.sf.* “Sevgilinin uzun boyu.”
- s.  B/109b/560 (1)  
s.+e  B/121a/649 (2)  
**serserī** (سرسری) *Far.sf.* “Serseri, başı boş gezen.”
- s.  B/27b/89, B/30a/110, B/37b/151, B/83a/397, B/119b/637, B/123b/666 (6)  
s. eyle- “Serseri etmek.”  
s. eyl(e)r B/37b/151 (1)  
**sersiz** *Far. ser + T. siz* “Başsız, başı olan.”
- s.  B/33b/126 (1)  
**ser-tāb** (سرتاب) *Far. + Far.sf.* “İnatçı.”
- s.+a  B/124b/671 (1)  
**sertāc** (سرتاج) *Far. + Far.sf.* “Baş tacı olan, çok sevilen, sayılan.”
- s.  B/29a/98 (1)  
s.+(i)na  B/96a/471(1)  
**serv** (سرو) *Far.is.* “Sevgilinin boyu.” (*bk. selvi*)
- s.  A/7a/8, A/20b/106, B/3a/6, B/24a/74 (2), B/27b/90, B/29a/103, B/34a/129, B/35a/138 (5), B/36a/145, B/38b/157, B/56b/245, B/58b/256, B/66b/288, B/70b/299, B/70b/300, B/73a/326, B/80b/381, B/81a/384, B/94b/462, B/97a/476 (2), B/97b/480, B/98a/483, B/98b/486, B/100a/496, B/100a/497, B/101a/503, B/102a/510 (2), B/105a/527, B/106a/531, B/107a/535, B/107a/540, B/113a/586, B/113b/589, B/114a/595 (2), B/114b/596, B/117b/619, B/117b/622, B/118a/624, B/120a/642, B/122a/657, B/124b/671, B/125a/674, B/125a/675, B/125b/680, B/132b/712 (53)

- s.+l(e)r  B/133a/713 (1)
- s.+i (blrt.)  B/22a/66, B/24b/77, B/40b/165, B/42a/171, B/47a/196, B/53b/231, B/72b/323, B/75b/342, B/78a/361, B/99a/488, B/105a/527, B/110b/568, B/130a/695, B/132b/712 (14)
- s.+i (iye.3.tk.)  B/33a/125, B/36a/145, B/38a/153, B/43b/179, B/45a/187, B/62a/275, B/70a/297, B/75b/342, B/89b/429, B/100a/496, B/104a/522, B/115a/599 (12)
- server** (سرور) *Far.is.* “Baş, başkan, reis.” (*bk. selver*)
- s.  B/36b/148, B/37b/151, B/53a/228, B/63b/278, B/82a/391, B/120a/642 (6)
- s.+l(e)r  B/122b/658 (1)
- s.+i (blrt.)  A/32b/180, B/122b/658 (2)
- s.+(i)m (iye.1.tk.)  B/107b/541, B/117a/619 (2)
- s.+i  B/74a/333, B/97a/476, B/103b/521, B/134b/721 (4)
- s.+id(i)r  B/112a/579 (1)
- servilen-** *Far. serv +T. len-* “Servilenmek, boylu poslu olmak.”
- s.-(i)r  A/45a/212 (1)
- ses** *T.is.* “Kulağın duyabildiği titreşim, seda, ün.”
- s.  B/116a/607 (1)
- s.+(i)ḡ (iye.2.tk.)  B/19a/57, B/116a/607 (2)
- s.+in  A/26a/140, B/59a/259 (2)
- s.+inde  A/17a/81 (1)
- s.+ini kes- “Susmak.”
- s.+(i)ḡ kes-Ø B/116a/607 (1)
- seslen-** *T.f.* “Seslenmek, uzaktan bağırarak çağırarak, ünlemek.”
- s.-i  B/56b/246 (1)
- s.-i gör- “Seslenmek.”
- s.-i görd(ü)m B/56b/246 (1)
- sesli** *T.sf.* “Sesi olan, ses çıkaran.”
- s.  B/123b/664 (1)
- se-şenbih** (شنبه) *Far. +Far.is.* “Üçüncü gün, salı.”
- s.  B/69a/293 (1)
- setr** (ستر) *Ar.is.* “Örtme, gizleme.”
- s.+iḡi  B/6b/22 (1)
- settār** (ستار) *Ar.sf.* “Örten; Allah.”
- s.  B/115a/600, B/135a/723 (2)
- s.+a  B/106b/533 (1)
- s.+(i)m (iye.1.tk.)  B/58a/254, B/97a/478, B/136a/730,  B/26a/83, B/92b/449 (5)
- s.+iḡ  B/93b/453 (1)
- sev-** *T.f.* “Sevmek; sevgi ve bağlılık duymak.”

















- s.-iyor سوياول B/47a/197 (1)
- s.-(er)i(m) سويا A/40a/201, B/111b/574, سويا A/39b/200 (2), B/78b/364, B/94b/461, سويا A/10a/29, B/11b/36, B/30a/110, B/35b/141, B/45b/190, B/52a/221, B/56a/242, B/56a/244, B/94b/461 (15)
- s.-m(e)z(e)m سويزر B/39b/159 (2)
- s.-(e)r سور A/38b/198, B/83b/399, B/96a/471, B/100b/498, B/106a/531, B/124b/673, B/135a/72, سوال B/4a/10 (8)
- s.-(e)r mi سوريا B/11a/34 (1)
- s.-m(e)z سويزر A/38b/198, B/101a/501 (2)
- s.-eriz سويزر B/81b/386 (1)
- s.-(e)rl(e)r سورل سوالر B/116a/606 (2)
- s.-m(e)zl(e)r سويزلر B/123b/666 (1)
- s.-mişim سويميم A/10a/30 (1)
- s.-m(i)ş سويا A/45a/212 (1)
- s.-m(e)m(i)ş d(e)g(i)ld(i)r زيمدا دكلدا A/45a/212 (1)
- s.-d(i)m سويم B/27a/87, B/111b/574, B/119b/637, B/125b/681, سويم A/27b/149, B/11b/36, B/39b/161, B/42a/172, B/73b/328, B/92a/445, B/108b/547 (11)
- s.-[di]ŋ mi سويا B/11b/36 (1)
- s.-di سويا B/55b/240 (1)
- s.-d(i)k سويا B/73a/326 (1)
- s.-Ø سويا A/39a/199 (3), B/107a/535 (4)
- s.-me-Ø سويا B/112b/582 (1)
- s.-sin سويا B/80b/379, B/113a/583 (2)
- s.-mesin سويا B/110b/567 (1)
- s.-s(e)m سويا A/39a/199 (5), B/31a/115, B/46a/192, B/107a/540, B/109a/553 (9)
- s.-(e)m سويم B/13a/39 (1)
- s.-m(e)y(e)m سويم B/113a/583 (1)
- s.-m(e)ye سويا B/51a/218, B/80b/379 (2)
- s.-el(e)r سور B/126a/682 (1)
- s.-m(e)y(e)l(e)r سويلر B/63a/277 (1)
- s.-m(e)li سويا B/89a/426, B/113b/590 (2)
- s.-m(e)li d(e)g(i)l سويا B/57a/250 (1)
- s.-eld(e)n سويا B/110a/564 (1)

- s.-eli سوڤي B/119b/637 (1)
- s.-er(e)k سوهرڪ B/105b/529 (1)
- s.-ip سوڀ B/50a/210, سوڀ B/133b/717 (2)
- s.-m(e)d(e)n سوڊلا B/123b/665 (1)
- s.-(e)n سوڀ A/27b/149, B/119b/637, سوڀ B/21a/63, B/70b/299 (4)
- s.-m(e)y(e)n سوڀين B/11a/34 (1)
- s.-enl(e)r سوائلر B/99a/490 (1)
- s.-enl(e)r(i)η سوائلرڪ B/77b/355 (1)
- s.-ene سوانا B/24a/74 (1)
- s.-d(i)g(i)m سوڊم A/43a/208, A/45a/212, B/6a/21, B/9b/30 (2), B/9b/31, B/11b/36, B/14b/43, B/15a/45, B/19a/56, B/19a/57, B/19b/57, B/20b/61 (3), B/28a/91, B/37a/149, B/44a/182, B/59a/259, B/62a/275, B/80a/374, B/88a/423, B/105a/528, B/111b/575, B/112a/579, B/113a/583 (3), B/128a/688, B/132b/712, B/133a/715, سوڊم A/4b/6, A/5a/6, A/7a/9 (2), A/7b/11, A/23b/120, A/24a/122, A/24a/124, سوڊم A/7b/13, A/8a/15, A/8b/18, B/3b/9, B/4b/12, B/5a/17, B/9b/30, B/20a/60, B/20a/61, B/20b/61, B/22a/67, B/22b/68, B/24a/74, B/24a/75, B/36a/144, B/43a/177, B/44b/185, B/45b/190, B/46b/193, B/52a/221, B/52a/223, B/55a/238, B/55b/241, B/56b/247, B/73b/329, B/74b/335, B/78b/364, B/80a/374 (4), B/88a/423 (4), B/94a/456, B/98b/487, B/99b/492, B/100b/500, B/128b/688, B/132b/710, B/132b/712, B/133a/715 (71)
- s.-dig(i)m(i)η سوڊمڪا B/21a/63, B/29b/106 سوڊمڪا A/23b/119 (3)
- s.-dig(i)me سوڊمڪه A/28a/150, سوڊمڪه B/77b/357 (2)
- s.-dig(i)md(e)n سوڊمڪڙه B/77a/351, سوڊمڪڙه B/101a/503 (2)
- s.-dig(i)η سوڊمڪه B/47b/201, سوڊمڪه B/48b/204 (2)
- s.-dig(i)ηd(e)n سوڊمڪڙه B/6b/22 (1)
- s.-digi سوڊمڪه B/30a/109 (1)
- s.-dig(i)ni سوڊمڪه B/65a/281, B/80a/374 (2)
- s.-d(i)c(e)g(i)m (iye.l.tk.) سوڊمڪه B/4a/11, B/20b/62, B/27b/88, B/55a/236, B/57a/248, B/62a/275, B/88b/424, B/100b/500 (8)
- s.- d(i)c(e)g(i)η سوڊمڪه B/107a/535 (1)
- s.- d(i)c(e)gi سوڊمڪه A/28a/150 (1)
- s.-m(e)k سوڊڪ A/39a/199, B/26a/81, B/38b/156, B/62b/276, B/76b/347 (2), B/76b/350, B/94a/457, B/112b/582, B/113a/584, B/119a/632, سوڊمڪه B/112a/577 (12)
- s.-m(e)n(i)η سوڊمڪه B/113a/584 (1)
- s.-mede سوڊڪ A/41a/203 (1)
- s.-(e)r idim سوڊمڪه B/14b/43 (1)

- s.-m(e)z id(i)m سوزايدم B/79a/367 (1)
- s.-(e)rdi سوردى B/8a/26 (1)
- s.-(e)rs(e)ŋ سوزاڭ B/64b/280 (1)
- s.-(e)rse سوزسا B/45b/190 (1)
- s.-m(e)zse سوزسه B/80b/379 (1)
- s.-(e)rk(e)n سوزكن A/41b/205 (1)
- sevāb** (ثواب) *Ar.is.* “Hayırlı bir davranış karşısında Tanrı tarafından verileceğine inanılan ödül.”
- ş. ثواب B/62b/276, B/122a/655 (2)
- ş.+ı (iye.3.tk.) توابى B/126a/682 (1)
- ş.+l(a)rı توابلى B/134b/722 (1)
- ş.+ı(n) توابى B/129a/689 (1)
- s.+(ı)nı توابى B/23b/72 (1)
- ş.+(ı)nd(a)n توابى B/129b/691, B/135a/722 (2)
- sevāhir** (سواحر) *Ar.is.* “Büyücü, büyü.”
- s. سواهر B/25b/79, سواهير B/88a/421 (2)
- sevda** (سودا) *Far.is.* “Güçlü sevgi, aşk.”
- s. سودا B/6a/19, B/8b/27, B/15b/47, B/19a/57, B/29a/101, B/40b/165, B/52a/222, B/55b/241, B/57b/252, B/59b/263, B/74a/331, B/75a/339, B/86a/413 (2), B/92a/444, B/104a/522, B/108b/548, B/114a/592, B/123a/661, B/123b/664, B/123b/666, B/131b/704, B/134b/720, B/135a/724 (24)
- s.+n(i)ŋ سوزانغ A/4b/5, B/8b/27, B/28a/93 (3)
- s.+yı سوزايى B/78b/365, B/98b/487, B/116b/610 (3)
- s.+l(a)rı سوزالى A/39b/200, B/36b/148, B/83b/399 (3)
- ş.+ya سوزايه B/7b/25, B/21a/63, B/25b/81, B/28b/94, B/29a/99 (2), B/44b/185, B/56b/247 (2), B/58a/254, B/58b/257, B/62a/274, B/63a/277, B/80b/377, B/92b/449, B/94a/456, B/95b/467, B/123b/664, B/132a/708, B/135b/728 (20)
- s.+l(a)ra سوزالار B/6b/22, B/9b/30, B/52a/223, B/131a/701 (4)
- s.+d(a)n سوزدان A/4a/5, B/7b/25, B/58b/256, B/70b/301, B/96a/471, B/105a/527, B/107a/536 (7)
- s.+l(a)rd(a)n سوزدانغ B/6a/20 (1)
- s. ile سوزايله A/4a/5, B/15b/46, B/119a/632, سوزايله B/55a/236 (4)
- s.+mı سوزامى B/101a/504 (1)
- s.+ŋ سوزانغ B/53b/231, B/56a/242 (2)
- s.+ŋı سوزانغى B/92a/447 (1)
- s.+ŋa سوزانغا B/70b/299 (1)






- s.+ŋ ile سودا كاله B/75b/342, سودا كاله B/86b/414, B/97a/478 (3)
- s.+sı سودا A/16b/78, A/21a/108, B/7b/25 (3), B/11b/36, B/22b/69, B/43b/179, B/90a/431 (9)
- s.+s(i)nı سودا سنی B/70b/300 (1)
- s.+l(a)rı سودا ری B/16a/48, B/94b/461 (2)
- s.+s(i)nda سودا سناه B/4a/11 (1)
- s.+s(i)nd(a)n سودا سناك B/115a/600 (1)
- s.+s(i)yla سودا یلا B/72b/321, B/92b/449 (2)
- sevdâcık** *Far. sevdâ + T.cık* “Sevdacık, küçük sevgili.”
- s.+ı (iye.3.tk.) سودا صی A/45a/212 (1)
- sevdalı** *Far. sevdâ + T. lı.* “Sevdalı, âşık.”
- s. سودا لى A/31b/172, B/113b/592 (2)
- sevdâyî** (سودا یی) *Far.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- s. سودا یی B/58b/258, B/59a/258, B/109b/560 (2)/(4)
- s.+n(i)ŋ B/100b/500 (1)
- sevgili** *T.sf.* “Sevgi ve bağlılık duyulan.”
- s. سودا لى B/53a/228, B/94a/460, B/96b/475, B/101a/502, B/107b/541, B/117a/618 (6)
- sevgülü** *T.sf. (krş. sevgili)*
- s. سودا لى A/26a/139, B/54a/232 (2)
- sevgülü** *T.sf. (krş. sevgili)*
- s. سودا لى B/67b/289 (1)
- sevil-** *T.f.* “Sevilmek.”
- s.-ir سودا لى B/116a/606 (1)
- s.-Ø سودا لى B/88b/426 (1)
- sevin-** *T.f.* “Sevinmek.”
- s.-m(e)z سودا نى B/41b/167 (1)
- s.-e سودا نى B/7b/25 (1)
- s.-m(e)ye سودا نى B/50a/212 (1)
- s.-üp سودا نى B/102a/512, B/134b/722, B/135a/722 (3)
- s.-m(e)d(e)n سودا نى B/134b/722 (1)
- sevindir-** *T.f.* “Sevindirmek.”
- s.-m(e)y(e)l(i)m سودا نى B/86a/413 (1)
- s.-enl(e)r سودا نى B/31a/114 (1)
- sevinüş-** *T.f.* “Sevinişmek, beraberce sevinmek.”
- s.-ür سودا نى B/126a/682 (1)
- seyâhat** (سیاحت) *Ar.is.* “Yolculuk.”
- s. سودا نى B/50a/212 (1)




- s. it- “Yolculuk yapmak.”  
s. idelüm B/50a/212 (1)
- seyf** (سيف) *Ar.is.* “Kılıç.”  
s.  B/57b/251, B/82b/393 (2)  
s.+(i)m  B/66a/286 (1)  
s.+(i)mi  B/88b/425 (1)
- seyl** (سيل) *Ar.is.* (*krş. sel*)  
s.  B/51a/217, B/93b/455, B/96b/474, B/119a/634 (4)  
s.-in(e)n  B/95a/465 (1)  
s.+i (*ıye.3.tk.*)  B/72a/313 (1)  
s. im(i)ş  B/57a/250 (1)
- seyl-āsā** (سيل اسسا) *Ar. + Far. sf.* “Sel gibi olan.”  
s.  B/34b/134 (1)
- seyr** (سير) *Ar.is.* “Eğlenmek için bakma, hoşlanarak bakma, temaşa.”  
s.  B/2b/3, B/3a/7 (6), B/5a/16, B/7a/24, B/15a/45, B/24b/77, B/27b/90, B/30b/112, B/41b/169 (4), B/42a/169 (2), B/43a/177, B/51a/218, B/53b/230, B/70b/299, B/72b/323, B/82b/393, B/83b/398, B/87a/417, B/89a/427, B/90b/433, B/91a/439, B/94a/458, B/98a/483, B/98b/486, B/100a/495, B/100a/498, B/105a/527, B/105b/530, B/110a/563, B/111a/571, B/112a/579, B/114a/593, B/116a/607, B/117a/617, B/119b/637, B/121b/652, B/122a/657, B/122b/658, B/124b/673, B/125a/674, B/126a/682, B/127a/687, B/127b/687 (3), B/130a/695, B/132b/711, B/133a/715,  B/22a/67, B/37a/149, B/44b/185, B/45a/187, B/86b/414, B/93b/455, B/104b/524 (64)  
s.+e  B/36a/142 (2), B/50b/216, B/76a/345, B/78a/361, B/90b/433, B/123a/660, B/127a/687 (8)  
s.+d(e)n  B/92a/446 (1)  
s.+im (*ıye.1.tk.*)  B/13b/41 (1)  
s.+imde B/42b/175,  A/7a/9, A/7a/10 (3)  
s.+i  B/57a/248 (1)  
s.+ine  B/102a/510, B/114a/595, B/30a/109 (3)  
s. et- “Seyretmek.”  
s. etdim B/3a/7 (2), B/24b/77, B/87a/417, B/127a/687, B/127b/687 (2)/(7)  
s. etdi B/2b/3 (1)  
s. etdil(e)r B/15a/45 (1)  
s. ets(e)m B/90b/433 (1)  
s. etm(e)ye B/5a/16 (1)  
s. eyle- “Seyretmek.”  
s.eyl(e)dim B/7a/24, B/22a/67, B/37a/149, B/44b/185, B/45a/187, B/86b/414, B/93b/455, B/104b/524 (8)  
s. eyl(e)dil(e)r mi B/117a/617 (1)  
s. eyle-Ø B/41b/169 (4), B/42a/169 (2), B/121b/652, B/130a/695 (8)  
s. eyl(e)y(e)n B/133a/715 (1)  
s. eyl(e)r ik(e)n B/110a/563 (1)  
s. it- “Seyretmek.”

- s. iderim B/53b/230 (1)  
s. id(e)r B/94a/458 (1)  
s. ideriz B/100a/495 (1)  
s. itdim B/3a/7 (4), B/89a/427, B/90b/433, B/98a/483 (7)  
s. itdi B/124b/673 (1)  
s. itdil(e)r B/122b/658 (1)  
s. it-Ø B/72b/323, B/114a/593, B/122a/657, B/125a/674 (4)  
s. id(i)ḡ B/127b/687 (1)  
s. idel(i)m B/132b/711 (1)  
s. id(e)m B/100a/498 (1)  
s. idüp B/27b/90, B/98b/486, B/116a/607, B/126a/682 (4)  
s. id(e)n B/43a/177, B/72b/323, B/94a/458, B/105a/527 (4)  
s. id(e)nl(e)r B/105b/530, B/111a/571, B/119b/637, B/127b/687 (4)  
s. iden(i)ḡ B/70b/299 (1)  
s. id(e)rk(e)n B/82b/393, B/112a/579 (2)


**seyrān** (سیران) *Ar.is.* “Gezme, gezinme.”

- s.  B/47a/197 (2), B/59b/263, B/62a/274, B/65a/281, B/67b/289, B/69b/294, B/70a/297, B/70a/298, B/71b/305, B/91a/439, B/95a/464, B/102a/511, B/112a/578, B/115b/602, B/115b/604, B/117b/621, B/119b/637, B/125b/678, B/126a/682 (20)  
s.+1 (*blrt.*)  B/38a/154, B/55a/238 (2)  
s.+a  B/52b/226, B/57a/249, B/71a/302, B/116b/611, B/117b/622, B/124b/671 (6)  
s.+(a) mī  B/110b/566 (1)  
s.+(i)m (*iye.1.tk.*)  A/47a/216 (2)  
s. et- “Seyran etmek, gezmek.”  
s. etd(i)m B/62a/274, B/65a/281, B/70a/297 (3)  
s. etsün B/91a/439 (1)  
s. etm(e)ge B/47a/197 (2)  
s. eyle- “Seyran etmek, gezmek.”  
s. eyl(e)d(i)m B/126a/682 (1)  
s. eyl(e)ye B/69b/294 (1)  
s.+1 eyl(e)r B/38a/154 (1)  
s. it- “Seyran etmek, gezmek.”  
s. id(e)r B/102a/511 (1)  
s. idev(ü)z B/67b/289 (1)  
s. id(e)m mi B/95a/464 (1)  
s. idüp B/59b/263 (1)  
s.+1 itm(e)yesin B/55a/238 (1)

**seyrān-gāh** (سیرانگاه) *Ar. + Far.is.* “Seyir yeri, eğlence yeri, gezme yeri.”


- s.  B/121a/647 (1)


**seyrānī** (سیرانی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)


- s.  B/2a/2, B/2a/3, B/2b/3, B/2b/4, B/3a/6, B/3a/7, B/4a/10 (2), B/4a/11 (2), B/4b/12, B/4b/13 (2), B/5a/15, B/5a/16 (2), B/5a/17, B/5b/17, B/5b/18, B/6a/19, B/6a/20 (2), B/6b/21, B/6b/22, B/6b/23 (2), B/7a/25, B/8a/25, B/12a/37, B/12a/38, B/12b/38, B/12b/39, B/13a/39, B/16b/50, B/17a/50, B/18b/56, B/20a/61, B/20b/61, B/21a/63, B/21a/64, B/21b/64, B/21b/65 (2), B/22a/66 (2), B/22a/67 (2), B/22b/69 (2), B/23a/70, B/23a/71 (2), B/23a/72, B/23b/73 (2), B/24a/74, B/24b/75, B/24b/76 (2), B/24b/77, B/25a/77, B/25b/79, B/25b/80 (2), B/26a/81, B/26a/83, B/26b/84, B/30b/111, B/35b/140, B/43a/177 (2), B/43b/178, B/43b/179, B/44b/185 (2), B/46a/192 (2), B/46b/193, B/48a/203, B/48a/204, B/52b/227, B/53b/229, B/53b/230 (2), B/53b/231, B/54a/232 (2), B/54a/233, B/54b/233, B/54b/234, B/54b/235 (2), B/55a/236 (2), B/55a/237, B/55a/238 (2), B/55b/241 (2), B/56a/242 (2),


B/56a/243, B/56a/244, B/56b/245 (2), B/56b/246 (2), B/56b/247, B/57a/248 (2), B/57a/249, B/57a/250 (2), B/57b/253 (2), B/58a/254 (2), B/58b/255 (2), B/58b/256 (2), B/58b/257 (2), B/59a/259, B/59a/260, B/59b/262 (2), B/59b/263, B/60a/265, B/62a/275, B/61b/273 (2), B/62a/274 (2), B/64a/279, B/64b/279, B/64b/280, B/65a/281 (2), B/65a/282, B/65b/283, B/65b/284 (2), B/65b/285, B/66a/286 (2), B/66a/287, B/70a/296 (2), B/70a/297, B/70b/299, B/70b/300, B/70b/301, B/71a/303 (2), B/71b/304 (2), B/71b/305 (2), B/72b/321, B/72b/322 (2), B/72b/323 (2), B/73a/325, B/73a/326, B/73b/328 (2), B/73b/329 (2), B/74a/331 (2), B/74a/332, B/74a/333 (2), B/74b/334, B/74b/335, B/74b/336 (2), B/75a/337, B/75a/338, B/75a/339, B/75b/340, B/75b/341, B/75b/342, B/76b/348, B/79b/370 (2), B/81a/382, B/83a/395 (2), B/83a/395, B/84a/401 (2), B/84b/404, B/84b/405, B/85a/407, B/85a/408, B/85a/409, B/85b/410, B/86a/412 (2), B/86a/413, B/86b/414 (2), B/87a/416, B/87b/420, B/88a/421, B/88a/422, B/88b/426, B/89a/426, B/89a/427 (2), B/89b/428 (2), B/89b/429 (2), B/90a/430, B/90a/431 (2), B/90a/432, B/90b/433 (2), B/90b/434, B/90b/435, B/91a/437 (2), B/92a/444, B/92b/447, B/92b/449 (2), B/93a/450, B/95a/465, B/104b/523, B/104b/524, B/105a/527, B/105b/529 (2), B/105b/531, B/106a/532 (2), B/107a/536 (2), B/107a/538 (2), B/107b/541, B/108b/547 (2), B/109b/561 (2), B/110a/562 (8), B/110b/565, B/111b/574, B/111b/576, B/112a/576, B/112a/578, B/113a/584, B/113a/585, B/113b/590 (2), B/113b/591 (2), B/114a/592, B/114a/593, B/114a/594, B/114a/595, B/114a/596, B/114b/596, B/114b/597 (2), B/114b/598 (2), B/115a/599, B/115a/600, B/115a/601 (2), B/115b/602, B/115b/603, B/115b/605 (2), B/116a/606, B/116a/607 (2), B/116a/608 (2), B/116b/609 (2), B/116b/610, B/116b/611, B/117a/613, B/117a/618, B/117b/620, B/117b/621, B/118b/629, B/118b/629, B/119a/634 (2), B/119b/637, B/119b/639, B/120a/643, B/120a/643 (6), B/120b/644 (2), B/120b/645 (2), B/120b/646 (2), B/121a/647 (2), B/121a/648 (2), B/121a/649 (2), B/122a/657, B/122b/658, B/122b/659 (2), B/123a/660, B/123b/663, B/123b/666 (2), B/124a/667, B/124a/667, B/124a/668 (2), B/124a/669 (2), B/124b/670, B/124b/673, B/125a/675 (2), B/125a/676, B/125a/677, B/126a/682 (2), B/127a/686 (2), B/127a/687, B/130a/695, B/130b/696 (2), B/130b/697 (2), B/131a/700, B/131a/701, B/131b/705 (2), B/133b/717 (2), B/134a/718, B/134b/721 (2), B/135a/723 (2),


B/135b/726,  B/115b/603 (366)

s.+n(i)η  B/2a/2, B/3a/6, B/5b/18, B/23b/72, B/43b/179, B/46b/19, B/53b/231, B/53a/227, B/65a/280, B/85b/411, B/86b/413, B/88b/424, B/88b/425, B/105a/527, B/115a/599, B/122b/658 (16)


s.+yi  B/19a/56, B/60a/265, B/87a/416, B/88a/423, B/105b/530 (5)



s.+ye  B/21a/63, B/57a/249, B/59a/259, B/59a/260, B/59a/261, B/62a/275, B/107b/541, B/117b/620, B/123a/660 (9)

s.+d(e)n  B/58a/254 (1)



s.+m (iye.1.tk.)  B/26b/83, B/35b/140, B/56b/247, B/57b/251, B/110a/563 (5)

s.+(i)η  B/84b/406 (1)


s.+y(i)m  B/12a/36, B/21a/62, B/111b/574 (3)

s.+d(i)r  B/59b/264, B/125a/674,  B/66a/287 (3)

**seyyāḥ** (سیاح) *Ar.is.* “Yolcu, gezici.”

s.  B/38a/153, B/68b/292, B/97b/478, B/115a/599, B/116a/608,  A/41b/205, B/108b/548, B/128b/688 (8)

s.+(i)η (iye.2.tk.)  B/115a/599 (1)
















s.+1  B/114a/593 (1)

**seyis** (سییس) *Ar.sf.* “At bakıcısı.”


- s.  B/49b/209 (1)  
**seyyibe** (ثيبه) *Ar.is.* “Dul kadın.”
- s.  B/88b/424 (2)  
**seyyid** (سيد) *Ar.is.* “Bir topluluğun ileri gelen kişisi.”
- s.  A/47b/217, B/30b/111, B/32b/121, B/33a/125, B/58a/254, B/104a/522, B/118b/629, B/124a/668 (8)
- s.+l(e)r  B/14b/42 (1)
- s.+sin  B/103b/519 (1)  
**seyyid yār** (سيد يار) *Ar.+Far.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- s.  B/91a/438 (1)
- s.+ım (iye.1.tk.)  B/91a/438 (1)  
**sez-** *T.f.* “Sezmek.”
- s.-(e)rd(i)m  B/8a/26 (1)  
**sezā** (سزا) *Far.sf.* “Uygun, yaraşır, bir şeye değer.”
- s.  B/10a/32, B/30a/109, B/81a/385, B/101b/508, B/132a/708 (5)
- s.+d(i)r  B/29a/103, B/116a/607, B/117b/620 (3)
- s. eyle- “Uygun etmek, uygun hâle getirmek.”
- s. eyl(e)r B/132a/708 (1)
- s. kııl- “Uygun etmek, uygun hâle getirmek.”
- s. kııl-Ø B/81a/385 (1)
- sezālan-** *Far. sezā + T. lan-* “Sezalanmak, uygunlaştırmak.”
- s.-m(i)ş  B/80b/378 (1)  
**sezālik** *Far. sezā + lik* “Uygunluk.”
- s.  B/128b/688 (1)  
**sezāyī** (سزايی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- s.  B/48a/202 (2), B/51a/217 (2)/(4)  
**şibyān** (صبيان) *Ar.is.* “Çocuklar.” (*bk. sübyān*)
- ş.  B/16b/49, B/126b/683 (2)
- şıçan** *T.is.* “Sıçangillerden, fareden iri, zararlı birçok türü bulunan kemirgen.”
- ş.  B/49b/209 (1)
- şıçra-** *T.f.* “Ayaklarla, birdenbire yeri teperek kısa sürede havada kalma.”
- ş.-yup  B/128a/688 (1)
- şiddik** (صدیق) *Ar.sf.* “Hz. Ebûbekir ‘in lâkabı.”
- ş.  B/61a/270, B/122b/658 (2)
- şidk** (صدق) *Ar.is.* “Doğruluk, gerçeklik.”
- ş.  B/76a/346, B/95b/469 (2)
- ş.-ile  B/58a/254,  A/25b/135, B/9a/28, B/4a/11, B/14b/43, B/36b/147, B/83a/395, B/105b/529 (8)

- ş.+(1)mı **سدنى** A/25a/133 (1)  
**şifāt** (صفت) *Ar.is.* “Hâl, keyfiyet, suret, şekil, varlık.”
- ş. **صفان** B/63a/277 (1)
- ş.+ (i)ñ (*tmlyn.*) **صفانك** B/31a/115, B/116b/612 (2)
- ş.+da **صفته** B/71b/306 (1)
- ş.+ (i)ñ (*iye.2.tk.*) **صفانك** B/97b/480, B/102b/516, B/113a/584 (3)
- ş.+1 **صفه** B/31a/115 (1)
- ş.+ (i)m(i)z **صفانم** B/32a/119 (1)  
**şığ-** *T.f.* “Sığmak, tesir etmek, dokunmak, koymak.”
- ş.-(a)r **صغر** B/49a/207 (1)
- ş.-m(a)z **صغرن** B/76a/344, **صغراز** B/98b/487 (5)/(6)  
**şığā** (صيغه) *Ar.is.* “Kip.”
- ş.+l(a)rd(a)n **صغارلك** B/51b/220 (1)  
**şığın-** *T.f.* “İltica etmek.”
- ş.-dim **صغديا** B/60b/267 (1)  
**şihāh** (صاح) *Ar.sf.* “Doğrular, gerçekler.”
- s. **صحيح** B/66a/287, B/97b/478 (2)  
**şihhat** (صحت) *Ar.is.* “Sahihlik, doğruluk, gerçeklik; sağlamlık, sağlık.”
- ş. **صحت** B/22b/69, B/54b/235, B/60b/267, B/108b/547, B/130b/696 (5)
- ş.+i (*blrt.*) **صحتي** B/13a/39 (1)
- ş.+ (i)n(i)ñ **صحتك** B/42a/173 (1)
- ş.+ (i)ne **صحتنه** B/101b/508 (1)
- ş. idi **صحتي** B/103a/517 (1)
- ş. eyle- “Gerçekleştirmek, salamlıştırmak.”
- ş. eyl(e)dim B/108b/547 (1)  
**şıkıl-** *T.f.* “Sıkıntıya düşmek.”
- s.-m(1)ş **سقلت** B/23a/71 (1)  
**şıklet** (ثقلت) *Ar.is.* “Ağırlık, yük; sıkıntı.”
- s. **سقلت** B/64b/279, B/74a/332 (1)
- s.+i (*blrt.*) **سقلتته** B/74b/336 (1)
- s. çek- “Sıkıntı çekmek.”
- s. ç(e)ks(e)ñ B/74a/332 (1)  
**şıla** (صله) *Ar.is.* “Memleketine gitme, akrabasına ulaşma.”
- ş. **صلا** A/19b/99 (1)  
**şımāh** (صماخ) *Ar.is.* “Kulak.”
- ş.+a **صماها** B/126a/682 (1)  
**şın-** *T.f.* “Kırılmak, kırmak.” (*bk. şıñ-*)


- s.-dı  A/26a/140 (1)
- ş.-van  B/43a/177 (1)
- şıḡ-** *T.f. (krş. sin-)*
- ş.-(a)r  B/125b/679 (1)
- şına-** *T.f. "Tecrübe etmek, denemek, imtihan etmek."*
- s.-d(ı)m  B/47a/197 (1)
- ş.-dı  B/77b/358 (1)
- şındır-** *T.f. "Kırdırmak."*
- ş.-ırsın  B/74a/332 (1)
- şınıḡ** *T.sf. "Kırık."*
- ş.  B/46b/195 (1)
- şınur** *Rum. is. "Sınır."*
- ş.+(ı)nda  A/47a/216 (1)
- sır** (سر) *Ar.is. "Gizli tutulan, kimseye söylenmeyen şey."*
- s.  B/8b/27, B/63a/277, B/68a/291, B/71a/302, B/94a/458, B/96b/473, B/110b/569, B/134b/720 (8)
- s.+1 (blrt.)  A/1b/1, A/21a/108 (2)
- ş.+l(a)rı  B/54b/233 (1)
- ş.+a  B/34b/134, B/76a/344, B/91b/441 (3)
- s.+d(a)n  B/132a/708 (1)
- ş.+dan mı  B/27b/89 (1)
- s.+(ı)yla  B/133a/713 (1)
- s.+(ı)m (iye. l.tk.)  B/37a/150, B/76b/348,  B/45a/187, B/111b/574 (4)
- s.+ımı  B/59b/264, B/115a/600 (2)
- s.+ıma  A/39a/199 (1)
- s.+ıḡ  B/27b/89,  B/65a/281 (2)
- s.+ıḡı  B/91b/440 (1)
- s.+1  B/31a/115, B/119a/632 (2)
- s.+ın  B/37b/151, B/96a/471 (2)
- s.+ını  B/51b/218, B/108a/544, B/110a/562 (3)
- s.+ına  A/29b/156, B/59a/260 (2)
- s.+ıd(ı)r  B/13b/41 (1)
- s.+ım(ı)z  A/24a/126, B/112a/579 (2)

- s.+(1)m(1)zı  B/111b/575 (1)
- s.+l(a)rını  B/19b/57 (1)
- ş.+dı  B/60b/269 (1)
- s. it- “Gizlemek.”
- ş. idelüm B/68a/291 (1)
- s. ol- “Gizlenmek, ortadan kaybolmak.”
- s. olur B/94a/458 (1)
- şıra** *T.zf.* “Sıra olarak dizi dizi.”
- ş.  A/42b/207 (2)
- şıralan-** *T.f.* “Sıralanmak, dizilmek.”
- ş.-m(1)ş  B/125a/676 (1)
- şırâṭ** (صراط) *Ar.is.* “Yol; Sırat köprüsü.”
- ş.  B/61a/270, B/122a/656 (1)
- ş.+ı (*blrt.*)  B/26b/83 (1)
- ş.+ın  A/25b/136 (1)
- şırma** *T.is.* “Altın yıldızlı veya yıldızsız ince gümüş tel.”
- ş.  B/27b/89, B/90b/436 (2)
- şırmalı** *T.sf.* “Sırmalı, üzerine sırması olan.”
- ş.  A/15b/69 (1)
- ş.+d(1)r  B/125b/681 (1)
- sırt** *T.is.* “Omurgalı ve omurgasız hayvanlarda boyundan kuyruk sokumuna kadar uzanan üst bölüm.”
- s.+ımda  A/21a/108 (1)
- şıvalı** *T.sf.* “Sıvası olan.”
- ş.  B/48b/206 (1)
- şız-** *T.f.* “Belli olmadan, az miktarda, belirli aralıklarla yavaş yavaş akmak.”
- ş.-a  B/63b/278 (1)
- sızala-** *T.f. (krş. sızla-)*
- s.-r  A/21a/108, B/26a/82 (2)
- şızı** *T.is.* “Hafif ince ağrı.”
- ş.+l(a)r  B/91a/437 (1)
- ş.+ya  B/96a/472 (1)
- ş.+sı  B/65a/280 (1)
- sızıla-** *T.f. (krş. sızla-)*
- s.-r  B/48b/204, B/120b/644 (2)
- sızla-** *T.f.* “Sızı ortaya çıkmak, sızısı olmak.”
- s.-r  A/16b/79, A/17a/81, A/18b/94, A/19a/96, B/127b/687,  A/17b/83 (6)
- s.-dı  A/29b/154 (1)


**sīb** (سبب) *Far.is.* “Elma.”

s.  B/56b/246 (1)


**siccīn** (سجن) *Ar.is.* “Zindan.”

s.  B/66a/287 (1)

**sidre** (سدره) *Ar.is.* “Uzun boy.”

s.  B/134a/720 (1)

**sihr** (سحر) *Ar.is.* “Sihir, Büyü.”

s.  B/62b/276, B/98b/486, B/112a/577, B/117b/622, B/122a/657 (5)

s. et- “Büyülemek, sihir yapmak.”

s. etm(e)k B/62b/276 (1)

s. eyle- “Büyülemek, sihir yapmak.”

s. eyl(i)yor B/122a/657 (1)


s. it- “Büyülemek, sihir yapmak.”


s. id(e)r B/117b/622 (1)


s. itm(e)gi B/112a/577 (1)


**sil-** *T.f.* “Arındırmak, temizlemek.”

s.-m(e)m  B/84a/401, B/111b/575,  B/56b/247, B/73a/324 (4)


s.-m(e)zs(i)η  B/19a/57 (1)


s.-(e)r  B/12a/37, B/58b/257, B/62a/275 (3)


s.-m(e)z  A/43a/208, B/2a/3, B/58b/256, B/113b/590 (4)


s.-m(e) m(i)s(i)η(i)z  B/13a/40 (1)


s.-d(i)m  B/8b/26 (1)

s.-m(e)dim  B/10a/31 (1)


s.-di  B/39a/158, B/66a/286, B/130a/695 (3)


s.-(e)y(i)m  A/10b/33 (1)

s.-Ø  B/53b/229, B/66a/287, B/115b/605, B/131a/701 (4)



s.-me-Ø  B/44b/185 (1)


s.-sün  B/114a/594 (1)

s.-s(e)ηne  B/4b/14 (1)

s.-(e)n  B/3a/6 (1)


s.-(e)r (*sf.-f.*)  B/41a/166 (1)

s.-m(e)ye  B/43b/179,  B/109a/556 (2)

























s.-m(e)zs(e)η  B/90a/430 (1)






















s.-(e)rk(e)n  B/49b/209 (1)





**silāh** (سلاح) *Ar.is.* “Silah.”

s.+(i)m (*iye. l.tk.*)  B/81b/386, B/81b/388 (2)




- ş.+(1)m ml  B/47a/197 (1)
- s.+(1)md(1)r  B/88b/424 (1)
- silin-** *T.f.* “Silme işine konu olmak.”
- s.-meyor  B/2b/3 (1)
- s.-m(e)z  B/58b/258, B/66a/286, B/90a/431 (3)
- s.-di  A/23b/121, B/58a/254 (2)
- s.-m(e)di  B/26b/84 (1)
- s.-se  B/90a/431 (1)
- s.-(e)n  B/95a/465 (1)
- s.-m(e)z  B/110a/562 (1)
- silsile** (سلسله) *Ar.is.* “Zincir, zincirleme olan şey.” (*bk. sinsile*)
- s.+s(i)ni  B/80b/379 (1)
- sīm** (سيم) *Far.sf.* “Gümüş.”
- s.  B/10b/33, B/22a/66, B/34a/130, B/34a/131, B/34b/133 (2), B/35b/141, B/37b/151, B/43a/177, B/65a/282, B/65b/285, B/83a/397, B/98b/485, B/98b/488, B/102b/516, B/102b/517, B/109b/559, B/115b/604, B/117b/620, B/119b/637, B/122b/659, B/124b/672, B/124b/673, B/127a/687, B/128a/688 (25)
- s.+l(e)n  B/116a/608 (1)
- sīmā** (سيما) *Far.is.* “Yüz, çehre, beniz.”
- s.  B/25a/78, B/30a/110, B/45b/190, B/47a/195, B/52a/224, B/71a/302, B/99a/489, B/99b/492, B/112a/579, B/125a/675, B/125b/681 (11)
- s.+n(i)ŋ  B/23a/71 (1)
- s.+yī  B/12b/38 (1)
- s.+ya  B/52b/224 (1)
- s.+da  B/121a/648 (1)
- s. il(e)n  B/62a/275 (1)
- s.+s(i)nī  B/15a/45, B/53b/230 (2)
- sīmālī** *Far. sīmā + T. lī* “Sımalı, yüzlü.”
- s.  B/60a/265 (1)
- s.+m  B/89a/427 (1)
- simzār** (سمسار) *Ar.is.* “Simsar, tellal, omisyoncu.”
- s.  B/21b/64, B/55b/241, B/83a/397, B/90a/431, B/93b/453, B/104a/523, B/131a/701 (7)
- s.+1 (*blrt.*)  B/83a/397, B/127b/688 (2)
- s.+a  B/42b/174, B/92a/445 (2)

- s.+d(a)n  B/52a/222 (1)
- s.+(i)ŋ (*iye.2.tk.*)  B/116a/608, B/123b/666 (2)
- s.+(i)nı  B/52b/226 (1)
- s. imiş  B/112b/582 (1)
- sin** (سن) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesindeki on beşinci harf olup ebced hesabında altmış sayısının karşılığıdır.”
- s.  B/43b/179, B/54a/233, B/59a/260, B/72b/323, B/129a/689 (5)
- s.+e  B/48b/204 (1)
- sin** *T.is.* “Ölü gömülen yer, gömüt, mezar.”
- s.+i (*blrt.*)  B/66a/286 (1)
- s.+e  B/92b/447, B/96a/472, B/109a/556 (3)
- s.+de  B/33a/124, B/90a/430, B/120b/644 (3)
- sīna** (سینا) *Ar.is.* “Sina dağı.”
- s.  B/96a/472 (1)
- sinānī** (سنانی) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- s.  B/83b/399 (2)
- sīne** (سینه) *Far.is.* “Göğüs, yürek.”
- s.  B/16b/50, B/28b/95 (4), B/36a/143, B/62a/275, B/65a/281, B/84b/405, B/86a/412, B/87b/419, B/91b/441, B/92b/447 (2), B/96a/472, B/103a/517, B/114b/598, B/116a/606, B/117a/619, B/121a/648, B/132b/711 (6)/(26)
- s.+ye  B/127a/687 (1)
- s.+de  B/28a/91, B/70a/297 (2)
- s.+m  A/31b/171, B/19b/58, B/28a/93, B/36b/146, B/39a/157, B/42a/170, B/48b/206, B/54a/232, B/99b/493, B/104a/523, B/110a/565, B/124a/669, B/125b/680, B/132a/708,  B/28b/95, B/35a/137 (2), B/42b/176, B/46a/191, B/50a/212, B/51b/219, B/51b/220, B/52b/224, B/70a/296 (4), B/70a/297, B/73b/329, B/74b/334, B/76a/345, B/78a/361, B/79a/367, B/82a/389, B/84a/403, B/90a/430, B/92b/449, B/123a/662, B/127b/687 (39)
- s.+m(i)ŋ  B/93a/452 (1)
- s.+mi  B/34b/134 (2), B/40b/164, B/54a/232, B/60a/265, B/73a/325, B/76a/347, B/77a/353, B/92a/444, B/98a/484, B/109a/554, B/127a/685 (12)
- s.+me  B/2a/2, B/4a/11, B/18b/56, B/22b/68 (2), B/28b/94, B/29a/102, B/45b/190, B/53b/229, B/56a/242, B/57b/253, B/61a/271, B/90a/431, B/90b/433, B/93a/451, B/93b/455, B/106a/531, B/107b/541, B/124a/669, B/125a/677, B/127b/687, B/130a/695 (22)
- s.+mde  B/28b/95, B/35b/138, B/45a/189, B/77b/357, B/96a/470, B/96a/472, B/98a/484, B/124b/671, B/127b/687 (9)
- s.+ŋ  B/34a/131, B/123a/660 (2)

- s.+η(i)η  B/108b/548 (1)
- s.+ηi  B/6b/22, B/42b/174, B/55b/239, B/99b/493 (4)
- s.+ηde  B/25a/78, B/36b/146 (2)
- s.+ηdeki  B/117a/617 (1)
- s.+si  B/6a/20, B/35b/138, B/39b/161, B/50b/216, B/89b/429, B/112a/578, B/117a/614, B/127a/687 (8)
- s.+s(i)n(i)η  B/110b/567 (1)
- s.+sin  B/2a/2, B/4a/11, B/17b/53, B/18b/56, B/19a/56, B/22a/67, B/22b/68, B/25a/78 (3), B/47a/195 (2), B/80b/378, B/111a/571 (14)
- s.+s(i)ni  B/5b/18, B/123a/662 (2)
- s.+s(i)nde  A/31b/170 (1)
- s.+s(i)nd(e)n  B/57a/249 (1)
- sīneciġ** *Far. sīne +. T. cik* “Sinecik.”
- s.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/57a/248, B/111b/575 (2)
- sīne-ĉāk** (*سینه چاک*) *Far.+Far .sf.* “Göğsü, yüreği yaralı.”
- s.  B/37b/150, B/117b/620 (2)
- s. et- “Yüreği yaralamak.”
- s. etse B/117b/620 (1)
- s. ol- “Yüreği yaralanmak.”
- s. olmuş(u)m B/37b/150 (1)
- sīnī** (*سینی*) *Far.is.* “Sini, büyük tepsi.”
- s. ile  B/109b/559 (1)
- sinsile** (*سلسله*) *Ar.is (krş. silsile)*
- s.+si  B/87b/420 (1)
- sipāh** (*سپاه*) *Far.is.* “Asker; ordu.”
- s.  B/30a/110, B/126b/683 (2)
- sipāhi** (*سپاهی*) *Far.is.* “Tımar sahibi süvari askeri.”
- s.  B/28b/94 (1)
- sipās** (*سپاس*) *Far.is.* “Lütuf, ihsan.”
- s.  B/74b/335 (1)
- s.+si  B/75b/342 (1)
- siper** (*سپر*) *Far.is.* “Koruyucu engel.”
- s.  B/84a/403 (1)
- s. ol- “Siper olmak, korumak.”
- s. ola B/84a/403 (1)
- sīrāc** (*سراج*) *Ar.is.* “Mum, ışık, kandil.”
- s.  B/102b/516 (1)
- sīret** (*سیرت*) *Ar.is.* “Bir kimsenin içi, hâli, tavrı, gidişi, ahlakı.”
- s.  B/38b/156 (1)


**siş-** *T.f.* “Şişmek.”

s.-di  B/73a/324 (1)

**sitāre** (ستاره) *Far.is.* “Yıldız; talih, kader, baht.”

s.+mde  B/102a/511 (1)


**sitāyiş** (ستایش) *Far.is.* “Övme, övüş.”


s.  B/74b/335 (1)


s. it- “Övmek.”

s. iderim B/74b/335 (1)


**sitem** (ستم) *Far.is.* “Zulüm, haksızlık; eziyet; çıkışma.”

s.  A/24a/124, A/32b/177, B/44a/181, B/64b/280, B/76a/345, B/84a/402, B/98b/485, B/124a/668 (8)

s.+l(e)r  B/6b/21, B/79b/371, B/117b/620, B/133a/714, (4)

s.+l(e)ri (*blrt.*)  B/109a/554 (1)

s.+e  B/97a/477 (1)

s.+(i)ñ (*iye.2.tk.*)  B/47a/197 (1)

s.+(i)n(i)ñ  B/130a/695 (1)

s.+(i)ni  B/32a/119 (1)

s. eyle- “Sitem etmek.”

s.+l(e)r eyl(e)d(i)ñ B/133a/714 (1)


s. it- “Sitem etmek.”


s. itdügün A/32b/177 (1)

s.+l(e)r itdig(i)ñ B/117b/620 (1)


s.+l(e)ri itme B/109a/554 (1)

**sitem-kār** (ستمکار) *Far. +Far.sf.* “Zulüm ve haksızlık eden.”


s.  B/45a/189, B/117a/613, B/117a/615 (3)

s.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/58b/256 (1)


s.+a  B/92b/449 (1)

s.+l(a)ra  B/107a/537, B/110a/562 (2)


**sitte** (سته) *Ar.sf.* “Altı.”

s.  B/70a/296, B/108a/545 (2)


**sittin** (ستین) *Ar.sf.* “Altmış.”

s.  B/108a/545 (1)

























**sivā** (سوا) *Ar.is.* “Başka, gayrı.”



























s.  B/129b/693 (1)


**siyāh** (سیاه) *Far.sf.* “Kara.”

s.  A/5b/7, A/23a/119, A/42b/207, B/22a/67, B/27b/88, B/33a/125, B/36b/146, B/43b/179, B/44a/181, B/44b/184 (2), B/45b/190, B/46b/194 (2), B/47a/196 (2), B/47b/200, B/57a/248, B/59b/263, B/77a/355, B/78a/362, B/82a/391, B/87b/419, B/90b/436, B/98b/485, B/100a/496, B/106b/534, B/112a/577, B/123b/664, B/125a/674, B/125b/680, B/128b/688, B/132b/712, B/134b/720 (34)


s.+1 (*blrt.*)  B/117b/622 (1)

- s.+(1)m (iye.1.tk.)  B/32b/121, B/35a/135, B/81b/388, B/92b/450, B/109b/560 (5)
- s.+(1)m mī  B/47a/197 (1)
- s.+(1)mī  B/95a/464 (1)
- s.+(1)ṇ  B/42b/174 (1)
- s.+1  B/42a/172 (1)
- s.+(1)nī  B/33b/127 (1)
- s.+(1)nd(a)n  B/47a/195 (1)
- siyāhī** (سیاهی) *Far.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- s.  B/81b/388 (2), B/91a/439, B/93a/453, B/93b/453, B/93b/454, B/113a/587 (7)
- s.+n(i)ṇ  B/93b/454 (1)
- s.+m (iye.1.tk.)  B/91b/439 (1)
- siyāhlu** *Far. siyāh + T. lu* “Siyahlı.”
- s.  B/30b/112, B/49a/207 (2)
- siyānet** (صیاننت) *Ar.is.* “Koruma, korunma.”
- s.  B/59b/262, B/61b/273, B/64a/279, B/81a/383, B/114a/594, B/118a/623 (6)
- s.+(i)ṇ (iye.2.tk.)  B/114a/594 (1)
- s. et- “Korumak.”
- s. etdi B/64a/279 (1)
- s. etm(e)di B/61b/273 (1)
- s. it- “Korumak.”
- s. itdi B/118a/623 (1)
- s. it-Ø B/114a/594 (1)
- siz** *T.zm.* “İkinci çoğul kişi zamiri.”
- s.  B/13b/40 (2), B/32b/121, B/67a/289, B/68a/291 (3)/(7)
- s.+l(e)r  A/2b/2, B/58a/254 (2)
- s.+(i)ṇ  B/20a/59, B/27b/88, B/53a/228, B/82a/389,  A/16a/75, B/53a/228 (6)
- s.+i  A/13b/57, B/68a/291 (2)/(3)
- s.+e  A/36b/193, B/11b/36, B/60a/265, B/87a/417,  A/15b/71, A/37a/194, B/2a/3, B/6b/22, B/17b/52, B/43b/179, B/67a/289, B/68a/291, B/88a/421 (13)
- s.+de  B/68a/291 (3)
- s.+d(e)n  B/68a/291 (1)
- siz-** *T.f.* “Usulca kaymak, inmek.”
- s.-e  B/4b/14 (1)
- s.-e bil- “Sizebilmek.”
- s. em(e)dim B/4b/14 (1)
- şofra** (صفره) *Ar.is.* “Masa, sini vb. şeylerin, yemek yemek üzere hazırlanmış durumu.”
- ş.  B/49a/208, B/128a/688 (2)
- şoğuk** *T.sf.* “Isısı düşük olan, sıcak karşıtı.” (bk. *şovuk*)

- ş.+l(a)rı (*blrt.*)  B/7b/25 (1)
- şoĥbet** (*صحبت*) *Ar.is.* “Dostça, arkadaşça konuşarak hoş bir vakit geçirme, söyleşi, yârenlik, hasbihâl.”
- ş.  B/30b/112, B/34b/132, B/113b/591, B/127b/688, B/132a/709 (5)
- ş.+(i)ĥ (*tmlyn.*)  B/43b/179 (1)
- ş.+i (*blrt.*)  B/16a/47, B/84a/403 (2)
- ş.+e  B/102a/511 (1)
- ş.+(i)m (*iye. I.tk.*)  B/76a/344 (1)
- ş.+i  B/15b/45 (1)
- ş.+in  B/32a/119 (1)
- ş.+(i)ne  B/26a/82 (1)
- ş.+(i)nde  B/28b/94 (1)
- ş. it- “Sohbet etmek.”
- ş. idelüm B/127b/688 (1)
- ş. itm(e)ye B/113b/591 (1)
- şoĥak** (*زفاق*) *Ar.is.* “Yerleşim bölgelerinde, iki yanında evler olan, caddeye göre daha dar veya kısa yol.”
- ş.+l(a)rda  B/41b/167 (1)
- şoĥun-** *T.f.* “Başa çiçek takmak, takınmak.”
- ş.-ur  B/16a/48, B/30a/108, B/50a/210,  B/41a/167 (4)
- ş.-d(u)m  B/79b/370 (1)
- şol** *T.sf.* “Vücutta kalbin bulunduğu tarafta olan, sağ karşıtı.”
- ş.  A/6a/7, B/58a/254 (2)
- ş.+a  B/111a/571, B/127b/688 (2)
- ş.+dad(i)r  B/19a/57 (1)
- ş.+um (*iye. I.tk.*)  B/72b/322 (1)
- ş.+(u)na  A/17a/80, B/27a/87, B/118a/623 (3)
- ş.+(u)m(u)z  B/74b/336 (1)
- şol-** *T.f.* “Solmak, rengini yitirmek, rengi uçmak.”
- ş.-(a)rım  B/38a/155 (1)
- ş.-(a)r  B/92a/444, B/102b/515 (2)
- ş.-(a)r mı  B/113a/585 (1)
- ş.-m(a)z  B/100a/497, B/101a/502 (2)
- ş.-m(u)ş(u)m  B/20b/62 (1)
- ş.-m(u)ş  B/58b/257 (3), B/112b/581 (4)

ş.-m(u)şd(u)r  B/86a/412 (1)


ş.-d(u)m  B/19b/58 (1)

ş.-dı  B/35b/139, B/51b/219, B/58b/256, B/127a/685 (4)



ş.-s(a)m  B/112a/578 (1)

ş.-a  B/77a/352 (1)

ş.-(u)nca  B/57b/251 (1)

ş.-m(a)d(a)n  B/37b/152 (2)

ş.-m(a)yan  B/6a/20 (1)

ş.-duğum  A/5a/6,  B/103b/521 (2)

**şoldur-** *T.f.* “Soldurmak, solmasına sebep olmak.”

ş.-d(u)ñ  B/78a/362 (1)

ş.-an  B/64b/280 (1)

**şolğun** *T.sf.* “Solgun.”


ş.  B/5a/15 (1)


**son** *T.sf.* (*krş. şoñ*)

ş.  A/19b/100, B/8a/25 (2)


s.+d(a)n  B/67b/289 (1)

**şoñ** *T.sf.* “Şimdiki zamana en yakın zamandan beri olan veya bu zamanda yapılmış, olmuş olan, ilk karşıtı.” (*bk. son*)


ş.  B/68b/292, B/84b/405, B/106a/531, B/119a/632 (4)

ş.+a  B/129b/694, B/131b/706 (2)


ş.+da  B/64a/279 (1)

ş.+ı (*iye.3.tk.*)  B/28a/93, B/32b/122, B/52a/221, B/119a/634, B/120a/642 (5)



ş.+ını  B/123b/666 (1)




ş.+(u)nda  B/24a/75, B/41a/166, B/64a/279, B/113a/584 (4)


**şoñra** *T.zf.* “Daha ileri bir zamanda, müteakiben, önce karşıtı.”


ş.  A/9a/21, A/18a/88, A/28b/152, A/37b/197, B/33b/128, B/39b/159, B/51a/217, B/61b/273 (2), B/64a/279 (3), B/91a/439, B/107b/541 (2), B/116a/607, B/122b/658 (2), B/128a/688 (2)/(20)



























**şor-** *T.f.* “Sormak.”

ş.-(a)rs(i)ñ  B/3b/9, B/25a/79, B/132b/711,  A/41b/205 (2)/(5)


ş.-ar  A/29a/153 (2),  A/29a/153, A/29b/153,  A/4b/5 (5)


ş.-(a)rl(a)r  A/ 17b/ 85, B/69a/293, B/95a/466, B/95b/467 (4)

ş.-ay(i)s(a)r  B/53a/228 (1)


- ş.-d(u)m  B/127b/687 (1)
- ş.-m(a)dım  B/50b/213 (1)
- ş.-m(a)dın  A/38a/197 (1)
- ş.-ay(i)m  A/28b/152 (2),  A/8a/16, B/44a/182, B/94a/460,  A/9b/26 (6)
- ş.-Ø  B/7a/24 (8), B/134b/722 (9)
- ş.-s(a)m  B/34b/133 (1)
- ş.-s(a)η  B/72a/310 (1)
- ş.-şal(a)r  B/29a/97 (1)
- ş.-a  B/11a/35 (1)
- ş.-m(a)ya  B/6a/20, B/29b/105 (2)
- ş.-m(a)lı  B/30b/111 (1)
- ş.-up  B/80b/377 (1)
- ş.-(u)nca  B/90b/433 (1)
- ş.-diğ(i)m  B/20a/61, B/20b/61 (3)/(4)
- ş.-d(u)kça  B/29b/107 (1)
- ş.-a  B/44b/186 (1)
- ş.-anl(a)r  B/77a/354 (1)
- ş.-m(a)y(a)n  B/83a/396 (1)
- ş.-ar  B/40b/164,  B/132a/707 (2)
- ş.-m(a)z (*sf.-f.*)  B/77a/354 (1)
- ş.-m(a)k  B/37a/149 (1)
- ş.-(a)rs(a)η  A/14a/59, A/42a/206, B/2a/2, B/13b/41, B/23b/73, B/24a/75 (3), B/28b/95, B/57a/249, B/72a/319 (11)
- ş.-(a)rl(a)rsa  B/123b/664 (1)
- ş.-a bil- “Sorabilmek.”
- ş.-a b(i)ls(e)m B/44b/186 (1)


**şorıl-** *T.f. (krş. şorul-)*


ş.-ırs(i)η  B/47b/201 (1)

ş.-a  B/8b/27 (1)

**şorul-** *T.f. “Sorulmak.” (bk. şorul-)*

ş.-m(a)z  B/57b/251 (1)

ş.-(i)c(a)k  B/32a/119 (1)

ş.-manuη  A/34a/185 (1)






















**şovuk** *T.sf. (krş. şoğuk)*

























- ş. ضوق B/68a/291 (1)  
**şoy** *T.is.* “Bir atadan gelen kimselerin topluluğu, sülale; ırk.”
- ş.+(u)nd(a)n صوندا B/118a/626 (1)  
**şoy-** *T.f.* “Birinin giysilerini çıkarmak.”
- ş.-up صوپر B/81b/388 (1)
- ş.-m(a)ğa صومغا B/128a/688 (1)  
**şoykun** *T.sf.* “Soygun.”
- ş. صوقود B/105b/530, B/126a/682 (2)  
**şoylu** *T.sf.* “İyi tanınmış, köklü bir aileden gelen (kimse), necip, kişizade, asil.”
- ş.+m صومل B/117b/619 (1)  
**şoyul-** *T.f.* “Soyma işine konu olmak.”
- ş.-ur mi صوپورمى B/59a/259 (1)  
**şoyun-** *T.f.* “Üstündeki giysilerin bir bölümünü veya tümünü çıkarmak.”
- ş.-mayor صونيزور B/97b/478 (1)
- ş.-Ø صوندا B/123a/662 (1)
- ş.-sa صونسا B/20a/60 (1)
- ş.-(u)p B/20b/61, صوپوزر B/15a/44, B/84a/402 B/128a/688 (4)  
**sög-** *T.f.* “Sövmek.”
- s.-m(e)k سولمك B/62b/276 (1)  
**sök-** *T.f.* “Bir şeyi bulunduğu yerden kuvvet kullanarak veya gevşeterek çıkarmak, çekip ayırmak.”
- s.-düm سولدم B/5a/15 (1)
- s.-d(ü)ñ سولدا B/16b/49 (1)
- s.-di سولدا B/45a/188 (1)  
**sökül-** *T.f.* “Sökme işine konu olmak.”
- s.-ür سولور B/135b/727 (1)  
**sön-** *T.f.* “Yanmaz, aydınlatmaz, parlamaz olmak.”
- s.-(e)r سونر B/128a/688 (1)  
**söyle-** *T.f.* “Söylemek, düşündüğünü veya bildiğini sözle anlatmak.”
- s.-yor سولور B/91b/441 (1)
- s.-r(e)m سولرم B/9b/28, سولرم B/55a/236, B/83a/396, B/89a/426, B/92a/445 (5)
- s.-rsin سولربىن A/12b/48 (1)
- s.-r سولر A/34b/187, B/17b/52, B/25b/79, B/27b/88, B/29a/99, B/35b/139, B/51a/217, B/60b/269, B/72a/320, B/76a/344, B/76b/349, B/91b/439, B/100b/499, B/113a/585, B/117b/620, B/129a/689 (2), B/132a/708 (18)
- s.-r mi سولرمى A/17a/82 (1)
- s.-mez سولمز B/9b/30 (8)

- s.-m(e)z mi سولمىزى B/132a/708 (1)
- s.-m(i)şşın سولمىشك B/27b/88 (1)
- s.-dim سولدىم A/3b/3, B/17b/52, B/20b/62, B/59b/264 (4)
- s.-din سولدىن A/31b/171 (1)
- s.-di سولدى A/1b/1, A/2b/2, A/4a/5, A/7a/9, A/7a/10, A/8a/16, A/11a/39, A/18a/88, A/19a/97, A/22b/117, A/23a/119, A/23b/120, A/24b/127 (2), A/25a/134, A/25b/136, A/28a/151, A/29a/153, A/29b/154, A/31b/169, A/32a/175, A/33a/181, A/34a/187, A/34b/188, B/5a/16, B/41b/167, B/54b/233, B/96a/472, B/98b/486 (29)
- s.-dil(e)r سولدىلر B/32b/122, B/126a/682 (2)
- s.-yey(i)m سولدىم A/14a/60, A/30a/157, سولدىم A/29b/155 (2)/(4)
- s.-Ø سولدى A/12b/48, A/14a/59, A/14a/61, A/14b/64, A/15a/66, A/15a/68, A/15b/69, A/15b/70, A/15b/72, A/24b/127, A/24b/127, A/24b/128, A/29b/154 (2), A/29b/156, A/30a/158, A/41a/203 B/9b/30 (3), B/16b/48, B/16b/49, B/27a/86, B/28a/93, B/36a/145, B/37b/151 (2), B/40a/162, B/46b/194, B/53a/227, B/58a/254, B/65a/282, B/66a/286 (2), B/81a/383, B/99b/494, B/110a/565, B/116a/607, B/124a/670 (39)
- s.-me-Ø سولدى B/106b/534, B/110b/569 (2)
- s.-sün سولسون B/32b/121 (1)
- s.-ŋ سولدىك B/77b/357, سولدىك B/86b/413, B/96a/471 (3)
- s.-s(i)ŋl(e)r سولدىلار B/135b/729 (1)
- s.-s(e)m سولدىم B/29a/98, B/29a/99, B/70a/297, B/103b/520 (4)
- s.-m(e)s(e)m سولدىم B/86b/413 (1)
- s.-s(e)ŋne سولدىك B/35a/135 (1)
- s.-se سولدى B/76a/344, B/130a/695 (2)
- s.-y(e)m سولدىم A/2b/2, B/23b/73, B/24a/74, B/30b/112, B/43b/179, B/59b/262, B/81a/385, B/87a/417, B/94b/462, B/116b/609 (10)
- s.-yü سولدىو B/51b/219 (1)
- s.-d(i)kçe سولدىك B/37a/149, B/98b/485, B/111a/572 (3)
- s.-y(i)nce سولدىنك B/10b/33 (1)
- s.-yen سولدى B/2b/4, سولدى B/79a/368(2)
- s.-dig(i)m سولدىم B/90b/435 (1)
- s.-diği سولدىنك A/27b/150, B/118b/628, سولدىنك A/5a/7 (3)
- s.-m(e)k سولدىك B/46b/194, B/105b/531 (2)
- s.-m(e)kdir سولدىك B/124a/669 (1)
- s.-meyi سولدى B/59b/263 (2)
- s.-m(e)ge سولدىك B/80b/378, سولدى B/57a/250, B/118b/628 (3)

- s.-rse  B/62b/276 (3), B/99b/493 (4)
- s.-rk(e)n  B/48b/206 (1)
- söylen-** *T.f.* “Söyleme işi yapılmak.”
- s.-(i)r  B/115b/605,  A/30a/160, B/42b/176 (3)
- s.-m(e)z  B/128b/688 (1)
- s.-üp  B/49b/209 (1)
- s.-(e)n  B/74b/336 (1)
- söyleş-** *T.f.* “Söyleşmek, karşılıklı konuşmak, hasbihâl etmek, sohbet etmek.”
- s.-(e)l(i)m  B/92a/446 (1)
- söylet-** *T.f.* “Söyletmek, söylemesine yol açmak.”
- s.-ill(e)r  B/48b/206 (1)
- s.-dil(e)r  B/29b/105 (1)
- s.-m(e)di  B/128b/688 (1)
- s.-s(e)k  B/80b/377 (5)
- s.-üp  B/79a/368 (1)
- söyleyici** *T.sf.* “Söyleyen, dile getiren.”
- s.  B/66a/286 (1)
- söz** *T.is.* “Bir düşüncüyü eksiksiz olarak anlatan kelime dizisi, lakırtı, kelam, laf, kavlil.”
- s.  A/31b/171, B/21b/64, B/29b/103, B/40a/162, B/63a/277, B/112b/580, B/117b/620 (7)
- s.+l(e)r  B/62b/276 (1)
- s.+(ü)ñ (*tmlyn.*)  B/27a/87, B/134a/720 (2)
- s.+i (*blrt.*)  A/23a/119, A/34b/187, A/40a/201, B/40a/162, B/67a/288, B/69b/294 (6)
- s.+e  B/53a/228, B/76b/348 (2)
- s.+d(e)n  B/62b/276 (1)
- s.+le  B/120a/642 (2)
- s. il(e)n  B/78b/362 (1)
- s.+(ü)m (*iye.I.tk.*)  A/41b/205, B/30b/111, B/34b/134, B/74b/334, B/79a/368, B/83a/397, B/110a/563, B/113a/585,  A/13b/56, A/19b/100, A/21a/108, B/99b/494, B/102a/511 (13)
- s.+l(e)r(i)m  B/112b/580 (1)
- s.+(ü)m(ü)ñ  B/92a/445 (1)
- s.+(ü)me  B/11a/34,  B/50b/213, B/68a/29, B/96b/474 (4)
- s.+l(e)rime  B/112b/581 (1)

- s.+(ü)mde  B/99b/494 (1)
- s.+(ü)md(en)  B/91b/441 (1)
- s.+(ü)ŋ  B/27a/86, B/27a/87, B/33b/126 (3)
- s.+l(e)r(i)ŋ  B/99b/494, B/112a/578 (2)
- s.+iŋe  B/81a/381 (1)
- s.+(ü)ŋd(e)n  B/48b/206, B/57b/252 (2)
- s.+(ü)ŋ im(i)ş  B/27a/87 (2)
- s.+i (iye.3.tk.)  B/23a/70, B/30a/109, B/77a/354, B/94b/461 (4)
- s.+l(e)ri  A/44a/210, B/29a/98, B/32a/119, B/46b/194, B/110b/569, B/119a/634 (6)
- s.+(i)n  B/129a/689 (2), B/27b/88, B/76b/349, B/105b/530,  A/6b/7, A/24b/127, A/24b/128, A/37b/197, B/23a/70 (2), B/37a/149, B/49b/209, B/125b/679 (14)
- s.+(i)ni  B/23b/72, B/65a/280, B/69b/294, B/76a/344 (4)
- s.+ine  A/29a/152, B/6b/22, B/30b/112, B/34b/132, B/61b/272, B/69a/293, B/77b/355, B/127a/686, B/116b/612, B/118b/627,  A/4b/5, B/59a/259, B/76b/348, B/89a/427, B/135b/728 (15)
- s.+(ü)nde  B/63a/277, B/91b/442, B/109a/553,  B/89a/426 (4)
- s.+ünd(e)n  B/44a/181, B/102a/511 (2)
- s.+id(i)r  B/102a/512 (1)
- s.+(ü)m(ü)z  B/105b/529 (1)
- s.+ü geç- “Kendisini kabul ettirmiş olmak, hatırı sayılmak.”
- s.+(ü)m g(e)çm(e)z B/102a/511 (1)
- s.+ünü tut- “Verdiği sözü yerine getirmek.”
- s.+(ü)n tütma-Ø B/105b/530 (1)
- s.+(ü)m tütup B/99b/494 (1)
- sözle-** *T.f.* “Söylemek.”
- s.-rim  B/50a/210 (1)
- sözlü** *T.sf.* “Söyleyecek sözü olan.”
- s.+m  B/109b/561 (1)
- şu** *T.is.* “Su, âb.”
- ş.  A/29a/152, A/45b/213,  B/19a/57, B/28a/91, B/28a/93, B/66a/287, B/81a/384, B/91a/437, B/92a/445, B/110a/563, B/117a/615, B/120b/645, B/131a/699 (13)
- ş.+l(a)r  A/22a/115, B/30b/113, B/34a/129 (2), B/79a/367,  A/22a/114 (6)
- ş.+yu  B/29b/105, B/79a/366 (2)
- ş.+ya  A/3b/4, B/29b/105, B/44a/183, B/49b/209, B/75b/343, B/92b/449 (6)
- ş.+daki  B/47b/199 (1)
- ş.+yı  B/4a/10, B/102a/512 (2)

- ş.+(u)m  B/72b/323, B/129a/691 (2)
- ş.-ise  B/79a/368 (1)
- şu** *T.is.* “Zaman, vakit.”
- ş.+ları (*ıye.3.tk.*)  B/128a/688 (1)
- sū** (*سوء*) *Ar.is.* “Kötülük, fenalık.”
- s.  B/110b/569 (1)
- su’āl** (*سؤال*) *Ar.is.* “Sorma, sorulma, soruşturma.”
- s.  A/22b/117, B/7a/24, B/8a/26, B/39a/159, B/42b/176, B/43a/177, B/55a/236, B/61a/270, B/66a/286 (2), B/72a/318, B/72b/321, B/87b/418, B/88b/424, B/106a/531 (15)
- s.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/134b/722 (1)
- s.+e  B/21b/65, B/25b/81 (2)
- ş.+(i)m (*ıye.1.tk.*)  A/8a/16, B/17b/52, B/106b/533 (3)
- s.+(i)mi  B/91a/437 (1)
- ş.+i  B/88b/424 (1)
- s.+in(i)ŋ  B/134b/722 (1)
- s.+in  A/42a/206, B/7a/24, B/29b/105 (3)
- s. et- “Soru sormak.”
- s. etd(i)m B/8a/26, B/88b/424 (2)
- s. eyle- “Soru sormak.”
- s. eyle-Ø B/42b/176, B/106a/531 (2)
- s.+in eyle-Ø B/7a/24 (1)
- s. it- “Soru sormak.”
- s. id(e)r B/43a/177 (1)
- s. itd(i)m B/72b/321, B/87b/418 (2)
- s. it-Ø B/7a/24, B/39a/159 (2)
- s. its(e)ŋ B/55a/236 (1)
- şubḥ** (*صبح*) *Ar.is.* “Sabah.”
- ş.  B/39b/160, B/101a/502, B/112a/577, B/127a/685 (4)
- ş.+a  B/102b/517 (1)
- ş.+la  B/68a/291 (1)
- ʒf. “Sabah vakti.”
- ş.  B/39a/158 (1)
- şubḥā** (*صبحه*) *Ar.is.* “Güneşin ışığında görülen ince toz.”
- ş.+ya  A/48a/218 (1)
- şuç** *T.is.* “Törelere, ahlak kurallarına aykırı davranış.”
- ş.  B/32b/121, B/68a/291, B/97a/477, B/114b/597 (4)
- ş.+um (*ıye.1.tk.*)  B/16b/48 (1)
- ş.+umu  A/35a/189,  A/35a/189 (2)

- ş.+ını  B/30b/111, B/53a/228,  A/19b/100 (3)
- ş.+unda  B/2b/3 (1)
- ş.+(u)m(u)z  B/65b/283 (1)
- şūfī** (صوفى) *Ar.is.* “Mutasavvif.”
- ş.  B/102b/516, B/118b/627, B/132a/708 (3)
- ş.+n(i)ṅ  B/104a/522 (1)
- şuğrā** (صغرى) *Ar.sf.* “Daha küçük.”
- ş.+d(a)n  B/63a/277 (1)
- suhulet** (سهولت) *Ar.is.* “Kolaylık.”
- s.+i (blrt.)  A/11a/38 (1)
- sula-** *T.f.* “Sulamak; toprak, bitki, hayvan vb.ne su vermek.”
- ş.-rk(e)n  B/49b/209 (1)
- sulan-** *T.f.* “Sulanmak, sulama işi yapılmak.”
- ş.-ur  B/109b/558 (1)
- ş.-dı  B/29b/106 (1)
- şulehā** (صلحا) *Ar.is.* “Salihler.”
- ş.  B/41b/167 (1)
- şulḥ** (صلح) *Ar.is.* “Barış.”
- ş.  B/46a/192 (1)
- ş. it- “Barışmak.”
- ş. id(e)rs(e)m B/46a/192 (1)
- şulṭa** (سلطه) *Ar.is.* “Otorite.”
- ş.+yı  B/49b/209 (1)
- şulṭān** (سلطان) *Ar.is.* “Padişah, hükümdar.”
- s.  A/35a/189, A/39a/199, A/48a/217, B/32b/122, B/38a/154, B/60b/267, B/61a/270, B/64b/279, B/67b/289, B/69a/293, B/87b/420(5), B/94a/457, B/98b/487, B/103b/519, B/110b/568, B/112a/578, B/120a/642, B/126b/683(2), B/129a/691, B/131b/706, B/134b/721 (26)
- s. d(e)g(i)ld(i)m  B/68a/291 (1)
- s.+ı (blrt.)  B/28a/92, B/135a/723 (2)
- s.+a  B/14b/43 (2), B/20b/62, B/31b/117, B/31b/118, B/32a/119, B/41a/167, B/52a/224, B/65b/285, B/75a/338, B/76b/348, B/107a/535 (12)
- s.+(a) mī  B/118b/629 (1)
- s.+d(a)n  B/14b/42, B/58a/254 (2)
- s.+la  B/62a/275 (1)
- s.+(i)m (iye. I.tk.)  A/7b/14 (2), B/9b/30, B/10b/33, B/15b/46, B/27b/90, B/50a/212, B/50b/215, B/81a/385, B/90b/434, B/92b/448 (7), B/97a/476, B/98a/482, B/99a/490,

B/101a/501, B/107b/541, B/111b/574, B/113a/583, B/113a/586, B/117a/616, B/124a/670 (27)

s.+(i)m(i)ṅ سلطانمك B/27b/90 (7)

s.+ımmı سلطانمى A/47b/217, سلطانمى A/23b/119, B/117a/618 (3)

s.+(i)ma سلطانمنا B/5a/15 (1)

s.+ı سلطانم B/47a/196, B/80a/373, B/131a/699, B/135a/725 (4)

s. im(i)ş سلطان ایش B/60a/265 (1)

s. is(e) سلطان ایسه B/32b/122 (1)

s. ik(e)n سلطان ایکن B/81b/387 (1)

**şulu** *T.sf.* “Taze, solmamış.”

ş. سلو B/67b/289 (1)

**şumaṭ** *T.is.* “Sofra altına serilen dört köşe bez, sofra bezi; kilim.”

ş. صمط B/65b/284 (1)

**şun'** (*صنع*) *Ar.is.* “Yapış, yapma; te'sir, kudret.”

ş. صنع B/100b/498 (1)

**şun-** *T.f.* “Bir şeyi vermek.”

ş.-m(a)m صنم B/74a/332 (1)

ş.-(a)r صنر B/26b/85, صنار B/80a/376 (2)

ş.-m(a)z صنمن B/28b/95 (1)

ş.-(a)ll(a)r صنلار B/26a/83, B/46a/191 (2)

ş.-m(u)ş(a)m صنمنچ B/75b/340 (1)

ş.-d(u)m صندم B/59b/264, B/70a/296, B/111a/573 (3)

ş.-dı صندا B/39b/161, B/49a/208 (2), B/118b/630, B/128a/688 (2), صندا B/46a/191 (7)

ş.-dıl(a)r صنلار A/1b/1, B/103a/517, B/126a/682 (2)/(4)

ş.-ay(i)m صنایم B/20a/59, صنیم B/84a/401, B/90b/433 (3)

ş.-Ø صن B/71b/305, B/74b/335, B/110b/569, B/111b/574, صن B/71b/304 (5)

ş.-sa صنه B/90b/433 (1)

ş.-(a)m صنم B/27b/89 (1)




























ş.-a صنه B/76a/344 (1)

ş.-av(u)z صاورز B/63b/278 (1)






















ş.-up صنوب B/33b/127, B/62b/276 (2)

ş.-upd(u)r صنودار B/39a/158 (1)









ş.-duḡça صنوڭچه B/34a/129 (1)

- ş.-m(a)d(a)n  B/119a/634 (1)
- ş.-(a)r (sf.-f.)  B/41a/166 (1)
- ş.-m(a)ğa  B/29a/98 (1)
- şuna** *T.is.* “Erkek ördek.”
- ş.  A/6a/7(2),  A/28b/152, B/18a/53, B/43b/179, B/76a/344, B/76b/350, B/79b/371 (8)
- ş.+m  B/6b/23, B/13a/39, B/25b/80 (3)
- ş.+md(a)n  A/8b/18 (1)
- ş.+sin  B/22a/67 (1)
- şunalı** *T.sf.* “Sunası olan, suna bulunan.”
- ş.  A/6a/7 (1)
- şunul-** *T.f.* “Sunma işine konu olmak.”
- ş.-a  B/83a/396 (1)
- şūr** (صور) *Ar.is.* “Kıyâmette Hz. İsrâfil’in üfleyeceği boru.”
- s.  A/1b/1, B/32a/121, B/50b/214, B/57b/251, B/131b/706, B/136a/730 (6)
- ş.+a  B/69a/293 (1)
- ş.+dad(i)r  A/42a/206 (1)
- ş.+(i)m  B/135b/727 (1)
- ş.+ınd(a)n  B/75b/343 (1)
- şurāḥ** (صراح) *Ar.is.* “Ses, inilti.”
- ş.+a  B/29a/97 (1)
- şüre** (سوره) *Ar.is.* “Kur'an'ın yüz on dört bölümünden her biri.”
- s.  B/21b/65, B/42a/172, B/46b/194, B/60a/266, B/60b/267, B/88a/422 (6)
- s.+l(e)r  B/67a/289 (1)
- s.+sin  B/121a/648 (1)
- şūret** (صورت) *Ar.is.* “Yüz.”
- ş.  B/34b/134,  B/38b/156, B/102b/516, B/104a/522, B/110b/569, B/118b/627, B/119a/631 (2)/(8)
- s.+e  A/45a/212 (1)
- ş.+(i)ḡ (iye.2.tk.)  B/36b/146 (1)
- ş.+i  B/25a/79, B/82a/391 (2)
- ş.+(i)ni  B/114b/597 (1)
- şuş-** *T.f.* “Susmak, konuşmasını kesmek.”
- ş.-Ø  B/128a/688 (1)
- şuşa-** *T.f.* “Susamak; çok istemek, özlemek.”
- ş.-r  B/71b/307 (1)




- ş.-m(1)ş  A/33a/181 (1)
- ş.-y(a)n  B/28a/91 (1)
- şu'suz** *T.sf.* “Suyu olmayan, su bulunmayan; su ihtiyacı olan.”
- ş.+1 (*blrt.*)  B/75a/339 (1)
- şu'ūd** (صعود) *Ar.is.* “Yukarı çıkma, yükselme.”
- ş.  B/67b/291 (1)
- şūy** (سوى) *Far.is.* “Cihet, yön, taraf.”
- ş.  B/74b/336 (1)
- süz** (سوز) *Far.is.* “Yanma, tutuşma; ateş, sıcaklık.”
- s.+e  B/92b/448 (1)
- s.+1 (*iyē.3.tk.*)  A/39b/200 (1)
- süzān** (سوزان) *Far.sf.* “Yakan, yakıcı.”
- s.  B/15a/44, B/42a/170, B/99b/493 (3)
- s.+a  B/102a/513 (1)
- s.+(1)ma  B/36a/143 (1)
- s. et- “Yakmak.”
- s. etm(e)ge B/99b/493 (1)
- s. it- “Yakmak.”
- s. idec(e)ksin B/42a/170 (1)
- s. ol- “Yanmak.”
- s. olursa B/15a/44 (1)
- sübhān** (سبحان) *Ar.is.* “Allah.”
- s.  B/26a/83, B/129a/689 (2)
- s.+1 (*blrt.*)  A/44b/211 (1)
- s.+a  B/31b/118, B/95b/469 (2)
- s.+ımlı  A/47b/217 (1)
- s.+1 (*iyē.3.tk.*)  B/135a/723 (1)
- sücūd** (سجود) *Ar.is.* “Secdeye varma, secde etme.”
- s.  A/41b/205 (1)
- s. kı1- “Secde etmek.”
- s. kıldı A/41b/205 (1)
- süd** *T.is.* “Süt.”
- s.  B/81b/388 (1)
- s.+ün  A/28a/151, A/28b/151 (2)
- şūhan** (سخن) *Far.is.* “Söz, lakırtı.”
- ş.  B/39b/159, B/110b/568, B/119b/636 (3)
- s.+1 (*blrt.*)  B/116b/609 (1)
- s.+dan  B/107a/540 (1)




- s.+(i)m (iye.1.tk.)  B/113b/591 (1)
- s.+l(a)rı  B/113b/591 (1)
- s.+l(a)rın  B/115a/599 (1)
- ş.+d(i)r  B/53a/228 (1)
- sūhan-ārā** (سخن آرا) *Far.+Far.sf.* “Güzel, düzgün söz söyleyen.”
- s.  B/111a/572 (1)
- sūhan-çin** (سخن چین) *Far.+Far.sf.* “Söz getirip götürən, dedikoducu.”
- ş.+e  B/132b/710 (3)
- sūhan-sāz** (سخن ساز) *Far.+Far.sf.* “Söz söyleyen.”
- s.  B/110a/562 (1)
- sūhān-zāde** (سخن زاده) *Far.+Far.is.* “Söz söyleyen, söz üreten, söz ustası.”
- s.+sin  A/16b/77 (1)
- sūkūn** (سکون) *Ar.is.* “Durma, kıyıdamama, hareketsizlik; durgunluk.”
- s.  B/29b/105,  B/134b/720 (2)
- s. eyle- “Durmak.”
- s. eyl(e)d(i)m B/29b/105 (1)
- sūlāsa** (ثلاثاء) *Ar.is.* “Üç, üçlü.”
- ş.  B/108a/545(1)
- sūlāsi** (ثلاثی) *Ar.sf.* “Üçlü, üç şeyden meydana gelen.”
- ş.+n(i)ṅ  B/54a/233 (1)
- sūleymān** (سليمان) *Ar.is.* “Kuran-ı Kerim'de adı geçen peygamberlerden biri.”
- s.  A/39a/199 (2), B/32b/122, B/45a/188, B/96a/472, B/100b/498, B/118a/623, B/130a/695, B/131a/702 (9)
- s.+ı (blrt.)  B/80b/377, B/87a/417 (2)
- s.+ı mı  A/39a/199 (4)
- s.+a  A/39b/200 (1)
- s.+(i)m (iye.1.tk.)  B/94b/461 (1)
- s.+(i)mı  A/39a/199 (1)
- s.+(i)m (l.tk.)  B/108a/544 (1)
- s. is(e) de  B/32b/122 (1)
- sūlūs** (ثلث) *Ar.is.* “Üçte bir.”
- s.+ü (iye.3.tk.)  B/87b/418 (1)
- sūm‘ā** (سمعه) *Ar.is.* “Görsünler, işitsinler diye yapılan göstermecilik.”
- s.+d(a)n  B/105a/527 (1)
- sūnbül** (سنبیل) *Far.is.* “Sümbül, güzellerin saçı.” (*bk. zūnbül*)
- s.  B/9b/30, B/10b/33, B/16a/48, B/16b/50, B/19b/57, B/25a/78, B/28a/93, B/34a/131, B/42b/174, B/113a/585, B/121b/653, B/124a/669, B/124b/671, B/127b/687, B/133a/715 (15)

- s.-l(e)r  B/91a/439 (1)  
s. mid(i)r  B/115b/603 (1)  
s.-i (blrt.)  B/125a/674 (1)  
s.-e  A/21a/107, B/34a/130, B/43b/179 (3)  
s. ile  B/110b/568 (1)  
s.-i (iye.3.tk.)  B/100a/497 (1)  
s.-l(e)ri  B/82b/393, B/101a/502 (2)  
s.-in  A/38b/198 (1)

**sünbüllü** *Far. sünbül + T. li.* “Sümbüllü, sümbül gibi olan saç”

- s.  A/8b/18, B/50a/212 (2)/(3)

















**sünnet** (سنت) *Ar.is.* “Hz. Muhammed'in Müslümanlarca uyulması gerekli sayılan davranışları ve herhangi bir konuda söylemiş olduğu söz.”
























- s.  B/60b/268 (1)  
s.-e  B/6a/19 (1)  
s.-i (iye.3.tk.)  B/52b/226 (1)




















**sünüş-** *T.f.* “Savaşmak.”

- s.-üp  B/72a/314 (1)

**sür-** *T.f.* “Götürmek, ileri itmek; dokunmak, göndermek.”

- s.-erim  B/12a/37 (1)  
s.-(e)r  B/72a/312, B/99a/491 (2)  
s.-(e)rl(e)r  B/112b/582 (1)  
s.-d(ü)m  B/6a/21, B/70b/300 (2)  
s.-m(e)d(i)m  B/50b/213, B/58b/255, B/84a/403, B/124a/668 (4)  
s.-di  B/103a/517, B/118b/627, B/126b/685 (3)  
s.-m(e)di  B/64a/279, B/118b/627 (2)  
s.-d(ü)k  B/25a/77, B/128a/688 (2)  
s.-(e)yin  A/29a/152,  A/24b/129 (2), A/25a/132, B/133b/716 (2)/(6)  
s.-Ø  B/113a/583, B/121a/647 (2)  
s.-me-Ø  B/31b/117, B/85a/407, B/113b/590 (3)  
s.-el(i)m  B/19b/57, B/119b/637 (2)  
s.-(ü)ŋ  B/94b/460 (1)  
s.-s(e)m  B/34b/133, B/60a/266, B/60b/267, B/95a/463 (4)  
s.-se  B/74a/332, B/90a/431 (2)

- s.-(e)m  A/48a/217, B/63b/278, B/121a/647, B/135a/725 (4)
- s.-(e)m mi  B/95a/464 (1)
- s.-e  B/18b/56, B/102a/514, B/129a/690 (3)
- s.-e mi  B/106b/534 (1)
- s.-el(e)r  B/67b/291 (1)
- s.-(ü)p  B/31b/118, B/82a/390, B/102b/517, B/118b/629,  A/47b/217, B/129a/690 (6)
- s.-üb(e)n  B/92a/445 (1)
- s.-eld(e)n  B/26b/84 (1)
- s.-eli  B/123a/660 (1)
- s.-er(e)kd(e)n  B/55b/239 (1)
- s.-en  B/47b/199, B/105a/527 (2)
- s.-enl(e)r  B/31b/116 (1)
- s.-m(e)y(e)n  B/83a/396 (1)
- s.-es(i)m  B/5a/15 (1)
- s.-m(e)k  B/16a/48, B/34a/129, B/40a/163, B/42b/176, B/95a/465, B/110b/567 (6)
- s.-m(e)ge  A/47a/216, B/44a/181, B/50a/212 (3)
- s.-(e)rd(i)m  B/2a/2, B/43a/178, B/131a/700 (3)
- s.-(e)y(d)i)m  B/15b/46,  B/50a/211, B/53b/229 (3)
- s.-ers(e)m  B/38a/154 (1)
- s.-(e)rs(e)ḡ  A/42a/206 (1)
- s.-(e)rk(e)n  B/49b/209 (1)
- s.-e bil- “Sürebilmek.”
- s.-e b(i)ls(e)m B/102a/514 (1)
- s.-em(e)m(i)ş mi B/18b/56 (1)
- s.-e gel- “Süregelmek.”
- s.-e g(e)lüp B/129a/690 (1)
- dem s.- (*bk. dem*)
- dem s.-m(e)d(i)m B/124a/668 (1)
- dem s.-se B/90a/431 (1)
- dem s.-(ü)p B/82a/390 (1)
- şafâ s.- (*bk. şafâ*)
- şafâḡı s.-m(e)d(i)m B/84a/403 (1)
- şafâl(a)r s.-Ø B/113a/583 (1)
- şafâyı s.-me-Ø B/113b/590 (1)
- şafâsın s.-(ü)ḡ B/94b/460 (1)
- şafâ s(i)mı s.-en B/105a/527 (1)
- yüz s.- (*bk. yüz*)
- yüz s.-(e)rl(e)r B/112b/582 (1)
- yüz s.-Ø B/121a/647 (1)

- yüz s.-(e)m B/121a/647 (1)  
 yüz s.-e mi B/106b/534 (1)  
 yüz s.-(ü)þ B/82a/390, B/102b/517, B/118b/629 (3)  
 yüz s.-en B/105a/527 (1)  
 yüzl(e)r s.-m(e)d(i)m B/50b/213 (1)  
 yüzl(e)r s.-m(e)di B/118b/627 (1)  
 yüze s.-d[i] B/118b/627 (1)  
 yüz(ü)m s.-(e)m B/135a/725 (1)  
 yüz(ü)m s.-eli B/123a/660 (1)  
 zevk s.- (bk. zevk)  
 zevkle s.-el(i)m B/119b/637 (1)  
**sür'atlen-** *Ar. sür'at + T. len-* "Hızı artmak, hızlanmak."  
 s.-ür  B/97b/479 (1)  
**sür[r]dür-** *T.f.* "Sürmesini sağlamak."  
 s.-ey(i)m  A/8b/18 (1)  
**süreyyâ** (ثريا) *Ar.is.* "Ülker yıldızı."  
 s.+d(a)n  B/63a/277 (1)  
**sürgün** *T.is.* "Ceza olarak belli bir yerin dışında veya belli bir yerde oturtulan kimse."  
 s.+im (I.tk.)  B/132a/708 (1)  
**sürh** (سرخ) *Far.sf.* "Kırmızı, kızıl."  
 s.  B/124a/668, B/132b/712 (2)  
**süril-** *T.f.* "Sürülmek."  
 s.-üp  B/118b/627 (1)  
**sürin-** *T.f.* "Sürünmek."  
 s.-sin  B/103b/519 (1)  
**sürme** *T.is.* "Kırpık diplerine sürülen siyah boya, sürme, is."  
 s.  B/44b/184, B/103b/519 (2)  
 s.+l(e)r  B/128a/688 (1)  
 s.+si  B/93a/451 (1)  
 s.+s(i)ni  B/28a/91 (1)  
**sürmeli** *T.sf.* "Sürmesi olan, sürme sürmüş olan." (bk. *sürmelü*)  
 s.  B/2b/5, B/29b/103, B/109b/561 (3)  
 s.+d(i)r  B/33a/125 (1)  
**sürmelü** *T.sf.* (krş. *sürmeli*)  
 s.  B/67b/290 (1)  
**sürül-** *T.f.* "Sürme işine konu olmak veya sürme işi yapılmak."  
 s.-ür  B/1b/1 (1)  
 s.-di  B/75b/343,  B/75b/343 (2)  
**sürün-** *T.f.* "Kendi üzerine koku, krem vb. sürmek."  
 s.-m(ü)ş  B/93a/451 (1)  
 s.-se  B/97b/478 (1)  
**sürür** (سرور) *Ar.is.* "Sevinç."

- s. **سُرُورِي** B/41a/167, B/60a/265, B/96b/473 (3)
- s.+ımd(a)n **سورور يادده** B/46b/195 (1)
- s.+ı (*ıye.3.tk.*) **سورورِي** B/107b/541 (1)
- sütüde** (ستوده) *Far.sf.* “Övülmüş, övülmeye değer.”
- s. **سُتُودَه** B/123a/660 (1)
- s. olun- “Övülmek.”
- s. ol(u)nm(u)ş B/123a/660 (1)
- sütün** (ستون) *Far.is.* “Direk.”
- s. **سُتُو** A/26a/139 (1)
- s.+ı (*blrt.*) **سُتُو** B/101b/506 (1)
- süvār** (سوار) *Far.is.* “Ata binmiş, binici.”
- s.+ı(m) **سُوارِم** B/133a/713 (1)
- süz-** *T.f.* “Süzmek, gözle inceleyerek dikkatle bakmak.”
- s.-(e)r **سوز** B/44b/186, B/123a/663 (2)
- s.-(e)m **سوزِم** B/21b/64 (1)
- s.-e **سوزَه** A/5b/7 (2), B/44b/184 (2)/(4)
- s.-(e)n **سوزَه** B/19a/57 (1)
- s.-m(e)k **سوزِمَك** A/37b/197 (2)
- süzül-** *T.f.* “Süzülmek.”
- s.-ür **سوزُلُور** B/46b/194 (1)
- s.-(e)n **سوزُلُورِن** B/115b/603 (1)

## Ş

**ş.a** (ش) “Arabî aylardan Şaban’ın kısaltılmış şekli.”

- ş. **ش** A/25b/136, A/37a/196, B/3b/8, **شَاء** B/62a/273 (4)
- şābān** (شعبان) *Ar.is.* “Ay takviminin sekizinci ayı, üç ayların ikincisi.”
- ş. **شَوْح** B/87b/419, B/134a/719 (2)
- şābb** (شاب) *Ar.is.* “Genç, delikanlı, yiğit.”
- ş. **شَاب** B/33a/125, B/49a/208 (2)
- şād** (شاد) *Far.sf.* “Sevimli, neşeli; mutlu.” (*bk. şāz*)
- ş. **شَاد** A/41a/203, B/3a/7, B/6a/20, B/15b/46, B/17a/51, B/20b/62, B/21a/63, B/22a/67, B/27b/88, B/32a/120, B/32b/122, B/33a/123, B/34a/129, B/34b/132, B/37a/150, B/39a/158, B/49a/208, B/53a/228, B/53a/229, B/53b/230, B/56a/244, B/57a/249, B/61b/273, B/62a/275, B/64a/279 (2), B/73b/327, B/73b/329, B/74b/336, B/76a/344, B/78a/360 (2), B/81b/387, B/82b/392, B/87b/420, B/89a/427, B/90b/434, B/92b/449, B/93a/450, B/99a/491 (2), B/100b/499, B/102a/512, B/105b/529, B/106a/532, B/107a/540, B/109a/556, B/111a/570, B/113b/590, B/114a/594, B/114b/597, B/116a/607, B/117a/618, B/120a/642, B/122b/659, B/124b/673, B/126a/682, B/129b/694 (2), B/131a/702, B/132a/707 (2), B/134a/719 (7), B/135b/728 (70)
- ş.+ı (*blrt.*) **شَادِي** B/69b/293 (1)
- ş. et- “Şad etmek, mutlu etmek.”
- ş. etm(e)d(i)ņ B/129b/694 (2)
- ş. etdi B/20b/62 (1)

- ş. etm(e)di B/111a/570 (1)  
 ş. etm(e)y(e)m B/15b/46 (1)  
 ş. etm(e)y(e)n B/57a/249 (1)  
 ş. eyle- “Şad etmek, mutlu etmek.”  
 ş. eyl(e)m(e)ğ B/89a/427 (1)  
 ş. eyl(e)m(e)z B/37a/150, B/113b/590 (2)  
 ş. eyl(e)di B/21a/63, B/81b/387 (2)  
 ş. eyle-Ø B/6a/20, B/53a/229, B/93a/450, B/99a/491, B/105b/529, B/114a/594, B/120a/642, B/122b/659, B/124b/673, B/132a/707, B/135b/728 (11)  
 ş. eyl(e)yüp B/73b/329 (1)  
 ş. it- “Şad etmek, mutlu etmek.”  
 ş. id(e)r B/53b/230 (1)  
 ş. idey(i)m B/132a/707 (1)  
 ş. it-Ø B/117a/618 (1)  
 ş. idüp B/78a/360 (2)  
 ş. kıl- “Şad etmek, mutlu etmek.”  
 ş. kıl-Ø B/99a/491 (1)  
 ş. ol- “Şad etmek, mutlu etmek.”  
 ş. olur(u)m B/27b/88, B/39a/158 (2)  
 ş. olur[s(u)]n B/32a/120 (1)  
 ş. olur B/114b/597, B/126a/682, B/134a/719 (6)/(8)  
 ş. olur mı B/92b/449 (1)  
 ş. olm(u)ş B/74b/336 (1)  
 ş. old(u)m B/62a/275 (1)  
 ş. oldı B/22a/67, B/61b/273, B/64a/279 (2), B/116a/607 (5)  
 ş. ol-Ø B/100b/499 (1)  
 ş. olsun B/106a/532, B/33a/123 (2)  
 ş. olsa B/109a/556 (1)  
 ş. olmay(a)m B/3a/7, B/56a/244, B/87b/420 (3)  
 ş. ola B/102a/512 (1)  
 ş. ol(a)l(a)r B/53a/228 (1)  
 ş. olm(a)ya B/17a/51 (1)  
 ş. olalı B/34a/129 (1)  
 ş. olm(a)d(a)n B/131a/702 (1)  
 ş. olup B/49a/208, B/73b/327, B/90b/434 (3)  
 ş. olub(a)n B/107a/540 (1)  
**şādān** (شادان) *Far.sf.* “Sevinçli, keyifli, hoşnut.” (*krş. şāzān*)  
 ş.  B/118a/625 (1)  
 ş. et- “Hoşnut etmek.”  
 ş. etsün B/118a/625 (1)  
**şād-kām** (شاد کام) *Far.+Far.sf.* “Çok sevinçli.”  
 ş.  B/115a/599 (1)  
 ş. it- “Çok sevindirmek.”  
 ş. it-Ø B/115a/599 (1)  
**şafağ** (شفق) *Ar.is.* “Güneş doğmadan az önce beliren aydınlık.”  
 ş.  B/127a/687 (1)  
 ş.+1 (*blrt.*)  B/127a/687 (1)  
 ş.+da  B/127a/687 (1)  
**şāfi** (شفعی) *Ar.is.* “İmam-ı Şafî mezhebinden olan.”  
 ş.  B/10a/32 (1)

**şāh** (شاه) *Far.is.* “Padişah.” (*bk. şeh*)

ş. شاه A/34a/187, A/45a/212, B/10b/33, B/22a/67, B/27b/89, B/28a/92, B/34a/131, B/34b/133, B/35b/141, B/38b/155, B/39a/159, B/49a/207, B/55b/240, B/56a/244, B/61a/271, B/72a/316, B/72a/317, B/73a/325, B/76a/346, B/79a/366, B/81b/387, B/81b/388, B/82b/392, B/84b/404, B/92b/448, B/97a/476, B/98b/486, B/103b/519, B/104a/522, B/107a/536, B/110b/565, B/111a/570, B/113a/586, B/117a/618, B/118a/624, B/119b/635, B/121a/648, B/122a/657, B/130b/699, B/132a/708, B/132b/712, B/132b/712, B/133a/713 (42)

ş.+l(a)r شاهلر B/102b/515, B/114b/598 (2)

ş.+(i)ŋ (tmlyn.) شاهلک B/41b/168, B/60b/267, B/115a/600, B/118b/628 (4)

ş.+l(a)r(i)ŋ شاهلرک B/48b/205 (1)

ş.+ı (blrt.) شاهلر A/1b/1, A/24a/123, A/45a/212, B/103a/519, B/131b/703, B/6a/19 (6)

ş.+a شاهه B/51a/218, B/59a/261, B/102b/517, B/113b/588 (4)

ş.+la شاهله B/106b/534 (1)

ş.+(i)m (iye. l.tk.) شاهم B/10b/33, B/15b/45, B/29a/103, B/34b/132, B/36a/145, B/36b/146, B/38b/155, B/42b/176 (2), B/58a/254, B/76a/346, B/81b/386, B/98b/487, B/105a/528, B/109b/560, B/114b/596 (2), B/116b/612, B/117a/619, B/120b/644, B/122a/655, B/126b/683, B/126b/684 (23)

ş.+ım(i)n شاهیم B/44a/210 (1)

ş.+(i)mı شاهیمی B/48a/217 (1)

ş.+ıma شاهیم B/55b/239 (1)

ş.+ı شاهلر B/13a/40, B/29a/103, B/45b/190, B/50b/216, B/82b/393, B/88a/422, B/93b/455, B/103b/519, B/112a/579, B/114a/593, B/129b/692 (2), B/134b/722, B/135a/725 (14)

ş.+(i)n(i)ŋ شاهلرک B/53b/230 (1)

ş.+ın شاهلر A/3b/4 (1)

ş.+(i)mı شاهلر B/24a/74, B/44a/181, B/62a/274 (3)

ş.+ısın شاهلر B/31a/116 (1)

ş.+d(i)r شاهلر B/72b/321, B/105a/527 (2)

ş.-ik(e)n شاهلر B/96a/472 (1)

**şāḥ** (شاخ) *Far.is.* “Dal, budak.”

ş. شاخ B/114b/598 (1)

**şāhān** (شاهان) *Far.is.* “Şahlar.”

ş. شاهان B/17b/53, B/77a/352, B/89a/426, B/90a/430, B/94b/460, B/113b/591 (6)

ş.+a شاهانه B/71a/302 (1)


























ş.+(i)m شاهانم B/117b/619 (1)

**şāhane** (شاهانه) *Far.zf.* “Şahane, mükemmel.”

ş. شاهانه B/29a/103, B/110b/567 (2)


**şāhānlu** *Far. şāhān + T. lu.* “Şahanlı.”




- ş.  B/101a/503 (1)  
**şah-bāz** (شاهباز) *Far.+Far.sf.* “Yiğit, şanlı, gösterişli.”
- ş.  B/39b/160 (1)
- ş.+(i)m  B/111a/573, B/117b/619 (2)  
**şahış** (شاحص) *Ar.is.* “Kişi.”
- ş.  B/71b/307 (1)
- ş.+a  B/66b/288 (2)  
**şahid** (شاهد) *Ar.is.* “Şahit, tanık.”
- ş.  B/69b/294 (1)
- ş. mi  B/113b/589 (1)
- ş.+i (iye.3.tk.)  B/107a/537 (1)  
**şahîn** (شاهین) *Far.is.* “Doğan [kuş].”
- ş.  A/31a/164, A/35b/190 (2)
- ş.+(i)ŋ (tmlyn.)  A/26a/138 (1)  
**şah isma'il** (شاه اسماعل) *Far. + İbr.is.* “Şah İsmail hikayesinin baş kahramanı.”
- ş.  A/25b/136, A/26a/137, A/26a/139, A/26b/141, A/27a/145, A/27a/147, A/27b/149  
 (2), A/27b/150, A/28a/150, A/28a/151, A/29a/152, A/29a/153, A/29b/153, A/29b/154,  
 A/29b/156 (2), A/30a/158, A/30a/160, A/30b/160, A/30b/162, A/31a/164, A/31a/166,  
 A/31a/168, A/31b/169, A/31b/171, A/32a/173 (2), A/32a/175, A/32b/177, A/32b/179,  
 A/33b/182, A/34b/187, A/34b/188, A/36a/190, A/36b/190, A/36b/192, A/37a/194,  
 A/37a/196 (2),  A/33b/184, A/34a/185 (41)
- ş.+e  A/26b/141, A/27a/148, A/28b/151, A/31b/168, A/37a/196 (5)
- ş.+in  A/34a/187 (1)  
**şah-merān** (شاهمران) *Far.+Far.is.* “Başı insan, gövdesi yılan biçiminde olduğuna inanılan  
 efsanevi yaratık.”
- ş.  B/29a/99 (1)
- şah-merdān** (شاهمردان) *Far.+Far.is.* “Çok ağır bir çeşit tokmak veya çekiç.”
- ş. ile  B/42b/175 (1)
- şah veled** (شاه ولد) *Far.+Ar.is.* “Şah İsmail hikayesinin kahramanlarından biri.”
- ş.+e  A/18a/87, A/22b/117 (2)
- şah-zād** (شاهزاده) *Far.+Far.is.* “Padişah, padişah gibi.”
- ş.  B/67a/288 (1)
- şahsenem** (شاه صنم) *Far.+Ar.is.* “Aşık Garip ile Şahsenem hikayesi baş kahramanı.”
- ş.  A/7a/9, A/10a/32, A/24a/124,  A/11a/40, A/16a/74, A/16a/75, A/17a/82,  
 A/22a/114, A/23b/119,  A/4a/5, A/9b/25,  A/7a/11, A/7b/13, A/7b/15,  
 A/8a/17, A/8b/19, A/9a/21, A/9a/23, A/9b/27 (19)
- ş.+(i)ŋ (tmlyn.)  A/22a/112, A/24b/126,  A/19b/101 (3)
- ş.+i (blrt.)  A/17b/86, A/18a/87 (2)

- ş.+e شاه سنا A/11a/39, شاه سنا A/23b/120 (2)
- ş.+le شاه سنا A/6b/8 (1)
- ş.+dir شاه سنا A/14b/64 (1)
- şair** (شاعر) *Ar.is.* “Şair, ozan.”
- ş. شعر A/1b/1, B/49b/209, B/106a/531 (3)
- ş.+l(e)r شاعر B/114b/598 (1)
- ş.+l(e)r(i)η (*tmlyn.*) شاعر B/113b/591 (1)
- şakı**- *T.F.* “Şakımak.”
- ş.-yor شاکور B/19a/57, B/59a/260, B/62a/275 (3)
- ş.-r(i)m شاقه B/27a/85, B/26a/83, B/108a/544, B/115a/599 (4)
- ş.-r شاقه B/115a/599, B/131a/702 (2)
- ş.-dı شاقدا B/133a/713 (1)
- ş.-Ø شاق B/120a/641 (1)
- ş.-sa شاقسه B/81a/385 (1)
- ş.-yan شاقیم B/115b/603 (1)
- şakī** (شقه) *Ar.is.* “Parça, kumaş veya kağıt parçası.”
- ş. شاق B/47b/198, B/119a/632 (2)
- şakir** (شاکر) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)(*krş. şakirī*)
- ş.+ (i)η (*tmlyn.*) شاکر B/83b/398 (1)
- ş.+e شاکر B/40a/161 (1)
- ş. d(e)g(i)l(i)m شاکر کلیم B/135b/728 (1)
- ş.+d(i)r شاکردر B/103a/519 (1)
- şakirā** (شاکرا) *Ar.ünl.* “Ey şakir anlamında kullanılan bir söz.”
- ş. شاکرا B/34b/134 (1)
- şākird** (شاکرد) *Far.is.* “Talebe; çırak.”
- ş.+l(e)r شاکردل B/69a/293 (1)
- şākiri** (شاکری) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)(*bk. şakir*)
- ş. شاکری B/29b/104 (2), B/34a/132, B/34b/133 (2), B/34b/134, B/35a/136 (2), B/35b/139, B/36b/146, B/39b/160, B/39b/161, B/40a/163 (2), B/40a/164, B/49a/208 (2), B/50b/213 (2), B/50b/216, B/55b/239 (2), B/79a/366, B/80a/376 (2), B/80b/378, B/82a/389 (2), B/82a/391, B/82b/392 (2), B/82b/393, B/83b/398, B/132b/710, B/133a/714 (35)
- ş.+n(i)η شاکرینک B/40b/164, B/132b/710, B/133a/714 (3)
- ş.+yi شاکری B/39a/158 (1)
- ş.+ye شاکری B/34b/132, B/36b/146, B/39b/160, B/81a/381, B/82a/391 (5)
- ş.+ñi شاکریکی B/40a/161 (1)


**şakḳ** (شق) *Ar.is.* “Yarma, yarıma, çatlama, kırılma, yırtılma.”


ş.  B/42a/173 (1)



**şāl** (شال) *Far.is.* “Şal.”


ş.  B/108a/544, B/110b/567 (2)


ş.+ $\eta$  (*tmlyn.*)  B/98a/483 (1)

ş.+ $\mathfrak{t}$  (*blrt.*)  B/59b/262 (1)

ş.+a  B/21a/63 (1)


ş.+ $\mathfrak{t}$ m  A/7b/15, A/16a/73,  A/32b/178 (3)

ş.+ $\mathfrak{t}$ nd(a)n  B/64a/279 (1)

ş.+ $\mathfrak{t}$ m $\mathfrak{z}$   B/74b/336 (1)

**şalvār** (شلوار) *Far.is.* “Şalvar.”


ş.+ $\mathfrak{t}$  (*blrt.*)  B/128a/688 (1)


ş.+ $\mathfrak{t}$  (*iyē.3.tk.*)  B/50b/216 (1)


ş.+ $\mathfrak{t}$ n $\mathfrak{t}$   B/110b/567 (1)


**şām** (شام) *Far.is.* “Şam şehri.”

ş.  A/9b/28, B/7a/24, B/27b/90, B/29b/105, B/60b/267 (2)/(6)


ş.+a  A/42a/206, B/29b/105, B/60b/267, B/74b/336 (4)

ş.+da  B/29b/105 (1)


ş.+d(a)n  B/13b/41 (1)

ş.+ $\mathfrak{t}$ nda  B/18b/55 (1)



*is.* “Akşam.”


ş.  B/33b/128, B/39a/158, B/68a/291, B/107a/537, B/114b/597 (5)


**şamar** *T.is.* “Açık elle yüze vurulan tokat, beşkardeş.”


ş.+ $\mathfrak{t}$  (*iyē.3.tk.*)  B/128b/688 (1)

**şān** (شان) *Ar.is.* “Ün.”


ş.  B/7a/24, B/17a/51, B/50b/214, B/64a/279,  B/118a/624 (5)

ş.+ $\mathfrak{t}$  ( $\mathfrak{t}$ ) (*tmlyn.*)  B/71b/304 (1)


ş.+ $\mathfrak{t}$   B/64a/279 (1)

ş.+a  B/114a/592, B/121b/653 (2)

ş.+l(a)ra  B/86b/413 (1)

ş.+d(a)n  B/22b/68, B/66a/287 (2)








ş.+la  B/115a/602 (1)

ş.+ $\mathfrak{t}$ m (*iyē.1.tk.*)  B/24b/76, B/44b/185, B/57a/248, B/57b/253, B/110a/565 (5)


ş.+ $\mathfrak{t}$ ma  B/76b/350 (1)

- ş.+ (i)m ile **شاه ایله** B/114a/594 (1)
- ş.+ (i)η **شاهك** B/4a/10 (1)
- ş.+ (i)η<sub>1</sub> **شاهكى** B/31b/117 (1)
- ş.+ (i)ηa **شاهك** B/102b/516, B/108b/547, B/129a/691, B/33a/125 (2)/(5)
- ş.+ (i)ηda **شاهك** B/133b/716 (1)
- ş.+ (i)ηdad(i)r **شاهكده** B/60b/267 (1)
- ş.+ t<sub>1</sub> **شاهى** B/3b/8, B/5b/18, B/53b/231, B/86a/413, B/124b/671, B/109b/560, B/129a/691
- ş.+ (i)m **شاهنى** B/122a/655 (1)
- ş.+ (i)nda **شاهنه** B/36a/143, B/86b/413 (2)
- şāne** (شانه) *Far.is.* “Tarak.”
- ş. **شاه** A/3a/3, **شاهانا** B/122a/654 (2)
- ş.+ si **شاهنى** B/34b/134 (1)
- şānī** (شانى) *Ar.is.* (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)
- ş. **شاهى** B/55b/240 (2)
- şār** (شار) *Far.is.* “Şehir.”
- ş. **شار** A/45b/213 (1)
- ş.+ a **شاه** B/55b/241 (1)
- ş.+ dan m **شاهانى** B/27b/89 (1)
- şarāb** (شراب) *Ar.is.* “Şarap.”
- ş. **شراب** A/41a/203 (2), A/48a/218, B/10b/33, B/58a/254, B/63b/278, B/103a/517, B/113a/587, B/113b/588, B/116b/609, B/122b/659, B/125b/680 (12)
- ş.+ t<sub>1</sub> (*blrt.*) **شرابى** B/63b/278, B/113b/588, B/118b/630, B/126b/684 (4)
- ş.+ (i)ηa **شرابك** B/6a/21 (1)
- ş.+ t<sub>1</sub> (*iye.3.tk.*) **شرابى** B/45a/187, B/108b/548, B/111b/576, B/126a/682
- ş.+ (i)n **شرابى** B/83a/396, B/130a/695 (2)
- ş.+ (i)m **شرابى** B/23b/72 (1)
- ş.+ (i)nd(a)n **شرابك** B/63b/278, B/129b/693 (2)
- ş.+ id(i)r **شرابك** B/68b/292 (1)
- şarḳ** (شرق) *Ar.is.* “Doğu.”
- ş.+ t<sub>1</sub> (*blrt.*) **شرقى** B/27b/90 (1)
- ş.+ d(a)n **شرقى** B/45a/188, B/48a/203, B/114a/592 (3)
- şarḳı** (شرقى) *Ar.is.* “Divan edebiyatında, bestelenmek için dörtlükler biçiminde ve uyaklı olarak yazılmış olan şiir biçimi.”
- ş. **شرقى** A/44a/210, B/35b/141, B/36a/142, B/52a/223 (2), B/119b/637, B/119b/638, B/122b/659, B/124a/669, B/124b/671, B/124b/672, B/124b/673, B/125a/674, B/125a/675, B/125a/676, B/125a/677, B/125b/678, B/125b/679, B/125b/680, B/125b/681 (20)






**şaş- T.f.** “Şaşmak.”

- ş.-(a)r  B/74b/336 (1)  
 ş.-dım  A/21a/108 (1)  
 ş.-dı  B/44a/182, B/89b/429 (2)  
 ş.-dıl(a)r  B/14b/42 (2)  
 ş.-(1)nca  B/11b/35 (1)  
 ş.-(a)n  B/21b/65 (1)  
 ş.-ması  B/6b/22 (1)



**şaşı T.zf.** “Şaşı bir şekilde, gözlerini çarpıtarak.”

- ş.  B/69a/293 (1)


**şaşır- T.f.** “Şaşırmak.”

- ş.-ır  B/90b/434 (1)  
 ş.-Ø  B/52a/223, B/77b/356 (2)  
 ş.-m(i)ş  A/30b/161, B/78b/365 (2)  
 ş.-dım  B/98a/483 (1)  
 ş.-d(i)ğ  B/51b/219 (1)


**şaşkın T.sf.** “Şaşkın, şaşırmış olan.”

- ş.  A/21a/108, A/22b/117, B/79a/368, B/110a/562, B/115b/605 (5)  
 ş.+a  B/133b/718 (1)


**şatâf (شطاط) Ar.is.** “Nehirler.”

- ş.  B/122a/656 (1)



**şavk (شوق) Ar.is.** “Işık.”

- ş.+1 (blrt.)  A/4a/4 (2), B/135a/725 (3)  
 ş. eyle- “Aydınlatmak, ışık vermek.”  
 ş.+1 eyl(e)y(e)n B/135a/725 (1)


**şây (شای) Ar.is.** “Söyleme, duyma.”



















- ş.  B/128a/688, B/134a/720 (2)  
 ş. it- “Söylemek, duymak.”  
 ş. itdil(e)r B/128a/688 (2)  
 ş. ol- “Söylenmek, duyulmak.”  
 ş. oldı B/134a/720 (1)

















**şâyet (شاییت) Far. bağ.** “Eğer.”
























- ş.  B/107a/535 (1)  
 ş. d(u)r(u)r  B/118a/624 (1)

**şâz (شاد) Far.sf. (krş. şād)**

- ş.  B/3a/6, B/27b/88, B/27b/89 (3)  
 ş. eyle- “Mutlu etmek.”  
 ş. eyl(e)yüp B/27b/89 (1)  
 ş. ol- “Mutlu olmak.”





















- ş. ol(a)y(ı)m B/3a/6 (1)  
 ş. olup B/27b/88 (1)  
**şāzān** (شادان) *Far.sf.* (*krş.* *şādān*)  
 ş.  B/51a/217 (1)  
 ş. ol- “Sevinmek, mutlu olmak.”  
 ş. olm(a)z B/51a/217 (1)  
**şāzīlīk** *Far. şāzī + T. līk* “İlim ve edebiyatla uğraşma.”  
 ş.  B/49a/208, B/82a/389, B/82b/392 (3)  
**şāzmān** (شادمان) *Far.sf.* “Sevinçli.”  
 ş.  A/31b/169,  B/4a/11, B/135a/722 (3)  
 ş. ol- “Sevinmek.”  
 ş. olur B/135a/722 (1)  
 ş. oldım B/4a/11 (1)  
**şeb** (شب) *Far.is.* “Gece.”  
 ş.  A/20a/106, A/35b/190, B/33b/126, B/37a/150, B/37b/152, B/83b/399, B/102a/514, B/106b/534 (8)  
 ş.+(i)n(i)ñ  B/42a/173 (1)  
 zf. “Geceleyin.”  
 ş.  B/3b/8, B/27b/89, B/32a/119, B/37b/151, B/81a/385, B/82b/392, B/82b/393, B/83b/398, B/99b/493, B/106a/531, B/106b/534, B/111b/576, B/112a/579, B/112b/582, B/113b/591, B/116a/606, B/118a/626, B/118b/630, B/120a/643, B/121b/653, B/122a/655, B/126a/682, B/127a/686, B/133b/716 (24)  
**şecāʿat** (شجاعت) *Ar.is.* “Yiğitlik, yüreklilik.”  
 ş.  B/126b/683 (1)  
**şecer** (شجر) *Ar.is.* “Ağaç.”  
 ş.  B/110a/563 (1)  
 ş.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/70a/296 (1)  
 ş.+de  B/28b/95, B/104b/524 (2)  
 ş.+ti (*iye.3.tk.*)  B/120a/640 (1)  
 ş.+iñd(e)n  B/75a/339 (1)  
 ş.+sin  B/33b/126 (1)  
**şedīd** (شدید) *Ar.sf.* “Yeğin, şiddetli.”  
 ş.  B/92b/449 (1)  
**şefāʿat** (شفاعت) *Ar.is.* “Birinin suçunun bağışlanması veya dileğinin yerine getirilmesi için o kimseyle Tanrı arasında peygamberin yaptığı aracılık.”  
 ş.  A/37a/196, B/5b/18, B/11a/35, B/33b/126 (2), B/54a/233, B/60a/266 (3), B/60b/267 (2), B/95a/464, B/95a/46, B/102b/516, B/103a/518, B/103b/519, B/106b/533, B/118b/629, B/120b/645, B/129a/691 (2), B/129b/692 (2), B/133b/718, B/134a/718, B/135a/722, B/135a/725 (27)  
 ş.+de  B/62b/276 (1)  
 ş.+d(e)n  B/95a/464, B/129b/691 (2)





























- ş.+le  B/53a/228 (1)
- ş.+(i)ñle  B/95a/465 (2)
- ş.+(i)n  B/122b/658 (1)
- ş.+(i)ni  B/26b/83 (1)
- ş. it- “Şefaât etmek.”
- ş. ide B/54a/233 (1)
- ş. kıl- “Şefaât etmek.”
- ş. k(ı)l-Ø B/95a/464, B/103a/518, B/103b/519, B/106b/533, B/129b/692 (2)/(6)
- şefâatçi** *Ar. şefâ'üt + T.çi* “Şefaâtçi.”
- ş.  B/122b/658 (1)
- şefî'** (شَفِيع) *Ar.sf.* “Şefaât eden.”
- ş.  B/31a/114, B/33a/125, B/58a/254 (2), B/71a/303, B/90a/432, B/129b/691 (7)
- ş. eyle- “Şefaât etmek.”
- ş. eyle-Ø B/71a/303 (1)
- ş. it- “Şefaât etmek.”
- ş. it-Ø B/90a/432 (1)
- ş. ol- “Şefaât olmak.”
- ş. olur B/58a/254 (1)
- ş. ol-Ø B/129b/691 (1)
- ş. ola B/58a/254 (1)
- şefkât** (شَفَقَات) *Ar.is.* “Sevecenlik, acıma ve sevgi duygusu.”
- ş.  B/1b/1, B/34b/132, B/81a/382, B/99b/491, B/107b/541, B/130b/697, B/132a/707 (7)
- ş. eyle- “Acımak.”
- ş. eyle-Ø B/107b/541 (1)
- ş. it- “Acımak.”
- ş. id(e)r B/132a/707 (1)
- ş. it-Ø B/99b/491 (1)
- şefketlü** *Ar. sevkēt + T. lü* “Büyük, ulu, yüce.”
- ş.  A/34a/187 (3), A/34b/187 (2)/(5)
- şeftâli** (شَفْتَالِي) *Far.is.* “Semiz erik, şeftali.” (*bk. şeftâlu*)
- ş.  B/57b/252 (1)
- ş.+l(e)r  B/81a/385 (1)
- ş.+(i)ni  A/43a/208 (1)
- ş.+s(i)ni  B/73b/330 (1)
- ş.+d(i)r  B/29b/106 (1)
- şeftâlu** (شَفْتَالُو) *Far.is.* (*krş. şeftâli*)
- ş.+l(a)rın  (*ıye.2.tk.*) B/40a/163 (1)
- şeh** (شَه) *Far.is.* (*krş. şāh*)
- ş.  A/48a/218, B/103b/521 (2)
- şehā** (شَهَا) *Far. ünl.* “Ey şah, ey sevgili anlamında kullanılan bir söz.”
- ş.  B/38a/153, B/39a/159, B/82a/389, B/83b/398, B/96b/473, B/100b/498, B/103b/520, B/112a/576, B/115a/601, B/115a/602, B/115b/602, B/120a/642, B/133a/714 (13)
- şehādet** (شَهَادَات) *Ar.is.* “Tanıklık, şahitlik.”

- ş.  B/63a/277 (1)  
 ş. it- “Tanıklık etmek.”  
 ş. ider(i)m B/63a/277 (1)  
**şehbāz** (شاهباز) *Far.is.* “Şahbaz,yiğit, kahraman, mert (kimse).”
- ş.  B/116a/606 (1)  
**şehīd** (شهيد) *Ar.is.* “Şehit.”
- ş.  A/44b/211 (2), B/32b/121, B/33a/123, B/51a/217, B/69b/294, B/130b/699 (7)  
 ş.+l(e)r(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/17b/52, B/130b/699, B/133b/718 (3)  
 ş.+i (*iye.3.tk.*)  B/126b/683, B/131a/701, B/134a/720 (3)  
 ş. ol- “Şehit olmak.”  
 ş. oldı B/33a/123 (1)  
 ş. ol(a)nl(a)r B/51a/217 (1)  
 ş. düş- “Şehit düşmek.”  
 ş. düşdi B/130b/699 (1)  
**şehīdlik** *Ar. şehīd + T. lik.* “Şehitlik, şehit olma durumu.”
- ş.  B/63a/277, B/82b/394 (2)  
**shelā** (شهلاء) *Ar.sf.* “Şaşı, yan bakan.”
- ş.  B/34b/132, B/35a/136, B/42a/172, B/50b/216, B/65a/283, B/98a/482, B/112a/579 (7)  
**şehr** (شهر) *Far.is.* “Şehir.”
- ş.  B/7a/24, B/63a/277, B/89a/426, B/101b/507, B/106b/533, B/118b/629, B/133a/714 (7)  
 ş.+i(ṅ) (*tmlyn.*)  B/66b/288, B/72b/322, B/74b/336 (3)  
 ş.+i (*blrt.*)  A/11b/42, A/13a/52, B/7a/24, B/49b/209, B/74b/335 (5)  
 ş.+e  A/9b/25, A/9b/26, B/61b/273, B/64a/279, B/64b/279 (2), B/73b/327 (7)  
 ş.+de  B/49b/209, B/57a/249, B/64b/279, B/72b/322 (4)  
 ş.+i)m (*iye.1.tk.*)  B/32b/121 (1)  
 ş.+i  B/57b/253 (2), B/106b/533, B/118b/627 (4)  
 ş.+i)n(i)ṅ  B/133b/718 (1)  
 ş.+in  B/5a/15, B/21b/65, B/25b/80, B/32a/120, B/43b/179, B/104a/523 (6)  
 ş.+ini  B/4a/11, B/43b/179, B/110b/565, B/114a/595, B/115a/599 (5)  
 ş.+ine  B/6b/23, B/11b/35, B/64a/279, B/64b/280, B/72b/322, B/127b/687 (6)  
 ş.+i)nde  A/11a/40, A/19a/97, B/56a/244, B/105a/527 (4)  
 ş.+indey(i)m  B/112a/578 (1)  
 ş.+ind(e)n  B/72a/310 (1)  
 ş.+im(i)zde  B/113a/585 (1)  
**shērī** (شهری) *Far.sf.* “Şehirli olan.”
- ş.+n(i)ṅ  B/38a/154 (1)  
**shēristān** (شهرستان) *Far.is.* “Büyük şehir.”





- ş. شهرستان B/66b/288 (1)
- ş.+l(a)ra شهرستانلار B/61b/273 (1)
- şehverlen-** *Far. şeh-vār + T. len-* “Şehverlenmek, inci gibi olmak.”
- ş.-ür شهرلنور B/133a/715 (1)
- şekāvet** (شقاوت) *Ar.is.* “Haydutluk.”
- ş.+le نفاوانله B/122a/655 (1)
- şeker** (شكر) *Far.sf.* “Sevimli, cana yakın ve güzel.” (*bk. şekker*)
- ş. شکر B/6a/20, B/15a/45, B/19b/58, B/29a/98, B/35b/140, B/76b/350, B/79a/369, B/82a/391, B/91b/440, B/109b/561, B/126a/682 (12)
- ş.+l(e)r شکرلر B/80a/373 (1)
- ş. mid(i)r تلمید B/115b/603 (1)
- ş.+d(e)n شکرده A/6b/7, B/107b/541 (2)
- ş.+d(i)r شکردهن B/105a/527 (1)
- şekīme** (شکیمه) *Ar.is.* “Sebat, mukavemet.”
- ş.+m شکیمم B/75b/341 (1)
- şekk** (شك) *Ar.is.* “Şüphce.”
- ş. شکه B/112b/582, B/129b/692 (2)
- şekker** (شكر) *Far.sf.* (*krş. şeker*)
- ş. شکر B/29a/103, B/36a/142, B/37a/149, B/97b/480 (4), شکار B/121a/647 (2)/(6)
- ş.+l(e)r شکارلر B/30a/108 (1)
- ş.+i (*blrt.*) شکر A/32b/180, B/37b/151, B/121a/647 (3)
- ş.+d(e)n شکرده B/81b/386 (1)
- ş.+in شکردهن B/91b/443 (1)
- şekker-āsā** (شکرآسا) *Far.+Far.sf.* “Şeker gibi.”
- ş. شکرآسا B/125b/679 (1)
- şekkerle-** *Far. şeker + T. le-* “Şekerlemek.”
- ş.-dil(e)r mi شکردهلری B/117a/617 (1)
- şekl** (شكل) *Ar.is.* “Şekil.”
- ş. شکل B/51a/217 (1)
- ş.+i شکی (iye.3.tk.) B/43a/177 (1)
- ş.+in شکیبن B/36a/144 (1)
- şekmān** (شکمان) *Ar.+Far.is.* “Güçler, kuvvetler.”
- ş.+i)na شکرانه B/31b/118 (1)
- şekvā** (شکوی) *Ar.is.* “Şikayet.”
- ş. شکوا B/101a/503, B/117a/613, B/119b/636 (2)/(4)
- ş. eyle- “Şikayet etmek.”
- ş. eyl(e)r(i)m B/119b/636 (1)
- ş. it- “Şikayet etmek.”

- ş. idey(i)m B/119b/636 (1)  
 ş. idüp B/117a/613 (1)  
 ş. id(e)rs(e)m B/101a/503 (1)  
**şekvâcı** *Ar. şekva + T. cı* “Şikayetçi.”
- ş.+l(a)r  B/64b/279 (1)  
**şem** (شم) *Ar.is.* “Koklama.”
- ş.  B/121a/648 (1)  
 ş.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/21b/65 (1)  
 ş.+(i)m (*iyē.1.tk.*)  B/84b/406 (1)  
 ş.+d(i)r  A/22a/112 (1)  
**şem<sup>c</sup>** (شمع) *Ar.is.* “Mum.”
- ş.  B/28a/93, B/48b/206, B/84b/405, B/111b/576, B/112b/582, B/113b/588, B/120b/646, B/134a/720 (8)  
 ş.+e  B/40a/163, B/45b/190, B/78b/362, B/96a/472 (4)  
 ş.+(i)ŋ (*iyē.2.tk.*)  B/52a/224, B/93a/452 (2)  
 ş.+(i)ŋe  B/42a/170, B/93a/452 (2)  
 ş.+(i)ne  A/20b/106, B/28a/93, B/30b/112, B/38b/156, B/110b/566 (5)  
**şemīm** (شميم) *Ar.is.* “Güzel kokan, güzel kokulu.”
- ş.  B/98a/483, B/110b/567 (2)  
**şemmām** (شمام) *Ar.is.* “Kavun, kavun kokusu.”
- ş.  B/47a/195 (1)  
**şemme** (شمه) *Ar.is.* “Bir kere koklama.”
- ş.  B/108b/552 (1)  
**şems** (شمس) *Ar.is.* “Güneş.”
- ş.  B/16b/49, B/26b/84, B/35b/140, B/63a/277, B/63b/278 (2), B/66a/286, B/76b/349, B/77a/355, B/81b/388, B/120b/645 (11)  
 ş.+i (*blrt.*)  B/66a/287 (1)  
 ş.+e  B/90a/431, B/125b/681 (2)  
 ş.-ile  B/118a/625 (1)  
 ş.+(i)ne  B/69b/294 (1)  
**şemsi** (شمسى) *Ar.sf.* “Güneşle ilgili.”
- ş.  B/131b/703 (1)  
*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- ş.  B/42a/173, B/135b/728 (2)  
 ş.+yi  B/135b/728 (1)  
 ş.+ye  B/42b/173 (1)  
**şen** *T.sf.* “Neşeli, mutlu, sevinmiş.”

- ş.-d(i)m  B/63b/278 (1)  
**şenle[n]dir-** *T.f.* “Şenlendirmek.”
- ş.-Ø  B/35b/141 (1)  
**şer** (شر) *Ar.is.* “Kötülük, fenalık.”
- ş.  B/24a/74, B/26a/83, B/33a/125, B/58a/254, B/103a/518, B/118a/626 (6)
- ş.+i (*blrt.*)  B/134b/722 (1)
- ş.+i(m) (*iyel.tk.*)  B/136a/730 (2)
- ş.+i(m)d(e)n  B/132a/707 (1)
- ş.+i(ṅ)  B/32a/119 (1)
- ş.+in  B/123a/663 (1)
- ş.+i(nd)e(n)  B/25a/79 (1)
- ş.+ind(e)n  B/61a/270, B/115a/600, B/117a/615 (3)
- ş.+id(i)r  B/74a/333 (1)
- ş. im(i)ş  B/24a/74 (1)  
**şerāʿat** (شراعت) *Ar.is.* “Şeraat.”
- ş.+le  B/71b/304 (2)  
**şerʿ** (شرع) *Ar.is.* “Allah’ın emirleri, din kaideleri.”
- ş.+imi  B/71a/303 (1)
- ş.+i(n)  B/33a/123 (1)  
**şerāfet** (شرافت) *Ar.is.* “Şerefli olma.”
- ş.  B/121b/653 (1)  
**şerbet** (شربت) *Ar.is.* “Belli törenlerde konuklara sunulan şekerli içecek.”
- ş.  B/38b/157, B/39a/158, B/39b/161, B/93a/451, B/111b/574, B/124a/669 (6)
- ş. mid(i)r  B/115b/603(1)
- ş.+i (*blrt.*)  B/73b/329 (1)
- ş.+in  B/32a/119 (1)
- ş.+ini  A/27b/149 (1)
- ş.+i(nd)e(n)  B/80a/375 (1)
- ş.+id(i)r  B/76b/350 (1)
- ş.+i(m)i(z)  B/109b/559 (1)  
**şerh** (شرح) *Ar.is.* “Açık ve ayrıntılı anlatma.”
- ş.  A/45a/212 (1)
- ş.+e  B/71b/304 (1)
- ş.+i(ni)  B/129a/690 (1)
- ş.+i(nde)  B/119a/631 (1)


**şer'iat** (شريعة) *Ar.is.* “Kur'an'daki ayetlere, Hz. Muhammed'in sözlerine dayanan İslam kanunu, İslam hukuku.”

ş.  B/71a/302, B/88b/425, B/111b/574 (3)


ş.+ı (*blrt.*)  B/71a/303 (1)


ş.+a  B/86b/413 (1)


**şerîf** (شريف) *Ar.sf.* “Kutsal, şerefli.”

ş.  B/60b/267, B/122b/658 (2)

ş.+i (*blrt.*)  B/2b/3, B/95a/465 (2)

ş.+i)ŋ (*iy.e.2.tk.*)  B/37a/149 (1)

ş.+i)ŋd(e)n  B/96a/471 (1)

ş.+i  B/3b/8, B/29b/105 (2)


**şerife** (شريفه) *Ar.is.* “Bir kadın ismi.”

ş.+m(i)ŋ  B/11b/36 (1)

**şerîfi** (شريفى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)


ş.  A/9b/28, B/132a/708 (2)/(3)

**şerîk** (شريك) *Ar.is.* “Ortak.”


ş.+i)m (*iy.e.1.tk.*)  B/23a/71, B/63a/277 (2)

ş.+iŋ  B/135a/723 (1)


**şerit** (شريط) *Ar.is.* “Şerit.”

ş.  B/93a/451 (1)



**şeş** (شش) *Far.sf.* “Altı.”

ş.  B/133a/713 (1)

**şevk** (شوق) *Ar.is.* “İstek, heves.”


ş.  B/132a/709, B/134a/720 (2)

ş.+i (*blrt.*)  B/119b/638 (1)

ş.-ile  A/21a/107, B/55b/240, B/60a/266, B/60b/268, B/71b/305,  B/60b/269, B/133b/716, B/134b/720 (8)

ş.+ime  B/129b/691 (1)


ş.+i)ŋle  B/83b/398 (1)

ş.+i  B/34a/130, B/71b/305 (2)


ş. kıl- “Heveslenmek.”

ş.+i k(i)ldı B/119b/638 (1)

**şevket** (شوكت) *Ar.is.* “Büyüklük, ululuk.”


ş.+i (*iy.e.3.tk.*)  B/100a/496 (1)

**şevkî** (شوقى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)

ş.  B/27b/89, B/73b/327 (2)

ş.+[y]i  B/27b/89 (1)

**şevvâl** (شوال) *Ar.is.* “Hicri takvime göre ramazandan sonra gelen ay, bayram ayı.”

























ş.  B/63a/277 (1)

**şey** (شئ) *Ar.is.* “Nesne, madde.”

- ş. **شى** B/11a/34, B/75b/343, B/82b/393, B/86b/413, B/107b/542 (5)
- ş.+e **سيه** B/41b/168 (1)
- ş.+de **سيه** B/99b/493 (1)
- ş.+d(e)n **شيدن** B/51a/217 (1)
- şeydā** (شيدا) *Far.sf.* “Tutkun, aşık; sevda nedeniyle aklını yitirmiş, çılgın.”
- ş. **شيدا** A/26a/140, A/27b/149, B/9b/30, B/22a/67, B/30a/109, B/34a/130, B/34b/133, B/80b/377, B/81b/386, B/83b/398, B/93a/452, B/94a/458, B/100a/498, B/102a/512, B/103a/518, B/104a/522 (2), B/108b/548, B/134b/720 (19)
- ş.+l(a)r(i)ŋ (*tmlyn.*) **شيدالار** B/101b/506 (1)
- ş.+l(a)rı **شيدار** B/15a/45 (1)
- ş.+ya **شيدايه** B/85a/409 (1)
- ş.+ŋ (*iye.2.tk.*) **شيدان** B/97b/480 (1)
- ş.+m(i)z **شيدامز** B/77b/357 (1)
- ş.+d(i)r **شيدادر** B/29b/103 (1)
- ş. eyle- “Aşktan çılgına çevirmek.”
- ş. eyl(e)dim B/9b/30 (1)
- ş. eyl(e)di B/22a/67 (1)
- ş. kıl- “Aşktan çılgına çevirmek.”
- ş. k(i)ldı B/134b/720 (1)
- ş. ol- “Aşktan çılgına dönmek.”
- ş. oldı B/102a/512 (1)
- şeydāi** (شيدائي) *Far. is.* “Sevgiden ileri gelen divanelik, şaşkınlık.”
- ş. **شيداي** B/70a/296 (1)
- şeyh** (شيخ) *Ar.is.* “Tarikat kurucusu, bir tarikatta en yüksek dereceye ulaşmış olan kimse.”
- ş. **شيخ** A/28a/150, A/40a/201 (2), B/33a/125 (4)
- ş.+i)ŋ (*tmlyn.*) **شيخه** B/126b/683 (1)
- ş.+ime **شيهمه** B/129b/694 (1)
- ş.-(ü)'l-islām “Osmanlı Devleti'nde, kabinede sadrazamdan sonra yer alan ve genellikle din işlerinden sorumlu olan üye”
- ş.-(ü)'l-islām A/28a/150 (1)
- şeyn** (شين) *Ar.is.* “Leke, ayıp, kusur.”
- ş. **شين** B/41a/167 (1)
- şeytān** (شيطان) *Ar.is.* “Şeytan.”
- ş. **شيطان** B/31a/114, B/31a/115, B/32b/122, B/52b/225, B/61a/270, B/64a/279, B/118b/627 (7)
- ş.+t1 (*blrt.*) **شيطان** A/44b/211, B/31a/114, B/47b/199, B/54a/233, B/86a/413, B/134a/718 (6)
- ş.+a **شيطان** A/41b/205, B/83a/397, B/123a/661 (3)
- ş.+la **شيطانله** B/131b/704 (1)
- ş.+i)ŋ (*iye.2.tk.*) **شيدانكه** B/75b/343 (1)
- ş. is(e) **شيطان** B/32b/122 (1)
- şın** (ش) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin on altıncı harfi.”









- ş. **شس** B/54a/233, B/90a/431, B/120b/646, B/129a/689 (4)  
**şiddet** (شدت) *Ar.is.* “Bir hareketin, bir gücün derecesi, yeğinlik, sertlik.”
- ş. **شارت** B/77a/352 (1)  
 ş.+i (*ıye.3.tk.*) **شرق** B/23b/72, B/129b/692 (2)  
 ş.+(i)nd(e)n **شكك** B/119a/632 (1)  
**şiddetli** *Ar. şiddet + T. li* “Etkisi çok olan, zorlu.”
- ş. **شدلی** B/48a/201 (1)  
**şifā** (شفاء) *Ar.is.* “Bedensel veya ruhsal bir hastalığın son bulması, hastalıktan kurtulma, onma.”
- ş. **شفا** B/3b/8, B/25a/77, B/34b/134, B/107b/541, B/114b/597 (5)  
 ş.+sı **شفا** B/19b/58, B/133b/718 (2)  
 ş. bul- “Şifa bulmak, iyileşmek.”  
 ş. bula B/114b/597 (1)  
 ş. it- “Şifa etmek, iyileştirmek.”  
 ş. its(i)n B/3b/8 (1)  
 ş. ol- “Şifa olmak, iyileşmesini sağlamak.”  
 ş. ol-Ø B/33a/125 (1)  
**şifeli** *Far. şīve + T. li.* “Şiveli.”
- ş. **شيفلي** B/109b/561 (1)  
**şikār** (شكار) *Far.is.* “Av.”
- ş. **شكار** B/99a/488, B/112a/577, B/126b/683 (3)  
 ş.+(i)m (*ıye.1.tk.*) **شكار** B/78b/364 (1)  
 ş. eyle- “Avlamak.”  
 ş. eyl(e)d(i)m B/112a/577 (1)  
 ş. eyle-Ø B/126b/683 (1)  
 ş. it- “Avlamak.”  
 ş. itm(e)sün B/99a/488 (1)  
**şikāyet** (شكايت) *Ar.is.* “Hoşnutsuzluk belirten söz veya yazı, sızlanma, sızıltı, yakınma, yakıntı.”
- ş.+e **شكايت** B/28b/96 (1)  
 ş.+im (*ıye.1.tk.*) **شكايت** B/51b/219 (1)  
**şikāyetçi** *Ar. şikāyet + T.çi* “Şikayetçi, şikayet eden.”
- ş. **شكايتچی** B/64b/279 (1)  
**şikeşde** (شكسته) *Far.sf.* “Şikeste; kırık, kırılmış.”
- ş. **شكسته** B/96a/470 (1)  
**şilte** *T.is.* “Üstünde oturlan, yatılan, içi yünle, pamukla doldurulmuş döşek.”
- ş. **شيلته** B/128a/688 (1)  
**şimdi** *T.zf.* “Şu anda, içinde bulunduğumuz zamanda.”
- ş. **شimdi** A/2b/1 (2), A/11a/39, A/23a/118, A/25b/136, A/32b/179, A/33a/181 (3), A/36a/190,  
**شندي** A/39a/199, B/3b/9, B/6a/20, B/8b/26, B/17b/52, B/21a/64, B/21b/65, B/24a/74,  
 B/28a/93, B/30b/112, B/32b/122, B/36a/143, B/42a/170, B/51a/217, B/72b/322, B/75b/342,  
 B/77a/352, B/77a/354, B/78b/365, B/101a/503, B/101b/509, B/110a/562, B/112a/577,  
 B/112b/581, B/112b/581, B/113a/583, B/113a/585, B/116b/611, B/123a/662, B/123b/665,  
 B/128b/688, B/132a/707 (2), B/132a/709 (2), B/84a/403, B/85a/409, B/86b/413, B/88a/422,  
 B/89a/426, B/89b/428, B/96b/474, B/99a/490, B/91b/444, B/117b/621, B/119a/632 (56)

- ş.+d(e)n **şimşir** A/32a/173, B/1b/1, B/25b/80, B/32a/120, B/39a/157, B/40a/162, B/40b/166, B/58b/258, B/59a/258, B/74b/336, B/75b/341, B/77a/354, B/80a/374, B/84a/402 (6), B/91a/439, B/93a/453, B/93b/453, B/94a/459, B/96b/473, B/103b/520, B/105b/529, B/110b/569, B/114b/598 (28)
- ş.+ki **şimşirki** B/79b/371 (2), B/83b/399 (2), B/86a/412 (5)
- şimdilik** *T.zf.* “Şimdiki durumda veya zamanda, şimdiki zaman için, şu duruma göre.”
- ş. **şimşir** B/38a/153, B/86a/413, B/97a/476 (3)
- şimşād** (شمشاد) *Far.sf.* “Şimşir ağacı gibi uzun boylu olan.”
- ş. **şimşād** B/65b/283, B/82b/392, B/122b/659 (3)
- ş.+i)m (iye.1.tk.) **şimşād** B/99b/493 (1)
- ş.+i)ñ **şimşād** B/34a/131 (1)
- şimşîr** (شمشير) *Far.is.* “Kılıç.”
- ş. **şimşîr** B/101a/504, B/101b/507 (2)
- şî'r** (شعر) *Ar.is.* “Manzume, nazım, koşuk.”
- ş.+i (blrt.) **şî'r** A/9b/25, A/21b/109, B/114a/593, B/126a/682 (4)
- ş.+e **şî're** B/129a/689 (1)
- ş.+i)m (iye.1.tk.) **şî're** B/115b/605 (1)
- ş.+ime **şî're** B/86b/413 (1)
- ş.+imd(e)n **şî're** B/106a/531 (1)
- şîr** (شیر) *Far.is.* “Aslan.”
- ş. **şîr** A/44b/211, B/33a/123 (2)
- şîra** (شیره) *Far.is.* “Bazı meyve ve sebzelerin özü.”
- ş. **şîra** A/16b/77 (1)
- şîrāz (I)** (شیراز) *Far.is.* “Cilt.”
- ş.+a **şîrāz** B/96a/470 (1)
- şîrāz (II)** (شیراز) *Far.is.* “Türk müziğinde eski bir makam.”
- ş.+a **şîrāz** B/96a/470 (1)
- ş.+i)m (iye.1.tk.) **şîrāz** B/117b/619 (1)
- şîrāz (III)** (شیراز) *Far.is.* “İran’da bir şehir.”
- ş.+a **şîrāz** B/96a/470 (1)
- şîrîn** (شیرین) *Far.sf.* “Tatlı, sevimli, cana yakın, sempatik.”
- ş. **şîrîn** A/24b/128, A/34b/187, B/4b/12, B/10b/33, B/11a/34, B/22b/69, B/27b/90, B/29a/98, B/32a/120, B/34b/133, B/36a/142, B/48b/206, B/53b/231, B/58b/257, B/73b/327, B/79a/366, B/79b/371, B/94a/458, B/99b/492, B/101a/501, B/109a/553, B/110b/566, B/111a/572, B/112a/578, B/117b/620, **şîrîn** A/45a/212 (26)
- is.* “Ferhat ile Şirin hikayesinin baş kahramanı.”
- ş.+i)ñ (tmlyn.) **şîrîn** B/123b/663 (1) f
- ş.+e **şîrîn** B/67a/288, B/81b/387 (2)
- ş.+d(e)n **şîrîn** B/52a/223 (1)


- ş.+ (i)m (iye. l.tk.)  B/28b/95 (1)  
**şirk** (شرك) *Ar.is.* “Eş koşma.”
- ş.  B/62b/276, B/86a/413, B/133b/717 (3)
- ş.+d(e)n  B/63a/277 (1)
- ş.+ (i)η(i)zle  B/89a/426 (1)
- ş.+d(i)r  B/61a/270 (1)
- ş. et- “Eş koşmak.”
- ş. etm(e)k B/62b/276 (1)
- ş. it- “Eş koşma.”
- ş. id(e)r B/133b/717 (1)
- ş. itm(e)d(e)n B/86a/413 (1)
- şirret** (شرت) *Ar.sf.* “Kavga çıkarmaktan hoşlanan, edepsiz (kimse).”
- ş.  B/128a/688 (1)
- şiş** *T.is.* “Bir ucu sivri, demir veya ağaçtan, bazen silah gibi kullanılabilen ince uzun çubuk.”
- ş.+d(e)n  A/42b/207 (1)
- şiş-** *T.f.* “Şişmek.”
- ş.-e  A/21a/108 (1)
- ş.- (e)ni  B/93b/453 (1)
- şişe** (شیشه) *Far.is.* “Şişe.”
- ş.  B/117a/616, B/130b/696 (2)
- ş.+l(e)r  B/19a/57 (1)
- ş.+si  B/44a/181 (1)
- şitā** (شتا) *Ar.is.* “Kış.”
- ş.  B/28a/93, B/39b/160, B/41b/167 (3)
- şive** (شيوه) *Far.is.* “Naz, eda.”
- ş.  B/3b/9, B/31a/116, B/39b/161, B/59a/261, B/75a/337, B/93b/455, B/109a/553, B/113b/589, B/132b/712 (9)
- ş.+l(e)r  B/79a/366 (1)
- ş.+yi  B/80b/381,  B/97b/479 (2)
- ş.+ye  B/99b/492 (1)
- ş.-ile  B/105b/529,  B/77a/353, B/124b/673 (3)
- ş.+ηe  B/75a/340, B/115a/599 (2)
- ş.+si  A/39b/200, B/88a/423, B/94b/461 (3)
- ş.+sin  B/114a/593 (1)
- ş.+s(i)ne  B/29a/99, B/79a/369 (2)
- ş. eyle- “Naz yapmak.”
- ş. eyl(e)m(e)k B/31a/116 (1)
- ş. it- “Naz yapmak.”
- ş. id(e)r B/59a/261 (1)
- ş. kıl- “Naz yapmak.”
- ş. k(ı)l-Ø B/93b/455 (1)




**şîve-kâr** (شيوه کار) *Far.sf.* “İşveli.”

- ş.  B/36b/146, B/82b/392, B/90b/435 (3)
- ş.+ı (*blrt.*)  B/128b/688 (1)
- ş.+a  B/35a/136, B/57b/253, B/125b/680 (3)
- ş.+d(a)n  B/119b/638 (2)
- ş.+dır  B/124b/672 (1)
- ş.+ım (*ıye.1.tk.*)  B/18b/56, B/30a/109 (2)
- ş.+ımı  B/57b/252 (1)
- ş.+ıma  B/12b/38 (1)
- ş. ol- “İşve yapmak.”
- ş. olsa B/90b/435 (1)







**şîve-kârlık** *Far. şîve-kâr + T. lık* “Şivekarlık, naz yapma.”

- ş.  B/82b/392 (1)

**şol** *T.sf.* “Şu, o.”

- ş.  A/24b/127, A/30a/160, A/39a/199, A/40a/201, B/6b/23, B/12b/39, B/22a/66, B/39a/157, B/55a/236, B/67a/289, B/68b/292, B/69b/293, B/72a/315, B/78a/359, B/102b/516, B/112a/577, B/119a/632, B/122a/655, B/130b/699, B/131b/706 (20)


**şöhret** (شهرت) *Ar.is.* “Ün.”

- ş.  B/86b/413, B/106a/531 (2)
- ş.+ded(i)r  B/93a/452 (1)
- ş. ile  B/49a/208 (1)
- ş.+i (*ıye.3.tk.*)  B/59a/258, B/71b/304, B/124b/671 (3)
- ş.+(i)ne  B/5b/18 (1)
- ş.+(i)nd(e)n  B/17a/51 (1)
- ş. eyle- “Ünlenmek.”
- ş. eyle-Ø B/36b/146 (1)


**şöhretlen-** *Ar. şuhret + T. len-* “Şöhretlenmek, ünlenmek.”

- ş.-ür  B/115a/602 (2)

**şöyle** *T.zf.* “Şunun gibi, şuna benzer biçimde.”

- ş.  A/45a/212, B/17b/52, B/30a/109, B/34b/134, B/36a/143, B/50b/216, B/52b/225, B/55b/239, B/62b/277, B/68a/291, B/76b/348, B/81b/386 (2), B/82b/393, B/97b/478, B/98a/482, B/103b/521 (2), B/118b/628, B/119b/636, B/125b/680 (21)

**şu** *T.sf.* “İşaret sıfatı.”

- ş.  A/7b/13, A/21a/107, A/31a/164, A/31b/172, A/35a/189, A/42b/207, B/5b/18, B/6b/23(2), B/9b/31, B/10a/31, B/12a/37, B/16a/47, B/16b/49, B/17b/52 (2), B/18a/54, B/19a/57, B/23a/71 (2), B/24b/76, B/25a/79, B/26a/82, B/26a/83, B/26b/85, B/30b/112, B/30b/113, B/31a/114, B/33b/126, B/41b/168, B/43a/178, B/43b/179, B/47b/198 (2), B/47b/199, B/48a/201, B/48b/206, B/49b/209, B/52b/227, B/53b/231, B/55a/238, B/55b/239, B/55b/239, B/56b/247, B/57a/250, B/57b/252, B/58a/254, B/58b/255, B/59a/259, B/59b/263, B/61a/270 (8), B/62a/274, B/62b/276, B/63b/278 (2), B/65a/281 (2), B/65a/283, B/71a/303, B/72b/322, B/73a/324, B/75a/338, B/75b/341, B/76b/348 (2), B/77a/354, B/79a/367, B/80a/375, B/90a/432, B/91a/439, B/91a/439, B/91b/443 (2), B/92a/444, B/93a/450, B/93b/453, B/93b/454, B/97a/477, B/102a/510, B/106a/531,

B/108b/547, B/109a/554, B/109a/555, B/109b/559, B/113a/583, B/113b/590, B/114a/592, B/114b/597, B/114b/598, B/115a/600, B/115b/605, B/116a/608, B/118b/628, B/122a/655, B/123a/661, B/123b/666, B/131a/701 (104)

zm. “İşaret zamiri.”

ş. **شو** B/29b/104, B/68a/291, B/68b/292, B/102a/512 (4)

ş.+nl(a)r **شولار** A/5a/6 (1)

ş.+nl(a)r(i)η **شونلرک** B/80b/379 (1)

ş.+nda **شونده** B/19a/57, B/29a/98, B/56b/245, B/79a/368, B/90a/431, B/101b/508 (6)

ş.+nd(a)n **شوندن** B/17b/52 (1)

şū (شو) *Far.is.* “Yıkama, temizleme.”

ş.+y1 (iye.3.tk.) **شویج** B/4a/10, B/23a/71 (2)

şu‘ā (شعا) *Ar.is.* “Işın.”

ş. **شعا** B/134a/720 (1)

şu‘arā (شعرا) *Ar.is.* “Şairler.”

ş.+y1 **شعرا** B/106a/531 (1)

ş.+s1 **شعرا** B/100a/495 (1)

şu‘arālıq *Ar. şu‘arā + T. lıq* “Şairlik.”

ş. **شعرال** B/127b/687 (1)

şūh (شوخ) *Far.sf.* “Neşeli ve serbest (kadın).”

ş. **شوخ** B/35b/140 (3), B/37a/148, B/40a/162, B/74a/332, B/78b/365, B/103a/517, B/110b/570, B/113a/587, B/115a/600, B/124b/671, B/125a/674, B/125b/679, B/125b/680, B/133a/715 (16)

ş.+ (u)η (tmlyn.) **شوخل** B/52a/222, B/110b/567, B/110b/568 (3)

ş.+a **شوخه** B/35b/140 (1)

şuhūr (شهور) *Ar.is.* “Kayalar, büyük taşlar.”

ş. **شهور** B/33a/123 (1)

şu‘le (شعله) *Ar.is.* “Alev, yalım.”

ş. **شعله** B/20b/62, B/75b/343 B/85a/409, B/115a/602 (2), B/127a/687, B/130b/698 (7)

ş.+si **شعلای** B/10b/33, B/53b/230, B/60b/268, B/97b/479 (4)

ş.+d(i)r **شعلدر** B/105a/527 (1)

şu‘lelendir- *Ar. şu‘le + T. lendir-* “Yakmak.”

ş.-Ø **شعلدیر** B/35b/141 (1)

şūm (شوم) *Far.sf.* “Şom.”

ş. **شوم** B/93a/450, B/68a/291 (2)

şūr (شور) *Far.is.* “Söz, sohbet; şamata, gürültü.”

ş.+1 **شورکا** B/3a/7, B/122b/658 (2)











şūrīde (شوریده) *Far.is.* “Tutkun, aşkın; perişan.”

ş.+si **شوریده** B/132b/710 (1)

şu‘ūr (شعور) *Ar.is.* “Bilinç.”




ş. **شعور** B/33a/123 (1)

şübhe (شبهه) *Ar.is.* “Şüphe, kuşku.”

- ş.  B/36b/147 (3), B/76a/345 (4)
- ş.+ye  A/4b/6 (1)
- ş.+m(i)z  A/40b/202 (1)
- şühedā** (شهداء) *Ar.is.* “Şehitler.”
- ş.  B/41b/167 (1)
- şükr** (شكر) *Ar.is.* “Şükür.”
- ş.  A/7a/9, A/7a/10, A/22b/115, A/25a/134, A/25b/136 (2), B/3a/7, B/6a/19, B/9a/28, B/10b/32, B/13a/39, B/14b/43, B/22a/67 (2), B/32a/118, B/32a/119 (2), B/44a/183, B/54b/233, B/58a/254, B/59b/262, B/62a/275, B/69a/293, B/71b/304, B/86a/412, B/87a/416, B/98a/483, B/98b/486, B/101a/503, B/104a/523, B/111a/573, B/113a/586, B/115a/599 (2), B/116a/608, B/118b/628, B/122b/658, B/126a/682, B/131a/701, B/136a/730,  A/1b/1, A/6b/8, A/7a/9, A/7a/10, A/22b/115, A/25a/134, A/25b/134, A/25b/136 (2), A/34a/185 (50)
- ş.+l(e)r  B/9a/28, B/22a/67 (2)/(3)
- ş.+i (blrt.)  B/80b/378 (1)
- ş. et- “Şükretmek.”
- ş. etm(e)z B/32a/119 (1)
- ş. etd(i)ñ B/126a/682 (1)
- ş. eyle- “Şükretmek.”
- ş. eyl(e)dim B/14b/43 (1)
- ş. eyl(e)di B/10b/32 (1)
- ş. eyle-Ø B/101a/503 (1)
- ş. it- “Şükretmek.”
- ş.+i id(e)r B/80b/378 (1)
- ş. kıl- “Şükretmek.”
- ş. k(ı)ld(ı)m B/115a/599 (1)
- şükūf** (شكوف) *Far.is.* “Açmak, açılmak, yarılmak.”
- ş.  B/93a/452 (1)
- ş. it- “Açmak.”
- ş. id(e)n B/93a/452 (1)
- şükūfe** (شكوفه) *Far.is.* “Bir kadın ismi.”
- ş.  B/123a/660 (1)
- şükūfeli** *Far. şükūfe + li* “Şükufeli, çiçekli.”
- ş.+m  B/117b/619 (1)

## T

**tā** (تاء) *Ar.ha.* “t harfinin ism-i Arabîsi.”


- t.  B/80a/376 (1)
- t.+yı  B/89b/429 (1)
- tā** (تا) *Far.zf.* “-e kadar, dek.”
- t.  A/20b/106, A/42a/206, A/48a/218, B/40a/162, B/15b/46, B/16a/47, B/30a/109, B/30b/112, B/31b/118, B/33a/123, B/33b/126, B/34a/131, B/35a/137, B/42a/172, B/42b/176 (2), B/51a/217 (2), B/63a/277 (2), B/63b/278 (5), B/64a/278, B/67a/289 (2), B/67b/289 B/68b/292 (2), B/69a/293, B/69b/293 (2), B/74a/331 B/77b/357 B/81b/386 B/83a/397 B/84a/403, B/86a/413, B/87b/420, B/88a/422, B/93b/454, B/98b/488, B/106b/534,

- B/108b/546, B/110a/564, B/110b/566, B/112a/577, B/113a/583, B/118a/623, B/118a/624, B/118a/625, B/118a/626, B/130b/699, B/134b/722, B/136a/730 (57)
- ta'alluḡ** (تعلق) *Ar.is.* "İlgisi olma, ilgisi bulunma, ilgi, ilinti."
- t.  B/68b/292, B/96b/474 (2)
- ṭa'ām** (طعام) *Ar.is.* "Yemek, yiyecek."
- t.  B/46a/191, B/49a/208 (2), B/126a/682 (2), B/128a/688 (6)
- t.+a  B/49a/208 (1)
- t. eyle- "Yemek, yenmek."
- t. eyl(e)d(i)ḡ B/126a/682 (1)
- ṭā'at** (طاعت) *Ar.is.* "Allah'ın buyruklarını yerine getirme, ibadet etme."
- t.  B/33a/123, B/68b/292, B/130b/696 (13)
- t.+e  B/63a/277 (1)
- t.+i (iye.3.tk.)  B/32b/122 (1)
- ṭab'** (طبع) *Ar.is.* "Mizaç, huy, tabiat, karakter."
- t.  B/37a/149 (1)
- t.+(i)m (iye.1.tk.)  B/121a/647 (1)
- t.+1  B/78b/365 (1)
- tāb** (تاب) *Far.is.* "Nur, ziya."
- t.  B/9b/30, B/94a/457, B/102a/513, B/103b/521, B/111a/572, B/134a/720 (6)
- t.+(i)n  B/84b/406 (1)
- ṭabaḡ** (طبق) *Ar.is.* "Yiyecek koymaya yarar, az derin ve yayvan kap."
- t.  B/49b/209 (1)
- tābān** (تابان) *Far.sf.* "Parlak, ziyadar, münevver."
- t.  B/30b/112, B/42b/176, B/102a/511, B/103a/519, B/115a/601 (5)
- t.+1 (blrt.)  B/28a/92, B/101b/504, B/113a/587, B/122b/659 (4)
- t.+(i)m (iye.1.tk.)  B/10b/33, B/38b/155, B/102a/514 (3)
- t. ik(e)n  B/81b/387 (1)
- tā-be-seher** (تا به سحر) *Far. + Ar.e.* "Sabaha kadar."
- t.  B/55b/239 (1)
- ṭabī'at** (طبیعت) *Ar.is.* "Doğa."
- t.  B/38b/156, B/82a/391 (2)
- ṭabīb** (طبيب) *Ar.is.* "Hekim."
- t.  A/29b/155, B/28b/94, B/32b/121, B/52b/224, B/63a/277, B/76a/346, B/87b/419 (2), B/88a/422, B/117b/621, B/120a/642, B/120b/644, B/122a/656, B/132b/711, B/134b/721, B/135a/725 (16)
- t.+l(e)r  B/28b/94, B/98a/484, B/124a/668 (3)
- t. mid(i)r  B/78a/360 (1)
- t.+(i)ḡ (tmlyn.)  B/134b/722 (1)


- t.+l(e)r(i)ŋ طَبِيرَك B/96a/470 (1)
- t.+e طَبِيئَة B/28b/94 (1)
- t.+(i)m طَبِيئَة A/41a/203, B/37a/148, B/92a/445, B/96a/472, B/118a/623, B/113b/589 (6)
- t.+i (iye.3.tk.) طَبِيئَة B/19b/58 (1)
- tabir** (تعبير) *Ar.is.* “Rüya yorma, yorumlama.”
- t. طَبِير A/45a/212 (1)
- t. olun- “Tabir edilmek.”
- t. ol(u)nm(a)z A/45a/212
- ta‘bîr-gûcı** *Ar. ta‘bîr + Far.gû + T. cı* “Tabirci, tabir eden.”
- t. تَبِير كُوجِي B/52a/222 (1)
- ta‘bîr-nâme** (تعبیرنامه) *Ar. + Far.is.* “Rüyaların yorumunu yapan kitap.”
- t. تَبِير نَامَه A/45b/213 (1)
- tâc** (تاج) *Ar.is.* “Taç.”
- t. تَاج B/23a/70, B/30a/110, B/69a/293, B/81b/387, B/98b/486, B/109b/558, B/119a/632, B/131a/702 (8)
- t.+ı (blrt.) تَاجِي A/15b/69, A/28b/151, B/32b/122 (3)
- t.+a تَاجِيه A/35a/189, B/24b/77 (2)
- t.-ile تَاجِيه B/126b/683 (1)
- t.+(ı)m (iye.1.tk.) تَاجِي B/103b/519 (1)
- t.+ı تَاجِي B/107b/541, B/127a/686 (2)
- t.+(ı)nı تَاجِي B/24b/77, B/122a/656 (2)
- t.+ıd(ı)r تَاجِي B/119b/638 (1)
- tağ** *T.is.* “Dağ.”
- t. تَاج B/20b/61 (3), B/67b/291, B/81a/382, B/91b/442, B/100a/497, B/110a/563 (8)
- t.+l(a)r تَاجِلَر B/35b/139, B/36b/148, B/40b/165, B/42a/170, B/44a/182, B/93a/453, B/96a/472 (5), B/96b/474, B/131b/702, B/135b/727 (14)
- t.+(ı)ŋ (tmlyn.) تَاجَلَر B/30b/113 (1)
- t.+l(a)r(ı)ŋ تَاجَلَرَك B/20a/61, B/30a/108, B/45a/187, B/109a/554, B/120a/640 (5)
- t.+ı (blrt.) تَاجِلَر B/47b/198, B/70a/296, B/108a/544, B/127a/687 (2), تَاجِي B/45a/188 (6)
- t.+l(a)rı تَاجِلَر B/30b/113, B/96b/474, B/107a/536, B/123b/663 (4)
- t.+a تَاجِيه B/127a/687 (1)
- t.+lara تَاجِلَر B/123a/660 (1)
- t.+da تَاجِيه B/42b/174 (1)
- t.+d(a)n تَاجِيه B/65a/281, B/88b/426, B/91b/442, B/102b/515, B/135b/727 (2)/(6)
- t.+la تَاجِلَر A/30a/160 (1)

- t.+l(a)rla طغلا A/28b/152 (1)
- t.+(i)m (iye.1.tk.) طاغيم B/44a/183 (1)
- t.+(i)η طاغك B/20b/61 (1)
- t.+1 طاغ B/42a/173, B/60b/267, B/125b/678 (3)
- t.+(i)n(i)η طاغلك B/66a/286, B/66a/287 (2)
- t.+in طاغين B/29b/105, B/93a/452 (2)
- t.+(i)na طاغنا B/60b/267, B/118a/623, B/134a/718 (3)
- tağ** (داغ) *Far. is.* “Yanık, yara, dert.”
- t. داغ B/110a/563 (2)
- t.+1 (blrt.) طاغى B/70a/296 (1)
- t.+(i)mdad(i)r طاغدهدر B/109a/556 (1)
- t.+1 طاغى B/54a/232 (1)
- tağid-** *T.f. (krş. dağid-)*
- t.-ir طاغيدير B/44a/183 (1)
- t.-up طاغوب B/111a/572, B/117b/622 (2)
- tağıl-** *T.f.* “Dağılmak.”
- t.-ur طاغلور B/16b/50, B/86b/413, B/118a/623 (3)
- tağla** *T.sf.* “Dağla, dağ kadar çok.”
- t. طاغلا B/80b/379 (1)
- tağla-** *T.f.* “Dağlamak, yaralamak.”
- t.-dı طاغلادى B/64a/279 (1)
- t.-m(a)k طاغلاق B/17b/53 (1)
- tağlı** *Far. tağ + T. lı* “Dağlı, yaralı.” (*bk. tağlı*)
- t. طاغلى B/92b/449 (1)
- tağlu** *Far. tağ + T. lu (krş. tağlı)*
- t. طاغلولو B/90a/430 (1)
- tağrīb** (تغريب) *Ar.is.* “Birini memleketten çıkarma, gurbete yollama veya götürme.”
- t. تغريب B/67b/291 (1)
- t. it- “Birini memleketten çıkarmak, gurbete yollamak veya götürmek.”
- t. idel(e)r B/67b/291 (1)
- tağrız** (تغريز) *Ar.is.* “Alay etme.”
- t.+e تغريز B/89a/426 (1)
- tāhā** (تاها) *Ar.is.* “Kur’an-ı Kerim’in yirminci surenin adı.”
- t. طاها B/60a/266, B/134a/720, B/134b/721 (3)
- t.+da طاهاده B/121a/649 (1)
- t.+s(i)ni طاهاينه B/102b/516 (1)

**taḥammül** (تحمل) *Ar.is.* “İnsanın kötü, güç durumlara karşı koyabilme gücü, kaldırma, katlanma.”

- ṭ.  B/36a/142, B/47a/196, B/98a/483, B/106b/534, B/124a/669, B/124b/672, B/125b/679(7)  
 t. et- “Tahammül etmek.”  
 t. etm(e)z B/124b/672 (1)  
 t. eyle- “Tahammül etmek.”  
 t. eyl(e)rim B/47a/196 (1)  
 t. ol- “Tahammül etmek.”  
 t. olm(a)z B/124a/669 (1)  
 t. olun- “Tahammül edilmek.”  
 ṭ. ol(u)nur B/106b/534 (1)  
 t. ol(u)nm(a)z B/98a/483 (1)


**taḥaret** (طهارت) *Ar.is.* “Temizlik.”

- ṭ.  B/122a/656 (1)


**taḥayyür** (تحير) *Ar.is.* “Hayrette kalma, hayran olma, şaşakalma.”

- t.+de  B/63b/278 (1)


**taḥfif** (تخفيف) *Ar.is.* “Hafifletme, ağırlığını azaltma; kolaylaştırma.”

- t.  B/133b/717 (1)  
 t. eyle- “Hafifletmek, ağırlığını azaltmak; kolaylaştırmak.”  
 t. eyl(e)rse B/133b/717 (1)


**tāhir** (طاهر) *Ar.sf.* “Temiz, pak.”

- ṭ.  B/67a/289, B/101b/508, B/121a/649 (3)  
 ṭ. eyle- “Temizlemek.”  
 ṭ. eyl(e)di B/63b/278 (1)  
 ṭ. it- “Temizlemek.”  
 ṭ. ide B/101b/508 (1)


**taḥiyyât** (تحيات) *Ar.is.* “Namazın ka’delerinde okunan ‘ettehiyyâtü’ duası.”

- t.+<sub>1</sub> (*blrt.*)  B/129a/691 (1)


**taḥkîk** (تحقيق) *Ar.is.* “Soruşturma.”

- ṭ.  B/16a/47, B/62b/276, B/68a/291, B/69b/294, B/81b/387, B/92a/445, B/107a/540 (7)  
 t. eyle- “Soruşturmak.”  
 t. eyl(e)sün B/68a/291 (1)


**taḥkîken** (تحقيقاً) *Ar.zf.* “Hakikaten, gerçekten.”

- t.  B/48b/204 (1)


**taḥrîr** (تحرير) “Yazma, kitabet, kompozisyon.”

- t.  B/69a/293, B/90b/434, B/101a/504 (3)  
 t. eyle- “Yazmak.”  
 t. eyl(e)m(i)ş B/69a/293 (1)  
 t. eyl(e)yev(ü)z B/69a/293 (1)

**taḥşîl** (تحصيل) *Ar.is.* “Hasıl etme, husule getirme, ele geçirme, kazanma.”

- ṭ.  B/36b/147 (1)  
 t. it- “Tahsil etmek.”  
 t. it-Ø B/36b/147 (1)


**taḥsîn** (تحسين) *Ar.is.* “Beğenme, alkışlama.”


- t.  B/15a/45, B/29b/104 (2)  
 t. et- “Beğenmek, alkışlamak.”  
 t. etdil(e)r B/15a/45 (1)


- t. it- “Beğenmek, alkışlamak.”  
t.+i id(e)rl(e)r B/29b/104 (1)
- taht** (تخت) *Far.is.* “Hükümdarların oturduğu büyük, süslü koltuk.”
- t.  B/10b/33, B/66b/288, B/76a/345, B/81b/387, B/87a/417, B/101a/504 (6)
- t.+(1)η (*tmlyn.*)  B/66b/288 (1)
- ṭ.+1 (*blrt.*)  B/32b/122, B/126b/683 (2)
- t.+a  A/35a/189 (1)
- t.+la  B/131a/702 (1)
- t.+1 (*ie.3.tk.*)  A/28b/151, B/63a/277, B/121b/653 (3)
- t.+(1)na  B/85b/411, B/134b/721 (2)
- t.+(1)nda  B/26b/85 (1)
- taht-gāh** (تختگاه) *Far.+Far.is.* “Taht mahalli, tahtın kurulduğu yer.”
- t.  B/30a/110 (1)
- t.+ıdır  A/3b/3 (1)
- tahtsız** *Far. taht + T. siz.* “Tahtı olmayan.”
- t.  A/38b/198 (1)
- ṭahūr** (طهور) *Ar.sf.* “Pek temiz ve temizleyici.”
- ṭ.+a  B/122b/659 (1)
- tāk** (طاق) *Ar.is.* “Anıt olarak yapılan ya da şenliklerde yer yer caddelerde kurulan türlü süslerle donatılmış kemer.”
- ṭ.  B/38b/155, B/64b/280, B/65a/281, B/114a/594 (4)
- t.+tur  A/15a/66 (1)
- ṭak-** *T.f.* “Takmak.”
- ṭ.-ar  A/33b/182, B/117b/620 (2)
- ṭ.-m(i)ş  B/98a/483, B/105a/527 (2)
- ṭ.-t(i)m  A/48a/217 (1)
- ṭ.-d(i)η  B/64b/280, B/81a/381 (2)
- t.-dı  A/1b/1,  A/9b/24, B/35b/139 (3)
- ṭākat** (طاقات) *Ar.is.* “Bir şeyi yapabilme, başarabilme gücü, güç, hâl, derman, kuvvet.”
- ṭ.  B/38a/153, B/40a/162, B/40b/164, B/43a/177, B/54a/233, B/68a/291, B/70b/301, B/81a/382, B/101b/509, B/114a/594, B/117b/622 (11)
- ṭ. mī  B/35b/138, B/42a/171 (2)
- ṭ.+(i)m (*ie.1.tk.*)  B/3b/9, B/38b/155, B/39a/159, B/80a/375, B/114a/594, B/122a/656 (6)
- ṭ.+i  B/102b/516 (1)
- ṭ. kı1- “Yapabilmek, gücü yetmek.”
- ṭ. k(i)lmadı B/114a/594 (1)




**taqdîr** (تقدير) *Ar.is.* “Beğenme, beğenip belirtme, değer verme.”


t.  B/119a/632, B/128b/688 (2)


t.+e  B/46a/192 (1)

t.+iñ (*ie.2.tk.*)  A/12a/46 (1)


t.+ine  B/31b/118 (1)

**taqıl-** *T.f.* “Takılmak, takma işi yapılmak.”


ṭ.-dı  B/128a/688 (1)

t.-m(ı)şdır  A/22b/116 (1)

**taqım** *T.is.* “Tüm, bütün, hepsi.”

ṭ.+ı (*ie.3.tk.*)  B/27a/86 (1)

**taqın-** *T.f.* “Takınmak.”


ṭ.-Ø  B/38b/156, B/119b/637 (2)

t.-ma-Ø  A/41a/204 (2)

**taqla** *T.is.* “Elleri yere koyduktan sonra ayakları kaldırıp vücudu üstten aşırarak öne veya arkaya yapılan dönme hareketi.”

ṭ.  B/76a/345 (1)

**taqrîr** (تقرير) *Ar.is.* “Yerleştirme, yerleştirilme.”

t.  B/69a/293, B/90b/434, B/103b/519, B/132a/707 (4)


t. eyle- “Yerleştirmek, yerleştirilmek.”

t. eyl(e)yev(ü)z B/69a/293 (1)

t. it- “Yerleştirmek, yerleştirilmek.”

t. id(e)m B/90b/434 (1)


**taqvā** (تقوا) *Ar.is.* “Allah'tan korkma; dinin yasak ettiği şeylerden sakınıp buyurdıklarını yerine getirme.”

t.  B/134b/720 (1)

t.+da  B/62b/276 (1)


**ṭal-** *T.f.* “Dalmak.”


ṭ.-(a)r  B/106b/534 (1)

ṭ.-m(ı)ş  B/129a/689 (1)

ṭ.-d(ı)m  B/62a/274 (1)

ṭ.-dı  B/86b/413 (1)

t.-Ø  B/129b/693 (1)


ṭ.-(ı)nca  B/88b/426 (1)

ṭ.-(a)n  B/56b/247 (1)

**ṭalʿ** (طلع) *Ar.is.* “Polen, çiçek tozu.”

ṭ.+sı  B/110b/570 (1)

**talas** (?) *is.* “Kayseri'nin bir ilçesi.”

ṭ.+ıñ (*tmlyn.*)  B/127b/687 (1)

- t.+a  B/127a/687 (1)
- t.+da  B/127b/687 (1)
- ṭalʿat** (طلعت) *Ar.is.* “Yüz, surat, çehre.”
- t.  B/102a/511, B/113b/589, B/118a/625 (3)
- t.+sın  B/98b/487 (1)
- ṭalʿatli** *Ar. ṭal ʿat + T. li* “Talatli, yüzlü, çehreli.”
- t.  B/108b/548, B/113a/583 (2)
- ṭaleb** (طلب) *Ar.is.* “İstek.”
- t.  B/63a/277, B/101a/501, B/104a/523, B/107a/538 (2), B/114a/593 (2), B/132a/707 (8)
- t.+e  B/106b/533 (1)
- t. et- “İstemek.”
- t. etm(e)ge B/107a/538 (1)
- t. eyle- “İstemek.”
- t. eyl(e)r B/107a/538 (1)
- t. eyle-Ø B/114a/593 (2)
- t. it- “İstemek.”
- t. idüp B/104a/523 (1)
- t. ol- “İstenmek.”
- t. olm(a)ya B/63a/277 (1)
- ṭālīʿ** (طالع) *Ar.is.* “Talih.”
- t.  B/34a/130 (1)
- ṭālīb** (طالب) *Ar.sf.* “Talip, isteyen, istekli.”
- t.  B/34a/130, B/69b/294 (2), B/91a/439 B/104a/522, B/133b/717 (2), B/122a/656, B/122b/658 (9)
- t.+l(e)r  B/106b/533 (1)
- t.+(i)ṅ (*tmlyn.*)  B/133b/717 (1)
- t.+e  B/133b/717 (1)
- t.+(i)ṅ (*iye.2.tk.*)  B/30a/108 (1)
- t. ol- “Talip olmak.”
- t. olup B/34a/130 (1)
- t.+(i)ṅ olalı B/30a/108 (1)
- t. ol(a)n B/91a/439 (1)
- taʿlīm** (تعليم) *Ar.is.* “Öğrenme, öğretme, öğretim, öğretilme.”
- t.  B/108a/544, B/112a/579 (2)
- t. it- “Öğretmek.”
- t. idüp B/112a/579 (1)
- t. id(e)n B/65a/283, B/97a/478, B/108a/544 (3)
- ṭalkālan-** *T.f.* “Dalgalanmak.”
- t.-di  B/45b/189 (1)
- t.-up  B/81b/386 (1)
- tām** (تام) *Ar.is.* “Eksiksiz, tam.”
- t.  B/119b/639, B/132a/709 (2)

**ṭamah** (طمع) *Ar.is.* “Açgözlülük.”

- t. طما B/135b/727 (1)  
 t. eyle- “Tamah etmek.”  
 t. eyl(e)me-Ø B/135b/727 (1)

**tamām** (تمام) *Ar.is.* “Tamam, eksiksiz, tam.”

- t. تاما A/18b/93, A/19a/97, A/25b/136 (2), A/35a/189, A/35b/190, A/37a/196, A/38b/198, A/39a/199, A/40a/201, A/40b/202, A/41a/204, A/41b/205, A/42a/206, A/45b/213, A/44b/211, A/45b/213 (2), A/46a/214, B/15a/45, B/28b/95, B/39a/158, B/46b/195, B/48b/204, B/49a/208, B/61b/273, B/63a/277, B/67b/291, B/68b/292 (2), B/85a/407, B/85a/408, B/103a/519, B/115b/604, B/121b/653, B/128a/688, B/128b/688 (37)

- t.+a تاماه B/74a/332 (1)

- t. im(i)ş تامايش B/61b/273 (1)  
 t. et- “Tamamlamak.”  
 t. etdi B/63a/277, B/103a/519 (2)  
 t. eyle- “Tamamlamak.”  
 t. eyl(e)ye B/68b/292 (1)  
 t. ol- “Tamamlanmak.”  
 t. olmayor B/115b/604 (1)  
 t. olm(u)ş B/46b/195 (1)  
 t. oldu A/18b/93, A/25b/136, A/37a/196 (2), B/48b/204, B/128a/688 (6)  
 t. ola A/45b/213, B/68b/292 (2)  
 t. olm(a)ya A/45b/213 (1)  
 t. olduğ(u)nda B/28b/95 (1)

**tamāmet** (تمامت) *Ar.is.* “Tamlık, bütünlük.”

- t. تمامت B/66b/288 (2) B/69a/293 (3)

**ṭamar** *T.is.* “Damar.”

- t.+l(a)rı (iye.3.çk.) طمری B/24b/76, B/135b/727 (2)

**ṭamāt** (طامات) *Far.is.* “Uygunsuz, saçma sapam söz.”

- t. d(e)g(i)l طامات دکال B/53a/228 (1)

**ta‘mīr** (تعمیر) *Ar.is.* “Onarma, onarım.”

- t. تعمیر B/99b/493, B/126a/682 (2)  
 t. ol- “Tamir edilmek, onarılmak.”  
 t. oldu B/126a/682 (1)

**ṭamla-** *T.f.* “Damlamak.” (*bk. damla-*)

- t.-dı طملای B/46a/191 (6)

**ṭamu** *Soğd.is.* “Cehennem.”

- t. طمو B/46a/191, B/66a/286, B/68a/291 (2)/(4)  
 t.+n(u)ṭ طامونک B/52b/225 (1)  
 t.+yı طموی B/52b/225, B/68a/291 (2)  
 t.+ya طامون B/52b/225, B/53a/228, B/68a/291 (3)  
 t.+d(a)n طودن B/26a/83 (1)  
 t+sı طموی B/89a/426 (1)


**ṭ’an** (طعن) *Ar.is.* “Sövmek, yerme, ayıplama.”

- ٲ. طلعن B/32b/121, B/96b/474, B/100b/500, B/110a/562, B/123b/666, B/133b/717 (6)  
 ٲ. et- “Ayıplamak.”  
 ٲ. etm(e)y(i)ٲ B/110a/562 (1)  
 ٲ. eyle- “Ayıplamak.”  
 ٲ. eyl(e)m(e)ٲ B/32b/121 (1)  
 ٲ. it- “Ayıplamak.”  
 ٲ. id(e)r B/96b/474, B/100b/500 (2)  
 ٲ. id(e)rl(e)r B/133b/717 (1)  
 ٲ. idüp B/123b/666 (1)  
**ٲan** *T.is.* “Şafak vakti.”
- ٲ.+ (i)ٲ (*tmlyn.*) طلك B/74a/333 (1)  
**ٲaٲ** *T.is.* “Şaşılacak şey; hayret.”
- ٲ. طلك A/39a/199, B/120a/641 (2)  
 ٲ.+a طلك B/84b/404, B/105b/529 (2)  
 ٲ. it- “Şaşırmak.”  
 ٲ. id(e)rl(e)r A/39a/199 (1)  
 ٲ.+a kal- “Şaşırmak.”  
 ٲ.+a k(a)l(i)yor B/105b/529 (1)  
 ٲ.+a kalm(i)ş(i)m B/84b/404 (1)  
 ٲ.+a k(a)ls(a)m B/84b/404 (1)  
**tana-** *T.f.* “Tanımak.”
- ٲ.-dim تانم A/23b/120 (1)  
**ٲanbür** (طنبور) *Ar.is.* “Tambur.”
- ٲ.+a طنبور B/39a/157 (1)  
**ٲanbürî** (طنبورى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ٲ. طنبورى B/119b/638 (1)  
 ٲ.+n(i)ٲ طنبورىنه B/119b/638 (1)  
**ٲandärî** (طندارى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- ٲ. طندارى B/131b/703 (1)  
**ٲanı-** *T.f.* “Tanımak.”
- ٲ.-r(i)m طانم B/57a/249 (1)  
 ٲ.-m(a)ٲ طانمك B/90a/430 (1)  
 ٲ.-rsın طانمىن B/106a/531 (1)  
 ٲ.-r طان B/88b/425 (1)  
 ٲ.-maz طانمار B/104a/523 (1)  
 ٲ.-dim طاندىم B/92b/449 (1)  
 ٲ.-Ø طانى B/70a/298, B/88a/421 (1)  
 ٲ.-m(a)zs(a)ٲ طانمىزىنه B/88b/424 (1)  
**ٲanıklık** *T.is.* “Tanık olma durumu, şahitlik.”
- ٲ. طانقلو B/95b/467 (1)


**tanış-** *T.f.* “Tanışmak.”


ṭ.-al(a)r  B/68a/291 (1)


**tağla-** *T.f.* “Şaşırmak, hayrete düşmek.”


ṭ.-m(a)z  B/86a/413 (1)


**tağrı** *T.is.* “Çok tanrıcılıkta var olduğuna inanılan insanüstü varlıklardan her biri, ilah; tanrı.”

t.  B/4b/12, A/30b/160, B/37b/152, B/43a/178, B/67a/289, B/68a/291, B/77a/354, B/103a/519, B/108b/548, B/108b/551, B/111b/574, B/111b/575, B/111a/571, B/119a/633, B/121b/653 (15)

t.+n(i)ṅ  B/12b/38, B/14a/41, B/42b/175, B/48a/203, B/58a/254 (5)

t.+ya  B/85a/409 (1)


t.+d(a)n  B/81b/388, B/85a/407 (2), B/85b/411, B/122a/656 (5)

t.+m  A/30b/160 (1)


**tansih** *T.is.* “İnsan aklının alamayacağı, şaşırtıcı, olağanüstü olay, mucize.”

t.  B/122a/655 (1)


**tantana** (طنطنه) *Ar.is.* “Görkem; gürültü, patırtı.”

t.  A/43a/208 (2)

**tantanalı** *Ar. tañtana + T. lı* “Görkemli; gürültülü.”

t.  A/43a/208 (1)

**tanzir** (تنظير) *Ar.is.* “Benzetme.”

t.  B/99b/493, B/100b/500, B/106a/531, B/109b/561, B/115a/599, B/115a/600, B/115a/601 (7)


t. it- “Benzetmek.”

t. id(e)n B/115a/601 (1)

t. itmeye B/115a/599 (1)


t. idem(e)z B/115a/600 (1)


**tap-** *T.f.* “Tapmak.”


ṭ.-(a)r  B/17b/52, B/133b/717 (2)


ṭ.-(a)rl(a)r  B/127a/687 (1)


ṭ.-m(i)ş  B/129a/689 (1)

ṭ.-(i)ṅ  B/89b/428 (1)

ṭ.-u  B/60b/267, B/67b/289 (2)

ṭ.-up  B/31a/115, B/71a/303 (2)

ṭ.-an  B/126b/683 (1)

ṭ.-dığ(i)ṅ  B/89b/428 (1)

ṭ.-u it- “Tapmak.”

ṭ.-u id(e)r B/67b/289 (1)


ṭ.-u kıl- “Tapmak.”

ṭ.-u k(i)ls(a)m B/60b/267 (1)


**tapdur-** *T.f.* “Taptırmak.”


ṭ.-(a)n  B/68a/291 (1)

**tapılı** *T.sf.* “Tapılı, tapılmış olan.”

ṭ.  B/29b/105 (1)


**tapu** *T.is.* “Huzur, nezd, makam.”

ṭ.+ṇı  B/103a/519 (1)

ṭ.+ṇa  B/135a/723 (1)

ṭ.+sına  B/67b/289 (1)

**tar** *T.sf.* “Dar.”


ṭ.  B/77b/356, B/90b/434, B/106b/534 (3)

ṭ. eyle- “Dar eylemek.”

ṭ. eyle-Ø B/77b/356 (1)

ṭ. eyl(e)m(e)d(e)n B/106b/534 (1)

**tarā-** *T.f.* “Taramak, bir şeyin tellerini birbirinden ayırıp karışıklığını gidermek.”

ṭ.-m(a)m(ı)ş mı  B/18b/56 (1)

ṭ.-rsa  A/23a/119 (1)

ṭ.-rk(e)n  B/49b/209, B/62a/274 (2)

**tārāc** (تاراج) *Far.is.* “Yağma, çapul, talan.”

ṭ.  B/29a/98, B/84a/401, B/131a/702 (3)

t.+ı (*blrt.*)  B/127a/686 (1)


t. eyle- “Yağmalamak.”


t. eyl(e)di B/29a/98 (1)


t. it- “Yağmalamak.”


t. itdi B/84a/401 (1)

**taraf** (طرف) *Ar.is.* “Yan, yön.”


ṭ.  A/41b/205, B/105a/527 (2)

ṭ.+ı (*blrt.*)  B/7a/24 (1)

ṭ.+a  A/14b/63, A/18a/88 (2)

ṭ.+d(a)n  B/38b/156, B/65b/284, B/67a/288, B/117b/622, B/122a/657 (5)


ṭ.+ı(n)a  B/86a/412 (1)

ṭ.+ı(nd)a(n)  B/72b/322 (1)


**tarāk** *T.is.* “Kadınların saçlarını tutturmaya yarayan dişli araç.”

ṭ.+ı(n)ı  A/27a/148 (1)

**taral-** *T.f.* “Daralmak.”

t.-dı  B/39b/161 (1)

**tarḥ** (طرح) *Ar.is.* “Atma, koyma, bırakma.”

ṭ.  B/133a/713 (1)










ṭ. it- “Atmak, koymak, bırakmak.”

ṭ. ide B/133a/713 (1)


**tarı** *T.is.* “Darı, mısır.” (*bk. darı*)

ṭ.+sı  B/86b/413 (1)


**tarıl-** *T.f.* “Darılmak.”

- t.-(i)p  B/57a/250 (1)  
**ta'rif** (تعريف) *Ar.is.* "Tanım."  
 t.  A/3a/3, A/19a/98 (2)  
 t. it- "Tarif etmek."  
 t. ideyim A/3a/3, A/19a/98 (2)  
**tarih** (تاريخ) *Ar.is.* "Bir olayın gününü, ayını ve yılını bildiren söz veya gün."  
 t.  B/3b/8, B/19b/58, B/41a/167, B/62a/273, B/63a/277 (5)  
 t.+(i)me  B/78a/361 (1)  
 t.+(i)mde  B/3b/8 (1)  
 t.+inde  B/120b/644 (1)  
**tarik** (طريق) *Ar.is.* "Yol."  
 t.  B/85b/411 (1)  
 t.+(i)ŋ (*tmlyn.*)  B/32a/119, B/65a/281 (2)  
 t+d(e)n  B/106a/531 (1)  
**tarikat** (طريقت) *Ar.is.* "Allah'a ulaşmak arzusuyla tutulan yol, tasavvufi meslek."  
 t.  B/71a/302, B/75b/343, B/90a/430 (3)  
**tarsūs** (?) *is.* "Mersin'in bir ilçesi."  
 t.  B/104b/524 (1)  
**tār-mār** (تارمار) *Far.+Far.sf.* "Dağınık, karışık, perişan." (*bk. dār-mār*)  
 t.  B/37a/150, B/44a/181, B/52b/226, B/77b/356, B/84a/402, B/98a/485, B/126b/683 (7)  
 t.+dan mı  B/27b/89 (1)  
 t. eyle- "Perişan etmek."  
 t. eyl(e)dil(e)r B/52b/226 (1)  
 t. eyle-Ø B/77b/356, B/126b/683 (2)  
 t. ol- "Perişan olmak."  
 t. olm(u)ş B/44a/181 (1)  
 t. oldı B/84a/402 (1)  
 t. olm(a)kdad(ı)r B/37a/150 (1)  
**tarz** (طرز) *Ar.is.* "Şekil, biçim, suret, kılık; usul, yol."  
 t.  A/42a/206, B/132a/708 (2)  
 t.+[i] (*blrt.*)  B/80b/381,  B/99b/492 (2)  
 t.+la  B/112b/582 (1)  
 t.+ım  B/100a/495 (1)  
**tas** (طاس) *Ar.is.* "Tas, su kabı."  
 t.+1 (*blrt.*)  A/16b/76, A/16b/79, A/23b/121 (2), B/26b/84 (5)  
 t.-ile  B/103a/517 (1)  
 t.+(i)m  A/10b/34, A/16b/78 (2)  
 t.+(i)n  A/16b/77 (1)

**taşa** *T.is.* “Üzüntülü düşünce durumu, kaygı, endişe, gam.”

t.+nı  B/6b/23 (1)


**taşallüf** (تصلف) *Ar.is.* “Övünme.”

t.  B/75a/339 (1)


t. it- “Övünmek.”

t. id(i)ğ B/75a/339 (1)

**taşavvur** (تصور) *Ar.is.* “Göz önüne getirme, hayal etme, zihinde canlandırma.”

t.+d(u)r  B/95b/467 (1)


**taşdîk** (تصدیق) *Ar.is.* “Onaylama, doğrulama.”

t.  B/122b/658 (1)

t. eyle- “Onaylamak, doğrulamak.”

t. eyl(e)di B/122b/658 (1)

**taşma** *T.sf.* “Taze, yeni oluşan.”

t.  B/27a/86 (1)

**taşvîr** (تصویر) *Ar.is.* “Tasvir, betimleme.”


t.  B/101a/504 (1)

t. eyle- “Tasvir etmek.”


t. eyl(e)m(i)ş B/101a/504 (1)


**taş** *T.is.* “Taş.”


t.  A/14b/62, B/53b/231, B/86b/415, B/93a/451, B/110b/569, B/113a/584 (6)


t.+l(a)r  A/15b/71, A/35a/189, B/98a/484 (3)


t.+ı (blrt.)  A/30a/160, B/108a/544, B/110b/569 (3)

t.+l(a)rı  B/4b/12 (1)

t.+a  A/28b/152, B/92a/446 (2)


t.+l(a)ra  B/10b/32 (1)

t.+d(a)n  A/42b/207, B/123a/661 (2)

t.+d(a)nd(ı)r  B/71b/308 (1)


t.+la  B/110a/563 (1)

t.-(i)len  B/86a/412 (1)

t.+ı (iye.3.tk.)  B/26a/82, B/96b/474, B/123b/665 (3)

t.+(ı)nı  B/128a/688 (1)

t.+(ı)na  B/84a/402 (1)

t.+dır  A/11a/37 (1)

t. it- “Taş etmek, taşlaştırmak.”

t. idey(i)m mi B/53b/231 (1)

t. ol- “Taş olmak.”

t. olur B/113a/584 (1)

**taş-** *T.f.* “Taşmak.”


t. -dı  B/77a/354 (1)




**taşla-** *T.f.* “Taşlamak.”

ṭ.-s(a)m  B/134a/718 (1)

**taşlı** *T.sf.* “Taşlı, taşı olan, taşı bulunan.”


ṭ.  A/6a/7, B/33a/124, B/93a/451 (3)

**taşra** *T.is.* “Dışarı.”


ṭ.  B/103a/517 (1)

**tat-** *T.f.* “Tatmak.”

t.-arım  A/14b/63 (1)



t.-ar  B/35b/138 (1)

t.-dim  B/13a/39 (1)


ṭ.-m(a)dıñ mı  B/23b/72 (1)

ṭ.-dı  B/20b/62 (1)


**taḥlı** *T.sf.* “Şeker tadında olan.” (*bk. taḥlu*)

ṭ.  A/12b/51, B/19b/57, B/57a/250, B/59a/259, B/81b/386, B/93b/454, B/99b/494,   
A/6b/7, A/21a/108, A/39a/199 (10)

z.f. “Hoşa gidecek bir biçimde, tatlılıkla.”

ṭ.  B/23b/72, B/109b/558 (2)


**taḥlu** *T.sf.* (*krş. taḥlı*)


ṭ.  B/67a/289 (1)


**ta'ūn** (طاعون) *Ar.is.* “Veba.”

ṭ.  B/41a/167, B/51a/217, B/61b/273, B/72b/321 (4)

**taḡāf** (طواف) *Ar.is.* “İslam dininde hac sırasında Kâbe'nin çevresini yedi kez dönme.”

ṭ.  A/41b/205, A/47b/217, B/27b/89, B/29a/98, B/84b/404, B/118b/629, B/133b/718  
(2)/(8)

ṭ.+1 (*blrt.*)  B/60a/266 (1)

ṭ.+a  B/95a/465 (1)

ṭ. et- “Tavaf etmek.”

ṭ. etm(i)ş B/27b/89 (1)

ṭ. ets(e)m B/84b/404 (1)


ṭ. it- “Tavaf etmek.”

ṭ. id(e)r B/29a/98 (1)


ṭ. its(e)m B/133b/718 (1)

ṭ. itm(e)kd(i)r B/133b/718 (1)


**ṭavan** *T.is.* “Bir yapının, kapalı bir yerin üst bölümünü oluşturan düz ve yatay yüzey, taban karşıtı.”

ṭ.  B/128a/688 (3)

**ṭavar** *T.is.* “Koyun, koyun sürüsü.”

ṭ.+l(a)rı (*blrt.*)  B/42b/175 (1)

**ṭavıl** (طویل) *Ar.sf.* “Uzun, uzun süren.”

ṭ.  B/39a/158, B/69b/294 (2)

baḥr-ı ṭ. (*bk. baḥr*) B/69b/294 (1)

**tavır** (طور) *Ar.is.* “Durum, davranış, vaziyet, hâl.”

t.+(1)ı **تورکی** B/89b/429 (1)

**tavşan** *T.is.* “Tavşan.”

t.+d(1)r **طوشاند** B/125b/678 (1)

**tāvus** (طاوس) *Ar.is.* “Tavus kuşu.”

ṭ. **طاوس** A/35b/190, B/111a/572, B/129b/693 (3)

**tay** *T.is.* “Üç yaşına kadar olan at yavrusu.”

ṭ.+1 (iye.3.tk.) **طایب** A/28b/151, B/93b/454 (2)

**tāya** (دایه) *Far.is.* “Dadı.”

ṭ. **طایه** B/112b/582 (1)

**tayacık** *Far. dāye + cık* “Dadıcık.”

ṭ.+1 (iye.3.tk.) **طایبی** A/45a/212 (1)

**tayan-** *T.f.* “Dayanmak.”

ṭ.-m(a)z(a)m **طیانزم** B/19a/57 (1)

ṭ.-m(a)z **طیانز** B/50b/215, B/74b/334, B/81a/381, **طیانز** B/64a/279, B/65a/280, B/87b/418, B/94b/460, B/123a/660, B/135b/727 (6)/(14)

ṭ.-dim **طیاندیم** A/7a/8, **طیاندیم** B/40a/163, B/128b/688 (3)

ṭ.-ma-Ø **طیانمه** B/131b/703 (1)

t.-up **طیانوب** B/122a/654 (1)

**tayanıl-** *T.f.* “Dayanılmak.”

ṭ.-m(a)z **طیانلز** B/29a/99, B/43a/177 (2)

**tayat-** *T.f.* “Dayatmak.”

t.-m(1)ş **طایمش** B/121b/653 (1)

**tayla-** *T.f.* “Kısarak yavrulamak.”

ṭ.-r **طایلر** B/79a/366 (1)

**tayy** (طی) *Ar.is.* “Bükme, katlama; üzerinden atlama.”

t.+d(a)n **طیاند** B/72a/318 (1)

**tayyib** (طیب) *Ar.sf.* “İyi, güzel, hoş.”

ṭ. **طیب** B/67a/289 (1)

ṭ.+i **طیبی** B/31b/117 (1)

**tayyibāt** (طیبات) *Ar.is.* “İyi, güzel işler ve hareketler.”

ṭ.+a **طیبانه** B/67a/289 (1)

**tažarru** (تضرع) *Ar.is.* “Yakarma.”

















t. **تضرع** B/31b/118 (1)

t. eyle- “Yakarmak.”

t. eyl(e)rüz B/31b/118 (1)

**tāze** (تازه) *Far.sf.* “Körpe; sulu, yaş; genç.”

t. **تازه** B/20a/59, B/31a/116, B/34a/130, B/44a/183, B/46b/193, B/47a/196, B/49a/208, B/79a/366, B/83a/395, B/92a/445, B/98a/483, B/107b/541, B/113a/583, B/117b/619, B/117b/620, B/112b/582, B/124b/671, B/125b/680, B/127b/688 (19)

- t.+m  B/21b/64 (1)
- t.+d(i)r  A/45a/212 (1)
- t. ik(e)n  B/32a/120 (1)
- tazele** *Far. tāze + T. le-* “Tazelemek.”
- t.-Ø  B/78a/362 (1)
- tāzelen-** *Far. tāze + T. len-* “Tazelenmek.”
- t.-m(i)ş  B/80a/373 (1)
- t.-di  B/51a/217, B/99a/489 (2)
- tāzelik** *Far. tāze + T. lik* “Tazelik, körpelik, gençlik.”
- t.+i (iye.3.tk.)  B/112b/581 (1)
- ta‘zīm** (تعظيم) *Ar.is.* “Saygı gösterme, ululama.”
- t.  B/13a/39, B/54b/233, B/130b/697, B/133b/717 (4)
- t. et- “Saygı göstermek.”
- t. etd(i)m B/13a/39 (1)
- t. eyle- “Saygı göstermek.”
- t. eyl(e)rim B/54b/233 (1)
- t. it- “Saygı göstermek.”
- t. id(e)r B/133b/717 (1)
- t. idüp B/130b/697 (1)
- ta‘zīr** (تعزير) *Ar.is.* “Azarlama.”
- t.  A/12b/48 (1)
- t.+e  B/88a/421 (1)
- t. it- “Azarlamak.”
- t. idüp A/12b/48 (1)
- te** (ت) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin dördüncü harfi.”
- t.  A/25b/136, B/129a/689 (2)
- t.-ile  B/54a/233 (1)
- tebdīl** (تبدیل) *Ar.is.* “Değiştirme.”
- t.  B/94b/462 (1)
- t. ol- “Değiştirmek.”
- t. oldu B/94b/462 (1)
- teberrā** (تبراً) *Ar.is.* “Uzaklaşma; sevmeyip yüz çevirme.”
- t.  B/68a/291 (1)
- t. it- “Uzaklaşmak; sevmeyip yüz çevirmek.”
- t. ider(i)m B/68a/291 (1)
- tebessüm** (تبسم) *Ar.is.* “Gülümsemek.”
- t.  B/31b/117, B/111b/573, B/124b/671, B/130a/695 (4)
- t.+le  B/35b/140 (1)
- t. eyle- “Gülümsemek.”
- t. eyl(e)r B/124b/671 (1)
- t. eylese B/130a/695 (1)
- t. eyl(e)yüp B/31b/117 (1)
- tebşīr** (تبشیر) *Ar.is.* “Müjdeleme, muştulama.”

- t. **بشّر** B/95b/468 (1)  
 t. it- “Müjdelemek.”  
 t. it-Ø B/95b/468 (1)
- tecāhül** (تجاهل) *Ar.is.* “Bilmez gibi görünme, bilmezlikten gelme.”
- t.+d(e)n **تجاهل** B/99a/489 (1)
- tecelli** (تجلى) *Ar.is.* “Belirme, görünme, ortaya çıkma, zuhur etme, meydana çıkma.”
- t. **تجلى** B/63a/277 (2), B/63b/278, B/75b/342 (4)
- t.+s(i)n **تجلى** B/63b/278 (1)  
 t. eyle- “Görünmek, belirmek.”  
 t. eyl(e)me-Ø B/75b/342 (1)  
 t. kıl- “Görünmek, belirmek.”  
 t. k(ı)l-Ø B/63b/278 (1)
- tecnīs** (تجنيس) *Ar.is.* “Cinas yapma, iki manalı söz (veya mani) söyleme.”
- t. **تجنيس** B/25a/78, B/28b/94 B/28b/95, B/28b/96, B/28b/97, B/30a/111, B/45a/188, B/45a/189, B/48b/204, B/48b/205, B/48b/206, B/49a/207, B/55a/236, B/55a/237, B/55a/238, B/56a/242, B/56a/243, B/56a/244, B/70a/296, B/70a/297, B/70a/298, B/74a/332, B/72b/321, B/75b/341, B/75b/342, B/75b/343, B/76a/344, B/76a/345, B/76a/346, B/76a/347, B/76b/348, B/76b/349, B/84b/404, B/84b/405, B/85b/410, B/87a/417, B/87b/418, B/87b/419, B/88a/421, B/88a/422, B/88a/423, B/88b/424, B/88b/425, B/92a/447, B/96a/470, B/96a/471, B/96a/472, B/104a/523, B/114a/596, B/113b/592, B/104b/524, B/104b/525, B/120a/640, B/121a/647, B/121a/648, B/120b/644, B/120b/645, B/120b/646, B/121b/650, B/121b/652, B/132b/710, B/132b/711 (62)
- t.+de **تجنى** B/88b/425 (1)
- tecrīb** (تجرب) *Ar.is.* “Deneme, sınama.”
- t. **تجرب** B/92a/445 (1)  
 t. eyle- “Denemek, sınamak.”  
 t. eyl(e)rim B/92a/445 (1)
- tecrībe** (تجربه) *Ar.is.* “Tecrübe, deneme, sınama.”
- t. **تجرب** B/123b/665 (1)  
 t. eyle- “Denemek, sınamak.”  
 t. eyl(e)yüp B/123b/665 (1)
- tecvīd** (تجويد) *Ar.is.* “Kur'an'ın doğru okunmasını sağlayan bilim.”
- t. **تجويد** B/101b/508 (1)
- tedārik** (تدارك) *Ar.is.* “Araştırıp bulma, sağlama, elde etme.”
- t. **تدارك** B/17a/51 (2), B/119a/634, B/134b/722, B/135a/722 (5)  
 t. eyle- “Araştırıp bulmak, sağlamak, elde etmek.”  
 t. eyle-Ø B/134b/722 (1)  
 t. kıl- “Araştırıp bulmak, sağlamak, elde etmek.”  
 t. kıl-Ø B/119a/634, B/135a/722 (2)
- tedbīr** (تدبير) *Ar.is.* “Önlem.”
- t. **تدبير** B/31b/118, B/90b/434, B/101a/504, B/103a/519, B/131b/705 (5)
- t.+in **تدبير** B/52a/223 (1)
- t.+ini **تدبير** B/77b/356 (1)  
 t. eyle- “Önlem almak.”  
 t. eyl(e)m(i)ş B/101a/504 (1)

- t. it- “Önlem almak.”  
t. id(e)n B/131b/705 (1)
- tedkîk** (تدقيق) *Ar.is.* “İnceleme; araştırma.”  
t.  B/69b/294 (1)
- te'ehhül** (تاهل) *Ar.is.* “Evlenme.”  
t.  B/86a/413 (1)
- tef** (د ف) *Far.is.* “Zilli bir kasnağa geçirilmiş kursak zarından oluşan çalgı.”  
t.+e  B/89b/428 (1)
- tefsîr** (تفسير) *Ar.is.* “Yorumlama.”  
t.  B/67a/288, B/118b/627, B/135b/729 (3)  
t. eyle- “Yorumlamak.”  
t. eyl(e)di B/67a/288 (1)
- tegi** *T.e.* “Kadar.”  
t.  A/34a/186 (1)
- tehî** (تهی) *Far.sf.* “Boş.”  
t.  B/101b/507, B/114a/592 (2)
- te'hîl** (تاهیل) *Ar.is.* “Karşılama; layık görme.”  
t.  B/96a/471 (1)  
t. eyle- “Karşılama.”  
t. eyl(e)yüp B/96a/471 (1)
- tehlike** (تهلكه) *Ar.is.* “Büyük zarar veya yok olmaya yol açabilecek durum, muhatara.”  
t.  B/134b/722 (1)
- tek** *T.zf.* “Dek.”  
t.  A/26b/142, A/31b/170, A/37a/194, B/24a/75, B/49a/207 (5)/(9)
- tekbîr** (تکبیر) “Müslümanlıkta Tanrı'nın büyüklüğünü, yüceliğini anmak için söylenen ve Allahuekber sözü ile başlayan dua.”  
t.  B/60b/268, B/90b/434 (2)  
t. getir- “Tekbir getirmek.”  
t. g(e)t(i)rm(e)li B/90b/434 (1)  
t. it- “Tekbir getirmek.”  
t. idelüm B/60b/268 (1)
- tekellûf** (تكلف) *Ar.is.* “Zahmet veren bir iş görme, güçlüğü katlanma.”  
t.  B/39a/159 (1)  
t. kıl- “Zahmet veren bir iş görmek, güçlüğü katlanmak.”  
t. kıl-Ø B/39a/159 (1)
- tekellüm** (تکلم) *Ar.is.* “Söyleme, konuşma.”  
t.  B/75a/339, B/93b/456, B/97a/478 (3)  
t.-ile  B/74a/332,  B/111b/573 (2)  
t.+l(e)ri  B/114b/597 (1)  
t. it- “Söylemek, konuşmak.”  
t. it-Ø B/75a/339, B/93b/456 (2)
- tekemmül** (تکمل) *Ar.is.* “Olgunlaşma, yetkinleşme.”  
t.  A/37a/196 (1)

**tekke** (تكيه) *Ar.is.* (*krş. tekye*)

t.+s(i)ni تكيهنى B/82b/394 (1)

**teklif** (تكليف) *Ar.is.* “İncelenmek veya kabul edilmek için bir şey sunma, önerme, öneri.”

t. تكلف B/64b/279, B/92a/445, B/112b/580 (3)

t. et- “Teklif etmek.”

t. etse B/64b/279 (1)

t. it- “Teklif etmek.”

t. itdim B/92a/445 (1)

t. idüp B/112b/580 (1)

**teklifsiz** *Ar. teklif + T. siz* “Teklifsiz, teklif olmadan.”

t. تكلفسىز B/126a/682 (1)

**tekmil** (تكميل) *Ar.is.* “Tamamlama, bitirme.”

t. تكميل A/15a/68, A/16a/74, A/18a/88, B/10b/33, B/66a/287, B/121b/653, B/135b/729 (7)

t. eyle- “Tamamlamak, bitirmek.”

t. eyle-Ø B/135b/729 (1)

t. kıl- “Tamamlamak, bitirmek.”

t. k(ı)l(a)n B/66a/287 (1)

t. ol- “Tamamlanmak, bitirilmek.”

t. old(u)kd(a)n A/18a/88 (1)

**tekne** *T.is.* “Deniz taşıtı.”

t.+si تكنهسى B/80b/377 (1)

**tekrār** (تكرار) *Ar.zf.* “Bir daha, yine, yeniden, gene.”

t. تكرار B/29b/106, B/51a/218, B/85b/411 (3)

**tekye** (تكيه) *Ar.is.* “Tarikattan olanların barındıkları, ibadet ve tören yaptıkları yer, dergâh.” (*bk. tekke*)

t. تكيه B/81b/388 (1)

**tel** *T.is.* “İnsan saçını oluşturan ipçik.”

t. تئل A/23a/119 (3), تئل A/23b/119 (2), B/11b/35, B/18a/54, B/46b/194 (2), B/78b/363, B/79b/372 (2), B/98a/485, B/107a/535, B/115b/603 (15)

t. mid(i)r تئلدر B/115b/603 (1)

t.+i (*blrt.*) تئلى B/18a/54 (1)

t.+l(e)ri تئلرى B/109b/559 (1)

t.+e تئل B/30a/108, B/98a/485, B/132b/712 (3)

t.+l(e)r(i)ñ تئلرئى B/94b/460 (1)

t.+iñe تئلئى B/4b/12 (1)

t.+i)nd(e)n تئلدن B/4b/12 (1)











t.+i تئلى B/8b/27 (1)

t.+l(e)ri تئلرى B/11b/36, B/109b/559 (2)

t.+i)n(i)ñ تئلئى B/61a/271 (1)

t.+in تئلن B/5a/15 (1)

- t.+(i)ni تلف B/21b/111, B/16a/47, B/52a/223, B/56b/246 (4)
- t.+l(e)rini تللرني B/49b/209 (1)
- t.+(i)ne تلنه B/61a/271, تلنه B/27b/90, B/34b/134, B/42a/169, B/61b/272, B/83a/395 (6)
- t.+(i)nde تلنده B/119a/631 (1)
- t.+(i)nd(e)n تلنده B/56b/247, B/58b/256 (2)
- t.+l(e)riñ(i)z تللرني B/94b/460 (1)
- telakki** (تلقى) *Ar.is.* “Anlayış.”
- t. تلقي B/68b/292 (1)
- telatür** *Rum.is.* “Tarator, bir çeşit meze.”
- t. تلأتر B/128a/688 (1)
- telef** (تلف) *Ar.is.* “Yok etme, öldürme; boş yere harcama.”
- t. تلف B/61b/273, B/122b/658 (2)
- t. et- “Yok etmek, öldürmek; boş yere harcamak.”
- t. etdi B/61b/273 (1)
- t. ol- “Yok etmek, öldürmek; boş yere harcamak.”
- t. oldı B/122b/658 (1)
- telh** (تلخ) *Far.sf.* “Acı.”
- t. تلح B/132a/709 (1)
- telhā** (تلها) *Ar.is.* “Bir erkek ismi.”
- t. تلها B/86a/413, B/87a/416 (2)
- telkīn** (تلقين) *Ar.is.* “Aşılama, kulağına koyma.”
- t. تلقيب B/41a/167, B/50b/214 (2)
- tellāk** (تلاك) *Ar.is.* “Hamamda insanları keseleyip yıkayan erkek.”
- t.+l(a)r تلأكر B/103a/517 (1)
- t.+a تلاقا B/68b/292 (1)
- telli** *T.sf.* “Teli olan.”
- t. تالی A/4a/4 (1)
- temāş** (تماشا) *Far.is.* (*krş temāşā*)
- t. تماشا B/23a/70 (1)
- t. et- “Hoşlanarak bakmak, seyretmek.”
- t. ets(e)m B/23a/70 (1)
- temāşā** (تماشا) *Far.is.* “Hoşlanarak bakma, seyretme.” (*bk. temāş*)
- t. تماشا A/3a/3, A/19a/97, B/4a/10, B/43a/177, B/53b/229, B/56a/242, B/72b/323, B/74a/333, B/84a/401, B/84b/406, B/86a/412, B/89b/429, B/92a/446, B/97b/479, B/102a/510, B/102a/511, B/104a/522, B/112a/579, B/121b/653, B/122a/654, B/122a/655, B/127b/687 (22)
- t.+da تماشاده B/26a/81, B/51a/218 (2)
- t.+dur تماشادور B/83b/398 (1)
- t. et- “Hoşlanarak bakmak, seyretmek.”
- t. etd(i)m B/4a/10 (1)
- t.+yı etdim A/19a/97 (1)

- t. ets(e)η B/74a/333 (1)  
 t. eyle- “Hoşlanarak bakmak, seyretmek.”  
 t. eyle-Ø B/122a/654 (1)  
 t. eyl(e)s(e)η B/121b/653 (1)  
 t. it- “Hoşlanarak bakmak, seyretmek.”  
 t. itdim B/53b/229 (1)  
 t. it-Ø B/86a/412 (1)  
 t. id(i)nce B/43a/177, B/97b/479 (2)  
 t. idüp B/56a/242 (1)  
 t. id(e)n B/72b/323 (1)  
 t. kıl- “Hoşlanarak bakmak, seyretmek.”  
 t. k(ı)ld(i)m B/89b/429, B/127b/687 (2)  
 t. k(ı)lm(a)d(i)m B/84a/401 (1)  
 t. k(ı)l-Ø B/112a/579 (1)  
 t. k(ı)ls(a)η B/104a/522 (1)  
 t. ol- “Hoşlanarak bakılmak, seyredilmek.”  
 t. oldı B/102a/510 (1)
- temcîd** (تمجید) *Ar.is.* “Recep, şaban ve ramazan ayları süresince, sabah ezanından sonra minarelerden okunan ve Allah'ın ululuğunu belirten dua.”
- t.  B/134b/721 (1)
- temel** *Rum.is.* “En önemli, belli başlı, ana, taban, esas, asıl, baz.”
- t.+d(e)n  B/81b/387 (1)
- t.+(i)nd(e)n  B/91a/438 (1)
- temelluk** (تملق) *Ar.is.* “Kendine mal etme.”
- t.  B/96b/474, B/104a/522 (2)
- temennâ** (تمنى) *Ar.is.* “Öne doğru eğildikten sonra doğrulurken eli başa götürerek verilen selam.”
- t.+yı  B/80b/379 (1)
- t.+d(a)n  B/107a/536 (1)
- temiş** (تميز) *Ar.sf.* (*krş. temiz*)
- t.  B/74a/332 (1)  
 zf. “Kirli, lekeli, bulaşık olmayan bir biçimde.”
- t.  B/74a/332 (2)
- temiz** (تميز) *Ar.sf.* “Kirli, lekeli, pis, bulaşık olmayan, arı.” (*bk. temiz*)
- t.+i (*iye.3.tk.*)  B/106a/531 (1)
- temmet** (تمت) *Ar.f.* “Bitti, tamam oldu anlamındadır.”
- t.  A/35a/189, A/25b/136, A/37a/196, B/2a/2, B/2b/3, B/2b/4, B/3a/6, B/3a/7, B/3b/8, B/4a/10, B/4a/11 (8), B/4b/12, B/4b/13, B/5a/15, B/5a/16, B/5b/17, B/5b/18, B/6a/19, B/6a/20, B/6b/21, B/6b/22, B/6b/23, B/7a/24, B/8a/25, B/9a/28, B/10b/33, B/12a/36, B/12a/37, B/12a/37, B/12b/38, B/13a/39, B/14b/43, B/15b/46, B/16b/48, B/17a/51, B/17b/52, B/18a/54, B/19a/56, B/19b/57, B/19b/58, B/20a/59, B/20a/60, B/20b/61, B/21a/62, B/21a/63, B/21b/64, B/21b/65, B/22a/66, B/22a/67, B/22b/68, B/22b/69, B/23a/70, B/23a/71, B/23b/72, B/23b/73, B/24a/74, B/24b/75, B/24b/76, B/25a/77, B/25a/78, B/25b/79, B/25b/80, B/26a/81, B/26a/82, B/26b/83, B/26b/84, B/27a/86, B/27a/87, B/27b/88, B/27b/89, B/27b/90, B/28a/91, B/28a/92, B/28a/93, B/28b/94, B/28b/95, B/28b/96, B/29a/101, B/29a/102, B/29a/97, B/29a/98, B/29a/99, B/29b/103, B/29b/104, B/29b/105, B/29b/106, B/30a/108, B/30a/109, B/30a/110, B/30b/113, B/31a/114, B/31a/115, B/31b/117, B/32a/118, B/32a/119, B/32a/120, B/32b/121,





B/32b/122, B/33a/123, B/33a/124, B/33a/125, B/33b/126, B/33b/127, B/33b/128,  
 B/34a/129, B/34a/130, B/34a/131, B/34b/132, B/34b/133, B/34b/134, B/35a/135,  
 B/35a/136, B/35a/137, B/35b/138, B/35b/139, B/35b/140, B/35b/141, B/36a/142,  
 B/36a/143, B/36a/144, B/36a/145, B/36b/146, B/36b/147, B/37a/148, B/37a/149,  
 B/37b/150, B/37b/151, B/37b/152, B/38a/153, B/38a/154, B/38b/155, B/38b/156,  
 B/39a/157, B/39a/158, B/39b/159, B/39b/160, B/40a/161, B/40a/162, B/40a/163,  
 B/40b/164, B/40b/165, B/41a/166, B/41b/167, B/41b/168, B/42a/169, B/42a/170,  
 B/42a/171, B/42a/172, B/42b/173, B/42b/174, B/42b/175, B/42b/176, B/43a/177,  
 B/43b/178, B/43b/179, B/43b/180, B/44a/181, B/44a/182, B/44a/183, B/44b/184,  
 B/44b/185, B/44b/186, B/45a/187, B/45a/188, B/45b/189, B/45b/190, B/46a/191,  
 B/46a/192, B/46b/193, B/46b/194, B/47a/195, B/47a/196, B/47a/197, B/47b/200,  
 B/48a/201, B/48a/202, B/48a/203, B/48b/204, B/48b/205, B/48b/206, B/49a/207,  
 B/49a/208, B/49b/209, B/50a/210, B/50a/211, B/50a/212, B/50b/213, B/50b/214,  
 B/50b/215, B/50b/216, B/51a/217, B/51b/218, B/51b/219, B/51b/220, B/52a/221,  
 B/52a/222, B/52a/223, B/52b/225, B/52b/226, B/53a/227, B/53a/228, B/53b/229,  
 B/53b/230, B/53b/231, B/54a/232, B/54b/233, B/54b/234, B/54b/235, B/55a/236,  
 B/55a/237, B/55a/238, B/55b/239, B/55b/240, B/55b/241, B/56a/242, B/56a/243,  
 B/56a/244, B/56b/245, B/56b/246, B/56b/247, B/57a/248, B/57a/249, B/57a/250,  
 B/57b/251, B/57b/252, B/57b/253, B/58a/254, B/58b/255, B/58b/256, B/58b/257,  
 B/59a/258, B/59a/259, B/59a/260, B/59a/261, B/59b/262, B/59b/263, B/59b/264,  
 B/60a/265, B/60a/266, B/60b/267, B/60b/268, B/60b/269, B/61a/270, B/61a/271,  
 B/61b/272, B/61b/273, B/62a/274, B/62a/275, B/62b/276, B/63a/277, B/64a/278,  
 B/64b/279, B/65a/280, B/65a/281, B/65a/282, B/65b/283, B/65b/284, B/65b/285,  
 B/66a/286, B/66a/287, B/67a/288, B/67b/289, B/67b/290, B/68a/291, B/69b/293,  
 B/69b/294, B/69b/295,(3) B/70a/296, B/70a/297, B/70a/298, B/70b/299, B/70b/300,  
 B/70b/301, B/71a/302, B/71a/303, B/71b/304, B/71b/305, B/71b/306, B/71b/308,  
 B/72a/309, B/72a/310, B/72a/313, B/72a/318, B/72a/319, B/72a/320, B/72b/321,  
 B/72b/322, B/72b/323, B/73a/324, B/73a/325, B/73a/326, B/73b/327, B/73b/328,  
 B/73b/329, B/73b/330, B/74a/331, B/74a/332, B/74a/333, B/74b/334, B/74b/335,  
 B/74b/336, B/75a/337, B/75a/338, B/75a/339, B/75b/340, B/75b/341, B/75b/342,  
 B/75b/343, B/76a/344, B/76a/345, B/76a/346, B/76b/347, B/76b/348, B/76b/349,  
 B/76b/350, B/77a/351, B/77a/352, B/77a/353, B/77a/354, B/77b/355, B/77b/356,  
 B/77b/357, B/77b/358, B/78a/359, B/78a/360, B/78a/361, B/78b/362, B/78b/363,  
 B/78b/364, B/78b/365, B/79a/366, B/79a/367, B/79a/368, B/79b/369, B/79b/370,  
 B/79b/371, B/79b/372,, B/80a/373, B/80a/374, B/80a/375, B/80a/376, B/80b/377,  
 B/80b/378, B/80b/379, B/81a/381, B/81a/382, B/81a/383, B/81a/384, B/81a/385,  
 B/81b/386, B/81b/387, B/81b/388, B/82a/389, B/82a/390, B/82a/391, B/82b/392 B/82b/393,  
 B/82b/394 B/83a/395, B/83a/396, B/83a/397, B/83b/398, B/83b/399, B/83b/400, B/84a/401,  
 B/84a/402, B/84a/403, B/84b/404, B/84b/405, B/84b/406, B/85a/407, B/85a/408,  
 B/85a/409, B/85b/410, B/85b/411 (2), B/86a/412, B/86b/413, B/86b/414, B/87a/416,  
 B/87a/417, B/87b/418, B/87b/419, B/87b/420, B/88a/421, B/88a/422, B/88a/423,  
 B/88b/424, B/88b/425, B/89a/426, B/89a/427, B/89b/428, B/89b/429, B/90a/430,  
 B/90a/431, B/90a/432, B/90b/433, B/90b/434, B/90b/435, B/90b/436, B/91a/437,  
 B/91a/438, B/91b/439, B/91b/440, B/91b/441, B/91b/442, B/91b/443, B/92a/444,  
 B/92a/445, B/92a/446, B/92b/447, B/92b/448, B/92b/449, B/93a/450, B/93a/451,  
 B/93a/452, B/93b/453, B/93b/454, B/93b/455, B/94a/456, B/94a/457, B/94a/458,  
 B/94a/459, B/94b/460, B/94b/461, B/94b/462, B/95a/463, B/95a/464, B/95a/465,  
 B/95a/466, B/95b/467, B/95b/468, B/95b/469, B/96a/470, B/96a/471, B/96a/472,  
 B/96b/473, B/96b/474, B/97a/475, B/97a/476, B/97a/477, B/97b/478, B/97b/479,  
 B/97b/480, B/98a/482, B/98a/483, B/98a/484, B/98b/485, B/98b/486, B/98b/487,  
 B/99a/488, B/99a/489, B/99a/490, B/99b/491, B/99b/492, B/99b/493, B/99b/494,  
 B/100a/495, B/100a/496, B/100a/497, B/100b/498, B/100b/499, B/100b/500, B/101a/501,  
 B/101a/502, B/101a/503, B/101b/504, B/101b/505, B/101b/507, B/101b/508, B/101b/509,  
 B/102a/510, B/102a/511, B/102a/512, B/102a/514, B/102b/515, B/102b/516, B/103a/517,  
 B/103a/518, B/103b/519, B/103b/520 (3), B/103b/521, B/104a/522, B/104b/523,


B/104b/524, B/104b/525, B/104b/526, B/105a/527, B/105a/528, B/105b/529, B/105b/530, B/106a/531, B/106a/532, B/106b/533, B/106b/534, B/107a/535, B/107a/536, B/107a/537, B/107a/538, B/107a/539, B/107a/540, B/107b/541, B/108a/544, B/108a/545, B/108b/546, B/108b/547, B/108b/548, B/109a/553, B/109a/554, B/109a/556, B/109b/558, B/109b/559, B/110a/562, B/110a/563, B/110a/564, B/110b/565, B/110b/566, B/110b/567, B/110b/568, B/110b/569, B/111a/570, B/111a/571, B/111a/572, B/111b/573, B/111b/574, B/111b/575, B/112a/576, B/112a/577, B/112a/578, B/112a/579, B/112b/580, B/112b/581, B/112b/582, B/113a/583, B/113a/584, B/113a/585, B/113a/586, B/113a/587, B/113b/588, B/113b/589, B/113b/590, B/113b/591, B/114a/592, B/114a/593, B/114a/594, B/114a/595, B/114b/596, B/114b/597, B/114b/598, B/115a/599, B/115a/600, B/115a/601, B/115b/602, B/115b/603, B/115b/604, B/115b/605, B/116a/606, B/116a/607, B/116a/608, B/116b/609, B/116b/611, B/116b/612, B/117a/613, B/117a/614, B/117a/615, B/117a/616, B/117a/617, B/117a/618, B/117b/619, B/117b/620, B/117b/621, B/117b/622, B/118a/624, B/118a/625, B/118b/626, B/118b/627, B/118b/628, B/118b/629, B/118b/630, B/119a/631, B/119a/632, B/119a/633, B/119a/634, B/119b/635, B/119b/636, B/119b/637, B/119b/638, B/119b/639, B/120a/640, B/120a/641, B/120a/642, B/120a/643, B/120b/644, B/120b/645, B/120b/646, B/121a/647, B/121a/648, B/121a/649, B/121b/650, B/121b/652, B/121b/653, B/122a/654, B/122a/655, B/122a/656, B/122a/657, B/122b/658, B/122b/659, B/123a/660, B/123a/661, B/123a/662, B/123b/663, B/123b/664, B/123b/665, B/123b/666, B/124a/667, B/124a/668, B/124a/669, B/124b/671, B/124b/672, B/124b/673, B/125a/675, B/125a/676, B/125a/677, B/125b/678, B/125b/679, B/125b/680, B/126a/681, B/126a/682, B/126b/683, B/126b/684, B/127a/685, B/127a/686, B/127b/687, B/128b/688, B/129a/689, B/129a/690, B/129b/691, B/129b/692, B/129b/693, B/129b/694 (4), B/130a/695, B/130b/696, B/130b/697, B/130b/698, B/131a/699, B/131a/700, B/131a/701, B/131b/702 (3), B/131b/703, B/131b/704, B/131b/705, B/131b/706, B/132a/707, B/132a/708, B/132a/709, B/132b/710, B/132b/711, B/132b/712, B/133a/713, B/133a/714, B/133a/715, B/133b/716, B/133b/717, B/134a/718, B/134a/719, B/134b/720, B/134b/721, B/135a/722, B/135a/723, B/135a/724, B/135b/726, B/135b/727, B/135b/728, B/135b/729, B/136a/730 (691)


**ten** (تن) *Far.is.* “İnsan vücudunun dış yüzü, cilt.”

t.  B/52b/227, B/81a/385, B/96b/473, B/118b/627, B/124b/672 (5)


t. d(e)g(i)l m(i)sin   B/98b/488 (1)


t.+i (blrt.)  B/20a/59, B/81b/387, B/105b/529, B/124b/673, B/125a/675 (5)


t.+e  B/81a/385, B/112a/578 (2)


t.+de  B/36a/142, B/39b/160, B/54b/233, B/80b/379, B/84b/406, B/102b/517, B/124b/672, B/130a/695 (8)

t.+l(e)rde  B/58a/254 (1)


t.+d(e)n  B/11b/36, B/21b/64, B/93b/454, B/95b/468, B/111b/573 (5)


t.+(i)m (iye. l.tk.)  B/37b/151, B/136a/730 (2)/(3)


t.+(i)md(e)n  B/110a/564 (1)

t.+(i)ṅ  B/6b/23, B/13a/39, B/39a/157, B/65a/282, B/85a/408 (5)

t.+(i)ṅi  B/22a/66 (1)

t.+i  B/2a/2, B/3a/7, B/11b/36, B/17a/50, B/71b/307, B/71b/308, B/74b/334, B/114a/594, B/117b/619 (9)

t.+l(e)rinde  B/67b/290 (1)

t.+(i)m(i)z  B/34a/130, B/58a/254 (2)

**tenāvül** (تناول) *Ar.is.* “Alıp yeme, alınıp yenilme.”

- t. تناول B/85b/411, B/88a/421, B/110a/562 (3)  
 t. eyle- “Alıp yemek, alınıp yenilmek.”  
 t. eyl(e)me-Ø B/88a/421 (1)  
 t. it- “Alıp yemek, alınıp yenilmek.”  
 t. itm(e)z B/110a/562 (1)

**tenbih** (تنبيه) *Ar.is.* “Tembih.”

- t. تنبيه B/31b/117, B/63a/277 (2)  
 t. eyle- “Tembihlemek.”  
 t. eyl(e)di B/63a/277 (1)

**tenhā** (تنها) *Far.sf.* “İssız.”

- t. تنها B/55b/240, B/75a/339, B/102a/512, B/112b/580, B/118b/630, B/123a/661 (6)  
 t.+ya تنها B/55b/240 (1)  
 t.+l(a)ra نهالره B/83a/397 (1)  
 t.+da نهاده A/20b/106, B/14b/43, B/34b/132, B/83a/396, B/123b/663, B/128b/688 (6)  
 t.+l(a)rda نهالرده B/83a/395 (1)  
 t.+sın تنهایی B/79b/370 (1)  
 t.+s(1)ni تنهاخی B/79a/367 (1)  
 t.+s(1)nda نهاسنه A/40a/201 (1)

**tenlü** *Far. ten + T. lü.* “Tenli.”

- t. تنلو B/67b/290, B/72a/309 (2)

**tep-** *T.f.* “Tepmek.”

- t.-(e)r تپ B/35b/138 (1)  
 t.-m(e)sün تپس B/122a/654 (1)

**ter** (تر) *Far.sf.* “Yaş, ıslak, rutubetli” (*bk. der*)

- t. تر B/71b/307, B/78b/363, B/99b/492, B/100a/497 (4)  
 t.+e تره B/136a/730 (1)  
 t.+i (iye.3.tk.) تره B/73a/324 (1)  
 t.+(i)nd(e)n ترنده B/13b/41, B/46a/191 (2)  
 t. ise تراسه B/118a/624 (1)

**terāḥ** (ترج) *Ar.is.* “Gam, tasa, acı, keder.”

- t. تراخ B/121b/653 (1)

**terahhum** (ترحم) *Ar.is.* “Acıma, merhamet etme.”


- t. ترحم B/75a/339, B/94b/462, B/125b/680 (2)/(4)  
 t. eyle- “Acımak, merhamet etmek.”  
 t. eyl(e)m(e)z B/125b/680 (1)  
 t. eyle-Ø B/75a/339, B/125b/680 (2)  
 t. kııl- “Acımak, merhamet etmek.”  
 t. k(ı)lm(a)dıl(a)r B/94b/462 (1)

**terakki** (ترقی) *Ar.is.* “Yukarı kalkma, yükselme.”


- t. **ترقى** B/68b/292 (2)
- t.-(i)le **ترقىله** B/68b/292 (1)
- t.+me B/129b/691 (1)
- t. eyle- “Yukarı kalkmak, yükselmek.”
- t. eyl(e)y(ü)p B/68b/292 (1)
- t. it- “Yukarı kalkmak, yükselmek.”
- t. id(e)r B/68b/292 (1)
- terāne** (ترانه) *Far.is.* “Ezgi, makam, nağme.”
- t. **ترانه** B/104a/522 (1)
- terāvīḥ** (تراويح) *Ar.is.* “Ramazan ayı boyunca, yatsı namazından sonra kılınan namaz, teravih namazı.”
- t. **تراويح** B/60b/268, B/60b/269 (2)
- t.+e **تراويحه** B/134a/719 (1)
- t. kıl- “Teravih namazı kılmak.”
- t. k(i)l(a)na B/60b/268, B/60b/269 (2)
- t.+e dur- “Teravih namazı kılmak.”
- t.+e d(u)r(u)nca B/134a/719 (1)
- terāzi** (ترازي) *Far.is.* “Terazi.”
- t.+l(e)r **ترازىلر** B/136a/730 (1)
- t.+de **ترازىد** B/134b/722 (1)
- terbiye** (تربيه) *Ar.is.* “Terbiye, görgü.” (*bk. terbiyet*)
- t. **تربيه** B/123b/665 (1)
- t. et- “Terbiye etmek.”
- t. etm(e)kle B/123b/665 (1)
- terbiyet** (تربيه) *Ar.is.* (*krş terbiye*)
- t. **تربيت** B/131b/705 (1)
- tercümān** (ترجمان) *Ar.is.* “Çevirmen.”
- t.+l(a)r **ترجمانلر** B/29a/99 (1)
- terk** (ترك) *Ar.is.* “Bırakma, ayrılma.”
- t. **ترك** A/22a/115, A/27a/145, A/48a/218, B/6a/19, B/6a/21, B/12a/37, B/14b/43, B/23b/73, B/32a/119, B/36b/147, B/45a/189, B/49b/209, B/52a/223, B/59b/263, B/62b/276, B/62b/277, B/63b/278, B/65b/283, B/78a/359, B/81b/388, B/84a/402 (2), B/87a/416, B/90a/431, B/96b/473, B/99a/490 (2), B/102b/517, B/106b/534, B/108b/547 (2), B/111a/571, B/115a/600, B/119a/632, B/123b/664, B/126a/682, B/129a/689, B/130b/698 (38)
- t.+(i)m (*l.tk.*) **تركيم** B/127b/688 (1)
- t. et- “Terk etmek.”
- t. etm(i)ş B/129a/689 (1)
- t. etdim B/23b/73 (1)
- t. etme-Ø B/6a/19 (1)
- t. etm(e)y(i)nca B/52a/223 (1)
- t. etm(e)k B/62b/276 (1)
- t. etm(e)si B/12a/37 (1)
- t. eyle- “Terk etmek.”
- t. eyl(e)m(i)ş B/14b/43 (1)
- t. eyl(e)d(i)ḡ B/99a/490 (1)
- t. eyle-Ø B/36b/147 (1)

- t. eyl(e)ye B/126a/682 (1)  
 t. eyl(e)yüp B/6a/21, B/84a/402 (2)  
 t. eyl(e)m(e)yüp B/65b/283 (1)  
 t. eyl(e)m(e)d(e)n B/106b/534 (1)  
 t. eyl(e)meyi B/59b/263 (1)  
 t. eyl(e)rse B/96b/473 (1)  
 t. it- "Terk etmek."  
 t. ider(i)m B/81b/388, B/84a/402, B/90a/431 (3)  
 t. id(e)r B/123b/664, B/130b/698 (2)  
 t. itd(i)m B/45a/189, B/87a/416, B/108b/547 (3)  
 t. itdi B/99a/490, B/108b/547 (2)  
 t. it-Ø B/32a/119, B/115a/600 (2)  
 t. ide B/63b/278 (1)  
 t. idüp A/22a/115, A/48a/218, B/78a/359, B/111a/571, B/119a/632 (5)


**terkîn** (ترکین) *Ar.is.* "Belli bir yerde, belli bir saatte buluşma sözleşmesi, randevu."

- t.  A/48a/218 (1)



**tertib** (ترتيب) *Ar.is.* "Uygun bir sıraya, düzene koyma, sıralama."


- t.  B/54a/233, B/74a/332, B/77b/355, B/126a/682 (2)/(5)  
 t. eyle- "Tertip etmek."  
 t. eyl(e)di B/54a/233 (1)  
 t. ol- "Tertiplenmek."  
 t. olur B/74a/332 (1)

**terzi** (درزی) *Far.is.* "Giysi biçip diken kimse, dikişçi."



- t.  B/49b/209, B/109b/559 (2)

**tesbîh** (تسبیح) *Ar.is.* "Tespîh."


- t.  B/77a/351 (1)  
 t.+e  B/24b/76 (1)

- t.+in  B/91a/439 (1)  
 t. eyle- "Allah'ı tespih etmek."  
 t.+in eyl(e)r B/91a/439 (1)


**teselli** (تسلی) *Ar.is.* "Avunma, avuntu, avunç."

- t.  B/11a/35, B/94a/460, B/99b/494, B/132b/710 (4)  
 t.+si  B/11a/35 (1)  
 t. kııl- "Teselli etmek."  
 t. k(1)ld(1)ğ B/99b/494 (1)  
 t. kııl-Ø B/132b/710 (1)


**tesellüm** (تسلم) *Ar.is.* "Verilen bir şeyi alma, teslim alma."

- t.  B/111a/572 (1)  
 t. it- "Verilen bir şeyi almak, teslim almak."  
 t. ide B/111a/572 (1)


**teşhîr** (تسحیر) *Ar.is.* "Büyü yapma; büyüleme."

- t.  B/52a/222, B/53b/231, B/101b/504 (3)  
 t. et- "Büyü yapmak; büyülemek."  
 t. etm(e)yüp B/53b/231 (1)  
 t. etm(e)ye B/52a/222 (1)  
 t. eyle- "Büyü yapmak; büyülemek."  
 t. eyl(e)m(i)ş B/101b/504 (1)


**te'sîr** (تائير) *Ar.is.* "Etki."

- t.  B/22b/68, B/36a/143, B/70a/297, B/101a/504, B/112b/580, B/117a/618 (6)  
 t. et- "Etki etmek."  
 t. etm(e)z B/70a/297 (1)  
 t. etdi B/22b/68, B/36a/143 (2)  
 t. eyle- "Etki etmek."  
 t. eyl(e)m(i)ş B/101a/504 (1)  
 t. eyl(e)di B/117a/618 (1)  
 t. it- "Etki etmek."  
 t. itm(e)di B/112b/580 (1)



**teskîn** (تسكين) *Ar.is.* "Acı, öfke, heyecan vb. duyguları yatıştırma, dindirmeye çalışma."

- t.  B/34b/133, B/132b/710 (2)  
 t. it- "Acı, öfke, heyecan vb. duyguları yatıştırmak, dindirmeye çalışmak"  
 t. it-Ø B/132b/710 (1)  
 t. ol- "Acı, öfke, heyecan vb. duyguları yatıştırılmak, dindirilmeye çalışılmak."  
 t. olm(a)dı B/34b/133 (1)




**teslîm** (تسليم) *Ar.is.* "Bırakma, devretme, terk etme."

- t.  B/27b/89, B/52a/224, B/53a/228, B/93b/453, B/95b/469, B/108b/547, B/119b/639, B/128a/688 (8)  
 t. et- "Teslim etmek."  
 t. etd(i)m B/27b/89 (1)  
 t. eyle- "Teslim etmek."  
 t. eyl(e)dim B/93b/453 (1)  
 t. eyl(e)di B/95b/469 (1)  
 t. it- "Teslim etmek."  
 t. it-Ø B/53a/228 (1)  
 t. ol- "Teslim olmak."  
 t. ol-Ø B/128a/688 (1)


**teşbih** (تشبيه) *Ar.is.* "Benzetme."

- t.  B/6b/23 (6), B/31b/117 (6), B/38b/157 (4), B/39a/157 (2), B/133b/717 (19)  
 t.+d(i)r  B/97b/480 (1)  
 t. et- "Teşbih etmek."  
 t. eddil(e)r B/6b/23 (6), B/31b/117 (6)/(12)  
 t. it- "Teşbih etmek."  
 t. itdil(e)r B/38b/157 (4), B/39a/157 (2)/(6)


**teşne** (تشنه) *Far.sf.* "Susamış."

- t.+y(i)m  B/122a/654 (1)  
 t.+d(i)r  B/98b/487 (1)  
 t.+sid(i)r  B/98b/486 (1)


**teşnegî** (تشنگی) *Far.is.* "Susama."

- t.  B/122a/655 (1)

**teşnî** (تشنیع) *Ar.is.* "Ayıplama."


- t.  B/117a/617 (1)  
 t. it- "Ayıplamak."  
 t. id(e)r B/117a/617 (1)


**teşrîf** (تشریف) *Ar.is.* "Gelmesiyle bir yeri onurlandırma."

- t.  A/5a/6, B/65b/284, B/90a/432, B/96a/471, B/126a/682 (5)


- t.+(i)ne  B/110b/570 (1)  
 t. eyle- “Teşrif etmek.”  
 t. eyl(e)y(i)ğ B/90a/432 (1)  
 t. it- “Teşrif etmek.”  
 t. ideriz B/65b/284 (1)  
 t. idüp B/126a/682 (1)
- teşrîfî** (تشريفى) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- t.  B/77a/354 (2)
- t.+(i)m (*ie.I.tk.*)  B/85a/408 (1)
- teşvîş** (تشويش) *Ar.is.* “Karıştırmak, bulandırmak.”
- t.  A/45b/213 (1)  
 t. ol- “Karıştırmak, bulandırmak.”  
 t. ola A/45b/213 (1)
- tevā** (توا) *Ar.is.* “Havaleyi ödemek zorunda bulunan kimseden alamama.”
- t.  B/23b/73 (1)
- tevākķi** (توقى) *Ar.is.* “Sakinma, korunma, çekinme.”
- t.  A/4a/4 (1)
- tevbe** (توبه) *Ar.is.* “Tövbe.”
- t.  B/31a/115 (2), B/62b/276, B/66a/287, B/133b/717 (5)
- t.+(e)r  B/91b/441 (2)  
 t. et- “Tövbe etmek.”  
 t. etm(e)d(e)n B/62b/276 (1)  
 t. it- “Tövbe etmek.”  
 t. idenl(e)r B/66a/287 (1)  
 t. kıl- “Tövbe etmek.”  
 t. k(ı)l-Ø B/133b/717 (1)
- tevbe-kār** (توبهكار) *Ar.+Far.sf.* “Tövbekar, tövbe eden.”
- t.+(ı)m (*I.tk.*)  B/60b/267 (1)
- tevehhüm** (توهم) *Ar.is.* “Kuruntuya düşme.”
- t.  B/74b/336 (1)
- tevekkül** (توكل) *Ar.is.* “Herhangi bir işte elinden geleni yapıp daha sonrasını Allah'a bırakma.”
- t.  B/31b/118, B/135b/726 (2)  
 t. eyle- “Tevekkül etmek.”  
 t. eylese B/135b/726 (1)
- tevfîk** (توفيق) *Ar.is.* “Allah'ın yardımına kavuşma.”
- t.  B/36b/147, B/131b/705 (2)  
 t. ol- “Allah'ın yardımına kavuşmak.”  
 t. olm(a)ya B/131b/705 (1)
- tevħid** (توحيد) *Ar.is.* “Allah'ın birliğine inanma, bir sayma, bir olarak bakma; tevhit.”
- t.  A/35a/189, B/36b/147, B/63b/278 (3)
- t.+e  A/35a/189 (1)  
 t. it- “Allah'ın birliğine inanmak, bir saymak, bir olarak bakmak.”  
 t. id(e)r A/35a/189 (1)


**tevrāt** (تورات) *Ar.is.* “Hz. Musa'ya indirilen ve Tanrı buyruklarını kapsayan, Musevilerin din kitabı.”

t.  A/44b/211 (1)


t.+1 (*blrt.*)  B/10a/32 (1)

**tevrīz** (تبریز) *Far.is.* “Tebriz.”


t.  A/14a/59 (1)

t.+i (*blrt.*)  B/7a/24 (1)


t.+d(e)n  A/13b/56 (1)

t.+in  A/3a/3 (4), A/3b/3 (3)/(7)

**tevvāb** (تواب) *Ar.is.* Kullarının tövbelerinin kabul eden Allah.”

t.  B/126a/682 (1)

**teyemmüm** (تيمم) *Ar.is.* “Su bulunmayan yerde su niyetiyle toprak, kum vb. şeylerle abdest alma.”


t.  B/127a/687 (1)

t. eyle- “Teyemmüm etmek.”

t. eyl(e)d(i)k B/127a/687 (1)

**tez** (تيز) *Far.zf.* “Çabuk olan, süratli.” (*bk. tîz*)


t.  A/15b/70, B/21b/64, A/31a/164, B/64b/279, B/69a/293, B/74b/335, B/85a/407, B/106a/531 (8)

t.+ce  B/36b/148 (4), B/37a/148 (2), B/85a/409 (7)

**tezevüc** (تزوج) *Ar.is.* “Evlenme.”

t.  B/130b/697, B/132a/709 (2)


**tezvîr** (تزویر) *Ar.is.* “Yalan dolan, dedikodu.”


t.  B/101a/504 (1)

t. eyle- “Yalan söylemek, dedikodu yapmak.”


t. eyl(e)m(i)ş B/101a/504 (1)


**tı** (ط) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin on dokuzuncu harfi.”


t.  B/54a/233, B/129a/689 (2)

t.+n(ı)ñ  B/23b/73 (1)

**tıfl** (طفل) *Ar.is.* “Küçük çocuk; acemi, toy.”

t.  A/45a/212 (3), B/25a/78, B/36a/143, B/45a/188, B/96a/470, B/111a/572 (2), B/125b/680 (10)


t.+ım  A/29a/152 (1)

t. ik(e)n  B/25a/78, B/42a/171, B/112b/582 (3)

**tırabolus** (?) *is.* “Trablus.”

t.  B/18b/55 (1)

**tıraş** (تراش) *Far.is.* “Saç veya sakalı kesme işi, yülüme.”

t.  B/49b/209 (1)


























t. eyle- “Tıraş etmek.”

t. eyl(e)d(i)m B/49b/209 (1)

**tırnağ** *T.is.* “İnsanda, birçok omurgalı hayvanda parmak uçlarının dış bölümünü örten boynuzsu tabaka.” (*krş. dirnağ*)



- ٲ.+l(a)rı (iye.3.tk.) طرنفلى B/71b/307 (1)  
**ٲrynet** (طینت) *Ar.is.* “Yaradılış, huy, maya.”  
 ٲ. طنت B/131b/705 (1)  
**tiybān** (تیبان) *Ar.is.* “Açık anlatma, bildirme.”  
 t. تیبان B/64a/279 (1)  
 t. et- “Açık anlatmak, bildirmek.”  
 t. etdim B/64a/279 (1)  
**tiflis** (?) *is.* “Gürcistan’ın başkenti.” (*bk. tıfliz*)  
 t. تفلس A/3b/4, A/7b/14, A/11a/40, A/11b/41, A/11b/42, A/13a/52, A/17a/80, A/17a/82, A/17a/83, A/18a/88, A/18b/93 (11)  
 t.+e تفلس A/2b/2, A/21b/109 (2)  
**tiflisli** (?) *tiflis + T. li* “Tiflis şehrinden olan.”  
 t. تفلس A/2b/1 (1)  
**tifliz** (?) *is.* (*krş. tıfliz*)  
 t.+i (blrt.) تفلزی B/7a/24 (1)  
**tıg** (تیغ) *Far.is.* “Kılıç.”  
 t. تیغ B/28b/94, B/35b/138, B/124a/669, B/124b/672, B/132b/712 (5)  
 t.+e تیغه B/81b/388 (1)  
 t.+(i)ŋ (iye.2.tk.) تیغند B/98b/488, B/124a/669 (2)  
 t.+i تیغه B/15a/44, B/34a/131 (2)  
 t.+in تیغین B/36a/144 (1)  
 t.+(i)ni تیغنی B/90b/433, B/124a/669 (2)  
 t.+(i)nd(e)n تیغند B/129a/690 (1)  
**tıg̃le-** *Far. tıg̃ + T. le-* “Tiglemek, kılıçlamak, kılıçla kesmek.”  
 ٲ.-r(i)z طیغرز B/90a/430 (1)  
**tikensiz** *T.sf.* “Dikensiz, dikenli olmayan.” (*bk. dikensiz*)  
 t.+d(i)r تیکنیزد B/29b/106 (1)  
**tilki** *T.is.* “Kürkü beğenilen bir memeli türü.”  
 t. تیککی A/33a/181 (1)  
**tilli** *T.sf.* “Dili olan, çok konuşan.”  
 t. تیللی B/76a/344 (1)  
**tīmār** (تیمار) *Far.is.* “Yara bakımı.”  
 t. تیمار A/5a/6, B/42b/173, B/49b/209 (3)  
 t.+1 (blrt.) تیماری B/99b/493 (1)  
 ٲ.+ım تیمارین B/27a/86 (1)  
 t. eyle- “Tımar etmek.”  
 t. eyl(e)d(i)m B/49b/209 (1)  
 t.+ım eyle-Ø B/133a/715 (1)  
**tūr** (تیر) *Far.is.* “Ok.”  
 t. تیر B/33b/126, B/97a/476, B/98a/484, B/125a/674 (4)

- t.+e  B/84b/406 (1)
- t.+i (iye.3.tk.)  B/101b/507 (1)
- tir-endāz** (تير انداز) *Far. + Far.sf.* “Ok atan, ok atıcı.”
- t.  B/109a/553 (1)
- tirhāl** (ترحل) *Ar.is.* “Yola çıkma, göç etme.”
- t.  A/20b/106 (1)
- tis‘ā** (تسعه) *Ar.sf.* “Dokuz.”
- t.  B/108a/545 (1)
- titiz** *T.sf.* “Çok dikkat ve özenle davranan veya böyle davranılmasını isteyen, memnun edilmesi.”
- t.  B/57a/250 (1)
- titre-** *T.f.* “Titremek.”
- t.-yor  B/124b/671 (1)
- t.-r  A/30a/160,  B/113a/587 (6)/(7)
- t.-di  B/114a/594 (1)
- tīz** (تيز) *Far.zf.* “Tez, çabuk.” (*krş. tez*)
- t.  B/28a/91, B/57a/250, B/64b/279, B/77b/358 (4)
- toğ-** *T.f.* “Doğmak.”
- ṭ.-(a)r  B/29a/102, B/45a/188, B/76b/349, B/120b/645 (4)
- ṭ.-duḡ  B/114a/592 (1)
- ṭ.-di  B B/41a/167, B/63b/278 (2), B/80a/375, B/82a/389, B/99a/490 (6)
- ṭ.-sa  B/79a/366, B/130b/698 (2)
- ṭ.-a  B/102a/511 (1)
- ṭ.-ub(a)n  B/42a/173 (1)
- ṭ.-up  B/31a/115, B/59a/258 (2)
- ṭ.-m(u)ṣ  B/27b/90 (1)
- ṭ.-an  A/41a/204, B/44a/181, B/115b/605 (3)
- t.-m(a)yan  B/2a/3, B/2b/4 (2)
- ṭ.-a gel- “Doğa gelmek.”
- ṭ.-a g(e)lm(e)z B/102a/511 (1)
- toğra-** *T.f.* “Doğramak.”
- ṭ.-Ø  B/128a/688 (1)
- toğrı** *T.sf.* (*krş. toğru*)
- ṭ.  A/1b/1, B/5b/18, B/6b/22, B/60b/267, B/71a/303, B/72b/321, B/77a/354, B/81b/388, B/110a/562, B/114a/593, B/116a/608, B/130b/696, B/131b/704 (2)/(14)
- ṭ.+sı  B/121b/651 (2)
- ṭ.+d(ı)r  B/98b/487 (1)
- e. “Karşı yönünce.”

ṭ. طغرى A/4b/6, A/11a/39, A/41a/203, B/31a/115, B/52a/222, B/59b/262, B/94b/460, B/108a/544 (8)

**ṭoğrıl-** *T.f.* “Doğrulmak.”

ṭ.-up طوغرلاید B/77b/356 (1)

**ṭoğru** *T.sf.* “Doğru; gerçek, yalan olmayan.” (*bk. ṭoğrı*)

ṭ. طوغرو B/89a/426 (1)

ṭ.+yı طوغرولما B/47b/199 (1)

ṭ.+sı طوغرولسا A/4b/5, B/38a/154 (2)

ṭ.+sın طوغرولسا B/89a/426 (1)

ṭ.+sına طوغرولسا B/119a/633 (1)

ṭ.+sun طوغرولسا A/23a/119, B/91b/439 (2)

**ṭoğrulda-** *T.f.* “Doğruldamak.”

ṭ.-m(a)z طوغرلده B/61b/273 (1)

**ṭoğur-** *T.f.* “Doğurmak.”

ṭ.-dı طوغردا B/29b/107 (1)

ṭ.-m(a)sun طوغرما B/113a/585 (1)

**ṭoḫ** *T.sf.* “Aç olmayan, doymuş.”

ṭ.+a طوڭ A/41b/205, B/114a/592 (2)

**ṭoḫat (I)** *T. is.* “(İnsana) el içi ile vurmak.”

ṭ.+ı (*blrt.*) صغاف B/72a/315 (1)

**ṭoḫat (II)** (?) *is.* “Türkiye'nin Karadeniz Bölgesi'nde yer alan illerinden biri.”

ṭ. طوڭ B/7a/24 (1)

**ṭoḫmaḫ** *T. is.* “Ağaçtan yapılmış iri çekiç.”

ṭ. طوڭمقا B/49b/209 (1)

**ṭoḫsan** *T.sf.* “Doksan.”

ṭ. طوڭسا B/2a/3, B/32b/121 (2)

ṭ.+a طوڭسان B/76a/344, B/96a/471 (2)

**ṭoḫun-** *T.f.* “Dokunmak.”

ṭ.-ur طوڭونول B/34b/134, B/41a/167, B/78b/363, B/119a/632 (4)

ṭ.-m(a)z طوڭون B/79a/367 (1)

ṭ.-ull(a)r طوڭونلار B/83a/395 (1)

ṭ.-d(u)m طوڭوندم B/79b/370 (1)

ṭ.-dı طوڭوندا B/57a/248 (1)

ṭ.-a طوڭوندا B/98a/484 (1)

ṭ.-up طوڭونولما B/43a/178 (1)

ṭ.-(a)n طوڭون B/65b/285 (1)

ṭ.-ursa طوڭونور B/72a/309 (1)

- ٲ.-m(u)şd(ur) **نوشتدر** B/115b/605 (1)  
**ٲokuz** *T.sf.* “Dokuz.”  
 ٲ. **ٲصفر** A/2a/1, B/51a/217, **ٲوقوز** A/14a/60, B/2a/3 (4)  
 ٲ.+da **ٲوقوزدا** B/41a/167 (1)  
**ٲokuzuncu** *T.zf.* “Dokuzuncu olarak.”  
 ٲ. **ٲوقوزنجى** B/62b/276 (1)  
**ٲol-** *T.f.* “Dolmak.”  
 ٲ.-(a)r **ٲولور** B/62b/276, **ٲولور** B/72a/319 (2)  
 ٲ.-m(u)ş **ٲولمش** B/95b/467 (1)  
 ٲ.-di **ٲولدى** B/33a/124, B/40b/165, B/43b/180, B/49a/208, B/51b/219, B/58b/256, B/61b/273, B/77a/354, B/82a/389, B/82b/392, B/89a/426, B/95a/465, B/127a/685, B/131b/704, **ٲولدى** B/86a/412 (15)  
 ٲ.-dil(a)r **ٲولايلىر** B/128a/688 (1)  
 ٲ.-sun **ٲولسون** B/114a/594 (1)  
 ٲ.-sa **ٲولسا** B/21a/64 (1)  
 ٲ.-a **ٲولسا** B/67b/289, B/77a/352, B/114b/597 (3)  
 ٲ.-al(a)r **ٲولالار** B/69b/293 (1)  
 ٲ.-up **ٲولوب** B/79a/368 (1)  
 ٲ.-(u)pd(ur) **ٲولپد** B/135a/722 (1)  
 ٲ.-m(a)y(ı)nca **ٲولمىنچە** B/67b/289 (1)  
 ٲ.-(a)rdı **ٲولردى** B/133b/717 (1)  
**ٲola-** *T.f.* “Dolamak.”  
 ٲ.-ması **ٲولماكا** B/100a/495 (1)  
**ٲolāb** (دولاب) *Ar.is.* “Dolap.”  
 ٲ.+1 (*ıye.3.tk.*) **ٲوللاڧ** B/119a/632 (1)  
**ٲolan-** *T.f.* “Dolanmak.”  
 ٲ.-(ı)r **ٲولنر** B/73b/327 (5), B/73b/328 (2), B/92a/447 (2), B/92b/447 (3), B/120b/644, **ٲولنور** B/9b/30 (14)  
 ٲ.-m(a)z **ٲولمىز** B/59a/258 (1)  
 ٲ.-d(ı)m **ٲولاندىم** B/40a/163 (1)  
 ٲ.-dı **ٲولاندى** B/29b/106, B/43b/179, B/99a/490 (3)  
 ٲ.-(a)m **ٲولانم** A/20a/106 (1)  
**ٲolaş** *T.is.* “Sarmaş dolaş ikilemesinde geçen bir kullanım.”  
 ٲ. **ٲولاش** B/111b/574 (1)  
 şarmaş ٲ. ol- (*bk. şar-*)  
 şarmaş ٲ. olal(ı)m B/111b/574 (1)  
**ٲolaş-** *T.f.* “Dolaşmak.”  
 ٲ.-(ı)rım **ٲولاشىم** B/33a/124, B/70a/296, B/75b/342 (3)

- ٲ.-ur طولشور B/9b/30, B/35a/137 (2)  
 ٲ.-m(i)şd(i)r طولشدر B/115a/600 (1)  
 ٲ.-dim طولشم B/4a/10 (1)  
 ٲ.-dı طولدی B/77a/354, B/89b/429, B/120b/644 (3)  
 ٲ.-Ø طولاش B/116a/608 (1)  
 ٲ.-ma-Ø طولشمه B/95b/467 (1)  
 ٲ.-(a)l(i)m طولشم B/73b/329 (1)  
 ٲ.-up طولشوب B/40a/162 (1)  
 dili ٲ.- (bk. dil)  
 dili ٲ.-dı B/89b/429 (1)

**ٲoldur-** *T.f.* “Doldurmak.”

- ٲ.-m(u)ş طولدرمش B/52b/225, B/76a/346 (2)  
 ٲ.-Ø طولدر B/80b/380 (1)  
 ٲ.-sa طولدره B/117a/614 (1)  
 ٲ.-(u)p طولدورب B/26b/84 (2)  
 ٲ.-an طولدور B/64b/280 (1)  
 ٲ.-(a)y(d)i)m طولدوردم B/70a/296 (1)

**ٲolu** *T.sf.* (*krş. ٲolu*)

- ٲ. طولوب B/27a/86, B/52a/221 (2)  
 ٲ.+s(i)m طولوسيني B/6b/22 (1)  
*is.* “İçi içki ile doldurulmuş kadeh.”  
 ٲ. طولوب B/18a/54, B/45a/187 (2)

**ٲolu** *T.sf.* “Dolu.” (*bk. ٲolu*)

- ٲ. طولوب A/3b/3, B/12b/38, B/16b/50, B/27a/86, B/67a/289, B/71b/306, B/87b/420,  
 B/104b/524, B/121a/647, B/129a/689, B/135a/725 (11)  
 ٲ.+sı طولوسوی B/65b/285 (1)  
 ٲ.+s(i)nd(a)n طولوسندن B/51b/220 (1)  
 ٲ.+d(u)r طولودر B/63a/277, B/101b/507, B/118b/628 (3)  
*is.* “İçi içki ile doldurulmuş kadeh.”  
 ٲ. طولوب B/30b/113, B/46a/191, B/98b/488 (3)  
 ٲ.+l(a)r طولولر B/34a/129 (1)  
 ٲ.+d(a)n طولودر B/89b/429 (1)  
 ٲ.+sın طولوسين B/23a/70 (1)


**ٲolun-** *T.f.* “Güneş batmak.”

- ٲ.-urs(i)ŋ طولونوركه B/109a/554 (1)  
 ٲ.-dı طولندی A/4b/6, B/41a/167 (2)/(3)

**ٲon** *T.is.* “Don, giysi.”

- ٲ.+d(a)n طونذنا B/7a/24 (1)  
 ٲ.+uŋ (iye.2.tk.) طونوك B/48a/201 (1)  
**ٲonan-** T.f “Donanmak.”  
 ٲ.-sun طوناسون B/60b/267 (1)  
**ٲonanımlı** T.sf. “Donanımlı.”  
 ٲ. طونانملى B/121a/648 (5)  
**ٲonanmazlaŝ-** T.f. “Donanmamak, giyimine, süsüne önem vermemek.”  
 ٲ.-dı طونونذنا B/29b/105 (1)  
**ٲonlu** T.sf (krş. ٲonlu)  
 ٲ. طونللى A/34a/185, B/109a/554 (2)  
**ٲonlu** T.sf “Donlu; giysili.” (bk. ٲonlu)  
 ٲ. طونلولو B/47b/199, B/80a/374 (2)  
**ٲop** T.is. “Kumaş, kâğıt vb. şeylerin düzenli bir yığın durumuna getirilmiş bağı.”  
 ٲ. طوبوب B/28a/91, B/72a/317, B/84a/403, B/101b/506 (4)  
 ٲ.+l(a)r طوبوبلر B/64b/279 (1)  
 ٲ.+d(a)n طوبوبذنا B/128a/688 (1)  
 ٲ. eyle- “Kumaş, kâğıt vb. şeylerin düzenli bir yığın durumuna getirmek.”  
 ٲ. eyl(e)yüp B/84a/403 (1)  
 ٲ. it- “Kumaş, kâğıt vb. şeylerin düzenli bir yığın durumuna getirmek.”  
 ٲ. itdi B/101b/506 (1)  
**ٲopraq** T.is. (krş. ٲopraq)  
 ٲ. طوبوبراق B/100a/497, B/110a/563 (2)  
**ٲopraq** T.is. “Arazi, tarla; ÷lke.” (bk. ٲopraq)  
 ٲ. طوبوبراق B/63b/278, B/120b/645 (1)  
 ٲ.+a طوبوبراغا B/5b/18, B/11a/34, B/63b/278 (3)  
 ٲ.+d(a)n طوبوبراذنا B/83b/400 (1)  
 ٲ.+ı (iye.3.tk.) طوبوبراغى B/26a/82 (1)  
 ٲ.+ı(na) طوبوبراغنا B/82a/390 (1)  
 ٲ.+ı(n)ıŋ طوبوبراغنا B/40b/165 (1)  
**ٲopٲolu** T.sf. “Dopdolu.”  
 ٲ. طوبوبطلو B/72a/320, B/103a/519 (2)  
**ٲopuk** T.is. “Ayağın yuvarlakça olan alt bölümü.”  
 ٲ.+a طوبوبوقنا B/5b/17, طوبوبوقنا B/128a/688 (2)  
 ٲ.+da طوبوبوقنا B/50b/216, B/128b/688 (2)  
**ٲopuklı** T.sf. “Topuklu; topuğı olan.”  
 ٲ. طوبوبوقلى A/35b/190 (1)  
**ٲopuz** (ديوس) Ar.is. “Ucu top biçiminde eski bir silah.”  
 ٲ.+ı (blrt.) طوبوزى B/136a/730 (1)


**tor** *T.is.* “Sık gözlü ağ.”

t.+uma  A/30b/161 (1)



**torba** *T.is.* “Genellikle pamuk ve kıldan dokunmuş, türlü boy ve biçimde, ağzı bağlanabilen araç.”

t.+sı  B/132a/709 (1)


**toykun** *T.sf.* “Doygun.”

t.  B/105b/530 (1)

**toyul-** *T.f.* “Doyulmak.”

t.-m(a)z  B/93b/456,  B/117a/614 (5)/(6)

**toz** *T.is.* “Çok küçük ve hafif parçacıklara bölünmüş toprak.”


t.  B/43b/180, B/132a/709 (2)

t. ilen  B/43b/180 (1)

**tozla-** *T.f.* “Savurmak.”

t.-ya  A/21a/108 (1)

**tübā** (طوبا) *Ar.is.* “Cennette bulunduğu inanan, kökü yukarıda, dalları aşağıda büyük bir ağaç.”

t.  B/39b/161, B/72b/323, B/81b/386, B/86b/414, B/99a/489, B/114b/596, B/134a/720 (2), B/135a/724 (9)

t.+yı  B/33b/126, B/42b/175 (2)

t.+ya  B/69b/293 (1)


t.+da  B/118a/624 (1)

t.+d(a)n  B/63a/277 (1)


t.+sın  B/98b/486 (1)

t.+sına  B/122a/657 (1)


**tübācık** *Ar. tübā + T. cık* “Tuba ağacı gibi uzun boylu sevgili.”


t.+(i)m  B/37b/151 (1)

**tuç** *T.sf.* “Tunç, tunç gibi.”


t.  B/82b/394, B/97a/477 (2)

**tudağ** *T.is.* “Dudak.”


t.+1 (iye.3.tk.)  B/29b/106, B/98a/483, B/105a/527, B/126b/684 (2)

t.+l(a)rınd(a)n  B/82b/393 (1)


**tudağlı** *T.sf.* “Dudaklı.”

t.  B/109a/553 (1)

**tūfān** (طوفان) *Ar.is.* “Nuh Peygamber zamanında yağan ve dünyayı su altında bırakan şiddetli yağmur.”

t.  B/10a/32, B/41a/167, B/51a/217 (3)

t.+da  B/41a/167 (1)

























t.+(i)m (iye.1.tk.)  A/47a/216 (1)

t. eyle- “Tufandan her yeri sel etmek.”

t. eyl(e)di B/10a/32 (1)

- ı. ol- "Tufandan sel olmak."  
 ı. olup B/41a/167 (1)
- ıuğlu** *T.is.* "Bayraklı, sancaklı."  
 ı.  B/106a/531 (1)
- ıuğra** *T.is.* "Osmanlı padişahlarının imza yerine kullandıkları, özel bir biçimi olan sembolleşmiş işaret." (*bk. ıuğray*)  
 ı.  B/29a/98, B/42a/170, B/77b/355, B/97b/480, B/113a/586, B/113b/592 (2),  
 B/114a/592 (3), B/123a/661,  B/62b/276 (12)
- ı.+yı  B/114a/592 (2)
- ı.+sı  B/132a/708 (1)
- ı.+l(a)rı  B/42b/176 (1)
- ıuğracık** *T.is.* "Sevgilinin işareti, göstergesi."  
 ı.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/37b/151 (1)
- ıuğyan** (طغیان) *Ar.is.* "Taşma, taşkınlık; azgınlık."  
 ı.  B/64a/279 (1)
- ı. it- "Taşkınlık etmek."  
 ı. itm(e)d(i)đ B/64a/279 (1)
- ıuğfe** (تحفة) *Ar.is.* "Hediye, armağan."  
 ı.  B/106a/532 (1)
- ı.+yı  B/110a/563 (1)
- ıul** (طول) *Ar.is.* "Uzunluk."  
 ı.  B/106b/534 (1)
- ı. eyle- "Uzamak, uzatmak."  
 ı. eyl(e)m(e)d(e)n B/106b/534 (1)
- ıulü** (طلوع) *Ar.is.* "Güneşin doğması, doğuşu."  
 ı.  B/75b/343, B/92b/448, B/113b/589 (3)
- ı. it- "Güneş doğmak."  
 ı. itdi B/75b/343 (1)
- ı. it-Ø B/113b/589 (1)
- ı. ide mi B/92b/448 (1)
- ıuna** (?) *is.* "Tuna nehri."  
 ı.  A/30b/163 B/106b/534 (1)
- ıur-** *T.f.* "Durmak."  
 ı.-mam  A/4b/5 (1)
- ı.-(u)rl(a)r  B/68b/292 (1)
- ı.-m(u)ş  B/68b/292, B/123a/661 (2)
- ı.-m(a)d(i)đ  B/30b/112 (1)
- ı.-m(a)dı  B/60b/268 (1)
- ı.-m(a)dık  B/127a/687 (1)



- ٲ.-ay(ı)m  B/44a/182 (1)  
 ٲ.-sın  B/91a/437 (1)  
 t.-a  B/63a/277 (2), B/64b/279, B/68a/291 (4)  
 ٲ.-al(a)r  B/67a/289, B/67b/289 (2)  
 ٲ.-m(a)yup  B/9b/30 (1)  
 ٲ.-m(a)ğa  A/43b/208 (1)  
 ٲ.-(u)rdı  B/91a/438 (1)  
 ٲ.-m(a)z im(i)ş  B/83a/397 (1)  
 gözünge ٲ.- (bk. göz)  
 göz(ü)nge ٲ.-sın B/91a/437 (1)  
 t.-a bil- “Durabilmek.”  
 t.a bilm(e)z B/64b/279 (1)  
 örü ٲ.- (bk. örii)  
 örü t.-a B/68a/291 (1)  
 örü ٲ.-al(a)r B/67a/289 (1)  
**ٲür** (طور) *Ar.is.* “Dağ.”  
 ٲ.  A/36b/190, B/63a/277, B/68b/292, B/131b/706 (4)  
 ٲ.+dad(ı)r  A/42a/206 (1)  
 t.+d(a)n  B/14a/41 (1)  
 ٲ.+ına  B/34a/131 (1)  
**tura** *T.is.* “Tuğra.”  
 t.+sı  B/27b/88 (1)  
**turaç** *T.is.* “Bir kuş türü.”  
 t.+ı (blrt.)  A/15b/69 (1)  
**ٲurna** *T.is.* “Turna kuşu.”  
 ٲ.  A/10a/32, B/128b/688 (2)  
 ٲ.+l(a)r  B/94a/460 (2),  B/94b/460 (3)  
 ٲ.+n(i)ñ  B/18a/54 (1)  
 ٲ.+l(a)rd(a)n  A/9b/26 (1)  
**ٲurrān** (طران) *Ar.is.* “Turrān-ı Ahmet’in lakabı.”  
 ٲ.  B/28a/91 (1)  
**ٲurre** (طره) *Ar.is.* “Alın saç, saç lülesi.”  
 ٲ.  B/42a/172 (1)  
 ٲ.+l(e)ri (iye.3.tk.)  B/34a/131 (1)  
**ٲuru** *T.sf.* “Duru.”  
 ٲ.  B/67a/289 (1)  
**ٲurul-** *T.f.* “Durulmak.”  
 ٲ.-ur mı  B/98a/484 (1)

ṭ-m(a)z mī طورمزی B/123a/663 (1)

karşu ṭ.- (bk. karşu)

karşu ṭ.-ur mī B/98a/484 (1)

**turunc** (ترنج) *Far.is.* “Turuncgillerden, kışın yaprağını dökmeyen bir ağaç, narenc.”

ṭ. طورنج A/6a/7, A/7b/12, A/42b/207, B/47a/195, B/88a/423 (5)

ṭ.+1 (blrt.) نورنجی A/3b/3, طورنجی A/6b/7 (2)

ṭ.+a لورنجیه A/33b/184 (1)

**turuncu** *Far. turunç + Ar. ĩ* “Turunç rengi, kızıl sarı renginde olan.”

ṭ. طورنجی B/93a/451 (1)

**tut-** *T.f.* “Tutmak.”

t.-arım توتاریم A/21b/111 (1)

ṭ.-m(a)z(a)m طونزم B/45b/189, B/88a/422, طونتم B/89b/428 (3)

ṭ.-(a)r طوتار B/45a/188, B/95b/467, طونار B/129b/692 (3)

ṭ.-m(a)z طونمز B/30b/111, B/58b/258, B/77b/357 (3)

ṭ.-m(a)zl(a)r طونمز B/30b/111 (1)

ṭ.-m(u)ş(u)m طونشم B/112a/577 (1)

ṭ.-m(u)ş طونش B/45b/190, B/77a/351, B/120a/640, B/129a/689 (2)/(5)

ṭ.-d(u)m طوندم B/13a/39, B/49b/209, B/84a/403, B/110a/563, B/127a/686 (5)

ṭ.-m(a)dum طوندم B/29a/97 (1)

ṭ.-dı طوندی B/42a/173, B/58a/254, B/59a/258, B/65a/283, B/76a/346 (2), B/93a/453, B/128b/688 (2), طوندو B/88b/424 (10)

ṭ.-dil(a)r طوندیلر B/64b/279 (3)

ṭ.-ay(i)m طونایم A/10b/34, A/36b/192 (2)

ṭ.-al(i)m طونالم A/15a/67, B/38a/153, B/78b/363, B/102a/512 (4)

ṭ.-Ø طوت B/69b/294, B/90a/430, B/117b/621, B/134b/722 (4)

ṭ.-ma-Ø طونمه B/30a/110, B/62b/277, B/64b/280 (3)

ṭ.-sun طونسو B/135b/729 (1)

ṭ.-s(a)ṅ لونك B/32b/122, B/53b/231, لونكده B/56b/247 (3)

ṭ.-(a)m طونتم B/117a/613 (1)

t.-a تته A/38b/198 (2), لوط A/2b/1, B/63a/277 (4)

















ṭ.-al(a)r لطللر B/68a/291 (1)











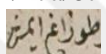













ṭ.-m(a)lı طونلی B/66a/286 (1)

ṭ.-mam(a)lı لومالی B/23a/70 (1)

ṭ.-up لطلدب A/42a/206, B/68b/292, B/71b/306, B/94b/460, B/100a/496, B/129a/690, B/130b/697 (7)

ṭ.-ub(a)n طونون B/55b/240 (1)

- ٲ.-m(a)zd(ı)m  B/23b/72 (1)  
 ٲ.-d(u)ŋ(u)zdı  B/68a/291 (1)  
 ٲ.-may(a)yđ(ı)ŋ(ı)z  B/68a/291 (1)  
 ٲ.-(a)rs(a)ŋ  B/80a/374 (1)  
 gūş ٲ.- (bk. gūş)  
 gūş ٲ.-m(a)z(a)m B/89b/428 (1)  
 gūş ٲ.-s(a)ŋ B/56b/247 (1)  
 ٲulak ٲ.- (bk. ٲulak)  
 ٲulak ٲ.-Ø B/69b/294 (1)  
 ٲulak(ı)ŋ ٲ.-Ø B/134b/722 (1)  
 muʿamma ٲ.- (bk. muʿamma)  
 muʿamma ٲ.-(a)l(ı)m B/102a/512 (1)  
 mesken ٲ.- (bk. mesken)  
 mesken ٲ.-(a)l(ı)m A/15a/67 (1)  
 ٲ.- bil- “Tutabilmek.”  
 ٲ.-am(a)z B/72a/313 (1)  
 sözünü tut- “Verdiği sözü yerine getirmek.”  
 s.+(ü)n ٲutma-Ø B/105b/530 (1)  
 s.+(ü)m ٲutup B/99b/494 (1)  
 yüz ٲ.- (bk. yüz)  
 yüz(i)n ٲ.-m(u)ş B/129a/689 (2)  
**ٲutađlu** *T.sf.* “Dudaklı; dudağı olan.”  
 ٲ.  B/72a/309 (1)  
**ٲütî** (طوطى) *Far.is.* “Papağan.” (bk. ٲütü)  
 ٲ.  B/37b/151, B/98a/482, B/111a/572 (2), B/117b/619 (5)  
 ٲ.+d(i)r  B/125b/679 (1)  
 ٲ.+m  B/114b/596 (1)  
**ٲütiyâ** (طوطيا) *Far.ünl.* “Ey tuti, dudu dilli sevgili anlamında kullanılan bir söz.”  
 ٲ.  B/23b/72, B/93a/451 (2)  
**ٲutsak** *T.is.* “Esir.”  
 ٲ.  A/5a/6, B/25a/78 (2)  
 ٲ. eyle- “Esir etmek.”  
 ٲ. eyl(e)d(i)ŋ B/25a/78 (1)  
 ٲ. ol- “Esir olmak.”  
 ٲ. olduğ(u)m A/5a/6 (1)  
**ٲütü** (طوطى) *Far.is.* (krş. ٲütî)  
 ٲ.  B/10b/33, B/15a/45, B/28a/92, B/82a/389, B/132b/712 (5)  
 ٲ.+l(a)r  B/83a/395 (1)  
**ٲutul-** *T.f.* “Tutulmak.”  
 ٲ.-m(u)ş  B/86a/413 (1)  
 ٲ.-dum  A/4a/5,  B/29a/97 (2)  
**ٲuţuş-** *T.f.* “Tutuşmak.”  
 ٲ.-ur  B/47b/198 (1)

- t.-dı  A/28a/150,  B/59a/258 (2)
- t.-up  B/51b/221 (1)
- tuy-** *T.f.* “Duymak.”
- t.-m(a)zsin  B/135b/728 (1)
- t.-d(u)m  B/87a/417 (2), B/93b/454, B/117a/617 (4)
- t.-may(1)nca  B/92b/449 (1)
- t.-m(a)y(a)n  B/94b/460 (1)
- tuyul-** *T.f.* “Duyulmak.”
- t.-dı  B/35b/141 (1)
- tuz** *T.is.* “Güzellik, şirinlik.”
- t.  B/27a/85 (1)
- tuzag** *T.is.* (*krş. tuzak*)
- t.  B/27a/87 (1)
- t. im(i)ş  B/27a/87 (1)
- tuzak** *T.is.* “Birini güç ve tehlikeli bir duruma düşürmek için kurulan düzen, komplo.” (*bk. tuzag*)
- t.  B/105a/528, B/121b/650 (2)
- t.+ın  B/105a/528 (1)
- t.+(i)na  A/4a/5, B/110b/567 (2)
- t. kur- “Tuzak kurmak.”
- t kur(a)m B/105a/528 (1)
- t. kural(a)r B/121b/650 (1)
- tüffah** (*تفاح*) *Ar.is.* “Elma.”
- t.  B/90a/432 (1)
- t.+ı (*iye.3.tk.*)  B/85b/410 (1)
- tükel** *T.sf.* “Tam. Bütün.”
- t.  B/113b/590 (1)
- tüken-** *T.f.* “Tükenmek.”
- t.-ür  B/17a/51, B/32b/122 (2)
- t.-m(e)z  B/33a/123, B/49a/208 (2)
- t.-di  B/48a/203, B/107b/541, B/109b/561 (3)
- t.-m(e)ye  B/67b/291 (1)
- t.-üp  B/31a/115 (1)
- tüket-** *T.f.* “Tüketmek.”
- t.-m(i)ş  B/32b/121 (1)
- türāb** (*تراب*) *Ar.is.* “Toprak.”
- t.  B/6b/23, B/16a/48, B/32a/120, B/49a/208, B/58a/254, B/65a/282, B/104a/523, B/105b/529, B/109b/558, B/130b/697, B/133a/714 (11)




























- t.+1 (*blrt.*) تراكيب A/25a/131, A/25b/135, A/28b/151, A/42a/206, B/45a/187 (5)
- t.+a تراكيب B/21b/64, B/41a/167, B/43a/178, B/63b/278, B/106b/533 (5)
- t.+l(e)re تراكيب B/48a/201 (1)
- t.+d(e)n تراكيب A/41b/205 (1)
- t.+1 (*iyē.3.tk.*) تراكيب B/126a/682 (1)
- t.+(1)n1 تراكيب B/23b/72 (1)
- t.+(1)na تراكيب B/6a/21, B/19a/56, B/26b/84, B/53b/229, B/95a/463, B/133b/716 (6)
- t.+d(1)r تراكيب B/14a/41 (1)
- t. it- “Toprak etmek, öldürmek.”
- t.+1 id(e)rl(e)r B/126a/682 (1)
- t. ol- “Toprak olmak, ölmek.”
- t. olur B/58a/254 (1)
- t. old(u)m B/16a/48, B/133a/714 (2)
- t. olsun B/105b/529 (1)
- t. ols(a)m B/104a/523 (1)
- t. olm(a)ğ B/130b/697 (1)
- t. ol(a)ydıım B/6b/23 (1)
- türābī** (*ترابی*) *Ar.sf.* “Toprağa mensup.”
- t. تراكيب B/44b/186 (1)
- t.+ye تراكيب B/44b/186 (1)
- türe-** *T.f.* “Türemek.”
- t.-di توراڭى B/5b/18 (1)
- türki** *T. Türk + Ar.ī* “Türkü.” (*bk. türkü*)
- t. توراڭى A/35b/190, B/20a/61 (2)
- t.+de توراڭى B/17b/52 (1)
- türkistān** *T. Türk + Far. istān* “[Orta Asya](#)'da, [Özbekistan](#), [Kazakistan](#), [Türkmenistan](#), [Tacikistan](#), [Rusya](#) ve [Çin](#) topraklarının bir kısmını kapsayan çoğunlukla [Türk](#) halkların yaşadığı coğrafi bir bölge.”
- t.+a توراڭى B/7a/24 (1)
- türkü** *T. Türk + Ar.ī* (*krş. türkī*)
- t.+si توراڭى A/4a/4 (1)
- türli** *T.sf.* (*krş. türli*)
- t. توراڭى B/50b/215 (1)
- türlü** *T.sf.* “Çok çeşitli özellikleri olan, çeşit çeşit, muhtelif.” (*bk. türli*)
- t. توراڭى A/14a/58 (1)
- tüt-** *T.f.* “Tütmek.”
- t.-(e)r توراڭى B/8b/27, B/18a/54, B/20b/61 (3)
- t.-m(e)y(i)m توراڭى B/126b/684 (1)
- tütsü** *T.is.* “Dini törenlerde veya çevrenin güzel kokmasını sağlamak amacıyla yakılan kokulu madde, buhur.”
- t. توراڭى B/14a/42 (1)
- tütün** *T.is.* “Duman.”

- t. **توان** B/31a/114 (1)
- t.+ünj (*tmlyn.*) **توتونزك** B/31a/114 (1)
- t.+ü (*blrt.*) **تولولا** B/31a/114 (1)
- t.+(ü)m (*iye.1.tk.*) **توم** B/18a/54, B/20b/61 (2)
- tüvān** (توان) *Far.is.* “Güç, kuvvet, takat.”
- t. **توان** B/34b/133 (2), B/40a/163 (3)/(5)
- t.+a **توان** B/103b/519, B/115a/601 (2)
- tüv** *T.is.* (*krş. tüv*)
- t.+(ü)nd(e)n **توند** B/128a/688 (1)
- tüy** *T.is.* “İnsan ve hayvan derisi üzerinde bulunan ince, kısa, yumuşak ve sık uzantılar.” (*bk. tüv*)
- t.+(ü)ni **تونی** B/7a/24 (1)


## U


**u/ü** (و) *Ar.bağ.* “ve, ile anlamı veren bağlaç.”


- u. **و** A/2b/1, **و** A/38a/197, A/42a/206, B/33b/128, B/33b/128, B/37b/151, B/37b/152, B/63a/277, B/66a/287 (2), B/69a/293, B/97a/478, B/98b/488, B/110a/564, B/112a/578, B/135a/723, **وتشوا** B/104a/522 (2), B/105b/531 **واقولو** B/31a/115, B/31b/118, B/33a/125, B/37a/150, B/38b/156, B/43a/177, B/52a/223, B/61a/270, B/62a/273, B/62b/277, B/63b/278, B/67b/290, B/70a/298, B/72a/311 (2), B/77a/351, B/97b/480, B/98a/484, B/101b/507 (2), B/102b/515, B/103a/519, B/106a/531, B/111a/572, **ونسو** B/100a/495 (44)
- ucuz** *T.sf.* “Fiyatı yüksek olmayan, pahası az, düşük fiyatlı, pahalı karşıtı.”
- u.+[a] **اوچور** A/21a/108 (1)
- ucuzluk** *T.is.* “Ucuz olma durumu.”
- u. **اوچوزلوق** B/64b/279 (1)
- uç** *T.is.* “Genellikle uzun bir nesnenin incelererek biten son ve sivri noktası.”
- u.+(u)nda **اچنده** B/113a/584 (1)
- u.+(u)nd(a)n **اچنده** B/92b/447 (2)
- u.+(u)yla **اچيله** B/102b/517 (1)
- u.+1 (*iye.3.tk.*) **اچي** B/34b/134 (1)
- u.+l(a)rı **اچلاری** B/91b/443 (1)
- uç-** *T.f.* “Uçmak.”
- u.-(a)r **اچیر** B/74a/332, **اچار** B/109b/558 (2)/ (3)
- u.-(a)r mı **اچارمی** B/87b/420 (2)
- u.-maz **اچماز** B/93b/453 (1)
- u.-(a)rl(a)r **اچیرلر** B/72a/309 (1)
- u.-dum **اچدوم** A/23a/119 (1)
- u.-dı **اچدی** B/131a/702 (1)
- u.-ma-Ø **اچمه** B/77a/352 (1)
- u.-a **اچمه** B/119b/636, B/129b/693 (2)


- u.-up  A/34a/187, B/40b/166, B/94a/460, B/99a/489, B/111a/571 (5)
- u.-an  A/9b/26, A/10a/32 (2)
- u.-(a)nl(a)r  B/31a/114 (1)
- u.-m(a)ya  B/77b/358 (1)
- u.-a gör- “Uçagörmek.”
- u.-a gör-Ø B/129b/693 (1)
- uçur-** *T.f.* “Uçurmak.”
- u.-urd(u)m  B/24a/74, B/109a/556 (2)
- uçmağ** *T.is.* “Cennet.”
- u.  B/66a/286, B/68a/291, B/90a/430 (3)
- u.+(i)ğ (*tmlyn.*)  B/131a/699 (1)
- u.+a  B/58a/254, B/69a/293, B/95a/465 (3)
- u.+um (*iyel.tk.*)  B/68a/291 (1)
- u.+ı  B/89a/426 (1)
- u.+(i)na  B/69a/293 (1)
- u.+(i)ğd(a)n  B/58a/254 (1)
- ufağ** *T.sf.* “Boyutları normalden küçük.”
- u.  A/6a/7 (1)
- u.+ı (*iyel.3.tk.*)  B/112b/582 (1)
- uğra-** *T.f.* “Tesadüf etmek, rastlamak, rast gelmek; uğramak.”
- u.-m(a)zs(i)ğ  B/6a/21 (1)
- u.-r  B/43a/178,  B/75b/341, B/119a/634 (3)
- u.-m(i)ş(i)m  B/28a/91 (1)
- u.-dım  A/27b/149, A/31b/172,  B/79a/367, B/79b/371, B/80a/375 (5)
- u.-dı  B/7b/25, B/62a/274, B/77b/355, B/87a/416 (4)
- u.-m(a)m(i)şd(i)r  B/9b/30 (1)
- u.-Ø  B/113b/592 (1)
- u.-sın  B/77b/356 (1)
- u.-ya  B/78a/361 (1)
- u.-dığ(i)m  B/27a/87 (1)
- u.-r is(e)ğ  B/43a/178 (1)
- uğrat-** *T.f.* “Maruz kılmak, dūçar etmek; uğratmak.”
- u.-d(i)m  B/51a/218,  B/96a/470 (2)
- u.-d(i)n  A/41a/203, B/7a/24,  B/46b/193 (3)
- u.-(a)n  B/52a/222 (1)
- u.-irsa  B/28a/93 (1)


**uğur** *T.is.* Hedef, amaç, erek, gaye, yol.”

u.+uma  A/21a/108 (1)

u.+umd(a)n  A/28b/151 (1)

u.+uḡa  B/15a/44 (1)


u.+una  B/11b/36, B/25b/81, B/26b/84, B/32a/119, B/50a/212, B/57a/249, B/73a/325, B/84b/405, B/98b/488, B/110a/565, B/111a/571, B/123a/662 (12)

u.+un(u)za  A/16a/75 (1)

u.+na vir- Uğruna vermek.”

u.+na virdim B/73a/325 (1)

**uğurluk** *T.is.* “Üzerinde taşıyana uğur ve iyilik getirdiğine inanılan ve bu özelliğinin daha önce denenmiş olduğu ileri sürülen nesne.”

u.  B/62b/276 (1)


**uğviye** (اغويه) *Ar.is.* “Bela, musibet.”

u.+yi  B/33b/126 (1)

**uḡre** (اخره) *Ar.is.* “Bir şeyin sonu.”

u.+ye  B/93a/450 (1)


**‘uhūd** (عهود) *Ar.is.* “Söz verme.”


‘u.+1 (blrt.)  B/63a/277 (1)


**‘uḡāb** (عقاب) *Ar.is.* “Karakuş, tavşancıl.”


‘(u).  B/116b/609 (1)

**‘uḡbā** (عقبا) *Ar.is.* “Ahiret.”

‘(u).  B/90a/432, B/92b/449, B/114b/597, B/115a/601, B/116a/608 (5)

‘(u).+ya  B/74a/333, B/95b/467, B/119a/632, B/131b/705 (4)

‘(u).+da  B/65b/283, B/71a/303, B/102b/516, B/105b/531, B/106a/531, B/113b/590, B/114b/598, B/116a/608, B/123a/660, B/130b/697, B/131b/704 (11)

‘(u).+d(a)n  B/104a/522, B/133b/717 (2)

**‘uḡūl** (عقول) *Ar.is.* “Akıl, akıllar.”


‘(u).  B/63a/277 (1)

‘u. ir- “Akıllı ermek.”


‘(u). irm(e)z B/63a/277 (1)


**ulaş-** *T.f.* “Ulaşmak, varmak, gelmek.”

u.-ur  B/32b/122 (1)

u.-dım  B/29b/105 (1)


u.-dı  B/88b/424 (1)

u.-Ø  B/116a/608 (1)

u.-irs(a)ḡ  B/40a/162 (1)

**ulaşdır-** *T.f.* “Ulaştırmak.”

u.-Ø  B/28a/91 (1)

u.-iḡ  B/12b/38 (1)

**‘ulemā** (علماء) *Ar.is.* “Alimler.”

































- ʕ(u).+l(a)r علمائس B/41b/167 (1)  
**ulu** *T.sf. (krş. ulu)*  
 u.+d(i)r اوليدار B/30b/112 (1)  
**ulu** *T.sf. “Büyük, iri, azim, kebir, büzürg.” (bk. uli)*  
 u. اولو A/22a/114, B/1b/1, B/3a/7, B/5b/18, B/29a/98, B/30b/113 (2), B/41b/167 (3),  
 B/47a/197, B/57b/251, B/67b/289, B/67b/291, B/68b/292, B/74a/333, B/76b/349,  
 B/83a/397, B/92b/450, B/102b/515, B/104b/524, B/106b/533, B/119a/634, B/122b/658,  
 B/129a/689 (2), B/135b/728, B/136a/730 (28)  
 u.+l(a)ra اولواله B/54b/233 (1)  
 u.+dur اولودور A/47a/216 (1)  
**ululuğ** *T.is. “Ululuk.”*  
 u. كوتوخ A/45b/213 (1)  
**ʕulvī** (علوی) *Ar.sf. “Yüce.”*  
 ʕ(u). علوان B/65b/283 (1)  
*is. (bk. Ek I. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*  
 ʕ(u). علوان B/102a/510 (1)  
 ʕ(u).+n(i)ñ علونيك B/102a/510 (1)  
**um-** *T.f. “Ummak, ümit etmek, emelinde bulunmak, memul etmek.”*  
 u.-(a)r(i)m اومرم B/28b/94, اومارم B/61a/270, B/76a/347, B/76b/349, B/97a/478, B/135a/725  
 (6)  
 u.-(a)r اومر A/42b/207, B/24b/76, B/103b/519 (3)  
 u.-(a)r(i)z اومرئز B/26b/83, B/93b/456, اومرئز B/107b/543, B/135a/723 (4)  
 u.-arsav(u)z اوماراوز B/103b/519 (1)  
 u.-ma-Ø اوما B/131b/703 (1)  
 u.-an اوما B/86b/413, B/114a/594 (2)  
 u.-duğ(u)ñ اومدوئنگ B/36b/147 (1)  
 u.-m(a)zd(i)m اومزدم B/36b/148 (1)  
 u.-(a)ydım اوميدم B/34b/134 (1)  
 u.-(a)rs(a)ñ اومرسنگ B/95b/467, B/101b/509 (2)  
**umar** *T.is. “Çare, çıkar yol.”*  
 u. اومر B/90b/436 (1)  
**ʕummān** (عمان) *Ar.is. “Okyanus.”*  
 ʕ(u). عماد B/36a/144, B/38a/154, B/90a/431, B/94a/457, B/96b/474, B/111b/575, B/112a/578  
 (7)  
 ʕ(u).+ı (blrt.) عمانی A/6b/8 (1)  
 u.+l(a)rı امانلری B/18b/56 (1)  
 ʕ(u).+a عمان B/42b/175, B/49b/209, B/56b/247, B/62a/274, B/70a/296, B/72b/321,  
 B/76b/349 (3), B/102a/513, B/113b/591, B/114a/592 (2), B/119a/631, B/119b/635,  
 B/131a/701 (16)

- u.+(1)η (*ıye.2.tk.*) **امانك** B/33b/126 (1)  
**‘umre** (عمرة) *Ar.is.* “Hac mevsimi dışında Kâbe'yi ve Mekke'nin öbür kutsal yerlerini ziyaret etme.”
- ‘(u). **عمرة** A/47b/217, B/60a/266 (2)/(3)
- ‘(u).+yi **عمرة** B/118b/629 (1)
- umul-** *T.f.* “Umulmak, umma işine konu olmak.”
- u.-ur **اولور** B/111a/570 (1)
- u.-m(a)zdı **اولمزدی** B/101a/503 (1)
- ‘umūm** (عموم) *Ar.sf.* “Bütün, tüm, kamu.”
- ‘(u). **عموم** B/132a/707 (1)
- umūr** (امور) *Ar.is.* “Aldırış etme, önem verme.”
- u. **امور** B/33a/123 (1)
- u.+l(a)rı (*blrt.*) **امورری** B/14a/42 (1)
- u.+a **امور** B/64b/279 (1)
- u.+ıηı **امورکی** B/97a/476 (1)
- u.+ı (*ıye.3.tk.*) **امور** B/115b/604, B/116a/608 (2)
- u.+ı d(e)g(i)l **اموری دکل** B/122b/658 (1)
- u.+ında **امورینده** B/126b/683 (1)
- umursa-** *T.f.* “Umursamak, aldırış etmek, önemsemek.”
- u.-rl(a)r **اورکرلر** B/122b/658 (1)
- umut** *T.is.* “Ummaktan doğan duygu, ümit.”
- u.+um (*ıye.1.tk.*) **اومودم** A/36b/192 (1)
- unut-** *T.f.* “Unutmak, aklında kalmamak, hatırlamamak.”
- u.-m(a)m **اونودم** B/127a/686 (1)
- u.-m(a)z **اونمیز** B/74b/336, B/135b/726 (2)
- u.-m(u)ş **اونومیش** A/18a/90 (1)
- u.-d(u)η **اوندک** B/33b/128 (6)
- u.-dıl(a)r **اونولدیلر** B/30b/111, B/33a/124 (2)
- u.-ma-Ø **اونومه** A/8a/8, A/20a/105, B/5b/18, B/20a/61, B/27a/85, **اونمه** A/12b/50, B/20b/61 (3), B/87b/420, B/97a/476, B/101b/508, B/105b/530, B/125a/674, B/131b/703 (7)/(21)
- u.-m(a)η **اونمکن** B/91a/439 (1)
- u.-m(u)şdı **اونمشدی** B/102a/511 (1)
- u.-a **اوندا** B/119b/637, B/119b/638 (2)
- u.-(u)p **اونودوب** B/126a/682 (1)
- u.-d(u)kl(a)rım(i)z **اوندق لرنیز** B/33b/127 (1)
- u.-a bil- “Unutabilmek.”
- u.-a bil(e)m(e)m B/119b/637, B/119b/638 (2)
- ur-** *T.f.* “Vurmak.” (*bk. vur-*)

- u.-(u)rsuŋ **اورسنگ** B/110b/566 (1)
- u.-(u)r **اور** B/41b/167 (1)
- u.-m(i)ş **اورمش** B/36a/144, B/76b/351 (2)
- u.-dı **اوردا** A/14b/62, A/22b/117, B/28b/94, B/42a/171, B/110a/563 (5)
- u.-dıl(a)r **اوردیلر** B/93b/453 (1)
- u.-Ø **اور** B/76a/345 (1)
- u.-s(a)m **اورسم** A/30a/158 (1)
- u.-up **اوراپ** B/52a/222, B/81b/388 (2)
- u.-an **اوران** B/113b/589 (1)
- u.-muş ik(e)n **اورموش ایکن** B/40a/163 (1)
- ‘urbān** (عربان) *Ar.is.* “Çöl Arapları.”
- ‘(u). **عربان** A/39b/200 (1)
- ‘urūc** (عروج) *Ar.is.* “Yukarı çıkma, yükselme, binme.”
- ‘(u). **عروج** B/97a/477 (1)
- ‘(u). it- “Yukarı çıkmak, yükselmek, binmek.”
- ‘(u). it-Ø B/97a/477 (1)
- urul-** *T.f.* “Vurulmak.” (*bk. vurul-*)
- u.-du **اورلدو** B/96b/474 (1)
- u.-ursun **اورولورسون** B/48a/201 (1)
- urūm** (روم) *Ar.is.* “Anadolu.”
- u. **اوروم** B/29b/105 (1)
- u.+da **اورومدا** B/31b/117 (1)
- uruş-** *T.f.* “Vuruşmak.”
- u.-ur(u)z **اورورتور** B/82b/394 (1)
- u.-an **اورشان** B/21a/63 (1)
- uşan-** *T.f.* “Usanmak, bıkmak.”
- u.-m(a)z **اوشان** B/108b/547 (1)
- u.-m(i)şam **اوشانام** B/86a/412 (1)
- u.-dım **اوشاندیم** B/40a/163, B/93b/454 (5), **اوشاندیم** B/50a/211, B/101a/503, B/107a/536 (6)/(14)
- uşandır-** *T.f.* “Usandırma, bıktırmak.”
- u.-Ø **اوشاندیس** B/8a/25 (1)
- uşanıł-** *T.f.* “Usanma işi yapılmak, usanmak.”
- u.-m(a)z **اوشاندیلر** B/4b/12 (1)
- usat-** *T.f.* “Bezdirmek, usandırmak.”
- u.-dı **اوشاندی** B/48a/202 (1)
- uşlan-** *T.f.* “Uslanmak, akıllanmak.”
- u.-(ı)r **اوشلنر** B/87b/419 (1)
- u.-m(a)dı **اوشلندیک** B/110b/569, B/132a/708 (2)

- u.-dığın **اوسلندیقین** B/93a/452 (1)
- usta** (استاد) *Far.is.* “Bir zanaatı gereği gibi öğrenmiş olan ve kendi başına yapabilen kimse.” (*bk. üstād*)
- u. **اوستا** B/106a/531 (1)
- u.+l(a)rdan **اوستاردان** A/2b/2 (1)
- u.+dır **اوستادیر** A/22a/113 (1)
- uşül** (اصول) *Ar.is.* “Bir amaca erişmek için izlenen düzenli yol, tutulan yol, yöntem, tarz.”
- u. **اصول** B/125a/676 (1)
- u.+i (*blrt.*) **اصول** B/5b/18 (1)
- uş T.sf.** “Şu.”
- u. **اوستا** B/68a/291, B/102b/516, B/110a/562 (3)
- u.+l(a)r **اوستلر** B/66b/288 (1)
- uş- T.f.** “Uçmak.”
- u.-d(u)m **اوستدم** B/33a/124 (1)
- u.-dı **اوستدی** B/29b/105, B/88a/422 (2)
- u.-up **اوستوب** B/72a/314 (1)
- uşak** *T.is.* “Küçük çocuk; delikanlı.”
- u.+l(a)r **اوستاقلر** A/15a/67 (1)
- ‘uşrūn** (عشرون) *Ar.sf.* “Yirmi.”
- ‘(u). **عشرون** B/108a/545 (1)
- ‘uşşāk** (عشاق) *Ar.is.* “Aşıklar.”
- ‘(u). **عشاق** B/80b/379, B/82a/390, B/102a/510, B/119b/635 (4)
- ‘(u).+(i)ŋ (*tmlyn.*) **عشاقان** B/102b/516 (1)
- ‘(u).+ı (*blrt.*) **عشاقی** B/133a/713 (1)
- ‘(u).+a **عشاق** B/5b/18, B/61b/273, B/83b/398, B/95a/463, B/100b/498, B/102a/514, B/107a/538, B/111b/574 (8)
- ‘(u).+l(a)ra **عشاقلار** B/124a/668 (1)
- ‘(u).+ı (*iyе.3.tk.*) **عشاقی** B/119b/636 (1)
- ‘(u).+(i)ŋ(i)ŋ **عشاقانلار** B/75a/339 (1)
- ‘u.+(i)ŋa **عشاقانلار** B/37b/152 (1)
- uŋan- T.f.** “Çekingenlik göstermek, mahcup tavırlı hareket etmek.”
- u.-ur **اوانور** B/121b/650 (3)
- u.-m(a)z **اوانمز** B/108b/547 (1)
- u.-d(i)m **اواندم** B/35b/140 (1)
- u.-Ø **اوان** B/131b/703, B/133b/717 (2)/(3)
- u.-a **اواننه** B/90b/434 (1)
- uy- T.f.** “Uygun düşmek, münasip olmak.”

- u.-m(a)zsin  B/135b/728 (1)
- u.-ar mi  A/43a/208 (2)
- u.-m(a)z  B/76a/345, B/127a/686, B/127b/687 (3)
- u.-mam(i)ş mi  B/86b/413 (1)
- u.-d(u)m  B/132a/709 (1)
- u.-m(a)dı  B/34b/132 (1)
- u.-d(u)ŋ(u)z  B/68a/291 (1)
- u.-ma-Ø  B/132b/710 (1)
- u.-uŋ  B/11a/34 (1)
- u.-a  B/119b/638 (1)
- u.-m(a)lı d(e)g(i)l  B/6b/22 (1)
- u.-up  B/53a/228, B/78a/359, B/116b/612, B/118b/627 (4)
- u.-(a)ndır  B/74b/334 (1)
- u.-(a)rs(a)ŋ  B/99b/494 (1)
- uyan-** *T.f.* “Uyanmak, uyku durumundan çıkmak.”
- u.-ır  A/35a/189 (1)
- u.-m(a)z  B/76a/347 (2), B/108b/547 (3)
- u.-m(i)ş  B/102b/517 (1)
- u.-dım  A/6b/8, A/7a/8, A/10b/34, B/110a/563,  B/128b/688 (5)
- u.-dı  B/64a/279, B/76a/346, B/80a/373, B/126a/682, B/133b/716 (5)
- u.-Ø  A/5b/7 (5), A/6a/7 (6), A/33a/181 (10), A/35a/189 (4), B/6a/19, B/101a/502, B/112a/579, B/131b/703 (29)
- u.-sa  B/76a/347 (1)
- u.-a  B/58a/254 (1)
- u.-up  A/6b/8, B/91a/439 (2)
- u.-dıŋın  B/93a/452 (1)
- uyandır-** *T.f.* “Uyandırmak, uyanmasına yol açmak.”
- u.-Ø  B/47b/198, B/120a/641 (2)
- uyar-** *T.f.* “Uyarmak, bir kimseye bir davranışta bulunmasını veya bulunmamasını söylemek, ikaz etmek.”
- u.-a  B/76a/347, B/76b/348 (2)
- uydur-** *T.f.* “Uydurmak, uymasını sağlamak.”
- u.-up  B/98b/485 (1)
- uyku** *T.is.* “Dış uyarılara karşı bilincin, bütünüyle veya bir bölümünün yitdiği, tepki gücünün zayıfladığı ve her türlü etkinliğin büyük ölçüde azaldığı dinlenme durumu.”
- u.  B/18b/55 (1)
- u.+ya  B/82b/393 (1)

- u.+da **اوبلور** B/55b/239 (1)
- u.+d(a)n **اوبلور** A/6b/8, B/76b/348 (2)
- u.+l(a)r(1)η (iye.2.tk.) **اوبلور** B/80a/375 (1)
- u.+su **اوبلور** A/35a/189, B/25b/79 (2)
- uykun** *T.sf.* “Uygun.”
- u. **اوبلور** B/105b/530, B/111a/572, B/126a/682 (2)/(4)
- u.+d(u)r **اوبلور** B/132b/712 (5)
- u. d(e)g(i)l **اوبلور** B/21b/64 (1)
- uyu-** *T.f.* “Uyumak, uyku durumunda olmak.”
- u.-ll(a)r **اوبلور** B/104b/524 (1)
- u.-m(1)ş(1)η **اوبلور** A/5b/7 (1)
- u.-dum **اوبلور** A/10b/34 (1)
- u.-masun **اوبلور** B/102a/514 (1)
- u.-dıg(1)m **اوبلور** B/5a/17 (1)
- u.-madıg(1)m **اوبلور** B/79b/370 (1)
- u.-rdum **اوبلور** A/7a/8 (1)
- uyul-** *T.f.* “Uyulmak, uyma işi yapılmak.”
- u.-ur mı **اوبلور** B/59a/259 (1)
- uyut-** *T.f.* “Uyutmak, uyumasını sağlamak, uyur duruma getirmek.”
- u.-d(u)m **اوبلور** B/76b/348 (1)
- uz** *T.is.* “İyi, güzel; işe yatkın, becerikli, mahir.”
- u.+d(a)n **اوز** B/60b/268 (1)
- uza-** *T.f.* “Uzamak.”
- u.-r **اوزار** B/106a/531 (1)
- u.-rız **اوزار** B/82b/394 (1)
- u.-dı **اوزار** B/93b/454 (1)
- uzağ** *T.sf.* “Uzak.” (*krş. uzak*)
- u. **اوزاغ** B/27a/87 (1)
- u. im(i)ş **اوزاغ** B/27a/87 (1)
- uzak** *T.sf.* “Gidilmesi çok süren, çok ötelede bulunan, irak, yakın karşıtı.” (*bk. uzağ*)
- u. **اوزاق** A/8a/18, A/10a/32, B/55b/241, B/71b/304 (4)
- u.+d(a)n **اوزاق** A/16b/78, B/11a/34, B/55a/238 (3)
- u.+d(1)r **اوزاق** B/86a/413 (1)
- uzan-** *T.f.* “Uzanmak, boylu boyunca yatmak.”
- u.-m(1)ş **اوزان** B/13a/39 (1)
- u.-dım **اوزان** B/11a/34, **اوزان** B/40a/163 (2)
- uzat-** *T.f.* “Uzlatmak, uzamasına sebep olmak, uzamasını sağlamak.”

u.-m(a)m **اورم** B/79b/369 (1)

u.-m(1)ş **اورمش** B/46b/194 (1)

u.-dı **اوردیکا** B/78a/362 (1)

u.-m(a)dık **اورمدیک** B/5b/18 (1)

u.-ma-Ø **اورمه** B/17a/51 (1)

u.-sun **اورانسون** B/42a/169 (1)

u.-up **اوراوپ** A/29b/156 (1)

dest u.- (bk. dest)

dest u.-m(a)m B/79b/369 (1)

dil u.- (bk. dil)

dil u.-dı B/78a/362 (1)

‘uzlet (عزلت) *Ar.is.* “Toplum yaşayışından kaçıp tek başına yaşama.”

‘(u). **عزلت** B/80a/376, B/130b/696 (2)

‘u. eyle- “Toplum yaşayışından kaçıp tek başına yaşamak.”

‘(u). eyl(e)me-Ø B/80a/376 (1)

**uzun** *T.sf.* “İki ucu arasında fazla uzaklık olan, kısa karşıtı.”

u. **اوزون** A/33b/184, A/35b/190, **اوزن** B/125b/681 (3)

zf. “Ayrıntılı, derinlemesine.”

u. **اوزدا** A/10b/35, A/25a/134 (2)

**uzunluk** *T.is.* “Bir şeyin bir uçtan öbür uca kadar olan uzaklığı.”

u.+(u)mı **اوزنلغ** B/102a/512 (1)

‘uzuv (عضو) *Ar.is.* “Organ.”

‘(u).+(u)mı **عضومی** B/61a/270 (2)

‘uzzā (عزا) *Ar.is.* “Bir put ismi.”

‘(u).+ya **عزایه** B/95b/467 (1)

‘(u).+d(a)n **عزادو** B/63a/277 (1)

## Ü

**ü** (و) *Ar.bağ.* (bk. u/ü)

**ücā[c]** (اجاج) *Ar.is.* “Acı su, tuzlu su.”

ü. **اجا** B/12b/38 (1)

**üç** *T.sf.* “İkiden bir artık.”

ü. **اوج** A/2a/1, A/43b/208, B/13b/41, B/29b/105, B/44a/181, B/45a/188 (5), B/48a/203, B/66a/287, B/66b/288, B/72a/309, B/76b/350 (2), B/87b/420, B/91a/438, B/93a/451, B/93b/456, B/97b/481, B/106a/531, B/109b/558, B/120b/645, B/123a/662, B/127b/687,

B/128a/688, B/128b/688 (2) **اوجدورنا** B/45a/1887 (3)/(32)

ü.+l(e)r **اوجلر** B/30a/108 (1)

ü.+de **اوجده** B/127b/688 (1)

ü.+i (iye.3.tk.) **اوجی** B/76b/350, B/76b/350 (2)/(3)

ü.+ünü **اوجونو** B/76b/350 (1)

**üçer** *T.sf.* “Üç sayısının üleştirme sayı sıfatı.”


- ü. **اوچس** B/67b/290 (1)  
**üçüncü** *T.sf.* (krş. üçüncü)
- ü. **اوچنچى** A/47a/216, B/134b/722 (2)
- ü.+d(e)n **اوچنچى** B/68b/292 (1)  
*zf.* “Üçüncü olarak, üçüncü kez.”
- ü. **اوچنچى** B/62b/276 (1)  
**üçüncü** *T.sf.* “Üç sayısının sıra sıfatı, sırada ikinciden sonra gelen.” (*bk. üçüncü*)
- ü. **اوچنچو** B/87a/417 (1)
- ü.+sü **اوچنچو** B/50a/211 (1)  
**üfle-** *T.f.* “Üflemek.”
- ü.-di **اولدى** B/136a/730 (1)  
**üfür-** *T.f.* “Üflemek, esmek.”
- ü.-m(e)ye **اوفرىپ** B/135b/727 (1)  
**üfürül-** *T.f.* “Şişmek, kabarmak.”
- ü.-ür **اوفرولور** B/50b/214 (1)
- ü.-(ü)nce **اوفرولپه** B/135b/727 (1)  
**üftâde** (افتاده) *Far.is.* “Tutkun, âşık, sevdalı.”
- ü. **اقتاده** B/34a/129, B/116b/612, B/118a/624, B/122b/659, B/126a/681, B/135b/726 (6)
- ü.+l(e)r **اقتاده** B/38b/156, B/38b/157, B/78b/364, B/79b/371, B/103a/517, B/112b/582, B/117b/622, B/133a/713 (18)
- ü.+n(i)ŋ **اقتادهلكه** B/29a/98, B/80b/379 (2)
- ü.+l(e)ri (*blrt.*) **اقتاده لرى** B/42a/171 (1)
- ü.+ye **اقتاده** B/130a/695 (1)
- ü.+l(e)re **اقتاده لره** B/40a/162 (1)
- ü.+l(e)r(i)ŋ (*iyе.2.tk.*) **اقتاده لركه** B/102a/512 (1)
- ü.+ŋi **اقتاده كى** B/75b/342 (1)
- ü.+ŋe **اقتاده كه** B/93b/455 (1)
- ü.+ŋ(e)m **اقتاده م** B/35a/138 (2), **اقتاده كيم** B/42b/176 (3)
- ü.+si **اقتاده سى** B/42a/172 (1)
- ü.+sin **اقتاده سى** B/99a/489 (1)
- ü.+l(e)ri **اقتاده لرى** B/110b/567 (1)
- ü.+l(e)rin **اقتاده لرى** B/100a/495, B/117b/620 (2)
- ü.+d(i)r **اقتاده در** B/125b/680 (1)
- ü. eyle- “Aşık etmek.”  
ü. eyle-Ø B/116b/612 (1)  
**üftâdelen-** *Far. üftâde + T. len-* “Aşık olmak.”
- ü.-m(i)ş **اقتاده لىش** B/76b/351, B/80a/373 (2)  
**ük-** *T.f.* “Toplanmak, birikmek, bir araya gelmek.”



- ü.-m(ü)şd(ü)r **أشدر** B/2a/3 (1)  
**ülfet** (الفت) *Ar.is.* “Alışma, kaynaşma; görüşme, konuşma; dostluk, arkadaşlık.”
- ü. **الفت** B/34b/132, B/35b/140, B/39b/161, B/65b/285, B/85b/410, B/98a/482, B/112b/581, B/116a/608, B/122a/657, B/123a/660 (10)
- ü.+i (*blrt.*) **الفت** B/16a/47 (1)
- ü.+e **الفتة** B/123a/660 (1)
- ü. ile **الفتة** B/107b/541 (1)
- ü.+(i)m **الفتم** B/54b/235 (1)
- ü.+(i)ni **الفتني** B/36b/146 (1)
- ü. et- “Kaynaşmak; görüşmek, konuşmak; dostluk etmek.”
- ü. etm(e)z B/35b/140 (1)
- ü.+i etme-Ø B/16a/47 (1)
- ü. etm(e)n(i)η B/122a/657 (1)
- ü. eyle- “Kaynaşmak; görüşmek, konuşmak; dostluk etmek.”
- ü. eyl(e)m(e)z B/112b/581 (1)
- ü. eyl(e)di B/39b/161 (1)
- ü. eyl(e)m(e)d(i)k B/65b/285 (1)
- ü. it- “Kaynaşmak; görüşmek, konuşmak; dostluk etmek.”
- ü. it-Ø B/123a/660 (1)
- ü. ol- “Kaynaşmak; görüşmek, konuşmak; dostluk etmek.”
- ü. olur B/116a/608 (1)
- ü. oldı B/34b/132 (1)
- ülfetlen-** *Ar. ülfet + T. len-* “Dostluk, arkadaşlık etmek.”
- ü.-ür **أولفنور** B/115b/602 (2)
- ülke** *T.is.* “Bir devletin egemenliği altında bulunan toprakların tümü, diyar, memleket.”
- ü.+si **ألكة** A/3b/4 (1)
- ü.+s(i)nde **أولكسندة** B/118b/628 (1)
- ümîd** (اميد) *Far.is.* “Umut.” (*bk. ümîz*)
- ü. **أوميد** B/32b/121 (1)
- ü.+(i)m (*iey.1.tk.*) **أوميدم** B/95b/468, B/135a/723 (2)
- ü.+i (*iey.3.tk.*) **أوميدك** B/85a/409 (1)
- ü.+in **أوميدين** B/31a/114 (1)
- ü.+ini **أوميديني** B/106a/531 (1)
- ü.+i kes- “Ümidini kesmek.”
- ü.+(i)m k(e)sm(e)z(e)m B/95b/468, B/135a/723 (2)
- ümîz** (اميد) *Far.is.* (*krş. ümîd*)
- ü.+i (*blrt.*) **أوميدك** k(e)sm(e)z(e)m B/106a/531 (1)
- ümm** (ام) *Ar.is.* “Anne, ana.”
- ü. **أم** B/114a/592 (1)
- ümmet** (امت) *Ar.is.* “Bir peygambere inananların tümü.”
- ü. **أممت** B/31a/114, B/60b/267, B/69a/293, B/103a/518, B/103a/518 (2), B/122b/658, B/134b/721 (8)
- ü.+i (*blrt.*) **أمتي** B/85b/411 (1)

- ü.+e **أمته** B/131a/699 (1)
- ü.+d(e)n **أمته** B/129b/691 (1)
- ü.+i)η (*iye.2.tk.*) **أمته** B/33a/125 (1)
- ü.+i)ηe **أمته** B/129b/692
- ü.+i **أمته** B/74a/333, B/79b/372, B/129b/692 (3)
- ü.+i d(e)g(i)l mi **أمته** B/2b/4 (1)
- ü.+i)ne **أمته** B/133b/718, B/134b/721 (2)
- ü.+i)m (*l.tk.*) **أمته** B/47a/197 (1)
- ümmī** (امى) *Ar.sf.* “Anasından nasıl doğmuş ise öyle kalıp okuma yazma öğrenmemiş [kimse].”  
(*bk. ümmü*)
- ü. **امى** B/28a/92, B/66b/288 (2)
- ‘ümmü** (امى) *Ar.sf.* (*krş. ümmī*)
- ‘(ü). **عمو** B/33a/123, B/67b/290 (2)
- ümmühānī** (امهانی) *Ar.is.* “Bir kadın ismi.”
- ü. **امهانی** B/11b/36 (1)
- ümmüs** (امى) *Ar.is.* “Bir kadın ismi.”
- ü.+i)η (*tmlyn.*) **امهانی** B/12a/36 (1)
- ün** *T.is.* “Ses.”
- ü.+üm **اونو** B/78b/364 (1)
- ü.+ünü **اونو** B/48b/205 (3)
- ünṣī** (انسى) *Ar.is.* “Arkadaş, dost.”
- ü.+n (*iye.2.tk.*) **انسى** B/63b/278 (1)
- ‘üryān** (عريان) *Ar.is.* “Çıplak.”
- ‘(ü). **عريان** A/39b/200, B/22b/68, B/25b/80, B/35a/137, B/53b/230, B/75b/341, B/88a/421, B/94b/461, B/111b/573, B/112a/578, B/119b/637, B/123a/662, B/124a/669, B/127a/685, B/129b/691, **اوريان** B/29a/102 (16)
- ‘(ü).+a **عربانه** B/25a/79, B/117a/614 (2)
- ü.+ıma **عربانه** B/17a/50 (1)
- ‘(ü). et- “Çıplaklaştırmak.”
- ‘(ü). etm(i)şsin B/25b/80 (1)
- ‘(ü). eyle- “Çıplaklaştırmak.”
- ‘(ü). eyl(e)yüp B/53b/230 (1)
- ‘(ü). it- “Çıplaklaştırmak.”
- ‘(ü). id(e)r A/39b/200, B/94b/461 (2)
- ‘(ü). kıl- “Çıplaklaştırmak.”
- ‘(ü). k(i)lsun B/88a/421 (1)
- ‘(ü). ol- “Çıplaklaşmak.”
- ‘(ü). olur B/119b/637 (1)
- ‘(ü). oldu B/75b/341 (1)
- ‘üryānī** (عربانى) *Ar.is.* “On birinci yüzyılda, İran’da yetişen bir şair ve veli.”
- ‘(ü). **عربانى** B/35a/137 (1)

**üs** *T.is.* “Üst.”

ü.+de  B/45a/188 (1)


**üsküdār** (?) *is.* “İstanbul iline bağlı ilçelerden biri.”

ü.+a  B/106b/533 (1)


**üsküf** *Rum.is.* “Yüksek aşamadaki yeniçeri subaylarının giydikleri, yarısı arkaya sarkan uzun bir sarık.”

ü.+in  B/17b/53 (1)


**üslüb** (اسلوب) *Ar.is.* “Anlatma, oluş, deyiş veya yapış biçimi, tarz.”


ü.+(u)na  B/38a/154 (1)


**üst** *T.is.* “Bir şeyin yukarı, göğe doğru olan yanı, fevk, alt karşıtı.”


ü.  B/88a/422 (1)



ü.+[e]  B/13b/41 (1)




ü.+(ü)me  A/27b/149, B/111a/573, B/112a/579 (3)



ü.+(ü)md(e)n  B/50a/210 (1)



ü.+(ü)ñe  B/8a/25 (1)


ü.+(ü)ñd(e)n  B/18b/55 (1)


ü.+i (*ıye.3.tk.*)  B/100a/497, B/108b/548, B/116b/610,  B/29b/105, B/91b/442 (5)



ü.+(ü)ne  B/18b/55, B/19 b/58, B/24a/74, B/40b/165, B/46b/194 (5), B/48a/202, B/49b/209, B/59a/261, B/69b/294, B/73b/327, B/91a/437, B/109a/556 (5), B/108a/544, B/110b/569, B/119a/634 (6), B/127b/687, B/129a/690,  A/35a/189, A/36a/190, A/41b/205, A/47a/216, B/12b/38, B/26b/85, B/48a/203,  B/99a/488 (2), B/128b/688, B/135b/729 (39)


ü.+(ü)nde  A/24a/126, B/5a/16, B/8b/27, B/27a/86, B/30a/108, B/43b/180, B/50a/210, B/60b/268, B/61a/271, B/63a/277, B/66b/288 (2), B/67b/291, B/79a/367, B/102b/516, B/115b/603,  A/38b/198 (17)


ü.+(ü)nded(i)r  A/41b/205 (6),  A/42a/206 (6)/(12)


ü.+(ü)nd(e)n  B/18b/55, B/120a/641 (2)

ü.+ümüze  A/24a/125, A/25a/131 (2)


ü.+(ü)m(ü)zde  B/18b/55, B/47b/199,  A/36b/190 (3)

ü.+(ü)m(ü)zd(e)n  B/86b/413, B/60b/268, B/109a/554 (3)


ü.+(ü)ñüze  B/68a/291 (1)

ü.+l(e)rine  B/87a/416 (1)

**üstād** (استاد) *Far.is.* (*krş. usta*)

ü.  B/32a/120, B/36a/144, B/66b/288, B/100b/498, B/115a/599, B/135b/729 (6)

ü.+l(a)r  B/69a/293 (1)

ü.+a  B/33b/127 (1)

ü. ol- “Ustalaşmak.”

ü. olursun B/32a/120 (1)

**üstāz** (استاد) *Far.is.* (*krş. usta*)

- ü. **اوتار** B/28b/94, B/29b/105 (2)
- u.+(1)η (*tmlyn.*) **اوتازك** B/87a/417 (1)
- üstübaç** (?) *is.* “Üstübeç.”
- ü. **اوتوباج** A/48b/219 (1)
- üstüvā[r]** (**استوار**) *Far.sf.* “Sağlam, kuvvetli.”
- ü.+d(1)r **اوتواد** B/102b/516 (1)
- üşü-** *T.f.* “Üşümeç, ısı yokluğundan, azlığından veya ısı kaybından etkilenmek, soğuğun etkisini duymak.”
- ü.-rs(ü)η **اوتورسك** B/25b/80 (1)
- ütül-** *T.f.* “Oyunda kaybetmek, yenilmek.”
- ü.-d(ü)m **اوتلام** B/27a/87 (1)
- ü.-di **اوتلدي** B/64b/279 (1)
- üz-** *T.f.* “Üzüntü vermek.”
- ü.-er **اوتير** B/4a/10 (1)
- ü.-m(e)k **اوتلك** A/37b/197 (1)
- üzengi** *T.is.* “Eyerin iki yanında asılı bulunan ve hayvana binildiğinde ayakların basılmasına yarayan, altı düz demir halka.”
- ü. **اوزنگي** B/18b/55 (1)
- üzere** *T.is.* “Üzerine, üzerinde.”
- ü. **اوزره** A/9a/21, B/4b/13 (5), B/38a/153 (2), B/48b/206, B/49a/208 (2), B/68a/291, B/69b/294, B/82b/393, B/90a/431, B/93a/452 (2), B/99b/491, B/108a/545, B/111a/573, B/115a/602 (2), B/115b/602, B/119a/631, B/119b/636, B/119b/639, B/120b/646 (2), B/125b/680, B/126a/682, B/126b/683, B/136a/730 (2)/(34)
- ü.+y(i)m **اوزهيم** B/12b/38 (1)
- ü.+dir **اوزهدير** B/132b/710 (1)
- üzeri** *T.is.* “Bir şeyin yukarı, göğe doğru olan yanı.”
- ü. **اوزور** B/128b/688 (1)
- ü.+nde **اوزه ننده** B/45b/190 (1)
- ü.+nd(e)n **اوزه ننده** A/45b/213 (1)
- üzn** (**اذن**) *Ar.is.* “Kulak.”
- ü. **اذن** B/61a/270 (1)
- üzül-** *T.f.* “Hastalık yinelemek, artmak.”
- ü.-(e)n **اوزول** B/115b/603 (1)

## V

**vācib** (**واجب**) *Ar.is.* “İslam dinine göre yapılması gerekli olan.”

- v.+d(i)r **واجبدير** B/62b/276 (2), B/134a/718 (3)
- va‘d** (**وعد**) *Ar.is.* “Vaat.”
- v. **وعدله** B/30b/112 (1)
- v.+ine **وعدلينه** B/42a/172 (1)
- v.+(i)m(i)z **وعدلمز** B/114a/594 (1)

**va'de** (وعدہ) *Ar.is.* “Bir işin yapılması veya bir borcun ödenmesi için tanınan süre, mühlet, mehil.”

v. وعدہ B/9b/30, B/28b/95, B/38b/156, B/61b/273, B/69b/294 (5)

v.+1(e)r وعدہ B/110b/565 (1)

v.+si وعدہ B/41b/167 (1)

v.+sine وعدہ B/67b/289 (1)

v. et- “Süre vermek.”

v.+1(e)r etm(i)ş B/110b/565 (1)

**va'delen-** *Ar. va ħde + T. len-* “Vadelenmek.”

v.-m(i)ş وعدہ A/40a/201 (1)

**vādī** (وادی) *Ar.is.* “İki dağ arasındaki çukurca arazi veya geçit, koyak.”

v. وادی B/67b/291, B/132b/710 (2)

**vāfir** (وافر) *Ar.is.* “Çok, bol.”

v. وافر B/40a/161, B/82a/391, B/84b/405, B/89a/426, B/89b/428, B/116a/608, B/116b/609 (7)

v. it- “Bollaştırmak.”

v. it-Ø B/40a/161, B/116a/608 (2)

v. ol- “Bollaşmak.”

v. olsa B/84b/405 (1)

**vāh** (واه) *Ar.ünl.* “Yazık anlamında söylenen bir söz.”

v. واه B/10b/33, B/38b/155, B/83b/398, B/129b/694 (7)/(10)

v.+1 (blrt.) واه B/91a/438 (1)

v.+1(m) واه B/97a/477 (1)

v.+1 (iye.3.tk.) واه B/129b/694 (1)

v. it- “Vah etmek.”

v. idey(i)m B/129b/694 (1)

**vaḥdāniyyet** (واحدانیت) *Ar.is.* “Tanrı'nın birliği, bir olması.”

v.+in واه B/31b/118 (1)

**vaḥdet** (وحدت) *Ar.is.* “Bir olma, tek olma, birlik, teklik.”

v. واه B/11b/35, B/63b/278, B/118b/630, B/129b/693, B/130b/696 (2)/(6)

v.+de واه B/130b/698, B/136a/730 (2)

**vāḥş** (وحش) *Ar.sf.* (*krş. vaḥşi*)

v. واه B/135a/723 (1)

**vaḥşet** (وحشت) *Ar.is.* “Yabani, vahşi olma durumu.”

v.+e واه B/118a/623 (1)

**vaḥşi** (وحش) *Ar.sf.* “Vahşi, yabani.” (*bk. vaḥş*)

v. واه B/42a/170, B/95b/467, B/115b/605 (3)

**vaḥt** (وقت) *Ar.is.* “Vakit.” (*krş. vaḥt*)

v.+1(ı)rd(ı)r واه B/102b/516 (1)

v.+1dır واه B/50b/215 (4)

**vā'iz** (واعظ) *Ar.sf.* “İbadet yerlerinde öğüt niteliğinde dinî konuşmalar yapan kimse, öğütçü.”

v. واه B/52b/225 (7)

**vā'izlik** *Ar. vā'iz + T. lık* “Vaizlik.”

- v. **وانطلق** B/129a/689 (1)  
**vaḳf** (وقف) *Ar.is.* “Durdurma, alıkoyma; ayırma, bağlama.”
- v. **وقف** A/47b/217, B/131b/705 (2)/(3)  
v.+e **وقفه** B/118b/629 (1)  
**vāḳıf** (واقف) *Ar.sf.* “Bilen, farkında olan.”
- v. **واقف** B/81b/387, B/95b/468 (2)  
v. ol- “Bilmek, farkında olmak.”  
v. ol(a)n B/81b/387 (1)  
**vāḳi‘** (واقع) *Ar.sf.* “Vuku bulan, olan; geçen.”
- v. **واقع** B/56a/243 (1)  
v. ol- “Vuku bulmak, olmak.”  
v. oldu B/56a/243 (1)  
**vāḳit** (وقت) *Ar.is.* “Zaman.” (*bk. vaḥt*)
- v. **وقت** B/1b/1, B/2b/3, B/17a/51, B/38b/156, B/40a/162, B/41a/167, B/63b/278, B/66b/288, B/71a/303, B/80b/379 (2), B/101a/502, B/109a/555, B/112a/577, B/112b/581, B/114b/597, B/127b/688 (17)  
v.+de **وقت** A/10a/31, A/24b/127, B/23b/72, B/56a/242, B/70a/298, B/74a/333 (6)  
v.+(i)mdir **وقت** A/37b/197 (1)  
v.+(i)nji **وقت** B/77a/354, B/90a/430 (2)  
v.+(i)nde **وقت** B/135b/728 (1)  
v.+i (iye.3.tk.) **وقت** A/28a/151, B/43b/179, B/56b/247, B/127a/687 (4)  
v.+(i)ne **وقت** A/47a/216 (1)  
v.+(i)nde **وقت** B/26b/85, B/57b/253, B/91a/439, B/102a/511, B/106a/532, B/111b/576, B/116a/606(7)  
v.+d(i)r **وقت** B/129a/690, B/131a/701 (2)  
**vāḳitli** *Ar. vaḳit + T. li* “Zamanında yapılan, zamanında olan.”
- v. **وقت** B/94b/460 (1)  
**vāḳitsiz** *Ar. vaḳit + T. siz* “Uygun bir zamanda olmayan.”
- v. **وقت** B/94b/460, B/109a/555 (2)  
**vālā** (ولا) *Ar.is.* “İnce, renkli, ipekli değerli kumaş.”
- v.+sı **والا** B/19b/58 (1)  
**vālāh** *Ar. velā + T. h* “Velalı, ince renkli kumaştan elbise giyen.” (*bk. veleli*)
- v. **والا** B/30a/108, **والی** B/30a/108 (2)  
**vālāh** *Far. vālā + T. h.* “Uzun boylu.”
- v. **والی** A/6a/7 (1)  
**vālī** (والی) *Ar.is.* “Bir vilâyeti idâre eden en büyük me’mur.”
- v. **والی** B/61a/270, B/64a/279 (2)  
v.+ye **والیه** B/116b/609 (1)  
**vālide** (والده) *Ar.is.* “Anne.”
- v. **والث** A/11a/39, A/12a/44, B/88b/425 (3)

v.+si **والهسي** A/11a/40, A/11b/42, A/12a/46, A/13b/56 (2), A/14a/58, A/14a/60, A/14b/62, A/14b/64, A/15a/66, A/15a/68, A/18a/88, A/22a/114, A/22b/116, A/25a/132, A/25b/136, A/28a/151, A/28b/152 (18)

v.+s(i)ne **والشنة** A/21b/109 (2), A/21b/110, A/22a/112, A/24b/127, A/24b/128, A/24b/130 (7)

v.+s(i)ni **والسنة** A/25a/134 (1)

**vālideyn** (والدين) *Ar.is.* “Anne le baba.”

v.+ine **والدينية** B/135a/723 (1)

**vāmık** (وامق) *Ar.is.* “Vamık ile Azra hikayesinin erkek kahramanı.”

v. **والق** B/104a/522 (1)

**van** (?) *is.* “Türkiyenin bir ili.”

v.+d(a)n **واند** A/3a/3 (1)

**vanni** *Moğ.is.* “Bir erkek ismi.”

v. **وانی** B/106b/533 (1)

**var** *T.is.* “Elde bulunan her şey.”

v. **وار** A/4b/5, A/8b/19, A/10a/30, A/10b/36 (2), A/13b/56, A/15a/68, A/19a/98, A/21a/108 (2), A/36b/190, A/41a/204 (3), A/44b/211, A/47a/216 (8), B/4a/10 (3), B/4b/14, B/6a/20, B/8b/27 (5), B/9a/27 (2), B/20a/59, B/20b/61, B/24b/75, B/26a/82, B/27b/90, B/29b/106 (3), B/31a/116 (7), B/31b/118 (3), B/34b/134, B/40a/162, B/42b/175, B/44b/186, B/47a/197 (10), B/47b/198 (3), B/48a/201 (3), B/48a/202 (2), B/48b/205 (4), B/48b/206, B/50b/216, B/51b/219 (2), B/51b/220 (2), B/52a/223, B/53b/231, B/54b/234 (5), B/55a/237, B/57a/249, B/57a/250, B/59b/262 (7), B/62b/276, B/67a/288, B/68a/291 (2), B/68a/291, B/70b/300, B/71b/306, B/71b/307 (2), B/71b/308, B/72a/313, B/72b/322, B/74a/333, B/75a/340, B/75b/342, B/76b/350, B/77b/358, B/78b/364 (3), B/79a/367, B/79a/368, B/86a/413 (2), B/87a/417 (6), B/87b/418 (4), B/88a/423, B/89a/426 (2), B/89b/429, B/90b/435, B/90b/436, B/95b/467, B/98a/485, B/98b/486 (5), B/99b/494, B/106a/531 (3), B/107b/542, B/108a/545, B/110b/570, B/113a/584 (5), B/115a/600 (2), B/116a/608, B/116b/609, B/116b/610, B/117b/620, B/118a/623 (2), B/118a/626, B/119a/631, B/119a/633, B/119b/639, B/121a/648, B/122b/658, B/123a/662, B/124a/667, B/124a/670, B/127b/687 (4), B/132a/707 (2), B/134b/722, **نوار** B/83a/395 (3), B/84a/402, B/101a/501, B/103a/519, B/103b/520 (6)/(197)

v. mī **واری** A/18a/90, A/42b/207, B/3b/9, B/10b/33, B/26b/84, B/29b/104, B/43b/180, B/47a/197, B/54a/233, B/56b/245, B/56b/247, B/58a/254 (2), B/65a/282, B/70b/301, B/73b/328, B/90a/431, B/90b/436, B/93a/452, B/93a/452, B/95a/466, B/106a/531, B/107a/539, B/113a/585, B/123a/660 (25)

v.+a **وار** B/6b/23, B/24a/74, B/79b/371, B/90a/431, B/113b/590 (5)

v.+d(a)n **وارد** B/13b/41 (1)

v. il(e)n **واریلین** B/61b/272 (1)

v.+(i)m(*ıye.1.tk.*) **وام** A/39a/199, B/9b/31, B/32b/121, B/36a/145, B/96b/473, B/119b/637, B/119b/638, B/133a/715 (8)

v.+ımı **وامی** A/8a/15, A/16a/73, A/34b/187, B/2a/2, B/9b/30, B/42b/176, B/55b/239, B/56a/242, B/65a/282, B/73a/325 (10)

v.+ı (*ıye.3.tk.*) **وار** A/27a/146, B/79a/366, B/107b/541, B/125a/675 (4)

v.+ın **وارب** A/27a/145, B/11a/35, B/99a/490, B/129a/689, B/131a/702 (5)

v.+ımı **وارینی** B/75b/342 (2)

- v.+ma **وارینه** A/30a/159, B/29b/104 (2)
- v.+dir **واردیر** A/8a/16, A/8b/18, A/12a/47, A/16a/75, A/16a/76, A/24b/130, A/29b/156, B/66a/287, B/81a/384, **واردی** B/45a/188, **واردس** B/2b/3, B/6a/19, B/8b/26, B/11b/35, B/22b/69 (2), B/25a/79, B/29b/105, B/36a/144, B/58a/254 (2), B/61a/271 (2), B/61b/273, B/63a/277, B/67b/291, B/68a/291, B/71b/308, B/73a/324, B/76b/349, B/81a/381, B/81a/382, B/87a/417 (2), B/88b/424, B/91b/440, B/100a/496, B/101b/506, B/106a/531, B/114a/594, B/116a/607, B/127a/686, B/130a/695, B/131b/704 (44)
- v. mid(i)r **وارمیدر** B/5a/15, B/65b/284, B/81b/386, B/94a/459, B/111b/575, B/125a/674 (6)
- v. im(i)ş **واریش** B/4b/13, B/49b/209, B/61b/273, B/64a/279 (2), B/75a/339, B/123b/665 (7)
- v.+dı **واریدی** B/26a/83, **واردی** B/126a/682 (2)/(3)
- v. m(i)ydi **ورمید** A/43b/209, **وارمیدک** B/66a/286 (2)
- v. ise **وارایسه** B/9a/28, B/9b/30, B/33b/128, B/52b/226, B/65a/282, B/72b/323, B/80a/374, B/80b/379, B/84a/401, B/98b/486, B/99b/494, B/100a/495, B/111a/570, B/116a/608, B/125b/678, B/135b/727, **وارایسه** B/63a/277 (17)
- v. ik(e)n **واریکن** B/35a/138, B/39b/159, B/91b/443, B/112b/580 (4)
- v. et- “Var etmek.”
- v. etsün B/99b/494 (1)
- v. eyle- “Var etmek.”
- v. eyl(e)di B/118a/626 (1)
- v. eyl(e)y(e)n B/31b/118 (1)
- v. it- “Var etmek.”
- v. idüp B/31b/118 (2)
- v. id(e)n B/116a/608, B/119a/633 (2)
- var-** *T.f.* “Varmak, ulaşmak.”
- v.-ır(i)m **واریرم** B/87b/419 (1)
- v.-m(a)z(a)m **واریم** B/5a/15 (1)
- v.-ır **واریر** B/47b/199, B/112b/580, B/116b/609 (3)
- v.-m(a)z **واریمز** B/56a/244 (1)
- v.-(i)r(i)z **واررز** B/60b/267, B/135b/727 (2)
- v.-ac(a)ķ **وارچی** B/52a/223 (1)
- v.-d(i)m **واردیم** B/27a/87, B/29a/97, B/29b/106 (2), B/49b/209, B/57a/250, B/87b/419, B/120b/645, B/127a/687, **واردیم** B/34a/130, B/44a/183, B/49b/209, B/52b/225, B/84b/405 (14)
- v.-dı **واردی** A/4b/6, B/29b/106 (2), B/77a/351, B/79a/366, B/122b/658 (6)
- v.-dı mı **واردیمی** B/29b/106 (1)
- v.-m(a)di **واردیمدی** B/129b/694 (1)
- v.-dil(a)r **واردیل** B/64b/279, B/136a/730 (2)
- v.-ay(i)m **وارایم** A/8a/16, B/50a/210, **واریم** B/82a/390 (5)/(7)
- v.- Ø **وار** A/9b/25 (5), A/10a/29 (2), A/10a/31 (3), A/10b/33 (4), A/10b/35, A/11a/37 (2), A/15b/70, A/16a/76, A/19a/96, A/19a/98 (2), A/19b/100, A/19b/102 (2), A/20a/104,



A/20a/105, A/24a/122, A/24a/126, A/26a/138 (2), A/26a/140, A/26b/142, A/26b/144 (2), A/27a/146, A/27a/148, A/30a/159, B/7a/24, B/8a/26 (2), B/8b/26 (3), B/9a/28, B/36b/148, B/38a/154, B/48b/205, B/47b/198, B/52b/226, B/53a/228, B/52a/223, B/70a/298, B/78a/359, B/79a/367 (2), B/84a/402, B/88a/421 (2), B/92b/448, B/93b/453, B/104b/523, B/120a/641, B/121a/648, B/121a/649, B/123a/661, B/127b/688 (67)

v.-ma-Ø **وارمه** B/62b/276, B/111b/575 (2)

v.-sun **وارسولا** B/81a/384 (1)

v.-(i)ŋ **وارك** B/68a/291, B/134b/722 (2)

v.-s(a)m **وارم** B/45b/190, B/55a/238, B/60a/266, B/60b/267 (2), B/87b/418, B/121a/647, B/134a/718 (8)

v.-s(a)n **وارس** A/9b/25, **وارك** B/38a/154, B/112b/581 (3)

v.-sa **وارس** A/28a/150, B/48b/206, B/64a/279, B/68b/292, B/105a/527 (5)

v.-m(a)s(a) **وارمهلا** B/113a/583 (1)

v.-(a)m **وارسا** A/9a/20, **وارم** A/12b/51, B/57b/252, B/95b/468, B/119a/634, B/135a/725 (6)

v.-(a)m mi **وارمى** B/95a/465 (1)

v.-m(a)li **وارملى** B/30b/111 (1)

v.-a **واره** B/54a/232, B/69a/293, B/82b/393, B/121a/649 (4)

v.-(i)p **وارب** B/49b/209, B/60a/266, B/95b/468 (2), B/128a/688, B/134a/718, B/49b/209, **واروب** A/9b/28, A/11a/39, A/11b/41, A/11b/43 (2), A/12a/44 (2), A/12a/45, A/12a/46, A/12a/47, A/15a/67, A/19b/100, A/21a/107, B/4a/11, B/7a/24 (2), B/12a/37, B/14b/42, B/20a/59, B/25a/78, B/44a/182, B/45a/187, B/49b/209, B/55b/239, B/60b/267, B/102a/513, B/113b/590, B/115b/603, B/127a/687, B/129b/693, B/134b/722, B/136a/730 (39)

v.-(i)nca **وارجه** A/41b/205, B/41a/167, B/83b/399, B/89b/429, B/134a/719, B/136a/730 (6)

v.-ic(a)k **واركئا** B/134b/722 (1)

v.-a **واره** B/109b/558 (1)

v.-ali **وارلى** B/92b/449 (1)

v.-m(a)d(a)n **وارمدن** B/17a/51 (1)

v.-an **واران** B/2b/3, **وارن** B/131a/699 (2)

v.-anlar **وارانلر** B/116b/609, **وارنلر** B/126a/682 (2)

v.-anı **وارهنى** B/108a/544 (1)

v.-dıǵ(i)m **واردىغيم** A/9b/26 (1)

v.-m(a)k **وارمك** B/52a/224 (6)

v.-(a)ydı **واريدىم** B/95a/465 (1)

v.-aydı **وارايدى** B/64a/279 (1)

v.-m(a)zsa **وارسزك** B/129b/694 (1)

v.-a bil- “Varabilmek.”

v.-am(i)yorum B/24b/76 (1)



























v.-am(a)m B/18b/56 (1)

v.-a b(i)lm(e)zsin B/50a/210 (1)

v.-am(a)z B/64b/279 (1)

- v.-am(a)dı A/20a/104 (1)  
**varıl-** *T.f.* “Varılmak, ulaşılmak.”
- v.-m(a)z **وارم** B/55b/241 (6)  
**vāris** (وارث) *Ar.is.* “Mirasçı.”
- v.+i **وارى** B/108a/545 (1)  
**varlık** *T.is.* “Var olma durumu, mevcudiyet.”
- v. **وارى** B/118b/630 (1)  
**varmaklık** *T.is.* “Varmaklık.”
- v.+um **وارى** B/131b/706 (1)  
**vasaṭ** (وسط) *Ar.sf.* “Orta.”
- v.+da **وارى** B/105a/527 (1)
- v.+(i)nda **وارى** B/104b/524 (1)
- v.+(i)nd(a)n **وارى** B/127b/687 (1)  
**vaşf** (وصف) *Ar.is.* “Nitelik; tarif etme.”
- v. **وصف** A/45a/212, B/10b/33 B/28a/93, B/33b/127, B/36a/143, B/41b/167, B/72b/323, B/74a/332, B/75a/339, B/87a/416, B/102a/510, B/102b/516, B/112a/579, B/114a/595, B/119b/635, B/134b/720 (16)
- v.+(i)ṅ (*iyē.2.tk.*) **وصف** A/41b/205, B/73a/326, B/80a/373 (3)
- v.+(i)ṅı **وصف** B/65a/282, B/80a/375 (2)
- v.+(i)ṅda **وصف** B/102b/516 (1)
- v.+ı **وصف** B/30b/112, B/49a/208, B/105a/527, B/120a/640 (4)
- v.+ın **وصف** B/55a/237, B/63a/277, B/90b/433, **وصف** B/65b/285, B/103a/517 (5)
- v.+(i)nı **وصف** B/39b/161, B/49a/208, B/80a/373 (3)
- v.+(i)na **وصف** B/30b/112, **وصف** B/42a/171 (2)
- v. et- “Birinin, bir şeyin niteliğini tarif etmek.”
- v. etd(i)m B/87a/416 (1)
- v. eyle- “Birinin, bir şeyin niteliğini tarif etmek.”
- v. eyl(e)yem B/72b/323 (1)
- v.+ın eyl(e)y(e)n B/65b/285 (1)
- v. it- “Birinin, bir şeyin niteliğini tarif etmek.”
- v. idiyor B/75a/339, B/114a/595 (2)
- v. its(e)m B/112a/579 (1)
- v. id(e)n B/74a/332 (1)
- v. ideb(i)lsün mi B/102b/516 (1)
- vaşfî** (وصفى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- v. **وصف** B/42a/171 (1)
- vāşif** (واصف) *Ar.sf.* “Bildiren, öven.”
- v.+d(i)r **واصف** B/83b/398 (1)
- vāşıl** (واصل) *Ar.sf.* “Ulaşan, varan.”
- v. **واصل** A/7b/13, B/71a/302, B/102b/516 (3)
- v. ol- “Ulaşmak, varmak.”
- v. olur B/71a/302 (1)
- v. oldu A/7b/13, B/102b/516 (2)
- vaşl** (وصل) *Ar.is.* “Ulaşma, varma, birleşme.”

- v. **وصل** B/36a/143, B/111b/576, B/113a/587, B/131a/702 (4)
- v.+e **وصله** B/37a/148, B/39a/157, B/78b/365, B/103a/518 (4)
- v.+(1)η (*iye.2.tk.*) **وصلك** B/40a/162, B/93b/455, B/118b/630, B/124a/669 (2)/(5)
- v.+(1)η<sub>1</sub> **وصلك** B/102a/514, B/107a/538 (2)
- v.+(1)η<sub>a</sub> **وصلك** B/9b/30, B/15a/44, B/29b/104, B/36b/148, B/95b/469, B/98b/487, B/99b/493, B/100b/498, B/120a/642 (19)
- v.+(1)η<sub>d(a)n</sub> **وصلك** B/100b/498 (1)
- v.+(1)η<sub>la</sub> **وصلك** B/34a/129 (1)
- v.+(1)n(i)η **وصلتك** B/111b/573 (1)
- v.+in **وصلين** A/40a/201 (1)
- v.+(1)n<sub>1</sub> **وصلني** B/39b/161, B/81a/385, B/131a/702 (3)
- v.+(1)n<sub>a</sub> **وصلنا** B/29a/103, B/38b/156 (2)
- vaşşāf** (وصاف) *Ar.sf.* “Niteliklerini bildirerek anlatan veya öven.”
- v. **وصاف** B/102b/516 (1)
- vaṭān** (وطن) *Ar.is.* “Yurt.”
- v. **وطن** B/62b/277, B/78a/359 (2)
- v.+<sub>1</sub> (*blrt.*) **وطنك** B/84b/404 (1)
- v.+<sub>1</sub> (*iye.3.tk.*) **وطنك** A/8b/20, B/70a/298 (2)
- vāv** (واو) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirmi dokuzuncu harfi, v harfinin adı.”
- v. **واو** B/54b/233, B/129a/689 (2)
- v. ile **واو الله** B/3b/9 (1)
- vāveylā** (واويلا) *Ar.is.* “Çılgılık, yaygara, feryat; ah, vah.”
- v. **واويلا** B/49a/208, B/95b/467, B/104a/522, B/117a/613 (4)
- v. kı- “Feryat etmek.”
- v. k(1)ldıl(a)r B/49a/208 (1)
- vay** (?) *ünl.* “Ağrı, acı vb. duyguları anlatan bir söz.”
- v. **واي** B/5a/16, B/34a/131, B/39b/160, B/62b/276 (2), B/97a/476, B/101a/504 (7)
- vāz** (واز) *Far.is.* “Ferat etme, geri durma.”
- v. **واز** A/4b/5, A/10a/29, B/21b/64, B/40a/163, B/53a/227, B/61a/272, B/62a/275, B/73b/327, B/73b/329, B/75b/342, B/116b/611 (11)
- v.+<sub>1</sub> (*blrt.*) **وازي** B/68b/292 (1)
- v. gel- “Vazgeçmek.”
- v. g(e)lirim B/73b/329 (1)
- v. g(e)lm(e)m A/10a/29, B/21b/64 (2)
- v. g(e)lir mi B/53a/227 (1)
- v. g(e)lm(e)z B/62a/275 (1)
- v. g(e)lm(i)ş B/116b/611 (1)
- v. g(e)lm(e)y(i)m B/73b/327 (1)
- v. g(e)l-Ø B/61a/272 (1)
- v. g(e)lm(e)η B/75b/342 (1)
- v. g(e)ls(e)m A/4b/5 (1)
- v. giç- “Vazgeçmek.”

- v.giçe mi B/40a/163 (1)  
**ve** (و) *Ar.bağ.* “İki kelime veya iki cümle arasına girerek aralarında bir bağ olduğunu anlatan söz.”
- v.  A/13b/56, A/47a/216, B/46b/194, B/60a/266, B/103a/519 (2)/(6)  
**vebā** (وباء) *Ar.is.* “Bulaşıcı, öldürücü bir hastalık, taun.”
- v.  B/51a/217, B/85a/407 (2)  
**vecdī** (وجدى) *Ar.is.* (bk. *Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- v.  B/108b/548 (2)  
**vech** (وجه) *Ar.is.* “Yüz, çehre.”
- v.  B/110b/568, B/118b/627 (2)
- v.+e  B/38b/156 (1)
- v.ile  B/66b/288, B/68b/292,  B/91a/438, B/103b/521 (4)
- v.+(i)m (*iye. I.tk.*)  B/86a/412 (1)
- v.+(i)η  B/36b/146, B/38a/153, B/38b/157, B/56a/244, B/75b/342, B/97b/479, B/119a/631, B/133a/713 (8)
- v.+(i)η(i)η  B/115b/603 (1)
- v.+(i)ηi  B/65a/283, B/133a/715 (2)
- v.+(i)ηde  B/22a/66, B/41b/168 (2)
- v.+i  B/101b/508, B/120a/643, B/122b/659, B/127b/687 (4)
- v.+(i)n  B/43a/177,  B/26b/84, B/74a/333 (3)
- v.+(i)ni  B/23a/71, B/90b/433 (2)
- v.+(i)n(i)η  B/57a/248 (1)
- v.+(i)nded(i)r  B/100b/498 (1)  
**vecīze** (وجيزه) *Ar.is.* “Özdeyiş.”
- v.  B/71b/305 (1)
- vedā** (وداء) *Ar.is.* “Ayrılırken birbirine selam ve esenlik dileme.”
- v.  B/69a/293, B/85b/410 (2)
- v.+ηa  B/31a/115 (1)
- vefā** (وفاء) *Ar.is.* “Sevgiyi sürdürme, sevgi, dostluk bağlılığı.”
- v.  B/8a/25 (2), B/25a/77, B/30b/112, B/31a/114, B/34b/134, B/38b/156, B/46a/192, B/49a/208, B/50a/212, B/58b/255, B/82a/391, B/84a/402, B/90b/436, B/92a/445, B/94a/459, B/101a/503, B/102a/511, B/107a/538, B/107a/539, B/109a/556, B/113b/589, B/113b/590, B/119b/638, B/127b/687, B/135a/725 (26)
- v.+(a)r  B/40a/163, B/111a/570 (2)
- v.+ya  B/123a/662 (1)
- v.+da  B/109a/553 (1)
- v.+sı  B/23b/72, B/38b/155, B/100a/495 (3)
- v. et- “Vefa etmek.”
- v. etm(e)z B/119b/638 (1)
- v. etm(e)y(e)n B/84a/402 (1)
- v. eyle- “Vefa etmek.”


- v. eyleyüp B/30b/112 (1)  
v. it-“Vefa etmek.”  
v. itm(e)z B/50a/212 (1)  
v. itm(e)k B/107a/538 (1)  
v. kı1- “Vefa etmek.”  
v. k(ı)lm(a)z B/34b/134 (1)  
v. kıldı B/49a/208 (1)  
v. k(ı)lm(a)yan B/30b/112 (1)  
v.+l(a)r k(ı)l-Ø B/40a/163, B/94a/459 (2)  
**vefā-dār** (وفادار) *Ar.* + *Far.sf.* “Vefalı, sözünde, sevgisinde duran.”  
v.+l(i)ŋ (*ıye.2.tk.*) وفادارلك B/134b/720 (1)  
**vefālan-** *Ar.* *vefā* + *T. lan-* “Vefalanmak.”  
v.-m(i)ş وفادار B/80b/378 (1)  
v.-dı وفادار B/50b/213 (1)  
**vefāsız** *Ar.* *vefā* + *T. sız* “Vefası olmayan, sevgisi çabuk geçen, hakikatsiz.”  
v. وفاس B/15a/44, B/53b/230, B/95b/467, B/104b/525, B/133a/714 (5)  
**vefāsızlık** *Ar.* *vefā* + *T. sız* + *T. lık* “Vefasız olma durumu, hakikatsizlik.”  
v. وفاسلك B/132a/707 (1)  
**vefāt** (وفات) *Ar.is.* “Ölüm.”  
v. وفات B/135b/727 (1)  
v. it- “Vefat etmek.”  
v. itse B/135b/727 (1)  
**vehbī** (وهبى) *Ar.is.* “Tanrı bağışısı olan.”  
v. وهبى B/80b/379, B/106a/532 (2)  
**vehāb** (وهاب) *Ar. sf.* “Çok hibe eden, fazla bağışlayan.”  
v.+d(a)n وهاب B/130b/698 (1)  
v. il(e)n وهاب B/95b/468 (1)  
**vehhābī** (وهابى) *Ar.sf.* “Vehhabiyye mezhebine mensup olan.”  
v. وهابى A/47a/216 (3)  
**vehm** (وهم) *Ar.is.* “Kuruntu.”  
v. وهم B/31b/118 (1)  
**velakin** (ولكن) *Ar.bağ.* “Ama, fakat, lakin.”  
v. ولكن B/63b/278, B/85b/410, B/99b/493, B/109a/553 (4)  
**veled** (ولد) *Ar.is.* “Velet, çocuk.”  
v.+i (*ıye.3.tk.*) ولدى B/126a/682 (1)  
**velī** (ولى) *Ar.is.* “Ermiş, eren.”  
v. ولى B/62b/276 (4), B/72a/310 (5)  
v.+l(e)r ولى B/126b/683 (1)  
**velīkin** (وليكن) *Far.bağ.* “Fakat, ama, lakin.”  
v. وليكن B/68a/291 (2), B/71b/306, وليكى B/104a/522, (4)  
**velvele** (ولوله) *Ar.is.* “Gereksiz telaş, gürültü ve heyecan.”  
v. ولوله B/36b/146, B/61b/273 B/64b/280, B/72b/322, B/100a/496, B/127b/687 (6)  
**ver-** *T.f.* “Vermek, iletmek.” (*krş. vir-*)


- v.-(i)r  A/30b/161, A/30b/163, A/31a/167, B/68b/292,  A/42a/206 (5)
- v.-ürl(e)r  B/69a/293 (2)
- v.-m(i)ş  B/129a/689 (1)
- v.-di  A/27a/148, B/60b/267, B/64a/279, B/70a/296, B/118a/626, B/125a/674 (6)
- v.-ey(i)n  B/103a/519 (1)
- v.-me-Ø  B/127a/687 (1)
- v.-m(e)sin  A/23b/119 (1)
- v.-el(i)m  B/99a/490 (1)
- v.-s(e)m  B/28b/96 (1)
- v.-s(e)n  A/42a/206, B/71b/307 (2)
- v.-se  B/52b/224 (1)
- v.-ince  A/44a/210 (1)
- v.-üp  A/40b/202, B/49b/209 (2)
- v.-m(e)yüp  A/39a/199 (1)
- v.-en  B/59a/259, B/86b/413 (2)
- v.-m(e)si  B/62b/276 (1)
- v.-irdi  B/28a/91 (1)
- el v.- (*bk. el*)
- el v.-se B/52b/224 (1)
- gönül v.- (*bk. gönül*)
- gönül v.-el(i)m B/99a/490 (1)
- verd** ( *Ar.is.* “Gül.”)
- v.  B/94a/459, B/98b/486, B/105a/527, B/130a/695 (4)
- v.+e  B/40b/164 (1)
- v.+d(e)n  B/97b/480 (1)
- verem** ( *Ar.is.* “Ateşli ve bulaşıcı bir hastalık, tüberküloz.”)
- v.+i (*iye.3.tk.*)  B/129a/690 (1)
- veril-** *T.f.* “Verilmek, verme işine konu olmak.” (*bk. viril-*)
- v.-di  A/5b/7, A/10b/36 (2)
- vesîle** ( *Ar.is.* “Sebep, bahane.”)
- v.  B/66a/287 (1)
- veş** ( *Far.e.* “Gibi.”)
- v.  B/27b/89, B/29a/97, B/35a/136, B/36a/143, B/38a/153, B/38b/155, B/39b/160, B/43a/177, B/61a/271, B/82b/393, B/97a/476, B/100b/498, B/104a/522, B/110a/563, B/111a/572, B/112a/576, B/112b/582, B/124b/671, B/126a/681, B/129b/694 (2)/(21)
- veyā** ( *Ar.ve + Far.yā* “Ayrı olmakla birlikte aynı değerde tutulan iki şeyi anlatan kelimelerden ikincisinin önüne getirilen söz, yahut.”)
- v.  B/62b/277, B/66b/288 B/68b/292, B/111a/572 (4)
- veyletā** ( *Ar.ünl.* “Ahlar, yazıklar anlamında kullanılan bir söz.”)

- v. **وېلنا** B/129b/694 (2)  
**vezele** (وزيله) *Ar.is.* “Parlak, cilâlı para.”
- v. **وزيله** B/87a/416, B/91a/437 (2)  
v.+ye **وزيله** B/84b/405 (1)  
**vezin** (وزن) *Ar.is.* “Tartı; ölçü.”
- v. **وزن** B/41b/167, B/54a/233, B/58a/254 (3)  
v.+de **وزنده** B/91b/439 (1)  
v.+i (*iy.e.3.tk.*) **وزنى** B/65b/285 (1)  
v. ol- “Tartılmak, ölçülmek.”  
v. olur B/41b/167, B/58a/254 (2)  
v. ol(a)n B/54a/233 (1)  
**vezîr** (وزير) *Ar.is.* “Osmanlılarda devletin bakanlık, valilik gibi yüksek görevlerinde bulunan ve paşa unvanını taşıyan kimse.”
- v. **وزير** A/6b/7, B/61b/273, B/64a/279, B/122a/657 (4)  
v.+l(e)re **وزيرله** B/61b/273, B/64b/279 (2)  
v.+i (*iy.e.3.tk.*) **وزير** A/36a/190 (1)  
v.+in **وزيريه** A/28a/150, A/28b/152 (2)  
v.+ine **وزيرانه** B/120a/640 (1)  
v.+sin **وزيرسين** B/71b/304 (1)  
**vicdân** (وجدان) *Ar.is.* “Kalple hissetme, duygu.”
- v.+(i)m (*iy.e.1.tk.*) **وجدان** B/136a/730 (1)  
**vilâ** (ولاء) *Ar.is.* “Yakınlık, ahbaplık, dostluk.”
- v. **ويلا** B/10a/32 (1)  
**vilâyet** (ولايت) *Ar.is.* “İl, valilik.”
- v. **ولايت** B/64b/279, B/92b/450, B/97a/475 (3)  
v.+in(i)ŋ **ويلايتىڭ** B/22a/67 (1)  
**vildân** (ولدان) *Ar.is.* “Yeni doğmuş çocuklar; kullar, köleler.”
- v. **ولدان** B/43a/177, B/61a/270, B/63a/277 (3)  
**vir-** *T.f.* “Vermek.” (*bk. ver-*)
- v.-iyor **ويپسول** B/59b/263 (1)  
v.-m(i)y(o)r **ويپسول** B/51a/217, B/86a/413 (2)  
v.-ir(i)m **ويپسولم** B/57a/250 (1)  
v.-m(e)m **ويپسولم** B/12a/36, B/17a/50, B/26a/81, B/65a/283, B/119b/636, **ويپسولم** B/23a/71, B/74b/335, B/81b/388 (8)  
v.-(i)rsiŋ **ويپسولسىڭ** B/74a/332 (1)  
v.-m(e)zs(i)ŋ **ويپسولسىڭ** B/104b/524 (1)  
v.-m(e) misin **ويپسولمىسىڭ** B/39b/161, B/75a/337, **ويپسولمىسىڭ** B/56a/244 (3)  
v.-(i)r **ويپسول** B/74a/332, B/102b/515, B/105b/530, B/107a/540, B/113b/591, B/127a/686, B/127b/687, B/131a/702, **ويپسول** A/30b/161, B/3a/7, B/14a/42, B/16a/47, B/29a/103,



B/33b/126, B/36b/147, B/39a/157, B/41a/167, B/59b/262, B/70a/296, B/72a/315, B/82b/392, B/83b/398, B/87a/417, B/91b/444, B/92b/449, B/98b/485, B/135b/726, B/127a/687, B/132b/711 (29)


v.-ir mi  B/19b/58,  B/77a/353 (2)


v.-m(e)z  B/14b/43, B/23b/72, B/30b/113, B/70a/297, B/77a/354, B/83b/399, B/88b/426, B/95b/467, B/99a/488, B/124b/672, B/128b/688, B/133b/717 (12)


v.-m(e)z mi  B/75b/342 (1)


v.-ir(i)z  B/135b/727 (1)



v.-irl(er)  B/48b/206,  B/50b/214 (2)


v.-m(e)zl(er)  B/24a/74, B/136a/730 (2)


v.-ec(e)k  B/14b/43 (1)

v.-is(e)rd(i)r  B/67a/288 (1)



v.-m(i)ṣ(i)m  B/70a/298 (1)



v.-m(i)ṣsin  A/35b/190, B/20a/59,  A/32a/175 (13)


v.-m(i)ṣ  A/40a/201, B/6a/19 (6), B/10b/33, B/13b/41, B/19a/56, B/31a/114, B/36a/144, B/46b/194, B/79b/370, B/83a/395, B/88b/425, B/129a/689 (17)


v.-m(i)ṣd(i)r  B/87b/418 (1)


v.-m(i)ṣl(er)  A/17b/86, A/18a/87, B/14a/42 (3)


v.-dim  A/8a/15, A/11a/38, A/16b/76, A/23b/119, A/23b/120, A/37a/194, B/59b/264, B/91b/444,  B/27b/90, B/57b/253, B/77b/355, B/93a/450, B/110a/565, B/113a/586, B/126a/682 (3)/(17)

v.-m(e)dim  A/12b/51, A/32b/178,  B/58b/255 (3)


v.-d(i)ṅ  B/36b/146, B/58b/257, B/87b/420, B/135b/728 (14)


v.-m(e)d(i)ṅ  B/37b/152, B/129b/694 (2)


v.-di  A/1b/1, B/2a/3, A/7a/11, A/7a/9 (2), A/16b/79, B/20b/62, A/23a/119, A/25b/135, A/26a/140, A/27a/148, B/5b/18, B/10a/32 (3), B/10b/33, B/15a/45, B/33a/123, B/34b/132, B/38a/153, B/39a/158, B/46a/191, B/48a/202, B/48a/203, B/50b/213, B/53b/230, B/55a/236, B/66b/288, B/67b/289 (2), B/75a/339, B/76a/345, B/81b/387, B/83a/396, B/91a/438, B/96a/470 (2), B/102b/517 (2), B/108b/548, B/112a/578, B/118a/626, B/118b/628, B/120a/643, B/127b/688, B/134a/719 (46)




v.-m(e)di  B/10b/32, B/56b/246, B/76a/346, B/126a/682 (4)

v.-d(i)k  B/127b/687 (1)

v.-m(e)d(i)k  B/127b/687 (1)






















v.-dil(er)  A/34b/188 (3), A/36a/190 (4), B/86a/413, B/119a/633, B/128b/688 (10)

v.-m(e)dil(er)  B/64a/279 (1)

v.-(e)y(i)m  A/13a/52, B/1b/1,  A/10b/33, A/19a/98, A/30b/160, A/34b/187 (2),  B/27b/90 (8)










- v.-Ø **ویر** A/11a/38, A/13b/57, A/14a/59, A/27a/147, A/35b/190 (5), B/9b/30, B/17b/52, B/20a/59 (6), B/21b/65, B/31b/116, B/36a/145, B/36b/147 (2), B/42b/176, B/45a/188, B/48a/202, B/48b/205, B/60b/267, B/72a/318, B/72b/323, B/74b/335, B/80b/380, B/80a/376, B/82a/390 (6), B/82b/392, B/85b/411, B/86b/414, B/89b/429, B/90a/432 (2), B/91a/438 (5), B/92a/446 (7), B/101a/502, B/103a/517, B/107a/536, B/107b/541, B/110b/568, B/112b/581, B/114b/596 (2), B/124b/673, B/125a/674, B/126b/683 (6), B/127a/687, B/132b/710 (73)
- v.-me-Ø **ویرمه** B/13b/41, B/44b/184, B/71a/303, B/95b/467, B/96a/470, B/107a/539, B/108b/546, B/113b/59, B/129b/693 (4), B/133a/713 (13)
- v.-sin **ویرسین** A/20a/104, B/18a/54, B/64a/279, B/68a/291, B/85a/409, B/91a/437, B/127a/686 (3), **ویرسون** B/102a/512, B/132b/710 (11)
- v.-m(e)sin **ویرسین** A/7b/12, A/12b/50, B/111b/575, B/120a/643, **ویرسون** B/36b/148, B/106a/531 (6)
- v.-(i)ŋ **ویرنگ** B/94a/460, B/116b/609, **ویرنگس** A/13b/56 (3)
- v.-el(i)m **ویرهلم** B/81a/384 (1)
- v.-s(e)m **ویرسم** B/76a/344, B/87a/417, B/95a/463, B/111a/571, B/131a/701 (5)
- v.-se **ویرسه** B/20a/60, B/20b/62, B/21a/63, B/24b/77, B/38b/156, B/58a/254, B/74b/336, B/87b/418 (8)
- v.-s(e)ŋ **ویرسنگه** B/15b/46 (2), B/20a/60, B/21b/64, B/40a/163, B/53b/231, B/56b/245, B/57b/252, B/59a/260, B/74b/336 (2), B/76a/346, B/80b/377, B/81a/382, B/90a/431 (15)
- v.-s(e)l(e)r **ویرسلر** B/4a/10, B/27b/90, B/47b/198, B/90a/431 (4)
- v.-(e)m **ویرم** A/10b/34, B/2b/4, B/21b/64, B/55b/239, B/66a/287, B/69b/294 (2), B/79b/369 (8)
- v.-esin **ویرهسین** B/106b/533 (1)
- v.-e **ویره** B/5a/16, B/11a/35, B/22b/69, B/50a/21, B/60b/269, B/63a/277, B/74b/336, B/82b/394, B/86b/413, B/95b/467, B/115a/600, B/129a/690, B/136a/730 (13)
- v.-e mi **ویره می** B/106b/534, B/129a/690 (2)
- v.-mey(e) mi **ویره می** B/129a/690 (1)
- v.-m(e)li **ویرمی** B/70b/301, B/90b/434 (2)
- v.-m(e)li d(e)g(i)ls(i)n **ویرمی دلگلسن** B/132b/710 (1)
- v.-(i)nçe **ویرنچه** B/27b/88, B/134a/719 (2)
- v.-üp **ویرپ** B/67a/289, B/75b/342, B/123b/665, B/135a/723, **ویرپ** B/51a/217, B/67a/288 (6)
- v.-e **ویره** B/136a/730 (1)
- v.-eli **ویره لی** A/39b/200, B/37a/150, B/70b/301, B/78a/362, B/94b/461 (5)
- v.-eld(e)n **ویرلده** B/26b/84 (1)
- v.-d(i)kçe **ویردیکه** B/117a/614 (1)
- v.-(e)n **ویره** A/25a/131, B/86a/413, B/131a/699, B/135a/724, **ویرسان** A/44b/211 (2), B/23b/73, B/47b/199, B/51b/221, B/54a/233, B/84b/405, B/136a/730 (12)
- v.-enl(e)r **ویرلر** B/66a/287 (2), B/74a/331 (3)

- v.-dig(i)m  B/32a/119, B/33a/124 (2)
- v.-digi  A/16b/76, A/23b/121, B/18a/54 (3)
- v.-en(i)ŋ  B/70b/300 (1)
- v.-es(i)m  B/5a/15 (1)
- v.-esi  B/36a/145 (1)
- v.-m(e)k  B/4a/10, B/120a/642 (2)
- v.-m(e)kle  B/102a/512 (1)
- v.-m(e)m(e)k  B/52a/222 (1)
- v.-m(e)ge  B/13b/41 (1)
- v.-irdim  B/2a/2 (1)
- v.-m(e)z idim  B/7a/24 (1)
- v.-(i)rđi  B/43b/179, B/91a/438 (2)
- v.-m(e)z idi  B/7a/24 (1)
- v.-m(i)şđi  B/117a/615 (1)
- v.-diyđi  B/64a/279 (1)
- v.-eyđim  B/3a/6 (1)
- v.-eyđi  B/12a/37 (1)
- v.-irse  B/18a/54 (2), B/79a/369, B/80a/376,  B/80a/376 (5)
- v.-m(e)zse  A/26b/142 (1)
- v.-m(i)ş ik(e)n  B/103a/519 (1)
- amān v.- (*bk. amān*)
- amān v.-m(e)z(e)m B/81b/388 (1)
- amān v.-m(e)z B/83b/399, B/95b/467, B/124b/672, B/128b/688 (4)
- amān v.-m(e)zl(e)r B/136a/730 (1)
- amān v.-m(e)dil(e)r B/64a/279 (1)
- amān vırme-Ø B/107a/539 (1)
- cānını v.- (*bk. cān*)
- cān v.-m(e)kle B/102a/512 (1)
- cānl(a)r v.-el(i)m B/110b/568 (1)
- cān(ı)mı v.-m(e)k B/120a/642 (1)
- cevāb v.- (*bk. cevāb*)
- cevāb v.-em(e)di B/136a/730 (1)
- derman v.- (*bk. dermān*)
- dermān v.-e mi B/129a/690 (1)
- dermān v.-(e)n B/136a/730 (1)
- dil v.- (*bk. dil*)
- dil v.-üp B/123b/665 (1)
- el v.- (*bk. el*)
- el v.-İR mi B/77a/353 (1)
- fırsat v.- (*bk. fırsat*)
- fırsat v.-irse B/79a/369 (1)
- gönül v.- (*bk. gönül*)



- gönül v.-me.-Ø B/95b/467 (1)  
gönül v.-m(i)şdi B/117a/615 (1)  
gönül v.-eli B/94b/461 (1)  
gönl(ü)mi v.-d(i)m B/113a/586 (1)  
gūş v.- (bk. *gūş*)  
gūş v.-m(i)ş B/129a/689 (1)  
haber v.- (bk. *haber*)  
haber v.-di B/83a/396, B/127b/688 (2)  
h(a)b(e)r v.-Ø B/91a/438 (5), B/92a/446 (bk. *haber*) (7), B/101a/502 (13)  
haber v.-(i)ñ B/116b/609 (1)  
hağ v.- (bk. *hağ*)  
hağ v.-di B/120a/643 (1)  
hağ v.-diydi B/64a/279 (1)  
halel v.- (bk. *halel*)  
h(a)l(e)l v.-di B/81b/387 (1)  
hayāt v.- (bk. *hayāt*)  
hayāt v.-ir B/98b/485, B/113b/591, B/127b/687 (3)  
hayāt v.-di B/108b/548 (1)  
iḳrār v.- (bk. *iḳrār*)  
iḳrār v.-d(i)m B/27b/90, B/77b/355, B/110a/565, B/126a/682 (4)  
iḳrār vir-Ø B/132b/710 (1)  
inşāf v.- (bk. *inşāf*)  
inşāf v.-e B/115a/600 (1)  
izin v.- (bk. *izin*)  
izin v.-ir B/132b/711 (1)  
izin v.-se B/58a/254 (1)  
keder v.- (bk. *keder*)  
k(e)d(e)r v.-m(e)z B/88b/426 (1)  
k(e)d(e)r v.-dil(e)r B/86a/413 (1)  
keder v.-en B/86a/413 (1)  
ḳulaḳ v.- (bk. *ḳulaḳ*)  
ḳulaḳ v.-m(e)di B/56b/246 (1)  
ḳulaḳ+ı v.-d(i)k B/127b/687 (1)  
ḳulaḳ+ı v.-m(e)d(i)k B/127b/687 (1)  
meyl v.- (bk. *meyl*)  
meyl v.-ir(e)m B/57a/250 (1)  
meyl v.-d(i)m B/57b/253, B/93a/450 (2)  
meyl v.-me-Ø B/71a/303, B/96a/470, B/113b/59, B/129b/693 (4)  
meyl v.-üp B/75b/342 (1)  
meyl v.-eli B/70b/301 (1)  
meyl v.-en(i)ñ B/70b/300 (1)  
murād v.- (bk. *murād*)  
murādın v.-e B/86b/413 (1)  
pūse v.- (bk. *pūse*)  
pūse v.-s(e)ñ B/56b/245 (1)  
rāḫat v.- (bk. *rāḫat*)  
rāḫat virm(e)d(i)ñ B/129b/694 (1)  
reng v.- (bk. *reng*)  
reng virm(i)şd(i)r B/87b/418 (1)  
şadā v.- (bk. *şadā*)  
şadā v.-(i)r B/102b/515 (1)  
selām v.- (bk. *selām*) yazd  
selām v.-m(e)z B/133b/717 (1)





























selām v.-dim B/59b/264 (1)  
 selām v.-di B/118b/628 (1)  
 selāmi v.-di B/102b/517 (1)  
 selāmi v.-(ü)p B/67a/289 (1)  
 selāmet v.- (bk. *selāmet*)  
 selāmet v.-Ø B/126b/683 (1)  
 şalını vir- (bk. *şalın-*)  
 şalını v.-m(i)ş B/46b/194 (1)  
 şalını v.-s(e)ñ B/74b/336 (1)  
 uğruna v.- (bk. *uğur*)  
 uğruna v.-dim B/73a/325 (1)  
 v.-e bil- “Verebilmek.”  
 v-em(e)m B/61b/272 (1)  
 v.-em(e)m(i)ş mi B/19a/56 (1)  
 v.-em(e)di B/23b/72 (1)  
 v.-em(e)yesin B/91a/437 (1)  
 v.-em(e)dig(i)m B/79b/370 (1)  
 yol v.- (bk. *yol*)  
 yol v-Ø B/82a/390 (6)  
 yoluna v.- (bk. *yol*)  
 yoluna v.-dim B/91b/444 (1)  
 yoluna cānını v.- (bk. *cān*)  
 yol(u)na cān(i)mı v.- (e)m B/79b/369 (1)  
 yoluna cānlar v.-relim B/81a/384 (1)  
 yüz v.- (bk. *yüz*)  
 yüz v.-m(e)di B/76a/346 (1)  
 yüz v.-s(e)ñ B/76a/346 (1)  
 yüz v.-m(e)li d(e)g(i)ls(i)n B/132b/710 (1)  
 ziyā v.- (bk. *ziyā*)  
 ź(i)yā v.-m(i)ş B/83a/395 (1)

**vīrān** (ويران) *Far.sf.* “Yıkık, harap.”
















v.  A/12a/47, B/16b/49, B/35b/141, B/45a/188, B/57a/250, B/59b/263, B/72b/322,  
 B/74b/336, B/77b/356, B/90a/432, B/108a/544, B/119a/634, B/133a/714 (13)  
 v.+a  B/25a/79, B/71a/303, B/74a/333 (3)  
 v.+da  B/62a/274, B/108a/544 (2)  
 v.+d(a)n  B/79b/371 (1)  
 v.+(i)ma  B/92b/448 (1)  
 v.+m(i)ñ  B/23b/72 (1)  
 v. ik(e)n  B/81b/387 (1)  
 v. it- “Yıkma, harap etmek.”  
 v. idüp B/77b/356 (1)  
 v. ol- “Yıkılmak, harap olmak.”  
 v. olur B/133a/714 (1)  
 v. oldu B/74b/336 (1)

**vīrāne** (ويرانه) *Far.is.* “Yıkılmış veyâ pek harâbolmuş yer, yapı.”

v.  B/45a/188 (2), B/110b/569, B/120a/640 (4)  
 v.+d(e)n  B/73b/327 (1)





- v.+si  B/111a/572 (1)
- v.+cedür  B/78b/365 (1)
- virđ** *Ar.is.* “Dinî bir sözü süreklı tekrarlama.”
- v.  B/30b/112, B/118a/625, B/118b/627, B/129b/694 (4)
- v.+i  A/41b/205 (1)
- v.+im  B/95b/469 (1)
- v.+ini  B/77b/356 (1)
- virici** *T.sf.* “Verici.”
- v.  A/12a/45, B/47a/197 (2)
- viril-** *T.f. (bk. veril-)*
- v.-ür  B/30b/112 (7),  B/50b/214,  B/122b/658 (9)
- v.-m(e)z  B/19a/57 (1)
- v.-m(i)ş  B/27b/90 (1)
- v.-di  A/11a/39, A/22b/117, B/41b/167, B/49a/208, B/136a/730 (5)
- v.-sün  B/54b/234 (1)
- v.-e  B/69a/293, B/69b/293 (2)
- v.-üp  B/32a/119 (1)
- vişâl** (*وصال*) *Ar.is.* “Kavuşma.”
- v.  B/47a/196 (2), B/69b/294 (3)
- v.+(i)ñ (*tmlyn.*)  B/95a/463 (1)
- v.+e  B/81a/383, B/83a/396 (2)
- v.+(i)m (*ive. I.tk.*)  B/100b/499 (1)
- v.+(i)ñ  B/33b/126 (2), B/107a/538 (3)
- v.+(i)ñe  B/55b/239, B/79a/369, B/99a/489, B/131a/700 (4)
- v.+(i)ñd(e)n  B/63b/278 (1)
- v.+in  B/63b/278 (1)
- v.+ine  B/133b/716 (1)
- v.+(i)m(i)z  B/63b/278 (1)
- v.+(i)ñ(i)zi  B/93b/456 (1)
- v.+e ir- “Kavuşmak.”
- v.+e irse B/81a/383 (1)
- v.+e irm(e)y(e)n B/83a/396 (1)
- v.+ine irey(i)m B/133b/716 (1)
- vuķūf** (*وقوف*) *Ar.is.* “Anlama, bilme, bilgi.”
- v.  B/97a/475 (1)
- v. ol- “Anlaşılmak.”
- v. olam(a)z B/97a/475 (1)
- vur-** *T.f.* “Vurmak.” (*bk. ur-*)


- v.-(u)r  B/56b/246 (1)
- v.-m(a)z  A/31a/164 (1)
- v.-d(u)m  B/55a/236, B/90b/433 (2)
- v.-dun  A/30a/159 (1)
- v.-dı  B/4b/13, B/127b/687 (2)
- v.-Ø  B/44a/181 (1)
- v.-ma-Ø  B/48b/206 (1)
- v.-sa  B/130a/695 (1)
- v.-m(a)n(i)η  B/7b/25 (1)
- v.-upd(u)r  B/101a/504 (1)
- v.-aydım  B/7b/25 (1)
- vuşul-** *T.f.* “Vurulmak.” (*bk. urul-*)
- v.-m(a)z  B/8a/25 (1)
- v.-d(u)m  B/75a/338 (6)
- vuşlat** (وصلت) *Ar.is.* “Sevgiliye kavuşma.”
- v.  B/30b/112, B/36b/146, B/39b/161, B/42a/173, B/63b/278, B/80a/376, B/100a/497, B/103a/518 (3), B/111b/574, B/113a/583, B/117a/618 (13)
- v.+1 (*blrt.*)  B/38a/155, B/83a/396 (2)
- v.+a  B/30b/112, B/132b/710 (2)
- v.+(1)m (*ıye.1.tk.*)  B/3a/8 (1)
- v.+(1)η  B/38b/156 (1)
- v.+1  A/20b/106, B/106b/534 (2)/(3)
- v. eyle- “Sevgiliye kavuşmak.”
- v. eyle-Ø B/36b/146 (1)
- vuşlatlan-** *Ar. vuşlat + T. lan-* “Vuslatlanmak, kavuşturulmak.”
- v.-ur  B/115b/602 (1)
- vuşul** (وصول) *Ar.is.* “Varma, erişme, yetişme.”
- v.+e  B/129a/691 (1)
- vü** (ؤ) *Ar.bağ.* (*bk. u/ü*)
- v.  B/60a/266, B/63a/277 (3), B/68b/292, B/69a/293 (2), B/71b/306 (2), B/71b/308, B/72a/313, B/75b/340, B/82b/394, B/83b/398, B/100b/499, B/103a/519 (2), B/103b/519, B/104a/522 (2), B/109a/553, B/132a/707 (22)
- vüćud** (وجود) *Ar.is.* “Vücut, insan veya hayvan gövdesi, beden.”
- v.  A/41b/205, B/93a/451, B/103a/517 (3)
- v.+1(a)r  B/72b/322 (1)
- v.+(u)η (*tmlyn.*)  B/82b/393, B/134b/722 (2)
- v.+1 (*blrt.*)  B/92a/444 (1)
- v.+a  B/54b/233, B/74a/332 (2)

- v.+da  B/93b/453, B/120b/645 (2)
- v.+(u)m  B/5a/15, B/11b/35, B/37a/150, B/39a/157, B/56a/244, B/60b/267, B/63b/278, B/64b/280, B/65a/280, B/83a/395, B/84b/404, B/85b/410, B/113b/589, B/120b/644, B/127b/687, B/134a/718,  B/4a/11, B/6b/23, B/21b/65, B/21b/65, B/23a/71, B/25b/80, B/28a/92, B/37a/150, B/43b/179, B/49a/208, B/54b/235, B/90b/433, B/96b/473, B/103b/521 (30)
- v.+ımı  A/24b/130, B/2a/2, B/53b/230, B/54a/232, B/64b/280 (5)
- v.+ıma  B/105a/527 (1)
- v.+ımda  B/28b/94, B/48b/206, B/77a/353,  A/18a/90 (4)
- v.+ımd(a)n  B/57b/252 (1)
- v.+(u)ŋ  B/60b/269, B/133a/715 (2)
- v.+ı  B/47a/195, B/80b/377, B/97b/479, B/118b/627, B/124b/671, B/125b/679, B/128b/688, B/135b/726 (8)
- v.+ın  B/56a/242, B/63b/278,  A/26b/143 (3)
- v.+(ı)nı  B/57a/250 (1)
- v.+a gel- “Oluşmak, meydana gelmek.”
- v.+a g(e)lir B/93b/453 (1)
- vücüh** (وجه) *Ar.is.* “Yüzler, suratlar.”
- v.+l(a)r  B/126a/682 (1)
- vüs‘atli** *Ar. vüs‘at + T. li* “Geniş, bol.”
- v.  B/32b/122 (1)

## Y

**ya** (يا) *Ar.ha.* “ye harfinin adı.”


- y.  B/3a/8, B/23b/73, B/48b/204, B/54b/233, B/84a/401, B/88a/421, B/120b/646, B/121a/648 (8)
- y.-ile  B/59a/260 (1)
- y.+d(i)r  B/3b/9 (1)
- yā** (يا) *Ar.ünl.* “Ey, hey anlamlarında bir seslenme sözü.”
- y.  A/2b/2, A/5b/7, A/27b/149 (6), A/30a/160, A/35a/189, A/36a/190, A/41b/205, A/45a/212, A/47b/217, B/3a/7, B/5b/17 (5), B/14b/43, B/17b/53 (3), B/18a/53 (2), B/23b/73 (5), B/32b/121, B/33b/126, B/36a/142 (2), B/37b/151, B/38a/155, B/42a/169, B/43b/179, B/47b/199 (5), B/52a/222, B/52a/223, B/53a/228, B/56a/243, B/56a/244 (2), B/57a/249, B/47b/199 (5), B/60a/266 (3), B/60b/267 (2), B/60b/268, B/61a/270 (6), B/63b/278, (2), B/65a/280, B/65b/284, B/66b/288, (2), B/69b/294, (2), B/71a/303, B/74a/333, B/75a/340, B/77b/356 (5), B/79b/372 (5), B/82a/389, B/82a/390, B/85b/410 (3), B/85b/411 (2), B/87b/419 (6), B/90a/432, B/95a/463 (5), B/95a/464 (5), B/95a/465 (5), B/95b/468, B/96b/474, B/97a/477, B/103b/519, B/104a/522 (3), B/104a/523, B/106a/531, B/106b/534, B/110b/570, B/117a/618, B/118b/630 (7), B/119a/634, B/120b/644, B/120b/645, B/122a/654, B/122a/655, B/122a/656, B/124a/669, B/124b/671, B/125a/675 (2), B/126b/683 (2), B/127a/686, B/129a/689, B/129b/691, B/129b/692, B/131a/702 (2), B/131b/702, B/133b/718, B/134a/718, B/135a/723, B/135a/723 (3)/(74)
- yā** (يا) *Far.bağ.* “ya ... ya bağlacı, o hâlde, öyle ise.”


y.  A/23a/118 (2), B/7b/25 (2), B/11a/35 (2), B/16a/47 (4), B/29a/98, B/45a/188, B/61b/272 (2), B/68b/292, B/72a/309, B/76b/348 (2), B/81b/386 (2), B/82b/394, B/83a/396, B/85a/407, B/85b/411, B/87b/419 (3), B/93b/454, B/99a/488, B/101a/501, B/104a/522 (3), B/104a/522 (2), B/104b/524 (3), B/110b/567 (2), B/117a/618 (2), B/118b/629, B/120b/644, B/121a/648 (2), B/129a/690, B/129a/691 (2), B/131b/706 (2), B/133b/716 (6)/(57)

**yaba** *T.is.* “Harman savurmakta kullanılan, çatal biçiminde, tahtadan tarım aracı.”

y.+sı  B/8b/27 (1)

**yaban** *T.is.* “Yabancı.”

y.  B/102a/510 (1)

y.+a  B/8b/26, B/14b/42, B/23a/70, B/33b/127, B/52b/226, B/88b/424, B/97a/476, B/108b/546, B/109b/561, B/110b/569, B/113b/591, B/115a/599 (12)

y.+a at- “Yabana atmak, önem vermemek, önemsiz görmek.”

y.+a at-Ø B/52b/226 (1)

y.+a atma-Ø B/109b/561 (1)



y.+a atmaya B/113b/591, B/115a/599 (2)


y.+a atm(a)ğ B/97a/476 (1)


y.+a atıl- “Yabana atılmak, önem verilmemek.”


y.+a atıl(a)n B/88b/424 (1)


**yad** *T.sf.* “Yabancı.”


y.  A/32b/178,  B/61b/272 (2)

y.+l(a)r(1)η (*tmlyn.*)  B/59a/260 (1)


y.+1  A/42a/206 (1)

y.+a  B/23a/71, B/24a/75, B/26a/81, B/28a/91, B/33b/127 (5)


y.+l(a)ra  B/24a/74, B/73a/325, B/86b/414 (3)


y.+l(a)rd(a)n  B/79b/370 (1)

y. ile  B/112a/576 (1)


y.+l(a)rla  B/51b/221 (1)


y.-il(e)n  B/85a/408 (1)

y.+ım  B/23b/73 (1)

y.+d(1)r  B/87b/420 (1)

**yād** (ياد) *Far.is.* “Anma, hatır.”

y.  A/5a/6, A/11a/39, A/24a/124, A/36a/190, B/12a/37, B/15b/46, B/23b/73, B/26a/82, B/33b/128, B/36a/145, B/36b/147, B/46a/192, B/54b/235, B/56a/242, B/58b/256, B/66b/288, B/71a/303, B/72b/321, B/73a/326, B/73b/329, B/74a/332, B/76b/350, B/79b/370, B/82b/394, B/84b/405, B/85a/407, B/86a/412, B/89a/426, B/89b/429, B/97a/475, B/99a/488 (2), B/106a/531, B/112a/576, B/113a/583, B/113a/587, B/115a/600, B/119a/633, B/122a/654, B/122a/657, B/127a/686, B/131a/700 (42)

y.+ını  B/66a/286 (1)

y. et- “Anmak.”

y. etdim B/23b/73 (1)



















y. etdi B/72b/321, B/74a/332 (2)

y. etme-Ø B/97a/475 (1)


y. ets(e)m B/113a/587 (1)

y. etm(e)y(e)m B/15b/46 (1)




- y. eyle- “Anmak.”  
y. eyl(e)dim B/106a/531 (1)  
y. eyl(e)di B/26a/82 (1)  
y. eyle-Ø B/84b/405 (1)  
y. eyl(e)sün B/36a/145 (1)  
y. eyl(e)y(e)m B/76b/350 (1)  
y. it- “Anmak.”  
y. id(i)yor B/122a/657 (1)  
y. iderim B/33b/128 (1)  
y. id(e)r B/71a/303, B/115a/600 (2)  
y. itd(i)m B/54b/235, B/56a/242, B/89a/426 (3)  
y. id(e)n B/119a/633 (1)  
y. id(e)rm(i)ş B/89b/429 (1)  
y. id(e)rse B/36b/147 (1)  
y. ol- “Anılmak.”  
y. olur B/46a/192  
y. olma-Ø B/131a/700 (1)  
y. olduğda A/5a/6 (1)
- yādigār** (يادگار) *Far.is.* “Bir kimseyi, bir olayı hatırlatan nesne veya kişi, andaç.”  
y.  B/41b/167, B/85b/411 (2)
- yäfte** (يافته) *Far.is.* “Yafta, bir malın cinsini, fiyatını ve sâiresini belirten kâğıt.”  
y.+m (iye. I.tk.)  B/63b/278 (1)  
y.+n  B/85a/407 (1)
- yağ** *T.is.* “Yağ.”  
y.  -B/4b/13, B/51a/217, B/110a/563 (3)  
y.+a  B/49b/209 (1)  
y.+(i)m (iye. I.tk.)  B/44a/183, B/92b/449 (2)  
y.+ı  A/42b/207, B/4b/13 (2)
- yağ-** *T.f.* “Yağmak.”  
y.-(a)rs(i)ñ  B/47b/201 (1)  
y.-ar  A/3a/3,  B/25b/79 (2)  
y.-dı  B/1b/1 (1)  
y.-a  B/40b/165, B/67a/288 (2)  
y.-ic(a)k  B/40b/165 (1)  
y.-m(a)lı d(e)g(i)l  B/57a/250 (1)  
y.-an  B/92a/446 (1)  
y.-maya  B/95b/467, B/110b/565 (2)
- yağmā** (يغما) *Far.is.* “Akıncıların düşman topraklarına yaptıkları baskın, çapul.”  
y.  B/34a/130, B/98a/482, B/123b/664, B/125a/675 (4)  
y.+ya  B/27b/90, B/29a/99, B/112a/578 (3)  
y. eyle- “Yağmalamak.”  
y. eyl(e)di B/123b/664 (1)  
y. it- “Yağmalamak.”  
y. idiyor B/98a/482 (1)


**yağmāla-** *Far. yağmā + T. la-* “Yağmalamak.”

y.-dı  A/48a/217, B/50b/216 (2)


**yağmur** *T.is.* “Yağmur.”

y.  A/3a/3 (1)

**yağni** (يعنى) *Ar.bağ.* (*krş. ya ħni*)

y.+d(e)n  B/88a/421 (1)


**yağsız** *T.zf.* “Yağ olmadan.”

y.  B/8b/27 (1)

**yağ-** *T.f.* (*krş.yağ-*)

y.-ana  B/76b/348 (1)

**yağşi** *T.sf.* “İyi, güzel, çok güzel.”

y.  A/31b/171, B/122a/654 (2)

y.+d(1)r  B/76a/344 (5)


**yāhū** (ياهو) *Ar. ünl.* “Hey, bana bak, baksana anlamlarında bir seslenme sözü.”

y.  B/23b/73, B/37b/152 (2)


**yāhūd** (ياخود) *Far.bağ.* “Veya, ya da.”


y.  B/99a/488, B/132a/707 (2)

**yahūdī** (يهودى) *Ar.is.* “Hz. Musa'nın dinine bağlı olan kimse, Musevi, semitik.”

y.  B/92a/444 (1)


**yahyā** (يحيا) *İbr.is.* “İsa'nın çağdaşı Yahudi vaiz ve peygamber.”

y.  B/33b/127, B/81b/386 (2)


y.+n(1)η  B/110b/569 (1)

y.+y1  A/39b/200, B/94b/461 (2)

y.+ya  B/60b/267 (1)


y. ile  B/10b/32 (1)


*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*



y.  B/33b/127, B/100a/497, B/102a/512 (2)/(4)


y.+ya  B/100a/497 (1)


**yağ-** *T.f.* “Yakmak.” (*bk. yağ-*)

y.-(1)yor  B/59a/260, B/70b/299 (2)


y.-arsın  B/77b/356 (1)



y.-(a)r  B/47a/196, B/61a/271, B/78b/362,  A/22a/114, B/88a/423 (5)





y.-(a)r m1  B/5b/18, B/54a/232, B/90a/431 (3)


y.-(a)ll(a)r  B/116b/609 (1)


y.-m(a)zl(a)r  B/57b/253 (1)


y.-m(1)ş  B/73a/324 (1)


y.-dım  A/36b/193, B/46a/191,  B/57b/253 (3)


y.-dın  A/30a/159,  A/32b/177,  A/24b/130, A/26b/143, A/37b/197,   
B/48b/205, B/50a/210, B/96b/474, B/125a/677 (9)


y.-di  A/28a/151 B/2a/2, B/18b/56, B/25a/78, B/35a/137, B/37a/150, B/39b/161,  
B/40b/164 (2), B/51a/217, B/73a/325 B/76a/347, B/81b/387, B/82a/389, B/96a/470,  
B/108b/548, B/109a/554, B/111b/576, B/120b/646, B/126a/681, B/133a/714, B/125a/675  
(22)


y.-di mī  B/70b/300 (1)


y.-dil(a)r  B/54b/233, B/64b/279, B/118b/627, B/136a/730 (4)

y.-Ø  A/3a/3 (1)

y.-ma-Ø  B/125b/681 (1)


y.-(i)ṅ  B/21a/64, B/45a/188, B/109b/559 (3)


y.-s(a)m  B/57a/248, B/60b/267 (2)


y.-am  A/31a/166 (1)


y.-a  B/85b/411 (1)


y.-m(a)ya  B/39b/160, B/58a/254 (2)


y.-up  B/6b/22, B/7b/25, B/51b/220, B/52b/225, B/93a/452, B/96b/473, B/113a/583,  
B/132a/708 (8)


y.-m(a)yup  B/10b/32 (1)


y.-(i)nca  B/41a/167 (1)


y.-d(i)kça  B/29a/103 (1)

y.-(a)n  B/4a/11 (1)

y.-dığı  B/117b/621 (1)

y.-(a)rdım  B/29a/97 (1)


y.-m(i)ş idim  B/28a/91 (1)


y.-(a)r ik(e)n  B/78a/359 (1)


ķına y.- (bk. ķana)

ķ(i)na y.-m(i)ş B/73a/324 (1)


**yaķa** *T.is* “Giysilerin boyna gelen, boynu çeviren bölümü.”


y.  B/103b/520, B/114b/596 (2)


y.+mı  B/128b/688 (1)

y.+sı  B/128b/688 (1)

y.+sın  B/77b/356 (1)

y.+sına  B/135a/722 (1)

y.+m(i)z  B/128b/688 (1)

y.+m(i)zd(a)n  B/128b/688 (1)

- y.+y(1)m  B/114b/596 (1)  
**yağasız** *T.sf.* “Yakası olmayan.”
- y.  B/48a/201, B/91b/443 (2)  
**yağdır-** *T.f.* “Yaktırmak.”
- y.-dı  B/61b/273 (1)  
**yağıl-** *T.f.* “Yakılmak, yanmasını sağlamak.”
- y.-ur  B/52b/225, B/95a/466 (2)
- y.-m(a)z  B/51b/219 (1)
- y.-m(1)ş  B/77a/352 (1)
- y.-m(1)şdır  A/22b/116 (1)
- y.-dım  A/4a/5,  B/82a/390 (2)
- y.-dı  A/22a/112, B/103b/521, B/106b/533 (3)
- y.-a  B/53a/228 (1)
- y.-up  B/100b/498 (1)  
**yağın** *T.sf.* “Az bir ara ile ayrılmış olan (zaman veya yer), uzak karşıtı.” (*bk. yakın*)
- y.  A/8a/18, A/43b/209, B/11a/35, B/27a/85 (2), B/31a/114, B/38b/156 (2), B/62b/27, B/67b/289, B/84b/406, B/100b/500, B/103a/519, B/105b/529, B/127a/687, B/135a/722, B/136a/730 (17)
- y.+a  A/34b/188 (1)
- y.+da  B/78a/361 (1)
- y.+dır  B/52b/226,  B/59a/258, B/127a/687 (3)  
y. it- “Yakınlaştırmak.”  
y. id(e)r B/127a/687 (1)
- yağın** *T.sf.* (*krş. yakın*)
- y.+ı (*blrt.*)  B/121b/650 (1)  
**yağın-** *T.f.* “Yakınmak, şikayet etmek.”
- y.-m(a)z  B/79a/367 (1)  
**yağın** ( *Ar.is.* “Sağlam, kesin bilgi; bir şeyi iyice, kesinlikle bilme.”
- y.+(1)m (*l.tk*)  B/5a/16 (1)  
**yağış-** *T.f.* “Yakışmak; yaklaşmak, meyletmek.”
- y.-ır  B/5b/17,  B/48b/205, B/78a/361, B/86b/413,  B/10b/33 (5)
- y.-m(a)z  B/116b/609 (1)
- y.-m(a)z mı  B/5b/17 (1)
- y.-m(1)ş  B/21a/63, B/50b/216 (2)  
**yağlaş-** *T.f.* “Yaklaşmak.”
- y.-maz  B/123a/661 (6)
- y.-d[ı]  B/100a/495 (1)
- y.-a  B/1b/1 (1)

**ya'qub** (يعقوب) *Ar.is.* "Hz. Yusuf'un babası, İbrani peygamber."

y. **يعقوب** B/15b/46, B/17a/50, B/23b/72, B/107a/535 (4)

y.+(u)η (*tmlyn.*) **يعقوبك** B/46a/191, B/131a/702 (2)

y.+a **يعقوبه** B/42a/173 (1)

y.+(u)η(u)z **يعقوبكنز** B/82a/389 (1)

**yākūt** (ياقوت) *Ar.sf.* "Sevgilinin yakut gibi kırmızı dudağı."

y. **ياقوت** B/31a/116, B/59a/261, B/66b/288 (2), B/67a/289 (2), B/69b/294 B/75b/343, B/90b/433, B/101b/507, B/132b/712 (11)

y.+la **ياقوتاه** B/67a/288, B/117a/617 (2)

**yalā-** *T.f.* "Bir şeyin üzerinden dilini sürüp geçirmek."

y.-rk(e)n **يالركن** B/49b/209 (1)

**yalan** *T.is.* "Doğru olmayan, gerçeğe uymayan söz; uydurma."

y. **يالان** A/37b/197, B/9b/31, B/13b/40, B/27a/87, B/18a/54, B/30b/112, B/31a/114 (2), B/32b/122, B/47b/199, B/48a/201, B/48a/203, B/48b/204 (3), B/79a/368, B/85b/410,

B/106a/531, B/122b/658, **يالان** B/109a/554, **يالان** B/113b/589 (21)

y.+l(a)r(i)η (*tmlyn.*) **يالانك** B/8a/25 (1)

y.+da **يالانده** B/104a/523 (1)

y.+d(a)n **يالانك** B/115b/604 (1)

y.+(i)m (*iyē. I.tk.*) **يالانم** B/128a/688 (1)

y. is(e) de **يالان ايسه** B/32b/122 (1)

**yalancı** *T.is.* "Yalan söylemeyi huy edinmiş olan kimse."

y. **يالانجي** A/6b/7, B/20a/60, B/59a/258 (3)

y.+d(a)n **يالانك** B/57b/252 (1)

**yalın** *T.sf.* "Gösterişsiz, süssüz, sade (söz, yazı)."

y. **يالين** A/18a/87, **يالين** B/52a/224 (2)

**yalnız** *T.sf.* "Yanında başkaları bulunmayan."

y. **يالنك** B/18b/55, B/36a/143 (2)

y.+(i)m **يالنكم** B/28a/93 (1)

*zf.* "Yanında başkaları olmayarak."

y. **يالنك** B/36a/143, B/41a/166, B/42b/176 (2), B/92b/448, B/94a/458, B/96a/470 (7)

**yalvar-** *T.f.* "Birinden ısrarla, kendine acındıracak sözlerle, saygılı bir biçimde bir şey isteme."


y.-(i)r **يالوار** B/85a/407 (1)


y.-d(i)m **يالوارم** A/19b/100, B/3a/7, B/29a/97, **يالوارم** B/28b/97, B/80a/375 (5)


y.-ay(i)m **يالوارم** A/47b/217 (8), A/48a/217 (3), B/12a/37, B/78a/360, **يالوارم** B/118b/629 (9)/(22)


y.-Ø **يالوار** A/26b/142, B/85a/408, B/85b/411, B/113b/589 (4)

y.-(a)m **يالوارم** B/60b/267, B/95b/468 (2)/3)


y.-m(a)lı  B/65b/283 (1)

y.-malıd(ı)r  B/113b/590 (6)


y.-(ı)p  B/85a/409 (1)

y.-dıķça  A/44a/210 (1)


y.-ı  B/9b/30, B/111b/575 (1)

y.-maya  B/78a/362 (1)

**yamaç** *T.is.* “Ön, kat, huzur.”

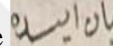
y.+(ı)ña  B/11a/34 (1)

**yaman** *T.sf.* “Güç, etki veya beceri bakımından alışılmışın üzerinde olan (kimse); alışılmadık, olağanın dışında.”


y.  A/29b/156, A/31b/171, B/16a/48, B/20b/61, B/26a/82, B/32b/122, B/51a/217, B/71a/303, B/84a/403, B/91b/441, B/91b/442, B/93a/450, B/125a/674, B/136a/730 (14)


y.+a  B/136a/730 (1)

y.+d(ı)r  B/5b/18, B/35b/141 (3), B/70a/297, B/116b/613 (6)


y. is(e) de  B/32b/122 (1)


**yan** *T.is.* “Bir şeyin ön, arka, alt ve üst dışında kalan bölümü.” (*bk. yan*)


y.+a  A/26b/143, A/27a/147, A/29a/153, B/7a/24, B/27b/89, B/29b/107, B/64a/279, B/71a/302, B/80a/374, B/82a/390, B/105b/530, B/112b/580, B/123a/661 (13)


y.+d(a)n  A/8b/18 (2), A/27a/147, A/29a/153 (4)


y.+(ı)m  A/20a/106, B/85b/411,  B/118a/625 (3)


y.+(ı)ma  B/19a/57, B/19b/57, B/33a/124, B/35a/135, B/55b/239, B/56b/245, B/75a/339, B/76b/350, B/77b/358, B/83a/395, B/92b/448, B/96a/472 (3), B/111a/570, B/128b/688, B/136a/730 (17)


y.+(ı)mda  A/6b/7, B/47a/197 (2)


y.+(ı)md(a)n  A/3a/3, B/77b/358 (2)

y.+(ı)mca  A/13b/56 (1)


y.+(ı)ñ  A/8b/18 (1)


y.+(ı)ña  B/59a/258, B/79b/371, B/105b/531 (3)


y.+(ı)ñda  B/20b/61 (2), B/77a/352, B/111a/570 (4)


y.+ı (*iye.3.tk.*)  B/87b/420 (3), B/97b/480, B/111a/572, B/124b/671 (3)/(8)

y.+ın  B/45a/188,  B/111b/573 (2)


y.+(ı)nı  B/94b/461 (1)


y.+(ı)na  A/5b/7, A/41a/204, B/9a/28 (2), B/45b/190, B/77a/351, B/111b/575, (8)

y.+(ı)nda  A/6a/7, A/34a/187, A/39a/199, B/34b/132, B/34b/134, B/53b/230, B/57b/252, B/59a/260, B/66b/288 (3), B/74b/336, B/78b/363 (2), B/79a/367, B/86b/413, B/93a/451, B/108b/547, B/115a/600, B/118b/628, B/122b/658 (2), B/127b/688 (23)

y.+(1)nd(a)n  B/29b/105 (1)

y.+(1)nca  B/67b/289 (1)


y.+(1)m(1)z  A/32b/179, A/33a/181, B/82a/390 (3)

y.+(1)m(1)za  B/73b/328 (1)


y.+na ƙal- “Cezasız kalmak.”

y.+(1)ña ƙ(a)lm(a)z B/79b/371 (1)


**yaŋ** *T.is.* (*krş.* *yan*)


y.+a  A/5b/7 (2), B/6a/21, B/9a/27, B/20a/60, B/56b/245, B/92b/449, B/102a/511 (2), B/122a/654, B/131b/706 (11)




**yān** (ین) *Far.is.* “Hastanın sayıklaması.”

y.  B/85a/408 (1)

**yan-** *T.f.* “Yanmak.”

y.-ar(1)m  B/51a/218, B/62a/274 (2)


y.-arsın  B/48b/206 (3), B/102a/513 (4)



y.-(a)r  B/47a/196, B/47b/200, B/52b/225, B/71a/302, B/72b/321,  B/8b/27, B/41b/168, B/52a/223, B/77b/357, B/86b/415, B/104a/522, B/124b/672, B/129b/694, B/133b/716,  B/47b/198 (15)


y.-ar mī  B/85b/411 (1)


y.-is(a)rl(a)r  B/53a/228 (1)


y.-m(1)ş(1)m  B/63b/278, B/122a/654 (2)

y.-m(1)ş  B/43b/179 (1)


y.-d(1)m  B/25b/81, B/27a/87, B/35b/140, B/40a/163, B/82a/390, B/109b/561, 


B/12a/37, B/25b/81, B/74b/335, B/89b/429,  A/4a/5, A/27b/149 (12)


y.-dī  A/28a/150, A/28a/151, B/4b/13, B/13a/40, B/13b/40, B/21b/65, B/27b/89, B/35b/139, B/35b/140, B/48a/202, B/48b/206, B/49a/207, B/51a/217, B/59a/258, B/61b/272, B/83a/395, B/90b/433, B/90b/434, B/91b/443, B/101a/502, B/103a/517, B/103b/521, B/109a/556, B/109b/561 (2), B/112a/577, B/117a/618, B/122a/655, B/125b/681, B/127a/685, B/129a/689, B/131a/702, B/133a/714 (33)


y.-ay(1)m  B/117b/620 (1)


y.-Ø  B/77a/352 (1)


y.-sun  A/37b/197, B/101a/501, B/132b/710 (3)


y.-sa  B/109b/558 (1)



y.-am  B/132a/708 (1)


y.-may(a)m  B/76b/348 (1)


y.-a  A/7b/11 (2), A/13a/54, B/35a/135 (2), B/57a/250, B/63a/277, B/63b/278, B/73b/327, B/116b/611 (10)


y.-up  B/47a/195, B/51b/219, B/71a/303, B/126b/684 (4)


y.-m(a)d(a)n  B/20b/61 (1)


y.-(a)n  B/16b/50,  B/101a/504 (2)


y.-ar  B/97b/478, B/132a/707 (2)


y.-arı  B/56a/244 (1)


y.-ası  B/48b/205 (3), B/70a/297 (4)/(7)



y.-dığ(ı)m  B/82a/391 (1)

y.-dığı  B/117b/621 (1)


y.-m(a)da  B/51b/221 (1)

y.-m(a)k  B/28a/93 (1)

y.-m(a)ğa  B/40b/164, B/48b/205, B/52a/224 (3)

y.-m(a)kt(a)dır  A/20b/106,  B/73b/327 (2)


**yanacık** *T.sf.* “Yanacık, küçük yanaklı.”


y.+1  A/45a/212 (1)


**yanak** *T.is.* “Yüzün göz, kulak ve burun arasındaki bölümü.” (*bk. yanak*)


y.  A/39b/200 (1)


y.+d(a)n  B/57b/252, B/86b/414 (2)

y.+(ı)md(a)n  B/116b/612 (2)


y.+ın  B/22b/68, B/117a/614 (2)


y.+(ı)na  A/41a/204 (1)


y.+(ı)ndad(ı)r  B/18a/54 (1)


y.+(ı)nd(a)n  B/57a/249, B/80a/376, B/107a/535, B/113b/591 (4)


**yanak** *T.is.* (*krş. yanağ*)


y.  B/36b/146 (1)

y.+1 (*blrt.*)  B/105a/527 (1)


y.+(ı)ğ (*iye.2.tk.*)  B/15a/45, B/113a/585 (2)

y.+(ı)ğda  B/47a/196 (1)



y.+1 (*iye.3.tk.*)  B/40a/163, B/47b/200, B/57a/249, B/66b/288, B/82b/393, B/98a/483, B/112b/582, B/124a/669, B/127b/687 (2), B/130a/695 (11)


y.+(ı)nda  B/66b/288, B/78b/363 (2)

**yanaklı** *T.sf.* “Yanağı olan.”



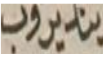
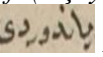
























y.  B/80a/376 (1)


















**yandır-** *T.f.* “Yakmak, gönül vermek.” (*bk. yandır-*)


y.-(ı)r  B/2a/2, B/59a/260,  B/82b/394, B/119a/632 (2), B/129b/693 (6)



y.-dı  B/7b/25, B/81b/387 (2)






- y.-ay(1)m  A/36b/193 (1)
- y.-ma-Ø  B/51b/220 (1)
- y.-up  B/9b/30, B/36a/145 (2)
- yandur-** *T.f.* (*krş.* *yandır-*)
- y.-dı  A/4a/4 (1)
- yanık** *T.sf.* “Yanmış olan.”
- y.  B/131a/699 (1)
- y.+l(a)r  B/61a/271, B/113a/586 (2)
- y.+l(a)rı (*blrt.*)  B/113b/590 (1)
- y.+dur  B/30a/109 (1)
- yañıl-** *T.f.* “Yanılmak.”
- y.-ır  B/47b/199 (1)
- yaʿni** (*يعنى*) *Ar.bağ.* “Demek, şu demek ki anlamlarında bir söz.” (*bk. yağni*)
- y.  B/62b/277 (3), B/67a/289, B/67b/289, B/118b/627,  B/97b/480 (7)
- yañlış** *T.sf.* “Bir kurala, bir ilkeye, bir gerçeğe uymayan, aykırı olan, hatalı.”
- y.  B/92a/446, B/94b/460 (2)
- yanmaqlık** *T.is.* “Yanmaqlık, yanma işi.”
- y.+a  B/52a/224 (1)
- yap-** *T.f.* “Ortaya koymak, gerçekleştirmek, oluşturmak, meydana getirmek.”
- y.-(a)r  B/88a/421,  A/47a/216 (2), B/106a/532 (4)
- y.-dım  A/31a/165 (1)
- y.-dıl(a)r  B/101b/509 (1)
- y.-Ø  B/110b/569, B/128a/688 (2)
- y.-masın  B/13b/40 (1)
- y.-up  B/37a/150, B/103a/519 (2)
- y.-dığ(ı)mı  B/108b/551 (1)
- y.-ması  B/13b/40 (1)
- y.-aydım  B/50a/211 (1)
- yapı** *T.is.* “Canlı bir varlığın ruh veya beden özelliklerinin tümü, bünye.” (*krş. yapu*)
- y.+sı  B/108a/545 (1)
- yapıl-** *T.f.* “Yapılmak.”
- y.-m(a)z  B/133a/713 (1)
- y.-m(ı)ş  B/100a/495 (1)
- y.-dı  B/73b/327 (1)
- y.-m(a)dı  B/57b/253 (1)

- y.-m(a)ya  B/73b/327 (1)  
**yapılı** *T.sf.* “Yapısı herhangi bir nitelikte olan.”
- y.  B/29b/105 (1)  
**yapın-** *T.f.* “Yapınmak.”
- y.-dı  B/40b/165 (1)  
**yapış-** *T.f.* “Bir iş yapmak amacıyla, hevesle bir şeyi eline almak.” (*bk. yapuş-*)
- y.-ur  B/29b/104 (1)
- y.-d(i)m  B/49b/209 (1)
- y.-a  A/45b/213 (1)  
**yaprağ** *T.is.* “Yaprak.”
- y.  B/93a/451 (1)
- y.+a  B/5b/18 (1)
- y.+1 (*iye.3.tk.*)  B/91b/439, B/110a/563 (2)
- y.+(i)n  B/78a/361 (1)  
**yapu** *T.is.* (*bk. yapı*)
- y.+sı  B/21b/65 (1)
- y.+sın  A/29a/153 (1)  
**yapuçı** *T.is.* “Yapıcı.”
- y.+1(a)r  B/122b/658 (1)  
**yapuş-** *T.f.* (*krş yapış-*)
- y.-al(a)r  B/135a/722 (1)  
**yar** *T.is.* “Uçurum.”
- y.  B/84b/405 (1)
- y. ile  B/76a/345 (1)  
**yār** (يار) *Far.is.* “Sevgili.”
- y.  A/8b/19 (5), A/9a/22, A/10b/36, A/26a/139, A/27b/149, B/3a/7 (2), B/4a/11, B/7a/24, B/9b/31, B/10a/32, B/11b/35, B/15b/47, B/19b/58, B/20a/60, B/25b/80, B/25b/81 (3), B/26a/81 (2), B/27a/87, B/27b/90, B/28a/91, B/28a/93, B/28b/94, B/28b/96, B/29a/102, B/30a/109, B/30b/112 (3), B/32a/119, B/33a/123 (2), B/36b/146, B/37a/149, B/37a/150, B/39b/160 (2), B/40a/161, B/40a/161, B/40a/162, B/40a/163, B/42a/171, B/43b/179, B/47a/195, B/47a/197, B/48a/202, B/48b/204, B/49a/207 (6), B/52b/227 (2), B/53b/231, B/54b/235, B/55a/236 (5), B/55b/239, B/56a/242, B/59a/259 (2), B/59a/261 (2), B/59b/264, B/60a/265, B/62a/275, B/65a/282, B/69b/293, B/70b/301, B/72a/312, B/73a/324, B/73a/326 (6), B/73b/327, B/73b/329, B/74a/333, B/76a/345, B/76a/346 (5), B/76b/348, B/76b/350, B/77a/351, B/77b/357, B/78a/359 (2), B/81a/384, B/82b/392, B/83b/398, B/84a/402 (2), B/84b/405, B/84b/406, B/87b/418, B/87b/419, B/90b/436, B/90b/436, B/93a/451, B/94a/457, B/94a/459, B/96b/474, B/97a/477, B/97b/480, B/97b/481, B/98a/484, B/98b/488, B/99a/490, B/100b/500, B/101a/504 (2), B/103b/521, B/104a/523, B/104b/525 (8), B/104b/526, B/107a/536, B/109b/559, B/111b/575, B/112a/576, B/113a/583, B/114a/595, B/115a/600, B/116a/608, B/116b/613, B/118a/623, B/118a/626, B/119b/638, B/121a/648 (3), B/122a/655, B/122a/656, B/122b/658, B/123b/665, B/125b/680, B/125b/681, B/127b/688, B/131b/704, B/132b/711 (3), B/134b/720, B/135b/729 (67)


y. d(e)g(i)l mi  B/47b/199 (1)


y.+in (tmlyn.)  A/2b/1, A/3b/4, A/5b/7, A/12b/51, A/23a/119, A/26a/139, A/27a/148, B/99a/490, B/129a/689,  B/4b/12, B/15a/44, B/20b/62, B/24a/75, B/30b/113 (2), B/31b/117, B/34b/134, B/36a/144, B/40a/162, B/41b/16, B/42a/169, B/43b/179, B/78a/361, B/80b/379, B/94a/458, B/101b/506, B/107a/535, B/107a/538, B/108b/548, B/110b/566, B/111b/575, B/113a/587 (2), B/114b/596, B/121a/647, B/121b/653, B/129b/692, B/132b/712, B/133a/713 (39)



y.+i (blrt.)  B/14b/43, B/15b/47, B/27b/89, B/33a/123, B/35b/139, B/47b/198, B/53b/230, B/61b/272, B/70b/301, B/73b/329, B/75b/340, B/75b/342, B/78a/361, B/80b/379, B/96a/471, B/96a/471, B/100a/495, B/106b/534, B/106b/534, B/108b/547, B/108b/548, B/109a/556, B/109b/559, B/123b/663, B/125a/675, B/128b/688, B/130b/696,  A/37b/197 (28)


y.+e  A/13a/55, A/40a/201, B/4a/11, B/4b/14, B/5b/17, B/6a/20, B/12b/38, B/14b/43, B/18b/56, B/19b/58, B/20a/60, B/22b/68, B/24b/76, B/25a/78, B/27b/89, B/29a/97 (3), B/35a/137, B/36a/145, B/38b/156, B/38b/156, B/43a/178, B/44b/184, B/44b/186, B/47b/200, B/51b/220, B/54a/232, B/55b/241, B/56a/243 (3), B/57b/253, B/59b/264, B/63b/278, B/70a/298, B/76a/346, B/76a/347 (2), B/76b/347 (3), B/76b/348 (4), B/77b/357, B/78b/364, B/80b/378, B/85a/407, B/85b/410, B/86b/413, B/91b/443, B/96a/470, B/96b/474, B/97a/477, B/108b/547, B/111b/576, B/112a/577, B/112b/582, B/113a/585, B/113a/587, B/113b/590, B/114b/597, B/116b/612, B/120a/640, B/120a/641, B/121b/650 (3), B/121b/653, B/125b/680, B/131a/702, B/132a/708, B/132b/711 (75)



y.+da  B/58b/257 (1)



y.+d(a)n  A/12a/45, A/22a/113, A/29a/152, B/6b/22, B/47a/195, B/50b/215, B/56a/242, B/60a/265, B/74a/331 B/76a/347, B/108b/548, B/121a/647, B/134a/719 (13)


y.+dan mi  B/27b/89 (1)


y.-ile  B/81a/382, B/83a/396, B/100a/497, B/101a/504, B/102a/513, B/124a/668, B/128a/688 (2),  B/34b/132, B/50a/212, B/65b/285, B/76a/344, B/76a/345, B/78b/365, B/86a/412, B/94b/462 (16)



y. il(e)n  B/50a/212, B/51b/220, B/61a/272, B/61b/272 (4)

y.+im (iye.l.tk.)  A/38b/198 (2), A/42b/207 (2), A/43b/209, B/4b/14, B/6b/23, B/15b/46, B/16a/48 (2), B/16b/49, B/18b/56, A/21b/111, B/23a/71, B/29b/106, B/45b/189, B/47b/198, B/50a/212, B/82b/392, B/84a/402, B/95b/468, B/97a/478, B/107a/536, B/107b/541, B/117a/619,  A/11a/38, A/42b/207, A/43b/209 (2), B/8a/26, B/50a/210, B/76a/347(2), B/78b/363, B/78b/365, B/80a/375, B/116b/612, B/119b/637, B/120a/641, B/122a/654, B/132b/711 (14)

y.+im(i)n  A/42b/207,  B/4b/12, B/18a/54 (2), B/19b/58, B/109b/559 (6)

y.+imi  A/14a/60, A/20b/106, B/47b/198, B/57b/252, B/61b/272, B/102a/512, B/120a/641, B/126b/685, B/132b/711 (9)

y.+ime  B/4b/12, B/6a/20, B/6b/23, B/12b/38, B/18a/54, B/43a/178 (6)

y.+imd(e)n  B/52a/223, B/57a/248, B/94a/460,  B/30b/113 (4)










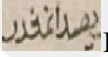











y.+im-ile  B/55b/239 (1)

- y.+iml(e)n  B/12a/37 (1)
- y.+i  A/20a/103, A/20b/106, A/21a/107, A/24b/126, A/27a/146, A/40a/201, B/44a/182, B/51a/218, B/54b/235, B/62a/275, B/94a/458, B/96a/471, B/104b/525, B/135a/724 (14)
- y.+ini  B/7a/24, B/28a/93 (2)
- y.+ine  B/79b/369 (1)
- y.+ind(e)n  B/73b/327 (1)
- y.+ş(i)n  B/53a/227 (1)
- y.+d(i)r  B/132b/711 (1)
- y. im(i)ş  B/4b/13, B/123b/665 (2)
- y. id(i)m  B/118b/630 (1)
- y. ik(e)n  B/35a/138 (1)
- y. eyle- “Yar etmek.”
- y. eyl(e)d(i)η B/103b/521 (1)
- y. eyl(e)di B/10a/32, B/118a/626 (2)
- y. it- “Yar etmek.”
- y. itd(i)η B/104b/525 (1)
- y. id(e)m B/27a/87 (1)
- y. ol- “Yar olmak.”
- y. olmam B/111b/575 (1)
- y. olmaz A/8b/19 (2)
- y. olm(u)ş B/47a/195 (1)
- y. olm(a)d(i)η B/116b/613 (1)
- y. oldu B/49a/207 (1)
- y. ol(u)nca B/112a/576 (1)
- y. olalud(a)n B/96b/474 (1)
- y. ol(a)n B/30a/109 (1)
- y. olm(a)ķ B/62a/275 (1)
- y. olm(a)ķdad(i)r B/37a/150 (1)
- y. olm(a)ķl(i)ġ-ile B/37a/149 (1)
- y. olm(a)ya B/25b/80 (1)
- y. olm(a)z im(i)ş B/73a/326 (1)
- y. olurs(a)η B/30b/112 (1)
- y. olm(a)zsa B/104b/525 (1)
- y.-ı ġār “(Mağara dostu), Hz. Ebubekir.” (*bk. ġār*)
- y.-ı ġār B/54b/235 (1)
- y.-ı ġārı B/30b/112, B/33a/123 (2)
- y-ı ġārım (*iye. I.tk.*) B/9b/31 (1)
- yar-** *T.f.* “Uzunlamasına bölüp ayırmak.”
- y.-arsın  B/99b/493 (1)
- y.-dı  A/22b/117, B/49b/209 (2)
- y.-ub(a)n  B/129a/690 (1)
- yara** *T.is.* “Derin kesik; dert, üzüntü, acı.”

- y. **بارہ** A/24b/130, B/18a/53, B/54a/232, B/56a/243 (2), B/61a/271, B/70a/298 (2), B/76a/347, B/77b/357, B/92b/447, B/96a/470, B/98a/484, B/104b/525, B/118a/623, B/120b/644 (2)/ (17)
- y.+l(a)r **بارہ** A/17b/84, B/45a/189, B/48b/204, B/73a/324, B/76a/346, B/77b/358, B/98a/484 (7)
- y.+l(a)ra **بارہ** B/88a/422 (1)
- y.+d(a)n **بارہ** A/25b/136, B/28b/94 (2), B/76b/349, B/87b/419 (5)
- y.+m **بارہ** B/77b/358, **بارہ** B/120b/644 (2)
- y.+l(a)r(i)m **بارہ** B/53a/229, B/76a/347, B/118a/623, B/121b/652, **بارہ** A/21a/108, A/29b/154, B/77a/354 (7)
- y.+mı **بارہ** B/28b/94 (3), B/92a/445 (1)
- y.+ma **بارہ** B/40a/163, B/129b/694, B/133a/714 (3)
- y.+l(a)r(i)md(a)n **بارہ** B/132a/707 (1)
- y.+sı **بارہ** B/7b/25, B/27b/88, B/35b/138, B/77b/358 (4)
- y.+l(a)rı **بارہ** B/42b/176 (1)
- y.+s(i)n **بارہ** B/25a/78 (2)
- y.+s(i)na **بارہ** B/27a/85, **بارہ** B/52b/224 (2)
- y.+s(i)nda **بارہ** B/120b/644 (1)
- y.+s(i)nd(a)n **بارہ** B/28b/95 (1)
- y.+d(i)r **بارہ** B/35b/138, **بارہ** B/111b/575 (2)
- yara-** *T.f.* “Bir şey yararlı olmak, yarar sağlamak.”
- y.-r **بارہ** B/68a/291, B/85a/409, B/102a/512 (3)
- y.-r mı **بارہ** B/4a/11 (1)
- y.-m(a)z **بارہ** B/87b/419 (1)
- y.-m(a)m(i)ş mı **بارہ** B/18b/56 (1)
- y.-dı **بارہ** A/1b/1, B/5b/18, **بارہ** B/125a/675 (6)/(8)
- y.-s(i)n **بارہ** B/25a/78 (1)
- y.-y(a)nl(a)r **بارہ** B/76a/347 (1)
- y.-m(a)zan **بارہ** B/120b/644 (2)
- yaradan** *T.is.* “Allah, Tanrı, yaratıcı.”
- y. **بارہ** A/7b/12, A/16b/77, A/30a/160, A/44b/211, A/47a/216 (3), **بارہ** A/7b/15, A/19b/101, A/27a/147, A/30a/160, **بارہ** A/44b/211, B/13b/41 (2), B/28b/94 (3), B/47b/199, B/48a/203, B/51b/220 (5), B/54b/234, B/58a/254, B/64b/279, B/76b/349 (2), B/83b/400, B/87b/419 (2), B/91b/444, B/116a/608 (34)
- y.+(i)ñ (*tmlyn.*) **بارہ** A/11b/41, B/47b/198, B/120a/641 (3)




























- y.+a **یاروده** B/102b/516, B/134b/721, B/135a/725 (3)
- y.+la **یارادان** A/47a/216 (1)
- yaradıl-** *T.f.* “Yaratılmak.”
- y.-dı **یاره دلدی** B/66a/286, B/122b/658 (2)
- y.-m(1)şd(a)n **یاره دلدنه** B/33a/125 (1)
- yarala-** *T.f.* “Güçendirmek, incitmek, kırmak.”
- y.-r **یاره له** B/109a/556 (1)
- y.-dı **یاره لدی** B/42a/170, B/77b/358 (2)
- yaralan-** *T.f.* “Gücenmek, incinmek, kırılmak.”
- y.-m(1)ş **یاره لفته** B/92b/447, B/125a/676 (2)
- y.-sa **یاره لسته** B/87b/419 (1)
- yaralı** *T.sf.* “Yarası olan, yaralanmış; dertli, üzüntülü.”
- y. **یارلی** A/31b/170, B/19a/57, B/87b/419, B/92b/449, B/132b/711 (3)/(7)
- y.+d(1)r **یاره لدر** B/31b/117 (1)
- yaramaz** *T.sf.* “Uygun ve yararlı olmayan, bir işe yaramayan.”
- y. **یاره مز** B/76a/347 (2), B/120b/644 (3)
- y.+l(a)r **یاره مز لر** B/5b/18 (1)
- yārān** (یاران) *Far.is.* “Dostlar.”
- y. **یاران** B/2b/4, B/16b/49, B/92a/445, B/110b/569, B/132a/709 (5)
- y.+l(a)r **یاران لرس** B/11b/35, B/19a/57, B/74a/331, B/74b/336, B/77a/354, B/79b/371, B/85a/408, B/86a/413, B/89a/426, B/116b/609, B/126a/682 (11)
- y. mī **یارانغی** B/79b/371 (1)
- y.+(1)ŋ (*tmlyn.*) **یارانگه** B/110b/568 (1)
- y.+a **یارانده** A/40b/202, B/49a/207 (2), B/52b/226, B/57a/250, B/82a/390, B/104b/525, B/112b/581, B/117a/616, B/123a/661 (10)
- y. ile **یاران ایله** B/86a/412 (1)
- y.+1 (*iye.3.tk.*) **یارانغی** B/125a/675 (1)
- y.+l(a)rı **یاران لری** B/49a/208 (1)
- y.+d(1)r **یاران لدر** B/89a/427 (1)
- yarān-** *T.f.* “Bir davranışla birini memnun etmek.”
- y.-a **یارانده** B/104b/525 (1)
- yarasa** *T.is.* “Uçabilen memeli hayvan.”
- y.+dur **یاره سدن** B/2b/4 (1)
- y. d(e)g(i)l mi **یاره دلجه** B/2b/4 (1)
- yaraş-** *T.f.* “Yakışmak, uymak; uygun olmak.”
- y.-(1)r **یاراش** B/52b/225, **یاراشور** B/93a/451, B/35a/137, B/77a/355, B/81a/383 (2), B/93a/451, B/100a/495 (8)

- y.-m(1)ş **یارمیش** B/12a/37, B/126a/682 (2)
- yarat-** *T.f.* “Olmasına, ortaya çıkmasına yol açmak, sebep olmak.”
- y.-(1)rv(a)n **یاردردان** B/68a/291 (1)
- y.-(1)r **یاردرد** B/102b/516 (1)
- y.-m(1)ş **یارمیش** A/39a/199, B/46b/194, B/133a/715, **یارمیش** B/5a/16, B/13b/41, B/14a/42, B/22a/67, B/28a/92, B/31a/116, B/31b/116, B/47b/199, B/56a/242 (2), B/80a/373, B/83a/395, B/83b/400, B/104b/523 (4), B/116a/608, B/120a/641, B/122a/657, B/135b/726 (24)
- y.-m(1)şd(1)r **یارمیشدرد** B/67b/291, B/68a/291 (2)
- y.-d(1)ñ **یاراندک** B/63b/278 (1)
- y.-d(1) **یارندی** A/44b/211, B/66b/288 (5), B/118a/626, **یاراندی** B/10a/32, B/24a/74, B/31b/118, B/66a/286 (2), B/66a/287, B/76b/349, B/92a/446 (15)
- y.-m(a)d(a)n **یاراندان** B/92a/446 (1)
- yardım** *T.is.* “Kendi gücünü ve imkanlarını başka birinin iyiliği için kullanma.”
- y. **یاردم** B/1b/1, B/41b/167, B/85b/411 (2), **یاردم** B/90b/433, B/130a/695 (6)
- y.+a **یاردمه** B/129b/692 (1)
- y.+(1)nd(a)n **یاردمند** B/5b/18 (1)
- y. it- “Yardım etmek.”
- y. itse B/130a/695 (1)
- yardımcı** *T.is.* “Yardım eden veya gerektiğinde yardım edecek olan kimse.”
- y. **یاردمچی** B/17b/52, B/18a/54 (2)
- y.+n **یاردمچیان** A/16b/79, **یاردمچی** A/20a/103 (2)
- y. ol- “Yardımcı olmak.”
- y.+n olsun A/16b/79, A/20a/103 (2)
- yarı** *T.is.* “Bir bütünü oluşturan iki eşit parçadan her biri.” (*bk. yaru*)
- y.+da **یاریه** B/9a/28 (1)
- y.+s(1)na **یارینه** B/49a/207 (3)
- yarıl-** *T.f.* “Yarma işi yapılmak.”
- y.-ır **یاریلیر** B/95a/466 (1)
- y.-m(a)k **یارلکی** B/85a/408 (1)
- yarım** *T.sf.* “Tam ve istenildiği gibi olmayan, eksik, noksan.”
- y. **یاریم** B/107a/539 (1)
- yarın** *T.is.* “Bu günden sonra gelecek olan gün.”
- y.+a **یارینه** B/108a/544, B/135b/727 (2)
- z.f. “Bu günden sonra gelecek olan ilk günde.”
- y. **یارینه** A/4b/5, A/37a/196, B/13a/40, B/13b/40, B/23b/72, B/32b/122, B/69a/293, B/86b/413, B/92a/446, B/109b/559, B/114b/596, B/116b/609, B/133b/717 (13)
- yarış-** *T.f.* “Başkasından üstün olmaya çalışmak.”
- y.-ır **یاریشیر** B/41b/167 (1)


- y.-dı  B/62a/275 (1)  
**yarlığa-** *T.f.* “(Tanrı) Birinin suçunu bağışlamak.”
- y.-ğ(i)l  B/74a/333 (1)  
**yārsız** *Far. yār + T. sız.* “Yar olmadan, yari olmayan.”
- y.  B/13b/40 (1)  
**yarū** *T.is. (krş. yarı)*
- y.+s(i)nda  B/79a/367 (1)  
**yaş** *T.is.* “Yas, matem.”
- y.  B/65a/283 (1)
- y.+l(a)r  B/86b/413, B/115b/603 (2)
- y.+ı (*blrt.*)  B/66a/286 (1)
- y.+a  A/32b/178,  A/36a/190, B/46b/193, B/48a/201, B/127a/687 (5)
- y.+ı)m (*iye. I.tk.*)  B/30a/110 (1)
- y.+ı)mı  A/10b/34 (1)  
**yaşdan-** *T.f.* “Yaşlanmak.” (*krş. yaşlan-*)
- y.-m(i)şd(ı)r  B/75b/342 (1)  
**yaşduğ** *T.is.* “Yastık.”
- y.+a  B/26a/82 (2), B/73b/328 (3)  
**yāsemīn** (*ياسمين*) *Far.is.* “Beyaz veya sarı renkli bir ağaç ve bu ağacın güzel kokulu çiçeği.”
- y.  B/100b/500 (1)  
**yasīn** (*يسن*) *Ar.is.* “Kur’ân’ın 36. sûresi.”
- y.  B/60a/266 (1)
- y.+i (*blrt.*)  B/75b/341 (1)
- y.+e  B/46b/194, B/48b/204 (4)/(5)  
**yaşlan-** *T.f.* “Dayanmak.” (*bk. yaşdan-*)
- y.-ı)rsın  B/44b/186 (1)
- y.-ur  B/32b/122 (1)
- y.-d(i)m  B/11a/34, B/70a/298,  A/33b/185 (3)
- y.-dı  B/122b/658 (1)
- y.-ı  B/56b/246 (1)  
y.-ı gör- “Yaşlanı görmek.”  
y.-ı gördüm B/56b/246 (1)
- yaşlı** *T.sf.* “Yaşlı, yası olan, kederli.”
- y.  B/86a/412 (1)  
**yaşşag** *T.is.* “Yasak.”
- y.  B/91b/442 (1)  
**yaş** *T.is.* “Doğuştan beri geçen ve yıl birimi ile ölçülen zaman.”




- y.+1(a)r **يايند** A/3a/3 (2), A/9a/23, A/18a/89 (4)
- y.+1 (blrt.) **يايشى** B/11a/34, B/55a/238 (2)
- y.+a **يايشه** B/2a/3, B/61b/273 (2)
- y.+im **يايجم** A/29b/157, A/31b/172 (2)
- y.+(i)ma **يايشه** A/14b/62 (1)
- y.+(i)mı **يايشى** A/15b/72 (1)
- y.+(i)mda **يايشى** A/9a/21, A/9b/27, B/28b/94 (3)
- y.+(i)mıla **يايشه** B/38a/155 (1)
- y.+1 **يايشى** A/12a/46, A/14a/58, A/28a/151, A/30b/163, A/33a/181, B/12a/37, B/47a/195, B/50a/212, B/111b/576, B/124b/673, B/135b/727 (11)
- y.+in **يايشى** A/25a/134, A/41a/203, B/58a/254, **قاشين** A/43b/208 (4)
- y.+(i)mı **يايشى** A/10b/33, B/10a/31, B/12a/37, B/13a/40 (4)
- y.+(i)na **يايشه** A/43b/208, **يايشه** B/128a/688 (2)
- y.+(i)nda **يايشى** A/1b/1 (1)
- yaş** T.is. “Ağlandığında gözlerden akan berrak sıvı, göz yaşı.”
- y. **يايشى** A/5a/6, B/3a/7, B/15b/46, B/23b/73, B/26a/82, B/50b/215, B/51b/220, B/78b/364 (8)
- y.+1(a)r **يايند** B/20a/59, B/35a/135, B/51a/217, B/98a/484, B/102b/515 (5)
- y.+1 (blrt.) **يايشى** B/21a/63, B/55a/238 (2)
- y.+la **يايشه** B/5b/18, B/14b/42, B/24b/76, B/33a/124, B/129a/689, **يايشه** B/58b/256, B/77a/352(7)
- y.+1(a)rla **يايشه** B/80b/378 (1)
- y.-il(e)n **يايشى** B/86a/412 (1)
- y.+(i)m **يايجم** B/60b/267, B/100a/497 (2)
- y.+1 (iye.3.tk.) **يايشى** B/15a/44, B/19a/57, B/24a/74, B/26a/82, B/26b/84, B/30b/113, B/32a/120, B/45a/187, B/47b/200, B/58b/258 (4), B/76a/345, B/90b/434, B/91a/439, B/93b/454, B/96b/474, B/99a/489, B/101a/501, B/109b/558, B/130b/699, B/131a/702 (24)
- y.+1(a)nı **يايشى** B/73b/327 (1)
- y.+in **يايشى** B/4b/14, B/19a/56, B/19a/57, B/21b/65, B/44b/185, B/63b/278 (6)
- y.+(i)mı **يايشى** B/41a/166, B/58b/256, B/62a/275, B/102a/514, B/111b/575 (5)
- y.+(i)na **يايشى** B/84a/402 (1)
- y.+(i)nd(a)n **يايشى** B/44a/181, B/129a/689 (2)
- y. eyle- “Ağlamak, ağlatmak.”
- y. eyle-Ø B/24a/75 (1)
- yaşa** T.f. “Canlılığını, hayatını sürdürmek; sağ olmak.”
- y.-Ø **يايشه** B/91b/442, B/92a/446, B/92b/450, B/108a/544 (2), **يايشه** B/92b/450 (6)
- y.-sın **يايشى** B/3a/6 (5)

- y.-sa  B/106a/531 (1)
- y.-ya  B/64b/279 (1)
- y.-mayı  A/19a/97 (1)
- yaşla-** *T.f.* “Göz yaşı akıtmak, ağlamak.”
- y.-s(a)m  B/134a/718 (1)
- yaşlı** *T.sf.* “(Göz için) Yaşla dolmuş.” (*bk. yaşlu*)
- y.  A/6a/7, B/33a/124, B/113a/585 (3)
- yaşlu** *T.sf.* (*krş. yaşlı*)
- y.  B/67b/290 (1)
- yaşmak** *T.is.* “Başla birlikte yüzü, ağı kapatan örtü.”
- y.+d(a)n  B/93a/451 (1)
- yat-** *T.f.* “Yatmak; uzanmak.”
- y.-(i)y(o)r(u)m  B/110a/563 (1)
- y.-(i)yor  B/47b/198, B/120a/641 (2)
- y.-(a)rım  B/56b/245 (1)
- y.-(a)rsın  B/30b/113, B/112a/579 (2)
- y.-(a)r  B/8b/27, B/72a/309, B/107a/539, B/129a/689 (4)
- y.-Ø  B/88b/424 (1)
- y.-s(a)ñ  A/42a/206 (1)
- y.-sa  B/135b/727 (1)
- y.-s(a)ķ  B/81a/385 (1)
- y.-mam(a)lı  B/23a/70 (1)
- y.-(i)nca  B/7b/25 (1)
- y.-(a)r(a)ķ  B/49a/207 (1)
- y.-d(i)ķça  B/102a/512 (1)
- y.-an  B/87b/418 (1)
- y.-anı  A/8b/20, B/53b/229 (2)
- y.-(a)rk(e)n  B/112a/577, B/123b/666 (2)
- yataķ** *T.is.* “Uyumak, dinlenmek gibi amaçlarla üzerine veya içine yatılan eşya.”
- y.+a  B/123a/662, B/128a/688 (2)
- yatıl-** *T.f.* “Yatılmak; yatma işi yapılmak.”
- y.-m(a)z  B/107a/539 (1)
- yatır-** *T.f.* “Bir kimsenin bir yere yatmasını sağlamak.”
- y.-Ø  B/133b/718 (1)
- y.-sın  A/5b/7 (1)


**yatsu** *T.is.* “Akşam namazından sonra yatmadan önce kılınan namaz.” (*bk. yatsu*)

y.  B/29b/105 (1)


**yatsu** *T.is.* (*krş. yatsu*)

y.  B/79a/367 (1)


**yāveçik** *Far.* *yāve* + *T cik* “Sahipsiz sevgili.”


y.+(i)m  B/104b/525 (1)

**yavız** *T.sf.* (*bk. yavuz*)

y.+ca  B/29b/106 (1)

**yavrı** *T.sf.* “Çocuk, evlat.” (*bk. yavru*)

y.  B/17b/53, B/30b/113, B/77b/358 (3)

y.+n(i)η  B/48b/204, B/56b/247 (2)


y.+ya  B/80a/375 (1)

y.+sı  B/80a/373 (1)


y.+sın  B/51a/217 (1)

y.+s(i)na  B/44b/186 (1)

**yavr’-bāz** *T.* *yavru* +. *Far.* *bāz* “Yavrubāz, yavruyla oynayan.”


y.+ım (*iyē. I.tk.*)  B/24a/74 (1)

**yavru** *T.sf.* (*krş. yavru*)


y.+m  A/10a/32 (1)


y.+sın  A/35b/190 (1)


**yavuz** *T.sf.* “Kötü, fena; güçlü, çetin.” (*bk. yavız*)


y.  B/85b/411, B/102b/517 (2)


**yay** *T.is.* “Sevgilinin yay’a benzer kaşları.”

y.  B/5a/16, B/30b/112, B/42a/172, B/70b/301, B/72b/323, B/77a/353, B/82a/391, B/85a/407, B/85b/410, B/90b/436, B/111b/575, B/119a/633, B/122a/657, B/131a/701 (14)


y.+l(a)r  B/79a/366 (1)


y.+(i)η (*tmlyn.*)  B/59a/260, B/109a/553 (2)

y.+ı (*blrt.*)  B/4a/10, B/49b/209, B/55a/237 (2)/(4)


y.+a  B/3a/7, B/44a/183, B/51a/218, B/70b/299, B/127b/687 (5)


y.+(i)m (*iyē. I.tk.*)  B/65a/283, B/79b/370 (2)

y.+ı  B/73a/324, B/85b/411, B/93b/454 (3)

y.+ın  B/96a/472 (1)

















y.+(i)m  B/41b/167 (1)


y.+(i)na  B/6b/23, B/135b/727 (2)

y.+ı ile  B/87a/417 (1)


y. et- “Yay etmek, yay hâline getirmek.”


y. etm(i)ş B/77a/353 (1)


- y. eyle- “Yay etmek, yay hâline getirmek.”  
y. eyl(e)m(i)ş B/111b/575 (1)  
**yay-** *T.f.* “Yaymak, germek, dağıtmak, sermek, açmak.”  
y.-m(i)ş  A/5b/7 (1)  
y.-malı d(e)g(i)l  B/6b/22 (1)  
**yaya** *T.is.* “Yürüyerek giden kimse.”  
y.+n  B/107a/536 (1)  
**yayıl-** *T.f.* “Yayılmak.”  
y.-ır mı  B/59a/259 (1)  
y.-dı  A/22a/112 (1)  
**yayla** *T.is.* “Deniz yüzeyinden yüksek yeryüzü parçası.”  
y.+l(a)rı (*blrt.*)  B/91a/439 (1)  
y.+ya  B/27a/87, B/44b/185 (2)  
y.+d(i)r  B/92b/449 (1)  
**yaz** *T.is.* “Yaz, ilkbahar.”  
y.  B/5b/18, B/18a/54, B/21a/64, B/28a/93, B/39b/160, B/48a/201, B/120a/640 (7)  
y.+ı (*blrt.*)  B/75b/341 (1)  
y.+a  B/9a/28 (1)  
y.+da  B/72b/322 (1)  
y.+d(a)n  A/36b/192 (1)  
y.+ın  B/75b/341 (1)  
**yaz-** *T.f.* “Yazmak.”  
y.-(i)yor  B/55a/237,  B/55a/237 (4)/(5)  
y.-arım  B/57a/248,  B/108a/544 (2)  
y.-(a)r  A/38b/198, A/46b/215, B/76b/349, B/80a/373, B/80a/375, B/90b/433,  
B/105a/528, B/116b/609,  B/83a/395, B/106a/531, B/110a/562 (11)  
y.-arız  B/82b/394 (1)  
y.-(a)ll(a)r  B/79a/368 (1)  
y.-m(i)ss(i)η  B/13a/39 (1)  
y.-m(i)ş  B/38a/154, B/55a/238, B/119a/631 (3)  
y.-m(i)şd(i)r  B/32b/121 (1)  
y.-dım  A/47a/216 (2), B/12b/38,  B/61b/273, B/87a/417, B/99b/494 (6)  
y.-dı  B/46a/191, B/63a/277, B/66b/288, B/88a/423, B/95b/469 (5)  
y.-dık  B/5b/18, B/54a/233 (2)  
y.-ayım  A/9b/26,  B/129a/690 (2)


y.-  A/35b/190, B/8a/25, B/58a/254, B/64a/278, B/82b/392, B/94a/456 (6)


y.-ma-Ø  B/71a/303 (1)

y.-s(a)ṇ  B/89b/428 (1)



y.-sa  B/49a/208 (1)


y.-s(a)l(a)r  B/78a/361 (1)


y.-a  A/46b/215, B/46b/193, B/70a/297, B/103b/519 (4)

y.-m(a)ya  B/105b/531 (1)


y.-up  B/24b/76, B/66b/288 (2), B/71b/304 (4)


y.-an  A/37a/196, B/113a/587,  B/90b/435, B/102b/516 (4)


y.-(a)nl(a)r  B/14a/41 (1)

y.-m(a)y(a)n  B/14a/41, B/120b/645 (2)


y.-ana  A/37a/196 (1)


y.-dığimda  B/70a/298 (1)


y.-m(a)k  B/110a/564 (1)


y.-m(a)ğa  B/39b/161, B/103a/517 (2)


y.-m(a)ya  B/106a/531 (1)

y.-m(a)d(a)n  B/29b/104, B/106a/531 (2)


y.-m(a)sın  B/106a/531 (1)

y.-(a)rd(i)m  B/8b/26 (1)

y.-(a)ydim  B/30b/112 (1)

y.-m(a)y(a)ydı  B/24b/75 (1)


y.-d(i)ysa  B/119a/632 (1)


y.-(a)r ik(e)n B/39b/161,  B/47b/199 (2)

y.- ol- “Yazar olmak.”


y.-am(a)z old(u)m B/91a/439 (1)



**yazdır-** *T.f.* “Yazdırmak.”

y.-d(i)m  B/19b/57 (1)


y.-m(a)ya  B/26a/83 (1)

**yazı** *T.is* “Yazmak işi.”





















y.  A/38b/198, A/46b/215 (4), B/46b/194, B/50a/211, B/55a/237 (2), B/75b/341 (10)

y.+l(a)r  A/21a/108,  A/46b/215 (2)







y.+d(a)n  B/48b/205 (1)

y.+ım  A/16a/74 (1)







- y.+m(i)z **يازمز** B/105b/529 (1)  
**yazı** *T.is.* “Düz yer, ova, kır.” (*bk. yazı*)
- y. **یازی** B/75b/341 (1)
- y.+da **یازدا** B/7b/25 (1)
- y.+s(i)na **یازینه** B/127a/686 (1)
- y.+ları **یازلاری** B/130b/699 (1)  
**yazıcı** *T.is.* “Orduda yazı işleri ile uğraşan er veya erbaş.”
- y.+l(a)r **یازی لاری** A/38b/198 (1)  
**yazıcıoğlu** *T.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- y. **یازچی اوغلی** B/63a/277 (1)
- y.+na **یازچی اوغلینه** B/64a/278 (1)  
**yazık** *T.is.* “Herkesi üzebilecek şey, günah.” (*bk. yazık*)
- y. **یازیبی** A/14b/65, A/32a/173, A/32a/174, B/32b/121, B/85a/409, B/110b/567 (6)
- y. d(e)g(i)l mi **یازدکلی** B/117b/620 (1)
- y.+dır **یازدیر** A/19a/96, B/92a/445, **یازدیر** B/119b/637 (3)
- y. it- “Yazık etmek.”
- y. id(e)r A/32a/173 (1)
- y. ol- “Yazık olmak.”
- y. olur A/38b/198 (1)  
**yazık** *T.is.* (*krş. yazık*)
- y. **یازکه** A/38b/198 (1)  
**yazıl-** *T.f.* “Yazılmak.”
- y.-m(i)ş **یازیش** A/16a/74, A/21a/108, A/25b/135, B/42b/176, B/77b/355, B/103b/520, B/134b/720 (7)
- y.-dı **یازد** B/61b/273, B/126b/683, B/128b/688, B/129a/689 (4)
- y.-sa **یازسه** B/71b/304 (1)
- y.-(a)n **یازین** B/46b/194, B/50a/211, B/78b/362 (3)
- y.-(a)nl(a)r **یازلار** B/123a/662 (1)
- y.-(i)pd(i)r **یازلردیر** B/107b/541 (1)  
**yazılı** *T.sf.* “Yazılmış olan.”
- y. **یازیلدی** B/80b/379 (1)  
**yazu** *T.is.* (*krş. yazı*)
- y.+l(a)r **یازلار** B/92b/447 (1)  
**yazuklu** *T.sf.* “Günahkar.”
- y. **یازلوی** B/103b/519 (1)  
**ye** (س) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesini otuz birinci harfinin adı.”
- y. **ی** B/2a/2 (2), B/129a/689 **یال** B/85a/407, B/120b/645, (5)
- y.+n(i)n **یین** B/75b/343 (1)  
**ye-** *T.f.* “Yemek; ağızda çiğneyerek yutmak.”


- y.-rim  B/48b/206 (2)
- y.-m(e)m  B/27b/90 (1)
- y.-rs(i)ŋ  B/7b/25,  B/62b/276 (2)
- y.-m(e)z  B/108a/544 (1)
- y.-m(e)dim  B/15b/46, B/27a/87 (2)
- y.-diŋ  B/126a/682 (1)
- y.-di  B/7a/24 (1)
- y.-dil(e)r  B/126a/682 (1)
- y.-me-Ø  B/32a/120 (1)
- y.-s(e)m  B/18a/54 (1)
- y.-ye  B/91b/440 (1)
- y.-yüþ  B/28a/93, B/49b/209, B/133b/717 (3)
- y.-k(e)n  B/64b/279 (1)
- y.-yen(i)ŋ  B/62b/276 (1)
- y.-mezi  B/79a/367 (1)
- y.-dig(i)ŋ  B/91a/437 (1)
- y.-m(e)kd(i)r  B/62b/276 (2)
- y.-rdim  B/56b/246 (1)
- y.-m(e)zdim  B/7b/25 (1)


**yed** (يد) *Ar.is.* “El.”


- y.  B/33b/126, B/64a/278, B/135a/723 (3)
- y.+i  B/76b/349 (1)
- y.-il(e)n  B/85a/408 (1)
- y.+i (*iye.3.tk.*)  B/87a/417 (1)
- y.+(i)ne  B/60b/267, B/87a/417 (2)
- y.+id(i)r  B/76b/349 (1)


**yedi** *T.is.* “Altıdan sonra gelen sayının adı.”

- y.  B/76b/349,  B/87a/417 (2), B/87a/417 (8), B/120b/645 (12)
- y.+l(e)r  A/24a/125, A/25a/131, B/41a/167, B/64a/279, B/90b/433 (5)
- y.+yi  B/87a/417 (2)
- y.+ye  B/41a/167, B/70a/298 (2)
- y.+de  B/32b/121, B/87a/417 (6), B/89a/426 (8)


y.+d(i)r  B/120b/645 (1)

y.+m(i)z  B/122b/658 (1)  
sf. “Altıdan bir artık.”

y.  A/2a/1, A/10a/32, A/10b/34, A/11a/37, A/11a/38, A/19b/99, A/21b/111 (2),  
A/23b/119, A/24b/126, A/25a/132, A/30a/157, A/34a/187, A/35a/189, A/36a/190,  
A/41b/205, B/2a/3, B/7a/24, B/41b/168, B/45a/188, B/48a/202, B/52b/225, B/66a/286 (2),  
B/68a/291, B/73b/329, B/75b/343, B/76b/349 (3), B/79b/370, B/87a/417 (14), B/88a/423,  
B/88b/424, B/91a/438, B/93a/451, B/93a/452, B/97b/480, B/116b/610, B/118a/626,  
B/119a/632, B/119a/633 (4), B/120b/645 (3), B/121a/648, B/123b/663 (63)


y.+n(i)ŋ  B/87a/417 (2)

y.+d(e)n  B/75b/343 (2)

y.+sin  B/87a/417 (3)

y.+d(i)r  B/76b/349 (4)

**yedinci** *T.sf.* “Yedi sayısının sıra sıfatı.”

y.  A/2a/1, B/87a/417 (2)

y.+si  B/62b/276 (1)

**yediz** *T.is.* “Bir batında dünyaya gelen yedi (kardeş).”


y.+i (*blrt.*)  B/87a/417 (2)

**yef<sup>al</sup>** (افعال) *Ar.is.* “ef<sup>al</sup> vezniyle kafiye oluşturacak biçimde uydurulmuş bir vezin.”

y.+e  B/107a/539 (6)

**yeg** *T.sf.* “Yeğ, daha iyi, daha üstün, daha uygun.”


y.  B/98a/482 (1)

y.+d(i)r  B/1b/1 (1)


**yegen** *T.is.* “Yeğen.”


y.+i (*iye.3.tk.*)  B/62b/277 (1)



**yegin** *T.sf.* “Zorlu, katı, şiddetli.”

y.+d(i)r  B/6a/20 (1)


**yek** (يك) *Far.sf.* “Bir, tek.”

y.  B/31b/117, B/83a/395, B/85a/409, B/89a/427, B/95a/465, B/99b/491, B/104b/524,  
B/111a/572, B/114b/598, B/115a/599, B/122a/657, B/123a/660 (2)/(13)


y.+l(e)r  B/91a/439 (1)


y. ile  B/62a/274 (5),  B/92b/449 (6)

**yeksān** (يكسان) *Far.+Far.sf.* “Düz; bir, beraber, yıkık.”

y.  B/15a/44, B/15b/46, B/23b/72, B/32b/122, B/52a/224 B/54a/232, B/54a/233,  
B/57a/249, B/75a/337, B/104a/522, B/126b/683, B/133a/713 (12)
























y.+a  B/71a/303 (1)

y.+d(i)r  B/80b/377 (1)



y. is(e) de  B/32b/122 (1)


y. ol- “Yıkılmak.”





- y. olmuş(u)m B/57a/249 (1)  
y. ol(a)y(i)m B/15b/46 (1)  
y. olm(a)sun B/133a/713 (1)  
y. olal(a)r B/126b/683 (1)  
y. olm(a)ğa B/15a/44 (1)
- yektā** (يكتا) *Far.+Far.sf.* “Tek, eşsiz, benzersiz.”  
y.  B/30a/109, B/30b/112, B/83a/396, B/103a/518, B/107b/541, B/120b/645, B/122a/656(7)  
y.+ya  B/42b/174 (1)  
y.+d(i)r  B/31a/116 (1)
- yektācık** *Far. yektā+ T. cık* “Eşsiz, benzersiz sevgili.”  
y.+ (i)m (iye. I.tk.)  B/37b/151 (1)
- yektāyī** (يكتايي) *Far.is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*  
y.  B/126b/684 (2)
- yekūn** (كون) *Ar.is.* “Toplam.”  
y.  B/93a/452 (1)
- yel** *T.is.* “Rüzgar.”  
y.  B/47b/198, B/78a/361, B/78b/363, B/109b/561, B/120b/645, B/126a/682 (6)  
y.+d(e)n  A/41a/204 (1)  
y.+e  B/30a/108 (1)  
y.+i (iye.3.tk.)  B/45a/187, B/40b/165, B/119b/637 (3)  
y.+id(i)r  B/118b/628 (1)
- yel-** *T.f.* “Aceleyle, telaşla koşmak; uçmak.”  
y.-(e)r  B/12a/37, B/95b/467 (2)  
y.-d(i)ñ  B/135b/728 (1)  
y.-üp  B/12a/36 (1)  
y.-(i)nce  B/8a/25 (1)  
y.-dig(i)m  B/73a/324 (1)
- yelek** *T.is.* “Yelek.”  
y.+im (iye. I.tk.)  B/55b/239 (1)
- yeliş-** *T.f.* “Aceleyle koşturmak, koşturmak.”  
y.-irs(i)ñ  B/25b/80 (1)
- yelkel** *T.is.* “Yelken.”  
y.+ (i)n  B/49b/209 (1)
- yemen** (يمن) *Ar.is.* “Arap yarımadasının batı-güney tarafını teşkil eden bölge.”  
y.  B/7a/24, B/17b/53,  A/47a/216, B/60b/267 (4)  
y.+i  A/37a/195 (1)  
y.+e  A/28b/152, A/33a/181, A/47a/216 (3)

- y.+d(e)n B/121b/653 (1)
- y.+d(i)r B/85a/407 (1)
- yemenî** (يمنى) *Ar.is* “Yemeni, baş örtüsü.”
- y. B/128a/688 (1)
- yemîn** (يمين) *Ar.sf.* “Sağ, sağ taraf, sağ el.”
- y. B/100b/499 (1)
- yemiş** *T.is.* “Yemiş, meyve.”
- y.+e B/76b/350 (1)
- y.+in B/27a/87, B/49b/209 (2)
- yemm** (يم) *Ar.is.* “Deniz.”
- y. B/16a/47 (1)
- yeñ** *T.is.* “Giysi kolu.”
- y.+(i)n B/75b/343 (1)
- yen-** *T.f.* “Yeme yemek, yemek yenmesine konu olmak.”
- y.-di B/86a/413 (1)
- yeñ-** *T.f.* “Yenmek, üstün gelmek.”
- y.-e B/9a/27 (1)
- y.-e (zf.-f.) B/110a/562 (1)
- y.-e bil- “Yenebilmek.”
- y.-e bilm(e)zse B/110a/562 (1)
- yeni** *T.sf.* (*krş. yeñi*)
- y. A/2b/1, A/28b/152 (2), B/127b/688 (4)
- yeñi** *T.sf.* “Kullanılmamış olan.”
- y. B/18b/55, B/67a/288, B/71a/303, B/86b/413, B/123b/664, B/125a/674 (6)
- y.+d(e)n B/93b/453, B/111a/571, B/111a/572 (3)
- yeñiçeri** *T.is.* “Osmanlı imparatorluğunun piyade asker sınıfı ve bu asker sınıfından olan er.”
- y. B/110b/567, B/126b/683, B/128b/688 (3)
- yeñil-** *T.f.* “Yenilmek, kaybetmek.”
- y.-m(e)z B/77b/357 (1)
- yer** *T.is.* “Mekan, mahal.” (*bk. yir*)
- y. B/28b/94, B/48a/203, B/49a/208, B/52b/225, B/62b/276, B/65a/281, B/66a/286, B/66a/287, B/68a/291, B/75a/339, B/79a/366, B/82b/393, B/118b/627, B/119a/632, B/122a/655 (15)
- y. d(e)g(i)l mi B/47b/199 (1)
- y.+l(e)r A/3b/4, B/102b/515, B/129a/690 (3)
- y.+(i)ñ (*tmlyn.*) B/27b/88, B/128b/688, B/135b/727 (3)
- y.+i (*blrt.*) B/34b/134, B/76b/349, B/76b/350, B/95a/466, B/116a/608, B/127b/687 (6)
- y.+l(e)ri B/54b/233, B/66a/287 (2)

y.+e  B/96a/470,  A/15a/67, A/21a/107, A/24b/129, B/20a/59 (2), B/31a/115, B/67a/288, B/70a/298, B/72a/312, B/72b/322, B/75b/343, B/77b/356, B/79a/368, B/83b/399, B/86a/413, B/95a/466, B/102a/510, B/112a/578, B/113b/588, B/127b/687, B/133a/715 (22)


y.+l(e)re  B/34a/129, B/48a/201 (2)

y.+de  A/8a/17, A/12b/50, A/19a/96, A/19b/99, B/8a/25, B/16a/48, B/17b/52, B/25a/79, B/28b/95, B/38a/154, B/42b/176, B/48a/202, B/48b/205, B/56b/246, B/58a/254, B/59b/262, B/62b/276, B/66b/288, B/73b/329, B/76a/347 (3), B/83a/397, B/85b/411, B/86a/413, B/87a/417, B/89a/426, B/90b/434, B/90b/435, B/100a/495, B/102a/512, B/102a/514, B/102b/515 (2), B/104a/523, B/109b/561, B/113a/583, B/113a/586, B/119a/634, B/119b/638, B/127b/687, B/133a/714 (42)


y.+l(e)rde  A/12a/44, A/13b/56, B/25b/79, B/49b/209, B/88a/421, B/107a/539 (6)


y.+de mi  B/56a/244 (2)

y.+desin  A/24a/123 (1)

y.+ded(i)r  A/42a/206 (1)


y.+d(e)n  A/24b/129, B/14a/41 (2), B/46a/191, B/58b/258, B/64b/279, B/68b/292 (2), B/86a/413, B/93b/455 (5)/(14)


y.+l(e)rd(e)n  B/80a/375 (1)

y.+(i)m (*ive.1.tk.*)  B/48b/206,  B/49b/209 (2)


y.+imde  B/22b/69 (1)

y.+(i)η  B/83b/398, B/85b/410, B/107b/541, B/119b/639 (4)

y.+i  A/40a/201, B/27b/89, B/34a/131, B/37b/151, B/74a/333, B/100a/497, B/118a/626, B/125a/676, B/131b/705 (9)


y.+l(e)ri  B/47b/198, B/66b/288, B/120a/641 (3)



y.+in(i)η  B/7b/25 (1)


y.+in  A/36a/190, B/27a/87, B/53a/228, B/56a/242 (2), B/60b/269, B/68a/291, B/81a/385, B/116a/608 (9)


y.+l(e)rin  B/53a/228 (1)


y.+ini  A/25b/136 (1)

y.+ine  A/9a/20, B/13b/40, B/26a/82, B/51b/220, B/56a/244 (3), B/59a/259, B/73b/327, B/83a/396, B/106a/531, B/133a/713 (12)


y.+ide  B/2b/4,  B/42b/175 (2)

y.+ind(e)n  B/72b/321 (3), B/118b/627 (4)


y.+l(e)r(i)nd(e)n  B/66a/286 (1)


























y.+id(i)r  B/34b/134 (1)

y.+(i)miz  B/122b/658 (1)


y.+d(i)r  B/95b/467, B/134b/722 (2)

- y. et- “Yer etmek.”  
y. etm(i)ş B/79a/366 B/82b/393 (1)  
y.+inden ol- “Yerinden olmak.”  
y.+l(e)r(i)nd(e)n oldı B/66a/286 (1)  
y.+de kal- “Yerde kalmak.”  
y.+d(e) mi k(a)lır B/56a/244 (2)  
**yer-** *T.f.* “Yermek, kötülüklerini, kusurlarını söylemek.”
- y.-(i)nce  B/41b/167, B/67b/289 (2)  
**yeraltı** *T.+T.is.* “Yerin yüzeyi altındaki bölümü.”
- y.+na  B/41a/167 (1)  
**yerin-** *T.f.* “Acınmak; beğenmemek.”
- y.-(i)rs(i)ñ  B/109a/554 (1)  
**yerleşdir-** *T.f.* “Yerleştirmek.”
- y.-ir  B/52b/225 (1)  
**yerli** *T.sf.* “Yeri olan.”
- y.  B/41b/167, B/133a/713 (2)  
**veryüzü** *T.+T.is.* “Dünya.”
- y.+nde  B/118b/629 (1)  
**yeser** (*يسر*) *Ar.is.* “Kolaylık.”
- y.  B/53b/230 (1)  
**yesir** (*اسير*) *Ar.is.* (*krş. es ĩr*)
- y.  B/59b/263 (1)  
y. ol- “Esir olmak.”  
y. olmuş(u)m B/59b/263 (1)  
**yesrib** (*يثرب*) *Ar.is.* “Medine’nin Müslümanlıktan önceki adı.”
- y.+le  B/83b/398 (1)  
**yeşil** *T.sf.* “Sarı ile mavinin karışımından ortaya çıkan renkte olan.”
- y.  A/3a/3, B/5b/18, A/6a/7, A/10a/32, A/28b/152, A/34a/185, B/50b/216, B/56b/245, B/66b/288, B/76a/344, B/80a/374, B/109a/554, B/125b/680 (13)  
y.+d(e)n  B/8a/25 (1)  
**yeşillen-** *T.f.* “Yeşillenmek, yeşil duruma gelmek, yeşermek.”
- y.-(i)r  B/48a/201 (1)  
**yet-** *T.f.* “Bir ihtiyacı karşılayacak, giderecek nitelikte olmak.”
- y.-m(i)yor  B/41b/167 (1)
- y.-er  A/35b/190 (2), A/41a/203, B/10a/31, B/13b/40, B/18a/54 (3), B/25a/78, B/29a/101, B/35a/135, B/38a/155, B/39b/159, B/62b/276, B/79a/366, B/84a/402, B/90b/436 (2), B/91a/437, B/94b/462 (5), B/98b/487, B/121b/650, B/121b/653, B/125b/678, B/129a/689, B/133a/714, B/133a/715 (3), B/135a/722 (34)
- y.-m(e)z  B/58b/258, B/71b/306, B/104b/524, B/108a/544 (4)
- y.-m(e)z mi  A/38a/197 (1)
- y.-m(i)ş  B/104b/524 (1)
- y.-di  B/30b/113, B/59a/258, B/70b/299, B/130a/695 (4)

- y.-m(e)di  B/74a/331 (1)
- y.-s(e)m  B/55b/239 (1)
- y.-(e)r  B/89b/428 (1)
- y.-e  A/26a/137, B/27a/87, B/72a/309 (3)
- y.-m(e)y(e)n  B/41b/167 (1)
- y.-m(e)ye  B/113b/591 (1)
- y.-(e)rse  B/76a/344 (1)
- y.-m(e)z ise  A/14b/63,  A/16a/73 (2)
- y.-(i)pd(i)r  B/71b/304 (1)
- y.-e bil- “Yetebilmek.”
- y.-(e) bilmedim A/26a/137, B/27a/87 (2)
- yet-** *T.f.* “Erişmek, ulaşmak.”
- y.-m(i)ş  B/104b/524 (1)
- y.-d(i)m  B/110a/563 (1)
- y.-s(e)m  B/133b/718 (1)
- yetim** *T.is.* “Babası ölmüş olan çocuk.”
- y.  B/41a/167, B/62b/276, B/96a/470 (3)
- y.+in(i)ñ  B/95a/464 (1)
- yetimî** *T. yetim + Far. ĩ (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- y.  B/96a/472 (1)
- yetir-** *T.f.* “Ulaştırmak, iletmek.” (*bk. yetür-*)
- y.-ir  B/83a/397 (1)
- y.-m(i)ş  B/132b/712 (1)
- y.-dim  B/7a/24 (1)
- y.-di  B/61b/273 (1)
- y.-iñ  B/109b/559 (1)
- y.-e  B/126a/682 (1)
- murādına y.- (*bk. murād*)
- murādına y.-e B/126a/682 (1)
- yetiş-** *T.f.* “Ulaşmak, ermek, varmak, vasıl olmak.”
- y.-ir  B/99b/491, B/122a/655, B/126a/682,  A/32b/177,  B/47b/198 (5)
- y.-m(e)z  B/16b/49 (1)
- y.-m(i)ş  B/122a/654 (1)
- y.-di  A/23a/118, B/59a/258, B/102a/510, B/122a/654 (4)
- y.-Ø  B/75b/340, B/84a/403, B/120b/644 (3)
- y.-sin  B/121b/650 (1)

- y.-m(i)ş (*sf.-f.*)  B/33b/126 (1)
- y.-s(e)m-idi  B/95a/465 (1)
- yetişdir-** *T.f.* “Yetiştirmek.”
- y.-di  B/63a/277 (1)
- y.-Ø  B/95a/463 (1)
- y.-sin  B/121b/653 (1)
- y.-e  B/69b/294 (1)
- yetmiş** *T.sf.* “Altmış dokuzdan bir artık.”
- y.  B/2b/3, B/52a/223, B/59a/258, B/66b/288 (5), B/67b/291, B/72a/312, B/72a/320, B/92a/446, B/94a/459, B/104b/524 (14)
- yetmişinci** *T.sf.* “Yetmiş sayısının sıra sıfatı.”
- y.  B/74b/335 (1)
- yetür-** *T.f.* (*krş. yetir-*)
- y.-ür  B/30a/108 (1)
- y.-Ø  B/133a/715 (1)
- y.-(e)nl(e)r  A/42a/206 (1)
- yevm** (*يوم*) *Ar.is.* “Gün.”
- y.  B/33a/125, B/42b/176, B/50b/214, B/60a/266, B/68b/292, B/119a/632, B/129b/692, (7)
- yevmen-fe-yevmen** (*يوما فيوما*) *Ar.zf.* “Günden güne, gittikçe.”
- y.  B/71b/304 (1)
- yeyle-** *T.f.* “Yeğlemek.”
- y.-sin  B/62a/275 (1)
- y.-rse  B/99b/493 (1)
- yezdān** (*يزدان*) *Far.is.* “Hayır ilahı, Allah.”
- y.  B/31b/118, B/32a/119, B/103a/518 (3)
- y.+a  B/122a/656 (1)
- yığ-** *T.f.* “Yığmak.”
- y.-(a)l(a)r  B/79b/372 (1)
- yık-** *T.f.* “Yıkma, bozma, tahrip etmek.”
- y.-(a)rım  B/86b/414 (1)
- y.-(a)r  B/32b/122 (1)
- y.-dı  B/33a/123, B/85b/411 (2)
- y.-Ø  B/110b/569 (1)
- y.-ma-Ø  B/133a/713 (1)
- y.-an  B/108b/549 (1)
- y.-m(a)k  B/108b/551 (1)

**yıkan-** *T.f.* “Yıkanmak.”

y.-up  B/136a/730 (1)

y.-up dur- “Yıkanıp durmak.”


y.-up d(u)rd(u)m B/136a/730 (1)



**yıktır-** *T.f.* “Yıktırmak.”

y.-dı  B/64b/279 (1)


**yıkıl-** *T.f.* “Yıkılmak, devrilmek.”

y.-ır  B/135b/727,  A/28b/151, B/107b/542 (3)

y.-dı  B/51b/221, B/99b/493, B/103b/520, B/106b/533 (4)

y.-sın  B/11a/35,  B/126b/683 (2)



y.-asın  A/11b/42 (1)

y.-up  B/32b/121, B/112b/580, B/131b/703 (3)


y.-arak  B/116b/609 (1)


y.-ası  B/100a/495 (1)

**yıl** *T.is.* “Sene.”


y.  A/42a/206, B/27a/87, B/41b/169, B/67b/291, B/68a/291, B/92a/446, B/93b/454, B/97b/478, B/127a/686, B/135b/727, B/136a/730,  A/10a/32, A/10b/34, A/11a/37 (14)



y.+l(a)r  B/84a/402 (1)

y.+a  A/11a/38, A/23b/119 (2)


y.+da  A/20a/105, B/39b/159, B/45a/188, B/67b/291 (2), B/109b/558, B/127a/686 (7)

y.+ca  B/68a/291 (1)

y.+l(a)rı ile  B/68a/291 (1)


y.+dır  A/3a/3, A/19b/99, A/21b/111 (2), A/24b/126, A/25a/132,  B/31b/118, B/79b/370, B/83b/399, B/84a/403, B/94b/462, B/96b/473 (12)

**yılan** *T.is.* “Sürüngenlerden, ayaksız, ince ve uzun olanların genel adı.”


y.  B/43b/180, B/72a/320, B/136a/730 (3)

y.+d(ı)r  B/71b/306 (1)

**yıldırım** *T.is.* “Gök gürültüsü ve şimşekle görülen, hava ile yer arasındaki elektrik boşalması.”


y.  B/57b/251 (1)

**yıldız** *T.is.* “Gök yüzünde görülen ışıklı gök cisimlerinden her biri.”

y.  B/41a/167, B/83b/400, B/95a/466, B/119a/633, B/120b/645, B/135b/727 (6)

y.+l(a)r  B/120b/644 (1)






















y.+ı (blrt.)  B/76b/349 (1)

y.+ı)m (iye. I.tk.)  B/113a/585 (1)

y.+ısın  B/79b/372 (1)

- y. ise  B/79a/368 (1)  
**yılğın** *T.sf.* “Yılğın.”
- y.  B/126a/682 (1)  
**yıllık** *T.is.* “Bir yıl için, senelik.”
- y.  B/67b/289 (1)  
**yid-** *T.f.* “İtmek, iteklemek.”
- y.-eyd(i)m  B/50a/211 (1)  
**yidici** *T.sf.* “Yiten, giden.”
- y.  B/122b/658 (1)  
**yigirmi** *T.sf.* “Yirmi.”
- y.  A/39b/200,  A/2a/1 (3), B/41a/167 (4), B/51a/217 (9)  
**yigit** *T.is.* “Güçlü ve yürekli, kahraman, alp; delikanlı.” (*bk. yi fid*)
- y.  A/21a/108, A/26b/144 (2), A/27a/146, A/27a/148, A/29b/155 (2), A/30a/157, A/31a/165, A/32b/180, A/36b/191, B/9a/28, B/51b/221, B/61b/272 B/64b/279 B/79a/367 (2), B/86b/413, B/104a/523, B/18b/55 (2), B/27a/86 (2)/ (23)
- y.+l(e)r  A/30b/161, A/31a/167, B/30a/108, B/106a/531 (4)
- y.+(i)η (*tmlyn.*)  B/18b/55, B/27a/86, B/83a/396 (3)
- y.+l(e)ri (*blrt.*)  B/51a/217 (1)
- y.+l(e)rin  A/32b/180 (1)  
**yigitlik** *T.is.* “Yiğit olma durumu, yiğitçe davranış, yiğitlik, cesaret.”
- y.+in  B/77b/358 (1)  
**yifid** *T.is.* (*krş. yigit*)
- y.  A/44b/211 (1)  
**yine** *T.zf.* “Gene, tekrar.”
- y.  A/11b/42, A/19b/100, A/38a/197 (2), B/17a/50, B/33b/127, B/36a/142, B/27b/90, B/30b/113 (3), B/38a/154, B/39a/157, B/39b/161, B/40a/163, B/40b/164, B/42a/172, B/50a/212, B/51a/218, B/58b/256, B/58b/257, B/62a/275, B/72b/321 (2), B/72b/323, B/74a/332, B/75a/339 (2), B/75a/340, B/75b/343 (5), B/78a/362, B/78b/363 (2), B/81a/384, B/81b/386, B/82b/393, B/84a/401, B/85b/410, B/85b/411, B/86a/413, B/86b/413, B/86b/414, B/89a/426, B/92b/449, B/96b/475, B/97a/476, B/98a/484, B/103b/520, B/103b/521, B/104a/522, B/108b/547, B/113b/591, B/115a/599, B/120b/646, B/122a/655, B/123a/661, B/126b/683 (3), B/132a/707, B/132a/708, B/133a/713 (67)
- yini** *T.zf.* “Yeni olarak.”
- y.  B/68a/291 (1)  
**yinji** *T.sf.* (*krş. yeñi*)
- y.  B/67a/288 (1)  
**yir** *T.is.* (*krş. yer*)
- y.+e  B/35b/140, B/108b/549, B/136a/730 (3)  
**yit-** *T.f.* “Yitmek, yok olmak, ortadan kalkmak.”
- y.-(e)rs(i)η  B/48a/201 (2),  B/95a/466 (3)
- y.-üp  B/25a/78 (1)



- y.-m(e)ye  B/52a/222 (1)
- y.-(e)rk(e)n  B/96a/470 (1)
- yitir-** *T.f. (krş. yitür-)*
- y.-ir  B/29a/98,  B/109a/556 (2)
- y.-d(i)m  B/49b/209, B/121b/652 (2)
- y.-di  B/58b/258, B/46b/193, B/102a/510 (3)
- yitür-** *T.f. “Yitirmek, kaybetmek, kaybolmak.” (bk. yütür-)*
- y.-d(i)m  A/18b/94,  A/14a/60, A/27b/149 (3)
- y.-üp  B/131b/703 (1)
- y.-en  B/96a/471 (3)
- ‘aqlını y.- (bk. aql)
- ‘(a)ql(ı)n y-ir B/109a/556 (1)
- yoğ** *T.is. (krş. yoğ)*
- y. ise  B/135a/723 (1)
- y.+m(u)ş  B/72b/321, B/84a/402, B/92a/445, B/93b/454 (4)
- y.+dı  B/68a/291,  B/66a/287, B/100b/498 (3)
- yoğrul-** *T.f. “Yoğrulmak.”*
- y.-m(u)ş  B/93b/454 (1)
- y.-du  B/91a/438 (1)
- yoğsa** *T. bağ. (krş. yoğsa)*
- y.  B/7a/24, B/20a/59, B/36a/143, B/54a/232, B/80a/375 (2), B/84b/406, B/86b/414, B/90b/435, B/97a/477 (10)
- yoğsa** *T. bağ. (krş. yoğsa)*
- y.  A/17b/84, A/28b/152 (2), A/31a/167, A/39a/199 (4), B/81a/382,  B/106b/534 (2), B/111b/574, B/118b/629 (2)/(14)
- yoğsul** *T.sf. “Yoksul.”*
- y.  B/30b/112, B/62b/276, B/79a/366 (3)
- y.+ı (blrt.)  B/123b/666 (1)
- y.+a  B/85a/407 (1)
- yoğ** *T.is. “Bulunmayan, mevcut olmayan nesne, kimse vb., var karşıtı.” (bk. yoğ)*
- y.  B/1b/1, B/2b/3, B/3a/7, B/3b/8, B/8b/27 (4), B/9a/27 (2), B/9b/31 (2), B/10a/31 (3), B/10b/33, B/21a/63, B/22b/69, B/23b/72, B/26b/85, B/28a/91, B/32b/122, B/36b/147 (3), B/38a/153, B/39b/161, B/40a/162, B/40a/163, B/40b/164 (6), B/40b/166 (2), B/41a/166 (4), B/43b/179, B/46a/192, B/46a/192, B/51a/218, B/52a/223, B/52b/225, B/56a/242, B/57a/249, B/57b/253, B/58b/256, B/58b/257, B/59a/259, B/63a/277, B/64a/279, B/68a/291 (2), B/68b/292, B/71b/307 (2), B/72a/310 (2), B/72a/317, B/73a/326 (2), B/74b/334, B/75a/339, B/76a/344, B/77a/353, B/79a/367, B/80b/379, B/83a/397, B/83b/399, B/85a/407, B/85b/411 (3), B/86a/413, B/92b/447, B/95a/464, B/95a/465, B/95b/468, B/101b/507, B/104b/526, B/105a/528, B/105b/529, B/106a/531 (2), B/106b/534, B/108b/547, B/108b/549, B/109b/558, B/109b/560, B/110a/562, B/114a/594, B/117a/613

(3), B/117a/617, B/118a/624, B/121b/650 (2), B/121b/653, B/122a/654, B/122a/656, B/122a/657, B/125b/680, B/126a/681, B/129b/694, B/130b/696, B/131b/704 (2), B/132a/707 (3), B/133a/715, B/135a/723 (3), B/135a/724 (2), B/135b/726 (122)

y.+l(a)r **يولكلار** B/132a/707 (1)

y. mī **مى** B/63b/278, B/65a/282, B/114a/594, B/125a/675, **يولكلار** A/18b/93, B/86a/413 (6)

y. mid(i)r **ميدير** A/38a/197, **ميدير** B/6b/23, B/11a/34, B/13a/39, B/111b/574 (7), B/133a/714 (12)

y.+d(a)n **يديردك** A/44b/211, B/31b/118 (2)

y.+d(u)r **يوقلد** A/40b/202, A/41b/205, A/42b/207, B/1b/1, B/3b/9, B/7b/25 (7), B/8a/25 (5), B/11a/35, B/20a/60, B/22a/67, B/24a/74, B/24b/75, B/26a/82, B/28a/93 (2), B/28b/94, B/29a/98, B/31b/118, B/33a/125, B/35b/141, B/37a/150, B/37b/150, B/38b/155, B/46a/192, B/47a/197, B/50a/210 (2), B/64b/279, B/64b/280, B/65a/283, B/68a/291 (4), B/68b/292, B/71b/307, B/72a/320 (2), B/72b/322, B/74a/331, B/74b/336 (2), B/75a/338, B/76a/345, B/77b/358, B/79a/366, B/83b/399, B/85a/407, B/86a/412, B/88b/425, B/90a/432, B/90b/434, B/92b/449 (2), B/94b/462, B/97b/479, B/100a/495, B/101a/503, B/101b/506, B/103b/519, B/106a/531, B/109a/554, B/109b/560, B/109b/561, B/111b/574, B/117b/621, B/119a/634, B/120a/641, B/122b/658, B/123b/666, B/124b/673, B/124b/673, B/125b/681,

B/126a/682, B/128a/688 (3), B/130a/695, B/132a/707 (4), B/133b/717, B/135a/725, **يوقلدور** A/12b/48, A/16a/74, A/19a/97, A/28a/150, A/30a/160, A/31a/165, A/31a/166, A/34b/187, A/36b/192, B/128b/688 (104)

y. ol- “Yok olmak, ortadan kaybolmak.”

y. oldı B/40b/166 (1)

**yoqla-** *T.f.* “Yoklamak, bakmak, gözden geçirmek, aramak.”

y.-r(i)m **نفرم** B/27b/89 (1)

y.-dım **يدلم** B/97a/478 (1)

y.-Ø **يقله** B/93a/452 (1)

**yoqluq** *T.is.* “Yok olma, bulunmama durumu.”

y.+d(a)n **يوقلدا** B/29a/98 (1)

**yoqsa** *T. bağ.* “Aksi takdirde anlamında kullanılan bir söz.”

y. **يوقسه** B/29b/104, B/44a/182, B/53b/231, B/90b/435, B/130a/695 (5)

**yoquş** *T.is.* “Yükselerek devam eden yol.”

y.+l(a)rı (*ıye.3.tk.*) **يوقلار** B/85b/410 (1)

**yoquşlı** *T.sf.* “Yokuşlu.”

y. **يوقشلا** B/17b/53 (1)

**yol** *T.is.* “Karada, havada, suda bir yerden bir yere gitmek için aşılacak uzaklık, tarik.”

y. **يول** A/29a/153 (3), A/29b/153, A/43a/208, A/43b/209, B/7b/25, B/30b/113, B/31a/115, B/33b/127, B/43b/180, B/45a/188, B/50a/210, B/60a/266, B/60b/267, B/68b/292, B/76b/349, B/76b/350, B/78a/361, B/80a/375, B/80b/380, B/82a/390 (6), B/94a/459, B/96a/470, B/108a/544, B/115b/605, B/118b/627, B/131b/703 (33)

y.+lar **يوللار** A/30b/162, **يوللار** A/11a/37, A/28b/152, A/29a/152, A/43b/209, B/17b/53, B/27a/87, B/104b/524 (8)






















y. mu **يولمو** B/44a/182(1)































y.+uq (*ımlın.*) **يولك** B/46b/194, B/119a/633 (2)











- y.+l(a)r(i)ŋ بولرئڭ B/94b/460 (1)
- y.+u (blrt.) بولرئو B/22a/67, B/47b/200, بولئ B/95a/464 (3)
- y.+a بولئ A/6a/7 (2), A/28b/151, A/28b/152, A/30b/162, A/41a/204, B/9a/28, B/44a/182, B/49a/208, B/62b/276, B/72a/316, B/80a/375, B/94b/460, B/127b/688, B/129b/6947 (15)
- y.+l(a)ra بولرئە B/85a/407, B/94b/460, B/120a/640 (3)
- y.+da بولرئە A/19b/99, B/82b/394, B/85b/410, B/121b/650 (4)
- y.+l(a)rda بولرئە A/22a/115, B/25b/81, B/37a/148, B/78a/359 B/82a/389 (5)
- y.+dad(i)r بولرئە B/19a/57 (1)
- y.+l(a)rdad(i)r بولرئە B/36b/148 (1)
- y.+d(a)n بولرئە B/5b/18, B/13b/41, B/61b/273 (3)
- y.+um (iye.1.tk.) بولرئو B/47a/197, B/62a/274, B/72b/322, B/87a/416, B/129b/694 (2)/(6)
- y.+l(a)rim بولرئىم A/16a/75 (1)
- y.+umi بولرئىم A/10a/32 (1)
- y.+l(a)rimi بولرئىم B/48a/201 (1)
- y.+(u)md(a)n بولرئە B/113a/583 (1)
- y.+(u)n(iye.2.tk.) بولرئو A/22a/114, بولرئە B/7b/25, B/85b/410, بولرئە B/4b/12, B/5a/15, B/6a/21, B/20b/61, B/25b/80, B/39a/157, B/52b/227, B/61b/272, B/81a/384, B/123b/664, B/133a/715(14)
- y.+l(a)rŋ بولرئىڭ B/45b/190 (1)
- y.+(u)ŋu بولرئو B/92a/446, بولرئو B/78b/364, B/102a/512, B/123a/662 (4)
- y.+(u)ŋa بولرئە B/95a/463, B/102a/514 (2)
- y.+(u)ŋda بولرئە B/81b/386, B/112a/578 (2)
- y.+(u)ŋd(a)n بولرئە B/6b/21, B/6b/22 (2)
- y.+u بولرئو B/14a/42, بولرئو B/78a/361, B/101a/502 (3)
- y.+l(a)rŋ بولرئىڭ A/11a/38, B/91a/437, B/131b/703 (3)
- y.+l(a)rŋ idi بولرئىڭ A/11a/38 (1)
- y.+un بولرئو A/26a/138, بولرئە B/102a/510 (2)
- y.+umi بولرئىم A/10a/31, بولرئو B/77b/357, B/131b/702 (3)
- y.+(u)na بولرئە A/12a/45, A/21a/107, B/12a/36, B/29a/99, B/29b/105, B/31a/115, B/65b/284, B/72b/323, B/75b/341, B/81b/386, B/83a/395, B/83b/399, B/110b/568, B/129a/689, بولرئە A/9a/23, B/2b/4, A/33b/183, A/33b/185, B/16a/48, B/21a/62, B/21b/65, B/27b/90, B/44a/182, B/54a/232, B/62a/274, B/66a/287, B/71a/303, B/74a/331, B/75b/341 (2), B/81b/386 (2), B/91b/444, B/131a/702 (34)
- y.+l(a)rŋna بولرئىڭ B/6b/22 (1)

- y.+(u)nda بولۇنۇش B/39a/158, B/66a/286, B/82b/394, B/83a/395, B/95b/469, B/103b/520, A/48a/218, B/36b/147 (8)
- y.+undan بولۇنۇش A/9b/25 (1)
- y.+(u)nca بولۇش A/4b/5, B/92a/446, B/112b/582 (3)
- y.+um(u)z بولۇش B/50b/215 (1)
- y.+d(u)r بولۇش B/71a/302 (1)
- y. vir- “Yol vermek”
- y. vir-Ø B/82a/390 (6)
- y.+una vir- “(Birinin uğruna) yolunu vermek.”
- y.+una virdim B/91b/444 (1)
- yol-** *T.f.* “Yolmak, çekerek yerinden koparmak, çıkarmak.”
- y.-(a)rsa بولۇش B/94b/460 (1)
- yolağ** *T.is.* “Yolak, patika.”
- y.+1 (iye.3.tk.) بولۇش B/127b/687 (1)
- yolcu** *T.is.* “Yolcu.”
- y. بولۇش B/62b/277 (1)
- yoldaş** *T.is.* “Yol arkadaşı, arkadaş”
- y. بولۇش B/18b/55, B/43a/177, B/74b/334, B/116a/608 (4)
- y.+a بولۇش B/57a/250 (1)
- y.+ım (iye.1.tk.) بولۇش A/41a/204, بولۇش B/84b/406, B/93b/454 (3)
- y.+1(a)rım بولۇش B/48a/201, B/85a/407 (2)
- y. ol- “Yoldaş olmak.”
- y. olma-Ø B/18b/55 (1)
- y. olal(ı)m B/116a/608 (1)
- yolla-** *T.f.* “Yollamak, göndermek.”
- y.-r بولۇش B/104b/524 (1)
- y.-Ø بولۇش A/15a/65, بولۇش A/15b/70, A/16a/74 (3)
- y.-y(a)m بولۇش A/15a/67, A/16a/73 (2)
- y.-y(a)y(ı)m بولۇش A/14a/59, A/14a/61, بولۇش A/15b/69, A/15b/71 (4)
- y.-a bil- “Yollayabilmek.”
- y.-y(a) bilm(e)di B/87a/416 (1)
- yollu** *T.sf.* “Talihli, mesut.”
- y.+m (iye.1.tk.) بولۇش B/16b/48 (1)
- yolluq** *T.is.* “Yolculukta yenmesi için hazırlanan yiyecek.”
- y.+ın بولۇش B/83a/397 (1)
- yolşuz** *T.sf.* “Kurallara aykırı, uygunsuz, yöntemsiz, düzensiz, yersiz, usulsüz.”
- t.+a بولۇش B/48a/201 (1)
- yonca** *T.is.* “Hayvanlara yem olarak yetiştirilen çayır bitkilerinin genel adı.”
- y. بولۇش A/33b/184 (2)
- yor-** *T.f.* “Tabir etmek.”
- y.-(a)r بولۇش B/106a/531 (1)

- y.-dı  B/126a/682 (1)
- y.-Ø  B/71b/304 (1)
- yorğan** *T.is.* “Yatakta örtünmeye yarayan, içi pamuk, yün vb. şeylerle doldurularak dikilmiş geniş örtü.” (*bk. yorқан*)
- y.  B/93a/451 (1)
- yorқан** *T.is.* (*krş. yorğan*)
- y.+1 (*blrt.*)  B/120a/641 (1)
- yoru-** *T.f.* “Yorumlamak.”
- y.-dı  B/128b/688 (1)
- yorul-** *T.f.* “Yorulmak, yorma işine konu olmak; yorumlanmak.”
- y.-urs(u)ŋ  B/47b/201,  B/48a/201 (2)
- y.-ur  B/78a/362 (1)
- y.-m(a)z  B/8a/25, B/57b/251 (2)
- y.-m(a)z mı  B/123b/663 (1)
- y.-d(u)m  B/136a/730 (1)
- y.-du  B/26b/83 (1)
- y.-ma-Ø  B/89b/428 (1)
- y.-up  A/47a/216 (1)
- yoşma** *T.sf.* “Şen, güzel, fettan (genç kadın).”
- y.  B/110b/567 (1)
- y.+m  A/33b/182 (1)
- yön** *T.is.* “Belli bir noktaya göre olan yer, taraf.”
- y.+(ü)n  B/123a/662 (1)
- yu-** *T.f.* “Yıkamak.”
- y.-yan  B/134b/721 (1)
- y.-m(a)n(i)ŋ  B/91b/440 (1)
- yud-** *T.f.* (*krş. yut-*)
- y.-arım  B/53b/230 (1)
- y.-unca  B/5a/16, B/22b/68 (2)
- yūḥā** (يوحا) *Ar.is.* “Güneş.”
- y.  A/48a/217 (1)
- yučarı** *T.zf.* “Üst tarafa, üste, yükseğe, yukarıya.” (*bk. yučaru*)
- y.  B/128a/688 (2),  B/128b/688 (3)
- yučaru** *T.zf.* (*krş. yučarı*)
- y.+1(a)rı (*iye.3.tk.*)  B/66b/288 (1)
- yumurça** *T.is.* “Bir dişinin vücudunda oluşan, yumurtlama veya döllenmeden sonra aynı türden bir canlı oluşturan hücre.”

- y.+n(ı)η  B/74a/333 (1)
- y.+d(a)n  B/2a/3, B/2b/4 (2)
- yūnus** (يونس) *Ar.is.* “Uzun müddet bir balığın karnında kaldığı rivayet edilen peygamber.”
- y.  A/36a/190, B/10a/32, B/31a/115, B/95a/466 (4)
- y.+ı (blrt.)  B/119a/633 (1)
- is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- y.  B/131a/699, B/135b/727 (2)/(3)
- yurt** *T.is.* “Memleket, insanın doğup büyüdüğü, yaşadığı yer.”
- y.+ı (iye.3.tk.)  B/29b/106 (1)
- y.+ını  B/77b/356 (1)
- y.+una  B/29b/106 (1)
- y.+(u)nda  B/20a/61,  B/62a/274 (2)
- yūsuf** (يوسف) *Ar.is.* “İsrailoğullarından Hz.Yakub’un oğlu olan peygamber.”
- y.  B/15b/46, B/17a/50, B/29b/104, B/31b/117, B/36a/145, B/40a/162, B/46a/191, B/50b/213, B/58b/256, B/82a/391, B/94a/457, B/98b/488, B/107a/535, B/110b/566, B/110b/568, B/117a/614, B/118b/630, B/119b/635, B/122a/657, B/131a/702 (20)
- y.+(u)η (tmlyn.)  A/39b/200, B/23b/72, B/36a/144, B/43a/177, B/63a/277, B/94b/461, B/122a/655 (7)
- y.+a  B/29b/105, B/41b/169 (2)
- y.+da  B/100a/495 (1)
- y.+d(a)n  B/10b/33, B/38b/156, B/52a/221, B/83a/395 (4)
- y.+(u)md(u)r  B/82a/389 (1)
- y.+(u)n(u)η  B/42a/173 (1)
- y.+d(u)r  B/30a/109 (1)
- yut-** *T.f.* “Ağızda bulunan bir şeyi yutağa geçirmek.” (*bk. yud-*)
- y.-dı  B/49b/209, B/119a/633 (2)
- y.-m(a)zdım  B/23b/72 (1)
- yuva** *T.is.* “Genellikle ailenin oturduğu ev.”
- y.+da  B/72a/309 (1)
- y.+d(a)n  B/33a/124 (1)
- yüce** *T.sf.* “Yüksek, büyük, ulu.”
- y.  A/30a/160, A/45b/213, B/6b/23, B/20b/61 (3), B/30b/113, B/47a/197, B/47b/198 (2), B/47b/201, B/65a/281, B/91a/439, B/91b/442, B/93a/453, B/96a/471 (16)
- y.+d(e)n  B/59a/259 (1)
- y.+dür  B/106b/534 (1)
- yücelet-** *T.f.* “Yüceletmek, yükseltmek.”

- y.-di  B/63a/277 (1)  
**yügrük** *T.is.* “Yügrük, iyi yürüyen, koşan, çalışkan, çevik.”
- y.+d(ü)r  B/79b/372 (1)  
**yük** *T.is.* “Birinın üzerine almak zorunda kaldığı ağır görev.”
- y.  B/87a/416 (1)
- y.+i (iye.3.tk.)  A/15a/67 (1)
- y.+ün  B/32b/122,  B/130b/697 (2)
- y.+l(e)rin  A/15a/67 (1)  
**yüklen-** *T.f.* “Yüklenmek.”
- y.-di  B/34b/132 (6), B/87a/416 (7)  
**yüklet-** *T.f.* “Yükletmek.”
- y.-dim  A/14b/63,  B/55a/236 (2)  
**yüksek** *T.sf.* “Altı ile üstü arasındaki uzaklık çok olan.”
- y.  B/31a/114, B/74a/332, B/77a/352, B/87b/420, B/88a/422, B/102a/511 (6)
- y.+d(e)n  B/17b/52 (1)  
**yüksekli** *T.sf.* “Yüksekli, yüksekli bulunan.”
- y.  B/50a/210 (1)  
**yürecik** *T.is.* “Zavallı, biçare yürek.”
- y.+in  A/11a/37,  A/22a/112 (2)  
**yürek** *T.is.* “Kalp.”
- y.  B/19a/57 (1)
- y.+l(e)r  B/73b/327 (1)
- y.+de  B/18a/53, B/44a/183, B/92b/449 (3)
- y.+l(e)rde  B/51a/217 (1)
- y.+ded(ir)  B/50a/210 (1)
- y.+im  A/20b/106, A/25a/132,  B/122a/655 (3)
- y.+(i)m(i)ñ  B/129a/690 (1)
- y.+(i)me  A/26a/137,  B/110a/563, B/128b/688 (3)
- y.+(i)mde  A/10b/36, A/14b/64, A/17b/84, A/22b/117, A/24b/130, B/29b/106, B/135b/727 (7)
- y.+(i)ñn(i)ñ  B/77b/356 (1)
- y.+i (iye.3.tk.)  B/51a/217 (1)
- y.+ine  A/29a/152 (1)  
**yüri-** *T.f.* (krş. yürü-)
- y.-Ø  B/8a/26 (2), B/8b/26 (3), B/38a/154, B/79a/367, B/92a/446, B/93b/454, B/128b/688, B/129b/693 (2)/(12)

- y.-se  B/66b/288 (1)
- y.-y(e)m  B/33a/124 (1)
- yürüt-** *T.f. (krş. yürüt-)*
- y.-(e)n  B/42b/175 (1)
- yürü-** *T.f. “Adım atarak ilerlemek, gitmek.” (bk. yüri-)*
- y.-(ü)rsün  B/131b/704 (1)
- y.-rl(e)r  B/66b/288 (1)
- y.-di  A/5b/7, B/51a/217 (2)
- y.-Ø  A/6b/7, B/7a/24, A/26a/138 (2), A/26a/140, A/26b/142, A/30a/159, B/84a/402 (8)
- y.-yüp  A/42a/206 (1)
- y.-d(ü)kçe  B/109b/559 (1)
- y.-y(ü)ş(ü)ñ  B/25b/81, B/123a/662 (2)
- y.-rs(e)n  B/131b/704 (2)
- yürüt-** *T.f. “Yürütmek, yürümesini sağlamak.” (bk. yürüt-)*
- y.-ür  A/47a/216 (1)
- y.-di  B/59a/258 (1)
- yüsük** *T.is. “Yüzük.”*
- y.  A/38b/198 (1)
- yütür-** *T.f. (krş. yitür-)*
- y.-dim  A/28a/151 (1)
- yüz** *T.is. “Çehre, surat.”*
- y.  A/48a/217, B/15b/46, B/16a/48, B/21b/64, B/28b/96 (3), B/31b/116, B/31b/118, B/33a/125, B/34a/129, B/36b/147, B/38a/154, B/40a/163, B/42b/176, B/45a/189, B/45b/189, B/49a/207 (2), B/49b/209, B/51b/219, B/53a/227, B/58b/256, B/59b/264, B/63a/277, B/70a/297, B/76a/346 (2), B/77a/354, B/82a/390, B/89a/426, B/102b/517, B/105a/527, B/106b/534, B/110b/567, B/112b/582, B/113a/583, B/118b/629, B/119b/638, B/121a/647 (3), B/121a/648 (4), B/128a/688, B/132b/710 (4), B/134b/722,  B/76a/347, B/87b/418 (54)
- y.+l(e)r  B/6a/21, B/50b/213, B/92a/445, B/118b/627, B/123a/661 (5)
- y.+i (*blrt.*)  B/108b/548, B/132b/710, B/133b/716 (3)
- y.+e  A/4b/5, A/5b/7, A/43a/208, B/19b/57, B/49a/207 (2), B/53a/227, B/76a/344 (7), B/77a/355, B/78b/363, B/79a/366, B/105a/527, B/118b/627, B/121a/648 (5)/(24)
- y.+de  B/58b/257, B/121a/648 (3)/(4)
- y.+d(e)n  B/60b/268, B/63b/278 (2), B/72b/323, B/103a/519, B/108b/548, B/121a/648, B/132a/708 (8)
- y.-ile  B/95b/468 (1)



y.+üm (iye.l.tk.) <sup>بوزوم</sup> A/15a/68, A/24b/128, A/47a/216, <sup>بوزوم</sup> A/41b/205 (3), A/47a/216, B/26b/84, B/44a/181, B/50a/211, B/52a/223, B/53b/229, B/60a/266 (2), B/60b/267 (2), B/63b/278, B/95a/463, B/95a/464, B/95a/465, B/102b/516, B/123a/660, B/129a/691, B/133b/716, B/135a/725 (2)/(26)

y.+ümün <sup>بوزوم</sup> A/36a/190 (1)

y.+ümi <sup>بوزوم</sup> A/24b/129, B/21b/64, B/80a/375, B/129b/692, <sup>بوزوم</sup> B/34b/133, <sup>بوزوم</sup> B/43a/178 (6)

y.+l(e)rimi <sup>بوزوم</sup> B/5a/15 (1)

y.+ime <sup>بوزوم</sup> B/40b/164, B/96b/474, <sup>بوزوم</sup> B/12a/37, B/52a/224, B/55b/239, B/83b/399, B/92a/445, B/117a/615 (8)

y.+ümd(e)n <sup>بوزوم</sup> A/26a/140, A/30a/159 (2)

y.+üj <sup>بوزوم</sup> B/39a/157, B/44a/181, <sup>بوزوم</sup> B/10b/33, B/32b/122, B/35b/141, B/39b/160, B/41b/168, B/57a/250, B/63b/278 (2), B/97b/480, B/93a/453, B/103a/519, B/123a/663, B/133a/715, B/134a/720 (16)

y.+l(e)r(i)ñ <sup>بوزوم</sup> B/112a/578 (1)

y.+ (ü)ñi <sup>بوزوم</sup> B/19b/57, B/42b/174, B/63b/278, B/84a/403, B/129a/690 (2)/(6)

y.+iñe <sup>بوزوم</sup> B/11a/34, B/27b/88, B/103b/519, <sup>بوزوم</sup> B/42b/176, <sup>بوزوم</sup> B/79b/372 (5)

y.+ (ü)ñde <sup>بوزوم</sup> B/98a/485, B/102b/516 (2)

y.+ (ü)ñd(e)n <sup>بوزوم</sup> B/36b/146, B/57b/252, B/113b/589 (3)

y.+ (ü)ñd (ü)r <sup>بوزوم</sup> B/102b/516 (1)

y.+i <sup>بوزوم</sup> A/8a/18, A/28a/151, B/3a/7, B/9b/30, B/10b/33, B/16a/48, B/17b/52, B/29a/99, B/35a/135, B/35b/140, B/38a/155, B/40b/165, B/42a/172, B/42b/174, B/42b/176, B/46b/195, B/53b/230, B/65b/283, B/67b/289, B/81b/388 (2), B/82a/389, B/92b/450, B/95a/464, B/99a/489, B/100a/497, B/102a/511, B/102b/515, B/113a/586, B/114a/593, B/114b/598, B/126a/682, B/131b/703, B/134b/721 (34)

y.+l(e)ri <sup>بوزوم</sup> B/46b/194, B/48b/204 (2)

y.+in <sup>بوزوم</sup> B/23a/70, B/67b/291, B/72a/312, B/109b/559, <sup>بوزوم</sup> B/63a/277 (2), B/69a/293, B/70a/298 (2), B/77a/353, B/102a/512, B/129a/689 (2)/(13)

y.+ini <sup>بوزوم</sup> B/29b/106, B/55b/240, B/129a/690, <sup>بوزوم</sup> A/19b/101, <sup>بوزوم</sup> A/8a/16 (5)

y.+ine <sup>بوزوم</sup> B/77b/355, B/82a/391, <sup>بوزوم</sup> A/29a/152, B/45b/189(2), <sup>بوزوم</sup> B/18b/55, B/29a/99, B/30a/109, B/45b/189, B/61a/271, B/61b/272 B/78a/360, B/79a/369, B/111b/575, B/120a/640 (2)/(16)

y.+l(e)rine <sup>بوزوم</sup> A/21b/110 (1)

y.+ünde <sup>بوزوم</sup> B/48a/202, <sup>بوزوم</sup> B/81b/386, B/82a/391, B/98b/486, B/109a/553, B/130b/699 (6)

y.+ünd(e)n <sup>بوزوم</sup> A/31a/167, <sup>بوزوم</sup> A/24a/123 (2)









y.+ (ü)müz <sup>بوزوم</sup> B/74b/336, B/105b/529, B/129a/690 (3)

y.+im(i)z(i)ñ <sup>بوزوم</sup> B/135a/722 (1)






y. çevir- "Yüz çevirmek."

- y. ç(e)virm(e)m B/58b/256, B/119b/638 (2)  
 y. ç(e)virm(e)z B/51b/219 (1)  
 y. ç(e)virdi B/59b/264, B/77a/354, B/113a/583 (3)  
 y. ç(e)virme-Ø B/53a/227, B/89a/426 (2)  
 y. sür- “Yüz sürmek.”  
 y. sür(e)rl(e)r B/112b/582 (1)  
 y. sür-Ø B/121a/647 (1)  
 y. sür(e)m B/121a/647 (1)  
 y. süre mi B/106b/534 (1)  
 y. sür(ü)p B/82a/390, B/102b/517, B/118b/629 (3)  
 y. süren B/105a/527 (1)  
 y.+l(e)r sürm(e)d(i)m B/50b/213 (1)  
 y.+l(e)r sürm(e)di B/118b/627 (1)  
 y.+e sürd[i] B/118b/627 (1)  
 y.+ (ü)m sür(e)m B/135a/725 (1)  
 y.+ (ü)m süreli B/123a/660 (1)  
 y. tut- “Yüz tutmak.”  
 y.+ (i)n tutm(u)ş B/129a/689 (2)  
 y. vir- “Yüz vermek.”  
 y. virm(e)di B/76a/346 (1)  
 y.- virs(e)ñ B/76a/346 (1)  
 y. virm(e)li d(e)g(i)ls(i)n B/132b/710 (1)


**yüz** *T.sf.* “Doksan dokuzdan bir artık.”

- y.  A/2a/1 (3), A/3a/3, A/47b/217, B/1b/1, B/2a/3, B/6a/20, B/9a/28, B/13b/40, B/21b/64, B/23b/73, B/27a/86, B/28b/96 (2), B/28b/97, B/29b/105, B/33a/125, B/41a/167, B/45a/188, B/45a/189, B/45b/189, B/46b/194, B/48a/203, B/49a/207 (2), B/51a/217, (2) B/51a/218, B/54a/232, B/59a/258, B/59a/259, B/60a/265, B/64a/279, B/67b/289, B/73b/329 B/73b/330 B/76a/347 (2), B/83a/395, B/83a/397, B/83b/400, B/91b/441, B/95b/468, B/96b/474, B/100a/497, B/103b/519, B/103b/521 (3), B/106b/533, B/120b/645, B/121a/648 (3), B/123a/662, B/128a/688, B/132b/710 (3),  B/70a/297 (2), B/76a/346 (63)  
 y.+e  B/28b/97, B/29a/97 (2), B/49a/207 (2), B/64b/279, B/76a/344 (2), B/78a/360, B/121a/648 (10)  
 y.+de  B/121a/648 (1)  
 y.+d(e)n  B/76a/346 (1)  
 y.+[i] (*iye.3.tk.*)  B/130a/695 (1)  
 y.+d(ü)r  B/105a/527 (1)  
 zf. “Yüz defa.”  
 y.  B/82b/394, B/92a/446 (2)


**yüz-** *T.f.* “Yüzmek.”


- y.-ell(e)r  B/76a/346 (1)  
 y.-er(i)z  B/82b/394,  B/82b/394 (2)  
 y.-Ø  B/121a/648 (2)  
 y.-e  B/121a/648 (1)

**yüz-be-yüz** *T. yüz +Far. be + T. yüz* “Yüz yüze.”


- y.  B/28a/92 (6), B/29a/99, B/127b/688 (8)

**yüzli** *T.sf.* (*krş. yüzli*)

y.  A/2b/2, A/39b/200, A/40a/201, B/18b/56, B/111b/575 (5)  
**yüzlü** *T.sf.* “Yüzü herhangi bir nitelikte olan.” (*bk. yüzli*)


y.  A/4a/5, B/6a/20, B/19b/58 (2), B/24b/76, B/35b/140, B/78b/364, B/94b/461,  
 B/107a/536, B/126b/685 (10)

**yüzül-** *T.f.* “Deri Yüzülmek.”


y.-üp  B/84b/404 (1)


## Z

**zābitān** (ضابطان) *Ar.+Far.is.* “Zabıtarlar.”

z.  B/128b/688 (1)

**zabıt** (ضبط) *Ar.is.* “Zor kullanarak ele geçirme.”

z.  B/27b/89, B/32b/121, B/106a/532 (3)

z.+1 (*ıye.3.tk.*)  B/128b/688 (1)

z.it- “Zapt etmek.”

z. itdi B/32b/121 (1)


z. idüp B/27b/89 (1)


z. id(e)n B/106a/532 (1)

**zād** (ض) *Ar.ha.* “Dad harfi”

z.  B/129a/689 (1)

**zād** (زاد) *Far.is.* “Doğma, doğmuş.”


z.  B/82b/392 (1)

z.+ına  B/26a/82 (1)

z. ol- “Doğmak.”


z. ol(u)nca B/82b/392 (1)

**zāde** (زاده) *Far.is.* “Doğmuş; oğul.”

z.  B/42a/172, B/66a/287 (2)

z.+m  B/115a/600 (1)


**zafer** (ظفر) *Ar.is.* “Savaşta kazanılan başarı.”

z.  B/89a/426 (2)

z. eyle- “Zafer kazanmak.”

z. eyl(e)di B/89a/426 (1)



**za’fi** (ضعفی) *Ar.sf.* “Kuvvetsizliğe mensup ve müteallik.”

z.  B/118a/623 (1)

**zağ** *T.is.* “Çok keskin (bıçak, kılıç gibi kesici araçlar için).”


z.+1(a)ra  B/78b/364 (1)


**zağ** *T.is.* (*krş. dağ*)

z.+1(ar)  A/28b/152,  B/73b/327 (2)

z.+(i)ne  B/110b/567 (1)

**zāğ** (زاغ) *Far.is.* “Karga.”

z.  A/36b/193 (1)

z.+1(a)rı (*ıye.3.tk.*)  B/112a/576 (1)

**zağal** *T.is.* “Dagal, hile.”

- z.+d(a)n زاعلنة B/33a/125 (1)  
**zaġlu** *T.is* “Daġlı, daġlanmış olan.”
- z. زاعلو B/88b/426, B/106a/531 (2)  
**zāhid** (زاهد) *Ar.sf.* “Dinin yasak ettiği şeylerden sakınıp buyurdıklarını yerine getiren (kimse).”
- z. زاهد A/40a/201, B/39a/158, B/80b/379, B/121b/650 (4)  
z.+l(e)r زاهدلر B/41a/167 (1)  
z.+l(e)re زاهدله B/134b/720 (1)  
z.+i (iye.3.tk.) زاهدی B/52a/222 (1)  
z.+(i)m (I.tk.) زاهیم A/40a/201 (1)  
**zāhidā** (زاهدا) *Ar. ünl.* “Ey zahit anlamında kullanılan bir söz.”
- z. زاهدا B/119a/631 (1)  
**zāhir** (ظاهر) *Ar.sf.* “Açık, belli.”
- z. ظاهر A/41a/203, B/50b/216, B/67a/289, B/68b/292 (2), B/89b/428, B/93b/455, B/101b/509, B/102b/515, B/106a/531, B/106b/533, B/129a/689 (12)  
z.+i (iye.3.tk.) زاهیدی B/82a/389, B/82b/393 (2)  
z.+ini زاهیدی B/43b/179 (1)  
z.+d(i)m (I.tk.) زاهیدیم B/97a/478 (1)  
z. ol- “Açık, belli olmak.”  
z. olm(a)d(ı)k B/101b/509 (1)  
z. olıs(a)rd(ı)r B/68b/292 (2)  
**zāhirī** (ظاهری) *Ar.sf.* “Görünen, görünürdeki.”
- z. زاهری B/49a/209 (2)  
*is. (bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- z+m زاهرم B/50b/215 (1)  
**zaḥiyye** (ضاحیه) *Ar.is.* “Bir şehrin dışında kalan açıklık, çorak ve ıssız yer.”
- z. ضاحیه B/72b/321, B/87b/420 (2)  
**zaḥm** (زخم) *Far.is.* “Yara.”
- z. زخم B/28b/95, B/42a/171, B/99b/493 (3)  
z.+l(a)r زخمیلر B/70a/296 (1)  
z.+(i)m (iye.1.tk.) زخمیم B/32b/121 (1)  
z.+(i)m ik(e)n زخمیکن B/136a/730 (1)  
z.+(i)na زخمینه B/31b/117 (1)  
**zaḥmlan-** *Far. zaḥm + T. lan-* “Yaralanmak.”
- z.-up زخمیلر B/81b/386 (1)  
**zaḥmet** (زحمت) *Ar.is.* “Güçlük.”
- z. زحمت B/54b/235, B/121b/651, B/126a/682 (3)  
z.+e زحمتله B/97b/479 (1)  
z.+in زخمیس B/32a/119 (1)

- z.+d(ü)r  B/70a/296 (1)  
 z.+e katlan- “Zahmete katlanmak, zahmet çekmek.”  
 z.+e katl(a)nur B/97b/479 (1)  
**zahmetlen-** *Ar. zahmet + T. len-* “Zahmet çekmek.”
- z.-ür  B/97b/479 (1)  
**zahmetlü** *Ar. zahmet + T. lü* “Zahmetli.”
- z.  A/45b/213 (1)  
**za‘if** (ضعيف) *Ar.sf.* “Sağlamlığı, dayanıklılığı olmayan.”
- z.  B/37a/150, B/81b/388, B/85a/408, B/136a/730 (4)  
 z.+e  B/115a/599 (1)  
 z. ol- “Zayıflmak.”  
 z. oldı B/37a/150 (1)  
**za‘ifān** (ضعيفان) *Ar.sf.* “Zayıflar.”
- z.  B/129a/689 (1)  
**za‘iflik** *Ar. za‘f + T. lik* “Zayıflık.”
- z.  B/77a/352 (1)  
**zāil** (زائل) *Ar.sf.* “Yok olan, ortadan kalkan.”
- z.  B/21b/65, B/31b/117, B/41b/169, B/43a/177, B/79b/372, B/82a/389, B/99b/492, B/131a/700 (8)  
 z.+d(i)r  B/112a/579 (1)  
 z. et- “Yok etmek.”  
 z. etdi B/82a/389 (1)  
 z. eyle- “Yok etmek.”  
 z. eyl(e)me-Ø B/21b/65 (1)  
 z. it- “Yok etmek.”  
 z. itdi B/31b/117, B/79b/372 (2)  
 z. ol- “Yok olmak.”  
 z. olur B/131a/700 (1)  
 z. olm(a)z B/43a/177 (1)  
 z. olursa B/99b/492 (1)  
**zā‘it** (زاعد) *Ar.sf.* “Artan, artıran.”
- z.+l(e)r  B/1b/1 (1)  
**zākir** (ذاکر) *Ar.sf.* “Zikreden, anan.”
- z.  B/131a/702 (1)  
 z.+iṅ (tmlyn.)  B/25a/79 (1)  
**zākirī** (ذاکری) *Ar.is.(bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- z.  B/95b/468 (1)  
 z.+ṅ(i)ṅ  B/95b/468 (1)  
**zāl** (زال) *Ar.ha.* “Osmanlı alfabesinin on birinci harfinin adı.”
- z.  B/129a/689 (1)  
 z.-(i)n(e)n  B/54a/233 (1)  
**zāl** (زال) *Far.sf.* “Eski Fars kahramanlarından meşhur pehlivan Rüstem’in babasının adı.”
- z.  B/69b/294, B/81b/386, B/115a/600 (3)

- z.-i (blrt.) زالى A/3b/3 (1)
- zālīm** (ظالم) *Ar.sf.* “Acımasız ve haksız davranan, zulmeden.”
- z. ظالم A/38a/197 (2), B/42a/169, B/51b/219, B/54b/234, B/61b/273, B/64b/280 (2), B/86b/413, B/91b/442, B/96b/47, B/96b/474, B/100b/499, B/108b/547, B/110a/563, B/116b/613, B/118a/626, B/125b/680, B/126b/685, B/133a/714 (2), ظالم B/19b/58 (22)
- z.-l(e)r ظالم B/30b/111 (2)
- z.+e ظالم B/94b/462 (1)
- z.-l(e)r(i)nd(i)r ظالم B/14a/42 (1)
- z. ol- “Zalimleşmek.”
- z. olursa B/86b/413 (1)
- zallan** *T.f.* “Sallanmak.”
- z.-u زالون B/131b/704 (1)
- zamān** (زمان) *Ar.is.* “Vakit.”
- z. زمان A/8b/18, A/11a/39, A/11b/41, A/11b/43, A/12a/44, A/12a/45, A/12a/47, A/12b/49, A/12b/51 (2), A/13a/53, A/22a/114, A/39a/199 (2), A/48a/218, B/14b/43, B/17a/51, B/20b/61 (2), B/26a/82, B/30a/108, B/32b/121, B/36b/146, B/37a/149, B/38a/155, B/51a/217 (2), B/57b/251, B/61a/271, B/70a/298, B/73b/328, B/73b/329, B/77a/352 (5), B/82b/392, B/84a/403, B/91b/442, B/96b/475, B/97a/476, B/101b/509, B/105b/529, B/112a/576, B/112b/581, B/113a/583, B/113a/587, B/114a/594, B/116a/608, B/123a/662, B/127b/688, B/128a/688 (2), B/128b/688, B/129b/692, B/132a/708, B/135b/727, B/136a/730, زمان A/22b/116, B/21b/65, B/92a/445 (62)
- z.-l(i)ñ (tmlyn.) زمان B/23a/71, B/92a/445 (2)
- z.+a زمان B/14b/42, B/24a/74, B/41a/167, B/41b/167, B/72b/322, B/77a/353, B/93b/453, B/98a/484, B/129a/689 (9)
- z.+da زمان B/82a/389, B/93a/452, B/109a/556, B/136a/730 (4)
- z.-d(a)n زمان A/41b/205, B/6b/23, B/98b/488, B/118b/630 (4)
- z.-ım (iye.l.tk.) زمان B/73a/326, زمان B/81a/384, B/112b/581, (3)
- z.-ı زمان B/42b/175, B/134a/719 (2)
- z.-l(i)n(i)ñ زمان B/52b/226 (1)
- z.-sın زمان B/100b/498 (1)
- z.-dır زمان A/9a/22, زمان B/30b/113 (6), B/33b/128, B/35b/141 (4), B/41a/166, B/58b/258, B/59a/258, B/82a/389 (2), B/84a/402, B/99a/491, B/133a/714 (20)
- zamāne** (زمانه) *Ar.is.* “İçinde bulunulan zaman, dönem.”
- z. زمان B/54a/233, B/77a/354, B/79b/371, B/86b/415, B/93b/453, B/107a/539, B/110a/562, B/123b/665 (8)
- z.-n(i)ñ زمان B/25a/79 (1)
- zamīr** (ضمير) *Ar.is.* “İçyüz.”
- z. ضمير B/117b/621 (1)
- zamīr** (ضمير) *Ar.is.(bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*
- z. ضمير B/134a/719 (1)

**zamīrī** (ضميرى) *Ar.is.(bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi)*

z. ضميرى B/102b/515 (2)

**zān** (ظان) *Ar.sf.* “Zannedici, eden, sanan.”

z.+(i)ma دائمه B/16b/50 (1)

**zanā’at** (صناعت) *Ar.is.* “Zanaat.”

z. صناعت B/128b/688 (1)

**zann** (ظن) *Ar.is.* “Sanma, sanı.”

z. ظن B/38a/154, B/78b/365, B/94a/457 (3)

z. it- “Zannetmek, sanmak.”

z. id(e)r B/78b/365, B/94a/457 (2)

z. itdig(i)m B/38a/154 (1)

**zanpāra** (زنباره) *Far.is.* “Zampara.”

z. زنباره B/128b/688 (1)

**zār** (زار) *Far.sf.* “Ağlayan.”

z. زار A/2b/1, A/3a/3, A/20b/106, B/15b/47, B/25b/80, B/28a/92, B/34a/131, B/35a/135, B/36b/146, B/37a/150 (2), B/41b/167, B/43b/178, B/51b/221, B/54b/235 (2), B/55b/239, B/59b/264, B/60a/265, B/72a/313, B/73a/324, B/74b/334, B/75a/338, B/77b/356, B/78b/362 (2), B/82b/392 (2), B/86a/413, B/90b/435, B/91a/439, B/93b/455, B/96b/474, B/97a/476, B/112b/581, B/113a/583 (2), B/116a/607, B/116b/611, B/118b/630, B/126b/683, B/131a/702 (2), B/132a/707, B/132a/708 (45)

z. d(e)g(i)l mi زارده گلمى B/47b/199 (1)

z.+ıñ (tmlyn.) زاردينك B/23a/71 (1)

z.+1 (blrt.) زارى A/4a/5, B/20a/60, B/47a/196, B/72a/313, B/125a/675 (5)

z.+a زاره A/26b/142, B/2a/2 (3), B/35a/136, B/39b/160, B/47b/200 (2), B/54a/232, B/78b/364, B/79b/371, B/84a/403, B/96a/471, B/112a/577 (14)

z.+da زارده B/59a/259, B/114a/592 (2)

z.-ile زاريله B/37a/150, زاريله B/53a/228, B/111b/576 (3)

z. il(e)n زاريلين B/50a/212, B/61a/272 (2)

z.+ım (iye. I.tk.) زاريم A/31a/165, B/4b/14 B/16a/48, B/16b/49, B/35b/139, B/88a/423, B/95b/468, زاريم B/117a/618, B/122b/659 (9)

z.+ımı زاريمي B/57b/252, B/88a/421 (2)

z.+ıma زاريمه B/6a/20 (1)

z.+1 زارى B/47b/198, B/56a/242, B/80b/377 (3)

z.+ın زارين B/129a/689 (1)

z.+ına زارينه B/79b/369 (1)

z.+ınd(a)n زارينده B/129b/693 (1)

z.+ım (I.tk.) زاريم B/70b/301 (1)

z.+d(i)r زاردر B/36a/144, B/40b/164, B/88b/424 (3)








z. et- “Ağlamak.”

z. etme-Ø B/25b/80 (1)

- z. etm(e)sün B/93b/455 (1)  
z. ets(e)m A/20b/106, B/73a/324 (2)  
z.+ın etm(i)ş B/129a/689 (1)  
z. eyle- “Ağlamak.”  
z. eyl(e)rim B/75a/338 (1)  
z. eyl(e)r B/116b/611 (1)  
z. eyl(e)d(i)ņ B/113a/583 (1)  
z. eyl(e)di B/74b/334 (1)  
z. eyle-Ø B/77b/356, B/126b/683 (2)  
z. eyl(e)r ik(e)n B/112b/581 (1)  
z. it- “Ağlamak.”  
z. id(e)r B/43b/178, B/54b/235, B/91a/439, B/131a/701 (4)  
z. its(e)m B/116a/607 (1)  
z. itm(e)ye B/96b/474 (1)  
z. itm(e)dig(i)m B/132a/707 (1)  
z. ideb(i)ls(e)m B/55b/239 (1)  
z.+da ƙal- “Ağlamak.”  
z.+da ƙ(a)ld(i)ņ B/114a/592 (1)  
z. ƙıl- “Ağlatmak.”  
z. ƙılarım B/59b/264 (1)  
z. ƙ(i)lm(a)dı B/51b/221 (1)  
z.+ı ƙılup B/47a/196 (1)  
z. ol- “Ağlamak.”  
z. olm(u)şam B/118b/630 (1)  
z. oldı B/35a/135 (1)  
z. olm(a)yasın B/34a/131 (1)  
z. olm(a)ƙdad(i)r B/37a/150 (1)  
**żarar** (ضرر) *Ar.is.* “Zarar, zıyan.”  
ż. B/16a/47, B/56b/247, B/64a/279, B/64b/279, B/91b/440, B/105b/531, B/49b/209(7)  
ż.+ı (*blrt.*) B/128b/688 (1)  
ż.+ı (*iye.3.tk.*) B/128a/688 (1)  
ż.+d(i)r B/83a/397 (1)  
ż. et- “Zarar etmek.”  
ż. etd(i)l(e)r B/64b/279 (1)  
ż. eyle- “Zarar etmek.”  
ż. eyl(e)d(i)m B/49b/209 (1)  
**żarf** (ظرف) *Ar.is.* “Kap, kılıf, sarma.”  
ż.+ı (*blrt.*) B/75b/340 (1)  
**żarīf** (ظریف) *Ar.sf.* “Zarif, narin.”  
z.+e B/12a/36 (1)  
**żarrā** (ضراء) *Ar.is.* “Mihnet, keder, sıkıntı, bela.”  
ż.+d(a)n B/62b/277 (1)  
**żarūret** (ضرورت) *Ar.is.* “Çaresizlik; muhtaçlık.”  
ż.+(i)ņ (*tmlyn.*) B/113a/584 (1)  
**żārżarlan-** *Far. żār + T. lan-* “Ağlamak.”  
z.-ur B/97b/479 (2)  
**żāt** (ذات) *Ar.is.* “Kişi.”



- z. **ذائق** B/5a/15, B/30a/110, B/37b/150, B/63b/278, B/82b/392 (5)
- z.+a **ذائنه** A/45a/212, B/63a/277, B/129b/693 (3)
- z.+(1)η (*iye.2.tk.*) **ذائقك** B/113a/584 (1)
- z.+(1)η<sub>1</sub> **ذائقكى** B/13a/39 (1)
- z.+1 **ذائى** B/31a/115, B/97b/480, B/128a/688 (3)
- z.+in **ذائين** B/106a/531 (1)
- z.+(1)na **ذائنه** A/22b/118, B/93b/453 (2)
- z.+(1)nd(a)n **ذائلك** B/29b/104, B/55a/238, B/63a/277 (3)
- z.+(1)mız **ذائمر** B/32a/119 (1)
- zāṭ** (ذات) *Ar.sf.* “Sahip, malik.”
- z. **ضاظ** B/53a/228, B/83a/397 (2)
- z. et- “Sahip olmak.”
- z.etm(e)ge B/83a/397 (1)
- zāṭī** (ذاتى) *Ar.is.* (*bk. Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi*)
- z. **ذائى** B/34a/129 (2)
- zāv** (ضوء) *Ar.is.* “Aydınlık, ışık.”
- z.+1η (*iye.2.tk.*) **ضاوذك** B/135b/729 (1)
- zāy** (ضايغ) *Ar.sf.* (*krş. zāyi'*)
- z. **ضايا** B/54a/232 (1)
- z.+a **ضايا** B/3a/7, B/26b/84, B/65b/284 (3)
- z.+(1)na **ضاينه** B/6b/23 (1)
- z. eyle- “Kaybetmek.”
- z. eyl(e)di B/54a/232 (1)
- z. it- “Kaybetmek.”
- z. iderim B/53a/227 (1)
- zāyā** (ضياغ) *Ar.is.* “Elden çıkma, yok olma, kaybolma.”
- z.+a **ضايا** B/68b/292, B/70b/299, B/93a/450 (3)
- zāyā git- “Elden çıkmak yok olmak, kaybolmak.”
- z.+a.gitm(e)ye B/68b/292, B/70b/299, B/93a/450 (3)
- zāyi'** (ضايغ) *Ar.sf.* “Elden çıkan, kaybolan, yitik, zarar, zıyan.” (*bk. zāy*)
- z. **ضايغ** B/3b/9, B/17a/51, B/62b/276 (3)
- z.et- “Kaybetmek.”
- z. etdi B/3b/9 (1)
- z. etme-Ø B/17a/51 (1)
- z. ol- “Kaybolmak.”
- z. olur B/62b/276 (1)
- zebān** (زبان) *Far.is.* “Dil, nisan.”
- z. **زبان** B/86a/413, B/117b/620, B/130a/695, B/133b/716 (4)
- z.+a **زبان** B/114a/593, B/117b/620 (2)
- z.+da **زبانله** B/106a/531 (1)

- z.+d(a)n  B/32b/122 (1)
- z.+l(a)rd(a)n  B/110a/562 (1)
- z.+nl(a)n  B/113b/591 (1)
- z.+(i)m (*iye.1.tk.*)  B/10b/33, B/35b/139, B/70b/30, B/71a/303, B/72b/321, B/79a/366, B/90a/432, B/118a/625 (8)
- z.+(i)m da  B/54b/234, B/90b/435, B/116b/609 (3)
- z.+uñ  B/10b/33 (1)
- z.+ı  B/5b/18, B/105a/527 (2)
- z.+(i)m(i)z  B/88b/426 (1)
- zebānī** (زبانى) *Ar.is.* “Cehennemlikleri cehenneme atmaya memur edilen melek.”
- z.+l(e)r  B/68a/291, B/135a/722 (2)
- z.+ye  B/136a/730 (1)
- z.+l(e)rd(e)n  B/68a/291 (1)
- zeberced** (زبرجد) *Ar.is.* “Zümrütten daha açık yeşil olan ve zümrüt kadar değerli olmayan bir süs taşı.”
- z.+d(e)n  B/66b/288 (1)
- zebḥ** (ذبح) *Ar.is.* “Boğazlama, kesme, keserek öldürme.”
- z.  B/72b/321 (1)
- z. eyle- “Boğazlamak, kesmek, keserek öldürmek.”
- z. eyle-Ø B/72b/321 (1)
- zebūn** (زبون) *Far.sf.* “Zayıf, güçsüz, aciz.” (*bk. zebūn*)
- z.  B/84b/404, B/132a/709, B/133a/714 (3)
- z.+ı (*iye.3.tk.*)  B/101b/506 (1)
- z. ol- “Aciz kalmak.”
- z. ols(a)m B/84b/404 (1)
- zēbūn** (زبون) *Far.sf.* (*krş. zebūn*)
- z.  B/45a/187 (1)
- zebūr** (زبور) *Ar.is.* “Hz. Davut’a inen kutsal kitap.”
- z.  A/44b/211, B/10a/32 (2)
- z.+ı (*blrt.*)  B/69b/294 (1)
- z.+ın  B/69b/294 (1)
- zeccāc** (زجاج) *Ar.sf.* “Sırça işleriyle uğraşan, şişeci, camcı.”
- z.  B/114b/596 (1)
- zeheb** (ذهب) *Ar.is.* “Altın.”
- z.  B/84b/405 (1)
- z.mid[ir]  B/88b/424 (1)
- zehir** (زهر) *Far.is.* “Zehir, ağı.”
- z.  A/24a/122, B/4b/13,  B/32a/119, B/77b/356, B/131a/701 (5)
- z.+ı (*blrt.*)  B/10a/31 (1)

- z.+d(i)r زهددر B/26a/83 (1)
- z.+i (iye.3.tk.) زهره A/13a/52, A/44a/210 (2)
- z.+ini زهرینی B/27a/87, B/43b/179 (2)
- z.-isem زهیب A/22b/116 (1)
- z. eyle- “Zehretmek.”
- z. eyle-Ø B/77b/356 (1)
- zehirli** *Far. zehr + T.li* “İçinde zehir bulunan, zehir olan.”
- z. زهیرلی B/41b/167, B/46a/191, B/117b/621 (3)
- zehrā** (زهرا) *Ar.is.* “Hz. Muhammed’in kızı Hz. Fatma’nın lakabı.”
- z. زهرا A/47b/217 (1)
- z.+ya mı زهریمی B/118b/629 (1)
- zekāt** (زکات) *Ar.is.* “İslam’ın beş şartından biri.”
- z. زکوة B/31b/116, زکات B/66a/287 (2)
- z.+ı (blrt.) زکاة A/15a/66 (1)
- z.+(i)n زکاتین B/42b/176, زکاتین B/19a/56, B/44a/181 (3)
- zekerıyyā** (زکریا) *Ar.is.* “Kur’an’da adı geçen bir peygamber.”
- z. زکریا B/10b/32 (1)
- zelihā** (زلیحہ) *Ar.is.* “Hz. Yusuf’un refikası.”
- z. زلیحہ B/110b/566 (1)
- z.+n(i)ñ زلیحانک B/11b/36 (1)
- z.+ya زلیحانیه B/110b/568 (1)
- z.+d(a)n زلیحانده B/58b/256 (1)
- zelīl** (ذلیل) *Ar.sf.* “Hor, hakir, alçak, aşağı tutulan, aşağılanan.”
- z. ذلیل B/18a/54, B/46a/191, B/99a/491, B/106a/531, B/126b/683(2), ذلیل B/63b/278, B/129a/689 (8)
- z.+d(i)r ذلیل B/52a/221 (1)
- z. et- “Aşağılamak.”
- z. etme-Ø B/126b/683 (1)
- z. eyle- “Aşağılamak.”
- z. eyl(e)m(i)ş B/129a/689 (1)
- z. eyl(e)me-Ø B/106a/531 (1)
- z. it- “Aşağılamak.”
- z. itm(e)z B/46a/191 (1)
- z. it-Ø B/126b/683 (1)
- zelzele** (زلزله) *Ar.is.* “Deprem.” (*bk. zilzile*)
- z. زلزله B/119b/639 (1)
- zemherī** (زمهریر) *Ar.is.* “Kara kış.”
- z. زمهری B/68a/291 (1)
- zemīn** (زمین) *Far.is.* “Yer, yeryüzü.”
- z. زمین B/16b/49, B/66a/287, B/89a/427, B/100b/500, B/115b/605 (5)
- z.+(i)ñ (tmlyn.) زمینک B/31a/116, B/66a/286 (2)



- z.+e **زمنه** B/34b/133, B/114b/596, B/118a/626, B/133a/713 (4)
- z.+de **زمنه** B/48a/202 (1)
- zemm** (ذمم) *Ar.is.* “Bir kimseyi kötöleme, yerme, yergi.”
- z. **ذمم** B/14b/43, B/57a/250, B/81b/388, B/89b/428 (4)
- z. mi **ذمی** B/90b/435 (1)
- z.+i (*blrt.*) **ذمی** B/89b/428 (1)
- z.+d(e)n **ذمدن** B/85a/409 (1)
- z.+işi **ذمیشی** B/93b/455 (1)
- z.+(i)n **ذمن** B/59b/263 (1)
- z.+d(i)r **ذمدار** B/109a/556 (1)
- z. eyle- “Bir kimseyi kötölemek, yermek.”
- z.+i eyl(e)me-Ø B/89b/428 (1)
- z.+işi eyl(e)di B/93b/455 (1)
- z. it- “Bir kimseyi kötölemek, yermek.”
- z. id(e)n B/14b/43, B/57a/250, B/81b/388 (3)
- z. id(e)rs(e)ñ B/89b/428 (1)
- z.+(i)n itm(e)k B/59b/263 (1)
- zemmām** (ذمام) *Ar.sf.* “Zemmedici, yerici, yeren, dedikoducu.”
- z. **ذمام** B/39a/158, B/47a/195, B/68a/291 (3)
- z. ol- “Yermek, dedikodu yapmak.”
- z. olm(u)ş B/47a/195 (1)
- z. olma-Ø B/39a/158 (1)
- zemzem** (زمزم) *Ar.is.* “Kâbe çevresindeki ünlü kuyu ve bu kuyunun Müslümanlarca kutsal sayılan suyu.”
- z. **زمزم** A/25a/133, A/40b/202, A/47b/217, B/13b/41, B/46a/191 (2)/(6)
- z.+d(e)n **زمزمدن** B/60b/267 (1)
- z.+i (*iy.e.3.tk.*) **زمزمی** B/118b/629, **زمزومی** B/98b/487 (2)
- z.+d(i)r **زمزمدار** B/122b/659 (1)
- zemzemli** *Ar.* *zemzem* + *T. li.* “Zemzem bulunan.”
- z. **زمزملی** B/123b/664 (1)
- zenahdān** (زنخدان) *Far.is.* “Çene.”
- z. **زنخدانا** B/115b/602 (1)
- z.+(i)ñ (*tmlyn.*) **زنخدانك** B/110b/568 (1)
- z.+(i)ñ (*iy.e.2.tk.*) **زنخدانك** B/115b/602 (1)
- zenān** (زنان) *Far.is.* “Kadınlar.”
- z. **زنانه** B/128a/688, B/128b/688 (2)
- zenb** (ذنب) *Ar.is.* “Günah, suç, kabahat.”
- z. **ذنب** B/135a/723 (1)
- z.+e **ذنب** B/133b/717 (1)
- zencūr** (زنجیر) *Far.is.* (*krş. zincîr*)
- z. **زنجور** B/115a/599 (1)

- z.+1 (iye.3.tk.) زهرا B/82b/392 (1)  
**zengī** (زنگی) *Far.is.* “Zenci, siyah adam.”
- z. زنگی B/67b/289 (1)  
**zengīn** (سنکین) *Far.sf.* “Parası, malı çok olan, varlıklı, fakir, yoksul karşıtı.”
- z. زنگین B/93b/453 (1)  
z.+ner زنگنار B/74b/336 (1)  
z.+e زنگینه B/28a/93, B/30b/112 (2)  
z. ise زنگین ایسه B/79a/368 (1)
- zer** (زر) *Far.sf.* “Altın, altın gibi.”
- z. زره B/63b/278, B/74b/335, B/126a/682 (3)  
**zer-nişān** (زرنشان) *Far.is.* “Kılıç, kalemtırış gibi şeylerin üzerine kakma altınla yapılan işleme süs.”
- z. زرنشانه B/93a/451 (4), B/124b/672 (5)  
z.+a زرنشانا B/125b/678 (2)  
z.+dır زرنشاندر A/26a/139 (1)
- zerre** (ذره) *Ar.is.* “Çok küçük parçacık.”
- z. زره B/83a/397, B/106a/531, B/111b/575 (3)  
z.+d(e)n زردنه B/104a/522 (1)  
z.+ce زرهه B/32b/122, B/41a/167, B/47a/196, B/77a/352, B/79a/368, B/83a/396, B/83b/399, B/88b/426, B/135b/727 (9)
- zerrīn** (زرین) *Far.sf.* “Altından yapılmış.”
- z. زردین B/32b/121, B/80a/376, B/102b/516, B/102b/517, B/103a/517, B/132b/712 (6)
- zerrīn-gāh** (زرین گاه) *Far.+Far.is.* “Altınlı, altın bulunan yer.”
- z. زردین گاه B/72a/317 (1)
- zevāl** (زوال) *Ar.is.* “Yok olma, yok edilme; suç, kabahat, sorumluluk.”
- z. زوال B/4a/10, B/24a/74, B/47a/196 (2), B/64a/279, B/75a/340, B/135a/722 (7)  
z.+i (blrt.) زوالی B/53b/231 (1)  
z.+e زواله B/122a/657 (1)  
z.+(i)ŋ (iye.2.tk.) زوالنگ A/7b/12, B/105b/529 (2)  
z.+i (iye.3.tk.) زوالی B/36a/144 (1)  
z. ir- “Suç, kabahat erişmek.”  
z. irm(e)z B/75a/340, B/135a/722 (2)  
z.+e irm(e)d(e)n B/122a/657 (1)
- zevce** (زوجه) *Ar.is.* “Nikâhlı kadın, eş.”
- z.+si زوجیه B/88b/425 (1)
- zevķ** (ذوق) *Ar.is.* “Hoş giden veya çekici bir şeyin elde edilmesinden, düşünülmesinden doğan hoş duygu, haz.”
- z. ذوق B/19b/57, B/28b/94, B/33b/126, B/35b/140, B/46a/192, B/69b/293, B/71a/303, B/74a/333, B/77b/356, B/81a/382, B/83a/396, B/84a/403, B/99b/492, B/102b/516, B/103b/520, B/116b/609, B/132a/709 (17)







- z.+i (*blrt.*) زوق B/83a/396, B/119b/638 (2)
- z.+e زوق B/4a/11, B/24a/75, B/100b/500 (3)
- z.+le زوق B/53a/228, B/113b/590, B/117b/621, B/119b/637 (4)
- z.+i (*iye.3.tk.*) زوق B/26a/83, B/28a/93, B/30b/112 (3)
- z.+(i)ni زوق A/3b/3 (1)
- z.+(i)nd(e)n زوق B/24b/76 (1)
- z. eyle- “Zevklenmek.”
- z. eyl(e)m(e)y(e)n B/81a/382 (1)
- z.+e gel- “Zevke gelmek.”
- z.+e g(e)l(i)nçe B/100b/500 (1)
- z. it- “Zevklenmek.”
- z. idel(i)m B/35b/140 (1)
- z. id(e)rk(e)n B/84a/403 (1)
- z. sür- “Zevk sürmek.”
- z.+le sürel(i)m B/119b/637 (1)
- zevrāk** (زورق) *Ar.is.* “Kayık, sandal.”
- z. زورق B/28a/93 (1)
- zeyn (I)** (ز) *Ar.ha. (krş. zal)*
- z. ز B/54a/233, B/103a/519, B/129a/689 (3)
- zeyn (II)** (زين) *Ar.is.* “Süs, bezek.”
- z. زين B/23a/71, B/30b/113, B/33a/125, B/50b/216 (4)
- z.+e زين B/103b/519 (1)
- z.+(i)m (*iye.1.tk.*) زين B/5a/15, B/24b/76, B/43b/179, B/54a/232, B/84a/401 (5)
- z.+(i)me زين B/43b/178 (1)
- z.+i (*iye.3.tk.*) زين B/25a/79, B/26a/83 (2)
- z.+(i)n زين B/110a/562 (1)
- z.+(i)m(i)z زين B/114a/594 (1)
- z. et- “Süslemek.”
- z. etdi B/23a/71 (1)
- z. ol- “Süslenmek.”
- z. olm(u)ş B/50b/216 (1)
- z. olup B/30b/113 (1)
- z. ol(u)pd(u)r B/33a/125 (1)
- zeyneb** (زينب) *Ar.is.* “Bir kadın adı.”
- z.+(i)ñ (*tmlyn.*) زينب B/11b/36 (1)
- zeytün** (زيتون) *Ar.is.* “Zeytin.”
- z. زيتون A/42b/207 (1)
- zeytün yağı** *Ar. zeytün + T. yağı* “Zeytin tanelerinden çıkarılan bitkisel yağ.”
- z. زيتون ياغي A/48b/219 (1)
- zı** (ظ) *O.ha.* “Osmanlı alfabesinin yirminci harfi.”
- z. ظ B/54a/233, B/129a/689 (2)
- zırh** (زره) *Far.is.* “Zırh, demirden örme veya dökme savaş elbisesi.”




- z.+(i)m (iye.1.tk.) زشم B/81b/386 (1)  
**zi** (ز) *Ar.ha. (krş. zal)*
- z. ف B/87a/417 (1)  
**zibā** (زيبا) *Far.sf. “Güzel.”*
- z. زيبا B/34a/131, B/72b/323, B/75a/339, B/85a/407, B/103a/518, B/109a/553, B/118a/624, B/120a/643, B/124b/671, زيبا B/100a/495 (10)
- z.+d(a)n زباد B/94b/462, B/113b/589 (2)
- z.+sı زيبسى B/117b/622 (1)
- z.+d(i)r زبادر B/127b/687 (1)  
**zide** (زيد) *Ar.+Far.is. “ ‘Artsın, çoğalsın, çok olsun!’ manalarıyla dua ve temennilerde bulunmak üzere kullanılır.”*
- z. زیده B/118b/627 (1)  
**zifrān** (زفيران) *Ar.+Far.sf. “Zifirler, kirler, isler.”*
- z.+d(a)n زفراندا B/66a/287 (1)  
**zihī** (زهی) *Ar.e. “Ne güzel, ne hoş; aferin, bravo.”*
- z. زاهی A/3b/4, B/46b/195, B/66b/288 (3)  
**zıkr** (ذکر) *Ar.is. “Zikir, anma, anılma.”*
- z. زکرا A/41b/205, B/10b/32, زکر B/12a/37, B/24b/76, B/25b/79, B/36b/147, B/54a/233, B/71a/303, B/90a/432, B/91a/439, B/93b/453, B/101b/509, B/122b/658 (13)
- z.+imi ذکری B/51b/220 (1)  
z.+(i)ŋ ذکرک B/95b/468 (1)  
z.+i (iye.3.tk.) ذکری B/25a/79 (1)  
z.+(i)nde زکرنه A/36a/190 (1)  
z. eyle- “Zikretmek, anmak.”  
z. eyle-Ø B/90a/432 (1)  
z. it- “Zikretmek, anmak.”  
z. ider(i)m B/122b/658 (1)  
z. id(e)r B/12a/37, B/24b/76, B/71a/303, B/91a/439 (4)  
z. id(e)rl(e)r B/93b/453 (1)  
z. its(e)m B/54a/233 (1)  
z. id(e)n B/25b/79 (1)  
z.+(i)ŋ id(e)r B/95b/468 (1)  
**zıkrā** (ذکری) *Ar.is. “Anma, hatırlama; ibret, örnek; öğüt.”*
- z.+d(a)n ذکرک B/63a/277 (1)  
**zil** (زل) *Far.is. “Zil.”*
- z.+(i)ni زیلنى B/56b/246 (1)  
z.+l(e)ri (iye.3.tk.) ذیللری B/124b/671 (1)  
**zilzile** (زلزله) *Ar.is. (krş. zelzele)*
- z. زلزله B/118a/625 (1)  
**zimmī** (زیمی) *Ar.is. “İslam Devleti tebaasından olan ve haraç veren Hristiyanlar, Yahudiler.”*
- z. زیمی B/90b/435 (1)

**zinā** (زنا) *Ar.is.* “Aralarında evlilik bağı olmayan kişiler arasındaki cinsel ilişki.”


- z.  B/62b/276 (2)  
 z.+d(a)n  B/58b/258 (1)  
 z. et- “Zina yapmak.”  
 z. etdi B/62b/276 (1)  
 z. etm(e)k d(u)r(u)r B/62b/276 (1)

**zincîr** (زنجیر) *Far.is.* “Halk edebiyatında koşma nazım şeklinde dörtlüklerin 4. dizesinin uyaklı sözcüğünün, bir sonraki dörtlüğün ilk sözcüğü olması.” (*bk. zencūr*)






- z.  B/25a/78, B/74a/332, B/84a/401, B/101b/504, B/124b/672 (5)  
 z.+e  B/82b/394 (1)  
 z.+in  B/56a/242, B/117a/615 (2)  
 z.+ini  A/9b/24,  B/2a/2 (2)  
 z.+ine  B/81a/381 (1)  
 z. eyle- “Zincir gibi ardı ardına sıralamak.”  
 z. eyl(e)m(i)ş B/101b/504 (1)  
*is.* “Birbirine geçmiş bir sıra metal halkadan oluşan bağ.” (*bk. zencîr*)

- z.  B/113b/592, B/114a/593, B/114a/594 (3)  
 z.+i (*blrt.*)  B/47a/195 (1)  
 z.+in  B/93a/452, B/112a/577 (2)



**zincîrli** *Far. zincîr + T. li.* “Üzerinde zincir bulunan, zinciri olan.”

- z.  B/93a/451, B/98a/483 (2)

**zindān** (زندان) *Far.is.* “Çok karanlık ve sıkıntılı yer.”

- z.  B/43a/177, B/61a/270, B/75a/338, B/85a/408, B/111b/576, B/116a/606, B/118b/630, B/123b/666, B/131a/702 (9)  
 z.+a  B/71a/302, B/102a/513, B/119b/635, B/136a/730 (4)  
 z.+(a) mī  B/110b/566 (1)  
 z.+da  B/136a/730 (1)  
 z.+d(a)n  B/85b/411, B/115b/604 (2)  
 z. kıl- “Zindan etmek, zindana çevirmek.”  
 z. k(ı)lm(i)ş(ı)m B/118b/630 (1)  
 z. ol- “Zindan olmak, zindana çevrilmek.”  
 z. olur B/111b/576 (1)  
 z. oldu B/131a/702 (1)


**zīnet** (زینت) *Ar.is.* “Süs, bezek.”

- z.  B/36b/146, B/52b/226, B/75a/339, B/124a/668 (4)  
 z.+i (*blrt.*)  B/25a/79, B/126a/682 (2)

**zīnetlen-** *Ar. zīnet + T. len-* “Süslenmek.”

- z.-ür  B/115a/602 (2)


**zinhār** (زینهار) *Far.zf.* “Asla.”

- z.  B/62b/276, B/69a/293, B/71a/302 (3)




**zīnnūr** (ذی النور) *Ar.sf.* “Nurlu, ışıklı, aydınlık.”


z.+1 (*blrt.*)  B/122b/658 (1)

z.+1 (*iye.3.tk.*)  B/134a/720 (1)


**zīr** (زیر) *Far.is.* “Alt; aşağı.”


z.  B/102b/515 (1)

**zīrā** (زیرا) *Far.bağ.* “Çünkü.”


z.  B/30a/110, B/63a/277, B/63b/278, B/68b/292, B/77a/354, B/85b/411, B/98b/487, B/101b/508, B/103b/520, B/107a/538, B/112b/581, B/118a/624, B/119b/635, B/122a/656, B/129b/691, B/135b/726 (16)

**zī-şān** (زى شان) *Far.+Ar.sf.* “Şanlı, ünlü.”

z.  B/35b/141, B/64b/279 (2)

z.+d(a)n  B/58a/254 (1)

**zişt** (زشت) *Far.sf.* “Çirkin.”

z.  B/91a/439, B/114b/597 (2)


z. it- “Çirkinleştirmek.”


z. ide B/114b/597 (1)

**ziyā** (ضياء) *Ar.is.* “Işık.”

z.  B/47b/200, B/65a/281, B/108b/552 (3)

z.+y1  B/115a/602 (1)

z.+s1  B/39a/157, B/59a/260, B/97b/479 (3)

z.+sina  B/134b/722 (1)


z. eyle- “Işıklandırmak.”

z. eyl(e)me-Ø B/65a/281 (1)

z. vir- “Aydınlatmak, ışık vermek.”

z. virm(i)ş B/83a/395 (1)


**ziyāde** (زياده) *Ar.sf.* “Çok, daha çok, daha fazla.”


z.  B/1b/1, B/2a/2, B/7b/25, B/11b/36, B/12a/37, B/22b/69, B/24b/76, B/24b/77, B/25b/79, B/31a/116, B/31b/118, B/57a/250, B/83a/397, B/89b/428, B/96b/475, B/106a/531, B/108a/544, B/109a/554 (5), B/123b/666 (23)

z. et- “Ziyade etmek, arttırmak.”

z. etm(e)y(i)z B/31b/118 (1)

**ziyāfet** (ضيافت) *Ar.is.* “Eğlenmek veya bir olayı kutlamak amacıyla birçok kimsenin bir araya gelerek yedikleri yemek, şölen, toy.”

z.  B/40a/161, B/69a/293 (2), B/70b/301 (4)

z.+de  B/69a/293 (1)

z. eyle- “Ziyafet vermek.”

z. eyl(e)di B/40a/161 (1)

z. kıl- “Ziyafet vermek.”

z. k(1)lur B/69b/293 (1)

**ziyālan**- *Ar. ziyā + T. lan-* “Işınlanmak, aydınlanmak.”

z.-up  B/27b/89 (1)

**ziyān** (زيان) *Far.is.* “Zarar.”

- z. **زیب** B/6a/19, B/10a/32, B/16a/47, B/61b/273, B/64b/279, B/70b/299, B/92b/447, B/95b/467, B/114a/594, B/114b/598, B/122a/654, B/123a/660, B/130a/695, **زیب** B/118a/626 (14)
- z.+1 (*blrt.*) **زیب** B/11b/36, B/122a/655 (2)
- z.+a **زیبانه** B/58a/254 (1)
- z.+(i)m (*iyē. I.tk.*) **زیبانم** B/35a/136, B/73a/326 (2)
- z.+(i)η **زیبانک** B/65a/282 (1)
- z.+(i)na **زیبانانه** B/85a/407 (1)
- z. et- “Ziyan etmek.”
- z. etd(i)η B/70b/299 (1)
- z. etm(e)dil(e)r B/64b/279 (1)
- z. ets(e)η B/95b/467 (1)
- z. etm(e)zs(e)η B/123a/660 (1)
- z.+1 etm(i)şler B/11b/36 (1)
- z. it- “Ziyan etmek.”
- z. id(e)r B/16a/47, B/92b/447 (2)
- z. itm(e)di B/122a/654 (1)
- z.+1 idem(e)z B/122a/655 (1)
- z. ol- “Ziyan olmak.”
- z. ol(a)c(a)k B/130a/695 (1)
- z. oldı B/61b/273 (1)
- z. olm(a)sun B/114a/594 (1)
- ziyāre** (زیارت) *Ar.is.* (*krş. ziyāret*)
- z. **زیاره** B/85a/409 (1)
- ziyāret** (زیارت) *Ar.is.* “Birini görmeye, biriyle görüşmeye gitme, görüşme.” (*bk. ziyāre*)
- z. **زیارته** A/44b/211, **زیارت** B/29b/105, B/60a/266, B/61b/273, B/69a/293, B/73b/329, B/106b/533, B/117a/616, B/122a/654, B/127a/687 (10)
- z.+e **زیارانه** B/95a/465 (1)
- z. et- “Ziyaret etmek.”
- z. etdi B/61b/273 (1)
- z. ets(e)m B/73b/329 (1)
- z. eyle- “Ziyaret etmek.”
- z. eyl(e)dim B/29b/105 (1)
- z. eyle-Ø B/117a/616 (1)
- z. eyl(e)y(e)n B/106b/533 (1)
- z. it- “Ziyaret etmek.”
- z. ide B/69a/293 (1)
- ziyy** (زی) *Ar.is.* “Dış görünüş, kılık, kıyafet.”
- z. **زی** B/62b/277 (1)
- zor** (زور) *Far.sf.* “Sıkıntı, güçlük, rahatsızlık.”
- z. **ظهور** B/106a/531, B/128b/688 (2)
- zuhal** (زحل) *Ar.is.* “Zühal, Satürn gezegeni.”
- z. **زوحال** B/121a/648 (1)
- zuhūr** (ظهور) *Ar.is.* “Ortaya çıkma, görünme, belirme, baş gösterme, meydana çıkma.”
- z. **ظهور** B/14a/42, B/16b/49, B/33a/123, B/41a/167, B/52b/226, B/54a/233, B/58a/254, B/61b/273 (2), B/89a/426, B/101b/509, B/131a/701 (12)

- z.+ınd(a)n ظلمينك B/66a/287 (1)  
 z. et- “Ortaya çıkmak.”  
 z. etdi B/16b/49, B/61b/273 (2), B/89a/426 (4)  
 z. eyle- “Ortaya çıkmak.”  
 z. eyl(e)di B/14a/42, B/41a/167, B/54a/233, B/58a/254 (4)  
 z. it- “Ortaya çıkmak.”  
 z. id(e)r B/131a/701 (1)  
 z. it-Ø B/101b/509 (1)  
 z. idüp B/52b/226 (1)  
**zulemât** (ظلمات) *Ar.is.* “Karanlık.”  
 z. ظلمات B/76b/348 (1)  
**zulm** (ظلم) *Ar.is.* “Zulüm; eziyet, cefa.”  
 z. ظلم A/13a/53, B/32a/120, B/36b/146, B/47a/197, B/59b/262, B/61b/273, B/64a/279 (2),  
 B/72b/322, B/74b/336 (10)  
 z.+me ظلمه B/37a/150 (1)  
 z. ile ظلمايه B/61b/273, B/82a/389 (2)  
 z.-ilen ظلميلان B/52b/226 (1)  
 z. çek- “Zulüm, cefa çekmek.”  
 z. ç(e)k(e)l(i)m B/74b/336 (1)  
 z. et- “Zulüm, cefa etmek.”  
 z. etdil(e)r B/64a/279 (2)  
 z. eyle- “Zulüm, cefa etmek.”  
 z. eyl(e)di B/61b/273 (1)  
 z. eyl(e)me-Ø B/47a/197 (1)  
 z. it- “Zulüm, cefa etmek.”  
 z. id(e)rsin B/36b/146 (1)  
 z. idici B/32a/120, B/59b/262 (2)  
**zulmet** (ظلمت) *Ar.is.* “Karanlık.”  
 z. ظلمت B/37b/152, B/66b/288, B/118b/630, B/135b/728 (4)  
 z.+i (blrt.) ظلمتي B/134a/720 (1)  
 z.+d(e)n ظلمتده B/87b/419 (1)  
 z.+i (iye.3.tk.) ظلمتي B/131a/702 (1)  
**zulm-kâr** (ظلمكار) *Ar. + Far.sf.* “Zulüm edici, zulüm eden.”  
 z. ظلمكار B/4b/12 (1)  
**zür** (زور) *Far.is.* “Kuvvet, güç.”  
 z. زور B/33a/123 (1)  
**zurefâ** (ظرافا) *Ar.is.* “Zarifler.” (*bk. zurifâ*)  
 z.+y1 زره فاي B/114a/592 (1)  
 z.+ya زره فايه B/51b/218, B/93a/450 (2)  
**zurifâ** (ظرافا) *Ar.is.* (*krş. zurefâ*)  
 z.+dır ظريف فادير B/80b/379 (1)  
**zübeyir** (زبير) *Ar.is.* “Bir erkek adı.”  
 z. زبير A/48a/217 (1)

**zühd** (زهد) *Ar.is.* "Züht, takva."

z-ile زهدیه B/134b/720 (1)

**zühdi** (زهدي) *Ar.is.* "Her türlü zevke karşı koyarak kendini ibadete veren."

z. زهدی B/131a/701 (1)

**zühhād** (زهاد) *Ar.is.* "Zahitler."

z. زهاد B/66b/288, B/95b/468 (2)

**zühre** (زهرة) *Ar.is.* "Çoban yıldızı."

z. زهرة B/121a/648 (1)

z.+d(e)n زهراده B/63a/277 (1)

**zülāl** (زلال) *Ar.is.* (*krş. zülāl*)

z.+d(i)r زلالدر B/112a/579 (1)

**zülāl** (زلال) *Ar.is.* "Saf, tatlı, hafif, güzel, soğuk su." (*bk. zülāl*)

z. زلال B/28a/92, B/47a/196, B/54b/235, B/119a/634 (4)

z.+i (*blrt.*) زلال B/63b/278 (1)

z.+e زلاله B/25b/81 (1)

z.+(i)ñ (*iye.2.tk.*) زلالک B/134a/720 (1)

z.+i زلال B/79a/366 (1)

z.+(i)nd(e)n زلالنده B/63b/278, B/99a/491 (2)

z.+d(i)r زلالدر B/35a/136 (1)

z. eyle- "Sevgilinin dudağını öpmek."

z. eyl(e)m(e)m B/54b/235 (1)

**zül̄f** (زلف) *Far.is.* "Zül̄f, Şakaklardan sarkan saç lülesi."

z. زلف B/16b/50, B/33b/127, B/36a/142, B/37b/152, B/40b/165, B/42a/169, B/42a/172, B/42b/174, B/52a/223, B/55b/240, B/57a/248, B/66b/288, B/67b/289, B/77a/351, B/79a/366, B/107a/535, B/112a/577, B/117b/621, B/117b/622 (2), B/134a/720 (21)

z.+l(e)r زلفلر B/100a/496 (1)

z. mid(i)r زلفدر B/115b/603 (1)

z.+l(e)riñ (*tmlyn.*) زلفلرک B/47b/198, زلفلرک B/101a/503 (2)

z.+e زلفه B/65b/285 (1)

z.+le زلفله B/76b/348 (1)

z.+(ü)ñ (*iye.2.tk.*) زلفک B/27b/88, B/31a/116, B/35a/136 (3), B/38a/153, B/40b/165, B/46b/194, B/58b/257, B/61b/272, B/81a/384, B/119b/635, B/125b/680, B/133a/713 (14)

z.+(ü)ñ(ü)ñ زلفکک B/78b/363 (1)

z.+(i)ñi زلفکی B/27b/89, B/55b/239, B/113b/589 (3)

z.+(ü)ñe زلفکه B/6b/23 (1)

z.+(ü)ñle زلفکه B/83b/398, زلفکه B/104b/525, (2)

- z.+i زلفی 4b/12 (2), B/5a/15, B/18a/54, B/40b/165, B/44b/184, B/44b/186, B/56b/247, B/58b/256, B/74b/335, B/81a/381, B/82a/391, B/92a/445, B/109b/560, B/109b/561, B/125b/680, B/132b/712 (17)
- z.+l(e)ri زولفاری A/33b/184 (1)
- z.+(ü)n(ü)ñ زولفانی B/4a/10, B/16a/47, B/119a/631 (3)
- z.+ün زولفانی A/5b/7, A/27a/148, زولفانی A/23a/119, زولفانی B/18b/56, B/49a/207 (5)
- z.+l(e)rin زولفانین A/27a/147 (1)
- z.+ünü زولفانین A/23b/119, زولفانی B/13b/41, B/79b/372 (3)
- z.+(ü)ne زولفانه B/3b/9, B/40a/162, B/43a/178, B/53b/230, B/66b/288 (5)
- z.+(ü)nd(e)n زولفاننده B/22b/69, B/101a/504 (2)
- z.+i ile زولفانیله B/77b/357 (1)
- zülfi-efşân** (زلف افشان) *Far.* + *Far.sf.* “Sevgilinin güzel koku saçan saç lülesi.”
- z.+(ı)n زولفانین B/111a/573 (1)
- zülfiğār** (ذالْفِكَار) *Ar.is.* (*krş.* *zülfiğār*)
- z. زولفاری B/29a/99 (1)
- z.+ı (*ıye.3.tk.*) زولفاری B/123b/663 (1)
- z.+ın زولفاری B/92a/446 (1)
- z. it- “Zülfikar ile kesmek, öldürmek.”
- z. id(e)n B/29a/99 (1)
- zülfiğār** (ذالْفِكَار) *Ar.is.* “Hz. Muhammed'in Hz. Ali'ye armağan ettiği, ucu ikiye ayrılmış kılıç.” (*bk. zülfiğār*)
- z. زولفاری B/97a/476 (1)
- z.+ı زولفاری A/30b/160 (1)
- zülflü** *Far. zülfi.* + *T. lü.* “Zülflü, zülfü olan.”
- z.+m زولفانم B/28a/91 (1)
- zümre** (زمره) *Ar.is.* “Topluluk, takım, grup, camia.”
- z. زمره B/69b/294, B/110b/568, B/119b/636 (3)
- z.+sine زمره سینه B/119b/639, B/132a/709 (2)
- zünbül** (سنبُل) *Far.is.* (*krş* *sünbül*)
- z.+l(e)r زنبوللر A/43b/209 (1)
- zürmüt** (زمرود) *Ar.is.* “Zürmüt.”
- z. زمرود B/92a/446 (1)
- züvvār** (زوار) *Ar.sf.* “Ziyaretçiler, görmeye, hatır sormaya gelenler.”
- z. زوار B/117a/613 (1)

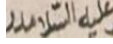
## 5.2. Arapça ve Farsça İbareler Dizini

### A


‘ale’l-‘arş (على العرش) *Ar.e.* “Arşın üstünde.”

‘(a).  B/102b/516 (1)

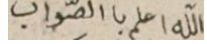
‘aleyhi’s-selām (علته السلام) *Ar. cü.* “‘Ona selām olsun’ mânâsında peygamberin adı anılırken kullanılan bir söz.”

‘(a).+dır  B/82b/394 (1)


‘aleyküm-selām (عليكم سلام) *Ar. cü.* “‘Selam sizin üzerine olsun anlamında selâmın aleyküm sözüne karşılık olarak söylenen söz.”

‘(a).  B/12b/39 (2), B/13a/39 (5)/(7)


allāhu a‘lem bi’ş-şavāb (الله اعلم بالصواب) *Ar. cü.* “‘Allah doğrusunu daha iyi bilir’ anlamında kullanılan bir söz.”

a.  B/103a/517 (3)

allāhu ekber (الله اكبر) *Ar. cü.* “‘Tanrı uluların ulusudur.’ anlamında kullanılan söz.”

a.  B/60b/268, B/60b/269 (2)/(3)

āmennā ve şaddaḡnā (أما وصدقنا) *Ar. cü.* “‘İnandık ve tasdik ettik.’ anlamındaki söz.”

ā.  B/103a/519 (3)

āmīn (أمين) *Ar. ünl.* “‘Öyle olsun, yâ Rab duâmızı kabul eyle!’ anlamındaki söz”

ā.  B/135a/722 (1)

‘an-cebīn (عن جبين) *Ar. zf.* “Korkarak, yüreksizce.”

‘(a).  B/100b/500 (1)


‘an-ḡarīb (عن قريب) *Ar. zf.* “Yakından, çok geçmeden.”

‘(a).  B/93b/455 (1)


‘aṭā minküm ḡaṭā minnā (عطا منكم خطأ منا) *Ar. cü.* “‘Cömertlik sizden, hata bizdendir.’ anlamındaki söz.”

‘(a).  B/103b/519 (1)


a‘ṭāyṅāk (اعطيناك) *Ar. cü.* “‘Verdik.’ anlamındaki söz.”

a.  B/129a/691 (1)

āteşnā (آتشنا) *Ar. is* “Bizim ateşimiz anlamında kullanılan bir söz.”



ā.  B/104a/522 (1)

‘aynu’llah (عين الله) *Ar. is.* “Her şeyi gören Allah.”


‘(a).  B/66b/288 (1)

### B

bārek-allah (بارك الله) *Ar. ünl.* “‘Mübarek ola, Allah mübarek etsin, hayırlı ve bereketli olsun’ anlamında bir söz.”

b.  B/15a/45, B/27b/90, B/52b/224,  B/33a/123 (4)


be-‘arş (به عرش) *Far. + Ar. zf.* “Arşa kadar.”

b.  B/103a/519 (1)


beytu’llah (بيت الله) *Ar. is.* “Allah’ın evi, Kâbe.”

b.+a  B/50a/211 (1)


bi’l-‘ayn (بالعين) *Ar. zf.* “Gözle, gözle görerek.”

b.  B/63b/278 (1)

**bi'llah** (بِاللّٰه) *Ar. zf.* “Hak Taalâ için.”

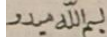
- b.  A/21b/109 (2), A/21b/111, A/22a/111, A/22a/113, A/22b/115, A/29a/153, A/44a/210, B/20b/62, B/30a/110, B/40a/162, B/42a/170, B/42b/174, B/45b/190, B/72a/318, B/96b/473, B/78b/364, B/100b/499, B/101a/502, B/103b/519, B/104b/525, B/113a/584, B/122b/658, B/133a/714, B/134a/719 (25)

**bi'l-laḥzin** <sup>43</sup>(بِلِحْزِيْن) *Ar. zf.* “Birden, aniden.”


- b.  B/63b/278 (1)

**bismilah** (بِسْمِ اللّٰهِ) *Ar. is.* “Besmele.”


- b.  B/42b/176, B/66b/288, B/134a/719 (3)

- b. mid(1)r  B/77b/355 (1)

**bi'ş-şavab** (بِالصَّوَابِ) *Ar. zf.* “Doğrulukla.”

- b.  B/46b/213 (1)

**bi't-tamām** (بِالتَّمَامِ) *Ar. zf.* “Tamamıyla.”

- b.  B/49a/208 (1)

**bi'z-zāt** (بِالذَّاتِ) *Ar. zf.* “Kendi, kendisi.”

- b.  B/53a/228 (2)

- b.+(1)η  B/102b/516 (1)


### C

**celle celāl** (جَلَّ جَلَالُهُ) *Ar. ün.* “Onun şanı, yüksekliği, büyüklüğü artsın’ anlamına gelen Tanrı için kullanılan saygı sözleri.”

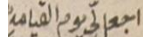
- c.  B/80a/373 (1)

### E


**ebu'l-leys** (أَبُو اللَّيْثِ) *Ar. is.* “Ehl-i sünnet âlimlerinden en büyüklerinden ve hanefî mezhebî mezhebi imâmlarından.”

- e.  B/67a/288 (1)


**ec'al li yevm'ül-ḳıyāme** (وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ) *Enbiya Sûresi 47. ayette geçen ‘Kıyamet günü için adalet terazileri kuracağız.’ anlamındaki ibare.”*

- e.  B/134a/718 (1)


**el-ḥamdu li'llah** (الْحَمْدُ لِلَّهِ) *Ar. cü. (krş. ḥamdu li'llah)*


- e.  B/67b/289, B/118b/628 (2)

**es-selām** (السَّلَامِ) *Ar. cü.* “‘Selâmlar, hayır duâlar olsun.’ anlamındaki söz.”


- e.  B/122b/658 (1)

**ev ednā** (أَوَادِنِي) *Ar. cü.* “Necm Sûresi 9. ayette geçen bir ibare.” (*bk. ḳābe ḳavseyn ev-ednā*)


- e.  B/103b/519 (1)

- e.+y1  B/33b/126 (1)

**ez-du'ā** (أَزْدَعَاءِ) *Far. +Ar. zf.* “Dua ederek, duayla.”

- e.  B/101b/508 (1)

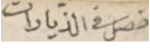
**ez-ḳubbe-i mīnā** (أَزْقِبَةُ مِينَا) *Far. +Ar. is.* “Gökyüzünde, gök kubbenin üstünde.”

- e.  B/103a/519 (1)

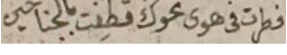
<sup>43</sup> Bu ibare, بِالْحَظِّ biçiminde yazılması gerekirken بِاللَّحَظِّ olarak yazılmıştır. Ancak metinde bu ibare, el tarif-i tarifi ile başladığı için temvin almaması gerekirdi. Ayrıca temvin, harfle de gösterilmez.

## F

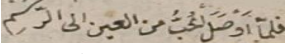
**faşl fi'z-ziyārāt** (فصل فى الزيارات) *Ar. is.* “Ziyaretlerle ilgili bölüm.”

f.  B/69a/293 (1)


**faṭiret fi hevā naḥvūke ḳaṭifet bi'l-cenāḥeyn** (فطرت فى هوا نحوك قطفت بالجناحين) *Ar. cü.* “‘Ne kadar istekle iftar yaptıysa o kadar iki dünyada da meyve topladı.’ anlamındaki ibare.”

f.  B/63b/278 (1)


**fe-lemmā evşala uhibbu min el ‘ayn ile’r-resm** (فلما اوصل حب من العين الى الرسم) *Ar. cü.* “‘Kavuştuğumda canı gönülden severim.’ anlamında bir ibare.”

f.  B/63b/278 (1)


**fenā fi’llah** (فنا فى الله) *Ar. is.* “Allah’ın varlığı içinde yok olma.”

f.  B/63a/277 (1)


**fevḳa’l-‘āde** (فوق العده) *Ar. + Ar. is.* “Âdetin üstünde, duyulmadık, görülmedik; olağanüstü.” f.+d(i)r

 B/102b/516 (1)


**fevḳa’l-‘ulā** (فوق العلا) *Ar. zf.* “Yukarı, yukarıya.”

f.  B/32b/122 (1)

**fe’zḳurū** (واذكرو) *Ar. cü.* “A’raf Sûresi 69. ayette geçen ‘Ve zikredin, hatırlayın.’ anlamındaki ibare.”


f.  B/130b/698 (1)

**fi’l-ma‘nā** (فى المعنى) *Ar. zf.* “Anlamıyla, tam anlamıyla.”


f.  B/103a/519 (1)

## H


**ḥabību’llah** (حبيب الله) *Ar. is.* “Allah’ın sevgilisi, Hz. Muhammed.”

ḥ.  B/58a/254 (1)


**ḥalīlu’llah** (خليل الله) *Ar. is.* “Allah’ın sevgilisi, dostu.”

ḥ.  B/122b/658 (1)

**ḥamdu li’llah** (حمد الله) *Ar. cü.* “‘Allah’a hamd olsun.’ anlamındaki söz.” (*bk. el-ḥamdu li’llah*)

ḥ.  B/28a/92, B/31b/118, B/46a/192, B/82b/392, B/109a/557, B/116a/608, B/123b/666(7)


**ḥasbeten allah** (حسبة الله) *Ar. + Ar. is.* “Kâinatta var olan her şeyi yaratan, koruyucusu olan, tek, yüce ve üstün varlık.”

ḥ.  B/81b/388 (1)


**hüve l-allāhu’l-bekā** (هو الله الباقي) *Ar. cü.* “O, sonsuz olan Allah’tır.”

h.+d(i)r  B/102b/516 (1)

**hüve l-bākī** (هو الباقي) *Ar. cü.* “‘Baki (ebedi) kalacak odur.’ anlamına gelen bir ibare.”

h.  B/102b/516 (1)

**hüve r-raḥman** (هو الرحمن) *Ar. cü.* “O rahmandır.”

h.  B/102b/516 (1)

## İ

**innā fetehnā** (انا فتحنا) *Ar. cü.* “Fetih Sûresi 1. ayette geçen ‘Fethettik, fetih verdik.’ anlamındaki ibare.”

i.+ya  B/46b/194 (1)

**innā ileyhi rāce‘ūn** (انا اليه راجعون) *Ar. cü.* “Bakara Sûresi 156. ayette geçen ‘[Biz şüphesiz (her şeyimizle) Allah'a aidiz] ve şüphesiz O'na döneceğiz.’ anlamındaki ibare.”



i.  B/95b/469 (1)



**inne senehnu şadaqun** (بالحق وانالصادقون) *Ar. cü.* “Hicr Sûresi 64. ayette geçen ‘Şüphesiz biz doğru söyleyenleriz.’ anlamındaki ibare.”


i.  B/95b/469 (1)

**inşâ'llah** (ان شاء الله) *Ar. cü.* “‘Allah isterse, Allah’ın emri olursa’ anlamında dua.”


i.  A/16a/75, A/16b/77, A/19a/98, A/25a/132, A/25a/133, B/41b/167, B/58a/254, B/119b/639,  B/62a/275 (9)

## K

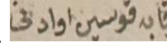
**ķābe ķavseyñ** (قَاب قَوْسَيْن) *Ar. cü.* “Necm Sûresi 9. ayette “(Peygambere olan mesafesi) iki yay aralığı kadar, yahut daha az oldu.” biçiminde geçen bir ibare.” (*bk.ķābe ķavseyñ ev-ednā*)

k.+i  B/33b/126 (1)


ķ.+e  B/103b/519 (1)

k.+s(i)n  B/129a/691 (1)

**ķābe ķavseyñ ev ednā** (قَاب قَوْسَيْن اِوَادِنِي) *Ar. cü.* (*krş. ķābe ķavseyñ*)

ķ.  B/3b/8 (1)

**ka‘betu’llāh** (كعبه الله) *Ar. +Ar. is.* “Kabe.”


k.  B/133b/718 (1)

k.+a  B/93b/453 (1)


**ķāsimü’r-rezzāk** (قاسم الارزاق) *Ar. +Ar. sf.* “Rızıkları dağıtan Allah.”

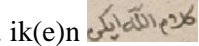
ķ.  B/135b/726 (1)

**ķavluhu** (قوله) *Ar. cü.* “‘Dediler, söylediler.’ anlamında kullanılan bir söz.”


ķ.  A/41b/205 (1)

**ķelāmu’llah** (كلام الله) *Ar. + Ar. is.* “Allah’ın sözü, Kur’an.”


k.  B/32a/118 (1)

k. ik(e)n  B/102b/516 (1)


**ķelimu’llah** (كليم الله) *Ar. is.* “Tûr-ı Sînâ’da Allah’ın hitabını duyan Hz. Mûsa.”

k.  A/44b/ 211, B/122b/658 (2)


**ķenzün lā-yüfnā** (كنز لايفنا) *Ar. cü.* “‘Kainat tükenmez hazinedir.’ anlamındaki söz.”

k.  B/103a/519 (1)

**ķudretu’llah** (قدرت الله) *Ar. is* “Allah’ın ezelî gücü, kudreti.”

ķ.  B/69b/293 (1)


**ķul hūvāllāh** (قل هو الله احد) *Ar. cü.* (*krş. ķul huvāllāhu aħad*)

ķ.  B/119a/631 (1)

**ķul huvāllāhu aħad** (قل هو الله احد) *Ar. cü.* “İhlās Sûresi 1. ayette geçen ‘De ki: O, Allah’tır, bir tekdir.’ anlamındaki ibare.” (*bk. ķul hūvāllāh*)

ķ.  B/48a/203 (1)

**ķurb fi’llāh** (قرب في الله) *Ar. + Ar. is.* “Allah’a yakın olmak.”

ķ.  B/130b/698 (1)

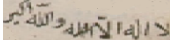
**ķüllü li dünyā maħzarün** (كل لما جميع لدينا محضرن) / (جميع لدينا محضرن) *Ar. cü.* “Yâsîn Sûresi 32. ve 53. ayetlerde ‘Onların hepsi de mutlaka toplanıp (hesap için) huzurumuza çıkacaklardır.’ biçiminde geçen ibare.”

k.  B/95b/469 (1)

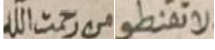

## L

**lā ilāhe illallah vallāhu ekber** (لا اله الا الله والله اكبر) “‘Allah’tan başka tapılacak yoktur ve Allah

(herkesten, her şeyden) daha, en büyüktür.’ anlamındaki ibare.”

1.  B/60b/269 (1)


**lā taqniṭū min raḥmeti’u’llāhi** (لا تقنطوا من رحمة الله) *Ar. cü.* “Zümer Sûresi 53. ayette geçen ‘Allah’ın rahmetinden ümidinizi kesmeyin.’ anlamındaki bir ibare.”

1.  B/135a/723,  B/95b/468 (2)

**lā-yenām lā-yemūd** (لا ينام لا يموت) *Ar. sf.* “Uyumayan ve ölmeyen (Allah)”.

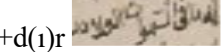
1.  A/41b/205 (1)

**lebbeyk** (لبيك) *Ar. ünl.* “‘Buyurunuz, emir sizindir efendim!’ anlamında kullanılan bir söz.”


1.  B/134a/718 (1)

1.+d(i)r  B/103a/519 (1)

**lehu mā-fī’s-semavāti’l-a’lā** (لهما في السموات وما في الارض) *Ar. cü.* “Ayet-el Kürsî’de geçen ‘Göklerde ve yerdekilerin hepsi O’nundur.’ Anlamındaki ibare.”

1.+d(i)r  B/102b/516 (1)

**lem-yezal** (لم يزل) *Ar.+Ar.sf.* “Zeval bulmaz, zâil olmaz, bâkî, kalıcı Allah.”

1.  B/63b/278, B/119a/632 (2)



**len terāni** (لن ترانه) *Ar. cü.* “‘[Sen] beni görmeyeceksin.’ anlamındaki ibare.”

1.+dir  B/63b/278 (1)

**len tenällü l-berre ḥatta tanfiḳū** (لن تنالوا البر حتى تنفقوا) *Ar. cü.* “‘Āl-i İmrân Sûresi 92. ayette geçen ‘Sevdiğiniz şeylerden Allah yolunda harcamadıkça iyiliğe asla erişemezsiniz.’ anlamındaki bir ibare.”

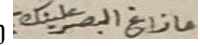
1.  B/95b/469 (1)

**levlāk** (لولاك) *Ar. is.* “Bir kudsî hadisten alınmış olup Hz. Muhammed’e hitaptır.”


1.  B/26b/83, B/60b/267,  B/33a/125(2), B/102b/516(2), B/129a/691, B/133b/716 (8)

## M


**mā zāga’l-başru** ‘alī (ما زاغ البصر وما طغى) *Ar. cü.* “Necm Sûresi 17. ayette ‘Göz (gördüğünden) şaşmadı ve onu aşlamadı biçiminde geçen bir tabir.”

m.+n(i)ḡ  B/103a/519 (1)


**māşā’llāh** (ما شاء الله) *Ar. ünl.* “‘Allah’ın istediği gibi’ anlamındaki söz.”

m.  B/104b/526, B/121b/653, B/128b/688 (3)

**mevlānā** (مولانا) *Ar.sf.* “‘Efendimiz, hazret’ anlamında kullanılan bir hitap.”


m.  B/103a/519 (1)

**muḥammedu’llāh** (محمد الله) *Ar.+Ar. is.* “Allah’ın Muhammed’i, peygamberi.”

m.  B/80b/378, B/101a/501, B/103b/520 (3)

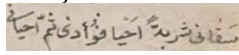
## R

**rebīü’l-evvel** (ربيع الاول) *Ar.+ Ar. is.* “İlkbahar, Arabî ayların üçüncüsü.”




r.+in  A/2a/1 (1)

## S




**saḳāni şerbeten ihyā fū’adı şümme aḫyā** (سقانى شربت احيا فوعاد ثمها حيا) *Ar. cü.* “‘Bana dirlik şerbetini içirdi ve sonra beni canlandırdı.”

s.+nı  B/63b/278 (1)





**şallallahu te’ālā** (صلى الله تعالى) *Ar. cü.* “‘Allah onun şanını yüceltsin!’ anlamındaki söz.”

- s.  B/62b/276, B/66b/288 (2)  
**selāmün ‘aleyküm** (سلام عليكم) *Ar. cii.* “‘Selamet üzerine olsun.’ manasına bir selamlama sözü.”  
s.  B/12b/38 (6)  
**sübḥān ellezi-esrā** (سبحان الذي اسرى) “İsrā Sûresi 1. ayette geçen bir ibare.”  
e.  B/83b/398 (1)


## T

- te‘ālā** (تعالى) *Ar. cii.* “‘Yüksel olsun.’ anlamında kullanılan bir söz.”  
t.  A/42a/206, A/44b/211, B/2a/3, B/28a/92, B/67a/288, B/69b/294, B/102a/512, B/102b/516, B/103b/521, B/108b/550, B/114b/597 (11)  
**tebārek** (تبارك) *Ar. cii.* “‘Mübarek etsin.’ anlamındaki söz.”  
t.  A/25b/135 (1)  
**te’vīlīnā** (تأويلينا) *Ar. cii.* “‘Sözü çevirdik, farklı mana verdik.’ anlamındaki söz.”  
t.  B/85b/411 (1)







## V

- vāllah** (والله) *Ar. zf.* “Allah için, Allah hakkı için.”  
v.  A/27a/148, A/36b/192, B/40a/162, B/53a/228, B/62b/276, B/80b/379, B/85a/408, B/100a/495, B/100b/499, B/102b/516, B/111b/574 (11)  
**ve’l fecir** (والفجر) *Ar. is.* “Fecr Sûresi 1. ayet.”  
v.  B/46b/194 (1)  
**ve’l-leyl izā yağṣa** (والليل اذا يغشى) *Ar. cii.* “Leyl Sûresi 1. ayette geçen ‘Ortalığı bürüdüğü zaman geceye andolsun.’ anlamındaki bir ibare.”  
v.  B/83b/398 (1)  
**ve’s-selām** (والسلام) *Ar. ünl.* “‘İşte o kadar, son söz budur, artık bitti.’ anlamındaki söz.”  
v.  A/37a/196 (1)

## Y

- yeḳülū’z-zālimūn** (يقول الظالمون) *Ar. +Ar. is.* “İsrā Suresi 47. ayette geçen ‘Zalimlerin dedikleri.’ anlamındaki sözcük grubu.”  
y.  B/95b/469 (1)

## Z

- zikru’llah** (ذكر الله) *Ar. is.* “Allah’ı zikretme, anma.”  
z.  B/68b/292 (1)  
**zi’l-hicce** (ذى الحجة) *Ar. +Ar. is.* “Arabî ayarın on ikincisi olup on üçüncü günü kurban bayramına rastlar.”  
z.+n(i)ḡ  A/2a/1 (1)  
**zū’l-celāl** (ذوالجلال) *Ar. is.* “Celal, ululuk sahibi olan Allah.”  
z.  B/28a/92, B/119a/634, B/133a/715 (3)  
z.+i  A/40b/202 (1)  
z.+e  B/36b/147 (1)  
**zū’l-kirām** (ذوالكرام) *Ar. is.* “Soyu temiz olanlar, ulular, şerefliiler.”  
z.  B/126b/683 (1)

### 5.3. Cönklerin Söz Varlığı Üzerine Değerlendirmeler

Bu çalışmada, sözcüklerin ses özelliği hakkında bilgi verilirken imlaya bağlı kalınmıştır. Çünkü elde dönemin seslerini (sesletimini) gösteren herhangi bir ses kaydı bulunmamaktadır. Dolayısıyla hem imla hem de ses özelliği üzerine yapılan değerlendirmeler, cönk metinlerini düzenleyen kişi / kişilerin imla tercihlerine göre oluşturulmuştur.

#### 5.3.1. Alıntı Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

##### 5.3.1.1. Alıntı Sözcüklerin İmla Özellikleri

###### 5.3.1.1.1. Cönklerde Yer Alan Arapça Sözcükler

###### 5.3.1.1.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sözcükler ve İmla Özellikleri

###### 5.3.1.1.1.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça İsimler ve İmla Özellikleri

Arapça isimlerde görülen imla değişimleri ve ses bilgisel değişimler şunlardır:

###### İmla Özellikleri

###### Ünlülerin Yazımı

###### Ön Seste

**i-** (ا) > **‘(i)-** (ع)

inḵ(1)yād > **‘(i)nḵ(1)yād**

iḵbāl > **‘(i)ḵbāl**

eşḵ(1)yā’ > **‘(e)şḵ(1)yā**

**i-** (ا) > **i-** (ى)

iḥāṭa

ilvān

**‘(i)-** (ع) > **i-** (ى)

**‘(i)rād** > irād

**u-** (ا) > **u-** (و)

uḥrā

üslüb

‘(u)- (ع) > u- (ل)

‘(u)mmān > umman

### İç Seste

-(a)’- (ع) > ā (ل)

n(a)’(a)ş > nāş

-ā- (ل) > e (ا/ة)

z(u)rāfā > zurefā

-’(i)- (ة) > -y- (ع)

fā’(i)de > f(ā)yda

hā’(i)n > hāy(i)n

### Son Seste

-ā’ (ل) > -a (ا/ة)

k(a)fā’ > k(a)fā ~ kafa

h(a)yā’ > h(a)yā ~ haya

h(i)rā’ > hira

v(e)lā > v(e)le

-ā (ل) > -ā (ع)

m(e)bde’

ṭūbā

-a (ا/ة) > -ā (ل)

c(u)m‘a > cumā

rāy(i)hā > r(ā)y(i)hā

uḥre > uḥrā

-ā (ع) > -a (ة)

m(e)crā > m(e)cra

-a‘ (ع) > -h (ا/ة)

ṭ(a)ma‘ > ṭ(a)mah

-i‘ (ع) > -i (ع)

cāmi<sup>ç</sup> > cāmi

-ī (ع) > -ī<sup>ç</sup> (ع)

m(e)rā'ī > me'rāi<sup>ç</sup>

-i (أ/ب) > ī (ع)

ş(a)kī > ş(a)kī

### Hemzenin (ء) Yazılmaması

#### İç Seste

n(e)ş'(e)t > n(e)ş(e)t

n(e)tā'(i)c > n(e)tā(i)c

rū'yā > rūyā

#### Son Seste

a<sup>ç</sup>dā' > a<sup>ç</sup>dā

c(i)lā' > c(i)lā

d(e)vā' > d(e)vā

d(u)<sup>ç</sup>ā' > d(u)<sup>ç</sup>ā ~ du<sup>ç</sup>ā

enb(i)yā' > enb(i)yā

esmā' > esmā

esrā' > esrā

eşyā' > eşyā

eşķ(ı)yā' > eşķ(ı)yā

eṭ(ı)bbā' > eṭ(ı)bbā

evl(i)yā' > evl(i)yā

f(e)dā' > f(e)dā

f(e)nā' > f(e)nā

h(a)mrā' > h(a)mrā

h(a)tā' > h(a)tā ~ h(a)tā

h(a)vvā' > h(a)vvā

h(a)yā' > h(a)yā ~ haya ~ h(a)yā

h(ı)rā' > hıra

ibķā' > ibķā

ibt(i)dā' > ibt(i)dā

icrā' > icrā  
 iḥfā' > iḥfā  
 iḥyā' > iḥyā  
 iḳā' > iḳā  
 imlā' > imlā  
 inṣā' > inṣā  
 isḳā' > isḳā  
 ist(i)ġnā' > ist(i)ġnā  
 it(i)nā' > it(i)nā  
 ḳ(a)bā' > ḳ(a)bā  
 ḳ(a)fā' > ḳ(a)fā ~ ḳafa  
 ḳ(a)zā' > ḳ(a)zā  
 k(i)br(i)yā' > k(i)br(i)yā  
 k(i)myā' > k(i)myā  
 ḳ(u)d(e)mā' > ḳ(u)demā  
 l(e)bā' > l(e)bā  
 l(e)ylā' > l(e)ylā  
 mā' > mā  
 māv(e)rā' > māv(e)rā  
 m(e)r' > m(e)r  
 ṣ(a)dā' > s(e)dā  
 ṣ(a)fā' > s(e)fā  
 s(e)ḥā' > ṣ(e)ḥā  
 ṣ(a)ḥrā' > ṣ(a)ḥrā  
 ṣ(a)lā' > s(e)lā  
 v(e)lā' > v(e)lā  
 ź(a)rrā' > ź(a)rrā  
 ź(i)yā' > ź(i)yā

### **Elif'in (l) Yazılmaması**

#### **İç Seste**

ādāb > ād(ā)b

b(a)ġdād > b(a)ġd(ā)d

b(u)rāk > bur(ā)k  
 ḥāt(e)m > ḥ(ā)t(e)m  
 irād(e)t > ir(ā)d(e)t  
 ḳabāla > ḳab(ā)la  
 ḳānūn > ḳ(ā)nūn  
 ḳārī > ḳ(ā)rī  
 ḳ(a)tār > ḳat(ā)r  
 māc(e)rāt > m(ā)ġc(e)rāt  
 m(a)ġāra > m(a)ġ(ā)ra  
 māl > m(ā)l  
 m(e)s'ele > m(e)s'(e)le  
 m(u)ṣāḥ(a)bāt > m(u)ṣāḥ(a)b(ā)t  
 rāy(i)ḥa > r(ā)y(i)ḥā  
 r(i)cāl > r(i)c(ā)l  
 ṣ(a)dāḳa > ṣ(a)d(ā)ġa  
 ṭ(a)ḥār(e)t > ṭah(ā)r(e)t  
 vāḥdān(i)yy(e)t > v(ā)ḥdān(i)y(e)t  
 zāḥ(i)yye > z(ā)ḥ(i)yye  
 zā'(i)d > z(ā)'(i)t  
 zāt > z(ā)ṭ

### Elif'in (l) Yazılması

#### İç Seste

f(a)ḥ > faḥ  
 f(a)rs > fars  
 f(i)rṣ(a)t > firṣad  
 ḥ(a)b(e)r > ḥ(a)ber  
 ḥ(a)cc > ḥacc  
 ḥ(a)rār(e)t > ḥ(a)rāret  
 il(a)h > ilah  
 ḳabāla > ḳab(ā)la  
 ḳ(a)ḥbe > kāḥbe ~ ḳāḥpe  
 ḳ(a)tār > ḳat(ā)r



k(ı)ş(a)ş > k(ı)şaş  
 k(u)d(e)mā' > k(u)demā  
 l(a)ṭīfe > ladīfe  
 m(a)ḥr(e)c > m(a)ḥrec  
 m(a)r(a)ż > m(a)raž  
 m(a)şr(a)f > m(a)şraf  
 m(a)zāğ > mazāğ  
 m(e)ḥ(e)k > m(e)hek  
 m(e)rā'ī > me'rāī<sup>6</sup>  
 m(e)sk(e)n > m(e)sken  
 n(a)z(a)r > naz(a)r ~ n(a)zar  
 r(e)dd > red  
 ş(a)rş(a)r > ş(a)rşar  
 t(a)b(a)k > t(a)bağ  
 t(a)hār(e)t > tah(ā)r(e)t  
 t(a)ma<sup>6</sup> > t(a)mah  
 t(a)rīk > tarīk  
 v(a)k̄t > vakt  
 y(e)m(e)n > y(e)men  
 ź(a)r(a)r > ź(a)rar ~ z(a)rar

### Son Seste

d(e)f<sup>6</sup>a > defa  
 ḥ(a)yā' > ḥ(a)yā ~ ḥaya  
 k(a)fā' > k(a)fā ~ kafa

### Ayın (ع) 'in Yazılmaması

#### İç Seste

c(u)m<sup>6</sup>a > cuma  
 d(e)f<sup>6</sup>a > defa  
 k(u)r<sup>6</sup>ān > kurān  
 n(a)<sup>6</sup>l > nal

**Son Seste**

zāyī<sup>ʿ</sup> > zāy

ẓ(a)yā<sup>ʿ</sup> > ẓ(a)yā

**Ye (ﻯ)’nin Yazılmaması****İç Seste**

iblis > ibl(i)s

m(e)rīḥ > m(e)r(ī)ḥ

n(a)ṣīḥ(a)t > n(a)ṣ(ī)ḥ(a)t

n(e)kīr > n(e)k(ī)r

s(a)ʿīd > saʿ(ī)d

t(e)cnīs > t(e)cn(ī)s

**Ye (ﻯ)’nin Yazımı****İlk Hecede**

c(i)nn > cinn

d(i)yān(e)t > diyān(e)t

f(ı)rṣ(a)t > fırşad

v(i)rd > vird

**İç Seste**

ʿ(a)nāṣ(ı)r > ʿ(a)nāṣır

ḥ(a)c(i)m > ḥ(a)cim

ḥ(a)sm > ḥ(a)sm~ḥ(a)ṣm~ḥ(a)ṣım

iz(i)n > izin

m(a)ʿd(i)l(e)t > m(a)ʿdil(e)t

m(ü)d(e)rr(i)s > m(ü)d(e)rris

ṣāḥ(i)b > ṣāḥib

s(e)vāḥ(i)r > s(e)vāḥir

vār(i)ṣ > vāris

yās(i)n > yāsin

**Vav (ﻯ)’in Yazılmaması****İç Seste**

fāruḵ > fār(u)ḵ

ḥ(o)rṭūm > ḥor(u)rt(ū)m

mūṣ(u)l > m(ū)ṣul

### **Vav (و)’ın Yazımı**

#### **İlk Hecede**

b(u)rāḵ > bur(ā)ḵ

d(u)‘ā’ > d(u)‘ā ~ du‘ā

d(ü)nyā > dünyā

ġ(u)rb(e)t > ġurb(e)t

ḥ(o)rṭūm > ḥor(u)rt(ū)m

ḥ(u)lle > ḥulle

ḵ(u)r‘ān > ḵurān

ḵ(u)rbān > ḵurbān

k(ü)hlān > kühlān

k(ü)ḥ(e)ylān > küḥ(e)ylān

l(ü)zūm > lüzūm

m(u)ḥr(e)c > muḥr(e)c

z(u)ḥ(a)l > zuḥ(a)l

#### **İç Seste**

dāv(u)d > dāvud

ḵ(u)dr(e)t > ḵudr(e)t ~ ḵ(u)dur(e)t

mūṣ(u)l > m(ū)ṣul

ṣ(ü)kr > ṣ(ü)kür

### **Güzel h (ه)’nin Yazımı**

#### **İç Seste**

d(a)‘v(e)t > d(a)‘vet

ġ(a)z(e)l > ġ(a)zel

ḥ(a)rār(e)t > ḥ(a)rāret

ḥ(a)r(e)k(e)t > ḥ(a)rek(e)t

ḥ(a)sr(e)t > ḥ(a)sret

ḥ(a)yd(a)r > ḥ(a)ydar

ḥ(a)yr(e)tī > ḥ(a)yretī

ḥ(a)z(a)l > ḥ(a)zal  
 ʿ(i)zz(e)t > ʿ(i)zzet  
 ḵ(a)bāḥ(a)t > ḵ(a)bāḥat  
 k(e)d(e)r > k(e)der  
 m(a)ʿd(e)n > m(a)ʿden  
 m(e)ṣr(e)b > m(e)ṣreb  
 m(i)nd(e)r > m(i)nder  
 ṣ(ö)hr(e)t > ṣ(ö)hret  
 ṭ(a)r(a)f > ṭ(a)raf  
 v(e)lv(e)le > v(e)lvele  
 v(e)r(e)m > v(e)rem  
 z(a)mān > zamān  
 z(e)lz(e)le > z(e)lzele  
 z(e)mz(e)m > z(e)mzem

### Ünsüzlerin Yazımı

#### Ön Seste

ḥ- (ح) > ḥ- (ح)

ḥ(a)sm > ḥ(a)sm ~ ḥ(a)ṣm ~ ḥ(a)ṣım

ḥ(a)yā' > ḥ(a)yā ~ ḥaya ~ ḥ(a)yā

ḥūrī > ḥūrī

ḥ(u)zūr > ḥ(u)zūr ~ ḥ(u)zūr

ḥ- (ح) > ḥ- (ح)

ḥ(a)dīce > ḥ(a)dīce

ḥār > ḥār

ḥ(a)rc > ḥ(a)rc

ḥ(a)tā' > ḥ(a)tā ~ ḥ(a)tā

ḥāt(e)m > ḥ(ā)t(e)m

ḥāt(ı)r > ḥāt(ı)r

ḥ(a)yāl > ḥ(a)yāl

ḥ(a)yr > ḥ(a)yr

ḥ(a)z(a)l > ḥ(a)zal

**ḥ-** (ح) > **h-** (هـ)

ḥām(i)d > h(a)m(i)d

ḥ(a)vā > h(a)vā

**h-** (هـ) > **ḥ-** (ح)

h(e)zl > ḥ(e)zl

**ṣ-** (ث) > **ṣ-** (ص)

ṣān(i)ye > ṣān(i)ye

**ṣ-** (ث) > **s-** (س)

ṣ(ī)kl(e)t > s(ī)kl(e)t

**ṣ-** (ص) > **s-** (س)

ṣ(a)n(e)m > s(e)n(e)m

ṣ(a)d(e)f > s(e)d(e)f

ṣ(a)dā' > s(e)dā

ṣ(a)fā' > s(e)fā

ṣ(a)lā' > s(e)lā

ṣ(ī)byān > s(ū)byān

ṣ(i)yān(e)t > s(i)yān(e)t

**s-** (س) > **ṣ-** (ص)

s(e)ḥā' > ṣ(e)ḥā

s(e)yyāḥ > ṣ(a)yyāḥ

s(e)yr > ṣ(e)yr

s(ī)r > ṣ(ī)r

**ṭ-** (ط) > **t-** (ت)

ṭāk > tāk

ṭ(a)nṭ(a)na > t(a)nt(a)na

**z-** (ظ) > **ẓ-** (ض)

z(a)rf > ẓ(a)rf

**z-** (ظ) > **z-** (ز)

zān > zān

ẓ(a)rīf > z(a)rīf

ẓ(u)rāfā > zurefā

ẓ- (ض) > ẓ- (ظ)

ẓ(a)mīr > ẓ(a)mīr

ẓ(a)r(a)r > ẓ(a)rār ~ ẓ(a)rār

ẓ(i)yā > ẓ(i)yā

ẓ- (ض) > z- (ز)

ẓ(a)bṭ > zabt

z- (ز) > ẓ- (ظ)

zā'(i)d > ẓa'(i)t

z- (ز) > ẓ- (ذ)

z(e)hrā > ẓ(e)hrā

zīn(e)t > ẓīn(e)t

z(u)ḥ(a)l > ẓuḥ(a)l

z(ü)hre > ẓ(ü)hre

z(ü)lāl > ẓ(ü)lāl

ẓ- (ذ) > ẓ- (ض)

ẓāt > ẓ(ā)ṭ

ẓ- (ذ) > z- (ز)

ẓāt > zāt

ẓ(e)līl > z(e)līl

ẓ(i)kr > z(i)kr

### İç Seste

-ḥ- (ح) > -ḥ- (خ)<sup>44</sup>

iḥsān > iḥsān

<sup>44</sup> Cönk metinlerinde *iḥt(i)yār* > *iḥ(i)yār* sözcüğündeki değişim ilgi çekicidir. Çünkü metinlerde meydana gelen imla farklılıkları, genellikle ünlü-ünlü ve ünsüz-ünsüz arasında olmuştur. Burada ise daha farklı bir durum söz konusudur. Bu sözcük, iç seste -ḥ- (ح) ile yazılması gerekirken ayın (خ) işareti ile gösterilmiştir. Bu durum cönkleri düzenleyen kişi veya kişilerin imla konusundaki yetersizliklerini, imlaya yeterince titizlik göstermediklerini ya da sözcüğü duydukları biçimde telaffuzlarıyla bire bir olarak yazıya aktarmalarıyla açıklanabilir.

**-ḥ- (ح) > -h- (ه)**

f(e)ḥvā > f(e)hvā

k(ü)ḥ(e)ylān > kūh(e)ylān

m(a)ḥk(e)me > m(a)hk(e)me

m(e)ḥ(e)k > m(e)hek

m(i)ḥrāk > m(i)hrāk

**-ḥ- (خ) > -ḥ- (ح)**

m(a)ḥr(e)c > m(a)ḥrec

iḥvān > iḥvān

**-ḥ- (خ) > -h- (ه)**

s(e)ḥā' > ṣ(e)hā

**-h- (ه) > -ḥ- (ح)**

iht(i)yāc > iḥt(i)yāc

istiḥṣāṣ > istiḥṣāṣ

ümm(ü)hānī > ümm(ü)ḥānī

**-ṣ- (ث) > -s- (س)**

eṣ(e)r > es(e)r

iṣbāt > isbāt

k(e)ṣr > k(e)sr

k(e)ṣr(e)t > k(e)sr(e)t

m(e)ṣ(e)l > m(e)s(e)l

m(i)ṣk > m(i)sk

**-ṣ- (ص) > -s- (س)**

ḥ(a)ṣṣād > ḥ(a)ssād

ḥ(i)ṣār > ḥ(i)sār

iṣāb(e)t > isāb(e)t

m(a)ḥṣūn > m(a)ḥsūn

**-s- (س) > -ṣ- (ص)**

f(e)sāḥ(a)t > f(e)ṣāḥ(a)t

ḥ(a)sm > ḥ(a)sm ~ ḥ(a)ṣm ~ ḥ(a)ṣim

**-t-** (ت) > **-ṭ-** (ط)

m(a)tāḥ > m(a)ṭāh

**-ṭ-** (ط) > **-t-** (ت)

fāṭ(1)ma > fāt(o)ṣ

k(a)ṭār > kat(ā)r

ṭ(a)nṭ(a)na > t(a)nt(a)na

**-ṣ-** (ظ) > **-z-** (ز)

n(a)ṣ(a)r > naz(a)r ~ n(a)zar

n(a)ṣm > n(a)zm

**-ḏ-** (ض) > **-ḏ-** (ظ)

ḥ(a)ḏr(e)t > ḥ(a)ḏr(e)t

ḥ(1)ḏ(1)r > ḥ(1)ḏ(1)r

ḥ(u)ḏūr > ḥ(u)ḏūr

izhār > izhār

izlām > izlām

**-ḏ-** (ض) > **-z-** (ز)

ḡ(a)ḏ(a)b > ḡ(a)zab

k(a)ḏā' > k(a)zā

**-z-** (ذ) > **-ḏ-** (ظ)

izā' > 'izā

'izār > 'izār

**-z-** (ذ) > **-z-** (ز)

izān > izān

iz(i)n > izin

**-z-** (ز) > **-ḏ-** (ظ)

int(i)zār > int(i)ḏār

l(ü)zūm > lüḏūm

**-z-** (ز) > **-ḏ-** (ض)

'(a)zīm(e)t > '(a)ḏīm(e)t



**Son seste****-ḥ (ح) > -h (ه)**

m(a)tāḥ &gt; m(a)tāh

**-ḥ (خ) > -h (ه)**

f(e)rāḥ &gt; f(e)rāh

**-ḵ (ق) > -k (ك)**

b(u)rāḵ &gt; bur(ā)k

**-l (ل) > -ḥ (ح)**

ḵ(a)tl &gt; ḵ(a)th

**-n (ن) > -ḥ (ك)**

dīn &gt; dīḥ

**-s (ث) > -s (س)**

vār(i)s &gt; vāris

**-t (ت) > -ṭ (ط)**

zāt &gt; ž(ā)ṭ

**-ṭ (ط) > -t (ت)**

iḥt(i)yāṭ &gt; ihd(i)yāt

n(e)ṣāṭ &gt; n(e)ṣāt

**-ż (ض) > -ṣ (ظ)**

‘(1)rż &gt; ‘(1)rṣ

**-ż (ض) > -z (ج)**

f(a)rż &gt; f(a)rz

**-z (ج) > -ṣ (ظ)**

ṭ(a)rz &gt; ṭ(a)rṣ

**-z (ج) > -ż (ض)**

ṭ(a)rz &gt; ṭ(a)rż

**-z (ج) > -z (ج)**

n(e)bz &gt; n(e)bz

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Türemesi****Ön Seste****u- (و)**

rūm &gt; urum

**Son Seste****-ā (ا)**

m(e)hl &gt; m(e)hlā

**Ünlü Düşmesi<sup>45</sup>****Son Seste**

c(i)lve &gt; cilv[e]

k(e)f(e)re &gt; kefer[e]

kūfe &gt; kūf[e]

livāṭa &gt; livāṭ[a]

**Ünlü Daralması<sup>46</sup>****İlk Hecede****e- > i- (ي)**

f(e)dā' &gt; fidā'

ḥ(e)sāb &gt; ḥisāb

k(e)f(e)n &gt; k(e)fin

z(e)lz(e)le &gt; z(e)lzele ~ z(i)lzile

**İç Seste****-ā- (ا) > -i- (ي)**

z(u)rāfā &gt; z(u)rifā

**Ünlü Genişlemesi****İç Seste**

<sup>45</sup> Cönk metinlerinde, tamamen ses olayı olarak değerlendirilmeyen ancak kimi zaman cöngü düzenleyenler tarafından unutulmuş veya şiirin kafiye ve ölçüsü gereği düşürülen sesler de bulunmaktadır.

<sup>46</sup> Çalışmada, sözcüklerin standart imladaki biçimleri değil Osmanlı Türkçesindeki sesletim özellikleri dikkate alınmış ve ses olayları buna göre değerlendirilmiştir.

-ū- (و) > -ā- (ا)

ebūb(e)k(i)r > ebāb(e)kr

### Ünlü Yuvarlaklaşması

#### İç Seste

-ī- (ي) > -ü- (و)

r(e)şīd > r(e)şüt

#### Son Seste

-ī- (ي) > -ü- (و)

türkī > türkü

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

ķ- (ق) > ğ- (غ)

ķāt(i)l > ğāt(i)l

ṭ- (ط) > d- (د)

ṭ(a)hār(e)t > ṭah(ā)r(e)t ~ d(a)h(ā)r(e)t

##### İç Seste

-ķ- (ق) > -ġ- (غ)

n(a)ķd > n(a)ġd

n(a)ķş > naġş

ş(a)dāķa > ş(a)d(ā)ġa

zūlf(i)ķār > zūlf(i)ġār

-t- (ت) > -d- (د)

m(a)t(a)l > m(a)d(a)l

iḥt(i)yāṭ > ihd(i)yāt

-ṭ- (ط) > -d- (د)

fāṭ(ı)ma > fādime

l(a)ṭife > ladife

#### Son Seste

-s (س) > -z (ز)

elmās > elmāz

**-t** (ت) > **-d** (د)

f(1)rş(a)t > firşad

### Ötümsüzleşme

#### Ön Seste

**ğ-** (غ) > **ķ-** (ق)

ğ(a)m > ķ(a)m

g(a)rāb(e)t > ķ(a)rāb(e)t

ğ(1)ybet > ķ(1)ybet

ğ(u)rb(e)t > k(u)rb(e)t

#### İç Seste

**-b-** (ب) > **-p-** (پ)

ķ(a)ḥbe > kaḥbe ~ қаһпе

**-d-** (د) > **-t-** (ت)

m(e)dḥ > m(e)tḥ ~ metin

m(e)dḥ(i)yye > m(e)tḥ(i)yye

**-d-** (د) > **-ṭ-** (ط)

edīb > eṭīb

**-ğ-** (غ) > **-ķ-** (ق)

f(e)rāğ(a)t > f(e)rāķ(a)t

**-z-** (ظ) > **-s-** (س)

l(a)ḥza > l(a)ḥsa

#### Son Seste

**-b** (ب) > **-p** (پ)

k(e)lb > k(e)lp

**-d** (د) > **-t** (ت)

evlād > evlāt

ķ(a)şd > ķ(a)st

r(e)şīd > r(e)şūt

m(e)zād > m(e)zāt

m(ü)st(e)zād > m(ü)st(e)zāt

zā'(i)d > z(ā)'(i)t

-d (ﺩ) > -ﺕ (ﺕ)

efrād > efrāt

### Süreklileşme

#### İç Seste

-d- (ﺩ) > -z- (ﺯ)

ḥ(i)dm(e)t > ḥ(i)zm(e)t

-d- (ﺩ) > -z- (ﺯ)

ḥ(i)dm(e)t > ḥ(i)zm(e)t

-k- (ﻙ) > -ḥ- (ﺡ)

ḥ(1)rka > ḥ(1)rḥa

v(a)kt > v(a)ḥt

### Süreksizleşme

#### Ön Seste

ḥ- (ﺡ) > k- (ﻙ)

ḥ(i)nnā' > k(1)nā ~ k(1)na

#### Son Seste

-ḥ (ﺡ) > -k (ﻙ)

f(a)ḥ > faḥ ~ f(a)k

### Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi

t(a)nbūr > t(a)mbūr

### Ünsüz Türemesi

#### Ön Seste

y (ﻱ)

y(e)sīr > esīr

### Göçüşme

'(a)fv > '(a)vf

l(a)ʿn(e)t > n(a)ʿl(e)t

z(ü)mr(ü)t > z(ü)rm(ü)t

### Ünsüz Düşmesi

#### İç Seste

-h- (ه) > Ø

m(e)rh(e)m > m(e)r(e)m

-v- (و) > Ø

ʿ(a)fv > ʿ(a)f

### Aykırılaşma

#### İç seste

-l- (ل) > -n- (ن)

s(i)ls(i)le > sinsile

-n- (ن) > -l- (ل)

m(a)nc(i)mıķ > m(a)nc(i)l(i)ķ

-r- (ر) > -l- (ل)

m(e)rh(e)m > m(e)lh(e)m

### Benzeşmezlik

#### İç Seste

-d- (د) > -m- (م)

imdād > imdām

## 5.3.1.1.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan

### Arapça Sıfatlar ve İmla Özellikleri

Arapça sıfatlarda görölen imla değişimleri ve ses bilgisel değişimler şunlardır:

#### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### Ön Seste

a- (ا) > ʿ(a)- (ع)

aʿlā > ʿ(a)ʿlā

**ā-** (l) > **‘ā-** (ع)

āf(i)l > ‘āf(i)l

**‘(a)-** (ع) > **a-** (l)

‘(a)yān > ay(ā)n

### İç Seste

**-ā-** (l) > **-a-/-e-** (ة)

eşrāf > eşref

h(a)mrāt > h(a)mrat

**-‘(i)-** (ة) > **-i-** (ى)

‘(a)cā‘(i)b > ‘(a)cāib

ġ(a)rā‘(i)b > ġ(a)rāib

**-i-** (ى) > **-‘(i)-** (ة)

‘āil > ‘ā‘(i)l

### Son Seste

**-ā** (l) > **-a‘** (l)

m(ü)r(e)bbā > mür(e)bbā‘

**-ā** (l) > **-a** (ى)

m(ü)s(e)mmā > m(ü)s(e)mma

**-ā** (l) > **-a** (ة/أ)

f(u)k(a)rā‘ > fuḵ(a)rā ~ f(u)ḵara

m(a)hżā > m(a)hza

**-(a)‘** (ع) > **-ā** (l)

aḵn(a)‘ > aḵnā

**-a** (ى) > **-ā** (l)

aḵfa > aḵfā

aḵza > aḵzā

aḵsa > aḵsā

aḵva > aḵvā

m(u)rt(a)za > m(u)rt(a)zā

m(u)ş(a)ffa > m(u)ş(a)ffā  
 m(u)ṭ(a)rra > m(u)ṭ(a)rrā  
 m(ü)bt(e)la > m(ü)bt(e)lā  
 m(ü)nt(e)ha > m(ü)nt(e)hā

-ā (ع) > a (ا/آ)

eshā > eṣḥa

-a (ا/أ) > -a<sup>c</sup> (ع)

erba<sup>c</sup>a > erba<sup>c</sup>

muṭ<sup>c</sup>a > m(u)ṭ(ā)<sup>c</sup>

### Hemze (ء)'nin Yazılmaması

#### Sonda

f(u)ḵ(a)rā<sup>c</sup> > fuḵ(a)rā ~ f(u)ḵara

#### Elif (ا)'in Yazılmaması

##### Ön Seste

‘ād(i)l > ‘(ā)dīl

‘(a)yān > ay(ā)n

‘āz(i)m > ‘āzim ~ ‘(a)z(i)m

##### İç Seste

ḥākī > ḥ(ā)kī

ḥār(i)cī > ḥ(ā)ricī

ḥāẓ(i)r > ḥ(ā)ẓ(i)r

m(u)ṭā<sup>c</sup>a > m(u)ṭ(ā)<sup>c</sup>a

#### Elif (ا)'in Yazımı

##### İlk Hecede

ḥ(a)zīn > ḥazīn

m(a)‘şūḵ > ma‘şūḵ

ẓ(a)bt > zabt

##### İç Seste

elz(e)m > elzem

f(u)ḵ(a)rā<sup>c</sup> > fuḵ(a)rā ~ f(u)ḵara



ġ(a)ż(a)b > ġ(a)zab

m(u)‘(a)yy(e)n > mu‘ayy(e)n

m(u)s(a)ħħ(a)r > m(u)saħħ(a)r

z(u)ħ(a)l > zuħal

### **Ayın (ع)’ın Yazılmaması**

#### **İç Seste**

a‘lā > alā

#### **Son Seste**

mütāb‘ > mütāb

### **Ye (ي)’nin Yazılmaması**

#### **İç Seste**

‘ālīm > ‘āl(i)m

m(e)līl > m(e)l(i)l

t(e)mīz > t(e)m(i)s

### **Ye (ي)’nin Yazımı**

#### **İç Seste**

‘ād(i)l > ‘(ā)dil

‘āz(i)m > ‘āzim

ħār(i)cī > ħ(ā)ricī

k(e)ḡ(i)r > k(e)ḡir

ķ(1)rm(1)zı >ķırm(1)zı ~ ķ(1)rmızı

lāz(1)m > lāzım

m(i)sk(i)n > m(i)skin

m(u)ķāb(i)l > m(u)ķābil

m(u)ķār(i)n > muķārin

m(ü)cr(i)m > m(ü)crim

nād(i)r > nādir

rāħ(i)m > rāħım

zāl(i)m > zālim

**Vav (و)’ın Yazılmaması****İç Seste**

m(a)ğrūr > m(a)ğr(ū)r

m(e)rgūbe > m(e)rg(ū)b(e)t

**Güzel h (ه)’nin Yazımı****İç Seste**

eşr(e)f > eşref

ez(e)lī > ezeli

**Ünsüzlerin Yazımı****Ön Seste**

ḥ- (ح) > ḥ- (خ)

ḥ(a)b(e)ş > ḥ(a)b(e)ş

ḥ(a)rām > ḥ(a)rām

ḥāş > ḥāş

ḥ(a)yrān > ḥ(a)yrān

ḥ- (ح) > h- (ه)

ḥ(a)yrān > h(a)yrān

ḥ(e)lāl > h(e)lāl

ḥ- (خ) > ḥ- (ح)

ḥ(a)bb > ḥ(a)bb

ḥ(a)rāb > ḥ(a)rāb

ḥār(i)cī > ḥ(ā)ricī

k- (ك) > k- (ق)

kā'in > kā'in

**İç Seste**

-k- (ك) > -k- (ق)

m(e)kkār > m(e)kqār

m(ü)k(e)rr(e)m > m(u)k(a)rr(e)m

-z- (ض) > -z- (ظ)

ḥāz(ı)r > ḥāz(ı)r

m(a)hẓā > m(a)hẓa

m(u)ẓm(a)h(i)ll > m(u)ẓmuḥ(i)ll

-ẓ- (ذ) > -z- (ز)

mü<sup>ʿ</sup>(e)zz(i)n > mü<sup>ʿ</sup>(e)zz(i)n

-z- (ز) > -ẓ- (ظ)

ʿāz(i)m > ʿāzim ~ ʿ(a)ẓ(i)m

-z- (ز) > -ẓ- (ض)

aḥza > aḥẓā

### Son Seste

-n (ن) > ḥ (ك)

ḥ(a)yrān > ḥ(a)yrāḥ

-ẓ- (ض) > -z- (ذ)

m(u)rtāẓ > m(u)rtāz

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünlü Türemesi

#### Ön Seste

i- (ي)

lāz(i)m > ilāz(i)m

#### Son Seste

-i (ي)

v(a)ḥṣ > v(a)ḥṣi

#### Ünlü Daralması

#### İç Seste

-(a)- > -u- (و)

m(u)ẓm(a)h(i)ll > m(u)ẓmuḥ(i)ll

#### Ünlü Yuvarlaklaşması

-ī (ي) > -ü (و)

**Son Seste**

ümmī > ‘ümmü

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümlüleşme****İç Seste**

-s- (س) > -z- (ز)

esm(e)r > ezm(e)r

**Ötümsüzleşme****Ön Seste**

b- (ب) > p- (پ)

b(e)yāz > p(e)yāz

ġ- (غ) > k- (ق)

ġ(a)rīb > k(a)rīb

**İç Seste**

-b- (ب) > -p- (پ)

m(a)ḥbūs > m(a)ḥpūs

-d- (د) > -t- (ت)

m(e)dhūş > m(e)thūş

**Son Seste**

-z (ز) > -ş (ث)

t(e)mīz > t(e)m(i)ş

**Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi**

‘(a)nber > ‘(a)mber

**Göçüşme**

‘ālī > ā‘lī

**5.3.1.1.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan****Arapça Zamirler ve İmla Özellikleri**

Arapça zamirlerde görülen imla değişimleri şunlardır:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Elif (ا) 'in Yazımı****İç Seste**

b(a)‘z > bazı ~ bazı

**Ayın (ع) 'in Yazılmaması****İç Seste**

b(a) ‘z > bazı ~ bazı

**Ünsüzlerin Yazımı****İç Seste**

-z- (ض) > -z- (ج)

b(a)‘z > bazı ~ bazı

**5.3.1.1.1.1.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan****Arapça Zarflar ve İmla Özellikleri**

Arapça zarflarda görülen imla değişimleri ve ses bilgisel değişimler şunlardır:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Elif (ا) 'in Yazılmaması****İç Seste**

ş(a)bāḥ > s(a)bāk ~ s(a)b(ā)k

**Ses Olayları****Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümsüzleşme****Ön Seste**

ğ- (غ) > k- (ق)

ğ(a)yır > k(a)yır

**Süreksizleşme****Son Seste**

-ḥ (ح) > -k (ق)

ş(a)bāḥ > s(a)bāk ~ s(a)b(ā)k

**Ünsüz Türemesi****Ön Seste****h- (ه)**

elb(e)t ~ elb(e)tte > h(e)lb(e)t

**5.3.1.1.1.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan****Arapça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri**

Arapça bağlaçlardaki imla değişimleri ve ses bilgisel değişimler şunlardır:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Elif (ا) 'in Yazılmaması****İç Seste**

v(e)lāk(i)n > v(e)l(ā)k(i)n

**Elif (ا) 'in Yazımı****İç Seste**

l(a)k(i)n > lak(i)n

**Ünsüzlerin Yazımı****İç Seste**

-(a)<sup>h</sup>- (ح) > -ğ- (غ)

y(a)<sup>h</sup>ni > y(a)ğni

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması**

u/ü (و) > ı/i (ى)

u/ü ~ vu/vü > ı/i

**5.3.1.1.1.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan****Arapça Ünlemler ve İmla Özellikleri**

Arapça ünlemlerin imlasında görülen ses bilgisel değişimler şunlardır:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı**

**Son Seste** $\bar{a}^c$  (ع) > a (ا/و)elv(e)dā<sup>c</sup> > elv(e)da**Elif'in (l) Yazımı****İlk Hecede**

h(a)yfā &gt; hayfā

**Ünsüzlerin Yazımı****Son Seste**

-h (ه/أ) &gt; -ḥ (ح)

vāh &gt; vāḥ

**5.3.1.1.2. Cönklerde Yer Alan Farsça Sözcükler****5.3.1.1.2.1.Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sözcükler ve İmla Özellikleri****5.3.1.1.2.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça İsimler ve İmla Özellikleri**

Farsça isimlerdeki imla değişimleri ve ses bilgisel değişimler şunlardır:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Ön Seste** $\bar{a}$ - (ا) > <sup>c</sup>(a)- (ع)ārzū > <sup>c</sup>(a)rżūārzū-m(e)nd > <sup>c</sup>(a)rżū-m(e)ndāst(e)r > <sup>c</sup>(a)st(e)r**İç Seste**-ā- (ا) > -(a)<sup>c</sup>- (ع)kāse > k(a)<sup>c</sup>se**İç Seste**

-ā- (ا) &gt; -a- (ا/و)

ḥorāsān &gt; ḥoraşān

**Son Seste**

-e (ʾ/ə) > -(e)' (ʾ)

ālūde > ālūd(e)'

-e (ʾ/ə) > -ā (l)

dīde > dīda

m(e)yve > m(e)yva

şāne > şāna

**Hemze (-ʾ)'nin Yazılmaması****Son seste**

b(a)hā' > b(a)hā

**Elif (l)'in Yazılmaması****İlk Hecede**

bāğ > b(ā)ğ

bāzār > b(ā)zār ~ bazar

cānbāz > c(ā)nbāz

hāre > hāre ~ h(ā)re

lāşe > l(e)ş

**İç Seste**

alāv > al(e)v ~ al(e)f

p(e)yğāmb(e)r > p(e)yğ(ā)mb(e)r

**Elif (l)'in Yazımı****İlk Hecede**

d(e)f > def

h(a)rm(a)n > harman

**İç Seste**

āb-d(e)st > āb-dest

ārzū-m(e)nd > ʿ(a)rzū-mend

g(ü)lş(e)n > gülş(e)n ~ gülşen

h(e)m-d(e)m > h(e)m-dem

ķ(a)l(e)nd(e)rī > ķ(a)l(e)nderī

pīr(e)h(e)n > pīreh(e)n



**Ye (ﻱ)nin Yazılmaması****İlk Hecede**

mişe &gt; m(e)şe

mine &gt; m(i)ne

mîşîn &gt; m(e)şîn

**İç Seste**

k(i)lid &gt; k(i)l(i)t

**Ye (ﻱ)nin Yazımı****İlk Hecede**

z(i)l &gt; zil

**İç Seste**

bâz(i)rgân &gt; bâzîrgân

rûzgâr &gt; rûzigâr

yâd(i)gâr &gt; yâdigâr

z(e)hr &gt; zehir

**Vav (ﻭ)ın Yazılmaması****İç Seste**

cârub &gt; câr(u)b

**Vav (ﻭ)ın Yazımı****İlk Hecede**

b(ü)nyâd &gt; bünyâd

b(ü)ryân &gt; büryân

ğ(o)nca &gt; ğ(o)nça ~ k(o)nca ~ konça

g(ü)l &gt; gül

g(ü)lş(e)n &gt; gülş(e)n ~ gülşen

k(u)mrı &gt; kumrı ~ kumru

k(ü)h &gt; küh

k(ü)l(ü)ng &gt; kül(ü)ng

r(u)ğ(a)n &gt; ruğ(a)n

**İç Seste**

cân bâz &gt; c(â)nubâz

c(ü)nb(ü)ş > c(ü)nbüş

eng(ü)şt(e)r > engüşt(e)r

### Ünsüzlerin Yazımı

#### Ön Seste

ḥ- (ح) > ḥ- (ح)

ḥāk > ḥāk

ḥāl > ḥāl

ḥāre > ḥāre ~ ḥ(ā)re

ḥ- (ح) > h- (ه)

ḥ(u)dā > h(ü)dā

ḥān > hān

ḥ(a)rm(a)n > harman

k- (ك) > k- (ك)

kān > kān

s- (س) > s- (ث)

n(e)rg(i)s > n(e)rg(i)s

s- (س) > ş- (ص)

s(a)rāy > ş(a)rāy

z- (ز) > z- (ض)

zāġ > zāġ

z(i)yān > z(i)yān

z- (ز) > z- (ذ)

zād > zād

zāde > zāde

z(i)l > zil

#### İç Seste

-h- (ه) > -ḥ- (ح)

b(a)hā' > baḥā

işf(a)hān > işf(a)ḥān

n(i)hāl > n(i)ḥāl

**-s-** (س) > **-ṣ-** (ث)

rāst > irāṣ

**-s-** (س) > **-ṣ-** (ص)

bostān > boṣtān

ḥorāsān > ḥoraṣān

rāst > rās ~ rāṣ

rāst > ir(ā)ṣ

**-z-** (ز) > **-ḏ-** (ذ)

ārzū > ‘(a)rḏū

ārzū-m(e)nd > ‘(a)rḏū-mend

bāzār > b(ā)zār ~ baḏar

f(e)rz(e)nd > f(e)rḏ(e)nd

**-z-** (ذ) > **-ḏ-** (ظ)

āzār > āḏār

**-z-** (ذ) > **-z-** (ز)

b(e)z̄m > b(e)zm

cāzū > cāzū

### **Son Seste**

**-h** (ه/أ) > **-ḥ** (ح)

g(ü)mrāh > g(ü)mrāḥ

**-h** (ه/أ) > **-ḥ** (خ)

rāh > rāḥ

z(ı)rh > z(ı)rḥ

**-n** (ن) > **-ṇ** (ك)

b(ü)ryān > büryāṇ

**-z** (ز) > **-ḏ** (ظ)

nāz > n(ā)ḏ

ṣirāz > ṣirāḏ

**-z (ز) > -z̄ (ذ)**

nāz > n(ā)z̄

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ünlü Türemesi

##### Ön Seste

**i-** (ی)

rāst > irās̄ ~ ir(ā)ṣ̄

##### Ünlü Daralması

**-(e)- > -i-** (ی)

d(e)rmān > dirmān

##### Ünlü Yuvarlaklaşması

##### İç Seste

**-ī-** (ی) > **-ū-** (و)

z(i)ncīr > z(e)ncūr

##### Son Seste

**-i/-ī** (ی) > **-ū/-ū-** (و)

k(u)mrī > kumrī ~ kumru

p(e)rī > p(e)rū

##### Ünlü Düzleşmesi

##### İlk Hecede

**-ū-** (و) > **-i-** (ی)

c(ū)dā > cidā

##### Son Seste

**u** (و) > **i** (ی)

ṣ̄(e)ftālu > ṣ̄(e)ftāli

t(e)rāzu > t(e)rāzi

#### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

**p-** (پ) > **b-** (ب)

p(e)rt(e)v > b(e)rt(e)v ~ berdev

post > bost

**s-** (س) > **z-** (ز)

s(ü)nb(ü)l > z(ü)nb(ü)l

**t-** (ت) > **d-** (د)

tūt > dūd

**ṭ-** (ط) > **d-** (د)

ṭūtī > ṭūṭū ~ dudu ~ duṭu

### İç Seste

**-f-** (ف) > **-v-** (و)

b(e)n(e)fşe > m(e)n(e)fşe ~ m(e)n(e)vşe

**-t-** (ت) > **-d-** (د)

p(e)rt(e)v > b(e)rt(e)v ~ berdev

### Son Seste

**-s** (س) > **-z** (ز)

n(e)rg(i)s > n(e)rgöz

**-t** (ت) > **-d** (د)

d(e)şt > d(e)şd

tūt > dūd

### Ötümsüzleşme

#### Ön Seste

**b-** (ب) > **p-** (پ)

bāzār > b(ā)zār ~ pāzār

bīmār > pīmār

būse > pūse ~ pūs

**c-** (ج) > **ç-** (چ)

c(ü)ftçi > ç(i)ftçi ~ ç(i)fçi

c(ü)ftl(i)k > ç(i)ftl(i)k ~ ç(i)flik

**d-** (د) > **t-** (ت)

d(e)f > def ~ t(e)f

d(e)rzi > t(e)rzi

d(e)sti > testi

d(ü)lbend > t(ü)lb(e)nt

ġ- (ġ) > k- (ق)

ġ(a)vġā > k(a)vķā

ġ(o)nca > ķonca

ġ(o)nca > ġ(o)nķa ~ ķonķa

### İç Seste

-c- (ج) > -ķ- (چ)

ġ(o)nca > ġ(o)nķa ~ ķonca ~ ķonķa

-d- (د) > -t- (ت)

k(e)dġ(ü)dā > k(e)tġ(ü)dā

-ġ- (غ) > -ķ- (ق)

f(i)ġān > f(i)ķān

-v- (و) > -f- (ف)

ŗive > şife

### Son Seste

-d (د) > -t (ت)

d(e)rd > d(e)rt

k(i)lid > k(i)l(i)t

-v (و) > -f (ف)

alāv > al(e)v ~ al(e)f

### Süreklileşme

#### Ön Seste

-b- (ب) > v- (و)

kārbān > k(e)rvān

n(e)rd(ü)bān > m(e)rd(ü)vān

t(e)brīz > tevrīz

#### İç Seste

-d- (د) > -z- (ذ)

h(u)dā > h(ü)dā ~ hüzā

ümīd > ümiz

**-d-** (د) > **-z-** (ذ)

dīdār > dīzār

**-ġ-** (غ) > **-h-** (ح)

bāġçe > bāhçe

bāġç(i)vān > bāhç(i)vān

### Süreksizleşme

#### İç Seste

**-j-** (ج) > **-c-** (ج)

m(ü)jde > m(ü)cde

#### Son Seste

**-h** (ح) > **-k** (ك)

ç(a)rĥ > ç(a)rķ

**-z** (ذ) > **-d** (د)

kāġ(ı)z > kāġ(ı)d

### Gerileyici Ünsüz Benzeşme

#### Ön Seste

**b-** (ب) > **m-** (م)

b(e)n(e)fşe > m(e)n(e)fşe ~ m(e)n(e)vşe

**n-** (ن) > **m-** (م)

n(e)rd(ü)bān > m(e)rd(ü)vān

#### İç Seste

p(e)yġāmb(e)r > p(e)yġ(ā)mb(e)r ~ p(e)yġanb(e)r

### Aykırılışma

#### İç Seste

**-r-** (ر) > **-l-** (ل)

b(e)rb(e)r > b(e)lb(e)r

s(e)rv > s(e)lvi

s(e)rv(e)r > s(e)lv(e)r

**Ünsüz Türemesi****Son Seste****-d (د)**

bāġ-vān &gt; bāġ-vānd

**-t (ت)**

r(e)v(i)ş &gt; r(e)v(i)şt

**Ünsüz Düşmesi****İç Seste****-t- (ت) > Ø**

c(ü)ftçi &gt; ç(i)ftçi ~ ç(i)fçi

c(ü)ftl(i)k &gt; ç(i)ftl(i)k ~ ç(i)flik

**Son Seste****-d (د) > Ø**

üstād &gt; üstāz &gt; usta

**-t (ت) > Ø**

dost &gt; dos

rāst &gt; rās ~ rāş

**Benzeşme****İç Seste****-j- (ج) > -z- (ز)**

m(ü)jgān &gt; m(ü)zgān

**-y- (ی) > -v- (و)**

p(e)ykār &gt; p(e)vkār

p(e)yk(e)r &gt; p(e)vk(e)r

**Son Seste****-y (ی) > -v (و)**

kūy &gt; köy ~ köv

**Benzeşmezlik****İç Seste****-nc- (نج) > -r- (ر)**

p(e)nc-ş(e)nb(i)h &gt; p(e)rş(e)nbe



### 5.3.1.1.2.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan

#### Farsça Sıfatlar ve İmla Özellikleri

Farsça sıfatların imla ve ses bilgisel değişimleri şunlardır:

##### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

##### Ön Seste

-ā (ا) > -‘(ā) (ع)

āṣ(i)nā > ‘(ā)ṣ(i)nā

##### İç Seste

-ā- (ا) > -a- (ا/آ)

cān-āv(a)r > cān-avar

-ī- (ی) > -u-/-ü- (و)

p(e)rīṣān > p(e)rūṣān

p(e)ṣīmān > piṣmān ~ puṣmān

##### Son Seste

-ī (ی) > -(i)‘ (ع)

nāmī > nām(i)‘

-i (ی) > -e (ا/آ)

ḥ(a)yli > ḥ(a)yli ~ ḥ(a)yle

##### Elif (ا)’in Yazılmaması

##### İlk Hecede

bālā > b(ā)lā

çāb(ü)k > çab(ü)k

çār > ç(ā)r

ḥāmūṣ > ḥ(ā)mūṣ

nā-çār > na-ç(ā)r

##### Elif (ا)’in Yazımı

##### İç Seste

cān-āv(a)r > cān-avar

ṣ(e)k(e)r > ṣ(e)ker

**Ye (ﻱ)nin Yazılmaması****İlk Hecede**

bī-gāne &gt; b(ī)-gāne

şīrīn &gt; ş(ī)rīn

**İç Seste**

ç(i)rkīn &gt; ç(i)rk(ī)n ~ çirk(ī)n

p(e)şīmān &gt; pişmān ~ puşmān

**Ye (ﻱ)nin Yazımı****İlk Hecede**

ç(i)rkīn &gt; çirk(ī)n

**İç Seste**

d(e)rd-m(e)nd &gt; d(e)rdim(e)nd

g(i)r(i)ftār &gt; g(i)liftār

**Vav (ﻭ)ın Yazılmaması****İlk Hecede**

ḥūb &gt; ḥ(ū)b

**Vav (ﻭ)ın Yazımı****İlk Hecede**

bī-g(ü)mān &gt; bī-gümān

b(ü)l(e)nd &gt; bül(e)nd

k(ü)stāḥ &gt; küstāḥ

p(u)şt &gt; puşt

**Güzel h (ﻫ)nin Yazımı****İç Seste**

nāz(e)nīn &gt; nāzenīn

**Ünsüzlerin Yazımı****Ön Seste**

ḥ- (ح) &gt; ḥ- (ح)

ḥ(a)yli &gt; ḥ(a)yli ~ ḥ(a)yle

ḥor &gt; ḥor

ḥūb > ḥūb

s- (س) > z- (ز)

s(e)ngīn > z(e)ngīn

z- (ز) > ẓ- (ظ)

zor > ẓor

z- (ز) > ẓ- (ذ)

zībā > ẓībā

### İç Seste

-ḥ- (ح) > -h- (ه)

bī-ḥūṣ > bī-hūṣ

### Son Seste

-k (ك) > -ḳ (ق)

çāb(ü)k > çab(ü)ḳ

-n (ن) > -ŋ (ك)

d(i)r(a)ḥṣān > d(i)r(a)ḥṣāŋ

### Ses Olayları

#### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

#### Ön Seste

t- (ت) > d- (د)

tār-mār > dār-mār

t(e)r > der

#### Son Seste

-t- (ت) > -d- (د)

ş(i)k(e)ste > ş(i)k(e)şde

#### Ötümsüzleşme

#### Ön Seste

p- (پ) > b- (ب)

pāy-māl > bī-māl

**İç Seste****-b-** (ب) > **-p-** (پ)

p(e)nbe &gt; p(e)npe ~ p(e)mpe

**Süreklileşme****İç Seste****-b-** (ب) > **-v-** (و)

g(e)vh(e)r-bār &gt; g(e)vh(e)r-vār

**-d-** (د) > **-z-** (ذ)

şādān &gt; şāzān

**Son Seste****-d** (د) > **-z** (ذ)

şād &gt; şāz

**Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi**

p(e)nbe &gt; p(e)npe ~ p(e)mpe

p(e)yv(e)ste &gt; p(e)yv(e)sse

**Ünsüz Düşmesi****İç Seste****-d-** (د) > **Ø**

b(e)dt(e)r &gt; b(e)t(e)r

**-s-** (س) > **Ø**

p(e)yv(e)st &gt; p(e)yv(e)t

**t-** (ت) > **Ø**

b(e)dt(e)r &gt; b(e)d(e)r

**Aykırılaşma****İç Seste****-r-** (ر) > **-l-** (ل)

b(e)rg(ü)zār &gt; b(e)lg(ü)zār

g(i)r(i)ftār &gt; g(i)liftār

**Benzeşmezlik****İç Seste**

-y- (ﻯ) > -l- (ﻻ)  
n(ü)māyān > n(ü)mālān

### 5.3.1.1.2.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan

#### Farsça Zarflar ve İmla Özellikleri

Farsça zarflarda görülen imla değişimleri şöyledir:

##### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

Ye (ﻯ)'nin Yazılmaması

##### İç Seste

hīç > h(e)ç ~ ħ(e)ç

tīz > t(e)z

Ye (ﻯ)'nin Yazımı

##### İç Seste

h(e)rg(i)z > h(e)rgiz ~ hirciz

##### Ünsüzlerin Yazımı

##### Ön Seste

h- > ħ- (ﺥ)

hīç > h(e)ç ~ ħ(e)ç

### 5.3.1.1.2.1.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan

#### Farsça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri

Farsça bağlaçların imla ve ses bilgisel değişimleri şu yöndedir:

##### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

##### Son Seste

-e (ﺍ) > a (ﺍ)

ke > ka

Ye (ﻯ)'nin Yazılmaması

##### İç Seste

v(e)līk(i)n > v(e)l(ī)k(i)n

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****Son Seste**

-e (ا) > -i (ی)

ke > ki

**5.3.1.1.2.1.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Ünlemler ve İmla Özellikleri**

Farsça ünlemlerin imla ve ses bilgisel değişimleri şu yöndedir:

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Elif (ا)'in Yazılmaması**

cānā > c(ā)nā

**Ünsüzlerin Yazımı****Son Seste**

-h (ه) > -ḥ (ح)

eyvāh > eyvāḥ

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Genişlemesi**

-i (ی) > -e (ا)

k(e)şki > k(e)ške

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümsüzleşme****Ön Seste**

b- (ب) > p- (پ)

b(e)s > p(e)s

**5.3.1.1.2.1.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Edatlar ve İmla Özellikleri**

Farsça edatların ses bilgisel değişimleri şu yöndedir:

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****Son Seste**

-e (◌) > -i (◌)

b(e)lki

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ünsüz Türemesi****Son Seste**

-m (◌)

b(e)lki > b(e)lk(i)m

**5.3.1.1.3. Cönklerde Yer Alan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler****5.3.1.1.3.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler ve İmla Özellikleri**

*Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Diğer Dillerden Alıntı Sözcüklerin imla ve ses bilgisel değişimleri şunlardır:*

**İmla Özellikleri****Ünlülerin Yazımı****Ön Seste**

a- (◌) > ‘a)- (◌)

abu > ‘a)bu

**İç Seste**

-ā- (◌) > -a- (◌)

ṭ(ı)rābl(u)s > ṭ(ı)rabolus

**Elif (◌)’in Yazılmaması****İlk Hecede**

ṭamu > ṭ(a)mu

**İç Seste**

ḥoyrat > ḥoyr(a)t

k(ı)ral > k(ı)r(a)l

m(a)nav ~ manav > m(a)n(a)v

mañtar ~ m(a)nñtar > m(a)nt(a)r

### **Ayin (ع) 'in Yazımı**

#### **İlk Hece**

erz(u)rum > erzur(u)m ~ e'rzur(u)m

#### **İç Seste**

-ع- (ع) > i (ى)

ismā(i)'l > ismāil

### **Vav (و) 'in Yazılmaması**

#### **İç Seste**

erz(u)rum > erzur(u)m ~ e'rzur(u)m

### **Vav (و) 'in Yazımı**

#### **İç Seste**

erz(u)rum > erzur(u)m ~ e'rzur(u)m

### **Ünsüzlerin Yazımı**

#### **İç Seste**

-s- (س) > -ş- (ص)

burusa ~ brussa ~ bursai > bursa ~ burşa

-ţ- (ط) > -t- (ت)

mañtar ~ m(a)nñtar > m(a)nt(a)r

### **Ses Olayları**

#### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ünlü Türemesi**

#### **Ön Seste**

i- (ى)

stamboli ~ stemboli(i)n ~ stimboli(n) > stambol > istanbol > istambol ~ islambol

#### **Ünlü Düşmesi**

#### **İç Seste**

-u- (و) > Ø

burusa ~ brussa ~ bursai > bursa ~ burşa



**Ünlü Daralması****İç Seste**

-u- (و) > -ı- (ى)

**Ünlü Yuvarlaklaşması****İç Seste**

f(u)rṭuna ~ furṭuna > f(ı)rṭ(ı)na

**Son Seste**

-ı (ى) > -u (و)

avlı > avlu

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümlüleşme****İç Seste**

-k- (ق) > -ğ- (غ)

ağşam > akşam

-t- (ط) > -d- (د)

atana > adana

**Son Seste**

-s (س) > -z (ز)

k(i)ras > k(i)raz

t(i)fl(i)s > t(i)fl(i)z

-t- (ط) > -d- (د)

ṭos- > dos

**Süreklileşme****İç Seste**

-k- (ق) > -h- (ح)

ağşam > ahşam

-k- (ق) > -h- (خ)

ağşam > ahşam

**Aykırılışma****İç Seste**

-r- (ر) > -l- (ل)

m(a)ral > m(a)lal

### Ünsüz Türemesi

#### İç Seste

-h- (ح)

olta ~ olta > holta

### 5.3.1.2. Alıntı Sözcüklerin İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Cönklerin söz varlığı üzerine değerlendirme yapılırken öncelikle alıntı sözcükler, imla özellikleri ve bu sözcüklerin ses bilgisel değerlendirilmesi üzerinde durulmuştur. Bu alıntı sözcüklerin içerisinde Arapça, Farsça ve diğer dillerden Türkçeye giren sözcükler bulunmaktadır. Çalışmada bu sözcüklerde meydana gelen, daha çok ses bilgisel ve kimi zaman da biçim bilgisel değişiklikler üzerinde durulmuştur.

Çalışmada öncelikle, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sözcükler ve İmla Özellikleri* incelenmiştir. *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Arapça Sözcükler ve İmla Özellikleri* üzerine yapılan değerlendirmeler *isim, sıfat, zamir, zarf, bağlaç* ve *ünlem* olmak üzere altı sözcük türü üzerinden incelenmiştir. Ardından, önce ünlü sonra da ünsüz harflerdeki farklı kullanımlar incelenerek bu sözcüklerdeki ses bilgisel değişimler, cönk metinlerinden örneklenmiştir.

*Cönklerde Yer Alan Farsça Sözcükler* de Arapça sözcüklerde olduğu gibi, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sözcükler ve İmla Özellikleri* bakımından incelenmiştir. Buna göre Farsça sözcükler, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça İsimler ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Sıfatlar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Zarflar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Bağlaçlar ve İmla Özellikleri*, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Ünlemler ve İmla Özellikleri* ve *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Farsça Edatlar ve İmla Özellikleri* olmak üzere altı başlık altında değerlendirilmiş, her bir başlıkta bulunan ve cönk metinlerinden örneklenen sözcükler, ünlü ve ünsüzlerde meydana gelen ses bilgisel değişikliklere göre sıralanmıştır. Böylelikle Arap alfabesinin standart imlası ile

cönkleri düzenlerin tercih ettiği imla arasındaki farklılıklar tespit edilmeye çalışılmıştır.

*Cönklerde Yer Alan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler* bölümünde ise, Türkçeye Arapça ve Farsçanın dışında başka bazı dillerden giren ya da etimolojisi belli olmayan sözcüklerin imlası üzerinde durulmuştur. Buna göre bu bölümde, *Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler ve İmla Özellikleri* incelenmiş, Arapça ve Farsça sözcüklerin değerlendirmesinde olduğu gibi bunlar da ünlü ve ünsüzlerde meydana gelen ses bilgisel değişiklere göre sıralanmıştır.

Alıntı sözcüklerdeki bu farklı imla özellikleri, yeterli eğitim almamış cönk hazırlayıcısı / hazırlayıcılarının sesleri (ünlü ve ünsüzleri) karıştırarak birbirinin yerine kullanmış olmaları, duyduklarını bire bir yazıya aktarmak istemeleri dolayısıyla da sözlü dil özelliklerini ve kendi ağız özelliklerini yazılı dile yansıtmak istemeleri, bazen de cönkte yer verdikleri şairlerin dil ve ses özelliklerini şiirlerde göstermek istemeleri biçiminde söylenebilir. Aynı zamanda, bu durum, imlayı iyi bilmeyen cönk hazırlayıcısı/hazırlayıcılarının imla üzerine fazla düşünmeden ya da imlayı dikkate almadan yalnızca telaffuzu dikkate alarak yazmak istemeleri ve hatta doğru yazımın telaffuzdaki gibi olması gerektiğini düşünmeleriyle de açıklanabilir.

### **5.3.2. Cönklerde Yer Alan Türkçe Sözcükler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi**

#### **5.3.2.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi**

##### **5.3.2.1.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit İsimler, İmla Özellikleri ve Ses Bilgisel Değerlendirmesi**

Özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan Türkçe basit isimlerin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

#### **İmla Özellikleri**

#### **Ünlülerin Yazımı**

a- (ا) > ‘a- (ع)

#### **Ön Seste**

ac<sub>1</sub> > ‘ac<sub>1</sub> ~ ‘(a)c<sub>1</sub>

aç > ‘aç

ark > ‘ark

arka > ‘arka

orman > orman ~ ‘orman

### İç Seste

-a- (l) > -a- (o)

ķ(a)zan > ķazan ~ ķ(a)zan

### Son Seste

-a/-e (o) > -a/-e (l)

m(e)m(e) > m(e)me

suna > şuna ~ şunā

yoşma > yosmā

### Elif (l)’in Yazılmaması

#### İlk Hecede

bal(ı)ķ ~ balıķ > b(a)l(ı)ķ

baş > b(a)ş

baykuş > b(a)ykuş

ķ(a)zan > ķ(a)z(a)n

ķar > ķ(a)r

ķaŋ > ķ(a)ŋ

yaş > y(a)ş

yayla > y(a)yla

### Elif (l)’in Yazımı

#### İlk Hecede

ķ(a)zan > ķazan

### Ye (e)’nin Yazılmaması

#### İlk Hecede

bil(e)zik > b(i)l(e)zik

gizli > g(i)zli

### İç Seste

yazıķ > yaz(ı)ķ ~ yaz(ı)k

**Vav (و) 'in Yazılmaması****İlk Hecede**

duman &gt; d(u)man

düş &gt; d(ü)ş

**Vav (و) 'in Yazımı****İç Seste**

oğ(u)l &gt; oğul

**Güzel h (ه) 'nin Yazımı****İlk Hecede**

t(a)var &gt; davar

**İç Seste**

bil(e)zik &gt; bilez(i)k

v(e)r(e)m &gt; v(e)rem

**Ünsüzlerin Yazımı****Ön Seste**

ş- (ص) &gt; s- (س)

şu &gt; su

s- (س) &gt; ş- (ص)

suna &gt; şuna ~ şunā

t- (ط) &gt; t- (ت)

tunç ~ tunc~ tuç &gt; tuç

tuğra &gt; tura

**İç Seste**

-η- (ك) &gt; -n- (ن)

eηg(e)l &gt; eng(e)l

göη(ü)l &gt; göηül ~ gön(ü)l ~ gönül

güη(e)ş &gt; gün(e)ş ~ g(ü)n(e)ş

yaηak &gt; y(a)ηak ~ y(a)naç ~ yan(a)k

-ş- (ص) &gt; -s- (س)

yoşma &gt; yosmā

**Son Seste**

-k (ك) > -k (ق)

yazık > yaz(ı)k ~ yaz(ı)k

-n (ن) > -n (ك)

b(e)n > b(e)n

ön > ön

yan > yan

-s (س) > -ş (ص)

yas > yaş

-t (ت) > -t (ط)

at > at

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****Ön Seste**

e- (ا) > i- (ى)

el > il

erk(e)k > irkek

eş > iş

eş(i)k > iş(i)k

**Ünlü Genişlemesi****İlk Hecede**

-i- (ى) > -(e)-

bil > b(e)l

dirn(e)k > d(e)rn(e)k

gice > g(e)ce

yir > y(e)r

**Ünlü Yuvarlaklaşması****İç Seste**

-ı/-i- (ى) > -u/-ü- (و)

d(e)mir ~ d(e)mür ~ t(e)mür > demür

k(i)rpik > kirpük

yaşdıķ > yaşduķ

### Son Seste

-ı/-i (ع) > -u/-ü (و)

oğrı > oğru

köpri > köprü

ķuzı > ķuzı ~ ķuzu

yazı > yazu

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

ķ- (ق) > ğ- (ع)

ķan > ķ(a)n ~ ķan ~ ğan

p- (پ) > b- (ب)

parm(a)ķ > b(a)rm(a)k ~ b(a)rmak

pas > baş

paşa > b(a)şa

pıņar > puņar ~ p(ı)ņar ~ b(ı)nar

puķaķ > buķaķ

t- (ت) > d- (د)

tağ > dağ

t(e)pe > d(e)pe

ť- (ط) > d- (د)

ť(a)mar ~ řamar > ř(a)m(a)r ~ d(a)m(a)r

ť(a)ņ ~ taņ > ř(a)n ~ daņ

ť(a)rı > darı

ťaş > daş ~ d(a)ş

ťat > dad

şavar ~ ř(a)var > davar

ť(ı)rnaķ > ř(ı)rn(a)ķ ~ dırn(a)k

şon > don

tuğak > duğak ~ dudak ~ dudah

turna > turnā ~ durnā

tuğu > duru

### Son Seste

-k (ك) > -ġ (غ)

alçak ~ alç(a)k > alçağ

ayak > ayak ~ ay(a)k ~ ayağ

irmağ ~ irm(a)ğ > ırmağ

toprak > toprak ~ t(o)prak ~ t(o)prağ

tuzağ > tuzak ~ tuz(a)ğ ~ tuzağ

yok > yoğ

-p (پ) > -b (ب)

ip > ib

-t (ت) > -d (د)

ot > oğ ~ od

süt > süd

### Ötümsüzleşme

#### Ön Seste

b- (ب) > p- (پ)

balta > p(a)lta

beg > peg

bögür ~ böğ(ü)r > pög(ü)r

#### İç Seste

-d- (د) > -t- (ت)

budak > bud(a)ğ ~ buğak

-ġ- (غ) > -k- (ك)

qayğü > qayku

t(a)mğā ~ tamğa > d(a)mğa

-z- (ز) > -s- (س)

yüzük > yüsük



**Süreklileşme****Son Seste**

-ç (چ) > -ş (ش)

şaç > saç ~ ş(a)ç ~ s(a)ş

**d-** (د) > **z-** (ذ)

tag ~ dağ > d(a)ğ ~ zağ ~ zağ

dağ(a)l > zağ(a)l

**Süreksizleşme**

h- (ح) > k- (ك)

hatun ~ hadun ~ kadun ~ kadın > haṭun ~ k(a)dun

**Ünsüz Türemesi****Ön Seste**

h- (ح)

ayvā ~ ayva > h(a)yvā ~ h(a)yva

**h-** (ه)

ayvā ~ ayva > h(a)yva

**Akıcılaşma****İç Seste**

-g- (ك) > -y- (ی)

egin > eg(i)n ~ ey(i)n

**Son Seste**

-ğ (غ) > -y (ی)

çağ > ç(a)ğ ~ çay

**Sızıcılaşma****İç Seste**

-g- (ك) > -v- (و)

gög(e)rcin > güv(e)rcin

gög(ü)s ~ gögüs > göv(ü)s

**Ünsüz İkizleşmesi**

y(a)sağ ~ y(a)saḳ ~ yasaḳ > y(a)şsağ

**Göçüşme<sup>47</sup>**

k(i)rpik > kirpük > k(i)prik

**Ünsüz Düşmesi****İç Seste**

-ğ- (غ) > Ø

tuğra > tura

**Benzeşme****Son Seste**

-y (ی) > -v (و)

tüy > tüv

**Benzeşmezlik****Son Seste**

-k (ك) > -v (و)

gök > göv ~ g(ö)v

Bununların dışında, metinlerin düzenlenme tarihi (19. yüzyıl) göz önünde bulundurulduğunda dönem itibariyle kullanımdan düşen ancak metinlerde yer verildiği için arkaik sayılabilecek bazı sözcükler de bulunmaktadır: *adağ*, *ıssı*, *ğ(a)ranu*, *ğoşu*, *kölge* vb.

Görüldüğü gibi, Türkçe basit isimlerin imlasına dair yapılan değerlendirmeler, bu sözcüklerin imla ve ses bilgisel özelliklerine göre yapılmıştır. Buna göre Osmanlı Türkçesinin standart imlasından farklı olan kullanımlar dikkati çekmektedir. Bu farklı kullanımların nedenleri, cönkleri hazırlayan/hazırlayanların kendi ağız ve telaffuz özelliklerini veya şiiri ya da şiir parçasını dinlediği kişinin dil özelliklerini yazıya aktarmasıyla açıklanabilir. Ayrıca incelenen metinlerde Türkçe kimi sözcüklerin kimi zaman ayın (ع) ve elif (ل) ile gösterildiği, dolayısıyla Türkçe ve Arapça sözcüklerin imlasının birbirine karıştırıldığı görülmektedir. Bu durum, cönk hazırlayıcısı / hazırlayıcılarının imlayı yeteri kadar bilmemeleri yanında okur-yazar olduklarını göstermek istemeleri gayretleriyle de açıklanabilir.

<sup>47</sup> Metnimizde *çölm(e)k* biçiminde geçen sözcük, günümüzde *çömlək* biçimindedir. Türkiye Türkçesindeki biçimi asli kabul edildiğinde arada göçüşme var gibi görünmektedir. Ancak sözcük *Kamus-ı Türki*'de *çölmek* biçiminde geçmektedir.

### 5.3.2.1.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş İsimler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.1.2.1. İsimden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

##### İsimden İsim Yapım Ekleri

İncelenen metinlerde, Osmanlı Türkçesinin standart imlasından farklı özellikleri ile karşımıza çıkan isimden isim yapım ekleri şunlardır:

**+lı/+li, +lu/+lü:** Türkçenin tarihi dönemlerinde لُو biçiminde yazılan ve daha çok sıfat görevinde sözcükler yapan bu ek, Osmanlı Türkçesinden itibaren düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyarak, düz ünlülü sözcüklerde لِي, yuvarlak ünlülü sözcüklerde لُو biçiminde yazılmıştır (Develi, 2016, s. 76).

Cönk metinlerinde bu ekin yazımına bakıldığında genellikle Osmanlı Türkçesi imlasına uygun kullanıldığı gözlemlenmiştir (*b(i)lgili, boylu vb.*). Ancak bazı durumlarda bu ekin düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanıldığı da görülmüştür: *bağlı ~ bağlu, bağth ~ bağtlu, belli ~ bellü, gözli ~ gözlü, korğulu, m(e)m(e)lü ~ m(e)meli, ř(a)tlu ~ çatlı, türlü ~ türli, y(a)şlu, yoğ(u)şlı vb.* Bu örneklerin dışında, metinlerin düzenlenme tarihi (19. yüzyıl) göz önünde bulundurulduğunda dönem itibarıyla kullanımdan düşen ve arkaik kabul edilebilecek olan *yazuğlu* sözcüğüne de metinlerde yer verilmiştir.

**+lık/+lik, +luk/+lük:** Bu ek, kalın ünlülü sözcüklerde لِق, ince ünlülü sözcüklerde كك biçiminde yazılır ve dudak uyumuna bağlı olarak okunur; ek ünlüsü hiçbir zaman yazılmaz (Develi, 2016, s. 75). Bu ek, metinlerde büyük oranda Osmanlı imlasına uygun olarak kullanılmıştır. Ancak *güz(e)llik* sözcüğünde, bu ekin ünlüsünün gösterildiği dolayısıyla da imlanın dışında bir kullanımın olduğu da tespit edilmiştir.

**+ıncı/+inci, +uncu/+üncü:** Sıra sayı sıfatları yapan bu ek, نَجِي biçiminde yazılır; ek yardımcı ünlüsü yazılmaz (Develi, 2016, s. 78). Bu ek, cönk metinlerinde genellikle Osmanlı Türkçesinin standart imlasına uyum sağlamıştır. Ancak bir iki örnekte ekin ünlüsünün, özellikle yuvarlak ünlülü sözcüklerde, yuvarlak ünlüyle yazıldığı görülmüştür. *üç(ü)ncü, d(ö)rd(ü)nci ~ dörd(ü)ncü vb.* Bu durum, henüz yazılı dile girmeyen dönemin telaffuz özelliklerini cönk hazırlayıcılarının imlaya yansıtmasıyla açıklanabilir.

**+sız/+siz, +suz/+süz:** Daha çok sıfat görevinde sözcükler yapan bu ek, ünlü

uyumlarına uygun olarak okunur (Develi, 2016, s. 77); imlası ise سوز ve سوز biçimindedir (Tulum, 2014, s.98). Yani ekin ünlüsü, ya yazılmaz ya da yuvarlak ünlüyle gösterilir, düz ünlülü yazımı yoktur. Cönk metinlerinde sözü edilen durumların dışında kullanımlar vardır: *buluʃsız, cānsız, m(e)rḥ(a)m(e)tsiz, s(e)nsiz* vb.

İsimden isim yapım eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyledir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### Ye (ی)'nin Yazımı

#### Son Hecede

güz(e)ll(i)k > güz(e)llik

#### Ünsüzlerin Yazımı

#### İç Seste

-s- (س) > -ş- (ص)

yolsuz ~ yols(u)z > yolşuz

#### Son Seste

-k (ك) > -k (ق)

c(i)vānl(ı)k > c(i)vānl(ı)k

#### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünlü Yuvarlaklaşması

#### Son Seste

-ı/-i (ی) > -u/-ü (و)

üç(ü)nci > üç(ü)ncü

d(ö)rd(ü)nci > d(ö)rd(ü)nci ~ dörd(ü)ncü

#### Ünlü Düzleşmesi

#### İç Seste

-u/-ü- (و) > -ı/-i- (ی)

buluʃsuz ~ buluʃs(u)z > buluʃsız

cānsuz ~ cāns(ı)z > cānsız

m(e)rḥ(a)m(e)tsiz ~ m(e)rḥ(a)m(e)ts(i)z > m(e)rḥ(a)m(e)tsiz

s(e)nsüz ~ s(e)ns(i)z > s(e)nsiz

### Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması

b(i)lgilü > b(i)lgili ~ bilgilü

boylu > boylı ~ boylu

dürlü ~ d(ü)rlü > dürli

gözlü > gözli ~ gözlü

korçulu > korçulı

yok(u)şlu > yok(u)şlı

yüzlü > yüzli ~ yüzlü

s(e)vgili~ s(e)vgilü > s(e)vgülü ~ s(e)vgülü

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

t- (ت) > d- (د)

tik(e)nsiz ~ dik(e)nsiz > dik(e)nsüz ~ dik(e)ns(i)z

t- (ط) > d- (د)

t(o)murc(u)k ~ tomurc(u)k > domurc(u)k<sup>48</sup>

##### Son Seste

-k (ق) > -ğ (غ)

ulul(u)k > ululuk ~ ululuğ

#### Ötümsüzleşme

##### Ön Seste

d- (د) > t- (ت)

dilli > tilli

dürlü ~ d(ü)rlü > türü ~ türli

#### Süreklileşme

##### İç Seste

-k- (ق) > -h- (ح)

yoksul > y(o)hsul

<sup>48</sup> Bilindiği gibi *minicik*, *ufacık*, *küçükük* gibi *k* ile biten sözcüklerin aslı *minicik*, *ufacık* ve *küçükük* biçimindedir. Ancak cönk metinlerinde, *küçükük* biçiminde yazılması gereken sözcükteki ünsüzün korunarak *küç(ü)kc(ü)k* biçiminde yazıldığı görülmüştür.

### İleyici Ünsüz Benzeşmesi

dumanlı > dumannı

oyunlu ~ oyunlu > oyunnu

### Benzeşme

#### İç Seste

-nç- (نج) > -ş- (ش)

g(e)nçl(i)k > g(e)şl(i)k

### 5.3.2.1.2.2. Fiilden İsim Yapım Ekleriyle Türetilmiş İsimlerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses bilgisel Değerlendirmesi

İncelenen metinlerde, Osmanlı Türkçesinin standart imlasından farklı özellikleri ile karşımıza çıkan fiilden isim yapım ekleri şunlardır:

#### Fiilden İsim Yapım Ekleri

**-ak/-ek:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, kalın ünlülü sözcüklerden sonra اق, ince ünlülü sözcüklerden ك sonra biçimindedir (Kartallıoğlu, 2011, s. 54). Buna cönk metinlerinden *kuçaq*, *pıçak* ~ *puçak* sözcükleri örnek verilebilir. Ancak metinlerde bazen bu ekin son sesinin, özellikle kalın ünlülü sözcüklerde غ ile yazıldığı da gözlemlenmiştir. *ırağ* ~ *irağ*, *uzag* vb. Bu durum, cönk hazırlayıcılarının kendi veya dinledikleri kişilerin telaffuz özelliklerini yazılı dile geçirmeleriyle açıklanabilir.

**-ğan/-gen, -қан/-ken:** Bu ek, Osmanlı Türkçesinde kalın ünlülü sözcüklerden sonra غن, ince ünlülü sözcüklerden sonra ise کن biçiminde yazılmaktadır. Bu ekin imlasında genellikle dil uyumu vardır (Kartallıoğlu, 2011, s. 69). Ancak cönk metinlerinde geçen *yorğ(a)n* sözcüğünde, standart imlanın dışında bir kullanım dikkati çekmektedir. Bu sözcükteki ekin -ğan (غن) biçiminde yazılması gerekirken, -қан (قن) biçiminde yazılmıştır. Ancak böyle bir imla, Osmanlı Türkçesinin standart imla düzeninde henüz yer almamaktadır. Dolayısıyla, cönk hazırlayıcılarının bu tercihleri, oluşmaya başlayan veya oluşan Türkiye Türkçesinin telaffuz özelliklerini yazılı dile aktarmalarıyla açıklanabilir. *Meninski*'de de, *yapışқан* sözcüğü örnek olarak gösterilmiş dolayısıyla sözlü dilde bu ekin -қан (قن) biçiminin kullanıldığı ve ötümlenmesinin gerçekleştiği görülmüştür (Kartallıoğlu, 2011, s. 69).

**-ğı/-gi, -gü/-gü -kı/-ki, -ku/-kü:** Timurtaş, ekin imlasının ince ünlülü sözcüklerden sonra كى , كو kalın ünlülü sözcüklerden sonra قى , قو (Timurtaş, 1994,

s.164.), Tulum ise, ince ünlülü sözcüklerden sonra كى , كو, kalın ünlülü sözcüklerden sonra غى , غو biçiminde olduğunu belirtmiştir (Tulum, 2014, s. 86). Dolayısıyla da, ekin hem düzlük-yuvarlaklık uyumuna hem de ötümlenmesine uygun olarak kullanıldığı söylenebilir. Ancak cönk metinlerinde geçen *ç(a)llıca* sözcüğünde ötümlenmesinin dışına çıkıldığı görülmüştür.

**-ğın/-gin, -ğun/-gün, -kın/-kin, -kun/-kün:** Bu ekin imlası, kalın ünlülü sözcüklerden sonra غين , غون, ince ünlülü sözcüklerden sonra كين , كون biçimindedir (Tulum, 2014, s. 96). Ancak kalın ünlülü sözcüklerden sonra غن , فن , قين (Kartallıoğlu, 2011, s. 72), قون (Tulum, 2014, s. 97) biçimlerinin olduğu da belirtilmiştir. Dolayısıyla ekin genellikle düzlük-yuvarlaklık uyumuna ve ötümlenmesine uygun olarak kullandığı söylenebilir. Ancak cönk metinlerinde ötümlenmesinin dışındaki kullanımlarla karşılaşılmıştır: *dalğın ~ dalkın, solğun, soyğun, toyğun, uyğun, y(i)llkın* vb. Bu durum, standart imlaya rağmen Türkiye Türkçesinin telaffuz özelliklerinin yazılı dile yansması olarak değerlendirilebilir. Bunun yanında cönk metinlerinde, *düşkin* sözcüğünde düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanımların olduğu da görülmüştür. Bu durum da, cönk hazırlayıcılarının kendi telaffuz özelliklerini gösterebileceği gibi, imla konusundaki yetersizliklerini ifade eden başka bir gösterge de olabilir.

**-ı/-i, -u/-ü:** Bu ekin imlası ى ve و biçimindedir. Yani bu ek, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullanılmaktadır. Ancak cönk metinlerinde uyum dışında kalan *y(a)pı ~ y(a)pu* örneği de dikkati çekmektedir:

**-ın/-in, -un/-ün:** Bu ekin imlası ن , ين ve ون biçimindedir. Dolayısıyla bu ekin düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullanıldığı ve her zaman *n* (ن) ile yazıldığı söylenebilir. Ancak cönk metinlerinde, ekin ünlüsünün yazımıyla ilgili farklı bir imla uygulaması görülmezken ekin ünsüzü olan *n* (ن)'nin kimi zaman ڻ (ك) ile yazıldığı görülmüştür: *b(ü)t(ü)n ~ bütün* vb.

**-sı/-si, -su/sü:** Bu ekin imlası سى ve سو biçimindedir. Yani bu ek, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullanılmaktadır. Ancak cönk metinlerinde *y(a)tsı ~ y(a)tsu* örneğine bakılarak ikili kullanımların olduğu da söylenebilir.

Fiilden isim yapım eklerinin imla özellikleri ve ses bilimsel değerlendirmesi ise şöyledir:

### İmla Özellikleri

### Ünlülerin Yazımı

**İç Seste****Ye (ﻯ)nin Yazımı**

d(e)g(i)rm(e)n > d(e)girm(e)n

**Vav (ﻯ)ın Yazılmaması****İç Seste**

b(ü)yük > büy(ü)k

coşkun > c(o)şkun

dügün > d(ü)gün

**Ünsüzlerin Yazımı****Son Seste**

-n (ن) > -n (ك)

bütün ~ b(ü)tün > b(ü)t(ü)n ~ bütün

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Türemesi****İç Seste**

-o- (و)

ķorku > ķoorķu

**Ünlü Düzleşmesi****İç Seste**

-u-/-ü- (و) > -ı-/-i- (ﻯ)

düşkün > düşkin

**Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması**

yapı > y(a)pı ~ y(a)pu

y(a)tsı > y(a)tsı ~ y(a)tsu

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler<sup>49</sup>****Ötümlüleşme****Ön Seste**

<sup>49</sup>Metinlerde, hemze (ة) ile bazı ünsüzlerin birbirlerinin yerine kullanıldığı gözlemlenmiştir: *şo'uk* > *şoğ(uk)* ~ *şov(u)k* vb. Bunun yanında 19. yüzyıl Osmanlı Türkçesinde kullanımdan düşmüş olan *etm(e)k* "ekmek" sözcüğüne de metinlerde yer verilmiştir



**t-** (ت) > **d-** (د)

tik(e)n > dik(e)n

**ṭ-** (ط) > **d-** (د)

ṭalğın > dalğın

### **Son Seste**

**-k-** (ق) > **-ğ-** (غ)

ıraq ~ ırağ

uzak > uzağ

### **Ötümsüzleşme**

#### **Ön Seste**

**b-** (ب) > **p-** (پ)

bıçak > pıçak ~ puçak

#### **İç Seste**

**-c-** (ج) > **-ç-** (چ)

kucağ > kuçağ

**-ğ-** (غ) > **-k-** (ق)

çalğıcı > ç(a)lkıcı

şolğun > şolkun

şoyğun > şoykun

ṭalğın > dalğın ~ dalkın

ṭoyğun > ṭoykun

uyğun > uykun

yılğın > y(ı)lkın

yorğ(a)n > yorğ(a)n

### **Süreklileşme**

#### **İç Seste**

**-k-** (ق) > **-h-** (ح)

koğu > koğu

### **Aykırılaşma**

#### **Son Seste**

-n (ن) > -l (ل)

y(e)lk(e)n > y(e)lk(e)l

### 5.3.2.1.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.1.3.1. İsim Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

##### 5.3.2.1.3.1.1. İyelik Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

İncelenen metinlerde, Osmanlı Türkçesinin standart imlasından farklı özellikleri ile karşımıza çıkan iyelik ekleri şunlardır<sup>50</sup>:

**Birinci Tekil Kişi:** Osmanlı Türkçesinde birinci tekil kişi iyelik eki  $+m$ ,  $+(i)m$ ,  $+(i)m$ ,  $+(u)m$ ,  $+(ü)m$ 'dür. Bu ek, standart imlada her zaman  $\mu$  ile yazılır ve bağlayıcı ünlüleri gösterilmez (Develi, 2016, s. 100). Ancak Tulum bu ekin  $\mu$  biçiminde kullanımına da değinmiştir (Tulum, 2014, s. 82).

Cönk metinlerinde bu ekin yazımına bakıldığında genellikle Osmanlı Türkçesi imlasına uygun kullanıldığı gözlemlenmiştir. Ancak bazı örneklerde ekin bağlayıcı ünlüsünün harfle gösterildiği ve düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullanıldığı görülmüştür. Örnek olarak  $b(a)ğrım$ ,  $c(e)s(e)dim$ ,  $c(i)g(e)rim$ ,  $c(ü)dāl(a)rım$ ,  $dostum$ ,  $d(ü)şüm$ ,  $gönlüm$ ,  $g(ü)nāhum$ ,  $(ö)mrimde$ ,  $v(ü)cūdum$  sözcükleri verilebilir.

Cönk metinlerindeki bu durum, sözlü dil özelliklerinin yazılı dile girmeye başlamasıyla açıklanabilir.

**İkinci Tekil Kişi:** Osmanlı Türkçesinde ikinci tekil kişi iyelik eki  $+\eta$ ,  $+(i)\eta$ ,  $+(i)\eta$ ,  $+(u)\eta$ ,  $+(ü)\eta$ 'dür. Bu ek, standart imlada  $\eta$  ile yazılır ve bağlayıcı ünlüleri yazılmaz (Develi, 2016, s. 100). Ancak Tulum, bu ekin  $\eta$  biçiminin olduğunu da belirtmiştir (Tulum, 2014, s. 82).

<sup>50</sup> Osmanlı Türkçesi standart imlada ikinci çoğul kişi iyelik eki  $\mu$  ve  $\mu$  biçiminde yazılmaktadır. Cönk metinlerinde, bu ekin imlasıyla ilgili farklı bir yazım özelliği bulunmamaktadır. Dolayısıyla çalışmada, ikinci çoğul kişi iyelik ekinin imlası ile ilgili verilere yer verilmemiştir.

Cönk metinlerinde, bu ekin yazımına bakıldığında genellikle Osmanlı Türkçesi imlasına uygun kullanımlar söz konusudur. Ancak bazı örneklerde, ekin ünsüzünde damaksıllığın ortadan kalkması ve bağlayıcı ünlülerin yazılması gibi farklı imla özelliklerinin olduğu görülmüştür. Örnek olarak *ağzın*, *bac(i)ni*, *başın*, *bül(e)nd(i)n*, *c(e)mālin*, *gül'(i)zarın*, *gülün*, *oğlun*, *ögüd(ü)n*, *yolun* vb. verilebilir.

**Üçüncü Tekil Kişi:** Osmanlı Türkçesinde üçüncü tekil kişi iyelik eki, ünsüzle biten sözcüklerden sonra +ı/+i, +u, +ü; ünlüyle biten sözcüklerden sonra +sı, +si, +su, +sü'dür (Tulum, 2014, s. 84). Bu ek, standart imlada ى ve ى بیçiminde yazılır. Dolayısıyla bu ekin imlası, her zaman düz ünlüdür.

Cönk metinlerinde, bu ekin yazımı genellikle Osmanlı Türkçesi imlasına uygundur. Ancak bazı örneklerde, ekin düz olan ünlüsünün yuvarlak ünlüyle gösterildiği (*boyu*, *düğünü*, *gögsü*, *g(ü)lü*, *kuşu*, *(ö)mrü*, *özü*, *uç(ü)ncüsü*, *üstü*, *yolu* vb.) ve ünlüyle biten sözcüklerden sonra kullanılan +sı (سى) biçiminin ötümlüleşerek +zı (زى) biçiminde kullanıldığı da görülmüştür: *ayvazı* vb.

**Birinci Çoğul Kişi:** Osmanlı Türkçesinde birinci çoğul kişi iyelik eki +m(i)z, +m(i)z, +m(u)z, +m(ü)z, +(i)m(i)z, +(i)m(i)z, +(u)m(u)z, +(ü)m(ü)z'dür. Bu ekin imlası, مز biçimindedir (Develi, 2016, s. 100). Dolayısıyla ekin imlasıyla ilgili, ek ünlüsünün ve bağlayıcı ünlülerin yazılmadığı söylenebilir. Ancak, Tulum ekin یمز biçiminin de olduğunu ve böylece bazı durumlarda bağlayıcı ünlülerin yazılabileceğini ifade etmiştir (Tulum, 2014, s. 97).

İncelenen cönk metinlerinde, birinci çoğul kişi iyelik eki ile ilgili olarak standart imladan farklı kullanımlar bulunmaktadır. Örneğin *babamuzd(a)n* örneğinde yazılamaması gereken ek ünlüsü harfle gösterilmiş ve düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanıldığı görülmüştür. Bunun yanında, standart imlaya göre yazılmaması gereken bağlayıcı ünlüler harfle gösterilmiş, ancak bunlarda düzlük-yuvarlaklık uyumu sağlanmıştır: *dall(a)rım(i)za*, *dilim(i)z*, *evrādım(i)z*, *g(ü)nāhım(i)z* vb.

**Üçüncü Çoğul Kişi:** Osmanlı Türkçesinde üçüncü çoğul kişi iyelik eki +l(a)rı, +l(e)ri'dir. Bu ekin Osmanlı Türkçesindeki standart imlası ise, لرى بیçimindedir. Yani, bu ekin iç sesteki ünlüsü harfle gösterilmez ve son sesteki ünlüsü her zaman düz ünlüdür. Cönk metinlerinde de, bu imla özelliği büyük oranda görülmekle birlikte, standart imlanın dışında kullanımlar da bulunmaktadır. Örneğin standart imlada iç seste yazılmaması gereken a/e ünlüleri, metinlerde elifle (ل) ile yazılmışlardır: *b(a)baları*, *yazıları* vb. Bunun yanında sonu lam (ل) ile biten sözcükler, üzerlerine üçüncü çoğul

kişi iyelik ekini aldıklarında yan yana iki ünsüz bulunmasına rağmen bu lam (ل) harlerinin üzerine bir de şedde (ّ) konulduğu görülmüştür: *c(e)māll(e)ri, çöll(e)ri* vb. Bu durum, az çok okur-yazar olan cönk düzenleyecilerinin allah (الله) sözcüğünün imlasında iki lam (ل)'ın üzerinde bulunan şeddeleri, diğer sözcüklerde de uygulamak istemeleriyle açıklanabilir.

İyelik eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyledir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İç Seste

-(a)- > -a- (ا)

babal(a)rı > b(a)baları

yazıl(a)rı > yazıları

#### Bağlayıcı Ünlünün -u-/-ü- (و) ~ -ı-/-i- (ى) ile Gösterilmesi

ağz(ı)η > ağzın

b(a)ğr(ı)m > b(a)ğrım

c(e)s(e)d(i)m > c(e)s(e)dim

dost(u)m > dostum

evrād(ı)m(ı)z > evrādım(ı)z

g(ü)nāh(ı)m(ı)z > g(ü)nāhım(ı)z

oğl(u)η > oğlun

‘(ö)mr(ü)mde > ‘(ö)mrimde

t(a)kdīr(i)η > t(a)kdīriη

yol(u)η > yolun

#### Ek Ünlüsünün -u-/-ü- (و) ~ -ı-/-i- (ى) ile Gösterilmesi

babam(ı)z > babamuzd(a)n

#### Ünsüzlerin Yazımı

#### Son Seste

η (ك) > n (ن)

ağz(ı)η > ağzın

bac(ı)ηı > bac(ı)nı

baş(ı)η > başın

b(ü)l(e)nd(i)η > bül(e)nd(i)n

c(e)māl(i)η > c(e)mālin

g(ü)l<sup>ç</sup>(i)zār(ı)η > gül<sup>ç</sup>(i)zārın

g(ü)l(ü)η > gülün

oğl(u)η > oğlun

ögüd(ü)η > ögüd(ü)n

yol(u)η > yolun

### **Fazladan Şedde ( ُ ) Yazımı**

#### **İç Seste**

c(e)māll(e)ri

çöll(e)ri

#### **Ses Olayları**

#### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ünlü Yuvarlaklaşması**

#### **Son Seste**

-ı/-i ( ِ ) > -u/-ü ( ُ )

boyı > boyu

dügüni > dügünü

gögsi > gögsü

g(ü)li > g(ü)lü

kuşu > kuşu

‘(ö)mri > ‘(ö)mrü

özi > özü

üç(ü)ncisi > üç(ü)ncüsü

üsti > üstü

yolu > yolu

#### **Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ötümlüleşme**

#### **İç Seste**

-s- ( ِ ) > -z- ( ِ )

ayvası > ayvazı

Yukarıda görüldüğü gibi iyelik eklerinin ve bunların cönk metinlerindeki farklı imla ve ses özelliklerinin değerlendirilmesi yapılmıştır. Buna göre, cönk metinlerindeki

farklı kullanımların sebepleri: Cönkleri düzenleyen kişi/kişilerin yeterli eğitim almamaları nedeniyle Osmanlı Türkçesinin standart imlasını bilmemeleri ve dolayısıyla da duydukları ya da konuştukları gibi yazmak istemeleri ve böylelikle de telaffuz özelliklerini yazılı dile yansıtılmalarıyla açıklanabilir.

### 5.3.2.1.3.1.2. Hâl Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Bu bölümde, hâl eklerinden tamlayan, belirtme, yönelme, bulunma, çıkma ve araç hâlinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi üzerinde durulmuştur. Buna göre hâl eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

**Tamlayan Hâli:** Osmanlı Türkçesinde tamlayan hâli eki  $+(i)\eta$ ,  $+(i)\eta$ ,  $+(u)\eta$ ,  $+(ü)\eta$ ;  $+n(i)\eta$ ,  $+n(i)\eta$ ,  $+n(u)\eta$ ,  $+n(ü)\eta$ 'dür. Ekin imlası, ünsüzle biten sözcüklerden sonra ك, ünlüyle biten sözcüklerden sonra ك biçimindedir ve ek ünlüsü ile bağlayıcı ünlüler hiçbir zaman yazılmaz (Develi, 2016, s. 96).

Cönk metinlerinde tamlayan hâlinin yazımı, Osmanlı Türkçesinin standart imlasıyla büyük oranda örtüşmektedir. Ancak, kimi zaman farklı imla özellikleriyle yazılan biçimler karşımıza çıkmıştır. Örneğin bazı sözcüklerde, ekin bağlayıcı ünlülerinin yazıldığı ve ekin sonunda bulunan seslerdeki damaksıllığın ortadan kalıtığı görülmüştür: *an(i)n*, *b(ü)lbülün*, *c(e)mālin*, *c(i)g(e)r(i)mün*, *c(i)vān(i)n*, *eşkün*, *güz(e)lin*, *s(e)nin* ~ *s(e)nün*, *sizin*, *şāhs(e)n(e)min* vb. Dolayısıyla da cönk metinlerinden, Türkiye Türkçesinin ses özelliklerinin de yazılı dile geçmeye başladığı söylenebilir.

**Belirtme Hâli:** Osmanlı Türkçesinde belirtme hâli ekleri  $+ı$ ,  $+i$ ,  $+u$ ,  $+ü$ ;  $+yı$ ,  $+yi$ ,  $+yu$ ,  $+yü$ 'dür. Bu ekin ünsüzle biten sözcüklerden sonra imlası ى, ünlüyle biten sözcüklerden sonra ise, ى biçimindedir. Yani ek, her zaman düz ünlülüdür (Tulum, 2014, s. 84). Ancak cönk metinlerinde farklı imla özelliklerin de kullanıldığı görülmüştür. Örneğin her zaman düz ünlülü olan ekin ünlüsü, yuvarlak ünlülü sözcüklerde, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyarak yuvarlak biçimde yazılmışlardır. *boyunu*, *b(ü)lb(ü)lü*, *oğu*, *şuyu* vb. Bunun yanında ünlüyle biten sözcüklerden sonra belirtme durumu ekinin  $+yı$ ,  $+yi$ ,  $+yu$ ,  $+yü$  olduğunu ve ى biçiminde yazıldığını belirtmiştik. Ancak metinlerde, bu ekin standart imladan farklı olarak ى yerine hemze (ء) ile yazıldığı da dikkati çekmektedir: *c(ü)mleyi*, *k(a)beyi*, *köşeyi*, *n(e)sn(e)yi*, *n(i)dāyı*, *pūseyi*, *r(a)vzayı*, *şiveyi*, *şamuyi*, *(u)mreyi* vb.

**Yönelme Hâli:** Osmanlı Türkçesinde yönelme hâli eki  $+a$ ,  $+e$ ;  $+ya$ ,  $+ye$ 'dir. Yani ekin imlası, ünsüzle biten sözcüklerden sonra  $◌^a$ , ünlüyle biten sözcüklerden sonra ise  $◌^e$  biçimindedir (Tulum, 2014, s. 84). Cönk metinlerinde de, büyük oranda, Osmanlı Türkçesinin standart imlasına bağlı kalınmakla birlikte farklı imla özellikleri ile yazılan biçimler de karşımıza çıkmaktadır.

Yönelme nâlinin yazımında karşımıza çıkan farklı imla özellikleri şunlardır:

Ünsüzle biten sözcüklerden sonra  $◌^a$  biçiminde yazılması gereken ek, bazı sözcüklerde (l) ile yazılmıştır: *aḡa* ~ *ana*, *aya*, *buḡa*, *cāna*, *d(a)ḡa*, *k(ü)frāna*, *m(ā)ha*, *s(a)ḡa* ~ *s(a)na*, *ṣoḡa*, *t(a)ḡa* vb.

*Ol*, *ben*, *sen* ve *bu* zamirinden sonra yönelme hâli eki gelirse araya  $\eta$   $\text{ك}$  sesi türer. Ancak bu sesin, cönk metinlerinde  $n \text{ ۛ}$  ile gösterildiği gözlemlenmiştir: *ana*, *bana* ~ *b(a)na*, *buna*, *ṣ(a)na* ~ *s(a)na* ~ *sana* vb.

Ünlüyle biten sözcüklerden sonra  $◌^e$  biçiminde yazılması gereken ek, (e) ile yazılmıştır: *kāseye*, *n(e)sneye* vb.

Yukarıdaki örneklerin dışında cönkleri düzenleyen kişilerin veya cönklerde yer alan şairlerin ağız özelliklerini yansıtan örnekler de bulunmaktadır: *k(e)nd(i)ye*, *n(e)ge* vb.

**Bulunma Hâli:** Osmanlı Türkçesinde bulunma hâli  $+da$ ,  $+de$ ,  $+ta$ ,  $+te$ 'dir. Bu ekin imlası,  $◌^a$  biçimindedir (Kartallıoğlu, 2011, s. 550). Yani, ek her zaman  $d'$ 'lidir ve ( $◌^a$ ) ile yazılır. Cönk metinlerinde de bulunma hâlinin imlası, büyük oranda, böyle yazılmıştır. Ancak bir örnekte bu ekin ötümsüz olarak  $t'$ li (*baṣta*), bir örnekte de ( $◌^a$ ) yerine (l) ile (*b(ā)ḡda*) yazıldığı görülmüştür.

**Çıkma Hâli:** Osmanlı Türkçesinde çıkma hâli  $+d(a)n$ ,  $+d(e)n$ ,  $+t(a)n$ ,  $+t(e)n$ 'dir. Bu ekin imlası ise,  $◌^a$  biçimindedir (Kartallıoğlu, 2011, s. 550). Yani ek her zaman, ötümlü olarak  $d'$ li yazılır, ötümsüz karşılığı yoktur ve ekin ünlüsü hiçbir zaman yazılmaz. Bu ekin imlası, cönk metinlerinde genellikle standart imlaya göre yazılmıştır. Ancak bazı örneklerde ekin ünlüsünün (l) ile yazıldığı görülmüştür: *(a)ṣḡ(i)ndan*, *buradan*, *korḡudan*, *ondan*, *yaradan* vb.

**Araç Hâli:** Osmanlı Türkçesinde araç hâli  $+ın$ ,  $+in$ ,  $+(u)n$ ,  $+(ü)n$ ; imlası ise  $◌^e$  ve  $◌^i$  biçimindedir (Tulum, 2014, s. 90). Araç hâli, bu ekin yanında *ile* edatıyla da sağlanmaktadır. *ile* edatı kendisinden önce gelen sözcüklere  $\text{إِله}$ ,  $\text{يِله}$ ,  $\text{له}$  gibi imla özellikleriyle bağlanır (Tulum, 2014, s. 87). Cönk metinlerinde de, benzer durumlar örneklenmiştir. Ancak, standart imladan farklı olarak ve büyük olasılıkla ağız

özelliklerinin yazılı dile yansması olan *ile* edatı ve *+n* araç hâli ekinin bir arada kullanıldığı durumlar da söz konusudur: *aflan, cānlan, el(i)nl(e)n* vb.

Hâl eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi şöyle gösterilebilir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### Son Seste

**-yı/-yi** (ی) > **-yı/-yi** (e)

c(ü)mleyi

k(a)beyi

köşeyi

n(e)sn(e)yi

n(i)dāyı

pūseyi

r(a)vzayı

şīveyi

ţamuyı

‘(u)mreyi

**-a/-e** (ا/ة) > **-a/-e** (ا)

aḡa > aḡā ~ anā

ayaḡa > ayā

buḡa > buḡā

cāna > cānā

daḡa > d(a)ḡā

k(ü)frāna > k(ü)frānā

māha > m(ā)hā

s(a)ḡa > s(a)ḡa ~ s(a)na

şoḡa > şoḡā

ţaḡa > ţ(a)ḡā

**-(y)a/-(y)e** (ا/ة) > **-(y)a/-(y)e** (e)

kāseye

n(e)sneye



**-a (أ/ة) > -ā (إ)**

bāğda > b(ā)ğdā

### **Elif (إ)'in Yazımı**

#### **Son Hecede**

‘aşğ(ı)nd(a)n > ‘(a)şğ(ı)ndan

burad(a)n > buradan

korğud(a)n > korğudan

ond(a)n > ondan

yarad(a)n > yaradan

### **Ünsüzlerin Yazımı**

#### **İç Seste**

**-η- (ك) > -n- (ن)**

aηa > ana

b(a)ηa > bana ~ b(a)na

buηa > buna

s(a)ηa > ş(a)na ~ s(a)na ~ sana

#### **Son Seste**

**-η (ك) > -n (ن)**

anη > an(ı)n

b(ü)lb(ü)lün > b(ü)lbülün

c(e)māliη > c(e)mālin

c(i)g(e)r(i)m(i)η > c(i)g(e)r(i)mün

c(i)vān(ı)η > c(i)vān(ı)n

eşküη > eşkün

güz(e)liη > güz(e)lin

s(e)niη > s(e)nin ~ s(e)nün

s(i)ziη > sizin

şāhs(e)n(e)miη > şāhs(e)n(e)min

### **Ses Olayları**

#### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ünlü Yuvarlaklaşması**

#### **Son Seste**

**-ı/-i (ى) > -u/-ü (و)**

boyunı > boyunu

būyunı > b(ū)yunu

b(ü)lb(ü)li > b(ü)lb(ü)lü

oķı > oķu

şuyı > şuyu

### **Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ötümsüzleşme**

##### **İç Seste**

**-d- (د) > -t- (ت)**

başda > başta

#### **Ünsüz Türemesi**

##### **Son Seste**

**-n (ن)**

at ile ~ at-ile ~ atla > atlan

cān ile ~ cān-ile ~ cānla > cānlan

el(i)n ile ~ el(i)n-ile ~ el(i)nle > el(i)nl(e)n

#### **Benzeşme**

##### **İç Seste**

**-y- (ى) > -g- (ك)**

n(e)ye > n(e)ge

#### **Benzeşmezlik**

##### **İç Seste**

**-n- (ن) > -y- (ى)**

k(e)ndine > k(e)nd(i)ye

### **5.3.2.1.3.1.3. Çoğul Ekinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi**

Osmanlı Türkçesinde çoğul eki *+lar, +ler*'dir. Bu ekin imlası ise, لr biçimindedir (Develi, 2016, s. 75). Yani, ekin ünlüsü hiçbir zaman yazılmaz. Cönk metinlerinde de, standart imladaki kullanım tercih edilmiş, ancak bazen standart imlanın dışına çıkan farklı kullanımlar da yer alabilmiştir. Çoğul ekinin farklı imla özellikleri

şöyle sıralanabilir:

Cönk metinlerinde, çoğul ekinin yazılmaması gereken ünlüleri, kimi zaman (l) ile yazılmıştır: *anlarıñ, bāğlar, buları, bunlara, ğāzīleri, yollar* vb.

Yukarıda üçüncü çoğul kişi iyelik ekinin imla özelliklerine değinirken, sonu ı ile biten sözcüklerden sonra kullanıldığında bu ı harflerinin üzerine fazladan şedde (ˆ) eklendiğini belirtmiştik. Aynı durum çoğul ekinin yazımında da geçerlidir. Yani, sonu ı ile biten sözcüklerin sonuna çoğul eki geldiğinde yan yana yazılan iki ı harflerinin üzerine fazladan (ı) yazıldığı görülmüştür: *b(ü)lb(ü)ll(e)r, dill(e)r, ell(e)re, göñ(ü)ll(e)r, g(ü)ll(e)r ~ güll(e)r, yıll(a)r, yoll(a)r* vb.

Cönk metinlerinde, ilerleyici ünsüz benzeşmesiyle ses değişimine uğrayan bir sözcüğe de yer verilmiştir: *z(e)ngīñner*. Bu durum, cöngü düzenleyenin veya (cöngü düzenleyenin dinlediği) başkasının ağız özellikliğini yazıya aktardığını göstermektedir.

Çoğul eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyle değerlendirilebilir:

### **İmla Özellikleri**

#### **Ünlülerin Yazımı**

#### **Elif (l)'in Yazımı**

*anl(a)rıñ > anlarıñ*

*bāğl(a)r > bāğlar*

*bul(a)rı > buları*

*bunl(a)ra > bunlara*

*ğāzīl(e)ri > ğāzīleri*

*yoll(a)r > yollar*

#### **Ünsüzlerin Yazımı**

#### **Fazladan Şedde ( ı ) Yazımı**

*b(ü)lb(ü)ll(e)r*

*dill(e)r*

*ell(e)re*

*göñ(ü)ll(e)r*

*g(ü)ll(e)r ~ güll(e)r*

*yıll(a)r*

*yoll(a)r*

## Ses Olayları

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### İlerleyici Ünsüz Benzeşmesi

s(e)ng̃inler > z(e)ng̃inner

### 5.3.2.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Sıfatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Türkçe sıfatların imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

#### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

##### İç Seste

-(a)-/-(e)- > -a-/ -e- (◊)

güz(e)l > güzel

-a (◊/◊) > -a (l)

orta > ortā

##### Elif (l)'in Yazılmaması

##### İlk Hecede

kaç > k̇(a)ç ~ k̇(a)ş

yavri ~ yavru > y(a)vri ~ y(a)vru

##### İç Seste

s(e)ksan > s(e)ks(e)n

y(a)lan ~ yalan > y(a)l(a)n

##### Elif (l)'in Yazımı

##### İç Seste

güz(e)l > güzel

##### Ye (◊)'nin Yazılmaması

##### İlk Hecede

biḡ > b(i)ḡ

nice > n(i)ce

**Vav (و)’ın Yazılmaması****İlk Hecede**

toğuz > t(o)ğuz ~ doğuz

**İç Seste**

uzun > uz(u)n

**Ünsüzlerin Yazımı****İç Seste**

-η- (ك) > -n- (ن)

y(e)ni > yeni ~ yini

-t- (ت) > -t- (ط)

orta > orṭa

**Son Seste**

-n (ن) > -η (ك)

yakın > y(a)k(ı)η

-η (ك) > -n (ن)

şonη > şon

-z (ز) > -ẓ (ظ)

boz > boẓ

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****İç Seste**

-e- > -i- (ع)

y(e)ni > yiṅi

**Ünlü Yuvarlaklaşması****Son Seste**

-ı (ع) > -u (و)

toğrı > toğru

yavrı ~ yavru > y(a)vrı ~ y(a)vru

## Ünlü Düzleşmesi

### Son Seste

-u/-ü ( و ) > -ı/-i ( ی )

eyü ~ eyi > iyi

ulu > ulı

yav(u)z > yavız

## Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler<sup>51</sup>

### Ötümlüleşme

#### Ön Seste

ṭ- ( ط ) > d- ( د )

ṭar > dar

ṭoğrı > doğru

ṭoḳuz > ṭ(o)ḳuz ~ doḳuz

### Ötümsüzleşme

#### İç Seste

-c- ( ج ) > -ç- ( چ )

nice > n(i)çe

-ğ- ( غ ) > -k- ( ق )

hangi ~ ḥaḅı > h(a)nḳı ~ ḥ(a)nḳı

### Süreklileşme

#### Son Seste

-ç ( چ ) > -ş ( ش )

ḳaç > ḳ(a)ç ~ ḳ(a)ş

### Ünsüz Düşmesi

#### Son Seste

-r ( ر ) > Ø

b(i)r > bi

<sup>51</sup> Cönk metinlerinde *elli* sözcüğü, üçüncü çoğul kişi iyelik eki ve çoğul ekinin *lam* ( ل ) ile biten sözcüklerden sonra kullanımında olduğu gibi iki *lam* ( ل ) üzerine fazladan şedde ( ّ ) ile yazılmıştır.

### 5.3.2.3. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Zamirler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Türkçe zamirlerin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

#### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

##### Elifle (l)'in Yazılmaması

##### İç Seste

b(i)rkaç > b(i)rķ(a)ç

kaçan ~ ķ(a)çan > ķ(a)ç(a)n

##### Ye (ى)'nin Yazılmaması

##### İlk Hecede

kim > k(i)m

##### Ye (ى)'nin Yazımı

##### İlk Hecede

s(i)z > siz

##### Ünsüzlerin Yazımı

##### Ön Seste

s- (س) > ş- (ص)

s(a)ña > ş(a)ña ~ şaña ~ ş(a)na

##### Son Seste

-n (ن) > -η (ك)

s(e)n > s(e)η

##### Ses Olayları

##### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ünlü Düzleşmesi

##### Son Seste

-ü (و) > -i (ى)

k(e)ndü ~ k(e)ndüz > k(e)ndi

## Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

### Ötümsüzleşme

#### İç Seste

-ğ- (ġ) > -k- (ق)

ğ(a)ngı > k(a)nķı

### Ünsüz Değişimi

#### Ön Seste

b- (ب) > m- (م)

b(e)n > m(e)n

### Süreklileşme

#### Ön Seste

k- (ك) > ħ- (ح)

kanı > ħani

## 5.3.2.4. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Zarflar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Türkçe zarfların imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

-(e) (ة) > -e (إ)

niy(e) > niye

#### Elif (إ)'in Yazımı

##### İlk Hecede

d(a)ha > daha

#### Ye (ة)'nin Yazılmaması

##### İlk Hecede

nice > n(i)ce

niçin~ niçün > n(i)çin ~ n(i)çün

#### Ye (ة)'nin Yazımı

##### İlk Hecede

ş(i)mdi > şimdi



**Vav (ﻯ)'ın Yazılmaması****İç Seste**

bugün > bug(ü)n

**Ünsüzlerin Yazımı****Ön Seste**

ḥ- (ح) > ḥ- (ح)

ḥani > ḥani ~ ḥ(a)ni

**İç Seste**

-h- (ه) > -ḥ- (ح)

d(a)ha > d(a)ḥa

-ḥ- (ح) > -n- (ن)

y(e)ḥi > yini

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****İlk Hecede**

-(e)- > -i- (ي)

n(e)re > nire

y(e)ḥi > yini

**Ünlü Yuvarlaklaşması****Son Seste**

-ı/-i (ي) > -u/-ü (و)

b(e)ri > b(e)rü

yukarı > yukuru

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümlüleşme****Ön Seste**

ṭ- (ط) > d- (د)

ṭıṣarı > d(ı)ṣarı

**Ötümsüzleşme****İç Seste**

-c- (ç) > -ç- (ç)

nice > n(i)çe

-ğ- (ğ) > -k- (ğ)

ılğ(ı)t > ılk(ı)d

### 5.3.2.5. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.5.1. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Basit Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Türkçe basit fiillerin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyledir:

#### İmla Özellikleri

##### Ünlülerin Yazımı

##### Son Seste

-a (ı) > -a (a/ö)

ıt(a)ra- > d(a)ra-

ıtola- > dola-

##### Elif (ı)'in Yazılmaması

##### İlk Hecede

bağ > b(a)ğ

çat- > ç(a)t-

kaç- > k(a)ç-

kan- > k(a)n-

şay- > ş(a)y

tağı- ~ tanı- > t(a)nı-

yağ- > y(a)ğ- ~ y(a)ğ-

yan- > y(a)n-Elif (ı)'in Yazımı

##### İlk Hecede

d(e)g- > deg-

d(e)l- > del-

**İç Seste**

g(e)r(e)k- > g(e)rek-

**Ye (ی)nin Yazılmaması****İlk Hecede**

bil- > b(i)l-

git > g(i)t-

**Ünsüzlerin Yazımı****Ön Seste**

ş- (ص) > ş- (ث)

şay- > şay

ţ- (ط) > t- (ت)

ţanı- ~ tanı- > tana-

ţut- > tut-

**Son Seste**

-ŋ (ك) > -n (ن)

diŋ- > din-

-t (ت) > -ţ (ط)

at- > aţ-

çat- > ç(a)ţ-

ţut- > duţ- ~ tuţ-

yat- > yaţ-

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****İlk Hecede**

-(e)- > -i- (ی)

g(e)ç- > giç-

g(e)z- > giz-

**Ünlü Genişlemesi****Ön Seste**

i- (ی) > e- (ا)

it- > et-

### İç Seste

**-i-** (ی) > **-(e)-**

dir- > d(e)r-

giy- > g(e)y-

vir- > v(e)r

**-i-** (ی) > **-e-** (ل)

vir- > ver-

### Son Seste

**-ı** (ی) > **-a** (ل)

tañı- ~ tañı- > tana-

**-i** (ی) > **-e** (ا/ة)

di- > de-

### Ünlü Yuvarlaklaşması

#### İlk Hecede

**-i-** (ی) > **-ü-** (و)

yit- > yüt-

### Ünlü Düzleşmesi

#### Son Seste

**-u/-ü** (و) > **-ı/-i** (ی)

bürü- > büri-

kaçuş- > kaşış-

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

#### Ön Seste

**p-** (پ) > **b-** (ب)

piş- > biş-

**ṭ-** (ط) > **d-** (د)

taḳ- > daḳ ~ d(a)ḳ

ṭal- > dal-

ṭ(a)ra- > dara-

toğun- > doğun-

tol- > dol-

tol- > dola-

toy- > doy-

tur- > tur- ~ dur-

tut- > duṭ ~ dut- ~ dud-

tuy- > duy-

### Son Seste

-t (ت) > -d (د)

git- > gid-

tut- > dud-

yut- > yud-

### Süreklileşme

#### İç Seste

-k (ق) > -ḥ (ح)

okşa- > oḥşa-

-k (ق) > -ḥ (خ)

okşa- > oḥşa-

### Son Seste

-ç (چ) > -ş (ش)

biç- > biş-

g(e)ç- > g(e)ş-

göç- > göş-

iç- > iş-

kaç- > k(a)ş-

kuç- > kuş-

-k (ق) > -ḥ (خ)

koḥ- > koḥu

yaḥ- > y(a)ḥ- ~ y(a)ḥ-

### Ünsüz Türemesi

#### Ön Seste

v- (v)

ur- > vur-

y- (y)

it- > yid-

#### İç Seste

-y- (y)

koş- > koış-

### Ünsüz Düşmesi

#### İç Seste

-y- (y) > Ø

şay- > şa-

### 5.3.2.5.2. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Türemiş Fiiller, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.5.2.1. İsimden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

##### İsimden Fiil Yapım Ekleri

**+a-/+e-:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, standart imlada, kalın ünlülü sözcüklerden sonra <sup>1</sup> ile ince ünlülü sözcüklerden sonra ise, <sup>4/6</sup> ile yazılmaktadır (Gümüşkılıç, 2005, s. 138). Ancak cönk metinlerindeki bazı sözcüklerde bu ekin farklı biçimlerde yazıldığı da görülmüştür: *uğra-*, *y(a)şa-* ~ *y(a)şā* vb.

**+al-/+el-:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, standart imlada, kalın ünlülü sözcüklerden sonra <sup>1</sup> ile ince ünlülü sözcüklerden sonra ise, <sup>1</sup> ile yazılmaktadır. Ancak cönk metinlerinde, farklı imla özellikleri ile karşımıza çıkan örnekler vardır: *çoğat-*, *t(a)r(a)l-* vb.

**+la-/+le-:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, kalın ünlülü sözcüklerden sonra <sup>1</sup>, (Develi, 2016, s. 79) ince ünlülü sözcüklerden sonra ise, <sup>4</sup> biçimindedir. Ancak ekin cönk metinlerinde, farklı imla özellikleriyle karşımıza çıkan biçimleri de bulunmaktadır: *başla-*, *n'eyne-*, *bağ(i)şla* ~ *b(a)ğ(i)şla-*, *başla*; *yolla-* ; *özle-* vb. Bu

ekin türemiş biçimleri olan *+lan-/+/len-* ekleri ise, kalın ünlülü sözcüklerden sonra لّان, ince ünlülü sözcüklerden sonra ise لّان biçiminde yazılır (Develi, 2016, s. 79). Cönk metinlerinde, bu ekin imlasıyla ilgili olarak farklı yazımlar şunlardır: *ṭalḳal(a)n-*, *y(a)ṣlan-* ~ *yaṣl(a)n* ~ *y(a)ṣl(a)n* vb.

İsimden fiil yapım eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyledir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İç Seste

**-a- (l) -a- (ʔ/ʕ)**

çoğal- > çoğat-

ṭalḳalan- > ṭalḳal(a)n-

#### Son Seste

**-a (l) > -a (ʔ/ʕ)**

bağ(1)ṣlā- > bağ(1)ṣla ~ b(a)ğ(1)ṣla-

başlā- > başla-

uğrā- > uğra-

yaṣā- > yaṣa- ~ y(a)ṣa-

yollā- > yolla-

**-(e) (ʔ/ʕ) > -e (l)**

özl(e)- > özle-

#### Elif (l)'in Yazılmaması

#### İlk Hecede

ṭamla- > ṭ(a)m(a)la-

yaṣa- > y(a)ṣa- ~ y(a)ṣa

#### İç Seste

çoğal- > çoğ(a)l-

ṭalḳalan- > ṭalḳal(a)n-

ṭaral- > t(a)r(a)l-

## Ünsüzlerin Yazılımları<sup>52</sup>

### Ön Seste

ṭ- (ط) > t- (ت)

ṭaral- > t(a)r(a)l-

### İç Seste

-ḥ- (ح) > -n- (ن)

b(e)ḥze- > b(e)nze-

### Son Seste

-l (ل) > -ṭ (ط)

çoğal- > çoğat-

## Ses Olayları

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

t- (ت) > d- (د)

tüne- > düne-

ṭ- (ط) > d- (د)

ṭamla- > d(a)m(a)la-

#### Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi

ignele- > innele-

n'eyle- > n'eyne-

#### Ünsüz Düşmesi

##### İç Seste

-ğ- (غ) > Ø

bağ(1)şlā- > başla-

#### Akıcılaşma

##### İç Seste

-d- (د) > -l- (ل)

<sup>52</sup> Yukarıda da değinildiği gibi, iki lam (ل) harfinin üst üste geldiği durumlarda, fazladan şedde (ّ) yazıldığı görülmüştür. Bu durum *yolla-* fiilinde de dikkati çekmektedir



yaşdan- ~ y(a)şdan > y(a)şlan- ~ yaşl(a)n ~ y(a)şl(a)n

### 5.3.2.5.2.2. Fiilden Fiil Yapım Ekleriyle Türetilmiş Fiillerin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### Fiilden Fiil Yapım Ekleri

**-ar-/-er-** : Bu ek Osmanlı Türkçesinde, standart imlada, kalın ünlülü sözcüklerden sonra ا, ince ünlülü sözcüklerden sonra و biçiminde yazılmaktadır (Tulum, 2014, s. 90). Bu ek, cönk metinlerinde genellikle standart imlaya uygun olarak yazılmış, ancak *kırt(a)r-* örneğinde farklı bir imla özelliği ile yazılmıştır.

**-dır-/-dir, -dur-/-dür-** : Bu ek Osmanlı Türkçesinde د ile yazılmaktadır. (Tulum, 2014, s. 96). Yani bu ekin imlası, her zaman ötümlü olarak d'li biçimdedir. Aynı zamanda ek ünlüsü de, hiçbir zaman harfle gösterilmez. Ancak cönk metinlerinde *daldır-*, *egl(e)ndir-*, *evl(e)ndür-*, *g(e)zdir-*, *indir-* ~ *indür-*, *ir(i)şdir-* ~ *ir(i)şdür-*, *işitdir*<sup>53</sup>, *şındır-* ve *yandır-* ~ *yandır-* sözcüklerinde farklı imla özelliklerinin olduğu gözlemlenmiştir.

**-l-** : Bu ek, Osmanlı Türkçesinde ل ile yazılmakta ve bağlayıcı ünlüleri harfle gösterilmemektedir (Tulum, 2004, s. 81). Ancak cönk metinlerinde standart imlanın dışında, özellikle de bağlayıcı ünlülerin yazımı konusunda farklı tutumlar söz konusudur: *bozul-*, *düzil-*, *g(e)çil-* ~ *giçil-*, *görül-*, *şorul-*, *urul-* ~ *vurul-*, *viril-* ~ *virül-*, *yorul-* vb.

**-n-** : Bu ek Osmanlı Türkçesinde ن ile yazılmaktadır (Tulum, 2004, s. 82). Yani ek, her zaman n'li biçimde ve bağlayıcı ünlüleri gösterilmeden yazılır. Bu ekin cönk metinlerinde farklı imla özellikleri ile yazılan biçimleri şöyle örneklenebilir: *şıñ-*; *b(a)kın-*, *görün-* ~ *görin-* vb.

**-r-** : Osmanlı Türkçesinde bu ekin imlası ر, و biçimindedir (Tulum, 2014, s. 92). Yani ekin ünlüsü her zaman yuvarlaktır ve bağlayıcı ünlüsü ise harfle gösterilmemektedir. Ancak cönk metinlerinde, bu ekin farklı imla ile yazıldığı örnekler de bulunmaktadır. Bunlar: *b(i)t(i)r-*, *düşir-*, *emzir-* ~ *emzür-*, *kaçtır-*, *y(e)tir-*, *yitir-* vb.

<sup>53</sup> *işitdir-* sözcüğünde, fiilden fiil yapma eki her ne kadar -d (د) ile yazılmış olsa da *işit-* sözcüğündeki t- (ت) üzerinde şedde olması, -dır/dir, -dur-/-dür ekinin ötümlü uyumuna uygun olarak t'li biçimlerinin de, en azından sözlü dilde, kullanıldığı söylenebilir.

**-t-:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, ت ile yazılmaktadır (Tulum, 2014, s. 83). Yani ek, her zaman ötümsüz yani t'li biçimde ve bağlayıcı ünlüsü harfle gösterilmeden yazılır. Cönk metinlerinde ise, *erid-* ve *tağid-* ~ *dağid* sözcüklerinde bu ekin farklı imla ile yazıldığı görülmüştür.

Fiilden fiil yapım eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyledir:

### **İmla Özellikleri**

#### **Ünlülerin Yazımı**

#### **İç Seste**

**-(e)-** > **-e-** (أ/ب)

öğr(e)t- > öğret-

#### **Elif (ا) 'in Yazılmaması**

#### **İç Seste**

boyan- > boy(a)n

kırtar- > kırt(a)r-

şallan- > s(a)llan- ~ zall(a)n-

yarat- > yar(a)t ~ y(a)r(a)t

#### **Elif (ا) 'in Yazımı**

#### **İç Seste**

b(e)ñz(e)t- > b(e)ñzet-

ögr(e)n- > öğren-

#### **Ünsüzlerin Yazımı**

#### **Ön Seste**

**-ş** (ص) > **s-** (س)

şallan- > s(a)llan-

şın- > şın- ~ sın-

#### **İç Seste**

**-z-** (ز) > **-z-** (ظ)

boz(u)l- > bozul-

#### **Son Seste**

**-n** (ن) > **-n** (ك)

şın- > şın- ~ sın-

## Ses Olayları

### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünlü Düzleşmesi

##### İç Seste

-ü- (و) > -i- (ی)

b(i)tür- > b(i)t(i)r-

düşür- > düşir-

y(e)tür- > y(e)tir-

yitür- > yitir-

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümlüleşme

##### Ön Seste

ṭ- (ط) > d- (د)

ṭağ(ı)t- > dağ(ı)t- ~ dağ(ı)d-

ṭoğrıl- > doğrul-

ṭoğrıl- > doğrul-

ṭoğur- > doğur-

ṭolan- > dolan-

ṭolaş- > dolaş-

ṭoldur- > doldur-

ṭol(u)n- > dol(u)n-

ṭurul- > durul-

ṭuyul- > duyul-

ṣ- (ص) > z- (ذ)

ṣallan- > zall(a)n-

##### Son Seste

-t (ت) > -d (د)

erit- > erid-

ṭağ(ı)t- > ṭağ(ı)d- ~ dağ(ı)d-

### Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi

-r- (ر) > -l- (ل)

irk(i)l- > ilk(i)l-

### 5.3.2.5.3. Fiil Çekim Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.5.3.1. Kip ve Zaman Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

##### 5.3.2.5.3.1.1. Kip Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

**İstek Eki:** Osmanlı Türkçesinde istek eki -a/-e'dir ve imlası ۰, ۱۰ biçimindedir (Tulum, 2014, s. 84). Yani, ekin her zaman ince ünlülü olduğu ve ünlüyle biten sözcüklerden sonra araya y (۰) yardımcı ünsüzünün girdiği söylenebilir. Cönk metinlerinde de, istek ekinin yazımı büyük oranda standart imlaya uygundur. Ancak bazı örneklerde farklı imla tercihleri de karşımıza çıkmaktadır. Örneğin ۰, ۱۰ biçiminde yazılması gereken ek *dirilel(e)r*, *g(e)lel(e)r* ve *irgürel(e)r* sözcüklerinde (l) ile yazılmış; y (۰) ile yazılması gereken yardımcı ünsüz de, *diğ(e)l(e)r* sözcüğünde (ğ) ile yazılmıştır.

**Emir Eki:** Türkçenin diğer tarihi dönemlerinde olduğu gibi Osmanlı Türkçesinde de emir ekinin çekimi birinci, ikinci, üçüncü tekil ve birinci, ikinci, üçüncü çoğul kişide farklılık göstermektedir. Emir ekinin cönk metinlerindeki kullanımı şöyledir:

**Birinci tekil kişi:** Bu ek, Osmanlı Türkçesinde -(y)ayım/-(y)eyim ve imlası ۰۱۰, ۱۰۱۰ biçimindedir (Tulum, 2014, s. 93). Bu ek, cönk metinlerinde, büyük oranda, standart imla ile yazılmıştır. Ancak *olayım ~ oluyum* ve *vireyim ~ vireyüm* sözcüklerinde, ekin düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanıldığı görülmüştür.

**İkinci tekil kişi:** Bu ek, -ğil, -gil ile (Tulum, 2014, s. 96) ve eksiz (Develi, 2016, s. 134) olarak çekimlenmektedir. Bu eklerin imlası ise, غل, كل ve herhangi bir ek kullanılmadan yazılmaktadır. Ancak -ğil/-gil eki, Osmanlı Türkçesinden sonra kullanımdan düşmüştür. Bu nedenle bu ek, daha çok eski metinlerde gördüğümüz arkaik kabul edilebilecek bir ektir. Cönk metinlerinde de yalnızca *bilg(i)l* ve *yarlığağil* örneklerinde bu eke yer verilmiştir.

Cönk metinlerinde ikinci tekil kişi emir çekiminin, genellikle, eksiz olarak yapıldığı, dolayısıyla da standart imlaya uygun olarak kullanıldığı söylenebilir: *düşün*, *örtün*- vb.

**Üçüncü tekil kişi:** Bu ek Osmanlı Türkçesinde *-sin/-sin* (Develi, 2016, s. 134) , *-sun/-sün* (Tulum, 2014, s. 98) ve سین, سون imlası biçimindedir. Yani ek, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygundur ve ek ünlüleri harfle gösterilir. Cönk metinlerinde, bu ek, standart imlaya uygun olarak kullanılmıştır. Ancak *eyl(e)s(ü)n* sözcüğünde ekin ünlüsü gösterilmediği, dolayısıyla da farklı imla ile yazıldığı söylenebilir.

**Birinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde bu ek *-(y)alım, -(y)elim* (Tulum, 2014, s. 93) ve imlası ise لوم, ه لوم, به لوم biçimindedir. Yani, ekin ünlüleri her zaman harfle gösterilir, ikinci ünlüsü yuvarlaktır ve son ses *m*'lidir. Cönk metinlerinde, bu ekin imlasına genellikle bağlı kalınmakla birlikte farklı kullanımlar da söz konusudur. Örneğin *idelim* sözcüğü yuvarlak ünlüyle yazılması gerekirken düz ünlüyle gösterilmiş, *aç(a)l(ı)m, aқıdal(ı)m, b(a)қal(ı)m, bulal(ı)m, gidel(i)m, görel(i)m, ıtatal(ı)m* sözcüklerinde ise, ek ünlüsü harfle gösterilmemiştir. Ayrıca *қ(a)laluk* sözcüğü, son seste *m* (م) ile yazılması gerekirken *қ* (ق) ile yazılmıştır.

**İkinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde bu ek *-η* (Tulum, 2014, s. 91), *-ηız, ηız* (Tulum, 2014, s. 94) ve imlası يك, كك biçimindedir. Yani, ek her zaman damaksıl *η* ile yazılır. Ancak metinlerinde, *η* (ك) yazılması gereken ek, *n* (ن) ile yazılmıştır: *d(i)nl(e)yin, virin* vb.

**Dilek-Şart Eki:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, *-sa/-se* (Tulum, 2014, s. 86) imlası سه ve اسه biçimindedir. Yani, ek her zaman *s* (س) ve güzel *h* (ه/ه) ile yazılmaktadır. Ancak cönk metinlerinde, farklı imla özellikleri karşımıza çıkmaktadır. Örneğin *yaram(a)zan* “yaramazsan” sözcüğünde *s* (س) düşürülmüş, ikinci tekil kişi (iyelik kökenli) eki *η* (ك) ile yazılması gerekirken *n* (ن) ile yazılmıştır. Bunun yanında güzel *h* (ه/ه) ile yazılması gereken ek ünlüsü, elif (ل) ile yazılmıştır: *bulsan, қılınsa, қуқşam* vb.

Kip eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyledir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İç Seste

**-a/-e- (ه/ه) > -a/-e- (ل)**

bakayım

bulay(ı)m

bulsan

çıkaray(ı)m dirilel(e)r

g(e)lel(e)r

irgürel(e)r

kuçşam

olayım

vireyim ~ vireyüm

yaram(a)zan

### **Son Seste**

**-a/-e- (أ/ب) > -a/-e- (إ)**

kılnsa

### **Ek Ünlüsünün -ı/-i- (ع) ile Gösterilmesi**

b(i)lm(e)sün > b(i)lm(e)sin

boyansun > boyansın

bürisün > bürisin

durm(a)sun > durm(a)sın

g(e)lsün > g(e)lsin

idelüm > idelim

olm(a)sun > olm(a)sın

virsun > virsin

### **Ek Ünlüsünün Gösterilmemesi**

aç(a)lum > aç(a)l(ı)m

akıdalum > akıdal(ı)m

baçalum > b(a)çal(ı)m

bulalum > bulal(ı)m

eyl(e)sün > eyl(e)s(ü)n

gidelüm > gidel(i)m

görelüm > görel(i)m

ıtalum > ıtal(ı)m

### **Ünsüzlerin Yazımı**

#### **Son Seste**

**-m (م) > -k (ك)**

k(a)lalum > k(a)laluğ

**-n (ن) > -n (ن)**

d(i)nl(e)y(i)n > d(i)nl(e)yin

düş(ü)ñ > düşün

örtüñ > örtün

viriñ > virin

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

##### Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması

olayım > oluyum

#### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ünsüz Düşmesi

##### İç Seste

-s- > -Ø-

yaramazsan > yaram(a)zan

##### Benzeşmezlik

##### İç Seste

-y- (غ) > -ğ- (غ)

diy(e)l(e)r > diğ(e)l(e)r

### 5.3.2.5.3.1.2. Zaman Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

**Görülen Geçmiş Zaman Eki:** Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman eki, *-dı/-di, -du/-dü, -tı/-ti, -tu/-tü*'dür. Bu ekin imlası, birinci, ikinci, üçüncü tekil ve birinci, ikinci, üçüncü çoğul kişide farklılık göstermektedir. Buna göre Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman çekimi ve cönk metinlerindeki kullanımları şöyledir:

**Birinci tekil kişi:** Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman birinci tekil kişi çekimi, *-dım/-dim, -dum/-düm, -tım/-tim, -tum/-tüm* ekleriyle yapılmakta imlası ise, م biçiminde yazılmaktadır. Yani bu ek, her zaman ötümlü olarak *d*'li biçimde ve ek ünlüsü gösterilmeden yazılmaktadır. İncelenen cönk metinlerinde, görülen geçmiş zaman birinci tekil kişi eki, büyük oranda, standart imlaya göre yazılmış; ancak bunun yanında farklı imla tercihlerinin kullanıldığı da görülmüştür. Örneğin *düştim, ir(i)ştım, kavuştım* ve *tahtım* sözcüklerinde ek ünsüzünün ötümsüzleşme kuralına uyarak *t*'li biçimde yazıldığı, *b(a)kdım, b(i)lm(e)zdim, bil(ü)rdüm, buldım, бүründüm, g(e)türdım* ~ *g(e)türdüüm, gördüm, oldum, uzandım* ve *yalvardım* sözcüklerinde ek ünlüsünün harfle

gösterildiği, *çoşdım*, *g(e)türdim*, *oldum ~ oldım* sözcüklerinde ek ünlüsünün harfle gösterilmesinin yanında düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanıldığı görülmüştür.

**İkinci tekil kişi:** Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman ikinci tekil kişi çekimi, *-dın/-dın*, *-duñ/-dün*, *-tıñ/-tın*, *-tuñ/-tün* ekleriyle yapılmakta imlası ise, دك biçiminde yazılmaktadır. Yani bu ek, her zaman ötümlü olarak *d*'li biçimde ve ek ünlüsü gösterilmeden yazılmaktadır. İncelenen cönk metinlerinde, görülen geçmiş zaman ikinci tekil kişi eki, büyük oranda, standart imlaya göre yazılmış; ancak bunun yanında farklı imla tercihlerinin kullanıldığı da görülmüştür. Örneğin *b(ı)rağdın*, *boyl(a)dın*, *buldun*, *girdin*, *gördün* ve *uğratd(ı)n* sözcüklerindeki damaksıllık ortadan kalkarak n (ن)'li olarak, *b(ı)rağdın*, *boyl(a)dın*, *bulduñ ~ buldun*, *d(e)gm(e)dın*, *girdın* ve *gördün* sözcüklerinde ise, harfle gösterilmemesi gereken ek ünlüsü “açık” olarak *ı/i* (ى) ve *u/ü* (و) ile yazılmıştır.

**Üçüncü tekil kişi<sup>54</sup>:** Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman üçüncü tekil kişi çekimi, *-dı/-di*, *-du/-dü*, *-tı/-ti*, *-tu/-tü* ekleriyle yapılmakta imlası ise, دى biçiminde yazılmaktadır. Yani bu ek, her zaman ötümlü olarak *d*'li biçimde ve ek ünlüsü düz-dar ünlüyle yazılmaktadır. İncelenen cönk metinlerinde, görülen geçmiş zaman üçüncü tekil kişi eki, büyük oranda, standart imlaya göre yazılmış; ancak bunun yanında farklı imla tercihlerinin kullanıldığı da görülmüştür. Örneğin *d(ü)ştü ~ düşti* sözcüğünde ek, öümsüzlük kuralına uyararak *t*'li (ت) biçimde; *buldu*, *buyurdu*, *düşdü ~ d(ü)ştü*, *düşürdü*, *gülüşdü*, ve *oldu* sözcüklerinde ise, düzlük-yuvarlaklık uyumu sağlanarak ekin düz-dar (ى) olan ünlüsü dar-yuvarlak (و) olan ünlüyle yazılmıştır.

**Birinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde görülen geçmiş zaman birinci çoğul kişi çekimi, *-dık/-dik*, *-duğ/-dük*, *-tık/-tik*, *-tuğ/-tük* ekleriyle yapılmakta imlası ise, ince ünlülü sözcüklerden sonra دك, kalın ünlülü sözcüklerden sonra دق biçiminde yazılmaktadır. Yani bu ek, her zaman ötümlü olarak *d*'li biçimde ve ek ünlüsü gösterilmeden yazılmaktadır. İncelenen cönk metinlerinde, görülen geçmiş zaman birinci çoğul kişi eki, büyük oranda, standart imlaya göre yazıldığı; ancak bunun yanında farklı imla tercihlerinin kullanıldığı da görülmüştür. Örneğin yazılmaması gereken ek ünlüsü, *didik*, *g(e)ldik*, *g(i)y(i)ndik*, *ğ(ı)ldık*, *olduk*, *olurdık*, *şatdık*, *y(a)zdık* sözcüklerinde harfle gösterilmişlerdir.

<sup>54</sup> Metinlerde yer verilen *dedikodu* sözcüğünün yazımı ilginçtir. Osmanlı Türkçesinde standart imla ile *d(e)dikodı* (ددىقودى) biçiminde yazılması gereken sözcük, metinde *d(e)dükodı* (ددوقودى) biçiminde yazılmış, dolayısıyla da birleşik ismin ilk sözcüğünde yer alan görülen geçmiş zaman eki düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kalmıştır.



**Duyulan Geçmiş Zaman Eki:** Osmanlı Türkçesinde duyulan geçmiş zaman eki *-miş/-miş, -muş/-müş*, imlası مش biçimindedir (Tulum, 2014, s. 97). Yani ekin ünlüleri, harfle gösterilmez. Ancak cönk metinlerinde bazı sözcüklerde, yazılmaması gereken ek ünlüsü *i/i* (ی) ve *u/ü* (و) ile gösterilmiştir: *bürünmüş, düşmüş, düzmüş, g(e)lmiş, görmüşl(e)r, görmüştür, olmuşdım* vb.

İncelediğimiz metinlerde, yukarıdaki örneklerin dışında, Osmanlı Türkçesi döneminden sonra kullanımdan düşmüş olan *-(u)pdur/-(ü)pdür* (پدور) eki de birkaç örnekte tespit edilmiştir: *alupdur, karşı(i)pdı[r], yaz(i)l(i)pd(i)r, y(e)t(i)pd(i)r* vb.

**Şimdiki Zaman Eki:** Osmanlı Türkçesinde şimdiki zaman *-yor* eki ile yapılmaktadır. Bu ekin imlası یور, یور • biçimindedir (Tulum, 2014, s. 93). Bu ek, cönk metinlerinde büyük oranda standart imlaya uygun kullanılmıştır. Yalnız, *gönderüyor* ve *okutuyor* örneklerinde *y* (ی) ya da *a/e* (ا) ile yazılması gereken bağlayıcı ünlüler yuvarlak ünlü olan *vav* (و) ile yazılmıştır.

**Gelecek Zaman Eki:** Osmanlı Türkçesinde gelecek zaman ekleri *-(a)cak/-(e)cek* ve *-(i)sar/-(i)ser*'dir. Bu eklerin imlası ise, جك, مكج (Tulum, 2014, s. 93) ve سر, يسر biçimindedir (Tulum, 2014, s. 94). Bu ek, cönk metinlerinde büyük oranda standart imlaya uygun kullanılmıştır. Ancak bazı örneklerde standart imlanın dışına çıkmıştır. Örneğin *d(e)yüser* sözcüğünde düz-dar olan bağlayıcı ünlü (ی), dar-yuvarlak ünlü (و) ile gösterilmiş; *göric(e)g(i)z* sözcüğünde ise *e* (ا) ile yazılması gereken ek ünlüsü *i* (ی) ile yazılmıştır.

**Geniş Zaman Eki:** Osmanlı Türkçesinde geniş zaman ekleri *-r,-ır/-ir, -ur/-ür* (Tulum, 2014, s. 83) ve *-ar/-er, -maz/-mez* ve bu eklerin imlası ر, ور, ير, ار, مز, مزr biçimindedir (Tulum, 2014, s. 90). Yani bu ek, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullanılmaktadır. İncelenen cönk metinlerinde, geniş zaman ekleri, büyük oranda, standart imlaya göre yazıldığı; ancak bunun yanında farklı imla tercihlerinin kullanıldığı da görülmüştür. Buna göre geniş zaman ekinin imla özellikleri ve ses bilgisel değişimleri şunlardır:

Geniş zaman ekinin *-ar/-er* biçimi, ince ünlülü sözcüklerden sonra ر, kalın ünlülü sözcüklerden sonra ار olarak yazılmaktadır. Ancak metinlerde ince ünlülü sözcüklerden sonra ek ünlüsünün harfle gösterilerek güzel h (ا) ile yazıldığı gözlemlenmiştir: *g(e)zerim ~ g(e)zerin, gid(e)rim ~ giderim, iderim* vb.

Geniş zamanın olumsuzu (üçüncü tekil kişide) *-maz/-mez* ekiyle yapılmaktadır. Ancak cönk metinlerindeki bazı sözcüklerde, son seste bulunan *z* (ز) sesinin düştüğü görülmüştür: *b(i)lme m(i)sin, d(e)gme mi, g(e)lme m(i)s(i)η(i)z, itme mi* vb.

Geniş zamanın üçüncü çoğul kişi çekiminde, genellikle çoğul ekinin kendisinden önceki *r* (ر) sesini *l* (ل) 'ye dönüştürdüğü ve gerileyici ünsüz benzeşmesine uğradığı görülmüştür. Örnek olarak *ayırill(a)r*, *azdırill(a)r*, *b(e)zdirill(e)r*, *dill(e)r*, *g(i)dell(e)r*, *ol(u)ll(a)r*, *şat(a)ll(a)r*, *tokunull(a)r*, *uyull(a)r*, *y(a)k(a)ll(a)r* vb. verilebilir.

Gerileyici ünsüz benzeşmesine uğrayan sözcüklerin, yan yana iki lam (ل) harfini bulduran diğer sözcüklerde olduğu gibi fazladan şedde ile ( ّ ) yazıldıkları görülmüştür: *at(a)ll(a)r*, *b(a)k(a)ll(a)r*, *bozall(a)r*, *ç(e)k(e)ll(e)r*, *g(e)zdirill(e)r*, *kat(a)ll(a)r*, *n'idell(e)r*, *sev(e)ll(e)r*, *y(a)z(a)ll(a)r*, *yüzell(e)r* vb.

Zaman eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi şöyle sınıflandırılabilir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### Ek Ünlüsünün -ı/-i- (ى) ve -u/-ü- (و) ile Yazımı

bağd(ı)m > b(a)k(dı)m

buld(u)ğ > bulduğ ~ buldun

bür(ü)nd(ü)m > büründüm

did(i)k > didik

düşm(ü)ş > düşmüş

g(e)lm(i)ş > g(e)lmiş

gird(i)ğ > girdiğ

görd(ü)ğ > gördün

old(u)m > oldum

y(a)zd(ı)k > y(a)zdık

#### Ek Ünlüsünün -e- (ة) ile Yazımı

g(e)zer(i)m > g(e)zerim ~ g(e)zerin

gider(i)m > gid(e)rim ~ giderim

ider(i)m > iderim

#### Bağlayıcı Ünlünün u/ü (و) ile Gösterilmesi

gönd(e)riyor > gönderüyor

oğut(u)yor > oğutuyor

#### Ünsüzlerin Yazımı

#### Son Seste

-ğ (ك) > -n (ن)

b(1)rağd(1)η > b(1)rağdın

boyl(a)d(1)η > boyl(a)dın

buld(u)η > buldun

gird(i)η > girdin

görd(ü)η > gördün

uğratd(1)η > uğratd(1)n

### **Fazladan Şedde ( Ğ ) Yazımı**

atarl(a)r > at(a)ll(a)r

b(a)ğ(a)rl(a)r > b(a)ğ(a)ll(a)r

bozarl(a)r > bozall(a)r

ç(e)k(e)rl(e)r > ç(e)k(e)ll(e)r

g(e)zd(i)rirl(e)r > g(e)zdirill(e)r

ķatarl(a)r > ķat(a)ll(a)r

n'iderl(e)r > n'idell(e)r

s(e)verl(e)r > sev(e)ll(e)r

yazarl(a)r > y(a)z(a)ll(a)r

yüzerl(e)r > yüzell(e)r

### **Ses Olayları**

#### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

##### **Ünlü Daralması**

##### **İç Seste**

**-e- (◦) > -i- (◡)**

görec(e)g(i)z > görıc(e)g(i)z

##### **Ünlü Yuvarlaklaşması**

##### **İç Seste**

**-i- (◡) > -ü- (◩)**

d(e)yiser > d(e)yüser

##### **Son Seste**

**-ı/-i (◡) > -u/-ü (◩)**

buldı > buldu

buyurdı > buyurdu

düşdi > düşdü ~ d(ü)ştü

düş(ü)rdi > düşürdü

gül(ü)şdi > gülüşdü

oldı > oldu

### **Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması**

çoşd(u)m > coşdım

g(e)türd(ü)m > g(e)türdim

old(u)m > oldum ~ oldım

olm(u)şd(u)m > olmuşdım

### **Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler**

#### **Ötümsüzleşme**

**-d-** (د) > **-t-** (ت)

düşdi > d(ü)ştü ~ düşti

düşd(ü)m > düştüm

ir(i)şd(i)m > ir(i)ştım

kaşd(u)m > kaştım

tağd(ı)m > tağtım

#### **Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi**

ayırır(a)r > ayırıl(a)r

azd(ı)rır(a)r > azdırıl(a)r

b(e)zd(i)rır(e)r > b(e)zdirill(e)r

dirl(e)r > dill(e)r

giderl(e)r > g(i)dell(e)r

olurl(a)r > ol(u)ll(a)r

şatarl(a)r > şat(a)ll(a)r

tokunurl(a)r > tokunull(a)r

uyurl(a)r > uyull(a)r

yağarl(a)r > y(a)ğ(a)ll(a)r

#### **Ünsüz Düşmesi**

##### **Son Seste**

**-z > - Ø**

bilmez misin > b(i)lme m(i)sin

d(e)gmez mi > d(e)gme mi

g(e)lmez misiniz > g(e)lme m(i)s(i)η(i)z

itmez mi > itme mi

### 5.3.2.5.3.2. Kişi Ekleri, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

#### 5.3.2.5.3.2.1. İyelik Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Osmanlı Türkçesinde iyelik kökenli kişi eklerinin imlası, birinci, ikinci, üçüncü tekil ve birinci, ikinci, üçüncü çoğul kişide farklılık göstermektedir. İncelenen cönk metinlerinde ise, yalnızca ikinci tekil ve birinci çoğul iyelik kökenli kişi ekinin yazımında standart imlanın dışına çıkıldığı; birinci, üçüncü tekil; ikinci ve üçüncü çoğul kişi eklerinin yazımında ise herhangi bir imla farkının olmadığı, bu eklerin standart imlaya uygun kullanıldığı görülmüştür. Buna göre, cönk metinlerinde farklı imla ile yazılan iyelik kökenli kişi ekleri hakkında şunlar söylenebilir:

**İkinci tekil kişi:** Osmanlı Türkçesinde iyelik kökenli kişi eki, ikinci tekil kişide *-η*'dir ve bu ekin imlası, <sup>ك</sup> biçimindedir (Tulum, 2014, s.82). Yani bu ek, her zaman damaksıl *η* ile yazılmaktadır. Ancak cönk metinlerinde bu ekin bazen *-η* (<sup>ك</sup>) yerine *-n* (<sup>ن</sup>) ile yazıldığı görülmüştür: *b(i)rağdın, boyladın, buldun, bulsan, değmedin, girdin, gördün, uğradın* vb. Ayrıca *dinleseñe* sözcüğünde, ağız özelliklerinin yazılı dile yansımaları olarak değerlendirilebilecek bir örnek olarak, son seste *e* (<sup>ه</sup>) ünlüsünün türediği görülmüştür.

**Birinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde iyelik kökenli kişi eki birinci çoğul kişide *-k/-k*, imlası ise, <sup>ق</sup>, <sup>ك</sup> biçimindedir (Tulum, 2014, s. 81). Cönk metinlerinde, bu ekin yazımında standart imlaya bağlı kalınmakla birlikte *istersevüz* ve *umarsavuz* örneklerinde, şart ekinden sonra iyelik kökenli kişi eki kullanılması gerekirken zamir kökenli kişi eki olan *-vuz/-vüz* (<sup>و</sup>) eki kullanılmıştır.

İyelik kökenli kişi eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirilmesi şöyle gösterilebilir:

#### İmla Özellikleri

#### Ünsüzlerin Yazımı

#### Son Seste

*-η* (<sup>ك</sup>) > *-n* (<sup>ن</sup>)

*b(i)rağd(i)η* > *b(i)rağdın*

boylad(ı)η > boyladın

buld(u)η > buldun

bulsaη > bulsan

degmed(i)η > degmedin

gird(i)η > girdin

görd(ü)η > gördün

uğrad(ı)η > uğradın

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünlü Türemesi

-e (e)

#### Son Seste

dinleseη > dinleseηne

#### 5.3.2.5.3.2.2. Zamir Kökenli Kişi Eklerinin İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Osmanlı Türkçesinde zamir kökenli kişi eklerinin imlası, birinci, ikinci, üçüncü tekil ve birinci, ikinci, üçüncü çoğul kişide farklılık göstermektedir. İncelenen cönk metinlerinde ise birinci tekil, ikinci tekil, birinci çoğul ve ikinci çoğul zamir kökenli kişi ekinin yazımında standart imlanın dışına çıkıldığı; üçüncü tekil ve üçüncü çoğul kişi eklerinin yazımında ise herhangi bir imla farkının olmadığı, bu eklerin standart imlaya uygun olarak kullanıldığı görülmüştür. Buna göre, cönk metinlerinde farklı imla ile yazılan zamir kökenli kişi ekleri şunlardır:

**Birinci tekil kişi<sup>55</sup>:** Osmanlı Türkçesinde zamir kökenli kişi eki, birinci tekil kişide -am/-em, -(i)m/-(i)m, -(u)m/-(ü)m ve imlası ise ʔ biçimindedir (Tulum, 2014, s. 89). Yani ek, her zaman *m*'li olarak bağlayıcı ve ek ünlüsü göstermeden yazılır. Ancak cönk metinlerinde, bazen, standart imlanın dışında kullanımlar dikkati çekmektedir. Örneğin, yazılmaması gereken ek ünlüsü (a/e) *bulm(u)şam* sözcüğünde harfle gösterilerek elifle (l) ile yazılmıştır. Ayrıca yine harfle gösterilmemesi gereken bağlayıcı

<sup>55</sup> Eski Anadolu Türkçesinde zamir kökenli kişi eki, birinci tekil kişide -am/-em, -van/-ven, -vanın/-venin, -ın/-in biçimindedir. Osmanlı Türkçesine geçişte, ekin -van/-ven, -vanın/-venin ve -ın/-in biçimleri kullanımdan düşmüş ve Osmanlı Türkçesinde birinci tekil kişi zamir kökenli kişi eki için -am/-em, -(i)m/-(i)m, -(u)m/-(ü)m kullanılmıştır. Ancak B metnimizdeki *y(a)rad(i)rv(a)n* örneğinde, bu ekin Eski Anadolu Türkçesindeki biçiminin yer aldığı görülmektedir.

ünlüler, çoğu zaman düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun kullanılarak *u/ü* (و) ve *i/i* (ی) ile yazılmışlardır: *b(a)ķarım~b(a)ķ(a)rım*, *b(e)klerim~b(e)klerin*, *b(i)lürim~b(i)lürüm*, *bī-mālüm*, *boylarım*, *bük(e)rim*, *b(ü)lb(ü)lim*, *eyl(e)rim*, *g(e)zerim~g(e)zerin*, *gid(e)rim ~ giderim*, *ink(i)sārım*, *k(e)mt(e)rim*, *zārım* vb.

**İkinci tekil kişi:** Osmanlı Türkçesinde zamir kökenli kişi eki, ikinci tekil kişide *-sın/-sin*, *-sun/-sün* imlası ise سن سین biçimindedir (Tulum, 2014, s. 98). Yani ek, her zaman *n* (ن)'li ve düz ünlü (ی)'lüdür. Ancak cönk metinlerinde geçen *alışır(s)iη*, *b(i)lirs(i)η*, *biters(i)η*, *bulurs(i)η*, *diyes(i)η*, *giders(i)η*, *gider mis(i)η*, *gides(i)η*, *görürs(i)η*, *görme mis(i)η* sözcüklerinde *n* (ن) ile yazılması gereken ekin son sesi, *η* (ك) ile; düz-dar (ی) olan ek ünlüsü ise *b(a)kmazsun*, *b(i)lürsün*, *b(ü)lbülsün*, *olmuşsun*, *virt(i)şsün* sözcüklerinde dar-yuvarlak ünlü (و) ile yazılmıştır. Ayrıca *g(e)lmişin* “gelmişsin” sözcüğünde, ekin başında bulunan *s* (س) sesinin düşürüldüğü görülmüştür.

**Birinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde zamir kökenli kişi eki, birinci çoğul kişide *-z*, *-ız/-iz*, *-uz/-üz* (Tulum, 2014, s. 92) ve *-sız/-siz*, *-suz/-süz*, imlası ise وز يز سوز; سوز biçimindedir (Tulum, 2014, s. 98). Bu ek, cönk metinlerinde standart imlaya uygun kullanılmıştır. Yalnızca *oluruķ* sözcüğünde, geniş zaman ekinden sonra zamir kökenli kişi eki olan *-uz/-üz* (وز) yerine iyelik kökenli kişi eki olan *-ķ* (ق) kullanılmıştır.

**İkinci çoğul kişi:** Osmanlı Türkçesinde zamir kökenli kişi eki, ikinci çoğul kişide *-sıñız/-sıñiz*, *-suñuz/-suñüz* ve imlası ise سکز biçimindedir (Tulum, 2014, s. 100). Yani ek, her zaman damaksıl *η* ile ve ünlüleri gösterilmeden yazılır. Cönk metinlerinde de, bu imla özelliği devam etmiş; yalnızca *bilme m(i)s(i)n(i)z* “bilmez misiniz” sözcüğünde *η* (ك) ile yazılması gereken ek, *n* (ن) ile yazılmıştır.

Zamir kökenli kişi eklerinin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi şöyle gösterilebilir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İç Seste

**-(a)- > (ا) -a-bulm(u)ş(a)m > bulm(u)şam**

#### Bağlayıcı Ünlünün -u/-ü- (و) ~ -ı/-i- (ی) ile Gösterilmesi

*baķar(ı)m > b(a)ķarım ~ b(a)ķ(a)rım*

*b(e)kler(i)m > b(e)klerim ~ b(e)klerin*

*b(i)lir(i)m > b(i)lürim ~ b(i)lürüm*

*bī-māl(ı)m > bī-mālım*

boylar(ı)m > boylarım  
 bük(e)r(i)m > bük(e)rim  
 b(ü)lb(ü)l(ü)m > b(ü)lb(ü)lim  
 eyl(e)r(i)m > eyl(e)rim  
 g(e)zer(i)m > g(e)zerim ~ g(e)zerin  
 gider(i)m > gid(e)rim ~ giderim  
 ink(i)sār(ı)m > ink(i)sārım  
 k(e)mt(e)r(i)m > k(e)mt(e)rim  
 zār(ı)m > zārım

### Ünsüzlerin Yazımı

#### İç Seste

-η- (ك) > -n- (ن)

bilmez m(i)s(i)η(i)z > bilme m(i)s(i)n(i)z

#### Son Seste

-n (ن) > -η (ك) alışırs(ı)n > alışırs(ı)η

bilürsin ~ bilirsin > b(i)lirsin

bitersin > bitersin

bulursın ~ bulurs(u)n > bulursin

diyesin > diyesin

gidersin > gidersin

gider misin > gider misin

gidesin > gidesin

görürsün > görürsün

görm(e)z misin > görme misin

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünlü Yuvarlaklaşması

#### İç Seste

-ı/-i- (ى) > -u/-ü- (و)

bakm(a)zsın > b(a)kmazsun

bilürsin ~ bilirsin > b(i)lürsün

b(ü)lbülsin > b(ü)lbülsün



durm(a)sın > durm(a)sun

olmuşsun > olmuşsun

virm(i)şsin > virm(i)şsün

### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ünsüz Düşmesi

##### İç Seste

-s (س) > -Ø

gelmişsin > g(e)lmişin

### 5.3.2.6. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Edatlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Osmanlı Türkçesinde edatların yazımında da farklı imla özellikleri dikkati çekmektedir. Farklı imla özelliği ile karşımıza çıkan edatlar *beri, ile, karşı, doğru, için* ve *denli* sözcüğüdür. Bunların yazımıyla ilgili ses bilgisel değişimler ise şöyledir:

#### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ünlü Yuvarlaklaşması

##### İç Seste

-ı/-i- (ى) > -u/-ü- (و)

gözüm-ile > gözüm-üle

##### Son Seste

-ı/-i- (ى) > -u/-ü- (و)

b(e)ri > b(e)rü

karşı > karşıu

##### Ünlü Düzleşmesi

##### İç Seste

-ü- (و) > -i- (ى)

içün > için

##### Son Seste

-ü- (و) > -i- (ى)

d(e)ñlü > d(e)ñlü ~ d(e)ñli

## Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

### Ötümlüleşme

#### Ön Seste

ṭ- (ط) > d- (د)

ṭođrı > doğrı

### Ünsüz Türemesi

#### Son Seste

-n (ن)

cān ile ~ cān-ile ~ cānla > cānlan

el(i)n ile ~ el(i)n-ile ~ el(i)nle > el(i)nl(e)n

### Göçüşme

bigi > b(i)gi ~ gibi

### Ünsüz Düşmesi

#### İç Seste

-ḳ- (ق) > Ø

b(a)ṣḳa ~ başḳa > başa

### 5.3.2.7. Özgün Biçiminden veya Genel Yazım Eğilimlerinden Farklı Yazılan Türkçe Bağlaçlar, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Osmanlı Türkçesinde bağlaçların yazımında da farklı imla özellikleri dikkati çekmektedir. Farklı imla özelliği ile karşımıza çıkan bağlaçlar *degil*, *yoḳsa*, *dağı* ve *da/de*'dir. Bunların yazımıyla ilgili imla özellikleri ve ses bilgisel değişimler ise şöyledir:

#### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İlk Hecede

-(a)- > -a- (ا)ḳı > dağı

#### Ünsüzlerin Yazımı

#### İç Seste

-g- (ك) > -ğ- (ع)

d(e)göl > d(e)ğ(i)l

### Ses Olayları

#### Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler

##### Ünlü Düzleşmesi

##### İç Seste

-ü- (ؤ) > -i- (ى)

d(e)gül > d(e)g(i)l

#### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

##### Süreklileşme

##### İç Seste

-k- (ك) > -h- (ح)

yoksa ~ yoğsa > yoğsa

Yukarıda sözü edilen bağlaçların dışında, *da/de*'nin (ءـ) yazımı ile ilgili farklı imla tercihleri söz konusudur. Bu bağlaç, bağımsız bir biçim birim olarak normal şartlarda ayrı yazılan (Tulum, 2014, s. 85) ve ünlüsü güzel h (هـ) ile gösterilen bir sözcüktür. Bu sözcüğün ünlüsünün gösterimiyle ilgili sıra dışı bir durum söz konusu değildir ancak sözcüğün, kendisinden önceki sözcüğe bitleştirilerek yazıldığı örnekler bulunmaktadır: *alda*, *bir(i)de*, *bul(u)pda*, *elde*, *idüpde*, *n(e)de*, *olm(a)kda*, *şalda*, *yaram(a)zanda* vb.

### 5.3.3. Koşaç, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Hayati Develi (2016) ve Mehmet Gümüskılıç (2005) ve Mertol Tulum (2014), Osmanlı Türkçesinde koşacın *+dır/+dir* *+dur/+dür*, *+tır/+tir*, *+tur/+tür* ekleriyle sağlandığını, imlasında ise, ek ünlüsünün yazılmadığını (د) belirtmişlerdir. Ancak Mertol Tulum (2014), ekin daha sonra düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyduğunu ve böylelikle de ekin *+dır/+dir* (دیر), *+dur/+dür* (دور) biçimlerinin de kullanıldığına değinmiştir (Mertol Tulum, 2014, s. 96). Yani ekin her zaman ötümlü olarak *d*'li biçimde ve çoğunlukla da ek ünlüsü gösterilmeden yazıldığı söylenebilir.

İncelenen cönk metinlerinde, koşaç kullanımıyla ilgili olarak, büyük oranda, standart imlaya uygun yazıldığı görülmüş; ancak bunun yanında bazen standart imlanın dışında yazıldıkları da dikkatleri çekmiştir. Örneğin *g(ö)rmüştür*, *fāktur* sözcüklerinde *d* (د) ile yazılması gereken ek, ötümsüzleşerek *t*'li (ت) biçimde yazılmış; *alpdir*, *baldur*,

*b(a)hādır, başadır, budur ~ bu d(u)r(u)r, nicedür, ezb(e)rdir, g(ü)ftdir, h(a)kđır, tağ(i)lmışdır, vardır ~ vardur* vb. sözcüklerinde ise, harfle gösterilmemesi gerek ek ünlüleri düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyarak *u/ü* (ع) veya *ı/i* (ع) ile gösterilmişlerdir.

Koşacın imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi şöyle gösterilebilir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### Ek Ünlüsünün -u/-ü- (ع) ~ -ı/-i- (ع) ile Gösterilmesi

alpd(ı)r > alpdır

bald(ı)r > baldur

b(a)hād(ı)r > b(a)hādır

bud(u)r > budur ~ bu d(u)r(u)r

niced(i)r > nicedür

ezb(e)rd(i)r > ezb(e)rdir

g(ö)rm(ü)şd(ü)r > g(ö)rmüştür

h(a)kđ(ı)r > h(a)kđırtak(ı)lm(ı)şd(ı)r > tağ(ı)lmışdır

vard(ı)r > vardır ~ vardur

#### Ses Olayları

#### Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler

#### Ötümsüzleşme

#### İç Seste

-d- (د) > -t- (ت)

g(ö)rm(ü)şd(ü)r > g(ö)rmüştür

tağdur > tağtur

### 5.3.4. Soru Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Osmanlı Türkçesinde soru eki, *mı/mi, mu/mü*'dür ve imlası می biçimindedir (Kartallıoğlu, 2011, s. 232). Bu ek, bağımsız bir biçim birim olarak, çoğunlukla, ayrı yazılmakta ve ekin ünlüsü ise düz-dar ünlü olan *ı/i* (ع) ile gösterilmektedir. Ancak bu ekin cönk metinlerindeki yazımıyla ilgili farklı uygulamaların olduğu diğer bir deyişle bazen kendisinden önceki sözcüğe bitiştirilerek yazıldığı da görölmüştür: *b(e)nd(e)nmi, b(i)ld(i)ņmi, b(i)lm(e)d(i)kmi, b(i)r d(e)g(i)lmi, böylemi, bul(a)mmı, dur(a)mmı,*

*duydunmı, eyley(i)mmi, görd(ü)ñmi ~ gördünmi* vb. Bunun yanında *olur mu, yok mu, yol mu* örneklerinde ise, ekin düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyarak düz-dar (ى) olan ünlüsünün dar-yuvarlak (و) ünlü ile yazıldığı tespit edilmiştir.

Soru ekinin ses bilgisel değerlendirmesi şöyledir:

### **Ses Olayları**

### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

### **Ünlü Yuvarlaklaşması**

### **Son Seste**

**-i (ى) > -ü (و)**

olur mı > olur mu

yok mı > yok mu

yol mı > yol mu

### **5.3.5. Aitlik Eki, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi**

Osmanlı Türkçesinde aitlik eki, ki ve imlası ise كى biçimindedir (Gümüşkılıç, 2005). Yani ek, her zaman düz ünlüdür. Bu ekin cönk metnindeki yazımı, standart imlaya uygundur. Ancak dünki sözcüğü, metinde دنكه و biçiminde yani; ekin son sesi y (ى) ile gösterilmesi gerekirken güzel h (ه) ile yazılmıştır. Cönk metnindeki bu farklı imla özelliği, Farsça bağlaç olan ki'nin (كه) yazımı ile aitlik eki olan ki'nin (كى) yazımının birbirleri ile karıştırılmalarıyla açıklanabilir.

Aitlik ekinin ses bilgisel değerlendirmesi ise şöyle gösterilebilir:

### **Ses Olayları**

### **Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler**

### **Ünlü Genişlemesi**

### **Son Seste**

**-i (ى) > -e (ه)**

dünki > dünke

### 5.3.6. Fiilimsiler, İmla Özellikleri ve Bu İmla Özelliklerinin Ses Bilgisel Değerlendirmesi

Cönk metinlerinde yer alan ve Osmanlı Türkçesinin standart imlasından farklı yazım özellikleri ile karşımıza çıkan fiilimsiler şunlardır:

#### İsim-Fiil Ekleri

**-mağ/-mek:** Osmanlı Türkçesinde bu ekin imlası, kalın ünlülü fiillerden sonra مق, ince ünlülü fiillerden sonra مك biçimindedir. Ünlüyle başlayan bir ek aldıklarında مق eki, مغ biçiminde yazılır (Develi, 2016, s. 78). Bu ekin cönk metinlerinde yazımı, büyük oranda standart imlaya uygundur. Ancak *kuçmağ* sözcüğünde yazılmaması gereken ek ünlüsünün elif (ل) ile yazıldığı görülmüştür.

#### Sıfat-Fiil Ekleri

**-an/-en:** Bu ek, kalın ünlülü fiillerden sonra ان, ince ünlülü fiillerden sonra ن biçiminde yazılır. Ünlüyle biten fiillerde araya bir y sesi girer (Develi, 2016, s. 85). Bu ek, cönk metinlerinde standart imlaya uygundur. Ancak *ç(e)ken*, *idenl(e)r* sözcüklerinde harfle gösterilmemesi gereken ek, elif (ل) ile yazılmış, n'li (ن) olan ek ünsüzü ise *ideylere* “idenlere” örneğinde y (ى) ile gösterilmiştir.

**-dık/-dik, -duk/-dük, -tık/-tik, -tuk/-tük:** Bu ekin imlası kalın ünlülü fiillerde ديق, ince ünlülü fiillerde ديك biçimindedir. Bu ekler, iyelik ekleriyle ve kalın ünlülü fiillerde ديغم, ديغى vb. biçiminde yazılır (Develi, 2016, s. 85). Yani ek, ötümlü olarak d'li biçimde, düz-dar ünlüyle ya da ünlüsü gösterilmeden yazılır. Ancak cönk metinlerinde bunların dışında farklı imla özellikleri dikkati çekmektedir. Buna göre, *döktüğüm* sözcüğünde d (د) ile yazılması gereken ekin, ötümsüz olarak t (ت) ile, *ekdiğ(i)n* sözcüğünde ise ince ünlülü olarak (ك) ile yazılması gereken ekin ğ (غ) ile ve *döktüğüm*, *gördüğim*, *gördüğü*, *olduğı* ~ *olduğu* sözcüklerinde yazılmayan ek ünlüsünün harfle (و) ile yazıldığı görülmüştür.

#### Zarf-Fiil Ekleri

**-alı/-eli:** Osmanlı Türkçesinde bu ek, kalın ünlülü fiillerde الى, ince ünlülü fiillerde الى biçiminde yazılmaktadır (Develi, 2016, s. 84). Ancak Tulum, bu ekin kalın ve ince ünlülü fiillerde الى ة biçiminde yazıldığını ifade etmiştir (Tulum, 2014, s. 88). Cönk metinlerinde bu ekin yazımı, standart imlaya uygundur. Yalnızca *görelde(n)* sözcüğünde, şiirin kafiyesi gereği ekin düz-dar olan (ى) ünlüsü harfle gösterilmemiş; güzel h (ه/ه) ile yazılması gereken düz-geniş ünlüsü ise elif (ل) ile yazılmıştır.

**-arağ/-erek:** Bu ek, kalın ünlülü fiillerde رق, ince ünlülü fiillerde ise رك

biçiminde yazılmaktadır (Tulum, 2014, s. 93). Yani ek, ünlüleri gösterilmeden yazılır. İncelenen metinlerde ise, yalnızca *yık(i)laraq* sözcüğünde, yazılmaması gereken ek ünlüsü (a/e) elif (ل) ile yazılmış; dolayısıyla bu sözcükte standart imlanın dışına çıkmıştır.

**-dıkda/-dikde, -duğda/-dükde:** Bu ek, kalın ünlülü fiillerde د قدھ, ince ünlülü fiillerde ise, د كده biçiminde yazılmaktadır (Tulum, 2014, s. 89). Ancak cönk metinlerindeki *g(e)şdikde* örneğinde, yazılmaması gereken düz-dar ünlü (ى) harfle gösterilmiştir.

**-inca/-ince, -unca/-ünce:** Bu ekin imlası, نجه biçimindedir (Tulum, 2014, s. 87). Yani, ek ünlüleri harfle gösterilmez. Ancak metinlerde, *d(e)yünce*, *düşünce* ve *yudunca* örneklerinde yazılmaması gereken ek ünlüleri harfle (و) gösterilmiştir.

**-ıp/-ip, -up/-üp:** Bu ek, Osmanlı Türkçesi metinlerinde en sık kullanılan zarf-fiil eklerinden biridir. Bu ekin imlası, ب و ب biçimindedir (Tulum, 2014, s. 91). Yani ekin imlası *b*'li (ب), ancak telaffuzu *p*'lidir. Ayrıca ekin ünlüsü, yuvarlak (و) ünlülüdür. Ancak cönklerde, farklı imla özellikleriyle karşılaşmıştır. Örneğin *g(e)l(ü)p* sözcüğünde *b* (ب) ile yazılması gereken ek, telaffuzunda olduğu gibi *p* (پ) ile yazılmış; *idip*, *s(e)vip* sözcüklerinde ise, yuvarlak ünlüyle (و) gösterilmesi gereken ek ünlüsü, düzlük-yuvarlaklık uyumuna uyarak dar ünlü (ى) ile gösterilmiştir.

Cönklerde, yukarıda sözü edilen zarf-fiil eklerinin yanında, Osmanlı Türkçesinde artık kullanımdan düşmüş olan ve bu nedenle de arkaik kabul edilen *-uban/-üben* eki de dikkati çekmektedir: *benzedüben*, *görüben*, *oluban*, *sürüben* ve *yaruban* vb.

Fiilimsilerin imla özellikleri ve ses bilgisel değerlendirmesi şöyle gösterilebilir:

### İmla Özellikleri

#### Ünlülerin Yazımı

#### İç Seste

**-a/-e- (أ/ة) > -a/-e- (إ)**

gör(e)l(i)d(e)n > görel(d)e)n

y(a)lvarmaya > y(a)lvarmāya

#### Son Seste

**-a (أ) > -a (إ)**

yağma > yağmā

#### Elif (إ)'in Yazımı

**İç Seste**

ç(e)k(e)n > ç(e)ken

id(e)nl(e)r > idenl(e)r

kuçm(a)k > kuçmak

yık(ı)l(a)r(a)k > yık(ı)larak

**Ye (ع)nin Yazımı****İç Seste**

g(e)çd(i)kde > g(e)şdikde

**Bağlayıcı Ünlünün -u/-ü- (و) ile Gösterilmesi**

d(e)y(ü)nce > d(e)yünce

düş(ü)nce > düşünce

yud(u)nca > yudunca

**Ek Ünlüsünün -u/-ü- (و) ile Gösterilmesi**

dökd(ü)g(ü)m > döktüğüm

görd(ü)g(ü)m > gördüğüm

görd(ü)gi > gördüğü

**Ünsüzlerin Yazımı****İç Seste**

-g- (ك) > -ğ- (غ)

ekd(i)g(i)n > ekdiğ(i)n

**Ses Olayları****Ünlülerde Meydana Gelen Değişimler****Ünlü Daralması****İç Seste**

-u/-ü- (و) > -ı/-i- (ع)

idüp > idip

s(e)vüp > s(e)vip

**Ünsüzlerde Meydana Gelen Değişimler****Ötümsüzleşme****İç Seste**

-d (د) > -t (ت)



dökd(ü)g(ü)m > döktüğüm

### **Son Seste**

**-b** (ب) > **-p** (پ)

g(e)lüb > g(e)l(ü)p

### **Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması**

dönd(ü)gin > döndigin

oldığı > oldığı ~ olduğu ~ olduğu

### **Benzeşmezlik**

#### **İç Seste**

**-n-** (ن) > **-y-** (ی)

id(e)nlere > ideylere

## VI. BÖLÜM

### SONUÇ VE DEĞERLENDİRMELER

Bilindiği üzere, Osmanlı Türkçesi Osmanlı Devleti'nde ve kısmen de İmparatorluk sınırları içerisinde, en genel hatlarıyla 15. ve 20. yüzyıllar arasında kullanılmış olan bir yazı ve konuşma dilidir. Bu dil, Türkiye'de 1990'lı yılların sonuna dek araştırmacılarca genellikle okumuş-aydın kesimin yazılı ve sözlü dili olarak algılanmış ve betimlemeler de genellikle bu doğrultuda yapılmıştır. Bunun nedeni, Osmanlı Türkçesi “yazar”larının imlada daha çok bu kesimin konuşma ve yazı dilini dikkate almış olmalarıdır. Ancak hiçbir dilin katmansız ve varyantsız olamayacağı gerçeği, bizi, Osmanlı döneminde bunun yanında “üst” kesiminkinden daha anlaşılır ve sade olan halkın konuştuğu bir dilin de var olduğu bilgisine götürür. Hatta halkın kullandığı bu dil, bazen aynı zamanda o dönemde yaşayan paşaların, beylerin, tüccarların, balıkçıların, kasapların vb. kişilerin kendi aralarındaki konuşma dilini oluşturmuştur. Buna rağmen, belirtildiği gibi, Osmanlı Türkçesi ile ilgili çalışmalar, genellikle yazı dili üzerinden olmuş ve bu Türkçe üzerine yapılan çalışmalarda yazı dilinin “imkân”ları dâhilinde değerlendirmeler yapılmıştır. Bu tutum esasında bir yazı dilinin konuşma dili-sözlü dil gibi alt varyantlarını betimleme güçlüğünden kaynaklanmaktadır. Üstelik bu güçlük, elde konuşma dili-sözlü dil konusunda ses kaydı gibi bir veri kaynağının olmadığı veya son derece sınırlı olduğu bir tarihsel dil için daha da büyüktür. Osmanlı Türkçesi de genel görünümüyle tarihsel bir dildir ve konuşma dili-sözlü dil hakkındaki veri kaynakları da son derece sınırlıdır. Osmanlı Türkçesinin konuşma diliyle ilgili en önemli veri kaynakları 15-16. yüzyıllarda Avrupalılarca yazılmaya başlanılan Latin harfli ve bazı Arap harfli (tüm seslerin harfle veya harekeyle gösterildiği) Türkçe metinlerdir. Kaynaklarda “çeviri yazı (transkripsiyon) metinleri” olarak adlandırılan bu Latin harfli gramer ve sözlükler, bize dönemin telaffuz (sesletim) özellikleri hakkında, Arap harfli metinler (harekesizler) ise, daha çok, imla özellikleri hakkında bilgi vermektedir.

Arap harfli Türkçe metinlerdeki imlanın, ünlü ve ünsüzlerin telaffuzlarını göstermekte yetersiz kaldığı bilinen bir durumdur. Ancak Tulum, yüzyıllar ilerledikçe Osmanlı Türkçesinde bu kalıplaşmış imlanın gevşediğini ve telaffuzların sınırlı sayıda olsa da yazıya yansımaya başladığını ifade etmektedir (Tulum, 2009, s. 7). Kartallıoğlu ise,

Arap alfabesi kullanıldığı sürece telaffuzun imlaya yansımadağı görüşündedir (Kartallıoğlu, 2010, s. 3).

Türkiye’de son yirmi yıldır Osmanlı Türkçesi betimlemelerinde yazılı dil-sözlü dil, imla-telaffuz ilişkisi konularına odaklanılmış görünmektedir. Bu çalışmada da, Osmanlı Türkçesindeki imla-telaffuz ilişkisi betimlenmeye ve Osmanlı Türkçesinden Türkiye Türkçesine geçiş süreciyle ilgili değerlendirmeler yapılmaya çalışılmıştır. Bu betimlemeler ve değerlendirmeler, “cönk” adı verilen veri kaynağına dayanmaktadır. Çünkü Osmanlı Türkçesinde yazılı dil-sözlü dil karşıtlığını görebileceğimiz cönkler, en az çeviri yazılı metinler kadar değerli veri kaynaklarıdır. Cönklerde, yazılı dil aracılığıyla başta dönemin imla özellikleri olmak üzere, cönkleri düzenleyenlerin kendi telaffuz ve özellikle ağız özellikleri hakkında bilgi sahibi olabilmekteyiz.

Çalışmada yararlanılan cönk metinleri, Milli Kütüphane kayıtlarında 151 ve 51 numara ile kayıtlı bulunan iki cönk metnidir. Çalışmada öncelikle bu metinlerin çeviri yazıları yapılmış, sonrasında bu metinlerde geçen sözcüklerin dizini “Cönklerin Gramatikal Dizini” başlığıyla ve ibarelerin dizini de “Arapça ve Farsça İbareler Dizini” başlığıyla verilmiştir. Ardından bu dizinlerden elde edilen verilere dayanılarak Osmanlı Türkçesinde özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan sözcükler ve bunların imla özellikleri incelenmiştir. Çalışmanın ilk amacı, Osmanlı Türkçesindeki imla-telaffuz ilişkisini cönk metinleri üzerinden ve bu metinlerin sınırları içerisinde ortaya koymaktır. Buna göre çalışmada Arapça, Farsça, Türkçe ve diğer dillerden alınmış olan sözcük ve eklerin “bozuk” ya da farklı imlaları üzerinde durulmuştur. Çalışmada, cönklerin imlası bir bütün olarak değerlendirilmiş ve metinler 19. yüzyıl imlasının temsilcisi olarak ele alınmıştır. Ancak cönklerin bir bakıma antoloji özelliği göstermesi, çok farklı yüzyıllardan çok farklı şairlere yer vermesi ve cönk yazarının şiirleri divanlardan orijinal imlalarıyla aktarmış olma ihtimali de göz önünde bulundurulmalıdır. Buna göre, çalışmada özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan Arapça, Farsça, diğer alıntı dillerdeki sözcükler ile Türkçe sözcük ve ekler üzerine değerlendirmeler yapılmıştır. Sözü edilen sözcükler üzerine yapılan değerlendirmeler ise, daha çok ses bilgisi ve biçim bilgisi görünümüleri üzerinedir. İncelenen metinlerin söz varlığına bakılarak cönk düzenleyicilerinin tercihlerine göre oluşturulmuş bu farklı imla özellikleri hakkında şunlar söylenebilir:

- Arapça sözcüklerdeki imla değişimleri şöyledir:

*Tablo 1 : Arapça Sözcükler*

Ses Olayı	İsimler	Sıfatlar	Zarflar	Bağlaçlar	Toplam
Ünlü Türemesi	2	2	-	-	4
Ünlü Düşmesi	4	-	-	-	4
Ünlü Daralması	5	1	-	1	7
Ünlü Genişlemesi	1	-	-	-	1
Ünlü Yuvarlaklaşması	2	1	-	-	3
Ötümlüleşme	12	1	-	-	13
Ötümsüzleşme	18	5	1	-	24
Süreklileşme	4	-	-	-	4
Süreksizleşme	2	-	1	-	3
Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi	1	1	-	-	2
Ünsüz Türemesi	1	-	1	-	2
Göçüşme	3	1	-	-	4
Ünsüz Düşmesi	2	-	-	-	2
Aykırılışma	3	-	-	-	3
Benzeşmezlik	1	-	-	-	1
<b>Toplam</b>	<b>61</b>	<b>12</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>77</b>

Tablo 6’da Arapça sözcüklerin sözcük türlerine ve ses olaylarına göre dağılımı verilmiştir. Buna göre cönk metinlerinde Arapça isimlerde 2 ünlü türemesi, 4 ünlü düşmesi, 5 ünlü daralması, 1 ünlü genişlemesi, 2 ünlü yuvarlaklaşması, 12 ötümlüleşme, 18 ötümsüzleşme, 4 süreklileşme, 2 süreksizleşme, 1 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 1 ünsüz türemesi, 3 göçüşme, 2 ünsüz düşmesi, 3 aykırılışma ve 1 benzeşmezlik olmak üzere toplamda 61; Arapça sıfatlarda 2 ünlü türemesi, 1 ünlü daralması, 1 ünlü yuvarlaklaşması, 1 ötümlüleşme, 5 ötümsüzleşme, 1 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 1 göçüşme olmak üzere toplamda 12; Arapça zarflarda 1 ötümsüzleşme, 1 süreksizleşme ve 1 ünsüz türemesi olmak üzere toplam 3 sözcük; Arapça bağlaçlarda ise 1 ünlü daralması örneklenmiştir.

Çalışmada toplam 2533 adet Arapça sözcük (1912 isim, 541 sıfat, 42 zarf, 24 ünlem, 12 bağlaç ve 2 zamir) tespit edilmiştir. Ancak bunlardan 77’si ses olayı ve 404’ü cönkleri düzenleyenlerin imla özelliği olan 481 sözcüğün farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Yani çalışmada farklı imla ile yazılan Arapça sözcüklerin oranı % 18

civarındadır. Bu durum, cönkleri düzenleyenlerin, “standart” imlaya, büyük oranda, bağlı kaldığını göstermektedir.

Arapça sözcükler içerisinde ise en çok imla yanlışı bulunan sözcük türleri ise sırasıyla isimler, sıfatlar, zarflar, ünlem, bağlaç ve zamirlerdir. Dolayısıyla da metinlerde, en fazla Arapça isimlere; en az da zamirlere yer verildiği ve böylelikle de farklı imla özelliklerini gösteren sözcüklerin dağılımının da bu yönde geliştiği görülmüştür.

Ses olayları içerisinde ise, en çok imla yanlışının ötümsüzleşme ve ötümlüleşmede olduğu görülmüştür. Yani özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan Arapça sözcüklerde, daha çok ünsüzlerin karıştırılarak birbirlerinin yerine kullanıldığı söylenebilir.

Ötümsüzleşme ve ötümlüleşmeden sonra ses olaylarının dağılımı ise ünlü daralması (7), ünlü türemesi, ünlü düşmesi, süreklileşme, göçüşme (4), ünlü yuvarlaklaşması, süreksizleşme, aykırılışma (3), gerileyici ünsüz benzeşmesi, ünsüz türemesi, ünsüz düşmesi (2) ve ünlü genişlemesi, benzeşmezlik (1) biçiminde olmuştur.

Metinlerde, cönkleri düzenleyenlerin kendi imla özellikleri ile açıklanabilecek yazımlar da görülmektedir. Bu durum, hem ünlülerin (261) hem de ünsüzlerin (133) yazımında tespit edilmiştir. Burada ses olaylarında olduğu gibi, ünlülerin ve ünsüzlerin birbirlerinin yerine kullanıldığı görülmüştür. Buna göre Arap alfabesinin elif, ye, vav (ا, ي, و) gibi uzun ünlülerinin yazılmadığı ya da kısa olması gereken ünlülerin uzun ünlüyle yazıldığı, hemze (ء) ile yazılması gereken sözcüklerin de hemze (ء) olmadan yazıldığı dikkati çekmektedir. Bu durum, Arap alfabesinin seslerini ve imla özelliklerini bilmeyen cönk düzenleyicisinin, Arapça ve Arapçanın kurallarını bildiğini göstermek istemesiyle açıklanabilir.

Görüldüğü üzere, cönkleri düzenleyenlerin ünlülerin yazımında gösterdikleri tutarsızlık ya da yanlış kullanımlar ünsüzlerin imlasında da görülmektedir. Nasıl ki, ünlüler birbirlerinin yerine kullanılmışsa ünsüzler de birbirlerinin yerine kullanılmışlardır. Bu durum, cönkleri düzenleyen kişi / kişilerin kendi telaffuz özelliklerini ve hatta ağız özelliklerini yazılı dile aktarmalarıyla açıklanabilir. Dolayısıyla da cönklerdeki imla tercihlerine, daha çok, cönkleri düzenleyenlerin kendi konuşma dili ve başkasından dinledikleri ya da duydukları biçimler temel oluşturmaktadır. Doğal olarak bu durum, cönk

düzenleyicilerinin bu tercihlerini bilinçli olarak yapmalarıyla değil yeterli eğitim almadıkları için Arap imlasını bilmemeleriyle açıklanabilir.

- Farsça sözcüklerin imla özellikleri şöyle gösterilebilir:

*Tablo 2 : Farsça Sözcükler*

Ses Olayı	İsimler	Sıfatlar	Ünlemler	Edatlar	Toplam
Ünlü Türemesi	1	-	-	-	1
Ünlü Daralması	1	-	-	1	2
Ünlü Genişlemesi	-	-	1	-	1
Ünlü Yuvarlaklaşması	3	-	-	-	3
Ünlü Düzleşmesi	3	-	-	-	3
Ötümlüleşme	10	3	-	-	13
Ötümsüzleşme	19	2	1	-	22
Süreklileşme	8	3	-	-	11
Süreksizleşme	3	-	-	-	3
Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi	3	2	-	-	5
Aykırılışma	3	2	-	-	5
Ünsüz Türemesi	2	-	-	1	3
Ünsüz Düşmesi	5	13	-	-	18
Benzeşme	4	-	-	-	4
Benzeşmezlik	1	1	-	-	2
<b>Toplam</b>	66	26	2	2	96

Tablo 7’de Farsça sözcüklerin sözcük türlerine ve ses olaylarına göre dağılımı verilmiştir. Buna göre cönk metinlerinde Farsça isimlerde 1 ünlü türemesi, 1 ünlü daralması, 3 ünlü yuvarlaklaşması, 3 ünlü düzleşmesi, 10 ötümlüleşme, 19 ötümsüzleşme, 8 süreklileşme, 3 süreksizleşme, 3 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 3 aykırılışma, 2 ünsüz türemesi, 5 ünsüz düşmesi, 4 benzeşme, 1 benzeşmezlik olmak üzere toplam 66; Farsça sıfatlarda 3 ötümlüleşme, 2 ötümsüzleşme, 3 süreklileşme, 2 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 2 aykırılışma, 13 ünsüz düşmesi, 1 benzeşmezlik olmak üzere toplam 26; Farsça ünlemlerde 1 ünlü genişlemesi, 1 ötümsüzleşme olmak üzere toplam 2 ve Farsça edatlarda 1 ünlü daralması, 1 ünsüz türemesi olmak üzere toplam 2 sözcük örneklenmiştir.

Çalışmada toplam 883 adet Farsça sözcük (614 isim, 207 sıfat, 31 zarf, 12 bağlaç, 9 ünlem ve 10 edat) tespit edilmiştir. Ancak bunlardan 96’sı ses olayı, 126’sı ise cönkleri

düzenleyen kişi / kişilerin imla özelliği olan 222 sözcüğün farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Yani, farklı imla ile yazılan Farsça sözcüklerin oranı % 25'tir. Bu da, cönklerde Arapça sözcüklerin yazımında olduğu gibi Farsça sözcüklerde de “standart” imlanın daha çok tercih edildiğini göstermektedir.

Farsça sözcükler içerisinde en çok imla yanlışı bulunan sözcük türleri ise sırasıyla isimler, sıfatlar, zarflar / ünlemler ve bağlaçlar / edatlar biçimindedir. Dolayısıyla da metinlerde, en fazla Farsça isimlere; en az da bağlaç ve edatlara yer verildiği söylenebilir.

Ses olayları içerisinde ise, farklı imlayla yazılan sözcükler en çok ötümsüzleşme (22) ve ünsüz düşmesi (18)'nde örneklenmiştir. Yani özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan Farsça sözcüklerde, daha çok ünsüzlerin ötümlü uyumuna uygun olarak (ötümsüz biçimde) kullanıldığı söylenebilir.

Ötümsüzleşme ve ünsüz düşmesinden sonra ses olaylarının dağılımı ötümlüleşme (13), süreklileşme (11), gerileyici ünsüz benzeşmesi, aykırılışma (5), benzeşme (4), ünlü türemesi, ünlü yuvarlaklaşması, ünlü düzleşmesi, süreksizleşme, ünsüz türemesi (3), ünlü daralması, benzeşmezlik (2), ünlü genişlemesi (1) biçiminde olmuştur. Bu da, cönkleri düzenleyenlerin Arapça sözcüklerin yanında Farsça sözcüklerin imlasını tam anlamıyla bilmemeleri ve dönemin telaffuz özellikleri yanında kendi telaffuz özelliklerini büyük oranda yazıya aktarmalarıyla açıklanabilir.

- Farklı imla özellikleri ile karşımıza çıkan diğer dillerden alıntı sözcüklerin değerlendirilmesi şöyle yapılabilir.

*Tablo 3 : Diğer Dillerden Alıntı Sözcükler*

Ses Olayı	Sayısı
Ünlü Türemesi	1
Ünlü Düşmesi	1
Ünlü Daralması	1
Ünlü Yuvarlaklaşması	2
Ötümlüleşme	5
Süreklileşme	2
Aykırılışma	1
Ünsüz Türemesi	1
<b>Toplam</b>	<b>14</b>

Tablo 8’de diğer dillerden alıntı sözcüklerin ses olaylarına göre dağılımı verilmiştir. Buna göre cönk metinlerinde diğer dillerden alıntı sözcükler (yalnızca isimler), 1 ünlü türemesi, 1 ünlü düşmesi, 1 ünlü daralması, 2 ünlü yuvarlaklaşması, 5 ötümlüleşme, 2 süreklileşme, 1 aykırılışma, 1 ünsüz türemesi, olmak üzere toplamda 14 örnek üzerinden incelenmiştir.

Çalışmada toplam 89 adet diğer dillerden alıntı sözcük tespit edilmiştir. Ancak bunlardan 14’ü ses olayı ve 13’ü cönkleri düzenleyenlerin imla özelliği olan 27 sözcüğün farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Bu da, cönk metinlerinde % 30 oranında farklı imla ile yazılan diğer dillerden alıntı sözcük olduğunu göstermektedir. Bu orana bakılarak, cönkleri düzenleyenlerin “standart” imlayı daha çok tercih ettiği söylenebilir.

Alıntı sözcüklerdeki farklı imla özellikleri, yeterli eğitim almamış cönk düzenleyicisi / düzenleyicilerinin sesleri karıştırarak birbirinin yerine kullanmış olmaları, duyduklarını bire bir yazıya aktarmak istemeleri dolayısıyla da sözlü dil özelliklerini ve kendi ağız özelliklerini yazılı dile yansıtmak istemeleri, bazen de cönkte yer verdikleri şairlerin dil ve ses özelliklerini şiirlerde göstermek istemeleri biçiminde sıralanabilir. Aynı zamanda, bu durum, imlayı iyi bilmeyen cönk düzenleyicisi / düzenleyicilerinin imla üzerine fazla düşünmediğini ya da imlayı dikkate almadan yalnızca telaffuzu dikkate alarak yazmak istediğini, belki doğru yazımın böyle olduğunu sandığını ve hatta doğru yazımın telaffuzdaki gibi olması gerektiğini düşündüğünü göstermektedir.

- Çalışmada alıntı sözcüklerden sonra Türkçe sözcüklerin imlasına yer verilmiştir. Buna göre çalışmada alıntı sözcüklerde olduğu gibi Türkçe sözcüklerde de farklı imla ile yazılan pek çok sözcüğün olduğu görülmüştür (Bunlarla ilgili betimlememiz, öncelikle Türkçe basit sözcükler, ardından türemiş sözcükler ve sonrasında da çekim ekleri bağlamında yapılmıştır).

Türkçe sözcüklerin (isimler, sıfatlar, zamirler, zarflar, fiiller, edatlar, bağlaçlar) imla özellikleri şöyle gösterilebilir:

*Tablo 4 : Türkçe Sözcükler*

Ses Olayı	İsimler	Sıfatlar	Zamirler	Zarflar	Fiiller	Edatlar	Bağlaçlar	Toplam
Ünlü Daralması	4	1	-	2	2	-	-	9
Ünlü	4	-	-	-	7	-	-	11



Genişlemesi								
Ünlü Yuvarlaklaşması	7	2	-	2	1	3	-	15
Ünlü Düzleşmesi	-	3	1	-	2	2	1	9
Ötümlüleşme	28	3	-	1	14	1	-	47
Ötümsüzleşme	7	2	1	2	-	-	-	12
Süreklileşme	3	1	1	-	10	-	1	16
Süreksizleşme	1	-	-	-	-	-	-	1
Ünsüz Türemesi	2	-	-	-	3	2	-	7
Akıcılaşma	4	-	-	-	-	-	-	4
Sızıcılaşma	1	-	-	-	-	-	-	1
Ünsüz İkizleşmesi	1	-	-	-	-	-	-	1
Göçüşme	1	-	-	-	-	1	-	2
Ünsüz Düşmesi	1	1	-	-	1	1	-	4
Ünsüz Değişimi	-	1	-	-	-	-	-	1
Benzeşme	1	-	-	-	-	-	-	1
Benzeşmezlik	1	-	-	-	-	-	-	1
<b>Toplam</b>	<b>66</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>40</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>142</b>

Tablo 9’da Türkçe sözcüklerin sözcük türlerine ve ses olaylarına göre dağılımı verilmiştir. Buna göre, cönk metinlerinde Türkçe (basit) isimlerde 4 ünlü daralması, 4 ünlü genişlemesi, 7 ünlü yuvarlaklaşması, 28 ötümlüleşme, 7 ötümsüzleşme, 3 süreklileşme, 1 süreksizleşme, 2 ünsüz türemesi, 4 akıcılaşma, 1 sızıcılaşma, 1 ünsüz ikizleşmesi, 1 göçüşme, 1 ünsüz düşmesi, 1 benzeşme ve 1 benzeşmezlik olmak üzere toplamda 66; Türkçe sıfatlarda 1 ünlü daralması, 2 ünlü yuvarlaklaşması, 3 ünlü düzleşmesi, 3 ötümlüleşme, 2 ötümsüzleşme, 1 süreklileşme, 1 ünsüz değişimi ve 1 ünsüz düşmesi olmak üzere toplamda 14; Türkçe zamirlerde 1 ünlü düzleşmesi, 1 ötümsüzleşme ve 1 süreklileşme olmak üzere toplamda 3; Türkçe zarflarda 2 ünlü daralması, 2 ünlü yuvarlaklaşması, 1 ötümlüleşme, 2 ötümsüzleşme olmak üzere toplamda 7; Türkçe basit fiillerde 2 ünlü daralması, 7 ünlü genişlemesi, 1 ünlü yuvarlaklaşması, 2 ünlü düzleşmesi, 14 ötümlüleşme, 10 süreklileşme, 3 ünsüz türemesi ve 1 ünsüz düşmesi olmak üzere toplam 40; Türkçe edatlarda 3 ünlü yuvarlaklaşması, 2 ünlü düzleşmesi, 1 ötümlüleşme, 2 ünsüz türemesi, 1 göçüşme ve 1 ünsüz düşmesi olmak üzere 10; Türkçe bağlaçlarda ise 1 ünlü düzleşmesi, 1 süreklileşme olmak üzere toplam 2 sözcük örneklenmiştir.

Çalışmada toplam 1878 adet Türkçe sözcük (650 isim, 323 sıfat, 27 zamir, 62 zarf, 787 fiil, 16 edat ve 13 bağlaç) tespit edilmiştir. Ancak bunlardan 142’si ses olayı ve 98’i ise

cönkleri düzenleyenlerin imla özelliği olan 240 sözcüğün farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Yani, Türkçe sözcüklerde farklı imla ile yazılan sözcüklerin oranının % 12 civarında olduğu söylenebilir. Bu da, alıntı yapılan diğer sözcüklerde olduğu gibi Türkçe sözcüklerin yazımında da çok büyük oranda “standart” imlaya uyulduğunu göstermektedir.

Türkçe sözcükler içerisinde, farklı imla ile yazılan sözcük türleri ise sırasıyla isimler, fiiller, sıfatlar, zarflar, zamirler ve edatlar, bağlaçlar biçimindedir. Dolayısıyla da metinlerde, farklı imlanın en fazla isimlerde; en az da bağlaçlarda olduğu anlaşılmaktadır. Ses olaylarının dağılımı ise, ötümlüleşme (47), süreklileşme (16), ünlü yuvarlaklaşması (15), ötümsüzleşme (12), ünlü genişlemesi (11), ünlü daralması ve ünlü düzleşmesi (9), ünsüz türemesi (7), akıcılaşma ve ünsüz düşmesi (4), göçüşme (2), süreksizleşme, ünsüz ikizleşmesi, ünsüz değişimi, sızıcılaşma, benzeşme ve benzeşmezlik (1) biçimindedir.

İncelenen metinlerde ayrıca, kimi Türkçe sözcüklerin zaman zaman ayın (ع) ve elif (ل) ile yazıldığı, dolayısıyla Türkçe ve Arapça sözcüklerin imlasının birbirine karıştırıldığı görülmektedir. Bu durum, cönk düzenleyicisi / düzenleyicilerinin imlayı yeteri kadar bilmemeleri yanında okur-yazar olduklarını göstermek istemeleriyle de açıklanabilir.

Metinlerde yukarıda sıralanan ses olayları dışında, ünsüzlerin yerine ünlülerin yazıldığı örnekler de yer almaktadır. Bununla ilgili olarak *y(i)git ve ağaç* sözcüğünün yazımında farklı durumlar söz konusudur. *y(i)git* sözcüğü metinlerde daha çok *y(i)git ~ y(i)g(i)t* (يكت) biçiminde geçmektedir. Ancak bir yerde (بعد) biçiminde yazılmıştır. Yani, bu sözcük kef (ك) ile yazılması gerekirken ayın (ع) ile yazılmıştır. *ağaç* sözcüğü ise metinlerde genellikle (اغچ) ve (اغج) biçiminde yazılmasına rağmen bu sözcüğün (اعاج) yazımı da dikkati çekmektedir. Bu durum, cöngü düzenleyen kişinin gayın (غ) harfi üzerindeki noktayı unuttuğu biçiminde açıklanabilir. Öyle görünmektedir ki bu örneklerde cönk yazarının amacı yumuşak g (ğ) sesini yazmaktır. Bu durum, cöngü düzenleyen kişinin kendi telaffuz biçimini yazıya aktarma çabası olarak değerlendirilebilir.

Türkçe sözcükler içerisinde, metinlerin düzenlenme tarihi (19. yüzyıl) göz önünde bulundurulduğunda dönem itibariyle kullanımdan düşen *adağ, ıssı, imdi, k(a)raşu, konuşu kölge, ol* vb. arkaik sayılabilecek bazı sözcükler bulunmaktadır. Bu durum, arkaik olan bu sözcüklerin halk ağzında kullanılmaya devam edilmesiyle ya da cönkleri hazırlayanların cöngü aldıkları şiirlerin özgün biçimlerine müdahale etmeyip o şiirlerde geçen her sözcüğü bire bir olarak cönklerle kaydetmek istemeleriyle açıklanabilir.

Çalışmada dikkati çeken bir diğer nokta *da/de* bağlacının yazımıdır. Bu bağlacın yazımında ses bilgisel değil, biçim bilgisel açıdan farklılık tespit edilmiştir. Bu ek, cönk metinlerinde, kendisinden önceki sözcükten ayrı olarak (açdım da, ağlar da, çal da, oku da, varam da vb.) ve/veya kendisinden önceki sözcüğe bitiştirilerek (bir(i)de, bul(u)pda, idüpde, n(e)de, olm(a)ğda vb.) iki biçimde yazılabilmektedir.

Türkçe sözcüklerde farklı imla ile yazılan yapım ekleri ve dolayısıyla türemiş sözcüklerle ilgili ses olayları şöyledir:

*Tablo 5 : Türemiş İsimler - Yapım Ekleri*

Ses Olayı	İsim İsim Yapım Ekleri	Fülden İsim Yapım Ekleri	İsimden Fiil Yapım Ekleri	Fülden Fiil Yapım Ekleri	Toplam
Ünlü Yuvarlaklaşması	2	-	-	-	2
Ünlü Düzleşmesi	4	1	-	4	9
Ünlü Türemesi	-	1	-	-	1
Ötümlüleşme	3	4	2	13	22
Ötümsüzleşme	2	10	-	-	12
Süreklileşme	1	1	-	-	2
Gerileyici Ünsüz Benzeşmesi	-	-	2	1	3
İleyici Ünsüz Benzeşmesi	2	-	-	-	2
Akıcılaşma	-	-	1	-	1
Ünsüz Düşmesi	-	-	1	-	1
Aykırılışma	-	1	-	-	1
Benzeşme	1	-	-	-	1
<b>Toplam</b>	<b>15</b>	<b>18</b>	<b>6</b>	<b>18</b>	<b>57</b>

Tablo 10’da Türkçe türemiş sözcüklerdeki ses olaylarının dağılımı verilmiştir. Buna göre cönk metinlerinde isimden isim, fiilden isim, isimden fiil ve fiilden fiil yapım eklerinin farklı yazımlarıyla ilgili şunlar söylenebilir:

Çalışmada isimden isim yapım eklerinden *+cı/+ci*, *+cu/+cü*, *+cıq/+cık*, *+lı/+li*, *+lu/+lü*, *+lık/+lik*, *+luk/+lük*, *+ıncı/+inci*, *+uncu/+üncü* ve *+sız/+süz*, *+suz/+süz* üzerinde durulmuş; bunlardan *+cı/+ci*, *+cu/+cü*, *+cıq/+cık* eklerinin “standart” imla ile yazıldığı, *+lı/+li*, *+lu/+lü*, *+lık/+lik*, *+luk/+lük*, *+ıncı/+inci*, *+uncu/+üncü* ve *+sız/+süz*, *+suz/+süz* eklerinin ve dolayısıyla bunlarla türetilen sözcüklerin ise “standart” imladan farklı

yazıldıkları görülmüştür. Buna göre, isimden isim yapım ekleriyle türetilen sözcüklerde 2 ünlü yuvarlaklaşması, 4 ünlü düzleşmesi, 3 ötümlüleşme, 2 ötümsüzleşme, 1 süreklileşme, 2 ileyici ünsüz benzeşmesi ve 1 benzeşme olmak üzere toplamda 15 ses olayı örneklenmiştir. Ancak bunların yanında cönkleri düzenleyenlerin ünlü ve ünsüzleri kendi tercihlerine göre yazdığı, düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullandığı 13 adet sözcük tespit edilmiştir. Böylelikle 28 adet sözcükte, isimden isim yapım eklerinin farklı imla ile yazıldığı görülmüştür.

Çalışmada fiilden isim yapım eklerinden *-ak/-ek*, *-ğan/-gen*, *-қан/-ken*, *-ğ/-gi*, *-ğu/-gü*, *-kı/-ki*, *-ku/-kü*, *-gın/-gin*, *-ğun/-gün*, *-kın/-kin*, *-kun/-kün*, *-ı/-i*, *-ıcı/-ici* *-u/-ü*, *-ın/-in*, *-un/-ün* ve *-sı/-si*, *-su/sü* üzerinde durulmuş; bu eklerden *-ıcı/-ici*'nin "standart" imla ile *-ak/-ek*, *-ğan/-gen*, *-қан/-ken*, *-ğ/-gi*, *-ğu/-gü*, *-kı/-ki*, *-ku/-kü*, *-gın/-gin*, *-ğun/-gün*, *-kın/-kin*, *-kun/-kün*, *-ı/-i*, *-u/-ü*, *-ın/-in*, *-un/-ün* ve *-sı/-si*, *-su/sü*'nün ise farklı imlayla yazıldığı görülmüştür. Buna göre, fiilden isim yapım ekleriyle türetilmiş sözcüklerde 1 ünlü düzleşmesi, 1 ünlü türemesi, 4 ötümlüleşme, 10 ötümsüzleşme, 1 süreklileşme ve 1 aykırılışma olmak üzere toplamda 18 ses olayı örneklenmiştir. Ancak bunların yanında, cönkleri düzenleyenlerin ünlüleri kendi tercihlerine göre yazdığı ve düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullandığı 8 sözcük örneklenmiştir. Dolayısıyla 26 adet sözcükte, fiilden isim yapım eklerinin farklı imla ile yazıldığı görülmüştür.

İsimden fiil yapım eklerinde ise *+a-/+e-*, *+al-/+el-* ve *+la-/+le* ekleri üzerinde durulmuş ve bunların farklı imla ile yazıldıkları görülmüştür. Çalışmada farklı imla özelliklerine göre, isimden fiil yapım ekleriyle türetilmiş 2 ötümlüleşme, 2 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 1 akıcılaşma ve 1 ünsüz düşmesi olmak üzere toplamda 6 ses olayı örneklenmiştir. Bunun yanında, cönkleri düzenleyenlerin yalnızca kendi imla özelliği ile açıklanabilecek 16 sözcük tespit edilmiştir. Bu da, isimden fiil yapım eklerinde 22 adet farklı imla ile yazılan sözcük olduğunu göstermektedir.

Fiilden fiil yapım eklerinde ise, *-ar-/-er-*, *-dır-/-dir*, *-dur-/-dür-*, *-l-*, *-n-*, *-r-* ve *-t-* ekinin kullanıldığı ve bunların farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Fiilden fiil yapım ekleriyle türetilmiş sözcüklerde ise, 4 ünlü düzleşmesi, 13 ötümlüleşme ve 1 gerileyici ünsüz benzeşmesi olmak üzere toplam 18 ses olayı, 8 imla özelliği örneklenmiştir. Dolayısıyla farklı imla ile yazılan 26 adet fiilden fiil yapım eki tespit edilmiştir.

Çalışmanın geneline bakıldığında ise, yapım ekleriyle ilgili olarak farklı imla özelliğine sahip 102 sözcük tespit edilmiştir. Bunlardan 57'si ses olaylarındaki, 45'i ise imla özelliklerindeki değişimlerdir. Buna göre değişimin dağılımı, fiilden isim ile fiilden fiil yapım ekleri, isimden isim yapım ekleri ve isimden fiil yapım ekleri biçiminde olmuştur. Bunların ses olaylarına göre dağılımı ise, ötümlüleşme (22), ötümsüzleşme (12), ünlü düzleşmesi (9), gerileyici ünsüz benzeşmesi (3), ünlü yuvarlaklaşması, süreklileşme ve ilerleyici ünsüz benzeşmesi (2), akıcılışma, ünsüz düşmesi, ünlü türemesi, aykırılışma, benzeşme (1) biçimindedir. Ayrıca çalışmada düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kullanılan ve farklı imla özelliği ile yazılan ünlü ve ünsüzler de bulunmaktadır.

Metinlerde, fiilden türetilmiş isimlerde, ünlüler ve ünsüzler arasında meydana gelen değişimlerin yanında, hemze (ء) yerine ğ (غ) ve v (و)'nin kullanıldığı da görülmüştür: *şo'uk* > *şoğ(u)k* ~ *šov(u)k* vb. Bu durum, yine, cönkleri düzenleyenlerin telaffuzlarını imlaya yansıttıklarını göstermektedir. Ayrıca, 19. yüzyıl Osmanlı Türkçesinde kullanımdan düşmüş olan *etm(e)k* “ekmek” sözcüğünün çalışmada tespit edilmiş olması, bu sözcüğün halk ağzında kullanılmaya devam edildiğini göstermektedir.

Farklı imla özelliği bazen de harekelerle kendisini hissettirmiştir. Örneğin *işitdir-* sözcüğündeki *-dur/-dir-* eki metinde “standart” imlada olması gerektiği gibi *d* (د) ile yazılmıştır. Ancak *işit-* sözcüğündeki *t-* (ت)'nin üzerinde şedde olması, ekin *t*'li biçimde yani *işittir* biçiminde telaffuz edildiğini göstermektedir. Dolayısıyla da, *-dur/dir*, *-dur/-dür* ekinin imlası ile telaffuzu arasında farklılık olduğu oldukça açıktır.

Cönk metinlerindeki Türkçe çekim ekleri ile ilgili değerlendirmeler ise şöyledir:

Tablo 6 : Çekim Ekleri

Ses Olayı	İsim Çekim Ekleri			Fiil Çekim Ekleri				Toplam
	İyelik Ekleri	Hâl Ekleri	Çoğul Eki	Kip Ekleri	Zaman Ekleri	İyelik Kökenli Kişi Ekleri	Zamir Kökenli Kişi Ekleri	
Ünlü Daralması	-	-	-	-	1	-	-	1
Ünlü Yuvarlaklaşması	10	5	-	-	7	-	6	28
Ünlü Türemesi	-	-	-	-	-	1	-	1
Ötümsüzleşme	-	1	-	-	5	-	-	6
Gerileyici	-	-	-	-	10	-	-	10

Ünsüz Benzeşmesi								
İleyici Ünsüz Benzeşmesi	-	-	1	-	-	-	-	1
Ünsüz Türemesi	-	3	-	-	-	-	-	3
Ünsüz Düşmesi	-	-	-	1	4	-	1	6
Benzeşme	-	1	-	-	-	-	-	1
Benzeşmezlik	-	1	-	1	-	-	-	2
<b>Toplam</b>	10	11	1	2	27	1	7	59

Tablo 11, cönk metinlerindeki Türkçedeki çekim eklerinin değişen imla özelliklerini göstermektedir.

İsim çekim eklerinden iyelik eklerine bakıldığında birinci tekil kişi, ikinci tekil kişi, üçüncü tekil kişi; birinci çoğul ve üçüncü çoğul kişi iyelik eklerinin farklı imla ile yazıldığı görülmüştür. Bu eklerdeki ses bilgisel değişimler, yalnızca 10 sözcükte ünlü yuvarlaklaşması ile örneklenmiştir.

Hâl eklerinin bakıldığında tamlayan, belirtme, yönelme, bulunma, çıkma ve araç hâl eklerinin farklı imla özellikleriyle yazıldığı görülmektedir. Bu hâl ekleriyle ilgili olarak karşımıza çıkan ses olayları 5 ünlü yuvarlaklaşması, 1 ötümsüzleşme, 3 ünsüz türemesi, 1 benzeşme ve 1 benzeşmezlik olmak üzere toplam 11 sözcükte örneklenmiştir.

İsim çekim eklerinden çoğul ekleriyle ilgili olarak ise, yalnızca 1 (ilerleyici ünsüz benzeşmesi) ses olayı örneklenmiştir.

Fiil çekim eklerinden en çok farklı imla özelliği gösterenler kip ve zaman ekleridir. Kip eklerinden istek eki, emir eki (birinci, üçüncü tekil ve birinci, ikinci çoğul kişide) ve dilek-şart ekinde farklı imla özellikleri tespit edilmiştir. Buna göre kip ekleriyle ilgili olarak 1 ünsüz düşmesi ve 1 benzeşmezlik olmak üzere toplam 2 ses olayı örneklenmiştir.

Kip eklerinden emir ekinin ikinci tekil kişi çekiminde farklı imla özelliği görülmemektedir. Ancak, Osmanlı Türkçesinden sonra kullanımdan düşmüş olan, daha çok eski metinlerde gördüğümüz ve arkaik olan *-gıl/-gil* eki, cönk metinlerinde *bilg(i)l* ve *yarlıgagıl* örneklerinde karşımıza çıkmaktadır. Bu durum, cöngü düzenleyen kişinin eski sözcükleri bilmesi, bu sözcüklerin hâlen halk ağzında korunduğunu göstermesi ya da cönkte kayıt altına alınan şiirin ve şairinin dönem özelliklerine (13-15. yüzyıl olabilir) bağlı kalınarak sözcüklerin özgün hâllerini değiştirmemeleriyle açıklanabilir.

Zaman ekleri içerisinde ise görülen geçmiş zaman eki (birinci, ikinci, üçüncü tekil kişi ve birinci çoğul kişide), duyulan geçmiş zaman eki, şimdiki zaman eki, gelecek zaman eki ve geniş zaman ekinde farklı imla tercihlerinin bulunduğu görülmüştür. Bunlar 1 ünlü daralması, 7 ünlü yuvarlaklaşması, 5 ötümsüzleşme, 10 gerileyici ünsüz benzeşmesi, 4 ünsüz düşmesi olmak üzere toplam 27 ses olayıyla örneklenmiştir.

İncelediğimiz metinlerde, duyulan geçmiş zaman ekinin yukarıdaki örneklerin dışında, Osmanlı Türkçesi döneminden sonra kullanımdan düşmüş olan *-(u)pdur/-(ü)pdür* (پدور) ekinin yazıldığı da tespit edilmiştir: *alupdur*, *karıl(ı)pdı[r]*, *yaz(ı)l(ı)pd(ı)r*, *y(e)t(i)pd(i)r* vb.

İyelik kökenli kişi eklerinde, ses olaylarından yalnızca ünlü türemesi (1) tespit edilmiştir. İncelenen cönk metinlerinde, ikinci tekil ve birinci çoğul iyelik kökenli kişi ekinin yazımında “standart” imlanın dışına çıkıldığı görülmüştür.

Zamir kökenli kişi eklerinde ise 6 ünlü yuvarlaklaşması ve 1 ünsüz düşmesi olmak üzere toplam 7 ses olayı örneklenmiştir. Cönk metinlerinde birinci tekil, ikinci tekil, birinci çoğul ve ikinci çoğul zamir kökenli kişi ekinin yazımında “standart” imlanın dışına çıkıldığı görülmüştür.

Genel olarak bakılacak olursa, çalışmada 116 isim çekim eki ve 157 fiil çekim eki olmak üzere toplamda 273 çekim ekinin imlasında farklılıklar tespit edilmiştir. Bunlardan 59’u ses olaylarında, 214’ü ise imla özelliklerinde görülen değişimlerdir.

Çekim ekleri içerisinde ses olaylarının dağılımı ise, yuvarlaklaşması (28), gerileyici ünsüz benzeşmesi (10), ünsüz düşmesi ve ötümsüzleşme (6), ünsüz türemesi (3), ünlü daralması, ünlü türemesi, ileyici ünsüz benzeşmesi, benzeşme, benzeşmezlik (1) biçimindedir. Bu ses olaylarının dışında metinlerde, bağlayıcı ünlülerin ve ek ünlülerinin gösterildiği, ünlü ve ünsüzlerin karıştırılarak birbirlerinin yerine kullanıldığı, hareketlerin gereksiz yere kullanıldığı (fazladan şedde yazımı gibi), düzlük-yuvarlaklık uyumunun dışında kalan sözcüklerin örneklendiği görülmüştür.

Çekim eklerinde bu farklı imlalı sözcüklerin görülme nedeni, cönkleri düzenleyen kişi/kişilerin yeterli eğitim almamaları nedeniyle Osmanlı Türkçesinin “standart” imlasını bilmemeleri ve dolayısıyla da duydukları ya da konuştukları gibi yazmak istemeleri ve böylelikle de telaffuz özelliklerini yazılı dile yansıtılmalarıyla açıklanabileceği gibi cönkleri düzenleyenlerin başkasından dinlediği şiirleri onların ağız özellikleri ile yazıya

aktarmalarıyla da ifade edilebilir. “Hatalı” veya “bozuk” imlalı sözcüklerde, bu “hata”ların veya “bozukluk”ların nedeni yine en fazla ünsüz ve ünlü değişimleridir. Demek ki, “standart” imladan büyük ölçüde habersiz olan cönk yazarları, yapım eklerinin yazımında da sesleri birbirleriyle karıştırmışlar ve kimi zaman tüm ünlüleri göstererek bize düzlük-yuvarlaklık uyumunun sözlü dilde sağlandığını hissettirmişlerdir.

Yukarıda sözü edilen ses olaylarının dışında B metninde Eski Anadolu Türkçesinde kullanılan ve Osmanlı Türkçesinde kullanımdan düşen birinci tekil kişi (zamir kökenli) eki *-van/-ven, y(a)rad(ı)rv(a)n* örneğinde dikkati çekmektedir. Bu durum, cöngü düzenleyen kişinin başkasından aldığı şiir parçasının özgün imlasına müdahale etmek istememesiyle açıklanabilir.

Cönk metinlerinde sıkça karşılaşılan bir durum da, içerisinde yan yana iki lam (ل) harfi bulunan sözcüklerin üzerine fazladan şedde eklenmesidir. Bu durum, çoğul ekinin (eller, yollar vb.), sıfatların (elli), üçüncü çoğul kişi iyelik ekinin (elleri) ve isimden fiil yapım eklerinin (yolluğ, yolla-) yazımında tespit edilmiştir. Bu örneklerdeki farklı imla özelliği, cönkleri düzenlerin Arap alfabesini ve imlayı bildiklerini göstermek amacıyla Allah (الله) sözcüğünün imlasındaki iki lam (ل)’ın üzerinde bulunan şeddeleri, diğer sözcüklerde de uygulamak istemeleriyle açıklanabilir.

Çalışmada koşacın imlasında da farklı yazımlar söz konusudur. Buna göre koşacın, ses olaylarından yalnızca ötümsüzleşmede (2) örneklendiği ve 77 sözcükte ek ünlüsünün gösterilerek yazıldığı görülmüştür.

Cönkleri düzenleyenler, imlayı yeterince bilmemeleri nedeniyle, sözcükleri telaffuz ettikleri gibi yazmışlardır. Bu da, ek ünlülerinin harfle gösterilmesi ve söyleyişte ekin ötümsüz biçiminin tercih edilmesinden anlaşılmaktadır.

Çalışmada dikkati çeken bir diğer nokta soru ekinin imlasında ses bilgisel açıdan ciddi bir farklılık tespit edilmemiş olmasıdır. Cönklerde yalnızca 3 soru ekli sözcükte, soru ekinin ünlüsünün yuvarlak yazıldığı dikkati çekmektedir. Bu da sınırlı sayıda örnek bize cönkleri düzenleyenlerin Türkiye Türkçesine benzer bir biçimde eki düzlük-yuvarlaklık uyumuna uygun olarak kullandıklarını ve bu durumu yazılı dile aktardıklarını göstermektedir. Ancak soru ekinin yazım biçimi konusunda dikkat çekici farklılıklar vardır. Soru eki, kimi zaman kendisinden önceki sözcükten ayrı yazılırken (bilür mi, çeker mi, değil mi, sever mi, virememiş mi vb.) kimi zaman kendisinden önceki sözcüğe bitleştirilerek



(b(e)nd(e)nmi, b(i)ld(i)ḡmi, duydunmı, eyley(i)m̄mi, görd(ü)ḡmi ~ gördünmi vb.) yazılmıştır.

Türkçede yapım ekleriyle çekim ekleri arasında bir görünüm sunan aitlik ekiyle ilgili olarak çalışmada yalnızca 1 ses olayı tespit edilmiştir; bu ses olayı ekin ünlüsünün yalnız 1 kez geniş olarak yazılmasıyla sabittir. Bu da, cönk metinlerinde genel olarak aitlik ekinin imlasıyla ilgili olarak “standart”ın dışında bir imlanın bulunmadığını göstermektedir. Zaten yukarıda belirtilen tek örnek de bu ekin, büyük ihtimalle, Farsça *ki* (کي) edatının imlasıyla karıştırıldığını düşündürmektedir. Buna göre, cönkleri düzenleyenlerin Arapça, Farsça, Türkçe, diğer dillerden alıntı sözcüklerin yazımında gösterdikleri serbest tutum, eklerin imlasında da görülmüştür.

Tablo 72 : Fiilimsiler

Ses Olayı	Sayısı
Ünlü Daralması	2
Ötümsüzleşme	2
Benzeşmezlik	1
<b>Toplam</b>	<b>5</b>

Tablo 12’de fiilimsilerin farklı imla ile yazılmaları sonucunda bu sözcüklerde meydana gelen ses olayları ve sayıları verilmiştir. Farklı imla özellikleriyle dikkati çeken fiilimsiler, isim-fiil eki *-maḡ/-mek*, sıfat-fiil ekleri *-an/-en*, *-dık/-dik*, *-duk/-dük*, *-tik/-tik*, *-tuk/-tük* ve zarf-fiil ekleri *-alı/-eli*, *-araḡ/-erek*, *-dıkda/-dikde*, *-duḡda/-dükde*, *-ınca/-ince*, *-unca/-ünce* ve *-ıp/-ip*, *-up/-üp*’tür. Bu fiilimsilerle ilgili olarak 2 ünlü daralması, 2 ötümsüzleşme ve 1 benzeşmezlik olmak üzere toplam 5 ses olayı örneklenmiştir. Bunun yanında ünlü ve ünsüzlerin birbirlerinin yerine kullanıldığı, bağlayıcı ünlü ve ek ünlülerinin harfle gösterildiği ve düzlük-yuvarlaklık uyumunun bozulduğu 17 sözcük tespit edilmiştir. Dolayısıyla fiilimsilerin farklı yazımıyla ilgili olarak toplam 22 sözcük bulunmaktadır.

Cönklerde, yukarıda sözü edilen zarf-fiil eklerinin yanında, Osmanlı Türkçesinde artık kullanımdan düşmüş olan ve bu nedenle de arkaik kabul edilen *-uban/-üben* eki de dikkati çekmektedir: *benzedüben*, *görüben*, *oluban*, *sürüben* ve *yaruban* vb. Ancak cönklerde, *-ma/-me* ve *-ıḡ/-iḡ*, *-uḡ/-üḡ* isim fiil; *-ar/-er*, *-maz/-mez*, *-acak/-ecek*, *-mıḡ/-miḡ*, -

*muş/-müş* sıfat-fiil ve *-a/-e*, *-ı/-i* zarf-fiil ekinin yazımında farklı imla özelliği bulunmamaktadır. Bu ekler, “standart” imlaya uygun olarak yazılmışlardır.

Genel olarak değerlendirecek olursak bu çalışmada, toplam 5383 adet (2533 Arapça, 883 Farsça, 89 diğer dillerden alıntı ve 1878 Türkçe) sözcük incelenmiş, bunların içerisinde ise, farklı imla özelliği bulunan 1450 sözcük tespit edilmiştir. Bu da, cönk metinlerinde % 26 oranında farklı imlalı sözcük bulunduğunu ve dolayısıyla daha çok “standart” imlanın kullanıldığını göstermektedir. Bu durum, cönkleri düzenleyen kişi / kişilerin divan edebiyatı şairlerine özenip onlar gibi şiir yazma kaygıları yanında eğitim düzeylerinin yüksek oluşuyla da açıklanabilir.

Ancak yukarıdaki tablolarda görüldüğü üzere, bazı sözcüklerde “standart” imlanın yanında farklı imlanın kullanıldığı ve böylelikle ikili biçimlerin bir arada yer aldığı görülmüştür. Bu sözcüklerin farklı imla ile yazılma nedenleri şöyle özetlenebilir:

1. Cöngü düzenleyen kişi / kişilerin eğitim düzeylerinin düşük olması,
2. Cöngü düzenleyen kişi / kişilerin kendi ağız özelliklerini yansıtmaları,
3. Cönkte şiirlerine yer verilen şairlerin imla (belki ağız) özelliklerini yansıtmaları,
4. Cöngü düzenleyen kişi / kişilerin kendi telaffuz özelliklerini imlaya yansıtmaları ve böylelikle duydukları ve konuştukları biçimde yazmak istemeleri,
5. Cöngü düzenleyen kişi / kişilerin imlayı yeterli oranda bilmemeleri,
6. Cöngü düzenleyen kişi / kişilerin imlanın kendi tercihleri gibi olması gerektiğini düşünmeleri ve bir bakıma gelenekselleşen imlaya direniş göstermeleri.

Bütün bu değerlendirmeler, yani kalıplaşmış Osmanlı imlasına rağmen sınırlı sayıda örnekte de olsa değişen imlanın düşündürdüğü “değişen” veya “zaten değişik olan” telaffuz özellikleri, Osmanlı Türkçesinin ardılı durumundaki Türkiye Türkçesinin başlangıcının 20. yüzyıldan çok daha öncesi (belki Hayati Develi’nin yorumladığı gibi 18. yüzyıl (kaynak ver)) olduğuna farklı bir veri kaynağından yeni bir delil olarak ele alınmalıdır.

Çalışma içerisinde, farklı imla ile yazılan sözcükler için “özgün biçiminden veya genel yazım eğilimlerinden farklı yazılan sözcükler” ifadesi kullanılmıştır. Bazı araştırmacılar ise, bu farklı kullanımları “bozuk” imla biçiminde değerlendirmişlerdir. Ancak şunu da belirtmek gerekir ki, Osmanlı Türkçesinin “standart” imlasına göre “farklı”, “bozuk”, “hatalı” veya “galat” kabul edilen bazı yazımlar bugünkü Türkiye Türkçesinin ses bilgisinin, biçim bilgisinin ve söz varlığının temelini oluşturmaktadır (çehar yek > çeyrek,

destgâh > tezgâh, na'ne > nane, cihaz > çehiz ~ çeyiz vb.). Dolayısıyla da dilin gelişim sürecinde, sözcükler veya ekler için “yanlış”, “bozuk” ya da “galat” ifadelerini kullanmak konusunda çekinceli davranmak gerektiği konusu bir kez daha ortaya çıkmış olmaktadır.

Son yıllarda cönklerle ilgili çalışmaların sayısı artmaya başlamıştır. Bu çalışmaları, cönklerin önemi, biçim ve içerik özellikleri vb. oluşturmaktadır. Aynı zamanda cönkler üzerine kitap veya tez olarak çalışmalar yapılmaktadır. Sözü edilen çalışmalarda, cönklerin yeni yazıya aktarımına öncelik verilmiş veya tanınmış şairlerin şiirlerinin cönkler aracılığıyla tanıtılması üzerinde durulmuştur. Ancak bu çalışmayla anlaşılmıştır ki cönkler her şeyden önce önemli bir dil bilimsel ve dil bilimsel malzemedir ve onları her şeyden önce dil araştırmalarının bir veri kaynağı gibi görmek gerekmektedir.

Cönklerle ilgili gerek edebiyat gerekse dil alanında çalışma yapacak olan araştırmacıların öncelikle cönkler üzerine ayrıntılı bir tarama yapmaları ardından yazı tipi, sayfa numaralandırması ve imla problemleri konusunda dikkatli olması gerekmektedir. Çünkü cönklerle ilgili problemlerin bilinmesi, çalışmaların daha bilinçli yapılmasını böylelikle de, araştırmacının karşısına çıkabilecek problemlere karşı çözüm yollarını çalışmanın en başından bulmasını sağlayacaktır. Bu da çalışma sürecinde araştırmacının karşılaşılabileceği aksaklıkları en aza indirecektir.

Osmanlı Türkçesinin imla-telaffuz ilişkisi, cönklerin dışında, sözlü dil özelliklerinin izlenebildiği başka bazı kaynaklar (örneğin klasik şarkılar) ışığında da araştırılmaya devam edilmelidir. Ancak her ne kadar bu çalışmaların sayısı artsa da Osmanlı Türkçesinin telaffuz özellikleri tam anlamıyla aydınlatılması daha epey zaman alacak görünmektedir. Çünkü dinamik doğası gereği konuşma dili / sözlü dil özelliklerini betimlemek her dönem için güçtür ve bir tarihsel dil için bu güçlük iki katına çıkmaktadır.

## KAYNAKÇA

### Doğrudan Kullanılan Kaynaklar

- Adamoviç, M. (2009). *Floransalı Filippo Argenti'nin notlarına göre (1533) 16. yüzyıl Türkçesi*, (Çeviren: Aziz Merhan). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Aksoyak, İ.H. (2016). Cönk imlâsı. *Milli folklor*. S. 111. Ankara.
- Aktunç, H. (2010). *Büyük argo sözlüğü (tanıklarıyla)*, 7. Baskı, İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Alptekin, A. B. (1987). Fırat havzası ve Doğu Anadolu'da yazılmış cönkler. *Fırat Havzası Yazma Eserler Sempozyumu*. Elazığ.
- Arat, R.R (1979). *Kutadgu Bilig III indeks*. Hazırlayanlar: Kemal Eraslan, Osman F. Sertkaya, Nuri Yüce. İstanbul: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları.
- Arısoy, M. S. (1985). *Türk halk şiiri antolojisi*. Ankara: Bilgi Yayınları.
- Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü* için bk. (www.tdk.gov.tr).
- Artun, E. (2005). *Âşıklık geleneği ve âşık edebiyatı*. İstanbul: Kitabevi Yayınları.
- Artun, E. (2014). *Ansiklopedik halkbilimi/halk edebiyatı sözlüğü terimler-motifler-kavramlar*. Adana.
- Burhan-ı Katı Mütercim Asım Efendi* (2009). (Hazırlayanlar: Mürsel Öztürk, Derya Örs). İstanbul: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Clauson, S. G. (1972). *An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish*, Oxford.
- Cönk, Milli kütüphane. Yazmalar kataloğu: 06 Mil Yz Cönk 51. 136 varak. <http://www.yazmalar.gov.tr/> (Erişim tarihi 10.11.2012).
- Cönk, Milli kütüphane. Yazmalar kataloğu: 06 Mil Yz Cönk 151. 50 varak. <http://www.yazmalar.gov.tr/> (Erişim tarihi 10.11.2012).
- Cumbur, M.- D Kaya- N. Ünver (2002). *Milli kütüphane yazmalar kataloğu VII: Cönkler*. Ankara: Milli Kütüphane Yayınları.
- Çelebioğlu, A. (1994). *Kanûnî Sultan Süleyman devri Türk edebiyatı*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.

- Dağlar, A. (2010). Ebussuûd Efendi'nin telaffuz-implâ üzerine dikkatleri ve iki risâlesi. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Derman, G. (1988). *Resimli taş baskısı halk hikâyeleri*. Ankara: Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Atatürk Kültür Merkezi Yayınları.
- Develi, H. (1995). *Evliya Çelebi seyahatnamesine göre 17. yüzyıl Osmanlı Türkçesinde ses benzeşmeleri ve uyumlar*. Ankara: Türk Dil Kurumu yayınları.
- Develi, H. (1998). 18. yüzyıl Türkiye Türkçesi üzerine. *Doğu Akdeniz Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Dergisi*. S.1.
- Develi, H. (1998). *18. yüzyıl İstanbul hayatına dair 'Risâle-i Garibe'*. İstanbul: Kitabevi.
- Develi, H. (1999). Osmanlı Türkçesi. *Osmanlı Ansiklopedisi*, C. 9, Ankara: Yeni Türkiye Yayınları.
- Develi, H. (2006). *Osmanlı'nın dili*. İstanbul: 3F Yayınevi.
- Develi, H. (2016). *Osmanlı Türkçesi kılavuzu 1*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Devellioğlu, F. (2003) *Osmanlıca-Türkçe ansiklopedik lûgat*, Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları.
- Dilçin, C. (2013). *Örneklerle Türk şiir bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Dil Oğlanları ve Tercümanlar* (1995). İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Dizdaroğlu, H. (1978a). Karacaoğlan'ın bir şiiri üstüne: Cönklerin güvenilirlik derecesi II. *Türk Folklor Araştırmaları Dergisi*, C. 17, İstanbul.
- Duman, M. (1995a). *Evliya Çelebi seyahatnamesine göre 17. yüzyılda ses değişimleri*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Duman, M. (1995b). Türkiye Türkçesinin tarihî kaynaklarından Carbognano'nun grameri ve implâ-telaffuz ilişkisi bakımından önemi. *İlmî Araştırmalar*. İstanbul.
- Duman, M. (1996). Klasik Osmanlı Türkçesinde konuşma dili. *Türk Dil Kurumu, Uluslararası Türk Dili Kurultayı*. Ankara.
- Duman, M. (1999). Klâsik Osmanlı Türkçesinde konuşma dili. *III. Uluslararası Türk Dili Kurultayı 23-27 Eylül*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Duran, H. (2011). *Şâdî Baba ve şiirleri*. Ankara: Bizim Büro Basım Yayın Dağıtım Yayınları.

- Duran, H. (2016). Dana dili terimi ve cönk araştırmacılarının karşılaştığı bazı problemler. *Milli folklor*. S. 111. Ankara.
- Duymaz, A. (2016). Sözüñ yazılaşması yazının sözleşmesi: Cönkler. *Milli folklor*. S. 111. Ankara.
- Ekinci, R. (2013). *Hafız Hüseyin Ayvansarâyî vefayât-ı Ayvansarâyî (inceleme-tenkitli metin)*. İstanbul: Buhara Yayınları.
- Elçin, Ş. (1984). *Gevheri divanı*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Milli Folklor Araştırma Dairesi Yayınları.
- Elçin, Ş. (1988). *Akdeniz'de ve Cezâyir'de Türk halk şâirleri*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları.
- Eminoğlu, M. (2008). *Osmanlı vesikalarını okumaya giriş*. 9. Baskı, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- Erdal, T. (2016). Cönklerde sözlü kültür etkisi. *Milli folklor*. Ankara.
- Eren, H. (1999). *Türk dilinin etimolojik sözlüğü*, 2. Baskı, Ankara.
- Ergun, S. N (1936). *Aşık Ömer hayatı ve şüirleri*. İstanbul.
- Erkan, A. (2012). *El-Beyan/Arapça-Türkçe büyük sözlük*. İstanbul: Yasin Yayınevi.
- Fazlıoğlu, İ. (2003). Osmanlı döneminde 'bilim' alanındaki Türkçe telif ve tercüme eserlerin Türkçe oluş nedenleri ve bu eserlerin dil bilincinin oluşmasındaki yeri ve önemi. *Kutadgu Bilig Felsefe-Bilim Araştırmaları*. S. 3.
- Gökyay, O. Ş. (1984). Cönkler üzerine. *Folklor ve etnografya araştırmaları*, İstanbul.
- Gökyay, O. Ş. (1995). *Cönk. Türkiye diyanet vakfı, İslam ansiklopedisi*, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- Gülensoy, T. (2007). *Türkiye Türkçesindeki Türkçe sözcüklerin köken bilgisi sözlüğü (A-N/O-Z)*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Gümüşkılıç, M. (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri (I-IV)*, (Yayımlayanlar: Şinasi Tekin, Gönül Alpay Tekin). *Doğu Dilleri ve Edebiyatlarının Kaynakları 66, Türkçe Kaynaklar LVI., Harvard Üniversitesi, Yakın Doğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü*.
- Gümüşkılıç, M. (2008). Orta Osmanlıcada imlâ-telaffuz ilişkisi. *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*. Volume 3/6.

- Gümüşkılıç, M. (2012). Tarihten günümüze İstanbul Türkçesi. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*. S.28.
- Gülsevin, G. (2004). Türkçede ‘Sıra Dışı Ekler ve Eklerin Tasnif-Tanımlama Sorunu Üzerine. *V.Uluslar aradı Türk Dili Kurultayı 20-26 Eylül (V.Uluslar aradı Türk Dili Kurultayı Bildirileri I)*, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Güzel, A ve Torun A. (2003). *Türk halk edebiyatı el kitabı*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- İpekten, H. (1985). *Eski Türk edebiyatı nazım şekilleri*. Ankara: Birlik Yayınları.
- Johanson, L (2001). Araştırma konusu olarak konuşulan Türkçe. Çeviren: Nurettin Demir. *İlmi Araştırmalar*. İstanbul.
- Karaağaç, G. (2013). *Türkçenin dil bilgisi*. 2. Basım. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Karaağaç, G. (2015). *Türkçenin ses bilgisi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Kartallıoğlu, Y. (2007). Tanzimat gramerlerinde bazı eklerin imlası ve dudak uyumu ile ilgili uyarılar”. *Bilig*. S. 43. Ankara.
- Kartallıoğlu, Y. (2010). Xavier Bianchi’nin “Dictionnaire Français-Turc” adlı sözlüğünde imlanın gizlediği telaffuzlar. *Türkbilig*. S.20.
- Kartallıoğlu, Y. (2011). *Klasik Osmanlı Türkçesinde eklerin ses düzeni (16, 17 ve 18. yüzyıllar)*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Kartallıoğlu, Y. (2017). *Osmanlı konuşma dili*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Kavruk H. ve Selçuk B. (2009), *Filibeli Vecdî ve Dîvânı (metin-dizin)*, Malatya: Kültür Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayınlar Genel Müdürlüğü.
- Kaya, D. (2007). Kültürümüzde cönklerin önemi ve Sivas kaynaklı cönkler. *Kültürümüz ve Kitap Sempozyumu (4-6 Mayıs 2007)*. Kemal İbn-i Hümam Vakfı, Sivas.
- Korkmaz, Z. (2009). *Türkiye Türkçesi grameri şekil bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Koz, M. S. (1977). Cönk. *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, C. 2, İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Köksal, F. (2016). Cönklerde divan şiiri, divan şiirinde cönkler. *Milli folklor*. S. 111.
- Kur’an-ı Kerim* için bk. (<http://www.diyanet.gov.tr/>-<http://kuran.diyanet.gov.tr/>).
- Kut, G. (1986). Mecmualar. *Dergâh Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, C.6. İstanbul.
- Kültüral, Z. (2008). *Galatat sözlükleri*. İstanbul: Simurg Yayınları.

- Lord, A.B. (2015). Ortaçağda sözlü kompozisyon ve sözlü kalıntı. (Çeviren Tuğçe Erdal). *Milli Folklor*. Ankara.
- Mengi, M. (2003). *Eski Türk edebiyatı tarihi (edebiyat tarihi-metinler)*, 9. Baskı, Ankara, Akçağ Yayınları.
- Meninski, F. M. (2000). *Thesaurus linguarum orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae (I-V)*. (Yayımlayan: Stanisław Stachowski-Mehmet Ölmez), İstanbul: Simurg Yayınları.
- Németh, G. (1980-1981). Bulgaristan Türk ağızlarının sınıflandırılması üzerine. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Ankara.
- Nişanyan, S. (2016). *Çağdaş Türkçenin etimolojisi*. <http://www.nisanyansozluk.com/> (Erişim tarihi 10.02.2016).
- Oğuz, Ö. vd. (2010). *Türk halk edebiyatı el kitabı*. 7. Baskı, Ankara: Grafiker Yayınları.
- Özkan, M. (2009). *Türk dilinin gelişme alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*. İstanbul: Filiz Kitabevi.
- Öztelli, C (1984). *Koroğlu, Dadaloğlu, Kuloğlu*. İstanbul: Özgün Yayınları.
- Öztürk, J. (2009). *Hatay ağzı. İnceleme-metin-sözlük*. Adana: Karahan Kitabevi.
- Öztürk, N. (2011). *Ankaralı hekim Nidâî Genc-i Esrâr-ı Ma'nî (inceleme-metin)*. Adana: Karahan Kitabevi.
- Öztürk, N. (2012). Elifnâme ve Nidâî'nin elifnâme'si. *Prof. Dr. Mine MENGİ adına Türkoloji Sempozyumu (20-22 Ekim 2011) Bildirileri*. Adana.
- Pakalın, M. Z. (1983). *Osmanlı tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü*. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi.
- Räsänen, M. (1969). *Versuch eines etymologischen wörterbuchs der Türksprachen*. Helsinki, Lexica Societatis Fenno-Ugricae XVII.
- Oğraş, R. (1995). *Esad Mehmed Efendi'nin hayatı, edebî kişiliği ve Şâhidü'l Müverrihîn adlı eserinin metni*, e-kitap: <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr>.
- Sona, İ. (2016). Yazılı kaynaklarda, kültürel hafıza cönkleri. *Milli folklor*. S. 111. Ankara.
- Steingass, F. (1975). *A comprehensive Persian-English Dictionary*. Beyrut: Librairie Du Liban.
- Şahin, D. Kayalık (2015). "Cönk" Terimi ve Cönkler Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi / The Term "Junk" And A Bibliography Study On Junks", *TURKISH STUDIES - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or*



Turkic-, ISSN: 1308-2140, (Prof. Dr. Şefik Yaşar Armağanı), Volume 10/12 Summer 2015, ANKARA/TURKEY, www.turkishstudies.net, DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.8567>.

Şemsettin Sami Kâmûsu'l-A'lâm (1996). 1-6 (*Tıpkıbasım*), Ankara: Kaşgar Neşriyat.

Tarama Sözlüğü I-VIII (1995). 3. Baskı, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Tietze, A. (2002). *Tarihi ve etimolojik Türkiye Türkçesi lugatı*. C. 1 (A-E), 1. Baskı, İstanbul: Simurg Yayınları.

\_\_\_\_\_ (2009). *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı C. 2 (F-J)*.

Sprachgeschichtliches und etymologisches wörterbuch des Türkei-Türkischen, osterreichischen akademie der wissenschaften, Wien

Tulum, M. (2009). *Osmanlı Türkçesine giriş*. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Yayınları.

Türk Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi (2007). *Rahmî*. C. 34, Ankara.

Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü (t.y). *Türk edebiyatı isimler sözlüğü projesi*. [www.turkedebiyatiiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiiisimlersozlugu.com). (Erişim tarihi: 30.09.2015).

Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü I-XII (1963-1982). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 211- 211/ XII.

Türkçe Sözlük (2011). 11. Baskı. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Ülkütaşır, M. Ş. (1967). Halk edebiyatı araştırmalarında cönklerin değeri. *Türk Kültürü*, S. 60, Ankara.

Yağmur, Ö. (2014). Erken dönem Türkçe transkripsiyon metinleri ve bunların dil araştırmaları açısından önemi. *FSM İlmî Araştırmalar İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi*, 4, İstanbul: Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Yayınları.

Yardımcı, M. (1999). *Başlangıcından günümüze halk şiiri, âşık şiiri, tekke şiiri*. Ankara: Ürün Yayınları.

Yavuzarslan, P. (2010). *Şemsettin Sami Kâmûs-ı Türkî*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Yıldırım, D. (2013). *El yazması bir kitap türü: Cönk/cöng, kayıp Saraybosna cöngü bağlamında*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayını.

### Konuyla İlgili Diğer Kaynaklar

- Aça, M. (2011). Balıkesir’de bulunan bir cönk ve içinde yer alan fal-i nebât örneği. *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi*, Ankara.
- Akar, A. (2017). Köktürk yazıtlarında sözlü dil izleri. *Prof. Dr. Talât Tekin Hatıra Kitabı*. İstanbul.
- Akgül, A. ve Çetin K. (2013). Milli kütüphanede kayıtlı bulunan bir şiir mecmuası üzerine. *Turkish Studies*. Ankara.
- Aksoyak, İ. H. (2010). Osmanlı şairlerinin aruz tasarrufları ve araştırmacıların gereksiz müdahaleleri. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Aksulu, N. M. (1998). *Mohaç esiri Bartholomaeus Georgievic, 1505-1566, ve Türklerle ilgili yazıları*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları.
- Artun, E. (1996). *Günümüzde Adana aşıklık geleneği ve Âşık Feymani*. Adana: Adana Valiliği İl Kültür Müdürlüğü Yayınları.
- Aslanoğlu, İ. (1976). Geçen yüzyıllarda folklorumuza ışık tutan kaynaklar. *I. Uluslararası Türk Folklor Kongresi Bildirileri*, C. 1, Ankara.
- Aşkun, V. C. (1975). Yazma, cönk ve sığırdili. *Sivas folkloru*. 3 (33).
- Avşar, Z. (2010). Tenkitli metin neşrinde imlâ sorunu üzerine yeni düşünce ve öneriler. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Ayaz, B. (2016). Sözlü ve yazılı kültür bağlamında cönklerde kadın divan şairleri. *Milli Folklor*. S. 111.
- Aydemir, Y. (2001a). Şairlerin edebi kişiliğinin tesbitinde mecmuaların rolü. *Türk Kültürü*, Ankara.
- Aydemir, Y. (2001b). Şiir mecmuaları ve metin teşkilinde mecmuaların rolü. *Bilig*, Ankara.
- Aydemir, Y. (2007). Metin neşrinde mecmuaların rolü ve karşılaşılan problemler. *Turkish Studies*, Volume 2/3.
- Aynur, H. (2007). Mecmû‘adan müntahabât’a geçiş örneği olarak müntahabât-ı mîr nazîf. [Müntahabât-ı Mîr Nazîf: As an example of the transition from Mecmû‘a to Müntahabât]. *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları 2: Eski Türk Edebiyatına Modern*

- Yaklaşımlar I, 24 Nisan 2006, Bildiriler* (Yayımlayanlar: Hatice Aynur, Müjgân Çakır, Hanife Koncu, Selim S. Kuru), İstanbul: Turkuaz Yayınları.
- Azar, B. (2007). Sözlü kültür geleneği açısından Türk saz şiiri. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*. C. 17, S. 2. Elazığ.
- Balkaya, A. (2014). Halkbilim kuramları ışığında âşıkların şiirlerini yazıya geçirmeme nedenleri üzerine düşünceler. *Karadeniz Dergisi*. S. 22.
- Baskakov, N. A. (1968). Türk dilleri genel fonetik transkripsiyonu üzerine. *XI. Türk Dil Kurultayında Okunan Bilimler Bildiriler*. Ankara.
- Beyatlı, Y. K. (1338). İmlaya dâir güft ü gü. 2. C, No: 18, *Dergâh Mecmuası*.
- Boratav, P. Naili (1988). *Halk hikâyeleri ve halk hikâyeciliği*. İstanbul: Adam Yayınları.
- Bütüner, Ş. (2010). *Ziya Bey kütüphanesindeki 6707, 6722 ve 6769 no'lu cönkler üzerine inceleme*. Yüksek lisans tezi. Sivas: Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Büyükarman, D. (2009). Edebiyat tarihimizde dergiler ve revnak mecmuası. *Turkish Studies*, Volume 4/8.
- Carbognano, C. C. (1794). *Gramatica Turca*. Roma.
- Cunbur, M. (1974). Folklor araştırmalarında cönklerin yeri. *I. Uluslararası Türk Folkloru Semineri Bildirileri*, Ankara.
- Çeltik, H. (2010). ‘Ahmed-i Rıdvân dîvânına göre eski harfli metinlerde vezin-ımlâ ilişkisi. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Dilâçar, A. (1971). 1612’de Avrupa’da yayımlanan ilk Türkçe gramerinin özellikleri. *Türk Dil Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Dizdaroğlu, H. (1977). Karacaoğlan’ın bir şiiri üstüne: Cönklerin güvenilirlik derecesi I. *Türk Folklor Araştırmaları*.
- Dizdaroğlu, H. (1978b). Karacaoğlan’ın bir şiiri üstüne: Cönklerin güvenilirlik derecesi III. *Türk Folklor Araştırmaları Dergisi*, C. 18, İstanbul.
- Duman, M. (2002). Yenileşme döneminde Türk dili. *Türkler*. C. 15. Ankara.
- Duman, M. (2002). 17. yüzyıl konuşma dili kaynağı olarak Seyahatname. *Evlîya Çelebi ve Seyahatname*. Yay. N.Tezcan-K.Atlansoy.

- Durbilmez, B. (2010). Halk edebiyatı metinlerini okurken karşılaşılan sıkıntılar. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Düğenci, S. (2012). *Ziya Bey kütüphanesindeki 6740 no'lu cönk üzerine bir inceleme*. Yüksek lisans tezi. Sivas: Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Düzgün, D. (2005). *Erzurum'da kahvehaneler ve âşık kahvehanesi geleneği*. Ankara: Aktif Yayınevi.
- Elçin, Ş. (1996). Cönkler ve mecmualar üzerine. *Halk Edebiyatı Araştırmaları*, Ankara.
- Ercilasun, A. B. (2005). *Örneklerle bugünkü Türk alfabeleri*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Erdal, T. (2014). Sözlü kültür ve yazılı kültür bağlamında cönk ve mecmuâlarda Fuzûlî mahlaslı şiirler. *Milli folklor*. S. 102.
- Ertem, R. (1991). *Elifbe'den alfabeye – Türkiye'de harf ve yazı meselesi*. İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Fazlıoğlu, İ. (2003). Osmanlı döneminde fen bilimlerindeki Türkçe telif ve tercüme eserlerin dil bilincinin oluşmasındaki yeri ve önemi". *Dil, Kültür ve Çağdaşlaşma*, Ankara: Hacettepe Üniversitesi Yayınları.
- Gallotta, A. (1986). Latin harfleri ile yazılmış bir kaç Osmanlı atasözü. *İstanbul Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi 1980-1986*. C. XXIV-XXV. İstanbul: Edebiyat Fakültesi Yayınevi.
- Goody, J. (2009). Sözlü kültür. *Milli Folklor*. S. 83.
- Goody, J. (2013). *Yazılı ve sözle arasındaki etkileşim okur-yazarlık, aile, kültür ve devlet üzerine incelemeler*. Çeviren. Osman Bulut. İstanbul: Pinhan Yayıncılık.
- Görkem, İ. (1995). Adana mıntıkası maarif mecmuası'nda yayımlanan cönklerle ilgili yazılar. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*. C.VII. S.1-2.
- Gümüş, Z. (2010). Sarf ve imlâ encümeni'nin 'usûl-i imlâ' isimli eseri ve imlâ meselemiz. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Gümüşkılıç, M. (1992). Viguiet'in Elemens de la Langue Turpue Türk dilinin unsurları adlı eserinin ses uyumları bakımından incelenmesi. İstanbul: İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yeni Türk Dili Anabilim Dalı (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi).

- Gümüškılıç, M. (1997). 18. yüzyıl Türkçesinde ses hadiseleri (basılmamış doktora tezi). İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi.
- Gümüškılıç, M. (2000). Osmanlı Türkçesi metinlerini yeni harflere aktarırken karşılaşılan problemler ve çözüm yolları. *Akademik Araştırmalar Dergisi*. S. 4-5. İstanbul.
- Günay, U. (1992). *Türkiye’de âşık tarzı şiir geleneği ve rüya motifi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Gürbüz, M. (2012). Sözlü kültür belleğinde bir divan şairinin izleri: Cönklerde Nâbî. *Milli Folklor Dergisi*, S. 95. Ankara.
- Hazai, G. (1971). Jakab Harsányi-Nagy’ın Latin harfleriyle yazılmış Türkçe metinleri. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Hitzel, F. (1995), *Enfants de langue et drogomans, dil oğlanları ve tercümanlar*. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Holderman, J. B. (1730). *Grammaire Turque*. İstanbul.
- İnalcık, H. (2009). *Osmanlı imparatorluğu klâsik çağ, 1300-1600*. Çev. Ruşen Sezer. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Johanson, L (2002). Türk yazı dillerinin ve yazı sistemlerinin geçerliliğine dair. Çeviren: Mustafa Uğurlu. *Türkbilig*.
- Kalpaklı, M. (2012). Evliya Çelebi seyahatnâmesi ve Osmanlı kültürünün sözelliği/işitselliği. *Evliya Çelebi’nin Sözlü Kaynakları*. Hazırlayanlar: M. Öcal Oğuz, Yeliz Özay. UNESCO Yayını. Ankara.
- Kartallıoğlu, Y. (2010a). Osmanlı Türkçesindeki ekler dudak uyumuna göre nasıl okunmalıdır?. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Kartallıoğlu, Y. (2010b). Çeviri yazılı metinlerde Türkçenin ünsüzleri. *Dil Araştırmaları*. Bahar 2010, S.6.
- Kartallıoğlu, Y. (2010c). *Bernardo da Parigi’nin söz kitabı 400 yıllık İtalyanca-Türkçe sözlük*. Ankara: Gazi Kitabevi.
- Kaya, D. (2011). İstanbul semtlerini konu edinen mâniler cöngü. *7. Uluslararası Türk Kültürü Kongresi Bildirileri*, C. 3, Ankara.
- Kaya, H. (2013). Divan şiirinde harf ve kelime oyunlarına dair bir tasnif denemesi. *Türk dili ve Edebiyatı Dergisi*. C./S. XLVIII. Anlara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

- Kaya, T. T. (2004). Sivas kaynaklı bir cönk ve yedi şair. *Milli Foklor Dergisi*, Ankara.
- Kılıç, A. (2003). Günümüzde metin neşri ve problemleri üzerine düşünceler. *Kırşehir Kültür Araştırmaları Bilgi Şöleni (8-10 Ekim 2003) Bildiriler*, Kırşehir.
- Kılıç, A. (2010). Aruz imlası üzerine notlar. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Koçoğlu, T. (2010). Metin neşrinde imlâ üzerine görüşler ve uygulamalara dâir. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- [Koman], Mahmud Mesud (1928). Cönk. *Adana Mıntıkası Maarif Mecmuası*, 1 (3).
- Koz, M. S. (2001a). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: I Derviş cöngü, *4. Kat*, (1).
- Koz, M. S. (2001b). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: II Türküler, şarkılar ve âşık deyişleriyle bir İstanbul cöngü. *4. Kat*, (3).
- Koz, M. S. (2001c). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: III 19. yüzyılın ilk yarısından kalma iki cönk, *4. Kat*, (4).
- Koz, M. S. (2002a). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: IV 18. yüzyıldan iki cönk. *4. Kat*, (5).
- Koz, M. S. (2002b). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: V 19. yüzyıldan bir âşık cöngü. *4. Kat*, (6).
- Koz, M. S. (2002c). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: VI 18. yüzyıldan kalma bir güfte cöngü. *4. Kat*, (7).
- Koz, M. S. (2003a). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: VII Parçalanmış bir cönk. *4. Kat*, (8).
- Koz, M. S. (2003b). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: VIII Geçen yüzyıldan bir cönk. *4. Kat*, (9).
- Koz, M.S. (2003c). Sermet Çifter Kütüphanesi'ndeki cönkler: IX 19. yüzyıl ortalarından küçük bir cönk. *4. Kat*, (10).
- Koz, M.S. (2003d). Cönkler: İnce uzun defterler. *Sanat Dünyamız*, (86). İstanbul.
- Koz, M. S. (2012). Cönk ve mecmuâ yapraklarında âşık aramak. *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı edebiyatının kırkambarı* (Hazırlayanlar: Hatice

- Aynur, Müjgan Çakır, Hanife Koncu, Selim S. Kuru, Ali Emre Özyıldırım), İstanbul: Turkuaz Yayınları.
- Köprülü, M. F. (1965). *Türk saz şairleri. C. I-V*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Köprülü, M. F. (1989). *Edebiyat araştırmaları I. 3*. Baskı, İstanbul: Ötüken Yayınları.
- Kurnaz, C. (1990). Divan şiiri ile halk şiirinin müşterekleri. *Halk ve divan şiiri müşterekleri üzerine denemeler*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Kut, G. (2005). Bir cönk üzerine. *Yazmalar arasında, eski Türk edebiyatı araştırmaları*. İstanbul: Simurg Yayınları.
- Kutlar O. ve Sabiha F. (2010). 16. ve 19. yüzyılda yazılmış iki metnin imlâsına ilişkin kimi tespitler. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Levend, A. S. (1972). *Türk dilinde gelişme ve sadeleşme evreleri*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Menteş, D. (2002), *Kütahya Vahid Paşa kütüphanesindeki yazma bir cönk-mecmua*, (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi), Kütahya, Dumlupınar Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Molino, G. (1641). *Dittionario della Lingua Italiana Turchesca*. Roma.
- Oğuz, M. Ö. (1994). *Yozgat'ta halk şairliğinin dünü ve bugünü*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları.
- Ong, J. W (1995). *Sözlü ve yazılı kültür: Sözüün teknolojileşmesi*. İstanbul: Metis Yayınları.
- Qiü, Y. (2012). Jung 'cönk' gemi üzerine 13.-15. yüzyıllardaki batı yazmalarında görülen "jung" terimi üzerine. Çev. Zemire Gulcalı. *Ankara Üniversitesi DTCTF Türkoloji Dergisi*, S. 19.
- Özen, K. (1992). Cönk ve mecmuaların halk edebiyatı araştırmalarındaki yeri/ Sivas yöresinde tutulmuş bazı cönklerin özellikleri. *Kızılırmak*, S. 1.
- Öztürk, F. (2010). Osmanlı edebiyatı metin neşri çalışmalarında imlâ çevriyazı tercihleri. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Paçacıoğlu, B. (1996). Bir cönk incelemesi. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, S. 2, Sivas.
- Pakalın, M. Z. (1993). *Osmanlı tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü*. C.1, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.

- Parigi, B. (1665) *Vocabolario Italiano-Turchesco (Söz Kitabı)*. Roma.
- Ryer, A. (1630). *Rudimenta Grammatices Lingua Turcica*. Paris.
- Sakaoğlu, S. (1987a). Cönklerin kültür tarihimizdeki yeri, *Fırat Havzası Yazma Eserler Sempozyumu*, 5-6 Mayıs, Elazığ.
- Sakaoğlu, S. (1987b). *17. yüzyılda Anadolu ve saz şairleri, başlangıçtan günümüze kadar büyük Türk klasikleri, tarih-antoloji-ansiklopedi*. C. 6, İstanbul.
- Sheridan, R. A. A (2012). Sözlü ve yazılı kültür alanları arasında eşiksel (liminal) metin: Evliya Çelebi'nin Seyahatnâmesi. *Evliya Çelebi'nin Sözlü Kaynakları*. Hazırlayanlar: M. Öcal Oğuz, Yeliz Özay. UNESCO Yayını. Ankara.
- Stein, H. (2010). 17. yüzyıla ait bir atasözü koleksiyonu. Çev. Volkan Coşkun. *Muğla Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. C. 1, S. 2.
- Şahin, O. (2010). Tarihî metinlerin imlâsında iki temel unsur: ses ve şekil. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Şimşir, B. N. (1992). *Türk yazı devrimi*. Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları.
- Tanış, A. (1989). *Giovanni Molino'nun İtalyanca-Türkçe sözlüğü ve halk Türkçesi*. Ankara.
- Tezcan, N. (2016). Osmanlı-Türk edebiyatında şairle yazarın ayrıldığı kavşak. *TÜRÜK Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi*. S. 7.
- Togan, Z. V. (1953). Topkapı Sarayı'nda dört cönk. *İslam Tetkikleri Enstitüsü Dergisi*. 1 (1-4).
- Tuğluk, İ.H. (2010). 17. yüzyıla ait harekeli iki metinde bazı imlâ özellikleri. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Tulum, M. (2000). *Tarihi metin çalışmalarında usul*. İstanbul: Deniz Kitabevi.
- Tulum, M. (2002). 17 ve 18. yüzyıllarda İstanbul Türkçesi. *Türkler*. C.11, Ankara.
- Tulum, M. (2007). Meninski'ye göre 17. yüzyıl İstanbul Türkçesi'nde /ı/ ünlüsü. *Türk Dili Araştırmaları*. İstanbul.
- Tulum, M. (2010). *Meninski'nin Thesaurus'u ve İstanbul Türkçesi* (Yayımlanmamış çalışma).
- Tulum, M. (2011). *17. yüzyıl Türkçesi ve söz varlığı*, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.



- Tonga, N. (2008). Türk edebiyatı tarihinde mühim bir mecmua: Akbaba (1922-1977), *Turkish Studies*, Volume 3/2.
- Uraz, M. (1977). Cönkler ve safineler. *Türk Folkloru Araştırmaları*, C. 17, No: 337.
- Uslucan, F. (2007). Edebiyat tarihimizin unuttuğu bir isim: Ali Zeki Bey ve bir imla eleştirisi. *Turkish Studies*, Volume 2/2.
- Uslucan, F. (2010). Dergâh mecmuası'nda bir imlâ tartışması. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Üst, S. (2010). 'Ta'lîm-i Kitâbet'te imlâ bahsi üzerine. *II. Klâsik Türk Edebiyatı Sempozyumu (Prof Dr. İsmail Ünver Adına 15-16 Mayıs 2008 Kayseri) Bildiriler*, Kayseri: Erciyes Üniversitesi Yayınları.
- Viguiet, P. F. (1790). *Elemens de la langue Turque*. İstanbul.
- Yağmur, Ö. (2010). Adamovic, Milan, Floransalı Filippo Argenti'nin notlarına göre (1533) 16. yüzyıl Türkçesi, *Dil Araştırmaları*, S. 6, Ankara.
- Yağmur, Ö. (2013). *Latin harfli çeviri yazılı metinlerde Türkçe söz dizimi (XVI.-XIX. yüzyıllar)*. İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Basılmamış doktora tezi. İstanbul.
- Yağmur, Ö. (2014). De Turcarum ritu et cereamoniis (1544) içerisinde bulunan çeviri yazılı sözlük üzerine, *VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi 30 Eylül-4 Ekim 2013*, Bildiri Kitabı II, İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları.
- Yağmur, Ö. (2014). Mohaç esiri Bartholomæo Georgievic'in Türklerle ilgili bir kitabı: de tvrcarvm moribvs epitome (1553), *Uluslararası Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu, 5-6 Kasım 2012*, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi.
- Yağmur, Ö. (2014). Tadeusz majda, Turkish religious texts in Latin script from 18th century south-eastern anatolia, transcriptions, translations, and study of the language, *Modern Türklük Araştırmaları Dergisi*, XI/2.
- Yalçın, N. (2002). İstanbul Türkçesi konuşma dili hakkında bir araştırma (1930-1950 yılları arası). *Türk Dili*. S.609.
- Yavuz, O. (1988). Türk edebiyatında cönkler, hususiyetleri ve dili. *Türk dünyası araştırmaları*. S. 54.
- Yılmaz, Y. (2011). [H.] 1285 tarihli bir cönk ve dil özellikleri. *Turkish Studies*, S. 6/4.

Yorulmaz, H. (1995). *Tanzimattan cumhuriyete alfabe tartişmaları*. İstanbul: Kitabevi Yayınları.

Yücel. B. (2013). Garibname'nin imlası üzerine. *Âşık Paşa ve Anadolu'da Türk yazı dilinin oluşumu sempozyumu bildiriler 1-2 Kasım 2013*.



## EKLER

### Ek 1. Cönklerde Adı Geçen Şairler Hakkında Bilgi

Cönklerde farklı dönemlerde yaşamış bazı halk şairlerinin şiirlerine yer verilmiştir. Bu şiirleri, 16. yüzyıl ile 20. yüzyıllar arasında yaşamış olan şairler temsil etmektedir.

Cönklerde, bazı şiirlerin başında hem şiirin nazım türü hem de şairin adı, bazılarında yalnızca nazım türü ya da yalnızca şairlerin adı ile ilgili bilgiler yer almaktadır. Yalnızca nazım türü verilen şiirlerin şairleri kimi durumlarda mahlas beyitlerden anlaşılabilir, yalnızca şair adı verilen şiirlerin türünü tespit etmek aynı şairin farklı türlerde şiirlerinin bulunmasından dolayı güçleşmiştir. Ayrıca bazı şairlerin isimlerinin halk edebiyatı antolojilerinde yer almaması da metnimizdeki şiirler ve şairler konusunda net bir bilgi vermememize neden olmuştur.

Metinlerimizde, özellikle 51 numaralı cönkte, şairlerin ve şiir türlerinin sıralanmasında tam bir “tertip” yok. Dolayısıyla “mürettep” bir görüntüde değil. Ancak yine de *tecnis*, *zincir*, *semai* vb. türlerden sonra aynı türün örneklerinin devam ettiği görülmüştür.

151 ve 51 numaralı cönklerde yer alan şairler şunlardır:

Abdî: Hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşılamayan Abdî, on sekizinci yüzyıl âşıklarındandır. Abdî'nin yaşadığı yüzyıla ve hayatına dair bilgiye şiirlerinden yola çıkılarak ulaşılabilir. Âşığın şiirlerinde İstanbul'u övdüğü ve İstanbul özlemini dile getirdiği için İstanbullu olduğu düşünülür. Gerçekten de Abdî'nin İstanbul'u konu edinen birçok şiiri mevcuttur. Söz konusu şiirler, âşığın İstanbul hayranlığını ve İstanbul'a duyduğu özlemi dile getirecek niteliktedir. Şiirlerini saz eşliğinde vücuda getirip icra eden bir âşık değil, bir kalem şairidir. Nabî, Âşık Ömer ve Gevherî gibi belli başlı saz şairlerinin tesiri altında kalan Abdî, heceyle beraber aruz vezniyle de şiirler meydana getirmiştir; fakat aruzlu şiirleri divan edebiyatı çerçevesine girebilecek mahiyette değildir. Yer yer şiirlerinde Arapça Farsça tamlamalara yer veren âşığın dilinin dönemine göre sade olduğu söylenebilir ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Abdurrahim (Tirsî): İznik'in Tırse köyünde doğmuştur. Doğum tarihi bilinmemektedir. Çocukluk yaşlarından itibaren Eşrefoğlu Rûmî'nin derslerine katılmış ve onun talim ve terbiyesinde yetişmiştir. Zamanının “Kutbü'l-Arifin”i olarak anılmıştır.

Abdurrahîm Tırsî, İznik'te ölmüştür. Ölüm tarihi hakkında kaynaklarda 1519 ile 1527 arasında farklı tarihler verilmektedir. Abdurrahîm Tırsî'nin divanı bulunmaktadır. Şiirlerin büyük bir kısmı hece ölçüsüyle yazılmıştır. Tırsî'nin şiirleri didaktik ve lirik bir tarzda yazılmış olan tasavvufî şiirlerdir. Şiirlerinin birçoğunu bestelemiş ve bu şiirler uzun yıllar Kadiri dergâhlarında okunmuştur (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âhî: Hayatı hakkında bilgi olmamakla birlikte "Ahî ile Gedâyî de bir zaman/Bursa'da sürdüler dem ü devrânı" beytinden Bursa'da şöhret kazandığı anlaşılmaktadır (Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi 1986, s.50). Teke, Vasfi Mahir Kocatürk'ün *Saz Şiiri Antolojisi* adlı eserinde yazma dergilerde Âhî'nin şiirlerinin bulunduğunu, Sadeddin Nüzhet Ergun'da bulunan 17. yüzyılda yazılmış bir mecmuada Âhî adına bir şiirin kayıtlı olduğunu ifade etmiştir. Ayrıca, Saadettin Nüzhet Ergun'un "Nihad Sami'deki cönkler arasında da Âhî adına kayıtlı şiirlerin bulunduğu" sözüne de dikkatleri çekmiştir (Teke, 2015).

Arifî: 19. yüzyılın halk ozanlarından ve Bektaşî tarikatına intisap etmiş şairden biridir. Kütahya merkeze bağlı Saray mahallesinde doğmuştur. Doğum tarihi kesin olarak belli olmamakla beraber kaynaklar, 1230-31/1815 tarihi üzerinde birleşektedir. Arifî, âşık meclislerinde ve kahvelerde söylediği muamma ve koşmaları ile üne kavuşmuş, bazen tek başına bazen de hocası Bilecikli Hüsnü ile Bursa, Balıkesir, Adana, İzmir vb. şehirlere giderek orada âşık meclislerinde şiirler söylemiştir. 1312-13/1895 tarihinde vefat ettiği söylenebilir. Arifî, hem hece ölçüsüyle hem de aruz vezniyle şiirler kaleme almıştır. Tarikata intisap etmesinden de anlaşılacağı üzere dinî-tasavvufî şiirler de kaleme almıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık Ahmed: Hayatı hakkındaki bilgileri sadece Sultân II. Murâd döneminde kaleme aldığı *Câmi'ü'l-Ahbâr* isimli mesnevîsinde bulmak mümkündür. Eserde kendisinden Âşık Ahmed olarak söz eden şair, "Âşık" adını Hakk'a olan sevgisinden dolayı aldığını belirtmektedir. Edirne'de yaşamıştır. Tasavvuf ve tarikatla iç içe, kitap okumayı seven, kültürlü bir ailede yetişmiştir. O, kalemi kuvvetli, şiirden anlayan, mutasavvıf kimliği ile öne çıkan bir şairdir. Yaşadığı devre çoğunlukla tasavvufî ve zühdi açıdan bakmış, evliya menkıbeleri ışığında devrini sürekli olarak eleştirmiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık Ali: Yaşamı ile ilgili bilgi bulunmamaktadır ancak Şam valisi Nasuh Paşa'nın padişah fermanıyla başının kesilmesi olayıyla ilgili olarak yaktığı ağıttan 18. yüzyılda yaşamış bir halk şairi olduğu düşünülmektedir. Nasuh Paşa'nın halk ozanlarını desteklediği ve Aşık Ali'nin de onun buyruğunda çalıştığı söylenebilir (Arısoy, 1985, s. 200).

Âşık Garip: Yaşamı üzerinde yeterince bilgi edinilemeyen halk ozanlarından. Ancak kaynaklarda, 16. yüzyılda yaşamış bir saz ozanı olduğu ifade edilmektedir. Söylentilerden çıkarıldığına göre, Tebriz yöresinden olduğu, Erzurum, Kars, Halep gibi kentleri dolaştığı ileri sürülüyor. “Âşık Garip” adıyla bilinen halk öyküsünün yer yer ozanın yaşamıyla ilgili olabileceği üzerinde de durulmaktadır (Arısoy, 1985, s. 56). Duyarlığı yoğun bir ozan olduğu, yalın bir Türkçe kullandığı, ustalıklı deyişlerinden çıkarılabilecek bir sonuçtur (Arısoy, 1985, s. 56).

Âşık Hâfızî: Hâfızî'nin hayatı hakkında tezkirelerde ve biyografik kaynaklarda herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Ancak kaynaklara göre Hâfızî, 15. veya 16. yüzyıl şairlerinden kabul edilmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık Halil (Bursalı): Yaşamıyla ilgili bulunmamaktadır. Ancak şiirlerinden Bursalı olduğu ve 18. yüzyılda yaşadığı anlaşılmaktadır. Şiirlerinde “Halil”, “Aşık Halil”, “Kul Halil” adlarını kullanmıştır. Gölgede kalmış bir şair olsa da duyarlığı olan bir şair izlenimi vermektedir (Arısoy, 1985, s. 202).

Âşık Hasan: Kaynaklarda Âşık Hasan'ın Konya Seydişehir kasabasından olduğu ifade edilmektedir. 1113/1702 tarihli eski bir cönkte birkaç parça türküsüne rastlanılmıştır. Sade bir dili ve üslubu vardır. Türkülerinde bazen Küpe Dağı'nın eteğinde yaşayan güzellerden dem vurmuş, bazen de o devrin hayatını anlatmıştır. Ayrıca bir ninni mahiyetinde *Destan*'i bulunmaktadır.

Âşık Hasan Dildarî: Dildarî, Şükrü Erdoğan Ulu'nun *Darende Şairleri Antolojisi* adlı eserine göre 1858 yılında Darende'ye bağlı Aşağısetrek köyünde dünyaya gelmiştir. Eserlerinde Dildarî mahlasını kullanmıştır. Asıl adı Hasan'dır. Kaynaklarda iyi bir öğrenim hayatına sahip olmadığı belirtilmiştir. Âşık, 1917 senesinde vefat etmiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)

Âşık Hurşidî: Gubârî'nin “Vasf-ı Hüdâî Resul ve Cem'i Şuarâ-yı Gubârî” (33. dörtlük) adlı şairnamesinde ismi geçmektedir. Ancak hayatı hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)

Âşık Hüseyin: 19. yüzyıl halk âşıklarındandır. Aslen Kahramanmaraş'ın Elbistan ilçesindedir. Gezgin âşıklardandır. Genellikle, yaşadığı çevrede tanınmış kişilerin ölümüne ağıtlar ve güzelleri övmek için de türküler söylemiştir (Artun, 2005, s. 327).

Âşık İbrahim: Yozgat'ın Sorgun ilçesine bağlı Bahadın kasabasında olan Aşık İbrahim, 18. yüzyılda yaşamış Yozgatlı şairlerden biridir. Alevi-Bektaşî tarikatına mensuptur. Bade içen, atışma yapan dolayısıyla irticali şiirler söyleyen Aşık İbrahim bu özellikleriyle aşıklık geleneği içerisinde yetişen, Alevi-Bektaşî şairlerinin etkisi altında şiirler söyleyen, elinde sazı sırtında diyar diyar dolaşarak sanatını icra eden diğer Yozgatlı şairlerin aksine “aşıklık” özelliklerine sahip olduğunu ortaya koyan bir şairdir. Ele geçen şiirlerinin çoğu hece, kafiye ve ifade bakımından kusurludur. Şiirlerinde Alevi-Bektaşî konulu şiirlerinin yanında gurbet, hasret, yoksulluk gibi konular da işlenmiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık İdris: 15. yüzyılın ikinci yarısında ve 16. yüzyılın başlarında yaşamış olan ünlü bir din âlimi ve devlet adamıdır. Doğum tarihi hakkında kaynaklarda bilgi yoktur. 856-861/1452-1457 tarihleri arasında doğduğu tahmininde bulunulmuştur (Sultân II. Bâyezîd'in ihsan ve iltifatlarına nail olduğu ve onun emriyle *Heşt Behişt* adıyla bilinen Farsça Osmanlı tarihini telif edip padişaha sundu. İstanbul'da vefat etmiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Devrinin bütün ilimlerini ikmal etmiş olan İdrîs hat sanatında, özellikle sülûs, talik ve nesihte mahir biridir. Tıptan felsefeye, tasavvuftan tarih ve siyasete kadar farklı alanlarda telif ya da tercüme birçok eser kaleme almıştır. Günümüze ulaşan kitaplarının biri Türkçe, diğerleri Farsça ya da Arapçadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)

Âşık İsmail: Hakkında geniş bir bilgi yoktur. 17 yüzyılda yaşadığı ve Pir Sultan Ocağına bağlı olduğu söylenmektedir. Pir Sultan evladından olan İnce Mehmed'in mürididir. Elimizde iki şiiri bulunmaktadır. Şiirlerinde Alevi-Bektaşî inancına yer vermiştir. Teknik yönden başarılıdır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık Kerem: Ünlü halk öyküsü “Kerem ile Aslı”nın kahramanlarından olan Âşık Kerem, halk ozanlarının, saz ozanlarının geleneksel yapısına uygun, çok duyarlı, yalın dille aşk deyişleri söylemiş bir ozandır. Yaşamıyla ilgili yeterince bilgi bulunmamaktadır. Ancak “Kerem ile Aslı” öyküsünün 16. yüzyılda geçtiği varsayımına bakılarak Âşık Kerem'in bu yüzyılda yaşadığı kabul edilmektedir. Anadolu halkının özlemini duyarlılığını, isteklerini

içeren şiirlerin bir bölümünün onun dilinden, sazından çıkmamış olması düşünülebilir; ancak bu etkili aşk şiirlerinin gerçek temsilcisi olduğu söylenebilir (Arısoy, 1985, s. 59)

Âşık Mustafa: Şair Mustafa'nın mahlası hakkında bir bilgi olmayıp Maro soyadı ile anıldığı bilinmektedir. Doğum yeri Kosova'nın Peç vilayetidir. Doğum yılı 1830'dur. Hayatı ile ilgili olarak hiçbir bilgi elde edilmemiştir. Ömrünü nalbantlık yaparak geçirmiştir. 1900'de ölmüştür (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Âşık Ömer: Yaşamı hakkındaki bilgiler oldukça sınırlıdır. Ancak yaklaşık 1500 şiir bıraktığı söylenmektedir. Şairin nerede doğduğu belli olmamakla birlikte şiirlerinden yola çıkılarak Konyalı mı, Aydınlı mı, Kırımlı mı yoksa Gözleveli mi olduğu konusunda çeşitli görüşler bulunmaktadır. Şiirlerinden Arapça, Farsça bildiği anlaşılmaktadır. Şiirlerinde hem aruz hem hece ölçüsüyle yazdığı görülmektedir. Aşık Ömer'in uzun bir yaşamı olduğu, çok gezdiği, saygınlık ve ün kazandığı anlaşılmaktadır. Şiirlerinde işlediği konulara bakılarak "ordu ozanı" olabileceği de ileri sürülmüştür (Arısoy, 1985, 133). Aşık Ömer hem kendi dönemindeki hem kendisinden sonraki ozanları etkilemiştir (Arısoy, 1985, s. 133).

Avnî: Avnî mahlasıyla şiirler yazan Fatih Sultan Mehmed, II. Murad'ın oğlu ve yedinci Osmanlı padişahıdır. Çok iyi bir eğitim görmüştür. Şiirlerinde Şeyhî ve Ahmed Paşa'nın etkisi görülür. Melihî ve Ahmed Paşa gibi şairlere nazireler de yazmıştır. *Divan*'ı vardır (Mengi, 2003, s. 118).

Azîmî: Hayatı hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Ancak 16. yüzyıla ait bir şiir mecmuasında kendisine ait bir gazele bulunmaktadır. Buna göre Azîmî'nin 16. yüzyılda yaşadığı tahmin edilmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)

Bâkî: 16. yüzyıl Osmanlı sahası Türk edebiyatının en büyük şairidir. 1526 yılında İstanbul'da doğmuştur. İyi bir eğitim görmüştür. Bâkî'nin manzum ve mensur eserleri bulunmaktadır. Dönemin devlet adamlarına kasideler yazmıştır. En önemli eseri, *Dîvân*'dır (Mengi, 2003, s. 157-159). Devrinde *Sultânü'ş-Şu'arâ* olarak tanınan Bâkî, gerek divan şiirinin tüm inceliklerini iyi bilmesi gerekse Türkçeyi iyi kullanmasındaki ustalık yönünden oldukça yetenekli bir şairdir (Mengi, 2003, s. 160-161). Şeyhî, Necâtî, Ahmed Paşa, Hayâlî ve Zatî gibi Divan şairlerinden etkilendiği gibi Nef'i, Şeyhülislâm Yahya ve Nedîm'i etkilemiştir (Mengi, 2003, s.162).

Behiştî: Behiştî'nin asıl adı Ramazan'dır. İstanbul'da medrese öğrenimi görmüş, orada imamlık, vaizlik yapmıştır. 979/1571-72'de Çorlu'da ölmüştür. Tasavvuf

neşvesinden gelen rint-meşrep bir kişiliğe sahiptir. İrili ufaklı 12 eseri bulunmaktadır. Eserleri, *Divan, Heşt Behişt, Cemşâh u Alemşâh, Şerh-i Manzûme-i Muammâ, Şehrengiz, Mevlid, Hâşiyetü'l-Hâşiyeye alâ Şerhi Akâidi'n-Neseftiyye li'l-Hayâlî ve Aşeretü'l-Kâmile, Ta'likât 'Alâ Şerhi'l-Miftâh, Ta'likât 'ala'l-Câmî, Hindî'nin Kafiye Şerhine Ta'lika, Hâşiyeye Âdâb-ı Mes'ûdî, Tefsîru Âyeti "yevme ye'ti ba'u âyâti rabbike"* (En'âm, 6/158)'dir. Şiirlerinde oldukça sade bir dil kullanmış, mahallî unsurlara yer vermiş, atasözü ve deyimlere yoğun olarak başvurmuş, halk söyleyişlerini ustalıkla şiiire taşımıştır. Şiir tekniğine sahip usta bir şairdir ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Cevlânî: Asıl adı Muhammed'dir. Kaynaklardan 20. yüzyılda yaşadığı anlaşılmaktadır. Tasavvuf konulu şiirler yazmıştır. Şiirleri sade ve canlıdır. Okur-yazar bir âşık değildir. İyi saz çaldığı ve güzel koşma söylediği de, kendisi ile ilgili bilinenler arasındadır. Basma divanı yoktur ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Cihâdî: Hayatı hakkında yeteri kadar bilgi bulunmamaktadır. Şiirlerinde aruz ve hece ölçüsünü kullanmıştır. Şiirlerinde daha çok gazel ve koşma nazım şekillerine yer vermiştir ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Civânî: Divan şairidir. Kadı-zâde olarak bilinir. Şiirlerinin güzel ve şairin latife söylemede usta olduğu bilinmektedir. *Pervâne Bey Mecmuası*'nda yedi, *Mecma'u'n-Nezâir*'de üç gazeli bulunmaktadır ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Derûnî: Hayatı hakkında bilgi bulunmamaktadır. Ancak şaire ait tek eser olan ve 18. yüzyılda Rumeli'de çıkan isyanın konu edildiği Pazvandoğlu destanından, 18. yüzyılda Rumeli'de yaşadığı tahmin edilmektedir ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Emrî: 18. yüzyılda yaşamış divan şairlerindedir. Asıl adı Emrullah'tır. Müderrislik ve kadılık görevlerinde bulunmuştur. Bilgisinin yanında şiir ve düz yazılarıyla da ün kazanmıştır. Arapça ve Farsçayı iyi bilmektedir. Üç dilde şiiri bulunmaktadır ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).

Esmânî: Aktarılan bilgiler kesin olmamakla birlikte 1855'te Kağızman'da doğduğu ifade edilmektedir. Şiirlerinde özellikle dönemin savaşları ve bu savaşların getirdiği göçleri ve ayrılıkları ele aldığı bilinmektedir ([www.ozanlar.biz](http://www.ozanlar.biz)).

Fâzıl: 17. yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Halil'dir. Fâzıl mahlasını, babası vermiştir. Astronomi, hendese, aritmetik ve kelâm ilimleriyle ilgili risaleleri bulunmaktadır ([www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com](http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com)).



Fazlî: 16. yüzyılda yetişen halk şairlerindedir. Kaynaklarda Fazlî ile ilgi bilgilere ulaşamamıştır. Doğu ve ölüm tarihleri bilinmemektedir. Şiirlerinde Fazlî mahlasını kullanmıştır. Şiirlerini aruzla yazmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Fennî: 17. yüzyılın sonları ile 18. yüzyılın başlarında yaşamış olan divan şairidir. Kaynaklarda birçok Fennî ismine rastlanmıştır. Ancak yararlandığımız conk metinlerinde, asıl adı Mustafa olan ve İstanbul'da doğan Fennî'den bahsedilmektedir. Eğitimi hakkında kaynaklarda bilgi bulunmamaktadır. Fennî, divan kâtipliği yapmıştır. Divan'ı bulunmaktadır. Şiirlerinde mahallî unsurlara yer vermiş, deyimlere sıkça başvurmuş ve İstanbul halkının konuşma kalıplarından, günlük dildeki kullanımlardan yararlanarak sade ve anlaşılır bir dil kullanmıştır. Şairin şiirlerinde başarılı söyleyişlerin yanında yavan ve kuru ifadeler de yer almaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Gevherî: Yaşamı hakkında kesin bilgilere ulaşılmamakla birlikte şiirlerindeki ifadelerden Kıvrımlı ve asıl adının Mehmed olduğu anlaşılmaktadır. Gevherî'nin uzun yaşamı olduğu, 1937 yılından sonra öldüğü üzerine görüşler vardır (Arısoy, 1985, s. 147). Gevherî'nin iyi bir eğitim gördüğü, hem aruzu hem de heceyi kullandığı tespit edilmiştir. Aşık Ömer ile aynı dönemlerde yaşamasına rağmen Aşık Ömer'e göre daha yalın bir anlatımı olduğu, daha çok sayıda Türkçe sözcük kullandığı, geleneksel halk şiirine daha bağlı olduğu görülmektedir (Arısoy, 1985, s. 147).

Hâfız: Tam adı Hâfız İbrâhim Edhem Efendi'dir. 19. yüzyıl divan şairlerindedir. Aynı zamanda, hafız, müderris ve hattattır. İyi derecede Farsça bilmektedir. Ölüm tarihi bilinmemektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Halil: Hayatı hakkındaki bilgiler sınırlıdır. Bir şiirinde Bursalı olduğu ve 18. yüzyılda yaşadığı tahmin edilmektedir. Lirik şiirlerinin yanı sıra mistik konulu şiirleri de bulunmaktadır (Artun, 2005, s. 292).

Hamdî: Kaynaklarda birden fazla Hamdî ismine yer verilmiş olsa da incelediğimiz cönk metninde (conk 51) bir şiiri bulunan Hamdî ile ilgili herhangi bir bilgiye ulaşamamıştır.

Hamel: Kaynaklarda Hamel ile ilgili bilgi bulunmamaktadır. 51 numaralı cönkte şairin, beş beyitten oluşan bir şiirine yer verilmiştir.

Harimî: 16. yüzyıl divan şairidir. Harimî, Osmanlı hanedanında şiir yazan şehzadelerden Şehzâde Korkud'un mahlasıdır. İyi bir eğitim görmüştür. Büyük bir

kütüphaneye sahiptir. Musikiye de ilgisinin olduğu bilinmektedir. Eserleri şunlardır: *Kitâbu fi'T-Tasavvuf, Dîvânçe, Korkudiyye, Kitâbu Vesîleti'l-Ahbâb, Şerhu Elfâzi'l-Küfr, Kitabu Halli İşkâli'l-Efkâr fi Hilli Emvâli'l-Küffâr, Şerhü'l-Mevâkıf li'l-Cürcânî* (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Hatâyi: 16. yüzyıl divan şairlerindedir. Hatâyi, Safevi devletinin kurucusu olan Şah İsmail'in mahlasıdır. Hatâyi, Türkçe ve Farsça şiir söylemekte oldukça başarılıdır. Kendi sanatçı kimliğinin yanın sıra dönemin şairlerini de himaye ederek destekler vermiştir. Dini-mistik düşüncenin ideolojik dönüşümüne eserleriyle katkıda bulunmuştur. Şiirlerinde hem aruz hem de hece ölçüsünü kullanmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Hayretî: Hakkında bilgi yoktur. Ancak 19. yüzyılda yaşadığı tahmin edilmektedir. Şiirlerinin dili sad eve anlaşılırdır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Hâzikî: Hâzikî hakkında kaynaklarda herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.

Hezarî: Asıl adı ve doğum tarihi bilinmemektedir. Ancak 19. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. Âşığın eserlerinden çok azı günümüze ulaşabilmiştir. Hezarî'nin çok az şiiri bulunmasına rağmen, Anadolu'da tutunmuş ve halk edebiyatında tanınmış bir şairdir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Himmetî (Âşık Kul Himmet): Hayatı hakkında pek fazla bilgi bulunmamaktadır. Ancak 16. yüzyılın ikinci yarısında yaşadığı düşünülmektedir. Şiirlerinde Türkçeyi ustalıkla kullandığı gözlemlenmiştir (Artun, 2005, s. 258).

Hüdâyî/Kul Hüdâyî/Hüdâyî Mahmud Efendi: 17 yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Mahmûd'dur. Arapça ve Türkçe, pek çok eseri bulunmaktadır. Şiirlerinde tasaavuf inancı üzerinde durarak vahdet-i vücud felsefesine bağlı kalmıştır. Hem aruz hem de hece ölçüsünü kullanmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

İhfayî: Kaynaklarda, yaşamı ve şairliği hakkında bilgi bulunmamaktadır. Sun'î'nin "Tekerleme" adlı şiirinde ismi geçmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

İrfânî: Sivas'ın güçlü âşıklarındandır. 19. yüzyılda yaşamıştır. Şiirleri teknik yönden oldukça kuvvetlidir. Türkçeyi kullanmada ve ele aldığı konuyu yansıtmada son derece başarılıdır. Bilinen on beş kadar şiiri bulunmaktadır. Şiirlerinde doğal bir üslup hâkimdir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

İshâk: Bu âşığın hayatı hakkında kapsamlı bilgi yoktur. Ancak 17. yüzyılda yaşadığı bilinmektedir. Asıl adınının İshak olup olmadığı bilinmeyen âşık, şiirinde İshak mahlasını

kullanmıştır. İshak'ın nerede ve ne zaman öldüğü de bilinmemektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Karacaoğlan: Âşık şiirinin çok sevilen, çok şiiri günümüze gelmiş, ardından bir gelenek bırakmış bir âşıktır. Karacaoğlan'la ilgili çok az bilgi bulunmaktadır. Ayrıca birden fazla Karacaoğlan'ın varlığından bahsedilmesi, onun gerçek hayatıyla ilgili bilgilerin kimi zaman efsanelerle örülü olması, araştırmacıların kesin yargılara varmalarını engellemektedir. Şiirlerinden Güney Anadolu Bölgesinde yaşadığı, göçebe Türkmen aşiretlerinden birine mensup olduğu anlaşılmaktadır (Artun, 2005, s. 258-259). Şiirlerinin temelini aşk teması oluşturur. Bunun yanında şiirlerinde ayrılık, gurbet, tabiat, yoksulluk, zamandan şikayet, yaşlılık, vefasızlık ve ölüm konularını da işlemiştir (Artun, 2005, s. 260). Karacaoğlan 16. yüzyıldan sonra Anadolu'da oluşan âşık edebiyatında yaygın bir gelenek bırakmış en önde gelen âşıklardandır (Artun, 2005, s. 260).

Kasım: 19. yüzyıl âşıklarındandır. Hayatı hakkında fazla bilgi bulunmamaktadır. Kendisinden sonra gelen âşıklar üzerindeki etkisi büyüktür. Koşma, tecnis ve muhammes gibi türlerde şiirler söylemiştir. Şiirlerinde toplum, tabiat ve sevgili konularını işlemiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Kâtibî: Yaşamıyla ilgili bilgiler sınırlıdır. Ancak şiirlerinden asıl adının Osman olduğu anlaşılmaktadır ("Hain nedir desen Kâtip Osmana"). Ayrıca Evliya Çelebi'nin "Seyahatnamesi"nde adı geçen şairlerden olması nedeniyle 17. yüzyılda yaşadığı anlaşılmaktadır. Kendisi de bir asker-şair (yeniçeri) olan Kâtibî, 4. Murat'la katıldığı Bağdat Seferi üzerine bir övgü şiiri de yazmıştır (Arısoy, 1985, s. 167). Kâtibî, Kayıkçı, Kuloğlu gibi halk şairleriyle çağdaştır. Şair, şiirlerinde hem aruz hem de hece ölçüsünü kullanmıştır (Arısoy, 1985, s. 167).

Kemâl Ümmî: Hakkında pek fazla bilgi bulunmamakla birlikte Karamanlı olduğu kaydedilmiştir. *Dîvân*'ı bulunmaktadır. Gazel, kaside, münacat ve na'tlar yazmıştır. Şiirleri dini-ahlâki öğütlerle doludur. Sade bir dille yazdığı şiirlerinde çok sayıda arkaik sözcük yer almaktadır (Mengi, 2003, s. 126).

Kemâlî: 19. yüzyıl âşıklarındandır. Asıl adı Mustafa'dır. Kendi eliyle yazdığı divanı bulunmaktadır. Şiirlerinde hem aruz hem de aruz ölçüsünü ustalıkla kullanmıştır. Ayrıca divan, kalenteri, selis, semai, satranç, vezn-i aher; koşma, şarkı gibi nazım şekillerine şiirlerinde sıklıkla yer vermiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Köroğlu: Yaşamı hakkında kesin bir bilgi yoktur. Bazı kaynaklar, Köroğlu'nun 16. yüzyıldaki Celali ayaklanmalarında yer almış bir eşkıya-kahraman, bazıları bir yeniçeri ozanı olduğu görüşündedir. Ayrıca kaynaklar Köroğlu'nun asıl yurdunun Anadolu değil Horasan olduğunu söyleyerek onun Celalilerle bir ilgisi olmadığını da belirtmişlerdir. Bu görüşe göre Köroğlu, Kun Yabguları soyundan gelme, Oğuz-namelerde “Kara-Konak” diye gösterilen “Murat Boyları”nı Sasanlı İranlılara karşı korumuş bir ailedendir. Bu ailenin destanı, bütün Önasya Türklüğüne yayılmış Köroğlu destanları olarak yaşayagelmıştır (Arısoy, 1985, s. 80). Türk halkı Köroğlu'nun kişiliğinde bir yiğitliği, halkı, yoksulu, ezileni koruyan bir savaşçıyı çeşitli katkılarla simgelemiş, yüreğinde, belleğinde yaşatmıştır. Böylelikle Köroğlu, Anadolu'nun ortak özleminin, duyarlılığının, yiğitlik duygusunun simgesi olmuştur (Arısoy, 1985, s. 80).

Kuloğlu: Asıl adı Mustafa'dır. 17. yüzyılda yetişen, halk şiiri tekniğini çok iyi bilen, çağdaşları arasında kültürü ve ünü geniş bir şairdir. Ayrıca tarih olaylarına karışmış bir yeniçeridir (Öztelli, 1984, s. 274-275). Kuloğlu, şiirlerinde daha çok aşk konusunu işlemiştir. Hem aruz hem de hece ölçüsüyle yazılmış şiirleri bulunmaktadır (Öztelli, 1984, s. 276-277).

Kul Ahmed: Kaynaklarda yaşamıyla ilgili yeterli bilgi bulunmamaktadır. Ancak türkülerinden Karamanoğulları ülkesinde yaşayan bir âşık olduğu, bir sevgilisinin olduğu ve onun için Toroslar'da çok gezdiği anlaşılmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Kul Mustafa: Asıl adı Mustadır. Ancak âşık, şiirlerinde Kul Mustafa mahlasını kullanmıştır. Doğum yeri ve tarihi, ailesi ve mesleği hakkında bilgilere ulaşamamıştır. Tahminen 18. yüzyılda yaşadığı belirtilmektedir. Kul Mustafa'ya ait bir türkölü-hikaye bulunmaktadır. Âşık burada, Afşar yöresine ait ağız özelliklerine yer vermiştir. Eserlerinde sade ve duygulu bir dil hakimdir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Kurbânî: 1873 yılında Sivas Divriği'de doğmuştur. Herhangi bir tehsil görmemiş ama okur-yazardır. Eserleri hakkından bilgi bulunmamaktadır. Şiirlerinde sade ve anlaşılır bir dil kullanmıştır. Saz çalabilen Kurbânî, şiirlerini de kendisi bestelemiştir. Şiirlerinde iman ve tabiatın güzelliklerini işlemiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Lisânî: Yaşamıyla ilgili bilgilerin bulunmadığı divan şairi Lisânî'nin asıl ası Ahmed Çelebi'dir. Divan katipliği yapmıştır. Sadece Ahdi'nin *Gülşen-i Şu'arâ*'sında yer alan bu şâirin elimizde üç beyiti vardır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Mâhirî: Asıl adı Osman olan âşık Artvin'in Yusufeli ilçesine bağlı İphan (İnanlı) köyünde 1850 yılında doğmuştur. Bütün şiirlerine ulaşamayan âşığın birkaç şiiri kayıt altına alınabilmiştir. Sade bir dil kullandığı şiirlerinde, dinî konuların yanında gurbet ve sevgi temalarını işlemiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Mecnûnî: Yaşamıyla ilgili bilgi edinilemeyen Mecnûnî'nin en ilginç yanı Ermeni oluşudur. Mecnûnî, divan edebiyatını bilmektedir. Kullandığı Türkçe kelimeler ise kentlerde yaşamış bir şair izlenimi vermektedir. 18. yüzyılın Türkçe şiirler söyleyen dili karışık da olsa duyarlı bir şairidir (Arısoy, 1985, s. 214).

Medhî: Doğum ve ölüm bilinmeyen bu divan şairi, Bursa'da doğmuştur. Hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır. Elde üç beyti bulunmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Meftûnî: Meftûnî'nin adına ve şiirlerine daha çok 18. yüzyıla ait cönklerde yer verilmiştir. Bunların haricinde yaşamıyla ilgili bir bilgi bulunmamaktadır. Dili yer yer Osmanlıcayla karışmış ise de, deyişlerinde ve söyleyişlerinde genellikle yalınlık ve akıcılık görülmektedir (Arısoy, 1985, s. 216).

Mevzûnî: Hızrî'nin *Cem'-üş-Şairân* adlı eserinde ismi geçen Mevzûnî'nin hayatı hakkında bilgi bulunmamaktadır. Hızrî'ye ait sadece bir şiir günümüze ulaşmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Meydânî: Asıl adı Hüseyin olan âşık, 1815 yılında Kastamonu'da doğmuştur. Medrese eğitimi almış, âşık meclislerinde bulunmuştur. Erzurumlu Emrah'ın çırağı olmuştur. Karşılaşma ve taşlamalarda başarılıdır. Âşıklık konusundaki bu başarısıyla Sultan Abdülaziz'in meydan şairi olmuştur. Meydânî mahlasını da bu nedenle aldığı düşünülmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Mezakî: 17. yüzyılda yaşamış bir divan şairidir. Hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır. Medresede görev yapmıştır. Kadılık görevinde bulunmuştur (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Muhibbî (Kanunî): Muhibbî mahlasıyla şiirler yazan Kanuni Sulatan Süleyman, Osmanlı Devletinin on ikinci padişahıdır. Kanuni, bilim ve sanatın gelişmesi için çaba

göstermiş, bilim adamlarını ve sanatçıları korumuştur. Şiirlerinde, aşk acısı, kanaat, tevazu, felekten şikayet vb. konular işlemiştir. Zâtî'den sonra en çok gazel yazan şairlerdendir. *Dîvân*'ı bulunmaktadır (Mengi, 2003, s. 168).

Nazifi: Nazifi'nin ne zaman, nerede doğduğu hakkındaki bilinmezlik ölümü için de geçerlidir. Hayatı hakkında ayrıntılı bilgi bulunmayan Nazifi'nin varlığı Saadettin Nüzhet Ergun'un *Bektaşî Nefesleri ve Şairleri* adlı eserinde yer alan Nazif mahlaslı bir nefesten anlaşılmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Nazmî: 19. yüzyıl divan şairidir. Bursa'da doğmuştur. Medrese öğrenim görmüş, müderrislik yapmıştır. Sultan Abdülmecid dönemi şairlerindedir. Şiirlerine örnek Fatih Tezkiresi'nde yer almaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com). 51 numaralı cönkte bir şiirine yer verilmiştir.

Nazirî: 17. yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Mehmet Efendi'dir. Hakkındaki en önemli kaynak, İsmail Belîğ'in *Nuhbetü'l-Âsâr Li-Zeyli Zübdeti'l-Eş'âr* adlı tezkiresidir. Bu eserde verilen bilgilere göre memleketi Selanik'tir. Rumeli'nde kadılık görevinde bulunmuştur (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Nedîm: 18. yüzyılın ilk yarısında yaşamış olan Lale Devirinin ünlü divan şairidir. Asıl adı Ahmed'dir. İyi bir öğrenim görmüş, devrin büyük hocalarından dersler almış, Arapça ve Farsça öğrenmiş ve medreseyi bitirmiştir. Müderrislik yapmıştır. En önemli eseri, *Dîvân*'dır (Mengi, 2003, s. 208). Şiirlerinin çoğunda İstanbul'u, devrin olaylarını ve eğlencelerini anlatmıştır. Daha çok gazel ve şarkılarıyla tanınmıştır. Eserlerinde genellikle aşk, sevgi ve aşk konularını işlemiştir (Mengi, 2003, s. 210). Nedîm'in ayrıca, yaşadığı dönemi ve dönemin yaşam biçimini, özelliklerini şiirde başarılı bir biçimde vermesi, mahallileşme akımının en önemli temsilcilerinden biri olduğunu göstermektedir (Mengi, 2003, s. 211).

Nesimî: 14. yüzyılda Azeri sahasında yetişmiş divan şairidir. Hayatı hakkında kaynaklarda yeterli bilgi bulunmamaktadır. Bilinen en önemli eserleri *Türkçe ve Farsça Dîvânları*'dır (Mengi, 2003, s. 74). Hurufilik inancını benimseyen Nesimî, bunu şiirleri aracılığıyla yaymaya çalışmıştır (Mengi, 2003, s. 75).

Nidâî: 16. yüzyılda yaşamış olan Nidâî hakkında şuaara tezkirlerinde bilgi bulunmamaktadır. Nidâî, divan şairi olmasının yanında hekim ve remmaldır. İlk eserlerini tasavvuf konusunda yazmıştır. Özellikle *Genc-i Esrâr-ı Ma'nî*, *Menâfiü'n-Nâs* ve *Târih*

*Sâhip Girây Han* adlı eserleri, Nidâî hakkında bilgi sahibi olmamıza olanak sağlamaktadır (Öztürk, 2011, s. 33).

Niyâzî: Bu âşığın hayatı hakkında ayrıntılı bilgi bulunmamaktadır. 19. yüzyılda yaşadığı bilinen Niyazî, Edirnelidir. Orta halli bir saz şairidir ve şiirinden hayatını huzursuz geçirdiği anlaşılmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Nûrî: Âşığın hayatı hakkında bilgi yoktur. Ancak 19. yüzyılda yaşadığı ve Erzincan'da yaşadığı tahmin edilmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Rahmî: *Türk Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*'nde (2007) Rahmî ile ilgili bilgiler şunlardır: Divan şairidir. Bursa'da doğdu. Asıl adı Pir Mehmed'dir. Kanuni'nin gazellerine tahmisler yazmıştır. Tezkirelerde genç yaşta şiir yeteneğiyle tanındığı ve şiirleri rağbet gördüğü belirtilerek nakış sanatındaki mahareti övülmüştür. Hayatının sonlarına doğru müderrisliğe tayin edilmiştir. Eserleri: *Divan*, *Gül-i Sad-berg*, *Şâh u Gedâ*, *Şehrengîz*'dir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Rasih: Hacı Rasih Efendi aslen Kırklarelili'dir. 19. yüzyılın ikinci yarısında yaşamış şairlerindendir. Bütün Türkiye'yi, Arabistan'ı adım adım gezdiği gibi Bulgaristan, Yunanistan, Romanya'yı dolaşmış, hatta Macaristan'ın Peşte şehrine gitmiş orada "Gülbaba" zaviyesinde de bir müddet bulunmuştur. Divan edebiyatı tarzında şiirler yazmıştır; hece ve aruz ölçüsünü kullanmıştır. Eserlerinde murabba, muhammes ve müseddes türünde şiirler yazmıştır. Fakat daha çok koşma tarzında nefesler yazmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Rüşdî: 19. yüzyılda yaşamış olan halk âşıklarındandır. Asıl Mehmed Rüşdî'dir. Yaşamını 1871'de yazdığı uzun bir şiirde anlatmıştır. Ölüm tarihi bilinmeyen Rüşdî'nin yayımlanmış bir eseri bulunmamaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Sadıkî: 18. yüzyıl divan şairidir. Öğrenim gördükten sonra ilmiye sınıfında yükselip şeyhülislâm olmuştur. Hayatı hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Selâmî: 19. yüzyıl âşıklarından olan Selâmî'nin asıl adı Abdüsselam'dır. Hayatı hakkında yeterli bilgi bulunmamaktadır. Zaptiyelik, hapisahane müdürlüğü ve tahsildarlık yaptığı bilinmektedir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Sevdâyî: 19. yüzyılda yaşayan âşıklardandır. Kaynaklarda, hayatı ile ilgili yeterli bilgi bulunmamaktadır. Ancak gençliğinde söylediği kesik-türküünden varlığı anlaşılmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Seyrânî/Seyrân: Develi'de (Everek)'te doğmuştur. Doğum tarihi bilinmemekle birlikte 19. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. Asıl adı Mehmet'tir. Aruz ve hece ölçüsüyle şiirler yazmıştır. Oldukça başarılı hicivleri bulunmaktadır. Tasavvuf inancına şiirlerinde sıkça yer vermiştir. Dili, çağdaşlarına göre oldukça yalındır. Yerel öğeleri çok başarılı kullanmıştır. Şiirlerinde özgün, yeni kafiyeler kurmuştur. Çoğunlukla ölüm, ahiret, Allah, Hz. Peygamber ve diğer peygamberler, sosyal eleştiri, taşlama, ahlak, erdem konularını işlemiştir. Seyrânî, pek çok şairden (Yunus Emre, Fuzuli, Karacaoğlan, Âşık Ömer, Gevheri vs.) etkilendiği gibi kendisinden sonra gelen bazı şairleri (Emrah, Dertli, Konyalı Şem'i, Tokatlı Nuri) de etkilemiştir (Artun, 2005, s. 317-318).

Sezâyî: Hakkında çok az bilgi bulunan bu Divan şairi hakkındaki bilgilere *Sehi Tezkiresi*'nde rastlıyoruz. Asıl adı Turak'dır. Edirneli'dir. Kanunî dönemi şairlerindedir. Dolayısıyla da 16. yüzyılda yaşadığı anlaşılmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Sinânî: Bu divan şairi hakkındaki bilgilere Edirneli Nazmî'nin *Mecma'u'n-Nezâ'ir* ve *Pervâne Bey Mecmuası*'ndaki nazirelerinden ulaşabiliyoruz. Buna göre 16. yüzyıl şairlerden olduğunu söylemek mümkündür. *Mecma'u'n-Nezâ'ir*'de 12, *Pervâne Bey Mecmuası*'nda 10 adet şiiri mevcuttur (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Siyahî: 17. yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Ahmed'dir. İstanbul'da doğmuştur. İstanbul'da Kısmet-i Askeriye kâtipliği yapmıştır. Sonra başkâtip olmuştur. Şiir ve düz yazısı vardır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Şakirî: Hayatı hakkında tezkirelerde ve biyografik kaynaklarda herhangi bir bilgi bulunmayan bu divan şairinin 16. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. 16. yüzyılda derlenmiş olan Edirneli Nazmî'nin *Mecma'u'n-Nezâ'ir*'inde ve *Pervâne Bey Mecmûası*'nda biri müşterek olmak üzere Şakirî'ye ait beş adet gazel bulunmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Şarkî: Bu âşığın ismi, Sun'î'nin *Tekerleme* adlı şairnâmesinde geçmektedir. Hayatı ve şairliği hakkında kaynaklarda bilgi bulunmamaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).



Şehidî: 17. yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Hüseyin'dir. Edirne'de doğmuştur. Arapça öğrenmek ve edebiyat bilgisini tamamlamak üzere Neşatî Dede'ye intisap etmiş ve onun himayesinde yetişerek hizmetinde bulunmuştur. Esrar Dede'nin *Tezkire-i Şu'arâ-yı Mevleviyye*'sinde şairin Farsça üç beyti ile bir muhammesi yer almaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Şem'î: 19. yüzyıl âşıklarından olan Şem'i'nin asıl adı Ahmet olup 1783'te Konya'da doğmuştur. Aruz ölçüsüyle ve oldukça ağır dille dini içerikli şiirler söylemiştir. Hece ölçüsüyle yazdığı az sayıda şiirleri bulunmaktadır ve özellikle destanları önemlidir. Şiirlerinde başta Âşık Ömer olmak üzere aruzla yazan şairlerin etkileri görülür (Artun, 2005, s. 305).

Şemsî: Bu divan şairinin doğum ve ölüm tarihleri bilinmemektedir. Mevlânâ Şemsî, Mevlânâ Şemsî-i Bağdâdî diye anılır. Bağdat'ta doğmuştur. Bağdat bilginlerindedir. Ahdî'ye göre Farsça kasideleri, mesnevi tarzında üç kitabı ve divanı bulunmaktadır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Şerifi: 17. yüzyılın ikinci yarısında yaşamış olan bu âşık, Âşık Ömer'in üstadıdır. 18. yüzyıl ortalarında yazılmış bir dergide şiirleri bulunmaktadır. Hem hece hem aruz vezniyle söylenmiş şiirleri vardır. Şiirlerinde sade bir dil kullanmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Şevkî: 19. yüzyılda yaşayan âşıklardandır. Asıl adı Ahmed'dir. 1877'de Osmanlı Rus Savaşları için söylediği bir destanı ve Tanzimat-ı Hayriye'yi öven bir destanı mevcuttur. Hem hece hem de aruzla şiiler yazmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Turâbî: Tûrabi mahlası taşıyan birçok şair bulunmaktadır. Ancak burada sözü edilen âşığın, 17. yüzyılda yaşadığını tespit etmiştir. Turabi'nin şiirlerinde, sade ve açık bir dil kullanmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Ulvî: 19. yüzyıl divan şairidir. Asıl adı Hâfız Seyyid Ali Bedreddîn'dir. Tek eseri Dîvân'dır. Dîvân'da 233 gazel, 5 rubai, 2 terkiib-i bend, 7 mütekerrir murabba, 6 müfred ve 10 adet güfte bulunmaktadır. Şiirlerinde genellikle din dışı konuları işlemiş ve şiirlerini konularına göre sıralamıştır. Mekan olarak ise, İstanbul'un çeşitli semtlerini tercih etmiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Vasfi: 19. yüzyıl divan şairidir. Trabzonlu şairlerden olduğu dışında hayatı hakkında bir bilgi bulunmamaktadır. Şiirlerinde klasik şiirin klişe ve mecazlarına hakim olduğu anlaşılmaktadır (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Vecdî: Vecdî mahlasını kullanarak şiirler yazan ve tezkirelere kaydedilecek kadar meşhur olan 9 ayrı şahıs vardır. Bizim burada değindiğimiz Vecdî, 17. yüzyılın başlarında vefat eden Abdurrahman Vecdî'dir. Kaynaklarda Abdurrahman Vecdi hakkında çok az bilgi bulunmaktadır. Olanlar da çelişkilerle dolu ve birbirinin tekrarı biçimindedir. Abdurrahman Vecdi, daha önce Bezmî mahlasını kullanmış, tezkire sahibi Âşık Çelebi'nin çağdaşı olan bir şairdir. Şair, Âşık Çelebi'den mahlas ricasıyla bir manzume yazmış muhtemelen "Vecdî"yi bundan sonra kullanmaya başlamıştır. Âşık Çelebi tezkiresine kaydetmek üzere şairden şiir istemiş ve Bezmî adıyla tezkireye kaydetmiştir (Kavruk ve Selçuk, 2009, s.3-4).

Vehbî: 19. yüzyılda yaşamış olan bir âşıktır. Asıl adı İbrahim'dir. Müftülük yapmıştır. Aruzla şiirler yazmıştır. Yazma bir divanı bulunmaktadır (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Yahya: 18. yüzyılın ikinci yarısı ile 19. yüzyılın birinci yarısında yaşamıştır. Azerbaycan âşık şiirinin önemli temsilcilerindendir. Şiirlerinde aşk, tabiat, sevgili, sevgilinin vefasızlığı, feleğin cevri gibi konular ile toplumsal meseleleri işlemiştir. Dil ve üslubu oldukça sade ve akıcıdır ve edebî sanatları başarıyla kullanmıştır (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Yazıcıoğlu: Asıl adı bilinmemektedir. 18. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. Tespit edilen çok fazla şiiri bulunmamakla beraber genel itibarla "kadın, güzel, sevgili" ve bunlara bağlı diğer konulara ağırlıklı olarak yer verdiği söylenebilir (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Yektâyî: Yektâyî'nin hayatı hakkında kaynaklarda bilgi bulunmamaktadır. Bu âşığın adı, hem Gubarî'nin *Vasf-ı Hüddâi Resul ve Cem'-i Şuara'yı Gubarî* isimli şairnâmesinde (54. dördlük) hem de Hızrî'nin *Cem'üş-Şairân* isimli şairnâmesinde (25. dördlük) geçmektedir (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Yetîmî: 16. yüzyıl divan şairidir. Kütahya'da doğmuştur. Yetîmî'nin bazı mecmualarda az sayıda da olsa şiirleri bulunmaktadır. Hasan Çelebi ve Âşık Çelebi, Yetîmî'nin şiirlerinin fena olmadığını söylemişlerdir (www.turkedebiyat isimler sozlugu.com).

Yûnus Emre/ Âşık Yûnus/Yûnus: 13. yüzyıl ortaları ile 14. yüzyılın ilk çeyreğinde yaşadığı kabul edilen ünlü mutasavvıf şairdir. Kimliği hakkında bilinenler sınırlıdır (Mengi, 2003, s. 60). Yûnus Emre, Türk dilinin ve edebiyatının önde gelen usta isimlerinden birisidir. *Dîvân* 'ı ile *Risâletü'n-Nushiyye* adlı mesnevisi tanınmış eserleridir (Mengi, 2003, s. 61). İşlediği konular arasında Allah sevgisi, insan ve insanlık sevgisi yer almaktadır. Şiirleri, lirik olmalarının yanı sıra didaktiktirler (Mengi, 2003, s. 63).

Şiirlerinde, Türkçe sözcüklerin yanı sıra Arapça, Farsça sözcük ve tamlamalar da bulunan şair, Anadolu'nun yetiştirdiği bilge bir insandır (Mengi, 2003, s. 64)

Za'fi: Doğum ve ölüm tarihleri bilinmeyen bu divan şairinin 16. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. Hayatı hakkında fazla bilgi bulunmamaktadır. Şiirinde, tasavvuf konusunu işlemiştir (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Zahirî: 19. yüzyıl divan şairidir. Aslı adı Abdullah'tır. Arapça, Farsça ve Türkçe şiirler yazdı. Musiki bilgisiyle şöhret kazanmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Zahmî: 19. yüzyılda yaşamış olan âşıklardandır. Asıl adı, Ahmed'dir. Şiirlerinde hem aruz hem de hece ölçüsünü kullanmıştır. Şiirlerini, tasavvufi konular oluşturur. Şiirlerinde Bektaşilik, Hurufilik ve Şiilik unsurları ve Hz. Peygamber'e duyduğu sevgi yer almaktadır. Şiirlerinde farklı teknikler denemiş; daha önce kullanılmayan sözcüklere, vezinlere ve kafiyelere yer vermiştir. Hem âşık hem de divan edebiyatı temsilcilerini okumuştur (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Zâkirî: Hayatı hakkında çok fazla bilgi bulunmayan bir diğer âşık da Zâkirî'dir. 17. yüzyılda yaşadığı düşünülmektedir. Asıl adı Hasan'dır. İlahileriyle tanınmıştır. Kendi şiirleri dışında, başka şairlerin şiirlerini de bestelemiştir. Dinî-tasavvufi konularda, sade ve anlaşılır şiirler yazmıştır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Zamirî: 17. yüzyıl divan şairidir. İstanbul'da doğmuştur. Asıl adı Ahmed'dir. Mülazım ve müderrislik yapmıştır. Zengin bir ailenin çocuğudur. Arapça ve Farsça bilmektedir. Ayrıca üç dilde şiir söyleme yeteneği vardır (www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com).

Zâti: 16. yüzyılın önde gelen temsilcilerinden biridir. Balıkesirli'dir. II. Bayezid'e ırdiyye, bhariyye ve şitaiyye vb. kasideler sunmuştur (Mengi, 2003, s. 154).

Zâtî çok yazan, çok sayıda eser veren bir sanatçısıdır. Çok sayıda gazel ve kasideleri bulunmaktadır. divan şiirinin tekniğini çok iyi bilen Zâtî, pek çok genç şair yetiştirmiştir (Mengi, 2003, s. 155).

Yukarıda verilen şairler dışında, incelediğimiz metinlerde yer alan Aşık Muhammed, Âşık Tarranî, Fethî, Fikrî, İlmî, Ka'idî, Mâh-ı Gedâ, Mesrûrî, Mes'ûdî, Mustafa, Nâçarî, Nevrâkî, Rehberî, Seyyid Yâr/Âşık Seyyid, Şahabi, Teşrifî ve Urfi hakkında kaynaklarda herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.



## Ek 2. Cönklerde Yer Alan Nazım Şekilleri ve Nazım Türleri

İncelediğimiz metinlerde pek çok şairin farklı türdeki şiirlerine yer verilmiştir. Bu şiirler incelendiğinde farklı nazım biçimleri ile yazılmış şiir örneklerinin olduğu görülmüştür. Bu cönklerde hem Halk Edebiyatı nazım şekilleri ve türleri hem de Divan Edebiyatı nazım şekillerini ve türlerini bir arada görmek mümkündür. Hatta çoğu zaman bu türlerin ve şekillerinin birbirine karıştığı da görülmektedir.

Cönklerde, cönk yazarları, hangi türde şiire yer verirse versin genellikle, tam bir tutarlılık olmasa da nazım birimi olarak genellikle beyitlere yer vermiştir. Örneğin 4'lüklerle yazılması gerekirken *türkü* türü beyitlerle yazılmıştır. Biz de metni Latin harflerine aktarırken, genellikle, cönklerdeki yazılış biçimlerini esas aldık; dolayısıyla da cönk yazarı, hangi nazım birimi ile yazmışsa, o nazım biçimini sorgulamadan aynı biçimde yazdık. Dolayısıyla bazı şiirlerde farklı nazım birimlerini tercih etme yoluna gittik. Örneğin divan şiiri türü olduğu hâlde üçlükler hâlinde yazılan şiirleri (genellikle *na't-ı resul'*lerde) beyit düzeninde, kimi *destan*, *ilahi*, *tecnis* ve *semaileri* ise dörtlüklerle verdik. Çünkü cönklerde, şiirlerin kağıt üzerine yazılış biçiminde tam bir düzenliliğin olmadığı görülmektedir. Müstensih, bazen dizeleri yan yana bazen de alt alta yazma eğilimi göstermiştir. Dizelerin alt alta yazılması, nazım birimi konusunda fazla sıkıntı yaratmasa da yan yana yazılması ve özellikle üç dizenin yan yana yazılması nazım biriminin belirlenmesini güçleştirmiştir. Bu bakımdan çalışmada, cönklerdeki şiirlerin biçimsel özelliklerine büyük oranda bağlı kalmakla birlikte, nazım birimini çözmekte zorlandığımız şiirlerde ölçü ve kafiye gereği hangi nazım birimi uygunsa onu kullanmayı tercih ettik.

Cönklerde şiirlerin başında bazı nazım türleri ve şairlerin isimleri yer almakta ve ardından da bunlarla ilgili şiirler örneklenmektedir. Ancak cöngü hazırlayan kişinin imla konusundaki farklı yaklaşımlarına bakılarak nazım türleri ve şairler konusunda da yeteri derece bilgi sahibi olmadığımızı düşünmekteyiz. Dolayısıyla da cönkte verilen nazım türü ile altında örneklenen şiirin ya da şairinin birbiri ile örtüşmediği ve cönkte yazılan tür başlıklarının çok güvenilir olmadığı sonucuna ulaşabiliriz. Bu bakımdan *koşma* denilen bir şiir türünün başka bir türe ait olduğu düşünülebilir. Zaten Durbilmez de *Halk Edebiyatı Metinlerini Okurken Karşılaşılan Sıkıntılar* adlı çalışmasında cönk yazarlarının genellikle az tahsilli oldukları için kimi zaman *koşma* yerine *gazel*, *gazel* yerine *müseddes* yazabildiklerine değinmiştir (Durbilmez, 2010, 132-139). Ancak biz cönkleri bir dil

malzemesi olarak incelediğimiz için, türlerle ilgili değerlendirmeleri halk edebiyatçılarının inceleme alanına bir veri olarak sunduk.

İncelediğimiz metinlerde yer alan nazım türleri şunlardır:

Ağıt: Bir kimsenin ölümü üzerine duyulan acıları anlatmak amacıyla söylenen şiirlerdir. Ölümden duyulan üzüntünün yanında ölenin iyilikleri de anlatılır. Anonim halk şiiri malı olan ağıtlar da vardır. Bunlar genellikle genç yaşta ölen delikanlılar ya da kızlar için söylenirdi. Ayrıca gelin olan kızlar için de ağıtlar yakılırdı (Dilçin, 2013, s. 342).

Destan: Dört dizeli bentlerden oluşur. Halk şiirinin en uzun nazım biçimidir. Genellikle hece ölçüsünün on birli kalıbıyla yazılır. Sekizli kalıplarla yazılanlar da vardır. Uyak düzeni *baba ccca ddda eeee* biçimindedir. İlk dörtlüğün dizeni *xaxa* biçiminde de olabilir (Dilçin, 2013, s. 315). Destanın son dörtlüğünde şair, mahlasını söyler. Destanlar, ezberlenmesi ve kolay hatırlanması düşüncesiyle *zincirleme* olarak yazılır. Konularına göre savaş destanları, deprem, yangın, sel, hastalık gibi olaylarla ilgili destanlar, eşkıya ve ünlü kişilerin serüvenlerini anlatan destanlar, mizahi destanlar, toplumsal taşlama ya da eleştiri niteliğinde destanlar, atasözü destanları, hayvan destanları ve yaş destanları olarak sınıflandırılabilirler (Dilçin, 2013, s. 315).

Divan: Aruzun *fâ'ilatün fâ'ilatün fâ'ilatün fâ'ilün* kalıbıyla *gazel*, *murabba*, *muhammes*, *müseddes* biçiminde yazılan şiirlerdir. Şaz şairlerince özel bir ezgiyle okunur. *Musammat* olanları da vardır. Divana saz şairleri divanî de demektedirler. *Gazel* biçimindeki divanların uyak düzeni *aa xa xa xa xa*; *murabba* biçimindekilerin ise *aaba ccca ddda eeee*'dir. İlk dörtlüğün uyak düzeni *aaaa*, *baba*, *bbba* biçiminde de olabilir (Dilçin, 2013, s. 354).

Elifnâme: Bazı araştırmacılara göre tür bazı araştırmacılara göre de tür mü şekil mi belli olmayan ancak akroştış veya muvaşşah başlığı altında değerlendirilen elifnâmeler, önce harfin zikredilmesi sonra da onunla başlayan bir sözcüğün seçilmesi biçiminde ya da sadece alfabetik dizilişleri alt alta sıralı veya belli bir düzen içerisinde sözcüklerin seçilmesi yolu ile meydana gelmektedirler (Öztürk, 2012, s. 175).

Elifnâmelere, âşık tarzı şiirlerde rastlanmakla beraber sûfi şairlerin şiirlerinde de görülebilmektedir. Bu şairler “elif” harfinden başlayıp “ye” harfine kadar her bir harfi, varlık dünyasındaki herhnağı bir unsurun sembol veya şifresi gibi gösteren şiirler meydana getirmişlerdir. Ayrıca elifnâmeler mesnevi, gazel, kaside, muhammes, murabba; koşma,

destan, divan; tevhid, münacat, na't ve methiye gibi nazım türleri ve şekillerinde karşımıza çıkmaktadır (Öztürk, 2012, s. 175).

**Gazel:** Gazel, afiye örgüsü *aa ba ca ...* olan bir nazım biçimidir. İlk beytine *matla'*, ikinci beytine *hüsn-i matla'*, son beytine *makta'*, en güzel beytine ise *şahbeyt* ya da *beytü'l-gazel* denir. Şair *makta'* beyitinde mahlasını söyler (İpekten, 1985, s. 17). Türk edebiyatında gazeller 4-15 beyit arasında yazılmıştır. 15 beyitten uzun gazellere gazel-i mutavvel denir. Ahmedî ve Nesimî'nin (51 beyte kadar uzayan gazeller yazmıştır.) bu tür gazelleri bulunmaktadır (İpekten, 1985, s. 17-18). Gazelin konusu, aşk ve sevgilidir. Sevgiliyle ilgili olarak şarap ve tabiattan bahsedilir (İpekten, 1985, s. 19). Gazelde beyit güzelliğine de dikkat edilir. Beyitler, yalnızca vezin ve kafiyelerle değil anlamları bakımından da birbirlerine bağlanmışlardır. (İpekten, 1985, s. 19). Gazel, Eski Türk Edebiyatında en sık kullanılan nazım biçimidir. Divanlarda kolayca bulunabilmeleri için kafiyelerinin son harfleriyle, Arap alfabesine göre sıraya dizilmişlerdir. Bu yüzden de divan hazırlayan şairler, her harften en azından bir gazel söylemeye özen göstermişlerdir (İpekten, 1985, s. 21).

**İlâhi:** Tanrıyı övmek, ona yalvarmak için yazılan ve özel bir ezgiyle okunan şiirlere denir. Mevleviler ilâhiye *âyin*, Bektaşiler *nefes*, Gülşeniler *tapuğ*, Halvetiler *durak* öteki tarikatlar da *cumhur* ya da *ilâhi* der. Türk edebiyatında özellikle Yunus Emre ilâhileriyle tanınmıştır (Dilçin, 2013, s. 343-344).

**Kalenderî:** Kalenderîler aruzun *mefûlü mefâilü mefâilü feûlün* kalıbıyla söylenir. *Gazel, murabba, muhammes, müseddes* biçiminde yazılırlar. Kafiyeye şeması *divan* ve *semâi* gibidir. Özel bir ezgi söylenir (Artun, 2005, s. 142).

**Koşma:** Halk edebiyatı nazım biçimleri içinde en çok sevilen ve kullanılanıdır. Hece ölçüsünün (6+5) ya da (4+4+3) duraklı kalıbıyla yazılır; bunun yanında (4+3) yedili (4+4) sekizli kalıpla yazılmış koşmalar da vardır. 4 dizeli bentlerden oluşur. Dörtlük sayısı en az üçtür. Genellikle 3 ile 5 arasında değişir. Ancak dörtlük sayısı beşten fazla olan koşmalar da vardır. Uyak düzeni: *baba ccca ddda* biçimindedir. İlk dörtlük *xaxa* ya da *bbba* biçiminde de olabilir (Dilçin, 2013, s. 305-306). Koşmalar ezgiyle okunuşlarına göre *Acem koşması, Kerem, Kesik Kerem, Gevherî* gibi isimler alır (Dilçin, 2013, s. 306). Koşmalar genellikle lirik konularda yazılır. Aşk duyguları, üzüntüleri, acıları, sevgiliye

kavuşma isteği, ayrılıktan yakınma, doğayla ilgili çeşitli duygu ve düşünceler, öğüt ve kaderden yakınma konularına koşmalara yer verilmiştir (Dilçin, 2013, s. 306).

Leb Değmez: İçinde *b, m, f, m, v* gibi dudak ünsüzleri bulunmayan sözcüklerle yazılan şiirlerdir. Bu yolda şiir söyleme, saz şairleri arasında yaygındır. Buna *leb-değmez* denir. (Dilçin, 2013, s. 499).

Mâni: Halk şiirinin en küçük nazım birimidir. Bir dörtlükten meydana gelirler. Genellikle yedi hecelidir, kafiye şeması *aaba* biçimindedir (Artun, 2005, s. 131).

Muamma: Belli kurallara uyarak bir insan adı çıkacak biçimde düzenlenmiş bilmecedir. Çözümü de bu kurallara göre yapılır (Dilçin, 2013, s. 489).

Muhammes: Her bendi beş dizeden oluşan nazım biçimidir. İlk bendin dört ve beşinci ya da yalnız beşinci dizesi diğer bentlerin sonunda tekrarlanıyorsa buna *muhammes-i mütekerrir* denir. Dört ve beşinci dizeler nakarat olarak da tekrarlanabilir (Dilçin, 2013, s. 217). Her konuda muhammes yazılabildiği gibi, muhammes biçimiyle şarkılar da yazılmıştır. Bunlara *muhammes şarkı* denir (Dilçin, 2013, s. 217). Muhammesler, hemen hemen her konuda yazılırlar. Kafiye düzeni ise, *aaaaa, bbbba* veya *aaaaa, bbbba* biçimindedir (Güzel ve Torun, 2003, s. 323-324).

Münacât: Sözlükte “fısıldama, kulağa söyleme” biçiminde açıklanan münacât, terim olarak “Allah’a dua etme, yalvarma, Allah’a dua konulu manzume” anlamına gelmektedir. Divanlarda *tevhit*lerden sonra gelirler. Manzum veya mensur olabilirler. Manzum olanlar genellikle *kaside, gazel, kıt’a, mesnevi* vb. tarzda yazılabilir (Güzel ve Torun, 2003, s. 333). Münacatların genellikle Allah için yazıldıkları bilenmekle beraber Peygamber için yazılanları da bulunmaktadır (Güzel ve Torun, 2003, s. 334).

Müseddes: Sözlük anlamı “altılı, altılık”tır. Edebiyatta, aynı vezinde altışar dizelik bentlerden oluşan nazım biçimine denir. İlk bendin altı dizesi birbiriyle kafiyeli, sonraki bentlerin son bir veya iki dizesi ilk bent ile kafiyeli olur. Kafiye düzeni *aaaaaa, bbbba* veya *aaaaaa, bbbba* biçimindedir (Güzel ve Torun, 2003, s. 325). Müseddesler beş ile sekiz bent arasında ve her konuda yazılabilirler. Ancak müseddeslerde felsefe ve tasavvuf konuları daha çok işlenmiştir (Güzel ve Torun, 2003, s. 325).

Müstezad: Müstezad, “ziyadeleşmiş, artmış, çoğalmış” anlamına gelmektedir. Gazelin özel bir biçimidir. Uzun dizelere, kısa bir dize eklenerek yazılır. Eklenen bu kısa dizeye *ziyade* denir. Uzun dizenin ölçüsü *mef’ülü mefâ’ilü mefâ’ilü fa’ülün*, ziyade dizinin



ölçüsü de *mef'ûlü fa'ûlün*'dür. En çok kullanılan kafiye düzeni: *aaaa bbaa ccaa ddaa eeaa...*; *abab ccab ddab eeab ffab...* biçimindedir (Dilçin, 2013, s. 342).

Nâ't: Hz. Muhammed'i övmek için yazılan şiirlerdir. Na'tlarda, Hz. Muhammed'in bazı vasıflarıyla mucizeleri de anlatılmaktadır. Na'tlar, genellikle, kaside biçimiyle yazılırlar; ancak diğer nazım biçimleriyle yazılmış na'tlar da vardır. Divan edebiyatında en tanınmış na't Fuzulî'nin *Su Kasidesi*'dir (Dilçin, 2013, s. 257).

Satranç: Aruzun *müfte'ilün müfte'ilün müfte'ilün müfte'ilün* kalıbıyla *musammat gazel* biçiminde yazılan şiirlerdir. Satranç, *şatranç* ismiyle de anılır. Dizelerin kafiyeli parçaları alt alta dizilirse *müfte'ilün müfte'ilün* ölçüsünde ve dörtlüklerden oluşan bir biçim ortaya çıkar (Dilçin, 2013, s. 362).

Semâi: Halk şiirinde hece ölçüsüyle ve aruz ölçüsüyle yazılan iki çeşit semâi vardır. Hece ölçüsüyle yazılanlar, koşmaya benzer. Uyak düzeni aynıdır. Ancak dizelerinin hece sayısı bakımından farklılık göstermektedirler. (4+4) 8'li ölçü ile duraklı ya da duraksız olarak 3 ile 5 arasında değişen dörtlüklerle yazılırlar (Dilçin, 2013, s. 334). Semâilerde sevgi, doğa, güzellik gibi konular işlenir. Koşmaya göre daha canlı ve kıvrak bir üslûbu vardır. Semâilerin de kendine özgü bir ezgisi vardır ve bu ezgiyle okunurlar (Dilçin, 2013, s. 334). Aruzun *mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün* kalıbıyla yazılan semâiler ise *gazel, murabba, muhammes, müseddes* biçimindedir. Bunlar da ayrı bir ezgiyle okunurlar. Uyak düzeni *divanda (aa xa xa xa xa)* olduğu gibidir (Dilçin, 2013, s. 356).

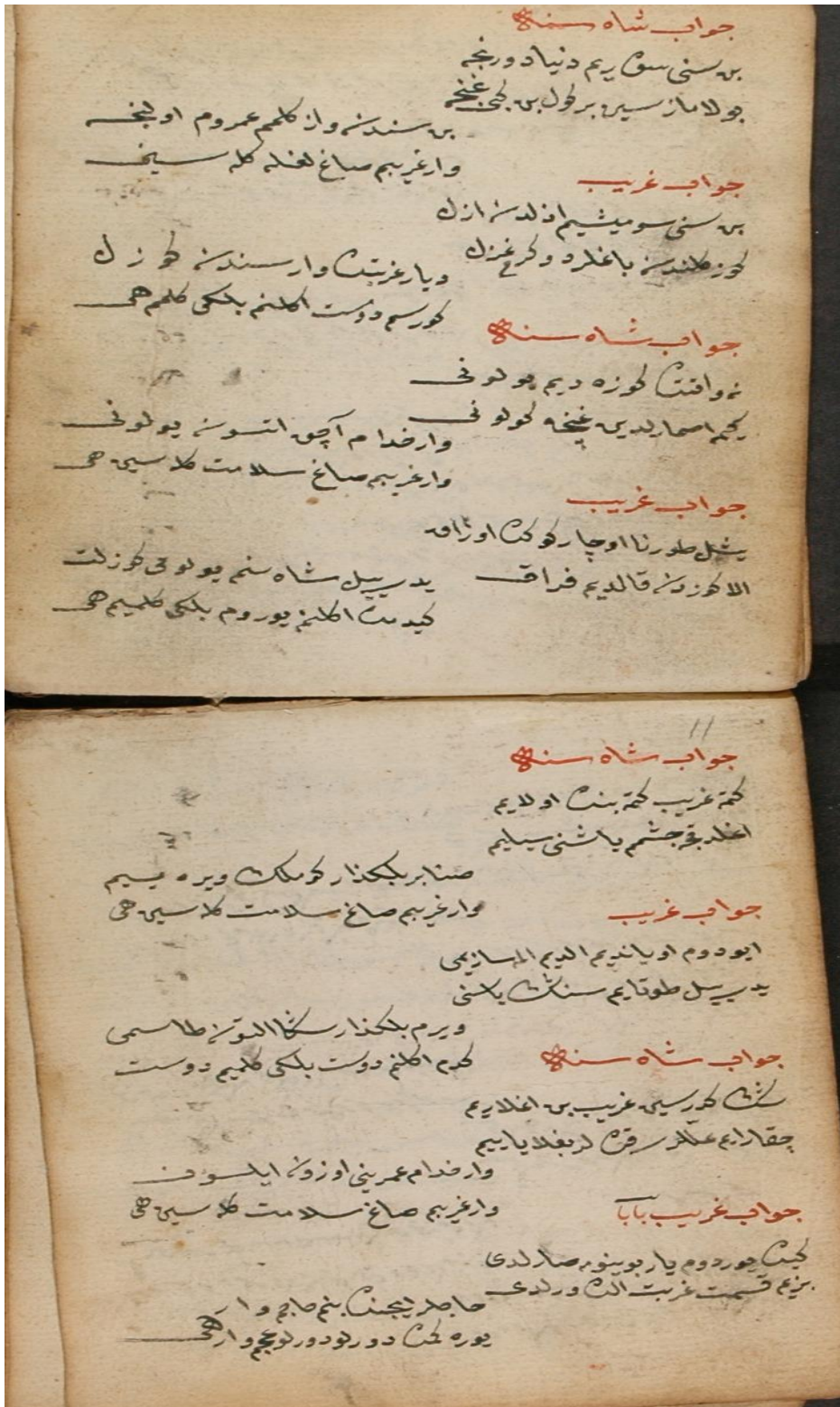
Şarkı: Şarkı, biçim bakımından *murabba*'a benzer. Dörtlüklerden oluşur. Şarkılarda da temel uyak her dörtlüğün dördüncü dizesindedir. Uyak dizeni genellikle *aaaa bbba ccca ddda* biçimindedir. Şarkı biçimi Türk edebiyatında doğmuştur. Bestelenmek için yazılırlar. Bundan dolayı da bent sayısı azdır. Bestelenecek şarkılar, müzik usullerine uyan kalıplarla özellikle *mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fa'ûlün* kalıbıyla yazılır. Müzikte şarkıların üçüncü dizesine *miyân* ya da *miyân-hâne* adı verilir. Dörtlüğün ve bestenin en dokunaklı yeri bu dizeye getirilir. İlk dörtlüğün ikinci ve dördüncü dizeleri ile diğer dörtlüklerin dördüncü dizesi tekrarlanır. Buna *nakarât* denir (Dilçin, 2013, s. 214). Şarkılarda konu genellikle aşk, sevgili, içki ve eğlencedir (Dilçin, 2013, s. 214). Divan edebiyatında en güzel şarkıları Nedim yazmıştır. Nedim'den sonra en çok şarkı yazmış şairler, Enderunlu Vasıf ve Enderunlu Fazıl'dır. (Dilçin, 2013, s. 215). Yeni Türk edebiyatı döneminde de şarkılar

yazılmıştır. Bunlar iki bentli ve nakaratlıdır (Dilçin, 2013, s. 216). Bu dönemde Yahya Kemal Beyatlı'nın şarkıları göze çarpmaktadır.

Tecnis: Tecnis, bir anlamda cinaslı mânidir. Cinasin çok yaygın kullanıldığı bir türdür. Tecniste, ilk dizede sadece *cinas* sözcüğü kullanılır. Bu yüzden, ilk dizenin yedi heceli olmadığı görülür (Artun, 2005, s. 131).



## Ek 3. Cönk Metinlerinden Örnek Sayfalar



کنه شاه سنه

مرمت اولسون کولستم ز فونانخی  
جنت اولسون حورم نیش دورانخی

برالم صخر برالم زهد چنانخی  
درجلس سودیک صفا کلدریم

غریب

عزه دیم بولدوم کنه سس جویره و سس  
بس بیلوریم کوز تدریس شاه سس کیمیا

قالدریم یوزندن نقاب زروه سسی  
عظماندر کوز کلیم صفا کلدریم

شاه سنه

بر مقامت ایکی جواهر دانسه  
سائل اولدوم جوق کوز دیم الم کلدریم

کل افندیم یاد ایلا اولدیم ستم  
درجلس سودیک صفا کلدریم

غریب

اوستوموزه مولام ناظدریم  
بیدیر قورقلد بزم ایله حافظدریم

بولشدر ایدر بقدرم ناظدریم  
ظلمت آتیه بندیم ده کلدریم هم

شاه سنه

قادر مولام اوستونم ناظدریم  
کلدریم سس بجه ماییدریم

شاه سنه یار عشق غریب  
بدریلدر صره تنگیم صفا کلدریم

اوراد ز عشق غریب والی صفا کلدریم  
دونه برودون برودون کوزون  
نه اولد نینم شول ایکی کوزون  
دندلنم دندله غریبیم سوزیم  
سویله نیم سویله در دینیم بیهیم

والد

اوغول بنم صفا دوغزدریم یوزوم  
سویله غریبیم دندلیم شریب سوزیم

سنه صره نکلدر اولد ایکی کوزوم  
کوزون اولدوم اوغول دریم دریم

غریب

جانم آتیه بر دادیم ایره سیم  
کلدریم عوزون ری زنده سوزیم

کلدریم علاج کلدریم کوزیم سوزیم  
قورقه نیم قورقه فدام کلدریم

والد

اوغول سس یاقدریم وجودیم ناره  
نوره کلدریم واردر هزار باره











قتلک غایت ترا در کوزرک خوئی الادر

دلیو کومک یکد بلا در یا صفا کلرک صفا ل

سیرلی دیور فریم یاده جمله علم تما مشاده

د لبرک یغنی کوشاده یا ر صفا کلرک صفا ل غم

عاشق غریب

قریب ایله بلخی یصد و غه کلنده

فریمان مشکلدر ایسته قریبک

کلن المز کیلن المز یاننه

اقر کوز لریندر یا یغنی قریبک

اما زهی قریبک اندر امان

بزی یاد ایله دی قتلری کمان

بر قریب غریبته قلدر یعنی زمان

اغلو قضا ما ایدر ایسته قریبک

مقام سیرک

بو فنانک زد قجمله زهیر در

استکلی د کل سفا هه ر تنی

بو عاشقک زینی غایت بحر در

یازد بر میه سبحان قباحه تنی

شوجها نده بن بر بخار حاقرم

عشقک کلور بلیل کی مشا قیرم

مشغولم دائما بنده او قورم

بزه انزال اولن کتابه تنی

اقتنایم افندیم بنده تمودن

خلاصه کل بود یلار نمودن

بر عجب خوفم واریدی طمودن

مور مدکی نیجه آقر فوریاق

صقلیه ستاریم حماقه تنی

صونلر خیرا یله شرباق

کیجه من مسک نیجا اینه لوم صوللی

بزه کوز تر میه بوساله تنی

بویرد لدا حاقنه آیتی لولا

اوقو یوب معنایین عامل اول جلالا

سیرانم در بر بزی خلق ایدن لولا

او مرین سولک مشقاعه تنی غایت

خوبلرک ایچنک جویری کوردم

بو عشقک او دلیره هوا سی

طولادو رب طولادو ب بوخ ایدر موی

دسته المشدر بتوری طاسی

عقله دوندر دی بقدر فجه صنایه

مز کافی اهوئی بکرا ایدیم آیه

رو بینی بکرا ایدیم قریب المایه

نیجه بلدی ره یم د لبرک هکله

او عزونه کرمی دیرالده بوی

ترا بنه یوزم کورالده بوی

شش فر و جرمین کورالده بوی

سلفدی کندی بود یلک پایی

سیرات بو کرامتک عار موله دینی

نظرم صدر نده قار موله دینی

برها نکه افاتی وار موله دینی

دشت ایدو ب کرم حیدر عجبک

کلیه لور قورما شوئی

صیاحک کسرو د قنده بکلر او تو در تخشند

نیاز کرد انکه التله نیکا برین کرک د لبر

بینه خود لبر قندینه یاده زین و زین و عونه

Handwritten marginal notes in Persian script, including phrases like 'دلیو کومک یکد بلا در' and 'سیرلی دیور فریم یاده'.

110-6

Handwritten marginal notes at the bottom left of the page.



مجلسی نفساوردی قدی سحری رویشه دکلش زلفش غنبری  
سود بکده مار بلش اولی جانم دید بکده بکر آده لغش  
یار یازنده واردی کوهری کجا کوردیم رقیب طومش براد کوا دا  
الله عصا سنج بوینده رجا ارقنده شرقه سجاده لغش غنم

بویله و کسه ادمه شفا بقلم قوند و سطر سنی قول بر زمانه  
کاشی صادق اونه یقلش شی لطفله اولادی قوله بر زمانه  
اید کورم خدم رقیب عشرت نرسه چه بولدم یا کله رعیت  
روز کارا لند بکله کشت اجلی کولکرم صوله بر زمانه  
کاشی قلده یقلش بقلم کبی بغری آهن کورمه مشم کس بی  
عشق آشنه بر نه بر کبی کوز لکه یقلش طول بر زمانه  
مردی بر صیقله دکلش غنم هلاله دوردی اولدی غنم  
مندی مارا یقلش غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم

فرقه صبر استوار دلام دیمش الوی ریمی صبره زمانه بلیم  
بودر وجودی غنم افکاریم قیلر بودره بی دیوانه بلیم  
حیث اثری درونته بی قشرب لای اتمش کبر کلیم اوق  
رحم اعدی بکا اول جفا کیم دکیس می اتمش نشانه بلیم  
نازی شیوه ایله قشرب ایندی برین قولوا کورم غنم غنم غنم  
چکلر جفا سم بکا کوندور نزلیم اول قش کمانه بلیم  
بنا کادور ایله ریزدیمش مفتونیه صفا ایله ریزدیمش  
دو کله صفا رایله ریزدیمش ایدر می اتمش ایستانه بلیم غنم

کوردن کلدی شوک کله کاشی کدر حالمی صور مز اولدی یلر  
بل بخلین نمین کبریا انسه نرینا اقرارینه در زمانه اولدی یلر  
حقی بنه خاطر بغض صولانلر مرهم ایدوب یارک لرم صافلر  
مرو ککی قونورخ د وضوم یا لائلر مشمدی یونچ بوردی کوروز اولدی یلر  
عشق بیاده طولایله طنک ایله فنا سوز کسریدن اشدی  
هر کیم بی کلمه طولشدی اولتور بر مراده ابر مز اولدی یلر  
تشریح عشق نیت اولشدنایم بر طغری دله د اتمش غنم  
زمانه خلقت بلیم نندیم کبریا لایحه و بر مز اولدی غنم

99

اگر دانه سیه بکلر بر اشور قدوروت نظری کاشی میدربو  
یوزه بقعه کوزلر غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم

سکادیم کاشی قدر عالی سنی و انلر کله عید اولور عالی  
حیث کچکلر طغر مثالی امری ترتیب یاد شاهه میدربو  
فاظرا و غره دی کوزم کوزنه بیلی دی اقراره بر دم وزینه  
حسن خط ایله یازلمش یوزینه بوسطری بلم الله میدربو  
کوهری در حقیقه بلیم غنم کل کیده لم کولستان بی بغلره  
قبله قشرب لای و لوب کیده کوز غنم اولنلر کله اهی میدربو غنم

هر کیم عشقه جفا ایدر کاشی کوجنی نایله یارب  
غیری لرله نوقه صفا ایدر جهاقی بکشته طار ایله یارب  
شایسته بیری بخنده و بر دینی ارتورا کسمر بوره ککه ددنی  
دیلر کی مکانی بوردینی و بر ایدوب تار مارا ایله یارب  
حق بریره کورم سون یقلش هر نقد رخل کول بقا کس  
قور تولو نادرقن دره آره کبی قسم رتی زهری مارا ایله یارب  
علم حقیقتله قدم بلیم کیمه کچکم جفا کبی هر نه اولور کله  
طوغری بلوبده بنده کله کورکله اهی کس بر خدارا ایله یارب غنم

تاینده اولدو عشقم بویله بود بی شیدا مز یاره بغلیدیر  
الامه اقدم بردن ایله بودر تی ستمه یاره بغلیدیر  
دیوانه کولکمز نیوی طومنز هر جایی دلیردن فراغت اتمش  
بلبلله مسکن کولش ندن کتمز غنم کله اطرافی خاره بغلیدیر  
سویله و دیکر قشمه کیم غنم بکلرم بولون کلسون اوب کندن  
بوجانی بر سر نه نئی یاربندن زلفه ایله کولم داره بغلیدیر  
کوهری بود ایله عشقی یکلمز هر یاره نلیم اکال ابر مز  
اولدن عشقم چاه بولتمز بیبا و بر و انلر ناره بغلیدیر غنم


بریا عدن بریا عدن غنم ایوا زین یاره لیدی یارم وار  
مهانت زکرت کورم و غنم ایوا اختتام ایله ایدن بیکه اولدی  
الهی بی قشربیکه قوی اقرار کون دکل خنجر یاره سنی بیبا  
یوزر غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم  
ایوا زینک لکس بنده کیم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم  
غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم غنم

68



#### Ek 4. Okunamayan ya da Okunuşundan Emin Olunamayan Sözcükler ve İbareler

 A/1b/1	 A/44b/211	 B/6a/19
 A/2a/1	 A/44b/211	 B/7a/24
 A/2a/1	 A/45a/212	 B/7a/24
 A/2a/1	 A/45a/212	 B/7a/24
 A/2a/1	 A/45a/212	 B/7a/24
 A/2a/1	 A/47a/216	 B/7b/25
 A/11b/43	 A/48b/219	 B/7b/25
 A/26b/143	 B/1b/1	 B/9a/29
 A/28a/150	 B/2b/3	 B/9a/29
 A/28b/152	 B/2b/3	 B/11a/35
 A/31a/165	 B/2b/4	 B/12a/37
 A/37b/197	 B/2b/4	 B/13b/41
 A/37b/197	 B/2b/4	 B/13b/41
 A/37b/197	 B/2b/4	 B/15b/45
 A/38b/198	 B/2b/4	 B/16b/49
 A/38b/198	 B/2b/5	 B/18a/54
 A/39b/200	 B/2b/5	 B/20b/62 (4)
 A/42b/207	 B/2b/5	 B/21a/62
 A/43b/208	 B/3a/6	 B/21a/62
 A/43b/209	 B/3b/9	 B/23a/71
 A/43b/209	 B/3b/9	 B/29a/98

 B/29b/106	 B/50b/216	 B/74a/332
 B/30a/108	 B/50b/216	 B/74a/332
 B/30b/113	 B/51a/217	 B/74b/334
 B/31a/114	 B/57a/250	 B/74b/336
 B/31a/114	 B/58b/258	 B/75a/337
 B/31b/118	 B/59a/261	 B/75a/339
 B/32b/122	 B/61a/270	 B/76a/344
 B/33a/123	 B/61a/270	 B/77b/355
 B/33b/126	 B/63b/278	 B/78b/365
 B/33b/126	 B/66a/287	 B/81a/381
 B/36a/144	 B/66b/288	 B/81a/382
 B/36b/147	 B/67a/289	 B/85b/410
 B/38a/153	 B/67b/289	 B/82b/393
 B/45a/188	 B/67b/291	 B/84b/406
 B/45b/190	 B/69a/293	 B/84b/406
 B/46a/191	 B/69b/293	 B/85a/407
 B/48a/201	 B/69b/294	 B/85a/409
 B/48b/204 (3)	 B/71a/302	 B/85a/407
 B/48b/206	 B/71a/302	 B/85a/408
 B/39a/158	 B/71b/305	 B/85a/408
 B/49a/207 (3)	 B/71b/308	 B/85a/408
 B/49a/207	 B/72a/309	 B/85a/409
	 B/72a/311	 B/85a/409
	B/72a/312	B/85a/409

 B/85a/409	 B/74b/334	 B/84b/406
 B/62a/273	 B/76a/346	 B/85a/407
 B/62a/273	 B/80b/379	 B/85a/408
 B/63a/277	 B/71b/306	 B/67b/289
 B/63a/277	 B/72a/310	 B/91b/440
 B/63b/278	 B/72a/313	 B/101b/508
 B/63b/278	 B/72a/314	 B/102b/515
 B/63b/278	 B/72a/316	 B/87a/416
 B/63b/278	 B/75b/341	 B/91b/444
 B/63b/278	 B/83b/398	 B/92a/446
 B/63b/278	 B/72a/315	 B/100b/500
 B/63b/278	 B/72a/317	 B/103b/519
 B/64a/278	 B/74b/334	 B/85b/410
 B/64a/278	 B/74b/334	 B/85b/410
 B/64a/279	 B/74b/336	 B/85b/411
 B/64a/279	 B/75b/343	 B/88a/422
 B/64b/279	 B/76a/346	 B/88b/424
 B/67a/288	 B/84a/401	 B/89a/427
 B/69a/293	 B/84a/401	 B/89b/428
 B/69a/293	 B/84a/401	 B/89b/429
 B/69b/294	 B/84a/401	 B/91b/440
 B/74b/334	 B/84a/401	 B/92a/446
 B/74b/334	 B/84b/406	 B/92a/446

باندل B/93a/451	لهدلينا B/85b/411	دراني B/120a/640 (5)
اوتكاه B/93b/454	كلتاه B/85b/411	نيزت B/105b/531
اوتكي B/93b/454	صاهينه B/85b/411	تكمه B/124a/667
مفسر صدر B/95b/468	بيناس B/85b/411	ساجه B/104b/525
دور B/95b/469	كيريكي B/85b/411	مفسر صند B/109b/558
مذبحه B/97b/479	صها سولك B/86b/413	سنيخا B/111a/572
مجموم B/85b/411	سنگ سين B/87a/417	كسم B/112b/582
زورك B/103a/519	اوده بسني B/89a/426	فانك B/113b/588
فنيلايا B/101a/504	كبه بر B/91b/440	لهاش B/114a/595
لعمرك B/102b/516	س B/92b/447	مماش B/114a/595
ه آكه B/103a/517	يوم B/100a/497	سواراهي B/115a/601
بشرك B/103a/519	اوتلوا كريلر B/102b/515	راطها B/115a/601
اسنه B/103b/519	مريانه B/112b/580	نشمين B/121b/650
سبزه B/104b/524	نيلين B/116a/608	تكمه B/122a/654
فككوننده B/104b/524	بغلي B/119b/636	بوسيلو B/122a/654
رود بفاكه B/85b/410	سوزله B/124a/669	نديك B/122a/656
بخنيا B/85b/410	غوشه ناره B/135b/726	خلو B/122b/658
رودينا B/85b/410	بويكته B/104b/525	سماو B/123b/666
رؤتب B/85b/410	وزله B/110a/562	قلوه التجاره B/124b/670
بغله B/85b/410	تسين B/110b/567	دطوراكي B/125a/677
الفنا B/85b/411	كونور تلام B/117a/619	غومي B/125b/678
امرنا B/85b/411	ازهادر B/134a/720	بورق B/127a/686
بردمتي B/85b/411	مشتانام B/118b/630	وعيه B/127b/687
		سك خلك B/129a/689
		مكوكو B/131b/704



دونك	B/134b/722	سيا	B/47b/200	يكلف	B/85b/411
رجو	B/135a/723	بكلاد	B/47b/200	رعيف	B/93a/451
خاليتن	B/135b/727	فاقينجه	B/60b/267	دلاهم	B/88A/423
پوكارا	B/133b/716	هذنا	B/85a/408		
حرتن	B/110a/563	وال	B/124a/667		
رملق	B/128b/688				
مايسطرون	B/95b/469				
اف لاف	B/87a/416				
لاندن	B/63b/278				
اعطفا	B/103a/519				
لبك ندرن	B/46a/191				
من الرالى لادين	B/63b/278				
تندم محوى يكلام	B/85b/41				
سهمنا	B/103a/519				
سخرت برهاتن	B/63b/278				
منبع الانوار محلى بالمجلدين	B/63b/278				
جامع بين بين لامين	B/63b/278				
ميهوه نافرض رضاونا	B/85b/411				
يامر هادى اللعوى وصللا	B/63b/278				
براه من برانى دس	B/63b/278				
محب الحق بتحقيقا محلى شاعر الجاهلن	B/63b/278				
مخلى ناته حقا على من يعجد حقا	B/63b/278				
رجاى منك يا هادى اعشى بالعباتن	B/63b/278				
تيد الامر من امره الامر	B/63b/278				
سخرت برهاتن	B/63b/278				

یا من هادی الموحی وصلی B/63b/278

میرا من میرانی دین B/63b/278

محمد الحقیقی تحقیقاً شاعران الهی B/63b/278

عقلی زاده حقا علی من بعد حقا B/63b/278

تشیخ محوی بلام B/85b/411

رسائی منکری یا هادی اعثنی بالغبائین B/63b/278

سید الامیر اسامی من الامیر B/63b/278

نظر را بر نظر کردم کتنام من صیر خیر B/63b/278

بجیب B/131a/702

**ÖZGEÇMİŞ**

**Adı – Soyadı** : Yasemin ÇELİK

**Doğum Yeri** : Hatay / İskenderun

**Doğum Yılı** : 1984

**Adres** : Konarlı Mah. Ortayol Cad. Güney Deniz Sitesi O Blok Daire: 6  
HATAY / İSKENDERUN

**Telefon** : 0 538 056 37 88

**E-Posta** : ycelik@mku.edu.tr

**ÖĞRENİM DURUMU:**

**2007 – 2010** : Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı  
Ana Bilim Dalı Tezli Yüksek Lisans Programı.

**2003 – 2007** : Çukurova Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı  
Bölümü Lisans Programı.

**1999 – 2002** : İskenderun (Süper) Lisesi.

**1996 – 1999** : Kurtuluş İlköğretim Okulu.

**1991 – 1996** : Mithat Paşa İlkokulu.

**YABANCI DİL** : İngilizce